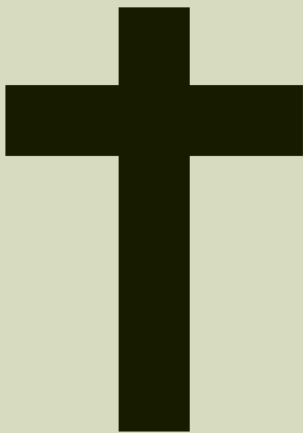


Tayta Diosninchi  
Isqirbichishan



New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

# Tayta Diosninchi Isquirbichishan

## New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

#### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85

## Contents

GÉNESIS . . . . .	1
ÉXODO . . . . .	82
LEVÍTICO . . . . .	149
NÚMEROS . . . . .	192
DEUTERONOMIO . . . . .	252
JOSUÉ . . . . .	307
JUECES . . . . .	344
RUT . . . . .	380
1 SAMUEL . . . . .	386
2 SAMUEL . . . . .	431
1 REYES . . . . .	471
2 REYES . . . . .	517
1 CRÓNICAS . . . . .	564
2 CRÓNICAS . . . . .	610
ESDRAS . . . . .	662
NEHEMÍAS . . . . .	678
ESTER . . . . .	702
JOB . . . . .	713
SALMOS . . . . .	767
PROVERBIOS . . . . .	912
ECLESIASTÉS . . . . .	966
CANTARES . . . . .	980
ISAÍAS . . . . .	991
JEREMÍAS . . . . .	1100
LAMENTACIONES . . . . .	1201
EZEQUIEL . . . . .	1214
DANIEL . . . . .	1294
OSEAS . . . . .	1318
JOEL . . . . .	1336
AMÓS . . . . .	1343
ABDÍAS . . . . .	1357
JONÁS . . . . .	1360
MIQUEAS . . . . .	1364
NAHÚM . . . . .	1375
HABACUC . . . . .	1380
SOFONÍAS . . . . .	1386
HAGEO . . . . .	1392
ZACARÍAS . . . . .	1395
MALAQUÍAS . . . . .	1411
SAN MATEO . . . . .	1416
SAN MARCOS . . . . .	1479
SAN LUCAS . . . . .	1516

SAN JUAN . . . . .	1579
HECHOS . . . . .	1624
ROMANOS . . . . .	1676
1 CORINTIOS . . . . .	1703
2 CORINTIOS . . . . .	1728
GÁLATAS . . . . .	1744
EFESIOS . . . . .	1754
FILIPENSES . . . . .	1763
COLOSENSES . . . . .	1770
1 TESALONICENSES . . . . .	1777
2 TESALONICENSES . . . . .	1783
1 TIMOTEO . . . . .	1787
2 TIMOTEO . . . . .	1795
TITO . . . . .	1801
FILEMÓN . . . . .	1805
HEBREOS . . . . .	1807
SANTIAGO . . . . .	1828
1 PEDRO . . . . .	1835
2 PEDRO . . . . .	1843
1 JUAN . . . . .	1848
2 JUAN . . . . .	1855
3 JUAN . . . . .	1857
JUDAS . . . . .	1859
APOCALIPSIS . . . . .	1862

## Génesis

¿Imanöpataj yurisha cay pacha janaj pacha y caway-bïda?

¿Imanöpataj yurisha alli caj, mana alli caj y wañuy?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Génesis ninanga «gallarinan» ninanmi. Genesischo willamanchi llapantapis Tayta Dios gallarachishantami. Tayta Dios mana camaptenga manami imapis canmanchu caran.

Génesis libroga ishcaj partiman raquishami caycan. Rimir caj partichöga (1–11) willacuycan: imacunatapis Tayta Dios camashanta, runa imano yurimushanta, runa masta-masta jucha rurayman chayashanta. Chaypita jucaj partichöna (12–50) willacuycan Tayta Dios imano salbananpaj cashantapis. Chay willapa gallaycun Abrahamwan (11.27–25.11) Jacobwan (25.12–37.1) y Joséwan (37.2–50.26).

Tayta Dios llapanta camashanpitanaga Génesis librucho willapa gallaycun Edén wertacho runa tiyashanwan. Adanpa willapanpitana willamanchi Noëpita, Sempita, Tarëpita y Abrahampita. Chaypitanaga willamanchi Isaacpita y Jacobpita. (Jacobtami jucaj jutinta Israel niran). Mas ushanantana willamanchi Josépita. Chay runacunaga Tayta Dios acrashanmi caran. Chaynöpis willamanchi Tayta Dios mana acrashan runacunapita (Caín, Ismael, Esaú).

### *Gallarinancho Tayta Dios camashan*

<sup>1</sup> Gallarinancho manaraj imapis captin Tayta Dios camaran syëlutawan cay pachata.\* <sup>2</sup> Cay pachaga manami canan caycashannöchu caran. Manami imapis caranchu. Chacay yanauyaycaj yacu juntashalla caran. Chay yacu janallanchömi Tayta Diospa Espiritonga tumaycaran.

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosga «¡Achicyaj cachun!» niran.\* Niptin achicyaj ricacuran. <sup>4</sup> Dios ricaran achicyaj alli cashanta. Nircur chacaypita achicyajta raquiran. <sup>5</sup> Achicyaj cajta «junaj» niran. Chacay cajtana «pagas» niran. Chaytami camaran rimir junajcho.

<sup>6</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Asulyaraycaj cachun yacucuna ishcajman raquicänanpaj.» <sup>7</sup> Diosga chay nishannölla asulyaraycämojta camaran yacu ishcaj pachaman raquicänanpaj. Waquin caj yacu quëdaran uracho, waquin cajnami janajcho. <sup>8</sup> Asulyaraycämojta Tayta Dios jutichaparan «syëlu»\* nir. Chaytami camaran ishcaj caj junajcho.

<sup>9</sup> Chaypitana Tayta Dios niran: «Ura caj yacu juc pachallaman shuntacächun allpa ricacänanpaj.» Chaura nishannölla caran. <sup>10</sup> Chaqui cajtami «allpa» niran. Shuntacasha caj yacutanami «lamar» niran. Chayno camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta.

<sup>11</sup> Chaypita yapay niran: «Allpapita wiñamuchun llapan casta jachacuna, muruyo guewacuna, tucuy-niraj wayoj yöracunapis». Chaura nishannölla caran. <sup>12</sup> Chaymi allpapita wiñamuran tucuy-niraj muruyo jachacuna chayno tucuy-niraj wayoj yöracunapis. Chayta camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta. <sup>13</sup> Chaycunatami camaran quimsa caj junajcho.

\* 1:1 Juan 1.1–3 \* 1:3 2Cor. 4.6 \* 1:8 2Ped. 3.5

14-15 Chaypita Dios niran: «Syëlucho cachun achicyajcuna allpaman achi-cyapämunanpaj. Chaynöpami junaj chacaypita raquicasha canga. Chay achi-cyajcunaga alli canga junajcunata, watacunata yupananjaj, imay wichan cashantapis musyananpämi.» Chaura nishannölla ruracaran. 16 Nircur camaran intitawan quillata; inti junajpa achicyänapaj, quillana cha-caypa achicyänapaj. Chaynömi goyllarcunatapis camaran. 17 Chaycunata Tayta Dios syëluman churaran cay pachata achicyaptin 18 chacaypita junaj raquicänapaj. Chaycunata camarcu Tayta Dios ricaran alli cashanta. 19 Chaycunatami camaran chuscuj junajcho.

20 Chaypita Tayta Dios niran: «Tucuy casta yurichun yacucho tiyajcuna, chayno pacha janampa pärejcupapis.» 21 Chayno imapis mana cashanpitami camaran jatun animalcunata lamarcho tiyajta, yacucho tiyaj cajta llapan castata, äbicanatapis llapan castata. Chaycunata rurarcu Tayta Dios ricaran chayno alli caycashanta. 22 Nircurna bindsiyunta goshpan niran: «Lamarcho tiyajcupapis, pärejcupapis achcaman mirachun quiquin-pura mirachina-cushpan.» 23 Chaycunatami camaran pichga caj junajcho.

24 Chaypita Dios niran: «Tucuy-niraj animalcuna yurichun manshu canan-paj y chucaru cananpäpis. Chayno cachun garachaypa purejcupapis.» Chaura nishannölla llapanpis caran. 25 Dios ricaran llapan rurashan animal-cuna alli cashanta.

26 Chaypita Dios niran: «Canan runata rurashun quiquinchi-nirajta.\* Paypa munayninchömi canga pescäducuna, pärejcupa, manshu caj chucaru caj animalcupapis, chayno garachaypa purejcupapis.»

27 Chay nishannöllami runata Tayta Dios ruraran. Quiquin-nirajtami camaran.

Ollgutapis warmitapis camaran.\*

28 Nircur bindsiyunta\* goran cayno nir: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntanayquicama. Munayniquicho cachun pescäducunapis, pärej cajcupapis, cay pachacho llapan cajcupapis.»

29 Nircur paycunata niran: «Gamcunatami llapan cay muruchaj caj lanta jachacunata goycö, chayno frütata wayoj yöracunatapis. Chaycunaga lla-panmi canga micunayquicunapaj. 30 Chaynömi guewacunata camashcä uywacuna micunanpaj, garachaypa purejcupa micunanpaj, pärej cajcu-napis micunanpaj.» Chaura nishannöllami caran. 31 Llapa rurashancuna amatar alli cashanta ricar Dios cushicurán. Chaycunatami camaran sojta caj junajcho.

## 2

1 Chaynöpami Tayta Dios camayta usharan cay pachata, cay pachacho ca-cunatapis, syëlutapis syëlucho cajcunatapis. 2 Llapanta camarcuna ganchis caj junajchöga Dios jamaran.\* 3 Nircur chay junajta bindsaran. Jamashan-pitami Diosga chay junajta raquiran rispishata junaj cananpaj.\*

*Edén wertacho runa tiyashan*

\* 1:26 1Cor. 11.7 \* 1:27 Mat. 19.4; Mar. 10.6 \* 1:28 Gén. 5.1-2 \* 2:2 Éxo. 20.11; Heb. 4.4, 10 \* 2:3 Éxo. 20.11

<sup>4</sup> Caychömi isquirbiraycan syëlutawan cay pachata TAYTA DIOS camashanpaj. Syëluta cay pachata camanan wichanga <sup>5</sup> manarämi tamyachiranrächu. Chaymi manaraj wiñamuranrächu ima jachacuna ni guewacunapis. Chayno manarämi pipis caranrächu chacracho aroj. <sup>6</sup> Chay wichan yacuga pacha rurinpita pashtaycämuran intëru allpata ushmananpaj. <sup>7</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA runata ruraran allpapita. Nircur senganpa pücaran cawayta gallaycunanpaj. Chaura runa cawaytana gallaycuran.

<sup>8</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Edencho wertata ruraran. Chayga caycaran inti yagamunan caj-lächo. Nircur rurashan runata chay wertaman churaran. <sup>9</sup> Chay wertachömi TAYTA DIOS wiñachimuran tucuy-niraj cuyayllapaj yöracunata. Chaycunapa wayuynin alli caycaran runa micunanpaj. Werta chaupinchöna caran ishca y yöracuna. Juc yörapa wayuynin caran runa micuptin imaycamapis cawachinanpaj.\* Jucaj yörapa wayuyninta micuptinna caran alli cajta mana alli cajtapis runa musyananpaj.

<sup>10</sup> Quiquin Edén wertapitami juc mayu yuriycaran chay wertata pargunanpaj. Nircur chay mayuga wertapita llojshir chuscuman raquiycaran. <sup>11</sup> Rimir caj mayupa jutin caran Pisón. Chay mayuga tumaycämuran Havila nishan partipa. Chaychöga achcami gori caran. <sup>12</sup> Chaycho caj goriga mas alli caj gorimi. Chayno chaychömi caycan alli asyaj risina, cuyayllapaj «ónice» jutiyoj rumicunapis. <sup>13</sup> Jucaj mayupa jutinmi caycan Gihón. Chay mayu tumaycämün Cus partipa. <sup>14</sup> Mas jucaj mayupa jutinmi caycan Tigris. Chay mayuga inti yagamunan caj-läpa aywar, Asiria nasyunpa päsán. Jucaj mayupana jutin caycan Éufrates.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA rurashan runata churaran Edén wertaman chaycho arunanpaj y ricananpaj. <sup>16</sup> Chayman churar runata cayno willaparan: «Cay wertacho caycaj yöracunapa wayuynincunaga llapanpis micunayquipämi. <sup>17</sup> Ichanga ama micunquichu allita mana allita musyachicoj yörapa wayuynillanta. Chayta micushpayquega wañunquipämi».\*

<sup>18</sup> Nircur TAYTA DIOS niran: «Runa japallanga manami allichu canman. Payta yan'gänanpaj yanapänanpaj jucta rurashaj.» <sup>19</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA allpapita rurashan tucuy-niraj animalcunatawan tucuy-niraj päriypa purejuncatapis runa cajman aparan pay jutincunata churapänanpaj. Runa jutinta churapashallanmi llapanpapis jutincuna caycan. <sup>20</sup> Chaura runaga jutincunata churapasha manshu caj chucaru caj animalcunapatawan pärej cajcunapatapis. Ichanga mayganpis manami allichu caran paypa yan'guinpaj ni yanapänanpäpis.

<sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA runata wañuy puñuyman puñucächichiran. Puñushanyaj juc custillantata jorguran. Nircur aychanta allchacächichiran. <sup>22</sup> Chay jorgushan custillanpitanami TAYTA DIOSGA warmita ruraran. Nircurna runa cajman pusharan.

<sup>23</sup> Ricaycurmi runaga cayno niran:  
«Caymi ichanga tullö-niraj tulluyoj, aychä-niraj aychayoj.  
Payga ollgupita jorgusha cashpanmi warmi canga.»

<sup>24</sup> Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.\* <sup>25</sup> Runapis warmipis röpaynaj galallami caycaran. Chaypis manami pengacuyta musyaranchu.

\* 2:9 Apoc. 2.7; 22.2, 14 \* 2:17 Rom. 6.23 \* 2:24 Mat. 19.5; Mar. 10.7-8; 1Cor. 6.16; Efe. 5.31

## 3

*Adanwan Eva Diosta mana wiyacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS camashan llapan animalcunapita culebraga\* caran mas sabidu. Chaymi warmi caycashan cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachi Dios nisha-cashunqui maygan yörapa wayuynintapis mana micunayquicu-napaj?»

<sup>2</sup> Chayno niptin warmi niran: «Yöracunapa wayuynintaga micunäcunapämi nimasha. <sup>3</sup> Wertapa chaupincho caycaj yörapa wayuyninpämi ichanga nogacunata Tayta Dios nimasha mana micunäcunapaj, ni yatayllapis mana yatanäcunapaj. Chay yörapa wayuyninta micorga wañushäcunashi.»

<sup>4</sup> Chayno niptin culebraga warmita niran: «Nishushayquega manami rasunpachu. Manami wañunquipächu. <sup>5</sup> Diosga musyanmi chay yörapa wayuyninta micushpayqui Diosnöna alli cajtapis mana alli cajtapis musyanayquipaj cashanta.»

<sup>6</sup> Chay yörapa wayuynin munapaypaj caycajta ricar warmi fiyupa munaparan. Yachaj tantiyaj cayta munashpan yörapa wayuyninta pallarcu micuran. Nircur runantapis macyaran paypis micunanpaj. Chaura runanpis micuran.\* <sup>7</sup> Chay frütata micurcäregä jinan öra tantiyacuran galalla carcay-cashanta. Chaura igus yörapa öjanta jiracurna pengayninta chapacuran.

<sup>8</sup> Chay tardi inti päscriptin, llantullata wertacho Tayta Dios puriyacuran. Chayta mayar runaga warminwan pacacaycärikan yöracunapa wajtanman.

<sup>9</sup> Runata TAYTA DIOS gayacuran: «¿Maychötaj caycanqui?» nir.

<sup>10</sup> Chaura runa niran: «Wertacho puriyacashayquita mayarmi manchacushpä pacacushcä galalla cashpä, tayta.»

<sup>11</sup> Chaura Dios tapuran: «¿Pitaj nisha-cashunqui galalla cashayquita? ¿Ama micunquichu nishä yörapa wayuynintachu micushcanqui?»

<sup>12</sup> Niptin runa niran: «Majäpaj apapämashayqui warmi macyamaptinmi micushcä, tayta.»

<sup>13</sup> Chaura warmitana TAYTA DIOSGA tapuran: «¿Imatataj rurashcanqui?» nir.

Warmina niran: «Culebra engañamaptinmi\* micushcä.»

<sup>14</sup> Chayno niptin TAYTA DIOSGA culebrata niran: «Chayno rurashayquipitami llapan animalcunachöpis maldisyunädu canquipaj.

Cananpitaga garachayllapami purinquipäpis.

Allpata micullarmi cawanquipäpis.

<sup>15</sup> Warmiwanpis chiquinacachishayquimi.

Paypita mirajwan gampita mirajpis chiquinacongapanami.\*

Warmipita yurejtami talunnincho cañinquipaj.

Paymi ichanga unayquipita ñitirishunquipaj.»

<sup>16</sup> Nircur warmitana niran:

«Gueshyaj ricacur amatarmi ñacanquipaj.

Fiyupa nanaywanrämi gueshyacunquipäpis.

Runayquiwanga iwal goyaytami amatar munanquipaj.

Paypa munayninchöna canquipäpis.»

<sup>17</sup> Chaypita runatana niran:

«Warmiqui nishushayquita wiyashayquipitami,

yörapa wayuyninta mana micunayquipaj nishäta micushayquipitami

\* **3:1** Apoc. 12.9; 20.2 \* **3:6** Rom. 5.12 \* **3:13** 2Cor. 11.3; 1Tim. 2.14 \* **3:15** Apoc. 12.17



cananga cay pacha maldisyunädu canga.

Chaypitami cawashayquicamaga

waran-waren fiyupa ñacar chacracho arunqui micuyniqui cananpaj.

<sup>18</sup> Allpapatapis wiñamonga cashayoj mana alli jachacunallami.\*

Allpacho wiñamoj jachacunatami micunquipäpis.

<sup>19</sup> Micunayquipäpis cangapaj südashayquiyaj aruptiquirämi.

Chayno arucällarmi wañunquipaj allpaman ticranayquicama.

Allpapatami rurasha cashcanquipis.

Chaymi cashgan allpaman cutinquipaj.»

<sup>20</sup> Chaypitarämi runaga warminpa jutinta churaparan «Eva» nir. Chayno jutita churaparan pay gueshyacushallanpita llapan runacuna ollgupis warmipis mirananpaj captinmi. <sup>21</sup> Tayta Diosga warmipaj ollgupäpis

röpancunata ruraparan animalcunapa garachancunallapita. <sup>22</sup> Nircur Tayta

Dios niran: «Canan runaga noganchinönami caycan. Musyannami alli

cajta mana alli cajtapis. Cayllacho tiyaycarga micurcunmanchi imay-

camapis cawachicoj yörapa wayuyninta. Chayta micurcorga imaycamapis

cawangami. Chaymi cay wertachöga ama tiyachunnachu.»\* <sup>23</sup> Chayno

nirmi runataga Edén wertapita garguran. Nircur chacramanna arunan-

paj churaran, allpaita rurasha cashanman. <sup>24</sup> Runata chayno gargurir

Tayta Diosga wertaman churaran querubín nishan anjilcunata. Paycunaga

achicyaypa achicyar rataycaj sablinwan caycaran. Chay wertata täpaycaran

inti yagamunan caj-lächo, imaycamapis cawachicoj yöraman mana pipis

yaycunanpaj.

## 4

### *Abelta Caín wañuchishan*

<sup>1</sup> Chaypita Adanga warmin Evawan puñuran. Chaura Evaga gueshyaj

ricacuran. Gueshyacushpan Eva niran: «TAYTA DIOS munayninpa ollgu

wamrata tarishcä. Chaynöpami cay wamräpa jutin canga Caín.»\* <sup>2</sup> Chaypita

yapay ollgu wamran caran. Chay caj wamranpa jutintanami churaparan

«Abel» nir. Abelga jatunyar uyshayoj cabrayoj caran. Cainnami chacra aroj

caran.

<sup>3</sup> Achca watataraj Cainga TAYTA DIOSPAJ aparan micuynin wayushanta.

<sup>4</sup> Chayno Abelpis TAYTA DIOSPAJ aparan manta uyshacunapa rimir caj

wawancunata mas wirannin cajta. Chaymi Abel apashan cajtaga TAYTA

Dios alli chasquiran.\* <sup>5</sup> Caín apashanta ichanga mana chasquirancho

Abelpatanöga. Chaura Cainga fiyupa rabyar jucajyasha puriran.

<sup>6</sup> Chaymi Cainta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gam rabyasha uysuraycan-

qui? <sup>7</sup> Allita ruraptiquega gamtapis allimi chasquishayqui. Mana allita

ruraptiquega jucha ruray yargaycaj liyunnömi shuyaraycäshunqui ushar-

ishunayquipaj. Ichanga jucha rurayta ichipanquimanmi.»

<sup>8</sup> Juc junajcho wauguin Abelta Cainga «Jircapa pasyaj aywashun» niran.

Jircacho ishcallan caycarna illajpita Abelta wañuycachiran.\*

<sup>9</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Cainta tapuran: «¿Maytaj wauguiqui Abel?» nir.

Tapuptin Caín niran: «Nogaga manami musyächu. ¿Waugüé ricaj-imatächu

cä?»

\* **3:18** Rom. 8:20; Heb. 6:8 \* **3:22** Apoc. 22:14 \* **4:1** Caín ninanga Tarisha ninanmi. \* **4:4**

Heb. 11:4 \* **4:8** Mat. 23:35; Luc. 11:51; 1Juan 3:12

<sup>10</sup> Niptin Tayta Dios niran: «¿Imanirtaj wauguiquita wañuchishcanqui? Wauguiquipa yawarnin mashtaraycajmi gayacaycäman gamta castiganäpaj.\*

<sup>11</sup> Canan gamga wauguiquipa yawarninta cay pachaman mashtashayquiptami maldisyunädu canqui. <sup>12</sup> Maycho aruptiquipis manami micuypis sumäga wayupäshunquipächu. May-chaypapis mushrincu puricullarmi cacunquipaj. Manami maychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Cainga TAYTA DIOSTA niran: «Chay castigutaga manami awantashäpächu, tayta. <sup>14</sup> Cananga caypita gargaycämanquimi. Ñaupayquiptapis carumanmi gargaycämanqui may-chaypapis mushrincu puricunäpaj. Chayno puriycajta pipis wañuycachimangachari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Pipis wañuchishoj cäga ganchis cuti mas fiyupa castigashami canga.»

Nircur Caintaga juc señalta churaparan piwan tincuptinpis mana wañuchinanpaj. <sup>16</sup> Chaynömi Cainga TAYTA DIOSWAN parlaycashañpita aywacuran «Nod»† nishan partiman. Chayga caycaran Edenman inti yagamunan caj-lächo.

### *Cainpita mirajpa jutincuna*

<sup>17</sup> Chaypita Cainga warminwan cacuran. Warmin gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Jutinta churaparan «Enoc» nir. Chaypita Cainga juc marcata jatarachir chay marcapa jutinta churaparan wamran Enocpa jutillanta. <sup>18</sup> Enocpa wamran caran Irad. Iradpa wamran caran Mehujael. Mehujaelpa wamran caran Metusael. Metusaelpa wamran caran Lamec.

<sup>19</sup> Lamecga caran ishcaj warmiyoj. Jucajpa jutin caran «Ada», jucajpana «Zila». <sup>20</sup> Ada gueshyacur wamranta jutichaparan «Jabal» nir. Jabalmi rimir-puntataga tolducunacho tiyaj y uywacunata mirachej caran. <sup>21</sup> Jabalpa wauguinna caran Jubal. Jubalmi rimir-puntata arpata, quënata tucaj caran.

<sup>22</sup> Lamecpa jucaj warmin Zila gueshyacur wamranta jutichaparan «Tubal-Cain» nir. Tubal-Cainga jirrëru cashpanmi runsipita fyërrupita ima-aycatapis ruraj. Pañinpanami jutin caran «Naama».

<sup>23</sup> Lamecga ishcan warminta cayno willaparan:

«¡Ada, Zila, nishäta wiyamay!  
Juc runa rachejpaj magamashanpitami wañurachirä.  
Goyojpaj chayaycachimaptinpis supaynintami apachirä.»

<sup>24</sup> Cainta pipis wañuchej caj ganchis cuti mas fiyupa castigasha cananpaj caycaptenga nogata imatapis ruramaj cäga ganchis chunca ganchisnin (77) cuti masmi castigasha canga.»

### *Adanpa yapay wamran cashan*

<sup>25</sup> Adanga warminwan yapay cacuran. Warmin yapay gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Nircur niran: «Abelpa ruquin cananpämi Dios munasha wamrayoj canäta. Chaymi wamräpa jutinta churapashaj «Set» nir,† Abelta Cain wañuchishanpa ruquin captin.»

<sup>26</sup> Setpapis wamran caran. Wamran yuriptin jutinta churaparan «Enós» nir. Enospitarämi runacunaga TAYTA DIOSTA adurayta gallaycärihan.

## 5

### *Adanpita mirajcuna*

\* 4:10 Heb. 12.24 † 4:16 Nod ninanga Puricoj ninanmi. ‡ 4:25 Set ninanga Goycusha ninanmi.

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Adanpita miraj runacunapa willapan.

Runata rurar Diosga quiquin-nirajtami ruraran.\* <sup>2</sup> Ollguta warmita rurashan junaj Dios jutichaparan: «runa» nir. Nircur bindisyunta goran.\*

<sup>3</sup> Adán pachac quimsa chunca (130) watayoj caycaptin wamran Set yuriran. Chay wamranga pasaypa taytallanmi caran. <sup>4</sup> Wamran yurishanpita pusaj pachac (800) wataraj Adanga cawaran. Chay wamranpa jananman warmi ollgu wamrancuna caranraj. <sup>5</sup> Chaura Adanga cawaran isgun pachac quimsa chunca (930) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>6</sup> Set pachac pichgan (105) watayoj caycaptin wamran Enós yuriran. <sup>7</sup> Chaypita Set cawaran pusaj pachac ganchisnin (807) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>8</sup> Chaura Set cawaran isgun pachac chunca ishcaynin (912) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>9</sup> Enós isgun chunca (90) watayoj caycaptin wamran Cainán yuriran. <sup>10</sup> Wamran yurishanpita Enós cawaran pusaj pachac chunca pichgan (815) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>11</sup> Chaura Enós cawaran isgun pachac pichgan (905) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>12</sup> Cainán ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamran Mahalaleel yuriran. <sup>13</sup> Wamran yurishanpita Cainán cawaran pusaj pachac chuscu chuncan (840) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>14</sup> Chaura Cainán cawaran isgun pachac chuncan (910) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>15</sup> Mahalaleel sojta chunca pichgan (65) watayoj caycaptin wamran Jared yuriran. <sup>16</sup> Wamran yurishanpita Mahalaleel cawaran pusaj pachac quimsa chuncan (830) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>17</sup> Chaura Mahalaleel cawaran pusaj pachac isgun chunca pichgan (895) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>18</sup> Jared pachac sojta chunca ishca (162) watayoj caycaptin wamran Enoc yuriran. <sup>19</sup> Wamran yurishanpita Jared cawaran pusaj pachac (800) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>20</sup> Chaura Jared cawaran isgun pachac sojta chuncan ishca (962) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>21</sup> Enoc sojta chunca pichga (65) watayoj caycaptin wamran Matusalén yuriran. <sup>22</sup> Enoc cawaran Tayta Dios munashanno. Wamran Matusalén yurishanpita quimsa pachac (300) wata goyaran cay pachacho. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>23</sup> Enoc quimsa pachac sojta chunca pichgan (365) watayoj caycashanchömi <sup>24</sup> illgaran. Tayta Dios munashanno cawasha captinmi paytaga Dios apacuran.\*

<sup>25</sup> Matusalén pachac pusaj chunca ganchis (187) watayoj caycaptin wamran Lamec yuriran. <sup>26</sup> Wamran yurishanpita Matusalén cawaran, ganchis pachac pusaj chunca ishca (782) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>27</sup> Matusalén cawaran isgun pachac sojta chunca isgun (969) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>28</sup> Lamec pachac pusaj chunca ishca (182) watayoj caycaptin wamran yuriran. <sup>29</sup> Wamran yuriptin Lamec niran «Cay pachata TAYTA DIOS maldisyunasha captinpis cay wamrami jamachimäshun arurpis alläpa mana ñacananchipaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan Noé nir. <sup>30</sup> Wamran Noé yurishanpita Lamec cawaran pichga pachac isgun chunca

\* 5:1 Mat. 19:4; Mar. 10:6

\* 5:2 Gén. 1.27–28

\* 5:24 Heb. 11:5; Jud. 14

pichgan (595) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>31</sup> Lamec cawaran ganchis pachac ganchis chunca ganchis (777) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>32</sup> Noé pichga pachac (500) watayoj caycaptin wamrancuna yuriran. Chay wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet.

## 6

### *Runacuna mana allita rurashan*

<sup>1</sup> Cay pachacho runacuna aypallaman miraptin, warmi wamrancunapis aypallana caran. <sup>2</sup> Chaura Diospa wamrancunaga ricaran runacunapa warmi wamrancuna cuyayllapaj cashanta. Chaymi maygantapis munashan cajta acrarcur majachacaran. <sup>3</sup> Chayno captinmi TAYTA DIOSGA niran: «Runalla captinmi jämaynäga runacho manaña imaycamapis canganachu. Chaymi runacunaga cawanga pachac ishca chuncan (120) watayoj cananyajlla.»

<sup>4</sup> Chay wichan runacunapa warmi wamrancunawan Diospa wamrancuna majachacaptinmi cay pachachöga yurimuran jatusaj runacuna. Paycunaga caran callpasapa, rejsisha runacuna.\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOS ricaran runacuna pasaypa mana alli rurayllachöna cawashanta. Chay runacunaga yarparaycaran jucha rurayllapaj. <sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA runata rurashanpita pêsacushpan <sup>7</sup> niran: «jImapäräj runata rurarä! Cananga rurashä runacunata ushajpaj illgächishaj. Illgächishaj llapan animalcunata garachaypa purejcunatawan päriypa purejcunatapis.»

<sup>8</sup> Noëtami ichanga TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaran pay munashanno cawaptin.\*

### *Büquita Noé rurashan*

<sup>9</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa willapan: Noëga caran amatar alli runa. Chay wichanga payllami Dios munashanno goyaran.\* <sup>10</sup> Noëpaga wamrancuna caran quimsa. Jutincuna caran: Sem, Cam, Jafet.

<sup>11</sup> Dios ricaran cay pachachöga fiyupa jucha ruraywan wañuchinacuyllana caycajta. <sup>12</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga fiyupa mana allimanna ticrasha caran. Jucha rurayllamanna uman churacasha caycaran. <sup>13</sup> Chaymi Noëta Tayta Dios niran: «Cay pachacho caycaj runacunaga carcaycan fiyupa jucha rurayllachömi, wañuchinacuyllachömi. Chaymi munducho cajta ushajpaj illgächej-aywä. <sup>14</sup> Chaymi gamga guerupita ruray achca cuartuyoj jatuncaray büquita. Yacu mana yalcunapaj jananpa rurinpapis breyawan chapanqui. <sup>15</sup> Chay büquita ruranqui cayno: larguyninta ruranqui pachac quimsa chunca pichgan (135) metruta. Anchuynta ruranqui ishca chunca ishca (22) metruta. Altuyntanami ruranqui chunca quimsa (13) metruta. <sup>16</sup> Ruranqui ishca jana altusniyojta. Jananta gatashayqui chaquinpana pullan metru altutano uchcunata ruranqui intëru cantupa tumarej. Büquipataga puncuntapis ruranqui. <sup>17</sup> Nogami tamyachimushaj dilubyu tamyata. Chay dilubyu tamyaptinmi llapan puntacunata ñitinanyaj yacu juntanga. Allpa janancho cawaj cajcunaga intëru munducho shengaypa ushajpaj wañongapaj. <sup>18</sup> Gamwanmi ichanga conträtuta rurashun salbanäpaj. Gamga yalcunquipaj büquiman, warmiqui, wamrayquicuna, wamrayquicunapa warmincunapis. <sup>19</sup> Büquimanga yalcachinquipaj cay

\* 6:4 Núm. 13.33 \* 6:8 Mat. 24.37; Luc. 17.26; 1Ped. 3.20 \* 6:9 2Ped. 2.5

pachacho caj tucuy-niraj uywacunatapis chinan orgunta. Chaynöpami paycunapis gamcunano salbaconga. <sup>20</sup> Gamcunawanmi büquiman yayconga tucuy-niraj animalcuna chinan organ, uywana caj mana uywana cajpis, garachaypa purejcunapis, päriypa purejcunapis. Chaynöpami paycunapis gam cawashayquino cawanga. <sup>21</sup> Micuyta churanqui aypallata quiquiquicunapäpis animalcunapäpis. Chaytami büquicho llapayqui micunquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran Tayta Dios nishannölla.\*

## 7

### *Dilubyu cashan*

<sup>1</sup> Chaypita Noëta TAYTA DIOS niran: «Cay pachacho caj llapan runacunapita gamllami goyaycanqui noga munashäta rurari. Chaypitami gamga llapan familyayquiwan yaycunqui büqui rurashayquiman. <sup>2</sup> Limyu caj uywacunataga ganchis majata chinan orgunta charircur büquiman wichganqui; mana limyu cajta ichanga chinan orgullanta. <sup>3</sup> Chayno päriypa purej äbicunatapis charinqui ganchis majata chinan orgunta. Chaycunatapis cay pachacho mana illgänanpaj büquiman wichganqui. <sup>4</sup> Cananpita ganchis junajtami tamyata tamyachimushäpaj chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. Chaynöpami llapan rurashäcuna cawaycajta cay pachapita illgächishaj.»

<sup>5</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran imano rurananpäpis TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>6</sup> Cay pachaman löcu tamyä tamyamushan wichan Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. <sup>7</sup> Löcu tamyawan mana wañunanpämi Noëga büquiman yaycuran warminwan, wamrancunawan, llumchuyñincunawanpis.\* <sup>8</sup> Chaynömi büquimanga yaycuran limyu caj mana limyu caj animalcunapis, päriypa purejpis, garachaypa purejpis. <sup>9</sup> Chay animalcunataga Tayta Dios nishanno Noëmi yaycachiran chinan orgunta. <sup>10</sup> Tayta Dios nishanno rasunpami ganchis junajtaga löcu tamyä gallaycuran. Allpataga yacu ñitiytana gallaycuran.

<sup>11</sup> Chay tamyäga gallaycuran mushoj wataman gallarej ishcaj quilla chunca ganchis (17) junajnin caycaptinmi. Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. Syëlucho yacuta chaparaycaj puncucunapis quichacäcuran. Tamyaycaptillanmi yacuga pacha rurinpitapis pashtacaramuran.\*

<sup>12</sup> Tamyäga tamyaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. <sup>13</sup> Tamyä gallarishan junaj Noëga büquiman yaycushana caran quimsan wamrancunawan. Wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet. Noëpa warminpis yaycushana caran quimsan llumchuyñincunawan.

<sup>14</sup> Paycunawan iwalmi yaycuran llapan casta animalcuna chucarupis, manshupis, tucuy-niraj garachaypa purej animalcunapis, päriypa purej äbicunapis. <sup>15</sup> Llapan casta animalcunatami ishcajta-cama Noëga büquiman yaycachiran. <sup>16</sup> Cada casta animalcunatami yaycachiran chinan-orgunta. Llapantapis yaycachiran TAYTA DIOS nishannölla. Büqui rurichöna llapan carcaycaptin puncutaga Tayta Dios wichgaran.

<sup>17</sup> Löcu tamyä tamyaran chuscu chunca (40) junaj. Chayno tamyaycaptillanna yacu juntaran intëru allpa janampa. Yacu juntarga büquita jogariranna. Chaura wampuytana gallaycuran. <sup>18</sup> Yacuga masta mastana juntaycaran. Chaymi büquiga yacu janampa wampur tumaycaran.

\* 6:22 Heb. 11.7 \* 7:7 Mat. 24.38–39; Luc. 17.27 \* 7:11 2Ped. 3.6

19 Tamyaycaptillan yacuga juntaran altunnin puntacunata ñitinanyaj.  
 20 Altunnin puntacunata ñitishanpitapis ganchis metrupanöraj mas altuta päsaran. 21 Allpa janancho tiyaj cajtaga yacu ñitirmi llapanta wañuchiran. Runacunawan iwalmi wañuran manshu caj chucaru caj animalcunapis, garachaypa purejpis päriypa purejpis. 22 Allpa janancho tiyaj jämäyniyoj cäga llapanmi shengaypa ushacaran. 23 Noëwan büquiman yaycojcnallami cawaycarga quëdaran. Chaypita cäga llapanmi ushacaran: runacunapis, animalcunapis, pärej äbicunapis, pampapa garachaypa purej cajcunapis. 24 Yacuga allpa janancho gocharäcuran pachac pichga chuncan (150) junajmi.

## 8

### *Dilubyu chawashan*

1 Tayta Diosga manami gongarancho Noëta y büquicho caycaj animalcunatapis. Chaymi Dios niran chay lamar yacuta wayra pücananpaj. Wayra pücaptinmi yacuga chaquiyta gallaycuran. 2 Chaura pacha rurinpita yacu pashtamojpis manana pashtamurannachu. Syëlpita yacu llojshimunapaj quicharaycaj puncupis wichgacäcuranna. Chauraga tamyapis manana tamyarannachu. 3 Chaura yacuga wallca-wallcalla chaquiytana gallaycuran. Pachac pichga chuncan (150) junajtaga yacu chaquiycuranna. 4 Chay wat-acho ganchis quillana caycaptin chunca ganchisnin (17) junajcho büquega jamacäcuran Ararat parti puntacho. 5 Waranllanta waranllantana yacuga chaquiycuran. Chunca quillaman gallarej junajchöga jatunnin caj punta-cuna ricacaranna.

6 Chaypita chuscu chunca (40) junajta Noë quicharan rurashan büquipa bentänanta. 7 Chay quichashan bentänapa cachaycuran «cuervo» jutiyoj äbita yacu chaquishanta u manaraj chaquishantapis musyananpaj. Chay äbiga maymanpis ratananpaj mana captin päriyllapa puriycuran wac-läman cay-lämanpis aywashpan. Ratananpaj chaqui allpata mana tarir chayno buylar puriycuran. 8 Chaypitaga Noë cacharan juc palumatana yacu chaquishantana u manaraj chaquishantapis musyamunanpaj. 9 Ichanga paluma cutimuran büquiman maychöpis chaqui allpata ratananpaj mana tarir. Yacuga jinallaraj allpata ñitiraycuran. Noëga maquinta bentänapa macyarcur palumata büquiman cutichimuran.

10 Chaypita ganchis junajta Noë yapay cacharan palumata. 11 Pacha chacycaptinna paluma cutimuran olivo jachapa rämanta amusha. Chaynöpami Noë musyaran yacu chaquiycashantana. 12 Cutimushanpita ganchis junajta palumata yapay cacharan. Chaura palumaga manana cutimurannachu.

13 Cay pachapita yacu chaquiran Noë soja pachac juc (601) watayoj caycaptin. Chayga caran juc wataman gallarej quilla rimir junajchöna. Noëga büquipa jananta quicharan. Quicharerga ricaran allpa caycajtana. 14 Ishcay caj quillacho ishchay chunca ganchis (27) junajninna caycaptin intëru allpa janapita yacu chaquishana caycaran. 15 Chaymi Noëta Dios niran: 16 «Cananga büquipita llojshiyna llapayqui chaycho cäga, gampis warmiquipis wamrayquicunapis llumchuyniquicunapis. 17 Gamcunawan iwal caycaj llapan casta animalcunatapis cachayna manshutapis, chucarutapis, pampapa garachaypa purejtapis mirar intëru munduman juntananpaj.»

18 Chayno niptinmi Noëga büquipita llojshiran warminwan, wamrancunawan llumchuynincunawan. 19 Chay büquipita llojshiran llapan casta

animalcuna cay allpa jananchu tiyaj cäga manshupis chucarupis, pam-papa garachaypa purejpis, päriyppa purejpis. <sup>20</sup> Chaypita Noëga juc altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananjaj. Nircur limyu caj animalcunapita jucta-cama chariran. Chaycunata pishtarcur altarcho rupachiran Tayta Diospaj. <sup>21</sup> Chayno rupachiptinmi TAYTA DIOS cajman jömuynin chayaran. Chaymi pay niran: «Runaga wamra cashanpita-pachami mana allita rurarr goyan. Chaypis runapa juchanpitaga allpata manami <maldisyunädu cachun> nishächu. Cananpitaga llapan casta animalcunatapis manami ushacächishäpänachu canan rurashänöga.

<sup>22</sup> «Mundu manaraj ushacashanyäga caycangami micuycunata murupacuypis shuntapacuypis. Cangami shanaypis gasaypis. Cangami tamyapis usyapis. Cangami junajpis chacaypis.»

## 9

### *Noëwan Dios conträtuta rurashan*

<sup>1</sup> Noëta wamrancunatawan bindisyunta goshpan Dios cayno niran: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntananyaj.\* <sup>2</sup> Mundu intërucho caj animalcunapis gamcunatami manchacushunquipaj. Llapan casta animalcuna gamcunapa munayniquichömi canga päriyppa purejpis, allpa jananchu purejpis, chayno lamarcho cajpis. <sup>3</sup> Nogaga gamcunatami micunayquipaj goycö llapan animalcunata, micuycunata, berdüra lantacunata. <sup>4</sup> Ama micunquichu yawarniyoj caycaj aychataga. Yawarninchöga cawaymi caycan.\* <sup>5</sup> Chaymi runapa yawarninta mashtaj cajtaga jugshaj. Runata wañuchej animalpis wañuchicangami. Chaynömi runa-masinta wañuchej capjis wañuchicanga.

<sup>6</sup> «Quiquin-nirajtami Diosga runata rurasha.\*

Chaymi pipis juc runata wañuchiptin quiquintapis jucga wañuchengapaj\*»

<sup>7</sup> Gamcunapis aypallaman miray.

Munduman juntanayquiyaj miray.

<sup>8</sup> Yapaypis Noëta wamrancunatawan Dios niran: <sup>9</sup> «Sumaj wiyamay. Gamcunawan, gamcunapita mirajcunawanpis juc conträtutami rurashun.

<sup>10</sup> Büquipita llapan casta llojshej animalcunawanpis conträtutami rurashun. Conträtuta rurashanchëga canga llapan casta äbicunapaj, uywana caj animalcunapaj, chucaru caj animalcunapaj, mundu intërucho caj animalcunapapis. <sup>11</sup> Chayno canan conträtuta rurashanchipitaga mananami yapayga tamyawan illgächishäpänachu allpata, runata ni animaltapis. <sup>12</sup> Runawan animalcunawan imaycamapis conträtu rurashäpitami cay señalta churä. <sup>13</sup> Pucutaymanmi turmanyata churashcä. Cay pachacho tiyajcunawan noga conträtu rurashä musyacänanjaj chay turmanyami señal caycan. <sup>14</sup> Allpa janampa pucutay shamuptin chaychömi turmanya yurengapaj. <sup>15</sup> Chay turmanya yuriptenga noga yarpähäpaj gamcunawan llapan animalcunawan conträtu rurashäta. Yarpärishäpaj yapayga manana löcu tamyawan illgächinapäj noga nishäta. <sup>16</sup> Pucutaycho turmanya yuriptin, noga ricärir

\* 9:1 Gén. 1.28

\* 9:4 Lev. 7.26–27; 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

\* 9:6 Gén. 1.26

\* 9:6 Éxo. 20.13

yarpärishäpaj lllapan runacunawan animalacunawanpis cay pachacho caycajacunawan imaycamapis conträtuta rurar parlashäta. <sup>17</sup> Lllapan cawajacunawan noga conträtu rurashäpitami cay turmanya señal caycangapaj.» Chaynömi Diosga Noëwan parlaran.

### *Noëpa y wamrancunapa willapan*

<sup>18</sup> Noëpa wamrancuna büquipita llojshej caycunami caran: Sem, Cam y Jafet. Camga Canaanpa papäninmi caran. <sup>19</sup> Chaycunami Noëpa quimsan wamrancuna caran. Paycunapita miraj wamrancunawannami cay pachacho yapay aypallamanna miraran.

<sup>20</sup> Noëga chacra aroj runami caran. Paymi rimëruga übasta lantaran. <sup>21</sup> Chaypita juc junajcho Noëga binuta rurarcu upur machacäcuran. Nircur toldun rurincho röpaynaj galalla jitaraycaran. <sup>22</sup> Canaanpa papänin Camga papänin Noé galalla caycajta ricaycur aywaran ishcaj caj wauguincunata willaj. <sup>23</sup> Chaura Semwan Jafetga jinan öra juc jacunata aparan. Papänin galalla caycajta ricananpita aywaran guepallapa juc-läpa ricacushalla. Nircur papänin galalla jitaraycajta chaparcuran.

<sup>24</sup> Machashanpita paucarcu Noé musyaran shullca wamran imano portacushantapis. <sup>25</sup> Chaymi Campa wamran Canaan y paypita mirajcuna maldisyunasha cananpaj niran:

«¡Canaan maldisyunädu cachun!  
Payga wauguincunapa uywayninmi canga.»

<sup>26</sup> Mastapis niran:

«¡Semtaga noga rispitaähä TAYTA DIOS bindisyunta gochun!  
Canaanpita mirajcunaga Sempita mirajcunapa uywayninna cachun.

<sup>27</sup> Jafet-taga Dios yanapächun achcaman mirananpaj.  
Paypita mirajcunaga Sempita mirajcunawan iwäl tiyachun.

Canaanpita mirajcunaga Jafetpita mirajcunapapis uywaynin cachun.»

<sup>28</sup> Chay löcu tamyä cashanpita Noëga cawaran quimsa pachac pichga chuncan (350) wataraj. <sup>29</sup> Chaura Noëga wañuran isgun pachac pichga chuncan (950) watayoj caycar-raj.

## 10

### *Noëpa wamrancunapita mirajcuna (1Crón. 1.5–23)*

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan. Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet. Dilubyu cashanpitaraj chay wamrancunapa wamrancuna cayno jutiyojcuna caran:

#### *Jafetpita mirajcuna*

<sup>2</sup> Jafetpa wamrancuna caran:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>3</sup> Gomerpa wamrancuna cayno caran: Askenaz, Rifat Togarma.

<sup>4</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

<sup>5</sup> Chaycunami caran Jafetpita mirajcuna. Chaura paycunaga lamar cantunpa mashtacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyunchö juc rimayta-camana parlaj.

#### *Campa mirajcuna*

<sup>6</sup> Campa wamrancuna caran:

Cus, Mizraim, Fut, Cananeo.



<sup>7</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamrancunana caran: Sebanwan Dedán.

<sup>8</sup> Nimrodpi Cuspa wamranmi caran. Nimrodmi cay pachachöga munayniyoj runa caran. <sup>9</sup> Nimrodga TAYTA DIOS yanapaptinmi yachacuycuran jirca animalcunata chariyta. Chaypitami rimaypis can: «TAYTA DIOS yanapaptin Nimrod cashanno animal chariyta yachan» nir. <sup>10</sup> Pay mandashan mas jatun caj siudäcunaga caran Sinar particho: Babel, Erec, Acad, Calne. <sup>11</sup> Chay pachapitami aywacuran Asur partiman. Nircur ruraran Ninive siudäta, Rehobot-Ir siudäta, Cala siudäta. <sup>12</sup> Chayno ruraran jatun Resén siudätapis. Chay siudäga caycaran Ninivepita Calaman aywaj nänichömi.

<sup>13</sup> Mizraimpita mirajcunanimi caycan Lud runacuna, Anam runacuna, Lehab runacuna, Naftuh runacuna, <sup>14</sup> Patrus runacuna, Casluh runacuna, Caftor runacuna. Chay Caftor runacunapitami Filistea runacunaga mirasha.

<sup>15</sup> Canaanpa guechpa wamran caran Sidón. Paypa shullcanna caran Het. <sup>16</sup> Canaanpita mirajcunanimi caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna, <sup>17</sup> Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna, <sup>18</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

Chay runacunaga aypallaman mirashpan intëruman mashtacaran. <sup>19</sup> Chaura Canaanpita mirajcuna tiyarcaycaran Sidón marcapita Gaza marcapa ñaupancho caycaj Gerar siudäcama. Chay marcapitana chayarcayan Lasa marcapa ñaupancho caycaj Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim marcacuna caycashancama.

<sup>20</sup> Chaycunamim caran Campita mirajcuna. Chaura paycunamim mirar mashtacaran nasyuncuna cananpaj. Chaura cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

### *Sempita mirajcuna*

<sup>21</sup> Jafetpa mayur wauguin Sempapis wamrancuna caran. Sempa wamranpita mirajllami caran Heberpis paypita mirajcunapis. <sup>22</sup> Sempa wamrancunamim caran:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.

<sup>23</sup> Arampa wamrancunana caran: Uz, Hul, Geter, Mas.

<sup>24</sup> Arfaxadpa wamranmi caran Sala. Salapa wamranmi caran Heber.

<sup>25</sup> Heberpapis wamran caran ishcaj. Jucaj wamranpa jutin caran Peleg.\* (Chaynöga jutin caran cay pachacho tiyaj runacuna chay wichan intëruman raquicashanpitami.) Pelegpa wauguinpana jutin caran Joctán.

<sup>26</sup> Joctanpa wamrancunana caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Havila, Jobab. Llapan paycunaga Joctanpa wamrancunamim caran.

<sup>30</sup> Paycana tiyashanga caran Mesäpita-pacha Sefarcama. Sefarga caycan inti yagamunan-lächo aypalla puntacuna caycashanchömi. <sup>31</sup> Chaycunamim caran Sempita mirajcuna. Chaura paycunamim mirar mashtacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

<sup>32</sup> Cay pachata yacu ñitishanpitaga Noëpita mirajcuna cay pachacho intëruman mashtacaran. Paycunaga achca nasyuncunapaj aypajmim miraran.

## 11

### *Babel törripa willapan*

\* 10:25 Peleg ninanga raquicasha ninanmi.

<sup>1</sup> Chay wichanga llapan runacunapis juc casta rimayllatami parlaran.  
<sup>2</sup> Inti yagamunan cajpita aywacur Sinar jutiyoj pampata tariran. Chaura chay pampallachöna tiyacaycäiran.

<sup>3</sup> Tiyarcaycashancho shuntacarcur juc junaj llapan parlacuran: «Llapanchi ladrilluta rurashun. Nircur cuwashun» nir. Ladrillutaga ruraran rumipa ruquin cananpämi. Chay ladrillucunatanami breyallanpawan pergaran.

<sup>4</sup> Chaypita llapan parlacur ninacuran: «Jatun marcata rurashun. Chaychöna juc törrita rurashun syëlucama chayajta. Chaynöpami rejsisha cashun. Chaura cay pachachöga noganchi manami intëruman mashtacëshunnachu.»

<sup>5</sup> Ichanga TAYTA DIOS urämuran runacuna arurcaycashan siudätawan törrita ricaj. <sup>6</sup> Chaymi yarpachacur TAYTA DIOS niran: «Paycunaga carcaycan juc marcallami. Juc castallatami parlarcaycanpis. Chay arurcaycashanga gal-laycunallanmi canpis. Imatapis munashantaga rurarengachari. <sup>7</sup> Chaymi paycuna cajman uracur rimashancunata achca castaman tichachishun quiquin-pura mana tantiyachinacunanpaj.»

<sup>8</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA llapan runacunata cay pacha intëruman mashtacëshiran. Chaynöpami arurcaycashan marcatapis cachaycäiran.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA cay pachacho runacuna rimashanta tichachiran achca casta rimayman. Mana tantiyachinacurnami runacunaga raquicarcu-raquicarcu intëru mundupa aywacuran. Chaypitami chay marcapa jutinta churaparan «Babel» nir.

### *Sempa wamrancunapita mirajcuna*

*(1Crón. 1.24–27)*

<sup>10</sup> Caychömi isquirbiraycan Sempa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan.

Dilubyu cashanpita ishcaj watatami Sempa wamran Arfaxad yuriran. Chay wichan Sem caycaran pachac (100) watayojna. <sup>11</sup> Wamran Arfaxad yurishanpita Semga cawaran pichga pachac (500) wataraj. Wamrancuna caranraj warmipis ollgupis.

<sup>12</sup> Arfaxad quimsa chunca pichgan (35) watayoj caycaptin wamran Sala yuriran. <sup>13</sup> Wamran Sala yurishanpita Arfaxad cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>14</sup> Sala quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Heber yuriran. <sup>15</sup> Wamran Heber yurishanpita Sala cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>16</sup> Heber quimsa chunca chuscu (34) watayoj caycaptin wamran Peleg yuriran. <sup>17</sup> Wamran Peleg yurishanpita Heber cawaran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>18</sup> Peleg quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Reu yuriran. <sup>19</sup> Wamran Reu yurishanpita Peleg cawaran ishcaj pachac isgun (209) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>20</sup> Reu quimsa chunca ishcaj (32) watayoj caycaptin wamran Serug yuriran. <sup>21</sup> Wamran Serug yurishanpita Reu cawaran ishcaj pachac ganchisnin (207) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>22</sup> Serug quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Nacor yuriran. <sup>23</sup> Wamran Nacor yurishanpita Serug cawaran ishcaj pachac (200) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>24</sup> Nacor ishcaj chunca isgun (29) watayoj caycaptin wamran Taré yuriran. <sup>25</sup> Wamran Taré yurishanpita Nacor cawaran pachac chunca isgunnin (119) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>26</sup> Taré ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamrancuna quimsana caycaran: Abram, Nacor, Harán.

### *Tarëpita mirajcuna*

<sup>27</sup> Caychömi isquirbiraycan Tarëpita mirajcunapa willapan. Tarëmi caran Abrampa, Nacorpa, Haranpa papänin. Haranpa wamrannami caran Lot. <sup>28</sup> Haranga yurishan marcallachömi wañucuran Caldeacho caycaj Ur marcacho. Payga papänin Tarëpa ñaupantami wañucuran.

<sup>29</sup> Abramga Saraiwan majachacaran. Wauguin Nacornami Milcawan majachacaran. Milcaga caran Iscapa ñañan. Paycunapa papänin caran Harán. <sup>30</sup> Saraiga wawata charayta manami camäpauranchu.

<sup>31</sup> Chay tiyaycasha Ur marcapita Tarëga aywacuran Canaan partiman. Chayno aywacurmi pushacuran wamran Abramta, llumchuynin Saraita, willcan Lot-tapis. Harán siudäman chayaycärrerga chayllachöna tiyacuran. <sup>32</sup> Haranllachöna Tarëga wañucuran ishca pachac pichgan (205) watayoj caycashancho.

## 12

### *Abramta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Abramta TAYTA DIOS niran: «Famillyayquicunata cachaycur cay marcayquipita aywacuy ricachinäjaj caycaj partiman.\* <sup>2</sup> Gampita mirajcunata noga yanapähäpaj jatun nasyunpaj aypaj mirananpaj. Gamtapis bindisyunta goshayquimi. Sumaj rejsisha canayquipämi yanapähayquipaj. Gam-cashami waquin runacunatapis bindisyunta goshaj. <sup>3</sup> Gamta bindisashoj cajtaga nogapis bindisyuntami goshaj. Gamta chiquishoj cajtaga nogapis maldisyunädu cananpämi nishaj. Gam-cashami mundu intërucho tijaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»\*

<sup>4</sup> Chaura Abramga TAYTA DIOS nishanta wiyacur aywacuran Harán siudäpita Canaan partiman. Aywacushan öra Abramga caycaran ganchis chunca pichgan (75) watayoj. <sup>5</sup> Abram aywacuran warmin Saraiwan subrinun Lot-tapis pushacurcur. Harancho tarishan uywaynincunatapis Abramga pushacuran. Harán siudächo tiyar tarishan cajtaga llapan imaycantapis Canaanman apacuran. Canaanman chayaycurpis <sup>6</sup> Abramga carutaraj aywaran Shequem marcaman chayananyaj. Chay quinraychöna Morecho encina yöra caycasha ñaupancho pachacuran. Chay partichöga achcami Cananeo runacunapis tiyarcaycaran.

<sup>7</sup> Chaycho tiyaycaptin Abramta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Cay partitaga gampita mirajcunatami goycushäpaj»\*

Chaycho yuripashanpitami Abramga TAYTA DIOSTA adurananjaj juc altarta jinancho pergaran. <sup>8</sup> Chaypita aywacur Bet-elpa chimpanchöna tiyaran. Paycuna tiyashan cajpita Bet-elga caycaran inti yaganan caj-lächöna. Hai siudänami caycaran inti yagamunan caj-lächo. Chaychömi Abramga yapay juc altarta pergaran Tayta Diosta adurananjaj. <sup>9</sup> Chaypitapis aywacuran. Pachacur-pachacur aywaycällar chayaran Néguev particama.

### *Egipto nasyuncho Abram tiyashan*

<sup>10</sup> Chay wichan Abram tiyashan partichöga intërucho muchuy caran. Chaymi Abramga Egiptumanna aywacuran. <sup>11</sup> Egiptuman chayaycashanchöna Abramga warmin Saraita cayno niran: «Gamga

\* 12:1 Hech. 7.2-3; Heb. 11.8

\* 12:3 Hech. 3.25; Gál. 3.8

\* 12:7 Hech. 7.5; Gál. 3.16

cuyayllapaj camaraj warmimi canqui. <sup>12</sup> Chaymi warmë cashayquita Egipto runacuna musyarga nogata wañuchimanga gamwan tiyananpaj. <sup>13</sup> Gam-raycu mana wañuchimānanpaj «pañinmi cā» ninqui.\*

<sup>14</sup> Nishannöllami Abram Egiptuman chayaycuptin Egipto runacuna Saraita ricaran cuyayllapaj camaraj warmita. <sup>15</sup> Egipto nasyuncho faraonta mandäshej runacunapis chaynömi ricaran. Chaymi faraonta willaran cuyayllapaj warmi cashanta. Willaptinna faraonga palasyunman pushachiran.

<sup>16</sup> Sarai-raycumi faraonga Abramta alli ricaran. Chaymi goycuran wäcacunata, uyshacunata cabracunata, bürrucunatapis, camëllucunatapis, chayno uyway runacunatapis warmita ollguta. <sup>17</sup> Ichanga Sarai-jananmi TAYTA DIOS castigaran fiyu gueshyawan faraonta lllapan famillyancunatawan. <sup>18</sup> Chaymi faraonga Abramta gayarcachir cayno tapuran: «¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? ¿Imanirtaj cay warmipäga mana willamarayquichu warmiqui cashanta?» <sup>19</sup> Gamga nimashcanqui cay warmi pañiqui cashantami. Chaynöpitachi warmëpäpis uywacurcöman caran. Cananga warmiquita pushacurcur caypita aywacuy.» <sup>20</sup> Chayno nirmi faraonga maquincho caj runacunata niran Abramta «aywacuy» ninanpaj. Chaura chay runacunaga Abramta garguran warmintawan lllapan charashancunatawan.

## 13

### *Abramwan Lot shuyniyashan*

<sup>1</sup> Abram Egipto nasyunpita cuticur aywacuran warminta pushacurcur lllapan ima-aycantapis apacurcur. Néguev partiman chayaran. Subrinun Lotpis Abramwan iwal aywacuran. <sup>2</sup> Abram ricu captinmi paypaga caran goripis, guellaypis, aypalla uywacunapis. <sup>3</sup> Abramga Neguevpita aywar pachacur-pachacur aywaran Bet-elman chayanancama. Chaypitana aywacuran ñaupata tiyashan partiman. Chayga caycan Bet-elpita Haiman aywajchömi. <sup>4</sup> Chay tiyashan partiga caran unay altarta pergashan cajmi. Chaychömi TAYTA DIOSTA yapay aduraran.

<sup>5</sup> Abrampa subrinun Lotpis tiyunnöna ricuyaran. Paypapis wäca, uysha, cabra, uywaynin runacunapis aypallana caran. <sup>6</sup> Aypalla uywancuna captinmi ishcan juc pachallacho tiyananpäga guewa mana ayparannachu. <sup>7</sup> Chaymi Abrampa uywa ricajnincunawan Lotpa uywa ricajnincuna guewajanan pilliyaj. Chay wichanga Cananeo runacunapis Perez runacunapis chay particho tiyarcaycaranraj.

<sup>8</sup> Chaynöpami subrinun Lot-ta Abram niran: «Noganchëga famillyami canchïpis. Chaymi noganchëga ama rimanacushwancho. Gampa uywayqui ricajpis ni nogapa uywä ricajpis ama pilliyachunchu. <sup>9</sup> Cay partiga maymay jäcojmi caycan. Chaymi shuyni-cama tiyashwan. Gam acray maygan läduman aywacunayquipäpis. Gam janapa aywacuptiquega noga urapa aywacushaj. Gam urapa aywacuptiquega noga janapa aywacushaj.»

<sup>10</sup> Chaura Lotga intërupa ricachacuran. Ricäriaran Jordán mayu aywajpa Zoar marcacama. Chay ragran pampa aywajpa Edén werta cashannöraj achca yacuyoq caycämuran.\* Egiptucho tiyashanta cachaycushan-nirajraj caycämuran. (Chayno caycaran Sodoma siudäta Gomorra siudäta TAYTA

\* 12:13 Gén. 20.2; 26.7 \* 13:10 Gén. 2.10

Dios manaraj illgächiptinmi.) <sup>11</sup> Chaura Lotga acaran Jordán mayu aywaycashan caj ragran aywaj pampata. Chay tiyaycashan partipita Lotga inti yagamunan-láman aywacuran. Chaynöpami Abramwan Lotga juc-lächo juc-lächöna tiyacuran. <sup>12</sup> Abramna jinan Canaán partillacho tiyacuran. Lotnami aywacuran chay ragran pampapa caycaj siudäcunaman. Sodoma siudäpa ñaupanchöna tiyaran. <sup>13</sup> Sodomachöga llapanpis fiyu runacunalla tiyaran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa juchallatana ruraran.

<sup>14</sup> Lot aywacushanpitana TAYTA DIOSGA Abramta niran: «Canan caycashayquipita intêrupa ricachacuy. <sup>15</sup> Nogami goycushayqui llapan chay ricashayqui partita. Chay partiga imaycamapis canga gampami, gampita mirajcunapami.\* <sup>16</sup> Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypaj mirananpami camacächishaj. <sup>17</sup> Chay ricashayquitaga aywar tumamunqui intêruta. Anchunta largunta ricamunqui. Ricapacamushayquitaga llapantami gamta goycushayquipaj.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Abramga chay tiyaycashanpita juc-láman aywacuran llapanninta apacurcur. Chayno aywacur chayaran Mamrecho yöra caycaj ñaupanman. Chayga caycaran Hebrón siudäpa sercancho. Chaycho Abramga altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananpaj.

## 14

### *Lot-ta Abram cutichimushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Sinar nasyunpa raynin caran Amrafel jutiyoj. Arioc jutiyojna caran Elasar nasyunpa raynin. Quedorlaomer jutiyojna caran Elam nasyunpa raynin. Tidal jutiyojna caran Goim nasyunpa raynin. <sup>2</sup> Chay raycunami guêrracho caycaran cayno jutiyoj raycunawan: Sodomapa raynin Bera jutiyojwan, Gomorra raynin Birsu jutiyojwan, Admapa raynin Sinab jutiyojwan, Zeboimpa raynin Semeber jutiyojwan, Belapa rayninwanpis. Belapa jucuj jutin caran Zoar. <sup>3</sup> Cay pichga caj raycunaga suldäruncunata shuntaran ragra pampacho caycaj Sidim partiman. Chay partiga caycaran Cachi Lamar caycashancho. <sup>4</sup> Chay runacunataga ray Quedorlaomermi chunca ishcaj (12) watana munaynincho charararan. Chunca quimsan (13) wata cajchönamichi changa pichgan raycuna contran jatariran.

<sup>5</sup> Watannin cajchöga Quedorlaomerwan caycaj raycunapis paywan aywaran Astarot Karnaim partiman. Chaychöna Refai runacunata binsiran. Nircur Zuzi runacunatapis Hamcho binsiran. Emí runacunatapis binsiran Save-quiriatam particho. <sup>6</sup> Hor runacunatapis binsiran Seir jircacunacho. Waquintana gueshpiptin gatiran Parán particama. Chaypitaga chunyaj chaqui jircana caycaran. <sup>7</sup> Chaypita cutimur Quedorlaomer paywan caycajcuna chayaran En-mispas partiman. Chaypa jucuj jutin caran Cades. Chay quinraychömi Amalec runacunatapis ushaypa wañuchiran. Chaypita pásar Hazezon-tamar particho tiyaj Amorreo runacunatapis ushaypa wañuchiran.

<sup>8</sup> Chaymi Sodomapa raynin, Gomorra raynin, Admapa raynin, Zeboimpa raynin, Belapa raynin (Belapa jucuj jutin caran Zoar) camaricuran Sidim ragra pampacho pillyananpaj. <sup>9</sup> Chaychöna pillyaran Elampa raynin Quedorlaomerwan, Goimpa raynin Tidalwan, Sinarpa raynin Amrafelwan, Elasarpa raynin Ariocwan. Chaynömi chay pichgan raycuna pillyaran chay chuscun caj raycunawan. <sup>10</sup> Chay Sidim ragran pampa aywarajpaga aypalla caran breya cashan pösucuna. Sodoma, Gomorra suldärucuna pillyapita

\* 13:15 Hech. 7:5; Gál. 3:16

gueshpishanchöga yagaran breyayoj caycaj pösucunaman. Waquin cajnami ichanga puntacunaman gueshpiran.

<sup>11</sup> Pillyacho binsej chuscu raycunaga Gomorrapita Sodomapita lllapan ima-aycantapis apacuran. <sup>12</sup> Abrampa subrinun Lot tiyaycaran Sodomacho. Chaymi Lot-tapis prësu apacuran lllapan ima-aycantawanpis. <sup>13</sup> Juc runa chay pillyapita gueshpir aywacurmi willaran hebreo runa Abramta. Abram tiyaycaran Amorreo runa Mamrepa chacrancho yöracuna caycashañ cajcho. Mamrega caran Escolpawan Anerpa wauguinmi. Paycunaga Abramwan imachöpis yanapänacunanpämi parlacusha carcaycaran.

<sup>14</sup> Subrinun Lot prësu caycashañta mayaycur Abramga shuntaran maquincho yurej uywaynincunata. Chaura paywan aywajpaj cajlla caran quimsa pachac chunca pusajnin (318) runacuna. Nircur shuntashan runacunawan Abramga Dan marcacama aywaran Lot-ta prësu apaj runacunapaga guepanta. <sup>15</sup> Abramga uywaynincunawan raquinacuran. Nircur chacaypa illajpita yaycapaycäriñan chay prësu apaj runacunaman. Chaycho pillyar binsiptin chay runacunaga gueshpir aywacuran. Chaura gatiran Hoba marcacama. Chay marcaga Damasco siudäpita päsaychöna caycaran. <sup>16</sup> Abramga raycuna lllapan apashanta guechumuran. Lot-tapis, Lotpa ima-aycantapis cutichicamuran. Warmipis ollgupis prësu caycajñunata cutichimuran.

### *Abramta Melquisedec bindisyunta goshan*

<sup>17</sup> Quedorlaomerta, paypa yanapajnin raycunata binsiycur Abram cutiyämuñtin Sodomapa rayninpis aywar tariparan Save ragra pampaman. (Chay pampatami waquenga «Raypa pampan» nej.) <sup>18</sup> Salempa raynin Melquisedecpis Abramwan tincoj aywaran. Payga munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Paymi tantatawan binuta gararan Abramta. <sup>19</sup> Nircur bindisyunta goshpan cayno niran:

«Abram, janaj pachatapis cay pachatapis camaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui ari.

<sup>20</sup> Chiquishojñunata munayniquiman churamoj janaj pachacho caycaj Tayta Diosga

alabasha caycullächun ari.»

Chaura Abrampis ima-aycantapis cutiyächimushanpita diesmuta raquircur Melquisedecta goycuran.\*

<sup>21</sup> Chaypitaga Sodomapa rayninpis Abramta niran: «Sodoma runacunataga cutiyächimay. Guepincunata ichanga lllapanta apacuy.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Abramga niran: «Janaj pachatapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurashcä <sup>23</sup> gampataga ni juc jilullatapis, ni llangui watullatapis mana apacunäpaj. Chaynöpami gamga mana nin-quipächu «Nogapitami Abram ricuyasha» nir. <sup>24</sup> Quiquëpäga manami imatapis munächu. Uywaynëcuna micushallan cacuchun. Aywäshimaj Aner, Escol, Mamremi ichanga derëchunta apaconga.»

## 15

### *Abramwan Tayta Dios conträtuta rurashan*

<sup>1</sup> Chaypita nayllataga Abramta TAYTA DIOS ribilar cayno niran: «Abram, ama manchacamaychu. Nogami gamtaga ima mana allicunapitapis chapaycä. Gamtaga ima-aycayquipis mas aypalla cananpämi yanapëshayqui.»

\* 14:20 Heb. 5.6-7.17

<sup>2</sup> Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imapänataj imäcuna mas aypalla cananpäpis yanapämanqui? Nogapaga manami wamrä canchu ni jucnayllapis. Wañucuptëga lllapan ima-aycäwanpis quëdanga Damasco runa uywaycashä Eliezerchari. <sup>3</sup>Manami yanapämashcanquichu wamrä cananpaj. Chaynöpami uywaynillä quëdanga lllapan ima-aycäwanpis.»

<sup>4</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Manami. Chay runaga manami ima-aycayquiwanpis quëdangachu. Quiquiquipa wamrayquimi ima-aycayquiwanpis quëdangaga.»

<sup>5</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Abramta jawaman pushaycur niran: «Syëlupa sumaj ricachacuy. Mä estrëllacunata yupayta atipanquichush. Chayno aypallami canga gampita mirajcunaga.»\*

<sup>6</sup> Chayno TAYTA DIOS nishanta Abramga riguiran. Chaypitami TAYTA DIOSGA niran: «Cay runaga juchaynajnami caycan»\* nir. <sup>7</sup> Abramta TAYTA DIOS niran: «Nogaga Caldeacho caycaj Ur marcapita jorgamushojniqui Tayta Diosmi caycä. Gamtaga jorgamurä cay partita goycunäpämi.»

<sup>8</sup> Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imanöpataj musyashaj rasunpa cay partita goycamänayquipaj cashanta?»

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Cayman apapämaj juc ternërata, juc cabrata, juc uyshata quimsa watayojta-cama. Apapämaj juc palumatapis juc pushapa wampatapis.»

<sup>10</sup> Chaura Abramga apapämuran nishan uywacunata. Nircur pullanpa cuchurgärran. Chayno rurarcur aychataga churaran wac-läman cay-läman.\* Äbicunata ichanga pullanpa mana cuchurancho. <sup>11</sup> Wisculcunaga urämuran chay aycha cajman. Chaura Abramnami michar manchaycächiran. <sup>12</sup> Pacha chacaycaptinna Abramga fiyupa puñucäcuran. Chay öra puñuycashancho fiyupa manchariran.

<sup>13</sup> Chay örami TAYTA DIOS niran: «Gam musyay, gampita mirajcuna juc-lä nasyuncho tiyananpaj cashanta. Chaycho paycunaga goyangapaj uywayllami. Chuscu pachac (400) watayajmi ñacar goyangapaj juc casta runacunapa munaynincho.\* <sup>14</sup> Ichanga ñacachej nasyun runacunata nogapis castigashäpämi. Chaypitaga gampa castayquicuna llojshicamongapaj librinami. Paycunaga aypallowanmi ima-aycanwanpis shacamongapaj.\* <sup>15</sup> Gamga auquinyänayquicamami cawanquipaj. Alli wañuypanami wañucunquipäpis. Wañorga ñaupa wañoj castayquicunawan tincojnami aywacunquipaj. <sup>16</sup> Gampita mirajcunaga chuscu pachac (400) wata juc-lächo tiyarcur yapay cayman cutimongapaj. Chay wichanpäga Amorreo runacunata juchanpita castiganä merëseenganami.»

<sup>17</sup> Pacha chacashana caycaptin illajpita yurircuran shanshayoj cañalla goshtataycajwan nina ratataycajpis. Chayga aycha churaraycaj chaupinpa pärsaran. <sup>18</sup> Chay junajllami Abramwan TAYTA DIOSGA conträtuta ruraran. Dios niran: «Cay partitaga Egipto mayupita Éufrates jatun mayucama gampita mirajcunatami noga goycushäpaj.\* <sup>19</sup> Chay partiga caycan canan Queni runacuna, Cenez runacuna, Cadmón runacuna, <sup>20</sup> Het runacuna, Ferez runacuna, Refaj runacuna, <sup>21</sup> Amorreo runacuna, Cananeo runacuna, Gerges runacuna, Jebüs runacuna tiyarcaycashanmi.»

\* 15:5 Rom. 4.18; Heb. 11.12

\* 15:6 Rom. 4.3, 9, 22; Gál. 3.6; Stg. 2.23

\* 15:10 Jer. 34.18–19

\* 15:13 Éxo. 1.1–14; Hech. 7.6

\* 15:14 Éxo. 12.40–41; Hech. 7.7

\* 15:18 Hech. 7.5

## 16

*Ismaelta Agar gueshyacushan*

<sup>1</sup> Abrampaga warmin Saraicho wamran mana caranchu. Ichanga Saraipa uywaynin caran Agar jutiyoy warmi. Chay warmiga caran Egipto nasyunpita. <sup>2</sup> Mana wamran captin Saraiga runan Abramta niran: «Noga wamrayoj canāta TAYTA DIOSGA manami munashachu. Chaymi uywaynē Agarwan puñucuy ari. Paycho wamrayqui yuriptenga quiquēpa wamrātanōmi uywacushaj» nir.

Chaura Abramga auniran warmin Sarai nishanno. <sup>3</sup> Chaymi Saraiga Abramta puñuchiran Egiptupita apamushan Agar warmiwan. Chay wichanga Canaancho tiyaycaran chunca watana. <sup>4</sup> Abramwan puñurcur Agarga gueshyajna ricacuran. Gueshyaj caycashanta musyar Agarga patrōnan Saraita manacajman churaytana gallaycuran.

<sup>5</sup> Chaymi Saraiga Abramta niran: «Agar manacajman churamānanpaj gammi juchayoj canqui. Nogaga cay warmiwan puñunayquipāmi nirā. Ichanga canan pachayoj cashpanga nogata manacajman churaycāman. Imano captinpis TAYTA DIOSMI musyan mayganchi juchayoj cashanchitapis.»

<sup>6</sup> Abramga Saraita niran: «Uywayniquega maquiquichōmi caycan. Imatapis yarpashayquita ruray paytaga.»

Chaura Saraiga Agarta amatar ñacachiytana gallaycuran. Chaymi Agarga gueshpir aywacuran.

<sup>7</sup> Chaymi Agartaga TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparan chunyaj pucyu ñaupancho. Chay pucyuga caycaran Shur partiman aywaj nānicho.

<sup>8</sup> Yuriparcu Tayta Diospa anjilnenga tapuran: «Saraipa uywaynin Agar ¿maypitataj shamunqui? ¿Maypatay aywaycanqui?» nir.

Chaura Agar niran: «Patrōnā Saraipitami gueshpicucā.»

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Cutiy patrōnayqui Sarai cajman. Pay mandashushayquita wiyacur goyay.» <sup>10</sup> Mastapis TAYTA DIOSPA anjilnenga niran:

«Gampita mirajcunaga aypallamanmi miranga.

Yupaytapis mana atipaypāmi canga.

<sup>11</sup> Gueshyaj caycashayqui wamrayqui ollgumi canga.

Llaquicushayquita TAYTA DIOS wiyashanpitami jutinta churapanquipaj Ismael nir.\*

<sup>12</sup> «Chay wamrayquega jirca chucaru bürrunōmi cangapaj.

«Payga llapanwanmi pillyangapaj.

Paytapis wacpita caypitami magangapaj.

Wauguincunawanpis chiquinacurmi goyangapaj.»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSWAN parlashanpita Agarga niran «Ricamaj Tayta Diostami ricashcā» nir. Chaypitami Diosta jutichaparan «Ricamaj Dios» nir. <sup>14</sup> Chaypitami chay pösupa jutintapis churaparan «Ricamaj Cawaj Diospa pösun» nir. Chay pösuga caycan Cadespita Beredman aywaj nānichōmi.

<sup>15</sup> Abram cajman cutir paypa churinta Agar gueshyacuran ollgu wamrata.\* Jutinta churaparan Ismael nir. <sup>16</sup> Ismael yuriptin Abram caycaran pusaj chunca sojta watayoj.

## 17

*Tayta Dioswan conträtuta rural Abraham señalacushan*

\* **16:11** Paycunapa rimayninchōga Ismael ninan caran Dios wiyān nishanchinōshi.

\* **16:15** Gál.



<sup>1</sup> Abram isgun chunca isgun (99) watayoj caycaptin TAYTA DIOS yuri-parcur niran: «Nogami cá munayniyoj Dios. Noga munashänölla goyay. Mana allicunata ama ruraychu. <sup>2</sup> Chayno goyaptiqui gamwan conträtu rurashanchitämi cumlishaj. Nogami camacächishäpaj gampita mirajcuna aypallaman mirananpaj.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Abramga juclla gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosnami süguir willapaycaran: <sup>4</sup> «Conträtu rurashanchëga caynömi canga: Gampitaga achca nasyunpämi mirangapaj. <sup>5</sup> Chaymi cananpitaga jutiquipis manana Abramnachu canga. Chaypa ruquin jutiqui canga Abrahamnami. Chaynöga jutiqui canga gampita mirajcuna achca nasyunpaj mirananpaj captinmi.\* <sup>6</sup> Gampita mirajcunaga aypalla cananpämi camacächishaj. Chayno mirashpanmi cangapaj achca nasyunpaj aypaj. Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami. <sup>7</sup> Gamwanpis gampita mirajcunawanpis conträtutami rurashaj. Chay conträtu rurashäga imaycamapis canga. Nogami cashaj gampa Diosniqui; chayno gampita mirajcunapapis. <sup>8</sup> Canan tiyaycashayqui Canaán partitapis gamtami, gampita mirajcunatami imaycamapis goycushayqui.\* Gampita mirajcunapa Diosninpis nogallami cashäpaj.»

<sup>9</sup> Chaynöpis Abrahamta Dios niran: «Ganga conträtu rurashanchitä cumliy. Gampita mirajcunapis chaynölla cumlichun. <sup>10</sup> Gamwan conträtuta rurashanchëga canga gampaj gampita mirajcunapawanmi. Chaymi conträtu rurashanchitä cumliir cayno ruranqui: Gampita mirajcunaga llapan ollgu cajcuna señalacunqui.\* <sup>11</sup> Gamcunaga llapaniqui ollgu cajcuna pengayniquipa puntanpa garanta cuchunqui. Chaymi canga conträtu rurashanchitä yarpänayquipaj. <sup>12</sup> Cananpitaga llapan ollgu wamracunatapis chaynölla señalanqui yurishanpita pusaj junajyojllata. Maquiquicho yurej cajtapis, chayraj rantishayqui juc-lä nasyun uywaycunatapis señalanqui. <sup>13</sup> Chaynömi llapayqui mana gongaypa señalacunqui conträtu rurashanchitä imaypis yarparänayquipaj. <sup>14</sup> Señalacöni caj ollgoga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga conträtu rurashäta mana cumlishanpita.»

<sup>15</sup> Mastapis Abrahamta Dios niran: «Cananpitaga warmiquipa jutin manami Sarainachu canga. Chaypa ruquenga Saranami jutin canga. <sup>16</sup> Noga payta bindisyunta goshaj paycho wamrayqui cananpaj. Bindisyunta goptëmi payga cangapaj achca nasyun runacunapa mamanno. Paypita mirajcuna waquenga cangapaj nasyuncunapa rayninmi.»

<sup>17</sup> Niptin Abrahamga Diosta rispishpan gongurpacur umpuran urcun pampaman töpanancama. Asicushpan shongullancho niran: «Auquin pachac (100) watayojna caycaptëga ¿imanöpanataj warmë gueshyaj ricaconga? Sarapis isgun chunca (90) watayojna caycan. Chacwanna caycaptenga ¿imanöpanataj wamran canga?» nir. <sup>18</sup> Chaymi Diosta niran: «Tayta, chay bindisyunta wamrä Ismaelta goycuptiqui allimi canga.»

<sup>19</sup> Niptin Dios niran: «Manami Ismaelpächu niycä, juc wamrayqui warmiqui Saracho yurinanpaj cajpämi niycä. Chay wamrayquiipa jutintaga churapanquipaj «Isaac» nirmi. Gamwan conträtu rurashätaga imaycamapis bälchishämi paypäpis paypita mirajcunapäpis. <sup>20</sup> Ismaelpäpis gam nimashayquita wiyashcämi. Chaymi paytapis bindisyunta goshäpaj achcaman mirananpaj. Ismaelpa wamrancuna cangapaj chunca ishca y munayniyoj mandajcunami. Ismaelpita mirajcuna cangapaj jatun

\* 17:5 Rom. 4.17-18

\* 17:8 Hech. 7.5-6

\* 17:10 Hech. 7.8; Rom. 4.11

nasyunpaj aypajmi. <sup>21</sup> Ichanga Isaacpämi bälíchishaj gamwan conträtu rurashätaga. Isaactaga Sara gueshyacongaj cananpita juc watatami.» <sup>22</sup> Abrahamwan chayno parlayta usharcur Tayta Diosga aywacuran.

<sup>23</sup> Abrahamga chay junajllami wamran Ismaeltawan ushajpaj wasincho tiyaj ollgucunata Tayta Dios nishanno señalaran. Señalaran wasincho yurej uywaynincunata, rantishan uywaynincunatapis. <sup>24</sup> Abrahamga señalachushan öra caycaran isgun chunca isgun (99) watayoj. <sup>25</sup> Wamran Ismaelpis caycaran chunca quimsa (13) watayoj. <sup>26</sup> Chay junajlla Abrahamga wamran Ismaelwan ishcan señalacuran. <sup>27</sup> Chay junajllami señalacuran Abrahampa maquincho tiyaj ollgu cajcunapis. Señalacuran wasincho yurej uywaynincunapis, rantishan uywaynincunapis.

## 18

### *Abrahamta Tayta Dios watucushan*

<sup>1</sup> Mamrepa chacran encina yöracuna caycaj ñaupancho Abraham tiyaycaran. Chaychömi inti pullan junaj fiyupa shanaptin Abrahamga toldun puncucho jamaraycaran. Chay örami TAYTA DIOS yuriparan. <sup>2</sup> Abrahamga ricärishancho ricaran quimsaj runacuna ichirpaycajta. Ricärergera apurä jatariran jamachinanpaj.\* Rispitashpan urcunpis pampaman töpanancama ñaupanman gongurpacur <sup>3</sup> cayno niran: «Jamalläshun taytacuna. Ama aywacuyrächu ari. <sup>4</sup> Yacuta aparaycachimushaj gamcuna chaquiquita mayllacunayquipaj. Nircur jamapärinqui yöra chaquin llantullacho. <sup>5</sup> İma allishi chayacamunqui uywayniquita watucamaj. Tantatapis aparaycamushaj manaraj päsaçur micupärinayquipaj.»

Chayno niptin paycuna niran: «Allimi callanga.»

<sup>6</sup> Chaura Abrahamga toldun rurinman yaycuriycur Sarata niran: «Juclla ishçay chunca (20) quilla alli caj jarinata chapuriycur tantata ruray.»

<sup>7</sup> Chaypita Abrahamga cöriylla aywaran wäcancuna caycashañ cajman. Nircur werannin caj besërata acaran. Chaytana uywayninta entregaran. Chay runana pishtariycur apurä micuyta ruraran gorpan micunanpaj. <sup>8</sup> Chay besëra aychata garashpanmi apaparan lëchita, quësuta, tantatapis. Apapashancunata paycuna micuran yöra chaquincho. Chayno micupacuptin Abrahamga shuyaraycaran imatapis munashan cajta apapänanpaj.

<sup>9</sup> Micuyta usharcärir Abrahamta tapuran: «¿Maychötaj caycan warmiqui Sara?» nir.

Chaura Abraham niran: «Chay toldö rurichömi.»

<sup>10</sup> Chayno niptin juc niran: «Watan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

Abraham runacunawan parlashanta Saraga toldun puncu yaycurincho wiyaparaycaran. <sup>11</sup> Abrahamwan Saraga ishcanpis caran auquin chacwanna. Chacwanna captinmi Sarataga manana charejnachu quilla gueshyapis. <sup>12</sup> Chayno parlajta wiyar Saraga pacayllapa asicur cayno niran: «İma alliraj caycunman wawä captin. Ichanga chacwannaga ¿imanöpanataj wawayoj cashaj runäpis auquinna caycaptega?»\* nir.

<sup>13</sup> Chaymi Abrahamta TAYTA DIOS niran: «¿İmanirtaj asicusha Saraga <Chacwanna caycarga ¿rasunpachuraj wawata tarishaj?> nir? <sup>14</sup> ¿İmallaga

\* 18:2 Heb. 13.2 \* 18:10 Rom. 9.9 \* 18:12 1Ped. 3.6

TAYTA DIOSPAJ sasa canchuraj? Watan cananno wichan rajacoj cutimuptë Saraga ollgu wawayojmi caycanga.»\*

<sup>15</sup> Saraga fiyupa manchacäcur «Nogaga manami asishcächu» niran.

Niptin Dios niran: «Noga musyaycämi asicushayquita.»

*Tayta Diosta Sodomapaj Abraham ruwacushan*

<sup>16</sup> Chaypitana gorpan jatarcärir aywayta gallaycäriwan Sodoma siudä-läman. Abrahamga despachashpan carucama iwal aywaran.

<sup>17</sup> Aywarcaycashancho TAYTA DIOS yarpachacuran cayno nir: «Imata ruranäpaj cashantapis Abrahamtaga ¿manachuraj willaycöman?

<sup>18</sup> Abrahampita mirajcunaga munayniyoj jatun nasyun cananpämi nishcäpis. Paytaga nishcä mundu intërucho caj nasyuncunata payraycu bindisyunta gonäpämi. <sup>19</sup> Paytaga noga acrashcä wiyacamänanpaj wamrancunata, llapan familyancunata yachachinanpämi, alli cajllata rasun cajllata rurananpämi. Abraham chayno ruraptenga conträtu rurashäta noga cumlishämi.»

<sup>20</sup> Chayno yarpachacurirmi Abrahamtaga TAYTA DIOS niran: «Gomorracho Sodomacho tiyaj runacunapäga fiyupami quijacamasha. Chaycho tiyaj runacuna mana awantaypänami juchata rurasha. <sup>21</sup> Chaymi canan aywaycä quijacamar willamashanno rasunpa juchancuna cashanta musyanäpaj. Imano captinpis chayar-rämi musyashaj.»

<sup>22</sup> Ishcay caj gorpanga aywacuranna Sodomaman. Abrahammi TAYTA DIOSWAN quëdacuran. <sup>23</sup> Näupanman witiycushpan Abrahamga niran: «Juchayojcunataga ¿juchaynajcunatawan iwalchuraj usharinquiman? <sup>24</sup> Juchaynaj runacunaga capaschari caycan pichga chuncapis (50) chay jatun siudächöga. ¿Chay pichga chunca (50) runacuna-raycu manachu cuyapanquiman chay siudächo tiyajcunataga? <sup>25</sup> ¿Juchaynaj runacunatawan juchasapa runacunata tallucashata wañuchinquimanchuraj? Juchaynajcunataga juchayojcunatano manami wañuchinquimanchu. Chaytaga ruraycunquimanrächu. Mundu intërucho llapanpa juchaynaj jueznin caycarga ¿manachu alli ariglanquiman?» nir.

<sup>26</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Juchaynaj runacunata pichga chuncata (50) Sodoma siudächo tarerga paycuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

<sup>27</sup> Chauraga yapay Abraham niran: «Yapay tapuptë ama rabyacuycuychu ari Tayta. Ganga canqui Tayta Diosmi. Nogaga cä runallami. <sup>28</sup> Juchaynaj runacunaga capaschari pichgallapis pichga chuncapäga (50) pishin. Chaypis ¿illgächinquinchuraj chay siudächo tiyaj llapan runacunata?»

Niptin Dios niran: «Juchaynaj runacunata chuscu chunca pichganta (45) tarir manami illgächishächu.»

<sup>29</sup> Yapay Abraham niran: «Chaychöga capaschari caycan chuscu chuncallapis (40) juchaynaj runacunaga.»

Niptin Dios niran: «Chuscu chunca (40) juchaynaj runacuna-raycu manami illgächishächu.»

<sup>30</sup> Yapay Abraham ruwacuran: «Tayta, yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuycuychu ari. Capaschari quimsa chuncallatapis (30) tarinquiman.»

Chaura Dios niran: «Juchaynaj runacunata quimsa chuncallata (30) tarirpis manami illgächishächu.»

\* 18:14 Jer. 32.16, 27; Luc. 1.37; Rom. 9.9

<sup>31</sup> Abraham yapay niran: «Manami lïsu caypitachu tapö, Tayta. Juchaynaj runacunata ishçay chuncallata (20) tarishpayquega ¿imataraj ruranqui?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Ishçay chunca (20) juchaynaj runacunaraycupis manami illgächishächu.»

<sup>32</sup> Abrahamga yapaypis niranraj: «Yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuy-cuychu ari Tayta. Cananllanami ruwacushayqui. Chuncalla juchaynaj captenga ¿imataraj ruranqui?»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Chay chunca juchaynaj runacuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

<sup>33</sup> Chayno Abrahamwan parlarcur TAYTA DIOSGA aywacuran. Abrahampis tiyashan cajman cuticuran.

## 19

### *Gomorratawan Sodomata illgächishan*

<sup>1</sup> Pacha chacaycaptinna Sodomaman chayaran ñaupacoj caj ishçay anjil-cuna. Lotna jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncucho. Paycuna chayajta ricärir Lotga jatariran jamachinanpaj. Rispitar gongurpacur ñaupanman umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>2</sup> Nircur niran: «Tay-tacuna, wasëman aywaycushun ari pachacunayquipaj, chaquiquita maylla-cunayquipaj. Wara tutanachari päsaçunqui.»

Chayno niptin chayajcunaga niran: «Manami. Cay cällillachömi warëshaj» nir.

<sup>3</sup> Chaypis Lotga yaparir-yaparir «aywacushun» niran wasincho pachacunanpaj. Chaura paycunaga aywaran Lotpa wasinman. Wasinçöna Lotga alli micuyta ruraran sënachinanpaj. Lebadûraynaj tantatapis ruraran gorpan-cunata garanapaj.

<sup>4</sup> Lotpa wasincho mayganpis manaraj puñuptin chay siudächo tiyaj lllapan runacuna juntapaycäriran wamra-mösupita auquincama. <sup>5</sup> Nircur Lot-ta gayapayta gallaycäriran: «¿Maytaj canan chacay wasiquiman pachacamoj runacuna? ¡Canan öra gargamuy! ¡Pycunawanmi cacuyta munä!» nir.

<sup>6</sup> Chayno gayapaptinmi Lotga paycunawan parlananpaj llojshiran puncta sumaj wichgarcur. <sup>7</sup> Lot parlar niran: «Taytacuna, wasëman pachacamojçunataga ama mana allita ruraychu ari. <sup>8</sup> Paycunapa ruquenga runa yatäni ishçay warmi wamräçunatami jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Wasëman pachacamoj runacunata ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>9</sup> Chayno niptinpis runacunaga nircaycaran: «¡Gamga washata ayway! Jäpa runa caycashpayquichi nõgacunataga mandayta munamanqui. ¡Cananmi ichanga paycunata ruranäpaj cashäpitaga gamta mas piyur rurashayqui!»

Chayno nir Lot-ta wacpita caypita magarcur wasi puncunman aywaran amiriycärinanpaj.

<sup>10</sup> Runacuna Lot-ta magaycaptin gorpancunaga guechuriycäriran. Nircur wasi ruriman yaycaraycachir puncta sumaj wichgacurcuran. <sup>11</sup> Jawacho caycaj runacunatana gaprayacächiran. Paycuna gaprayacäçuran wamra mösupita auquiscama. Gaprayasha carnaga wasipa puncunta ashir puriyçällarna uticaranpis.

<sup>12</sup> Chaypita chay gorpancunaga Lot-ta niran: «¿Gampa famillyayquicuna masga caycho tiyaycänchu? Cay siudächo caycajtaga wamrayquicunata ollguta warmitapis, mashayquicunatapis lllapanta pushacurcur carupa

aywacuy. <sup>13</sup> Cay siudächo tiyaj runacunapaj achcaj fiyupa quijacusha captinmi cay siudätaga ushajpaj illgächej aywä. Chayno illgächinäpämi TAYTA DIOS cachamasha.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Lotga aywaran mashan cananpaj caycaycunata willaj. Chayar paycunata niran: «Caypita juclla aywacushun. ¡TAYTA DIOSMI illgächej-aywan cay siudätaga!»

Chayno niptin Lotpa mashan cananpaj caycaycunaga mana riguir asicuran. <sup>15</sup> Pacha waraycaptinna Lot-taga anjilcuna niran: «¡Apuray! Mana wañuyta munarga caypita juclla aywacuy. Caypitaga pushacuy ishcan wamrayquitawan warmiquita. Carupa aywacuy cay siudächo tiyajcunata ushajpaj illgächiptë mana wañunayquipaj.»

<sup>16</sup> Lot mana llojshiyta atipaptin anjilcunaga maquinpita janchacurcur jorguran. Janchacurcur jorguran Lotpa warminta wamrancunatawan. Paycunataga siudäpita carucama pusharan TAYTA DIOS cuyapaptinmi.\*

<sup>17</sup> Siudäpita carumanna pusharcur jucay anjil niran: «¡Apurä cörriyllapa aywacuy mana wañuyta munarga! Ama guepayquipaga ticraycamunquipischu. Cay guechwa pampachöga ni imanillarpis ama ichiyuncuichu. Puntacunaman aywacuy mana wañunayquipaj.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Lotga niran: «¡Quibä, taytacuna! <sup>19</sup> Manacajlla caycaptëpis gamcunaga achcapitanami cuyapämashpayqui salbamashcanqui. Chay caru puntacunamanga noga manami aywämanchu. Lätaycachaycaptillächari nogatapis taripamar wañuycachimanga. <sup>20</sup> Caypita sercallachömi caycan tacshalla marca. Chayllaman aywacushaj ari tayta. Chayno tacsha marcachöga manami wañushächu.»

<sup>21</sup> Chaura jucay runa niran: «Nimashayquino chayllaman aywacuy. Manami illgächishächu nimashayqui marca-mallwataga. <sup>22</sup> Chauraga juclla chayman aywacuy. Manaraj chayman chayaptiquega cay siudäta manami imatapis rurashärächu.»

Tacshalla cashanpitami chay marcapa jutinta churaparan «Zoar» nir.

<sup>23</sup> Pacha warasha caycaptinna Lotga Zoarman chayaran. <sup>24</sup> Chayraj TAYTA DIOSGA tamyachimuran ratataycaj ninatawan asufrita Sodoma siudäman Gomorra siudäman. Chaynöpami ishcan siudächo nina ratariran. <sup>25</sup> Chay ragran pampa aywajpaga llapan tiyajcunata ima-ayca jacha wiñamojtapis llapan yuwacunatawanmi nina ruparan.\* <sup>26</sup> Aywaycashancho Lotpa warmenga\* guepapa ticraycuran. Chaura jinallanchöna chiyacäcuran. Cachi rumiman ticracuriran.

<sup>27</sup> Chaypita warannin tuta Abrahamga aywaran TAYTA DIOSWAN parlashan cajman. <sup>28</sup> Ricäriran Sodomawan Gomorra caycashan ragran aywajpa. Ricaran intëru chay ragran aywajpaga jurnillupitanöraj goshtay yana gontaynöraj jatariycämojta. <sup>29</sup> Chaynömi Tayta Diosga ishcan siudäcunata illgächiran. Abraham ruwacushanta yarpami chay illgächishan siudäpita Lot-taga jorguran.

### *Moabwan Amón runacuna pipita yurishanpis*

<sup>30</sup> Chaypita Lotga fiyupa manchacuran Zoar marcallacho tiyayta. Chaymi chunyaj jircaman aywacuran ishcan warmi wamrancunata pushacurcur. Nircur machayllacho quimsan tiyacuran.

\* **19:16** 2Ped. 2:7 \* **19:25** Mat. 10:15; 11:23–24; Luc. 10:12; 17:29; 2Ped. 2:6; Jud. 7 \* **19:26** Luc. 17:32

<sup>31</sup> Tiyarcaycashancho juc junaj Lotpa mayur caj wamranga shullcanta niran: «Papäninchêga auquinnami. Cay tiyashanchicho manami ollgu runacuna canchu noganchi majachacaptinchi wamranchi cananpaj. <sup>32</sup> Chaymi papäninchita machächishun. Nircur paywan puñushun paypa wamranta charänanchipaj».

<sup>33</sup> Parlacushan chacaylla papänintaga bînuta upyachiran. Nircur mayur caj wamranga papäninwan puñuran. Papänenga mana mayaranchu imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>34</sup> Warannin junaj mayurnenga shullcanta niran: «Ganyan chacay nogaga papäninchîwan puñushcänami. Chaymi yapay canan chacaypis papäninchita machächishun gamna paywan puñunayquipaj. Chaynöpami paypa wamralanta ishcanchipis charäshun.»

<sup>35</sup> Chay chacay yapay papäninta upyachiran bînuwan. Nircur shullca cajna papäninwan puñuran. Papänenga mana mayaranchu imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>36</sup> Chaynöpami Lotpa ishan wamrancuna papäninpata gueshyaj ricacuran. <sup>37</sup> Mayur caj gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Moab» nir. Moabpita mirajmi caycan Moab runacunaga. <sup>38</sup> Shullca cajpis gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Ben-amí» nir. Ben-amîpita mirajmi caycan Amón runacunaga.

## 20

### *Abrahampawan Abimelecpa willapan*

<sup>1</sup> Tiyaycashan partipita Abrahampis aywacuran Néguev partiman. Chayman aywacur tiyaran Gerar siudächö. Chayga caycaran Cadespita Shurman aywanacho. <sup>2</sup> Chaycho tiyashpanmi Abrahamga «Pañê»\* nej warmin Sarapaj. Chaymi Gerarpa raynin Abimelecga Sarata pushachiran warmin cananpaj. <sup>3</sup> Pushachishan chacay Abimelecta suyñuynincho Dios willaparan: «Warmiquipaj pushachimushayqui warmiga runayojmi. Chaypitami gamga wañunqui.»

<sup>4</sup> Abimelecga Sarata manami yatapasharächu caran. Chaymi Abimelecga niran: «Tayta, ¿imanirtaj yarpanqui wañuchimayta, paywan ima juchatapis manaraj rurasha caycaptêga? <sup>5</sup> Quiquin Abrahammi nimasha chay warmipäga pañin cashanta. Chaynömi warmipis nimasha paypäga turin cashanta. Chaymi nogaga llapantapis sumaj tapucachaycur pushachimushcä. Manami imatapis rurashcächu mana allitaga.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Diosga suyñuynincho willaparan: «Au nogapis musyâmi gam sumaj tapucushayquitaga. Chaynöpami chay warmiwan puñunayquitapis mana munashcächu, noga ricaycaptê juchata mana ruramayquipaj. <sup>7</sup> Chaymi cananga chay runapa warminta cutiycachiy. Payga profêtami. Chaynöpami gam mana wañunayquipaj Abraham mañacamanga. Warminta mana cutichishpayquimi ichanga gampis llapan wasiquicho cajcunapis wañunquipaj.»

<sup>8</sup> Tutannin jatarcur Abimelecga gayaran llapan uywaynincunata. Nircur willaparan imano suyñushantapis. Wiyaycärir paycuna fiyupa manchariran.

<sup>9</sup> Chaypita Abimelecga gayachiran Abrahamta. Nircur niran: «¿Imanirtaj nogacunataga chayno llullapämashcanqui? ¿Imachötaj gamtaga rabyachishcä, nogata y mandashä runacunata fiyupa jatun juchata rurachimänayquipäga?»

\* 20:2 Gén. 12.13; 26.7

Chaynōga manami pitapis ruranchichu. <sup>10</sup> Chayno ninayquipāga ¿imatataj yarpaycarayqui?»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Abrahampis niran: «Nogaga yarparā cay pachacho pipis Diosta mana adurashantami, warmē-casha wañuycachimānantami. <sup>12</sup> Pañē caytaga rasunpa pañēmi. Payga papānēpa wamranmi, ichanga juc warmicho caj. Chaynōpami nogaga paywan majachacashcā. <sup>13</sup> Papānēpa wasincho tiyaycaptē Dios «Aywacuy» nimiran. Chaymi warmēta nirā maymanpis chayaptēcuna «Payga turē» nimānanpaj.»

<sup>14</sup> Chaypita Abimelecgā Abrahamta cutiycachiran warminta. Warminta cutichishpan Abrahamtaga goycuran uyshata, cabrata, wācata, warmi ollgu uyway runacunatapis. <sup>15</sup> Nircur Abrahamta niran: «Nogapa nasuyunnēmi cayga. Gam munashayquita acray maygancho tiyanayquipāpis.»

<sup>16</sup> Saratana niran: «Turiquita goycushāga waranga guellaymi cuestan. Chaymi llapan ricashojcunapis gampaj nengapaj ima mana allitapis manami rurashachu» nir. Chauraga manami pipis washayquita rimañapānachu.»

<sup>17-18</sup> Sarata Abimelec pushachishanpitami TAYTA DIOSGA camacāchiran Abimelecpa wasincho caj warmicuna wawata mana tarinanpaj. Chaymi Abraham Diosta mañacuptin Abimelecpa uywaynin warmicunata allchacāchiran llapan wawayoj cananpaj. Abimelectapis warmintinta allchacāchiran.

## 21

### *Isaac yurishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yarpāriran Sarapaj nishanta. Chaymi Sarapaj aunishanta cumliran. <sup>2</sup> Chaura Saraga gueshyaj ricacuran Abraham auquin caycaptinpis.\* Gueshyacuran ollgu wamrata. Tayta Dios imaypāpis nishan quil-lachōmi Abrahampa wamran yuriran.

<sup>3</sup> Sara gueshyacuptin Abrahamga wamranpa jutinta churaparan «Isaac»\* nir. <sup>4</sup> Yurishanpita pusaj junajta\* Abrahamga Dios nishannōmi wamran Isaacta señalaran. <sup>5</sup> Wamran Isaac yuriptin Abrahamga caycaran pachac (100) watayojna.

<sup>6</sup> Chaypita Sara cayno niran: «Cananga Diosmi cushicachimasha. Chayno llapan runacunapis wawayoj cashāta musyaycorga cushicongami. <sup>7</sup> Noga wawayoj canātaga ni imanillarpi pipis yarpānmanrāchu caran. Abraham auquin caycaptinpis paypa wamrantami gueshyacushcā» nir.

### *Agartawan Ismaelta Abraham gargushan*

<sup>8</sup> Isaac jatullanna captin maman wasguiran. Wasguishan junaj Abrahamga cushicuywan jatun fistata ruraran. <sup>9</sup> Saraga ricaran Abrahampa jucay wamran Ismael Isaacta pucllacuycajta. Ismaelga caran Egipto warmi Agarpa wawanmi. <sup>10</sup> Chayno pucllacuycajta ricaycurmi Saraga Abrahamta niran: «¡Chay uywaytaga wamrantawan garguriy! ¡Wamrā Isaacga chay wamran manami ima-aycanchitapis raquipānagachu!»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin Abrahamga fiyupa llaquicuran Ismaelpis paypa wamran captin. <sup>12</sup> Chaymi Abrahamtaga Tayta Dios niran: «Wamrayquipāwan uywayniquipāga ama llaquicuychu. Gamga Sara nishushayquino ruray. Aunishātaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchōmi cumlishaj.\* <sup>13</sup> Uywayniquipa

\* **21:2** Heb. 11.11    \* **21:3** Isaac ninanga asin ninanmi.    \* **21:4** Gén. 17.12; Hech. 7.8    \* **21:10**

Gál. 4.29-30    \* **21:12** Rom. 9.7; Heb. 11.18

wamrantapis wamrayqui captinmi yanapāshāpaj aypallaman mirananpaj. Paypita mirajpis cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi.»

<sup>14</sup> Chayno Dios nishan warannin, tutallana Abrahamga tantata, ordiwan yacutapis camarircur Agarta goycuran. Llapanta aparicrucuptin wamran Ismaeltawan ishcanta «aywacuy» nir despacharan.

Agar mana musyaranchu maypa aywaytapis. Chayno aywacurmi puriycaran Beerseba chunyajpa. <sup>15</sup> Upunanpaj apashan yacu ushacācuptin wamran Ismaelta cachaycuran jacha chaquinman. <sup>16</sup> Yacunayllapita wamran wañojta mana ricayta munar carullaman aywarcur jamacuycuran. Pay carullaman aywarcur jamacuycuptin wamranga wagayta gallaycuran.

<sup>17</sup> Wamra wagashanta Dios wiyaran. Chaymi Diospa anjilnenga syēlupita gayacuran Agarta cayno nishpan: «¿Imanaycanquitaj Agar? Ama llaquicuychu. Wamrayqui wagaycashantami Dios wiyasha. <sup>18</sup> ¡Cutiy wamrayquiman! Janchacurcur pushacuy. Nogami yanapāshaj pay cawananjaj. Paypitami mirangapaj jatun nasyun cananjaj.»

<sup>19</sup> Chaura Dios camacāchiptin Agarga ricchacurishancho ricaran pösucho yacu caycajtaj. Chaymi Agarga ordiman yacuta wiñarcur Ismaelta upuchiran.

<sup>20</sup> Wamrataga Dios yanaparan. Chunyajllachömi tiyacuran. Chunyajcho tiyar wamraga yachacuran lēchawan jirca animalcunata cāsayta. <sup>21</sup> Paycuna tiyaran chunyaj Parán jutiyoj particho. Jatunyaptinnami Ismaeltaga man Agar majacharan Egipto warmiwan.

### *Abimelecwan Abraham conträtuta rurashan*

<sup>22</sup> Chay wichan Abimelecg\* aywaran Abrahamwan parlam. Suldäruncunapa mandajnin Ficolpis aywāshiran. Abimelecg Abrahamta niran: «Gamtaga llapan rurashayquichömi Dios yanapaycāshunqui. <sup>23</sup> Chaymi canan öra Diospa jutincho juray nogatapis, wamräcunatapis, wamräcunapita mirajcunatapis mana engañamānayquipaj. Juray ari gampaj alli cashāno nogapāpis alli canayquipaj. Chayno alli caycunqui ari cay tiyaycashayqui nasyuncho caycaj runacunapāpis.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Abraham niran: «Au, jurāmi.»

<sup>25</sup> Nircur Abrahamga Abimelecta niran: «Uywayniquicunami uywaynēcunata yacu pösuta guechusha» nir.

<sup>26</sup> Chaura Abimelec niran: «Nogaga manami chayta musyashcārāchu. Gampis manami imaypis willapāmashcanquichu. Cananrämi nogaga chayta wiyarcöpis.»

<sup>27</sup> Chayno parlarmi Abrahamga Abimelecta goycuran uyshata, cabrata, wācata. Chay junajmi ishcan juc conträtuta ruraran. <sup>28</sup> Nircur Abrahamga uyshancunapita mas ganchis uyshata raquiran. <sup>29</sup> Raquiptin Abimelec tapuran: «¿Imapätaj raquiycañqui chay ganchis uyshataga?» nir.

<sup>30</sup> Chaura Abraham niran: «Cay ganchis uyshatami gamta goycushayqui rasunpa cay yacu pösuta noga uchcushā musyacānanpaj.»

<sup>31</sup> Chaycho ishcan jurashanpitami chay partita jutichaparan «Beerseba»† nir.

<sup>32</sup> Beersebacho conträtuta ruraycur Abimelecwan Ficolga cuticuran Filistea runacuna tiyashan partiman. <sup>33</sup> Chay Beersebacho Abrahamga juc «tamarisco» jutiyoj yörata lantaran. Nircur imaycamapis cawaj TAYTA DIOSTA aduraran. <sup>34</sup> Abrahamga achca watami tiyaran Filistea runacuna tiyarcaycashancho.

\* 21:22 Gén. 26.26 † 21:31 Beerseba ninanga Juramintu pösü ninanmi.



## 22

*Tayta Diosta Abraham wiyacushan*

<sup>1</sup> Chaypita achca watatanaga Abrahamta Dios musyapayta munaran. Chaymi Diosga gayaran «¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Caychömi caycä» nir.

<sup>2</sup> Chaura Dios niran: «Japallan cuyay wamrayqui Isaacta pushacurcur ayway Moriah partiman. Chayman chayaptiquimi ricachishayqui maygan puntacho wamrayquita pishtarcur rupachinayquipäpis.»

<sup>3</sup> Chayno Dios nishan warannin tutaga tutalla jatarcur Abraham bürrunta carunacuran. Yantata camariran Dios nishanman apaycur chaycho wamranta rupachinanpaj. Camaricurcur aywacurna ishca uywayninta wamranta pushacurcur. <sup>4</sup> Quimsa junaj aywacurna Abrahamga ricäriran carucho punta caycämojta. <sup>5</sup> Chaura Abrahamga uywaynincunata niran: «Cayllacho gamcunaga quëdacuy. Bürrunchitapis quëdachicuy. Tagaymanga nogallami cay wamrawan aywashaj chaycho Diosta aduranäpaj. Nircur cutimushäcuna.»

<sup>6</sup> Chayno nirmi Abrahamga rupachinanpaj caj yantata wamran Isaacta matancaparan. Abrahamnami ninata cuchilluta aparan. Aparcärir aywacuran wamran ishcan.

<sup>7</sup> Caruta aywarcaycashancho Isaacga papänin Abrahamta niran: «Papä».

Chaura Abrahamga niran: «¿Imatataj munanqui ñju?»

Chaura Isaacga tapuran: «Ninatawan yantataga apaycanchimi. ¿Maychötaj caycan uysha pishtananchöpäga?»

<sup>8</sup> Niptin papänin niran: «Ñju, uyshataga Diosmi tarichimäshun.»

Chayno nerga ishcan aywarcaycaran. <sup>9</sup> Dios nishan jircaman chayaycur Abrahamga altarta pergaran. Chayman yantatapis chojparan. Nircur wamran Isaacta mancurnacurna yanta janaman churaran.\*

<sup>10</sup> Abraham cuchilluta aptarcur wamranta pishtariycunanpäna caycaran.

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin syëlpita gayacamuran: «¡Abraham! ¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Imallaraj» nir.

<sup>12</sup> Niptin anjilga niran: «Wamrayquita ama imatapis ruraychu. Nogaga musyami Diosta wiyacushayquita. Gamga jucnaylla wamrayquitapis manami «mana» nimashcanquichu.»

<sup>13</sup> Chayno niptin ricchacurishancho Abrahamga ricäriran juc carni shatacho auricashä caycajta. Chay carnitana altar janaman churarcupachiran wamranpa ruquin.\* <sup>14</sup> Chaypitami Abrahamga chay puntata jutichaparan «TAYTA DIOS tarichicunan» nir. Chaypitami cananyaj rimay can cayno: «Puntachörämi TAYTA DIOS tarichicun» nir.

<sup>15</sup> Yapay Abrahamta TAYTA DIOSPA anjilnin syëlpita gayacamuran.

<sup>16</sup> Gayacamur niran: «Caynömi TAYTA DIOS nin: «Gamga noga nishäta imatapis ruranquimi. Japallan cuyay wamrayquitapis manami ñigamashcanquichu. Chaypitami cananga jurashpä gamta në: <sup>17</sup> Sumajmi bindisyunta goshayqui. Gampita miräga cangapaj aypalla agushnömi, goyllarcunanömi.\* Paycunaga chiquejcunata llapantami binsengapaj. <sup>18</sup> Paycuna-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj\* noga nishäta gam wiyamashayquipita» nir.»

\* **22:9** Stg. 2.21 \* **22:13** Heb. 11.17–19 \* **22:17** Heb. 6.13–14; 11.12 \* **22:18** Hech. 3.25; Gál. 3.8

19 Chaypitanaga Abraham cutiran uywaynincunata cachaycushan cajman. Nircur iwalna cuticuran tiyashan Beersebaman.

### *Nacorpa wamrancuna*

20 Chaypita mas unayllataga Abraham mayaran wauguin Nacorpa warmin Milcacho wamrancuna achca cashanta. 21 Guechpa wamranpa jutin caran Uz, chaypita shullcan Buz, nircur Kemuel, chaymi caran Arampa papänin. 22 Nacorpaga maspis wamrancuna caran: Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, Betuel. 23 Betuelmi Rebecapa papänin caran. Paycunami caran Abrahampa wauguin Nacorpawan Milcapa pusaj wamrancuna.

24 Nacorpaga caran wamrancuna uyway caj warmin Reúma jutiyojchöpis. Chay wamrancuna caran: Teba, Gaham, Tahas, Maaca.

## 23

### *Sara wañuptin pampashan*

1 Sara cawaran pachac ishca y chuncan ganchis (127) watayoj canancama.

2 Payga Quiriat-archöhömi wañuran. Mas jucaj jutin caran Hebrón. Chayga caycan Canaán particho. Sara wañuptin Abrahamga wagar lüturan.

3 Warmin Sara wañusha caycaptin Abraham aywaran Het runacunaca ycashan cajman. Chayaycur niran: 4 «Gamcunacho jäpa runa captëpis\* quiquëpaj cananpaj juc pachata ranticamay ari chayman warmëta pampañapaj.»\*

5 Chayno niptin Het runacunaga Abrahamta niran: 6 «Tayta, wiyaycallamay. Nogacunachöga gam canqui Dios acrashan mandajmi. Chaymi warmiquitaga pampay mas allinnin sepultüraman. Nogacunaga manami michäshayquichu mayninman pampaptiquipis.»

7 Chayno niptin Abrahamga ichircur, chaycho caycaj llapan Het runacunata rispita shpan umpuran. 8 Nircur niran: «Taytacuna, caycho warmëta pampañapaj rasunpa aunimashpayquega Zoharpa wamran Efronta ruwapa ycamay ari 9 Macpelacho caycaj machayta ranticaycamañanpaj. Chay machay caycan chacrancunapa cantunchömi. Ayca cuestasptinpis chay machaypa risyuntaga pägashämi. Chayno rantiptërämi cay marcacho quiquëpa pampacunä canga.»

10 Chay nishan öra Efronga chay runacunacho talluraycänaj. Chaymi Efronga marca-masincuna chaycho caycaj wiyananpaj, chayno chay siudä puncupa päsaycajcunapis wiyananpaj Abrahamta niran: 11 «Manami ranticöchu tayta. Sumaj wiyaycallamay. Nogaga goyllapami goycushayqui machayniyoj caycaj chacrata. Canan wiyaycämaj marca-masëcuna llapanmi musyanga gamta goycushäta. Chay machay uhcuman warmiquitaga pampaycuy ari.»

12 Yapay Abrahamga chaycho caycaj runacunata rispita shpan umpuran. 13 Nircur llapan runacunapa ñaupancho Efronta niran: «Tayta, wiyaycamay ari. Chay chacrayquipaj pägashä guellaytaga chasquimay tayta. Chayrämi warmëtaga pampashaj.»

14 Chaura Efrón niran: 15 «Wiyaycamay tayta. Chay chacrapa risyonga chuscu pachac (400) guellaymi cüestan. Ichanga chay guellayllapaga çimapätaj parlashunpis? Warmiquitaga chay machayman pampaycuy ari.»

\* 23:4 Heb. 11.9, 13 \* 23:4 Hech. 7.16

<sup>16</sup> Het runacunapa ñaupancho Efrón nishanta pãganapaj auniran Abrahamga. Nircur jinan òra aunishan guellayta pèsapashpan pãgaran. Nigusyantacunapa balansanwan pèsaparan. <sup>17</sup> Chaynöpami Macpelacho Efronpa chacran caycãga Abrahampana ricacuran. Abrahampana caran machayntin, chay chacracho caycaj yöracunapis. Chayga caycaran Mamre-lãpita inti yagamunan caj-lãcho. <sup>18</sup> Chay chacrata rantishanta ricaran chaycho caycaj Het runacunawan, siudã puncupa pãsaj runacunapis.

<sup>19</sup> Chayno chacrata rantiycur-rãmi Abrahamga warmin Sarata pamparan Macpelacho caycaj machayman, Mamreman inti yagamunan caj-lãcho. Chay pachapa jucaj jutenga caran «Hebronmi». Chayga caycan Canaán partichömi. <sup>20</sup> Chayno rantishanpitami chacraga machayntin Abrahampana caran. Het runacuna ranticuycuran quiquin Abrahampis castancunapis chayman pampacunapaj.

## 24

### *Isaacpaj warmita ashishan*

<sup>1</sup> Abraham caran auquinna. Paytaga llapan rurashancunachömi TAYTA DIOS bindisyunta goshpan yanaparan. <sup>2</sup> Juc junajcho Abrahamga gayaran mas auquin caj uywayninta. Chay caj uywayninmi caran llapanninta ricaj. Paytami jurachishpan niran: «Maquiquita cay chancãman jatimuy. <sup>3</sup> Cay pachatapis syëlutapis camaj TAYTA DIOSPA jutincho juray noga nishãta llapanta ruranyquipaj. Ama dëjanquichu cay tiyaycashã particho caycaj Cananea warmiwan wamrä Isaac majachacãnantaga. <sup>4</sup> Chaypa ruqunga gam aywanqui castãcuna tiyashan marcãman. Chaychömi castãcunapita juc jipashta ashimunqui wamräpa warminpaj.»

<sup>5</sup> Chaura uywaynenga niran: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu. Chauraga ¿Isaactachu pushãman warmipa marcanman?»

<sup>6</sup> Niptin Abraham niran: «Manami. Chaymanga wamräta manami pushanquichu. <sup>7</sup> Papãnepa wasinpita jorgamaj syëluchu caycaj TAYTA DIOSMI, castãcunapa chacrancho goyaycajta cayman pushamashpan nimiran, cay tiyaycashanchi partita nogapa wamräcunata goycunanpaj. Paymi gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta. Chaymi gamga aywashayqui cajpita pushamunquipaj juc jipashta wamräpa warminpaj. <sup>8</sup> Gamwan jipash shamuyta mana munapin ichanga aunimashayquitapis mana cumlinquinachu. Wamrätamı ichanga chayman ama pushanquichu.» <sup>9</sup> Chayno niptin uywaynenga patrunnin Abrahampa chancanman maquina jatiran. Nircur Diospa jutincho juraran patrunnin Abraham nishanta cumlinanpaj.

<sup>10</sup> Chaypita Abrahampa uywaynenga acaran patrunninpa imaycanpitapis mas alli cajta. Nircur chunca camëllucunawan cargacurcur aywacuran Mesopotamiacho Nacor tiyashan siudãman. <sup>11</sup> Abrahampa uywaynin aywãga siudãpa ñaupancho caycaj yacu pösu ñaupanman chayaycur camëlluncunata jamachiran. Chay òraga tardina caran. Chay òramı jipashcuna aywaj pösüpita yacu apaj.

<sup>12</sup> Chaychömi Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA mañacur cayno niran: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNIN, canan yanapãmay arı noga yarpashã alli camacãnanpaj. Chaynöpã patrunnë Abrahamta cuyapaycuy arı. <sup>13</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycãshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta. <sup>14</sup> Camacaycachi y arı tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinãpaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir. Chaura payna nimãchun: «Upucurcuy arı. Camëlluyquicunatapis

yacuta upuraycachishaj» nir: Chayno nimaj cajmi canga Isaacpa warminpaj acrashayqui jipash. Chaynöpami musyashaj patrunnë Abrahamta cuyapashayquita.»

<sup>15</sup> Abrahampa uywaynin manaräpis Diosta mañacuyta ushar ricäriaran puyñun matancasha yacuman jipash aywaycämojta. Chay jipash caran Betuelpa wamran Rebeca. Betuelnami caran Nacorpawan Milcapa wamran. Nacorga caran Abrahampa wauguin. <sup>16</sup> Rebecaga caran cuyayllapaj jipash. Payga pi runawanpis manarämi caranrächu. Yacu pösu cajman chayaycur puyñunman yacuta wishicurcuticuycaranna.

<sup>17</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga cörrir tariparcur niran: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>18</sup> Chaura jipashga niran: «Upucurcuy ari.»

Chayno nir puyñunta charipararan yacuta upunanpaj. <sup>19</sup> Abrahampa uywaynin yacuta upuyta usharcuptin Rebecaga niran: «Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi uywacunapa yacu upucunanman apurä tacshiriycur cutirir-cutirir ashtapämuran llapan camëllucuna upunanpaj. <sup>21</sup> Abrahampa uywaynenga ricapaycaran upällalla mana imatapis niyllapa, mañacushanno TAYTA DIOS camacächishanta mana camacächishantapis musyananpaj.

<sup>22</sup> Camëllucuna yacu upuyta usharcuptin Abrahampa uywaynenga jipashpa senganman jatiparcuran gori surtijata. Chay surtijaga lasaran sojta grämuno. Chaynöpis maquinman jatiparan goripita ishca y brasalëtata. Chaycunaga lasaran pachac (100) grämuno. <sup>23</sup> Nircur niran: «Willamay jipash: ¿papa wamrantaj canqui? ¿Papäniquipa wasinchöga jäcunchu nogacuna pachacunapäj?»

<sup>24</sup> Chayno niptin jipash niran: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi. <sup>25</sup> Wasëcunachöga jäcuycanmi canan chacay gamcuna pachacunayquipaj. Ogshapis guewapis caycanmi camëlluyquicunapaj.»

<sup>26</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA rispitaspan gongurpaycur alabaran <sup>27</sup> cayno nir: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNENGA alabasha cachun. Patrunnëtaga allimi yanapan. Chaymi castanmanpis chayachimasha.»

<sup>28</sup> Rebecaga cörriyllapa cuticuran yacuman aywajta ima päsashantapis mamanta willaj. <sup>29-30</sup> Rebecapa turin caran Labán. Paymi ricaran pañinpa sengancho gori surtija jatiraycajta, brasalëtata maquincho jatiraycajta. Runa imata nishantapis mamanta willapaycajta wiyaran. Chaymi yacu pösu cajman cörriyllapa aywaran chay runawan tincunanpaj. Chay runataga pösu ñaupancho tariran camëlluncunawan caycajta. <sup>31</sup> Labanga niran: «¡TAYTA DIOS yanapashan runa, wasëman aywaculläshun! ¿Imanöpataj cay jawallachöga puñunqui? Nogaga maynami jäcachipacushcä gam puñunayquipaj, chayno camëlluyquicunapäpis.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga Labanwan aywaran. Wasichöna Labanga camëllucunapita cargacunata pascaran. Nircur gararan. Yacutapis apapämuran Abrahampa uywaynin yan'guincunawan chaquincunata mayllacunapaj.

<sup>33</sup> Chaypita micuyta micunanpaj churapaycuptin Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga manami micushärächu ninapäj caycajta manaraj parlargä.»

Chayno niptin Labán niran: «¡Parlamuy ari!»

<sup>34</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga cä Abrahampa uywayninmi. <sup>35</sup> Paytaga TAYTA DIOSMI alli bindisyunta gosha. Paypaga aypallami mirasha uysha, wäca, camëllo, bürru. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallami. Goripis guellaypis aypallami. <sup>36</sup> Patrunnëpa warmin Sarapis chacawanna caycashanchörämi ollgu wamrata charasha. Paypaga japallanmi ollgu wamran. Chay wamrallantana patrunnëga llapan imaycantapis erensya goycusha. <sup>37</sup> Patrunnëmi Tayta Diospa jutincho jurachimashpan cayno nimasha: «Ama dëjanquichu cay tiyaycashä particho caycaj Cananea warmiwan wamrä majachacänantaga. <sup>38</sup> Chaypa ruquenga gam aywanqui noga yurishä partiman. Chay castäcunapita juc jipashta acramunqui wamräpa warminpaj» nir.

<sup>39</sup> «Chaura noga nirä: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu» nir.

<sup>40</sup> «Chaymi payga nimiran: «Nogaga imaypis TAYTA DIOSPA maquinchömi purishcä. Chaymi payga gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta, alli purimunayquipaj, castäcuna cajpita wamräpaj warmita pushamunayquipaj. <sup>41</sup> Familyäcuna wamranta mana munashuptiquimi ichanga aunimashayquita cumlinayqui mana nistacanganachu» nir.

<sup>42</sup> «Chaymi noga shamur canan chayamushcä yacu pösu ñaupanman. Chaychömi Tayta Diosta mañacur nishcä: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNIN, canan yanapämay ari noga yarpashä alli camacänanjaj. <sup>43</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycäshaj jipashcuna yacuta apananjaj shamojta. Camacaycachiy ari tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinäjaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir. <sup>44</sup> Chaura payna nimächun: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga patrunnëpa wamranpa warminpaj acrashayqui jipash» nishpä.

<sup>45</sup> «Chayno Diosta mañacuyta manaräpis usharmi ricäriä Rebeca puyñun matancasha aywaycämojta. Chaypitaga chayamusha yacu pösuman yacuta wawshaj. Chaura noga nirä: «Yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>46</sup> «Chaura payga matancaraycashan puyñunta jinan öra urarcachir nimiran: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis upuraycachishaj» nir. Chaura nogaga yacuta upushcä. Chayno camëllöcunatapis upuchisha.

<sup>47</sup> «Chaymi tapushcä: «¿Pipa wamrantaj canqui?» nir. Chaura payga nimasha: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi.» Chayno nimaptinmi nogaga senganman jatiparcurä juc surtijata, maquinmanpis ishçay brasalëtacunata. <sup>48</sup> Nircurna gongurpacuycur TAYTA DIOSTA rispitar alabarä cayno nir: «Patrunnë Abrahampa Tayta Diosnin, gam alli nänipami pushamashcanqui patrunnëpa wamranpaj familyanpita warmita ashinäjaj» nir. <sup>49</sup> Cananga gamcunana nimay ari, patrunnëpaj alli u mana alli canayquipaj cashantapis. ¿Wamrayquita gomanquichu u manachu? Willaycamaptiquega noganami musyacushaj maypita ashiytapis.»

<sup>50</sup> Chaura Labanwan Betuelga niran: «Llapan nimashayquicunataga TAYTA DIOSMI camacächisha. Chaymi gamtaga auniyta ni «mana» niytapis mana puydëcunachu. <sup>51</sup> Rebecataga pushacuy ari. Rebecaga TAYTA DIOS camacächishanno cachun patrunniquipa wamranpa warmin.»

<sup>52</sup> Chayno nejta wiyaycur Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA agradësicushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>53</sup> Nircur apashancunata jorguran achca castata goripita, guellaypita rurashata,

chayno röpacunatapis. Chaycunata goycuran Rebecata. Jipashpa turintapis mamantapis bälej cösacunata goycuran. <sup>54</sup> Chaycunata chasquircuptinraj Abrahampa uywaynenga yan'guincunawan micuran upuran. Nircur chaycho wararan.

Warannin tuta Abrahampa uywaynenga niran: «Cananga patrunnëpa wasinman cuticushäna.»

<sup>55</sup> Chayno niptin Rebecapa turinwan mamanga niran: «Jipashga nogacunawan goyapärichunraj chunca junajllapis. Chaypitami ichanga pushacunquina.»

<sup>56</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga niran: «TAYTA DIOS yanapëmar llapantapis allina camacächisha caycaptenga amana goyächimaynachu. Patrunnëpa wasinman cuticunëpaj despachaycallämayna ari.»

<sup>57</sup> Chaura paycuna niran: «Jipashtaraj tapushun. Pay mä ima nengashi.»

<sup>58</sup> Chayno nir gayaran Rebecata. Nircur tapuran: «¿Cay runawan aywanquichu?» nir.

Chaura pay niran: «Au, aywashaj.»

<sup>59</sup> Chaura Rebecaga mamanno uyway warmiwan ishcan aywacuran. Abrahampa uywayninwan shamoj runacunapis iwalna aywacuran.

<sup>60</sup> Familyanga Rebecata bindsiyunta gor cayno niran:

«Rebeca, wawayquicuna, willcayquicuna, chayno paycunapita mirajcunapis aypallaman mirar waranganpa-waranganpa caycullächun. Gampita mirajcunaga chiquejcunatapis llapanta binsichun.»

<sup>61</sup> Chaypita Rebeca warmi uywaynincunawan camëlluta muntacurcur Abrahamapa uywayninpa guepanpa aywacuran. Chaynömi Abrahamapa uywaynenga Rebecata pusharan patrunninpa wamranpa warminpaj.

<sup>62</sup> Isaacga tiyaycaran Néguev particho. Chaymi payga Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutiyoj cajpa aywashanpita cutiyçämuran. <sup>63</sup> Payga pacha chacaycaptinna puricachaj aywasha çaran. Ricchacurishancho ricärran camëllucuna awayçämojta.

<sup>64</sup> Chayno Rebecapis ricärran. Isaacta ricärir camëllupita uraran.

<sup>65</sup> Urarcu tapuran Abrahampa uywayninta: «¿Pitaj tagay runa noganchi cajman aywayçämoj?» nir.

Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Paymi patrunnë.»

Chayno niptinmi Rebecaga shucutanwan çaranta chapacurcuran.

<sup>66</sup> Uywaynenga Isaacta willaparan imano purimushantapis.

<sup>67</sup> Chaypitana Isaacga Rebecata pusharan mamampa toldunman. Nircur paywan majachacaran. Isaacga Rebecata fiyupa cuyaran. Chaynöpami mamam wafushanpitas mana llaquicurannachu.

## 25

### *Ceturacho Abrahamapa wamrancuna cashan*

(1Crón. 1.32–33)

<sup>1</sup> Abrahamga jucwanpis yapapacuranraj. Chay warmipami jutin çaran Cetura. <sup>2</sup> Chay warmicho caj wamrancuna çaran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa. <sup>3</sup> Jocsanpa wamrancuna çaran Sebastian Dedán. Dedanpita mirajcuna çaran Asur, Letus, Leum runacuna. <sup>4</sup> Madianpana wamrancuna çaran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda. Llapam chaycunaga çaran Abrahampa warmin Ceturapita mirajcunalla. <sup>5</sup> Abrahamapa llapan

ima-aycanpis caran Isaacclapämi. <sup>6</sup> Juc warmincunacho caj wamrancunataga wallca wallcalla ima-aycantapis raquiparan. Nircur Abrahamga waquin caj wamrancunata Isaacpita raquiran. Raquirmi shuyni tiyacunanpaj despacharan inti yagamunan caj-läman.

### *Abraham wañushan*

<sup>7</sup> Abrahamga cawaran pachac ganchis chunca pichgan (175) watayoj canancama. <sup>8</sup> Payga wañucur ñaupa wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Pasaypa auquinna cashpan alli wañuypana wañucuranpis. <sup>9</sup> Isaacwan Ismael ishcan wamrancuna pampaycachiran Macpelacho caycaj machayman. Chayga caycan Mamrepita inti yagamunan caj-lächo, Het runa Zoharpa wamran Efronpa chacrancho. <sup>10</sup> Chay chacraga caran Het runapita Abraham rantishanmi.\* Abrahamga pampacuran warmin Sara pampacashan lädunman. <sup>11</sup> Abraham wañushanpitaga Isaacana Dios bindisyuntagoran. Paymi tiyacuran Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutiyojpa ñaupanchu.

### *Ismaelpita mirajcuna*

(1Crón. 1.28–31)

<sup>12</sup> Sarapa uywaynin Agarga Egipto warmimi caran. Paychömi caran Abrahampa wamran Ismael. <sup>13</sup> Ismaelpa wamrancunami mayurpita shullcacama caran cayno: Nebaiot, chaypita Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Temá, Jetur, Nafis, Cedema. <sup>16</sup> Chaycunami caran Ismaelpa chunca ishcaj (12) wamrancuna. Paycunaga caran quiquin casta mirajcunacho munayniyoj mandaj. Chay mandajcunapa jutincuna cashannöllumi tribuncunapapis marcancunapapis jutin caran.

<sup>17</sup> Ismael wañuran pachac quimsa chuncan ganchis (137) watayoj caycashaicho. Wañucur paypis ñaupa wañoj castancunawan tincojna aywacuran. <sup>18</sup> Ismaelpita mirajcunami tiyaran Havila partipita Shur particama, Egipto nasyunpa chimpan Asiriaman aywanacama. Wauguincunawan chiquinacucarpis Ismaelcunaga chaycho tiyacuran.

### *Esauwan Jacob yurishan*

<sup>19</sup> Caypitami isquirbiraycan Abrahampa wamran Isaacpita mirajcunapa willapan: <sup>20</sup> Rebecawan majachacashan öra Isaacga caycaran chuscu chunca (40) watayoj. Betuelpa wamranmi caran Rebecaga. Y Labanpana pañin caran. Paycunaga Aram runacunami caran. Padan-aram partichömi tiyaran. <sup>21</sup> Rebecaga wamrata mana tarirancho. Chaymi Isaacga TAYTA DIOSTA mañacuran warmin wawayoj cananpaj. TAYTA DIOS wiyaran Isaac ruwacushanta. Chaynöpami Rebecaga gueshyaaj ricacuran. <sup>22</sup> Gueshyaaj captin millish cashpan tacanacur pachanta fiyupa nanächiran. Chaymi Rebecaga yarpachacuran «Cayno captenga mijur wañucöman» nir. Chaymi imanir chayno ñacashantapis TAYTA DIOSTA tapucuran.

<sup>23</sup> Tapucuptin TAYTA DIOS niran:

«Gampa pachayquichöga caycan ishcaj nasyunpämi. Paycunaga manaräpis yurillarnami shuyni-shuyni cayta munaycan. Jucajmi mas munayniyoj canga jucapitaga.

Mayurnin cajmi canga shullcanpa munaynincho.»\*

<sup>24</sup> Rebeca gueshyacunan junaj chayamuptin gueshyacuran millishta.

<sup>25</sup> Rimëru yurej cajmi caran cuyayllapaj puca ajcha, intëru cuerpunpis mishwa juntasha. Paytami jutinta churaparan Esau\* nishpan. <sup>26</sup> Esaüpa

\* 25:10 Gén. 23.3–16

\* 25:23 Rom. 9.12

\* 25:25 Esau ninanga shaprasapa ninanmi.

chaqui-talunninta charicussha guepantana yuriran wauguin. Chayno yurishanpitami jutinta churaparan Jacob† nir. Rebeca gueshyacuptin Isaac caycaran sojta chunca (60) watayoj.

### *Esau mayur cay derëchunta ranticushan*

<sup>27</sup> Chaypita wamrancunaga jatunyaranna. Jatun carna Esaüga jircapa puriyta mäñacuran, jirca animalcunata chariyta. Jacobmi ichanga toldullancho allilla goyãcoj caran. <sup>28</sup> Isaacga masmi cuyaran Esaüta jirca animalcuna charimushancunata micushpan. Rebecana cuyaran Jacobta.

<sup>29</sup> Juc junaj Jacob yanucuycaptin Esaüga jircapa aywashanpita fiyupa uticasha chayamuran. <sup>30</sup> Chayno chayamur wauguinta niran: «Chay puca micuy rurashayquita mañacushayqui. Fiyupami yargaycã. Garaycamay ari» nir. (Chaypitami Esaütaga Edom‡ ninpis.)

<sup>31</sup> Niptin Jacobga niran: «Garanãpãga mayur cay derëchuyquiwan canan öra rucashun.»

<sup>32</sup> Chayno Jacob niptin Esaü niran: «Canan noga yargaypita caycashã öra manami imapãpis bälimancho mayur cay derëchöga.»

<sup>33</sup> Chaura Jacobga niran: «Canan öra Diospa jutincho juray guechpa cay derëchuyquiwan rucanapaj.»\*

Chayno niptin Esaüga aunishpan juraran guechpa cay derëchunta chay micuywan rucanapaj. <sup>34</sup> Rasunpa aunircuptin Jacobga gararan landrijas pushpu picanti rurashanta y tantatapis. Micuyta usharcur Esaüga upällalla aywacuran. Chaynömi Esaüga mayur cay derëchunpaj imatapis mana gocranchu.

## 26

### *Gerar siudãcho Isaac tiyashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Isaac tiyaycasha particho fiyupa muchuy caran. Abraham cawaycasha wichan muchuy cashanpitaga mas fiyupami caran. Chaynöpami Isaacga aywacuran Gerar siudãman. Gerarga caran Filistea runacunapa siudãninmi. Paycunapa raynin caycaran Abimelec. <sup>2</sup> Chaychömi Isaacta yuriparcur TAYTA DIOS niran: «Ama aywaychu Egiptumanga. Gamga tiyacy maychöpis noga nishallãcho. <sup>3</sup> Cananga cayllachöraj tiyacycay. Noga gamwanmi caycãshaj. Bindisyuntapis goshayquipaj. Gamta y gampita mirajcunatami cay partitaga goycushãpaj. Chaynöpami cumlishaj papãniqui Abrahamta aunishãta. <sup>4</sup> Nogami gampita mirajcunata yanapãshãpaj goyllar-cunanöpis yupayta mana atipaypaj mirananpaj. Paycunatami cay particunataga goycushãpaj. Paycuna-raycumi mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.» <sup>5</sup> Chayno canga Abraham wiyacamashanpitami, mandamintöcunata, laynëcunata, yachachishãcunata cunishanpitami.»

<sup>6</sup> Chaymi Isaacga Gerarcho tiyacuran. <sup>7</sup> Chaycho tiyaj runacunaga Rebecapaj tapupãcuran. Rebeca cuyayllapaj captinmi Isaacga yarparan warmin-rayculla runacuna wañuycachinanta. Chaymi mana willacurancho Rebeca warmin cashanta. Rasun cajta ninanpa ruquin «Pañëmi» niran.

<sup>8</sup> Chayllacho unaycama tiyaran. Chaypita juc junaj Abimelec bentãnanpa ricchacuycashancho ricanan Isaacga warmin Rebecata cuyaycãmojta.

† 25:26 Jacob ninanga ancuta aptan y engañacoj ninanmi. ‡ 25:30 Edom ninanga puca ninanmi.

\* 25:33 Heb. 12.16 \* 26:4 Gén. 22.16–18



<sup>9</sup> Chayno ricaycurmi Abimelecga Isaacta gayaycachir tapuran: «Payga warmiquimi ¿au? ¿Imanirtaj «pañëmi» nirayquega?»

Chaymi Isaac niran: «Nogaga yarparä pay-raycu runa wañuycachimänantami.»

<sup>10</sup> Chayno niptin Abimelecga niran: «¿Imanirtaj chaynöga nogacunata llullapämashcanqui? Chaynöpitachi cay marca runacunaga warmiquiwan puñucuyacunmanpis caran. Chaynöpaga nogacunata juchata rurachimantiquimanchari caran.»

<sup>11</sup> Chaypitana Abimelecga munaynincho caj runacunata willachiran cayno nir: «Cay runata u warminta pipis yatapaj cäga wañuchicangami.»

<sup>12</sup> Chay wata Isaacga chay particho micuyacunata murupacuran. TAYTA DIOS bindsiyunninta churaptinmi shuntaytapis mana atipänancama micuy wayuran. <sup>13</sup> Chaynöpami payga fiyupa ricuyaran. Chayno ima-aycanpis aypallana caran. <sup>14</sup> Uywancunapis uysha, cabra, wäca aypallaman miraran. Paypaga uyway runacunapis aypallana caran. Chaymi Filistea runacunaga Isaacta chiquicarcäiranna. <sup>15</sup> Chayno chiquirmi Abraham cawashan wichan uywaynincuna pösucunata uchcushanmanpis Filistea runacunaga allpata cutichipaycäiran.

<sup>16</sup> Chaypitanaga Abimelecpis Isaacta niran: «Canan gamga nogacunapita mas fiyupanami ima-aycayojpis canqui. Chaymi caypitaga aywacuyna.»

<sup>17</sup> Chayno niptin Isaac aywacuran. Chayaran Gerar guechwa pampaman. Chayhöna tiyacuran. <sup>18</sup> Chayman chayaycur Isaacga papänin cawaycaraj uchcuchishan pösucunata pichachiran. Chay pösucunataga Filistea runacunami pamparpusha caran. Chaypita Isaacpis chay pösucunapa jutinta churaparan papänin churapashan juticunallata.

<sup>19</sup> Chay guechwa pampacho juc cuti Isaacpa uywaynincuna ojtircaycaran juc pösupaj. Pösupaj ojtircaycashancho tariran yacu pashtaycämojta.

<sup>20</sup> Chaymi Gerar pampacho uyshancunata michejcunaga rimanacuran Isaacpa uyshëruncunawan. «Chay yacuga nogapami» nishpan guechunacuran. Chaypitami Isaacga chay pösuta jutichaparan «Pillya» nishpan, chay pösu cajcho pillyasha captin. <sup>21</sup> Chaypitapis yapay Isaacpa uywaynincunaga juc pösuta uchcuran. Chaychöpis yapay rimanacuran. Chaymi chay pösupa jutintapis Isaacga churaparan «Chiquinacuy» nishpan.

<sup>22</sup> Chaura Isaacga chay tiyaycashanpita caruman aywacuran. Chaychöna yapay pösuta uchcuchiran. Chay pösupaj mana piwanpis rimanacuptinna jutinta churaparan Rehobot\* nishpan. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOS cayman churamashcanchi allilla goyäcur mirananchipämi.»

<sup>23</sup> Chaycho tiyaycashanpita Isaac aywacuran Beersebaman. <sup>24</sup> Chay chacy TAYTA DIOS yuriparcu niran:

«Nogami caycä papäniqui Abrahampa Diosnin.

Nogaga gamwanmi caycä.

Chaymi ama manchacuychu.

Sirbimajné Abraham-raycumi

gamtapis bindsiyunta goshayqui.

Chaymi gampita mirajcunapis

aypallaman mirananpaj yanapähaj.»

<sup>25</sup> Chaura Isaacga chaycho juc altarta rurarcu TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga chayhöna tiyacuran. Uywaynincunana juc pösuta uchcuran.

*Isaacwan Abimelec conträtuta rurashan*

\* 26:22 Rehobot ninanga Alli goyay ninanmi.

<sup>26</sup> Juc junajcho Abimelec\* shamuran Gerarpita-pacha Isaacwan parlananpaj. Abimelecwan shamuran tantiyachejnin mayur runa Ahuzatpis. Chayno shamuran suldäruncunapa mandajnin Ficolpis.

<sup>27</sup> Chayaptinmi Isaacga niran: «Marcayquipitapis gargarcamar, ricaytapis mana munarcamarga ¿imamantaj cananga shamushcanqui?»

<sup>28</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunaga tantiyacuschá gamwan TAYTA DIOS caycashantami. Chaymi yarpachacushcäcuna gamwan conträtuta ruranchipaj. Conträtutaga caynömi rurashun: <sup>29</sup> Gamga ama ima mana allitapis ruramanquichu. Nogacunapis manami gamtaga imatapis rurashcächu. Chaypa ruquenga allimi goyaranchi. Gamga allillami llojshicamurayquipis. Cananpis TAYTA DIOSMI bindsiyunta goycäshunqui.»

<sup>30</sup> Chayno niptin Isaacga achca micuyta rurachiran. Nircur paycunawan micuran upuran. <sup>31</sup> Warannin tutaga tutallana conträtuta rurashcan juraran. Chaypita Abimelecga aywashan runacunawan cuticuran. Isaacpis alli despacharan.

<sup>32</sup> Chay junajlla Isaacpa uywaynincuna chayamuran willacoj «Pösuta uchcurcaycashächo yacuta tarishcä» nir. <sup>33</sup> Chaymi Isaacga chay pösupa jutinta churaparan «Seba» nishpan. Chaypitami chay siudäpa jutenga caycan Beerseba.

<sup>34</sup> Esaú chuscu chunca (40) watayoj caycashpan majachacaran Beeri jutijoy runapa wamran Juditwan. Chaypita yapaypis majachacaran Elón jutijoy runapa wamran Basematwan. Paycunaga Het nasyun runacunami caran. <sup>35</sup> Esaüpa ishcan warmincunami Isaactawan Rebecata pasaypa rabyachiran.

## 27

### *Jacobta Isaac bindsiyunta goshan*

<sup>1</sup> Auquinna captinmi Isaacpa ñawin mana ricacurannachu. Chaymi juc junajcho mayur caj wamranta «Esaú» nir gayaran.

Chaura Esaüga niran: «¿Ima papä?»

<sup>2</sup> Chaura Isaacga wamranta niran: «Ïju, pasaypa auquinname caycä. Cayno caycashpäga waranachari wañucushäpis. <sup>3</sup> Chaymi nogaga munä lëchayquiwän jirca animal charej aywanayquita. <sup>4</sup> Animalta chariraycamorga noga yachashä micuyta rurapämanqui. Micuyta rurariycur apamunqui micunäpaj. Chaynöpami cawashäyaj bindsiyunta goshayqui.»

<sup>5</sup> Isaac wamran Esaüta imata nishallantapis maman Rebecaga wiyaran. Chaura Esaüga papänin nishanno animal ashej jircapa aywacuran.

<sup>6</sup> Chaycama Rebecaga wamran Jacobta niran: «Ïju, sumaj wiyamay. Wauguiqui Esaüta papäniqui cayno niyajtami wiyashcä: <sup>7</sup> Jircapa aywar ima animal-latapis chariraycamuy. Nircur micuyta ruramunqui noga micunäpaj. Micurcurnami cawashäyaj TAYTA DIOSPA bindsiyunninta goshayqui.» <sup>8</sup> Canan gamga Ïju sumaj wiyamay imata nishätapis. <sup>9</sup> Gam aywariycuy uywanchicuna caycashañ cajman. Nircur chaypita apamunqui mas allinnin ishchay cabra-mallwacunata. Chay cabra-mallwapitana papäniqui yachashan micuyta noga rurashaj. <sup>10</sup> Chaura gamnami apamanquipaj papäniqui micunanpaj. Chaynöpami manaraj wañucushpan gamtana bindsiyunta goshunquipaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Jacobga mamanta niran: «Ichanga wauguë Esaü pasaypa shaprasapami. Nogaga manami paynöchu cä. <sup>12</sup> Chaymi papänë yatamarga

\* 26:26 Gén. 21.22

rejsimanga. Rejsimashpanga noga engañaycashäta musyanga. Chauraga bindisyunta gomānanpa ruquin maldisyunamangami.»

<sup>13</sup> Chayno niptin maman niran: «İju, maldisyunta papāniqi goshuptiquega nogata chayamāchun. Gamga noga nishäta wiyamashpayqui cabramallwacunallata apamuy.»

<sup>14</sup> Maman chayno niptin Jacob aywaran cabra-mallwacunaman. Nircur mamanman apapāmuran. Chaura mamannami Isaac yachashan micuyta ruraran. <sup>15</sup> Nircur Rebecaga mayur wamran Esaüpa alli röpan churarācojta jorgarcamur Jacobtana jatiparan. <sup>16</sup> Jacobta papānin mana rejsinanpāmi ricranpawan cuncanpa shapran mana cashanpaga cabramallwapa garachanwan pituparan. <sup>17</sup> Chayno rurariycur Rebecaga yanucushan micuyta tantantinta «apay» niran Jacobta.

<sup>18</sup> Jacobnami micuyta apacurcur papānin caycashan cajman yaycurir «Papā» nir gayaran.

Niptin papānin niran: «Caychömi caycä İju. ¿Maygan caj wamrätaj canqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura Jacob niran: «Nogaga caycä mayur wamrayqui Esaümi. Nimashayquita ruramushcānami. Jatarimuy ari papā. Sumaj jamarcur micurcuy ari charimushä animalpa aychanta bindisyunta gomānayquipaj.»

<sup>20</sup> Chaura Isaac tapuran: «¿Imanöpataj rätullaga chariraycamushcanqui?» nir.

Niptin Jacobga niran: «TAYTA DIOSNIQUI yanapāmaptinmi rätu tarimushcä» nir.

<sup>21</sup> Niptin papānin niran: «Witimuy yatanāpaj. Mä rasunpachush canqui wamrä Esaü.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Jacobga papāninpa ñaupanman witriran yatananpaj. Yataycur papānin niran: «Rimaynenga Jacobpami; maquinacunami ichanga Esaüpa.»

<sup>23</sup> Papānenga mana rejsiranchu. Yataycuptin maquinacunaga Esaüpa maquinñöna ushajpaj müllwa caycaran. Chaura bindisyunta gonanpāna caycaran. <sup>24</sup> Ichanga yapay tapuran: «Gamga ¿rasunpachu canqui wamrä Esaü?» nir.

«Au, Esaümi cä» niran Jacobga.

<sup>25</sup> Chayno niptin papānin niran: «Charimushayqui animalpa aychanta garamay ari İju. Nircurnami bindisyunnëta goshayqui.»

Niptin Jacobga papāninta gararan. Bīnutapis apaparan. Chaura Isaacga micuran upuran. <sup>26</sup> Micuyta usharcu niran: «Witircamur muchamay İju» nir.

<sup>27</sup> Papāninta muchananpaj Jacob ñaupanman witrircuptin Isaacga röpanpa asyayninta mayaran. Chaymi bindisyunta goshpan cayno niran: «Cayga wamräpa asyayninmi.

TAYTA DIOS bindisyunta churashan jircacunapa asyayninnömi caycan.

<sup>28</sup> Gam tiyashayquimanga Tayta Dios tamyaycachimuchun.

Micuyniqicunatapis Tayta Dios wayuycachichun.

Pay yanapaycushunqui gampa achca rīgu achca bīnu cananpaj.

<sup>29</sup> Gamtaga achca runacuna sirbiycushunqui.

Llapan nasyun runacuna gamta rispitycushunqui.

Wauguicunapis gampa munayniquicho caycüllachun.

Gamta chiqishoj cāga maldisyunādumi canga.

Gamta bindisashoj cāga bindisashami canga.»\*\*

\* 27:29 Gén. 12.3 \* 27:29 Heb. 11.20

<sup>30</sup> Isaacga wamran Jacobta bindisyunta goyta usharanna. Papänin cajpita Jacob llojshirishallantana Esaüpis chayaramuran jirca animal charej aywashanpita. <sup>31</sup> Paypis papänin yachashan mishquej micuyta ruraran. Nircur papäninman apaparan. Chayaycachir niran: «Jatarimuy papä. Charimushä animalpa aychanta micurcuy bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Isaac tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir.

Niptin wamranga niran: «Nogaga mayur wamrayqui Esaümi caycä.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Isaacga manchacäcuran. Sicsicyayllapa watapa-watapa rimar niran: «Chauraga ¿pitaj animal charej aywashanpita cutiraycamur micuyta apamusha? Chayta mayna nogaga micushcäna manaräpis chayamuptiqui. Paytana bindisyuntapis goshcä. Bindisyun goshätaga manami cutiricömannachu.»

<sup>34</sup> Chayno papänin nishanta wiyaycur Esaüga fiyupa wagar gapararan. Llaquicur niran: «¡Papä, nogatapis bindisyunta gomay ari!» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin Isaacga niran: «Wauguiqui shaycamurmi llullapämasha. Gamta bindisyunta gonäpaj cajta paytanami goshcä.»

<sup>36</sup> Chaymi Esaüga niran: «Rasuntachari «Jacob» nirpis jutichaparan. Cananwanga ishca cutinami engañaman. Rimëroga mayur cay derëchöta guechumasha.\* Cananga nogata bindisyunta gomänayquipaj cajtana guechumasha. ¿Manachu ichicllapis quëdasharaj nogatapis bindisyunta gomänayquipaj?» nir.

<sup>37</sup> Chayno niptin Isaac niran: «Nogaga Jacobtanami nishcä gampis paytana rispitanayquipaj. Llapan castancunapis paypa munayninchöna cananpaj nishcä. Paytami nishcä paypaga rëgupis übaspis aypalla cananpaj. Cananga ¿imatanataj bindisyuntapis goshayqui ari iju?»

<sup>38</sup> Chaura Esaüga niran: «Papä, ¿manachu nogatapis juc shimillatapis bindisyunniquita gomanquiman? Nogatapis bindisyunniquitaga gomay ari papä.» Chayno nir Esaüga gaparaypa waganan.\*

<sup>39</sup> Chaymi Isaacga niran:

«Micuy alli wayunan chacrapita caruchömi tiyanquipaj.

Tamya tamyamunanpitapis caruchömi tiyanquipaj.

<sup>40</sup> Magashunayquipaj shamuptin espädayquiwan difindicurmi cawanquipaj. Wauguiquipa munayninchömi canquipaj.

Chaypis callpachacorga maquinpita llojshinquipämi.»\*\*

### *Esaüpita Jacob gueshpír aywacushan*

<sup>41</sup> Papänin bindisyunta goshan junajpita-pachami Esaüga Jacobta fiyupa chiquipacurcuran. Chaymi Esaü cayno yarparan: «Alläpaga papänë mananami cawanganachu. Papänë wañucuptinnaga wauguë Jacobta wañuycachishämi» nir.

<sup>42</sup> Esaü chayno yarpaycashanta Rebeca mayaran. Mayaycurmi wamran Jacobta gayarcachir niran: «Wauguiqui Esaüga wañuchishunayquipämi yarpaycan. <sup>43</sup> Chaymi iju, nishäta sumaj wiyamay. Harán marcacho turë Labán tiyaycashañman aywacuy. <sup>44</sup> Pay cajcho goyäcamunqui unaycama, wauguiquipa rabyan päscänancama. <sup>45</sup> Guechushayquita wauguiqui gongaycuptinnaga willachimushayquimi cutimunayquipaj. ¡Nogaga juc junajllacho ishcan wamräta ograycuyta manami munächu!»

\* 27:36 Gén. 25.29-34 \* 27:38 Heb. 12.17 \* 27:40 Gén. 36.8; 2Rey. 8.20 \* 27:40 Heb. 11.20

<sup>46</sup> Chaypita Rebecaga runan Isaacta niran: «Esaüpa warmincunapitaga pasaypa yamacashanami caycä. Cay Canaán marcacho tiyaj Het warmiwan Jacobpis majachacaptinnaga mas allimi canman wafñucuptëna.»

## 28

<sup>1</sup> Chayno niptinmi Isaacga gayaran Jacobta. Bindisyunta goshpan cayno niran: «Cananea warmiwanga ama majachacaychu. <sup>2</sup> Padan-aram marcaman aywacuy mamayquipa taytan Betuelpa wasinman. Chaycho majachacämunki mayganwanpis mamayquipa turin tiyuyqui Labanpa wamrancunawan. <sup>3</sup> Llananpaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Bindisyunta goycushunqui wamrayquicunapis aypallaman mirananpaj, gampita mirajcuna achca nasyuncuna cananpaj. <sup>4</sup> Abrahamta Tayta Dios yanapananpaj aunishan bindisyuncuna gampaj, gampita mirajcunapäpis caycüllachun. Chaynöpis Tayta Dios Abrahamta aunishannölla cay particho gorpanölla tiyaycashanchipis gampita mirajcunapäna caycuchun.»\*

<sup>5</sup> Chayno bindisyunta goycurmi Isaacga wamran Jacobta cacharan Padan-aram marcaman chaycho tiyacunanpaj. Jacob aywacuran Labanpa wasinman. Labanga caran Aram runa Betuelpa wamran, Rebecapa turin. Rebecanami caran Esaüpawan Jacobpa maman.

### *Esaü yapay majachacashan*

<sup>6</sup> Esaüga ricaran papänin Isaac Jacobta bindisyunta goshanta, Padan-aram partiman aywacur majachacämunanpaj nishantapis. Ricaran papänin bindisyunta goshpan Cananea warmiwan mana casarananpaj nishanta. <sup>7</sup> Ricaran papänin maman nishanta wiyacur Jacob Padan-aramman aywacushantapis. <sup>8</sup> Chaynöpanami Esaüga tantiyacuran Cananea warmicunataga llumchuyninpaj papänin mana munashanta. <sup>9</sup> Chaymi Abrahampa wamran Ismael cajman aywaran. Chaychöna warminpaj ashiran Ismaelpa wamran Mahalat-ta. Chay warmiga caran Nebaiotpa pañin. Chaywanga majachacaran Cananea warmincunapis caycaptinna.

### *Bet-elcho Jacobta Dios yuripashan*

<sup>10</sup> Beersebapita aywacur Jacobga aywacuran Haranman näni aywajpa. <sup>11</sup> Aywacashancho juc partiman chayaran. Chaycho chacäpacurmi jawanapaj rumita churacurcur puñucuycuran. <sup>12</sup> Puñur suyñuynincho ricaran jatun escalëra pampapita syëlucama ichiraycajta. Chay escalërapana Diospa anjilnincuna wichaycaran uraycämuran.\* <sup>13</sup> TAYTA DIOSTAPIS ricaran ñaupancho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran: «Nogami cä chachayqui Abrahampawan papäniqui Isaacpa TAYTA DIOSNIN. Canan puñuraycashayqui pachataga gamtami gampita mirajcunatami goycushayqui.\* <sup>14</sup> Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypämi cangapaj. Wamrayquicuna mirashpanmi may-chaypapis mashtacangapaj. Gamcashami, gampita mirajcuna-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.\* <sup>15</sup> Nogaga gamwanmi caycä. Maypa aywaptiquipis nogami ricashayqui. Maypitapis cay partimanmi cutichimushayquipaj. Mana gongaypami gamta aunishäcunataga llapanta cumlishäpaj.»

<sup>16</sup> Puñucashanpita riccharcamur Jacobga niran: «Rasunpa caychömi TAYTA DIOSGA caycan. Nogaga manami musyashcächu» nir. <sup>17</sup> Fiyupa manchacur

\* 28:4 Gén. 17.4-8 \* 28:12 Juan 1.51 \* 28:13 Gén. 13.14-15 \* 28:14 Gén. 12.3; 22.18

niran: «Cay pachaga fiyupa rispitàduchaj. Cayga canaj Tayta Diospa wasinchaj, syëlupa puncunchaj.»

<sup>18</sup> Tutanninna Jacobga chaca-chacalla jatariran. Jawanacushan wanca rumita jawiran. Jawishan rumimanna Tayta Diosta rispitàshpan asëtita wiñaparan. <sup>19</sup> Nircur chay pachapa jutinta churaparan Bet-el nir. Chay siudápa unay caj jutenga caran Luz.

<sup>20</sup> Chaycho Jacobga aunishpan Diosta cayno niran: «Canan ayway-cashächo yan'gämaptiqui, ricamaptiqui, micunápaj tarichimaptiqui, röpápaj tarichimaptiqui, <sup>21</sup> papänëpa wasinman sänuta allita cutichimaptiquega gammi canquipaj nogapa TAYTA DIOSNĒ. <sup>22</sup> Cay wanca rumita ichichishä pachami cangapaj Tayta Diospa wasin. Imata tarichimashayquipitapis diesmuta gampämi churamushaj.»

## 29

### *Haranman Jacob chayashan*

<sup>1</sup> Chaypita Jacob aywacur chayaran inti yagamunan cajcho tiyaj runacunapa tiyananman. <sup>2</sup> Chayar Jacobga pösupa ñaupancho quimsaj runacuna shuyñi-cama uyshancunata cabrancunata chaparpaycajta ricaran. Llapan runacunapis chay pösupitarämi uywancunata yacuta upuchej. Pösupa shimintana chaparaycaran jatuncaray läja rumi. <sup>3</sup> Chay läjataga llapan uyshërucuna shuntacaycärir-rämi witichej. Nircur-rämi uyshancunata cabrancunata yacuta upuchej. Upurcäracherga pösuta yapay chaparcärej. <sup>4</sup> Chay uyshërucunata Jacobga tapuran: «Gamcunaga ¿maypitataj canqui tayta-cuna?» nir.

Chaura paycunaga niran: «Haranpitami cä» nir.

<sup>5</sup> Chaura Jacobga yapay tapuran: «¿Rejsinquichu Nacorpa willcan Labanta?» nir.

Chayno niptin paycuna niran: «Au, rejsëcunami.»

<sup>6</sup> Yapaypis Jacob niran: «¿Allichuraj caycällan?»

Chaura uyshërucunaga niran: «Au, Labanga allimi caycan.» Niycashancho niran: «Masqui ricay, wamran Raquel uyshancuna cabrancuna gatisha tagayta aywaycämun.»

<sup>7</sup> Chaura Jacobga uyshërucunata niran: «Intiga junajllarämi caycan uyshancunata cabracunata wichganayquipäga. Yacuta upuraycärachir ¿imanirtaj michej yapay mana gatinquichu?»

<sup>8</sup> Chaymi paycunaga nipäcuran: «Manami chaynöga ruräcunachu. Llapan chaymunantarämi shuyäcuna. Llapan shuntacaycur-rämi pösuta chaparaycaj rumita quichan. Chayrämi uywäcunata yacuta upuchë.»

<sup>9</sup> Paycunawan Jacob parlaycaptillanna Raquelga papäninpa uyshancunata cabrancunata gatisha chayamuran. Paymi caran papäninpa uyshërun. <sup>10</sup> Tiyun Labanpa wamran Raquelta ricar jinan öra Jacobga pösuta chaparaycaj rumita witichiran. Nircur tiyunpa uyshancunata cabrancunata yacuta upuchiran. <sup>11</sup> Yacuta upuraycächir Raquelta saludar mucharan. Saludarcur cushicuyllawan wagaran. <sup>12</sup> Jacob willaran Rebecapa wamran y Labanpa subrinun pay caycashanta. Chaura Raquelga cörriyllapa aywaran papänin Labanta willaj.

<sup>13</sup> Pañinpa wamran Jacobpaj parljata wiyar Labanga cörriyllapa aywaran tincunanpaj. Tincurcurnami macallarcur mucharan. Nircurnami wasinman pusharan. Chaychöna Jacobga tiyunta willaparan wasincho imano goyashantapis. <sup>14</sup> Llapanta willapaycuptin Labanga niran: «Gamga rasunpami canqui yawar-masë.»

### *Raquelpajwan Leapaj Jacob arushan*

Chaypita Jacob juc quillana tiyun Labanta aröshir goyarcuptin <sup>15</sup> tiyun Labanga tapuran: «Dibaldilla aröshimānayquega manami camacanchu subrinö cashpayquipis. Willamay aröshimashayquipita aycata pāganāpāpis.»

<sup>16</sup> Labanpaga ishca jipash wamrancuna caran. Mayur cajpami jutin caran Lea. Shullca cajpana jutin caran Raquel. <sup>17</sup> Leapa ñawincuna camarajllami caran. Raquelmi ichanga chaquipita umanyaj cuyayllapaj camaraj caran. <sup>18</sup> Jacobga Raquelta amatar cuyarmi Labanta niran: «Shullca caj wamrayqui Raquelpaj ganchis wata arupāshayqui.»

<sup>19</sup> Niptin Labán niran: «Au, allimi chaynöga. Gamta goycushayqui jāpa runata goycunāpa ruquenga. Chauraga cayllachöna goyācushun.»

<sup>20</sup> Chaynömi Jacobga Raquelpaj aruran ganchis wata. Raquelta amatar cuyaptinmi ganchis wata arushanga manapis aycāllatano pāsariran. <sup>21</sup> Ganchis watata usharcuptinna Jacobga Labanta niran: «Arupānāpaj parlashanchitaga ushashcānami. Cananga wamrayqui Raquelta goycamayna paywan majachacānāpaj.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Labanga lapan rejsinacushan runacunata willachiran wamran majachacaptin rurashan fistaman shamunanpaj. <sup>23</sup> Fista caycashañ chacay Labanga wamran Leata pushaparan Jacobman. Chaura Jacobga Leawan puñuran. <sup>24</sup> Labanga wamran Lea majachacaptin Zilpa jutiyoj jipashta goycuran uywayninpaj. <sup>25</sup> Puñushan warannin tuta Jacobga rejsircuran Lea cashanta. Chaymi Labantaga tapuran: «¿Imanirtaj chaynöga ruramashcanqui? ¡Nogaga arushcā Raquelpāmi! Chauraga ¿imanirtaj engañamashcanqui?» nir.

<sup>26</sup> Chayno niptinmi Labán niran: «Cay nogacunachöga custumri rimēruaga mayur cajrāmi majachacan, chaypitarāmi shullca cāga. <sup>27</sup> Majachacashayquipita semānaraj goyay Leawan. Chayno goyarcuptiqui Raqueltapis goshayquimi yapay ganchis wata arupāmanayqui captenga.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Jacobga yapay arupānanpaj auniran. Leawan majachacashañ semānaracuptin Labanga Raqueltapis goycuran Jacobta. <sup>29</sup> Papānin Labanga Raqueltapis goycuran Bilha jutiyoj jipashta uywayninpaj. <sup>30</sup> Chaypita Jacobga Raquelwanpis puñuran. Raqueltaga Leapita masmi cuyaran. Chaypita Labantaga yapay ganchis wata aruparan.

### *Jacobpa wamrancuna*

<sup>31</sup> TAYTA DIOS ricaran Leata Jacob mēnus cuyashanta. Chaymi paytaga yanaparan wamrayoj cananpaj. Raquelpāmi ichanga wawata mana tarinanpaj camacāchiran. <sup>32</sup> Leaga gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Chaymi niran: «TAYTA DIOSMI ricamasha llaquisha caycajta. Cananga runāpis masmi cuyamanga» nir. Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Rubén» nir.

<sup>33</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caran. Chaymi niran: «TAYTA DIOS ricamashami runā mēnus cuyamashanta. Chaymi munasha yapay wamrayoj canāta.» Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Simeón» nir.

<sup>34</sup> Yapay Leapa wamran caran ollgu. Chaymi niran: «Cananga nogallawan-nami runä goyanga. Paypa wamranga quimsanami nogacho» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Leví» nir.

<sup>35</sup> Yapaypis Leapa wamran caranraj. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOSTAMI alabashaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Judá» nir. Chay wamran cashanpitaga Leapa wamran mana carannachu.

### 30

<sup>1</sup> Raquelga quiquin wawata mana tarir ñañan Leata chiquiran. Chaymi runan Jacobta niran: «Nogachöpis wamrayqui cachun. Wawata mana tarerga wañucurishämi.»

<sup>2</sup> Chayno niptin Jacobga fiyupa rabyaran. Chaymi Raquelta niran: «Nogaga Diostächu cä. Paymi mana munanchu wawayoj canayquita.»

<sup>3</sup> Chaura Raquel niran: «Chauraga uywaynä Bilhawan puñuy. Paypa wamran captinpis chay wamraga canga quiquë gueshyacushänömi. Chaynöpami nogä wamrayoj cashaj.»

<sup>4</sup> Chayno nir warmin Raquelga Jacobta goycuran uywaynin Bilhata, paypis uywaycaj warminna cananpaj. Chaura Jacobga Bilhawanpis cacuran. <sup>5</sup> Chaypita Bilha gueshyacuran Jacobpa churinta.

<sup>6</sup> Chaura Raquel niran: «Wamraynaj cashpä Diosta ruwacushäpitami ñañäno wamrayoj canäta munasha» nir. Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Dan» nir.

<sup>7</sup> Chaypita yapaypis Bilhacho Jacobpa wamran caran. <sup>8</sup> Chaura Raquel niran: «Ñañäwanmi pasaypa apänacushcä. Cananmi ichanga llalliyäcäna.» Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Nefalí» nir.

<sup>9</sup> Leapapis wamran masga manana carannachu. Chaymi uywaynin Zilpata goycuran runan Jacobta uyway caj warmin cananpaj. <sup>10</sup> Chaypita Zilpapis gueshyacuran Jacobpa churinta. <sup>11</sup> Chaura Lea niran: «Nogapami surtillaga.» Chayno nirmi chay wamrapa jutinta churaparan «Gad» nir.

<sup>12</sup> Chaypitapis Zilpachöga yapayraj Jacobpa wamran caran. <sup>13</sup> Chaymi Leaga niran: «¡Canan nogaga fiyupa cushicuycä! Llapan warmicunapis nogapäga nenga ¡Cushishami caycan» nir.» Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Aser» nir.

<sup>14</sup> Chaypita juc junajcho rïgu cosëcha wichan Leapa mayur wamran Rubenga chacrapa aywaran. Chaycho tarimuran «mandrãgora» nishan frütacunata.\* Chay frütatami mamanpaj aparan.

Chay frütata ricaycur Raquelga Leata niran: «Wamrayqui apapämushushayqui mandragorata mañacushayqui juc ishcayta ari.»

<sup>15</sup> Niptin Lea niran: «¡Gamga pitäshi canqui simberwins! Runäta guechur-campis cananga munanquiraj wamrä apapämashan mandragoratapis guechumayta.»

Chayno niptin Raquelga niran: «Canan chacayga Jacob gamwan puñuchun wamrayquipa mandragoranpa ruquin.»

<sup>16</sup> Chay tardi Jacob chacrapita cutimojta Leaga tariparcur niran: «Canan chacayga nogawanmi puñushun. Gamtaga mañamasha wamräpa mandragoranpa ruquinmi.»

Chayno niptin Jacobga Leawan puñuran. <sup>17</sup> Chaymi mañacushanta Tayta Dios wiyaptin Leaga yapay gueshyacuran ollgu wamrata. Chaywanga

\* **30:14** Chay wichan yarparan wawata mana tarej warmicuna mandrãgora jachapa wayuyninta micur wawata tarinanpaj cashantami.



pichgana wamran caran. <sup>18</sup> Chaymi Lea niran: «Uywaynë warmiwan runäta tiyachishäpitami Diosga cay wamräta pägutano gomasha» nir. Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Isacar» nir.

<sup>19</sup> Leachöga wamran yapay caran. Chaura llapanga wamrancuna caran sojtana. <sup>20</sup> Leaga niran: «Tayta Diosmi cay wamrata regalamasha. Caywanga sojtanami wamräcuna. Chaypitami cananga runä nogatana mas cuyamanga.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Zabulón» nir.

<sup>21</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caranraj ñuñush. Chay caj wamranga caran warmi. Chaypataga jutinta churaparan «Dina» nir.

<sup>22</sup> Chaypitanaga Dios cuyaparan Raqueltapis. Chaymi mañacushanta wiyar wawayoj cananpaj allchacächiran. <sup>23</sup> Rimir wamran captin Raquelga niran: «Tayta Diosga manami munashachu pengaypaj wamraynajlla canäta. <sup>24</sup> TAYTA DIOS munaycunman yapaypis wamrä cananta.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «José» nir.

### *Jacob rïcuyashan*

<sup>25</sup> Josëta Raquel gueshyacushanpitanaga Labanta Jacob niran: «Cananga marcäman cuticunäpäna cachaycamay ari. <sup>26</sup> Wamrayquicunata gomänayquipaj arupashcänami. Cananga cachapaycamayna ari warmëcunata, wamräcunatapis. Gamga musyanquimi imano arupashätapis.»

<sup>27</sup> Chayno niptin Labán niran: «Cayllachöna tiyacushun ari. Maynami tantiyacushcä gam caycho captiqui TAYTA DIOS bindisyunta gomashanta. <sup>28</sup> Gam nimay aycata gänayta munashayquitapis. Chauraga nimashayquitami pägashayqui.»

<sup>29</sup> Chaura Jacob niran: «Gam musyaycanquimi imano gampaj arushätapis, uywayquicunata michir imano ricashätapis. <sup>30</sup> Noga chayamuptë wallcalla caycashañpita aypallamanmi mirasha. Chayamushäpita-pachami TAYTA DIOS bindisyunta gosha-cashunqui. Cananga quiquëpa wamräcunapawan warmëcunapäna arushaj.»

<sup>31</sup> Chayno niptin Labanga yapay niran: «¿Aycata päganätataj munanqui?»

Chaura Jacob niran: «Ama imatapis pägamaychu. Yapay uyshayquicunata cabrayquicunata michishaj noga cayno niptë aunimänayqui captin. <sup>32</sup> Canan noga aywashaj uyshayquicuna caycashañ cajman. Chaycho raquishaj lapan shajshu uyshacunata, muru-muru uyshacunata, yana uysha-mallwacunata, chayno lapan muru-muru cabracunata, shuyucunatapis. Chaycunami cangapaj noga arupashäpita pägö. <sup>33</sup> Chaynöpami uywayquicuna ricaj shamur musyanquipaj mana suwapashäta. Nogapa uywäcuna caycashañöga uyshapis cabrapis cangapaj allgalla, muru-murucunalla, yanalla. Chaycho yuraj tacurarga lapanpis canga noga gampata duyñu-tucuycashallämi.»

<sup>34</sup> Chaura Labanga niran: «Gam nishayquinöga au allimi.»

<sup>35</sup> Ichanga chay junajllami Labán raquiran lapan muru-murucunatawan shuyu chibucunata, chayno lapan china cabracunatapis muru-murutawan shuyucunata, ichiclla yurajniyoj caj uyshatapis, lapan yana uyshacunatapis. Nircur wamrancunaman paytacucuran. <sup>36</sup> Paytacucunanpäga Jacob caycashañpita quimsa junaj aywayman gaticurcur aywacuran.

Jacobga Labanpa uyshancunata jinalla michipaycaran. <sup>37</sup> Chaypita Jacobga muturan llullu guerucunapa rämanacunata alamopata, almendropata,

castañopatawan. Nircur garancunata sepracacharan yuraj räya-räya ricacānanpaj. <sup>38-39</sup> Nircur chay seprashan guerucunatana churargāriran uywacuna yacuta upunan caj wichanman. Chaychōmi llapan uywacunaga charicoj. Chay seprasha guerucunapa ñaupanchō charicuptinmi mallwacunaga yurej muru-muru, shuyu, allga. <sup>40</sup> Chaura chaycunatami Jacobga quiquinpāna raquiran. Waquin uywancunatapis gatipaj Labanpa muru-muru, shuyu uyshancuna yawacur chay-niraj yurinānpaj. Chaynōpami Jacobpa uyshancunaga miraran. <sup>41</sup> Wera uywacuna charicuptenga chay seprashan guerucunata churapaj yacuta upunan cajman, charicushan ōra seprasha guerucunata ricaptin chay culur mallwa yurinānpaj. <sup>42</sup> Uyu uywacuna shamuptinnaga mana churajnachū seprashan guerucunata. Chaynōpami uyu caj uywacunaga miraj Labanpaj. Wera cajcunalla miraj Jacobpāga. <sup>43</sup> Chayno ruraycāllarmi Jacobga ricuna ricacuran. Chaymi paypaga aypallana caran uyshancuna, camélluncuna, bürruncunapis. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallana caran.

## 31

### *Labanpita Jacob gueshpishan*

<sup>1</sup> Chaypita Jacobga mayaran Labanpa wamrancuna cayno rimar purircaycashanta: «Jacobga papāninchipa cajllatami llapantapis charaycan. Papānillanchīpawanmi ricuyashapis» nir. <sup>2</sup> Chayno Jacobpis musyaranna Labān mana allina payta ricaycashanta. Manana ñaupata cashannōnachu caran. <sup>3</sup> Chaymi Jacobtaga TAYTA DIOS niran: «Cuticuy papāniqui tiyaycashanman. Chaychōmi caycan familyayquicuna. Caypita aywacuptiqui nogami yanapāshayquipaj.»

<sup>4</sup> Chaura Jacob gayachiran ishcan warmincunata Leatawan Raqueta uyshancunawan jircacho tiyaycashan cajman. <sup>5</sup> Chayaptin niran: «Gamicunapa papāniquēga manami ñaupata ricamashannōnachu ricaman. Chaypis papānēpa Diosninmi nogata yanapāmasha. <sup>6</sup> Gamicunapis musyaycānquimi papāniquita imano sirbishātapis. <sup>7</sup> Chayno sirbiycaptēpis payga engañamashami. Arupashāpitapis achca cutimi parlashānōga mana cumlimashachu. Chayno ruraycāmāptinpis Diosmi alli ricamar yanapāmasha. <sup>8</sup> Papāniqui «pāgashayqui muru uywacuna yurejtami» niptenga llapan uyshancunapis wachasha murullata. «Shuyucunawan pāgashayqui» nimapntenga llapanpa wawan caran shuyulla. <sup>9</sup> Chaynōpami Tayta Diosga camacāchisha papāniquipa uywacuna nogapana canānpaj.

<sup>10</sup> «Juc junaj uywacuna charicuycashan wichan suyñuynēcho ricarā llapan jaroj caj chībucuna shuyu, muru, shajshu caycajta. <sup>11</sup> Chay suyñuynēchōmi Diospa anjilnin jutēpa gayamaran. Chaura nogaga nirā: «Imallaraj» nir. <sup>12</sup> Chayno niptēmi Diospa anjilnin nimiran: «Sumaj ricay. Llan organucuna china cajcunata jaroj cāga caycan shuyulla, murulla, shajshulla. Nogaga musyaycāmi imano Labān ñacachishushayquitapis. <sup>13</sup> Nogami caycā Bet-elcho rumita jawiycur asētita wiñapashayqui cajcho yuripaj Dios. Chaychōmi auni-marayqui.\* Cananga caypita aywacuy. Yurishayqui partiman cuticuy» nir.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Raquelwan Leaga niran: «Papānēga nogacunata manami ima erensyatapis gomanganachu. <sup>15</sup> Imatapis goycamānanpa ruquenga jāpatanōnami ricaycāmanpis. Nogacunawan majachacānayquipaj pāgashayquitapis quiquillanmi ushaha. <sup>16</sup> Cananga Tayta Dios papānēta

\* 31:13 Gén. 28.18-22

guechushan ima-aycanpis caycan noganchipawan wamranchicunapami. Chaymi cananga llapantapis ruray Tayta Dios nishushayquino.»

<sup>17-18</sup> Jacob camaricurán papänin Isaac tiyaycashañ Canaanman cuticunanpaj. Wamrancunatawan warmincunata muntachiran camëllucunaman. Quiquinpa cajtaga llapanninta apacuran. Padanaramcho arupacur gänashan cajtaga llapan uywancunata gaticurcur aywacuran. <sup>19</sup> Chay öra Labanga millwa rutoj juc-läman aywacusha caran. Chaycamami Raquelga papäninpa wasi iduluncunata suwapaycuran. <sup>20</sup> Chaynömi Jacobga Aram runa Labanta engañaycuran aywacunanpaj mana willapar. <sup>21</sup> Llapanninta apacurcur gueshpír aywacuran. Chayno aywacur Éufrates mayutapis rátu chimpanraran. Aywaycállar chayariran Galaad parti jircacunamanpis.

### *Jacobta Labán gatir aywashan*

<sup>22</sup> Jacob aywacushanpita quimsa junajtaraj Labanga mayaran. <sup>23</sup> Chaymi Labanga castancunawan Jacobta gatir aywaran. Chayno aywashpan gan-chis junajtaraj tariparan Galaad particho caycaj jircacunacho caycajta. <sup>24</sup> Taripanan chacay suyñuynincho Labanta Tayta Dios niran: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu.»

<sup>25</sup> Labanga Jacobta tariparan Galaadcho caycaj jircacho pachacusha caycajta. Labanpis llapan castancunawan pachacuran Galaadcho caycaj jircacunaman. <sup>26</sup> Chaycho tincurcurmi Labanga Jacobta niran: «¿Imatataj rurashcanqui? ¿Imanirtaj engañamashcanqui? ¡Wamräcunata pushacamushcanqui guërracho binsiycur prësu apacojno! <sup>27</sup> ¿Imanirtaj mana willamayllapa gueshpír shacamushcanqui? ¿Nogaga imataj cashcä mana willamänayquipäga? Shacamunayquipaj willamaptiquega despachamöman caran tamburnin-pawan arpanpawanmi. <sup>28</sup> Manami willamashcanquichu wamräcunatawan willcäcunata aywacmunanpaj muchaycunalläpapis. ¡Canan rurashayquega upa rurashannömi! <sup>29</sup> Noga munarga munashätami gamcunata rurarëman. Ichanga canan chacaymi papäniquipa Diosnin nimasha: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu» nir. <sup>30</sup> Papäniquipa wasinman cuticyta munashpayquimi shacamushcanquipis. Ichanga ¿imanirtaj diosnëcunata suwapämashcanqui?»

<sup>31</sup> Chayno niptin Jacobga niran: «Gamta manchacushpämi yarparä wamrayquicunata guechumänayquita. <sup>32</sup> Mayganpis caycho caycajcuna diosniquita chararaycajta taripaptiquega wañuchun. Imayquitapis gampa cajtaga ashicuy. Tarerga cutichicuy. Caycho caycaj castanchicunami testigu caycan.»

Jacobga mana musyaranchu papäninpa iduluncunata Raquel suwamushanta.

<sup>33</sup> Labanga iduluncunata ashej yaycuran Jacobpa toldunman, chaypita Leapaman, chayno Jacobpa ishca yuyway warmincunapamanpis. Iduluncunataga mayganpachöpis mana tariranchu. Leapa toldunpita llojshirir yaycuran Raquelpa cajmanna. <sup>34</sup> Payga iduluncunata charircur pacariycuran camëllucunapa carunancuna rurinman. Nircur janaman jamacuycuran. Labanga chay toldu rurita auchiypa auchir intëruta ashiran. Ichanga mana tariranchu.

<sup>35</sup> Chaura Raquel niran: «Papä ama rabyacuychu gampa ñaupayquicho mana jataricuptë. Cananga quilla gueshyäwanmi gueshyaycä» nir.

Iduluncunata intërupa ashirpis Labanga mana tariranchu. <sup>36</sup> Chayno mana tariptinmi Jacobga rabyacuran. Chaymi Labanta cayno niran: «¿Ima mana

allitataj rurashcă? ¿Imataj nogapa juchă chay-jinanpa gatimănayquipăga?<sup>37</sup> Ima-aycătapis ashishcanquimi. ¿Imayquitataj tarishcanqui gampa cajtaga? Tarisha cashpayquega mă cayman churay castanchıcuna ricananpaj. Chaura paycunami nimăshun mayganchıcho jucha cashantapis.<sup>38</sup> Gamtaga ishcaj chunca (20) watami arupashcăpis uywayquicunata ricar. Chaycho manami ni jucnayllapis shullushachu uyshayquicuna ni cabrayquicunapis. Chayno manami ni jucnayllatapis gampa uyshayquitaga micushcăchu.<sup>39</sup> Jirca animalcuna wañuchiptin manami imaypis gammanga apapămushcăchu. Llan chay pishejuncunatapis gamtaga ruqintami cutichică. Uyvacunata chacaypa u junajpa suwa apaptinpis llapantami ruqinta mañamashcanqui.<sup>40</sup> Gampa uywayquita michir ricashpă junajpaga fiyupa acaycho goyară. Chacaypana caurushapis ñacashcă. Öraga manami puñojpischu că. Puñunaypis maypashi aywacoj.<sup>41</sup> Chaynömi gampa munayniquicho goyashcă ishcaj chunca (20) wata. Chunca chuscu (14) watami arupashcă ishcan wamrayquicunapaj. Uyvacunata gomănayquipănami arupashcă sojta wata. Achca cutimi parlashanchınöga mana cumlimashcanquichu.<sup>42</sup> Abrahamwan papănë Isaac rispitan Dios mana yanapămaptenga capaschari gamga chayamushătano jinayllatapis gargaramanquiman caran. Ichanga Diosmi ricasha imano ñacashătapis, imano arushătapis. Chaynöpami ganyan chacaypis Diosga piñacusha-cashunqui.»

### *Labanwan Jacob contrătuta rurashan*

<sup>43</sup> Chayno niptin Labanga Jacobta niran: «Cay warmicunaga nogapa wamrăcunami. Cay wamracunaga nogapa willcăcunami. Llan uyvacunapis nogapa uywăcunapa wawallanmi caycan. Llan caycho ricashayquega nogallapami. Canan nogaga ¿imanăshătaj ari wamrăcunata paycunapa wamrancunatapis? <sup>44</sup> Chaymi cananga gamwan noga contrătuta rurashun. Chay contrătutaga ishcanchımı cumlishun.»

<sup>45</sup> Chayno niptinmi Jacobga chaycho caycaj wanca rumita ichichiran señalpaj. <sup>46</sup> Nircur castancunata niran: «¡Rumicunata shuntamuy!» nir.

Chayno niptin llapan shuntapăcamuran juc gotuy rumita. Rumita gotushan ñaupanchöna llapan micupăcuran.<sup>47</sup> Chay partipa jutinta Labanga quiquinpa rimaynincho churaparan Jegar Sahaduta nir. Jacobna quiquinpa rimaynincho churaparan Galaad nir.

<sup>48</sup> Chaymi Labanga niran: «Canan contrătu rurashanchıta yarpănanchıpămi canga cay gotuy rumiga.»

Chaypitami chay partipa jutin caran Galaad.<sup>49</sup> Jucay jutinna caran Mizpa. Chaynöga jutita churaparan Labán cayno nishanpitami: «Cananpita gampis nogapis manana ricanacuptinchëga TAYTA DIOSLLAMI ricamăshun imano goyăcushapis.<sup>50</sup> Wamrăcunata magaptiqui u paycuna warmiqui caycaptin jucwan majachacaptiquipis, mana pi ricashuptiquipis Diosllanami ricashunquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Labanga Jacobta niran: «Caychömi rumi goturaycan. Ichichishă wancapis caycan.<sup>52</sup> Chaycunami señal canga gampis ni nogapis mana păsapănacunanchıpaj, imatapis mana ruranacunanchıpaj.<sup>53</sup> Chachayqui Abrahampa Diosnin nogapa chachă Nacorpa Diosninmi ishcanchıtapis ricamăshun imano cashapis.»

Chayno niptin Jacobpis papănin Isaac adurashan Tayta Diospa jutincho juraran chay parlashancunata cumlinanpaj.

<sup>54</sup> Chaypita Jacobga Tayta Diospaj uywata pishtaran. Nircur chaycho micunanpaj llapan castancunata gayaran. Iwal llapan micucarcärirna chay jircallacho wararan.

<sup>55</sup> Chaypita warannin tuta Labanga llapan willcancunatawan wamrancunata mucharan. Nircur bindisyunta goran paycuna alli goyänanpaj. Llapanta chayno rurarcu Labanga marcanman cuticuran.

## 32

### *Esäüman Jacob cachacushan*

<sup>1</sup> Chaypita aywacuycashancho Jacobga Tayta Diospa anjilnincunawan tincuran. <sup>2</sup> Chaura Jacob almirasha niran: «¡Caychöga Diospa suldäruncunami pachacarayan!» nir. Chayno nirmi chay partipa jutinta churaparan Mahanaim nir.

<sup>3</sup> Jacobga uywaynincunata cacharan Seircho caycaj Edom partiman. Cachacuran wauguin aywaycashanta Esaüta willananpaj. <sup>4</sup> Manaraj cacharmi yachachiran cayno ninanpaj: «Tayta Esaü, sirbishojniqui Jacobmi cachamasha päsañ watacunacho tiyun Labanpa wasincho goyashanta willanapäñ. <sup>5</sup> Cananga paypapis caycanmi wäcacuna, bürrucuna, uyshacuna. Chayno canmi uywaynin runacunapis warmipis ollgupis. Chayno nirmi cachamasha allipa tincur cuyapäñayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Cachashan runacunaga Esaüta willashanpita cutiyacamur Jacobta willaran: «Wauguiqui Esaüta willaj maynami aywashcäcuna. Cananga quiquinmi aywaycämün gamwan tincunanpaj chuscu pachac (400) runata pushacurcur.»

<sup>7</sup> Chayno cachancuna willaycuptin Jacobga fiyupa manchacäcuran. Pasaypa yarpachacuymän churacaran. Chaymi paywan caycaj runacunata, uywancunatapis ishcañ röpaman raquiran. <sup>8</sup> Jacobga caynömi yarparan: «Esaü aypalla runacunawan shamushpan jucañ röpata wañuycachiptinpis jucañ röpallapis gueshpengami» nishpan.

<sup>9</sup> Chayno rurariycur Tayta Diosta mañacuran: «Chachä Abraham rispitan, papäné Isaac rispitan Tayta Dios, gammi nimarayqui castäcuna caycasha partiman cutimunapäñ. Chaynöpis nimarayqui yanapämänayquipämi. <sup>10</sup> Cayno cuyapäñayquipaj, cayno alli ricamänayquipaj nogaga manami imatapis rurashcächu. Cay Jordán mayutaga bastunné aptashallami päsarä. Cananga charashäcunata ishcañ röpamanrämi raquishcä. <sup>11</sup> Waugué Esaüpita salbaycamay ari. Aypalla runacunawan yaycaycamur warmicunatapis wamrantinta wañuchinanpitami manchacö. <sup>12</sup> Gamga nimarayqui noga alli goyänäpämi, nogapita mirajcuna lamar cantuncho agushno mirananpämi, aypalla captin mana pipis yupayta atipananpaj cananpämi» nir.\*

<sup>13</sup> Diosta mañacushan chacayga Jacob chayllacho puñuran. Chaypitana uywancunata acrarän wauguin Esaüta goycunanpaj. <sup>14</sup> Acraran china cäbrata ishcañ pachacta (200), chibutana ishcañ chuncata (20), china uyshata ishcañ pachacta (200), carnitana ishcañ chuncata (20), <sup>15</sup> quimsa chunca (30) camälluta wawantinta, china wäcacunata chuscu chuncata (40), chunca törucunata, china bürrucunata ishcañ chuncata (20), orgu bürrucunatana chuncata. <sup>16</sup> Chayno raquircur cada casta uywacunata shuyñi-cama gatichiran. Uywaynincunataga cayno niran: «Gacunaga caru-caru ñaupäta aywanqui raquipashä uywacunata shuyñi-cama gaticarcärir.» <sup>17</sup> Ñaupata gaticishan

\* 32:12 Gén. 22.17

cajta cayno yachachiran: «Waugüë Esaüga tincuptiqui capas tapushunqui: ¿Pitaj gampa patrunniqui? ¿Maypataj gam aywaycanqui? ¿Pipataj cay uywacuna?» nir. <sup>18</sup> Chayno nishuptiqui gam cayno ninqui: «Gampämi tayta Esaü. Sirbishojniqui Jacobmi gatiycächiman. Quiquenga chayrämi aywaycämün» nir.»

<sup>19</sup> Llapan uywa gatejcunatapis yachachiran chaynölla ninanpämi.

<sup>20</sup> Sumaj willaparan: «Llapaniquipis Esaüwan tincorga caynölla ninqui: «Jacobga chayrämi aywaycämün» nir.»

Jacobga yarparan cayno: «Ñaupäta paypaj uywacunata gatichiptëga rabyasha caycashañpitapis allchacangami. Chaura nogaga tincurcushaj rabyashañpita allchacashwannami. Chauraga alli shiminpanami tincurcuptë chasquimanga» nir. <sup>21</sup> Chaynömi Esaüta goycunanpaj caj uywacunataga ñaupanta gatichiran. Llapanta chayno gargupariycur quiquin Jacobga pachacaraycashañ cajcho quëdaturan.

### *Anjilwan Jacob pilyashan*

<sup>22</sup> Chaypita chay chacay Jacobga ishcan warmincunata, ishcan uyway warmincunata, chunca juc wamruncunatapis chimpachiran Jacob mayuta päšana bädupa. <sup>23</sup> Llapan ima-aycantapis päсахiran. <sup>24</sup> Nircorga quiquilanna quëdaturan. Chay chacaymi juc runa Jacobwan warayta pilyaran.

<sup>25</sup> Jacobtaga imanöpapis manami binsiranchu. Chaymi Jacobta yataycuran cheglla tincoj moguncho. Chaura chay runawan charinacusha caycapitllan mogonga saltacäcuran. <sup>26</sup> Chaymi chay runaga Jacobta niran: «Pacha waraycannami. Cacharimay» nir.

Niptin Jacobga niran: «Bindisyunta manaraj gomaptiquega manami cacharishayquichu» nir.

<sup>27</sup> Chaura chay runaga Jacobta tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Paynami niran: «Nogapa jutëga Jacobmi.»

<sup>28</sup> Chay runanami niran: «Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga. Jutiquega canga Israel. Chayno jutiqui canga Dioswanpis, runacunawanpis pilyar llapanta binsishayquipitami» nir.\*

<sup>29</sup> Chaypita Jacobpis tapuran: «Cananga gamna willamay. ¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura Jacobta niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui?» nir.

Chaypita chay runaga jinallancho Jacobta bindisyunta goran. <sup>30</sup> Jacobga niran: «Dioswanmi ricanacushcä. Ichanga manami wañushcächu» nir. Chaymi chay partita jutichaparan Peniel\* nir.

<sup>31</sup> Penielpita Jacob aywacucaptin inti ratarcamuranna. Cheglla tincoj moguncho anjil yataycusha captinmi wegryllapa aywaycaran. <sup>32</sup> Chayno Jacobta encuentru moguncho yatashañpitami Israelpita mirajcunaga uywata pishtar canancamapis mana micunchu uywapa chegllancho tincoj ancu ancunta.

## 33

### *Jacob wauguin Esaüwan tincushan*

\* **32:28** Gén. 35.10 \* **32:30** Peniel ninanga Diospa cãran ninanmi.

<sup>1</sup> Chuscu pachac runacunawan Esaú awaycämojta ricärir Jacobga wamrancunata raquiran waquin Leawan aywananpaj, waquin Raquelwan aywananpaj, waquinna uyway warmincunawan aywananpaj. <sup>2</sup> Ñaupa punta-man churaran uywaycaj warmincunata wamrancunatawan-cama, chaypitanana Leata lllapan wamrancunatawan, ushananmanna Raquelta wamran Josëtanawa. <sup>3</sup> Nircur quiquin Jacobga ñaupa-puntata aywaran. Esaüwan tincunanyaj aywaran urcunpis pampaman töpananyaj ganchis cuti gongurpacur-gongurpacur. <sup>4</sup> Chayno aywaycajta ricärir wauguin Esaüga cörriran tincunapaj. Chayaycur macallacurcur mucharan. Nircur ishcan wagaran. <sup>5</sup> Esaüga ricchacurishancho ricäriran warmicunatawan wamrancunata. Chaura tapuran: «Caycunaga ¿picunataj?» nir.

Tapuptin Jacob niran: «Tayta Dios tarichimashan wamräcunami callan tayta.»

<sup>6</sup> Chaura uywaycaj warmincunapis wamrancunawan Esaüpa ñaupaman witimur gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>7</sup> Leapis wamrancunawan witimur chaynölla umpuran. Ushanantana Raquel wamran Josëwan witimur umpuran.

<sup>8</sup> Esaüga tapuran: «¿Imapätaj röpa-röpa uywayquicunata gatiycächinqui?»

Chaura Jacob niran: «Chaycunaga nogawan alli canayquipaj goycunäpämi tayta.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Esaú niran: «Nogataga ama gomaychu ari. Nogapapis caycällanmi tincullaga. Quiquiquipa cäga gampaj cacuchun.»

<sup>10</sup> Chayno niptin Jacobga yapay niran: «Goycushätaga chasquimay ari nogawan rasunpa alli caycashayquita musyanäpaj. Gamwanga alliwanmi tincushcanchipis. Chaymi gamwan tincuycorga quiquin Diosta ricaycushanöraj fiyupa cushisha caycä. <sup>11</sup> Gampaj apamushätaga chasquimay ari. Tayta Dios yanapämaptinmi ricuyashcä. Chaymi ima-aycäpis aypalla caycan.»

Jacob yaparir-yaparir ruwaptin Esaüga chasquiran. <sup>12</sup> Chasquircur Jacobta niran: «Caypita juclla aywacushun. Noga aywashaj gamcunapa ñaupayquitami.»

<sup>13</sup> Chaura Jacob niran: «Tayta, gam ricaycanquimi wamracuna pishillaraj caycajta. Uywäcunapis iti mallwayojmi caycan. Chayachiypa juc junajlla gatihaga uticayllawan lllapan uyshäcunapis wañunmanmi. <sup>14</sup> Gamga mijur ñaupacuy tayta. Nogaga uywäcuna shamushan-tupu pasinsallami shamushaj. Wamräcunapis chaynölla shamonga. Chaynöllami chayamushaj tiyaycashayqui Seircho yapay tincunanchipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Esaüpis niran: «Chauraga pushamushä runacunata waquinta cachapäshayqui yanapäshunayquipaj.»

Chaura Jacobga Esaüta niran: «¿Imapänataj cachapämänqui tayta? Nogaga gamwan cushishawan tincuycur cushishami caycä.»

<sup>16</sup> Chaypita Esaüga chay junajlla Seirman cuticuran. <sup>17</sup> Jacobnami aywacuran Sucot partiman. Chaychöna wasita ruraran. Ramädacunatapis ruraran uywancunapaj. Chaypitami chay partipa jutinta churaparan Sucot nir.

<sup>18</sup> Jacobga Padan-arampita shacamur Canaán partiman allilla chayamuran. Shequem siudä caycasha chimpanman chayaycur chaychöna tiyaran. <sup>19</sup> Tiyacaycärishan partita Jacobga Hamorpa wamrancunapita rantiran pachac (100) guellaycho. Hamorpa jucaj wamranpa jutin caran Shequem.\* <sup>20</sup> Chaychöna altarta pergaran. Chay altarpa jutinta churaparan El-Elohe-Israel nir.

\* 33:19 Jos. 24.32; Juan 4.5

## 34

*Dinata charipacushan*

<sup>1</sup> Jacobpa warmin Leacho caj wamran Dinaga aywaran chay particho tiyaj jipash-masincunata rajaj. <sup>2</sup> Chayman aywajta ricaran Hev runa Hamorpa wamran Shequem jutiyoj. Chay partichöga Hamormi caran mandaj. Shequemga Dinata firsapita charipacur pengayman churaran. <sup>3</sup> Chaypitami Shequemga Dinata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi payta Dina cuyananpaj alli parlapar ruwaran. <sup>4</sup> Chaypita Shequemga papänin Hamorta cayno niran: «Chay jipashta ashipämay warmëpaj» nir.

<sup>5</sup> Jacobga musyaranna wamran Dinata Shequem charipacushanta. Uy-wancunawan istansacho wamrancuna captin Jacobga upällalla cacuran wamrancuna cutimunancama. <sup>6</sup> Chaycamami Shequempa papänenga aywaran Jacobwan parlap.

<sup>7</sup> Jacobpa wamrancunaga pañinta charipacushanta musyaran istansapita cutimur-raj. Musyaycur fiyupa rabyaran. Israel casta runacunapäga chayno charipacushan fiyupa pengay caran. Paycunapäga mana nunca rurana caran.

<sup>8</sup> Chaymi Hamorga paycunawanpis parlar cayno niran: «Wamrä Shequemmi pañiquita fiyupa cuyacurcusha. Chaymi gamcunata ruwä pañiquiwan wamrä majachacänanpaj. <sup>9</sup> Chaynöpami gamcunapis canquipaj nogacunapa famillyäna. Chauraga gamcuna castanami nogacunapa warmi wamräwan majachacanga. Nogacuna castanami gamcunapa warmi wamrayquicunawan majachacanga. <sup>10</sup> Chaynöpami gamcunaga caycho tiyacunqui. Cay nasyunchöga maychöpis munashayquicho tiyacuy. Munashayquitaga ranticuy. Chacratapis munashayquicho rantiy.»

<sup>11</sup> Shequemnami Dinapa papänintawan turincunata ruwaran: «Mashayqui canäpaj aunimay ari. Aunimaptiquega imatapis munashayquitami goycushayqui. <sup>12</sup> Manami imapis gocamanchu custumri cashanpita mas achcata goycuptëpis. Ichanga jipashwan casaranäpaj aunimay ari.»

<sup>13</sup> Pañin Dinata charipacushapitami Jacobpa wamrancunaga llullaparan Hamortawan wamran Shequemta. <sup>14</sup> Chaymi cayno niran: «Nogacunapäga fiyupa pengaymi pañëta señalacöni runawan majachay. <sup>15</sup> Gamcuna cayno ruranaayqui captinmi ichanga aunishayqui: Llapayqui ollgu cajcunaga señalacuy nogacunano canayquipaj. <sup>16</sup> Chaymi ichanga gamcunapa ollgu wamrayquicunata warmi wamräcunawan majachashunpaj. Chaynölla nogacunapa ollgu wamräcunatapaj warmi wamrayquicunawan majachashun. Chaymi ichanga tiyashaj gamcunapa marcayquicho. Chaynöpami llapanchöpis cashun juc marcanöllana. <sup>17</sup> Nogacuna nishäno mana señalacuptiquega pañëta pushacarcärir aywacushämi.»

<sup>18</sup> Chayno Jacobpa wamrancuna nishanga alli caran Hamorpäpis wamranpäpis. <sup>19</sup> Chaypita manapis aycällatana Shequemga Dinata fiyupa cuyashpan señalacuran. Shequemga papäninpa castancho caran llapanpita mas rispitädu. <sup>20</sup> Chaymi papänin Hamorwan aywaran siudäman yaycuna puncunan. Chay puncuchömi imata rurananpaj cashantapis runacuna willanacoj. Chaychömi runacunata cayno willaparan: <sup>21</sup> «Jacobpa wamrancunaga amistäninchimi. Paycunapis cay nasyunninchicho tiyacuchun. Nigusyucunata arucuchun. Paycuna caycho tiyananpaj jamaj jircacunapis chacacunapis aypallami caycan. Noganchüpa ollgu wamranchicunata paycunapa warmi wamrancunawan majachashwanmi. Paycunapis ollgu wamrancunata noganchüpa warmi wamranchicunawan



majachanmanmi <sup>22</sup> juc castanölla cananchipaj. Paycuna ichanga munan lllapanchi ollgu cajcuna paycunano señalacusha cananchita. <sup>23</sup> Paycuna nishanta rurashun ari. Nishanno rurasha paycunaga caychömi tiyaconga. Chauraga paycunapa lllapan ima-aycanpis uywancunapis noganchipanami canga.»

<sup>24</sup> Siudä puncucho shuntacaj runacunaga auniran Hamorwan Shequem nishanta. Chaymi lllapan ollgu cajcunaga señalacuran.

<sup>25</sup> Chayno señalacushanpita quimsa junajta Dinapa turincuna Simeonwan Leví sablinwan siudäman aywaran. Chay öra runacunaga señalacushanpita jinallaraq gueshyarcaycaran. Chaymi balurninpis mana caranchu. Chayno caycajtami Dinapa turincunaga sabliwan lllapanta wañuycärachiran.

<sup>26</sup> Chaynömi Hamortapis wamran Shequemtawan sabliwan wañuycachiran. Paycunata wañuycärachir pañin Dinatapis Shequempa wasincho caycajta pushacurcur aywacuran. <sup>27</sup> Chay siudä runacuna wañusha caycaptinna Jacobpa waquin caj wamrancunapis chayaran. Pañinta charipacushanpita rabyasha cayllawanmi wañusha caycajpa lllapan ima-aycantapis apacuran. <sup>28</sup> Siudächo marcacunacho cajtapis apacuran uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata. <sup>29</sup> Wasicunacho ima-aycan cajtapis apacuran. Warmicunatawan wamrancunatapis präsu apacuran.

<sup>30</sup> Chaura Jacobga Simeontawan Levita niran: «Cana gamcunaga fiyupa chiquinacuymanni gaycamashcanqui. Cananga cay Canaancho tiyaj runacunawan Ferez runacuna fiyupami chiquimanga. Nogapaga wallcallami caycan pilliyapaj caj runacuna. Chaymi paycuna shuntacaycur shamorga wañuchimäshun lllapan castanchitawan.»

<sup>31</sup> Chayno niptin paycuna niran: «¿Chaura, nogacunapa pañëtaga Shequemga jinachi ruraconga mañösa warmitano?»

## 35

### *Bet-elcho Jacobta Dios bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Chaypitana Jacobta Tayta Dios niran: «Ima-aycayquitapis apacurcur aywacuy Bet-elcho tiyanayquipaj. Wauguiqui Esaüpita gueshpir aywacuy-captiqui nogami chaycho yuriparä. Chaychömi nogapaj juc altarta pergantiqui.»\*

<sup>2</sup> Chaura Jacobga wamrancunata paywan tiyaycaj runacunatapis niran: «Gamcunaga charaycashayqui diosniquicunata lllapanta jitariy. Nircur purificacushpayqui bäñacuy. Röpayquicunatapis rucacuy. <sup>3</sup> Bet-elmannami aywacunchi. Chaychömi altarta ruraj aywä nogata yanapämaj Diospaj. Paymi imapitapis salbamaran. Noga fiyupa ñacar puriptëpis, maypa aywaptëpis paymi yanapämaran.»

<sup>4</sup> Chayno niptin lllapan runacunawan castancunaga Jacobta goycäriran charashan diosnincunata, rinrincho jatirashan arëticunatapis. Jacobnami lllapanta chaycunataga pampaycuran Shequem siudäpa sercancho encina yörapa chaquinman. <sup>5</sup> Chaypita paycuna llojshicuptin chay partipa tiyaj runacunataga Tayta Dios fiyupa manchacächiran. Chaynöpami chay runacuna Jacobpa wamrancunata mana gatiparanchu.

<sup>6</sup> Jacobwan aywacöga lllapanmi Canaancho caycaj Luzman chayaran. Chay siudäpa jucay jutin caran Bet-el. <sup>7</sup> Chaycho juc altarta pergaran. Nircur jutichaparan El-Betel nishpan. Chayno jutinta churaparan wauguinpit gueshpir aywacuycaptin Tayta Dios yuripashanpitami.

\* 35:1 Gén. 28.11-17

8 Chay wichanmi Rebecata mamanno uywaj warmi Débora wañuran. Wañuptin pampaycäriran encina yörapa chaquinman. Chayga caran Bet-elpa sercan. Pampashan partipa jutinta Jacobga churaparan Alón-bacut nir.

9 Ñaupata Padan-arampita Jacob cutiyäcämuptyin yuriparcur Diosga bindisyunta goran <sup>10</sup> cayno nishpan:

«Gampaga jutiqui Jacobmi.

Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga.

Cananpitaga jutiqui canga Israelnami.»\*

Chayno nirmi Israel nir jutinta rucachiparan. <sup>11</sup> Mastapis Tayta Dios cayno niran:

«Nogaga munayniyoj Diosmi cä.

Gampitaga aypallaman mirachun.

Gampita mirajcunaga cangapaj jatun nasyun cananpämi.

Chaynöpis achca nasyunpaj aypajmi cangapaj.

Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami.

<sup>12</sup> Cananga gamtami goycushayqui Abrahamtawan Isaacta goycushä partitapis.

Gam wañuptiquinaga gampita mirajcunatanami goycushäpaj.»\*

<sup>13</sup> Chayno Jacobwan parlarcur Diosga aywacuran. <sup>14</sup> Chaura Jacobga Dioswan parlashan cajman juc wanca rumita ichichiran. Jawircorga chay wanca jananman binuta asëtita wiñaparan Tayta Diosta rispitašpan.

<sup>15</sup> Chaycho Tayta Dios parlapashanpitami jutichaparan Bet-el nishpan.\*

### *Raquel wañushan*

<sup>16</sup> Bet-elcho tiyaycashanpita aywacurcaycaran. Manaraj Efrata nishanman chayaptin Raquelta nanay chariran. Fiyupa ñacashpan fäsiga mana gueshyacuranchu.

<sup>17</sup> Fiyupa ñacaycaptin partëra niran: «Ama llaquicyuchu. Cay wamrayquipis ollgumi yurisha.»

<sup>18</sup> Chaymi Raquelga pasaypa wañuycashanchöna niran: «Benoni jutin canga» nir. Jacobmi ichanga «Benjamín» nir jutichaparan.

<sup>19</sup> Raquelga chaynömi wañuran. Chaura Efrata marcaman näni aywajpa ñaupanman pampaycäriran. Chay marcapami cananga jutin Belén. <sup>20</sup> Chaura Jacobga Raquelta pampashan jananman wancata ichichiran. Chay wancami canancamapis musyachimanchi Raquel chaycho pamparaycashanta.

<sup>21</sup> Raquelta pampashan cajpita aywacur Israelga toldunta ichichiran Edar törripa wash'ganman. <sup>22</sup> Chaycho tiyaycaptin wamran Rubenga papäninpa uywaycaj warmin Bilhawan puñucuycuran. Chayta mayaycur papänenga fiyupa rabyaran.

### *Jacobpa wamrancuna*

*(1Crón. 2.1–2)*

Jacobpa ollgu wamrancuna caran chunca ishcaj.

<sup>23</sup> Leacho cajcuna caran Rubén mayur, chaypita Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón.

<sup>24</sup> Raquelcho caj caran José, Benjamín.

<sup>25</sup> Raquelpa uywaynin Bilhacho cajna caran Dan, Neftalí.

<sup>26</sup> Leapa uywaynin Zilpacho cajna caran Gad, Aser.

Chay wamrancunaga llapanpis caran Padan-aramcho yurejlla.

\* **35:10** Gén. 32.28    \* **35:12** Gén. 17.4–8    \* **35:15** Gén. 28.18–19

*Isaac wañushan*

<sup>27</sup> Jacobga aywaran Mamre partiman papänin Isaacta rajaj. Mamrega caycaran Arba siudä ñaupancho. Arbabami jucaj jutin caran Hebrón. Chaychömi Abrahampis unayga tiyaran.\* <sup>28</sup> Pachac pusaj chuncan (180) watayoj caycashancho Isaacga wañuran. <sup>29</sup> Wañucorga ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Wañuuptin wamrancuna Esaüwan Jacob pamparan.

**36***Esaüpita mirajcuna**(1Crón. 1.34–54)*

<sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycaran Esaüpita mirajcunapa willapan. Esaüpaga jucaj jutin caran Edom.

<sup>2</sup> Esaüga majachacaran Cananea warmicunawan:\* Elón jutiyoj Het runapa wamran Adawan; Heb runa Anäpa wamran Aholibamawan. Payga caran Zibeonpa willcan. <sup>3</sup> Ismaelpa wamran Basematwanpis majachacaran. Basematga caran Nebaiotpa pañin.\*

<sup>4</sup> Esaüpa warmin Adacho cäga wamran caran Elifaz. Basematcho cajna caran Reuel. <sup>5</sup> Aholibamacho cajna caran Jeús, Jaalam, Coré. Paycunaga Canaán particho Esaú tiyaycaptillanna yuriran.

<sup>6</sup> Wauguin Jacobpa ñaupancho tiyaycashanpita witicur Esaüga aywacuran llapan warmincunata, wamrancunata, paywan tiyaj runacunatapis pushacurcur. Canaancho tiyar tarishan cajtaga lapanta apacuran. <sup>7</sup> Wauguinwan ishcan chay pachallachöga manana tiyayta puydirannachu. Ishcanpa ima-aycanpis aypallana caran. Paycuna tiyashan cajcho manana guewapis ayparannachu uywancuna micunanpaj. <sup>8</sup> Chaynöpa Edom jutiyoj Esaú castacunaga llapan aywacuran Seir particho caycaj jircacunaman.

<sup>9</sup> Esaüga Edom runacunapa unay awilunmi. Edom runacunaga tiyaran Seir particho caycaj jircacunachömi.

<sup>10</sup> Esaüpa warmin Adacho yuriran Elifaz. Warmin Basematçönami yuriran Reuel.

<sup>11</sup> Elifazpa wamrancunanami caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz. <sup>12</sup> Elifazpa uywaycaj warmin Timnachöpis Amalec jutiyoj wamran caran. Chaycunaga llapanpis caran Esaüpa jucaj warmin Adapita mirajcunalla.

<sup>13</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza. Paycunapis caran Esaüpa jucaj warmin Basematpita mirajcuna.

<sup>14</sup> Esaüpa warmin Aholibamacho caj wamrancuna caran cayno: Jeús, Jaalam, Coré. Aholibamaga caran Anapa wamran, Zibeonpa willcan.

<sup>15</sup> Esaüpa guechpa wamran Elifazpa wamrancunapis mandaj caran.

Paycuna caran Temán, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam, Amalec. Chay mandajcunaga llapanpis caran Elifazpa wamrancunami. Paycuna mandaj caran Edom nasyunchömi. Paycunaga caran Esaüpawan warmin Adapa willcanmi.

<sup>17</sup> Esaüpa wamran Reuelpa wamrancunapis mandaj caran. Paycuna caran Nahat, Zera, Sama, Miza. Chay mandajcunaga llapanpis caran Esaüpawan warmin Basematpa willcanmi.

<sup>18</sup> Esaüpa jucaj warmin Aholibamapa wamrancunami mandaj caran. Paycuna caran Jeús, Jaalam, Coré. Aholibamaga Aná jutiyoj runapa wamranmi caran.

\* 35:27 Gén. 13.18 \* 36:2 Gén. 26.34 \* 36:3 Gén. 28.9

<sup>19</sup> Chay mandajcunaga llapanpis caran Esaú castami. Paycunapita mirajcunami Edom runacuna caycan.

<sup>20-21</sup> Edom partiman Esaú manaraj chayaptin chaycho tiyaran Hor runacunami.

Paycunaga miraran Seir jutiyoj runapitami. Seirpa wamrancunami caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán. Paycunami caran Hor runacunapita mandajcunacuna.

<sup>22</sup> Seirpa wamran Lotanpa wamrancunanimi caran Horiwan Hemam. Chaynömi Lotanpa pañin caran Timna.

<sup>23</sup> Sobalpa wamrancunami caran Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

<sup>24</sup> Zibeonpa wamrancunanimi caran Ajawan Aná. Taytan Zibeonpa bürruncunata michiycashanchömi Aná tariran pucyuta chaqui jircacho.

<sup>25</sup> Anäpa wamrancuna caran warmi ollgu. Ollgu cajpa jutin caran Disón, warmi cajpana Aholibama.

<sup>26</sup> Disonpa wamrancunanimi caran Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>27</sup> Ezerpa wamrancunanimi caran Bilhán, Zaaván, Acán.

<sup>28</sup> Disanpa wamrancunanimi caran Uzwan Arán.

<sup>29</sup> Hor runacunapita mandajcunacuna caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer, Disán. Chay runacunaga cada-ünun mandaj caran Hor casta runacunacho. Cada castapa jutenga mandajninpa jutin cashannömi caran. Chay castacunami shuyni-shuyni Seir particho tiyaran.

### *Edom nasyuncho raycuna cashan*

<sup>31</sup> Israel nasyuncho ray manaraj captinmi Edom nasyunchöga raycuna caran. Caynömi chay raycuna caran.

<sup>32</sup> Juc ray caran Beorpa wamran Bela. Belapa marcanmi caran Dinaba.

<sup>33</sup> Bela wañuptinnami Zerapa wamran Jobab ray caran. Payga caran Bosra marcapitami.

<sup>34</sup> Jobab wañuptinna paypa ruquin ray caran Husam. Payga caran Temán marcapitami.

<sup>35</sup> Husam wañuptinnami ruquin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moab-wichaycho wañuchiran Madián runacunata. Hadadpa marcanmi caran Avit.

<sup>36</sup> Hadad wañuptinnami ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapitami.

<sup>37</sup> Samla wañuptinnami ray caran Saúl. Payga caran Éufrates mayu läduncho caycaj Rehobot marcapitami.

<sup>38</sup> Saúl wañuycuptinnami ray caran Acborpa wamran Baal-hanán.

<sup>39</sup> Baal-hanán wañuycuptinnami ray caran Hadar. Payga caran Pau siudäpitami. Hadarpa warminpa jutinmi caran Mehetabel. Mehetabelga caran Matred runapa wamranmi, Mezaab runapana willcan.

<sup>40</sup> Esaüpita mirajcunapita castancunapita mandajcunacuna caran

Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel, Iram. Chay mandajcunanimi tiyashan partichöga mandaran. Chaynöpis chay castacuna tiyashan marcacunaga mandajninpa jutillantami aparan.

Llapan chay runacunaga Edom runacunanimi caycan.

<sup>1</sup> Jacobnami ichanga tiyacuran papänin tiyashan Canaán partillacho.  
<sup>2</sup> Caychömi isquirbiraycan Jacobpa, wamrancunapa willapan.

José chunca ganchis watayoj cashpan papäninpa uyshancunata cabrancunata michej wauguincunawan. Uyshata michej wauguincunaga caran Bilhapawan Zilpapa wamrancunami. Chay warmicunaga caran Josëpa papäninpa uywaycaj warmincunami. Josëga imaypis papäninta willaj chay wauguincuna mana allita rurashantami.

<sup>3</sup> Israelga wamran Josëta waquin caj wamrancunapita masmi cuyaran auquina caycaptin pay yurisha captin. Chayno cuyashpanmi cuyayllapaj camuraj tünicanta ruraparan. <sup>4</sup> Papänin cuyaptinmi llapan wauguincuna Josëta amatar chiquiran. Chaymi rabyashalla parlajapis.

<sup>5</sup> Juc cuticho José suyñuran. Chay suyñushanta wauguincunata willaparan. Chaura wauguincunaga masraj chiquiccuranpis. <sup>6</sup> Willapashpan cayno niran: «Suyñöta masqui willapashayqui-llapa. <sup>7</sup> Suyñushcä rigu cosëchacho carcaycashanchita. Rigu manöjulla llapanchi wancucurcuycashanchi. Wancurcusha caycaptinchi nogapa cäga quiquillan ichicurcusha. Chaura gamcunapa cäga nogapa cajta intërunpa tumaparan umpurcur-umpurcur rispityacasha.»

<sup>8</sup> Chayno willapaptin wauguincuna niran: «¿Chauraga gamchi canquipaj nogacunapa raynë? ¿Gampa munayniquichöchi nogacunaga cashaj?»

Chayno suyñuncunata willapaptin wauguincunaga masraj chiquicarcäiran.

<sup>9</sup> Chaypita yapaypis Josëga suyñuran. Chaytapis wauguincunata willaparan: «Canaan suyñushäta masqui willapashayqui-llapa. Suyñushcä intita quilata chunca juc goyllarcunatawan. Paycuna llapan nogata rispitamashpan umpurcaycasha.»

<sup>10</sup> Chaynömi Josëga suyñushanta willaparan papänintawan wauguincunata. Chaura papänenga Josëta piñacuran: «¿Gam imatataj yarpanqui nogacunapaj chay suyñushayquiwan? ¿Acäsu nogapis mamayquipis wauguicunapis gamta rispityashayquipaj?» nir.

<sup>11</sup> Chayno willapaptin wauguincunaga fiyupa chiquiran.\* Papäninmi ichanga yarpachacoj «¿Imapäraj chaynöga wamrä suyñusha?» nishpan.

### *Josëta wauguincuna ranticushan*

<sup>12</sup> Juc cuticho Josëpa wauguincuna aywaran Shequemman papäninpa uyshancunata cabrancunata michej.

<sup>13</sup> Chaymi Israelga wamran Josëta niran: «Wauguicunaga Shequemchömi uyshanchicunata ricaycan. Aywariycuy. Ricaycamuy imano caycashantapis.»

Chayno niptin José niran: «Au papä, aywashaj» nir. <sup>14</sup> Chaura papänin niran: «Aywariycuy ari iju. Ricaycamunqui imano wauguicunaga caycashantapis, uyshanchicuna imano caycashantapis. Cutimurnami willamanqui imano carcaycashantapis.»

Chayno nirmi wamran Josëta cacharan Hebrón pampacho caycashanpita.

Chaura Josëga aywar Shequemman chayaran. <sup>15</sup> Chaycho pantacasha puriycaptinna juc runa tarircur Josëta tapuran: «¿Imatataj ashiycanqui?» nir.

<sup>16</sup> Chaura José niran: «Waugüecunatami ashiycä. ¿Gam manachu musyanqui maycho wauguëcuna uyshancunawan tiyaycashantapis?»

\* 37:11 Hech. 7.9

17 Chayno niptin runaga niran: «Caypitaga maynami aywacusha. «Dotán partiman aywacuycan» nejtami mayashcă.»

Chayno niptin Dotanman aywar wauguincunata tariran.  
18 Wauguincunaga Josëta rejsiran caruta aywaycajllatana. Manaraj chayaptin parlacuran wañuycărachinanpaj.

19 Jucnin-jucnin ninacuran: «Tagă ricay suyñuyninwan musyaj.  
20 Wañuycărachishun. Nircur pösuman cacharpărishun cuerpun mana taricănanpaj. Papăninchĭtaga nishun «Jirca animalchari micucurcusha» nir. Chayno ruraptinchi mă suyñushannöchush canga.»

21 Chayno parlacuycajta wiyar Rubenga michashpan niran: «Ama wañuchishunchu. 22 Ama yawarta mashtashunchu ari. Chaypa ruquenga cay chunyaicho caycaj pösuman wiñarpäriy. ¡Quiquiquicuna ichanga ama wañuchiychu!»

Chayno niran Rubenga wauguincunapita Josëta salbayta munar. Yarparan pacayllapa pösupita jorgurcur papăninman «cuticuy» ninanpaj.  
23 Wauguincuna cajman José chayaycuptin charipăcuran. Lojtiparan papănin rurapashan tunicanta. 24 Nircorga wiñarpăriran yacun chaquisha caycaj pösoman. 25 Wiñarpărir micur jamacaycăriran.

Chaypita ricaran juc rōpa Ismael runacuna aywaycămojta. Paycunaga aywaycămuran achca camëlluncunawan nigusyun cargasha. Galaadpita aparcaycaran perfūmita, balsamuta, mĭrrata. Chaycunataga Egiptumanmi ranticoj apaycaran.

26 Chaura Judăga wauguincunata niran: «Noganchi manami imatapis chasquishunpăchu wauguinchĭta wañucherga. Wañurcacherga «Mana musyăchu» niytami yarparcaycanchĭpis. 27 Chaypa ruquenga tagay nigusyanticunata ranticaycărishun. Wañuchinanchĭtaga yawar-masinchĭmi canpis.»

Chayno Judă nishanga wauguincunapaj alli caran. 28 Chaura Josëta pösupita jorgarcărir Ismael runacunaman wauguincuna ranticaycăriran. Paycuna păgaran Josëpaj ishcaj chunca (20) guellayta. Chaynöpami Josëtaga Egiptuman apacuran. Apaj Ismaelcunaga caran Madianpitami.\*

29 Chaypita pösoman Rubén cutirerga Josëta mana tarirannachu. Mana tarir fiypa llaquicushpan rōpantapis rachiriran. 30 Wauguincuna cajman cutiycur paycunata niran: «Chay wiñashayqui pösucho chōluga manami can-nachu. ¿Canan imatataj rurashaj?»

31 Chaynöpami paycunaga cabra-mallwata pishtariycărir yawarninwan tōpachiran Josëta guechushan tunicanman. 32 Chayno rurarcărir tunicata papăninman apachĭran. Apachĭr cayno willachĭran: «Cay rōpata chunya-jchōmi tarishcăcuna. Mă rejsiy ¿wamrayquipa rōpachush, jucpachush?» nir.

33 Wamranpa tunicanta rejsircur Jacobga niran: «¡Cayga wamrăpa rōpachaj! Tincuptinchari wamră Josëtaga jirca animal micucurcusha.»

34 Chaura Jacobga jinan ōra jatiraycasha rōpanta rachiriran. Nircur gachga rōpata jatĭcuran wamranta unaycama lütunanpaj. Wamran wañushanpita unaycama wagallar goyăcuran. 35 Llapan wamrancuna warmi caj, ollgu cajpis shogaran. Ichanga mana munaranchu maygan shoganan-tapis. Wamranpăga amatar wagaj. Chayno wagashpanmi cayno niran: «Wamrăta lütushaj imaypis wañunăcamami, wañur tincunăcama.»

\* 37:28 Hech. 7.9

<sup>36</sup> Josëta rantej Madián runacunanami Egiptuman chayaycachir Josëta ranticaycäbiran Potifar jutiyoy runaman. Chay runaga caran faraonpa mandaj suldärunmi. Faraonna caran Egipto nasyunpa mandajnin.

## 38

### *Judäpawan llumchuynin Tamarpa willapan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judäga wauguincunawan iwal tiyaycashanpita shuyniyar aywacuran Hira jutiyoy runapa wasinman paycuna cajcho tiyananpaj. Hira Adulam marcapitami caran. <sup>2</sup> Chaycho tiyashpanmi Judäga Cananeo runa Shúa jutiyoypa wamranwan majachacaran. <sup>3</sup> Chaypita warmi gueshyaj ricacurna ollgu wamrata gueshyacuran. Gueshyacuptin wamrapa jutinta churaparan Er nishpan. <sup>4</sup> Yapay ollgu wamran caran. Chay wamranpa jutintana churaparan Onán nishpan. <sup>5</sup> Chaypitapis yapay juc wamran caranraj. Chaypa jutintami churaparan Sela nishpan. Chay caj wamranga yuriran Judä Quezib marcacho tiyaycaptinna.

<sup>6</sup> Judäga guechpa caj wamran Ertä majacharan Tamar jutiyoy warmiwan.

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOS ricaptin Er caran juchayoj runa. Chaymi TAYTA DIOSGA camacächiran pay wañunanpaj.

<sup>8</sup> Chaura, Judäga Erpa shullcan Onantana niran: «Wauguiquipa biyüdanwan gamna tiyay.\* Chaura paycho yurej wamrayqui canga wauguiquipa wamrannöna. Chaynöpami wauguiquipa jutinpis mana gongacangachu.»

<sup>9</sup> Onán musyaran wamran cashpanpis paypa jutinta mana apananpaj cashanta. Chaymi wauginpa biyüdanwan cacushan öra jorgurir jawaman jutirachej. Onanga chayno ruraran wamran yurir waguinpa jutinta apananta mana munarmi. <sup>10</sup> Chayno Onán rurashan TAYTA DIOSPÄga mana allı caran. Chaymi paypis wañunanpaj Tayta Dios camacächiran.

<sup>11</sup> Ishcay caj wamrancuna chayno wañuptin Judäga yarparan wamran Selapis Tamarwan cacushpan wañunanpaj cashanta. Chaymi Judäga wamran Selawan tiyachiyta mana munar yachayllapa Tamarta cayno niran: «Wamrä Sela mösuyashancama taytayquipa wasincho biyüdalla cacuy.» Suyrun chayno niptin Tamarga cuticuran taytanpa wasinman.

<sup>12</sup> Chaypita unayllataga Judäpa warmin wañuran. Wañuptin lüturan. Warminta lütuyta cumlircurnami aywaran Timnat marcaman. Chaychömi uyshërucuna millwa rutuycho carcaycaran. Chayman aywaptinmi rejsinacushan Adulam marca runa amigun Hira jutiyoy Judäta aywäshiran.

<sup>13</sup> Tamarta willaran suyrun Judä millwa rutoj Timnat marcaman aywaycashanta. <sup>14</sup> Musyarmi biyüda cay röpanta rucacuriycur shucutacunanta shucutacurcuran mana rejsinanpaj. Nircur aywar jamacuycuran Enaim marcaman yacuna näniman. Chayga caran Timnat marcaman aywana näni aywajcho. Chayno Tamarga ruraran Sela rucuna caycaptin suyrun Judä paywan mana tiyachiptin.

<sup>15</sup> Cäran chapasha warmi jamaraycajta ricar Judäga yarparan guellay casha runata chasquej warmi cashanta. <sup>16</sup> Warmita ricar näninpa aywacashanpita aywaran warmi cajman. Llumchuynin cashanta mana musyashpan cayno parlaparan: «¿Gamwan cacushwanchu u manachu?» nir.

Chayno niptin warmi niran: «¿Imatataj pägamanquiman gamwan cacushaga?»

<sup>17</sup> Chaymi Judäga niran: «Uyshäcuna cajpita juc cabra-mallwata apachimushayqui» nir.

\* 38:8 Deut. 25.5–6

Chaura warmi niran: «Ichanga rasunpa apachimānayquicama imallayquitapis jaguipāmay.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Judá tapuran: «¿Imata jaguipānātataj munanqui?»

Chaura warmiga niran: «Sëlluyquita watuntinta, aptaraycashayqui bastunniquitawan.»

Chayno niptin Judäga nishancunata aptaparan. Nircur chay warmiwan cacuran. Chay cajllana warmiga gueshyaj ricacuran. <sup>19</sup> Nircur Tamarga wasinman cutiycur shucutacushanta jorgurir biyüda cay rôpantana jaticuran.

<sup>20</sup> Chaypita Judäga amigun Adulam runawan apachiran cabra-mallwata warmi chasquircur Judäpata quëdachishancunata cutiycachinanpaj. Cabra-mallwata apaj runaga chay warmita mana tarirannachu. <sup>21</sup> Chaura chay marcacho tiyaj runacunata tapucuran: «¿Maytaj cay Enaimcho guellaypaj runata chasquej warmi, nāni pāsana ñaupancho caycaj?» nir.

Chayno tapucuptin chaycho tiyaj runacunaga niran: «Caychöga manami chashachu guellaypaj runata chasquej warmiga.»

<sup>22</sup> Chayno runacuna niptin Judá cajman cutiycur willaran: «Chay warmita manami tarishcächu. Nircur chaycho tiyaj runacunapis willamasha «Caychöga pī warmipis guellaypaj runata chasquej manami tiyanchu» nir.

<sup>23</sup> Chaura Judá niran: «Chauraga jina apacuchunpis. Chaypa tapucachashaga runacunapis asipāmashwanmi. Nogaga cabra-mallwata apachishcāmi. Ichanga gam aywar mana tarishcanquichu.»

<sup>24</sup> Chaypita quimsa quillatano Judāman runacuna shamuran willananpaj: «Llumchuyiniqui Tamarga juc runawanmi cacusha. Cananga gueshyajnamī caycan» nir.

Chaura Judäga niran: «¡Wasinpita jawaman jorgurcur rupaycārachiy!»

<sup>25</sup> Wañuchinanpaj aparaycaptin warmiga suyrun Judäta willachiran cayno nishpan: «Cay charaycashäcunapa duyñunpatami gueshyaj caycä. ¡Mā rejsiy! Mā pipashi cay sëlluga watuntin chayno cay bastunpis.»

<sup>26</sup> Chaura Judäga rejsircur niran: «¡Payga manami juchayojchu! Nogami ichanga juchayoj cā wamrä Selawan mana majachashäpita.» Y chaypitaga Judá manana masga imaypis llumchuyinwan cacurannachu.

<sup>27</sup> Gueshyacushpan Tamarga gueshyacuran millishta. <sup>28</sup> Yuriyta ñacaycashancho juc cäga maquina jorgaramuran. Chaura partëraga puca jiluan maquina wataparcur niran: «Cay cajmi rimëru llojshimusha.» <sup>29</sup> Ichanga jinan öra maquina cutichiccururan. Yurirnaga rimëru yuriran wauguin caj. Chaymi partëraga niran «¡Imanöparaj cayga ñaupanpa päsamusha!» nir. Chaypitami jutinta churaparan Fares nir. <sup>30</sup> Guepantaraj yuriran puca jiluan maquin watasha cäga. Chaypa jutinta churaparan Zera nishpan.

## 39

### *Potifarpa warminpa y Josëpa willapan*

<sup>1</sup> Josëta rantej Ismael nigusyanticunaga Egiptuman chayachiran. Chaychöna ranticuycuran Potifar jutiyoj runaman. Potifarga caran faraonpa suldäruncunapa mandaj capitannin. <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Josëwan imaypis caycaran. \* Chaymi Egiptucho patrunninpa wasincho tiyaptin ima rurashanpis

\* 39:2 Hech. 7.9



llapan alli caran. <sup>3</sup> Chaura patrunnin musyaran Josëwan TAYTA DIOS cay-cashanta. <sup>4</sup> Llapan rurashanpis alli captinmi Josëtaga patrunnin amatar cuyaran. Chaynöpami Josëtaga patrunnin churaran wasincho pay capuralnin cananpaj. Llapan charashan cajcunata Josëpa munayninmanna cachaycuran. <sup>5</sup> Josëpa munayninman Potifar llapan charashanta cachaycushan junajpita-pacha TAYTA DIOSGA Potifarta imachöpis mas allina yanaparan. Chaymi ima-aycanpis achayaran. Micuyinipis sumaj wayuran. <sup>6</sup> Potifarpa wasincho José captenga Potifar manana imanpäpis yarparajnachu.

Josëga caran camaraj mösu. <sup>7</sup> Chaymi unaycamana José tiyarcuptin patrunninpa warmenga paywan acuyta munaran. Chaymi juc junajcho Josëta niran: «Nogawan cacushun» nir.

<sup>8</sup> Chaura Josëga mana munashpan niran: «Patrunnëga llapantami caycho cajta ricanapaj nogata cachapämasha. Noga caycho captëga wasincho ima ruraynin captinpis manami yarparänan canchu. <sup>9</sup> Cay wasincho cajta llapanta ricanapami cachapämasha. Gamtawan-camami ichanga mana cachapämashachu. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj mana allitaga patrunnëpa contran ruraycöman? ¿Imanöpataj Diospa contran ruraycöman?»

<sup>10</sup> Patrunninpa warmenga waran-waranmi Josëta gatiraj «Nogawan cacushun» nishpan. Patrunninpa warmenga munaj ñaupallancho José caycänanta. Ichanga José mana cäsujachu.

<sup>11</sup> Juc junajcho Josëga wasiman yaycuran imapis ruraynincunata rurananpaj. Chay öraga chay wasicho mana pipis carancho. <sup>12</sup> Chaymi patrunninpa warmenga Josëpa röpanpita charircur niran: «Canan nogawan cacushun» nir. Chaura Josëga röpanta cachariycur cöriyllapa wasipita llojshiriycuran. Chaura warmiga Josëpa röpanta aptaraycar quëdacuran.

<sup>13</sup> José chayno röpanta cachariycur cöriylla aywacuptin <sup>14</sup> jinan öra gayacuran waquin caj uywaynincunata cayno nir: «¡Masqui ricay! Hebreo runata rantircur runä apapämashcanchi burlacamänanchipaj. Charipacamayta munasha. Chaura gayacushcä llapan callpäpa. <sup>15</sup> Chaymi payga cöriyllapa gueshpir shacamusha röpantapis cachariycur.»

<sup>16</sup> Chaypita Josëpa röpanta chay warmi churaran runan chayamunancama. <sup>17</sup> Uywaynincunata willashannölla runan chayamuptinpis willaran: «Chay rantishayqui hebreo runaga quartöman yaycaycamur charipacamayta munamasha. <sup>18</sup> Chaura nogaga llapan callpäpa gaparashcä. Chaymi caycho röpanta cachariycur gueshpir llojshiraycamusha. <sup>19</sup> Chay uywayniquega chaynömi ruramasha.»

Chayno willapashanta wiyaycur Josëpa patrunnenga fiyupa rabyaran. <sup>20</sup> Chaymi Josëta charircorga faraonta sirbejcunalla wichgaraycashañ carsilman wichgachiran. Carsilcho captinpis <sup>21</sup> TAYTA DIOS Josëwan carmi\* imachöpis yanaparan. Chaynöpami carsilcho cuydaj runapis payta alli ricaran. <sup>22</sup> Chaura carsilcho cuydäga llapan präsucunata Josëpa munayninman jaguiparan. Chaymi Josëna mandaj imatapis chaycho rurananpaj cajtaga. <sup>23</sup> Josëwan TAYTA DIOS captinmi paytaga ima rurashanpis alli llojshipaj. Chaymi Josëpa maquincho cajtaga carsilcho cuydaj runa mana yarparajnachu.

## 40

*Imapaj suyñuncuna cashantapis José willashan*

\* 39:21 Hech. 7.9

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Egiptupa mandajnin faraonman binuta apapajwan tantata ruräga mandajnin faraonpa contran ruraran. <sup>2</sup> Chaymi faraonga fiyupa rabyaran chay ishcan mandajcunapaj. <sup>3</sup> Chaynöpami paycunataga präsu apachiran suldärucunapa capitanninpa wasincho caycay carsilman. Josëpis chay carsilcho caycan. <sup>4</sup> Chaura chay capitanga Josëta niran chay runacunata ricananpaj. Chay runacunapis unaycama carsilcho goyaran.

<sup>5</sup> Juc chacay faraonta binu apapajwan, tantata ruräga cada-ünun jucnöta-cama suyñuran. Cada-ünun suyñuran quiquincuna imanöpis cananpaj. <sup>6</sup> Tuta ricaj aywar José tariran llaquisha carcaycajta. <sup>7</sup> Chaura Josëga tapuran: «¿Imanirtaj gamcunaga fiyupa llaquisha carcaycanqui?» nir.

<sup>8</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Suyñushcäcunami. Caychöga manami pipis canchu chay suyñocuna imapaj cashantapis willapämānanpaj.»

Chayno niptin José niran: «¡Suyñucunataga Tayta Diosllami musyachimanchi imapaj cashantapis! Mā imata suyñushayquitapis nogata willapāmay.»

<sup>9</sup> Chaura faraonman binuta apapaj runaga Josëta cayno willaparan: «Nogaga suyñuynëcho ricashcä übas yöratami. <sup>10</sup> Chay übas yöra caycasha quimsa rämayoj. Chay rämacuna chillguircur jucla waytasha. Nircur waytancuna tigracurisha pogusha übasmana. <sup>11</sup> Nogana aptaraycashcä faraonpa bäsunta. Chay aptaraycashä bäsuman übasta gapchircur faraonta macaycashcä.»

<sup>12</sup> Chayno willapaptin José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa rämacunaga quimsa junajmi. <sup>13</sup> Faraonmi cananpita quimsa junajta cay carsilpita gamta jorgushunquipaj. Nircurmi cashgan churashunquipaj ñaupata arushayquiman. Chaura ñaupatanömi yapay faraonman binuta apapanquipaj. <sup>14</sup> Noga nishäno llapan captenga nogata yarpāmanqui ari. Faraonta ruwaycunqui noga cay carsilpita llojshinapaj. <sup>15</sup> Nogataga hebreo runacuna tiyashanpitami suwaypa apamaran. Manami ima mana allitapis rurashcächu carsilcho canäpäga.»

<sup>16</sup> Jucninpa suyñunta allitano willaptin tanta rurajpis Josëta niran: «Caynömi nogaga suyñushcä: Umä jananchö chararaycashcä yurajlla tantata quimsa balay canastacunawan. <sup>17</sup> Janan cajchöna caycasha faraón micunanpaj tacuy-niraj pastilcuna. Ichanga achca äbicuna aywarcamurmi chay balay canastapita micurcaycasha.»

<sup>18</sup> Chaura José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa balay canastacunaga quimsa junajmi. <sup>19</sup> Cananpita quimsa junajtami gamtaga guerucho faraón matichishunquipaj. Guerucho warcuraptiquimi äbicuna shamonga aychayquita micunanpaj.»

<sup>20</sup> Chay suyñushancunata José willapashanpita quimsa junajtaga faraonpa diyan caran. Chaura faraonga fistata ruraran llapan chaycho aroj runacunawan goturānanpaj. Llanan runacunawan goturpaycashancho carsilpita apachimuran tantata rurajpa y faraonman binuta apapajpa mandajnin-cunata. <sup>21</sup> Binuta faraonman apapajtaga cutichiran ñaupata arushanman. Chauraga faraonman yapay binuta apaparan. <sup>22</sup> Tanta rurajtanami ichanga José willapashannölla matichishpan warcuchiran. <sup>23</sup> Chaypis faraonman binuta apapäga Josëta mana yarparanchu.

## 41

*Faraonpa suyñun imapaj cashantapis José willashan*

1 Chaypita ishçay watata faraón suyñuran. Suyñuynincho pay ichiraycaran Nilo mayu cantuncho. 2 Ichiraycashancho ricaran Nilo mayupita ganchis wera wăcacuna llojshimojta. Llojshircur wăcacunaga mayu cantuncho guewata micurçaycaran. 3 Chay wera wăcacunapa guepantanami llojshimuran pasaypa uyu melanaypaj ganchis wăcacuna. Nircur chaycunapis ichicaycăriran wera wăcacunapa ñaupanman. 4 Chaypitaga uyu tullullan wăcacuna micurçăriran chay wera wăcacunata.

Chayta suyñuycashanpita faraonga riccharaycamuran. 5 Nircur yapay puñucăcuran. Chaychöpis yapay suyñuran. Ricaran juc yörallapita ganchis pallga rīgucuna wiñayçajta. Chaura ispijacuna caran cuyayllapaj jatusaj. 6 Chay alli ispijayoj rīgucuna wiñamushan sapinpita chillguimusha yapay ganchis pallga mana alli rīgucuna. Chay rīgucunaga caran chunyajpita shamoj wayrawan chaquisha. 7 Chay shanaywan yurğaypa chaquisha rupatasha ispijacunaga micurçururan achca wayuyniyoj cuyayllapaj ispijacunata.

Chayta suyñuycashanpita faraonga riccharaycamuran. Tantiyacuriran suyñuynincho ricashanta. 8 Chay suyñushan tutaga fiyupa yarpachacuran. Chayno yarpachacurmi gayachimuran Egipto nasyuncho çajtaga llapan musyacojçunata, yachajçunata pay çajman shamunanpaj. Llawan chayamuptin suyñushanta faraón willaparan. Manami maygan musyacojçunapis musyaranchu chay suyñun imapaj cashantapis.

9 Chayrämi faraonman bınuta apapăga niran: «Cananrämi yarpärê carsilcho wichgarashăta. 10 Tayta faraón, gam fiyupa rabyashpayquimi nogatawan tanta rurajta apachimarayqui capitanpa wasincho caycaj carsilman. 11 Chay carsilchömi juc çacay tanta ruraj suyñuran. Chayno nogapis suyñură. Cadañöpa suyñöcuna caran imanöpis quiquécuna canăpaj. 12 Chay carsilchömi juc hebreo mösuwan iwal çară. Payga caran capitanpa uywaynin. Chay mösutami nogacunaga willapară imata imano suyñushatapis. Chaura paynami willamaran ima păsamănanpaj suyñöcuna cashantapis. 13 Chaypitaga llapanpis caran pay willamashannölla. Noga cutiră arushăman. Tanta rurajtana warçuchirayqui.»

14 Chayno willaycuptin faraonga carsilpita Josëta jinan öra jorgachimuran. Carsilpita jorgaramuptin Josëga shapranta afitacuran. Röpanta rucacurir faraón çajman aywaran.

15 Chaura Josëta faraón cayno niran: «Noga suyñushăta pipis manami imapaj cashantapis tantiyayta camăpacushachu. Gampămi mayashcă suyñushancunata willapăshuptiquega imapaj cashantapis musyar willashayçuita.»

16 Chayno niptin José niran: «Manami nogachu musyă suyñucuna imapaj cashantapis. Chaypa ruquenga Diosmi tantiyachimän. Pay yarpayta gomaptinrämi nogaga gamta willashayqui imapaj suyñuyqui cashantapis.»

17 Chayno niptin faraonga Josëta cayno willaparan: «Suyñuynëcho ichiraycashcă Nilo mayu cantuncho. 18 Chaycho caycaptëmi mayupita llojshimusha ganchis wera wăcacuna. Llojshircamorga micurçayçasha utucuna çaupincho. 19 Chaypita guepanta yapay llojshimusha ganchis wăcacuna pasaypa uyu melanaypaj. Cay Egipto nasyunchöga chayno melanaypaj wăcacunata manami imaypis ricashcăchu. 20 Chay uyu melanaypaj wăcacunaga micurçurçusha wera wăcacunata. 21 Micurçurçus chay wăcacunaga manami allchacashachu. Melanaypaj uyu cashannölla çarçayçasha. Chayta suyñuycashăpita riccharaycamushcă.»

22 «Puñucäcur yapay suyñushcä. Chaycho ricashcä juc rïgu yörallapita ganchis pallga rïgucuna alli wayuyniyoj caycajta. 23 Chaypa guepantana yapay wiñamusha ganchis pallga ispija pasaypa chaquisha gashchulla, chunyajpita shamoj wayrawan rupatasha. 24 Chay chaquisha ispijacuna, micucurcusha ñaupata alli wiñamoj rïgu ispijacunata. Chayno suyñushäcunatami nogaga willapashcä llapan musyacojrunata. Ichanga manami mayganpis tantiyashachu chay suyñushä imapaj cashantapis.»

25 Chayno willapaycuptin Josëga faraonta cayno niran: «Ishcan suyñushayquipis juc suyñunöllami caycan. Gamtaga Diosmi ricachishacashunqui pay imano rurananpaj caycashantapis. 26 Chay ganchis alli wäcacunaga ganchis watami. Chayno chay ganchis alli wayuyniyoj wiñamoj alli ispija rïgucunapis ganchis watallami. 27 Waquin wäcacunapa guepanta llojshimoj uyu melanaypaj wäcacunapis yapay ganchis watapänami. Chayno waquinpa guepanpa wiñamoj yur'gasha rupatasha gashchu ispijapis yapay ganchis watapämi. Chaycunaga ishcanpis caycan ganchis wata muchuy canallanpämi.»

28 «Cay willashäcunaga llapanpis nishänömi cangapaj. Diosmi gamta musyachisha-cashunqui imano rurananpaj caycashantapis. 29 Ganchis watami intëru Egipto nasyuncho ima-ayca micuypis fiyupa wayongapaj. 30 Chaypita yapay ganchis wata cajchömi ichanga fiyupa muchuy cangapaj. Cay Egipto nasyuncho micuy fiyupa wayushanta manami pipis yarpangapächu. Chay muchuywanga manami imapis cangapächu. 31 Fiyupa muchuy captinmi amatar micuy wayushanpis mana imallanpis quëdangapächu. 32 Gamga ishca cutipis suyñushcanqui rasunpa chayno cananpaj cajtami. Diosmi chayno rurananpaj caycan. Manapis aycällatanami ruranga.»

33 «Manaraj chayno captin gam ashinquinman juc runata musyaj-yachajta. Chay runatana numranquinman cay Egipto nasyuncho imatapis rurachinanpaj. 34 Chaynöpis intëru Egiptuman churanquinman achca gobernadorcunata. Paycunana nasyuncho micuy wayojta shuntachenga. Ganchis wata micuy amatar wayushan wichan cada pichga arröba rïgupita juc arröbatacama shuntachimunqui. 35 Chay shuntashantaga llapanpis churanga gampa munayniquicho cananpaj. Siüdäcunaman churanga muchuy captin chayta micur runacuna cawanapaj. 36 Chayno churaycuptin rïguga churaräconga ganchis wata muchuy captin cay nasyuncho yargaywan runacuna mana wañunanpämi.»

### *Egipto nasyuncho José mandaj cashan*

37 José chayno nishan alli caran faraonpaj, waquin autoridänincunapäpis. 38 Chaymi faraonga autoridänincunata niran: «¿Juc runata tarishwanchuraj paytano Dios yanapaptin alli yarpayniyojta?» nir.

39 Nircur Josëta faraón niran: «Gamtaga Diosmi llapan chaycunata musyachisha-cashunqui. Chaymi cay nasyunchöga gampita mas musyaj-yachaj runa mana canchu. 40 Cananpitaga cay nasyuncho marcacunacho tiyaj llapan runacunapis gam nishayquitami imatapis ruranga. Cay palasyöcho cajtapis gampa munayniquinmanmi churä.\* Nogallami gampita masga cashaj cay nasyunpa mandajnïn cayñëpa. 41 Gamtami canan öra churä intëru Egipto nasyunpa mandanayquipaj.»

\* 41:40 Hech. 7.10

<sup>42</sup> Chayno nirmi faraonga dëduncho jatiraycasha mandaj car sëllucuna surtijanta jorgurir Josëta jatiparcuran. Nircorga uywaynincunata niran finu linu tëlápita rurasha röpata Josëta jatipänapaj, gori wallgatapis wallgapänapaj. <sup>43</sup> Nircur wichächiran faraonpa guepanta aywaj carrëtanman. José maypa aywaptinpis runacuna cayno gaparpaj: «¡Paypa ñaupanman gongurpacuy!» nir. Chaynömi Josëtaga churaran lllapan Egipto runacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>44</sup> Chaypitanaga Josëta faraón niran: «Cay Egiptucho noga faraón captëpis manami pipis manaraj gam nishayquiyäga imatapis rurangachu.»

<sup>45</sup> Faraonga Josëta jinan Egipto jutitana churaparan Zafnat-panea nir. Nircur majacharan Asenat jutiyoj warmiwan. Chay warmiga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran. Chaynömi Josëga Egiptupa mandajnin ricacuran. <sup>46</sup> Carsilpita jorgurcur faraonpa ñaupanman pushashan öra Josëga caycaran quimsa chunca (30) watayoj.

Faraón cajpita aywacur Josëga intëru Egiptupa puriyta gallaycuran. <sup>47</sup> Chay wata shamojpita ganchis watacama intëru Egipto nasyuncho micuy amatar wayuran. <sup>48</sup> Chaura Josëga micuy alli wayushan wichan ganchis watantin micuyta shuntachiran. Chacrapita shuntashanta churachiran jinan siudäcunaman. Chauraga lllapan siudäcunacho aypalla micuy churaraycaran. <sup>49</sup> Lamar cantuncho agu goturäcojtanöraj Josëga rïguta shuntachiran. Aypalla captinmi manana tupurannapischu.

<sup>50</sup> Manaraj muchuy gallariptin Josëpawan warmin Asenatpa wamrancuna caran ishcayna. <sup>51</sup> «Diosmi yanapämasha lllapan castäcunata imano ñacashätapis mana yarparaycänäpaj» nirmi Josëga rimir caj wamranpa jutinta churaparan Manasés nir. <sup>52</sup> Jucaj wamran yuriptinnami «Amatar ñacashä nasyunchömi Dios munasha wamrayoj canäta» nishpan jutinta churaparan Efraín nir.

<sup>53</sup> Ganchis wata fiyupa micuy wayurcur Egiptuchöga mana wayuranachu. <sup>54</sup> José nishanno muchuy caj ganchis watana gallaycuran. Chaura intëru nasyuncunachöna fiyupa muchuy caycaran.\* Egiptullachöna micuyga caycaran. <sup>55</sup> Egipto nasyuncho tiyajcuna micunanpaj manana captin lllapan runacuna aywaran faraón cajman micuy mañacoj. Chaura faraonga lllapan Egipto runacunata niran: «Josëman ayway. Nircur pay nishushayquino ruray.»\*

<sup>56</sup> Intëru Egipto nasyuncho muchuy captin waranllanta waranllantana fiyupa yargay caran. Chaymi Josëga quichachiran micuyta churachishan wasicunata. Nircur Egipto runacunata rïguta ranticuran. <sup>57</sup> Juc-lä nasyuncunachöpis manami micuy caranchu. Chaymi intëru nasyuncunapita Egipto nasyunman shamuran Josëta «Rïguta ranticamay» ninanpaj.

## 42

### *Josëpa wauguincuna Egiptuman aywasha*

<sup>1</sup> Egipto nasyuncho rïgu rantipaj caycashanta mayar Jacobga wamrancunata niran: «Gamcuna çimatataj rurarcaycanqui jucniqui-jucniqui ricapänacur? <sup>2</sup> Nogaga mayashcä Egiptucho rïgu rantipaj caycashantami. Gamcunapis ayway. Rantimunqui chayta micur cawananchïpaj. Mana aywaptiquega çimata micurtaj cawashun?»\*

\* 41:54 Hech. 7.11 \* 41:55 Juan 2.5 \* 42:2 Hech. 7.12

<sup>3</sup> Chayno niptin Josëpa chunca wauguincuna Egiptuman aywaran rïgu rantej. <sup>4</sup> Papänin Jacob mana munaranchu Josëpa shullcan Benjamín wauguincunawan aywanantaga. Yarparan imapis päsananta. <sup>5</sup> Israelpa wamrancunaga aywaran rïgu rantej aywaj runacunawan iwal. Chaynöga aywaran interu Canaán nasyunchöpis fiyupana muchuy captinmi.

<sup>6</sup> Egipto nasyun Josëpa munaynincho captinmi interupita payman chayaj rïgu rantej. Chaymi Josëpa ñaupanman chayaycur wauguincunapis rispitanpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>7</sup> Josëga wauguincunata ricärishpan juclla rejsircuran. Ichanga mana rejsej-tucuranchu. Chaymi fiyu shiminpa tapuran: «Gamcunaga ¿maypitataj shamushcanqui?» nishpan. Chaura paycunaga niran: «Nogacunaga Canaán partipitami shamushcä rïgu rantej tayta.» <sup>8</sup> Paycunaga Josëta mana rejsirancho, José rejsiycaptinpis.

<sup>9</sup> Chay örami Josëga yarpäriran paycunapaj imano suyñushantapis.\* Chaymi niran: «Gamcunaga ricapacojmi canqui. Cay nasyunman yaycamunayquipaj maypa alli cashantapis ricapacojmi shamushcanqui.»

<sup>10</sup> Chayno niptin paycunaga ruwacur niran: «Manami tayta. Nogacunaga rïgu rantejllami shamushcä. <sup>11</sup> Llapanëpis juc taytapa wamrallanmi cä. Alli runacunami cä. Nogacunaga manami juc nasyuncunata ricapacur purëchu.»

<sup>12</sup> Chayno niptin yapay José niran: «Manami chaynöchu. Gamcunaga shamushcanqui maypa cay nasyunman yaycamunayquipäpis alli cashanta ricapacojmi.»

<sup>13</sup> Chayno niptin wauguincunaga niran: «Nogacunaga cä chunca ishcaj (12) wauguimi juc taytapa wamrallan. Llapanëpis tiyä Canaán partichömi. Shullca caj wauguëga papänëwanmi quëdamusha. Mas jucmi ichanga illgasha.»

<sup>14</sup> Chaypis Josëga yapay niran: «Näga nishänöpis gamcunaga rasunpami ricapacoj shamushcanqui. <sup>15</sup> Gamcuna imano cashayquitapis cananmi musyashun. Shullca wauguiqui cayman manaraj chayamushancamaga gamcuna manami mayganiquipis caypita llojshinquitachu. Chaytaga faraonpa jutincho jurarmi në. <sup>16</sup> Mayganiquipis jucnaylla cutiy ñuñush wauguiquita pushamoj. Waquinniquega caychömi prësu quëdanqui. Cananmi musyashaj gamcuna nishayqui rasunpa cashanta. Nishayqui mana rasunpa captin gamcunaga nishäno rasunpami ricapacoj canqui. Chaytaga faraonpa jutinchömi jurä.»

<sup>17</sup> Josëga llapanta quimsa junaj prësu wichgarächiran. <sup>18</sup> Chaypitana paycunataga José niran: «Nogaga Diostami rispita. Gamcunaga mana wañunayquipaj cayno ruray: <sup>19</sup> Rasunpa alli runacuna cashpayquega cay carsilcho juc wauguiquita jaguiy. Waquinniquega cutinqui famillyayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir. <sup>20</sup> Nircur shullcayquita pushamunqui nishayquino rasunpa cashanta riguinañapaj. Chayno ruray manami wañunquipächu.»

José chayno niptin paycunaga auniran. <sup>21</sup> Ichanga quiquin-pura cayno ninacurcaycaran: «Cananga wauguinchita mana allita rurashanchipitami castïgu chayaycämanchi. Noganchëga fiyupa llaquicuycajta ricaycarpis wauguinchita manami cuyaparanchichu. Ruwamashapis manami cäsuranchichu.»

<sup>22</sup> Chayno ninacuptin Rubenga paycunata niran: «Nogaga micharämi wamrata mana yatapanayquipaj.\* Chaypis gamcunaga manami wiyama-

\* 42:9 Gén. 37.5–10 \* 42:22 Gén. 37.21–22

rayquichu. Cananga chaypitami castigu chayaycämanchi.»

<sup>23</sup> Josëga paycunawan parlaycaran juc tantiyachejllawanmi. Chaymi mana musyaranchu paycuna parlaycashanta José tantiyaycashanta.

<sup>24</sup> Josëga paycunapita juc-läman aywarcur wagaran.

Wagashanpita cutiycur paycunapita juc-läman jorguran Simeonta. Nircur waquin wauguincuna ricapaycaptin wascanwan liyachiran. <sup>25</sup> Chaypitaga niran lllapanä custalnincunaman riguta wiñapänanpaj, pägashan guellaynincunatapis cada ünunpa custalnincunaman cutirgärachinanpaj. Nircur niran mircapanpäpis micuyta gonanpaj. Chaura uywaynincunaga José nishanno ruraran. <sup>26</sup> Chaura paycunaga bürruncunaman riguta cargacarcärir cuticuran.

<sup>27</sup> Cuticurcaycashancho tardiyar juc pachaman cargancunata pascaran. Chaycho jucga custalninpa shiminta pascaran bürrunta garanapaj. Quicharcushanchöga guellayninta tariran. <sup>28</sup> Chayno tarircur wauguincunata niran: «Pägashä guellaynäta custalnëman wiñarcamusha. Masqui ricay-llapa. Cay custalnëcho caycan.»

Chaura paycunaga imata yarpachacuytapis mana camäpacuranchu. Chaymi jucnin-jucnin ninacuran: «¿Ima-aycamantaj Tayta Diosga jitarpamanchi?» nir.

<sup>29</sup> Canaanman chayaycärir papänin Jacobtaga llapallanta willaparan Egiptucho imano cashantapis. Chaymi niran: <sup>30</sup> «Chay nasyunpa mandajnenga rabyashami parlapämashacuna. Nogacunataga nimasha «nasyunnëman ricapacoj shamushcanqui» nirmi. <sup>31</sup> Chaura nogacunaga willashcäcuna alli runacuna cashäta, imaypis mana ricapacoj cashäta. <sup>32</sup> Chaynöpis willashcä juc taytapa wamrancunalla chunca ishcaj waugui cashäta, jucga illgashantana, mas shullca caj wauguëna cay Canaancho gamwan carcaycashantapis.

<sup>33</sup> «Chaura chay mandäga nimasha: «Nogaga caynöpami musyashaj gamcuna alli runa cashayquita: Juc wauguiquita caycho jaguiy. Waquinniquicunami cutinqui castayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir. <sup>34</sup> Shullca caj wauguiquita cayman pushamunqui. Chayrämi musyashaj rasunpa alli runacuna cashayquita. Chauraga jucaj wauguiquipis präsu caycashanpita llojshenga. Gamcunapis cay nasyuncho alli puricunquipaj» nir.»

<sup>35</sup> Custalnincunata tallishanchöraj cada-ünunpa custalnincunacho paycunaga guellaynincunata tariran. Bolsacho wiñasha caycajta guellaynincunata tariycärir papänintin fiyupa manchacäcuran.

<sup>36</sup> Chaypita Jacobga wamrancunata niran: «Gamcunaga nogata cachaycämanqui wamraynajllatanami. Cananga noganchiwan mana cannachu Josépis ni Simeonpis. Cananga Benjamintana guechumaj-aywanqui. Imapis nogapäga manami allinachu.»

<sup>37</sup> Niptin Rubenga niran: «Benjamintaga nogami pushashaj; nogami cutichimushaj. Wamrayquita mana cutichimuptëga ishcan wamräta wañuycachinqui.»

<sup>38</sup> Chaura Jacobga niran: «Gamcunawanga wamrä manami aywangachu. Wauguin Josépis wañushana. Pay japallanami quëdasha. Aywaycashancho imapis päsapenga gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicuyllawan wañunäpaj.»

1 Muchuyga intëru nasyuncunacho mas fiyupana caran. 2 Chaymi Egiptupita apamushan riguncuna ushacäcuptin Jacobga wamrancunata niran: «Yapay ayway rigü rantej. Wallcallatapis rantimunqui.»

3 Chayno niptin Judäga niran: «Egiptucho caycaj mandäga nogacunata nimiran: «Shullcayquita cayman mana pushamorga ama chayamunquichu» nir. 4 Waugué Benjamín nogacunawan aywaptenga riguta rantipämunäpaj aywashämi. 5 Nogacunawan mana aywaptenga manami aywashäcunachu. Chay runaga näga nishänöpis nimiran: «Shullcayquita cayman mana pushamorga amana chayamunquichu» nirmi.»

6 Chaura Israel niran: «Gamcunaga çimapätaj chay runata willarayqui jucpis wauguiqui caycashanta? çImanirtaj chayno mana allitaga ruramashcanqui?»

7 Niptin paycuna niran: «Chay runa amatarmi nogacunata tapumaran aycaj cashanchitapis, chayno familyanchicunapäpis. Tapumaran: «çPapäniqui cawaycanrächu? çJucpis wauguiqui caycanrächu?» nir. Chaymi nogacunaga llapantapis rasun cajllata willashcä. çImanöpataj musyacunaman caran «Wauguiquita pushamuy» nimänantaga?»

8 Papänin Israelta Judä cayno niran: «Cawananchipaj wamrata cachay nogawan aywananpaj. Paytaga nogami imapitapis ricashaj. «Wamra aywachun» niptiquega jucllami aywashäcuna. Chaura manami mayganchipis wafushunchu yargaypita ni wamranchicunapis ni quiquinchicunapis. 9 Wamrayquipäga nogata tapumanqui ima päsapinpis. Cayman wamrayquita mana cutichimushpäga gampa ñaupayquicho imaycapis nogami juchayoj cashaj. 10 Auniptiquega maynami ishcay cutipis aywäcunaman cutimöcunaman caran.»

11 Chayno niptin papänin niran: «Cananga çimanäshunnataj ari? Chaynönachari pushanqui. Chay runata goycunayquipaj apanqui cay particho mas munay cajninta: balsamuta, abëjapa mishquinta, perfümita, mïrrata, nuezcunata, almendracunatapis. 12 Guellaytapis apanqui yapay rantimunayquipaj. Ñaupaj guellayta cutichimushayquitapis apanqui entreganayquipaj. Capaschari pantaypa cutiycachimushayquipis.

13 Wauguiquita pushacarcärir juclla ayway ari chay runa cajman.

14 Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios gamcunata chay runawan cuyapaycachishunqui jucaj wauguiquitapis cachaycunapaj, Benjamintapis mana imatapis rurananpaj. Llapan wamräcunata ogranä captega çimanäshätaj ari?»

15 Jacobpa wamrancunaga Egiptuman chayachir mandajta goycunapaj cajcunata camaricuraran. Nircorga guellaytapis masta apacurcur, wauguin Benjaminta pushacurcur Egiptuman llapan aywaran. José cajman chayaycäriptin 16 Joséga ricaran Benjamín paycunawan caycajta. Chaymi Joséga wasincho aroj sirbintinta niran: «Cay runacunata pushay wasëman. Nircur juc wäcata pishtanqui micuyta ruranayquipaj. Paycunawanmi canan junäga mirindashaj.»

17 Sirbintenga José nishanta ruraran. Quiquin sirbintimi pusharan Josépa wasinman. 18 Chaura paycunaga fiyupa manchariran. Mancharirmi quiquin-pura parlar ninacuran: «Canan caymanga pushamashcanchi rimëru rigü rantej shamuptinchi guellayta cutiycachimashanchipitami. Cananga magarcur magarcurmi uywaytano aruchimäshun bürrunchicunatawan.»

19 Chayno parlacushpanmi Josépa wasi puncunman chayaycärreraga pushaj sirbintita cayno niran: 20 «Tayta, nogacunaga ñaupaj cajcho rigü rantej



shamurä. <sup>21</sup> Rīguta rantircur cuticuräcuna. Puñunäcunapaj pachacurmi custalnēcunapa shiminta pascarä. Chay shimincunachömi guellaynēcunata tarirä. Rīgupaj pägashä guellayga llapanmi caycasha. Chaytami cananga cutiyachināpaj cutichimushcä. <sup>22</sup> Mastapis apamushcäcunami yapay rantināpaj. Ichanga manami musyācunachu chay guellayta pī custalnēcunaman wiñashantapis.»

<sup>23</sup> Chaura Josēpa sirbintenga niran: «Ama manchacuychu. Gamcuna rīgupaj pägashayqui guellayta nogaga llapantami chasquirä. Chay guellaytaga papāniquipawan gamcunapa Diosniquichari custalniquiman wiñarcusha.»

Chaypitaga Simeontapis carsilpita jorgarcamur pusharan paycuna caycashañman. <sup>24</sup> Nircur llapantana yaycuchiran Josēpa wasinman. Chaychönami yacuta apapāmuran chaquincunata mayllacunanpaj. Bürruncunatapis garaparan. <sup>25</sup> Parlaĵta wiyar musyaycaranna chaycho José micunanpaj cashanta. Chaymi Josēta goycunanpaj apashanta camariran. Nircurna shuyarcaycaran José mirindaj chayananta. <sup>26</sup> Wasinman José chayaycuptenga fiyupa rispitašpan umpuran urcunpis pampaman tōpanancama. Nircorga goycunanpaj apashancunata goycāriran.

<sup>27</sup> Josēga tapuran imano goyarcaycashantapis. Chaynōpis tapuran: «¿Imanōtaj caycan «Papānē auquin can» nimashayquega? ¿Cawaycanrāchu?» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptin rispitašpan llapan umpurcārir cayno niran: «Au tayta, papānēga allimī caycāllan. Payga cawaycanrāmi.»

<sup>29</sup> Paycunata ricapārishancho Josēga ricāriran chay taytapita chay mamapita caj wauguin Benjaminta. Chaymi José niran: «¿Paychu «Shullcä can» nimashayqui wauguiqui?» Nircur Benjaminta niran: «¡Gamtaga Dios yanapaycushunqui ari ĵul!» nir.

<sup>30</sup> Josēga amatar cushicuran wauguinta ricārirmi. Cushicuyllawan fiyupa waganaran. Chaymi apurä cuartunman yaycucuycuran. Nircur chaychōna waganar.

<sup>31</sup> Fiyupa wagashanpita chawaycur cārancunata mayllacurir llojšimuran. Nircur uywaynincunata niran: «Micuyta garacamuyña» nir.

<sup>32</sup> Juc mēsaman shuyni Josēta gararan, juc mēsamanna wauguincunata. Chay wasicho micoĵ Egipto runacunatapis juc mēsaman gararan. Egipto runacunaga juc-lä jāpa runacunawan iwal manami imaypis micoĵchu. Chaymi Egipto runacunapāga hebreo runacunawan micuy fiyupa melanācuypaj caran. <sup>33</sup> Josēpa wauguincunaga mandashan-tupu mayurpita shullcacama jamacuran. Chaymi paycunaga imata rimacuytapis mana camāpacuranchu. Jucnin-jucnin manchacasha ricapānacurcaycaran.

<sup>34</sup> Quiquinpa mēsancho caycaĵ micuytapis Josēga wauguincunata yaparan. Benjamintami ichanga waquinpita mas achcata gararan. Llapan wauguincunaga Josēwan cushisha micuran upuran.

## 44

### *Josēpa bāsun*

<sup>1</sup> Chaypita, Josēga sirbintinta cayno niran: «Cay runacunapa custalninman rīguta wiñapay sumaj juntata. Rīgupaj pägashan guellaynintapis cada-ünunpa custalninpa shiminman wiñarcapunqui. <sup>2</sup> Shullca ĵ runapa custalninman guellayninta wiñarcapushpayqui guellay bāsōtapis wiñarcapunqui.»

Chaura sirbintenga llapantapis ruraran José mandashannōlla. <sup>3</sup> Warannin tutaga Josēpa wauguincunata pacha chayraj achicyaycāmuptillanna

despacharan. Chaura chay runacunaga bürruncunata cargacurcur aywacuran. <sup>4</sup> Aywacoj runacuna siudäpita manaraj caruta aywaptinmi Josëga sirbintinta cayno niran: «Ayway chay runacunapa guepanta. Tariparcur cayno ninqui: «¿Imanirtaj gamcunapaj alli caycaptëga mana allita rurashcanqui? ¿Imanirtaj guellay bäsuta suwacamushcanqui? <sup>5</sup> Chay bäsuta patrunnëga charasha upunanpämi, adibinanapämi. Chay bäsuta apacamur gamcunaga mana allitami rurashcanqui» nir.»

<sup>6</sup> Chaura sirbintiga tariparcur niran José nishannölla. <sup>7</sup> Niptin paycunaga sirbintita niran: «¿Imanirtaj chaynöpaga nogacunata jagachamanqui? ¿Chaytaga ruraycömanrächu! <sup>8</sup> Canaanpita-pachapis nogacunaga custalnëcunapa shimincho tarishä guellaytapis cutichimushcämi. ¿Imanöpataj guellayta ni goritapis suwamöcunaman caran patrinniquipa wasinpitaga? <sup>9</sup> Mayganëchöpis bäsuta taricaptenga wañuchun. Waquinnëcunaga mandanjiquipa uywayninnami cashaj.»

<sup>10</sup> Chayno niptin sirbintiga niran: «Gamcuna nishayquinömi canga. Bäsuta charaj cajllami uywaynëga canga. Waquinniquega aywacunquipämi.»

<sup>11</sup> Chaura paycunaga jinan öra cargancunata pampaman jorguran. Nircur cada-ünun custalninta quichaparan. <sup>12</sup> Chaura sirbintiga ashiyta galaycuran mayur cajpa custalninpita shullca cajpa custalnincama. Ashiy-cashancho bäsutaga Benjaminpa custalnincho tariran. <sup>13</sup> Chaura paycunaga llaquicuywan röpantapis rachiriran. Nircorga bürruncunata cargacarcärir jinan öra siudäman cutiran.

<sup>14</sup> Llanan wauguincunawan cutir Judäga wasillanchöraj Josëta tariran. Paycunaga pasaypa llaquicushpan Josëpa ñaupanman gongurpacur läta curan.

<sup>15</sup> Chaura Josëga niran: «Gamcuna ¿imatataj rurashcanqui? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui noga adibinayta yachashäta?»

<sup>16</sup> Chaura Judä niran: «Cananga ¿imanöpataj imatapis nishayqui ari, tayta? Nogacunaga manami imatapis niyta puydëchu mana suwa cashätaga. Tayta Diospis juchayojtachaj ricamasha. Cananga bäsuta charajwan llananëmi gampa uywayniqui cashaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin José niran: «Llapaniquega manami. Pimi bäsöta charasha; chay cajllami uywaynëga canga. Chaypita cäga llapayquimi cuticunqui papäniquipa wasinman. Manami pipis rimapashunquipächu.»

### *Benjaminpaj Judä ruwacushan*

<sup>18</sup> Chaura Judäga Josëpa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, caychöga gam caycanqui quiquin faraonnömi. Ichanga gamwan parlarcuytami munä. Ama rabyacuychu ari. <sup>19</sup> Nogacunata tapumarayqui papänë cawashanta mana cawashantapis. Chayno wauguëpäpis tapumarayqui cashanta mana cashantapis. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga willarä: «Papänë pasaypa auquinna caycashanta. Juc shullcäpis wamra mösullaraj caycashanta, paypa wau-guena wañushantana, paycuna ishcallan juc mamapita cashanta. Chay mamallapita japallanna captinmi papänë fiyupa cuyan» nir. <sup>21</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui: «Shullcayquita pushamuy rejsinapaj» nir. <sup>22</sup> Chaymi nogacunaga gamta willarä: «Chay wamraga papäninta manami cacharinmanchu. Wamran cachaycuptenga llaquicuytapis papänëga wañunmanmi» nir. <sup>23</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui «Chay wamra mana shamuptenga ama cayman chayamunquichu» nir.

<sup>24</sup> «Papänë cajman chayaycorga nimashayquita llapantami willarä. <sup>25</sup> Chaypita papänëga nogacunata nimiran «Yapay rigu rantej ayway» nir.

<sup>26</sup> Chaura nogacunaga nirä: «Manami aywächu. Shullca caj wauguëtan cachamaptiquimi ichanga aywashaj. Pay mana aywaptenga manami chay mandajman chayämanchu» nir. <sup>27</sup> Chayno niptëcuna papänë nimiran: «Gamcunaga musyaycanquimi jucaj warmëcho ishçaylla wamrä cashanta. <sup>28</sup> Jucaj wamräga illgashana. Canancama manami yurimunchu. Jirca animalchari micurcusha. <sup>29</sup> Cay wamrätapis ñaupäpita pushacuptiquega payta imapis päsaptingamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicuyllawan wañunäpapis» nir.

<sup>30</sup> «Papänëga shullca caj wamranwan goyallarnami cawaycanpis. Canan nogacunawan wamran mana cutiptin <sup>31</sup> mana ricashpan papänëga wañucäcongami. Chauraga nogacunami juchayoj cashaj auquin papänë llaquicuyllawan wañunanpaj. <sup>32</sup> Nogaga papänëta nirä «Wamrataga nogami imapitapis ricashaj. Wamrayquita mana cutichimorga nogami imaycamapis juchayoj cashaj» nir. <sup>33</sup> Chaymi gamta ruwä tayta. Shullcäpa ruquin uywayniquega noga quëdashaj ari. Payga papänë cajman cuticuchun waquin caj wauguëwan. <sup>34</sup> ¿Imanöparäshi papänë cajman cutiycoman shullcä mana cutiptenga? Nogaga awantämanrächu papänë llaquicojta ricashpä.»

## 45

### *Wauguin cashanta José willashan*

<sup>1</sup> Sirbej runacunapa ñaupanchu wagayta Josëga mana munaranchu. Chaymi sinchipa niran: «¡Caypita llapayqui llojshiy!» nir. Chayno niptin Josëta sirbej runacunaga jucnayllapis chaycho manana carannachu.\* <sup>2</sup> Josëga sinchi gaparaypa wagaran. Chaytaga llapan Egipto runacunapis wiýeran. Chay willapataga faraonpa palasyunchöpis mayaran. <sup>3</sup> Wauguin cashanta willarmi José niran: «Nogaga Josëmi cä. ¿Papäninchi cawaycanrächu?»

Josëpa ñaupanchu caycashanta musyaycur wauguincunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

<sup>4</sup> Chaymi José niran: «Cay ñaupäman witimuy-llapa» nir.

Wauguincuna witirruptin niran: «Nogaga Egiptuman ranticaycamashayqui wauguiqui Josëmi caycä. <sup>5</sup> Canan gamcunaga ama llaquicuychu, ama jitapänacuychu nogata ranticamashayquipita. Rasunpaga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha runacunata cawachinäjaj. <sup>6</sup> Muchuy gallarishanga ishçay watanami. Pichga watarämi chaynölla muchuy canga. Chay watacunaga murupacurpis manami ima micuytapis shuntashunpächu. <sup>7</sup> Nogataga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha yargaypita mana wañunayquipaj. Chaynöpami gamcunapita mirajacunapis cangaraj. ¿Piraj yarpayllapis yarpanman caran Tayta Dios chayno camacaycächishantaga? <sup>8</sup> Caymanga manami gamcunachu cachamashcanqui. Diosmi nogataga cachamasha mandaj faraonta yanapänäjaj, faraonwan iwal Egipto runacunata mandanäjaj. <sup>9</sup> Canan öra ayway papäninchi cajman. Payta cayno willanqui «Wamrayqui José caynömi nin: «Diosmi churamasha Egipto runacunata mandanäjaj. Juclla shacamuy. <sup>10</sup> Cayman shacamorga llapan castayquicunawan tiyanquipaj Gosën partichömi. Chaycho tiyashpayquega sercächömi tiyanquipaj. Chay partiga uywayquicunapapis aypanmi. Llapan ima-aycayquicunatapispis chayman apacamuy. <sup>11</sup> Chaymanga micuytapis llapayquipaj aypajpämi goshayqui.

\* 45:1 Hech. 7.13

Muchuyga canga cananpita pichga watacamarämi» nir.\* <sup>12</sup> Noga chayno niycashätaga wauguë Benjaminwan gamcunami wiyaycanqui. <sup>13</sup> Cay Egiptucho imano mandashätapis, imano ricashayquitapis papänëta willanqui. ¡Apurä ayway papäninchita cayman pushamunayquipaj!»

<sup>14</sup> Josëwan Benjamín ishcan macallanacarcärir wagaran. <sup>15</sup> Josëga wagashpan llapan wauguincuna mucharan. Chaypitanaga wauguincuna mana manchacuypana Josëwan parlaran.

<sup>16</sup> Josëpa wauguincuna chayashan willapaga chayaran faraonpa palasyunyaj. Chaymi faraonga llapan mandäshejcunawan cushicuran. <sup>17</sup> Josëta faraón niran: «Wauguicunata niy uywancunata cargacarcärir Canaanman cutinanpaj. <sup>18</sup> Nircur papäniquita llapan castancunatawan cayman pushamuchun. Nogami goycushäpaj Egipto nasyuncho caycajtaga mas allinnin partita. Micuytapis micongapaj cay nasyuncho wayoj cajtaga alli cajllatami. <sup>19</sup> Paycunata niy cay Egipto nasyunpita carrëtaconata apananpaj. Nircur chaywan cargacurcur apamuchun wamruncunatawan warmincunata. Chayno papäniquitapis pushamuchun. <sup>20</sup> Imantapis cachaycamunanpaj cajpäga ama llaquicuchunchu. Egipto nasyuncho mas allinnin cäga cangapaj paycunapämi.»

<sup>21</sup> Israelpa wamruncunaga faraón nishanno ruraran. Josëga faraón nishanno carrëtaconata apachiran. Micuytapis apachiran nänicho micunanpaj. <sup>22</sup> Nircur wauguincunata mushoj röpacunata goran. Benjamintami ichanga goran pichga rucaj röpata, quimsa pachac guellaytapis. <sup>23</sup> Papäninmannami apachiran chunca bürrucunawan Egiptucho mas alli cajcunata. Chunca china bürruwanna apachiran riguta, tantatapis, micuycunatapis papänin shamushpan micunanpaj. <sup>24</sup> Wauguincunata despachashpan Josëga cayno niran: «Cuydä nänipa rimanacur aywargunquiman.»

<sup>25</sup> Egiptupita aywar chayaran Canaanman. Chaycho papänin Jacob tiyaycaran. <sup>26</sup> Jacobta willaran José cawaycashanta, chayno pay Egipto nasyunpa mandajnin caycashantapis. Chaura Jacobga imata rurayta ni imata niytapis mana musyaranchu. Willaycashantapis mana riguiranchu. <sup>27</sup> Chaura José nishan cajtaga llapanta willaran. José apachishan carrëtaconata ricärishpan ichanga fiyupa cushicuran. <sup>28</sup> Chaymi niran: «¡Cananga musyämi wamrä José cawaycashanta! ¡Manaräpis wañucur aywar ricaycamushaj!»

## 46

### *Jacob Egiptuman aywacushan*

<sup>1</sup> Israelga ima-aycantapis apacurcur aywacuran. Beersebaman chayaycurnami papänin Isaac rispitanashan Diospaj uywata pishtarcur rupachir gararan.

<sup>2</sup> Chaura chay chacay Tayta Diosga Israelta ribilaran. Jutinpa gayar «Jacob, Jacob» niran.

Chaura pay niran: «¿Imallaraj?»

<sup>3</sup> Chaura Dios niran: «Nogaga papäniquipa Diosninmi caycä. Egiptuman aywaytaga ama manchacuychu. Chaychömi yanapähaj wamrayquicuna juc nasyunpaj aypajpaj mirananpaj. <sup>4</sup> Egiptuman aywaptiqui yan'gashayquimi. Chaypitapis nogami jorgamushäpaj wamrayquipta mirajcunata. Gam wañucuptiquega wamrayqui José ñaupayquichömi caycangapaj.»

<sup>5</sup> Jacobga Beersebpita aywacuran. Wamruncunanami papänin Jacobta, wamruncunata, warmincunata wichächiran faraón apachimushan

\* 45:11 Hech. 7.14

carrëtaacunaman. <sup>6</sup> Jacobga llapan ima-aycantapis Egiptuman apacurcur aywacuran.\* Wãcancunata, uyshancunata, Canaancha tiyar charashan cajtaga ushajpaj gaticurcur aywacuran. <sup>7</sup> Llapan wamrancuna warmipis ollgupis, warmi ollgu willcancunapis paywan aywacuran.

<sup>8</sup> Egiptuman aywacoj Israel castacuna caynõmi caran:

Rubenmi caran Jacobpa guechpa wamran. <sup>9</sup> Rubenpa wamrancunanami caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>10</sup> Simeonpa wamrancuna caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. Saulga caran Cananea warmicho caj wamrannami.

<sup>11</sup> Levipa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>12</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela, Fares, Zara. Erwan Onanga wañuran Canaanchachõna. Farespa wamrancuna caran Hezronwan Hamul.

<sup>13</sup> Isacarpa wamrancuna caran: Tola, Fúa, Job, Simrón.

<sup>14</sup> Zabulonpa wamrancuna caran: Sered, Elón, Jahleel.

<sup>15</sup> Chaycunami caran Jacobpa warmin Leacho caj wamrancuna willcancuna, chayno warmi wamran Dinapis. Chaycunaga caran Padan-aramcho tiyaycaptin yurejcunalla. Warmi ollgu llapanga caran quimsa chunca quimsan (33) runacuna.

<sup>16</sup> Gadpa wamrancuna caran: Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi, Areli.

<sup>17</sup> Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Beria. Paycunapa pañinpis caran «Sera» jutiyoj. Beriapa wamrancunaga caran Heberwan Malquiel.

<sup>18</sup> Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Zilpacho caj wamrancuna willcancuna. Zilpaga caran Labán wamran Leata uywayninpaj goyushan warmimi. Paypa wamrancunapita mirajcuna llapanga caran chunca sojtan (16) runacunami.

<sup>19</sup> Jacobpa wamrancuna warmin Raquelcho caj caran Josëwan Benjamín.

<sup>20</sup> Josëpa wamrancuna warmin Asenatcho caran Manaseswan Efraín. Paycunaga Egiptucho yuriran. Asenatga caran On siudächo tiyaj cûra Potiferapa wamran.\*

<sup>21</sup> Benjaminpa wamrancuna caran Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, Ard.

<sup>22</sup> Chaycunami caran Jacobpa jucaj warmin Raquelpa wamrancuna willcancuna. Chaura llapanga caran chunca chuscú (14) runacunanami.

<sup>23</sup> Danpa wamran caran: Husim.

<sup>24</sup> Neftalipa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Silem.

<sup>25</sup> Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Bilhacho caj wamrancuna willcancuna. Bilhaga caran Labán wamran Raquelta uywayninpaj goyushan warmimi. Paypita mirajcuna llapanga caran ganchis.

<sup>26</sup> Egipto nasyunman Jacobwan chayaj runacuna chay castapa yawarllan llapanga caran sojta chunca sojtan (66) runacuna. Chayga caran wamranpa warmincunata mana yupayllapa. <sup>27</sup> Egiptucho yurej Josëpa wamrancuna caran ishcaj. Chaura Egipto nasyunman Israel castacuna chayäga caran ganchis chuncana (70).\*

<sup>28</sup> Jacobga José cajman ñaupa-puntata cacharan wamran Judäta. Chaura Judäga Gosenman tincoj aywananpaj willaj aywaran. Chaypitanaga Gosenman Jacob chayaran. <sup>29</sup> Chayashanta musyaycur Josëga carrëtaacunata camarachiran papäninwan tincoj aywananpaj. Papänin cajman chayaycur macallacurcur may öra waganan.

\* 46:6 Hech. 7.15 \* 46:20 Gén. 41.50-52 \* 46:27 Hech. 7.14

<sup>30</sup> Wamran Josëta Israelga niran: «Gamwan cawaycajwanmi tincuycunchi. Cananga allinami wañucuptëpis.»

<sup>31</sup> Chaypita Josëga wauguincunatawan llapan castancunata niran: «Faraonta willajmi cutë. Paytaga nishaj «Canaán particho tiyaycashanpitami papänë llapan castäcunawan cayman shacamusha. <sup>32</sup> Paycunaga llapanpis uywacuna michiyllatami yachan. Chaymi llapan ima-aycantapis apacurcur; uywancunata gaticurcur shacamusha» nir. <sup>33</sup> Chay mandaj gamcunata gayaycachir «¿Imachötaj arunqui?» nir <sup>34</sup> tapushuptiqui gamcunapis ninqui «Nogacunaga wamra cashäpita-pachapis unay caj awilöcunano uywa ricayllatami yachä» nir. Chaura gamcunataga Gosén particho shuyini chay castalla tiyacunayquipämi nishunquipaj. Egipto runacunaga melanäcunmi uyshayoj runacunawan iwal tiyayta.»

## 47

<sup>1</sup> Chaypita José aywaran faraonta willaj. Chayaycur niran: «Papänëmi llapan castancunawan uyshancunata, cabrancunata, wäcancunata gaticurcur, ima-aycantapis apacurcur Canaán partipita shacamusha. Paycunaga Gosenchöna carcaycan.»

<sup>2</sup> Josëga pichga wauguincunata acrarcur pusharan faraón rejsinanpaj.

<sup>3</sup> Chaycho Josëpa wauguincunata faraón tapuran: «¿Ima aruytataj yachanqui?» nir.

Josëpa wauguincuna niran: «Nogacunaga unay awilöcunanöpis uyshacunata cabracunata uywacuyllatami yachä. <sup>4</sup> Nogacunaga shacamushcä cay nasyuncho tiyacunäpämi. Tiyashä Canaán partichöga fiyupami muchuy caycan. Manami guewapis canchu uywäcuna micunanpaj. Chaymi gamta ruwacö tayta Gosencho tiyacunäpäj.»

<sup>5</sup> Chaura faraonga Josëta niran: «Papäniquiwan wauguiquicuna ñaupayquicho tiyananpaj shacamusha caycaptenga <sup>6</sup> cay Egipto nasyuncho tiyacunanpaj acray munashayqui partita. Gosencho juc pachata goycuy ari. Chay partimi waquin partipita mas allı cay nasyunchöga. Paycunacho mayganpis uywa ricayta sumaj yachaj cajtaga churay nogapa uywäcunata ricananpaj.»

<sup>7</sup> Chaypita Josëga papänin Jacobtapis pusharan faraón rejsinanpaj. Ñaupanman chayaycur Jacobga faraonta saludaran.

<sup>8</sup> Faraonga tapuran: «¿Ayca watayojnataj canqui?» nir.

<sup>9</sup> Chaura Jacobga niran: «Pachac quimsa chuncan (130) watayojnami caycä tayta. Juc-lächo juc-lächo purir wallcallatami cawashcä; ñacallarmi goyashcä. Ichanga chachäcuna cawashan wataman manami chayärächu.»

<sup>10</sup> Jacobga Tayta Diosta faraonpaj mañacurir llojshicamuran.

<sup>11</sup> Chaypitana Josëga faraón nishannölla wauguincunatawan papäninta tiyachiran intëru Egipto nasyuncho caycaj partipita mas allinnin partiman. Chayga caran Ramsés partimi. <sup>12</sup> Chaycho tiyaptin Josëga llapan castancunata micuyta goran aycajpis cashanman-tupu.

### *Muchuy captin José imano rurashanpis*

<sup>13</sup> Muchuy fiyupa captinmi micuyga maychöpis manana carannachu. Chaymi Egiptuchöpis Canaanchöpis runacuna yargaywan pasaypana wañunarcaycan. <sup>14</sup> Chaura Egipto runacunapata Cananeo runacunapata Josëga ushajpäna guellaynincunatapis shuntaran riguta rantir pägashanta. Nircur llapan guellayta faraonpa palasyunman aparcur churaran. <sup>15</sup> Egipto runacunapata Cananeo runacunapata guellaynin ushacäcuranna. Chaura Egipto

runacunaga aywaran Josëta cayno ninanpaj: «Nogacunapa guellaynë manami cannachu. Gamna garamay ari. Guellaynë ushacasha captillanga wañunäta ama cachaycamaychu ari tayta» nir.

<sup>16</sup> Chaura José niran: «Guellayniqui ushacasha captenga uywayquicunatana apamuy ríguwan rucanapaj.»

<sup>17</sup> Chayno José niptin Egipto runacunaga uywancunatana aparan ríguwan rucananpaj. Aparan cawalluncunata, uyshancunata, cabrancunata, wácancunata, bürruncunata. Chayno uywancunata apartin Josëga ríguwan rucaran. Chaynolla juc wata intëru rucaran.

<sup>18</sup> Watannin cajcho Josëman llapan aywaycärir yapay niran: «Tayta, musyashayquinöpis llapan guellaynëcuna ushacashanami. Llapan uywácunapis gamllapanami. Cananga mananami imäpis cannachu micuywan rucanapaj. <sup>19</sup> Chacräcunatawan quiquëcunatana rantimay micuyvaj. Faraonpa rantishan runacunallana cashaj. Payllapäna chacräcunachöpis arushaj. Muruta ichanga gomanqui chacräcunata murunäpaj quiquëcunapis micur cawanäpaj. Yargaypita wañunäta, chacräcunapis purunyänanta ama munaycuychu ari tayta.»

<sup>20</sup> Chaymi Josëga Egipto runacunapa chacranta rantiran faraonllapana cananpaj. Egipto runacunaga fiyupa yargaywanmi chacrancunatapis ushajpaj ranticuycuran. Chaynöpami llapan chacracunapis faraonllapana ricacuran. <sup>21</sup> Intëru Egipto nasyuncho caj runacuna ricacuran faraonpa uywaynillanna. <sup>22</sup> Cüracunapa chacrancunallatami Josëga mana rantirancho. Cüracunataga faraón micuyta goran. Chaynöpami cüracunaga chacrancunata mana ranticuranchu.

<sup>23</sup> Chaypita Josëga llapan runacunata niran: «Canan gamcunaga chacrantin caycanqui faraonllapanami. Nogaga gamcunata rantishcä payllapana canayquipämi. Caychömi muru caycan chacracunata murunayquipaj. <sup>24</sup> Murushayqui rígu poguptenga cada pichga arröbapita juc arröbata faraonman päganquipaj. Puchoj cajtana waquinta churanqui yapay murunayquipaj. Waquinna canga wamrayquicunawan llapan wasiquicho tiyajcunapis micunayquipaj.»

<sup>25</sup> Chaura llapan runacuna niran: «Gamga amatar alli runami canqui tayta. Nogacuna yargaypita wañunäpitami salbamashcanqui. Faraonpa uywayninnachari cashaj.»

<sup>26</sup> Josëga llapan Egipto runacunata niran murushancuna poguptin cada pichga arröbapita juc arröbata faraonta cutichinanpaj. Chayno pägayga canancamapis caycanrämi. Cüracunami ichanga mana pägancho. Paycunapaga chacrancunapis manami faraonpachu caran.

### *Wañuytana Jacob yarpashan*

<sup>27</sup> Jacobpita mirajcunaga Egiptuchöna tiyacuran. Gosén partichöna tiyacäriran. Chaycho tiyaycällar aypallaman miraran.

<sup>28</sup> Egiptuchöga Jacob tiyaran chunca ganchisnin (17) wataraj. Chaura pay caran pachac chuscú chunca ganchisnin (147) watayoj. <sup>29</sup> Wañunanpaj wallcana pishiycaptin wamran Josëta gayachiran. Nircur cayno niran: «Gam rasunpa cuyapämashpayquega maquiquita cay chancäman jatimuy. Nircur Diospa jutincho juray ruwacushäta cumlinayquipaj. Noga wañucuptëga cay Egiptuman ama pampamanquichu ari. <sup>30</sup> Nogaga wañur ñaupä wañoj castäcunawan tincoj aywacünäpänami caycä. Wañucuptëga cay Egipto nasyunpita cuerpöta apacunqui. Nircur pampaycäramanqui ñaupä caj castäcuna pamparaycashan cajman» nir.

«Au, papä. Nimashayquinömi rurashaj» niran Josëga.\*

<sup>31</sup> «Canan öra juray» niran papänenga.

Chaura Josëga juraran. Jurarcuptin Israelga yapay wegucuycuran.

## 48

### *Efraintawan Manasesta Jacob bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Chaypita achca junajtaga Josëta willaran papänin gueshyaycashanta. Chaura Josëga ishcan wamranta Manasestawan Efrainta pushacurcur aywaran. <sup>2</sup> Chayaycuptin Jacobta willaran wamran José chayashanta. Chauraga llapan callpanwan jatarir jamarcuran. <sup>3</sup> Nircur Josëta niran: «Munayniyoj Diosmi Canaan particho yuripämaran Luz siudächo. Chaychömi bindisyunta gomashpan <sup>4</sup> cayno nimiran: «Gampitaga aypallamanmi mirachishaj. Gampita mirajcuna achca nasyun cananpämi camacächishaj. Gampita mirajcunatami cay partitapis goycushäpaj.\* Cay partichöga imaycamapis paycunami tiyangapaj» nir.

<sup>5</sup> «Cay Egiptuman manaraj chayamuptë yurej wamrayquicunataga nogami wamrachacuytä. Chaymi Rubenwan Simeón wamräcuna cashannöna Efrainwan Manasesga nogapana canga. <sup>6</sup> Paycunapa shullcan cajnamı ichanga gampa wamrayquicuna canga. Paycunaga erensyatapis chasquenga Efrainwan Manasés chasquishallanchönami. <sup>7</sup> Mamayqui Raquelga Canaan partichömi wañupämaran. Wañupämaran Padan-arampita cuticamur Efrata marcaman chayaycaptëmi. Chaura Efratallachömi näni aywajpa ñaupanman pampaycärirä. Chay marcapami cananga jutin Belén.»\*

<sup>8</sup> Josëta chayno niycashancho Israelga ricäriran Josëpa wamrancunata. Chaymi tapuran «¿Pitaj paycunaga?» nir.

<sup>9</sup> Chaura José niran: «Wamräcunami. Cay Egiptucho tiyaycaptëmi Tayta Dios tarichimasha.»

Chayno niptin papänin niran: «Cayman witichipämay ari paycunata bindisyunta gonäpaj.»

<sup>10</sup> Israelga caran pasaypa auquinna. Manana ñawinpis sumäga ricacurannachu. Chaura Josëga papäninpa ñaupanman wamrancunata witichiparan. Ñaupanman witiyuptin ishcan wamracunata macallarcurmacallarcur mucharan. <sup>11</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga manami gamta cawaynëcho ricayta yarparänachu. Chaypis Diosmi munasha wamrayquitapis ricanataraj.»

<sup>12</sup> Israelpa gongurnincuna chaupincho caycajta wamrancunata José witichiran. Nircur quiquenga umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>13</sup> Jatarcur ishcan wamrancunata papäninpa ñaupanman witichiparan. Chaura papänin Israelpa ñaupanchöga Efraín caycaran ichoj caj-läducho, Manasesna derëchu caj-läducho. <sup>14</sup> Bindisyunta gonanpaj wamracunapa umanman maquina churaran. Jogarishanchöga maquina Israel rusachiran. Chaymi derëchu caj maquina churaran Efrainpa umanman, shullca caycaptinpis. Ichoj caj maquina Manasespa umanman churaran mayur caycaptinpis. <sup>15</sup> Nircur bindisyunta gor cayno niran: «Chachä Abrahamwan papänë Isaac rispitanashan Dios,

Nogata yurishäpita-pacha ricamaj Dios,

<sup>16</sup> Nogata ima mana allipitapis salbamaj Anjil cay wamracunatapis yanapaycuchun.

\* 47:30 Gén. 49.29–32; 50.6 \* 48:4 Gén. 28.13–14 \* 48:7 Gén. 35.16–19



Paycunacho yarpaycuchun, nogapa jutëta chayno chachä Abrahampa jutintawan papänë Isaacpa jutintapis. Cay wamracunapitaga aypallaman mirachun. Intëru munduchöpis aypallanpa cachun paycuna castaga.»

<sup>17</sup> José ricaptenga papänin rurashan mana alli caran. Shullca caycaptin Efrainpa umanman derëchu caj maquina churaran. Chaymi Josëga papäninpa derëchu caj maquina charircur Manasespa uman jananman churaran <sup>18</sup> papäninta cayno nishpan: «Ama chaynöga papä. Derëchu caj maquiQuitaga mayur cajpa uman jananman churay.»

<sup>19</sup> Papänenga pay nishanno rurayta mana munashpan niran: «Nogapis musyaycämi maygan mayur cashantaga. Mayur cajpis mirashpanga cangapaj jatun nasyunmi. Shullcan cajmi cangapaj mas munayniyoj nasyunpaj. Paypita mirajcunaga achca nasyunpämi mirangapaj.»

<sup>20</sup> Chay junaj Jacobga ishcan willcunata bindisyunta goran cayno nir: «Canaanpitaga llapan Israelcuna bindisyunta goshpan caynömi nenga: «Efrainta Manasesta yanapashannölla Tayta Diosga gamcunatapis yanapaycushunqui» nir.» Chaynömi Israelga Efrainta churaran mayur wamranno cananpaj, Manasestana shullcano cananpaj.\*

<sup>21</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga wañucojnamiyä. Noga wañucuptëpis Diosga gamcunawanmi caycangapaj. Paymi cutichishunquipaj awiluyquicuna tiyashan partiman. <sup>22</sup> Gamtaga wauguicunapita mastami goycushcä. Chaymi Shequemtaga gamta goycö. Chaytaga Amorreo runacunatami guechurä sabléwan, lëchawan pilliyashpä.»

## 49

### *Wamrancunata Jacob bindisyunta goshan*

<sup>1</sup> Llanan wamrancunata gayaycur Jacob niran: «Ñaupäman witimuy-llapa shamoj watacunacho ima pásashunayquipaj cashantapis willapänäpaj.

<sup>2</sup> «Wamräcuna, witimuy-llapa. Nishäta wiyacuy-llapa.

<sup>3</sup> «Rubén, gamga canqui guechpa wamrämi. Gamga mösullaraj caycaptëmi yurirayqui. Gamga mas rispitàduchari canquiman. Mas munayniyojchari canquiman.

<sup>4</sup> Ichanga gamga märistayquiwan puñucuycushpayquimi pengayman churamarayqui.

Chaypitami manana mayurnönachu canquipaj.\*  
Gamga chayasha mayunömi cashcanqui.

<sup>5</sup> «Simeonwan Levëga chay shongullami. Paycunaga mana cuyapaypami pitapis wañuchin.

<sup>6</sup> Nogaga manami paycuna parlacushancho cayta munächu.

Paycunaga rabyaycurcurmi runacunata wañuchiran.\*  
Asicunacashallami törucunapa ancuncunatapis cuchurgärran.

<sup>7</sup> Nogaga melanäcömi gamcuna rabyar rurashayquita.

\* **48:20** Heb. 11.21    \* **49:4** Gén. 35.22    \* **49:6** Gén. 34.24-30

Chaypitami gamcunataga mashtaypa-mashtarishayqui.  
Chaura intêru Israel nasyunchömi tallucasha caycangapaj.

8 «Judá, gamga chiquishojcunata munayniquichömi chararanquipaj.  
Quiquiquipa wauguiguicunapis umpüycur-umpüycur rispítashush-  
payquimi alabashunquipaj.

9 Judá, gamga canqui juc manta liyun cäsata charircur cutimojno;  
micunanpaj pampaman látacuycojno.

Chayno caycaptiquega ¿piraj gamta rabyachishunquiman?\*

10 Judátaga manami pipis guechongapáchu munayniyoj cayninta.

Manami pipis guechongapáchu mandaj car charashan bastunnintapis  
rasunpa mandaj chayamunancama.

Chay mandajtami llapan runacunapis rispítangapaj.

11 Chay wichan úbas aypalla captinmi

bürruncunatapis úbas yóracunamanna watanga.

Bínu yacunóraj captinmi binuwan rôpantapis tagshacunanpänöna canga.

12 Aypalla úbas captinmi ñawincunapis binupita mas yanaraj cangapaj.  
Aypalla lêchi captinmi quiruncunapis lêchipita mas yurajraj cangapaj.

13 «Zabulón tiyanquipaj lamar cantuncunachömi.

Gamga tiyanquipaj búquicuna chayananchö, llojshinanchömi.

Lindayquega chayarangapaj Sidoncamami.\*

14 «Isacar, gamga sinchi bürru curralcho wichgaraycajnömi canquipaj.

15 Tiyanayquipáno alli partita ricar,

wajtayquitapis camapanquipaj chaycho guepicunata apanayquipaj.

Mana rimacuyllapami rantisha runano ricacunquipaj.

16 «Dan, gamga quiquiqui castallatami alli arriglanquipaj.

Gamga canquipis Israel tríbuni.

17 Dan gamga canquipaj culebra nâni cantuncho mayaj-mayaj caycajnömi;  
cawallupa chaquinta cañirir muntasha aywaycajta garpurejno.

18 ¡TAYTA DIOS gam salbamánallayquitanami shuyaraycá!

19 «Gad, gamtaga juc-lápita juc-lápitami asaltashunayquipaj yaycamongapaj.  
Ichanga paycunatapis asaltanquipâmi.

20 «Aser, gampaga aypallami micuyniqui cangapaj.

Ray amatar yachashan micuycunapis cangapâmi.

21 «Neftalí, gamga lluychu-nirajpis munashayquipa puricojmi canquipaj.

Cuyayllapaj wawayoj lluychunömi canquipaj.

22 «José, gamga yacu cantuncho lanta wiñar amatar wayojnömi canquipaj.

Nircur lantapa rãmancunapis tapyá jananpa látajnöraj canquipaj.

23 Fiyu runacuna chiquishushpayquimi lêchancunata gamcunaman jitamón-  
gapaj.

Chayno rurar rabyachishunquipaj.

24 Ichanga gampa ricrayquicuna fiyupa çallpami canga.

Lêchayquicunatapis sinchimi charinquipaj.

\* 49:9 Núm. 24.9; Apoc. 5.5 \* 49:13 Deut. 33.18–19; Jos. 19.10–16

Chaynöga canquipaj Jacobpa Tayta Diosnin yanapashuptiquimi,  
 Israelpa michejnin chapajnin yanapashuptiquimi,

<sup>25</sup> yäracushä Dios yanapashuptiquimi,

munayniyoj Dios bindisyunta goshuptiquimi.

Syëlpitami payga bindisyunninta churamonga.

Bindisyunta goshushpayquimi pacha rurinpitapis yacuta pashtachimonga.

Warmicuna achca wawata tarinanpäpis bindisyunta goshunquipaj.

<sup>26</sup> Noga bindisyunta goshäga unaypita-pacha cacoj jircacuna mana ushacaj  
 cashannömi cangapaj.

Bindisyunta goshäcunaga gam Josëchömi caycangapaj.

Gamga llapan wauguicunapita mas rispitädumi caycanqui.\*

<sup>27</sup> «Benjamín, gamga canqui atojnömi.

Imatapis charircur tuta tutallami micunqui.

Tardipana llapan puchöpacushayquitapis aypurinqui.»

<sup>28</sup> Chaycunami caran chunca ishçay tribu Israelcuna. Chaynömi papänenga  
 llapan wamrancunata bindisyunta goran pay wañucuptin cada-ünun  
 imanöpis cananpaj.

### *Jacob wañushan*

<sup>29</sup> Chaypitana juc junaj Jacobga llapan wamrancunata cayno niran:

«Ñaupä wañoj castäcunawan tincoj aywacunäpänamı caycä. Pam-

paycäramanqui Het runa Efronpa chacrancho taytäcuna pamparaycashan

machay uchcuman. <sup>30</sup> Chayga caycan Canaán particho Mamrepa chimpan

Macpelacho machay caycajmi. Chaytaga chacrantinta Abrahammi

Efronpita rantiran llapan castancunawan chayman pampacunanpaj.\*

<sup>31</sup> Chaymanmi pamparan Abrahamtapis warmin Saratawan,\* Isaacapis\*

warmin Rebecatawan. Nogapis chaymanmi pamparä Leata. <sup>32</sup> Chaycho

caycaj chacratawan machaytaga rantiran Het runacunapitami.»

<sup>33</sup> Chayno llapan wamrancunata willapayta usharcur Israelga cämanman

yapay wegucuycuran. Nircur wañucäcuran.\*

## 50

### *Jacobta pampashan*

<sup>1</sup> Wañucäcuptin Josëga papäninpa cuerpunta macallacurcur wagashpan

mucharan. <sup>2</sup> Chaypita Josëga paypa munaynincho caycaj mëdicucunata ni-

ran papäninpa cuerpunta jampinanpaj aychan mana gotucänanpaj. Chaura

mëdicucunaga José nishanno ruraran. <sup>3</sup> Mëdicucunaga chay ruraycho goyaran

chusc chunca (40) junaj. Chayno junajtarämi wañusha runapa cuerpun

gotucänanta jampiya ushaj.

Israeltaga llapan Egipto runacuna lüturan ganchis chunca (70) junaj.

<sup>4</sup> Lütuyta ushashanpitana Josëga parlaran palasyucho caj mandajcunawan.

Paycunata cayno niran: «Gamcunapaj rasunpa noga alli casha captëga nogapa

ruquë faraonta ruwapaycamay ari. <sup>5</sup> Papänëmi wañunanpaj caycashan-

cho nogata jurachimaran, pay wañuptin quiquin uchcucushan uchcuman

pampachinäpaj. Chayga caycan Canaán partichömi.\* Nogaga ruwacö

\* **49:26** Deut. 33.13–17 \* **49:30** Gén. 23.3–20 \* **49:31** Gén. 25.9–10 \* **49:31** Gén. 35.2–9

\* **49:33** Hech. 7.15 \* **50:5** Gén. 47.29–31

papänëta pampaj aywanäpaj aunimänanpämi. Papänëta pampaycacherga cutimushämi.»

<sup>6</sup> Chayno willaptin faraonga niran: «Aywachun ari. Papänin nishanno pampamuchun.»

<sup>7</sup> Chaypita papäninta pampaj José aparän. Chaymi Egipto palasyucho mandajcunapis yan'garan. <sup>8</sup> Jacobpa llapan castancuna, Josëpis, wauguincunapis aparän papäninta pampaj. Jacobta pampaj aywacuptin Gosenchöga quëdaran wamracunawan uywancunalla. <sup>9</sup> Aypalla runacuna Josëta yan'garan chaquipapis, carrëtaacunawanpis. <sup>10</sup> Goren-ha-atad pampaman chayaran. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi. Chaychöga José fiyupa llaquicushpan lütur goyächiran ganchis junaj. <sup>11</sup> Chaycho tiyaj Cananeo runacuna ricashpan cayno nipäcuran: «Egipto runacunaga fiyupa llaquicushpanmi lütuycan» nir. Chaypitami chay partipa jutinta churapanan «Abel-mizraim» nishpan. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi.

<sup>12</sup> Jacobpa wamrancunaga llapantapis cumliran papänin caway shiminpa nishanno. <sup>13</sup> Canaanman apaycärir Het runa Efronpita Abraham pampacunapaj rantishan Macpelacho machay uchcu caycajman pamparan. Chay chacraga machaynintin caycan Mamrepa chimpanchömi.\*

<sup>14</sup> Papäninta pampaycärir Josëga llapan wauguincunawan Egiptuman cuticuran. Llapan aywäshej runacunapis paycunawan iwal cuticuran.

### *Wauguincunata José shacyächishan*

<sup>15</sup> Jacob wañushanpitanaga Josëpa wauguincuna cayno yarpaparlacuran: «Canan Josëga payta mana allita rurashanchimannömi ayñita cutichimäshun» nir. <sup>16</sup> Chayno yarpami jucninta cacharan Josëta cayno ninanpaj: «Papäninchi manaraj wañurmi niran <sup>17</sup> gamta mana allita rurashachata rurashäpita perdunamänayquipaj. Chaymi ruwacö mana alli rurashäcunapita perdunamänayquipaj. Nogacunapis cä papäninchi rispitanan Diosta sirbejmi» nir.

Willaptin Josëga wagan.

<sup>18</sup> Chaypita wauguincuna José cajman chayaycur pasaypa manchacushpan ñaupanman gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Paycuna niran: «Cananga gampa uywaynicunami caycä.»

<sup>19</sup> Chaura José niran: «Gamcuna ama manchacamaychu. Nogaga manami Dioschu cä pita jusganäpäpis. <sup>20</sup> Gamcunaga yarparayqui nogata chiquimar mana allita ruraycämashayquita. Chaytami Diosga rucachisha alliman, canan ricashanchino runacunata wañunanpita salbanäpaj. <sup>21</sup> Gamcunaga manami imapitapis manchacamänayquichu. Nogami micuytaga goshayqui quiquiquincunapäpis wamrayquincunapäpis.»

Chayno nishpanmi Josëga wauguincunata alli shiminpa parlapan shacyächiran.

### *José wañushan*

<sup>22</sup> Josëwan papäninpa castancuna tiyacuran Egiptullachöna. Josëga cawaran pachac chuncan (110) watayoj canancama. <sup>23</sup> Chaymi wamran Efrainpa willcanpa wamrantapis ricaranraj. Manasespa wamran Maquirpa wamrancunatapis Josëga wamrantanöräjä chasquiran.

\* 50:13 Hech. 7.16

<sup>24</sup> Chaypita juc junajcho wauguincunata José niran: «Wañucojnami-aywä. Diosmi shamongapaj gamcunata yanapashunayquipaj. Paymi jorgushunquipaj cay nasyunpita. Nircurmi pushashunquipaj Abrahamta Isaacta Jacobta aunishan Canaán partiman.»

<sup>25</sup> Llapan wauguincunata jurachishpan Josëga cayno niran: «Diosga rasunpami shamongapaj gamcunata yanapashunayquipaj. Chayno captenga nogapa tullötapis caypita apacunqui»\* nir.

<sup>26</sup> Egiptucho José wañuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho. Wañuptin Josépa cuerpuntapis mëdicucuna jampiran aychan mana gotucänanpaj. Jampircärir cajunman churaycäriran.

---

\* 50:25 Éxo. 13.19; Jos. 24.32; Heb. 11.22

## Éxodo

¿Imanötaj Tayta Diosga acrashan runacuna Egiptucho uyway caycajta jorguran?

¿Imanirtaj acrashan runacunaga Tayta Diospa contran jatariran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Éxodo ninanga «llojshishan» ninanmi. Cay librucho rimir caj parti willamanchi Israelcuna Egipto nasyuncho uyway cashanta (1.1–22). Chaypita willamanchi Moisés yurishanta, acrashan runacunata salbananpaj Moiseستا Tayta Dios gayashanta (2–4).

Egiptucho Israelcunaga fiyupa sasa aruycho aruran. Tayta Diosta faraón fiyupa rabyachiran. Chaymi chunca castügucunata Egiptuman Tayta Dios chayachiran. Chaypita Israelcunaga Egiptupita llogshicurán. Tayta Diosga Puca lamarpa Israelcunata pásachir milagruta ruraran. Y faraontana pengayman churaran (5.1–15.21).

Chaypita willamanchi Israelcunata Sinaïman Tayta Dios pushashanta (15.22–19.25). Chayman pusharan conträtuta ruray laycunata entregananpämi (20–24). Ichanga Israelcuna simrimi Tayta Diospa contran jatari-ran. Chaymi musyachimanchi Tayta Diosta cachaycur Israelcuna idulucunata adurashanta. Chaypitami Tayta Diosninchi castigaran. Nircorga yapay conträtuta ruraran (32–34).

Cay Éxodo libro ushanancho musyachimanchi Tincuna Tolduta imanöpis rurashanta y tiyananpaj Tayta Diosninchi urämushanta (35–40). Tolduchömi Israelcunaga Tayta Diosta aduraj. Ichanga Israelcuna imaypis quijacuy-caj, Tayta Diospa contran jatariycaj. Chayno acrashan runacuna contra jatariptin Tayta Diosnami castigaj. Imano captinpis acrashan runacunata Tayta Diosga pasaypami cuyapaj.

### *Egipto nasyuncho Israelcuna ñacashan*

<sup>1</sup> Egipto nasyunman Jacob aywacuptin llapan wamrancunapis castantin aywaran. Egiptuman chayaj Israelcunapa jutincuna caycunami caran: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad, Aser. <sup>5</sup> Wamrancunawan willcancunawan Jacobga ganchis chuncami (70) Egiptuman chayaran. Josëga Egiptuchöna caycaran.\*

<sup>6</sup> Chaycho tiyarcaycashancho wañuranna Josëpis, llapan wauguincunapis, Egiptuman llapan chayajcunapis. <sup>7</sup> Ichanga Israelcuna fiyupa aypallamanna miraran. Paycunaga chay partipa intërchöna aypacasha caycaran. Chaymi manchariypäna caran.

<sup>8</sup> Chaypita mas guepataga juc runana yaycuran Egiptupa raynin canan-paj. Chay rayga mana musyarannachu pi José cashantapis. Chay raymi Egiptucunata niran: <sup>9</sup> «Tantiyacuy-llapa: Israelcunaga fiyupa manchariypämi mirarcaycan. <sup>10</sup> Cananga yarpachacushun mana mirananpaj imano rurananchipäpis. Guërta captin-imaga contranchicunamanmi guellicunman noganchiwan pillyananpaj. Binsiyacamashpanchëga nasyunninchipita aywacungami.»\*

<sup>11</sup> Chayno parlarcarëirmi Israelcunata ñacachir sasa arucunacho aruchinanpaj achcaj capatascunata churaran. Chaynöpami faraonga aruchiran Pitón jutiyoj siudäta, Ramsés jutiyoj siudätapis. Chay siudäcunaga caran

\* 1:5 Gén. 46.8–27 \* 1:10 Hech. 7.14–19

faraonpa ima-aycantapis churachinanpämi. <sup>12</sup> Chayno ñacachtinpis Israelcunaga chaynöllami miraycaran. Chaura Egiptucunaga Israelcunata fiyupana manchacoj. <sup>13</sup> Chaymi Israelcunataga fiyupa sasa aruycunachöna arucej. <sup>14</sup> Fiyupa ñacachej sinchi aruycunacho aruchir, mitutapis adöbitapis rurachir; chacracunatapis aruchir.

<sup>15</sup> Egipto nasyunpa raynenga gayachimuran ishca y hebrea partëracunatapis Sifra jutiyojtawan Fúa jutiyojta. Chay partëracunata niran: <sup>16</sup> «Hebreo warmicuna gueshyacuptin, yuripacachej aywar gamcunaga ricanqui iti warmi u ollgu cashanta. Ollgu captenga wañurachinqui. Warmi captenga ama wañuchinquichu.»

<sup>17</sup> Chaypis partëracunaga Diosta rispitashpanmi Egiptupa raynin nishannöga mana ruraranachu. Chaypa ruquenga ollgu wamra yurejcunapis alli cawananjap yanaparan.

<sup>18</sup> Chaura Egiptupa raynenga partëracunata yapay gayachiran. Paycunata niran: «¿Imanirtaj nishätaga mana rurashcanquichu? ¿Imanirtaj ollgu wamra yurejcuna cawananta dëjashcanqui?»

<sup>19</sup> Niptin partëracunaga faraonta niran: «Hebreo warmicunaga manami Egipto warmicunanöchu. Paycunaga sinchimi. Chaymi nogacuna manaraj chayaptë quiquillanna gueshyacurin.»

<sup>20-21</sup> Partëracuna Diosta rispitar ollgu wamra yurejcunata mana wañuchishanpitami Diosga partëracunatapis yanaparan familyancuna mirananpaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallamanna mirarcaycaran. Achca car mas munayniyojna caran.

<sup>22</sup> Chaura faraonga lapan Egipto runacunata niran: «Hebreocunapa ollgu wamran yurejtaga manyapita mayuman garpuy.\* Warmi cajcunata ichanga cawananjap cachaycuy.»

## 2

### *Moisés yurishan*

<sup>1</sup> Juc runami majachacaran. Paycunaga ishcanpis caran Leví trëbupitami. <sup>2</sup> Tiycashanchönami warmin gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Cuyayllapaj maucha captinmi mamanga quimsa quilla pacayllapa charäcuran.\* <sup>3</sup> Chaypita mastaga pacayllapa charayta manana puydirannachu. Chaymi totorapita awaran batyatano. Nircur lapan uchcuncunata breyawan chaparan yacu mana yaucunanpaj. Chayno rurarcu awashan rurinman wamranta wiñarpuran. Nircur churaycuran Nilo mayu cantuncho ututucuna caycaj chaupinman. <sup>4</sup> Itipa pañinna carullapita ricapaycaran itita ima päshantapis musyananjapaj.

<sup>5</sup> Chay junaj faraonpa warmi wamranga mayuman bñacoj aywaran. Bñacushancama yanasancunaga mayu cantunpa purircaycaran. Faraonpa wamranga ricaran totora chaupincho batyano caycämojta. Chaymi uywayninta niran apañanpaj. <sup>6</sup> Quicharir tariran iti wagaycajta. Chaura faraonpa wamranga itita cuyapar «Cayga hebreo wamrachaj» niran.

<sup>7</sup> Chaura itipa pañinna faraonpa wamranta niran: «¿Munanquimancho cay itita uywapar chuchupäshunayquipaj hebrea warmita gayapämünäta?»

<sup>8</sup> Chayno niptin niran: «¡Mä gayaraycamuy!»

Chaura wamranga aywaran itipa mamanta pushamoj.

\* 1:22 Hech. 7.19 \* 2:2 Hech. 7.20; Heb. 11.23

9 Chayptin faraonpa wamranga niran: «Cay wamrata uywapämay. Uywapämashayquipitaga pägashayquimi» nir.

Chauraga itita uywapänapaj apacuran.

10 Chaypita wiñar jatullanna captenga faraonpa wamranman cutichiparuran. Chaura paynami uywacuran quiquinpa wamrantano.\* «Yacupitami jorgucushcä» nirmi jutinta churaparan Moisés† nir.

### *Moisés Egíptupita gueshpir aywacushan*

11 Chaypita Moisés jatunna cashpan juc junaj aywaran hebreo-masincunata ricaj. Chaycho ricar rasunpa musyaran hebreo-masincuna fiyupa ñacar arurcaycajta.\* Chaychömi ricaran Egipto runa hebreo runata magaycajtapis. 12 Chaymi Moisés intêrupa ricchacuran. Pitapis mana ricar Egipto runataga wañuycachiran. Nircur agushllaman pampaycuran.

13 Warannin yapay Moisés aywaran. Chaycho ishcaj hebreo runacuna pilyaycajta tariran. Chaymi mas magaj cajta tapuran «Hebreo-masiquitaga ¿imanirtaj magaycanqui?» nir.

14 Niptin magaycäga niran: «Gamtaga ¿pitaj churasha-cashunqui mandanjñe, jueznë canayquipaj? ¿Egipto runata wañuchishayquino wañuchimaytachu yarpanqui?»\*

Chayno niptin Moisés fiyupa manchacuran. Chaymi yarpachacur niran: «Egipto runata wañuchishäga mayacashanachaj» nir.

15 Rasunpa, faraonpis mayaranna Egipto runata Moisés wañuchishanta. Chaymi Moiesta wañuchinanpaj ashichiran. Chaura faraonpita gueshpir aywacuran. Chayno aywacurmi Madián\* partiman tiyaj aywacuran. Chayaycorga yacu pösupa ñaupnanman jamacuycuran.

16 Madianchömi tiyaran Reuel‡ jutiyoj runa. Payga caran Madián runacunapa cüranmi. Paypami ganchis jipash wamrancuna caran. Pösu ñaupnacho Moisés jamaraycaptinmi chay ganchis jipashcuna chayaran papäninpa uyshancunata cabrancunata upuchinanpaj yacuta jorgoj. 17 Chaynöpis chay pösuman achcaj uyshêrucuna chayaran. Chay uyshêrucunami jipashcunata yacuta michar garguran. Chayta ricar Moisesga warmacunata washaran. Nircur uyshancunata cabrancunatapis yacuta upuchêshiran.

18 Jipashcuna papänin Reuel cajman cutiycuptin tapuran: «Canan junäga ¿imanirtaj mas rätulla cutiramushcanqui?» nir.

19 Chaura papäninta paycuna willaran: «Juc Egipto runami gargarcaycämaj uyshêrucunata michasha. Nircur uywanchicunatapis yacuta upuchêshimasha» nir.

20 Chayno willaptin papänin tapuran: «¿Maytaj chay runaga? ¿Imanirtaj cachaycâramushcanqui? ¡Ayway pushamuy garananchipaj!»

21 Chaura Moisesga Reuel cajman aywaran. Chaycho parlar auniran chay cürapa wasincho tiyacunanpaj. Reuelga Séfora jutiyoj wamranwan Moiesta majacharan. 22 Chaypita Seforapa caran ollgu wamran. Chaura Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cä» nishpan Gersón§ nir jutinta churaparan.

23 Chaypita mas unaytanaga Egíptupa raynin wañuran. Israelcunaga jinalla Diosta mañacurcaycaran amatar ñacay aruycunacho cashpan. Chayno

\* 2:10 Hech. 7.21. † 2:10 Moisés ninanga jorgoj ninanmi. \* 2:11 Heb. 11.24 \* 2:14 Hech. 7.23-28, 35 \* 2:15 Hech. 7.29; Heb. 11.27 ‡ 2:16 Reuel caran Moisespa suyrunmi (ricay v. 21). Payllatami Jetro niranpis (Éxo. 3.1; 18.1) Hobab niranpis (Jue. 4.11). § 2:22 Gersón ninanga jäpa ninanmi.



llaquicur mañacushancunata Dios wiyaran. <sup>24</sup> Abrahamwan Isaacwan Jacobwan unay conträtü rurashanta yarpashpanmi mañacushanta wiyar cuyaparan.\* <sup>25</sup> Chaynöpis ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta.

### 3

#### *Moisesta Tayta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Moisesga suyrun Jetropa uyshancunatami michej. Jetroga caran Madián runacunapa cüranmi. Juc junaj Moisesga suyrunpa uyshancunata cabrancunata michej gatir chayachiran chunyajman. Chay chunyajcho caran Dioswan tincunan punta Horeb. <sup>2</sup> Chaycho TAYTA DIOSPA anjilnin Moiesta yuriparan shiracho nina rataycajno. Moisés nina rataycajta ricar cuentata goguriran shirata mana ushashanta. <sup>3</sup> Chaura yarpachacuran «¿Imaraj tagay? Mä, aywä ricamushaj. ¿Imanir-raj ninaga shirata mana ushanchu?» nir.

<sup>4</sup> Ricaj chayaycaptinna shiracho nina rataycajpita TAYTA DIOS nimuran: «Moisés, Moisés» nir.

Chaura Moisés niran: «Caychömi caycällä.»

<sup>5</sup> Niptin Dios niran: «Ama witimuychu. Llanguiquita jorguy. Caycashayqui pachaga fiyupa rispitàdumi.» <sup>6</sup> Mastapis niran: «Nogaga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä» nir.

Chayno niptenga Diosta ricapayta manchacushpan Moisés cāranta chaurcururan.

<sup>7</sup> Chaypis TAYTA DIOS siguir niycaran: «Musyämi Egiptucho acrashä runacuna fiyupa llaquicur goyaycashanta. Wiyashcämi capatasnincuna ñacachiptin llaquicur mañacamashantapis. <sup>8</sup> Chaymi urämushcä acrashä runacunata Egiptucunapa munayninpita jorgunäpaj. Chay nasyunpita jorgurcurmi pushashaj alli jatun may-may partiman. Chaychöga imaycapis allimi wayun. Lëchipsis, mishquipis yacunörämi aypalla caycan. Chay partichöga tiyarcaycan: Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacunapis. <sup>9</sup> Wiyashcämi Israelcuna mañacamashanta. Ricashcämi Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishantapis. <sup>10</sup> Chaymi cananga acracushä Israelcunata Egiptupita jorgamunayquipaj gam ayway faraón cajman.»\*

<sup>11</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «¿Pitaj nogaga cä faraón cajman aywanäpaj, Egiptupita Israelcunata jorgamunäpäga?»

<sup>12</sup> Chayno niptin Dios niran: «Nogami gamwan caycähäpaj. Noga cachashäta musyanayquipaj caynömi canga: Egiptupita Israelcunata jorgaycamorga cay jircamanmi llapayqui shamunquipaj aduramänayquipaj.»\*

<sup>13</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «Ichanga noga chayyar Israel-masëcunata «Unay caj awilunchicunapa\* Diosninmi cachamasha» niptëga, paycuna tapumanga «¿Imataj jutin?» nir. Chauraga ¿ima nishätaj?»

<sup>14</sup> Niptin Diosga niran: «Nogaga quiquëmi caycä.\* Gampis Israelcunata ninqui «QUIQUËmi CAYCÄ nimajmi gamcunaman cachamasha» nir.» <sup>15</sup> Mastapis Diosga Moiesta niran: «Israelcunata ninqui: «TAYTA DIOSMI\* cachamasha.

\* **2:24** Gén. 15.13–14 \* **3:10** Hech. 7.30–34 \* **3:12** Hech. 7.7 \* **3:13** Éxo. 6.2–3 \* **3:14** Juan 8.24, 58; Apoc. 1.4, 8 \* **3:15** Tayta Diosta waquenga castellänucho nin Jehová waquinna nin Yavé. Jehová nishanpis Yavé nishanpis chay palabrallami hebreo rimaycho caycan. Hebreo rimaychöga «payga quiquinmi caycan» ninanmi.

Payga unay caj awilunchi Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi» nir. Imaycamapis chayllami nogapa jutëga. Chay jutiwanmi imaycamapis rejsimanga.

<sup>16</sup> «Chayaycushpayquega mayur Israelcunata llapanta shuntanqui. Paycunata ninqui: Awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi yuripämasha. Chay TAYTA DIOSMI nimasha: «Noga ricashcämi Egiptucuna fiyupa ñacarcaycähejta» nir. <sup>17</sup> Chayno nirmi nimasha: «Egiptucho fiyupa ñacarcaycashañpita jorguycurmi pushashaj Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashañ partiman. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquïpis yacunöraj aypallanpami caycan» nir.

<sup>18</sup> «Mayurcunaga willapashayquita chasquengami. Chaura paycunawanna aywanqui Egiptupa rayninwan parlam. Chay rayta ninqui: «Hebreo runacuna TAYTA DIOSNINMI nogacunata yuripämasha. Chaymi nogacuna quimsa junaj aywayta chunyajman aywanapaj aunimay. Chaychömi payta adurar uywäcunata pishtar sacrificiyuta rurashaj» nir. <sup>19</sup> Chayno niptiquïpis Egiptupa raynenga aywamunayquita manami munangapächu. Ichanga nogarämi camacächishaj «aywacuy» nishunayquipaj. <sup>20</sup> Nogami Egiptucunataga imano munayniyoj cashätapis musyachishaj, almiraypajcunata rurashaj. Chayrämi chay rayga «Aywacuy» nishunayquipaj.

<sup>21</sup> «Chayno rurarmi noga camacächishapaj Egiptucuna alliyacäcur imatapis goycushunayquipaj. Chaymi llojshicushpayquicuna jinayllaga mana aywacunayquipächu. <sup>22</sup> Israel warmicunaga bisinan Egipto warmicunata, bisinanpa wasincho tiyaycaj warmicunata «Goycamay» nenga goripita, guellaypita rurashacunata. Chayno röpacunatapis «Goycamay» nenga wamrancunata warmita ollgutapis jatipänanpaj. Chaynöpami gamcunaga Egiptucunapa imaycantapis apacunayquipaj.»\*

## 4

### *Moisesta Tayta Dios munayninta goshan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Paycunaga manami riguumangapächu. Willapaptëpis manami wiyamangapächu. Chaymi nimangapaj «Gamtaga ¿imanöpataj TAYTA DIOS yuripaycushunqui?» nir.»

<sup>2</sup> Niptin TAYTA DIOS tapuran: «¿Imatataj aptaraycanqui?» nir. «Tucrötami» niran Moisesga.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Mä pampaman jitaycuy.»

Pampaman jitaycuptin tucronga culebraman ticracuriran. Chaura Moisesga culebrapita gueshpiran. <sup>4</sup> Gueshpiptin TAYTA DIOS niran: «Chupanpita chariy.»

Chaura aypar aptarcuptin culebraga tucrunman cashgan ticracuriran.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Chayga canga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa TAYTA DIOSNIN yuripashäta riguishunayquipämi.»

<sup>6</sup> Chayno nishpan yapaypis TAYTA DIOS niran: «Cananga maquiquita ogllayniquiman jatiy.»

Chaura maquinta ogllayninman jatisha. Jorgaramuptin rashtano yur'gasha leprawan ismuycajna caycasha.

<sup>7</sup> Chaura Dios niran: «Maquiquita yapay ogllayniquiman jatiy.» Chayno niptin Dios nishanno ruraran. Maquinta jorgaramuptin cashganno sänuna caycan.

\* 3:22 Éxo. 12.35-36

<sup>8</sup> Chaypita Dios niran: «Rimir caj rurachishäta ricar mana riguishuptiquega yapay jucajta rurachishä cajwanrämi riguishunquipaj. <sup>9</sup> Ishcanta rurachishäcunawan mana riguishuptiquega Nilo mayupita yacuta chagarcur pampaman jicharingui. Chay yacuga pampaman chayar yawarmanmi tircacurengapaj.»

<sup>10</sup> Chayno TAYTA DIOS niptin Moisés niran: «Tayta Dios, nogaga parlayta ñacapacämi. Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu. Chayno cashäga manami cananllarächu sinöga nayypita-pachanami.»

<sup>11</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «¿Pitaj runapa shiminta rurapasha? ¿Pitaj camacächin upa cananpaj mana wiyaj cananpaj, gapra cananpaj, alli ricaj cananpäpis? ¿Manachu Noga TAYTA DIOS lapan chaycunatapis camacächë?»

<sup>12</sup> Cananga ayway. Gam parlashayqui öra Nogami rimachishayquipaj. Imano parlanayquipäpis yachachishayquipaj.»

<sup>13</sup> Moisés yapay niran: «Ay Tayta, juc runata cachaycuy ari.»

<sup>14</sup> Niptin TAYTA DIOSGA rabyacurcur niran: «Chaypäga caycan Levi tribu wauguiqui Aaronmi. Payga allimi parlan. Payga maynami aywaycämün tincunayquipaj. Tincucuptiquega fiyupami cushicongapis. <sup>15</sup> Nishäcunata gamga payta willapanqui. Paynami waquin runacunata willapanga. Noganami ishcaniquita yanapashayquipaj alli parlanayquipaj. Yachachishayquipaj imata rurayquipäpis. <sup>16</sup> Quiquë willapaycashänömi gamga Aaronta willapanqui. Gam nishayquitani Aarón willapanga lapan Israelcunata. <sup>17</sup> Chay tucruyquitaga apacuy. Chaywanmi fiyupa almiraypajcunata rurayquipaj.»

### *Egiptuman Moisés cutishan*

<sup>18</sup> Chaypitana Moisesga cutiran suyrun Jetro cajman. Chayaycur niran: «Tayta, Egiptucho Israel-masëcuna caycajta ricaycamushaj. Mä ¿cawaycärachush?»

Chaura suyrun Jetroga niran: «Ayway ari. Allilla puriycamunqui.»

<sup>19</sup> Madiancho caycaptillan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cutiy Egiptuman. Gamta wañuchiya munashojcunaga lapanami wañusha.»

<sup>20</sup> Chaymi Moisesga warminta wamranta bürruman muntarcachir Egiptuman pushacuran. Apacuran Dios «Apay» nishan tucrun tapis.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Egiptuman chayashpayquega faraonpa ñaupanchu ruranki rurayquipaj nishä almiraypajcunata. Nogami munaynéwan camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapanaj. Chaymi Israelcuna aywacunantaga mana munangapächu. <sup>22</sup> Chaura faraonta cayno ninquipaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga mayur wamrämi. <sup>23</sup> Chaymi gamtaga mayna nishcäna aduramaj aywananpaj wamräta cacharinayquipaj. Aywacunanta mana munaptiquega guechpa wamrayquitami wañuchishaj.» \*

<sup>24</sup> Chaypita Egiptuman aywacurcaycashancho tardiyar puñunanpaj juc pachaman camacaran. Chaycho yuriparcur TAYTA DIOSGA Moiesta wañuchiya munaran. <sup>25</sup> Chaura Seforaga finu guechgawan cuchuran wamranpa chiullacunpana punta garanta. Nircur chaywan runan Moisespa chancanta töpachir niran «Cananga yawarwan señalasha runänami canqui» nir. <sup>26</sup> Chayrämi Tayta Diosga Moiespita witicuran. Wamranpa chiullacunpana punta garanta Séfora rogusha cashpanmi niran: «Yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

\* 4:23 Éxo. 12.29

<sup>27</sup> Moisés aywaycaptin Aarontaga Egiptucho caycajta TAYTA DIOS niran: «Ayway chunyajman chaycho Moiseswan tincunayquipaj» nir.

Chaura Aarón aywashpan Moiesta tariran Tayta Dioswan ñaupata tincushan puntacho. Moiseswan tincur muchashpan saludanacuran. <sup>28</sup> Chaycho Moisesga Aaronta willaparan TAYTA DIOS imano nishantapis, chayno almiraypajcunata rurananpaj Tayta Dios cachaycashantapis.

<sup>29</sup> Egiptuman chayaycurna Aaronwan Moisés ishcan aywaran mayur Israelcunata shuntananpaj. <sup>30</sup> Shuntaycur Aarón willaparan Moiesta TAYTA DIOS parlapashancunata. Chaychöna Aaronga runacunapa ñaupanchö Tayta Dios nishannölla almiraypajcunata ruranan. <sup>31</sup> Chaymi lapan runacuna riguishpan niran: «TAYTA DIOSGA ricamashcanchimi imano ñacar goyashanchitapis» nir. Chayno nishpan gongurpaycärir Tayta Diosta aduraran.

## 5

### *Aaronwan Moisés faraonwan parlashan*

<sup>1</sup> Israelcunawan parlarcärir Aaronwan Moisesga faraón cajman aywaran. Chayaycur niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Acrashã runacunata cachay chunyajman aywaycur Nogata rispitamashpan fistata rurananpaj» nir.»

<sup>2</sup> Chayno niptin faraón niran: «¿Pitaj chay TAYTA DIOS, Israelcunata cachanãpäga? Nogaga manami chay TAYTA DIOSTA rejsëchu. Israelcunatapis manami cachashãchu.»

<sup>3</sup> Niptin Aaronwan Moisesga niran: «Hebreocunapa Diosninmi yuripãmasha. Chaymi chunyajman aywashãcuna quimsa junaj aywayta. Chaychömi TAYTA DIOSTA adurashpä sacrificiyuta rupachishaj. Man'chãga Dios castigamangami gueshyawanpis u guërrawanpis.»

<sup>4</sup> Chaura Egiptupa faraonnenga niran: «Moisés, Aarón, ¿imanirtaj alli arucuycaj runacunata aruyninpita jorguyta munaycanqui? ¡Gamcunapis aroj cutiy!»

<sup>5</sup> Faraonga mastapis niran: «Canan Israelcunaga cay nasyuncho aypallamanmi mirasha. ¿Imanirtaj aruyninta cachaycachiyta munarcaycanqui?»

<sup>6</sup> Nircur faraonga chay junajlla Egipto capatasnincunata, Israel capuralcunata niran:

<sup>7</sup> «Cananpitaga amana ogshata goynachu Israelcuna adöbita chutananpaj. Quiquincunana aywachun ogsha ashimoj. <sup>8</sup> Ichanga imaypis rurashantano ni jucpis mana pishejta rurachiy. Chay runacunaga guellami. Chaymi nircaycan «Chunyajman Tayta Diosnëpaj uywata pishtarcur rupachej aywashaj» nir. <sup>9</sup> Canan junajpita Israelcunataga aruchinqui mana jamachiypana aruynan ñitipacashana cashpan manacajcunata riguichishanta mana cãsupãnanpaj.»

<sup>10</sup> Chaymi capatascunawan capuralcuna aywaycärir runacunata niran: «Faraonmi nimasha cananpitaga gamcunata ogshata manana ashichipãmunãpaj. <sup>11</sup> Cananga quiquiquicuna ogshata ashimunqui. Chaypis adöbitaga ruranqui imaypis rurarcaycashayquitawan iwal mana pishejtami.»

<sup>12</sup> Chaura Israelcunaga intëru Egiptupa aywaj punsha ashej ogshapa ruquin mituman tacuchinanpaj. <sup>13</sup> Capuralcunanami waranaran nircaycaran ogshata camaripaptin ruranyashantanölla adöbita chutananpaj. <sup>14</sup> Capatascunaga Israel capuralcunata churaran Israelmasincunata aruchinanpaj. Mana cumlichiptinnami capuralcunata magar

niran: «¿Imanirtaj ganyanpis ni cananpis adöbita mana chutachishcanquichu ogshata camaripaptin chutachishayquitanöga?»

<sup>15</sup> Chaymi Israel capuralcunaga quijacoj aywaran faraonman. Chayaycärir niran: «Uywayniquicunataga ¿imanirtaj fiyupa ñacachimanquicuna tayta? <sup>16</sup> Capatasniquicunaga ogshatapis mana gomannachu. Chaypis ñaupata adöbita rurachishätanöraj rurachinäcunata munan. Jananmanpis magarcaycämanraj. Capatasniquicunami juchayoj adöbita ñaupata rurashan iwalta mana rurananpäpis.»

<sup>17</sup> Chayno niptin faraón niran: «Gamcunaga guellami canqui. Chaymi nircaycanqui ‹Chunyajman TAYTA DIOSPÄJ sacrificsyuta ruraj aywanäpaj cachamay› nir. <sup>18</sup> Chayno ninayquicunapa ruquenga aroj ayway. Ogshata mana goshuptiquicunapis gamcunaga adöbita simri rurachiy ñaupata rurashan iwalta.»

<sup>19</sup> «Manami mas wallcataga rurachinquichu adöbita» nishanpitami capuralcunaga fiyupa llaquicur yarpachacuymän churacaran. <sup>20</sup> Chay capuralcuna faraonwan palasyuncho parlashanpita yargaramurmi tari-ran Aaronwan Moisés shuyarpaycajta. Paycunatami capuralcunaga niran: <sup>21</sup> «Gamcunami juchayoj canqui faraón capatasnincunawan fiyupa ñacachimänanpaj. Nogacunata wañuchimänanpaj cuchilluta aptapajnöpis gamcunami achäquita ashipashcanqui. Nogacunapaj chayno mana allita rurashayquipita TAYTA DIOS jusgar gamcunata castigashunqui.»

#### *Tayta Diosta Moisés mañacushan*

<sup>22</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOSTA mañacur Moisés niran: «TAYTA DIOS, ¿imanirtaj acrashayqui runacunata ñacaycächinqui? ¿Chaypächu cachamashcanqui? <sup>23</sup> Faraonwan parläj cachamashayqui junajpita-pachanami acrashayqui runacunataga magashpan fiyupa ñacaycächin. ¡Ganga manarämi imatapis ruranquirächu ñacashanpita jorgunayquipaj!»

## 6

<sup>1</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «Cananmi musyanqui Egiptupa faraonninta imano castigashätapis. Munayniyoj cashäta musyachipterämi nasyunnin-pita cacharenga. Quiquinrämi ‹Aywacuy› nir gargongapis.»

<sup>2</sup> Juc cutichöna Moiesta Tayta Dios niran: «Nogaga TAYTA DIOSMI cä. <sup>3</sup> Abrahamta, Isaacta, Jacobta yuriparcur noga musyachirä Munayniyoj Dios cashäta. Ichanga paycunata manami willarächu TAYTA DIOS juté cashanta.\* <sup>4</sup> Chaymi paycunawanpis conträtuta rurarä Canaän partita paycunapita mirajcunata goycunäpaj. Chaychöga puricachajllami tiyarcay-caran. <sup>5</sup> Israelcunata cananga wiyashcä amatar ñacar wagarcajcajtami. Egipto runacunami fiyupa aruchin. Chaymi cananga unay conträtu rurashäta cumlishäna.

<sup>6</sup> «Chaymi gama Israel-masiquicunata willanqui uyway caycashanpita, fiyupa ñacay aruyunacho caycajtapis, Egiptucunapa munaynincho cay-cashanpitapis noga TAYTA DIOS jorgunäpaj cashanta. Munayniyoj cashäta musyachishpämi jorgushaj. Almiraypajcunata rurarmi Egiptucunataga castigashaj. <sup>7</sup> Israelcunaga cangapaj noga acrashä runacunami. Nogami cashaj paycunapa Diosnin. Paycunanami musyangapaj TAYTA DIOSNIN cashäta. Egiptucuna fiyupa ñacay aruycho caycächishanpita jorgurcurmi <sup>8</sup> Abrahamta, Isaacta, Jacobta ‹Goycushayqui› nir aunishä partiman pushashaj. Chaytami

\* 6:3 Éxo. 3.13-15

paycunata goycushaj quiquinpana cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj né.»

<sup>9</sup> Chayno Dios nishanta Moisesga Israel-masincunata willaran. Chaura runacunaga wiyaytapis mana munarannachu mas fiyupana ñacaycho cashpan.

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>11</sup> «Egiptupa faraonninwan parlay Israelcunata nasyunninpita cachaycunanpaj.»

<sup>12</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Israelcunallapis mana cäsuycämaptenga çimanöparäshi faraonga wiyamanman? Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu.»

<sup>13</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta willaparan Israelcunapaj, Egiptupa faraonninpaj. Willaparan Egiptupita Israelcunata imano jorgunapäpis.

### *Moisespawan Aaronpa unay castancuna*

<sup>14</sup> Israelcunapa unay mandajnincunapa jutincuna caycunami caran:

Guechpa Rubenpita mirajcuna cayno caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi. Chaycunami caran Rubén trību castacuna.

<sup>15</sup> Simeonpita mirajcunapa jutín cayno caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. (Saulpa mamanga caran Cananea warmi.) Chaycunami caran Simeón trību castacuna.

<sup>16</sup> Leví cawaran pachac quimsa chunca ganchis (137) watayoj cananyaj. Wamrancunapa jutín mayurpita shullcacama caynömi caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>17</sup> Gersonpa wamrancunana caran Libni, Simei. Paycunapitami Libni, Simei castacuna caran.

<sup>18</sup> Coat cawaran pachac quimsa chunca quimsa (133) watayoj cananyaj. Paypa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

<sup>19</sup> Meraripa wamrancunanami caran: Mahli, Musi.

Chaynömi Leví trību castacuna miraran.\*

<sup>20</sup> Coatpita mirajcunaga caynömi caran: Amram majachacaran tiyan Jocabedwan. Paycunapa wamrancunami caran Aaronwan Moisés. Amram cawaran pachac quimsa chunca ganchisnin (137) watayoj cananyaj.

<sup>21</sup> Izharpa wamrancuna caran: Coré, Nefeg, Zicri.

<sup>22</sup> Uzielpa wamrancuna caran: Misael, Elzafán, Sitri.

<sup>23</sup> Aarón majachacaran Aminadabpa wamran Elisabetwan. Elisabetga caran Naasonpa pañin. Aaronpawan Elisabetpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

<sup>24</sup> Corëpa wamrancuna caran: Asir, Elcana, Abiasaf. Chaycunana caran Coré castacuna.

<sup>25</sup> Aaronpa wamran Eleazarna majachacaran Putielpa warmi wamranwan. Paycunapa wamranna caran Finees.

Chaynömi caran Leví trību runacunapa mandajnincuna cada-ünun castancho-cama.

<sup>26</sup> Chay castallami casha Aaronwan Moisespis. Paycunatami TAYTA DIOS niran: «Israelcunata Egiptupita jorguy. Paycunataga rôpanpa shuntacashallatana pushay.»

<sup>27</sup> Moiseswan Aaronmi parlaran faraonwanpis Egiptupita Israelcunata jorgunanpaj.

\* **6:19** Núm. 3.17–20; 26.57–58; 1Crón. 6.16–19

### *Aarontawan Moiesta Tayta Dios willashan*

<sup>28</sup> Egiptucho Moiseswan TAYTA DIOS parlashan junaj, <sup>29</sup> cayno niran: «Nogami cã TAYTA DIOS. Noga nishãcunata llapanta willanqui Egiptupa raynin faraonta.»

<sup>30</sup> Niptin Moisés niran: «TAYTA DIOS, nogaga rimarpis wata-watallami pashtachê. Chaura ¿imanôparâshi faraonga cãsumanman?»

## 7

<sup>1</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogami gamtaga churashcã faraonpa ñaupancho ruquê canayquipaj. Wauguiqui Aaronami gampa ruquiui parlanga. <sup>2</sup> Gamga Aaronta willanqui lllapan willashãcunata. Chaura paynami faraonwan parlanga Israelcunata Egipto nasyunpita cachaycunanpaj. <sup>3</sup> Ichanga nogami camacãchishaj faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynôpami nogaga Egiptucho rurashaj fiyupa almiraypajcunata.\* <sup>4</sup> Chayta ricarpis faraonga manami cãsushunquipãchu. Chaynôpami noga musyachishaj munayniyoj cashãta. Egiptucunata almiraypajcunawan castigarcu-rãmi acrashã Israelcunata rôpa-rôpa pushashaj. <sup>5</sup> Israelcunata chayno jorguptërãmi Egipto runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashãta.»

<sup>6</sup> Aaronwan Moisesga TAYTA DIOS mandashanta llapanta ruraran. <sup>7</sup> Faraonwan parlashan ôra Moisesga caycaran pusaj chunca (80) watayoj, Aaronna pusaj chunca quimsan (83) watayoj.

### *Aaronpa tucrun*

<sup>8</sup> Chaypita Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Milagrutaraj runayquipaj faraón nishuptiquega Aaronta ninqui tucruyquita faraonpa ñaupanman jitarinanpaj. Jitaycuptenga culebramanmi tircacurenga.»

<sup>10</sup> Niptin Moisesga Aaronwan aywaran faraón cajman. Faraonpawan sirbejnincunapa ñaupanchõna TAYTA DIOS nishanno ruraran. Aarón tucrunta pampaman jitaycuptin culebraman tircacuriran. <sup>11</sup> Chaura faraonpis gayachimuran mãjica rurayta yachajcunatawan brüjucunata. Chay runacunapis mãjicata rurayta yachashpan paycuna rurashanno ruraran. <sup>12</sup> Paycunapis pampaman tucrunacunata jitaycuptin culebracunaman tircacuriran. Aaronpa tucrunpita culebraman tircraj cãga micucurcuran waquin cajcunapata. <sup>13</sup> Chaypis TAYTA DIOS nishannõllami faraón mas piyurraj rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Aarontawan Moiestaga mana cãsurannachu.

### *Yacu yawarman tircashan castigu*

<sup>14</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga fiyupa chucru shongumi ricacusha. Chaymi Israelcunata cachariytapis mana munannachu. <sup>15</sup> Culebraman tircraj tucruyquita aptacurcur wara tutalla ayway Nilo mayuman chaycho faraonta shuyãnayquipaj. <sup>16</sup> Chaychõmi faraonta cayno ninqui: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta willanãpaj. Acrashan runacunata cachay chunyajman aywarcur payta rispitar adurananpaj. Gamga canancamapis manami wiyacushcanquirãchu pay nishanta. <sup>17</sup> Cananmi ichanga musyanqui pï TAYTA DIOS cashantapis. TAYTA DIOS nimashannõllami cay aptaraycashã tucruwan mayuta wiruptê yawarman yacu tircacurengapaj.\* <sup>18</sup> Mayucho caycaj pescãducunapis wañongapãmi.

\* 7:3 Hech. 7.36 \* 7:17 Apoc. 8.8; 16.4

Mayupis fiyupa asyariçácongapaj. Egipto runacunapis Nilo yacuta melanashpan manami upongapánachu» nir.

<sup>19</sup> «Aaronta niy: «Tucruyquita aptarcur maquiquita jogariy mayucunapa janampa, ragra-mallwacunapa gochacunapa, chayno yacu churacunanmanpis llapan yacu yawarman ticrananpaj. Chaura Egiptucunapachöga yawar canga llapan yacu churacunanunacho, asta rumipita muchacununacho, guerupita rurashan pucucunacho churaraj yacuncunapis» nir.»

<sup>20</sup> Chaura Aaronwan Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Aaronga tucrunta jogarcur mayuta wiruran faraonpawan autoridänincunapa ñaupancho. Chaura llapan yacu jinan öra yawarman ticrarcuriran. <sup>21</sup> Mayucho caj pescäducunapis wañuran. Mayupis fiyupa asyariçácuran. Chaura Egipto runacunaga yacuta upuytapis mana puydirannachu. Egipto nasyunchöga llapan yacu yawarman ticrasha caycaran.

<sup>22</sup> Egiptucho tiyaj brüjucunapis mäjicata rurayta yachashpan yacuta yawarman ticrachiran. Chaura faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishancunataga imanillarpis mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran. <sup>23</sup> Faraonga imatapis mana gocur palasyunman cuticuran. <sup>24</sup> Chaura llapan Egiptucunaga mayu yacuta manana upuyta puydirannachu. Chaymi mayu cantuncunacho pösuta uchcuran chayllapitana yacuta upunanpaj.

### *Aypalla säpucuna yurishan castigu*

<sup>25</sup> Mayuta TAYTA DIOS wiruchishanpitaga ganchis junajna caran.

## 8

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ayway faraonman. Chayaycur nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachananpaj. <sup>2</sup> Aywananta mana munaptenga intëru nasyunninta nogami castigashaj säpucunawan.\* <sup>3</sup> Intëru mayupitami säpucuna aypalla timpurir llojshicaramonga. Chauraga faraonpa palasyunmanpis, puñushan cämanmanpis yayconga. Yayconga llapan autoridäcunapa wasinman, llapan Egiptucunapaman, tanta ruracuna jatun artisa batyancunamanpis, jurnuncunamanpis. <sup>4</sup> Säpuga aypalla carmi quiquin faraonpa janancunamanpis autoridänincunapa janamanpis, llapan Egipto runacunapa janamanpis pintircaycanga.

<sup>5</sup> «Aaronta niy tucrunta aptarcur mayucunaman, gochacunaman, ragra-cunaman macyarānanpaj. Chaycunapita säpu llojshimur intëru Egiptuman juntangapaj.»

<sup>6</sup> Chaura Aaronga tucrunta jogariran. Nircur macyararan intëru Egipto yacucunaman. Chaura säpucunaga intëru nasyunman juntajpaj yuricuriran. <sup>7</sup> Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan munayniyoj cashanta musyachinanpaj Aarón rurashanno ruraran. Chaynöpami Egipto nasyunchöga säpucuna mas aypallana yuricuriran. <sup>8</sup> Chaura faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «TAYTA DIOSTA mañacuy nogapita, Egiptucunapitapis säpucuna aywacunapaj. Chauraga Israelcunata cachaycushämi Diosta adurar uywancunata sacrificiyuta ruraj aywananpaj.»

<sup>9</sup> Niptin faraonta Moisés niran: «Gam nimay gampaj autoridäniquicunapaj, Egipto runacunapaj imay TAYTA DIOSTA mañacunäpapis. Mañacuriptëga palasyuyquipita, wasiquicunapita may chaypitapis aywacur säpucuna mayullachönamiyang.»

\* 8:2 Apoc. 16.13



<sup>10</sup> Chaura faraonga «Wara junaj» niran.

Niptin Moisés niran: «Nishayquinömi canga. Chaynöpami musyanquipaj nogacunapa Tayta Diosnëno juc dios mana cashanta. <sup>11</sup> Llapan säpucunami aywaconga wasiquipita, palasyuyquipita, Egiptucunapitapis. Chaura mayallachönamiyanga.»

<sup>12</sup> Aaronwan Moisesga faraonpa palasyunpita aywacuran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran lllapan säpucunata illgächinanpaj. <sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSGA camacächiran Moisés mañacushanno. Lllapan säpucuna wañuran wasicunacho, wasi puncun pampacunacho, chacracunacho cajcunapis. <sup>14</sup> Runacunaga intërucho shuntaran muntuy-muntuy wañusha säpucunata. Chaura may chaychöpis fiyupa asyaran. <sup>15</sup> Chaypita lllapanpis allina caycajta ricashpan faraonga yapay rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

### *Gayish aypalla yurishan castigu*

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moisesta niran: «Aaronta willay tucrunwan ñuchu allpata wirunanpaj. Chaura gayishman ticrar intëru Egiptuman juntacurcongä.»

<sup>17</sup> Chaura Aaronga tucrunwan wiruran ñuchu allpata. Wiruriptin Egiptucho caj ñuchu allpaga ticracuriran gayishman. Chay gayishmi lllapan runacunata uywacunata juntapaycur cañiran. <sup>18</sup> Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan gayishta yurichiyta munaran. Ichanga mananami yurichiyta camäpacurrannachu. Aypalla car gayishcunaga runacunata uywacunatapis fiyupana cañiran.

<sup>19</sup> Chaura brüjucunaga faraonta niran: «Caytaga Diosmi ruraycan» nir. Chaypis faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Tayta Dios willashannömi mana cäsurrannachu.

### *Upucrucuna yuricurishan castigu*

<sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moisesta niran: «Wara tutallami faraón mayuman aywanga. Gampis tutalla jatarcu ayway. Chaycho nogapa ruqué payta ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj.

<sup>21</sup> Aywananta mana munaptenga aypalla upucruymi yuricurenga. Paytapis, autoridänincunatapis, lllapan Egipto runacunatapis cañenga. Lllapan Egipto runacunapa wasincho upucruyllanami juntasha caycangapaj. Chayno intëru pampacunachöpis juntashami caycanga.

<sup>22</sup> «Intëru Egiptucho upucruy juntasha captinpis acrashä runacuna tiyaycashan Gosén partichöga manami chaynöchu canga. Chaynöpami musyanga Egipto runacunata noga TAYTA DIOS castigaycashata. <sup>23</sup> Chaymi Egipto runacunanman castiguta chayachiptëpis acrashä runacunamanga mana chayangachu. Warami chayno rurashaj.»

<sup>24</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA nishanno ruraran. Chaymi upucrucunaga intëru Egiptuman juntaycuran. Palasyumanpis autoridäcunapa wasinmanpis upucruy juntacuycuran. Egiptoga mana tiyaypänönami ricacuran.

<sup>25</sup> Chaynöpami faraonga Moisesta Aarontawan gayarcachir niran: «Cananga ayway TAYTA DIOSNIQUITA adurar uywacunata sacrificiyuta ranayquipaj. Ichanga cay nasyunpita ama llojshinquichu.»

<sup>26</sup> Niptin Moisés niran: «Chaynöga manami allichu canman. TAYTA DIOSNËpaj nogacuna uywacunata sacrificiyuta rupachishäga Egiptucunapaj fiyupa melanaypämi canga. Chayno rurajta ricaycäramar paycunaga fiyupa rabyashpan sajmaycällar wañuchimanmanmi. <sup>27</sup> Chaymi nogacunaga quimsa

junaj aywaytaraj chunyajman aywashaj. Chaychörämi TAYTA DIOSNĒ ni-mashanno payta adurar sacrificysu uywata rupachishaj.»

<sup>28</sup> Chayno niptin faraón niran: «Carucama mana aywacunayqui captenga chunyajman aywanayquipaj cachashayquimi chaycho Tayta Diosniquipaj uywayquicunata pishtarcur rupachinayquipaj. Nogapäpis Tayta Diosniq-uita mañacamunqui.»

<sup>29</sup> Chaura Moisés niran: «Caypita llojshishä örami Tayta Diosta mañacushaj wara junaj upucruycuna gam cajpita, autoridäniqicunapita, llapan Egipto runacunapitapis illgänapaj. Ichanga ama llullapamaynachu Dios nishanno sacrificysu ruraj Israalcuna aywananta mana munashpayqui.»

<sup>30</sup> Chaura faraonpa palasyunpita llojshircullar Moisesga Tayta Diosta mañacuran. <sup>31</sup> Chaura Tayta Diosga llapan upucruycunata illgächiran. Chauraga ni jucnayllapis mana carannachu faraonpa wasincho, autoridäcunapa wasincho, intëru Egiptucho caj runacunachöpis. <sup>32</sup> Upucruy mana captinnaga faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Israalcuna aywacunanta mana munarannachu.

## 9

### *Uywacunata gueshya ushahan castigu*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraón cajman ayway. No-gapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycun-nanpäna. <sup>2</sup> Mana aywananta munaptin, chaynölla michaptenga <sup>3</sup> Nogami camacächishaj intëru Egiptucho fiyu gueshya yurimunanpaj. Chay gueshyaga ushanga cawallucunata, bürrucunata, camëllucunata, wäcunata, uyshacunata, cabrancunatapis. <sup>4</sup> Nogami camacächishaj Israalcunapa uywancunataga gueshya mana charinanpaj. Chaymi paycunapaga uywan ni jucnayllapis mana wañongapächu.

<sup>5</sup> «Egiptuchöga warami cay nishä canga.»

<sup>6</sup> Warannin junäga nishannömi caran. Egipto runacunapaga llapan casta uywancuna aypalla wañuran. Israelcunapami ichanga ni jucnayllapis uywancuna mana wañuran. <sup>7</sup> Chaymi faraón cacharan Israelcunapa uywancunata ricaj. Israelcunapaga manami jucnayllapis uywancuna wañushachu caran. Chaypis faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaynöpami Israalcuna aywananta mana munarannachu.

### *Chupu gueshya cashan castigu*

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta Aarontawan niran: «Gamcuna jurnupita uchpata apacurcur ayway faraón cajman. Nircur gam Moisés faraonpa ñaupancho uchpata janajpa machirinqi. <sup>9</sup> Chaura uchpataga wayra polbuta apajnöpis intëru Egiptupa mashtacächenga. Chayllanami chupu gueshyata yurichenga llapan Egiptucunacho, uywancunachöpis.»

<sup>10</sup> Dios nishannömi Aaronwan Moisesga jurnupita uchpata apacarcärir aywaran faraón cajman. Chaychönami Moisesga uchpata janajpa machiriran. Chaura llapan runacunachöpis, uywancunachöpis chupu yuricurcunan.\*

<sup>11</sup> Mäjica rurayta yachaj brüjucunapis manana Moiespa ñaupancho cayta puydiranchu marca-masincunachöno paycunachöpis chupu yuricurcuptin.

<sup>12</sup> Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaynöpami Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsuran. TAYTA DIOS willashannömi caran.

\* 9:10 Apoc. 16.2

### *Runtu tamy cashan castigu*

<sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Tulla jatarcur wara aywanqui faraón cajman. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashâ runacunata cachaycunanpaj. <sup>14</sup> Cananga mas fiyupanami castigashaj faraonta, autoridânincunata, llapan Egiptucunatapis. Chayrämi musyanga nogano juc dios mana cashanta. <sup>15</sup> Munashpäga faraonta, llapan Egiptucunatapis fiyu gueshyawan castigämanmi caran. Chaura canan ushacashanami caycanman caran. <sup>16</sup> Ichanga faraón cawaycanraj noga munayniyoj cashâta musyachinâpämi, intêruchöpis noga munayniyoj cashâta musyananpämi.\* <sup>17</sup> Chaypis payga acrashâ runacuna aywananta manami munanchu. <sup>18</sup> Chaypitami wara cayno öra noga tamyachimushaj runtuta. Cay Egiptumanga manarämi imaypis runtumusharâchu wara runtumunanpaj caycashannöga. <sup>19</sup> Chaymi willay llapan uywacunata wasiman wichacunapaj, jircacho imaycan cajtapis shuntachinanpaj. Runtumorga runatapis uywatapis wañuchengapämi wasi ruricho mana captenga.»

<sup>20</sup> Faraonpa waquin autoridânincunaga TAYTA DIOS willachishanta riguiran. Chaymi wasi rurinman gueshpichiran uywaynincunatawan uywacunatapis. <sup>21</sup> Waquenga mana riguishpan mana gueshpichirancho uywacunata ni uywaynincunatapis.

<sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita janajpa jogariy intêru Egiptuman runtu tamy gallaycunanpaj. Runtu tamy gallaycushpan chayanga llapan runacunaman, uywacunaman, micuycunaman, jachacunanapis.»

<sup>23</sup> Tucrunta Moisés janajman jogariptin jinan öra TAYTA DIOS räyuchiran. Runtu tamyatapis tamyachiran. Chaynömi TAYTA DIOSGA intêru Egiptuta runtu tamyawan ushachiran. <sup>24</sup> Mana chawarannachu illguypis, räyupis, runtu tamyapis.\* Egiptuchöga manami imaypis chayno caranchu. <sup>25</sup> Chaura intêru Egiptuchömi ima aycatapis runtu tamy illgâchiran. Runacunatapis uywacunatapis wañuchiran. Micuycunata lantacunata usharan. Yöracunatapis garapâchullata cachaycuran. <sup>26</sup> Intêru Egiptupa fiyupa runtu tamyarpis Israêlcuna tiyarcaycashan Gosén partimanga manami charanchu.

<sup>27</sup> Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta gayaycachir niran: «Nogaga juchayojmi cã. Marca-masîcunapis juchayojmi. Juchâcunapitami TAYTA DIOSGA castigamasha. <sup>28</sup> Runtu tamyapis räyupis chawanapaj TAYTA DIOSTA mañacuycur ari. Chaura aywanayquicunapaj cachaycushayquimi. Cananga manami michâshayquinachu.»

<sup>29</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Cay siudâpita llojshicushâ örami TAYTA DIOSTA mañacushpä maquëta jogarishaj. Chauraga jinan örami räyupis runtu tamyapis chawanga. Chaynöpami musyanquipaj cay pachaga Tayta Diospa maquincho caycashanta. <sup>30</sup> Nogaga musyaycämi gampis, autoridâniquicunapis TAYTA DIOSTA manaraj manchacushayquita.»

<sup>31</sup> Sebâdapis shicshiraycashancho, linâsapis, waytaraycashancho ushacaran. <sup>32</sup> Rigutawan centenota ichanga mana imanaranpischu guepa muruy captin.

<sup>33</sup> Faraón cajpita aywacur siudâpita llojshirir Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur maquina jogariran. Chaura räyupis runtupis jinan öra chawacâcuran. Mana tamyarannachu. <sup>34</sup> Tamyapis runtupis räyupis

\* **9:16** Rom. 9.17 \* **9:24** Apoc. 8.7; 16.21

chawashatana ricar faraonpa autoridänincuna mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aunircurpis manana munarannachu. <sup>35</sup> Moiesta TAYTA DIOS willashannömi Israelcuna aywacunanta mana munar mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran.

## 10

### *Chüpacac aypalla yurishan castigu*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Cutiy faraón cajman. Nogami camacächishcá paypis autoridänincunapis rumi shonguno contra ricacunanpaj, chaynöpa almiraypajcunata ricachinöpaj. <sup>2</sup> Chaynöpami gamcunapis wamrayquicunata willcayquicunata willapanquipaj Egiptucunata imanöpis rurashäta, almiraypajcunata rurashäta. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj rasunpa noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>3</sup> Niptin Aaronwan Moiesga aywaran faraón cajman. Chayaycur niran: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta tapunöpaj. ¿Imaycamaraj payta mana wiyacunquichu? ¡Aduraj aywananpaj acrashan runacunata cachay! <sup>4</sup> Aywananta mana munaptiquega wara junajmi nasyunniquiman TAYTA Dios yurichimonga aypalla chüpacacunata. <sup>5</sup> Chaycunami intëru jircapa juntacuyconga pampapis mana jäcoj. Runtu tamyä ushahan wallca wallcalla quédasha caycäjllantapis ushajpämi ushacurcongaj. Yöracunatapis micurcongami. <sup>6</sup> Gampa palasyuyquimanpis, autoridäniquicunapa wasincunamanpis, llapan Egiptucunapa wasincunamanpis juntayconga. Chayga cangapaj taytayquicuna, chachayquicuna, unay caj chachayquicunapis mana nunca ricashannömi.» Chayno nirerga ticrar aywacuran faraonpa palasyunpita.

<sup>7</sup> Chaura faraonpa autoridänincuna niran: «Tayta faraón, ¿imaycamataj chay runata awantashun? ¿Gamga manachu tantiyacunquiraj cay Egiptucho imaycawanpis ushachimashanchita? Jina Israelcunaga aywacuchun TAYTA DIOSNINTA rispitar adurananpaj.»

<sup>8</sup> Chayno niptin faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «Aywayna-llapa TAYTA DIOSNIQUITA rispitar aduramunayquipaj. Ichanga ¿pi-pitaj aywanga?»

<sup>9</sup> Chaura Moisés niran: «Nogacunaga aywashaj ushajpämi ollgupis warmipis, wamrapis chacwan auquinpis, jucpis mana pishej. Uywäcunatapis manyapitami gatishaj. Nogacunaga TAYTA DIOSTA adurarmi jatun fistata rurashaj.»

<sup>10</sup> Chaura faraón niran: «Achyä, gamcunataga TAYTA DIOSNIQUICHARI yanapäshunqui. ¿Llutanta yarpaycashayquita mana tantiyashätachu yarpanqui? ¿Wamrayquicunawan llapayqui aywanayquipaj auninätachu yarpanqui?»

<sup>11</sup> Manami yarpashayquinöchu canga. TAYTA DIOSTA aduraj aywayta munarga ollgu cajcunalla ayway.» Chayno nircur faraonga ñaupanpita paycunata garguchiran.

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita jogariy Egiptuman aypalla chüpacacuna shamunanpaj. Chayno shamur llapan lantacunatami ushacurconga runtu tamyä ushahan quédasha caycäjllantapis.»

<sup>13</sup> Janajpa tucrunta Moisés jogariptin TAYTA DIOS wayrächimoran inti yagamunan caj-läpita. Chaura Egiptuman wayraran chay junaj goyarpoj pagaspapis warayta. Warannin tutapäga aypalla chüpacacuna warämuran pachapis mana jäcoj. Inti yagamunan caj-läpita wayrämmushpanmi chüpacacunata apamusha caran. <sup>14</sup> Imaypis mana cashannömi chüpacacunaga intëru Egiptuman

juntaycuran.\* Chaynöga unaypis manami caranchu; ni yapaypis manami canganachu. <sup>15</sup> Chüpacacunaga juntacuycuran pampapis mana ricacaj. Chaura intëru jircacunapis chacacunapis yanayasha caycaran. Chayno ay-palla carmi micurcuran llapan frütacunata, lantacunata, runtu tamyapita quëdaj cajllantapis. Chaura Egiptuchöga jachacunapa lantacunapa öjan manami carannachu.

<sup>16</sup> Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta jinan öra gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA contranmi, gamcunapa contrayquimi llutanta rurashcä. <sup>17</sup> Chaymi gamcunata ruwacö juchäta cananllana perdunamänayquipaj. TAYTA DIOSNIQUITA nogapaj mañacuycuy cay chüpacacunallatapis illgaycachinanpaj.»

<sup>18</sup> Faraonwan parlashanpita llojshirir Moiesga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>19</sup> Chaura TAYTA DIOSGA jinan öra cutichiypana wayrächiran. Chaymi inti yaganan caj-läpitana wayra fiyupa wayrayta gallaycuran. Chaynöpami llapan chüpacacunata Puca lamarman apacuran. Egiptuchöga chüpacacuna mana quëdarannachu ni jucnayllapis.

<sup>20</sup> Ichanga yapay TAYTA DIOS camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami Israelcuna aywacunanta mana munaranchu.

### *Pacha chacacäcushan castïgu*

<sup>21</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Syëlupa maquiquita jogariy intëru Egiptucho pacha chacacäcunanpaj. Chauraga yana mancapa siquinnörämi fiyupa chacacäconga.»

<sup>22</sup> Maquinta Moisés jogariptin intëru Egiptucho fiyupa chacacäcuran.\* Chayno chacaylla cacuran quimsa junajcama. <sup>23</sup> Chay junajcuna Egipto runacunaga mayganpis mana ricanacurancho. Maypa aywaytapis manami camäpacurancho. Egiptucho chayno chacaptinpis Israelcuna tiyashanchöga achicyaj caycaran.

<sup>24</sup> Chaura faraonga Moiesta gayaycachimur niran: «TAYTA DIOSNIQUITA aduranayquipaj llapayqui ayway wamrayquicunatapis pushacarcärir. Uywayquicunata ichanga cachaycäriy.»

<sup>25</sup> Niptin Moisés niran: «Uywäcunata gatinäta mana munarga ¿gamchuraj uywacunata camaripämanqui TAYTA DIOSNËta adurar uywacunata sacrificisyupaj rupachinäpaj? <sup>26</sup> Uywäcunataga simri gatinä caycan. Caychöga manami jucpis quëdangachu. Manaraj chayashäcamaga manami musyärächu TAYTA DIOSTA adurar ayca uywäcunata pishtarcur rupachinäcunapäpis.»

<sup>27</sup> Ichanga faraón rumi shonguno contra ricacunapaj TAYTA DIOS yapay camacächiran. Chaymi Israelcuna aywananta mana munaranchu.

<sup>28</sup> Chaynöpis faraonga Moiesta niran: «Gamtaga mananami ricaytapis munächu. Aywacuy. Nogaman imaypis cuydä cutimur. Cutimushayqui öraga wañunquipämi.»

<sup>29</sup> Chaura Moiespis niran: «Nimashayquinömi canga. Cananpitaga ñaupayquiman manami shamushänachu.»

## 11

### *Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañunanpaj willashan*

<sup>1</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Yapay juc castïgutarämi chayachimushaj faraonman, Egiptucunamanpis. Chay castïguwanrämi <Aywacuy> nir gargushunquipaj. <sup>2</sup> Cananga Israelcunata willapay

\* 10:14 Apoc. 9.2-3 \* 10:22 Sal. 105.28; Apoc. 16.10

ollgupis warmipis goripita caj cösacunata guellaypita caj cösacunata bisinun Egiptucunata «goycamay» ninanpaj.»

<sup>3</sup> TAYTA DIOS camacächiran Israelcunapäga Egiptucuna fiyupa alli shongu ricacunanpaj. Faraonpa autoridänincunapis, llapan Egiptucunapis Moiesta fiyupa rispitaran.

<sup>4</sup> Moisesga faraonta niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nisha: «Pullan pagasmi purishaj intëru Egiptupa. <sup>5</sup> Chaymi llapan Egiptucunapa guechpa caj wamran wañonga. Faraonpa guechpa caj wamranpita gallaycur asta maraycho agapacoj warmipa guechpa caj wamranpis wañonga. Llapan uywacunapa rimir caj wawanpis wañonga. <sup>6</sup> Chaura intëru Egiptuchömi mana nunca cashanno fiyupa llaquicuy wagay cangapaj. Chaynöga imaypis manami casharächu; ni yapaypis manami canganachu. <sup>7</sup> Chayno captinpis Israelcuna tiyashanchöga ni juc allgullapis manami aullangachu. Israel runacuna tiyashan cajcho runacunapis ni uywacunapis mana wañuptinmi musyanquicuna Israel runacunata TAYTA DIOS cuyashanta.» <sup>8</sup> Chayrämi llapan autoridäniquicunapis ricamaj shamongapaj. Gongurpaycur nimangapaj «Llapan Israelcunata pushacurcur aywacuyuna ari tayta» nir. Chayno nimaptinrämi aywacushäpaj.» Chayno nircur faraón cajpita Moisesga fiyupa rabyasha aywacuran.

<sup>9</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga manami cäsushunquipächu. Chaymi cay Egiptuchöga almiraypajcunata masta rurashaj.»

<sup>10</sup> Aaronwan Moisesga almiraypajcunata ruraran faraonpa ñaupancho. Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna Egiptupita aywacunanta faraón mana muranachu.

## 12

### *Pascua fistata rurananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Aaronwan Moisés Egiptullachöraj caycaptin TAYTA DIOSGA niran: <sup>2</sup> «Cay quillami gamcunapäga canga mushoj wata gallaycunan caj quilla. <sup>3</sup> Llapan Israelcunata willapanqui cay quilla chunca junajcho uywata camaricunapaj. Chaymi cada wasicho tiyajcuna juc watayoj cashnita carpis o manta caphita carpis pishtananpaj camarenga. <sup>4</sup> Juc wasicho wall-cajlla cashpan ichanga bisinuncunawan shuntacanga pishtashan uyshata ushajpaj micunanpaj. <sup>5</sup> Uywaga canga watayojllaraj orgu sänu. Chay acrashanga canga uysha, mana uysha cashpanga cabra. <sup>6</sup> Chay acrashanta chararanga cay quilla chunca chuscu junajninyaj. Chay junajchömi ichanga tardipa pishtanga. <sup>7</sup> Pishtashan uywata micunanpaj caj wasi puncupa ishcan marcuncunatawan numralnintapis pichonga chay pishtashan uy-wapa yawarninwan. <sup>8</sup> Chay chacay cancayllapa aychataga ushajpaj miconga ashgaj jachantawan,\* lebadüraynaj tantantinta. <sup>9</sup> Chay aychata ama micongachu yanushata ni chawatapis. Cancashallata micuchun. Miconga umanta, pachanta, shongunta, macshuncunatapis. <sup>10</sup> Imantapis ama cachangachu waranninpäga. Puchöpacushan cajtaga ushajpaj rupaycachenga. <sup>11</sup> Micushpan miconga röpanta, llanguinta jatishalla, tucrun-cunatapis aywacunayquipaj camaricushalla. Chay aychata apurälla miconga.

\* **12:8** Ashgaj jachata micunanpaj Tayta Dios niran Egiptucho Israelcuna ñacashanta yarpänanpämi. Éxo. 1.14.

Chay Pascua\* fistataga nogapa jutëcho rurachun. <sup>12</sup> Chay chacayga Egipto nasyun intërupami noga purishäpaj. Llapan Egiptucunapa guechpa wamrancunatami wañuchishaj. Chaynömi uywancunapatapis rimir caj wawantaga wañuchishaj. Egiptupa diosnincunata castigashäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «Pishtashayqui uywapa yawarninwan puncuyquicuna pichusha captinmi maygan wasicho tiyarcaycashayquipis musyacanga. Egiptucunata noga wañuchishpäga wasiqui puncucunacho yawarta ricar päsaçushämi. Chaura gamcunaga ni jucnayllapis manami wañunquipächu. <sup>14</sup> Chay junajta gamcunaga yarpanquipaj. Cada watacho chay junajmi rispitar gamcunapita ruranquipaj gamcunapaj alli rurashäta yarpänayquipaj. Chaynöllami gamcunapis gamcunapita mirajcunapis cada wata imaycamapis ruranquipaj. <sup>15</sup> Ganchis junajmi micunquicuna lebadüraynaj tantallata. Rimir junajpitapacha gamcunapa wasiquichöga lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata chay junajcunacho micorga tiyaycashayquipita gargushami canquipaj. <sup>16</sup> Gallarinan junajchöwan ganchis caj junajchöga nogata alabamänayquipaj shuntacanqui. Chay junajcunachöga ama arunquichu. Micunayquipaj micuyllata yanucunqui.»

<sup>17</sup> «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata\* rurar imaypis yarpanquicuna Egiptupita jorgamushäta. Gamcunapis gamcunapita mirajcunapis mana jamachiypa jatun fistatami ruranquipaj. <sup>18</sup> Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junaj tardipita-pacha lebadüraynaj tantata micunqui ishcaj chunca juc (21) junaj tardicama. <sup>19</sup> Gamcunapa wasiquichöga ganchis junajyaj lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata micojtaga Israel casta shuntacashanpita gargunqui. Chaynölla ruranqui Israel-masiqui captinpis, juc-lä runa captinpis. <sup>20</sup> Chay junajcunacho lebadürayoj cajtaga ima micuytapis cuydä micur. Maycho tiyarpis micunqui lebadüraynaj tantallata.»

<sup>21</sup> Chaura Israelcunapa mandajnin auquincunata gayaycachir Moisesga niran: «Garcuna cada wasicho juc cashnita man'chäga capshita acranqui. Nircur pishtanqui Pascua micuyta ruranayquipaj. <sup>22</sup> Chay uywapa yawarninta charinqui. Nircur chajchucuna jachata yawarman töparcachir puncupa marcuncunata, numralninta pichunqui. Chayno ruraycorga chay pagas pipis ama llojshengachu pacha waränancama. <sup>23</sup> Egiptucunata castigananpaj TAYTA DIOS purerga puncucunacho yawarta ricar chay wasicunapita päsaçonga. Puncucunacho yawar captenga wasiquicunaman manami TAYTA DIOS yaycachengachu wañuchicoj anjilta.»

<sup>24</sup> «Cananpitaga llapaniqui Israelcuna wiyacunqui Tayta Dios willapëshushayquicunata. Gamcunapis, gamcunapita mirar aywajcunapis imaycamapis wiyacunqui. <sup>25</sup> TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishan particho tiyashpayquipis canan rurashayqui Pascua fistataga mana gongaypa ruranqui. <sup>26</sup> Mas guepata wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi? nishuptiquega <sup>27</sup> cayno nir willapanqui: «TAYTA DIOSMI Egiptucho unay castanchi Israelcuna tiyashan wichan wañuchiran Egiptucunata. Israelcunapa wasinpita ichanga päsaçuran. Chayno rurarmi noganchi castataga mana wañuchirancho. Chaypitami cay Pascua micuytaga ruranchi TAYTA DIOSTA rispitar» nir.»

\* **12:11** Lev. 23.5; Núm. 9.1-5; 28.16; Deut. 16.1-2; Mat. 26.2-29; Mar. 14.1-25; Luc. 22.1-19; 1Cor. 5.7

\* **12:17** Éxo. 23.15; 34.18; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25; Deut. 16.3-8

Chaura Israelcunaga rispitar gongurpashpan Tayta Diosta aduraran. 28 Chaypita aywar llapan runacuna ruraran Moiseswan Aaronwan TAYTA DIOS willacachishanno.

### *Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañushan castigu*

29 Nishan junäga pullan pagasmi TAYTA DIOS wañuchiran Egiptucunapa guechpa ollgu wamrancunata.\* Faraonpa guechpa ollgu wamranpita asta carsilcho caycaypa guechpa ollgu wamrantapis wañuchiran. Llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunatapis wañuchiran. 30 Chaymi chay chacayga faraonpis autoridänincunapis llapan Egiptucunapis jatariran. Egiptuchöga fiyupa llaquicuy wagay caran cada wasicunacho aya captin.

31 Chaura chay chacay faraonga Aarontawan Moiesta gayarcachir niran: «Canan öra aywacuy. Egiptucunapita llojshicuy llapan Israel-masiquicunawan. Nishayquino juclla aywacuy TAYTA DIOSTA aduranayquipaj. 32 Uyshayquicunata, cabrayquicunata, wäcayquicunata gaticarcärir juclla aywacuy ari nimashayquicunano. Nogapäpis Tayta Diosta mañacuycunqui.»

33 Egipto runacunaga yarparan guechpa wamrancuna wañushanno quiquincunapis wañunanpaj cashanta. Chaymi yanaparan Israel runacuna juclla aywacunanpaj. 34 Chaymi Israelcunaga tantapaj chayraj chapushan mäsatapis lebadüraynajllata apacuran. Jinan batyanpa jacuncunawan pitucarcärir, matancacarcärir apacuran. 35 Israelcunaga Moisés willapashannölla Egiptucunata mañacuran goycärinanpaj, imaycatapis goripita, guellaypita rurasha cajcunata, asta röpacunatapis. 36 TAYTA DIOS camacächiran Egiptucuna fiyupa alliyacäcunanpaj, Israelcuna imatapis mañacuptin goycärinanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Egiptucunapa imacantapis apacuran.\*

### *Israelcuna Egiptupita yargucushan*

37 Israelcunaga Ramsés siudäpita aywacuran Sucot-läman. Ollgu runacunalla caran sojta pachac warangano (600,000) warmicunata wamracunata mana yupayllapa. 38 Aywacuptin jäpa runacunapis paycunawan aywacuran. Israelcunaga uywacunatapis uyshata wäcata aypallata gaticurcur aywacuran. 39 Egiptucuna apurä garguptinmi Israelcunapaga luwarnin-pis mana carannachu mircapanta ruracunanpaj. Chaymi jamashanchöga lebadüraynaj apashan mäsalapita tantata ruraran.

40 Israelcunaga Egiptucho tiyasha caran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wata.\* 41 Chuscu pachac quimsa chuncan (430) watata usharcushan junajmi TAYTA DIOS acrashan runacunaga röpa-röpa chay nasyunpita llojshicuran. 42 Chay chacaymi Israel runacunata TAYTA DIOS yanaparan Egiptupita yargunanpaj. Chaypitami Israelcunapis TAYTA DIOSTA adurashpan chay cumlinan chacayga Pascua fistata cada wata ruranga.

### *Pascuacho imano rurananpäpis masta willapashan*

43 Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Caynömi Pascua micuyta ruranniquepaj: Pascuapaj pishtashayqui uywapa aychanta ama micongachu jäpa runaga. 44 Guellaywan rantisha uywayniqui runami ichanga señalacusha carga miconga. 45 Ama micongachu guellaypaj arupacoj shamoj jäpa runa, ni rätulla shamoj jäpa runapis. 46 Chay aychata micunqui pish-tashayqui wasi rurillacho. Ama jorgunquichu jawamanga. Tulluntapis

\* 12:29 Éxo. 4.22-23 \* 12:36 Éxo. 3.21-22 \* 12:40 Gén. 15.13; Gál. 3.17



ama paquinquichu.\* <sup>47</sup> Israel cajcunaga llapayquipis chaynõlla rurangui. <sup>48</sup> Gamcunacho tiyaj jäpa runapis gamcunano TAYTA DIOSTA rispitar Pascua micuyta gamcunawan iwäl micuyta munaptenga gamcuna ninqui «Rimëroga llapayqui wasiquicho tiyaj ollgu cajcuna señalacuyraj» nir. Chaura paycunapis cangapaj nasyunniquicho yurishanõna. Señalacõni cäga chay aychata ama micongachu. <sup>49</sup> Chay layllami canga jinan nasyuncho yurejcu-napäpis, gamcunacho juc-lä runacuna tiyajcunapäpis.»\*

<sup>50</sup> Chaura Israelcunaga llapanta ruraran Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS nishannõlla. <sup>51</sup> Chay junajllami TAYTA DIOSGA Israelcunata röpa-röpa shuntacashallata Egiptupita jorguran.

## 13

### *Guechpa caj wamranta Tayta Diospaj acrashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>2</sup> «Israelcunapa guechpa caj ollgu wamrancunapis, llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunapis nogapämi canga. Chauraga llapan guechpa cajta nogapaj apamunqui.»\*

<sup>3</sup> Chaura Moiesga llapan runacunata niran: «Gamcuna yarpanqui TAYTA DIOS munayninwan Egiptupita jorguycäshushayqui junajta. Egiptucho uyway rantisha runano caycajtami jorguycäshunqui. Cananpitaga cada watami cay junajta yarpar lebadüroyoj tantata ama micunquichu. <sup>4</sup> Canan junäga Abib quillachõmi llojshircaycanqui. <sup>5</sup> Chaymi awiluyquicunata TAYTA DIOS aunishan partiman chayar cada wata cay quillacho Pascua fistata rurangui. Chay partichõga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunõrämi caycan. Chayga caycan Cananeo runacuna, Het runacuna, Hev runacuna, Amorreo runacuna, Jebüs runacuna tiyaycasha partimi. <sup>6</sup> Chay Pascua fistachõga gamcuna ganchis junaj intërumi lebadüraynaj tantallata micunquijaj. Fista ushanan caj junajchõmi ichanga diya captin TAYTA DIOSTA rispitar aduranqui. <sup>7</sup> Fista cashan junajcunachõga tiyashayqui particho maychõpis ama cangachu lebadüra ni lebadürawan poguchishapis. Lebadüraynaj tantallata micunqui. <sup>8</sup> Chay junajcunachõga wamrayquicunata willapanqui: «Cay fistataga ruräcuna Egiptupita TAYTA DIOS jorgamashpan imanõpis rurashanta yarparmi» nir. <sup>9</sup> Gamcunapäga cay fista canga ricayquicho u urcuyquicho chäpasha caycajnõmi TAYTA DIOSPA mandamintuncunata imaypis mana gonganayquipaj. Chaynõga canga fiyupa munayninwan Egiptupita TAYTA DIOS jorgamushushayquipitami. <sup>10</sup> Chaymi cay fistataga wata-wata rurangui nimashanchi junajcho.

<sup>11</sup> «Unay awiluyquicunata, gamcunata aunishushayqui Canaán partiman chayaycahir chay partita goycushuptiquega <sup>12</sup> guechpa caj wamrayquicuna TAYTA DIOSPAMI canga.\* Uywayquicunapapis rimir wawan orgu cajcunaga TAYTA DIOSPAMI canga. <sup>13</sup> Bürropa rimir caj orgu wawanpa ruquin ichanga Tayta Diospaj apanqui juc watayoj cashnita carpis u juc watayoj capshita carpis. Ruqinta mana aparga Bürru-mallwapa cuncanta paquirinqui wañunanpaj. Chaynõllami gamcunapa guechpa caj ollgu wamrayquipa ruquinpis Tayta Diospaj ofrendata apanqui.

<sup>14</sup> «Wara warantin wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi?» nir tapushuptiqui gamcunaga ninqui «Egiptucho uyway caycajtami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>15</sup> Faraón fiyupa chucru shongu ricacur

\* **12:46** Núm. 9.12; Juan 19.36 \* **12:49** Núm. 9.14 \* **13:2** Núm. 3.13; Luc. 2.23 \* **13:12** Luc. 2.23

mana munaranchu llojshicamunäcunata. Chaymi TAYTA DIOSGA Egipto runacunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywancunapa rimir caj orgu wawantapis wañuchiran. Chaypitami uywäcunapa rimir caj orgu wawantaga TAYTA DIOSPAJ goycöcuna. Chayno guechpa ollgu wamrancunapa ruquinpis TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycöcuna» nir. <sup>16</sup> Ricracho u urcucho señal cashannömi chay fistapis señalno canga Egiptupita TAYTA DIOS munayninwan jorgamashanchita imaypis yarparänayquipaj.»

### *Ninawan pucutaywan Tayta Dios yan'gashan*

<sup>17</sup> Israelcunata faraón «aywacuy» niptin Tayta Diosga manami Filistea nasyunpa aywaj nänipachu pusharan, chaypa serca caycaptinpis. Diosga musyaranmi pilyananpaj Filistea runacuna ichipaptin Israelcuna mancharir Egiptuman cuticunanpaj cashanta. <sup>18</sup> Chaymi chunyajpa Puca lamarman aywaj nänipa tumachiypa pusharan. Israelcunaga Egiptupita aywacuran suldärucunano röpa-röpa camacasha.

<sup>19</sup> Josëpa tulluncunatapis Moisesga apachiran. Josëga manaraj wañurmi Israelpa wamrancunata jurachir unay cayno nisha caran: «Gamcunata yanapëshunayquipaj Tayta Diosga shamongami. Chayno yanapëshuptiqui tullöcunata caypita apacullanqui ari.»\*

<sup>20</sup> Israelcunaga Sucotpita aywacur chayaran Etam partiman. Chaypitaga caycaran chunyaj chaqui jircanami. <sup>21</sup> Israelcunata pushashpan TAYTA DIOSGA junajpa aywaran ichiraycaj pucutaycho, chacaypana achquipänapaj ichiraycaj ninacho. Chaynöpami chacaypa junajpapis Israelcunaga aywaran. <sup>22</sup> Chay ichiraycaj pucutayga junajpa mana illgaypa paycunapa ñaupa-puntanta aywaycaran. Chacaypana ichiraycaj nina rataycaj mana illgaypa ñaupa-puntanta aywaycaran.\*

## 14

### *Puca Lamarpa Israelcuna päsashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunaga Pi-hahirotläman cutimuchun. Chayga caycan Migdolpita lamarman aywajchömi. Chaychöga lamar cantuncho tolduncunata ichichichun Baal-zefonpa chimpanman. <sup>3</sup> Chaymi faraonga yarpanga chunyajman chayar pantacasha purircaycashayquita. <sup>4</sup> Nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacushpan guepayquita gatishushpayqui shamunanpaj. Chayno gatishuptiqui nogami suldäruncunata ushacächishaj. Chaynöpami musyachishaj munayniyoj cashäta. Chayrämi Egiptucunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>5</sup> Chaymi Israelcunaga Tayta Dios nishannölla cutiran. <sup>5</sup> Israelcuna gueshpiycashanta musyaycur faraonga autoridänincunawan pësacuran Israelcunata cachaycushanpita. Chaymi ninacuran: «¿Imataj ruraycushcanchi? ¿Ima jinanpataj Israelcuna aywacunanpäga cachaycushcanchi? Cananga ¿pitaj arupämäshun?» nir.

<sup>6</sup> Chaymi faraonga jinan öra guërrapaj caj carrëtancunata camarircachir suldäruncunata pushacurcur aywaran. <sup>7</sup> Egiptupita aywaran sojta pachac (600) más allinnin caj carrëtancunawan. Chaynöpis Egiptucho caj carrëtacunawanga llapanwanmi aywaran. Cada carrëtacho juc mandajpis aywaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi Israelcunapa guepanta gatir aywaran Tayta Dios fiyupa munayninwan yanapantin aywacusha caycaptinpis. <sup>9</sup> Faraonpa

\* 13:19 Gén. 50.25; Jos. 24.32 \* 13:22 Éxo. 40.34-38; Núm. 9.15-23

suldäruncunaga gatiran llapan cawalluncunawan, carrëtancunawan, muntädu caj suldäruncunawan. Israelcunataga tariparan Pi-hahirotpa ñaupancho Baal-zefonpa chimpancho lamar cantuncho pachacusha caycajta.

<sup>10</sup> Chaypita Israelcunaga ricanan faraón Egiptucunawan guepanta aywar taripaycashanta. Chaymi fiyupa mancharir gaparayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>11</sup> Moiestana jitapar paycuna niran: «Egiptucho pantiyuna mana captinnöpis ¿imapätaj jorgamarayqui cay chunyajcho wañunäcunapaj? ¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? <sup>12</sup> Nogacunaga Egiptullachönami nirä: «Jina Egiptucunata arupäshaj chunyajcho wañunäpitaga. Nogacunapäga mas allimi paycunapa uywaynin cacuptë» nir.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Moisés niran: «¡Balurchay-llapa! ¡Ama manchacuychu! Cananmi TAYTA DIOS salbamashanchita ricanquipaj. Egiptucunataga cananllanami ricanquipaj. Mananami mas imaypis ricanquipänachu. <sup>14</sup> Gamcunaga ama llaquicuychu. TAYTA DIOSMI faburninchi pilyanga.»

<sup>15</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj mañacaycämanqui? Israelcunata willay jucllana aywacunanpaj. <sup>16</sup> Gamnami tucruyquita janajpa jogarcur lamarman macyaranqui ishcayman lamar yacu raquicäcunapaj. Chaura Israelcunaga lamar raquicasha chaupinpa chaqui allpapanami päsangapaj. <sup>17</sup> Nogami camacächishaj Egiptucuna rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi gamcuna aywashayquipa gatishunquipaj. Chaynöpami faraonta, llapan suldäruncunata carrëtancunatawan, muntädu suldäruncunatawan imanöpis rurashpä pïmaytapis noga musyachishaj munayniyoj cashäta. <sup>18</sup> Egiptucunaga noga TAYTA DIOS cashäta musyanga faraonwan aywajcunata imanöpis ruraptërami.»

<sup>19</sup> Chaura Tayta Diospa anjilnin y ichiraycaj pucutaypis Israelcunapa ñaupanta aywaycashanpita guepanmanna witicuriran. <sup>20</sup> Chaura chay ichiray pucutayga caycaran Egiptucunapawan Israelcunapa chaupincho. Chay öra Egiptucunapäga pacha fiyupa chacacäcuran; Israelcunapäna achicyaparan. Chaynöpami Egiptucunaga ricayta mana camäpacur Israelcunata mana tariparancho.

<sup>21</sup> Moiesga ricranta jogariran lamar cajman. Chaura TAYTA DIOSMI warayllata inti yagamunan caj-lädupita sinchi wayrata wayrächimuran.\* Chaynöpami lamarta ishcayman raquicäcachiran. Chay raquishan chaupitana chaqui allapan ticrarachiran. <sup>22</sup> Chaura Israelcunaga chaqui allapanä päsaran\* washa-lädupa cay-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin.

<sup>23</sup> Chaymi Egiptucunaga llapan suldäruncunawan, carrëtancunawan, muntädu aywaj suldäruncunapis Israelcunapa guepanta gatii yaycuran lamar chaupincamaraj. <sup>24</sup> Pacha waraycaptinnaga nina rataycäjpitan pucutay ichiraycäpita TAYTA DIOS ricärir camacächiran Egiptucuna ima ruraytapis mana camäpacunanpaj. <sup>25</sup> TAYTA DIOSGA carrëtancunapa ruyrancunatapis llojshicächiran. Chaura manana aywaytapis puydirannachu. Chaymi Egiptucuna ninacuran: «Israelcunapitaga gueshpïr cuticushun. TAYTA DIOSMI Israelcunapa faburnin car noganchipa contranchi caycan» nir.

<sup>26</sup> Ichanga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Ricrayquita lamar jananpa jogariy yacu cashganman cutir Egiptucunata, carrëtancunata, cawalluncunata ñiticurcunanpaj.» <sup>27</sup> Chaura Moiesga lamar jananpa ricranta jogariran.

\* 14:21 Sal. 77.16–20

\* 14:22 1Cor. 10.1–2; Heb. 11.29

Pacha wararcuptenga yacu cutiran cashannömana. Egiptucunaga gueshpishancho lamarman tacacaran. Israelcunata gatej Egipto runacunataga chaynömi TAYTA DIOS ushajpaj yacuwan ñitichiran. <sup>28</sup> Cashanman yacu cutir faraonta, suldäruncunata, cawalluncunata, carrëtanuncunata ushajpaj ñiticururan. Chaura Israelcunata gatir yaycojuncunaga ni jucnayllapis mana gueshpiranchu.

<sup>29</sup> Israelcunaga lamarta päsan chaqui allpapa, ishcan-lädunpa yacu tapyano ichiraycaptin. <sup>30</sup> Chay junaj Egiptucunapa maquinpita TAYTA DIOS Israelcunata gueshpichiran. Chaypitaga Israelcuna ricaran lamar cuchuncho Egiptucunapa ayan wampurcaycajta. <sup>31</sup> Munayninwan TAYTA DIOS Egiptucunata fiyupa castigashanta ricaycur Israelcunaga amatar rispishpan TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga yäracuran TAYTA DIOSLLAMANNA. Moisés nishancunallatana riguiranpis.

## 15

### *Moisés cantashan*

<sup>1</sup> Chaypita Moisesga lllapan Israelcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantaran.\*  
Chay cantashan caynömi niycaran:

«TAYTA DIOSTA alabashpämi cantashaj  
munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami  
lamarman garpurisha.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI imapitapis chapämaj, salbamaj.\*

Chaymi payllapaj cantä.

Payta alabä Diosné captinmi.

Payta adurä unay caj familyläcunapapis Diosnin captinmi.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA guërracho pilyay yachajmi.

Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>4</sup> «Tayta Diosga faraonpa suldäruncunatami, carrëtanuncunatami  
lamarman garpurisha.

Mas mijur suldäruncunapis

Puca lamarchömi shengaypa wañusha.

<sup>5</sup> Ruminömi rucicama yagacarpusha.

Jundu lamarmi ultacurcusha.

<sup>6</sup> «TAYTA DIOS, maquiqui fiyupa munayniyojmi.

Chaywanmi lllapan chiquimajcunata illgarachishcanqui.

<sup>7</sup> Ganga fiyupa munayniquiwanmi contrayqui jatarejcunata usharishcanqui.

Rabyacurcurmi ogshata nina ushacurcojnöpis illgarachishcanqui.

<sup>8</sup> Pücariptiqui yacu shuntacäcusha.

Yaculla caycashpanpis tapyä ichiraycajno ricacusha.

Mas jundunnincho caj yacucunapis tinticäcusha.

<sup>9</sup> Chiquimajcunaga caynömi yarparan:

«Gatishaj taripanäcama.

Lllapan apaycashancunatapis guechurcurmi raquipänacushaj.

Sablëwanmi ushajpaj wañuchishaj» nir.

<sup>10</sup> Ichanga lamarta gam pücariptiqui

ushajpämi lamar ultacurcusha.

\* 15:1 Apoc. 15.3 \* 15:2 Sal. 118.14; Isa. 12.2

Yacu bötiypa bötiycajman plömunömi yagacarpusha.

11 «TAYTA DIOS, maygan dioscunapis gammanga manami tincunchu. Gamno santuga manami juc canchu.

Gamno munayniyöga manami juc canchu.

Gamga fiyupa almiraypajcunatami rurashcanqui.

12 Maquiquiwan ayparcamuptiqui chiquimajcunataga pachami ultacurcusha.

13 «Jorgushayqui runacunataga cuyapashpayquimi pushaycanqui.

Munayniquiwanni tiyashayqui rispítadu pachaman pushaycanqui.

14 Chayta mayarga waquin nasyuncho tiyajcunapis fiyupami mancharenga. Filistea runacunapis mancharir almaynajmi ricaconga.

15 Edom runacunapa mandajncunapis mancharir callpaynajmi ricacongapaj.

Moab runacunapa mandajncunapis mancharir sicsicyangami.

Cananeo runacunapis mancharishpanmi ima ruraytapis mana camäpacongachu.

16 Paycunaga fiyupa munayniquiwanni mancharishpan upatasha ricaconga.

Ruminöpis chiyacäconga acrashayqui runacuna päsurinancama.

17 TAYTA DIOS, Israelcunataga gammi pushanquipaj tiyanayquipaj acrashayqui puntaman.

Tiyanayquitaga quiquiquimi camarishcanqui.

Chaychömi imaycamapis tiyachinquipaj.

18 «TAYTA DIOS gamllami imaycamapis mandaycanquipaj.»

### *María cantashan*

19 Carrëtanacunawan cawalluncunawan faraonpa suldäruncuna lamar chaupinta aywaycaptin TAYTA DIOS lamar yacufa cashganman cutichir ñiticarpachiran. Israelcunami ichanga päsan chaqui allpapa. 20 Chaypitami Aaronpa pañin profetisa Mariaga panderëttallanpawan cantaran. Chaura lapan warmicunapis chuscushpan gallaycuran panderëtata awishpan dansayta. 21 Caynömi María cantaran:

«TAYTA DIOSTA alabar cantay munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawalluncunatami, muntädu aywajcunatami lamarmar garpurisha.»

### *Ashgaj yacuta alli yacumanna Tayta Dios ticrachishan*

22 Chaypitanaga Israelcunata Puca Lamarpita Moisés pushacuran. Chaura aywacuran Shur jutiyoj chunyaj chaqui jircapa. Quimsa junajna aywarpis yacuta mana tariranchu. 23 Chaypita chayaran Mara jutiyoj partiman. Chaycho yacu caycajtaga asgaptin mana upuranchu. Chayno yacu asgashanpitami chay partipa jutinta churaparan Mara\* nir. 24 Chaura runacunaga Moisespa washan rimaran «Cananga çimataraj upushun?» ninacur.

25 Chaura Moisesga Tayta Diosta mañacuran yanapänanpaj. Mañacuptin TAYTA DIOSGA juc yörata ricachiran. Chayta Moisés yacuman jitarpuran. Chaura yacuga upunanpaj allina ticracuriran.

Chaychömi TAYTA DIOSGA Israelcuna imano cawanapäpis laycunata willaparan. Wiyacunanpaj cashanta mana wiyacunanpaj cashantapis

\* 15:23 Mara ninanga ashgaj ninanmi.

paycunata mayaparan. <sup>26</sup> Paycunata niran: «Wiyacamaptiquega, munashänölla cawaptiquega, laynëcunata cumliptiquega Egiptucunata castigar gueshyawan charichishäno manami castigashayquipächu. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI, imapitapis allchacächej.»

<sup>27</sup> Chaypita päsar chayaran Elim partiman. Chaycho caran chunca ish-cay (12) pashtaj yacu, ganchis chunca (70) palmëra yöracuna. Chay yacu ñaupanmanmi tolduncunata ichichiran.

## 16

### *Israelcuna manäta micushan*

<sup>1</sup> Elimpita Israelcuna ushajpaj aywacur chayaran Sin jutiyoj chunyajman. Chayga caycan Elimpita Sinaïman aywajchömi. Chay caran Égiptupita aywacushanpitaga quilla chunca pichga (15) junajninchöna. <sup>2</sup> Chay chunyajcho lapan runacuna Moisespawan Aaronpa contran rimaran. <sup>3</sup> Chayno rimarmi paycunata niran: «Egiptullachöna TAYTA DIOS wañuchimashwan caran. Chaychöga sacsananchiyaj aychata tantatapis micoj canchi. Mancanchicunacho aychapis manami pishejchu. Gamcunaga cay chunyajman pushamashcanqui llapanëta yargaypita wañuchimänayquipämi.»

<sup>4</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moisesa niran: «Janajpitami tantata tamyatano shicwachimushaj.\* Chaura paycunanami tiyaycashañpita aywar waran-waran shuntamonga chay junaj micunan aypajllata. Cananmi musyashaj noga nishäta cumlishanta mana cumlishantapis. <sup>5</sup> Sojta junaj cajchöga ish-cay junaj micunanpaj aypajta shuntachun.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Aaronwan Moisesga Israelcunata niran: «Canan tardimi gamcuna musyanqui Egipto nasyunpita TAYTA DIOS jorgamushushayquita.

<sup>7</sup> Tutapapis ricanquipaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. Noga-cunapa conträ rimañayquipäga ¿pitaj nogacunaga cä? Gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui. Payga contran rimashayquita wiyashami.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI tardipa micunayquipaj aychata goshunquipaj; tutapa micunayquipäna aypalla tantata. Gamcuna paypa washan rimashayquitaga wiyashami. Noga-cunaga manami imapis cächu. Gamcuna manami nogacunapa conträchu rimashcanqui. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui.»

<sup>9</sup> Chaypitaga Aaronta Moisés niran: «TAYTA DIOSGA wiyashami Israelcuna contran rimashanta. Cananga Israelcunata willay TAYTA DIOSPA ñaupanman shuntacäñanpaj.»

<sup>10</sup> Israelcuna shuntacarcuptin Aarón willapaycaptinna lapan Israelcunaga chunyajpa ricäriran. Chaycho ricaran TAYTA DIOSPA achicayaynin pucutaycho caycämojta.

<sup>11</sup> Moisesa TAYTA DIOS willashpan niran: <sup>12</sup> «Israelcunata wiyashcämi washäta rimarcayajta. Paycunata willay cayno nir: «Tardipa aychata micunquipaj. Tutapana tantata micunquipaj sacsanayquicama.» Chaynöpami musyanquicuna noga gamcunaga TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

<sup>13</sup> Chay tardi aypalla codorniz äbicuna juntaycuran Israelcuna tiyay-cashanmanga. Warannin tutapanami tiyaycashañ ñaupan pampacunaga yuraj shullaylla warämuran.\* <sup>14</sup> Nircur chay shullay chaquircuptinna rashtaniraj yurajlla pampacho ricacuran. <sup>15</sup> Israelcunaga manami musyaranchu ima cashantapis. Jucnin-jucninpis ninacuran «¿Cayga imaraj?» nishpan.\*

\* 16:4 Juan 6.31 \* 16:13 Núm. 11.31–32 \* 16:15 1Cor. 10.3

Chaura Moisés niran: «Cayga caycan micunayquipaj TAYTA DIOS goycāshushayqui tantami. <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA nisha gamcuna micunayquitupuylla shuntanayquipämi. Aycajpis juc tolducho cashallayquipita, cada runapaj shuntanqui ishca y calu mati juntatano.»

<sup>17</sup> Chaura Israelcunaga Tayta Dios nishannömi shuntaran. Waquenga wallcallata shuntaran; waquenga achcata. <sup>18</sup> Tupuptenga wallcata shuntajpapis mana pishiranchu.\* Achcata shuntajpapis mana puchuranchu. Chaynömi cada junaj shuntaran micunanpaj-tupuyllata.

<sup>19</sup> Chaypita Moisés niran: «Warapäga ama pipis puchöchengachu.»

<sup>20</sup> Chaypis waquenga Moisés nishanta mana wiyacur warannin paj churacuran. Chaura chay churacushanga curushpan fiyupa asyaricuriran. Chaymi Moisesga piñacuran chay churacoj cunata. <sup>21</sup> Chaypitanaga cada tuta cada ünun shuntaj micunan-tupuyllana. Mana shuntashan cäga shanaywan chullucäcoj.

<sup>22</sup> Cada semänacho sojta junaj cajchöga warannin pajwan shuntaj. Warannin päpis shuntaj chay junaj paj shuntashantano. Chayno shuntaycajta ricar Israelcunapa mandaj nincunaga Moiesta willaj aywaran.

<sup>23</sup> Willaptin Moisés niran: «Chayno shuntanan pämi TAYTA DIOS nisha. Wara junäga TAYTA DIOSTA rispitanä säbadu jamay junajmi.\* Chaymi yanunayquipaj cajtaga canan junajlla yanuy warapajwan. Timpuchinayquipaj cajtapis cananllana timpuchiy. Micurcur puchoj cajtaga churanqui wara junaj micunayquipaj.»

<sup>24</sup> Moisés nishannöllami churacuran warannin micunanpaj. Chay cäga manami asyariranchu, ni cururanpischu. <sup>25</sup> Chaura Moisés niran: «Canaan junäga chay churacushayquita micuy. Cananga manami imatapis tarinquipächu pampacho. Chaynöga caycan säbadu jamay junaj, TAYTA DIOSTA rispitanä junaj captinmi. <sup>26</sup> Sojta junajmi shuntanqui micunayquipaj. Ganchis caj junajchöga säbadu jamay junaj captin manami imapis cangapächu.»

<sup>27</sup> Chayno willaycaptinpis waquenga ganchis junaj cajchöpis shuntaj yurguran. Ichanga manami imatapis tariranchu.

<sup>28</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «¿Imaycamataj gamcunaga laynēcunata mana wiyacunquichu? <sup>29</sup> Ama gongaychu. Nogami nishcä ganchis caj junaj säbadu jamay junajcho jamanayquipaj. Chaymi gamcunataga sojta caj junajcho micuyta ishca y junaj paj goycä. Chaura ganchis caj junajchöga mana llojshiya wasillayquicho goycacunqui.» <sup>30</sup> Chaynöpami ganchis caj junajchöga lllapan runacuna jamaran.

<sup>31</sup> Israelcuna shuntashanga caran yurajmi, jinachöpis culantrupa murunnömi. Mishquiran abějapa mishquinwan rurasha tantano. Chaytami Israelcunaga «maná» nir jutichaparan.\*

<sup>32</sup> Chaypitana Moisesga Israelcunata niran: «TAYTA DIOSMI nimashcanchi noganchipita mirajcuna ricananpaj ishca y matitano manäta churananchipaj. Chaynöpami paycunaga musyanga Egiptupita jorgamashpanchi chunyajcho tantata Tayta Dios garamashanchita.»

<sup>33</sup> Aarontapis Moisés niran: «Ishca y calu mati juntatano churay manäta\* juc mancaman. Nircur Tayta Diospa ñaupanman churay. Chaycho churaraña Israelcunapita mirajcuna ricanan pämi.»

<sup>34</sup> Chaura Moiesta TAYTA DIOS nishannömi Aaronga mancata churaran babul ñaupaman.

\* 16:18 2Cor 8.15 \* 16:23 Éxo. 20.8–11 \* 16:31 Núm. 11.7–9 \* 16:33 Heb. 9.4

<sup>35</sup> Chaynömi Israelcunaga manäta micuran chuscu chunca (40) watantin Canaán nasyunman chayanancama.\*

<sup>36</sup> Ishcay mati manäta shuntashanga caran ishca y quïlunömi. Chay tuputami «gomer» nej.

## 17

### *Gagapita yacu llojshimushan*

<sup>1</sup> Sin chunyajcho tiyarcaycashanpita llapan Israelcuna aywacuran. TAYTA DIOS nishannölli goyar-goyar aywarcaycaran. Chayno aywaycällarmi chayaran Refidim partiman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu. <sup>2</sup> Chaura rabyashpan Moiesta nipäcuran: «¡Yacuta gomay up-unäcunapaj!»

Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj nogata nimanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA musyapayta munanqui?»

<sup>3</sup> Runacuna pasaypa yacunaypita car Moiespa contran rimar nircaycaran: «¿Cayno ñacachimänayquipächu Egiptupita jorgamarayqui? ¿Llapan wamräcunawan uywäcunapis yacunaypita wañunäcunapächu jorgamarayqui?» nir.

<sup>4</sup> Chayno niptinmi Moiesga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «¿Imatataj rurashaj cay runacunataga? Manapis aycällatanami sajmaycällar wañuycachimanga.»

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcunapita ñaupacuy juc ishca y mayur runacunata pushacurcur. Nilo mayuta wirushayqui tucrutapis apay. <sup>6</sup> Ayway nogata tarimänayquicama. Nogaga Horeb jircachömi gaga janancho ichirar shuyaycäshayqui. Chaymi gagata wiruptiqui yacu llojshimonga llapan upunanpaj.»

Chaura Moiesga TAYTA DIOS nishanno ruraran Israel mayur runacuna ricaycaptin. <sup>7</sup> Chay partipa jutintanami churaparan «Meriba» nir, «Masah» nir. Chayno jutinta churaparan Israelcuna Moiespa contran rimashanpita, TAYTA DIOSTA musyapayta munashanpitami.

### *Amalec runacunawan Israelcuna pillyashan*

<sup>8</sup> Israelcuna Refidimcho tiyarcaycaptin Amalec runacunaga paycunawan pillyananpaj aywaran. <sup>9</sup> Chaura Moiesga Josuëta niran: «Gam acray noganchi castacunapita Amalec runacunawan pillyanayquipaj. Nogami wara tuta puntacho caycäshaj Tayta Dios «apay» nimashan tucru aptasha.»

<sup>10</sup> Chaura Moisés nishannömi Josuëga runacunata acrarcur Amalec runacunawan pillyaj aywaran. Chay örapäga Moiespis, Aaronpis, Hurepis puntachöna carcaycaran. <sup>11</sup> Moisés ricrancunata janajpa jogariraptenga Israelcuna binsiycaran. Ricrancuna uticar bäjaptin ichanga Amalec runacunana binsicurpoj. <sup>12</sup> Moiespa ricrancuna uticaptenga Aaronwan Hur rumita churaparan chayman jamananpaj. Nircur paycunaga Moiespa ricranta janajpa jogariraran jucnin wac-lädupa jucnin cay-lädupa. Chaura Moiespa ricranga janajllapa caycaran inti yaganancama. <sup>13</sup> Chaynöpami Josuëga Amalec runacunata binsiran.

<sup>14</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Pilya cashantaga isquirbiy mana gongacänanpaj. Josuëtana willanqui Amalec runacunataga noga illgächinäpaj cashanta.»\* <sup>15</sup> Chaypita Moiesga altarta pergarcur jutinta churaparan «TAYTA DIOSMI BANDËRÄ» nir. <sup>16</sup> Nircur niran: «Amalec runacuna

\* **16:35** Jos. 5.12 \* **17:14** Deut. 25.17–19; 1Sam. 15.2–9



TAYTA DIOSPA contran pilliyashanpitami TAYTA DIOSGA paycunapita mirajcunapita contran imaycamapis canga.»

## 18

### *Moisesta suyrun Jetro rajashan*

<sup>1</sup> Madián runacunapa cūran Jetro Moisespa suyrun caran. Paymi mayaran Moisespäwan Israelcunapaj TAYTA DIOS imata rurashantapis, imano Egiptupita jorgamushantapis.

<sup>2</sup> Mas ñaupatanami Moisesga warmin Seforata «Cuticuy» niran. Chaura wasinman chayaptin Jetro uywaycaran wamran Seforata ishcan wamrantawan.\* <sup>3</sup> Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cashcä» nishpan juc wamranpa jutinta Gersón nir churaparan.\* <sup>4</sup> Chaynöpis Moisesga «Papänëpa Tayta Diosninmi yanapämasha. Faraón wañuchimānanpitapis gueshpichimasha» nishpan juc wamranpa jutinta churaparan Eliezer nir.

<sup>5</sup> Chaypitana Moisespa warmin Seforatawan ishcan wamrantinta pushacurcur suyrun Jetroga Moisés cajman chayaran. Chay wichanga Israel runacunawan Moisés tiyaycaran chunyajcho Tayta Dioswan Tincuna jirca ñaupancho. <sup>6</sup> Moiesta Jetro niran: «Nogallä suyruyqui Jetromi shamushcä gamta rajaj, ishcan wamrayquiwan warmiquiwan» nir.

<sup>7</sup> Chaura Moisesga taripaycur suyrunpa ñaupanman gongurpacuran. Nircur saludashpan mucharan. Imano cashantapis willapanacurcurnami toldunman yacuran. <sup>8</sup> Chaycho Moisesga suyrunta willaparan TAYTA DIOS Israelcunapa faburnin cashpan faraonta, Egipto runacunata imano rurashantapis. Chayno willaparan Egiptupita aywar nänicho imano ñacashanta, paycunata TAYTA DIOS imano yanapashantapis.

<sup>9</sup> Egipto runacunapa munayninpita Israelcunata cuyapar TAYTA DIOS jorgushanta wiyaycur Jetroga amatar cushicuran. <sup>10</sup> Nircur niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Gamcunataga amatar ñacaycajtami jorgushacashunqui faraonpa, Egiptucunapa munayninpita. <sup>11</sup> Egipto runacuna manacajman churashushpayqui pasaypa ñacaycächishushayquipitami jorgushurayqui. Chaymi cananga musyä TAYTA DIOS waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.»

<sup>12</sup> Nircur Jetroga Tayta Diospaj rupachina sacrificsyutawan waquin sacrificsyutapis rupachiran. Nircurna Aarón y Israel mayurcuna shuntacaran Moisespä suyrun cajman Tayta Diospa ñaupancho paycunawan iwal micunapaj.

### *Juezcunata Moisés churashan* (Deut. 1.9–18)

<sup>13</sup> Warannin junaj Moisesga jamacuycur Israel runacunata arriglaycaran. Chaura goyarpoj pacha chacānancama Moiesta runacuna täparaycaran. <sup>14</sup> Moisés imanöpis Israelcunata arriglaycajta ricar suyrun Jetroga niran: «¿Imanirtaj gam japallayquega runacuna quijacushanta arriglanqui? Gam cajman tutapita tardicama runacuna shamuptin timpuyqui manami aypangachu llapanta arriglanayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Nogaman paycuna shamun Tayta Diosta tapucapänäpaj. <sup>16</sup> Imatapis arriglayta mana camäpacorga shamun noga arriglanäpaj. Chaycho mayganpis juchayoj cashanta musyaycurmi arriglä.

\* 18:2 Hech. 7.29 \* 18:3 Éxo. 2.21–22

Nircurnami paycunata tantiyachë Tayta Diospa laynincunata, yachachimashancunata.»

<sup>17</sup> Chaura suyrun tantiyachiran cayno nir: «Nogapitaga llapanta gam japallayqui arriglaptiqui manami allichu. <sup>18</sup> Runacunapis gampis uticanquimi. Quiquillayquega manami atipanquipächu llapanta arriglayta. <sup>19</sup> Canan imano ruranayquipäpis nishäta sumaj wiyacuy. Willapashäno ruraptiqui Tayta Dios yanapaycushunqui. Diospa ñaupanmanga gammi aywanqui Israelcunapa ruquin. Paycuna nishushayquitapis Tayta Diosta willapanqui. <sup>20</sup> Israelcunatana willapanqui Diospa laynin imano cashantapis. Chayno yachachinqui imano goyänanpäpis. <sup>21</sup> Gamga acray jurmal runacunata, Diosta rispitaicunata, rasun cajta rurajcunata, saynita mana chasquejcunata. Chayno acrarcur churanqui mandaj cananpaj. Waquin mandanga warangata (1,000), waquin pachacta (100), waquin pichga chuncata (50), waquinna chuncata. <sup>22</sup> Chauraga chay mandajcunana runacunata arriglanga. Mana arriglayta puydishan mas sasa cajllatana apamonga gam arriglanayquipaj. Mana sasa cajtaga churashayqui mandajcunallanami arriglanga. Chaura gamga manami alläpa ñacancuinachu. Paycuna yanapashuptiqui gamga ancashllanami ruranquipaj. <sup>23</sup> Tayta Dios camacächiptin willapashäno ruraptiquega balurniquipis cangarämi. Chayno sumaj arriglaptiquega llapan runacunapis cushishami wasinman cuticonga.»

<sup>24</sup> Chaura Moisesga suyrun nishannölla ruraran. <sup>25</sup> Chaymi Israelcunapita acraran mas alli tantiyajincunata. Nircur suyrun nishanno churaran mandananpaj. Waqinta churaran warangata (1,000) mandananpaj. Waqinta churaran pachacta (100) mandananpaj. Waqinta churaran pichga chuncata (50) mandananpaj. Waqinta churaran chuncata mandananpaj. <sup>26</sup> Chaura paycunallana runacunata arriglay fäsi cajcunataga. Arriglayta mana camapäcushan cajcunallatanami Moisés arriglananpäga päsj.

<sup>27</sup> Chaypita suyrun aywacuptin Moisesga despacharan. Aywacur Jetroga marcanman cuticuran.

## 19

### *Israelcuna Sinaïman chayashan*

<sup>1</sup> Egiptupita aywacushanpita quimsa quillata Israelcunaga chayaran chunyaj Sinaï partiman. <sup>2</sup> Refidimpita aywacorga chayaran Sinaï punta chaquin pampaman. Chaychönami Israelcunaga tolduncunata ichichiran.

<sup>3</sup> Chaypitana Moisesga puntaman wicharan Dioswan tincunanpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOSGA puntapita nimuran: «Jacobpita miraj Israelmasiquicunata willay noga cayno nishäta: <sup>4</sup> «Gamcuna ricashcanquimi Egiptucunata imano castigashätapis. Musyanquimi caycashäman imano pushamushätapis. Wawacunata anca sumaj apashannömi Egiptupita apamushcä. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna wiyacamaptiqui, conträtu rurashanchita cumliptiquega canquipaj cuyashä runacunä. Waquin runacunata cuyashäpita masmi cuyashayqui.\* Intëru cay pachacho tiyaj runacunata noga camasha carpis gamcunatami mas cuyashayqui. <sup>6</sup> Gamcunataga churashayqui nasyunninpa cüräcunano canayquipämi,\* santo car nogallata sirbimänayquipämi.» Chayno nishäta willay Israel runacunata.»\*

<sup>7</sup> Chaymi Moisés cutir llapan mayurcunata shuntaran. Nircur yachachiran TAYTA DIOS nishancunata. <sup>8</sup> Willapinmi Israelan runacuna juc shimilla

\* 19:5 Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Tito 2.14

\* 19:6 Apoc. 1.6; 5.10

\* 19:6 1Ped. 2.9

niran: «TAYTA DIOS nishantaga llapantami rurashaj» nir. Paycuna chayno nishantami puntaman cutiycur TAYTA DIOSTA Moisés willaran.\* <sup>9</sup> Chayno willaptinmi Moisésta TAYTA DIOS niran: «Yanauyaycaj pucutay rurinpitami parlapashayqui Israel runacuna wiyananpaj. Chaynöpami paycuna imaypis rigunga gamta parlapashäta.»

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA niran: «Aywar runacunata willanqui canan y wara purificacunapaj. Röpancunatapis tagshacuchun. <sup>11</sup> Warantinpaj camaricushalla carcayächun. Warantinmi llapan ricaycämaptin nogaga Sinaí puntaman urämushaj. <sup>12</sup> Punta chaquinchöna intëru tumarejpa señalta churapanqui chaypita mas janamanga runacuna mana wichämunanpaj. Punta gallarejpita janamanga ama wichämuchunnachu. Señalta päsamoj cäga wañuchicangami. <sup>13</sup> Chay señalta päsaj cajtaga ama pipis yatayllapis yatayconganachu. Chaypa ruquenga lëchawan-carpis sajmaypa-carpis wañuchinqui. Señalta päsaj cajtaga runatapis uywatapis chaynömi wañuchinqui. Runacunaga punta chaquincho señal caycashancama aywanga uyshapa wagranta tucamojta wiyar-rämi.»\*

<sup>14</sup> Chaura puntapita Moisés urarcamur runacunata camaricachiran Tayta Diosta adurananpaj. Chaura paycunaga röpanta tagshacuran. <sup>15</sup> Chaypita Moisés niran: «Warantinpaj camaricushalla carcaycay. Maygayquipis majayquiwan ama cacunquichu.»

<sup>16</sup> Chay quimsa junajman wararcuptenga puntata yana pucutay ñiticurcuran. Fiyupa räyupis\* illguypis caran. Uyshapa wagan wagamushanpis wiyacämuran. Chaura llapan Israelcuna manchariywan sicsicyaran. <sup>17</sup> Chaypita Moisésga llapan Israelcunata pushacurcur aywaran punta chaquinman chaycho Tayta Diosta shuyänanpaj. Israelcunaga punta chaquinman chayar ichicaycärriran. <sup>18</sup> Intëru Sinaí jircapitami goshtay jatariran TAYTA DIOS chay jircaman nina chaupincho urämusha captin.\* Jurnupitanöraj goshtay jatariyaran. Intëru jircapis fiyupa sicsicyaran. <sup>19</sup> Uyshapa wagan wagamushan mas sinchipa mas sinchipana wiyacämuran. Moisés parlaptin Tayta Diosga räyu pashtajnöraj parlamoj.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSGA quiquin Sinaí puntaman urämuran. Nircur Moisésta gayaran chayman aywananpaj. Moisés chayptin <sup>21</sup> TAYTA DIOS niran: «Cutircushpayqui runacunata willay ricachishayqui señalpita mas janamanga ricamänan-casha mana wichämunanpaj. Wichämorga wañongami. <sup>22</sup> Cüracunapis nogaman shamunanpäga purificacur limyuyächun. Man'chäga usharpis ushaycömanmi.»

<sup>23</sup> Chaura Moisés niran: «Runacunaga cay Sinaí puntaman wichämuyta manami balurangachu. Gammi nogata nimashcanqui «Punta chaquinpa intëru tumarej señalta churay. Chaypita janamanga rispitàdumi canga» nir.»

<sup>24</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS niran: «Runacuna caycashañman cutircur Aaronta pushacurcutimunqui. Cüracunawan runacunaga amana päsamonganachu ricachishayqui señalpita mas janaman noga caycashä cajmanga. Päsamoj cajtaga usharpis ushaycömanmi.»

<sup>25</sup> Chaura Moisésga Israelcuna caycashañman cutiycur willaran Tayta Dios nishanta.

\* **19:8** Éxo. 24.3; Deut. 5.27 \* **19:13** Heb. 12.18-20 \* **19:16** Apoc. 4.5 \* **19:18** Deut. 4.11-12; 5.4

## 20

*Chunca mandamintuta willapashan**(Deut. 5.6–21)*

<sup>1</sup> Tayta Diosga Israelcunata willapar caynömi niran:  
<sup>2</sup> «Nogaga cá TAYTA DIOSNIQUIMI. Egiptucho uyway car ñacarcaycajtami noga jorgamushcă.

<sup>3</sup> «Nogapita mas juctaga ama «diosnë» ninquichu.

<sup>4</sup> «Aduranayquipäga imatapis ama ruranquichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, lamar rurincho caj-nirajtapis.

<sup>5</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.\* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cá. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis. <sup>6</sup> Noga nishäta rurashpan llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajncunatapis cuyapähämi.\*

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSPA jutinta ama jogarinquichu manacajpäga. Manacajcunallapaj jutinta jogarej cajtaga castigangami.

<sup>8</sup> «Ama gonganquichu säbadu jamay junäga rispitädu cashanta.\*

<sup>9</sup> Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurrayniquicunata ruranqui. <sup>10</sup> Sojta junajpa warannin junäga TAYTA DIOSTA aduranayquipaj säbadu jamay junajmi. Chay junäga ama arunquichu,\* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, uywayquicuna, ni lagacamoj runacunapis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA sojta junajchömi cay pachata rurayta usharan cay pachacho cajcunatapis, syëluta syëlucho cajcunatapis, lamarta lamarcho cajcunatapis. Ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamarannami. Chaymi chay junajpäga niran payta rispitanan junaj cananpaj.\*

<sup>12</sup> «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyänayquicama alli cawanquipaj.\*

<sup>13</sup> «Ama wañuchicoj canquichu.\*

<sup>14</sup> «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\*

<sup>15</sup> «Ama suwacunquichu.\*

<sup>16</sup> «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*

<sup>17</sup> «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.\* Ama munapaychu warminta, ni uywayninta warmita ollgutapis, törunta ni bürruntapis, ni imantapis paypa cajtaga.»

\* **20:5** Éxo. 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15–18; 27.15 \* **20:6** Éxo. 34.6–7; Núm. 14.18; Deut. 7.9–10 \* **20:8** Éxo. 16.23–30; 31.12–14 \* **20:10** Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 \* **20:11** Gén. 2.1–3; Éxo. 31.17 \* **20:12** Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 \* **20:12** Efe. 6.3 \* **20:13** Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* **20:14** Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* **20:15** Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 \* **20:16** Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 \* **20:17** Rom. 7.7; 13.9

*Israelcuna mancharishan**(Deut. 5.22–33)*

<sup>18</sup> Chay öra Israelcunaga wiyaran räyu junrurushanta, uyshapa wagan wagamushantapis. Ricaran illgömushanta, jirca goshtashanta. Chaymi fiyupa manchacushpan carullachöna carcaycaran. <sup>19</sup> Chaynöpami Moisesa niran: «Gamllana parlapämay ari. Chaura nogacunaga wiyacushämi. Dioswanga amana parlashäcunachu. Pay parlapämaptenga wañucäcömanmi.»\*

<sup>20</sup> Chaura Moisesga runacunata niran: «Ama manchacuychu. Tayta Diosga shamusha gamcunata musyapäshunayquipämi, payta rispitaspayqui juchata mana ruraypa cawanayquipämi.»

<sup>21</sup> Chaypita runacuna carullacho carcaycaptin Moisesga aywaran yana pucutaycho Dios caycashañ cajman.

*Altarta imano rurananpäpis nishan*

<sup>22</sup> Chaypita Moisesa TAYTA DIOS niran: «Israel-masiquicunata ninqui: «Gamicuna wiyashcanquinami syëlupita-pacha parlapämushäta. <sup>23</sup> Goripita ni guellaypitapis ama ruranquichu «diosné» nir aduranayquipaj.

<sup>24</sup> «Gamicuna nogapaj altarta ruranqui mitupita. Uyshayquita carpis wäcayquita carpis pishtarcur chaychömi rupachina sacrificisyuta carpis, alli goyaypita sacrificisyuta carpis garamanqui. Maychöpis rispitamänanpaj acrashä pachacho rispitamaj cajtaga bindisyuntami goshaj. <sup>25</sup> Nogata aduramänayquipaj altarta rumipita pergarga ama perganquichu llagllasha rumiwanga.\* Arucunayquiwan llagllaptiquega altarpaj manami bälanganachu. <sup>26</sup> Chaynöpis altarta ama perganquichu escalun-niyojtaga. Chaypa wichapitiqui pengayniqui ricacanmanmi.»

**21***Uywayninta imano uywananpäpis nishan**(Deut. 15.12–18; Lev. 25.39–55)*

<sup>1</sup> «Cay laycunata Israel runacunata yachachinqui:

<sup>2</sup> «Hebreo-masiquita uywayniqui cananpaj rantiptiqui, arupäshunquipaj sojta watallami. Watannin cajchönaga manami uywaynachu canga. Mana pägachiyllapa cachaycunqui. <sup>3</sup> Uyway cananpaj japallan yaycusha carga llojshicongapis japallanmi. Warmintin yaycusha carga warmintinmi llojshicongapis. <sup>4</sup> Uyway cananpaj japalla yaycojta patrunnin uywaynin warmiwan majachaptenga llojshicur quiquillanmi aywaconga. Chay warmicho wamrancuna ollgupis warmipis captenga warmiwan wamrancunaga patrunninpa maquincho quédanga. <sup>5</sup> Ichanga chay runa patrunninta capas ninman «Warmëta, wamräta, gamtami llaquë, manami llojshichu» nir. <sup>6</sup> Chaura patrunninna wasëman pushanga. Nircur puncuman sumaj guellycachir rïnrinta uchcurenga uchcucunawan. Chayno ruraycuptenga imaycamapis uywayninnami canga.\*

<sup>7</sup> «Pipis warmi wamranta uyway cananpaj ranticuptenga manami ollgu uywaytanöga cachaycongachu. <sup>8</sup> Chay jipashta warminpaj patrún mana munaptenga juc Israel runa pägaycur shuntacunmanmi. Ichanga chay patrún warminpaj mana munarpis manami ranticunmanchu jäpa runa-manga. <sup>9</sup> Chay uyway jipashta wamranwan majachar ichanga quiquinpa

\* 20:19 Heb. 12.18–19 \* 20:25 Deut. 27.5–7; Jos. 8.31 \* 21:6 Lev. 25.39–46

warmi wamrantanöna ricanga. <sup>10</sup> Chay jipashta uywaycarpis juc warmita ashicurcorga manami pishëchinanchu micuypita ni röpapitapis. Chayno man car derëchuntapis cumlenga. <sup>11</sup> Chay quimsa castapaj nishäcunata runa mana cumliptenga chay uyway warmi librinami caconga imatapis mana pägayllapana.

### *Imano castigacänanpäpis nishan laycuna*

<sup>12</sup> «Pitapis magar wañuycachej cäga quiquinpis wañuchicangami.\*  
<sup>13</sup> Wañunanpaj distinasha caycaptin yarpaypa mana wañucherga manami wañuchishachu canga. Mana wañuchisha cananpämi noga ricachishayqui chay wañuchej runa mayman gueshpinanpäpis.\* <sup>14</sup> Yarpaypa runa-masinta wañuycachejtaga altarnëman gueshpisha caycaptinpis wañuchinqui.

<sup>15</sup> «Mamanta taytanta magaj cäga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>16</sup> «Juc runata suwarcur ranticuptin u suwshan runata chararaycajtata taripaptenga chay suwaj runa wañuchicächun.\*

<sup>17</sup> «Mamanta u taytanta ashlej cajpis wañuchicächun.\*

<sup>18</sup> «Runacuna rimanacushancho pillyar sajmaypapis, cutaypapis, cämacho gueshyar jitaränancama magaycuptin, <sup>19</sup> chayno jitaraycashanpita jatarcur tucrullanwanpis puriptenga rachejpaj magaj runa manami castigacanganachu. Chay runaga jampiyllana jampichenga; ayca junajpis jitarashan aträsullanpitana päganga.

<sup>20</sup> «Pipis, uywayninta warmitapis ollgutapis gueruwan magashpan wañuycachiptenga chay magaj patrunta castiganquicuna. <sup>21</sup> Magashanpita juc ishcaj junajraj cawaptenga chay patron manami castigashanachu canga. Chaynöga canga quiquinpa uywaynin casha captinmi.

<sup>22</sup> «Capas ishcaj runa pilliyacashancho pachayoj warmita päsapacunman. Chay achäquilla shulluptenga juezmanmi aywanan demandacoj. Chaycho mana wañuuptin-imaptenga warmipa lesionninpita runan mañaptin jueznamo tantiyaycur pägachenga. <sup>23</sup> Chayaycachishan-cäsulla gueshyar warmi wañuuptin ichanga chayachej runapis wañuchicanga. <sup>24</sup> Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui.\* Maquinta paquipaptenga maquina paquiparinqui. Chaquina paquipaptenga chaquina paquirinqui. <sup>25</sup> Rupachiptenga quiquintapis rupachinqui. Rachejpaj magaptenga quiquintapis rachejpaj maganqui. Goyuy-goyuy ruraptenga quiquintapis goyuy-goyuy ruranchi.

<sup>26</sup> «Juc runa uywayninta ollguta u warmitapis magashpan ñawinta pashatapaycorga cachayconga. Ñawinta pashtapashanpitami uywayga librina aywaconga. <sup>27</sup> Quirun llojshejpaj uywayninta magaycurpis quirunta jorgupashanpitami libri cachayconga.

### *Illajpita imapis captin imata rurananpäpis*

<sup>28</sup> «Ollguta u warmita manshu wäca wishtar wañuchiptin quiquin wäcatapis sajmaycällar wañuchenga. Nircur aychantapis ama micongachu. Ichanga duyñunta ama dimandanganachu. <sup>29</sup> Wäcan wishtacoj captenga duyñun wichgayllapa uywanman. Wishtacoj caycashanta musyaycar cachayllata caycächiptin warmita u ollguta wishtar wañuycachiptenga wäcata sajmaycällar wañuchenga. Duyñunpis wañuchicanga. <sup>30</sup> Uywaypa duyñun wañunanpa ruquin

\* **21:12** Lev. 24.17 \* **21:13** Núm. 35.10–34; Deut. 19.1–13; Jos. 20.1–9 \* **21:16** Deut. 24.7

\* **21:17** Lev. 20.9; Mat. 15.4; Mar. 7.10 \* **21:24** Lev. 24.19–20; Deut. 19.21; Mat. 5.38

pägayta munaptenga aycatapis mañashanta päganga. <sup>31</sup> Chaynöllami ruranqui ollgu wamrata warmi wamrata wishtaptinpis. <sup>32</sup> Wäca ollgu uywayta u warmi uywayta wishtar wañuchiptin wäcata sajmaycällar wañuchinqui. Nir-cur wäcapa duyñunna uywaypa patrunninta päganga quimsa chunca guellayta.

<sup>33</sup> «Pipis uchcuta uchcuptin u yacu pösutapis chapänillata cachaycuptin, chayman wäca car, bürru carpis yagaptin, <sup>34</sup> pösupa duyñun u uchcuta ojtichejmi uywapa risyunta päganga guellayninpa. Wañoj uywatana apaconga.

<sup>35</sup> «Pipa wäcanpis juc runapa wäcanta magar wañuchiptenga cawaycaj cajta ranticuycur chaypa risyunta ishcan raquipänaconga pullan-pura, chayno wañoj wäcapa aychantapis. <sup>36</sup> Wäcan magacoj yachacasha cashanta musyay-car, mana ricashanpita juc wäcata wañuchiptenga duyñun ruquinta gonga. Wañusha wäcana pägajpaj canga.

## 22

### *Suwapita dāñupita imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «Pipis uyshata, cabrata, wäcata suwacurcur pishtacurcuptin, u ranticushana caycuptin taripacashpanga päganga juc wäcata suwacushanpita pichgata, juc uyshata u cabrata suwacushanpitana chuscuta.

<sup>2</sup> «Chacaypa suwacuycajta tariycur wañuycachiptenga manami juchayojchu canga wañuchëga. <sup>3</sup> Junajpa suwacuycajta tarir wañuycachiptinmi ichanga wañuchicushano juchayoj canga.

«Suwacoj runaga suwacushanpa risyunta pägachun. Päganapaj guellaynin mana captenga quiquin suwata ranticuyconga.

<sup>4</sup> «Cawaycajllata suwapa maquincho suwashan uywata taripaycorga duyñun shuntaconga. Ima uywata suwasha carpis suwashan uywatano ishcayta yapanga.

<sup>5</sup> «Pipis uywancunata michishpan juc runapa chacranman, u übas wertanman uywancuna yaucuptin dāñucushanpitaga quiquinpa cajta mas allinninta cutichenga.

<sup>6</sup> «Pipis shatata cañaycuptin nina aywar ëracho rïgu goturaycajta ushaycuptin, u cusichananpaj caycajta ushaycuptenga nina sindej runami päganga aycatapis rupashanpita.

<sup>7</sup> «Pipis juc Israel runata guellayninta, aläjanta paytacuycushanta, suwa wasinpita suwapaycuptin, chay suwata taripaptin suwashanta cutichenga. Jananman päganga ishcaj chaynötara. <sup>8</sup> Suwa mana taripacaptenga wasiyotjana ñaupäman apamonga paytacuynta yatashanta u mana yatashantapis jurachinanpaj.

<sup>9</sup> «Pipis jucpa wäcanta, bürrunta, uyshanta, röpanta, man'chëga imatapis ogracajta duyñu-tucurcusha caycuptin juc runana «Nogapami» nir yurimushpanga ishcan shamonga ñaupäman. Taripacarga duyñu-tucoj caj päganga cutichishanpa jananman juc chaynötara.

<sup>10</sup> «Pipis bürrunta, wäcanta, uyshanta, ima uywantapis paytacuycuptin, chaycho wañuptin, imapis päsapin, pipis mana ricaycuptin suwa apaptenga <sup>11</sup> uywa ricaj runa nogapa ñaupächo juranga «Manami imatapis paytacuy uywata rurashächu» nir: Chaura manami imatapis pägangachu. Uywayojpis manami pägachenganachu. <sup>12</sup> Paytacuyta mana sumaj ricashanpita suwa apaptenga duyñunta päganga aycatapis apashanpita. <sup>13</sup> Mañacuy uywata

jirca animal micurcuruptin puchupanta duyñunta ricachishpanga manami pānganganachu.

<sup>14</sup> «Pipis uywata mañacuycur wañupacur, u gueshyaj-tucacherga mañacojna duyñunta pāganga. <sup>15</sup> Duyñun ricaycaptin imapis pāsaptinmi ichanga mana pānganganachu. Guellaypaj mañacusha captenga aycapāpis mañacushallantana pāganga.

### *Waquin laycuna*

<sup>16</sup> «Pī runawanpis majachacānanpaj manaraj parlanj runa yatānillaraj jipashta aunichir paywan cacoj runaga warmin cananpāna simri shuntanga. Warmipa taytantapis pāganga majachacaj mōsu aycatapis pāgashantano. <sup>17</sup> Jipashpa taytan chay runawan tiyananta mana munaptinpis simrimi pāganga imanōmi runa yatāni jipashwan majachacānanpaj mōsu pāgan, chaynōta.\*

<sup>18</sup> «Brūjucunataga illgāchinqui.\*

<sup>19</sup> «Pipis uywawan cacojtaga wañuchinqui.\*

<sup>20</sup> «Nogapaj sacrificiyuta pishtapāmānanpa ruquin juc dioscunapaj pishtaj cajtaga wañuchinqui.\*

<sup>21</sup> «Juc-lā runacunataga ama chiquinquichu, ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiphtuchōga carayqui juc-lā runami.

<sup>22</sup> «Biyūdacunatawan wacchacunataga ama ñacachinquichu.\* <sup>23</sup> Ñacachiptiqui paycuna llaquicushpan ruwacamashanta wiyashāmi. <sup>24</sup> Chaymi fiyupa rabyacurcur wañuchishayquipaj. Chaura gamcunapa warmiquicunami biyūda quēdanga. Wamrayquicunami waccha quēdanga.

<sup>25</sup> «Israel-masiqui pishēpacojta guellayniquita ristaycorga ama cobranquichu wawantapis guellay ristacoj cobrashannōga.\* <sup>26</sup> Guellayniquipaj punchunta rinda churaycuptenga tardi pacha chacaptin cutiyachinquina. <sup>27</sup> Chayllami caycan gasaypita pitucunanpāpis. Mana cutichiptiqui, ¿imanwantaj puñonga? Cuyapācoj cashpāmi pay mañacamashanta wiyashaj.\*

<sup>28</sup> «Tayta Diosniquitaga ama manacajman churanquichu. Mandashojniquicunapāpis ama «Maldisyunādu cachun» ninquichu.\*

<sup>29</sup> «Ama gonganquicunachu nogapaj apamuyta ima micuytapis poguptin rimir-punta shuntashayquita, chayno ūbaspita rurashayqui binutapis.

«Guehpa caj ollgu wamrayquitapis goycamanqui. <sup>30</sup> Chayno nogapāmi canga wācapa, uyshapa, cabrapa rimir caj wawancunapis. Yurishanpita ganchis junajyallami chay mallwacunaga mananwan canga. Warannin pusaj caj junāga nogapāna apamunqui.

<sup>31</sup> «Gamcunaga canqui nogapaj acrascha runacunami. Chaymi ama micunquichu jirca animalcuna wañuchishan uywapa aychanta.\* Chay aychataga allgucunata garaycunqui.

## 23

### *Imano arriglananpāpis nishan*

\* **22:17** Deut. 22.28–29      \* **22:18** Deut. 18.10–11      \* **22:19** Lev. 18.23; 20.15–16; Deut. 27.21  
 \* **22:20** Deut. 17.2–7      \* **22:22** Éxo. 23.9; Lev. 19.33–34; Deut. 24.17–18; 27.19      \* **22:25** Lev. 25.35–38; Deut. 15.7–11; 23.19–20      \* **22:27** Deut. 24.10–13      \* **22:28** Hech. 23.5      \* **22:31** Lev. 17.15



1 «Mana musyashayqui cajtaga ama «Rasunpami» ninquichu.\* Llutan rurajcunapa faburninpis ama jatarinquichu.

2 «Waquin runacuna mana allita ruraptinpis paycunanöga ama ruranguichu. Autoridäpa ñaupancho achcaj jucnöpa-jucnöpa niptinpis gamga rasun cajllata parlanqui. 3 Llutanta rurasha captenga ni pobri captinpis ama faburnin jatarinquichu.\*

4 «Conrayquipa ima uywanpis pantacasha caycajta tarishpayquega duyñunman cutichinqui. 5 Conrayquipa uywan cargantin tunisha caycajta ricarga ama päsaacunquichu. Chaypa ruquenga yanapar jatarachëshinqui.\*

6 «Dimandacamuptenga pobritapis alli arriglanqui. 7 Mana rasunpa cajta dimandacamuptenga ama chasquinquichu. Mana juchayoj runapaj ama ninquichu «Juchayojmi cayga. Wañuchun» nishpayqui. Juchaynaj runata wañuchejtaga manami perdunashächu.

8 «Autoridä captiqui faburnin canayquipaj pacayllapa guellayta pägayta munashuptiquipis ama chasquinquichu. Guellayta chasquej cäga ricacun gapanonami. Chaymi rasun cajtapis manana cäsupannachu. Chaynöpami guellay chasquëga juchaynajtana «juchayoj canqui» nir castigan.\*

9 «Juc-lä runacunata ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiphtuchöga juc-lä runa cashpayqui ñacarayquimi. Chaymi imano ñacay cashantapis musyaycarga juc-lä runata cuyapanqui.\*

### *Aruypita imay jamananpäpis nishan*

10 «Micuytaga sojta watami murupacunqui shuntapacunqui. 11 Watannin ganchis wataman aywaj cajchönaga chacrayquita jamachinqui. Chacrayquicho shiwa wiñamur pogojcunaga canga pobricuna shuntacunallanpäna, jirca animalcuna micunallanpäna. Übas chacrayquita olivo chacrayquitapis chaynölla ruranqui.\*

12 «Ima aruyniquitapis sojta junaj arunqui. Warannin ganchis junaj cajchöga\* jamanqui aroj wäcayquicuna, carga apaj uywayquicuna jamananpaj. Callpan yapay yurinanpaj jamachinqui uywayniquicunatapis arupacoj juc-lä runacunatapis.

13 «Noga nishätaga juctapis mana gongaypa llapanta cumlinqui. Juc-lä runacuna yäracushan dioscunata ama mañacunquichu. Chay dioscunapa jutintaga ama rimanquipischu.

### *Quimsa jatun fistacunapaj rimashan*

*(Éxo. 34.18–26; Deut. 16.1–17)*

14 «Cada watacho quimsa cuti fistata ruranqui nogata rispitamashpayqui.

15 «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata ruranqui. Chay fistachöga nishänölla ganchis junaj lebadüraynaj tantallata micunqui.\* Chaytaga ruranqui Egiphtupita llojshicamushayqui Abib quillachömi. Pipis nogata aduramaj shamöj cäga jinaylla ama shamongachu.

\* **23:1** Éxo. 20.16; Lev. 19.11–12; Deut. 5.20 \* **23:3** Lev. 19.15 \* **23:5** Deut. 22.1–4 \* **23:8** Lev. 19.15; Deut. 16.19 \* **23:9** Éxo. 22.21; Lev. 19.33–34; Deut. 24.17–18; 27.19 \* **23:11** Lev. 25.1–7 \* **23:12** Éxo. 20.9–11; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13–14 \* **23:15** Éxo. 12.14–20; Lev. 23.6–8; Núm. 28.17–25

16 «Chaypita Chaqui Micuy Cosëcha fistata ruranqui rimir caj cosëchata shuntayta usharcur.\* Wata ushananchöpis cosëchata shuntayta usharcur Übas Cosëcha Ushay fistata ruranqui.\*

17 «Ollgu cajcunaga watacho quimsa cutimi noga TAYTA DIOSNIQUIPA ñaupäman shamonga cada fista rurayllan.

18 «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata tallurcachir ama rupachinquichu. Chay uywapa wiran-tapis waranninpäga ama churaycunquichu.

19 «Chacracho murushayqui micuyniquita rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajtaga apamunqui rispitanämayquipaj caycaj wasiman.\*

«Cabra-mallwapa aychantaga ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.\*

### *Israelcunata Tayta Diospa anjilnin pushashan*

20 «Nogaga anjilnëtami cachaycämö gamcunata pushashunayquipaj, ay-waptiqui imapitapis chapëshunayquipaj. Chayachishunquipaj gamcunapaj camarishä cajman. 21 Payta wiyacuy. Paypa contran imatapis ama ruray-chu. Payga nogapa ruquë cashpanmi munaynëwan imatapis ruranga. Con-tran ruraptiquega manami perdunashunquipächu. 22 Payta wiyacuptiquega gamcunata chiquishojcunapa contranmi cashaj. 23 Anjilnë pushar chay-achishunquipaj Amorreo runacuna tiyaycashanman Het runacuna tiyay-cashanman, Perez runacuna tiyaycashanman, Cananeo runacuna tiyay-cashanman, Hev runacuna tiyaycashanman, Jebús runacuna tiyaycashan-man. Chay runacunataga nogami ushajpaj illgächishäpaj. 24 Chay runacuna illgächinë nishantaga ama aduranquichu. Chaypa ruquenga iduluncunata illgächinqui. Rispitashan wanca rumincunatapis agullargärinqui.

25 «Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Chaymi nogallata rispitamash-payqui aduramanqui. Chayno cawaptiquega bindisyunta goshayquipaj micüypis, yacupis mana pishëshunayquipämi, ima gueshyapis mana char-ishunayquipämi. 26 Gamcunachöga manami ni jucnayllapis warmicuna shullongapächu, ni manami cangapächu wawata mana tarejpis. Chayno manami wafunquipächu edäniquiman manaraj chayarga.

27 «Nogami camacächishaj gamcuna päsashayqui nasyuncunapa tiyajcunaga manchacushunayquipaj, ima ruraytapis mana camäpacunanpaj, gueshpír aywacunanpaj. 28 Chayno fiyupa mancharichiptëmi Hev runacuna, Het runacuna, Cananeo runacunapis gueshpír aywaconga. 29 Chayno captin-pis pushaycashä nasyunman chayachishpä chay runacunata manami juc watallachöga gargushächu. Juclla garguptëga chacra jamacur purunyan-manmi, jirca animalcunapis mirar ushashunquimanmi. 30 Gamcunapa ñaupayquipitaga wamrayquicuna miraynin-tupü wallca wallcallami gar-gushäpaj. Chaypitanaga llapan chacrancunawan gamcunanami duyñu quëdanquipaj.

31 «Nasyunniquipa lindan caynömi canga: Puca lamarpita Filistea runacuna tiyashan cantun lamarcama, chunyajpitana Éufrates mayucama. Chaycho tiyajcunataga gargunayquipaj munayniquimanmi churashaj. 32 Chay runa-cunawanga alli goyänayquipaj ama parlamunquichu. Ni diosnincunatapis ama aduranquichu. 33 Chay runacunataga ama cachanquichu tiyashayqui nasyuncho tiyananpaj. Gamcuna cajcho tiyarga mana wiyacamäyquipämi

\* 23:16 Lev. 23.15–21; Núm. 28.26–31 \* 23:16 Lev. 23.39–43 \* 23:19 Deut. 26.2 \* 23:19 Éxo. 34.26; Deut. 14.21

shimita goshunquipaj. Chaynöpami paycuna yäracushan dioscunata adurap-tiqui castigashayquipaj.»

## 24

### *Sinaí puntaman mayurcunawan Moisés aywashañ*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga caycashä puntaman wichämuy Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan, mas ganchis chunca (70) rispitàdu Israel mayur runacunawanpis. Paycunaga puntaman manaraj chayamur carullachöna gongurpacuchun. <sup>2</sup> Chaypita mastaga noga cajman ama wichämuchunchu. Gam japallayquinami caycashä cajmanga chayamunqui.»

<sup>3</sup> Moisés cutiycur lllapan Israelcunata willaparan TAYTA DIOS imata nishan-tapis, laycunata willapashantapis. Chaura runacunaga lllapan nipäcuran: «TAYTA DIOS nishancunataga lllapantami cumlishäcuna» nir.\* <sup>4</sup> Chaymi Moisesga TAYTA DIOS nishanta lllapanta isquirbiran.

Warannenga tutalla jatarishpan punta chaquincho altarta pergaran. Nircur chunca ishçay (12) wancata ichichiran. Chay wancacunaga çaran chunca ishçay (12) Israel trübucunapa ruquinmi. <sup>5</sup> Nircur Israel mösucunawan pishtachiran törucunata rupachina sacrificsyupaj, alli goy-aypita sacrificsyupäpis. <sup>6</sup> Pishtashan törü-mallwapa pullan çaj yawarninta Moisés çhariran angaracunawan. Pullan çajwanna altarta çhajçuran. <sup>7</sup> Chaypitaga conträtuta rurar isquirbishañ libruta liguiparan lllapan runacu-nata. Chaura runacunanami niran: «TAYTA DIOS nishancunataga lllapantami wiyacushaj, cumlishaj» nir.

<sup>8</sup> Chayno aunircuptinnami Moisesga angarawan çharishañ yawarta çhajçuran runacunapa janampa. Çhajçur çayno niran: «Çay yawarga TAYTA DIOS gamcunawan conträtü rurashanta yarpänayquipämi,\* lllapan willapähshushayquitapis cumlinayquipämi.»

<sup>9</sup> Chaypita Moisesga puntapa aywaran Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan ganchis chunca (70) mayur Israelcunawan. <sup>10</sup> Chaychömi mayurcunaga ricaran Israelcuna yäracushan Tayta Diosta. Lluçcarashanga zafiro ru-mipita rurashano chip-chipyayçaj çayçaran. Colorninpis syëlunöraj çaran. <sup>11</sup> Tayta Diosta ricayçarpis mayur runacunaga manami wañuranchu. Paycu-naga çaycho micuran upuran.

### *Sinaí puntaman Moisés aywashañ*

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Quiquin puntaman wicharçur shuyämanqui. Nogami entregashayquipaj läja rumicunacho isquirbishäta. Chaychömi isquirbirayçanga Israelcunata yachachinayquipaj çaj laycuna, mandamintucuna.»

<sup>13</sup> Chaymi Moisesga yanapajnin Josuëwan wicharan Tayta Dios cayçashañ puntaman. <sup>14</sup> Israel mayurcunata niran: «Cutimunäçama cayllacho shu-yarçayçamay. Gamcunawanmi quëdaycan Aaronwan Hur. Imapis çaptenga paycunata willanqui arriglashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Moisés puntaman wichayçaptin puntata pucutay çapacurçuran. <sup>16</sup> Sojta junaj intëru çay puntallacho pucutayga puñuräcuran. Chay Sinaí puntapitami TAYTA DIOS munayniyoj çashañpis ricacämuran.

\* 24:3 Éxo. 19.8; Deut. 5.27 \* 24:8 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; Heb. 10.29

\* 24:8 Heb. 9.19–20

Warannin ganchis junajcho TAYTA DIOSGA pucutay rurinpita Moiesta gayamuran. <sup>17</sup> TAYTA DIOS munayniyoj car achicyashanta ricaptin Israelcunapäga caycaran quiquin puntata nina rupaycajnöraj. <sup>18</sup> TAYTA DIOS gayamuptinmi Moisés puntaman siguir wichar pucutay rurinman yaycuran. Chaychömi goyaran chuscu chunca junaj chuscu chunca (40) pagas.\*

## 25

### *Tolduta rurananpaj y ofrendata shuntananpaj willapashan*

(Éxo. 35.4–9)

<sup>1</sup> Sinaí jircacho TAYTA DIOSGA Moiesta cayno niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willay nogapaj ofrendata apamunanpaj. Ofrendata churayta munaj cäga llapan shongunpa churachun. <sup>3</sup> Chasquinqui gorita, guellayta, cubrita, <sup>4</sup> jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linupita finu jiluta, cabrapa ajchanta, <sup>5</sup> uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, <sup>6</sup> candilëru ratananpaj asëtita, alli asyaj jachacunata acrashpan alli asyaj asëtita wiñananman, alli asyaj insinsuman tacuchinanpaj, <sup>7</sup> ónice rumicunata, chayno mas cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapänanpaj, efodman adurnananpäpis.

<sup>8</sup> «Chay ofrenda churashancunawan wasi-nirajta nogapaj ruranqui. Chaynöpami gamcuna tiyashayquicho imaypis tiyashäpaj. <sup>9</sup> Chay tiyanä Tolduta, chaycho cananpaj caj cösacunatapis ruranqui ricachinapäj caycajtanölla.

### *Babulta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.1–9)

<sup>10</sup> «Acacia guerupita ruray juc babulta. Largun canga juc metru chunca sentimëtrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimëtru. Altuyninpis canga sojta chunca pichgan (65) sentimëtru. <sup>11</sup> Rurinpa janampa goriwan chapyanqui. Chayno intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui. <sup>12</sup> Goripita ruranqui chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquinacunaman churanayquipaj. Churanqui ishcayta jucaj-läduñman, ishcayta jucaj-läduñman. <sup>13</sup> Chay babulta wintunanpaj acacia guerupita ishcaylargu gueruta camarinqui. Chay camarishayqui guerucunata goriwan chapyanqui. <sup>14</sup> Nircur chay guerucunataga babulman churashayqui arguyllapa uchcunpa päschinqui chaypita wintunanpaj. <sup>15</sup> Chay churashayqui gueruga jinallanchöna jatiräconga. <sup>16</sup> Chay babulmanga churanquipaj entreganapäj caycaj laycunatami.

<sup>17</sup> «Chapananta ruranqui gori-pürullapita. Largun canga juc metru chunca sentimëtrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimëtru. <sup>18</sup> Ishcay querubín anjilcunata rurarcu chapanapa ishcan cantunman churanqui. Chay canga gorita martilluwan tacayllapa rurasha. <sup>19</sup> Chapananwan chay querubín anjilcunaga canga juc päisalla. Jucaj querubín anjil caycanga jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho. <sup>20</sup> Wac-lä cay-lä ishcanpis caycanga ñaupnanman älanacuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycanga chapananman. Chaura älanacuna chapana janampa quichasha caycanga. <sup>21</sup> Babul rurinman churanqui entreganapäj caycaj laycunata. Nircur chapananwan chaparcunqui. <sup>22</sup> Gamwan tincorga conträtu babulpa chapanan janancho

\* 24:18 Deut. 9.9

ishcay querubín anjilcuna caycasha chauptinpitami willashayqui Israel runacunata imata ninayquipaj cashantapis.

*Tantata churanan mēsata rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.10–16)

<sup>23</sup> «Acacia guerupita ruranqui mēsata. Largun canga isgun chunca (90) sentimetru. Anchun canga chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuynin canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>24</sup> Intērunta goriwan chapyanqui. Intēru cantunpapis goripita capchi-capchi ribētita churapanqui. <sup>25</sup> Chay mēsapa cantullanpa churapanqui ganchis sentimetru altuta intērumpa tumarejta. Chaymanpis goripita capchi-capchi rurasha ribētita churapanqui intērumpa tumarej. <sup>26</sup> Goripita ruranqui chuscu arguyllata. Chay arguyllata churanqui chuscu isquīnanman. <sup>27</sup> Chaura chay arguylla caycanga chaquin tanaraycasha lāduncho. Chay arguyllacunapanami pāsaranga mēsata wintunanpaj rurashan gueru. <sup>28</sup> Mēsata wintunanpaj guerucunataga ruranqui acacia guerupita. Intēru janapanana goriwan chapanqui. <sup>29</sup> Goripita ruranqui lātucunata, wishllacunata, jatun wichicunata, cōpacunatapis chaywan al-tarman bīnuta wiñapānanpaj. <sup>30</sup> Ñaupācho caycaj mēsamanga imaypis nogapaj tantata churanqui.\*

*Goripita candilēruta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.17–24)

<sup>31</sup> «Martilluwan tacayllapa rurachinqui goripita candilēruta. Jamanan, ichirajnin, cōpancuna, mogunno caycaycuna, waytapa uman-nirajcunapis canga juc pīsalla. <sup>32</sup> Chay candilēru canga sojta callapayoj, quimsa jucaj-lādunpita, quimsana jucaj-lādunpita. <sup>33</sup> Cada callapa aywajcho canga quimsa mogucuna almedropa waytan pashtaycaj-niraj. Chaynōlla canga sojtan callapacho. <sup>34</sup> Jamananpita chaupi aywaj ichirajninchōna canga chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno. <sup>35</sup> Chay mogucunaga cada callapancuna tincurajpa chaquincho canga. Chaynōpami cada lādunpa quimsa callapacuna canga candilērupa sojta callapan cananpaj. <sup>36</sup> Chay wayta pashtaraycaj moguncunaga canga jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. <sup>37</sup> Ganchis tūbu-nirajcunata ruranqui candilērupa puntanman churanayquipaj. Chaycunata camacāchinqui ñaupallaman achquēnanpaj. <sup>38</sup> Tināsuncunapis, llipta shuntacunana lātu-mallwancunapis canga gorillapita. <sup>39</sup> Candilērutaga llapan cōsancunatawan ruranqui quimsa chunca quimsan (33) quīlu goripita. <sup>40</sup> Chaytaga ruranqui cay puntacho ricaycāchishā-nirajta.\*

## 26

*Tolduta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 36.8–38)

<sup>1</sup> «Tiyānā Tolduta ruranqui chunca tēlapita. Chayta awanqui caupusha finu līnu jīlupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishata. Chay janaman burdanqui cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>2</sup> Tēlacunapaga cada-ūnunpa larguynin canga chunca ishca (12) metru medyan, anchuyninna ishca (12) metru. <sup>3</sup> Pichga tēlacunata pēsanqui jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pēsanqui jucnayllano cananpaj. <sup>4</sup> Pēsashayquipa largu caj cantunman ujalacunata jiranqui murādu tēlapita. Jucaj-lādun largu cajpa cantunmanpis chayno jiranqui. <sup>5</sup> Rimir caj jirachishayquiman churanqui pichga chunca

\* 25:30 Lev. 24.5–8

\* 25:40 Hech. 7.44; Heb. 8.5

(50) ujalacunata; guepa caj jirachishayquimanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tēlapa ujalnincunaga jucaj tēlapa ujalnincunawan tincunacusha caycanga shinrichinanpaj. <sup>6</sup> Chayno goripita rurachinqui pichga chunca (50) ticpinōcunatapis tēlaman jirachishayqui ujalacunapita ishanta shinrichinayquipaj. Chaynōpami juc pisanōlla chaparaycanga chay Tolduga.

<sup>7</sup> «Cabrapa ajchanpitapis awanqui chunca juc bayētacunata. Chay bayētacunawan gatanqui Toldu jananpa. <sup>8</sup> Chay bayētacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca quimsa metru medyan (13.5), anchuyninna ishcaj metru. <sup>9</sup> Nircurnami pichga caj bayētacunata largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Chayno sojta cajcunatapis largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Sojta caj jirashayqui bayētaga canga puncu yaycunacho päsarananpaj. Chay päsaraj cajtaga jananman doblanqui.

<sup>10</sup> «Pēsasha caycaj bayētacuna tincurananpa jucaj cantunman pichga chunca ujalacunata jiranqui. Yapay jucaj cajpa tincurananpaj caj cantunmanpis pichga chunca ujalacunata jiranqui. <sup>11</sup> Chayno runsipita ruranchi pichga chunca (50) ticpinōcunatapis bayētaman jirashayqui ujalacunata shinri-nayquipaj. Chaynōpami juc pisanōlla canga. <sup>12</sup> Toldu guepanpa puchurächun pullan metru. Chay guepanpa päsar puchoj cäga pampacho mashtaranga. <sup>13</sup> Chayno toldupa ishcan-läpapis puchuranga pullan metrucama. Chay puchoj cäga waguiranga ruricho gatasha cajta chaparananpaj.

<sup>14</sup> «Mas jananpapis uyshapa garachan pucaman tiñishawan gatanqui. Mas jananpana chapanqui finu garacunawan.

<sup>15</sup> «Tolduta ichichinayquipäga marcuncunata ruranchi acacia guerupita. <sup>16</sup> Cada marcupa larguynin canga chuscuro metru medyan. Anchuyninna canga sojta chunca pichga (65) sentimetru. <sup>17</sup> Cada marcupa ishcaj chaquin-cunatapis ruranchi. Chaynōlla ruranchi llapan marcucunapaj. <sup>18</sup> Sur caj-lädücho ichichinayquipaj ruranchi ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>19</sup> Chay ishcaj chunca marcucuna (20) ichirānanpaj guellaypita ruranchi chuscuro chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcuro jamaraycanga guellaypita ishcaj jamanacho.

<sup>20</sup> «Norte caj-lädünpäpis ruranchi ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>21</sup> Chay caj-läpapis guellaypita ruranchi chuscuro chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcuro jamaraycanga guellaypita ishcaj jamanacho. <sup>22</sup> Guepan caj-läpapis ruranchi sojta marcucunata. Chayta ichichinqui inti yaganan caj-läman. <sup>23</sup> Chay guepancho ishcan isquīnancunapaj ruranchi mas ishcaj marcuro. <sup>24</sup> Chay marcucunaga isquīnacunacho canga isquīnayoj canan-paj doblasha. Janaj ushajninchōna arguyllawan chariraycanga. Jucaj isquīnachōpis jucaj isquīnachōnōlla ruranchi. <sup>25</sup> Chaura llapanga canga pusaj marcucuna, cada ünun ishcaj jamanancunawan-cama. Llapanpäga canga guellaypita chunca sojta (16) jamacunana.

<sup>26-29</sup> «Tolduta quinranpa chacaraj guerucunatapis acacia guerupita ruranchi chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga canga jucaj-lädümpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichgana canga jucaj-lädümpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichga cajna canga guepanpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga gorivan chapyanqui. Marcucunatapis gorivan chapanqui. Arguyllacunatapis goripita ruranchi quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsarananpaj. Marcuro pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranga.

<sup>30</sup> «Chay Toldutaga ruranchi puntacho ricachishātano.

<sup>31</sup> «Toldu ruricho raquir chaparānanpaj tēlata awanqui caupusha finu līnu jīlupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha jīlupita. Chay jananman burdachinqui cuyayllapaj querubīn anjilcunata. <sup>32</sup> Acacia guerupita chuscu tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapanqui. Jamanancunana canga guellaypita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chaypita tēlacunata warcunayquipaj. <sup>33</sup> Nircur Tolduta gatananpaj ticpinōcunawan shinrishan rurincho tēlataga waguinqui. Chauraga chay tēla raquenga ishca y cuartuman. Ruri caj canga Mas Rispitādu cuarto, jawaman cajna Rispitādu cuarto.\* Mas Rispitādu cuartuman churanqui laycuna churaraycasha babulta. <sup>34</sup> Nircur chay babulta chapananwan chaparcunqui. <sup>35</sup> Tantapaj caycaj mēsātana churanqui Rispitādu cuartocho jucaj-lāduman. Candilērutapis churanqui mēsapa wash'ganman. Chaura mēsawan candilēruga wac-lā cay-lā caycanga.

<sup>36</sup> «Tolduman yaycuna puncunpāna ruranqui caupusha finu līnu jīlupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj camarajta burdachinqui. <sup>37</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapyanqui. Pichga jamanancunapis canga runsipita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chay awashayqui tēlacunata warcunayquipaj.

## 27

### *Runsipita altarta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.1–7)

<sup>1</sup> «Altarta ruranqui chuscu isquīnayojta, acacia guerupita. Cada lādunpa larguynin canga ishca y metru ishca y chunca picha sentimetrūn. Altuyninpis canga juc metru ishca y chunca pichga sentimetrūn. <sup>2</sup> Chuscun isquīnancho wagrātano ruranqui. Chaycuna canga llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay aywarajlla. Nircur intērūnpa runsiwan chapyanqui. <sup>3</sup> Uchpa shuntacunantapis, uchpa chagacunantapis, tasunnincunatapis, rinchinunatapis, wichincunatapis ruranqui. Chaycunaga llapanpis runsipita rurashalla canga. <sup>4</sup> Chayno rējasnincunatapis māllatano runsipita ruranqui. Cada isquīnancunapita charirānanpāpis runsipita ruranqui arguyllacunata. <sup>5</sup> Nircur rējastaga churanqui altarpa shimīn chaquinman. Chaura chay rējasga altarpa pullannincho caycanga. <sup>6</sup> Altarpa wintucunantapis acacia guerupita ruranqui. Chaycunataga intērūnta runsiwan chapyanqui. <sup>7</sup> Chay guerucunata ishcan-lācho rējasta chariraycaj arguyllapa uchcuna pāsachinqui chaypita wintunanpaj. <sup>8</sup> Chay altarga canga puntacho ricachishānōmi tablapita rurasha alayri uchcu mancaraycajlla.

### *Toldupa guenchanta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 38.9–20)

<sup>9</sup> «Tolduga sawanniyoj cachun. Chay sawan intēru cantunpana finu līnu tēlawan guenchanqui. Jucaj-lādunpa larguynin canga chuscu chunca sojta metrūn. Chay caj canga sur caj-lāpami. <sup>10-11</sup> Norte caj-lāpapis larguynin canga chuscu chunca sojta metrūn. Chaycunapāga cada lādunpaj canga ishca y chunca tushacuna. Chay tushacunapana runsipita jamanancuna cada lādunpaj canga ishca y chunca. Aushincunapis, arguyllancunapis guellaypita canga.

\* 26:33 Heb. 6.19; 9.3-5

<sup>12</sup> «Guepan caj-läpa anchuynin canga ishçay chunca quimsa metrun. Chay-papis finu linu tëlawan guenchanqui. Chaychöga canga chunca tushacuna, chunca jamacunancuna. <sup>13</sup> Puncunpis inti yagamunan caj-läpa ricaray-canga. Chaypapis anchuynin canga ishçay chunca quimsa metrun. <sup>14</sup> Chay läduchömi canga puncu. Puncupita jucaj läduman canga ganchis metrun. Chaycho canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna. <sup>15</sup> Puncupita jucaj-läduman cajpis canga ganchis metru. Chaychöpis canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

<sup>16</sup> «Quiquin sawan puncu yaycunapa anchuynin canga isgun metru. Chay-paj awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chayga cuyayllapaj burdasha canga. Chaypäga canga chuscun tushacuna jamanancunawan-cama. <sup>17</sup> Intëru cantunpa tumariraj tushacunapaga arguyllancuna, aushincuna canga guellaypita. Jamanancunana canga runsipita. <sup>18</sup> Chay guencharaycaj sawan pampaga canga chuscun chunca sojta metru larguynin, ishçay chunca quimsa metru anchuynin. Chay guenchapa altuyninna canga ishçay metru ishçay chunca pichga sentimetrun. Guencharänapaj caj tëlaga canga finu linupita. Ichiraj guerucunapaga jamanancunapis canga runsipita. <sup>19</sup> Tolduta chariraj istägancunapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istägancunapis, waquin cösaçunapis runsillapita canga.

### *Candilërupaj asëtita rurananpaj willapashan*

(Lev. 24.1–3)

<sup>20</sup> «Israelcunata willapay candilëru imaypis rataycänapaj olivota gapchishan chuya caj asëtita apamunanpaj. <sup>21</sup> Aaronnami wamrancunawan camacächenga achquicuna ñaupächo warayllata ratananpaj. Tiyana Tolducho babulta tëla chaparaycashanpita jawaman caj cuartucho rataycanga. Chay nishä laycunaga imaycamapis canga Israelcunapaj, paycunapita mirar aywajcunapäpis.

## 28

### *Cüracuna jaticunanpaj cajta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.1–31)

<sup>1</sup> «Israelcunapita wauguiqui Aaronta acray sirbimaj cüra cananpaj. Chayno acray wamrancunatapis: Nadabta, Abiüta, Eleazarta, Itamarta cüracuna cananpaj. <sup>2</sup> Wauguiqui Aarón rispitàdu cüra cashpan jaticunanpaj rurachinqui cuyayllapaj camarajlla röpata. <sup>3</sup> Chayta imano rurananpäpis sumaj willapanqui rurayta yachananpaj yarpayta goshä runacunata. Chay rurashan röpata jaticuptin llapanmi musyanga Aarón acrascha cürä cashanta. <sup>4</sup> Rurachinqui: pectoralta, efodta, cuyayllapaj burdasha sotänanta, cuyayllapaj burdasha päsaypa largu röpata, shucullpinta, labur wachcutapis. Chay röpacunataga rurachinqui wauguiqui Aaronpaj, wamrancunapäpis acraschä cüracuna car sirbimänapaj. <sup>5</sup> Chaycunataga awanga goriwan talluchiypa, caupusha finu linu jilüwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilüwan.

### *Efodta imano rurananpäpis willapashan*

(Éxo. 39.2–7)

<sup>6</sup> «Efodta rurachinqui goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu jilüwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilucunawan. Chaycunataga yachaj runacuna awanga. <sup>7</sup> Efodga canga ishçay tëla. Ishcanpa puntancho canga umrunpa shawatarar chaycunapita watacunanpaj. <sup>8</sup> Efodwan juc



pēsallami canga wachcongá. Chay wachcuga canga gorinpawan caupusha jilupita rurasha finu línú tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlacunawan awasha.

<sup>9</sup> «Nircorga achicyaycachaycaj ishcaý ónice rumicunaman isquirbinqui Israelpa wamrancunapa jutincunata. <sup>10</sup> Chay jutincunataga isquirbinqui mayurpita gallaycur shullcacama. Jucaj rumiman isquirbinqui sojtata. Yapay jucaj rumimanna isquirbinqui sojta cajta. <sup>11</sup> Chay rumicunaman jutincunataga isquirbenga alája ruray yachajmí. Sēlluta rurashanno ruranga. Chay rumitana churanqui goripita cañichicuna caycajman. <sup>12</sup> Nircur chayta churanqui efod ishcan-lá umrunpa pásarānan cajman. Chaynōpami Aarón ñaupāman shamushpan juticuna isquirbiraycaj rumicunata apamonga. Chaycuna canga Israelpita mirajcunata noga yarpānāpāmi. <sup>13</sup> Cañichicunataga goripita rurachinqui. <sup>14</sup> Nircur pilltaypa ishcaý curduncunatapis goripita rurachinqui. Chaycunataga efodpa umruncho caycaj cañichicunaman charichinqui.

### *Pectoralta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.8–21)

<sup>15</sup> «Cūra pēchunman churacunan pectoral canga imano camacächishätapis cūra musyananpaj. Chaytapis rurachinqui efodta rurachishayquino gorivan, caupusha jilupita finu línú tēlawan awashapita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlanpawan. Chaycunataga yachaj runacuna ruranga. <sup>16</sup> Rurarcachir doblanqui bolsano chuscu isquínayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta. <sup>17</sup> Jananman lagachinqui cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycanga cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunclo. <sup>18</sup> Ur'gan filacho canga: esmeralda, zafiro, diamante. <sup>19</sup> Mas ur'gan filacho canga: jacinto, ágata, amatista. <sup>20</sup> Ushanan caj filacho canga: berilo, ónice, jaspe. Chaycunaga llapanpis carcaycanga goripita rurasha caycaj cañichicunacho. <sup>21</sup> Chay rumicunachōga caycanga chunca ishcaý Israel trībucunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincunami juc rumicho-cama caycanga. Sēlluta rurajno rurashami jutenga caycanga.

<sup>22</sup> «Pectoralpaj rurachinqui curduntano goripita pilltaypa. <sup>23</sup> Chay pectoralcho goripita rurachinqui ishcaý arguylla-mallwacunata. Chaycunaga caycanga pectoralpa jana caj ishcan-lá isquínancunacho. <sup>24</sup> Ishcan gori curduncunatana charichinqui pectoralpa ishcan-lá isquínancho arguylla caycajman. <sup>25</sup> Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichinqui cañichicunata rurashayqui efodpa umrunman. <sup>26</sup> Yapay goripita rurachinqui ishcaý arguylla-mallwacunata. Nircur chaycunata churanqui pectoralpa ura caj ishcan-lá puntan rurinman. <sup>27</sup> Yapay goripita ruranchi ishcaý arguylla-mallwata. Nircur churanqui efodpa ñaupan caj-lāpa wachcu aywanan ñaupanman. <sup>28</sup> Chaura pectoralcho ishcaý arguylla-mallwacuna caycajpita aurōra curdunwan watanqui efodpa ishcan lāduncho arguylla caycajman. Chaynōpami pectoralga efodpita mana yargongachu.

<sup>29</sup> «Chaynōpami pēchuncho pectoralta jatisha aywar Aaronga Israel trībucunapa jutincunata purichenga ñaupāman yacamuptin paycunata yarpānāpaj. <sup>30</sup> Chay pectoralman churanqui Urimta Tumimtapis.\* Chaura ñaupāman yacamushpan Aaronga pēchuncho charaycanga imano camacächishätapis musyananpaj.

\* 28:30 Núm. 27.21; Esd. 2.63; Neh. 7.65

*Cürapa sotänanta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 39.22–31)

<sup>31</sup> «Efordpa rurincho jaticunan sotänanta rurachinqui murädu tēlapita. <sup>32</sup> Pullan chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyoita rurachinqui. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha canga ribētino mana rachinanpaj. <sup>33</sup> Aurōra tēlapita, murädu tēlapita, puca tēlapita rurachinqui wallwacunata purupuru-nirajta. Sotänan ura puntanpa intēru tumarejpa churachinqui wallwacunatawan gori campanillata talluchiypa. <sup>34</sup> Churachinqui juc wallwata, juc gori campanillata, yapay juc wallwata yapay juc gori campanillata sotänan puntanpa intērun tumarej. <sup>35</sup> Aaronga cūra cayninta cumlej Rispitādu cuartuman yayconga chay sotänan jatishami. Yaycuptin, llojshimuptinpis chay campanillacuna wiyacanga Aarón mana wañunanpaj.

<sup>36</sup> «Vinchatano goripita rurachinqui llapchallata. Chayman sēlluta rurashanno isquirbichinqui. Chaychōga <TAYTA DIOSPAJACRASHA CAR SANTO> nirmi isquirbiranga. <sup>37</sup> Chay vinchano caycajtaga aurōra curdunwan charircachir Aarón wataconga urcunman, shucullpin jananman. <sup>38</sup> Chaynōpami Aaronpa urcuncho caycanga. Maygan Israel runapis aduraycāmashancho juchata aparicuptenga Aaronllanami juchata aparicushano caycanga. Chay vincha-nirāga Aaronpa urcuncho wataraycanga jucha rurajcunata juchanpita perdunanāpaj.

<sup>39</sup> «Fīnu līnupita rurachinqui pāsaypa largu rōpata. Chayno finu līnupita awachinqui shucullpinta, labor wachcutapis. Awarcur wachcumanga cuyayllapācunata burdanga. <sup>40</sup> Aaronpa wamrancunapaj rurachinqui pāsaypa largu rōpacunata, labor wachcuncunata, shucullpincunata, chayta jaticur camarānanpaj, rispītādu cananpaj.

<sup>41</sup> «Chaycunata rurarcachir waugiqui Aaronta wamrancunatawan jatipanqui. Nircur umanman asētita wiñapanqui acracushācuna cananpaj, cūrācunana cananpaj. Shuyni raquinqui cūrācuna cashpan sirbimānanpaj.

<sup>42</sup> «Chayno awachipanqui ajūruntapis chegllanpita gongurnincamalla finu līnu tēlapita, pengayninta chapananpaj. <sup>43</sup> Tolduman yaycunanpaj Aaronpis wamrancunapis jaticonga chay ajūrucunata. Rispītādu cuartucho altarmān sirbimaj aywashpanpis jatisha yayconga. Ajūruta jaticōni yaycoj cāga juchata aparicushpan wañongami. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga Aaronpaj y paypita mirajcunapāpis.

**29***Cüracunata churananpaj willapashan*

(Lev. 8.1–36)

<sup>1</sup> «Sirbimaj cüracuna cananpaj churashpayqui cayno ruranki: Acranqui sānu tōru-mallwata, ishca y sānu carnitapis. <sup>2</sup> Lebadūraynaj tantata ruranki. Lebadūraynaj tortatapis ruranki asētīwan chapushallata. Lebadūraynaj llapsha tantacunatapis ruranki jananpa asētīwan pichushallata. Chaycunataga ruranki alli caj jarinapita. <sup>3</sup> Chaycunata camarinqui canastaman. Nircur Tincuna Tolduman garamānayquipaj apamunqui acrashayqui uywacunatawan iwāl. <sup>4</sup> Chayno pushamunqui Aaronta wamrancunatawan Toldu puncuman. Chaychōnami purificashpayqui paycunataga bāñanqui. <sup>5</sup> Nircur Aaronta jatipanqui rurachishayqui pāsaypa rurasha largu rōpata, sotānata, efordta, pectoraltapis. Nircur efordpa wachcunwan chegllanpa watapanqui. <sup>6</sup> Umanman jatipanqui shucullpinta. Chay shucullpinpa jananmanna urcunman watapanqui isquirbiraycaj gori vincha-nirajta. <sup>7</sup> Chayno

jatiparcur acrar wiñapána asétita Aaronpa umanman wiñapanqui nogapaj acrashana cananpaj. <sup>8</sup> Nircur wamrancunatapis ñaupayquiman gayanqui. Witimuptinna pásaypa rurasha largu röpata jatipanqui. <sup>9</sup> Aarontano wamrancunatapis wachuwan chegllanpa watapanqui. Shucullpintapis jatipanqui. Chaynömi paycunataga cürácuna cananpaj churanqui. Cananpitaga Aaronpita mirajcunallanami imaycamapis cürá canga.

<sup>10</sup> «Nircur töru-mallwata apanqui Toldu puncuman. Aaronna wamrancunawan chay uywapa uman jananman maquincunata churanga. <sup>11</sup> Nircur chay töru-mallwataga nogapa ñaupácho Toldu puncucho pishtanqui. <sup>12</sup> Yawarninman dëduyquita töparcachir pichunqui altarpa wagrancunata. Waquin caj yawarnintana tallinqui altar chaquinman. <sup>13</sup> Pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta jorgurcur altarcho rupachinqui. <sup>14</sup> Aychanta, garanta, ashashnincunata, chay tiyaycashayquicunapita juc-láman jorguycur rupachinqui juchapita perdunasha cananpaj ofrenda captin.

<sup>15</sup> «Jucay carnipa umanmanpis Aaronwan wamrancuna maquincunata churanga. <sup>16</sup> Chayno rurarcupishtanqui. Nircur yawarninwan chajchunqui chay altarta intéru cantunpa. <sup>17</sup> Aychantana cuartisanqui. Pachancunata macshuncunatawan mayllanqui. Mayllarcupisanqui cuartisashayqui aychawan uman altarcho churaraycashanman. <sup>18</sup> Nircur chay uysha aychataga chay altarcho rupachinqui. Rupachishayquipa jömuynin nogapága shongöpáno canga. Chayga canga rupachina sacrificsuyumi.\*

<sup>19</sup> «Nircorga jucay carnipa uman jananmanna Aaronwan wamrancuna maquina churanga. <sup>20</sup> Chayno rurarcuptin pishtanqui. Yawarnintana wallcallata charircu Aaronpa wamrancunapa derëchu caj rinrinpa llapllanman, derëchu caj maquinpa maman dëdunman, derëchu caj chaquinpa maman dëdunmanpis pichupanqui. Puchoj caj yawarwanna altarpa intéru cantunpa chajchupanqui. <sup>21</sup> Altar janancho yawar caycajtawan acrar wiñapána asétitana Aaronta, röpanta chajchupanqui. Chayno ruranqui wamrancunatapis, röpantinta. Chaynöpami Aaronpis wamrancunapis sərbimánapaj acrasna canga. Röpacunapis sərbimar jaticunanpaj acrasna canga.

<sup>22</sup> «Cürata churar pishtashayqui uyshapataga jorgunqui chupa wiranta, pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis. <sup>23</sup> Nogapa ñaupácho caycaj canastapita jorgunqui junta-cama lebadüraynaj rurashayqui tantata, asétiwan chapuyllapa rurashayqui tortata, lebadüraynajta rurashayqui llapsha tantatapis. <sup>24</sup> Chayno jorgurcur churapay Aaronpa maquinman, wamrancunapa maquinmanpis. Chaycunata cuyuchir ricachimashpan «Cay gampämi» nimanga. <sup>25</sup> Chayno rurarcuptin chay jogarishan tantacunata maquinpita shuntanqui. Nircorga jucay carnita rupachishayquinölla chaycunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuynin nogapága shongöpáno canga.

<sup>26</sup> «Aaronta cürá cananpaj churar pishtashayqui uyshapa pëchuntana cuchurcur ricachipámanqui nogaman. Chay aychaga canga gampämi. <sup>27</sup> Chay cuyuchir ricachimashayqui aychataga shuyni churanqui Aarontawan wamrancunata cürá cananpaj churar jorgushayqui chancan aychatawan iwál. <sup>28</sup> Chayga canga Aaronpaj wamrancunapajwanmi. Alli goyaypita sacrificsyuta Israecluna garamar raquishan aychataga imay-yajpis cüracunami chasquenga.

\* 29:18 Efe. 5.2; Fil. 4.18

<sup>29</sup> «Aarón jaticushan rispitädu röpancunaga canga paypita mirajcunapämi. Chaycunataga jaticonga cüräna cananpaj asëtita wiñapasha cashpanrämi. <sup>30</sup> Aaronpa ruquinna cürä car Tolduman sirbimaj yaycur chay röpata jataranga ganchis junajcama.

<sup>31</sup> «Cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa aychan churashayquitaga yanunqui yanunayquipaj caycaj rispitädu pachacho. <sup>32</sup> Chaytaga canastacho puchoj tanta caycajtawanmi Toldu puncucho miconga Aarón wamrancunawan. <sup>33</sup> Miconga perdunasha cananpaj goycamasha captin, cürä cananpaj churashanpita pishtasha captinmi. Waquin caj runacunaga manami micöshengachu nogapaj churashan ofrenda captin. <sup>34</sup> Tantata ni aychatapis waranninraj puchoj cajtaga ama pipis micongachu. Chaypa ruquenga rupaycärachinqui nogapaj ofrenda casha captin.

<sup>35</sup> «Imanöpis willapashänölla ruranqui Aaronta wamrancunatapis cürä cananpaj churashpayquega. Ganchis junajmi canga cürä churayga. <sup>36</sup> Chay junajcunaga waran-waran juchapita perdunanäraj töru-mallwata pishtanqui. Altartapis purificanqui. Chayman asëtita wiñanqui nogapäna raquishpayqui. <sup>37</sup> Chaynölla waran-waran ganchis junajcama ruranqui. Chaura chay altarga fiyupa rispitäduna canga. Imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

#### *Waran-waran ofrendata garananraj willapashan* (Núm. 28.1–8)

<sup>38</sup> «Waran-waranmi ishcaj cashnicunata juc watayojta-cama altar janancho rupachinqui. <sup>39</sup> Jucta tutapa rupachinqui. Jucajtana tardi inti yagay öra rupachinqui. <sup>40</sup> Rimir caj carni-mallwatawan iwal rupachinqui ishcaj quülü alli caj jarinata juc litru olivo asëtiwan chapushata. Chay jananman wiñapanqui juc litru binutapis. <sup>41</sup> Tutapa cajta rupachishayquinölla rupachinqui tardipa cajtapis: jarinantawan, asëtintawan. Binutapis wiñapanqui. Chaycunapa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

<sup>42</sup> «Chaynöllami Toldu sawan puncucho nogapaj rupachina sacrificiyuta rupachenga canan caycaj runacunapis, paycunapita mirajcunapis. Chay Tolduchömi nogaga gamwan tincur willapashayquipaj. <sup>43</sup> Chaychömi tincushäraj Israel-masiqicunawanpis. Chaycho captëmi Tolduga fiyupa rispitäduna canga.

<sup>44</sup> «Toldupis altarpis nogapaj acrasa rispitädu cananpämi camacächishaj. Aarontapis wamrancunatapis acrasahaj rispitädu sirbimajnë cananpämi. <sup>45</sup> Nogaga Israelcuna tiyashanchömi caycähaj. Nogami paycunapa Diosninpis cashaj. <sup>46</sup> Chaynöpami musyanga paycunacho goyänäraj Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNIN cashäta. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä.

## 30

#### *Insinsu rupachicuna altarta rurananraj willapashan* (Éxo. 37.25–28)

<sup>1</sup> «Juc altartapis ruray insinsuta rupachir saumachinayquipaj. Chaytaga ruranqui acacia guerupita. <sup>2</sup> Chuscun isquinan iwalta ruranqui. Cada lladunpa larguynin canga chuscu chunca pichga (45) sentimëtrun. Chay iwal-la canga anchuyninpis. Altuyninna canga isgun chunca (90) sentimëtru. Altarpa wagrancunapis altarwan chay pësalla canga. <sup>3</sup> Intëru jananpa goriwan chapyanqui. Wagrancunatapis chayno goriwan chapyanqui. Intëru cantun

tumarejpapis goripita juc ribítitanó churapanqui. <sup>4</sup> Cada isquínanmanna churanqui goripita rurashayqui arguyllacunata. Chaytaga churanqui chaypa gueruta jatircur wintunanpaj. <sup>5</sup> Wintunanpaj guerutapis acacia guerupita ruranqui. Nircur jananpa goriwan chapyanqui. <sup>6</sup> Chay altartaga churanqui mas rispítaduta chaparaycashañ tēlapita jawa cajman. Mas rispítaduchōga contrātu babulmi caycanga. Chay babulpa chapanan jananchó yurimurmi gamwan tincushunpaj.

<sup>7</sup> «Cada tuta candilēruta camarej yaycushpan Aaronga chay altarcho insinsuta rupachir goshtachenga. <sup>8</sup> Yapay pacha chacaptin candilēruman achquita sindinanpaj yaycushpanpis insinsuta rupachir goshtachenga. Chaynōllami nogapa ñaupācho ruraycanga Aaronpis, wamrancunapis, paycunapita mirajcunapis. <sup>9</sup> Chay insinsu rupachicuna altarchōga ama rupachinquichu juc casta insinsuta, pishtashayqui uywapa aychanta, ni chaqui micuy ofrendacunatapis. Ni binutapis chaymanga ama wiñanquichu. <sup>10</sup> Aaronga watacho juc cutilla insinsuta rupachina altarpa wagranman yawarta pichonga. Chay yawarga canga juchapita perdunanāpaj pishtashan uywapa yawarninmi. Chaynōllami juchacunapita perdunanāpaj cada watacho ruranga Aarón, Aaronpa ruquin cajpis, mas ruquin cajcunapis. Chay altarga canga fiyupa rispítadumi.»

### *Bīdanpaj pāguta churashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran: <sup>12</sup> «Israelcunata sinsuptiqui cada Israel runami cawanapaj pāguta gomanga sinsucushanpita ima fiyu gueshyawanpis mana wañunanpaj. <sup>13</sup> Sinsucusha caj runacunaga cada-ūnunmi pāgamanga pichga grāmu guellayta. Chaytaga pēsanga Tolducho caj pēsacunanwanmi. <sup>14</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita janaman sinucoj cāga llapanmi ofrendanta churanga. <sup>15</sup> Cawanapaj pāguta churajcunaga pipis iwalmi pāganga. Ricupis manami mastaga pāgangachu. Ni pobripis mas wallcataga manami pāgangachu. <sup>16</sup> Chaynōpami Israelcuna mana wañunanpaj pāgashan guellayta shuntanqui. Nircur chay guellayta gonqui Tolducho gastucunapaj. Chayta ricashpāmi mana wañunanpaj ofrendanta churashanta yarpāshaj.»

### *Runsipita paylata ruranapaj willapashan*

(Éxo. 38.8)

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran: <sup>18</sup> «Mayllacuna paylata runsipita ruranqui jamacunantinta.\* Chayta churanqui Tolduwan altar caycashañpa pullan chaupinman. Chayman jamarcachir yacuta wiñanqui. <sup>19</sup> Aarón wamrancunawan chay paylapita yacuta jorgurcur maquinta chaquinta mayllaconga. <sup>20</sup> Tolduman manaraj yaycushpan mayllaconga mana wañunanpaj. Aduramashpan altarman imatapis manaraj churaj aywar <sup>21</sup> maquinta chaquinta mayllaconga mana wañunanpaj. Chayno ruranapaj nishātaga Aaronpis paypita mirajcunapis chaynōllami ruranga.»

### *Acrar wiñapāna asētita ruranapaj willapashan*

(Éxo. 37.29)

<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran: <sup>23</sup> «Gam shuntanqui alli asyayniyoj cajcunata: mīrra yōrapa weguinta sojta quīluta, canēlata quimsa quīluta, alli asyayniyoj cāñata quimsa quīluta, <sup>24</sup> alli asyayniyoj casiata sojta

\* 30:18 Éxo. 38.8

quíluta. Llapanta pësanqui Tolducho pësaçuna caycajwan. Chayno shuntanqui olivo asëtítapis quimsa litru medyanta. <sup>25</sup> Shuntashayquita tacuchinqui perfümita rurajcuna rurashanno. Chay asëtiga canga acrar wiñapána rispítådumi. <sup>26</sup> Chaywan chajchupanqui Tolduman, chaycho caycajcunamanpis: conträtu babulman, <sup>27</sup> mësaman llapan cösancunaman, candilëruman y llapan cösancunaman, insinsu saumachicuna altarman, <sup>28</sup> uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caycaj altarman y llapan cösancunaman, paylaman jamanantinman. <sup>29</sup> Chayno ruraycuptiquega llapanmi rispítåduna canga. Chaynöpami imapis chay altarta töpaj cäga nogapána canga.

<sup>30</sup> «Chay asëtita wiñapanqui Aaronta wamrancunata acrashä sïrbimaj cüräcunana cananpaj. <sup>31</sup> Chayno rurarcorga llapan Israelcunata ninqui: «Cananpitaga cay asëti canga acrar wiñapananpaj imaycamapis fiyupa rispítädu asëtimi. <sup>32</sup> Gamcuna llutallaga ama pï runatapis wiñapanquichu. Chay asëtitanöga ama ruranchu. Chay asëti rispítädu captin gamcunapis rispitanqui. <sup>33</sup> Pipis chay asëtitano ruraj cäga, pipis llutalla jucta wiñapaj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga» nir.»

### *Insinsuta rurananpaj willapashan*

(Éxo. 37.29)

<sup>34</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Gam shuntanqui noga nishä alli asyaj jachacunata llapantapis iwal-llata: risina guerupa weguinta, caracolpa putuntapis, gälbanopa weguintapis, insinsu yörapa weguintapis. <sup>35</sup> Chay shuntashayqui jachacunapa weguinta tacurcachir ruranki alli asyaj insinsuta, imanöpis perfümita rurajcuna rurashanno. Chayga canga pürumi, rispítådumi. <sup>36</sup> Waquin cajtaga sumaj ñuchu aganqui. Chaytana churanqui tincunanchi pachacho babul caycashanpita ñaupanman. Chay insinsu gamcunapäga canga fiyupa rispítådumi. <sup>37</sup> Gamcuna chay insinsuta talluchiypa rurashayquitanöga ama pipis rurangachu. Chayga nogallapaj rurasha captinmi fiyupa rispítädu canga. <sup>38</sup> Chay insinsuta rurashayquino pipis musquipäcunanpaj ruraj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga.»

## 31

### *Bezaleeltawan Aholiabta aruchishan*

(Éxo. 35.30; 36.1)

<sup>1</sup> Moiesta mastapis TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Judä tribüpita caj Bezaleeltami noga acrashä. Payga Uripa wamranmi, Hurpa willcanmi. <sup>3</sup> Bezaleeltaga nogami yarpayta goshcä abilösu runa cananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan. Imata rurananpäpis yarpaynin caycan. <sup>4</sup> Goripita, guel-laypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. <sup>5</sup> Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcu camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan. <sup>6</sup> Payta yanapananpaj yarpayta goshcä Ahisamacpa wamran Aholiabta. Payga caycan Dan tribüpitami. Llapan musyaj yachajcunatapis chaynömi yanapashcä masta musyananpaj yachananpaj. Chaynöpami paycunaga gamta willashäcunata ruräshenga. <sup>7</sup> Paycuna ruranga:

Tolduta,  
babulta,  
babulpa chapananta,  
Tincuna Tolducho llapan ima cajcunatapis,

<sup>8</sup> mēsata llapannintinta,  
goripita candilëruta llapannintinta,  
insinsu goshtachicuna altarta,  
<sup>9</sup> rupachicuna altarta llapannintinta,  
paylata jamacunantinta,  
<sup>10</sup> sirbimar jatirënan röpata, Aarón mandaj cüra cashpan jaticunan  
rispitädu röpata, wamrancuna cüra car sirbimënanpaj jaticunan caj  
röpacunatapis,

<sup>11</sup> acrashä cajta wiñapëna asëtita,  
rispitädu cajcho goshtachinanpaj alli asyaj insinsutapis.  
«Paycunaga llapantapis ruranga gamta willashänöllami.»

### *Säbadu jamay-junajpaj willapashan*

(Éxo. 35.1–3)

<sup>12</sup> TAYTA DIOS mastapis Moiseستا niran: <sup>13</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui säbadu jamay junaj cananpaj nishächo jamananpaj. Säbadu jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata, wamrayquicunata, paycunapita mirajcunatapis acrashäta musyanayquipaj.

<sup>14</sup> «Säbadu jamay junajtaga rispitädu captin llapayqui rispitanqui. Chay jamay junajta mana rispitaj cäga wañuchicangami. Chay junajcho ima aruytapis aroj cäga gamcuna tiyaycashayquipita gargushami canga. <sup>15</sup> Sojta junajlla arunquicuna. Warannin junäga jamanqui nogata rispitamashpayqui.\* Pipis säbadu jamay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

<sup>16</sup> «Chaynöpami Israelcunaga nishänölla säbadu jamay junajta imaycamapis rispitanga. Chayno rispitarga conträtu rurashanchitami imaypis cumlenga.

<sup>17</sup> «Nogaga syëlutawan allpata sojta junajcho camarcur warannin junajcho jamarä. Chaymi chay junäga imaycamapis juc señaal canga.»\*

<sup>18</sup> Sinai puntacho Moiseستا chayno tantiyarcachirmi ishçay läja rumicunaman dëdunwan isquïrbishan laynincunata Tayta Dios entregaran.

## 32

### *Goripita töru-mallwa-nirajta ruracarcärishan*

<sup>1</sup> Puntapita Moisés apurä mana cutimuptin Israelcunaga Aarón cajman shuntacaycärir cayno niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päshantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamënanchijpaj.»\*

<sup>2</sup> Chaura Aarón niran: «Warmiquicuna, wamrayquicuna charashan gori arëticunata shuntarcu apamuy.»

<sup>3</sup> Chauraga gori arëtinçunata Aaronman apaparan. <sup>4</sup> Aaronnami llapan gorita chullurcachishpan töru-mallwa-nirajta jundiran.\* Chayta ricaycärir ninacuran «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamajninchi dios» nir.

<sup>5</sup> Chayta ricar Aaronga töru-mallwa-nirajpa ñaupanchu juc altarta ruraran. Nircur Israelcunata niran: «Wara junajmi fistata rurashun TAYTA DIOS-NINCHÏta rispitashpanchi.»

<sup>6</sup> Warannin tutalla jatarcärir rupachina sacrificsyupaj uywancunata pishtaran. Y alli goyaypita sacrificsyutapis churaran chay rurashan diospa

\* 31:15 Éxo. 20.8–11; 23.12; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.12–14

\* 31:17 Éxo. 20.11

\* 32:1

ñaupanman. Nircur jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta rurán.\*

<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Uraman juclla cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunaga jucha ruraymannami churacasha.

<sup>8</sup> Paycunaga manapis aycállatami nogata gongaycamar goripita töru-mallwata rurarcür adurarcayan. Uywacunata pishtarcur ñaupancho rupachisha. Nircur ninacusha: «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamaj diosninchi» nir.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Chay runacunata ricashcänami. Musyänami mana wiyacoj runacuna cashanta. <sup>10</sup> Canan ama rimapämaychu. Fiyupa rabyacurcurmi paycunata usharishaj. Gamllapitanami juc nasyunpaj cananpaj camacächishaj.»

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA rabyan päsanapaj Moiesga ruwacur niran: «TAYTA DIOSNË, munayniyoj cashayquita pi-maytapis musyachishpayquichaj Israel runacunataga Egiptupita jorgamurayqui. Chayno caycaptenga Israelcunapaj ama fiyupa rabyacuychu ari. <sup>12</sup> Illgarachiptiquega Egiptucuna nenga: «Chunyaj jircacho wañuchinanpaj, cay pachapita illgächinanpaj yarpaypami Diosga caypita jorgusha» nir. Ama rabyacuychu ari. Juchata rurashanpita castiganayquipa ruquenga cuyapaycuy ari. <sup>13</sup> Sirbishojniquicuna Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Paycunatami nirayqui: «Gamcunapita mirajcuna goyllarcunano aypalla cananpämi camacächishaj.\* Goycunäpaj aunishä partitapis llapanta paycunatami goycushäpaj. Chaura chay partiga paycunapami imaycamapis canga» nir.»\* <sup>14</sup> Chayno Moisés ruwacuptin TAYTA DIOSGA «Ushajpaj illgarachishaj» nishanpita pësacur cuyapashpan mana illgächirannachu.\*

<sup>15</sup> Moisés puntapita urämushpan apamuran laycuna isquirbiraycasha ish-cay läja rumicunata. Cada läjacho ishcan-läpa isquirbisha caycaran. <sup>16</sup> Chay läjacunataga quiquin Tayta Diosmi camariran. Chaycho isquirbiraycaypis caran quiquin Tayta Dios isquirbishañmi.

<sup>17</sup> Runacuna büllata ruraycayta wiyar Josuëga Moiesta niran: «Israelcuna goyarcaycashañpitaga guërracho pilyar gaparpajnömi wiyacaycämün» nir. <sup>18</sup> Chaymi Moisés niran:

«Manami binsiycurchu cushicarcaycämün.  
Manami binsisha carpischu llaquicarcaycämün.  
Wiyä talluyä tallur cantarcaycämojtami.»

<sup>19</sup> Israelcuna goyarcaycashañman chayar Moisés ricaran goripita rurasha caycay töru-mallwata, llapan gachwarcaycayta. Chaura laycuna isquirbiraycashañta apamushan läjacunata Moiesga rabyallawan punta chaquincho agullajpaj pagshiriran. <sup>20</sup> Nircur gori töru-mallwatana ninaman jitapaycuran. Chayta ñuchu canancama agullarcür yacuman machiriran. Chay yacutana Israelcunata upuchiran.

<sup>21</sup> Aarontanami Moisés niran: «Cay Israelcunata fiyupa jucha rurayman tunichinayquipäga ¿imanashurayquitaj?»

<sup>22</sup> Niptin Aaronga niran: «Nogapäga ama rabyacuychu ari tayta. Quiquiquipis musyaycanquimi cay runacuna imaypis jucha rurayllapaj wañushanta. <sup>23</sup> Paycunami nimiran: «Dioscunata rurapämay pushamänanchipaj. Manami musyanchichu Egiptupita jorgamajninchi Moiesta ima päshantapis» nir. <sup>24</sup> Chaymi noga nirä: «Gorita charajcuna

\* **32:6** 1Cor. 10.7 \* **32:13** Gén. 22.16-17 \* **32:13** Gén. 17.8 \* **32:14** Núm. 14.13-19



shuntay> nir. Shuntarcärirna apamuran. ¡Chaura chayta ninaman wiñarcuptillä töru-mallwa-niraj ruracäcushal!»

<sup>25</sup> Moisés tantiyacuranna Israelcunata pusharänanpaj mana pipis cashanta. Aaronga mana imata ruraytapis camäpacushachu caran. Chaynöpis tantiyacuranna chiquejcuna cushipänanpaj cashanta.

<sup>26</sup> Chaymi Moisesga Israelcuna tiyarcaycashañ yacunaman ichiycur niran: «Maygayquipis TAYTA DIOSTA wiyacuyta munajcunaga noga caycashäman shuntacämuy.» Chayno niptin Leví tribu runacunaga Moisés caycashañman llapan shuntacaran.

<sup>27</sup> Chaura Moisesga paycunata niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cada ünuyqui sabliquiwan-cama wasincaylla wauguiquita carpis, bisinuyquita carpis, yanasayquita carpis wañuchimunayquipaj.» <sup>28</sup> Chaymi paycunaga Moisés nishanno rurur wañuchiran. Chauraga chay junaj runacuna wañuran quimsa warangano (3,000).

<sup>29</sup> Chaypitaga Moisés niran: «TAYTA DIOSMAN yäracurmi gamcunaga wamraycuipa, wauguiquipa contranpis jatarishcanqui. Cananga TAYTA DIOS acrasña-cashunqui payta sirbej canayquipäna.»

### *Israelcunapaj Tayta Diosta Moisés mañacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj llapan runacunata Moisés niran: «Gamcunaga fiyupami juchallicushcanqui. Canan yapay aywä TAYTA DIOS cajman gamcunapaj ruwacoj. Capaschari perdunashunquimanpis» <sup>31</sup> TAYTA DIOS caycashañ puntaman chayaycur Moisés ruwacuran: «Rasunpami runacunaga fiyupa juchallicusha goripita diosta rurarcärishpan. <sup>32</sup> Chaypis juchallicushan-pitaga perdunaycuy ari tayta. Mana perdunashpayquega libruyquicho isquirbishayqui jutëtapis börrar illgarachimay.»\*

<sup>33</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Libröpitaga illgächishaj pipis conträ juchata ruraj cajllatami. <sup>34</sup> Cananga cutiyacushpayqui runacunata pushan-qui aunishä partiman. Anjilnëmi pushashunqui. Chaypis Israelcuna juchata rurashanpitaga castiganä junaj chayamuptinnami castigashaj.»

<sup>35</sup> Chaypita Aarón rurapashañ töru-mallwata adurashanpita TAYTA DIOSGA Israelcunata fiyu gueshyawan castigaran.

## 33

### *Israelcuna siguir aywananpaj nishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Cananga Egiptupita jorga-mushayqui runacunawan caypita aywacuy Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* aunishä partiman. Chay partipämi paycunata aunir nirä ¡Gampita mirajcunatami goycushäpaj> nir. <sup>2</sup> Gamcunapa ñaupayquita anjilnëta cachaptëmi gargonga Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunatapis. <sup>3</sup> Gamcuna aywacuy ari lëchipis abëjapa mishquinpis yacunöraj aypalla cashan partiman. Nogami ichanga manana aywashänachu gamcunawan iwal. Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgarachëmanmi.»

<sup>4</sup> Tayta Dios chayno nishanta musyaycur Israelcuna amatar llaquicuran. Wañupacusha caycajnöraj ricacuran. Chaymi mana jaticuran-nachu aläjacunata ni alli röpacunatapis. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA Moieswan maynami willachisha caran cayno nir: «Gamcunaga mana wiyacoj runacunami

\* 32:32 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* 33:1 Gén. 12.7 \* 33:1 Gén. 26.3 \* 33:1 Gén. 28.13

canqui. Chaymi gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgay-cachëman. Cananga aläjayquicunata, allı röpata jatirpaycashayquicunatapis jorguy. Chaypitarämi musyacushaj gamcunata imano ruraytapis.» <sup>6</sup> Chaura Horeb\* jircacho jorgushanpita-pacha mana jaticurannachu aläjancunata, allı röpancunatapis.

### *Dioswan Tincunan Toldu*

<sup>7</sup> Moisesga juc tolduta ichichiran Israelcuna tiyaycashanpita mas carullaman. Chaypa jutinta churaparan «Tincuna Toldu» nir. Pipis TAYTA DIOSTA tapucuyta munaj cäga chay toldumanraj aywaj. <sup>8</sup> Moisés chay tolduman aywaptin Israelcunaga cada-ünun toldun puncucho-cama ichirpaycaj. Moiesta ricapaj chay tolduman yaycunanyaj. <sup>9</sup> Yaycuptinna toldu puncuman janajpita pucutay urämoj. Tayta Dios Moiseswan parlashancamaga chaylacho pucutayga wancano ichiraycaj. <sup>10</sup> Tincunan Toldu puncucho pucutay ichiraycajta ricar runacunaga ichirpaj cada-ünun toldunpa puncuchocama. Nircur gongurpacur aduraj. <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA Moiseswan parlaj amügunwan runa parlajnömi. Parlayta usharcurnami Moisesga cutesj runacuna tiyaycashan cajman. Moiesta yanapaj mösu Josuëmi ichanga chay Tincuna Toldupita imaypis mana llojshejchu. Josuëga caran Nunpa wamranmi.

### *Moisés ruwacushan*

<sup>12</sup> Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacuran: «Tayta, cay runacunata pushanäpaj nimashpayquipis manami willamashcanquichu pi aywäshimänanpaj cashantapis. Amüguyqui cashallätami, cuyapämashallayquitami nimashcanqui. <sup>13</sup> Rasunpa cuyapämashpayquega canan tantiyachimay ari imata yarpashayquitapis. Tantiyachimaptiquimi musyashaj Israel runacunata imata tantiyachinäpaj cashantapis. Musyashayquinöpis cay runacunaga gam acrashayquimi caycan.»

<sup>14</sup> Chaura Tayta Dios niran: «Quiquëwanmi aywashonga mana yarpachacuyllapa aywanayquipaj.»

<sup>15</sup> Moisesnami niran: «Mana yan'gämänayqui captenga caypita aywanäcunapaj ama nimaychu. <sup>16</sup> Gam mana yan'gämaptiquega ¿imanöpataj musyashaj nogacunata yanapaycämashayquita? Mana yan'gämaptiquega waquin marca runacunanöllachari cashaj.»

<sup>17</sup> Niptin TAYTA DIOS niran: «Gam amigö captiquimi, gamta cuyapashä-raycumı mañacamashayquino gamcunata yan'gäshayqui.»

<sup>18</sup> Chaura Moisesga niran: «Tayta, mä quiquiquita ricaycushayqui ari.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cuyapashä cajta cuyapämi. Perdunayta munashä cajtaga perdunämi.\* Chaymi ñaupayquipa päsar cuyapäcoj cashäta musyachishayqui. Chaynömi jutë ima cashantapis willashayqui. <sup>20</sup> Ichanga cäräta manami ricanquimancho. Pipis cäräta ricaj cäga wañongami.»

<sup>21</sup> Masta TAYTA DIOS niran: «Ñaupächo caycaj gagaman ichicuy.

<sup>22</sup> Fiyupa munaynëwan päsarman gagapa shillinman yacachishayqui. Nircur maquëwan chaparcushayqui päsanäcama. <sup>23</sup> Päsarir-rämi maquëta jorgushaj. Chaura wajfallätanami ricananquipaj. Cärätami ichanga mana ricananquipächu.»

\* 33:6 Sinai jircapa jucaj jutenga caran Horeb.

\* 33:19 Rom. 9.15

## 34

*Tayta Dios isquirbinapaj ishcaý läja rumicunata rurashan*

1 TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Rumipita llagllay ishcaý läjata, paquishayqui läjacuna cashantano. Chay läjamannami isquirbishaj paquishayqui läjacho imanöpis isquirbirashantano. 2 Camaricuy Sinaí puntaman wara tuta wichämunayquipaj. Chayamunqui quiquin puntaman noga caycashä cajcama. 3 Gamwanga pipis ama shamuchunchu. Ni chay jircapapis ama pipis purichunchu. Chayno ama michicuchunchu uyshata ni wäcatapis Sinaí punta sercanpaga.»

4 Chaura Moiesga llagllaran ishcaý läja rumicunata, rimir caj cashantano. TAYTA DIOS nishannömi warannin tutaga ishcan läja rumita apacurcur aywaran Sinaí puntaman. 5 Chay puntamannami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran. Nircur Moieswan caycaran. Chaycho jutinta willar 6 Moiespa ñaupanja pásashpan TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Nogaga TAYTA DIOSMI cá! ¡Nogaga TAYTA DIOSMI cá!  
Cuyapäcoj, alli shongu Diosmi cá.

Jucllaga imapitapis mana rabyacojmi cá.

Pasaypa cuyacojmi cá.

Rasun cajta rurajmi cá.

7 Waranganpa (1,000) mirar aywajcunatapis cuyapämi.

Juchancunapitapis perdunämi.

Chaymannömi castigäpis mana wanacuypa jucha rurajcunataga taytanpita gallaycur, wamranta, willcanta,

mas willcan cajta, mas willcan cajtapis.»\*

8 Chayno niptin jinan öra Moiesga gongurpashpan umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur Tayta Diosta aduraran. 9 Chaymi niran: «Tayta Dios, gampaj alli casha captëga nogacunata yan'gaycallämay ari. Cay runacunaga mana wiyacoj runacunami. Chaypis mana alli rurashäcunata, juhäcunata perdunaycamay. Nircur acrashayqui runacunana canäpaj chasquiycamay ari.»

*Yapay conträtuta rurashan  
(Deut. 7.1–5)*

10 Chaura TAYTA DIOS niran: «Mañacamashayquita aunëmi. Chaymi canan gamcunawan conträtuta rurashun. May nasyunchöpis ni may marcachöpis mana ricashan milagrucunatami gamcunapa ñaupayquicho rurashaj. Almiraypaj milagrucunata ricarmi waquin nasyun runacunapis musyanga gamcunata yanapashäta. 11 Canan willapaycashätaga sumaj wiyacuy. Gamcunapa ñaupayquitami gargushaj Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Perez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata.

12 «Tiyayayquicunapaj caycaj nasyunman chayashpayqui chaycho tiyaj runacunawanga amistäta ni ima conträtutapis ama ruranquichu. Paycunawan conträtuta rurarga mana alli costumricunatami yachacunquipaj. 13 Chay runacunapataga altarnincunata juchorgärachinqui. Adurananpaj ichichishan wancacunatapis ushacächinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guerucunatapis mutorgärinqui.»\*

14 «Chaycho tiyaj runacunapa diosnincunataga ama aduranquichu. Nogaga manami munächu chayno ruranayquita. Nogaga munä japalläta aduramänayquitami.

\* 34:7 Éxo. 20.5–6; Núm. 14.18; Deut. 5.9–10; 7.9–10 \* 34:13 Deut. 16.21

15 «Chaymi chayashayqui nasyuncho tiyajcunawanga ama conträtuta ruranquichu. Paycunawan conträtuta ruraptiquega diosnincunapaj fistata rurashanmanmi pushashunquipaj. Chayman aywarga gamcunapis rurashan micuycunata micur diosnincunata aduraycunqimanmi.

16 Warmi wamrancunapis wamraycunawan majachacanmanmi. Paycunapa warmi wamrancuna diosnincunata adurashpanga gamcunapa wamraycunatapis mana allita rurachinmanmi adurananpaj shacyächishpan.

17 «Imata jundiypapis ama idulucunata ruranquichu.\*

*Watacho ima fistacunata rurananpapis*

(Éxo. 23.14–19; Deut. 16.1–17)

18 «Lebadüraynaj tantata micuna fistata ruranqui\* imanöpis ruranayquicunapaj nishänölla. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata. Chay fistaga canga Abib quillacho Egiptupita jorgamushäta yarpänayquicunapaj.

19 «Guechpa ollgu wamracunaga nogapämi canga.\* Chayno wäcayquipa uyshayquipa rimir caj wawancunapis orgu cajcunaga nogapämi canga.

20 Bürru rimir wawanta orguta wachaptenga gampaj chay bürru-mallwa cananpaj ruquin Tayta Diospaj apanqui juc cashnita u juc capshita. Ruquin mana apashpayquega bürru-mallwapa cuncanta millurinqi.\* Chaynömi guechpa wamrayquipa ruquinpis nogapaj ofrendata apamunqui. Noga caycashä cajman shamushpan jinayllaga ama pipis shamongachu.

21 «Semänacho sojta junaj arunquicuna. Warannin caj junajchönamo ichanga jamanquicuna,\* murupacuy wichancho carpis cosëcha wichancho carpis.

22 «Semäna nishan fistatapis ruranqui rimir-punta shuntar raquishayqui chaqui micuyta Tayta Diospaj apaycur.\* Wata ushanancho cosëchata shuntayta usharcurna übas cosëcha fistatapis ruranqui.\*

23 «Chay quimsa fistata ruranayquipäga watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna nogata aduramaj shamonga. Nogami cä Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. 24 Gamcuna tiyashayquipa ñaupancho juc casta runacuna tiyaycajtaga ushajpämi gargushaj. Chaynöpami nasyunniquita jatunyächishaj. Chaymi gamcuna watacho quimsa cuti aduramaj ñaupäman shamuptiqui mana pipis charicurcongapächu gamcuna tiyashayqui chacrataga.

25 «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur, chay öralla iwaltaga ama rupachinquichu uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata. Pascua fistacho\* pishtashayqui uywapa aychantaga waranninpaj ama imantapis jaguinquichu.

26 «Chacracho murushayqui rimir-punta shuntar raquishayqui mas allinnin cajta apamunqui noga TAYTA DIOSTA rispitamänayquipaj caycaj wasiman.\*

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.»\*

*Laycunata Moisés isquirbisan*

\* 34:17 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 27.15 \* 34:18 Éxo. 12.14–20; Lev. 23.6–8; Núm. 28.16–25

\* 34:19 Éxo. 13.2 \* 34:20 Éxo. 13.13 \* 34:21 Éxo. 20.9–10; 23.12; 31.15; 35.2; Lev. 23.3; Deut.

5.13–14 \* 34:22 Lev. 23.15–21; Núm. 28.26–31 \* 34:22 Lev. 23.39–43 \* 34:25 Éxo. 12.10

\* 34:26 Deut. 26.2 \* 34:26 Deut. 14.21

<sup>27</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran: «Noga willapashäcunata isquirbiy. Chay isquirbinayquipaj nishäno cumlinayquicunapämi conträtuta rurashcä llapayqui Israelcunawan.»

<sup>28</sup> Moisesga Sinaí puntacho TAYTA DIOSWAN caycaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuypa mana upuypa. Chaychömi Moisesga läjacunaman isquirbiran Israel runacunawan TAYTA DIOS conträtu rurashanta. Chay isquirbishancunaga chunca mandamintucunani caycan.

### *Moisespa cäran achicyaypa-achicyashan*

<sup>29</sup> Sinaí puntapita Moisés cutimuran läjaman mandamintucunata isquirbishanta apacurcur. Chay puntapita cutimur Moisesga mana cuentata gocranchü cäran achicyaycaj caycashanta. Chaynöga caran Tayta Dioswan parlasha captinmi. <sup>30</sup> Chaura Aaronwan Israelcunaga Moisespa cäran fiyupa achicyajta ricar fiyupa manchacuran. Chaymi Moisespitaga carullachöna carcaycaran. <sup>31</sup> Moisesga paycunata gayaran. Chaura Aarón Israelpa mandajnincunawan aywaran Moisespa ñaupanman. Moisesnami paycunawan parlaran. <sup>32</sup> Chaypitaga llapan Israelcunapis Moisespa ñaupanman witiran. Moisesga willapar tantiyachiran Sinaí puntacho TAYTA DIOS nishancunata.

<sup>33</sup> Paycunata willapar parlayta usharcur Moisesga bëluta shucutacuran. <sup>34</sup> TAYTA DIOSWAN parlay aywashpan jorgoj chay shucutaraycashanta, parlashanpita llojshinancama. Llojshircurna Moisesga Israelcunata willapaj TAYTA DIOS nishancunata. <sup>35</sup> Israelcunaga Moisespa cärinta ricaran fiyupa achicyaypa achicyaycajta. Chaymi Moisesga shucutanta yapay shucutacurcoj. Chaynölla cacoj Tayta Dioswan parlay yapay yacuncanama.\*

## 35

### *Jamay junaj säbaducho jamananj willapashan*

(Éxo. 31.12–17)

<sup>1</sup> Llapan Israelcunata shuntarcur Moisés niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nimasha: <sup>2</sup> Semäna ganchis junaj captinpis gamcunaga sojta junajlla arunqui. Ushanan ganchis caj säbadu jamay junäga jamanqui rispítadu junaj captin. Chay junaj llapayqui TAYTA DIOSTA rispítashpayqui jamanqui.\* Pipis chay junajcho aroj cäga wañuchicangami. <sup>3</sup> Maycho tiyarpis säbadu jamay junajchöga ni ninallatapis ama ratachinquicunachu.»

### *Tolduta rurananpaj ofrendata shuntashan*

(Éxo. 25.1–7)

<sup>4</sup> Moisés llapan Israelcunata willapar, cayno niran: «TAYTA DIOS nogata nimasha cayno runanapämi: <sup>5</sup> TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycärinayquipaj gamcuna shuntanqui. Shonguyqui shacyashanpita TAYTA DIOSPAJ ofrendata churayta munaj cäga gamcuna apamunqui: gorita, guellayta, runsita, <sup>6</sup> jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, llinu tëlata, cabrapa ajchanpita puchcasha jiluta, <sup>7</sup> uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, <sup>8</sup> lamparin ratananpaj asëtita, chayno perfümicunatapis acrana asëtiman wiñananpaj, insinuman wiñananpäpis, <sup>9</sup> ónice rumicunata, chayno cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapanpaj, efodman churapananpäpis.

\* 34:35 2Cor. 3.7–16 \* 35:2 Éxo. 20.8–11; 23.12; 31.15; 34.21; Lev. 23.3; Deut. 5.12–14

*Tincuna Tolducho cajcunata rurashan*

(Éxo. 39.32–41)

<sup>10</sup> «Gamcunacho maygayquipis ima ruraytapis yachajcunaga shamuy TAYTA DIOS nimashancunata imanöpis ruranayquipaj.

<sup>11</sup> «Tayta Diosta rispitanata witichinalla tolduta ruranquicuna:

jananta,  
jananpa gatanancunata,  
ticpinancunata,  
marcuncunata,  
quinraypa chacarajncunata,  
tushancunata,  
chay guerucunapa jamanancunata,

<sup>12</sup> Babulta,  
chapananta,  
wintunanpaj gueruncunata,  
babul churaränan cuartuta raquir chaparänanpaj caj bayëta,

<sup>13</sup> mësata,  
wintunanpaj gueruncunata,  
mësacho cananpaj cajcunata,  
Diospaj caj tantata,

<sup>14</sup> achqui ratananpaj candilëruta,  
ima-aycanpis chaycho cajcunatawan,  
tübu-nirajncunata,  
achqui ratananpaj asëtita,

<sup>15</sup> insinsuta rupachir goshtachina altartapis wintucunantinta,  
alli asyaj asëtita,  
alli asyaj insinsuta,  
tolduman yaycunata chaparaj tëlata,

<sup>16</sup> uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caj altarta,  
uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojncunata,  
wintucunanta,  
chaycho cananpaj cajcunata,  
runsipita paylata jamanantinta,

<sup>17</sup> rispitàdu toldu chaupicho captin guenchano intërunpa tumarej chaparänanpaj cajta rurananpäna:

tëlacunata,  
tushancunata,  
tushacuna jamananpaj cajcunata,  
guenchano caycajman yaycuna puncupaj tëlata,

<sup>18</sup> tolduta ichichinanpaj istägancunata,  
intëru cantunpa curraltano ichichinanpaj istägancunata,  
wasquëllacunata,

<sup>19</sup> mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar jaticunanpaj awaypa awasha röpata:  
cüra Aarón jaticunanpaj rispitàdu röpanta,  
Aaronpa wamrancunapa cüra cay röpancunatapis.»

*Runacuna goycunanpaj apamushan*

<sup>20</sup> Chaura llapan Israelcuna Moiseswan goturpaycashañpita cuticuran imatapis capushanpita apamunanpaj. <sup>21</sup> Chaymi Tincuna Tolduta jatarachinanpaj ofrendata churayta munajcuna TAYTA DIOSPAP amamuran. Chaynöpis apamuran Tincuna Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj y cüra jaticunan rispitàdu röpacunata rurananpäpis. <sup>22</sup> Ollgupis warmipis shongun

shacyaptin ofrendata goyta munajcuna apamuran ticpicunata, surtijacunata, wallgancunata, jatirashan arëticunata, goripita rurashan cajtaga imatapis. Cada ünunmi ima-aycatapis goripita cajta TAYTA DIOSPAJ apamuran. <sup>23</sup> Caupusha jilucunata muräduta aurörata pucata, mas alli caj linu tëlata awananpaj, cabrapa ajchan caupushata, uyshacunapa garachan pucaman tiñishata, lamarcho tiyajpa garachacunatapis apamuran. <sup>24</sup> Mayganpis guellayta, runsita goycunanpaj apaj cäga TAYTA DIOSPA ñaupanman apashpan goycoj. Acacia gueruta apamojpis apamuran Diospaj cajcunata imatapis rurananpaj. <sup>25</sup> Tucuy-nirajta burdayta yachaj caj warmicunapis, apamuran caupusha jilucunata muräduta, aurörata, pucata, mas alli caj tëlata rurananpaj «linu» jutiyojta. <sup>26</sup> Puchcay yachaj warmicunana cabrapa ajchanta puchcaran. <sup>27</sup> Mandajcuna apamuran cuyayllapaj ónice rumicunata, waquinta mas mandaj cüra jaticunan pectoralman, efodmanpis adurnar lagananpaj. <sup>28</sup> Chayno apamuran alli asyaj jampicunata, achquipaj asëticunata, acrar wiñapananpaj caj asëtita, goshtachiptin alli asyaj cananpaj insinsupäpis.

<sup>29</sup> Israel runacuna ollgupis warmipis ofrendata churayta munaj cäga buluntänin cashanpita apapäcamuran TAYTA DIOS Moiesta nishan cajcunata llapanta rurachinanpaj.

### *Arunanpaj yachaj runacunata Moisés churashan*

(Éxo. 31.2–6)

<sup>30</sup> Israelcunata Moisés niran: «Wiyamay-llapa noga nishäta: TAYTA DIOSMI acrasa Judá tribupita caj Bezaleelta. Payga Hurpa willcanmi, Uripa wamranmi caycan. <sup>31</sup> Bezaleelta abilösu cananpaj Tayta Diosmi yarpayta gosha Tayta Dios yarpaycashanno rurananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan, imata rurananpäpis yarpaysapa. <sup>32</sup> Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. <sup>33</sup> Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcu camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan. <sup>34</sup> Chaynömi Diosga Bezaleeltawan Aholiabta tantiyaytapis gosha waquin cajta imano ruraytapis yachachinanpaj. (Aholiabga Ahisamacpa wamran. Ahisamacga Dan tribupitami casha.) <sup>35</sup> Ishcantami Tayta Dios yanapasha imatapis cuyayllapäta rurananpaj, murädu, auröra, puca chicnu millwa jiluwän llanu caupusha linuwän imatapis burdananpaj, cuyayllapaj laburcunata awananpäpis.

## 36

<sup>1</sup> «Chaymi Bezaleel, Aholiab y waquin yachajcunapis, tantiyaj runacunapis TAYTA DIOS nishanno Tolduta jatarachengapaj. Paycunatami TAYTA DIOS yachayta gosha Tolduta, Toldupa cösancunata rurananpaj.»

### *Israelcuna puchuy-puchuy apamushan*

<sup>2</sup> Moisés gayaran Bezaleelta, Aholiabta, chayno waquin ima rurayta yachaj cajcunatapis TAYTA DIOS yachayta goshancunata, quiquinpa buluntänillanpita yanapayta munaj runacunatapis. <sup>3</sup> Tolduta, tolducho cananpaj cajta rurananpaj Israelcuna apashanta chasquiran. Chay apashanta rurarcaycunapis runacunaga quiquincunapa buluntäninpita cada tuta jinalla aparaycämuran. <sup>4</sup> Chayno apamuptinnami tolducho aruycashanta cachaycur aywaran <sup>5</sup> Moiesta cayno ninanpaj: «Runacunaga alläpanami aparaycämün, rurananchipaj TAYTA DIOS nimashanchita llapanta rurashapis puchojpänami».

<sup>6</sup> Chaura Moisesga runacunata intëru pachacaraycashanpa willacachiran cayno nir: «Tincuna Tolduta jatarachinanchipaj amana mastaga imatapis apamuychu.» Chayno willacachiptinmi runacuna manana apamuranachu. <sup>7</sup> Tayta Dios nishancunata rurachinanpäpis puchoj puchojnami caran.

*Tolduta rurashan*  
(Éxo. 26.1–37)

<sup>8</sup> Waquin arojcunapita ima ruraytapis mas yachajcuna ruraran Tayta Dios tiyanan Tolduta. Tolduta ruraran chunca pësa tëlápita. Chayta awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay tëlacunapa jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>9</sup> Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca ishcaj metru medyan (12.5), anchuyninna ishcaj metru. <sup>10</sup> Pichga tëlacunata pësarán jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësarán jucnayllano cananpaj. <sup>11</sup> Pësashan jucaj cantunman ujalacunata jiraypa tanaran murädu tëlápita. Jucaj cajpa cantunmanpis chayno tanaran. <sup>12</sup> Rimir caj jirashanman churaran pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirashanmanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tëlapa ujalnenga jucaj tëlapa ujalninwan tincucasha caycaran. <sup>13</sup> Chayno goripita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis ujalnincunapita shinrinanpaj. Chaura juc pisanöllana chaparaycaran chay Tolduga.

<sup>14</sup> Cabrapa ajchanpitapis awaran chunca juc (11) tëlacunata. Chay tëlacunaga caran Tolduta gataraycashan janampa gatananpaj. <sup>15</sup> Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca quimsa (13) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru. <sup>16</sup> Pichga caj pësata pësarán jucnayllano cananpaj. Sojtata raquishan cajtapis shuyni pësarán. <sup>17</sup> Chaypa jucaj cantunman pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. Jucaj cajpa cantunmanpis yapay pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. <sup>18</sup> Chayno rursipita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis jirashan ujalacunapita shinrinanpaj. Chaynöpami juc pisanöllä caycaran. <sup>19</sup> Mas jananman gatananpäpis pucaman tiñisha uyshapa garachanpita ruraran. Mas jananpa gatananpäpis ruraran finu garacunawan.

<sup>20</sup> Tolduta ichichinanpaj marcuncunata ruraran acacia guerupita. <sup>21</sup> Cada marcupa larguynin caran chuscu metru medyan. Anchuyninna caran sojta chunca pichga (65) sentimetru. <sup>22</sup> Cada marcupa ishcaj chaquincunatapis ruraran. Chaynölla ruraran llapan marcucunapaj. <sup>23</sup> Jucaj-läduncho ichichinanpaj ruraran ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>24</sup> Chay ishcaj chunca (20) marcucuna ichiränanpaj guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränan caran guellaypita ishcaj jamanacho. <sup>25</sup> Jucaj-lädupäpis ruraran ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>26</sup> Chay caj-läpäpis guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränanpaj caran guellaypita ishcaj jamanacuna. <sup>27</sup> Guepan caj-läpa ichichinanpäpis ruraran sojta marcucunata. <sup>28</sup> Chay guepancho ishcan isquinancunacho ichichinanpäpis ruraran mas ishcaj marcuta. <sup>29</sup> Chay marcucunaga isquinacunapaj caran isquinayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchöna arguyllawan chariränan caran. Jucaj isquinapäpis jucaj isquinapänölla ruraran. <sup>30</sup> Chaura llapanga caran pusaj marcucuna, cada ünun ishcaj jamacunancunawan-cama. Llapanpäga caran guellaypita chunca sojta (16) jamanancuna.



<sup>31-34</sup> Tolduta quinranpa chacarajncunapis acacia guerupita ruraran chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga caran jucaj-lädupa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichgana caran jucaj-lädupa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichga cajna caran guepanpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chaparan. Marcucunatapis goriwan chaparan. Arguyllacunatapis goripita ruraran quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsananpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranpaj ruraran.

<sup>35</sup> Toldu ruricho raquir chaparänanpaj tëlatapis awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>36</sup> Acacia guerupita chuscu tushacunata ruraran. Chaytaga goriwan chapyan. Jamanancunatana jundiran guellaypita. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chayman tëlacunata warcunanpaj.

<sup>37</sup> Tolduman yaycuna puncu chaparajta ruraran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj-cunata burdaran. <sup>38</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruraran. Chaypa puntancunataga goriwan chapyan. Jamanancunatapis runsipita pichgata jundiran. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chay awashan tëlacunata warcunanpaj.

## 37

### *Babulta rurashan*

(Éxo. 25.10–20)

<sup>1</sup> Nircur Bezaleelga acacia guerupita ruraran juc babulta. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyninpis caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>2</sup> Rurinpä jananpa goriwan chapyan. Chayno intëru cantunpapis goripita ribëtitä churaparan. <sup>3</sup> Goripita ruraran chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquinacunaman churananpaj. Chaycunataga churaran ishcayta jucaj-lädupman, ishcayta jucaj-lädupman. <sup>4</sup> Chay babulta wintunanpaj ishca y largu acacia gueruta camariran. Chay camarishan guerucunata goriwan chapyan. <sup>5</sup> Nircur chay guerucunataga churashan arguyllacunapa uchcunpa päsachiran chaypita apar wintunanpaj.

<sup>6</sup> Chapanantaga ruraran gorillapitana. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>7</sup> Babulpa chapanan janancho ruraran ishca y querubín anjilcunata. Chay caycaran gorita martilluwan tacayllapa rurasha. Querubín anjilcunaga caycaran chay chapanapa ishcan cuchuncunacho. <sup>8</sup> Chapananwan chay querubín anjilcunata rurashanga caycaran chay pisalla. Jucaj querubín anjil caycaran jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho. <sup>9</sup> Chay querubincunaga wac-lä cay-lä ishcanpis caycaran ñaupanman älançuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycaran chapanallanman. Chaura älançunaga chapana jananpa quichasha caycaran.

### *Tanta churaränanpaj mësata rurashan*

(Éxo. 25.23–29)

<sup>10</sup> Bezaleelga acacia guerupita ruraran mësata. Larguynin caran isgun chunca (90) sentimetru. Anchun caran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuynin caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

11 Intërunta goriwan chapayaran. Intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. 12 Chay mësa cuchullanpa churaparan ganchis sentümetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanmi gori ribëtita churaparan intërunpa tumarej. 13 Goripita jundiypa ruraran chuscü arguyllata. Chay arguyllata churaran chuscü isquïnanman. 14 Chaura chay arguylla caycaran chaquin tanaraycashañ läduncho. Chay arguyllacunapanami päsararan mëсата wintunanpaj rurashan gueru. 15 Mëсата wintunanpaj caj guerucunataga ruraran acacia guerupita. Intëru janänpana goriwan chapayaran. 16 Goripita ruraran mëсата janäncho ruraran cösacunata: lätucunata, tasuncunata. Järracunatapis, cöpacunatapis ruraran chaywan altarman bïnuta wiñapänanpaj.

### *Goripita candilëruta rurashan*

(Éxo. 25.31–39)

17 Bezaleelga martilluwan tacayllapa ruraran goripita candilëruta. Jananan, ichirajnin, cöpancuna, mogu-mogu caycaycuna, wayta pashtaraycajniraj umancunapis caran juc pisalla. 18 Chay candilërupa rämancunaga caran sojta callapayoj, quimsa jucaj-lädunpita, quimsa jucaj-lädunpita. 19 Cada callapa aywarajcho caran quimsa mogucuna wayta pashtaraycajniraj. Chaynöllä caran sojtän callapancho. 20 Janananpita aywaraj chaupi tulunchöga caran chuscü mogucuna wayta pashtaraycajno. 21 Chay mogucunaga cada callapa llojshejpa chaquinchömi caran. 22 Chay wayta pashtaraycajniraj moguncunaga caran jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. 23 Candilërupa ganchis tübu-nirajnin cunatapis, tinäsuncunatapis, llipta shuntacunän lätu-mallwancunatapis gorillapita ruraran. 24 Candilërutaga llapan cösancunatawan ruraran quimsa chunca quimsa (33) quilu goripita.

### *Insinsu rupachicuna altarta rurashan*

(Éxo. 30.1–5)

25 Bezaleel ruraran juc altarta acacia guerupita insinsuta chaycho rupachinanpaj. Chayta ruraran chuscun lädun iwalta. Cada lädun caycaran chuscü chunca pichgan (45) sentümetru. Chay iwal-lla caycaran anchuynin larguyninpis. Altuyninna caran isgun chunca (90) sentümetru. Altarpa wagrancunapis quiquin altarwanga chay pësallami caran. 26 Intërunta goriwan chapayaran. Wagrancunatapis goriwan chapayaran. Wirpanpapis intëru cantupa tumarej churaparan goripita juc ribëtitanö. 27 Chay churashan chaquinpana churaparan goripita rurashan arguyllacunata, cada lädunman ishcayta-cama. Chay arguyllataga churaran chaypa gueruta jatircur altarta wintunanpaj. 28 Wintunanpaj caj guerutapis ruraran acacia guerupita. Nircur janänpana chapayaran goriwan.

### *Alli asyaj asëtita rurashan*

(Éxo. 30.22–38)

29 Chaynöpis Bezaleel ruraran alli asyaj asëtita acrar wiñapänanta. Chayno ruraran alli asyaj insinsutapis. Chaytaga ruraran perfümita rurajcuna rurashanno.\*

## 38

### *Runsipita altarta rurashan*

(Éxo. 27.1–8)

1 Bezaleelga uywata pishtarcur rupachicuna altarta ruraran chuscü isquïnayojta, acacia guerupita. Cada lädunpa larguynin caran ishca y metru

\* 37:29 Éxo. 30.22–38

ishcay chunca picha (25) sentimetrun. Altuynin caran juc metru ishca y chunca pichga (25) sentimetrun. <sup>2</sup> Chuscun isquĩnancho wagratanó ruraran. Chaycuna caran llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay pisalla. Nircur intèru janana runsiwan chapayaran. <sup>3</sup> Uchpa jorgucuna mancancunatapis, pälancunatapis, tasunnincunatapis, rinchincunatapis, wichincunatapis ruraran. Chaycunaga llapanpis caran runsipita jundiypa rurashalla. <sup>4</sup> Chayno rējasnincunatapis mällatano runsipita ruraran. Nircur rējastaga churaran altarpa rurincho patac caycajman. Chaynöpami chay rējasga quēdaran altarpa pullannincho. <sup>5</sup> Runsipita chuscu arguyllacunatapis jundiypa ruraran. Nircur chay arguyllacunata chuscun isquĩnman churaran chay arguyllacunapa gueruta pásarcachir wintunanpaj. <sup>6</sup> Altarta wintunan guerucunataga acacia guerupita ruraran. Chay rurashantaga intèrunta runsiwan chapayaran. <sup>7</sup> Chay ishcan-läduncho caycaj arguyllapa uchcunpa jatiran chaypita wintunanpaj. Chay altartaga tablapita ruraran alayri uchcullata.

### *Runsipita paylata rurashan*

<sup>8</sup> Chaypita Bezaleelga ruraran juc paylata runsipita llapan jamanantinta. Chayta ruraran toldu puncucho aroj warmicunapa espējuncunapita.\*

### *Toldupa guenchanta rurashan*

(Éxo. 27.9–19)

<sup>9</sup> Bezaleelga Toldupa sawanninpaj tēlata rurachiran. Nircorga intèru cantunpana finu lĩnu tēlawan guenchachiran. Sur caj-lädunpa larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun. <sup>10-11</sup> Norte caj-lädunpapis larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun. Chaycunapāga cada lädunpaj ruraran ishca y chunca (20) tushacunata. Chay tushacunapa jamanancunata cada lädunpaj runsipita ruraran ishca y chunca (20). Aushincunatapis, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>12</sup> Inti yaganan caj-läpa anchuynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5). Chaypapis finu lĩnu tēlawan guencharan. Chaypaj ruraran chunca tushacunata chunca jamanancunatawan. Chay tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis guellaypita ruraran. <sup>13</sup> Inti yaganan caj-läpa ricaraycaj puncunpapis anchuynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5). <sup>14</sup> Puncupita jucay-lädunman caran ganchis metru. Chaypāpis ruraran quimsa tushacunata quimsa jamanancunatawan. <sup>15</sup> Puncupita jucay-lädunmanpis churaran ganchis metru tēlata. Chay tēlata chararānanpaj ruraran quimsa tushacunata cada-ünunta jamanancunatawan. <sup>16</sup> Guenchanpaj caj tēlacunataga awaran finu lĩnupitami. <sup>17</sup> Intèru cantunpa tumariraj tushacunapa jamanancunataga runsipita ruraran. Tushapa aushincunata arguyllancunatapis guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparānanpāpis guellaypita ruraran. Sawanpa llapan tushacunapa arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>18</sup> Quiquin puntu yaucuna cajpana anchuynin caran isgun metru. Chaypaj awaran capusha finu lĩnu jĩlupita, murāduman, aurōraman, pucaman tĩnishapita. Chaytaga cuyayllapaj burdaran. Chay tēlapa altuyninta ruraran ishca y metru ishca y chunca pichga (2.25) sentimetrunta. Waquin guenchapa altuynintano ruraran. <sup>19</sup> Chay puncupāga ruraran chuscu tushacunata runsipita jamanancunatawan.

\* 38:8 Éxo. 30.18

Chay tushacunapa aushincunata arguyllancunata guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chapananpāpis guellaypita ruraran. <sup>20</sup> Toldu tuninanta chariraj istāgacunatāpis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istāgacunatāpis runsillapita ruraran.

### *Tolduta imapita rurashanpis*

<sup>21</sup> Moisés nishannöllami cūra Aaronpa wamran Itamarga cūracunata yanapaj Levi runacunawan apuntachiran Tolduta imawanpis rurachishancunata. Chay Tolduga caran babul churarānanmi. <sup>22</sup> Judá trībupita caj Hurpa wamran Uripa wamran Bezaleelga llapantami ruraran TAYTA DIOS Moiseستا nishannöllā. <sup>23</sup> Bezaleeltaga rurāshiran Ahisamacpa wamran Aholiab. Pay caran Dan trībupita. Chaynōpis Aholiab caran fyerruta tacay yachaj. Paymi yacharan tucuy-nirajta awayta, tucuy-nirajcunata burdaytāpis. Llapan casta tēlacunacho, murāducho, aurōracho, pucacho, līnu tēlachōpis burdayta yacharan.

<sup>24</sup> Tolduta, Tolducho cananpaj caj cōsacunata rurananpaj gori caran runacuna ofrenda churashanmi. Runacuna ofrenda churashan gori llapanga caran isgun pachac sojta chunca pichgan (965) quīlu quimsa chunca (30) grāmūwan. Chaycunata pēsaran Tolducho caj pēsacunawan.

<sup>25</sup> Sinsucoj cumuncunapita shuntashan guellayga pēsaptin lasaran quimsa waranga quimsa pachac chunca isgun (3,319) quīlu pichga pachac ishcaj chunca pichgan (525) grāmūwan. Chaycunataga pēsaran Tolducho pēsacuna cajwan. <sup>26</sup> Ishcaj chunca (20) watayojpita janaman cajlla runacuna sinsucuran. Paycunami caran sojta pachac quimsa waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) runacuna. Chay runacunami cada-ūnun pāgaran pichga grāmu medyan guellayta.\* Tolducho caj pēsacunawan pēsaypa churaran.\*

<sup>27</sup> Chay shuntashan guellaymi quimsa waranga quimsa pachac (3,300) quīlu caran. Chay guellaywanmi Tincuna Toldupa marcuncunapa jamanancunata, ruricho caj tēlata chararaj tushacunapa jamanancunatāpis ruraran. Pachactami (100) chay jamanancunata jundiran. Chaymi cada jamanata jundiran quimsa chunca quimsa (33) quīlu guellaypita. <sup>28</sup> Waquin caj guellay shuntashanwan ruraran tushacunapa aushincunata, arguyllancunatāpis. Tushacunapa puntantāpis chaparan chay guellayllawan.

<sup>29</sup> Tayta Diospaj apashanga runsipis ushājpāga caran ishcaj waranga quimsa pachac quimsa chunca sojta quīlu medyan (2,336.5). <sup>30</sup> Chay runsipitami ruraran Tincuna Tolduta rurashanpa puncun yaycurinacho tusha ichirajcunapa jamananta. Chayno altarta, uchpa shicwananpaj uchcuyojtāpis chay runsipitami ruraran. Runsillapitami ruraran altarpa llapan cōsancunatāpis. <sup>31</sup> Toldupa intēru cantunpa guencharaycajcho caycaj tushacunapa jamanancunata, istāgancunatāpis runsillapita ruraran. Chayno guenchano caycajman yaycurinacho caycaj tushacunapa jamanancunatāpis runsillapita ruraran.

## 39

### *Cūracuna jaticunanpaj cajta rurashan*

(Éxo. 28.1–43)

<sup>1</sup> Rispitādu Tolduman yaycunanpaj caj rōpata cūra jaticunanpāga shuyini ruraran. Chayta ruraran murādu tēlapita, aurōrapita, pucapita. Chaynöllami Aarón rispitādu rōpata jaticunanpāpis ruraran. Moiseستا TAYTA DIOS nishannöllami ruraran.

\* 38:26 Mat. 17.24 \* 38:26 Éxo. 30.11–16

<sup>2</sup> Bezaleelga efodta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. <sup>3</sup> Goritaga tacaypa llapshacharan. Nircur chayta cuchuran jilutanōlla. Chay jiluno goriwana burdaran caupusha jilupita awashan linu tēlaman, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlaman. <sup>4</sup> Efodtaga ruraran ishcaj tēlata. Ishcan-lā puntancho ruraran umrunpa päsachir chaycunapita watananjaj. <sup>5</sup> Efodta chegllanpa watacunanpäna wachunta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. Efodwanga chay pēsallami caran. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannōllami.

<sup>6</sup> Achicyaycachaycaj ónice rumicunata churaran efodpa jananman goripita cañichicunata rurashanman. Chay churashan rumicuna jananmannami sēlluta rurajno isquirbiran Israel trībucunapa jutinta. <sup>7</sup> Bezaleelga chaycunata churaparan efod watun umrunpa päsarānan cajman. Chaura chaycunaga caycaran Israel trībucunapa Tayta Dios yarpānanpämi. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannōllami.

<sup>8</sup> Cūra pēchunman churacur watacunan pectoraltapis ruraran efodta rurashannōlla goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlapita. Chaycunataga cuyayllapaj burdashata ruraran. <sup>9</sup> Pectoralta doblaran bolsano chuscu isquīnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta. <sup>10</sup> Jananman lagaran cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycaran cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbuncho. <sup>11</sup> Ur'gan filacho caycaran: esmeralda, zafiro, diamante. <sup>12</sup> Mas ur'gan filacho caycaran: jacinto, ágata, amatista. <sup>13</sup> Ushanan caj filacho caycaran: Berilo, ónice, jaspe. Chay rumicunaga llapanpis caycaran goripita awaypano rurashacho cañichisha. <sup>14</sup> Chay rumicunachōga caycaran Israelpa chunca ishcaj wamrancunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincuna caycaran juc rumicho-cama sēllucho isquirbiraycaino isquirbisha.

<sup>15</sup> Pectoralpäj curdunta ruraran goriwapa pilltaya. <sup>16</sup> Chay pectoralcho ruraran goripita ishcaj arguylla-mallwacunata. Chayno goripita cañichicunatapis rurachiran. Chaycunataga churaparan pectoralpa jana caj ishcan-lā puntancunaman. <sup>17</sup> Ishcan gori curduntana charichiran pectoralpa ishcan-lā isquīnancho arguylla caycajman. <sup>18</sup> Chay curduncunapa juc puntancunatana charichiran efodpa umruncho lagaraycaj cañichicunaman. <sup>19</sup> Yapay goripita ruraran ishcaj arguylla-mallwata. Nircur chaycunata churaran pectoralpa ura caj ishcan-lā puntan rurinman. <sup>20</sup> Yapay goripita ruraran ishcaj arguylla-mallwata. Nircur churaran efodpa ishcan-lā cantunman, wachu aywanan ñaupanman. <sup>21</sup> Pectoralcho ishcaj arguyllacuna caycajpita aurōra curdunwan wataran efodcho ishcaj arguyllacuna caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana cuyucurancho. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannōllami.

<sup>22</sup> Efodpa rurinman jaticunan sotānata murādu tēlapita ruraran. <sup>23</sup> Chaupincho uman yajcunanpäj uchcuyoj caran. Chay uchcu sinchi cananpäj awaypa awasha caran ribētiano mana rachinanpäj. <sup>24</sup> Sotānapa chaqui puntanmanna intērupa tumarej churaran wallwata, aurōra jilupita, murādu jilupita, puca jilupita, caupusha finu linu jilupitapis rurarcu. <sup>25</sup> Chayno goripita ruraran tacsha campanillacunatapis. Chay campanillacunataga sotānaman churaran intēru chaqui puntan tumarejpa wallwacunatan tacuchiya. <sup>26</sup> Chaura sotānachōga intēru chaqui cantunpa tumarej caycaran juc wallwa, juc gori campanilla, juc wallwa juc gori campanilla. Chayta

ruraran Tolduman aroj yaycur cūra jaticunanpāmi, Moiesta TAYTA DIOS nishannōlla.

<sup>27</sup> Aaronpaj wamrancunapāpis ruraran pāsaypa largu rōpata finu līnu tēlapita. <sup>28</sup> Chayno ruraran shucullpintapis, adurnuncunatapis finu līnupita. Ruri ajūruntapis caupusha finu līnupita ruraran. <sup>29</sup> Labur wachcunatapis awaran līnu jīlu caupushapita, murādupita, aurōrapita, pucapita. Awarcun wachcumanga cuyayllapācunata burdaran. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannōlla.

<sup>30</sup> Vinchatano goripita lājallata rurachiran. Chayman isquirbiran sēllucho isquirbejno. Chaycho niycaran «TAYTA DIOSPACRASHA» nir. <sup>31</sup> Chayman murādu tēlapita watunta churaparan shucullpin jananpa watananpaj. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannōlla.

### *Tincuna Tolduta rurayta ushashan*

(Éxo. 35.10–19)

<sup>32</sup> Tincuna Tolduta rurayta usharanna. Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannōlla. <sup>33</sup> Moisesman llapan rurashancunata apamuran, Tincuna Toldupaj cajta, Tincuna Toldupa llapan imancunatapis: aushincunata, marcuncunata, quinraypa chacaraj guerucunata, tushancunata, tushacuna jamanancunata, <sup>34</sup> Tincunata gatananpaj caj mas alli garachacunapita rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan contrātuta rurashantata rurashanta churananpaj rurashancunata, <sup>35</sup> Dioswan contrātuta rurashanta churananpaj rurashancunata, chay babulpa chapananta, wintunanpaj guerunta, <sup>36</sup> mēsata, chaycho llapan imancunatapis, Tayta Diospaj tanta rurashantapis, <sup>37</sup> goripita rurashan candilēruta, lāmparinnincunata, candilērupa llapan cōsancunata, achqui ratananpaj asētítapis, <sup>38</sup> insinsuta rupachir goshtachina altarta, acrar wiñapāna alli asyaj asētita, alli asyaj insinsuta, Tincuna Tolduman yaycunata chaparaj tēlata, <sup>39</sup> runsipita rurashan altarta, uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata, wintucunanta, imancunatapis, runsipita paylata jamanantinta, <sup>40</sup> rispitanata toldupa intēru cantun tumarejpa guenchano chaparānanpaj awashanta, tēlacunata, tushancunata, tushacunapa jamanancunata, guenchaman yaycunata chaparaj tēlata, Tincuna Toldupa llapan cōsancunata, <sup>41</sup> awaypa awasha rōpata mas rispītadu cajcho Diosta rispitar cūra jaticunanpaj cajta. Chayno apamuran cūra Aaronpaj rispītadu rōpata, Aaronpa wamrancuna cūra car jaticunanpaj rōpacunatapis.

<sup>42</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannōlla.

<sup>43</sup> Llapan rurashancunata Moisés ricaptin caran TAYTA DIOS nishannōlla. Chaymi Moisesga paycunata bindisyunta goran.

## 40

### *Tincuna Tolduta ichichishan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Mushoj wataman gallarej quilla rimir juna-  
jcho Tincuna Tolduta ichichir camacāchinqui. <sup>3</sup> Chay Toldu ruriman churan-  
qui isquirbichishā churaraycaj babultapis. Nircur tēlata waguinqui babulta  
chapananpaj. <sup>4</sup> Mēsata yaycarcachir sumaj camacāchinqui. Candilērutapis  
yaycarcachir tūbuncunata camarircun achquita sindinqui. <sup>5</sup> Insinsuwan  
saumachinayquipaj gori altartapis churanqui Contrātu Babulta chaparaj  
tēla ñaupanman. Tolduman yaycunata chapananpāpis tēlata churanqui.

<sup>6</sup> «Nircur uywacunata pishtar rupachina altartapis Tolduman yaycuna  
ñaupanman-niraj churanqui. <sup>7</sup> Chaypita churanqui runsi paylata, altarpita

Tincuna Tolduman aywaj pullan chaupiman. Nircur chay paylamanga juntata yacuta wiñanqui. <sup>8</sup> Chaycunata camacächiyta ushaycorga Toldupa ñaupampa guenchano cananpaj intëru tumarej ichichinqui. Chayman yaycuna puncutapis chapanqui.

<sup>9</sup> «Llapanta camacarcacherga acrar wiñapãna asëtita wiñapanqui Tolduman, chaycho caycaj cösacunamanpis. Chaynömi gamga ruranquipaj shuyni nogapãna cananpaj. Chaura chaycunaga canga rispitäduna. <sup>10</sup> Chaynöpis asëtita wiñapanqui uywacunata rupachina altarta, chaycho caycajcunatapis. Chayno ruraptiquinami shuyni nogapaj canga. Chaura chayga canga rispitäduna. <sup>11</sup> Paylamanpis jamacunanantinman rispitädu asëtita wiñapanqui. Chaynöpami rispitädu car nogapãna canga.

<sup>12</sup> «Nircur Aaronta wamrancunatawan pushay Tincuna Toldu puntu ñaupanman. Chaycho paycunata bãñanqui labaturycho caycaj yacuwän. <sup>13</sup> Bãñarcur Aaronta jatipanqui rispitädu röpata. Nircurna umanman asëtita wiñapanqui shuyni nogapãna cananpaj. Chauraga nogata sirbimaj cürãna caycanga. <sup>14</sup> Aaronpa wamrancunatapis chayno gayarcur jatipanqui sotãnancunata. <sup>15</sup> Nircorga papäninta umanman wiñapashayquino asëtita wiñapanqui. Chauraga paycunapis canga nogata sirbimaj cüracunana. Chay asëtita wiñapashayquiwanga paycuna casta cürã caynin imaycamapis mana ushaypana canga.»

<sup>16</sup> Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. <sup>17</sup> Egiptupita llojshishan ishcaj wataman gallaycoj rimir junajcho camacächir ichichiran Tolduta guenchano caycajnincunatawan. <sup>18</sup> Moisés llapanta camacächishpan Tolduta ichichiran. Marcucuna jamananpaj churaparan jamanancunata. Chay jamanacunaman marcucunata ichichishpan chacaraj guerucunata churachiran. Tushacunatapis ichichiran. <sup>19</sup> Toldupaj ichichishan tushacunapa jananman-jananman gataran tolduna cananpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moisesa nishannölla.

<sup>20</sup> Nircorga conträtuta rurar isquirbishantapis babulman churaran. Babulta wintunan guerucunatapis arguyllancunapa päsaracachiran. Chaynöpis babultaga chapananwan chaparcuran. <sup>21</sup> Llapanta camacacächir aparan Toldupa mas rurin caj cuchuman. Nircur babul shuyni cananpaj ñaupampa tëlata waguiran. Chaycunata llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moisesa nishannölla.

<sup>22</sup> Chaypita mësätapis churaran Tincuna Tolducho jawã caj cuartuman norte caj-lãman. <sup>23</sup> Mësa jananman tantatapis camacächiran TAYTA DIOSPA ñaupancho cananpaj. Llapantapis ruraran Moisesa TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>24</sup> Candilërutapis churaran mësapa ñaupanman. Chaura chayga caycaran cuartupa sur caj-lãdunchöna. <sup>25</sup> Nircur lamparincunatapis sindiran TAYTA DIOSPA ñaupancho. Llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>26</sup> Goripita rurashan altarta churaran Tincuna Tolducho tëlã chaparaycashañ ñaupanman. <sup>27</sup> Nircorga TAYTA DIOS nishannölla rupachishpan gosh-tachiran alli asyaj insinsuta. <sup>28</sup> Chaypita waguiran Tolduman yaycunata chapananpaj awashan tëlata.

<sup>29</sup> Nircur uywata pishtarcur rupachina altarta churaran Tincuna Toldu puncupa cay lãdunman. Chaypitaga rupachina sacrificsyucunata chay altarcho rupachiran, chaqui micuy ofrendacunatapis. Llapantapis ruraran Moisesa TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>30</sup> Chaypita paylata churaran altarwan Tincuna Toldu caycashañ pullan chaupinman. Nircur chay labaturyumanga yacuta wiñaran chay yacuwän

mayllacunanj. <sup>31</sup> Chaypitana Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis maquina chaquina chay yacuan mayllacoj. <sup>32</sup> Paycunaga mayllacoj Tincunaman yaycur, chayno altar cajman aywarpis. TAYTA DIOS nishanöllami ruraj.

<sup>33</sup> Chaycunata llapanta camacaycachir Moisesga Toldu ñaupanja ichichiran guenchano cananj intëru tumarejpa. Nirorga tëlata waguiran puncu yaycunaman.

*Tincuna Toldupa janacho pucutay cashan*  
(Núm. 9.15–23)

Moisés llapanta camacächiyta ushaycuptin <sup>34</sup> Tincuna Toldu jananja pucutay chapacurcuran. Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynin\* juntacurcuran mas fiyupa rispítadu cajcho. <sup>35</sup> Moisesga Tincuna Tolduman yaycuyta mana puydiranchu pucutay puñucucusha captin, TAYTA DIOSPA munayninpis chaycho junta ricacuptin.

<sup>36</sup> Pucutay chay Toldupita jogaricaptinraj Israelcunapis aywaycashanja aywaj. <sup>37</sup> Pucutay mana jogaricaptenga paycunapis manami aywajchu. Chaypa ruquenga jinallanchömi goyaj pucutay jogaricänanyaj. <sup>38</sup> Junajpami Tincuna Toldu janacho pucutay caycaj. Chacaypanami Tincuna Toldu janacho nina rataycaj. Llapa Israelcuna ricaymi pucutaypis ninapis caran. Chaynöllami caran Israel runacuna chunyajpa purishancamaga.\*

\* 40:34 1Rey. 8.10–11; Isa. 6.4; Eze. 43.4–5; Apoc. 15.8

\* 40:38 Éxo. 13.21–22



## Levítico

¿Imanöparaj juchasapa runaga chaynanman Santo Tayta Diospa ñaupanman?

¿Imanöpataj Tayta Diosga tiyanman juchata ruraj runacuna tiyashancho?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Levítico ninanga caycan latin rimaycho «Leví runacunapa librun» nishanpitami. Cay libruchoğa caycan Éxodo librupita sïgeuj willapallami. Tayta Diosga fiyupa munayninwanmi acrashan runacuna uyway car ñacaycajta Egiptupita jorguran. Nircur Sinaí jircaman pusharan. Chaychönamı Tayta Diosga auniran Israelcuna «shuynı acracushan runacuna» cananpaj, waquin nasyun runacunata ricashanpita mas allı rıcananpaj. Sinaí punta chaquinchönamı Israelcunatağa juc wata înteru goyächıran imano goyänanpäpıs yachachıshpan. Chaypıtarämi Canaán jutıyoj partıta charıcoj aywanan caran. Egiptupıta llojshej Israelcunaga jucpa munaynincho uyway car sirbiyllatami yachacasha caycaran. Chaura chay runacunatami Tayta Diosga yachachıran acrashan runacunana cashanta tantıyachıshpan. Chaura paycunaga allı goyänanpaj ishcauta yachacuran: Tayta Diosta rıspıtayta y runa-masinwan allı rıcanacuyta.

Cay librucho rımir caj partıga caycan tucuy ofrendacunata imano churananpäpıs, sacrifısyu uywacunata imano rurananpäpıs, cüracunapa röpan imano cananpäpıs y imata paycuna rurananpäpıs (1–16). Chaypıta cajchönamı willacuycan Tayta Dios munashanno runa-masinwan cuyaymunaypaj cawananpaj (17–27). Chaymi paycunaga Tayta Dios acrashan runacuna car goyanga runa-masinta cuyashpan (19.18).

### *Rupachina sacrificıyupaj Tayta Dios willapashan*

1 TAYTA DIOSGA Tıncunan Toldupıta gayaycur Moısesta cayno nıran:

2 «Israel-masıquıcunata willapanqui. Mayganpıs ofrendata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga apamuchun wäcata carpıs, uyshata carpıs.

3 «Rupachina sacrificıyupaj wäcancunapıta apamorga sänu töruta apamonga. Tıncuna Toldu puncu pampaman apaycur ñaupächo pıshıtanga. Chaynöpami noga TAYTA DIOSPA shongöpäno canga. 4 Chaychönamı apamoj runa uywapa umanman maquıta churanga chay runapa juchancuna perdunasha cananpaj. 5 Nırcurnami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo chay töruta pıshıtanga. Aaronpa wamran cüracunana törupa yawarnıta apanga Tıncuna Tolduman yaycunacho caycaj altarman. Chaychöna altarpa cantuncunata chay yawarwan chajchonga. 6 Nırcur rupachina sacrificıyupaj uywata apamoj runami uywapa garanta jorguriycur aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. 7 Chaypıtaga cüracunanami altarcho nınata ratarcachır yantata shancanga. 8 Chay jananmannami cuchushan aychacunata, umanta, pacha wirantapıs churanga. 9 Rupachina sacrificıyupaj uywata apamöga pıshıtashan uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chaytapıs cüracuna altarcho llapanta rupachenga. Rupachıshanpa jömuynın noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

10 «Rupachina sacrificıyupaj uyshata car u cabrata car apamorga sänu orgu cajta apamonga. 11 Chay uywataga ñaupächo pıshıtanga altarpa norte caj wajtancho. Aaronpa wamran cüracunana uywapa yawarnınwan chajchonga altarpa cantuncunata. 12 Nırcorga chay uywata apamoj runa aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. Chay cuchushan aychata, umanta, pacha wirancunata cüracunana altarcho nına rataycajman churanga. 13 Chaypıtana

rupachina sacrificisyupaj uywata apamoj runaga uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chay rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄga shongöpänömi canga.

14 «Rupachina sacrificisyupaj äbita nogapaj apamorga palumata car u pushapa wampata carpis apamonga. 15 Cüranami altarman apaycur chay äbipa cuncanta rachirenga. Yawarninta altarpa ñaupänman ushajpaj juturcachir cuerpuntana rupachenga. 16 Äbita apamoj runaga manaraj rupachiptinmi äbipa ucshintawan lümancunata jorgurir altarpa ñaupäncho caycaj uchpaman jitarenga. 17 Nircurna älanpita charircur pullanpa ishcayman gasharenga. Ichanga ama ushajpäga päsa chengachu. Nircur altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga.

## 2

### *Chaqui micuy ofrendata garanapaj willapashan*

1 «Pipis noga TAYTA DIOSPAJ chaqui micuy ofrendata apamorga apamonga ñuchu caj jarinata. Chay jarinaman wiñanga asëtita. Insinsutapis churanga. 2 Nircur apanga Aaronpa wamran cüracunaman. Paycunana mayganpis asëtiwan tacusha caycaj jarinata juc aptayta altarman apaycur insinsuntawan rupachenga. Chayno rupachishanga canga ofrenda churaj runata yarpänäpämi. Chay rupachishanpa jömuyninnami noga TAYTA DIOSPÄga shongöpäno canga. 3 Chay rupachishanpita puchoj cajnamis fiyupa rispätädu canga nogata garamashan ofrenda captin. Chaymi chay puchoj ofrendacunaga canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj.

4 «Chaqui micuyacunata ofrendapaj apamorga allinnin caj jarinapita asëtiwan masararcu lebadüraynajllata apamunqui. Chayta mana apamorga lebadüraynaj llapsha tantata rurarcu asëtiwan llushipashata apamunqui.

5 «Sartincho ancarcur chaqui micuy ofrendata apamorga alli caj jarinapita rurasha tantata apamunqui. Ichanga lebadüraynajllata asëtiwan chapunqui.

6 Chay ofrendata achcaman paquirir asëtita janänman wiñanqui. Chayga chaqui micuy ofrendami caycan.

7 «Chaqui micuyta mancawan ancarcur nogapaj ofrendata churanga churanqui ñuchu jarinawan rurashata, asëtiwan encashata. 8 Chaycunata rurarcorga ñaupäman apamunqui. Nircur cürata entenganqui altarman apananpaj. 9 Paynami apamushayqui tantata ichicllata altarman apaycur rupachenga. Yarpänäpaj rupachishayquipa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga. 10 Puchoj caj ofrendana canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj. Chay puchöga fiyupa rispätädu canga nogata garamashan ofrenda captin.

11 «Noga TAYTA DIOSPAJ churanapaj caj chaqui micuy ofrendacunamanga lebadürata ama talluchengachu. Ama imaypis nogapaj rupachengachu lebadüratapis, abëjapa mishquintapis. 12 Lebadürata, abëjapa mishquinta noga TAYTA DIOSPAJ churanga churanga rimir-punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendantawan iwal. Ichanga altarcho ama rupachengachu jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj.

13 «Nogapäga ofrendacunata llapantapis cachiyojllata apamonga. Nogapaj ofrendataga llapantapis churanga cachiyojta.\* Cachiga imaypis yarpächin nogawan conträtu rurashantami. Chaymi ima ofrendamanpis cachita wiñanqui.

\* 2:13 Mar. 9.49

<sup>14</sup> «Rimir punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendacunata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga agarir ancashata apamonga. <sup>15</sup> Chay chaqui micuy ofrendata nogapaj churarga asëtita wiñapanga. Insinsutapis churanga. <sup>16</sup> Cüranami chay ofrendapita wallcallata machcatawan asëtita, llapan insinsutapis rupachenga ofrendata apamoj runata yarpänäpaj. Chayga nogapaj rupachishan chaqui micuy ofrendami canga.

### 3

#### *Alli goyaypita sacrificsyuta garananpaj willapashan*

<sup>1</sup> «Alli goyaypita sacrificsyuta apamorga china wäcata carpis töruta carpis sänuta apamonga. <sup>2</sup> Apamoj runaga uywapa uman jananman maquinta churanga. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>3</sup> Nircurnami alli goyaypita sacrificsyuta apamoj runaga rupachinanpaj cürata gonga uywapa pacha wirancunata, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga altarcho nina rupaycashan jananman cüracuna rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

<sup>6</sup> «Alli goyaypita sacrificsyupaj uyshata apamorga apamonga chinata carpis orguta carpis sänuta. <sup>7</sup> Uyshata apamorga ñaupächo <sup>8</sup> maquinta churanga uywapa uman jananman. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>9</sup> Alli goyaypita sacrificsyupaj apamushan uywapataga nogapaj jorgonga wiranta, ushajpaj chupanta, pacha wirancunata, <sup>10</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga. <sup>11</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Rupachishanna nogapäga canga sumaj alli micuy.

<sup>12</sup> «Ofrenda apamushan cabra captenga ñaupächo pishtanan öra <sup>13</sup> chay cabrapa uman jananman maquinta churanga. Nircur pishtanga Tincuna Toldu ñaupancho. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>14</sup> «Chaypitanami nogapaj cabrata apamöga jorgonga chay uywapa pacha wirancunata, <sup>15</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga. <sup>16</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Cabrapa wirancunaga nogallapämi canga. Rupachishanpa jömuyninpis Nogapäga shongöpäno canga.

<sup>17</sup> «Maycho tiyarpis gamcunaga ama micunquichu wirata ni yawartapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

### 4

#### *Juchapita sacrificsyuta garananpaj*

<sup>1</sup> Chaypitana Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui. Pipis mana yarpashapita laynëta mana cumlir llutanta rurur cayno ruranga:

#### *Juchapita sacrificsyuta cüra garananpaj*

<sup>3</sup> «Mandaj cūra juchata ruraptenga llapan runami juchayoj ricaonga. Chaymi mandaj cūrāga juchapita sacrificiyuta sānu töru-mallwata apamonga noga perdunanāpaj. <sup>4</sup> Tincuna Toldu ñaupānman apamonga. Nircur töru-mallwapa uman janānman maquina churarcur ñaupācho pishtanga. <sup>5</sup> Quiquin mandaj cūranami töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircur apanga Tincuna Tolduman. <sup>6</sup> Chaychōmi dēdunta yawarman jatircur ñaupācho ganchis cuti tapsipanga mas rispitàdu cuartuta chaparaj tēla cajman. <sup>7</sup> Insinsuta saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis chay yawarwan pichupanga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman. <sup>8</sup> Nircur pishtashan töru-mallwapa jorgonga pacha wiranta, <sup>9</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupāncho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>10</sup> Chayta ruranga alli goyaypita sacrificiyuta rupachinanpaj wiranta jorgushannōllami. Chaycunatami uywacunata rupachina altarcho cūra rupachenga. <sup>11</sup> Töru-mallwapa garanta, aychanta, umanta, macshuncunata, pachanta, ashashninta <sup>12</sup> tiyarcaycashayquipita limyu partiman apanga. Chayga canga uchpata gotucunayquipaj acrashayquimi. Llapanta aparcur uchpa goturaycajman gaycurir yantata gotuycur rurarachenga.

### *Juchapita sacrificiyuta Israelcuna garashan*

<sup>13</sup> «Llapan Israelcuna mana musyayninpa llutanta rurarga juchayojmi ricaonga. <sup>14</sup> Llutanta rurashanta tantiyacurerga llapanpaj juc töru-mallwata apanga. Tincuna Toldu ñaupānman apaycur <sup>15</sup> mayurcunana töru-mallwapa uman janānman maquina churanga ñaupācho. Nircur jinallancho pishtanga. <sup>16</sup> Mandaj cūrana töru-mallwapa yawarninta wallcallata charircur apanga Tincuna Toldu ruriman. <sup>17</sup> Chaychōmi dēdunta yawarman ushmarcachir ganchis cuti tapsipanga mas rispitàdu cuartuta chaparaj tēla cajman. <sup>18</sup> Insinsu saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis yawarwan pichonga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinman. <sup>19</sup> Töru-mallwapataga jorgonga llapan wiranta. Nircur altarcho rupachenga. <sup>20</sup> Chay töru-mallwataga ruranga juchapita apashan töru-mallwata rurashannōlla. Chaynōmi cūrāga ruranga llapan Israelcunapa juchanta perdunanāpaj. Chauraga juchancunapita perdunashanami canga. <sup>21</sup> Nircorga tiyaycashanpita juc-lāman jorgurcur rupachenga imanōpis jucay töru-mallwata rupachishanno. Chay juchapita sacrificiyu töru-mallwataga pish-tanga Israelcunata perdunanāpāmi.

### *Juchapita sacrificiyuta mandaj garanānpaj*

<sup>22</sup> «Juc mandajpis mana musyayninpa maygallantapis mandamintōta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>23</sup> Jucha rurashanta tantiyacurerga sānu chībuta apamonga sacrificiyupaj. <sup>24</sup> Chay chībupa umanmannami maquina churanga. Nircur pishtanga ñaupācho, uywacunata rupachinanpaj pish-tanan cajcho. Chay sacrificiyupis caycan juchapita perdunasha canānpāmi. <sup>25</sup> Juchapita sacrificiyupaj pishtashan uywapa yawarninman cūrāga dēdunta tōpachenga. Chaywannami uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana rupachicuna altar chaquinman jicharenga. <sup>26</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta garamashannōmi juchapita sacrificiyuta pish-tashanpa llapan wirantapis altarcho rupachenga. Cūra chayno ruraptin mandaj runa juchata rurashanga perdunashanami canga.

### *Juchapita sacrificiyuta cumun runa garanānpaj*

<sup>27</sup> «Maygan cumun runapis mana musyayninpa laynëta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>28</sup> Jucha rurashanta tantiyacurerga sãnu china cabrata nogapaj apamonga. <sup>29</sup> Juchanpa ruquin apamushan cabrapa uman janaman maquina churanga. Nircur pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. <sup>30</sup> Cabrapa yawarninman cürana dëdunta töpachenga. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>31</sup> Alli goyaypita sacrificiyutanömi llapan wiranta alfarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchata rurashanga perdunasha canga.\*

<sup>32</sup> «Juchapita sacrificiyupaj cumun runa china uyshata apamorga apamonga sãnuta. <sup>33</sup> Uyshapa uman janaman maquina churarcu juchanpita perdunasha cananpaj pishtanga. Juchapita sacrificiyupaj apashan ywataga pishtanga uywacunata rupachina sacrificiyupaj pishtanan cajcho. <sup>34</sup> Cüranami dëdunta töpachenga juchapita sacrificiyuta pishtashan uyshapa yawarninman. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>35</sup> Nircur alli goyaypita sacrificiyupaj uyshata garamashanno llapan wiranta jorgurcur alfarcho rupachenga. Gaycongä rupachiypa garaycãmashanpa janaman. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchanpita perdunasha canga.

## 5

### *Juchapita sacrificiyupaj masta willapashan*

<sup>1</sup> «Pitapis ricashanta, wiyashanta cãrananpaj gayachiptin mana cãrarga paypis juchayojmi ricasonga.

<sup>2</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra cajcunata yatar ganranami ricasonga. Ganrami ricasonga mana micuna wañoj uywacunata chucaruta manshuta yatarpis, garachaypa purej curucunata yatarpis. Chaura ganra cajcunata yatarga juchayojnami ricasonga.

<sup>3</sup> «Pipis mana musyayninpa ganra runata u ganra warmita u paycuna ganrayächishanta yatarga ganranami ricasonga. Yatashanta tantiyacurerga juchayojnami ricasonga.

<sup>4</sup> «Mana musyayninpa pipis allita mana allita rurananpäpis jananta rurinta jurar, juclla mana tantiyarpis cuentata gocergerga juchayojnami ricasonga.

<sup>5</sup> «Pipis chaycunata rurashanta tantiyacurerga perdunta mañacuchun.

<sup>6</sup> Nircur juchapita sacrificiyuta nogata garamãnanpaj apamonga uyshata carpis cabrata carpis chinata. Cüra garamaptinrämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>7</sup> «Uyshapaj mana aypashpanga garamanga ishca y palumata car u ishca y pushapa wampata carpis. Jucaj canga juchapita sacrificiyuta pishtananpaj, jucajna rupachina sacrificiyupaj. <sup>8</sup> Chaycunataga cüraman apanga. Cüranami apashan cajta tipirenga. <sup>9</sup> Yawarnintana wallcallata altarpa cantuncunaman chajchupanga. Waquin yawartana altar chaquinman jutuchenga. Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywaga canga apamoj runa juchayoj cashanpita perdunashana cananpämi. <sup>10</sup> Jucajtami ichanga rupachina sacrificiyupaj pishtanga willapashãno. Cüra chayno ruraptinrämi jucha rurashanga perdunasha canga.

\* 4:31 Núm. 15.27–28

<sup>11</sup> «Ishcay palumata, u ishca y pushapa wampata rantinallanpäpis mana ayparga juchapita sacrificisyuta garamanga ishca y quilu ñuchu caj jarinata. Juchapita sacrificisyu captin ama tacuchengachu asëtita, ni insinsutapis. <sup>12</sup> Cüraman apapanga. Paynami juc aptayta altarcho rupachenga ofrenda apaj runata noga yarpänäpaj. Chayta rupachenga waquin sacrificisyucunata rupaycächishan jananchömi. Chay ofrendaga juchapita sacrificisyu garamashanmi canga. <sup>13</sup> Cüra chayno ruraptinrämi ima juchata rurashanpitapis runaga perdunasha canga. Chaqui micuy ofrendata garamashanömi juchapita sacrificisyu garamashanpis puchoj cäga cürapaj canga.»

### *Cutichina sacrificisyuta garanapaj willapashan*

<sup>14</sup> Moiesta TAYTA DIOS willaparan:

<sup>15</sup> «Pipis mana musyayninpa TAYTA DIOSPAJ rispitàdu cajcunata quiquin-paj quédachicorga juchayojmi ricacongä. Chaura multata pägar uyshan-pita sänu carnita TAYTA DIOSPAJ apamonga. Chay carniga duyñunman cutichina sacrificiyumi canga. Tincuna Tolducho caj pèsacunawan pèsarcur chay carnipa risyunta cüra täsanga. <sup>16</sup> Nogapaj rispitàdu cajta quédachicushantaga cutichinan. Chay janannanna multata pägachun cada chuncapita ishca y mastaraj. Cutichina sacrificisyu carnita altarcho cüra rupachiptinnami quédachicushanpita perdunasha canga.

<sup>17</sup> «Mana musyayninpa noga nishäcunata mana cumlirpis juchayojnami ricacongä. <sup>18</sup> Chayno captenga uyshancunapita sänu carnita apamonga ayca chaninta apananpäpis cüra nishanno. Chay carniga cutichina sacrificiyumi canga. Chayta altarcho cüra rupachiptinmi juchayoj runa perdunasha canga. <sup>19</sup> Chay runa mandamintöcunata mana cumlishanpitami juchayoj caycan. Chaymi apamushan carniga cutichina sacrificisyu canga.»

## 6

<sup>1</sup> Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipis ñaupächo juchatami ruran runa-masin mañashanta mana cutichir, ricapänanpaj paytacushanta mana cutichir, imantapis suwapar, firsapita guechur. <sup>3</sup> Juchatami ruran taricushanta ñigar, u manacajpita «rasun-pami» nir jurarpis. <sup>4</sup> Chayno rurasha carga duyñunman cutichinan suwapashanta, firsapita guechushanta, paytacuyta mana cutichishanta, taricushanta, <sup>5</sup> manacajpita «rasunpami» nir jurashanpitapis. Duyñunta cutichishanpa janannanpis cada chuncapita ishca y mastaraj päganga cutichina sacrificisyuta garamashan öra. <sup>6</sup> Cutichinan sacrificisyupäga apamunan sänu carnita imanöta pägananpäpis cashanpita. Carnitaga cüraman apapanga juchanpa ruquin pishtananpaj. <sup>7</sup> Chayrämi yarpaypa ñaupächo maygan juchacunata rurasha carpis perdunasha canga.»\*

### *Rupachina sacrificisyuta masta willapashan*

<sup>8</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Aarontapis wamrancunatapis uywacunata rupachina sacrificisyuta rurananpaj sumaj willapanqui: Pishtashan uywapa aychanga warayllata altar shanshacho rupanän. <sup>10</sup> Pacha wararcupitinnä cüraga linu röpata jaticonga. Linupita rurasha ajürutapis jaticonga. Nircur altarcho rupachishan uywapa uchpanta shuntarcur altarpa ñaupallanman churanga. <sup>11</sup> Nircur cüra car jatiränan röpanta rucaconga. Chayno rucacuriycur-rämi uchpataga apanga

\* 6:7 Núm. 5.5-8

uchpata gotunanpaj acrashan pachaman. Chay partiga canga tiyaycashan-cunapita juc-lächo.

<sup>12</sup> «Altarchöga imaypis mana upiypa nina ratachun. Cüra cada tuta yantata yapanga nina mana upinanpaj. Uywapa aychantana jananman churanga rupachina sacrificiyupaj. Allí goyaypita sacrificiyupaj garamashan uywapa wiracunatapis rupachenga. <sup>13</sup> Altarchöga mana upiypa imaypis nina ratachun.

### *Chaqui micuy ofrendata imano garanapäpis*

<sup>14</sup> «Cananga willapanqui chaqui micuy ofrendacunata garamānanpaj: Cüracunami chaqui micuytaga ñaupächo altar cajman churanga. <sup>15</sup> Juc cürana asëtiwan tacusha jarinataga juc aptayta raquenga asëtiwan insinsuntawan. Chayta altarman apaycur rupachenga ofrenda apamoj runata yarpänäpaj. Rupachishanpa jömuyninnami nogapa shongöpäno canga. <sup>16</sup> Nogapaj ofrendata garamashan puchoj cajtaga lebadüraynajlatami Aaronpis wamrancunapis miconga. Miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>17</sup> Altarcho rupachishanpita puchoj cajtaga cüracunatami goycushcä. Chay micuypis juchapita sacrificiyunömi, cutichina sacrificiyunömi fiyupa rispítädu. Chaymi lebadüroytaga ama cancangachu. <sup>18</sup> Chay micuycunataga Aaronpita miraj ollgucunallami miconga. Chay nishätaga imaycamapis cäsucunqui gamcuna y gamcunapita mirajcunapis. Chay micuyta pipis o imapis töpashan cajcunaga rispítädunami canga.»

### *Cüracuna ofrendata churanapaj willapashan*

<sup>19</sup> Moisésta TAYTA DIOS niran:

<sup>20</sup> «Aarón castacunapis cüra cayman chayar nogapaj chaqui micuy ofrendacunata apamonga. Apamonga ishca y quílu jarinata. Pullantaga tuta-pa garamanga, pullantana tardipa. Waran-waran chaynölla ruranga. <sup>21</sup> Nogapaj churanapaj asëtiwan talluraycachir sartincho ancanga. Nircur tacsha tacshalla paquirir altarman churanga. Chay garamashanpa jömuynenga nogapaj shongöpänömi canga. <sup>22</sup> Aaronpita miraj mandaj cüra wañuptin ruquin yaycojpis chaynöllami ruranga. Ofrenda garamashantaga nogapa captin ushajpämi rupachenga. Imaycamapis chayno cananpaj noga TAYTA DIOSMI në. <sup>23</sup> Cüracuna garamashan ofrendataga llapanta rupachenga. Pipis ama micongachu.»

### *Juchapita sacrificiyupaj willapashan*

<sup>24</sup> Moisésta TAYTA DIOS niran:

<sup>25</sup> «Jucha rurashanpita pipis uywata garamānanpaj apamuptin Aarón y wamrancuna cayno rurananpaj willapay: Juchanpita sacrificiyu uywata apamur ñaupächo pishtanga. Pishtanga uywacunata rupachinanpaj pish-tanan cajcho. Chayga nogallata garamānanpaj apamushanmi. <sup>26</sup> Juchapita sacrificiyuta pishtaj cürami chay aychata miconga. Ichanga miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>27</sup> Imapis chay aychata töpaj cäga rispítädumi ricaconga. Yawarnin röpaman pillchiptenga chay röpata tagshanga rejsisha rispítädu pachacho. <sup>28</sup> Aychata yanushan allpa mancataga paquirenga. Runsi mancawan yanusha car ichanga sumaj jichaypa mayllanga.

<sup>29</sup> «Chay sacrificiyuga nogallata garamānanpaj apamushan rispítädumi. Chaymi cüracunalla miconga. <sup>30</sup> Uywapa yawarninta Tincuna Tolducho mas rispítädu cajmanna apamusha carmi ichanga chay aychata cüra ama micongachu. Micunanpa ruquenga llapanta rupachenga.

## 7

*Cutichina sacrificisyupaj masta willapashan*

<sup>1</sup> «Cutichina sacrificisyuta garamashanga nogallapaj car rispitādumi. Chayta apamorga cayno ruranga: <sup>2</sup> Cutichina sacrificisyu uywataga pishtanga rupachinanpaj uywacunata pishtanan cajcho. Yawarninwanna chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>3</sup> Chay uywapataga rupachenga wera chupanta, pacha wiranta, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga cūrami altarcho nogapaj rupachenga. Chay uywaga cutichina sacrificisyuta garamashanmi canga. <sup>6</sup> Aychataga cūracuna miconga micunanpaj acrashan pachallacho. Chay aychaga nogallapaj carmi rispitādu canga.

*Cūracunapa derēchun*

<sup>7</sup> «Juchapita sacrificisyuta garamashan aychapis, cutichina sacrificisyuta garamashan aychapis chay öra rupachej cūrapāmi canga. <sup>8</sup> Rupachina sacrificisyupaj apamusha captenga uywapa garachallanmi rupachej cūrpa derēchun canga. <sup>9</sup> Cuwasha caj chaqui micuy ofrendacunapis, mancacho u sartincho ancashacunapis chay öra garamaj cūrpa derēchunmi canga. <sup>10</sup> Ichanga ofrendapaj apamushan chaqui micuycuna asētivan chapusha cajpis, jinaylla cajpis Aaronpita mirajcunapāmi iwalcama canga.

*Alli goyaypita sacrificisyupaj masta willapashan*

<sup>11</sup> «Sumaj yachacuchun alli goyaypita sacrificisyuta garamānanpaj. Cayno ruranga: <sup>12</sup> Agradēsicamar sacrificisyupaj uywata apamorga jananmanpis apamonga asētillawan chapusha lebadūraynaj tantata, asētivan pichusha lebadūraynaj llapsha tantata, asētillawan chapurcur ancasha machca tantatapis. <sup>13</sup> Chay ofrendacunatawan iwalta apamonga lebadūrayoj tantatapis. <sup>14</sup> Llanap amushan ofrendapita nogapāmi pāgamajno jucta-cama raquenga. Chay raquishanga canga uywata pishtar yawarta chajchoj cūrpa derēchunmi.

<sup>15</sup> «Alli goyaypita sacrificisyuta agradēsicamar pishtashan uywapa aychantaga chay junajlla ushajpaj miconga. Waranninpāga ni juc pedāsullatapis ama puchōchengachu. <sup>16</sup> Aunircamar uywata apamur, y shongun shacyaptin apamushan uywata pishtar ichanga puchuptenga waranninpis micunman. <sup>17</sup> Chay aychata ishcaj junajta mana ushar quimsa junaj cajchōga ruparachengana. <sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta garamashanta quimsa junaj cajcho micuptenga garamashanpis yangami canga; manami chasquishānachu. Aychapis melanaypāmi canga. Chay aychata micoj cajpis juchayojna ricacanga.

<sup>19</sup> «‹Limyu› nishā runacunallami alli goyaypita sacrificisyuta pishtashan aychataga miconga. ‹Ganra› nishāman tōpasha aychataga ama micongachu. Chaytaga ruparachengana.

<sup>20</sup> «Alli goyaypita sacrificisyuta garamashantaga ‹ganra› nishā runacuna ama micongachu. Chay pishtashanga nogallapaj car rispitādumi. ‹Ganra› nishā caj runacuna micorga tiyashanpita gargushami canga.

<sup>21</sup> «Pi runapis ‹ganra› nishā runata, ‹ganra› nishā uywata, ‹ganra› nishā jirca animalta tōparga ama micongachu alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa aychanta. Micoj cāga tiyashanpita gargushami canga. Chay pishtashanga nogapaj car rispitādumi caycan.»

*Wirapaj yawarpaj willapashan*



22 Moisésta TAYTA DIOS niran: 23 «Llapan Israelcunata willapanqui: Ama micongachu wäcapa, uyshapa, cabrapa wirancunata. 24 Ama micongachu aycha micoj animalcuna wañuchishan uywacunapa wirantapis, wañusha uywacunapa wirantapis. Micunanpa ruquin chay wirataga imachöpis mani-janmanmi.

25 «Nogapaj rupachinanpaj garamashan uywapa wiranta micoj cäga gargucangami.

26 «Maycho tiyarpis ama micongachu uywapa yawarninta, pärejcunapa yawarninta. 27 Ima yawartapis micoj cäga pipis tiyashanpita gargushami canga.»\*

### *Cüracunapa derëchun cashan*

28 Moisésta TAYTA DIOS niran: 29 «Israel-masiqicunata willapanqui: Alli goyaypita sacrificisyuta garamānanpaj apamorga chay uywapa waquin aychanta ñaupāman apamonga. 30 Pipis quiquinmi nogapaj rupachinanpāga apamonga uywapa pëchu wiranta, quiquin pëchu aychanta. Chaychōnami cuyuchir ricachimashpan entregamanga. 31 Nircur chay wirantaga cūrami rupachenga altarcho. Pëchunmi ichanga canga cüracunapaj. 32 Alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa derëchu caj chancantaga cūrapa derëchun captinmi payta goyconga. 33 Chay derëchu caj chancanga canga wiratawan yawarta garamaj cūrapa derëchunmi. 34 Alli goyaypita sacrificisyuta Israelcuna cuyuchir ricachiypa garamashan uywapa pëchuntaga allinnin garamashan-tanōmi acracushcä. Chancantanami pägata-japuy chasquishcä. Chaycunatanami Aaronta, paypita mirajcunata goycushcä. Chaura cüracunami imaycamapis chaycunataga chasquenga.»

35 Chaymi TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj sacrificisyuta apashanpita raquis-hancunaga canga Aaronpa, paypita mirajcunapa derëchun. Cūra cananpaj acrashanpita-pachami paycunaga chasquenga. 36 Chayno Israel runacuna goycunanpämi TAYTA DIOS nisha. Chaytaga niran cūra cananpaj churashan junajmi. Chay nishancunaga imaycamapis laymi canga Israelcunapaj Israelcunapita mirajcunapāpis.

37 Chaynōmi willaparan rupachina sacrificisyupaj, chaqui micuy ofrendata garanapaj, juchapita sacrificisyuta rupachinanpaj, cutichina sacrificiyu cajpita, cūrata acaptin, alli goyaypita sacrificiyu uywata garanapaj. 38 Israelcuna chunyaj Sinaicho caycaptinmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moisésta willaparan imanōpis ofrendacunata payta garanapaj.

## 8

### *Cūra cananpaj churashan*

(Éxo. 29.1–37)

1 Moisésta TAYTA DIOS niran: 2-3 «Llapan Israel runacunata shuntanqui Tincuna Toldu ñaupānman. Quiquin Tincuna Toldu puncumanna Aaronta wamrancunatawan pushamunqui. Apamunqui cūra car jaticunan rōpacunata, acrar wiñapānan alli asyaj asëtita, juchapita garamānanpaj törumallwata, ishca carnícunata, balay canastawan lebadüraynaj tantatapis.»

4 Chaura Moisésga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannōlla. Chaymi llapan runacunata shuntaran Tincuna Toldu ñaupānman. 5 Shuntarcur Israelcunata Moisés niran: «TAYTA DIOSMI nimasha caycunata ruranāpaj.»

\* 7:27 Gén. 9.4; Lev. 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

6 Chayno nirirmi Moisesga ñaupanman Aaronta wamrancunatawan gayarcu bñānan. 7 Bñānariycorga Aaronta ajūruta jatiparcu wachcaparan. Jananmanna sotānata jatiparan, chaypa jananmanna mandil-niraj efodta. Nircur efodpa watullanwan chegllanpa sumaj wataparan. 8 Jananmanna wataparan pichēra-niraj pectoralta. Pectoralmanna wiñaparan «Urim» nishan «Tumim» nishan rumi-mallwacunata. 9 Nircur umanman shucutana jatiparan. Urcun jananpana churaparan isquirbisha caycaj rispītādu gori vinchata. Chaycunata Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannōmi.\*

10 Nircur Moisesga acrar wiñapāna asētiwan chajchuran Tincuna Tolduta, chaycho caj cōsacunatapis llapanta. Chauraga llapanpis rispītāduna caran. 11 Chay asētiwwan altartapis ganchis cuti chajchuran. Wiñaparan altarman, altarpa cōsancunamanpis. Paylatapis jamanantinman wiñaparan. Llapanman asētita wiñaparan Tayta Diospana car rispītādu cananpaj.\*

12 Chaypita Moisesga acrar wiñapāna asētiwan Aaronpa umanman wiñaparan cūrana cananpaj. 13 Aaronpa wamrancunatapis gayarcu ajūruta jatiparcu wachcaparan. Paycunapa umanmanpis shucutata jatiparan. TAYTA DIOS nishannōmi llapantapis ruraran.

14 Nircurna Moisés apachimuran juchapita sacrificiyupaj caj tōru-mallwata. Chay tōru-mallwapa uman janman Aarōn wamrancunawan maquina churaran. 15 Moisesna pishtariran tōru-mallwata. Altar limyuna cananpaj dēdunwanna yawarta tawircu altarpa wagrancunata pichuran. Puchoj yawartana altarpa chaquinman jichariran. Chaynōpami altarga Tayta Diospaj acrashana caran jananchu uywapa aychanta rupachiptin juchancunapita runacuna perdunasha cananpaj.

16 Moisesga pishtashan uywapa pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ruruna wirancunata altarcho rupachiran. 17 Tōru-mallwapa waquin aychanta, garanta, ashashninta tiyaycashanpita juc-lāman apaycur rupaycachiran. Llapantapis Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannōllami.

18 Rupachina sacrificiyupaj caycaj carnitapis Moisés apachimuran. Carnipa uman janman Aarōn wamrancunawan maquina churaran. 19 Pishtarerga Moisés yawarwan altarpa cantuncunata chajchuran. 20 Aychancunatana pedāsu-pedāsu cuchuran. Cuchushan aychata, umanta, wiranta rupachiran. 21 Uyshapa pachanta, macshuncunata yacuwan mayllariycu altarcho rupachiran. Rupachishanpa jōmuynenga Tayta Diospa shongunpāno caran. Moisesga llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannōlla.

22 Chaypita jucay carnitapis Moisés apachimuran. Chay carniga cūra cayman yaycur ofrendapaj churashanmi caran. Chay carnipa umanmanmi Aarōn wamrancunawan maquina churaran. 23 Moisesna pishtariran. Yawarninwanna pichuparan Aaronpa derēchu caj rinri llapllanta, derēchu caj maquina chaquina maman dēduntapis. 24 Aaronpa wamrancunatapis gayaran. Nircur yawarwan pichuparan derēchu caj rinri llapllanta, derēchu caj maquina chaquina maman dēduntapis. Puchoj yawarwanna altarpa cantuncunata chajchuran.

25 Chaypitana Moisesga uyshapa wiranta, chupanta, llapan pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derēchu caj chancantapis jorguran. 26 TAYTA DIOSPA ñaupanman balay canastamallwawan churashan lebadūraynaj juc tantata, ancasha machcata asētiwwan chapurcur rurasha tantata, juc llapsha tantata jorguran. Chaycunataga uyshapa wiranta chancanta churashanman churaran.

\* 8:9 Éxo. 28.4-43; 39.1-31 \* 8:11 Éxo. 40.9-11

<sup>27</sup> Chaycunataga Aaronta y wamrancunatami aptaparan. Paycunana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran cuyuchiypa ricachishan ofrenda cananpaj. <sup>28</sup> Paycunapa maquinpita chasquircurnami Moisesga altarcho rupachina sacrificiyuta rupaycächishan jananman churaran. Chay ofrendaga cüra cayman yaycunanjaj churashan ofrendami caran. Rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.

<sup>29</sup> Moisesga uyshapa pëchun aychatana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran. Acrar rupachishan uyshapa pëchonga Moisespämi caran. Chaynömi TAYTA DIOS nisha caran.

<sup>30</sup> Moisesga acrana asëtita, altar jananchö caycaj yawartapis chajchuparan Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunata. Chaynömi acraran Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunatapis.

<sup>31</sup> Nircur Moisesga Aaronta wamrantinta niran: «Tincuna Toldu puncucho aychata yanuy. Jinallancho micuy balay canasta-mallwacho acraша caycaj tantantawan. Tayta Diospis nimasha: «Chay aychataga Aaronmi, wamrancunami miconga» nir. <sup>32</sup> Puchoj cajtana aychatapis, tantatapis rupachinqui.

<sup>33</sup> Ganchis junajtarämi cüra cayman yaycunayquipaj caj timpu cumlenga. Chaymi ganchis junajyäga Tincuna Toldu pampapita ama maypapis yargunquichu. <sup>34</sup> TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis cananga rurashcanqui jucha rurashayquipita perdunasha canayquipaj. <sup>35</sup> Chaymi gamcunaga Tincuna Toldu puncullacho goyäcunqui pagasta junajtapis ganchis junajcama. Mana wañunayquipaj TAYTA DIOS nishanta wiyacuy. Chayno ruranyquipämi TAYTA DIOS nimasha.»

<sup>36</sup> Chayno niptin Aaronwan wamrancunaga llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 9

### *Cüra car aruyninta Aarón gallaycushan*

<sup>1</sup> Chaypita pusaj junaj cajcho Moisés gayaran Aaronta, wamrancunata, mayur Israelcunatapis.

<sup>2</sup> Aarontana niran: «TAYTA DIOSPA ñaupanman apay juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj töru-mallwata, sänu carnita rupachina sacrificiyupäpis.

<sup>3</sup> Nircur Israel-masiquicunata ninqui juchapita sacrificiyupaj juc chibuta apamunanpaj. Töru-mallwatapis, carni-mallwatapis apamonga watayojtacara sänuta Tayta Diospaj rupachinanpaj. <sup>4</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta garanapäpis apamonga juc törutawan juc carnita. Asëtillawan chapusha jarinatapis ofrendapaj apamonga. Canan junajmi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachishunqui.»

<sup>5</sup> Moisés «apamuy» nishancunata Israelcunaga llapanta aparan Tincuna Toldu ñaupanman. Llapan runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho ichirpaycaran.

<sup>6</sup> Chaura Moisés niran: «TAYTA DIOSGA chayno ruranyquipämi nisha. Nishanta ruraptiquega achicyaypa achicyarmi TAYTA DIOSNINCHI yuripäshunquipaj.»

<sup>7</sup> Aarontana niran: «Juchapita sacrificiyuta y rupachina sacrificiyu uywatapis altarman apaycur pishtay. Chaycunaga canga gampis y wamrayquicunapis perdunasha canayquipämi. Chaypitana Israel runacuna apamushan caj uywacunata altarman apaycur pishtay paycunapis juchancunapita perdunasha cananpaj. Chayno ruranyquipämi TAYTA DIOS nisha.»\*

\* 9:7 Heb. 5.1-3; 7.27

<sup>8</sup> Chaura Aaronga juchapita sacrificsyu apashan töru-mallwata altarpa ñaupanman apaycur pishtaran. <sup>9</sup> Pishtariptinna wamrancuna yawarta apararan. Chaura Aaronna yawarman dëdunta tawircur pichuran altarpa wagrancunata. Puchoj caj yawartana altarpa chaquinman jichariran. <sup>10</sup> Nircur juchapita sacrificsyuta pishtashan uywapataga altarcho rupachiran wirancunata, ruruncunata, ñatinpa puntanta. Llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>11</sup> Aychantawan garantami ichanga tiyaycashanpita juc-laman apaycur rupachiran.

<sup>12</sup> Aaronga rupachina sacrificsyupaj caj uywatapis pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apararan. Chaywan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>13</sup> Nircur apararan rupachinanpaj caj uywapa umanta, cuchusha aychata. Aaronnami altarcho rupachiran. <sup>14</sup> Uywapa pachanta y macshuncunata mayllarcu waquinta rupachishannölla altarcho rupachiran.

<sup>15</sup> Israelcuna juchapita sacrificsyupaj apamushan chibutapis Aaronga Tayta Diosta garar pishtaran. Chaytapis quiquin perdunasha cananpaj rimir cajta pishtar rurashannömi juchapita sacrificsyupaj pishtaran. <sup>16</sup> Chaypitana rupachina sacrificsyuta pishtaran imanöpis rurananpaj Tayta Dios nishannölla. <sup>17</sup> Chaqui micuy ofrendatapis juc aptayta aparcur altarcho rupachiran. Chaytaga ruraran tutacuna rupachina sacrificsyuta rupachishan-pitapis jananmanraj.

<sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificsyuta\* Israelcuna apashan törutapis carnitapis Aaronga pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apararan. Chaura Aaronna altarpa cantuncunata chajchuparan. <sup>19</sup> Chaynöllami wamrancuna apararan törupatawan uyshapa wiranta, chupanta, pacha wirancunata, rurunnincunata, ñatinpa puntancunata. <sup>20</sup> Chay wirancunatami pishtashan uywacunapa pëchuncuna janman churaran. Nircurnami wirallanta altarcho Aarón rupachiran. <sup>21</sup> Aaronga uywapa pëchuntawan derëchu caj chancantami ichanga Moisesta TAYTA DIOS nishannölla cuyuchir ricachiyta TAYTA DIOSPAJ churaran.

<sup>22</sup> Juchapita sacrificsyuta, rupachina sacrificsyuta, alli goyaypita sacrificsyuta apamushancunata altarman churarcurmi Aaronga Israel runacunapa janampa maquina jogarcu paycunata bindisyunta goran.\* Chaypitani altarpa ñaupanpita uraran. <sup>23</sup> Nircur Aaronwan Moisés yaycuran Tincuna Tolduman. Chaypita llojshimur llapan Israel-masincunata bindisyunta goran. Chaura llapan Israelcuna ricaran TAYTA DIOS munayniyoj car achicyacurcojta. <sup>24</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur rupacurcuran rupachinanpaj altarcho caycaj aychatawan wirata.

Chayta ricar llapan Israelcuna cushicuypita gaparpar urcunpis pampaman töpananyaj umpuran.

## 10

### *Nadabwan Abiü juchata rurashan*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna Nadabwan Abiü insinsu saumachicunancunata charircärir saumachiran. Ichanga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur quiquinpa yarpayllanpita juc-niraj saumachiran.

\* 9:18 Lev. 3.1-11 \* 9:22 Núm. 6.22-26

<sup>2</sup> Chaymi jinan öra TAYTA DIOSPA ñaupanpita nina llojshimur paycunata rupar wañurachiran. <sup>3</sup> Chaypita Moisesna Aaronta niran: «Chayno päsananpaj captinmi TAYTA DIOSNINCHI niran:

«Ñaupäman yaycamojtaga  
Nogami tantiyachishaj santo captë wiyacamänapaj.  
Acrashä Israelcunatami tantiyachishaj  
munayniyoj cashäta.»  
Chayno niptin Aaronga imatapis mana rimacuranchu.

<sup>4</sup> Chaypitana Moisesga gayachiran Aaronpa tiyun Uzielpa wamrancuna Misaeltawan Elzafanta. Paycunata niran: «Tincuna Toldu cajcho familyayquicuna wañusha jitaraycajta tiyaycashanchipita juc-läman apay.»

<sup>5</sup> Chaura Moisés nishannöllami linu sotänan jatishallata wañushacunataga runacuna tiyashanpita juc-läman aparän.

### *Cüracuna wañupacur imano cananpäpis willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazartawan Itamarta niran: «Laquicushpayqui gamcunaga ama ñajchacönega canquichu. Röpayquitapis ama rachicunquichu. Chayno rurashpayquega gamcunapis wañunquimanmi. Gamcuna janan Tayta Diosga lllapan runacunatapis castigaycunmanmi. TAYTA DIOS castigar wañuchishanpita Israel castayquicunallami waganga. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diospaj acrana asëtiwanmi acrashcä. Chaymi mana wañunayquipaj Tincuna Toldu puncupita ama yargunquichu.»

Chaura paycunaga imanöpis Moisés nishannöllami ruraran.

### *Mana upyayllapa cüracuna sirbinanpaj willapashan*

<sup>8</sup> Chaypita quiquin Aarontapis TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Gampis ni wamrayquicunapis Tincuna Tolduman yaycunayquipaj caycarga ama upunquichu binuta, ni ima machächicojcunatapis. Chayno upucurcur yalcorga wañunquimanmi. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>10</sup> Chaymi cüra caycarga gamcuna tantiyacunqui maygan rispitätu cashanta, maygan mana rispitätu cashantapis; maygan limyu cashanta, maygan ganra cashantapis. <sup>11</sup> Nircur gamcunaga Moiesta willapashä laycunata yachachinqui lllapan Israelcunata.»

### *Cüracunapa derëchun ima cashanpis*

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazarta, Itamarta niran: «Tayta Diospaj chaqui micuy ofrendata rupachinayquipaj apamushan puchojtaga lebadüraynajllata altarpa ñaupancho micunqui. Chayga TAYTA DIOSPAJ churasha car fiyupa rispitätumi. <sup>13</sup> TAYTA DIOSPAJ apamushan ofrendacunapita chay micuy gampäwan wamrayquicunapaj raquisha captinmi rispitätu pachacho micunqui.\* Chaynömi Tayta Dios nimasha. <sup>14</sup> Israelcuna alli goyaypita sacrificisyuta pishtashan uywapa pëchonga allinnin ofrendami cuyuchir ricachiypa Tayta Diosta entregasha captin. Chancannami pägashan-japuy canga. Chaycunataga derëchuyqui captinmi gampis, warmi ollgu wamrayquicunapis micunqui limyu pachacho. <sup>15</sup> Chay derëchu caj chancanga pägashan-japuyimi. Pëchunnami caycan allinnin ofrenda cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregasha captin. Chaycunataga wiracunata rupachinanpaj apashantawan iwal apanqui. Chaycunaga TAYTA DIOS nishannömi imaycamapis canga gampa, wamrayquicunapa derëchun.»

\* **10:13** Lev. 6.14-18

16 Chaypita Moisés tapuran «Juchapita sacrificiyuta pishtananchipaj chību ¿maytaj?» nir. Chībupa aychantaga mayna rupachishana caran. Chaymi Aaronpa ishcallanna wamran cawaycaj Eleazarta, Itamarta ollgöpar niran:

17 «¿Imanirtaj mana micushcanquichu juchapita sacrificiyuta pishtashayqui uywapa aychanta? Tayta Diospaj churasha caycaptenga rispítadu pachacho micunquiman-caran.\* Chaytaga gamcunatami TAYTA DIÓS goycushurayqui Israelcunapa juchanpita altarcho rupachiptiqui perdunasha cananpaj. 18 Chay uywapa yawarninta Tincuna Toldu ruriman mana apaycarga pishtashayqui uywapa aychanta willapashänölla rispítadu pachacho micunquiman caran.»

19 Niptin Aarón niran: «Canan junaj wamräcunaga juchapita sacrificiyuta TAYTA DIOSPAJ pishtasha, rupachina sacrificiyu uywatapis rupachisha. Ichanga wañupacuyñepami mana micushcächu. Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapa aychanta micorga TAYTA DIOSPAJ ¿allitachuraj ruräman caran?»

20 Chayno niptin Moisesga imatapis mana rimacurannachu.

## 11

### *Micuna, mana micuna uywacunapaj willapashan*

1 Aarontawan Moisessta TAYTA DIOSGA niran:

2-3 «Israel-masiqicunata willapanqui: Llapan animaltami micunquiman chajchaj cajta, calla shilluyojo cajtaga. 4 Chajchaj captinpis calla shilluyojo captinpis ama micunquichu cay animalcunataga:

«Camëllo aychata. Chajchaj captinpis shilluncuna manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

5 «Ama micunquichu gopi aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

6 «Ama micunquichu wishcash aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chaytapis «ganra» nir rejsinqui.

7 «Ama micunquichu cuchi aychata. Shillun calla captinpis manami chajchanchu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

8 «Chay animalcunapa aychantaga ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatayllapis yataycunquichu. Chaycunataga «ganra» nir rejsinqui.

9 «Yacucho tiyajcunata micunqui alëtayoj y pispayoj cajcunallata.

10 Alëtaynaj captin u pispaynaj captenga lamarcho tiyajtapis mayucho tiyajtapis, tacshatapis ni jatuntapis «ganra» nir rejsinqui. 11 Chaycunapa aychantaga ama micunquichu. Ganra captin wañushatapis melanäcunqui.

12 Yacucho tiyaj alëtaynaj y pispaynajcunataga llapan castata ganra captin melanäcunqui.

13 «Waquin cajtaga pärejcunatapis ama micunquichu. Chaypa ruquenga ganra captin melanäcunqui. Ama micunquichu: ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, 14 milanota, tucuy-niraj quillicsacunata, 15 tucuy-niraj cuervocunata, 16 avestruzta, chushyajta, gueullanchuta, llapan casta ancacunata, 17 tucuta, cormorán nishan yacu pätüta, ibista, 18 cisneta, pelicanota, wis-culta, 19 cigüeñata, llapan casta garsata, abubillata, chicchitapis.

20 «Buylaj curu-mallwacunatapis, pampapa chuscun chaquinpa purej curu-mallwacunatapis llapanta ganra captin melanäcunqui. 21 Pintejo cajcunatami ichanga micunqui päriypa purejcunatapis chuscun chaquinpa purejcunatapis. 22 Chayno captenga llapan casta chucluscuna, chüpacacuna

\* 10:17 Lev. 6.24-26

allimi caycan micunayquipaj. <sup>23</sup> Waquin caj curucunataga buylaj captinpis, pampapa puriptinpis ganra captin melanäcunqui.

*Ganra animalcunata yatar ganra ricacunanpaj cashan*

<sup>24</sup> «Canan tantiyachishayqui imanöpa ganra ricacunayquipaj cashanta:

«Chay ganra cajcunata maygantapis yatarga pacha chacashancamami ganra ricaconga.

<sup>25</sup> «Chaycuna wañusha caycajta pipis jogarerga röpanta tagshaconga. Quiquinnami pacha chacänancama ganra canga.

<sup>26</sup> «Ima animaltapis shilluncuna mana calla captenga, mana chajchap-tenga «ganra» nir rejsinqui. Chay animalcuna wañuptin yataj cäga pipis ganrami ricaconga.

<sup>27</sup> «Chuscu chaquiyoj animal chaqui-paltantin lluchcajtaga «ganra» nir rejsinqui. Chay animalcuna wañusha caycajta pipis yatäga pacha chacänancama ganrami ricaconga. <sup>28</sup> Chay «ganra» nishayqui animalcuna wañusha jitaray-cajta jogarej cäga röpanta tagshaconga. Quiquinna pacha chacänancama ganra canga.

<sup>29</sup> «Pachan garachaypa lätaypa purejcunatapis «ganra» nir rejsinqui way-washta, ucushta, llapan casta curucunata, <sup>30</sup> salamanquesata, cocodrilota, lagartota, tucuy-niraj shullashcunata, camaleoncunata.

<sup>31</sup> «Chay animalcunatami garachaypa purej animalcunapitaga «ganra» nir rejsinqui. Pipis chay animalcuna wañusha caycajta yataycorga pacha chacänancama ganrami canga.

<sup>32</sup> «Ganra animalcuna wañusha caycajman töparga ganrami ricaconga guero, röpa, garacha carpis, custal carpis, iraminta carpis. Töpaptenga juclla yacuman jatirinqui. Pacha chacänancama ganra carpis nircorga limyunami canga.

<sup>33</sup> «Ganra cajcuna wañushpan allpa mancaman shicwaptenga wiñayninpis ganranami canga. Chauraga allpa mancatapis paquirengana. <sup>34</sup> Chay mancapita yacu pillchir juc micuymän chayaptin chay micuypis ganrana ricaconga. Mancacho wiñaraycaj yacupis ganranami canga. <sup>35</sup> Ganracuna wañur ima jananmanpis shicwaptenga imapis ganrami ricaconga jurnu carpis, tullpa carpis. Chaycunataga ushajpaj juchuchinqui. Nircur gamcunapis «ganra» ninquina.

<sup>36</sup> «Waquin yacu chayno ganrayaptinpis pucyu yacuwän upunayquipaj pösu yacuga limyumi caycanga. Yacupita wañusha ganra animalcunata jorgoj cajmi ichanga ganra ricaconga.

<sup>37</sup> «Ganra animalcuna wañur murunayquipaj caycajman chayaptenga muru manami ganrachu canga. <sup>38</sup> Muru ushmasha jananman wañusha animalcuna chayaptinmi ichanga muruta «ganra» ninquicuna.

<sup>39</sup> «Micunayquipaj caj uywa illajpita wañuptin pipis yataj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>40</sup> Quiquillan wañusha uywapa aychanta pipis micoj cäga röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga. Chay wañusha uywata jorgoj cajpis röpanta tagshaconga. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>41</sup> «Ama micunquicunachu ima curucunatapis garachaypa lätaypa purejcunataga. Chay curucunataga ganra captin melanäcunqui.

<sup>42</sup> «Garachaypa purej caj animalcunataga chuscu chaquinpa puriptinpis, mas achca chaquiyoj captinpis ama micunquichu. Chaycunaga ganra car melanaypaj animalcunami caycan. <sup>43</sup> Garachaypa purej animalcunata mayganiquipis ama yataychu. Yatarga melanaypaj ganrami ricacunquipaj.

44 Garachaypa purej animalcunata yataypa ama ganra ricacuychu. Nogami cá gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI. Nogaga santumi cá. Chaymi gamcunapis nishácunata wiyacamar santo cay-llapa. 45 Gamcunataga Egiptupita jorgamushcá TAYTA DIOSNIQUI canápami. Nogaga santumi cá. Chayno caycaptenga gamcunapis nishácunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

46 «Chay laycuna nishannömi caycan tucuy casta uywacunapaj, tucuy casta pärejcupapaj, yacucho tucuy casta cajcupapaj, tucuy casta garachaypa, lätaypa purejcupapäpis. 47 Chaynöpami musyanan caran maygan ganra cashanta limyu cashanta, micuna cashanta mana micuna cashantapis.»

## 12

### *Gueshyacoj warmi imata rurananpäpis willapashan*

1 Mastapis Moïsesta TAYTA DIOS niran:

2 «Israel-masiquicunata willapanqui: Warmiga quilla gueshyawan ganra cashannömi ollgu wamrata gueshyacushanpitapis ganchis junajcama ganra canga. 3 Ollgu wamrataga pusaj junajyojllatami pengayninpa punta garanta cuchonga.\* 4 Chaypitana mamanga yawarnin aywashanpita quimsa chunca quimsa (33) junajcama limyuyanga. Chaycamaga imatapis nogapaj acrashan rispitädu cajta manami yatananchu. Tincuna Toldu puncumanpis ama yaycongachu. 5 Warmi wamrata gueshyacorga quilla gueshyawan aywaptin ganra cashanno ishcaj semänami ganra canga. Nircur yawarnin aywashanpita purificacongä sojta chunca sojtan (66) junajcama.

6 «Ollgata u warmita gueshyacusha carpis limyuyashanpitanaga Tincuna Toldu ñaupaman apamonga watayoj cashnita rupachina sacrificsyupaj. Juchapita sacrificsyupäna apamonga juc pushapa palumata carpis wampata carpis. Chaytaga Tincuna Toldu puncuchömi cürata entreganga. 7 Cüranami chay uywacunata nogapa ñaupächo rupachenga warmipa yawarnin aywashanpita limyuna cananpaj. Chayrämi warmiga yawarnin bájashanpita limyuyanga.

«Chaynömi warmiga ruranga ollgu ni warmi wamrancunata gueshyacurpis. 8 Uyshata rantinallanpäpis warmi mana aypashpanga apamonga ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata.\* Jucäga canga juchapita sacrificsyupaj, jucajna rupachina sacrificsyupaj. Chaura cüranami warmi perdunasha cananpaj mañacongä. Chaynöpami chay warmiga limyuna canga.»

## 13

### *Leprowan gueshyajcuna imano rurananpäpis*

1 Aarontawan Moïsesta TAYTA DIOS niran:

2 «Pipapis janän jacaptin, pashtapäcuptin, janancho gueri-niraj yuraj-yuraj yuriptin cürä Aaronman apanga. Man'chäga Aaronpita mirar aywaj cüracunamanpis apanga. 3 Cürana chay runapa guerinta ricanga. Guericho caycaj ajcha yur'gacäcusha captin, chaynöpis gueri uhcucasha captenga lepranami canga. Chaura chay runata sumaj ricaycur cüraga «ganra» nen-ganami.

4 «Runapa garan yur'gasha captinpis guerini mana uhcucasha captenga, u ajchanpis mana yur'gaptenga chay runata cürä shuyini goyächenga ganchis

\* 11:45 Lev. 19.2; Mat. 5.48; 1Ped. 1.15-16

\* 12:3 Gén. 17.12; Luc. 2.21

\* 12:8 Luc. 2.24



junajcama. <sup>5</sup> Ganchis junajta yapay ricanga. Gueri mana miraptenga yapay ganchis junajcama shuyni goyächenga. <sup>6</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricanga. Gueri allchacaypana aywaptenga «limyu» nenganami cüraga. Lluta guerillami casha canga. Gueshyaj cajpis röpanta tagshacongá. Chaypitaga liyuuna canga.

<sup>7</sup> «Cüra ricarcu «limyu» nishanpitaraj guerin jatunyacurcuptenga yapay cutenga cüra ricananpaj. <sup>8</sup> Guerita cüra ricashpan yur'gaypa yur'gar miraycajta ricar cüra tantiyacongá leprana cashanta. Chaymi cüraga «ganra» nengana.

<sup>9</sup> «Pï runatapis lepra gueshya charisha captenga cüraman apachun. <sup>10</sup> Cüranami imano cashantapis ricanga. Garan jacashpan yur'gacäcuptin, ajchanpis yur'gacäcuptin, gueri chaupincho llullu aychana ricacaptenga <sup>11</sup> pogucasha lepranami canga. Chaura chay runata cüraga «ganra» nenganami. Ganra captin manami musyananpaj shuyni goyächenganapischu.

<sup>12</sup> «Chay runapa garancho yurircu rätu mirar chaquipita umancama yur'gaypa yur'gar yagacuriptenga <sup>13</sup> cüra sumaj ricanga allchacashantana u mana allchacashantapis. Chaquipashpan yur'gaypa yur'gar intëru cuerpunpa ñitiptenga cüra «limyu» nenganami. <sup>14</sup> Janancho gueri pash-tacaramuptin ichanga chay runa ganrana ricacongá. <sup>15</sup> Gueri pashtamushanta ricar cüra «ganra» nenga. Yur'gasha aychapa chaupincho pash-tacaramoj guerimi ganra. Chaymi lepra caycan. <sup>16</sup> Pashtacaramushan gueri chaquipaptin aywanga cüra <sup>17</sup> ricananpaj. Gueri chaquipasha captenga cüra «limyu» nenganami.

<sup>18</sup> «Pipapis garancho gueri allchacarcu <sup>19</sup> llullu aychan cuticaypana aywaptin, man chäga pucayaypa pucayar ricacuptin ricananpaj cüraman aywanga. <sup>20</sup> Gueri uchcucasha caycajta ricar, u ajchapis yur'gashana captin cüraga «ganra» nenganami. Chay guerenga lepranami canga. <sup>21</sup> Guericho ajchapis mana yur'gasha captin, aychanpis mana uchcucasha captin, allchacaycaycäcuptin captenga ganchis junajcama shuynilla goyächenga. <sup>22</sup> Guerin miraptin cüraga runata «ganra» nenganami. Guerenga lepranami canga. <sup>23</sup> Gueri allchacashan mana miraptin jinallancho cacuptenga sirallanami canga. Chaura cürapis «limyu» nenganami.

<sup>24</sup> «Pipis rupacuptin, garan yur'gacäcuptin u pucayacäcuptenga <sup>25</sup> cürana ricanga. Yur'gasha aycha caycajcho ajcha yuraj ricacuptin, aychan uchcucasha captenga rupacushancho lepranami yuricurisha canga. Chayta ricar cüraga «ganra» nenganami lepra captin. <sup>26</sup> Cüra ricaptin, yur'gasha aychancho yur'gasha ajcha mana captin, gueri mana uchcucasha captin, allchacaycaptinnaga cüra ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>27</sup> Ganchis junajtaga yapay ricanga. Yur'gaycaj guerin jatunyashana captenga «ganra» nenganami. Chayga lepranami canga. <sup>28</sup> Gueri jinallancho cacuptenga, mana risipiluptenga rupashallanpitarachari sirayasha canga. Chaura gueshyaycaj runata cüraga «limyu» nenganami.

<sup>29</sup> «Ollgupa, warmipapis umancho gueri captin, quijädancho gueri captin <sup>30</sup> cürami sumaj ricanga. Gueri uchcucasha captin, guericho caj ajchanpis garwashtaptenga cüra nenga chay runa u chay warmi ganra cashanta. Umancho u chacallwancho carpis chay gueriga lepranami canga. <sup>31</sup> Uma guerin mana uchcucaptin, ajchanpis mana yana captenga gueriwan caycaj runata ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>32</sup> Ganchis junajman charyacuptin cüra yapay ricanga. Gueri mana jatunyasha captin, mana uchcucasha captin, ajchanpis mana garwashyasha captenga <sup>33</sup> cüra rutucachenga.

Gueri caycashanpa ichanga ama rutucachengachu. Nircur ganchis junaj yapay shuynilla tiyachenga. <sup>34</sup> Ganchis junajpitaga guerita yapay cūra ricanga. Gueri mana jatunyaptin, mana uhcucaptenga gueriwan gueshyaycaj runata «limyu» nenganami. Runapis rôpancunata tagshacurir limyuna canga. <sup>35</sup> «Limyu» nishanpitaraj chay gueri jatunyayta gallaycuptenga <sup>36</sup> chay runata cūra yapay ricanga. Gueri jatunyashatana ricar manana ashenganachu ajchan garwashyashatapis. Chay runataga «ganra» nengana. <sup>37</sup> Gueri jinallancho garapaptin, yana ajchana wiñaptenga musyanga gueri allchacaycashantanami. Chayno captenga gueriwan gueshyaycaj limyuna cashantami cūra nenga.

<sup>38</sup> «Ollgupa, warmipapis janancho cancha yuricuriptenga <sup>39</sup> cūra ricanga ima cashantapis musyananpaj. Ricaptin ogui-ogui captenga lluta yurej canchallami canga. Chayno captenga chay runa limyumi canga.

<sup>40</sup> «Pipapis ajchan ushacäcuptin sepla ricacurpis limyumi caycan. <sup>41</sup> Urcullanpa ajchan ushacäcuptin galana ricacurpis limyumi. <sup>42</sup> Gala umancho, urcuncho, matancanchöpis pucaypa pucar gueri yuricurcuptin ichanga lepranami canga. <sup>43</sup> Chayno captin cūra ricanga. Cuerpucho lepra yurishanno pucaypa pucar gueri yurir jacacurcuptenga <sup>44</sup> chay runapa uma guerin lepranami canga. Chaura cūraga «ganra» nenganami.

<sup>45</sup> «Lepra gueriyöga purinman rôpanpis rachir-ushasha, ñajchacönilla, cäran chapacushalla «Ganrami caycä, ganrami caycä» nir gayacuraycar. <sup>46</sup> Guerin mana allchacashancamaga pipis «ganra» nengami. Gamcuna tiyaycashayquipita mas juc-lächömi allchacänancama japallan tiyacongca.

<sup>47</sup> «Linu rôpacho, millwa rôpacho, <sup>48</sup> linu awacho, uysha awacho, garachacho, garachapita rurashacho carpis <sup>49</sup> mupallejno berdiyaypa pucayaypaniraj yurerga canga leprami. Chayno captin cūrata ricachenga ima cashantapis musyananpaj. <sup>50</sup> Cūraga sumaj ricaycur mupallisha captin ganchis junaj wichgarächenga. <sup>51</sup> Ganchis junajtaga ricanga. Rôpacho, awacho, garachacho, garachapita rurashancho mupallishan jatunyaptenga canga fiyu lepranami. Chauraga ganranami canga. <sup>52</sup> Chaymi mupallisha cäga ushajpaj rupachicanga fiyu leprayoj captin. <sup>53</sup> Cūra yapay ricaptin mupallishan manana masta miraptin ichanga <sup>54</sup> mupallishanta tagshachenga. Nircur yapay wichgaycongca ganchis junajcama.

<sup>55</sup> «Tagsharcuptin cūra yapay ricanga. Mupallishan mana illgasha captenga ganrami canga. Chaura mupallisha cäga imapis rupachicanga. Jananpa u rurinpa mupallisha captinpis ruparachenga. <sup>56</sup> Tagshashanpitaraj cūra ricaptin mupallishan illgasha captinpis manchalla quëdaptenga rôpapita, garachapita, awapita carpis rachiypa jorgurenga. <sup>57</sup> Ichanga rachir jorgushanpitaraj yapay rôpacho, awacho, garachapita rurashancho mupalliptenga jinanpana rupaycachenga. <sup>58</sup> Rôpacho, awacho, garachapita rurashacunacho tagshariptin mupallishan illgaptenga yapay tagshanga. Chaypitaga limyunami canga.»

<sup>59</sup> Chaynömi lay caran rôpacho, millwacho, linucho, awacho garachapita cajcho mupalliypa lepra yuriptin imano rurananpäpis. Imanöpis cashanta ricaycurmi limyu cashanta ganra cashantapis cūra nej.

## 14

*Leprapita allchacar imano limyuna cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Leprawan gueshyajcuna allchacashanpita limyuyānanpaj cayno ruranga: Leprapita allchacäga cüraman willacachenga.\* <sup>3</sup> Chaura cüranami runacuna tiyaycashanpita caruman aywanga leprawan gueshyashan runata ricananpaj. Lepra gueshya allchacashana captenga <sup>4</sup>limyuyānanpaj apachimonga ishca y limyu äbi cawaycajta, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>5</sup> Nircorga jucaj äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga allpa mancacho pucyu yacu caycajman. <sup>6</sup> Chay pucyu yacu yawarniyoj caycajman ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>7</sup> Nircur leprawan gueshyashanpita allchacaj runatapis limyuna cananpaj yawarwan ganchis cuti chajchupanga. Cawaycaj äbitana aywacunanpaj cachayconga.

<sup>8</sup> «Limyuyaj runaga röpanta tagshaconga; ushajpaj rutuconga, bäñaconga. Chaypitaga limyunami canga. Ichanga ganchis junajcama juc-lällacho goyanga. Chaypitaraj toldunman cutenga. <sup>9</sup> Ganchis caj junajchönaga ushajpaj ajchanta seplaypa rutuconga, shapranta, ñawi janän sėjasnintapis. Ajchan cajtaga ushajpämi garaypa afitaconga. Quiquinpis bäñaconga, röpuncunatapis tagshaconga. Chayrämi limyu cangapaj.

<sup>10</sup> «Chay limyuyaj runaga pusaj junaj cajcho chaqui micuy ofrendapaj apapämanga ishca y sänu cashnita, watayoj sänu china uyshata, sojta quilu medyan allinnin jarinata asëtiwan chapushata, medyu litrupaj pishiroj asëtitapis. <sup>11</sup> Cüraga limyuyānanpaj caycaj runatapis, ofrendancunatapis Tincuna Toldu ñaupänman apamonga. <sup>12</sup> Nircur cüraga juc cashnita y asëtiwan nogapa ñaupächo cuyuchir ricachimashpan entregamanga cutichina sacrificyu cananpaj. <sup>13</sup> Chay cashnitaga pishtanga juchapita sacrificsyuta pishtanan cajcho, rupachina sacrificsyuta pishtanan cajcho. Cutichina sacrificsyupaj pishtashan aychapis juchapita sacrificsyu aychanömi cürapa derëchun canga. Chaycunaga nogallapaj car fiyupa rispätädu.

<sup>14</sup> «Nircur cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta charircurna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>15</sup> Cüraga ichoj caj maqui paltanman wiñanga ichiclla asëtitata. <sup>16</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Chaywanmi ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>17</sup> Maquincho caycajraj asëtitata tawircur cüraga limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificsyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan janänmanna. <sup>18</sup> Puchoj caj asëtitana limyuyajpa umänman pichupanga. Chayno cürä ruraptinrämi chay runapa juchanta perdunashaj. <sup>19</sup> Nircur cüraga juchapita sacrificsyuta pishtananpaj uyshata apanga. Chaynömi ruranga runa juchanpita limyuyānanpaj. Nircorga rupachina sacrificsyupaj caycaj uywatapis pishtangana. <sup>20</sup> Altarchöna rupachenga chaqui micuy ofrendata garamashantawan. Cürä chayno ruraptinrämi chay runa limyuyanga. Chaypitaga chay runa limyuna canga.

<sup>21</sup> «Pobri carga cutichina sacrificsyuta pishtananpaj juc cashnillata apamonga. Altar ñaupanchöna cuyuchir ricachimanga chay runa limyuna cananpaj. Asëtiwan chapusha ishca y quilu masnin alli jarinatapis apamonga. Chay canga chaqui micuy ofrendami. Apamonga medyu litrupaj pishiroj asëtitata, <sup>22</sup> ishca y wampata, man'chäga ishca y pushapa palumatapis.

\* 14:2 Mat. 8.4; Mar. 1.44; Luc. 5.14; 17.14

Aypäpacushan-tupulla apamonga. Jucaj paluma canga juchapita sacrificisyupaj. Jucajna canga rupachina sacrificisyupaj. <sup>23</sup> Chaycunataga limyuna cananpaj cüraman apanga pusaj caj junajcho. Ñaupächömi Tincuna Toldu ñaupancho llapan apashanta cürata entreganga. <sup>24</sup> Cürana cutichina sacrificisyuta pishtananpaj caj uyshata y asëtita apamonga. Chay sacrificisyutaga ñaupächo cuyuchir ricachimanga. <sup>25</sup> Chaypitaga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj apashan uyshatapis pishtanga. Chay pishtashan uywapa yawarninta charishanwanna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>26</sup> Chaypitana cüraga ichiclla asëtita ichoj caj maqui paltanman wiñanga. <sup>27</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushmachenga. Nircur ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>28</sup> Maquincho caycajraj asëtiman tawircur cüraga pichupanga limyuyaycaj runapa derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan janmanmi. <sup>29</sup> Maquincho puchoj caj asëtitana limyuyaj runapa umanman pichupanga. Chaynömi cüra ruranga chay runa ñaupächo limyuna cananpaj. <sup>30</sup> Ofrendata apamöga tarishan-tupulla apamonga. Chaytana cüraga juc wampata carpis, pushapa palumata carpis altarcho rupachenga. <sup>31</sup> Jucaj äbi canga juchapita sacrificisyupaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj. Chaycunataga nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata garamashanpa janmanraj. Chaynömi cüra ruranga limyuyayta munaj runata limyuyächishpan.»

<sup>32</sup> Chaynömi lay canga leprawan gueshyashanpita pobricuna allchacar limyuyänanpaj.

### *Mupallisha wasita limyuyächinanpaj laycuna*

<sup>33</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>34</sup> «Gamcunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyuncho tiyaycaptiqui maygayquipa wasiquichöpis mupalliypa yuriptenga <sup>35</sup> wasiyojmi aywarcur cürata willanga: «Wasëchömi mupalliypa yuriycan» nir.

<sup>36</sup> «Chauraga cüra aywashpan jawallapita nenga: «Wasipita llapanta jäcachi. Man'chäga llapanmi ganra ricaconga» nir. Nircur-rämi cüraga wasiman yayconga mupallishan imano caycashantapis ricananpaj.

<sup>37</sup> «Wasipa pergancunacho berdi-berdi, puca-puca caycajta ricar, ruriman perga yaycucasha caycajta ricarga <sup>38</sup> wasipita llojshiconga. Wasiyojtana nenga ganchis junajcama wasita wichgarächinanpaj. <sup>39</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricaj cutenga. Mupalliycaj jatunyasha caycajta tarerga <sup>40</sup> cüra nenga «mupallisha caj rumicunata jorguy. Marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy. <sup>41</sup> Wasipa rurintana intërunta jichcay. Jichcashayqui ñuchu allpatapis marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy» nir. <sup>42</sup> Nircorga jorgushan rumicunapa ruquin juc rumitana churanga. Ribucananpaj mitutapis juc allpapatana ruranga.

<sup>43</sup> «Rumita jorgushanpita, intërunta jichcashanpita, juc mituwanna mitushanpita wasi ruricho yapay mupallicurcuptenga <sup>44</sup> cüra yapay ricaj yayconga. Wasi ruricho achca pachapana mupallisha captin cüraga «ganra» nenganam. <sup>45</sup> Chayno captin wasitaga ushajpaj juchurachenga. Allpuncunata, gueruncunatana marca wajtan ganra jitaricunaman jitarenga. <sup>46</sup> Ganchis junaj wichgaränanpaj cüra niycaptin pipis chay wasiman yaycoj cäga pacha

chacänancama ganrami canga. <sup>47</sup> Chay wasicho pipis micoj u puñoj cäga limyu cananpaj röpanta tagshanga.

<sup>48</sup> «Wasita ribucashanpitaraj cüra ricar ganrata manana tarir <Cay wasiga limyumi> nengana. Mupalliyya illgashana canga. <sup>49</sup> Wasipa duyñonga wasi limyuyänanpaj apanga ishçay äbita, sedru gueruta, puca tëlata, çajchucuna jachata. <sup>50</sup> Juc äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga yacu wiñaraycaj allpa mancaman. Chay yacuga pucyupita çagamushami canga. <sup>51</sup> Wañuchishan äbipa yawarninwan, pucyu yacuwan ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, çajchucuna waytata. Chaywanga ganchis cutimi wasita çajchonga. <sup>52</sup> Chaynömi wasita limyuyächenga äbipa yawarninwan, pucyu yacuwan, cawaycaj äbiwan, sedru gueruwan, çajchucuna jachawan, puca tëlawan. <sup>53</sup> Chayno rurarcurnami cawaycaj äbitaga marca wajtanpita çachariyconga. Chaynömi wasi limyuna cananpäga ruranga.»

<sup>54</sup> Chaynömi lay çaran lepra gueshyapaj, uma gueripaj, <sup>55</sup> röpacho leprapaj, wasicho mupallepaj, <sup>56</sup> jacapäcuypaj, pashtapäcuypaj, cancha yurepaj. <sup>57</sup> Chay laycunata wiyacurmi imanöpis çashanpita limyu çashanta ganra çashantapis nej.

Chaycunami leprapaj laycuna çasha.

## 15

### *Runata ima ganrachishanpis*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2</sup> «Gamcuna Israel runacunata cayno willapanqui: Pi runapapis chiullacunanpa mana çawaypa yuraj yacu llojshiptin ganrami ricaconga. <sup>3</sup> Pi runapis çayno ganrami ricaconga yuraj yacu llojshiyçaptinpis, u pengaynin çapacäcuptinpis. Mayganno çaptinpis ganrami ricaconga.

<sup>4</sup> «Chay runa maycho puñushanpis, maycho jamashanpis ganrami ricaconga.

<sup>5</sup> «Chay runa puñushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircorga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>6</sup> «Chay runa jamashanman pipis jamaycoj cäga ganranami canga. Chaymi röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chaypitaga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>7</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runata pipis yataycöga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chaynöpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>8</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa sänu runata togapayçuptin, togapasha runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>9</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa muntacushan silla montürapis ganranami canga.

<sup>10</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj jamashanta pipis yataycoj cäga ganranami canga pacha chacänancama.

«Ganra caycaj runa yatashan çajta imatapis apaj cäga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>11</sup> «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa maquina mana mayllacuyllapa juc runata yatayçuptin jucnenga röpanta tagshaconga, quiquinpis bñaconga. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

12 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allpa mancata yataycuptenga chay mancata paquirenga. Imatapis guerupita rurasha cajcunata yataptin ichanga mayllanga.

13 «Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allchacashanpita ganchis junajtarämi limyuyanga. Chaypitarämi aywaj yacucho röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Chayno rurarcu ichanga limyuna canga. 14 Pusaj caj junajchöna apamonga ishcaj wampata man'chäga ishcaj pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycamur ñaupächo cürata entreganga. 15 Cürana jucajta pish-tanga juchapita sacrificsyupaj. Jucajtana rupachina sacrificsyupaj pishtanga. Chaynömi ñaupächo ruranga yuraj yacuwan gueshyashanpita allchacaj runa limyuna cananpaj.

16 «Warmiwan mana puñuycaptin juc runapa lëchin quiquillan llojshiptenga bñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

17 «Runapa lëchin töpashan röpatapis, garachatapis tagshanga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

18 «Runa warmiwan cacur costumrinta rurarenga ishcan bñaacuchun. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga.

### *Warmita ima ganrachishanpis*

19 «Quilla gueshyän aywaptenga ganchis junajcamami warmi ganra canga. Pipis quilla gueshyänwan caycaj warmita yataycoj cäga pacha chacänancamami ganra canga. 20 Quilla gueshyänwan caycaj gueshtacushanga imapis ganranami canga. Chay warmi ima jananman jamaycuptin-pis jamashan cäga ganranami canga. 21 Quilla gueshyänwan caycaj warmi gueshtacushanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bñaconga. Nircorga pacha chacänancamaraj ganra canga. 22 Quilla gueshyänwan caycaj warmi imamanpis jamashanta pipis yataycorga röpanta tagshaconga, bñaconga. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga. 23 Chay warmi gueshtacushanta, jamashanta pipis yataycullarpis pacha chacänancama ganranami canga. 24 Quilla gueshyänwan caycaj warmiwan pi runapis cacorga ishcanmi ganra ricaconga. Chay runapis ganra canga ganchis junajcamami. Runa puñushan cämapis ganranami ricaconga.

25 «Pi warmipis quilla gueshyänwan gueshyashanpita mas achca junajna yawarnin aywaptenga ganra canga imaypis yawarnin chawänancamami. Quilla gueshyän aywaptin ganra cashan-japuyimi ganra canga. 26 Chay warmi puñushan cämapis, imaman jamaycushanpis ganranami canga. Quilla gueshyän aywaptin ganra cashan-japuyimi ganra canga. 27 Chay warmi töpashancunata pipis yatarga ganrami canga. Chaura röpanta tagshaconga; quiquinpis bñaconga. Nircur pacha chacänancama ganra canga. 28 Warmipa yawarnin chawaptenga ganchis junajcamaraj shuyanga. Chaypitami ichanga limyuna canga. 29 Pusaj caj junajchöna apamonga ishcaj wampata man'chäga ishcaj pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycur ñaupächo cürata entreganga. 30 Cüranami jucajta pishtanga juchapita sacrificsyupaj. Jucajtana rupachina sacrificsyupaj pishtanga. Chayno ñaupächo ruranga quilla gueshyänwan warmi gueshyashanpita limyuna cananpämi.

31 «Chaynömi gamcunaga Israel-masiquicunata willapanqui mana ganra cananpaj. Ganra caycaj Tincuna Toldöman aywaptenga Tincuna Toldupis ganrami ricacongaj. Chayno ganra caycaj chayman aywajcunaga wafunmanmi.»

<sup>32</sup> Chaynömi laycuna caycan chiullacunanpa yuraj yacu llojshiptin ganra cajcunapaj, lëchi llojshiptin ganra cajcunapaj. <sup>33</sup> Chaynöllami laycuna caycan quilla gueshyanwan gueshyaj warmicunapäpis, quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacojpäpis. Chaynömi laycuna caycan warmipäpis ollgupäpis.

## 16

### *Perdun tarina junaj*

*(Lev. 23.26–32; Núm. 29.7–11)*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman alläpa yaycushanpitami Aaronpa ishcan wamrancuna wañuran. Chaypitarämi TAYTA DIOSGA Moiesta <sup>2</sup> cayno willaparan:

«Wauguiqui Aaronta willapay. Tëla chaparaycajpita ruri mas rispitädu caj cuartumanga\* munashan öra ama yaycongachu. Chaychöga babulmi chapantänin caycan. Chay jananchöga nogami pucutaycho yurimö. Munashan öra yaycorga wañunmanmi.

<sup>3</sup> «Aaronga Tincuna Tolduman yayconga juc töru-mallwata juchapita sacrificisyuta pishtarcur, rupachina sacrificisyupäna juc carnita ruparcachir.\*

<sup>4</sup> Yayconga linupita awasha alban jatisha, linu ajürun jatisha, linu wachcun wachcusha, umanmanpis linu shucutan jatisha. Chay röpacuna fiyupa rispitädu captinmi jaticunanpäga sumajraj bñaconga.

<sup>5</sup> «Israel runacuna apamushanpitami Aaronga chasquenga ishcaj chibuta juchapita sacrificisyupaj, juc carnitana rupachina sacrificisyupaj.

<sup>6</sup> Chaypitanami Tincuna Toldu puncuman töruta Aarón apamonga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj. Chay töru canga Aaronpis, Aaronpita miraj cüracunapis limyuyasha cananpämi. <sup>7</sup> Chaynöpis Tincuna Toldu ñaupanman apaycamur ishcan chibuta ñaupäman churanga. <sup>8</sup> Nircur surtita jitanga maygan chibu nogapaj cananpaj, maygan chibu Azazelpaj\* cananpäpis.

<sup>9</sup> Nogapaj caj chibutaga Aarón pishtanga Israelcuna juchapita sacrificisyuta apamushantami. <sup>10</sup> Azazelpaj caj chibutana cawaycajllata ñaupäman apamonga Israelcunapa juchanta apananpaj. Nircur chunyajman apaycur Azazelpaj gargurenga chaynöpana Israelcuna purificasha car limyu quëdanapaj.

<sup>11</sup> «Aaronga juchapita sacrificisyu töru-mallwata pishtanga. Chayrämi perdunasha canga quiquinpa juchanpis cüra-masincunapa juchanpis. <sup>12</sup> Nircur altarpita saumachicunawan shanshata apanga. Chaynöpis ishcaj aptay ñuchu agasha alli asyaj insinsuta apanga Tincuna Tolducho mas rispitädu caj cuartuman. <sup>13</sup> Chaychömi ñaupächo insinsuta wiñanga saumachicunaman. Chaura insinsupa goshtaynin chapacurconga babulpa chapantänin. Chaynöpami mana ricamar Aaronga mana wañongachu. <sup>14</sup> Töru-mallwapa yawarnintapis charenga. Nircur babulpa chapanancho caycajtaga ñaupanman ichiycur dëdunwan tapsipanga. Quiquin babulmanpis dëdunwan ganchis cuti tapsipanga.

<sup>15</sup> «Nircur llapan Israelcunapämi juchapita sacrificisyu chibuta pishtanga. Yawarnintapis apanga mas rispitädu caj cuartuman.\* Chaychöna töru-mallwapa yawarninwan rurashannölla babulpa chapanancho caycajtapis, babultapis yawarwan tapsipanga. <sup>16</sup> Chaynörämi mas rispitädu cajtapis

\* **16:2** Heb. 6.19 \* **16:3** Heb. 9.7 \* **16:8** Azazelpäga chunyajcho tiyaj dyablupa jutin cashantami unay Israel runacuna nej. \* **16:15** Heb. 9.12

limyuyächenga ima-ayca ganrapita, Israelcuna mana wiyacushanpita, llapan Israelcunapa juchanpita. Chaynöllä ruranga juchasapa runacunapa chaupincho caycaj Tincuna Toldutapis.

<sup>17</sup> «Mas rispitädu caj cuartocho juchanpita perdunasha cananpaj Aarón imatapis rurashan öra Tincuna Tolduchöga manami pipis canmanchu. Quiquinpa juchanpita, cüra-masincunapa juchanpita, llapan Israelcunapa juchanpita perdunasha cananpaj ruraycorga <sup>18</sup> llojshirir aywanga ñaupächo caycaj altarta limyuyächinanpaj. Chaychömi töru-mallwapa chibupa yawarninta wallcallata charircur altarpa wagrancunata cantuncunata pichonga. <sup>19</sup> Nircurnami altar jananman yawarta dedunwan ganchis cuti tapsipanga. Chaynöpami Israel runacuna juchata rurashanpita altar limyuyasha canga rispitäduna cananpaj.

<sup>20</sup> «Mas rispitädu cajta, Tincuna Tolduta, altarta limyuyaycachir cawaycaj chibuta Aarón apachimonga. <sup>21</sup> Chibupa uman jananman maquina churaycur Tayta Diosta willanga Israelcuna mana allicunata rurashanta, mana wiyacoj cashanta, juchasapa cashanta. Chayno willashpanmi llapanpa juchanta chibuman jitapanga llapan juchanta apacunapaj. Nircur juc runana chunyajman aparcur chibuta cachayconga. <sup>22</sup> Chayno chunyajcho chibu illgarnami llapan Israelcunapa ima-ayca juchantapis apaconga pipis mana tiyashanman.

<sup>23</sup> «Chaypitana Aarón aywanga Tincuna Toldu cajman. Mas rispitädu caj cuartuman yaycunapaj jaticushan linu röpataga rucacurir chaycho cachayconga.\* <sup>24</sup> Bäñacurir röpanta jaticurcurna yargonga quiquinpa juchanpita y Israel runacunapa juchanpita rupachina sacrificsyu uywata rupachinanpaj. Chayno rupachiptinmi quiquinpa juchancunawan Israel runacunapa juchancuna perdunasha canga. <sup>25</sup> Juchapita sacrificsyuta pishtashan uywapa wiranta altarcho rupachenga. <sup>26</sup> Chunyaj Azazelman chibuta apaj runapis röpanta tagshaconga; quiquinpis bäñaconga. Nircur-rämi wasinman cutimonga.

<sup>27</sup> «Juchapita sacrificsyupaj pishtashan töru-mallwapa, juchapita sacrificsyupaj pishtashan chibupa garachanta, aychanta, ashashnincunatana tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachenga.\* <sup>28</sup> Chaycunata rupachej runaga röpanta tagshaconga; quiquinpis bäñaconga. Nircur-raj tiyaycashanman cutimonga.

<sup>29</sup> «Willapashä laycunataga gamcuna imaycamapis cumlinqui. Ganchis caj quilla chunca junajnincho gamcuna ayunanqui. Chay junäga quiquiquicunapis jäpacunapis marcayquicho goyäga ama arongachu. <sup>30</sup> Chay junäga llapaniquitami juchayquipita perdunashayquipaj.\* Llapan juchayquipitami limyuna canquipaj. <sup>31</sup> Chay junäga gamcunapaj säbadu jamay junajmi canga. Chaymi ayunar ima aruytapis ama ruranchu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>32</sup> Cada watami papäninpa ruquin mandaj cüra cananpaj churashan cüragä juchancunapita perdunasha cananpaj llapanra ruranga. Chaycunata ruranga linu röpata jatishami. <sup>33</sup> Nircur limyuyächenga mas rispitädu cajta, Tincuna Tolduta, altarta. Chayrämi cüracunapis llapan Israelcunapis perdunasha canga.

<sup>34</sup> «Willapashä laytaga imaypis ama gonganquicunachu. Cada watacho juc cutimi chay nishäcunata ruranga llapan Israelcunapa juchan perdunasha cananpaj.»

Chauraga Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis ruraran.

\* **16:23** Eze. 44.19 \* **16:27** Heb. 13.11 \* **16:30** Lev. 23.26–32; Núm. 29.7–11



## 17

*Juc pachallacho Tayta Diosta adurana cananpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapanqui:

<sup>3</sup> «Garamānanpaj Israelcuna, wācata, uyshata, cabrata carpis tiyaycashancho, u juc-lācho pishtarpi <sup>4</sup> Tincuna Tolduman mana apamoj cāga yawarta mashtashanpitami juchayoj canga. Chaypitami chayno ruraj runaga Israelcunapita gargusha canga. <sup>5</sup> Chaymi may jircacunachōpis uywancunata nogapaj ama pishtangachu. Chaypa ruquenga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga cūrata entregananpaj. Cūranami alli goyaypita sacrificisyuta apamushan uywata Nogapaj pishtanga. <sup>6</sup> Cūraga Tincuna Toldu puncucho uywapa yawarninta altarnēman chajchupanga. Wirantapis altarcho rupachenga jōmuynin Nogapa shongōpäno cananpaj. <sup>7</sup> Imaypis amana apanganachu cabra-niraj dyablucunapaj pishtananpāga. Chaycunatami paycunaga adurasha. Chayno rurarmi fiyupa mana alli ruraymanpis chayasha. Chay nishācunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapāpis.

<sup>8</sup> «Israel-masiquicunatapis, tiyashayquicho caj jāpa runacunatapis willapanqui. Nogapaj rupachina sacrificisyuta garamayta munar u ima sacrificiyutapis garamayta munar <sup>9</sup> Tincuna Toldu ñaupanman nogapaj mana apamoj runacunataga tiyashayquipita gargunqui.

*Yawarta mana micunanpaj willapashan*

<sup>10</sup> «Yawarta micoj cajtaga Israel-masiquicunatapis lagacamoj jāpa runacuna cajtapis melanācushāmi. Yawarta ichicllatapis micoj cunataga tiyarcaycashanpita gargurishāmi.\* <sup>11</sup> Llapan cawajcunapa yawarninchōmi bīdan caycan. Chaymi gamcunapis altarman yawarta jichar-raj juchayquipita perdunasha canquipaj.\*

<sup>12</sup> «Chaymi Israelcuna sumaj wiyacuy. Gamcunapis ni lagacushoj jāpa runacunapis yawarta ama micunquichu. <sup>13</sup> Israelcunapis ni lagacushoj jāpa runacunapis micuna animalta, micuna ābita charir yawarnintaga pampaman jicharcur allpawan chaparconga. <sup>14</sup> Cawajcunapaga yawarninchōmi bīdan caycan. Chaymi yawarnintaga ama micunquichu. Yawarninrāmi llapantapis cawachin. Pipis yawarta micoj cāga gargushami canga.

<sup>15</sup> «Israelcunapis, lagacushoj jāpa runacunapis wañusha uywapa aychanta micur, aycha micoj animal wañuchishan aychata micur rōpanta tagshaconga; quiquinpis bāñaconga. Nircur pacha chacānancama ganra canga. <sup>16</sup> Rōpanta mana tagshacur, quiquinpis mana bāñacorga juchanpita castigashami canga.»

## 18

*Castanwan mana cacunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Nogami gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cā.

<sup>3</sup> «Egiptucho tiyar ricashayqui costumricunataga ama runanquinachu.

<sup>3</sup> «Pushaycashā Canaanman chayarpis chay parti runacunapa costumrinta ama runanquichu. Ni laynincunatapis ama wiyacunquichu.

\* **17:10** Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

\* **17:11** Heb. 9.22

<sup>4</sup> «Noga nishäcunataga wiyacuy. Laynëcunataga cumliy. Chaycuna niy-cashannölla goyay. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Laynëcunata, nishäcunatapis cumliy. Pipis laynëcunata cumlej cäga allimi cawanga.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>6</sup> «Pipis famillyanwanga ama cacongachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>7</sup> «Mamayquiwan ama cacunquichu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui. Mamayqui caycaptenga chayta ama ruraycunquichu.

<sup>8</sup> «Märistayquiwan ama cacuychu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui.\*

<sup>9</sup> «Pañiquiwan ama cacunquichu. Papäniquipita pañiqui carpis, mamayquipita pañiqui carpis payga yawar-masiquimi. Mamayquicho carpis wachachipacuynin carpis pañiquimi. Chaymi yawar-masiqui caycaptenga pañiquiwan ama cacunquichu.\*

<sup>10</sup> «Willcayquiwan ama cacunquichu warmi wamrayquipa wamran captinpis ni ollgu wamrayquipa wamran captinpis. Chayta rurarga quiquil-layquimi pengayman churacunquipaj.

<sup>11</sup> «Papäniquipa intinädanwanpis ama cacunquimanchu. Paywan cacorga pañiquiwan cacöj-japuyimi canquipaj.

<sup>12</sup> «Papäniquipa pañinwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

<sup>13</sup> «Mamayquipa ñañanwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

<sup>14</sup> «Tiyuyquipa warminwanpis ama cacunquichu. Paypis tiyayquimi caycan. Paywan cacushpayquega tiyuyquitami manacajman churanqui.\*

<sup>15</sup> «Wamrayquipa warminwanpis ama cacunquichu. Payga llumchuyniquimi.\*

<sup>16</sup> «Wauguikipa warminwanpis ama cacuychu. Paywan cacushpayquega wauguikitami manacajman churanqui.\*

<sup>17</sup> «Mamantinta intinädayquita ama manijanquichu. Intinädayquipa wawanwanpis intinäduyquipa wamranwanpis ama cacunquichu. Paycunaga warmiquipa yawar-masinmi caycan. Chayga pasaypa pengaypaj juchami caycan.\*

<sup>18</sup> «Warmiquita ñañantintaga ama manijaychu. Warmiqui cawaycaptenga cuñädayquiwan ama cacuychu. Chayno ruraptiquega quiquin-purami chiquinacunman.

<sup>19</sup> «Quilla gueshyanwan caycaj warmiwanga ama cacunquichu.\*

<sup>20</sup> «Juc runapa warminwanga ama cacunquichu. Chayno jucpa warminwan cacorga ganrami ricacunquipaj.\*

<sup>21</sup> «Moloc diospäga maygan wamrayquitapis ama rupachinquichu. Chayno rurarga nogatami rabyachimanqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>22</sup> «Ollgu-pura ama cacunquichu. Chayga melanaypämi.\*

<sup>23</sup> «Ima animalwanpis ama cacunquichu. Warmipis animalcunawan ama cacongachu. Chayga fiyupa melanaypämi.\*

\* **18:5** Neh. 9.29; Eze. 18.9; 20.11–13; Luc. 10.28; Rom. 10.5; Gál. 3.12 \* **18:8** Lev. 20.11; Deut. 22.30; 27.20 \* **18:9** Lev. 20.17; Deut. 27.22 \* **18:14** Lev. 20.19–20 \* **18:15** Lev. 20.12 \* **18:16** Lev. 20.21 \* **18:17** Lev. 20.14; Deut. 27.23 \* **18:19** Lev. 20.18 \* **18:20** Lev. 20.10 \* **18:21** Lev. 20.1–5 \* **18:22** Lev. 20.13 \* **18:23** Éxo. 22.19; Lev. 20.15–16; Deut. 27.21

<sup>24</sup> «Chaycunataga ama ruraychu mana ganrayänayquipaj. Chaycunata rurarmi ganra ricacusha canan ñaupayquipita jitarinäpaj caycaj Cananeo runacunapis. <sup>25</sup> Chayno ganracunata rurashanpitami nasyunninpis ganrana ricacusha. Chaymi jusgar marcanpitapis llapanta gargushcă. <sup>26</sup> Gamcunaga nishăcunata, laynăcunata cumlinqui. Chay pengaypaj ganracunata ama ruranchuichu. Chaynălla cumlichun gamcunaman lagacamoj runacunapis. <sup>27</sup> Gamcuna manaraj chayashayquicama jinan Cananeo runacuna fiyupa ganratami ruraran. Chaymi chay nasyuncunapis ganra ricacuran. <sup>28</sup> ¡Gamcunatapis chay nasyunpita gargurėmanmi ganracunata ruraptiquega! Unaypis jinan runacuna ganracunata rurashanpitami gargushcă. <sup>29</sup> Pipis chayno ganra juchacunata ruraj căga tiyashanpita gargushami canga. <sup>30</sup> Chauraga nishăcunata wiyacuy. Mana ganrayänayquipaj ama ruranchuichu jinan Cananeo runacuna rurashan ganracunataga. Noga Tayta Diosniquimi chayno nă.»

## 19

### *Achca laycunata willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui:

«Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi că. Chaymi gamcunapis nishăcunata wiyacamar santo cay-llapa.\*

<sup>3</sup> «Jucniqui-jucniquipis mamayqui taytayquita rispitanqui.\*

«Săbadu jamay junajchăpisp rispitar jamanqui.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno nă.

<sup>4</sup> «Ama ĩdulucunata aduranquichu. Ni jundiypa rurarcupis <diosnă> nir ama aduranquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nă.

<sup>5</sup> «Alli goyaypita sacrificisupaj uywacunata pishtarga ruranchu shongăpăno noga chasquinăpaj. <sup>6</sup> Pishtashayqui uywapa aychantaga chay junajlla micunqui. Puchuptin waranninpis micunquimanrămi. Quimsa junajpăna puchoj cajta ichanga rupaycachinguina. <sup>7</sup> Quimsa junaj goyashatana micuptiquicunaga ganranami canga. Yanganami canga nogapaj pishtar churashan ofrendanpis. <sup>8</sup> Chaymi ishcaj junajpita mas goyasha aychata pipis micoj căga juchayojna ricaconga. Chayno micojtaga nogapaj acrascha caycaptin ganrachishanpita tiyashayquipita gargurinqui.

<sup>9</sup> «Cosėchata rurarga ama shuntanquichu ashircur-ashircorga. Rutushayqui rĭgu shicwashantapis ama shuntanquichu. <sup>10</sup> Ūbastapis chacrapita ashircur-ashircorga ama pallacurinquichu. Shicwajcunatapis ama shuntanquinachu. Chaycunataga cachaycunqui pobricunapaj, lagacushojcunapămi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nă.\*

<sup>11</sup> «Ama suwacunquichu.\* Ama llullacunquichu. Ama engăñacunquichu.\*

<sup>12</sup> Llullacuypaga nogapa jutėcho ama auningquichu.\* Llullacur Jutėta joga-rishpayquega manacajmanmi churamanquĭpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nă.

\* **19:2** Lev. 11.44–45; Mat. 5.48; 1Ped. 1.16      \* **19:3** Ĕxo. 20.12; Deut. 5.16      \* **19:3** Ĕxo. 20.8; Deut. 5.12      \* **19:4** Ĕxo. 20.23; 34.17; Deut. 27.15      \* **19:10** Lev. 23.22; Deut. 24.19–22      \* **19:11** Ĕxo. 20.15; Deut. 5.19      \* **19:11** Ĕxo. 20.16; Deut. 5.20      \* **19:12** Ĕxo. 20.7; Deut. 5.11; Mat. 5.33

13 «Runa-masiquita ama engaňanquichu. Imantapis ama guechunquichu. Piyun arupäshojtapis pägunta warannincamaga ama shuyarächinquichu.\*

14 Upacunataga ama ashllinquichu. Ni gapratapis ama tunichinquichu.\* Chayno rurarga nogata manami rispitanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

15 «Autoridä car derëchu canqui. Pobritapis juchanpitaga ama chapanquichu. Ni ricucunatapis juchanpitaga ama chapanquichu. Autoridä carga alli arriglanqui.\* 16 Marcayquicho ama purinquichu runapa washanta rimar. Runa-masiquita wañuchinanpaj ama jitapanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

17 «Shongullayquicho pitapis ama chiquipanquichu. Juchanpitaga runa-masiquita piñacuy.\* Juchata ruraptin ama chapanquichu. Chaparga ishcaniquimi juchayoj ricacunquipaj. 18 Marca-masiqui imatapis rurashuptiqui ayñita ama cutichinquichu, ni nanaparanquipisichu. Chaypa ruquenga runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

19 «Llapan laynëcunata sumaj wiyacuy. Uywayquicunata juc casta uywawanga ama jaruchinquichu. Chacrayquiman ama murunquichu tacuy murutaga. Rôpatapis ama jaticunquichu tucuy casta jiluta tacurcachir awashataga.\*

20 «Uyway jipash majachacänanpaj parlasha caycaptin pipis chay jipashwan cacuptenga ishcanmi castigasha canga. Ichanga chay jipash libri yargunanpaj pipis manaraj pägasha captinmi castigarpis mana wañuchinmanchu. 21 Ichanga chay runa cutichina sacrificsyuta nogapaj pishtananpaj apamonga juc carnita. Chaytuga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga. 22 Cutichina sacrificsyupaj apamushan uyshawanrämi cüra mañacamanga juchanpita chay runata perdunanäpaj. Chaynöparämi runapa juchan perdunasha canga.

23 «Pushar chayachinäpaj caycaj nasyunman chayarga frütacunapa wayuyninta quimsa watacama ama micunquichu. 24 Chuscu wata cajcho wayushantami ichanga nogata agradësicamar nogapaj ofrendata apamunqui. 25 Pichga wata cajcho wayushantarämi gamcunaga micunqui. Chayrämi llapan frütacuna amatar wayonga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

26 «Ama ima aychatapis micunquichu yawarniyojllataga.\* Gamicunaga ama adibinapacoj canquichu. Ama brüju canquichu.\* 27 Ajchayquita sentiduyqui jananpa ama rutucunquichu. Shaprayquitapis puntallanpa ama rutucunquichu. 28 Wañojçunapaj llaquicushpayqui garayquicunata ama yawar-yawar ruracunquichu. Cuerpuyquicho ima señaltapis ama ruracunquichu.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

29 «Warmi wamrayqui guellaypaj jucwan-jucwan cacunanta ama dëjanquichu. Chayno arucherga pengaymanmi churanquipaj.\* Ganracunata rurachishpayquega tiyashayqui nasyuntapis ganrachinquipämi. 30 Säbadu jamay junajçhoga rispitanar jamanqui. Tiyanä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.\*

\* 19:13 Deut. 24.14-15 \* 19:14 Deut. 27.18 \* 19:15 Éxo. 23.6-8; Deut. 16.19 \* 19:17 Mat. 18.15 \* 19:18 Mat. 5.43; 19.19; 22.39; Mar. 12.31, 33; Luc. 10.27; Rom. 13.9; Gál. 5.14; Stg. 2.8 \* 19:19 Deut. 22.9-11 \* 19:26 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; Deut. 12.16, 23; 15.23 \* 19:26 Deut. 18.10 \* 19:28 Lev. 21.5; Deut. 14.1 \* 19:29 Deut. 23.17 \* 19:30 Lev. 26.2

<sup>31</sup> «Ama almata gayaj cayta yachacunquichu. Musyacojcnawan ama musyachicunquichu.\* Chayta rurar ganrami ricacunquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Chachacunataga rispitanqui, saludanqui. Chayno rurarga nogatami rispitaicāmanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>33</sup> «Jápa runacuna marcayquiman lagacamojta ama ñacachinquichu. <sup>34</sup> Paycunataga marca-masiquitano alli ricanqui. Paycunapis gamcunanömi. Gamcunapis Egipto nasyunchöga lagacojllami carayqui.\* Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>35</sup> «Pësawan pësarpis, metruwan tupurpis ama pitapis engañanquichu. <sup>36</sup> Alli balansawan alli pësawan pësanquega. Pishej metruwan ama engañanquichu. Mana pishej metruwan tupunqui.\* Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>37</sup> «Llapan willapashäcunata, laynëcunata wiyacuy-llapa. Chaycunataga llapanta cumliy. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

## 20

### *Mana wiyacojcnata castigananj willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata ninqui: Israel runacunapis, lagacamoj runacunapis dios Molocpaj sacrificsyuta rurar wamranta rupachej cāga wañuchicangami. Chay runataga llapan runacunami sajmaypa wañuchenga. <sup>3</sup> Molocpaj wamranta rupachishpanga Tincunanchi Toldutami ganrachin, nogatapis manacajman churaman. Chaymi chayno ruraj runapa contran ricacur ushacächishäpaj. <sup>4</sup> Chay runata mana wañuchiptenga <sup>5</sup> quiquëmi chay runapa, familyancunapa contran ricacushäpaj. Paycunata ushacächishänömi Molocpa aduraj runacunatapis llapanta ushacächishäpaj.

<sup>6</sup> «Pipis brüjucunaman, u ricacojcnaman musyachicoj aywajcunataga ticrapacurcushämi. Chaura chay runataga ushacächishämi.

<sup>7</sup> «Nogami TAYTA DIOSNIQUI cā. Chayno caycaptenga mana juchata ruraypa santo caway-llapa. <sup>8</sup> Llapan laynëcunataga cumliy. Gamcunata acraj noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>9</sup> «Pipis mamanta u papäninta maldisyunajcunataga wañuchinqui.\* Chayno wañuchicānanpäpis quiquinmi juchayoj canga.

<sup>10</sup> «Pipis juc runapa warminwan cacuptenga ishcanta warmita ollgutapis wañuchenga.\*

<sup>11</sup> «Pipis märistanwan cacorga papänintami manacajman churan. Chayniraj runataga märistantinta wañuchenga. Wañuchicānanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

<sup>12</sup> «Pipis llumchuyinwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chaymi llumchuyinintinta wañuchenga. Chayno wañuchicānanpäpis quiquincunami juchayoj canga.\*

\* **19:31** Deut. 18.11; 1Sam. 28.3; 2Rey. 23.4; Isa. 8.19 \* **19:34** Éxo. 22.21; Deut. 24.17–18; 27.19

\* **19:36** Deut. 25.13–16; Prov. 20.10; Eze. 45.10; Amós 8.5; Miq. 6.11 \* **20:9** Éxo. 21.17; Mat. 15.4;

Mar. 7.10 \* **20:10** Éxo. 20.14; Lev. 18.20; Deut. 5.18; 22.22–24; Juan 8.5 \* **20:11** Lev. 18.8; Deut.

22.30; 27.20 \* **20:12** Lev. 18.15

13 «Pipis warmiwan cacoj-japuy ollgu-masinwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chayno rurajtaga ishcanta wañuchenga. Wañuchicānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.\*

14 «Pipis warminta wawantinta manijarga fiyupa melanaypaj juchatami ruran. Chayno captenga quimsanta wañurachir ruparachenga. Chaura manami cangachu melanaypaj jucha rurajcuna.\*

15 «Juc runa uywawan cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga.

16 «Juc warmi ima uywawanpis cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga. Wañuchicānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.\*

17 «Pipis papāninpita, u mamanpitapis pañin caycaptin warmiwan cacuptenga marca-masincunapa ricay ñawincho fiyupa pengaymi. Chaymi chayno cacojtaga ishcanta tiyarcaycashayquipita gargurinqui. Gargucānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.\*

18 «Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacorga warmipa yawarn-intami rican. Ricanpāpis quiquin warmimi juchayoj. Chaypitami ishcanta gargonga.\*

19 «Pipis ama cacongachu mamanpa ñañanwan, ni papāninpa pañinwanpis. Lijitimu famillyanwan cacorga ishcanmi juchayoj car castigacanga.

20 «Pipis tiyunpa warminwan cacushpanga tiyuntami manacajman churan. Chayno cacojcunaga ollgupis warmipis ishcanmi juchayoj ricacun. Chayno cacojcunaga wamraynajllanami wañongapis.\*

21 «Pipis wauguinpa warminwan cacorga wauguintami manacajman churan. Chayta rurarga fiyupa juchatami ruran. Chaypitami paycunaga wamraynajllana wañongapis.\*

22 «Laynēcunata, willapashēcunata ushajpaj cumliy. Chaura gamcunataga chayachināpaj caycaj nasyunpita manami jitarishayquipāchu. 23 Chay nasyun runacunataga fiyupa juchata rurashanpitami gargushaj. Manami awantānachu. Gamcuna ichanga paycuna rurashanno ama ruraychu. 24 Chay runacuna tiyashan nasyuncunata nogaga aunishcānami gamcunata goycunāpaj. Quiquēmi tiyachishayqui lēchipis, mishquipis yacunōraj achca cashan nasyuncho. Llapanpis aypallami canga.

«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cā. Achca nasyun captinpis gamcunallatami acracushcā. 25 Chaymi gamcunapis raquinqui ganra caj limyu caj animalcunata; ganra caj limyu caj ābicunata. Chauraga mana ganrayānayquipaj ama micunquichu <ganra> nishā cajtaga: animalcunata, ābicunata, garachaypa purejuncunatapis. 26 Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cā. Chaymi gamcunapis santo cawanayqui. Achca nasyun runacunapitapis gamcunatami raquicushcā nogapa canayquipaj.

27 «Ollgutapis, warmitapis almawan parlajcunata, brūjucunataga sajmaypa wañuchinqui. Chayno wañuchicānanpāpis quiquincunami juchayoj canga.»

## 21

### *Cūracuna imano cananpāpis willapashan*

1 Moiesta TAYTA DIOS niran: «Aaronpa wamran cūracunata willapay. Marcancho wañusha ayacunata ama yatangachu mana ganrayānanpaj.

\* 20:13 Lev. 18.22 \* 20:14 Lev. 18.17; Deut. 27.23 \* 20:16 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; Deut. 27.21

\* 20:17 Lev. 18.9; Deut. 27.22 \* 20:18 Lev. 18.19 \* 20:20 Lev. 18.12–14 \* 20:21 Lev. 18.16

<sup>2</sup> Paycunaga ayata yatanman maman captin, papänin captin, wamrancuna captin, wauguin captin, <sup>3</sup> uywashan pañin japalla caycashancho wañuptillanmi. Paycunapa ayanta yatarga jina ganrayanmanpis. <sup>4</sup> Majayoj pañin wañuptinmi ichanga ama yatanganachu mana ganra ricacunapaj.

<sup>5</sup> «Ni ajchanta ni shaprantapis ama rutucongachu. Garacunatapis ama yawar-yawar ruracongachu.\* <sup>6</sup> Chaypa ruquenga noga munashänölla rurur santo cawachun. Manacajman ama churamangachu. Cüracunami altarcho rupachin runacuna garamashancunatapis. Chaymi paycunaga munashäno santo cawachun.

<sup>7</sup> «Cüracunaga ama majachacangachu jucwan-jucwan cacojcwawan, bigulashacunawan, raquicashacunawan. Cüracunaga acracushämi. <sup>8</sup> Paycuna santo cashanta tantiyacur Israel runacuna rispítachun. Chayno rispítanga noga Tayta Diosniquipaj apamushanta altarcho rupachej cashanpitami, noga TAYTA DIOS Santo cashäpitami, gamcunatapis santo cawanayquipaj churashäpitami.

<sup>9</sup> «Cürapa jipash wamran jucwan-jucwan cacuyman churacarga papänintami manacajman churan. Chay-niraj warmiga cawaycajllami rupachicanga.

<sup>10</sup> «Mandaj cürallami fiyupa rispítadu röpataga jaticonga. Chaynöga jaticonga acrar umanman asétita wiñapasha captinmi. Chaypitami wañupacur llaquicur tinshi uma ama purengachu. Röpanapis ama rachengachu.

<sup>11</sup> Aya caycashanmanga ama yaycongachu maman ni papänin captinpis. Familyyan wañushan-raycu ama ganrayangachu. <sup>12</sup> Rispítadu asétita umanman wiñapasha caycar ayaman aywarga Tayta Dioswan Tincuna Toldutapis ganrayächengami. Chayno captenga ayaman ama aywachunchu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Mas mandaj cüraga runa yatänillaraj warmiwan majachacanga. <sup>14</sup> Ama majachacangachu biyüdawan, raquicashawan, bigulashawan, jucwan-jucwan cacojwanpis. Warmita asherga Leví tribu-masillanpita runa yatäni jipashta ashichun. <sup>15</sup> Chaynöpami paypita mirar aywajcunapis mana manacajman churasha cangachu. Chaynöga canga paycunata santo cananpaj noga acracusha captëmi.»

### *Sänu cajcunalla cüra cananpaj nishan*

<sup>16</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>17</sup> «Aaronta willapanqui: Cananpitaga Aaronpita mirar aywajcuna sänu cajcunallami cüra canga. Paycunallami runacuna apamushanta nogapaj tantata churanga. <sup>18</sup> Tantata ama churangachu gapracuna, wegrucuna, cäran mana sänu cajcuna, macllucuna, <sup>19</sup> chaquinpis, maquinpis paquicushacuna, <sup>20</sup> curcucuna, enäncuna, ñawin nübiyashacuna, garachuyojcuna, pash-tapäcuycajuna, runtun dänashacunapis. <sup>21</sup> Aaronpita mirar aywajcuna mana sänu cajcunaga altarcho nogapaj manami rupachinmanchu. Chay apamushancuna nogapaj captinmi sänu cajcunalla rupachenga. <sup>22</sup> Altarcho mana rupachirpis micuytaga micongami tantatapis, nogapaj churashan rispítadu caj micuycunatapis. <sup>23</sup> Ichanga Tincuna Toldu rurimanpis ama yaycongachu. Altar caycashanmanpis ama witipangachu. Chauraga acrashäta manami manacajman churangachu. Cüracunataga noga TAYTA DIOSMI sirbimänanpaj acrashcä.»

<sup>24</sup> Tayta Dios chayno nishantaga juctapis mana gongaypami Moisés willaparan Aaronta, Aaronpa wamrancunata, llapan Israel-masincunatapis.

\* 21:5 Lev. 19.27-28; Deut. 14.1

## 22

*Tayta Diospaj churashanta cūra castacunalla micunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta wamrancunata ninqui: Israel-masiquicuna garamashantaga manchapacuyllapa imatapis ruranga. Chaynöpami mana manacajman churamangachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>3</sup> «Israelcuna nogapaj apamushantaga rispitàdu captin Aaronpita mirajcuna ama manacajman churangachu. Paycuna ganra caycar garamaptenga ñaupapita gargurishämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>4</sup> «Aaronpita mirar aywajcunaga leprawan gueshyar, u chiullacunanpa yuraj yacu aywaypa gueshyar manami micongachu nogata garamashanta. Limyuyar-rämi miconga.

«Cüracunaga wañushata yatajcunata yatar, u lëchita chiullashacunata yatar ganrami ricacongä. <sup>5</sup> Pachan garachaypa purejta yataycurpis ganrayanmi. Ganra caycaj runata yatarpis ganrami ricacongä. <sup>6</sup> Paycunaga inti yaganancama ganra canga. Chaymi manaraj mayllacorga garamashacunata mana micongachu. <sup>7</sup> Inti yagacurcuptinrämi limyu canga. Chaypitami ichanga micongana Israelcuna garamashan micuycunata. Israelcuna garamashanga cüracunapa derëchunmi caycan. <sup>8</sup> Cüracunaga ama micongachu quiquillan wañusha uywacunapa aychanta, aycha micoj jirca animalcuna wañuchishan uywatapis. Chaycunata micushpanga ganrayangapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>9</sup> «Cüracunata willay mandamintöcunata llapanta cumlinanpaj. Mana cumlerga juchayoj ricacur wañongami. Noga TAYTA DIOSMI cüracunata acrashcä santo cananpaj.

<sup>10</sup> «Jäpa cajcunaga manami micongachu nogata garamashanta.

«Cürapa gorpanpis, ni piyunninpis manami micongachu nogata garamashan rispitàdu micuycunataga.

<sup>11</sup> «Guellayninwan cūra rantishan uywaymi ichanga miconga Israelcuna nogata garamashan micuyta. Uywayninpa wamran cürapa maquincho yurejcunapis micongami.

<sup>12</sup> «Cürapa warmi wamran cürawan mana majachacasha cashpanga cürapa derëchuncunata manami micongachu. <sup>13</sup> Mana wamran captillan biyüdayar, u raquicar japalla cashanno papäninpa maquincho goyarga papänin chasquishan micuycunata micongami. Mana cūra casta caj runami ichanga mana micongachu cūra micunan micuyta.

<sup>14</sup> «Pipis mana musyayninpa nogata garamashan ofrendacunata micorga cüraman cutichenga. Jananmanpis cada chuncapita ishca mastaraj yapanga. <sup>15</sup> Israelcuna garamashan ofrendacunataga cüracuna ama manacajman churanmanchu. <sup>16</sup> Nogata garamashan ofrendata juccuna micunata dëjar ama juchacachengachu. Juchacachiptin paycunaga cutichipacunmanrämi. Noga TAYTA DIOSMI cüracunataga santo cananpaj raquicushcä.»

*Sänu uywata Tayta Diospaj apananpaj willapashan*

<sup>17</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>18</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapay: Maygan Israelcunapis, Israelcunanam lagacojcunapis nogapaj rupachina sacrificyupaj uywata apamunmanmi aunishanta cumli, shongun shacyaptinpis.

<sup>19</sup> Chayno apamur noga chasquinäpäga apamonga sänu orgu uywata: töruta



car, carnita car, chibuta carpis. <sup>20</sup> Mana sãnu captenga ama nogapaj apamongachu. Chaynõtaga manami chasquishãchu.\*

<sup>21</sup> «Alli goyaypita sacrificiyupaj pipis uywata apamorga noga chasquinãpaj apamonga töruta carpis uyshata carpis sãnuta. Apamunmanmi aunishanta cumlirpis, shongun shacyaptinpis. <sup>22</sup> Nogapãga ama apamongachu gapra uywata, paquicushata, ushuta, tictioyõta, garachuta, gueriyojta. Chaynõtaga altarcho rupachinanpaj ama apamongachu. <sup>23</sup> Shongun shacyaptillan apamuptenga chasquishãmi maclu töruta, maclu uyshata apamuptinpis. Aunishanta cumlir apamuptinmi ichanga chaynõtaga mana chasquishãpãchu. <sup>24</sup> Nogapãga ama apamongachu runtun llapchishacunata, runtun dãñashacunata, runtun rachishacunata, capashacunata. Entreganãpaj caycaj nasyunchõpis chayno uywacunataga ama apamongachu. <sup>25</sup> Jãpa runacuna nogapaj apamuptinpis mana sãnu uywacunataga ama chasquinquichu. Imallanpis dãñasha uywacunataga manami chasquishãchu.»

### *Tayta Diospaj uywacunata imano pishtananpãpis*

<sup>26</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Tõru-mallwa, uysha-mallwa, chibu-mallwa yuriptenga ganchis junajcamami maman chuchonga. Pusaj junajyojpitami ichanga nogapaj apamuyta munar apamunmana.

<sup>28</sup> «Wãcata, ni uyshatapis wawantinta chay junajllaga ama pishtangachu.

<sup>29</sup> «Agradësicamar garamashpanga garamanga llapan shongunpa. Chaura nogapis cushishami chasquishaj. <sup>30</sup> Nogapaj pishtar llapan aychata chay junajlla miconga. Waranninpãga ama imatapis puchõchengachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nã.

<sup>31</sup> «Mandamintõcunata llapanta cumliy-llapa. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nã.

<sup>32</sup> «Santo caycaptë llutancunata rurar ama pengayman churamaychu. Llutancunata mana rurarga gamcunapis santumi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI gamcunata acrashcã santo canayquipaj. <sup>33</sup> Quiquẽmi Egiptupitapis jorgamushcã Tayta Diosniqui canãpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nã.»

## 23

### *Tayta Diosta adurar imay shuntacãnanpãpis willapashan*

(Núm. 28.16–25)

<sup>1</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Nogata rispitanãnayquipaj fistata rurarga rispëtuwan shuntacanqui. Chay fistacuna caycunami canga:

#### *Jamay junaj*

<sup>3</sup> «Sojta junajmi arunqui. Warannin ganchis caj junajchõnaga ama arunquinachu ima aruytapis.\* Sãbadu jamay junaj captin rispëtuwan shuntacanqui. Gamcuna maycho tiyashpayquipis chay junãga nogata rispitanashpayqui jamanqui.

#### *Pascua fista*

<sup>4</sup> «Gamcuna waquin fistacunata rurarpis aduramãnayquipaj rispëtuwan shuntacanqui.

\* 22:20 Lev. 1.3; Deut. 17.1 \* 23:3 Éxo. 20.8–10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deut. 5.12–14

5 «Cada watami rispítamar Pascua fistata ruranqui. Chay fista gallayconga wata gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnin tardimi.\*

6 «Rispítamar lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ruranqui. Chay fistapis gallayconga chay quilla chunca pichga (15) junajnincho.\* Chay fistachöga ganchis junajmi lebadüraynaj tantata micunqui. 7 Chay fista gallaycunan junäga jatun diya captin rispëtuwan shuntacanqui. Chay junäga ama arunquicunachu. 8 Chaypitaga waran-waran fista ushashancama nogata garamar ofrendacunata rupachinqui. Ushanan ganchis junaj cajchöpis jatun diya captin rispëtuwan jamanqui. Chay junäga ama arunquichu.»

### *Rimir cosëchata shuntar gallaycunan fista*

9 Moiesta TAYTA DIOS niran:

10 «Israel-masiquicunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycorga murupacushanta rutur juc manöjuta cüramanraj apanga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir. 11 Chay apashayquitami cüraga säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir nogata ricachimanga. Chaynöpami noga bindsiyunta churashaj. 12 Manöjuta apamushan junajlla nogapaj rupachina sacrificiyuta apamonga watayoj sänu cashnitapis. 13 Chay cashnita apamur chuscu quïlu medyan jarinatapis asëtillawan chapushata apamonga chaqui micuy ofrendapaj. Chaycunata rupachiptin jömuynenga nogapa shongöpäno canga. Juc litru binutapis jichaypa garamänapaj apamonga. 14 Chay ofrendanta nogapaj manaraj apamorga ama micongarächu tantata, ancasha rigata, ni chayraj cusichashantapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga paycunapaj paycunapita mirajcunapäpis.

### *Semäna fista*

15 «Rimir pogoj manöjuta säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir ricachipämashan junajpita-pacha yupanqui ganchis semäna cumlëtuta. 16 Warannin säbadu jamay junajnin tanga chayanga pichga chunca junajmanna. Chay junajnamo mushoj cusichashan rigu ofrendata apamonga. 17 Wasinpita apamonga lebadürawan rurasha ishcaj tantata. Chay tantataga ruranga chuscu quïlu jarinapita. Chay ofrendataga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir cuyuchir ricachiypa garamanga. 18 Tantata apamurmi garamänapaj apamonga juc watayoj ganchis sänu cashnicunata, juc töru-mallwata, ishcaj carnicunatapis. Chay apamushan uywacunata, chaqui micuy ofrendatawan binuta altarcho cüra rupachiptinmi jömuynin nogapa shongöpäno canga.

19 «Juc chibutapis juchapita sacrificiyupaj pishtanga. Alli goyaypita sacrificiyutapis pishtanapaj watayoj ishcaj cashnita apamonga. 20 Chay uywacunataga cürami cuyuchir ricachiypa entregamanga rimir-punta pogojpita shuntashpan raquir rurashan tantatawan y ishcan cashnicunatawan iwal. Chaycunaga nogapaj carmi cüracuna micunanapaj canga.

21 «Chay junäga llapayqui shuntacanqui nogata rispítamänaquipaj. Ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.\*

22 «Micuyniquita cusichar ama shuntanquichu ashiycur ashiycorga. Shicwaj ispijacunatapis ama shuntanquichu. Cachaycunqui pobricunawan lagacamojcuna shuntacunapaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»\*

\* 23:5 Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2 \* 23:6 Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8 \* 23:21 Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9-12 \* 23:22 Lev. 19.9-10; Deut. 24.19-22

*Trompëta tucay fista*

<sup>23</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>24</sup> «Israel-masiqicunata willanqui: Trompëta tucay fistata rispëtuwan ruranqui. Ganchis quillaman gallaycunan rimir junäga llapayqui rispita-mashpayqui jamanqui. Trompëtacunata tucashpayqui chay fistata ruranqui. <sup>25</sup> Chay junäga nogata aduramar ofrendacunata rupachinqui. Ama arunquichu.»

*Perdun tarina junaj*

<sup>26</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Perdun Tarina fistatapis rispëtuwan ruranqui. Chay fistataga rispitar ruranqui ganchis quillalacho chunca junajnincho. Ayunanqui. Ofrendata gamar nogapaj rupachinqui. <sup>28</sup> Perdun Tarina junaj captin ama arunquichu. Chay junajmi gamcunata perdunashayquipaj. <sup>29</sup> Chay junaj mana ayunaj cäga pi carpis marcayquipita gargushami canga. <sup>30</sup> Ayunananpa ruquin imatapis aroj cajtaga pi captinpis usharishämi.

<sup>31</sup> «Chayno caycaptenga chay junaj ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>32</sup> Chay junäga jamanqui, ayunanqui. Ayunayta gallaycunqui chay quillacho isgun junaj caj tardillapitana warannin tardicama.»

*Ramäda fista*

<sup>33</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran:

<sup>34</sup> «Israel-masiqicunata willapay: Ramäda fistatapis rispitar ruranqui. Ganchis caj quillalacho chunca pichga junajnin gallayconga. Chay fistataga ruranqui ganchis junajmi.\* <sup>35</sup> Rimir junäga rispëtuwan shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Ganchis junaj fistata rurashpayqui cada junaj rupachiypa ofrendata garamanqui. Pusaj junaj cajchöpis rispëtuwan shuntacanqui. Chay junajpis nogata gamar ofrendata rupachinqui. Fista captinmi ama arunquichu.

<sup>37</sup> «Ganchis caj quillacho chay fistacunami caycan shuntacaycur nogata aduramänayquipaj. Chay fistacunacho noga nishäno altarcho rupachinayquipämi apamunqui uywacunata, chaqui micuy ofrendacunatapis. Binutapis apamunqui wiñapänanpaj. <sup>38</sup> Chay fistacunataga ruranqui jamay junajcuna rurashayquipita shuyni. Fistacunapaj apamushayqui uywacunawan ofrendacuna shuynimi canga waquin ofrendacunapita, pish-tanayquipaj apamushayquipitapis. Aunishayquita cumlir pishtanayquipaj apamushayquipitapis, quiquiquipa buluntäniquipita pishtanayquipaj apamushayquipitapis shuynimi canga.

<sup>39</sup> «Ganchis quillacho chunca pichga junajnincho cosëchata shuntaycur rispita-mashpayqui fistata ruranqui ganchis junajmi.\* Gallarinan junajpis ushanan junaj waranninpis jamanqui. <sup>40</sup> Chay fista rimir junaj cajchöga alli caj yöra wayushanta pellanqui. Mutunqui palmapa rämanacunata, cupösu yörapa rämanacunata, mayu wayaucunapa rämanacunata. Nircur nogata rispita-mashpayqui ñaupächo ganchis junaj cushisha goturpanqui. <sup>41</sup> Cada wata ganchis caj quillachöga nogata rispitar ganchis junaj fistata ruranqui. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>42</sup> Israelcunaga ganchis junajnin tin Ramädalacho goyanqui.

\* 23:34 Deut. 16.13-15 \* 23:39 Éxo. 23.16; 34.22

43 Chayno ruraptiquimi wamrayquicunapis musyanga gamcunata Egiptupita jorgamur Ramādacunallacho tiyachishäta. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

44 Chaynömi Moisesga Israelcunata willaparan TAYTA DIOSTA rispitar fista-cunata rurananjaj.

## 24

### *Candilërupaj asëtita apananjaj willapashan*

(Éxo. 27.20–21)

1 Moiesta TAYTA DIOS niran:

2 «Israel-masiquicunata willapay: Olivo asëtilata apamonga candilëru waran-waran rataycänanjaj. 3 Tincuna Toldu ruricho warayllata achqui ratanan-paj Aaronnami lamparincunata camarenga. Babulta chaparaycaj tëla ñaupanchömi ratanga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcu-napaj gamcunapita mirajcunapäpis. 4 Lamparincunataga gori candilërupa puntanman camacächenga ñaupächo warayllata ratananpaj.

### *Tayta Diospaj tantata churananjaj willapashan*

5 «Alli caj jarinapita ruranqui chunca ishcaj tantata. Cada tantata ruran-qui chuscü quëlu medyan jarinapita. 6 Nircur chunca ishcaj tantacunataga ñaupächo caycaj gori mësan churanqui ishcaj pachaman sojtata-cama.\* 7 Cada fila tantaman churanqui alli caj insinsutapis. Chay insinsutami tantapa ruquin rupachinqui. 8 Chaytaga cada säbadu jamay junajmi ñaupäman churanqui. Chaycunata imaypis ruranqui Israel runacunawan conträtu rurashäta cumlirmi. 9 Chay tantacunataga acrasa rispitàdu pachacho miconga Aaronllami, paypita mirar aywaj cüracunallami.\* Chay tantacunaga nogata rupachiypa garamashan ofrendacunapita mas rispitàdu cajmi. Chay laytaga imaypis cumlenga.»

### *Tayta Diospa contran rimaj runata sajmaypa wañuchishan*

10 Juc runapa maman caran Israel warmi. Taytannami caran Egipto runa. Chay warmipa wawanmi juc junaj tiyarcaycashancho Israel-masinwan rimanacur 11 Tayta Diospa contran rimar manacajman churaran. Chayno parlashanta wiyajcunami Moisesman apanan. Chay runapa mamanta jutinmi caran Selomit. Selomitpa taytannami caran Dibri. Dibrega caran Dan tribupitami. 12 Nircur Diospa contran rimaj runataga prësu charararan imata rurananjapäpis TAYTA DIOS ninancama. 13 Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

14 «Conträ parlay runata tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguy. Conträ parlashanta wiyajcunaga chay runapa uman jananman maquincunata churachun. Nircurna llapan sajmayllapa wañuchichun. 15 Quiquin Israelcunatana ninqui: «Pipis nogapa conträ rimar, jutëta manacajman churäga quiquinmi juchayoj ricacun.» 16 Chay runataga llapan runacunami sajmaycällar wañuchenga. Lagacamoj runa carpis, Israel runa carpis ashllimaj caga llapanmi wañuchicanga.

17 «Juc runata wañuchej runaga quiquinpis wañuchicanga.\*

18 «Jucpa uywanta wañucherga ruquinta cutichenga. Ima uywatapis cashgan uywanpa cutichenga.

\* 24:6 Éxo. 25.30 \* 24:9 Mat. 12.4; Mar. 2.26; Luc. 6.4 \* 24:17 Éxo. 21.12

<sup>19</sup> «Juc runa pitapis magar malubraptega quiquintapis jucninta malubrashanno rurachun. <sup>20</sup> Magashancho imantapis paquisha captin, quiquinpatapis paquipanga. Ñawinta gaprasha captenga ñawillanta gaprapanga. Quirun yargojpaj magasha captenga quirullanta jorgupanga.\* Runa-masin imanömi ñacan, chayno quiquinpis nanaywan ñacanan caycan.

<sup>21</sup> «Pipa ima uywantapis wañucherga ruquinta ichichenga. Runa-masinta wañuchiptinmi ichanga quiquintapis wañuchenga.

<sup>22</sup> «Chay willapashã laycunataga cumlenga Israelcunapis lagacamoj runacunapis.\* Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

<sup>23</sup> Moisesna Tayta Dios imano nishantapis llapan Israelcunata willaran. Chaymi runacunaga tiyaycashanpita juc-lãman jorguran Tayta Diospa contran rimaj runata. Chaychöna llapan runa sajmaypa wañuchiran. Israel runacunaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannömi.

## 25

### *Chacrata jamachinapaj nishan*

<sup>1</sup> Sinaí puntacho Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Llapan Israelcunata willapanqui: Goycunãpaj caycaj nasyunman charyaga nogata rispitar chacrata jamachinqui. <sup>3</sup> Chacracunataga sojta watami murunqui. Übas lantancunatapis chillguejrunata sojta watami rãmanqui. Wayuynintapis chay watacunallachömi pellanqui. <sup>4</sup> Ganchis wata cajchömi ichanga nogata rispitar chacrata jamachinqui. Imatapis ama murunquichu; ni übas lantancunatapis ama rãmanquichu. <sup>5</sup> Shiwa rigutapis ama rutunquinachu. Rãmäni übas wayushantapis ama pellanquinachu. Chay wataga watanpami chacra jamanga. <sup>6</sup> Chacra jamashan wataga mana aruycaptinpis micuy wayongami. Aypanga llapan uywaynincunawan micunanpämi. Chayllami aypanga piyunniquicuna micunanpaj, lagacamoj runacuna micunanpäpis. <sup>7</sup> Uywayquicuna micunanpaj, jirca animalcuna micunanpäpis chay wayushallanmi aypanga.\*

### *Cachaycunan watapaj willapashan*

<sup>8</sup> «Gamcuna yupanqui chuscu chunca isgunnin (49) watata. <sup>9</sup> Chuscu chunca isgun (49) wata pãsaruptin ganchis caj quilla chunca junajninchöga canga Perdun Tarina Junajmi. Chay junäga nasyunniquicho intërucho tucachinqui carnipa waganpita rurasha tucanata. <sup>10</sup> Chaynömi pichga chunca wata (50) cajtaga 'Tayta Diospaj acrasa rispitàdu wata' ninqui. Chay watachöga llapanta cacharinapaj willacachinqui. Chaymi llapanta cacharengana. Rantiy runacunapis famillyanmanna, chacrancunamanna cuticonga. <sup>11</sup> Pichga chunca (50) watachöga cachaycunan watami canga. Chaymi chay watachöga ama murupacunquichu. Shiwa rigutapis ama shuntanquichu. Übas lantancunatapis ama rãmanquichu, wayuynintapis ama pellanquichu. <sup>12</sup> Chay wataga cachaycunan wata captinmi rispitàdu wata canga. Micuytapis micunqui chacra quiquillan wayushantami.

<sup>13</sup> «Chay cachaycunan watachöga chacrancunata rimir duyñuncunana shuntanga. <sup>14</sup> Chayno caycaptenga pipis chacrata rantir, ni ranticurpis runamasiquita ama engañanquichu. <sup>15</sup> Cachaycunan watapaj ayca wata pishiy-cashantapis yuparirmi rantëga risyunta päganga. Ranticoj cajpis ranticonga ayca cuti chacrata murunanpaj cashantapis yuparirna. <sup>16</sup> Achca wataraj

\* 24:20 Éxo. 21.23–25; Deut. 19.21; Mat. 5.38

\* 24:22 Núm. 15.16

\* 25:7 Éxo. 23.10–11

murunan captenga mas chaninmi canga. Wallca watallana murunanpaj pishiptenga wallcallatanami päganga. Chacrataga ranticonga ayca cosëchatapis shuntananpaj cashanpitami.

<sup>17</sup> «Ama mayganiquipis engañanacunquichu. Nogata rispitamanqui. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI. <sup>18</sup> Laynëcunata cumlinqui. Willapashäcunata wiyacunqui. Chauraga nasyunniqicho allillami cawanqui. <sup>19</sup> Chacrapis allimi wayuchenga. Wayushancunatapis sacsaj micunquipaj. Chaura cushishami goyanquipaj.

<sup>20</sup> «Gamcuna capas yarpachacunqui «Mana murupacorga, mana micuyta shuntarga ¿imatataj micushun ganchis caj wata chayamuptin?» nir. <sup>21</sup> Chaypäga ama yarpachacunquichu. Bindisyunnëwanmi sojta wata cajchöga aypallata shuntanquipaj. Chay shuntashayquicunaga düranga asta quimsa watacamarämi. <sup>22</sup> Chaymi churashan micuyllata micunquipaj pusaj wataman chayur murupacushan wichanpis. Asta isgun wataman chayarpis chay churashayqui micuyllatarämi micurcaycanquipaj murushayqui pogumuptin shuntanayquicama.

### *Chacrancunata shuntananpaj willapashan*

<sup>23</sup> «Chacraga nogapami. Gamcunaga gorpanöllami päsacojllami chacracho tiyarcaycanqui. Chaymi rantejpa maquinchöga yupasha watalla canga. <sup>24</sup> Pipis rantishan chacrata ranticuyta munarga ñaupaj cay duyñuntaraj munachenga.

<sup>25</sup> «Marca-masiquicuna mayganpis fiyupa ushapacashpan chacra ranticuytenga lijítimu caj famillyan chay chacra shuntanmanmi.\*

<sup>26</sup> «Chacranta shuntananpaj lijítimu famillyan pipis mana captenga quiquin chacra shuntananpaj guellayta camarir <sup>27</sup> yupanga ayca watana ranticushan cashantapis. Rantej runataga guellayninta cutichenga ayca watapis murushanpita raquicurirna. Nircorga quiquin duyñunnami chacra shuntanga. <sup>28</sup> Chacranta shuntananpaj guellayta mana aypächiptenga rantejpa maquillancho caconga cachaycunan wata chayamunancama. Chay wata chayamuptenga duyñunna chacra shuntaconga.

<sup>29</sup> «Pipis curalasha siudächo wasinta ranticuytenga juc watallami timpu canga shuntananpaj. <sup>30</sup> Watacama wasinta mana shuntaptenga imaycamapis quëdaconga rantejpäna, rantejpa wamrancunapäna. Cachaycunan wata chayamuptinpis manami shuntanganachu. <sup>31</sup> Chacracunacho caj wasicunatami ichanga chacra-japuy imaypis shuntanman. Cachaycunan wata chayaptinpis rimir caj duyñun shuntangami.

<sup>32</sup> «Leví tribu runacunami ichanga siudänincho caycaj wasi ranticushanta imaypis shuntanga. <sup>33</sup> Cachaycunan watachöga wasita rantej runa cutichenga. Leví tribu runacunapa marcancho wasillanmi partisyunnin caycan. Israel nasyuncho paycunapäga manami mas ima partisyunninpis canchu. <sup>34</sup> Leví tribu runacunapa siudänin cantuncunapa caycaj uywa michicun ichanga canga imaypis mana ranticuna. Chaycunaga imaycamapis quiquincunapa chacranmi canga.

### *Pobricunata alli ricananpaj willapashan*

<sup>35</sup> «Marca-masiquicuna ushapacar mayganiquimanpis guellicamuptenga yanapanqui juc-lä nasyun runa pachacojtano.\* <sup>36</sup> Imatapis ama guechunquichu. Imata mañarpis ama «pägamay» ninquichu. Chaypa ruquenga

\* 25:25 Rut 2.20; 4.1-10 \* 25:35 Deut. 15.7-8

nogata manchapacamar marca-masiquita tiyachinqui. <sup>37</sup> Guellayta ris-tashpayquipis ama «wawantawan cutichimay» ninquichu.\* Micuycunata goshayquipitapis ama mas chanintaga cobranquichu. <sup>38</sup> Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cá. Gamcunataga jorgamushcă Canaán nasyunta goycunäpämi, Diosniqui canäpämi.

<sup>39</sup> «Marca-masiqui ushapacar «maquillayquichöna goyăcushaj» nishuptiqui chay runata ama fiypa aruchinquichu uyway runatanöga. <sup>40</sup> Chay runataga ricanqui gorpayquitano, piyunniquitano. Cachaycuna wata chayamunancamami arupăshunquipaj. <sup>41</sup> Chaypita ichanga wasiquipita aywaconga wamrancunawan. Cuticonga castancunamanna, chacrancunamanna. <sup>42</sup> Israelcunaga sirbimajnĕcunami. Paycunataga Egiptupitami jorgamushcă. Chaymi paycunataga jăpatano ama ranticongachu. <sup>43</sup> Paycunataga ama ñacachinquichu. Chaypa ruquenga nogata rispitamashpayquĭ alli ricanqui.

<sup>44</sup> «Uyway runacunata charayta munarga warmita ollgutapis juc nasyuncunapita rantinqui. <sup>45</sup> Lagacamoj runacunatapis rantinquimanmi. Israelcunacho tiyashancamaga rantinquimanmi lagacoj runacunapa jinancho yurej wamrancunatapis. Paycunatami ichanga rantinqui duyñunna canayquipaj. <sup>46</sup> Wañucorga wamrayquicunata sirbinanpăpis cachapaycunquimanmi. Paycunaga mandăduntami ruranga. Israel-masiquitami ichanga ama munayniquicho chararanquichu; ama ñacachinquichu.\*

<sup>47</sup> «Lagacamoj runa nasyunniquicho capas řicuyanman. Řicu runapa bisĭnun marca-masiquina capas pobriyanman. Lagacamoj nasyun runacunaman quiquin guellicuptin <sup>48</sup> păgaycur castan jorgunmanmi. Jorgunmanmi marca-masin <sup>49</sup> tiyun, řimun, řijĭtimu familyancuna. Guellaynin captega quiquin-pis llojshicunanpaj păganmanmi. <sup>50</sup> Yupanga ayca watapis sirbishanta, Cachaycunan watapaj ayca wata pishishantapis. Cachaycunan watapaj ayca watapis pishishanpitami păganga. Arupashantaga piyunta păgashan iwalmi cuentata jorgonga. <sup>51</sup> Cachaycunan wata Chayamunanpaj ayca watapis pishishan-tupumi patrunninta păganga. Achca watacunaraj pi-shiptenga mastami păganga. <sup>52</sup> Wallca watana Cachaycunan watapaj pi-shiptenga pishishan watallapitana guellayta păganga. <sup>53</sup> Patronga watampa arupănanpaj parlashan runatanölla aruchenga. Ama ñacachengachu.

<sup>54</sup> «Chay watacunacho llojshinanpaj păgayta mana camăpacorga Cachaycunan wata chayamuptin wamrancunawan librimi llojshiconga. <sup>55</sup> Manami pipapis uywaynin cananpăchu Israel runacunata Egiptupita jorgamushcă, chaypa ruquenga nogata sirbimănanpămi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nĕ.

## 26

### *Wiyajocuna bindisyunta chasquinanpaj cashan* (Deut. 7.12–24; 28.1–14)

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptĕga ima ĭdulatapis ruraycur ama aduranquichu. Wanca rumicunatapis ni dibujasha rumicunatapis ama ichichinquichu aduranayquipaj.\* <sup>2</sup> Săbadu jamay junajcunachöga rispitar jamanqui. Tiyashă Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nĕ.\*

\* 25:37 Ėxo. 22.25; Deut. 23.19–20 \* 25:46 Ėxo. 21.2–6; Deut. 15.12–18 \* 26:1 Ėxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 16.21–22; 27.1 \* 26:2 Lev. 19.30

<sup>3</sup> «Noga nishäta ruraptiquega, laynëcunata cumliptiquega <sup>4</sup> tamyatapis tamyachimushaj timpunchömi. Chacrapis, lanta yöracunapis allimi wayonga. <sup>5</sup> Rïguyquipis aypangapaj übas pogumunancamami. Übasnami aypangapaj murupacunayquicama. Sumaj micushami cawanquipaj. Nasyunniquichöpis allimi goyäcunquipaj.\* <sup>6</sup> Tiyashayqui nasyunchöga jaucallami goyäcunquipaj. Mishquilla puñucunquipaj. Nogami chapäshayqui micucoj animalcunapita. Wañuchinacuypis manami cangachu. <sup>7</sup> Guërrata rurananpaj contrayquicuna shamuptinpis binsir gaticachanquipämi. Chay contrayquicunataga sabliwanmi wañuchinquipaj. <sup>8</sup> Pichgajllami gaticachanquipaj pachacta (100). Pachacna gaticachanquipaj chunca warangata (10,000). Contrayquicunataga sabliwan wañuchirmi ushanquipaj. <sup>9</sup> Conträtuta rurashanchïnöllami alli ricashaj ahcaman miranayquipaj. <sup>10</sup> Unay unaypita churaraj micuyniquicunatami micunquipaj. Mushoj cajta churanayquipäpis maranyasha micuyniquicunata jorgunquipärämi.

<sup>11</sup> «Chaynöpis gamcunachömi imaypis goyäshaj. Manami imaypis yamacäshayquichu. <sup>12</sup> Maypa puriptiquipis gamcunawan iwalmi purishaj. Nogami Diosniqui cashaj. Gamcunanami acrashä runacuna canquipaj.\* <sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto runacunapa munaynincho caycaptiqui jorgamushcä. Yuntata fiyupa lasaj yügu ñacachejnöpis ñacaycaptiquimi jorgamurä. Nircur llapanchöpis allimi purichishcä.

*Mana wiyacöcunapaj castïgu cananpaj willapashan*  
(Deut. 28.15–68)

<sup>14</sup> «Noga nishäcunata mana wiyacuptiqui, <sup>15</sup> laynëcunata mana cumliptiqui, manacajman churaptiqui, conträtuta rurashäta mana cumliptiqui ichanga <sup>16</sup> Nogapis illajpita mancharachishayqui, gueshyachishayqui rupaywan, fiyu gueshyacunawan, ñawi nanaycunawan. Callpayquipis manami cangachu. Murupacurpis manami shuntanquipänachu. Poguptin-imaga chiquishojcunallami micongapaj. <sup>17</sup> Nogaga manami yanapäshayquipänachu. Chiquishojcunapis binsishunquipämi. Waquenga chiquejcunapa munayninchönami canga. Imapis mana gaticachaycäshuptiquimi gueshpinqquipäpis.

<sup>18</sup> «Chayno ruraycaptëpis mana wiyacamaptiquega juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparämi castigashayqui. <sup>19</sup> Alli-tucurcaycajtami manacajman churashayqui. Cay pachamanpis manana tamyachimushänachu. Chauraga allpapis manami imatapis wayonganachu. <sup>20</sup> Yangallanami chacrachöpis arur ñacanqui. Chacrapis manami imatapis wayonganachu. Lanta yöracunapis manami wayonganachu.

<sup>21</sup> «Chayno ruraycaptëpis siguir conträ captiquega, nishäcunata mana wiyacuptiquega juchayqui cashanmannömi ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>22</sup> Micucoj animalcunatami cachamushaj. Chauraga chay animalcunami wamrayquicunata miconga; uywayquicunatapis ushanga. Chaynöpami gamcunaga wallcajllana quëdanquipaj. Chauraga näniquicunapis chunyajna ricaoonga.

<sup>23</sup> «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacur chaynölla conträ siguir rurarcaycaptiquega <sup>24</sup> nogapis contrayquimi ricacushäpaj. Chaymi juchayquicunapitaga ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>25</sup> Mana cumliptiquega conträtuta rurashanchïcho nishänömi castïguta gamcunaman chayachimushaj. Siudäniquicunaman pacacunayquipaj gueshpiptiquipis fiyu

\* 26:5 Deut. 11.13–15 \* 26:12 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3



gueshyatami cachamushaj. Chauraga conrayquicunapa munayninchöna canquipaj. <sup>26</sup> Micuyniquicunata pasaypami illgächishaj. Jarinata pishipacur chunca warmi shuntacaycur juc pachallachöna tantata rurancuipaj. Ichicichicllanami yawarcärinquipäpis. Manami sacsancuipäpischu.

<sup>27</sup> «Chayno castigaycaptëpis mana wiyacamar jinalla conträ rurarcaycaptiquega <sup>28</sup> nogapis conrayquimi cashaj. Rabyashpämi juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>29</sup> Chauraga wamrayquicunata ollguta, warmitapis micuncuipaj. <sup>30</sup> Lömacunacho idulucunata aduranaycuipaj jatarachishayqui capillayquicunatapis juchuchishaj. Insinsu saumachicunayquitapis paquir-usharishaj. Wañuqtiqui idulucuna janamanmi wicapashayqui. Chayno rurarcaypami conrayqui ricacushaj. <sup>31</sup> Siudäniquicunatapis ragällantami cachaycushaj. Capillayquicunatapis juchurachishaj. Nogapaj alli jömuycaymunanpaj uywacunata rupachipitiquipis manami cushicushänachu.

<sup>32</sup> «Chay nasyun runacunata ushaypa wañuchishaj. Chaymi conrayquicuna tiyaj shamushpanpis manchacasharaj ricacongaj. <sup>33</sup> Gamcunataga sablita aptacurcurmi gaticachäshayqui. Wacpa caypami mashtarishayqui. Nasyunniuega pasaypa chunyajmi ricacongaj. Siudäniquicunapis ragällami quëdanga. <sup>34</sup> Chacrayquicunata jamachinaycuipaj niycaptëpis mana jamachiypa murushayquipitami conrayquicunapa nasyunnincho cashayquiyaj chacrayquicunapis jamacongaj. <sup>35</sup> Chunyaj car purunyashancamami chacraga jamacongaj jamachina watacunachöpis mana jamachishanpita.

<sup>36</sup> «Conrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunataga fiyupami mancharachishaj. Chaymi jachapa öjan shicwaptillanpis gueshpincuipaj «sablivan gaticachaycäman» nir. Pipis mana gaticachaycäshuqtillayquimi gueshpir quiquillayqui tuninquipaj. <sup>37</sup> Pipis mana gaticachaycäshuqtiquimi guërrapita gueshpiycajno tacanacur-raj gueshpincuipaj. Gamcunaga manami maygayquipis conrayquicunata ichipanquipächu. <sup>38</sup> Juc-lä nasyuncunachömi ushacancuipaj. Conrayquicunami marcayquicho wañuchishunquipaj. <sup>39</sup> Conrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunapis juchanpitami wañonga. ¡Cawaycar quëdaj wamrayquicunapis wañur ushacangapämi!

<sup>40-41</sup> «Mana wiyacamar conträ rurashanpita, nogapis contran ricacur contrancunapa nasyunninman apachishaj. Chaychörämi quiquin jucha rurashanpita, taytancuna jucha rurashanpita llaquiconga, juchancunapita arpinticonga. <sup>42</sup> Chauraga nogapis yarpärishäpaj Jacobwan,\* Isaacwan,\* Abrahamwan\* conträtuta rurarcaypami. Chaynöllami nasyunninpäpis yarpärishäpaj. <sup>43</sup> Israelcuna mana tiyashancamaga chacracuna jamacongapämi. Pipis manami arongapächu. Israelcunami ichanga imatapis mana allincunata rurashanpita, noga willapashäcunata mana wiyacushanpita, laynëcunata manacajman churashanpita amatar ñacangapaj.

<sup>44</sup> «Ichanga, contrancunapa nasyunnincho tiyaycaptinpis manami gongashächu, ni cachaycushäpischu. Manami ushajpäga illgächishächu, ni unay caj familyancunawan conträtuta rurarcaypami. Chaynölla gongashächu. Chaynöga cashaj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cashpämi. <sup>45</sup> Gonganäpa ruquenga yarpäshäpaj lllapan nasyuncunata musyachir Egiptupita jorgamur unay caj familyancunawan conträtuta rurarcaypami»

\* 26:42 Gén. 28.13-14 \* 26:42 Gén. 26.3-4 \* 26:42 Gén. 17.7-8

parlacushätami. Paycunawan conträtuta rurashpä «Nogami Diosniqui cashaj» nirä. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>46</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho laynincunata, mandamintuncunata, yachachicuynincunata Israelcunata Moiseswan willachiran.

## 27

### *Tayta Diospaj raquishanpa ruquin aycata päganapäpis*

<sup>1</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Pipis castanta maquëman churamunanpaj aunishpanga ruqinta caynömi päganga:

<sup>3</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita sojta chunca (60) watayojcama ollgupaj päganga pichga chunca (50) guellayta.\* Chay guellayta pësanga Tincuna Tolducho caycaj pësawanmi. <sup>4</sup> Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga quimsa chunca (30) guellayta. <sup>5</sup> Pichga watayojpita ishcay chunca (20) watayojcama ollgöpäga päganga ishcay chunca (20) guellayta. Chay watayojlla caycaj warmipäga päganga chunca guellayta. <sup>6</sup> Quillayojpita pichga watayojcamaga ollgupaj pägapanga pichga guellayta; warmipäna quimsa guellayta. <sup>7</sup> Rucu runacuna sojta chunca (60) watayojpita janaman cajpäna päganga ollgu cajcunapaj chunca pichga (15) guellayta; warmi cajpäna chunca guellayta. <sup>8</sup> Pasaypa pobri cashpan päganapaj mana ayparga cürata willanga. Chaura cürana nenga aycatapis päganapaj.

<sup>9</sup> «Uywacunata nogapaj goycamashan cäga nogapaj car rispitädunami canga. <sup>10</sup> Goycamashan uywataga mananami ima uywawanpis rucachenganachu, mas alli captin mana alli captinpis. Rucananpaj apamuptenga ishcannami nogapaj canga.

<sup>11</sup> «Nogapaj raquishan ofrenda ganra uywa captinpis cüraman apanga. <sup>12</sup> Chay uywata ricaycur cüranami risyunta churanga. Cüra aycatapis nishantami uywapa duyñonga päganga. <sup>13</sup> Chay uywata duyñun shuntacuyta nunaptenga risyunta pägaycurpis janaman cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Nircur-raj shuntaconga.

<sup>14</sup> «Nogapäna cananpaj pipis wasinta goycamaptin wasita cüra täsanga. Chaura cüra aycachöpis risyunta täsashanchömi risyun quëdanga. <sup>15</sup> Nogapäna cananpaj wasinta goycamashanpita shuntayta munar duyñonga cüra täsashanta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Chayno pägaycur-raj shuntanga.

<sup>16</sup> «Pipis, nogapäna chacrata goycamaptenga chay chacrata täsanga muru aycapis yaucushanpita. Chunca pusajnin (18) arröba sebäda muruta yaycuptin päganga pichga chunca (50) guellayta. <sup>17</sup> Cachaycunan watacho chacranta goycamaptinpis cüra täsashannömi risyun quëdanga. <sup>18</sup> Cachaycunan wata päsashanpitana goycamaptenga cürami täsanga ayca cuestananpäpis. Nircur Cachaycunan watapaj aycapis pishiycashanta yuparcur risyunta churanga.

<sup>19</sup> «Chacranta goycamashanpita shuntayta munar cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaytaraj yapanga. Chayno pägaycur ichanga chacranta shuntaconga. <sup>20</sup> Quiquin mana shuntaptin chay chacrata juctana cüra ranticuycuptenga rimir duyñun manami shuntanganachu. <sup>21</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga nogapana canga. Chaura cüranami chay chacrawanga duyñu canga.

\* **27:3** Hebreo rimaychöga juc siclo nishan caran quilla arur gänashannömi.

<sup>22</sup> «Pipis derëchun mana caycaptin rantishan chacrata nogata goycamaptenga <sup>23</sup> cürana chay runawan ishcan chacrata täsanga Cachaycunan watacama ayca risyun cashantapis. Chay runana chay junajilla päganga aycatapis cüra täsashanta. Chay guellaytaga nogapäna churanga. <sup>24</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacrata cutenga rimir caj duyñunmanna.

<sup>25</sup> «Aycata päganapäpis täsanga Tincuna Tolducho tupu caycajwanmi. Chayga lasan chunca juc (11) grämumi.†

<sup>26</sup> «Uywayquicunapa rimir yurishan orgu cajcunaga uysha carpis wäca carpis nogapanami caycan. Chayno caycaptenga uywata nogapaj gomayta munar nogapa cajtaga ama gomächunchu, sinöga quiquinpa cajta apamuchun. <sup>27</sup> Ganra uywa captenga duyñun rantiypa jorgonga. Cüra täsashan risyunta päganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga. Duyñun mana shuntaptenga cüra risyuta churashancho juctana ranticuyconga.

<sup>28</sup> «Pipis quiquinpa cajta uywata carpis, runata carpis erensyata chasquishan chacrata carpis imaypis manami shuntashänachu» nir nogapaj goycamaptenga manami ranticongachu ni shuntacongapischu. Chayno nir nogapaj goycamaptenga fiyupa rispitädu car nogapanami canga.\*  
<sup>29</sup> Wañuchicänanpaj caycaj runatapis mananami pägaypapis salbangachu. Chay runaga simrimi wañuchicanga.

<sup>30</sup> «Allpacho wayoj cäga muruna cajpa wawanpis lantana cajpa wayuynipis chuncapita jucga nogapämi. Chaycunaga nogapaj raquishan diesmumi caycan. <sup>31</sup> Chay diesmuta raquishanta quiquinpäna cananta munarga risyunta päganga. Jananmanpis pägashan cada chunca guellaypita ishcaitaraj yapanga.

<sup>32</sup> «Cada chunca uywapita juc uywataga simrimi goycamanga wäcata carpis, uyshata carpis. <sup>33</sup> Chaycunataga goycamanga mana ricapayllapa alli captinpis mana alli captinpis. Gomashantaga jucwan ama rucanganachu. Rucaptenga ishcanmi uywacuna nogapäna canga. Chaura mananami maygantapis shuntanganachu.»\*

<sup>34</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moisessta willaparan chay mandamintucunata llapan Israelcunata willapänanpaj.

---

† **27:25** Tincuna Tolducho siclo nishanga chunca juc (11) grämutami yaycoj. Juc siclo nishanmanga yaycoj ishca chunca geras nishanmi. \* **27:28** Núm. 18.14 \* **27:33** Núm. 18.21; Deut. 14.22–29; Mal. 1.8; 3.8–10

## Números

¿Imanirtaj Israelcuna jucllaga mana yaycurancho Tayta Dios aunishan partiman?

¿Imanirtaj chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircallapa puricuran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librutaga Números nin gallarinancho y ushanancho yupashanpitami (1.19–46; 26.1–51). Caychöga willapa siguiycan Éxodo 13–18 cajcho willacuycashallanpitami.

Cay libroga raquisha caycan quimsa partimanmi: Sinaicho goyaran chunca isgunninwan junaj (1.1–10.10). Nircur willamanchi chunyaj chaqui jirca Cadespa quimsa chunca pusajnin wata purishanta. Sinaí punta chaquinpita aywacushanpita-pachami Moabcho guechwa pampa caycajman chayancama chunyaj chaqui jircallapa puriran (10.11–21.35). Chaypita willamanchi Moabpa guechwa pampanchöna chunca jucninwan quilla goyashanta. Chayga caycan Jordán mayupa inti yagamunan caj lādumi. Chayman chayarga chacrata charicoj yaycunanpaj camaricusana caycaran (22.1–36.13).

Israelcunaga manami Tayta Diosman yäracurancho. Tayta Dios aunishan partiman sur caj caminupa yaycunanpaj mas fäsi caycaptinpis Tayta Diosman mana yäracushpan y manchacushpanmi yaucuyta mana munarancho. Chaymi Egiptupita llojshejcunaga llapan-japuy chunyajpa puriycashallancho wañuran. Chaura Jordanman inti yagamunan caj lādumanga wamrancunarämi chayaran.

Josuëpawan Calebpämi ichanga allita willapämanchi. Paycunaga Tayta Diostami wiyacuran, payllamanmi yäracuran. Chaymi paycunataga Tayta Dios mana wañuchirancho. Paycunataga Tayta Dios yanaparan guepa wamrancunawan iwäl aunishan partiman yaycunanpämi.

### *Israelcunata Sinaicho sinsushan*

<sup>1</sup> Egiptupita Israelcuna llojshicamushan caran wata juc quilla juc junajninna. Chay junaj paycunaga chunyaj Sinaí jircacho carcaycaran. Chaychömi Tincuna Tolducho Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Llapan Israelcunata sinsuy\* castanpa-cama, familylanpa-cama ayca cashantapis musyanayquipaj. Ollgu cajcunataga cada-ünunpa jutincunata apuntanqui. <sup>3</sup> Ishcay chunca watayojpita janaman guërraman aywananpaj edäninchöna cajtaga sinsur apuntanqui. Röpanpa röpanpa yupanqui. Sinsuychöga wau-guiqui Aaronmi yanapëshunqui. <sup>4</sup> Yanapëshunqui cada tribupa juc mandajncuninapis. <sup>5</sup> Yanapëshunayquipaj caj mandajcuna caycunami caycan:

«Rubén tribupita yanapëshunqui Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>6</sup> «Simeón tribupita yanapëshunqui Zurisadaipa wamran Selumiel.

<sup>7</sup> «Judá tribupita yanapëshunqui Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>8</sup> «Isacar tribupita yanapëshunqui Zuarpa wamran Natanael.

<sup>9</sup> «Zabulón tribupita yanapëshunqui Helonpa wamran Eliab.

<sup>10</sup> «Josépa wamrancunapitapis yanapëshunquimi. Efraín tribupita yanapëshunqui Amihudpa wamran Elisama; Manasés tribupitana Pedasurpa wamran Gamaliel.

<sup>11</sup> «Benjamín tribupita yanapëshunqui Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>12</sup> «Dan tribupita yanapëshunqui Amisadaipa wamran Ahiezer.

\* 1:2 Núm. 26.1–51

13 «Aser trībupita yanapāshunqui Ocranpa wamran Pagiel.

14 «Gad trībupita yanapāshunqui Deuelpa wamran Eliasaf.

15 «Neftalí trībupita yanapāshunqui Enanpa wamran Ahira.»

16 Paycunami caran Israel trībupita acrashan runacuna. Paycunaga caran cada familyapa mandajninmi.

17 Chay acrashan runacunawan Moisespis Aaronpis shuntacarmi<sup>18</sup> llapan Israel runacunata gayachiran. Chay caran watacho ishca y quillaman galaycoj rimir junajmi. Chayno gayaycachirmi sinsuran llapan runacunata cada familyata, cada castata shuyni-cama, jutincunatapis cada ünunpata. Chayno sinsur apuntaran ishca y chunca watayojpita janaman cajta ayca ollgu cashantapis. <sup>19</sup> Chayta ruraran Moiesta imanöpis TAYTA DIOS nis-hannöllami. Sinsuran chunyaj Sinaí jircacho. <sup>20-21</sup> Cada trībuta, cada castata, cada familyata sinsur jutincunata apuntaran. Chaura musyaranna ishca y chunca watayojpita janaman, guërraman aywananpaj edäninchöna cajcunalla ayca ollgu cashantapis. Caynömi caran:

Israelpa mayur caj wamran Rubén trībupita 46,500.

<sup>22-23</sup> Simeón trībupita 59,300.

<sup>24-25</sup> Gad trībupita 45,650.

<sup>26-27</sup> Judá trībupita 74,600.

<sup>28-29</sup> Isacar trībupita 54,400.

<sup>30-31</sup> Zabulón trībupita 57,400.

<sup>32-35</sup> Josëpa wamran Efraín trībupita 40,500,

Josëpa wamran Manasés trībupita 32,200.

<sup>36-37</sup> Benjamín trībupita 35,400.

<sup>38-39</sup> Dan trībupita 62,700.

<sup>40-41</sup> Aser trībupita 41,500.

<sup>42-43</sup> Neftalí trībupita 53,400.

<sup>44</sup> Moisés, Aarón, cada trībupita mirajcunapa ruquin shamoj chunca ishca y mandaj (12) Israelcunawan chaynömi sinsuta ruraran. <sup>45</sup> Israelcunaga ishca y chunca (20) watayojpita janaman caj, pilyapaj edäninchöna cajlla ollgu runacuna <sup>46</sup> llapanga caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550).

### *Cüracunata yanapānanpaj Leví trību runacunata numrashan*

<sup>47</sup> Leví trību runacunataga waquin Israel-masincunatawan iwal manami sinsurancho. <sup>48</sup> Chaynöga mana sinsurancho Moiesta TAYTA DIOS cayno nisha captinmi: <sup>49</sup> «Israelcunata sinsushpayqui ama sinsunquichu Leví trību runacunataga. <sup>50</sup> Leví trību runacunataga churanqui Tincuna Tolducho rispitàducuna cajta, chaycho caj llapan cösacunatapis ricananpaj. Paycunallami mayman aywarpis apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chaychöga paycunallami aronga nogata sirbimashpan. Maychöpis goyanga Tincuna Toldu ñaupancunallacho. <sup>51</sup> Gamcuna juc-läman aywaptiqui paycunami Tincuna Tolduta pascarcu apanga. Tiyanayquipaj mayman chayap-tiquipis yapay ichichenga. Mana cūra caycar Tolduman yaycoj cäga wañuchicangami. <sup>52</sup> Waquin Israel trībucunaga pachaconga suldärucunano, quiquincunapa bandërancuna ñaupallancho. <sup>53</sup> Leví trību runacunaga tiyanga Conträtuta rurashanchi churarānan Toldu läduncunallacho. Paycunami täpanga Israelcuna llutalla mana yaucunanpaj. Llutalla yaycuptin-imagä rabyashpä llapan Israel runacunata castigashämi.»

54 Chaura Israelcunaga llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nis-hannölla.

## 2

### *Tolduncunata imano ichichinanpäpis willapashan*

1 Aarontawan Moisesta TAYTA DIOS niran: 2 «Israel runacunaga Tincunanchi Tolduta ichichishanpita mas carullapami tolduncunata tumarej ichichenga. Chayllachömi cada tribu bandërancunata jawenga maygan tribu cashanpis rejsicãnanpaj.

3 «Judá tribu runacuna rôpanpa rôpanpa tolduncunata ichichenga inti yagamunan caj-lãman. Bandërantapis jawenga. Judá tribu runacunapa mandajninmi caycan Aminadabpa wamran Naasón. 4 Chay tribu runacunaga sinsuptin casha ganchis chunca chuscu waranga sojta pachacninmi (74,600). 5 Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Isacar tribu runacuna. Isacar runacunapa mandajninmi Zuarpa wamran Natanael. 6 Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (54,400) runacuna. 7 Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Zabolón tribu runacuna. Zabolón runacunapa mandajninmi Helonpa wamran Eliab. 8 Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca ganchis waranga chuscu pachacninmi (57,400). 9 Chaura Judá caj tribullacho shuntacasha caycanga quimsa tribucuna. Llapanga canga pachac pusaj chunca sojta waranga chuscu pachacnin (186,400) suldärucuna. Israel runacuna maypapis aywaptin chay tribu runacunami ñaupanta aywanga.

10 «Sur caj-lãmanga rôpanpa rôpanpa tolduncunata ichichenga Rubén tribu runacuna. Bandërantapis jawenga. Rubén suldärucunapa mandajnenga Sedeurpa wamran Elisurmi. 11 Chay tribu runacunaga sinsuptin casha chuscu chunca sojta waranga pichga pachacnin (46,500). 12 Ñaupanpana tolduncunata ichichenga Simeón tribu runacuna. Simeón tribu suldärucunapa mandajnenga Zurisadaipa wamran Selumielmi. 13 Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca isgun waranga quimsa pachacnin (59,300). 14 Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Gad tribu runacuna. Gad suldärucunapa mandajninmi Deuelpa wamran Eliasaf. 15 Sinsuptin paycuna casha chuscu chunca pichga waranga sojta pachac pichga chuncan (45,650). 16 Chaura Rubén tribu suldärucunapis caycanga quimsa tribupita juc rôpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca juc waranga chuscu pachac pichga chuncan (151,450). Paycunaga aywanga rimir caj rôpa aywajpa guepallanta.

17 «Chaypitaga Leví tribu runacunana aywanga. Paycunaga imanömi llapan tribucuna pachacushan chaupincho goyan, chaynöllami aywacongapis. Paycuna apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chayashannölla aywaconga cada tribu bandëranwan-cama.

18 «Efraín tribu runacunaga rôpanpa rôpanpa inti yaganan cajcho tolduncunata ichichenga. Bandëranta jawenga. Efraín suldärucunapa mandajninmi Amiudpa wamran Elisama. 19 Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500). 20 Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Manasés tribu runacuna. Manasés suldärucunapa mandajnenga Pedasurpa wamran Gamalielmi. 21 Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca ishçay waranga ishçay pachacnin (32,200). 22 Paycunapa ñaupanmanna tolduncunata ichichenga Benjamín tribu runacuna. Benjamín suldärucunapa mandajninmi Gedeonipa wamran

Abidán. <sup>23</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca pichga waranga chuscu pachacnin (35,400). <sup>24</sup> Chaura Efraín tribu suldarucunaga caycanga quimsan tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pusajnin waranga juc pachacnin (108,100). Israelcuna aywaptin paycuna aywanga ishçay caj rüpa suldarucunapa guepanta.

<sup>25</sup> «Dan tribu runacunaga norte caj-lächo röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga. Bandërancunata jawenga. Dan suldarucunapa mandajninmi Amisadaipa wamran Ahiezer. <sup>26</sup> Sinsuptin paycunaga casha sojta chunca ishçay waranga ganchis pachacnin (62,700). <sup>27</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Aser tribu runacuna. Aser suldarucunapa mandajninmi Ocranpa wamran Pagiel. <sup>28</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca juc waranga pichga pachacnin (41,500). <sup>29</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Neftalí tribu runacuna. Neftalí suldarucunapa mandajnenga Enanpa wamran Ahirami. <sup>30</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400). <sup>31</sup> Chaura Dan tribu suldarucunaga caycanga quimsa tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca ganchis waranga sojta pachacnin (157,600). Paycunapis bandëranwan-cama guepata aywanga.»

<sup>32</sup> Chaynömi Israel runacunata sinsuptin caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) pillypaj alli cajcunalla. <sup>33</sup> Ichanga Moiesta TAYTA DIOS nishannömi Leví tribu runacunataga mana sinsurancho.

<sup>34</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi tiyarpis tiyaran shuyni-cama bandërancuna cashancho. Aywacushpanga aywaj cada familya, cada tribu shuyni-cama.

### 3

#### *Imata rurananpäpis Leví tribu runacunata willapashan*

<sup>1</sup> Chunyaj Sinaí jircacho Moiesta TAYTA DIOS parlapashan wichanga Aaronpapis Moiesepapis wamrancuna cashanami. <sup>2</sup> Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.\* Nadabga caran guechpa wamranmi. <sup>3</sup> Paycunataga chuscuntami acrarán cüracuna cananpaj. <sup>4</sup> Nadabwan Abiüga chunyaj Sinaíllachöna TAYTA DIOSPA ñaupancho wañuran. TAYTA DIOSPA ñaupancho juc-niraj saumachishanpitami wañuran.\* Paycunaga wamraynajllana wañuran. Chauraga Eleazarwan Itamarllana cürá caran. Paycunata papänin Aarón cuydaran llutanta mana rurananpaj.

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Leví tribu runacunata shuntaycachir Aaronpa maquinman churay. Paycunaga Aarontami yanapanga. <sup>7</sup> Tincuna Tolduchömi aronga. Yanapanga Aaronta, marca-masincunata. <sup>8</sup> Paycuna täpanga Tincuna Tolducho cajtaga llapan cösacunata. Tolducho rispitamashpan Israelcuna rurananpaj cajtapis paycunami ruquin ruranga. <sup>9</sup> Waquin Israelcunapita shuyni raquinqui Leví tribu runacunataga. Paycunaga Aarón nishantami, Aarónpita mirajcuna nishantami ruranga. <sup>10</sup> Cürá cananpäga churanqui Aaronta, y paypita mirajcunata. Ichanga pipis mana cürá caycar cürá rurananta ruraj cäga wañuchicangami.»

#### *Leví tribu runacunata Tayta Dios acrashan*

<sup>11</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>12</sup> «Leví tribu runacunataga Israelcunapitami acrashcä cada familyapa guechpa wamranta acracunäpa ruquin. Chaymi

\* 3:2 Núm. 26.60 \* 3:4 Lev. 10.1-2; Núm. 26.61

Leví trību runacunaga nogapana canga. <sup>13</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpami nogapaj acrarä Israelcunapa guechpa caj wamranta. Llanan casta uywacunapa rimir caj wawantapis nogapaj acrarä.\* Chaymi llananpapis guechpa caj, rimir caj wawancunaga nogapaj canga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

*Leví trību runacunata sinsushan*

<sup>14</sup> Chunyañ Sinaicho Moisesa TAYTA DIOS niran: <sup>15</sup> «Leví trību runacunata sinsur yupanqui cada castapita, cada familyapita aycapis cashanta. Paycunata sinsunqui ollgutaga juc quillayojpita janaman.» <sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannöllami Moisesga sinsuran.

<sup>17</sup> Levípa wamrancunaga caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>18</sup> Gersonpa wamrancunami caran Libniwan Simei. Paycunapita mirajcunami caran Libni casta runacuna, Simei casta runacuna.

<sup>19</sup> Coatpa wamrancunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. Paycunapita mirajcunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacuna.

<sup>20</sup> Meraripa wamrancuna caran Mahliwan Musi. Paycunapita mirajcunami caran Mahli casta runacuna, Musi casta runacuna.

Chaynömi Leví trību castacuna mayurpita shullcacama caran.

<sup>21</sup> Gersonpita mirajcunaga caran Libni casta runacuna, Simei casta runacuna. <sup>22</sup> Chay runacunaga ollgu cajcuna juc quillayojpita janaman caran ganchis waranga pichga pachacnin (7,500) runacuna. <sup>23</sup> Paycuna tolduncunata ichichiran Tincuna Toldupa guepan inti yaganan caj-láman.

<sup>24</sup> Mandajninna caran Laelpa wamran Eliasaf. <sup>25</sup> Chay ishcan casta runacunami ricaj Tincuna Tolducho cajtaga. Paycunami ricaj Tincuna Tolduta gatarajta, Tolduman yaycunata chaparajta, <sup>26</sup> sawan pampata, intëru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis y charichinanpaj cajcunatapis.

<sup>27</sup> Coatpita mirajcunana caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacunapis. <sup>28</sup> Chay chuscun casta runacunaga quillayojpita janaman ollgulla caran pusaj waranga quimsa pachacnin (8,300). Paycunaga ricaj Tincuna Tolducho cajcunata. <sup>29</sup> Tolduncunatana ichichej Tincuna Tolduta ichichishan sur caj-läninman. <sup>30</sup> Paycunapa mandajnin caran Uzielpa wamran Elizafán. <sup>31</sup> Paycunami ricaj Tayta Dioswan Conträtuta rurashan babulta, mëсата, achqui candilëruta, altarcunata, Tincuna Toldu rurincho raquej tëlata, waquin cösacunatapis.

<sup>32</sup> Leví trību runacunapa mandajnega caran cüra Aaronpa wamran Eleazarmi. Paymi Tincuna Tolduchöga imata rurananpäpis llapanta ricaj.

<sup>33</sup> Meraripita mirajcunami caran Mahli casta, Musi casta runacuna.

<sup>34</sup> Chay ishcan casta runacuna caran juc quillayojpita janaman ollgulla sojta waranga ishca pachacnin (6,200) runacuna. <sup>35</sup> Paycunapa mandajninna caran Abihailpa wamran Zuriel. Chay casta runacunaga tolduncunata ichichej Tincuna Toldupa norte caj-läninman. <sup>36</sup> Chay Merari castacuna ricaj Tincuna Toldupa tablancunata, chacajninuncunata, tushancunata, tushapa jamanancunata, waquin cösacunatapis, <sup>37</sup> sawanta ichichinanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunata, tacsha istägancunata, watananpaj wasquillancunatapis.

<sup>38</sup> Tincuna Toldupa puncun caj-läpana tolduncunata ichichej Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis. Paycunaga täparcaycaran waquin caj

\* 3:13 Éxo. 13.2, 11-16



Israelcunapa ruquin. Pipis mana cūra caycar cūra rurananta rurarga wañuchicajmi.

<sup>39</sup> TAYTA DIOS nishannölla Leví trību runacunata Aaronwan Moisés sin-surana cada castata shuyni-cama. Llapanta sinsuptin juc quillayojpita janama ollgulla caran ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000).

### *Waqin guechpa cajpa ruquin pägashan*

<sup>40</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunata sinsuy juc quillayojpita-pacha. Jutincunata llapanpata apuntanqui.

<sup>41</sup> Nircur Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin nogapaj raquinqui Leví trību runacunata. Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquinpis nogapaj raquinqui Leví tríbupa uywancunapa rimir caj wawancunata. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.»

<sup>42</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannölla Israelcunapa guechpa wamrancunata Moisés sinsuran. <sup>43</sup> Sinsuptin juc quillayojpita-pacha ollgulla caran ishcaj chunca ishcaj waranga ishcaj pachac ganchis chunca quimsawan (22,273).

<sup>44</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>45</sup> «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin Leví trību runacunata nogapaj acray. Leví trību runacunapa uywancunapa rimir caj wawancunapis canga nogapämi Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquin. Leví trību runacunaga llapanpis nogapaj acrashallämi. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI cä.

<sup>46</sup> Israelcunapa guechpa wamrancunaga mas achcami Leví trību runacunapitaga. Ishcaj pachac ganchis chunca quimsapa (273) masmi caycan Leví trību runacunapitaga. <sup>47</sup> Chaura chay runacunapa ruquenga guellayninpa chasquinqui cada runapita pichga guellayta. Chaytaga pësanqui Tincuna Tolducho caycaj pësawan. Chayga lasan chunca juc grämumi. <sup>48</sup> Chay guechpa wamrancunapa ruquin guellayta chasquircorga Aaronta wamrantinta entreganqui.»

<sup>49</sup> Leví trību runacunapita mas achca Israelcunapa guechpa wamran captinmi Moiesga puchoj caj guechpacunapita guellayninpana Israelcunapita shuntaran. <sup>50</sup> Chaynöpami waranga quimsa pachac sojta chunca pichgan (1,365) guellayta shuntaran. Chay guellayta pësan Tincuna Tolducho caj pësawan. <sup>51</sup> Nircur chay guellayta Moiesga TAYTA DIOS nishannölla Aaronta wamrancunatawan entregaycuran.

## 4

### *Leví trību runacuna imacho arunanpäpis nishan*

<sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Leví trību Coatpita mirajcunata gata sinsunqui shuyni-cama cada castata cada familyata. <sup>3</sup> Paycunata apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho imata rurananpäpis alli cajcunallata.

<sup>4</sup> «Coatpita mirajcunaga Tolducho mas rispitàdu cajcunatami apanga. <sup>5</sup> Israelcuna pachacarashanpita juc-lämanna witicuptenga Aaronmi wamrancunawan Tincuna Tolducho mas rispitàdu cajman yaycunata chaparaycaj racta tëlata jorgonga. Nircorga chay tëlawan babulta pitonga.

<sup>6</sup> Jananpa chapanga cuyayllapaj garachacunawan. Yapay chapanga juc pisalla murädu tëlawan. Nircurnami churanga wintunanpaj caj gueruncunata. <sup>7</sup> Chaynölla tanta churacuna mësapita tantata jorgurcur pitonga murädu tëlawan. Chay tëla jananmanmi churanga lätucunata, wishllacunata, binuta altarman wiñananpaj caj cöpacunatapis wichicunatapis. Chaynöllami chay jorgushan tantatapis tëla jananman churanga. <sup>8</sup> Llapanta

churaycur jananpana pitonga puca tēlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnami wintunanpaj caj ishca yguerucunata churanga. <sup>9</sup> Murādu tēlawan pitonga candilēruta, lamparincunata, tināsuncunata, latillucunata, asētita wiñacunan bāsucunatapis. <sup>10</sup> Chaycunataga llapanta pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurna quirma guerucunapa jananman churanga apananpaj.

<sup>11</sup> «Insinsu rupachicuna gori altartapis pitonga murādu tēlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircur-raj apananpaj gueruta churanga. <sup>12</sup> Tincuna Tolducho waquin caj cōsacunatapis shuntanga. Chaycunata churanga murādu tēlaman. Nircur pitonga cuyayllapaj garacunawan. Chaycunatapis apanga quirma guerucunapa janacho. <sup>13</sup> Rupachicuna altartaga pichanga wiranta, uhpanta. Nircur pitonga cunchuybinu tēlawan. <sup>14</sup> Tēla jananmanna churanga altarcho ūsashan cajcunatapis. Churanga togricunata, rinchicunata, pālancunata, tasuncunata, altarcho cajtaga llapanta. Chaycunata pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnaga apananpaj caj guerucunata churanga. <sup>15</sup> Wamrancunawan Aarón llapan rispitàdu cōsacunata pituyta usharcuptenga Coatpita mirajcuna yaycongā chaycunata apananpaj. Chay rispitàdu cōsacunata paycunaga ama yatayllapis yatangachu. Yatashpanga wañongami. Tincuna Tolducho cajcunataga chaycunatami apanga Coatpita mirajcunaga.

<sup>16</sup> «Aarona wamran Eleazarna apanga lamparincunapaj asētita, alli asyaj insinsuta, chaqui micuy ofrendata nogapaj imaypis churanan cajcunata, acrar wiñapāna alli asyaj asētita. Chaynōpis paymi ricanga Tolduta, chaycho llapan caj cōsacunatapis.»

<sup>17</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>18</sup> «Leví trībūcho Coatpita mirajcunaga cuydā illgargunman. <sup>19</sup> Rispitàdu cōsacunata yatar mana wañunanpaj Aaronwan wamrancunami cada-ūnunta tantiyachenga imata rurananpaj, imata apananpāpis. <sup>20</sup> Chaynōpami paycunaga mana yaycongachu fiyupa rispitàdu cajcunata ricaj. Mana ricashpanga manami wañongapischu.»

<sup>21</sup> Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>22</sup> «Gersonpita mirajcunatapis sinsunqui cada castata, cada familyata <sup>23</sup> quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama. Paycunataga apuntanqui Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

<sup>24</sup> «Gersonpita mirajcunaga caycunatami apanga: <sup>25</sup> Tincuna Tolduta chapanan tēlata, Toldu jananta chapananpaj cuyayllapaj garapita rurashancunata, Tolduman yaycunata chaparajta, <sup>26</sup> sawanpa intēru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis, charichinanpaj cajcunatapis. <sup>27</sup> Gersón casta runacuna imata rurananpaj imata apananpāpis Aaronmi, wamrancunami nenga. <sup>28</sup> Gersón castacunaga Tincuna Tolducho cajta llapanatapis ruranga cūra Aaronpa wamran Itamar nishannōlla.

<sup>29</sup> «Meraripita mirajcunatapis sinsunqui castanpa-cama, familyanpacama. <sup>30</sup> Paycunatapis apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>31</sup> Paycunami apanga Tincuna Tolducho cajtaga tablancunata, chacajnin larguērucunata, tushancunata, tusha jamanancunata, <sup>32</sup> sawanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunatawan, istāgancunata, watananpaj wasquillacunata, imancunatapis. Gammi ninqui paycuna imata apananpaj cajtaga. <sup>33</sup> Meraripita mirajcunapis Tincuna Tolducho cajta ruranga cūra Aaronpa wamran Itamar nishannōllami.»

<sup>34</sup> Tayta Dios chayno niptinmi Moisés, Aarón, Israelcunapa mandajnin-cuna sinsuran Coatpita mirajcunataga castanpa-cama, familyanpa-cama.

<sup>35</sup> Apuntaran quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>36</sup> Apuntaptin caran ishca waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) runacuna. <sup>37</sup> Paycunami caran Coatpita mirajcuna. Paycunaga caran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Chaynömi Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>38</sup> Gersonpita mirajcunatapis castanpa-cama, familyanpa-cama sinsuran. <sup>39</sup> Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>40</sup> Sinsuptin paycunaga caran ishca waranga sojta pachac quimsa chuncan (2,630).

<sup>41</sup> Chaynömi caran Gersonpita mirajcuna Tincuna Tolducho cajta imaycantapis apananpaj. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>42</sup> Meraripita mirajcunatapis castanpa-cama, familyanpa-cama sinsuran. <sup>43</sup> Paycunatapis quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>44</sup> Sinsuptin paycunaga caran quimsa waranga ishca pachacnin (3,200). <sup>45</sup> Chaynömi caran Meraripita mirajcunaga Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>46</sup> Leví tribu runacunataga castanpa-cama familyanpa-cama Moisesmi Aaronwan Israelpa mandajnincunawan sinsuran. <sup>47</sup> Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama sinsuran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>48</sup> Apuntaptin paycunaga caran pusaj waranga pichga pachac pusaj chuncan (8,580) runacuna. <sup>49</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannömi cada-ünun imata apananpaj cashantapis niran.

Chaynömi Leví tribu runacunaga sinsusha caran, Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

## 5

### *Ganra cajcunata jitarinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willapay. Lepra gueshyawan gueshyaycajta, warmi ollgutapis yuraj yacuwán gueshyaycaj-cunata, wañushata yatashanpita ganrana ricacoj-cunata tiyaycashayquicunapita juc-láman jitarinanpaj niy. <sup>3</sup> Tiyaycashayquichömi nogaga tiyaycä. Chaymi ganra cajcunataga juc-láman jitarichun warmita ni ollgutapis. Chauraga manami ganrayächengapächu gamcuna tiyaycashayquita.»

<sup>4</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan Israelcuna wiyacuran. Chaymi tiyaycashanpita juc-láman jorguran ganra caycaj runacunataga.

### *Mana allita rurashanpita päganapaj willapashan*

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcunata willapanqui: Warmipis ollgupis mana wiyacamar runa-masinpaj mana allita rurashpanga juchatami rurán. <sup>7</sup> Chay runaga jucha rurashanta reconösir runa-masinpaj imanöpis mana allita rurashanpita päganga. Jananmanpis cada chuncapita ishcaj mastaraj päganga. <sup>8</sup> Chay pägata chasquinanpaj caj runa wañushana captin, wañoj runapa mana pï familyanpis captenga nogapäna canga. Chay pägataga cüracunana quiquinpaj chasquenga. Chaynöllami juchanpita perdunanäpapis uyshata pishtananpaj apamonga.\*

\* 5:8 Lev. 6.1-7

9 «Israelcuna garamānanpaj apamushan ofrendacunaga chasquej caj cürapāmi canga. 10 Nogapaj imatapis raquishan cajtaga cüraman apanga. Chaycunaga cürapānami canga.»

### *Sêlacoj runa imata rurananpāpis willapashan*

11 Moiesta TAYTA DIOS niran: 12-13 «Llapan Israelcunata willapanqui: Capas juc warmi runanta ganrachir juc runawan cacunman. Chayno rurashantaga capas pipis mana mayanchu. Ni runanpis capas mana mayanchu. 14 Ichanga capaschari runan sêlanman warmi imano cashantapis mayapallar. Capas runaga sêlacoj cayllapitapis sêlanman warmin mana jucwan cacuycaptinpis. 15 Chaura runanga warmita cüraman pushanga. Warminta pushar nogapaj apamonga ishçay quïlu sebäda jarinata. Jarinamanga ama wiñangachu insinsuta ni asêtitapis. Chay garamashan ofrendaga canga sêlacushanpitami; juchanta musyananpāmi.

16 «Chay warmitana cūra pushamonga ñaupāman. 17 Nircorga rispitädu yacuta wichiwan chagarcur tacuchenga Tincuna Tolducho caycaj ichiclla allpata charircur. 18 Warmitana ñaupāman ichichenga. Ajcha pilltantapis pascachenga. Nircurna maquinman churapanga rasunpa juchan cashan musyacānanpaj nogata garamānanpaj apamushanta. Cüranami chararaycanga juchayoj cajta gueshyachej ashgaj yacuta. 19 Warmita jurachishpan cūra nenga: «Runayquita mana engañasha captiquega, jucwan mana cacusha captiquega cay ashgaj yacuta upuptiquipis manami ima castigupis chayashunquipāchu. 20 Runayquita ganrachir jucwan cacusha captiquega 21 TAYTA DIOSMI castigashunqui llapan ricacunanpaj. Castigashuptiquimi pachayqui jacacurcunga. Wawatapis manami tarinquipānachu. 22 Chayno castiguta chasquinquipaj castiguta chayachicoj yacuta upurmi.» Warminami «nishayquino cachun» nenga.

23 «Chaura cüraga imano maldisyun pāsantapis isquirbenga. Nircurna ashgaj yacuwan mayllanga. 24 Nircur chay yacutana warmita upuchenga juchayoj captenga chay warmipa pachancho asgayta gallaycunanpaj. 25 Yacuta chasquircurmi runan sêlacur apamushan chaqui micuy ofrendata cürata chay warmi entreganga. Chaypitanami noga TAYTA DIOSPA ñaupācho cuyuchir ricachimashpan cüraga altarman churanga. 26 Chay ofrendapitami cüraga juc aptay chaqui micuyta altarcho rupachenga noga yarpānāpaj. Warmita ashgaj yacuta cūra upuchiptin 27 warmi rasunpa runanta ganrachisha captin gueshyachicoj yacuga pachancho asgayta gallaycunga. Chaura pachan jucllami jacacurcunga. Mananami wawata taren-ganachu. Chayno captin llapan warmicunami ricacongā. 28 Runanta warmi mana ganrachisha captin ichanga mana imanangapischu. Chay warmiga wamratapis tarena.

29 «Runanta ganrachir juc runawan warmi cacur ganrayaptin, runan mayapar sêlarga chaynōmi ruranga. 30 Chaynōmi ruranga sêlashpallanpis. Sêlashpan warminta juclla ñaupāman apamonga. Cüranami lay niycashanno ruranga. 31 Chayno rurar runanga manami juchayojchu canga. Warmimi ichanga juchayoj cashpanga castiguwan ñacanga.»

## 6

### *Nazareo cananpaj laycunata willapashan*

1 TAYTA DIOSGA Moiesta yapay niran: 2 «Israelcunata willapanqui: Nogata sirbimānanpaj Nazareona cayta munajcunaga warmipis ollgupis 3 ama upongachu bñnuta, bñnupita rurashan binagrita ni ima machāchicojtapis. Ama

micongachu übasta ni päsastapis.\* <sup>4</sup> Nazareo cananpaj aunimashan manaraj cumlicaptenga ama micongachu ni imatapis übaspita rurashataga. <sup>5</sup> Ajchantapis ama rutucongachu. Chayno canga nogata sirbimānanpaj aunishan cumlinancama. Chaynöpami musyacanga nogallata sirbimar cawaycasha. <sup>6</sup> Nazareo cashan wichanga wañushacunata ricajpis ama aywangachu <sup>7</sup> papānin, u maman, waguin, u pañin wañusha captinpis. Wañushacunata yatarga ganrayanmannami. Chay wichanga caycanga limyu nogapaj acrashami. <sup>8</sup> Imaycamapis nogata sirbimānanpaj aunishan cumlinancamami acracushā canga.

<sup>9</sup> «Sirbimar nazareo cananpaj aunimajpa ñaupancho runa illajpita wañushpan ganrayächiptenga nogata sirbimar ajchanta wiñachicushanpis yanganami canga. Chaymi ganrayashanpita ganchis junajchöga limyuyashan ajchanta rutucongaga. <sup>10</sup> Warannin pusaj caj junajchöna Tincuna Toldu puncuman apanga ishca y palumata, man'chäga ishca y pushapa wampata. Chaychöna cürata entreganga. <sup>11</sup> Cüranami junta juchapita sacrificiyupaj pishtanga. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pishtanga. Chaynömi cüraga ruranga wañusha runata yatashanpita Nazareo runapa u Nazareo warmipa juchanta perdunanāpaj. <sup>12</sup> Nazareo caycashancho ganrayaj runaga watayoj cashnitapis apamonga cutichina sacrificiyuta pishtananpaj. Chay örāpitāraj yapay gallaycongaga nogata sirbimar Nazareo cayta. Ñaupā cajcho sirbimar Nazareo cashanga manami bälanganachu ganrayaj ajchantapis rutucushanpita.

<sup>13</sup> «Sirbimar Nazareo cayta cumlicurnaga shamonga Tincuna Toldu ñaupānman. <sup>14</sup> Chaychöna nogapaj rupachina sacrificiyuta rupachenga sānu juc watayoj cashnita. Juchapita sacrificiyupāpis watayoj sānu china uyshata pishtanga. Alli goyaypita sacrificiyupāna pishtanga juc sānu carnita. <sup>15</sup> Tantatapis mas alli caj jarinapita lebadüraynajllata asētillawan rurashata, asētowan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata balay canasta-mallwawan apamonga. Chaytaga chaqui micuy ofrendantawan binuntawan nogapaj apamonga. <sup>16</sup> Cüraga juchapita sacrificiyupaj uywata pishtarcur rupachenga. Rupachina sacrificiyupaj sānu cashnitapis rupachenga. <sup>17</sup> Alli goyaypita sacrificiyuta pishtashan uyshata, balay canasta-mallwacho caycaj lebadüraynaj tantatawan garamanga. Chaqui micuy ofrendatapis binutapis garamanga. <sup>18</sup> Chay öra nazareo cāga ajchanta rutucongaga Tincuna Toldu ñaupancho. Nircur nogata sirbimar wiñachishan ajchantapis rupaycachenga alli goyaypita sacrificiyuta rupaycächishan nina rataycajman. <sup>19</sup> Nazareo runa ajchanta rutucushanpitāraj cüraga uyshapa mururu aychan chayashata, balay canasta-mallwacho lebadüraynaj caycaj juc tantata, lebadüraynaj llapsha tantata, llapanta charicur nazareo runapa maquinman churapanga. <sup>20</sup> Nircur chaycunataga cürā cuyuchir ricachimashpan nogata entregamanga. Chaycunaga llapanpis rispīädumi cürallapāmi caycan. Cürallapāmi caycan uywapa pēchu aychanta cuyuchir garamashanpis, chancan aychapis. Chaypitaga nazareo cajpis binuta upunmannami.

<sup>21</sup> «Chaynömi laycuna canga nogata sirbimashpan nazareo cananpaj aunej runacunapāga. Chaynömi ofrendatapis garamanga. Aypāpacorga mastapis garanmanmi. Nazareo cayman yaycur aunishantaga llapantami cumlenga.»\*

*Cürā bindsiyunta gonanpaj willapashan*

22 TAYTA DIOSGA Moisesta niran: 23 «Aaronta wamrancunatawan willapanqui. Israelcunata bindisyunta gor cayno nenga:

24 «TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui; imapitapis washaycushunqui.

25 TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaycushunqui; cuyapaycushunqui.

26 TAYTA DIOS imachöpis yanapaycushunqui; jaucalla goyaycachishunqui» nir.

27 «Chaynömi cüracunaga nogapa jutêcho Israelcunata nenga. Chaura nogapis bindisyunnêta goshaj.»

## 7

### *Tincuna Toldupaj ofrendacunata goycushan*

1 Tincuna Tolduta rurayta ushaycuptin Moisesga alli asyaj asêtita jichaparan Tayta Diospana cananpaj. Toldu ruricho cajcunatapis, altarcho cajtapis alli asyaj asêtita jichaparan Tayta Diospana cananpaj. 2 Chaypitaga cada tribupa mandajnin sinsöshejcuna Tayta Diospaj ofrendacunata aparan.

3 TAYTA DIOSPAJ aparan sojta carrêtawan chapashata. Ishcay mandaj-cama juc carrêtawan ofrendata apachiran. Chunca ishcay törucunatapis aparan. Törutaga cada mandaj juc-cama aparan. Llapanta Tayta Diospaj chürraran Tincuna Tolduman.

4 Chaura TAYTA DIOSGA Moisesta niran: 5 «Carrêtacunatawan törucunata apamushan ofrendata chasquiy. Nircur Leví tribu runacunata entregay arushancho nistashan-tupu üsanapaj.»

6 Chaura Moisesga carrêtacunatawan törucunata chasquircur Leví tribu runacunata raquiparan. 7 Gersonpita miraj runacunataga goran ishcay carrêtatawan chuscu töruta. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsanapaj. 8 Meraripita mirajcunatana goran chuscu carrêtatawan pusaj törucunata. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsanapaj. Paycunapa mandajnenga caran cüra Aaronpa wamran Itarmimi. 9 Coatpita mirajcunatami ichanga carrêtacunata ni törucunatapis mana goranchu. Paycunaga rispítadu caj cösacunatami matancayllapa apanan caran.

10 Altarman asêtita jichapaycuptinnaga Israel mandajcunapis ofrendacunata aparan. Altarpa ñaupanman chürraran. 11 Chaypitana TAYTA DIOSGA Moisesta niran: «Altar nogapana cananpaj inauraptenga cada junaj juc tribupa mandajninmi ofrendacunata apamonga.»

12 Rimir junajcho ofrendanta aparan Judá tribu runa Aminadabpa wamran Naasón.

13 Naasón aparan juc quílu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pèsaran Tincuna Tolducho caj pèsacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asêtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. 14 Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoita. 15 Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besêrata, juc carnita, juc watayoj cashnita. 16 Juchapita sacrificiyuta pishtananpäna aparan juc chibuta. 17 Alli goyaypita sacrificiyuta pishtananpaj aparan ishcay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chay ofrendacunatami aparan Aminadabpa wamran Naasonga.

18 Ishcay junaj cajcho ofrendanta aparan Isacar tribu runa Zuarpa wamran Natanael.

<sup>19</sup> Natanael aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësäcunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>20</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>21</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>22</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>23</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Zuarpa wamran Natanaelpa ofrendacunami.

<sup>24</sup> Quimsa junaj cajcho ofrendanta aparan Zabolón triübu runa Helonpa wamran Eliab.

<sup>25</sup> Eliab aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësäcunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami.

<sup>26</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>27</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>28</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>29</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Helonpa wamran Eliab apashan ofrendacunami.

<sup>30</sup> Chuscu junaj cajcho ofrendanta aparan Rubén triübu runa Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>31</sup> Elisur aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësäcunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>32</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>33</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>34</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>35</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Sedeurpa wamran Elisur apashan ofrendacunami.

<sup>36</sup> Pichga junaj cajcho ofrendanta aparan Simeón triübu runa Surisadaipa wamran Selumiel.

<sup>37</sup> Selumiel aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësäcunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>38</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyohta. <sup>39</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>40</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>41</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpäpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Surisadaipa wamran Selumiel apashan ofrendacunami.

<sup>42</sup> Sojta junaj cajcho ofrendanta aparan Gad triübu runa Deuelpa wamran Eliasaf.

<sup>43</sup> Eliasaf aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësäcunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli

caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>44</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>45</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>46</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>47</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Deulpa wamran Eliasaf apashan ofrendacunami.

<sup>48</sup> Ganchis junaj cajcho ofrendanta aparan Efraín tribu runa Amihudpa wamran Elisama.

<sup>49</sup> Elisama aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>50</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>51</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>52</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>53</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amihudpa wamran Elisama apashan ofrendacunami.

<sup>54</sup> Pusaj junaj cajcho ofrendanta aparan Manasés tribu runa Pedasurpa wamran Gamaliel.

<sup>55</sup> Gamaliel aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>56</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>57</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>58</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>59</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Pedasurpa wamran Gamaliel apashan ofrendacunami.

<sup>60</sup> Isgun junaj cajcho ofrendanta aparan Benjamín tribu runa Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>61</sup> Abidán aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>62</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>63</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>64</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>65</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichgata cashnitapis juc watayojta-cama. Chaycuna caran Gedeonipa wamran Abidán apashan ofrendacunami.

<sup>66</sup> Chunca junaj cajcho ofrendanta aparan Dan tribu runa Amisadaipa wamran Ahiezer.

<sup>67</sup> Ahiezer aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësaran Tincuna Tolducho caj pësacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>68</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan



junta insinsuyojta. <sup>69</sup> Rupachina sacrificisyupaj aparán juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>70</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán. <sup>71</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amisadaipa wamran Ahiezer apashan ofrendacunami.

<sup>72</sup> Chunca juc junaj cajcho ofrendanta aparán Aser tribu runa Ocranpa wamran Pagiel.

<sup>73</sup> Pagiel aparán juc quilu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>74</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparán junta insinsuyojta. <sup>75</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>76</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán. <sup>77</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Ocranpa wamran Pagiel apashan ofrendacunami.

<sup>78</sup> Chunca ishcaj junaj cajchöna ofrendanta aparán Neftalí tribu runa Enanpa wamran Ahira.

<sup>79</sup> Ahira aparán juc quilu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>80</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparán junta insinsuyojta. <sup>81</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>82</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparán. <sup>83</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparán ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Enanpa wamran Ahira apashan ofrendacunami.

<sup>84</sup> Chaynömi Israealcunapa mandajnincuna ofrendanta aparán altarta inauraptin. Aparán chunca ishcaj guellay lätucunata, chunca ishcaj guellay tasuncunata, chunca ishcaj gori cucharuncunata. <sup>85</sup> Guellay lätucuna cada-ünün lasaran juc quilu medyan; tasuncunana cada-ünün pusaj pachac (800) grämün. Lätucunawan tasuncuna llapanga lasaran ishcaj chunca ganchis (27) quilu. Chaycunata pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. <sup>86</sup> Chunca ishcaj (12) gori cucharuncunapis caran junta insinsunwan-cama. Cucharuncunaga cada ünün lasaran pachac chunca (110) grämün. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Gori cucharuncuna llapanga lasaran juc quilu chuscü pachacnin (400) grämün.

<sup>87</sup> Rupachina sacrificisyupäpis caran chunca ishcaj (12) besēracuna, chunca ishcaj (12) carnícuna, watayoj cashnicunapis chunca ishcaj (12). Chaycunaga cada ünün caycaran chaqui micuy ofrendanwan-cama. Chunca ishcaj (12) chibucunapis caycaran juchapita sacrificisyupaj. <sup>88</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj apashan ofrenda caycaran ishcaj chunca chuscun (24) besēracuna, sojta chunca (60) carni, sojta chunca (60) chibu, watayoj cashnicunapis sojta chunca (60). Chay ofrendacunataga aparán altarta inaurashpanmi. Asētita wiñapashpanmi altarta inauraran.

<sup>89</sup> Tincuna Tolducho Tayta Dioswan parlananpaj Moisés yaycurir wiyaran Tayta Dios rimamushanta. Rimamuran babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashanpita. Chaynömi Tayta Diosga Moiseswan parlaj.

## 8

*Lamparincunata imano camacächinanpäpis*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Aaronta willapay. Ganchis lamparincunata candilëuman churarcu sindiptin ñaupallaman achicyaranga.»

<sup>3</sup> Chaura Aaronga ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. Chaymi lamparincunata churaran ñaupallaman achicyarënanpaj. <sup>4</sup> Chay candilërutaga goripita tacayllapa ruraran. Jamananpita puntancho wayta-nirajnincama juc pisallata ruraran. Chay candilërutaga TAYTA DIOS ricachishantanömi Moisés rurachiran.\*

*Leví trëbu runacunata acrashan*

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcunapitaga Leví trëbu runacunata raquinqui. Nircur paycunata limyuyächinqui. <sup>7</sup> Limyuyächerga limyuyächina yacuan chajchupanqui. Intëru cuerpunpita shapranta galaypa afitacuchun. Röpancunatapis tagshacuchun. Chayrämi limyu canga. <sup>8</sup> Nircur apamonga juc besërata, asëtilawan chapusha mas alli caj jarinanta ofrendapaj. Chaynölla gampis juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj juc besërata apamunqui. <sup>9</sup> Leví trëbu runacunata gayanqui Tincuna Toldu ñaupanman. Llapan Israelcunatapis shuntanqui. <sup>10</sup> Leví runacuna ñaupäman shamuptenga Israelcunapa mandajnincuna maquina churanga paycunapa uman jananman. <sup>11</sup> Chaypitami Aaronga maquina jogarishpan paycunata raquenga nogata sirbimënanpaj. Chaynöpami Leví runacunaga canga Israelcuna cuyuchir ricachimashan ofrendano.

<sup>12</sup> «Chaypitaga Leví runacunana töru-mallwacunapa umanman maquina-cunata churanga. Jucaj töru-mallwaga pishtacanga juchapita sacrificiyupaj. Jucaj töru-mallwatana pishtanga rupachina sacrificiyupaj. Chaynöpami Leví runacuna limyuna canga. <sup>13</sup> Nircorga gammi Aaronpa wamrancunapa ñaupanman ichichinqui lllapan Leví runacunataga. Nircur cuyuchir ricachiypa garamashayqui ofrendatano nogatana sirbimënanpaj ricachimänqui. <sup>14</sup> Chaynöpami Leví trëbu runacunataga Israelcunapita raquinqui shuynina cananpaj. <sup>15</sup> Chayno shuynina cananpaj raquircuptiquiraj, limyuyarcachiptiquiraj aywanga Tincuna Tolducho ima ruraytapis arunanpaj. <sup>16</sup> Lllapan Israelcunapita paycunaga acrasa caycan nogata sirbimënanllanpämi. Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví trëbu runacunataga chasquishcä. <sup>17</sup> Israelcunapa guechpa wamrancunapis, uywancunapa rimir caj wawancunapis nogapami. Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpämi Israelcunapa guechpa wamrancunataga nogapaj acracurä.\* <sup>18</sup> Chay guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví trëbu runacunata chasquishcä. <sup>19</sup> Nircur Aaronpawan wamrancunapa munayninchöna cananpämi goycushcä. Paycunanami Tincuna Tolducho ima ruraycuna captinpis Israelcunapa ruquin ruranga. Israelcuna juchanpita perdunasha cananpaj apamushan ofrendancunatapis paycunanami churanga. Chaynöpami Israelcunaga Tincuna Tolduman mana yayconganachu. Chaura paycunataga ima mana allipis mana chayanganachu.»

<sup>20</sup> Moisespis Aaronpis lllapan Israelcunapis ruraran Leví trëbu runacunapaj TAYTA DIOS nishannömi. <sup>21</sup> Leví trëbu runacunapis bãñacurir röpancunatapis tagshacuran. Aaronna paycunataga TAYTA DIOSTA ricachiran sirbinanpaj. Nircur paycuna limyuna cananpäpis uywata pishtaran.

\* 8:4 Éxo. 25.31-40; 37.17-24 \* 8:17 Éxo. 13.2, 11-16

22 Chaypita Leví tribu runacunaga Tincuna Tolducho imapis rurananpaj cajcunatana ruraran. Chaychöga Aaronwan wamrancunami mandaran imata rurananpäpis. TAYTA DIOS nishannöllumi Leví tribu runacunataga arunanpaj churaran.

*Leví tribu runacuna ayca wata sirbinanpäpis*

23 Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: 24 «Leví runacunaga ish-cay chunca pichga (25) watayoj cashanpita-pachami Tincuna Tolducho aronga. 25 Ichanga pichga chunca (50) watayojman chayar jamacon-gana. 26 Chaypitaga waquin familyancunata yanapayllana yanapanga Tincuna Tolducho imapis ruraycunata. Ichanga waran-waran manami aronganachu. Chaynömi camacächinqui Leví tribu runacuna arunanpäga.»

## 9

*Pascuata imay rurananpäpis nishan*

1 Egiptupita Israelcuna llojshicamushan ish-cay wataman gallaycoj quilla-cho chunyaj Sinaí jircacho Moiesta TAYTA DIOS niran: 2 «Israelcuna Pascua fistata ruranga imaypis rurananpaj nishä junajcho. 3 Fista gallayconga cay quilla chunca chuscu junaj tardi. Fistata ruranquicuna imanöpis isquir-biraycashanno.»

4 Chaura Moiesga Israelcunata willaparan Pascua fistata rurananpaj. 5 Paycunaga fistata ruraran chay quillacho chunca chuscu junaj tardi chun-yaj Sinaí jircacho. Moiesta TAYTA DIOS nishanno ruraran.\*

6 Ichanga chay öra waquin runacuna ganra caycaran ayata yatashan-pita. Chaynöpa paycunaga chay junaj Pascua fistaman mana yaycu-rancho. Chaymi Moiesman, Aaronman aywaran. 7 Moiesta niran: «Ay-ata yataynäpami nogacunaga ganra caycä. ¿Imanirtaj waquin Israel famil-lyäcunawan iwalgä garaynäta TAYTA DIOSPAJ mana goycärimancho?»

8 Moiesna niran: «Gamcunaga shuyaycäriyraj. Mä imatashi TAYTA DIOS-NINCHI nimanga.»

9 TAYTA DIOSNA Moiesta niran: «Israelcunata sumaj willapay: 10 Gamcunaga llapayqui, wamrayquicunapis, nogata aduramar Pascua fistata ruranqui. Ayata yatashanpita ganra caycäjpis, caminanticunapis 11 ish-cay quilla cajcho chunca chuscu junajnin tardi fistata ruranga. Miconga cashnipa aychan cancashata, ashgaj jachallanpawan lebadüraynaj tantallanpawan. 12 Pishtashayqui cashnipataga ima tulluntapis ama paquinquichu. Chay junajlla usháj paj micunqui. Waranninpäga imatapis ama puchöchinquichu.\* Pascuataga ruranqui willapashänölla. 13 Pipis limyu caycar, jinancho tiyaycar Pascua fistata mana ruraj cäga marcayquipita gargushami canga. Imaypis fista cashan junaj nogapaj garaynincunata mana apamushanpita castigasha canga.

14 «Gamcunacho juc-lä nasyun runacuna tiyaycäjpis Pascua fistataga willa-pashäno ruranga. Imanöpis ruranayquicunapaj willapashäta gamcunapis juc-lä runacunapis cumlenga.»\*

*Tincuna Toldupa janancho pucutay*  
(Éxo. 40.34–38)

\* 9:5 Éxo. 12.1–13      \* 9:12 Éxo. 12.46; Juan 19.36      \* 9:14 Éxo. 12.48–49

15 Tincuna Tolduta ichichiya ushashan junäga pucutay chapacurcuran. Pacha chacarcuptenga Toldu jananchu yuricurcoj nina rataycarña. Chaynolla caj pacha waränancama.\* 16 Chaynollami waran-waran rataran. Junajpaga pucutay chaparaj; chacaypana nina rataj. 17 Tincuna Toldu janapita pucutay jogaricaptin Israelcunaga aywacärejna. Maychöpis pucutay ichicuycuptenga chayllachöna wasincunata ichichej. 18 Israelcunaga TAYTA DIOS mandaptinraj aywajpis, tiyananpaj wasincunatapis ichichej. Toldu jananchu pucutay cacuptenga jinallancho tiyacoj. 19 Toldu jananchu unaycamana pucutay cacuptenga mana aywajnachu. Jinancho TAYTA DIOSTA sirbiytana gallaycoj. 20 Wallca junajlla Toldu jananchu pucutay captenga TAYTA DIOS nishan öra maychöpis wasincunata ichichej. TAYTA DIOS nishan örami aywaytapis gallaycärej. 21 Öraga chacayllapa Toldu jananchu pucutay ichiraj. Pacha wararcuptinna jogaricaptenga Israelcuna aywacojna. Pucutay jogaricaptenga junajpapis chacaypapis aywacoj. 22 Toldu jananchu pucutay ishcaj junaj, o juc quilla, man'chäga juc wata puñuräcuptenga Israelcuna jinallancho tiyaj. Pucutay jogaricaptenga jinan öra aywacoj. 23 Imaypis TAYTA DIOS nishan öra wasincunata ichichej, pay nishan öra aywacajpis. Manaraj imatapis niptenga TAYTA DIOS Moiesta nishanno sirbir goyaj.

## 10

### *Guellay trompëtacunata rurashan*

1 Moiesta TAYTA DIOS niran: 2 «Guellaypita ishcaj trompëtacunata ruray martilluwan tacayllapa. Chay trompëtacunaga canga runacunata shuntanayquipaj u aywayta gallaycäriñanpäpis musyachinayquipaj. 3 Ishcan trompëtacunata tucaptenga llapan runacuna shamonga gam caycashayqui Tincuna Toldu puncuman. 4 Jucay trompëttallata tucaptenga cada tribupa mandajnincunallami shuntacämonga. 5 Aywacunanpäna trompëta tonädachiypa tucaptenga inti yagamunan caj-läpa tiyaycäjuna aywayta gallaycärenga. 6 Yapay tonädachiypa trompëtata tucaptenga sur caj-läpa tiyajcunana aywayta gallaycärenga. Trompëtata tonädachiypa tucaptenga simri canga tiyaycashanpita juc-läman aywananpänam. 7 Runacuna shuntacämunanllanpäga ishcan trompëtatami tucanga. Runacuna aywacunanpämi ichanga tonädachiypa tucanga. 8 Trompëtata tucajcunaga cangapaj Aaronpita miraj cüracunami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.

9 «Tiyaycashayqui nasyunniquiman chiquishojcuna wañuchishunayquipaj yaycamuptenga trompëtata tonädachiypa tucanqui pillay aywanayquicunapaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI yanapähayqui. Gamcunata salbashayqui chiquishojcunapita. 10 Trompëtacunataga tucanqui cushicuy junajcunacho, llullu quilla fistacunacho, rupachina sacrificisyuta rupachishpayqui, alli goyaypita sacrificisyu uywacunata pishtarpi. Chayno trompëtacuna wagajta wiyashpämi gamcunata yanapähayquipaj. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.»

### *Sinaipita Israelcuna aywacushan*

11 Wata juc quilla ishcaj chunca junajninchömi Conträtu Babul caycashan Rispitädu Toldu jananpita pucutay jogaricaran. 12 Chaura Israelcunaga chunyaj Sinaicho tiyaycashanpita aywacuran. Chaypita pucutayga

\* 9:15 Éxo. 13.21–22

päracuycuran Parán jutiyoj chunyajchöna. <sup>13</sup> TAYTA DIOS Moisessta willa-pashannöllumi Israelcunaga aywaran.\*

<sup>14</sup> Judá tribu runacuna rimir-puntata bandëranwan aywaran. Chay tribu runacunata mandaycaran Aminadabpa wamran Naasón. (Paycunawan iwalmi aywaran ishca y tribu runacunapis). <sup>15</sup> Isacar tributaga mandaycaran Zuarpa wamran Natanael. <sup>16</sup> Zabulón tributana mandaycaran Helonpa wamran Eliab. <sup>17</sup> Paycunapa guepantana Gersonpita, Meraripita mirajcuna Tincuna Tolduta pascarcur apacarcärir aywacuran. Paycunami chay cösacunata apananpaj caran.

<sup>18</sup> Paycunapa guepantana Rubén tribu runacuna bandëranwan aywaran. Paycunata mandaycaran Sedeurpa wamran Elisur. (Paycunawanmi aywaran Simeón tribu runacunapis, Gad tribu runacunapis.) <sup>19</sup> Simeón tributana mandaycaran Zurisadaipa wamran Selumiel. <sup>20</sup> Gad tributana mandaycaran Deuelpa wamran Eliasaf. <sup>21</sup> Paycunapa guepantana aywaran Coatpita mirajcuna. Paycunaga rispitàdu cösacunata apar aywaran. Maymanpis chayashpan paycunaga tarej Tincuna Toldu ichichishatana.

<sup>22</sup> Paycunapa guepantana aywaran Efraín tribu runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amiudpa wamran Elisama. (Paycunawanmi aywaran Manasés tribu runacunapis, Efraín tribu runacunapis) <sup>23</sup> Manasés tributana mandaycaran Pedasurpa wamran Gamaliel. <sup>24</sup> Benjamín tributana mandaycaran Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>25</sup> Ushanantana aywaran Dan tribu runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amisadaipa wamran Ahiezer. (Paycunawanmi aywaran Aser tribu runacunapis, Neftalí tribu runacunapis) <sup>26</sup> Aser tributana mandaycaran Ocranpa wamran Pagiél. <sup>27</sup> Neftalí tributana mandaycaran Enanpa wamran Ahira.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcunaga röpa-röpa gatinaylla aywaj.

### *Aywäshinanpaj cuñädunta Moisés ruwashan*

<sup>29</sup> Madián runa Reuelpa wamran Hobab caran Moisespa cuñädun. Paytami Moisés niran: «Nogacunaga aywacö TAYTA DIOS aunimashan partimanmi. TAYTA DIOSGA Israelcunata aunisha cuyar alli ricananpämi. Yan'gaycallämay ari. Yan'gämaptiquega nogacuna allimi ricashayqui.»

<sup>30</sup> Hobabna niran: «Manami aywämanchu. Nogaga cuticushaj familyäcuna tiyaycashan marcämanmi.»

<sup>31</sup> Chaypis Moisesga ruwar niran: «Ama cuticuychu ari. Gamga rejsinquimi chunyajcho mayninman pachacuna cashantapis. Chaymi nogacunata pushamashpayqui rejsichimay ari. <sup>32</sup> Nogacunawan aywacuptiquega TAYTA DIOS tarichimashanchicunata iwalmi raquipänacushunpis.»

<sup>33</sup> Chaynömi Israelcunaga Sinai jircapita aywacur quimsa junaj aywaran. Chay junajcuna Conträtuta rurashan babultaga Israelcunapa ñaupanta apaycaran maycho jamananpäpis ashishpan. <sup>34</sup> Israelcuna aywacuptenga TAYTA DIOS yurichishan pucutay aywaj Israelcunapa janallanta. <sup>35</sup> Babulta apananpaj jogarcäriptin Moisés nej:

«¡Aywaculläshunna TAYTA DIOS!

¡Contrayqui cajcunaga machiypa-machir gueshpichun!

¡Chiquishojcunaga ricashushpayqui gueshpir aywacuchun!»\*

<sup>36</sup> Babulta jamaycachiptinna Moisés nej:

«¡Cutiyacamuyana ari TAYTA DIOS

\* 10:13 Núm. 2.1–34 \* 10:35 Sal. 68.1

yupaytapis mana atipaypaj Israel runacunaman!»

## 11

### *Israelcuna Tayta Diospa contran rimashan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Israelcuna amatar ñacar TAYTA DIOSPA contran rimaran. Rimashanta wiyar TAYTA DIOSPIS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi Israelcuna tiyaycasha cantunpa ninata ratarachiran. <sup>2</sup> Chaura runacunaga Moiesta ruwar gaparparan. Moisesnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi ninaga upiran. <sup>3</sup> Israelcunata rupanapaj ninata TAYTA DIOS ratachishanpitami chay partita jutichaparan «Tabera» nir.

<sup>4</sup> Israel runacunaman guellicusha caran jäpa runacunapis. Chay runacunaga pachallanpaj yarpaj. Chaymi Israelcunatapis yarpächiran Egiptucho micushancunata. Chaymi yapay wagar niran: «¡Ojalá aycha canman micunanchipaj! <sup>5</sup> Egiptuchöga listullatami micoj canchi pescäduta, pipinuta, tumbuta, pörruta, sibuyllata, äjustapis. <sup>6</sup> Cananga yargaypita caycho wañuycanchi. Manällatami micuycanchi.»

<sup>7</sup> (Manäga caran culantrupa murunno; culurnenga risina jachano. <sup>8-9</sup> Manäga chacaypa shullayno shicwamoj. Chaytanami runacuna shuntaj. Nircur agaj. Waquinna tacarur yanoj. Waquinna tantatano ruraj. Micuptenga mishquej manticallawan rurasha tantano.)\*

<sup>10</sup> Israelcuna toldun puncucunacho wagarcaycajta Moisés wiyaran. Chaura TAYTA DIOS fiyupa rabyaran. Moisespis llaquicurán. <sup>11</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA niran: «Sírbishojniquitaga ¿imanirtaj ñacachimánqui? ¿Imanirtaj aypalla runacunata pushanapaj churamushcanqui? <sup>12</sup> Nogaga paycunapa maman-taytantächu cá aunishayqui partiman «chuchuycaj wamrata margasha apajno apay» nimänayquipäga. <sup>13</sup> Paycunaga wagarparcaycäman «Micunapaj aychata gomay» nirmi. ¿Maypitataj aychata tarishaj chaychica runapäga? <sup>14</sup> Noga japalläga manami camäpacönachu chaychica runacunata pushayta. Paycunata pushanapäga fiyupa sasami. <sup>15</sup> Chaynolla ñacachimänayqui captenga asta juclla shuntacamay. Chaura manami imachöpis ñacashänachu.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gam musyanquimi maygan-maygan Israelcunapa mandanjnin cashantapis. Chaymi ganchish chunca (70) mandaj auquin-cunata shuntarcur pushamuy Tincuna Tolduman. Chayllacho llapayqui shuyämanqui. <sup>17</sup> Noga urämushpä chaychömi gamwan parlashun. Nircurmi gamcho caycaj Espirituta paycunaman aypushaj. Chaura paycunanami Israelcunata pushäshishunqui. Manami japallayquinachu pushanquipaj.

<sup>18</sup> «Llapan runacunata ninqui warapaj limyuyänanpaj. Warami aychata miconga. Maynami wiyashcä wagashpan «¡Ojalá aycha canman micunanchipaj! ¡Caycho cashanchipitaga Egiptucho mas allimi caranchi!» nejta. Chaymi cananga micunanpaj aychata goshaj. <sup>19</sup> Aychataga manami juc junajllachu, ni ishcaj junajllachu, ni pichga junajllachu, ni chunca junajllachu, ni ishcaj chunca (20) junajllapischu miconga. <sup>20</sup> Paycunaga aychata miconga juc quilla intërumi. Pasaypa dänapäcongarämi, melanäcongarämi. Chayno canga paycunawan caycapé manacajman churamashanpitami, nogapa ñaupächo wagashpan «¿Imapäräj Egiptupita llojshimuranchöpis?» nishanpitami.»

\* 11:8-9 Éxo. 16.2-31

<sup>21</sup> Chaura Moisés niran: «Nogawan shamoj runacunaga pilyapaj alli cajlla sojta pachac warangami (600,000) caycan. ¿Chayno caycaptinchu ¡juc quil-lami aychata garashaj! nimanqui? <sup>22</sup> ¿Maychötaj caycan chaychica uysha, wäca caychica runa micunanpäga? Lamarpita llapan pescäduta chariycur garashapis manami aypanmanchu.»

<sup>23</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Munayniyaj cashätachu yarpanqui? Cananmi musyanqui rimashä rasunpa cashanta u mana rasunpa cashantapis.»

### *Mandajcunaman Diospa Espiritun chayashan*

<sup>24</sup> Chaypita aywar Moisesga llapan runacunata willaran TAYTA DIOS nis-hanta. Ganchis chunca (70) mandaj Israel auquincunata shuntarcuna Tincuna Toldu intërunga tumarej ichichiran. <sup>25</sup> Chayno caycaptin TAYTA DIOS pucutaycho uracamur Moiseswan parlaran.

Nircur Moisescho caycaj Espirituta aypuran ganchis chunca (70) auquin-cunata. Chaura chay runacunachöpis caycaranna Tayta Diospa Espiritonga. Chaymi Tayta Diospa profëtancunanöna chay öra parlaran. Yapay ichanga manana imaypis chayno parlarannachu.

<sup>26</sup> Ganchis chuncata acrasa captinpis Eldadwan Medadga Tincuna Tolduman mana aywarancho. Paycunaga tolduncunallachömi quëdacuran. Ichanga Tayta Diospa Espiritun paycunamanpis chayaran. Chaura Is-raelcuna tiyaycashancho profëtacunanöna parlaran. <sup>27</sup> Chaymi juc wamra cörriyllapa aywaran Moiesta willaj: «Eldadwan Medadga profëtacunanömi parlaracayan tiyaycashacunacho» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Nunpa wamran Josuëga Moiesta niran: «¡Tayta, michay. Ama parlachunchu!» Josuëga wamra cashanpita-pachami Moi-sespa yanapajnin caran.

<sup>29</sup> Moisesna niran: «¿Imanirtaj nogalla profëta canäta munanqui? ¡Ojalä TAYTA DIOSGA llapan runacunaman Espiritunta churanman! ¡Ima alliraj canman llapanpis profëta allana captin!»

<sup>30</sup> Chaypitaga Moisespis, auquincunapis tiyaycashan tolduncunaman cu-ticuran.

### *Codorniz äbita Tayta Dios yurichishan*

<sup>31</sup> Nircurna TAYTA DIOSGA lamarpita fiyupa wayrächimuran. Chay wayrami apamuran aypalla codorniz äbita. Chay äbicunaga gotucaran Israelcuna tiyaycashanman y ñaupancunaman. Juc metru altunömi gotucaran. Juc junaj aywaycamapis siguir caycaranraj. <sup>32</sup> Israelcunaga chay junaj, chay chacay, warannin junajpis mana jamaypa codornizta chariran. Wallcata charej-cunapis chunca gotuytami shuntaran. Nircur tiyaycashan ñaupancunacho chaquichiran.\* <sup>33</sup> Israel runacuna codorniz aychata amurcullaptinnami TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi castigar aypalla runacunata wañuchiran. <sup>34</sup> Pachallanpaj yarparajcunata chaycho pampashanpitami chay pachapa jutinta churaparan «Kibrot-hataava»\* nir.

<sup>35</sup> Kibrot-hataava partipita aywacur Israelcunaga chayaran Hazerot partimanna. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

## 12

### *Aaronwan María Moisespa washanta rimashan*

\* **11:32** Éxo. 16.12–13 \* **11:34** Kibrot-hataava ninanga Aycha-pachacuna pamparashan ninanmi.

<sup>1</sup> Moisés majachacaran etiope warmiwan. Chaymi Aaronwan pañin Mariaga Moisespa washanta rimaran. <sup>2</sup> Mastapis niran: «TAYTA DIOSGA manami Moisesllawanchu parlasha. Noganchiwanpis parlashami» nir. Chayno rimashancunatami TAYTA DIOS wiyaran.

<sup>3</sup> Paycuna chayno parlaptinpis Moisés cay pachacho llapan runapita mas umildi car imatapis mana rimacuranchu. <sup>4</sup> Chaura Moiesta, Aaronta, Mariata TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunaga quimsayqui ayway Tincuna Tolduman.»

Chayno niptenga Tincuna Tolduman quimsan aywaran. <sup>5</sup> Chaynami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran Tincuna Toldu puncuman. Chaypita gayaran Aarontawan Mariata. Paycuna ñaupnanman aywaptin <sup>6</sup> TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogaga profëtawan parlä ricapacushallanchömi, man'chäga suyñuyllanchömi. <sup>7-8</sup> Sirbimajne Moiseswanmi ichanga defrenti parlä. Sumaj tantiyanacö. Wasëta ricaj-japuy waquin wiyacamajcunawanga manami chayno parlächu. Chayno defrenti paywan parlaycaptëga çimanirtaj Moisespa washanta rimarcaycanqui?»

<sup>9</sup> Chayno nirir TAYTA DIOSGA fiyupa rabyar aywacuran. <sup>10</sup> Tincuna Toldupita pucutay aywacuptin jinan öra Mariacho lepra yuricurcuran. Cuerpun pasaypa yurajna ricacuran. Aarón ricäriptenga Mariapa cuerpun leprawanna caycaran. <sup>11</sup> Chaymi Aaronga Moiesta ruwacushpan niran: «Ay tayta, ama castigaycäramaychu ari juchä atipasha upanöpis rimaycärishäpitaga. <sup>12</sup> Mariapa cuerponga caycan mamampa pachallancho wañusha wamra garan juruycajnömi. Tayta Diosta mañaucuy ari allchacaycachinanpaj.» <sup>13</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacuran: «Tayta Dios, Mariata allchacaycachiy ari» nir.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Papänin wamrata gagllancho togapaptenga çmanachu wamran ganra canman ganchis junajyaj? Chayno ari ganchis junajcama Mariatapis tiyarcaycashayquipita juc-läpa garguriy.\* Chaypitaraj cutimonga.»

<sup>15</sup> Chaymi Mariataga tiyarcaycashanpita juc-läman ganchis junajyaj gargarun. Chaycama runacunaga jinallancho goyarcaycaran. <sup>16</sup> María cutiyauptinraj Hazerotpita llapan aywacur chayaran Parán chunyajman. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

## 13

### *Canaán nasyunta ricapacoj cachashan* (Deut. 1.19-25)

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata goycunäpaj caycaj Canaán partita ricapacamunanpaj runacunata cachay. Cachanqui cada trübupita juc mandajta.»

<sup>3</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishannömi chunyaj Paranpita cacharan. Ricapacoj aywajcunaga Israelcunacho caran mandajcunallami. <sup>4</sup> Chay aywaj runacuna caran:

Rubén trübupita Zacurpa wamran Samúa,

<sup>5</sup> Simeón trübupita Horipa wamran Safat,

<sup>6</sup> Judá trübupita Jefonepa wamran Caleb,

<sup>7</sup> Ísacar trübupita Josépa wamran Igal,

<sup>8</sup> Efraín trübupita Nunpa wamran Oseas,

<sup>9</sup> Benjamín trübupita Rafüpa wamran Palti,

\* 12:14 Núm. 5.2-3



10 Zabulón trībupita Sodipa wamran Gadiel,

11 José trībupita Susipa wamran Gadi (Payga caran Manasés trībupita.),

12 Dan trībupita Gemalipa wamran Amiel,

13 Aser trībupita Micaelpa wamran Setur,

14 Neftalí trībupita Vapsipa wamran Nahbi,

15 Gad trībupita Maquipa wamran Geuel.

16 Paycunatami Moisesga cacharan Canaán partita ricapacoj. (Nunpa wamran Oseaspatana Moisesga jutinta rucachiparan «Josué» nir.)

17 Canaán nasyunta ricapacamunanpaj cachashpan Moisés niran: «Neguevpa aywashpayqui wichanqui punta-punta caycaj jircacunapa.

18 Chay parti imano cashantapis ricapacamunqui. Mayacachanqui chaycho tiyajcuna callpayoj cashanta callpaynaj cashanta, aypalla cashanta, wallcajlla cashantapis. 19 Ricapacamunqui tolducunallacho tiyarcaycashanta u siudänincuna curalasha cashantapis. Ricapacamunqui chacrancuna alli allpa cashanta, mana alli cashanta, 20 jundu allpa cashanta, gachpara cashanta, muntiyoj cashanta, mana cashantapis. Mana manchacuypa yaycunqui. Chay particho wayojtaga imallatapis apamunqui.»

Chay ricapacoj aywashan öraga caran ñaupata pogoj übasta pallaycashan wichanmi. 21 Moisés cachashancuna aywar Canaán partitaga interuta ricapacuran chunyaj Zinpita-pacha Hamatpa ñaupancha caycaj Rehobcama. Rehobga caycan Hamat yaycunachömi. 22 Neguevpa gallaycur chayaran Hebrón marcacama. Chaychömi tiyaycaran Anacpita miraj runacuna: Ahimán, Sesai, Talmi. Hebrón marcataga unaynami ruraran. Chaypita ganchis watatarämi Egiptucho caj Zoán marcatapis ruraran. 23 Ricapacojcuna chayaran yacu aywaycaj Escol ragracama. Chaycho juc rasimu wayuyniyoj übasta muturan. Chay übastaga gueruman warcurcur ishcaj matancacarcärir aparän. Chaynöpis ricapacoj aywajcunaga pallaran igusta granadatapis. 24 Rasimu übasta pallashanpitami chay partipa yacu aywaj ragrata jutichaparan «Escol ragra» nir.

25 Chuscu chunca junaj ricapacuycorga cutiran 26 Cadescho caycaj chunyaj Paranman. Chaycho goyarcaycaran Moisés, Aaron llapan Israelcunapis. Chayaycur willaparan imata ricapacushanta, imata mayacashanta. Ricachiran chay partipita apashan frütacunatapis. 27 Nircurnami Moiesta willaran: «Cachamashayqui partiman ricapacoj aywashcäcunami. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis, mishquïpis yacunöraj aypallami caycan. Chaycho wayushan frütacunami cay apamushäcunapis. 28 Ichanga chaycho tiyaj runacuna fiyupa callpayojmi; siudänincunapis jatunmi, sumaj curalashami. Manami chayllapischu. Chaychöga caycanmi Anacpita miraj jatusaj runacunapis. 29 Néguv partichöga tiyarcaycan Amalec runacuna. Punta puntayoj jircacunachöga tiyarcaycan Het runacuna, Jebús runacuna, Amorreo runacuna. Lamar cantun-quinraypana, Jordán mayu lädun-quinraypana tiyarcaycan Cananeo runacuna.»

30 Chaura Israelcunaga Moiespa contran rimayta gallaycäriran. Chaymi runacunata upällaycachir Calebga niran: «¡Aywashun chay chacrata guechunanchipaj! ¡Noganchëga guechuyta puydinchïmi!»

31 Ichanga Calebwan ricapacoj aywajcuna niran: «¡Chacranta guechoj aywar chay runacunataga manami binsishunpächu! ¡Paycunaga noganchipita mas munayniyojmi caycan!»

<sup>32</sup> Chayno nirmi Israel-masincunata manchachir cayno niran: «Ricapacamushä partiga mana allimi. Wañuyllami tumaycan. Chaycho tiyaj runacunapis jatusajllami. <sup>33</sup> Anacpita\* miraj jatusaj runacunatapis ricashcämi. Paycunapa ñaupanchöga ticsanöllami cashcä. Paycunapis ticsatanöllami ricamasha.»

## 14

### *Israelcuna Tayta Diospa contran ricacushan* (Deut. 1.26–33)

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga gaparparan. Chay chacayga wagaycar wararan. <sup>2</sup> Moisespawan Aaronpa contran rimar nircaycaran: «¡Egiptullachöna wañucushwan caran! U ¡cay chunyajchöpis mayna wañucushwan caran! <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA ¿imapäraj cay partiman pushamashcanchi? ¿Pushamashcanchi guërracho wañunanchipächu, warminchicunapis wamranchicunapis chiquimajninchicunapa munaynincho präsu cananpächu? ¡Masbin Egiptuman cuticushun!» <sup>4</sup> Chayno parlarmi jucnin-jucnin ninacuran: «Mandajninchi cananpaj juctana churarcur Egiptuman cuticushun.»

<sup>5</sup> Chaura Aaronwan Moisesga llapan runacunapa ñaupancho umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. <sup>6</sup> Canaan partita ricapacoj aywaj Josuëpis Calebpi fiyupa llaquicushpan jatiraycashan röpanta rachiriran. <sup>7</sup> Nircurna llapan Israelcunata niran: «¡Ricapacur purimushä chacraga fiyupa allimi! <sup>8</sup> TAYTA DIOS cuyapämashpanchëga yanapämashunmi chay nasyunman yaycunapaj. Nircur lëchipsis mishquipsis yacuno achca cashan nasyuntaga noganchitami goycamäshun. <sup>9</sup> Ichanga TAYTA DIOSPAJ ama rabyaychu.\* Ama manchacuypischu chay nasyuncho tiyaj runacunataga. Chay runacunata noganchëga fäsimi binsirishun. Paycunataga manami pipis yanapanchu. Noganchiwan ichanga TAYTA DIOS caycan. ¡Chaymi ama manchacuychullapa!»

<sup>10</sup> Chayno niycaptinpis runacunaga sajmayta munarcaycaran. Chaura Tincuna Toldu janancho TAYTA DIOSPA achicyaynin yurircuran llapan Israelcuna ricaycaptin. <sup>11</sup> Chay örami Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cay runacunaga ¿imaycamaraj chaynöllä manacajman churamanga? ¿Imaycamaraj mana riguimangachu paycuna ricaycaptin almiraypajcunata rurasha caycaptëpis? <sup>12</sup> Canan paycunataga gueshyawanmi usharishaj. Mananami aunishä partichöpis tiyanganachu. Gampitami ichanga mirachishaj mas aypallata, mas callpayojta.»

<sup>13</sup> Niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Gamga fiyupa munayniqiwani cay runacunata Egiptupita jorgamurayqui. Israel runacunata wañuchiya yarpaycashayquita cumliptiquega Egipto runacuna mayaycur <sup>14</sup> willapanga Canaancho tiyajcunatami. Cananeo runacunapis mayashami gam cay runacunacho caycashayquita, paycunawan ricanacuypa parlashayquita, cay runacunapa ñaupanta ichiraycaj pucutaycho junajpa aywashayquita, chacaypana ichiraycaj nina rataycajcho aywashayquita. <sup>15</sup> Cay runacunata ushajpaj wañurachiptiquega gampaj parlajta wiyaj runacuna jamurpëshushpayqui nenga: <sup>16</sup> «TAYTA DIOSGA aunishan nasyunman chayachiya mana puydishpanmi Israelcunata chunyajcho wañuycachisha» nir. <sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios aunishayquinöllä fiyupa munayniyoj cashayquita canan musyachiy. Gam nirayqui: <sup>18</sup> «Jucllaga manami rabyacöchu. Amatar cuyacojmi cä. Mana allita rurajcunata, mana wiyacojrunata perdonä.

\* 13:33 Gén. 6.4 \* 14:9 Heb. 3.16

Chaypis juchayojcunataga castigä maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis» nir.\* <sup>19</sup> Tayta Dios, Egiptupita jorgamushayquipita-pachami cay runacunata awantashcanqui. Rasunpa cuyacoj caycash-payquega jucha rurashanta perdunaycuy ari.»\*

*Israelcunata Tayta Dios castigashan*  
(Deut. 1.34–40)

<sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Ruwacamashayquinömi paycunata perdunashaj. <sup>21</sup> Rasunpami nogaga imaycamapis cawä. Intëru mundupis maquillächömi caycan. <sup>22-23</sup> Egiptucho, chunyaj jircacho milagrucunata rurashäta ricajcunaga manami ni jucnayllapis ricangachu unay familyncunata aunishä nasyunta. Paycunaga quiquin munashanta rurachimayta munashpanmi yaparir-yaparir mana wiyacamashachu. Chayno rabyachimajcunaga manami mayganpis chay nasyunta ricangachu.\* <sup>24</sup> Sirbimajné Calebmi ichanga nishäcunata riguir wiyacamasha. Chaymi ricapacoj aywasha partiman payllata yaucuchishaj. Paypita mirajcunapis chay partichömi tiyanga.\* <sup>25</sup> Ragran aywaj pampachöga tiyaycan Amalec runacunawan Cananeo runacunami. Chaymi gamcunaga wara junaj chunyajpa cutiy Puca Lamar läduman.»

<sup>26</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>27</sup> «¿Fiyu Israelcuna washä rimashanta imaycamaraj awantashaj? Conträ rimashanta wiyashcänami. <sup>28</sup> Paycunaga rimaycan «TAYTA DIOS castigamashcanchi» nirmi. Chaymi cananga shimin nishanta cumlishaj. Nogaga cawämi. Nishäta cumlémi. <sup>29</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita janaman caj llapan sinsucojcuna, washä rimajcunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Chaura ayancunapis chunyajchömi mashtarpanga.\* <sup>30</sup> Goycunäpaj aunishä nasyunman manami yaycongachu. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami aunishä nasyunmanga yayconga. <sup>31</sup> «Chiquimajcunapa munayninchöchari canga» nishayqui wamrayquicunatami ichanga aunishä nasyunman chayachishaj. Paycunami ichanga manacajman churashayqui nasyuncho cushisha goyangapaj. <sup>32</sup> Gamcunapa ayayquega cay chunyajchömi mashtarpaycar quëdanga. <sup>33</sup> Wamrayquicunanami chuscu chunca (40) wata\* uywancunata ricallar chunyaj jirca-quinraypa goyanga. Chayno paycuna ñacanga gamcuna mana wiyacamashayquipitami. Puriycällarmi canan rucu cäga llapayqui ushacanjuipaj. <sup>34</sup> Gamcunaga chuscu chunca (40) junajmi Canaán nasyunta ricapacamurayqui. Chaypitami ñacashpayqui purinquipaj chuscu chunca (40) wata. Chaynöpami cada junaj ricapacur purimushanpita juc wata chunyajpa purinquipaj. Chayrämi musyanquipaj conträ ricacojcunata imano castigashätapis. <sup>35</sup> Chaynömi nogaga rurashaj conträ jatarir mana wiyacamaj Israelcunata. Chaura paycunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Chuncay fiyu ricapacojcuna wañushan*

<sup>36</sup> Ricapacoj Moisés cachashan runacunami cutiy camur Israelcunataga willaparan «mana alli chacrami» nir. Chaynöpami llapan Israelcuna Tayta Diospa contran rimaran. <sup>37</sup> Chaypitami llullacuypa willajcunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho castiguwan wañuran. <sup>38</sup> Ricapacoj aywajcunaga Josuëwan Calebllami cawaycar quëdaran.

\* 14:18 Éxo. 20.5–6; 34.6–7; Deut. 5.9–10; 7.9–10 \* 14:19 Éxo. 32.11–14 \* 14:22–23 Heb. 3.18  
\* 14:24 Jos. 14.9–12 \* 14:29 Heb. 3.17 \* 14:33 Hech. 7.36

### *Hormacho IsraeLCunata binsishan*

*(Deut. 1.41–46)*

<sup>39</sup> Tayta Dios nishanta IsraeLCunata Moisés willapaptin IsraeLCunaga fiyupa llaquicurán. <sup>40</sup> Chaymi tutalla jatarcärir altunnin puntaman aywaran. Chayaycärir Moisésta niran: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga caychönami caycäcuna. Juclla aywashun TAYTA DIOS aunimashanchi partiman.»

<sup>41</sup> Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS nishanta gamcuna mana wiyacunquichu? Manacajllapämi aywanquipaj. <sup>42</sup> Ama aywaychu. TAYTA DIOSGA gamcunata manami yanapëshunquipächu. Chiquishojcunaga binsishunquipämi. <sup>43</sup> Amalec runacunawan Cananeo runacunaga magashunayquipaj, wañuchishunayquipämi shuyaycëshunqui. Tayta Diosman mana yäracushayquipitami gamcunatapis TAYTA DIOS mana yanapëshunquipänachu.»

<sup>44</sup> Chaypis mana wiyacuypa aywaran punta puntayoj jircapa. Ichanga pacharpaycashanpita babulpa mana aparanchu. Moiséspis mana aywaranchu. <sup>45</sup> Chay partipa tiyaj Amalec runacunawan Cananeo runacunaga IsraeLCunata binsiran. Pasaypa binsirmi Horma marcacama gaticacharan.

## 15

### *Tayta Diosta garanapaj*

<sup>1</sup> Chaypitana Moisésta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «IsraeLCunata willanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga <sup>3</sup> Nogapaj sacrificiyucunata rupachenga. Chaycunapa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificiyucunata rupachinqui rupachina sacrificiyu captinpis o aunimashayquita cumlishpayquipis, o buluntäniquipita uywata apamushpayquipis o fistapaj uywata apamushpayquipis. Chay sacrificiyucunapaj uywayquicunapita apamunqui töruta carpis, uyshata carpis, o cabrata carpis. <sup>4</sup> Sacrificiyupaj apamushayquiwan iwäl apamunqui ishcaj quilu allinnin jarinata juc litru asëtiwan chapurcur. <sup>5</sup> Cada cashnita apamur jananman yapanga juc litru bñuta.

<sup>6</sup> «Carni captenga jananman yapanga chuscu quilu jarinata litru masnin asëtiwan chapushata. <sup>7</sup> Jananmanpis nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpäno cananpaj yapanga juc litru medyan bñuta.

<sup>8</sup> «Rupachina sacrificiyupaj apamurpis, aunishanta cumlirpis u alli goyaypita sacrificiyupaj apamurpis besërata apamushanpa <sup>9</sup> jananman yapanga sojta quilu jarinata ishcaj litru asëtiwan chapushata, <sup>10</sup> ishcaj litru bñuta. Chaycunata nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpänömi canga. <sup>11</sup> Chaynöllami ruranga töruta apamurpis, carnita apamurpis, cashnita apamurpis, capshita apamurpis. <sup>12</sup> Ayca uywata apamurpis chaynömi cada uywapaj churanga. <sup>13</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachir IsraeLCunaga chaynömi ruranga.

<sup>14</sup> «Lagacamojcanapis nogapaj rupachinanpaj apamuyta munarga gamcuna rurashayquinöllami ruranga. <sup>15</sup> Nishätaga cumlinqui gamcunapis lagacamoj jäpacunapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>16</sup> Juc layllami canga gamcunapäpis jäpa runacunapäpis.»\*

<sup>17</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moisésta niran: <sup>18</sup> «IsraeLCunata willapanqui: Pushaycashä partiman chayaycorga <sup>19</sup> wayushan rīguta cusichar nogapäpis

\* 15:16 Lev. 24.22

raquinqui. <sup>20</sup> Rimir puntata rīguta cusichar nogapaj raquishayquinöllami rimir mäsa chapushayquipitapis tantata nogapaj rurankui. <sup>21</sup> Chaynöllami imaypis ofrendata nogapaj apamunqui.

<sup>22</sup> «Moisesta nishä mandamintucunata mana musyayniquipa mana cumlir <sup>23</sup> cananpitaga gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis caynömi rurankui: <sup>24</sup> Mana musyayninpa llapan Israelcuna llutanta rurasha cashpanga llapanpäraj rupachina sacrificiyupaj juc töru-mallwata rupachenga jömyuin nogapa shongöpäno cananpaj. Chaytaga nishäno churanga chaqui micuy ofrendantawan bīnu ofrendantawan. Chibutana juchapita sacrificiyupaj pishtanga. <sup>25</sup> Nircur cūranami rupachenga llapan Israelcunata juchanpita perdunanāpaj. Chayrämi perdunashaj. Paycuna mana musyayninpa juchata rurashanpita pishtanga, ofrendatapis apamonga. <sup>26</sup> Mana musyayninpa juchata rurasha captenga noga perdunashämi Israelcunata, lagacamoj jāpa runacunatapis.

<sup>27</sup> «Pipis mana musyayninpa llutanta rurasha cashpanga juchapita sacrificiyupaj watayoj china cabra-mallwata pishtanga. <sup>28</sup> Cūranami rupachenga chay runa mana musyayninpa juchata rurashanpita perdunanāpaj.\* <sup>29</sup> Mana musyayninpa juchata rurashanpita chay layllami canga Israelcunapāpis, lagacoj jāpa runacunapāpis.

<sup>30</sup> «Pipis yarpaypa juchata rurarga Israel carpis, jāpa carpis nogatami rabyachiman. Chaymi chay runaga ushacächisha canga. <sup>31</sup> Noga nishäta mana wiyacushpan manacajman churashanpitami, yachachishätapis mana rurashanpitami illgächisha canga. Quiquinmi juchayojpis canga.»

### *Säbadu jamay junajcho arojta castigashan*

<sup>32</sup> Israelcuna chunyajcho caycashallanchöraj tariran Israel-masin runa säbadu jamay junajcho yantacuycajta. <sup>33</sup> Tariycärir aparan Moisesman Aaronman llapan runacuna caycashañman. <sup>34</sup> Yantacuycajta tarishanta willaptinmi imano castigananpāpis mana musyar paycunaga prēsulla chariraran. <sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Chay runaga wañunanmi merēsīn. Chaymi tiyarcaycashañpita juc-läman jorguycur llapan Israelcuna sajmachun.» <sup>36</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannöllami Israelcunaga juc-läman jorguycur wañunanyaj sajmaran.

### *Röpapa paychancunapaj willapashan*

<sup>37</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>38</sup> «Israelcunata willapay: Gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis röpayquipa cantunman murädu jiluwān paychancunata imaypis jiranqui. <sup>39</sup> Chay paychacunata ricashpayquimi gamcunaga yarpanquipaj llapan mandamintöcunata cumlinayquipaj cashanta. Chauraga quiquiquicunapa shonguyqui munashanta mananami rurankui. <sup>40</sup> Chaynöpami mandamintöcunata yarpanquipaj, cumlinquipaj. Noga Tayta Diosniqui acrashäna canquipāpis. <sup>41</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto nasyunpita jorgamushcä acracushä runacuna canayquipaj. Noga Tayta Diosniquimi chayno nē.»

## 16

### *Coré, Datán, Abirampis Moiespa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Leví tribu Coatpita mirar aywaj Izharpa wamranmi caran Coré.\* Rubén tribupita mirar aywajpis caran Eliabpa wamrancuna Datanwan

\* 15:28 Lev. 4.27-31 \* 16:1 Jud. 11

Abiram y Peletpa wamran On jutiyojpis. <sup>2</sup> Paycunami ishca y pachac pichga chuncan (250) runacunawan Moisespa contran jatariran. Paycunaga caran runacuna churashan mandajcunami, tantiyachejcunami. <sup>3</sup> Paycunami shuntacaycur Aarontawan Moiesta niran: «¡Alläpanami gamcunaga mandaycämanqui! Llapanchitami TAYTA DIOSGA acramashcanchi. Llapanchitami yanapaycämanchipsis. Chauraga ¿imanirtaj gamcunalla munayniyoj cashayquita yarpanqui?»

<sup>4</sup> Chayno niptin Moisesga gongurpacushpan cumuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>5</sup> Nircur Corëtapis waquin runacunatapis niran: «Wara tutami TAYTA DIOS musyachimäshun pï paypa cashanta,\* pita acrashanta, pï ofrendancunata churanapaj cashanta. Pay quiquinmi nenga picuna ñaupanman witananpäpis. <sup>6</sup> Wara tuta gamcunaga Corëwan cajcuna llapaniqui shamunqui insinsu saumachicunayquita apacurcur. <sup>7</sup> Chaycunaman shanshata wiñarcur insinsuta rupachinqui TAYTA DIOSPA ñaupancho. Chaychömi Tayta Dios musyachishunqui pita acrashantapis. Pitapis acrashan cajlatami Tayta Dios chasquenga. ¡Leví tribu runacuna, gamcunaga alläpanami caycanqui!»

<sup>8</sup> Nircur Corëta Moisés niran: «Sumaj wiyamay Leví runacuna. <sup>9</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA ¿imapätaj acrashurayqui Israelmasiquicunapita? Acrashurayqui paypa ñaupancho arunayquipaj, Tolducho aruy cajcunata llapan runacunapa ruquin ruranayquipämi. <sup>10</sup> Tayta Diosga munasha gampis waquin Leví tribu runacunapis paypa ñaupancho arunayquitami. ¿Cananga cürapa aruynintanachu guechuyta munaycanqui? <sup>11</sup> Aaronga lluta runallami. ¿Imapätaj paypa contran rimaycanqui? Llapaniquipis gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi ricacushcanqui.»

<sup>12</sup> Nircur Moisesga gayachiran Eliabpa wamrancuna Datantawan Abiramta. Paycunaga wiyaytapis mana munar niran: «Manami aywächu. <sup>13</sup> Lëchipsis mishquipis yacunöräy cashan Egipto nasyunpita jorgarcamashpayqui cay chunyaj chaqui jircaman pushamashcanqui wañunäpaj. Chayno ruranga ¿allita rurashayquitachu yarpanqui? ¿Inachöpis mandajnëcuna caytarächu munaycanqui? <sup>14</sup> Canancamapis manami chayachimashcanquirächu lëchipsis mishquipis yacuno achä cashan nasyunmanga. Manami chacracunatapis ni übas chacratapis gomashcanquichu. ¿Imaycamataj chaynöllä engañamanqui? Chaymi mana shamushäcunachu.»

<sup>15</sup> Chaymi Moisesga fiyupa rabyacur TAYTA DIOSTA niran: «¡Palcunapa ofrendantaga ama chasquiychu Tayta! Paycunataga manami ni juc bürrullantapis guechushcächu. Manami imaypis paycunata ufindishcächu.»

<sup>16</sup> Chaypitana Corëta Moisés niran: «Wara tuta TAYTA DIOSPA ñaupanman shamunqui mandayta munaj-masiquicunawan. Aaronpis chaychömi cayscanga. <sup>17</sup> Cada-ünuyqui TAYTA DIOSPA ñaupanman insinsu saumachicunayquita insinsuntawan apamunqui. Aaronpis insinsu saumachicunanta apamonga. Chaura ishca y pachac pichga chunca ishca y (252) saumachicunami canga.»

<sup>18</sup> Chaura cada-ünun insinsu saumachicunanta aparan shanshatawan insinsuta wiñarcärir. Nircurnami Tincuna Toldu puncucho Aaronwan Moisés caycasha shuntacaran. <sup>19</sup> Corëga maynami runacunata Tincuna Toldu ñaupanman Moisespawan Aaronpa contran shuntacha caycächiran. Chaycho llapan runacuna shuntacasha caycaptinmi TAYTA DIOSPA achicyaynin

\* 16:5 2Tim. 2.19

ricacämuran. <sup>20</sup> Aarontawan Moiestana TAYTA DIOS niran: <sup>21</sup> «¡Cananmi cay runacunata illgarachishaj! Gamcuna cay runacunapa ñaupanpita witicuy.»

<sup>22</sup> Chaura paycunaga gongurpacur urcunpis pampaman töpananyaj curmurcur niran: «Ay Tayta Dios, gammi llapan runatapis cawayta gonqui. ¿Juc runalla juchata rurashanpitachuraj llapan runacunapaj rabyacurcunqui?»

<sup>23</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «Israel runacunata willay Coré, Datán, Abiram tiyaycashañ ñaupanpita juc-läman witicunanpaj.»

<sup>25</sup> Chaymi Moiesga mayur Israelcunawan aywaran Datanwan Abiram caycashañ cajman. <sup>26</sup> Chayaycur Moiesga waquin runacunata niran: «Cay fiyu runacunapa tolduncuna ñaupanpita witicuy. Paycunapataga iman-tapis ama yataychu. Yatashpayquega paycunapa juchanpita gamcunapis wañunquipämi.»

<sup>27</sup> Chaura llapan runacuna witicuriran Corëpa, Datanpa, Abirampa tolduncuna caycashañ cajpita. Abiramwan Datanga tolduncuna puncuncho warmincunawan wamrancunawan caycaran.

<sup>28</sup> Chaypita runacunata Moisés niran: «Cananmi musyanqui TAYTA DIOS cachamasha captin imatapis rurashäta, quiquilläpita imatapis mana rurashäta. <sup>29</sup> Cay runacuna waquin runacunanöpis alli wañuypa wañuptenga manami TAYTA DIOSCHU cachamasha canga. <sup>30</sup> Mana ricashayquita TAYTA DIOS ruraptin, pachapa shimin quichacäcur llapan ima-aycantawanpis chay runacunata cawaycajta pacha ultacurcuptin gamcuna musyanquipaj chay runacuna TAYTA DIOSPA contran jatarishanta.»

<sup>31</sup> Moisés rimayta usharcuptin pachapa shimin quichacäcuran chay runacuna ichiraycashañ cajpa. <sup>32</sup> Pachapa shimin quichacäcur ultacurcuran Corëta, Coré nishanta ruraj runacunata llapan wamrancunatawan warmincunatawan ima-aycantawanpis. <sup>33</sup> Chay runacunataga cawaycajllata ima-aycantintapis pachapa shimin ultacurcuran. Nircorga cashgan wichgacäcuran. Chaynömi Israelcunapitaga fiyu runacunata illgarachiran. <sup>34</sup> Pacha quichacäcuptin gaparpajta wiyashpan ñaupancho caycaj Israelcunapis gueshpir aywacuran «Noganchitapis pachaga micucarcamäshunmi» nir.

<sup>35</sup> TAYTA DIOSGA ninawan ruparachiran ishcaj pachac pichga chuncan (250) insinsuta saumachej runacunatapis.

<sup>36</sup> Chaypitana Tayta Diosga Moiesta niran: <sup>37</sup> «Chay wañoj runacunapa cada saumachicunan rispätädu mi caycan. Chaymi Aaronpa wamran Eleazarta cachay paycunapa saumachicunanta nina rupashanpita jorgunanpaj, saumachicunancho caycaj shanshatana shuntarcu Israelcuna tiyaycashañpita caruman jitarinanpaj. <sup>38</sup> Nogapa ñaupächo insinsuta saumachishanpitami cada saumachicunan rispätädu mi caycan. Chaymi conträ jatarishanpita cada wañoj runapa saumachicunanta chullurcachir llapshallata altarman laganqui. Chayga canga Israel runacuna ricacushpan conträ mana jatarinanpämi.»

<sup>39</sup> Chaura cüra Eleazar shuntaran rupaypa wañoj runacunapa runsipita insinsu saumachicunanta. Shuntashancunata chullurcachirmi llapshallata tacachiran altarman chapyachinanpaj. <sup>40</sup> Altarman chayno lagaran pï napanis chayta ricacur Tayta Diospa ñaupancho insinsuta llutalla mana saumachinanpämi. Pipis llutalla saumacherga Corëno yan'guincunano wañunan caran. Corëtapis yan'guincunatapis chayno päsaran Moiesta Tayta Dios nishannömi.

<sup>41</sup> Chaypita warannin junäga llapan runacuna Aarontawan Moiesta gayapar niran: «¡Gamcunaga Tayta Dios acrashan runacunatami wañurcaycächinqui!»

<sup>42</sup> Chayno nishpan llapan runacuna Aarontawan Moiesta juntapaycuran. Chaura paycunaga Tincuna Tolduman aywaran. Aywarcaycaptin Tincuna Tolduta pucutay chapacurcuran. Tayta Diospa achicyayninpis chaycho yuricurcuran. <sup>43</sup> Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncunman aywaran. <sup>44</sup> Chaychömi Tayta Diosga Moiesta niran: <sup>45</sup> «¡Chay runacunapita witicuy. Cananmi paycunata illgarachishaj!»

Chayno niptin Aaronwan Moisesga ruwacushpan lätaycur urcuncunapis pampaman töpananyaj cumuran.

<sup>46</sup> Moisesna Aaronta niran: «Tayta Diosga fiyupa rabyacurcurmi runacuna wañuycächin. Cananga altarman juclla aywar insinsu saumachicunayquiman shanshatawan insinsuta wiñay. Chayta apacurcur ayway runacuna caycashañ cajman. Chaycho Tayta Diosta ruwacuy paycunata perdunananjaj.»

<sup>47</sup> Moisés chayno nishanta Aaronga ruraran. Runacuna goturpaycashañ cajman corriyllapa aywaran. Chay öraga Tayta Diospa castigunwan runacuna wañuycaranna. Chaura Aaronga insinsuwan saumachishpan Tayta Diosta mañacuran runacunata perdunananjaj. <sup>48</sup> Wañusha jitaraycaj runacunata päsarir cawaycaj runacunapa ñaupanman Aarón ichicuycur Tayta Diosta ruwacuptinrämi wañuy chawaran. <sup>49</sup> Chay örapäga mayna wañuran chunca chuscu waranga ganchis pachacnin (14,700) runacuna. Chayno caran Corëwan wañojcnata mana yupayllapami. <sup>50</sup> Wañuy chawaycuptinna Aaronga cutiran Tincuna Toldu puncucho Moisés caycashañ cajman.

## 17

### *Aaronpa bastunnin chillguishan*

<sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Cada tribu Israelcunapa mandajnincunata ninqui bastunninta apamunanpaj. Llapan apamuptin canga chunca ishcaj (12) bastuncunami. Gamnami cada bastunan mayganpa cashantapis jutincunata isquirbinqui. <sup>3</sup> Leví tribupa cajmanga Aaronpa jutinta isquirbinqui. Cada tribupa mandajninpami juc bastun canga. <sup>4</sup> Chay bastuncunataga churanqui Tincuna Tolducho babul ñaupanman. Chaychömi gamwan cadalla tincunchi. <sup>5</sup> Acrashä runapa bastunnintami chillguichimushaj. Chayrämi Israelcunaga gamcunapa washayquita mana rimanganachu.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS nishannöllami Moisesga Israelcunata willaran. Chaymi cada tribupa mandajnin juc bastunta-cama Moisesman aparan. Aaronpa bastunninpis paycunapa bastunninwan caycaran. Llapanga caycaran chunca ishcaj (12) bastunna. <sup>7</sup> Chay bastuncunatami Moisesga churanqui Tincuna Toldu rurincho babul caycashañ cajman. <sup>8</sup> Warannin Tincuna Tolduman aywar Moisés tariran Leví tribu Aaronpa bastunnin chillguisha caycajta,\* waytarcur wayuyninpis poguraycajtana. <sup>9</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSPA ñaupanpita llapan bastuncunata jorgamuran Israelcuna ricananjaj. Ricaycärenga cada ünunna bastunninta shuntacuran.

<sup>10</sup> Chaura Tayta Diosga Moiesta niran: «Aaronpa bastunninta cutichiy babul ñaupanman. Chayman churanqui mana wiyacoj Israelcuna ricacunanpaj. Chaynöpami washayquita mana rimanganachu. Chauraga manami wañonganachu.»

<sup>11</sup> Moisesga TAYTA DIOS nishannölla ruraran. <sup>12</sup> Israelcuna ichanga Moiesta niran: «¡Nogacunapäga imapis manami allinachu! ¡Llapanëchari

\* 17:8 Heb. 9.4



wañushaj! <sup>13</sup> TAYTA DIOSPA Tincuna Toldunman chayaj cäga lllapanmi wañun. Chayno captenga ¿llapanëchuraj wañushaj?»

## 18

### *Cüracunata Leví tribu runacunalla yanapänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Aaronta niran: «Gam, wamrayquicuna, waquin familyayquicunapis Rispitädu Tincuna Tolducho imatapis llutanta rurarga lllapayquimi juchayoj canquipaj. Ichanga cüra rurananpaj cajcunata imatapis llutanta rurashpayquega gamwan wamrayquicunallami juchayoj canquipaj. <sup>2</sup> Leví tribu runacunata willanqui gamtawan wamrayquicunata yanapëshunayquipaj. Paycunami yanapëshunayquipaj Tincunanchi Tolducho ima ruraycunachöpis. <sup>3</sup> Chay Leví tribu-masiquicunaga «ruray» nishalayquitami ruranga. Tolducho ima ruraycunatapis rurëshishushpayqui ama yaycongachu altarpa ñaupanman, rispitädu cösacuna caycashañmanpis. Chaycunaman yaycuptin u yataptenga paycunapis gamcunapis wañunquipämi. <sup>4</sup> Tincuna Toldu cajcho ima ruraycunatapis Leví tribu runacuna rurëshishunquimi. Paycunallami rurëshishunqui. Juccunaga manami rurëshishunayquipächu.

<sup>5</sup> «Gamcunallami Tincuna Tolducho, altarcho caj ruraycunatapis ruranquipaj. Chay nishäcunata wiyacuptiquega Israelcunapaj yapayga manami rabyashänachu. <sup>6</sup> Israel runacunapita Leví tribu runacunataga nogami acrashcä gamcunatana goycunäpaj, Tincuna Tolducho ruraycunata rurëshishunayquipaj. <sup>7</sup> Gamtawan wamrayquicunatami ichanga churashcä nogata sirbimaj cüra canayquipaj. Chaymi gamwan wamrayquicunalla altarcho, Rispitädu cuartucho ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Pipis mana cüra caycar cüra rurananta ruräga wañuchicangami.»

### *Cürapa derëchun ima cashanpis*

<sup>8</sup> Chaypitana Aaronta TAYTA DIOS niran: «Nogapaj Israelcuna apamushancunata gammi ricanay. Chay apamushan rispitädu cajcunata gamtami wamrayquicunatami goycö. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>9</sup> Israelcuna rupachinanpaj apamushanpita raquishan cäga gamcunapämi canga: Chaqui micuy ofrendan car, uywancunata juchapita sacrificsyuta pishtashan car, cutichina sacrificsyuta garamashan carpis. Chaycunaga lllapan canga gampämi wamrayquicunapämi. <sup>10</sup> Gamcunaga ollgu cajcunallami chay rispitädu cajcunata micunqui. Nogapaj acrascha captin sawan pampallacho micunqui.

<sup>11</sup> «Israelcuna apamushanta cuyuchir ricachimashpayqui entregamashayquitapis goycö gamta, ollgu wamrayquicunata, maquiquicho caj warmi wamrayquicunatapis. Gampa familyayquicuna juchaynaj cashpanga lllapanpis micongami chay garamashanta. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>12</sup> Gamta goycushayqui cada wata Israelcuna rimir-punta shuntar raquir apamushanta: alli caj asëtita, alli caj binuta, rigutapis. <sup>13</sup> Gamtami goycö rimir-punta cosëchancunapita nogapaj apamushancunatapis. Gampa familyayquicuna limyu cashpanga chay ofrendacunata micongami. <sup>14</sup> Israelcuna nogapaj apamushanga\* lllapanpis gampämi canga.

<sup>15</sup> «Israelcunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywanpatapis rimir-punta caj orgu wawanta nogata goycamashanga gampämi canga. Guechpa wamranpa ruquin, mana micuna caj uywacunapa rimir wawanpa ruquin

\* 18:14 Lev. 27:28

ichanga risyunta pägashunqui. <sup>16</sup> Yurishanpita juc quillayoj caycaptin päganta apamonga pichga guellayta. Pägashan guellaytaga Tincuna Tolducho tupuwan tuponga. Chay tupuwan tupuptin chunca grämumi lasanga. <sup>17</sup> Wäcapa, uyshapa, cabrapa ruquintaga ama chasquinquichu. Chay uywacunapa wawanga nogapaj acrashami. Chaycunataga pishtarcur yawarninta altarkan jichanqui. Wirancunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga. <sup>18</sup> Chay uywapa aychanga gamcunapämi canga. Chaycunaga gampämi canga cuyuchir ricachiypa entregamashayqui pëchun, derëchu caj chancan gampaj cashannömi. <sup>19</sup> Israelcuna nogapaj apamushantapis goycö gamtami, ollgu wamrayquicunami, maquiquichö goyaj warmi wamrayquicunatami. Nishätaga imaypis ama gonganquichu. Parlashanchëga manami rucangachu. Gampaj, gampita mirajcunapaj imaycamapis chayno cananpämi auniyca.»

### *Leví tribu runacunapa derëchun ima cashanpis*

<sup>20</sup> Aaronta TAYTA DIOS niran: «Israelcuna tiyashan nasyunchöga manami cangachu chacrayqui, ni ima-aycayquicunapis. Chacrata chasquinayquipa raquenga nogami gamcunapa erensyayqui cashaj. <sup>21</sup> Leví tribu-masiquicunapänami canga Israel runacuna diemuta apamushan. Chay apamushancunaga Tincuna Tolducho sirbimashanpita paycunapämi canga.\* <sup>22</sup> Waquin Israelcunaga Tincuna Tolduman ama yaycongachu. Yaycur-imarga wañuytami tarenga. <sup>23</sup> Leví tribu runacunallami Tincuna Tolducho ruraycunata ruranga. Imapis mana alli chaycho captenga paycunami juchayoj canga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Leví tribu runacunapaj y paycunapita mirajcunapäpis. Israelcuna tiyashanchöga Leví tribu runacunapa chacran quiquicunapaga manami cangachu. <sup>24</sup> Chacrancunacho wayushanpa diemunta Israelcuna nogapaj apamushantami Leví tribu runacunataga quiquinpa cananpaj goycushcä. Chaymi paycunapëga nishcä Israel runacuna tiyashancho chacran mana cananpaj.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Moisesa TAYTA DIOS niran: <sup>26</sup> «Leví tribu runacunata gam willapay. Israelcuna diemunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis yapay diemuta raquircur nogapaj apamonga. <sup>27</sup> Garamashanga canga rimir cusichashan rigunta, rimir llojshej binunta Israel-masincuna garamashan-japuyimi. <sup>28</sup> Chaynömi Israelcuna diemunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis nogapaj diemuta raquenga. Nircur cüra Aaronta gonga. <sup>29</sup> Ima-aycata chasquirpis simri llapanpita raquenga nogata garamänanpaj. Nogapëga allinnin cajtami acranga.

<sup>30</sup> «Mastapis willapanqui: «Allinnin cajta nogapaj raquiriptiqui waquenga quiquiquicunapa riguyquino, binuyquinöna canga. <sup>31</sup> Chaytaga llapan familyayquicunawan maychöpis micunqui. Chayga Tincuna Tolducho arushayquipita päguymimi canga. <sup>32</sup> Allinnin cajta nogapaj raquirerga puchoj cajta micuncunina. Chayta micorga manami juchayojnachu canquipaj. Manami manacajman churanquinachu Israelcuna apamushan ofrendatapis. Chaura manami wañuchicanquipänapischu.» »

## 19

### *Imano limyuyänanpäpis willapashan*

\* **18:21** Lev. 27.30–33; Deut. 14.22–29; Mal. 3.8–10

1 Chaypitana Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: 2 «Yapay juc laytana willapāshayqui. Manaraj aroj puca wācata Israelcuna apamuchun. Chay wācaga canga sānu. 3 Chayta chasquircur cūra Eleazarna tiyarcaycashayquipita juc-lāman apaycur ricapaycāllar pishtachenga. 4 Cūra Eleazarga chay wācapa yawarninman dēdunta jatircur Tincuna Toldu caj-lāman ganchis cuti tapsenga. 5 Jinancho ruparachenga wācapa aychanta, garanta, yawarninta, ashashninta. 6 Cūra Eleazarga wācapa aychan rupaycajman sedruta, chajchucuna jachata, puca tēlata jitapayconga. 7 Nircurnami cūruga bāñacurir, tagshacurir tiyarcaycashanman cutenga. Ichanga pacha chacānancamaraj ganra canga. 8 Wācata pishtarcur rupachejpis tagshaconga, bāñaconga. Paypis pacha chacānancamami ganra canga. 9 Chaypitaga juc limyu runana wāca rupashan uchpanta shuntanga. Nircur runacuna tiyarcaycashanpita juc-lāman apaycur churayconga limyu pachaman. Israelcunaga chay uchpatami yacuwan talluchenga ganra ricacushanpita limyuyāchina yacu cananpaj.\* Chay-niraj yacuta ruranga juchapita limyuyāchina cananpāmi. 10 Uchpa shuntajpis tagshaconga. Nircur paypis pacha chacānancama ganra canga. Chay nishācunaga juc laymi canga gamcunapāpis lagacamoj runacunapāpis.

11 «Pipis, ayata yatāga ganchis junajyami ganra canga. 12 Ganrayashanpita quimsa junajcho y ganchis junajcho limyuyāchina yacuwan limyuyanga. Ichanga quimsa junaj cajcho ni ganchis junaj cajchōpis limyuyānanpaj mana rurarga ganrallami canga. 13 Pipis ayata yataycur mana limyuyarga Toldōtami ganrachin. Limyuyāchina yacuta mana wiñapasha carga ganrallami canga. Chay runaga Israelcunapita gargushami canga.

14 «Tiyanan tolduncho wañuptenga tolducho caycajpis tolduman yaycojpis ganchis junajyaj ganrana canga. 15 Chapāni cajcunapis, mana sumaj chapashacunapis ganranami ricaconga.

16 «Runa wañuchishanta, quiquillan wañushata toldupita juc-lācho tarir, runapa tullunta tarir, sepultūrata tarir yatarga ganchis junajyaj ganrami ricaconga.

17 «Chayno ganra captenga juchapita rupachishan puca wācapa uchpanta mancaman wiñarcur pucyu yacutapis wiñanga. 18 Nircorga limyu caycaj runami chay yacuman chajchucuna jachata jatircur chajchupanga ganra runa tiyashan tolduta, toldu rurincho llapan ima-aycancunata, llapan chaycho tiyajcunatapis. Ganra runatapis chajchupanga tulluta yatasha captinpis, runa wañuchishan ayata yatasha captinpis, quiquillan wañusha runapa ayanta yatasha captinpis u aya pamparashanta yatasha captinpis. 19 Limyu caycaj runaga ganra caycaj runata yacuwan chajchupanga quimsa junaj cajcho, ganchis junaj cajchōpis. Ganchis caj junajchōga limyunami canga. Chaura ganra caj runaga tagshaconga, bāñaconga. Chaypis pacha chacānancamami ganra canga. 20 Pipis ganra cashanpita mana limyuyaj runaga marcaquipita gargushami canga. Ganra cashpanga Toldōtami ganrachin. Limyuyāchicoj yacuwan mana chajchupasha cashpanga ganrallami canga. 21 Cay nishācunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

«Limyuyāchej yacuwan chajchōga rōpanta tagshaconga. Limyuyāchicoj yacuta yataj cajpis pacha chacānancama ganrami canga. 22 Ganra caycaj runa imatapis yatashanga ganranami canga. Ganra caycaj runata yataycoj runapis pacha chacānancama ganrami canga.»

\* 19:9 Heb. 9.13

## 20

*Gagapita yacu llojshimushan**(Éxo. 17.1-7)*

<sup>1</sup> Wataman gallarej quillacho Zin chunyajman Israelcuna chayaycur Cades marcacho unaycama goyaran. Chaycho tiyarcaycaptin María wañuptin pampaycäiriran.

<sup>2</sup> Chaycho yacu mana caranchu. Chaura Israelcunaga llapan shuntacaycärir Moisespawan Aaronpa contran jatariran. <sup>3</sup> Moiesta niran: «¡Cayno ñacanäcunapitaga mas allimi canman caran Tayta Dios wañuchishan familiyacunawan iwal wañuceptäna! <sup>4</sup> ¿TAYTA DIOS acrashan runacunata imapätaj cay chunyajman pushamashcanqui? ¿Uywäcunawan iwal ushacänätachu munarcaycanqui? <sup>5</sup> ¿Imapätaj Egiptupita pushamashcanqui cay fiyupa chunyaj partimanga? Cay partiga manami allichu murupacunapäpis. Manami caychöga canchu igus, übas, granadapis. ¡Yacupis upunanchipaj manami canchu!»

<sup>6</sup> Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncunam aywaran. Chaychöna ima ruraytapis mana camäpacushpan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Chay örami TAYTA DIOSPA achicyaynin yuricurcuran. <sup>7</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>8</sup> «Bastunniquita apacurcur aywar wauguiqui Aaronwan ishcaniqui runacunata shuntay. Nircur llapan runacunapa ñaupancho gagata ninqui «yacu llojshimuchun» nir. Chauraga gagapitami yacu llojshimonga llapan uywancuna, runacuna upunanpaj.»

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannölla Moisesga babul ñaupancho caycaj bastunta aparan. <sup>10</sup> Nircur Aaronwan Moisesga gagapa ñaupanman llapan runacunata shuntaran. Moiesta niran: «Mana wiyacoj runacuna, ¿cay gagapitachuraj jorgamushaj yacuta upunayquipaj?»

<sup>11</sup> Chayno nirmi Moisesga aptaraycashan bastunwan ishca cuti gagata wiruran. Chaura aypalla yacu llojshimuran. Chaytami jinan öra llapan runacuna, uywancuna upuran.

<sup>12</sup> Chaypitanami TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta niran: «Gamcunaga nishäta manami riguishcanquichu. Ni Israelcunapa ricay-ñawinchöpis manami wiyacamashcanquichu. Chaypitami cay runacunata aunishä partiman mana yacuncuipächu.»

<sup>13</sup> Chaycho Israel runacuna TAYTA DIOSPA contran parlashanpitami chay achca yacu pashtamushanpa jutin caycan «Meriba». \* Chaychömi Tayta Dios musyachiran santo captin runacuna payta wiyacunanpaj cashanta.

*Israelcuna päsánanta Edom runacuna mana munashan*

<sup>14</sup> Cadespita Moisesga cachacunata cachacuran Edom nasyunpa rayninman. Cayno willachiran:

«Castayqui Israelcunami caycä. Gamga musyaycanquinami nogacuna fiyupa ñacar goyashäta. <sup>15</sup> Unay castäcuna Egiptuman aywacushanpitapachami canancama chaycho tiyamushcä. Egipto runacunaga amatarmi ñacachimasha, unay caj awilöcunatapis. <sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOSTA mañacushcä. Paynami amatar ñacar wagashäcunata wiyamasha. Chaymi anjilninta cachamusha llapanëta Egiptupita jorgamänanpaj.

«Chaynöpami nasyunniquipa lindan Cades marcachöna caycäcuna.

<sup>17</sup> Nasyunniquipa päsañ nänillapa päsaucuyushaj ari. Manami päsañachu mururaycaj chacacuna janampa, übas lantaraycaj janampa. Uchcushayqui pösucunacho caj yacuyquitapis manami

\* **20:13** Meriba ninanga contran parlashan ninanmi.

upushächu. Nogacunaga jatun nänillanpami päsacushaj maypapis mana yagaycachaypa.»

<sup>18</sup> Cacha aywaj chayno niptin Edompa raynenga niran:

«Nasyunnëpaga manami päsanquichu. Yaycamuptiquega suldäröcunawanmi shamushaj.»

<sup>19</sup> Niptinmi Israelcunaga yapay cachacuran cayno ninanpaj:

«Nogacunaga maymanpís mana yagaycachaypa jatun nänillanpami päsacushaj. Nogacunapis uywäcunapis yacuyquita uporga pägashayquimi. Nasyunniquipa päsaj nänillayquipa päsacuyculläshaj ari.»

<sup>20</sup> Chaypís Edompa raynenga niran:

«¡Manami päsanquichul!»

Chayno nirmi Israelcunawan pillyananpaj aywaran sumaj camaricusha aypalla suldäruncunawan. <sup>21</sup> Mana päsananta michar aywaptinmi Israelcunaga juc nänipana tumarán.\*

### *Aarón wañushan*

<sup>22</sup> Chaymi Cadespita lapan Israelcuna aywacuran Hor jirca lädumanna.

<sup>23</sup> Hor jircapis Edom nasyunpa lindan sercachömi caran. Chayman chayaptin Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «Aaronga wañonganami. Meriba yacu pashtajchömi gamcunaga nishäta mana rurarayquichu. Chaypitami payga mana chayanganachu Israelcunata «goycushayqui» nishä partiman. <sup>25</sup> Aaronta wamran Eleazartawan quiquin Hor puntaman pushay. <sup>26</sup> Puntachöna Aaronta lojtípanqui cüra cay röpanta. Nircur wamran Eleazartana jatípanqui. Aaronga chayllächönami wañonga.»

<sup>27</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Moisés ruraran. Chaymi lapan Israelcuna ricaycaptin Aarontawan Eleazarta pushacurcur Hor puntaman wicharan. <sup>28</sup> Quiquin puntachöna Aarontaga Moisés lojtíparan cüra cay röpanta. Nircur Eleazartana jatíparcuran.\* Chayllächöna Aaronga wañucuran.\* Eleazarllawanna Moisesga puntapita cutimuran. <sup>29</sup> Aarón wañushanta musyaycur Israelcunaga juc quillacama llaquicur lüturan.

## 21

### *Arad runacunata Israelcuna binsishan*

<sup>1</sup> Néguev partichömi caran Arad siudä. Chay siudäpa raynin Cananeo runami caran. Chay raymi mayaran «Israelcuna Atarim näninpa aywaycämun» nejta.\* Chaura pillyaj aywaran. Nircur ishca y quimsa Israelcunata präsu apacuran. <sup>2</sup> Chaura Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Chay Arad runacunata binsinäj yanapämaptiquega caseryuncunatawan ushajpämi illgächishaj.» <sup>3</sup> Chaura Israelcuna mañacushannömi TAYTA DIOS camacächiran. Chaymi yanapan Cananeo runacunata binsinanpaj, siudänincunatapis juchuchir-ushananpaj. Chayno ushaypa wañuchishanpitami chay partipa jutúnta churaparan «Horma» nir.

### *Culebra-nirajta runsipita rurashan*

<sup>4</sup> Hor jircapítana Israelcuna aywacuran Puca Lamar läduman. Edom\* nasyunman mana yaycupänanpaj carupa tumaypa aywacuran. Ichanga ñacar aywaycaptin pasinsan ushacaran. <sup>5</sup> Chaynami Tayta Diospa, Moisespa contran rimaran: «Cay chunyajcho wañunäjaj çimapätaj Egiptupita

\* **20:21** Deut. 2.4-7 \* **20:28** Éxo. 29.29 \* **20:28** Núm. 33.38; Deut. 10.6 \* **21:1** Núm. 33.40

\* **21:4** Deut. 2.1

pushamarayqui? Caychöga manami canchu yacupis ni micuyypis. ¡Gustuynaj micuyllata waran-waran micur pasaypa yamacashcäcunanami!»

6 Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunaman cachamuran wañuchicoj culebracunata. Culebracunata cañiptinmi Israelcuna achca wañuran.\* 7 Chaymi paycunaga Moisés cajman aywaycur niran: «¡TAYTA DIOSPA contran, gampa contrayqui parlashäpita juchayojmi caycäcuna. TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari nogacunapita chay culebracunata illgächinanapaj!»

Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacuran Israelcunapaj.

8 TAYTA DIOSNA niran: «Chay culebra-nirajta runsipita ruray. Nircur gueru puntanman bandëranqui. Culebra cañiycuptenga runsi culebraman ricärichun. Chayno ricäerga manami wañongachu.»

9 Chayno niptin Moisesga culebra-nirajta runsipita ruraran. Nircur gueru puntanman bandëran.\* Chaymi culebra cañiycuptenga juclla runsi culebraman ricärej. Chauraga runacunata manami wañojnachu.

### *Juc-lächo juc-lächo tiyashan*

10 Chaypitanaga Israelcuna aywar pachacuran Obotcho. 11 Obotpita päsaräna pachacuran chunyaj Ije-abarimcho. Chay partiga caycan Moab nasyunman inti yagamunan läducho. 12 Chaypita aywacur pachacuran Zered ragracho. 13 Chaypita aywacurna pachacuran Arnón mayupa chimpancho. Arnón mayuga chunyajpami päsaycan. Chay mayumi raquiycan Amorreo nasyuntawan Moab nasyunta. 14 Israel Runacunata Guërracho TAYTA DIOS Yanapashan jutiyoj librichöpis caynömi isquirbiraycan:

«Sufä particho caycaj Vaheb marcapa päsaräcuna. Ragraacunapa aywar Arnón mayupa päsaräcuna.

15 Yacullanpa aywar chayaräcuna Ar particama. Chay ragraga chayaraycan Moab nasyunpa lindancama» nir.

16 Arnón mayupita aywacur chayaran Beer pösucama. Chay yacu pösu caycajchömi Moisés TAYTA DIOS niran: «Lapan Israelcunata shuntay yacuta upuchinäpaj.» 17 Chaycho yacuta tarirmi Israelcunaga cayno cantaran:

«¡Pösüpita yacu mana chaquiypa pashtamuchun!  
¡Yacu pashtamushanpita cantay-llapa!

18 ¡Chay pösutaga mandajcunami ojtiran!  
¡Rispiädu mayur runacunami bastunnincunawan uchcuran!»

Chay chunyajpita aywacur Israelcuna chayaran Matana partimanna. 19 Matanapita aywacur chayaran Nahalielman. Nahalielpita aywar chayaran Bamotman. 20 Bamotpita aywar chayaran Moab nasyuncho caycaj chunyaj pampaman. Chayga caran Pisga puntapa chaquinna. Pisga puntapitaga intëru chunyaj alayrimi ricacaj.

### *Ray Sehonta Israelcuna binsishan*

(Deut. 2.26–37)

21 Chaypitanami Israelcuna cachata cacharan Amorreo nasyunpa raynin Sehonman. Cacha aywar niran:

22 «Nasyunnillayquipa päsuycushaj ari. Manami yaycushäcunachu micuyniqui jananpa, ni übas chacrayquicunamanpis. Pösuyquicunapita manami yacutapis upushäcunachu. Jatun nänillanpami päsuycushaj.»

23 Chayno niptinpis ray Sehonga mana munarancho Israelcuna nasyunninpa päsananta. Chaymi lapan suldäruncunata shuntarcur chunyajman

\* 21:6 1Cor. 10.9 \* 21:9 2Rey. 18.4; Juan 3.14

aywaran. Jahazacho tincur Israelcunata magaran. <sup>24</sup> Jina cajtami Israelcunaga ticrapar binsiran. Binsiycur chacrancunatapis charicarcäiriran Arnón mayupita-pacha Jaboc mayucama. Amón nasyunpa lindancamana tiyacaycäiriran. Amón runacunapa lindan sumaj sigurasha captinmi Israelcuna mana päsaranchu. <sup>25</sup> Amorreo runacunapa siudänincunata charicarcäirirmi tiyacaycäiriran Hesboncho, marcancunachöpis. <sup>26</sup> Hesbón siudächöga tiyaran Amorreo runacunapa raynin Sehonmi. Moab nasyunpa unay caj rayninwan Sehonga amatarmi pilliyasha caran. Chaymi chay partitaga Arnón mayucama guechuran. <sup>27</sup> Chaypitami cantajcuna cantashanpis cayno nin:

«¡Shamuy-llapa Hesbonman!

¡Ray Sehonpa siudäninta allchay!

<sup>28</sup> Sehonpa siudänin Hesbonpitami nina llojshiyta gallaycusha.

Nircur ushasha Moabcho caycaj Ar particama.

Ushasha Arnón mayupa altuncunatapis.

<sup>29</sup> Fiyupa llaquicuymi casha gampäga Moab.

Quemós diospa marcancho tiyajcuna, manami imata ruraytapis camäpacushcanquinachu.

Quemós diosga chaycho tiyajcunatapis manami chapashachu.

Warmicunatana ray Sehonpa munaynincho cananpaj suldärucuna apacuran.\*

<sup>30</sup> «Hesbón siudäga pasaypami ushacasha. Wamracunapis wañusha Dibón particama, warmicunana Nofa particama, ollgucunana Medeba particama.»

### *Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan (Deut. 3.1–11)*

<sup>31</sup> Chaynöpami Israelcunaga Amorreo runacunapa chacrancunacho tiyacaycäiriran. <sup>32</sup> Chaypita Moisesga runacunata cacharan Jazer siudäta ricapacamunanpaj. Nircur ñaupän siudäcunacho Amorreo runacunaga tiyajtapis Israelcunaga llapanta garguran. <sup>33</sup> Chaypita Israelcuna cutiran Basanman. Chaymi Basanpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan Edreiman aywaran Israelcunawan pillyananpaj. <sup>34</sup> Chaura Moiesta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunataga ama manchacuychu. Nogami yanapäshayqui llapan suldäruntinta binsinayquipaj, nasyunnintapis guechunayquipaj. Hesboncho tiyaj Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushahayquinömi paycunatapis usharinquipaj.»

<sup>35</sup> Chaynömi Tayta Dios nishannölla ray Ogta, wamrancunata, llapan suldäruncunatapis wañuchir Israel runacunaga usharan. Manami pitapis cawaycajtaga cacharanchu. Nircurnami llapan chacrancunatapis charicarcäiriran.

## 22

### *Balaamta Balac gayachishan*

<sup>1</sup> Israelcunaga siguir aywashpan chayaran Moabcho caycaj pampaman. Chay pampaga caycaran Jericöpa chimpan, Jordán mayupa jucaj lädunpana.

<sup>2</sup> Ziporpa wamran Balac mayaran Amorreo runacunata Israelcuna imano ushahantapis. <sup>3</sup> Chaymi Moab runacunapis fiyupa manchariran Israelcuna

\* 21:29 Jer. 48.45–46

fiyupa aypallaj captin. <sup>4</sup> Chaynöpami Madiancho caj mayurcunata Moab runacunaga niran: «Chaychica runacunaga wäca guewata lagwaypa lagwar ushacurcojnöchari chacranchitapis pishirachenga.»

Chay wichanga Moabpa raynin caycaran Ziporpa wamran Balac. <sup>5</sup> Israel runacunata manchacushpanmi gayachiran Beorpa wamran Balaamta.\* Balaamga tiyaycaran Éufrates mayu läduncho caycaj Petorchömi. Chaychömi Amav runacuna tiyaycaran. Balaam cajman manaraj aywaptin cachancunataga Balac sumaj willaparan chayaycur cayno ninanpaj:

«Egiptupita aypalla runacuna yargamurmi nogacuna tiyaycashä cajman juntajpaj chayamusha. <sup>6</sup> Ray Balac musyanshi pipis bindisyunta chasquinanpaj niptiqui bindisyunta chasquishanta, maldisyunasha cananpaj niptiquipis maldisyunädu cashanta. Chaymi ruwacushunqui juclla aywaycur chay runacunata maldisyunapänayquipaj. Maldisyunaptiquega chay runacuna aypalla captinpis binsishpä nasyunnëpita gargushämi.»

<sup>7</sup> Chayno willaparauptin Moabcho, Madiancho tijay mayurcunaga maldisyunapänanpaj guellayta apacarcärir Balaam cajman aywacuran. Chayaycorga Balac nishannölla llapanta willaparan.

<sup>8</sup> Willaptin Balaam niran: «Canan chacayga cayllacho pachacuy. Warami willashayqui TAYTA DIOS imata nimashantapis.»

Chaura Moab mayurcunaga Balaam cajllacho pachacuran. <sup>9</sup> Chay chaymi Tayta Dios yuriparcur Balaamta tapuran: «¿Picunataj wasiquicho pachacaraycan?»

<sup>10</sup> Chaura Balaam niran: «Moabpa raynin Ziporpa wamra Balacmi cachamusha. Paycuna willamasha <sup>11</sup> aypalla runacuna Egiptupita shamur intëru nasyunninman juntaycushanta. Chay runacunata maldisyunanätami Balac munycan binsir nasyunninpita gargunanpaj.»

<sup>12</sup> Niptinmi Balaamta Tayta Dios niran: «Ama aywaychu chay runacunawanga. Nasyunninman chayaj runacunatapis ama maldisyunaychu. Paycunataga nogami bindisyunta goshcä.»

<sup>13</sup> Chaypita tutalla jatarcur Balaamga Balac cachashan runacunata niran: «Marcayquiman cuticuy. TAYTA DIOS manami munanchu gamcunawan aywanäta.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Moabpa mandajncuna cutiran Balac cajman. Chayar niran: «Balaamga nogacunawan shamuyta manami munashachu.»

<sup>15</sup> Chaura Balacga yapay cacharan waquin mayurcunatana mas achajta, mas mandajcunata.

<sup>16</sup> Paycunami Balaamman chayar niran:

«Ziporpa wamran Balacmi ruwacushunqui. Aywaycushun ari tayta.

<sup>17</sup> Chayaptiquega allishi pägashunquipaj. Imata munashayquitapis camaripäshunquipaj. Ichanga jucllashi aywaycushun chay runacunata maldisyunanayquipaj.»

<sup>18</sup> Cachacuna chayno niptin Balaam niran: «Palasyuncho caycaj gorinta guellayninta Balac goycamaptinpis TAYTA DIOSNË mana munashantaga imatapis manami rurämanchu. <sup>19</sup> Imano captinpis canan chacayga caycho pachacuy. Mä imatashi yapay TAYTA DIOS nimanga.»

<sup>20</sup> Chay chacaynami Balaamta yuriparcur Tayta Dios niran: «Chay runacuna pushashunayquipaj shamusha caycaptenga paycunawan ayway. Ichanga aywarpis noga nishallätami ruranski.»

\* 22:5 2Ped. 2:15–16; Jud. 11



### *Tayta Diospa anjilninwan Balaam tincushan*

<sup>21</sup> Balaam tutalla jatarcur bürrunta sillacurcur aywaran mayur Moab runacunawan. <sup>22</sup> Balaamga bürrun muntashami ishcaj uywaynincunata pushacurcur aywaran.

Ichanga Tayta Dios fiyupa rabyaran Balaam aywashañpita. Chaymi nänicho anjilnin chaparan. <sup>23</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha nänicho ichiraycajta ricärir bürruga nänipita juc-läpa aywacuran. Chaura Balaamga bürruta magaran näniman cutinanpaj. <sup>24</sup> Chay aywaycashan näniga päsaycaran übas chacra chaupillanpa. Ishcan lädumpa pergasha caycaran. Chaypita anjilga ichicuycuran quichquichöna. <sup>25</sup> Anjilta ricärir bürruga jucay-lä pergaman guellicuycuran. Balaampa jucay chancanta pergaman tincuraycachiran. Chaura bürrunta yapay magaran. <sup>26</sup> Chaypitana anjilga ñaupariycur fiyupa quichquinninman ichicuycuran. Chaychöga manami jäcurannachu bürru maypa päsanapäpis. <sup>27</sup> Anjilta ricärir bürruga jitacacuycuran. Chaura Balaamga fiyupa rabyar bürrunta gueruwan wiruran.

<sup>28</sup> Chaymi TAYTA DIOS rimarachiptin bürruga Balaamta niran: «¿Gamtaga imanashcätaj? Cananwanga quimsa cutina magamanqui.»

<sup>29</sup> Niptin Balaam niran: «Gamga pucllacaycämanquimi. Canan öra cuchillö captenga maynami wañurachëman.»

<sup>30</sup> Chaura bürru niran: «Nogaga cä muntasha purinayqui bürruyquimi. Manami imaypis canannöga rurashcächu.»

Niptin Balaam tantiyacushpan niran: «Rasunpami.»

<sup>31</sup> Chay öra TAYTA DIOS camacächiran anjilta Balaam ricananpaj. Pullan nänicho anjil sablin aptasha ichiraycajta ricärir Balaamga gongurpacur cururan uncurpis pampaman töpananyaj.

<sup>32</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga niran: «¿Imanirtaj quimsa cuti bürruyquita magashcanqui? Nogami aywaycashayqui nänichöga chapashcä mana alli yarpayniquiwan aywaptiqui. <sup>33</sup> Bürruyquega quimsan cutipis nogata ricamarmi juc-läpa witicusha. Chayno mana ruraptenga maynami gamta wañurachëman caran. Bürrullayquinami cawaycanman caran.»

<sup>34</sup> Chaura Balaamga anjilta niran: «Nogaga juchatami rurashcä. Manami musyashcächu chapaycämashayquita. Aywanäta mana munaptiquega cuticushaj ari.»

<sup>35</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Chay runacunawan ayway. Ichanga noga nishallätami imatapis ninquipaj.»

### *Balaamta Balac chasquicushan*

Chaypita Balacpa cachancunawan Balaam aywaran. <sup>36</sup> Balaam aywaycashanta musyaycur Balacga tariparan. Chayaran Moab nasyunpa lïndan Arnón mayucama. <sup>37</sup> Balaamwan tincurcur Balacga niran: «Yaparir-yaparir gayaycächimuptë ¿imanirtaj shamuyta mana munashcanquichu? ¿Mana päganätachu yarpashcanqui?»

<sup>38</sup> Balaamna niran: «Chayamushcänachaj. Ichanga quiquëpa yarpaynilläpita manami imatapis parlashächu. Nogaga rimashaj Tayta Dios tantiyachimashallantami.»

<sup>39</sup> Parlarcur Balaamga Balacwan aywaran Quiriat-huzotman. <sup>40</sup> Chaychönamä wäcacunata, uyshacunata Balac pishtachiran. Nircur aychataga Balaamman y paywan caycaj mayur runacunamanpis apachiran.

<sup>41</sup> Warannin tutanami Balacga Balaamta pusharan Bamot-baal jircaman. Chay jircapitaga Israelcuna pachacaraycashan ricacaran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Balaamga niran: «Caycho rurachipämäy ganchis altarta chaycho ganchis wäcata, ganchis uyshata Tayta Diospaj rupachinapäj.»

<sup>2</sup> Chaymi Balaam nishanta Balacga rurachiran. Chaura cada altarcho Balacwan Balaam rupachiran juc töru-mallwata y juc uyshata.

<sup>3</sup> Nircur Balaamga Balacta niran: «Gamga cayllacho shuyaycämäy. Nogana mä aywashaj TAYTA DIOSWAN tincoj. Cutimurna willashayqui imata nimashantapis.»

*Israelcunata Balaam bindisashan*

Balaamga chunyaj puntaman aywaran. <sup>4</sup> Chaycho Tayta Dios yuriparan. Yuripaptin Balaam niran: «Ganchis altarta ruraycurmi cada-ünuncho rupachishcä juc töru-mallwapa aychantawan juc carnipa aychanta.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Balaamtaga TAYTA DIOS willaparan imata rimanapäpis. Nircur Balaamta niran: «Balac cajman cutiycur ninqui rimanayquipaj nishänölla.»

<sup>6</sup> Cutir Balacta tariran uywacunata rupaycächishanpa ñaupancho ichiraycä-jta. Chaycho Balacga caycaran Moab nasyunpa mandajnincunawan iwal.

<sup>7</sup> Chaura Balaamga imano cananpäpis niran:  
«Moabpa raynin Balacga Arampita-pachami gayachimasha.  
Inti yagamunan cajpitami pushachimasha  
«Israelcunata maldisyunapämäy.

Jacobpita mirajcuna ushacänanpaj rimaycuy» nir.

<sup>8</sup> Ichanga ¿imanöpataj nogaga maldisyunashaj

Tayta Dios mana munaycaptenga?

¿Imanöpataj mana alli cananpaj rimashaj

TAYTA DIOS mana niycaptenga?

<sup>9</sup> Cay puntapitami paycunata ricaycä.

Cay jircapitami imano cashantapis tantiyacuycä.

Paycunaga shuynimi tiyacurcaycan.

Waquin nasyun runacunamanga manami tallucancho.

<sup>10</sup> Jacobpita mirajcunaga ñuchu allpano aypallami caycan.

¿Piräshi yuparpis atipanman?

¿Aycaj cashantapis piräshi musyanman?

¡Tayta Dios munashanno cawaj runacunano nogapis cawäman!

¡Paycunano nogapis wañuyta tarëman!»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Balaamta Balacga niran: «¿Imatataj niycanqui? Gamtaga gayachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi. Nishä gamga bindisyuntami goycanqui.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Gamtaga nirä TAYTA DIOS rimachimashallanta rimanapämi.»

*Israelcunata Balaam yapay bindisashan*

<sup>13</sup> Chayno niptin Balac niran: «Juc-läman aywashun. Chaypitaga Israelcuna tiyacaycashan cantuncunallatami ricanquipaj. Intërutaga manami ricanquipächu. Chaypita chay runacunata maldisyunapaycama ari.»

<sup>14</sup> Chaymi Balaamtaga Balac pusharan Pisga puntacho caycaj Zofim partiman. Chaychöna ganchis altarta rurarcu cada altarcho rupachiran juc wäca aychata, juc uysha aychata. <sup>15</sup> Chaycho Balacta Balaam niran: «Cay altarcuna caycashallancho shuyaycämäy. Nogana aywashaj Tayta Dioswan parlay.»

16 Aywaptin Balaamta TAYTA DIOS yuriparan. Nircur imata rimanapäpis willaparan. Chaypita niran: «Balac cajman cutiycur willanqui noga willapashalläta.»

17 Chayno niptin cutiycur Balaamga tariran Balacta y Moabpa mandajnincunata uywacuna rupaycashan altarcuna ñaupancho ichirpaycajta. Chayptin Balac tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj TAYTA DIOS?» nir.

18 Chaura Balaamga Tayta Dios rimachishanta rimaran: «Ziporpa wamran Balac, nishäta sumaj wiyay.

19 Tayta Diosga manami runacunanochu.

Payga manami llullacunchu.

Imata aunircurpis manami cutiricunchu.

Aunishantaga cumlinmi.

20 Tayta Dios nimasha bindisyunta gonäpämi.

Tayta Dios bindisyunta goycaptenga

¿imanöpataj maldisyunashaj?

21 Jacobpita mirajcunataga Tayta Dios manami maldisyunayta munanchu.

Payga manami munanchu Israel runacunata disigrasya päsananta.

Israel runacunataga TAYTA DIOSMI yanapaycan.

Paymi raynin caycan.

22 Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapaycan.

Payga pogusha törünöpis callpayojmi caycan.

23 Jacob castacunata maldisyunashapis manami chayanchu.

Chay Israelcunata brüjushapis manami chayanchu.

Cananpitaga Israelcunata niypaj:

«Tayta Diosga gamcunapaj achca milagrutami rurasha.»

24 Chay runacunaga liyunno manchacuypämi caycan.

Liyun imatapis micunanpaj chariycur yawarninta upur-raj jamashannömi Israelcunapis contrancunata binsiycur-raj jaman.»

25 Chayno niptin Balaamta Balac niran: «¡Chay runacunata maldisyunayta mana camäpacorga bindisyuntapis ama goychu!»

26 Chaymi Balaam niran: «Gamtaga ¿manachu willaräna TAYTA DIOS rimachimashallanta ninäpaj cashanta?»

### *Israelcunata Balaam quimsa cutina bindisashan*

27 Chaura Balacga Balaamta niran: «Chayno captenga juc-läman aywashun. Chaypita maldisyunapämaptiquega capaschari Tayta Dios mana rabyacongachu.»

28 Chayno nir Balacga Balaamta pusharan Peor puntaman. Chaypitaga intëru chunyajmi ricacan. 29 Chaychöpis Balacta Balaam yapay niran: «Caycho ganchis altarta rurachiy. Nircur apamuy ganchis töruta, ganchis carnita rupachinapaj.»

30 Balaam chayno niptin Balacga llapanta ruraran. Nircorga cada altarcho rupachiran juc töru aychata, juc uysha aychata.

## 24

1 Balaamga musyaranna Israelcunata TAYTA DIOS bindisyunta gonanpaj cashanta. Chaymi musyaj aywanyashannöga mana aywarannachu. Chaypa ruquenga chunyajllapana ricariran. 2 Chaura Israelcunataga ricaran cada tribu shuyni-cama tiyaycajta. Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho ricacurna 3 Balaamga imano cananpäpis cayno rimaran: «Beorpa wamran Balaammi cä. Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

<sup>4</sup> Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä. Nogataga munayniyoj Tayta Diosmi musyachimän, ribilaman.

<sup>5</sup> ¡Jacobpita mirajcuna, tolduyquicuna cuyayllapämi!

¡Israelcuna, tiyarcaycashayquega cuyayllapaj camarajllami!

<sup>6</sup> Palma yöracuna filayllanpa ichiraycajnömi ricacan.

Mayu cantuncho wertata TAYTA DIOS lantashanno caycan.

¡Yacu cantuncho sedru guerucuna caycajnömi caycan!

<sup>7</sup> Israelcuna upunanpaj, micuynincunata pargunanpaj yacuga manami pishengachu.

Paycunapa raynenga Agagta binsengami.

Munayniyoj cashantapis intëruchömi musyanga.

<sup>8</sup> Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapan.

Chay runacunapäga Tayta Diosmi callpayoj pogusha törunöpis caycan.

Israelcunaga contran caj nasyuncunata ushangami.

Tulluncunatapis paquengami.

Lëchancunawan illaparmi wañuchenga.

<sup>9</sup> Liyun cäsata charinanpaj llupucuycojnömi caycan.

Pipis rimapayta manchacunmi.\*

¡Israelcuna, gamta bindisyunta goshojcunataga Tayta Diospis bindisyuntami gonga!

¡Maldisyunta goshojcunatami ichanga maldisyunanga!»\*

### *Imano cananpäpis Balaam nishan*

<sup>10</sup> Balaam chayno nejta wiyaycur Balagca fiyupa rabyacurcuran. Chaymi maquitapis jitapar-raj niran: «¡Gamta pushachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi! ¡Nishä cananwanga quimsa cutinami bindisyunta goshcanqui! <sup>11</sup> ¡Manaraj imapis cashancama wasiquiman cuticuy! Gamtaga ima-aycatapis goycunämi caran. Ichanga TAYTA DIOSMI mana camacächishachu.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Cachayqui shamojcunataga maynami willarä:

<sup>13</sup> «Palasyuncho goriwan guellay caycajta ushajpaj goycamaptinpis TAYTA DIOSNË mana munashantaga imatapis manami rurashächu. Allita ni mana allitapis quiquilläpitaga manami rurashächu. Nogaga rimashaj TAYTA DIOS rimächimashallantami» nir. <sup>14</sup> Nogaga marcämannami cuticö. Ichanga manaraj cuticurmi willashayqui chay Israel runacuna nasyunniquicho imano rurananpaj cashantapis.»

### *Israelcunata Balaam chuscu cutina bindisashan*

<sup>15</sup> Chaura Balaamga imanöpis cananpaj cajta niran:

«Beorpa wamran Balaammi cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

<sup>16</sup> Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.

Tayta Dios rejsishantami rejsë.

Munayniyoj Tayta Dios ribilamaptin llapanta musyä.

<sup>17</sup> Shamöj watacunacho imapis päsanapaj cajtami ricaycä.

Carucho caycämojtami ricaycä.

Jacobpa mirayninpitami juc goyllar llojshenga.

Ricaycä Israelcho juc ray yurejtapis.

Paymi Moab runacunataga umanpita llapirenga.

Setpita mirajcunatapis ushajpaj wañuchenga.

<sup>18</sup> Edom runacunataga binsengami.

\* **24:9** Gén. 49.9      \* **24:9** Gén. 12.3

Contran caj Seircunatapis charicurcongami.  
Israelcunaga rurangapaj pipis mana rurashantami.

<sup>19</sup> Jacobpita mirajcunapitami munayniyoj runa yurimonga.  
Siudäcunacho quädajcunatapis illgächengami.»

<sup>20</sup> Chayno niycashanpita Balaamga ricäriran Amalec nasyunpa. Chay nasyun imano cananpäpis cayno niran:

«Amalec runacunaga  
cay pachacho fiyupa munayniyojmi carcaycan.  
Chaypis ushajpämi illganga.»

<sup>21-22</sup> Queni runacuna tiyashan-lädupapis ricärir imano cananpäpis cayno niran:

«Pacacunayqui sumaj caycaptinpis,  
gaga chaupincunacho pacacunayqui caycaptinpis,  
nina ratarir rupangami Asiriacunä präsu apashuptiqui.»

<sup>23</sup> Chaypita mastapis imano cananpäpis cayno niran:  
«¡Ay Tayta!

¿Pinaraj tiyanga Tayta Dios chayno manchariypaj ruraycuptenga?

<sup>24</sup> Lamar chaupin Chipre tishgupitami büquicunawan runacuna shamonga.  
Asiria nasyuncho caj marcacunata ragällantami cachayconga.  
Heber runacunatapis pasaypami ushacächenga.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Balaam wasinman cuticuran. Balacpis aywacuran.

## 25

### *Baal-peor diosta Israelcuna adurashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga Sitimcho tiyar Moab warmicunawan cacuran. <sup>2</sup> Chay warmicunaga Israelcunata pusharan diosnincunata adurar uywata pish-tashancunaman. Chaura Israelcunapis Moab runacuna diosnincunapaj churashan micuyta micöshiran, aduräshiran. <sup>3</sup> Chayno rurarmi Baal-peorta\* aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran.

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moisesta niran: «Israelcunapa mandajnincunata präsu charircur nogapa ñaupächo llapan runa ricay wañuchiy. Chayrämi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashä päsangä.»

<sup>5</sup> Chaura Moisesna Israelcunapa jueznincunata niran: «Baal-peorta aduraj aywaj familyayquicunata quiquiquicuna wañuchiy.»

<sup>6</sup> Chayno niptinmi llapan Israelcuna Tincuna Toldu puncucho wagaracurcuran. Chay örami Moisespis waquin runacunapis ricaycaptin juc Israel runa mana pengacuypa Madián warmita toldunman pushasha yaycarachiran. <sup>7</sup> Chayta ricar, cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranga fiyupa rabyashpan shuntacasha carcaycashanpita tucsicunanta aptacurcur <sup>8</sup> aywaran Madián warmita apajpa guepanta toldun ruricama. Yaycurir ishcanta pachapa tucsiycuran. Chayrämi fiyu gueshyawan Israelcuna wañuycashanpita chawaycuran. <sup>9</sup> Chay fiyu gueshyawanga ishca chunca chuscun warangana (24,000) runacuna wañuran.

<sup>10</sup> Chaypitana Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>11</sup> «Cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranmi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashäta päсахisha. Paypis noganömi juchata ruraj runacunapäga fiyupa rabyan. Juchayoj runata wañuchishanpitami nogapis Israelcunata ushajpäga mana wañuchishächu.

<sup>12</sup> Cananga Fineesta willay. Paywanga conträtutami rurashaj alli ricanapäpaj.

<sup>13</sup> Chaymi quiquinta, paypita mirajcunata imaycamapis cüra cananpaj

\* 25:3 Apoc. 2.14

churä. Nogata rispitar chay juchayoj runata wañuchishanpitami Israel runacunapa juchancunataga perdunashcä.»\*

<sup>14</sup> Madián warmitawan wañuchishan runapa jutenga caran Zimri. Payga caran Salupa wamran, Simeón tribupa mandajnin. <sup>15</sup> Madián warmipa jutenga caran Cozbi. Pay caran Zurpa wamran. Paynami caran Madián runacunacho juc mandaj.

<sup>16</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>17</sup> «Yaycuycur lllapan Madián runacunata wañuchiy. <sup>18</sup> Paycunami engañashushpayqui shacyächishurayqui Baal-peorta aduranayquicunapaj. Madián runacunata mandajpa wamran Cozbipis mana pengacuypami lllapan ricay Zimripa toldunman yaucusha paywan cacunanpaj. Chay warmitami wañuchisha Israel runacunata fiyu gueshyawan wañuycächishä öra.»

## 26

### *Israelcunata yapay sinsushan*

<sup>1</sup> Fiyupa wañuchicoj gueshya cashanpitaraj TAYTA DIOSGA Moiesta, cüra Aaronpa wamran Eleazarta niran: <sup>2</sup> «Lllapan Israelcunata sinsuy,\* castanpacama shuyni-cama juctapis mana cachaypa ishca chunca watayojpita janaman guërrapaj alli cajllata.»

<sup>3</sup> Chaura Eleazarwan Moiesga Moab ragra aywaj pampacho lllapan Israelcunata willaparan. Chay pampaga caycan Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucä lladunpami. <sup>4</sup> Willaparan ishca chunca watayojpita janaman cäga Moiesta TAYTA DIOS nishanno lllapan sinsucunanpaj.

Egiptupita llojshicamoj Israelcunaga caran caycunami:

<sup>5</sup> Israelpa mayur wamran Rubenpita mirajcunaga caran: Enoc casta, Falú casta, <sup>6</sup> Hezrón casta, Carmi casta runacuna.

<sup>7</sup> Sinsuptin Rubén tribu runacunaga caran chuscu chunca quimsa waranga ganchis pachac quimsa chuncan (43,730).

<sup>8</sup> Falüpa wamran caran Eliab. <sup>9</sup> Eliabpana wamrancuna caran: Nemuel, Datán, Abiram. Datanwan Abiramga Corëwan shuntacaycur Moiespa, Aaronpa, TAYTA DIOSPA contran jatariran. Paycunaga mayur tantiyachej runacunami caran. <sup>10</sup> Chayno contran jatarishanpitami pachapa shimin quichacar Datanta, Abiramta, Corëlawan micucurcuran. Contran ricacoj cäga lllapan wañuran. Ninana rugar ushacurcuran ishca pachac pichga chuncan (250) runacunata. Chay runacuna wañuran waquin Israelcunapis ricacunanpämi. <sup>11</sup> Chayno Coré wañuptinpis wamrancunaga manami wañurancho.

<sup>12</sup> Simeón tribu runacuna caran: Nemuel, Jamín, Jaquín, <sup>13</sup> Zera, Saúl casta runacuna.

<sup>14</sup> Sinsuptin Simeón tribu runacuna caran ishca chunca ishca waranga ishca pachacnin (22,200).

<sup>15</sup> Gad tribu cajna caran Zefón, Hagui, Suni, <sup>16-17</sup> Ozni, Eri, Arod, Areli casta runacuna.

<sup>18</sup> Sinsuptin Gad tribu runacuna caran chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500).

\* **25:13** Sal. 106.30-31 \* **26:2** Núm. 1.1-46

<sup>19</sup> Judäpa wamrancuna Erwan Onanga Canaán nasyunllachönamí mas unay wañuran. <sup>20</sup> Chaura Judá trību runacunaga caran Sela, Fares, Zera castacuna. <sup>21</sup> Farespita mirajcunaga caran Hezrón, Hamul casta runacuna.

<sup>22</sup> Sinsuptin Judá trību runacuna caran ganchis chunca sojta waranga pichga pachacnin (76,500).

<sup>23</sup> Isacarpita mirajcuna caran Tola, Fúa, <sup>24</sup> Jasub, Simrón casta runacuna.

<sup>25</sup> Sinsuptin Isacar trību runacuna caran sojta chunca chuscu waranga quimsa pachacnin (64,300).

<sup>26</sup> Zabulonpita mirajcuna caran Sered, Elón, Jahleel casta runacuna.

<sup>27</sup> Sinsuptin Zabulón trību runacuna caran sojta chunca waranga pichga pachacnin (60,500).

<sup>28</sup> Josëpita mirajcuna caran Manasés trību runacuna, Efraín trību runacuna.

<sup>29</sup> Manasespita mirajcuna caran Maquir casta, Maquir castapitana Galaad casta,

<sup>30</sup> Galaadpita mirajcuna Jezer casta, Helec casta, <sup>31</sup> Asriel casta, Shequem casta, <sup>32</sup> Semida casta, Hefer casta.

<sup>33</sup> Heferpa wamranna caran Zelofehad. Paypaga manami caranchu ollgu wamrancuna. Warmilla wamrancuna caran. Jutin caran: Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa.

<sup>34</sup> Sinsuptin Manasés trību runacuna caran pichga chunca ishçay waranga ganchis pachacnin (52,700).

<sup>35</sup> Efrainpita mirajcunaga caran Sutela casta, Bequer casta, Tahán casta runacuna. <sup>36</sup> Sutelapita mirajcuna caran Erán casta runacuna.

<sup>37</sup> Sinsuptin Efrainpita mirajcuna caran quimsa chunca ishçay waranga pichga pachacnin (32,500) runacuna. Chaynömi Josëpita mirajcunaga cada casta caran.

<sup>38</sup> Benjaminpita mirajcuna caran Bela, Asbel, Ahiram, <sup>39</sup> Sefufam, Hufam castacuna. <sup>40</sup> Bela casta runacuna caran: Ard, Naamán castacuna.

<sup>41</sup> Sinsuptin Benjamín trību runacuna caran chuscu chunca pichga waranga sojta pachacnin (45,600).

<sup>42</sup> Danpita mirajcuna caran Súham casta.

<sup>43</sup> Sinsuptin Súham casta caran sojta chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (64,400).

<sup>44</sup> Aserpita mirajcuna caran Imna, Isúi, Bería castacuna. <sup>45</sup> Bería castapita mirajna caran Heber, Malquiel casta runacuna. <sup>46</sup> Aserpa warmi wamranpa jutín caran Sera.

<sup>47</sup> Sinsuptin Aser trību runacuna caran pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400).

<sup>48</sup> Neftalipita mirajcuna caran Jahzeel, Guni, <sup>49</sup> Jezer, Silem casta runacuna.

<sup>50</sup> Sinsuptin Neftalí trību runacuna caran chuscu chunca pichga waranga chuscu pachacnin (45,400).

<sup>51</sup> Sinsuyta ushaycur yupaptin Israel tribu runacuna caran sojta pachac juc warangan ganchis pachac quimsa chuncan (601,730).

*Tayta Dios aunishan nasyunman chayar raquipänacunanpaj*

<sup>52</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>53</sup> «Sinsuptiqui cada tribu aycapis cashan-tupu chacrataga raquipanqui. <sup>54</sup> Achca runacuna captin mas jatunta raquipanqui. Wallca runacuna captenga tacshata raquipanqui. Cada tributa raquipanqui sinsucho apuntacushanman-tupu. <sup>55</sup> Maycho chacran cananpäpis chacrataga surtiyaypa raquipanqui. Runacunaga chacrata chasquenga taytan maygan tribupis cashanchömi. <sup>56</sup> Chacrataga achcaj captinpis wallcaj captinpis surtiyarcur surtiyarcurmi raquipanqui.»\*

*Leví tributa sinsushan*

<sup>57</sup> Leví tributa sinsur yuparan Gersón, Coat, Merari castacunata. <sup>58</sup> Leví-pita mirajcunallami caran Libni, Hebrón, Mahli, Musi, Coré castacunaga.

Coatpa wamranmi caran Amram. <sup>59</sup> Amram majachacaran Jocabedwan. Jocabedpis Leví tribu warmimi caran. Payga Egiptuchömi yuriran. Am-rampawan Jocabedpa wamranmi caran Aarón, Moisés, María. <sup>60</sup> Aaronpa wamrancunana caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.\* <sup>61</sup> Nadabwan Abiüga wañuran TAYTA DIOSPaj juc-niraj saumachishanpitami.\*

<sup>62</sup> Leví tribu runacunaga juc quillayojpita janaman caran ishcaj chunca quimsa warangan (23,000). Paycunataga manami sinsuranchu Israeicunata sinsur. Leví tributaga manami chacratapis raquiparanchu.

<sup>63</sup> Moiseswan cüra Eleazar sinsuptin Israel runacunaga caycaran Moab pampachömi. Moab pampaga Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucaj lädupami caycan. <sup>64</sup> Aaronwan Moisés chunyaj Sinaicho sinsushan runacunaga manami ni jucnayllapis carannachu. <sup>65</sup> Chunyaj Sinaí jircacho sinsushan runacunaga TAYTA DIOS nishannöllami chunyajcho llapanpis wañur ushacaran.\* Chaymi mayganpis mana carannachu guepa caj sinsucuypäga. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuéllanami cawaycaran.

## 27

*Warmicuna erensyanta chasquinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Manasés tribucho caran chay ñañalla pichgaj warmicuna. Paycunapa jutincuna caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa. Paycuna caran Zelofehadpa wamran. Zelofehadna caran Heferpa wamran; Heferna Galaadpa wamran; Galaadna Maquirpa wamran; Maquirna Manasespa wamran; Manasesna Josépa wamran. <sup>2</sup> Chay warmicunami aywaran Tincuna Toldu ñaupanman Moiseswan cüra Eleazarwan, waquin mandajcunawanpis parlah. Chayay-cur cayno niran: <sup>3</sup> «Chunyajcho carcaycashallanami papänëga wañusha. Payga manami Corëwan TAYTA DIOSPA contran cashanpitucho wañuran, man'chäga guepatarämi quiquinpa juchanpita. Papänëpaga manami ollgu wamran cashachu. <sup>4</sup> Chayno wañusha captinpis papänëpa jutenga manami gongacanmanchu waquin caj familylacunachöga ollgu wamran mana cashallanpitaga. Jutin mana illgänanpaj papänëpa castancunata chacrata raquipashayqui cajcho nogacunatapis raquipämay.»

\* 26:56 Núm. 34.13; Jos. 14.1-2

\* 26:60 Núm. 3.2

\* 26:61 Lev. 10.1-2; Núm. 3.4

\* 26:65



<sup>5</sup> Chayno warmicuna ruwacushanta Moisesga TAYTA DIOSTA willaran. <sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: <sup>7</sup> «Zelofehadpa wamrancunaga allitami yarpaycan. Papäninpa wauguincunata aypushan ñaupancunallapa paycunatapis chacrata raquipay. Chaynöpami papäninpa ruquin chacrata chasquenga.\* <sup>8</sup> Israel-masiquicunatapis willapay. Pipis ollgu wamran mana caycaptin wañuptenga warmi wamranpämi canga ima-aycanpis. <sup>9</sup> Jucnayllapis wamran mana captinmi ichanga ima-aycanwanpis wauguincunana quédanga. <sup>10</sup> Wauguincuna mana captenga papäninpa wauguincunapäna ima-aycantapis cachayconga. <sup>11</sup> Papäninpapis wauguin mana casha captenga chacrancunata cachayconga lilitimu familyancunapaj. Cay nishäga gamta nishänöllami llapan Israelcunapaj juc lay canga.»

*Moisespa ruquinpaj Josuëta churashan*  
(Deut. 31.1–8)

<sup>12</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cay Abarim puntaman wichämuy. Caypitami ricanqui Israelcunata goycunapaj caycaj partita. <sup>13</sup> Chaypita ricaycullarnami wañucunquipaj. Wañucorga wauguiqui Aaronnöpis ñaupawañojcaj familyayquicunawan tincojna aywacunquipaj. <sup>14</sup> Gamga Zin chunyajchömi wauguiquiwan ishcaniqui nishäta mana rurarayquichu. Zincho Israelcuna yacuta mañacur contrá rimaptinpis gamcunaga manami respitamarayquichu.» (Chayno caran Cadescho caycaj Meriba pucyuchömi. Chayga Zin chunyajchömi caycan.)\*

<sup>15</sup> Moisesna TAYTA DIOSTA niran: <sup>16-17</sup> «TAYTA DIOS gammi canqui pïmaytapis cawachej. Cananga juc mandajta churay acrashayqui runacunata maypapis pushananpaj. Chaura manami uyshëruynaj uyshano mashtacashaga purengachu.»\*

<sup>18</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Nunpa wamran Josuëmi\* alli runa. Paypa umanman maquiquita churay acrashä musyacananpaj. <sup>19</sup> Chaynöpis cüra Eleazarman, llapan runacunaman pushay. Paycunapa ñaupanchu churanqui ruquiqui mandaj cananpaj. <sup>20</sup> Munayniquita waquinta Josuëta cachapay paytana llapan Israelcuna wiyacunapaj.\* <sup>21</sup> Josuëga tapucamayta munar aywanga cüra Eleazarman. Eleazarnami Josuëpa jutincho tapucamanga Urim rumiwan.\* Chaura imano rurananpäpis Josuënamis Israelcunata mandanga.»

<sup>22</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaymi llapan runacunapawan cüra Eleazarpa ñaupanman Josuëta pusharan. <sup>23</sup> Josuëpa uman janänman Moisesga maquinta churaran ruquin mandaj cananpaj. Chaynömi Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran.

## 28

*Waran-waran ofrendata churanapaj willapashan*  
(Éxo. 29.38–46)

<sup>1</sup> Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata sumaj willapay. Resisha diyacunachöga mana gongaypa tanta ofrendata nogapaj churachun.

\* **27:7** Núm. 36.2 \* **27:14** Núm. 20.10–13; Deut. 3.23–27; 32.48–52 \* **27:16-17** 1Rey. 22.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34 \* **27:18** Éxo. 24.13 \* **27:20** Deut. 34.9; Jos. 1.16–18 \* **27:21** Éxo. 28.30; 1Sam. 14.41; 28.6

Uywacunatapis mana gongaypa rupachichun jömuynin nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>3</sup> «Chaynöpis ninqui waran-waran juc watayoj sänu ishcaj cashnita rupachina sacrificsyupaj apamunanpaj. <sup>4</sup> Jucta tutapa pishtanga, jucta tardipa. <sup>5</sup> Uywata rupachir chaqui micuy ofrendatapis apamonga ishcaj quïlu mas alli caj jarina litru olivo asëtiwan chapushata. <sup>6</sup> (Chaynömi Sinai jircacho sacrificsyu uywacunata waran-waran rupachiran. Chay rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.) <sup>7</sup> Cada cashnita rupachinayquipäga canga juc litru bïnumi. Nogata rispitar bïnutaga jichanga rispitađu cajman. <sup>8</sup> Jucay cashnitami tardipa pishtanga. Chaytapis tutapa rurashanno nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata juc litru bïnuntawan. Rispitar rupachishanpa jömuynin nogapäga shongöpänömi canga.

### *Säbadu jamay junajcho ofrendata churananpaj cashan*

<sup>9</sup> «Säbadu jamay junajcho gamcuna apamunqui ishcaj sänu watayoj cashnita. Chaqui micuy ofrendata garamarna apamunqui chuscu quïlu mas allinnin jarinata asëtiwan chapushallata. Jananman bïnutapis garamanqui. <sup>10</sup> Säbadu jamay junajchömi chay uywataga bïnuntawan rupachinqui. Chayga canga waran-waran rupachina sacrificsyuta pishtashayquipa janmanraj.\*

### *Cada quilla sacrificsyuta pishtananpaj cashan*

<sup>11</sup> «Cada quillacho rimir junaj rupachina sacrificsyupaj pishtanqui sänu ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj cashnitapis ganchista. <sup>12</sup> Cada töru-mallwapaj sojta quïlu alli caj jarinata asëtiwwan chapushata garamanga. Carnipäna chuscu quïlu jarina asëtiwwan chapushata garamanga. <sup>13</sup> Cada cashnipäna canga ishcaj quïlu jarina asëtiwwan chapusha. Chay rupachishayquimi jömuynin canga nogapa shongöpäno. <sup>14</sup> Bïnuga cada töru-mallwapaj canga ishcaj litru, carnipäga litru medyan. Cada cashnipäna canga juc litru. Chaynömi cada quilla rimir junajchöga rupachinqui. <sup>15</sup> Waran-waran nogapaj rupachina sacrificsyuta pishtashayquipa janmanpis juc chïbuta pishtanqui juchapita sacrificsyupaj. Chaypis canga bïnunwanmi.

### *Pascuacho sacrificsyucunata rupachinanpaj cashan*

*(Lev. 23.5–8)*

<sup>16</sup> «Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junajninchömi nogata rispitar Pascua fistata ruranga.\* <sup>17</sup> Warannin chunca pichga (15) junäga fista gallayconga. Ganchis junajcama lebadüraynaj tantallata micunqui.\* <sup>18</sup> Gallarej junajchöga shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga pipis ama arongachu. <sup>19</sup> Rupachina sacrificsyupaj pishtanqui sänuta ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>20</sup> Chay pishtashayqui uywacunapa janmanpis churanqui asëtiwwan chapusha jarinata. Churanqui cada töru-mallwapaj sojta quïlu jarinata, chuscu quïlu jarinata cada carnipaj, <sup>21</sup> ishcaj quïlu jarinata cada cashnipaj. <sup>22</sup> Juc chïbutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>23</sup> Chay sacrificsyucunataga churanqui waran-waran cada tuta rupachina sacrificsyuta rupachishayquipa janmanraj. <sup>24</sup> Chaynölla waran-waran ruranki ganchis junajyaj. Rispitar rupachishayquipa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificsyucunataga garamanqui bïnuntawan waran-waran cada

\* **28:10** Mat. 12.5    \* **28:16** Éxo. 12.1–13; Deut. 16.1–2    \* **28:17** Éxo. 12.14–20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3–8

tuta rupachina sacrificiyuta garamashayquipa jananmanraj. <sup>25</sup> Ganchis caj junajchöpis jamanqui-llapa jatun diya captin. Chay junäga ama arunquichu.

*Cosëcha fistacho ofrendata churananpaj*

(Lev. 23.9–22)

<sup>26</sup> «Rimir cosëchata shuntar <Semäna\* fista> nishan fistata ruranqui. Chay fistacho rimir pogushan caj chaqui micuy ofrendata nogapaj churash-payquipis shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga pipis ama aron-gachu. <sup>27</sup> Rupachina sacrificiyupaj pishtanga ishca y töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>28</sup> Cada töru-mallwapaj churanqui asëtiwan chapusha sojta quïlu jarinata, carnipäna asëtiwan chapusha chuscu quïlu jarinata, <sup>29</sup> cada cashnipäna ishca y quïlu jarinata. <sup>30</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>31</sup> Rupachishayqui uywacuna-manga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binu ofrendatapis. Chayga canga waran-waran rupachishayquipa jananmanraj. Rupachinayquipaj caj uywacunaga sänu canga.

## 29

*Trompëtacunata tucanan fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan*

(Lev. 23.23–25)

<sup>1</sup> «Ganchis quillaman gallycoj rimir junajcho gamcuna shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga ama arunquicunachu. Jatun diya cashanta trompëtacunata tucaypa willaconga. <sup>2</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin canan-paj rupachina sacrificiyuta rupachinqui juc sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>3</sup> Cada töru-mallwapaj churanqui sojta quïlu jarinata asëtiwan chapushata, carnipaj chuscu quïlu jarinata asëtiwan chapushata, <sup>4</sup> cada cashnipäna ishca y quïlu jarinata asëtiwan chapushata. <sup>5</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>6</sup> Rupachishayqui uywacunamanga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binutapis. Chaycunata rupachinqui waran-waran, quillan quillan rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa jananmanraj. Rispitamar rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga.

*Perdun tarina junaj*

(Lev. 16.2–34; 23.26–32)

<sup>7</sup> «Chay ganchis quillalacho, chunca junajchöpis shuntacanqui jatun diya captin. Llapaniqui ayunar goyanqui.\* Chay junäga ama arunquicunachu. <sup>8</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachinqui sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnicunata. <sup>9</sup> Churanqui töru-mallwapaj sojta quïlu jarinata, carnipaj chuscu quïlu jarinata, <sup>10</sup> cada cashnipaj ishca y quïlu jarinata. <sup>11</sup> Chaynöpis juchapita sacrificiyupaj juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga Perdun tarina junaj y waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

*Ramäda fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan*

(Lev. 23.33–44)

<sup>12</sup> «Chay ganchis quillalacho, chunca pichga junajcho shuntacanqui jatun diya captin. Ama arunquichu. Chaypa ruquenga nogata aduramashpayqui ganchis junajcama fistata ruranqui.\* <sup>13</sup> Rimir junajchöga rispitaru-

\* **28:26** Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.9–12 \* **29:7** Lev. 16.29–34 \* **29:12** Éxo. 23.16; 34.22; Deut. 16.13–15

pachinqui sánuta chunca quimsa (13) töru-mallwata, ishca y carnita, watayoj cashnitana chunca chuscuta (14). Chay rupachishayquipa jömuynenga no-gapa shongöpäno canga. <sup>14</sup> Cada töru-mallwata rupachir churanqui sojta quilu jarinata asétillawan chapushata, cada carnita rupachirpis chuscu quilu jarinata asétillawan chapushata, <sup>15</sup> cada cashnita rupachirpis ishca y quilu jarinata asétillawan chapushata. <sup>16</sup> Chaynöpis juchapita sacrificyupaj juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga rupachinqui waran-waran rupachina sacrificyuta rupachishayquipitapis, chaqui micuy ofrendatapis binutapis churashayquipita shuyniraj.

<sup>17</sup> «Ishca y caj junajcho pishtanqui sánuta chunca ishca y (12) töru-mallwata, ishca y carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>18</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>19</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>20</sup> «Quimsa caj junajcho pishtanqui sánuta chunca juc töru-mallwata, ishca y carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>21</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata y binutapis. <sup>22</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>23</sup> «Chuscu caj junajcho pishtanqui sánuta chunca töru-mallwata, ishca y carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>24</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>25</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>26</sup> «Pichga caj junajcho pishtanqui sánuta isgun töru-mallwacunata, ishca y carnacunata, juc watayoj cashnacunata chunca chuscuta (14). <sup>27</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>28</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>29</sup> «Sojta caj junajcho pishtanqui sánuta pusaj töru-mallwacunata, ishca y carnacunata, juc watayoj cashnacunata chunca chuscuta (14). <sup>30</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>31</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>32</sup> «Ganchis caj junajcho pishtanqui sánuta ganchis töru-mallwata, ishca y carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>33</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>34</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificyuta churashayquipitapis shuyniraj

rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>35</sup> «Pusaj caj junajcho\* ichanga jatun diya captin llapayqui shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachinqui sänuta juc töru-mallwata, juc carnita, juc watayoj ganchis cashnita. <sup>37</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>38</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>39</sup> «Chaycunataga churanqui nishä junajcunacho aunishayquita cumlir churashayquipita, shonguyqui shacyaptin churashayquipita, rupachina sacrificiyuta, chaqui micuy ofrendatawan binuta garamashayquipita, alli goyaypita sacrificiyuta garamashayquipitapis shuyniraj.»

<sup>40</sup> Tayta Dios nishancunata Moisesga juctapis mana gongaypa Israelcunata willaparan.

## 30

### *Warmicuna aunir imano rurananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Israel tribucunapa mandajnincunata shuntaycur Moisesga niran: «TAYTA DIOSMI nin: <sup>2</sup> Pipis jurar imapäpis aunimarga cumlichun. Imata rurananpaj nimashantapis cumlichun.\*

<sup>3</sup> «Jipash papäninpa maquillanchöraj caycar nogata aunimashanta <sup>4</sup> papänin musyar imatapis mana rimacuptenga aunimashanta imanöpäpapis cumlengana. <sup>5</sup> Nogapaj imatapis aunishanta musyaycur papänin mana munaptenga aunishanta manami cumlenganachu. Papänin mana munaptenga nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>6</sup> «Japallaraj caycar jipash sumaj mana yarpachacuypa nogata aunircamar majachacäcuptin <sup>7</sup> aunimashanta musyaycur runan mana michaptenga aunishanta cumlengami. <sup>8</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptinmi ichanga manana cumlenganachu. Nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>9</sup> «Biyüda u raquicasha warmi aunimarga simri cumlinan.

<sup>10</sup> «Runayoj warmi imatapis aunimashanta <sup>11</sup> runan musyaycur mana michaptenga aunishanta cumlenga. <sup>12</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptenga warmi mananami cumlenganachu. Runan mana munaptenga manami cumlinanpaj obligashänachu. <sup>13</sup> Chaymi warmi imatapis auniptin u ayunanapaj auniptin runanraj nenga cumlinanpaj cashanta u mana cumlinanpaj cashantapis. <sup>14</sup> Aunishanta musyaycur warminta mana imatapis niyllapa ishca y quimsa junaj upällalla cacushpanga warmin aunishanta auniycanmi. <sup>15</sup> Chaypitaraj mana munashpanga runannami juchayoj canga warmin aunishancunata mana cumliptin.»

<sup>16</sup> Chaynömi Moiesta TAYTA DIOS willaparan majayoj warmi imano cananpaj, papäninpa maquillanchöraj caycaj jipash imano cananpäpis.

## 31

### *Madián runacunata wañuchishan*

\* 29:35 Juan 7.37 \* 30:2 Deut. 23.21–23; Mat. 5.33

1 Moiesta TAYTA DIOS niran: 2 «Madián runacunata ayñita cutichir wañuchiy Israelcunata juchata rurachishanpita. Chaypitarämi wañucunquipaj.»

3 Chaura Moisesga Israelcunata niran: «¡Waquinñiquega pillyanayquipaj camaricuy-llapa! Nircorga Madián runacunata ayñita cutichir TAYTA DIOSPA jutincho wañuchimuy. 4 Cada tribupita waranga (1,000) runacuna guërraman aywachun.»

5 Chaynöpami cada tribupita waranga-cama (1,000) acranacuran. Chaura pillyman aywananpäga chunca ishca waranga (12,000) runacuna caran. 6 Chay runacunatanami Moisesga pilliyaj cacaran. Paycunawanmi cüra Eleazarpa wamran Fineestapis cacaran. Paymi aywaran Tincuna Toldupita rispitaädu bäsucunata apacurcur, trompëtacunata tucananpäpis apacurcur.

7 Madián runacunawan pilliy llapanta wañuycachiran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. 8 Chaychömi wañuchiran Madián runacunapa pichgan raynincunata. Chay raycuna caran Evi, Requem, Zur, Hur, Reba. Beorpa wamran Balaamtapis wañuchiran. 9 Israelcunaga prësu apacuran Madián warmicunata, tacsha wamrancunata. Llanan casta uywancunatapis bälej cösacunatapis apacuran. 10 Jananmanpis rupaycachiran llanan siudänincunata, tiyashan wasincunatapis. 11 Prësu apashancunata, guechushancunata, uywacunata 12 chayachiran Moisesman, cüra Eleazarman, quëdaj Israel-masincunaman. Chay wichan Israel runacunaga Moab pampachömi tiyaycaran. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucaj läduncho, Jericöpa chimpanchömi.

13 Tiyaycashanman manaraj chayachiptin Moisés, cüra Eleazar, waquin mandajcunapis tariparan. 14 Ichanga Moisés fiyupa rabyacurcuran pilliyaj aywashanpita cutimöj mandajcunapaj. Paycunaga warangata, pachata mandajcunami caran. 15 Paycunatami rabyashpan niran: «¿Imanirtaj warmicunataga mana wañuchishcanquichu? 16 Warmicunachaj Balaam yachachiptin Israelcunataga pushashapis Tayta Diosta gongaycur mana allita rurananpaj. ¿Manachu chay warmicuna yachachiran Baal-peorta\* aduraytapis? Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran Israel-masinchicunata wañuchinanpaj. 17 Canan öra wañuchiy llanan ollgu wamrancunata. Warmicunatapis runawan cacushan cajcunataga wañuchiy. 18 Manaraj runa yatasha cajcunata ichanga apacuy.

19 «Runacunata wañuchej cajcuna, ayata yatajcnaga ganchis junajyaj tiyarcaycashanchiman ama yaycamuchunchu. Yaycamunanpäga paycunapis, apacamushan jipashcunapis, warmi wamracunapis cananpita quimsa junajta limyuyächun. Chaypita ganchis junajtaga limyuyasha cananpaj yapay bänacuchun. 20 Limyuyächiy garapita, cabrapa ajchanpita, guerupita caj cösacunatapis. Röpayquicunatapis limyuyänanpaj tagshacunqui.»

21 Guërrapita cutimojcnata shuntarcuna cüra Eleazar niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta cay layta nisha: 22 Imatapis goripita, guellaypita, fyërrupita, runsipita, estañöpita, plömüpita rurashan cajta tiyarcaycashanchiman yaycuchinayquipäga 23 ninaman jatinqui limyuyänanpaj (ninacho mana rupacöcoj cajtaga). Nircur limyuyächicuna yacuwan limyuyächinqui. Ninacho rupacöcoj cajcunata ichanga yacullawan mayllaypa limyuyächinqui. 24 Ganchis junajta cumlircur röpayquicunata tagshacunqui. Chayrämi limyu canquipaj. Chaypitarämi tiyarcaycashanchimanga yaycamunqui.»

\* 31:16 Núm. 25.1-9; Apoc. 2.14

*Apacamushanta raquipānacushan*

<sup>25</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>26</sup> «Madián runacunapa marcanpita apacamushan uywacunata, runacunata cūra Eleazarwan mandajcuna yupāshishunqui. <sup>27</sup> Yuparcu pullanta raqui. Pullan canga pillyaman aywajcunapaj, pullanna quēdaj Israelcunapaj. <sup>28</sup> Pillyaman aywajcunapaj raquishayquipita nogapaj raquinqui cada pichga pachac (500) jipashcunapita junta. Wācacunapita, būrrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga pachacpita junta raquinqui. <sup>29</sup> Nircorga nogapaj impuestuta pāgajno cūra Eleazarta entregaycunqui. <sup>30</sup> Israel runacunapaj raquishan cajcunatana cada pichga chunca (50) jipashcunapita junta raquinqui. Wācacunapita, būrrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga chuncapita (50) junta raquinqui. Chaycunatana entreganqui Toldōcho aroj Leví tribu runacunaman.»

<sup>31</sup> Cūra Eleazarwan Moisesga TAYTA DIOS nishannōmi llapantapis ruraran. <sup>32</sup> Madián runacunapata pillyaj suldārucuna quiquincunapaj apacushanta mana yupayllapa caran sojta pachac ganchis chunca pichgan waranga (675,000) uysha, <sup>33</sup> ganchis chunca ishca warangan (72,000) wāca; <sup>34</sup> sojta chunca juc warangan (61,000) būrru; <sup>35</sup> quimsa chunca ishca warangan (32,000) runa yatāni jipashcuna.

<sup>36</sup> Guērraman aywajcunapaj pullanga caran. Paycunata raquipaycuran quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uyshata. <sup>37</sup> Chay raquipashanpitami impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta pachac ganchis chunca pichgan (675) uyshata. <sup>38</sup> Quimsa chunca sojta warangan (36,000) wācapita impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran ganchis chunca ishca (72) wācata. <sup>39</sup> Quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) būrrupitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta chunca junta (61). <sup>40</sup> Chunca sojta waranga (16,000) jipashcunapitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran quimsa chunca ishca (32). <sup>41</sup> Impuestutano raquishantaga TAYTA DIOS nishannōmi cūra Eleazarta Moisés entregaycuran.

<sup>42</sup> Pillyaman aywajcunapaj Moisés raquishanpita quēdāga caran Israelcunapaj. Chaycunapis caran <sup>43</sup> quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uysha, <sup>44</sup> quimsa chunca sojta warangan (36,000) wāca, <sup>45</sup> quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) būrru, <sup>46</sup> chunca sojta waranga (16,000) jipashcuna. <sup>47</sup> TAYTA DIOS nishannōllami cada pichga chunca (50) jipashcunapita junta Moisés raquiparan Leví tribu runacunapaj. Cada pichga chunca (50) uywacunapitapis junta raquiparan TAYTA DIOSPA rispītādu Tincuna Tolduncho aroj Leví tribu runacunapaj.

<sup>48</sup> Chaypitaga waranga suldārucunapa mandajnincuna, pachac suldārucunapa mandajnincuna Moiesta <sup>49</sup> niran: «Guērraman pushashā suldārucunata yupashcā. Manami jucnayllapis wañumushachu. <sup>50</sup> Chaymi TAYTA DIOSPAJ apamushcācuna suldārucuna gori adurnuta apacamushanta: brasalētacunata, surtījacunata, arēticunata, waquin alājacunatapis. Chaycunataga quiquēcunapa ruquēmi TAYTA DIOSTA goycō.»

<sup>51</sup> Chaura goripita adurnucunata apamushanta Eleazarwan Moisés chasquiran. <sup>52</sup> Waranga suldārucunapa mandajnincuna, pachac (100) suldārucunapa mandajnincuna TAYTA DIOSPAJ apamushan gori lasaran pachac pusaj chunca chuscū quīlun (184). <sup>53</sup> Chay entregashan gori alājacunaga caran guērraman aywaj suldārucuna cada ūnun quiquincunapaj apacamushanpitami. <sup>54</sup> Chaynōmi Eleazarwan Moisés chasquiran

mandajcuna apamushan gorita. Paycunana chay gorita aparan Tincuna Tolduman Israelcunata TAYTA DIOS yanapashanta imaypis yarpānanpaj.

## 32

*Rubén y Gad tribu runacuna Jordanta manaraj chimpār chacrata chasquis-*  
*han*

(Deut. 3.12–22)

<sup>1</sup> Rubén tribu runacunapa, Gad tribu runacunapaga uywancuna aypalla caran. Paycuna ricaptin Jazer partiwan Galaad partiga uywancuna tiyananpaj alli caran. <sup>2</sup> Chaymi Rubén tribu runacunawan Gad tribu runacunaga aywaran Moisés, Eleazar, waquin mandajcuna caycashanman. Paycunata niran: <sup>3</sup> «Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo, Beón particunaga <sup>4</sup> uywacunata michicunāpaj allimi caycan. Uywacunata achca captin cay particunata nogacunapāmi TAYTA DIOS shuntasha. <sup>5</sup> Chaymi gamcunata ruwacō nogacunata chay partita goycamānayquipaj. Jordán mayutaga amana pāsachimaynachu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Famillyayquicuna pilyaj aywaraycaptenga ¿imanirtaj gamcuna cayllachōna quēdacuyta munarayanqui? <sup>7</sup> ¿Imanirtaj famillyayquicunata guellanāchinqui TAYTA DIOS aunishan nasyunman aywananta? <sup>8</sup> Cades-barneapita Canaán nasyunta ricapacoj cachaptē gamnōcunami Israel Israel-masiquicunata guellanāchiran. <sup>9</sup> Paycunami ricapacushpan chayaran Escol pampayaj. Cutiyamorga llapan famillyayquicunata guellanāchiran TAYTA DIOS goycushan partiman mana yaycunanpaj.\* <sup>10</sup> Chay achāquimi chay junaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacur niran: <sup>11</sup> «Egiptupita yargamoj runacuna ishchay chunca watayojpita janaman cāga mana wiyacushanpita manami yaycongachu Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishā nasyunman. <sup>12</sup> Cenez runa Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuēllami yāracamashanpita chay nasyunman yayconga.» <sup>13</sup> Chayno nirmi TAYTA DIOS fiyupa rabyacushpan llapan chay runacuna ushacānancama chuscuna chunca watantin chunyajpa purichiran.\*

<sup>14</sup> «¿Canan gamcunapis Tayta Diosta rabyachej unay Israel-masiquicunanōllachu guellanāchiyta munaycanqui? Chayno guellanāchiptiquega yapaymi Israelcunapaj TAYTA DIOS rabyacurcongapaj. <sup>15</sup> Gamcuna Tayta Dios nishanno mana aywayta munaptiquega Tayta Dios rabyacurcongami. Chaura yapaymi Israelcunataga chunyajpa purichenga. Chaura gamcunami juchayoj canquipaj Israel-masiquicuna ushacānanpāpis.»

<sup>16</sup> Moisés chayno niptin paycunaga niran: «Nogacuna caychōga munā wācācunapaj uyshācunapaj curralta rurayllatami, famillyācuna tiyaycānanpaj siudācunata jatarachiylatami. <sup>17</sup> Cay quinraycho tiyaj runacuna mana fastidyananpāmi famillyācunatawan uywacunata siguraycur cachaycushaj. Nircur nogacunaga pilyapaj camaricurcur waquin Israel-masēcunapa ñaupanta aywashaj tiyananpaj partiman chayachinācama. <sup>18</sup> Llapan Israel-masēcuna tiyananpaj chacrata charircuptinrāmi nogacunaga cuticamushaj. <sup>19</sup> Jordán mayupita cay chimpacho chacrata chasquycarnaga Jordán mayupa washa chimpanchōga mananami chacrata «gomay» nishānachu.»

<sup>20</sup> Niptin Moisés niran: «Chayno captenga TAYTA DIOS nishanno camaricurcur guērraman ayway. <sup>21</sup> TAYTA DIOS yanapāshushpayqui Jordán

\* 32:9 Núm. 13.17–33 \* 32:13 Núm. 14.26–35



mayuta chimpär chay particho tiyaj runacunata usharamuy. <sup>22</sup> Intëru nasyuncho camacarcuptinraj cutimunqui. Chayno cumlerga TAYTA DIOSPA ñaupäncho, Israel-masiquicunapa ñaupäncho manami juchayojnachu canquipaj. Chaynöpami cay chacracuna gamcunapäna canga. <sup>23</sup> Nishayquino mana cumlishpayquimi ichanga TAYTA DIOSPA ñaupäncho juchayoj ricacunquipaj. Chaura chay juchayquipita castigashunquipämi. <sup>24</sup> Chauraga famillyayquicuna quëdanapaj siudäcunata ruray. Uywayquicunapäpis curralcunata ruray. Nircur quiquiucunaga aunishayquinölla ayway.»

<sup>25</sup> Chaura Gad tribüwan Rubén tribü runacuna niran: «Nogacunaga ni-mashayquita cumlishämi tayta. <sup>26</sup> Warmëcuna, wamräcuna, uywäcuna cay Galaad parti siudänincunachömi quëdanga. <sup>27</sup> Nogacunami ichanga sumaj camaricurcur TAYTA DIOS nishanno guërraman aywashaj.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Moisesga cüra Eleazarta, Josuëta, cada tribüpa mandanincuna shuntacasha caycajta niran: <sup>29</sup> «Gad tribü, Rubén tribü runacuna gamcunawan iwal pilyäshishunayquipaj TAYTA DIOS nishanno Jordán mayuta päsaptin, nasyunta guechunayquicama pilyäshishuptiquega Galaad parti quiquincunapana cananpaj entreganqui. <sup>30</sup> Yanapäshunayquipaj camari-cusha Jordán mayuta mana päshashpanga paycunapis gamcunawan iwalmi Canaán partichöraj partisyunta chasquenga.»

<sup>31</sup> Chaura Gad tribü, Rubén tribü runacunaga niran: «Nogacunaga TAYTA DIOS nishannömi cumlishäcuna, tayta. <sup>32</sup> Pilyapaj cäga TAYTA DIOS nishanno camaricushami Jordanta päsarcur Canaán partiman yaycushaj. Ichanga nogacunapa chacrä canga Jordán mayupa cay chimpallanchömi.»\*

<sup>33</sup> Chaynöpami Moisesga quiquincunapa chacran cananpaj entregaran Gad tribüta, Rubén tribüta, pullan caj Manasés tributapis. Chay partiga caran Amorreo nasyunpa raynin Sehonpa, Basán nasyunpa raynin Ogpa. Llapän siudänintinta, llapän marcancunatawan paycunatami entregaran. <sup>34</sup> Gad tribü runacunaga allcharan: Dibón, Atarot, Aroer; <sup>35</sup> Atarot-sofán, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet-nimra, Bet-arán siudäcunata. Chay siudäcunata allchaycur curalaran. Uyshancunapäpis curralcunata ruraran. <sup>37</sup> Rubén tribü runacunana allcharan Hesbón, Eleale, Quiriataim, <sup>38</sup> Nebo, Baal-meón, Sibma siudäcunata. Waquin siudäcunapa jutinta rucachishpan quiquincunapa jutintana churaparan.

<sup>39</sup> Manasespa wamran Maquirpita mirajcunana yaycuran Galaad partiman. Chaycho tiyaj Amorreo runacunata garguycur tiyacaycäiran.

<sup>40</sup> Chaura Moisesga Galaad partita entregaran Maquir casta runacunata. Chaura paycunami chaychöga tiyaran. <sup>41</sup> Manasés tribü runa Jair castana Amorreo runacuna tiyashan marcacunata charicarcäiran. Jutinta churacarcäiran «Havot-jair» nir. <sup>42</sup> Noba castanamí charicurcuran Kenat partita llapän marcancunatawan. Nircur quiquin castapa jutillanta «Noba» nir jutichaparan.

## 33

### *Israelcuna purishan*

<sup>1</sup> Egiptupita röpacashalla llojshicamuptin Israelcunataga Aaronwan Moisesmi pusharan. <sup>2</sup> TAYTA DIOS nishannölla Moisesga apuntaran Egiptupita llojshishan junajpita-pacha mayman-mayman chayashancunatapis.

\* 32:32 Jos. 1.12–15

<sup>3</sup> Wata gallaycoj quilla chunca pichga (15) junajninmi Israelcuna Ramsespita aywacuran. Chay junaj caran Pascua micuyta micushan waranninmi. Llanan Egipto runacuna ricaycaptinmi paycuna aywacuran Tayta Dios munayninwan yanapaptin. <sup>4</sup> Egipto runacunaga TAYTA DIOS wafuchishan guechpa wamrancunata pamparcaycaran. Chayno rurarmi TAYTA DIOS musyachiran Egipto runacunapa diosnincuna manacajlla cashanta.

<sup>5</sup> Israelcunaga Ramsespita aywacur chayaran Sucotman.

<sup>6</sup> Sucotpita aywacur chayaran Etamman. Chayga caran chunyaj chaqui jirca gallaycunanna.

<sup>7</sup> Etampita aywacur tumaran Baal-zefonpa chimpan Pi-hahirotman. Chaychöna Migdolpa ñaupancho tolduncunata ichichiran.

<sup>8</sup> Pi-hahirotpita aywacurna lamarta pásashpan chayaran chunyajman. Nir-curna quimsa junaj chunyaj Etam jircapa aywar chayaran Maraman. Chayman chayaycur tolduncunata ichichiran.

<sup>9</sup> Marapita aywacur chayaran Elimman. Chaycho caran chunca ishchay yacu pashtaj, ganchis chunca palmëra yöracunapis. Chaycho tiyananpaj tolduncunata ichichiran.

<sup>10</sup> Elimpita aywacur chayaran Puca Lamarpa ñaupanman.

<sup>11</sup> Puca Lamarpita aywacur chayaran chunyaj Sin partiman.

<sup>12</sup> Chunyaj Sinpita aywacur chayaran Dofcaman.

<sup>13</sup> Dofcapita aywacur chayaran Alusman.

<sup>14</sup> Aluspita aywacur chayaran Refidimman. Chaychöga runacuna upunan-paj yacu mana caranchu.

<sup>15</sup> Refidimpita aywacur chayaran chunyaj Sinaïman.

<sup>16</sup> Chunyaj Sinaïpita aywacur chayaran Kibrot-hataavaman.

<sup>17</sup> Kibrot-hataavapita aywacur chayaran Hazerotman.

<sup>18</sup> Hazerotpita aywacur chayaran Ritmaman.

<sup>19</sup> Ritmapita aywacur chayaran Rimón-peresman.

<sup>20</sup> Rimón-perespita aywacur chayaran Libnaman.

<sup>21</sup> Libnapita aywacur chayaran Rissaman.

<sup>22</sup> Rissapita aywacur chayaran Ceelataman.

<sup>23</sup> Ceelatapita aywacur chayaran Sefer jircaman.

<sup>24</sup> Sefer jircapita aywacur chayaran Haradaman.

<sup>25</sup> Haradapita aywacur chayaran Macelotman.

<sup>26</sup> Macelotpita aywacur chayaran Tahatman.

<sup>27</sup> Tahatpita aywacur chayaran Taraman.

<sup>28</sup> Tarapita aywacur chayaran Mitcaman.

<sup>29</sup> Mitcapita aywacur chayaran Hasmonaman.

<sup>30</sup> Hasmonapita aywacur chayaran Moserotman.

<sup>31</sup> Moserotpita aywacur chayaran Bene-jaacanman.

<sup>32</sup> Bene-jaacanpita aywacur chayaran Gidgadcho caycaj Horman.

<sup>33</sup> Gidgadcho caycaj Horpita aywacur chayaran Jotbataman.

<sup>34</sup> Jotbatapita aywacur chayaran Abronaman.

<sup>35</sup> Abronapita aywacur chayaran Eziön-geberman.

<sup>36</sup> Eziön-geberpita aywacur chayaran Zin chunyajman. Chayga caran Cades partina.

- <sup>37</sup> Cadespita aywacur chayaran Edom nasyunwan tincoj Hor jircamanna.  
<sup>38</sup> Chaypita cūra Aaronga TAYTA DIOS nishanno wicharan Hor punta-man.\* Chaycho wañucuran Israelcuna Egiptupita llojshimushan chuscu chunca watana caycaptin. Chayga caran pichga caj quilla rimir junajcho. <sup>39</sup> Hor jircacho Aaronga wañuran pachac ishcaj chunca quimsan watayoj caycashanchömi.
- <sup>40</sup> Cananeo runa Aradpa rayninmi mayaran Israelcuna chayashanta. Chay ray tiyaycaran Canaán particho caycaj Neguevcho.\*
- <sup>41</sup> Israelcunaga Hor puntapita aywacur chayaran Zalmonaman.  
<sup>42</sup> Zalmonapita aywacur chayaran Punonman.  
<sup>43</sup> Punonpita aywacur chayaran Obotman.  
<sup>44</sup> Obotpita aywacur chayaran Moabpa lindan Ije-abarimman.  
<sup>45</sup> Ije-abarimpita aywacur chayaran Dibón-gadman.  
<sup>46</sup> Dibón-gadpita aywacur chayaran Almón-diblataimman.  
<sup>47</sup> Almón-diblataimpita aywacur chayaran achca puntayoj Abarimman. Chayga Nebo puntapita inti yagamunan caj-läduchömi caycan.  
<sup>48</sup> Abarimpita aywacur chayaran Moab pampaman. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucaj lädunmi, Jericöpa chimpanchömi. <sup>49</sup> Moab pampa Jordán mayupa ñaupancho paycunaga tiyarcaycaran Bet-jesimot partipita-pacha Abel-sitim particama.

*Canaán partita raquipänacunanpaj willapashan*

<sup>50</sup> Jordán mayupa jucaj lädun Moab pampa, Jericöpa chimpancho Israelcuna tiyarcaycaptin Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>51</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna Jordán mayuta chimpar Canaán nasyunman yaycur <sup>52</sup> chaycho tiyaycaj runacunata llapanta jitarinqui. Illgächiy rumipita rurashan, fyërrupita jundishan iduluncunata. Iduluncunata adurananpaj puytush lömacunacho rurashan capillancunatapis llapanta juchorgärachiy. <sup>53</sup> Gamcuna chay nasyunman yaycur tiyacaycäriy. Nogami gamcunataga tiyanayquipaj goycö. <sup>54</sup> Chacrata ichanga cada tribucho ayca runacuna cashanman-tupu surtita jitaypa aypunqui. Achca runacuna captin achca chacrata aypunqui. Wallca runacuna captenga wallcallata aypunqui. Cada tribu maynincho chacrata chasquinanpäpis surti töcashanchömi chacran canga.\*

<sup>55</sup> «Chay nasyuncho tiyashpayqui jinan runacunata mana garguptiquimi ichanga canga ñawiquicho agu caycajno, chaquiwicho casha jatiraycajno. <sup>56</sup> Mana garguptiquega chiquishojniquicunata castigayta yarpashänöllami gamcunatana castigashayquipaj.»

## 34

*Israelpa lindancuna maypa cananpäpis willapashan*

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna chayaycanquinami Canaán partiman. Chay partimi gamcunapa nasyunniqui canga. Lindancuna caynömi canga:

<sup>3</sup> «Sur caj-lädumanga tincuranga chunyaj jirca Zinwan Edom nasyunwan. Inti yagamunan caj-läpita gallaycurnami lindaga canga Cachi Lamarpa ura cantunpita. <sup>4</sup> Chaypita sur caj-läpa linda aywaranga Acrabimman wichänacama. Zin partipa päsar chayaranga Cades-barnea nishancama.

\* 33:38 Núm. 20.22–28; Deut. 10.6      \* 33:40 Núm. 21.1      \* 33:54 Núm. 26.54–56

Chaypitana Hasar-adarpa päsar Asmón particama chayaranga. <sup>5</sup> Asmonpa päsar chayanga Egiptupa lindan mayu-mallwa aywajcama. Chaypitana linda chayaranga jatun lamar Mediterraneocama.

<sup>6</sup> «Inti yaganan caj-läpaga lindan canga jatun lamar Mediterráneo cantullanpa.

<sup>7</sup> «Norte caj-läpaga linda canga jatun lamar Mediterraneopita Hor puntacama. <sup>8</sup> Hor puntapitanami linda chayanga Hamat partiman yaycunacama. Chaypitana chayaranga Zedad particama. <sup>9</sup> Zedad partipita norte caj lindaga chayaranga Zifron particama. Nircurnami chay linda ushanga Hazar-enán particho.

<sup>10</sup> «Inti yagamunan caj-läpanami linda canga Hazar-enanpita gallaycur Sefam particama. <sup>11</sup> Sefampa päsar Ribla particama, Ain partiman inti yagamunan cajcama linda chayaranga. Chaypitanami linda päsaranga Cineret gocha cuchunpa. <sup>12</sup> Nircur chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa Cachi Lamarman chayanancama.

«Chaynömi lindancuna canga Israel-masiquicuna tiyananpaj caycaj nasyunpaga.»

### *Chacrata raquipänacushan*

<sup>13</sup> Israel-masincunata Moisesga willaparan: «Cay partitami gamcunaga surtipa raquipänacunqui. TAYTA DIOSNINCHĪmi nisha isgun caj tribuwan mas pullan tribu cay nasyunta raquipänacunayquipaj. Chay tribucunallanami raquipänaconga.\* <sup>14-15</sup> Chacran caycannami Rubén tribu runacunapa, Gad tribu runacunapa, pullan Manasés tribu runacunapapis. Paycunaga chacrata maynami chasquisha familyancunapawan aypajta. Chasquishan chacracunaga caycan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Jericöpa chimpancho.»\*

<sup>16</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>17</sup> «Chacrataga raquipanga cüra Eleazarwan Nunpa wamran Josuëmi. <sup>18</sup> Paycunata yanapänanpäga cada tribupa mandajncunata churanqui. <sup>19</sup> Aypöshejcunaga caycunami canga:

Judá tribupita canga Jefonepa wamran mandaj Caleb.

<sup>20</sup> Simeón tribupita canga Amiudpa wamran mandaj Semuel.

<sup>21</sup> Benjamín tribupita canga Quislonpa wamran mandaj Elidad.

<sup>22</sup> Dan tribupita canga Joglipa wamran mandaj Buqui.

<sup>23</sup> Josëpa wamran Manasés tribupita canga Efodpa wamran mandaj Haniel.

<sup>24</sup> Efraín tribupita canga Siftanpa wamran mandaj Kemuel.

<sup>25</sup> Zabulón tribupita canga Parnacpa wamran mandaj Elizafán.

<sup>26</sup> Isacar tribupita canga Azanpa wamran mandaj Paltiel.

<sup>27</sup> Aser tribupita canga Selomipa wamran mandaj Ahiud.

<sup>28</sup> Neftalí tribupita canga Amiudpa wamran mandaj Pedael.»

<sup>29</sup> Chay mandajcunatami TAYTA DIOSGA churaran Canaán partita Israelcunata raquipänanpaj.

## 35

### *Leví tribu runacuna tiyanan siudäcuna*

<sup>1</sup> Jordán mayupita, Jericó marcapita inti yagamunancho caycaj Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>2</sup> «Israel runacunata willapanqui. Quiquincunata tócashan siudäcunata Leví tribu

\* 34:13 Núm. 26.52-56 \* 34:14-15 Jos. 14.1-5

runacunata gochun tiyananpaj, siudä ñaupancunapapis gochun uywapacunanpaj. <sup>3</sup> Chaynöpami Leví tribu runacunaga chay siudäcunacho tiyanga. Wäcancunatawan waquin uywancunatanami siudä ñaupancunacho uywaconga. <sup>4</sup> Uywancunata michinanpaj chacrata gonga siudäpa cantunpa tumarejta. Siudäpa perganpita jawaman canga chuscu pachac pichga chuncan (450) metru. <sup>5</sup> Chaynöpami siudäpa lindanga mas jatunna canga. Inti yagmunan caj-läpapis, inti yaganan caj-läpapis, sur caj-läpapis, norte caj-läpapis isgun pachac (900) metrunga canga. Chayga uywa michicunan chacrami canga. Chaura siudäga canga uywacunata michicunan chaupinchöna.

<sup>6</sup> «Leví tribucunata raquipashan siudäcuna sojtaga canga pacacuna siudämi. Mana yarpashapita runa-masinta wañupacöga chaymanmi pacacongaga. Sojta siudäta entregashayquipa jananmanpis chuscu chunca ishca (42) siudätaraj entreganqui. <sup>7</sup> Chaura Leví tribu runacunata raquipashan siudäcuna uywacunata michicunantin llapanga canga chuscu chunca pusajmi (48). <sup>8</sup> Israel runacuna Leví tribucunapaj ayporga Israelpa cada wamrancunapita mirajunami ayponga imanöpis chacrancuna töcashañpita. Mas jatun chacracuna töcashañ cajcunapitaga mas achca siudäcunata entreganga; tacsha chacracunapitanami wallca siudäcunallata.»\*

*Pacacuna siudäcuna*  
(Deut. 19.1–13; Jos. 20.1–9)

<sup>9</sup> Moisésta TAYTA DIOS niran: <sup>10</sup> «Israelcunata sumaj willapay. Canaanman chayanayquipaj Jordán mayuta pässhaypayqui <sup>11</sup> acranqui pacacuna siudäta.\* Chay siudäcunamanga pacacongaga mana yarpashapita wañupacurmi. <sup>12</sup> Chaymanmi wañupacoj runa gueshpenga wañojpa familyancuna wañuchinanpita. Chaychöga cumun jusganancamami pacaranga. <sup>13</sup> Pacacunan siudäcunaga sojtami canga chaycunaman pacacunanpaj. <sup>14</sup> Quimsa caj pacacuna canga Jordanman inti yagamunan caj-lächo, quimsa cajnamí Canaancho. <sup>15</sup> Sojta siudäcunaga canga pacacuna siudämi Israelcunapaj, jäpa runacunapäpis Israelcho tiyarcaycaycunapaj, caminantunapäpis. Chay siudäcunachömi pacacongaga runa-masinta mana yarpashapita wañupacöga.

<sup>16</sup> «Pipis fyerruwan magaycuptin wañuptenga magaj runa caycan wañuchicojnamí. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>17</sup> «Pipis rumiwan sajmacyuptin wañuptinpis sajmaj cäga wañuchicojnamí. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>18</sup> «Pipis gueruwan runa-masinta wiruyya wañuychiptin, wiröga wañuchicojnamí. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>19</sup> Wañuchicoj runataga wañoj runapa familyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>20</sup> «Pipis chiquishpan runa-masinta tangariyuptin, imawanpis yarpaypa sajmacyuptin, <sup>21</sup> chiquishpan magaptin wañuptenga, wañuchicoj runatapis wañuchinan. Wañuchicoj runataga wañoj runapa familyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>22</sup> «Ichanga pitapis mana yarpaypa tangarir wañuchiptin u imawanpis mana yarpaypa chayaycachir wañuchiptin, <sup>23</sup> u mana ricaypa rumi cuchpawan wañuchiptenga <sup>24</sup> marca-masincunami shuntacar tantiyanga wañuchicoj runa juchayoj cashanta u juchaynaj cashantapis. Chayno tantiyacunapäga canan nishäcunata ama gongachunchu. Chaynöpami

\* 35:8 Jos. 21.1–42 \* 35:11 Jos. 20.1–9

wañoj runapa familyanpis tantiyanga juchayoj cashanta u juchaynaj cashanta. <sup>25</sup> Wañuchej runataga cumunmi washanga wañojpa familyan wañuchinanpita. Nircur pacacuna siudäman cutichenga. Runa-masinta wañuchej runaga pacacuna siudällacho tiyaconga mas mandaj caycaj cüra wañunancama. <sup>26</sup> Wañupacoj runa pacacuna siudäpita llojshir aywacuptin ichanga <sup>27</sup> wañoj runapa familyanwan jawacho tincushpan wañuycachinmanmi. Chayno wañuchirpis manami juchayojchu canga. <sup>28</sup> Wañuchej runaga pacacuna siudächo tiyaconga mandaj cüra caycaj wañunancama. Cüra wañuptinrämi marcanman cuticonga.

<sup>29</sup> «Willapashäcunaga juc laymi canga. Chay laycunatami gamcunaga maycho tiyarpis wamrayquicunata willapanqui.

<sup>30</sup> «Juc wañuchicoj runaga wañuchicanga ricajcuna cäraptinrämi. Juc runalla cäraptega manami pita wañuchinanpis camacanchu.\*

<sup>31</sup> «Wañuchicoj runa wañuyta manchacur guellayta pägayta munaptinpis manami chasquinayqui camacanchu. Runa-masinta wañuchishanpita chay runaga wañuchishami canga.

<sup>32</sup> «Mana yarpaypa wañupacoj runapis pacacuna marcacho tiyashanpita marcanman cutiyta munar pägayta munaptin ama chasquinquichu. Mandaj cüra manaraj wañuptenga chay marcallacho tiyacuchun.

<sup>33</sup> «Runa-masinta wañuchej runaga tiyashayqui nasyuntami ganrachin. Chaynöpis nasyunniqui limyuyanga wañuchicoj runa wañuchisha captinrämi.

<sup>34</sup> «Noga TAYTA DIOSMI gamcunawan tiyä. Chayno captenga tiyananchi nasyunta ama ganrachinquichu.»

## 36

### *Warmicunapa derëchun*

<sup>1</sup> Josëpa wamran caran Manasés. Paypa wamranna caran Maquir. Maquirpa wamranna caran Galaad. Galaad castapa mandajnincunami aywaran Moisesman, Israelcunapa mandajnincunaman. Chayaycur niran: <sup>2</sup> «Tayta Moisés, TAYTA DIOSGA nishurayqui cada tribu Israelcunata chacrata raquipänayquipämi. Nogacunapa familyä Zelofehadpaj cajtaga warmi wamrancunata raquipänayquipämi nishurayqui.\* <sup>3</sup> Chay warmicuna juc tribu Israel-masëcunawan majachacaptin chay warmicunapa chacranga manami familyäcunapanachu canga. Chaypa ruquenga chäcracuna canga runan ima tribupitapis cashanpäna. Chaura surtiyaypa töcamashan chäcräcuna wallcayanganami. <sup>4</sup> Nircur cachaycunan wata chayamuptenga chay chacra quëdanga majachacashan runa ima tribupitapis cashanpäna. Manami nogacuna tribupänachu canga.»

<sup>5</sup> Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOS tantiyachishannölla Israelcunata niran: «Josëpita mirajcunaga rasun cajtami niycan. <sup>6</sup> TAYTA DIOSPäga allimi canga Zelofehadpa jipash wamrancuna piwanpis majachacaptin. Ichanga canman unay awilun Manasés tribullapita. <sup>7</sup> Israelcunata cadaünunta chacracuna töcashanga manami rucangachu juc tribupita juc tribuman. Chaypa ruquenga cada tribu Israelcunami chacrancunata rispitaachenga. <sup>8</sup> Maygan tribu warmipis chacrata chasquëga quiquin tribu runallawanmi majachacanga. Chaynöpami chacrancunaga juc tribupita juc tribuman mana

\* 35:30 Deut. 17.6; 19.15 \* 36:2 Núm. 27.7

rucangachu. <sup>9</sup> Juc trībupa derēchun juc trībumanga ama pāsangachu. Cada trībumi derēchuntaga rispitchiconga.»

<sup>10</sup> Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami Zelofehadpa jipash wamrancunaga ruraran. <sup>11</sup> Chaymi Maala, Tirsa, Hogla, Milca, Noa majachacaran tiyunpa wamrancunallawan. <sup>12</sup> Josēpa wamran Manasés trību runawan majachacarga chasquishan chacracuna quēdaran papāninpa trībullanchōmi.

<sup>13</sup> Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi Moisesta TAYTA DIOS niran chay laycunata tantiyachinanpaj. Moab pampaga caycan Jordán mayupa jucaj lāduncho, Jericōpa chimpanchōmi.

## Deuteronomio

¿Imanirtaj yapay niycan Sinaicho laycunata Tayta Dios nishanta?

¿Imanirtaj Moisesga mana yaycuranchu Tayta Dios aunishan partiman?

¿Imataj **caycan cay libruchö**? Griego rimaycho Deuteronomio ninanga caycan «yapay caj lay» ninanmi. Cay libruchöga achca laycunami y yachachicucunami caycan. Chay laycunaga maynami isquirbiraycan Éxodo, Levítico y Números librucunachöpis. Sinaicho layta chasquejcunaga chunyajchömi wañuran. Chaymi guepa wamrancunata musyachinanpaj cayman isquirbisha. Cay libruchöga willacuycan päsañ watacunacho imanöpis cashanta y imano cananpaj cajtapis. Unaycuna Tayta Diosga llapantami aunishanta cumlisha. Israelcunataga wiyacushanpita allimi yanaparan. Mana wiyacuptinmi ichanga castigaran. Chaura guepa wamrancunaga Tayta Dioswan parlacunan pay acrashan runacunallana cananpaj. Chaypitami cay libruchöga wamrancunata sumaj yachaycächin. Y paycunana Tayta Diospa palabrantam wamrancunata yachachenga.

Cay libruchöga yaparir-yaparir sumaj yachachin Tayta Dios goycushan partiman yaycur idulucunata mana adoranapämi (4.15–20). Chaynöpis niycan cananeo runacuna aduracunan partita y quiquin cananeo runacunatapis ushajpaj illgächinanpämi. Mana illgächerga cananeo runacunapa iduluncunata aduraymanmi churacanman caran. ¿Imanirtaj chaycunapäga mas parlan? Tayta Diosllami rasunpa Diosga. Paypita mas jucga manami canchu. Baaltawan iwal u Astartétawan iwal u chaycunatano payta adoranantaga Tayta Dios manami munanchu. Chayno aduraptenga acracushan caycaptinpis Israelcunata Tayta Dios ushacächinan caran.

### *Horebpita Israelcuna aywacunanpaj Moisés nishan*

<sup>1</sup> Cay libruchömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés nishancuna. Chay wichanmi Israelcuna caycaran Jordán mayupita inti yagamunan caj-lä chunyaj jircacho. Chayga Zufpa chimpan Arabächömi caran Parán, Tofel, Labán, Hazerot, Dizahab caycashan läduncho. <sup>2</sup> Horeb jircapita Seir puntallanpa aywar Cades-barneacamaga runacuna chayaj chunca juc (11) junajtami. <sup>3</sup> Egiptupita llojshicamushanga caran chuscu chunca (40) watana. Chay wata chunca quilla gallaycunan junajcho Moisesga TAYTA DIOS willapashancunata Israelcunata willaran. <sup>4</sup> Chay wichanga Amorreo\* runacunapa raynin Sehonta Israelcuna maynami binsisha caran. Sehonga Hesbonchömi tiyaran. Basán runacunapa raynin Ogtapis maynami binsisha caran. Og-ga Edrei parti Astarotchömi tiyaran.\* <sup>5</sup> Jordán mayupita inti yagamunan lädu Moab pampacho caycashpanmi Israel-masincunata Moisés cayno willaparan:

<sup>6</sup> «Horebcho caycaptinchömi TAYTA DIOSNINCHI cayno nimaranchi: «Gamuna unaynami cay jircacho goyashcanqui. <sup>7</sup> Cananga ima-aycayquitapis camaricurcur yaycuy Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunanaman. Yaycuy Arabä pampacunanaman, ayppalla puntayoj jircacunanaman, löma lömacunaman, Neguevman, Lamar cantunman, Cananeo runacunapa nasyunninman,

\* 1:4 Núm. 21.21–30 \* 1:4 Núm. 21.31–35



Libanuman. Asta jatun mayu Eufratescama yaycunqui. <sup>8</sup> Chay particunataga gamcunatami goycushcä tiyacunayquipaj. Cananga chayman yaycuy chacrata charicoj. Chay chacracunatami Noga TAYTA DIOSNIQUI aunirä unay caj awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, wamrancunatapis.»

### *Juezcunata Moisés churashan*

(Éxo. 18.13–27)

<sup>9</sup> «Horebcho caycashpanchimi gamcunata nirä: Noga japalläga manami llapayquita arriglayta atipashayquipächu. <sup>10</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga bindsiyunta gosha-cashunqui aypallaman miranayquipaj. Chaymi cananga goyllarcunano aypalla caycanqui. <sup>11</sup> Unay familyanchicuna rispishan TAYTA DIOS aunimashanchino bindsiyunta goycullashunqui canan caycashayquicunapita waranga cutipa mas aypallaman miranayquipaj. <sup>12</sup> Noga japalläga mananami atipächu quijanacuptiqui, dimandanacuptiqui arriglayta. <sup>13</sup> Chaymi gamcunaga cada tribupita acranqui sumaj yachaj, yarpaysapa, tantiyaj cajta. Paycunatami churapashayqui arriglashunayquipaj.

<sup>14</sup> «Chayno niptë gamcuna nimarayqui: «Nimashayquega allimi» nir.

<sup>15</sup> «Chaymi gamcunapitaga cada tribupita acrarä yachaj musyaj runacunata. Nircur churarä jueznicui cananpaj. Waqinta churarä juc tributa arriglanapaj, waqintaga warangata (1,000) arriglanapaj, waqintana pachacta (100), waqintana pichga chuncata (50), waqintana chuncata arriglanapaj. <sup>16</sup> Chay örami jueznicuicunata willapar nirä: «Dimanduta churamuptin chasquir iwalninta arreglanqui. Familyayqui captinpis, jäpa captinpis ama mayganpapis faburnin jatarinquichu. <sup>17</sup> Mayganpis juchayoj cajtaga ama chapanquichu ricutapis pobritapis. Arriglashayquino cananpaj Tayta Diosninchi yanapaycäshuptiquega pitapis ama manchacunquichu. Arreglayta mana camäpacushayqui cajtami ichanga nogaman päsamunqui arriglanapaj.»

<sup>18</sup> «Chay junajllami llapaniquita sumaj willaparä imano goyänayquipäpis.

### *Chunca ishca runacuna ricapacoj aywashan*

(Núm. 13.1–14.4)

<sup>19</sup> «TAYTA DIOS nimashanchita wiyacurmi Horebpita shacamuranchi Amorreo runacuna tiyashan partiman. Gamcuna musyashayquinöpis Cades-barneaman shamuranchi manchacuypaj chunyaj jircacunapami. <sup>20</sup> Chayhömi cayno nirä: «Cananga chayamushcanchinami TAYTA DIOSNINCHI goycamänapaj caj Amorreo runacuna tiyaycasha jircacunaman. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI goycushurayqui cay nasyuntaga. Chay particunatami unay caj familyanchicunata Tayta Diosninchi auniran. Chaymi canan gamcunaga mana guellanaypa pitapis mana manchacuypa yaycur charicuy TAYTA DIOS nishushayquino.» <sup>22</sup> Ichanga gamcuna nimarayqui: «Chay nasyun imano cashantapis ricapacamunanpaj ricapacojrunata ñaupanchita cachashunraj. Cutircamur willamashun maygan nänipa aywanapäpis, maygan siudäman yaycunapäpis» nir.

<sup>23</sup> «Chayno gamcuna nimaptiquimi acrarä chunca ishca runacunata cada tribupita junta-cama. <sup>24</sup> Paycuna aypalla punta cashan jircapa aywashpan chayaran Escol guechwaman. Chay partipana ricapacur puriran. <sup>25</sup> Cutimurna apamuran chay nasyuncho wayushan frütata. Chayno cutimur willamaranchi: «TAYTA DIOSNINCHI goycämashanchi chacraga fiyupa allimi» nishpan. <sup>26</sup> Paycuna chayno niycaptinpis gamcunaga TAYTA DIOS nishanta

mana wiyacur manami aywayta munarayquichu.\* <sup>27</sup> Chaypa ruquenga tolduyquicunacho Tayta Diospa contran rimarayqui: «TAYTA DIOSGA manami ricaytapis munamanchichu. Egiptupitaga jorgamashcanchi Amorreo runacunawan ushachimänallanchipämi. <sup>28</sup> Cananga ¿maymanraj aywashun? Ricapacojrunaga cutimur willamashcanchi chay particho tiyaj runacuna noganchipita mas jatuncaray, callpasapa cashanta, siudänincunapis altu pergasha cashanta. Chaynöpis willamashcanchi Anacpita miraj jatusaj runacuna chaycho cashantami. Chayno willamashpanchimi pasaypa mancharachimashcanchi» nir.

<sup>29</sup> «Chaura noga nirä: «Ama manchacuychu, ama llaquicuypischu. <sup>30</sup> Gamcunapa ñaupayquitaga TAYTA DIOSNIQUIMI aywanga. Paymi faburniqui pilliyanga. Egiptupita yargamunanchipaj yanapämashanchinöllami cananpis yanapämashun. <sup>31</sup> Chunyajchöpis rurashannömi ruranga.\* TAYTA DIOSNINCHËga cayman chayamunayquiyaj pushamushurayqui papänin tacsha wamranta margashalla apajnömi.» <sup>32</sup> Chaypis gamcunaga manami TAYTA DIOSNINCHËman yäracurayquichu.\* <sup>33</sup> Paymi ñaupanchita aywashpan mayman chayananchipaj, maycho toldunchicunata ichichinanchipäpis tantiyachimaranchi. Chacaypaga nina rataycajwan maypa aywanayquipäpis ricachishurayqui. Junajpana pucutaywan ricachishurayqui.

### *Israelcunapaj Tayta Dios rabyashan*

(Núm. 14.20–35)

<sup>34</sup> «Contran rimashayquicunata wiyacur TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Chaymi jurar cayno niran: <sup>35</sup> «Cay fiyu runacunaga manami ni jucnaylapis chayangapächu unay caj familyancunata aunishä alli chacraman.\* <sup>36</sup> Jefonepa wamran Calebmi ichanga aunishä chacraman chayanga. Nogata wiyacamashanpitami payta, paypita mirajcunataga ricapacur purimushan chacrata goycushäpaj.»

<sup>37</sup> «Garcuna rabyachishayquipitami nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Chaymi nimiran: «Aunishä chacramanga gampis manami chayanquipächu. <sup>38</sup> Ruquiquega chayanga Nunpa wamran imachöpis yanapashoj Josuëmi. Payta sumaj shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänanpaj. <sup>39</sup> «Chiquimajninchicunami warminchita, wamranchicunata guechumashun» nir Israelcuna wamrancunapaj yarpashanrämi chay nasyunmanga yaycogapis. Paycunatami duyñun cananpaj goycushaj. <sup>40</sup> Gamcunaga chunyajpa Pua Lamar läduman cuticäriy» nir.

### *Israelcunata Hormacho binsishan*

(Núm. 14.39–45)

<sup>41</sup> «Chaura gamcunana nimarayqui: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga juclla aywashaj TAYTA DIOSNINCHI nishanno pilliyaj.» Chayno nishpayquimi puntacunaman fäsi wicharcuna cashanta yarpashpayqui armayquicunata camaricurayqui. <sup>42</sup> Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Israelcunata willay. Ama pilliyaj aywachunchu. Canan paycunataga manami yanapänachu. Chaymi pilliyaj aywaptenga chiquejnincuna binsengapaj.»

<sup>43</sup> «Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanta willarämi. Chaypis manami wiyamarayquichu. Chaypa ruquenga Tayta Dios nishanta mana wiyacuypita, runa-tucuyypita puntacunaman pilliyaj aywarayqui. <sup>44</sup> Chaura puntacho caycaptiqui jinan Amorreo runacuna sunchacunano

\* 1:26 Deut. 9.23; Heb. 3.16 \* 1:31 Hech. 13.17–18 \* 1:32 Heb. 3.19 \* 1:35 Heb. 3.18

gaticachashurayqui. Seirpita Hormacama gatir pasaypa binsishurayqui.  
 45 Chayrämi cutircäramur TAYTA DIOSPA ñaupancho wagarayqui. Wagar  
 llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami wiyashurayquinachu.  
 46 Chaynöpami gamcunaga Cades partillacho unaycama tiyarayqui.

## 2

### *Chunyajcho achca wata goyashan*

1 «Chaypitaga TAYTA DIOS nimashanchino Puca Lamarman aywaj nänipa  
 chunyajman aywacuranchi. Seir quinray jircacunapa achca wata puri-  
 ranchi.\* 2 Chaymi TAYTA DIOS nimaran: 3 «Cay jircacunapa tumar alläpanami  
 purircaycanqui. Cananga norte caj-läpana ayway. 4 Israelcunata niy:  
 «Gamcuna aywashpayqui päsanquipaj castayqui Esaüpita mirajcuna tiyarcay-  
 cashan Seirpa.\* Paycunaga amatarmi manchacushunqui. Chaypis alcäbu  
 cacunqui. 5 Paycunawanga ama pilliyachu. Paycunapa nasyunnincho  
 caycaj chacrataga manami ni juc pedäsullatapis goshayquipächu. Seir jir-  
 cacunaga llapanpis Esaüpita mirajcunapami caycan. Nogami paycunata  
 goycushcä. 6 Paycunataga ruwacunqui pishishushayqui micuyta ranticushu-  
 nayquipaj. Yacunta upushayquipitapis päganqui» nir.

7 «Llapan rurashayquichömi TAYTA DIOSGA bindisyunta gosha-  
 cashunqui. Chuscu chunca (40) watantinnami cay chunyajpa puriptiqui  
 yan'gaycäshunqui. Gamcunata ricaycäshunqui imapis mana päsashunayquipaj.  
 Chaymi mana imapis pishëshurayquichu.

8 «Chaymi castanchi Esaüpita mirajcuna tiyarcaycashan Seirpa mana  
 päsaranchichu. Chaypa ruquenga Elatpa, Eziön-geberpa päsar aywaranchi  
 Arabäpa aywaj nänipa. Chaypitana tumar aywaranchi Moabcho caycaj  
 chunyajman aywaj nänipa. 9 Chaypa aywaptinchi TAYTA DIOS nimaran:  
 «Moab runacunataga ama rimapaychu. Ni guërratapis paycunawanga ama  
 ruraychu. Paycunaga Lotpita\* mirajcunami. Chaymi paycunapa nasyun-  
 nintaga mana goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Ar partitaga  
 nogami paycunata goycushcä.»

10 (Unayga chay nasyuncho Emí runacunami tiyasha caran. Chay runa-  
 cuna caran jatusaj, jinachöpis aypalla. Jatuncaray Anac runapita miraj runa-  
 cunanömi caran. 11 Jatusaj runacuna captinmi paycunata Moab runacunaga  
 «Emí runacuna» niran, waquin runacuna «Refái runacuna» niptinpis. 12 Seir  
 partichöpisi unayga Hor runacunami tiyaran. Chay runacunataga Esaüpita  
 mirajcunami ushajpaj illgächiran. Nircorga quiquincuna tiyaycäriran  
 TAYTA DIOS goycushan nasyuncho Israelcuna tiyaycärishanno.)

13 «Chaypita Tayta Dios nimaran: «Canan caypita aywacushpayqui tacsha  
 mayu Zeredta päsay.» Chaymi tacsha mayuta päsaranchi.

14 «Cades-barneapita llojshimushanchipita-pacha Zered mayu-mallwata  
 päsamushanchi junajyaj caran quimsa chunca pusaj (38) watana. Chaypänaga  
 noganchicho guërrapaj sinsusha caj runacuna TAYTA DIOS nishannömi  
 wañushana caran.\* 15 TAYTA DIOSMI paycunata castigashpan llapanta  
 ushacächisha.

16 «Chay guërrapaj caj runacuna jucpis mana cawaptinnaga 17 TAYTA DIOS ni-  
 maran: 18 «Cananmi Moabpa lindanta päsashpayqui chayanqui Ar siudäman.  
 19 Amón runacunawan tincushpayqui ama rimapaychu. Paycunawanga

\* 2:1 Núm. 21.4 \* 2:4 Gén. 36.8; Núm. 20.14–21 \* 2:9 Gén. 19.37; Núm. 21.10–20 \* 2:14  
 Núm. 14.28–35

ni guërratapis ama ruraychu. Paycunaga Lotpita\* mirajcunami. Paycunapa nasyunnintaga manami goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Nogami paycunata goycushcä.» »

<sup>20</sup> (Unayga chay nasyuncho Refaí runacunami tiyaran. Paycunatami Amón runacunaga jutinta churaparan «zomzomeo runacuna» nir. <sup>21</sup> Paycunaga caran munayniyoj, aypalla. Anacpita miraj runacunano jatusajmi caranpis. Chaypis Amón runacunata TAYTA DIOS yanaparan chay runacunata ushacächinanpaj. Ushacaycacherga jinanchöna imaycamapis tiyacuran. <sup>22</sup> Esaüpita mirajcunatapis Tayta Dios yanaparan Seircho tiyaj Hor runacunata ushajpaj wañurcachir chaycho tiyacaycäriinanpaj. <sup>23</sup> Gaza particho tiyaj Hev runacunatapis chaynömi ruraran. Paycunataga Cretapita Filitea runacuna chayaycurmi wañuchiran. Nircur chaycho tiyacaycäriinan.)

<sup>24</sup> «Chaymi Tayta Dios niran: «Juclla Arnón mayuta chimpay. Nogami gamcunapa munayniquiman churashaj Hesbonpa raynin Amorreo runa Sehonta nasyunnintinta. ¡Nasyunninman yaycur chay runacunawan guërrata ruray! <sup>25</sup> Cananpitaga nogami camacächishaj cay pachacho llapan runacuna fiyapa manchacushunayquipaj. Chaymi gamcunapaj parlatja wiyashpan pasaypa llaquicur manchariywan sicsicyanga.»

### *Ray Sehonta Israelcuna wañuchishan*

(Núm. 21.21–30)

<sup>26</sup> «Chunyaj Cademotpita-pachami cachacunata cacharä Hesbonpa raynin Sehonman. Cachacunata cacharä alli shimillanpa cayno ruwananpaj:

<sup>27</sup> «Nasyunniquipa päsj nänillanpa päsaucyushaj. Nogacunaga jatun nänillanpami aywacushaj. Imayquitapis manami yatashächu.

<sup>28</sup> Micuyniquita micushäpitaga, yacuyquita upushäpitaga pägashayquimi. Ichanga nasyunnillayquipa päsaucyushaj ari. <sup>29</sup> Seircho tiyaj Esaü casta runacunapis, Archo tiyaj Moab runacunapis päsauchimashami. Jordán mayuta chimpanapaj päsaucyushaj ari TAYTA DIOS chacrata gomānanpaj aunimashanman yaycunäcunapaj.

<sup>30</sup> «Chayno ruwashapis ray Sehonga manami munaranchu nasyunninpa päsamunachita. TAYTA DIOSNINCHI camacächiran mana auninanpaj. Chayno camacächiran gamcunapa munayniquicho cananpaj. Chaymi cananyajpis munayniquicho caycan.

<sup>31</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananpitaga Sehonta nasyunnintinta maquiquimanmi entregä. Nasyunninman yaycuycur charicarcariy.»

<sup>32</sup> «Sehonga suldäruncunawan shamuran Jahazacho noganchiwan pillyananpaj. <sup>33</sup> Ichanga TAYTA DIOSNINCHI cachaycuran munashanchita rurana-paj. Chaynöpami chay rayta, wamrancunata, suldäruncunatapis llapanta usharanchi. <sup>34</sup> Chaynöpami llapan siudänincunatapis munashanchita ruraran. Ollguta, warmita, wamracunata chipyaj wañuchiran. Cawaycajtaga manami juctapis cacharanchichu. <sup>35</sup> Quiquinchipäga siudäpita apacuran-chi uywacunallatami, ima-aycanpis balej cajcunallatami. <sup>36</sup> Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita gallaycur Galaad particama manami maygan siudächo tiyajcunapis ichipämaranchichu. TAYTA DIOSNINCHI munayninwan yanapämaptinchimi llapanta usharanchi. <sup>37</sup> Amón runacuna tiyashanmanmi ichanga mana yaycuranchichu. Chaymi Jaboc mayu aywajpa mana päsaranchichu. Altu jircacho caj siudäcunapis quëdaran. Maymanpis mana yaycunanchipaj TAYTA DIOSNINCHI nimaptinchëga manami yaycuranchichu.

\* 2:19 Gén. 19.37; Núm. 21.10–20

## 3

*Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan**(Núm. 21.31–35)*

<sup>1</sup> «Chaypita cutiycorga aywaranchi Basán nasyunman aywaj nānipana. Chayta musyaycur Basán nasyunpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan shamuran Edrei partiman noganchita magamanapaj.

<sup>2</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Ama manchacuychu. Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushacächishayquino ray Ogtapis suldäruntinta ushacächinayquipämi yanapāshayqui. Yanapāshayqui llapan nasyunninta munayniquiman churanayquipämi.»

<sup>3</sup> «Chaynömi TAYTA DIOSNINCHĒga ray Ogta cachaycuran munashanchita ruranchipaj. Chaymi wañuchiranchi quiquin Ogta, llapan suldäruncunatapis. Cawaycajtaga juctapis manami cachaycuranchichu.

<sup>4</sup> Siudänincunachöpis noganchinami tiyacuycuranchi. Og mandashan Basancho caycaj Argob particho siudäcuna llapanga caran sojta chuncami (60).

<sup>5</sup> Llapanpis chay siudäcunaga caran intērumpa altu curalasha; puncuncunapis sumaj rancayoj. Curaläni siudäcunataga manami yuparanchipischu.

<sup>6</sup> Chay siudäcunata ushacächishpanchi wañuchiranchi tacshapita jatuncama ollguta, warmitapis. Hesbonpa raynin Sehonta rurashanchinömi ruranchi. <sup>7</sup> Contranchicunapataga uywancunatawan bälej cösancunallatami quëdachicuranchi.

<sup>8</sup> «Chaynöpami chay wichan Tayta Dios camacächiran ishca ray mandashan chacrancuna noganchipäna cananpaj. Chayga caycaran Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Amorreo runacunapa tiyanan. Chay chacranatata chariranchi Arnón mayupita-pacha Hermón puntayaj. <sup>9</sup> (Chay puntatami Sidón runacunaga «Sirión» niran. Amorreo runacunana «Senir» niran.)

<sup>10</sup> Chariranchi pata janancho caj siudäcunata, ushajpaj Galaadta, Basanta, Salca particama, Edreicama. Basán nasyuncho Og mandashan siudäcunaga noganchipana ricacuran. <sup>11</sup> (Refaí runacunapita miräga ray Og japallanna caran. Jatuncaray captinmi paypaga cawitunpis fyërrupita caran. Larguynin caran chuscu metru; anchuyninna ishca y metruno. Amón runacuna tiyaychashan Rabá siudächöga canancamapis cawitun caycanrämi.)

*Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna chacrancunata chasquishan**(Núm. 32.1–42)*

<sup>12</sup> «Duyñuncunata wañurcachir charishanchi chacratami ricachirä Rubén tribu runacunata, Gad tribu runacunata. Ricachirä Arnón mayu lädunpa caj chacracunata siudänintinta Aroer siudäpita-pacha pullan Galaad jircacama.

<sup>13</sup> Pullan Manasés tribu runacunatanami ricachirä Galaad chacra puchoj cajta, Og mandashan Basán nasyunta. Basancho caycaj Argob partiga Refaí runacunapami caran. <sup>14</sup> (Argob partitaga Manasés tribu runa Jairmi charicurcuran Gesurpawan Maacapa lindancama. Charicarcärinami Basanpa jutinta churaparan quiquin castapa jutinta «Havot-jair» nir. Chayllami canancamapis jutin caycan.)

<sup>15</sup> Galaad partitana ricachirä Maquir casta runacunata. <sup>16</sup> Rubén tributawan Gad tributaga ricachirä pullan Galaadpita-pacha Arnón mayucama. Paycunapa linnan raquiyaran pullan guechwapita Jaboc mayucama. Jaboc mayupitanami Amón runacunapa linnan gallaycun.

<sup>17</sup> Paycunallatami ricachirä Arabätapis. Chaypaga linnan caran Jordán mayucama. Mayullanpa aywaraycan Cineret lamarcoma, Arabá

lamarcoma. Chay lamarllatami «Cachi Lamar» nin. Chay lamarga Pisga jutiyoy puntapa wajtan inti yagamunan caj-lämi caycan.

<sup>18</sup> «Chay wichanmi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata willapar nirä: «TAYTA DIOSNINCHĪmi goycāshunqui cay nasyunta. Pillyayta yachājcunaga armayquicunata aparcārīr aywāshiy Israel-masiquicunata chacrata guechōshinayquipaj. <sup>19</sup> Nogaga musyāmi aypalla uywayquicuna cashanta. Chaymi ricachishā siudācunachōga quēdachun warmiquicunawan wamrayquicunalla, uywayquicunalla. <sup>20</sup> Gamcunaga marcayquicunaman ama cutimunquirāchu Israel-masiquicunata Jordān mayu chimpancho TAYTA DIOS chacratā manaraj entregaptenga. Gamcunata chacratā TAYTA DIOS entregashushayquino paycunatapis entregaptinraj cutimunquicuna.»\*

<sup>21</sup> «Chay örami Josuētapis nirä: «Ñawiquiwanmi ricashcanqui TAYTA DIOS chay ishcaj raycunata imano ushacāchishantapis. Chaynöllami ushacāchenga yaycunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunatapis. <sup>22</sup> TAYTA DIOSNINCHĪmi gamcunapa faburniqui pillyanga. Chayno caycaptenga ama manchacuychu» nir.

### *Canaanman Moisés mana yaycunanpaj Tayta Dios nishan*

<sup>23</sup> «Chay öralami TAYTA DIOSTA mañacur nirä: <sup>24</sup> «TAYTA DIOS, nogataga llapanpaj munayniyoy cashayquitami tantiyaycāchimanqui. Gampita mas juc Diosga manami canchu syēlucho ni cay pachachōpis. Gam rurashayquino almiraypajcunata manami pipis ruranmanchu. <sup>25</sup> Cananga ruwacushayqui, Tayta. Jordān mayuta chimpaycachimay ari fiyupa alli chacrata, cuyayllapaj aypalla puntayoy intēru jircata, Libano partita ricanāpaj.» <sup>26</sup> Ichanga taytayquicuna rabyachishan jananmi nogapāpis TAYTA DIOS rabyacurcan. Ruwacushātapis mana aunimashachu. Chaymi nimiran: «¡Ama rimapāmaychu! Chaycanapāga ama mañacamaynachu. <sup>27</sup> Chaypa ruquenga Pisga jutiyoy puntaman wichay. Chaypitami intērupa ricchacunqui ñawiqui aypashanyaj. Jordān mayutami ichanga mana chimpanquipānachu.»\*

<sup>28</sup> Chay ricanayquipaj caj nasyunmanga Josuēnami Israelcunata pushangapaj. Chaymi Josuēta sumaj willapay, shacyāchiy Israelcunata chay nasyunta raquipānanpaj.)

<sup>29</sup> «Chayno nimaptinmi Bet-peorpa chimpan pampacho quēdaturanchi.

## 4

### *Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan*

<sup>1</sup> «Cananga Israelcuna, imano goyānayquipāpis willapashā laycunata umayquiman sumaj churacuy. Chaycunataga cumliy. Chayrämi unay caj familyayquicunata aunishanta TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho alli cawanquipaj. <sup>2</sup> Willapashātaga ama juc layllatapis jorgunquichu, ni ama yapanquipischu.»\*TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga willapashānöllä llapanta cumlinqui. <sup>3</sup> Quiquiquicunami ricashcanqui Baal-peorcho TAYTA DIOS imano rurashantapis. Israelcunatapis chay particho tiyajcunapa idulunta adurāshejtaga TAYTA DIOS illgāchishanami.\* <sup>4</sup> TAYTA DIOSNINCHI nishanta cumlejcunami ichanga cananpis cawarcaycanqui. <sup>5</sup> Gamcunata yachachishcānami TAYTA DIOSPA laynincunata, mandamintuncunata. Chayno yachachishcā gamcuna tiyanayquipaj caj nasyuncho alli

\* **3:20** Jos. 1.12–15 \* **3:27** Núm. 27.12–14; Deut. 32.48–52 \* **4:2** Apoc. 22.18–19 \* **4:3** Núm. 25.1–9

cawanayquipämi. <sup>6</sup> Chayno caycaptenga yachachishäcunata mana gongaypa cumlinqui. Chayrämi ricashojcuna musyangapaj yarpaysapa cashayquita. Nishäcunata cumliptiquega paycuna nenga: «¡Cay runacunaga sumaj yarpaysapami!» nir. <sup>7</sup> Jatun nasyuncunapis diosnenga manami ñaupanchöchu. Noganchipami ichanga TAYTA DIOSNINCHI ñaupanchicho caycan mañacushanchita wiyamänapaj. <sup>8</sup> Juc nasyun runacunapa laynincunapis manami gamcunapa layniquicunanöchu caycan. Gamcunata canan yachachishä laycunaga paycunapa laynincunapita mas allimi caycan. <sup>9</sup> Chaymi gamcunaga ama gonganquichu llapan yachachishäcunatawan ricashayquicunata. Cawashayquicamaga waran-waran wamrayquicunata willcayquicunata willapanqui.

### *Horeb jircacho Tayta Dios willapashan*

<sup>10</sup> «Horeb jircacho TAYTA DIOSPA ñaupancho caycashayqui junajmi pay cayno nimiran: «Noga nishäta wiyananpaj llapan runacunata ñaupäman shuntamuy. Wiyashpan yachaconga waran-waran nogata rispitamayta. Wamrancunatapis yachachenga nogata rispitamänanpaj.» <sup>11</sup> Chaura gamcuna witi-rayqui punta chaquinman. Quiquin puntapitana janajcama nina jatariycaran. Yana goshtaypis jatariycaran. <sup>12</sup> Chaychömi nina rataycaj chaupin-pita TAYTA DIOS parlapäshurayqui.\* Gamcunaga wiyarayqui rimamushallanta. Wiyarpis manami ricarayquichu imano cashantapis. <sup>13</sup> Chaychömi Tayta Dioswan conträtuta rurarayqui. Gamcuna mana gongaypa cumlinayquipämi ishcaj läja rumicunaman chunca mandamintucunata isquirbiran.\* <sup>14</sup> Chay junajmi nogatapis TAYTA DIOS nimiran laynincunata,\* gamcunata sumaj yachachinapaj. Payga munaycan tiyanayquipaj caycaj nasyuncho tiyar laynincunata imaypis cumlinayquitami.

### *Idulucunata mana adurananpaj willapashan*

<sup>15</sup> «Horeb jircacho nina rataycajpita TAYTA DIOS parlapämushushayqui junaj manami ricarayquichu ima-niraj cashantapis. Chauraga sumaj tantiyacuy. <sup>16</sup> Gamcunaga ama ruranquichu ima idulucunatapis\* ollgu-nirajta ni warmi-nirajta, <sup>17</sup> uywa-nirajta, ni äbi-nirajta, <sup>18</sup> pampapa garachaypa purej-nirajta, ni pescädu-nirajtapis.\* <sup>19</sup> Intita, quillata, goyllarcunata, syëlucho waquin cajcunata ricashayqui ama yarpachacunquichu «tagaycunata aduräman» nishpayqui. Janajcho caycancunataga TAYTA DIOS camasha llapan runacunata achicyapanpämi. <sup>20</sup> Gamcunaga Egiptucho car fyërru chulluchicuna jurnuchönömi ñacarayqui. Chaypitami TAYTA DIOSGA jorgamushurayqui pay japallanta sirbinayquipaj.\* <sup>21</sup> Ichanga gamcunapa juchayquipitami TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyapacarcamasha. Chaymi nimasha Jordán mayuta manana chimpanapaj; goycushunayquipaj caycaj cuyayllapaj nasyunman manana yaycunapaj.\* <sup>22</sup> Chaymi nogaga cay-quinrayllachöna wañushaj. Jordán mayutaga manami chimpashänachu. Gamcunami ichanga chimpanquipaj chay alli nasyuncho tiyacaycärinayquipaj. <sup>23</sup> Gamcunawan mana captëpis sumaj yarpaj TAYTA DIOSWAN conträtuta rurashayquita. TAYTA DIOSNINCHI mana munashancunataga imatapis ama ruranquichu. Ni ima

\* **4:12** Éxo. 19.16-18; Heb. 12.18-19 \* **4:13** Éxo. 31.18 \* **4:14** Éxo. 21.1 \* **4:16** Éxo. 20.4; Lev. 26.1; Deut. 5.8; 27.15 \* **4:18** Rom. 1.23 \* **4:20** Éxo. 19.5; Deut. 7.6; 14.2; 26.18; 1Rey. 8.51; Jer. 11.4; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 \* **4:21** Núm. 20.12; 27.12-14

idulutapis ama ruranquichu. <sup>24</sup> TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchita, adurananchitami munan. ¡Mana wiyacoj cunataga nina rugar ushacurcojnömi usharenga!\*

<sup>25</sup> «Chayashayqui nasyuncho wamrayquicuna willcayquicuna captin cuyda Tayta Dios nishanta gongaycur idulucunata rurar aduranquiman. Chayno rurashpayquega TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup> Canan junaj gamcunata niycashataga janaj pachapis cay pachapis wiyaycanmi. Nishacunata mana wiyacorga Jordán chimpan nasyuncho tiyarcaycashpayqui illajpitami ushajpaj illganquipaj. Mananami unaycamaga tiyanquipanachu. <sup>27</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA juc-lä nasyuncunaman machiypamachir gargushunquipaj. Chaura chayashayqui nasyunchöga wallcayllanami cawaycar quëdanquipaj. <sup>28</sup> Juc-lächo carga guerupita, rumipita\* runa rurashan idulucunatami aduranquipaj. Chay idulucunaga manami ricanchu, manami wiyanchu, manami micunchu, jamaytapis manami cachanchu. <sup>29</sup> Llapan shonguyquiwan TAYTA DIOSMAN yapay yäracuptiquimi ichanga pay perdunashunquipaj.\* <sup>30</sup> Chay nasyuncunacho fiyupa ñacar llaquicushpayqui TAYTA DIOSTA yarpärir layninta wiyacuptiquega <sup>31</sup> cuyapäcoj cashpan manami cachaycushunquipächu ni ushacächishunquipäpischu. Unay caj familyayquicunata aunishantapis manami gongangapächu.

<sup>32-33</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. ¿Mayllachöga wiyashachuraj gamcunata parlapashushayquino nina rataycajpita Tayta Dios parlapashanta, wiyaycarpis mana wafushanta? Unay wichan imano cashantapis tapucachay. Munducho cananpaj runata Tayta Dios rurashanpita-pacha imano cashantapis sumaj musyacachay. ¿Imayllaga cayno cashachuraj? <sup>34</sup> Ricashayquinöpis Egiptucho fiyupa ñacaycajtami Tayta Diosga milagrucunata rurashpan, guërrata rurashpan, manchariypaj castigashpan yanapashurayqui Egiptupita yargamunayquipaj. Gamcunata TAYTA DIOS yanapashushayquinöga manami maygan diospis ima nasyun runacunatapis yanapashachu. <sup>35</sup> Chayno jorgushushayquita ricarmi musyanqui TAYTA DIOS japallan rasunpa Dios cashanta. Paypita mas juc diosga manami canchu.\* <sup>36</sup> Syëlpitami piñacur willapashurayqui. Cay pachacho ricarayqui nina rataycajta. Chay nina rataycämojpita parlamojtami wiyarayquipis. <sup>37</sup> Payga unay caj familyayquicunata cuyashami. Wamrancunatapis acrasa-cashunqui fiyupa munayninwan Egipto runacunapa maquinpita jorgamushushayqui. <sup>38</sup> Ñaupanchicho cajtaga fiyupa jatun nasyuncunacho tiyajcunatapis gargusha. Chay runacunaga casha fiyupa munayniyojmi. Chay runacunapa nasyunnincho gamcuna tiyanayquipämi gargusha. Chay nasyunmanmi canan yaucuyanqui.

<sup>39</sup> «Chaymi cananga yarpänayquipaj umayquiman churacuy. Janaj pachacho, cay pachachöpis payllami TAYTA DIOSGA. Mas juc diosga manami canchu. <sup>40</sup> Chayno caycaytenga Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata canan willapaycashata cumlinqui. Chaura gamcunapäpis, wamrayquicunapäpis allí goyaymi cangapaj. Chaynöpami TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyashpayqui edäyanayquicama cawanquipaj.»

### *Pacacuna siudäcuna cananpaj acraschan*

\* **4:24** Heb. 12.29    \* **4:28** Deut. 28.36; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12; Isa. 4.3    \* **4:29** 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13; Mat. 7.7-8    \* **4:35** Éxo. 20.2-3; Isa. 43.10-13; Mar. 12.32



<sup>41</sup> Chaypitanaga Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Moisés acraran quimsa pacacuna siudäcunata. <sup>42</sup> Chay marcacuna caran mana yarpashapita runa-masinta wañupacur pacacunanpämi. <sup>43</sup> Chay siudäcuna caran Beser, Ramot, Golán. Chunyaj pata jananchö caycaj Beser caran Rubén tribu cajcuna pacacunanpaj. Galaadhöna caran Ramot siudä Gad tribu cajcuna pacacunanpaj. Basanchöna caran Golán siudä pullan caj Manasés tribu cajcuna pacacunanpaj.\*

### *Chunca mandamintucunapaj willapashan*

<sup>44</sup> Caychömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés yachachishancuna. <sup>45</sup> Egiptupita llojshicamuptinmi Tayta Diosga laynincunata, mandamintucunata yachachiran. <sup>46</sup> Chaytaga willaparan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lällachöräy caycarmi. Chayga caran Bet-peorpa chimpan guechwa, Amorreo runacunapa raynin Sehonpa nasyunnillanchöräy. Sehonga tiyaran Hesbón siudächo. Chaycho tiyaycajtami Israelcunawan Moisés Egiptupita shacamushpan wañuchiran. <sup>47</sup> Basán nasyunpa raynin Ogtapis wañuchiran. Amorreo runacunapa ishcaj raynincunata chayno wañurcachirmi nasyunnincunaman Israel runacuna tiyaycäriran. Chay nasyuncunaga Jordán mayupita inti yagamunan caj-lächömi caran. <sup>48</sup> Chaymi Israelcunapäna caran Arnón mayu janan Aroer siudäpita-pacha Sirión puntayaj. Chay puntapa jucuj jutin caycan Hermón. <sup>49</sup> Jordán mayupa jucuj lädun pampacunapis Israel runacunapämi caran Cachi Lamarcama. Chay pampacunaga Jordán mayupita inti yagamunan-lächömi caycan. Cachi Lamarpis Pisga nishan punta chaquinchömi caycan.

## 5

### *Chunca mandamintucunata willapashan*

(Éxo. 20.1–17)

<sup>1</sup> Chaypitana Israelcunata gayaycachir Moisés willaparan: «Israelcuna sumaj wiyay. Cananmi willapashayqui mandamintucunata. Chaycunataga yachacurcur cumlinqui.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSNINCHI noganchiwan Horeb jircacho conträtuta ruraran.

<sup>3</sup> Chay conträtutaga manami unay caj familyallanchiwanchu ruraran. Caycho canan shuntacasha caycaycunawanpis rurashami. <sup>4</sup> Gamcunawanga TAYTA DIOS quiquinmi jircacho nina rataycajpita parlaran. <sup>5</sup> Chay nina rataycaj puntaman wichayta gamcuna manchacuptiquimi nogallana wicharä TAYTA DIOSWAN parlamunäpaj. Cutiyacamurnami gamcunata willarä imata nimashantapis. Chay puntachömi TAYTA DIOS nimiran:

<sup>6</sup> «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä. Gamcunataga Egiptucho uyway car ñacarcaycajtami jorgamurä.

<sup>7</sup> «Nogapita mas juctaga ama «diosnë» ninquichu.

<sup>8</sup> «Aduranayquipäga ama imatapis ruranquichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, ni lamar rurincho caj-nirajtapis.

<sup>9</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.\* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis. <sup>10</sup> Nogata cuyamar llapan mandamintöcunata

\* **4:43** Jos. 20.8–9 \* **5:9** Lev. 26.1; Deut. 4.15–18; 27.15

cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajcunatapis cuyapāshāmi.\*

- 11 « «Jutētaga ama jogarinquichu manacajpāga.\* Manacajcunallapaj jutēta jogarej cajtaga castigashāmi.
- 12 « «Nishānōlla ama gonganquichu sābadu jamay junāga nogata rispitamānayquipaj caycashanta.\* 13 Semānacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniquicunata ruranqui. 14 Sojta junajpa warannin junaj aduramānayquipaj cāga jamay-junajmi. Chay junāga ama arunquichu,\* quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, yuntayqui, būrruyqui, ni ima uywayquipis, ni lagacamoj runacunapis. Chaynōpami ollgupis warmipis uywayniquicuna gamcunawan iwal jamānga. 15 Yarpay gamcunapis Egiptuchōga uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami fiyupa munayñewan jorgurcur pushacamurā. Chaymi sābadu jamay junajcho nogata aduramānayquipaj nishcā.
- 16 « «Nishānōlla mamayqui taytayquita alli ricanqui.\* Chaynōpami goycunāpaj caycaj nasyuncho edāyānayquicama alli cawanquipaj.\*
- 17 « «Ama wañuchicoj canquichu.\*
- 18 « «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\*
- 19 « «Ama suwacunquichu.\*
- 20 « «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*
- 21 « «Ama munapaychu runa-masiquipa warminta.\* Ama munapaychu chacranta, warmi uywayninta ni ollgu uywayninta, tōrunta, būrrunta, ni imantapis paypa cajtaga.»

### *Israelcuna mancharishan*

(Éxo. 20.18–26)

22 «Punta chaquincho llapayqui shuntacasha carcaycaptiquimi chay mandamintuncunata TAYTA DIOSGA puntacho nina rataycājpita, yanauyaycaj pucutaypita sinchipa rimamuran. Chaypitaga chay junaj manami mas imatapis parlamurannachu. Nircurmi ishcaj lāja rumiman isquirbircur nogata entregamaran. 23 Yanauyaycaj pucutaypita rimamushanta wiyar, puntacho nina rataycashanta ricar, cada tībupa mandajninuncunawan mayur runacunapis nogaman shamuran. 24 Paycuna nīmaran: «TAYTA DIOSNINCHĒga nina rataycājpita parlamurmi musyachimashcanchi fiyupa munayniyoj cashanta. Cananga rasunpami musyashcācuna Tayta Dios parlapāmashapis mana wañushanchita. 25 Chayno captinpis manchacōcunami. Chay-jinanpa nina rataycarga nogacunatapis usharamangachari. TAYTA DIOS yapay parlamushanta wiyashpāga wañushacunachari. 26 Canan noganchi wiyashanchi no nina rataycājpita Tayta Dios parlamojta wiyarga manami pipis cawanmanchu.\* 27 TAYTA DIOS imata nishantapis wiyānayquipāga gamllana ay-

\* 5:10 Éxo. 34.6–7; Núm. 14.18; Deut. 7.9–10 \* 5:11 Lev. 19.12 \* 5:12 Éxo. 16.23–30; 31.12–14

\* 5:14 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 \* 5:16 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 \* 5:16 Efe. 6.3 \* 5:17 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* 5:18 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 \* 5:19 Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 \* 5:20 Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 \* 5:21 Rom. 7.7; 13.9 \* 5:26 Heb. 12.18–19

waycullay ari. TAYTA DIOSNINCHI nishushayquita willamaptiqui nogacunaga llapantami wiyacur cumlishaj.\*

<sup>28</sup> «Chayno gamcuna nimashayquita wiyarmi TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacuna nishushayquita wiyashcämi. Nishäcunata wiyacur cumlinanpaj yarpashanga allimi caycan. <sup>29</sup> Allimi canman canan yarpashannölla imaycarnapis yarpaptenga, nogatapis rispitamashpan mandamintöcunata waran-waran cumliptenga. Chaura quiquincunapis wamrancunapis cushisha allillami cawanga. <sup>30</sup> Cutiycur willay tolduncunaman cuticunanpaj. <sup>31</sup> Gam ichanga cayman yapay cutimuy mandamintöcunatawan laynecunata willapänäpaj. Chaycunatami yachachinqui goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycur alli cawanunpaj» nir. <sup>32</sup> Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOS nishushayquinölla runay. Juctapis mana cachaypa wiyacuy. <sup>33</sup> TAYTA DIOS nishushayquinölla llapanta wiyacorga sumaj caway-llapa. Wiyacushpayquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho auquinyashayquiyaj allimi cawanquipaj.

## 6

### *Tayta Diosllata cuyananpaj willapashan*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunatawan laynincunata canan willapähayqui. Chayanayquipaj caycaj nasyunman chayashpayqui chay mandamintucunata wiyacur goyanqui-llapa. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA rispitar willapashä mandamintucunatawan laycunata imaypis cumlishpayquega gamcunapis, wamrayquincunapis willcayquincunapis auquinyashayquiyaj allimi cawanquicunapaj. <sup>3</sup> Israelcuna, cay willapashä laycunata cumlinayquipaj sumaj wiyamay. Chaynöpami unay familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyuncho alli cawashpayqui aypallaman miranquicunapaj. Chaychöga léchipis mishquipis yacunöraj achcami caycan.

<sup>4</sup> «Sumaj wiyacuy Israelcuna. TAYTA DIOSNINCHËga jucnayllami.\*

<sup>5</sup> «TAYTA DIOSNINCHËta cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bidayquiwan, llapan callpayquiwan.\*

<sup>6</sup> «Gamcunata canan junaj willapashä laycunata imaypis mana gongaypa shonguyquicunacho yarparanqui. <sup>7</sup> Chaycunataga wamrayquicunata waran-waran yachachinqui. Willapar yachachinqui wasichöpis, nänicunachöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita riccharpis. <sup>8</sup> Tayta Diospa mandamintuncunata mana gonganayquipaj ricrayquiman, urcuyquiman watacurcur purichinqui. <sup>9</sup> Isquirbinqui wasiquipa puncu marcuncunaman, marca yaycuna sawan puncuncunamanpis.\*

### *Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan*

<sup>10</sup> «TAYTA DIOSGA unay caj familyayqui Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* aunishan nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chaychöga jatusaj cuyayllapaj siudäcunami caycan. Chay siudäcunataga gamcuna manami jatarachishcanquipischu. <sup>11</sup> Chay marcacunachöga wasicunatapis tarinquipaj imaycayojtapis juntatami. Yacu pösucunatapis tarinquipaj listu uchcushallatami. Übastapis, olivotapis listu lantashallatami tarinquipaj. Chayta micurmi cushisha goyanquipaj. <sup>12</sup> Chayno car cuydä Egiptucho uyway caycashayquipita jorgamushoj TAYTA DIOSNINCHËta gongaycunquiman. <sup>13</sup> TAYTA

\* **5:27** Éxo. 19.8; 24.3 \* **6:4** Mar. 12.29 \* **6:5** Mat. 22.37; Mar. 12.30; Luc. 10.27 \* **6:9** Deut. 11.18–20 \* **6:10** Gén. 12.7 \* **6:10** Gén. 26.3 \* **6:10** Gén. 28.13

DIOSNILLANCHĪta aduranqui. Pay japallanta sirbinqui.\* Jurarpis Tayta Diospa jutillancho juranqui. <sup>14</sup> Tiyashayquipa ñaupan marcacunacho tiyaj runacuna adurashan dioscunataga ama aduranquichu. <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA pay japallanta aduranayquitami munan. Jucta aduraptiquega rabyar ushajpami illgarachishunquipaj.

<sup>16</sup> «TAYTA DIOSTA musyapānayquipaj\* ama rurachiyta camaychu chunyaj Masahcho rurashayquinōga.\* <sup>17</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata yachachishāta llapanta sumaj cumliy. <sup>18</sup> TAYTA DIOS munashannōlla imaypis caway-llapa. Chayrāmi unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaycur cushisha cawanquipaj. <sup>19</sup> Paymi gargonga gamcunata ichipāshojcunatapis. Chayno ruranāpami aunisha.

<sup>20</sup> «Wara warantin wamrayquicuna: «¿Imapātaj TAYTA DIOSNINCHI cay laycunatawan mandamintuncunata cachapāmashcanchi?» nir tapushuptiqui <sup>21</sup> cayno willapanqui: «Nogacunaga Egiptuchōmi faraonpa uywaynin carā. Chaypitami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>22</sup> Nogacunata jorgamānanpaj faraonta castancunatawan TAYTA DIOS manchariypaj castigashantami ricarācuna. <sup>23</sup> Chaypitami nogacunataga jorgamaran. Nircurmi pushamasha unay familyanchicunata goycunanpaj aunishan nasyunta goycamānanchipaj. <sup>24</sup> Chaymi TAYTA DIOSNINCHI nimiran waranwaran payta rispitar laynincunata wiyacunanchipaj cashanta. Chaynōpami cananyaj alli cawayta goycāmanchi. <sup>25</sup> TAYTA DIOSNINCHI munashanno alli cawananchipāga yachachimashanchinōlla paypa laynincunata imaypis cumlishun» nir.

## 7

### *Juc dioscunata mana adurananpaj willapashan*

(Éxo. 34.11–17)

<sup>1</sup> «Gamcunata pushashushpayqui TAYTA DIOSGA juc nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chay nasyuntami quiquiquicunapana cananpaj charinquipaj. Gamcunapa ñaupayquipitami Tayta Dios gargonga ganchis nasyun runacunata.\* Chaycunaga caycan Het, Gerges, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunami. Chay runacunaga gamcunapita mas aypallami, mas munayniyojmi. <sup>2</sup> Gamcunapa munayniquiman chay runacunata TAYTA DIOSNINCHI churamuptin amistāta ruranayquipaj ama parlacunquichu. Chaypa ruquenga mana cuyapaypa llapanta ushacāchinqui. <sup>3</sup> Paycunawanga ama majachacanquichu. Warmi wamrayquicunata ni ollgu wamrayquicunatapis paycunawanga ama majachacanquichu. <sup>4</sup> Wamrayquicuna paycunawan camacaptenga chay runacuna yachachenga iduluncunata adurayta. Chaura TAYTA DIOSTA gongaycārengana. Chayno captenga Pay fiyupa rabyashpan juc ñipiyllachōmi llapayquita ushacarachishunquipaj. <sup>5</sup> Chaypitami gamcunaga paycunapa altarnincunata ushajpaj juchuchirushanqui. Illgāchinqui adurana rumincunata, Aserata adurananpaj jawishan gueruncunata. Iduluncunatapis rupachinqui.\* <sup>6</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan santo runacunami carcaycanqui. Cay pachacho may-chay nasyun runacunapitami gamcunallata shuyni acrasa-cashunqui llijitimu wamrancuna canayquipaj.\*

\* **6:13** Mat. 4.10; Luc. 4.8 \* **6:16** Mat. 4.7; Luc. 4.12 \* **6:16** Éxo. 17.1–7 \* **7:1** Hech. 13.19

\* **7:5** Deut. 12.3 \* **7:6** Éxo. 19.5–6; Deut. 4.20; 14.2; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9

*Israelcunapa obligasyunnin*

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS gamcunataga acrasa-cashunqui manami waquin nasyun runacunapita mas achca captiquichu. Waquinpitaga mas wallcayllami canquipis.\* <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA chayno acrashurayqui cuyashushpayquimi. Payga cuyashunqui unay caj familyanchicunata aunishanta cumlirmi. Chaym faraonpa munaynincho caycashayquipita fiyupa munayninwan jorgamushurayqui. <sup>9</sup> Chauraga gamcuna sumaj yarpay. TAYTA DIOSNINCHĪpita mas jucga manami Dios canchu. Payta cuyajcunata, mandamintunta cumlejcutataga waranga miray aywajcamapis aunishanta cumlengami. <sup>10</sup> Paypa contran jatarejcutatami ichanga fiyupa castigar juclla illgächin.\* <sup>11</sup> Chaymi canan junaj willapashä mandamintuncunatawan laynincunata mana gongaypa cumlinqui.

*Wiyacur bindisyunta chasquinapaj cashan*

*(Lev. 26.3–13; Deut. 28.1–14)*

<sup>12</sup> «Canan willapashäcunata wiyacushpayqui cumliptiquega unay caj familyayquicunawan parlacur aunishanta llapantami TAYTA DIOSPIS cumlenga. <sup>13</sup> Chauraga gamcunata cuyashushpayquimi unay caj familyayquicunata aunishan nasyunman chayachishunquipaj. Chaychömi paypa bindisyunninwan wamrayquicunapis achca canga; chacrayquicunapis sumaj wayonga; micuyniquipis achca canga; binuyquipis mana pishengachu; asëtiquipis mana ushacangachu; wäcayquicuna, uyshayquicuna, cabrayquicunapis aypallaman miranga. <sup>14</sup> Waquin nasyuncunapitapis masmi gamcunata bindisyunninta goshunquipaj. Chaymi gamcunachöga llapan warmicunapis ollgucunapis wamrayojlla canga. Uywayquicunapis allimi miranga. <sup>15</sup> Ima-ayca gueshyapitapis TAYTA DIOSNINCHĪmi chapäshunquipaj. Egipto runacunata castigar ñacachishanno gamcunata manami ñacachishunquipächu. Contrayqui jatarejcutatami ichanga chay castigucunawan ñacachenga. <sup>16</sup> TAYTA DIOS munayniquiman churamushan runacunataga mana cuyapaypa ushajpaj wañuchinqui. Diosnincunatapis ama aduranquichu. Chaycunata adurashpayquega mana allimanmi chayanquipaj.\*

<sup>17</sup> «Chay nasyunman chayaycur gamcuna capas ninqui: «noganchĪpita mas aypallami chaycho tiyaj runacunaga. ¿Imanöparäshi gargushwan?» nir. <sup>18</sup> ¡Imano captinpis paycunata ama manchacunquichu! Chaypa ruquenga yarpay faraontawan Egipto runacunata TAYTA DIOS imano rurashantapis. <sup>19</sup> Yarpay fiyupa almiraypajcunata rurashanta, milagrucunata ricashayquita, munayniyoj cayninwan Egiptupita jorgamushushayquita. Chaynömi ruranga gamcuna manchacuycashayqui runacunatapis. <sup>20</sup> Paycunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj. Maquiquipita gueshpejcutatapis pacacojcutatapis quiquin Tayta Diosmi ushacächengapaj. <sup>21</sup> Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaycäshuptiquega chay runacunata ama manchacuychu. <sup>22</sup> Chayno captinpis Canaan nasyunman yaycushpayqui chay runacunata manami jucllachu ushacächinquipaj. Chaypa ruquenga wallca wallcallatami TAYTA DIOS ushacächenga. Llapanta juclla ushacächiptenga chunyaj ricauptin jirca animalcuna ahcaman mirar usharpis ushaycushunquimanmi. <sup>23</sup> Ichanga munayniquimanmi chay nasyun runacunata TAYTA DIOS cachayconga. Nircurnaga

\* **7:7** Juan 15.16; 1Juan 4.10    \* **7:10** Éxo. 20.5–6; 34.6–7; Núm. 14.18; Deut. 5.9–10    \* **7:16** Deut. 11.13–17

ushacänancama wallca-wallcallami wañuchengapaj.\* <sup>24</sup> Raynincunatapis gamcunapa munayniquiman churamuptin wañuchinquipaj. Chaynöpami cay munduchöga jutincunapis usharpaj gongacanga. Gamcuna wañuchey yaucuptiquega manami pipis ichipäshunquipächu. <sup>25</sup> Chay runacunapa diosnincunapa iduluncunatapis usharpaj rupachinquipaj. Goriwan, guellaywan chapyashancunatapis ama charircunquichu. Charicurgorga llutan ruraymanmi chayanquipaj. Chauraga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup> Chayno captenga wasiquicunaman chay iduluncunata ni lagashan gorita ni guellayta ama apacunquichu. Apacuptiquega gamcunatapis Tayta Dios ushacächishunquipämi. Melanaypaj cajta imatapis mana yatashayquino chaycunatapis ama apacunquichu.

## 8

### *Runaga manami micuyllawanchu cawan*

<sup>1</sup> «Canan yachachishä mandamintuncunata cumlinqui. Cumlerga unay caj familyanchicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaucushpayqui achcaman mirar allimi cawanquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS chuscu chunca (40) wata chunyajpa purichishushayquita ama gongaychu. Chaychömi payga llaquicachishushpayqui, imacunachöpis ñacachishushpayqui musyapäshurayqui yarpayniquicuna imano cashantapis, mandamintuncunata rasunpa cumlinayquipaj mana cumlinayquipaj cashantapis. <sup>3</sup> Fiyupa ñacarcachir, yargarcachirpis manätami camaripäshurayqui. Chay micuytaga gamcunapis ni unay caj familyayquicunapis manami rejsirancho. Chaynöpami TAYTA DIOS tantiyachishurayqui runaga mana micuyllawänrächu cawashanta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawashanta.\* <sup>4</sup> Chuscu chunca (40) watantin purircaycaptiquipis röpayqui manami ushacarancho. Ni chaquiquicunapis manami shupllurancho. <sup>5</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Wamranta runa corrijishannömi TAYTA DIOSGA gamcunatapis corrijishunqui.\* <sup>6</sup> Chayno caycaptenga TAYTA DIOSTA wiyacushpayqui mandamintuncunata cumliy. <sup>7</sup> TAYTA DIOSGA pushaycäshunqui alli chacramanmi. Chaychöga aypallami caycan yacu aywaj ragracuna; yacuyoj pösucunapis achcami; yacu pashtaj pampacunapis achcami; puntacunapapis yacu uraycan. <sup>8</sup> Chaychöga rigupis, sebädapis, übaspis, iguspis, granadapis, olivo lantacunapis fiyupami wayuyun. Olivopita asëtipis mishquipis aypallami. <sup>9</sup> Chay nasyunchöga manami yarpachacunquipächu ima pishishunayquitapis. Gagacunacho puntacunachöpis cubriwan fyërru achcami caycan. <sup>10</sup> Imapis mana pishëshuptiqui pacha junta cawar TAYTA DIOSNINCHÿta imaypis alabanqui aunishan nasyunman churashushayquipita.

### *Tayta Diosta mana gonganapaj willapashan*

<sup>11</sup> «Ama gongaycunquichu TAYTA DIOSTAGA. Canan willapashä, yachachicuyñincunata, mandamintuncunata, laynincunataga imaypis cumlinqui. <sup>12</sup> Imayquipis mana pishiption cushisha cawashpayqui, alli wasicunacho tiyashpayqui, <sup>13</sup> wäcayqui uyshayquicuna aypallaman miraptin, ni aypalla goriqi, aypalla guellayniqi, ima-aycayqui aypalla captinpis <sup>14</sup> TAYTA DIOSTAGA ama gongaycunquichu. Paymi Egiptucho uyway caycajta jorgamusha-cashunqui. <sup>15</sup> Tayta Diosga pushamushurayqui

\* **7:23** Éxo. 7.8–12.30; 14.23–31; 23.27–30  
Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11

\* **8:3** Mat. 4.4; Luc. 4.4

\* **8:5** 2Sam. 7.14; Sal. 89.32;

fiyupa manchacuytaj chunyajpami aypalla wañuchicoj culebracuna, alacrancuna cashanpa. Yacu mana captinpis yacutaga gagapitami upunayquipaj yargachimuran. <sup>16</sup> Chunyajcho micunayquipäpis manäta camaripäshurayqui. Chay micuytaga manami unay caj familyayquicunapis rejisiranchu. Chunyaj chaqui jircapa chayno pushamushurayqui manami ñacanallayquipächu, man'chäga payman yäracur cawanayquipämi. Paymi musyayta munaran mandamintuncunata cumlinayquipaj u mana cumlinayquipaj cashantapis.\*

<sup>17</sup> «Chaymi gamcunaga ama yarpanquichu: «Llapan ima-aycanchitapis quiquinchipa callpanchiwanmi tarishcanchi» nir. <sup>18</sup> Chaypa ruquin gamcunaga tantiyacunqui llapan ima-aycata tarinayquipäpis TAYTA DIOS yanapäshushayquita. Chayno yanapaycäshunqui unay caj familyayquicunata aunishanta cumlirmi.

<sup>19</sup> «TAYTA DIOSTA gongaycärishpayqui juc dioscunata sirbir aduraptiquega llapayquitami ushacächishunquipaj. Chaytami ichanga cananllapitana willaycä. <sup>20</sup> Mana wiyacuptiquega TAYTA DIOS waquin nasyun runacunata ushacächinanpaj cashannömi gamcunatapis ushacächishunquipaj.

## 9

### *Yanapänapaj Tayta Dios aunishan*

<sup>1</sup> «Israelcuna sumaj wiyamay: Gamcunaga Jordán mayuta chimpanquipänami munayniyoj runacuna tiyashan nasyunman pilliyaj yanayquipaj. Chay nasyun runacunaga gamcunapita mas aypallami. Siudänincunapis intëru cantunpa altu sumaj curalashami caycan. <sup>2</sup> Chay nasyuncho tiyajcunaga caycan Anacpita miraj jatusaj runacunami. Chaymi paycunapaj rimaypis can ¿Piräshi ichipanman jatuncaray runa Anacpita mirar aywajcunataga?» nir.

<sup>3</sup> «Chayno captinpis gamcunapa ñaupayquitami TAYTA DIOS aywanga. Paymi ricapaycaptiqui chay runacunata usharenga nina ushajnöpis. Chaynöpami aunishannölla yanapäshunquipaj paycunata binsir juclla ushajpaj wañuchinayquipaj. <sup>4</sup> Chayno TAYTA DIOS gamcunapa ñaupayquipita llapanta gargusha captin cuydä yarpar: «Alli cashanchipitami TAYTA DIOSGA cay nasyunta goycamashcanchi» nir. TAYTA DIOSGA gargonga chay runacuna juchasapa cashanpitami. <sup>5</sup> Chay nasyuntaga manami alli cashayquipitachu goycushunquipaj. Chay runacunata TAYTA DIOSGA gargonga juchanpitami. Chaynöpami cumlenga unay caj familyayqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishanta. <sup>6</sup> Gamcuna sumaj tantiyay. TAYTA DIOSGA manami alli cashayquipitachu chay alli chacrayoj nasyunta goycushunquipaj. Gamcunaga mana tantiyacoj mana wiyacoj runacunami canquipis.

### *Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacushan*

(Éxo. 31.18–32.35)

<sup>7</sup> «Chunyajcho TAYTA DIOSTA rabyachishayquipita castigashushayquita imaypis ama gonganquichu. Egiptupita llojshimushayquipita-pachami gamcunaga payta mana wiyacunquichu. <sup>8</sup> Horeb jircachöpis fiyupami TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Rabyallawan jinancho llapayquita usharishunayquipämi caycaran. <sup>9</sup> Chayno rabyachirayqui puntacho cashäcamami. Chay puntaman wicharä TAYTA DIOS gamcunawan conträtuta rurashanta läja rumicunacho isquirbiraycajta chasquimunäpämi. Chaychömi goyämurä

\* 8:16 Ose. 13.5–6

chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas\* imatapis mana micuyya, yacutapis mana upuyya. <sup>10</sup> Chay punta chaquincho gamcuna goturpaycaptiquimi TAYTA DIOSGA nina rataycajpita parlamuran. Lllapan parlamushancunatami ishcaý läja rumicunaman isquirbircur chay punta-cho entregamaran. <sup>11</sup> Chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas goyarcuptë TAYTA DIOS entregamaran ishcan läja rumita gamcunawan conträtu rurashan isquirbishata. <sup>12</sup> Entregamar nimiran: «Apurä cutiy. Egíptupita jorgamushayqui runacunami jucha rurayman churacasha. Paycunaga manapis aycállatami nogata gongaycamar iduluta jundiypa rucarcärisha.»

<sup>13</sup> «Mastapis nimiran: «Cananga musyänami chay runacuna pasaypa mana wiyacoj cashanta. <sup>14</sup> Chay runacunata cananga ushacächishaj pipis mana yarpänanpaj. Chaymi gamga ama chapämaychu. Paycunapa ruquin gamllapitami mirachishaj juc nasyunmanna aypajta. Chaura gampita mirajcunaga gangapaj paycunapita mas aypallami.»

<sup>15</sup> «Ratataycaj puntapita urämur apamurä ishcaý läja rumita. Chaycho isquirbiraycaran Tayta Dios conträtu rurashanmi. <sup>16</sup> Chayamurmi gamcunata tarirä TAYTA DIOSTA rabyachir jundiypa goripita töru-mallwata rucarcärisha caycajta. Chayno rurar gamcunaga manapis aycállatami pay nishancunata gongaycurayqui. <sup>17</sup> Chaymi nogaga rabyashpä chay ishcan maquëwan apaycämushä läja rumicunata pasaypa agullajpaj sajtaýta gorä. <sup>18</sup> Chaypitami puntaman yapay cutir TAYTA DIOSPA ñaupanman llaquisha látacuycur payta ruwacurä. Rimëru goyämushänöllumi chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuyya, ni yacutapis mana upuyya goyämurä. Chayno rurarä payta rabyachir juchata rurashayquipitami. <sup>19</sup> Nogaga fiyupa manchacurä TAYTA DIOS rabyacuptin ushacächishunayquipaj cashanta yarpami. Chaypis ruwacuptëmi mana ushacächishunayquichu, man'chäga cuyapëshurayquimi. <sup>20</sup> Aaronpäpis fiyupa rabyar wañurachiytami munaran. Mana wañuchinanpaj noga ruwacuptëmi payta cuyaparan. <sup>21</sup> Nircur rurashayqui töru-mallwataga ninaman jitapaycurä. Agullarirna puntapita yacu urämojan garpurirä.

<sup>22</sup> «Chaynöllumi gamcunaga TAYTA DIOSTA rabyachirayqui Taberacho,\* Masahcho,\* Kibrot-hataavachöpis.\* <sup>23</sup> Cades-barneaman\* chayaycup-tiquipis TAYTA DIOS nishurayqui goycshunayquipaj caycaj nasyunman yaycunayquicunapaj.\* Nishancunata mana riguir gamcunaga manami yaycurayquichu.\* <sup>24</sup> Gamcunaga rejsishäpita-pachami TAYTA DIOSTA mana wiyacoj runacuna cashcanqui. <sup>25</sup> Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas llaquisha látararä mana ushacächishunayquipaj ruwacushpä. <sup>26</sup> Ruwacur nirä: «Acrashayqui runacunataga ama ushacaycachiychu ari TAYTA DIOS. Paycunaga gampami caycan. Gammi fiyupa munayniquiwan Egípto nasyunpitapis pushamushcanqui. <sup>27</sup> Unay caj sirbishojniqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Cay runacuna mana tantiyaj cashantaga ama yarpaychu. Juchancunapita perdunaycuy ari. <sup>28</sup> Mana perdunaptiquega Egípto runacuna musyashpan nenga: «Aunishan nasyunman chayachiya TAYTA DIOSGA manami camäpacushachu» nir. Chaynöpis nenga: «Israel runacunapa contran cashpanmi chunyaj pachaman pushaycur ushacächisha» nir. <sup>29</sup> Imano

\* 9:9 Éxo. 24.18 \* 9:22 Núm. 11.3 \* 9:22 Éxo. 17.7 \* 9:22 Núm. 11.34 \* 9:23 Núm. 13.25-14.38 \* 9:23 Deut. 1.21 \* 9:23 Núm. 13.31; Deut. 1.26; Heb. 3.16



carpis Israel runacunaga cuyashayqui runacunami caycan. Quiquiquimi Egipto nasyuncho ñacaycaptin munayniquiwan jorgamushcanqui» nir.

## 10

### *Yapay conträtuta rurashan*

(Éxo. 34.1-10)

<sup>1</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananga rimir caj läja rumicunatanölla quiquiquina ishcaj läja rumicunata ruranqui. Guerupita juc babultapis ruranqui. Nircur chay läjacunata apacurcur noga caycashä puntaman wichämunqui. <sup>2</sup> Noganami paquishayqui rumicho isquirbishätano chay läjacunaman yapay isquirbishaj. Chaytana babulman churanqui.»

<sup>3</sup> «Chaymi nogaga acacia guerupita juc babulta rurará.\* Ishcaj läja rumicunatapis rurará. Chaycunata apacurcuna puntaman wichará. <sup>4</sup> Chaychömi ñaupata isquirbishannölla TAYTA DIOS yapay chay läjacunaman chunca mandamintuncunata isquirbiran. Chaycunaga caran jirca chaquincho shuntacasha caycaptiqui nina rataycäjpita ñaupata parlamushan mandamintuncunallami. Chaycunatami Tayta Dios entregamaran. <sup>5</sup> Puntapita cutimurnami TAYTA DIOS nimashannölla chay läjacunataga babulman churaycurä. Canancamapis babul-llachömi wiñaraycan.»

<sup>6</sup> (Beerot-bene-jaacarpita aywacurnami Israelcuna chayaran Moseraman. Chaychömi Aarón\* wañuptin pampaycärran. Chaypitaga wamran Eleazarna ruquin mandaj cüra caran. <sup>7</sup> Chaypita aywacur Israelcuna chayaran Gudgoda partiman. Gudgodapita aywacurna chayaran aypalla yacu cashan Jotbata partiman. <sup>8</sup> Chaychöna Leví tribu runacunata\* TAYTA DIOS acaran conträtu babulta apananpaj, paypa ñaupanchu sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA jutinchu runacunata bindsiyunta gonanpaj. Canancamapis chaynömi paycunaga ruraycan. <sup>9</sup> Chaypitami Leví tribu runacunaga chacrata mana chasquishachu waquin caj tribu runacunanöga. Chaypa ruquenga quiquin TAYTA DIOSMI paycunata cawachenga. Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.)

<sup>10</sup> «Puntacho rimëru goyashänöllami nogaga chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas\* goyämurä. Chay öra ruwacuptë TAYTA DIOS cuyapëshushpayquimi gamcunata mana ushacächishurayquichu. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS nimiran: «Cananga Israelcunata pushanayquipaj camaricuy. Paycunami aywanga unay awiluyquicunata aunishä nasyunman yaucunanpaj» nir.

### *Tayta Dios munashanno cawananpaj willapashan*

<sup>12</sup> «Israelcuna ¿imata ruranayquitataj TAYTA DIOS munan? TAYTA DIOSGA munan payta wiyacur munashanno cawanayquitami, llapan shonguyquiwan, llapan buluntäniquiwan payta cuyar sirbinayquitami. <sup>13</sup> Munan mandamintunta, laynincunata canan yachachishäta imaypis wiyacunayquitami. Chaynöpami alli cawanquipaj. <sup>14</sup> Sumaj tantiyacuyllapa. Syëlutapis, cay pachatapis, llapan ima-aycatapis camasha carmi TAYTA DIOS duyñun caycan. <sup>15</sup> Chayno carmi maygan nasyun runacunatapis acrayta puydinman caran. Ichanga gamcunapa unay caj awiluyquicunatami TAYTA DIOSGA cuyar acaran. Nircur gamcunatapis acrashurayqui awiluyquicunapa wamran captiqui. Cananpis cuyashan runacunami carcaycanqui.

\* 10:3 Éxo. 25.10; 1Rey. 8.9 \* 10:6 Núm. 20.28; 33.38 \* 10:8 Núm. 3.5-8 \* 10:10 Éxo. 34.28

<sup>16</sup> «Cananpitaga sumaj wiyacunqui\* Tayta Dios nishancunata. Amana caychu mana wiyacoj rumi shongoga. <sup>17</sup> TAYTA DIOSNINCHËga ima dioscunapitapis mas munayniyojmi,\* mandajcunapitapis mas munayniyojmi. Payga fiyupa manchacuna Diosmi. Payga pi-maytapis iwalnintami ricancan. Pipa faburnin cananpäpis manami ima saynitapis chasquinchu.\* <sup>18</sup> Wacchatapis, biyüdatapis payga cuyapanmi. Gamcunacho tiyaj jäpa runacunapaj micuytapis röpatapis camaripan. <sup>19</sup> Egiptuchöga gamcunapis lagacuyllami carayqui. Chaymi gamcunapis lagacamojcunata cuyanqui. <sup>20</sup> «TAYTA DIOSLLATA wiyacur payllata aduranqui. Pay munashannölla imaypis cawanqui. Paypa jutillancho juranquipis. <sup>21</sup> Payllata alabanqui. Payllami Tayta Diosninchi. Paymi rurasha llapan ricashayqui milagrucunatapis. <sup>22</sup> Unay familyanchicuna ganchis chuncallami (70) Egiptuman chayaran.\* Chaypis TAYTA DIOSMI camacächisha goyllarcunano yupayta mana atipaypaj aypallaman miranayquipaj.\*

## 11

### *Tayta Dios munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOSTA cuyay. Yachachicuynincunata, laynincunata, mandamintuncunata imaypis cumliy. <sup>2</sup> Canan junaj yarpay TAYTA DIOS castigacoj, munayniyoj cashanta. Manami guepa wamrayquicunachu chayta ricaran; sinöga quiquiquicunami. <sup>3</sup> Manami guepa wamrayquicunachu ricaran faraonta, Egiptucho tiyaj waquin runacunata Tayta Dios munayninwan castigashanta; sinöga quiquiquicunami.\* <sup>4</sup> Egipto suldärucuna gaticachaycäshuptiqui manami guepa wamrayquicunachu ricaran chay suldärucunata, cawalluncunata, pilyapaj caj carrëtanuncatapis TAYTA DIOS Puca Lamarcho ushacächishanta; sinöga quiquiquicunami.\* <sup>5</sup> Chaynöpis manami guepa yurej wamrayquicunachu ricaran chunyaj chaqui jircapa päsaptiqui cayman chayamunayquipaj Tayta Dios imano yanapäshushayquitapis; sinöga quiquiquicunami. <sup>6</sup> Manami guepa wamrayquicunachu ricaran Rubén tribu Eliappa wamrancuna Datanta, Abiramta Tayta Dios castigar llapan familyancunatawan wasintinta pacha quichacar ultacurcushantapis.\* <sup>7</sup> Quiquiquicunami ricarayqui fiyupa munayninwan TAYTA DIOS ima-aycatapis rurashanta.

### *Tayta Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan*

<sup>8</sup> «Chaymi canan willapashä mandamintuncunataga llapanta cumlinqui. Chauraga manami pipis binsishunquipächu. Guechunayquipaj caycaj nasyunman yaycurpis tiyacaycärinquipämi. <sup>9</sup> Nircorga auquinyashayquiya-jmi chay nasyuncho cawanquipaj. Chaycho cawanayquipämi unay aw-lluyquicunata TAYTA DIOS auniran. Chaychöga mishquipis, lëchipsis yacunöraj ahecami caycan. <sup>10</sup> Tiyamayquicunapaj caycaj nasyunchöga chacracuna manami Egiptucho tiyashayqui chacracunanöchu. Egiptuchöga murucärirpis pasaypa ñacar wertacunatano chaquiquiwan lluchcapayllapa pargojrämi canqui. <sup>11</sup> Ichanga gamcuna yaycunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis tamyaptinmi jircacunapis guechwa pampacunapis cuyayllapaj

\* **10:16** Deut. 30.6; Jer. 4.4; Rom. 2.25–29 \* **10:17** 1Tim. 6.15; Apoc. 17.14; 19.16 \* **10:17** 2Crón. 19.7; Hech. 10.34; Rom. 2.11; Gál. 2.6; Efe. 6.9 \* **10:22** Gén. 46.27 \* **10:22** Gén. 15.5; 22.17 \* **11:3** Éxo. 7.8–12.30 \* **11:4** Éxo. 14.28 \* **11:6** Núm. 16.31–32

berdiypa berdiycan. <sup>12</sup> Chaycho caj chacracunataga quiquin TAYTA DIOSMI mana gongaypa watanpa ricaycan.

<sup>13</sup> «Canan junaj willapashâ mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, llapan shonguyquipa, llapan buluntâniquiwan payta sirbip-tiqui <sup>14</sup> tamyatapis timpullanchömi tamyachimonga. Chaymi rigupis, binupis, ni asëtipis mana pishëshunquipächu. <sup>15</sup> Guewacunapis intëru jircachömi uywayquicunapaj canga. Gamcunataga micuy manami imaypis pishëshunquipächu. <sup>16</sup> Chayno caycaptenga cuydâ pipis engañashushpayqui Tayta Diosta gongaycachishunquiman. Juc dioscunataga ama aduranquichu. <sup>17</sup> Chayno juc dioscunata aduraptiquega TAYTA DIOS gamcunapaj fiyupami rabyacronga. Chaura mananami tamyachimonganachu. Murupacushayqui micuyniquicunapis mananami wayonganachu. TAYTA DIOS goycushushayqui alli nasyuncho tiyarpis llapayquimi wañur ushacankupaj.\*

<sup>18</sup> «Chayno caycaptenga cay willapashâcunata umayquiman shonguyquiman churacuy imaycamapis yarpänayquipaj. Mana gongayquicapaj chay mandamintucunata isquirbircur ricayquimanpis, urcuyquimanpis watacuy. <sup>19</sup> Wamrayquicunata willapar mana gongaypa yachachinqui wasiquicunachöpis, nänichöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita jatarirpis. <sup>20</sup> Isquirbinqui wasi puncu marcucunamanpis, marca yaycuna sawan puncucunamanpis.\* <sup>21</sup> Chaynöpami cay pachapis janaj pachapis cashancamaga TAYTA DIOS entregashunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis gamcuna y wamrayquicuna cushisha alli cawanquipaj.

<sup>22</sup> «Canan willapashâ mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, pay munashannölla cawaptiquega <sup>23</sup> TAYTA DIOS yanapëshunquipämi Canaán nasyunman yaycur chaycho tiyaj runacunata ushacächinayquipaj. Paycunata chayno ushacächinayquipaj gamcunapita mas achca, mas munayniyoj captinpis. <sup>24</sup> Chaymi Canaán nasyuncho caycaj may marcamanpis yaycushayqui cäga gamcunapâna cangapaj. Lindayquipis cangapaj chunay chäqui jircapita-pacha Libanucama, Éufrates mayupita-pachana Mediterráneo lamarcama. <sup>25</sup> Manami pipis ichipëshunquipächu.\* TAYTA DIOSMI aunishushayquinölla camacächenga gamcuna aywashayquipaga runacuna fiyupa manchacushunayquipaj.

<sup>26</sup> «Bindisyunta carpis, maldisyunta carpis canan acray. <sup>27</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunata canan junaj willapashâta wiyacushpayqui cumlerga bindisyuntami chasquinquipaj. <sup>28</sup> TAYTA DIOSTA gongaycur mandamintuncunata mana wiyacur, imaypis mana adurashayqui dioscunata adurarmi ichanga maldisyunasha cawanquipaj.

<sup>29</sup> «Canaán nasyunman yaycunayquipaj TAYTA DIOS yanapëshuptiqui Gerizim puntaman wicharcu sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA wiyacur bindisyunninta goshunayquipaj cashanta. Ebal puntamanna wicharcu sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiqui maldisyunasha canayquipaj cashanta.\* <sup>30</sup> Chay ishcaj puntacunaga Jordán mayupita inti yaganan caj-lächömi caycan. Chay puntacunaga caycan Gilgal marca More encina yöracuna sercanchömi. Chayga caycan Jordán mayupa jucaj lädun pampacho tiyaj Cananeo runacuna tiyashanchömi. <sup>31</sup> Gamcunaga Jordán mayuta chimpanayquipänami caycanqui. Chay nasyunman

\* **11:17** Lev. 26.3-5; Deut. 7.12-16; 28.1-14  
Deut. 27.11-14; Jos. 8.33-35

\* **11:20** Deut. 6.6-9

\* **11:25** Jos. 1.3-5

\* **11:29**

yaycur tiyanayquipämi TAYTA DIOS yanapëshunquipaj. Chaycho tiyarga<sup>32</sup> canan willapashä mandamintucunata llapan laycunata mana gongaypa cumlinqui.

## 12

### *Juc pachallacho Tayta Diosta adurananjay willapashan*

<sup>1</sup> «Unay familyayquicuna sirbishan TAYTA DIOSMI chacrata ricachishunquipaj. Chaycho tiyar cawashayquicamaga willapashä mandamintuncunata, laynincunata cumlinqui.

<sup>2</sup> «Gamcuna ushajpaj illgächinqui guechunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna diosnincunata rispitar aduranancunata. Paycunaga aduran puytush lömacunacho, patacunacho, cupösu yöracuna chaquinchömi.

<sup>3</sup> Altarnincunatapis juchorgärachinqui. Adurananjay runacuna ichichishan wanca rumincunatapis paquirgärinqui. Asera nishan diosata adurananjay jawishan guerucunatapis rupargärachinqui. Chaycho «diosnä» nishan idulucunatapis illgarachinqui pipis mana yarpänanjay.\*

<sup>4</sup> «Gamcuna TAYTA DIOSTA adurarga chay runacuna diosnincunata adurashanno ama aduranquichu. <sup>5</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA aduranqui pay acrananjay caj pachallacho. Chay pachatami llapan Israel tribu runacuna chasquishancho acranga payta chaycho aduranayquipaj.

<sup>6</sup> Chaychömi Tayta Diosta rispitar sacrificsyu uywacunata pishtanqui, rupachina sacrificsyucunata pishtanqui. Chayman apanqui diemuta, puräta, aunishayqui ofrendacunata, buluntäniquipita caj ofrendacunata, wäcayquipa, uyshayquipa rimir wawancunatapis. <sup>7</sup> Chaychöga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi micunquipaj. Llapam familyayquicunawan goshur micunqui micuyniqui allı wayunanpaj TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita.

<sup>8</sup> «Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayarga manami canan adurashayquinöchu payta aduranquipaj. Cananga puydishayquimannöllami Tayta Diosta aduraycanqui.\* <sup>9</sup> Chayno aduraycanqui TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman manaraj chayarmi.

<sup>10</sup> Jordán mayuta chimpaycärimi ichanga goycushushayqui nasyunchöna tiyanquipaj. Chaychörämi jamaycärinquipaj llapan contrayquicuna tumapëshunayquipita. Mananami imapitapis manchacunquipänachu. <sup>11</sup> TAYTA DIOS acrashan pachaman llapan nishäcunata apanqui chaychöna payta aduranayquipaj. Chayno captenga chayman apanqui rupachina sacrificsyuyquicunata, sacrificsyuyquicunata, diemuyquicunata, aunishayqui ofrendayquicunata, waquin ofrendacunatapis. <sup>12</sup> Chaychöna TAYTA DIOSPA ñaupancho car ollgu wamrayquicunawan, warmi wamrayquicunawan, uywayniquicunawanpis shuntacaycur cushisha payta aduranqui. Marcayquicunacho tiyaj Levı tribu runacunatapis gayanqui gamcunawan shuntacaycur micunayquipaj. Paycunapa chacran mana captin micuynincunapis manami cangachu.

<sup>13</sup> «Maychöpis munashayquichöga rupachina sacrificsyu uywacunata ama rupachiniquichu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga maygan tribuchöpis TAYTA DIOS acrashan pachallacho rupachinqui. Chaychömi ichanga Tayta Diosta aduranayquipaj llapan nishäcunata cumlinqui.

<sup>15</sup> «Aychanar-imarmi ichanga TAYTA DIOS camaripëshushayqui uywayquicunapita pishtarcur maychöpis micunqui. Limyu carpis mana limyu

\* 12:3 Deut. 7.5 \* 12:8 Jue. 17.6; 21.25

carpis chayno aychata micunqui tarushta u lluychuta micushayquino. <sup>16</sup>Yawarnintami ichanga ama micunquichu.\* Chaypa ruquenga pampaman jicharinqui.

<sup>17</sup> «Diesmucunataga manami marcayquicho micunquimancho, rigupita, binupita, asëtipita diesmu captinpis. Chaynolla marcayquicho manami micunquimancho wacayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa rimir wawacunata, ni aunishayqui ofrendacunata, ni buluntäniquipita caj ofrendacunata ni waquin ofrendacunatapis. <sup>18</sup> Marcayquicho chaycunata micunayquipa ruquenga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachaman aywaycur paypa ñaupanchu micunqui. Chaycho micunqui wamrayquicunawan, uywayniquicunawan, marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunawan shuntacaycur. Micushpayqui cushicunqui micuy alli wayushanpita. <sup>19</sup> Chay nasyuncho tiyashpayquega Leví tribu runacunata yanapanqui.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOSGA goycushushayqui nasyunta jatunyächinanpämi aunishurayqui. Chaycho tiyar aychanashpayquega munashayqui örami micucunquipaj. <sup>21</sup> Gamcuna tiyashayquipita TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pacha carucho captenga wacayquita, uyshayquita pishtarcur micunquini tiyarcaycashallayquicho. Chayno rurankui noga willapashänölla. <sup>22</sup> Limyu carpis mana limyu carpis chaynömi aychata micunquicuna tarushta, lluychuta canan micushayquino. <sup>23</sup> Yawarnintami ichanga ama micunquichu. Llan cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi ama micunquichu yawarnintawan aychan tallushataga. <sup>24</sup> Yawarnintaga pampaman jicharinqui.\* <sup>25</sup> Yawarta mana micuptiquega TAYTA DIOS ricaycäshuptiqui allita rurashayquipitami gamcunapis, wamrayquicunapis alli goyanquipaj. <sup>26</sup> Aunishayqui ofrendacunata y waquin ofrendacunataga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachamanraj apanquicuna. <sup>27</sup> Chaychöna TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinayquipaj caj rupachina sacrificsyucunata pishtarcur rupachinqui. Chay uywacunapa aychanta micurpis yawarnintaga ama micunquichu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA altarninman wiñapaycunqui.

<sup>28</sup> «Canan willapashä mandamintucunata cumlir quiquiquicunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOS munashanno cawarga allimi cawanquipaj.

### *Juc dioscunata mana adurananpaj nishan*

<sup>29</sup> «Gamcuna guechunayquipaj caycaj Canaan nasyunpitaga TAYTA DIOS ushajpämi runacunata gargonga. Gamcuna chaycho tiyarnaga <sup>30</sup> chay runacuna adurashan dioscunata ama aduranquichu; ni diosnincunata imano adurashantapis ama tapucunquichu. <sup>31</sup> Diosnincunata adurarmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA rabyachiran. Paycunaga diosnincunata adurashpan ollgu wamrancunatapis warmi wamrancunatapis rupachiran. Chaymi chay runacuna diosnincunata adurashanno gamcunaga TAYTA DIOSTA ama aduranquichu.

<sup>32</sup> «Chayno caycaptenga willapashäcunata llapanta cumlinqui. Chay mandamintucunamanga ama ni juctapis yapanquichu ni chaycunapita juctapis ama jorgunquichu.\*

## 13

<sup>1</sup> «Gamcuna cajcho juc runa profëta-tucur capas ninman: «Nogatami Tayta Dios suyñuynëcho tantiyachimasha milagrucunata ricananchipaj cashanta» nir. <sup>2</sup> Chay runa nishanno cumlicaptinpis «Mana rejsishayqui

\* 12:16 Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 17.10–14; 19.26; Deut. 15.23  
Deut. 4.2; Apoc. 22.18–19

\* 12:24 Lev. 1.5; 17.10–14

\* 12:32

dioscunatana adurashun» nishuptiquega <sup>3</sup> ama chasquipanquichu. Chay runata chasquipānayquipa ruquenga tantiyanqui Tayta Dios musyapaycāshushayquita. Paymi musyayta munaycan llapan shonguyquicunawan, llapan buluntāniquicunawan payta cuyashayquita u mana cuyashayquitapis. <sup>4</sup> TAYTA DIOSLLATA sirbiy; pay japallanta aduray. Mandamintuncunata cumliy. <sup>5</sup> Juc dioscunata aduranayquipaj shimita goshojcunaga wañuchicangami. Paycunaga munaycan Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSTA mana wiyacunayquitami. Chayno cashanpita paycunataga wañuchinqui. Chaynöpami pipis mana nenganachu juc dioscunata aduranayquipaj cashanta.\*

<sup>6</sup> «Gamcuna mana adurashayqui ni unay familyayquicuna mana adurashan dioscunata aduranayquipaj pipis pacayllapa «adurashun» nishuptiqui ama chasquipanquichu. Ama chasquipanquichu wauguiqui captinpis, ollgu u warmi wamrayqui captinpis, warmiqui captinpis u amīguyqui captinpis. <sup>7</sup> Sercacho tiyaj runacuna u carucho tiyaj runacuna adurashan dioscunata aduranayquipaj nishuptiquipis <sup>8</sup> ama chasquipanquichu. Chay runataga mana cuyapaypa, mana perdunaypa, mana chapaypa <sup>9</sup> wañuchinquicuna. Chay runata u warmitaga quiquiquimi mas rimëru sajmayta gallaycunqui. Chaypitaga llapayquina sajmayllapa wañuchinqui. <sup>10</sup> Egiptucho ñacaycajta jorgamushoj Tayta Diospita witicunayquita munashanpita sajmaycállar wañuchinqui. <sup>11</sup> Chayno ruraptiqui llapan Israel runacuna musyanga. Chayta ricacurmi chayno mana alli ruraytaga manchacongana.

<sup>12</sup> «Tiyamayquipaj Tayta Diosniqui maygan siudätapis goycushushayquicho tiyaycaptiqui capas mayacanman <sup>13</sup> TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj runacuna caycashan. Chayno cashpan capas yachachin chay siudächo tiyaj runacunatapis mana rejsishan dioscunata rispitar adurayta. <sup>14</sup> Chaura gamcunaga sumaj mayacachanqui. Willapa cashanno rasunpa mana allita rurasha captenga <sup>15</sup> chay siudächo tiyaj cajtaga llapanta ushacächinqui. Uywantinta sabliwan wañuchinqui.\* <sup>16</sup> Ima-aycantapis shuntarcursuntarcursu shantarcursu gotuycushpayqui llapanta rupachinqui. Nircur chay siudäta rupaycärachinqui. Chayga rupachina sacrificsyuta Tayta Diospaj rupachishayquinömi canga. Siudäga imaycamapis ragällannami quëdanga. Pipis manami allchanganachu.

<sup>17</sup> «Chay shuntashayqui cajcunata rupachinayquipa ruquin cuydä quëdachicunquiman. Llapanta rupachiptiquega TAYTA DIOS manami castigashunquipächu. Chaypa ruquenga unay awiluyquicunata aunishanno cuyapāshushayquimi yanapāshunquipaj aypallaman mirar jatun nasyun canayquipaj. <sup>18</sup> Ichanga gamcuna imaypis mana gongaypa TAYTA DIOS nishanta wiyacunqui. Canan willapashä mandamintuncunallata cumlinqui. Pay munashanno alli cajllata llapantapis rurinqui.

## 14

<sup>1</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOSPA cuyay wamrancunami canqui. Chaymi pipis wañuptin Diosman mana yärajoj runacuna rurashanno cuerpuquicunata ama pishtaypa pishtar cuchucunquichu ni urcuyquicunapapis ama galaypa

\* **13:5** 1Cor. 5.13 \* **13:15** Deut. 20.16–18; Jos. 6.17

rutucunquichu.\* <sup>2</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami caycanqui. Paymi llapan nasyun runacunapitapis gamcunata acrasa-cashunqui cuyaynin canayquipaj.\*

*Limyu caj, ganra caj animalcuna*  
(Lev. 11.1–47)

<sup>3</sup> «Ganra cajtaga ama imatapis micunquichu. <sup>4</sup> Micunayquipaj caj uywacuna caycan wāca, uysha, cabra, <sup>5</sup> lluychu, tarush, llapan wagrajocuna, jacha cabracuna. <sup>6</sup> Maygan uywatapis gamcunaga micunqui chajchaj cajta, gasha shilluyoj cajta. <sup>7</sup> Ichanga chajchaj captinpis, gasha shilluyoj captinpis waquin uywacunata ama micunquichu.

«Ama micunquichu camëlluta, gopita, wishcashta. Chaycunataga ganrapa rejsinqui chajchaj captinpis shillun mana gasha cashanpita.

<sup>8</sup> «Cuchi aychatapis ganrapa ricanqui. Shillun gasha captinpis manami chajchanchu. Chaymi aychanta ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatanquichu.

<sup>9</sup> «Yacucho tiyajcunatapis micunqui alëtajojuncallata, pispayojcunallata. <sup>10</sup> Alëtainaj pispaynajtaga ama micunquichu. Chaycunataga ganrapa rejsinqui.

<sup>11</sup> «Pärejuncunatapis limyu cajllata micunqui. <sup>12</sup> Ama micunquichu ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, <sup>13</sup> milanota, tucuy-niraj quillicsacunata, <sup>14</sup> tucuy-niraj cuervocunata, <sup>15</sup> avestruzta, chushyajta, wachwata, llapan casta ancacunata, <sup>16</sup> tucuta, ibista, cisneta, <sup>17</sup> pelicanota, wisculata, cormorán nishan yacu pätuta, <sup>18</sup> cigüeñata, abubillata, chicchita.

<sup>19</sup> «Ālajoj cajtaga llapan curucunatapis ganrapami rejsinqui. Chaycunataga ama micunquichu. <sup>20</sup> Limyupa rejsisha caj ālajojcunata ichanga micunqui.

<sup>21</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami canqui. Chaymi ima animaltapis quiquillan wañushataga ama micunquichu. Chaypa ruquenga siudāniquicunacho tiyaj jāpa runacunatami goycunqui micucunanpaj. Caminanti jāpa runacunatapis micunanpaj ranticucunquimanmi.

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.\*

*Diesmupaj Moisés willapashan*

<sup>22</sup> «Cada wata cosëchata usharcullar mana gongaypa diesmuta raquinqui.\* <sup>23</sup> Chaymi rīguta cusichar, binuta rurar, olivopita asëtita rurar cada chunca tupuyupita juc tupuyta raquinqui diesmupaj. Wācayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa wawancunapita cada chuncapita junta raquinqui diesmupaj. Chay diesmutaga TAYTA DIOSTA maychöpis aduranayquipaj acrashan pachaman apaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaynöpami TAYTA DIOSTA imaypis sirbinquipaj. <sup>24</sup> Tiyashayquipita chay pacha alläpa carucho captenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita jorgushayqui diesmuta apayta mana camäpacorga <sup>25</sup> ranticucunqui. Nircur guellayllatanami apanqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pachaman. <sup>26</sup> Chaychönami ranticushayqui guellaywan munashayquita rantinqui wäcata car, uyshata car, binuta car, ima machächicojta carpis. Nircorga TAYTA DIOSTA ñaupancho llapan famillyayquicunawan cushicushpayqui micunqui.

\* **14:1** Lev. 19.28; 21.5 \* **14:2** Éxo. 19.5–6; Deut. 4.20; 7.6; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 \* **14:21** Éxo. 23.19; 34.26 \* **14:22** Lev. 27.30–33; Núm. 18.21; Mal. 3.8–10

27 «Marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunataga mana gongaypa yanapanqui. Paycunapaga manami chacrapis canchu.

28 «Cada quimsa watacho micuyniquicuna shuntashayquipita diesmuta raquinqui. Chaycunataga siudāniquicunacho shuyni churanqui. 29 Chaypitami pacha junta miconga Leví tribu runacuna, gamcunacho tiyaycaj jāpa runacuna, wacchacunawan biyūdacuna. Chayno micunanpaj churaptiquimi TAYTA DIOSPIS arushayquiman bindisyunta churamonga.

## 15

### *Jagacunata perdunanan wata*

1 «Pipis jagayqui captin cada ganchis watachōga perdunar ama cobranquinachu.\* 2 Chay wata chayamuptin maygayquipis Israel-masiquita ristashayquita perdunar amana cobranquinachu. Chay wataga canga TAYTA DIOSNINCHI-raycu jagacunata perdunana watami. 3 Israel-masiquita perdunarpis mana Israel runatami ichanga jagayquita cobranqui. 4 Chayno ruraptiquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho TAYTA DIOS bindisyunninta churamongapaj. Chaymi gamcunachōga pobricuna mana cangachu. 5 Bindisyunninta TAYTA DIOS goshunquipaj canan willapaycashā mandamintucunata wiyacur cumliptiquimi. 6 Rasunpami TAYTA DIOSGA aunishushayquinōlla bindisyunta goshunquipaj. Chaura gamcunapaga cangami waquin nasyun runacunata ristanayquipāpis. Gamcunami ichanga mana pipitapis ristacur mañacunquipāchu. Achca nasyuncunatami munayniquicho chararanquipaj. Gamcunatami ichanga mana pipis munaynincho chararāshunquipāchu.

7 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyarcaycashayqui siudācho marca-masiqui pobri captenga yanapanqui. Ama canquichu mana cuyapācōga. 8 Chaypa ruquin paycunata alli ricanqui. Pipis mañacushuptiquega mañaycunqui.\* 9 Jagacunata perdunanan wata chayamunanpaj cashantana tantiyar ama yaranquichu manana ristanayquipaj cashanta. Mana ristaptiquega pishipacaycho caycaj runa TAYTA DIOSMAN quijacuptin juchayojmi ricacunquipaj. 10 Chayno caycaptenga muchojcunata llapan buluntāniquipa yanapanqui. Chayrāmi TAYTA DIOSPIS llapan arushayquiman bindisyunta churamonga. 11 Cay pachachōga muchojcuna imaypis caycangami.\* Chaymi nasyunniquicho caycaj muchoj, pobri marca-masiquita yanapanqui.

### *Uywaycunata imano ricananpāpis*

(Éxo. 21.1–11)

12 «Hebreo-masiqui ollgu u warmi carpis uywayniqui cananpaj gampita guellayta jorguptenga\* sojta watayajllami arupāshunqui. Ganchis caj watachōga librinami yarguconga. 13 Cachaycushpayqui jinayllataga ama «aywacuy» nir despachanquichu. 14 Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita uywatapis janchaparcunqui; micuytapis binutapis raquipaycunqui. 15 Gamcunapis Egiptucho uyway caycajta TAYTA DIOS jorgamushushayquita ama gonganquichu. Chaymi gamcunatapis willapā uywayniquicunata libri cacharinayquipaj.

16 «Uywayniqui llojshicuyta mana munashpan «Gamcunawan pasaypa yachacasha car aywacuyta manami munāchu» nishuptiquega

\* 15:1 Lev. 25.1–7 \* 15:8 Lev. 25.35 \* 15:11 Mat. 26.11; Mar. 14.7; Juan 12.8 \* 15:12 Lev. 25.39–46



<sup>17</sup> wasiquipa puncunman guellycachir rinrinta allishnawan uchcuparinqui. Chaypitaga warmi carpis ollgu carpis wañushanyajnamí uywayniqui canga. <sup>18</sup> Uywayniquita libri cachaycushayquipita ama llaquicunquichu. Payga sojta watacho sirbishushpayqui arupashacashunqui arupacojta págashayquipitaga mas barátullapami. TAYTA DIOS nishanno uywayniquicunata cachariptiquega llapan arushayquimanmi bindisyunninta churamongapaj.

*Uywacunapa rimir caj orgu wawancuna Tayta Diospaj cananpaj*

<sup>19</sup> «Wäcayquicunapa, uyshayquicunapa rimir caj orgu wawanta TAYTA DIOSPAJ raquinqui.\*

«Wäcayquipa rimir caj orgu wawanta ama aruchinquichu. Uyshayquitapis rimir caj orgu wawantaga millwanta ama rutunquichu. <sup>20</sup> Chay rimir yurejcunataga TAYTA DIOS acrashan pachaman apaycur cada wata llapan familyayquiwan micunqui. <sup>21</sup> Wegru, gapra, imantapis dāñasha cajta ichanga ama apanquichu TAYTA DIOSPAJ pishtanayquipaj. <sup>22</sup> Chaypa ruquenga marcallayquicho micunqui. Ganra carpis limyu carpis lluychupa, tarushpa aychanta micushayquino micunqui. <sup>23</sup> Yawarninta ichanga micunayquipa ruquin\* yacutano pampaman jicharinqui.

## 16

*Watacho ima fistacunata rurananpäpis*

(Éxo. 23.14–17; 34.18–24)

*Pascua fista*

<sup>1</sup> «Abib quillacho TAYTA DIOSTA rispishaypayqui Pascua\* fistata ruranki. Chay quillachömi TAYTA DIOS gamcunata Egiptupita chacaypa jorgamushurayqui.

<sup>2</sup> «Pascua fistata rurarga TAYTA DIOSPAJ pishtanqui wäcata carpis, uyshata carpis maychöpis aduranayquipaj acrashan pachacho.

<sup>3</sup> «Pishtashayqui uywapa aychantaga micunqui lebadüraynaj tantantawan. Ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata ñacashayquita yarpänayquipaj. Egiptupita llojshimurayqui jananta rurintami. Chaynöpami maychöpis tiyashpayqui Egiptupita llojshimushayqui junajta yarpaquipaj. <sup>4</sup> Gamcuna tiyashayqui interu nasyuncho chay ganchis junajcuna manami wasiquicunacho ima lebadürapis canmanchu. Fista gallaycunan tardi pishtashayqui uywapa aychantapis waranninpäga ama puchöchinquichu. <sup>5</sup> TAYTA DIOS goy-cushunayquipaj caycaj nasyunman chay ar llutaga maychöpis chay Pascua micuyta ama rurankuichu. <sup>6</sup> Chaypa ruquenga pishtanqui aduranayquipaj quiquin TAYTA DIOS acrashan pachallacho. Intí yagacurcuptin pishtanqui. Chayno örami gamcunaga Egiptupita llojshimurayqui. <sup>7</sup> Pishtashayqui aychataga cancarcur micunqui TAYTA DIOS acrashan pachacho. Warannin tuta ichanga wasiquicunaman cuticunqui. <sup>8</sup> Chaypita sojta junaj micunqui lebadüraynaj tantallata. Warannin ganchis caj junajchöga TAYTA DIOSTA adurar llapayqui shuntacanqui. Chay junäga ama arunquichu.

*Semäna fista*

\* **15:19** Éxo. 13.12    \* **15:23** Gén. 9.4; Lev. 7.26–27; 17.10–14; 19.26; Deut. 12.16, 23    \* **16:1** Éxo. 12.1–20; Lev. 23.5–8; Núm. 28.16–25

<sup>9</sup> «Rĭgu cosëchata gallaycushayquipita ganchis semänataga <sup>10</sup> «Semäna»\* nishan fistata ruranqui TAYTA DIOSTA rispítashpayqui. Fistata rurar bu-luntäniquipita caj ofrendata apanqui TAYTA DIOS acrashan pachaman. Chay ofrendataga cosëcha shuntashayquipita apanqui TAYTA DIOS bindisyun-ninta churamushan-tupu. <sup>11</sup> Chaycho wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wachacunawan, biyüdacunawan shuntacashpayqui fistata rurar cushicunqui. <sup>12</sup> Gamcunapis Egiptuchöga uywaymi carayqui. Cananga llapan willa-pashäcunata wiyacuy.

### *Ramäda fista*

<sup>13</sup> «Rĭgu cosëchata ushaycur, übas gapchiyta ushaycur Ramäda fista ruranqui ganchis junaj.\* <sup>14</sup> Chayta rurar cushicunqui ollgupis warmipis wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wachacunawan, marcaiquicho tiyaj biyüdacunawanpis. <sup>15</sup> Chay fistataga TAYTA DIOSTA adurashpayqui ganchis junaj ruranqui pay acrashan pachacho. TAYTA DIOSGA bindisyunta churangami micuyniquimanpis, arushayquimanpis. Chaura fiyupa cushishami goyanquipaj.

<sup>16</sup> «Chay quimsa fistacunapämi cada watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna maypitapis TAYTA DIOS acrashan pachaman shuntacanga. Chay fistacuna canga: Lebadüraynaj Tantata micuna fista, Semänacuna nishan fista, Ramäda fista. Chay fistacunamanga pipis jinayllaga ama aywangachu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta tarichishan-tupumi cada-ünun ofrendacunata apanga.

### *Juezcuna sumaj arriglanapaj willapashan*

<sup>18</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj siudäcunacho tiyashpayqui cada tribupa mandajnincunatawan jueznincunata churanqui. Chauraga runacuna quijanacuptin paycunanami sumaj tantiyaycur arriglanga. <sup>19</sup> Paycunaga pitapis mana janapayllapa llapanta sumaj arriglachun. Ricutapis pobritapis saynita mana chasquiyllapa arriglachun. Saynita chasquerga yachaj runacunapis sumaj arriglanapa ruquin chasquishan runapa faburninmi jatarenga. Saynita chasquerga alli runacuna willapashancunatapis manami chasquengapänachu.\* <sup>20</sup> Imaypis sumaj tantiyaycur alli arriglanqui. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho alli cawanquipaj.

<sup>21</sup> «Asera nishan diosata aduranayquipaj guericunatapis TAYTA DIOSPA al-tarninpa ñaupnanman ama jawinquichu.\* <sup>22</sup> Chaycho aduranayquipaj wanca rumicunatapis ama ichichinquichu.\* Chaycunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

## 17

<sup>1</sup> «Töruta carpis uyshata carpis däñashata u mana allitaga TAYTA DIOSPAJ altarcho ama rupachinquichu. Mana allicunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaptiqui maygan marcachöpis capas mayacanman ollgupis u warmipis Dios melanashan cajta rurarcaycashan, Tayta Dioswan conträtu rurashanta

\* **16:10** Lev. 23.15–21; Núm. 28.26–31 \* **16:13** Lev. 23.33–36, 39–43; Núm. 29.12–38 \* **16:19**

Éxo. 23.6–8; Lev. 19.15 \* **16:21** Éxo. 34.13 \* **16:22** Éxo. 23.24; Lev. 26.1

manacajman churashan. <sup>3</sup> Capas adurarcaycanman gongurpacuycanman juc dioscunaman. Capas aduraycanman intita, quillata, goyllarcunatapis. <sup>4</sup> Sumaj musyapacunqui rasunpa adurashanta musyanayquipaj. Israel runacunacho rasunpa chayno melanaypäta rurasha captenga <sup>5</sup> chay runata siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuchinqui.\*

<sup>6</sup> «Wañuchicanga ishca y u quimsa testigucuna captinrämi. Juc testigu nishallanwanga manami wañuchicangachu.\* <sup>7</sup> Chay testigucunami chay runataga rimëru sajmar gallayconga. Chaypitanami lllapan runacunapis sajminga. Chaynöpami juc dioscunata aduraj runacuna tiyashayquicho mana cangachu.\*

<sup>8</sup> «Marcayquicho aybësi alläpa sasa arriglaypaj canga. Aybësi chayno canga runa-masinta wañuchishanpita, runa-masinwan rimanacushanpita u runa-masinwan pillayshanpitapis. Chaycunata arriglayta mana camäpacorga TAYTA DIOS acrashan pachaman aywanquicuna. <sup>9</sup> Chaychöna Leví cüracunata carpis, juezta carpis tapucunqui. Paycunanami yachachishunquipaj imano arriglanayquipäpis. <sup>10</sup> Chaura gamcunaga paycuna tantiyachishushayquinölla arriglanqui. <sup>11</sup> Llapanta arriglanqui imanöpis paycuna tantiyachishushayquinölla. Paycuna nishanta juctapis mana rucachiypa arriglanqui. <sup>12</sup> TAYTA DIOSTA sirbiycay cüra, u juez imanöpis nishanta munaysapa caypita mana wiyacojtaga wañuchinquicuna. Chaynöpami mana allita ruraj runacuna Israelcho mana cangachu. <sup>13</sup> Chayno wañuchishanta musyashpanmi runacuna manchapacushpan cüracunawan juezcuna nishancunatana wiyaconga.

### *Raycuna imano cananpäpis*

<sup>14</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishushayqui nasyunman charay chaycho tiyashpayqui capas nünquipaj: «Lädö nasyuncuna rayniyoj cashanno rayniyoj caytami munä»\* nir. <sup>15</sup> Chayno munanga TAYTA DIOS acrashan Israel-masiquita churanqui rayniqui cananpaj. Rayniquipäga jäpa runata ama churanquichu. <sup>16</sup> Chay ray ama rantengachu achca cawal-lucunata. Egiptumanpis ama cachangachu cawallu rantej.\* TAYTA DIOSMI nishurayqui «Egiptuman aywaj nänipa ama imaypis cutimunquichu» nir. <sup>17</sup> Chay mandaj rayga ama achca warmiyoj cangachu.\* Achca warmiyoj carga Tayta Diostapis gongaycunmanmi. Guellayta ni goritapis alläpa ama shuntachunchu.\*

<sup>18</sup> «Mandayta gallaycur rayga Leví tribu cüracuna maman layta charay-cashanpitami cupyachenga quiquin charänapaj. <sup>19</sup> Chay cupyachishan laycunatami rayga chararanga waran-waran liguinanpaj. Chaynöpami yachaconga TAYTA DIOSTA rispitya. Pay yachachishancunatapis cum-lenga. <sup>20</sup> Chaynöpis laycunata waran-waran liguir tantiyacushpanga marca-masincunata manami manacajman churangachu. Lay nishancunatapis manami gongangachu. Chauraga quiquinpis, wamrancunapis, wamrancunapita mirajcunapis Israel nasyuncho imaypis raymi cangapaj.

## 18

### *Leví tribu runacunapa derëchunpaj willapashan*

\* **17:5** Éxo. 22.20 \* **17:6** Núm. 35.30; Deut. 19.15; Mat. 18.16; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28

\* **17:7** 1Cor. 5.13 \* **17:14** 1Sam. 8.5 \* **17:16** 1Rey. 10.28; 2Crón. 1.16; 9.28 \* **17:17** 1Rey.

11.1-8 \* **17:17** 1Rey. 10.14-22, 27; 2Crón. 1.15; 9.27

<sup>1</sup> «Leví tribu runacunapis, chay casta cüracunapis chacraynajllami canga. Israelcunallami chacrataga chasquenga. Leví tribu runacunaga cawanga waquin caj Israelcuna TAYTA DIOSPAJ apashan ofrendacunallawanmi. Imapis Tayta Diospaj cajcunallami canga paycunapäga. <sup>2</sup> Marca-masincuna chasquishannöga manami chacrata chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachenga.\*

<sup>3</sup> «Israelcuna törucunata uyshacunata apar pishtashanpita cüracunapa derêchun canga chancan, quijädan, cuwäjün. <sup>4</sup> Paycunapaj canga rimir-punta cusicharcur apashayqui rîgupis, bînupis, asêtîpis; uyshacunapapis rimir-punta caj rutushayqui millwan. <sup>5</sup> Leví tribu runacunaga chayno chasquenga Israel tribucunapita TAYTA DIOS imaypis payta sirbinapaj acrashanpitami.

<sup>6</sup> «Maygan Leví tribu runapis tiyashan marcapita TAYTA DIOS acrashan pachaman aywarga <sup>7</sup> chaycho caycaj Leví tribu-masincunanöllami TAYTA DIOSTA chaycho sirbenga. <sup>8</sup> Micuytapis chasquenga waquincuna chasquis-hannöllami. Taytan raquipashan jananmanmi chaycunata chasquenga.

### *Mana alli costumricunata mana rurananpaj willapashan*

<sup>9</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayaycur ama yachacunquichu jinan runacuna rurashanno mana alli costumricunata. <sup>10</sup> Chayno captenga maygayquipis ollgu wamrayquita ni warmi wamrayquitapis sacrificisyupaj ama rupachinquichu. Ama adibinapacoj\* ni brüju\* ni ricapacojpis canquichu. <sup>11</sup> Majiquêru ama canquichu. Musyacojgunata ama tapucunquichu. Wañushacunapa almanta mañacojpis, ni tapucojpis ama canquichu.\* <sup>12</sup> Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun. Yaycunayquipaj caj nasyuncho tiyaj runacunatapis chayno rurashanpitami TAYTA DIOS gargur ushacächenga. <sup>13</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS munashanno caway.\* <sup>14</sup> Yaycunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna brüju, adibinapacoj captinpis TAYTA DIOS manami munanchu gamcuna chayno canayquitaga.

### *Profêtata churanapaj Tayta Dios nishan*

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSMI quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profêta cananpaj. Gamcunaga payta wiyacunqui.\* <sup>16</sup> Profêta cananpämi Horeb jircacho shuntacaycur TAYTA DIOSTA mañacurayqui: «Fiyupami manchacö wañuyta. TAYTA DIOS rimamushantaga wiyayta manchacöcunami. Nina rataycajtapis yapayga amana ricashäcunapisnachu» nir. <sup>17</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran: «Paycuna nishanga allimi. <sup>18</sup> Chayno captenga Israel-masincunapita juc runatami noga churashaj gamno profêta cananpaj. Paymi lapan nishäcunata willacongapaj. <sup>19</sup> Chay profêta jutêcho willacushanta mana wiyacoj cajtaga quiquêmi jushgashaj. <sup>20</sup> Pi runapis profêta-tucushpan «Tayta Diosmi nimasha» nir manacajcunata willacuptin u juc dioscunapa jutincho willacuptenga gamcuna wañuchinqui.»

<sup>21</sup> «Chayno captenga gamcuna capas ninqui: «¿Imanöpataj musyashwan runa willacushan TAYTA DIOSPITA rasunpa cashanta u mana cashantapis?»

\* **18:2** Núm. 18.20    \* **18:10** Lev. 19.26    \* **18:10** Éxo. 22.18    \* **18:11** Lev. 19.31    \* **18:13** Mat. 5.48    \* **18:15** Hech. 3.22; 7.37

nir. <sup>22</sup> Ima päsananpaj cashanta juc profëta TAYTA DIOSPA jutincho willacuptinpis nishanno mana cumliptenga musyanqui TAYTA DIOSPITA mana cashantami. Quiquinpa yarpayllanpita willacushanta tantiyapashpayqui ama cäsupanquichu.

## 19

### *Pacacunan siudäcunata acrananpaj willapashan*

(Núm. 35.9–28; Jos. 20.1–9)

<sup>1</sup> «Goycushunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunata TAYTA DIOSGA illgächengapämi. Nircur gamcunatana goycushunquipaj. Chauraga gamcunanami siudänincunacho, wasincunacho tiyanquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar quimsa siudäcunata acranqui.\* <sup>3</sup> Chay quimsa siudäcunata acranayquipäga rimëru nasyunniquita quimsa partiman raquinqui. Nircur cada particho juc siudäta acranqui. Chay siudäcuna canga runa-masinta mana yarpaypa wañucej runa chaycunaman gueshpír aywacunanpaj. Chaymi chay siudäcunaman aywaj nänicunataga sumaj allchanqui.

<sup>4</sup> «Mana chiquinacuycar mana yarpashapita wañuycacherga quiquintapis wañuchinanpita chay siudäcunaman gueshpenga. <sup>5</sup> Pipis yantacuycashancho jächawan pásapacur yanguinta wañuycacherga mayganmanpis chay pacacuna siudäman gueshpír aywaconga. <sup>6</sup> Pacacuna siudäga manami alläpa caruchöchu canman. Alläpa caru captenga chayayta ñacashanyajmi wañoj runapa familyancuna taripaycur payta wañuycachengapaj. Mana yarpaypa wañucej runacunaga manami wañuchishachu canman. <sup>7</sup> Chaymi quimsa siudäcunata acranqui.

<sup>8</sup> «Unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishannömi lindayquita mas jatunyächenga. <sup>9</sup> (Lindayquita masta jatunyächenga TAYTA DIOSNINCHI yachachimashanchita, canan willapaycashäta mana gongaptiqui; payta cuyaptiqui, pay nishannölla llapantapis ruraptiquimi.) Chaymi rimir caj quimsa pacacuna siudäcuna caycashanpa jananman yapay quimsa pacacuna siudäcunata acranqui. <sup>10</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho runata mana wañuchinquipächu mana yarpaypa runa-masinta wañuchishanpita. Payta wañucherga juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>11</sup> «Pipis runa-masinta chiquipashpan wañurcachir pacacuna siudäman gueshpiptenga <sup>12</sup> chay siudäman pacauptinpis mayur runacunami apachimonga. Nircurmi wañucej runata wañoj runapa familyancunaman entreganga wañuchinanpaj. <sup>13</sup> Chay-niraj runataga mana cuyapaypa wañuchinqui. Chauraga Israel nasyuncho manami wañuchenganachu juchaynajcunata. Wañuchicoj runa mana captenga allillanami cawanquicunapaj.

<sup>14</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui bisinuyquipa lindancunata rispitanqui. Unay familyayquicuna lindanpaj churashan señalcunata ama witichinquichu.\*

### *Llulla testigucunata imano rurananpäpis*

<sup>15</sup> «Ishcaj u quimsaj testigucuna cäraptinrämi runataga «juchayoj» nenga. Juc runalla «paymi rurasha» nir cäraptinga manami bäलगachu.\*

\* **19:2** Jos. 20.1–9 \* **19:14** Deut. 27.17; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 \* **19:15** Núm. 35.30; Deut. 17.6; Mat. 18.16; Juan 19.31; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28

<sup>16</sup> «Pipis chiquipashpan imatapis manacajta jitapaptenga <sup>17</sup> jitapaj capjis jagachashan runapis ishcan aywanga TAYTA DIOSPA ñaupanchocaycaj cüraman, jueznincunaman. <sup>18</sup> Chaychömi jueznincuna sumaj taponga imano cashantapis. Testigu llullacusha captenga <sup>19</sup> jitapaj runa castigachiyta yarpashannöllumi jitapaj runata castigachenga. Chaynöpami tiyashaychöga mana alli ruraycuna mana cangachu.\* <sup>20</sup> Chayno rurashayquita musyaycorga waquinpis manchacongami. Chaura mananami ruranganachu mana allitaga. <sup>21</sup> Juchayojcunataga mana cuyapaypa castiganqui. Jucta wañuchiptenga quiquintapis wañuchinqui. Ñawinta jorgupaptenga ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgapaptenga quirunta jorguparinqui.\* Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui.

## 20

### *Guërrata imano rurananpäpis laycuna*

<sup>1</sup> «Guërraman aywar capas ricanqui contrayquicunapa suldäruncuna, cawalluncuna, pillypaj carrëtanacunapis aypalla caycajta. Chaypis ama manchacuychu. Gamcunataga Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI yanapaycäshunqui. <sup>2</sup> Guërrata rurar pilliyayta gallaycunayquipäga cürami llapan suldärucunata <sup>3</sup> nenga: «Israelcuna, canan junaj contrayqui suldärucunawan pillyanqui. Chaymi pillyar ama guellanaychu, ama manchacuychu. <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA gamcunatami yanapaycäshunqui. Contrayquicunawan quiquin pilliyashpanmi salbashunquipaj.»

<sup>5</sup> «Chaypitaga mandajcunana chaycho caycaj runacunata nenga: «Maygayquipis wasi rurayta chayraj ushacha car manaraj tiyarga cuticuy. Guërracho capaschari wañunquimanpis. Chaura jucnami wasiquicho tiyanman. <sup>6</sup> Maygayquipis übasta lantaycur wayuyninta manaraj yawasha carga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura jucna übasniquita pallanman. <sup>7</sup> Maygayquipis majachacänayquipaj parlasha caycarga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura parlashayqui warmiwan jucna majachacanman.»

<sup>8</sup> «Chayno nishanpitis yapayraj mandajcunaga suldärucunata nenga: «Mayganiquipis mana jinyu car manchacorga cuticuy. Aywarga pilliyaman aywaycäcunatapis guellanächinquimanmi» nir. <sup>9</sup> Mandajcuna chayno parlayta usharcu suldärucunapa ñaupapuntanman churacarcur aywanga.

<sup>10</sup> «Caru siudäcunaman pillyanayquipaj aywashpayqui rimëruca «alli goyänanchipaj parlashun» ninquiraj. <sup>11</sup> Nishayquino alli parlanayquipaj aunir siudäninman yaycachishuptiquega paycunawan ama pillyanquichu. Chaypa ruquenga paycunata churanqui sinchi aruycunacho sirbishunayquipaj. <sup>12</sup> Paycunawan alli canayquipaj mana parlayta munar magashunayquipaj yargamuptenga siudäninta intëru cantunpa curalacarcärir maganqui. <sup>13</sup> Chay siudätaga TAYTA DIOSMI gamcunapa munayniquiman cachaycongä. Chaura chaycho tiyaj ollgucunataga ushajpaj sabliquiwan wañuchinqui. <sup>14</sup> Ichanga warmicunata, wamracunata, uywacunata, waquin caj ima-aycatapis chaycho cajtaga gamcunapäna apacunqui. Contrayquicunapa micuynintapis apacunqui. Chaycunataga TAYTA DIOSMI camaripäshurayqui. <sup>15</sup> Chaynömi ruranqui nasyunniquipita mas carucho caycaj siudäcunataga.

\* **19:19** 1Cor. 5.13    \* **19:21** Éxo. 21.23–25; Lev. 24.19–20; Mat. 5.38

16 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur ichanga siudäcunacho tarishayquita juctapis cawaycajta ama cachanquichu. 17 TAYTA DIOS nishannölla Het runacunata, Amorreo runacunata, Cananeo runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata wañuchinqui. 18 Mana wañuchiptiquega fiyupa melanaypaj mana allicunata rurar diosnincunata adurashanta yachachishunquimanmi. Paycunano rurarga TAYTA DIOSTAMI fiyupa rabyachinquipaj.\*

19 «Juc siudächo tiyajcunawan pilyar siudäninta charicuncunayquipaj unaycama curalararga wayoj yöracunata ama mutunquichu. Chay yöracunapa wayuynintaga micunquipämi. Jinachöpis jachacunaga manami runachu magashunayquipaj. 20 Mana wayoj caj yöracunatami ichanga mutunquimanpis chaycunawan escalëracunata rurarcu siudäman pilyaj yaycur charicarcärinayquipaj.

## 21

### *Illajpita wañusha yuriptin imano rurananpäpis*

1 «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaycaptiqui may jircachöpis wañusha runa yuriptin pi wañuchishantapis mana musyarga 2 mayur runacunatawan juezcunata willanqui ricaj aywananpaj. Paycunami aya jitaraycashanpita maygan siudä mas serca cashantapis tantiyanga. 3 Chaura wañusha runa jitaraycashanpita sercan caj siudächo tiyaj rispítadu mayurcunata nenga manaraj aroj ternërata 4 imaypis yacu aywanan ragraman, mana murunan pachaman apananpaj. Chaycho wañuchenga cuncanta paquiyl-lapa.

5 «Leví cüracunapis chayman aywanga. Paycunatami TAYTA DIOS acrasa payta sirbinanpaj, paypa jutincho runacunata bindisyunta gonanpaj. Paycunarämi caycan runacuna pilyaptin, rimanacuptin u imapis captin ariglananpaj. 6 Ternërapa cuncanta paquirerga ayata shuntaj rispítadu mayur runacuna maquina mayllaconga wañusha ternërapa janancho. 7 Mayllacushpan nenga: «Nogacunaga manami chay runata wañuchishächu. Manami ricashcäcunachu pi wañuchishantapis. 8 Acrashayqui Israelcunataga perdunaycuy ari TAYTA DIOS. Juchaynaj runa wañushanpita ama jitapaycamaychu Egiptupita jorgamushayqui runacunataga» nir. Chayno ruwacur mañacuptiquega runa chaycho wañushanpita Tayta Dios manami castigashunquipächu. 9 Chaynömi ruranqui wañuchishan runata jircacho tarir. TAYTA DIOS munashanno chayno rurarga manami juchayojchu canquipaj pipis runata chaycho wañuchishanpita.

### *Guërrapita prësu apamushan warmicunapaj lay*

10 «Contrayqui caru nasyun runacunawan guërrata ruraptiqui TAYTA DIOS maquiquiman entregashuptiqui 11 maygayquipis capas ricanquiman chay prësucunacho cuyayllapaj warmita. Cuyayllapaj captin warmiquipaj munarga 12 wasiquiman apacunqui. Chaychöna ajchanta seplaypa rutucachinqui, shilluntapis rogucachinqui. 13 Prësu charishayqui öra jatarashan röpanta rucachinqui. Chaypita papäninpäwan mamanpaj llaquicur juc quilla lüturcuptin chay warmiwan majachacunqui. 14 Majachacarcu chay warmi manana gustashuptiquega libri aywacunapaj cachaycunqui. Warmiquina casha caycaptenga manami ranticunquimancho. Ni uyywayniqui cananpäpis manami quëdachicunquimancho.

### *Guetchpa wamrapa derëchun cananpaj willapashan*

\* 20:18 Deut. 13.15–16; Jos. 6.17

15 «Juc runa ishcaj warmiyoj cashpan jucajta sumaj cuyashpan, jucajta capas mana cuyanchu. Chayno captinpis ishcan warmincho wamrancunaga capas yurinman. Guechpa wamran capas yurin mana cuyashan caj warmincho. 16 Chay guechpa wamrantami guechpa cay derëchunta entreganga. Mana guechpa cajtaga cuyashan caj warmipa wawan captinpis manami guechpa cay derëchunta entregangachu. Chayno entregarga guechpa caj wamranta manacajmanmi churanga. 17 Chayno mana cananpämi mana cuyashan warmipa wawan captinpis guechpa cay derëchunta entreganga. Chay derëchunta chasquera waquin wauguincuna chasquishanpita ishcaj cuti mastami chasquenga.

### *Mana wiyacoj wamrata imano castigananpäpis willapashan*

18 «Pipapis juc wamran capas canman mana wiyacoj, munaysapa, papänin maman willapashantapis mana cäsoj, piñacur astiptinpis mana wana-coj. 19 Chaynötaga maman-taytan apanga tiyashan siudäman yaycunacho rispitàdu mayur runacuna shuntacashanman. 20 Chayachirna paycunata nenga: «Cay wamrä manami wiyacamanchu, ni cäsumanpischu. Llukan ruraycunaman, upyallaman churacashami caycan» nir. 21 Chaura siudächo tiyaj llapan runacunami chay runapa wamranta sajmaypa wañuchenga. Chaynöpami Israel nasyuncho chay-niraj runacunata illgächinqui. Chayta musyarmi manchacur llutancunata pipis mana ruranganachu.

### *Waqin laycunata willapashan*

22 «Juchata rurashanpita pipis gueruman warcuypa wañuchicaptin 23 jinallanchöga aya ama warangachu. Juchayoj cajcunaga guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.\* Chayno captenga wañushan junajlla pampanqui. Guerullacho warcuraycajta warächergera TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuntami ganrachinquipaj.

## 22

1 «Mayganiquipis marca-masiquipa wäcan u uyshan pantacasha puriycajta ricar gatiparcunqui. Ama mana ricaj-tucunquichoga. 2 Uywapa duyñun mana bisinuyqui ü mana rejsinacushayqui captenga duyñun ashimunancama michiycañqui. Duyñun chayamuptenga entregaycunqui. 3 Chaynölla runa-masiquipa bürrunta, ima röpanta u ima ograshantapis tarishpayqui cutiycañqui. Ama «manami ricashcächu» ninquichoga.

4 «Marca-masiquipa wäcan u bürrun nänichu tunisha caycajta tarir cachariy-cur ama aywacunquichu. Chaypa ruquenga jatarachëshinqui.\*

5 «Warmiga ollgupa röpanta ama jaticongachu. Ollgupis ama jaticongachu warmipa röpanta. Chayno rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI rabyachenga.

6 «Puriycashayquicho äbipa gueshwanta yöracho u pampacho tarerga runtullaraj captinpis ni pushapa captinpis mamantintaga ama apacunquichu. 7 Chaypa ruquenga mamanta gargurir wawancunallata apacunqui. Chayno rurashpayuega allimi achca wata cawanquipaj.

8 «Mushoj wasita jatarachergera jananpa intëru tumarej altullata perganqui. Chayno rurashpayqui gamcunaga manami juchayojchu canquipaj wasiqui jananpita pipis wañojpaj yagaptin.

9 «Übas chacrayquiman ima micuytapis ama murunquichu. Chayno ruraptiquega Tayta Diospanami riaconga murushayquipa wayuynin y übaspayuyyninpis.

\* 21:23 Gál. 3.13 \* 22:4 Éxo. 23.4-5



<sup>10</sup> «Törutawan bürruta yügurcorga ama aruchinquitachu.

<sup>11</sup> «Röpata ama jaticunquitachu uysha jilutawan linu jiluta talluchiypa awashata.\*

<sup>12</sup> «Jacucunayquipaj cajmanga chuscú isquinanman wallwancunata jiranqui.\*

*Jipashcuna majachacänanyaj donsëllalla cananpaj willapashan*

<sup>13</sup> «Juc runa warmiwan majachacarcú manana cuyashpan <sup>14</sup> capas nenga «Cay warmiwan puñur runa yatashatanami tarishcä» nir. <sup>15</sup> Chaura jipashpa maman-taytanga chay jipash majachacashan chacay puñuptin mashtashan tëlata apanga marcapa autoridänincuna ricananpaj. <sup>16</sup> Jipashpa taytanga mayur runacunata nenga: «Nogaga cay runamanmi wamräta entregashcä. Cananga pay mana cuyannachu. <sup>17</sup> Chaymi llullacushpan «runa yatashami casha» niycan. Manami pay nishannöchu. Runa yatänillaraj cashanta musyanayquipämi cay señaleta apamushcä» nir. Chayno nishpan wamran majachacashan chacay gueshtacushan tëla yawarlla caycajta ricachenga llapan mayurcunata. <sup>18</sup> Chaura mayurcunaga jipashpa runanta prësu charircú castiganga. <sup>19</sup> Nircur jipashpa onorninta pägachenga pachac (100) guellayta. Chay guellaytaga jipashpa papäninta entreganga runa yatänillaraj Israel jipash caycaptin pengayman churashanpita. Jinachöpis chay warmiwanga illaypisi manami raquicanganachu.

<sup>20</sup> «Ichanga runa nishanno chay jipash manaraj majachacar juc runawan puñushana captenga <sup>21</sup> papäninpa wasin puncuman jorguycur siudächo tiyajcuna chay jipashta sajmaypa wañuchenga. Chayno wañuchenga Israel nasyuncho mana rurana caycaptin llutanta rurashanpita, manaraj majachacar jucwan puñushpan papäninta pengayman churashanpita. Chaynöpami chay-niraj jipashcunata illgächinqui.

<sup>22</sup> «Pï runatapis majayoj warmiwan cacuycajta tarerga ishanta wañuchinqui. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunatawan warmicunata illgächinqui.

<sup>23</sup> «Parlayniyoj jipashta siudächo juc runa charipacuptin <sup>24</sup> ishcantami autoridäcunaman apanqui. Chaychöna sajmaypa wañuchinquitachu.\* Chay jipashtaga wañuchinquitachu siudächo runa chariycaptin mana gayacushanpita. Ollgu cajtana wañuchinquitachu jucpa parlayninta charipacushanpita. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunata illgächinqui.\*

<sup>25</sup> «Jucpa parlaynin jipashta juc runa jäcoj jircacho charipacuptenga runalata wañuchinquitachu. <sup>26</sup> Jipashtaga ama wañuchinquitachu. Payga manami aripösuchu juchata rurasha wañuchisha cananpaj. Paytaga illajpita charipacusha wañuchicoj runa runa-masinta illajpita wañuchishannömi. <sup>27</sup> Jipashta jäcoj jircacho charipacuptin fiyupa gayacuptinpis manami pipis washanmanchu caran.

<sup>28</sup> «Runa yatäni, parlayniynaj jipashta charipacuycajta tariyucuptenga <sup>29</sup> jipashpa papäninta runa päganga pichga chunca (50) guellayta. Pengayman churashannölla chay jipashwan majachacanga. Nircorega wañushanyajmi mana raquicaypa chay warmiwan goyanga.\*

<sup>30</sup> «Pipis märistanwan manami cacunmanchu. Chayta rurarga papänintami pasaypa manacajman churan.\*

\* **22:11** Lev. 19.19    \* **22:12** Núm. 15.37-41    \* **22:24** Lev. 20.10; Juan 8.5    \* **22:24** 1Cor. 5.13

\* **22:29** Éxo. 22.16-17    \* **22:30** Lev. 18.8; 20.11; Deut. 27.20

## 23

*Tayta Diosta aduranashanman pi mana yaycunanpäpis willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diosta aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu runtun pashtashacuna, pengaynin rogushacuna.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSTA aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu wachapacuycuna. Pay castacunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSTA adurananjaj shuntacashanmanga imaypis ama yaycongachu Amón runacuna ni Moab runacunapis. Paycunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis. <sup>4</sup> Paycunaga Egiptupita shacamur nasyuninpa päsamuptiqui manami yacuta ni micuytapis macyashurayquichu. Chaypa ruquin Mesopotamiacho caj Petor ladupita shamoj Beorpa wamran Balaamtami pägaran gamcunata maldisyunashunayquipaj. <sup>5</sup> Chaypis Balaam mañacushanta Tayta Dios manami cäsuparanchu. Chaymi Balaam maldisyunta goshuptiquipis Tayta Dios cuyashushpayqui bindisyunman tigrachiran. <sup>6</sup> Chaymi paycunataga imaypis ama cuyapanquichu. Ni imachöpis ama yanapanquichu.

<sup>7</sup> «Edom runacunata ichanga ama chiquinquichu. Paycunaga yawar-masiquimi. Egipto runacunatapis ama chiquinquichu. Paycunapa nasyuninchömi tiyarayquipis. <sup>8</sup> Gamcunacho tiyaj Edom runacunapa, Egipto runacunapa willancunami ichanga Tayta Diosta adurananjaj shuntacashanman yaycongana.

*Limyu cananpaj willapashan*

<sup>9</sup> «Guërraman aywar Tayta Dios mana munashan cajtaga ama ruranchu. <sup>10</sup> Pi runapis puñucasha caycashaicho lëchita ishpar ganrayarga tiyarcaycashañpita juc-läman witiconga. Tiyarcaycashañmanga goyarpoj ama cutengachu. <sup>11</sup> Chay tardi bñacurir inti yagaycaptinnaga tiyarcaycashañman cutenga.

<sup>12</sup> «Tiyarcaycashayquipita caru-nirajcho juc pacha canga ishpacunayquipaj. <sup>13</sup> Ishpacunayquipäga cada-ünuyqui istägayquita purichinqui. Chaywan pampata uchcurir ishpacunqui. Nircur chaparcunqui. <sup>14</sup> Tayta Diosga gamcunawan iwalmi puriycan. Tiyaycashayquichöpis caycan imapitapis chapashushpayqui llapan chiquishojcunatapis maquiquiman churamunanpaj. Chaymi tiyashayquega limyu canga Tayta Dios ganrata mana ricananpaj. Ganrata ricarga Tayta Dios cachaycushushpayquimi aywacongana.

*Patrunninpita gueshepej uywayta mana cutichinanpaj laycuna*

<sup>15</sup> «Juc uyway patrunninpita gueshpicamushpan «pacaycamay» nishuptiqui ama patrunninman cutichinquichu. <sup>16</sup> Chaypa ruquenga may siudächöpis munashancho tiyacunanpaj cachaycunqui. Paytaga pipis ama ñacachichunchu.

*Ahca casta laycunata willapashan*

<sup>17</sup> «Waquin nasyun runacuna diosnincunata adurar jucwan-jucwan cacuptinpis Israel runacunaga ni warmipis ni ollgupis chaycunata ama rurachunchu. <sup>18</sup> Jucwan-jucwan cacur gänapacushan guellaytaga Tayta Diosta adurana wasiman ama apanquichu. Chay guellaytaga aunishayqui ofrendapäpis ama churanquichu. Chayno rurajcunaga Tayta Diostami fiyupa rabyachin.

<sup>19</sup> «Marca-masiquita ristaycorga ama cobranquichu wawanta, guellaypata, ni micuypata, ni imapatapis wawanpaj ristanacuna cajpataga. <sup>20</sup> Jäpa

runacunata ichanga ima ristashayquipatapis wawanta cobranqui. Marca-masiquita mañarga wawanta ama cobranquichu. Chaynöpami tiyanayquipaj caycaj nasyuncho Tayta Dios bindisyunta goshunquipaj.

<sup>21</sup> «TAYTA DIOSTA aunishpayquega mana gongaypa cumlinqui. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj. Chaura Tayta Diosga jugshunquipämi. <sup>22</sup> Imatapis mana aunirga manami juchayojchu canquipaj. <sup>23</sup> Chaynöpis quiquiquicunapa buluntäniquipita Tayta Diosta imatapis aunirga mana gongaypa cumlinqui.

<sup>24</sup> «Pipapis übas chacranpa päsaycashayquicho übasta munaparga yamacashayquicama micunqui. Ichanga manami juctapis pallanquimancho wasiquipa apacunayquipäga. <sup>25</sup> Rigu chacrapa päsaycashayquicho uchunayquipaj-tupulla pallarcunqui. Ösiwan ichanga ama rutucurcunquichu.

## 24

### *Raquicaypaj laycunata willapashan*

<sup>1</sup> «Juc runa warmiwan majachacar tiyarcaycashancho runanpaj warmi mana alli captin, raquicar papilta rurarcu warminta aptaparconga. Nircur wasinpita gargurenga.\* <sup>2</sup> Chay warmiga aywacur juc runawan yapay majachacanmanmi. <sup>3</sup> Ichanga chay yapapacushan runanpis raquicar papilta rurarcu wasinpita garguriptin, u chay runan wañuptin, <sup>4</sup> mananami rimir caj runanwanga yapanmannachu. Chay warmiga rimir caj runanpaj ganranami. Rimir caj runanwan yaparga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachin. TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunta ama yamacächiniquichu chayno ganracunata ruraypa.

### *Mas laycunata willapashan*

<sup>5</sup> «Mushoj majachacasha runataga ama guërraman cachanquichu. Ima autoridä caymanpis ama churanquichu. Juc watayajmi chayno tiyanga warminta yachacächinanpaj.

<sup>6</sup> «Pipa tunayninta ni maraynantapis ama rinda chariniquichu. Chaycunata chariptiquega agacunanpaj mana captin micunanpäpis manami cangachu.

<sup>7</sup> «Israel-masinta uywayninpaj, u ranticunanpaj pipis suwaycajta taripay-cuptenga suwaycaj runa wañuchicanga.\* Chaynöpami Israel nasyuncho chayno runacunata illgächinqui.\*

<sup>8</sup> «Pitapis lepra gueshya chariptenga Leví tribu cüracunaman aywanga ricananpaj. Paycunaga musyaycanmi leprapita llapan nishäcunata. Chayno captenga lepra charishuptiqui imatapis ruranyquipaj cüra nishanta llapanta cumlinqui.\* <sup>9</sup> Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacamuptiqui nänicho TAYTA DIOS Mariata leprawan castigashanta.\*

<sup>10</sup> «Runa-masiquita imatapis ristashpayquega wasinman ama yaycunquichu imantapis rinda charinayquipaj. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga jawallacho shuyaranqui quiquin imatapis rinda goshunayquita. <sup>12</sup> Pobri car punchunta u jacunta rinda churamuptenga warannincama ama chararäcunquichu. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga manaraj pacha chacaptin cutiyacachinqui chayta gatacurcur puñucunanpaj. Chaymi agradësicushupayqui Tayta Diosta

\* 24:1 Mat. 5.31; 19.7; Mar. 10.4 \* 24:7 Éxo. 21.16 \* 24:7 1Cor. 5.13 \* 24:8 Lev. 13.1-14.54

\* 24:9 Núm. 12.10

mañaconga bindisyunninta goycushunayquipaj. Chayno rurarga TAYTA DIOS munashantami ruranqui.\*

14 «Arupacojcnataga ama engañanquichu. Marca-masiqui captin marcayquicho tiyaj jāpa captinpis juclla pāgaycunqui. 15 Arushanpitaga chay tardilla pāgaycunqui chaywan micuyninta rantinanpaj. Mana pāgaptiquega TAYTA DIOSTAMI mañaconga castigashunayquipaj. Chaura gamcuna juchayojmi canquipaj.\*

16 «Wamran juchata rurashanpita papānenga manami wañuchicangachu. Papānin juchata rurashanpitapis wamranga manami wañuchicangachu. Chaypa ruquenga pipis juchata ruraj cajmi juchanpita wañuchisha canga.\*

17 «Jāpa runa captinpis pobri captinpis llapan runacunata sumaj arigrilanqui. Biyūdacunapa rōpantapis ima rinda charicurcunquichu. 18 Ama gongaychu gamcunapis Egipto nasyuncho uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami TAYTA DIOS jorgamushurayqui. Chaymi gamcunaga willapashāta cumlinqui.\*

19 «Rīgu cosēchacho juc manōjuta gongaycushpayquega shuntanayquipaj ama cutinquinachu. Quēdaj cāga cacuchun marcayquicho tiyaj jāpacunapaj, wacchacunapaj, biyūdacunapaj. Chayno ruraptiquimi ima arushayquimanpis TAYTA DIOS bindisyunta churanga.

20 «Asētūnasta pallashpayquipis ticrapayllaparāga ama ashinquichu. Quēdaj cāga cacuchun marcayquicho tiyarcaycaj jāpacunapaj, wacchacunapaj, biyūdacunapaj.

21 «Übasta pallashpayquipis ticrapayllapaga ama shuntanquichu. Quēdaj cāga cacuchun marcayquicho tiyaj jāpacunapaj, wacchacunapaj, biyūdacunapaj.\* 22 Gamcunapis Egiptucho uyway car ñacashayquita ama gonganquichu. Chaymi llapan yachachishācunata cumlinqui.

## 25

1 «Piwanpis rimanacorga ishcan aywanga autoridāman. Chaychōrāmi autoridācuna juchaynaj cajta libri caccharir juchayoj cajta castiganga. 2 Juchayoj cajtaga juez pullan pampaman lātachenga. Nīrcur juchan-tupu astenga. 3 Ima captinpis chuscun chunca (40) maquipita masga ama astinquichu.\* Marca-masiquega masta astiptiqui pengaypāmi canga.

4 «Pachanta mana garayllapaga töruta ēracho ama aruchinquichu.\*

### *Wauguin wañuptin cuñādanwan tiyananpaj willapashan*

5 «Chay wauguilla juc wasillacho tiyaycaptin, manaraj wamran captin wauguin wañuptenga biyūda manami jucwanga majachacangachu. Wañojpa wauguillanmi biyūdanwan tiyanga wamran cananpaj. Chaynōpami cumlenga wauguinpa biyūdanwan tiyananpaj caycaj layta. 6 Chay biyūdacho rimir yurej wamranga wañoj wauguinpa jutintami apanga. Chaura wañojpa jutin Israelcho manami gongacangachu.\* 7 Chay runa wauguinpa biyūdanwan

\* **24:13** Éxo. 22.26–27 \* **24:15** Lev. 19.13 \* **24:16** 2Rey. 14.6; 2Crón. 25.4; Jer. 31.29–30; Eze. 18.20 \* **24:18** Éxo. 23.9; Lev. 19.33–34; Deut. 27.19 \* **24:21** Lev. 19.9–10; 23.22 \* **25:3** 2Cor. 11.24 \* **25:4** 1Cor. 9.9; 1Tim. 5.18 \* **25:6** Mat. 22.24; Mar. 12.19; Luc. 20.28

majachacayta mana munaptenga biyüda aywanga autoridäcunaman. Chaychöna nenga: «Cuñädömi mana munanchu wauguinpa jutin Israel nasyuncho aywaränanta. Manami munanchu lay nishanno nogawan majachacayta.»<sup>8</sup> Chaura mayurcunana chay runata gayachenga. Chaycho nenga biyüda caycaj cuñädanwan tiyananpaj. Paycuna niptinpis chay warmiwan majachacayta mana munaptenga<sup>9</sup> biyüdami mayur runacunapa ñaupancho cuñädunpa llanguinta guechonga. Nircur gagllancho togapanga «Wauguinpa jutin aywaränanta mana munaj cajtaga caynömi ruranchi» nir.<sup>10</sup> Chaypita-pachami chay runata, paypita mirar aywajcunatapis «Gala chaqui casta» nenga.\*

### *Waqin laycunata willapashan*

<sup>11</sup> «Ishcaj runacuna pilyaycaptin washänanpaj warmin chayar jucaj runata pengayninpita aptacurcuptenga<sup>12</sup> chay warmipa maquina mana cuyapaya roguparenga.

<sup>13</sup> «Imata rantirpis u imata ranticurpis balansayquiwan ama engañanquichu. <sup>14</sup> Tupuyquipis cumlëtu cachun. <sup>15</sup> Gamcunaga charanqui pësatapis tuputapis cumlëtu janchajta, cumlëtu tupojta. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho unaycama alli cawanquipaj. <sup>16</sup> Pësacho tupucho suwacuptin TAYTA DIOS fiyupami rabyacun.\*

### *Amalec runacunata illgächinanpaj willapashan*

<sup>17</sup> «Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacar caycämuptiqui Amalec runacuna contrayqui imata rurashantapis. <sup>18</sup> Yarpay uticasha caycapitiqui taripaycushushpayqui guepacasha caycaj runacunata magashanta. Amalec runacunaga Tayta Diostapis mana manchapacuyami chayno magashurayqui. <sup>19</sup> Goycushunayquipaj caycaj nasyuncho contrayquicunata ushacächinayquipaj TAYTA DIOS yanaparcushuptiqui Amalec runacunatapis ushacächinayquipaj mana gongaypa aywanqui.\*

## 26

### *Ñaupapogojcunata ofrenda churananpaj*

<sup>1</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar<sup>2</sup> murushayqui rimir-puntata pogumojtaga canastawan apanqui aduranayquipaj TAYTA DIOS acrashan pachaman.\* <sup>3</sup> Chaycho aruycaj cüraman chayarcu ninqui: «Unay awilöcunata TAYTA DIOS aunishan chacrachönami tiyaycä. Chaytami Tayta Diospa ñaupancho në.» <sup>4</sup> Chayno nircurtin cüranami entregashayqui canastata TAYTA DIOSPA altarnin ñaupanman churanga. <sup>5</sup> Churaycuptinnami TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Unay caj awilöcunaga caran wallcalla puricachaj Aram runacunami. Paycuna Egipto nasyunman tiyay aywacuran. Chaychöna aypallaman miraran. Fiyupa munayniyojna ricacuran. <sup>6</sup> Chaycho Egipto runacunaga amatar ñacachimaran. Uywayman ticrarcachimashpan fiyupa ñacachimaran. <sup>7</sup> Chaymi unay caj awilöcuna yäracushan TAYTA DIOSTA mañacurä yanapämänanpaj. Paynami ruwacushäta wiyamaran. Ricamaran yargaycajta, ñacaycajta. <sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachicu Egiptupita jorgamaran. Jorgamashpan Egipto runacunata manchachiran. Imaypis mana ricashancunatami ricachiran.

\* **25:10** Rut 4.7-8 \* **25:16** Lev. 19.35-36; Prov. 11.1; 20.10; Amós 8.5; Miq. 6.11 \* **25:19** Éxo. 17.8-14; 1Sam. 15.2-9 \* **26:2** Éxo. 23.19

<sup>9</sup> Nircurnami cay nasyunman pushamaran lëchipis mishquipis yacunöraj cashanman. <sup>10</sup> Chaymi cananga Tayta Dios goycamashan chacracho rimir-punta shuntar raquishäta apamushcä nir.

«Chayno nircur canastata churanqui TAYTA DIOSPA ñaupanman. Nircur gongurpacunqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj. <sup>11</sup> Rimir pogoj ofrendayquicunata chayno churarcur gamtapis familyayquicunatapis TAYTA DIOS yanapëshushayquipita fistata ruränqui. Fistata rurashpayqui gayachinqui marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunata, jäpa runacunatapis.

### *Diesmuta raquinanpaj willapashan*

<sup>12</sup> «Cada quimsa watacho-camami llapan murushayqui micuyniquicunapita diesmuta churanqui. Chay diesmutaga aypunqui Leví tribu runacunata, marcayquicho tiyaj jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata. Chaynöpami paycunapis micusha upusha goyanga.\* <sup>13</sup> Paycunata aypurcur TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

« Gampaj cajtaga maynami raquishcäna. Raquipashcänami Leví tribu runacunata, nasyunnëcho tiyaj jäpacunata, wacchacunata, biyüdacunatapis. Imatapis mana gongaypami nimashayquicunataga llapantana cumlishcä.

<sup>14</sup> Wañupacurpis chay raquipashcäcunataga manami micushcächu. Ganra car manami yatashcächu. Wañushacunapäpis chaycunataga manami churashcächu. Nimashayquitaga llapantami wiyacushcä TAYTA DIOS.

<sup>15</sup> Grasyas Tayta Dios, lëchipis mishquipis yacunöraj cashan nasyunta unay awilöcunata aunishayquita camaripämashayquipita. Cananga syëluchö tiyaycashayquipita-pacha bindsiyunniquita churaycamuy Israel nasyunman, goycamashayqui chacramanpis.»

### *Israelcunaga Tayta Dios acracushan cashan*

<sup>16</sup> «Canan junajmi TAYTA DIOS nishunqui cay laynincunata, mandamintuncunata cumlinayquipaj. Chaymi llapan shonguyquipa llapan buluntäniquipa cumlinqui. <sup>17</sup> Cananmi gamcuna nishcanqui «TAYTA DIOSMI Diosnä. Paypa mandamintuncunatami laynincunatami llapanta cumlishaj» nir. <sup>18</sup> TAYTA DIOSNAMI nishurayqui acrashan runacuna cashayquita. Chaymi aunishushayquinölla quiquin acrashurayqui. Chauraga llapan mandamintuncunata cumliy-llapa.\* <sup>19</sup> Paynami gamcunapäga camacächengapaj waquin nasyun runacunapita mas alli goyänayquipaj, mas rejsisha canayquipaj. Pay aunishannömi gamcunaga acrashan nasyun runacuna canquipaj.»

## 27

### *Yarparänanpaj Ebal jircaman wancacunata jawishan*

<sup>1</sup> Mayur Israelcunawan Moisesga llapan Israelcunata niran: «Canan willapashä mandamintuncunataga llapanta cumliy-llapa. <sup>2</sup> Jordán mayuta chimpanir, TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur jawinqui wanca rumicunata. Yuraj cananpäna iscuwan pintanqui. <sup>3</sup> Chay wancunaman isquirbinqui canan willapaycashcäcunata. Chayno isquirbinqui TAYTA DIOS unay caj awiluyquicunata aunishanman yaycurishayqui örallami. Chaychöga TAYTA DIOS nishannömi mishquipis lëchipis yacunöraj achca caycan. <sup>4</sup> Chay wancacunataga Jordán mayuta chimpanir Ebal jircaman jawinqui. Canan nishänölla yuraj cananpaj iscuwan pintanqui. <sup>5</sup> Nircurmi TAYTA DIOSNINHÍpaj altarta chaycho perganqui. Chay altarta

\* **26:12** Deut. 14.28-29 \* **26:18** Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; Tito 2.14; 1Ped. 2.9

perganayquipäga ama ima fyërruwanpis rumicunata llagllanquichu, chaypa ruquenga llaglläni rumicunallawan perganqui. <sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHIpa altarnenga imaypis llaglläni rumicunallawan pergasha canman.\* Chay altarchömi rupachina sacrificisyucunata paypaj rupachinqui. <sup>7</sup> Alli goyaypita sacrificisy uywacunatapis pishtanqui. Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho fis-tata rurar micunqui. <sup>8</sup> Nishänöpis mana gongaypa chay wancacunaman nishä laycunata llapanta sumaj isquirbinqui.»\*

<sup>9</sup> Chaypitana Leví tribu cüracunawan Moisesga waquin Israel-masincunata niran: «Wiyaycäramay Israelcuna. Gamcunaga canan junajpita canqui TAYTA DIOS acrashan runacunami. <sup>10</sup> Chaymi payta wiyacur llapan mandamintun-cunata laynincunata canan willapashäta cumlinqui.»

*Mana wiyacojcupaj maldisyun cananpaj nishan*

<sup>11</sup> Chay junajlla Moisesga Israelcunata niran: <sup>12</sup> «Jordán mayuta llapaniqui chimparcäriptiquega Simeón tribu, Leví tribu, Judá tribu, Isacar tribu, José tribu, Benjamín tribu runacuna Gerizim jircaman wichanga. Chaypitanami nimonga Israelcuna Diosta wiyacur bindsiyunta chasquinanpaj cashanta.\* <sup>13</sup> Ebal jircamanna wichanga Rubén tribu, Gad tribu, Aser tribu, Zabulón tribu, Dan tribu, Neftalí tribu runacuna. Paycunami chaypita nimonga Israelcuna Diosta mana wiyacorga maldisyunta chasquinanpaj cashanta. <sup>14</sup> Leví tribu runacunanami llapan Israelcuna wiyananpaj nimonga:

<sup>15</sup> «*«Pipis fyërruta chullurcachir u gueruta llagllaypa iduluta rurashpan pacayllapapis aduraj cäga maldisyunasha cachun.»* Chayno rurajcu-nataga TAYTA DIOS melanäcunmi.»  
«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>16</sup> «*«Pipis mamanta u taytanta mana rispita cäga maldisyunasha cachun»* nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>17</sup> «*«Bisünunpa chacranta guechuyta munar linda witichej cäga maldisyu-nasha cachun»* nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>18</sup> «*«Nänipa gapra alli aywacuycajta llutanpa pantacächej cäga maldisyu-nasha cachun»* nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>19</sup> «*«Jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata mana alli ricaj cäga maldisyunasha cachun»* nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>20</sup> «*«Pipis papäninta pengayman churar märistanwan cacoj cäga maldisyu-nasha cachun»* nir.\*  
«Niptin llapan runacunana

\* 27:6 Éxo. 20.25 \* 27:8 Jos. 8.30-32 \* 27:12 Deut. 11.29; Jos. 8.33-35 \* 27:15 Éxo. 20.4; 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 5.8 \* 27:16 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 27:17 Deut. 19.14; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 \* 27:18 Lev. 19.14 \* 27:19 Éxo. 22.21; 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18 \* 27:20 Lev. 18.8; 20.11; Deut. 22.30

- 21 «Ima uywawanpis cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana <¡Nishayquino cachun!> nenga.
- 22 «Mamallapitapis u taytallapitapis pañin caycajwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana <¡Nishayquino cachun!> nenga.
- 23 «Pipis suyranwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana <¡Nishayquino cachun!> nenga.
- 24 «Runa-masinta raysunpita wañuchej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana <¡Nishayquino cachun!> nenga.
- 25 «Juchaynaj runata wañuchinanpaj päguta chasquircur wañuchej cäga maldisyunasha cachun» nir.  
«Niptin llapan runacunana <¡Nishayquino cachun!> nenga.
- 26 «Cay willapashäcunata mana wiyacoj cäga, mana cumlej cäga maldisyunasha cachun» nir.\*  
«Niptin llapan runacunana <¡Nishayquino cachun!> nenga.

## 28

### *Wiyacojcunapaj bindsiyun cananpaj nishan* (Lev. 26.3–13; Deut. 7.12–24)

<sup>1</sup> «Canan yachaycächishä mandamintuncunata mana gongaypa cumlir TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega may-chay nasyuncunacho tiyaj runacunata yanapashanpitapis masmi yanapashunquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS nishanta wiyacorga bindsiyunta achcatami chasquinqaipaj.\*

<sup>3</sup> «Bindsiyunta chasquinqipaj chacracho carpis, siudächo tiyashpayquipis.

<sup>4</sup> Bindsiyuntami churamonga wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis,

wäcayqui uyshayqui mirajcunamanpis, waquin uywayquicunamanpis.

<sup>5</sup> Bindsiyuntami churamonga tanta ruracuna batyayqui, micuy shuntana canastayquipis junta cananpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosga bindsiyunnintami churamonga wasiquicho captiquipis, maypa aywaptiquipis.

<sup>7</sup> «Conrayquicunata binsinayquipäpis TAYTA DIOSGA llapantami munayniquiman churamonga. Gamcunata magashunayquipaj filayllanpa shamurpis mashtaypa mashtarnami gueshpenga.

<sup>8</sup> «TAYTA DIOSGA bindsiyunta churanga micuy churacunayquicunaman, llapan arushayquimanpis. Goycushunayquipaj caycaj nasyunchöga cushishatami goyächishunquipaj.

<sup>9</sup> «Mandamintuncunata cumlir pay nishannölla cawaptiquega aunishushayquinöllami TAYTA DIOS cuyashan santo runacuna imaypis

\* 27:21 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; 20.15 \* 27:22 Lev. 18.9; 20.17 \* 27:23 Lev. 18.17; 20.14 \* 27:24 Éxo. 20.13; 21.12–14 \* 27:26 Jer. 11.3; Gál. 3.10 \* 28:2 Deut. 11.13–17



canquipaj. <sup>10</sup> TAYTA DIOS acrashan runacuna cashayquita musyarmi may-chay nasyuncho tiyaj runacunapis manchacushunquipaj. <sup>11</sup> Unay awiluyquicunata aunishan nasyunman chayaptiqui TAYTA DIOSMI bindisyunninta churamonga wamrayquicuna achca cananpaj, uywayquicunapis achcaman mirananpaj. <sup>12</sup> Gamcunataga TAYTA DIOS mas alli cajtami goshunquipaj. Timpunchömi chacrayquiman tamyachimonga. Lapan arushayquicunamanmi bindisyunninta churamonga. Chaynöpami waquin nasyuncunataga imatapis ristanquipaj. Quiquiquicunami ichanga mana ristanquipächu. <sup>13</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga waquin nasyun runacunapita mas allichö cawanayquipaj yanapäshunquipaj. Ichanga gamcuna cumliy Tayta Diospa mandamintuncunata canan willapashäta. <sup>14</sup> Gamcunaga willapashäcunata ama gongaycunquichu. Juc dioscunataga ama aduraychu, ni rispityapischu.

*Mana wiyajocuna maldisyunasha cananpaj nishan*  
(Lev. 26.14-46)

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSTA mana wiyacur mandamintuncunata, laynincunata canan junaj willapaycashäta mana cumliptiquimi ichanga maldisyun chayashunquipaj. Chaycunaga caynömi canga:

<sup>16</sup> «Chacracho tiyaptiquipis, siudächo tiyaptiquipis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>17</sup> Tanta ruracuna batyayquipis, micuy shuntacuna canastayquipis wayralla tumaycänanpämi maldisyun chayangapaj.

<sup>18</sup> Wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis, wäcayquicunamanpis, uyshayquicunamanpis, lapan casta uywayquicunamanpis maldisyunmi chayangapaj.

<sup>19</sup> Maypa aywaptiquipis, ima rurashayquichöpis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOS maldisyunashuptiquimi ima rurashayquicunapis mana camacangachu ni ruracangapischu. Payta mana wiyacur llutancunata rurashayquipitami manapis aycällata llapayqui ushacanquipaj.

<sup>21</sup> Charicarcärinayquipaj caycaj nasyunman yaycur tiyaptiquipis tucuy-niraj gueshyacunanwanmi TAYTA DIOS llapayquita ushacächishunquipaj.

<sup>22</sup> Gamcunacho yurichenga fiyu gueshyata, fiyupa rupayta, gueripäcuyta. Fiyupa usyawan lapan chaquenga. Rīguyqui wiñaycämöjtapis chüpacacuna ushacurconga. Gueshyaga llapayquitami ushacächishunquipaj.

<sup>23</sup> Tamyapis manami tamyamongapänachu. Chacrachöpis manami micuy wayonganachu. <sup>24</sup> Llapayqui ushacänayquicamami tamyachimunanpa ruquin TAYTA DIOSGA polbutawan agushllata syëlupita shicwachimonga.

<sup>25</sup> Contrainayquicunapis shamur pasaypami ushacächishunquipaj. Paycunawan pillanayquipaj filayllanpa aywarpis mashtaypa mashtarna gueshpinqipaj. Chayta mayaycur lapan nasyun runacunami cushipäshunquipaj.

<sup>26</sup> Wañuptiqui pipis mana michänanpaj captin äbicunawan jirca animalcunami micushunquipaj.

<sup>27</sup> «Egipto runacunata castigashannömi TAYTA DIOS castigashunquipaj tucuy-niraj gueriwan, chupuwan, garachuwan, shegshipäcuywan. Chay gueshyawanga manami allchacanquipächu. <sup>28</sup> TAYTA DIOS castigashuptiquimi waquinniqui löcuyanquipaj, waquinniqui gaprayan-quipaj. Waquinniquina imata ruraytapis mana camäpacunquipächu.

<sup>29</sup> Gaprayasha carmi junajpapis chacaypano lamcaycachar purinquipaj.

Ima rurashayquipis yangallami canga. Waran waranmi engañashunquipaj, ñacachishunquipaj. Pipis faburniqui mana captinmi suwacuna imayquitapis apaconga. <sup>30</sup> Majachacánayquipaj parlashayquiwanpis jucmi puñucuyconga. Tiyanayquipaj wasita rurashayquichöpis manami tiyanquipächu. Übasta lantashpayquipis wayuyninta manami micunquipächu. <sup>31</sup> Wäcayquita guechurcur ñaupayquicho pishtarpi manami yawachishunquipächu. Bürruyquitapis apacur manami cutichishunquipächu. Uyshayquita apacuptinpi manami pipis guechöshishunquipächu. <sup>32</sup> Ricapaycaptiquimi wamrayquicunata warmita ollgutapis juc-lä nasyun runacuna apaconga. Waran-waran paycunapaj fiyupa llaquicurpis manami ricanquipänachu. <sup>33</sup> Mana rejsishayqui jäpa runacuna shamur chacrayquicuna wayushanta apacuptin yangallami arushayquipis canga. Waran-waran mana cuyapaypa aruchishuptiqui pasaypami ñacanquipaj. <sup>34</sup> Llapan chay päshushayquicunata ricar löcuyanquipämi. <sup>35</sup> TAYTA DIOSMI gongurniquicunachöpis chancayquicunachöpis fiyu gueriuwan gueshyachishunquipaj. Gueri ushashunquipaj chaquiquipita upuncshuyquiyaj.

<sup>36</sup> «TAYTA DIOSMI camacächenga gamcunapis ni papäniquicunapis mana rejsishan nasyunman raynintinta präsu apashunayquipaj. Chaychöga rumipita, guerupita rurasha dioscunatami aduranquipaj.\* <sup>37</sup> Chayno TAYTA DIOS maymanpis apachishushayquichöga canquipaj mana alli ricasha, pi-maypitapis chiquisha, rimashallami. <sup>38</sup> Aypallata murupacurpis poguptenga ichicllatami shuntanquipaj. Chüpacacunami ushacurcongapaj. <sup>39</sup> Übastapis lantanquipämi; täpanquipämi. Ichanga manami wayuynintapis pallanquipächu ni binutapis upunquipächu. Curullami ushacurcongapaj. <sup>40</sup> Tiyashayquichöga intërchömi cangapaj olivo yöracunapis. Ichanga wayuynin asëtünas marpucäcuptin alli asyaj asëtinwanpis manami cupacunquipänachu. <sup>41</sup> Wamrayquicuna cangapämi ollgupis, warmipis. Ichanga juc-lä nasyunmanmi präsu apaconga. <sup>42</sup> Llapan lantashayqui yöracunata, murushayqui micuyunatapis chüpacami ushacurcongapaj. <sup>43</sup> Nasyunniquicho tiyaj juc-lä nasyun runacunaga munayniyojmi ricaconga. Gmcunami ichanga waranllanta-waranllanta munayniynajna canquipaj. <sup>44</sup> Chay juc-lä runacunami imatapis ristashunquipaj. Gmcunapami ichanga imayquipis mana cangachu ristanayquipaj. Paycunami rispitasha runacuna canga. Gmcunatami ichanga mana pipis rispitashunquipächu.

<sup>45</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata mana wiya-cushayquipitami llapan maldisyun chayashunquipaj. Gaticachaycällarmi ushashunquipaj. <sup>46</sup> Chayta ricarmi pi-maypis tantiyaconga gmcunaman, wamrayquicunaman maldisyun chayamushanta. <sup>47</sup> Llapanpis chayashunquipaj ima-aycayqui cananpäpis yanapäshushayquipita TAYTA DIOSPA mana rispitar mana adurashayquipitami. <sup>48</sup> Contrayquicunata TAYTA DIOS cachamuptinmi gmcunaga uywaynöna paycunata sirbinquipaj. Llapan ima-aycayquicunapis ushacaptinmi pasaypa muchoj ricacunquipaj. Chaymi micunayquipäpis ni upunayquipäpis ni jaticunayquipäpis mana canganachu. Chayno ñacanquipaj ushacänayquiyajmi. <sup>49</sup> TAYTA DIOSMI cachamongapaj juc-lä nasyun runacunata. Ancanöpis illajpitami chayamongapaj. Rimaynintapis manami tantianquipächu. <sup>50</sup> Fiyu runacunami canga. Manami rispitangapächu auquinta. Ni wamratapis manami cuyapangapächu. <sup>51</sup> Chay suldärucunaga uywayquitapis

\* 28:36 Deut. 4.27–28; 2Reg. 17.4–6; 25.8–12

micuyniquitapis ushaypami apaconga. Llapanta ushar manami cachapashunquipächu rigutapis, binutapis, asëtitapis, ni ima uywayquipa wawancunatapis. Llapanta ushaptinmi pasaypa yargayllawan wañunquipaj.

<sup>52</sup> «TAYTA DIOS goycushushayqui siudäcunatapis altu pergasha caycajta chay suldärucuna ushajpämi juchuchenga. Chay pergasha marcacuna chapashunayquipaj cashanta yarpaptiquipis llapantami juchuchenga. <sup>53</sup> Contrayquicuna magashunayquipaj siudäniquicunata curalacuycushpan chapashuptiquimi fiyupa yargay canga. Chaymi yargaypita car TAYTA DIOS tarichishushayqui wamrayquicunatapis ollguta warmtha micucarcärinquipaj. <sup>54</sup> Amatar alli runa cashpanpis fiyupami chiquicurconga wauguinta, amatar cuyashan warmtha, manaraj micushan caj wamrancunatapis. <sup>55</sup> Wañoj wamranpa aychanta pitapis mana yawachinanpämi chiquiconga. Siudäcunata jäpa runacuna curalapaycäriptenga micunayquipaj manami imapis cangapächu. Contrayquicunaga marcayquicunacho fiyupami ñacachishunquipaj. <sup>56</sup> Amatar alli cuyacoj warmipis fiyupami chiquicurconga amatar cuyashan runanta wamrancunata. <sup>57</sup> Chiquiconga itinta pärishmintinta pacayllapa quiquillan micucurcunanpämi.\* Chayno canga contrayquicuna siudäniquicunata curalapaycuptin mana imapis micunayquipaj captinmi.

<sup>58</sup> «Gamcuna cay isquirbiraycaj yachachicuycunata mana wiyacuptiqui, munayniyoj TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiquega <sup>59</sup> manchariypaj castigucunawan, mana allchacaj gueshyacunawanmi quiquicunatapis wamrayquicunatapis ñacachishunquipaj. <sup>60</sup> Egiptucho fiyupa manchacuytaj cashan gueshyacunami gamcuna tiyashayquichöpis yurengapaj. Chaura fiyupami ñacanquipaj. <sup>61</sup> Jananmanpis mas juc gueshyacunatami curucunatami yurichimonga llapaniqui ushacänayquipaj. <sup>62</sup> Israelcuna goyllarcunano aypalla casha carpis TAYTA DIOSNINCHÏta mana wiyacushayquipita wallcallanami quëdanquipaj. <sup>63</sup> Gamcuna alli cawanayquipaj, achcaman miranayquipaj yanapashushpayqui TAYTA DIOS cushicuhannöllami mana wiyacushayquipita ushacächishushpayquipis cushiconga. Mana munaycajtami tiyashayqui nasyunpitapis gargushunquipaj. <sup>64</sup> TAYTA DIOSGA llapan nasyunmanmi mashtaypa mashtar gargushunquipaj. Chay nasyuncunachöga juccuna adurashan guerupita rumipita rurasha idulucunatami aduranquipaj. Chaycunata gampis ni unay awiluyquicunapis manami rejsishachu. <sup>65</sup> Chay nasyuncunacho tiyaptiquega TAYTA DIOSNINCHI manami jamaytapis tarichishunquipächu. Chaymi gamcunaga fiyupa llaquicur, manchacashalla, amatar wagallar tiyanquipaj. <sup>66</sup> Ima disigrasyapitapis manami librichu canquipaj. Chacaypa junajpapis manchacullarmi goyanquipaj. <sup>67</sup> Fiyupa manchacurmi pacha wararcuptinpis: «Imay öraraj chacarconga» ninquipaj. Pacha chacaptinname: «Imay öraraj pacha wararconga» ninquipaj. <sup>68</sup> TAYTA DIOS «Egipto näninpa imaypis manami cutinquipächu» nisha captinpis büquicunawanmi cutichishunquipaj. Contrayquicunaman uyway canayquipaj ranticuyta munashuptiquipis pipis manami rantishunquipächu.»

## 29

### *Israelcunawan Tayta Dios Moabcho yapay conträtuta rurashan*

\* 28:57 2Rey. 6.28–29; Lam. 4.10

1 Moab nasyuncho Israel runacuna caycaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran paycunawan conträtuta rurashanta yarpächinanpaj. Chay conträtutaga Tayta Dios ruraran Horeb jircacho caycaptinmi. 2 Llapan Israelcunata shuntaycur Moisés niran: «Egiptucho caycashpayqui ricarayquimi faraonta mandäshejnintinta Tayta Dios castigashanta. 3 Gamcunaga ricarayquimi milagrucunata, señalcunata, almiraypajcunata rurashanta. 4 Canancamapis Tayta Diosga manami tantiyachishunquirächu imapaj chayno rurashantapis. Ricaycarpis mana ricajnömi caycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi caycanqui.\* 5 Chuscu chunca (40) watami chunyajpa gamcunata pushamushcä. Chay watacunacho manami mayganiquipapis ushacashachu röpayqui ni llanguiqipis. 6 Chunyajpa purisha manami tantapis micunanchipaj cashachu. Ni binupis ni ima machächicojpis upunanchipaj manami cashachu. Chaymi Tayta Dios micuyta camaripämashcanchi pay Diosninchi cashanta tantiyacunanchipaj.

7 «Cay partiman chayaycamusha magamänanchipaj shamuran Hesbonpa\* raynin Sehón, Basanpa\* raynin Og. Jina cajtami paycunata binsiran. 8 Nasyunninta guechurcurnami aypuranchi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata.\* 9 Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOSWAN conträtuta rurari parlashayquita llapanta cumliy. Chayrämi ima rurashayquipis alli llojshipäshunquipaj.

10 «Cananga llapaninchimi shuntacasha carcaycanchi Tayta Diospa ñaupancho. Cada tribupa mandajnincuna, mayur runacuna, autoridäcuna, 11 wamracuna, warmicuna, marcanchicho tiyaj jäpacuna, yantacojcuna, yacucojcupapis. 12 Llapayquimi shuntacashcanqui Tayta Dios gamcunawan rurashan conträtuta canan junaj jurar chasquinayquipaj. 13 Cananpitaga Tayta Diospa wamrannami canqui. Paynami Diosniqui. Chaypämi unay awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta auniran. 14 Manami gamcunallapächu TAYTA DIOS rurashan conträtu bälin. 15 Canan junaj noganchiwan conträtu rurashanga bälinmi mas guepata yurejcunapäpis. 16 Gamcuna musyarcaycanquimi Egipto nasyuncho imano goyshanchitapis, shacamur imanöpa nasyuncunapa päsamushanchitapis. 17 Ricaranchimi mana sirbej guerupita rumipita guellaypita goripita rurasha idulucunata runacuna aduraycajta. 18 Gamcunami ichanga ollgupis warmipis Tayta Diosta ama gonganquichu. Chay nasyuncunacho caj dioscunata ama aduranquichu. Chaycunata adurar Israel-masiquicunapäga canquipaj benënyoj ashgaj jachanömi.\*

19 «Cay conträtuta chasquircur ama yarpaychu mana cumliptiquipis TAYTA DIOS mana castigashunayquipaj cashanta. Mana cumlerga juchayojmi canquipaj TAYTA DIOS llapayquita castigar ushacächishunayquipaj. 20 TAYTA DIOSGA manami perdunashunquipächu, sinöga fiyupa rabyashpanmi cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castigashunquipaj gampita mirajcupapis ushacashanyaj. 21 Israelcupita jorgushuptiqui ima ayca disigrasyacunami päshunquipaj. Llapanpis chayno päshunquipaj cay conträtu librucho isquirbiraycaj maldisyuncuna nishannömi. 22 Chayno castigashushpayquega tiyashayqui nasyuntapis disigrasyacunawan gueshyacunawanmi TAYTA DIOS castigangapaj. Nasyuntapis chayno castigashanta guepa yurej Israel runacunawan caru nasyunpita shamoj jäpa

\* 29:4 Rom. 11.8 \* 29:7 Núm. 21.21-30 \* 29:7 Núm. 21.31-35 \* 29:8 Núm. 32.33 \* 29:18 Heb. 12.15

runacunapis ricangami. <sup>23</sup> Chaura fiyupa manchacashpan nenga: «Chay chacracunachöga cachiwan asufrimi mashtaraycan. Chaychöga manami imapis wayongachu ni guewallapis. Sodomata, Gomorrata, Admata, Zeboimta TAYTA DIOS castigar illgächiptin imapis mana quëdashannömi imapis mana canchu» nir.

<sup>24</sup> «Chaura llapan nasyun runacunami nenga: «¿Imanir-raj cay nasyunta chaynöga TAYTA DIOS castigaycusha? ¿Imanir-raj fiyupaga rabyacurcuran?»

<sup>25</sup> Niptin nenga: «Egiptupita unay caj awiluncunata Tayta Dios jorgamur conträtu rurashanta mana cumlishanpitami. <sup>26</sup> Mana cumlishpanmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA adurananpa ruquin mana rejsisha imachöpis mana yanapäoj dioscunata adurasha. <sup>27</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA cay nasyunpaj rabyacurcusha. Isquirbiraycasha llapan maldisyuncunawanpis castigasha. <sup>28</sup> Fiyupa rabyashpanmi juc-lä nasyuncunaman gargusha. Chaymi cananga juc-lächöna carcaycan» nir.

<sup>29</sup> «Imatapis mana musyashanchi cajtaga quiquin Tayta Diosnillanchimi musyan. Canan wiyashanchi mandamintuncunata, laynincunatami ichanga musyachimashcanchi noganchi wamranchicuna imaypis cumlinanchipaj.

## 30

### *Wiyacojuncunata Tayta Dios yanapänanpaj nishan*

<sup>1</sup> «Cananga musyanquinami wiyacuptiqui TAYTA DIOS bindisyunta churamunanpaj cashanta, mana wiyacuptiqui maldisyunwan castigashunayquipaj cashantapis. Gamcuna mana wiyacuptiqui Tayta Dios juc-lä nasyunman gargushuptiquega llapan nishäcunata yarpänqui. <sup>2</sup> Canan niycashäno llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan gamcunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega <sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI cuyapäshushpayquimi alli goyaymanna churashunquipaj. May nasyuncunamanpis jitarishushayquipita shuntamushunquipämi. <sup>4</sup> Nasyunniquipita may caruman apasha caycajuncunatapis TAYTA DIOSGA cuyapäshushpayqui cutichimushunquipämi. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA taytayquicuna tiyashan nasyunmanmi cutichimushunquipaj. Chaura gamcunaga yapay chaychöna tiyanquipaj. Chaycho tiyashpayquimi unay famillyayquicunapitapis mas alli cawashpayqui paycunapita mas achcaman miranquipaj. <sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHËga alli shongutami goshunquipaj\* gamcunatapis gamcunapita miraj wamrayquicunatapis payllatana llapan shonguyquiwan, llapan buluntäniquiwan cuyanayquipaj. Chauraga allimi cawanquipaj. <sup>7</sup> Chiquishojcunatami, contrayqui cajcunatami ichanga TAYTA DIOS cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castiganga. <sup>8</sup> Gamcunami ichanga TAYTA DIOSLLATA wiyacur sirbinquipaj. Canan willapaycashä mandamintuncunatapis cumlinquipaj. <sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSGA ima rurashayquimanpis, wamrayquicunamanpis, uywayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis bindisyunta churamonga. Rasunpami TAYTA DIOSGA unay awiluyquicunata yanapar cushicushanno gamcunata yanapäshushpayquipis cushiconga. <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA yanapäshunquipaj payta wiyacur cay librucho isquirbiraycaj mandamintuncunatawan laynincunata llapan shonguyquipa, llapan buluntäniquica cumliptiquimi.

\* 30:6 Deut. 10.16; Jer. 4.4; Rom. 2.25-29

*Alli cawayta o mana alli cawayta acrananpaj nishan*

<sup>11</sup> «Canan junaj willapashä mandamintucunaga manami sasachu caycan tantiyanayquipaj ni cumlinayquipäpis. <sup>12</sup> Manami syëluchöräpischu caycan ¿Piraj ruquinchi syëluman wichaycunman? Cutiyca mur willapämashwan cumlinapaj ninayquipaj. <sup>13</sup> Manami lamarpa jucaj cuchunchöräpischu caycan ¿Piraj ruquinchi lamar washa chimpanman aywanman? Cutiyca mur willapämashwan cumlinapaj ninayquipaj. <sup>14</sup> Chaypa ruquin canan willapashä mandamintucunaga umayquicunacho, shonguyquicunachömi caycan.\*

<sup>15</sup> «Cananga munashayquita acray. Alli cawaypis wañuytis caycanmi. Alli goyaypis mana alli goyaypis caycanmi. <sup>16</sup> Canan junajmi gamcunata nitycä TAYTA DIOSTA cuyar lapan mandamintucunatawan laynincunata wiyacur cawanayquipaj. Chayno cawarga Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaucuptiqui paymi bindisyunninta churamonga achcaman miranayquipaj, lapan arushayquicunapis alli cananpaj. <sup>17</sup> Canan willapashäcunata mana cumlir, juc dioscunata adurar gongurpacorga <sup>18</sup> cuyapaypämi ushacanquipaj. Jordán mayuta chimpancur guechushayqui nasyunchöga manami unaycamaga goyanquipächu. Chayno caycaptenga sumaj tantiyacuy wiyacur cawanayquipaj. <sup>19</sup> Bindisyunta chasquir alli cawanayquipaj cajta, maldisyunasha car mana alli cawanayquipaj cajta canan junaj acray. Canan acrashayquitaga syëlupis cay pachapis testigumi caycan. Chauraga alli cawanayquipaj cajta acray ari gamcunapis gamcunapita mirajcunapis alli cawanayquipaj. <sup>20</sup> TAYTA DIOSNINCHÏta cuyar pay nishancunata wiyacuy. Payta wiyacorga allimi cawanquipaj. Chaynöpami unay awiluyqui Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta,\* Tayta Dios aunishan nasyuncho unaycama cawanquipaj.»

## 31

*Josüena Moisespa ruquin cashan*

(Núm. 27.12–23)

<sup>1</sup> Moisesga Israelcunata masta willapar niran: <sup>2</sup> «Pachac ishca chuncan (120) watayojnami cä. Mananami callpäpis cannachu wac-läman cay-läman chayar purinäpaj. Jinachöpis TAYTA DIOSGA Jordán mayuta manana chimpanäpaj cashantami nimasha.\* <sup>3</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA gamcunapa ñaupayquitami aywanga. Gamcuna aywayniqui-tupumi chay nasyun runacunata wañuchenga gamcuna tiyacaycärinayquipaj. TAYTA DIOS nishanno Josüenami mandajniqui canga. Paymi pushashunqui. <sup>4</sup> Yacunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaj runacunataga TAYTA DIOS illgächenga Amorreo runacunapa raynin Sehonta, Ogta nasyunnintinta rurashanno.\* <sup>5</sup> Chay runacunata illgächinanpäga maquiquicunamanmi TAYTA DIOS churamongapaj. Churamuptin noga nishänölla llapanta illgächinqui. <sup>6</sup> Gamcunaga paycunawan pilyar ama manchacunquichu. TAYTA DIOSMI gamcunataga yanapashunqui. Manami cachaycushunquipächu.»

<sup>7</sup> Nircurnami Moisesga lädunman Josüeta gayaycur Israelcuna wiyaycaptin niran: «Sumaj cheglayquita watacuy. Ama manchacunquichu. Cay runacunataga TAYTA DIOS «goycushayqui» nir aunishan partiman gammi pushanqui. Gammi chacratapis ricachinqui. <sup>8</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI ñaupayquita

\* 30:14 Rom. 10.6–8 \* 30:20 Gén. 12.7 \* 30:20 Gén. 26.3 \* 30:20 Gén. 28.13 \* 31:2 Núm. 20.12 \* 31:4 Núm. 21.21–35

aywar yanapëshunquipaj. Manami cachaycushunquipächu.\* Chaymi ama manchacunquichu.»

*Jagata perdunay watacho laycunata liguinanpaj willapashan*

<sup>9</sup> Isquirbishan laycunata Moisesga entregaran Conträtu babulta apaj Leví cüracunata, mayurcunata. <sup>10</sup> Entregarmi paycunata niran: «Ramäda\* fistacho, cada ganchis wata, jagacunata perdunay wata chayamuptin\* <sup>11</sup> TAYTA DIOS acrashan pachacho llapan Israelcuna shuntacanga. Nircur llapan wiyananpaj cay laycunata liguiapanqui.\* <sup>12</sup> Chaychömi ollgupis, warmipis, wamracunapis, gamcunacho tiyaj jäpa runacunapis shuntacanga liguiplashayquita wiyar TAYTA DIOSPA laynincunata wiyacur cawananpaj. <sup>13</sup> Chayrämi wamrayquicunapis yachaconga TAYTA DIOSTA imaypis wiyacur rispitananpaj. Jordán mayuta päsarir TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui imaypis chayno liguiapanqui.»

*Ushanantana Moiesta Tayta Dios willapashan*

<sup>14</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Gam wañunayquipaj wallcanami pishin. Chaymi Tincunanchi Tolduman Josuëta pushacurcur shamuy. Paytami willapëshaj imata rurananpaj cashantapis.»

Chaura Josuëwan Moisesga Tayta Dioswan Tincunan Tolduman aywaran. <sup>15</sup> Chaychönami TAYTA DIOSGA ichiraycaj pucutaycho yuriparan. Chay pucutayga Tolduman yaucuna puncu janancho päracuycuran. <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wañunayquipäga wallcanami pishin. Cay runacunaga mana allitanami ruranga. Tiyananpaj caycaj nasyuncho caycaj dioscunata adurarmi pirdicanga. Nogataga gongaycamanganami. Paycunawan conträtu rurashätapis manami cumlenganachu. <sup>17</sup> Chaura nogapis paycunapaj fiyupami rabyacurcushäpaj. Manana yanapëshänachu. Paycuna ñacaptinpis mananami imapis gocamanganachu. Fiyupa ñacar llaquicürämi nenga: «¿Manachuraj cayno päsaycämanchi Tayta Diosninchí manana yanapämasha?» nir. <sup>18</sup> Chayno tantiyacuptinpis llutancunata rurar juc dioscunata adurashanpitami paycunapita noga witicushaj.

<sup>19</sup> «Cananga juc birsuta isquirbiy. Nircur yachachiy Israelcuna cantananpaj. Cay birsuta cantarmi paycuna tantiyaconga juchata rurashanta. <sup>20</sup> Nogaga Israelcunata chayachishaj jurar awiluncunata aunishä partimanmi. Chaychöga lëchipsis mishquipis manami pishincho. Chaycho paycuna sumaj micucarcärir, wirayacurcorga juc dioscunatami aduranga. Nogataga manacajmannami churamanga. Chayno rurarmi paycunawan conträtu rurashätapis mana cumlenganachu. <sup>21</sup> Paycunaman fiyupa ñacaycuna, llaquicuycuna chayaptin ichanga cay yachachishä birsuna paycunata tantiyachenga. Paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypami cantanga. Nogaga aunishä nasyunman manaräpis yaycuchishpallänami musyaycä imano cananpaj cashantapis.»

<sup>22</sup> Chaura Moisesga chay junajllami chay birsuta isquirbircur Israelcunata yachachiran.

<sup>23</sup> Chaypitana Nunpa wamran Josuëta Tayta Dios niran:\* «Gammi Israelcunata chayachinquipaj aunishä nasyunman. Nogaga imaypis yanapaycäshayquimi. Chaymi ama manchacuychu.»\*

\* **31:8** Jos. 1.5; Heb. 13.5 \* **31:10** Deut. 16.13-15 \* **31:10** Deut. 15.1 \* **31:11** 2Rey. 23.2; Neh. 8.1-8 \* **31:23** Núm. 27.23 \* **31:23** Jos. 1.6

24 Moisés llapan laycunata ushajpaj isquirbircur 25 TAYTA DIOSPA contrātu babulninta apaj Leví runacunata niran: 26 «Cay laycunata churay TAYTA DIOSNINCHĪpa contrātu babulnin ñaupanman. Chay laycunaga testigunömi canga juchata ruraptiqui jusgasha canayquipaj. 27 Nogaga musyänami mana wiyacoj, mana tantiyacoj runacuna cashayquita. Cawaycaptillänami fiyupa TAYTA DIOSTA rabyachishcanqui ¡Wañucuptënega imatanaraj rurancuipis! 28 Cananga llapan mayur runacunata, cada tribupa mandajnin-cunata pushamuy Tayta Dios nishancunata willapänäpaj. Paycunata tantiyachishätaga syëlpis cay pachapis wiyar testigumi canga. 29 Musyänami wañucuptëga llapayqui Israelcuna jucha rurayllacho goyänayquipaj cashanta. Mananami rurancuipänachu imano cawanayquipaj willapashäcunatapis. Llutancunata rurar TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami fiyupa ñacanquipaj.»

*Cantanpaj caj birsuta Moisés liguipashan*

30 Chayno nircurmi Moisesga llapan Israelcunapa ñaupancho cay birsuta gallaycunapita ushanancama liguiparan:

## 32

1 «Syëlu wiyay rimashäta.

Cay pacha wiyay imata niycashätapis.

2 Yachachicuynëga tamyänömi runacunaman chayanga.

Willapashäga shullaynömi,  
jachaman chirapa chayajnömi,  
tajtacho shullay caycujnömi canga.

3 TAYTA DIOS munayniyoj cashantami willacushaj.  
¡Llapayqui payta alabay ari!

4 Paymi imapitapis chapämajninchi.

Pay rurashancunaga fiyupa allimi.

Imatapis allillatami rurán.

Payga manami imaypis llullacunchu.

Payga llapantapis allimi rican.

¡Alli cajtami rurán; rasun cajllatami riman!

5 «Fiyu, juchasapa runacuna, Tayta Diosta rabyachej,

Paypa «wamran» ninäpäpis manami allichu canqui.

6 Mana tantiyaj lisu runacuna

¿chaynöchu TAYTA DIOSNINCHĪta cutichinqui?

Payga ¿manachu taytayqui caycan?

¿Manachu camashojniqui, cawayta goshojniqui caycan?

7 «Mä yarpachacuriy. Unay imano cashantapis tantiyacuriy.

Taytayquicunata, auquincunata tapucuy.

8 Tayta Diosmi juc junajcho runacunata raquiran.

Nasyuncunata raquir lindancunatapis churapan.\*

Chayno rurashpan Israelcunatapis raquiparan aycapis cashanman-tupumi.

9 Chaymi paycunata cuyar acrarán yanapänanpaj.

Jacobpita mirajcunatami shuntaran paypa maquincho cawanapaj.

10 Wayralla tumaycaj chunyaj jircachömi paycunata tariran.

Cuyapashpan shuntacurmi sumaj yachachiran.

\* 32:8 Hech. 17.26



Ñawi-ñiñunta-japuyumi cuydaran.

<sup>11</sup> Chaymi gueshtancho anca älanta quicharcur-quicharcojno, wawancunata pärinanpaj yachachejno,

Tayta Diospis acrashancunata apacamuran.\*

<sup>12</sup> «TAYTA DIOSLLAMI pushararan.

Juc dioscunaga manami yanapashachu.

<sup>13</sup> Nasyuncunacho altunnin jircacunapami llapanta binsichir pushamusha.

Jircacunacho cajpa wayuynintami micunanpaj camariparan.

Gagapita llojshimoj mishquitami upuchiran.

Ranrapita llojshimoj asëtitami upuchiran.

<sup>14</sup> Quësutami, cabrapa lëchintami camariparan.

Yanapaptinmi Basán particho caj cashnicunata, uyshacunata, chibucunata micuran.

Rigutapis allillatami micuran.

Binutapis upuran sumaj pogusha übaspa yacuntami.

<sup>15</sup> «Israel\* ichanga werayasha, jaytacojyasha.

Jesurún\* wera cayllawan llushwaypa llushwasha.

Chayno carmi Camajnin Tayta Diostapis gongaycusha.

Salbajninta, chapajninta manacajman churasha.

<sup>16</sup> Juc dioscunata adurashpanmi Tayta Diosta rabyachisha.

<sup>17</sup> Uywacunatapis pishtaran dyablucunapaj,\*

chayraj rejsishan dioscunapaj.

Chaycunataga unay awiluncunapis manami aduraranchu.

<sup>18</sup> «Israël cuna, cachaycushcanquimi imapitapis chapashoj Taytanchita.

Gongaycushcanqui cawayta gomajninchi Tayta Diosta.

<sup>19</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha.

Wamrancuna captiquipis mana yanapashurayquinachu.

<sup>20</sup> Chaymi nisha: Paycunata manami yanapashänachu.

Mä imamanshi chayanga.

Paycunaga fiyu runacuna, mana yäracuypaj wamracunami.

<sup>21</sup> Mana dios caycaptin juc dioscunata adurashpanmi rabyachiman.\*

Manacaj idulucunata adurashpanmi rabyachiman.

Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawan.\*

Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.

<sup>22</sup> Cananga nina ratarejnörämi fiyupa rabyacurcushcä.

Rabyashäga chayanga pacha rurincamami.

Allpatapis micuytapis manami wayuchishächu.

Jircacunatapis rupächirmi ushahaj.

<sup>23</sup> Paycunataga tucuyñöpami castigashaj.

Wacpita-caypitami lëchacunata chayachishaj.

<sup>24</sup> Yargaywan rupay gueshyawan wañunanpämi camacächishaj.

Fiyu gueshyami ushangapaj.

Micucoj animalcunatami, wañuchicoj culebracunatami yurichishaj.

<sup>25</sup> Wamrancunatapis cällicunachömi tucsirgärenga.

\* **32:11** Éxo. 19.4 \* **32:15** Deut. 33.5, 26; Isa. 44.2 \* **32:15** Jesurún ninanga alli runa ninanmi.

Chay jutiwanpis Israel runacunapämi niran. \* **32:17** 1Cor. 10.20 \* **32:21** Éxo. 20.5; 1Cor. 10.22

\* **32:21** Rom. 10.19

Wasincunachöpis fiyupa mancharyimi canga.  
 Wañongapämi mösupis jipashpis,  
 auquinpis, itipis.

26 «Nogaga yarparä pipis mana yarpänanpaj intërupa garguriytami.

27 Ichanga contrancuna cushipämänanta manami munashcächu.

Manami munächu paycuna alli-tucur «TAYTA DIOSNIN chapaycaptinpis  
 illgächishcanchi» ninanta.»

28 «Israelcunapaga yarpayninpis manami cannachu.

Imata rurarcaycashantapis manami tantiyannachu.

29 Canan nishäcunata ojalä tantiyacunman ichanga.

Ushacänanpaj cashanta cuentata gocuptin allimi canman.

30 ¿Imanöpataj warangantin runacunata jucnaylla gaticachanman?

¿Imanöpataj chunca warangantin runacunata ishcajlla gaticachanman?

Chayno captinpis Israelcunata chayno gaticachasha imapitapis chapaj  
 TAYTA DIOS

contrancunapa munayninman cachaycuptinnami.

31 «Contranchïcunata chapäga manami noganchïta chapämajninchinöchu.

Chaytaga quiquincunapis musyanmi.

32 Contranchïcunaga fiyumi, wañuchicojmi,

Sodoma, Gomorra runacunänömi.

Chay runacunaga caycan ismusha übasnömi.

33 Paycunapa bïnunpis wañuchicoj culebrapa benënunnömi.

34 «Tayta Diosninchi nisha: ¿Jucha rurashancunataga manami gongächu.

¿Gongaycunâpaj cashantachi yarpaycan?

35 Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jusgashaj.\*

Juchan aypämuptenga manami jananpashächu.

Ushacächinâpaj juchan aypaycämunnami.

Öran chayaycämunnami paycunata jusganâpaj.»

36 «Acrashan runacunapa callpan manana captenga TAYTA DIOS yanapangami.

Payta sirbejcuna ushacänanpaj captenga cuyapangami.\*

37 Chaymi contranchïcunata Tayta Dios nenga:

¿Maytaj imapitapis chapâshunayquipaj yâracushayqui diosniquicuna?

38 ¿Maytaj chay uywacunapa wiranta «micun» nishayqui,

bïnuta churashayquïta «upun» nishayqui dioscuna?

¿Canan jatarimuchun yanapâshunayquipaj!

¿Shamuchun washâshunayquipaj!

39 ¿Nogallami llapanpaj munayniyoj Dios caycä!

Nogapita mas juga manami canchu.

Nogami munayniyoj caycä pitapis cawayta gonâpaj, wañuchinâpâpis.

Nogami pitapis gueshyachê, allchacächêpis.

Ñawëpitaga manami pipis gueshpinchu.

40 Imaycamapis cawaj Dios cashpâmi

maquëta syëluman jogarcur jurä.

\* 32:35 Rom. 12.19; Heb. 10.30 \* 32:36 Sal. 135.14

41 Contracunata jusganäpaj achicyaypa achicyaycaj espädäta aflashaj. Chiquimajcunataga llapantami castigashaj.

¡Chiquimajcunataga merésishanman-tupumi ayñita cutichishaj!

42 Mandajncunatawan suldäruncunata ushaptë  
lëchäcunapis yawarllami canga.

Espädäpis aychanta cuchurmi ushanga.

Chayno wañonga guërracho pillaycunapis prësu charisha cajcunapis.»

43 «May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan Israelcunawan iwal cushicuy-llapa.\*

Paymi ayñita cutichishpan wañuchenga sirbejnincunata wañuchishanpita.\*

Acrashan runacuna cushisha cawanapämi  
tiyashan nasyunninta limyuyächenga.»

### *Ushananta Moisés willapashan*

44 Chay birsutami Nunpa wamran Josuëwan aywaycur Moisés llapan Israelcunata ligui paran. 45 Liguipayta usharcu Israelcunata 46 niran: «Canan willapashäcunata sumaj yarpachacuy. Yachachishä laycunata cumlinanpaj wamraycunata willapay. 47 Cay laycunataga manami yangallapächu yachachishcä, man'chäga chaycunata cumlir alli cawayta tarinayquipämi. Chay laycunata cumlirga Jordán mayuta chimpancur partisyun chacrata chasquir allimi cawanquipaj.»

### *Tayta Dios aunishan nasyunta Moisés ricashan*

48 Chay junajllami Moisésta TAYTA DIOS niran: 49 «Moab nasyuncho caycaj Abarim jircacunapa aywar Nebo puntaman wichay. Chayga caycan Jericó siudä chimpanchömi. Chay puntapitami ricanqui Israel runacunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyunta. 50 Wauguiqui Aarón Hor puntacho wañushpan unay wañoj familyayquicunawan tincoj aywacushannömi gampis Nebo puntaman wicharcu wañushpayqui familyayquicunawan tincoj aywacunquipaj. 51 Gamga wauguiqui Aaronwan ishcaniquimi Israelcunapa ñaupancho mana wiyacamarayquichu. Chayno rurarayqui Zin jutiyoj chunyaj Meriba-cades yacu llojshimojchömi. Israelcunapa ñaupancho gamcunaga manami rispitarayquichu. 52 Chaypitami gamga Israelcunata goycunäpaj caycaj nasyunta carullapitana ricärinquipaj. Chay nasyunman ichanga gam mana yaycunquipänachu.»\*

## 33

### *Israel tribu runacunata Moisés bindisyunta goshan*

1 Moiséstaga Tayta Diosmi acrarán. Paymi wañunanpaj wallcallana pishiy-captin Israelcunata bindisyunta gor<sup>2</sup> cayno niran:

«TAYTA DIOSGA Sinaïpitami shamusha.

Seirpita-pachami achquipämashcanchipis.

Parán jircapitami achicyaypa achicyämuran.

Waranganpa waranganpa anjilnincunawanmi shamusha.

Derëchu caj maquinpitaga ninanörämi layninpis yargamusha.

3 Tayta Diosga cuyanmi acrashan caj runacunata.

Pay munashanno cawajcunataga inapitapis chapanmi.

Chayno cawaj runacunaga Diospa ñaupanman gongurpacun.

Chaychömi tantiyachishancunata chasquicun.

\* 32:43 Rom. 15.10 \* 32:43 Apoc. 19.2 \* 32:52 Núm. 20.10-13; 27.12-14; Deut. 3.23-27

4 Moisesmi laycunataga willapämashcanchi.  
Chay laycunaga Jacobpita mirar aywaj cajcunapa erensyannömi caycan.

5 Jesurún\* Tayta Diosta chasquiran raynin cananpaj.»

6 Rubén tribu runacunapaj niran:

«jWallcajlla carpis Rubén tribu runacunaga ama ushacächunchu!»

7 Judá tribu runacunapämi niran:

«Judá runacuna mañacamushanta wiyaycullay ari TAYTA DIOS.  
Paycunataga mashtacaptinpis juc pachallaman shuntaycuy.  
Munayniyoj cayniquiwan paycunata washaycuy ari.  
Contrancunata binsinanpaj yanapaycullay.»

8 Leví tribu runacunapämi niran:

«Tayta Dios, Israelcunataga Masah\* partichömi musyaparayqui.  
Meribachömi\* paycunawan rimanacurayqui.  
Nishayquita wiyacoj Leví tribu runacunatami ichanga  
Tumimtawan Urimta aptapashcanqui.\*

9 Paycunaga nishayquita llapantami cumliran.

Conträtu rurashayquinöllami cawarcaycan.

Maman-taytanta, wauguincunata, wamrancunata cuyashanpitaga  
masmi gamta cuyashunqui Tayta Dios.\*

10 Paycunaga Jacobpita miraj Israelcunatami layniquicunata yachachin.

Ñaupayquichömi insinsuta rupachin.

Altarchömi rupachina sacrificsyucunata rupachin.

11 TAYTA DIOS, paycuna sumaj sirbishunayquipaj yanapaycullay.

Paycuna rurashanga shonguyquipäno caycullächun.

Chiquejcuna yarpashanta ichanga manacajman churaycullay.

Amána contran jatarichunnachu.»

12 Benjamín tribu runacunapämi niran:

«TAYTA DIOS cuyashancunaga mana yarpachacuypami goyanga.

Paymi imaycamapis chapanga.

Maquillanchömi imaypis chararanga.»

13 José tribu runacunapämi niran:

«Paycunapa chacranmanga TAYTA DIOS bindisyunta churaycuchun.\*

Tamyata tamyachimuchun.

Yacutapis pashtachimuchun pargunanpaj.

14 Micuynincunapis timpuncho wiñamuptin

alli poguypa poguchichun.

15 Lōmacunachöpis allinnin caj micuy wayuchun.

Jircancunachöpis aypallata cusichachun.

16 Chacrancunapis alli chacra cachun.

Micuyninpis alli wayuchun.

Josëta bindisyunta gochun rataycaj shiracho yuripäcoj Tayta Dios.

Llapanpis Josépäga alli cachun.

Paytaga llapan wauguincunapitami acrarän.

17 José tribu runacunaga wäcapa rimir caj

wawan maucha cashan törünömi caycan.

Callpayoj cayninpis chucaru törünömi.

\* 33:5 Deut. 32.15; Isa. 44.2 \* 33:8 Éxo. 17.7 \* 33:8 Éxo. 17.7; Núm. 20.13 \* 33:8 Éxo. 28.30

\* 33:9 Éxo. 32.25–29 \* 33:13 Gén. 49.22–26

Callpayoj cayninpami may-chay nasyun runacunatapis binsir manchachenga.

Chaynömi canga yupaytapis mana atipaypaj Efraín runacunaga. Chaynömi canga waranganpa waranganpa Manasés runacunapis.»

<sup>18</sup> Zabulón tribu runacunapaj Isacar tribu runacunapaj niran:

«Zabulón runacuna maypapis purir cushicuy.

Gamcunapis Isacar runacuna witichinalla tolduyquicunacho goyar cushicuy.

<sup>19</sup> Paycunaga juc-lä runacunatami puntaman gayangapaj.

Chay runacunawanna Tayta Diospaj uywacunata pishtanga.

Lamarcho ima-aycapis bälejuna cajwan ricuyarmi cushisha goyanga.»\*

<sup>20</sup> Gad tribu runacunapämi niran:

«Tayta Diosga alabashä caycullächun.

Paymi Gad runacunaga chacrancuna mas achca cananpaj yanapan.

Gad runacunaga wawayoj liyun lätauycur cäsajnömi caycan.

Chaymi charishan runapa ricranta, umantapis rachirin.

<sup>21</sup> Paycunaga allinnin caj chacracunatami charircusha.

Paycunaga chacrancunaga suldärunacuna mandajnincuna allinnin caj chacrata chasquishannömi caycan.

Gad runacunami waquin Israel familyata yanapar ñaupa-puntata aywaran.

Paycunaga llapantapis TAYTA DIOS willapashannöllami cumlisha.

Israel tribucunachöga Dios munashallantami rurasha.»\*

<sup>22</sup> Dan tribu runacunapämi niran:

«Dan runacunaga caycan manta liyun

Basán partipita pintimojnömi.»\*

<sup>23</sup> Neftalí tribu runacunapaj niran:

«Neftalí runacunataga TAYTA DIOS cuyanmi.

Paycunataga achca bindisyuntami gosha.

¡Lamarpita chunyajcamami chacranpis caycan!»\*

<sup>24</sup> Aser tribu runacunapaj niran:

«Jacobpita miraj waquin tribucunano paycunapis bindisyunta chasquichun.

Waquin tribucunapis Aserta cuyachun.

Chaquincunatapis ushmananpaj olivo asëti puchuy-puchuy caycullächun.

<sup>25</sup> Siudä puncunpa rancunapis fyërrupita, runsipita caycullächun.

Callpancunapis wañushanyaj ama ushacächunchu.»

<sup>26</sup> «Jesurunpa Diosninnöga manami ima dioscunapis canchu.

Payga yanapashunayquipaj shamun pucutay janallanpami.

<sup>27</sup> Imaypis cawaj Tayta Diosmi munayninwan gamcunataga chapashunqui.

Paymi chiquishojcunatapis ñaupayquipita gargusha.

Chayno gargushpan ushacächinayquipämi nishunqui.

<sup>28</sup> Israelcunaga Tayta Diospa munaynincho carmi alli goyãconga.

Mirar aywaj wamrancunapis allimi goyãconga.

Chacrancunachöpis rëguwan übasga fiyupami wayonga.

Paycuna tiyashanmanga tamyapis timpunchömi tamyanga.

<sup>29</sup> Israelcuna cushicäriy.

¿Picunaräshi gamcunamanga tincunman?

TAYTA DIOS quiquinmi gamcunataga salbashunqui.

\* **33:19** Gén. 49.13; Jos. 19.10-16 \* **33:21** Núm. 32.1-42 \* **33:22** Jos. 19.47; Jue. 18.1-29

\* **33:23** Jos. 19.33-39

Paymi imapitapis chapāshushpayqui yanapāshunqui.  
 Paymi contrayquicunatapis binsēshishunquipaj.  
 Chiquishojcunataga ushājpämi wañuchinquipaj.  
 Alli-tucuyajtami manacajman churanquipaj.»

## 34

### *Moisés wañushan*

<sup>1</sup> Chunjaj Moab pampapita Moisesga aywar Nebo jircacho caycaj ricāpannin Pisga nishan puntaman wicharan. Chay puntaga Jericōpa chimpanchōmi caycan. Chay puntapitami TAYTA DIOSGA ricachiran Galaad partipita Dan particama. <sup>2</sup> Ricachiran Neftalí partita, Efraín partita, Manasés partita, Judá partitapis Mediterráneo lamarcoma, <sup>3</sup> Neguevta, Jordán aywaj pampata, Jericó aywaj pampata Zoarcama. Jericó siudächöga achca palma yöracunami caycan. <sup>4</sup> Nircur TAYTA DIOS niran: «Tagay ricashayqui nasyonga caycan Abrahamta,\* Isaacta,\* Jacobta\* wamrancunata goycunāpaj jurar aunishämi. Noga munashcä ñawillayquiwanpis ricärinayquitami. Quiquiquega mananami chayman chayanquipānachu.»

<sup>5</sup> Chaynömi TAYTA DIOS nishanno sirbejnin Moisesga chay puntacho wañucuran. Chay puntaga Moab nasyunchōmi caycan. <sup>6</sup> Wañucuptin Moablla-cho pampaycuran Bet-peorpa chimpancho caycaj pampaman. Canancama manami pipis musyanchu mayninman pampashantapis. <sup>7</sup> Moisés wañuran pachac ishcaj chuncan (120) watayoj caycashanchōmi. Wañunancamapis paypa ñawenga manami chacaranchu. Manami gueshyaranpischu.

<sup>8</sup> Moisés wañuptin Israelcunaga Moab pampacho quillacama lüturan. Chayno lüturan custumrin cashannōmi. <sup>9</sup> Manaraj wañurmi Nunpa wamran Josuēpa umanman maquina churaycur Tayta Diosta Moisés mañacapan tantiyacoj cananpaj. Chaymi TAYTA DIOS nishannōlla Moisespa ruquin Josuētana Israel runacuna rispitar wiyacuran.\*

<sup>10</sup> Moisés wañushanpita mas jucga profēta mananami carannachu Moisesnōga. Paywanga TAYTA DIOS parlay ricanacurmi.\* <sup>11</sup> Moisesmi Egiptucho, faraón ricaycaptin, mandāshejnincuna ricaycaptin, llapan runa ricaycaptin TAYTA DIOS yanapaptin milagrucunata ruraran. Chaymi paynōga mas juc profēta mana carannachu. <sup>12</sup> Payga llapan Israel runacuna ricaycaptinmi Tayta Diospa munayninwan almiraypaj milagrucunata ruraran.

\* **34:4** Gén. 12.7 \* **34:4** Gén. 26.3 \* **34:4** Gén. 28.13 \* **34:9** Núm. 27.18, 23; Jos. 1.16–18

\* **34:10** Éxo. 33.11; Núm. 12.6–8; Deut. 18.15–18; Hech. 3.22–23

## Josué

Tayta Dios aunishan particho tiyaycaj runacunata ¿imanöpataj Tayta Dios binsiran?

Y chay partitaga ¿imanöpataj cada trübuta raquiparan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Josué jutiga «TAYTA DIOSNINCHI salban» ninanmi caycan. Josuëtaga Moisesmi acrarán Israelcunata pusharaj mandanin cananpaj.

Capítulo 1–12 musyaycächimanchi Tayta Dios aunishan partita Israelcuna guechushantami. Tayta Diosninchëga Josuëta niran: «Moisesta yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapashayqui. Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu» (1.5). Chaymi Jericó siudächo guërta gallyaycuptin quiquin Tayta Dios ushacächiran chay Jericó runacunata. Chaypitana Israelcuna juc shongulla yanapänacur pillayaran. Ichanga Tayta Diosmi paycunata yanapaycaran (8.1; 10.14; 23.10).

Tayta Diosga caynömi Josuëta willaparan: «Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj» (1.8).

Capítulo 13–22 musyachimanchi cada tribu tiyananpaj imanöpis raquipashantami. Chaychöga runacunapa y marcacunapa achca jutincunami caycan. Chaymi alli canman Josué libruta liguir chimpancho caycaj mäpantawan liguipitqui.

Libro ushanan capítulo 23–24 musyachimanchi Josué dispidicushanta y Israelcuna Tayta Diosllata sirbinanpaj yapay aunishanta.

### *Josuëta Tayta Dios willapashan*

<sup>1</sup> Nunpa wamran Josuëтана TAYTA DIOS willaparan sirbejnin Moisés wañushanpita. Josuëga caran Moisespa yanapajninmi. Paytami niran: <sup>2</sup> «Sirbimajnë Moisés wañucushanami. Cananga gamna chimpachinqui Jordán mayuta llapan Israelcunata goycunäpaj caycaj partiman. <sup>3</sup> Moisesa aunishänömi gamcunata goycushayqui chayanayquipaj caycaj partitaga. <sup>4</sup> Gamcunatami goycushayquipaj chunyajpita gallyaycur Libanucama, Éufrates mayupita gallyaycur Het runacuna tiyashan chacrancunatawan Mediterráneo lamarcama. <sup>5</sup> Moisesa yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapashayqui.\* Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu.\*

<sup>6</sup> «Ama manchacuychu. Sumaj balurchay.\* Cay runacunataga gammi raquipanquipaj unay familyayquicunata aunishä chacrata. <sup>7</sup> Gamga ama manchacuychu. Sumaj balurchay. Sirbimajnë Moisés llapan layta yachachishushayquita cumliy. Llapantapis cumliy imano ruranayquipäpis niycashannölla. Chauraga ima rurashayquichöpis yanapashayquipämi. <sup>8</sup> Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj. <sup>9</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI

\* 1:5 Deut. 31.6–8; Heb. 13.5 \* 1:5 Deut. 11.24–25 \* 1:6 Deut. 31.6, 7, 23

maychöpis yanapashayquipaj. Nogami niycä mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»

*Guërraman yacunanpaj Josué camaricushan*

<sup>10</sup> Chaypitaga mandajcunata Josué niran: <sup>11</sup> «Gamcuna llapan runacunata willay mircapancunata camaricunanpaj. Cananpita quimsa junajtami Jordán mayuta chimpashun TAYTA DIOSNINCHI gomänanchïpaj caycaj partita charinanchïpaj.»

<sup>12</sup> Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis Josuéga niran: <sup>13</sup> «Yarpashun TAYTA DIOSTA sirbej Moisés imata nimashanchïtapis. Pay nimaranchi cay particho chacrata TAYTA DIOS goycamaptinchi alli cawananchïpaj cashantami. <sup>14</sup> Gamcunaga Jordán mayupa cay chimpancho Moisés raquipashushayqui chacrallachöna cachaycäriy warmiquita, wamrayquicunata, uywayquicunata. Ollgu cajmi ichanga pilyapaj alli caycajcuna llapaniqui aywanqui pilyanayquipaj llapanta camaricusha. Waquin Israel-masiquicunapa ñaupanta aywanqui pilyäshinayquipaj. <sup>15</sup> Paycunata TAYTA DIOS alli chacrata goycushpan gamcunano jamananpaj yanganqui. TAYTA DIOS goycunanpaj caj chacrata paycunapis guechunanpaj yanapanqui. Chaypita gamcunaga cuticamunqui mayupa cay chimpanman chacrayqui cananpaj TAYTA DIOSTA sirbej Moisés ricachishushayquita charicarcäriyayquipaj.»\*

<sup>16</sup> Chaura paycuna niran: «Nimashayquitaga cumlishäcunami. Maymanpis cachamashayquimanmi aywashaj. <sup>17</sup> Moisés cawaycashpan imata nimashantapis cumlishänömi gam nimashayquitapis cumlishäcuna. Ichanga gamtapis TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui Moيسة yanapashanno. <sup>18</sup> Nishayquita mana cumleja, mana wiyajcunataga wafuchishunmi. Gamtami ichanga në mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»\*

## 2

*Ricapacojcnata Jericöman Josué cachashan*

<sup>1</sup> Josuéga ishcaj runacunata cacharan Jordán mayupa washa chimpanman pacayllapa yaycur ricapacamunanpaj. Paycunata niran: «Chay partita intërupa ricapacamuy. Jericó siudäta sumaj ricapacamunqui.»

Chaura paycuna Sitim partipita aywaran. Jericó siudäman chayaran cuerpuwan gänapacoj Rahab\* jutiyoj warmipa wasinman. Nircur chayllacho pachacuran. <sup>2</sup> Maymanpis pachacushanta ricarmi Jericó siudäpa rayninta willaycäriyan «Canan chacaymi shamusha Israelcuna cay partita ricapacoj» nir.

<sup>3</sup> Chaura rayga runacunata cacharan Rahab cajman. Chayar niran: «Wasiquiman pachacamoy runacunata gargamuy. Chay runacunaga ricapacojmi shamusha.»

<sup>4</sup> Warmiga runacunata mayna pacaycusha caran. Chaymi ray cachashan runacunata niran: «Runacunaga chayamushami. Ichanga manami musyächu maypita shamushantapis. <sup>5</sup> Siudä puncta wichganen öra pacha chacaycaptinnaga aywacushami. Manami musyächu maypa aywacushantapis. Gamcuna juçlla gaterga taripanquimanmi.»

<sup>6</sup> Rasunpaga chay runacunata pacaycuran wasin jananman wichar-cachirmi. Paycunaga pacaraycaran linu manöjucuna goturaycaj rurincho.

\* **1:15** Núm. 32.28–32; Deut. 3.18–20; Jos. 22.1–6

\* **1:18** Núm. 27.20; Deut. 34.9

\* **2:1** Heb. 11.31; Stg. 2.25



<sup>7</sup> Ray cachashan runacunaga Rahab nishanta riguirmi ashej aywaran prësu charinanpaj Jordán mayuta chimpanan bädúcama. Ashej aywaj runacuna llojshiriptenga siudäpa puncunta wichgacurcuran.

<sup>8</sup> Rahabga ricapacoj aywajcuna manaraj puñuptillan wicharcu niran: <sup>9</sup> «Nogaga musyänami cay partita TAYTA DIOS goycushushayquita. Tayta Diosga camacächisha gamcunata fiyupa manchacunäpaj. Chayamushayquipitami caychöga llapan fiyupa manchariycañ.

<sup>10</sup> Musyaycäcunami Egiptupita shacamuptiqui Puca Lamar yacuta päsamunayquipaj TAYTA DIOS chaquichishanta.\* Musyaycäcunami Jordán mayupa washa chimpancho caycaj Amorreo nasyunpa raynin Sehonta Oga\* suldäruncunatawan wañuchishayquita. <sup>11</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA janaj pachachöpis cay pachachöpis fiyupa munayniyojmi. Chaymi fiyupa mancharishcäcuna. Manami pipis gamcunawan pillyananpaj baluranchu. <sup>12</sup> Chaymi ruwacö. Juclla ñaupächo juracyuy, gamcunata cuyapashpä pacashäno nogapa familyätapis cuyapänayquipaj. Cuyapämänayquipaj cashanta musyanäpaj juc señalta cachapämay. <sup>13</sup> Nogacuna casta cajtaga ama wañuchiniquichu mamäta, papänëta, turëcunata, ñañäcunatapis. Wañunäcunapita salbaycäramanqui ari.»

<sup>14</sup> Chaura ricapacoj aywaj runacuna niran: «Nogacuna nishäta pitapis mana willacuptiquega nogacunapis salbamashayquinömi gamcunata salbashayqui. Nogacunata cay partita TAYTA DIOS goycamaptenga cuyapashpä palabräta cumlishämi.»

<sup>15</sup> Rahabga tiyaran siudäta curalaraj pergacho. Chaymi runacunata wasipa bentänanpa wascawan warcuyllapa urächiran wajtaman gueshpicananpaj. <sup>16</sup> Manaraj urächirmi paycunataga niran: «Aywacuy jircaman. Quimsa junaj pacaräcunqui ashishojcuna siudäman cutimunancama. Chaypita ichanga aywacunquina.»

<sup>17</sup> Niptin paycuna niran: «Nogacunaga jurar aunishäta cumlishämi. <sup>18</sup> Cay marcaman Israelcuna yacamuptenga gam cay bentänaman cay puca wascata warcunqui. Gam familyaycuna chaypäga papäniqui, mamayqui, turiquicuna, ñañayquicuna, llapaniqui shuntacanqui. <sup>19</sup> Mayganpis cay wasipita llojshej cajmi ichanga quiquinpitana wañuptinpis. Chaura nogacunaga manami juchayojnachu cashaj paycuna wañushanpita. Cay wasicho caycajta maygantapis wañuchiptin ichanga nogacuna juchayoj cashaj. <sup>20</sup> Canan parlashanchita gamchush pashtapacunqui; chauraga nogacuna canan jurar aunishäta manami cumlishänachu.»

<sup>21</sup> Niptin Rahabga «Nishayquinömi rurashaj» niran. Chaypita runacunaga dispidicur aywacuran. Rahabnami bentänanman puca wascata warcuran.

<sup>22</sup> Chay ishçay ricapacoj aywaj runacunana jircacho pacarpäcuran quimsa junajcama. Chaycama suldärucunaga intërupa ashiran. Mana tarirnaga Jericö siudämanna cuticuran. <sup>23</sup> Cuticuriptinrämi pacaraycashan jircapita llojshirir aywacuran. Jordán mayuta päsarir Josué cajman chayaran. <sup>24</sup> Imano cashantapis willapar niran: «TAYTA DIOSGA intërutami chay pachata munayninchiman churamusha. Chaycho tiyajcunaga yacunanchipaj cashanta musyarmi mancharir ima ruraytapis mana camäpacunnachu.»

### 3

#### *Israelcuna Jordán mayuta chimpashan*

\* 2:10 Éxo. 14.21 \* 2:10 Núm. 21.21–35

1 Chaypita warannenga chacallana Josuëga lllapan Israelcunawan Sitimpita llojshiran. Aywar chayaran Jordán mayuman. Mayupa cay chimpallanman pachacuran. 2 Quimsa junajpitaga mandajcuna tumar Israelcunata nufificaran: 3 «TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta Levi cüracuna apaycajta ricarga maycho caycashanchipitapis juclla guepanta aywanqui.\* 4 Mayuta chimparcorga manami nänita rejsinquirächu. Chaymi mana ogracänayquipaj guepallanta aywashun. Ichanga apashan babulman ama alläpa witipanquichu. Waranga metrupano guepallanta aywanqui.»

5 Josuëna runacunata niran: «Warami ricashun milagruta TAYTA DIOS rurajta. Chaymi llapaniqui purificacur limyuyay.» 6 Warannin junajna cüracunata niran: «Tayta Dios conträtuta rurashan babulta runacunapa ñaupanpa pásachiy.»

Chaura cüracunaga Tayta Dios conträtu rurashan babulta aparan runacunapa ñaupanta. 7 Chaypitana TAYTA DIOSGA Josuëta niran: «Canaanpitaga lllapan Israelcuna musyanga Moiesta yanapashäno gamtapis yanapaycashäta. Chaymi paycunaga fiyupa rispishunquipaj. 8 Gammi babulta apaj cüracunata ninqui Jordán mayuman yaycurir cantunman ichicaycärinanpaj.»

9 Chaymi Josuëga Israelcunata gayaran: «Shamuy-llapa TAYTA DIOS nishanta willanäpaj. 10 Cananmi gamcuna musyanquipaj munayniyoj cawaj Tayta Dios noganchicho caycashanta. Gamcuna mayuta pásariptiquega paymi ñaupayquita aywar ushajpaj wañuchenga Cananeo, Het, Hev, Ferez, Amorreo, Jebús runacunata. 11 Chaynöpis munayniyoj Tayta Dios conträtuta rurashan babulta cüracunami Jordán mayuta pásachenga. 12 Canan acray chunca ishcaj (12) runacunata cada tribupita jucta. 13 Cay pachata munaynincho chararaj TAYTA DIOSNINCHÍpa conträtu babulninta apaj cüracuna yacuman yaycucuptenga janapita shamoj mayu chapacäconga chaquillapana pásananchipaj.» nir.

14 Chaypita lllapan Israelcuna Jordán mayuta chimpananpaj tolduncunata shuntacarcärir aywacuran. Paycunapa caru ñaupanta cüracunaga Tayta Diospa babulninta aparan. 15 Cosëcha wichan Jordán mayuga ay-palla car jicha-jichami aywaj. Chayno captinpis babulta apaycaj cüracuna mayuman yaycur chaquincunata yacu ushmarcuptin 16 janapita shamoj yacuga chaquicäcuran. Saretán particho caycaj Adam siudäpa ñaupancho gohacäcuran. Cachi Lamaran uraj yacuna aywaycällar ushacaran. Chaynöpami yacuga raquicaran. Chaura Israelcunaga Jericó siudäpa derëchunman chimpan. 17 Jordán mayuta yacu chaquishapa lllapan Israelcuna pásanancamami TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta apaj cüracunaga mayu chaquisha chaupincho ichirpaycaran.

## 4

### *Jordán mayupita chunca ishcaj rumita jorgushan*

1 Llapanna Jordán mayuta chimpaniptin Josuëta TAYTA DIOS niran: 2 «Chunca ishcaj (12) runata acray cada tribupita juc-cama. 3 Chay runacunata niy, cüracuna ichiraycashan mayu chaupinpita chunca ishcaj (12) rumicunata apananpaj. Nircur apanga canan tardi pachacushayqui cajman.»

4 Chaura acrashan chunca ishcaj (12) runacunata gayarcur Josuëga 5 niran: «TAYTA DIOSNINCHÍpa babulnin pullan Jordancho caycashan-pita cada ünuyqui jucta-cama rumita matancacarcaramuy. Chauraga apamushayqui rumi canga chunca ishcaymi (12). 6 Chay rumicunaga cangapaj

\* 3:3 Núm. 10.33-36

gamcuna yarpänayquipämi. Wamrayquicuna «¿Imapätaj cay rumicunaga?» nir tapushuptiqui <sup>7</sup> ninquipaj: «TAYTA DIOSPA babulninta Jordán mayuta chimpaycächiptinmi yacu chaquicácuran. Jordancho imano cashantapis Israelcuna yarpänanpämi chay rumicunaga» nir.»

<sup>8</sup> Chaura paycunaga Josué nishannölla Jordán mayu chaupinpita rumin matancacarcärir aywaran Israelcuna goturpaycashan cajman. Chaychöna Josuëta TAYTA DIOS nishanno pachacushan cajman churaran. <sup>9</sup> Josuëpis Tayta Dios conträtu rurashan babulta mayu chaupincho cüracuna matancasha ichirächishan cajman chunca ishca (12) rumicunata churaran. Chay rumicunaga jinallarämi caycan.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS conträtuta rurashan babulta apaj cüracunaga Jordán mayu chaupincho ichirpaycaran Israelcuna imano rurananpäpis Josuëta Tayta Dios nishanno rurashancama. Llapantapis ruraran Josuëta Moisés willapashannölla. Cüracuna mayucho ichirashancama runacunaga apurä päsaran.

<sup>11</sup> Llapan päsaruptenga cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta päsachiran. Nir-corga yapay ñaupapuntaman churacaran. <sup>12</sup> Guepanmanna pillyäshinanpaj aywaj Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacuna churacaran. Paycunaga pillyananpaj camaricushallana Moisés nishanno Israelcunapa ñaupapuntanta aywaran. <sup>13</sup> Paycunaga chuscu chunca waranganömi (40,000) babulpa ñaupanta aywaran pillyananpaj camaricusha. Jericó aywaj pampaman chayaran. <sup>14</sup> Chay junaj Israelcuna Josuëta rispitananpaj TAYTA DIOS camacächiran. Chaura Israelcunaga Moisésta rispítashannöna Josuëtapis rispítaran.

<sup>15</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>16</sup> «Cüracunata niy Conträtu babulta matancaycaycuna Jordán mayupita llojshinanpäna.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga cüracunata niran mayupita llojshinanpaj. <sup>18</sup> Jordán mayupita cüracuna llojshimur chaqui allpamanna lluchcarcuptin jinan öra mayuga cashganman cutiran. Mayuga yapay jicha-jichana aywaran.

<sup>19</sup> Jordán mayuta Israelcunaga päsaran juc watamanna gallarej quilla chunca junajcho. Paycunaga Jericöpa sercan Gilgalman chayar chaycho tolduncunata ichichiran. <sup>20</sup> Chaychömi Josuëga Jordán mayupita apamushan chunca ishca (12) rumicunata gotuchiran. <sup>21</sup> Israelcunata niran: «Cananpita achca watata wamrayquicuna «¿Imapätaj cay rumi?» nir tapushuptiqui <sup>22</sup> willapanqui Israelcuna Jordán mayuta yacu chaquishapa imano päsashantapis. <sup>23</sup> Paycunata willapanqui päsananpaj Jordán mayuta TAYTA DIOS chaquichishanta. Unay Puca lamarta nogacuna päsananpapis chaynömi chaquichiran. <sup>24</sup> Chayno ruraran TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta intëru munducho musyananpämi. Gamcunapis Tayta Diosllata imaycamapis rispitanqui.»

## 5

### *Gilgalcho Israelcuna señalacushan*

<sup>1</sup> Jordán mayuta päsar chayashan particho tiyaj Amorreo runacunapa raynincuna, Mediterráneo lamar ñaupancho tiyaj Cananeo runacunapa raynincuna mayaran Israelcuna päsananpaj TAYTA DIOS Jordán mayuta chaquichishanta. Chaymi fiyupa mancharishpan Israelcunata ichipaytapis mana munarannachu.

<sup>2</sup> Jordán mayuta chimparcuptinmi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Rumipita cuchillacunata rurarcür Israelcunata chiillacunampa punta garanta cuchupay unay taytancunano señalasha cananpaj» nir.

<sup>3</sup> Chaura Josuëga cuchilluta rurarcu Aralot jircacho ollgu caj Israelcunata señalaran. <sup>4</sup> Egiptupita llojshimoj pillypaj alli caj runacunaga lapanmi chunyajcho wañushana caran. Chaymi Josuëga señalaran. <sup>5</sup> Egiptupita llojshimojcuna señalasha captinpis chunyajpa shamushancho yurejcunaga señalänillarämi carcaycaran. <sup>6</sup> Israel runacunaga chuscu chunca (40) watami chunyajpa puriran. Egiptupita llojshicamuptin pillypaj alli caycaycunapis maynami wañuran. Chay runacunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacurancho. Chaymi TAYTA DIOS juraran ñaupaj caj famillyancunata aunishan nasyunman manana yaycunanpaj. Chay nasyunchöga lëchipis mishquipis yacunöraj aypallami caycan.\* <sup>7</sup> Chaynöpami Josuëga señalaran chay runacunapa wamrancunata. Wañoj taytancunapa ruquinna cananpaj Tayta Dios churaran. Paycunaga señalänillarämi caran caminanti cashpan.\* <sup>8</sup> Ushajpaj ollgu cajcunaga señalaycuptin allchacänancama jinallancho goyácuran. <sup>9</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: «Canan señalashayquiwanmi ichanga Egiptucho unay castayquicuna uyway cashanpita pengaycho caycajta jorgushcä.» Chaypitami canancamapis chay partipa jutin Gilgal.

<sup>10</sup> Gilgalga Jericó pampachömi caycan. Israelcuna Gilgalcho goyaycaptinmi Pascua fista\* junaj chayaran. Chayga caran wata gallaycunan Nisán quilla chunca chuscu (14) junajninchömi. Chay tardimi Pascua fistata ruraran. <sup>11</sup> Warannin junajnamo lebadüaynaj tantatawan ancasha rígota micuran. Chaycunaga jinancho wayoj micuynamo caran. <sup>12</sup> Chay junajpitaga mananami maná\* carannachu. Chaymi Israelcunaga micuran Canaán particho caycay wayojllatana.

### *Josuëta Tayta Diospa suldäruncunapa mandajnin yuripashan*

<sup>13</sup> Jericó siudä sercancho puriyacashanchömi Josuë ricaran sablin aptasha runa ichiraycajta. Chaymi ñaupanman witiycur tapuran: «¿Gamga caycanqui nogacunapa faburnëchu u conträcunapa faburninchu?» nir.

<sup>14</sup> Niptin chay runa niran: «Manami mayganiquipapis cächu. Nogaga TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajninmi caycä.»

Chaura Josuëga gongurpacur umpuran unrcunpis pampaman töpanancama. Nircur chay suldäruta tapuran: «¿Imallachöraj yanapäman tayta?» nir.

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajnenga niran: «Llanguiquita jorguy. Caycashayqui partiga fiyupa rispítadumi.»

Chaura Josuëga llanguinta jorguran.

## 6

### *Jericó siudäman imano yaycunanpapis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Israelcuna mana yaycunanpämi Jericó siudäpa puncuntaga chaycho tiyajcuna wichgacarcamuran. Chauraga mananami pipis yaycuranchu ni llojshiranpischu. <sup>2</sup> Josuëta TAYTA DIOS niran: «Maquiquimannami churashcä Jericó siudäta, rayninta, suldäruncunatapis. <sup>3</sup> Chaymi gamcunaga cada junaj juc cuti siudä wajtanpa tumanqui. Chayno ruranchu sojta junajcama. <sup>4</sup> Tayta Diospa babulninta apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanga uyshapa wagranta tucaraycar. Ganchis junaj cajchömi ichanga ganchis cutina siudäpa wajtanpa tumanqui. Tumashayquicamaga cüracuna wagrancunata tucarcaycanga. <sup>5</sup> Tucaycashanpita guërrapäna tucayta gallaycuptin

\* 5:6 Núm. 14.28-35 \* 5:7 Gén. 17.9-14 \* 5:10 Éxo. 12.1-13 \* 5:12 Éxo. 16.35

llapan callpayquiqa gaparpanqui. Chaura jinan örami siudäpa pergancuna juchucäcongä. Juchuptin jinan öra siudäman yaycucaycärinqui.»

<sup>6</sup> Chayno niptin cüracunata gayaycur Josué niran: «TAYTA DIOSPA babulninta apay. Apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanqui uyshapa wagrañ aptasha.» <sup>7</sup> Runacunatanami Josué niran: «Llapaniqui siudä wajtanpa tumamunqui. Pillyapaj acrascha cajcunaga TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywachun.»

<sup>8</sup> Josué nishannölla llapan aywaran. Ganchis cüracuna aywaran TAYTA DIOSPA babulninta aparacaycashanpa ñaupanta wagraacunata tucaraycar. <sup>9</sup> Paycunapa ñaupantanami pilliyajcunaga aywarcaycaran. Waquin pilliyajcunanami aywaran babulta apaycashanpa guepanta. <sup>10</sup> Pillyajpaj cajcunataga Josué nishana caran: «Upällalla aywanqui. Llapan callpayquiwan gaparpänayquipaj nishä öraraj gaparpanquipäga.»

### *Jericó siudäman yaycushan*

<sup>11</sup> Josuéga chay junaj siudä curalasha caycaj wajtanpa TAYTA DIOSPA babulninta apajcunawan juc cutilla tumachiran. Nircorga pacharpaycashanman cutiran warannincama. <sup>12</sup> Warannin tutaga tutalla Josué jatariran. Cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta yapay tumachiran. <sup>13</sup> Ganchis cüracunaga aywaran TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta mana ichiypa, tucayta mana chawaypa. Pillyapaj cajcunaga aywarcaycaran ñaupanta. Waquin pilliyajcunanami TAYTA DIOSPA babulninpa guepanta aywarcaycaran. Wagraacunataga mana chawaypa tucaycaran. <sup>14</sup> Chay junajpis Jericó siudäta chayno tumarcur pacharpaycashanman cuticuran. Chaynöllä waran-waran tumaran sojta junajcama.

<sup>15</sup> Ganchis junajchönaga tutalla jatariran. Nircur chay siudäta tumaran imaypis tumashanno. Chay junajmi ichanga tumaran ganchis cuti. <sup>16</sup> Ganchis caj tumaycho cüracuna guërrapáno wagrata tucarcuptin Josuéga runacunata niran: «¡Gaparpay! ¡Cay siudätaga TAYTA DIOS maquinchümannami churasha! <sup>17</sup> Siudäta, llapan ima-aycapis chaycho caycaj cunataga ushajpaj illgächishun. TAYTA DIOSMI chayno nisha.\* Cuerpunwan gänapacoj Rahabta, wasincho pacacusha caycäjllata ama wañuchishunchoga. Chay warmiga ricapacoj cachamushanchütami pacaran. <sup>18</sup> Chay siudächo cajtaga imatapis ama apacunquichu. Chaycho cajcunataga ushajpaj illgächinanchipämi Tayta Dios nimasha. Pay nishanta maygayquipis mana cumliptiquega maldisyunmi Israelcunaman chayamäshun. <sup>19</sup> Gori, guellay, runsipita, fyërrupita imapis cajcunami ichanga canga TAYTA DIOSPÄJ. Chaycunataga churashun TAYTA DIOSPÄJ churaraycashan cajman.»

<sup>20</sup> Wagraacunata mas jucnötana tucayta gallaycuptin Israelcunapis mana chawaypa gaparparan. Chaura siudäta curalaraycaj perga juchucäcuran.\* Jinan öra Israelcunapis yaycucaycärir siudäta charicarcäriran. <sup>21</sup> Sabliwan wañuchiran, ollguta, warmtha, mösuta, auquincunata, wäcancunata uyshancunata, bürruncunata. Chaynöpami chaycho cajtaga llapanta illgächiran.

<sup>22</sup> Ricapacoj cachashan ishcaj runacunatana Josué niran: «Cuerpunwan gänapacoj warmipa wasinman cörriy. Aunishayquino jorgamuy llapan familyantawan.» <sup>23</sup> Chaura paycuna yaycuriycärir Rahabta, papäninta, mamanta, turincunata, llapan familyancunatawan jorguran. Nircur pusharan Israelcuna tiyaycashanpita juc-läman mana pipis tarinanman. <sup>24</sup> Chaypita cajtaga ushajpämi rupachiran siudächo cajta. Jorguran gorita, guellayta,

\* 6:17 Deut. 13.15–16; 20.16–18 \* 6:20 Heb. 11.30

runsita, fyërrullata. Nircur churaran TAYTA DIOSPAJ churaraycashan cajman.  
<sup>25</sup> Rahabtami ichanga llapan famillyancunatawan mana wañuchiranchu. Payga Jericóman ricapacoj cachashantami pacaran.\* Chaypita-pachami Rahabpa famillyancunaga Israelcunacho tiyan.

<sup>26</sup> Chaypita Josuéga TAYTA DIOSPA jutincho jurar niran:

«Pipis cay Jericó siudäta yapay jatarachëga  
 maldisyunädumi canga.

Simintuta chutar pergaj cajpaga  
 guechpa wamranmi wañonga.

Cay siudäpa puncunta jawej cajpaga

ñuñush wamranmi wañonga.»\*

<sup>27</sup> TAYTA DIOSGA Josuéta imachöpis yanaparan. Chaymi Josuépäga maychaychöpis parlay.

## 7

### *Acanpa juchan*

<sup>1</sup> Judä tribupita miraj Acán jutiyoj runami caran Carmipa wamran, Zab-dipa willcan, Zarapa willcanpa mas willcan. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishantami Acanga waquinta quédachicuran. Chaypitami Israelcunapis Tayta Diospa ñaupanchöga juchayojna ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSGA llapan Israelcunapa contran fiyupa rabyacurcuran.

### *Jucnayllapa juchanpita Israelcunata castigashan*

<sup>2</sup> Josuéga Jericócho caycashanpita runacunata cacharan Hai jutiyoj siudäman ricapacoj aywananpaj. Chay siudäga caycan Bet-avenpa läduncho, y Bet-elman inti yagamunan caj-lächo. Aywaycärir Haitaga intëruta ricapacamuran. <sup>3</sup> Cutiyäramurna Josuéta willaran: «Hai siudäman yaycunapäga manami llanchipärächu. Chaymanga aywashun ishçay quimca warangalla siudäta guechunanchipaj. Chaycho täpajcunaga wallcajllami.»

<sup>4</sup> Chayno nirmi Hai siudäman yaycunanpaj aywaran quimsa waranga (3,000) runacuna. Haicho tiyajcunaga pillyar binsishpan gaticachämuran.

<sup>5</sup> Israelcunataga siudä puncunpita-pacha uraypa gatiran rumita jorgunan cajcama. Chayno gaticacharmi wañuchiran quimsa chunca sojtan (36) Israelcunata. Chaura runacunaga mancharir llaquicushpan manana munaran-nachu pillyaj aywayta.

<sup>6</sup> Chaura Josuépis, rispitàdu mayurcunapis llaquicuypita röpancunata rachiran. Umancunamanpis ñuchu allpata wiñacuran. TAYTA DIOSPA babulnin caycashanpa ñaupanman gongurpacur urcuncunapis pampaman töpasha umpuraran pacha chacänancama. <sup>7</sup> Gongurparaycashan öra Josuéga niran: «¡TAYTA DIOS! Cayno cananpäga çimapäraj cay runacunata Jordán mayuta päсахimurayqui? ¿Amorreo runacuna ushamänanpächu cayman pushamashcanqui? ¡Nogacunapäga allimi canman caran Jordán mayuta mana chim-pamuyllapa tiyacupté! <sup>8</sup> ¡Tayta Dios! Israelcuna contrancunapa ñaupanpita gueshpishanpitaga çimataraj rurashaj? <sup>9</sup> Cay particho tiyaycaj Cananeo runacuna musyaycärenga shuntacarcurmi shamonga usharamänanpaj. Chaura jutëcunapis gongacanganachari. Chayno captenga çimanöparaj runacuna musyanga llapanpaj munayniyoj cashayquita?»

\* 6:25 Heb. 11.31 \* 6:26 1.Rey. 16.34

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gongurparaycanqui? Jatariy.  
<sup>11</sup> Israelcunami juchata rurasha. Willapashäta mana wiyacurmi conträtu rurashäta mana cumlishachu. Llapanta illgächinanpaj cajtami charicarcärisha.\* Mana alli caycashanta musyaycarmi suwacusha. Nircäirmi cösancuna caycashañman pacaycärisha. <sup>12</sup> Chayno rurashanpitami Israelcunataga contrancuna gaticachanga. Quiquincunami munan ushajpaj wañuytapis. «Illgächiy» nishäta pacaraycächishanta juclla mana illgächiptiquega mananami yanapashayquinachu. <sup>13</sup> Cananga willapay llapan runacunata. Wara nogapa ñaupäman shamunanpaj purificacur limyuyächun. Israel runacunapa TAYTA DIOSNINMI cayno në: «Ushajpaj illgächinayquipaj nishätami gamcunaga charicarcärishcanqui. Pacaraycächishayquita manaraj illgächir, manaraj jitareraga contrayquicunata manami binsinquipächu.» <sup>14</sup> Wara tuta nogaman shamunquicuna cada tribu shuyni-cama. Maygan tributapis nishä cäga shamonga castanpa castanpa shuyni-cama raquicarcur. Chay castapitanami maygantapis noga nishä caj familyyaga ushajpaj shamonga. Chay familyyaga cajmi ollgu cajcunata nogapa ñaupäman pushamonga. <sup>15</sup> Mayganpis «illgächinqui» nishäta pacaraycächejtaga parlashäta mana wiyacushanpita, disigrasyaman Israelcunata churashanpita wamrancunatawan llapan imaycantapis rupachinqui.»

#### *Acanta wañuchishan*

<sup>16</sup> Chayno niptinmi warannin tutaga Josué chacalla jatariran. Nircorga cada tributa shuyni-cama gayachiran. Chaura Tayta Dios niran Judä tribu juchayoj cashanta. <sup>17</sup> Chaura Josuéga niran castanpa castanpa shuyni-cama shamunanpaj. Chaychönami acraran Zera castata. Chay castapitanami acraran Zabdi familyyata. <sup>18</sup> Zabdi familyyaga juc juclla ollgu cajcuna aywaptin Acán juchayoj cashan taripacaran. Payga caran Carmipa wamran, Zabdipa willcan, Zerahpa willcanpa mas willcan. Paynami caran Judä tribupita.

<sup>19</sup> Chaura Acanta Josué niran: «Ïju, TAYTA DIOSTA rispitaspayqui mana pacaypa willacuy ima rurashayquitapis.»

<sup>20</sup> Acannami declaracur niran: «Rasunpami Israelpa TAYTA DIOSNINPA contran juchata rurashcä. <sup>21</sup> Jericó siudächo tiyajcunapa imancunatapis illgächinapaj yaycur tarirä Babiloniacho awashan cuyayllapaj jacuta, ishcaypachac guellayta, gori bärata. Bäraga lasaran pullan quüllupita masmi. Chaycunataga cuyashpämi apacurä. Nircorga toldö rurimanmi pampaycushcä. Guellaytaga mas rurinmanmi pampaycushcä.»

<sup>22</sup> Chaura Josuéga runacunata cacaran Acanpa toldunman. Chaymi paycuna tarimuran pacashantaga llapanta, guellaypis mas rurincho caycajta. <sup>23</sup> Aparan llapan Israelcunawan Josué caycashañman. Chaura paycunana TAYTA DIOSPA ñaupänman churaran. <sup>24</sup> Nircur Acantana Acor ragaman aparän. Aparan pacashan guellayta, gorita, jacuta, ollgu y warmi wamrancunata, wäcancunata, bürruncunata, uyshancunata. Acanpa cajtaga llapantami ima-aycantapis tolduntinta pichaypa aparän.

<sup>25</sup> Chaychöna Josuéga Acanta niran: «¿Imanirtaj nogacunata disigrasyaman jitarpamashcanqui? Cananga quiquiquitami TAYTA DIOS disigrasyaman jitarpushunqui.»

Chayno niyta usharcuptin llapan Israelcuna sajmaycällar Acanta llapan familyyantawan wañuchiran. Nircur rupaycärachiran. <sup>26</sup> Chay rupachishanpa jananmanmi aypalla rumicunata goturan. Chay rumicunaga jinallarämi canancamapis goturaycan. Chaypitami chay guechwa pampapa jutintapis

\* 7:11 Deut. 13.16; Jos. 6.17–19

canancama «Acor pampa»\* nin. Acanta wañuycachiptinna TAYTA DIOSGA rabyashanpita allchacaran.

## 8

### *Israelcuna Hai siudäman yaycushan*

<sup>1</sup> Josuëta TAYTA DIOS niran: «Ama manchacuychu. Ni guellanaypischu. Pillyapaj caj runacunata shuntarcuir juclla ayway Hai siudäman. Hai siudächo tiyaycajrunataga raynintinta nogami binsichishayqui. Paycunapa chacrancunawan siudäninpi gamcunapanami canga. <sup>2</sup> Haicho tiyaycajrunataga raynintawan, Jericöcho tiyaycajrunataga raynintawan wañuchishayquinömi wañuchinquipaj. Uywancunata ima-aycantapis shuntashayquitaga quiquiquicunapäna apacunqui. Illajpita siudäman yaycunayquipaj sumaj camaricuy. Siudämanga guepanpa yaycunqui.»

<sup>3</sup> Chaura Josuëga pillyapaj caj quimsa chunca waranga (30,000) runacunata acaran Hai siudäman yaycunanj. Nircur paycunataga Haiman chacaypa cacharan. <sup>4</sup> Willapar niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunaga siudäpa guepan caj-läman aywaycärir pacacaycärinqui. Juclla yaycunayquipaj camaricusha carcaycanqui. <sup>5</sup> Waquin runacunawanga nogami ñaupanja yaycushaj. Magämänaj siudäpita llojshipäcamuptenga primëru gaticachämashanchinömi gueshpej-tucushaj. <sup>6</sup> Nogacuna gueshpär aywacuptë paycunaga gatimar yarpanga yapay manchaycächimashanchitami. <sup>7</sup> Chaura gamcuna pacarpaycashayquipita siudäman yaycucaycärinqui. TAYTA DIOS-NINCHÏmi chay siudäta gamcunata entregashunquipaj. <sup>8</sup> Yaycur siudäta cañapaycärinqui TAYTA DIOS nishanno. Niycashätaga rasunpa ruranqui.»

<sup>9</sup> Chayno nirerga Josuë paycunata cacharan. Chaura paycunaga aywaycärir pacacuran Haipita Bet-elman ayway chaupiman Hai siudäpita inti yaganan caj-läman. Josuënam chay chacayga pachacaraycashallancho wararan. <sup>10</sup> Warannenga Josuë tutalla jatarcuir suldäruncunata yuparan. Quiquin Josuëga Israel mayurcunawan ñaupapuntanta aywaran Hai siudäman pillyaj yaycunanj. <sup>11</sup> Lapan runacunawan aywashpanmi siudä chimpanman pachacuran. Hai siudäpawan Israelcunapa chaupincho caycaran ragra. <sup>12</sup> Chaypita Josuëga pichga waranga (5,000) runacunata cacharan Bet-elwan Hai tincoj siudäpa jana wajtanman chaycho pacaraycaj waquin runacunawan pacacunanj. <sup>13</sup> Chaura suldäruncunaga ishcan läduman churanacusha carcaycaran. Pullan caj caycaran siudäpa norte caj wajtancho, pullan cajna siudäpa chimpancho. Chay chacay Josuëga ragracama ñaupacuran.

<sup>14</sup> Chimpancho caycashanta ricar Hai siudäpa raynenga lapan suldäruncunawan juclla aywaran Israelcunawan Jordán ayway pampacho pillyananj. Ichanga waquin Israelcuna siudäpa jana wajtancho pacaraycashanta mana musyaranchu. <sup>15</sup> Josuëga suldäruncunawan Hai runacunapita gueshpej-tucur chunyajman näni aywajpa aywacuran. <sup>16</sup> Chaymi Hai suldäruncunataga raynin niran gaticachänanj. Gatishpan siudäninpi carucamana aywaran. <sup>17</sup> Bet-elcho, Haicho tiyajcunaga manami jucpis siudänincho quëdaranchu. Lapanmi Israelcunata gatan. Chaura siudänintaga mananami pipis täparannachu. <sup>18</sup> Chaura Josuëta TAYTA DIOS niran: «Cananga Hai siudämanna lansayquita togriy pillyaj yaycunanj. Nogami maquiquman churashaj.»

\* 7:26 Acor Pampa ninanga Disigrasya Pampa ninanmi.



Niptin Josuëga lansanta togriran yaucunanpaj. <sup>19</sup> Chaura pacaraycajcu-naga jinan öra siudäman yaucur cañapaycärran.

<sup>20</sup> Hai runacuna guepanpa ticraycuptenga siudäninpita yana gontayraj jatariycasha. Gueshpiycay Israel runacunapis ñaupancho captinmi maypa gueshpiytapis mana camäpacurannachu. <sup>21</sup> Josuëwan llapan Israelcuna gosh-tayta ricashpan musyaran pacarajcuna siudäman yaycushantana. Chaymi ji-nan öra paycunapis cutiran Hai runacunata wañuchinanpaj. <sup>22</sup> Siudäman yay-coj Israelcunapis guepanpana gatiran. Chaura Hai runacunaga chaupichöna ricacuran. Israelcunaga ishcan lädupita curalacurcuran. Chaynöpami Hai runacunataga usharpaj wañuycärachiran. <sup>23</sup> Cawaycajtaga chariran Hai siudäpa raynillantana. Nircur Josuëman aparan.

<sup>24</sup> Gatej Hai runacunata usharpaj wañuycachir siudäman cutiran quëdajcunata wañuchinanpäna. <sup>25</sup> Chay junaj Hai runacuna warmi ollgu wañuran chunca ishca warangami (12,000). <sup>26</sup> Josuëga lansanta jogar togriraycaran Haicho tiyajcunata usharpaj wañuchinancamami. <sup>27</sup> Animalcunatawan marcacho tarishan cuyayllapaj cajcunatami ichanga imatapis mana illgächirancho. Man'chäga Josuëta TAYTA DIOS nishannölla quiquincunapaj apacuran. <sup>28</sup> Chaynömi Josuëga Hai siudäta rupachiran. Canan caycashanno ragällanta cachaycuran. <sup>29</sup> Haipa raynintana Josuë wañurcachir gueruman warcuran. Inti yagarcuptinnami ichanga jorgachiran. Nircur siudäman yaucuna puncuman jitaycachiran. Jananmanna achca rumita gotuchiran. Chay rumicunaga jinallami goturaycan.

### *Ebal jircacho layta Josuë liguishan*

<sup>30</sup> Chaura Ebal jircacho TAYTA DIOSPAPAJ juc altarta Josuë pergaran. <sup>31</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés ñaupatanami Israelcunata niran imano rurananpäpis. Layninchöpis isquirbiraycaran «Altartaga llaglänäni rumipita ruranqui»\* nir. Chay altarchöna Israelcunaga rupachina sacrificiyuncunata rupachiran. Alli goyaypita sacrificiyu uywancunatapis pisharan. <sup>32</sup> Nircur llapan runacuna ricaycaptin Josuëga altarta pergashan rumicunapa janan-man isquirbiran Moisés yachachishan layninta.\* <sup>33</sup> Chaypitami Israel runacuna, paycunawan caycaj jäpa runacuna, rispitädu mayur runacuna, juezcunapis ishca partiman shuntacaran Tayta Diospa bindisyunninta chasquinanpaj. Moisés nishannömi pullan runacuna shuntacaran Ebal jirca chaquinman, pullannami shuntacaran Gerizim jirca chaquinman. Chay jircacuna chaupincho caycaj pampaman TAYTA DIOS conträtu rurashan bab-ulta apaycur Leví tribu cüracuna ichiraran.

<sup>34</sup> Chaypita Josuëga Tayta Diospa laynin imano niycashantapis ligu-iparan, bindisyunta chasquinanpaj cajta, maldisyun chayanapaj cajtapis. <sup>35</sup> Moisés isquirbishan laycunata Israelcuna wiyananpämi Josuëga juctapis mana cachaypa liguiparan. Chay junajmi chaycho caycaran ollgucuna, warmicuna, wamracuna paycunawan caycaj lagacoj juc-lä nasyun runacu-napis.\*

## 9

### *Gabaón runacuna Josuëta engañashan*

\* 8:31 Éxo. 20.25

\* 8:32 Deut. 27.2-8

\* 8:35 Deut. 11.29; 27.11-14

<sup>1</sup> Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapa raynincunami mayaran waquin siudäcunata Israel runacuna ushacächishanta. Chay raycunaga tiyaran jircacuna cashan partipa, lömacuna cashan partipa, Mediterráneo lamar cuchunpa asta Libanucama. Chay particunaga caran Jordán mayu chimpan inti yaganan caj-läpami. <sup>2</sup> Mayaycur chay raycunaga parlacuran Josuëta Israelcunata illgächinanpaj. <sup>3</sup> Gabaoncho tiyaj Hev runacunaga Jericó siudätawan Hai siudäta Josuë illgächishanta mayar <sup>4</sup> engañanapaj parlacuran. Paycunaga aywaran sajpi custalnincunata, rimindasha binu wiñacunanuncunata bürrunman cargacarcärir. <sup>5</sup> Quiquincunapis jaticuran sajpi rimindasha röpacunata, rimindasha llanguincunata. Nänipa aywar micunanpapis aparan mupallisha chucru tantallata. <sup>6</sup> Israelcuna pachacaray-cashan Gilgalman chayay Josuëtawan Israelcunata niran: «Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä. Gamcunawan alli cananchipaj conträtuta rurashun ari.»

<sup>7</sup> Niptin Israelcunaga chayaj Hev runacunata niran: «Gamcunaga capaschari sercallachöpis tiyanqui. Chaura ¿imanöpataj alli goyänanchipäpis conträtuta rurashun?»\*

<sup>8</sup> Niptinpis Josuëta niran: «Nogacunaga mandamashayquitami rurashaj.»

Chaura Josuë tapuran: «¿Maytaj canqui? ¿Pi castataj caycanqui?» nir.

<sup>9</sup> Paycunana niran: «TAYTA DIOSNIQUI fiyupa munayniyoj cashanta mayaycärimi nogacunaga fiyupa carupita shamushcä. Mayashcämi Egiptucho imano imata rurashantapis. <sup>10</sup> Mayashcämi Jordán mayu washa chimpancho tiyaj Amorreo runacunapa ishcaj raynincunata Tayta Diosniqui imano ushacächishantapis. (Paycunaga caran Hesbonpa raynin Sehonwan Basanpa raynin Ogmí. Og-ga Astarotchömi\* tiyaran.) <sup>11</sup> Chaynöpami mandajnëcunawan marca-masëcuna nimasha: «Mircapayquita ruracarcärir ayway paycuna cajman. Chayaycärir ruwacunqui munaynincho cananchipaj. Munaynincho car alli goyänapaj paycunawan parlar conträtuta rurashun» nir. <sup>12</sup> Yargamunöpami cay tantataga rurará. Acaycäjllatarämi wiñacumurä. Cananga ricashayquinöpis mupallishanami, chucrushanami caycan. <sup>13</sup> Cay garacunamanpis mushojmanmi binuta wiñacumurä. Cananga rachishana caycan. Röpäcunapis llanguëcunapis mushojmi caran. Cananga rachishana caycan. Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä.»

<sup>14</sup> Gabaón runacuna micunanpaj apamushanta ricar Israelcunaga riguiran. Ichanga TAYTA DIOSTA mana tapucuranchu. <sup>15</sup> Chaynöpami Josuëga paycunawan conträtuta ruraran mana wañuchinacunanpaj, alli goyänapaj. Waquin mandaj Israel runacunapis Josuë nishannölla Tayta Diospa jutincho jurar auniran.

<sup>16</sup> Chaypita quimsa junajtaga Israelcuna mayaran Gabaón runacuna sercallancho tiyashanta. <sup>17</sup> Chaura ashej aywashpan quimsa junaj aywaycho tariran Gabaón runacunapa siudänincunata. Paycunapa siudänincuna caran Gabaón, Cafira, Beerot, Quiyat-jearim. <sup>18</sup> Chaycho tariycärirpis Israelcunaga manami wañuchirancho. Quiquin Israelcuna rispitanhan TAYTA DIOSPA jutinchömi llapan mandajcuna jurasha caran Gabaón runacunata mana wañuchinanpaj.

Gabaón runacunawan conträtuta rurashanpitami Israelcunaga mandajncunapaj fiyupa rabyaran. <sup>19</sup> Chaura mandajcunana niran: «Nogacunaga jurashcä TAYTA DIOSNINCHİpa jutinchömi mana wañuchinanpaj. Chaynöpami

\* 9:7 Éxo. 23.32; 34.12; Deut. 7.2; 20.15–16 \* 9:10 Núm. 21.21–35

cananga mana imata ruraytapis puydinchichu. <sup>20</sup> Jina cachaycärishun. Ama wañuchishunchu. Jurashäcunata mana cumliptëga Tayta Diospis rabyacurcunmanmi.»

<sup>21</sup> Chaynöpami mandajcuna waquin Israelcunata willaparan mana wañuchinanpaj. Gabaón runacunataga churaran Israelcunapa yantacojnin, yacu ashtajnin cananpaj. Chaynöpami mandajcunaga conträtuta rurashanta cumliran.

<sup>22</sup> Josuënam Gabaón runacunata gayaycur niran: «Sercallacho tiyarcaycashpayquega ¿imanirtaj «carupitami shamushcä» nir llullapämashcanqui?

<sup>23</sup> Chaypitami gamcunataga maldisyun chayashunquipaj. Imaycamapis uywayllami canquipaj. Nogacunapa Diosnäpa wasinmanmi yantata churamunqui mana pishiyapa. Yacutapis apamunqui imay örapis ushacashan örami.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Josuëta paycuna niran: «Nogacunaga llullapashcä wañuchimänayquita fiyupa manchacushpämi. Nogacuna mayarä fiyupa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUI sirbejnin Moiesta mayna nishanta, gamcunata cay partitaga intëruta goycushunayquipaj cashanta, caycho tiyajcunataga ushajpaj wañuchinayquipaj cashantapis. <sup>25</sup> Cananga nogacuna gamcunapa maquiquichömi caycä. Nimashayquitami imatapis rurashaj tayta.»

<sup>26</sup> Chaynöpami Josuëga mana munaranchu Gabaón runacunata Israelcuna wañuchinanta. <sup>27</sup> Ichanga Gabaón runacunata churaran llapan Israelcunapaj, TAYTA DIOSPA altarninpaj yantacamunanpaj, yacucamunanpaj. Chaura maychöpis Tayta Dios acrashanmanga paycunallanami apamoj. Canan-camapis Gabaón runacunaga chaynöllarämi cawan.

## 10

### *Amorreo runacunata ushacächishan*

<sup>1</sup> Jerusalén siudäpa raynin Adonisedec mayaran Jericó siudäta, rayninta ushacächishannölla Hai siudäta, raynintapis Josuë ushacächishanta. Gabaón runacunawan alli cawanapaj Israel runacuna conträtuta rurashantapis mayaran. <sup>2</sup> Gabaón siudäga ray tiyashan siudänömi jatun caran. Hai siudäpitapis mas jatunmi caran. Chaycho tiyaj runacunapis pilliyayta yachaj runacunami caran. Israel runacuna magaptin Gabaón runacuna yanapananpaj cashanta yarparmi Adonisedecwan Jerusalemcho tiyaj runacunapis pasaypa manchariran. <sup>3</sup> Chaymi ray Adonisedecga willachiran sercanpa tiyaj raycunata: Hebronpa raynin Hohamta, Jarmutpa raynin Pireamta, Laquispa raynin Jafiata, Eglonpa raynin Debirta. Paycunaman willachir niran: <sup>4</sup> «Gabaón runacunami Israel runacunawan, mandajnin Josuëwan alli cawanapaj conträtuta rurasha. Chayno caycaptenga Gabaón runacunata magäshimänayquipaj shamuy ari.»

<sup>5</sup> Chaura Amorreo runacunapa pichgan raynincuna shuntacaran. Shuntacaran Jerusalemäpa, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincuna. Cada-ünun suldäruncunawan-cama aywaran Gabaonpa ñaupanman pachacaycärir paycunata wañuchinanpaj.

<sup>6</sup> Chaura Gabaón runacunapis Josuë Gilgalcho tiyaycashanman willachir niran: «Amorreo runacunapa raynincunami shuntacasha nogacunata wañuchimänanpaj. Uywayniqui caycaptëga yanapaycallamay tayta. Juclla shaycamuy washämänayquipaj.» <sup>7</sup> Chayno niptinmi Josuëga llapan suldäruncunawan Gilgalpita aywaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSNAMI Josuëta niran: «Gamcuna ama manchacuychu. Nogami paycunataga

munayniquiman churamushcä llapanta wañuchinayquipaj. Manami mayganpis ichipäshunquipächu.»

<sup>9</sup> Gilgalpita Josuëga suldäruncunawan aywaran chacaypa. Nircur Amorreo runacunaman illajpita yaycuran. <sup>10</sup> Tayta Diosnami camacächiran Israelcunata fiyupa manchacunapaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallata Gabaoncho wañuchiran. Gueshpejuncunatanami gatiran Bet-horonman näni aywajpa. Gatishpan Amorreo runacunataga wañuchiran Azeca wichancho, Maceda wichancho. <sup>11</sup> Amorreo runacuna Israelcunapita ayguishpan Bet-horonta urarcaycaptinmi TAYTA DIOSGA jatusaj rumicunatanano runtu tamyata tamyachimuran. Chay runtu tamyawanmi Israelcuna sabliwan wañuchishanpita mas aypalla wañuran.

<sup>12</sup> Amorreo runacunata Israel runacuna wañuchinanpaj TAYTA DIOS camacächishan junajmi Josuëga TAYTA DIOSTA mañacur lapan Israelcunapa ñaupancho niran:

«Tayta Dios, Gabaón janancho inti päracuycuchun.  
Quillapis Ajalón pampa janancho päracuycuchun.»

<sup>13</sup> Chaura intiwan quillaga rasunpa päracuycuran  
Israelcuna contrancunata ushajpaj wañuchinacama.

Jaser\* libruchöpis chayno päsashan isquirbiraycanmi: Pullan syëluchömi intipis päracuycuran juc junaj intëru. <sup>14</sup> Chay junaj intita tacyachishannöga manami pi runa mañacuptinpis TAYTA DIOS tacyachirancho. Chay junajmi TAYTA DIOSGA Israel runacunata yanaparan contrancunata ushacächinanpaj.

<sup>15</sup> Chaypitaga lapan Israel runacunawan Josué cuticuran pachacaraycasha Gilgalman.

### *Pichgan raycunata Josué wañuchishan*

<sup>16</sup> Amorreo runacunapa pichgan raynincunaga gueshpir pacacaycäriwan Macedacho caycaj machay uhcuman. <sup>17</sup> Chaymi chay machay uhcuchopacarpaycashanta Josuëta willaran. <sup>18</sup> Chaura Josuëga niran: «Jatusaj rumicunata cuchpapaycäriy machay puncuman. Chaywan chaparcäriy uhcupuncuta. Nircur täpajcunata churay. <sup>19</sup> Gamcunaga ama jinallanchöga cacuychu. Contranchipa guepanta ayway wañuchinayquipaj. TAYTA DIOS-NINCHĪmi maquiquiman cachaycusha ushajpaj wañuchinayquipaj. Chauraga siudänincunaman cutinanta ama dëjashunnachu» nir.

<sup>20</sup> Chaymi Amorreo runacunata Josuëwan Israel runacuna binsir aypallata wañuchiran. Juc ishcayllanami gueshpir aywacur yaycucaycäriwan curalasha siudänincunaman. <sup>21</sup> Israelcunaga manami wañurancho ni jucnayllapis. Llapanpis cutimuran sánnulla Macedacho Josué caycasha man. Chaypitaga Israelcunapa contran manami pipis rimarancho.

<sup>22</sup> Chaura Josuëga runacunata niran: «Machay puncuta quichariycäriw pichgan raycunata jorgamuy.» <sup>23</sup> Chaura Israelcunaga machay uhcupita jorgamuran Jerusalem, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincunata. <sup>24</sup> Josuëman chayacachiptin, payga lapan Israel runacunata gayachiran. Nircur paywan caycaj mandaj suldäruncunata niran: «Cayman shaycamur raycunapa cuncanpita lluchay.» Chaura paycunaga nishanno ruraran. <sup>25</sup> Josué niran: «Gamcunaga ama manchariychu. Sumaj balurchay. Pitapis ama manchacuychu. Lapan contrayquitapis TAYTA DIOSGA canan rurashannömi ruranga.»

\* 10:13 2Sam. 1.18

<sup>26</sup> Chaypita Josuëga Amorreo runacunapa raynincunata wañuchiran. Nircur jucta-cama guerucunaman warcuchiran. Chay guerucunachömi tardicama warcurparan. <sup>27</sup> Inti yagacuycaptinraj Josuëga guerucunacho warcuraycajta jorgachiran. Nircur pacacushan machayllaman jitaycäir jatunaray rumicunawan puncta pergarcäiriran. Chayga canancamapis jinallarämi caycan.

### *Waqin siudäcunata charishan*

<sup>28</sup> Maceda siudätapis chay junajlla Josuëga suldäruncunawan chariran. Nircur chaycho tiyajcunata sablinwan cuchuy pa ushajpaj wañuchiran. Macedapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>29</sup> Chaypita Josuëga llapan Israelcunawan Libna siudäman chayar magaj yaycuran. <sup>30</sup> Chay siudätapis raynintinta TAYTA DIOSGA Israelcunapa munayninman cachaycuran. Chaycho caj runacunataga ushajpämi wañuchiran. Libnapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>31</sup> Libnapitana Josuëga llapan Israelcunawan aywaran Laquis siudäman. Chay siudäpa lädunman pachacurcur magaj yaycuran. <sup>32</sup> Warannin junajna TAYTA DIOSGA Laquis siudäta Israelcunapa maquinman cachaycuran Libnachöno rurananpaj. Chaura Israelcunanami chaycho cajtaga wañuchiran llapan runacunata, uywacunatapis. <sup>33</sup> Chaymi Gezer siudäpa raynin Horam llapan suldäruncunawan aywaran Laquischo tiyajcunata yanapananpaj. Jina cajtami Josuëga suldäruncunawan binsir llapanta wañuchiran.

<sup>34</sup> Laquis siudäpitana Josuëga llapan Israelcunawan aywaran Eglón siudäman. Lädunman pachacaycäir magaj yaycuran. <sup>35</sup> Nircur Laquischo runacunatawan uywacunata wañuchir ushashannöllami chaychöpis chay junajlla llapanta wañuchir usharan.

<sup>36</sup> Eglonpitaga Israelcuna aywaran Hebrón\* siudämanna. Chaychöpis magaj yaycuran. <sup>37</sup> Chay siudäta chariycäir chaycho tiyajcunataga llapantami raynintinta wañuchiran. Uywacunatapis ushajpaj wañuchiran siudäpa ñaupan marcacunacho tiyaycajrunatawan. Egloncho rurashannömi ruranan.

<sup>38</sup> Chaypitaga Josuëwan llapan Israelcuna aywaran Debir\* siudämanna. Chayaycäir magaj yaycuran. <sup>39</sup> Hebroncho, Libnacho wañuchir ushashannöllami Debir siudäpa rayninta, chaycho tiyaj runacunata, ñaupan marcacunacho tiyaj runacunatapis sabliwan wañuchiypa usharan.

<sup>40</sup> TAYTA DIOS nishannöllami Israel runacunawan Josuëga wañuchir usharan jircacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Neguevcho tiyaj runacunatawan raynincunata, lömacunacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Jordán pampaman aywaj uränacho tiyaj runacunatawan raynincunatapis.\* Chaymi chay wañojcuna tiyashanga llapanpis Israel runacunapäna caran. <sup>41</sup> Chay runacunatami wañuchir usharan Cades-barneapita-pacha Gacamama, Gosenpita-pacha Gabaoncama. <sup>42</sup> Chayno ushacächinanpaj Israel runacunata yäracushan TAYTA DIOS yanapaptinmi pachacarashanman mana cutiyllapa llapan chay runacunata ushacächiran.

<sup>43</sup> Chaypitana Josuëga llapan Israelcunawan cuticuran Gilgalcho pachacarashan tolduncunaman.

## 11

### *Jabinta yanapajnincunatawan binsishan*

\* 10:36 Jos. 15.13; Jue. 1.10 \* 10:38 Jos. 15.15; Jue. 1.11 \* 10:40 Jue. 1.9

<sup>1</sup> Israelcuna imano rurashantapis mayaycur Hasorpa raynin Jabinga cachancunata cachacuran Madonpa raynin Jobabman, Simronpa rayninman, Acsafpa rayninman, <sup>2</sup> Jordán guechwapita norte caj-lácho tiyaj raycunaman, Cirenet gocha chaquin sur caj-lácho tiyaj raycunaman, Dor siudápita inti yaganan cajcho tiyaj raycunamanpis. <sup>3</sup> Cachacuran Cananeo runacunapa raynincunaman, inti yagamunan caj-lácho tiyaptinpis, inti yaganan caj-lácho tiyaptinpis. Cachacuran Amorreo, Het, Ferez, jircacho tiyaj Jebús runacunaman, Mizpacho caycaj Hermón punta chaquincho tiyaj Hev runacunamanpis. <sup>4</sup> Chaura llapan raycunami aywaran cada-ünun suldäruncunawan, cawalluncunawan, guërrapaj caj carrëtanuncunawan. Chaymi llapan suldärucunaga yupaytapis mana atipaypaj fiyupa aypallana caran. <sup>5</sup> Chay suldärucunaga Israelcunata magaj yaycunanpaj pachacuran Meromcho yacu caycaj ñaupanman.

<sup>6</sup> Chaymi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunata ama manchacuychu. Wara cayno ña ñaupayquichömi wañusha caycangapaj. Cawalluncunapa ancuncunatapis cuchurgärinqui. Pillyapaj caj carrëtanuncunatapis rupaycachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Josuëga llapan suldäruncunawan illajpita magaj yaycapaycärran Merom yacu cajcho pacharpaycaptin. <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI Israel runacunapa munayninmanna cachaycuran. Chaynöpami gaticachar chayachiran Sidoncho caj siudäcunaman, Misrefot-maimman. Inti yagamunan cajpana chayachiran Mizpa pampacama. Chayno pillyar manami jucnayllatapis cawaycajtaga cacharanchu. <sup>9</sup> Josuëga TAYTA DIOS nishannöllami contrancunapa cawalluncunapa ancuncunata cuchurgäriran. Guërrapaj caj carrëtanuncunatapis rupargärachiran.

<sup>10</sup> Chaypita cutimur Josuëga chariran Hazor siudäta. Raynintapis wañuchiran. Chay siudämi caran magaj aywananpaj llapan shuntacaycur parlacushan. <sup>11</sup> Chay siudächo tiyajcunatapis ushajpaj wañuchiran. Nircur siudätapis rupaycärachiran. <sup>12</sup> Josuëga waquin siudäcunatapis chaynolla ruraran Israelcunapa contran parlacojcunapataga. Binsiycur raynincunatapis wañuchiran. TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés nishannömi ushajpaj illgächiran. <sup>13</sup> Ichanga Israelcuna manami rupachiranchu altu patacho caj siudäcunata. Hazor siudällatami rupachiran. <sup>14</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunata llapanta wañurcacherga quiquincunapänami shuntacarcäriran uywacunata, llapan ima-aycatapis.

### *Moisés nishancunata Josué cumlishan*

<sup>15</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami Josuëga llapantapis cumliran. <sup>16</sup> Chaymi Josuëga intëru chay partita guechuran quiquincunapána cananpaj. Guechuran Néguv partita, Gosenta, Jordán mayu lädun pampa aywajcunata, llapan jircacunata, llapan pampa guechwacunatapis. <sup>17</sup> Seir läducho caycaj Halac puntapita-pacha Líbano pampacho caycaj Baal-gadcamami llapanman yaycuran. Baal-gadga Hermón punta chaquinchömi caycan. <sup>18</sup> Chayno yaycunanpäga chay marcacunacho caycaj raycunawan achca watami pillyaran. <sup>19</sup> Hev runacunapa siudänin Gabaonllami quëdaran Israel runacunawan alli parlar conträtuta rurayninpa. Chaypita cajtaga llapantami wañuchiran. <sup>20</sup> Chay runacunata manaraj ushajpaj wañuchiptinmi chaycho tiyaj runacunapa shonguncunata TAYTA DIOS chucruyächiran Israel

runacunapa contran jatarir pillyananpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOS nishannölla chay runacunata mana cuyapaypa ushajpaj wañuchiran.\*

<sup>21</sup> Chay wichanmi Josuéga wañuchiran Anac casta runacuna Hebroncho, Debircho, Anabcho tiyarcaycajta. Marcancunatapis juchuchir-usharan. Canan Judá runacunawan Israel runacuna tiyaycashan jircacunacho tiyay Anac runacunatapis wañuchiran.\* <sup>22</sup> Chauraga intëru Israelcho manami ni jucnayllapis cawaycäga quëdaranchu jatusaj Anac casta runacuna. Anac casta runacuna cawaycarga quëdaran Gazacho, Gatcho, Asdodllachöna.

<sup>23</sup> Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan siudäcunatawan chacracunata Josué shuntaran. Nircur shuyni-cama raquiparan Israelpita miraj chunca ishchay tribucunata.

Chaypitaga guërta mana captin Israelcuna jaucallana goyäcuran.

## 12

### *Moisés binsishancuna*

<sup>1</sup> Jordán mayuta manaraj päsar ishchay raycunata wañurcachir nasyunnincunata Israel runacuna guechuran. Chay raycunaga mandaran Arnón mayupita-pacha Hermón puntacamami. Chay caran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpami. <sup>2</sup> Binsir wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sehonta. Payga Hesbonchömi tiyaran. Sehonga mandaran Arnón mayupa lädun Aroer siudäpita-pacha Jaboc mayucamami. Chay mayuga Amón runacunapa linnanmi caran. Chay raypa munayninchömi caran pullan Galaadpis. <sup>3</sup> Chay raypa maquinchömi caran Jordanpa lädun pampapis Cineret gochapita-pacha Cachi Lamarcama, Bet-jesimotpita sur caj-läpa aywarna Pisga punta chaquincama.

<sup>4</sup> Binsir wañuchiran Basanpa raynin Ogtapis. Payllanami caycaran Refai familyyaga. Og tiyaran Astarotcho, Edreicho. <sup>5</sup> Ogpa maquincho caycaran Hermón puntapita, Salcapita intëru Basán parti Gesur lindacama, Maaca lindacama. Pullan Galaadpis paypa maquinchömi caycaran. Paypa maquincho caycaran Hesbonpa raynin Sehonpa lindancamami.\*

<sup>6</sup> Chay raycunatami Moiseswan Israelcuna binsiran. Nircur chay chacracunataga raquipaycuran Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributa.\*

### *Josué binsishancuna*

<sup>7</sup> Israelcunawan Josué Jordán mayuta päsarcur achca raycunatami binsiran. Chay raycuna mandashan particuna caran Líbano pampacho caj Baalgadpita-pacha Seir partiman aywaj Halac jircacamami. Chay particunata Josuéga shuyni-camami raquiparan Israel tribucunata. <sup>8</sup> Chaura Israelcuna chasquishan caran achca puntayoj parti, lamar läduncho caj löma lömacuna, Jordán lädun pampacuna, chunyaj chaqui jircacuna, Néguev partipis. Chay particunaga caran Het, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapami.

<sup>9</sup> Israelcunaga wañuchiran Jericöpa rayninta, Bet-elpa ñaupanchö caycaj Haipa rayninta,

<sup>10</sup> Jerusalenpa rayninta,

Hebronpa rayninta,

<sup>11</sup> Jarmutpa rayninta,

\* **11:20** Deut. 7.16    \* **11:21** Jue. 1.10-11    \* **12:5** Núm. 21.21-35; Deut. 2.26-3.11    \* **12:6** Núm. 32.33; Deut. 3.12

Laquispa rayninta,  
<sup>12</sup> Eglonpa rayninta,  
 Gezerpa rayninta,  
<sup>13</sup> Debirpa rayninta,  
 Gederpa rayninta,  
<sup>14</sup> Hormapa rayninta,  
 Aradpa rayninta,  
<sup>15</sup> Libnapa rayninta,  
 Adulampa rayninta,  
<sup>16</sup> Macedapa rayninta,  
 Bet-elpa rayninta,  
<sup>17</sup> Tapuapa rayninta,  
 Heferpa rayninta,  
<sup>18</sup> Afecpa rayninta,  
 Saronpa rayninta,  
<sup>19</sup> Madonpa rayninta,  
 Hazorpa rayninta,  
<sup>20</sup> Simrón-meronpa rayninta,  
 Acsafpa rayninta,  
<sup>21</sup> Taanacpa rayninta,  
 Meguidupa rayninta,  
<sup>22</sup> Cedespera rayninta,  
 Carmelocho caycaj Joceneampa rayninta,  
<sup>23</sup> Dorpa rayninta jinan Dorcho,  
 Gilgalcho caycaj Goimpa rayninta,  
<sup>24</sup> Tirsapa rayninta.

Chaura llapan wañoj raycunaga caran quimsa chunca jucwanmi (31).

## 13

### *Guechuyapaj quëdaj chacracuna*

<sup>1</sup> Josué pasaypa auquinna caycaptin TAYTA DIOS niran: «Ganga pasaypa edänami caycanqui. Guechuyapaj caycaj particunaga achcarämi caycan. <sup>2</sup> Jinallarämi caycan Filistea runacuna tiyashan, Gesur runacuna tiyashan-pis. <sup>3</sup> Chay partiga jircantin caycan Egipto nasyonman inti yagamoj läduncho caycaj Sihor mayupita-pacha Ecrónpa norte caj-länincho caycaj lindancamami. Chaycamami chayaraycan Canaán nasyonga. Chay manaraj guechushayqui particunacho caycan Filistea runacunapa pichga mandajnin tiyashan siudäcunami. Chay siudäcunaga caycan Gaza, Asdod, Ascalón, Gat, Ecrón. Aveo runacuna tiyashan partipis guechuypärämi caycan. <sup>4</sup> Aveo runacuna tiyashan partiga sur caj-läpami caycan. Manami guechushcanquirächu Cananeo runacuna tiyashan particunata. Chay particunaga caycan Sidón runacuna tiyashan Meharapita Afeccamami. Afecga Amorreo runacunapa lindancamami caycan. <sup>5</sup> Caycanrämi Gibli runacuna tiyarcaycashan particuna. Libano partipis caycanrämi Libanuman inti yagamunan caj-läpaga ushajpaj, Hermón puntapa chaquincho Baal-gadpita-pacha Hamatman yaycunacama. <sup>6</sup> Israel runacunapa ñaupanpitaga nogami gargushäpaj Sidón runacunata, altu jircacunacho tiyarcaycajtapis Libanupita-pacha Misrefot-maimcama.\* Gamnami noga nishänölla Israel runacunata

\* 13:6 Jue. 3.3-4



chacrata raquipanqui.\* <sup>7</sup> Chay chacrataga raquipanqui isgun trību Israelcunallatana pullan Manasés trībutawan.»

*Rubén, Gad, Manasés trībupa chacrancuna*

<sup>8</sup> Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo caycaj chacracunata Moisesllanami raquipasha caran Rubén trībuta, Gad trībuta, pullan caj Manasés trībutaga.\* <sup>9</sup> Paycunapaj caran:

Arnón mayu lāduncho caycaj Aroer siudäpita, Arnón ragracho caycaj siudäcunapita-pacha Diboncamami, llapan Medeba pampa patapis. <sup>10</sup> Paycunatami goycuran Hesbonpa raynin Sehón mandashan siudäcunata Amón runacunapa lindancama. <sup>11</sup> Paycunallatami goycusha Galaadta, Gesur runacunapa chacranta, Maaca runacunapa chacranta, Hermón punta aywaj altu jircacunata, Basán chacratapis Salcacama. <sup>12</sup> Goycuran Basán partipa raynin Og mandashancunatapis. Og tiyaran Astarotcho y Edreichömi. Payllanami caycaran Refai castaga. Refai runacunata wañurcachirmi marcancunata Moisés guechuran. <sup>13</sup> Gesurcho, Maacacho tiyaj runacunatami ichanga mana gargurancho. Canancamapis Israel runacunawan iwal jinallami tiyarcayan.

<sup>14</sup> Leví trību cajcunataga Moisés manami imatapis goranchu. Paycunapäga caran Tayta Diospaj Israelcuna apashancunallami.\* Chaynömi TAYTA DIOS niran.

<sup>15</sup> Moisesga Rubén trību runacunata ayca castapis cashanpitami chacrata raquiparan.

<sup>16</sup> Paycunapa chacran caran Arnón mayu lāduncho caycaj Aroer siudä, Arnón ragracho caycaj siudä, llapan Medeba pata pampapis <sup>17</sup> Hesboncama. Paycunapa caran pata-pata Dibón, Bamot-baal, Bet-baal-meón, <sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup> Quiriataim, Sibma, lömacho caycaj Zaret-sahar, <sup>20</sup> Bet-peor, Bet-jesimot, Pisga puntaman aywaj tunacuna. <sup>21</sup> Rubén trību runacunallapämi caran intëru pampacho caycaj siudäcuna, Hesboncho tiyaj Sehón llapan mandashancuna. Sehonga Amorreo runacunapa rayninmi caran. Paytawan paypa munaynincho caycaj Madián runacunapa mandajncunatami Moisés wañuchiran. Chay mandajcuna caran Evi, Requem, Zur, Hur, Reba. <sup>22</sup> Paycunawan pilliyar achca runacunatami Israel runacunata wañuchiran. Chaychömi Beorpa wamran adibinapacoj Balaamtapis wañuchiran. <sup>23</sup> Rubén trību tiyananpämi chacrata raquiparan ayca castapis cashanpita. Chaynöpami chay siudäcunapis marcantin Rubén trībullahapaj caran Jordán mayucama.

<sup>24</sup> Moisesga Gad trībütapis ayca castapis cashanpitami chacracunata raquiparan.

<sup>25</sup> Paycuna chasquiran Jazerta, Galaadcho caycaj llapan siudäcunata, pullan Amón partita Rabá chimpancho caycaj Aroer marcacama. <sup>26</sup> Chasquiran Hesbonta, Ramat-mizpata, Betonimta, Mahanaimpitana Debir particama. <sup>27</sup> Guechwa pampa aywajcho paycunapäga caran: Bet-aram, Bet-nimra, Sucot, Zafón. Chaycunallanami caran Hesbonpa raynin Sehonpa munaynincho caj chacracuna. Chaura paycunapa chacran caran jatun, Jordán mayuman inti yagamunan cajpita-pacha Cineretcho gocha

\* **13:6** Núm. 33.54    \* **13:8** Núm. 32.33; Deut. 3.12    \* **13:14** Deut. 18.1; Jos. 13.33

caycashan ura isquínancama. <sup>28</sup> Chay siudäcunatawan marcacunata Gad tribu runacunami castanpa castanpa chasquiran.

<sup>29</sup> Pullan Manasés tributapis Moisesga chacrata raquiparan ayca castapis cashanpitami.

<sup>30</sup> Paycunapa caran Mahanaimpita norte caj-läpami. Chaymi paycunapa chacran caran Basán partipa raynin Og mandashancuna, Jairpita miraj runacuna guechushan sojta chunca (60) marcacuna, Basancho waquin marcacunapis. <sup>31</sup> Paycunapämi caran pullan Galaadpis, Astarotwan Edrei siudäcunapis. Chay chacracuna caran Manasespa wamran Maquirpita pullan mirajpämi ayca castapis cashanpita.

<sup>32</sup> Llan chaycunatami Moisés aypuran Jordán mayuta manaraj pásar Jericó chimpan Moab pampacunacho caycar. <sup>33</sup> Leví tribu runacunatami ichanga chacracunata mana aypurancho. Paycunataga niran: «Gamcunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachishunqui.»\*

## 14

### *Canaán partita Josué raquipashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna waquin tribucunaga chacrata chasquiran Canaán partichömi. Chay chacracunataga raquiparan cüra Eleazar, Nunpa wamran Josué y Israelcunapa mandajnincunami. <sup>2</sup> Chacrataga raquiparan surtita jitarcur jitarcurmi. Raquiparan Israelcunapita isgun tribu runacunata, pullan Manasés tribu runacunata. Imano raquipänanpäpis Moiesta TAYTA DIOS nishannömi llapanta raquiparan.\* <sup>3</sup> Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributaga Moisés ñaupatanami raquiparan Jordán mayuta manaraj pásar.\* Leví tribu runacunatami ichanga maychöpis mana raquiparancho. <sup>4</sup> Mana raquipaptinpis waquin tribucunapa chacranchömi siudäcunatawan chacracunata chasquiran uywancunawan chaycho tiyananpaj. Josëpita miraj ishcay tribucunaga Manasés tribuwan Efraín tribumi caran. <sup>5</sup> Israelcunaga chacrata raquipänancuran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

### *Caleb chasquishan chacracuna*

<sup>6</sup> Gilgalcho Josué caycaptinmi Judá tribu-masincunawan Cenez casta Jefonepa wamran Caleb aywaran Josuëta ruwacoj. Caleb niran: «Musyanquimi Cades-barneacho caycaptinchi sirbejin Moiesta TAYTA DIOS gampäwan nogapaj imata nishantapis.\* <sup>7</sup> Cades-barneapita Moisés intëru Canaán chacrata ricapacoj cachamashan öra chuscu chunca (40) watayojmi caycarä. Cutiycur nogaga willarä llapantami imano chacra cashantapis.\* <sup>8</sup> Nogawan waquin aywajcunaga runacunata manchacächillarmi willaran. Paycuna chayno niptinpis nogaga TAYTA DIOSMAN llapan shongöpa yäracur runacunata shacyächirä. <sup>9</sup> Chaymi Moisesga TAYTA DIOSPA jutincho jurashpan nimiran: «Yaycur purishayqui chacraga canga gampämi, gampita mirajcunapämi. Gampaj canga Tayta Diosta wiyacushayquipita, nishanta cumlishayquipitami.»\* <sup>10</sup> TAYTA DIOS Moiesta chayno nishanpitaga chuscu chunca pichga (45) watanami. Chay wichanga chunyajllaparämi purircaycaranchi. Cawaycärämi TAYTA DIOS nimashanno. Cananga caycä pusaj

\* **13:33** Núm. 18.20; Deut. 18.2      \* **14:2** Núm. 26.52, 56; 34.13      \* **14:3** Núm. 32.33; 34.14–15; Deut. 3.12–17      \* **14:6** Núm. 14.30      \* **14:7** Núm. 13.1, 30      \* **14:9** Núm. 14.24

chunca pichgan (85) watayojnami. <sup>11</sup> Cananpis callpä jinallarämi caycan ñaupata Moisés ricapacoj cachamashannölla. Ñaupata pilyar wac-läman cay-läman chayar pilyashäno cananpis pilyämanrämi. <sup>12</sup> Chaymi gamta ruwacö. Aypalla puntayoj chacrata goycamay ari TAYTA DIOS nishanno. Gam musyashayquinöpis chaycho tiyarcaycan jatusaj runa Anac castacunami. Siudänincunapis jatusaj intëru cantunpa sumaj curalashami. TAYTA DIOS aunimashanno yanapämaptenga gargushämi quiquëpana paycunapa chacran cananpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Josuëga bindisyunta Calebta goran. Nircur Hebrón partita goycuran paypaj, wamrancunapaj, miraj familyancunapäpis cananpäna. <sup>14</sup> Chaynöpami Hebrón partiga Calebpa, paypita mirajcunapa chacran ricacuran. Canancamapis paycunapami caycan. Calebpa llapantapis ruraj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN nishannöllami. <sup>15</sup> Hebronpa unay caj jutenga caran Quiriat-arbami. Chayno jutin caran Arba jutiyoj runa chaycho tiyashanpitami. Arbaga munayniyoj runami caran. Payga jatuncaray Anac castami caran.

Chaypitaga chay particho jauca goyayllana caran.

## 15

### *Judá tribupa chacrancuna*

<sup>1</sup> Surtita jitaptin Judá tributa töcasha chakra sur caj-läpa caran Edom nasyunpa lindanpa päsar Zin chunyajcama.

<sup>2</sup> Sur caj-läpaga lindan gallaycuran Cachi Lamarpa ura chupanpitami. <sup>3</sup> Chaypita Acrabim cuestapa päsar Zin nishan chunyajman chayaran. Chaypa päsarna Cades-barnea sur caj-läpa aywararan Hezroncama. Chaypita wichaypana Adarcama aywar tumaran Carcacama. <sup>4</sup> Carcapitana päsaraycaran Asmonman. Chaypita chayaraycaran Egiptucho pampa caycaj yacu aywajman. Chaypitana tincuraycaran lamar Mediterraneoman. Chaynömi lindan caycaran sur caj-läpaga.

<sup>5</sup> Inti yagamunan caj-läpana lindan caran Cachi Lamar cuchullanpa Jordán mayuman chayashancama.

Chaypitaga norte caj-lä lindanna gallaycuran. <sup>6</sup> Norte caj lindan chayaraycaran Bet-hoglapa. Chaypa päsar chayararan Bet-arabäpa norte caj lädunman. Wichanpa chayararan Bohán Ben-Rubén gagaman. <sup>7</sup> Acor pam-papita päsaraycaran wichanpa Debirman chayananyaj. Chaypa päsar chayaraycaran Gilgalman. Gilgalga caycaran Aduminpa chimpan ragra yacu aywaj sur caj lädunchömi. Chaypita linda aywaraycaran En-semescho yacu pashtaj caycäpa. Nircorga päsaraycaran En-rogelyaj. <sup>8</sup> Chaypitami Jebús runacuna tiyashan sur caj-läpa päsar Ben-hinom ragrapa päsararan. Chaychöga Jerusalennami caycan. Ben-hinom ragrapa lindan wichaypana aywar chayaran jirca puntacama. Chayga Jerusalenpita inti yaganan caj-läpami caycan. Chaypitanami lindan chayaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama. <sup>9</sup> Chaypa päsar puntapitaga lindan uraraycaran Neftocho yacu pashtaj caycajman. Chaypita päsar chayararan Efrón jircacho caycaj siudäcunaman. Chaypa päsar tumaran Baalaman. Chay siudäpa jucaj jutenga caran Quiriat-jearim. <sup>10</sup> Baalapita päsashpan inti yaganan caj-läpa tumaraycaran Seir puntaman. Chaypita Quesalonpa päsararan Jearim puntapa norte caj-läninpa. Chaypitaga uraypana aywararan Bet-semesman chayananyaj. Nircur Timnapa päsaraycaran <sup>11</sup> Chaypitami

Ecrón siudäpa wajtancho caycaj puntaman chayararan. Chaypitana puntanpa tumaraycaran Sicronman. Baala puntapa päsaraycaran Jabneelman chayananyaj. Chaypa päsar lamar Mediterraneoman tincuycaran.

<sup>12</sup> Chaypitaga lindan gallarejwan tincunanpaj aywararan Mediterráneo lamar cantullanpa.

Chaynömi Judá tribupa lindan caran. Chaytanami quiquin-pura raquipänacuran ayca castapis cashanpita.

*Hebrontawan Debirta Caleb charishan*  
(Jue. 1.10–15)

<sup>13</sup> Jefonepa wamran Calebta Josuëga chacracunata goycuran Judá tribupa chacrancho. Chay partichömi TAYTA DIOS nishanno Hebronta goycuran. Chayga caran Anac castacuna tiyashan siudämi. <sup>14</sup> Anac runacunaga Sesai familya, Ahimán familya, Talmai familyami caran. Chay quimsa familya Anac runacunatami Caleb garguran.\* <sup>15</sup> Chay familyacunata garguycur Calebga Debir siudächo tiyajcunamanna aywaran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer. <sup>16</sup> Chay siudäman aywar Caleb niran: «Pipis cay siudäman yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj» nir.

<sup>17</sup> Chay siudäman yaycuycorga chariran wauguin Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata goycuran Otonieltana warminpaj. <sup>18</sup> Otonielga warmin Acsata wasinpa pushacuycashanchöna niran: «Papäniquita ruway muruna chacratapis raquipäshunayquipaj» nir.

Chaura bürrunpita Acsaga yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «Ïja, ¿imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho caycaj chunyaj chacrata raquipämasha caycashpayquega yacuyoj chacratapis raquipämay.»

Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajtawan pampacho yacu pashtaj chacrata.

*Judá tribupa siudänincuna*

<sup>20</sup> Ayca castapis cashanpitami Judá tribu runacunaga siudäcunata chasquiran.

<sup>21</sup> Paycunapaj siudäcuna sur caj-lä parti Edomman tincojchöga caran:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Cedes, Hazor, Itán, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor-hadata, Queriot, Hezrón, (Hezronpa jucaj jutin caran Hazor.) <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hazar-gada, Hesmón, Bet-pelet, <sup>28</sup> Hazar-sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup> Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Quesil, Horma, <sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Silhim, En-rimón.

Chay ishcaj chunca isgun (29) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>33</sup> Inti yaganan caj-lä lömacunachömi Judá tribu runacunapa siudänincuna caran:

Estaol, Zora, Asena, <sup>34</sup> Zanoa, En-ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adu-lam, Soco, Azeca, <sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gedera, Gederotaim. Chay chunca chuscu (14) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>37</sup> Chay particho waquin caj siudäcunapis caran Zenán, Hadasa, Migdal-gad, <sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup> Cabón, Lahmam,

\* 15:14 Jue. 1.20

Quitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet-dagón, Naama, Maceda. Chay chunca sojta (16) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>42</sup> Waquin siudäcuna caran Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup> Jifta, Asena, Nezib, <sup>44</sup> Keila, Aczib, Maresa. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>45</sup> Ecronpis, llapan marcancunapis, <sup>46</sup> Ecronpita Mediterráneo lamar-cama aywar Asdodpa ñaupancho caycaj marcacunapis Judá trübupami caran.

<sup>47</sup> Asdod siudäpis Judá trübucunallapami caran llapan marcancunawan jircancunawan-cama, Gaza siudäpis llapan marcancunawan jircancunawan-cama. Mediterráneo lamar cuchunpa aywashpan Egipto ragracama chayaraycaran.

<sup>48</sup> Judá trübucunapäga jircacuna cashan caj particho siudäcuna caran:

Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup> Dana, Quiriat-sana, (Chaypaga jucaj jutin caran Debir.) <sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup> Gosén, Holón, Gilo. Chay chunca juc (11) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>52</sup> Paycunapämi caran Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet-tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat-arba, (Quiriat-arbapaga jucaj jutin caran Hebrón.), Sior siudäcuna. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>55</sup> Chaynöpis paycunapämi caran Maón, Carmel, Zif, Juta, <sup>56</sup> Jezreel, Jocdeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna siudäcuna. Chay chunca siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>58-59</sup> Paycunapaj caran Halhul, Bet-sur, Gedor, Maarat, Bet-anot, Eltecón siudäcuna. Chay sojta siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>60</sup> Paycunapämi caran Quiriat-baal, (Quiriat-baalpa jucaj jutenga caran Quiriat-jeirim.) Rabá siudä marcancunawan-cama.

<sup>61-62</sup> Chunyaj chaqui jircachöpis Judá trübucunapaj caran:

Bet-arabá, Midín, Secaca, Nibsán, Cachi siudä, En-gadi. Chay sojta siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>63</sup> Judá trübu runacunaga manami garguyta puydirancho Jerusalencho tiyaycaj Jebús runacunata. Canancamapis jinallami Jebús runacunaga tiyarcaycan Judá trübu runacunawan iwal.\*

## 16

### *Pullan Manasés trübupa, Efraín trübupa chacrancuna*

<sup>1</sup> Josëpita miraj runacuna chasquishan chacracunaga Jordán mayupita gallaycur inti yagamunan caj-läpa päsararan Jericó pucyucuna caycashan-cama. Chaypitami chunyaj chaqui jircapa päsararan Bet-el jircacunaman chayashancama. <sup>2</sup> Bet-elpa jucaj jutenga Luzmi caran. Chaypita päsaraycaran Arac runacuna tiyarcaycashan Atarotman chayanancama. <sup>3</sup> Chaypitana mashtaypa aywaraycaran inti yaganan cajpa. Jaflet runacuna tiyarcaycashanpa caran Bet-horonpa ura caj lindan caycashancama. Chaypa päsararan Gezerman chayanancama. Chaypita päsar chayaraycaran Mediterráneo lamarmanna. <sup>4</sup> Chay siudäcuna, jircacuna, ragracunapami Josëpa wamran Manasespita miraj runacunapa, Josëpa wamran Efrainpita miraj runacunapa partisynnin caran.

### *Efraín trübupa chacrancuna*

<sup>5</sup> Efraín trübupa lindanga inti yagamunan caj-läman aywaraycaran:

\* 15:63 Jue. 1.21; 2Sam. 5.6; 1Crón. 11.4

Atarot-adarpita asta Jana caj Bet-horoncamami. <sup>6</sup> Chaypitaga aywaraycaran Mediterráneo lamarcoma. Norte caj-läpa lindan gallaycuran Micmetatpita. Chaypitaga inti yagamunan caj-láman linda aywaraycaran Taanat-silocama. Chaypitana päsaraycaran Janoapa. <sup>7</sup> Nircur sur cajpana aywaraycaran Atarotpa, Naaratpa Jericóman chayanancama. Chaypita päsar chayararan Jordán mayucama. <sup>8</sup> Tapuapita-pacha linda aywaraycaran inti yaganan caj-läpa Canächo ragra yacucama. Chaypita päsar chayararan Mediterráneo lamarcoma. Chaycunami Efraín tribu runacunapa lindan caran. Chaytanami raquipänacuran ayca castapis cashan-tupu. <sup>9</sup> Efraín tribu runacunapa juc ishcayllaga siudänincuna marcancunawan pullan Manasés tribu runacunapa chacranchöpis caranmi.

<sup>10</sup> Efraín tribu runacunaga manami garguranchu Gezer siudächo tiyaj Cananeo runacunata.\* Chay runacunataga chacracho tiyashanpita arindullata cobrarán. Canancamapis Cananeo runacunaga paycunawan iwal tiyarcaycan.

## 17

### *Manasés tribupa chacran*

<sup>1</sup> Surtita jitaptinmi pullan Manasés tribu runacuna chacrata chasquinanpäna surti yarguran. Paycunaga Josëpa guechpa wamran Manasespita mirajcunami caran. Manasespa guechpa wamranga Maquirmi caran. Maquirpa wamranga Galaadmi caran. Maquirpita miraj runacuna pilliyta alli yachaptinmi chacrata entregaran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpa caycaj Galaad, Basán partita. <sup>2</sup> Jordán mayu chimpanpanami Manasés tribu waquin castacuna surtita jitaypa chasquiran. Paycunaga caran Abiezer, Helec, Asriel, Shequem, Hefer, Semida casta runacuna. Chay runacunaga Josëpa wamran Manasespita mirajcunami caran.

<sup>3</sup> Manasés tribupitami juc runa caran Zelofehad jutiyoj. Payga caran Heferpa wamran, Heferna Galaadpa wamran, Galaadna Maquirpa wamran, Maquirna Manasespa wamran. Zelofehadpaga manami caranchu ollgu wamrancuna. Warmillami wamrancuna caran. Chay warmi wamrancunapa jutincunami caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa. <sup>4</sup> Paycuna aywaran cüra Eleazarman, Josuéman y mayur mandajcunaman. Chayar niran: «TAYTA DIOSNINCHI Moiseستا nishanno nogacunatapispis chacrata aypumay waquin familyäcunata töcashancho.»\* Niptin Josuéga Tayta Dios nishanno chacrata raquipaycuran waquin caj familyancunatawan iwal.

<sup>5</sup> Chaynöpami Manasés tribuga Jordanta manaraj päsar chasquiran Basantawan Galaadta. Jordanta päsarcurpispis chasquiran chunca partitaraj. <sup>6</sup> Pullan Manasés tribu runacunapaj chunca particuna caran ollgupispis warmispis chacrata chasquishanpitami. Galaad partitami Manasespita waquin mirajcuna chasquiran.

<sup>7</sup> Manasés tribupa chacranpa lindancunaga Aserpita aywaraycaran Micmetatcama. Chayga caycan Shequempa chimpanmi. Chaypita sur caj-läpa aywaraycaran Tapuacho yacu ishtanquicama. <sup>8</sup> Tapúa parti Manasés tribupa captinispis quiquin lindacho caycaj Tapúa siudäga caran Efraín tribupami. <sup>9</sup> Tapúa pucyupitanami Manasés tribu runacunapa chacranpa

\* 16:10 Jue. 1.29 \* 17:4 Núm. 27.1-7

lindan Caná ragra cuchullanpa aywararan Mediterráneo lamarcama. Caná ragra norte caj-lá Manasespa captinpis juc ishcayllaga siudácuna chay chimpacho Efraín tribu runacunapami caran. <sup>10</sup> Imano captinpis Efraín tribupana caran ragra aywaraycashanpita uramanga. Manasés tribupana caran nortiman cága. Norte caj-lápaga lindan caran Mediterráneo lamar cantunpa. Norte caj isquinanpana lindan tincuraycaran Aser tribupa lindanwan, inti yagamunan cajpana Isacar tribupa lindanwan.

<sup>11</sup> Isacar y Aser tribupa chacranchöpis Manasés tribupaga caran Bet-seán, Ibleam, Dor, Endor, Taanac, Meguido siudácuna marcancunawan-cama.

<sup>12</sup> Chay particunata chasquirpis chaycho tiyaycaj Cananeo runacunata manami garguyta camäpacuranchu. <sup>13</sup> Chaypita Israelcuna achcaman mirashpanna chay Cananeo runacunataga chacracho tiyashanpita arrinduta pägachiran. Chaypis manami gargurannachu.\*

### *Josëpita mirajcuna muntita charicarcärishan*

<sup>14</sup> Josëpita miraj runacunaga aywaycur Josuëta niran: «Nogacunataga TAYTA DIOSNINCHI yanapämasha aypallaman miranäpämi. Chauraga ¿imanirtaj wall-calla chacrata raquipämashcanqui?»

<sup>15</sup> Niptin Josuëga niran: «Efraín jircacuna gamcunapaj mana aypaptenga Ferez runacuna, Refai runacuna tiyashan munticunaman aywaycur chacrata quichanqui chaychöpis tiyanayquipaj.»

<sup>16</sup> Niptin paycuna niran: «Rasunpami Efraín jircacunaga mana aypämanchu. Ichanga chay pampacho tiyaj Cananeo runacunapaga carrëtanacunapis fyërrupitami. Chaynöllami Cananeo runacuna caycan Bet-seancho, marcancunacho, Jezreel pampachöpis.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga Josëpita miraj Manasés tribu runacunatawan Efraín tribu runacunata niran: «Gamcunaga canqui aypallajmi. Munayniyojmi canqui. Chaymi chay partitapis gamcunata goycö. <sup>18</sup> Chay muntiyoj jircacunapis gamcunallapämi canga. Chaycho caycaj munticunata chagur chacracunata quichanquipaj. Pampacho tiyaj Cananeo runacuna fiyupa munayniyoj captinpis, fyërrupita carrëtanacuna caycaptinpis gargunquipämi.»

## 18

### *Waqin tribucunapa chacrancuna*

<sup>1</sup> Israelcuna llapan shuntacaran Tayta Dioswan Tincuna Tolduta Silo marcacho ichichinanpaj. Chaypäga maynami guechuran Cananeo runacunapapa chacrata. <sup>2</sup> Ichanga ganchis tribu Israelcunata manarämi raquiparanrächu.

<sup>3</sup> Chaymi Israelcunata Josuë niran: «Unay caj awiluyquicunapa TAYTA DIOSNENGA maynami chacrata goshurayqui. ¿Imanirtaj gamcunaga cayllacho carcaycanqui? ¿Manachu juclla chacra charej aywanqui? <sup>4</sup> Gamcunaga cada tribupita acray quimsaj runata. Paycunatami cachashaj intëru chacrata ricapacamanunpaj. Cutiyacamurna willamanga imano jatun cashantapis. Chayrämi musyashun imanöta-cama cada tributa raquipänäpäpis. <sup>5</sup> Chay ricapacoj aywaj runacunami chacrataga raquenga ganchis partiman. Ichanga ama raquengachu sur caj-lächo Judá tribu chasquishan chacrata ni norte caj-lächo Josëpita miraj tribucuna chasquishan chacratapis. <sup>6</sup> Ganchisman raquiycur may maycho cashantapis isquirbimuchun cutiyacamur entregamānanpaj. Noganamı TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita

\* 17:13 Jue. 1.27-28

jitashaj chay particunata aypunäpaj. <sup>7</sup> Leví trību runacunami ichanga chacrata mana chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI cawachenga. Rubén, Gad, pullan Manasés trību runacunataga TAYTA DIOSTA sirbej Moisés maynami chacrata raquipasha manaraj Jordán mayuta päsamur.»

<sup>8</sup> Chacra raquejcunaga aywananpaj camaricuran. Josuënami niran: «Gacununa intëru chacrata ricar tumamunqui. Raquir apuntamunqui. Ushaycärir cay Siluman cutimunqui apuntashayquita ëntregamänayquipaj. Noganami pita töcananpäpis TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj.»

<sup>9</sup> Chaura chay runacuna aywar manaraj aypushan intëru chacrata tumamuran. Cada partita siudänincunatawan apuntayllapa raquiran. Gan-chis partiman rurarcu cutiran Josué tiyaycasha Siluman. <sup>10</sup> Josuënami jinan Silullacho TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitaran cada partita maygan trübutapis aypunanpaj.

### *Benjamín trübupa chacran*

<sup>11</sup> Chacrata aypunanpaj surtita jitaptin Benjamín trübupäga cada castapaj caran Judá trübupawan Josëpa wamrancuna Manasespawan Efraín trübupa chacrancuna chaupincho.

<sup>12</sup> Benjamín trību runacunapa chacranpa norte caj lindanga Jordán mayupitami gallaycuran. Chaypita Jericó norte caj-läpa päsar inti yaganan caj-läpa wichararan. Jirca partipa päsarcu Bet-avén chunyaj chaqui jir-capana päsararan. <sup>13</sup> Chaypita sur caj-läpa tumashpan Luzpa päsar Atarot-adarpa uraraycaran. Luzpa jucaj jutenga Bet-elmi caycan. Atarot-adarga juc lömachömi caycan. Chay lömaga ura caj Bet-horón sur caj chimpanchömi caycan.

<sup>14</sup> Chaypita lindaga ticraycaran lamar Mediterráneo läduman Bet-horonpa chimpan punta ura isquinanpa. Chaypa lindan päsaraycaran Quiriat-baalca. (Quiriat-baalpa jucaj jutin caran Quiriat-jearim.) Chayga caran Judá trübupa siudäninna. Chaynömi inti yaganan caj-läpa lindan caran.

<sup>15</sup> Sur caj-läpa lindan gallariran Quiriat-jearimpa isquinan inti yaganan cajpita. Chaypa aywar linda chayaran Neftoacho yacu pashtajcama.

<sup>16</sup> Chaypita uraraycaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama. Chayga jirca chaquinchömi caycan. Chaypitaga Ben-hinom ragrami gallaycun. Chay linda Ben-hinom ragrallanpa päsashpan Jebús runacuna tiyashan löma sur caj-läpami aywararan. Chaypitami aywararan En-rogelcho yacu pashtajcama. <sup>17</sup> Chaypita norte caj-läpa tumaraycämuran En-semesman. Chaypa päsaraycaran lindan Gelilotman chayanapaj. Chayga caycan Aduminpa chimpanchöna. Nircur uraraycaran Bohán Ben-Rubén jutiyoj gagamanna. <sup>18</sup> Chaypita Jordán pampa cuchuncho caycaj jircacuna norte caj-läninpa päsashpan Jordán pampapana uraraycaran. <sup>19</sup> Bet-hogla norte cajpa päsaraycaran, Cachi Lamarpa norte caj-lädunman chayanapaj. Chaychömi Jordán mayu ushaycan. Chaynömi caran sur caj lindan.

<sup>20</sup> Inti yagamun caj-läpana lindan aywaraycaran Jordán mayu cuchulanpa.

Chaynömi Benjamín trübuta raquipashan chacrapa intëru lindan caran.

<sup>21</sup> Benjamín trību runacuna castanpa-castanpa chasquishan chacracho quiquin-pura raquipänacunanpaj siudäcuna caran:



Jericó, Bet-hogla, Emec-casis, <sup>22</sup> Bet-arabá, Zemaraim, Bet-el, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar-haamoni, Ofni, Geba siudácuna. Chay chunca ishcaj (12) siudácuna caran marcancunawan-cama.

<sup>25</sup> Waquin chasquishan siudácuna caran Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús, (Jebuspa jucay jutín caran Jerusalén.), Gabaa, Quiriat. Chunca chuscu (14) siudácuna marcancunawan-cama caran.

Chaynómi caran Benjamín tributa raquipashan chacraga.

## 19

### *Simeón tribupa chacran*

<sup>1</sup> Chaypitana chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Simeón tribupána. Chaymi Simeón tribu runacuna chacranta chasquiran Judá tribu runacunapa chacranpa chaupincho. <sup>2</sup> Chaura paycunapäga caran:

Beerseba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar-sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Siclag, Bet-marcabot, Hazar-susa, <sup>6</sup> Bet-lebaot, Saruhén siudácuna. Chay siudácunaga caycaran chunca quimsami (13) marcancunawan-cama.

<sup>7</sup> Chaypa janamanpis paycunapämi caran cayno jutiyoj siudácuna: En-rimón, Eter, Asán. Chay siudácunapis caran marcancunawan-camami.

<sup>8</sup> Chayno sur caj-läpapis paycunallapämi caran Baalat-beer siudácho caycaj jircacunapis. Chayga caycan Néguev particho caycaj Ramatmi.

Chayno jutiyoj chacracunami caran Simeón tribu runacunapaj.\*

<sup>9</sup> Simeón tribupa chacranga caycaran Judá tribupa chacran chaupinchómi. Judá tribupaga aypallami caran chacran. Chaynöpami Judá cajpa chacranta waquintaga rachipaycuran Simeón tributana.

### *Zabulón tribupa chacran*

<sup>10</sup> Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Zabulón tribupána.

Paycunapa chacranga chayaran Saridcamami. <sup>11</sup> Chaypa päsasar linnan aywaraycaran inti yaganan caj-lä Maralacama. Chaypa päsasar chayaraycaran Dabesetpa. Chaypa päsaycaran Jocneampa chimpancho caycaj ragramanna. <sup>12</sup> Saridpitaga linnan aywaraycaran inti yagamunan caj-läpana Quislot-taborcama. Chaypa päsar chayararan Daberatman. Chaypitana wicharaycaran Jafiaman. <sup>13</sup> Chaypitaga linda aywararan inti yagamunan caj-läpana. Gat-heferpa päsaycaran. Ita-cazinpa päsar chayaraycaran Rimonman. Chaypitana tumariycámuran Neapa. <sup>14</sup> Norte caj-läpana linda tumaraycaran puntallanpa Hanatoncama. Chayno tumararmi chayararan Jefte-el pampaman. <sup>15</sup> Chay particho caycaran chunca ishcaj (12) siudácuna marcancunawan-cama. Chay siudácuna waquenga caran Catat, Naalal, Simrón, Idala, Belén.

<sup>16</sup> Chaynómi caran Zabulón tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudácunapis marcancunawan-cama.

### *Isacar tribupa chacran*

<sup>17</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Isacar tribupána.

<sup>18</sup> Paycunapa chacranchóga caycaran cay siudácuna:

Jezeel, Quesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Quisió, Abez, <sup>21</sup> Remet, En-ganim, En-hada, Bet-pases siudäpis. <sup>22</sup> Linnan

\* 19:8 1Crón. 4.28-33

päsaraycaran Taborpa, Sahazimapa, Bet-semespa Jordán mayuman chayanancama. Paycunapa siudänin llapanga caran chunca sojtami (16) marcancunawan-cama.

<sup>23</sup> Chaynömi caran Isacar triübu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### *Aser triübu chacran*

<sup>24</sup> Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Aser triübupäna.

<sup>25</sup> Chay chacrachöga cay siudäcunami caycaran:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad, Miseal. Inti yaganan caj-läpaga lindan päsaraycaran Carmelo jircapa, Sihor-libnatpa. <sup>27</sup> Chaypita inti yagamunan caj-läpa tumar Bet-dagonpa päsar chayaran Jefte-el pampacama. Jefte-el pampachöga Zabolón triübu runacunapa lindanwanmi tincuycaran. Chaypita norte caj-läpa tumar päsaran Bet-emecca, Neielpa, Cabulman chayashancama. <sup>28</sup> Chaypita päsaraycaran Abdonman, Rehobman, Hamonman, Canäman, asta jatuncaray Sidón siudäman chayanancama. <sup>29</sup> Chaypita tumar lindan Ramäpa päsaraycaran Tiro siudäcama. Tiroga intërunpa curalashami caran. Chaypitaga chayaycaran Hosaman. Chaypa päsar chayaraycaran Mediterráneo lamarman. Aser triübu runacunapa siudänincuna caycaran Mahaleb, Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec, Rehob. Paycunapa siudänincuna llapanga caran ishca y chunca ishcaymi (22) marcancunawan-cama.

<sup>31</sup> Chaynömi caran Aser triübu runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### *Neftalí triübu chacran*

<sup>32</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Neftalí triübupänami.

<sup>33</sup> Paycunapa chacranpa lindan gallariycaran Helefpita. Päsaraycaran Alón-saananimpa, Adami-necebpä, Jabneelpa, Lacumpa Jordanman chayanancama. <sup>34</sup> Inti yaganan cajpana lindan aywaraycaran Aznot-taborpa. Chaypa päsaraycaran Huccocama. Sur caj-läpaga lindan tincuycaran Zabolón triübu lindanwan. Inti yaganan caj-läpana lindan tincuycaran Aser triübu lindanwan. Inti yagamunan caj-läpa lindan tincuycaran Jordán mayucama. <sup>35</sup> Paycunapa curalasha siudänincuna caran Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Cedes, Edrei, En-hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal-el, Horem, Bet-anat, Bet-semes. Paycunapa siudänincuna llapanga caran chunca isgunmi (19) marcancunawan-cama.

<sup>39</sup> Chaynömi lindancuna caran Neftalí triübu runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudänincuna marcancunawan-cama.

### *Dan triübu chacran*

<sup>40</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Dan triübupäna.

<sup>41</sup> Paycunapa siudänincuna caycaran Zora, Estaol, Ir-semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene-berac, Gat-rimón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón. Paycunapämi caran Jope siudäpa lädun particunapis.

<sup>47</sup> Chayno captinpis aypushan chacrata Dan triübu runacuna manami guechuyta camäpacuranchu. Chaymi Lesemman wicharan chaychöna

tiyananpaj. Lesem runacunawan pilyar wañuchirmi chaychöna tiyacuran. Chay marcapa jutinta rucachiran Dan jutin cananpäna. Chaymi tribupa jutin Dan cashanno marcapa jutinpis caran.\*

<sup>48</sup> Chaynömi caran Dan tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### *Josüpa chacran*

<sup>49</sup> Israel runacunata raquipayta ushaycuptin, Nunpa wamran Josuëtapis chacrata ricachiran waquin caj tribucuna chasquishan chaupincho. <sup>50</sup> TAYTA DIOS nishannömi Josué mañacuptin siudäta aypuran. Chaymi chasquiran Efraín jircacho caj Timnat-sera siudäta. Josuëga chay siudäta allchar wasiunatapis yapay jatarachir chaycho tiyacuran.

<sup>51</sup> Llapan chacratami cüra Eleazar, Josué, mandaj runacuna surtita jitarcur-jitarcur Israelcunata raquiparan. Tincuna Toldu puncuchömi TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita chayno jitaran. Tincuna Tolduga Silo marcachömi caran. Chaynöpami llapan chacracunata raquipayta usharan.

## 20

### *Pacacuna siudäcunata acrashan*

*(Núm. 35.6–34; Deut. 4.41–43; 19.1–13)*

<sup>1</sup> Chaypitanami Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel runacunata niy pacacuna siudäcunata acrananpaj.\* Chayno rurananpämi Moisesa nirä. <sup>3</sup> Pipis illajpita runa-masinta mana yarpashapita wañuycacherga chay siudäman gueshpir aywacongapa pacacunanpaj. Chauraga wañojpa familyan manami wañuchengachu. <sup>4</sup> Pacacuyta munaj cäga maygan siudäpa puncunmanpis chayaycur willaconga imanöpa wañupacushantapis siudächo tiyaj mayur runacunapa ñaupancho. Chaura paycunanami siudäman yaycachenga. Ricachenga maynincho tiyananpäpis. <sup>5</sup> Contran mana caycar runa-masinta wañupacusha captinmi wañojpa lijítimu castancuna guepanta chayaptin mayur runacunaga mana entregangachu. <sup>6</sup> Chaypa ruquenga chaycho tiyaj runacunami jusgar nenga wañupacoj runa yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis. Mana yarpaypa wañuchishanta niptenga chay siudällachömi tiyaconga mandaj cüra wañushancama. Chaypitarämi wasinman cuticonga.»

<sup>7</sup> Chaura Israelcunaga acranan pacacunanpaj caj siudäcunata. Neftali tribupa chacranchöga acranan Galileacho caycaj Cedec siudäta. Efraín tribupa chacranchöga acranan Shequem siudäta. Judá tribupa chacranchöpis acranan Quiriat-arba siudäta. (Quiriat-arbapa jucay jutin caran Hebrón). <sup>8</sup> Jericöta päsar Jordán mayu washa chimpachömi acranan Beserta, Ramotta, Golanta. Beserga Rubén tribu runacuna tiyashan chunyaj pampachömi caycan. Ramotga Galaadchömi caycan. Basanga Manasés tribu runacuna tiyashanchömi caycan. <sup>9</sup> Chay siudäcuna caran Israel runacuna, Israel runacunacho tiyaj jäpa runacunapis mana yarpaypa runa-masinta wañupacushanpita chayman pacacunanpämi. Chayman pacacuptinmi wañojpa familyancuna mana wañuchejnachu. Chaycho tiyaj runacunanami shuntacaycur chay runata jusgaj yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis musyananpaj.

\* 19:47 Jue. 18.1–29 \* 20:2 Núm. 35.6–32; Deut. 4.41–43; 19.1–13

## 21

*Leví tribupa siudänincuna  
(1Crón. 6.54–81)*

<sup>1</sup> Chaypitanami Leví tribupa mandajnincuna Canaancho caycaj Silo marcaman aywaran Eleazar cürawan, Josuëwan, Israel runacunapa waquin autoridänincunawan parlananpaj. <sup>2</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta niran siudäcunata, guewayoj jircacunata raquipämänayquipaj. Chaynöpami canga tiyanäpápis, uywäcunata uywanäpápis.»\* <sup>3</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Israelcunaga quiquincunapa siudänincunata goycärran juc ishcaya, uywancunapápis guewayoj jircacunata.

<sup>4</sup> Rimëru surtita jitaran Aaronpita mirajcuna siudäcunata chasquinanpaj. Aaronpita mirajcunaga Coat casta runacunami caran. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Judá tribu, Simeón tribu, Benjamín tribu chasquishan partichömi. <sup>5</sup> Waquin caj Coat castacuna chasquiran chunca siudäcunata. Chay siudäcunaga caycaran: Efraín, Dan, pullan Manasés tribu chasquishan partichömi. <sup>6</sup> Chaypitaga surtita jitaran Gersón casta runacuna siudäcunata chasquinanpäna. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Isacar tribu, Aser tribu, Neftalí tribu, Basancho caj pullan Manasés tribu chasquishan partichömi. <sup>7</sup> Merari casta runacunanami chasquiran chunca ishca (12) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran: Rubén tribu, Gad tribu, Zabulón tribu chasquishan partichömi.

<sup>8</sup> Chaynömi Israelcunaga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla surtita jitaypa Leví tribucunata raquiparan siudäcunatawan uywancunapaj jircacunata.

<sup>9</sup> Judá tribu runacunami, Simeón tribu runacunami chay siudäcunata goycuran. <sup>10</sup> Chay siudäcuna caran Aaronpita miraj Coat casta runacunapámi. Paycunapámi rimir-puntata surti llojshiran.

<sup>11</sup> Aaronpita miraj runacunatami raquiparan Judá tribu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Quiriat-arba siudäta, läduncho caj jircacunatapis uywancunapaj. Quiriat-arbapa jucaj jutinmi Hebrón caran. Chay siudäga caran jatusaj Anac castapa capitalninmi. <sup>12</sup> Chay siudäpa mas washa-länincho caycaj jircacunatawan marcacunatami ichanga Jefonepa wamran Calebta Josué entregaran.

<sup>13</sup> Aaronpita mirajcuna Hebrón siudäta chasquishanga caran runata wañupacur pacacunan siudämi. Chay siudäta goycushanpita juc siudäcunatapis yaparanraj. Chay siudäcunaga caran: Libna, <sup>14</sup> Jatir, Estemoa, <sup>15</sup> Holón, Debir, <sup>16</sup> Aín, Juta, Bet-semes. Chay isgun siudäcunaga llapanpispis caycaran guewayoj jircacunawan-cama.

<sup>17</sup> Benjamín tribupitana chasquiran Gabaón, Geba, <sup>18</sup> Anatot, Almón siudäcunata. Chaura caran chuscu siudäcuna. Llapanpapis caycaran guewayoj jircacunawan-cama.

<sup>19</sup> Chaura Aaronpita mirajcunaga chunca quimsa (13) siudäcunatami chasquiran guewayoj jircacunatawan-cama.

<sup>20</sup> Leví tribu Coat castacuna waquenga siudäcunata chasquiran Efraín tribu chasquishan particho.

<sup>21</sup> Paycunami chasquiran Efraín tribu tiyashan jircacunacho caycaj Shequem siudäta. Chay siudäga caran mana yarpaypa runata wañupacojcuna

\* **21:2** Núm. 35.1–8

pacacunanpämi. Chaynöpis chasquiran Gezerta, <sup>22</sup> Kibsaimta, Bethoronta. Chaymi Efraín tribupita chasquiran chuscu siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>23</sup> Dan tribupitanami chasquiran Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón, Gat-rimón siudäcunata. Chaura Dan tribupita chasquiran chuscu siudäcunata. Chaycunaga caycaran guewayoj jircancunawan-camami.

<sup>25</sup> Pullan Manasés tribupitapis chasquiran Taanactawan Gat-rimonta. Chaura pullan Manasés tribupita chasquiran ishca y siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>26</sup> Coat castapa siudänincuna llapanga caran chuncana. Chay siudäcunaga caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>27</sup> Leví tribu Gersón casta runacunapis siudäcunata chasquiran.

Paycunaga pullan caj Manasés tribupita chasquiran Basancho caycaj Golanta. Chay siudäga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunanpämi. Chayno Beestera siudätapis chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>28</sup> Isacar tribupitana chasquiran Cisón, Daberat, <sup>29</sup> Jarmut, En-ganim siudäcunata. Chaynömi chay chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>30</sup> Aser tribupitana chasquiran Misael, Abdón, <sup>31</sup> Helcat, Rehob siudäcunata. Chaura chasquiran chuscu siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>32</sup> Neftalí tribupitami chasquiran Galileacho caycaj Cedec siudäta (Cedecga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacun siudämi.), Hamot-dorta, Cartanta. Chaymi Neftalí tribupita quimsa siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>33</sup> Chaura Gersón castaga chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>34</sup> Leví tribu runacunapa ushanan castaga Merari castami caran.

Merari casta runacunapis Zabulón tribupita siudäcunata chasquiran. Chay siudäcuna caran Jocneam, Carta, <sup>35</sup> Dimna, Naalal. Chaymi Zabulón tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>36</sup> Rubén tribupitana chasquiran Beser, Jahaza, <sup>37</sup> Cademot, Mefaat siudäcunata. Chaura Rubén tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>38</sup> Gad tribupitami chasquiran Galaadcho caycaj Ramot-ta. (Chay siudäga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacun siudämi.) Chayno chasquiran Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbón, Jazer siudäcunatapis. Chaura Gad tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>40</sup> Chaura Leví tribu Merari casta runacunaga chasquiran chunca ishca y (12) siudäcunata llapanapis guewayoj jircancunatawan-cama. Chay castaga ushanan cajnamami caran.

<sup>41</sup> Israel runacunapa chacrancha Leví tribu runacuna chasquishan siudänincuna ushajpäga caran chuscu chunca pusajmi (48). Chay siudäcunaga llapanapis caycaran guewayoj jircancunawan-camami. <sup>42</sup> Llanan chay siudäcunapa lāduncho caj jircacunatapis chasquiran uywacunapämi.

### *Tayta Dios aunishanta cumlishan*

<sup>43</sup> Chaynömi Israelcunata TAYTA DIOSGA chacrata raquiparan unay awiluncunata aunishannölla. Chaura Israelcunaga yaycur chaychöna tiyacuran. <sup>44</sup> Binsinanpaj TAYTA DIOS yanapantinmi contran runacuna imanöpapis

ichipayta mana camäpacuranchu. Chaynöpami unay awiluncunata TAYTA DIOS aunishanno Israel runacunaga imapitapis mana llaquicuypa jaucana tiyacuran. <sup>45</sup> Israelcunata unay aunishantaga llapantami TAYTA DIOS cumliran. Juc shimilla imapaj nishantapis manami gongaranchu.

## 22

### *Rubén, Gad, pullan Manasés tribu cuticushan*

<sup>1</sup> Chaypitana Josuëga Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributa <sup>2</sup> gayarcur niran: «TAYTA DIOSTA sirbej Moisés nishushayquita gamcunaga llapantanami cumlishcanqui. Noga nishäcunatapis llapantami wiyacushcanqui. <sup>3</sup> Gamcunaga canancamapis Israel-masiquicunata manami cacharishcanquichu. TAYTA DIOSNINCHÏpa mandamintuncunatapis llapantami cumlishcanqui. <sup>4</sup> Chaymi Israel-masinchïcuna cananga TAYTA DIOS auni-mashanchinölla allina goyarcayan. Chauraga Jordán mayupa washa chimpancho TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés goycushushayquimanna cuticuy.\* <sup>5</sup> Ichanga canan noga munä Moisés llapan layta yachachishushayquinölla mana gongaypa cumlinayquitami. Chayno nir niycä TAYTA DIOSNINCHÏta llapaniquipis cuyanayquipämi, pay munashannölla goyänayquipämi, pay nishancunata cumlinayquipämi, TAYTA DIOS nishannölla llapan shonguyquipa llapan bidayquipa rispitar payta sirbinayquipämi.»

<sup>6</sup> Chayno alli goyänanpaj willaparcur Josuëga bindisyunta goran. Nircur «cuticuyna» nir despacharan. Chaura paycunapis cuticuran famillyancuna tiyashan tolduncunaman-cama.

<sup>7</sup> Jordán mayuta manaraj päsarmi pullan Manasés tributa Moisesga Basancho chacrata ricachiran. Manasés tribu pullan cajtanami Jordán mayuta päsarcu Josuë chacrata ricachiran waquin caj Israelcunatawan iwal. Chacrata Moisés raquipashan caj pullan Manasés tributa bindisyunta goycur Josuëga wasinman cuticuptin <sup>8</sup> niran: «Binsishayqui runacunapita ima-aycantapis shuntamushayquiwan fiyupa ricumi cutiycanqui. Achcatami uywatapis, goritapis, guellaytapis, runsitapis, fyërrutapis apaycanqui. Röpacunatapis achcatami apaycanqui. Chayno apaycarga siudäniquicunaman chayaycur marca-masiquicunata raquipanqui.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna Israel-masincunawan Silo marcacho caycshanpita Galaadman cuticuran. Moiesta TAYTA DIOS nishannömi paycunapa chacrancuna Galaadcho caran.

### *Jordán mayu läduncho altarta rurashan*

<sup>10</sup> Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacuna chacrancunaman cuticuran. Cuticuycashancho Jordán mayu cantunman chayaycärir altarta pergaran. Chayga caran Canaanman caj-lädullachöraj. <sup>11</sup> Waquin Israelcuna mayaran Canaan linda tincoj Jordán mayu cantuncho Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu juc altarta pergashanta. <sup>12</sup> Mayaycärir jinan öra llapan Israelcuna Siluman shuntacaran altar pergaj castancunawan pilliyaj aywananpaj.

<sup>13</sup> Manaraj pilliyaj aywarmi cüra Eleazarpa wamran Fineesta Galaadman cacharan Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunawan parlananpaj. <sup>14</sup> Fineeswan aywaran Israelcunapa chuncaj mandajnin-cunapis. Paycunaga Silucho caycaj cada tribupa mandajninmi caran.

\* 22:4 Núm. 32.20–32; Jos. 1.12–15

<sup>15</sup> Galaadman chayaycur Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacunata niran: <sup>16</sup> «Israel-masinchicunami musyayta munaycan. ¿Imanirtaj gamcunaga Israel runacuna rispitanshan TAYTA DIOSPA contran ricacushcanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA mana rispitanquichu? ¿Imanirtaj juc altarta ruracarcärishcanqui?» <sup>17</sup> ¿Manachu manchacunqui Peor particho juchata rurajcunata imano ushacächishanta yarpärillarpi? Juchata rurar lllpanchitami ganrachimashcanchi. Chaypitaga canancamapis manami limyuyasharächu caycanchi.\* <sup>18</sup> ¿Imanirtaj gamcunapis TAYTA DIOSPA contran jatarir juc diostana aduranayquipaj chay altarta ruracurcushcanqui? Chayno rurashayquipita TAYTA DIOS fiyupa rabyacur lllpanchitachari ushacächimäshun. <sup>19</sup> Chasquishayqui chacracuna ganra cashanta yarpaga nogacuna tiyashä cajman shacamuy tiyanayquipaj. Chaychömi TAYTA DIOSPA Rispitadu Toldunpis caycan. Shacamorga nogacuna cajchömi gamcunapis chacracunata chasquinquipaj. Imano carpis juc altartaga ama ruraychu. Juc altarta jataracherga TAYTA DIOSPA contran, nogacunapa conträmi jatariycanqui. <sup>20</sup> Ama gongaychu Zerapa wamran Acán jucha rurashanta. Payga «Ushajpaj illgächiy» nishantami quiquinpaj apacuran. Chayno rurashanpitami Tayta Diosga noganchi Israelcunapäga fiyupa rabyacurcuran. Chay öraga manami Acán japallanchu juchanpita wañuran.»\*

<sup>21</sup> Chaura, Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribuga mandaj Israelcunata niran: <sup>22</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI musyan. Manami mana wiyacoj caypitachu, ni paypita witicunapächu cay altarta rurashcä. Canan örami musyaycan. Gmcunatapis musyachishunquimi. Llutan yarpaypa rurasha captëga mana cuyapaypa wañuycärachimay. <sup>23</sup> TAYTA DIOSPA contran jatarir rupachina sacrificiyucunata rupachinapäpaj, chaqui micuy ofrendacunata u alli goyaypita sacrificiyuta rupachinapäpaj chay altarta rurasha captëga quiquin TAYTA DIOS jusgamächun. <sup>24</sup> Wara warantin TAYTA DIOSTA aduranapäpaj aywaptë wamrayquicuna nogacunapita mirajcunata capaschari michar ninman: «Gmcunaga ¿imanirtaj yarpanqui Israelcunapa TAYTA DIOSNIN gamcunapapis Diosniqui cashanta? <sup>25</sup> Nogacuna adurashä TAYTA DIOSMI Jordán mayuta churasha shuynina canapaj. Chaymi gamacuna Rubén, Gad tribucuna caycho TAYTA DIOSTA aduranayqui mana camacanchu» nir. Chayno wamrayquicuna niptenga wamräcuna TAYTA DIOSTA manami aduranganchu.

<sup>26</sup> «Chayno mana ninanpämi chay altartaga rurashcäcuna. Manami rupachina sacrificiyu uywacunata rupachinacunapächu ni ima sacrificiyucunatapis rupachinapächu. <sup>27</sup> Chaypa ruquin chay altarga canga gamcunawan nogacuna, wamranchicunapis alli parlashanchi musyacänanpämi. Nogacunapis TAYTA DIOSTAMI sirbishaj. Pay caycashañmanmi nogacunapis rupachina sacrificiyöcunata apashaj rupachinapäpaj. Alli goyaypita sacrificiyucunata pish-tanapäpapis chaymanmi apashaj. Chayno waquin sacrificiyucunatapis apashaj. Chaura wamrayquicunapis manami michanganachu: «Gmcuna TAYTA DIOSTA aduranayquega manami camacanchu» nir. <sup>28</sup> Pipis chayno nimaptin wamräcunapis caynömi nenga: «¡Wiyay-llapa! Unay castäcuna Tayta Diospa altarninta rurashanga manami rupachina sacrificiyucunata rupachinapächu ni ima sacrificiyupäpischu casha. Chaypa ruquenga caycan nogacunapis gamcunano TAYTA DIOSTA sirbiycashä musyacänanpämi.» <sup>29</sup> Nogacuna manami yarpächu juc altarta rurarpis TAYTA DIOSPA contran jatariyta. TAYTA

\* 22:16 Jos. 12.5–6, 13–14

\* 22:17 Núm. 25.1–9

\* 22:20 Jos. 7.1–26

DIOSPA altarnin Rispitädu Toldun ñaupancho mayna caycaptenga ¿imapänataj rupachina sacrificsyuta, chaqui micuy ofrendata y waquin sacrificsyuta rupachinapäj juc-lächo altarta ruräman?»

<sup>30</sup> Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacuna chayno nishanta wiyaran cüra Finees, Israel mandajcunapis. Chayno nishanga paycunapaj alli caran. <sup>31</sup> Chaura cüra Eleazarpa wamran Fineesga niran: «Cananmi ichanga musyashcä TAYTA DIOS lapanchïwan caycashanta. Manami llutan yarpaywanchu gamcunaga rurashcanqui. Allita yarpar rurashayquipitami TAYTA DIOS mana castigamëshunchu.»

<sup>32</sup> Chaypitanaga Fineespis aywäshejcunapis Galaadpita Canaanman cuticuran. Waquin Israel-masincuna caycashañman chayaycur willaparan Jordanpa jucaj-läducho caycaj tribucuna imano nishantapis. <sup>33</sup> Chayno willaptin paycunaga cushicushpan Tayta Diosta alabaran. Chay junajpita-pacha manana willanacurannachu Rubén, Gad tribupäga. Manana yarparannachu chay tribucuna tiyashanta illgächiytapis. <sup>34</sup> Chay örami Rubén, Gad tribu runacunaga chay altarpa jutinta churaparan «Testigu» nir. Chayno jutinta churaparan «Cay altarmi lapanchïta yarpächimëshun noganchïpis TAYTA DIOSMAN yäracushanchïta» nir.

## 23

### *Josué llapan Israelcunata willapashan*

<sup>1</sup> Israelcunataga TAYTA DIOS yanaparan unaycamana jaucalla goyänanpaj, piwanpis mana pillyananpaj. Josuépis pasaypa auquinna caycaran. <sup>2</sup> Chaymi Israelcunata ushajpaj shuntachimuran auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldärucunata. Nircur niran: «Nogaga edänami cä. <sup>3</sup> Gamcuna ricashcanquimi cay nasyuncho tiyaj runacunata gamcuna-raycu TAYTA DIOS imano rurashantapis. TAYTA DIOSMI pillyasha gamcunapa faburniqui. <sup>4</sup> Tribunpa-tribunpa chasquinayquipämi chay runacuna tiyashan particunata surtita jitaypa aypushcä. Manami shuntashanchi siudäcunallatachu aypushcä. Sinöga guechuypaj cajcunatapis Jordän mayupita gallaycur asta Mediterráneo lamarcamami aypushcä. <sup>5</sup> Chay guechunayquipaj caj siudäcunacho tiyaycaj runacunataga TAYTA DIOSMI gargongapaj. Chaymi TAYTA DIOS aunishushayquino chay chacracuna chasquinquipaj.

<sup>6</sup> «Gamcunaga Moisés isquirbishañ laycunata llapanta cumliy. Juctapis ama gonganquichu. <sup>7</sup> Ñaupayquicho tiyarcaycajraj jäpa runacunawanga ama tacucaychu. Paycuna adurashan diosnincunatapis ama aduranquichu. Chay dioscunapataga ni jutillantapis ama rimarcuychu, ni juraypischu jutinchöga. <sup>8</sup> TAYTA DIOSNILLANCHÏman mana cachariypa yäracunqui, canancama yäracushayquino. <sup>9</sup> TAYTA DIOSMI gargusha jatusatj marcacunacho tiyaj munayniyoj runacunata. Canancamaga pipis manami ichipëshurayquichu. <sup>10</sup> Gamcunaga jucnayllami waranga (1,000) runacunatapis ayguichin-quiman.\* Aunishannöpis TAYTA DIOSNINCHÏmi gamcunapa faburniquega pillyanga.\* <sup>11</sup> Chaymi llapan shonguyquipa TAYTA DIOSTA cuyay. Pay munashanno cawar llapan layninta cumliy. <sup>12</sup> Mana wañuchishayqui runacunawan iwal tiyashpayqui wamrayquicunata paycunapa wamrancunawan majachaptiquega <sup>13</sup> TAYTA DIOSNINCHI chay runacunata manami gargonganachu. Chaypa ruquenga chay runacuna gamcunapaj canga

\* 23:10 Deut. 32.30 \* 23:10 Deut. 3.22



redano, trampano, asticunano, ñawiquicho casha caycajnömi. Chaura gamcunaga manami ni jucnayllapis quëdanquipächu TAYTA DIOS goshushayqui alli chacracho.

<sup>14</sup> «Nogaga wañucushänami. Ichanga llapan shonguyquipa yarpay TAYTA DIOS imata rurananjaj aunishantapis cumlishanta. Aunishantaga manami ni jucnayllatapis gongashachu. <sup>15</sup> TAYTA DIOSNINCHI yanapämänanchipaj aunimashanchicunata cumlishannöllami payta mana wiyacuptiquega ushacächishunayquipaj nimashanchicunatapis cumlengapaj. Chaura manami ni jucnayllapis cay alli chacra goshushayquichöga quëdanquipächu. <sup>16</sup> Tayta Dioswan conträtuta rurar parlashayquita mana cumlishpayqui, Diosta gongaycärir juc dioscunata aduraptiqui TAYTA DIOSGA gamcunapaj fiypami rabyacurcongapaj. Chauraga manapis aycällatanami cay alli chacrapita illganquipaj.»

## 24

### *Wañucunanpäna caycashancho Josué willapashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Josuéga llapan Israelcunata Shequemman gayachiran. Gayachiran rispitädu auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldürucunata. Tayta Diospa ñaupancho <sup>2</sup> llapan runacunata niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Ñaupataga mas unay awiluyqui Taré\* y wamran Abrahamwan Nacor tiyaran Éufrates mayu cantunchömi. Chaycho tiyar juc dioscunatami aduraj. <sup>3</sup> Éufrates mayu cantunpitami Abrahamtaga pushacamurä.\* Nircur purichirä intëru Canaán nasyunpa. Nogami aypallaman mirananpaj camacächishcä. Canaanhömi Abrahampa wamran Isaac yuriran.\* <sup>4</sup> Isaacpanami wamrancuna caran Jacobwan Esaú.\* Esaüpita mirajcunatami goycurä aypalla puntayoj Seir\* partita. Jacobnami llapan wamrancunawan aywacuran Egiptuman.\* <sup>5</sup> Chaura nogaga chayman caccharä Moisesstawan Aaronta. Gamcunata jorgamunäpaj Egipto runacunata castigar aypallata wañuchirä.\* <sup>6</sup> Chaynöparämi caccharimuran Israel runacuna Egiptupita yargamunanpaj. Shacamuptinmi Egipto suldürucuna guërrapaj carrëtancunawan cawalluncunawan Puca Lamarcama gatimuran. <sup>7</sup> Chaymi unay castayquicunaga yanapänäpaj mañacamaran. Chaura Egipto runacunapäga nogami fiyupa chacayman ticrarachirä. Lamar yacucho Egipto runacuna shingaypa wañunanpäpis camacächirä. Gamcunaga musyarcaycanquimi Egiptucho imano rurashätapis.

«Chaypita shacamur gamcunaga unaycamami chunyajcho tiyashcanqui.

<sup>8</sup> Nircurnami Jordanpa chimpan Amorreo runacuna tiyarcaycashanman pushamurä. Amorreo runacuna contrayqui jatarir gamcunawan pillyaran. Chaura nogami gamcunata yanaparä binsir illgächinayquipaj. Nircur nasyunintapis quiquiquicunapäna charicarcärishcanqui.\* <sup>9</sup> Chaypita Ziporpa wamran Balac Moab runacunapa raynenga gamcunata magashunayquipaj camaricurän. Manaraj pillyar Balacga Beorpa wamran Balaamtami gayachiran gamcunata maldisyunta gochishunayquipaj. <sup>10</sup> Nogaga manami camacächirächu Balaam maldisyunta goshunayquita. Chaymi payga bindisyuntana goshurayqui.\* Chaynömi gamcunata salbarä. <sup>11</sup> Chaypita

\* **24:2** Gén. 11.27 \* **24:3** Gén. 12.1-9 \* **24:3** Gén. 21.1-3 \* **24:4** Gén. 25.24-26 \* **24:4** Gén. 36.8; Deut. 2.5 \* **24:4** Gén. 46.1-7 \* **24:5** Éxo. 3.1-12.42 \* **24:8** Núm. 21.21-35 \* **24:10** Núm. 22.1-24.25

Jordán\* mayuta chimpar Jericöcama chayamushcanqui. Jericöcho tiyaj runacuna gamcunawan pilliyaptinpis paycunata binsinayquipämi yanaparä. Chaynöpami Amorreo, Ferez, Cananeo, Het, Gerges, Hev, Jebús runacunata ushajpaj illgächinayquipäpis yanaparä.\* <sup>12</sup> Amorreo runacunapa ishca raynincunata noga mancharachiptëmi pilliyaj aywaptiqui gueshpip aywacuran. Manami sabliquiwanachu ni lëchayquiwanpischu binsirayqui.\* <sup>13</sup> Nogaga gamcunata goycushcä mana ñacashayqui chacracunatami, siudäcunatami. Chaymi chay siudäcunachöna cananga tiyarcaycanqui. Mana lantashayqui wayojtami übastapis, asëtünastapis micurcaycanqui.\* »

Mastapis Josué niran: <sup>14</sup> «Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSTA amatar manchacushpayqui rispitar caway. Éufrates mayu läduncho tiyashpan, Egipto nasyuncho tiyashpan unay castanchïcuna rispitar adurashan dioscunataga ama aduraynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSLLATANA sirbir aduranqui. <sup>15</sup> TAYTA DIOSNINCHÏta sirbiyta mana munarga canan niy pita sirbinayquipaj cashantapis. ¿Éufrates mayu läduncho tiyar unay castanchïcuna sirbisha diostachu sirbinquipaj? U ¿Caycho tiyaj Amorreo runacuna sirbisha dioscunatachu sirbinquipaj? Nogami ichanga familyäcunawan TAYTA DIOSLLATA sirbishaj.»

<sup>16</sup> Niptin, runacunaga niran: «¡TAYTA DIOSPIS ama munachuncho nogacuna payta cachayur juc dioscunata sirbinätaga! <sup>17</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI Egiptucho uyway caycajta noganchitapis unay castanchïcunatapis jorgamaranchi. Quiquinchimi ricashcanchi almiraypaj milagrucunata rurashantapis. Shamuptinchipis paymi imapitapis chapämashcanchi achca nasyuncunapa päsamuptë. <sup>18</sup> Canan tiyaycashanchi particunacho tiyaj Amorreo runacunata, waqün runacunatapis TAYTA DIOSMI gargur ushacächisha. Chaypitami payta imaypis sirbishäcuna. Payllami Tayta Diosninchi caycan» nir.

<sup>19</sup> Chayno niptin Josué niran: «Gamcunaga manami TAYTA DIOSTA sirbiyta puydinquipächu. Payga santumi. Japallanta adurananchitami munan. Payta mana wiyacur juchata ruraptiquega manami awantashunquipächu. <sup>20</sup> TAYTA DIOSTA cachayur juc dioscunatana aduraptiquega pay iyupa mana allicunawanmi castigashunquipaj. Alli goyänayquipaj yanapashushayquimannöllami castigashunquipäpis ushajpaj illgächishunayquicama.»

<sup>21</sup> Chaura Israelcunaga niran: «Manami juc dioscunataga adurashächu. Nogacunaga TAYTA DIOS japallantami sirbishaj.»

<sup>22</sup> Niptin Josué niran: «Gamcunaga quiquiquimi aunishcanqui TAYTA DIOSTA rispitar sirbinayquipaj.»

Chaura paycuna «Au tayta» niran.

<sup>23</sup> Josuënam niran: «Chaura, gamcunaga «diosnë» nir charaycashayquicunata ushajpaj jitariy. Nircorga TAYTA DIOS japallantana llapan shonguyquipa rispita.»

<sup>24</sup> Niptin runacuna niran: «Nogacunaga TAYTA DIOSLLATAMI sirbishaj. Pay nimashallantami cumlishäpis.»

<sup>25</sup> Chaura Josuëga Shequemcho chay junajllami Israelcunawan conträtuta ruraran. Chayno conträtuta rurarmi Tayta Diospa laynincunatapis willaparan. <sup>26</sup> Llapan willapashancunatami Josuëga isquirbiran laynincunata TAYTA DIOS isquirbichishan libruman. Parlacushanta yarpänanpämi jatun wancata ichichiran encina jacha chaquinman. Chay jacha lädunchömi

\* **24:11** Jos. 3.14-17 \* **24:11** Jos. 6.1-21 \* **24:12** Éxo. 23.28; Deut. 7.20 \* **24:13** Deut. 6.10-11

rispitädu pacha caran. <sup>27</sup> Nircur runacunata Josué niran: «Cay wancami testigu caycan TAYTA DIOS imata nimashanchitapis. Payta imaypis sirbinayquipaj conträtuta rurashayquipäpis chay wancami testigu caycan. Chayno aunircurpis mana cumliptiquega cay wancami cärashunqui TAYTA DIOS castigashunayquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno llapanta willaparcurнами Josuéga runacunata marcancunaman cuticunanpaj niran.

*Josué wañushan*  
(Jue. 2.6–10)

<sup>29</sup> Chaypita manapis aycällatanami Nunpa wamran Josuéga wañucuran. Payga TAYTA DIOSTA sirbejni caran. Josué wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho. <sup>30</sup> Wañuptin pampaycäriran quiquinpa chacran Timnat-seraman.\* Chayga caycan Efraín tribupa jircanchömi Gaas puntapita norte caj-läducho. <sup>31</sup> Josuépis wiñay-masincunapis ricaranmi Israel runacunata yanapar milagrucunata TAYTA DIOS rurashanta. Chaymi Josuéwan wiñay-masincuna cawashanyäga Israelcuna TAYTA DIOS munashanno cawaran.

*Josëpa tullunta Israelcuna pampashan*

<sup>32</sup> Israel runacunaga Josëpa tulluncunata Egiptupita apamushanta Shequemman\* apaycur chacrancho pampaycuran. Chay chacrataga Josëpa papänin Jacobmi rantiran pachac (100) guellaywan Hamorpa\* wamrancunapita. Hamorga Shequempa papäninmi caran. Chay chacratami Josëpa wamrancunapita mirajcunata goycuran.

*Eleazar wañushan*

<sup>33</sup> Aaronpa wamran Eleazar wañucuptinna wamran Fineespa chacran lömacho caycajman pampaycäriran. Chayga Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Gibeä marcachömi caycan.

\* **24:30** Jos. 19.49–50

\* **24:32** Gén. 50.24–25; Éxo. 13.19

\* **24:32** Gén. 33.19; Juan 4.5; Hech. 7.16

## Jueces

¿Pitaj rasun caj Dios? ¿Pitaj Israelpa raynin?

¿Imanirtaj Tayta Dios munashanno cawayga sasa caycan?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay libruchoğa caycan Josué wañushanpitaraj päsashancunami. Chay wichanga Israelcho manarämi ray caranrächu. Israelcunaga gongaycuranna Josué alli goyayman churashanta.

Ichanga cay librucho cada rätau musyaycächimanchi Israelcuna quiquin-cuna munashanno cawacushanta. Manami jucnayllanachu mandajnin caran (17.6; 21.25). Ichanga cada rätumi mandaj jueznincunata Tayta Dios churaparan. Israelcunapa Tayta Diosninta adurananpa ruquin runacunaga juc dioscunatana aduraycaran. Moisés isquirbichishan laytaga manami cäsurrannachu. Runacunaga tucuy mana allitanami ruraran.

Cay libro gallaycunancho musyachimanchi Israelcuna yaparir-yaparir mana allita rurashantami (2.11–23):

- 1) Mandaj jueznin cawashancamaga Israelcuna cawaj Tayta Dios munashannömi. Y jaucallami goyaj.
- 2) Mandaj jueznin wañuptenga Tayta Diosta gongaycojna. Bisinun nasyun runacunapa diosnincunatana aduraj.
- 3) Chaura Tayta Diosga Israelcunapaj rabyacurcoj. Nircur contrancunapa maquinman cachaycoj.
- 4) Chayno captinna Israelcunaga ñacaj. Chayraj Tayta Diosta ruwacur mañacoj.
- 5) Mañauptinna Tayta Diosga Israelcunata cuyapaj. Chaura yapay juc mandaj jueztana churapaj contrancunapita salbananpaj.

Mandajnincuna wañuptinnaga Israelcuna chayno mana allillatami ruraran. Chaura capítulo 3.7–16.31 willamanchi chunca ishçay mandajcunapitami. Capítulo 17–21 caycan Israelcuna pasaypa pirdicashanmi. Chayno pirdicashanpitami ishçay willapacuna caycan.

### *Judá y Simeón tribu runacuna Adoni-bezeca prësü charishan*

<sup>1</sup> Josué wañushanpitaga Israelcuna TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Maygan caj tribu runacunataj Cananeo runacunata magaj primëru aywanga, Tayta?» nir.

<sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Primëru Judá tribu pilliyaj yaycuchun. Chay chacrataga paycunatami goycushaj.»

<sup>3</sup> Chaymi Judá tribu runacunaga Simeón tribu runacunata niran: «Nogacunaga aypumashan chacramanmi yaycushaj. Chaycho tiyaj Cananeo runacunata magaj yaycöshimay ari. Nircurnami nogacunapis gamcunata töcashushayqui chacraman yaycöshishayqui.» Chaura Simeón tribu runacuna magäshinanpaj aywaran.

<sup>4</sup> Bezecman yaycur Cananeo y Ferez runacunawan pilliyapinmi TAYTA DIOS yanaparan binsir wañuchinanpaj. Chaymi chay pilliyacho chunca waranga (10,000) runacunata wañuchiran. <sup>5</sup> Cananeo y Ferez runacunapa raynin caran Adoni-bezec. Payta y paywan caycaj runacunatapis llapan-tami binsiran. <sup>6</sup> Waquinta wañuycächiptin Adoni-bezega gueshpír aywacuran. Chaura paycuna gätir aywashpan prësü chariran. Nircur maquinpa chaquinpa maman dëduncunata cuchuran.

<sup>7</sup> Chaura ray Adoni-bezec niran: «Cananga Diosmi fiyu cashäman-tupu fiyupa ñacaycächiman. Nogapis ñaupata ganchis chunca (70) raycunapa

chaquinpa maquinpa maman dëduncunatami cuchuchirä. Chaura paycunaga puchupacunallata micurmi cawaj.» Ray Adoni-bezectaga aparan Jerusalemman. Chaychöna wañuran.

### *Judá tribu runacuna Hebronta y Jerusalemta charishan*

<sup>8</sup>Judá runacunaga Jerusalemman pilliyaj yaycuran. Chaycho tiyajcunataga llapanta sabliwan wañuchiran. Siudätapis rupaycachiran. <sup>9</sup>Chaypitaga Néguev particho, jircacunacho, löma lömacunacho tiyarcaycaj Cananeo runacunamanpis wañuchinanpaj yaycuran. <sup>10</sup>Cananeo runacuna Hebrón siudächo tiyarcaycajmanpis wañuchinanpaj yaycuran. Chay siudäpa rimëroga jutin caran Quiriat-arba. Chaycho wañuchiran Sesai runacunata, Ahimán runacunata, Talmal runacunata.

### *Debir siudäta Otoniel charishan* (Jos. 15.15–19)

<sup>11</sup>Chaypitaga Debir runacunata magajna yaycuran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer. <sup>12</sup>Calebga niran: «Pipis cay siudäman pilliyaj yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj.» <sup>13</sup>Chay siudäman yaycorga magar binsiran Calebpa shullcan Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata Otonielwan majacharan.

<sup>14</sup>Chaypita Acsa runan Otonielwan aywacuycaptin runanga shacyächiran papäninta: «Chacrata gomay» ninanpaj. Chaura bürrunpita Acsa yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «¿Imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>15</sup>Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho chacrata raquipämasha caycarga yacu pashtajyoj chacracunatapis raquipämay.» Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajyojtawan pampacho yacu pashtajyojta.

### *Judá y Benjamín tribu runacuna chacrata charishan*

<sup>16</sup>Queni runacunami caran Moisespa suyrun Hobabpita miraj runacuna. Paycuna Judá tribu runacunawan iwal Palmëra siudäpita\* aywar chunyajcho tiyacaycäbiran. Chay chunyäga caycaran Judá tribu runacunapa chacrachöna. Aradpitaga sur caj-lächömi caycaran. Paycuna tiyarcaycaran jinancho tiyaj Judá runacunawan iwal.

<sup>17</sup>Chaura Judá runacunaga parlacushannölla Simeón tribuwan iwal aywaran. Nircurmi Cananeo runacuna Sefat siudächo tiyarcaycajta ushajpaj wañuchiran. Chay siudätapis illgächiran. Chaypitami jutintapis churaparan «Horma» nir.† <sup>18</sup>Ichanga manami binsirancho Gaza, Ascalón, Ecrón runacunata. Chay siudäcunapa läduncho caycaj chacracunatapis manami guechurancho.

<sup>19</sup>TAYTA DIOS yanapaptinmi Judá tribu runacunaga intëru jircapa caj chacracunata chariran. Pampacho tiyaj runacunataga manami garguyta puydirancho. Chay runacunapaga pilliyapaj carrëtancuna caran fyërrupitami. <sup>20</sup>Moisés nishannöllami Hebrón chacrataga Calebta ricachiran. Naupatanami Moisés niran paypaj cananpaj. Calebmi chay chacrapita garguran Anacasta runacunata.

<sup>21</sup>Benjamín tribu runacunami ichanga Jerusalemcho tiyaycaj Jebús runacunata garguyta mana puydirancho. Chaynöpami canancamapis Benjamín tribu runacunawan Jebús runacunaga jinalla Jerusalemcho tiyarcaycan.

\* **1:16** Palmëra siudäga Tamar siudämi caran. Chayga Cachi Lamar sur caj-läpami caran. † **1:17** Horma ninanga ushacasha ninanmi.

*Manasés y Efraín tribu runacuna Bet-el siudäta charishan*

<sup>22</sup> Josëpita miraj runacuna Bet-elman yaycunanpaj parlacuran. Paycunataga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. <sup>23</sup> Bet-el siudäpami ñaupataga jutin caran Luz. Chaymanmi runacunata cacharan ricapacamunanpaj. <sup>24</sup> Ricapacoj aywajcunaga tariran juc runa siudäpita llojshiycajta. Chaura paycunaga niran: «Imanöpa siudäman yaycuna cashantapis ricachimaptiquega manami wañuchishayquichu.»

<sup>25</sup> Chaura mayninpa yaycunanpäpis ricachiran. Chaypitaga ricapacojcuna cutir Israel-masincunata willaran mayninpa yaycunanpäpis. Chaymi Israel runacuna yaycuycur chaycho tiyajcunata llapanta wañuchiran. Marcaman imano yaycunanpäpis ricachej runatawan familyancunatami ichanga aunishannölla mana wañuchirancho. <sup>26</sup> Chay runanami aywacuran Het runacuna tiyashan partiman. Chaycho tiyar siudäpa jutinta churaparan «Luz» nir. Canancamapis chayllami jutin.

*Manaseswan Efraín tribu runacuna guechushan chacrapa lindancuna*

<sup>27</sup> Manasés castacuna manami garguyta puydirancho Bet-seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido siudächo tiyaj runacunata, chay siudäpa läducho tiyajcunatapis. Jinallami chay Cananeo runacunaga tiyarcaycaran. <sup>28</sup> Chaypita Israelcuna aypallaman mirar munayniyoj cashpanrämi chay Cananeo runacunataga sinchi arucunacho ñacachiran. Gargüyтами ichanga mana puydirannachu.

<sup>29</sup> Efraín tribu runacunapis manami garguyta puydirancho Gezercho tiyarcaycaj Cananeo runacunata. Chaymi chay Cananeo runacunaga jinalla Efraín tribu runacunawan iwal tiyarcaycaran.

*Waquin tribu Israelcuna binsir guechushan*

<sup>30</sup> Zabolón tribu runacunapis manami gargurancho Quitrón, Naalal siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Cananeo runacunawanga iwalmi tiyarcaycaran Zabolón tribu runacuna fiyupa ñacay aruyman churasha captinpis.

<sup>31-32</sup> Aser tribu runacunapis garguyta mana puydirancho Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec, Rehob siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Garguyta mana puydir läduncunallacho tiyacaycärran.

<sup>33</sup> Neftalí tribu runacunapis manami garguyta puydirancho Bet-seses, Bet-anat siudächo tiyaj Cananeo runacunata. Ichanga paycuna fiyupa ñacay arucunaman churaran. Chayno rurar fiyupa ñacachiptinpis Cananeo runacunaga jinallanchömi tiyarcaycaran.

<sup>34</sup> Dan tribu runacunatami ichanga Amorreo runacuna mana yaycuchirancho pampa chacraman. Chaymi tuna chacracunaman cutichiran chaycho tiyacunanpaj. <sup>35</sup> Chaynöpami jinalla tiyarcaycaran Amorreo runacunaga: Heres, Ajalón, Saalbim siudäcunacho. Guepatarämi José tribu aypallaman mirar, munayniyoj car sinchi ñacay arucunaman churaran Amorreo runacunataga. <sup>36</sup> Amorreo runacunapa lindan aywaraycaran Acrabimman aywar wichänapita, Selapita mas janacama.

## 2

*Tayta Diospa anjilnin Boquim particho yuripashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Gilgalpita aywaran Boquimman. Chaycho Israelcunata niran: «Nogami gamcunata jorgamurä Egipto nasyunpita. Nircorga unay caj familyayquicunata <goycushayqui> nishä partiman pushamushcä. Paycunatami nirä: «Conträtuta rurar parlashanchitäga

manami gongashäpachu. <sup>2</sup> Ichanga gamcuna ama ni imanillarpis parlacunquichu chayashayqui pachacho tiyaj runacunawan. Parlacunayquipa ruquenga altarninta ushajpaj juchorgärachinqui.» Chayno nishäpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. ¡Ricay cananga imatashi rurashcanqui!  
<sup>3</sup> Chaypitami cananga läduyqui marcacunacho tiyarcaycaj runacunata mana gargushänachu. Cananpitaga paycunami, adurashan dioscunami gamcunapaj trapano cangapaj.»

<sup>4</sup> Chayno TAYTA DIOSPA anjilnin parlayta usharauptin Israelcunaga fiyupa wagaran. <sup>5</sup> Chaypitami chay pachapa jutinta churaparan «Boquim»\* nir. Nircur jinancho uywancunata TAYTA DIOSPAJ pishtarcur rupachiran.

*Josué wañucshan*  
*(Jos. 24.29–31)*

<sup>6</sup> Josué willapayta usharcur «aywacuyna» niptin llapan Israelcuna aywacuran chacranman-cama. <sup>7</sup> Josué cawashancamaga llapan Israelcunami TAYTA DIOSTA rispitar adurarcaycaran. Josuépa wiñay-masincuna cawashanyajpis adurarcaycaranmi. Paycunaga almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta llapantami ricaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Josuéga wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashanchömi. <sup>9</sup> Paytaga pampaycäriran quiquinpa chacran Timnat-seraman. Chayga caycaran Efraín tribupa altu caj chacrancuna caycashanchömi, Gaas jircapa norte caj-länincho. <sup>10</sup> Chaypitaga Josuépa wiñay-masincuna, Canaán partiman chayajcuna llapanna wañucuran. Guepa yurej runacunaga mananami musyarannachu TAYTA DIOS nishancunata ni Israelcunata imano yanapashantapis.

*Israelcuna Tayta Diosta gongaycärishan*

<sup>11</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSPA contran fiyupa juchatanami ruraran. Paycunaga gallaycäriran Baal dios-niraj idulucunata adurayta. <sup>12</sup> Gongaycäriranna Egiptupita jorgamushan unay awiluncunapa TAYTA DIOSNINTA aduraytaga. Ñaupancho tiyaj runacunapa diosnincunatana aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. <sup>13</sup> TAYTA DIOSTA gongaycärir Baal dios-niraj iduluta, Astoret diosa-niraj idulucunatana aduraran. <sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyaran. Chaymi camacächiran suwacuna yaycuycur imancunatapis apacunanpaj. Läduncunacho tiyaj, chiquej runacuna yaycuycur magaptinpis paycunaga mananami ichiparannachu. <sup>15</sup> Piwanpis Israelcuna pillyananpaj aywaptin TAYTA DIOS rabyashan paycunapa contrana ricacuran. Chaymi contrancunata mana binsejchu. Unay willapashannömi paycunataga TAYTA DIOS manana yanaparanchu. Chaura Israelcunaga fiyupana ñacaranpis.

<sup>16</sup> Chaypis quiquin TAYTA DIOSMI mandaj juezcunata churaparan. Chay mandaj juezcunanami suwapar ñacachejcunapita chaparan. <sup>17</sup> Israelcunaga chay mandaj jueznincunatapis manami wiyacurancho. Chaypa ruquenga Tayta Diosta gongaycärirmi mana bälej dioscunata aduraran. Unay awiluncunami ichanga TAYTA DIOSPA laynin nishannölla llapantapis ruraran. Unay cajcuna rurashannöga paycuna mana rurannachu. <sup>18</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA mandaj juezta churaran yanapānanpaj. Mandaj jueznin cawashancamaga llapan chiquejcunapitami washaran. TAYTA DIOSMI paycunata yuyaparan fiyupa ñacar laquicuptin. <sup>19</sup> Mandaj jueznin wañuptenga yapayna mana allicunata ruraran. Taytancuna rurashanpitapis mas piyur

\* 2:5 Boquim ninanga wagaj ninanmi.

mana allitana ruraran. Mana bälej dioscunata adurarcaycaran. Manana cachaycäriranchu mana alli custumrincunata. Mana wanacurannachu.

<sup>20</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcur niran: «Cay runacunaga mananami cumlinnachu unay awiluncunawan conträtu rurashäta. Imata nishäcunatapis manami wiyacamannachu. <sup>21</sup> Chaynöpami nogaga manana gargushänachu lädun marcacunacho tiyarcaycaj runacunata Josué mana gargushantaga.» <sup>22</sup> Chayno rurashpanmi Tayta Diosga Israelcunata musyapayta munaran. Unay caj awiluncunano TAYTA DIOS nishanta cumlishanta u manana cumlishantapis musyapaytami munaran. <sup>23</sup> Chaynöpami Josué mana illgächishantaga juc-lä nasyun runacunata manana gargurannachu. Gargunanpa ruquenga jinancho tiyacunanpäna cachaycuran.

### 3

#### *Canaanpita mana gargushan runacuna*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA achca nasyun runacunata manana gargurannachu, Israel runacuna Canaanman pilliyaj yaycuptin manaraj yurej runacunata musyapänanpaj. <sup>2</sup> Imaypisi mana pilliyacho caj Israelcuna pilliyayta yachacunanpämi Tayta Diosga cachaycuran. <sup>3</sup> Quëdaran Filistea nasyunpa pichga mandajñincuna, llapan Cananeo runacunapis, Sidoncuna, Hev runacunapis Líbano jircacho tiyajcuna. Chay runacunaga tiyaran Baal-hermón jircapita-pacha Hamatcho gasha caycajcame.\* <sup>4</sup> Chay runacunawanmi TAYTA DIOSGA musyapayta munaran Israelcunata unay caj familyancunata Moisés yachachishancunata cumlishanta mana cumlishantapis ricananpaj. <sup>5</sup> Chaynöpami Israelcunaga tiyaran Het, Amorreo, Ferez, Hev, Jebús nasyun runacunawan iwal. <sup>6</sup> Chaura Israelcunapa wamrancunaga ollgupis warmipisi majachacaran jäpa runacunapa wamrancunawanna. Paycunapa diosñincunatana aduraran.

#### *Otoniel salbasha*

<sup>7</sup> Israelcunaga fiyupa mana allita ruraran. TAYTA DIOSTA gongaycärir aduraran Baal dios-niraj idulucunata Asera diosa-niraj idulucunata. <sup>8</sup> Chayno ruraptinmi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashpan Mesopotamia nasyunpa raynin Cusan-risataimpa munayninman cachaycuran. Chaura Israelcunaga pusaj wata sirbiran ray Cusan-risataimta. <sup>9</sup> Ñacar sirbir-rämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. Chaura TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa mandaj ricacur ñacaycho carcaycajta salbananpaj. Chay salbäga caran Calebpa subrinun Otonielmi. Otonielpa papänin Cenazga caran Calebpa shullcanmi.\* <sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Espiritunmi Otonieltaga yanaparan. Chaymi Israelcunapa mandaj jueznin pay caran. Mandaj jueznin car runacunata pushacurcur Otonielga pillyananpaj aywaran. TAYTA DIOS yanapaptinmi paycunaga binsiran ray Cusan-risataimta. <sup>11</sup> Chaypitaga chuscu chunca (40) watacama Israelcuna jauca goyäcuran.

#### *Aod salbasha*

Otoniel wañushanpitana <sup>12</sup> Israelcunaga yapay fiyupa mana allitana ruraran. Chaymi TAYTA DIOS yanaparan Moab nasyunpa raynin Eglontana Israelcunapita mas munayniyoj cananpaj. <sup>13</sup> Chaura ray Eglonga parlacuran Amón runacunawan, Amalec runacunawanpis. Israelcunata binsiycur yaycacaycäriran Jericó siudächo tiyananpaj. <sup>14</sup> Chaura Israelcunaga chunca

\* 3:3 Jos. 13.2-6 \* 3:9 Jue. 1.12-13



pusaj (18) watami ray Eglonta sirbiran. <sup>15</sup> Ñacar sirbishpanrämi paycunaga TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa salbananpaj. Chay runaga caran Benjamin famillya, Gera jutiyoy runapa wamran. Jutin caran Aod. Payga ichoj caj maquillanwanmi imatapis ruraj.

Juc cuti Israelcunaga impuesto pägashanta Aodwan apachiran ray Eglonman. <sup>16</sup> Manaraj apar Aodga sablita ruracuran ishcan-läpa finuyojta. Sablipa tamañun caran pullan metruno. Sablitaga derëchu caj-lädun chegllanman jaticurcuran röpan rurinpa. <sup>17</sup> Nircur impuestuta apacurcur aywaran. Ray Eglonmani caran fiyupa wera runa. <sup>18</sup> Impuesto apashanta ray Eglonta goycushpan Aodga cuticuran aywäshejcunawan iwal. <sup>19</sup> Gilgalman chayaycashanchöna chayaran achca idulucuna caycashañman. Chaypita Aodga cutiran ray Eglonman. Chayaycur niran: «Tayta mandaj pacayllapa willashayqui.»

Chaura rayga sirbejnincunata niran ñaupanpita upälla jawaman llojshicunapaj. <sup>20</sup> Chaura wayrapänan cuartunchöga ray Eglón jamarashpan Aodwan ishcallanna caycaran. Ray Eglonpa ñaupanman witiycur Aodga niran: «Tayta mandaj gamtaga willashayqui Dios nishantami.»

Niptin ray Eglonga sillunninpita jataricurcuran. <sup>21</sup> Chaura Aodga juccla ichoj caj maquinwan derëchu caj-lädunpita sablita jorguriycur jinan öra Eglonta pachapa tucsipaycuran. <sup>22</sup> Llapan callpanwan tucsipaycuptin sabliga ushajpaj yaucucuycuran maquin charicunantinraj. Ray Eglón wera captin sabliga mana ricaranchu. Aodga mananami chutarannapischu. <sup>23</sup> Nircur Aodga puncunatapis sumajmi wichgarcuran. Rancarcuran. Quiquenga bentänapana llojshicuriran.

<sup>24</sup> Aod aywacushanpitaraj aywaran raypa sirbejnincunaga. Puncucuna wichgaraycajta ricar paycunaga yarparan «wayrapänan cuartucho rayga ishpacuycan-imanchari» nir. <sup>25</sup> May öra shuyarpaycashancho ray mana llojshimuptinna paycunaga yarpachacuran. Chaymi puncucunata lläbiwana quichariycärikan. Raynintaga tariran pampacho wañusha jitaraycajtana.

<sup>26</sup> Raypa sirbejnincuna ima ruraytapis mana camäpacushancama Aodga carutana gueshpär aywacuran. Gilgalcho idulucuna caycajta päsarerga Seirat-läpana pacacuran. <sup>27</sup> Chaypa aywacushpannami chayaran Israelcuna tiyananman. Efraim casta tiyaycashan jircaman chayaycur tucaran trompëtanta llapan Israelcuna chayman shuntacänanpaj. Shuntacaruptin llapanna jircapita uraran. Aodnami ñaupapuntata aywashpan <sup>28</sup> niran: «Gamcunawanga iwalmi aywashun. Cananmi chiquimajninchi Moab runacunata binsinanchipaj TAYTA DIOSNINCHI yanapämäshun.»

Chaymi paycuna aywaran Aodwan iwal, Moabman chimpana Jordán mayu bäduman. Chaycho shuyacaycärir manana pitapis päsarirannachu. <sup>29</sup> Chay öra Moab runacunataga wañuycärachiran chunca warangata (10,000). Wañojcunaga caran callpayoj jinyu suldärucunallami. Chaypitaga manami jucnayllapis gueshpirancho. <sup>30</sup> Chaynömi Israelcunaga binsiran Moab runacunata. Chay junajpita-pacha pusaj chunca (80) watacama Israelcunapaj jauca goyayllana caran.

### *Israelcunata Samgar salbashan*

<sup>31</sup> Aodpa guepantarämi caran juc mandaj juez Anatpa wamran Samgar. Paymi sojta pachac (600) Filistea runacunata wañuycachiran yuntata aruchicuna picallanwan. Samgarpis Israelcunataga jucpa munaynincho caycajtami salbaran.

## 4

*Sisarata Deborawan Barac binsishan*

<sup>1</sup> Aod wañushanpitanaga Israelcuna yapayna TAYTA DIOSTA mana cäsurrannachu. <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Canaán nasyunpa raynin Jabinpä munayninman cachaycuran. Chaura Hazor siudäpitanami llapan Israelcunataga mandaran. Jabinpä mandaj suldärurnami caran Sísara. Sisaraga tiyaran Haroset-goim siudächo. <sup>3</sup> Jabinpaga caran isgun pachacmi (900) pillyananpaj fyërru carrëtanuncunapis. Israelcunataga ishca y chunca (20) watanami fiyupa ñacachiran. Chayrämi paycunaga fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>4</sup> Chay wichan Israelcunapa mandaj jueznenga caycaran profetisa Débora. Payga caran Lapidotpa warminmi. <sup>5</sup> Deboraga imaypis jamaraj palma yöra chaquincho. (Chaymi llapan rejsiran «Deborapa palma yöran» nir.) Chay yöraga caran Efraín tribupa chacrancuna caj jircacho, Ramäwan Bet-el tincojcho. Chaura Israelcunaga paymanmi aywaj imapitapis arreglananpaj.

<sup>6</sup> Chaypita juc junajcho Débora gayachiran Baracta.\* Payga caran Nef-talí tribu Abinoampa wamran. Tiyaran Cedesho. Chayaptin Baracta niran: «Israelcuna rispítashan TAYTA DIOSMI nin Tabor jircaman aywaycur chunca waranga (10,000) runacunata Nef-talí tributawan Zabolón tributa shuntanayquipaj. <sup>7</sup> Jabinpä mandaj suldärün Sisarata Tayta Diosshi pusha-monga Cisoncho caycaj jatun pampaman. Payga gamcunawan pillyaj shamonga llapan suldäruncunawan, carrëtanuncunawanpis. Tayta Diosga binsi-nayquipämi camacächenga.»

<sup>8</sup> Chaura Barac niran: «Gam aywäshimaptiquega aywashämi. Mana aywäshimaptiquega manami aywashächu.»

<sup>9</sup> Chaura Deborapis niran: «Au, ishcanchimi aywashun. Ichanga manami gamchu allichöga llojshinquipaj. Juc warmitami TAYTA DIOS churanga Sis-arata wañuchinanpaj.»

Chaypita Deboraga Baracwan aywaran Cedesho marcama. <sup>10</sup> Baracga shuntaran Zaboluntawan Nef-talí tributa. Nircur acrarana paypa munayn-incho cananpaj chunca waranga (10,000) runacunata. Chay runacunawan aywaran. Deborapis iwal aywaran.

<sup>11</sup> Moisespa suyrun Hobab castapa wamran Heber Queni runaga castan-cunapita shuynimi tiyaycaran Zaanaimcho caycaj «encina» yöra ñaupanchu.

<sup>12</sup> Tabor jircaman aypalla runacunawan Barac wichashanta willaran Sis-arata. <sup>13</sup> Chaura Sisaraga fyërrupita isgun pachac (900) carrëtanuncunata, llapan suldäruncunata shuntacurcur aywaran Haroset-goimpita Cisón ragraman. <sup>14</sup> Chaura Baracta Débora niran: «Juclla ayway. Canan junajmi TAYTA DIOS gampa munayniquiman Sisarataga cachayconga. Quiquin TAYTA DIOSMI aywanga suldäruyquicunapa ñaupantapis.»

Baracga Tabor jircapita urämuran chunca waranga (10,000) suldäruncunawan. <sup>15</sup> Barac pillayta gallaycuptin TAYTA DIOS pirdichiran Sisarapa carrëtanuncunata. Suldäruncunatapis mancharachiran. Quiquin Sisarapis carrëtanpita urarcur gueshpír aywacuran. <sup>16</sup> Baracga gaticacharan carrëtanwan gueshpëjcurata, llapan suldäruncunata Haroset-goimcama. Chay junäga Sisarapa suldäruncuna manami jucnayllapis cawaycäga quëdaranchu.

<sup>17</sup> Chay wichan Hazorpa raynin Jabín alli carcaycaran Queni runa Heberpa famillyanwanga. Chaynöpami Sisaraga chaquillapa gueshpír aywacur chayaran Jaelpa witichinalla wasinman. Payga caran Heberpa

\* 4:6 Heb. 11.32

warmin. <sup>18</sup> Sísara chayaptin jamachiran «Shacamuy tayta, ruriman yaycaca-muy. Ama manchacuychu» nir.

Chaura Sísara yaycuran ruriman. Jaelnami jacuwan chaparcuran. <sup>19</sup> Sisaraga yacunarmi yacuta mañacuran. Jaelnami lëchita jorgurcur goran. Nircur yapay chaparcuran Sisarataga. <sup>20</sup> Jaelta Sísara niran: «Gamga wasiqui puncullancho cacuyca. Pipis shamur <¿pillata wasiquichöga caycan?> nir tapushuptiquega «Manami pipis canchu» ninqui.»

<sup>21</sup> Sisaraga fiyupa uticasha carmi wañuyupa puñucäcuran. Chaycama Jaelga mäсутa aptacurcur upällalla yaycurcur Sisarataga sentidunpa labityapaycuran istägawan pampaman päsanancama. Istägan caran toldunta ichichinanpaj. Sisarataga chaynöpami wañucachiran.

<sup>22</sup> Sisarata ashir Baracga chayaran Jaelpa wasinman. Jaelga niran: «Shamuy. Ricachishayqui ashycashayquita.» Chaura Barac yaycurir Sisarata tariran wañusha pampacho chutaraycajta. Umanpa istägaga labitaraycaran.

<sup>23</sup> Chaynömi Tayta Diosga Israelcunapa ñaupancho fiyupa pengayman churaran Canaán nasyunpa raynin Jabinta. <sup>24</sup> Israelcunaga chay junajpitapacha fiyupa chiquicarcäbiran ray Jabinta. Chiquiyçällarnami illgächiran.

## 5

### *Deborawan Barac cantashan*

<sup>1</sup> Chay junajmi Deborawan Abinoampa wamran Baracga Tayta Diosta alabar cantaran:

<sup>2</sup> «TAYTA DIOSTA llapayqui alabay mandajcuna pilyaman runacunata pushashanpita; marca runacunapis shongun shacyaptin pilyaman aywashanpita.

<sup>3</sup> Raycunapis, llapayqui wiyamay. Mandajcunapis, wiyayçaramay.

Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSTAMI alabä.

<sup>4</sup> «TAYTA DIOS, Seirpita llojshimuptiqui, Edom nasyunpita aywacuptiqui, intëru allpami chucchuran. Syëlupis cuyuriranmi. Pucutaypis tamyamuranmi.

<sup>5</sup> Israelcuna rispitan TAYTA DIOSPA ñaupanchöga llapan jircacunapis chucchuranmi. Sinaí puntapis chucchuranmi.\*

<sup>6</sup> «Anatpa wamran Samgar\* cashan wichanpis, Jael cashan wichanpis carupa puriyta manchacojmi. Caminanticunapis mananami näninpaga purirannachu. Juc-läpanami puriran.

<sup>7</sup> Israel castapa chacranpitaga llapanmi aywacuran. Chayno caycajta ricarmi noga Deboraga Israelcunapa mamannöpis jatarishcä.

<sup>8</sup> Israelcuna juc dioscunatana aduraptenga guërta jananchöna ricacoj.

\* 5:5 Éxo. 19.18; Sal. 68.7-8 \* 5:6 Jue. 3.31

Ichanga Israalcuna chuscu chunca waranga (40,000) captinpis chapacuna escüdun ni lansanpis ni jucnayllapis manami caranchu.

9 «Nogaga llapan shongöpami cushicö  
Israelcunapa mandajnincunapaj,  
pillyaj aywaj marca-masëcunapaj.  
TAYTA DIOSTA llapayqui alabay.

10 «Rïcucunapis pobricunapis cantay.  
Caminanticunapis cantay.

11 Uywata michicur goturpashpayquipis willacuy TAYTA DIOS binsishantaga.  
Israalcuna binsishanta cushicur willacuy.

12 «Ricchay, jatariy Débora.  
Juc birsuta cantay.  
Abinoampa wamran Barac  
prësuyquicunata apacuy.

13 «Chaymi mandajnincunaga Israalcunawan pillyaman aywaran.  
Aywaran fiyupa munayniyoj chiquejcunawan pillyananpämi.

14 Efraín tribu waquenga aywaran pampaman.  
Paycunapa guepantami aywaran Benjamín tribu suldärucunapis.  
Maquir castapa mandajnincunapis,  
Zabulón tribu autoridäcunapis aywaran.

15 Isacar tribu mandajcunapis Deborawan aywaran.  
Baractaga yanaparan Isacar tribumi.  
Paycunami guepanta pampaman aywaran.

«Rubén tribucunachömi ichanga  
jucta-jucta yarpar apänacuran.

16 Pillyaman aywananpa ruquin  
uyshancunata ricar goyäcuran.  
Rubén tribucunachöga jucta-jucta yarpar apänacuran.

17 «Galaad castacunaga Jordán mayupa chimpanchömi  
pachacaraycar quëdasha.  
Dan tribuga quëdasha büquicuna ichiränanchömi.  
Aser tribuga quëdasha lamar cantuncho büquincunata cuydar.

18 Altu jircacunachöpis, pampacunachöpis  
Zabulonwan Neftalillami wañuyta cawaytapis mana manchaypa pillyasha.

19 «Canaán partipitami achcaj raycuna shamuran Israelcunata magaj.  
Taanaccho Meguiducho caycaj ragra läduncho pillyaran.  
Ichanga manami apashachu guellayta ni imatapis.

20 Goyllarcunapis Sisarapa contranmi pillyasha.  
Janaj pachapitami pillyamusha.

21 Cisón ragrapa lloglla aywajmi  
chiquimajninchicunataga apacusha.  
¡Sumaj balurchay! ¡Mana guellanaypa aywashun!

22 «Sisarapa cawalluncunaga maquitapis chojparcur chojparcurmi gueshpír  
aywacusha.

Shilluncunapis pututuyllami wiyacasha.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSPA anjilninnami willacun:

«Merozcho tiyajcunaga manami aywashachu TAYTA DIOSPA suldäruncunata yanapaj.

Chaypita castigu chayachun» nir.

<sup>24</sup> «Queni runa Heberpa warmin Jaelga llapan warmicunapita mas rispita sha cachun.

<sup>25</sup> Sísara yacuta mañacuptin Jaelga lëchita goycuran. Cuyayllapaj tasunwan mas alli caj lëchitami goycuran.

<sup>26</sup> Nircorga jucay maquinwan istägata aptarcur jucay maquinwan mäsa ta aptarcur Sisarata umapa labityapaycuran.

Chauraga uma tullunta paquirir togshunpa päsariran.

<sup>27</sup> Sisaraga gochpar atipacuycuran Jaelpa ñaupancho. Atipacuycällarmi pampaman yagaran. Yagashallanchöna wañucäcuran.

<sup>28</sup> «Sisarapa mamannami llaquicushpan bentänapa ricchacushpan nin: ¿Imanirtaj mana chayamunchu carrëtan?

¿Imanirtaj guepacämün pilliyapaj carrëtan?»

<sup>29</sup> Niptin waquin musyaj yachaj warmicunapis, quiquinpis nin:

<sup>30</sup> «Pillyar binsishpan imatapis guechushancunatami raquipänacuycanga. Suldärucunaga jucta-camachari ishcayta-camachari uywayninpaj warmita raquipänacuycan.

Sisarapäga canga achca culur tëlacuna.

Burdasha juc ishca y cuyayllapaj pañuylucunami binsej wallgacunanpaj canga.»

<sup>31</sup> «TAYTA DIOS, chiquishoj cäga

llapanpis chaynölla ushacächun.

Gamta cuyashoj cajcuna ichanga

inti cuyayllapaj achicyashanno cachun.»

Chaypitaga chuscu chunca (40) watayaj chay Israel nasyuncho jauca goyaylla caran.

## 6

### *Gedeonta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapaypis TAYTA DIOSTA mana wiyacuranchu. Chaymi TAYTA DIOSGA Madián runacunapa munayninman ganchis wata cachaycuran.

<sup>2</sup> Madián runacuna fiyupa ñacachiptin Israelcunaga manchacushpan pacacunanacunata ruraran jirca gaga chaupincunacho, machaycunacho pipis mana yaucunacunacho. <sup>3</sup> Israelcunapa murupacuynin poguptin inti yagamunan caj-läpita magaj yaycoj Madián runacuna, Amalec runacuna. <sup>4</sup> Israelcunapa chacrancunacho tiyacaycärej. Micuynincunatapis ushaj. Chayno ruraj Gazacama. Chaura Israelcunaga muchupacajna. Uyshantapis, wäcantapis,

bürruncunatapis apacoj. <sup>5</sup> Tolduncunata aparcamur uywancunawan tiyacyäcej. Llapanta ushaj. Aypalla camëlluncunawan shamoj. Chüpacano imaycatapis ushacurcoj. <sup>6</sup> Madián runacuna chayno ruraptinmi Israelcunaga wata-wata muchuran. Chayrämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran.

<sup>7</sup> «Madián runacunapita salbamay» nir Israelcuna mañacuptin <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cachamuran juc profëtata. Profëtanami niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA Egiptucunapa uywaynin caycajtami jorgamushurayqui. <sup>9</sup> Manami Egiptulapitachu jorgamushurayqui. Jorgamushurayqui llapan ñacachishojcunapa munayninpitami. Paycunatanami ñaupayquipita gargusha. Chacrantanami gamcunata goycushurayqui. <sup>10</sup> Tayta Diosga «TAYTA DIOSNIQUIMI cä nishurayqui. Amorreo runacuna «diosnë» nishantapis mana manchacunayquipämi nishurayqui. Cananga paycunapa chacranchömi tiyarcaycanqui. Gamcunami ichanga willapëshushayquita mana wiyacushcanquichu.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Ofracho «encina» yöra chaquincho jamacuycuran. Chay chacraga caran Abiezer famillyapita miraj Joaspa chacranmi. Chaychömi Madián runacuna mana ricananpaj Joaspa wamran Gedeón\* riguta wayraycaran pacayllapa, binupaj übasta lluchcanancho.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna yuriparcur niran: «Gedeón, TAYTA DIOSMI yanapaycëshunqui. Gamga callpayojmi jinyumi canqui» nir.

<sup>13</sup> Chaura Gedeonga niran: «Ama rabyacunquichu Tayta. TAYTA DIOS yanapaycämaptenga ¿imanirtaj llapan disigrasya chayaycäman? Unay caj awilöcunaga «Tayta Dios Egiptupita jorgamar tucuy milagrucunatami ruraran» nimiranchaj. Cananga ¿imanirtaj milagrucunata mana ruranchu? TAYTA DIOSGA gongaycäramashami. Cachaycamasha Madián runacunapa munayninmanmi.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA sumaj ricapärir niran: «Gammi Israelcunataga salbanqui. Chaypämi callpayoj canqui. Jananmanpis Nogami yanapëshayqui.»

<sup>15</sup> Chaypis Gedeonga niran: «Tayta, nogaga ¿imanöpataj salbashaj Israelmasëcunata? Manasés castachöga nogapa famillyä llapanpitapis mas wallcami. Nogapis manacajllami cä.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gammi salbanqui. Nogaga yanapëshayquimi. Madián runacunataga llapanapis juc runatanöllami binsirinqupaj.»

<sup>17</sup> Gedeonna niran: «Rasunpa yanapämashayquita musyanöpaj mä juc milagruta ruray. <sup>18</sup> Micuyta aparaycamushaj micucurcunayquipaj. Tayta cutimunäcama amaraj aywacuyrächu ari.»

Chaura Tayta Dios niran «Cutimunayquicama cayllachömi shuyaraycëshayqui.»

<sup>19</sup> Gedeonga aywariycur cabra-mallwata pishtar yanuriran. Ishcay chunca (20) quilu jarinapita lebadüraynaj tantatapis ruraran. Aycha calduta mancawan, aychantana canastawan aparan «encina» yöra cajman.

<sup>20</sup> Chayachiptinmi Tayta Diospa anjilnenga niran rumi janman aychata lebadüraynaj tantata churananpaj. Calduntapis janman wiñachiran. Nishanno llapanta Gedeón rurarcuptin <sup>21</sup> anjilga aychatawan tantata bastuninwan töparcuran. Chaura ninaga rumipita ratarimur rupar ushacurcuran. TAYTA DIOSPA anjilninpis illgacäcuran. <sup>22</sup> Chayraj Gedeonga musyaran TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Taytallau tayta, anjilniquiwami ricanacushcä.»

<sup>23</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Ama llaquicuychu. Manami wañunquipächu. Jauca goyanayquipämi yanapëshayqui.»

\* 6:11 Heb. 11.32

<sup>24</sup> Chaura Gedeonga TAYTA DIOSPAJ juc altarta ruraran. Nircur jutinta churaparan: «TAYTA DIOSMI jauca cawachicoj» nir. Chay altarga Abiezer casta tiyarcaycashan Ofrachömi caycan.

<sup>25</sup> Chay chacaylla Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Papäniquipa wäcanpita allinnin caj törü ganchis watayoj cajta apanqui. Nircur Baalpaj papäniqui rurashan altarnintapis sajtarinqui. Ñaupancho Asera nishan diosta adurananjawishan racu guerucunatapis sajtarinqui. <sup>26</sup> Nircur chay puytush lömacho ruranski TAYTA DIOSPAJ altarta. Törü apashayquita altar rurashayquiman apaycur Asera idulu gueruwan rupachinqui rupachina sacrificiyupaj.»

<sup>27</sup> Chaura Gedeonga chunca uywaynincunata pushacurcur aywar llapanta ruraran TAYTA DIOS nishanno, ichanga chacaypa. Chacaypaga ruraran papäninpa familyancunata siudächo tiyajcunata manchacushpanmi. <sup>28</sup> Warannin tuta siudächo tiyaj runacunaga ricaran Baalpa altarnin juchushata. Altarpa ñaupancho Asera diosa-niraj idulupis mana carannachu. Mushoj altarco töruta rupachishantana tariran. <sup>29</sup> Chaura runacunaga jucnin-jucnin tapunacuran: «¿Piraj caytaga ruraycusha?» nir.

Pi rurashantapis tapucacharcaycashanchöraj musyaran Joaspa wamran Gedeón rurashanta. Chaymi aywaycärir Joasta niran: <sup>30</sup> «Wamrayqui Gedeonta jorgamuy wañuchinäj. ¡Paymi juchuchisha taytanchi Baalpa altarninta. Muturisha altarpa ñaupancho caycaj mamanchi Aseratapis!»

<sup>31</sup> Chayno niptinmi Joasga juntaparaycaj runacunata niran: «¿Gamcunaga Baalpa faburninchi jatariycanqui? ¡Pipis Baalpa faburnin cäga manaräpis pacha waraptinmi wañuchicanga! Baalpa altarnintami Gedeón juchuchisha. Baal dios cashpanga quiquin pitapis castigachun.» <sup>32</sup> Chaura chay junajpitapachami Gedeontaga jutichaparan «Jerobaal» nir. Nircur niran «Gedeonmi altarninta juchuchisha. Quiquin Baal castigachun.»

<sup>33</sup> Chay wichanmi Madián runacuna, Amalec runacuna, inti yagamunan caj-lä runacunapis shuntacarcur Jordán mayuta chimpan. Nircur Jezreel pampacho pachacuran. <sup>34</sup> Chay örami TAYTA DIOSPA Espírito unpa munayninchö Gedeonga ricacuran. Chaymi payga uyshapa wagranta tucaran Abiezer familya shuntacänanpaj. <sup>35</sup> Cachacunata cacharan Manasés tribupis shuntacämunanpaj. Willachiran Aser tribuman, Zabulón tribuman, Neftalí tribuman. Chaura paycunapis Gedeón cajman shuntacämuran.

<sup>36</sup> Gedeonga Tayta Diosta mañacur niran: «Gam nimashayquino rasunpa Israelcunata salbanä cashanta musyanäj <sup>37</sup> millwa garachata churashaj éraman. Wara tutapaj millwa garachalla ushmasha warämuptin, pampaga chaquilla captin rasunpami musyashaj nishayquino Israelcunata salbanäj cashanta.»

<sup>38</sup> Chaura pay mañacushanno caran. Warannin tuta jatarcur Gedeonga millwa garachapita shullya yacuta gapchiran juc pusillu juntata. <sup>39</sup> Chaypis yapaymi Gedeonga Tayta Diosta niran: «Tayta, yapay niptë ama rabyacunquichu ari. Juc cutillana musyachimay. Cananga millwa chaquilla warämuchun, pampana ushmasha.»

<sup>40</sup> Chay chacaypis Tayta Diosga ruraran Gedeón nishanno. Warannin tutapaj millwa garachaga chaquilla warämuran y pampana ushmasha.

<sup>1</sup> «Jerobaal» nir jutinta churapashan Gedeonga iwal carcaycashan runacunanawan tutalla aywaran. Chayno aywar Harod yacu pashtajpa ñaupanman pachacuran. Chaura Madián runacuna pachacushanga caycaran norte cajläpana, More punta chaquin pampacho.

<sup>2</sup> Gedeonta TAYTA DIOS niran: «¿Imapätaj aypalla runata pushaycanqui? Madián runacunata chayno aypalla Israelcunawan binsichiptëga yarpangapaj quiquincunalla salbacushantami. Manami yarpangachu salbashätaga.

<sup>3</sup> Chaymi manchacoj cäga wasinman-cama cuticunanpaj willay.»\*

Chaymi ishca y chunca ishca waranga (22,000) runacuna cuticuran. Chunca warangallana (10,000) quëdaran. <sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA niran: «Cananpis aypallarämi. Pushay yacu upoj. Chaychörämi noga musyachishayqui mayganwan aywanayquipaj cashanta, maygan quëdananjaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura Gedeonga runacunata pusharan yacuta upunanpaj. Chaychöna TAYTA DIOS niran: «Gongurpaycur yacuta upojcunata jucläman acray. Allguno lapyaypa upojcunatapis shuyni raquiy.»

<sup>6</sup> Maquillanpita lapyaypa upojcunaga caran quimsa pachaclla (300). Waquin cäga gongurpaycur upuran. <sup>7</sup> Chaura Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Chay quimsa pachac (300) runacunallawanmi salbashayqui. Llapan Madián runacunata munayniquiman churamushaj. Waquenga cuticuchun.»

<sup>8</sup> Chaura waquin cajtaga cuticunanpaj Gedeón niran. Manaraj cuticuptin shuntaran puyñuncunatawan uyshapa wagrancunata. Acrashan quimsa pachac (300) runacunallawanna quëdacuran. Madián runacuna pampacho caycasha jan'ganman pachacuran.

<sup>9</sup> Chay chacay Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Canan öra ayway Madián runacunaman. Munayniquimanmi paycunata cachaycushaj. <sup>10</sup> Pilyaj yaycuyta manchacorga primëru ayway uywayniqui Fura ishcallayqui chiquinacushayqui pachacaraycashañman. <sup>11</sup> Imata parlaycasantapis wiyanqui. Chayrämi mana manchacuypa yacunquipaj.»

Niptin Gedeonga aywaran uywaynin Fura ishcallan chiquinacushan pachacaraycashañta täpaycaj suldäruncunapa ñaupancama. <sup>12</sup> Madianpita, Amalecpita, inti yagamunan cajläpita shamojgunaga chüpacanöraj intëru pampacho aypacasha caycaran. Camëlluncunapis yupaytapis mana atipaypaj caycaran. <sup>13</sup> Chiquinacushan runacuna pachacaraycashañman chayaycur wiyaparaycashañcho Gedeón wiyaran täpaj suldärucuna suyñushanta willapänacojta. Suyñushanta willapar niran: «Suyñuynecho ricashcä sebäda tanta janapita cuchpämur toldunchicunaman chayar tunirachejta.»

<sup>14</sup> Chaura jucnenga niran: «Chayga canga Israel runa Joaspa wamran Gedeonpa sablinmi. Tayta Diosmi llapan Madián runacunata Gedeonpa munayninman cachaycunga.»

<sup>15</sup> Suyñuynincho imano ricasantapis willapänacushanta wiyaycur Gedeonga TAYTA DIOSTA alabaran. Nircur cutiran Israelcuna pachacaraycashañman. Chayaycur niran: «Tayta Diosmi munayninchiman cachaycunga Madián runacunataga. Jucla yaycapaycärishun.»

<sup>16</sup> Jinan öra quimsa pachac (300) suldäruncunata raquiran quimsa röpaman. Nircur aypuran uyshapa wagrancunata, wiñayniñaj puyñuncunata. Puyñucuna rurinmanga achquita pacaran. <sup>17</sup> Suldäruncunata niran: «Madián runacuna tiyarcaycashañ washa cantunman noga chayaycur

\* 7:3 Deut. 20.8



zurashãno gamcunapis ruranqui. <sup>18</sup> Nogawan aywajcuna wagrata tucayta gallaycãriptêga gamcunapis tucamunqui Madián runacuna tiyarcaycashan cantuncunacho. Llapan callpayquipa gaparpanqui «¡TAYTA DIOSPA jutinchö, Gedeonpa jutinchö!» nir.»

<sup>19</sup> Gedeonga pachac (100) runacunawan aywar chayaran Madián runacuna tiyarcaycashan jucay cantunman täpaj suldürucuna pullan pagas rucanãpãna caycaptin. Chaypitaga uyshapa wagrancunata tucayta gallaycãriran. Apashan puyñucunatapis paquergãriran. <sup>20</sup> Quimsan röpa iwalla wagrancunata tucaran. Puyñuncunatapis paquergãriran. Ichöj caj maquinpa achqinta charararan. Derëchu cajwanna uyshapa wagranta tucaran. Llapan sinchipa gaparparan: «¡Guërraga TAYTA DIOSPA jutinchömi, Gedeonpa jutinchömi!» nir. <sup>21</sup> Chayno nir Israelcunaga ichicaycãriran jinallancho maypapis mana cuyucuypa Madián runacuna pachacaraycashan cantuncunacho. Chaura Madián runacunaga gaparashpan gueshpiyta munar wacpa caypa cörricachaycaran. <sup>22</sup> Chay quimsa pachac (300) Israelcunaga wagrancunata jinalla tucarcaycaran. TAYTA DIOSNAMI camacãchiran Madián runacunaga quiquin-pura pantanacur pillyananpaj. Pillyashpanmi gueshpír aywacuran Bet-sifacama. Zereraman nãni aywajpa aywacur chayaran Tabatpa ñaupã Abel-meholapa lindancama.

<sup>23</sup> Madián runacuna pillyar gueshpiycashan örami willachiran Nefalí tribuman, Aser tribuman, Manasés tribuman Madián runacunata gaticãhãnanpaj. <sup>24</sup> Gedeonga willacojuncunata cacharan Efraín tribucuna tiyarcaycashan jircacunaman, paycunapis Madián runacunata magaj shamur Bet-bara, Jordán mayuta pãsanacunaman llallinanpaj. Efraín runacunaga willachishanno shuyacaycãriran. <sup>25</sup> Paycunaga chariran Madián runacunapa ishçay mandajninta Orebta, Zeebta. Orebta wañuchiran gagacho. Chay gagapa jutinmi cananga «Oreb Gaga.» Zeebta wañuchiran canan jutin caycashancho. Chay partichömi binupaj übasta lluchaj. Madián runacunata gaticacharcur Orebpawan Zeebpa umanta Gedeonman apaparan. Payga caycaran Jordanpa jucay chimpancho.

## 8

### *Madianpa raynincunata Gedeón präsu charishan*

<sup>1</sup> Efraín tribu runacunaga Gedeonwan rimanacuran, manaraj Madián runacunaman aywar mana willachishanpita. <sup>2</sup> Efraín runacuna rabyacarcãriptinmi Gedeonga niran: «¿Noga rurashãpita mas allita rurashayquita manachu gamcuna tantianqui? Nogacuna ahcata rurasha captëpis gamcuna rurashayquega mas allimi. <sup>3</sup> Tayta Diosga gamcunapa maquiquimanmi churamusha Madián runacunapa mandajnin Orebta, Zeebta. Gamcuna rurashayquiwan tincurachisha noga rurashãga manami aycãpischu.» Gedeón chayno nishanta wiyaycãrir Efraín tribu runacunaga ollguycashanpita chawarpuran.

<sup>4</sup> Gedeón quimsa pachac (300) pillyaj aywãshejçunawan Jordán mayuta chimpan. Chiquinacushancunata gaticashpan uticashana carcaycaran. <sup>5</sup> Sucotman chayaycur Gedeonga jinan runacunata mañacuran: «Ruwachashayqui. Yan'guëcunata garaycapamay. Fiyupa uticashami carcaycan. Nogacunaga gaticacharcaycã Madianpa raynincunatami Zebatawan Zalmunata.»

<sup>6</sup> Chaura Sucotpa mandajninçunaga niran: «¿Zebatawan Zalmunataga präsu charaycanquinachi suldüruyquicunata garanãpäga?»

7 Chaura Gedeonpis niran: «Zebatawan Zalmunata prësu charimunäpaj TAYTA DIOS camacächiptenga cutimur garayquitapis rachichir ushashaj jirca cashawanmi, shirawanmi.»

8 Chaypita päsar chayaran Penielman. Chaychöpis Sucotcho mañacushannölla mañacuran. Penielcho tiyajcunapis Sucotcuna nishannölla niran. 9 Chaura Gedeón niran: «Llapanta binsiycushpä cutimorga cay törritapis juchurachishämi.»

10 Zebawan Zalmunaga Carcorcho caycaran chunca pichga waranga (15,000) suldäruncunawan. Chayllanami caycaran puchoj suldäruncuna inti yagamunan cajpita shamöga. Pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) wañushana caran. 11 Gedeonga aywaran chunyajpa Nobaman, Jogbehaman inti yagamunan caj-läpa aywaj nänipa. Nircur illajpita yaycapaycuran. 12 Zebawan Zalmuna gueshpír aywacuran. Chaura Gedeonga gätir aywashpan prësu chariran. Llapan Madián suldärucunanimi machiypa-machir gueshpír aywacuran.

13 Gedeonga pilyyashanpita cutimur Heresta päsaycämushancho 14 Sucot mösuta prësu chariran. Nircur tapuran. Chay mösu willaran Sucotpa ganchis chunca ganchis (77) mandajnincunapa jutinta. 15 Chaura Sucotman charyar Gedeonga runacunata niran: «¿Yarparcaycanquichu Zebapaj Zalmunapaj rimaptë manacajman churamashayquita? Uticasha suldäröcuna caycaptin micuyta mañacuptëpis manami garamarayquichu. «Manaraj prësu chararaptiquega ¿imanöpataj garashayqui? nimarayqui. Chay runacunaga cá ricay.»

16 Chayno nircur Gedeonga jirca cashawan, shirawan Sucotpa mandajnincunata astiran. 17 Peniel siudächöpis runacunata wañuchiran. Törrintapis juchuchiran. 18 Nircur Gedeonga Zebatawan Zalmunata tapuran: «Taborcho wañuchishayqui runacunaga ¿imanötaj caran?» nír.

Chaura raycunaga niran: «Gam-nirajllami caran lllapanpis. Raypa wamrancunano niraycajllami caran.»

19 Niptin Gedeonga ollguypa niran: «Chäga wauguëcunachaj casha. Lijítimu wauguëcunatami wañuchishcanqui. Canan örapis TAYTA DIOSGA musyaycanmi. Gamcuna mana wañuchisha captiquega nogapis gamcunata manami wañuchimanchu.»

20 Jinan öra mayur wamran Jeterta niran: «Cay raycunata wañuchiy.»

Chaura wamranga wamra mösullaraj cashpan wañuchiyta manchacuran.

21 Chaura Zebawan Zalmunaga Gedeonta niran: «Quiquiqui wañurachimay jinyu cashpayquega.»

Niptinmi quiquin Gedeón wañurachiran. Nircur Zebapawan Zalmunapa camëlluncunapa cuyayllapaj wallgancunata jorgucuriran.

22 Chaypita Israelcunaga Gedeonta niran: «Madián runacunapa munayninpita gammi salbamashcanqui. Cananga mandajnë cay. Wamrayquicunapis mandajnëna canga.»

23 Chaura Gedeón niran: «Nogapis, ni wamräcunapis gamcunapa mandajni quega manami cashäpächu. Mandajni quega canga TAYTA DIOSMI.

24 Ichanga ruwacushayqui. Guechumushayqui surtíjacunata gomay.»

Gori surtíjacunata jatiraran chunyajcho tiyaj contran suldärucunami.

25 Chaura Israelcunaga guechushana surtíjacunata jacuta mashtaycur gotuparan. Nircur Gedeonta niran: «Caychömi caycan.»

26 Gori surtíjacunalla lllapanga lasaran chunca isgun (19) quíluno. Camaränapaj jaticushanta, aläjancunata, raycuna jatirashan murädu tëlata, camëlluncunapa wallgantaga shuyini goturan. 27 Chay goripita Gedeonga

rurachiran juc pichërata. Nircur siudänin Oframan churaran. Israelcunaga pichërata adurar Tayta Diosta mana wiyacurannachu. Chay pichërami Gedeonpäpis familyancunapäpis trampano caran.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcunaga Madián runacunata binsiran. Manana Israelcunawanga pilyayta munarannachu. Gedeón cawashancamaga Israelcho chuscu chunca (40) wata jauca goyayllana caran.

### *Gedeón wañushan*

<sup>29-30</sup> «Jerobaal» nir jutichapashan Gedeonga marcanman tiyaj aywacuran. Paypaga warmincuna caran achcami. Chaymi wamrancunapis caran ganchis chunca (70). <sup>31</sup> Shequem siudächöpis caran chïnan. Chay warmicho caj wamranpa jutïn caran Abimelec.

<sup>32</sup> Gedeón auquinna caycashancho wañuptin papänin Joás Ofracho pamparaycashallanman pampaycärriran. Chay siudäga caran Abiezer familylpami.

<sup>33</sup> Gedeón wañucushanpitanaga Israelcuna yapayna Tayta Diosta gongaycärriran. Cawaj Tayta Diosta gongaycärishpan mana bälej Baal dios-niraj idulucunatana aduraran. Chaymi «diosnë» ninanpaj Baal-berit idulutana acrarän. <sup>34</sup> Llapän chiquejcupita salbashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. <sup>35</sup> Gedeonga fiyupa allitami ruraran Israelcunata salbananpaj. Chaypis manami rispitarannachu «Jerobaal» jutiyoj Gedeonpa familylancunataga.

## 9

### *Abimelec mandashan*

<sup>1</sup> Jerobaalpa wamran Abimelecgä aywaran Shequemman mamanpita caj familylancunawan parlam. Paycunata niran: <sup>2</sup> «Gamcunaga musyarcaycanquimi familylayqui cashäta. Chaymi ruwacö. Shequemcho mandajcunata shacyächiy «Jerobaalpa ganchis chunca (70) wamrancuna llapanga ama mandachunchu. Jucnaylla mandachonga» nir.»

<sup>3</sup> Chayno Abimelec niptin lijïtimu familylan captin yanapänanpaj auniran. Chaymi Shequem runacunata shacyächiran Abimelec nishanno cananpaj.

<sup>4</sup> Aunirmi Baal-beritpa templuncho guellay caycajtapis ganchis chuncata (70) goycuran Abimelecta. Chay guellaywana runa wañuchej guellacunata ashiran yanapänanpaj. Paycunawanna aywaran <sup>5</sup> papänin Jerobaal tiyashan Ofra siudäman. Chaychöna juc rumi janallanman apaycur-apaycur ganchis chunca (70) wauguincunata wañuycachiran. Pacacuyninpa gueshpiycuran shullca caj Jotam japallan. <sup>6</sup> Chaypitaga Shequem runacunawan Bet-milo runacuna shuntacaran rispitàdu rumi «encina» yörayoj Shequemcho caycashanman. Chaychöna Abimelectaga mandaj raynin cananpaj churaran.

<sup>7</sup> Chayta mayaycur Jotamga aywaran Gerizim puntaman. Chaypita callpaycur gayararan llapan shuntacasha caycajcuna wiyananpaj:

«Shequem runacuna, canan nimushäta sumaj wiyay. ¡Chauraga capaschari gamcunatapis Tayta Dios wiyashunquiman!

<sup>8</sup> «Juc cutichöshi llapan yöracunapis rayniyoj cayta munaran. Chaymi olivo yörata ruwaran «raynë cay» nir.

<sup>9</sup> «Chayshi olivo yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami asëtitapis wayömannachu. Chay asëtiga amatar allimi Tayta Diostapis, runacunatapis rispitanapaj.»

<sup>10</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran ïgus yöratana «raynë cay» nir.

11 «Chayshi ñgus yōraga niran: «Nogaga manami. Yōracunapa raynin canāpāga manami mishquej frūtatapis wayōmannachu.»

12 «Mana munaptinshi yōracunaga ruwaran ūbas yōratana «raynē cay» nir.

13 «Chayshi ūbas yōraga niran: «Nogaga manami. Yōracunapa raynin canāpāga mananami wayōmannachu binupaj ūbastapis. Binuga runacunata cushicachinmi, Diospāpis allimi.»

14 «Llapan mana munaptinshi yōracunaga ruwaran shiratana «raynē cay» nir.

15 «Chayshi shiraga niran: «Rasunpa rayniqui canāta munarga rurēcho tiyay. Rayniqui canāta mana munaptiquega llanulla caycaptēpis nogapita nina ratarirmi Libanuchu jatusaj sedrucunatapis rupacurconga.»

16 «Cananga mā nimay: ¿Illitachu rurashcanqui Abimelecta rayniquipaj churar? ¿Papānē Jerobaal gamcunata cuyapāshushayquinōchu cuyapashcanqui paypa famillyancunata? 17 Papānēga wañuyta cawaytapis partirmi pillayaran Madián runacunapa munayninpita salbashunayquipaj. 18 Gamcuna ichanga papānēpa famillyanta chiquicarcārishcanqui. Juc rumi janallancho wañuchishcanqui ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata. Nircāriri gamcunaga rayniqui cananpaj churashcanqui Jerobaalpa wachachipacuy wamran Abimelecta famillyayqui captillan. 19 Jerobaalta rispitar, famillyancunatapisi alli ricasha captiquega allimi canquipaj Abimelecwan. Paypisi gamcunawan allimi canga. 20 Chayno mana captenga Abimelecpita nina ratariri rupacurcuchun Shequemcho, Bet-milucho tiyajcunata. Shequemtipa, Bet-milupita nina ratarirna rupar ushacurcuchun Abimelectapis.»

21 Chayno nircur Jotamga gueshpīr aywacuran Beer marcaman. Chaychōna tiyacuran wauguin Abimelecta manchacushpan.

22 Abimelecga Israelcunapa mandajnin caran quimsa wata. 23 Chayno caycaptinmi Tayta Dios camacāchiran Abimelecwan Shequemcuna chiquincunapanaj. 24 Chaynōga camacāchiran Jerobaalpa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata Abimelec wañuchishanpita wañunanpaj, Shequemcunapis yanapashanpita wañunanpāmi. 25 Shequemcunaga jircacunacho pacarāchej suwacunata. Chay runacunataga churaran nāninpa purejcnata asaltananpaj. Chayno ruraycashantami Abimelec mayaran.

26 Juc diyacho Ebedpa wamran Gaal wauguincunawan chayaran Shequemman. Chaycho tiyajcunawanga alli amīguta ruracarcāriran. 27 Nircorga llapan aywaran chacraman. Ūbasta shuntaycāriri binuta ruraran. Nircur fistata ruraran «diosnē» nishancunapa templuncho. Cushicur micur upuran. Abimelecpa washanta rimaran. 28 Gaalga niran: «¿Pitāshi Abimelecga? Payga Jerobaalpa wamrallanchaj. Zebul-llami yanapajninpis. Noganchi Shequemcunaga ĩmataj canchi paypa uywayninno munaynincho caycānapāga? Noganchēga Shequem marcata jatarachej Hamorpa munaynincho cashun; ama Abimelecpaga. 29 ¡Noga gamcunapa mandajniqui cashpāga maynami illgarachēman Abimelecta!» Chayno nir mastapis niran: «¡Manacaj Abimelec suldāruyquicunata shuntarcur mā shamuy pillayananchipaj!»

30 Gaal chayno rimar purishanta mayaycur Shequempa gobernadornin Zebulga fiyupa rabyaran. 31 Chaymi Aruma siudācho Abimelec caycaptin cachawan willachiran: «Ebedpa wamran Gaalmi wauguincunawan chayamusha cay Shequemman. Nircurmi runacunata yachaycāchin gampa contrayqui ricacunapanaj. 32 Canan gamga chacaypa suldāruyquicunawan shamur

jircaman pacacaycäriy. <sup>33</sup> Inti ratarcamushan öra siudäman yaycamunqui maganayquipaj. Gaal yanapajninacunawan gamcunata ichipäshunayquipaj llojshimuptin munashayquita runanqui» nir.

<sup>34</sup> Chaura Abimelecga chay chacay llapan suldäruncunawan aywaran Shequemman. Chuscu röpaman ruracarcur pacacaycärikan siudäpa läduncunaman. <sup>35</sup> Siudäman yaycuna sawan puncunan Gaal yargaramuptin Abimelecga suldäruncunawan pacarpaycashanpita llojshipäcamuran. <sup>36</sup> Chayta ricar Gaalga Zebulta niran: «¡Ricay, suldärucuna jircacunapita uraycämun!»

Zebulna niran: «Manami. Gagacunapa llantuyninchaj gamtaga niräpushunqui runa-niraj.»

<sup>37</sup> Niptinpis Gaalga niran: «Pachapa Pupun caj jircapitapis urarcaycämun suldärucuna. Juc röpana aywaycämun Musyacojcupana Encina Yöranman näni aywajpa.»

<sup>38</sup> Chaura Zebulga niran: «Cananpis mä ollgucachay ari, baduläqui. Gamga nirayqui ¿imataj canchi Abimelecga uywayninno caycänapäga?» Masqui ricay manacajman churashayqui suldärucunata. ¡Canan mä ayway pillyaj!»

<sup>39</sup> Chaura Shequem runacunawan Gaal aywaran Abimelecwan pillyananpaj. <sup>40</sup> Abimelec binsiptin Gaalga gueshpír aywacuran. Siudä puncuchöpis aypalla runa wañuran. <sup>41</sup> Abimelecga cuticuran Aruma siudäman. Zebulnami Shequem pita garguran Gaalga wauguincunatawan.

<sup>42</sup> Warannin junaj Shequemcho tiyaj runacuna chacraman aywaran. Chayta mayaycur Abimelecga <sup>43</sup> suldäruncunata quimsa röpaman raquircur jircaman pacacaycärikan. Runacuna siudäpita llojshiptin pacarpaycashanpita maganapaj llojshiran. <sup>44</sup> Pilyashpan Abimelecga pusharashan caj röpawan siudäpa puncunan llalliran. Ishcay caj röpa suldärucunana chacracho caycäjunata wañuchiran. <sup>45</sup> Chay junaj Abimelecga siudächo caycay runacunata wañuycachir siudäta ushajpaj juchurgärachiran. Nircur cachita mashtaran mana pipis tiyananpäna.

<sup>46</sup> Migdal-shequemcho tiyajcuna mayaran Abimelec imano rurashanpapis. Chaymi pacacoy aywacuran El-berit curalasha caycay templuman.

<sup>47</sup> Llapán chaycho shuntacasha pacaraycashanta mayaycur <sup>48</sup> Abimelecga suldäruncunata pushacurcur aywaran Salmón jircaman. Nircur guerupa rämanta muturiycur matancacuran. Waquin runacunatapis niran: «¡Llapayqui nogano matancamuy!» nir. <sup>49</sup> Llapán rämata muturir-muturir matancacarcärir Abimelecga guepanpa aywaran curalasha caycaycho temple caycaycama. Apashan rämacunata gotuycur sindipaycärikan. Chaycho wañuycachiran aypalla Migdal-shequem runacunata. Wañojcuna warmi ollgoga caran warangano (1,000).

<sup>50</sup> Chaypita Abimelecga aywaran Tebes siudämanna. Chayar yaycur llapanta chariran. <sup>51</sup> Chay siudä pullan chaupichömi caran jatun törri. Chaymanmi warmi ollgupis pacacuran. Ruripita puncuta sumaj rancarcärenga törri jananman wicharan. <sup>52</sup> Abimelecga yaycushpan chayaran törri chaquincama. Törri puncucho ninata sindipaycunapäna caycaran. <sup>53</sup> Niycaptin agacuna rumita janajpita juc warmi cachapaycamuran. Abimelecta umacho goycuran paquejpaj. <sup>54</sup> Chaura Abimelecga armanta apapaj yanapajninata jinan öra gayarcur niran: «Tucsiramay. Manami munächu nogapaj ¿warmilla wañuchisha» ninanta.»

Niptin yanapajnenga sablinwan tucsiriran. Abimelecga chaynömi wañuran. <sup>55</sup> Abimelec wañushanta Israelcuna mayaycur wasinman-cama cuticuran.

<sup>56</sup> Chaynöpami Abimelegca wañuran papäninta chiquishpan ganchis chunca (70) wauguincunata wañuchishanpita. <sup>57</sup> Shequem runacuna mana allita rurashanpitapis Tayta Diosga camacächiran paycuna wañunanpaj. Jerobaalpa wamran Jotam maldisyunta goshanga chaynömi cumlicaran.

## 10

### *Tola mandaj juez cashan*

<sup>1</sup> Abimelec wañushanpita guepatanaga Isacar trübupita Tola jutiyojna pill- yaran Israelcunata salbananpaj. Payga caran Dodupa willcan, Fuapa wamran. Tolaga tiyaran Efraín parti altu chacracuna caycashan Samircho.

<sup>2</sup> Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishca y chunca quimsa (23) watami. Tola wañuptin pampaycäbiran Samir marcaman.

### *Jair mandaj cashan*

<sup>3</sup> Chaypitaga Galaad runa Jair jutiyojna yurimuran. Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishca y chunca ishca (22) wata. <sup>4</sup> Jairpaga ollgu wamrancuna caran quimsa chunca (30). Chay wamrancunaga llapanpis purej bürrun muntashalla. Siudänincunapis caran Galaad particho. Chay quimsa chunca (30) siudäcunatami canancamapis «Jairpa siudänincuna» nin.

<sup>5</sup> Jair wañuptin pampaycäbiran Camón siudäman.

### *Israelcunata Amón runacuna ñacachishan*

<sup>6</sup> Chaypita Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycuranna. Aduraran achca idulucunata Baal dios-nirajta, Astoret diosa-nirajta. Aduraran Siria, Sidón, Moab, Amón, Filistea runacuna «diosnë» nishancunata. TAYTA DIOSTA gongaycärir manana sirbirannachu. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa raby- acurcuran. Cachaycuran Filistea runacunapa, Amón runacunapa munayn- inmanna. <sup>8</sup> Filistea runacunawan Amón runacunaga chunca pusaj (18) wata fiyupa ñacachiran Galaadcho tiyaj Israelcunata, Jordán mayu jucaj-lä chimpan Amorreo runacuna tiyashan cajcho tiyajcunataga. <sup>9</sup> Amón runa- cunaga Jordán mayutapis chimpananna, Judá, Benjamín, Efraín runacunata magaj. Chaura llapan Israel castacunaga fiyupa mancharir llaquicurun. <sup>10</sup> Chayrämi Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacuran yanapänanpaj. Chaymi ni- ran: «Tayta Dios, gamta gongaycärir juchatami rurashcä. Manacajcunatami rispitar adurashcä.»

<sup>11</sup> Chayno mañacuptin TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunataga chaynöllami unaypita-pachapis ñacachishurayqui Egipto, Amorreo, Amón, Filistea, <sup>12</sup> Sidón, Amalec runacunapis Madián runacunapis. Paycuna ñacachishuptiqui ruwacur mañacamaptiqui llapanpa munayninpitapis salbashcämi. <sup>13</sup> Chaypis gamcunaga gongaycamashcanqui manacaj dioscunata adurashpayqui. Chaypitami cananga mana salbänachu. <sup>14</sup> ¡Chaycunaman ayway yanapëshunayquipaj! ¡Chaycuna salbashunqui ari!»

<sup>15</sup> Chayno TAYTA DIOS niptin Israelcunaga niran: «Nogacunaga fiyupa juchatami rurashcä. Cananga munashayquita ruramay ari Tayta. Imata ruramänayqui captinpis cananllaga salbaycamay ari.»

<sup>16</sup> Chayno nirmi Israelcunaga juc-lä nasyun runacunapa manacaj diosnincunata aduraycashanta illgächiran TAYTA DIOSTANA yapay adurananpaj. TAYTA DIOSPIS manana munarannachu Israelcuna chaynölla ñacaraycänantaga.

<sup>17</sup> Amón runacuna shuntacarcur pillyananpaj aywar pachacuran Galaad- cho. Israelcunapis shuntacarcur pillyananpaj aywar pachacuran Mizpacho.

<sup>18</sup> Galaadcho tiyaj Israelcunawan mandaj jueznincunaga parlacuran «Pipis Amón runacunata maganapaj pushamajninchítami churashun noganchi Galaadacunapa mandajninchi cananpaj» nir.

## 11

### *Jefté rurashan*

<sup>1</sup> Jefté\* caran jinyu suldäru Galaad runa. Pay caran cuerpullanwan gänapacoj warmipa wawanmi. Papäninna caran Galaad. <sup>2</sup> Galaadpa warminchöpis wamrancuna achcana caran. Chaymi wauguincuna jatunyar Jeftétaga garguran wasinpita. Gargushpanmi niran: «Gamga canqui paytacuyumi. Chaymi gamwanga mana raquipänacushwanchu papäninchípa ima-aycantapis.» <sup>3</sup> Chaura Jeftéga wauguincunapita aywacur tiyacuran Tob particho. Achcaj fiyu runacunawan shuntacaycur runacunata asaltar puriran.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga Amón runacuna aywaran Israelcunawan pilliyaj.

<sup>5</sup> Chayrämi Galaad marcapa mandajninincunaga Jeftéta gayachiran Tobcho tiyaycajta. <sup>6</sup> Cachacuna chayaycärir niran: «Shamuy. Amón runacunawan pilliyapté mandajnë canayquipaj.»

<sup>7</sup> Jeftëna niran: «¿Gamcunaga manachu chiquimashpayqui gargamarayqui? ¿Ñacar-rächu yarpäramanqui?»

<sup>8</sup> Chaura Galaadacunaga niran: «Rasunpami ñacarcaycä. Yanapaycamay ari. Aywacushun ari Amón runacunawan pilliyäshimänayquipaj. Gamna mandaj jueznëpis cay ari Galaadcho tiyajcunapaga.»

<sup>9</sup> Niptin Jefté niran: «Pillyacho Amón runacunata binsinäpaj TAYTA DIOS yanapämaptenga mandaj juezniquimi cashaj.»

<sup>10</sup> Chaura mandajcunaga aunir niran: «TAYTA DIOS musyanmi. Gam nishayquita llapantapis cumlishämi.»

<sup>11</sup> Chaura Jeftéga paycunawan aywaran. Mizpachöna llapan Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj. Chaycho TAYTA DIOSPA ñaupancho Jefté yapay niran primëru nishannölla. <sup>12</sup> Chaypitaga Amón runacunapa rayninta tapuchiran: «¿Gamga imatataj munanqui nogacunawan, magamänayquipaj nasyunnëman yaycamunayquipäga?» nir.

<sup>13</sup> Jeftépa cachancunata Amonpa raynenga niran: «Egiptupita gamcuna llojshicamurmi chacräcunata guechumarayqui Arnón mayupita-pacha, Jabocwan, Jordán mayu caycashancama. Cananga cutiycachimay manaraj imapis cashancama.»

<sup>14</sup> Chaura Jeftéga yapay Amón runacunapa rayninman cachacunata cacharan. Cachacuna niran:

<sup>15</sup> «Jeftéga nin: Nogacunaga manami chacrayquicunata guechushcächu Moab runacunata, ni Amón runacunatapis. <sup>16</sup> Egiptupitaga Israel-

masëcuna shacamuran chunyajllapami Puca Lamarman chayamunancama. Chaynöllami Cadescama chayamuran. <sup>17</sup> Shamur Edom nasyunpa raynintapis ruwacurä «nasyunniqui chaupillanpa päscushaj» nir. Chaypis manami munaranchu.\* Moab nasyunpa raynintapis ruwacurämi. Paypis manami munaranchu päschimayta. Chaynöpami Cadesllacho pachacurä.

<sup>18</sup> «Chaymi chunyajpa aywar tumamurä Edom\* nasyunpa, Moab nasyunpa lindan lädullanpa Moabpa jan'ganman chayanäcama.

\* 11:1 Heb. 11.32 \* 11:17 Núm. 20.14–21 \* 11:18 Núm. 21.4

Chaychönamí pachacurä Arnón mayupa läduncho. Mayutami ichanga mana chimpanächu, chaypita Moab nasyunna gallariptin.

<sup>19</sup> «Chaypita cachacunata cacharä Amorreo runacunapa raynin Hesboncho caycaj Sehonman. Ruwacurä: «Chacrallayquipa pásacucushaj chacräman» nir. <sup>20</sup> Chaura Sehonga risilashpanmi chacrampa pásanäta mana munaranchu. Chaypa ruquenga suldäruncunawan shamur pachacuran Jahazaman. Nircur magamänanpaj shamuran.

<sup>21</sup> «Ichanga TAYTA DIOSMI Israel-masëcunapa munayninman cachaycuran Sehontaga mandashancho caj llapan runacunatawan. Chaynöpami Amorreo runacunapa chacrantaga guechurä. <sup>22</sup> Charicarcärirä Amorreo runacunapa chacrantaga Arnón mayupita-pacha Jabocama, chunya-jpitana Jordancama.\* <sup>23</sup> Cananga ¿imanirtaj guechumayta munaycanqui Amorreo runacunata guechurcur TAYTA DIOS goycamashantaga?

<sup>24</sup> Quemós diosniqui chacrata gosha-cashuptiquimi ichanga «Quiquëpa» ninquiman. Nogacunapis «quiquëpa» nëcuna TAYTA DIOSNË goycamasha captinmi. <sup>25</sup> ¿Ganga Moabpa raynin Balac Ziporpa\* wamranpita mas munayniyoj cashayquitachu yarpanqui? Payga manami nogacunata magamajchu shamuran. <sup>26</sup> Canancamaga nogacuna Hesboncho, Aroercho, läduncunachöga tiyaycäcuna quimsa pachac (300) watanami. Arnón mayu cantunpa caj siudäcunachöpis intëru chacrantincho tiyarcaycäcuna. ¿Imanirtaj mana rimacushcanquichu chaychica watantin tiyarcaycaptëga?

<sup>27</sup> Nogacunaga manami gamcunata ashipashcächu. Gamcunami ichanga pilyata ashir abusaycämanqui. Ichanga TAYTA DIOSLLAMI juezga. Paymi Israelcunatapis Amón runacunatapis jugamäshun.»

<sup>28</sup> Chayno Jeftë willachishanpis Amón runacunapa raynenga manami wiyacurancho.

### *Tayta Diosta Jeftë aunishan*

<sup>29</sup> Chay öra Jeftëga TAYTA DIOSPA munaynincho ricacuran. Chaymi payga Galaadpa aywar Manasespa pásar chayaran Galaadcho caycaj Mizpaman. Chaypitana Amón runacunapa nasyunninman yaycunanpaj aywaran. <sup>30</sup> Jeftëga TAYTA DIOSTA aunir niran: «Amón runacunata binsinäpaj yanapämaptiquega <sup>31</sup> wasëman cutiptë pipis primëru taripämäj cajmi gampaj rupachina sacrificiyu canga.»

<sup>32</sup> Chaypita Jeftëga Amón runacunapa chacrانman yaycur TAYTA DIOS yanapaptin binsiran. <sup>33</sup> Chiquinacushancunata aypallata wañuycachiran. Siudänincunatapis ishcaj chuncatami (20) guechur charicarcäriran Aroerpita Minitcama, Abel-queramimcama. Chaynömi Israelcunaga binsiran Amón runacunata.

<sup>34</sup> Mizpacho wasinman Jeftë chayaptin jucnaylla warmi wamran tariparan gächwaraycar panderëtata tucaraycar. Japallanmi wamran caran. Manami masga caranchu. <sup>35</sup> Chaymi wamranta ricärir fiyupa llaquicushpan röpanapis rachiriran. Wamranta niran: «¡Ja fiyupa llaquicuymänmi churaycamashcanqui. ¡Imamanraj ganga llojshiyämushcanquips! Nogaga TAYTA DIOSTAMI aunishcä. «Pipis rimir taripämäj cajtaga gampämi rupachishaj» nishcämi. Nishätaga simri cumlishächari.»\*

<sup>36</sup> Wamranga niran: «TAYTA DIOSTA aunishayquino nogataga ruramay ari papä. Payga yanapasha-cashunquimi contrayqui Amón runacunata

\* 11:22 Núm. 21.21–24 \* 11:25 Núm. 22.1–6 \* 11:35 Núm. 30.2



binsinayquipaj. <sup>37</sup> Ichanga ruwacushayqui papä. Runa yatäni wañunä caycaptenga ishca y quilla yanasacunawan intëru jircapa wagar puricamushaj.»

<sup>38</sup> Chaura Jefté wamranta auniran ishca y quilla yanasacunawan intëru jircapa wagar puricamunanpaj runa yatänillaraj wañucunan captin. <sup>39</sup> Ishca y quilla usharcuptin papäninman cutimuran. Chaura Tayta Diosta aunishanno wamranta rupachiran. Jeftëpa wamranga runa yatänilla wañucuran. <sup>40</sup> Chaypitami Israel casta jipashcunaga cada watalla Jeftëpa wamranpaj chuscu junaj wagraj.

## 12

### *Efraín runacunawan Jefté pillyashan*

<sup>1</sup> Efraín tribu runacunaga parlarcurcur Jordán mayuta chimpan. Zafón marcaman chayaycärir Jeftëta niran: «¿Imanirtaj gamcunallaga nogacunata mana willamayllapa aywashcanqui Amón runacunawan pillyaj? Chaypitami wasintinta rupachishayqui.»

<sup>2</sup> Niptin Jefté niran: «Amón runacunawanmi fiyupa rimanacurä. Gamcunamanpis willacachimurämi. Chaypis manami shamushcanquichu yanapämānayquipaj. <sup>3</sup> Chaynöpami wañuyta cawaytapis mana manchar aywashcä Amón runacunawan pillyaj. TAYTA DIOS yanapämāptinmi binsishcä. Canan gamcunaga ¿imanirtaj shamushcanqui nogacunata magamānayquipaj?»

<sup>4</sup> Efraín runacunaga ashllir niran: «Galaadrunaga Efraín pita raquicarcur puricachajllami canqui.» Chayno niptinmi Jeftëga Efraín runacunawan pillyaj llojshiran. Galaad runacunaga Efraín runacunata binsiran. <sup>5</sup> Efraín runacunata Galaad runacunaga Jordán mayu bāduta manana pásachiramachu. Efraín tribu runacuna gueshpishpan «pāsashaj» nír chayaptin paycuna tapoj Efraín tribupita cashanta mana cashantapis. Chay runa «manami Efraín tribupitachu cā» niptenga <sup>6</sup> tapoj «Shibolet» nír rimachinanpaj. Shimin mana aclaraptin «Sibolet» nej. Chayno rimaj cajtaga jinancho wañurachej. Chay öra Efraín tribu runacuna wañuran chuscu chunca ishca ynin waranga (42,000).

<sup>7</sup> Jeftëga Israelcunapa mandaj jueznin caran sojta watami. Wañuptinnaga pampaycäriran yurishan Galaad siudäman.

### *Ibzán mandaj juez cashan*

<sup>8</sup> Jefté wañushanpita Israelcunapa mandaj jueznin jucna caran, Belén runa Ibzán. <sup>9</sup> Paypa wamran caran quimsa chunca (30) ollgu, quimsa chunca (30) warmi. Llapam wamrancunatapis majachacächiran juc-lä jäpa runacunallawan. Ibzanga Israelcunapa mandaj jueznin caran ganchis wata. <sup>10</sup> Wañuptinna paytaga Belenman pampaycäriran.

### *Elón mandaj juez cashan*

<sup>11</sup> Ibzán wañushanpita mandaj juez caran Elón jutiyojna. Payga caran Zabalón tribupitami. Israelcunapa mandaj jueznin caran chunca wata. <sup>12</sup> Wañuptin pampaycuran Ajalón marcanman.

### *Abdón mandaj juez cashan*

<sup>13</sup> Elón wañushanpita Abdón jutiyojna Israelcunapa mandaj jueznin caran. Payga caran Piratoncho tiyaj Hilelpa wamran. <sup>14</sup> Abdonga Israelcunapa mandaj jueznin caran pusaj wata. Paypaga wamrancuna caran chuscu chunca (40). Willcancunana caran quimsa chunca (30). Wamrancunapis

willcancunapis purej bürrun muntashalla. <sup>15</sup> Wañuıptin pampaycärriran Pira-tonman. Chayga caran Efraın parti Amalec jircacho.

## 13

### *Sansón yurishan*

<sup>1</sup> Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycärriranna. Chaymi TAYTA DIOSGA Filistea runacunapa munayninman chuscu chunca (40) wata cachaycuran.

<sup>2</sup> Dan tribu Manoa tiyaran Zora marcacho. Warmin caran wawata mana tarej. <sup>3</sup> Chay warmitami TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparcu niran: «Gampaga manami imaypis wamrayqui cashachu. Cananmi ichanga gueshyaj ricacunquipaj. Wamrayquipis ollgumi yurenga. <sup>4</sup> Ichanga ama upunquichu bınuta ni waquin ima machächicojtapis. Ama micunquichu Tayta Dios <ganra> nishan cajtaga. <sup>5</sup> Yurej wamrayquitaga Tayta Diosmi acracongomanaräpis yuriptillanna Nazareo cananpaj. Chaymi ajchanta imaypis ama rutucongachu.\* Paymi gallaycongapaj Filistea runacunapa munayninpita Israelcunata salbayta.»

<sup>6</sup> Chaura warmiga runanta willar niran: «Tayta Diospa cachanmi shamusha. Quiquin Tayta Diospa anjilnin-niraj almiraypämi casha. Manami maypita cashanta, ni pi cashantapis tapushcächu. Ni quiquinpis manami willamashachu. <sup>7</sup> Ichanga willamasha wamrä ollgu cananpaj cashanta. Cananpitaga amashi upushächu bınuta, ni ima machächicojtapis. Tayta Dios <ganra> nishan micuytapis amashi micushächu. Wamranchitäga Tayta Diosshi acracusha nazareo cananpaj manaräpis yuriptillanna. Wañunanyajshi Tayta Diosninchipa munaynincho canga.»

<sup>8</sup> Chaura Manoa TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS ruwacushayqui ari. Yapay chay runata cachaycamuy. Wamra yurejta imano uywanäcunapäpis willamächun.»

<sup>9</sup> Tayta Dios wiyaran Manoa mañacushanta. Chaymi anjilga yapay yuriparan Manoa warmin chacracho caycajta. Manoa mana captin <sup>10</sup> warmiga cörriyllapa aywaran willaj. «¡Jucpun yuripämäj runa yapaymi yuripämasha!» niran.

<sup>11</sup> Chaura Manoa jinan öra aywaran runa caycashan cajman. Chayaycur niran: «¿Gamchu warmëta jucpun willaparayqui?»

Chay runa niran: «Au nogami.»

<sup>12</sup> Manoa tapuran: «Willamashayquino captin ¿imanötaj wamrataga uywashaj? ¿Imatataj rurashaj?» nir.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna niran: «Warmiquega cumlichun willapashäta:

<sup>14</sup> Ama upuchunchu bınuta. Übaspita rurar poguchisha cajta, ni ima machächicojtapis ama upuchunchu. Tayta Dios <ganra> nishan micuycunatapis ama micuchunchu. Nishänölla llapanta cumlichun.»

<sup>15-16</sup> Manoa mana musyaranchu TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Micunanchipaj jamapaycay tayta. Cabra-mallwata pishtarir micuyta ruraramushaj.»

Niptin anjil niran: «Shuyashpäpis manami micushunpächu. Chaypa ruquin cabra-mallwataga rupachina sacrificiyupaj rupachiy.»

<sup>17</sup> Chaura Manoa anjilta niran: «Jutillayquitapis willamay ari ni-mashayquino captin cushicur gamta agradësicunapäj.»

<sup>18</sup> Niptin anjil niran: «¿Imapäta jutëta musayta munanqui? Jutëga almi-raypämi.»

\* 13:5 Núm. 6.1-5

<sup>19</sup> Chaura Manoaga cabra-mallwata, chaqui micuy ofrendata churaran altar rumi jananman. Nircur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Chaura TAYTA DIOSGA Manoata warmintinta ricachiran almiraypäta. <sup>20</sup> Altarpita nina ichirir janajay aywaptin Manoa warminwan ricaran TAYTA DIOSPA anjilnin ninapa chaupincho syëlluman wichaycajta. Chaura rispitasshan umpuran urcuncunapis pampaman töpananyaj. <sup>21</sup> Chayraj Manoaga musyaran chay runa TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chay junajpita-pacha manana maygantapis yuriparannachu. <sup>22</sup> Chaura Manoaga warminta niran: «Tayta Diostami ricashcanchi. Cananga wañushunchari.»

<sup>23</sup> Warminna niran: «TAYTA DIOS wañuchiya munamashpanchëga manami chasquimashwanchu caran rupachina sacrificyuta ni chaqui micuy ofrendata rupachishanchitapis. Manami imatapis ricachimashwanchu caran. Manami imano cananpäpis willamashwanchu caran.»

<sup>24</sup> Quillan cumliptin warmiga gueshyacuran ollgu wamrata. Jutin-tana churaparan «Sansón»<sup>\*</sup> nir. Wamrataga wiñaynin-tupu TAYTA DIOS llapanchöpis yanaparan. <sup>25</sup> Juc junaj Sansón caycaran Dan tribu runacuna tiyashan Zorawan Estal tincojcho. Chaychömi TAYTA DIOSPA Espiritun Sansonta yanapayta gallaycuran.

## 14

### *Sansón majachacashan*

<sup>1</sup> Sansón juc junaj aywaran Timnat marcaman. Filistea jipashta ricar majanpaj munaran. <sup>2</sup> Wasinman cutiycur maman-taytanta niran: «Timnat marcachömi ricashcä Filistea jipashta. Chay jipashwan majachacänapaj tapupämay.»

<sup>3</sup> Chaura maman-taytanga niran: «¿Imanirtaj munanqui Filistea nasyun jipashwan majachacayta? Paycunaga manami Tayta Diosman riguinchu. Warmita munaptiquega caycanmi castanchicuna, Israel-masinchicuna.»

Chaura Sansón niran: «Chay jipashtami cuyä. Payta ashipämay majäpäga.»

<sup>4</sup> Sansonpa maman-taytanga mana musyaranchu TAYTA DIOS camacaycächishanta. Tayta Diosmi Filistea runacunata imanöpa wañuchiypapis munaycaran. Chay wichanga Filistea runacunapa munayninchömi Israelcunaga caycaran. <sup>5</sup> Chaynöpami Sansonga maman-taytanwan aywaran Timnatman. Übas chacrapa Sansón päsaycaptin liyun pintipaycuran. <sup>6</sup> Chaura Sansonga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapaptinmi liyuntaga cabra-mallwata liyun rachirishan-jina ushariran. Maman-taytanta ichanga mana willaparanchu. <sup>7</sup> Timnatman chayarnaga cuyashan jipashta tapuran majachacänanpaj.

<sup>8</sup> Chaypita Sansonga cutiran parlashan warmita ashejna. Näninpa aywacashancho Sansonga yaycuran wañuchishan liyunta ricaj. Liyunpa pachanchöga abëja timpuycuran. Mishquinpis junta caycaran. <sup>9</sup> Chaura maquina jatiycur mishquita jorgucurir micupallapa aywacuran. Maman-taytanta tariparcur yawachiran. Chaura paycunapis micuran. Sansonga manami willaparanchu wañusha liyunpita mishquita jorgushanta.

<sup>10</sup> Sansonpa papänin chayaran jipashpa wasinman. Fistata ruraran mösucunapa custumrin cashanno. <sup>11</sup> Filistea mösucunaga Sansonta manchacushpanmi quimsa chuncaj (30) aywaran. <sup>12</sup> Chay mösucunata Sansonga niran: «Juc adibinansata nishayqui. Ganchis junaj fista dürashancamami timpuy caycan willamänayquipaj. Adibinaptiquega cada ünuyquitami juc shayaj

\* 13:24 Heb. 11.32

mushoj röpata, alli lînu röpata pägashayqui. <sup>13</sup> Mana willamashpayquimi ichanga gamcuna gomanqui cada ünuyqui juc shayaj mushoj röpata, alli lînu röpata.»

Chaura paycunaga niran: «Mä nimay ari adibinansataga. Wiyaytami munä.»

<sup>14</sup> Chaura Sansón niran:

«¿Imatäshi, imatäshi?

Micucojpitami micuy yurisha.

Callpayojpitami mishqui llojshisha.»

Mösucunaga quimsa junajtapis manaraj adibinaranrächu. <sup>15</sup> Chaymi chuscu caj junajchönaga Sansonpa warminta niran: «Adibinansa ima ninan cashantapis tapupämay. Runayquita pashtapacachiy. Man'chäga quiquiquita, llapan familyayquicunatawanmi rupachishayqui. ¡Gamcunaga gayachimashcanqui imätapis guechumänayqui-cashallam!»

<sup>16</sup> Chaura warmenga Sansonta wagapashpan niran: «¡Manami cuyamanquichu! ¡Chiquimanquimi! Marca-masëcunata nishcanqui juc adibinansata. Nogatami ichanga mana willamashcanquichu.»

Niptin Sansonga niran: «Mamäta taytätapis manami willashcächu. ¿Chaychuraj gamta willaycöman?»

<sup>17</sup> Warmenga Sansonta wagaparan waran-waran fista ushacänancama. Yaparir-yaparir tapuycaptillan fista ushanan ganchis junajchöga willaycuran ima ninan cashantapis. Willaycuptenga marca-masin mösucunata warmi willaycuran. <sup>18</sup> Fista ushanan ganchis junajchöga inti manaraj yagaptin Filistea mösucuna Sansonta niran:

«Abëjapa mishquinpitaga imapis mas manami mishquinnachu.

Ni liyunpita mas callpayojpis manami canchu.»

Sansonna paycunata niran:

«Majä willashuptiquirämi musyashcanqui.»

<sup>19</sup> Jinan öra Sansontaga TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Chaymi Ascalón siudäman aywarcur wañuchiran quimsa chunca (30) runata. Chaypa röpan guechushancunatana mösucunataga adibinashanpita pägaran. Nir-corga warmin pashtapacushanpita fiyupa rabyasha papäninpa wasinman cuticuran. <sup>20</sup> Chaycama Sansonpa warmintaga taytan majacharcuran Sansonpa amïgunwana.

## 15

### *Rïguta Sansón rupachishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga rïgu cosëcha wichan Sansonga warmin watu-coj cutiran manta cabrata apacurcur. Chayaycur niran: «Warmëmanmi shamushcä. Mä cuartunman yaycurishaj.» Chaura suyronga yaycunanta mana munar <sup>2</sup> niran: «Nogaga yarpashcä cachaycushayquitana. Chaymi warmiquitaga entregaycushcä amïguyquitana. Canan ganga shullcanwana majachacay mayurninpa ruquin. Shullcanga mas cuyayllapämi.»

<sup>3</sup> Sansonna niran: «Cananmi ichanga Filistea runacunata rabyawan usharishaj. Quiquiquicunami juchayoj canqui.»

<sup>4</sup> Chaypita aywacur chariran quimsa pachac (300) atojcunata. Nircur chupanpita ishçayta-cama shinregärriran. Shinrishan chupanman wata-parcuran mëchata. <sup>5</sup> Sindergärriga atojcunata garguriran Filistea runacunapa chacranpa. Chaynöpami rupaycachiran llapan rïgu rutöni caycajta, rutusha goturaycajtapis, übas chacracunata, olivo chacracunatapis.

6 Chaura Filistea runacunaga tapucacharan pi rurashantapis. Tapucachay-cashanchömi mayaran Timnat runa Sansonpa warminta jucta goycushan-pita rabyawan rurashanta. Chaymi Filistea runacunaga warmita taytantinta rupaycärachiran. 7 Chaura Sansón niran: «¡Cananmi ichanga mayay-camanqui! ¡Ayñita manaraj cutichishpäga jamaytapis mana tarishächul!»

8 Fiyupa rabyasha aywar achcaj Filistea runacunata wañuchiran. Chayno rurarcorga Etamcho caycaj machayman tiyaj aywacuran.

*Bürropa quijädanwan Sansón wañuchishan*

9 Filistea runacunaga Judá nasyunman yaycuycur tiyacaycäriaran Lehi particama. 10 Chaura Judácunaga tapuran: «¿Imanirtaj nogacunawan pilliyaj shamushcanqui?» nir.

Filistea runacunana niran: «Sansonta präsojmi shamushcä. Ayñitami cutichishaj.»

11 Chayno niptin Judá runacunaga quimsa waranga (3,000) aywaran Etam machayman. Chayaycärir Sansonta niran: «¿Manachu musyanqui Filistea runacuna noganchipita mas munayniyoj cashanta? Musyaycarga ¿imanirtaj inriduman gaycamashcanqui?»

Niptin Sansonga niran: «Ayñillatami cutichishcä.»

12 Chaura Judá runacuna niran: «Nogacunaga shamushcä gamta präsurcur Filistea runacunaman entregaycunäpämi.»

Niptinna Sansón niran: «Tayta Diospa jutincho aunimay quiquiucuna mana wañuchimänayquipaj.»

13 Chaura paycuna aunir niran: «Nogacunaga manami wañuchishayquipächu. Filistea runacunallamanmi entregaycushayqui.»

Chayno nircur ishcaj mushoj wascawan liyaran. Liyarcärir jorgamuran pacarashan machaypita.

14 Lehiman chayachiptin Filistea runacunaga fiyupa cushicur tariparan. Chaura jinan öra TAYTA DIOSPA Espiritun Sansontaga charicurcuran. Chaymi Sansonga liyaraycashan wascatapis rupasha jilutanölla rachiriran. 15 Rachir-usharenga bürrupa quijädan manaraj sumaj chaquej jitaraycajta aptarcur chayllawan wañuycachiran waranga (1,000) Filistea runacunata. 16 Nircur niran:

«Bürropa quijädallanwanmi  
gotuy-gotuy rurashcä.

Bürropa quijädallanwanmi

wañuchishcä waranga runacunata.»

17 Chayno nircur wañusha bürrupa quijädanta jitariycuran. Chaypitami chay partipa jutin Ramat-lehi. 18 Nircur Sansonga fiyupa yacuranan. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «Tayta Dios, gammi munashcanqui llapan runata wañuchinäta. Cananga ¿imanirtaj cachaycamashcanqui yacunaypita wañunäpaj? ¿Imanirtaj cachaycamanqui mana yäracushoj runacuna präsu charimänanpaj?»

19 Chayno niptinmi Tayta Dios uchcuta ricacachiran Lehicho. Chaypita yacu llojshimuran. Chaura Sansonga uchcupita yacuta upuran. Chayraj callpanpis yapay yurircuran. Chaypitami Lehicho yacu pashtajta cananyaj rejsin «En-hacore» nishpan.

20 Filistea runacuna munayniyoj cashan wichan Sansonga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca (20) watami.

## 16

*Gaza marcacho Sansón*

<sup>1</sup> Juc cuticho Sansón aywaran Filistea runacunapa siudänin Gazaman. Chaycho ricaran cuerpunwan gänapacoj warmita. Chaymi wasinman aywaran waräcunanpaj. <sup>2</sup> Gazacuna musyaran siudächo Sansón caycashanta. Chaymi siudäman yaycuna puncucho goyarpo shuyarpaycaran. Chacay-paga aywacuran warannin junaj pacha wararcuptin wañuchiya yarpashpan. <sup>3</sup> Sansonga pullan pagascamalla warmipa wasincho pacararan. Aywacur siudäman yaycuna sawan puncuntaga rancantinta marcuntinta achuriran. Nircur matancacurcur apacuran Hebronpa chimpan jircacama.

*Dalilawan Sansón*

<sup>4</sup> Chaypita guepata Sorec pampacho tiyaj Dalilatana Sansonga cuyacurcuran. <sup>5</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna aywaran Dalilawan parlay. Dalilata niran: «Engañayllapa Sansonta tapuy. Fiyupa callpan mä ¿imanöpashi yurin? Callpayoj caycajtaga ¿imanöpashi binsishwan? Musyay-corga watashallami chararashun. Willashuptiquega nogacuna cada ünö pägashayqui waranga pachacnin (1,100) guellaytami.»

<sup>6</sup> Chaymi Dalilaga Sansonta tapuran: «¿Imanöpataj fiyupa callpayqui yurin? ¿Imano watashuptiquitaj atipacurpis mana cachacanquimanachu? Willamay ari.»

<sup>7</sup> Sansón niran: «Ganchis chawar wascawan watamaptin callpä manami canganachu. Chauraga cashaj waquin runanöllanami.»

<sup>8</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna Dalilata apaparan ganchis chawar wascacunata. Chaywanna Sansontaga Dalila wataran. <sup>9</sup> Manaraj watar Dalilaga runacunata mayna pacaran. Watarcur sinchipa niran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chaura Sansonga watuta rupasha jilutano jinan öra rachiriran. Filistea runacuna mana musyaranchu Sansonpa callpan imanöpa yurishantapis.

<sup>10</sup> Sansonta Dalila niran: «¿Llullapämashcanqui! Cananga rasun cajta willamay. Amana llullapamaynachu. ¿Imanöparätaj watarächishunquimanga?»

<sup>11</sup> Chaura Sansón niran: «Manaraj imatapis watashan mushoj wascawan watamaptin ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

<sup>12</sup> Chaymi Dalilaga mushoj wascacunawan liyaran. Nircur gayacuran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chay örapis Dalilaga runacunata pacarayächiran. Sansonga jatarcur llanu jilutanölla llapan wascacunata rachiriran.

<sup>13</sup> Dalilaga Sansonta niran: «Rasun cajtaga manami willamanquichu. ¿Llullapaycämanquillami! ¿Imanöparätaj gamtaga watashunquiman?»

Niptin Sansón niran: «Tilarcho caycaj awaman ganchis ajcha pilltäta miñiy. Nircorga sumaj tacanqui. Chaymi ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

Dalilaga Sansonta fiyupa puñucächiran. Nircur ganchis ajcha pilltanta awarcuran. <sup>14</sup> Painawan sumaj tacaran. Nircorga gayacuran: «¿Sansón, Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Niptin Sansonga puñucashanpita jatarishancho tilarnintinta achuriycuran. <sup>15</sup> Chaura Dalila niran: «¿Llulla! Llulla caycashpayquega ¿imanirtaj <cuyä> nimananqui? Rasunpaga manami cuyamanquichu. Quimsa cutinami llullapämashcanqui. Manami willamanquirächu imanöpa callpayqui yurishantapis.»

<sup>16</sup> Chaynõlla rätun mas yaparir-yaparir Dalila tapuptionmi Sansonga yamacashana car «Wañucurë-imãman» niran. <sup>17</sup> Chaymi Dalilataga rasun cajta willaran. «Ajchätaga manami pipis rutumashachu iti cashäpita-pachapis. Nogataga manaraj yuriptillã Tayta Diosmi acramasha nazareo canãpaj. Chaymi ajchäta pipis ruturiyuction callpaynajna ricacushaj. Chauraga lluta runallanami cashaj.»

<sup>18</sup> Rasun cajta willashanta musyaycur Dalila willachiran mandaj Filistea runacunata: «¡Canan ichanga llapaniqui shamuy. Rasunpa cajtami Sansón willamasha!» nir.

Chaura mandajcunaga guellayta apacarcärir Dalilaman aywaran.

<sup>19</sup> Sansonta Dalila puñucächiran umanta millgayninman churarcu. Puñucäuptin juc runata gayarcu Sansonpa ganchis ajcha pilltanta ruturachiran. Chaura Sansonpa callpan manana captin Dalilaga magaytana gallaycuran. <sup>20</sup> Gayacuran «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Sansonga riccharaycamur yarparan imaypis salbacushannõlla salbacuyta. Ichanga mana musyaranchu TAYTA DIOS manana yanapashanta. <sup>21</sup> Chaura Filistea runacunaga jinan öra prësu charircu ñawintapis jorguran. Gaza siudãman prësu aparän. Chaychõnami watarächiran runsi cadinawan. Carsilcho mulinu tangaycho aruchiran. <sup>22</sup> Ichanga chaycho caycaptillan ajchan yapay wiñaran.

### *Sansón wañushan*

<sup>23</sup> Chaypita unaytaga Filistea runacunapa llapan mandajnincuna shuntacaran Sansonta binsishanta yarpar cushicur anibersaryuta rurananpaj. Cushicushpanmi uywancunata pishtarcur rupachiran Dagón diosninpaj. Cantar nircaycaran:

«Dagonmi munayninchiman churamusha  
chiquishanchi Sansonta.»

<sup>24</sup> Ricashpan runacunapis diosninta adurashpan cantaran. Cantar niran:  
«Dagonmi munayninchiman churamusha  
chiquishanchi Sansonta,  
llapan micuyninchicuna illgächejta,  
noganchi castata wañuchejta» nir.

<sup>25</sup> Llan cushisha carcaycaran. Chaymi Sansonta carsilpita jorgachimuran ricacunapaj. Carsilpita apaycachimuptin ricäcur asiparan. Ishcay pilancu chaupinman ichichiran. <sup>26</sup> Chaura Sansonga janchaypa pushaj mösuta niran: «Templupa pilancunta yatachimay. Tucnacuytami munã.»

<sup>27</sup> Chay öra templu rurichõga carcaycaran Filistea runacunapa llapan mandajnincuna. Warmipis ollgupis junta carcaycaran. Templupa altusninchõpis quimsa warangano (3,000) Sansonta asipar ricäcur caycaran.

<sup>28</sup> Chaymi Sansonga Tayta Diosta mañacur niran: «TAYTA DIOS fiyupami ruwacõ. Juc cutillana yapay yanapaycamay callpä yurinanpaj. Chaynõpami Filistea runacunataga ishcan ñawëta jorgushanpita juclla wañuchishaj.»

<sup>29</sup> Chayno Tayta Diosta mañacurcu templuta tucnaraj ishcan pilancuta yatayllapa ashiran. Ishcan pilancuman tucnacurcu <sup>30</sup> sinchipa gapararan: «¡Cananga iwalmi wañushun Filistea runacuna!» nir.

Chayno nirmi llapan callpanwan pilancunata tangariycuran. Templu jucher ñitiriran llapan runacunata mandajnintinta. Wañushpanmi Sansonga aypalla runacunata wañuycachiran cawar wañuchishanpitaga mas aypallata.

<sup>31</sup> Chaypita Sansonpa wauguincuna, llapan familyancuna aywamuran. Cuerpunta apar pampaycāriran quiquin linda Zorawan Estaol marca tincojman. Chaychōmi Sansonpa papānin Manoa pamparaycaran. Sansonga ishca y chunca (20) watami Israealcunapa mandaj jueznin caran.

## 17

### *Micaiaapa willapan*

<sup>1</sup> Efraín parti jircachōmi tiyaran Micaía. <sup>2</sup> Paymi juc cuticho mamanta niran: «¿Yarpaycanquichu waranga pachacnin (1,100) guellayniqui suwaj runata maldisyunashayquita? Nogami chay suwapāshoj runa caycā.» Chayno niptinmi maman niran: «¡TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui ijul!» <sup>3</sup> Waranga pachacnin (1,100) guellayta wamran Micaía cutiyacchiptin mamanga niran: «Cananga TAYTA DIOSPāmi cay guellayta churā. Chay guellaywanmi rurachishaj juc iduluta guerupita, juc idulutana guellaypita. Chaytaga gantami entregaycō.»

<sup>4</sup> Wamran cutiyacchiptin ishca y pachacta (200) raquiran. Chayta aparan guellay tacajman. Paytanami ruwacuran juc iduluta guerupita, juc idulutana guellaypita rurapānanpaj. Iduluta rurarcuptin Micaiaapa wasinman churaran.

<sup>5</sup> Micaiapaga maynami caycaran capillan. Diosta mañacur jaticunanpāmi efodta ruraran. Quiquin familyacunalla «diosnē» nishancunapis achca caran. Nircur juc wamrantanami cūra cananpaj churaran. <sup>6</sup> Chay wichanga Israealcunacho manami ray caranchu. Chaymi cada ünun munashanno goyācoj.\*

<sup>7</sup> Judā runacuna tiyashan Belén marcachōmi puricachaj mösu caran. Payga caran Leví trībupitami. <sup>8</sup> Chay mösumi Belenpita aywacuran maychōpis tiyananpaj ashir. Efraín partipa puriycashancho chayaran Micaiaapa wasinman. <sup>9</sup> Micaiaaga tapuran: «¿Maypitataj shamunqui?» nir.

Chaura niran: «Belenpitami shamushcā. Leví trībupitami cā. Maycho tiyanāpāpis ashirmi puriycā» nir.

<sup>10</sup> Niptinmi Micaiaaga niran: «Caycho tiyacushun ari. Nogapa cūrā cay. Chaura gamnami willapāmar tantiyachimanqui. Watachōga pāgashayqui chunca guellayta. Jananmanpis listumi goyanqui rōpapita micuypitaga.»

<sup>11</sup> Chayno niptinmi Leví trību mösuga chaycho tiyashpan Micaiaapa wamrannōna ricacuran. <sup>12</sup> Chaynōpis cūra cananpaj Micaía churaptin paypa wasillanchōna tiyaran. <sup>13</sup> Leví mösu cūran captinmi Micaiaaga yarparan TAYTA DIOSPA bindisyunninwan alli goyashanta.

## 18

### *Dan trību runacunawan Micaía*

<sup>1</sup> Chay wichan Israealcunachōga manami ray caranrāchu. Dan trību\* runacunapāpis quiquincunapaj ricachishan chacranman yaycuyta mana camāpacuranrāchu. Chaynōpami maycho tiyananpāpis ricapacur purircaycaran. <sup>2</sup> Chaymi Dan trību Zorawan Estaol tincojpita cacharan pichgaj jinyu runacunata, tiyananpaj chacrata ricapacamoj. Pichgaj runacuna aywar chayaran Efraín trību tiyarcaycashan jircaman. Aywaycashanchōmi Micaiaapa wasincho pachacuran. <sup>3</sup> Micaiaapa wasinman yaycuycashancho Leví trību mösupa parlayninta rejsircāriran. Wasiman yaycurna tapuran:

\* 17:6 Deut. 12:8; Jue. 21:25 \* 18:1 Jos. 19:47



«¿Pitaj pushamusha-cashunqui? ¿Imatataj caychöga ruraycanqui? ¿Imamantaj shamushcanqui?» nir.

<sup>4</sup> Tapuptin willaran Micaíawan imano parlashantapis, Leví trību mösuga cüran cananpaj imano churashantapis. <sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Diosta tapupämay. Mä allichush purimushäcuna.»

<sup>6</sup> Niptin Leví trību mösuga niran: «Maypa aywarpis allilla purimunayquipaj TAYTA DIOSMI chapashunquipaj. Mana yarpachacuypa ayway.»

<sup>7</sup> Chaypita, pichgaj ricapacoj aywajcunaga chayaran Lais siudäman. Chay siudächo tiyajcunaga mana yarpachacuypa tiyarcaycasha Sidón runacuna tiyashanno. Pipis mana rimaparanchu. Allilla goyäcuran. Ima-aycanpis mana pishiranchu. Sidón runacunapitaga caruchömi tiyarcaycaran. Ni piwanpis manami chayanacurancho. <sup>8</sup> Chayno caycajta ricaycur pichgaj ricapacoj aywajcunaga cutiran Zorawan Estaol tincojcho waquin carcay-cashanman. Chaypiti tapuran: «¿Ricapacamur purimushayqui imanötaj caycan?» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna niran: «Intërutami chay partipa purimushäcuna. Alli chacrami. ¡Juella aywashun chay chacrata charinapaj! ¡Chaycho tiyajcunata ushajpaj illgarachishun! ¡Cayllachöga ama jamarpäcushunchu! <sup>10</sup> Washaman chayaycärga tarishun mana yarpachacuypa goyaycaj runacunata, aypalla chacrayojta, ima-aycanpis mana pishejta. Chay chacratami Tayta Dios goycamäshun.»

<sup>11</sup> Zorawan Estaol tincojcho tiyarcaycashanpita sojta pachac (600) Dan runacuna pillyananpaj camaricushalla aywaran. <sup>12</sup> Judäman chayar pachacuran Quiriati-jearimpita inti yaganan caj-lächo. Chaypitami chay partipaga canancamapis jutin «Dan trību pachacunan.» <sup>13</sup> Chaypitana aywaran Efraín parti jircapa. Chaychöna chayaran Micaía tiyananman. <sup>14</sup> Lais parti chacrata ricapacojrunaga pichganmi waquin caj runacunata niran: «Gamcunaga manami musyanquirächu. Tagay wasicho caycan cürapa pichëran efod, chay familyallapa diosnincuna. Idulunpis guellaywan chapyasha caycan. ¿Imatataj rurashun?»

<sup>15</sup> Chayno nircur pichgaj ricapacojrunaga ñauparan Leví mösu tiyaycashan wasiman. Chayga caran Micaíapa wasin. Chayar saludaran. <sup>16</sup> Paycuna yay-cushancamaga sojta pachac (600) Dan runacuna puncullacho shuyarpaycaran. <sup>17</sup> Chay pichgaj ricapacojrunaga rimir-puntata yaycuriycur capilla-cho caycaj guellaywan chapyasha iduluta, cürapa efodninta, jinan wasiyojpa diosnincunatapís apacanapaj jorgamuran. Micaíapa cürannami jawacho caycaran sojta pachac runacunawan.

<sup>18</sup> Chay pichgaj runacuna yaycurir iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata jorguycajta ricar cüraga niran: «¿Imatataj rurarcaycanqui?»

<sup>19</sup> Chaura paycunana niran: «Upälla. Nogacunawan aywacushun cürä canayquipaj. Nogacunatana tantiyachimanqui willapämanqui. ¿Manachu mas alli canman juc runallapa cüran cashayquipitaga juc trību Israelcunapa cüran captiqui?»

<sup>20</sup> Chayno nishan alli caran cürapäga. Chaura Dan trību runacunaga iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata apacurcur aywacuran. <sup>21</sup> Chaypita päsnaga ñaupä-puntanman churaran wamracunata, uywata, guepi apajcunata. <sup>22</sup> Micaía bisinuncunawan shuntanacurcur guepanta aywashancamaga carutana aywaran. <sup>23</sup> Gatejcuna guepanta aywashpan gayarashanta wiyaycur Dan runacunaga Micaíata tapuran: «¿Imanaycanquitaj? ¿Imanirtaj chayjina gayarämanqui?» nir.

24 Chaura Micaía niran: «Gamcunaga apacurcaycanqui ruracushä diosnëcunata. Cürätapis pushacuycanqui. Jinayllatami cachaycämanqui. Chayno ruraycämarpis ¿Imanaycanquitaj?» nimanquiraj.»

25 Chaura Dan runacunaga niran: «Ama rimapämäychu. Mana awantacushpan waquinnëga magashushpayqui llapayquita wañurachishunquimanmi.»

26 Paycuna aypallaj captin manchacushpan Micaíaga wasinman cuticuran. Dan runacunana aywaycasha pa aywacuran. 27 Micaía rurashancunata apacur cürantapis pushacuran. Llapanna Laisman chayaran. Chaycho tiyaj runacunaga mana yarpachacuy pa alli goyarcaycaran. Chayno caycajtami llapanta sablinwan wañuycärachiran. Siudätapis rupaycärachiran.

28 Sidón siudäpitaga caruchömi caycaran. Chay runacunaga manami piwanpis chayanacurancho. Chaynöpami pipis mana washaranchu. Jinachöpis paycunaga tiyaran ragran pampa Bet-rehob particho. Nircorga Dan runacunana siudäta yapay jatarachiran. Chaychöna tiyaran. 29 Ñaupä caj jutin Lais casha captinpis paycunaga Dan niran, unay caj awilunpa chay jutin casha captin. Danga caran Jacobpa wamranmi. 30 Chaymannami guellaywan chapyasha iduluta churaran rispitar adurananpaj. Cüratana churaran Moisespa wamran Gersonpita miraj Jonatanta. Chaypita Dan tribupaga juc-lä nasyunman prësu apanancama Jonatanpita mirar aywajcunallana cüran caran. 31 Tayta Dioswan Tincuna Toldu Silucho cashancamaga chay siudällachömi caycaran Micaíapa guellay chapyasha idulunga.

## 19

### *Leví runapa chinan*

1 Israelcunacho manaraj ray captillan Efraín parti caru chacracho tiyaran Leví runa. Paymi majayoj caycar juc warmita aparan Judá nasyuncho caycaj Belén marcapita. 2 Chay warmi runanwan rimanacur cuticuran Belenman, papäninpa wasinman. Chaycho chuscü quilla tiyaycaptin 3 Leví tribu runanga amistaj aywaran juc uywayninta pushacurcur ishcaý bürrunta gaticurcur. Chayaptin warmenga papäninpa wasincho jamachiran. 4 Warmipa papäninpis cushisha jamachiran. Chaymi niran «goyapärishunraj.» Chaura Leví tribu runaga uywaynin ishcan goyaran quimsa junaj suyrunpa wasincho micushpan, upushpan.

5 Chuscü junajman wararcamur ichanga tutallana jatariran cuticunanpaj. Llojshicuycaptinna suyronga mashanta niran: «Aywacunayquipäpis juc tantallatapis micucurcuyraj balurniqui cananpaj.»

6 Chaura jamacaycärir ishcan micuran upuran. Chaychömi suyronga ruwaran chay chacay cushisha yapay puñupänanpaj. 7 Leví tribu runa aywacuyta munaptinpis suyrun amatar ruwaran. Chaura chay junäga manana aywacurannachu.

8 Pichga junajchöga Leví tribu runa tutalla jatariran aywacunanpaj. Suyronga ruwaran «Manaraj aywacur imallatapis micucurcuy balurniqui yurinanpaj» nir. Chauraga llapan micur upur jamarparan intipis tumarinancamana. 9 Chaypita Leví tribu runa aywacunanpäna camaricuran warminwan uywayninwan. Chaura suyronga niran «Tardinami. Intipis yagaycanna. Cayllacho puñucuy. Warana tutalla aywacunqui» nir. 10 Leví tribu runaga manana munarannachu yapay puñuyta. Chaymi aywacuran warmintin uywaynintin, ishcaý bürrun sillashata gaticurcur. Jebús nishan Jerusalemman chayaycasha cho 11 uywaynenga Leví runata niran: «Jebús runacunapa siudällancho pachacushaga ¿manachu alli canman tayta?»

<sup>12</sup> Chaura Leví runa niran: «Jäpa runacuna tiyashanmanga manami yaycushunchu maygan siudämanpis. Chaypa ruquenga chayashun Gabaa siudäcama. <sup>13</sup> Gabaachöräjä, man'chäga Ramá siudächöräjä pachacushonga.»

<sup>14</sup> Chayno nishpanmi aywarcaycaran. Gabaaman chayaran inti yagaycaptinna. Chay siudächöga tiyaran Benjamín tribu runacunami. <sup>15</sup> Näinpa aywaycashañpita pachacunanpaj siudäman yaycuran. Pipis mana «pachacushun» niptin Leví tribu runaga läsalaman jamacuycuran.

<sup>16</sup> Chacas chacasna juc auquin runa arushanpita päsaycaran. Chay auquenga caran Efraín parti altucho tiyaj. Gabaachöga tiyaycaran gorpaytucullar. Jinan Gabaacho tiyajcunaga caran Benjamín tribu runacunalla.

<sup>17</sup> Läsacho ricashpan auquenga caminanti runata tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Leví runaga niran: «Tardiyacücushcämi. Chaymi caycho pachacuyta munashcä. Manami pipis pachächimashachu. Nogaga cuticuycä Judächo caycaj Belén marcaman aywashäpitami. Wasëga caycan Efraín parti altuchömi. <sup>19</sup> Guewapis ogshapis caycanmi bürröcuna micunanpaj. Quiquëcunapäpis caycanmi binu y tanta. Manami imapis pishinchu micunäpäga.»

<sup>20</sup> Niptin auquenga niran: «Allichömi chayaycamunqui. Imatapis munashayquitaga nogami camaripäshayqui. Cay läsacho ichanga ama puñunquimanachu. Wasëman aywacushun.»

<sup>21</sup> Chayno nirmi auquenga wasinman pusharan. Gorpancuna chaquincunata mayllacurir micushanyaj upushanyaj gorpanpa bürruncunata gararan.

<sup>22</sup> Fiyupa cushisha caycashañ öra siudächo tiyaj juchasapa runacuna wasiman juntapaycäriran. Waquinnami puncuta tacashpan auquinta niran: «¡Wasiquiman pachacamoj runata jawaman jitarimuy! Chay runataga bigulaytami munä.»

<sup>23</sup> Chayno niptin wasiyöga niran: «Gamcunawanga rejsinacunchömi. Ama melanaypaj ganra juchataga ruraychu ari. Cay runaga nogapa gorpämi.

<sup>24</sup> Gorpätaga ama bigulaychu. Munaptiquega runa yatäni wamräpis caycanmi. Gorpäpa chinanpis caycanmi. Paycunata jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Cay runatami ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>25</sup> Chay runacunaga imata niptinpis auquinta mana cäsuranachu. Chaymi Leví runaga chinanta jawaman garguran. Chaura chay runacuna llapan bigularan. Bigulaycällar warächiran. Pacha waraycaptinraj cachaycäriran.

<sup>26</sup> Pacha waraycaptinna wasiman warmi cutiran. Puncunan chayaycullarna wañucäcuran. <sup>27</sup> Majanga aywacunanpaj tutalla puncuta quichariran. Quicharishanchöga warminta tariran quiquin puncucho jitaraycajta, maquincunapis puncu japarcunaman churashata. <sup>28</sup> Chaura puñuycashanta yarpar «Ricchay. Aywacushunna» niran.

Chayno niptinpis warmenga mana rimacurannachu. Chaura wañushata bürrunman cargacurcur wasinman apacuran. <sup>29</sup> Wasinman chayaycachir cuchuran chunca ishca (12) pedäsuman. Nircur Israelcuna tiyaycashañmanga interüman juc pedäsuta-cama apachiran. <sup>30</sup> Chayta ricäga llapanpis niran: «Egiptupita llojshimushanchöpita-pacha manami imaypis ricashcanchöchu caynötaga. Cayno rurashanpitaga sumaj yarpachacushun. Imano rurananchöpäpis jucla parlacushun.»

## 20

*Gabaacho wañuchishanpita Israelcuna rabyashan*

<sup>1</sup> Chaura Israelcunaga shuntacaran Danpita-pacha Beersebacama. Galaadpitapis shuntacaran. Llapan shuntacaran Mizpaman TAYTA DIOSPA ñaupancho parlacunanpaj. Llapanpa yarpaynin tincuran. <sup>2</sup> Israelcunapaga cada tribupami mandajñincunapis caycaran. Tayta Dios acrashan runacuna tiyashancho carcaycaj suldärucuna shuntacaran chuscu pachac waranga (400,000) chaquipa cajlla. <sup>3</sup> Benjamín runacunaga mayaran waquin Israelcuna Mizpacho shuntacashanta. Llapan shuntacasha carcaycashanchömi Leví tribu runata tapuran: «¿imanöpataj warmiqui wañusha?» nir.

<sup>4</sup> Wañoj warmipa runan niran: «Nogaga chayará warmëwan Gabaa siudächo Benjamín tribu tiyashanman pachacoj. <sup>5</sup> Chaycho tiyaj runacunami chay chacayga pachacushä wasiman juntapaycamuran wañuchimayta yarpar. Warmillätana lllapan bigulaypa wañuycachisha. <sup>6</sup> Chaura nogaga ayata pidasyariycur apachishcä lllapan Israel castaman Gabaacho fiyupa melanaypaj juchata rurashanta lllapan Israelcuna musyananpaj. <sup>7</sup> Cananga Israelcuna llapayqui yarpachacuy imano runanayquipäpis.»

<sup>8</sup> Chaura lllapan runacuna juc yarpaylla niran: «Mayganchïpis manami wasinchïman cutishunchu. <sup>9</sup> Cananga surtitana jitashun Gabaa siudäman maygan tribu primëru yaycunanpäpis. <sup>10</sup> Cada tribupitaga chuncajpita juc runami micuyta shuntamonga suldärucunapaj. Waquinninchïnami aywashun Gabaa-man Israelcunacho juchata rurashanpita wañuchinapaj.»

<sup>11</sup> Israelcunaga juc yarpaylla shuntacasha carcaycaran Gabaa siudäman pillyaj aywananpaj. <sup>12</sup> Benjamín tribumanga lllapanman cachata caccharan «¿Imanirtaj fiyupa juchataga rurashcanqui? <sup>13</sup> Gabaacho caycaj juchasapacunata juclla entregamay wañuchinapäj. Chaynöparämi Israelcho jucha rurashan illganga» nir.

Benjamín runacunaga chayno willachiptinpis manami cäsurancho waquin Israelcuna nishanta. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga Benjamín tribu runacuna Gabaa siudäman lllapan shuntacaran waquin caj Israelcunata ichipänanpaj. <sup>15</sup> Benjamín tribu pillyapaj shuntacajcuna caran ishçay chunca sojta waranga (26,000). Chayga caran Gabaacho ganchis pachac (700) mejornin caycajta mana yupayllapa. <sup>16</sup> Benjamín runacunachöga caycaran ganchis pachac (700) runa ichoj caj maquinwan waracay yachaj. Chay runacunaga caran llënu maquimi. Cadä waracaymi juc aychallatapis chayachej. <sup>17</sup> Waquin Israelcunanami chuscu pachac waranga (400,000) pillyaj yachajlla shuntacaran.

*Benjamín tribu runacunata magashan*

<sup>18</sup> Israelcuna aywaran Bet-el siudäman. Chaychöna Tayta Diosta tapuran Benjamín tribuman maygan tribu rimir-puntata yaycunanpäpis. Chaura TAYTA DIOSNA musyachiran Judä tribu primëru yaycunanpaj. <sup>19</sup> Chaynöpami lllapan Israelcunaga tutalla aywar pachacuran Gabaapa chimpanman. <sup>20</sup> Benjamín tribu runacunata wañuchinanpaj aywar Gabaapa chimpanman camacaran pillyananpaj. <sup>21</sup> Benjamín tribu runacuna siudäpita aywar chay junäga waquin Israelcunata wañuycachiran ishçay chunca ishçay warangata (22,000). <sup>22-24</sup> Chaymi Israelcunaga Bet-elman aywaycur TAYTA DIOSPA ñaupancho wagaran pacha chacänancama. Yapay TAYTA DIOSTA tapuran wauquin Benjamín tribu runacunaman pillyaj cutinanpaj mana cutinanpäpis.

Chaura TAYTA DIOSGA musyachiran yapay cutinanpaj. Chaymi yapay balurcharan cutinanpaj. Warannin cutishpanmi Benjamincunataga yapay shuyaran rimir junaj pillyashan cajllacho. <sup>25</sup> Benjamincunaga yapaymi pillyananpaj Gabaapita aywar waquin Israelcunataga wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). <sup>26</sup> Chaura yapay Bet-elcho wagaran Israelcunapis suldärucunapis. Goyarpoj ayunaran. Rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran.

<sup>27-28</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSPA babulnin Bet-elcho caycaran. TAYTA DIOS acrashan cüranami Finees caycaran. Payga caran Eleazarpa wamran, Aaronpa willcan. Israelcunaga TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Yapay aywashäcunarächu Benjamín wauguëcunata magaj u «binsimashanami» nirchu cachayärishaj?» nir. Niptin TAYTA DIOS niran: «Yapay ayway. Waraga yanapähayquimi binsinayquipaj.»

<sup>29</sup> Chaura Israelcunaga waquin aywar pacacaycärran Gabaa siudä läduncunapa. <sup>30</sup> Yapay quimsa junaj cajcho Benjamín trübuta magananpaj aywashpan Gabaapa chimpancho sumaj camacaran rimir junajno. <sup>31</sup> Chaura yapaymi Benjamincunaga siudäpita llojshiran waquin Israelcunata ichipaj. Siudäpita carutana gatishpanmi Israel castacunataga quimsa chuncatano (30) wañuchiran Gabaapita Bet-elman aywana nänicho y jircacunacho. <sup>32</sup> Benjamincuna yarparan yapay binsiycashanta. Israelcunaga siudäpita carumanmi gueshpiycaran guepanpa gatih nänicama aywananpaj. <sup>33</sup> Israelcunaga pacarpaycashanpita illajpita llojshipäcamuran. Nircur Baal-tamarcho pillyananpaj ichicaycärran. Gabaa siudäpa läduncho pacarpaycunapis jinan öra llojshir <sup>34</sup> Gabaa siudäman yaycuran. Pillyay yachajcunalla caran chunca waranga (10,000) runa. Pillya fiyupa gallaycuran. Benjamín runacunaga mana musyaranchu paycunatana binsircaycashanta. <sup>35</sup> Benjamincunata binsinanpaj TAYTA DIOSMI yanapan Israelcunataga. Chay junaj Israelcunaga Benjamín trübu runacunata wañuchiran ishcaj chunca pichga waranga juc pachacninta (25,100). <sup>36</sup> Chayrämi Benjamín runacunaga musyaran pillyacho pirdishanta.

Israel runacunaga gueshpircaycaran Benjamín trübu gatiynin-tupu. Israelcunaga yäracurcaycaran Gabaaman pillyaj yaycunanpaj pacaraycaj runacunaman. <sup>37</sup> Pacaraj runacuna Gabaa siudäman yaycur sabliwan llapanta wañuchiran. <sup>38</sup> Siudäman yaycunanpaj pacarpajcunawanga mayna parlacuran «yana goshtay jatariptin musyanquinami siudäman yaycushata» nir. <sup>39</sup> Waquin Israelcuna niran «Gueshpiycashächo goshtay jatarcojta ricarga Benjamincunata ichipämushäna.»

Chay öra Benjamín runacunaga Israelcunata wañuycärachiran quimsa chuncatano (30). Chaymi paycunaga yarparan rimir cajno binsiycashanta. <sup>40</sup> Chayno gatircaycaptin siudäpita goshtay jatariyta gallaycuran. Benjamín runacuna siudäninman ricäriptin yana gontayraj jatariycaran. <sup>41</sup> Chayta ricärir Israelcunaga ichiparan. Benjamín trübu runacunana imata ruraytapis mana camäpacuranchu jananchöna wañuy captin. <sup>42</sup> Chaymi jinan öra Israelcunapita gueshpir aywacuran chunyajman näni aywajpa. Gueshpirpis manana camäpacurannachu. Siudäpita shamoj caj Israelcunana chapacaycärir wañuchiran. <sup>43</sup> Benjamín trübu runacunataga Israelcuna intërupana curalapaycärran. Gueshpejcunata gatishpan wañuycärachiran Menuhapita-pacha Gabaaman inti yagamunan cajcama.

<sup>44</sup> Chaynöpami Benjamín runacunaga wañuran chunca pusaj waranga (18,000). <sup>45</sup> Waquinnami cutishpan chunyaj jircapa gueshpír aywacuran Rimón gagaman. Chayman gueshpír aywarcaycajtami wañuycärachiran pichga warangata (5,000). Israelcunaga jinallami gaticacharan. Wañuycachiran yapay ishcaj warangata (2,000). <sup>46</sup> Chay junaj Benjamín runacunaga wañuran ishcaj chunca pichgan waranga (25,000) mas allinnin pilliyacunalla. <sup>47</sup> Sojta pachac (600) Benjamín runacunaga gueshpír aywacuran chunyajman. Paycunaga chuscu quilla tiyacuran Rimón gagacho. <sup>48</sup> Waquin quëdajcunatapis Benjamín runacunataga Israelcuna wañuchiran siudáman yaycuycur-yaycuycur, tarishan cajtaga llapanta. Uywancunatapis wañuchiran. Siudänincunatapis rupaycärachiran.

## 21

### *Benjamín tribu runacuna yapay mirashan*

<sup>1</sup> Mizpachöga Israelcuna llapanmi juraran Tayta Diospa jutincho Benjamín runacunawanga warmi wamrancunata mana majachanapaj. <sup>2</sup> Chaypita Bet-elchömi ichanga goyarpoj pacha chacänancama Tayta Diospa ñaupanchu llaquicur wagashpan <sup>3</sup> niran: «¡Israelcunapa TAYTA DIOSNIN! ¿Imataj päsaycamasha? Cananga Israelcunacho pishiraycannachaj juc tribu.»

<sup>4</sup> Warannenga tutallana jatariran. Nircur juc altarta ruraran. Altarchöna Tayta Diospaj rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyucunatapis rupachiran. <sup>5</sup> Chaychömi tapunacuran: «Caycho caycajcuna ¿mayganchitaj mana cashcanchichu Mizpacho?» nir. Paycunaga TAYTA DIOSPA jutincho juraran «Mizpaman mana shamoj cajtaga wañuchishun» nir.

<sup>6</sup> Israel runacunaga fiyupa llaquisha carcaycaran Benjamín runacuna wañushanpita. Chaymi nircaycaran: «Canaan junajmi Israelpita juc tribu illgashana. <sup>7</sup> ¿Imataj rurashun cananga cawaycar quëdaj Benjamín tribupaj warmita tarinapäga? Noganchëga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurashcanchi warmi wamranchicunawan paycunata mana majachanapaj. <sup>8</sup> ¿Caycho caycanchu maygallapis Israelcuna Mizpacho TAYTA DIOSPA ñaupanman mana shuntacaj?»

Chayno tapunacurmi yarpäbiran Galaadcho caycaj Jabes marcapita mayganpis mana shamushanta. <sup>9</sup> Listata gayaptin chay partipitaga pipis mana cuntistaranchu. <sup>10-11</sup> Israelcunaga parlaracärir chay partiman cacaran mas pilliy yachaj chunca ishcaj waranga (12,000) suldärucunata, sabliwan llapan runata, wamrata, runa yatasha warmicunata wañuchinanpaj. <sup>12</sup> Chaura Jabesho tiyaj jipashcunaga caran chuscu pachacmi (400) runa yatäni. Chay jipashcunatami apamuran Canaancho caycaj Silo marcaman. <sup>13</sup> Jipashcunata chayaycachimuptin llapan parlaracärir Rimón gagacho caycaj Benjamín runacunata willachiran «allina goyëshun» nir. <sup>14</sup> Chaura Benjamín runacunaga cutimuran. Israelcunana warminpaj entregaycuran Jabespita apamushan jipashcunata. Ichanga llapanpaj mana ayparanchu.

<sup>15</sup> Israelcunaga fiyupa llaquicuran Benjamín tribupaj. TAYTA DIOSMI paycuna ushacänanpaj camacächiran. <sup>16</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Imanöpataj canan tarishun warmita waquin caj Benjamín runacunapäga? Paycuna castaga ushajpämi warmicunapis wañusha. <sup>17</sup> Benjamín runacunaga Israel castacho simrimi miraycanman mana illgänapaj. Chaynöpami juc tribu mana pishirangachu Israelchöga. <sup>18</sup> Noganchëga warmi wamranchicunata manami entregashunchu. Israel

cajcunaga llapanchimi Tayta Diospa jutincho jurar parlacushcanchi Benjamincunataga warmi wamranchiwan mana majachananchipaj. «Aunishanchita mana cumlgera juchayoj cashun» nishcanchimi. <sup>19</sup> Imano captinpis cada watami Silucho <sup>\*</sup>TAYTA DIOSTA rispishpan fistata rurán. Chayga caycan Bet-elpa norte caj wajtanchónami Bet-elpita Shequemman nãni aywajman inti yagamunan cajcho, Lebonapa sur caj wajtanchóna.»

<sup>20</sup> Chaymi Israel mandajcunaga Benjamín castacunata willachir niran: «Ayway Siluman. Ūbas chacracunaman pacacaycãriy. <sup>21</sup> Ricaj ricajlla shuyarpanqui. Silupita jipashcuna rōpanpa gachwaraycar shamuptenga cada ũnuyqui jucta-cama apacunqui warmiquipaj. <sup>22</sup> Maman-taytan, turincuna nogacunaman quijacamuptin nishaj: «Nogacuna-raycu paycunata perdunaycuy ari. Jabes marcacho pillyashpã nogacunaga warmita manami llapanpãga tarishcãcunachu. Gamcunaga manami quiquiquichu wamrayquicunata entregashcanqui. Jurashayquipitapis manami juchayojchu canqui.» »

<sup>23</sup> Chayno niptin Benjamín tribu runacunapis auniran. Chaura cada ũnun juc warmita-cama gachwaraycayta apacuran. Chacrancunamanna cuticuran. Juchusha caycaj siudãnincunatapis yapay allcharan.

<sup>24</sup> Waquin caj Israelcunapis cuticuran cada ũnun marcanman-cama, tribun caycashañman cada famillya shuyñi-cama.

<sup>25</sup> Chay wichan Israelcunapaga manarãmi raynin caranrãchu. Israelcunaga quiquincuna yarpashallantami imatapis ruraj.\*

---

\* 21:19 1Sam. 1.3, 21      \* 21:25 Jue. 17.6

## Rut

¿Pitaj Israelpa raynin Davidpa unay awilan?

¿Imanötaj suyranta ricanman? O ¿imanötaj llumchuyñinta ricanman?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho musyachimanchi mandaj juezcuna cashan-wichan willapatami. Marcanchu muchuy captin juc familyami sercan nasyun Moabman aywacuran chaycho cawananjapaj. Paycuna caran Elimelec, warmin Noemí y ishcaj wamruncuna Mahlón y Quelión.

Moabman chayashanpita manapis aycállatana wañuran Elimelec. Biyüda Noemípa wamruncunana Moab warmicunawan majachacaran. Chaypitanaga chay wamruncunapis wañuran. Chaura chay familya pasaypa disigrasyaman chayasha. Noemí caycasha runaynaj, wamraynaj pasaypa llaquisha.

Marcanchu Noemí cuticuptin Rut jutiyoj llumchuyñin paywan aywacuran. Rutga Noemíwan aywacur cachaycuran familyancunata, nasyunninta y diosnincunatapis.

Israelchönaga Rut majachacaran Booz jutiyoj runawan. Payga wañoj runanpa familyanmi caran. Chayno majachacar laynincho niycashanno cumliycaran Mahlón familya mana ushacánanjapaj (Deut. 25.5-6). Chaypitanaga Rut canga ray Davidpa chachanpa mamanna. Chay familyapitami Jesuspis yuriran llapan runacunata salbananjapaj (Mat. 1.5-6; Luc. 3.32).

### *Moabman Elimelec aywacushan*

<sup>1-2</sup> Israelcunapaga raynin mana caranrächu. Mandaj jueznincuna cashan wichanmi fiyupa muchuy caran. Chayno muchuy captin Elimelecgá warmin Noemíwan y ishcan wamranwan aywacuran Moab nasyunman. Paycunaga Judácho caycaj Belenchömi tiyaran. Wamruncunapa jutin caran Mahlón; jucninpana Quelión. Paycunaga caran «Efrata» nishan Belén runacuna.\* Moab nasyunman chayaycärir chaycho tiyacuran.

<sup>3</sup> Moab nasyuncho tiyaycaptin Noemípa runan Elimelec wañuran. Chaura Noemíga biyüdayar quëdaran ishcaj wamrallanwan. <sup>4</sup> Wamruncunaga majachacaran Moab nasyun warmicunawan. Jucanj llumchuyñinpa jutin caran Orfa; jucanjpana Rut. Chaycho goyaycaptin chunca watataga <sup>5</sup> wañuran Mahlón; guepanta Queliönpis. Chaura biyüda Noemíga japallan wacchana ricacuran wamraynajna runaynajna.

### *Noemíwan Rut Belenman aywacushan*

<sup>6</sup> Chaypita juc junaj Noemí mayaran Israel runacunata cuyapar TAYTA DIOS micuyta wayuchishanta. <sup>7</sup> Chaymi Noemíga Judá parti marcanchu cutinanjapaj camaricuran. Moabpita llojshicuran ishcan llumchuyñinwan. <sup>8</sup> Näninpa aywarcaycashancho llumchuyñincunata niran: «Mamayquiman cuticuy. TAYTA DIOS yanapaycushunqui nogatapis wamräcunatapis alli ricamashayquino. <sup>9</sup> Yanapaycushunqui juc runata tarir alli goyänayquipaj.»

Chayno nir Noemíga llumchuyñincunata mucharan wasinman-cama cuticunanjapaj. Chaura llumchuyñincuna amatar wagar <sup>10</sup> niran: «¡Gamwanmi marcayquiman aywacushun!»

\* 1:1-2 1Crón. 4.4



<sup>11</sup> Niptinpis Noemïga niran: «Llumchuycuna, cuticuy ari. ¿Imapänataj no-gawanga aywashunpis? Yapay majata munaptiquipis wamrä manami canganachu. <sup>12</sup> Chaymi wasiquiman cuticuy. Nogaga cã pasaypa chacwannami yapay runata tarinätapis. Canan chacay majäwan cariyauptë wawä captinpis <sup>13</sup> manami shuyaranquipächu mösuyänancamaga. ¿Wawäta shuyar runay-najllachi goyacunquiman? Japallayquega ama cacunquimanachu. Nogataga TAYTA DIOS fiyupa llaquicuymanmi churamasha. Gamcuna ñacajta ricarga masrämi llaquicushäpis.»

<sup>14</sup> Niptin llumchuynincunaga yapay wagayman churacaran. Orfa ichanga suyranta «aywallä» nir muchaycur cuticuran. Rutga suyrannwan quëdacuran. <sup>15</sup> Chaura Noemï niran: «Llumchuy-masiquega cuticuycannachaj marcanman, diosnincunaman. Gampis paywan iwal-lla cuticuy ari.»

<sup>16</sup> Chaura Rut niran: «¡Ama michämaychu gamwan aywacunäta! Aywashayquimanmi maymanpis aywashaj. Tiyashayquichömi maychöpis tiyashun. Marcayquimi marcäpis canga. Diosniquimi Diosnë canga. <sup>17</sup> Gam wañushayquichömi wañurpis pamparäshaj. TAYTA DIOSPIS fiyupa castigamächun gamta cachayauptëga. Wañuyparämi raquicäshonga.»

<sup>18</sup> Rut cuticuyta mana munaptin Noemïga mana rimaparannachu. <sup>19</sup> Chaynöpana ishcan aywacuran Belenman. Chayaptin Belencunaga wichaypa uraypa parlaran. Warmicuna ninacuran: «¡Noemïchaj cutimusha!»

<sup>20</sup> Noemïga niran: «Ama «Noemï» nimaynachu. Munayniyoj Tayta Dios fiyupa llaquicuyman churamasha caycaptenga Mara nimayna. <sup>21</sup> Caypita aywauptëga ima-aycäpis achcami caran. Cananga jinayllanami cutimushcä. TAYTA DIOSMI chayno camacächisha. TAYTA DIOS llaquicuyman churamasha caycaptinnaga ¿imapänataj «Noemï» nircaycämanqui?»

<sup>22</sup> Chaynömi Noemï cutimuran Moab nasyunpita llumchuynin Rutwan. Sebäda cosëcha gallariycaptinmi Belenman chayaran.

## 2

### *Boozpa chacrancho Rut arushan*

<sup>1</sup> Elimelecpa famillyan caran Booz. Chaymi Noemïpapis famillyanna caran. Payga caran rïcu runa, mas rispïtädu.

<sup>2</sup> Juc junaj Noemïta llumchuynin Rut niran: «Chacraman aywashaj. Capaschari sebäda rutojcunaga mana michämangachu shicwajcunata shuntauptë.»\*

Niptin suyranspis «Ayway ari» niran.

<sup>3</sup> Chaura Rut aywaran sebädata raturcaycashañman. Nircur shuntacuran rutojcuna shicwapacushanta. Chayashan chacraga canaj suyrin Elim-elecpa famillyan Boozpami. <sup>4</sup> Rut shuntacuycaptin Belenpita Booz chayan. Nircur llapan piyunnincunata saludaran «TAYTA DIOS yanapay-culläshunqui» nir.

Chaura piyunnincunapis «Gamtapis TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» niran.

<sup>5</sup> Chaypita Boozga rutojcunapa capuralninta tapuran «¿Pipa wamrantaj tagay jipashga?» nir.

<sup>6</sup> Capuralninna niran: «Payga jäpa warmimi. Moabpitami Noemïwan shamusha. <sup>7</sup> Ruwacamasha «Shicwajcunata shuntacushaj» nirmi. Tutapita pachami shuntacuyan. Chayrämi ichicllata jamaycusha» nir.

\* 2:2 Lev. 19.9–10; Deut. 24.19

<sup>8</sup> Chaura Rut-ta Booz niran: «Jipash, sebäda shuntacoj juc runacunapa chacranmanga ama aywanquinachu. Cayllacho uywaynëcunawan shuntacunqui. <sup>9</sup> Piyunnëcuna maypa rutoj aywaptinpis guepanta aywanqui shicwajcunata shuntacoj. Piyunnëcunataga willashaj mana rimapëshunayquipaj. Yacunarga puyñucunapita yacuta upunqui. Yacutaga piyunnëcuna upushanpita upunqui.»

<sup>10</sup> Niptin Rut agradësicur tapuran «¿Imanirtaj jäpa warmi caycaptë cuyapämänqui?» nir.

<sup>11</sup> Boozna niran: «Noga musyashcämi runayqui wañushanpita-pacha suyrayquita allı ricar täparashayquita. Musyashcämi mamayqui taytayquita, nasyunniquita cachaycur cayman shacamushayquitapis. Nogacunataga manami rejsimashcanquichu. <sup>12</sup> Chaypita Tayta Dios yanapaycushunqui ari. Yäracushayquipita, allita rurashayquipita Israelpa TAYTA DIOSNIN imachöpis yanapaycushunqui.»

<sup>13</sup> Rut niran: «Cuyapäcoj runami canqui. Grasyas tayta, piyunniqui mana caycaptëpis allı ricamashayquipita.»

<sup>14</sup> Mirınday öraga Rut-ta Booz niran: «Cayman witicamuy micupacunanchıpaj. Cä tanta. Binuman chapupayllapa micuy.»

Niptin Rutga jamacuran piyuncunawan iwal. Booz gararan rıgu camchata. Chaura Rut micuran sacsananyaj. Garashantapis puchöpacuranraj.

<sup>15</sup> Yapay sebäda shuntacoj aywaptin Boozga piyunnincunata niran: «Sebäda goturashanpita mashtacajcunata shuntacuptinpis ama michanquichu.

<sup>16</sup> Shuntaycushayqui manöjucunapitapis shicwachiy shuntacunanpaj. Mayganıquıpis ama imatapis rimapaychu.»

<sup>17</sup> Rutga Boozpa chacrancho tardicama shuntacuran shicwaj sebädata. Shuntacushanta tacaptin murullan llojshiran ishcaı arröbano. <sup>18</sup> Chayta aparicurcur marcaman cutiran. Chayaycur suyranta ricachiran. Quishacushan micuytapıs suyan Noemıta goycuran.

<sup>19</sup> Noemı tapuran: «¿Maychötaj shuntacamushcanqui? ¿Pı cajpitataı chaychica sebädataga shuntacamushcanqui? Yanapëshojta Tayta Diosninchı yanapaycuchun» nir.

Rut willaparan pipa chacrancho shuntacushantapis «Shuntapacur goyämushä chacrapa duyñonga Boozmi» nir.

<sup>20</sup> Chaura llumchuyninta Noemı niran: «TAYTA DIOSNINCHI yanapaycuchun. Payga noganchıtapis cuyapämänchımi. Wañucoj runätapis yanaparanmi. Majäpa lıjıtimu famillyan car Boozga noganchıpapis famillyanchımi.\* Payga shuntamänanchıpis camacanmi.»

<sup>21</sup> Rut niran: «Nogatapis chay runaga «Uywaynıcunawan chacrallächo shuntacunqui cosëcha ushacänancama» nimashami.»

<sup>22</sup> Niptin Noemıga llumchuyninta niran: «Allimi uyway warmıcunawan chacrancho shuntacuptıgega. Juc chacramanga ama aywanquichu pipıs mana rimapëshunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaypita-pacha Boozpa uywaynıñ jipashcunawan chayllachöna Rut waran-waran shuntacuran, sebäda, rıgu cosëcha ushacänancama. Chay wichanga suyanwan juntulla goyaycaran.

### 3

#### *Rut-ta shuntananpaj Booz nıshan*

\* 2:20 Lev. 25.25

<sup>1</sup> Juc junajcho llumchuyninta Noemí niran: «İja, runata ashipäshayqui cushisha goyänayquipaj. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis Boozga familyanchimi. Paypa uywaynin jipashcunawan iwalmi shuntapacamushcanquipis. Canan chacaymi éranman aywanga sebädata wayraj. <sup>3</sup> Gamga canan chacay ayway sumaj bänacuriycur, perfümiwan cupacuriycur, mas alli caj röpayquita jaticurur. Ichanga Booz micushancama upushancama pacaräcunqui. <sup>4</sup> Sumaj ricapanqui mayninman puñushantapis. Puñucarcuptinraj yaycunqui jaytanallanman. Jirganta jogarcur pitucuycunqui. Chauraga paynami imatapis nishunquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Rut niran: «Nimashayquinömi rurashaj.» <sup>6</sup> Rutga éraman aywaran. Suyran yachachishannölla llapanta ruraran.

<sup>7</sup> Boozga cushisha micuran upuran. Nircur puñucuycuran sebäda goturaycashañ ñaupanman. Chacayllamanga yachayllapa Rut yaycuran. Boozpa chaqui jaytanampa jirganta jogarcur puñucuycuran. <sup>8</sup> Pullan pagas Booz riccharcamur ticrapacurishancho mayaran jaytanancho warmi puñuycajta.

<sup>9</sup> Chaura Booz tapuran «¿Pitaj canqui?» nir.

Rutna niran: «Rutmi cä tayta. Runäpa lijítimu familyanmi canqui. Chaymi gataraycashayquita mashtamur shuntacamay ari majayqui canäpaj.»

<sup>10</sup> Niptin Booz niran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cananga noga musyämi wañucoj runayquita rispishayquita. Runataga maynami tarinquiman caran nogapita mas mösuta, ricuta carpis, pobrita carpis. Ichanga rispitchicuyniquipami japallayqui cacushcanqui. <sup>11</sup> Cananga ama manchacuychu. Nimashayquitaga llapanami camacächishaj. Cay marcächo llapanmi musyan fural, alli warmi cashayquita. <sup>12</sup> Ichanga noga lijítimu familya captëpis,\* jucrämi wañoj runayquipa mas lijítimu familyan caycan. <sup>13</sup> İma captinpis chayllacho tutacama puñucuy. Warami musyashun chay runa shuntayta munashushayquita, mana munashushayquitapis. Lay nishanno cumlerga allimi shuntacushunqui. Mana munaptenga nogami shuntashayqui. Nishätaga rasunpami cumlishaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi auniycä. Cananga tutacama puñucuy.»

<sup>14</sup> Chaura chay chacayga Boozpa jaytanallancho Rut puñuran. Warannin tutaga chacallana jatariran. Boozga mana munaranchu éraman warmi aywapashanta pipis musyananta.

<sup>15</sup> Boozga Rut-ta niran: «Jacuyquita sumaj mashtay.» Jacunta Rut mashtapaptin Boozga chuscu arröbatano sebädata yawaycachiran. Nircur jogariparan sebädata Rut aparicunanpaj. Aparicurcur wasinman cuticuran.

<sup>16</sup> Rut chayaptin suyran tapuran «Rut ¿ima nishurayquitaj Boozga?» nir.

Chaura Rut willaparan imata Booz nishantapis. <sup>17</sup> Mastapis niran: «Cay sebädata goycamasha ¿imanöpataj jinayllaga suyrayquiman chayanqui?» nir.»

<sup>18</sup> Chaura Noemí niran: «Mä shuyäshun. Chay runaga canan junaj jamaytapis manami tarengachu nishushayquita manaraj cumlishanyäga» nir.

## 4

### *Booz Rutwan majachacashañ*

<sup>1</sup> Chaypitana Boozga aywaran marca yaycuna puncuman jamacunapaj. Chaycho Booz jamaraycaptinmi Rutpa runanpa mas lijítimu caj familyan runa päsaycänaj. Chaura Booz niran: «Cayman shamuy tayta parlananchipaj. Jamapärishun.»

\* 3:12 Rut 2.20

Chayno niptin jamëshiran.<sup>2</sup> Boozga juclla gayaran chunca mayur rispitàdu runacunata. Paycunatapis ruwaran jamëshinanpaj. Llapan jamaycäriptin<sup>3</sup> famillyanta Booz niran: «Moab nasyunpita cutimoj Noemimi castanchi Elimelecpa chacranta ranticuyta munaycan.<sup>4</sup> Chaymi gamta willá. Rantiyta munarga rantinquiman cay testigucunapa ñaupanchu, mayur runacunapa ñaupanchu. Gammi Elimelecpa lijítimu famillyan canqui. Chaymi rantinayqui camacan. Mana munarga willamay. Nogapis castanraj captëmi rantiná camacan» nir.

Niptin Elimelecpa famillyan niran: «Au rantishämi.»

<sup>5</sup> Boozna niran: «Noemipa chacranta rantishpayquega Moab biyüda Rutwanpis majachacänayquimi. Chaynöpami wañoj runanpa wamrannóna canga wamrayqui yurëga. Wañojpa jutinpis manana gongacanganachu. Chacranpis wamrapána quédanga.»

<sup>6</sup> Chaura Elimelecpa famillyanga niran: «Chayno captenga manami rantímanchu. Llapanpäga pishëpacushämi. Gam rantiyta munarga ranticurcuy ari. Rantinápaj caj derëchöta pásaycushayqui.»

<sup>7</sup> Chay wichan Israelchöga caynömi custumrin caran: Derëchunta jucta pásarga llanguinta jorgurirmi rantej cajta goycoj. Ranticojpis chaynömi ruraj. Chayno custumrin captinmi<sup>8</sup> Elimelecpa famillyanga llanguinta jorgurcur Boozta goycuran «Gamna rantiy» nir.\*

<sup>9</sup> Chaura Boozga mayurcunata, shuntacasha caycaycunata niran: «Gamcunami musyanqui Elimelecpa, Quelionpa, Mahlonpa chacrancunata Noemipita rantishäta.<sup>10</sup> Chaynöpis gamcuna musyanquimi Mahlonpa biyüdan Rut nogapa warmëna cananpaj cashanta. Chaynöpami Rutpa wawanga Mahlonpa wamrannóna canga. Y Mahlonpa chacranpis Rutpa wawanpana canga.\* Canan gamcunami testigu canqui.»

<sup>11</sup> Chaura lllapan chaycho caycaj y mayurcunapis niran: «Au, lllapanëmi musyá. TAYTA DIOSNINCHI yanapashunqui warmiqui Rutcho aypallata miranayquipaj. Raquelpawan Leapa achca wamran cashanno wamrayqui cachun. Paycunallapitami noganchi Israelcunapis mirashcanchi.\* Gamna Efrata marca Belenchöpis alli ricasha caycullay.<sup>12</sup> TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui chay warmicho achca wamrayqui cananpaj. Chaynöpami aypallaman miranqui Tamarpa Judäpa wamran Fares mirashanno.\*»

<sup>13</sup> Chaynöpami Boozga Rutwan majachacaran. Chaypita Rut gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran.<sup>14</sup> Chaymi warmicunaga Noemita niran: «¡TAYTA DIOSNINCHI alabasha cachun! Paymi camacächisha willcayqui ricashunayquipaj cananpaj. Willcayqui Israelcho munayniyoj caycunman.<sup>15</sup> Imachöpis ollgu willcayquega cushicachishunquipämi. Chacwanyap-tiquipis ricashunquipämi. Fiyupa cuyashoj lumchuyniquipa wamranmi canpis. Lumchuyniquega ganchis wamrayquimanmi tincusha.»

<sup>16</sup> Noemina willcanta uywacuran.<sup>17</sup> Bisinancuna ricar nej: «¡Noemipami ollgu wamran yurisha!» Chayno nirmi jutinta churaparan «Obed» nir. Jatunyashpanga paymi caran Isäpa papänin, Davidpana chachan.

### *Davidpa chachancuna*

<sup>18</sup> Farespita mirajcuna caycunami caran:

Fares caran Hezronpa papänin.

<sup>19</sup> Hezronmi caran Rampa papänin.

Ramnam caran Aminadabpa papänin.

\* 4:8 Deut. 25.7-10 \* 4:10 Deut. 25.5-6 \* 4:11 Gén. 29.31 \* 4:12 Gén. 38.27-30

<sup>20</sup> Aminadab caran Naasonpa papānin.

Naasón caran Salmonpa papānin.

<sup>21</sup> Salmón caran Boozpa papānin.

Boozna caran Obedpa papānin.

<sup>22</sup> Obed caran Isaïpa papānin.

Isaïna caran Davidpa papānin.\*

---

\* 4:22 1Crón. 2.10–14; Mat. 1.3–6

## 1 Samuel

¿Pitaj Israelpa raynin? ¿Pitataj rimëru acraran Israelcunapa raynin cananpaj?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho ishca y librumi caycan Samuel jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. 1 Samuel librucho musyaycächimanchi Samuel-llana ushanan mandaj juez cashanta. Chaypitaga raycunanami Israelcho mandayta gallaycuran.

Samuelga ushanan mandaj juez y Israelcunapa rimir caj profëtanmi caran. Cay 1 Samuel rimir caj parti capítulo 1–12 musyachimanchi Samuelpa bidantami. Paypa maman caran Ana. Samueta Tayta Diosmi acraran profëtan cananpaj (3.19–20). Samuelga dispidicur Israelcunata willaparan raynincuna imano cananpaj cashantapis (8.11–18).

Capítulo 13–31 musyachimanchi Saulpitana. Paymi Israelcunapa rimir caj raynin caran. Ichanga mana wiyacoy cayninpami ray cayninta pirdisha. Ray car pasaypa mana alli goyaycarna wañuran (13–15). Ray cananpaj Saula churasha captinpis mana wiyacushanpitami paypäga wallca-wallcallatana parlan (18–31). Davidpämi ichanga masta parlan. Chaypitaga Davidnami Israelpa mushoj raynin caran. Cay librucho willapa ushan Saúl y wamran Jonatán guërracho wañushanwanmi (31.1–13).

### *Ana wawata tarishan*

<sup>1</sup>Efraín partipa altunnin jircancunachömi juc marcapa jutin caran «Ramá». Chaychömi Zuf casta runa Elcana tiyaran. Payga caran Jerohampa wamran, Eliüpa willcan. Unay caj chachanna caran Tohu. Tohu caran Zufpa wamran. Paynami caran Efraín tribupita. <sup>2</sup>Elcanaga caran ishcaj warmiyoj. Jucaj warminpa jutin caran Ana, jucajpana Penina. Peninapaga wamran caran, Anapaga mana.

<sup>3</sup>Elcanaga cada watalla Silo marcaman aywaj Munayniyoj TAYTA DIOSTA aduraj, sacrificsyu uywacunata rupachej. Siluchöna cüra Eliüpa ishcaj wamrancuna TAYTA DIOSTA sirbej cüra caran. Jucajpa jutin caran Ofni, jucajpana Finees. <sup>4</sup>Tayta Diospaj uywacunata rupachishanpita Elcanaga raquipaj Peninata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata shuynicama. <sup>5</sup>Anataga mas allinnin cajta raquipaj. Paytaga jucaj warminpita masmi cuyaj wawata tarinanpaj TAYTA DIOS mana camacaycächiptinpis. <sup>6</sup>Chaypitami Peninaga Anata chiquej. Asipaj, manacajman churaj wawata mana tarinanpaj TAYTA DIOS camacächishanpita.

<sup>7</sup>TAYTA DIOSPA wasinman cada wata aywaptin Peninaga imaypis rabyachishanno Anata rabyachej. Chaymi amatar wagashpan mana micojpischu. <sup>8</sup>Chaymi runan Elcanaga nej: «Ana ¿imanirtaj waganqui? ¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? ¿Imanirtaj mana micunquichu? Gampäga nogami chunca wamraman tincö.»

<sup>9</sup>Juc cuti Anaga Silucho micuyta usharcur jinan öra aywaran TAYTA DIOSPA wasinman. Cüra Eliüna jamaraycaran puntu yaycurina ñaupancho. <sup>10</sup>Anaga fiyupa llaquisha wagar TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>11</sup>Mañacushpanmi TAYTA DIOSTA niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, uywayniqui llaquicushäta wiyaycamay ari. Ama gongaycamaychu. Wawata tarichimaptiquega wañunancama munashayquita rurananpaj maquiquimanmi churashaj. Gampa cashan musyacänanpaj manami ajchanta rutongachu».\*

\* 1:11 Núm. 6.5

<sup>12</sup> May öra TAYTA DIOSTA Ana mañacuptin Eliga ricapaycaran shimin rurillancho rimajta. <sup>13</sup> Payga shongullancho mañacuycaran. Shimin rurillancho parlaptinmi rimashanga mana wiyacaranchu. Chaynöpami Eliga yarparan machasha caycashanta. <sup>14</sup> Chaymi niran: «¿Imaycamataj machashalla caycanqui? ¡Binuta ama upuynachu!»

<sup>15</sup> Chaura Ana niran: «Manami machashachu caycä tayta. Manami upushcächu binuta, ni ima machächicojtapis. Llaquishami caycä. Llaquisha carmi TAYTA DIOSPA ñaupancho wagaycä. <sup>16</sup> Burrächu warmi cashäta ama yarpaycullaychu. Nogaga fiyupa llaquisha carmi cay öracama Tayta Diosta mañacuycashcä.»

<sup>17</sup> Chaura Elí niran: «Ama llaquicuynachu. Israelcunapa Tayta Diosnenga mañacushayquita tariyachishunqui ari.»

<sup>18</sup> Chaura Anaga «Shimiquino cachun ari tayta» niran. Chaypita Anaga cuticuran. Allina micuran. Mana llaquicurannachu. <sup>19</sup> Warannenga chachacallana jatariran. TAYTA DIOSTA aduraycur Ramächo caycaj wasinpa cuticuran. Majan Elcanawan cacushanpita Anaga gueshyajna ricacuran. TAYTA DIOSGA cumliran Ana mañacushanta. <sup>20</sup> Chaynöpami Anaga gueshyaj ricacuran. Quillan aypämuypin ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSTA mañacusha carmi jutinta churaparan «Samuel» nir.

<sup>21</sup> Elcanaga yapay llapan wamrancunawan warminwan aywaran Siluman aunishanta cumlej, wata-wata aywashanno sacrificsyu uywacunata TAYTA DIOSPÄJ pishtaj. <sup>22</sup> Anami ichanga mana aywarancho. Runanta mayna niran: «Wamrata manaraj wasguerga noga manami aywashächu. Wasguerga TAYTA DIOSPÄmi wamrata aparacushaj imaycamapis chaycho cacunanpaj.»

<sup>23</sup> Chaura runan Elcana niran: «Chayno captenga wamranchi wasguinancama quëdacuy ari. TAYTA DIOSGA aunishanta cumlichun ari.»

Anaga chaynöpa quëdacuran wamranta wasguinancama. <sup>24</sup> Wasguircur, tacshallaraj wamran caycaptinpis Siluman aparan TAYTA DIOSPA wasinman. Aparan quimsa besëracunata, arröba jarinata, binuta. <sup>25</sup> Apashan besërata juctaga Tayta Diospaj pishtaran. Wamratapis cüra Elíman entregaran. <sup>26</sup> Elíta Ana niran: «Tayta, nogami ñaupayquicho ñaupata TAYTA DIOSTA mañacuycarä. <sup>27</sup> Chay örami TAYTA DIOSTA mañacurä wamrata. Mañacushäta wiyarmi wamrata tarichimasha. <sup>28</sup> Noganami cay wamräta TAYTA DIOSTA goycushcä. Payga imaycamapis TAYTA DIOSLLATAMI sirbenga.»

Chayno niptin Elíga TAYTA DIOSTA rispitar gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj.

## 2

### *Ana cantashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosta alabar Ana niran:

«TAYTA DIOS, yanapämashayquipita llapan shongöpami cushicö.\*  
Gammi shacyächimanqui.  
Llapanchöpis yanapämaptiquimi  
jamurpämajcunapis mana asipämanganachu.  
¡Cushishami caycä!

<sup>2</sup> ¡TAYTA DIOS gamllami juchaynäga canqui!  
¡Manami pipis yanapäcunchu gamnöga, Tayta!  
¡Manami gampita jucga canchu!

\* 2:1 Sal. 113.5-9; Luc. 1.46-55

3 «Pipis ama alli-tucur rimachunchu.

Pipis ama puydej-tucuchunchu.

TAYTA DIOSGA imatapis llapantami musyan.

Payga rurashan-tupumi runata jusgan.

4 Munayniyojuncunapa lëchancunatapis paquiparinmi.

Callpaynajcunatana munayniyojyächin.

5 Ñaupata rïcu cajcuna, cananga yanapäcun juc tantallapaj.

Muchuycho cajcunami ichanga manana muchunnachu.

Mana wawata tarej warmina ganchis cuti gueshyacusha.

Achca wamrayojcunataga japallanna ricacunanpämi wamrancunata ushacächin.

6 TAYTA DIOSMI cawayta gomanchi, wañuymänpis chayachimanchi.

Paymi wañushacuna caycashañman chayachimanchi.

Chaypitapis cutichimanchi.

7 TAYTA DIOSMI pobriyächimanchi rïcuyächimanchïpis.

Paymi tarichimanchi, paymi guechumanchi.

8 TAYTA DIOSMI pobricunatapis alliman churan.

Limusñerucunatapis alliman churan.

Nircur mas munayniyojuncunawan jamachin.

Munayniyojuncunapa mandajnin cananpaj churan.

Tayta Diosmi cay munduta camasha.

Paymi sumaj jamachisha.

9 «Paymi sirbejnincunataga rican.

Fiyu runacunami ichanga juchallancho wañun.

Callpallanwanga pipis manami alli llojshinchu.

10 TAYTA DIOSGA chiquejuncunata illgächengami.

Paycunataga syëlupita-pachami räyuwan ushachenga.

TAYTA DIOSGA llapan runatami jusganga.

Acrashan raytanami munayniyojyächenga.

Waquinpita mas munayniyoj cananpaj yanapanga.»

11 Chaypitaga Elcana cuticuran Ramäman. Wamrantami ichanga cüra Elïpa maquincho cachaycuran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj.

### *Elïpa wamrancuna juchata rurashan*

12 Elïpa ishcan wamrancunaga caran fiyupa juchasapami. TAYTA DIOSTAPIS

manana manchacurannachu. 13 Paycunapa custumrenga caynömi caran:

Pipis Tayta Diospaj uywata apamur pishtaj. Timpuycächiptinna cürapa uy-

waynin aywaj jatuncaray rinchin aptasha. 14 Nircur rinchita jatej, payla-

manpis, mancamanpis, caldumanpis. Rinchi charishan cajtaga cüracunapaj

apapaj. Silo marcaman chayaj cajtaga llapan Israelcunata chaynömi ru-

raj. 15 Chaynöpis, altarcho manaraj wiranta rupachiptin, cürapa uywaynin

chayaycorga uywata pishtajta nej: «Cüraga chawallanpami aychata mu-

nan. Chayashataga mananami chasquishunquipänachu». 16 Chaura uywata

pishtaj runa «Rimëru wirantaraj rupachichun. Nircur-raj munashayquita

apanqui» niptinpis cürapa uywaynenga nej: «¡Manami, juclla gomay! Mana

gomaptiquega guechushayquimi.» 17 Chaynöpami mösu cüracunaga TAYTA

DIOSPA ñaupancho fiyupa juchata ruraran. TAYTA DIOSPAJ churashan ofren-

dadunata munashanta rüchaj.

18 Samuelmi ichanga linupita rurasha efodnin jatisha TAYTA DIOSTA sir-

biycaran. 19 Mamanmi awapaj juc pësalla röpata. Chaytaga cada watalla

apapaj Tayta Diospaj uywata pishtaj apar. 20 Chayaptin Elïga bindisyunta goj



Elcanata warmintawan «TAYTA DIOS yanapaycushunqui cay warmicho mas wamrayqui cananpaj. Cay wamrata TAYTA DIOSPAJ apamushayquipitami masta tarinquipaj» nir. Chaypita paycuna wasinmanna cuticoj. <sup>21</sup> TAYTA DIOS bindsiyunta goptinmi Anaga gueshyaj ricacoj. Anapaga wamran caranraj quimsa ollgu, ishcay warmi. Samuelnami wiñayllan-tupu TAYTA DIOS munashannölla cawaj.

<sup>22</sup> Eliga pasaypa auquinna carpis musyaycaran wamrancuna Israelcunata imano rurashantapis. Wamrancunaga cacoj Tayta Diospa Wasin puncucho yanapaj warmicunawanpis. <sup>23</sup> Chaymi wamrancunata Elí niran: «Llapan runami jucha rurashayquita riman. ¿Imanirtaj chayno ruranki? <sup>24</sup> Runacunaga jucha rurashallayquitami riman. Mana allitami ruraycanqui. Gamcuna chaynöga ama ruraynachu ari. <sup>25</sup> Juc runa, runamaspaj mana allita ruraptenga TAYTA DIOS faburnin canmanmi. Juc runa Tayta Diospa contran captenga ¿pitaj faburnin canga?» Chayno piñacushanpis wamrancunaga Elita mana wiyacuranachu. TAYTA DIOSMI mayna camacächiran paycuna wañunanpaj.

<sup>26</sup> Samuelga jatunyaycaranna. Ima rurashancunapis allimi caran runacunanapis Tayta Diospapis.

<sup>27</sup> Chay wichan cüra Elí cajman Tayta Diospa profëtan chayar niran: «TAYTA DIOSMI nishunqui: «Unay caj awiluyquicuna Egiptucho faraonpa sirbejnin caycaptin noga tucuynöpa tantiyachirä. <sup>28</sup> Israel tribucunapita Aaronta acrashcă cüra cananpaj, altarnëcho uywacunata rupachinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, sotänata jaticunanpaj.\* Israelcuna imata apapämashantapis gamcunatami goycurä.\* <sup>29</sup> ¿Imanirtaj manacajman churaycanqui nogapaj pishtashan uywacunapa aychanta, ofrendacunata? Nogami nirä chaycunata apapämānanpaj. Allinnin nogapaj cajta ¿imanirtaj wamrayquicunata garaycanqui? Allinnin ofrendacunata Israelcuna churashanwanmi wamrayquicunata wiraycächinqui.»

<sup>30</sup> «Ñaupataga familyayquicunata TAYTA DIOSNINCHI niran «Gammi, gampita mirajcunami imaypis sirbimanquipaj». Cananga Tayta Dios yapay nin: «Cananpitaga manami jucha rurajcunata awantashächu. Chaypa ruquenga nogata rispitamaj cajtami yanapähaj. Manacajman churamajcunatanami pengayman churashaj. Quiquëmi niycä. <sup>31</sup> Wallcanami pishin munayniyoj cashayquipita jitarinäpaj. Awiluyquicuna munayniyoj cashantapis illgächishänami. Gam familyacunaga mananami mayganpis edä canancama cawanganachu. <sup>32</sup> Israelcunata yanapaptë llaquishami ricaylla ricapanquipaj. Gam familyaga manami mayganpis edä canancama cawangachu. <sup>33</sup> Waquin familyayquicunaga sirbiycämangarämi. Paycunami waquin wañojta ricar fiyupa rabyanga, llaquiconga. <sup>34</sup> Musyanayquipämi Ofniquitawan Fineesniquita juc junajlla wañuchenga. <sup>35</sup> Paypita mirar aywajcuna ushacaptinpis juc casta cüratanami acrashaj paycunapa ruquin sirbimaj cüra cananpaj. Payga imaypis nishäta rurarmi cawanga. Paypita mirar aywajcunami acrashä raycunata sirbir imaypis cüra canga. <sup>36</sup> Cawaycar quëdaj familyayquicunaga cürata mañaconga guellayta carpis, tantata carpis. Amatar ruwaconga cüracunacho pachallanpaj aruyta ashipānanpaj.» »

\* 2:28 Éxo. 28.1–4 \* 2:28 Lev. 7.35–36

## 3

*Samuelta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Wamra Samuelga cūra Elí nishanta rurashpan TAYTA DIOSTA sirbiycaran. Chay wichan TAYTA DIOS manami llutallaga pitapis willapajchu. Imatapis manami musyachejchu. <sup>2</sup> Elíga pasaypa auquinna car sumäga mana ricarannachu. Juc cuticho Elíga puñuycaran cuartuncho. <sup>3</sup> Samuelga puñuycaran TAYTA DIOSPA Wasincho. Chaychömi caycaran conträtu babulpis. Candilërupis rataycaran. <sup>4</sup> TAYTA DIOS gayaran: «¡Samuel!» nir.

Chaura Samuelga: «Imata tayta?» niran.

<sup>5</sup> Chayno nir Elí cajman cörriran.

«Tayta caychönamí caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?» niran.

Chaura Elíga niran: «Manami gayashcächu, ayway puñucuy.»

Niptin Samuelga cutir yapay puñucuycuran. <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA yapay gayaran: «Samuel» nir.

Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. Nircur niran: «Tayta caychönamí caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?»

Chaura Elíga niran: «Manami gayashcächu ñju, ayway puñucuy.»

<sup>7</sup> Samueltaga manarämi imaypis TAYTA DIOS parlaparanrächu. Chaymi TAYTA DIOSPA busninta mana rejsirancho. <sup>8</sup> Quimsa cuti cajcho TAYTA DIOSGA Samuelta yapay gayaran. Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. «Tayta caychönamí caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?» niran.

Chaura Elíga tantiyacuriran Samuelta TAYTA DIOS gayaycashanta.

<sup>9</sup> Chaymi niran: «Ayway puñucoj. Yapay gayashuptiquega ¿Imata Tayta? Wiyaycämi» ninqui.»

Niptin Samuel yapay cämanman cutiycur puñucuycuran. <sup>10</sup> Chayaycur TAYTA DIOSGA rimëru gayashannölla yapay gayaran: «¡Samuel, Samuel!» nir.

Samuelnamí niran: «¿Imata Tayta? Nogalläga wiyaycällämi.»

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcuna mana yarpashantami rurashaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj. <sup>12</sup> Chay junajmi Elípa llapan familylancunapaj imanöpis nishäta cumlishaj. <sup>13</sup> Maynami willashcä paypa familylancunaga illgänanpaj. Payga musyaycannami. Wamrancunamí conträ rurasha. Elíga musyaycarpis mana piñacushachu. <sup>14</sup> Chaymi mayna jurashcäna. Elípa familylancunapa juchantaga imaypis manami gongashächu uywacunata nogapaj pishtarcur rupachiptinpis, ofrendata garamaptinpis.»

<sup>15</sup> Chaypita Samuelga puñucuycuran warannin tutacama. Tutannenga TAYTA DIOSPA Wasinta quicharan. Ichanga Samuel fiyupa manchacuran TAYTA DIOS imata nishantapis Elíta willapayta.

<sup>16</sup> Elíga Samuelta gayaran.

Y Samuelna niran: «¿Imata tayta?»

<sup>17</sup> Elí tapuran: «¿Imatataj Tayta Dios nishurayqui? Llapanta willamay ari. Llapanta mana willamaptiquega Tayta Dios fiyupa castigashunquipaj.»

<sup>18</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishancunata llapanta willaran.

Willaptin Elíga niran: «¡Imanöpis TAYTA DIOS yarpashanno rurachun ari! ¡Payga munayniyojmi!»

<sup>19</sup> Samuelga mastana jatunyaycaran. TAYTA DIOS yanapanar allichö cananpaj. Imata rurananpaj aunishancunatapis llapanta cumliran.

<sup>20</sup> Llapan Israelcuna Dan marcapita-pacha Beerseba marcacama Samuelpäga nej: «Payga rasunpami TAYTA DIOSPA profëtan» nir. <sup>21</sup> TAYTA

DIOSGA Silo marcachömi Samuelta yuripanyaj. Chaychömi imatapis musyachej.

## 4

1 Samuelnami Tayta Dios nishancunata Israelcunata willapaj.

### *Conträtu babulta Filistea runacuna apacushan*

Chay wichan Filistea runacuna shuntacaran Israelcunata maganapaj. Israelcunapis pillyaj aywaran. Paycunaga pachacuran Eben-ezer läduncho. Filistea runacunana pachacuran Afec marcacho. <sup>2</sup> Filistea runacunaga camaricushana carcaycaran Israelcunata maganapaj. Pillyachöna Filistea runacunaga Israelcunata binsir wañuycachiran chuscü warangata (4,000). <sup>3</sup> Suldärucuna pachacushanman cutiycäriptin mayur Israelcuna niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS camacächisha Filistea runacuna binsimänanchipaj? ¡TAYTA DIOSPA babulninta Silo marcapita apamushun. Chaura Paymi noganchiwanna purenga. Chiquimajninchicunapitapis salbamäshun!»

<sup>4</sup> Chayno parlaräcärir juc batallunta cacharan Siluman. Chaypita aparan munayniyoj TAYTA DIOSPA babulninta. Babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycasha rurinchömi Tayta Diospa jamanan caycaran.\* Apaptinna aywaran Eliäpa wamrancuna Ofniwan Finees. <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Israelcuna pachacarashanman chayaycächiptin llapan cushicuypita gaparparan. Jircacunapis yachaparanraj.

<sup>6</sup> Chayno gaparpashanta wiyar Filistea runacuna yarparan: «¿Imanirtaj chayno fiyupa gaparpaycämun hebreo runacunaga?» nir. TAYTA DIOSPA conträtu babulninta chayachishanta musyaycäregga <sup>7</sup> fiyupa mancharir ninacuran: «¡Diosmi chayamusha Israelcuna pachacaraycashañman! ¡Cananga usharamäshunchari! ¡Manami imaypis chaynörächu casha! <sup>8</sup> ¡Ushacäshunchari! ¿Piraj salbamäshun fiyupa munayniyoj Diospa maquinpita? ¡Paymi tucuy gueshyawan llapan Egipto runacunatapis chunyajcho illgächiran! <sup>9</sup> ¡Sumaj callpachacuy Filistea suldärucuna! ¡Llapan callpayquiwan pillyay hebreo runacuna mana apashunayquipaj! ¡Hebreo runacunata apamushanchino apargushunquiman!»

<sup>10</sup> Filistea runacunaga pasaypa pillyar Israel runacunata binsiran. Chaura Israelcunaga pachacaraycashañman gueshpír aywacuran. Israelcunataga aypallata wañuycärachiran. Chaquipa purej suldärucuna quimsa chunca waranga (30,000) wañuran. <sup>11</sup> Tayta Diospa conträtu babulnintapis Filistea runacunaga apacuran. Wañuycärachiran Eliäpa ishcan wamrancunata Ofnitawan Fineestapis.

### *Eli wañushan*

<sup>12</sup> Benjamín tribupita caj suldäru pillyapita jucnaylla gueshpíran. Payga chay junajlla chayaran Silo marcaman. Llaquicywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla chayaran. <sup>13</sup> Chay öra Eliäpa jamaraycaran nänipa ricchacur. «Tayta Diospa conträtu babulninta imapis päsaycunmanchi» nir fiyupa llaquicycaran. Pillyapita gueshpéj runaga willacuraycar siudäman chayariycuran. Chaura llapan runacuna gaparparan. <sup>14</sup> Gaparpajta wiyar Eliäpa tapuran: «¿Imanirtaj runacuna gaparpaycan?» nir.

Pillyapita gueshpimój runana cörriran Eliä caycashañman cajman imano cashantapis willacoj. <sup>15</sup> Eliä caycaran isgun chunca pusaj (98) watayojnami.

\* 4:4 Éxo. 25.18–22; 1Rey. 6.23–28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28

Manana ricarannachu. Gapanöna caycaran. <sup>16</sup> Chayaj runa willaran: «Pilyapitami chayamushcă. Ichicllapami gueshpiycamushcă.»

Elġa tapuran: «¿Imataj casha ġju?» nir.

<sup>17</sup> Chaura pay niran: «Israelcunami gueshpir aywacusha Filistea runacupapita. Aypallami runacunapis wañusha. Gampapis ishcan wamrayquicuna Ofniwan Finees wañusha. Filistea runacunami babultapis apacusha.»

<sup>18</sup> Tayta Diospa babulninpaj rimaruptin Elġa jamaraycashanpita jinan öra ancallaypa tunicuran puncu ñaupanman. Pasaypa auquinna captin interu cuerpunpis lasaranna. Chaymi tuniptin cuncan paquicăcuran. Jinan öra wañucăcuran. Payga Israelcunata chuscu chunca (40) watami mandaran. <sup>19</sup> Fineespa warminnami gueshyacunanpaj diyanchöna caycaran. Tayta Diospa contrătu babulninta apacushanta, majan Finees wañushanta, suyrun wañushanta mayaruptin nanay charicucuran. Nanaywan gochpaycaptillan wamran yuririycuran. <sup>20</sup> Wañuycajtana ricar partêracuna niran: «Ama llaquicuychu. Olgumi wamrayquega.» Niptinpis mana imatapis rimacurannachu; ni wiyarannachu. <sup>21-22</sup> Yurej wamrapa jutinta churaparan «Icabod» nir. «Icabod» ninanga «Israelcunaga pengaychömi quédasha» ninanmi. Chaynöga niran Tayta Diospa contrătu babulninta guechushanpita, warmipa suyrun wañushanpita y runan wañushanpitami.

## 5

### *Filistea nasyuncho Diospa babulnin cashan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga Diospa babulninta Eben-ezercho guechurcur aparan Asdod siudăman. <sup>2</sup> Chaychömi caycaran «dios Dagón» nishanpa templun. Apashan babultaga chay idulupa lădunman churaycăriran. <sup>3</sup> Warannin tuta Asdod runacuna yaycur tariran babulpa ñaupancho Dagón lătacasha jitaraycajta. Chaura Dagontaga jogarcărir cashgan ichichiran. <sup>4</sup> Yaypay warannin tutapis Asdod runacuna Dagontaga tariran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho lătacasha jitaraycajta. Umanwan maquincunana paquisha jitarpaycaran puncu yaycurinacho. Cuerpullanna sănu caycaran. <sup>5</sup> Chaypitami canancamapis Asdod cĂracunaga Dagonpa templunman yaycur mana lluchanchu puncu yaycurina pampata.

<sup>6</sup> Chaypitaga Asdod runacunata y lădun marcacunacho tiyajtapis chupu gueshyawan TAYTA DIOS fiyupa castigarán. <sup>7</sup> Chayno captinmi Asdod runacunaga cayno ninacuran: «Israelcunapa Diosninpa babulnintaga ama charăshunnachu. Chay Diosmi castigaracaycămanchi noganchġtapis diosninchi Dagontapis.»

<sup>8</sup> Chaymi llapan Filistea mandajcunata willachiran parlacunanpaj. Chayaptġn tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa Diosninpa babulninta?»

Niptin paycunaga niran: «Apay Gat siudăman»

Chaura Filistea runacunaga Gatman aparan. <sup>9</sup> Chaychöpġs TAYTA DIOSGA llapan runacunata fiyupa mancharachġran. Chupu usharan wamracunapita asta auquincama. <sup>10</sup> Chaura Filistea runacunaga Tayta Diospa babulninta aparan Ecrón siudăman. Chayman chayaycărachiptin runacuna gaparparan: «Ricay, wañunanchġpaj noganchġmanna apapaycămanchi Israelcunapa Diosninpa babulninta» nir.

<sup>11</sup> Chay siudăcho tiyajcunata Tayta Dios wañuchiptin llapan fiyupa mancharġran. Chaymi llapan mandaj Filistea runacunata gayarcăchġr niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta caypita apacuy. Jorgamushayquiman cutiycachġy llapanchġta mana wañuchġmananchġpaj.»

<sup>12</sup> Mana wañojcunapapis intëru cuerpuncho chupu yuriran. Chaymi runacunaga fiyupa llaquicurán.

## 6

### *Filistea runacuna babulta cutichishan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga nasyunnincho TAYTA DIOSPA babulninta charararan ganchis quillami. <sup>2</sup> Chaypitanaga Filistea runacuna gayachiran cüracunata, musyacojacunata. Paycunata tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA babulninta? Cuticherga ¿imanöpataj cutiycärachïman?» nir. <sup>3</sup> Chaura paycuna niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta cutichir, jinayllataga ama apachiychu. Alli cacuycajta apamushayquipitami ofrendantawan apachinqui. Chayrämi allchacangunpaj. Chaynöpami musyanguipaj imanir mana cachaypa castigashushayquitapis.»

<sup>4</sup> Chaymi Filistea runacunaga tapuran: «¿Imatataj apachïman alli cacuycajta apamushäpitaga?»

Chaura cüracuna niran: «Gamcunapis, mandajniquicunapis iwalmi ñacarcaycanqui. Chaymi pichgata chupu-nirajta rurankui goripita cada mandajpa ruquin junta. Pichga ucushcunatapis goripita rurankui. <sup>5</sup> Chaymi rurankui chupu-nirajcunata, imatapis ushaj ucush-nirajcunata. Nircorga Israelpa Diosninta alabanguicuna. Chayno ruraycäriptiquega capaschari mananapis castigashunquinachu gamcunata, tiyashayqui chacrata, ni diosniquicunatapis. <sup>6</sup> ¿Imanirtaj gamcunaga Egipto runacunano y faraón rumi shongu contra cashanno caycanqui? Paycunaga Israelcunapa Diosnin fiyupa castigaycuptinrämi aywacunanpaj Israelcunata cachariran. <sup>7</sup> Cananga mushoj carrëtata rurachiy. Nircorga mana yapyaj wawayoj wäcunata yügurcur carrëtata watarcärinqui. Wawancunata ichanga curralninman wichgaycärinqui guepanta mana aywananpaj. <sup>8</sup> Nircur TAYTA DIOSPA babulnintaga carrëtamanga churanqui. Alli cacuycajta apamushayquipitanami lädunman cajunwan churanqui goripita rurashayqui ofrendacunata. Carrëtataga wäcunalla apacuchun. <sup>9</sup> Maypa aywashantapis musyanayquipaj ricapanqui. Chay carrëta Bet-semes marcaman näni aywajpa aywaptenga rasunpami Israelcunapa Diosnin castigamashcanchi. Mana chaypa aywaptenga musyashunmi pay mana castigamashanchita. Chayrämi musyashun cay gueshyaga jina cashanta.»

<sup>10</sup> Chaura runacunaga cüracuna nishanno ruraran. Wawayoj ishçay wäcunata yüguran carrëtata garchananpaj. Besërantana curralman wichgaycuran. <sup>11</sup> Carrëtamanga churaran TAYTA DIOSPA babulninta, juc cajunwan goripita ucush-nirajta, chupu-nirajta rurashancunata. <sup>12</sup> Wäcunaga garchasha apacuran Bet-semesman näni aywajpa. Derëchu maymanpis mana yagayllapa wawanpaj wagashpan aywaran. Mandaj Filistea runacunaga gatiparan Bet-semes lindacama.

<sup>13</sup> Bet-semes runacunaga guechwapa rigü rutuychöna caycaran. Ricchacurishancho Tayta Diospa babulninta ricärir fiyupa cushicurán. <sup>14</sup> Bet-semesman chayar wäcunaga Josuëpa chacrancho ichiran. Chaycho caran jatun rumi. Chaura Bet-semesunaga carrëtapita yantata ruraran. Garchasha chayachej wäcunatapis TAYTA DIOSTA agradësicushpan rupachina sacrificyupaj rupachiran. <sup>15</sup> Manaraj rupachir Leví runacunaga urächiran TAYTA DIOSPA babulninta, cajuncho goripita rurashacunata. Jatun rumi

jananman churaran. Chay junaj llapan Bet-semescuna uywacunata pishtar-cur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Ofrendacunatapis aparan. <sup>16</sup> Filistea runacunapa pichgan mandajñincunanami imanöpis cashanta ricaycärir chay junajlla Ecronman cuticuran.

<sup>17</sup> Babul alli cacuycajta apamushanpita pichga chupu-nirajta goripita rurarcärir Filistea runacunaga TAYTA DIOSTA goycuran Asdod, Gaza, Ascalón, Gat, Ecrón siudäcunapa jutincho. <sup>18</sup> Y goripita caj ucushcunana caran pichga siudäcunapa mandajñincunapa ruquin. Jatun siudäcunapapis, marcacunapapis ruquinmi caran. TAYTA DIOSPA babulninta churashan jatun rumiga jinallarämi caycan Josuépa chacran Bet-semescho.

<sup>19</sup> Bet-semescho tiyaj runacunata waquintaga TAYTA DIOS wañuchiran babulninta ricapacushanpita. Ganchis chunca (70) runacunata wañuchiran. Chaura runacunaga fiyupa wagaran chaychica runacunata TAYTA DIOS wañuchishanpita. <sup>20</sup> Chaymi Bet-semes runacuna niran: «Manami pipis awantanchu santo TAYTA DIOSPA ñaupanchöga. ¿Caypita mayllamanraj apaycachishwanpis?» <sup>21</sup> Chayno nirmi willacojta cacharan Quiriat-jearim marcaman: «Filistea runacuna cutichimusha TAYTA DIOSNINCHÏpa babulninta. Cutichicunayquipaj shamuy-llapa» nir.

## 7

<sup>1</sup> Chaura Quiriat-jearim runacunaga aywaycärir TAYTA DIOSPA babulninta cutichicuran. Chayaycärachir Abinadabpa wasinman churaycäiran. Chayga caycaran lömacho. Nircur Abinadabpa wamran Eleazartana TAYTA DIOSPA babulninta ricananpaj churaran.\*

### *Israelcunata Samuel mandashan*

<sup>2</sup> Quiriat-jearimman Tayta Diospa babulninta chayachishanpita ish-cay chunca (20) watana caran. Filistea runacunapa munaynincho carmi Israelcunaga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacurcaycaran. <sup>3</sup> Chaymi Israelcunata Samuelga niran: «Gamcuna llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yapay yäracushpayqui juc-lä nasyuncunapa iduluncunata, Astoret diosa-niraj idulucunata jitaríy. TAYTA DIOS munashannöllana caway. Payllatana aduray. Chaura payga Filistea runacunapa munayninpita salbashun-quipämi.» <sup>4</sup> Chaura payga Israelcunaga jitariran Baal dios-niraj y Astoret diosa-niraj idulucunata. Nircur TAYTA DIOSLLATANA sirbiran.

<sup>5</sup> Chaypita Samuel niran: «Llapan Israelcunata shuntamuy Mizpa marcaman. Chaychömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj.» <sup>6</sup> Chaura llapan Israelcuna Mizpaman shuntacaran. Chaychönamí yacuta chagarcärir jicharan «TAYTA DIOSPAJ ofrenda» nir. Chay junäga ayunaran. «Juchatami rurashcanchi» nir llaquicuran. Chay junajmi Samuelta Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj.

<sup>7</sup> Filistea runacuna mayaran Mizpacho Israelcuna shuntacasha car-caycashanta. Chaymi Filistea mandajcunaga pilliyaj aywaran. Chayta mayaycärir Israelcuna fiyupa manchariran. <sup>8</sup> Samuelta niran: «Mana chawaypa TAYTA DIOSNINCHÏta mañacuy ari Filistea runacunapita sal-bamänanchipaj.»

<sup>9</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOSPAJ juc cashnita jinanpa rupachiran. Nir-cur Israelcunata salbananpaj mañacuran. Chaura TAYTA DIOS yanaparan. <sup>10</sup> Samuel cashnita rupaycächiptin Filistea runacunaga Israelcunata mag-ananpaj yaycurcaycaranna. Ichanga TAYTA DIOSMI Filistea runacunaman

\* 7:1 2Sam. 6.2-4; 1Crón. 13.5-7

fiyupa manchariypaj räyuchiran. Chaynöpami Israelcuna binsiran. <sup>11</sup> Jinan öra Israelcunapis Mizpapita aywaran Filistea runacunata gansir Bet-carpa mas ur'gancama. <sup>12</sup> Chaypitana Samuelga juc rumita ichichiran Mizpawan Sen tincojman. «Canancamaga TAYTA DIOSNINCHI yanapämashcanchimi» nir jutinta churaparan «Eben-ezer» nir. <sup>13</sup> Israelcunaga binsiran Filistea runacunata. Chaypita-pacha manana mas Israelcunapa chacranman yay-curannachu. Samuel cawashancamaga Filistea runacunapa contranmi TAYTA DIOS caycaran. <sup>14</sup> Filistea runacunaga Israel runacunapa chacranta guechusha caran Ecronpita-pacha Gacama. Binsirnaga chacrancunata yapay shuntaran. Israelcunawan Amorreo runacunami ichanga allilla goyaran.

<sup>15</sup> Cawashancamaga Israelcunata Samuel mandaran. <sup>16</sup> Payga cada watallami aywaj Betelman, Gilgalman, Mizpaman Israelcunata imapitapis arrigla. <sup>17</sup> Nircur Ramäman cuticoj. Chayllapitana llapan Israelcunata mandaj. Chaynöpis TAYTA DIOSTA rispitananjay chaycho juc altara ruraran.

## 8

### *Raynin cananta Israelcuna munashan*

<sup>1</sup> Chaypita Samuel auquinyarnaga Israelcunapa mandaj jueznin cananpaj wamrancunatana churaran. <sup>2</sup> Mayur caj wamranpa jutin caran Joel, shullcanpana Abías. Paycunaga Israelcunapa mandaj jueznin caran Beersebacho. <sup>3</sup> Wamrancunaga mananami papäninnönachu caran. Alli cananpa ruquenga caran yargaj. Pipis juchata rurariycur pacayllapa pägaptin chasquej. Imatapis alliga manami rurajnachu. <sup>4</sup> Chaura Israel auquincunaga shuntacaycur Ramá siudäman aywaran Samuelwan parlay. <sup>5</sup> Samuelta niran: «Gamga canqui pasaypa auquinnami. Wamrayquicunaga mananami quiquiquinönachu. Chaymi munä juc-lä nasyuncunapatano mandajnë cananpaj rayta churapämänayquita.»\*

<sup>6</sup> «Rayta churapämay» nishanga Samuelta mana gustaranchu. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>7</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Palcuna nishushayquitaga ruray. Imata nirpis manami gamtachu wasguipaycäshunqui. Nogatami wasguipaycäman raynin canäta mana munar. <sup>8</sup> Egipto nasyunpita jorgamushä junajpita-pachami paycunaga canan gamta wasguipäshushayquinölla wasguipämasha. Paycunaga gongaycäramaran mana sirbej dioscunata adurashpanmi. <sup>9</sup> Chaymi cananga nishanta churapay. Ichanga rayta manaraj churapar willapanqui raycuna imano mandananpaj cashantapis.»

<sup>10</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishanta willapar Israel-masincunata <sup>11</sup> niran: «Rayniqui carga wamrayquicunatami surtiyädu apangapaj. Waquinta churangapaj carrëtaacunata purichinanpaj; waquintana cawallun muntasha pilyananpaj; waquintana quiquin rayta täpananpaj. <sup>12</sup> Waquinta churangapaj waranga (1,000) suldärucunata mandananpaj, waquintana pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinniquitaga churashunquipaj chacranta arur micuyninta shuntapänayquipaj, man'chäga armancunata rurachishunayquipaj, pilyananpaj carrëtaacunata rurachishunayquipaj. <sup>13</sup> Warmi wamrayquicunatanami apanga perfümita rurachinanpaj, cusiñëranpaj, tanta rurajninpaj. <sup>14</sup> Guechushunquipaj mas allinnin caj chacracunata, mas allí caj übas chacrayquicunatapis. Olivo chacrayquitapis guechushunquipaj. Nircur yanapajincunata goyconga.

\* 8:5 Deut. 17.14

<sup>15</sup> Guechuchishunquipaj micuyniqui poguptinpis cada chuncapita jucta, übasniqui wayojpitapis. Nircur goyconga mayur yanapajnincunata, palasyuncho mandaj suldäruncunata. <sup>16</sup> Guechushunquipämi warmi, ollgu uywayniquita, allinnin wäcayquita, bürruyquita. Quiquinpaj aruchenga. <sup>17</sup> Uyshayquicunatapisa cada chuncapita jucta charicurcongapaj. Quiquiquicunapis sirbinatami sirbinquipaj. <sup>18</sup> Gamcuna «raynë manami allichu» nir llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami cäsüpäshunquipänachu.»

<sup>19</sup> Runacunaga Samuel willapashanta manami wiyacurancho. Chaymi niran: «Manami imanapischu. Nogacunaga munä raynë canantami. <sup>20</sup> Chayrämi juc-lä nasyuncunano rayniyoj cashäcuna. Chaura paymi nogacunata mandamanga. Guërraman aywaptëcunapis pusharämanga.»

<sup>21</sup> Samuelga runacuna nishanta llapanata TAYTA DIOSTA willaparan. <sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSNAMI niran: «Pycuna nishanta ruray. Rayninta churapay.»

Chayno niptinmi runacunata Samuel willaran Tayta Dios aunishanta. Nircurmi marcacunaman cuticunanpaj Samuel niran.

## 9

### *Saulwan Samuel tincushan*

<sup>1</sup> Juc runa caran Benjamín trübupita Cis jutiyoj. Pay caran Abielpa wamran, Zerorpa willcan. Chachanpa taytanna caran Becorat. Becorat caran Afiapa wamran. Cistaga runacuna amatarmi rispita. <sup>2</sup> Cispana wamran caran camarajlla mösu Saül jutiyoj. Israelcunachöga pipis manami carancho payno camarajllaga. Llapanpita mas jatun caran. Waquenga jatun carpis matancallanman chayaj.

<sup>3</sup> Juc junaj Cisca bürruncuna chincaran. Chaura wamran Saula niran: «Camaricurcur ayway bürrunchi ashej. Juc uywayninchita yan'guiquipaj pushay.»

<sup>4</sup> Saulga aywar päsan Efraín parti aypalla puntayoj jircapa. Salisa partipa päsarpi bürruncunata mana tarirancho. Aywaycällar chayaran Saalim partiman, Benjamín partiman. Ichanga bürruncunata mana tarirancho. <sup>5</sup> Zuf partiman chayarna uywayninta Saül niran: «Caypitaga cuticushunna. Papänëga bürrupaj llaquicunapa ruquin noganchipänami mas llaquicycanga.»

<sup>6</sup> Chaura uywaynin niran: «Cay siudächöga Diospa willacojninmi tiyan. Llapan runacunami rispitan. Pay nishanga llapanpis cumlicanshi. Pay cajman aywashun. Capas nimäshun maypa aywanapäpis.»

<sup>7</sup> Chaura Saül niran: «Aywashun ari. Ichanga chay runapaj ¿imatataj apashun? Noganchipaga ushacashanami mircapanchipis. Diospa willacojninta goycunapäga imallanchipis manami cannachu.»

<sup>8</sup> Niptin uywaynin niran: «Charaycärämi tacshalla achicyaj guellayta. Diospa willacojninta pägaycushun maypa aywanapäpis willamänanchipaj.»

<sup>9</sup> (Canan «profëta» nishanchitami unayga «willacoj» nej. Chaymi Israelcuna Tayta Diosta tapucuyta munarga «Willacojta tapucoj aywashun» nej.)

<sup>10</sup> Chaura Saül niran: «Allimi. Mä aywashun.»

Chayno ninacurerga ishcan aywaran Diospa willacojnin tiyashan siudäman. <sup>11</sup> Siudäman wiharcaycashancho tincuran yacu apaj jipashcunawan. Pycunata tapucuran: «¿Caychöchu «willacoj» tiyan?» nir.

<sup>12</sup> Chaura jipashcunaga niran: «Au. Mas janachörämi tiyan. Apurä ayway. Siudämanmi shamusha. Chay janachömi altarcho canan junaj Diospaj



uywata rupachenga. <sup>13</sup> Chayar jinan öra ashinqui manaraj micoj aywap-tillan. Pay manaraj chayaptenga runacunapis manarämi micongarächu. Payrämi Tayta Diospaj pishasthan uywata bindisyunta gonga. Chaypitarämi gayachishancunapis miconga. Masqui juclla ayway. Canan öra aywarga tarinquimi.»

<sup>14</sup> Chaura paycunaga süguir wichanpa siudäman aywaran. Chayarga altar cajman Samuel llojshiycajwanna tincurcäiran.

<sup>15</sup> Saül chayananpaj juc junaj pishiycaptinmi TAYTA DIOSGA Samuelta musyachir niran: <sup>16</sup> «Wara cayno örami juc runata Benjamín trübupita cachamushaj. Paytami churanqui acrashä Israelcunapa raynin cananpaj. Paymi salbanga Filistea runacunapita. Filistea runacuna ñacachiptin mañacamashanta wiyashcänami. Acrashä runacunataga cuyapashcänami.»

<sup>17</sup> Saula ricäriptin TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «Tagay runapämi ganyan willaparä. Paymi acrashä runacunapa raynin canga.»

<sup>18</sup> Siudäman yaycuna sawan puncucho tincur Saulga Samuelta niran: «Tayta, tapucushayqui. ¿Maychötaj willacojpa wasin?»

<sup>19</sup> Niptin Samuelga niran: «Nogami cä willacöga. Cananga aywashun altar cajman. Chaycho micushun. Wara tutanami imata tapucamaptiquipis willashayqui. Chaypitaga aywacunquepäna. <sup>20</sup> Quimsa junajna bürrucunata ograshayquipäga ama llaquicuychu. Maynami tarisha.»

Mastapis Samuel niran: «Israelcunapa ima-aycanpis gampämi familyayquicunapämi canga.»

<sup>21</sup> Niptin Saül niran: «Nogaga caycä Benjamín trübupitami. Chay trübuga lapan Israel trübucunapitapis mas wallcallami. Familyäpis waquin familyapitaga mana-nirayllami. ¿Imanirtaj chaytaga nimanqui?»

<sup>22</sup> Chaypitaga Saula uywaynintinta pusharan jatun cuartuman. Nircur jamachiran waquin runacuna jamarpaycashanpita mas ñaupapuntaman. Chaychöga runacuna carcaycaran quimsa chuncanömi (30).

<sup>23</sup> Chaypitana Samuelga yanucojta niran: «Shuyni churanayquipaj goshä aychata apamuy.»

<sup>24</sup> Chaura yanucöga jinan öra chancan aychata jorgaraycamur Saula gararan. Samuelga niran: «Caytami gampaj churarä. Micuy. Micunäcunapaj runacunata shuntashpäpis gampäga maynami raquisha caycächishcä.»

Chaura chay junäga Samuelwan iwal micuran. <sup>25</sup> Chay shuntacashanpita siudäman cutir Saultaga allí cämacho puñuchiran. <sup>26</sup> Chaura chay chacay Saulga chaycho puñuran. Warannin tuta Samuelga Saula niran: «Cananga aywacuyna.» Niptin Saulga Samuelwan chaypita llojshiran. <sup>27</sup> Siudäpita llojshircaycashancho Samuelga Saula niran: «Uywayniqui ñaupaycächun. Gamwanga ichicllata parlapärishunraj Tayta Dios gampaj nimashanta willanäpaj.»

## 10

### *Ray cananpaj Saula churashan*

<sup>1</sup> Samuelga allí asyaj asëtita charircur Saulpa umanman wiñaparan. Nircorga mucharcushpan niran: «Cananmi TAYTA DIOS churaycäshunqui Israelcunapa raynin canayquipaj. Cananpitaga gammi llapanta mandanquipaj. Chiquiycajuncunatapis llapanta binsinquipaj. Tayta Dios-ninchi acrashushayquita musyanayquipaj <sup>2</sup> canan caypita aywacur tincunquepaj ishcaj runacunawan Raquel pamparaycashan Benjamín parti

Selsacho. Paycunami willashunquipaj ashishayqui bürrucuna mayna taricashanta, papäniqui gamcunapäna llaquicucashanta, bürrupäga manana llaquicushanta. Papäniquega «¿maychöraj wamrä caycan?» niycanmi nishunquipaj.

<sup>3</sup> «Chaypita päsar Tabor jan'ganman chayashpayqui tincunquipaj quimsaj runacunawan. Paycunaga Betelmanmi Tayta Diosta aduraj aywarcaycanga. Jucmi apaycanga quimsa chibuta; jucmi quimsa tantata; jucnami binuta. <sup>4</sup> Gamta saludashushpayquimi ishca y tantata yawachishunquipaj. Chasquicunqui. <sup>5</sup> Chaypita päsar chayanquipaj Tayta Diospa siudänin Gabaa-man. Chaychöga tiyarcaycan Filistea suldärunanami. Siudäman yaycuy-cashayquichönami tincunquipaj Tayta Diospa profëtanacunawan. Ñaupantami runacuna aywaycanga arpano salteriota, tinyata, quinata, arpata tucaraycar. Profëtaacunaga aywaycanga Tayta Dios rimachishanta rimaraycar. <sup>6</sup> Gamtapis TAYTA DIOSPA Espiritun charicucushunquipaj. Paycunatano Tayta Dios rimachishunquipaj. Chaypitaga manami canancama cashayquinönachu canquipaj. <sup>7</sup> Cay nishäcuna cumliptinmi musyanquipaj Tayta Dios yanapaycäshushayquita. Chayta tantiyacushpayqui sumaj yarpachacurir imatapis ruranqui.

<sup>8</sup> «Chaypitaga Gilgalman ñaupacunqui. Chaychönami tincushunpaj rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyucunatapis rupachinapaj. Chaychörämi nishayquipaj imata ruranayquipäpis.»

<sup>9</sup> Samuel cajpita aywacuriptillanna Tayta Diosga Saulpa shongunta tigrachiran. Chay junajllami Samuel nishanno lllapanpis cumliran. <sup>10</sup> Uywayninwan Saúl Gabaaman chayar tincuran profëtaacunawan. Saultapis Tayta Diospa Espiritun charicucuran. Paytapis waquin cajtano rimachiran.

<sup>11</sup> Ñaupapita-pacha rejsejcuna Tayta Diospa profëtanacunano Saulpis rimaptin ninacuran: «¿Imanacäcushataj Cisca wamranga? ¿Saulpis Tayta Diospa profëtanchi?»

<sup>12</sup> Jucna niran:

«Chauraga ¿pitaj waquinpa papänenga?»

Chaypitami rimaypis can «¿Saulpis Diospa profëtanchi?» nir.\*

<sup>13</sup> Rimayta usharcu Saulga chayaran wasinmanna. <sup>14</sup> Chaura tiyonga Saulta uywaynintawan tapuran: «¿Maypataj aywashcanqui?» nir.

Saúl niran: «Bürru ashejmi. Maychöpis mana tarir aywashcäcuna Samuel cajman.»

<sup>15</sup> Niptin Saulpa tiyun niran: «¿Imatataj nishurayqui Samuelga? Willapämay ari.»

<sup>16</sup> Saulga tiyunta niran: «Rasun cajtami willamasha. «Bürruga taricashana-nimashami.»

Saulga manami willaparanchu ray cananpaj Samuel nishanta. <sup>17</sup> Chaypita Samuel lllapan Israelcunata shuntachiran Mizpa marcaman TAYTA DIOSTA aduranapaj. <sup>18</sup> Chaychönami niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Nogami gamcunata Egipto nasyunpita jorgamushcä librina canayquipaj. Lllapan raycuna ñacaycächishushayquipitapis salbashcä.» <sup>19</sup> Gamcunaga Tayta Diosniq-uita manacajmanmi churaycanqui juc rayta mañacushpayqui. Cananga TAYTA DIOSNINCHIpa ñaupanman shamuy tribuyquiwan-cama famillyayquiwan-cama.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi Samuel gayachiran Israel tribucunapa mandajninacunata. Nircurnami surtita jitaran maygan tribupita ray cashantapis musyananpaj.

\* 10:12 1Sam. 19.23-24

Chayno jitaptinmi surti yargamuran Benjamín trībupaj. <sup>21</sup> Nircurnami Benjamín trībupita llapan castacunata gayachiran. Chaypitanami surtita jitaptin yargamuran Matri castapaj. Matri castacho surtita jitaptin yargamuran Cisca wamran Saulpaj. Chaymi Saula ashir mana tarirancho. <sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSTA tapucuran Saúl maycho caycashantapis musyananpaj. TAYTA DIOSNAMI niran «Saulga guepicuna cajchömi pacaraycan». <sup>23</sup> Chaura cörripäcur pacaraycajta jorgamuran. Saúl chaytaptin mayganpis payno jatunga mana carancho. Lllapanpis chayaj matancallanman. <sup>24</sup> Samuelnami runacunata niran: «Cananga ricashcanquinami-llapa rayniquipaj TAYTA DIOS acrashanta. ¡Manami pipis paymanga tincuncho!»

Chaura llapan IsraeLCuna nipäcuran: «¡Biba rayninchi!»

<sup>25</sup> Nircur Samuelga raywan imano goyänanpaj cashantapis llapan runacunata willaparan. Chaytaga juc libruman isquirbircur TAYTA DIOSPA Wasinman churaycuran. Chaypitaga llapan runacunata «wasiquicunaman cuticuyña» niran. <sup>26</sup> Saulpis cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. Yan'garan pillay yachaj runacuna. Paycunaga aywaran Tayta Dios shacyächiptinmi. <sup>27</sup> Fiyu runacuna ichanga mana pishirancho. Paycunami jamurpar niran: «¿Imanöpatäshi payga salbamäshun?» Manacajman churar mana respitarancho. Saulga imata niptinpi mana cäsüparancho.

## 11

### *Amón runacunata Saúl binsishan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga Amonpa raynin Nahaspis aywaran Galaad siudäpa marcan Jabesman. Suldäruncunawan camaricuran Jabes runacunata magaj yacunanpaj. Chaura Jabes runacunaga niran: «Nogacunawan alli goyäshun. Chaura nogacunaga munayniquichömi cashaj.» <sup>2</sup> Ichanga Amonpa raynin Nahas niran: «Gamcunawan alli goyänanchipäga cada-ünuyquipa derëchu caj ñawiquitaraj jorgushaj. Chayno ruraptë IsraeLCunaga pengaychömi quëdanga.»

<sup>3</sup> Chaura Jabes mayur runacuna niran: «Cananpita ganchis junajcama shuyaycamay IsraeLCunapa nasyunninman willachimunäpaj. Yanapämānanpaj pipis mana shamuptenga nimashayquinönami canga.»

<sup>4</sup> Chaypitanaga cachacuna chayaran Saúl tiyaycashan Gabaa partiman. Runacunata willaran Amón runacuna imano nishantapis. Chaura llapan runacuna llaquicuypita fiyupa wagaran. <sup>5</sup> Wagaraycaptin Saulga yuntancunawan chacrapita cutiyämünaj. Ricar tapuran: «¿Imanaycantaj runacunaga? ¿Imanirtaj wagaraycan?» nir.

Chaura runacunana willaran Jabespita runacuna willacur chayamushanta. <sup>6</sup> Willapata wiyaycur Saulga fiyupa rabyacurcuran. Tayta Diospa Espiritunpis payta charicurcuran. <sup>7</sup> Chaymi jinan öra ishca y nubillunta pishtariycur pirsayaran. Nircorga intëru Israel nasyunpa apachiran. Apajcunaga willacuran: «Samueltawan Saula pillayaman mana aywäshej cajpa uywancunatapis caynömi ruranga» nir.

Niptin llapan runacuna fiyupa manchariran. Chaymi juc yarpaylla yanapānanpaj aywaran. <sup>8</sup> Bezechho llapan runacunata Saúl yupariptin caran quimsa pachac waranga (300,000) Israel casta, quimsa chunca waranga (30,000) Judä casta. <sup>9</sup> Chaypitaga cacha shamojrunata niran: «¡Jabes runacunata willay. Wara las-dösimi paycunata salbashaj.»

Chaura cacha shamojcunaga Jabesman cutiycur willaran. Willaycuptinna Jabescunaga fiyupa cushicur. <sup>10</sup> Nahastana niran: «Wara junajmi munashayquita ruramanqui.»

<sup>11</sup> Warannin junaj Saulga llapan suldäruncunata quimsa röpaman raquiran. Nircur manaräpis pacha waraptin yaycapaycäriran contran Amón runacunanman. Chaura wañuchinacuyga las-dösicama caran. Mana wañoj cajnamí wacpa caypa machiypa-machir gueshpír aywacuran. <sup>12</sup> Pillya ushayga quiquin castacuna Samuelta niran: «¿Picunataj Saulpaj rimaran manami rayninchipaj allichu» nir? Jutinpa nimay canan öra wañuchinacunapaj.» <sup>13</sup> Chaura Saúl micharan «Canan junäga manami pipis wañongachu. TAYTA DIOSMI llapan Israelcunata salbasha» nir.

<sup>14</sup> Llapan runacunata Samuel niran: «Juclla aywashun Gilgalman. Chaycho rayta churashun.»

<sup>15</sup> Chaymi llapan runacuna aywaran Gilgalman. Chayaycärir TAYTA DIOSPA ñaupancho alli goyaypita sacrificisyupaj uywata pishtarcarir rupachiran. Nircur mandayta gallaycunanpaj Saulta churaran. Chaychöga Israelcuna Saulwan iwal cushicur fistata ruraran.

## 12

### *Israelcunapa rayninna Saúl cashan*

<sup>1</sup> Chaypita llapan Israelcunata Samuel niran: «Gamcuna musyanquimi nimashayquitaga rurapashäta. Chaymi rayniquitapis churapashcä. <sup>2</sup> Cananga cannami rayniqui. Paynami mandashunqui. Nogaga auquinnami, pasaypa sogunami cäpis. Wamräcunapis gamcunano rucunami. Nogaga mösu cashäpita-pacha canancanami gamcunata alli goyänayquipaj pusharashcä. <sup>3</sup> Cananga ñaupayquichömi caycä. Pipa wäcanta, bürrunta guechusha captë; maygayquitapis ollgöparcur-ollgöparcur aruchicur ñacachisha u magasha captë; saynita gomaptinpis chasquisha captëga cäramay-llapa TAYTA DIOSPA ñaupancho, pay acrashan raypa ñaupancho. Pipapis jagan car-ïmarga pägashämi.»

<sup>4</sup> Chaura Israelcuna niran: «Gamga manami mayganëtapis ñacachimashcanquichu, ni magamashcanquipischu. Saynitapis manami chasquishcanquichu.»

<sup>5</sup> Chaura Samuel niran: «Cananga TAYTA DIOSPIS, acrashan raypis musyanmi ima juchäpis mana cashanta.»

Runacunana «Au rasunpami» niran.

<sup>6</sup> Mastapis Samuelga niran: «TAYTA DIOSMI camacächiran Moisés Aaronwan\* Egiptupita unay caj awilunchicunata jorgamunanpäpis. <sup>7</sup> Cananga sumaj camaricuy. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi parlashun. TAYTA DIOSNINCHËga gamcunatapis unay caj familyayquicunatapis yanapëshurayquimi.

<sup>8</sup> «Egiptuman Jacob llapan castancunawan aywacuptin chaycho miraj familyayquicunata fiyupa ñacachiran. Chaymi paycuna TAYTA DIOSTA ruwacuran.\*TAYTA DIOSNAMI cacharan Aarontawan Moïsesta. Chaura paycunaga chay familyanchicunata Egiptupita jorgamuran. Nircurnamí cay chacraman tiyachiran. <sup>9</sup> Chaypis unay caj familyanchicunaga TAYTA DIOSTA pasaypami gongaycuran. Chaymi Tayta Diospis juccunapa munayninman cachaycuran. Chaura Hazorpa raynin Jabinpa suldäruncunapa mandajnin

\* 12:6 Éxo. 6.26 \* 12:8 Éxo. 2.23

Sisarapa\* munayninchöna ricacuran. Filistea runacunapis,\* Moab\* runacunapis munaynincho charararan. Familyanchicunataga llapanmi magararan. <sup>10</sup> Chayrämi paycunaga juchacunapita arpinticuran. TAYTA DIOSTA cachaycäriir mana bälej Baal dios-niraj, Astoret diosa-niraj idulucunata sirbiy-cashanpita arpinticur TAYTA DIOSTA ruwacuran chiquejcupapita salbananpaj. «Salbamaptiqui gamllatami adurashayqui» niran.\* <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA chiquishoj runacunapa munayninpita salbashunayquipaj churaran Jerobaalta,\* Baracta,\* Jeftëta,\* nogatapis.\* Chaypitami allina goyarcaycanqui.

<sup>12</sup> «Chaypis Amonpa raynin Nahas magashunayquipaj yaycamuptin «juc rayta churapämay» nimashcanqui,\* llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS rayniqiu caycaptinpis. <sup>13</sup> Cananga caychömi caycan rayniquipaj munashayqui. TAYTA DIOSMI munashayquino churapasha-cashunqui rayniqiu cananpaj. <sup>14</sup> Canan gamcunaga TAYTA DIOSTANA rispipay ari. Payllatana sirbiy. Cananpitaga pay nishancunallatana ruray. Gamcunapis rayniquipis TAYTA DIOSNINCHI munashannölla goyay. Chaura llapanpis allillami canga. <sup>15</sup> Pay nishanta mana ruraptiquega mana wiyacuptiquega gamcunatapis rayniquitapis castigashunquipämi.

<sup>16</sup> «Shuyaycäriy-llapa. Cananmi gamcuna ñawiquipa ricanquipaj TAYTA DIOSNINCHI almiraypajta rurashanta. <sup>17</sup> Rigu cosëcha wichan mana tamyashantaga musyanquimi. Cananga nogami TAYTA DIOSTA mañacushaj. Chaura Paymi räyuchimonga, tamyachimonga, imano munayniyoj pay cashantapis tantiyacunayquipaj. Gamcunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana allitami rurashcanqui «juc rayta churapämay» nishpayqui.»

<sup>18</sup> Chayno nircur Samuelga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Chauraga räyü, tamyä gallaycuran. Chaymi TAYTA DIOSTAWAN Samuelta llapan runacuna fiyupa manchacuran. <sup>19</sup> Samuelta ruwacuran: «TAYTA DIOSTA mañacucuy ari nogacuna mana wañunapaj. Juchasapa caycarpis mastachaj juchata rurashcäcuna «rayta churapämay» nishpä.»

<sup>20</sup> Chaura Samuel niran: «Ama manchariychu. Rasunpami gamcunaga llutanta rurashcanqui. Ichanga ama TAYTA DIOSTA gongaycäriychu. Chaypa ruquenga llapan shonguyquipa payllatana sirbiy. <sup>21</sup> Ama yäracunquichu idulucunamanga. Chaycunaga manami imachöpis yanapashunquipächu, salbashunquipächu. <sup>22</sup> Rasunpa rispaptiqui TAYTA DIOSGA manami imaypis cachaycushunquipächu. Payga munan gamcuna acrashan runacuna canayquitami. <sup>23</sup> Noga ichanga gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacucäshaj. Mana mañacorga juchayojmi cashaj. Imano captinpis willapashayqui alli cawanayquipaj. <sup>24</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSLLATA rispipay. Payllatami mañacunquipis llapan shonguyquipa fiyupa rispishaypayqui. Ama gonganquichu yanapashushayquita. <sup>25</sup> Jucha rurayllacho cawaptiquega gamcunatapis rayniquitapis Tayta Dios castigashunquipämi.»

## 13

### *Filistea runacunawan pilyashan*

<sup>1</sup> Israelcunapa raynin cayta gallaycur Saulga caycaran rucu runana. Ishcay quimsa watana mandaj caycashancho <sup>2</sup> Israelcunataga acran quimsa warangata (3,000) suldäruncunapaj. Ishcay warangata (2,000) quiquin

\* 12:9 Jue. 4.2 \* 12:9 Jue. 13.1 \* 12:9 Jue. 3.12 \* 12:10 Jue. 10.10-15 \* 12:11 Jue. 7.1  
\* 12:11 Jue. 4.6 \* 12:11 Jue. 11.29 \* 12:11 1Sam. 3.20 \* 12:12 1Sam. 8.19

Saulwan quëdaran Micmascho, Betel siudäpa jircanchöpis. Waranga (1,000) cajna Benjamín tribu Gabaa siudächo Jonatanwan caycaran. Waquin runacunatana Saulga «wasiquicunaman cuticuy» nir despacharan. <sup>3</sup> Jonatanga Filistea runacuna Gabaa particho caycajta wañuchiran. Chaura Filistea runacuna ichipashanta musyaranna. Chaymi Saulga niran «intërucho trompëтата tuca y llapan Israelcuna musyananpaj» nir. <sup>4</sup> Israelcunapis musyaranna Filistea suldärucunata Saúl binsishanta. Chaynöpami Filistea runacunaga Israelcunata fiyupa chiquicarcärriran. Llapan Israel suldärucunaga Gilgalman Saulwan shuntacaran.

<sup>5</sup> Filistea runacunapis shuntacaran Israelcunata ichipänanpaj. Carrëtanacuna caran quimsa chunca waranga (30,000), sojta waranga (6,000) muntädu suldärucuna. Chaquipa purej suldärucunana caran yupaytapis mana atipaypaj lamarcho agushnöraj. Llapan shuntacarcärir Filistea runacunaga Micmasman aywaran. Chayman chayar pachacuran Bet-avén siudäman inti yagamunan caj-lächo.

<sup>6</sup> Chaura Israelcunaga fiyupa manchariran. Filistea runacunaga intërupa yacpaycuran. Chaymi Israelcunaga pacacuran, intëru jircaman, tarishan uhcucunaman, machaycunaman, gaga chaupincunaman, shillicunaman, maymanpis pacacunapaj tarishanman. <sup>7</sup> Waquenga gueshpir Jordán mayuta chimpacuriran Gad partiman, Galaad partiman. Saulga caycaran Gilgal partillachöraj. Suldäruncunapis fiyupa mancharisha gatirpaycaran. <sup>8</sup> Chaychöna Samuelwan parlashanno shuyararan ganchis junaj.\* Nishan junajpaj Samuelga Gilgalman mana chayarancho. Runacunaga aywacuytana gallaycärriran. <sup>9</sup> Chaymi Saulga niran: «Uywacunata apamuy rupachina sacrificisyupaj y alli goyaypita sacrificisyupäpis.» Chayno nircur quiquin Saúl uywata rupachiran.

<sup>10</sup> Uywata rupachiyta ushaycaptin Samuel chayaran. Chaura Saulga aywaran saludanapaj jamachinanpaj. <sup>11</sup> Samuelga niran: «¿Imanirtaj chayta rurashcanqui?»

Saulna niran: «Runacuna aywacuptinnami rurashcä. Gampis mana chayamushcanquichu nishayqui junaj. Filistea runacunapis Micmaschöna shuntacasha carcaycasha. <sup>12</sup> Yarpashcä TAYTA DIOSTAPIS manaraj mañacuptë paycuna cay Gilgalman yacpaycäramänanta. Chaymi mana munarpis quiquëna rupachina sacrificisyuta rupachishcä.»

<sup>13</sup> Chaymi Samuel niran: «¡Gamga llutantami rurashcanqui! TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega camacächinman caran gam castalla imaycamapis Israelcunapa raynin cananpämi. <sup>14</sup> Cananga manami unaycamachu ray canquipaj. TAYTA DIOSMI juc runatana acranga paypa shongunpaj cajta.\* Paytami churanga acrashan runacunapa raynin cananpaj. Gamga manami wiyacushcanquichu TAYTA DIOS nishushayquita.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Samuelga Gilgalpita näninpa päsuran. Waquin caj suldärucunanami Saulwan pilyaman aywacuran. Gilgalpita aywar chayaran Benjamincho caycaj Gabaa siudäman. Chaychöga Saúl yuparan aywaj suldäruncunata. Sojta pachac (600) runacuna caycaran. <sup>16</sup> Suldäruncunawan Saúl y wamran Jonatán Gabaacho carcaycaptin Filistea runacunaga Micmaschöna carcaycaran. <sup>17</sup> Filistea suldärucunaga juc röpa aywaran Ofra siudäpa Sual partiman; <sup>18</sup> juc röpana Bet-horön siudäman; jucaj röpana Zeboim pampapa aywaj lömacuna chaupinpa chunyajman.

\* 13:8 1Sam. 10.8 \* 13:14 Hech. 13.22

<sup>19</sup> Israel suldärucunaga mayganpis manami yacharanchu fyërru tacayta. Chaymi Filistea runacunaga yarparan «manami rurangachu ni jucnayllatapis sablita, cuchillucunatapis» nir. <sup>20</sup> Llapan IsraeLCuna rëjanta, lampanta, jächanta, picunta afillachinanpäga aywaj Filistea runacunamanraj. <sup>21</sup> Rëjataan asadunta afillashanpita ganchis grämu guellayta cobraj. Jächata afillashanpita chuscu grämu guellayta cobraj. Iwalta cobraj uhcucunata chapashanpitapis. <sup>22</sup> Saulwan Jonatanwan aywaj suldärucunapaga pillyananpaj mana caranachu ima sablin ni lansanpis. Saulwan Jonatanlla charaycaran. <sup>23</sup> Chaycama juc röpa Filistea suldärucunaga Micmas gashamanna chayaran.

## 14

### *Filistea runacunata Jonatán wañuchishan*

<sup>1</sup> Juc junajcho Saulpa wamran Jonatanga uywayninta niran: «Cay mayuta washa chimpaman päsashun. Nircur yaycapaycärishun Filistea suldärucunata.»

Jonatanga papäninta mana willaparanchu. <sup>2</sup> Papänenga pachacaraycaran pata chaquin achca granada yöracuna chaquincho. Chayga caran rëgu ëra. Sojta pachac (600) suldäruncunawan caycaran. <sup>3</sup> IsraeLCunachöga cüra jatirënan efodta Ahías cürami jatisha aywaj. Payna caran Ahitobpa wamran; Ahitobna Icabodpa wauguin. Paycuna caran Fineespa wamran. Finees caran EliPa wamran. Siluchömi EliGa TAYTA DIOSPA cüran caran.

Runacunaga mana musyaranchu Jonatán aywacushanta. <sup>4</sup> Jonatanga Filistea suldärucuna pachacarashanman aywaycaran. Chayanantaga chaparaycaran jatun gagacuna. Jutincuna caran Boses, Sene. <sup>5</sup> Norte cajpa caj gaga aywaraycaran Micmaspa chimpanpa. Sur cajpa cajna aywaraycaran Gabaapa chimpanpa. <sup>6</sup> Jonatanga uywayninta niran: «Aywashun wac chimpacho ganra runacuna pachacaraycashanman. Capaschari TAYTA DIOS-NINCHËga yanapämashwanpis. Paypäga manami sasachu. Yanapämaptinchi binsishwanmi achcajpis wallcajllapis.»

<sup>7</sup> Uywaynenga niran: «Yarpashayquino imatapis rurashun. Nogaga yanapëshayquimi imachöpis.»

<sup>8</sup> Chaura Jonatán niran: «Washa chimpaman päsashun chay runacunaman. Paycuna ricamänanchipaj aywashun. <sup>9</sup> «Chayamunäyay jinallancho shuyämay» nimashaga shuyëshun. Chaura manami wichëshunnachu paycuna caycashanman. <sup>10</sup> «Wichämuy» nimashaga aywashun. Chauraga musyashunmi TAYTA DIOS yanapämaptinchi binsinanchipaj cashanta.»

<sup>11</sup> Chaymi Jonatanwan uywaynenga Filistea suldärucuna ricananpaj ricäpapa aywaran. Ricärir Filistea suldärucuna ninacuran: «Masqui ricay-llapa, hebreo runacunaga machaycunaman pacacushanpita llojshircaycämunnami.» <sup>12</sup> Nircur jinan öra Jonatantawan uywayninta gayaran: «¡Shamuy willanäpaj!» nir.

Chaura Jonatán uywayninta niran: «Gamga guepalläta wichämuy. Cananga TAYTA DIOS yanapämaptinchi noganchimi binsishun.»

<sup>13</sup> Jonatanga charicuyllapa wicharan. Uywayninpis guepallanpa wicharan. Filistea suldäruta Jonatán jitarimushantaga uywayninna päsarachej. <sup>14</sup> Rimir puntata yaycur Jonatán uywayninwan tacsha pampallacho wañuycachiran ishcaj chunca (25) runata. <sup>15</sup> Filistea runacunaga pachacaraycäcunapis, wacpa caypa pillyman aywajcunapis

fiyupa manchariran. Jinachöpis chay örami fiyupa timlur caran. Chaura llapan manchariran.

<sup>16</sup> Benjamín tribupa chacran Gabaacho Saulpa suldäruncunaga ricaran Filistea runacuna röpa-röpa gueshpiycajta.

<sup>17</sup> Chaura Saulga suldäruncunata niran: «Listata gayay pipis pishishanta musyananchipaj.»

Listata gayaptenga pishiraycaran Jonatán uywayninwan. <sup>18</sup> Chay junäga cüra Ahiasmi Israelcuna cajcho efodta jatiraycaran. Chaymi Ahiastra Saúl niran: «Tayta Diospa efodninta apamuy.»

<sup>19</sup> Cürawan Saúl parlashancamaga masna Filistea runacuna pantanacuran. Chaura cürata Saúl niran: «Ama apamuynachu.»

<sup>20</sup> Jinan öra llapan suldäruncunawan Saulga pilyaman yaycucuycuran. Chaymi Filistea runacunaga mana rejsinacurannachu. Quiquin-purana wañuchinacuran. <sup>21</sup> Filistea suldäruncunacho waquenga Israelcuna caycaran. Chaymi pilya gallaycuptenga cuticuriran Saultawan Jonatanta yanapaj Israelcunamanna. <sup>22</sup> Efraín jircacunaman pacacoj Israelcunapis Filistea runacuna gueshpejta mayar magananpaj gatir aywaran. <sup>23</sup> Wañuchinacuyga caran Bet-avén siudäcama. Chay junaj TAYTA DIOSGA Israelcunata salbaran.

### *Suldärucuna yargashan*

<sup>24</sup> Chay junaj Israelcunaga carcaycaran fiyupa uticasha. Pipis mana micuyta yawashachu caran. Saulmi jurashpan niran: «Chiquinacushäcunata ushajpaj manaraj wañuchiptë, manaraj tardiyaptin micoj cäga maldisyunädumi canga.» <sup>25</sup> Suldärucunaga chayaran juc jircacho mishqui pampacho caycajman. <sup>26</sup> Muntiman suldärucuna yaycuriptin yacunöraj mil-abijaga liwaycaran. Ichanga pipis mana yawaranchu Saúl nishanta manchacur. <sup>27</sup> Jonatanga manami wiyaranchu papänin jurashpan nishanta. Chaymi garutinpa puntanwan mishquita togrircur micupäriaran. Chaura balurnin yuricururan. <sup>28</sup> Juc suldäruna niran: «Papäniquega llapantami jurashpan nisha: «Pipis canan micoj cäga maldisyunädumi canga.» Chaynöpami llapan runacunapa balurnin ushacasha.»

<sup>29</sup> Chaura Jonatán niran: «Papänëmi juchayoj yargaywan ñacananpaj. Nogapaga ichiclla mil-abijata yawarcuptë imanöshi balurnë yuricurusha.

<sup>30</sup> Runacunapaga masrämi balurnin canman caran contrancunata guechushanta micuptin. ¡Aypallatami wañuchishwan caran Filistea runacunata!»

<sup>31</sup> Chay junaj Israelcunaga fiyupa binsiycuran Filistea runacunata. Pilyar gatiran Micmaspita-pacha Ajaloncama. Israel suldärucunapaga yargayllawan callpanpis mana carannachu. <sup>32</sup> Fiyupa yargayta manana awantar llapan guechushancunata charipäcuran wäcanta, uyshanta, besërancunata. Pishtariycur yawarninta mana jutuchillar micuran.

<sup>33</sup> Chaymi waquin runacuna Saulta willaran: «Runacunaga TAYTA DIOSPA contranmi ruraycan. Yawarta mana jutuchillar aychata micuycan»\* nir.

Chaura Saúl niran: «¡Gamcunaga imaypis Tayta Diosta manami wiyacunquichu! Jatun rumita apapämäy cuchpayllapa. <sup>34</sup> Canan öra runacunata willamuy. Cada-ünun apamuchun törunta, uyshanta caycho pishtarcur micunanpaj. TAYTA DIOSPA ñaupancho juchata ama rurachunchu yawarta mana jutuchillar aychata micushpan.»

\* **14:33** Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23



Chayno willaptin, chay chacay quiquincuna aparan töruncunata. Nircur jinancho pishtaran. <sup>35</sup> Chaycho Saulga juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Chaymi caran Saúl rimir-punta caj rurashan altar. <sup>36</sup> Chaypita Saúl niran: «Canan chacayga pacha wayarcama Filistea runacunata gatih aywashun. Maychöpis taripar ima-aycantapis guechumushun. Cawaycajtaga ama cachaycushunchu juctapis.»

Niptin llapan nipäcuran: «Yarpashayquino rurashun ari.»

Cürana niran: «Manaraj imapis captin Tayta Diostaraj tapucushun.»

<sup>37</sup> Chaura Saulga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata gatihächu? ¿Nogacuna binsishächuraj?» nir.

Chayno tapuptin Tayta Dios mana imatapis rimacurancho. <sup>38</sup> Chaymi Saúl niran: «Cayman shamuy llapayqui mandaj cajcunalla. Tapucachay pi juchata rurashantapis. <sup>39</sup> Nogaga Israelcunata salbaj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi canan jurä. Wamrä Jonatanpis juchata rurasha carga wañuchun.»

Suldäruncunaga pipis mana imatapis rimacurancho. <sup>40</sup> Chaymi Saulga llapan Israelcunata niran: «Gamcunaga caj läduman jurmacay, nogana wamrä Jonatanwan jucaj läduman.»

Chaura llapan suldäruncuna «Nishayquino cachun» niran. <sup>41</sup> Chaura Saulga sinchipa niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN ¿imanirtaj tapucupté mana wiya-mashcanquichu? Nogacho u wamrä Jonatancho jucha captin llojshenga Urim. Acrashayqui Israelcunacho jucha captenga llojshenga Tumim.»\*

Chaura surti llojshiran Saulpäwan Jonatanpaj. Israelcunami ichanga librina quëdaran. <sup>42</sup> Chaypita Saúl niran: «Cananga surtita jitay wamrä Jonatanpäwan nogapäna» nir.

Chaura surti llojshiran Jonatanpaj. <sup>43</sup> Chaymi Saulga Jonatanta niran: «Imata rurashayquitapis willamay.»

Jonatán willaran: «Garutépa puntanwanmi micurcurä wallcalla mil-abijata. Cananga caychömi caycä. Listumi caycä wañunapäj» nir.

<sup>44</sup> Chaura Saúl sinchipa niran: «Jonatán, gam mana wañuptiquega Tayta Dios fiyupa castigamächun.»

<sup>45</sup> Niptenga llapan runana Saulga niran: «Jonatanga ama wañuchunchu. ¡Paychaj Israelcunatapis pillyachöga binsichisha! ¡TAYTA DIOSGA manami camacächengachu Jonatán wañunanta! Payga llapantapis Tayta Dios yanapantinmi rurasha.»

Chaynöpami llapan runa Jonatanta salbaran. <sup>46</sup> Saulnami Filistea runacunata mana gahirannachu. Paycunapis nasyunninpana cuticuran.

<sup>47</sup> Saulga Israelcunapa raynin car llapan contrancunatami binsiran. Binsiran Moab, Amón, Edom, Soba, Filistea runacunata. May-chaypapis pillyaj aywarga simri binsej. <sup>48</sup> Achca suldäruncunata shuntaycur Amalec runacunatapis binsiran. Chaynömi Israelcunata salbaran maquichacuyta munaj runacunapita.

<sup>49</sup> Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Isúi, Malquisúa. Warmi wamrancunana caran: mayur caj Merab, shullcanna Mical. <sup>50</sup> Saulpa warminpa jutinna caran Ahinoam. Paymi caran Ahimaaspa wamran. Suldäruncunapa mandajninna caran Abner. Abnera caran Nerpa wamran. Paynami caran Saulpa tiyun. <sup>51</sup> Saulpa papänin Ciswan Abnerpa papänin Nernami caran Abielpa wamrancuna.

<sup>52</sup> Saúl cawashancamaga Israelcunawan Filistea runacuna fiyupami pill-  
yaran. Chaynöpami Saulga shuntaj callpayoj runacunata, jinyu cajcunata.

\* 14:41 Núm. 27.21; 1Sam. 28.6

## 15

*Saúl ray cananta Tayta Dios manana munashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Samuelga Saula niran: «TAYTA DIOSMI cachamasha gamta Israelcunapa raynin churanäpaj.\* Cananga sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS nishushayquita. <sup>2</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Nogaga Amalec runacunata sumaj castigashaj. Paycunaga Israelcuna Egiptupita shacamuptin päsachiyta mana munaranchu.\* <sup>3</sup> Chaypita cananga magay. Ushajpaj illgächiy llapan charashancunata. Mana cuyapaypa wañuchiy ollguta, warmita, wamracunata, iticunata. Wañuchinqui wäcancunata, uyshancunata, camëlluncunata, bürruncunata.»

<sup>4</sup> Chaura llapan runacunata Saúl gayachiran. Tilaimcho yuparan ayca cashantapis. Chaquipa aywaj suldärucuna caran ishca pachac waranga (200,000). Chunca waranga (10,000) caran Judá runacuna. <sup>5</sup> Nircur Saulga aywaran Amalec nasyunpa capitalnin siudäman. Ragra lädunman pacacuran. <sup>6</sup> Queni castacunata niran: «¡Witicuy! ¡Gamcuna llojshicuy Amalec runacunapita paycunawan iwal mana wañunayquipaj! Gamcunaga allimi ricarayqui Israelcuna Egiptupita shacamuptin.»

Chayno niptin Queni runacunaga witicuran Amalec runacunapita. <sup>7</sup> Chaura Saulga yaycur wañuchiyta gallaycuran Havila siudäpita-pacha Shurman yaycunacama. Egiptupa lindancama ushajpaj illgächiran. <sup>8</sup> Raynin Agagtaga prësu chariran. Llapan suldäruncunataga tucsiyppa wañuchiran. <sup>9</sup> Ichanga Saulpis suldäruncunapis ray Agagta mana wañuchiranchu. Mana wañuchiranchu allinnin caj uyshacunata, wäcacunata, werannin caj besëracunatapis. Ima-aycatapis mana illgächiranchu allinnin cajtaga. Mana bälejuncallata llapantapis illgächiran.

<sup>10</sup> Chaypitana Samuelta TAYTA DIOS niran: <sup>11</sup> «Saula ray churashäpita cananrämi pësacö. Payga nogata gongaycamasha. Nishäcunata mana cumlishachu.»

Chaura Samuelga fiyupa rabyaran. Chay chacayga warayllata TAYTA DIOSTA ruwacuran. <sup>12</sup> Warannin tuta chacalla aywaran Saúl cajman. Tapucuptin willaran «aywacusha Carmel siudämanmi. Chaychömi Saula yarpänapaj wancata ichichisha. Chaypita tumaypa Gilgalpa aywacusha» nir. <sup>13</sup> Chaura Samuelga aywaran Saúl cajman.

Saulga niran: «Ima alliraj TAYTA DIOS pushaycamushunqui tayta. Pay nimashanta cumlishcänami.»

<sup>14</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogaga wiyaycä uyshacunata bäyaycajta, wäcacunata wagaycajta?»

<sup>15</sup> Saulna niran: «Amalec runacunapatami apamusha. Runacunami mas allinnin uyshacunataga, mas allinnin caj wäcacunatapis raquisha TAYTA DIOSNIQUIPAJ rupachinanpaj. Chaypita cajtaga llapantami wañuchishcäcuna.»

<sup>16</sup> Samuelga niran: «¡Upälla! Chacay TAYTA DIOS nimashanta nishayqui.»

Chaura Saúl niran: «Mä willamay»

<sup>17</sup> Samuelna niran: «Gamga «manacajllami cä» nirayquimi. Chayno niycarpis llapan Israelcunapa mandajninmi caycanqui. TAYTA DIOSGA churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipämi. <sup>18</sup> TAYTA DIOSNINCHËga cachashurayqui sumaj willaparcurmi juchasapa Amalec runacunata ushanayquipaj. <sup>19</sup> Gam ¿imanirtaj TAYTA DIOS nishushayquita mana wiyacushcanquichu? Chaypa ruquenga chiquinacushayquipa

\* 15:1 1Sam. 10.1 \* 15:2 Éxo. 17.8-14; Deut. 25.17-19

imancunatapis quiquiquipaj charicircushcanqui. Chaynöga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana allitami rurashcanqui.»

<sup>20</sup> Chaura Saúl niran: «Nogaga TAYTA DIOS nimashanta cumlishcämi. Prësu apamushcä Amalecpa raynin Agagtapis. Amalec runacunatapis ushajpämi illgächishcä. <sup>21</sup> Pilyaj aywajcunami ichanga uyshata wäcacunatapis allinnin cajta apacamusha Gilgalcho TAYTA DIOSNIQUIPAJ sacrificiyuta rupachinanpaj.»

<sup>22</sup> Chaura Samuel niran:  
«Wiyacushaga sacrificiyucunata rupachishanchipitapis masmi TAYTA DIOSGA cushicun.  
Uyshacunata pishtarcur wiranta rupachishanchipita mas allimi TAYTA DIOS nishancunata wiyacuptinchi.\*

<sup>23</sup> Brüju rurajcunanömi fiyupa juchata ruran Tayta Diosta mana wiyacojcu-naga.

İdulucunata rispitašnömi Tayta Diosta mana wiyacojcu-naga juchata ruran. Gamtapis mana wiyacushayquipitami ray caycashayquipita TAYTA DIOSGA jitarishunqui.»

<sup>24</sup> Chaura Saulga Samuelta niran: «Au, rasunpami juchata rurashcä. Runacunapa shiminta chasquirmi TAYTA DIOSTAPIS gamtapis mana wiyacushcächu. Runacunatami manchacushcä. <sup>25</sup> Ima captinpis perdunaycamay ari. TAYTA DIOSTA aduraj cutishun ari.»

<sup>26</sup> Samuelga niran: «Manami gamwanga cutishunchu. Gamga manami cumlishcanquichu TAYTA DIOS nishanta. Chaymi cananga gamtapis mana munashunquinachu Israelcunapa raynin canayquita.»

<sup>27</sup> Samuelga ticrar aywacuran. Chaura jacuraycashaŋpa cantunpita Saúl charicircuptin rachicäcuran.

<sup>28</sup> Chaymi Samuelga Saulta niran: «Chaynömi gamtapis TAYTA DIOS-NINCHI canan jitarishunqui Israelpa raynin caycajta. Juc Israel-masiquitami ruquiqui ray cananpaj churanga. Payga gampita mas allimi. <sup>29</sup> Tayta Diosga yäracuna Diosmi. Payga manami llullacunchu. Rimashantaga cumlinmi. Runacunanöchu manami aunircur cutiricun.»

<sup>30</sup> Yapay Saúl niran: «Juchatachaj rurashcä. Chaypis llapan auquincunapa ñaupancho, Israelcunapa ñaupancho raytano rispitamay ari. Iwal aywashun ari TAYTA DIOSNIQUITA aduranapaj.»

<sup>31</sup> Niptin Samuelga Saulwan cutiran. Nircur TAYTA DIOSTA aduraran.

<sup>32</sup> Chaypitaga Samuel niran: «Apapämay Amalec runacunapa raynin Agagta.»

Agagga Samuelpa ñaupanman aywaran mana manchacullarna «manami wañuchimanganachu» nir.

<sup>33</sup> Chayaptin Samuel niran: «Gamga sabliquiwanmi achaj warmicunapa wamranta wañuchishcanqui. Cananga mamayquipis wamraynajmi quëdanga.»

Samuel chayno nir Agagtaga ichic-ichiclla cuchuran TAYTA DIOSPA ñaupancho, Gilgalcho. <sup>34</sup> Nircur aywacuran Ramá partiman. Saulnami cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. <sup>35</sup> Chay junajpita-pacha Saulwan manana tincur Samuelga fiyupa llaquicuran. TAYTA DIOSPIS Saulta ray churashanpita fiyupa pësacuran.

\* 15:22 Prov. 21.3; Ose. 6.6; Amós 5.22-24

## 16

*Davidtana ray cananpaj acrashan*

1 TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «¿Imaycamataj Saulpaj llaquicuyanqui? Paytaga manami munänachu Israelcunapa raynin cananta. Gamga asëtita wiñacuy cächuman. Belenman ayway. Isaïpa wamrantanami acrashcä ray cananpaj.»

2 Chaura Samuel niran: «¿Imanöparaj noga aywashaj? ¡Saúl mayashpanga wañuchimangami!»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Manta wäcata apacurcur aywanqui. «TAYTA DIOSPAPJ rupachejmi apaycä» ninqui. 3 Isaïtapis gayanqui uywata pish-tashayquimanga. Noganami nishayquipaj imata ruranyquipäpis. Ray cananpaj acranqui noga nishä cajta.»

4 Chaura Samuelga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Belenman chayay-cuptin siudächo tiyaj auquincuna manchapayllapa tincoj aywaran «¿Al-lipächu shamushcanqui?» nir.

5 Niptin Samuelga niran: «Au, allipämi shamushcä. TAYTA DIOSPAPJ uywata pishtajmi shamushcä. Gamcunapis limyuyay. Nircur yan'gämay uywata pishtarcur rupachishächo.»

Chaypita Samuelga Isaïtapis wamrancunatawan «mayllacuy» niran. Nircur Tayta Diospaj uywata pish-tashanman gayachiran. 6 Paycuna chayapin Samuelga Eliabta ricaran. Chaymi yarparan «Paytami TAYTA DIOSGA acrashta canga ray cananpaj» nir.

7 Ichanga TAYTA DIOS niran: «Ricaynillantaga tamäñullantaga ama cäsipaychu. Nogaga payta manami munächu. Runa ricashallanga manami allichu. Runaga rican janallantami. Nogami ichanga shongunta rejsë.»

8 Chaura Isaïga gayaran wamran Abinadabta Samuelpa ñaupanman. Samuelga niran: «Paytapis manami TAYTA DIOS acrashachu.»

9 Chaypita Isaïga Samata gayaran. Samuel niran: «Paytapis TAYTA DIOS manami acrashachu.»

10 Isaïga Samuelta ricachiran ganchis wamranta. Llapanta ricachiptinpis Samuel niran «Manami maygantapis TAYTA DIOS acrashachu.» 11 Chaypita Samuel tapuran: «¿Mananachu masga wamrayqui can?» nir.

Chaura Isaï niran: «Shullca caj pishiyancanrämi. Payga uyshatami ricaycan.»

Samuel niran: «Shullca wamrayquita gayachimuy. Pay mana chayamushancamaga imatapis manami rurashunrächu.»

12 Chaura Isaïga gayachimuran. Chay wamranga caran cuyayllapaj camarajlla puca ajcha.

Samuelta TAYTA DIOS niran: «Paytami acrashcä. Asëtita wiñapay ray cananpaj.»

13 Chaura Samuelga jinan öra asëtita wiñaparan. Llapan wauguincunapa ñaupanchömi Davidtaga ray cananpaj churaran. Chay örapita-pacha Davidtaga TAYTA DIOSPA Espiritun yanaparan.

Chaypita Samuelga llapanpita dispidicurir Ramäman cuticuran.

*Saula David tucapashan*

14 Saulpitaga TAYTA DIOSPA Espiritun witicuriranna. Saulmanga fiyu espiritutana TAYTA DIOS cachamuran. Chay espiritunami turwatächiran.

15 Chaymi uywaynincuna niran: «Tayta Saúl, musyashayquinöpis Tayta Diosga fiyu espiritutami gamman cachamusha. Chaymi llaquicaycächishunqui. 16 Nogacunata nimay arpa tucajta ashimunäpaj.

Paynami imay örapis fiyu espíritu llaquicachishuptiqui tucanga ashacyärinayquipaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin Saúl niran: «Gamcuna ashimuy ari arpa tucajta. Tarishpayqui pushamuy.»

<sup>18</sup> Chaura juc uywaynin niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamran arpa tucajta ricashä. Pillyaytapis fiyupami yachan. Sumaj jinyumi. Mishquillami riman. Quiquinpis camarajllami. Paytaga TAYTA DIOSMI yanapaycan.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Isaïman Saúl cachacuran «Uysha michej caj wamrayqui Davidta cachamuy» nir.

<sup>20</sup> Chaura Isaïga wamran Davidta cacharan Saulman. Bürüwan apachiran tantata, binuta. Capshitapis apachiran. <sup>21</sup> Chaynöpami Davidga chayaran Saulman. Nircur payta sirbiran. Davidtaga Saúl amatar cuyarmi quiquinpa yanapajnin cananpaj churaran. <sup>22</sup> Saulna Isaïman cachacuran «David caylachöna yanapämächun ari. Paywanga sumajmi yachänacö» nir. <sup>23</sup> Chaura Tayta Dios cachamushan fiyu espíritu Saulta turwatächiptin Davidga juclla arpata tucaj. Chaura jinan öra Saulga allina ricacoj. Fiyu spiritupis cachaycojna.

## 17

### *Goliat-ta David wañuchishan*

<sup>1</sup> Filistea runacunaga pillyananpaj suldäruncunata shuntaran Soco marca-man. Chay partiga caran Judächo. Nircur pachacuran Socowan Azeca lindancho caycaj Efes-damin partiman. <sup>2</sup> Saulpis Israelcunawan shuntacaran. Nircur aywaran Ela pampaman. Filistea runacunata ichipänanpaj camaricuran. <sup>3</sup> Filistea runacunaga chimpancho gotucaran. Israelcunapis jucaj chimpancho gotucaran. Chaupinpana raquycaran pampa. <sup>4</sup> Illajpita Filistea suldärucunapita llojshiramuran juc suldäru quimsa metrino jatun. Jutin caran Goliat. Chay runa caran Gat siudäpita. <sup>5</sup> Casonga caran runsipita. Chalëcunpis caran runsipita. Chalëcunpa lasaynin caran pichga chunca pichgan (55) quïlu. <sup>6</sup> Runsillapita caran wardanpis, aparisha purichishan sablinpis. <sup>7</sup> Sablinpa maquin aptananpis caran tilar gueruno racu. Quiquin cuchucunan fyërronga sojta quïluno lasaran. Ñaupantana purej yanapajnin.

<sup>8</sup> Goliatga sumaj ichiycur Israel suldärucunata niran: «Gamcunaga çimapätaj pillyaj shamushcanqui? Nogaga cä Filistea runami. Gamcunapis canqui Saulpa sirbejninmi. Mayganiquipis shamuy pillyanapaj. <sup>9</sup> Mä nogata binsimangachush. Binsimaptenga nogacunami cashaj uywayniqui. Binsiptëga gamcunami canqui nogacunapa uywaynë. <sup>10</sup> Cananmi Israel suldärucunata achäquita ashipä: ¡Juc suldäruta cachamuy nogawan pillyananpaj!»

<sup>11</sup> Filistea runa chayno niptin Saulpis suldäruncunapis manchariran. Balurnin mana carannachu.

<sup>12</sup> Saúl caycashion wichan Isaï tiyaran Belencho. Pay caran auquinna. Wamran caran pusaj. Jucpa jutin caran David. <sup>13-14</sup> Eliab, Abinadab, Sama quimsan caran Isaïpa mayur caj wamrancuna. Paycunaga pillyaman Saulwan aywaran. Shullcan Davidna <sup>15</sup> Saúl cajman aywaj, Belenman cutej papäninpa uyshancunata michej.

<sup>16</sup> Chay Filistea runaga Israelcunata tardi tutami achäquita ashipaj. Chuscu chunca (40) junajna chaynölla ruraran.

<sup>17</sup> Juc junajcho Davidta papänin Isaï niran: «Caycho caycan ishçay chunca (20) quïlu rigü ancasha, chunca tanta. Chaycunata apay pillyacho caycaj

wauguiquicunaman. <sup>18</sup> Cay chunca muldi quësutapis apacuy comandantipaj. Cutimurnami willamanqui imano wauguiquicuna caycashantapis musyanäpaj. <sup>19</sup> Saulpis, wauguiquicunapis, llapan Israelcunapis Ela pampacho Filistea runacunawan pillyarcaycan.»

<sup>20</sup> Warannin tuta chacalla Davidga aywacuran uyshata ricaycänanpaj junta ashiycur tayan Isai apachishancunata apacurcur. Chayaptin pilliyaman llojshinanpäna ollgurcaycaran. <sup>21</sup> Israelcunapis Filistea runacunapis pilliyananpäna wac-lä cay-lä sumaj camacaran. <sup>22</sup> Davidga apashancunata cachapaycuran micuycunata, armacunata täpajta. Quiquenga cörriyllapa aywar yaycuran imano caycashantapis wauguincunata tapunanpaj. <sup>23</sup> Wauguincunawan parlaycaptin illajpita llojshiraycamuran Gat siudächo tiyaj Filistea suldäru Goliat. Imaypis ashipashanno Israel suldäruncunata achäquita ashiparan. Chayta David wiyaran.

<sup>24</sup> Chay runata ricärir Israelcunaga fiyupa manchariran. Chaymi gueshpir cuticaycärian <sup>25</sup> «¿Ricashcanquichu llojshimoj runata? ¡Israelcunataga achäquitami ashipaycämanchi! Tagay jatuncarayta binsejtaga rayshi wamranwan majachanga, ima-aycatapis gonga, famillyantapis impuestuta manana cobrananachu.» nir.

<sup>26</sup> Chaura läduncho caycajcunata David tapuran: «¿Imataraj gonga tagay Filistea runa Israelcunata manana ashipänanpaj wañuchejtaga? ¿Pitäshi tagay Filistea juchasapa runaga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunata achäquita ashipänanpäga?» nir.

<sup>27</sup> Niptin paycunaga rimir nishannölla niran: «Goliat-ta wañucherga llapan-tami chasquenga.»

<sup>28</sup> Chayno parlaycajta wiyar Davidpa mayur wauguin Eliabga rabyacurcuran. Chaymi niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Chunyajcho wall-calla uyshanchi caycajtaga ¿pitaj ricaycan? Nogaga musyämi mal jinyu cashayquita, llutanta yarpashayquita. Pillya ricajllami shamushcanqui.»

<sup>29</sup> Chaura David niran: «¿Imataraj ruraycä? Rimarcushcällachaj.»

<sup>30</sup> Chayno nircur wauguinpita witicuran. «Binsëga ¿imataraj chasquenga?» nir junta tapuptinpis rimir nishannölla niran. <sup>31</sup> David tapucachaycashanta wiyajcuna waquenga Saulta willaran. Chaura payna gayachiran.

<sup>32</sup> Davidga Saulta niran: «Chay Filistea runata pipis ama manchacuchunchu. Nogami aywashaj tayta chay runawan pillyaj.»

<sup>33</sup> Chaura Saúl niran: «Japallayquega manami aywanquimancho chay Filistea runawan pillyaj. Wamrallarämi canqui. Paymi ichanga wamra cashanpita-pacha pillyaj runa.»

<sup>34</sup> Davidga niran: «Tayta, nogaga papänëpa uyshanta michishcä. Liyunpis ösupis uyshäta apacurcur aywacuptin <sup>35</sup> guepanta aywashpä shiminpitapis guechumoj cä. Nogaman ticramuptenga quijädanpita charej cä. Nircur magaycällar wañurachej cä. <sup>36</sup> Nogaga wañuchejmi cä liyun captin ösu captinpis. Chay juchasapa Filistea runatapis chaynömi wañurachishaj. Payga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunatami manacajman churasha. <sup>37</sup> Liyunpis ösupis wañuchimänanpita salbamaj TAYTA DIOSMI salbamanga chay Filistea runapitapis.»

Chaura Saulga «Ayway ari. TAYTA DIOS yanapaycushunqui» niran.

<sup>38</sup> Nircur Saulga niran: «Davidta röpäta jatipay. Runsi cascöta, runsi chilécöta jatipay.»

<sup>39</sup> Llapanta jatiparcuptin Davidga chegllanman sablita warcucuran. Jatisha puriyta camarán. Mana yachacasha cashpan jinan öra Saula niran: «Cayno jatishaga manami aywayta puydëchu. Manami yachacashachu cá.»

Chayno nirmi llapan jatiraycashanta jorguriycuran. <sup>40</sup> Garutinta aptacurcur, mayu rumi ullusha pichgata acaran. Nircur wallguinman wiñacurcur waracan aptashalla aywaran Filistea runawan pilliyaj. <sup>41</sup> Goliatpis ichic-ichiclla Davidta witiparan. Goliatpa ñaupantanami ayudantin aywaycaran. <sup>42</sup> Goliatga Davidta ricapärir, ricaran puca cára camarajlla mösuta. Chaymi manacajman churar <sup>43</sup> niran: «¿Allgu cashätachu yarpanqui gueruyquiwan shamunayquipaj?» nir. Chayno nirmi diosnincunapa jutinta jogarir maldisyanaran. <sup>44</sup> Nircur Filistea runaga Davidta niran: «¡Shamuy. Ay-chayquitaga jirca animalcunatami äbicunatami garashaj!» nir.

<sup>45</sup> Chayno niptin David niran: «Gam aywaycämunqui lansayquiwan sabliquiwan. Nogami ichanga shamö llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho. Paymi manacajman churashayqui Israel suldärucunapa Diosnin. <sup>46</sup> Cananmi TAYTA DIOS gamta binsinäpaj camacächenga. Canan örami wañurachishayqui. Nircur umayquitapis rogushaj. Llapán Filistea suldärucunami wañonga. Aychantami garashaj äbicunata, jirca animalcunata. Chaynöpami llapan runa musyanga Israelcunata Tayta Dios yanapashanta. <sup>47</sup> Llapanmi musyanga. TAYTA DIOSGA manami lansawänrächu ni sabliwanräpischu salban. TAYTA DIOSPA jutinchömi pilliyacäcuna. Paymi nogacunapa munaynëman gamcunataga cachaycushunqui.»

<sup>48</sup> Filistea runaga Davidta magananpaj witiparan. Chaura Davidpis pillyananpaj churacaran. <sup>49</sup> Wallguinpita rumita jorgurcur juc maqui Filistea runataga urucho waracaycuran. Urcuncho rumin jatipacusha Filistea runaga lätaçaypa pampaman tuniran. <sup>50</sup> Chaynömi Goliat-ta David binsiran. Juc waracayllacho juc rumillawan David wañuycachiran. Mana sablin captin <sup>51</sup> cörriran Goliat-ta sablin guechoj. Chay sablillanwanna päsarpatchiran. Nircur umantapis roguriran.

Fiyupa pilliyay yachaj suldärün wañushata ricaycur Filistea runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>52</sup> Chaura Israelcunawan Judá runacunana gayaräycar guepanpa cörripäcuran. Gatiran Gat yaycunacama, Ecronpa puncuncama. Gatir aywashan nänicunachöga Filistea suldärucuna wañusha mashtarpäcuran Saaraim partipita Gat particama, Ecrón particama. <sup>53</sup> Gatishanpita cutimur Israelcunaga Filistea runacunapa ima-aycantapis apacuran. <sup>54</sup> Davidga Goliatpa umanta aparan Jerusalemman. Goliatpa armancunatana churaycuran quiquin Davidpa toldunman.

<sup>55</sup> David Filistea runawan pilliyaj aywaycaptillanna Saulga suldäruncunapa mandajnin Abnerta tapuran: «¿Pitaj chay mösupa papänin?» nir.

<sup>56</sup> Chaura Abner niran: «Manami musyächu tayta.»

Chaymi rayga niran: «Mayacachay pipa wamran cashantapis.»

<sup>57</sup> Chaypita Goliatpa umanta David janchasha aywaycämöjwan tincur Saúl cajman Abner pusharan. <sup>58</sup> Chayachiptin Saúl tapuran: «Willamay. ¿Pipa wamrantaj canqui?» nir.

Niptin David niran: «Belencho tiyaj Isaipa wamranmi cá tayta.»

## 18

### *Jonatán Davidwan amigu cashan*

<sup>1</sup> Saulwan parlayta usharcur Davidga Jonatanwan rejsinacuran. Chaypitaga ishcan fiyupa amiguna ricacur pasaypa cuyanacuran. <sup>2</sup> Saulnami

chay junajpita-pacha Davidta churaran sirbintinpäna. Chaymi Davidtaga papäninman cutinantapis mana dëjarannachu. <sup>3</sup> Jonatanwan Davidna parabinta gonacuran imaycamapis amïgu cananpaj. Jonatanga Davidta fiyupa cuyaran. <sup>4</sup> Chaymi jacurashanta, sablinta, lëchanta, sablin waguicunan wachëcantapis Davidta goycuran.

<sup>5</sup> Davidga Saúl mandashancunata llapantami cumliran. Chaymi Saulga churaran suldärucunata mandananpaj. David mandaptin suldärucunapaj, mandaj suldärucunapäpis sumaj alli caran.

### *Davidta Saúl chiquicurchushan*

<sup>6</sup> Chaura Goliat-ta David wañuchishanpita llapan suldärucuna cutimuptin Israel siudäcunapita ray Saulta tariparan warmicuna cushicur dansaraycar cantaraycar tinyata, latilluta tucaraycar. <sup>7</sup> Dansar cantashpan warmicunaga yaparir-yaparir niran:

«Waranga runatami Saúl wañuchisha;

Davidna chunca warangata.»\*

<sup>8</sup> Chayno niptin Saulga fiyupa rabyacäcunan. Rabyar niran: «Davidpäga <chunca warangata (10,000) wañuchisha> nin. Nogapäna warangallata (1,000) wañuchishäta nin. ¡Cananga Davidta ray cananpaj churacunallannami pishin!» <sup>9</sup> Chay junajpita-pacha Saulga Davidta risilajna.

<sup>10</sup> Warannin junaj Tayta Dios cachashan fiyu espíritu Saulta charicurcunan. Chaura wasincho turwataran. Davidnami imaypis tucapanyashanno arpata tucaycaran. Tucaptin Saulga lansanta aptaraycaran. <sup>11</sup> Illajpita lansanta jogarcun Saulga sajmaycunan «Davidta tapyaman lagacajpaj goycushaj» nir. Ichanga David witicuriran. Ishcay cutimi chayno wañuchiyta munaran.

<sup>12</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyarmi Saulga manchacurrana. Quiquintaga manana Dios yanaparanchu. <sup>13</sup> Chaymi lädunpita juc-lächöna tiyachiran. Waranga (1,000) suldärucunapa mandajnin Comandanti cananpaj churaran. Chaura payga ñaupa-puntatami maypapis aywaj cutimoj. <sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaptinmi ima rurashancunapis alli caj. <sup>15</sup> Imata rurashanchöpis mas alli llojshipaptin Saulga Davidta amatar manchacoj. <sup>16</sup> Israelcunapis, Judäcunapis Davidtami amatar rispítaj. Paymi mandaj maypa aywananpäpis y cutimunanpäpis.

<sup>17</sup> Saúl quiquin mana wañuchiyta munar «Filistea runacuna wañuchichun» nir yarparan. Chaymi juc junajcho Davidta Saúl niran: «Mayur caj wamrä Merabwan majachacay. Ichanga TAYTA DIOSPA faburnin pilyay. Jinyu cay.»

<sup>18</sup> Niptin David niran: «Nogapis famillyäcunapis manacajllami cäcuna. ¿Imanöpataj mashayqui yaycöman?»

<sup>19</sup> Saulga wamran Merabwan Davidta majachanan junaj chayamuptin Adrielwan majacharcunan. Payga caran Mehola partipita. <sup>20</sup> Saulpa jucaj wamran Micalna Davidta fiyupa munaparan. Munanacushanta willaycuptin Saúl cushicuran. <sup>21</sup> Payga yarparan «Wamräta Davidwan majacharcushaj. Wamräna Filistea runacunapa munayninman cachayconga» nir. Chaymi yapay Davidta niran: «Cananmi ichanga rasunpa mashä canquipaj.»

<sup>22</sup> Chaypita Saúl uywaynincunata niran: «Gamcuna pacayllapa Davidta ninqui: «Ray amatar cuyashunqui. Mashan canayquitami munan. Uywaynincunapis rispítashunquimi» nir.»

\* 18:7 1Sam. 21.11; 29.5



<sup>23</sup> Saulpa uywaynincunaga yachachishannölla Davidta niran. Niptin David niran: «Raypa mashan canäpäga manami aypächu. Nogaga cä pobrimi, manacajllami.»

<sup>24</sup> Uywaynincunaga Saulman aywaycur willaran David nishanta.

<sup>25</sup> Chaura Saulga Davidta Filistea runacuna wañuchinanta munar uywaynincunata niran: «Davidta willay: «Rayga manami munancho wamranwan majachacar pãganayquita. Man'chãga munan pachac (100) Filistea runacunapa pengayninpa punta garantami. Chayrämi rayga chiquejnincunata ayñita cutichir cushiconga.» »

<sup>26</sup> Saulpa uywaynincunaga ray nishanta willaran Davidta. Chaura Davidpis chaynöpa raypa mashan yaucunanpaj alli cashanta tantiyaran. Nishan junaj manaraj cumliptin <sup>27</sup> Davidga suldäruncunawan aywar ishca y pachac (200) Filistea runacunata wañucärachimuran. Llapanpa pengayninpa punta garanta rayman aparän. Chayaycachir goycuran mashan yaucunanpaj. Saulnami wamran Micalwan Davidta majacharan.

<sup>28</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyar ricar y wamran Micalwan munanacushanta musyar, <sup>29</sup> rimëru manchacushanpita mas fiyupana Saulga manchacuran. Chaypita-pacha fiyupana chiquicurcuran. <sup>30</sup> Filistea runacuna achäquita ashipaptin ichanga Saulpa waquin caj mandaj suldäruncunapita mas allichö quëdaj. Chaynöpami Davidpäga may-chaychöpis «allimi» nir parlanj.

## 19

### *Davidta wañuchiyta Saúl yarpashan*

<sup>1</sup> Saulga wamran Jonatanta, waquin mandaj suldäruncunatawan niran Davidta wañuchinanpaj. Niptin Davidwan amïgu cashpan Jonatán

<sup>2</sup> willachiran: «Papanëmi wañuchiyta munaycãshunqui. Chaymi wara tuta cuydacunqui. Pacãpaman pacacuy. <sup>3</sup> Nogaga shamoj-aywã papanëwan iwalgam caycashayqui chacrapa. Chaychömi tapushaj gampaj. Pay mä imatashi nimanga. Nircurmi lapan nimashanta willachishayqui» nir.

<sup>4</sup> Jonatanga Davidpa faburnin rimar papänin Saulta niran: «Tayta, ¿imanirtaj wañuchiyta munanqui uywayniqui Davidta? Gamtaga manami imatapis mana allita rurasha-cashunquichu. Allillatami rurasha. <sup>5</sup> Payga wañuytapis mana manchaypa wañuchiran jatuncaray Filistea runatapis. Chaynöpami TAYTA DIOS salbaran lapan Israelcunata. Quiquiquipis chayta ricarga cushicurarayquimi. ¿Imapitataj juchaynaj caycaptin wañuchiyta munanqui Davidta?»

<sup>6</sup> Jonatán niycashanta tantiyacurir Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurã: Davidtaga manami wañuchishächu.»

<sup>7</sup> Chayno niptinrämi Jonatanga Davidta willaran imano parlashantapis. Nircurmi ichanga pusharan Saulman. Chaura Davidga yapay sirbiran Saulta rimëru sirbishanno.

<sup>8</sup> Chaypita yapay guërta caran. Chaura David yapay Filistea runacunata binsiran. Aypallata ushaycuran. Waquinta gaticacharan.

<sup>9</sup> Chaypita Saultaga yapay TAYTA DIOS cachamushan fiyu espíritu charicuran. Saulga wasincho caycaran lansan aptasha. Davidnami arpata tucaycaran. <sup>10</sup> Davidta lansanwan wañucachiytami yarparan. Sajmaycuptin Davidga witicuriran. Chaura Saulpa lansanga tapyallamanmi jaticajpaj chayaran. Chay chacay jinan öra David gueshpir aywacuran.

11 Chaura Saulga jinan öra suldäruncunata cacharan Davidpa wasinman gueshpinanta täpaj warannin tuta wañuchinanpaj.\* Warmin Micalga Davidta willaran: «Canan chacay juclla mana gueshpicutiquega wara wañuchishunquipämi» nir. 12 Chayno nirmi jinan öra Micalga Davidta warcuyllapa bentänapa urächiran. Chaynöpa gueshpiran. 13 Nircur Micalga Davidpa cämanman idulullatana weguycachiran. Umanmanpis churaparan cabra garachallata. Nircur jirgawan gatarcuran.

14 Saúl runacunata cacharan Davidta prësu apamunanpaj. Chaura Micalga «gueshyaycanmi» niran. 15 Niptinpis Saulga yapay cacharan runacunata Davidta ashimunanpaj. «¡Cämacho gueshyar jitaraycaptinpis cayman apamuy wañuchinapä!» niran. 16 Saúl cachashan runacunaga Davidpa wasinman yaurc cämacho tariran jatun idulullata, cabra garacha jawananchocaycajta.

17 Micalta Saúl niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? Chiquishätami gueshpichishcanqui.»

Chaura Mical niran: «*«Gueshpinäta mana munaptiquega wañuchishayqui» nimashami.»*

18 Chaynöpa Davidga gueshpir aywacuran Samuel tiyaycashan Ramá siudäman. Saúl imata rurashantapis willaran. Chaymi Samuelwan Davidga Naiot partiman tiyaj aywacuran. 19 Chaypita Saúl mayaran David Ramá parti Naiotcho tiyaycashanta. 20 Chaura runacunata cacharan prësu charimunanpaj. Saúl cachashan runacuna chayar ricaran Tayta Dios rimachishanta profëtacuna rimaycajta. Samuelna llapanta mandaycaran. Illajpita Saulpa cachancunatapis Tayta Diospa Espiritun charicurcuran. Chaura paycunatapis Tayta Dios rimachiran.

21 Chayta mayarcur Saúl cacharan juc runacunatana. Paycunatapis waquintanölla Tayta Dios rimachiran. Quimsa cuti Saúl cachashan runacunapis chaynölla ruracaran. 22 Chaura quiquin Saulna aywaran Ramäman. Secü jutiyoj ishtanquiman chayar tapucuran Samuelpäwan Davidpaj. Llallishimicunaga willariran: «Ramá particho caycaj Naiotchömi caycan» nir. 23 Chaura Saúl aywaran. Tayta Diospa Espiritun paytapis charicurcuran. Saultapis Tayta Dios rimachiran. Chaynölla aywaran Ramächo caycaj Naiotcama. 24 Röpan tapis lojticurän. Tayta Dios rimachiptin galalla juc junaj, juc pagas caycaran Samuelpa ñaupancho löcuno. Chaypitami rimaypis can: «¿Saulpis profëtachi?» nir.\*

## 20

### *Davidta Jonatán yanapan*

1 Ramächo caycaj Naiotpita David gueshpir aywacuran Jonatán cajman. Chayaycur niran: «¿Imatataj noga rurashcä? ¿Imataj juchä? ¿Imachötaj papäniquita ufindishcä wañuchiya munamänapäga?»

2 Chaura Jonatán niran: «¿Imanirtaj chayno yarpanqui? ¡Manami wañuchishunquipächu! Papänëga imata rurananpäpis nogatarämi willaman. ¿Imanirtaj mana willamanchu wañuchiya munashushayquita?»

3 Chaypis Davidga niran: «Papäniquega musyanmi amigu cashanchita. Chaymi musyanayquita mana munanchu llaquicunayquipita. ¡TAYTA DIOSPIS musyanmi wañuy janächöna cashanta!»

4 Niptinmi Jonatanga tapuran: «Noga ¿imanötaj yanapäshayqui?»

\* 19:11 Sal. 59 \* 19:24 1Sam. 10.11–12

<sup>5</sup> Davidna niran: «Musyashayquinöpis, wara junajmi llullu quilla fista.\* Chaychömi raywan iwal micunä. Cuydä willacunayquiwan chacraman pacacushäta. Nogaga warantin tardicamami pacaräcushaj. <sup>6</sup> Papäniqui nogapaj tapucuptin ninqui «payga fiyupami ruwacamasha Belén marcanman aywananpaj. Chaychöshi famillyancuna cada watalla fistata ruran.» <sup>7</sup> Papäniqui «allimi» niptenga manami manchacushächu. Rabyaptinmi ichanga gampis musyanquipaj nogata wañuchimänanpaj rasunpa yarpaycashanta. <sup>8</sup> Gamwan noga amigu canapaj para-binta gonacushanchitäga TAYTA DIOSPIS musyanmi. Chaymi ruwacushäta ama gongaycuychu ari. Noga juchata rurasha captëga wañurachimay. Papäniquimanga ¿imapänataj apamanqui?»

<sup>9</sup> Niptin Jonatán niran: «¡Ama yarpaychu chaytaga! Rasunpa papänë wañuchishunayquipaj caycashanta musyaycorga willachishayquipämi.»

<sup>10</sup> Chaura David tapuran: «¿Papäniqui fiyu shiminpa nishuptiquega piraj willamanga?»

<sup>11</sup> Jonatán niran: «Ishcallanchi shuyni parlashun.» Chaura ishcallan aywaran.

<sup>12</sup> Chaychömi Jonatanga Davidta niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA jutinchömi jurä. Wara, warantin cayno öra, noga musyashaj papänë imata yarpashantapis. Gampaj alli parlaptenga cachamushaj willashunayquipaj. <sup>13</sup> Papänë gampaj mana allita yarpaycashanta mana willaptë, mana gueshpichiptëga TAYTA DIOS fiyupa castigamächun. ¡Gamtana TAYTA DIOSNINCHÍPIS yanapaycushunqui papänëta yanapashanno! <sup>14</sup> Cawashäcamaga nogatapis alli yanapaycamanqui ari TAYTA DIOS yanapëshushayquino. <sup>15</sup> Wañucptënega TAYTA DIOSNINCHI contrayquicunata ushacächiptinpis castäcunata cuyapaycullanqui. <sup>16</sup> Llapan contrayqui cajtaga TAYTA DIOSNINCHI jusgar chipyaj ushacächichun.»

Chayno nirmi Davidwan Jonatán conträtuta ruraran parlacushanta imaypis cumlinanpaj.\* <sup>17</sup> Amatar cuyashpan Jonatanga yapay jurar <sup>18</sup> niran: «Warami llullu quilla fista. Gampa jamanayquicho mana pipis captenga simrimi «¿maytaj?» nengapaj. <sup>19</sup> Warantinpis mana captiquega masnami tapucongä. Chaymi aywacunqui jucpun pacacushayquiman. Rumi goturaycashan wajtallanman pacacunqui. <sup>20</sup> Nogaga sumaj apuntaycur quimsa cuti lëchäwan illapamushaj. <sup>21</sup> Nircur uywaynëta nishaj, «ayway ashimunqui lëchacunata» nir. «Lëchaga caycan cayläduyquichömi. Ayway apamuy» niptëga ama manchacunquichu. Manami imatapis rurashunquipächu. TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. <sup>22</sup> «Lëchaga mas washachömi caycan» niptëga aywacunqui. TAYTA DIOSMI munanga gam aywacunayquita. <sup>23</sup> Canan parlacushanchitäga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis musyanga.»

<sup>24</sup> Davidga änir chacraman pacacuran. Llullu quilla fista gallaycuptin rayga micunanpaj jamacuran. <sup>25</sup> Custumrin cashanno rayga tapya ñaupänman jamacuran, Jonatanga derëchunman, Abnera Saulpa lädunman. Davidpa jamananga jäcuraycaran. <sup>26</sup> Chay junäga Saúl mana rimacuranchu Davidpaj «Ganrami caycanga. Manarämi limyuyangarächu» nir yarpar. <sup>27</sup> Warannin caj junaj fistachöpis Davidpa jamananga jäcuraycaran. Chaura Saúl wamran Jonatanta tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranga ganyanpis cananpis mana shamushachu?» nir.

\* 20:5 Núm. 28.11 \* 20:16 2Sam. 9.1

<sup>28</sup> Chaura Jonatán niran: «Davidga fiyupami ruwacamasha «Belenman aywanä resisanmi» nir. <sup>29</sup> Ruwacamasha «Marcäman aywaytami munä. Familyácunami Tayta Diospaj uywacunata pishtan. Wauguëmi gayachimasha. Aunimaptiquega familyácunata rätu watucaramushaj» nir. Chaymi micoj mana shamushachu.»

<sup>30</sup> Niptinmi Saulga fiyupa rabyacurcuran Jonatanpaj. Chaymi niran: «¡Manacaj warmipa wawan! ¿Imanirtaj mana musyashächu Isaïpa wamranwan amïgu cashayquita? Mamantinmi pengaypaj canqui. <sup>31</sup> Cay pachacho David cawaycashanyäga gam, ni mandashayquipis manami yarpashayquinöchu canga. ¡Canan öra ashircachimur cayman apachimuy. Wañunanmi camacan!»

<sup>32</sup> Chaura Jonatán niran: «¿Imapitataj wañunman? ¿Imachötaj ufindishacashunqui?»

<sup>33</sup> Chaura Saulga lansanta jogarcur Jonatanta tucsiriyta munaran. Chayrämi Jonatán tantiyacuran Davidta papänin wañuchiya munashanta. <sup>34</sup> Jonatanpis fiyupa rabyacurcuran. Jatarcur aywacuran. Chay junäga manana fista micuytapis micurannachu. Fiyupa llaquiparan Davidta papänin jagayächishanpita.

<sup>35</sup> Warannin tuta, Davidwan parlashan örapäga chacrapa Jonatán aywaran mösu uywayninwan. <sup>36</sup> Uywayninta niran: «Lëchata illapashäta cörriyllapa aywar shuntamunqui.»

Uywaynin aywashancamaga Jonatán mas juc-läpana lëchata jitaran. Chaura juc-lämanna chayaran. <sup>37</sup> Lëcha chayashanman uywaynin aywaptin Jonatanga llapan callpanwan gayacuran: «¡Lëchaga caycan mas washachörämi!» nir. <sup>38</sup> Yapay uywayninta Jonatanga gayacuran:

«¡Apurä cörriy. Ama ichiycuychu!» nir. Uywaynenga lëchacunata shuntarcur Jonatanta goycuran. <sup>39</sup> Imanir chayno ruraycashantapis mana musyaranchu uywaynenga. Chaytaga Jonatanwan Davidllami musyaran. <sup>40</sup> Chaypita Jonatanga llapan lëchacunata uywayninwan siudäman apachiran.

<sup>41</sup> Uywaynin aywacuriptin Davidga llojshimuran rumi goturaycashañ wajanpita. Jonatanpa ñaupnanman gongurpacuycur umpuran urcunpis pamaman töpananyaj. Nircur ishcan macallanacurcur wagan. Davidga Jonatanpita mas fiyupa wagan.

<sup>42</sup> Nircur Jonatanga Davidta niran: «Cananga mana llaquicuyllapa aywacuy. Ishcanchïmi TAYTA DIOSPA jutincho jurashcanchi. Paytami mañacushcanchïpis ishcanchïta ricamänanchïpaj, wamrayqui mirajcunatapis, wamrä mirajcunatapis ricananpaj.»

Chaypita Davidga aywacuran. Jonatannami siudäman cutiran.

## 21

### *Saulpita David gueshpishan*

<sup>1</sup> David aywacuran Nob partiman cüra Ahimelec cajman.\* Chayaptin mancharisha taripar niran: «¿Imanirtaj yan'guinaj japallayqui shamushcanqui?»

<sup>2</sup> Chaura David niran: «Raymi pacayllapa cachamasha. Chaymi nimasha «ama pipis musyachunchu imanan aywashayquitapis, imata nishätapis». Yan'gämaj runacunawanmi ichanga juc pachacho tincunäpaj parlacushcä.

\* **21:1** Mat. 12.3–4; Mar. 2.25–26; Luc. 6.3

3 ¿Ima micuyllapis manachu capushunqui? Capushuptiquega pichga tantata mañacushayqui.»

4 Chaura cūra niran: «Charaycashä tantaga manami lluta runacuna micunanpächu; cüracuna micunallanpämi. Tayta Diospaj churashanmi. Ichanga goycömanmi yan'gäshojcuna warmita mana yatasha captenga.»

5 Davidga niran: «Imaypis pillyaman aywarga warmicunata manami yatächu. Canan mana yarpashapita llojshimuptëcunapis yan'gämajcunaga limyunami carcaycasha. Cananga mas limyunami carcaycangapis.»

6 Chaura cüraga Tayta Diospaj raquishan tantata goycuran. Chaychöga caran Tayta Diospaj churashan tantallami.\* Altarcho caycaj tantata jorgusha caran acaycaj tantata ruquin churanpaj.

7 Chay öra chaycho caycänaj Saulpa uyshërunacunapa mandajnïn Doeg. Chay runa caran Edom partipita. Payga TAYTA DIOSPA wasintami täpaycaran.

8 Ahimelecta David niran: «¿Manachu charanqui amänu juc sablita, man'chäga lansata? Fiyupa apurämi ray cachamasha. Chaymi manana timpö cashanachu sablëta, ni waquin armäcunata apamunäpäpis.»

9 Chaura cūra niran: «Au, caycho charaycämi Ela pampacho wañuchishayqui Filitea runa Goliatpa sablita.\* Chayga efodpa guepancho jacucunawan pituraycan. Munarga apacuy ari. Mastaga ima armatapis manami charächu.»

Chaura David niran: «Chay sabliga fiyupa allimi. Jorgapaycamay ari.»

10 Chay junajlla Davidga Saulpita gueshpír aywacuran. Chayaran Gat siudäpa raynin Aquisman.

11 Aquispa mandaj suldäruncunana niran: «Cay runaga Israelcunapa raynin Davidchaj. Paytami cushicushpan cantapaj: «Waranga runatami Saúl wañuchisha;

Davidna chunca warangata.»\*

12 Chayno rimaptin Davidga yarpachacuran. Chaymi Gatpa raynin Aquista fiyupa manchacuran.\*

13 Chaynöpami paycunapa ñaupanchöga artita rurar löcu\* ricacuran. Puncucunaman wichaypa uraypa isquirbiran. Lausan jutuycaptin puriran. 14 Chaynöta ricar Aquisga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna cay runa löcu caycajta ricaycarga ¿imapätaj pushapämashcanqui? 15 Löcucunaga caychöpís pishintächu. ¿Imapätaj pushapämashcanqui wasëcho löcutänapaj?»

## 22

1 Chaypitaga David gueshpír aywacuran Adulam parti machayman.\* Wauguincunapis waquin familyancunapis mayaycur tincoj aywaran.

2 Payman guellicuran ñacajcuna, jaga cajcuna, jagayasha runacunapis. Davidnami paycunata pushararan. Chaura paytaga purëshiran chuscu pachacno (400) runacunami.

3 Chaypita aywaran Moab siudächo caycaj Mizpaman. Moabpa rayninta niran: «Papänëpis mamäpis marcallayquicho tiyacuchun ari Tayta Dios imatapis nimashancama.»

4 Moab nasyunpa rayninman chaynöpami Davidga pusharan mamanta taytanta. David pacacur purishancamaga Moabpa rayninpa maquincho tiyacuran.

\* 21:6 Lev. 24.5–9 \* 21:9 1Sam. 17.51 \* 21:11 1Sam. 18.7; 29.5 \* 21:12 Sal. 56 \* 21:13 Sal. 14 \* 22:1 Sal. 57; 142

<sup>5</sup> Chaypita Tayta Diospa profëtan Gadga Davidta niran: «Ama pacaräcuychu. Ayway Judá partiman.» Niptin Davidga aywacuran Haret jircacho munti caycajman.

*Nobcho tiyaj cüracunata wañuchishan*

<sup>6</sup> Chaycamaga Gabaacho caycaran Saúl. Tamarisco jacha chaquincho lansan aptasha jamaraycaran. Llapan mandaj suldäruncunapis täpaycaran. David yan'guincunawan maycho caycashantapis mayaycur <sup>7</sup> mandaj suldäruncunata niran: «Benjamín runacuna sumaj wiyamay: Isaïpa wamranga manami goshunquipächu chacrata ni übas chacratapis. Llapaniquitaga manami churashunquipächu comandanti canayquipaj, capitan canayquipaj. <sup>8</sup> Llapaniquimi conträ parlacushcanqui. Pipis manami willamashachu wamrëwan Isaïpa wamran amïgu cananpaj parlacushanta. Gamcuna mayganiquipis manami willamashcanguichu wamrä uywayniwan chiquiycächimashanta. Cananga wañuchimënanpaj watgaycëman.»

<sup>9</sup> Edom runa Doegpis Saulpa mandaj suldäruncunawan carcaycaran. Paymi niran: «Isaïpa wamranta noga ricashcä Nob marcacho. Ahitobpa wamran Ahimelecwan parlaran. <sup>10</sup> Ahimelecga Davidpaj TAYTA DIOSTA tapucuran. Micuytapis gararan. Filistea runa Goliatpa sablintapis goran.»\*

<sup>11</sup> Niptin rayga Nobcho caycaj Ahimelecta llapan cüra-masincunatawan gayachiran. Paycunaga chay castalla caran. Llapan chayaptin <sup>12</sup> Ahimelecta Saúl niran: «Ahitobpa wamran, sumaj wiyamay.»

Chaura Ahimelecga niran: «Imatapis nimay tayta. Nimashayquitaga rurashämi.»

<sup>13</sup> Chaura Saúl tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranwan conträ parlacushcanqui? Tantatapis sablitapis goshcanqui. Tayta Diostapis mañacapashcanqui David conträ ricacunapaj, watgaycur wañuchimënanpaj. Cananpis watgaycëman.»

<sup>14</sup> Chaura rayta Ahimelec niran: «Tayta, llapan mandaj suldäruyquicunachöpis manami canchu Davidnöga. Payga mandashayquita llapantami cumlin. Jinachöpis mashayquimi. Mas mandaj suldärucunapa mandajninmi. Llapanmi alli rican mandashayquichöpis. <sup>15</sup> Manami cananrächu paypäga Tayta Diosta mañacushcä. Chaymi nogata ni familyätapis ama jitapämaychu. Nogaga manami musyächu imata David rurashantapis.»

<sup>16</sup> Chaymi rayga rabyashpan niran: «¡Ahimelec, gamga rasunpami llapan familyayquiwan wañunqui!»

<sup>17</sup> Jinan öra rayga quiquinta täpaj suldäruta niran: «¡TAYTA DIOSTA sirbej cürancunata wañurachiy! Paycunapis Davidpa faburninnami. Gueshpiy-cashanta musyaycar mana willamashachu.»

Chaura rayta täpaj suldäruga cüracunata wañuchiyta mana munaranchu.

<sup>18</sup> Mana wañuchiptin rayga Edom runa Doegta niran: «Gam wañuchiy.»

Chaura Doegga cüracunata juclla wañuchiran. Chay öra wañuchiran pusaj chunca pichgan (85) cüracunata efodnin jatishata. <sup>19</sup> Nircur aywaran cüracunapa siüdänin Nobmanpis. Chaychöna wañuchiran ollguta, warmita, wamrata, itita sabliwan cuchuyä. Wañuchiran wäcacunatapis, bürrucunatapis, uyshacunatapis.

\* 22:10 Sal. 52

<sup>20</sup> Ahimelecpa wamran Abiatarlla wañuyypita gueshpiycuran. David cajman chayaran. <sup>21</sup> Davidta willaran TAYTA DIOSTA sirbej cüracunata Saúl niptin wañuchishanta.

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Nogaga Doegta chaycho tarir musyaränami Saulta willananpaj cashanta. Nogami juchayoj cá familyayquicuna wañunanpaj. <sup>23</sup> Cananga nogacunawan goyácuy mana manchacuypa. Pipis wañuchiya munashoj cága nogatapis wañuchiytami munaman. Caycho cacuptiquega manami pipis imatapis rurashunquipächu.»

## 23

### *Keila siudäta David salbasha*

<sup>1</sup> Juc junajcho Filistea runacuna Keila siudäman yaycuycärir guechuran chayraj érasha ríguta. Chayno rurashanta Davidta willaran. <sup>2</sup> Payna jinan öra TAYTA DIOSTA mañacur tapuran: «¿Tayta Dios, Filistea runacunata magaj aywashächu manachu?» nir.

TAYTA DIOSNA niran: «Au, ayway magaj. Keila runacunata salbay.»

<sup>3</sup> Davidta yan'gaj runacunana niran: «Cay jinan Judächo caycallarpis manchacurcaycanchina. Mas piyur-rächari manchacushun Keilaman Filistea runacunata magaj aywarga.»

<sup>4</sup> Chaura Davidga yapay TAYTA DIOSTA tapucuran. Tapucuptin TAYTA DIOS niran: «Judla ayway Keilaman. Nogami maquiquiman churashaj Filistea runacunata.»

<sup>5</sup> Davidga yan'guincunawan aywaran Keilaman. Chaycho Filistea runacunapa contran pillyar binsiran. Llanan uywacunatapis guechuran. Chaynöpami Davidga Keila runacunata salbaran. <sup>6</sup> Ahimelecpa wamran Abiatarga gueshpir aywacusha caran Keilamanmi Davidman guellicunanpaj. Efodta chayachiran.

<sup>7</sup> Waquin runacunaga Saulta willaran «Davidga Keila siudächömi caycan» nir. Chaura Saulpis yarparan «Tayta Diosmi munaynëman churamusha wañuchinäjaj. Siudä rurichöga wichgacashami, lläbicaşhami caycanga» nir. <sup>8</sup> Jinan öra Saulga llanan suldäruncunata gayachiran Keilaman aywaycärir Davidta llanan yan'gajnincunata curalapaycärinanpaj.

<sup>9</sup> Saúl yarpaycashancunata musyar Davidga Abiatar cürata niran «efodta apamuy Tayta Diosta tapucunapaj». <sup>10</sup> Davidga Tayta Diosta mañacur niran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, mayashcämi Saúl Keilaman shamunanpaj yarpaycashanta; cay siudäta illgächinanpaj yarpaycashanta. <sup>11</sup> ¿Rasunpachu mayashäno shamonga nogata ashimaj? ¿Keila runacunaga nogata Saulpa maquinmanchu cachaycamanga? TAYTA DIOS, willamänayquitami munä.»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Rasunpami Saúl shamonga»

<sup>12</sup> Yapay David tapucuran: «¿Keila runacunaga nogata llanan yan'gämajcunatawan Saulpa maquinmanchu entregaycamanga?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au. Saulpa maquinmanmi entregaycushunquipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan Keilapita aywacuran. Mana musyaranchu mayman aywaycashantapis. Chaypita Saúl mayaran Keilapita David mayna gueshpushanta. Chaura manana Davidta gatir aywarannachu.

### *Chunyajcho David goyasha*

14 Chaynöpa Davidga chunyaj jircaman tiyaj aywacuran. Zif jirca pacäpacunacho tiyaran. Saúl waran-waran ashiptinpis Tayta Dios mana camacächirancho tarinanta.

15 Mana tariycaptinpis Davidga Saula fiyupa manchacuran wañuchinanjaj ashiptin. Chaymi tiyacuran Zif parti Hores jircacho. 16 Juc junaj Saulpa wamran Jonatán aywaran Hores jircaman Davidta watucoj. Shacyächiran mana yamacaypa Tayta Diosman yäracunanpaj. 17 Chaymi niran: «Ama manchacuychu. Papänë Saulga manami tarishunquipächu. Gamga Israelpa rayninmi canquipaj. Noganami cashäpaj mayur uywayniqui. Chaytaga papänë Saulpis musyanmi.» 18 TAYTA DIOSPA ñaupancho ishan parlacurcur\* Jonatanga wasinman cuticuran. Davidna quëdacuran Horeschö.

19 Zif runacunami ichanga Gabaaman aywäcärir Saula willaran «Haquila parti Horeschömi Davidga pacaraycan.\* Chunyaj ur'ganchömi caycan. 20 Tayta, shamuyta munarga shamuy. Shamuptiquega nogacunami charëshishayqui.»

21 Chaura Saúl niran: «Nogata cuyapämashayquipita TAYTA DIOS yanapaycushunqui. 22 Cananga ayway. Maynincho caycashantapis pï ricashantapis sumaj musyamunqui. Nogataga willamasha «Davidga sabidu» nirmi. 23 Sumaj ricapacmunqui mayninman pacacushantapis. Nircur cutimunqui fiju willamänayquipaj. Chayrämi gamcunawan aywashaj. Rasunpa chaycho pacaraycaptenga noga ashicuycushaj juc cuchupita juc cuchucamami Judä partichöga.» 24 Saula «aywallä» nir Zif runacunaga siudäninman cuticuran.

Davidga yan'guincunawan caycaran chunyaj Maón chaquin pampacho. 25 Chaypita Saulga llapan suldäruncunawan ashej aywaran. Ashiycashanta Davidta willaycäriptin chunyaj Maón gagaman yaycucuycuran. Chaura Saulpis chunyaj Maón gagaman yaycuran Davidta gaticachar.

26 Saulga suldäruncunawan punta wajtanpa aywaran. Davidna jucaj wajtanpa yan'guincunawan Saulpita carupänanjaj apurälla aywaracaycaran. Saulga suldäruncunawan intërupana Davidtaga yan'guincunatawan curalapaycäriran. Charinanpäna carcaycaptin 27 juc cacha chayaran Saulman «¡Juc clla cutiy tayta. Filistea runacunami nasyunninchïman yaycacaycäramusha!» nir. 28 Chaura Saulga Davidta mana gaticacharannachu. Filistea runacunata ichipajna cuticuran. Chaypitami chay jircapa jutinta churaparan «Gueshpichej gaga» nir. 29 Chaypita Davidga En-gadicho pacacojna aywacuran.

## 24

### *Saula David cuyapashan*

1 Filistea runacunata gaticachashanpita Saúl cutircamuptin willaran «Davidga En-gadi partipa chunyajninchöna caycan» nir. 2 Chaura Saulga llapan Israelcunapita acaran quimsa waranga (3,000) suldärucunata. Nircur Davidta ashej aywaran. Pushashan runacunawan ashiran fiyu gagacunapapis. 3 Ashiycashancho chayaran uysha canchacunaman. Canchacuna ñaupanchöna caran jatun machay. Rurichömi Davidga yan'guincunawan pacarpaycaran. Saulga machayman yaycuran jatunta ishpacunanpaj. 4 Chaura Davidtaga yan'guincuna niran: «Cananmi ichanga Dios rasunpa cumlin gamta nishushayquita. Maquiquimanmi chiquishojniquita chay-achimusha. Cananga mä munashayquita ruray.»

\* 23:18 1Sam. 18.3 \* 23:19 Sal. 54



Chaura Davidga yachayllapa aywarcu Saúl jacuraycashanpa ichic cantullanta cuchucuran. <sup>5</sup> Chayta rurariyorga fiyupa llaquicurán. <sup>6</sup> Chaymi yan'guincunata niran: «¡TAYTA DIOS ama camacaycachichunchu rayta wañuchinätaga! Payga ray caycan TAYTA DIOS acrasa captinmi.» <sup>7</sup> Chayno nirmi yan'gajnincuna wañuchinanpaj caycaptin Davidga micharan. Chaynöpami Saula mana wañuchiranachu.

Saulga machaypita llojshirir aywacuran. <sup>8</sup> Guepantana Davidpis machaypita llojshirir gayacuran: «¡Tayta, tayta!» nir.

Chaura Saulga ticrar ricäriran. Ricäriptin Davidga rispitar umpuran. <sup>9</sup> Nircur niran: «Tayta ray, ¿imanirtaj runacuna <chiquishushpayquimi Davidga puriyan> nishushayquita riguinqui? <sup>10</sup> Cananga musyashcanquimi rasunpa gamta mana chiquishäta. Rasunpa chiquerga machayllachönachari wañurachëman caran. Tayta Diospis japallayquitami ñaupäman chayachimusha-cashunqui. Ichanga nishcä <Payga ray cayman chayasha Tayta Dios acrasa captinmi>. <sup>11</sup> Tayta, masqui ricay aptaraycashäta. Jacuraycashayquipa cantunmi. Chayno cuhuycarga maynami wañurachëman caran gamtaga. Cananga tantiyacunqueiman. Nogaga manami wañuchiya yarpashcächu. Manami ufindishcäpischu. Chaypis gamga wañuchimänayquipaj gaticachaycämanqui. <sup>12</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHI! ishcanchita jusgamäshun! Paymi nogataga alli ricamanga. Nogaga manami imaypis contrayqui jatarishächu. <sup>13</sup> Unay rimaypis nin: <Fiyu runacunami mana allitaga rurán.> Chaymi nogaga imaypis mana contrayqui jatarishächu. <sup>14</sup> ¿Pitataj Israel rayga gaticachaycan? Nogaga wañusha allgu-yupay, piqui-yupay mana bälejmi cä. Chayno caycaptë ¿imanirtaj gaticachaycämanqui? <sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchi ishcanchitapis jusgamäshun. Mä mayganchishi juchayoj canchi. ¡Wañuchimänayquipita pay salbamächun!»

<sup>16</sup> David rimayta usharcuptin Saulga sinchipa niran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui iju? O ¿ricapacucächu?» Chayno nirmi gaparayparaj wagaran. <sup>17</sup> Nircur niran: «Ganga allitami rimaycanqui. Gam nogata cutichimashcanqui alliwan, noga mana allita rurayta munaycaptëpis. <sup>18</sup> Cananmi ichanga fiju musyachimashcanqui nogata alli ricamashayquita. Ñaupayquiman Tayta Dios chayachimasha caycaptinpis manami wañuchimashcanquichu. <sup>19</sup> Pipis chiquinacushanta tarerga wañuchinmi. Gammi ichanga mana wañuchimashcanquichu. Cananga TAYTA DIOS yanapaycushunqui ari nogata alli ricamashayquino. <sup>20</sup> Cananmi ichanga rasunpa tantiyacö gam ray canayquipaj cashanta. Mandaptiquirämi Israel runacunapis mas alliman chayangapaj. <sup>21</sup> Cananga TAYTA DIOSPA jutincho aunimay ari. Wamräcunata, familyäcunata ama wañuchinquichu ari. Jutëtapis ama gongacächinquichu ari.»

<sup>22</sup> Niptin David auniran. Chaypita Saulga wasinman cuticuran. Davidnami yan'guincunawan aywacuran pacacunanman.

## 25

### *Samuel wañushan*

<sup>1</sup> Samuel wañucuranna. Chaymi llapan Israelcuna shuntacaran wañushanpita wagananpaj. Nircur Samueltaga marcan Ramäman pampaycäriran. Davidna chunyaj Parán\* partiman aywacuran.

### *David y Abigail*

\* 25:1 Parantami waquin Bibliachöga Maón nin.

<sup>2</sup> Maón particho tiyaran fiyupa rïcu runa quimsa waranga (3,000) uyshayoj, waranga (1,000) cabrayoj. Carmel siudächönami imatapis ranticoj. Chaymanmi millwa rutuchej aywaran. <sup>3</sup> Chay runapa jutin caran Nabal. Pay caran Caleb famillya. Nabalga caran fiyu, tuscu. Warmin Abigailmi ichanga caran amatar alli cuyayllapaj y yarpaysapa.

<sup>4-5</sup> David chunyajcho caycashpan mayaran Nabal Carmelcho millwata rutuycashanta. Chaymi cachacuran chuncaj yan'guincunata Nabalwan amistäta rurananpaj. <sup>6</sup> Cachancunata niran: «Nabalta ninqui: «¡Gamtapis, famillyayquicunatapis, wasiquicho cajcunatapis fiyupami wamayä! <sup>7</sup> Mayashcä millwata rutuycashayquitami. Gampis mayashcanquichari Carmelcho uyshëruyquicunawan iwal goyashäta. Chaycho nogacunawan iwal goyaptin manami ni imanillarpis rimapashcächu, ni imatapis guechushcächu. <sup>8</sup> Masqui tapunquimanpis uywayniquicunata. Paycunami willashunqui rasun cajtagä. Cananga gampis cachäcunata cuyapaycuy ari. Paycuna gamman alli öra chayamuptin, cuyapämashpayqui imallatapis goycamuy ari micunäcunapaj. Nogaga wamrayquinömi cä.» <sup>9</sup> Chaura cacha aywajcunaga David yachachishannölla Nabalta willaran. Nircur shuyarpacaran imata ninantapis.

<sup>10</sup> Chaura Nabalga niran: «¿Pitaj Davidga? ¿Pitäshi Isaïpa wamranga? ¡Canan wichanga uywaycuna achcajmi gueshpir aywacun duyñuncunapital! <sup>11</sup> Millwa rutojnëcunapämi camarishcä micuyta, upuna cajta, aychata. ¿Piyunnëcunapa micuyninta gömanchuraj mana rejsishä jäpa runata?»

<sup>12</sup> Chaura Davidpa yan'guincuna cashgan cuticuran. Chayaycärrerga Nabal nishancunata willaran. <sup>13</sup> Willaptin Davidga yan'guincunata niran: «¡Armayquicunata camaricuy-llapa!» Chaura llapan runacuna camaricuran sablincunata y quiquin Davidpis. Camaricärir raywan chuscú pachac (400) runacuna aywaran. Ishcay pachacna (200) quëdaran imancunatapis ricaycar.

<sup>14</sup> Chaycama Nabalpa juc uywaynin aywaran Abigailta willaj: «Chunyajpita-pachami David cachamusha patrunnëwan amistäta ruraj. Payga fiyu shiminwanmi cutichisha. <sup>15</sup> Davidga nogacunawan amatar allimi caran. Paycunawan jircapa puriptëpis manami imatapis nimirancho. Ni imäcunatapis guechumarancho. <sup>16</sup> Chaypa ruquenga nogacunata, uywäcunatapis cuydamaj chacaypa junajpapis. <sup>17</sup> Runayquega tuscumi. Imata willapaytapis mana puydinchichu. Cananga gam mä yarpachacuy imata ruranayquipäpis. Man'chäga mana allimi chayanga payman, llapan famillyancunamanpis.»

<sup>18</sup> Chaura jinan öra Abigailga camarisha ishcaj pachac (200) tantata, pichga uysha cancashata, pichga arröba ancasha riguta, pachac (100) sarta chaquisha übasta, ishcaj pachac (200) bölluta chaquisha iguspita, llapanpaj aypaj binuta. Llapanta bürrucunaman cargacuran. <sup>19</sup> Nircur uywaynincunata niran: «Gamcuna ñaupay. Guepayquita aywaycämönami.» Chaycunata ruraran runan Nabalta mana willapayllapami.

<sup>20</sup> Abigailga bürrunta muntacurcur pacayllapa aywaran. Chaypitanaga illajpita ricäriran runacunata pushasha David aywaycämojta. <sup>21</sup> Davidga aywaycaran «Chunyajcho goyaptenga yangallachi uywancunatapis ricäshishcä Nabalpataga. Juctapis mana guechushcächu. Cananga yanapushäpita imatapis mana gomanchu» nir. <sup>22</sup> Chaymi juraran: «Nabalpa ollgu caj famillyancunata waracama mana wañuchiptëga Tayta Dios castigamächun» nir.

<sup>23</sup> Davidta ricärir Abigailga juclla bürrupita urarcür rispítashpan gongurpacuran. <sup>24</sup> Davidpa ñaupánman gongurpacuycür niran: «¡Llapan juchaga nogata chayamächun tayta! Noga parlasháta wiyaycamay ari. <sup>25</sup> Nabaltaga ama cásupaychu. Tuscumi tayta. Jutinmannömi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Imaypis chaynöllami rurán. Gam cachamushayqui runacunata nogaga manami ricashcächu. <sup>26</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI mana munashachu gam aywaycamur runata wañuchinayquita. Quiquiqui pägacunayquitapis mana munashachu. TAYTA DIOSGA llapan chiquinacushayquita castigachun. Gamta chiquishojcunataga Nabaltano imapis chayachun. <sup>27</sup> Chaymi ruwacö tayta. Garayniqui apamusháta aypunacuchun llapan yan'guiquicuna. <sup>28</sup> Nogatapis perdunaycamanqui ari tayta. Gamtapis familyayquicunatapis mandaj caymanmi TAYTA DIOS churashunquipaj. Ganga TAYTA DIOSPA faburninmi pillyanqui. Manami ima mana allipsis chayashunquipächu. <sup>29</sup> Pi gaticachashuptiquipis, pi wañuchiyta munashuptiquipis, gamtaga TAYTA DIOSMI ima-aycapitapis salbashunquipaj. Chiquinacushayquitaga paymi jitarengapaj waracawan rumita waracarejnöpis. <sup>30</sup> Gamtaga aunishushayquinöllami TAYTA DIOS churashunquipaj Israelcunapa mandajnin canayquipaj. <sup>31</sup> Chayno churashuptiqui manami pësacunquipächu «quiquémi juchaynaj runata wañuchishcä» nir: TAYTA DIOS alliman churashuptiquega nogatapis yarpáramanqui ari.»

<sup>32</sup> Chaura David niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycüllächun. Paymi tincunançipaj cachamushurayqui. <sup>33</sup> Gamtapis Tayta Dios yanapaycüllashunqui alli yarpashayquipita. Cananmi chapaycamashanqui noga quiqué runata wañuchináta. <sup>34</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA ñaupanchó rasuntami rimaycä. Gamcunata wañuchinátami chapámasha. Juclla mana taripämaptiquega Nabalpa ollgu caj familyan waraga manami jucpis cawanmannachu caran.»

<sup>35</sup> Davidga Abigail apashancunata chasquicurán. Nircür niran: «Mana llaquicypana wasiquiman cuticuy. Nimashayquicunatapis wiyacushcämi. Ruwacamashayquitapis aunishcämi.»

<sup>36</sup> Chaypita Abigail wasinman chayanápäga Nabal cushicür fistata ruycänaj raynöráj. Caycaran cushisha, fiyupa machasha. Chaura imatapis mana rimaparanchu warannincama. <sup>37</sup> Warannin tuta machashanpita paucacarpün Nabaltaga Abigail willaran imano cashantapis. Chaura jinan öra Nabalta atäqui chariran. Mana cuyucurannachu. <sup>38</sup> Atäqui charishanpita chunca junajta yapay TAYTA DIOS castigaran. Chaynöpami Nabal wañucuran.

<sup>39</sup> Nabal wañushanta mayar David niran: «¡Alabasha cachun TAYTA DIOSGA. Nabal ufindimashanpita allichömi TAYTA DIOS castigasha! ¡Nogatapis chapámashami mana allita ruránäpita. Nabal mana allita rurashantapis quiquinmanmi tichachisha!»

Chaypitana Davidga cachacuran Abigailman «majachacäshun» nir. <sup>40</sup> Davidpa uywaynincuna Carmelman chayaycür Abigailta niran: «Gammanmi cachamasha David. Warmin canayquitami munan.»

<sup>41</sup> Chaura Abigailga rispítashpan umpuran. Nircür niran: «David nimaptenga uywaynincunapa chaquintapis mayllapámanmi. Nogaga uywaynillanmi cáman.»

<sup>42</sup> Chayno nircurga juclla camaricurán. Bürruta muntacürcur pichga uywaynincunata püşacürcur aywacuran Davidpa cachancunapa guepanpa. Chaynömi Davidwan majachacaran.

<sup>43</sup> Davidga majachacaranmi Jezreel warmi Ahinoamwanpis. Chaura ish-caynami warmin caycaran. <sup>44</sup> Saulpa wamran Micalpis Davidpa warminmi caran. Ichanga Saúl majacharcuran Laispa wamran Paltiwan. Paycunaga caran Galim marcapitami.

## 26

### *Saulta yapay David cuyapashan*

<sup>1</sup> Zif runacuna Gabaaman aywaycur Saulta willaran: «Davidga pacaray-can\* chunyaj partipa chimpan Haquila lómachömi» nir.

<sup>2</sup> Chaura Saulga jinan öra aywaran mas allinnin caj quimsa waranga (3,000) Israel suldäruncunata acracurcur. Zif chunyajman chayaran Davidta ashir. <sup>3</sup> Haquila lómaman pachacuran. Chayga caycaran näni läduncho chunyajpa chimpancho. Chunyajcho caycashancho Davidga mayaran Saúl chaycama gatishanta. <sup>4</sup> Chaymi ricapacoj cacharan Saúl maynincama chayashantapis musyananpaj. <sup>5</sup> Nircur aywaran Saúl pachacaraycashan-cama. Sumaj ricaran Saúl, suldäruncunapa mandajnin Abner maynincho puñushantapis. Abnerga caran Nerpa wamran. Pachacarashanchöga Saúl chaupillacho puñuycaran. Suldäruncunana intëru cantunpa puñuycaran.

<sup>6</sup> Chaura Davidga parlaran Het runa Ahimelecwan, Sarviapa wamran Joabpa wauguin Abisaiwanpis. Paycunata tapuran: «¿Pitaj yan'gämayta munan Saúl caycashañ cajcama?» nir.

«Noga aywäshishayqui» niran Abisaiga.

<sup>7</sup> Chay chacaylla Davidwan Abisai aywaran Saúl pachacaraycashanman. Saulga puñuycänaj jawananman lansanta jawiycur. Abnerna waquin suldäruncunawan puñuycänaj Saulpa intëru cantunpa.

<sup>8</sup> Chaura Abisaiga Davidta niran: «Cananga chiquishojniquita Tayta Diosmi maquiquiman churaycusha. Noga wañurachishaj. Pampaman tucsirishaj quiquinpa lansallanwan. Juc maquillapämi.»

<sup>9</sup> Niptin David niran: «Ama wañuchiychu. TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchiya munajtaga Tayta Dios castigangami. <sup>10</sup> Wañucherga TAYTA DIOSMI wañuchenga. Man'chäga pillyachömi wañonga. <sup>11</sup> Nogata ichanga TAYTA DIOS chapaycamächun acrashan rayta wañuchinäpita. Jawananpita lansantawan yacu purichicunallanta apacushun. Bämu.»

<sup>12</sup> Chaynöpami Davidga Saulpa jawananpita lansanta, yacu purichicu-nanta apacurcur aywacuran. Manami pipis ricaranchu ni mayaranpis-chu. Llapanpis fiyupa puñucasha carcaycaran. TAYTA DIOSMI wañuy-pa puñucächichiran. <sup>13</sup> Chaypita Davidga chimpanman pä-sacuriran. Nircur wicharan puntaman. Chaura carushchöna caycaran. <sup>14</sup> Davidga sinchipa gayacuran Abnerta lapan suldäruncunata:

«¡Wiyamay Abner!» nir.

Chaura Abner niran: «¿Pitaj gam canqui rayta gayaränayquipäga?»

<sup>15</sup> Davidna manacajman churar niran: «Gammanga Israelcho manami pipis tincunchu. ¿Imanirtaj mana täpashcanquichu raytaga? Juc runami shamusha wañuchiya yarpar. <sup>16</sup> Canan rurashayquega manami allichu. TAYTA DIOS churashan rayta manami täpashcanquichu. Gamcunaga wañunayquimi camacan. Masqui ashiriy raypa lansantawan jawananman churashan yacu purichicunanta. Mä tarinquichush.»

\* 26:1 Sal. 54

<sup>17</sup> Saulga Davidpa icunta rejsircur gayacuran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui ¡ju?» nir.

David niran: «Au tayta, nogami cá. <sup>18</sup> Tayta, ¿imanirtaj gaticachãmanqui? ¿Imataj rurashcã? ¿Ima mana allitataj rurashcã? <sup>19</sup> Wiyaycamay ari. Nogata chiquimãnayquipaj TAYTA DIOSNINCHI camacãchisha captenga ofrendayquitapis chasquichun. Chiquimãnayquipaj runacunalla shimita gosha-cashuptiquega TAYTA DIOSNINCHI castigachun. Cananga garga-mashcanquimi TAYTA DIOS acrashan chacrapitapis. Mana bãlej dioscunata sirbinãpãmi gargaycãmanqui. <sup>20</sup> Nogaga wañuyta munã TAYTA DIOSPA ñaupanchõmi. ¡Gamga piquita-yupaypis ashimarmi shamushcanqui. Chacwatanõpis jircacunapa gaticachaycãmanqui!»

<sup>21</sup> Chayno niptin Saúl niran: «¡David, gama wamrãchaj canqui. Jucha rurashãta tantiyacõmi! ¡Upa runanõmi rurashcã! Cananga cuticamuyna ari. Mananami masga wañuchiyta munashayquinachu. Cananmi musyachimashcanqui wañuchiyta mana munamashayquita.»

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Tayta, caychõmi caycan lansayqui. Uywayniqui shamuchun shuntananpaj. <sup>23</sup> Ray canayquipaj TAYTA DIOS acrashayquita musyarmi maquẽman churamushuptiquipis mana wañuchishcãchu. Chayno mana wañuchishãpitaga TAYTA DIOS yanapaycamãchun. Allita rurajcunataga paymi yanapan. <sup>24</sup> Canan gamta rispitar mana wañuchishãno TAYTA DIOSNINCHI nogatapis chapaycamãchun. Salbamãchun lllapan llaquicuycunapitapis.»

<sup>25</sup> Niptin Saúl niran: «¡Amatar allimi canqui David! ¡Gamga imaycatapis fiyupa allicunatami ruranquipaj. Ima rurashayquipis allimi llojshipãshunquipaj!»

Chayno nircur Saúl cuticuran wasinman. Davidpis aywacuran.

## 27

### *Filistea nasyuncho David cashan*

<sup>1</sup> Chaypis Davidga yarpaj: «Chicapis warapis Saúl wañuycachimangami. Chaymi Saúl mana fastidyamãnanpaj aywacushaj Filistea nasyunman. Chaura manami ashimanganachu intëru Israel marcacunapa. Chayrãmi wañuytita gueshpishaj» nir.

<sup>2</sup> Chaynõpami Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan aywacuran juc raypa munaynincho cananpaj. Chay raypa jutin caran Aquis. Payga caran Maocpa wamran, Gat siudãpa raynin. <sup>3</sup> Aquis mandashan Gatcho Davidga tiyaran. Yan'guincunapis cada-ünun famillyanwan-cama tiyaran. Davidga ishcan warminta pushacuran. Jezreelpita cajpa jutin caran Ahi-noam; Carmel siudãpita cajna Nabalpa biyüdan Abigail. <sup>4</sup> Gatman David aywacushanta mayar Saúl manana gaticacharannachu.

<sup>5</sup> Aquista David niran: «Tayta cuyapãmashpayquega shuyni tiyanãpaj juc marcayquita gomay ari. Manami allichõ mandashayqui siudãcho gamwan tiyaptëga.»

<sup>6</sup> Chaura Aquisga Siclag siudãta goycuran David tiyananpaj. Chaypitami canancamapis Siclagga Judã nasyunpana. <sup>7</sup> Davidga tiyaran Filistea nasyuncho juc wata chuscu quillan.

<sup>8</sup> Chaycho tiyashpanmi Davidga yanapajnin runacunawan asaltaj aywaj Gesur, Gezer y Amalec runacuna tiyashanman. Chay runacunaga tiyaran Telaim partipita asta Shur nishan partiyajmi. <sup>9</sup> Chay particunapa chayay ushajpaj wañuchej ollgutapis, warmitapis. Uyshancunata, wãcancunata,

bürruncunata, camëlluncunata, asta röpancunatapis apacoj. Nircur cutej Aquis cajman. <sup>10</sup> Chayaptin Aquisga Davidta tapoj «¿may marcapitataj asalta-mushcanqui?» nir. Chaura David llullapar nej: «Judá nasyunpa sur caj-läninpitami» u «Jerameel partipa sur caj-läninpitami» u «Queni runacuna tiyashanpa sur caj-läninpitami guechumushcä.»

<sup>11</sup> Cawaycajtaga David mana cachaycojchu warmita ni ollgutapis, Gatman aywananta mana munaywan «rasun cajta willacongä» nir. Filistea nasyuncho tiyashpanga chaynölla ruraran. <sup>12</sup> David nishanta riguirmi ray Aquis yarparan: «Chayno ruraptenga Israel-masincuna Davidta chiquiygangami. Chaura nogapa munaynillächömi imaypis canga» nir.

## 28

<sup>1</sup> Chay wichan Filistea runacunaga shuntaran suldäruncunata Israelcunata maganapaj. Chaymi Davidta Aquis niran: «Llapan yanguiquicunawan aywäshimay pilliyaj.»

<sup>2</sup> Chayno niptin David niran: «Au. Cananmi ricamanqui tayta imata rurashätapis.»

Chaura Davidta Aquis niran: «Chauraga gamtami churashayqui imaycamapis quiquëta cuydamaj suldärö canayquipaj.»

### *Musyacoj warmita Saúl tapucushan*

<sup>3</sup> Chay wichaypäga Samuel mayna wañusha caran. Intëru Israel nasyuncho llaquicur wagasha caran. Nircur pampaycärishana caran jinan yurishan Ramá siudäman.\* Saúl gargushana caran nasyunpita llapan musyacojcnata, wañusha runacunapa almanwan parlajcunatapis.\*

<sup>4</sup> Filistea runacunana shuntacarcärir pachacuran Sunem marcacho. Saulpis llapan Israelcunata shuntacurcur aywar Gilboa partiman chayaran.

<sup>5</sup> Filistea runacunata ricar Saulga fiyupa manchariran. Shongunpis ticityaran. <sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA tapucuran. Ichanga manana willaran-nachu suyñuyninchöpis ni Urim rumiwanpis ni profëtacunawanpis. <sup>7</sup> Chaymi mandaj suldäruncunata niran: «Ashimuy almawan parlaj warmita, musyachicamunapaj.»

Niptin suldäruncuna niran: «Endorchömi almawan parlaj warmi can.»

<sup>8</sup> Chaymi Saulga juc röpata jaticurcur ishca y yanapajnincunawan chaycaypa aywaran chay warmi cajman. Chayaycurmi ruwacuran: «Imano canäpaj cashantapis musyanapaj wañusha runapa almanta yurichipämay manäta» nir.

<sup>9</sup> Chaura warmiga niran: «Gam musyanquimi Saúl rurashanta. Cay nasyunpitaga gargusha llapan musyacojcnata, almawan parlajcunatapis. ¿Imanirtaj gamga mana alliman gaycaycämanqui nogatapis wañuchimänanpaj?»

<sup>10</sup> Niptin Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Gamtaga manami imapis päshunquipächu.»

<sup>11</sup> Chaura warmi niran: «¿Pitataj gayapëshayqui?»

Saúl niran: «Samuelta gayapämaya.»

<sup>12</sup> Gayarcushpan warmiga illajpita ricäriran Samuelta. Ricärir gapachacuran. Nircur Saultana niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? ¡Saulhaj canqui!»

<sup>13</sup> Chaura ray niran: «Ama manchacuychu. ¿Imatataj ricaycanqui?»

Warmi niran: «Allpapita dios jatariycämojtami ricaycä.»

\* 28:3 1Sam. 25.1 \* 28:3 Lev. 20.27; Deut. 18.10–11

<sup>14</sup> Saúl tapuran: «¿Ima-nirajtaj?» nir.

Warmi niran: «Juc auquin runami jacusha aywaycämün.»

Chaura Saulga tantiyacuriran Samuel cashanta. Chaymi jinan öra gongur-paycur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>15</sup> Samuel niran: «¿Imapätaj gayachimashcanqui rabyachimashpayqui?»

Niptin Saúl niran: «Fiyupami llaquicuyä. Filistea runacunami magayta munaycäman. Tayta Diospis cachaycamashami. Mananami ni imanillarpis willamannachu suyñuynëchöpis, profëtacunawanpis. Chaymi gayachishcä imano ruranäpapis nimänaquipaj.»

<sup>16</sup> Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogata tapumanqui? TAYTA DIOSGA maynami cachaycushurayquina. Contrayquinami caycan. <sup>17</sup> Ñaupata willashätami TAYTA DIOSGA cumlisha. Gamtaya ray caycajta gargusha-cashunquinami. Nircurmi ray cananpäga churasha yanapëshojniqui\* David-tana. <sup>18</sup> Gamga manami TAYTA DIOSTA wiyacushcanquichu. «Amalec runacunata ushajpaj ushay» nishuptiquipis manami cumlishcanquichu. Chaypitami TAYTA DIOSGA gamta gargushurayqui.\* <sup>19</sup> TAYTA DIOSGA Filistea runacunamanmi entregashunqui gamta y Israelcunata. Waraga gampis wamrayquicunapis wañunquimi. TAYTA DIOSMI camacächenga lllapan Israel suldärucunata Filistea runacuna binsinanpaj.»

<sup>20</sup> Chaura jinan öra Saulga pampaman tuniran. Wañushano chutacäcuran. Samuel nishanta wiyaycur fiyupa mancharisha cayllawan pampaman tuniran. Jinachöpis juc chacay juc junajna mana micushachu caran.

<sup>21</sup> Chayno fiyupa mancharisha caycajta ricaycarpis warmiga ñaupanman witiycur Saulta niran: «Nogaga wañuytapis mana manchaypami quiquiqui nimashayquita rurashcä. <sup>22</sup> Cananga nogatana wiyamay ari tayta. Balurniqui yurinanpaj garashäta micurcuy. Nircurmi ichanga aywacunquina.»

<sup>23</sup> Saulga micuyta mana munaranchu. Chaura chay-jina ruwaran warmipis yanapajnincunapis. Chayrämi auniran. Nircorga jatarcur cämaman jamacuycuran. <sup>24</sup> Chaycamaga wasiyöj warmi pishtachiran wera besërata. Nircur jarinatapis chapuran lebadüraynaj bölluta rurananpaj. <sup>25</sup> Nircur gararan Saulta y yanapajnincunata. Lllapan micucarcärga wasiy-ojta «aywallä» nircur chay chacaylla cuticuran.

## 29

### *Filistea runacuna Davidman mana yäracushan*

<sup>1</sup> Filistea runacuna lllapan suldäruncunata shuntaran Afec marcaman. Israelcunanimi pachacuran Jezreelcho yacu pashtaycaj ñaupanman. <sup>2</sup> Filistea suldärucunaga röpa-röpa aywaracycaran. Davidpis yan'guincunawan aywaycaran Gatpa raynin Aquiswan iwal guepallata. <sup>3</sup> Chaymi Filistea mandaj suldärucunaga Aquista tapuran: «Noganchihöga ¿imatataj ashiycan hebreo runacunaga?»

Chaura Aquis niran: «Payga Davidmi. Israelpa raynin Saulpa mandaj suldärunmi casha. Nogawan unaynami goyasha. Chayamushan junajpita-pacha canancama manami mayashcächu paypäga imatapis mana allita rurashanta.»

<sup>4</sup> Mandaj Filistea suldärucuna rabyacarcärir Aquista niran: «Davidga tiyananpaj ricachishayquiman cuticuchun. Pillyaman ama aywäshimëshunchu. Illajpitami ticrapamashwan pullan pillyacho. Nircur

\* 28:17 1Sam. 15.28 \* 28:18 1Sam. 15.3-9

mandajnin Saúl allı rıcananpaj cutırgunman nogacunapa umäta apacurcur.  
<sup>5</sup> Cay Davidpämi warmıcuna gachwashpan cantaran:

«Warangatami wañuchısha Saúl;

Chunca warangatami David» nır.\*

<sup>6</sup> Chayno nıptınmi Davidta gayaycur Aquis nıran: «Noga musyämi allı runa cashayquita. TAYTA DIOSPIS chayta musyanmi. Chaynöpis nogaman shamushayquıpta-pacha allı runa cashayquitami ricashcă. Chaymi munashcă guerracho yanapämānayquita. Chaypis Filıstea ray-masēcunaga gamta risılaycāshunquimi. <sup>7</sup> Chaymi cananga paycunata mana rabyachınayquıpaj upällalla cutıcuı.»

<sup>8</sup> Chaura David nıran: «Mandajně tayta ray, ğimatataj rurashcă? ğİma juchätataj tarıshcanquı? Allıllamı canancama goyashcă. ğİmanırtaj mana munanquıchu chıquıshojnıquıcunata magaj aywanäta?»

<sup>9</sup> Chaura Aquis nıran: «Nogapäga Tayta Diospa anjılınınno allı runamı canquı. Filıstea mandajcunamı ichanga mana munanču pılyıman aywāshımānayquita. <sup>10</sup> Chaymi gampıs pushamushayquı yan'guıquıcunapıs wara tutalla cutıcunquı.»

<sup>11</sup> Chaynöpa David llapan yan'guıncunawan pacha wararcuptıllanna cutıcuran Filıstea nasyunman. Filıstea suldärucunana Jezreelman aywarcaycaran.

## 30

### *Amalec runacunata David binsıshan*

<sup>1</sup> Chaypıta cutıcur quımsa junajta David llapan yan'guıncunawan chararan Sıclag marcaman. Chayanānpäga Amalec runacuna Neguevman yaycusha caran. Sıclag marcatapıs ushasha caran, rupachısha caran. <sup>2</sup> Ichanga pıtapıs mana wañuchıshachu caran. Apacusha caran warmıcunata, wamrancunata, runacunatapıs.

<sup>3</sup> Llapan yan'guıncunawan marcaman David chayar tarıran ushajpaj rupasha caycajta. Prėsu apacusha caran warmıncunata, wamrancunata ollguta warmitapıs. <sup>4</sup> Chaura llapan wagayman churacaran. Fıyupa wagan callpanpıs ushacashancama. <sup>5</sup> Davidpa ishcan warmıncunatapıs prėsu apacusha caran: Jezreelpıta caj Ahınoamta, Carmelpıta caj bıyüda Abıgailtapıs.\* <sup>6</sup> Chaura Davidga fıyupa yarpachacuycaran. Yan'guıncunaga fıyupa rabyasha caycaran wamrancunata apacushanpıta. Chaymi Davidta sajmayta munaycaran. Davidmi ichanga TAYTA DIOSMAN yäracuran.

<sup>7</sup> Chaymi Ahımelecpa wamran cüra Abıatarta\* nıran: «Efodta apapāmay.» Davidman efodta Abıatar apapaycuptın <sup>8</sup> TAYTA DIOSTA tapucuran: «ğSuwacunata allıpāchu gatıshaj? ğGatır tarıpushāchu?» nır.

Chaura Tayta Dios nıran: «Ayway guepanta. Tarıpaycur prėsu apashancunatapıs cutıchımınquıpāmı» nır.

<sup>9</sup> Chaura Davidga jınan öra sojta pachac (600) runacunawan aywar chararan Besor ragıraman. Chaychöna quėđaran <sup>10</sup> ishcaı pachac (200) runacuna shongun ushaptın. Ragırata mana chımparannachu. Chaura Davidga chuscı pachaclawanna (400) gatır aywaran. <sup>11</sup> Aywaycashanchömi tarıran Egipto nasyunpıta juc runa jıtaraycajta. Chay runata David cajman apaycurmi tantaya gararan. Y yacuta upuchıran. <sup>12</sup> Gararan ğıgus tantata, ishcaı sarta chaquısha übasta. Mıcurcuptın Egipto runapaga callpan yurırcuran.

\* 29:5 1Sam. 18.7; 21.11

\* 30:5 1Sam. 25.42–43

\* 30:7 1Sam. 22.20–23



Quimsa junajna micönilla cacusha caran. Yacutapis mana upushachu caran. <sup>13</sup> Chaura David tapuran: «¿Pitaj patrunki? ¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Egipto runana niran: «Nogaga cä Egiptupitami. Amalec runami uywaycämasha. Gueshyacäuptëmi cachaycamasha. Chayga quimsa junajnam. <sup>14</sup> Aywaräcuna Ceret nasyunpa sur caj-läninpa, Judä partipa, Caleb partipa ima-aycatapis asaltaj. Siclagchöga wasincunatapis rupaycärachishcäcuna.»

<sup>15</sup> Chaura Davidga tapuran «¿Pushamanquimancho chay asaltanticunaman?» nir.

Chaura Egipto runa niran: «Tayta Diospa juticho juray. Mana wañuchimänayqui captenga patrunnëman mana entregamänayqui captenga pushashayquimi.»

<sup>16</sup> Chaypitaga pusharan asaltanticuna caycasha. Paycunaga intëruman mashtacasha carcaycänaj. Ima-aycatapis suwacushanpita fistata ruray, micur upyar cushisha carcaycänaj. Suwacusha caran Filistea nasyunpita Judäpitapis. <sup>17</sup> Davidga suldäruncunawan yaycuycärir tutapita tardicama wañuchiran. Chuscu pachac (400) mösucunalla camëllunta muntacarcärir gueshpiycuran.

<sup>18</sup> Amalec runacuna suwashanta Davidga llapanta cutichicuran. Ishcan warmincunatapis shuntaran. <sup>19</sup> Ima-aycantapis ushajpaj tariran. Ni imanpis mana pishiranchu. Wamra ni rucu jucpis mana pishiranchu. Davidga llapannintami ushajpaj shuntaran. <sup>20</sup> Jananmanpis Amalec runacunata guechuran llapan uywacunata uyshacunata, wäcunata. Chaura cutichir gatejcunaga niran: «Cay uywacunaga David gänashanmi.»

<sup>21</sup> David cutiptenga ishchay pachac (200) quëdajcuna tariparan. Paycunaga uticasha caywanmi quëdaran Besor yacu aywajllacho. David chayar paycunata saludaran. <sup>22</sup> Davidpa waquin yan'guincunaga caran fiyu runacuna. Paycuna niran: «Mana aywajcunataga ama imatapis raquipäshunchu guechumushanchita. Warmincunatawan wamrancunallata cutiyärachishun. Nircur paycunaga aywacuchun.»

<sup>23</sup> Davidmi ichanga niran: «Amigücuna, ama chayta yarpaychu. Llapantapis TAYTA DIOSMI tarichimashcanchi. Paymi quiquinchicunatapis salbamashcanchi. Suwacunata taripänanchipäpis camacächisha. <sup>24</sup> Gamcuna nishayquega manami bälinchu. Raquipänacuychöga iwalmi chasquin gupita täpaycar quëdajwan pillyaman aywajpis.»

<sup>25</sup> (Chay junajpita-pachami canancama Israel runacunaga iwal raquipänacun.)

<sup>26</sup> Siclagman chayaycur guechushancunata Davidga apachiran Judächo caycaj rejsinacushan auquincunaman. Guechushanta apachir willachiran: «Ichicllatapis yawarcäriy-llapa. TAYTA DIOSNINCHIpa contrancunatami guechushcä» nir. <sup>27</sup> Chaynömi apachiran Betelman, Neguevcho caycaj Ramotman, Jatirman, <sup>28</sup> Aroerman, Sifmotman, Estemoaman, <sup>29</sup> Ralman, Jerameelcho caj siudäcunaman, Queni runacunaman; <sup>30</sup> Hormaman, Corasanman, Atacman; <sup>31</sup> Hebronman. Yan'guincunawan unay chayashan marcacunamanga llapanman apachiran.

## 31

*Pillyacho Saúl wamrancunawan wañushan  
(1Crón. 10.1–12)*

<sup>1</sup> Filistea runacuna pilyyananpaj yaycapaycäriran Israelcunata. Chaura Israelcunaga gueshpir aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran. <sup>2</sup> Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata. <sup>3</sup> Nircorga Saul llatana llapan gaticacharan. Lëcha jitajcuna Saula chayaycachiran. <sup>4</sup> Chaymi pasaypa mancharir yanapajninta niran: «Sabliquita jorgurcur tucsiramay juçlla. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajnenga Saula tucsiyta mana munaranchu. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur jananman tunipaycuran. <sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran. <sup>6</sup> Chaynömi Saulga quimsan wamrancunawan chay junajlla wañuran. Saulpa yanapajninpis wañuran llapan suldäruncunawan. <sup>7</sup> Saula y wamrancunata Filistea runacuna wañuchishanta y suldärucunapis gueshpir aywacushanta musyaycur Jezreel pampa chimpacho tiyaj Israel runacuna y Jordán mayu chimpacho tiyaj Israel runacunapis marcacunapita gueshpir aywacuran. Marcacunata chayno cachariycur aywacuptinmi Filistea runacunana chay marcacunacho tiyaran.

<sup>8</sup> Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunapaj aywaran. Chaychöraj tariran Saula quimsan wamrancunatawan Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta. <sup>9</sup> Chaura umanta roguriycäriran. Nircur armancunata llapanta apacuran. Chaypitaga willacachiran intëru Filistea nasyunpa, llapan iduluncuna cashan templucunacho runacunata willananpaj. <sup>10</sup> Nircur Saulpa armancunataga Astoret diosapa templunman churaycäriran. Quiquin Saulpa cuerpunta waguycäriran Bet-sancho caycaj tapyaman.

<sup>11</sup> Galaad particho caj Jabescho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur <sup>12</sup> mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Chaymi parlararcärir warayllata aywaran Bet-sán tapyacho caycaj Saulpa cuerpunta y wamrancunapatawan apacunapaj. Jabesman chayaycärachir rupaycärachiran. <sup>13</sup> Nircur pampaycäriran jinan Jabesman, yöra chaquinman. Chaypitaga ganchis junajcama llaquicushpan Jabes runacuna ayunaran.

## 2 Samuel

¿Pitaj rasunpaga Israelcunapa raynin? ¿Pinataj Davidpa ruquin ray canga? ¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay librucho willacuycan 1 Samuel librupita aywaj willapallatami. Cay libruchoğa Davidpami mas parlan. Paypami Israelcunaga niran waquin raycunapita mas alli ray cashanta.

Rimir caj particho willaycãmachi imanöpa David lapan Israelcunapa raynin cayman chayashantami. Paymi chunca ishca y tribucunata jucllacharan. Contrancuna munaynincho chararaycashan particunatapis shuntaran (1–8). Mas alli caj willapa caycan capítulo 7. Chaychömi Tayta Dios niycan Davidpita mirajllana «imaycamapis» ray cananpaj (7.15–16).

Chaypitanaga cay librucho niycan David wañuptin pi ruquin cananpäpis cashantami (9–24). Samuel manana captin Israelchöga profëtacuna caran Natán y Gad. Profëtacunataga Tayta Diosmi cachamuran Tayta Dios munashannöna cawananpaj rayta willananpaj. Profëtami willaran Tayta Diosta wiycunanpaj, Tayta Diospa laynincuna nishanta, yachachishancunata cumlinanpaj. Chaynöpami raycunapa y profëtacunapa willapanga chay timpullacho caran.

### *Saúl wañushanta David mayashan*

<sup>1</sup> Saúl wañushanpita\* Davidga Amalec runacunata binsiycur cuticuran Siclagman.\* Chaycho ishca y junaj goyaran. <sup>2</sup> Warannin junäga Saulpa suldäruncunapita chayaran juc runa, fiyupa llaquicywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla. David cajman chayaycorga rispítashpan gongurpacuran.

<sup>3</sup> Willajta tapuran: «¿Maypitataj chayaycãmunqui?» nir.

Chaura niran: «Ichiçllapami gueshpiycamushcä Israel suldärucuna pachacarashanpita.»

<sup>4</sup> Chaura David niran: «¿Imataj casha? ¡Llapanta willamay ari!»

Niptin chay runa niran: «Israelcunami pillyapita gueshpir aywacusha. Paycunaga ahcami wañusha. ¡Saulpis wamran Jonatanpis wañusha!»

<sup>5</sup> Willajta Davidga tapuran: «¿Imanöpataj musyanqui Saulpis Jonatanpis wañushanta?» nir.

<sup>6</sup> Chay runa niran: «Nogaga puriycashächo mana yarpashapita camacarä Gilboa jircaman. Chaychömi ricashcä Saultaga lansanman tuncacuycajta. Filitea runacunaga carrëtanwan y cawallun muntasha cajcuna jananchöna caycan. <sup>7</sup> Chay öra Saulga ticrarcur ricäramar gayamaran. Chaura noga aywashcä. <sup>8</sup> Nircur ¿Pitaj canqui?» nimiran. Chaura noga willarä Amalec runa cashäta. <sup>9</sup> Payga nimiran «Cayman shamuy. Juçlla wañurachimay». Payga wañuycarannami. Yangallanami cawaycaran. <sup>10</sup> Chaymi ñaupanman witiycur wañuycachishcä. Yamajna caycajta ricar manami yarpashcänachu cawanantaga. Nirçorga gamman apamunäpämi corönanta, brasalëtata jorgucurishcä tayta.\*

<sup>11</sup> Chauraga Davidpis, yan'guincunapis fiyupa llaquicyypita röpancunatapis rachir-usharan. <sup>12</sup> Fiyupa wagaran Saúl wañushanpita, Jonatán wañushanpita, Israel suldärucuna pillyacho pirdishanpita. Chaymi goyarpöj ayunaran.

\* 1:1 1Sam. 31 \* 1:1 1Sam. 30 \* 1:10 1Sam. 31.1–6; 1Crón. 10.1–6

13 Chaypita Davidga willaj mösuta tapuran: «¿Gamga may runataj canqui?» nir.

Chaura chay runa niran: «Nogaga cä Amalec nasyunpitami. Lagacamushcämi» nir.

14 Davidga sinchipa niran: «Gamga ¿imanirtaj wañuchishcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta?»

15 Nircur yan'guinta gayarcur niran: «¡Canan öra wañurachiy!»

Chaura Amalec runataga wañojpaj tucsiycuran.

16 Davidna niran: «Quiquiquimi juchayöga canqui wañunayquipaj. Quiquiquimi willacushcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchishayquita.»

### *Saulpäwan Jonatanpaj David llaquicushan*

17 Saül wamran Jonatanwan wañushanpita Davidga fiyupa llaquicur cantaran. 18 Chay nishanta Judá runacunata yachachinanpaj niran. Llaquicur cantashanga isquirbiraycan Jaser libruchömi.\* Cantar niran:

19 «¡Ay Israel, jircayquicunachömi

allí caycajta ima-aycayquicunatapis illgächisha!  
¡Fiyupami binsiycusha pillay yachajcunataga!

20 Filistea warmicuna mana cushicunanpaj,  
juchasapa warmicuna cushicuypita mana pinticachänapaj

Gat siudächo ama rimacuchunchu.\*

Ascalonpa cällincunachöpis ama willacuychu.

21 «¡Gilboa jirca, cananpitaga amana gamman imaypis tamyamuchunnachu!  
¡Ni shullaypis yurichunchu!

Gamga canqui wañushacuna jitaränan pampami.

Chaychömi pillay yachajcuna charashan  
escüdunpis lluchcar-ushasha casha.

Chaychömi Saulpa chapacuna escüdunpis asëtin pishiption mana  
chillapyashanachu.

22 Jonatanpa lëchanga yawartarämi jorgurej.

Saulpa espädanga aychatarämi rachirej.

Paycunaga ollgojcunatami wañurgärachej.

23 «Saultawan Jonatantaga runacuna amatarmi cuyaran.

Paycunaga manami raquicashachu cawarpis ni wañurpis.

¡Ancacunapitapis masmi cörrej!

¡Liyuncunapitapis mas sinchimi caj!

24 ¡Israel warmicuna fiyupa wagay Saulpäga!

Payga linupita, murädu tëlápita röpata jaticojo.

Gorinpawan burdasha cuyayllapajcunata jaticojo.

25 «¡Imanöshi pilliyashan jircacho binsiycusha pillay yachajcunataga!

¡Jonatanpis wañusha altu jircachömi!

26 ¡Jonatán, gampäga fiyupami llaquicucä.

Gamwanga fiyupami yachänacuranchi!

¡Fiyupami cuyamarayqui!

Warmicunapa shongunpitaga mas allí shongumi cashcanqui.

27 ¡Imanöshi binsiycusha pillay yachajcunataga!

¡Armancunapis ushacashami!»

\* 1:18 Jos. 10.13 \* 1:20 Míq. 1.10

## 2

*Judäpa raynin cananpaj Davidta churashan*

<sup>1</sup> Chaypita Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran: «Tayta, Judächo caj siudäcunaman ¿maygallanmanga aywämanchu?» nir.

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au, ayway ari.»

Niptin David tapuran: «¿Maygan siudämantaj aywäman?» nir.

Tayta Diosna niran: «Hebronman ayway.»

<sup>2</sup> Chaura David aywacuran ishcan warminwan: Jezreelpita caj Ahi-noamwan, Carmelpita caj Abigailwan. Abigailga caran Nabalpa biyüdan.\*

<sup>3</sup> Llapan yan'guincunatapis pushacuran warminta wamrancunatawan-cama. Chayar tiyacaycäriaran Hebroncho caycaj marcacunaman. <sup>4</sup> Judä runacunaga chayaycäri Davidta churaran paycunapa raynin cananpaj.

Davidta willaran Galaadcho caycäj Jabes runacuna Saula pampashanta.\* <sup>5</sup> Chaymi Jabes runacunaman cachacuran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycärishunqui mandajniqui Saula cuyapashpayqui alli pampaycärishayquipita.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSPIS gamcunata cuyapar alli ricaycärishunqui. Noga quiquëpis allimi ricashayquipaj allita rurashayquipitaga. <sup>7</sup> Canan ichanga gamcuna sumaj balurchay. Saül wañusha captinpis Judä runacuna nogatanami churamasha raynin canäpaj.»

*Israelcuna y Judä castacuna guërracho cashan*

<sup>8</sup> Abnermi ichanga Saulpa wamran Is-boset-tana ray cananpaj churaran Mahanaimman pusharcur. Abnerga caran Nerpa wamran, Saulpa mandaj suldärün. <sup>9</sup> Chaura Is-bosetga ray car mandaran Galaadta, Gesurita, Jezreelta, Efrainta, Benjaminta, llapan Israel nasyunta. <sup>10</sup> Israelpa raynin cayta gallaycushan öra Is-boset caycaran chuscu chunca (40) watayoj. Ishcay wata llapanpa raynin caran. Judä runacunami ichanga «rayninchi» niran Davidta. <sup>11</sup> Chaynöpami Davidga Judä cajcunallapa raynin caran ganchis wata sojta quillan. Mandar tiyaran Hebroncho.

<sup>12</sup> Chaypita Abnerga Mahanaimpita aywar chayaran Gabaonman, Saulpa wamran Is-bosetpa suldäruncunawan. <sup>13</sup> Sarviapa wamran Joabpis Davidpa suldäruncunawan Hebronpita aywaran. Ishcan tincupuraran Gabaoncho yacu ishtanqui cajcho. Joab pusharashan suldärucuna caycaran ishtanqui pa jucäj-läducho. Abner pusharashan caj suldäruncunana caycaran ishtanqui pa jucäj-läducho. <sup>14</sup> Abnerga Joabta niran: «Ishcanchipita mösucuna llojshimuchun ñaupanchicho pillyananpaj. Mä ¿mayganshi binsenga?»

Chaura Joabga «Yä» niran.

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetpa suldäruncuna llojshiran chunca ishca (12) mösucuna ñaupaman. Davidpa suldäruncunapis chunca ishca (12) llojshiran. <sup>16</sup> Nircur cada-ünun contrancunawan umapita-cama charinacur sablinwan tucsinacuriran. Chaura jinan öra llapan wañuran. Chaypitami Gabaoncho caycaj partipaga jutin caran Helcat-hazurim.

<sup>17</sup> Chauraga chay junaj ishcan röpa fiyupa pillyaran. Aypalla runa wañuran. Abnertawan Israelcunataga Davidpa suldäruncuna binsiran. <sup>18</sup> Davidpa cajcho carcaycaran Sarviapa quimsan wamrancuna Joab, Abisai, Asael. Asaelga fiyupa cörrej lluychu jäcoj jircapa cörrejnöraj. <sup>19</sup> Paymi Abnerta mana cachaypa gaticurcur aywaran.

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga tircarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

\* 2:2 1Sam. 25.42-43 \* 2:4 1Sam. 31.11-13

Chaura Asaelga niran: «Chaura pitaj cashäga.»

<sup>21</sup> Chaymi Abnerga niran: «Nogataga ama gaticachämaynachu. Mayganwanpis mösu-masillayquiwan charinacuyga. Imancunatapis guechurcur apacuy.»

Niptinpis Asaelga jinalla gatiycaran.

<sup>22</sup> Chaura Abnerga yapay niran: «¡Ama gaticachämaychu! Wañuchinätachu munanquipis. Gamta wañurcacherga ¿ima nishätaj wauguiqui Joabtaga?»

<sup>23</sup> Asael mana cachariyta munaptin Abnerga lansanpa guepa caj puntanwan pachacho tucsiycuran wajtanpa päsaramunanyaj. Chaura jinan öra Asaelga pampaman tuniran. Chayllachönami wañuranpis. Asael wañushanman chayaycorga aywajcuna llapanmi ichiycój ricananpaj.

<sup>24</sup> Chaypis Joabwan Abisaiga jinalla gaticachaycaran Abnerta. Inti yagacurcuptin chayaran Gabaonpita näni aywaj Ama lömaman. Chayga caran Gía parti chunyajcho. <sup>25</sup> Chaycho Benjamín runacuna Abnerwan shuntacaran. Nircorga quiquin puntacho camaricuran.

<sup>26</sup> Chaypita Abner gayacuran Joabta: «¿Manachu imaypis cay wañuchinacuyga chawanga? Gamga ¿manachu yarpanqui wañuchinacuyga llaquicuyman churamänanchita? ¿Imay örataj suldäruyquicunata ninqui runamasincunata manana gaticachänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura Joab niran: «Nogaga Diosninchipa jutincho jurä. Tutalla rimacuptiquega canan öra manami suldärucuna gaticachäshunquimancho caran. Manami imapis canmancho caran.»

<sup>28</sup> Chayno nircur jinan öra Joabga niran trompëtancunata tucanpaj. Chaura llapan runacuna jinancho ichicaycäriaran. Manana gaticacharanachu Israelcunata. Manana pillyarannapischu. <sup>29</sup> Abnerga aywäshej runacunawan aywacuran Arabá pampallapa warayllata. Nänicunatapis dirichaycäri aywacur Jordanpa, Bitronpa päsashpan Mahanaimman chayaran.

<sup>30</sup> Joab Abnerta gaticachaycashanpita cachaycäriaran. Nircur llapan suldäruncunata shuntaran. Yupanacuptin Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran chunca isgunnin (19) Asaelta mana yupayllapa. <sup>31</sup> Davidpa suldäruncunami ichanga wañucärachiran quimsa pachac sojta chuncan (360) runacunata Abnerwan aywaj Benjamín runacunata.

<sup>32</sup> Asaelpa cuerpunta aparán Belebenman. Chaychöga pampaycäriaran papänin pamparashan uchcullaman. Chay chacaylla Joab llapan suldäruncunawan Hebronman aywacuran. Chaychöna pachataga warämuran.

### 3

<sup>1</sup> Chayno unaycamami pillyaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcunaga. Davidpa cajcunaga mas achcayaycaran. Saulpa cäga ushacayaranna.

#### *Davidpa wamrancuna*

*(1Crón. 3.1–4)*

<sup>2</sup> Hebroncho tiyaycaptin Davidpa wamrancuna achca yuriran.

Guechpa caj wamranpa jutinmi caran Amnón. Payga Jezreelpita caj warmin Ahinoampa wamranmi caran.

<sup>3</sup> Nabalpa biyüdan Carmelpita caj Abigailcho caran Quileab.

Gesurpa raynin Talmaipa warman Maacacho caran Absalón.

<sup>4</sup> Haguitcho caj wamran caran Adonías.

Abitalcho caj wamran caran Sefatías.

<sup>5</sup> Eglacho caj wamran caran Iream. Paypis caran Davidpa warminmi.

Chaycunami Davidpa wamrancuna yuriran mayurpita shullcacama Hebroncho tiyaycaptin.

*Abner Davidwan amistäta rurashan*

<sup>6</sup> Chaynöllami pilliyaga caycaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcuna. Saulpa cajchöga Abnertana runacuna mas alli ricaran. <sup>7</sup> Saulpami Rizpa jutiyoj warmi chñinan caran. Chay caran Ajapa wamran. Juc cuti Saulpa wamran Is-bosetga Abnerta niran: «¿Imanirtaj papänëpa chñinanwan cacushcanqui?»

<sup>8</sup> Chaura Abnerga fiyupa rabyacurcur Is-boset-ta niran: «¡Nogaga manacaj allgutächu cä Judächöga! Canancamapis allimi goyashcä papäniqui Saulta sirbir. Familyancunatapis, amistänincunatapis allimi ricashcä. Gamtapis manami Davidman entregashcächu. ¿Cananga gamrächu jusgamanqui «warmiwan juchatami rurashcanqui» nir? <sup>9</sup> Canan ichanga Davidta yanapâshaj TAYTA DIOS aunishan cumlinanpaj. Man'chäga Tayta Dios castigamächun.

<sup>10</sup> Tayta Dios aunisha Saúl casta mandajcunata jitarinanpaj,\* Israelpawan Judäpa mandajnin Davidllana cananpaj. Chaura payllanami mandanga Danpita Beersebacama.» <sup>11</sup> Chaura Is-bosetga ni juc shimipis mana rimacuranchu Abnerta manchacushpan.

<sup>12</sup> Abnerga Davidwanna alli ricanacuyta munar cachacuran «Sumaj parlacushun. Nogami llapan Israelcunata shacyächishaj gamllatana rayninpa ricashunayquipaj» nir.

<sup>13</sup> Davidna niran: «Nishayquino parlacushun ari. Ichanga shamunqui Saulpa wamran Micalta pushacurcur. Mana pushamorga ama chayanmunquichu.» <sup>14</sup> Is-bosetmanpis Davidga cachacuran «Warmi Micalta entregamay. Paytaga noga rucarä Filistea runacunapa pachac (100) pengayninpa punta garanwanmi.»\*

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetga cacharan Laispa wamran Paltielpa warminta guechoj. <sup>16</sup> Apacuptin Paltielga guepanta aywaran wagaraycar Bahurimcama. Chaychönami Abnerga «cuticuy» niran. Chaura Paltielga cuticuran.

<sup>17</sup> Chaypitaga Israel mayurcunata Abner niran: «Gamcunaga ñaupapitanami munarcaycashcanqui David rayniqui cananta. <sup>18</sup> Cananga ray cananpaj churayna. TAYTA DIOSMI auniran «Sirbimajnë Davidtami yanapâshaj Israelcunata Filistea runacunapa munayninpita salbananpaj, llapan chiquejcupita salbananpaj» nir.»

<sup>19</sup> Abnerga Benjamín runacunawanpis parlaran. Nircurmi Hebronman aywaran Israel runacuna, Benjamín runacuna imano yarpashantapis Davidta willaj. <sup>20</sup> David caycasha Hebronman chayaran ishçay chunca (20) runacunawan. Chaura Davidga alli micuyta rurachiran llapan shamojcunapaj.

<sup>21</sup> Abnerga Davidta niran: «Cananga aywacushäna llapan Israelcunata shuntaj gamwan parlacunanpaj. Chayrämi tayta, munashayquino mandanquipaj.»

Chaypita Davidga despacharan Abnerta. Chauraga allilla aywacuran.

*Abnerta Joab wañuchishan*

<sup>22</sup> Joabwan Davidpa suldäruncunaga chay öraraj chayaramuran runacunata asaltaj aywashanpita. Ima-aycatapis aypallata apamuran contranta asaltashanta. Abnerga Hebronpita aywacushana caran David despachariptin. <sup>23</sup> Llapan suldäruncunawan Joab chayaptin willaran Nerpa

\* 3:10 1Sam. 15.28 \* 3:14 1Sam. 18.27

wamran Abner raywan parlarcurir aywacushanta. <sup>24</sup> Chaura Joabga raywan parlar aywar niran: «Tayta ray, ¿imatataj rurashcanqui? Abner shamusha caycaptin ¿imanirtaj aywacunanpaj cachaycushcanqui? <sup>25</sup> Tayta, gam ¿manachu musyanqui Nerpa wamran Abnerga engañashunayquipaj shamushanta? Payga shamusha imallata rurashayquitapis, mayllapa purishayquitapis musypacojmi.»

<sup>26</sup> Davidwan parlashanpita llojshirir Joabga jinan öra cacharan Abnerta ashej. Chayta Davidga mana musyaranchu. Aywaj runacuna Abnerta cutichimuran Sira particho yacu pösu caycaypitana. <sup>27</sup> Hebronman Abnerta chayaycachiptin Joabga aparan siudäman yaycuna puncupita juc-läduman ishcallan parlananpaj. Chaychöga wauguin Asaelta wañuchishanpita Joab wañojpaj pachapa tucsiycuran.

<sup>28</sup> David musyaycur niran: «Nerpa wamran Abnerta wañuchishanpitaga nogapis ni mandashä nasyun runacunapis juchaynajmi. Chaytaga TAYTA DIOSPIS musyanmi. <sup>29</sup> Castíguga chayachun Joabman, llapan familyancunatawan. Paycunaga gueshyanga purgasyunwan, leprawan. Pay familyaga wegru cachun. Guérracho wañuchun. Muchupacajlla cachun.»

<sup>30</sup> Joabwan Abisaiga wañuchiran Abnerta, Gabaón pillyacho wauguinta Abner wañuchishanpitami.

<sup>31</sup> Chaypita Joabta yan'guincunatawan David niran: «Röpayquicunata rachir ushay. Nircorga jaticunqui gachga röpata. Abner wañushanpita wabay.» Nircur ray Davidga ayata gatiran. <sup>32</sup> Abnerta pamparan Hebroncho. Pampashan puncucho ray Davidga fiyupa wagaran. Llaplan runacunapis wagaran. <sup>33</sup> Rayga llaquicuypita cantaran: «Abner ¿upata-jinachu wañuycachishurayqui?»

<sup>34</sup> Maquiquipis manami watarashachu. Chaquiquipis manami manyarashachu.

¡Asaltantinömi wañuchisha-cashunqui!  
Mala-muertipami wañushcanqui» nir.

Abnerpäga runacunapis jinalla wagaraycaran. <sup>35</sup> Chaypitaga runacuna aywaran manaraj inti yagaptin micunanpaj Davidta ruwaj. Chaymi Davidga jurashan niran: «¡Dios fiyupa castigamächun manaraj inti yagaptin tantata car, ima micuyta carpis micuptëga!»

<sup>36</sup> Chauraga llapan runa tantiyacuran. Ray rurashanga llapanpäpis alli caran. <sup>37</sup> Chay junaj llapan Israelcuna tantiyacuran Nerpa wamran Abner wañushanpita rayga juchaynaj cashanta.

<sup>38</sup> Chaypita rayga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis cananga Israelcho wañusha alli runa, mayur runami. <sup>39</sup> Chaymi nogaga, Dios acrashan ray caycashpäpis Sarviapa wamrancuna Joabta y Abisaitaga wañuchicoj captin manchacömi. ¡Chaypita TAYTA DIOS castigachun!»

## 4

### *Is-boset-ta wañuchishan*

<sup>1</sup> Hebroncho Abner wañushanta mayaycur Saulpa wamran Is-bosetpaga balurpis mana carannachu. Llaplan Israelcunapis fiyupa manchariran. <sup>2</sup> Is-bosetwan caran ishcaj runacuna. Jucinpa jutin caran Baana, jucapjana Recab. Paycunaga caran asaltanticunapa mandajnin. Ishcan caran Beerot



runa Rimonpa wamran. Benjamín tribupitami caran. Beerotcho tiyajcunataga «Benjamín tribupita» nir rejsej. <sup>3</sup> Paycunaga Gitaimman gueshpír aywacuran. Chaychöga canancamapis lagacullarmi tiyarcaycan.

<sup>4</sup> Saulpa wamran Jonatanpa juc wamran caran.\* Chaypa jutín caran Mefi-boset. Paypa ishcan chaquin caran mancu.\* Mefi-boset pichga watayoj caycaptinmi Jezreelpita willacoj chayaran «Saulwan Jonatán wañusha» nir. Chaura wamra uywajnenga Mefi-boset-ta aparicurcur gueshpír aywacuran. Apurá aywaycashancho wamrata sajtaycuran. Chay cajllami chaquincuna mancuayacuran.

<sup>5</sup> Beerotcho tiyaj Rimonpa wamrancuna Recabwan Baanaga aywaran Is-bosetpa wasinman. Chayaran las-dösi inti fiyupa shanaycashan öra. Micuyta usharcur Is-boset puñuycuran. <sup>6</sup> Wasi puncuta täpajpis riguta wayraycashancho puñucäcusha caran. Chaynöpa mana pipis ricaylla Recabwan Baanaga yaycuran. <sup>7</sup> Is-bosetga cämáncho puñucänaj. Chaura wañucärachir umanta roguriycur apacuran. Nircorga Arabäman näni aywajpa waraylata aywaran. <sup>8</sup> Is-bosetpa umanta aparan Hebroncho David caycashanman. Chayaycur Davidta niran: «Tayta ray, Saulpa wamran Is-bosetpa umantami apamushcä. Is-bosetga chiquishushpayqui wañuchiytami yarpapaycäshurayqui. Cananmi ichanga TAYTA DIOS camacächisha Saulpis wamrancunapis ushacänanpaj.»

<sup>9</sup> Chayno niptín David niran: «Ima llaquicuycunapitapis salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurä. <sup>10</sup> Ñaupataga «Alli willapatami apaycä» nir nogaman chayaycamur Saúl wañushanta willamaran. Chayno willapämashanpitami prësu charircur Siclagcho wañuchichirá.\* <sup>11</sup> ¡Paypitaga mas fiyumi gamcuna canqui! ¡Juchaynaj runa wasincho puñuycaptinmi wañuchishcanqui! ¡Chaypitami cananga quiquiquita cay pachapitapis illgächishayqui!»

<sup>12</sup> Chayno nircur jinan öra Davidga «wañuchiy» niran mandaj suldäruncunata. Chaura paycuna wañurachiran. Maquinta chaquinta rogaran. Nircur warcuycuran Hebroncho yacu pösu lädunman. Chayno rurarcur Is-bosetpa umanta aparcarir pamparan jinan Hebronman, Abner pamparashan uchcullaman.

## 5

### *Judäpawan Israelpa David raynin cashan*

<sup>1</sup> Chaypitaga llapan tribu Israelcuna aywaran Hebronman Davidwan par-laj. Davidta niran: «Nogacunapis cä yawar-masiquimi. <sup>2</sup> Saúl rayné captin-pis gammi Israelcunataga maypa aywaptinpis pusharaj canqui. Gamtami TAYTA DIOSPIS nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pusharanquipaj mandanquipaj» nir.»

<sup>3</sup> Chaynömi Israelcunapa llapan mandajnincuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacur «TAYTA DIOSPIS wiyaycämánchimi» niran. Chaura paycunana asëtita wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran. <sup>4</sup> David caycaran quimsa chunca (30) watayoj ray cayta gallaycushan öra. Ray caran chuscü chunca (40) wata.

\* **4:4** Raypa willcan cashpanmi paypis ray cayta chasquinan caran \* **4:4** 2Sam. 9.3 \* **4:10** 2Sam. 1.1–16

<sup>5</sup> Hebroncho goyar Judäcunallapa raynin caran ganchis wata medyan. Jerusalencho goyarna Israelcunapawan Judäcunapa raynin caran quimsa chunca quimsan wata.\*

*Sión siudäta David charishan*  
(1Crón. 11.4–9)

<sup>6</sup> Ray Davidga munaynincho caj runacunawan aywaran Jerusalemman Jebús runacunata\* magaj. Chaymi Jebús runacunaga siudäman David yaucunata mana riguishpan niran: «Ganga manami cayman yaucamunquipächu. Siudäman yaucamunayquitaga wegrucunallawan gapracunallanami ichipäshunqui.» <sup>7</sup> Niycaptinmi Davidga Sión\* siudäta guechuran. Cananga Siontami «Davidpa siudänin» nin. <sup>8</sup> Manaraj yaucurmi suldäruncunata David niran: «Gapracuna y wegrucunalla ichipäshunqui» nimajninchicunataga pasaypami chiquë. Cananga paycunata magananchipaj yacu ayway tünil-llapa chay marcaman yaucushun.» David chayno nishanpita-pachami imaypis nin: «Gapracunapis ni wegrucunapis Templuman ama yaucuchunchu.» <sup>9</sup> Nircur Davidga chay siudächo tiyacuycuran. Jutintana churaparan «Davidpa siudänin» nir. Pata chaquinpitapis pergata jatarachiran. Intëru cantunpa curalachiran.

*Davidman Hiram cachacushan*

<sup>10</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas achcatana mandaycaran. <sup>11</sup> Chaymi Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata Davidwan parraj. Paycunawan cachamuran carpintërucunata, rumi llagllajcunata. Aparan sedru guerucunata Davidpa palasyunta rurananj. <sup>12</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata TAYTA DIOS cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

*Davidpa waquin wamrancuna*  
(1Crón. 3.5–9; 14.3–7)

<sup>13</sup> Davidga Hebrónpita Jerusalemman witicuran. Jerusalenchöna Davidga majachacaran mas juc warmicunawan. Chïnancunapis achca caran. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis. <sup>14</sup> Jerusalencho yurej wamrancuna caran Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jafía. <sup>16</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

*Filistea runacunata David binsishan*  
(1Crón. 14.8–17)

<sup>17</sup> Davidta Israelcuna raynin cananpaj churashanta musyaycur Filistea runacunaga chiquishpan ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidga aywacuran pacacunanman. <sup>18</sup> Chaura Filistea runacuna pachacuran Refaim pampacho. <sup>19</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magaj aywämanchu? Binsinäpaj ¿yanapämanquichu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway. Yanapäshayquimi binsinayquipaj.»

<sup>20</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi Filistea runacunata binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu aywajnömi TAYTA DIOSGA contrancunapa chaupinpa päsanäpaj camacächisha.» Chaypitami pilyashan

\* 5:5 1Rey. 2.11; 1Crón. 3.4; 29.27 \* 5:6 Jos. 15.63; Jue. 1.21 \* 5:7 Siontami Jerusalén nejpis. Jerusalenpa läducho caycaj lömatapis Sión nej. Chaychömi Tayta Diospa Templunta Salomón rurachiran.

partita jutichaparan Baal-perazim† nir. <sup>21</sup> Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshipiran. Davidnami aywäshej runacunawan shuntaran.

<sup>22</sup> Filistea runacunaga cutiyçärir yapay tiyacayçäriran Refaim pampacho.

<sup>23</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA yapay tapucuran.

TAYTA DIOSNA niran: «Ñaupanpaga ama yaycuychu. Guepanpa yaycuy. «Bálsamo» yöracuna caycashañ cajanm chayaçorga <sup>24</sup> mayanquipämi yöracunapa jananpa runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pilliyaj yaycunqui. Chayga canga musyanayquipämi. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinapäj».

<sup>25</sup> Davidga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaynöpami Filistea runacunataga Gabaonpita Gezercama wañuchiran.

## 6

### *Diospa babulninta David witichishan*

*(1Crón. 13.5–14)*

<sup>1</sup> Chaypita yapaypis Davidga shuntaran Israel suldärucunata, quimsa chunca warangata (30,000). <sup>2</sup> Chay suldärucunawanmi Davidga aywaran Judächo caycaj Baalaman chaypita munayniyoj Tayta Diospa babulninta apacunanpaj. Querubín anjilcunapa chaupinchömi TAYTA DIOSPA jamanan caycan.\* <sup>3-4</sup> Mushoj carrëtaman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita aparán. Paypa wasenga caycaran puytush lömacho.\* Abinadabpa wamrancuna Uzawan Ahionami Diospa babulninta apaptin ñaupaparan. Carrëtapa ñaupallanta aywaran Ahioğa. <sup>5</sup> Davidpis llapan Israełcunawan aywaran Diospa babulninpa ñaupanta llapan callpanwan cantashpan, pinticachashpan; arpacunata, arpano salteriöta, panderëtata, shaj-shajyacunata, latilluta tucashpan. <sup>6</sup> Naconpa éranman chayar chutaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj. <sup>7</sup> Tucnarcushanpita TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupancho.

<sup>8</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-üza»\* nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>9</sup> Chay junaj Davidga TAYTA DIOSTA manchacushpan niran: «¡TAYTA DIOSPA babulninta wasëman manami apämanchu!» <sup>10</sup> Siudäninman TAYTA DIOSPA babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami. <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta, llapan familyancunata.\*

### *Diospa babulninta Jerusalemman David apashan*

*(1Crón. 15.1–16.6)*

<sup>12</sup> Chaypita ray Davidta willaran «Diospa babulnin Obed-edompa wasincho captin llapan familyancunata, ima-aycantapis TAYTA DIOS bindisyunta gosha» nir. Chaymi Tayta Diospa rabyaynin pásashanta tantiyacushpan Davidga aywaycur Tayta Diospa babulninta Davidpa siudäninman witichiran. <sup>13</sup> Tayta Diospa babulninta apajcuna sojta jarnayta llojshircuptin Davidga sacrificiyupaj pishtaran juc töruta, juc wera carnita.

† 5:20 Baal-perazim ninanga Taytanchimi yaycunanchipaj yanapämanchi ninanmi. \* 6:2 Éxo.

25.18–22; 1Sam. 4.4; 1Rey. 6.23–28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28 \* 6:3–4 1Sam. 7.1–2 \* 6:8

Pérez-üza ninanga Uzata castigashan ninanmi. \* 6:11 1Crón. 26.4–5

<sup>14</sup> Davidnami līnu efod jatisha TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywaycaran cushicushpan gachwaraycar. <sup>15</sup> Davidpis, llapan Israelcunapis TAYTA DIOSPA babulninta aparcaycaran fiyupa cushicuypita gaparpar, trompētacunatapis tucashpan.

<sup>16</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudāninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentānapa watgarcuran. Ray Davidta ricaran cushicur TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanchu pinticachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho jamurparan.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSPA babulninta apaycur churaran tolduman. Chaytaga David mayna rurachisha caran babul churarānanpaj. Chayman churaycur David jinān ōra rupachina sacrificiyuta y alli goyaypita sacrificiyutapis TAYTA DIOSPAJ rupachiran. <sup>18</sup> Llawan rurayta ushaycur, ima-aycapāpis munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho llapan runacunata bindsiyunta goran. <sup>19</sup> Nircur llapan chaycho caycaj Israel runacunataga ollguta, warmitapis aypuran juc tantata, pedāsu aychata, pāsas tantatapis. Chaypitanaga llapan cuticuran wasinman-camana.

<sup>20</sup> Davidpis wasinman cutiran familyancunata bindsiyunta gonanpaj.\* Saulpa wamran Micalga tariparcur runan Davidta ashlliran: «Uyway warmicunapa ñaupanchu galaypa-galar pinticachar ¿allichī ray rurasha?» nir.

<sup>21</sup> Chaura David niran: «Au rasunpami, nogaga gachwashcā, ichanga TAYTA DIOSPA ñaupanchōmi. Nogataga TAYTA DIOSMI acramasha papāniquipa, llapan familyayquicunapa ruquin Israelcunapa raynin canāpaj. Chaynōpami nogaga gachwashcā TAYTA DIOSPA ñaupanchu. <sup>22</sup> Cananpitaga masrāmi manacajno rurashāpis. Yarpashayquino manacajpis cashaj. Ichanga «uyway warmicuna» niycashayquirañi rispitanamanga.»

<sup>23</sup> Micalnami wañunancama wawata mana tariranchu.

## 7

### *Davidta bindsiyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*

(1Crón. 17.1–27)

<sup>1</sup> Ray David tiyaycaran palasyuncho. Llawan contrancunapis mana rimapānanpāna TAYTA DIOS camacāchiran. <sup>2</sup> Profēta Natanta David niran: «Ricashayquinōpis, nogapa palasyōga alli, sedru guerupitami. Diospa babulnenga toldu rurillancho caycan.»

<sup>3</sup> Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga TAYTA DIOSMI imachōpis yanapaycāshunqui.»

<sup>4</sup> Chay chacayllami Natanta TAYTA DIOS niran:

<sup>5</sup> «Ayway sirbimajñe Davidman. Willanqui noga nishāta: «Manami gamchu rurapāmanquipaj tiyanā Templuta. <sup>6</sup> Israelcunata Egiptupita jorgamushā junajpita-pacha manami goyashcāchu templucunachōga. Imaypis purishcā toldullachōmi. <sup>7</sup> Juc Templuta sedru guerupita rurapāmanapāga juezcunata imaypis manami nishcāchu. Paycunataga Israelcunata mandananpāmi churarā.»

<sup>8</sup> «Chaymi sirbimajñe Davidta ninqui ima-aycapāpis munayniyoj TAYTA DIOS cayno nishāta: «Gamtaga nogami jorgushcā jircacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcā acrashā Israelcunapa raynin canayquipaj. <sup>9</sup> Maypa aywaptiquipis yan'gashcā. Llawan chiquishojcunatapis ushajpaj illgāchishcā. Nogami yanapashcā cay munducho caj munayniyojcunano rejsisha canayquipaj. <sup>10</sup> Camarishcā juc pachata acrashā Israel runacunapāpis. Quiquinpachōna tiyananpaj

\* 6:20 1Crón. 16.43

churashcă. Chaychöga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis manami ñaupatanöga ñacachengachu. <sup>11</sup> Cuyashä Israel runacunata unay magaran churashä juezcuna mandashan wichanpita-pachami. Chaynöllami gamtapis yanapëshayqui llapan contrayquicuna achäquita mana ashipëshunayquipaj. <sup>12</sup> Gam wañuuptiquinaga wamrayquitanami churashaj ray cananpaj. <sup>13</sup> Paymi rurapämangapaj juc Templuta. Paypita mirajcunami imaycamapis mandangapaj. <sup>14</sup> Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamrä. Imatapis mana allita ruraptenga castigashäpaj. Papänin wamranta castigashannömi castigashaj.\* <sup>15</sup> Ichanga cuyapëshämi. Manami Saultanöchu rurashaj. Payta jitarircurmi gamtana ruquin churashcă. <sup>16</sup> Chaymi gampita mirar aywajcunata imaypis yanapëshaj raycuna cananpaj.»\*

<sup>17</sup> Natanga Davidta willaparan imanöpis Tayta Dios musyachishanta.

<sup>18</sup> Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaycurcur niran:

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami că. Famillyäcunapis manacajllami. ¿Imanöpataj caycama chayachimanqui? <sup>19</sup> ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananpaj! ¡Manami ni pi runapis gamnöga ruränmanchu TAYTA DIOS!

<sup>20</sup> «¿Imatanataj masta nëman? TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi imano cashätapis. <sup>21</sup> Tayta, cuyamashpayquimi musyachimashcanqui llapan chay aunimashayquicunata cumlinayquipaj cashanta.

<sup>22</sup> «¡TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui! Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga manami canchu. Manami wiyashcăcunapishu juc dioscuna cashantaga. <sup>23</sup> Acrashayqui Israel nasyunnöga manami juc canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacuna cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan. <sup>24</sup> Gammi camacächishcanqui Israelcunaga imaycamapis acrashayqui cananpaj; gam TAYTA DIOS, imaycamapis Diosnin canayquipaj.

<sup>25</sup> «TAYTA DIOS, chauraga nogata, wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu ari. Llapan nishayquita cumliycullay. <sup>26</sup> ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! ¡Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnengal! nichun runacunapis. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga!

<sup>27</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOS gammi tantiyachimashcanqui nogapita mirar aywajcuna imaypis raycuna cananpaj cashanta. Chayno captinmi sirbishojniqui car chay aunimashayquita cumlinayquipaj mana manchaypa gamta mañacamö. <sup>28</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui Diosmi. Gamga rasun cajllatami ninqui. Nogatapis aunimashcanqui cuyapämänayquipämi. <sup>29</sup> TAYTA DIOS cananga sirbishojniquipita mirajcunata bindisyunta goycuy ari. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiquicho canga. Gammi aunishcanqui. Bindisyunniquiwanmi famillyäcunaga imaycamapis alli goyangapaj.»

## 8

\* 7:14 Deut. 8:5; 2Cor. 6:18; Heb. 1:5; 12:5–11

\* 7:16 1Rey. 2:4

*David pillyashancuna*  
(1Crón. 18.1–13)

<sup>1</sup> Chaypitaga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Filistea runacunata binsir Meteg-Ama siudätapis maquincho chararan. <sup>2</sup> Moab nasyun runacunatapis binsiran. Paycunatami chojpayllapa pampaman lätachiran. Chay lätaraycajrunatami quimsa pachacho icsisha curdilwan tupuran. Ishcay pachacho icsisha cajman chayajta wañuchiran. Puchoj cajtana mana wañuchirancho. Chaynöpami Moab runacunaga ricacuran Davidpa munayninchöna. Paycunataga impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup> Davidga binsiran Rehobpa wamran Hadad-ezertapis. Payga caran Sobapa raynin. Hadad-ezertaga binsiran Éufrates mayu caj-lä partita shuntayta munaycaptin. <sup>4</sup> Paycunata Davidga prësu chariran waranga gan-chis pachacnin (1,700) cawallu muntädu purej suldärucunata, chaquipa purejtana ishca chunca warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunapa ancunucunatapis cuchurgärran. Pachac (100) carrëta garchananpaj cajllata cachaycuran. <sup>5</sup> Davidwan pillyaptin Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerta yanapänanpaj Siria nasyunpita suldärucuna chayaran. Jina cajtami paycunatapis ishca chunca ishca waranga (22,000) suldärucunata wañuchiran. <sup>6</sup> Nircurmi Davidga suldäruncunata churaran Damasco siudäta mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Nircur Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldäruncunapata. Jerusalemman apacuran. <sup>8</sup> Hadad-ezerpa siudänincuna Betacho Berotaicho aypalla runsin caycajtapis apacuran.

<sup>9</sup> Hamatpa raynin Toi mayaran David Hadad-ezerpa llapan suldäruncunata binsishanta. <sup>10</sup> Chaymi wamran Joramwan apachiran guellaypita, runsipita, goripita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunanj. «Hadad-ezerta allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerpa contran pillyanyaranmi. <sup>11</sup> Binsishan nasyuncunapita chasquishan guellayta goritaga ray David churaran TAYTA DIOSPÄmi. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran. <sup>12</sup> Chay shuntashancunami caran Siria nasyunpita, Moab nasyunpita, Amón nasyunpita, Filistea nasyunpita, Amalec runacunapita y Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerpita.

<sup>13</sup> Davidga Cachi Pampacho Edom runacunata wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). Chaymi Davidpäga runacuna fiyupa almiranan.\* <sup>14</sup> Nircur Davidga mandananpaj suldäruncunata churaran intëru Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pitapis binsinanpaj.

*Davidpa mandaj suldäruncuna*  
(2Sam. 20.23–26; 1Crón. 18.14–17)

<sup>15</sup> Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwalma ricararan. Alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu. <sup>16</sup> Llapan suldärucunapa mas mandajninan caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun. <sup>17</sup> Ahitobpa wamran Sadoc y Abiatarpa wamran Ahimeleca caran cüracuna. Seraiasna caran actaman isquirbej. <sup>18</sup> Joiadapa

\* 8:13 Sal. 60

wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnín. Davidpa wamrancunana caran cüracuna.

## 9

### *Mefi-boset-ta David yanapashan*

<sup>1</sup> Juc junaj Davidga tapuran: «Saulpita mirajcuna ¿caycanrächuraj Jonatán-raycu yanapänápaj?» nir.\* <sup>2</sup> Juc runa caran Saulpa familylancunata sirbej. Jutin caran Siba. Chay runata willaran Davidman aywananpaj. Siba chayaptin rayga tapuran: «¿Gamchu canqui Siba?» nir.

Chaura Siba niran: «Nogallämi cá tayta.»

<sup>3</sup> Ray tapuran: «¿Caycanrächu Saulpa familylancuna jucnayllapis? Caycapt-inräga noga yanapëshaj imallawanpis Tayta Diospa jutinchó.»

Niptin Siba niran: «Au, caycanrämi jucnayllaga Jonatanpa wamran, ishcan chaquin wegru, puriyta mana puydej.»\*

<sup>4</sup> Chaura ray tapuran: «¿Maychötaj caycan?» nir.

Sibanami niran: «Lo-debarchömi, Amielpa wamran Maquirpa wasincho.»

<sup>5</sup> Chaura ray Davidga juclla cacharan Lo-debarpita apamunanpaj. <sup>6</sup> Mefi-boset caran Jonatanpa wamran, Saulpa willcan. Payga Davidman chayay fiyupa rispítashpan umpuycuran.

Chaura Davidga «¿Mefi-bosetchu canqui?» niran.

Paynami niran: «Nogallämi cá tayta.»

<sup>7</sup> Niptin Davidga niran: «Ama manchacamaychu. Nogaga papäniqui Jonatanwan allimi ricanacurä. Chaymi gamtapis allí ricashayqui. Micur upur iwal goyëshun. Chachayqui Saulpa chacrancunatapis cutichishun-quimi.»

<sup>8</sup> Chaura Mefi-bosetga umpuycur niran: «Nogataga ¿imanirtaj fiyupa cuyapámanqui? Nogaga cá wañusha allgunömi.»

<sup>9</sup> Chaypis rayga gayaran Saulpa unay sirbintin Sibata. Nircur niran: «Patrunniqui Saulpataga quiquinpatapis familylancunapatapis willcan Mefi-boset-tanami cutiyachishcä. <sup>10</sup> Chaymi cananga gam llapan wamrayquiwan uywayniquicunawan arunqui payllapána. Chayno chacracho wayushancunatapis churanqui patrunniquipa familylancuna cawanapaj. Willcan Mefi-boset ichanga nogawan iwal miconga.»

Sibaga caran chunca pichga (15) wamrayoj, ishca chunca (20) uywayniyoj. <sup>11</sup> Paymi niran: «Tayta, nogaga llapan nimashayquitami rurashaj.»

Mefi-bosetga raypa wasincho micoj wamran-japuy. <sup>12</sup> Mefi-bosetpaga caran juc ollgu wamran. Jutin caran Micaía. Sibapa wasincho tiyajcunaga llapan sirbiran Mefi-bosetlatana. <sup>13</sup> Ishcan chaquin wegru Mefi-bosetga tiyacuran Jerusalenllacho. Raywan iwal imaypis micoj.

## 10

### *Amón y Siria runacunata David binsishan*

(1Crón. 19.1–19)

<sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quèdaran wamran Hanunna. <sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahas allimi ricamaran. Nogapis wamranta allí ricashaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldäruncunata cacharan Hanunta shogananpaj.

\* 9:1 1Sam. 20.15–17 \* 9:3 2Sam. 4.4

Davidpa mandaj suldäruncuna Amón nasyunman chayaptin<sup>3</sup> Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu, papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj David suldäruncunata cachamushanta? ¡Manami chaypächu canga! Shamusha canga imano cashantapis ricapacoj, siudäta tumapacoj, nircur illgächimänanchipaj.»

<sup>4</sup> Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldäruncunata präsu charircur shaprantapis pullanta garaypa rutuy. Röpanapis siqui-patanpita uraman rogu-pariy.» Chaura chayno rurarcärir garguriran. <sup>5</sup> Suldäruncuna pasaypa pengacusha cutiycämushanta musyaycur Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jerico marcallacho goyapäramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj cutimunqui» nir.

<sup>6</sup> Chayta rurariycur Amón runacunaga cuentata gocuran Davidta fiyupa rabyachishanta. Chaymi pägaypa pushamuran ishca y chunca waranga (20,000) suldäruncunata Siria nasyunpita, Bet-rehob partipita, Soba partipita. Maacapa raynin aywaran waranga (1,000) runacunawan. Chunca ishca y waranga (12,000) aywaran Is-tob runacunapis. <sup>7</sup> Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta lllapan suldäruncunatawan. <sup>8</sup> Amón runacuna aywar camaricurran pillyananpaj, siudäman yaycuna puncucho. Siriacho caycaj Soba, Rehob suldäruncuna, Is-tob, Maaca suldäruncuna jircacho camaricurran. <sup>9</sup> Chaypita Joabga musyaran guemapita ñaupapita yaycapänanta. Chaymi acraran mas allinnin Israel suldäruncunata. Nircur camaricurran Siria runacunata ichipänanpaj. <sup>10</sup> Nircorga waquin suldäruncunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipänanpaj. <sup>11</sup> Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapämänayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapänapaj. <sup>12</sup> Ama manchacuychu. Tayta Diosninchipa marcancona-raycu, nasyunninchi-raycu pilliyashun mana manchacuypa. TAYTA DIOSGA yarpashanta camacächichun.»

<sup>13</sup> Joabga aywaran lllapan suldäruncunawan Siria runacunata magaj. Chaura Siria runacunaga gueshpír aywacuran. <sup>14</sup> Siria runacuna gueshpéjta ricar Amón runacunapis Abisaipita gueshpír siudäman yaycucaycärriran. Chaura Joab pilliyayta cachaycur Jerusalemman cuticuran.

<sup>15</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga yapay shuntacaran. <sup>16</sup> Hadad-ezerga gayachiran Éufrates mayu wajtancho tiyaj Siria runacunata Helamman. Paycunapa ñaupantami aywaran Hadad-ezerga mandaj suldärün Sobac. <sup>17</sup> Aywaycashanta willaptin Davidga lllapan Israelcunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Jordán mayuta pásarir chayaran Helamman. Chaycho Siria runacuna Davidwan tincupurar pillýaran. <sup>18</sup> Pillyaycashancho Israelcunapita gueshpíran. Davidga wañuycachiran chuscu chunca waranga (40,000) muntädu pilliyajcunata, pilliyapaj caj carrétanwan cajtaga ganchis pachacta (700). Siriapa mandaj suldärün Sobactapis wañojpaj tucsiycuran. Chaura jinancho wañuran. <sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rimaparannachu. Israelcunawanga allina goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.



<sup>1</sup> Chaypita watataga custumrin cashanno raycuna pilliyaj llojshinan wichan Davidga cacharan Joabta, llapan mandaj suldäruncunata, Israel suldärucunata. Paycuna ushajpaj wañuchiran llapan Amón runacunata. Nircur Rabá siudäta curalacaycärran. Davidga Jerusalem pita mana llojshiranчу.\*

<sup>2</sup> Juc junaj tardipaypa puñushanpita jatarcu Davidga puricachaycaran wasin janancho. Niycashanchömi ricärran cuyayllapaj warmi bãñacuycajta. <sup>3</sup> Pi cashantapis David tapucuptin willaran: «Eliampa wamran Betsabëmi. Het runa Uriaspa warminmi» nir. <sup>4</sup> Chay warmiga quilla gueshyanpita limyu cananpaj chayraj bãñacuycaran. Davidga cacharan Betsabëta pushapãnanpaj. Chanay miwan cacuran. Nircur warmiga wasinman cuticuran.

<sup>5</sup> Warmiga gueshyaj ricacu Davidta willachiran. <sup>6</sup> Chaura Davidga Joabman cachacuran «Het runa Uriasta cachamuy» nir. Joabga Uriasta cacharan. <sup>7</sup> Chayaptin David tapuran «¿Imanötaj caycan Joab y suldärucuna? ¿Imanötaj caycan pillya?» nir. <sup>8</sup> Nircorga niran: «Wasiquiman aywacuy. Jamapãramuy.»

Urias aywacuriptin rayga guepanta alli micuyta apachiran. <sup>9</sup> Wasinman aywananpa ruquin Uriasga palasyu puncullacho wararan täpaj suldärucunawan iwal. <sup>10</sup> Wasinman Urias mana aywashanta willaptin David tapuran: «Carupita shamusha caycarga ¿imanirtaj mana aywashcanquichu wasiquiman?» nir.

<sup>11</sup> Niptin Urias niran: «Diospa rispitädu babulninpis, Israel, Judá suldärucunapis tiyayan ramädacunalachömi. Mandajnë Joabpis, waquin suldäruyquicunapis jircallachömi puñurcaycan. ¿Chayno paycuna carcaycaptinchuraj nogaga wasëman aywaycur micurcur upurcur warmëwan cacushaj? ¡Ñaupayquichömi jurä. Chaytaga manami rurashächu!»

<sup>12</sup> Chaura David niran: «Canan junäga goyãshunraj. Warami ichanga cutinquina.»

Chaynöpami Uriasga Jerusalemcho goyaran warannin junajcama. <sup>13</sup> Davidga iwal micunanpaj upunanpaj gayaran. Nircorga machächiran. Chacaymannaga Urias aywar puñucuycuran palasyuta täpaj suldärucuna caycashallancho. Wasinmanga mana aywaranчу.

<sup>14</sup> Warannin tuta Davidga cartata ruraran Joabman. Uriasllawan apachiran. <sup>15</sup> Cartachöga niycaran: «Fiyupa pillya cashan cajcho Uriastaga churanqui ñaupapuntaman. Nircur quiquillantata cachaparinqui wañunanpaj.»

<sup>16</sup> Cartacho David chayno niptinmi Joabga Rabá marcaman magaj yaycushpan mas jinyujoy contran suldärucuna cashanman Uriasta pillyananpaj churaran. <sup>17</sup> Siudäta täpaycaycuna illajpita llojshimuran Joabta ichipãnanpaj. Pilyachöga juc ishca Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran. Uriaspis wañuran.

<sup>18</sup> Joabga Davidman cartata apachiran imano pillya cashallantapis willar. <sup>19</sup> Chacha aywajta sumaj yachachiran: «Pilya imano cashantapis llapanta willaycuptiquega <sup>20</sup> capaschari rabyacurcur tapushunquimanpis ¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? <sup>21</sup> ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga jananpita mulinu rumi chayaptin.\* Chayta musyaycarga ¿imapätaj gamcuna tapyä ñaupanman yaycurayqui?» nir. Chaura gamga ninqui «Mandaj suldäruyqui Het runa Uriaspis wañushami.» »

\* 11:1 1Crón. 20.1 \* 11:21 Jue. 9.53

22 Cachaga David cajman chayaycur willaran llapanta Joab yachachishannölla. Chaura Davidga äñir rabyacuycuran Joabpaj. [Chaymi cachayta chayajta niran: «¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga jananpita mulinu rumi chayaptin. ¿Imapätaj gamcuna perga chaquincamaga yaycurayqui?»]

23 Chaura cachaga niran: «Nogacunataga pampaman llojshircamur suldärucuna gaticachaycämaranmi. Nogacunapis ticrapur gatishcä siudä puncucama. 24 Chaychöna lëchata jitay yachajcuna perga jananpita suldäruyquicunata illapamuran. Juc ishca y mandaj suldäruyquicunata wañuchisha. Het runa Uriastapis wañuchisha.»

25 Chaura Davidga cachata niran: «Joab ama yarpachacuchunchu. Pillyaga chaynömi. Cananga mas rabyawanraj siudächin yaycuchun llapanta illgächinanpaj. Gampis Joabta shacyächiy.»

26 Runan wañushanta mayaycur Uriaspa warmenga llaquicurán. 27 Llaquicushan päscriptin Davidga cacharan Uriaspa biyüdanta pushapänanpaj. Palasyunman chayaptin majachacaran. Betsabëga Davidpata gueshyacuran ollgu wamrata. David chayno rurashanga TAYTA DIOSPAJ mana allichu caran.

## 12

### *Davidta Natán piñacushan*

1 TAYTA DIOSGA David cajman cacharan profëtan Natanta.\* Natanga chayaycur Davidta niran: «David, juc siudächömi ishcaj runa tiyasha jucnin rïcu, jucninna pobri. 2 Rïcupaga aypalla caran uyshapis, wäcapis. 3 Pobripaga mana imanpis caranchu. Jucnaylla rantishan uysha-mallwan caran. Uysha-mallwaga jatunyasha wasillancho quiquinwan wamrancunawan iwal. Iwal micusha. Chay pusillullapita yacutapis ujoj. Mellgayllancho puñuchejpis. Chay runaga amatar cuyasha warmi wamrantanöraj. 4 Chaypita juc cuticho rïcu runamanga gorpan chayasha. Rïcu runaga mana munarancho gorpanta garanapaj quiquinpa uyshanta, ni wäcantapis gastayta. Quiquinpata gastanapa ruquin pöbri runapa uysha-mallwanta guechurcur micuyta rurasha gorpanta garanapaj.»

5 Chaura Davidga chay runapaj fiyupa rabyacuycuran. Chaymi Natanta niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Chayta rurajtaga pitapis wañuchinman. 6 ¡Mana cuyapaypa rurashanpita chay uysha-mallwanpa ruquina cutichichun chuscuta!»

7 Chaura Natanga niran: «¡Gammi chay runaga canqui! Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nisha: «Gamtaga acrashcä Israelcunapa raynin canayquipaj. Salbashcä Saül wañuchishunayquipaj caycaptinpis. 8 Saulpa ruquin ray canayquipäpis churashcä. Warmincunatapis munayniquiman churamushcä. Israeltawan Judätapis munayniquiman churashcä. Chaycuna pishiptenga mastami ima-aycatapis yapäman caran. 9 Willapashätaga ¿imanirtaj mana cäsushcanquichu? Mana munashätami rurashcanqui. Het runa Uriastami wañuchishcanqui Amón runacunapa maquinwan. Nircorga warminwanpis tiyacurcushcanqui. 10 Het runa Uriaspa warminta warmiquipaj chariccurcushpayqui manacajmanmi churamashcanqui. Chaypitami imaypis wasiquichöga wañuchinacuylla canga.

\* 12:1 Sal. 51

<sup>11</sup> Noga nishäga rasunpami cumlenga. Quiquiquipa familyayqui con-trayqui jatarinanpämi camacächishaj. Llapan ricaymi familyayquimanna warmiquicunata entregashaj. Paymi llapan ricay warmiquicunawan ca-conga. <sup>12</sup> Gam pacayllapa rurasha captiquipis nogaga llapan Israelcunapa ñaupancho junajpami camacächishaj.» \*

<sup>13</sup> Chaura Davidga jucha rurashanta tантиyacur Natanta niran: «TAYTA DIOSPA contranmi juchata rurashcä.»

Natán niran: «Gamtaga manami juchayquipita TAYTA DIOS castigashun-quipächu. Manami wañunquipäpischu. <sup>14</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami chayraj yurisha wamrayqui wañonga.»

<sup>15</sup> Wasinman Natán cuticuriptin Uriaspa warmincho caj Davidpa wamran fiyupa gueshyananpaj TAYTA DIOS camacächiran. <sup>16</sup> Chaura Davidga wamranpaj amatarmi Diosta ruwacuran. Ayunanar. Waray-waray gala pampallacho puñuran. <sup>17</sup> Wasincho tiyaj auquincuna aywaycur ruwaj jatarinanpaj. Ruwaptinpis mana munajchu. «Micushun» niptinpis mana munajchu.

<sup>18</sup> Chaypita ganchis junajtaga wamra wañuran. Chaymi mayur uy-waynincunaga Davidta willayta manchacuran «Wamran cawaycaptin parla-pashapis manami wiyamaranchichu. Cananga ¿imanöpataj nishun wamra wañushanta? ¡Willaycushaga imatapis ruracurinmanmi!» nir.

<sup>19</sup> Mayur uywaynincuna quiquin-pura yachayllapa parlajta ricar Davidga tантиyacuran wamra wañushanta. Chaymi tapuran: «¿Wamra wañushanachu?» nir.

Paycunana niran: «Au, wañushanami.»

<sup>20</sup> Chaura Davidga jatariran pampapita. Bäñacurir, perfümita pichucurir röpantapis rucacuran. Nircur TAYTA DIOSPA wasinman yaycuycur Tayta Diosta aduraran. Wasinman aywarcurna micuyta mañacurcur micuran.

<sup>21</sup> Chaura uywaynincunaga tapuran: «¿Imatataj ruranqui tayta? Wamra cawaycaptinräga ayunar wagallar caycashcanqui. Wamra wañuyauptin ichanga jatarcu micuytana gallaycunqui» nir.

<sup>22</sup> Davidna niran: «Wamra cawaycaptenga yarparä TAYTA DIOS cuyapämashpan wamrata allchacächinantami. Chaymi llaquicuypita ayunar wagashcä. <sup>23</sup> Wañushana caycaptinnaga ¿imapänataj ayunashäpis? Nogaga mananami cawarachëmannachu. ¡Nogami ichanga aywashaj paywan tincoj. Payga mananami cutimonganachu tincunäpaj!»

### *Salomón yurishan*

<sup>24</sup> Chaypita David aywaran warmin Betsabëta shacyächej. Watucoj aywar Betsabëwan cacuran. Chaypita gueshyacuran ollgu wamrata. Davidga jutinta churaparan «Salomón» nir. TAYTA DIOSGA chay wamrata cuyaran.

<sup>25</sup> Chaymi profëta Natanwan TAYTA DIOS willachiran wamrapa jutinta «Je-didías» nir churapënanpaj.

### *Rabá siudäman David yaucushan*

*(1Crón. 20.1-3)*

<sup>26</sup> Chaycama Joabga yaycuycucuran Amón runacuna tiyaycashan Rabá siudäman. Quiquin mandaj jamaraycashan siudäta charinanpaj caycashan-cho <sup>27</sup> Davidta willachiran: «Rabá runacunawanmi pillyaraycashcä. May-nami charishcä siudäman yacu yaycunan cajta. <sup>28</sup> Tayta, cananga shuntay waquin suldärucunata. Nircur yaycuy siudäta charinayquipaj. Chaura

\* 12:12 2Sam. 16.22

nogaga manami yaucushänachu charinäjapaj. Chaynöpami siudätaga nogapa jutëta mana churapangachu.»

<sup>29</sup> Chaura Davidga llapan suldäruncunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Nircur Rabá siudäta charicurcuran. <sup>30</sup> Rabäpa rayninpa umancho caycaj gori corönanta guechuran. Chayga caran cuyayllapaj rumicunawan tacuchiypa burdasha. Corönaga lasaran quimsa chunca quimsan (33) quilumi. Chayta Davidta jatiparan. Davidga siudäpita jorguran aypallata imatapis mas alli cajcunata. <sup>31</sup> Siudächo quëdaj runacunatapis jorguran. Nircur aruchiran picucunawan ojtiyocho; jächawan, rusadörawan gueru roguyocho; ladrillu cuwaycho. Chaynölla ruraran llapan Amón siudäcunacho. Nircorga suldäruncunawan cuticuran Jerusalemman.

## 13

### *Pañin Tamarta Amnón pengayman churashan*

<sup>1</sup> Davidpa wamran Absalonpa pañin caran cuyayllapaj jipash. Jutin caran Tamar. Chaymi juc warmicho caj Davidpa wamran Amnonga chay jipashta munacurcuran. <sup>2</sup> Runa yatäni donsëlla jipash captinmi Tamarta imaypis cuydaj. Chaymi Amnonga imanöpapis pañinwan cacuyta mana camäpacushpan micuytapis ni puñuytapis mana tarir gueshyaran. <sup>3</sup> Amnonpa juc amägunnami caran sabidu. Jutin caran Jonadab. Chay runa caran Davidpa wauguin Simeapa wamran. <sup>4</sup> Juc junaj Amnonta Jonadab tapuran: «¿Imanaycanquitaj? Raypa wamran caycarga ¿imapitataj waranmanilla juc-nirajyasha juc-nirajyasha caycanqui? Ima päsaycäshushayquitapis ¿manachu willapämanquiman?»

Chaura Amnón niran: «Waugüë Absalonpa pañin Tamartami fiyupa munapaycä.»

<sup>5</sup> Chaura Jonadabga sumaj tantiyachiran «Artita rurar gueshyaj-tucushpayqui cämallayquicho jitaräcuy. Papäniqui ricashoj shamuptenga ruwanqui «Pañë Tamar shamuchun micuyta garamänapaj. Caycho ima micuyllatapis rurapämächun» nir. Chayrämi pañiquita ricanquipaj. Garashushayquitapis micunquipaj» nir.

<sup>6</sup> Chaura Amnonga gueshyaj-tucur cämallancho jitaräcuran. Ray ricaj aywaptin Amnonga niran: «¡Ruwacushayqui! Pañë Tamar cayman shamuchun. Ñaupächo bölluta rurachun. Nircur quiquin garamächun.»

<sup>7</sup> Chaura Davidga Amnonpa wasinman aywananpaj Tamarta cachar niran: «Tamar, ayway turiqui Amnonpa wasinman. Chaycho yanupämuy.»

<sup>8</sup> Chaura Tamarga aywaran turinpa wasinman. Amnonga gueshyar jitaraycaran. Tamarga jarinata chapusha. Bölluta rurarcu ancasha. <sup>9</sup> Nircur sartinpita jorgurcur garasha. Chaura Amnonga mana micuyta munashachu. Llapan runataraj wajtaman gargusha.

<sup>10</sup> Llapan llojshicuriptin Amnonga Tamarta niran: «Micuyta cuartöman apaycamur quiquiqui garamay.»

Chaura Tamarga rurashan bölluta apaparan turin Amnonpa cuartunman. <sup>11</sup> Micunanpaj ñaupanman chayachipaptin pañinta maquipita charircur: «Gamwan cacuytami munaycä» niran.

<sup>12</sup> Chaura Tamarga niran: «¡Ama! ¡Ama pirdisyunta ruramaychu! Israelcunaga manami chayno ruranchichu. ¡Ama ruraychu fiyupa juchataga! <sup>13</sup> ¿Pengacuytapa maymanraj noga aywashaj? Gamtapis Israelchöga «upa-nishunquipämi. Rimëroga raywanraj parlay ari. Payga auningami machacänanchipaj.»

14 Amnonga imata niptinpis mana wiyaranchu. Mas callpayoj cashpan firsapita Tamarta bigulariran. 15 Bigularerga Tamarta Amnón fiyupana chiquicurcuran. Amatar cuyashanmanno fiyupa chiquicurcur niran: «¡Jullajataríy. Aywacuy!»

16 Chaura Tamar niran: «¡Ama gargamaychu ari! Canan gargamaptiquega ruramashayquipitapis mas piyur juchatami rurancuipaj.»

Amnonga wiyaytapis mana munarannachu. 17 Chaypa ruquenga uywayninta gayarcur niran: «¡Caypita garguy cay warmita. Nircur puncuta sumaj wichgarcuy!»

18 Chaura uywaynenga wasipita garguran. Nircur puncuta sumaj wichgarcuran. Tamarga raypa runa yatáni jipash wamrancuna jaticunyashan bistiduta jatiraycaran. Cuyayllapaj alli bistiduta jatiraycashancho 19 rachirusharan. Llaquicushpan umanman uchpata wiñacuran. Umanta charicurcur wagaraycar aywacuran naninpa.

20 Chaura turin Absalón tapuran: «¿Turiqui Amnonchu bigulashurayqui? Chayno rurashayquipita ama llaquicuynachu ni pitapis ama willapaychu. Turiqui caycaptenga jina chayllachóna usharächun.» Chaypita-pacha pasaypa pengacushpan Tamarga tiyacuran turin Absalonpa wasillanchóna.

21 Ray Davidga Amnón rurashanta musyaycur fiyupa rabyaran. Rabyarpis wamran Amnontaga mana piñacuranchu guechpa wamran captin amatar cuyashpan. 22 Absalonpis may-jina chiquirpis wauguin Amnonta imatapis mana rimaparanchu. Pañin Tamarta pirdisyunta rurashanpita fiyupa chiquiran.

### *Amnonta Absalón wañuchishan*

23 Chaypita ishca ywatataga Absalonpa uywaynincuna millwata ruturcaycaran Baal-hazor parti Efraín runacunapa marcan sercancho. Absalonga iwál micunanpaj llapan wauguincunata gayachiran. 24 Quiquin raytapis aywaycur niran: «Tayta ray, uywaynëcunami millwata ruturcaycan. Chaymi llapan mandashishojniquicunawan goturpayta munä.»

25 Chaura ray niran: «¡Ju, llapanëga manami aywämanchu. Alläpami gatacachishayquipaj.»

Absalón yaparir-yaparir niptinpis rayga aywayta mana munaranchu. Jinallancho bindisyunta goran. 26 Chaura Absalón niran: «Tayta, quiquiqui aywayta mana munarga wauguë Amnonllatapis cachamuy goturänäpaj.»

Niptin ray tapuran: «¿Imanirtaj munanqui wauguiqui Amnón yan gashunayquita?» nir.

27 Chayno niptinpis Absalonga yaparir-yaparir ruwaran. Chaura rayga auniran wamran Amnón, waquin wamrancunapis aywananpaj.

Absalonga ray micunantano alli micuyta ruraran. 28 Uywaynincunata mayna nisha caran: «Amnón machashana captenga «wañurachiy» niptë jinan öra wañurachinqui. Ama manchacunquichu. Gamcunaga ruranki noga nishäta. Balurchacuy.»

29 Chaura Absalonpa uywaynincunaga Amnonta wañuycärachiran pa-trunnin nishanta cumlir. Chaura raypa llapan wamrancuna jinan öra mülanacunata muntacarcärir gueshpír aywacuran.

30 Chaypita manaraj wamrancuna chayptin Davidga willapata mayaran llapan wamrancunata Absalón wañuycachishanta. 31 Chaymi rayga llaquicuypita röpanpapis rachir-usharan. Nircur pampaman jitacacuycuran. Chaycho caycaj uywaynincunapis röpancunata rachir-usharan.

32 Wauguin Simeapa wamran Jonadab ichanga Davidta niran: «Tayta,

«llapan wamrätami wañuchisha» nir ama yarpachacuychu. Wañuchishaga Amnonllatami. Chayno rurananpämi Absalonga yarparan pañin Tamarta bigulashanpita-pacha. <sup>33</sup> Chaymi tayta, ama yarpaychu llapan wamrayquicuna wañushantaga. Amnonllami wañushaga.»

<sup>34</sup> Absalonga gueshpír aywacuran. Raypa ricchacojnín mösuna ricchacurishancho ricaran achcaj runacuna Horonaim näninpa pullan tunata uraycämojta. Chaura ricachacöga rayman aywaran «aypalla runa Horonaim näninpa uraycämun» nir willaj. <sup>35</sup> Jonadabga rayta niran: «Tayta, yarpashänöllumi casha. Aywaycämunnami wamrayquicunaga.»

<sup>36</sup> Parlayta usharishallantana raypa wamrancunaga chayaran. Nircur llapan gaparaypa wagayta gallaycäriran. Chaura raypis llapan uywaynincunapis fiyupa wagaran. <sup>37</sup> Davidga wamran Amnonpaj llaquicushpan waranwaran wagaj.

Absalonnamí gueshpír aywacuran Gesur nasyunpa raynin Talmai cajman. Talmaiga Amiudpa wamranmi caran. <sup>38</sup> Absalonga chaycho goyácuran quimsa wata. Chaycama Davidga wamran Amnonpaj wagallarmi goyaran. <sup>39</sup> Chaypitaga Amnonpaj manana llaquicurannachu. Wamran Absalonpaj fiyupa llaquicur paywan tincuytana munaran.

## 14

### *Absalón cutinanpaj Joab camacächishan*

<sup>1</sup> Wamran Absalonpaj David fiyupa llaquicurpis cutichimuyta mana munashantami Sarviapa wamran Joab tantiyan. <sup>2</sup> Chaymi gayachimuran Tecoa marcacho tiyaj sabidu warmita. Nircur artita rurananpaj Joab yachachiran: «Artita rurar llaquicunqui. Llaquicushayqui musyacänanpaj sajpí röpata jaticunqui. Ama perfümiwanpis cupacunquichu. Gamga caycänayqui wañupacushanpita unaypita-pachana llaquicuycajno. <sup>3</sup> Nircur aywanqui rayman. Noga yachachishänölla llapanta rimanqui.»

Imano ninanpäpis Joab yachachishanpitanaga <sup>4</sup> Tecoa warmi aywaran rayman. Rispitashpan urcunpis pampaman töpananyaj gongurpacuran. Nircur niran: «Yanapaycallamay ari tayta.»

<sup>5</sup> Chaura ray niran: «¿Imatataj munaycanqui?»

Niptin warmiga niran: «Nogaga biyüdami cä. Runä wañushami. <sup>6</sup> Tayta mandaj, nogapaga ishcaymi wamrä casha. Chaycunami pilyyasha jircacho. Mana pipis raquinanpaj captinmi jucnin cäga jucajta wañuycachisha. <sup>7</sup> Chaymi cananga llapan castäcuna chiquicarcamasha. Wañuchej caj wamräta paycunaman apanäta munarcaycan wauguinta wañuchishanpita wañuchinanpaj. Ima-aycäwanpis pay japallanna quëdananpaj caycaj wamrätami illgachiyta munaycan. Chauraga familyä manami canganachu. Chayno ruraptenga runäpa castan manami canganachu.»

<sup>8</sup> Chaura rayga warmita niran: «Cuticuy wasiquiman. Cananga nogami camacächishaj faburniquina.»

<sup>9</sup> Chaura warmiga niran: «Tayta ray, grasyas cuyapämashayquipita. Ray caycar yanapämashayquipita pipis jamurpëshuptiquega nogami y taytäpa castancunami juchayoj cashaj.»

<sup>10</sup> Chaura ray niran: «Pipis rimashuptiquega caycho arriglashun. Chaura mananami mastaga rimanganachu.»

<sup>11</sup> Chaypis warmiga niranraj: «¡Tayta ray fiyupami ruwacö. TAYTA DIOS-NIQUITA mañacapaycamay, wamräta wañuchiyta munaycaj familyan mana wañuchinanpaj!»

Chaura rayga niran: «¡TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Wamrayquitaga manami pipis wañuchengachul!»

<sup>12</sup> Chaypis warmiga yapayraj niran: «Tayta ray juc shimillana rimarcamushaj ari.»

Chaura rayga niran: «Nimay ari.»

<sup>13</sup> Warmiga niran: «Tayta ray cananga shimillayquimi jitarpushunqui. Gamga jitarisha wamrayqui cutimunanta mana munarmi juchayoj caycanqui. <sup>14</sup> Llapanchipis wañushunpämi. Pampaman yacuta jicharerga manami shuntanchinachu. Tayta Diosmi ichanga pitapis mana wañuchinchu. Chaypa ruqanga imanöpapis camacächin gargushacuna ñaupanman cutinanpaj.

<sup>15</sup> «Gamwan parlay shamunäpäga wañuchiya munaycaj familyancunami manchachimasha. Chaymi nogaga yarparä: «Imano captinpis parlashaj raywan. Capaschari ruwacushäta wiyamangapis» nir. <sup>16</sup> Yarpashanno wamräta wañucherga Tayta Diospita chasquishä partisyunpitapis gargaraycanganachari. Chayno mana cananpämi ruwacoj shamuschä. <sup>17</sup> Tayta Diospa anjilninnömi gamga tantiyänqui allitapis mana allitapis. Chaymi yäracö faburnë jatarinayquipaj cashanta. TAYTA DIOSNINCHI yanapayculläshunqui tayta.»

<sup>18</sup> Chaura rayga warmita niran: «Willamay. Juctapis ama pacapämaychu.»

«Mä nimay ari tayta» niran warmiga.

<sup>19</sup> Chaura ray tapuran: «¿Gamtaga manachu Joab llapantapis yachachishacashunqui?» nir.

Warmina niran: «Au, llapantapis rasun cajllatami rimashcanqui tayta. Nogataga mandaj suldäruyqui Joabmi cachamasha. Rimanäpäpis llapanta yachachimasha. <sup>20</sup> Ichanga yachachimasha mas alli cananta munarmi. Chaypis gamga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui cay nasyuncho imanöpispis caycashantaga.»

<sup>21</sup> Chaymi rayga Joabta niran: «Joab, maynami yarpashayquita aunishcä. Chaymi cananga wamrä Absalonta cutichimuy.»

<sup>22</sup> Chaura Joabga rispitashpan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman tüpananyaj. Bindisyunta gor niran: «Cananga musyämi ray cuyapämashanta. Rayga nishäta aunimashami.»

<sup>23</sup> Chaypita jinan öra Joabga aywaran Gesur partiman Absalonta Jerusalemman cutichinanpaj. <sup>24</sup> Raymi ichanga niran «wasinman derëchu aywacuchun. Ama ricamächunchu». Chaura Absalonga raywan mana tincullar derëchu wasinman aywacuran.

<sup>25</sup> Intëru Israelcho ni jucpis manami caranchu Absalonno camaraj mösuga. Chaquipita-pacha umancama sänu caran. Chaymi llapan cuyaj. <sup>26</sup> Amatar rabyachiptin ajchanta rutucoj cada wata. Ajchan lasaj ishca y quillupita mas, palasyu balansawan pësaptin. <sup>27</sup> Absalonpaga caran quimsa ollgu wamran. Warmi wamranpapis jutin caran Tamar. Payga caran cuyayllapaj camarajlla.

<sup>28</sup> Absalonga ishca y wata goyanar Jerusalemcho raywan mana tincuyllapa. <sup>29</sup> Chaypita Absalonga Joabta gayachiran rayman cachacunanpaj. Joabga aywaytä mana munaranchu. Yapaypis Absalonga gayachiran. Joabna mana munaranchu. <sup>30</sup> Chaura Absalonga uywaynincunata niran: «Joabpa chacranga nogapa chacräwanmi tincuraycan. Sebädami caycan. ¡Ayway sindipaycäriy!»

Absalonpa uywaynincunaga patrunnin nishanno Joabpa chacranta sindipaycuran. <sup>31</sup> Chaura Joabga jinan öra Absalonpa wasinman aywar tapuran: «¿Imanirtaj uywayniquicuna chacräta cañapaycusha?» nir.

<sup>32</sup> Chaura Absalón niran: «Papänë cajman aywanayquipaj ruwacuptëpis mana aywaptiquimi sebädayquita cañapaycunanpaj cachashcä. Cananga juclla papänëman aywaycur niy: «Gamwan mana tincunanpaj caycaptenga çimapätäshi Gesur nasyunpita wamrayquita cutichimushcanqui? Mana tincunayquipaj captenga jinan Gesurllächöshi tiyacunman caran. Caychöna caycarga gamwanshi tincuyta munaycan. Juchan captenga jucllashi wañuchinqui.» »

<sup>33</sup> Chaura Joabga aywaran ray cajman. Willaran Absalón nishanta. Ray Davidna gayachiran. Ray cajman chayar Absalonga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman tópananyaj. Raypis wamranta muchashpanraj jamachiran.

## 15

### *Davidpa contran Absalón jatarishan*

<sup>1</sup> Chaypita mas unaytaga Absalonpa caranna pillyapaj carrëtanpis, cawal-luncunapis. Pichga chunca (50) suldärucunata churacurcuran ñaupapänanpaj.

<sup>2</sup> Waran waranmi chaca chacalla marca yaycuna puncuman Absalón aywaj. Chaychömi David cajman quijacoj aywajcunata gayaycur imapita quijacoj aywaycashanta y maygan tribupita cashantapis tapupaj. Willaptinnami

<sup>3</sup> Absalón nej: «Allitami rasun cajtami niycanqui. Ichanga raypa yanapajnin-cuna manami mayganpis arriglashunayquipaj canchu.» <sup>4</sup> Mastapis Absalón nej: «Cay nasyuncho noga juez caycöman. Pipis dimandunwan chayamuptin allimi arrigläman.» <sup>5</sup> Pipis saludaptin Absalonga macallaycur-raj muchaj.

<sup>6</sup> Chayno ruraj llapan Israelcuna rayman dimandunta arriglananpaj aywaj-cunata. Chaynöpami llapan Israelcuna Absalonta cuyacurcunana.

<sup>7</sup> Chaypita chuscu wata päsaruptinnami ray Davidta Absalón niran: «TAYTA DIOSNINCHÏTA aunishäta cumlir sacrificsyuta rupachinäpämi Hebrón marca-man aywayta munaycä, papä. <sup>8</sup> Siriacho caycaj Gesur marcacho caycarmi TAYTA DIOSNINCHÏTA aunirä: «TAYTA DIOS, Jerusalemman cutichimaptiquega Hebronman aywaycurmi sacrificsyuta rupachir gamta adurashayqui» nir.»

<sup>9</sup> Rayga «Ayway ari» niran.

Chaura Absalonga Hebronman aywacuran. <sup>10</sup> Jinan öra cachacunata cacharan intëru Israel tribucunata willananpaj: «Trompëta wagajta wiyarga «Hebronchömi Absalontana ray cananpaj churasha» ninqui» nir. <sup>11</sup> Ishcay pachac (200) runacunata Jerusalemnita pusharan. Runacunaga imaman aywaycashantapis mana musyaranchu. <sup>12</sup> Absalonga gayachiran Davidpa willapajnin Ahitofeltapis. Payga caran Gilo siudäpita. Gayachiran Tayta Diosta rispitar uywata pishtaptin yan'gänapaj. Absalón rayta guechuyta yarpashanga rasunpaycaranna. Absalonpa faburnin cäga masna yapacar-caran.

### *Jerusalenpita David gueshpishan*

<sup>13</sup> Juc runa chayaycur Davidta willaran «Absalón ray cananpaj llapan Israel runacunami faburnin jatariycan» nir. <sup>14</sup> Chaura Davidga Jerusalemcho mayur uywaynincunata niran: «¡Canan öra gueshpicushun! Man'chäga Absalón chayamuptin mananami gueshpiytapis puydishunpänachu. Juc-cilla aywacushun Absalonpitaga! Mana gueshpicushaga cay siudächo lla-panchitami sabliwan wañuchimäshun.»

<sup>15</sup> Chaura paycunaga rayta niran: «Tayta, nishayquitami nogacunaga rurashaj.»



<sup>16</sup> Chaynöpami rayga aywacuran palasyucho tiyajcunata pushacurcur. Chunca chinancunallatana cachaycuran palasyuta täpananpaj. <sup>17</sup> Lapan yan'guincunawan aywacuycashancho rayga siudäpita llojshiycashancho ichiycuran. <sup>18</sup> Ñaupanman churacaran lapan mandaj suldärucuna. Rayta täpaj Ceret runacuna, Pelet runacuna, Gat runacuna raypa ñaupanpa päsaycaran. Täpajcunaga caran sojta pachac (600). <sup>19</sup> David ichiraycashan lädunpa paycuna päsapinmi Gatpita capitan Itaita ray David niran: «Mana Israel runa caycarga ama gaträmaychu. Nogawan aywarga pasaypami ñacanquipaj. Chayno caycaptenga mas allimi canman Jerusalemman cuticushpayqui ray Absalón cajcho quëdauptiqui. <sup>20</sup> Mushojrämi chayamushcanquipis. ¿Imanöpataj nogacunawan aywashun? nishayquipis? Quiquëpis manami musyächu mayman aywaycashätapis. Mas allí canman marca-masiquicunata pushacur cutichicuptiquimi. ¡Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Yan'gaycushunqui imaycamapis!»

<sup>21</sup> Chaura Itaiga rayta niran: «TAYTA DIOSPA jutincho, gampa jutiquichömi jurä. Maypapis gam aywashayquipami aywashaj wañunä captin cawanä captinpis.»

<sup>22</sup> «Chauraga nogawan aywacushun ari» niran Davidga.

Chaynöpami Itaiga Davidwan aywacuran famillyancunawan, yan'guincunawan. <sup>23</sup> Nänipa aywashanta ricarmi runacuna fiyupa llaquicur wagaran. Cedrón ragrata päsarimi ray David y paywan aywaj runacuna chunyaj chaqui jircaman aywaj nänillapa aywaran. <sup>24</sup> Aywaycaran Sadocpis lapan Levi castacunawan Diospa babulninta apashpan. Babultapis Abiatarpa ñaupanman churaran lapan runacuna siudäpita llojshinancama.

<sup>25</sup> Ray Davidga Sadocta niran: «Tayta Diospa babulnintaga siudäman cutichiy. TAYTA DIOS yanapämaptenga cutimushämi. Chaura babultapis tolduntapis ricashärämi. <sup>26</sup> Ray canäta mana munaptenga ¿imanäshätaj ari? Pay munashannöchari lllapanpis canga.»

<sup>27</sup> Cüra Sadocta rayga mastapis niran: «Gamga, mana yarpachacuyllapa Abiatarwan ishcaniqui siudäman cuticuy wamrayquicunawan-cama. Gam cutinqui wamrayqui Ahimaaswan; Abiatarña wamran Jonatanwan. <sup>28</sup> Nogaga goyapämushaj chunyaj chaqui jirca bädu-quinraycho gamcuna willachimashayquicama.» <sup>29</sup> Sadocwan Abiatarga Diospa babulninta cutichiran Jerusalemman. Nircur chaycho tiyacuran.

<sup>30</sup> Olivos lömapa David wicharan gala chaquilla wagaraycar; llaquicuywan uman shucutasha. Paywan aywacoj runacunapis wagaraycar uman shucutashalla aywarcaycaran. <sup>31</sup> «Ahitofelmi Absalonpa shimita gojnin» nejta mayar Davidga TAYTA DIOSTA mañacuran Ahitofel yarpashan mana camacänanpaj.

<sup>32</sup> Tayta Diosta adurana jircaman David chayaycuptin tariparan Arac runa Husai röpanpis rachir-ushasha, umanpis pasaypa allpalla. <sup>33</sup> David niran: «Aywäshimaptiquega manami allichu canga. <sup>34</sup> Jerusalemman cutirmi ichanga Ahitofel yarpashancunata pirdichiyta yanapämanqui. Absalonta ninqui: «Tayta mandaj canan nogaga munayniquichömi cashaj, ñaupata papäniquita sirbishäno». <sup>35</sup> Chaychömi carcaycan cüra Sadocwan Abiatarpis yanapäshunayquipaj. Palasyucho imallata parlacushantapis paycunata willanqui. <sup>36</sup> Chaychömi wamrancunapis carcaycan Ahimaaspis Jonatanpis. Paycunawan willachimanduqui imata musyashayquitapis.»

<sup>37</sup> Chaypita Davidpa amigun Husaiga chayaran Jerusalemman Absalón yaucuycashan öra.

## 16

*Sibawan David parlashan*

<sup>1</sup> Punta wajtanta tumarcullar Davidga tincuran Mefi-bosetpa uywaynin Sibawan.\* Payga gatiycaran ishca y bürru sillashata. Cargasha apaycaran ishca y pachac (200) tantata, päsaspita pachac (100) bölluta, pachac (100) pogusha frütacunata, binutapis. <sup>2</sup> Chaura ray tapuran: «¿Imapätaj apamushcanqui caytaga?»

Chaura Siba niran: «Bürrucunaga familyayquicuna muntacunapämi. Tantawan frütaga suldärucuna micunanpämi. Binuga chunyajcho uticajcuna upunanpämi.»

<sup>3</sup> Rayga tapuran: «¿Maytaj patrunki quipa willcanga?» nir.

Chaura Siba niran: «Payga Canan Israelcuna nogatanami chachäpa ruquin ray churamanga» nirmi Jerusalemcho quädacamusha.»

<sup>4</sup> Chaura ray niran: «Chayno captenga canan gampana cacuchun unay Mefi-bosetpa ima-aycanpis cashanga.»

Sibaga gongurpaycur niran: «Tayta ray, gampa maquiqui chaquiquichömi caycällä. Ojalä llapan rurashäcunapis gam munashayquino caycullanman.»

<sup>5</sup> Ray David Bahurim marca quinrayman chayaycaptin Saúl casta runa chimpanpa llojshiyaran. Chay caran Gerapa wamran Simei. Chimpanchöna cashpan Davidta tucuyta gayaparaycar aywaycaran. <sup>6</sup> Davidta llapan suldäruntinta sajmaran. Runacunapa, suldäruncunapa chaupinta aywaycaptinpis Davidtaga <sup>7</sup> Simei gayaparan: «¡Caypita aywacuy wañuchicoj, fiyu runa! <sup>8</sup> ¡Cananga TAYTA DIOSMI castigaycäshunqui ruquin ray canayquipaj Saulpa castancunata wañuchishayquipita! ¡TAYTA DIOSMI ray cananpaj churasha wamrayqui Absalontana. Caycho caycanqui quiquiqui mana allita rurashayquipitami. Gamta canqui wañuchicojmi!»

<sup>9</sup> Chaura Sarviapa wamran Abisaiga ray Davidta niran: «Tayta, mana bälej allgoga ¿imanirtaj gayapashunqui? ¡Canan öra charir cuncanta cuchurishaj!»

<sup>10</sup> Niptin rayga niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunata imata goshunqui. TAYTA DIOS chayno nisha captinchari pay gayapaycäman. Chayno captenga ¿piraj imatataj rurashcanqui nenga?»

<sup>11</sup> Nircur, Abisaita llapan mandaj suldäruncunata niran: «Quiquëpa wamräpis wañuchimayta munaycaptenga masrächari Benjamín tribupita cäga. ¡Ama imatapis rimapaychu! ¡Jina gayapämächun! TAYTA DIOSCHARI chayno ninanpaj nisha. <sup>12</sup> Capaschari TAYTA DIOS fiyupa llaquicuycapta ricamarga canan ashllimaptinpis bindisyunta gomanga.» <sup>13</sup> Davidga yan'guincunawan aywacuran. Simeipis chimpanpa pásacuran Davidta ashlliraycar, sajmaraycar, allpata machiraycar. <sup>14</sup> Raypis yan'guincunapis pasaypa uticashana Jordán mayuman chayar jamaycaran.

*Jerusalemman Absalón chayashan*

<sup>15</sup> Chaycama Absalonga llapan Israelcunawan Ahitofelwan Jerusalemman chayan. <sup>16</sup> Davidpa amigun Arac runa Husainami Absalonta tariparan «¡Rayga alli cawachun, rayga alli cawachun!» nir.

<sup>17</sup> Chaura Absalón tapuran: «Cuyanacushayqui amiguyquita ¿chaynöchu ruranchu? ¿Imanirtaj mana aywacushcanquichu Davidwan?»

<sup>18</sup> Chaura Husai niran: «Aywanäga manami camacanchu. Nogaga goyanä TAYTA DIOSPI, Israelcunapis acrashan raywanmi. <sup>19</sup> Sirberga amigöpa

\* 16:1 2Sam. 9.9-10

wamrantami sirbishaj. Chaymi nogaga papāniquita sirbishāno gamtapis sirbishayqui.»

<sup>20</sup> Chaypitanaga Ahitofelta Absalón niran: «¿Imataj rurāman?»

<sup>21</sup> Chayno Absalón tapuptin Ahitofel niran: «Papāniquimi chīnancunata cashasha palasyuta tāpananpaj. Paycunata charircur-charircur ruracuriy ari. Chaynöpami llapan Israelcuna tantiyaconga papāniquiwān chiquinacushayquita. Chaura masmi balurchanga gampa faburniqui caycajcupapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptinmi llapan Israel runacuna ricananpaj palasyu janancho juc tolduta Absalonpaj ruraran. Chaychōmi taytan Davidpa chīnancunata charircur-charircur cacuran.\* <sup>23</sup> Chay wichan Ahitofel willapashantaga Tayta Dios nishanta-yupaymi wiyacoj. Davidpis Absalonpis wiyacoj.

## 17

### *Ahitofel yarpashanta Husai pirdichishan*

<sup>1</sup> Chaypita Absalonta Ahitofel niran: «Noga acrashaj chunca ishcaj waranga (12,000) runacunata mas allinllanta. Canan chacay Davidta gatir aywashaj. <sup>2</sup> Pay uticasha caycaptin illajpita yacaycaycushaj. Manchachishaj. Chaura llapan runacunami gueshpīr aywaconga. Ray japallantami wañuchishäga. <sup>3</sup> Chaynöpami Davidwan aywaycaj runacunata mana wañuchishānachu, sinōga yarpashayquino David japallantami. Chaynöpami llapanpis maquiquicho cashpan jaucana cawanga.»

<sup>4</sup> Chayno yarpashan allī caran Absalonpaj, Israel mandajcupaj. <sup>5</sup> Chaypis Absalonga Arac runa Husaita gayachiran yarpashanta willananpaj. <sup>6</sup> Chayaptin Absalonga Husaita niran: «Ahitofel yarpashanga ¿allichu u manachu? ¿Pay nishanta rurashwanchu u manachu? Gamga ¿imatataj yarpanqui?»

<sup>7</sup> Niptin Husai niran: «Cananga Ahitofel yarpashan manami sumaj allichu.

<sup>8</sup> Gamga musyanquimi papāniqui, yan'guincuna pillyay yachaj cashanta. Cananga wawan guechusha ösu-japuypis fiyupa rabyashami caycanga. Jinchōpis papāniquega pillyay yachacashami. Chaymi waquinwan iwalgā mana puñongachu. <sup>9</sup> Canan örami pacaraycanga machaycho carpis juc-lācho carpis. Gallaycunallanchōna juc ishcaj suldärüyquicunata wañurachiptenga willapa mashtacanga «Absalonpa suldäruncunata binsishana» nir. <sup>10</sup> Chayno wañuchiptenga liyunno may-jina fiyu carpis suldärüyquicuna mananami pillyayta munanganachu. Llapan runacunami musyan taytayquipis y suldäruncunapis mana manchaypa pillyaj cashanta.

<sup>11</sup> «Nogapitaga allī canman Dan partipita Beersebacama llapan Israelcunata shuntachiptiquimi. Israelcunaga lamar cantuncho agushnörāmi ay-palla. Paycunataga pillyaman quiquiqui pushay. <sup>12</sup> Chaura papāniquita maychōpis tarishanchicho wañuchishun. Payta tamyano usharishun. Juctapis manami cawaycajta cachaycushuncho. <sup>13</sup> May siudāman pacauptinpis llapanchi aywashun wascanchīwan-cama. Chay siudāta illgāchir rumincunatapis ushajpaj apashun yacu aywaj ragraman. Chauraga ni juc rumillapis manami quēdangapāchu.»

<sup>14</sup> Husai yarpashanga mas allī caran Ahitofel yarpashanpitaga. Chaymi Absalonpis llapan Israelcunapis allī chasquiran. (Ahitofel yarpashantaga TAYTA DIOSMI pirdichiran Absalón wañunanpaj.)

\* 16:22 2Sam. 12.11-12

<sup>15</sup> Chaypita Husaiga willaran cūra Sadoctawan cūra Abiatarta imano Ahitofel Absalonta llapan Israel auquincunata willapashanta, quiquin Husai imano willapashantapis. <sup>16</sup> Niran «Davidta apurá willay. Canan chayca yachunay pampacho ama puñuchunchu. Jinan öra Jordanpa chimpanman aywacuchun. Chauraga paytapis ni yanguincunatapis mana wañuchengachu.»

<sup>17</sup> Jonatanwan Ahimaas carcaycaran En-rogel particho. Paycunaga pacarpaycaran siudácho tiyajcuna mana ricananpaj. Chaymanmi juc uyway warmi aywaran willaj. Chaura paycunaga jinan öra aywaran Davidta willaj. <sup>18</sup> Chayno pacayllapa aywaycashanta juc mösu ricaycurmi Absalonta willaran. Gatipānanpaj cashanta malisyarmi Jonatanwan Ahimaas apurá aywar Bahurim marcaman chayaran. Chayaycurmi juc runapa wasi pun-cuncho wallcalla yacuyoq pösu caycajman ishcan pacacuycuran. <sup>19</sup> Wasiyoj runapa warminna chaparcuran. Jananmanna érasha riguta majaran. Chaytaga manami pipis ricaranchu. <sup>20</sup> Absalonpa yanapajncuna chayar warmita tapuran: «¿Maytaj Ahimaaswan Jonatán?» nir.

Warmina niran: «Caypami pásacusha mayuman.»

Chaura Absalonpa gatarajncunaga ashej aywaran. Mana tariycärrergera Jerusalemman cuticuran. <sup>21</sup> Chay runacuna cuticuriptenga Ahimaaswan Jonatán pösüpita llojshirir cörriyllapa aywaran ray Davidta willaj. Willaran «jinan öra mayuta pásarir aywacuy. Ahitofelmi wañuchishunayquipaj willapasha» nir. <sup>22</sup> Chaura Davidga yanguincunawan jinan öra apurá mayuta pásarir aywacuran. Pacha wararcuptinnaga manana pipis carannachu. Mayuta llapanna pásasha caran.

<sup>23</sup> Ahitofelga yarpashan mana camacaptin bürrunta sillacurcur yurishan marcanman aywacuran. Incargacurir quiquin maticuriran. Chaynöpami wañuran. Papānin pampacushallanman pampaycāriran.

### *Mahanaim partiman David chayashan*

<sup>24</sup> Chaypitanami Davidga chayaran Mahanaim siudāman. Chaycho caycaptinmi Absalón y llapan Israel runacuna Davidta gatipar Jordán mayuta pásaran. <sup>25</sup> Absalonga Joabpa ruquin suldäruncunapa mandajnin cananpaj churaran Amasata. Payga caran Ismael casta Itrapa wamran. Itraga Nahaspa wamran Sarviapa ñañan Abigailwan cacuran. Abigailnami caran Joabpa mamanpa ñañan.

<sup>26</sup> Absalonga Israelcunawan chayar pachacuran Galaad partiman. <sup>27</sup> David Mahanaimman chayaptinna tariparan Nahaspa wamran Sobi. Payga caran Amoncho caj Rabāpita, Amielpa wamran Maquir. Chayga caran Lo-debar partipita. Barzilaipis shamuran. Payga caran Galaadcho caycaj Rogelimpita. <sup>28</sup> Paycunaga aparan allpa mancacunata, angaracunata, cāmata, riguta, sebādata, jarinata, camchata, ābasta, landrījasta, <sup>29</sup> mishquita, wācapa uyshapa lēchinpita quēsuta, David yanguincunawan micunanpaj. Paycunaga aparan «chunayjpita aywaycāmorga fiyupa uticashachari, yargaypitachari, yacunaypitachari caycan» nir yarpashpan.

## 18

### *Absalón wañushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami suldäruncunata shuntarcur capitancunata David churaran cada waranga (1,000) suldäruncunata y cada pachac (100) suldäruncunata mandananpaj. <sup>2</sup> Joabga rimir caj röpata mandaran. Jucaj röpata mandaran Abisai. Paycunaga ishcanpis caran Sarviapa wamrallan. Juc röpatana mandaran

Gat runa Itai. Llapan suldärucunatana David niran: «Nogapis aywäshishayqui pilliyaj.»

<sup>3</sup> Chaura paycuna niran: «Ama tayta. Nogacuna gueshpiptëpis, pullannë wañuptëpis manami imapis gocongachu chiquimajninchitaga. Paycunapäga gam caycanqui chunca waranga (10,000) suldärucunanömi. Chaymi mas alli canga cay siudällacho quëdacuptiqui, nogacunata yanapämānanpaj mas runacunata cachamunayquipaj.»

<sup>4</sup> Chaura rayga «Yä. Gamcuna nishayquino cachun ari» nir siudäpita llojshinan sawan puncu lädunman ichicuycuran. Suldärucunaga llojshiran waranga-cama (1,000), pachac-cama (100).

<sup>5</sup> Rayga niran «Joab, Abisai, Itai nogata rispitamarga wamrä Absalontapis cuyapaycuy.» Ray chayno nishantaga llapan suldärucuna wiyaran.

<sup>6</sup> Chaynömi suldärucuna aywacuran Israelcunata ichipānanpaj. Pillyaga caran Efraín parti munticho. <sup>7</sup> Davidpa suldäruncunaga Israelcunata binsiran. Chay junäga fiyupa wañuchinacuy caran. Wañuran ishca y chunca waranga (20,000) runacuna. <sup>8</sup> Chaura pilliyaga mashtacaran intërupana. Chay pilliyachömi espädawan runacunata suldärucuna wañuchishanpitapis mas achca runacuna munticho ushacaran.

<sup>9</sup> Absalonga mülan muntasha aywaycashancho illajpita tincupuraran Davidpa suldäruncunawan. Chaura müläga gueshpir yagacuycuran encina yöra rurinpa. Absalonga umanpita rancaäcuran guerupa callapanman. Umäpita warcuraycarana quëdacuran. Müläga gueshpir aywacuran.

<sup>10</sup> Chayno warcuraycajta juc runa ricaycur aywaran Joabta willaj: «Absalonta ricashcä encina yöracho warcuraycajta» nir.

<sup>11</sup> Chaura Joabga niran: «Ricaycarga žimanirtaj jinancho mana wañurachirayquichu? Nogaga cushicuypita chunca guellayta, sinturunta pägäman caran.»

<sup>12</sup> Chaura chay runaga Joabta niran: «Gam ni waranga guellayta pägamaptiquipis manami wañuchimanchu raypa wamranta. Nogacunaga wiyashcämi Absalonta mana wañuchinayquipaj quiquin ray, gamta, Abisaita, Itaita nishushayquita. <sup>13</sup> Noga gam nishayquino ruraptëpis manami allichu canman caran nogapäga. Rayga llapanami musyanman caran. Mayacaptin gama manami washämanquimanchu caran.»

<sup>14</sup> Niptin Joabga «Gamwan parlarga timpötami pirdë» nir aywaran quimsa lëchata aptacurcur. Absalonta shongucho tucsipaycuran. Payga encina gueruchö cawaycar-raj warcuraycaran. <sup>15</sup> Chaypita jananmanpis Joabpa chuncaj suldäruncuna yurircamur Absalontaga yapanaraj. <sup>16</sup> Nircur Joabga niran trompëta tucanapaj. Chaura suldäruncunaga jinan öra cachaycuran Israelcunata gaticachaycashancho. <sup>17</sup> Absalontaga munticho jatun uchcuman jitarpäriran. Jananman aypalla rumita goturan. Israelcunaga gueshpirna aywacuran wasinman-cama.

<sup>18</sup> Cawaycällama Absalonga rurachicuran pergata «Raypa Ragran» nishancho. Rurarcachir quiqinpa jutinta churaparan «yarpämānanpaj wamrä manami cannachu jutita apaj» nir. Chaymi canancamapis «Absalonpa pergan» nin chay pergata.

<sup>19</sup> Chaypita Sadocpa wamran Ahimaasga Joabta niran: «Ruwacushayqui. Rayta willamushaj <chiquishojcunapita TAYTA DIOS salbashurayqui> nir.»

<sup>20</sup> Joabga niran: «Cananga gam aywanayqui manami camacanchu. Juc cutichönami aywanayquipaj. Raypa wamranmi wañusha.»

<sup>21</sup> Etiopía runa suldäruta ichanga Joab niran: «Gam ayway. Rayta willanqui llapan ricashayquita». Chaura Etiopía runaga Joabpa ñaupanman umpuycur cöriyllapa aywacuran. <sup>22</sup> Ahimaasga Joabta yapay niran: «Etiopía runa aywaptinpis nogapis guepanta aywashaj.»

Chaura Joab niran: «¿Imapätaj gam aywayta munanqui? Willashayquipita manami imatapis chasquinquipächu.»

<sup>23</sup> «Manami imanapischu. Cöriyllapa aywashaj» niran Ahimaasga.

Chaura Joabga «¡Ayway ari!» niran.

Ahimaasga aywaran cöriyllapa pampapa. Etiopía runataga llalliriran. <sup>24</sup> Davidga jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncullacho. Juc ricachacojna wichasha caran puncu janan pergaman. Ricchacurishancho ricärriran runa cöriyllapa aywaycämojta. <sup>25</sup> Jinan öra rayta gayacuran. Chaura rayga cushicuran:

«Quiquillan shamorga apamonga alli willapatami» nir. Mas sercatana runa aywaycämuptin <sup>26</sup> ricachacöga ricaran yapay juc runa cöriycämojta. Chaura puncu täpajta gayacuran:

«¡Yapay juc runa cöriyllapa aywaycämun!» nir.

Chaura rayga «Chaypis alli willapatami apamonga» niran.

<sup>27</sup> Ricachacoj niran: «Rimir cäga cöriycämun Sadocpa wamran Ahimaasnömi» nir.

Chaura rayga niran: «Payga alli runami. Apaycämonga alli willapatami.»

<sup>28</sup> Chayaycur Ahimaasga raypa ñaupanman gongurpaycur umpuran saludanapaj. Nircur niran: «Amatar allimi gampa TAYTA DIOSNIQUEGA. Gamta chiquiycäshojtaga paymi ushacächisha.»

<sup>29</sup> Chaura rayga tapuran: «¿Allichu caycan wamrä Absalonga?» nir.

Ahimaasga niran: «Nogaga ricashcä fiyupa pilyyatami Joab cachamashan öra. Ichanga manami musyächu ima päshantapis.»

<sup>30</sup> Chaura rayga niran: «Juc cuchuman witicuy.»

Nishanno Ahimaasga witicuran. <sup>31</sup> Chayno niyta usharcuptin chayamuran Etiopía runa. Pay niran: «Tayta David, gampaj alli willacuytami apamushcä. Canan junajmi llapan chiquishojniquicunapita TAYTA DIOSNINCHI salbashurayqui.»

<sup>32</sup> Chaura rayga Etiopía runata tapuran: «Wamrä Absalonga ¿allichu caycan?» nir.

Chaura Etiopía runaga niran: «Tayta, gamta chiquishojcunaga llapanpis ojalä ushacanman tagay mösuno.»

<sup>33</sup> Chaura rayga fiyupa llaquicuran. Puncu janancho caycaj cuartuman wiharcur wagayta gallaycuran. Wagar aywashpan niran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau Absalón! ¡Gam wañunayquipa ruquenga noga wañucóman caran! ¡Absalonllau Absalón!»

## 19

<sup>1-2</sup> Wamran Absalonpaj ray wagaycashanta llaquicycashanta runacuna musyaycur Joabta willaj aywaran. Chaynöpami chay junäga pilyyar binsisha carpis fiyupa llaquicyman ticaran. <sup>3</sup> Llapan suldärucunapis mana musyaj-tucushallana siudäman chayaran. Aywarcaycaran pilyyaycashanpita gueshpircur fiyupa pengay-tucushano. <sup>4</sup> Chaycama rayga cäraanta chapacurcur sinchipa gaparaycaran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau, Absalón!» nir.

<sup>5</sup> Chaura Joabga ray David cajman aywaycur niran: «Tayta, wañuyypita salbasha caycaptëpis canan nogacunataga pengaymanmi churamashcanqui. Salbashcäcuna warmi ollgu wamrayquicunata, llapan warmiquicunata, chñayquicunata. <sup>6</sup> Cananmi ichanga musyãna mandaj suldäruyquicuna, capitanniquicuna imapäpis mana bälishäta. Chiquishoj cajtami cuyanqui. Cuyashoj cajtaga chiquinquimi. Cananga nogapis tantiyacushcä tayta. Gampäga mas allimi canman canan öra Absalón cawaycaptin, nogacuna llapanë wañusha captëpis. <sup>7</sup> Tayta, cananga llojshircur shacyächiy gaträshojcunata. Man'chäga wara tutapaj manami ni jucnayllapis warämongapächu gamta gaträshojcuna. Tayta Diospa jutinchömi jurä. Chaura gampäga cangapaj mas piyur llaquicuymi mösu cashayquipita-pacha canan-cama manaraj imaypis cashanno.»

<sup>8</sup> Chayno niptin rayga aywar siudä puncuman jamacuycuran. «Ray puncucho jamaraycan» nir willaptin llapan runacuna aywaran raypa ñaupanman.

### *Jerusalenman David cutishan*

Davidpa contran pillyaj caj Israel runacunami ichanga gueshpir wasincunapa aywacuran. <sup>9</sup> Llapän Israelcunaga rimanacurcaycaran «Ray David salbamaranchi chiquimajninchi Filistea runacunapa munayninpita. Chaypis Absalonmi juchayoj David marcanchipita gueshpicunanpaj. <sup>10</sup> Noganchëga Absalontami churaranchi rayninchipaj. Nishanchëga pillyachömi wañusha. Cananga ¿imatataj rurashun? Simri cutichimushun ray Davidta ari.»

<sup>11</sup> Israelcuna chayno parlashantaga ray Davidpis mayaran. Chaura payga cachacuran cüra Sadocman cüra Abiatarman. Cachacur niran: «Gamcuna parlay Judá mandaj auquincunawan. Tapunqui: ¿Imanirtaj gamcunaga ray Davidta palasyuman jucyay mana cutichimunquichu?» nir. <sup>12</sup> Paycunaga noga famillyami. ¿Imanirtaj ultimataraj cutichimayta munan? <sup>13</sup> Amasatapis ninqui: «Gam nogapaga canqui yawar-masëmi. Cananpitaga gamna canquipaj llapan suldäröcunapa mandajnin, Joabpa ruquin. Nishäta mana cumliptëga Tayta Dios fiyupa castigamächun.» »

<sup>14</sup> Chaymi Amasaga Judá runacunata aunichiran. Chaura paycunaga juc shimilla «ray David llapan mandaj suldäruncunawan cutimuchun» niran.

<sup>15</sup> Chaura rayga cutir chayaran Jordán mayuman. Judá runacunaga aywaran Gilgalman chaycho tincunanpaj, Jordán mayuta chimpachinanpaj.

<sup>16</sup> Gerapa wamran Simeipis aywaran.\* Payga caran Benjamín trübupita. Yuriynënga caran Bahurim marcapita. Paypis aywaran ray Davidta taripaj Judá runacunawan iwal. <sup>17</sup> Simeita yan'garan waranga Benjamín runacuna. Saulpa uywaynin Sibapis chunca pichga (15) wamrancunawan, ishçay chunca (20) uywaynincunawan aywaran. Manaraj ray chayaptin Jordanman chayaran. <sup>18</sup> Jordán mayuman chay runacuna chayaycurmi bäduta päsarän ray Davidtawan castancunata päsachinanpaj.

Jordán mayuman chayaycur ray David chimpananpaj caycaptinmi Simeipis chayaran. Davidpa ñaupanman gongurpacuycushpanmi <sup>19</sup> Simeiga niran: «Amatarmi ruwacö tayta ray. Nogapa juchätaga ama yarpaychu, Jerusalenpita llojshiptiqui llutanta yarpashpä gayapashätaga. Ama nana-parämanquichu ari tayta. <sup>20</sup> Quiquëpis juchayoj cashätaga musyaycämi. Josëpa caj castancunapitaga nogami rimir-puntatapis shamushcä gamwan tincunäpaj.»

\* 19:16 2Sam. 16.5-13

<sup>21</sup> Chaura Sarviapa wamran Abisaiga niran: «Simeiga wañunanmi camacan. Payga Tayta Dios acrashan raytami ashlliran, sajmaran.»

<sup>22</sup> Niptin David niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunata imata goshunqui. ¿Imanirtaj gamcunaga mana wiyamanquichu? Cananga noga rasunpami musyá Israelcunapapis payap raynin cashäta. Chaymi canan junäga Israelcunacho ni jucnayllapis mana wañongachu.» <sup>23</sup> Nircorga Simeita niran: «Ganga manami wañunquipächu.»

<sup>24</sup> Saulpa willcan Mefi-bosetpis tariparan.\* Payga ray aywacushan junajpita-pacha sänu cutimunancama chaquinta mana mayllacurancho. Shapranta mana rutucurancho. Röpanapis mana tagshacurancho. <sup>25</sup> Chaymi Jerusalem pita chasquicoj chayaptin payta David niran: «Mefi-boset ¿imanirtaj nogawan mana aywacurayquichu?»

<sup>26</sup> Chaura pay niran: «Uywaynä Sibami llullapämasha tayta. Mana puriyta puydishpämi gamwan aywacunäpaj uywaynäta ßbürruta sillapämamuntacunäpaj» nirä. <sup>27</sup> Nircur calumyamashpan willashurayqui. Tayta, chayno captinpis ganga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui. Chaymi imatapis allita ruranquipaj. <sup>28</sup> Papanë casta cajtaga llapantami wañuchinayqui caran. Chaypis nogataga gayamashcanqui iwal micunapaj. Chayno caycaptenga masta manami mañacömannachu.»

<sup>29</sup> Chaura ray niran: «¿Imatanataj parlashunqui? Chayno captenga Siba chasquishan chacracuna pullan gampaj cachun y pullanna paypaj cachun.»

<sup>30</sup> Chaura Mefi-bosetga niran: «Payllapäna llapanpis cacuchun. Nogaga cuntintacö ray palasyunman sänu cutimushallanwanmi.»

<sup>31</sup> Galaadcho caycaj Rogelim marca runa Barzilaipis\* yan'garan rayta Jordán mayuta päсахешinanpaj. Chayllapitana «Aywallä» nircur cuticunan caran. <sup>32</sup> Pay caran auquinna, pusaj chunca (80) watayojna. Fiyupa ricumi caran. Chaymi Mahanaimcho tiyaycashañ wihan ray Davidtaga yanaparan imata pishëpacuptinpis. <sup>33</sup> Chaymi rayga Barzilaita niran: «Jerusalemman aywacushun. Nogami ricacushayqui.»

<sup>34</sup> Chaura Barzilai niran: «Tayta, nogaga Jerusalemman manami aywämannachu. Ishcay quimsa watallanami cawashaj. <sup>35</sup> Pusaj chunca (80) watayojnami cä. Micur upurpis manami gustunta mayänachu. Mananami tantiyänachu warmi ni ollgu cantashantapis. Gamwan aywarga gastullatanachari rurashayqui. <sup>36</sup> Mayuta päsanayquiyajllami yan'gashayqui. Gamta yanapashäpitaga ¿imapänataj «yanapashayqui» nimanquipis? <sup>37</sup> Chaypa ruquenga marcäman cuticushaj ari. Wañucur chaychömi papänë pamparashancho pampacushaj. Tayta, nogapa ruquëga wamrä Quimamta pushacuy. Paytana imachöpis yanapaycunqui ari.»

<sup>38</sup> Chaura ray niran: «Chaura Quimamta pushacushaj ari. Gam munashayquinömi yanapashaj. Imatapis mañacamashayquitami goshayquipaj.»

<sup>39</sup> Jordán mayuta llapan runacuna chimpan. Raypis chimpan. Barzilai niran: «aywallä» nir. Chaura Barzilai marcanman cuticuran. <sup>40</sup> Ray Davidnamí Quimamwan iwal Gilgalman aywacuran. Iwal aywacuran Judá runacunapis, pullan Israel runacunapis. <sup>41</sup> Chaypita llapan Israel runacuna aywaran ray cajman. Aywaycärir niran: «¿Imanirtaj Judá runacunallaga gamta, familyayquicunata suldäruyquicunata Jordán mayuta päсахishunqui?»

\* 19:24 2Sam. 9.1–13; 16.1–4 \* 19:31 2Sam. 17.27–29



<sup>42</sup> Chaura Judá runacunaga Israelcunata niran: «Rayga lijítimu castämi. Gamcunaga manami imapitapis rabyanayqui camacanchu. Nogacunaga manami raypa cajllawanchu cawä. Manami charicarcärëchu imantapis.»

<sup>43</sup> Israelcunana niran: «Nogacuna rayta charänäga camacan gamcunapita chunca cutipa maspami. Jinachöpis nogacunami cä mayurga. Chayno caycaptëcunaga çimanirtaj nogacunata manacajman churarcaycämanqui? Nogacunami rimir-puntataga <rayninchi cutimuchun> nishcäpis.»

Judá runacunami ichanga rimashanta mas bälichiran.

## 20

### *Seba Davidpa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Benjamín casta Bicripa wamran Seba fiyu runa caran. Pay caycaran Gilgalcho. Sebaga runacunata shimita goran Davidta chiquicarcäriananpaj. Shimita gor niran:

«¡Isaípa wamran Davidpa cajmanga ama imamanpis jaticëshunchu!

¡Israelcunaga marcanchïman-cama aywacushun!»\*

<sup>2</sup> Chaura Israelcunaga Davidta cachaycärir llapan aywacuran. Bicripa wamran Sebata gaticurcuran. Judá casta cajcuna ichanga Jordán mayupita-pacha asta Jerusalencama rayninta mana cachaypa yan'garan.

<sup>3</sup> Jerusalemman David cutiycorga palasyuta täpaycänanpaj cachashan chunca çinancunata\* juc wasiman tiyachiran. Uywaynincunawan täpachiran. Davidga manana imaypis chay warmicunawanga cacurannachu. Chay warmicunaga shuynillana tiyacuran. Biyüdacunanöllana wañunancama tiyacuran.

<sup>4</sup> Chaypita Amasata ray niran: «Llapan Judá runacunata shuntay. Cananpita quimsa junajta cayman llapayqui shamunqui.» <sup>5</sup> Chaura Amasa aywaran shuntananpaj. Ichanga diyata jitapashan junajllapaj shuntayta mana atiparanchu.

<sup>6</sup> Chaymi Abisaita David niran: «Sebaga Absalonpita masmi llaquicuyman churamëshun. Chaymi gaticachay caycho caycaj suldäröcunawan. Curalasha siudäcunaman chayashpanga gueshpiyacamashwanmi.» <sup>7</sup> Joabpa suldäruncuna, rayta täpaj Ceret suldärucuna Pelet suldärucuna mas allinnin caj acranacarcärir Jerusalemnita Abisaiwan aywaran Sebata gatischpan.

<sup>8</sup> Gatejcunaga carcaycaran Gabaonpa sercan gaga cajcho. Chaycho caycaptinmi Amasaga tincunanpaj aywaran. Joabga jatiraycaran pilyyananpaj röpanta, sinturunwan sumaj wachusha. Jucaj isquïnanchöga cuchillunta charaycaran. Chay cuchillonga shicwacuran. <sup>9</sup> Joabga derëchu caj maquinwan Amasata shapranpita muchananpaj charishpan tapuran: «¿Allichu purimushcanqui waugui?» nir. <sup>10</sup> Y Amasaga mana cäsüpashachu caran Joab cuchillunta aptaraycashanta. Joabga illajpita Amasata pachacho tucsiycuran. Chaura ashashnin llojshicaramuran. Joab manana yaparanachu. Chayllawanna wañucuran. Nircur Joabga wauguin Abisaiwan Bicripa wamran Sebata gatir aywacuran.

<sup>11</sup> Chaura Joabpa juc suldärunga Amasa jitaraycashanpa lädunman aywaycur niran: «¡Joabpawan Davidpa faburnincunaga Joabta yanapächun!»

<sup>12</sup> Nänicho pasaypa yawarllana Amasa wañusha jitaraptinmi chaypa päsj suldärucuna ichiycur ricaparan. Chayno ichiptinmi chay suldäruga nänipita juc-läman apaycur jacurashanta jorgurir chapaycuran. <sup>13</sup> Nänipita witi-cacherga Joabwan llapan aywacuran Sebata gatischpanna.

\* **20:1** 1Rey. 12.16; 2Crón. 10.16      \* **20:3** 2Sam. 16.22

<sup>14</sup> Sebaga aywar päsaran lapan Israel trübucuna tiyaycashanpa. Abelbet-maaca partiman chayaran. Bicripita mirar aywajcunaga chayman shuntacaran. Nircorga siudäman lapan yaycuran. <sup>15</sup> Joabwan aywaj runacuna Abelbet-maaca siudäman chayaycur siudä guepanpa allpata goturan wichänapaj. Nircorga siudäpa curralninta lapan juchuchiya munaycaran. <sup>16</sup> Illajpita juc sabidu warmi curral jananpita sinchipa gayacuran: «¡Wiyaycallämay! ¡Wiyaycallämay ari! ¡Joabta willaycäriy! ¡Paywanmi parlayta munä!»

<sup>17</sup> Joab llojshiptin warmi tapuran: «¿Gamchu Joab canqui?» nir.

Niptin Joab niran: «Au Joabmi cä.»

Chaymi warmiga niran: «Noga nishäta wiyaycamay ari.»

Chaura Joabga «Mä, nimay ari» niran.

<sup>18</sup> Niptin warmi niran: «Unay runacunaga nej: <Tantiyachicojta tariyta munarga Abel marcapa\* aywachun.> Chay nishannöllami chay marcachöga alli tantiyachicojta pipis tarin. <sup>19</sup> Cay siudächo tiyajcunaga lapanëpis cä pïmaypëpis allillami. Israelcunapa contranga imaypis manami jatarishcächu. Gamga illgächiyta munaycanqui Israelcho mas alli goyäcojtami. ¿Imanirtaj illgächiyta munanqui TAYTA DIOSPA cajtaga?»

<sup>20</sup> Niptin Joab niran: «¡Ama chaytaga yarpaychu! Nogaga manami yarpächu illgächiyta. <sup>21</sup> Manami wañuchicuytachu ashiycä. Efraín parti runa Sebami ray Davidta chiquicurcusha. Pillyananpaj runacunata shuntasha. Payllata nogacunataga entregaycamay. Chauraga cay siudäpita aywacushämi.»

Chaura warmiga niran: «Cay perga jananpita umantami jitaparamushayqui.»

<sup>22</sup> Chayno nircur warmiga sabidu cayninwan siudächo caycaj runacunata tantiyachiran. Chaymi Sebata roguriycäriir umallanta jitaparamuran Joabta. Chaura Joabga jinan öra niran «suldärucuna wificunanpäna tucay.» Chaymi siudäman yaycunanpaj carcaycashancho lapan aywacuran wasinman-cama. Joabna Jerusalemman cutiran raywan parljaj.

### *Davidpa yanapajnincuna*

*(2Sam. 8.15–18; 1Crón. 18.14–17)*

<sup>23</sup> Joabga lapan Israel suldärucunata mandaran. Joiadapa wamran Beanaia mandaran rayta täpaj Ceret, Pelet suldärucunata. <sup>24</sup> Impuestupita aruchejna caran Adoram. Raypa secretaryuna caran Ahiludpa wamran Josafat. <sup>25</sup> Seva caran acta isquirbej. Sadocwan Abiatarna caran mandaj cüracuna. <sup>26</sup> Jairpita miraj Irapis Davidpa cüran caran.

## 21

### *Gabaón runacuna ayñita cutichishan*

<sup>1</sup> David ray caycashan wichan fiyupa muchuy caran quimsa wata intëru. Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran. TAYTA DIOSNA niran: «Fiyupa muchuy cananpäga Saulmi, famillyancunami juchayoj. Paycunami Gabaón runacunata wañuchisha.»

<sup>2</sup> Chaura Davidga gayachiran Gabaón runacunata. Nircur paycunawan parlaran. (Gabaón runacunaga manami Israelcunachu caran. Amorreo casta runacuna wallcalla quëdajcunami caran. Paycunawanmi Israelcuna alli goyänanpaj parlacuran.\* Saulga Israelcunapaj, Judäcunapaj allita uraycashanta yarpaj Gabaón runacunata wañuchisha caran.) <sup>3</sup> Davidga Gabaón

\* **20:18** Abel marcapaj parlarga Abelbet-maaca marcapämi parlaran.

\* **21:2** Jos. 9.3–15

runacunata tapuran: «Castayquicunata wañuchishanpita ¿imanöpataj pägäman TAYTA DIOS acrashan runacunata bindisyunta gonayquipaj? ¿Imatataj gamcunapaj ruräman?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Gabaón runacuna niran: «Manami guellay jananchu Saulpa famillyancunawanga chiquinacö. Israelcuna wañunantapis manami munächu.»

Niptin David niran: «Gamcuna nimay ari. Munashayquita imatapis rurashaj.»

<sup>5</sup> Chaura paycuna niran: «Saulga ushappaj illgächimayta munaran. Cay Israelcho jucnayllapis tiyanäta mana munaranchu. <sup>6</sup> Chay runapita mirajta ganchista entregamay. Chaura nogacunanami TAYTA DIOSPA ñaupancho wañurcachir guerucunacho turquirächishaj. Chayno wañuchishaj TAYTA DIOS acrashan Saulpa marcan Gabaachömi.»

Chaura Davidga «Entregashayquimi» niran. <sup>7</sup> TAYTA DIOSPA jutincho auninacur Jonatanwan parlacushanta cumlirmi Gabaón runacuna wañuchinanpaj Mefi-boset-ta David entregayta mana munaranchu. Mefi-bosetga caran Saulpa willcanmi.\* <sup>8</sup> Ajapa wamran Rizpacho Saulpa wamrancunata ichanga prësu chariran. Jutin caran jucapja Armoni, jucapjana Mefi-boset. Saulpa wamran Merabcho\* Adrielpa pichgan wamrancunatapis chariran. Adrielga caran Mehola runa Barzilaipa wamran. <sup>9</sup> Paycunataga Gabaón runacunata entregaycuran. Chaura TAYTA DIOSPA ñaupancho jircacho wañuchiran. Chaychömi ganchisnintin wañuran sebäda cosëcha gallariyashan wichan.

<sup>10</sup> Chaura Ajapa wamran Rizpaga llaquicur gachga röpata jaticuran. Nircur juc gaga janaman aywaycur tiyacuycuran sebäda cosëcha gallaycushanpita-pacha tamya gallaycunancama. Wañusha caycaycunaman junajpaga ima äbitapis mana yaucuchiranchu; chacaypapis ima jirca animalcunatapis mana yaucuchiranchu.

<sup>11</sup> Saulpa chinan Rizpa chayno rurashanta Davidta willaran. <sup>12</sup> Chaura Davidga aywaran ganchis wañojcunapa cuerpunta y Saulpa Jonatanpa tulluncunata shuntaj. Pamparaycaran Galaadcho caycaj Jabeschömi. Chaycho tiyaj runacunami suwamusha caran Bet-sán läsapita, Filistea runacuna Gilboacho pillyar Saulta wañuycärachir warcushanta.\* <sup>13</sup> Nircur Davidga apachiran Saulpa Jonatanpa tulluncunata. Ganchista turquishancunatapis shuntachiran. <sup>14</sup> Shuntarcachirname Saulpa y wamran Jonatanpa tulluncunata pampachiran Saulpa tayan Cis pamparashanman. Chayga caran Benjamín tribu runacuna tiyashan Zela marcachömi. Ray David nishanölla llapanta ruraptinmi Israel runacunata Tayta Dios yanaparan micuynincuna allina wayunanpaj.

### *Davidta Abisai salbashan*

<sup>15</sup> Filistea runacunaga yapay achäquita ashiparan pillyananpaj. Chaymi Davidpis llapan suldäruncunawan aywaran pillyaj. Pillyaycashancho Davidga fiyupa uticaran. <sup>16</sup> Jatuncaray runa Isbi-benob jutiyoj Davidta wañuycachinanpäna caycaran. Chay runapa lansan caran quimsa quilu masyarpoj. Cheglanchöpis purichej mushoj sablita. <sup>17</sup> Ichanga Sarviapa wamran Abisai cörriran Davidta washaj. Mana manchaypa yaucur Filistea runata wañuycachiran. Chaypita suldäruncunaga Davidta niran: «Tayta,

\* 21:7 1Sam. 20.15-17; 2Sam. 9.1-7 \* 21:8 1Sam. 18.19 \* 21:12 1Sam. 31.8-13

nogacunawanga amana pillyaman aywaynachu. Wañuchishuptiquega nogacuna achquiynaj-japuychari quëdäman-llapa.»

*Jatusaj runacunawan pillya cashan*

(1Crón. 20.4–8)

<sup>18</sup> Chaypita yapay Gobcho pillya caran Filistea runacunawan. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran Safta. Safga caran jatusaj runacuna castami.

<sup>19</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya caran Gobcho. Belén runa Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Gat runa Goliat-ta. Chay runapa tucsicuna lansanga caran tilarpa bayëta pitucunanno.

<sup>20</sup> Chaypita yapay Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatun-caray. Dëdun caran ishcaj chunca chuscú (24); cada maquincho sojtacama, chaquincunachöpis sojtacama. Chaypis caran jatusaj runacuna casta. <sup>21</sup> Chay runaga manacajmanmi churaran Israelcunata. Chaytaga wañuchiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán. <sup>22</sup> Chay chuscun jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga wañuchiran Davidwan suldäruncunami.

## 22

*Binsiycur David cantashan*

(Sal. 18)

<sup>1</sup> Davidtaga TAYTA DIOS salbaran Saúl wañuchinanpaj caycaptin, waquin chiquinacushancunapis wañuchinanpaj caycaptin. <sup>2</sup> Chaymi Davidga cantar niran:

«TAYTA DIOS, gammi gagano chapämajnä canqui.

Gammi pacamaj, salbamaj canqui.

<sup>3</sup> Tayta Diosnämi washäcoj gaga,  
chapacuna escüdö, munayniyoj salbamaj,  
altunnin pacacunä,

altunnin gueshpinä, salbamajnä.

¡Pilyacho salbamashcanqui!

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.

Mañacamuptë, chiquimajcunapita salbamanquimi.

<sup>5</sup> «Wañuyga yacu-jinami ñiticarcamaran.

Juchu-jina janächöna captin fiyupa mancharirä.

<sup>6</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.

Wañunäpämi togllacunata churapämaran.

<sup>7</sup> Fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacurä.

Mañacurä yanapämānanpaj.

Payga Templunpita wiyamaran.

¡Gaparayparaj mañacushäta wiyamaran!\*

<sup>8</sup> «Chauraga intërucho fiyupa timlur caran.

Syëluta tucnarajcunapis sicsicyaran.

Tayta Dios rabyacurcuptinmi lllapanpis cuyuriran.\*

<sup>9</sup> Senganpita goshtay llojshiyaran,  
shiminpitana ushacoj nina.

\* 22:7 Sal. 120.1; Jon. 2.2 \* 22:8 Jue. 5.4–5; Job 36.30; Sal. 29.3–9; 77.16–19; 144.5–8; Hab. 3.3–13

Shiminpaga ajtuycämuran ratataycaj shanshata.

<sup>10</sup> Syëluta garirir urämuran.

¡Chaquin rurinpana caycaran fiyupa yana pucutay!

<sup>11</sup> Querubín anjilta muntacurcur buylaran.

Wayrachömi aywacuran.\*

<sup>12</sup> Paypa toldonga yanauyaycaj pucutaymi.

Paypa chucllanga yana chicnu chacaymi.

<sup>13</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupanpita llojshiran.

Ratataycaj shanshami tamyamuran.

<sup>14</sup> «Janajcho caycaj TAYTA DIOSGA

syëlupita-pachami parlamuran räyuno busninwan.

<sup>15</sup> Lëchancunatami jitamuran. Illguynincunatami achicyächiran.

Chiquimajcunatapis machiypa-machir gueshpichiran.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS ollgöpaptin,

sinchipa pücariptin,

lamar rurin alayri ricacäcuran.

Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.\*

<sup>17</sup> «Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.

Maquinwan jorgamasha may-may lamarpita.

<sup>18</sup> Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pillyacho captëpis salbamasha.

Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

<sup>19</sup> Ñacaycho caycaptëmi paycunaga magamaran.

Chaypis TAYTA DIOSGA yanapëmaran.

<sup>20</sup> Paymi alliman jorgamaran.

Cuyamashpanmi salbamaran.

<sup>21</sup> Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA salbamasha.

<sup>22</sup> Nogaga TAYTA DIOS munashannöllami goyaycä.

Juchata mana ruraypami imaypis gatrashcä.

<sup>23</sup> Mandamintuncunataga llapantami musyaycä.

Laynincunataga imaypis cumlishcämi.

<sup>24</sup> Payga musyanmi munashanno cawashäta.

Manami imatapis llutancunata rurashcächu.

<sup>25</sup> Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA premyuta gomasha.

<sup>26</sup> «Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga yanapanquimi.

Alli cajcunatapis yanapanquimi.

<sup>27</sup> Juchaynajcunatapis yanapanquimi.

Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

<sup>28</sup> Umildicunataga salbanquimi.

Alli-tucojcunatami ichanga manacajman churanqui.

<sup>29</sup> TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.

Chacaj pachacho ricacunätapis gammi cawaycächimanqui.

<sup>30</sup> Gam yanapëmaptiquimi chiquimajcunata magaj yaucushaj.

Siudänincunata curalaraycaj janapanapis yaycurishaj.

\* 22:11 Sal. 68.33; 104.3 \* 22:16 Éxo. 15.8; 19.19

- 31 «TAYTA DIOS nishanga llapanpis allimi.  
Tayta Diosga aunishanta llapantapis cumlinmi.  
Diosga yäraojcunata washanmi.\*
- 32 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami canchu.  
Paynöga manami pipis washämashwanchu.\*
- 33 Tayta Diosmi fiyupa munayniyoj pacacunäga.  
Ima rurashäcunatapis alli llojshichin.
- 34 Paymi chaquëtapis apurä japachin lluychupatanöraj.\*  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa cachiman.
- 35 Paymi pillyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita lëcha illapacunata chutanäpäpis.
- 36 Gammi chapämanqui, salbamanqui.  
Cuyapäcoj cayniquiwanni alliman churamashcanqui.
- 37 Gammi alli purichimashcanqui.  
Chaymi mana lluchcacashcächu.
- 38 «Chiquimajcunatapis gaticachashcä, illgächishcä.  
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcäpis.
- 39 Ushajpämi ushashcä.  
Binsiptë ñaupämanmi tuniran.  
Nircur manami jatarishanachu.
- 40 Gammi guërracho pillyanäpaj callpata gomashcanqui.  
Gammi conträcunata binsinäpaj munaynëman churamushcanqui.
- 41 Binsinäpaj yanapämaptiquimi cuncapita lluchcashcä.  
Chaynöpami chiquimajcunata llapanta ushacächishcä.
- 42 «Yanapämay» niptinpis manami pipis yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami yanapashachu.
- 43 Ñuchu allpatanömi rurarirä.  
Cällicunacho mitu caycajtänömi lluchcar-ushashcäpis.
- 44 Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.  
Cananga jäpa runacunami sirbimanpis.
- 45 Chay runacunaga nishäta llapantami wiyacun.  
Jäpa runacunami rispitan.
- 46 Juc-lä nasyun runacunaga manchacamanmi.  
Pacacunanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.
- 47 «¡Alabasha cachun TAYTA DIOS!  
¡Alabasha cachun chapämajnäga!  
¡Fiyupa rispita sha cachun salbamaj Tayta Diosnäga!
- 48 Mana allita ruramashanpita Tayta Diosmi ayñita cutichisha.  
Llapan runacunatapis munaynilláman churasha.
- 49 Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycaptinpis,  
mana wiyacojcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.  
¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!
- 50 Chaymi llapan nasyuncunapa läduncho alabashayqui.  
Cantaypapis alabashayquimi TAYTA DIOS.\*
- 51 Sumaj allichö cananpämi yanapanqui acrashayqui raytaga.

\* 22:31 Prov. 30.5 \* 22:32 Isa. 44.8 \* 22:34 Hab. 3.19 \* 22:50 Rom. 15.9

Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunata.»

## 23

### *Ushanantana David rimashan*

<sup>1</sup> Ushanantana David rimaran.

Isaïpa wamranmi caran Davidga.

Paytami Tayta Diosga alliman churar munayniyojyächiran.

Paytaga Jacobpa Diosninmi acrarán ray cananpaj.

Israelcunacho payga caran alli cantajmi:

<sup>2</sup> «Nogataga TAYTA DIOSPA Espiritunmi rimaycächiman.

Pay yarpashancunatami rimä.

<sup>3</sup> Israelcunapa Diosninmi parlasha.

Israelcunata washajmi nimasha:

«Runacunata mandashpan alli arrigläga,

Tayta Diosta manchacuypa mandäga

<sup>4</sup> canga pacha waraptin rama-rama achicyaycaino,

tamyariptin guewacunata wiñachinanpaj lliuyaraycaptin tutapa inti ratamo-  
jno.»

<sup>5</sup> Nogapita mirar aywajcunataga Tayta Dios manami cachaycongachu.

Imaycamapis yanapämānanpämi aunimasha.

Sumajmi parlashcäcuna.

Manami rucacangachu.

Paymi imapitapis alliman jorgaman.

Yarpashäcuna alli llojshinanpaj camacächin.

<sup>6</sup> Mana alli rurajcunaga cashacunano jitarisha canallanpämi caycan.

Cashacunata jogariptinchi tuchimashanchinömi paycunapis mana allita  
ruramanchi.

<sup>7</sup> Chaycunata yatananpäga charin fyërruta u lansatarämi.

Nircurmi ninaman gaycupaycun

ushajpaj rupanapaj.»

### *Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna*

*(1Crón. 11.10–47)*

<sup>8</sup> Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna quimsami caran. Rimir cajmi caran Hacmonipa wamran Joseb-basebet. Paymi caran chay quimsa suldäruncunapa capitannin. Juc cutichömi Joseb-basebetga lansanwan wañuchiran pusaj pachac (800) suldäruncunata.

<sup>9</sup> Paypa guepanmanna caran Ahohi runa Dodupa wamran Eleazar. Paywanga quimsajmi caran jinyu pillyajcuna. Pasdamimchöpis Davidwan iwāl caycaran. Filistea runacuna pillyananpaj shuntacaptin Israelcuna gueshpiran. <sup>10</sup> Eleazarmi ichanga mana manchaypa ichiparan. Filistea runacunata wañuchiran asta maquinpis uticānancama. Maquinpis uticayllawanna aptacäcuran. Sablita mana cacharirannachu. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran. Chaypitarämi llapan suldärucuna Eleazarpa guepantana aywaran chiquishancunapa ima-aycantapis charicurcunanpaj.

<sup>11</sup> Eleazarpa guepanmanna caran Arar runa Aguepa wamran Sama. Lehicho Filistea runacuna shuntacaran pushpu mururaycashan chacracho. Chaura Israelcunaga gueshpír aywacuran. <sup>12</sup> Sama ichanga pullan pampaman ichicuycuran. Filistea runacunata wañuchiran Israelcunata washashpan. Chaynömi TAYTA DIOSGA binsichiran.

<sup>13</sup> Israelcunacho caran quimsa chunca (30) jinyu pillayajcuna. Paycunapitamí cosëcha wichan quimsaj aywaran Davidwan tincoj Adulam machayman. Filistea suldärucunaga Refaim pampacho pachacaraycaran. <sup>14</sup> Davidga caycaran pacacunancho. Chay öra juc röpa Filistea suldärucunaga caycaran Belencho. <sup>15</sup> Davidga rimarcuran: «¡Belén marcapa puncun yaycunacho caycaj yacuta pillaraj macaycamanman upurcunâpaj!» nir.

<sup>16</sup> Chaura quimsaj baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycashanman yaycuran. Belenman yaycunacho caycaj pösüpita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura payga upuyta mana munaranchu. Chaypa ruqin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan <sup>17</sup> «¡Upunâtaga TAYTA DIOSPIS ama munachunchu! Uporga cay runacunapa yawarninta upojnôchari caycâman. Paycunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj baluryojcunami.

<sup>18</sup> Joabpa wauguin Abisai Sarviapa wamranga caran quimsa chunca (30) imatapis mana manchaypa pillayajcunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansanwan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca (30) cajcunapita mas rejsisha caran. <sup>19</sup> Mas rispítasha caran quimsa chunca (30) cajpitaga. Chaynöpami paycunapa mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga.

<sup>20</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pillayacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuycachiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin úhcuman yaycuran. Chaycho juc liyunta wañuchiran. <sup>21</sup> Jatuncaray Egipto runatapis wañuchiran. Egipto runaga tucsicuna lansayoj caran. Benaiaaga guerullawanmi ichiparan. Nircorga lansanta guechurcur tucsiycuran. <sup>22</sup> Joiadapa wamran Benaiaaga chaynöpami quimsa chuncapita (30) mas rispítasha caran. <sup>23</sup> Waquinpita mas imatapis chasquiran. Chaypis manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldärucunapa mandajnin cananpaj.

<sup>24</sup> Quimsa chunca (30) jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,

Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>25</sup> Harod runa Sama,

Harod runa Elica,

<sup>26</sup> Palti runa Heles,

Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

<sup>27</sup> Anatot runa Abiezer,

Husah runa Sibecai,

<sup>28</sup> Ahohi runa Salmón,

Netofa runa Maharai,

<sup>29</sup> Netofa runa Baanapa wamran Heled,

Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,

<sup>30</sup> Piratón runa Benaía,

Gaas ragrapa yacu aywajpita Hidai,

<sup>31</sup> Arba runa Abi-albon,

Bahurim runa Azmavet,

<sup>32</sup> Saalbón runa Eliaba,

Jasenpa wamrancuna;

Jonatán;

<sup>33</sup> Arar runa Samapa wamran Jonatán;



Arar runa Sararpa wamran Ahíam;

<sup>34</sup> Maaca runa Ahasbaipa wamran Elifelet,

Gilo runa Ahitofelpa wamran Eliam,

<sup>35</sup> Carmel runa Hezrai,

Arab runa Paarai,

<sup>36</sup> Soba runa Natanpa wamran Igal,

Gat runa Bani,

<sup>37</sup> Amón runa Selec,

Beerot runa Naharai (Payga caran Sarviapa wamran Joabta cuydaj),

<sup>38</sup> Jatir runa Ira,

Jatir runa Gareb,

<sup>39</sup> Het runa Uriás.

Llapanga caran quimsa chunca ganchiswan (37).

## 24

### *Runacunata David sinsuchishan*

(1Crón. 21.1–17)

<sup>1</sup> Chaypitana TAYTA DIOS yapay Israelcunapaj rabyacurcuran. Chaymi cacacächiran Israelcunatawan Judäcunata David sinsunanpaj. <sup>2</sup> Chaura rayga llapan suldärucunapa mandajnin Joabta niran: «Ayway tumamunqui llapan tribu Israelcuna tiyaycashanpa Danpita-pacha Beersebacama. Llapanta sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup> Joabga rayta niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA runacunata yapacächichun canan caycashanpitaga pachac cutipa masta. Chayno gampis caway ay-pallaman mirashata ricanayquipaj. Ichanga ¿imapätaj munanqui llapan runacunata sinsuchiya?»

<sup>4</sup> Chaypis Joabga waquin mandajcunaga ray David nishantami wiyacuran. Chaymi Joabwan suldärucunapa mandajninacunaga aywacuran raypa ñaupanpita Israelcunata sinsoj. <sup>5</sup> Jordán mayuta päsarcur sinsur gallaycuran Aroer marcacho tiyaj runacunata y Arnón ragracho caycaj marca runacunatapis. Chaypitanami Gad tribu runacuna tiyashan partipa sinsuraycar päsaran asta Jazer marcacama. <sup>6</sup> Chaypitana Galaad partipa y Het runacuna tiyashan Cades marcapa sinsuraycar päsashpan Dan tribu runacuna tiyashanman chayaran. Chaypita päsarnami sinsuraycar tumaran Sidón siudäpa. <sup>7</sup> Chaypitana sumaj curalasha Tiro siudäpa päsar Hev runacuna y Cananeo runacuna tiyashan siudäcunapa sinsuraycar päsaran. Nircurmi Judá tribu runacuna tiyashan sur caj-läpa sinsuraycar päsaran asta Beerseba siudäcama. <sup>8</sup> Intëru nasyunta tumaran isgun quilla ishcaj chunca (20) junajnin. Intëruta tumaycur Jerusalemman cutiran. <sup>9</sup> Sinsumushanta Joabga rayta willaran. Israelcunacho caran pusaj pachac waranga (800,000) runa pillyapaj alli cajcunalla; pichga pachac warangana (500,000) Judá cajcho.

<sup>10</sup> Llapan runata sinsuraycachir Davidga «juchatami rurashcä» niran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunaycallämay ari TAYTA DIOS. Nogaga upa runanömi rurashcä.»

<sup>11</sup> Warannin tutaga puñushanpita David jatariranna. TAYTA DIOSGA profëta Gadta (payga caran Davidpa musyapacojnin) niran: <sup>12</sup> «Ayway David cajman. Quimsa castata rurayta yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.»

<sup>13</sup> Chaymi Gadga David cajman aywaycur tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Cay nasyuncho ganchis wata muchuy canantachu? ¿Chiquishojcuna quimsa

quilla gaticachashunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshya canantachu? Mä yarpachacuy. Sumaj yarpachacurcur willamay nogapis cachamajta willanapäj.»

<sup>14</sup> Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga imata niytapis manami puydëchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno ruramashami. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>15</sup> Chaura chay tutalla gallaycur Danpita Beersebacama intëru Israel nasyunman fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimuran. Chay gueshyawanmi ganchis chunca waranga (70,000) runacuna wañuran. <sup>16</sup> Jerusalemcho tiyajcunata anjil ushacächinanpäj caycaptinna TAYTA DIOS pësacuran. Chaymi wañuycächej anjiltaga niran: «Amana mastaga wañuchiynachu.»

Chay öra TAYTA DIOSA anjilnenga caycaran Jebús runa Araunapa éran janancho. <sup>17</sup> Wañuchicoj anjilta ricaycurmi TAYTA DIOSTA David niran:

«¡Nogami juchataga rurashcä! Runacunaga imatapis rurashatächu. ¡Castiguga nogata, familyäcunata chayamächun ari!»

### *Altarta David rurashan*

*(1Crón. 21.18–27)*

<sup>18</sup> Chay junajlla Gad aywaran Davidman. Chayaycur niran «Jebús runa Arauna rïguta éraycashancho altarta TAYTA DIOSPAJ ruray.» <sup>19</sup> Chaymi Davidga aywaran TAYTA DIOS willachishanno. <sup>20</sup> Araunaga carullamanna ricaran ray yanapajnincunawan aywaycajta. Chaymi Araunaga tariparan. Rayta rispishpan ñaupanman gongurpar umpuran. <sup>21</sup> Nircur niran: «¿Imallaraj caycan tayta watucamänayquipaj?»

Chaura David niran: «Rïgu érashayqui chacrayquita ranticaycamay. Chaychömi fiyu gueshya chawanapaj TAYTA DIOSPAJ juc altarta rurashaj.»

<sup>22</sup> Chaura Arauna niran: «Tayta, maynintapis munashayquita chariy ari. Chaycho uywacunata rupachiy Tayta Diospaj. Törucunapis caycanmi rupachina sacrificisyupaj. Caycanmi jorquëticunapis, yügucunapis yantapaj. <sup>23</sup> ¡Chaycunataga llapanta gamtami goycö tayta!» Mastapis Arauna niran: «¡TAYTA DIOSNIQUI cuyapaycushunqui ari!»

<sup>24</sup> Chaura rayga niran: «Manami tayta. Llapantapis rantiypami rantica-manqui risyuncho. TAYTA DIOSÑËpÄga manami rupachishächu dibaldilla tarishäta.»

Davidga chaynöpami chay partita rantiran töruntinta pichga chunca (50) guellaycho. <sup>25</sup> Chaychömi juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Nircur rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chayno ruraycuptin mañacur ruwacushanta TAYTA DIOS wiyaran. Chay örami acrashan runacunapita fiyu gueshya aywacuran.

## 1 Reyes

¿Imanirtaj Israelga ishca y nasyunman raquicäcuran?

David wañushanpitanaga Israelcho ¿llapan raycunapis allichu caran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho ishcay librumi caycan Reyes jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. Samuel jutiyoj librunöpis ishcay rölluman yaucunanpämi Reyes librutapis raquiran. Cay libruchoğa willacuycan David mandashan (1–2), Salomón mandashan ushacashantami. Israel nasyun ishcaymanna raquicäcuran. Norte cajman raquicaj nasyunta Israel niran. Sur cajman raquicaj nasyuntana Judá niran.

Cay librucho capítulo 3–11 Salomónpita allicunatami willapämanchi. Gal-laycunallanchöga Salomón casha alli ray. Salomonga yachaytami Tayta Diospita mañacuran. Paymi Templutapis aruchiran. Ichanga alli ray cay-cashancho Salomón pirdicäcusha. Tayta Diospa ricay ñawincho pasaypa mana allicunatana ruraran (11.9–11).

1 Reyes capítulo 12–22 niycan Israel nasyun raquicashanta: norte caj (Israel) chunca tribuwan, y sur caj (Judá) ishca y tribuwan.

Cay librucho willapa ushaycan ray Acabpa willapan llaquicuypaj cay-cajwanmi. Chaynöpis niycan profëta Elías yurimushanta (17–22). Acab y warmin Jezabelga fiyupa juchatami ruraran. Paycunaga juc dioscunatami aduraj. Pobricunata y pininpis mana cajcunatana ñacachej.

### *Ray David auquinna cashan*

1 Ray David pasaypa auquinna caran. Ima-aycawan sumaj pituptionpis janay-janay jatipaptionpis mana goñurejnachu. 2 Chaymi llapan uywaynin niran: «Tayta ray, gampäga runa yatäni japalla jipashta ashimushaj ogllar goñöchishunayquipaj.»

3 Chayno nir mas cuyayllapaj jipashta intëru Israel nasyunpa ashir tariran Abisag jutiyojta. Nircur pushaparan rayman. Abisag caran Sunem marcapita. 4 Pay caran cuyayllapaj jipash. Paymi raytaga ricaj. Rayga imaypis manami cacuranchu chay jipashwanga.

### *Adonías ray cayta ashishan*

5 Haguitpis caran Davidpa warmin. Paychömi wamran caran Adonías.\* Paymi ray cayta munar papäninpa contran jatariran. Ashiran pillypaj carrëtaacunata, muntädu purej suldäruncunata, quiqinta täpananpäpis pichga chunca (50) suldäruncunata. 6 Papänenga manami imaypis piñacushachu caran, ni tapuranpischu imanir imata rurashantapis. Adoniasga Absalonpa shullcanmi caran. Payga caran cuyayllapaj camarajlla. 7 Sarviapa wamran Joabwan, cüra Abiatarwan parlacusha caran. Chaynöpami Adoniasstaga paycuna yanaparan. 8 Ichanga manami yanaparanchu cüra Sadoc, Joiadapa wamran Benaía, profëta Natán, ray yäracushan Simei, Rei, Davidpa mandaj suldäruncunapis.

9 Chay wichan Adoniasga pishtachiran achca uyshata, achca töruta, achca sëbasha besëracunata. Chaymi gayachiran llapan wauguincunata, rayta sirbiycaj Judá runacunata. Gayachiran Zohelet gaga ñaupanman. Chayga caycan Rogel yacu pashtaj läduncho. 10 Ichanga mana gayachiranchu profëta Natanta, Benaia, Davidpa suldäruncunata, ni wauguin Salomontapis.

\* 1:5 2Sam. 3.4

11 Chaymi Natanga Salomonpa\* maman Betsabëta willaran: «Gam ¿manachu musyashcanqui Haguitpa wamran Adonías «raymi cä» nir cushicuy-cashanta? Chayno manami musyanchu taytanchi Davidga. 12 Chaymi cananga quiquipis wamrayqui Salomonpis mana wañuyta munarga willapashäta sumaj wiyamay. 13 Aywarcur ray Davidta ninqui: «Gamga ñaupatanami aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. Chayno nimasha caycaptiquega ¿imanirtaj cananga Adoniasna ray caycan?» 14 Gam chayno parlaycaptiquimi nogaga yaycaramushaj «rasunpami» ninäpaj» nir.

15 Chaura Betsabë aywaran ray cuartuncho caycashañman. Ray Davidga caran pasaypa auquinna. Sunem jipash Abisag täpaycaran. 16 Betsabëga raypa ñaupañman gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chaura «¿Imanaycanquitaj?» nir tapuran rayga.

17 Chaura Betsabëga niran: «Tayta ray, gamga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. 18 Cananga Adoniasnami «ray cä» niycan. Chaytaga gam manami musyanquichu tayta. 19 Payga pishtachisha törucunata, besëracunata, uyshacunata. Gayachisha llapan wamrayquicunata, cüra Abiatarta, suldärucunapa mandajnin Joabta. Wamrä Salomontami ichanga mana gayachishachu. 20 Cananga llapan Israelcunami shuyarpaycan pï ruquiqui ray cananpaj ninayquitapis. 21 Tayta, aunimashayquino mana captenga gam wañucuptiqui nogatapis wamrä Salomontapis wañuchimangami.»

22 Raywan parlaycaptin chayaran profëta Natanpis. 23 Chaura raytaga willaran profëta Natán chayashanta. Natannami yaycurir raypa ñaupañman gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. 24 Nircur tapuran: «Tayta ray, ¿gamchu nishcanqui Adoniasta ruquiqui ray cananpaj? 25 Cananga pishtachisha törucunata, besëracunata, aypalla uyshata. Gayachisha wamrayquicunata, mandaj suldärucunata, Abiatar cürata. Llapan gayachishancunami micur upur «¡Adoniasmi ray!» nircaycan. 26 Ichanga manami gayachimashachu nogata, cüra Sadocta, Joiadapa wamran Benaiata, ni wamrayqui Salomontapis. 27 Chayno rurananpäga ¿gamchu nishcanqui? ¿Nogata mana willamayllapachu ruquiqui jamachishcanqui ray cananpaj?»

### *Ruquin ray cananpaj Salomonta David churashan*

28 Chaura ray Davidga Betsabëta gayachiran. Ray cajman yaycurir Betsabëga ñaupañman ichicuycuran. 29 Chaymi rayga niran: «Fiyupa llaquicuycajta ñacaycajta salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. 30 Israelpa TAYTA DIOSNINPA juticho aunishätaga canan örami cumlishaj. Wamranchi Salomonmi nogapa ruquë rayga jamayconga. Paynami nogapa ruquë mandanga.»

31 Chaura Betsabëga raypa ñaupañman gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur sinchipa ray Davidta niran: «¡Tayta ray, gamga imaycarnapis caway!»

32 Ray Davidga gayachiran cüra Sadocta, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaiata. Paycuna chayaptin 33 ray niran: «Wamrä Salomontana wamläman muntaracahir apanqui Gihón yacu pashtajman. Yan'gäshunqui mandäshimajcunapis. 34 Cüra Sadoctwan profëta Natán Israelcunapa raynin

\* 1:11 2Sam. 12.24

cananpaj Salomonta asētita wiñaparcuptin gamcuna uyshapa wagranta tu-canqui. Sinchipa gaparpanqui «¡Salomoni rayga!» nir. <sup>35</sup> Paymi ñaupapuntata shamonga jamarashā sillunman jamaycunanpaj. Paynami nogapa ruquē ray canga. Judāpawan Israelpa raynin cananpāmi noga niycā.»

<sup>36</sup> Niptin Joiadapa wamran Benaiaa rayta niran: «Tayta ray, inishayquino cumlishaj! TAYTA DIOSPIS chayno cananpaj munaycuchun. <sup>37</sup> Gamta yanapāshushayquinōlla Salomontapis TAYTA DIOS yanapaycuchun. Gam mandashayquipitapis mas achcata mandachun.»

<sup>38</sup> Chaypitaga cūra Sadoc, profēta Natán, Joiadapa wamran Benaía, llapan Ceret runacuna, Pelet runacuna Salomontaga Davidpa mūlanman muntarcārachir pusharan Gihonman. <sup>39</sup> Chaychōna cūra Sadocga Tayta Diospa toldunpita wagrawan alli asyaj asētita charircur ray cananpaj Salomonpa umanman wiñaparan. Wiñaparcuptinnaga uyshapa wagranta tucaran. Chaura llapan runacuna gaparpar «¡Salomonami rayga!» niran. <sup>40</sup> Chaypitaga guepanta aywaran pincullunta tucaraycar. Runacuna fiyupa chuscicuran. Sinchipa gaparpaptin pachapis cuyuriranraj.

<sup>41</sup> Adoniasga llapan gayachishancunawan micuyta usharcaycashancho gaparpajta wiyaran. Wagrata tucamushanta wiyar Joabga niran: «¿Imanirraj siudāchōga chay-jinanpa gaparpaycāmun?» <sup>42</sup> Chayno parlaycaptillanna Abiatar cūrpa wamran Jonatán chayaran. Chaura Adonías niran: «Yaycamuy. Gamga canqui rispitàdu runami. Alli willapatachari apamushcanqui.»

<sup>43</sup> Chaura Jonatanga Adoniasta niran: «Manami. Taytanchi ray Davidmi Salomontana ray cananpaj churasha. <sup>44</sup> Davidmi cachasha cūra Sadocata, profēta Natanta, Joiadapa wamran Benaiaa, Pelet runacunata, Ceret runacunata Salomonta raypa mūlanman muntachinanpaj. <sup>45</sup> Cūra Sadocwan profēta Natanmi Salomontaga Gihoncho asētita wiñapasha ray cananpaj. Chaypitami llapan cushisha cutimusha. Chaymi cananga siudācho llapan cushicuytipa gaparpaycan. Chaytachari gamcunaga wiyashcanqui. <sup>46</sup> Salomonga maynami jamaycusha raypa sillunninman. <sup>47</sup> Ray Davidpa mandāshejnincunapis llapan aywasha chasquicoj «Tayta Dios Salomonta yanapaycullāchun. Gampitapis mas achcata mandachun» nir. Quiquin ray Davidpis cāmancho Tayta Diosta rispitar <sup>48</sup> nisha: «Alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Paymi munasha juc wamrā jamanā sillunman jamaycunanta, nogapis mandajta ricanāpaj.»

<sup>49</sup> Chayno willaycuptin Adonías gayachishancunaga fiyupa mancharir sicsiyaran. Jatarcur munashanpa-cama aywacuran. <sup>50</sup> Adoniaspis Salomonta manchacushpan Tayta Diospa toldunman gueshpiran. Mana wañuchinanpaj altarpa wagrancunapita charicurcur ichicucuran.

<sup>51</sup> Chaypita Salomonta juc runa willaran: «Tayta ray, gamtami fiyupa manchacuycāshunqui Adoniasga. Chaymi Tayta Diospa tolduncho pacaraycan. «Paytaga manami wañuchishāchu» nir auninayquita munaycan.»

<sup>52</sup> Chaura Salomón niran: «Pay alli cacuptenga manami imapis pāsangachu. Mana allita rurashancuna taricaptinmi ichanga wañonga.»

<sup>53</sup> Chayno nircur jinan ōra Salomonga cacharan rispitàdu altarpita jorganpaj. Chaypitaga Adonías ray Salomonpa ñaupanman aywaycur gongurpacuran. Salomonna «wasiqiman aywacuy» niran.

## 2

<sup>1</sup> David wañunanpaj wallcana pishiycaran. Chaymi wamran Salomonta niran: <sup>2</sup> «Canan nogapis achicyaj pachata manami ricashänachu. Gamga llapantapis allillata ruray. Runano goyay. <sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI nishancunata cumliy. Pay munashanta ruray. Moisés isquirbisan laynincunata, mandamintuncunata cumliy. Chayrämi ima rurashayquichöpis, may-chaypa aywarpis alli cawanquipaj. <sup>4</sup> Chayno ruraptiquirämi TAYTA DIOSGA cumlenga aunimashanta. Paymi aunimaran: «Wamrayquicuna noga munashäno llapan shongunwan, yarpayninwan allillata ruraptenga imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunapa raynenga canga» nir.\*

<sup>5</sup> «Gamga musyanquimi Sarviapa wamran Joab imano ruramashantapis. Nerpa wamran Abnertawan,\* Jeterpa wamran Amasata wañuchiran. Paycunaga caran Israelcunapa mandajninmi.\* Wañuchiran pillya gasacasha caycaptin, wañuchinacushanta yarpärir. Paycunata wañuchishantami runacunaga nogata tumpaman. <sup>6</sup> Chaymi paytaga yarpashayquino imatapis ruray. Nogapitaga alli canman alli wañuyya wañunanta mana dëjaptiquimi. <sup>7</sup> Galaad runa Barzilaipa\* wamrancunata ichanga alli ricanqui. Wasiquicho uywanqui. Paycunami nogata chapämaran wauguiqui Absalón gaticachämaptin. <sup>8</sup> Benjamín particho caycaj Bahurimpita caj runa Gerapa wamran Simeipita ichanga alcäbu cacunqui. Paymi nogataga fiyupa gayapämaran manacajman churamashpan Mahanaim\* siudäman aywaycashä junaj. Chaypitaga noga cutimuptë taripämaran Jordán mayuman. Chaura nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi aunirä mana wañuchinäpaj.\* <sup>9</sup> Paytaga ama perdunanquichu. Gamta canqui sumaj yarpayniyojmi. Chaymi musyanquina payta imata ruraytapis. Ichanga mala-muertipa wañuchinqui.»

*David wañushan*  
(1Crón. 29.26–30)

<sup>10</sup> David wañucuranna. Chaura pampaycäriran unay castancuna pamparashan «Davidpa siudänin» nishanman. <sup>11</sup> Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata. Rimëroga Hebronllapita mandaran ganchis wata. Quimsa chunca quimsawan (33) watana mandaran Jerusalenpita.\* <sup>12</sup> Chaypita papänin Davidpa ruquin\* Salomonna ray caran. Salomón ray cashan wichanga alli goyächuy caran Israelchöga.

*Adonías wañushan*

<sup>13</sup> Haguitpa wamran Adonías aywaran Salomonpa maman Betsabëman. Chayaptin Betsabë tapuran: «¿Allipächu shamushcanqui?» nir. Chaura Adonías «Au» niran. <sup>14</sup> Mastapis niran: «Nogaga gamta ruwacuytami munä.» Chaura Betsabëga «Nimay ari» niran. <sup>15</sup> Adonías niran: «Gam musyashayquinöpis nogami ray canä caran. Llapan Israelcunapis yarpaycaran noga ray canätami. Ichanga TAYTA DIOS camacächiptinmi ray cananpaj wauguëtana churasha. <sup>16</sup> Cananga ruwacushayqui. Ama «mana» nimaychoga ari.»

Niptin Salomonpa mamanga «Yä, imallataraj munaycanquipis» niran.

<sup>17</sup> Chaura Adonías niran: «Ray Salomonta ruwapämaya ari. Sunem warmi Abisagta majäpaj aunimächun. Gamtaga manami «mana» nishunquipächu.»

\* 2:4 2Sam. 7.11–16 \* 2:5 2Sam. 3.27 \* 2:5 2Sam. 20.10 \* 2:7 2Sam. 17.27–29 \* 2:8 2Sam. 16.5–13 \* 2:8 2Sam. 19.16–23 \* 2:11 2Sam. 5.4–5; 1Crón. 3.4 \* 2:12 1Crón. 29.23

18 Chaura Betsabëga niran: «Yä, mä ruwapäshayqui ari.»

19 Chaypita Betsabëga aywaran Adoniaspaj ray Salomonta ruwaj. Chayptin rayga mamanpa ñaupnanman umpuran. Nircorga yapay jamacuycuran. Maman jamananpäpis «sillunta apamuy» niran. Apapämuptin raypa derëchu caj-läduñman jamacuran. 20 Nircor Betsabë niran: «Shamushcã ruwacojmi. Wiyaycamay ari.»

Chaura rayga niran: «Mama, imatapis munashayquita mañacamay. Manami «mana» nishayquichu.»

21 Niptinmi maman niran: «Sunem warmi Abisag-ga wauguiqui Adoniaspa warmin cachun.»

22 Chaura mamanta ray Salomonga niran: «¿Imanirtaj munanqui Abisag Adoniaspa warmin cananta? Payga mayurnëmi caycan. Chaynöpis cūra Abiatar y Sarviapa wamran Joabmi paypa faburnin caycan. Chayno caycaptenga Abisagwan tiyachinäjaj mañacamashpayqui Adonías ray cananpäj mañacamajnömi caycanqui.»

23 Chayno nircur ray Salomonga juraran TAYTA DIOSPA jutincho «¡Nogata Tayta Dios fiyupa castigamächun, Adonías chayno nishanpita mana wañuchicaptenga. 24 Mandanäjaj papänë David jamarashan sillunman churamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurã. Paymi nogata churamasha papänëpa ruqin canäjaj. Cananga Adonías wañuchun!»

25 Chayno nircur jinan öra Joiadapa wamran Benaia niran «Adoniasta wañurachiy». Chaura aywaycur wañuycachiran. 26 Cūra Abiatartanami rayga niran: «¡Aywacuy marcayqui Anatotman! Gampis wañunayqui camacanmi. Ichanga mana wañuchichu papänë Davidpa\* ñaupanta TAYTA DIOSPA babulninta apamushayquipitami. Gamga ñacarayqui paywan iwalmi.»\* 27 TAYTA DIOSPA cüran caycajta Abiatartaga Salomön jitariran. Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS Silucho Elipa castanpäj nishan.\*

28 Joabga Adoniaspa faburnin caycaran. Absalonpa ichanga mana faburnincho caran. Adonías wañushanta mayaycur Joabga TAYTA DIOSPA toldunman aywacuran. Chaychönami rispitàdu altarpa wagrancunata charicussha ichiraycaran. 29 Ray Salomonta willaran «Joabga gueshpisha TAYTA DIOSPA toldunman. Chaychönami rispitàdu altarpa wagrancuna charicussha caycan» nir. Chaura Salomonga Joiadapa wamran Benaia cacharan «wañurachimuy» nir.

30 Benaía TAYTA DIOSPA toldunman aywarcur Joabta niran: «Rayga chaypita llojshinayquipämi nin.»

Niptin Joabga niran: «¡Manami llojshëchu! ¡Caychömi wañushaj!»

Chaura Benaía rayman cutir willaran Joab nishanta. 31 Willaptin ray niran: «Quiquin munashanno jinancho wañurachir pampaycuy. Chaynöpami Joab wañushanpitaga papänëpis nogapis manana juchayojnachu cashaj. 32 TAYTA DIOSPIS quiquintami «juchayquipitami wañushcanqui» nenga. Papänë mana musyashanyajmi ishcaj runacunata tucsin juchaynaj caycaptin, paypita mas allicunata. Wañuchiran Nerpa wamran Abnerta, Jeterpa wamran Amasata. Abner caran Israel suldärucunapa mandajnin. Amasana caran Judá suldärucunapa mandajnin. 33 Paycunata wañuchishanpita Joabpis y paypita miraj aywajcunapis maldisyunasha cachun. Davidpita mirar aywajcunata ichanga TAYTA DIOS imaypis

\* 2:26 2Sam. 15.24 \* 2:26 1Sam. 22.20-23 \* 2:27 1Sam. 2.27-36

yanapaycullächun alli cawananj. Chaynöpis yanapaycullächun Israel y Judá runacunata imaypis alli mandananpaj.»

<sup>34</sup> Chaura Benaiaga aywar Joabta wañuycachiran. Nircurnami quiquin Joabpa istansacho caycaj wasin lädunman pamparan. <sup>35</sup> Nircur rayga churaran Benaiatana suldärucunapa mandajnin Joabpa ruquin; Sadoc cüratana Abiatarpa ruquin. <sup>36</sup> Nircur Simeita gayarcachir niran: «Jerusalencho wasita ruracuy. Chayllacho maypapis mana llojshiypa tiyacuy. <sup>37</sup> Gam chaypita imay junajllapis llojshir Cedrón yacu aywashan ragrata päsarga wañunquipämi. Wañunayquipäga quiquimi juchayoj canquipaj.»

<sup>38</sup> Niptin Simeiga rayta niran: «Au tayta. Nimashayquinömi wasita rurashaj.»

Nishannöllami Simeiga unaylla Jerusalencho tiyacuran. <sup>39</sup> Quimsa watana tiyaycaptin ishcaj uywaynin gueshpipaycuran. Aywacuran Maacapa wamran Aquis cajman. Aquisga caran Gat siudäpa raynin. Ishcay uywayn-incuna Gatcho caycashanta willaptin Simeiga <sup>40</sup> bürrunta carunacurcur aywaran Gatman, Aquis cajman uywaynincunata ashej. Simeit uywayn-incunawan Gatpita cutiycämuptin <sup>41</sup> Salomón musyaran Simeit Jerusalenpita llojshir Gatman aywashanta, nircur cutiycämushantana. <sup>42</sup> Chaura Salomonga Simeita gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi ganta jurachirä. «Maypapis llojsherga wañunquimi» nirä. Gamga «nimashayquitami cumlishaj» nimarayqui. <sup>43</sup> Chaura cananga ¿imanirtaj gam mana cumlishcanquichu TAYTA DIOSPA ñaupanchu jurashayquita? ¿Imanirtaj noga nishätapis mana wiyacushcanquichu? <sup>44</sup> Gamga fiyupa mana allitami papäné Davidta gayaparayqui. Chaymi cananga TAYTA DIOS camacächisha juchayquipita wañunayquipaj. <sup>45</sup> Noga ray Salomonmi ichanga Diospita bindisyunta chasquishaj. David mandaj cashantapis TAYTA DIOS manami imaypis guechongachu.»

<sup>46</sup> Chaypita rayga Joiadapa wamran Benaiata niran Simeita wañurachinanpaj. Chaura payga jinan öra wañuycachiran. Chaynöpami ray Salomonga contrancunapita librina caran.

### 3

#### *Faraonpa wamranwan Salomón majachacashan*

<sup>1</sup> Salomonga Egipto faraonpa wamranwan majachacar paycunawan familyana caran. Majachacarcu warmitaga Davidpa siudäninman aparan. Chayrämi aruycächiran palasyunta, TAYTA DIOSPA Templunta, Jerusalén cantun pergata. <sup>2</sup> Chay wichanga manami caranrächu TAYTA DIOSPAJ Templu. Chaymi runacuna uywacunata Tayta Diospaj pishtaj puytush lömacunallachöraj.

#### *Yarpaysapa cananpaj Salomón mañacushan* (2Crón. 1.1–13)

<sup>3</sup> Salomonga fiyupami TAYTA DIOSTA rispita. Papänin David rurashan laycunatapis llapanta cumliran. Ichanga puytush lömacunacho uywacunata rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran. <sup>4</sup> Payga Gabanonman aywaj uywacunata pishtarcur rupachinanpaj. Chay puytush lömami caran waquinpita mas rejsisha. Chaychöga Salomonga rupachina sacrificisyucunata waranganpa (1,000) rupachej.



<sup>5</sup> Chaypita juc chacay Gabaoncho caycaptin suyñuynincho Salomonta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Munashayquita mañacamay. Mañacamashayquitaga goshayquimi.»

<sup>6</sup> Chaura Salomón niran: «Tayta Dios, gamga allimi ricashcanqui papänë Davidta. Paypis ñaupayquicho allitami rurasha. Llapan shongunwanmi wiyacushurayqui. Manami juchata rurashachu. Chaymi alli ricashcanqui. Camacächishcanqui juc wamran ruquin ray jamaycunanpäpis. Chaymi nogaga ray caycä. <sup>7</sup> TAYTA DIOS, gammi wamrallaraj pishi yarpay caycaptëpis papänë Davidpa ruquin mandaj ray canäpaj churamashcanqui. <sup>8</sup> Cananga gam acrashayqui runacunatami mandaycä. Aypalla runami. Yupaytapis manami atipashwanchu. <sup>9</sup> Gam acrashayqui runacunata alli mandanäpaj sumaj alli yarpayta goycamay ari. Sumaj tantiyachimay allitapis, mana allitapis musyanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacömanchu.»

<sup>10</sup> Salomón chayno mañacushan Tayta Diospäga alli caran. <sup>11</sup> Chaymi niran: «Gamga manami mañacamashcanquichu unay-yaj cawanayquipäga, ima-aycayquipis cananpäga, chiquinacushayquicunapis wañunanpäga. Chaypa ruquenga mañacamashcanqui sumaj tantiyanyquipaj, alli mandanayquipämi. <sup>12</sup> Chaymi mañacamashayquino yanapëshayqui alli tantiyacoj y yachaj canayquipaj. Gam yachaj cashayquinöga manami pipis yachaj cashachu ni cangapischu. <sup>13</sup> Gam mana mañacamasha captiquipis yanapëshayquimi ricuyänayquipaj, munayniyoj canayquipaj. Chaymi gam cawashayquicamaga mana cangapächu juc ray gamnöga. <sup>14</sup> Papäniqui Davidno noga munashäcunata, llapan laycunata, mandamintucunata cumliptiquega yanapëshayquipaj unaycama cawanayquipämi.»

<sup>15</sup> Riccharamur Salomonga yarpachacurir tantiyacuriran suyñushanta. Jerusalemman chayycorga juclla aywaran Tayta Diospa babulnin cay-cashanman. Nircur rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chaypitana llapan mandäshejucunata micuyta garachiran.

### *Salomón alli arrigljaj cashan*

<sup>16</sup> Chay wichan ishcaj warmi caran cuerpunwan gänapacoj. Paycunami aywaran rayman. Chayycärir <sup>17</sup> jucaj warmi niran: «Tayta ray, cay warmiwan ishcallämi tiyashcä juc wasicho. Ishcanë tiyaycashächömi nogaga gueshyacushcä. <sup>18</sup> Gueshyacushäpita quimsa junajtaga paypis gueshyacusha. Nogacunaga ishcallämi goyashcä. Juccunaga wasicho manami caranchu. Ishca-ishcallä tiyarä. <sup>19</sup> Chaypita juc chacay cay warmiga wamranta ñitiycusha. <sup>20</sup> Chaura pullan pagas jatarcur noga puñucasha caycashäcama wañusha wamranta oglaparcamasha. Nogapa wamrätana oglacurcusha. <sup>21</sup> Ricchapacurir chuchunäpäga wañusha wamralla caycasha. Tuta pacha achicyaruptin ricaptëga manami wamrächu casha.»

<sup>22</sup> Jucaj warmipis niran: «Manami. Nogapa wamräga cawaycajmi; gampami wañushaga.»

Niptin jucaj warmina niran: «Manami. Gampa wamrayquega wañusha cajmi; cawaycäga nogapami.»

Chayno rimanacurycaran raypa ñaupancho. <sup>23</sup> Chaura rayga yarpachacuymän churacaran «Cay caj warmiga nin <nogapa wamräga cawaycajmi, wañusha caycäga paypami> ¡Jucaj warminami mas jucno nin!» nir. <sup>24</sup> Nircur ray niran: «¡Juc sablita apamuy!»

Sablita chayachiptin rayga <sup>25</sup> niran: «Cawaycaj wamrata ishchayman paritiriy. Nircur pullanta jucninta, pullanta jucninta goycuy.»

<sup>26</sup> Chaura cawaycaj wamrapa mamanga fiyupa llaquicurán. Chaymi rayta ruwacuran: «¡Tayta, ama wañuchiychu ari wamrataga! ¡Chaypa ruquenga chay warmita goycuy!»

Jucaj warmi ichanga niran: «Wamrata ishchayman cuchurichun. Gampis nogapis pirdishun.»

<sup>27</sup> Chaura ray niran: «Ama wañuchiychu. Rimir ruwacoj caj warmita goycuy. Paymi rasunpa mamanga.»

<sup>28</sup> Llapán Israelcuna musyaran dimanduta ray imanöpa allí arriglashan-tapis. Tantiyacuran allí arriglananjá Tayta Dios yanapashanta. Chaymi llaпан fiyupa rispitaran.

## 4

### *Salomón mandashan*

<sup>1</sup> Llaпан Israelcunapa raynin caran Salomonga. <sup>2</sup> Payta yanapajcuna caran achca:

Cüra caran Sadocpa wamran Azarías.

<sup>3</sup> Acta isquirbejcuna caran Sisapa wamran Elihorefwan Ahías.

Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat.

<sup>4</sup> Suldärucunapa mandajnin caran Joiadapa wamran Benaía.

Cüracuna caran Sadocwan Abiatar.

<sup>5</sup> Prefectucunapa mandajnin caran Natanpa wamran Azarías.

Rayta tantiyachej caran Natán cürapa wamran Zabud. Paywanga amígumi caran ray.

<sup>6</sup> Palasyucho imatapis ricajna caran Ahisar.

Aruchej capural caran Abdapa wamran Adoniram.

<sup>7</sup> Salomonpa chunca ishchay (12) prefectucuna caran intëru Israelcho. Paycunami llaпан familylantipaj raypaj imatapis shuntaj. Cada ünun watacho juc quillacama raypaj ima-aycatapis shuntaj. <sup>8</sup> Chunca ishchay (12) prefectucuna caran.

Ben-Hur prefectu caran Efraín altucunacho.

<sup>9</sup> Ben-Decar prefectu caran Macazcho, Saalbimcho, Bet-semescho, Eloncho, Bet-hanancho.

<sup>10</sup> Ben-Hesed prefectu caran Arubotcho, Sococho, intëru Hefer nasyuncho.

<sup>11</sup> Ben-Abinadab prefectu caran intëru Dor probinsyacho. Paypa warminna caran Salomonpa wamran Tafat.

<sup>12</sup> Ahiludpa wamran Baana prefectu caran Taanaccho, Meguiducho, intëru Bet-seancho. Bet-seán caran Saretanpa ñaupancho, Jezreelpa ur'gancho. Chauraga mandaran Bet-seanpita Abel-meholacama, Jocmeampa washa-läduncama.

<sup>13</sup> Ben-Geber prefectu caran Galaadcho caycaj Ramotcho. Paypa munaynincho caycaran intëru Galaad parti. Chay partiga caran Manasespa wamran Jairpami. Ben-Geberpa munaynincho caycaran Basancho caycaj Argob. Chaychömi caycaran jatúsaj sojta chunca (60) siudácuna, intëru cantunpa curalasha, puncu lläbincunapis runsipita.

<sup>14</sup> Idopa wamran Ahinadab prefectu caran Mahanaimcho.

<sup>15</sup> Salomonpa wamran Basematwan majachacaj Ahimaasna prefectu caran Neftalicho.

<sup>16</sup> Husaipa wamran Baana prefectu caran Asercho, Alotcho.

<sup>17</sup> Paruapa wamran Josafat prefectu caran Isacarcho.

<sup>18</sup> Elapa wamran Simeí prefectu caran Benjamincho.

<sup>19</sup> Uripa wamran Geber prefectu caran Amorreo runacunapa raynin Sehón tiyashan Gad particho, Basanpa raynin Og tiyashancho. Llapan prefectucunapa mandajninpis juc caran.

### *Salomón rīcuyashan*

<sup>20</sup> Judácho Israelcho caran aypalla runacuna yupaytapis mana atipaypaj. Fiyupa aypallana caran ima-aycancunapis micunanpaj upunanpāpis. Cushisha jaucallanami goyaj. <sup>21</sup> Salomonmi mas mandaj caran Éufrates mayupita Filistea nasyuncama, Egipto nasyunwan tincoj lindacama.\* Chaymi llapan pāgaj impuestuta. Salomón cawashancamaga paypa munaynillanchōna caran. <sup>22</sup> Salomonpaj y palasyuncho cajcunapāga cada junaj micuyta shuntaj sojta waranga sojta pachac (6,600) quīlu finu caj jarinata, chunca quimsa waranga ishca y pachacnin (13,200) quīlu cumun caj jarinata. <sup>23</sup> sēbasha chunca tōrucunata, guewallawan uywasha caj ishca y chunca (20) tōrucunata, pachac (100) uyshata; mana yupayllapa tarushcunata, lluychu castacunata; werayasha uywana caj ābicunata. <sup>24</sup> Salomonga mandaran Eufratespita inti yaganan caj-lāpaga ushajpaj Tifsa siudāpita Gaza siudācama. Chaycho tiyaj raycunaga lllapanpis caraycaran Salomonpa munaynillanchōna. Lllapanpis allilla jaucalla goyaran.

<sup>25</sup> Salomón cawashanyāga Judá runacunawan Israel runacuna Danpita Beersebacama tiyacuran allilla. Cada-ūnunpa imapis mana pishiranchu. Ūbasninpis ĩgusninpis achca caran. <sup>26</sup> Salomonpaga caran carrētacunata garachaj cawallucunata uywananpaj cuartucuna chuscu waranga (4,000). Muntādu purej suldārucunana caran chunca ishca y waranga (12,000).\* <sup>27</sup> Prefectucunaga tōcashan quillami micuyta apaj ray Salomonpaj, paypa mēsanchō micojcunapāpis. Imatapis manami pishēchejchu. <sup>28</sup> Turnun chaya-mushan ōraga cada-ūnun apaj sebādata ogshata carrēta garchaj cawallucunapaj, waquin carga cawallucunapāpis. Ray goyashanman apaj.

<sup>29</sup> Tayta Dios camacāchiran Salomón fiyupa yachaj cananpaj, yarpaysapa cananpaj, llapanpaj sumaj tantiyaj cananpaj. <sup>30</sup> Chaura Salomonga mas yacharan Egipto runacunapita, inti yagamunancho tiyajcunapitapis. <sup>31</sup> Pīmay runapitapis mas fiyupa yachaj caran. Zerapita miraj Etanpapis mas yachaj caran. Mas yachaj caran Maholpa wamran Hemanpita, Calcolpita, Dardapita. Fiyupa yachaj cashanga intērupa mayacaran. <sup>32</sup> Quimsa waranga (3,000) casta yachachicuycunata rimaran. Birsucunatapis camacāchiran waranga pichganta (1,005).\* <sup>33</sup> Yachachiran jatun jachacunapita tacsha jachacunapitapis. Yachachiran Libanuco caj jatusaj sedru guerucunapita pergacunacho caj guewacunapitapis. Lllapan casta uywacunapitapis, ābicunapitapis, garachaypa purejcunapitapis, pescāducunapitapis yachachiran. <sup>34</sup> Salomón fiyupa yachaj cashanta mayaycur intēru nasyunpitami shamoj rimashanta wiyananpaj.

## 5

### *Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan* (2Crón. 2.1–18)

\* **4:21** Gén. 15.18; 2Crón. 9.26  
Cant. 1.1

\* **4:26** 1Rey. 10.26; 2Crón. 1.14; 9.25

\* **4:32** Prov. 1.1; 10.1; 25.1;

<sup>1</sup> Tiropa raynin Hiram mayaran Davidpa ruquin wamran Salomontana ray cananpaj churashanta. Chaymi cachata cacharan. Hiramga Davidwan amatar mi yachñanacuran. <sup>2</sup> Chaura Salomonga chayaj cachacunawan Hiramta willachiran:

<sup>3</sup> «Gamga musyanquinami papänë David intërupa runacunawan amatar pilyallar puricur Tayta Diosninpaj Templuta rurachiyta mana puydishanta. Tayta Diosga papänë Davidpa munayninmanmi llapan chiquejnincunata churasha. <sup>4</sup> Cananga Tayta Diosnë intërupanami pilyata gasacächisha. Pipis manami chiquimannachu. Ñacaycunapis manami cannachu. <sup>5</sup> Chaynöpami cananga yarpashcä Tayta Diosnëpa Templunta aruchiyta. Tayta Diosmi papänë Davidta niran: «Ruquiqui mandananpaj wamrayquita churashärämi Templötaga aruchipämanga» nir. <sup>6</sup> Líbano muntipita sedru guerucunata cuchuchipämay ari. Piyunnëcunapis gampa piyunniquicunata gueru jorgamuychöga yanapangami. Piyunniquicunapa jurnalnintaga pägashayquimi aycatapis. Gamga musyanqui caycho tiyaj runacuna Sidón runacunanöga gueru sajta mana yachashanta.»

<sup>7</sup> Salomón nishanta willaycuptin Hiramga fiyupa cushicur. Chaymi niran: «¡Tayta Diosga fiyupa alabasha cachun. Diosmi camacächisha Davidpa wamran fiyupa yachaj cananpaj, wamran jatun nasyunta alli mandananpaj! <sup>8</sup> Nircur Hiramga Salomonta willachiran:

«Cachäcunaga llapantami willamasha. Sedrutapis pñutapis munashayquitami jorgachipäshayqui. <sup>9</sup> Nogapa piyunnëcunami Libanupita-pacha urächimonga lamar cantuncama llapan guerucunata. Chaypitanami apachimushaj yacu janallanpa maycamapis nimashayquicama. Chaychörämi pascanga shuntanayquipaj. Gamnami micuyta apachimanqui palasyöcho tiyajcuna micunanpaj.»

<sup>10</sup> Chaymi Hiramga guerucunata jorgachiparan sedruta, pñutapis Salomón munashan cajtaga llapanta. <sup>11</sup> Salomonnami micuyta apachiran Hiramman. Cada wata apachej ishca chunca waranga (20,000) säcu riguta, ishca chunca quimsa waranga (23,000) läta olivo asëtita. <sup>12</sup> Tayta Diosga aunishannömi Salomonta yanaparan fiyupa yachaj cananpaj. Salomonga Hiramwan alli amögu cananpaj parlaran. Paycunaga mana chiquinacuyllapan goyaran.

<sup>13</sup> Chaypita ray Salomonga juc layta niran Israel runacuna fayna aroj aywananpaj. Chaymi shuntaran quimsa chunca waranga (30,000) runata. <sup>14</sup> Chay runacunata cacharan Libanuman cada quilla turnuypa. Cada ayway aywaran chunca waranga (10,000) runacuna. Runacunaga goyaj ishca quilla wasincho juc quilla Libanucho. Arojcanapa mandajnin caran Adoniram. <sup>15</sup> Salomonpaga caran ganchis chunca waranga (70,000) carguerucuna; intëru jircacho rumi llagllajcunana pusaj chunca waranga (80,000). <sup>16</sup> Runacunata aruchinanpänamo caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) capuralcuna. Paycunami llapanta aruchiran. <sup>17</sup> Rayga jorgachiran jatusaj allinnin rumicunata, llagllasha rumicunata Templupa simintunpaj. <sup>18</sup> Salomonpa piyunnincuna, Hirampa piyunnincuna, bisinun Gebal runacuna camariran llapan guerucunata. Rumicunatapis llagllaran Templupaj.

## 6

<sup>1</sup> Salomón TAYTA DIOSPA Templunta aruchiya gallaycuran chuscu watana Israelcunapa raynin caycashancho, ziv quillacho. Chay quillaga caran mushoj watapäna gallarej ishcaj caj quillan. Israelcuna Egíptupita llojshimushanga caran chuscu pachac pusaj chuncawan (480) watana. <sup>2</sup> Ray Salomón TAYTA DIOSPAJ Templuta aruchishanga jatunmi caran. Larguynin caran ishcaj chunca ganchisnin (27) metru; anchuynin isgun metru; altuynin chunca quimsa metru medyan (13.5). <sup>3</sup> Templuman yaycuna alarnenga caran isgun metru anchu Templupa anchuyninwan iwal ruri-paga. Largunna caran chuscu metru medyan. <sup>4</sup> Salomonga Templupa bentánancunatapis rējasniyojta rurachiran. <sup>5</sup> Templuman guellichiyllapa intēru wajtan tumarejpapis cuartucunata ruraran. <sup>6</sup> Pacha caj cuartupaga anchun caran ishcaj metru medyan. Altus cuartupana anchuynin caran quimsa metru. Altus janan caj cuartupana anchuynin caran quimsa metru medyan. Templupa jawa caj pergantaga cachaypa pergaran jawa caj cuartupa gueruncunata jamachinanpaj. Chaytaga ruraran Templuta mana uchcunanpaj. <sup>7</sup> Templuta arunanpaj rumicunataga jorgamullarna llagllasha caran. Chaymi Templuta arur mana tacarannachu martillucunawanga. Ima iramintatapis manami nistarannachu fyērrupitaga. <sup>8</sup> Pacha caj cuartuman yaycuna puncuga caycaran Templupa derēchu caj-lādunman ricaraj. Altus caj cuartuman, altuspa janan cuartuman wichānanpaga caran escalun.

<sup>9</sup> Templuta pergachiyta ushaycur Salomonga larguērucunata churachiran. Gatachiran sedru tablacunawan. <sup>10</sup> Templuman guellichiyllapa intēru tumarej cuartucunata aruchiran. Cada pīsupa altuynin caran ishcaj metru medyan. Sedrupita altus tiranticunaga Templupa perganman guellisha caycaran. <sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Salomonta niran: <sup>12</sup> «Cay Templuta jatarachir gallaycusha captiquimi canan tantiyachishayqui: Noga nishāno llapan laynēcunata y mandamintōcunata cumliptiquega nogapis cumlishāmi taytayqui Davidta aunishāta. <sup>13</sup> Nogapis tiyashāpaj Israelcunachōmi. Manami gongaycushāchu acrashā Israelcunataga.»

<sup>14</sup> Salomón usharanna Templu rurachiyta. <sup>15</sup> Templu rurinpa caj pergancunata intablachiran janajpita pampacama sedru tablacunawan. Pampataga intablaran pino tablawan. <sup>16</sup> Mas ruri cajcho Mas Rispitādu cananpaj raquiran isgun metru larguta. Chay cuartutaga raquiran janajpita pampacama sedru tablawan.\* <sup>17</sup> Mas Rispitādu cuartupita jawamanga caran chunca pusaj (18) metru. <sup>18</sup> Templuta intablashan sedru tablacunachōga burdaran wayta-nirajta frūta-nirajcunata. Ushajpaj sedruwan chapasha captinmi rumicunaga mana ricaranchu. <sup>19</sup> Salomonga Templu ruricho ruraran Mas Rispitādu cuartuta TAYTA DIOSPA babulninta churananpaj. <sup>20</sup> Mas Rispitādu cuartoga caran isgun metru largun, isgun metru anchun, isgun metru altun. Jananpana ushajpaj goriwan chapyachiran. Sedrupita altarta rurachishantapis goriwan chapyachiran. <sup>21-22</sup> Mas Rispitādu cajta, altarta goriwan chapyachishannōmi intēru Templu ruritapis goriwan chapyachiran. Mas Rispitādu cajpa puncuntapis gori cadinawan wicharan.\*

<sup>23</sup> Mas Rispitādu ruricho ishcaj querubín anjilcunatapis rurachiran olivo guerupita. Cada-ünun caran chuscu metru medyan altu. <sup>24</sup> Cada-ünunpa cada lādu ālancunapa larguynin caycaran ishcaj metru juc cuarta masllan. Chaura jucaj ālanpa puntanpita jucaj ālanpa puntancamaga caran chuscu metru medyan. <sup>25</sup> Ishcan querubín anjilcuna caycaran chay tamāñulla, chuscu metru midyan-cama. Chay-nirajlla caranpis. <sup>26</sup> Jatun cayninpis

\* 6:16 Éxo. 26.33-34 \* 6:21-22 Éxo. 30.1-3

caran chuscu metru midyan-cama. <sup>27</sup> Salomonga chay querubín anjilcunata churachiran Mas Rispitádu cajman. Älayojcunaga älan quichacasha caycaran. Ishcanpapis jucaj älanga cuchuman chayaraycaran. Chaupichöna ishcanpa älanacuna töpanacusha caycaran Mas Rispitádu cuartuchöga. <sup>28</sup> Nircur Salomonga querubín anjilcunata goriwan usharpaj chapyachiran.\* <sup>29</sup> Mas rispitádu caj cuartutaga rurinpapis, janarpapis dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. <sup>30</sup> Templu pampantaga Rispitádu caj pampatapis Mas Rispitádu caj pampatapis goriwan chapayaran. <sup>31</sup> Mas Rispitádu cajman yacuna puncutapis ishcaý öjata rurachiran olivo guerupita. Puncuga marcuntin caran ishcaý metru anchu. <sup>32</sup> Puncucunachöga llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan janapaná goriwan chapayaran. <sup>33</sup> Chaynöllami Templu puncupa marcuncunatapis olivo guerupita cuadrádu listuncunata rurachiran. <sup>34</sup> Ishcan öja puncucunaga caran pino guerupita. Puncuga ishcanpis caran jucáj-läduñman doblanalla. <sup>35</sup> Chay puncucunachöpis llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan janapaga goriwan chapayaran. <sup>36</sup> Templupa sawannin pampatapis curalachiran. Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur janaman sedru tablatana churaran. Chaynöllami janay-janay ruraran.

<sup>37</sup> Salomonga chuscu wata mandaycashancho TAYTA DIOSPA Templunpa simintuncunata pergayta gallaycachiran ziv quillacho. <sup>38</sup> Chunca juc (11) watan mandaycashanchöraj Diospa Templun aruchiya usharan. Aruyta ushahan quillapa jutin caran «bul». Chayga caran watacho pusaj quilla cajmí. Templu aruyta ushachiran imano imancunata rurananpápis yarpashanno. Salomonga Templu aruyta ushachiran ganchis watata.

## 7

### *Palasyu wasicunata Salomón aruchishan*

- <sup>1</sup> Salomonga palasyunta aruchir usharan chunca quimsan (13) watataraj.
- <sup>2</sup> Rimëruga «Libano Munti» jutiyoj wasita aruchiran. Larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun, anchuyninna ishcaý chunca ishcaý metru medyan (22.5), altuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chuscu ayway sedru tushacuna tuncaraycaran sedru tiranticunata. <sup>3</sup> Chay tiranticuna caran chuscu chunca pichgan (45). Chaycunatana raquisha caran chunca pichganta-cama (15) filayllanpa. Jamachiran tushacuna janaman. Tiranticuna janapaga intablaraycaran sedru tablanan.
- <sup>4</sup> Bentánacunapis caycaran quimsa jana, janay-janay. Chay bentánacunaga caycaran quimsa-cama, cada-ünun deréchuncho-cama. <sup>5</sup> Llapan puncunapis bentánacunapis caran cuadrádu. Llapanpis caycaran deréchuncho-cama. Cada-ünun caran quimsa fila.
- <sup>6</sup> Tushacunallawan juc alartapis rurachiran. Larguynin caran ishcaý chunca ishcaý metru medyan (22.5), anchuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chay alarpa ñaupán läduchöpis rurachiran tushallawan juc wasita. <sup>7</sup> Dimanducunata arriglananjapaj despächunta rurachiran. Chay cuartutaga usharpaj janajpita pampacama sedru tablawan chaparan.
- <sup>8</sup> Salomonpa wasenga caycaran despächunpa guepancho. Chaypis caycaran despächun-nirajlla. Faraonpa wamranwan Salomón majachacaran.\* Paypápis juc wasita rurachiparan. Alarninpis caran despächu-nirajlla. <sup>9</sup> Chay

\* 6:28 Éxo. 25.18–20 \* 7:8 1Rey. 3.1

wasi aruchishancunaga llapanpis caycaran simintunpita-pacha perga ushajcama, wasi pergapitapis asta sawan puncu ushajcama fiyupa chanin cuestaj, llagllasha, tupuycur-tupuycur cuchusha rumicunawan läjashalla. Chaynölla caycaran wajtanpapis rurinpapis. <sup>10</sup> Simintunnapis caycaran jatusaj rumicunawan pergashalla. Chay rumicuna waquenga caran chuscu metru midyan-cama, waquinna quimsa metru quimsa cuartanwan-cama. Fiyupa chanin cuestaj caran. <sup>11</sup> Janantapis camacächiran cuestaj rumicunallawan, tupuycur-tupuycur llagllashallawan, sedru guerucunawan. <sup>12</sup> Sawantaga intëru cantunpa tumarej llagllasha rumicunawan quimsa jana aywayta pergarcur juc aywaytana churaran llagllasha sedru gueruta. Janayjanay chayno ruraran. Chaynöllami caran sawanpis Templuman yalcuna alarpis.

### *Hiramta Salomón mincacushan*

(2Crón. 2.13-14; 3.15-17)

<sup>13</sup> Ray Salomonga Tiro runa Hiramta gayachiran. <sup>14</sup> Payga caran Neftali tribu biyüdapa wamran. Papäninna caran jinan Tiro runa runsi tacay yachaj. Hiramga fiyupa yacharan runsipita imatapis rurayta. Yarpaysapa caran. Chaynöpami ray Salomón cajman aywaycur ruraran llapanta. <sup>15</sup> Runsipita jundiran ishcaj jatusaj pilancucunata. Tamañun caran pusaj metru largu. Racuyninna caran pichga metru medyan. <sup>16</sup> Pilancutaga rinriyojta-cama ruraran. Rinrincunapa altuynin caran ishcaj metru juc cuarta masnincama. <sup>17</sup> Pilancupa rinrincunata pitunanpaj cadina-nirajcunata ruraran. Cada pilancupa rinripaj juc cadina-nirajta ruraran. <sup>18</sup> Mälla chaquin-cunamanpis warcuparan ishcaj aywayta granada frütacuna-niraj adurnuta. Ishcan pilancucunapa rinripaj ruraran. <sup>19</sup> Alar pilancucunapa rinrincunaga caran lirya wayta pashtaraycajno. Tamañun caran ishcaj metrundo. <sup>20</sup> Pilancupa rinrinman intëru cantunpa ishcaj pachac (200) pelöta-mallwa-nirajcunata warcuparan ishcaj aywayta. Warcuparan mälla lädunpa. <sup>21</sup> Hiramga pilancucunata ichichiran Templupa alarninman. Ichiy-cachirnamis derëchu cajtaga jutinta churaparan «Jaquín» nir, ichoj cajtanami «Boaz» nir.\* <sup>22</sup> Pilancucunapa chaquinpis caran lirya wayta pashtaraycajno. Chaynömi pilancucunata rurayta usharan.

### *Templupa cösancunata rurashan*

(2Crón. 4.1-5.1)

<sup>23</sup> Hiramga ruraran runsipita jundiypa yacu churacuna jatuncaray paylata. Juc cantupita jucaj cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta masnin. <sup>24</sup> Wirpan chaquillanpa intëru tumarejpa adurnunta churaparan wanuno jiracasha frütayojcunata ishcaj aywayta. Cada ishcaj cuarta masllancho-cama caran chunca früta-nirajcuna. Paylawanga caran chay päsalla. <sup>25</sup> Paylaga jamaraycaran chunca ishcaj (12) runsipita päla törucuna janancho. Quimsa töruga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman, quimsana inti yaganan caj-läman, quimsa cajna norte cajman, quimsa cajna sur cajman. Törucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa janancho. <sup>26</sup> Paylapa ractaynin caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran lirya wayta-niraj paticasha. Paylamanga juntaj ishcaj waranga chuscu pachacnin (2,400) läta yacuraj.

\* 7:21 Jaquín nishanga camacächin ninanmi. Boaz nishanga munayniyoj ninanmi.

<sup>27</sup> Ruraran chunca jamanacunata runsipita chunca payla-mallwacunapaj. Cada-ünunpa larguyninwan anchuynenga caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Altuyninna caran juc metru ishcaj cuartanno. <sup>28</sup> Chay jamanacunaga cayno rurasha caran: Listun janancho tablapita cajun caran. <sup>29</sup> Cajuncuna jananchöga dibujasha caycaran liyuncuna, törucuna, querubín anjilcuna. Törucunapawan liyuncunapa jan'ganpa ur'ganpa adurnasha caycaran. <sup>30</sup> Jamanaga cada-ünun caran runsipita chuscu ruyrayoj. Ruyra charirajcuna caran runsipita. Carrëtaacunapa chuscu isquínancho caycaran paylata tucnäshinanpaj istägacuna. Adurnucuna jundiylapa rurasha caycaran. <sup>31</sup> Payla jamananjaj caycaran ucu. Chayga cajunpita llojshiraycaran ishcaj cuarta altu. Shimenga caran ruyru. Jucaj wirpanpita jucaj wirpanmanga caran quimsa cuarta. Wirpancunaga caran burdasha. Tuncarajcunaga manami ruyruchu caran; cuadrädumi. <sup>32</sup> Cajonga caycaran chuscun ruyrancunapita janajllachömi. Cada ruyrapa altuynenga caran quimsa cuarta masnin. Ruyra charirajncuna jamanawanga chay pësalla caran. <sup>33</sup> Ruyrancunapis caran cawallu garchashan carrëta pa ruyran-niraj. Llapanninpis caran runsipita rurashalla: ruyra charirajncunapis, ruyra cantun tumarejpis, chaupipita tucnajncunapis. <sup>34</sup> Chuscun isquínancho rinrincunapis carrëta wan chay pësallami caran. <sup>35</sup> Cajun ushahanpita janajman ruyru llojshiraycaran cuarta altu. Cajunpis, jamanancunapis chay pësallami caran. <sup>36</sup> Hiramga tacaypa burdaran liyuncunata, querubín anjilcunata, palmacunata marcuncuna tincurajcho, jácurajcuna aypashanpita. Intëru tumarejpapis burdaran cuyayllapajcunata. <sup>37</sup> Chay-nirajllata, chay tamäñullatami ruraran chunca jamanacunata. Llapanpis caran jundiypa rurashalla.

<sup>38</sup> Ruraran runsipita chunca payla-mallwacunata.\* Cada-ünun jucaj cantupita jucaj cantuman caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Quimsa chunca pichga (35) läta yacu yaycoj. Chaycunatana jamachiran jucta-cama chunca jamanacunata rurashanman. <sup>39</sup> Pichga jamanacunata churaran Templupa sur caj-läduñman, pichga cajtana norte caj-läduñman. Jatun paylataga churaran Templupa ñaupañman sur caj läduñman-niraj.

<sup>40</sup> Hiramga ruraran manacunata, tinäsucunata, tasuncunata. Chaynömi Hiramga TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj aruyta usharan Salomón min-cacuptin. <sup>41</sup> Ruraran ishcaj pilancunata, chay pilancunapita puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj shicracunata, <sup>42</sup> shicracunaman ishcaj aywayta warcunanjaj chuscu pachac (400) pelöta-mallwa-nirajcunata. Cada shicrapaj ishcaj aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancupa puntancho rinrincunata chapananpaj. <sup>43</sup> Ruraran chunca jamanacunata, jananman jamachinanpaj chunca payla-mallwacunata, <sup>44</sup> chunca ishcaj (12) töruta, törucuna jananman jamananjaj jatuncaray paylata, <sup>45</sup> manacunata, tinäsucunata, tasuncunata.

Chaura Salomón mincacuptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyajta. <sup>46</sup> Rayga llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán particho agushpita rurasha moldicho. <sup>47</sup> Aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi Salomonga mana pësachirannachu ayca quilu lasashantapis musyananjaj.

<sup>48</sup> Salomonga tucuy-nirajtami TAYTA DIOSPA Templunman churananjaj rurachiran. Rurachiran gori altarta,\* Tayta Diospaj tantata churanan-

\* 7:38 Éxo. 30.17-21      \* 7:48 Éxo. 30.1-3



paj gori mäsata,\* <sup>49</sup> Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata.\* Mas Rispitädu cuartupita wajtaman churaran pichgata derëchu caj läduman, pichgatana ichoj caj läduman. Churaparan wayta-nirajñincunata, achqui tübucunata, gori tinäsucunata, <sup>50</sup> cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, insinsu saumachicunata. Llapan-pis caran gorillapita. Goripitami caran Mas Rispitädu cajman yaycuna puncupa bisagrancuna, Templu ruricho waquin puncucunapa bisagrancuna, quiquin Templupapis.

<sup>51</sup> Ray Salomonga rurachiyta usharan TAYTA DIOSPA Templunpa cösancunata. Nircur Salomonga Diospa Templunman aparän papänin David goripita guellaypita Tayta Diospaj churashancunata.\* Chaycunataga churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho ima-ayca bälejçunapis churaränanman.

## 8

### *Babulta Templuman apashan*

(2Crón. 5.2–14)

<sup>1</sup> Salomonga Jerusalemman gayachiran lllapan Israel mayurcunata, lllapan tribupa mandajñincunata, Israel familylacunacho mas rispitädu runacunata TAYTA DIOSPA babulñinta «Davidpa siudänin» nishanpita mushoj Templuman witichinanpaj. Chay partipami jucaj jutin caran Sión.\* <sup>2</sup> Chay runacunaga Salomón cajman shuntacaran etanim quillacho. Chay quillaga caran ganchis caj quillami. Chay quillachöga jatun fistami caran. <sup>3</sup> Lllapan Israel mandaj mayurcuna chayaran. Chaura cüracunana rispitädu babulta witichinanpaj matancacuran. <sup>4</sup> Nircur cüracunawan Leví runacunalla aparän TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldutapis, Toldupa ima-aycancunatapis. <sup>5</sup> Templuman chayaycachir ray Salomonga lllapan Israel-masincunawan shuntacasha caycaran babulpa ñaupancho. Tayta Diosta rispitashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypajta pishtarcur rupachiran. <sup>6</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA babulñinta cüracuna aparän Templu ruricho Mas Rispitädu cuarto ishçay querubín anjilcuna caycashañ rurinman. <sup>7</sup> Querubín anjilcunaga ñaupanman älan quichasha caycaran babul janampa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älançuna rurinchöna ricacuran. <sup>8</sup> Wintucuna guerucunaga caran largu. Chaymi jawa caj rispitädu cuartupitapis alayri ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajchu. Chaynölla canancamapis caycan. <sup>9</sup> Babulchöga caycaran Horeb jircacho ishçay läja rumita Moisés churashallanmi.\* Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN parlacushan.

<sup>10</sup> Rispitädu cuartupita cüracuna llojshiriptin TAYTA DIOSPA Templunta pucutay chapacurcuran. <sup>11</sup> Templuman pucutay juntaptin cüracunaga manami camäpacuranchu ruraynta. TAYTA DIOSMI wasinman yaycusha caran.\*

### *Salomón Templuta inaurashan*

(2Crón. 6.1–7.10)

<sup>12</sup> Chaymi Salomón niran:

\* **7:48** Éxo. 25.23–30    \* **7:49** Éxo. 25.31–40    \* **7:51** 2Sam. 8.11; 1Crón. 18.11    \* **8:1** 2Sam. 6.12–16; 1Crón. 15.25–29    \* **8:9** Deut. 10.5    \* **8:11** Éxo. 40.34–35

«TAYTA DIOS gamga <Chacaj pucutaycho tiyã> nishcanquimi. <sup>13</sup> Canan nogaga rurachipashcã Templuta juc pachacho imaycamapis chaycho tiyanayquipaj.»

<sup>14</sup> Nircur rayga llapan runacuna caycashañman ticrarcur bindisyunta gor cayno <sup>15</sup> niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËga. Papänë Davidta aunishanta cananga llapantami cumlisha. Paytaga niran: <sup>16</sup> «Israel runacunata Egiptupita jorgamushã junajpita-pachapis manami nogaga acrashcãchu maygan siudätapis cay Israelcunachöga juc Templu ruracptin chaycho goyänãpaj. Davidtami ichanga acrashcã Israelcunapa mandajnin cananpaj.»\* <sup>17</sup> Papänë Davidga amatargi munaran TAYTA DIOSNINCHËpaj Templuta rurachiyta. <sup>18</sup> TAYTA DIOSMI ichanga niran: «Gam Templuta rurachipãmayta munashpayqui allitami yarpanqui.\* <sup>19</sup> Ichanga manami gamchu rurancupaj. Wamrayquirãmi ruranga Templutaga» nir.\*

<sup>20</sup> «Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandar jamaraycã. Rurachishcã juc Templutapis Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ. <sup>21</sup> Babulta churananpäpis Templucho camacãhishcã juc pachata. Chay babulchöga churaraycan Egiptupita jorgamur unay familyanchëcunawan TAYTA DIOS rurashan conträtumi.»

<sup>22</sup> Chayno nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarnin ñaupañman llapan Israelcuna ricapaycäptin maquina janajpa jogarcu <sup>23</sup> sinchipa niran:

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN: Syëluchö, cay pachachöpis manami canchu juc diosga gam cumlishayquino aunishanta cumlëga. Llapan shongunpa sirbishojcunatapis alli cashayquita musyachinqui. <sup>24</sup> Papänë Davidta llapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. Papänëga allimi sirbishurayqui. <sup>25</sup> Chaymi cananga Israelcunapa TAYTA DIOSNIN papänë Davidta waquin aunishayquitapis cumliycuy ari. Paytami nirayqui: «Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashãno allillata rurachun gamno.»\* <sup>26</sup> Papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

<sup>27</sup> «Ichanga çrasunpachuraj Tayta Dios cay pachacho gam tiyanquiman? Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu gampãga. Chaura rurachipashã Temploga aypaycunmanrächu.\* <sup>28</sup> Chayno captinpis TAYTA DIOSNË ruwacushãta, mañacushãtaga llapanta wiyar chasquiyamay ari. <sup>29</sup> Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa ni junajpapis, «tiyashaj» nishayqui pachataga.\* Cay Templucho mañacamushãtaga wiyaycamay ari Tayta. <sup>30</sup> Cay Templuman ricärir mañacuptë nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycunqui. Mañacushuptiqui janaj syëluchö caycashayquipita wiyaycamunqui. Cuyapar ima mana allita rurashãpitapis perdunaycãramanqui ari.

<sup>31</sup> «Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin <sup>32</sup> gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita arriglaycuy. Juchayoj cajtaga juchanpita castiganqui, mana alliconata rurashanpita. Juchaynajcunataga chapaycunqui ima mana allipitapis.

\* **8:16** 2Sam. 7.4–11; 1Crón. 17.3–10 \* **8:18** 2Sam. 7.1–3; 1Crón. 17.1–2 \* **8:19** 2Sam. 7.12–13; 1Crón. 17.11–12 \* **8:25** 2Sam. 7.11–16; 1Rey. 2.4 \* **8:27** 2Crón. 2.6 \* **8:29** Deut. 12.11

<sup>33</sup> «Cuyashayqui Israelcuna juchata rurashanpita contrancuna binsir nasyunninman apacuptin cay Templu lāduman ricāramur perdunta mañacamushuptiquega <sup>34</sup> syēlupita-pacha wiyaycamunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nircorga cutichinqui unay awiluncunata goycushayqui nasyunman.

<sup>35</sup> «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, al-abashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin <sup>36</sup> wiyaycunqui ari syēlupita-pacha. Uywayniquicunata juchanpita perdunaycunqui. Nircor yachachinqui alli cawanapaj. Chayno rurashpayqui tamay-cachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

<sup>37</sup> «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chūpacacuna u malunya micuyta ushaptin, chiquinacushancuna siudānēcunata curalapaycārir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin <sup>38-39</sup> wiyaycunqui ari pī mañacamushuptiquipis. Llanan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichō caycashanta tantiyacurir cay Templuman ricārir mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Gam wiyaycunqui ari syēlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycunqui. Gamllami musyanqui runacuna yarpashantaga. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanōpis rurashanman-tupu tarichinqui. <sup>40</sup> Chayrämi rispishunquipaj unay caj awilōcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

<sup>41</sup> «Mana Israelcuna caycar juc-lä nasyun runacunapis mayangami munayniyoj cashayquita. <sup>42</sup> Paycuna Templuman sharcamur mañacushuptiqui <sup>43</sup> wiyaycuy ari syēlucho tiyaycashayquipita-pacha. Llanan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intērucho manchacushunquipaj Israelcuna manchacushushayquino. Gamtaga cay Templu rurapashācho mañacuna cashanta tantiyacunga.

<sup>44</sup> «Israelcuna chiquinacushanwan pilyaj aywar acrashayqui siudāman, rurachipashā Templuman ricāramur <sup>45</sup> mañacushuptiqui wiyaycunqui syēlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

<sup>46</sup> «Cay pachachōga pipis manami canchu juchata mana rurāga. Juchata ruraptenga rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui chay runacunana nasyunninman apacunapaj. <sup>47</sup> Apashan runacunapa marcancho jucha rurashanta tantiyacur llaquiconga. <sup>48</sup> Chiquinacushan runacunapa marcancho llanan shongunwan yāracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemman, cay Templuman ricāramur mañacushuptiqui <sup>49</sup> tiyaycashayqui syēlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushantaga, mañacamushantaga. Ima mana allipitapis washaycunqui ari. <sup>50</sup> Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga. Nasyunninman prēsu apajcunapis cuyapaycunapaj camacaycachinqui. <sup>51</sup> Gampami cay runacunaga. Gammi jorgamurayqui Egipto nasyunpitapis fyērru chulluchicuna jurnucho ñacaycajta japuy.\*

<sup>52</sup> «Wiyaycamay ari noga mañacamushāta, llanan Israelcuna mañacamushanta. ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios gamta mañacamuptēcunaga!

<sup>53</sup> TAYTA DIOS cay Israelcunataga Gammi quiquiquipa cananpaj raquishcanqui llanan runacunapita. Chayno raquishayquitaga unay awilōcunata Egiptupita jorgamushayqui ōrami Moiesta willarayqui.»

<sup>54</sup> Salomón TAYTA DIOSTA mañacuran altar ñaupancho gongurpacuycur,

\* 8:51 Deut. 4.20; Jer. 11.4

maquinta jogaricurcur. Mañacuyta usharcorga <sup>55</sup> ichircur lllapan Israelcunata bindisyunta gor sinchupa niran:

<sup>56</sup> «Alabasha cachun TAYTA DIOSGA acrashan Israelcunata alli cawachishanpita, alli goyayman churashanpita. Aunishanta cumlishami. Manami gongashachu Moiseswan unay parlashantaga.\*

<sup>57</sup> «Cananga TAYTA DIOSNINCHI noganchita yanapaycamashun unay awilunchicunata yanapashanno. Ama gongaycamashunchu; ni cachaycamashunpischu. <sup>58</sup> Chaypa ruquenga camacächichun lllapan shongunchipa payllaman yarparänanchipaj, pay munashallanta rurananchipaj, laycunata, mandamintucunata cumlinanchipaj. Unay caj awilunchicunatami cumlinanpaj niran. <sup>59</sup> Lllapan mañacushäta TAYTA DIOSNINCHI yarparächun imay-yajpis chacaypa junajpapis. Imaypis alli ricamashun nogatapis acrashan Israelcunatapis. <sup>60</sup> Chayrämi intëru nasyuncho musyanga imanöpis TAYTA DIOSNINCHI cashanta, paynöga mas juc mana cashanta. <sup>61</sup> Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSNINCHI nishancunata wiyacuy. Laycunata, mandamintucunata cumliy canan junaj cumlishayquino.»

<sup>62</sup> Lllapanta chayno ushaycorga raypis lllapan Israelcunapis uywacunata TAYTA DIOSPAJ pishtaran. <sup>63</sup> Alli goyaypita sacrificyucunata Salomonga TAYTA DIOSPAJ pishtaran ishcaj chunca ishcaj warangan (22,000) törucunata, pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) uyshata. Chaynömi Salomonga lllapan Israelcunawan Templuta inauraran.

<sup>64</sup> Chay junajlla Templupa sawan pampantapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chay pampachönami rupachina sacrificyucunata y alli goyaypita sacrificyucunapa wiranta rupachiran. Chaqui micuy ofrendacunatapis churaran. Chayno pampachöga rupachiran TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj rurashan runsi altar lllapanta rupachinanpaj manana aypapinna. Chay altarga mananami ayparännachu uywacunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendata churananpaj, alli goyaypita sacrificyupaj pishtashan uywacunapa wiranta rupachinanpäpis.

<sup>65</sup> Chay örami shuntacaran Salomonwan lllapan Israelcuna. Aypalla Israel runacuna shamuran Hamatman yaycunapita-pacha Egiptucho caycaj yacu aywaj ragracama. Chayno shuntacaycärir Ramäda fistata ruraran TAYTA DIOSNINCHĪta rispishan. Mas juc fistatapis ruraran ganchis junaj. Chaura fistaga caran chunca chuscu (14) junajna. <sup>66</sup> Fista ushaynaga intërupita shamoj runacunata «marcayquiman-cama cuticuyna» niran. Chaura paycunaga rayta «allilla goyaycuy Tayta» niycärir wasinman-cama cushisha aywacuran Davidta, lllapan Israelcunata TAYTA DIOS alli yanapashanpita.

## 9

### *Salomonwan Tayta Dios parlacushan* (2Crón. 7.11–22)

<sup>1</sup> Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin <sup>2</sup> TAYTA DIOS Gabaoncho yuripashanno\* yapay yuriparan. <sup>3</sup> Nircur niran:

«Wiyashcämi lllapan mañacamashayquita. Imaycamapis tiyanäpaj rurachipämashayqui Templutapis chasquishcämi. Chaymi mana gongaypa ricaycähaj. <sup>4</sup> Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, alli shongu captiqui, juchata mana ruraptiqui, willapashäcunata lllapanta cumliptiqui,

\* 8:56 Deut. 12.10; Jos. 21.44–45 \* 9:2 1Rey. 3.5; 2Rey. 1.7

laycunata wiyacuptiqui <sup>5</sup> nogaga camacächishäpaj imaycamapis Israelcunata mandanayquipämi. Chaura canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirajcunallami Israelcunapa mandajnin canga» nir.\* <sup>6</sup> Gamcuna, wamrayquicuna noga nishäta mana rurar, mandamintöcunata mana wiyacur, rurananpaj nishä laynécunatapis mana cumlir, dioscunata aduraptenga <sup>7</sup> goycushä nasyunpitapis gargushämi Israelcunataga. Goyashä Templutapis juchurachishämi. Chaura Israelcunataga llapanmi lädun nasyuncunacho manacajman churar asipanga. <sup>8</sup> Chaura cay Temploga quédangapaj ragällami. Llapan chaypa päsjcunaga «*zimanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?*» nirmi asipanga.\* <sup>9</sup> Chaura asipajcunata willanga: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Israelcunaga juc dioscunatami rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

### *Imacunatapis Salomón rurachishan*

*(2Crón. 8.1–18)*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishcay chunca (20) watana caran. <sup>11</sup> Tiro siudäpa raynin Hiramga Salomonta yanaparan pino gueruwän, sedru gueruwän, goriwan aycatapis munashanpita. Ray Salomonna Hiramta goycuran ishcay chunca (20) siudäcunata Galilea particho. <sup>12</sup> Chaura Hiramga ricaj aywaran. Salomón goycushan siudäcunaga mana paypänöchu caran. <sup>13</sup> Chaymi Salomonta niran: «Tayta, *zimanirtaj manacaj siudäcunataga goycamashcanqui?*» Chayno nishanpitami chay parti siudäcunataga «Cabal» nir jutichaparan. Canan-camapis chayllami jutin. <sup>14</sup> Hiramga Salomonman gorita apachisha caran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quiluta.

<sup>15</sup> Ray Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, pata chaquin pergata, Jerusalén cantun curralta aruchiran. Allchachiran Hazor siudäta, Meguido siudäta, Gezer siudäta. Chaychömi runacunata turnunpa aruchiran. <sup>16</sup> (Mas ñaupatanami Egiptupa raynin faraón Gezer siudäman yaycushpan chaycho tiyaj Cananeo runacunata llapanta wañuchisha caran. Wasicunatana ushajpaj rupaycachisha caran. Nircur faraonga chay siudäta goycusha caran wamrantana. Chay wamranga caran Salomonpa warminnami.) <sup>17</sup> Chaura Salomonga allchachiran Gezerta, ura caj Bethoronta, <sup>18</sup> Baalat-ta, Tamarta. Baalatwan Tamarga caran Judä parti chonyajcho. <sup>19</sup> Allchachiran micuycunata churanan siudäcunata, pillypaj carrëtaçuna churaränan cuartilta, suldärucuna muntacunanjaw cawallucuna wichgaränanta, Jerusalencho rurachiyta munashan cajtaga llapanta, Libanuchöpis pay mandashan cajchöga intërucho.

<sup>20</sup> Chaycho tiyarcayanraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel runacunachu caran. <sup>21</sup> Chaycho quédaj runacunapa miraj wamrancunata Israel runacuna mana wañuchirancho. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa aruycunacho. Canan-camapis chaynöllami arurcayan. <sup>22</sup> Israel castacunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churaranchu uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldärucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillypaj caj carrëtaçunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata. <sup>23</sup> Salomonpaga capuralnincuna caran pichga pachac pichga (550) chuncan. Paycunami ima aruycunachöpis runacunataga aruchej.

\* 9:5 2Sam. 7.11–16; 1Rey. 2.4      \* 9:8 2Rey. 25.9; 2Crón. 36.19

24 Davidpa siudänincho tiyaycashanpita faraonpa warmi wamran witicuran Salomón rurachipashan palasyuman chaychöna tiyananpaj. Palasyunchöna tiyaptinmi patac cananpaj Milo pergata Salomón rurachiran.

25 Salomonga quimsa cutimi juc watachöga\* rurachishan altarcho rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyucunata rupachej. Insintapis TAYTA DIOSPAJ saumachej. Chaynömi Templu aruyta usharan.

26 Ray Salomonga büquicunatapis rurachiran Eziön-geber particho. Chayga caycan Edom nasyuncho Puca Lamarpa cantun Elatpa läduncho.

27 Hiramga cacharan büquicunacho mandaj suldäruncunata, manijay yachajcunata, imano lamar yacu cashantapis rejsejuncunata, Salomonpa mandaj suldäruncunatawan iwal. 28 Paycuna chayaran Ofirman. Chaypitami gorita Salomonman apaparan chunca chuscu waranga (14,000) quilitano.

## 10

### *Sabá nasyunpa raynan Salomonta watucushan*

(2Crón. 9.1–12)

1 Sabá nasyunpa mandajnin warmimi mayaran TAYTA DIOS yanapaptin Salomón fiyupa yachaj cashanta. Chaymi rasunpa yachaj cashanta musyayta munar aywaran pasaypa sasa tapucuyucunata tapucunanpaj.

2 Uywaynincunawan aywarmi Jerusalemman achca camëllucunaman cargasha chayachiran alli asyaj jachacunata, achca gorita y cuestaj cuyayllapaj rumicunata.

Salomonman chayaycurmi tapuran imatapis tapunanpaj yarpashancunata. 3 Llanan tapucushanta Salomonga willaran. Jucnayllatapis manami llutäpacaranchu. 4 Sabäpa raynanga Salomón llapanta yachashanta tantiyacuran. Ricaran palasyu rurachishanta, 5 mishqui micuyucunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincuna alli röpasha camarajllata, cöpa sirbejuncunata, rupachina sacrificsyucunata Templucho TAYTA DIOSPAJ rupachishanta. Llapanta ricaycur fiyupa almirasha ricacuran. 6 Chaymi rayta niran: «Gam yachaj cashayquita y rurashayquita nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha. 7 Cananga riguishcä chayaycamur rasunpa ñawëwan ricaycur-rämi. Ichanga manami willamashachu caran ni pullallantapis. Gampa yachayniqui, llanan ima-aycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga. 8 ¡Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar. 9 ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar alli ricashushpayqui gamta churasha-cashunqui Israelcunata mandanayquipaj. Israelcunataga imaypis TAYTA DIOS allimi ricasha. Chaymi churashurayqui raynin canayquipaj, alli mandanayquipaj.»

10 Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quilu gorita, aypalla perfümita, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. Manami imaypis chayachisharächu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

11 Hirampa nigusyuta apaj büquinwanpis apamusha caran aypalla gorita Ofir partipita. Chaypitaga apamusha caran achca sándalo jutijoj alli guerucunata, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. 12 Chay sándalo alli guerupita ray rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata tucajcupaj. Manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta

\* 9:25 Éxo. 23.17; 34.23; Deut. 16.16

chayno aypallataga. Cananyajpis manami ricacanchu chayno aypallaga. <sup>13</sup> Ray Salomonnamami quiquin buluntäninpita goycushanpa jananmanraj goycuran Sabäpa raynantaga llapanta imatapis munar acracushan cajcunata. Chaypita raynaga cuticuran nasyunninman uywaynincunawan iwal.

*Salomón ricuyashan*  
(2Crón. 9.13–24)

<sup>14</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaj warangan (22,000) quíluta. <sup>15</sup> Chay jananmanmi runacuna pägashan impuestutapis chasquej. Chay impuestuta pägaj nigusyanticuna, Arabia nasyunpa raynincuna, Israel nasyunpa gobernadorincuna. <sup>16</sup> Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita jatusaj chapacuna escüduta ishcaj pachacta (200). Cada-ünunmanmi sojta quílu gori yaycuran. <sup>17</sup> Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunmanmi yaycuran quílu medyan gori. Chaycunataga churaycuran «Líbano munti» jutiyoj palasyuman. <sup>18</sup> Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru jananpa goriwan chapyachiran. <sup>19</sup> Chay sillonga caran sojta escalunyoj wichänanpaj. Wajtan tucnacunanga caran tumaricasha. Jamacunanpa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Cada-lädunchömi juc-cama ichirpaycaran liyuncuna. <sup>20</sup> Chunca ishcaj (12) liyuncunapis caycaran. Cada escalunpa ishcan läduncho caycaran liyun juc-cama. Manami pi raypis chaynötaga rurachirancho. <sup>21</sup> Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Líbano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga caran gorillapita. Chayhöga manami imapis carancho guellaypitaga. Salomón cashan wichan guellayga manami alläpa bälejchu. <sup>22</sup> Raypa Tarsis büquincuna cada quimsa watacho juc cutillami chayamoj Hirampa büquincunawan iwal. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunatapis.

<sup>23</sup> Ray Salomonga waquin raycunapita mas fiyupa yarpaysapami yachajmi caran. Mas ricumi caran. <sup>24</sup> Llapan runami Salomonwan tincuyta munaj. Tayta Dios yanapatin yachaj cashantapis wiyayta munaj. <sup>25</sup> Chaymi lllapan apapaj cada wata imatapis goycunanpaj guellaypita, goripita, röpacunata, armacunata, perfümicunata, cawallucunata, mülacunata.

*Salomón nigusyuta arushan*  
(2Crón. 1.14–17; 9.25–28)

<sup>26</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëtacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëtacuna, cawallucuna chunca ishcaj waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chay cawallucunata raquiran pillyapaj carrëtacuna caycashan cuartilcunaman, Jerusalencho rayta cuydaj suldärucunamanpis. <sup>27</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho fiyupa aypalla ruminöraj guellay cananpaj,<sup>\*</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin cananpaj. <sup>28</sup> Salomonpäga cawallucunata apamoj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami nigusyanticunaga rantimoj.<sup>\*</sup> <sup>29</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura lllapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

\* 10:26 1Rey. 4:26 \* 10:27 Deut. 17:17 \* 10:28 Deut. 17:16

## 11

*Salomón idulucunata adurashan*

1 Faraonpa wamranwan majachacasha caycarpis Salomonga juc warmicunawanpis majachacaranraj.\* Majachacaran Moab, Amón, Edom, Sidón, Het nasyun warmicunawan. 2 TAYTA DIOSGA Israelcunata niran: «Juc-lâ nasyun warmicunawanga ama majachacanquichu. Paycunaga diosnincunaman yâracunayquipämi shacyächishunquipaj.»\* Salomonmi ichanga chay warmicunata fiyupa cuyar majachacaran. 3 Salomonpaga warmincuna caran ganchis pachacmi (700). Chînancana caran quimsa pachac (300). Chay warmincunami Salomonpa shongunta tîrachîran. 4 Salomón auquinyaptinnaga chay warmincunami shacyächîran mana rasunpa caj dioscunaman yâracunanpaj. Manami papänin Davidnönachu lapan shongunpa TAYTA DIOSMAN yâracuran. 5 Salomonga aduraran Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta. Aduraran Amón runacunapa Milcom\* jutiyoj diosninta. Chayga caran Amón runacunapa melanaypaj diosninmi. 6 Salomonga llutantana ruraran. TAYTA DIOSTA mana wiyacurannachu. Manami papänin Davidnöchu TAYTA DIOSTA rispitaran.

7 Chay wichan Salomonga rurachîran capîllata, Jerusalemna lädun jîrcacho Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa diosnin Molocpaj. Chay dioscunaga melanaypämi caran. 8 Juc-lâ nasyun warmincunapäpîs idulucunata adurananpaj capîllata rurachîparan. Chaura warmincunaga insinsuta saumachej, uywacunatapis pishtaj. 9 Chaura Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA fiyupa rabyacurcuran Salomonpaj. Ishcay cutî yuripasha caycaptînpîs Salomonga manami cäsurannachu. 10 «Juccunataga ama aduranquichu» nîsha caycaptînpîs TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu. 11 Chaypitami Salomonta TAYTA DIOS niran: «Gam chayno rurashayquipita, nogawan parlashanchîta mana cumlishayquipita, laycuna nîshanno mana rurashayquipita mandashayqui nasyunta guechushayqui. Nircur sîrbîshojnîquitana churashaj mandananpaj. 12 Ichanga papäniqui Davidwan parlashâta cumlîrmi cawashayquicamaga chay sîrbîshojnîquîta mana churashârâchu. Wamrayqui ray caycaptînrâmi pullan mandashanta guechushaj. 13 Papäniqui-raycumi, acrashâ Jerusalem siudâ-raycumi llapantaga mana guechushâchu. Juc trîbu cajllatami Israeltaga cachapaycushaj.»

*Salomonpa contran jatarejcuna*

14 Chaynöpami TAYTA DIOS camacächîran Salomonpa contran juc runa jatarinanpaj. Contran jatarej runaga caran Hadad. Payga caran Edom runacunapa mandajnin castami. 15 Edom runacunata David binsiptin suldâruncunapa mandajnin Joabga aywasha caran wañojcunata pampaj. Aywar wañuchîsha caran lapan Edom runacunata. 16 Joabga sojta quilla goyâcusha caran lapan Israelcunawan Edom runacunata ushajpaj wañuchînancama. 17 Chay öra Hadadga wamrallaraj caycaran. Payga Egiptuman gueshpîr aywacuran papänînta sîrbej marca-masincunawan. 18 Madiantîpita aywacur chayaran Paranman. Chaycho tiyajcunata mîncacuran aywâshînanpaj. Egiptuman chayar mandaj faraonman paycunawan yaycuran. Faraonga wasita, chacrata ricachîran. Micuyta goran.

\* 11:1 Deut. 17.17 \* 11:2 Éxo. 34.16; Deut. 7.3-4 \* 11:5 Milcom jutiga caran Moloc diospa jucuj jutînmî.



<sup>19</sup> Hadadga faraonpa shongunwan tincuran. Chaymi faraonga warmin Tahpenespa ñañañwan majachacächiran Hadadtaga. <sup>20</sup> Tahpenespa ñañañga Hadadpa wamranta gueshyacuran ollguta. Jutinta churaparan «Genubat» nir. Genubat-tagä Tahpenes uywacuran palasyucho quiquinpa wamrancunatawan iwal. <sup>21</sup> Egiptucho caycashancho Hadadga mayaran ray David wañushantana, suldäruncunapa mandajnin Joabpis wañushantana. Chaymi Hadadga faraonta niran: «Marcäman cutirishaj ari.»

<sup>22</sup> Chaura faraón niran: «¿Imapätaj marcayquiman cutiyta munanqui? ¿Imataj caycho pishiyacashunqui?»

Chaura Hadad niran: «Manami imapis pishimanchoga. Ichanga marcätami ricayta munä.»

<sup>23</sup> Tayta Dios camacächiran Rezonpis Salomonpa contran jatarinanpaj. Rezonga caran Eliadapa wamran. Paymi patrunninpita gueshpír aywacusha caran. Patrunnenga caran Soba siudäpa raynin Hadad-ezermi. <sup>24</sup> Rezonga runacunata shuntasha caran achajta. Payga caran suwacunapa mandajnin. Soba runacunata David wañuchiptin Rezonga gueshpír aywacusha caran Damasco siudäman. Chaychönami Damascucunaga ray cananpaj churaran. <sup>25</sup> Chaynöpami Siria nasyunpa raynin cayman yacuran. Salomón wañushanyajmi Rezonga Israel runacunapa contran caran. Israel runacunapa contran Hadad cashannömi Rezonpis paycunapa contran caran.

<sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboampis ray Salomonpa contran ricacuran. Ray Salomonpaga Jeroboam caran mandäshejninmi. Payga caran Efraín casta Sereda siudäpita. Mamanga caran biyüda Zerúa. <sup>27</sup> Jeroboam rayta chiquircunapanpäga achäquimi caran. Salomonga ruraycächiran perga tucnajnincunata. Chayno pergachir Davidpa siudänintaga ushajpaj curalarcachiran. <sup>28</sup> Jeroboamga caran callpayoj bibu runa. Imatapis alli rurajta ricarmi Salomonga churaran José castacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>29</sup> Chay wichan Jeroboamga Jerusalenpita aywaycashancho nänicho tincuran Silo runa profëta Ahiaswan. Payga aywaycänaj mushoj röpan jacusha. Tincushan öra jircachöga ishcallan caycaran. <sup>30</sup> Jacuraycasha mushoj röpata charircur Ahiasga chunca ishca (12) pedäsuman rurarian. <sup>31</sup> Nircur profëta Ahiaswan TAYTA DIOSGA Jeroboamta willachiran: «Gampämi cay chunca pedäsuga. Salomón mandaycasha nasyuncunatami guechushaj. Nircur gamtami goycushayqui chunca tribu cajta. <sup>32</sup> Sirbimajné David-raycu, acrashä Jerusalén siudä-raycumi Salomontaga cachapaycushaj juc tribullata. <sup>33</sup> Salomonga manami nögata wiyacamashachu. Adurasha Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta, Moab runacunapa Quemós diosninta, Amón runacunapa Milcom diosninta. Llutantami ñaupächö rurasha. Manami cumlishachu laynëcunata papänin Davidnöga. <sup>34</sup> Ichanga manami ushajpäga guechushärächu mandashan marcacunata. Cawshancamaga payrämi mandaycanga. Sirbimajné Davidga laycunatapis, mandamintucunatapis llapantami cumlisha. Pay-raycumi mana guechushärächu. <sup>35</sup> Wamrantami ichanga llapanta guechushäpaj. Nircorga gamtami goycushayquipaj chunca tributaga mandanayquipaj. <sup>36</sup> Juc tribullatami Salomonpa wamrantaga cachapaycushaj, sirbimajné Davidpa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycänanpaj. Chay siudätami acrashcä imaycamapis tiyanäpaj. <sup>37</sup> Gammi canquipaj norte caj-läman raquicaj Israealcunapa raynin. Shonguyqui yarpashannömi mandanayquipaj. <sup>38</sup> Noga nishäta gam llapanta wiyacamaptiqui, ñaupächö alli cawaptiqui, sirbimajné Davidno laycunata, mandamintucunata cumliptiqui yanapashayquimi.

Davidpa wamrancuna mandananpaj churashänömi gampita mirar aywaj-cunalla mandananpaj churashäpaj. Israeltaga gampa maquiquimannami churashaj. <sup>39</sup> Davidpa wamranpita mirajcunatami ichanga castigashaj; ichanga manami para-simrichu.»

<sup>40</sup> Chaymi Salomonga Jeroboamta wañuchiya munaran. Chaura Jeroboamga gueshpír aywacuran Egiptuman. Chaycho goyácuran Salomón wañunancama. Egiptuchöga ray caycaran Sisacmi.

*Salomón wañushan*  
(2Crón. 9.29–31)

<sup>41</sup> Salomonpa waquin willapanga, fiyupa yachaj cashan, imatapis rurashancunaga isquirbiraycan Salomonpa acta librunchömi. <sup>42</sup> Salomonga llapan Israelcunata chuscú chunca (40) watami Jerusalenpita mandaran. <sup>43</sup> Wañuptenga pampaycáriran papänin Davidpa sudäninman. Chaypitaga ruquin ray cashpan mandaran wamran Roboamna.

## 12

*Salomón mandashan nasyun raquicashan*  
(2Crón. 10.1–11.4)

<sup>1</sup> Roboam aywaran Shequemman. Israelcunapis aywasha caran Roboamta ray churananpaj. <sup>2</sup> Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpircurmí Egiptucho tiyaycaran. <sup>3</sup> Gayachiptin Jeroboam cutiran. Nircur llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlam. Paycuna niran: <sup>4</sup> «Papäniquega fiyupami ñacachimasha nogacunataga. Gamga ama ñacachimaynachu ari. Aruycunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayquicuna.»

<sup>5</sup> Chaura Roboam niran: «Llapayqui aywacuy. Cananpita quimsa junajta cutimunqui.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran. <sup>6</sup> Chaypita ray Roboamga papänin Salomón cawashan wichan sirbej mayur auquincunata tapucuran: «¿Imatataj chay runacunata nëman?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimillayquipa imatapis niptiqui, paycunaga imaycamapis sirbishunquimi.»

<sup>8</sup> Roboamga mas rispitädu auquincuna willapashanta mana wiyacuran. Chaypa ruquenga wiñay-masin sirbintin mösucunataraj tapucuran.

<sup>9</sup> Tapushpan niran: «¿Imatataj chay runacunata nëman? Paycunaga munaycan papänë ñacachishanpitaga mas pöcuna ñacachinätami.»

<sup>10</sup> Wiñay-masin mösucunaga niran: «Papäniqui ñacachimashanpita jamachimay» nej runacunataga ninqui: «Papänë fiyu casha captenga, nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. <sup>11</sup> Papänë ñacachisha-cashuptiqui, nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayquipis» nir.

<sup>12</sup> Jitapashan quimsa junaj chayamuptin Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman, imanömi niran, chayno. <sup>13</sup> Chaura rayga fiyu shimimpa niran, auquincuna «ninqui» nishanta mana cäsuyпита. <sup>14</sup> Mösucuna «ninqui» nishanno niran: «Papänë ñacachisha-cashuptiqui, nogaga masrämi ñacachishayqui. Papänë läsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir. <sup>15</sup> Chayno nirmi runacuna ruwacushanta mana auniranchu. Chayno cananpaj TAYTA DIOS camacächiran Nabatpa

wamran Jeroboamta aunishanta cumlinanpämi. Aunishanta musyachinanpämi Silo siudäpita profëta Ahiasta cacharan.

16 Llapan Israel runacuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran:

«Davidtaga ¿imaycamataj rispityacäshun?

Payga manami familyanchichu.

¡Davidpa wamranga familyancunata mandacuchun!

¡Israel cajcunaga marcanchïman-cama cuticushun!»\*

Chayno nirmi jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran.

17 Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandaycaran. 18 Chaypita Roboamga aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcuna sajmaycállar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carrëtanman wicharcur Jerusalemman gueshpïr aywacuran. 19 Chaynöpanami Israel familyyaga Davidpa familyanwan contra ricacuran. Chaypitami canancamapis chiquinacun.

20 Israelcunaga Jeroboam cutimushanta musyaycärir gayachiran lllapan runacuna shuntacasha caycashañman shamunanpaj. Chayaycuptin churaran lllapan Israel caj runacunapa raynin cananpaj. Israel cäga mana ni jucnayllapis quëdaranchu Davidpa cajman guellicunanpaj. Chaura Judá tribu cajllatanami Davidpita mirar aywaj cäga mandaycaran.

21 Jerusalemman Roboam chayaycur Judá tributawan Benjamín tribu cajta shuntaran pachac pusaj chuncan waranga (180,000) acraylla suldärucunata, Israelcunata magar binsiycur yapay lllapanpa raynin cananpaj. 22 Chayno caycaptin Tayta Diosga profëtan Semaiasta niran: 23 «Gam willay Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, lllapan Judá familyacunatapis Benjamín familyacunatapis, waquin caj runacunatawan, 24 nogami munayñewan në wauguin Israelcunata mana magananpaj. Lllapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami chayno raquicäñanpaj camacächishcä.»

Chayno TAYTA DIOS willachishanta wiyaycärir paycunaga wasinman cuticuran.

### *Ídulucunata adurayta Jeroboam gallaycushan*

25 Jeroboam Shequem siudäta allchachiran. Chayga caycan Efraín jircacho. Nircur chaycho tiyaran. Chaypita allchachiran Penuel siudätapis.

26 Jeroboamga yarpachacur niran: «Davidpa castan Roboamga Israel runacunata shuntarpis shuntaycunmanchi. 27 Chaynöpis cay Israel runacuna TAYTA DIOSPA Templuncho sacrificiyucunata rupachinanpaj Jerusalemman aywar Roboamwan amistarpiis amistaycunmanchi. Chayno amistarga wañurcachimarchi Roboampa munayninman cutenga.»

28 Chayno tapucurir rayga rurachiran ishçay töru-mallwa-nirajcunata goripita. Nircorga lllapan runacunata niran: «Israelcuna, amana aywaynachu Jerusalemman. Caychömi caycan Egiptupita jorgamushoj diosniquicunaga.»\* 29 Chayno rurarcur jucta churaran Betelman, juctana Danman. 30 Chayta churashanmi achäqui caran Israelcuna juchata rurananpaj. Runacunaga aywaj Betelman, Danmanpis chay ídulucunata rispitar aduraj.

31 Rurachiran ídulucunata aduranan capillacunatapis ricäpan puytush lömacunacho. Mana Levi familyya caycaptinpis lluta runacunallatana churaran cüra cananpaj. 32 Nircurpis Jeroboamga niranraj cada wata fistata

\* 12:16 2Sam. 20.1 \* 12:28 Éxo. 32.4

rurananpaj. Chay fistataga ruraj pusaj caj quillachöga chunca pichga (15) junajnincho, imanömi Judächo fistata ruraj, chayno. Altarchöpis quiquin raymi rupachiran pishtashan uywacunata. Chaytaga ruraran Betelcho goripita rurachishan besëracunapa ñaupancho uywata pishtarcur rupachir. Chay örami churaran cüracunatapis mana bälej idulucunapa capillan rurachishancunacho ima ruraycunatapis rurananpaj. <sup>33</sup> Chaynömi Jeroboamga Betelcho altarta rurachishan janancho uywacunata pishtarcur rupachiran pusaj quilla cajchöga chunca pichga (15) junajcho. Chay caran quiquin yarpayllanpita rurachishan fista.\* Insinsuta saumachej altarman wichashan quillachömi IsraeLCunapäga fiyupa rispitàdu fista cananpaj niran.

## 13

### *Judäpita shamoj profëta willacushan*

<sup>1</sup> Betelcho Jeroboam insinsuta altarcho saumaycächiptin Judäpita willacojnin profëtata TAYTA DIOS cacharan. <sup>2</sup> TAYTA DIOS willachiptin chay altarpa contran sinchipa niran: «Altarllau altar, TAYTA DIOSMI Davidpita mirar aywajcho Josías jutiyoy wamrata yurichenga. Paymi idulucunata aduranan puytush lömacunacho caycaj capillacho insinsuta saumachej cüracunata janayquicho wañuchenga. Nircur tulluncunatapis janayquicho rupachenga.»\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOS willachishanga rasunpa cashan musyacänanpaj niran: «Cananmi juc milagruta ricanqui: Altarmi paquir shallucäcongä. Chaycho caycaj uchpanami pampaman mashtacäcongä.»

<sup>4</sup> Betelcho caycaj altarpa contran profëta rimajta wiyaycur ray Jeroboamga altarcho caycashancho maquinwan togrir niran «¡Prësu chariy!» Togrishan maquenga jinancho dirichacäcuran. Manana imanöpapis cuyuchirannachu. <sup>5</sup> Chaura altarga jinan öra agullaypa agullar paquir-ushacäcuran. Chaycho uchpa caycajcunapis pampaman mashtacäcuran TAYTA DIOSPA willacojnin nishanno.

<sup>6</sup> Chaura rayga profëtata niran: «Nogapaj TAYTA DIOSNIQUITA ruwacapaycama yari maquë allchacänanpaj.»

Chaura profëtata Diosta mañacuran. Chaura raypa maquenga allchacaran.

<sup>7</sup> Allchacarcurna rayga profëtata niran: «Aywashun wasëman imallatapis micunayquipaj. Micurcuruptiquina imallatapis goycushayquipaj.»

<sup>8</sup> Chayno niptin profëtata rayta niran: «Palasyuyquicho caycajta pullanta goycamänayquipaj captinpis gamwanga manami aywashächu. Chayno manami tantatapis micushächu. Ni yacutapis upushächu caychöga. <sup>9</sup> Chaypämi TAYTA DIOS cayno nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.» <sup>10</sup> Chaypita profëtata aywacuran juc nänipana, Betelman aywashan nänipaga manana cutinanpaj.

<sup>11</sup> Chay wichanmi Bet-elcho tiyaycaran juc auquin profëta. Paytami wamrancuna wasinman cutiycur willaran Judäpita shamoj profëta chay junaj ray Jeroboamta imata nishantapis.

<sup>12</sup> Chaura papänin tapuran: «¿Maygan nänipataj aywacusha?» nir.

Chaura Judäpita shamoj profëta may nänipa cuticushantapis wamrancuna willaran. <sup>13</sup> Chaura wamrancunata niran: «Bürruta sillapämaya»

Niptin wamrancuna sillaparan. Sillaparcuptin auquin profëtata muntarcur aywaran <sup>14</sup> Judäpita shamoj profëtata guepanpa.

\* 12:33 Lev. 23.33-34 \* 13:2 2Rey. 23.15-16

Tariparcurna encina yöra chaquincho jamaraycajta tapuran: «¿Gamchu canqui Judäpita shamoj profëta?» nir.

Chaura «Au nogami caycä» niran.

<sup>15</sup> Auquin profëtaga niran: «Wasëman cutishun imallatapis micunapaj.»

<sup>16</sup> Judäpita shamoj profëtaga niran: «Gamwan manami aywashwanchu. Manami wasiquimanpis yangämanpischu. Caychöga manami tantatapis micushächu. Yacutapis manami upushächu. <sup>17</sup> TAYTA DIOSMI nogataga nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.»

<sup>18</sup> Chaura auquin profëtaga llullapar niran: «Nogapis gamno profëtami cä. TAYTA DIOSPA anjilninmi nimasha gamta wasëman pushanäjaj, nircur imallatapis micuyta garanäjaj; yacutapis upuchinäjaj.»

<sup>19</sup> Chaura Judäpita aywaj profëtaga paywan cutiran. Nircur wasincho micuran upuran. <sup>20</sup> Wasi ruricho micur jamarpaycaptinna TAYTA DIOS parlaran cutichimoj auquin profëtata. <sup>21</sup> Chaura auquin profëtaga Judäpita shamoj profëtata sinchira niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Nishäta mana wiyacushpayqui, mana rurashpayqui <sup>22</sup> cutimushcanqui micunayquipaj upunayquipaj «ama» niycaptëpis. Chaypitami cananga gampa cuerpuyqui mana pamparangachu castayquicuna pamparashanchöga.» »

<sup>23</sup> Judäpita shamoj profëta micuyta upuyta usharcuptenga bürrunta sillaparan auquin profëtaga. <sup>24</sup> Chaura Judäpita shamoj profëtaga aywacuran. Nänipa aywaycaptin liyonga wañurachiran. Chaura nänicho jitaraycarna quëdaran. Liyunwan bürruga wañushapa ñaupancho ichiraycaran. <sup>25</sup> Chaypa päsj runacuna ricaran nänicho wañusha jitaraycajta, liyunpis jinallanchöraj caycajta. Auquin profëta tiyaycasha siudäman chayar willacuran imano ricashantapis. <sup>26</sup> Chayta mayaycur cutichimoj auquin profëtaga sinchira niran: «Payga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj profëtami. Mana wiyacushanpitami TAYTA DIOSGA liyun wañurachinanpaj camacächisha. Chaymi rachir-usharisha TAYTA DIOS nishanno.»

<sup>27</sup> Nircur jinan öra wamrancunata niran bürrunta sillapanapaj. Chaura nishanno sillaparan. <sup>28</sup> Auquin profëtaga aywar nänicho wañusha jitaraycajta tariran, läduncho liyun, bürru caycajta. Liyonga manami micushachu caran wañushata. Bürrutapis manami wañuchishachu caran. <sup>29</sup> Chaypita auquin profëtaga Judäpita shamoj profëta wañusha jitaraycaj cuerpunta bürruman cargacurcutichiran tiyaycasha siudäman. Chaychöna täpachiran pampapanapaj. <sup>30</sup> Quiquin pampacunapaj caycaj uhcuman pampaycuran. Nircur «¡Wauguillau waugui!» nir wagan.

<sup>31</sup> Pampayta usharcur wamrancunata niran: «Noga wañuptëpis pampaycamanqui profëtata pampashä uhcullaman. Nogapa cuerpötapis churaycunqui paypa lädullanman. <sup>32</sup> Pay willacushanga llapanmi cumlenga Betelcho caycaj altar imano cananpäpis willacushan, idulucunata aduranapaj puytush lömacunacho caycajpaj, capillacuna Samaria siudächo caycajpaj willacushanpis.»

<sup>33</sup> Chayno caycaptinpis Jeroboamga manami cacharanchu jucha ruraynintaga. Puytush lömacunacho mana sirbej capillacunacho arunanpaj mastaraj cüracunata churaran. Pitapis churayta munashan cajtami Jeroboamga churaj cüra cananpaj maygan capillamanpis. <sup>34</sup> Chayno rurashanmi achäqui caran Jeroboampa wamrancuna mas piyur juchata rurananpäpis. Chaypitami chay familyacunaga ushajpaj ushacaran.

## 14

*Jeroboam mana alliman chayananpaj Ahías nishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Jeroboampa wamran Abías fiyupa gueshyar cämaman jitaran. <sup>2</sup> Chaura warminta Jeroboamga niran: «Gam juc-niraj rôpata jaticuy warmi cashayquita mana rejsishunayquipaj. Nircur ayway Siluman. Chaychömi tiyan profëta Ahías. Paymi nogata nimiran cay nasyunpa raynin canäpäpis. <sup>3</sup> Gam apanqui chunca tantata, tortata, puyñuwan mishquitapis. Chayta apacurcur ayway. Mä ima nishunquishi cay wamranchipaj.»

<sup>4</sup> Jeroboampa warmenga imanöpis runan nishanno rucacuran. Llapanta camaricurcur Siluman aywaran. Profëta Ahiaska wasinman chayaran. Ahiaska manana rejsicurannachu. Auquina captin ñawinpis chacarana. <sup>5</sup> Ichanga TAYTA DIOS mayna musyachishana caran Jeroboampa warmin gueshyaycaj wamranpaj musyachicoj aywaycashanta, imata ninanpäpis, juc-niraj rôpata jaticurcur chayananpaj cashantapis.

<sup>6</sup> Puncuta warmi yaucuycajta mayar profëta Ahiaska niran: «Yacamuy Jeroboampa warmin. ¿Imanirtaj juc warmi-niraj canayquipaj juc-nirajta rucacushcanqui? Gamta fiyupa llaquicuycaj cajta willanäpaj maynami Dios nimasha. <sup>7</sup> Chaymi cananga cutiy Jeroboamta willanayquipaj. Israelpa TAYTA DIOSNINMI cayno nisha: «Gamtaga nogami runacunapita jorgur raquishcä. Nircur churashcä Israelcunapa mandajnin canayquipaj.

<sup>8</sup> Davidpita mirajcuna mana ushacaypa mandaj cananpaj caycajta Nogami guechushcä gamta goyünäpaj. Chayno alliman churaycaptëpis manami sirbimajné Davidnöchu cashcanqui. Paymi ichanga lapan laynëcunata, mandamintöcunatapis cumliran. Lapan rurashancunapis alli caran noga ricaptë. <sup>9</sup> Allita ruranayquipa ruquin gam manaraj ray captiqui mandajcuna cashan-pitaga mas piyur juchatami rurashcanqui. Nogata rabyachimänyayquipaj rurashcanqui mana sirbe idulucunata «diosmi» nishpayqui fyërruta chul-lurcachillar. Chayno rurarmiogataga manacajman churamashcanqui.

<sup>10</sup> Chaypitami cananga mana alli chayanga gampita mirajcunaman. Israelcho caj wamrayquicuna ollgu cäga lapanmi wañonga. Mananami juc-nayllapis cawangapächu. \* Ushajpämi illgächishaj wamrayquicunata, ganrata pichajno. <sup>11</sup> Castayquicuna siudächo wañoj cajtana allgucuna miconga. Jircacho wañoj cajtanami aycha micoj äbicuna miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächishcä.»

<sup>12</sup> «Gamga wasiquiman aywacuy warmi. Gampa jucay chaquillayquipis siudäman yacunata llucharcuptiqui wamra wañucäconganami. <sup>13</sup> Chaura lapan Israelcunami fiyupa llaquiconga chay wamrapaj. Nircorga pampaycärengapämi. Jeroboampita miraj wamranga pay japallanmi pamparanga. Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Jeroboampa wamranchöga pay japallantami allitano ricasha. <sup>14</sup> Chaypita Israelchöga juctanami churangapaj ray cananpaj. Chaynami ushajpaj illgächengapaj Jeroboampa famillyan mirajcunataga. Shamoj watacunacho <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA lapan Israeltami fiyupa castigangapaj jachacunata mayu tampiypa tampichejno. Unay caj castancunata goycushan alli chacacho caycajtami jorgongapaj. Nircur jitarengapaj Éufrates mayupita mas wash'ganmanmi. Chayno rurangapaj Asera diosa-niraj iduluta rurashanpita. Chayta rurarmi TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachisha. <sup>16</sup> Tayta Diosga Israelcunata cachayconga Jeroboam juchata rurar Israelcunatapis yachachir juchaman chayachishanpitami.»

\* 14:10 1Rey. 15.29

<sup>17</sup> Chayno niyta usharcuptin Jeroboampa warmenga jatarcur cuticuran. Chayaran Tirsaman. Wasi puncuta yaycuriptin wamranga wañucäcuran.

<sup>18</sup> Chaura Israelcuna amatar wagashpan pampaj aywaran imanömi TAYTA Dios profëta Ahaswan willacachiran, chayno.

<sup>19</sup> Jeroboam waquin cajta imatapis rurashancuna, pilyyacho cashancuna, ray car mandashancuna isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Jeroboamga mandaj ray caran ishçay chunca ishçay (22) watami. Wañucuptenga ruquin ray caran wamran Nadab jutiyojna.

### *Judächo Roboam ray cashan*

<sup>21</sup> Judächöga Salomonpa wamran Roboammi ray caycaran. Mandayta gallaycushan öra pay caycaran chuscu chunca juc (41) watayoj. Mandaran chunca ganchisnin (17) wata Jerusalencho. Jerusalentami llapan tribu Israelcunapa siudänincunapita TAYTA DIOSGA acraran wasin cananpaj. Roboampa mamanpa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmimi.

<sup>22</sup> Roboam ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallata ruraran. Tayta Diosta fiyupa rabyachiran, unay caj awiluncuna juchata rurashanpitaga mas piyur-raj. <sup>23</sup> Paycunapis ruraran mana sirbej idulucunata, ricäpa puytush lömacunacho capillantapis. Ichichiran wanca rumicunata, Asera nishan diosata adurananpaj racu guerucunata, ricäpannin puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunacho. <sup>24</sup> Chay nasyuncho tiyaj runacunapis idulucunata adurar ollgu-pura cacoj warmiwanno. \* Tucuy-niraj juchata ruraran jäpa runacunano. Jäpa runacunata TAYTA DIOSMI gargusha caran.

<sup>25</sup> Roboam pichga wata ray car mandaycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalenman yacuran chaycho tiyajcunata magananpaj. <sup>26</sup> TAYTA DIOSPA Templuncho goripita caycaj llapan ima-aycantapis, ray tiyashan palasyupitapis apacuran. Llapanta guechur shuntacurcur apacuran goripita pill-yar chapacuna escüducunatapis Salomón rurachishanta. <sup>27</sup> Chaura ray Roboamga ruqinta yapay rurachiran chapacuna escüducunata runsillapitana. Nircur chaycunataga palasyuman churaran suldärucuna täpananpaj. <sup>28</sup> Ray imaypis TAYTA DIOSPA Templunman aywaptin chaytaga suldärucuna apaj. Nircur yapay cutichimoj churaränan cajman.

<sup>29</sup> Roboampa waquin willapan, ima-aycata rurashallanpis isquirbiraycan Judäcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>30</sup> Cadallami pilyyaj Roboam mandashan caj runacunaga Jeroboam mandashan caj runacunawan. <sup>31</sup> Roboam wañucuptenga pampaycäriran unay caj awilun Davidpa siudäninman. Roboampa mamanga caran Naama Amón nasyun warmi. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Abiamna.

## 15

### *Judächo Abiam ray cashan* (2Crón. 13.1–22)

<sup>1</sup> Nabatpa wamran Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Judächöga Abiam ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Jerusalencho ray caran quimsa watalla. Mamanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamranmi. <sup>3</sup> Abiampis juchataga ruraran papänin juchata rurashannölla. Shongunpis manami ni imanillarpis TAYTA DIOSPAJ yaparanchu unay caj

\* **14:23** 2Rey. 17.9–10 \* **14:24** Deut. 23.17 \* **14:25** 2Crón. 12.2–8 \* **14:26** 1Rey. 10.16–17; 2Crón. 9.15–16

awilun David cashannöga. <sup>4</sup> Chaypis Davidta cuyapashpanmi paypa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycānanpaj TAYTA DIOS yanaparan.\* Chaynöpa Jerusalencho mandaj caycaran. <sup>5</sup> Davidga TAYTA DIOS munashallantami rurasha caran. Manami juchata rurashachu caran. Het runa Uriasta wañuchillarmi juchata ruraran.\*

<sup>6-7</sup> Roboam cawashanyäga sigüirmi pillayaran Jeroboampa munaynincho goyaj runacuna Roboampa munaynincho goyaj runacunawan. Chaynömi Abiamwanpis chiquinacuran Jeroboamga.\* Mas waqinta rurashacunaga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>8</sup> Abiam wañuptenga pampaycāriran Davidpa siudāninman. Chaypitaga ray caran wamran Asa jutiyojna.

### *Asa Judächo ray cashan*

<sup>9</sup> Jeroboam ishcaj chunca (20) watana Israelpa raynin caycaptin Asaga Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>10</sup> Jerusalencho ray caran chuscu chunca (40) wata. Paypa chachanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamran.

<sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA rispitar wiyacur juchata mana rurarancho unay caj awilun Davidno. <sup>12</sup> Payga nasyunnipita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacojcurata. Unay caj awiluncuna rurashan idulucunatapis illgächiran.\* <sup>13</sup> Chachan Maacatapis jitariran respitadu warmi caycashanpita Asera diosa-niraj iduluta rurachircushanpita. Nircur chay iduluta yacu aywanan Cedrón ragraman apaycur rupachiran. <sup>14</sup> Puytush lömacunacho caj capillacunata mana illgächirpis Asaga rurananpaj TAYTA DIOS nishan cajtaga llapantami cumliran. <sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papāninpis «Diospämi canga» nishancunataga.

### *Ben-adadwan Asa parlacushan*

*(2Crón. 16.1–10)*

<sup>16</sup> Asawan Israelpa raynin Baasaga sigüiru chiquinacur pillayaran. <sup>17</sup> Judäcunaman pillayaj aywar Baasaga Ramá siudäta curalacarcachiran Judäpa rayninman mana pāsananpaj. <sup>18</sup> Chaura Asaga llapan gorita guellayta mas waquin ima-aycacunapis Templucho bälej caycäcunatawan tiyanan palasyucho caycäcunatapis shuntaran. Nircur llapanta apachiran mincaynincunawan Siriapa raynin Ben-adadman. Payga caran Tabrimonpa wamran, Hezionpa willcan. Paypaga wasin caran Damasco siudächo. Chayno apachir cachawan willachiran: <sup>19</sup> «Gamwan alli parlacushun, unay papāninchicuna rurashanno. Nogami apaycächimö gorita guellayta goycunāpaj. Israelpa raynin Baasawan parlashayquitaga cutiricuyna. Chauraga Israelcunaga nogata manami rimapämanganachu.»

<sup>20</sup> Chayno niptin Ben-adad auniran ray Asata. Chaymi suldaruncunata cacharan Israel nasyunpa siudānincunaman pillayaj yaycunanjaj. Chaynöpami mandananpaj chariran achca siudäcunata: Ijonta, Danta, Abelbet-maacata, ushajpaj Cireneta-Neftalí partitapis ushajpaj. <sup>21</sup> Chayta musyaycur Baasaga cachaycuran Ramächo chapaycashancho. Cuticuran Tirsaman. <sup>22</sup> Chaura ray Asa Judä runacunataga llapanta gayachiran. Nircur Ramäpita apacuran llapan rumicunata guerucunatapis Baasa curalachishan cajcunataga. Chaywanna ray Asapis curalachiran Benjamincho caycaj Gebatawan Mizpa siudäcunata.

\* 15:4 1Rey. 11.36 \* 15:5 2Sam. 11.1–27 \* 15:6-7 2Crón. 13.3–21 \* 15:12 2Crón. 15.8–15



*Asa wañushan*  
(2Crón. 16.11–14)

<sup>23</sup> Asa mana manchacuypa llapanta ima rurashancunapis, may siudäcunata aruchishancunapis ushajpäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

Auquinyaynincho Asaga gueshyaran chaqui nanayllawan. <sup>24</sup> Wañuptenga pampaycäriran castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna.

*Nadab Israelcho ray cashan*

<sup>25</sup> Judächo ishca yata Asa ray caycaptin Jeroboampa wamran Nadab Israelcunapa raynin cayta gallaycuran. Payga ray caran ishca yata.

<sup>26</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur Israelcunata Jeroboam juchata rurachishanno juchallata ruraran. <sup>27</sup> Isacar familyapita mirar aywaj Ahiaspa wamran Baasa fiyupa chiquicuran. Chaymi wañuchinanpaj unaypita yarpaparan. Nircur wañuycachiran Filistea nasyun Gibetoncho. Chay siudätami Nadabga Israel suldäruncunawan magaj yaycuycaran.

<sup>28</sup> Nadabta Baasa wañuycachiran Judächo quimsa watana Asa ray caycaptin. Nircur ruquin quiquin Baasana ray caran. <sup>29</sup> Payga mandayta gallaycur Jeroboampa familyan cajcunataga ushajpaj wañuchichiran, Silucho tiyaj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishanno. Jeroboampa castancunata Baasaga ushajpaj illgächiran. Jucnayllapis manami quëdaranchu.\* <sup>30</sup> Chaynöga ruraran Jeroboam juchata rurashancunapitami. Chaycunawanmi Israelcunatapis juchata rurachisha caran. Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAPIS fiyupa rabyachisha caran mana allita rurashpan.

<sup>31</sup> Nadabpa waquin caj willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>32</sup> Israelpa raynin Baasawan Asaga siguïrumi pillyaj.

*Baasa Israelpa raynin cashan*

<sup>33</sup> Asa quimsa watana Judäpa raynin caycaptin, Ahiaspa wamran Baasaga Israelpa raynin cayta gallaycuran Tirsä siudächo. Payga ray caran ishca yata chunca chuscun (24) watacama. <sup>34</sup> Baasaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallatami ruraran. Israelcunata Jeroboam juchata rurachishannöllami Baasapis rurachiran.

## 16

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Hananipa wamran Jehüta Baasapa contran rimachiran: <sup>2</sup> «Nogaga gamta acrarä mana bälej caycaptiquimi. Nircur churarä acrashä Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Chayno rurasha caycaptëpis gamga Jeroboamnömi juchata rurachishcanqui Israelcunata. Chayno juchayquicunawanmi fiyupa rabyachimashcanqui. <sup>3</sup> Baasa, chaypitami gamtaga llapan familyayquicunatawan illgächishayqui Nabatpa wamran Jeroboamta rurashäno. <sup>4</sup> Maygan castayquipis siudächo wañoj cajtaga allgumi miconga. Jircacho wañoj cajtaga aycha micoj äbicunami miconga.»

<sup>5</sup> Baasapa waquin caj willapancunawan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>6</sup> Baasa wañuptin pampaycäriran Tirsaman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ela jutiyojna.

\* 15:29 1Rey. 14.10

<sup>7</sup> Baasa TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata rurashanpitami Hananipa wamran profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachiran Baasa llapan castancunawan imaman chayanapaj cashantapis. Baasaga fiyupami Tayta Diosta rabyachiran. Llapan rurashancuna caran Jeroboam castancunawan rurashanno. Paycunataga castigashpan ushajpämi illgächiran.

### *Israelcho Ela ray cashan*

<sup>8</sup> Asa ishçay chunca sojtan (26) wata Judächo ray caycaptin Baasapa wamran Elaga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Tirsacho. Payga mandaj caran ishçay watalla. <sup>9</sup> Suldäruncunapa mandajnin caran Zimri jutiyoj. Pilyapaj çaj carrëtaçunatapis pullanta munaynincho charararan. Paymi ray Elapa contran jatariyta yarparan. Juc junaj Tirsacho capuralnin Arsapa wasincho Elaga upyar fiyupa machacäcuran. <sup>10</sup> Machasha cayçajta Zimriga illajpita chayaycur wañuyçachiran ruquin ray quëdanapaj. Chayga caran Asa ishçay chunca ganchisnin (27) watana Judäcunapa raynin caycaptin.

<sup>11</sup> Raypa sillunninman Zimri jamaycorga Baasapa llapan castanta wañuchiran. Ollgu çajtaga manami juctapis cawayçajta cachaycurancho. Castantapis amiguncunatapis wañuchiran ticrapar wañuyçachinanpita. <sup>12</sup> Zimriga çaynömi wañuchiran Baasapa llapan castancunata, Baasapaj profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachishanno. <sup>13</sup> Çaynöga ruraran Baasapawan wamran Elapa juchancunapita, Israelcunatapis juchayojyächishanpita, mana bälej idulucunata adurashpan Israelpa TAYTA DIOSNINTA fiyupa rabyachishanpita.

<sup>14</sup> Elapa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunçhömi.

### *Zimri Israelpa raynin cashan*

<sup>15</sup> Asa ishçay chunca ganchis (27) watana Judäpa raynin caycaptin Israel suldärucuna Filistea nasyun Gibetön siudäman pilyaj yaycunapaj pachacaraycaran. Chay örami Zimriga Tirsacho ray cayta gallaycuran. Payga ray caran ganchis junajilla. <sup>16</sup> Pilyaj yaycunapaj carcaycashan junajmi mayaran Zimri raypa contran jatarir wañuyçachishanta. Chaura jinan öra chaycho cayçajcunaga Israelpa raynin cananpaj çuraran mas mandajnin Omritana. <sup>17</sup> Chaura Omriga Israel suldärucunawan manana pilyaj yaycunannachu Gibetonman. Chaypa ruquenga Tirsamanna pilyaj çutiran.

<sup>18</sup> Siudächo tiyajcunata llapanta präsu charishanöna cayçajta ricar Zimriga palasyuman yaycuçaycur ruripita ninata sindipaycuran. Chaura chaycho rupaypa wañuran. Çaynömi wañuran Zimriga. <sup>19</sup> Çaynöga wañuran mana allita rurar, TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpitami. Israelcunata juchata rurachej Jeroboamnömi Zimriga ruraran.

<sup>20</sup> Zimripa waquin willapancuna, ray Elata wañuchinanpaj imano yarpar rurashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunçhömi.

### *Omri Israelcho ray cashan*

<sup>21</sup> Chaypita Israel runacunaga ishçaymanna raquicäcuran. Pullanga caycaran Ginatpa wamran Tibnipa faburnin pay ray cananta munar. Waquin çajna caycaran Omripa faburnin. <sup>22</sup> Chaypitaga Omripa faburnin cayçajcunawan Ginatpa wamran Tibnipa faburnincuna pilyaran. Chay pilyacho binsirmi Tibnita wañuyçachiran. Chaura Omrina ray caran.

<sup>23</sup> Quimsa chunca juc (31) watana Judächo Asa ray caycaptin Omriga Israelcho ray cayta gallaycuran. Nircur chunca ishçaynin (12) wata ray caran. Sojta wataga ray caran Tirsacho. <sup>24</sup> Semer jutiyoj runapita Samaria

jircata rantiran sojta chunca sojtan (66) quïlu guellaywan. Chay rantishancho intêrunpa curalasha siudäta aruchiran. Jutinta churaparan «Samaria» nishpan unay caj duyñunpa Semer jutin cashanpita.

<sup>25</sup> Omripis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchatami ruraran. Unay caj raycuna rurashanpita mas piyur juchata ruraran. <sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishannömi, mana sirbej idulucunata adurachishpan TAYTA DIOSTA rabyachiran.

<sup>27</sup> Omripa waquin willapancuna, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>28</sup> Wañuptin Samariamman pampaycärran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acab jutiyojna.

### *Acab Israelcho ray cashan*

<sup>29</sup> Asa quimsa chunca pusajnin (38) watana Judächo ray caycaptin Omripa wamran Acabga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Samariacho. Pay Israelcunapa raynin caran ishcaj chunca ishcaynin (22) wata. <sup>30</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran waquin raycunapitapis mas piyur-raj. <sup>31</sup> Nabatpa wamran Jeroboam juchata rurashanno rurarpis mana cuntintacurancho. Mas rabyanaypäraj Sidön siudäpa raynin Et-baalpa wamran Jezabelwan majachacaran. Baal dios-niraj idulutapis rispitar sirbiran. <sup>32</sup> Chaypita Samariacho Baalpa templun caycajcho juc altarta rurachiparan rispitaspan imata rupachinanpäpis. <sup>33</sup> Asera dios-niraj idulutapis rurachiran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA. Unay caj raycuna rurashanpita mas piyur juchata ruraran.

<sup>34</sup> Acab caycashan wichanmi Betelcho tiyaj Hiel jutiyöga sumaj allchachiran Jericó siudäta. Simintuncunata pergayta gallaycuptinmi guechpa wamran Abiram wañuran. Llapun puncucunata jawiyacuptinna wamran Segub wañuran. Chauraga chaynöpami cumliran Nunpa wamran Josuëwan TAYTA DIOS willacachishan.\*

## 17

### *Usya cananpaj cashanta Elías willacushan*

<sup>1</sup> Juc runami caran Galaad parti Tisbe marcapita. Paymi profëta Elías caran. Paymi ray Acabta niran: «¡Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbishäpa jutincho jurarmi noga në: Shamoj watacunachöga fiyupa usyami canga. Noga manaraj nishäcamaga manami ni juc shullayllapis shicwamongapächul!»\*

<sup>2</sup> Chaymi Eliastaga TAYTA DIOS niran: <sup>3</sup> «Caypita aywacuy inti yagamunan caj-läman. Nircur pacacunqui Jordanpa wac chimpancho caycaj Querit ragrapa yacu aywajman. <sup>4</sup> Chaychöga chay ragrapa yacu aywaycajtami upunquipaj. Maynami nishcä cuervo äbicuna gamman micuyta apamunanpäpis.»

<sup>5</sup> Eliasga TAYTA DIOS nishannölla ruraran. Chaymi aywacur tiyacuran Jordán mayupa wac chimpan Querit ragra yacu aywajllacho. <sup>6</sup> Cuervocunanami apapaj tantata, aychata tutapa tardipapis. Yacutana upoj chay ragrapita. <sup>7</sup> Chayno caycashanpita fiyupa usya captinmi manapis aycällatana yacu chaquicäcuran.

### *Sareptacho tiyaj biyüdaman Elías chayashan*

\* 16:34 Jos. 6.26 \* 17:1 Stg. 5.17

<sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Eliasta niran: <sup>9</sup> «Canan caypita aywacuy Sidoncho caycaj Sarepta marcaman. Chayllacho tiyacunqui. Chaycho tiyaycaj biyüdata\* maynami nishcäna garashunayquipaj.»

<sup>10</sup> Chaura Eliasga Sareptaman aywacuran. Marca yaycunaman chayar ricaran juc biyüda yantata ashiycajta. Gayarcu niran: «Mamita, juc pusillu yacuyqui mañacushayqui ari.»

<sup>11</sup> Chaura biyüdaga aywaycaranna yacuta apapämunanpaj. Aywaycaptinna Eliasga yapay niran: «Juc tantatawan mañacushayqui ari.»

<sup>12</sup> Chaura biyüda niran: «TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Cananga manami ni ima tantatapis charächu. Nogapa mancächöga juc aptayllami jarinäpis caycan. Ancanäpaj asëtipsis puyñöcho ichicllami caycan. Nogaga shuntaycascä yantata wallcalla caycajllatapis canan yanucunäpämi, wamrä ishcané ichicllatapis micucarcärinäpaj. Micucarcäregga yargayllawanmi wañucushaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Elías niran: «Ama llaquicuychu warmi. «Caycan» niycashayquita yanumuy. Jarinayquipita rimëroga rurapämanqui tortamallwata. Nircu apapämanki micunäpaj. Waquin cajtana ruranki quiquiquipaj wamrayquipaj. <sup>14</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cay pachaman tamyachimunancama mancaquipita jarina, puyñuyquipita asëtipsis mana ushacänanpaj.»

<sup>15</sup> Chaura biyüda aywar ruraran Elías nishanno. Elías nishannömi micuyga ayparan biyüdapaj, wamranpaj, Eliaspaj unaycama. <sup>16</sup> Jarina mana ushacaranchu mancapita. Asëtipsis mana ushacaranchu puyñupita Eliaswan TAYTA DIOS willachishanno.

<sup>17</sup> Chaypita unayllataga biyüdapa wamranta gueshya chariran. Fiyupa gueshyaycällar wañucäcuran.

<sup>18</sup> Chaymi biyüdaga Eliasta niran: «Diosta sirbej, ¿imachötaj gamta rabyachishcä? ¿Ganga shamushcanqui juchäcunata yarpächimänayquipächu, wamräta wañuchinayquipächu?»

<sup>19</sup> Chaura Eliasga «Wamrayquita apamuy» niran.

Chayno nircu biyüdapa millgayninpita charircu janaj pachacushan cuartunman apan. Cämanman weguycachiran. <sup>20</sup> Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacu niran: «TAYTA DIOS, ¿pachächimaj biyüdatapis imanirtaj llaquicuymän churaycunqui? ¿imanirtaj wamrantapis wañuycachishcanqui?»

<sup>21</sup> Chayno nircorga wamrapa jananman quimsa cuti lätaran. Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacuran: «TAYTA DIOS ¡cay wamrata cawariycachiy ari!» nir.

<sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Elías ruwacushanno ruraran. Chaymi wamrata cawarachimuran. <sup>23</sup> Cawarircamuptin Eliasga jinan öra wamrata margacurcu altuspita urächimuran. Nircu cutiycachiran mamanta «¡Cä wamrayqui. Masqui ricay cawaycanmi!» nir.

<sup>24</sup> Chaura warmiga niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä Diospa profëtan cashayquita. Gam nishayquicunaga llapanpis TAYTA DIOSLLAPI-TAMI.»

## 18

### *Elías Acabman yapay aywasha*n

<sup>1</sup> Quimsa watana usya caran. Chaypitanaga Eliasta TAYTA DIOS niran: «Ayway Acab cajman. Nogaga cay pachaman tamyachimojnami-aywä.»

\* 17:9 Luc. 4.25-26

<sup>2</sup> Chaura Elías aywar chayaran Acab cajman. Samariachöga muchuy captin yargay fiyupa caycaran. <sup>3</sup> Acab gayaran palasyuncho mandaj capuralnin Abdiasta. Abdiasga caran TAYTA DIOSTA manchapacojmi. <sup>4</sup> TAYTA DIOSPA profëtaacunata Jezabel wañuchiya gallaycuptin payga shuntarcu pachacta (100) pacaycusha caran. Pichga chunca-cama (50) raquircur ishca y machayman pacaycuran. Nircur micuytapis gararan. <sup>5</sup> Acabga Abdiasta niran: «Cananga, intëru nasyuntami purimushun mayucunata pucyucunata ashir. Mä tarimushunchush berdi geuwata, mülanhïcuna cawallunchïcuna micunanpaj. Mana tarerga uywaynajllanami quëdashunpis.»

<sup>6</sup> Chayno parlacur ninacuran jucnin-jucnin maygan partipa aywananpäpis. Acabga aywacuran juc nänipa, Abdiasna juc nänipa. <sup>7</sup> Abdias aywaycashancho Eliaswan tincuran. Rejsircur ñaupanman gongurpacur sincupa niran «¿Taytä Eliaschu canqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Eliasga niran «Au, nogami. Caycho caycashäta patrunkiquita willamuy.»

<sup>9</sup> Chaura Abdias niran: «¿Imataj juchä Acabman cachamänyquipäga? ¿Wañuchimänantachu munanqui? <sup>10</sup> Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Llapan nasyunchönami gamtaga ashisha-cashunqui. Chaycho tiyajcuna «manami caychöga canchu» niptenga patrunnë jurachej rasunpa mana caycashayquita. <sup>11</sup> Cananga ¿imanirtaj nimanqui patrunnëman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? <sup>12</sup> Noga aywacuriptë TAYTA DIOSPA anjilnin chayarcamur apacushunquipaj noga mana musyashä partiman. Nogaga Acabman chayashaj caycho caycashayquita willar. Chaura pay mana tarishushpayquega nogatami wañuchimanga. Nogaga mösu cashäpitapachapis amatarmi TAYTA DIOSTA manchapacushcä. <sup>13</sup> ¿Manachu mayashcanqui TAYTA DIOSPA profëtaacunata Jezabel wañuchishanta? Nogami ichanga TAYTA DIOSPA pachac (100) profëtaacunata pacaycurä pichga chunca-cama (50) raquircur ishca y machayman. Nircur micuytapis gararä. <sup>14</sup> Chayno ruraycaptëga ¿imanirtaj nimanqui Acabman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? ¡Payga wañuchimangami!»

<sup>15</sup> Chayno niptin Eliasga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: canan junajmi Acabwan tincushaj.»

<sup>16</sup> Chaura Abdiasga aywan Acabta ashej willananpaj. Acabnami aywan Eliaswan tincoj. <sup>17</sup> Tincurcur Eliasta niran: «Gammi juchayoj caycanqui Israel runacuna chay-jinanpa ñacananpaj.»

Niptin Elías niran: <sup>18</sup> «Manami nogachu juchayoj caycä ñacananpaj, sinöga gam y castayquicunami juchayoj caycanqui. Gamcunami TAYTA DIOSPA mandamintuncunata mana cumlir adurarcaycanqui Baal dios-niraj idulucunata. <sup>19</sup> Cananga runacunata cachay Israelcunata Carmelo jircaman shuntamunanpaj. Chuscu pachac pichga chuncan (450) Baal diospa profëtaacunata, Asera diospa chuscu pachac (400) profëtaacunatapis shuntamuchun. Paycunaga Jezabelpa mësanhömi micurcaycanpis.»

### *Baalpa profëtaacunawan Elías*

<sup>20</sup> Chaura llapan Israelcunata Acab gayachimuran. Nircur Carmelo jircaman shuntaran Baalpa llapan profëtaacunatapis.

<sup>21</sup> Chaura Eliasga runacuna shuntacasha caycajman witiycur niran: «Gamcuna ¿imaycamataj wichaypa uraypa yarparcaycanqui? TAYTA DIOS rasunpa

Dios captenga payllata adurar rispítay-llapa. Baal dios captenga chay cajta rispítay.»\*

Shuntacasha caycaj runacunaga ni juc shimipis mana rimacuranchu.

<sup>22</sup> Chaura Elías siguir niran: «TAYTA DIOSPA profêtanga japallánami cawaycä. Baalpami ichanga canan caycan chuscuc pachac pichga chuncan (450) profêtancuna. <sup>23</sup> Canan mä musyashun. Ishcay törucunata cayman apapämäy. Chay törucunata paycuna acrachun jucajta. Nircorga pishtarcur cuartisachun. Nircur yanta janaman churachun. Ninataga ama sindichunchu. Nogapis jucaj töruta shuyni pishdashaj. Paycunano rurarcu yanta janaman churashaj. Nogapis manami ninataga sindishächu. <sup>24</sup> Gamcunaga Baal diosniqicunata mañacunqui. Nogapis TAYTA DIOSTA mañacushaj. ¡Wiyamashpanchi ninata aychaman ratachej cajmi rasunpa Dios canga!»

Chaura llapan runacuna «Au allimi nishayquinöga canga» niran.

<sup>25</sup> Chaura Baalpa profêtancunata Eliasa niran: «Gamcuna acray maygantapis törü-mallwacunata munashayqui cajta. Gamcuna rimëru camariy. Jinachöpis gamcunaga aypallajmi canqui. Llapanta camarircu diosniqicunata mañacuy. Ichanga ama ninataga sindiniquichu.»

<sup>26</sup> Chaura paycunaga munashan caj törü-mallwata chariran. Nircur camariran. Tutapita las-dösicama Baalta mañacuran «¡Nogacuna mañacuycashäta wiyamay ari tayta Baal!» nir. Chayno gayacushpanmi rurashan altar ñaupancho pinticacharcaycaran. Chayno nir gayacuptinpis manami imapis wiyacaranchu.

<sup>27</sup> Las-dösimannaga Elías asipar niran: «Mas sinchipa gaparpay wiyashunayquipaj. Paypis diosmi. Ima rurayninchöpis caycangami. Ishpacuycan-imanchari. Capas illaycan. Capas puñuycan. ¡Ricchachimuypächari caycan!» nir.

<sup>28</sup> Paycuna chaynölla gaparpaycaran mas sinchiparaj, cuchilluwan janancunata cuchucarcaycaran, jirru-cashawan jana garancunata tucsicarcaycaran intëru jananita yawar llojshimunancama. <sup>29</sup> Löcuno pinticacharcaycaptillan, gaparpaycaptillan las-dösipis päsan. Chaynölla rurarcaycaran uywata rupachiy öra chayamunancama. Manami ni imapis mayacaranchu. ¡Gayacuptinpis manami pipis cuntistamuranchu!

<sup>30</sup> Chaura Elías llapan runacunata niran: «Cayman llapayqui witimuy.»

Chaura llapan runacuna pay caycasha man witarian. Llapan ricarcaycaptin payga TAYTA DIOSPA altarnin juchusha caycajta allchayta gallaycuran. <sup>31</sup> Jacobpa chunca ishcay (12) tribu wamrancuna cashan-japuyumi chunca ishcay rumicunata shuntaran. (Jacobtami TAYTA DIOSGA jutichaparan «Israelmi jutiqui canga» nir.)\* <sup>32</sup> Chay rumicunawan TAYTA DIOSPA ruraran altarta. Chaypita intëru altarpa cantunpa ruraran wayanchata quimsa chunca (30) litru yacu juntajtano. <sup>33</sup> Yantata sumaj shancarcu törupa aychanta cuchuran. Nircur yantapa janaman churaran. <sup>34</sup> Chayno camarcachir runacunata niran: «Chuscuc mancaman yacuta juntachimuy. Nircur wiñapaycäriy chay rupachinapaj caycaj aychapa janaman.»

Quimsa cuti wiñananpaj niran. Paycunaga chayno ruraran. <sup>35</sup> Chaura altarpa intëru cantunpa yacuga llojshiyaran. Wayanchamanpis juntaranna. <sup>36</sup> Tayta Diospa rupachinan öra chayamuptin TAYTA DIOSPA profêtan Eliasa altarcho aycha caycappa ñaupanman witiycur sinchipa mañacuran: «¡Abrahampa, Isaacpa, Israelpa Tayta Diosnin: Canan musyacächun Israelpa Diosnin cashayqui, noga sirbishojniqui cashä, cachamaptiqui llapan caycunatapis ruraycashä!» <sup>37</sup> ¡Wiyamay ari TAYTA DIOS, wiyamay ari, cay runacuna

\* 18:21 Isa. 36.6; Eze. 29.6 \* 18:31 Gén. 32.28; 35.10

gam TAYTA DIOS rasunpa Dios cashayquita musyananpaj, yapay gamman yâracamunanpaj!» nir.

<sup>38</sup> Chay ôrami TAYTA DIOS cachamushan nina janajpita chayamuran. Ushacururan rupachinanpaj caycaj aychata, yantata, rumicunatapis llapan allpantinta. Wayanchacho yacu caycajtapis chaquirachiran.

<sup>39</sup> Chayta ricaycârir llapan runacuna gongurpacuran urcunpis pampaman tûpanancama. Nîrcur niran: «¡TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga, TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga!»

<sup>40</sup> Chaura Eliasga runacunata niran: «¡Baalpa profêtancunata chariy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura runacunaga charicarcâriran. Chaypita Eliasna apachiran Cisón ragraman. Chaychöna wañuchiran.

### *Tamyananpaj Tayta Diosta Elías mañacushan*

<sup>41</sup> Nîrcurna Eliasga Acabta niran: «Cananga aywacuyna micoj upoj, fiyupa tamyamunanpaj camariycâmunnamî.»

<sup>42</sup> Chaura Acab aywacuran micoj upoj. Chaypita Eliasga wicharan Carmelo quiquin puntaman. Pampaman gongurpar umpuran urcunpis gongurninman tupanancama. <sup>43</sup> Nîrcur uywayninta niran: «Ayway lamar cajpa ricchacamunqui.»

Chaura uywaynenga aywar ricchacaramushpan cutircamur niran: «Manami imapis canchu.»

Elías yapay niran: «Ganchis cuti ayway ricchacoj.»

<sup>44</sup> Ganchis cuti aywaycho uywaynin niran: «¡Maqui palta tamañullami lamarpita pucutay jatariycâmun!»

Chaura Elías niran: «Ayway Acabta willay: Juclla carrêtanman wicharcur aywacuchun manaraj tamyâ chapashancama.»

<sup>45</sup> Willaycuptin Acabga cawallu garchashan carrêtanman wicharcur Jezreel siudâman aywacuran. Aywashanyaj syêluga fiyupa yanamacurcuran. Tamyâ wayra fiyupa gallaycuran.\* <sup>46</sup> Eliasta ichanga TAYTA DIOS yanaparan callpan cananpaj. Röpanta sumaj watacurcur cöriyllapa aywacuran Jezreelcama. Acab manaraj chayaptin chayaranpis.

## 19

### *Horebman Elías gueshpir aywacushan*

<sup>1</sup> Elías imata rurashantapis, Baalpa profêtancunata wañuchishantapis Acabga willaran warmin Jezabelta. <sup>2</sup> Chaura Jezabelga cachata cacharan Eliasman: «Wara cayno ôra gamta mana wañuchiptêga Baal castigamächun. Baalpa willacojnincunata wañuchishayquinömi gamtapis wañuchishayqui» nir.

<sup>3</sup> Chaura Eliasga wañuchinanpaj caycashanta musyaycur gueshpir aywacuran Judá particho caycaj Beersebaman. Chaychöna uywayninta cachaycuran. <sup>4</sup> Nîrcur quiquenga juc junaj goyarpoj chunyajman aywacuran. Nîrcur jamacuycuran retâma jachapa chaquinman chayllachöna wañucuyta yarpar. Nogymi niran: «¡TAYTA DIOS, amana cawachimaynachu! ¡Shuntacamayna ari! Nogapis wañucoj taytâcunata gatiytami munä.»

<sup>5</sup> Retâma chaquinman wegucuycur puñucâcuran. Chayman juc anjil chayay yataycushpan niran: «jatarcur micucurcuy» nir.

\* 18:45 Stg. 5.18

<sup>6</sup> Chaura Eliasga ricchacuran. Jawanan ñaupancho ricaran shanshacho cuwasha tantata, puyñuwan yacutapis. Chaura jatarcur micurcur upucurcur yapay puñucuycuran. <sup>7</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA anjilnenga yapay cutimuran. Yataycur niran: «Jatarcur micuy, gamga carutarämi aywanqui.»

<sup>8</sup> Chaura Eliasga jatarcur micuran upuran. Chaywanga callpan yuriran. Chaypitaga pay aywaran chuscuchunca (40) junaj, chuscuchunca (40) pagas Diospa jircan Horeb puntaman chayanancama. <sup>9</sup> Chayaycur machayman yaycuycur puñuran. Chaychöna TAYTA DIOS gayarcur niran: «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?»

<sup>10</sup> Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi sirbischä munayniyoj TAYTA DIOS. Israelcunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Nogatapis ashiycäman wañuchimänanpämi» nir.\*

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Jawaman llojshiy. Nircur quiquin punta-man aywarcur ñaupächo ichiy.»

Chaycho TAYTA DIOS päsan. Chaymi fiyupa wayra gallaycur rumicunatapis shillirgärachiran; puntacunatapis rachirgärachiran. Ichanga chay wayracho TAYTA DIOS manami carancho. Wayra chawarcuptin tiplurna caran. Timlurchöpis TAYTA DIOSGA manami carancho. <sup>12</sup> Timlur chawarcuptin ninana caran. Ninachöpis TAYTA DIOSGA manami carancho. Nina chawarcuptin pajalla rimashan wiyacämuran. <sup>13</sup> Chayta wiyar Eliasga jacuraycashanwan cärinta chapacurcuran. Nircur machay puncuman llojshircur ichicuycuran. Chay öra wiyaran «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?» nejta.

<sup>14</sup> Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi gamta sirbischä munayniyoj TAYTA DIOS. Israelcunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Cananga nogatapis ashiycäman wañuchimänanpaj.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Shamushallayquipa cutiy Damascucho caycaj chunyajman. Siriapa raynin cananpaj churanqui Hazaelta,\* <sup>16</sup> Nimsipa willcan Jehüta Israelpa raynin cananpaj.\* Safatpa wamran Eliseota acranqui ruquiqi profëtä cananpaj. Payga Abel-mehola marca runami. <sup>17</sup> Chaynöpami Hazael mana wañuchishan cajtaga Jehü wañuchenga. Jehü mana wañuchishan cajtana Eliseo wañuchenga. <sup>18</sup> Chayno captinpis quiquëmi chapäshaj nogaman yäracamaj ganchis waranga (7,000) runacunataga. Paycunaga manami Baalman gongurpacushachu ni muchashapischu.»

### *Eliseota ruquin numrashan*

<sup>19</sup> Chaypita Elías aywar Eliseota tariran yapyaycächejta. Yapyaycächiran chunca ishcaj (12) par yuntawan. Ultimu cajwan Eliseoga yapyaycaran. Eliasga Eliseopa lädunpa päsaycashancho jacuraycashanta jacuparcuran. <sup>20</sup> Chaura jinan öra yuntanta cachariycur cörriran Eliaspa guepanta. Tari-parcur niran: «Mamá taytataraj «aywallä» nir muchaycamushaj. Nircurnami ichanga gamwan aywacushun.»

Chaura Eliasga niran: «Ayway ari. Quiquiquipitanami chäga.»

\* 19:10 Rom. 11.3 \* 19:15 2Rey. 8.7-13 \* 19:16 2Rey. 9.1-6



<sup>21</sup> Eliaswan parlaycashañpita aywar Eliseoga ishçay töruncunata pishtariycuran. Yüguncunawan aychata cançariycuran. Nirçur runacunata gararan. Chaypitaga Eliaswanna aywacuran imachöpis yanapar goyänanpaj.

## 20

### *Guërracho Acab Siria runacunata binsishan*

<sup>1</sup> Siria nasyunpa raynin Ben-adad shuntaran llapan suldäruncunata, quimsa chunca ishçay (32) raycunatapis pilyapaj çaj carrëtançunatawan cawalluncunatawan. Nirçur aywaran Samaria siudäman. Intërunpa curalapayçärir chay runacunata magaran. <sup>2-3</sup> Chay öra Israelpa raynin Acab siudächo caycajta willachiran: «Ben-adad nin: «Gampa llapan ima-aycayquipis, warmiçucunapis, wamrayçucunapis mas allinnin çäga no-gapämi» nir.»

<sup>4</sup> Chaura Israelpa raynin niran: «Nishayquinömi tayta, llapan ima-aycapis, quiquëpis gampami cayçä.»

<sup>5</sup> Cachacunaga yapay aywaran Acab çajman. Chayayçur niran: «Ben-adad nin: «Cachata cachamushçänami ima-aycayquitapis gomänayquipaj, warmiçucunata, wamrayçucunatapis. <sup>6</sup> Wara cayno örami cachamushaj mandaj suldäröçunata palasyuyçquita ricapacunapaj, mandäshishojçunapa wasincunatapis ricapacunapaj. Imatapis munashan çajtaga paycuna quiquinpämi apacamonga.» »

<sup>7</sup> Chaymi Israelpa raynenga nasyuncho caycaj llapan rispitàdu auquinçunata gayachiran. Paycunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis chay runaga fiyupa mana allitami rurayta munayçäman, warmëçunata, wamrächunata, ima-ayca charashächunata apacunapaj aunilycaptëpis.»

<sup>8</sup> Chaura rispitàdu auquinçunawan waquin runacuna niran: «Nishantaga ama wiyaychu, ni ama ruraypischu.»

<sup>9</sup> Chaura Ben-adadpa cachacunata Acab niran: «Mandajniçquita gamcuna ninqui, rimëru nimashan çajtaga aunishçämi. Canan nimashan çajtami ichanga mana auninachu.»

Chaura cachacunaga Ben-adadta willaj aywaran. <sup>10</sup> Ben-adadnami Acabta yapay willachiran: «¡Samaria siudäta ichiraycajta ichiclatapis cachaptëga dioscuna fiyupa castigamächun!» nir.

<sup>11</sup> Israelpa rayninnami willachiran: «Manaraj binserga manaraj pilyarga amaraj alabacuyrächu.»

<sup>12</sup> Chayno willashan öra Ben-adadga waquin çaj raycunawan ramädacho upyayçaran. Chaura llapan mandaj çaj suldäruncunata «Canan öra aywashun pilyaj» niran. Chaura siudäman yayçunanpaj llapan camaricuran.

<sup>13</sup> Paycuna chayno caycashancama juc profëta çayaran Israelpa raynin Acab çajman. Chayayçur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Chiquishojçunata aypallata ricaptiquipis, cananmi munayniçquiman churamushaj Noga TAYTA DIOS cashäta musyanayquipaj.» »

<sup>14</sup> Chaura Acabga tapuran: «¿Pí yanapämaptintaj nogapa munaynëmanga churanga?»

TAYTA DIOSPA profëtanna niran: «Tayta Diosga nisha: «probinsyacuna-cho mandajçunapa yanapajnin mösucuna yanapaptinmi munayninman churashaj» nirmi.»

«¿Rimëroga pitaj gallyaconga pilyata?» nir tapuranraj Acabga. Chaura Diospa profëtan niran: «Gammi pilyataga gallyaycunqui.»

<sup>15</sup> Chaura Acabga yuparan probinsyacunacho mandajçunapa yanapajnin mösucunata. Paycuna çaran ishçay pachac quimsa chunca ishçaynin (232).

Chayno llapan Israel suldärucunatapis yuparan. Chaura llapanga paycuna caran ganchis waranga (7,000) runacuna. <sup>16</sup> Llawan camaricarcärir llojshiran las-dösi. Ben-adadnami jinalla upyarcaycaran quimsa chunca ish-caynin (32) yanapajnin raycunawan ramädacho. <sup>17</sup> Chaycamaga llojshiran probinsyacunacho mandajcunata yanapaj mösucuna. Chaura Ben-adadta willaran waqin runacuna Samaria siudäpita llojshishanta. <sup>18</sup> Ben-adadga niran: «¡Alli parlacunanchita munar shamusha captinpis pilyaj shamusha captinpis cawaycajllata llapanta charishun!»

<sup>19</sup> Rimëroga siudäpita llojshiran mandajcunapa yanapajnin mösucunalla; guepantana suldärucuna. <sup>20</sup> Chayno aywar cada-ünun wañuchiran jucta-cama chiquinacushan cajtaga. Chaymi Siria runacunaga gueshpír aywacuran. Israelcunana gatiran. Siria runacunapa raynin Ben-adadga muntädu caj suldäruncunawan cawalluta muntacarcärir gueshpíran. <sup>21</sup> Chaura Israelpa raynin aywar suldärucunata wañurcachir charicarcäríran cawalluncunata, pilyapaj caj carrëtanacunatapis. Chaynöpami Siria runacunataga fiyupa binsicäríran.

<sup>22</sup> Chaypita Diospa profëtanga yapay chayaran Israelpa rayninman. Chayaycur niran: «Gamga yapay sumaj camaricuy suldäruyquicunata. Nircur sumaj yarpachacuy imano ruranayquipäpis. Cananpita juc watata yapaymi Siriapa raynenga mandashan runacunawan shamongapaj pilyaj.»

<sup>23</sup> Siriapa raynintana mandäshejcuna niran: «Israelcunapa diosnincunaga altu puntacunapa diosninmi. Chaynöpami binsimashcanchi. Paycunawan guechwa pampacho pilyashpanchëga binsishunpämi. <sup>24</sup> Chaymi gamga tayta mandaj llapan raycunata rucachiy. Mandaj suldärucunana cachun raycunapa ruquin. <sup>25</sup> Nircur llapan mösucunata shuntaycur yachachishun pilyashanchicho wañoj suldärucunatano aypallata. Naupata cashanta-japuy carrëtaacunata, cawallucunata camarishun. Chayno camaricurcur ichanga paycunawan pampacho pilyar binsishun.»

Chayno willapashan Ben-adadpäga alli caran. Nircur nishanno llapanta camaríran. <sup>26</sup> Chaypita juc watata Ben-adadga llapan Siria runacunata yuparan. Nircur Afec siudäman aywaran Israelcunawan pilyananpaj. <sup>27</sup> Israelcunapis yupanacuran aycapis cashanta. Nircorga paycunapis aywaran Siria runacunawan tincur pilyananpaj. Siria runacunapa chimpanman pachacuran. Siria runacunawan tincuchiptin Israelcunaga caycaran ichiclla ish-cay röpa cabranölla. Siria runacunaga intëru pampacho juntasha carcaycaran.

<sup>28</sup> Chayno carcaycaptinmi Israelpa rayninmanga Diospa profëtan charayan. Paymi niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Siria runacuna nimasha punta-cunallapa diosnin cashäta, guechwa ragracunapa diosnenga mana cashäta. Chayno Nogapaj nishanpitami cananga munayniquiman cachaycö chay ay-palla runacunata binsinayquipaj. Chaynöpami musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>29</sup> Ganchis junaj intërumi Siria runacunawan Israelcunaga wac chimpa cay chimpa pachacusha caycaran. Ganchis junaj cajchönami pilyata gallaycäríran. Chay junaj Israelcunaga chaquipa cajta pachac waranga (100,000) runata wañuycärachíran. <sup>30</sup> Waqin caj suldärucunaga gueshpír aywacuran Afecman. Siudäta curalaraj pergan juchucäurna ish-cay chunca ganchis waranga (27,000) gueshpëj Siria runacunata ñitiycuran. Chayno Ben-adadpis siudäman gueshpír aywacuran. Nircur wasin-wasin pacacur puríran.

<sup>31</sup> Chaura mandäshejcunaga Ben-adadta niran: «Nogacuna mayashcä Israelpa raynincunapäga cuyapäcoj cashantami. Cananga gachga röpata jaticurur, wascatapis cuncäman churacarcärir aywashaj Israelpa rayninman. Capaschari manapis wañuchimashwanchu» nir.

<sup>32</sup> Chaypita paycunaga gachga röpata jaticuran. Cuncanman wascatapis churacuran. Nircorga aywapäcuran Israelpa rayninman. Chayaycärir niran: «Tayta mandaj gamta amatarmi ruwacushunqui Ben-adadga mana wañuchinayquipaj» nir.

Chaura Acab niran: «¿Cawaycanrächu Ben-adadga? ¡Payga nogapäga wau-guënömi!»

<sup>33</sup> Chayno nishan chay runacunapäga alli caran. Chaura paycunapis juclla niran: «¡Tayta mandaj, wauqui Ben-adadga cawaycanmi!»

Chaura Acabga «¡Canan öra pushamuy!» niran.

Chaypita Ben-adadga Acabpa ñaupman chayan. Chaura Acab carrëtanman wichächiran. <sup>34</sup> Chaypitana Ben-adadga niran: «Papänë guechushushayqui siudäcunata cutiycachishayqui. Nircur gamnami Damascucho ima nigusyutapis churanqui papänëpa nigusyun Samariacho cashantano.»

Acabnami niran: «Nogapis gamta cachaycushayqui librimi.»

Chaynömi Acabwan Ben-adadga parlamuran ishcanpis mana imatapis ninacupya alli goyäcunanpaj. Nircorga aywacunanpaj cachaycuran.

### *Acabta juc profëta piñacushan*

<sup>35</sup> Chaypita juc runa profëta casta quiquinpa profëta-masinta ruwacuran TAYTA DIOS nishanno cumlicänapaj. Ruwacur niran: «¡Rachejpaj magaycama-yari!» nir.

Jucnenga mana munaranchu ruwacushanno rurayta. <sup>36</sup> Chaura chay profëtaga niran: «TAYTA DIOS nishanta mana rurashayquipitami canan aywacuptiqui liyun wañuchishunquipaj.» Nishannöllami profëta cajpita aywacuycaptin liyun yuriparcu rasunpa wañurachiran.

<sup>37</sup> Chaypita profëtaga yapay tincuran juc runawanna. Chay runatapis ruwacuran rachejpaj magaycunanpaj. Chaura chay runaga magashpan yawarlla ruraycuran. <sup>38</sup> Chayno ruracuptin profëtaga näniman aywacuran rayta shuyaj. Ray mana rejsinanpaj ñawinta bendacururan. <sup>39</sup> Chaypa ray päsaycaptin profëtaga sinchipa gayacur niran: «Nogaga pillyamanmi aywarä. Chaycho caycaptëmi pillyarcaycashanpita juc suldäru juc runata präsu apapämaran. Nircur nimiran chay präsu täpanäpaj, gueshpipämaptenga wañuchimänanpaj, mana wañuchimaptenga quimsa waranga guellayta päganäpaj. <sup>40</sup> Nogataga juc ruraycunacho tincupacashäcamami präsu gueshpipaycamasha.»

Chaura Israelpa raynin niran: «Quiquiquimi juchayoj cashayquita willacushcanqui. Quiquiquimi cundinacushcanquipis.»

<sup>41</sup> Chaura profëtaga ñawinta bendaraycashanta jinan öra jorgucuriycuran. Chayraj rayga cuentata gocuriran profëta cashanta. <sup>42</sup> Chaymi profëtaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Gammì gueshpichishcanqui wañuchinayquipaj munayniquman churamushä runata. Chaypitami paypa ruquin gam wañunqui. Raywan caj runacunapa ruquinna nasyunniquicho caj runacuna wañonga.» »

<sup>43</sup> Chaura Israelpa raynenga wasin Samariaman fiyupa llaquisha aywacuran.

## 21

*Nabotpa übas chacranta Acab charicurcushan*

<sup>1</sup> Jezreel runa Nabot jutiyojpa übas chacran caran Samaria siudä ray Acabpa palasyun ñaupancho.

<sup>2</sup> Juc junajcho Nabot-ta Acab niran: «Übas chacrayquita ranticaycamay wertä cananpaj. Jinachöpis chay chacrayquega caycan palasyöpa lädullanchömi. Übas chacrayquipa ruquin noga goshayqui mas alli übas chacrata. Guellayninpa niptiquipis pägashayqui risyunta.»

<sup>3</sup> Niptin Nabotga Acabta niran: «TAYTA DIOSPIS ama camacächichunchu familyäcunapita erensyata chasquishä chacrata gamta goycunätaga.»

<sup>4</sup> Mana munaptin Acab wasinman aywacuran fiyupa llaquisha Nabot chayno nishanpita, papäinipita erensya chasquishantaga mana ranticuyta munashanpita. Chayaycorga cämanman wegucuycuran pergaman ticracurcur. Micuytapis mana munarancho. <sup>5</sup> Chaura warmin Jezabelga yaycurir tapuran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui, micuytapis mana munanquichu?» nir.

<sup>6</sup> Chaura Acab niran: «Jezreel runa Nabot-tami übas chacrayquita ranticaycamay» nishcä. Guellayta mana munaptenga ruqinta juc chacrata goycunäpäpis nishcä. Payga manami munashachu rucädu ni ranticuypapis.»

<sup>7</sup> Chaura warmin Jezabelga niran: «¡Cay Israelchöga gamchaj caycanqui llapanta mandaj! Ima captinpis micucurcuy upucurcuyraj. Ama yarpachacuychu. ¡Nogami camacächishaj Nabotpa chacranga gampaj cananpaj!»

<sup>8</sup> Nircur jinan öra papilta rurayta gallaycuran Acabpa jutinwan. Nir-corga mandaj caynin sellunwanpis sellurgäriran chay papil rurashancunaman. Chaytana apachiran Nabot tiyashan marcacho tiyaj rispitädu auquincunaman, mandajcunamanpis. <sup>9</sup> Chay papilchöga cayno isquirbiraycaran:

«Shuntacaycärir llapayqui ayunay. Llapan runacunapa ñaupanman churanqui Nabot-taga. <sup>10</sup> Nircur paypa ñaupanman jamachinqui ishçay llulla testigucunata. Paycunata yachachinqui «Nabotga Tayta Diospa, raypapis contranmi rimasha» nir cärananpaj. Chayno cäraycuptin siudäpita jorgarcärir sajmaycällar wañuchinqui» nir.

<sup>11</sup> Jezabel papilta apachishancho imano rurananpäpis niycashanno Nabotpa marcä-masincuna, llapan rispitädu auquincuna, mandajcunapis ruraran. <sup>12</sup> Shuntacaycärir ayunar goyaran. Nabot-tana llapan runacunapa ñaupanman jamachiran. <sup>13</sup> Ishçay llulla testigucunatapis pusharan. Paycunana llapan runacunapa ñaupancho Nabotpa contran rimiran. «Rasunpami gamga rimashcanqui Tayta Diospa, raypa contran» nir cäranan Nabot-ta. Chayno cäraycuptin siudäpita jorguycur sajmaycällar wañucärachiran. <sup>14</sup> Nircur Jezabelta willachiran Nabot-taga sajmaypa wañuchishanta.

<sup>15</sup> Mayaycur Jezabelga Acabta willaran: «Übas chacranta ranticuyta mana munaj Jezreel runa Nabotga wañushanami. Canan juclla ayway. Chacranta charicurcuy» nir.

<sup>16</sup> Nabot wañushanta musyaycur Acabga übas chacranta charicurcuran. <sup>17</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Tisbe runa Eliasta niran: <sup>18</sup> «Israelpa raynin Samari-acho tiyaycaj Acab cajman ayway. Canan örami Nabotpa übas chacrancho caycan. Aywarcur charicurcusha. <sup>19</sup> Chayar ninqui: «TAYTA DIOS nin: Gamga wañuchishcanqui Nabot-ta. Nircur guechushcanqui quiquinpa cajtä. Cananga allgucuna Nabotpa yawarninta lagwashan jircachömi gampa yawarniquitapis allgucuna lagwanga.» »

<sup>20</sup> Eliasta Acab niran: «Conträ, tariycamanqui ¿au?»

Chaura Eliasga niran: «Au tarishcämi. TAYTA DIOSTA mana wiyacur gamga fiyupa mana allicunallatami ruraycanqui. <sup>21</sup> Chaymi Tayta Dios nisha: «Gammanmi fiyupa mana allita chayachimushaj. Gampita mirajcunatapis ushajpämi illgächishaj. Israelcho caycajta llapanjami wafuchishaj ollgu caj wamrayquicunata, uywayniquita, mana uywayniqui cajtapis. <sup>22</sup> Gampa castayquicunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboampa, Ahaspa wamran Baasapa castancunata rurashänömi. Israelcunata juchayojyächir rabyachimashanpitami paycunataga castigarä.» <sup>23</sup> Jezabelpänam TAYTA DIOS nisha: «Jezabeltaga allgucunami miconga Jezreelcho.»\* <sup>24</sup> Castayquicuna siudächo waføjtaga allgucunami miconga. Jircacho waføj cajtana aycha micoj äbicuna miconga.»

<sup>25</sup> Acabnöga manami pipis juchata rurashachu. Payga warmin Jezabelpa shimintami chasquej. TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. <sup>26</sup> Fiyupa melanayajcunatami ruraran mana bälej idulucunata adurashpan, Amorreo runacuna rurashanno rurashpan. Chay Amorreo runacunataga TAYTA DIOSMI gargusha caran Israelcunapita.

<sup>27</sup> Chayno Elías nishanta wiyaycur Acabga röpanta rachiriran. Nircur gachga röpacunata jaticuran. Micuytapis mana micuyllapa cacuran. Chay röpallanwan puñojpis. Fiyupa llaquishalla purejpis. <sup>28</sup> Chaynöta ricarmi TAYTA DIOSGA Eliasta niran: <sup>29</sup> «¿Gam ricashcanquichu Acab llaquicur imano caycashantapis? Chayno nogapa ñaupächo fiyupa llaquicushanpitami pay cawashancamaga mana castigashärächu. Wamranhörämi castiganäpaj nishäcunaga cumlenga» nir.

## 22

### *Acab wafünanpaj cashanta Micaiás nishan* (2Crón. 18.1–34)

<sup>1</sup> Siria runacunawan Israelcunaga quimsa watana manana pillyaranchu. <sup>2</sup> Quimsa watachöga Judäpa raynin Josafat aywaran Israelpa raynin Acabta watucoj. <sup>3</sup> Chaura Israelpa raynin Acabga munaynincho caycaj mandajcunata niran: «Gamcunaga musyaycanquimi Galaadcho caycaj Ramotga nöganähpa chacranchi cashanta. ¿Imanirtaj imallatapis mana rurashwanchu Siria runacunapa rayninpa munayninpita guechunanchipaj?»

<sup>4</sup> Acabga Josafat-ta tapuran: «¿Pillyaj aywäshimanquimancho Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Nogapis, cawalluwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi jucnayllano aywashun. <sup>5</sup> Manaraj aywar ichanga tapucushun TAYTA DIOS ima nishantapis» nir.

<sup>6</sup> Israelpa raynenga profëtaacunata shuntaran. Paycuna caran chuscu pachacno (400). Nircur paycunata tapucuran: «Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillyaj yaycöcunamancho u manachu?» nir.

Chaura paycuna niran: «Au pillyaj yaycuy. Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>7</sup> Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu mas can TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>8</sup> Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Mas juc caycanrämi. Paywanpis TAYTA DIOSTA tapucushwanmi. Payga Imlapa wamran Micaiasmi. Payga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

\* 21:23 2Rey. 9:36

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga niychu.»

<sup>9</sup> Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldärunta gayarcu niran: «¡Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!» nir.

<sup>10</sup> Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis carcaycaran ray cay röpan jatisha. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariaman yaycuna puncu pampacho. Lapan profëtacunaga willacur rimarcaycaran.

<sup>11</sup> Quenaanapa wamran profëta Sedequiasga fyërrupita ruracurcusha caran wagracunata. Nircur gayacuypa niycaran: «¡TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagracunawanmi Siria runacunaman yaycorga ushajpaj wañuchinqui!»

<sup>12</sup> Lapanpis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj yaycushpayqui llapantami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>13</sup> Micaíasta gayaj aywaj cachaga chayaycu niran: «Tapucuptin llapanpis profëtacunaga alli willapallatami willasha raytaga. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

<sup>14</sup> Chayno niptin profëta Micaías niran: «¡Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: TAYTA DIOS nimashallantami rimashäga!»

<sup>15</sup> Micaíasga aywar chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pilliyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura Micaíasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. TAYTA DIOSMI yanapäshunquipaj chiquinacushayquicunata binsinquipaj.»

<sup>16</sup> Chaura rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho rasun cajllata willamänayquipaj?»

<sup>17</sup> Chaura Micaíasga niran: «Lapan Israelcunatami ricashcä intëru jircacho mashtacasha caycajta, uyshëruynaj uyshacunatano.\*

TAYTA DIOSGA nisha:

«Paycunaga duyñuynajmi.

Paycunaga cada ünun allilla cuticuchun wasinman-cama.» »

<sup>18</sup> Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Nogaga manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allicunallatami niman.»

<sup>19</sup> Chayno nishanpita Micaías niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldärucunatapis derëchu caj läduncho ichoj caj läduncho ichirpaycajta. <sup>20</sup> Chaycho carcaycajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman yaycunanpaj, yaycorga chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno. <sup>21</sup> Chayno caycaptin juc espíritu TAYTA DIOSPA ñauppanman yurircu niran pay imanöpapis llullapar shacyächinanpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis. <sup>22</sup> Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtancunapa shiminman llullacachinapaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno ruranyquipaj.» <sup>23</sup> Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espirituta cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha gam wañunayquipaj.»

\* 22:17 Núm. 27.17; Mat. 9.36; Mar. 6.34

24 Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaiasta shimicho lag-yaran «¿Imanöpataj nogapitaga shamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willashunayquipaj?» nir.

25 Chaura Micaiasga niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi mayan-quipäga.»

26 Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaiasta charircärir präsu apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashañman!

27 Paycunata willanqui carsilman wichganapaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachichun noga guërrapita sänu cutimunäcama.»

28 Micaiasga mastapis niranraj:

«Gam sänu cutimuptiquega

TAYTA DIOSCHU manami rimachimasha canga nogataga.»

29 Chaypitanaga Israelpa rayninwan Judäpa raynin Josafatga aywaran Galaadcho caycaj Ramotman.

30 Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pilliyaman yaucushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yacunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur pilliyaman yaucuran.

31 Siriapa raynenga pilliyapaj caj carrëtacho aywajcunapa mandajnin quimsa chunca ishcaj (32) capitancunata mayna nisha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Chaypita cajtaga ama pitapis wañuchinquichu» nir.

32 Carrëtaacunacho aywajpa mandajnin capitancuna Josafat-ta ricärrerga yarparan pay Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalacaycärriran. Chaura Josafatga gayacuran yanapäñapaj.

33 Chaura paycuna rejsircärriran Israelpa raynin mana cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärriran.

34 Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla lëchanta jitaran. Nishanga Israelpa raynin Acabta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yaycuran cuerpuncunata chapacunapaj watacushan jäcurajpa. Chaura payga carrëtañta manijaycajta niran: «Ticrashun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

35 Chay junaj pilliyaga fiyupa caran. Chay pilliyachöga rayta carrëtancho ichirpaycächiran. Lëcha yaycushanpa mana chawaypa yawarga fiyupa aywaycaran. Carrëtanpa guepanpapis jutuycaranraj. Chaymi tardipaypanaga wañuran.

36 Inti yagaycaptinnaga llapan suldärucuna willanacuran: «¡Cada-ünunchi cuticushun tiyashanchïman, marcanchïman-cama. 37 Rayga wañushanami!» nir.

Chaypita raytaga aparän Samariaman. Chaychönami pampaycärriran.

38 Carrëtantana mayllaran Samariacho ishtanqui caycajcho, cuerpunwan gänapacøj jipashcuna bäñacunancho. Acabpa yawarninta allgucuna läjwaran. Chaynöpami TAYTA DIOS willacachishan cumliran.\*

39 Acab ima rurashancunapis, llapan willapanacunapis, palasyuta marfilpita adurnachishan, siudäcunata aruchishanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

40 Acab wañuptin ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

### *Josafat Judächo ray cashan*

*(2Crón. 20.31–37)*

41 Acab Israelcho chuscua wata ray caycaptin Asapa wamran Josafat Judäpa raynin cayta gallaycuran.

42 Chay öra pay caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayøj. Jerusalemcho ray caran ishcaj chunca pichgan (25) wata. Mamanpa jutin caran Azuba. Paynami caran Silhipa wamran.

\* 22:38 1Rey. 21.19

<sup>43</sup> Josafatga papänin Asano allillata ruraran. Payga TAYTA DIOSTA wiyacuran. Chaypis, runacuna idulucunata aduranaan capillacunata, chaycho uywacunata pishtar rupachinanta, insinsuta saumachinacunatapis mana illgächiranchu.

<sup>44</sup> Josafatga Israelpa rayninwan jauca goyänanpaj alli parlacuran. <sup>45</sup> Paypa waquin caj willapancuna, almiraypäta rurashancunapis, guërracho cashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>46</sup> Josafatmi nasyunninpita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno caojcunata. Paycunaga carcaycaran papänin Asa ray cashan wichanpita-pachami. <sup>47</sup> (Chay wichan Edomchöga manami caranchu ray. Prefectullami caran.)

<sup>48</sup> Josafatga Tarsis büquicunatapis rurachiran Ofirpita lamar jananpa gorita apamunanpaj. Ichanga aywashpan büquincuna mana chayaranchu. Eziön-gebercho paquir-ushacaran. <sup>49</sup> Chaymi Acabpa wamran Ocoziasga Josafat-ta niran «Lamarpa puriyta yachaj uywayniquicunawan nogapa uywaynëcuna lamarpa aywachun» nir. Ichanga Josafat mana munarannachu.

<sup>50</sup> Josafat wañuycuptinnami unay caj awilun Davidpa siudäninman pam-paycäriran. Chaypitaga Judäpa raynin caran Josafatpa wamran Joram jutiy-ojna.

### *Ocozias Israelcho ray cashan*

<sup>51</sup> Josafat chunca ganchisnin (17) wata Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Ocoziasga Samariacho Israelpa raynin cayta gallaycuran. Payga ishca yata ray caran. <sup>52</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Papänin maman rurashanno mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam rurashannölla Israelcunata juchata rurachiran. <sup>53</sup> Papänin mas ñaupata adurashanno rispitar aduraran Baal iduluta. Chayno rurarmi Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAGA fiyupa rabyachiran.



## 2 Reyes

¿Pitaj casha Eliseo?

¿Imanöpataj Tayta Dios jusgar Israelcunata contran nasyun runacunallawan castigachiran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho willacuycan 1 Reyes librupita aywaj willapallatami. Achcaj raycuna mana allita ruraptinpis waquin raycunaga allitami ruraran. Profëta Eliseopitapis willapãmanchi. Payga profëta Eliasnömi milagrucunata ruraran (2–13). Judäpa raynincuna Ezequías (18–20) y Josiasmi (22.1–23.30) Tayta Diosllaman yäracur allillata ruraran. Chay raycuna achcatami laycunata allipaj tigrachiran. Nasyunnincho tiyaj runacunatapis shacyächiran Tayta Dios munashanno cawananpaj.

Chaypis runacunaga manami Tayta Dios munashannönachu cawaran. Paycunaga Tayta Diosta wiyacur-rämi pay aunishan nasyuncho tiyanancaran. Ichanga Israelcuna y mandajnincuna juchata rurarmi nasyunninta pasaypa mana alliman chaychiran. Jerusalenta ushacächiptin lapan ushacashanöna ricacuran (24–25).

### *Ocozías wañushan*

1 Acab wañushanpitanaga\* Moab runacuna Israelcunapa contran jatari-ran. 2 Ocoziasga\* Samariacho palasyunpa bentänanpa yagacuran fiyupa malubracojpaj. Chaymi Ecrón siudäpa diosnin Baal-zebubman cachacuran allchacänanpaj mana allchacänanpaj cashantapis musyachicoj. 3 Tisbe runa Eliastana TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Samaria raypa cachancunata tariparcu ninqui: «Gamcuna Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj aywanayquipaj ¿Israelchöga manachu can Dios?» 4 TAYTA DIOS nin: «Ocoziasga manami allchacanganapänachu. Wañuconganami.» » Elías aywar anjil nishanno tariparcu willaran.

5 Chaura cachancuna cutiptin ray Ocoziasga tapuran: «¿Imanöpataj rätullaga cutiraycamushcanqui?» nir.

6 Chaura paycuna niran: «Aywarcaycashächo juc runawan tincurcuptë nimasha: «Cutiy cachashoj rayman. Chayarcu ninqui: Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachananpäga ¿manachu Israelcho casha Dios? Chaypitami cananga mana allchacanganachu. Wañuconganami Ocoziasga.» »

7 Chaura ray tapuran: «¿Imanötaj casha chay tincushayqui runa?» nir.

8 Cachacunana niran: «Millwa röpan jacusha, gara wachcushami.»\*

Chaura rayga niran: «¡Tisbe runa Eliaschari casha!» 9 Chayno nir jinan öra Eliasman cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruntawan. Eliasga jamaraycaran quiquin puntacho. Mandaj capitan chayaycur niran: «¡Profëta urämuy! ¡Raymi gayaycächishunqui!»

10 Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldäruyquicunatapis ruparichun.»\*

Jinan öra syëlupita nina shamur llapanta rupariran.

\* 1:1 1Rey. 22.34–37 \* 1:2 1Rey. 22.51–53 \* 1:8 Mat. 3.4; Mar. 1.6 \* 1:10 Luc. 9.54

<sup>11</sup> Rayga yapay cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chayaycur Eliasta niran: «¡Profëta urämuy! ¡Raymi gayaycächishunqui!»

<sup>12</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldäruyquicunatapis ruparichun.» Jinan öra syëlupita nina shamur llapanta rupariran.

<sup>13</sup> Yapaypis rayga cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chay capitanga chayaran Elías caycashancama. Ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta Diospa profëtan, nogatapis pichga chunca (50) suldäröcunatapis ama wañuycachimaychu ari.

<sup>14</sup> Rimëru shamojcunataga ishcan capitancunatapis llapan suldäruncunatapis syëlupita nina shamur ruparisha. Nogataga cuyapaycamay ari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin jinan öra Eliasta niran: «Ama manchacuychu. Paywanga ayway.»

Chaura Eliasga mandaj capitanwan aywaran ray Ocoziasman. <sup>16</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOS nin: «Gamga manami allchacangunachu. Wañunquinami. Israelcho Dios caycaptin ¿imanirtaj Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachashcanqui?» »

<sup>17</sup> Eliasta TAYTA DIOS rimachishannölla Ocoziasga wañuran. Ocoziaspa wamran mana captin ruquin ray caran waguin Joramna. Chay wichanga Josafatpa wamran Joram ishca watana Judäpa raynin caycaran.

<sup>18</sup> Ocoziaspa waquin willapancunaga Israelpa raynincunapa acta li-brunchömi isquirbiraycan.

## 2

### *Elías syëluman aywacushan*

<sup>1</sup> Eliasta syëluman shucucuy wayrawan TAYTA DIOS apacunanpäna caycaran. Manaraj apauptin Eliasga Eliseowan Gilgalpita llojshiran. <sup>2</sup> Eliasna niran: «Eliseo, cayllachö quëdacuy. TAYTA DIOSMI cachaycäman Betelman.»

Niptin Eliseoga niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chaura Betelcama ishcan aywaran.

<sup>3</sup> Betelcho tiyaj profëtacunapis Eliseota tariparcur niran: «¿Gam musyaycangunachu pusharäshojniqui Eliasta canan TAYTA DIOS apacunanta?»

Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>4</sup> Betelcho Eliasga Eliseota niran: «Gam caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jericöman.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chayno niptin Jericöcama ishcan aywaran.

<sup>5</sup> Jericöcho tiyaj profëtacuna Eliseota tariparcur niran: «¿Gam musyaycangunachu pusharäshojniqui Eliasta TAYTA DIOS canan apacunanta?»

Chaura Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>6</sup> Chaychöpis yapay Elías niran: «Eliseo, caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jordanman.»

Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Niptin ishcan aywaran.

<sup>7</sup> Jordanman chayar mayu cantullanman Eliaswan Eliseo ichicuycuran. Pichga chunca (50) profëtacunapis carushllapita ricapaycaran. <sup>8</sup> Chaypita

Eliasga jacurashanta cauchurcur yacuta astiran. Chaura yacuga ishcanläman raquicäcuran. Paycunaga mayuta pä saran chaqui allpapana. <sup>9</sup>Chimparcurnaga Eliseota Elías niran: «Manaraj janajman apacamashanyaj munashayquita juclla mañacamay.»

Chaura Eliseoga niran: «Ruquiqui profëta quëdanäpaj ishca y janapayta munayniquita cachapämay.»

<sup>10</sup>Chaura Elías niran: «Gam munashayquega manami fäsichu. Aywacojta ricamaptiquega gampämi canga mañacamashayqui. Mana ricamaptiquega mañacamashayquita manami chasquinquipächu.»

<sup>11</sup>Chayno ishcan parlar aywarca ycaptin illajpita carrëta cawalluntin nina ratatayca yurir raquiriycuran. Chaura Eliasga syëluman aywacuran shucucuy wayracho. <sup>12</sup>Eliasta apacuptin Eliseoga gapararan: «¡Taytallau, tayta! ¡Israelcunapäga munayniyoj suldärucunanömi cashcanqui!» nir.

Chaypita Eliasta manami imaypis ricarannachu.

### *Eliaspa ruquin Eliseona quëdasha n*

Eliseoga röpanta ishca yman callariran. <sup>13</sup>Nircur Elías jacurashan shicwaj-tana apacurcur cuticuran Jordán mayuman. Mayu cantuncho ichicuycuran. <sup>14</sup>Nircorga jinan öra yacuta astiran «¿Maytaj Eliaspa TAYTA DIOSNENGA?» nir.

Wiruycushan öra yacuga ishcanläman raquicäcuran. Chaura mayutaga chaquipana Eliseo pä saran. <sup>15</sup>Jericöpita aywaj profëtacunaga ricar niran: «¡Eliaspa munaynenga Eliseochönami quëdasha!»

Chaymi ñaupnanman aywar gongurpaycärir <sup>16</sup>niran: «Tayta, munaptiquega nogacunacho cayca y pichga chunca (50) mas callpasapa runacuna aywachun Eliasta ashimunanj. Capas TAYTA DIOSPA ESPIRITONGA syëlupa jowarircur may jircamanpis o may ragramanpis cachariycamusha.»

Chaura Eliseo niran: «Ama. Pitapis ama cachaychu.»

<sup>17</sup>Yaparir-yaparir niptinna Eliseoga niran «Cachay ari» nir. Chaura cacharan pichga chunca (50) runacunata. Eliasta ashiran quimsa junaj. Maychöpis mana tarirannachu. <sup>18</sup>Mana tarirname cutiran Eliseo caycasha n Jericöman. Chaura pay niran: «¿Manachu nogaga «ama aywaychu» nira?»

### *Jericó pucyuta Eliseo jampisha n*

<sup>19</sup>Jericó siudächo tiyajcuna Eliseota niran: «Tayta, ricashayquinöpis cay siudäga alli partichömi caycan. Yacumi ichanga mana alli. Chaymi chacrapis micuyta mana wayuchinchu.»

<sup>20</sup>Chaura Eliseo niran: «Cachita apapämay mushoj tasunwan.»

Tasunwan cachita apapaycäriptin <sup>21</sup>Eliseoga pucyuman aywaran. Cachita pucyuman garpur niran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Cay yacutaga nogami alliyacächë. Cananpita y mananami shulluchiconganchu» nir.»

<sup>22</sup>Chay junajpita-pacha yacuga allina caran Eliseo nishanno.

<sup>23</sup>Chaypita Eliseoga aywacuran Betelman. Näninpa wichaycaptin siudäpita achca y wamracuna llojshircur asiparan «¡Wichämuy sepla! ¡wichämuy sepla!» nir.

<sup>24</sup>Niptin Eliseoga paycuna cajman ricärir Diospa jutincho «mana alli chayashunqui» niran. Chaura jinan öra muntipita ishca y ösucuna llojshiraycamur rachir-ushariran chucu chunca ishca ynin (42) wamracunata.

<sup>25</sup>Chaypita Eliseoga aywacuran Carmelo puntaman. Nircorga cuticuran Samariamanna.

## 3

*Israelcho Joram ray cashan*

<sup>1</sup> Josafat chunca pusajnin (18) watana Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Joram Israeclunapa raynin cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ishcaynin (12) wata. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Maman-taytan fiyupa juchata rurashanman ichanga pishiran. Joramga jitariran Baalpa idulunta papänin ichichishan wanca rumitapis. <sup>3</sup> Chaypis Nabatpa wamran Jeroboam Israeclunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

*Moab runacunata binsinanpaj Eliseo musyachishan*

<sup>4</sup> Moabpa raynin Mesäga aypalla uyshayojmi caran. Israelpa raynintaga impuestuta pägaj pachac waranga (100,000) cashnita, pachac waranga (100,000) billun millwata. <sup>5</sup> Acab wañuyauptin Moabpa raynenga Israelpa rayninpa contran ricacuran. <sup>6</sup> Chaura ray Joramga Samariapita aywar llapan suldäruncunata yuparan. <sup>7</sup> Llapanta yuparir Judäpa rayninmanpis willachiran «Moabpa rayninmi conträ ricacur chiquicarcamasha. ¿Paycunata magaj aywäshimanquimanchu?» nir.

Chaura Judäpa raynenga niran: «Au aywäshishayquimi. Nogapis, cawal-luan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi juc-nayllano aywashun. <sup>8</sup> Ichanga ¿maygan näniparaj yaycushun?» Israelpa raynin Joramga niran: «Edomman näni aywaj chunyajpami.»

<sup>9</sup> Parlacarcärir Israelpa raynin, Judäpa raynin, Edompa raynin aywaran. Chunyajpa tumamuran ganchis junajraj. Chaymi aywarcaycaptillan yacun ushacäcuran suldäruncunapa, uywancunapapis.

<sup>10</sup> Chaura Israelpa raynenga niran: «¿Canan quimsanchitämi TAYTA DIOSGA apamashcanchi Moab runacuna wañuchimänanchipaj!»

<sup>11</sup> Niptin Judäpa raynin Josafatga tapuran: «¿Caychöga manachu can profëta TAYTA DIOSTA tapucunapaj?» nir.

Israelpa rayninpa uywayninna niran: «Caychömi tiyan Safatpa wamran Eliseo. Payga Eliaspa disipulunmi.»

<sup>12</sup> Chaura Josafatga niran: «Payga TAYTA DIOS nishantami willamäshun.»

Chaura jinan öra Israelpa raynin Joram, Judäpa raynin Josafat, y Edompa rayninpis aywaran Eliseoman. <sup>13</sup> Chayaptin Israelpa rayninta Eliseo niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Ganga ¿manachu tapucuj aywanqui mamayquipa taytayquipa profëtancunaman?»

Chayno niycaptinpis Israelpa raynenga niran: «Manami. TAYTA DIOSMI quimsanëta caypa pushamasha Moab runacuna wañuchimänanpaj.»

<sup>14</sup> Chaura Eliseoga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Judäpa raynin Josafat-tami respitä. Pay mana captenga gamtaga manami par-lapämansichu, ni ricäriyllapis ricäremanchu. <sup>15</sup> ¡Juclla ashimuy arpistata!»

Tucayta gallayauptin TAYTA DIOSGA Eliseota rimachiran. <sup>16</sup> Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay pampachöga achca pösucunata ruray. <sup>17</sup> Mana wayraycaptinpis, mana tamyaptinpis yacuga intërchömi yurenga. Llapayquipis yacuta upunquipämi. Wäcayquipis llapan carga-cuna uywayquicunapis upongapaj. <sup>18</sup> Chayga cangapaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyanallayquipärämi. Llapan Moab runacunata wañuchinayquipämi camacächenga. <sup>19</sup> Llapan curalasha caycaj siudäcunatapis illgächinquipaj. Ray tiyanan siudäcunatapis illgächinquipämi. Frütancunatapis

muturgärinquipaj. Yacu pashtajcunatapis chaparcunquipaj. Alli chacracunamanpis rumita juntaycärachinquipaj.»

<sup>20</sup> Nishanno, warannin tuta Diosta rispitar sacrificsyu uywata rupachinan öra Edom partipita yacu pashtacaramur shamuran. Lapan chacracunata ñitiran. <sup>21</sup> Moab runacuna mayaran achcaj raycuna paycunata magananpaj yaycuycashanta. Chaynöpami llapan mösucunata, rucucunatapis pillyapaj alli cajcunataga shuntaran. Nircur lindacho shuyacaycäbiran. <sup>22</sup> Tutalla jatarcärir ricchacuptin intiga yacuta achicyaraycächiran. Chaytami Moab runacunaga ricaran yawartano. <sup>23</sup> Chaymi ninacuran: «Tagayga yawarmi. Noganchïman shamoy raycunami quiquin-pura pillyashpan wañuchinacusha canga. Cananga imacunatapis shuntacamunapaj aywashun.»

<sup>24</sup> Moab runacuna chaytaptin Israelcunaga pachacarashanpita llojshir gaticacharan. Gueshpiptin gätir Israelcunaga wañuycärachiran aypallata Moab runacunataga. <sup>25</sup> Lapan siudäcunatapis juchurgärachiran. Muruna chacracunamanpis rumita juntaycachiran. Yacu pashtajcunatapis chapargäbiran. Werta frütacunatapis mutorgäbiran. Kir-hareset siudällami quëdaran. Chaytapis waracajcuna curalaycärir waracar illgarachiran.

<sup>26</sup> Moabpa raynenga tantiyacuranna paycunata binsiycashanta. Chaymi sabliyoj ganchis pachac (700) suldäruncunawan uchcuta rurachiyta munaran Edompa raynin caycashan caj-läpa gueshpinanpaj. Ichanga manami uchcutapis uchcuchirannachu. <sup>27</sup> Imata ruraytapis mana camäpacurnami quiquinpa ruquin ray cananpaj caycaj mayur wamranta tapya jananman apaycur sacrificsyupaj pishtarcur diosninpaj rupachiran. Chaymi Israelcunaga fiyupa melanäcuran. Chaura tolduncunata shuntarcärir nasyunninman cuticuran.

## 4

### *Biyüdapa asëtin achcayashan*

<sup>1</sup> Juc profëtapa warmın aywaran Eliseoman. Chayaycur niran: «Nogapa runäga wañushana. Gam musyashayquinöpis payga TAYTA DIOSTAMI sərbisha. Ichanga jaga-tucushcäcunami. Cananga ristamaj runa cobracoj shamusha. Munan ishcan wamräta apacuyta jagapita aruchinanpaj.»

<sup>2</sup> Niptin Eliseoga tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Imallataj wasiquicho caycan?» nir.

Chaura warmi niran: «Nogaga manami imatapis charächu. Puyñu-mallwawan asëtilatami charaycä.»

<sup>3</sup> Chaura Eliseona niran: «Cananga bisinuyquicunapita mañacuy jäcoj puyñucunata. ¡Jinaylla puyñutaga aycatapis ashiy! <sup>4</sup> Nircur wamrayquicunawan wasiquicho wichgacuycunqui. Asëtita wiñanqui puyñucunaman. Junta cajtaga shuynilla churanqui.»

<sup>5</sup> Niptin warmiga cuticuran Eliseo cajpita. Wasinchönaga Eliseo nishanno wamrancunawan wichgacurcur mañacushan puyñucunaman asëtita wiñaran. Wamrancunana witichiparcaycaran. <sup>6</sup> Lapan puyñucuna juntasha captin wamranta niran: «Mas juc puyñuta apamuy.»

Chaura wamran niran: «Manami masga cannachu.»

Chay öra asëtiga chawacuycuran. <sup>7</sup> Chaypita warmiga aywaran Eliseota willaj. Eliseonami niran: «Cananga chay asëtita ranticuy jagata pägapacunayquipaj. Puchoj cajwanga wamrayquicunawan mantinincunqui.»

*Sunem warmipa wamranta Eliseo cawarachishan*

<sup>8</sup> Juc junaj Eliseoga Sunem siudäpa päsaycaran. Chaycho tiyaran rispitädu warmi. Chay warmimi Eliseota fiyupa ruwaran wasincho micunanpaj. Eliseoga cada päsayllan chay warmimanga watucur chayaj. <sup>9</sup> Chaymi warmiga runanta niran: «Cada päsayllan watucamashanchi runaga Diospa profëtanmi. <sup>10</sup> Wasinchi janancho payta juc cuartuta rurachipäshun. Chaychöna cawituta rurashun. Churapäshun juc mäsa, sillëtata, lamparintapis. Imaypis pay watucamashpanchi chaycho puñucongä.»

<sup>11</sup> Juc cuti Eliseo chayaran pachacunapaj. Chaura pachächiran rura-pashan cuartuman. <sup>12</sup> Chaymi uywaynin Giezita niran: «Wasiyoj warmita gayamuy.»

Chaura uywaynenga gayaran. Warmi yaycuriptin uywayninta Eliseoga niran: <sup>13</sup> «Cay warmiga amatar allimi noganchipaj. ¿Imataj paypaj rurashwan? ¿Raywanchu parlashun, suldärucunapa mandajninwanchu parlashun payta alli ricanapaj u imanömi?»

Chaura warmiga niran: «Cay marcachöga manami imapis pishëmanchu.»

<sup>14</sup> Chaura Eliseo niran: «¿Imachötaj yanapashwan paytaga?»

Giezina niran: «Manami musyächu. Paypaga manami wamran canchu; runanpis auquinnami.»

<sup>15</sup> Chaypita Eliseoga yapay «Gayamuy» niran.

Gayaptin warmiga yaycuycashancho puncullachöna ichicuycuran.

<sup>16</sup> Chaura Eliseoga warmita niran: «Watan cananno wichan cutimuptëga ollgu itiyojnami caycanquipaj.»

Niptin warmiga niran: «¿Imanöpataj wamrä canga tayta? Diospa profëtan caycashpayquega ama lullapämaychu.»

<sup>17</sup> Chaypitanaga Eliseo nishannölla warmi gueshyaj ricacuran. Watan-ninpäga rasunpa gueshyacuran ollgu wamrata. <sup>18</sup> Chaypita wamraga jatullanna caran. Juc junaj aywaran papänin chacracho rïguta rutuycächishanman. <sup>19</sup> Chaycho caycashancho papäninta niran: «¡Ay umallau! jumämi fiyupa nanan!» nir.

Chaura wamrapa papänenga juc uywayninta niran: «Maman cajman cutiraycachi.»

<sup>20</sup> Chaura uywaynenga wamrata aparan mamanman. Chayachiptin man las-dösicama margaraycaptin wamra wañucäcuran. <sup>21</sup> Chaura mamanga altusman aparcur Eliseopa cämanman weguycachiran. Nircorga puncuta wichgarcur llojshiran. <sup>22</sup> Runanta gayacur niran: «Bürruta gatiparcur juc uywayta canan öra cachamuy Eliseo cajman aywanäpaj. Rätumi cutiraycämushaj» nir.

<sup>23</sup> Chaura runan tapuran: «¿Cananga imanirtaj aywaycanqui? Manami lullu quillachu ni jamay-junajpischu.» Niptin warmin niran: «Gamga ama yarpachacuychu.»

<sup>24</sup> Uywayninwan bürruta sillarcachir niran: «Juclla apurä aywashun. Bürruta jancharcurur ñaupay mana ichiypa. Ichinayquipaj niptërämi ichiy-cunqui.»

<sup>25</sup> Chayno aywar chayaran Carmelo jircaman Eliseo cajman. Eliseoga ricaran caruta aywaycajllatana. Chaymi uywaynin Giezita niran: «Masqui ricay. Tagayga Sunem warmimi. <sup>26</sup> Ayway taripanqui. Tapunqui ¿imanötaj caycanqui? ¿imanötaj caycan runayqui, wamrayqui?» nir.»

Niptin uywaynin aywaran. Tapuptin warmiga «alli jaucami goyaycä» niran. <sup>27</sup> Chaypita chayaran Eliseo cajman. Chayaycur chaquinpita macallacurcuran. Chaura Gieziga cachachiyta munaran. Eliseona niran:

«Ama rimapaychu. Fiyupa llaquishami caycan. Ichanga TAYTA DIOS manami nimanrächu imapita llaquicuycashantapis.»

<sup>28</sup> Chaypita warmi niran: «Tayta, gamtaga manami ruwacurächu wamrä cananpaj. «Wamrayqui canga» nimaptiquipis «ama llullapämäychu» nirämi.»

<sup>29</sup> Chaura Eliseoga uywaynin Giezita niran: «Camaricurcur juclla ayway wamra caycashañman bastunnëta apacurcur. Piwanpis tincur ama saludanquichu, pipis saludashuptiqui ama chasquinquichu. Chayaycorga bastunnëta wamrapa cäranman churanqui» nir.

<sup>30</sup> Wamrapa maman ichanga Eliseota niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Mana aywäshimaptiquega manami caypita llojshëchu.»

Niptin Eliseoga aywaran chay warmiwan. <sup>31</sup> Chaycama Gieziga maynami ñaupashana caran. Wañusha wamraman chayaycur Eliseopa bastunninta cäranman churaran. Chaypis wamraga manami cuyucurannachu. Chaura jinan öra Gieziga cutiran Eliseoman. Tincurcur niran: «Wamraga manami cawarimunnachu» nir.

<sup>32</sup> Eliseo chayaycur wasiman yaycuriptin wamraga jinallami cämacho wañusha jitaraycaran. <sup>33</sup> Chaymi yaycurishpan puncuta wichgacurcur TAYTA DIOSTA mañacuyta gallaycuran. Eliseoga ruricho caycaran wañusha wamrawan ishcallan. <sup>34</sup> Nircur wamra wañusha jitaraycashañman lätaucycuran. Wañusha wamrapa maquinman maquina tincuchiran. Shimintapis wañushapa shiminman tincuchiran. Ñawinman ñawinta tincuchiran. Chanaj charicucuptin wamraga goñuriyta gallaycuran.

<sup>35</sup> Chaura Eliseoga jatariran. Nircur jinallancho puricachaycaran wac-läman cay-läman. Chayno puriycashanpita yapay wamrata chanaj charicurcuran. Chaura wamraga illajpita ganchis cuti wishgaran. Nircur ricchacuriranna.

<sup>36</sup> Chaura Giezita Eliseo gayarcur niran: «Cananga gayamuy wasiyoy warmita.»

Gayaptin warmi shamur yaycuran Eliseo caycashañman. Chaura Eliseoga «Cä wamrayqui» nir entregaycuran.

<sup>37</sup> Niptin warmiga Eliseopa ñaupanman gongurpacur lätaucycuran. Wamranta margacurcurna chay cuartupita llojshiran.

### *Profëta Cunapaj Eliseo milagruta rurashan*

<sup>38</sup> Chaypita Eliseoga Gilgalman cuticuran. Chay wichan fiyupa muchuy caran. Juc cuticho Diospa profëtañcuna Eliseowan carcaycaran. Eliseoga uywayninta niran: «Jatun mancata churcuy llapan profëtañcunapaj yanunayquipaj.»

<sup>39</sup> Jucga aywaran jircapa jachacunata ashej. Jircacho tariran jacha wayuraycayta. Chaura pallaran juc shawatayta. Wasiman chayaycachir picarcur wiñaran mancaman. Ima cashantapis mana musyaranchu. <sup>40</sup> Micuy chayaptenga gararan Diospa profëtañcunata. Micuyta gallaycur gaparparan: «¡Eliseo, cay micuyga wañuchicojmi!» nir. Mananami micurannachu mayganpis.

<sup>41</sup> Chaura Eliseo niran: «Ichiella jarinata apamuy.»

Mancaman jarinata wiñarcur niran: «Cananga llapan runacunatana garay.» Runacuna micuptin manana imanarannapischu. Allina caran.

<sup>42</sup> Chaypita juc runa chayaran Baal-Salisapita. Chay runa aparan profëta Eliseopaj ishcaychunca (20) sebäda tantata, manöjullanpa rigutapis. Chaycunaga caran rimir-punta shuntar raquishanmi.

Eliseoga uywayninta niran: «Apamushantaga runacunata garay.»

43 Chaura uywaynin niran: «¿Imanöpataj pachac (100) runacunapaj aypächishaj ichicllataga?»

Niptin Eliseo niran: «Chaylla captinpis garay. TAYTA DIOSMI nin: «Micuptin aypangami; asta puchongarämi.» »

44 Chayno niptin runacunata gararan. Micurcäriptenga TAYTA DIOS nishanno puchuranraj.

## 5

### *Leprapita Naamán allchacashan*

1 Siria suldärucunapa mandajninpa jutin caran Naamán.\* Siriapa raynenga chay runata amatar alli ricaj. Siria runacuna pilliyaptin paymi gänachiran TAYTA DIOS yanapartin. Chay runaga leprawan gueshyaycaran.

2 Juc cutichömi Siria nasyun suldärucunaga Israel runacunata magar binsiran. Chaypitami juc wamra jipashta Naamán apacuran warminpa uywaynin cananpaj. 3 Paymi patrönanta willaran: «Samaricho caycaj Diospa profëtanman patrunnë aywarga lepranpita allchacanmanmi.»

4 Chaura Naamanga Siriapa rayninta willaran jipash nishanta.

5 Siriapa rayninna niran: «Allimi aywaptiquega. Noga cartata apachishayqui Israelpa rayninman.»

Chaura Naamanga aywaran quimsa chunca waranga (30,000) shalla guellayta, sojta waranga (6,000) gori guellayta, chunca shayaj mushoj röpacunata apacurcur. 6 Israelpa rayninman cartata apachir niran: «Cay cartata chasquirmi musyanqui mandaj suldärö Naamanta lepranpita allchacächinayquipaj cachaycämushäta.»

7 Israelpa raynenga cartata liguircur llaquicushpan röpanta rachiriran. Chaymi niran: «Nogaga acäsu Diostächu cä. Imatapis manami cawarachëchu. Manami wañuchichu. ¿Imanirtaj nogaman cartata apachimusha ðepra gueshyawan gueshyaycaj runata allchacächiy? nir? Gamcunapis masqui tantiyacuy. Imanöllapapis achäquitami ashipaycämanchi.»

8 Cartata chasquir ray llaquicur röpanta rachir-ushashanta musyaycur Diospa profëtan Eliseoga juc cachata cacharan. Cacha niran «¿Imanirtäshi röpayquita rachishcanqui? Chay runata Eliseo cajmanshi cachanqui cay Israelcho profëta rasunpa cashanta chay runa musyananpaj.»

9 Chayno niptin Naamanga carrëtanwan cawalluncunawan aywaran. Eliseopa wasin puncunan chayaran. 10 Chasquicoj llojshinanpa ruquenga uywayninwan Eliseo willachiran «Ayway Jordán mayuman. Chaycho mayllacunqui ganchis cuti. Chayllami cuerpuyquega leprapita allchacanga.»

11 Chaura Naamanga rabyacurcur cayno niran: «Nogaga yarparä llojshircamur jamachimänanta, ñaupächo ichicuycur TAYTA DIOSNINTA mañacunanta, allchacänäpaj janäta gagupämänanta. 12 Israel mayucunapitaga mas allimi caycan Damasucho caj Abanawan Farfar mayucuna. Chay mayucunallaman aywäman caran allchacänäpaj mayllacoj.» Chayno nishpanmi fiyupa rabyasha aywacuran.

13 Chaymi uywaynincunaga Naamanta niran: «Tayta, imatapis sasacunata ruramayquipaj profëta nishuptiquega rurangunmanmi caran fiyupa sasatapis. «Mayucho mayllacuy allchacänayquipaj» nishushallayquitaga ruray ari.»

\* 5:1 Luc. 4:27



<sup>14</sup> Chaura Naamanga Diospa profëtan nishanno Jordán mayuman aywarcur ganchis cuti intërun tallpojpay mayuman yaycuran. Chaymi intërun cuerpun leprapita allchacäcuran. Wamra mösupano janan llampu ricacuran. <sup>15</sup> Chaura llapan yan'guincunawan cutiran Eliseo cajman. Chayaycur Naamanga niran: «Cananga cuentata gocushcänami tayta. Cay pachacho manami canchu juc Diosga. ¡Israel-llachömi Tayta Diosga! Chaymi cananga gamta goycunäpaj apamushäcunata chasquiyacamay ari tayta.»

<sup>16</sup> Chayno niptin Eliseoga niran: «Manami chasquishayquipächu imatapis. Ricaycämaj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi jurä.»

Naamán yaparir-yaparir munachiptinpis Eliseoga mana chasquiranchu. <sup>17</sup> Mana munaptin Naamanga niran: «Mana imatapis chasquimashpayquega aunimay ari cay Israel nasyunpita ishcaj muläwan allpata apacunäpaj. Cananpita nogaga mananami juc dioscunapäga rupachina sacrificisyucunata ni ima sacrificiyutapis rupachishänachu. Chaypa ruquenga llapantapis rurashaj TAYTA DIOSLLAPÄNami. <sup>18</sup> Ichanga marcäman cutiptëmi Rimón diospa templunman mandajñë pushamanga. Chaychömi ricräpita charicurcur gongurpacuptin nogapis gongurpacushaj. Chayno gongurpacuptë TAYTA DIOS perdunaycamächun ari.»

<sup>19</sup> Chaymi Eliseoga niran: «Jaucalla cuticuy ari.»

Chaura Naamán aywacuran. Chaypita carutana aywaycaptin <sup>20</sup> Eliseopa uywaynin Giezigä yarpachacuran: «Patrunnëga aywacuy» nisha Siria ruña Naamanta. Apamushancunata mana imantapis chasquishachu. Cananga juclla taripähaj. Capaschari imallatapis tarimöman. TAYTA DIOS yanapaycamächun ari» nir.

<sup>21</sup> Chayno nirmi Giezigä aywaran Naamanta taripaj. Guepanta aywaycäta ricärir Naamanga carrëtanta ichiycachir urarcur tapuran «¿Imataj casha? Willamay» nir.

<sup>22</sup> Chaura Giezi niran: «Manami imapis cashachu. Patrunnëmi cachamasha. Ishcaj mösu profëtacunami chayraj chayamusha Efraín jircapita. Chaymi gamta ruwacushunqui patrunnë. Quimsa waranga (3,000) guellaytawan ishcaj shayaj röpatashi goycunqui.»

<sup>23</sup> Chaura Naamanga niran: «Sojta waranga (6,000) guellayta apacuy ari.» Naamanga custalman wiñachiran sojta waranga guellayta, ishcaj shayaj röpata. Firsapita entregaran. Uywaynincunatana niran «Giezita apähshiy.»

<sup>24</sup> Chaypita lömaman chayaycäriptinna Giezigä apäshejuncunata «cuticuyña» niran. Guellaytaga churacuycuran wasinman. <sup>25</sup> Chaypitaga Giezipis patrunnin Eliseoman aywaran. Chaura Eliseo tapuran «¿Maypitataj cutiyämünqui Giezi?» nir.

Giezina niran: «Manami maypapis aywashcächu.»

<sup>26</sup> Chaura Eliseoga niran: «Lulla. Juc ruña carrëtanpita yarpurir shuyäshushayquitami Tayta Dios ricachimasha. Noganchëga ¿chasquishwanchi guellayta, röpata? ¿Rantishwanchi chacrata, wertata, uyshacunata, wäcacunata, warmi ollgu uywaycunata? Mana allitami rurashcanqui. <sup>27</sup> Chaypitami Naamanpa lepran gamcho yuricurconga. Manami imaypis allchacänquipächu gampis ni wamrayquincunapis.»

Chay nishannöllumi Eliseo cajpita aywacuptin lepraga Giezipa intërun janancho yurajlla ricacuran.

<sup>1</sup> Juc junaj profëta cuna Eliseota niran: «Musyashayquinöpis, llapanchi cayl-lacho tiyasha nogacunapäga fiyupa quichquinami. <sup>2</sup> Jordán mayu lädunman tiyaj aywacushaj ari. Gueruta jorgarcärir wasita rurashaj tiyanäcunapaj.»

Chaura Eliseoga «Ayway-llapa» niran.

<sup>3</sup> Jucga niran: «Gamwanpis aywashun ari tayta.»

Chaura Eliseoga «Bämu ari» niran.

<sup>4</sup> Eliseoga paycunawan aywaran Jordanman. Chaychöna paycunaga gueruta sajtaran. <sup>5</sup> Gueruta mutuycaptinmi jucpa jächanga maquinpita lojticar mayuman yagacuran. Chaura gayacuran: «¡Canangä tayta! ¡Mañacuy jächallami cashapis!» nir.

<sup>6</sup> Chaura Eliseoga tapuran: «¿Maypataj yagasha?» nir.

Jächata cachapacöga ricachiran maypa yagashantapis. Chaymi Eliseoga juc gueruta muturir jächa yagashan cajpa jitarpuran. Chaura jächataga wampurachimuran. <sup>7</sup> Eliseona «Chariy» niran. Runaga ayparcür jächata aptacurcunan.

### *Siria runacunata Eliseo pantacächishan*

<sup>8</sup> Siriapa raynenga Israelcunawan sigüru pillyarcaycaran. Chaymi juc junaj llapan mandaj suldäruncunawan sisyunta rurashpan parlacuran mayn-inman pachacuycurpis marcaman pillyaj yaycunanpaj. <sup>9</sup> Chayno parlacushanta musyar Eliseoga Israelpa rayninta willachiran «Chay particunapaga aywarpis ama päsaychu. Siria runacunami shuyarpaycäshunqui» nir. <sup>10</sup> Chaynöpami Israelpa raynenga suldäruncunata cacharan profëta Eliseo willashan partillaman. Israelpa raynintaga achca cutimi Eliseo willan-yan. Chaynöpami wañunapita salbacuran.

<sup>11</sup> Chaura Siriapa raynenga imanöpa tantiyaytapis mana atiparanchu. Chaymi llapan mandaj suldäruncunata shuntaycur niran: «Willamay-llapa: ¿Mayganiquitaj imata rurayta yarpashallanchütapis Israelpa rayninta willay-canqui?»

<sup>12</sup> Juc mandaj suldärnunna niran: «Tayta, mayganëpis manami. Israelcunapa raynintaga musyachin Israelcho caycaj profëta Eliseomi. Llapan nishayquicunata, cämayquicho caycar yarpachacur nishayquicunatapis llapantami willan.»

<sup>13</sup> Chaura Siriapa raynenga niran: «Maycho Eliseo caycashantapis mayacachämuy, präsu charichimunapaj runacunata noga cachanapäj.»

Chaypitaga mayaran Dotancho caycashanta. <sup>14</sup> Chaura rayga aypalla suldäruncunata cacharan. Aywaran carrëta cunawan, cawalluwan muntädu y chaquipapis. Dotanman chacaypa chayaycur siudäta curalacaycäriran.

<sup>15</sup> Eliseopa uywaynin tuta jatarcür llojshishancho ricäriran intëru siudäpa cantunpa carrëta cunawan cawalluncunawan aypalla suldäru caycajta. Chauraga Eliseota willaran «¡Caychi cayllaga tayta! Cananga ¿imatataj rurashun?» nir.

<sup>16</sup> Chaura Eliseoga niran: «Ama manchacuychu. Noganchita yanapämajninchëga paycunapita mas aypallami.»

<sup>17</sup> Nircur Eliseoga Diosta mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, camacaycachi yari uywaynë ricananpaj.» Chaura TAYTA DIOS camacächiran Eliseopa uywaynin ricananpaj. Chaymi ricäriran intëru jircacho cawalluncunawan nina ratataycaj carrëta cunawan Eliseota chapänanpaj caycajta.

<sup>18</sup> Siria runacunata präsu charinanpaj yaycuycaptinna Eliseoga TAYTA DIOSTA mañacuran «Tayta Dios, Siria runacunapa ñawinta pantacächiy ari» nir. Chaura Tayta Diosga jinan öra Eliseo mañacushanno rurariran.

<sup>19</sup> Eliseoga Siria suldärucunata niran: «Manami caypachu näniga. Ashiy-cashayqui siudäpis manami caychu. Noga pushashayqui ashycashayqui runa cajcama.»

Chayno nir pushar chayachiran Samaria siudäman. <sup>20</sup> Chayaycachir Eliseoga Tayta Diosta mañacuran «TAYTA DIOS, cananga alli ricananpäna camacaycachi» nir. Chaura Siria suldärucunaga sumaj ricchacurishancho Samaria siudächo caycashanta tantiyacuriran. <sup>21</sup> Chay suldärucunata ricar Israelpa raynenga Eliseota niran: «Tayta, ¿wañurachishächu?»

<sup>22</sup> Niptin Eliseona niran: «Ama wañuchiychu. Sabliquiwan lëchayquiwan präsu charishayquitapis manami wañuchiniquichu. ¿Imanirtaj cay runacunataga wañuchinqui? Chaypa ruquenga garay, yacuta goy. Nircorga raynin cajman garguriy.»

<sup>23</sup> Chaura rayga micuyta rurachiran. Nircur Siria runacunataga gararan. Garguriptin suldärucunaga rayninman cuticuran. Chay junajpita-pachami Siria runacunaga Israelcunata mana abusarannachu.

### *Samariacho muchuy cashan*

<sup>24</sup> Juc cutichöna Siria nasyunpa raynin Ben-adad suldäruncunata shuntacurcur Samaria siudäman magaj yaycunanpaj aywaran. Chayaycur suldäruncunawan curalacaycärikan. <sup>25</sup> Unaycamana curalaraptin siudä rurichöga muchuy fiyupana paran. Chaymi bürrupa umanpis cuestaran pusaj chunca (80) guellay. Palumapa ishpaynin medya librağa cuestaran pichga guellay.

<sup>26</sup> Chayno caycaptinmi juc junaj rayga puriycaran curral tapya jananpa. Niycaptin juc warmi gayacuran: «¡Tayta ray yanapaycallämay ari!» nir.

<sup>27</sup> Chaymi rayga niran: «TAYTA DIOSPIS mana yanapaycäshuptiquega ¿imanöpataj nogaga yanapähayquipis? ¿Maypitataj goshayqui rüguta car, binuta carpis? <sup>28</sup> ¿Imatataj munanqui?»

Warmina niran: «Cay warmimi nimiran: «Canan junaj gampa wamrayquita micucarcärishun, wara junajnamis nogapa wamräta.»

<sup>29</sup> Chaymi wamräta yanurcur micucarcärirä.\* Waranninnami nishcä «Cananga gamna apamuy wamrayquita micunanchipaj.» Niptë payga wamranta pacacuycusha.»

<sup>30</sup> Chayno warmi nishanta wiyaycur rayga fiyupa rabyawan jatiraycashan röpanta rachiriran. Tapyä jananchö captinmi raytaga runacuna ricaran rurincho gachga röpan jatisha caycashanta.

<sup>31</sup> Rayga sinchipa niran: «Tayta Dios fiyupa castigamächun Safatpa wamran Eliseopa umanta cuncapita canan junaj mana roguchiptëga.»

<sup>32</sup> Chay öra Eliseoga wasincho jamaraycan achcaj mayurcunawan. Rayga juc suldärunta cachasha canan Eliseo cajman. Chay cachashan manaraj chayaptin Eliseoga mayurcunata niran: «Wañuchicoj runapa wamranmi juc runata cachaycämun cuncäta rogunanpaj. Chaymi sumaj wiyammi. Chay runa chayamuptenga jinan öra puncuta wichgarcur tucnacarcärinqui. Guepantami patrunnin aywaycämun.»

<sup>33</sup> Chayno mayurcunawan parlaycaptillannami cachapa guepallanta Eliseo cajman ray chayarcur niran: «Cayno fiyupa ñacar goyänanchipaj noganchita TAYTA DIOSMI castigaycämanchi. Chauraga ¿imapänataj paymanga yäracuycäshunpis?»

\* 6:29 Deut. 28.57

## 7

<sup>1</sup> Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOS nimashanta sumaj wiyay. Caynömi Diosga nin: «Wara cayno öra Samaria puncucho ranticongapaj juc arröba jarinata juc guellayllapaj; ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllapaj.»

<sup>2</sup> Rayta yanapaj suldäruga niran: «Nishayquitaga manami rigüechu. Syëlupa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynöga manami canmanchu.»

Chaura Eliseo niran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipächu.»

*Samariata salbasha*

<sup>3</sup> Chay öraga siudä puncucho carcaycaran leprawan gueshyaycaj chuscoj runacuna. Paycuna ninacuran: «¿Imanirtaj cayllachöga jamaräcuycäshun wañuy chayamunancamaga? <sup>4</sup> Siudäman yaycurpis wañushunmi. Rurichöga fiyupami yargay caycan. Cay jinallancho jamarpaycarpis wañushunmi. Chayno caycänanchipitaga aywashun Siria runacuna pachacaraycashanman. Mana wañuchimashaga cawashunmi. Wañuchimashaga wañushunmi. Imano carpis wañushunpämi.»

<sup>5</sup> Chayno parlarcaräirmi pacha chacarcuptenga Siria runacuna pachacaraycashanman aywaran. Paycuna chayaptenga mana pipis carannachu. <sup>6</sup> Siria runacunataga Tayta Dios mayapacachisha caran pilliyapaj caj aypalla carrëtacuna, aypalla suldärucuna, cawallucuna yaucuycajano. Chaura Siria runacunaga yarparan Israelpa raynenga Het nasyunpa raynincunata, Egipto nasyunpa raynincunata mincashanta.

<sup>7</sup> Chaymi jinan öra jatarcaräir gueshpir aywacuran llapaninta cachaycärir: tolduncunata, cawalluncunata, bürruncunata. Tiyaycashancho llapan imaycantapis caycashantanölla cachaycärikan. Wañuchinanpitami gueshpir aywacuran.

<sup>8</sup> Leprawan gueshyaycajrunaga chayaran Siria runacuna pachacarashanman. Imapis mana mayacaptenga juc tolduman yaucuycärir micuran, upuran. Nircur chaycho caycaj guellayta, gorita, röpata apacur pacaycärikan. Yapay cutir jucmanna yauran. Chaypitapis llapanta apacur yapay pacaycärikan.

<sup>9</sup> Chaypitaga ninacuran: «Caynöga mana allitami ruraycanchi. Alli willapataga juella willacushun. Wara tutacama upällalla cacushaga juchayojmi cashunpaj. Juella cutishun ray musyananpaj willacoj.»

<sup>10</sup> Chayno parlarcaräir cutir chayaycärir gayacuran siudäta täpaycajrunata «Nogacuna aywashcä Siria runacuna pachacaraycashanman. Manami pipis canchu. Ni parlayllatapis manami wiyashcäcunachu. Cawalluwan bürrucunallami watarpaycan. Tolduncunapis ichichishannöllami carcaycan» nir.

<sup>11</sup> Siudäman yaycunata täpaycajrunaga jinan öra gayacuran palasyucho caycajrunaman. <sup>12</sup> Chaura rayga jinan öra jatarikan chacay captinpis.

<sup>12</sup> Chaura mandaj suldäruncunata niran: «Sumaj tantiyachishayqui Siria runacuna imano ruramänanchipaj yarpaycashantapis. Paycunaga musyaycanmi fiyupa yargaycho car ñacarcaycashanchita. Chaymi pachacaraycashanpita jircaman llojshiycärir pacaycärisha. Paycunaga yarparcaycan noganchi siudäpita llojshisha cawaycajllata präsu charimänanchipaj, nircur siudäman yaycamuytami.»

<sup>13</sup> Niptin juc mas mandaj suldäru niran: «Pichgallana cawaycaj cawallucunawan runacunata cachashun ricapacoj. Paycuna wañumuptinpis manami imanapischu. Cay siudächöga llapanchipsis wañushunmi.»

<sup>14</sup> Chaymi rayga runacunata cacharan ishca y carrëta wan Siria runacuna pachacarashanman imano cashantapis ricapacamunanpaj. <sup>15</sup> Aywajcunaga Siria runacunapa yupinta yupicharan Jordán mayucama. Yupincunaga aywaraycaran. Gueshpír aywar nánicunacho cachapacushancunapis caycaran rôpacuna, imancunapis. Yupichashanpita cutimur rayta willaran imano tarishantapis. <sup>16</sup> Willaycuptin jinan ôra llapan runacuna siudâpita aywar Siria runacunapataga llapan ima aycantapis apacamuran. TAYTA DIOS willachishannôlla juc arrôba jarinata ranticuran juc guellayllapaj, ishca y arrôba sebâdatapis juc guellayllapaj.

<sup>17</sup> Rayga yanapajnin suldâruta niran siudâman yaucuna puncuta tâpananpaj. Ichanga aypalla runacuna rancacar quichqui captin tangariycârir lluchcaycâllar jinan puncullacho wañurachiran. Chay suldâru chayno wañunanpâmi Eliseo nisha caran ray aywasha ôra.

<sup>18</sup> Diospa profëtan rayta nishannôllami caran. «Samariaman yaucuna puncucho juc arrôba jarinata, ishca y arrôba sebâdatapis juc guellayllawan rantenga» nishanno caran. <sup>19</sup> Rayta yanapaj suldâruga Diospa profëtan nisha caran: «Nishayquitaga manami riguëchu. Syëlupa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynôga manami canmanchu» nir. Chaura Eliseoga nisha caran: «Nawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipâchu.» <sup>20</sup> Eliseo nishannôlla llapanpis cumliran. Runa quichqui captin tangariycârir lluchcaycâllar wañurachiran siudâ puncucho.

## 8

### *Sunem warmi ima-aycantapis shuntashan*

<sup>1</sup> Wamranta cawarachipashan\* warmita Eliseo willaran: «Tiyay-cashayquipita juc-lâman familyayquicunawan aywacuy. TAYTA DIOSGA maynami nisha cay nasyuncho ganchis wata muchuy cananpaj».

<sup>2</sup> Diospa profëtan wiyacurmi warmiga llapanninta camaricurcur familyancunawan aywacuran Filistea nasyunman. Chaychôna tiyacuran ganchis watacama. <sup>3</sup> Ganchis wata päsariptin warmiga Filistea nasyunpita marcanmanna cuticamuran. Nircur ray cajman aywaran «wasëta, chacräta cutiycachimay» ninanpaj. <sup>4</sup> Chay ôra Eliseopa uywaynin Gieziwan rayga parlaycänaj. Rayga Giezitami nisha caran Eliseo ima milagrucunatapis rurashanta llapanta willapänanpaj. <sup>5</sup> Rayta willapaycaran Eliseo imanôpa warmipa wamranta cawarachishantapis. Willapaycasha ôra warmi chayariran chacranta, wasinta cutichinanpaj ruwacoj.

Chaura Gieziga rayta niran: «Tayta ray, caymi chay warmi. Eliseo cawarachishan wamranpis caymi.»

<sup>6</sup> Chaura rayga warmita tapuran. Paynami imano cashantapis llapanta willaparan. Chaypita rayga juc mandaj suldârunta niran chay warmipa cajtaga llapanninta cutichinanpaj. Nasyunpita aywacushanpita-pacha cutimunancama chacran aycata wayushanpitapis pâganapaj niran.

### *Siriapa raynin cananpaj Hazael yaucushan*

<sup>7</sup> Eliseoga Damascuman aywaran. Chay wichanga gueshyaycaran Siriapa raynin Ben-adad. Payta willaran Diospa profëtan Damascuman chayashanta.

<sup>8</sup> Chaura rayga yanapajnin Hazaelta niran: «Goycunayquipaj imatapis apacurcur ayway Diospa profëtanman. Payta ruwacunqui TAYTA DIOSTA tapucunanpaj. Mâ cay gueshyapita allchacâshâchush.»

\* 8:1 2Rey. 4.8-37

<sup>9</sup> Hazael aywaran Diospa profëtanman, mas allinnin cajcunata Damas cupitaga cuyachicuynincunata chuscuncha (40) camëlluwana cargacurcur. Eliseoman chayaycur niran: «Siriapa raynin Ben-adad gamtaga ricashunqui papänintanömi. Paymi tapucoj cachamasha gueshyaycashanpita allchacänanpaj cashanta, mana allchacänanpaj cashantapis musyananpaj.»

<sup>10</sup> Chaura Eliseo niran: «Ayway willanqui, gueshyaycashanpita allchacangami. Ichanga TAYTA DIOS maynami musyachimasha simri wañunanpaj.»

<sup>11</sup> Eliseoga Hazaelta mana cachaypa ricaparan. Chaura Hazaelga jucayjacäcuran. Diospa profëtan Eliseoga wagacuran. <sup>12</sup> Chaura Hazael tapuran: «¿Imanirtaj waganqui tayta?» nir.

Eliseona niran: «Musyaycämi fiyupa mana allita Israelcunata ruranaquipaj cashanta. Alli wasincunatami rupargärachinquipaj. Llapan mösucunatami wañuchinquipaj sabliquiwan. Tacshacunatapis wañorgärachinquipaj. Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärinquipämi» nir.

<sup>13</sup> Chaura Hazaelga niran: «¿Imanöpataj chaycunata guraycöman? Noga allgunöllachaj cäpis.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSMI nogataga musyachimasha gamna Siriapa raynin canayquipaj.»\*

<sup>14</sup> Eliseowan caycashanpita Hazaelga aywacuran. Chayaptin ray tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj Eliseoga?» nir.

Chaura Hazael niran: «Gueshyaycashayquipitaga allchacänquishi.»

<sup>15</sup> Chaypita warannin junaj wañuchiya munarmi Hazaelga jacucunata ushmarcachir mandaj raypa umanta chaparcuran. Chayno chapaycuptinni jämaychaypa wañuran. Wañuracherga Hazaelnami Siria nasyunpa raynin caran.

### *Judächo Joram ray cashan*

*(2Crón. 21.1–20)*

<sup>16</sup> Acabpa wamran Joram pichga watana Israelcunapa raynin caycaptin Josafatpa wamran Joramga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>17</sup> Quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj caycaran ray cayta gallaycushan öra. Jerusalemcho tiyar ray caran pusaj wata. <sup>18</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacurjuchata ruraran Israelpa waquin caj raynincunano, Acabpa familyancunano. Warminpis caran Acab familyallapitami. <sup>19</sup> Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiya munaranchu, unay sirbejnin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa familyayquega Jerusalemcho achicyaj pachata ricar imaypis mandaycangami» nir.\*

<sup>20</sup> Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judä nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita\* raquicar rayninta shuyni churacarcäiran.

<sup>21</sup> Chaura Joramga aywaran Zair partiman lapan pillaypap carrëtanuncunawan contran jatarejcunata magaj. Ichanga Edom runacuna curalacaycäiran. Chaura Joramga mandaj suldäruncunawan chacaypa curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpiran. Pampa suldäruncunana puydishanpita gueshpir aywacur wasinman-cama cuticuran. <sup>22</sup> Chaypita-pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. Chay wichanmi shuyniyaran Libna siudäpis.

\* 8:13 1Rey. 19.15 \* 8:19 1Rey. 11.36 \* 8:20 Gén. 27.40

<sup>23</sup> Jorampa waquin willapan, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>24</sup> Joram wañuptin castancuna pamparashanman pampaycäbiran Davidpa siudäninman. Ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

### *Judächo Ocozías ray cashan*

(2Crón. 22.1–6)

<sup>25</sup> Acabpa wamran Joram chunca ishcaynin (12) watana Israelcunapa raynin caycaptin Judächöga Jorampa wamran Ocozías ray cayta gallaycuran. <sup>26</sup> Ray cayta gallaycushpan caycaran ishca y chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcanmi.\* <sup>27</sup> Ocoziaspis TAYTA DIOSTA mana wiyacur Acabno, familyancunano juchata ruraran. Acabpa masha cashpanmi juchata ruraran.

<sup>28</sup> Ocozías Acabpa wamran Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman aywaycärir Siriapa raynin Hazaelta magananpaj. Chayno parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta fiyupa malubraycuran. <sup>29</sup> Chaymi Jezreelman cuticamuran Ramotcho Siriapa raynin Hazael casta cajcunawan pillyashpan fiyupa malubracushanta jampicoj. Joram Jezreelcho gueshyaycaptin Ocoziasga watucoj aywaran.

## 9

### *Israelcho ray cananpaj Jehüta acrashan*

<sup>1</sup> Profëta Eliseoga achcaj profëta-masincunawan carcaycashancho junta garycur niran: «Camaricuy. Cay botëllacho caycaj asëtitä apacurcur ayway Galaad particho caycaj Ramot siudäman. <sup>2</sup> Chayaycur ashinqui Jehü jutiyojta. Payga Josafatpa wamranmi y Nimsipana willcan. Pay caycashanman yaycurir japallanta juc cuartuman pushanqui. <sup>3</sup> Chayman yaycurerga botëllawan apashayqui asëtitä umanman wiñapar ninqui: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamtaga nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.» » Nircorga puncunta quicharir mana wiyaraypa aywacunqui.»

<sup>4</sup> Chaura mösu profëtaga aywaran Galaad parti Ramot siudäman. <sup>5</sup> Chayar tariran llapan mandaj suldärucuna shuntacasha caycajta. Chaura profëtaga niran: «Tayta capitan, willashayqui.»

Chaura Jehüga «¿Mayganëtataj?» niran.

Profëtanami niran: «Gamtami tayta capitan.»

<sup>6</sup> Niptin jinan öra Jehüga yaycuran cuartuman. Chaychöna Diospa profëtanga umanman asëtitä wiñapar niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.»\* <sup>7</sup> Gammi ushajpaj wañuchir illgächinquipaj patrunniqui Acab familyata. Chaynöpami llapan profëtacunata, sirbimajcunata Jezabel wañuchishanpita ayñita cutichinquipaj. <sup>8</sup> Acabpa familyancunaga llapanmi wañonga. Israelchöga Acabpa ollgu familyancuna manami jucnayllapis quëdangachu. Uywayninpis mana uywayninpis manami quëdangachu. <sup>9</sup> Acab familyacunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboam familyacunata, Ahiaspa wamran Baasa familyacunata rurashänömi. <sup>10</sup> Jezabeltanami mana pipis pampangachu. Allgucunami micongapaj Jezreel pampachu.»\*

\* 8:26 Waquin Bibliachöga wamran ninmi.

\* 9:6 1Rey. 19.16

\* 9:10 1Rey. 21.23

Chayno nirir profëtaga puncuta quicharir gueshpír aywacuran. <sup>11</sup> Mandaj suldäru-masincuna caycashañman Jehú cutiriptin paycunaga tapuran: «¿Imataj casha? ¿Ima nisha-cashunquitaj chay löcuga?» nir.

Chaura Jehú niran: «Gamcuna rejsinquimi. Imano parlashantapis musyanquimi.»

<sup>12</sup> Chaura paycunaga niran: «Willashushayquitaga ama pacaychu. ¡Nogacunataga llapanta willamay!»

Chaura Jehú niran: «Nogataga caynömi nimasha: <TAYTA DIOSMI nin: Gamtaga acrä Israelcunapa raynin canayquipämi> nir.»

<sup>13</sup> Chayno niptin jinan öra paycunaga jacurashancunata mashtaran escalunman chay janampa aywananpaj. Nircur shucaran uyshapa wagrancunata. Sinchipa niran: «¡Jehünami Israelcho ray!»

### *Israelpa raynin Joramta Jehú wañuchishan*

<sup>14-15</sup> Galaadcho caycaj Ramot siudäta Joramga chapaycasha caran Siriapa raynin Hazael yaycunanpita. Hazaelta ichipaptin Siria runacunaga Joramta malubraycuran. Chaymi Joramga jampicunanpaj Jezreel siudäman cutisha caycaran. Chaycama Josafatpa wamran Jehú Nimsipa willcanga Israelpa raynin caycaj Jorampa contran ricaturan. Jehüga paywan caycajrunata niran: «Ray canäta munashpayquega ama pitapis cay Ramot siudäpita llojshichiychu. Llogsherga Jezreelman willacoj aywanmanmi.» <sup>16</sup> Nircur pilliyapaj caj carrëtanwan aywaran Jezreelcho Joram gueshyaycashañman. Judäpa raynin Ocoziaspis rajaj aywasha caycaran. <sup>17</sup> Jezreelchöga juc ricchacoj caycaran jatun törricho. Chay runami ricaran Jehüwan achcaj runacuna aywaycajta. Chaura gayacuran: «¡Runacuna aywaycämun!» nir.

Chaymi Joramga niran: «Cachay taripananpaj juc runata. Aywachun cawalluta muntacurcur allipaj mana allipaj shamushantapis tapoj.»

<sup>18</sup> Chaura cachaga cawalluta muntacurcur aywashpan Jehüta tariparcur tapuran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui» nir.

Jehüna niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

Chaura siudäpita ricachacöga willacuran: «Cachaga chayashami. Ichanga manami cutimunchu» nir.

<sup>19</sup> Chaura rayga yapay cacharan juctana cawallu muntäduta. Chay runapis Jehú cajman chayaycorga niran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui.»

Jehünami niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

<sup>20</sup> Ricachacöga yapay willacuran: «Canan aywaj cajpis chayashami. Ichanga manami cutimunchu. Carrëtata manijaycämöj runaga Nimsipa willcan Jehú-nirajmi. Löcuypa löcur manijaycämun.»

<sup>21</sup> Chaura Joram niran: «¡Carrëtäta cawalluman juella watay!»

Chaura wataran. Israelpa raynin Joramga Judäpa raynin Ocoziaswan ishcan aywaran cada ünun carrëtanwan-cama Jehüwan tincoj. Chayno aywar tincuran Jezreel runa Nabotpa chacrancho. <sup>22</sup> Jehüta ricärir Joramga tapuran: «¿Alli canapächu aywaycämunqui Jehú?» nir.

Jehüga niran: «¿Imanöpataj allipäpis shamushaj mamayqui Jezabel idulucunata aduraycaptenga brüju ruraynintapis mana cachariycaptenga?»

<sup>23</sup> Niptin jinan öra Joramga ticrar gueshpír aywacuran Ocoziasta gaya-cushpan: «¡Ocoziás, illajpita wañuchimänanchipächaj shamusha cay runaga!» nir.



<sup>24</sup> Jehüga lëchanta charircur Joramta illapaycuran. Lëchaga wajtanpa yaycur shongunpa päsariran. Jinan öra wañur Joramga carrëtanman tuniran. <sup>25</sup> Chaura Jehüga yanapajnin Bidcarta niran: «Chay carrëtanpita jitariy Jezreel runa Nabotpa chacranman. Nogaga yarpaycämi papänin Acabta sirbir pillipapaj caj carrëtantä puriycächiptinchi TAYTA DIOS nishanta. Chay örami Tayta Dios niran: <sup>26</sup> «Nabotpa yawarninta, wamrancunapa yawarninta ganyan ricashänömi, gampa yawarniquitapis ricashaj cay chacracho.\* Canan nishänöllami llapanpis päsashunquipaj.» Chaymi cananga TAYTA DIOS nishanno Nabotpa chacranman aparcur jitariy chay runata.»

*Ocoziasta Jehü wañuchishan*

(2Crón. 22.7–9)

<sup>27</sup> Chayta ricar Judäpa raynin Ocoziastaga gueshpír aywacuran Bet-haganman. Gueshpír aywacuptin gatir aywar Jehüga yanapajnin cunata niran:

«¡Paytawan wañuchiy!»

Chaura carrëtancho Ibleam marcapa lädun Gur jutiyoj nänita wichaycajta illapar chayaycärachiran. Yawarllana gueshpír aywacur chayaran Meguiducama. Chaychöräj wañuran. <sup>28</sup> Chaypita uywaynincunana Ocoziastaga carrëtanman aparän Jerusalemman. Chaychöna castancuna pamparashan Davidpa siudäninman pampaycäriran.

<sup>29</sup> Acabpa wamran Joram chunca juc (11) watana Israelpa raynin caycaptin Ocoziastaga Judäpa raynin cayta gallaycuran.

*Jezabelta wañuchishan*

<sup>30</sup> Chaypita Jehüga aywaran Jezreel siudäman. Chayman aywashanta musyaycur Jezabelga ñawinta pintacuran. Ajchancunatapis sumaj camaränanpaj allchacuran. Nircorga juc bentänaman aywarcur watgaran.

<sup>31</sup> Siudä yaycuna puncuman Jehü chayaycuptin Jezabelga niran: «Rayninta wañuchej Zimri-niraj\*, ¿allichu caycanqui?»

<sup>32</sup> Chaura Jehüga bentänaman ricärir niran: «¿Pitaj caycan nogapa faburnê?»

Ishcay quimsa sirbejcuna watgarcäriran. <sup>33</sup> Chaura paycunata niran: «¡Chay warmita pampaman jitarimuy!»

Niptin paycunaga chay warmita jitariy camuran cälliman. Yawarnenga pillchiran pergacunanman, cawallucunamanpis. Cawallucunana lluchcarusharan Jezabelta. <sup>34</sup> Nircur Jehüga micoj upoj aywacuran.

Chaypita rätunnintanaga Jehü niran: «Gamcuna chay fiyu warmita aparcur pampaycäriy. Raypa wamranmi cashapis.»

<sup>35</sup> Pampananpaj aywar tariran chaquillanta, uma tullullanta, maquillan-tana. <sup>36</sup> Chaura Jehüta willaj cutiran.

Jehü niran: «Maynami TAYTA DIOSGA willacachiran Tisbe runa profëtan Eliaswan. Elías nisha caran: «Jezabelpa cuerpunta taga allgucunami miconga Jezreelcho.\* <sup>37</sup> Aychancunapis uywacunapa iscanno mashtaranga Jezreel jircacho. Pipis manami Jezabelpa cuerpunta rejsengachu.» nir.

## 10

*Acabpa familyancunata Jehü wañuchishan*

\* 9:26 1Rey. 21.19      \* 9:31 1Rey. 16.8–12      \* 9:36 1Rey. 21.23

1 Samaria siudächo Acabpa wamrancuna caran ganchis chunca (70). Jehüga cartata apachiran siudächo mandaj autoridäcunaman, mayurcunaman, Acabpa wamrancunata uywajcunamanpis. Apachishan papilchöga niycaran:

2 «Gamcunami uywarcaycanqui mandajniquipa wamrancunata, cawal-luncunata. Charaycanqui pilliyapaj caj carrêtanuncunata, armancunata. Sumaj curalasha siudächömi carcaycanquipis. Apachimushä cartata chasquishpayuega<sup>3</sup> gamcuna acray mas allinnin jinyu cajta mandajniquipa wamranta. Nircur papäninpa ruquin ray cananpaj jamachiy papänin jamarashanman. Nircurna gamcunaga camaricuy rayniquita pilliyäshinayquipaj.»

4 Carta chayno nishanta wiyaycur paycunaga fiyupa mancharir ninacuran: «Ishcay raycunapis manami ichipashachu. Canan noganchëga çimanöparäshi ichipashwanpis?»

5 Chaymi palasyucho caj mayur uywaypis, siudäta mandajpis, mayurcunapis, Acabpa wamrancunata uywajcunapis parlacarcärir Jehüta willachiran: «Tayta, nogacunaga caycä gampa munayniquichömi. Imatapis nimashayquitami rurashaj. Juc raytami ichanga mana churashäcunachu. Imatapis yarpashayquita ruray ari» nir.

6 Jehüga yapay papilta apachir niran: «Gamcuna nogapa faburnë cashpayqui nishäta ruranyqui ceptenga mandaj raypa wamrancunapa umanta apacurcur wara cayno öra Jezreelman chayamunqui.»

Raypa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunaga siudächömi uywajnin mayurcunawan tiyaycaran. 7 Chay papilta chasquircärir raypa ganchis chunca ollgu wamrancunata wañurgärachiran. Nircur canastacunaman umanta wiñarcur Jezreelman apachiran. 8 Cacha chayaycushpan Jehüta niran: «Raypa wamrancunapa umancunatami apamusha.»

Chaura Jehü niran: «Siudäman yaycuna puncunam gotuycuy ishcaypachaman. Chaycho waracama cacuchun.»

9 Warannin junajna siudä yaycunaman aywaycur llapan runacunata Jehü niran: «Gamcunaga juchaynajmi canqui. Nogami mandajnëpa contranga jatarishcä. Nogami wañuchishcäpis. Llapan caycunataga çpitaj wañuchisha?»  
10 Gamcuna sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOS Acabpa castanpaj rimashanga llapanmi cumlenga. Cananga TAYTA DIOSMI camacächisha unay sirbejnin Eliaswan willacachishanta.»

11 Jehü wañuchiran Acabpa familyancuna Jezreelcho\* caycajtaga ushappaj, rispitàdu runacunata, raywan amigu cajcunata, cürancunata. Raypa faburnin cajcunata manami juctapis cawaycajtaga cachaycurancho.

12 Chaypitaga Samarianman aywaran. Aywaycashancho chayaran michicojcuna pachacunaman. 13 Chaycho tariran Judäpa raynin Ocoziaspa wauguincunata. Jehü tapuran: «¿Picunataj canqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga cä Ocoziaspa familyanmi. Shamushcäcuna raypa familyancunata saludajmi.»

14 Chaura Jehüga yan'guincunata niran: «Llapanta cawaycajllata chariy.»

Niptin Jehüpa yan'guincunaga cawaycajllata chariran. Nircorga michicojcuna pachacunam yacu pösuncunapa lädunman apaycur wañuchiran. Wañojcunaga caran chuscu chunca ishcaynin (42) runacunami. Cawaycajtaga juctapis mana cacharancho.

\* 10:11 Ose. 1.4

<sup>15</sup> Chaypita aywacur Jehú tincuran Recabpa wamran Jonadabwan. Payga aywasha caran Jehüwan tincoj. Tincurcur Jehüga niran: «¿Gamwan alli cayta munashänöchu gampis nogawan alli cayta munanqui?»

«Au» niran Jonadabga.

Chaura Jehüga «Rasunpa chayno captiquega para-bin» nir

Jonadabtaga maquipita charircur carrëtanman wichächiran. <sup>16</sup> Nircur niran: «Yan'gämay. Cananmi ricamanqui TAYTA DIOSPA faburnin car imano rurashätapis.»

Chayno nirmi carrëtancho ishcan aywaran. <sup>17</sup> Samariamán chayaycur Jehüga llapanta wañuchiran Acabpa familylan quëdasharaj caycajcutanapis Eliaswan TAYTA DIOS willacachishanno.

### *Baalta adurajcunata wañuchishan*

<sup>18</sup> Nircur Jehüga Samariacho tiyajcunata llapanta shuntaycur niran: «Acabga pöcullami rispitar sirbisha Baalta. Nogami ichanga fiyupa rispitar sirbishaj. <sup>19</sup> Chaymi cananga shuntachiy Baalpa llapan profëtanacunata, cüracunata, rispitar adurajcunata. Jucpis ama pishëchunchu. Nogami camarishcä Baalta fiyupa rispitar sacrificiyu uywacunata rupachinäj. Mana shamöj cäga wañongami.»

Jehüga chayno llullapasha caran Baalta sirbejcunata wañuchinan-cashallami. <sup>20</sup> Chaymi niran «Baalta rispitar jatun fistata rurashun». Chaura nishanno camaricurán. <sup>21</sup> Cachata cacharan intëru Israel nasyunpa. Chaura Baalta rispitar sirbejcunaga llapan chayaran Baalpa templuman. Paycunaga jucnayllapis mana pishiranču. Baalpa templunchöga juc cuchupita juc cuchucama juntasha quichqui carcaycaran. <sup>22</sup> Chaura Jehú templuman yaycunacho röpa chararajta niran Baalta rispitanpan jaticunan caj röpata llapan rispitanpan jorgamunanpäj. Nishanno jorgamuran röpata chararäga. <sup>23</sup> Nircur Jehüwan Jonadabga Baalpa templunman yaycuran. Chaycho Jehüga Baalta rispitar adurajcunata niran: «Gamcuna sumaj acranacuy. Llapayquipis caychöga canayqui Baalta sirbej cajllami. TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ni jucnayllapis ama tacurächunchu.»

<sup>24</sup> Baalta rispitar sirbejcunaga llapan yaycuran templuman apashan-cunata goycunanpäj, sacrificiyu uywacunata rupachinanpäj. Chaycama Jehüga pusaj chunca (80) suldärucunata churaran wajtaman. Churashan suldärucunata willaparan: «Cay runacunata, gamcunapa maquiquimanmi churamushcä. Mayganiquipis jucnayllatapis gueshpichej cäga quiquiquimi wañunquipaj.»

<sup>25</sup> Sacrificiyuta rupachiyta ushaycuptin Jehüga suldärucunata, capitancunata niran: «¡Cananga yaycuycur wañuchiy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura Jehüpa suldäruncuna wañuchiran sablinwan. Nircur chaypita jitariran. Chaypitaga yaycuran Baalpa templun mas rispitädu cajman. <sup>26</sup> Runa rispitan runcunata jorgurcur rupaycärachiran. <sup>27</sup> Altartapis Baalpa templunatapis illgächiran. Canancamapis runacuna ishpacunallanmi caycan.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelpitaga Baalta Jehú illgächiran. <sup>29</sup> Ichanga Jehüpis juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata rurachiran. Paypis rispitanpan aduraycaran gori törucuna Betelcho, Dancho caycajta.\*

<sup>30</sup> Jehüta TAYTA DIOS niran: «Nogata wiyacamar llapantapis allimi rurashcanqui. Acabpa castantapis noga yarpashänömi rurashcanqui. Chaypitami

\* 18:29 1Rey. 12.28-30

wamrayquicunaga Israelpa mandajnin jamaränancho mandar jamarangapaj chuscu miray aywajcama.»

<sup>31</sup> Chaypis Jehüga manami cumlirancho Israelpa TAYTA DIOSNINPA laynincunata. Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata ruraran.

<sup>32</sup> Chay wichan TAYTA DIOSGA Israelpa lindancunata tacshayächiyta gallaycuran. Israelpa lindancunapa ray Hazael yaycur guechuyta gallaycuran.

<sup>33</sup> Chaymi guechuran Jordanman inti yagamunan caj läducho caycaj llapan Galaad partita. Galaadhöga caran Gad tribu, Rubén tribu y Manasés tribu runacuna chasquishan partisyunnincunami. Chaynöpis guechuran Arnón mayu cuchuncho caycaj Aroer marcapita asta Basán partipa lindancama.

<sup>34</sup> Jehü imano rurashanpis, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>35</sup> Wañuptin Samariaman pampaycäriaran. Wamran Joacazna ruquin ray caran. <sup>36</sup> Samaria siudäman tiyaycur Jehüga Israelcunapa raynin caran ishcaj chunca pusaj (28) wata.

## 11

### *Atalía rayna cashan*

(2Crón. 22.10–23.21)

<sup>1</sup> Wamran Ocozias wañushanta mayaycur maman Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan familyancunata wañuchiran. <sup>2</sup> Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywajnin warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchirancho. <sup>3</sup> Joastaga sojta wata TAYTA DIOSPA Templuncho pacarächiran. Chaycama Judächöga Ataliami rayna caycaran.

<sup>4</sup> Chaypita ganchis wataman cajchönaga mas mandaj cüra Joiada gayachiran capitancunata, Ceret runacunata, palasyuta täpajcunata. Nircur llapanata yaucuchiran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna parlacur jurachinacuran. Nircorga ray Ocoziaspa wamran Joasta ricachiran. <sup>5</sup> Mandaj suldärucunata niran: «Gamcunaga quimsa röpaman raquicay. Juc röpa cäga palasyucho säbadu jamay junajcho täpanqui. <sup>6</sup> Juc röpana täparcaycanqui Shur jutiyoj puncucho; yapay juc röpana suldärucuna tiyarcaycashanpa guepan puncucho. Gamcunaga llapayquimi palasyuta rucaypa täpaycanquipaj. <sup>7</sup> Sumaj wiyamay. Ishcaj röpa säbadu jamay junaj täpananpaj shamojcunaga yayconga TAYTA DIOSPA Templunman ray-mallwa cajman. <sup>8</sup> Gamcunaga rayta intërunpami curalapananquipaj. Pillyanayquipaj armayquicunata aptasha-aptasha carcaycanqui. Jurmaraycashayquipa pipis päsayta munaj cajtaga wañuchinqui. Maypa aywaptinpis gamcunaga rayta yan'ganqui.»

<sup>9</sup> Llapan mandaj suldärucunaga ruraran cüra Joiada nishannölla. Chaura mandajcunaga mandashan suldäruncunawan-cama aywaran cüra Joiadaman säbadu jamay junajcho täpananpaj cajcunapis, llojshej cajcunapis. <sup>10</sup> Chaura cüraga mandajcunata entregaran ray Davidpa sablincunata, pillyar chapacunan escüducunata TAYTA DIOSPA Templuncho churaraycajta. <sup>11</sup> Templuchöga altar ñaupancho carcaycaran täpajcuna ura cajpita janacama. Rayta täparcaycaran pillyananpaj armancunata aptasha-aptasha. <sup>12</sup> Chaura Joiadaga jorgamuran raypa wamranta. Nircur ray cananpaj churar corönata jatiparan, mandamintucunata entregaran, alli asyaj asëtita wiñaparan. Chaypitaga cushicur llapan macshushpan «¡Rayninchëga alli cawachun!» niran.

<sup>13</sup> Llapan suldärucuna, runacunapis cushicur gaparpaycajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho carcaycashanman. <sup>14</sup> Pilancu ichiraycashañ lāduncho rayga ichiraycaran raycunapa costumrin cashanno. Lādunchöna ichirpaycaran mandaj suldärucuna, müsicata tucajuna. Llapan runacuna fiypa cushisha trompétapis tucarcaycaran. Chaura Ataliaga rabyawan rôpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru, traysunëru!» nir.

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOS Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldärucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliataga juc-lāman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>16</sup> Chaymi Ataliataga charicarcärir jorguran muntädu suldärucuna palasyuman yacunyan cajpa. Chaychöna wañuycärachiran.

<sup>17</sup> Chaypitana Joiadaga runacunata y rayta aunichiran TAYTA DIOSTA wiyacur cawananjaj. Chaynöpis rayta aunichiran runacunata alli ricananjaj y runacunatana aunichiran rayta rispitananjaj. <sup>18</sup> Nircorga Baalpa templunman lllapan aywaycur ushajpaj juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matán jutiyojtana altarcuna caycashañman apaycur wañuchiran. Nircur cüra Joiadaga churaran TAYTA DIOSPA Templunta täpananjaj täpajcunata. <sup>19</sup> Chaypita niran lllapan mandaj suldärucunata, Ceret runacunata, palasyu täpajcunata, lllapan runacunatapis raywan iwāl aywananjaj. Raytaga yangaran TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Täpaycashañ puncupa yaycurir Joasga jamacuycuran ray jamarānan silnunman. <sup>20</sup> Lllapan runacuna cushicuran. Atalía sabliwan palasyucho wañuycushanpita-pacha siudächöga jauca goyayllana caran. <sup>21</sup> Joás Judächö ray cayta gallaycur caycaran ganchis watayoj.

## 12

### *Judächö Joás ray cashan*

*(2Crón. 24.1–27)*

<sup>1</sup> Chay wichan Jehú ganchis watana Israelcho ray caycaran. Joasga Jerusalencho tiyar ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beerseapita. <sup>2</sup> Joastaga cüra Joiadamí yachachisha caran lllapanta alli rurananjaj. Chaymi Tayta Diosllata wiyacuran. <sup>3</sup> Ichanga manami illgächirancho iduluncunata aduranan puytush lömacunacho caj capilacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarcaycaran iduluncunapaj. Insinsuwanpis saumayächiran.

<sup>4</sup> Juc junajmi cüracunata ray Joás niran: «TAYTA DIOSPA Templunta allchachishun. Chaypäga TAYTA DIOSPA layninta cumlir apamushan ofrendata carpis o quiquincunapa buluntäninpita apamushan ofrendata carpis tesurëru shuntachun.\* <sup>5</sup> Chay guellaytana tesurërupa maquinpita jorgunqui Templunta sumaj allchachinayquipaj.»

<sup>6</sup> Chaypitaga Joás ray caycaran ishca y chunca quimsan (23) watana. Ichanga cüracuna manaraj allchachisharächu caran Diospa Templunta. <sup>7</sup> Chaymi ray Joasga cüra Joiadatawan waquin cüracunata gayarcur niran: «¿Imanirtaj mana allchachishcanquichu Diospa Templunta? Cananpitaga amana guellayta gastuyquicunapaj chasquiyachu. Gancuna shuntashayquita charaycashayqui cajtaga goy Templunta allchachinanjaj.»

<sup>8</sup> Runacunapita guellayta manana chasquinapaj niptin cüracunaga «au allimi» niran. Templunta allchachinanpäpis juc runatana churaran. <sup>9</sup> Chaymi

\* 12:4 Éxo. 30.11–16

cüra Joiadaga babulta rurarcachir chapanan chaupipa tacsha uchcuta ruraran. Nircur chay babultaga churaran altarpa lädunman. Templuman yaycuptenga derëchu caj-läducho caycaran. Chauraga Templu puncuta täpaj cüracunaga TAYTA DIOSPA Templunpaj runacuna apashan guellayta chasquircur chay babulman wiñaj. <sup>10</sup> Babulman guellay juntaptinnaga aywaj raypa secretaryun, mas mandaj cürapis. Nircorga guellayta yupaj ayca cashantapis. Chaytaga taliga-mallwacunaman wiñaj. <sup>11</sup> Yuparcärrerga Templuta allchachejuncunata entregaycoj carpintirucunata, ima obratapis TAYTA DIOSPA Templuncho rurajuncunata päganapaj, <sup>12</sup> albañilcunata, rumi llagllajcunata päganapaj, guerutapis y llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chay guellay caran Templuta allchachir gasthanapaj.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA Templunman guellay apashanga caran manami guellaypita cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicaticunata, tasuncunata, ni trompëtaacunata rurananpächu. Manami waquin imaycatapis goripita, guellaypita rurananpäpischu caran. <sup>14</sup> Chay guellaytaga TAYTA DIOSPA Templuta allchachejuncunata entregaran gastucunapita pägapacunapaj. <sup>15</sup> Ichanga arojcunata aycata pägashantapis manami tapojchu. Paycunaga llapanpis caran imatapis mana pacajmi. <sup>16</sup> Juchapita sacrificisyupaj y cutichina sacrificisyupaj guellayta apashantaga manami Templuman\* apajchu. Chay guellayga caj cüracunapämi.

<sup>17</sup> Chay wichan Siriapa raynin Hazaelga suldaruncunawan Gatman pilyaj yaycuycur siudäta charicarcärriran. Chaypitaga Jerusalemanna aywaycaran. <sup>18</sup> Chaura Joasga shuntaran unay castan raycuna Josafat, Joram y Ocoziaspis Tayta Diospaj churashan cösacunata. Quiquin churashan cajtapis shuntaran. Shuntaran Diospa Templunpita, palasyunpita gorita. Nircur chaycunataga llapanta apachiran Hazaelman. Chaura Hazaelga manana Jerusalemman yaycurannachu.

<sup>19</sup> Joás imata rurashancunapis, willapancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Joastaga quiquinta yanapaj autoridäcunalla ticrapur wañuycachiran Silaman aywaj näni Bet-milucho. <sup>21</sup> Chaynöpami Simeatpa wamran Josacar y Somerpa wamran Jozabadga ray Joasta wañuycachiran. Wañuptin pampaycärriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Amasias jutiyojna ruquin ray caran.

## 13

### *Israelcho Joacaz ray cashan*

<sup>1</sup> Ocoziaspa wamran Joás ishca y chunca quimsan (23) watana Judäpa raynin caycaptin Jehüpa wamran Joacazga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacu juchata ruraran Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno. Ñaupä caj familyancunano juchata ruraran. <sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran. Siriapa raynin Hazaelpa munayninman, Hazaelpa wamran Ben-adadpa munayninman unaycama cachaycuran.

<sup>4</sup> Jucpa munaynincho carmi ray Joacazga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura yanapan. TAYTA DIOSGA ricashana caran Israelcunata Siriapa raynin imano ñacachishantapis. <sup>5</sup> Chaymi TAYTA DIOS camacächiran ñacaypita juc mandaj jorgunanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Siriapa munayninpita llojshiran. Chaypitaga unay tiyashanno jaucallana tiyacuran. <sup>6</sup> Ichanga Jeroboampita

\* 12:16 Lev. 7.7

mirar aywajcuna Israelcunata juchata rurachishantano jucha ruraytaga mana cachaycuranchu. Samariachöpis jinalla caycaran Asera diosa-niraj idulu.

<sup>7</sup> Joacazpaga manana carannachu achca suldäruncuna. Pichga chuncallana (50) caycaran cawalluwan cajcuna, chuncallana carrëtanacunapis, chaquipa caj suldäruncunana chunca waranga (10,000). Siriapa rayninmi binsir wañuchisha caran.

<sup>8</sup> Joacaz imatapir rurashancuna, fiyupa almiraypajcunata rurashancunapis waquenga isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>9</sup> Pay wañuptin Samariaman pampaycuran. Wamran Joás jutiyojna ruquin ray caran.

### *Israelcho Joás ray cashan*

<sup>10</sup> Joás Judäpa raynin quimsa chunca ganchis (37) watana caycaptin Israelcho ray cayta gallaycuran Joacazpa wamran Joás. Samariacho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. <sup>11</sup> Paypis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

<sup>12</sup> Joás imata rurashanpis, ima willapanacunapis, almiraypajcunata rurashanpis, Judäpa raynin Amasiaswan imano pilliyashanpis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>13</sup> Joás wañuptin Israelpa raynincuna pamparashan Samariaman pampaycärran. Chaypitaga ray caran Jeroboam jutiyojna.

### *Imano cananpäpis ushanantana Eliseo willacushan*

<sup>14</sup> Eliseoga fiyupa gueshyaycaran. Chay gueshyallanwannami wañuranpis. Gueshyaycaptin, Israelpa raynin Joasga watucoj aywaran. Chayar macallacurcur wagar niran: «¡Ay taytallau, tayta, gamga Israelcunapaj cashcanqui fiyupa munayniyoj suldäruncunanömi!»\*

<sup>15</sup> Eliseo niran: «Lëcha jitacunayquita y juc ishca y lëchantawan chariy.»

Chaura rayga lëcha jitacunantawan lëchata chariran.

<sup>16</sup> Eliseo niran: «Camariy chay lëchata jitanayquipaj.»

Nishanno ray ruraycaptin Eliseoga maquina churaran raypa maquin jananman. <sup>17</sup> Nircur niran: «Quichay bentänata inti yagamunan caj-läpa.»

Chaura rayga quicharan. Quichariptin Eliseona niran: «Cananga jitay!»

Chaura rayga lëchata jitaran. Eliseoga sinchipa niran: «Chay jitashayqui lëchaga señal caycan Siria suldäruncunapa munayninpita TAYTA DIOS salbashunayquipaj cashanta musyanayquipämi. Chaymi Afecman aywar Siria suldäruncunata binsishpayqui Israel runacunata munaynincho caycashanpita salbanquipaj.»

<sup>18</sup> Chaypitaga rayta niran: «Lëchacunata chariy.»

Ray aptarcuptin Eliseo niran: «Cananga pampata tacay.»

Chaura rayga pampata tacaran quimsa cutilla.

<sup>19</sup> Chaymi profëtaga raypaj rabyacurcur niran: «Gam pichga, sojta cuti tacashpayquega Siria runacunata binsinquiman caran ushajpaj ushanayquicamami. Cananga quimsa cutillami binsinqui.»

<sup>20</sup> Eliseo wañucuptin pampaycärran.

Chaypitanaga cada watalla asaltanti Moab runacuna röpa-röpa yaycoj Israel nasyunman. <sup>21</sup> Juc cutichömi Israelcuna wañusha runata pampaj aparaycaran. Pampananpaj caycashancho ricärran asaltanticuna aywaycajta. Chaura wañusha runataga Eliseota jatishan uchcullaman jitariycärran

\* 13:14 2Rey. 2.12

gueshpír aywacuran. Wañusha runapa cuerpun Eliseopa tullunta töparcuptin jinan öra cawarir jataricurcuran.

<sup>22</sup> Joacaz cawashancamaga Siriapa raynin Hazael fiyupami ñacachiran Israelcunata. <sup>23</sup> Chaymi TAYTA DIOS amatar cuyapar Israelcunata yanaparan Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan parlashanta yarpärrir. Mana ushajpaj illgächirancho. Juc-lämanpis mana jitarirancho. Canancamapis manami jitarinrächu ni illgächinrächu.

<sup>24</sup> Siriapa raynin Hazael wañuptin ruquin ray caran wamran Ben-adad. <sup>25</sup> Chaura Joacazpa wamran Joasna Ben-adadpa munayninpita shuntaran papänin Joacazta guechushan llapan siudäcunata. Joasga pilyar Ben-adadta quimsa cuti binsiran. Chaynöparaj Israelpa siudänincunata shuntaran.

## 14

### *Judächo Amasías ray cashan*

(2Crón. 25.1–28)

<sup>1</sup> Joacazpa wamran Joás ishcaj watana Israelpa raynin caycaptin Joaspa wamran Amasiasga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj chunca isgun (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán, jinan Jerusalemchita. <sup>3</sup> Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran. Ichanga manami unay caj awilun David rurashannönachu caran. Papänin Joás rurashannölla ruraran. <sup>4</sup> Manami illgächirancho idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacunaga sacrificisyucunata rupaycächiran. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>5</sup> Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcur wañuchiran papäninta wañuchej autoridäcunata. <sup>6</sup> Wañuchicojcunapa wamrancunatami ichanga mana wañuchirancho. Moisés isquirbishan laychöpis chaynömi niycaran. TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Mayganpis juchata ruraj cajmi wañuchisha canga.»\*

<sup>7</sup> Amasiasmi Cachi Pampacho pilyar wañuchiran chunca waranga (10,000) Edom runacunata. Nircur charicurcuran Sela siudäta. Jutinta churaparan «Jocteel» nir. Canancamapis chayllami jutin caycan.

<sup>8</sup> Chaypitaga cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasías willachir niran: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.» <sup>9</sup> Chaura Joasga Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanucho caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay» nir. Niycaptinshi jirca animal päsar cardun-taga lluchcariran. <sup>10</sup> Edom runacunataga rasunpami binsishcanqui. Chayta binsiycurmi alli-tucuycanqui. Alli-tucuytis ari. Ichanga wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashicanqui mana alliman chayayta, Judä runacunapis mana alliman chayanapäga?»

<sup>11</sup> Chayno nishanpis Amasiasga manami cäsurancho. Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pilyaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayaran. <sup>12</sup> Pilyyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiyapa-machir gueshpír aywacuran wasinman-cama. <sup>13</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho prësu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparan Jerusalemman. Chaycho Jerusalemna perganta suldaruncunawan juchuchiran pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita

\* 14:6 Deut. 24.16; Eze. 18.2–4



Isquïna Puncucama. <sup>14</sup> Nircur charicurcuran chaycho caycajtaga gorita guëllayta, ima-aycapis TAYTA DIOSPA Templuncho caycajcunata, palasyucho cajcunata. Waquin runacunata prësu apacurcur Samariamancuticuran.

<sup>15</sup> Joaspa waquin willapancuna, imata rurashancuna, almiraypajcunata rurashancuna, Judäpa raynin Amasiaswan guërracho cashancuna isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>16</sup> Wañuptin pampaycärriran Samariamancu waquin raycuna pamparaycashanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Jeroboam.

<sup>17</sup> Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj Israelpa raynin Joacazpa wamran Joás wañushanpitapis. <sup>18</sup> Amasiaspa waquin willapanga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>19</sup> Jerusalén runacuna Amasiasta chiquir contran jatariran. Chaura payga gueshpír aywacuran Laquis siudäman. Chay siudäman gatipaycur wañuycärachiran. <sup>20</sup> Nircorga cawalluman cargarcärir cutichiran ñaupaj castancuna pamparaycashanman. Jerusalencho pampaycärriran unay familyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman.

<sup>21</sup> Nircur llapan Judä runacuna parlararcärir churaran ray cananpaj Amasiaspa wamran Azariasta. Chay öra Azariasga caycaran chunca sojtan (16) watayoj. <sup>22</sup> Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachiran. Chaynöpami Judä nasyun runacunapána chay marca yapay caran.

### *Guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan*

<sup>23</sup> Judäpa raynin Joaspa wamran Amasias chunca pichga (15) watana ray caycaptin Israelpa raynin Joaspa wamran Jeroboamga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariamancu tiyaycur ray caran chüscu chunca juc (41) watan.

<sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manamí cacharanchu unay Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano rurayta.

<sup>25</sup> Guepa caj Jeroboamga Israelpa lindancunapa cashgan shuntaran. Shuntaran Hamatman yacunapita-pacha Cachi Lamarcama. Chayno cananpämi TAYTA DIOS willacachiran Amitaipa wamran profëta Jonaswan.\* Jonasga caran Gat-hefer marcapita. <sup>26</sup> TAYTA DIOSGA ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta. Pipis mana carannachu Israelta yanapänanpäga. <sup>27</sup> Chayno caycaptinpis Israel runacuna ushacänanta mana munarmi Joaspa wamran Jeroboamtä TAYTA DIOS yanaparan paycunata salbananpaj.

<sup>28</sup> Jeroboam waquin willapancuna, imata rurashancuna, almiraypäta rurashancuna, imanöpa Damascuta, Hamat-ta Israelpa cananpaj shuntashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho.

<sup>29</sup> Jeroboam wañuptin Israelpa waquin raynincuna pamparaycashanman pampaycärriran. Ruquin ray caran wamran Zacarías.

## 15

### *Judächo Azarías ray cashan*

(2Crón. 26.3–5, 16–23)

<sup>1</sup> Ishcay chunca ganchis (27) watana Israelcho Jeroboam ray caycaptin Judächo ray cayta gallaycuran Amasiaspa wamran Azarías. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur caycaran chunca sojtan (16) watayoj. Jerusalencho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) watan. Mamanpa jutin caran Jecolías, jinan Jerusalenpita.

\* 14:25 Jon. 1.1

<sup>3</sup> Azarías TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Amasías rurashanno. <sup>4</sup> Ichanga mana illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarcaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran. <sup>5</sup> Azariastaga TAYTA DIOS castigarana lepra gueshyawan. Wañunancama mana allhacaranchu. Chaynöpana palasyucho shuyni tiyacuran. Ruquin mandaran wamran Jotam jutiyojna.

<sup>6</sup> Azariaspa waquin willapancuna, imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>7</sup> Azarías wañuptin\* pampaycäbiran ñaupa caj castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Jotam.

### *Israelcho Zacarías ray cashan*

<sup>8</sup> Judäpa raynin Azarías quimsa chunca pusajnin (38) watana ray caycaptin Jeroboampa wamran Zacariasga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariam tiyacur ray caran sojta quillalla. <sup>9</sup> Zacariasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran ñaupa caj castancuna rurashanno. Manami cachaycuranchu Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishancunatano ruraytaga.

<sup>10</sup> Jabespa wamran Salum jutiyojmi Zacariaspa contran ricacuran. Chaymi Ibleam marcacho caycajta wañuycachiran. Nircorga ruquin Salumna ray caran.

<sup>11</sup> Zacariaspa waquin willapancunaga isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho. <sup>12</sup> Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS ñaupata Jehüta willachishan. Jehüta willachiran «Chuscu miray aywajcamami gampita miräga Israelpa raynin cangapaj» nir.\*

### *Israelcho Salum ray cashan*

<sup>13</sup> Jabespa wamran Salumga Israelpa raynin cayta gallaycuran Judäpa raynin Uzias quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin. Samariacho ray caran juc quillalla. <sup>14</sup> Gadipa wamran Manahem chayaran Tirsapita Samariam. Nircur yaycuycur pillyar wañuchiran Salumtaga. Wañurcacherga Manahemnami ruquin ray caran.

<sup>15</sup> Salumpa waquin willapan, Zacariasta chiquir contran jatarishancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>16</sup> Chaura Manahemga illgächiran Tifsa siudäta. Nircorga lapan imaycantapis apacuran chay partipa cajtaga Tirsapita-pacha. Gueshyaj warmicunapatapis pachancunata gashargäriran. Chaynöga ruraran siudäman yacuna puncucunata mana quichapashanpitami.

### *Israelcho Manahem ray cashan*

<sup>17</sup> Quimsa chunca isgun (39) watana Azarías Judäpa raynin caycaptin Gadipa wamran Manahemga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca wata. <sup>18</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>19</sup> Manahem ray caycashañ wican Asiriapa raynin Pul jutiyoj Israel nasyunman yaycuran. Chaura Manahemga pägaran quimsa chunca quimsa waranga (33,000) qullu guellayta mandashancho alli yanapanapaj. <sup>20</sup> Chaychica guellayta Asiriapa rayninta päganapaj ray Manahemga niran

\* 15:7 Isa. 6.1 \* 15:12 2Rey. 10.30

nasyuncho rïcu cajcuna impuestuta cada-ünun medyu quïlu masnin guel-  
layta pägananj. Chayno pägaycuptin Asiriapa raynenga nasyunninman  
cuticuran. Mananami masga goyarannachu chay nasyuncho.

<sup>21</sup> Manahempa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiray-  
can Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>22</sup> Pay wañushanpitaga ruquin ray  
caran wamran Pekaía.

### *Israelcho Pekaía ray cashan*

<sup>23</sup> Azarías Judäpa raynin pichga chunca (50) watana caycaptin Mana-  
hempa wamran Pekaíaaga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariaman  
tiyaycur ishçay wata ray caran. <sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur  
fiyupa mana allita ruraran. Manami cachaycurancho jucha ruraycunata.  
Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata jucha rurachishancunatanömi ru-  
raran.

<sup>25</sup> Quiquinpa juc mandaj suldärün caran Remaliaspa wamran Peka. Paymi  
Pekaíaata chiquir contran ricacuran. Nircur pichga chunca (50) Galaad runa-  
cuna yanapaptin palasyu ruriman yaycur wañuycachiran. Nircur quiquin  
Pekana ray caran.

<sup>26</sup> Pekaíaapa waquin willapancuna ima rurashancunapis isquirbiraycan  
Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

### *Israelcho Peka ray cashan*

<sup>27</sup> Azarías Judäpa raynin pichga chunca ishçaynin (52) watana caycaptin  
Remaliaspa wamran Pekaaga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho  
tiyar ray caran ishçay chunca (20) wata. <sup>28</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiy-  
acur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata  
juchata rurachishantano ruraran.

<sup>29</sup> Israelpa raynin Peka caycashan wichan aywar chayaran Asiriapa  
raynin Pul nishan Tiglat-pileses. Nircur charicurcan Ijonta, Abel-bet-  
maacata, Janoata, Cedesta, Hazorta, Galaadta, Galileata, Neftalí runacuna  
tiyashantapis ushajpaj. Chay particho tiyajcunatana llapanta Asiriaman  
präsu aparan. <sup>30</sup> Chaura Elapa wamran Oseasga Pekapa contran jatariran.  
Chaymi yaycuycur wañuycachiran. Nircorga Oseasna ruquin ray caran.  
Chay caran Uziaspa wamran Jotam Judächo ishçay chunca (20) watana ray  
caycaptinmi.

<sup>31</sup> Pekapa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcu-  
napa raynincunapa acta librunchömi.

### *Judächo Jotam ray cashan* (2Crón. 27.1–9)

<sup>32</sup> Remaliaspa wamran Peka Israelpa raynin ishçay wata caycaptin Uzi-  
aspa wamran Jotamga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>33</sup> Ray cayta gallay-  
cushan öra ishçay chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalemcho tiyar  
ray caran chunca sojtan (16) wata. Mamanpa jutin caran Jerusa. Payga  
caran Sadocpa wamran.

<sup>34</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Uzías rurashanno.  
<sup>35</sup> Payga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa puncunta jawaman cajta.  
Ichanga manami illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho  
caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarçaycaran  
idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>36</sup> Jotampa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa  
raynincunapa acta librunchömi.

<sup>37</sup> Chay wichanmi TAYTA DIOSGA camacächiran Judá nasyunman Siriapa raynin Rezinpis, Remaliaspa wamran Peka Israelpa rayninpis pillyaj yaycunanpaj. <sup>38</sup> Jotam wañucuptin pampaycäriran castancuna pamparaycashan unay awilun Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

## 16

### *Judächo Acaz ray cashan* (2Crón. 28.1–27)

<sup>1</sup> Remaliaspa wamran Peka chunca ganchisnin (17) watana ray caycaptin Jotampa wamran Acaz Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur caycaran ishca chunca (20) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Manana rurarannachu unay awilun Davidnöga. <sup>3</sup> Chaypa ruquenga ruraran Israelpa raynincuna mana allita rurashannöna. Asta quiquinpa wamrantapis rupachiran iduluta rispitar läduncho caj nasyun runacuna rurashanno. Chay nasyun runacunatami TAYTA DIOSGA jitarisha caran Israelcunapa ñaupanpita.\* <sup>4</sup> Uywacunatapis pishtaj, insinsutapis saumachej idulucunapa capillancunacho, altunnin jircacunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho.

<sup>5</sup> Chay wichanmi Siria nasyunpa raynin Rezin y Israel nasyunpa raynin Peka Jerusalenman suldäruncunawan chayaran Acazta maganapaj. Ishcan raycuna magarpis manami binsiyta camäpacuranchu.\* <sup>6</sup> Chay wichan Edompa raynenga Elat siudäta shuntaran yapay Edompana cananpaj. Elat siudäpita Edom runacunaga Judá runacunata ushajpaj garguran. Nircur quiquincunana tiyacycäriran canancama.

<sup>7</sup> Chaura Acazga Asiriapa raynin Tiglat-pileserman cachata cachacuran cayno ninanpaj: «Nogaga gampa uywayniquinömi y juramintu wamrayquinömi caycä. Siria nasyunpa raynin y Israel nasyunpa rayninmi conträ ricacur magaycäman. Paycuna mana ushacächimänanpaj shamur salbaycamay tayta.»

<sup>8</sup> Chaynöpis Acazga Asiriapa rayninman goycunanpaj apachiran TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj gorita, guellayta, palasyücho caycajtapis llapan tarishan bälejcutata. <sup>9</sup> Chayno apachiptinmi Asiriapa raynenga ruwacushanno shamur washaran. Damasco siudäman aywar yaycuran. Nircur chay siudächo tiyajcutata präsu charircur aparän Kír siudäman. Rezinapis wañuchiran.

<sup>10</sup> Chaypita Israelpa raynin Acaz aywaran Damascuman Asiriapa raynin Tiglat-pileserwan tincunanpaj. Acaz chaycho altar imano caycajtapis ricaran. Chayta ricaycur cüra Üriasman apachimuran quiquin altarta-niraj dibüjuta rurarcu. <sup>11</sup> Chaura Uriasga Damascupita ray apachishan dibüjuniraj altarta rurachiran. Ray Acaz Damascupita manaräpis cutiptin altarta rurayta usharan.

<sup>12</sup> Damascupita cutir rayga tariran mushoj altartana. Chaymi uywacunata pishtarcur rupachiran chay altarcho. <sup>13</sup> Chaychömi rupachina sacrificiyuta rupachishpan chaqui micuy ofrendacunatapis rupachiran. Nircur altarman jicharan binu ofrendanta. Alli goyaypita sacrificiyupaj pishtashan uywacunapa yawarninwanpis chajchuparan.

\* 16:3 Deut. 12.31 \* 16:5 Isa. 7.1

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Templun ñaupancho caycaj runsipita altartanami\* ichanga Acaz norte caj-láman witichiran. Nircur mushoj altartana jucay churashanmanga churaran Templupa chimpanman.

<sup>15</sup> Nircorga cüra Uriasta ray Acaz niran: «Cay jatun altarchömi tutapa sacrificiyucunata rupachinqui. Tardipapis rupachinqui chaqui micuycunata. Noga apamushä rupachina sacrificiyucunatapis, chaqui micuyucunatapis, runacuna rupachinan uywacunatapis, chaqui micuy ofrendacunata apamushantapis rupachinqui. Binuta apamushantapis chay altarman wiñapanqui. Rupachinanpaj pishtashan uywacunapa yawarninta, waquin uywacunata pishtashanpatapis chay altar jananpa chajchunqui. Runsi altarga Tayta Diosta noga tapucunalläpänami canga.»

<sup>16</sup> Ray Acaz nishannölla llapantapis ruraran cüra Uriasga. <sup>17</sup> Yacupaj paylacuna jamaränan cantun tablacunatapis ray Acazga roguchiran. Quiquin paylacunatapis jorgachiran. Runsi wäcacuna janancho\* caycaj jatuncaray paylatapis pampaman jorguran. Nircorga läjasha rumicuna janallanmanna churaran. <sup>18</sup> Asiriapa raynin mandaptin nishanta rurar TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj säbadu jamay junajcuna jamananpaj rurashan cuartupa puncunatapis jorguriran. Jorguriran raylla yaycunan jawa caj puncunatapis.

<sup>19</sup> Acazpa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Wañuptin\* pampaycäbiran ñaupacaj familyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Ezequías jutiyojna ruquin ray caran.

## 17

### *Samariata illgächir Israelcunata prësu apashan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaynin (12) watana Acaz Judäpa raynin caycaptin Elapa wamran Oseas Israelpa raynin cayta gallaycuran. Samariacho tiyar ray caran isgun wata. <sup>2</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Ichanga manami fiyupa juchataga rurarannachu Israelpa ñaupacaj raynincunanöga.

<sup>3</sup> Asiriapa raynin Salmanasar suldäruncunawan yaycuran Oseasta magaj. Chaychömi Oseastaga uywayninman ticrachiran. Impuestuta pägachiran. <sup>4</sup> Chayno caycashanpita Salmanasarga mayaran Oseas contran ricacushanta. Mayaran Egiptupa raynin So jutiyojman runacunata cachashanta. Manana pägashanachu caran cada wata päganyashan impuestutapis. Chaura Salmanasarga Oseasta prësu charircur carsilman wichgachiran. <sup>5</sup> Nircur intëru Israel nasyunman yaycuran llapan suldäruncuna. Samaria siudäta quimsa wata intëru curalararan. <sup>6</sup> Samaria siudäta binsiycur chayman yaycuptinmi ray Oseasga isgun wata ray caycaran. Nircurmi Salmanasarga Israel runacunata prësu charishpan Asiria nasyunman suldäruncunawan aparän. Asiriaman chayaycurmi Halah marcaman y Gozancho caycaj Habor mayu läduncho caycaj marcacunaman churaran chaycho tiyananpaj. Media runacunapa siudänincunamanpis churaran chaycho tiyananpaj.\*

<sup>7</sup> Chaynöga caran TAYTA DIOS mana munashanta Israelcuna rurashanpitami. Tayta Diosga faraonpa munaynincho caycajtami unay Egiptupita jorgamusha caran. Chaypis Israelcunaga mana sirbej idulucunata rispitar adurasha. <sup>8</sup> Paycunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan nasyuncunacho

\* **16:14** Éxo. 27.1-2; 2Crón. 4.1  
Deut. 4.27-28; 28.36

\* **16:17** 1Rey. 7.23-39; 2Crón. 4.2-6

\* **16:20** Isa. 14.28

\* **17:6**

tiyajcuna rurashanno ruraran. Israelpa raynincuna «cayno rurashun» nir yachachishan mana allicunatapis ruraran.

<sup>9</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churar idulucunata puytush lömacunacho adurananjapaj capillancunata ruracarcäriran lllapan siüdänincunacho, curalasha siüdäcunacho, ricachacunapaj rurashan törräcunacho. <sup>10</sup> Puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho ichichicurcunan Asera diosa-nirajcunata, shaywacunata.\* <sup>11</sup> Israelcunapa ñaupanjapita TAYTA DIOS gargushan runacunano idulucunapaj insinsutapis saumachiran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa mana allicunata ruraran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS «ama aduranquichu» nisha caycaptinpis idulucunata aduraran.\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA profëtancunawan willachiran chayno mana rurananpämi Israelcunatawan Judá runacunataga. Willachira niran: «Jucha ruraycunata cacharir allitana ruray. Mandamintöcunatana lllapanta cumliy. Chaytaga unay caj familyayquicunatami willachirä sirbimaj profëtäcunawan.»

<sup>14</sup> Chayno nishanpis manami wiyacurancho. Chaypa ruquenga ñaupaj caj familyancunano mana allicunata ruraran. Ñaupaj caj familyancunapis TAYTA DIOSMAN manami yäracurannachu. <sup>15</sup> Tayta Diospa laynincunata manacajman churaran. Unay caj familyancunawan parlacushancunata mana bälichir mana cäsurancho. Willapashancunatapis mana wiyacurancho. Mana bälejuncata «diosnë» nir aduraran. Chaynöpami Israelcunapis imapäpis mana bälejnöna ricacuran. Mana rurananpämi TAYTA DIOS nisha caycaptinpis ñaupaj nasyun runacunano ruraran. <sup>16</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga manami juctapis cumlirannachu. Chaypa ruquenga runsita jundiypa ruracarcäriran ishcaj besëracunata, Asera diosa-niraj idulutapis. Aduraran syëlucho cajcunata, Baaltapis. <sup>17</sup> Wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran. Musyacoj cayta, brüju cayta yachacuran.\* Chayno rurarmi TAYTA DIOSPA ñaupanchö fiyupa mana allita ruraran. Chaura Tayta Diospis fiyupa rabyaran.

<sup>18</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcunan Israel runacunapaj. Ñaupanjapitapis juc-läman jitariran. Judá tribu cajcunallatanami jinanchöga cachaycuran. <sup>19</sup> Judá runacunapis manami cumlirannachu TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga. Chaypa ruquenga Israelcunano juchallatana ruraran. <sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOS gongaycuranna Israelpita mirar aywajcunata. Nircorga pasaypa pengayman churaran. Asaltanticuna imä-aycantapis apacoj. Chaypitanaga Tayta Diosmi lädunpita jitariran.

<sup>21</sup> Davidpita mirar aywajcunataga Israelcunapita raquisha caran. Israelcunaga raynin cananpämi churacarcärisha caran Nabatpa wamran Jeroboamta. Paynami Israelcunataga TAYTA DIOSTA gongaycachiran fiyupa juchata rurachishpan. <sup>22</sup> Israelcunaga juchata ruraran Jeroboam juchata rurashannölla. Jucha ruraytaga manami cachaycärirannachu. <sup>23</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOS Israelcunata ñaupanjapita jitariran profëtancunawan willacachishanno. Israelcunataga Asiriaman präsu aparän. Chaychönami canancamapis tiyarcaycan.

### *Juc-lä runacunata Samariaman tiyachishan*

<sup>24</sup> Asiriapa raynenga Samariaman apachimuran Babilonia, Cuta, Ava, Hamat, Sefarvaim runacunata. Paycunatanami churaran Samariacho caj

\* **17:10** 1Rey. 14.23      \* **17:12** Éxo. 20.3-5; Deut. 5.7-9      \* **17:17** Deut. 18.10

siudäcunaman Israelcuna tiyashancho tiyananpaj. <sup>25</sup> Apamushan runacunaga chaycho tiyar TAYTA DIOSTA manami aduraranchu. Chaymi TAYTA DIOSGA liyuncunata yurichiran. Liyuncunaga waquin runacunata wañuchiran. <sup>26</sup> Chaymi Asiriapa rayninta willar niran: «Samariacho caj siudäcunaman apachishayqui runacunaga manami musyancho chaycho caj diosta imano adurana cashantapis. Mana musyapinmi chay diosga liyuncunata yurichisha. Liyuncunami runacunata wañuyächin.»

<sup>27</sup> Chayno willaptin Asiriapa raynenga niran: «Prësu apamushayquicunacho caycaj cüracunapita jucta cutichiy chaycho tiyananpaj. Paycunami yachachenga chay nasyunpa diosninta imano adurana cashantapis.»

<sup>28</sup> Chaura Samariapita prësu apashan juc cürata cutichiran. Payga Betelman aywaran tiyananpaj. Chaychönam yachachiran TAYTA DIOSTA imano aduraytapis. <sup>29</sup> Chaypis cada nasyunpita aywaj runacunaga diosnincunata rurarcäriran tiyashan siudäcunacho. Nircur Samaria runacuna puytush lömacunacho capillacunata rurashancunaman churaran. <sup>30</sup> Babilonia runacunaga iduluta ruracurcan Sucot-benot diosta adurananpaj. Cuta runacunaga iduluta rurarcäriran Nergal diosta adurananpaj. Hamat runacunaga iduluta rurarcäriran Asima diosta adurananpaj. <sup>31</sup> Ava runacuna idulucunata rurarcäriran Nibhaz diostawan Tartac diosta adurananpaj. Sefarvaim runacunana wamrancunata rupachiran Adramelec y Anamelec dioscunata rispitanpan. <sup>32</sup> Iduluta rurasha carpis TAYTA DIOSTAPIS rispitar aduraycaran. Ichanga quiquin casta runacunata churarcäriran cürancuna cananpaj. Puytush lömacunacho caj capillancunacho diosnincunata aduraj. <sup>33</sup> Paycunaga TAYTA DIOSTA adurarpis quiquincunapa diosnincunatapis adurarcaycaran quiquinpa nasyunnincunacho rurashanno. Paycunaga juctäpita juc-läpitami aywaran.

<sup>34</sup> Canancamapis unay rurashannöllumi rurarcaycan. TAYTA DIOSTAGA manami adurancho. Manami cumlinchu Tayta Diospa laynincunata. Manami ruranchu Jacobpita mirajcunata TAYTA DIOS yachachishanta. Ni mandamintuncunatapis mana cumlinchu. Jacobpa jutintami Tayta Diosga Israel nir rucachiparan.\* <sup>35</sup> Israelcunawan parlacushpanmi TAYTA DIOSGA nisha caran: «Ama rispitanquichu juccuna <diosnë> nishantaga. Chaycunataga ama aduranquichu. Ni imatapis <paypaj> nir ama pishtanquichu.\* <sup>36</sup> Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA rispitar sirbir aduramanquega.\* Nogami fiyupa munaynëwan jorgamurä Egipto nasyunpita. Chaymi nogallata rispitanmanqui, aduramanqui. Sacrifisyucunatapis nogallapaj pishtanqui. <sup>37</sup> Gamcunaga mana cachaypa cumliy laynëcunata, yachachishäcunata, mandamintöcunata. Gamcuna cumlinayquipämi isquirbichishcä. Chaymi juc-lä nasyun runacuna <diosnë> nishanta ama aduranquichu. <sup>38</sup> Ama gonganquichu gamcunawan parlacushanchitäga. Juc-lä nasyun runacuna <diosnë> nishantaga ama aduranquichu. <sup>39</sup> Chaypa ruquenga Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA adurar sirbimanqui. Chauraga chiquishojcunapa munayninpita salbashayquimi.»

<sup>40</sup> Chayno nishanpis chay runacunaga manami wiyacuranchu. Unay caj costumrincunallata rurarcaycaran. <sup>41</sup> TAYTA DIOSTA rispitar adurarpis iduluncunatapis rispitarcaycaran. Paycunapita mirar aywaj wamrancunapis unay caj familyancunannöllumi rurarcaycaran. Chaynöllumi canancamapis goyarcaycan.

\* 17:34 Gén. 32.28; 35.10

\* 17:35 Éxo. 20.5; Deut. 5.9

\* 17:36 Deut. 6.13

## 18

*Judächo Ezequías ray cashan*  
(2Crón. 29.1–2)

<sup>1</sup> Elapa wamran Oseas Israel nasyunpa quimsa watana raynin caycaptin Acazza wamran Ezequiasga Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Ezequiasga caycaran ishca y chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishca y chunca isgun (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran. <sup>3</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran, unay caj famillyan David rurashanno. <sup>4</sup> Paymi ushacächiran idulucunata adurananj rurashan puytush lömacunacho caycaj capillacunata. Rispitar ichichishan rumicunatapis acapa-acapa paque-rgäriran. Asera diosa-niraj idulucunatapis paquir-usharan. Moisés runsipita culebrata rurachishantapis\* agullariran. Chay wichancama Israelcunaga chay culebrapa ñaupanchömi insinsutapis saumachisha caran. Chaypa jutintami Nehustán nircaycaran.

<sup>5</sup> Ezequiasga Israelpa TAYTA DIOSNINMANMI fiyupa yäracuran. Pay manaraj ray captin, ni paypa guepanman ray cajcunapis Judächöga manami may-ganpis paynöga carannachu. <sup>6</sup> Mana cachaycuyta TAYTA DIOSMAN yäracuran. Chaymi Tayta Dios nishancunata ruraytaga mana cachaycuranchu. Chaypa ruquenga cumliran Moisésta TAYTA DIOS nishan mandamintucunatapis. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanapanan. Ima rurashancunachöpis alliman churaran.

Ezequiasga Asiriapa rayninpa contran jatariran. Chaymi Asiriapa rayn-intaga manana sirbirannachu. <sup>8</sup> Filistea runacunatapis binsiran. Chacran-cunata guechuran Gaza siudäyaj törricunata rurashanpita-pacha intërunpa curalasha caycaj siudäcama.

*Samaria runacunata binsishan*

<sup>9</sup> Chaypitanami Asiria nasyunpa raynin Salmanasarga Samariamán aywar tumaypa curalapaycur suldäuncunawan magaj yaycuran. Chayga caran Ezequías chuscú wata Judä nasyunpa raynin caycaptin y Elapa wamran Oseas ganchis wata Israel nasyunpa raynin caycaptinmi. <sup>10</sup> Quimsa watataraj binsiran. Chay öra Ezequiasga sojta watana Judächo ray caycaran. Oseasna isgun wata Israelcho ray caycaran. <sup>11</sup> Asiriapa raynenga Israel runacu-nata prësu aparán Asiriamán. Nircur tiyananj churaran Habor particho caycaj Halah marcaman, Gozán mayupa lädunman, Media runacunapa siudänincunaman. <sup>12</sup> Chaynöga castigaran TAYTA DIOSNIN nishancunata mana wiyacushanpita. Tayta Dioswan parlacushantami paycunaga manacajman churaran. TAYTA DIOSTA sirbej Moisés willapashancunata manami wiyacu-ranchu, manami cumliranchu.

*Judäman Senaquerib yaycushan*  
(2Crón. 32.1–19; Isa. 36.1–22)

<sup>13</sup> Chunca chuscun (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga yaycuran Judächo intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman. Nircur charicurcuran. <sup>14</sup> Chaymi Judäpa raynin Ezequiasga cachata cacha-ran Asiriapa raynin Laquis siudächo caycajman. Cayno willachiran: «No-gaga fiyupami pantashcä. Nasyunnëpita llojshicuy ari. Llojshicuptiquega nimashayquitami aycatapis pägashayqui.»

Chaymi Asiriapa raynin niran Judäpa raynin Ezequías isgun waranga isgun pachacnin (9,900) quílu guellayta, isgun pachac isgun chunca (990)

\* 18:4 Núm. 21.9



quílun gorita págananpaj. <sup>15</sup> Chaura Ezequiasga Templucho bälej cajcunata tarishan cajta, palasyucho ima-aycatapis bälej cunata churacunancho tarishantaga usharpaj shuntarcu goycuran. <sup>16</sup> Chay örallami Ezequiasga Tempupa puncuncunapita, marcuncunapitapis jorguran quiquin goriwan janapa chapyachishancunata. Jorgorcoga Asiriapa rayninta goycuran.

<sup>17</sup> Chaypitapis Asiriapa raynenga Laquispita ray Ezequiasman cacharan mas mandaj suldärunta, ray yäracushan mandaj runata, juc mandajtapis. Chaycunataga cacharan aypalla suldärcunatawan. Aywaran Jerusalemman pillay yaucunapaj. Jerusalemman chayaycärir pachacuran jana caj ish-tanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman. <sup>18</sup> Nircu rayta gayaran. Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta isquirbej Sebna, Asafpa wamran Joa raypa secretaryun aywaran chay runacunawan parlaj.

<sup>19</sup> Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj jauca goyacunqui? <sup>20</sup> Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldäruwanrämi, magaj yaucunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yärcunqui conträ jatarinayquipaj? <sup>21</sup> Nogaga musyaycämi Egipto runacuna yanapashunayquipaj yäracucashayquita. Egiptoga caycan challcu-coj shogushnömi. Pipis tucnacurcuptenga maqui paltanpapis challcur päsarinni. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäracojta engañanga. <sup>22</sup> Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒmanmi yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías usharpaj illgächisha? Nircuro llapan Judä runacunata Jerusalemcho tiyacunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar aduranapaj» nir.

<sup>23</sup> «Canaga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishcaj waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacuj runacunata tarinquimanichuraj? <sup>24</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynäpa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis? <sup>25</sup> Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgächinäcunapäpis!»

<sup>26</sup> Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Curral janancho caycaj runacunami wiyarcaycämun.»

<sup>27</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willachimasha manami patrunnillayquipächu, ni gamcunallapäpischu. Chaypa ruquin casha curral perga janancho caycaj runacunapämi. Canan paycunaga yargayllawanmi jatun ishpaynincunatapis miconga. Yacunarpis chiullayninta uponga. Gamcunapis chaynömi rurancupaj.»

<sup>28</sup> Chayno nircu Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta: <sup>29</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipächu.» <sup>30</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yärcunayquipaj. Capas nishunqui: «Rasunpami TAYTA DIOSGA salbamäshun. Payga manami munangachu

cay siudä Asiria raypa maquinman chayanantaga.»<sup>31</sup> Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, igusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis ununquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquipitami.<sup>32</sup> Nirorga apashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rigu wayunanman, übas wayunanman. Chaychömi tantata, binutapis ruranquipaj. Chay nasyunchöga aypallami olivo asëti, mil-abijapis. Chaura cushishami tiyanquipaj. Manami wañunquipächu. Ichanga Ezequías nishanta ama riguiychu. Payga llullapaycäshunquimi «TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishpan.<sup>33</sup> Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga.<sup>34</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincunaga? ¿Maytaj Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa diosnincunaga? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu.<sup>35</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpañqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananpaj cashanta?»

<sup>36</sup> Niptin llapan runacunaga upällalla wiyaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacuranchu. Runacunataga ray mayna willapashana caran imatapis mana ninanpaj.<sup>37</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

## 19

### *Judäta Tayta Dios salbashan* (2Crón. 32.20–23; Isa. 37.1–38)

<sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran.<sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga Amozpa wamran profëta Isaiaman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta isquirbej Sebna, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata.\*<sup>3</sup> Aywajcunaga niran: «Ray Ezequiasmi nin: «Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castüguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanpaj callpan manana cajnömi caycäcuna.<sup>4</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup> Ray Ezequiasta mandäshejcuna profëta Isaiasta willaptin<sup>6</sup> Isaiasga niran patrunninta cayno nir willananpaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu.<sup>7</sup> Nogami camacächej-aywä payman willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj payta juc wañuchinanpaj» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushantana. Chaura paycunapis jinan öra Jerusalenpita aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunawan pillayajcaytana.<sup>9</sup> Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopia nasyunpa raynin Tihaca suldäruncunawan pillayaj aywaycashanta.

\* 19:2 Isa. 1.1

Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachancunata cacharan. <sup>10</sup> Ezequiasta niran:

«Gam yäracushayqui Diosniuega nishunqui Jerusalenga nogapa munaynëcho imaypis mana canantami. Ichanga nishushayquita ama riguychu. <sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? <sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis salbarantächu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis. <sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa raynincuna?»

<sup>14</sup> Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nirorga Templuman aywaycur cartata TAYTA DIOSPA ñaupanman mashtayninpa churaran. <sup>15</sup> Nircur cayno mañacuran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, gamga mandanayquipaj jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi.\* Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Diosnin canqui. Gammi camarayqui syéluta cay pachatapis. <sup>16</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Ray Senaquerib cachamushan mandaj suldärün nimashantapis ama gongaychu TAYTA DIOS. Gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. <sup>17</sup> TAYTA DIOS, rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata pasaypa ushar illgächisha. <sup>18</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerpita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. <sup>19</sup> TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapanpis musyanga gam japallayqui rasunpa Dios cashayquita.»

<sup>20</sup> Chaypita Amozpa wamran profëta Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>21</sup> «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në: «Senaquerib, gampäga Siön siudä juc jipashnömi asicun. Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awin.

<sup>22</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayqui?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>23</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi

yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Sajtashcä jatunnin sedru gueruncunatapis,

mas cuyayllapaj pino gueruncunatapis.

Chayashcämi altunnin jircacunaman,

may-may muntincunamanpis.

<sup>24</sup> Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsanapämi

Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

<sup>25</sup> Ichanga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios llapanta camacächishäta?

\* 19:15 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28

Unaypita-pachanami chayno cananpaj camacächirä.

Cananga chaytami cumlichishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir  
ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta cachaycunqui.

<sup>26</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunanami

fiyupa mancharir pengay-tucusha quëdasha.

Jircächo caj berdi guewacuna,  
wasi janancho llullu guewacuna

fiyupa usyawan chaquicäcojnömi quëdasha.

<sup>27</sup> Nogaga musyämi imanölla goyashayquitapis,  
imanölla imata rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyacurcushayquitapis.

<sup>28</sup> Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquitapis wiyashcämi.

Chaymi sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Shamushallayquipami cutichishayquipis.»

<sup>29</sup> Ray Ezequiastana Isaiás niran:

«Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj

quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcäripis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

<sup>30</sup> Quëdaj caj Judä runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypnanami tiyaconga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

<sup>31</sup> Waquenga Jerusalenchömi quëdanga.

Siön lömachömi cawarcaycar quëdanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSGA chayno  
cananpaj camacächenga.

<sup>32</sup> «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.

Chaymanga manami jucnayllatapis lëchanta jitangapächu.

Manami pillypaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.

Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.

<sup>33</sup> Shamushallanpami cuticongapaj.

Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>34</sup> Nogami cay siudäta chapäshaj.

Imapitapis salbashaj

sirbimajné Davidta aunishäta yarpar,

quiquëpis rispitchicushpä.»

<sup>35</sup> Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur  
wañuycachiran Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca  
pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldärucuna  
riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana. <sup>36</sup> Chaura Asiriapa  
raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuticuran Nínive  
siudäman. <sup>37</sup> Chaypita juc junajna diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur  
aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur  
wañuycärachiran. Wañuycacherga Ararat partiman gueshpir aywacuran.  
Chaypitaga papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadön.

## 20

*Gueshyaycashañpita ray Ezequías allchacashan*  
(2Crón. 32.24–26; Isa. 38.1–8)

1 Chay wichan ray Ezequiasga gueshyar pasaypana caycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Ganga mananami allchacanquipänachu. Incargacuyna, tistamintucuyña» nir.»

2 Chaura Ezequiasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

3 «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa wagaran.

4 Chaymi palasyu puncu sawan pampata manaraj päsaplin TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: 5 «Cutiycur acrashä marcapa mandajnin ray Ezequiasta ninqui: «Unay famillyayqui David sirbishan TAYTA DIOSGA caynömi nin: Noga wiyashcämi mañacamashayquita. Ricashcämi wagashayquitapis. Chaymi allchacächishayqui. Cananpita quimsa junajtami aywanquipaj Templöman. 6 Ganga cawanquipaj cananpita chunca pichga (15) wata masrämi. Jerusalén siudätawan gamtaga salbashayquipämi Asiriapa rayninpita. Davidta cuyashäta yarpärirmi cay siudätaga chapähaj, quiquëpis rispitchicushpä.»

7 Chayno nircurmi Isaiasga igusta agarcachir lajtaparan raypa guerinta. Chaura rayga allchacäcuran.

8 Ezequiasga Isaiasta tapuran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOS allchacächimänanta, cananpita quimsa junajta TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?»

9 Niptin Isaiás niran: «TAYTA DIOS aunishushayquita cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj juc milagrutami ruranga. Tardipa ¿inti apurä päsaricyunantachu u guepaman cutinantachu munanqui?»

10 Chaura Ezequías niran: «Intiga jinami aywacun. Guepapami ichanga mana cutinchi.»

11 Chaura profëta Isaiasga TAYTA DIOSTA mañacuran. Mañacuptin Tayta Diosna camacächiran ray Acaz intiwan örata musyacunacho ricaptin intipa llantuyin guepapa cutinanpaj.

*Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan*  
(2Crón. 32.31; Isa. 39.1–8)

12 Chay wichan Baladnapa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynenga mayaran Ezequías fiyupa gueshyaycashanta. Chaura cachancunawan cartacunata apachiran. Garaynintapis apachiran. 13 Cacha chaya-jcunata Ezequiasga cüshisha jamachiran. İma-aycantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, cuestaj perfümincunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana pacaypa.

14 Chaymi profëta Isaiás aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa caru Babilonia nasyunpitami.»

15 Isaiás yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir. Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga.

Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

<sup>16</sup> Chaura Ezequiasta Isaiás niran: «Sumaj wiyay TAYTA DIOS nishanta: <sup>17</sup> Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquitapis. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu.\*

<sup>18</sup> Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychönamí capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»\*

<sup>19</sup> Ray Ezequiasga cawashancama alli goyayta, pipis imatapis mana rimapänanta yarparan. Chaymi Isaiasta niran: «Imano captinpis TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi» nir.

### *Ray Ezequías wañushan*

(2Crón. 32.32–33)

<sup>20</sup> Ray Ezequiaspa waquin willapan, almiraypajcunata rurashan, yacupaj ishtanquita imano uchcuchishanpis, yacuta siudäman chayachinanpaj imano aruchishancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>21</sup> Ezequías wañuptin wamran Manasés jutiyojna ruquin ray caran.

## 21

### *Judächo Manasés ray cashan*

(2Crón. 33.1–20)

<sup>1</sup> Manasés chunca ishcaynin (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. Mamanpa jutin caran Hepsiba. <sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran.\* Israel runacunapa ñauparpita Dios gargushan runacuna rurashanno juchallata ruraran. <sup>3</sup> İdulucunata aduranan puytush lömacunacho capillacunata papänin Ezequías juchuchishancunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananpaj altarcunata rurachiran. Asera diosa-niraj idulutapis rurachiran Israelpa raynin Acab rurashanno. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduranan. <sup>4</sup> Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» niran. Niycaptinpis TAYTA DIOSPA Templuncho idulucunapaj altarcunatapis rurachiran.\* <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan sawannincunachöpis altarcunata rurachiran goyllarcunata adurananpaj. <sup>6</sup> İdulucunata rispitaşpan wamrancunatapis rupachiran. «Brüjucunapis espiritistacunapis cachun» niran. Payga musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPÄga fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi ray Manasesga Tayta Diosta fiyupa rabyachiran.

<sup>7</sup> Asera diosa-niraj idulutapis churaran TAYTA DIOSPA Templunman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalenta llapan Israel tribucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj. <sup>8</sup> Rurananpaj llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajné Moisés yachachishancunatapis cumlichun. Chauraga unay awiluncunata goycushä chacrapita imaypis manami yapay gargushächu Israelcunata» nir.\*

\* **20:17** 2Rey. 24.13; 2Crón. 36.10 \* **20:18** 2Rey. 24.14–15; Dan. 1.1–7 \* **21:2** Jer. 15.4 \* **21:4** 2Sam. 7.13 \* **21:8** 1Rey. 9.3–5; 2Crón. 7.12–18

<sup>9</sup> Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Chaypa ruquin Manasesga Israelcunapa lādunpita TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchata rurachiran.

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA sirbejnin profëtaacunawan willacachir niran: <sup>11</sup> «Judäcunapa raynin Manasesga fiyupa juchatami rurasha. Amorreo nasyun runacuna rurashanpitapis mas piyur juchatami rurasha. Judä runacunatapis idulucunata adurachirmi mas juchayojyächisha. <sup>12</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNIN carmi në: «Cananmi Jerusalemman, intëru Judämanpis tucuy-niraj mana allicunata chayachishaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj. <sup>13</sup> Samaria siudäta castigashänömi, Acabpa familyancunata castigashänömi castigashaj Jerusalemantis. Ganra lätuta mayllar-cur upashanchinömi Jerusalemga limyu quëdanga. <sup>14</sup> Waquintaga acrashä runacunata jinanchömi cachaycushaj, chiquejrunapa munayninman entregashaj. Chaura chiquejnincunanami llapan ima-aycantapis suwapanga, guechonga. <sup>15</sup> Ñaupächöga juchallatami rurasha. Paycunaga imaypis rabyachimashami Egiptupita unay caj awiluncunata jorgamushäpita-pacha.» »

<sup>16</sup> Judä runacunata TAYTA DIOSPA ñaupancho juchata rurachishanpa janamanpis Manasesga juchaynaj runacunataraj wañuchiran. Yawarninpis intëru Jerusalemcho mashtararan. <sup>17</sup> Manasespa waquin willapan, imata rurashancunapis, juchata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>18</sup> Wañuptin pampaycärran palasyun puncu Uza jutiyoj wertanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Amón.

### *Judächo Amón ray cashan*

(2Crón. 33.21–25)

<sup>19</sup> Amón ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj wata. Mamanpa jutin caran Mesulemet. Pay caran Jotba runa Hazurpa wamran. <sup>20</sup> Amonpis TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchallata ruraran. <sup>21</sup> Papänin rurashanno juchallatami ruraran. Papänin adurashan idulucunata rispitar aduraran. <sup>22</sup> Unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. Manana rurarannachu TAYTA DIOS munashannöga.

<sup>23</sup> Quiquin Amonpa mandaj suldäruncunallami contran jatarir paytaga palasyullancho wañuycachiran. <sup>24</sup> Chayno wañuycachiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejrunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

<sup>25</sup> Amonpa waquin willapancuna, imano rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>26</sup> Uza jutiyoj wertacho pampacunapaj caycaj uchcullamanmi pampaycärran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josías.

## 22

### *Judächo Josías ray cashan*

(2Crón. 34.1–2)

<sup>1</sup> Josías\* ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa chunca juc (31) wata. Mamanpa jutin caran Jedída. Paynami caran Boscat runa Adaiapa wamran. <sup>2</sup> Josiasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allita ruraran. Unay caj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

\* 22:1 Jer. 3.6

*Lay isquirbiraycasha libro taricasha*  
(2Crón. 34.8–33)

<sup>3</sup> Chunca pusaj (18) watana Josías ray caycashaño cacharan Azaliapa wamran Mesulampa willcan acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templunman. Niran: <sup>4</sup> «Ayway cüracunapa mandajnin cüra Hilcias cajman. Runacuna TAYTA DIOSPA Templunman chayr guellay churashanta, puncta täpajcunapis runacunapita shuntashanta llapanta juc pachallaman shuntachun. <sup>5</sup> Nircorga entregachun TAYTA DIOSPA Templunta allchachejrunata. Paycunanami päganga Templuta allchajcunata. <sup>6</sup> Päganga carpintërucunata, albañilcunata. Waquinnami canga gueruta, llagllasha rumicunata rantinapaj. Chaywannami Templuta allchanga. <sup>7</sup> Allchachejrunataga ama tapongachu guellay imacho ushacashantapis. Paycunaga alli limyu runacunami.»

<sup>8</sup> Juc junaj cüracunapa mandajnin Hilciasga acta isquirbej Safanta niran: «Laycuna isquirbiraycasha librutami tarishcä TAYTA DIOSPA Templuncho.» Willaycorga Safanta goran liguinapaj. Safannami liguircur <sup>9</sup> rayman aywar willaran: «Tayta, mandashayqui runacunaga Templucho guellay cajta ushajpämi shuntasha. Nircorga Templuta allchajrunatami entregaycusha TAYTA DIOSPA Templunta allchachir imachöpis gastananpaj.»

<sup>10</sup> Chaynöpis Safanga rayta willaran «Cüra Hilcias juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan. <sup>11</sup> Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga llaquicushpan röpanta rachiriran. <sup>12</sup> Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Acborta, acta isquirbej Safanta, quiquin rayta yan'gaj suldärün Asaiasta niran: <sup>13</sup> «Cay librucho isquirbiraycasha laycunata manami noganchöpis ni unay castanchicunapis käsushcanchichu ni cumlishcanchichu. Chaypita capaschari Tayta Dios fiyupa rabyar castigamänanchipäna caycan. Chayta musyananchipaj Tayta Diosta tapuycamuy» nir.

<sup>14</sup> Chaura Hilcias, Ahicam, Acbor, Safän, Asaias aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Hulda tiyaran Jerusalén siudäpa cantun mushoj baryucho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salumga caran Templunman cüra yaycunan röpata charaj. Tapucoj chayajcunata <sup>15</sup> Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: Cachamushojniqui rayta ninqui: <sup>16</sup> Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa raynin liguishan librucho niycashanno. <sup>17</sup> Nogataga gongaycamashami. Nircurnami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacur-cushcä. Rabyashäga manami päsangachu. <sup>18</sup> Nogata tapucamänanpaj cachamushoj rayta willanqui. Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquita, <sup>19</sup> llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay partipaj illgächisha cananpaj, mana allichö cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquita, röpayquita rachirishayquita ricashcämi. Ricaycaptë wagashayquitapis wiyashcämi. <sup>20</sup> Chaypitami alli wañuyupa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman fiyupa mana allicunata chayachimunäpaj caycajtapis manaraj ricallarnami.» »

Ray cachashancunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj.



## 23

<sup>1</sup> Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj llapan auquincunata, Jerusalemcho cajcunatapis raywan parlananpaj. <sup>2</sup> Chaypitaga ray, intëru Judächo tiyajcunapis, Jerusalemcho tiyajcunapis, cüracunapis, Diospa profëtancunapis, llapan runa mas tacshanninpita auquincama shuntacaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruchöga isquirbiraycaran TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlacushanmi.\* <sup>3</sup> Rayga pilancupa ñaupancho ichiraycaran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa llapanta cumlinanpaj, llapan mandamintuncunata, rurananpaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho niycashanta cumlinanpaj. Llapan runacunapis raywan iwal auniran.

*Llapan shongunpa Josías Tayta Diosta sirbishan*

*(2Crón. 34.3-7)*

<sup>4</sup> Chaypita rayga cüracunapa mandajnin Hilciasta, paypa guepanman cajta, puncu täpajcunata niran TAYTA DIOSPA Templunpita Baal dios-niraj iduluta, Asera diosa-niraj iduluta rispitar adurananpaj cajcunata, goyllarcunata rispitar aduranan cajcunatapis jorgunanpaj. Nircur Jerusalemcho Cedron jircaman apaycur rupachiran. Uchpantana apachiran Betelman. <sup>5</sup> Nircorga garguran Judäpa ñaupaj caj raynincuna churashan cüracunata. Chaycunaga caran Judäpa siudänincunacho caycaj altunnin jircacunacho, Jerusalemcho läduncunachöpis idulucunapaj insinsuta saumachej cüracunami. Garguran Baal-paj, intipaj, quillapaj, goyllarcunapaj insinsuta saumachej cüracunatapis. <sup>6</sup> Asera diosa-niraj idulu TAYTA DIOSPA Templuncho caycajtapis Jerusalemcho juc-läman jitariran. Cedron ragra yacu aywajman apaycur rupachiran uchpayänanyaj. Uchpantana goturiran wacchacuna y pobrinnin runacuna pampacunan uchcunan.\* <sup>7</sup> Chayno juchuchiran idulucunata adurar ollgupura warmiwanno cacunan wasitapis. Chay cuartucunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templuncho. Chay cuartucunachöga warmicuna away Asera diosa-niraj idulupämi.

<sup>8</sup> Intëru Judä siudäcunapitami cüracunata gayachiran. Ushajpämi puytush lömacunacho caj capillancunata rurashantapis juchuchiran Geba partipita gallaycur Beersebäcama. Chaycunachömi cüracuna insinsuta saumachej. Juchurgärachiran siudäpa gobernador nin Josuëpa puncuncho cabra-niraj dyablucunapaj rurashan altartapis. Chay altarga caycaran siudäman yaycurina ichoj caj-läducho. <sup>9</sup> Altunnin jircacunacho aroj cürancunaga manami aywajchu TAYTA DIOSPA altarnin Jerusalemcho caycajman. Ichanga cüramasincunawan lebadüraynaj tantata micoj.

<sup>10</sup> Pipis wamrancunata ollguta ni warmitapis Moloc diospaj sacrisyuta manana rupachinanpaj Josiasga illgächiran Ben-Hinom\* guechwa pampa Tofetcho caycaj altarcunatapis.\* <sup>11</sup> Judäpa ñaupaj caj raynincuna intipaj goycushan cawallucunatapis illgächiran. Chaycunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templunman yaycurina ñaupanchömi täpacoj Natän-melecpa despächun ñaupancho. Intipaj carrëtata rurashantapis rupachiran.

<sup>12</sup> Illgächiran Acazpa jatun cuartun janancho Judäpa raynincuna rurashan altarcunatapis. Illgächiran TAYTA DIOSPA Templunpa sawannin puncucunachö\* Manasés rurachishan altarcunatapis. Chaycunataga agullaran. Nircur

\* 23:2 Deut. 31.11-13; Neh. 8.1-8 \* 23:6 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3 \* 23:10 Jer. 7.31; 19.1-6; 32.35

\* 23:10 Lev. 18.21 \* 23:12 2Rey. 21.5; 2Crón. 33.5

jitarachiran Cedrón ragraman. <sup>13</sup> Jerusalemna chimpan Olivos lömácho iduluta adurajcuna rurashan altarcunatapis ray Josiasga illgächiran. Chaycunataga rurachisha caran Israelpa raynin Salomonmi Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanpaj. Altarcunataga rurachisha caran Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa melanaypaj diosnin Milcompaj.\* <sup>14</sup> Agullaran rispítashan wanca rumicunata, Asera diosa-niraj idulucunata. Nircur chaycuna cashanmanga wañusha runacunapa tulluntami goturan ganrana cananpaj.

<sup>15</sup> Juchuchiran Betelcho caycaj altarta, idulucunata rispítajcuna rurashan capillatapis. Chaycunataga rurachisha caran Nabatpa\* wamran Jeroboammi Israelcunata juchata rurachishpan. Josiasga allpaman ticrananyaj agullarcurmi rupaycachiran. Rupaycachiran Asera diosa-niraj idulutapis.

<sup>16</sup> Josías cutiycashancho ricaran quiquin puytush lömácho runacuna pamacushan uchcunata. Chaura chaycho caycaj tullucunata jorgachiran. Nircorga manacajman altarta churashpan quiquin altarcho rupachiran. Chayno ruraptinmi TAYTA DIOS willacachishan cumliran.\* <sup>17</sup> Nircorga tapuran: «Tagaycho caycämöga ¿pipa mëchuntaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Judäpita shamoj willacoj profëtami chaycho pamparayan. Chay profëtami unay willacuran altar janancho tullucunata rupachinayquipaj cashanta.»\*

<sup>18</sup> Chaura Josías niran: «Chayga jina cacuchun. Ama pipis yatapächunchu tulluncunatapis.»

Chaynöpami chay wañoj profëtapa tulluncunataga mana yataparanchu. Mana yataparanchu Samariapita caj willacojpa tulluntapis.

<sup>19</sup> Chaynömi iduluta rispítajcuna Samariacho rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunata, Israelpa raynincuna Tayta Diosta rabyachir rurachishancunatapis Josiasga ushajpaj juchuchiran Betelcho rurashanno.

<sup>20</sup> Nircur iduluta adurajcuna rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunacho cüracuna caycajtapis altarcuna janaman apaycur cuchur wañuchiran. Chaycunapa janaman wañusha runacunapa tulluncunata churarcur rupachiran. Nircur Jerusalemman cuticuran.

### *Pascua fistata Josías rurashan* (2Crón. 35.1–19)

<sup>21</sup> Rayga llapan runacunata niran Conträtu librucho niycashanno TAYTA DIOSTA rispitar Pascua\* fistata rurananpaj. <sup>22</sup> Manami imaypis rurasharächu caran Pascua fistata Josías rurachishannöga. Israelcunata juezcuna mandashanpita-pacha, Israelcho Judächo raycuna cashan wichanpis chaynöga manami rurarancho. <sup>23</sup> TAYTA DIOSTA rispítashpan Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycäptinmi.

### *Judäcunapaj Tayta Dios rabyashallaraj cashan*

<sup>24</sup> Josiasga illgächiran llapan brüjucunata, musyacojucunata, runacunapa wasi iduluncunata, waquin iduluncunatapis. Judächo, Jerusalemcho imatapis manacajcunata rispitar adurar charashantaga illgächiran. Chaycunata ruraran TAYTA DIOSPA Templuncho Hilcias tarishan librucho imano rurananpäpis niycashannömi. <sup>25</sup> Unay caj raycunapis guepanman caj raycunapis manami caranchu Josiasnöga. Josiasga llapan shongunpami, llapan

\* 23:13 1Rey. 11.7 \* 23:15 1Rey. 12.33 \* 23:16 1Rey. 13.2 \* 23:17 1Rey. 13.30–32 \* 23:21 Éxo. 12.1–13, 21–27; Lev. 23.5–8; Núm. 28.16; Deut. 16.1–8

callpanwanmi, almantinmi Moisespa laynincho niycashanno TAYTA DIOSTA wiyacuran.

<sup>26</sup> Chayno cumliycaptinpis TAYTA DIOSGA jinallarämi Judá runacunapaj rabyasha caycaran. Manasés fiyupa juchacunata rurar rabyachishanpitami rabyasha caycaran. <sup>27</sup> TAYTA DIOSGA nisha caran: «Israelcunata gargushänömi Judá runacunatapis ñaupäpita gargushaj. Jerusalén siudätapis acrashä caycaptin cachaycushämi. Tiyänä Templutapis cachaycushänami.»

*Josías wañushan*  
(2Crón. 35.20–27)

<sup>28</sup> Josiaspa waquin willapan, imata rurashancunapis waquin cäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>29</sup> Chay wichan Egipto nasyunpa raynin faraón Necaó aywaran Éufrates mayu cajman Asiriapa rayninwan tincoj. Chayman aywaycaptin ray Josiasga ichipar pillyananpaj aywaran. Meguiducho ray Necaoga Josiasta wañuycachiran. <sup>30</sup> Mandaj suldäruncunana wañushata carrëtanman jitarcur Meguidupita aparän Jerusalenman. Chaychöna pampaycäriran pampacunapaj uchcu caycajman. Chaura runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaz jutiyojtana churaran.

*Judächo Joacaz ray cashan*  
(2Crón. 36.1–4)

<sup>31</sup> Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca quimsawan (23) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quillalla. Mamanpa jutin caran Hamutal. Pay caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>32</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur llapanta fiyupa mana allita ruraran. Unay caj awiluncunänöna ruraran. <sup>33</sup> Ray Joacaztaga Jerusalencho manana ray cananpaj faraón Necaó präsu charararan Hamat probinsyacho caycaj Ribla siudächo. Nircorga Judá runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, quimsa chunca quimsawan (33) quilu gorita. <sup>34</sup> Nircur faraón Necaoga Jerusalencho Josiaspa ruquin ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Éliaquimta. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga präsu apacuran Egiptuman. Chaychönami wañuran.\*

<sup>35</sup> Joacimnami guellaytawan gorita impuestuta entregaran faraón aycatapis nishanno. Chayta päganapäga nasyuncho tiyaj runacunata purätata churachiran. Runacunaga cada ünun churaran guellaytapis goritapis faraón «pägamanqui» nishanman aypächinanpaj.

*Judächo Joacim ray cashan*  
(2Crón. 36.5–8)

<sup>36</sup> Joacimga\* ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Zebuda. Pay caran Ruma runa Pedaiaspa wamran. <sup>37</sup> Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran unay caj awiluncunano.

\* 23:34 Jer. 22.11–12      \* 23:36 Jer. 22.18–19; 26.1–6; 35.1–19

## 24

<sup>1</sup> Joacim Judächo ray caycashaŋ wichan Babiloniapa raynin Nabucodonosor Judäman yaycuran.\* Chaura Joacimğa chay raypa munaynincho quimsa wata caran. Munaynincho caycashaŋpita contran jataricurcuran. <sup>2</sup> Ichanga Joacimman TAYTA DIOS cacharan röpa-röpa asaltanticunata. Asaltanticunaga aywaran Caldeapita, Siriapita, Moabpita, Amonpita. Paycunatami Tayta Dios cacharan Judäta illgächinanpaj TAYTA DIOSPA profëtancuna willacushan cumlinanpaj. <sup>3</sup> Chaynöga camacächiran Judäpita llapan runata TAYTA DIOS jitarinanpaj. Tayta Dios jitariran Manasés tucuy juchata rurashaŋpitami. <sup>4</sup> Manasessa juchaynaj runacunatami wañuchiran. Yawarninpis intëru Jerusalencho mashtararan. Chaypitami TAYTA DIOSGA manana perdunayta munarannachu.

<sup>5</sup> Joacimğa waquin willapanacuna imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>6</sup> Joacim wañuptin ruquin ray caran wamran Joaquin jutiyojna.

<sup>7</sup> Chaypita-pacha Egiptupa raynenga nasyunninpita manana llojshiranachu. Babiloniapa rayninna guechuran Egiptupa munaynincho caycaj nasyuncunataga Egiptucho yacu aywaj ragrapita Éufrates mayucama.

*Joaquina, mandäshejuncunata Babiloniaman präsu apashaŋ*  
(2Crón. 36.9-10)

<sup>8</sup> Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusajnin (18) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quilla. Mamanpa jutin caran Nehusta. Paynami caran jinan Jerusalén runa Elnatanpa wamran. <sup>9</sup> Joaquina TAYTA DIOSGA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran papänin rurashanno.

<sup>10</sup> Chay wichan Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa suldäruncuna Jerusalenman chayaran. Nircur magananpaj curalacaycäbiran. <sup>11</sup> Siudäman yaycunanpaj curalarpaycaptin Nabucodonosor chayaran. <sup>12</sup> Chaura Judäpa raynin Joaquina mamanwan, llapan suldäruncunawan, mandäshejnincunawan, tantiyachejnincunawan Babiloniapa raynintaga «maquiwichöna cashaj» niran. Chaura paycunata präsu chariran. Chay öra Nabucodonosorga pusaj watana ray caycaran.\*

<sup>13</sup> Nircurna Nabucodonosorga jorguran TAYTA DIOSPA Templuncho, palasyucho caycajuncunatapis bälej cajcunataga llapanta. TAYTA DIOS willacachishannöllami Israelpa raynin Salomón goripita TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj rurachishancunatapis paquergäbiran. <sup>14</sup> Jerusalén siudächo tiyajcunataga präsu apacuran llapan mandajcunata, mas allinnin suldäruncunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyërru tacajcunata. Llapantaga chunca warangata (10,000) präsu aparan. Judächöga quëdaran pasaypa pobrinnin cajcunallana.

<sup>15</sup> Nabucodonosorga präsu apacuran Joaquina warmincunatawan, Joaquina mamanta, llapan suldäruncunata, Judächo imapäpis mas munayniyoj runacunata. Jerusalenpitaga präsu aparan Babiloniaman.\* <sup>16</sup> Babiloniapa raynenga pillypaj caj runacunata präsu aparan ganchis warangata (7,000). Imatapis ruray yachajcunatawan fyërru tacajcunatapa aparan warangata (1,000). Mana manchacuypa pilliyay yachajcunatapis präsu apacuran. <sup>17</sup> Babiloniapa raynenga Joaquina ruquin tiyun

\* 24:1 Jer. 25.1-38; Dan. 1.1-2

\* 24:12 Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2

\* 24:15 Eze. 17.12

Matanías jutiyojtana Jerusalencho ray cananpaj churaran. Jutinta rucachir «Sedequías» nirna jutichaparan.\*

### *Sedequías ray cashan*

<sup>18</sup> Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishcaj chunca juc (21) watayojna caycaran.\* Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. Manpanpa jutin caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>19</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allitami ruraran. Llapan rurashancuna caran Joacim rurashannömi. <sup>20</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Jerusalen runacunapawan Judá runacunapaj. Naupanpitapis juc-lämanna jitariran.

### *Jerusalenta illgächishan* (*Jer. 39.1–7; 52.3–11*)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran.\*

## 25

<sup>1</sup> Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalenman aywaran.\* Jerusalenpa chimpanman pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudá ruriman yacunanjaj. <sup>2</sup> Siudátaga curralpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canancama. <sup>3</sup> Chay watacho chuscu quillaman isgun junaj gallarcojchöga siudácho fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj manana imapis carannachu. <sup>4</sup> Babilonia suldärucuna marcata chaparaj pergata uchcuyta gallaycuran. Chayta musyarmi Jerusalencho tiyaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Junajpa gueshpinanpa ruquinmi chacaypa chayno gueshpíran Babilonia suldärucuna marcata intërupa chaparaycaptin. Gueshpírmí raypa wertanpa päsar yarguran ishcan-läpa perga caycashan puncupa. Chaypitana Jordán pampapa aywaj nänipa aywacuran. <sup>5</sup> Caldea suldärucunaga Sedequiaspa guepanta gatir aywar Jericó pampacho tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur machip-machir gueshpír aywacuran. <sup>6</sup> Ray Sedequias-tanami prësu chariycur Babilonia nasyunpa raynin Nabucodonosorman aparán. Ray Nabucodonosorga Ribla siudáchömi caycaran. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran. <sup>7</sup> Chaymi quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata cuchuyta wañuchichiran. Quiquin Sedequiaspatana ñawincunata jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësu apachiran.\*

### *Templuta juchuchishan*

(*2Crón. 36.17–21; Jer. 39.8–10; 52.12–23*)

<sup>8</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun wata (19) pichga quillaman aywajcho ganchis junajninna ray caycaptin Jerusalenman chayan Nabuzaradán. Payga caran mas mandaj suldärünmi, palasyucho caj suldäruncunapapis mandajninmi. <sup>9</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta,\* palasyuta, siudácho caycaj wasicunata, mas rispítadu runacunapá wasincunata. <sup>10</sup> Caldea suldäru yan'gaycajcunaga Jerusalenpa curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran. <sup>11</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu

\* **24:17** Jer. 37.1; Eze. 17.13      \* **24:18** Jer. 27.1–22; 28.1–17      \* **24:20** Eze. 17.15      \* **25:1** Jer. 21.1–10; 34.1–5; Eze. 24.2      \* **25:7** Eze. 12.13      \* **25:9** 1Rey. 9.8

aparan Jerusalencho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicojcunatapis, waquin cumun runacunatapis. <sup>12</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata aruycänapaj, übasacunata uryaycänapaj.\*

<sup>13</sup> Caldea suldärucunaga Templucho runsipita caycajcunata ushajpaj paquir-usharan: pilancucunata,\* imatapis jamachinanpaj caycajcunata, yacu churacuna jatuncaray paylatapis.\* Nircur llapan runsita Babiloniaman apacuran. <sup>14</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, wishllacunata, Templucho runsipita ima-aycapis cajtaga llapanta.\* <sup>15</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu saumachicunata, tasuncunata.

<sup>16</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu. <sup>17</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru altu. Puntancho rinrin cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita warcuränapäna runsipita früta-nirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla.

### *Judá runacunata prësu apashan*

<sup>18</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman caj cüra Sofoniasta, Templu puncta täpajcunatapis quimsajta. <sup>19</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajninta, raypa sirbejnin runacunata pichgajta, surtiyädu charej mandaj suldäruta, mas rispitädu runacunatapis sojta chuncata. <sup>20</sup> Nabuzaradanga chay runacunata prësu aparan Babiloniapa raynin Hamat parti Riblacho caycajman. <sup>21</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chaychishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunpita ushajpaj prësu aparan.

### *Quëdajcuna Egiptuman gueshpishan (Jer. 40.7–10; 41.1–3, 16–18)*

<sup>22</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judächo quëdaj runacunapa mandajnin cananpaj churaran Gedaliasta. Gedaliasga caran Ahicampa wamran, Safanpa willcan. <sup>23</sup> Chayta musyaycärir Judächo caycaj mandaj suldärucunawan waquin mandaj runacuna aywaran Mizpaman Gedaliaswan parlaj. Aywajcuna caran: Netaniaspa wamran Ismaél, Careapa wamran Johanán, Netofa runa Tanhumetpa wamran Searías, Maaca runapa wamran Jaazanías. Achcaj runacuna yan'garan marcanpita-cama aywaj runacunataga. <sup>24</sup> Gedaliasga mandaj suldärucunatawan llapan runacunatami jurar niran: «Caldea suldärucunata ama manchacuychu. Babiloniapa raynin nishanta llapanta runay. Chauraga allillanami tiyacunquipaj.»

<sup>25</sup> Chaypita ranchis quillataga Ismael cutiran. Payga caran Netaniaspa wamran, Elisamapa willcan. Ismaelga Judá familylapita mirar aywajpa lijítimu caj familynami caran. Ismael chayaran chuncaj runacunawan.

\* **25:12** Deut. 4.27–28; 28.36 \* **25:13** 1Rey. 7.15–22; 2Crón. 3.15–17 \* **25:13** 1Rey. 7.23–26; 2Crón. 4.2–5 \* **25:14** 1Rey. 7.45; 2Crón. 4.16

Paycunami wañuycärachiran Gedaliasta, Judá runacunata, Caldea runacunata Mizpacho caycajcunataga llapanta. <sup>26</sup> Wañuycachiptin llapan runacuna Caldea runacunata manchacushpan Egiptuman gueshpir aywacuran.\* Gueshpir aywacuran jatunpis, tacshapis, mandaj suldärucunapis.

*Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan*  
(Jer. 52.31–34)

<sup>27</sup> Judäpa raynin Joaquina Babiloniaman präsu apashan quimsa chunca ganchisnin (37) watatana ushaycaptin chunca ishcay (12) quilla ishcay chunca ganchisnin (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evil-merodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran. <sup>28</sup> Joaquina taga alli ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunata mandananpaj churaran. <sup>29</sup> Chaura Joaquina carsilcho jati-rashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran. <sup>30</sup> Joaquina taga cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.

---

\* 25:26 Jer. 43.5–7

## 1 Crónicas

¿Imanirtaj yapay willaycämanchi Samuel y Reyes librucho cashan willapacunata?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Samuel y Reyes libro cashannöpis mas unayga 1 y 2 Crónicas librupis caran jucnayllami.

Crónicas librutaga cüra yarpashannömi isquirbiran. Aypalla watacho päsashantami rimaycan. Runata Tayta Dios rurashanpita-pacha asta Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj Persiapa raynin Ciro layta mashtachishancamami rimaycan. Samuel y Reyes librucho caycashan willapacunalami achca particho caycan. Chaynöga caycan Jerusalencho y lädun marca-cunacho tiyaj guepa wamracunapis Tayta Diosman yäracunanpämi (1Crón. 9).

Capítulo 1–9 rimaycan awiluncunapa jutintami asta Adancama. Nircur-naga rimaycan sur cajcho caycaj Judá tribupita y cüracunata yanapaj Leví runacunapitana. Cüracunapäga quimsa cösami mas alli caran: Tayta Diospa Palabran, Tayta Diosta mañacuy y Templucho aruy.

Capítulo 11–21 niycan David alli ray cashanta. Payta tincuchin Tayta Dios cachamunanpaj caj salbacojman. Chaymi cay libruchoğa mana willa-cunnachu David juchata rurashanta, mal portacushanta. Ni norte cajcho raycunapa contranpis mana rimannachu.

Capítulo 22–29 rimaycan Jerusalencho caycaj Templupaj. Ray Salomonpäpis rimaycan. Paymi Templuta aruchiran. Ichanga idulucunata Salomón adurashanta mana rimannachu. Cay willapa ushan ray David wañushancho.

### *Adanpita mirajcuna*

(Gén. 5.1–32)

<sup>1</sup> Rimëruga caran Adán, Adanpa wamran Set, Setpa wamran Enós, <sup>2</sup> Enospa wamran Cainán, Cainanpa wamran Mahalaleel, Mahalaleelpa wamran Jared, <sup>3</sup> Jaredpa wamran Enoc, Enocpa wamran Matusalén, Matusalenpa wamran Lamec, <sup>4</sup> Lamecpa wamran Noé.

### *Noëpita mirajcuna*

(Gén. 10.1–32)

Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet.

### *Jafetpita mirajcuna*

<sup>5</sup> Jafetpa wamrancuna caran: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>6</sup> Gomerpa wamrancuna caran: Askenaz, Rifat, Togarma. <sup>7</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

### *Campita mirajcuna*

<sup>8</sup> Campa wamrancuna caran: Cus, Mizraim, Fut, Canaán.

<sup>9</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamrancuna caran: Sebanan Dedán. <sup>10</sup> Nimrodpcar caran Cuspa wamranmi. Nimrod pilyay yachaj captinmi cay pachachöga llapan runa paypaj parlanj.

<sup>11</sup> Mizraimpita mirajcunami: Lud castacuna, Anam castacuna, Lehab castacuna, Naftuh castacuna, <sup>12</sup> Patrus castacuna, Casluhit castacuna, Caftor castacuna. Chaycunapita mirajnamí caycan Filistea runacuna.



<sup>13</sup> Canaán caran Sidonpa papänin. Paymi caran guechpa wamran. Jucaj wamrannami caran Het. <sup>14</sup> Canaanpita mirajcunanami caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna, <sup>15</sup> Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna, <sup>16</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

### *Sempita mirajcuna*

<sup>17</sup> Sempa wamrancuna caran: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.

Arampa wamrancuna caran: Uz, Hul, Geter, Mas.

<sup>18</sup> Arfaxad caran Salapa papänin. Salanami caran Heberpa papänin.

<sup>19</sup> Heberpa wamrancuna caran ishcaj. Guechpanpa jutinta churaparan «Peleg» nir chay wichan llapan runacuna cay pachacho raquicashanpita. Pelegpa wauguinpa jutinna caran Joctán.

<sup>20</sup> Joctanpa wamrancuna caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,

<sup>21</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>22</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>23</sup> Ofir, Havila, Jobab.

Paycunaga llapan caran Joctanpa wamran.

<sup>24</sup> Sempa wamran Arfaxad, Arfaxadpa wamran Sala, <sup>25</sup> Salapa wamran Heber, Heberpa wamran Peleg, Pelegpa wamran Reu, <sup>26</sup> Reupa wamran Serug, Serugpa wamran Nacor, Nacorpa wamran Taré, <sup>27</sup> Tarëpa wamran Abram. Paypa jutinnami Abraham.

### *Abrahampita mirajcuna*

(Gén. 25.1–6, 12–18)

<sup>28</sup> Abrahampa wamrancuna caran: Isaacwan Ismael.

### *Agarcho caj wamran*

<sup>29</sup> Ismaelpa guechpa caj wamranpa jutin caran: Nebaiot, chaypa shullcan Cedar, Abdeel, Mibsam, <sup>30</sup> Misma, Duma, Massa, Hadad, Temá, <sup>31</sup> Jetur, Nafis, Cedema. Chaycunami caran

### *Ceturacho caj wamrancuna*

<sup>32</sup> Abrahampa chīnan Ceturacho caj wamrancuna caran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa.

Jocsanpa wamrancuna caran Sebowan Dedán.

<sup>33</sup> Madianpa wamrancuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda.

Paycuna llapan caran Cetura castalla.

### *Saracho caj wamran*

<sup>34</sup> Abraham caran Isaacpa papänin. Isaacpa wamrancuna caran: Esaüwan Israel.\*

### *Esaüpita mirajcuna*

(Gén. 36.1–43)

<sup>35</sup> Esaüpa wamrancuna caran: Elifaz, Reuel, Jeús, Jaalam, y Coré.

<sup>36</sup> Elifazpa wamrancuna caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna, Amalec.

<sup>37</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza.

### *Edomcho Seirpita mirajcuna*

<sup>38</sup> Seirpa wamrancuna caran: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán.

<sup>39</sup> Lotanpa wamrancuna caran: Horiwan Hemam. Timna caran Lotanpa pañin.

\* 1:34 Israel caran Jacobpa jutinta Tayta Dios rucachipashanmi.

<sup>40</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

Zibeonpa wamrancuna caran: Ajawan Aná.

<sup>41</sup> Anämi caran Disonpa papänin. Disonpa wamrancuna caran: Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>42</sup> Ezerpa wamrancuna caran: Bilhán, Zaaván, Jaacán.

Disanpa wamrancuna caran: Uzwan Arán.

### *Edomcho ray mandajcuna*

<sup>43</sup> Israelcunapa raynincuna manaraj captin Edompaga cashana raynincuna. Raynincuna caran:

Beorpa wamran Bela. Bela tiyanan siudäga caran Dinaba.

<sup>44</sup> Bela wañuptin ruquin ray caran Zerapa wamran Jobab. Jobabga caran Bosra marcapita.

<sup>45</sup> Jobab wañuptin ruquin ray caran Husam. Husam caran Temán partipita.

<sup>46</sup> Husam wañuptin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moabpa chacrancho pilliyashpan Madián runacunata binsiran. Hadad tiyanan siudäpa jutin caran Avit.

<sup>47</sup> Hadad wañuptin ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapita.

<sup>48</sup> Samla wañuptin ruquin ray caran Saúl. Pay caran Rehobot marcapita. Chay marcaga caycán mayu lāduncho.

<sup>49</sup> Saúl wañuptin ruquin ray caran Baal-hanán. Payga caran Acborpa wamran.

<sup>50</sup> Baal-hanán wañuptin ruquin ray caran Hadad. Paypa tiyanan caran Pau siudä. Hadadpa warmín caran Matredpa wamran Mehetabel. Payga caran Mezaabpa willcan.

<sup>51</sup> Hadad wañushanpita guepanmanga Edompa mandajnincuna caran: Timna, Alva, Jetet, <sup>52</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>53</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>54</sup> Magdiel, Iram.

Chayno jutiyojcunami Edom nasyuncho mandaran.

## 2

### *Israelpa wamrancuna*

(Gén. 35.22–26)

<sup>1</sup> Israelpa wamrancuna caran: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón,

<sup>2</sup> Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad, Aser.

### *Judäpita mirajcuna*

<sup>3</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela. Chay quimsan wamrancunapa maman caran Cananea warmi. Chay warmipa papäninpa jutin caran Shúa. Judäpa mayur caj wamran Erga amatar fiyu caran. Chaymi TAYTA DIOS camacächiran wañunanpaj. <sup>4</sup> Llumchuynin Tamarcho Judäpa wamran caran millish: Fareswan Zera. Chaura Judäpa wamran lla-panga caran pichga.

<sup>5</sup> Farespa wamrancuna caran: Hezronwan Hamul.

<sup>6</sup> Zerapa wamrancuna caran: Zimri, Etán, Hemán, Calcol, Darda. Llapanga caran pichga.

<sup>7</sup> Carmipa wamran caran Acar. Paymi fiyupa mana alli llaquicuymán churaran Israelcunata. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishanta quiquinpaj charicurcuran.\*

\* 2:7 Jos. 7.1

<sup>8</sup> Etanpa wamran caran Azarías.

*Hezronpa wamran Rampita mirajcuna*

<sup>9</sup> Hezronpa wamrancuna caran: Jerameel, Ram, Quelubai.

<sup>10</sup> Ramga caran Aminadabpa papänin. Aminadab caran Naasonpa papänin. Paynami caran Judá castapa mandajnin.

<sup>11</sup> Naasón caran Salmapa papänin.

Salma caran Boozpa papänin.

<sup>12</sup> Booz caran Obedpa papänin.

Obed caran Isaïpa papänin.

<sup>13</sup> Isaïpa guechpa wamran caran:

Eliab, shullcanna Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Natanael, Radai, <sup>15</sup> Ozem. Ñuñushna caran David.\* Llapanga ollgu wamrancuna caran ganchis.

<sup>16</sup> Paycunapa pañin caran Sarviawan Abigail. Sarviapa wawan caran quimsa: Abisai, Joab, Asael. <sup>17</sup> Abigailpa wamran caran Amasa japallan. Paypa papänin caran Jeter. Pay caran Ismael famillya.

*Hezronpa wamran Calebpa mirajcuna*

<sup>18</sup> Hezronpa wamran Calebpa warmin caran Azuba. Paycho wamran caran Jeriot. Chaypita caj wamrancuna caran: Jezer, Sobab, Ardón.

<sup>19</sup> Azuba wañuptin Calebga yaparan Efrata jutiyoj warmiwan. Chay warmincho caran wamran Hur. <sup>20</sup> Hurpa wamran caran Uri. Uripa wamranna caran Bezaleel.

<sup>21</sup> Hezrón sojta chunca (60) watayoj caycashancho majachacaran Maquirpa wamranwan. Maquirga caran Galaadpa papänin. Chay warmincho Hezronpa wamran caran Segub. <sup>22</sup> Segubna caran Jairpa papänin. Paypa ishçay chunca quimsa (23) siudänincuna caran Galaad particho. <sup>23</sup> Ichanga Jair famillya tiyaycashan siudäcunata guechuran Gesurwan Aram. Kenat famillya tiyaycashantapis intëru jircantinta wasincunatawan guechuran. Llapantaga guechuran sojta chunca siudäcunata. Chay siudäcunacho tiyajcunaga caran Galaadpa papänin Maquirpita mirajcunallami.

<sup>24</sup> Caleb-Efratacho Hezrón wañushanpita warmin Abías gueshyacuran Asurta. Asurna caran Tecoapa papänin.

*Hezronpa wamran Jerameelpita mirajcuna*

<sup>25</sup> Hezronpa guechpa wamran Jerameelpa wamran caran: Ram, Buna, Orén, Ozem, Ahías. <sup>26</sup> Jerameelpa jucaj warminpa jutin caran Atara. Paycho wamran caran Onam.

<sup>27</sup> Jerameelpa guechpan Rampa wamran caran: Maaz, Jamín, Equer.

<sup>28</sup> Onampa wamrancuna caran: Samaiwan Jada.

Samaipa wamrancuna caran: Nadabwan Abisur.

<sup>29</sup> Abisurpa warmin caran Abihail. Paynami maman caran Ahbanpawan Molidpa.

<sup>30</sup> Nadabpa wamrancuna caran: Seledwan Apaim. Seledga wamranpis manaraj captin wañucuran.

<sup>31</sup> Apaim caran Isipa papänin. Isi caran Sesanpa papänin. Sesán caran Ahlaipa papänin.

<sup>32</sup> Samaipa wauguin Jadapa wamrancuna caran: Jeter, Jonatán. Jeterga wañuran manaraj wamran captin.

<sup>33</sup> Jonatanpa wamrancuna caran: Peletwan Zaza.

\* 2:15 Rut 4.18–22

Chaycunami caran Jerameelpita mirajcuna.

<sup>34</sup> Sesanpaga ollgu wamrancuna mana caranchu. Warmilla wamrancuna caran. Ichanga Sesanpa uywaynin caran Egipto runa Jarha. <sup>35</sup> Chay uywaynin runawanmi juc wamranta majacharan. Chaura chaypanami wamran caran ollgu. Jutin caran Atai.

<sup>36</sup> Atai caran Natanpa papänin.

Natán caran Zabadpa papänin.

<sup>37</sup> Zabad caran Eflalpa papänin.

Eflal caran Obedpa papänin.

<sup>38</sup> Obed caran Jehüpa papänin.

Jehú caran Azariaspa papänin.

<sup>39</sup> Azarías caran Helespa papänin.

Heles caran Elaspapa papänin.

<sup>40</sup> Elasa caran Sismaipa papänin.

Sismai caran Salumpa papänin.

<sup>41</sup> Salum caran Jecamiaspa papänin.

Jecamiasna caran Elisamapa papänin.

### *Hezronpa wamran Calebpa mirajcuna*

<sup>42</sup> Jerameelpa wauguin Calebpa guechpan caran Mesá. Paymi caran Zifpa papänin. Mesápa shullcanna caran Maresa. Paynami caran Hebronpa papänin.

<sup>43</sup> Hebronpa wamrancuna caran: Coré, Tapúa, Requem, Sema. <sup>44</sup> Sema caran Rahampa papänin. Raham caran Jorcoampa papänin. Requemna caran Samaipa papänin. <sup>45</sup> Samai caran Maonpa papänin. Maón caran Bet-surpa papänin.

<sup>46</sup> Calebpa chinan caran Efa. Paymi maman caran: Haranpa, Mosapa, Gazezpa. Haranmi caran Gazezpa papänin.

<sup>47</sup> Jahdaipa wamrancuna caran: Regem, Jotam, Gesán, Pelet, Efa, Saaf.

<sup>48</sup> Calebpa jucaj chinanpa jutin caran Maaca. Paymi maman caran: Seberpa Tirhanapa. <sup>49</sup> Maacami maman caran Saafpawan Sevapa. Saafpa wamran caran Madmana. Sevapa wamrancuna caran: Macbena, Gibeá. Calebpa Acsa japallan caran warmi wamran.

<sup>50</sup> Chaycunami caran Calebpa mirajcuna.

### *Calebpa wamran Hurpita mirajcuna*

Calebpa warmin Efratacho yurej guechpa wamran Hur. Hurpa wamrancuna caran: Quiriat-jearimta jatarachej Sobal, <sup>51</sup> Belenta jatarachej Salma, Bet-gaderta jatarachej Haref.

<sup>52</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Reaía. Pay castami caran pullan Manahet runacunaga. <sup>53</sup> Quiriat-jearim runacuna caran: Itri castacuna, Fut castacuna, Sumat castacuna, Misraí castacuna. Chaypita mirajcunallami caycan Zora castacunawan Estaol castacuna.

<sup>54</sup> Salmapa wamrancuna caran: Belén, Netofa castacuna, Atrot-bet-joab, pullan caj Manahet castacuna, Zoraí castacuna. <sup>55</sup> Jabescho tiyaj yachajcuna caran Tirat castacuna, Simeat castacuna, Sucat castacuna. Paycunami caran Queni runacuna. Paycunaga caran Bet-recabpa papänin Hamatpita mirajmi.

## 3

*Davidpa wamrancuna*

(2Sam. 3.2–5; 5.13–16; 1Crón. 14.3–7)

1 Davidpa wamrancuna Hebroncho yurej caran:

Guechpan Amnón caran Jezreel warmi Ahinoampa wawan.

Chaypita caran Daniel. Payga caran Carmel warmi Abigailpa wawan.

2 Chaypita caran Absalón. Pay caran Maacapa wawan. Maacaga caran Gesur nasyunpa raynin Talmaipa wamran.

Chaypita caran Adonías. Pay caran Haguítapa wawan.

3 Chaypita caran Sefatías. Pay caran Abitalpa wawan.

Chaypita caran Iream. Payga caran Eglapa wawan. Chay warmipis caran Davidpa warminmi.

4 Chay sojta wamrancuna Davidpaga yuriran Hebroncho tiyaycaptin. Hebroncho ray caran ganchis wata sojta quillan.

Chaypita Jerusalenchönami ray caran quimsa chunca quimsan (33) wata.\*

5 Jerusalenchönami yapay chuscu wamrancuna yuriran. Yuriran Simea, Sobab, Natán, Salomón. Paycunaga caran Amielpa wamran Betsabëpa\* wawallan. 6 Davidpaga maspis isgunraj wamrancuna caran. Paycunapa jutín caran: Ibhar, Elisama, Elifelet, 7 Noga, Nefeg, Jafia, 8 Elisama, Eliada, Elifelet.

9 Paycunami caran Davidpa wamrancuna. Chínancunacho caj wamrancunata gata yuparanchu. Davidpa warmi wamran Tamar jutiyojpis caran.

*Salomonpita mirajcuna*

10-14 Salomonpita mirajcuna gatiypa cayno caran: Salomonpa wamran Roboam, Roboampa wamran Abías, Abiaspa wamran Asa, Asapa wamran Josafat, Josafatpa wamran Joram, Jorampa wamran Ocozías, Ocoziaspa wamran Joás, Joaspa wamran Amasías, Amasiaspa wamran Azarías, Azariaspapa wamran Jotam, Jotampa wamran Acáz, Acázpa wamran Ezequías, Ezequiaspa wamran Manasés, Manasespa wamran Amón, Amonpa wamran Josías.

15 Josiaspa wamrancuna caran:

Guechpa caj Johanán, jananman Joacim, jananman Sedequías, jananman Salum.

16 Joacimpa wamrancuna caran: Jeconiaswan Sedequías.

17 Prësu aywaj Jeconiaspa wamrancuna caran: Guechpa caj Salatiel,

18 chaypita Malquiram, Pedaiás, Senazar, Jecamías, Hosama, Nedabías.

19 Pedaiaspapa wamrancuna caran: Zorobabelwan Simeí.

Zorobabelpa wamrancuna caran: Mesulamwan Hananías. Paycunapa pañin caran Selomit. 20 Chaypitapis Zorobabelpaga yapay pichgaraj wamrancuna caran: Hasuba, Ohel, Berequías, Hasadías, Jusab-hesed.

21 Hananiaspa wamrancuna caran: Pelatiaswan Jesaías. Jesaiaspita miraj wamrancuna gatiypa caran: Jesaiaspapa wamran Refaías, Refaiaspapa wamran Arnán, Arnanpa wamran Abdías, Abdiaspa wamran Secanías.

22 Secaniaspa wamrancuna caran: Semaías, Hatús, Igal, Barías, Nearías, Safat. Llapanga Secaniaspa wamrancuna caran sojta.

23 Neariaspa wamrancuna caran quimsa: Elíoenaí, Ezequías, Azricam.

\* 3:4 2Sam. 5.4–5; 1Rey. 2.11; 1Crón. 29.27

\* 3:5 2Sam. 11.3

<sup>24</sup> Elioenaipa wamrancuna caran ganchis: Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalaiás, Anani.

## 4

### *Judäpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Judäpita mirajcuna caran:

Fares, Hezrón, Carmi, Hur, Sobal. <sup>2</sup> Sobalpa wamran Reaiapa wamranna caran Jahat. Jahat caran Ahumaipawan Lahadpa papänin. Paycunapitamiraran Zorat familyacuna.

<sup>3</sup> Etampa wamrancuna caran Jezreel, Isma, Idbas. Paycunapa pañin caran Haze-lelponi. <sup>4</sup> Etampa wamrancuna caran Penuelwan Ezer. Penuelpa wamranmi caran Gedor. Ezerpa wamranmi caran Husa. Llapan paycuna caran Hurpita aywarajcunami. Hurga Efratapa guechpa wamranmi caran. Efratami caran Belenpa taytan.

<sup>5</sup> Tecoa marcata mijurachej Asurpaga caran ishcay warmin: Helawan Naara. <sup>6</sup> Naarapa wawancuna caran: Ahuzam, Hefer, Temeni, Ahastari. <sup>7</sup> Helapa wawancuna caran: Zeret, Jezoar, Etnán. <sup>8</sup> Cos caran Anubpawan Zobebapa papänin. Paycunaga caran Harumpita miraj Aharhel familyyapa unay awilunmi.

<sup>9</sup> Jabesga wauguincunapita mas rejsisha runami caran. Mamanmi «Fiyupa nanaywanmi gueshyacushcä» nir jutinta «Jabes» nir churaparan. <sup>10</sup> Jabesga Tayta Diosta mañacur niran: «Bindisyunta goycamay tayta. Chacratapis maymay jatunta gomay ari. Imachöpis yanapaycamay. Mana allicunaman chayanäpitapis chapaycamay mana ñacanápaj» nir. Chaura Tayta Diosga llapan mañacushantami yanaparan.

<sup>11</sup> Shujapa wauguin Quelub caran Mehirpa papänin. Mehir caran Estonpa papänin. <sup>12</sup> Estonpa wamrancuna caran: Bet-rafa, Paseah, Tehína. Tehinami Nahas marcata mijurachiran. Pay familyyacunaga tiyaran Reca marcacho.

<sup>13</sup> Cenazpa wamrancuna caran: Otonielwan Seraías. Otonielpa wamrancuna caran: Hatatwan <sup>14</sup> Ofrapa papänin Meonotai. Seraías caran Joabpa papänin. Joabnami caran Carisim pampacho tiyajcunapa unay caj awilun. Chay pampacho tiyajcunaga llapanpis caran guellay tacajllami.

<sup>15</sup> Jefonepa wamran Calebpa wamrancuna caran: Iru, Ela, Naam. Ela caran Cenazpa papänin.

<sup>16</sup> Jahaleelpa wamrancuna caran: Zif, Zifa, Tirías, Asareel.

<sup>17-18</sup> Esdraspa wamrancuna caran: Jeter, Mered, Efer, Jalón. Meredga majachacaran faraonpa wamran Bitiawan. Paycunapa wamrancuna caran: María, Samai, Isba. Isba mijurachiran Estemoa marcata. Judá familyyapita miraj warmiwanpis Meredga majachacaran. Chay warmicho wamran caran Gedor marcata mijurachej Jered, Soco marcata jatarachej Heber, Zanoa marcata mijurachej Jecutiel.

<sup>19</sup> Naham caran Keilapa papänin. Nahampa pañinna caran Hodiaspa warmin. Paypa wamrancuna caran Garmacho tiyaj Dalia, Maacahcho tiyaj Estemoa.

<sup>20</sup> Simonpa wamrancuna caran: Amnón, Rina, Ben-hanán, Tilón. Isipa wamrancuna caran: Zohet, Benzohet.

<sup>21</sup> Judäpa wamran Selapita miraj cajpa wamrancuna caran: Leca marcata mijurachej Erwan Maresa marcata mijurachej Laada. Chay familyyaga

linupita imatapis awaj Bet-asbea marcacho. <sup>22</sup> Selapa wamran caran Joacim, Cozebacho tiyajcuna, Joaswan Sarafpis. Paycuna aywacuran Moab warmicunawan majachacaj. Majachacarcur cutiran Belenman. Chaytaga willacuycan ñaupá caj acta libruchömi. <sup>23</sup> Paycunaga caran manca ruraj. Netaim, Gedera marcacunacho tiyaran. Paycunaga raytami sirbej.

### *Simeonpita mirajcuna*

<sup>24</sup> Simeonpa wamrancuna caran:

Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl. <sup>25</sup> Saúl caran Salumpa papänin. Salum caran Mibsampa papänin. Mibsampa wamranna caran Misma.

<sup>26</sup> Mismapa wamran caran Hamuel. Hamuelpa wamran caran Zacur. Zacurpa wamran caran Simei. <sup>27</sup> Simeipa wamrancuna caran chunca sojta ollgu, sojta warmi. Simeipa wauguincunapami ichanga wamran achcaga mana caranchu. Chaynöpami pay familylla runacunaga mana mirarannachu Judäpita miraj familylla mirashannöga. <sup>28</sup> Paycuna tiyaran Beersebacho, Moladacho, Hazar-sualcho, <sup>29</sup> Billhacho, Ezemcho, Toladcho, <sup>30</sup> Betuelcho, Hormacho, Siclagcho, <sup>31</sup> Bet-marcabotcho, Hazar-susimcho, Bet-biraicho, Saaraimcho. Chayno jutiyoj siudäcunachömi tiyaran David ray canancama. <sup>32</sup> Paycunaga pichga marca maschöraj tiyaran: Etamcho, Aincho, Rimoncho, Toquencho, Asancho. <sup>33</sup> Paycunapami caran siudä ñaupán jircacunapis astä Baalatcama. Chay particunachömi paycunaga tiyaran. Chaynömi willacur acta libruncunacho.\*

<sup>34</sup> Mesobab, Jamlec, Amasia pa wamran Josías, <sup>35</sup> Joel, Josibiaspa wamran Jehú; Josibiasna caran Seraiaspá wamran; Seraiás caran Asielpa wamran; <sup>36</sup> chayno Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> Ziza. Pay caran Sifipa wamran. Sifina caran Alonpa wamran. Alón caran Jedaiaspá wamran. Jedaiasna caran Simripa wamran. Simri caran Semaiaspá wamran.

<sup>38</sup> Chay jutiyoj cunaga llapanpis caran mandajcunallami quiquin familyllo. Cada familylla fiyupa aypallaman miraptin <sup>39</sup> paycunaga uywancunapaj guewata ashirmi chayaran Gerarman yaycunacama. Chayga caycaran guechwa pampaman inti yagamunan cajchöna. <sup>40</sup> Chaychömi paycuna tariran fiyupa aypalla alli guewata, jatun may-may jircata. Chaychöga unay tiyaran Cam familylapita mirajcunami. <sup>41</sup> Judäpa raynin Ezequías caycashañ wichan aywaran chay runacuna. Paycunami chayaycur wañuchiran. Pachacarashancunatapis illgächiran. Tiyashancunatapis tarishan cajtaga illgächiran. Nircorga tiyacaycärriran Cam familylacuna tiyashancho. Chay partichöga aypallami guewa caran uywancunapaj. <sup>42</sup> Simeón familylla runacunaga pichga pachac (500) aywacuran Seir jircamanpis. Chay aywajcunapa mandajnín caran Pelatías, Nearías, Refaías, Uziel. Paycunaga caran Isipa wamrancuna. <sup>43</sup> Paycuna wañuchiran quëdaj caj Amalec runacunata. Chaypita-pacha chayllachöna tiyacuran.

## 5

### *Rubenpita mirajcuna*

<sup>1</sup> Rubenga Israelpa guechpa wamran car chasquinanpaj cajta manana chaquirannachu papäninpa chñanwan puñucucushanpita.\* Rubén

\* 4:33 Jos. 19.2-8 \* 5:1 Gén. 35.22; 49.3-4

chasquinanpaj cajcunataga chasquiran Josëpa wamrancunanami. Josëpis caran Israelpa wamranmi. <sup>2</sup>Chayno captinpis waquin caj wauguincunapita mas munayniyöga caran Judämi. Paypita mirajpitami juc mandajpis yuriran.\* Josëmi caycaran Israelpa guechpa wamranno. <sup>3</sup>Rubempa wamrancuna caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>4</sup>Rubempita mirajmi caran Joelpis. Joelpa wamran caran Semaías, Semaíaspa wamran Gog, Gogpa wamran Simei, <sup>5</sup>Simeipa wamran Micaía, Micaíapa wamran Reaía, Reaíapa wamran Baal, <sup>6</sup>Baalpa wamran Beera. Beeratami Rubén familyyapa mandajnin caycaptin prësu aparán Asiri-apa raynin Tiglat-pileser.\*

<sup>7</sup>Beerapa wauguincunapa jutincuna cada familyyapami cayno apuntarayan: Jeiel mas mandaj, chaypita Zacarías, <sup>8</sup>Bela. Belaga caran Asazpa wamran. Asazna caran Semapa willcan. Semaga caran Joelpa wamran. Bela tiyaran Aroer particho. Paypa chacran chayararan Neboman, Baalmeonmanpis. <sup>9</sup>Inti yagamunan caj-läpana caran chunyajpa ñaupancama Éufrates mayupita-pacha. Paycunapa uywancunaga fiyupa miraran Galaad particho.

<sup>10</sup>Saúl ray cashan wichan Rubén tribu runacunaga guërracho caran Agar runacunawan. Rubén tribuga binsiran. Nircur tiyacaycäiriran Galaad partiman inti yagamunan caj-lächo.

### *Gadpita mirajcuna*

<sup>11</sup>Gadpita mirajcunaga tiyaran familyyan Rubén tribucuna tiyashanpa chimpancho, Basán partipita-pacha Salca siudäcama. Paycunachöga mas mandaj caran

<sup>12</sup>Joel, chaypita cajna Safán, chaypita Jaanai, chaypita Safat.

<sup>13</sup>Paycunapa familyyancuna taytapita aywaj caran: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía, Heber. Llapanga caran ganchis.

<sup>14</sup>Chay ganchis mandajcunaga caran Abihailpita miraj aywajcunami. Abihail caran Huripa wamran. Huri caran Jaroapa wamran. Jaroa caran Galaadpa wamran. Galaad caran Micaelpa wamran. Micael caran Jেসisaipa wamran. Jেসisai caran Jahdopa wamran. Jahdo caran Buzpa wamran. <sup>15</sup>Ahí caran Abdielpa wamran, Gunipa willcan. Ahí caran llapan familyyancunapa mandajnin. <sup>16</sup>Chay familyyacunaga llapan tiyaran Galaadcho, Basancho ñaupán jircacunacho, Sarón particho caycaj uywa michicunan jircacunachöpis lindancama. <sup>17</sup>Paycunaga llapanpis padrunacuran Judäpa raynin Jotam caycashan wichan. Israelpa rayninna Jeroboam caycaran.

### *Rubén, Gad, pullan Manasés tribu imano cashanpis*

<sup>18</sup>Rubén tribupita, Gad tribupita, pullan caj Manasés tribupita mirajcuna caran jinyu runacunalla. Paycunapaga caran sablincuna, lëchancuna, pilyar chapacunan escüduncunapis. Pilyananpaj sumaj yachacusha carcaycaran. Pilyajcunalla carcaycaran chuscu chunca chuscu waranga ganchis pachac sojta chuncan (44,760) runacuna. <sup>19</sup>Paycuna pilyaran Agar runacunawan, Jetur runacunawan, Nafis runacunawan, Nodab runacunawan. <sup>20</sup>Tayta Dios yanapantin binsiran Agar runacunataga mincaynincunatawan. Pullan pilyacho Tayta Diosta mañacuran yanapänanpaj. Yäracuptinmi Tayta Diosga yanaparan. <sup>21</sup>Nircur chiquinacushanpa uywancunata apacuran: pichga chunca waranga (50,000) camëllucunata, ishçay pachac pichga chuncan

\* 5:2 Gén. 49.8–10 \* 5:6 2Rey. 15.29



waranga (250,000) uyshata, ishcaý waranga (2,000) bürruta. Prësu chariran pachac waranga (100,000) runacunatapis. <sup>22</sup> Chiquinacushanga aypalla wañuran. Chaynôga wañuran pillyacho Tayta Dios yanapaptinmi. Nircur paycunaga chay partillacho tiyacuran juc-láman prësu apanancama.

<sup>23</sup> Manasés tribupita pullan caj tribu mirajcuna tiyacuran Basanpita-pacha Baal-hermoncama. Aypalla cashpan tiyaran Senircho, Hermón jircachöpis. <sup>24</sup> Cada familyapa mandajnincuna caran: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías, Jahdiel. Paycunaga llapanpis caran jinyu runacuna rejsisha. Cada-ünun caran cada familyapa mandajnincuna.

<sup>25</sup> Ichanga unay caj awiluncuna rispitanhan Tayta Diosta mana rispitar contran ricacuran. Paycunaga Tayta Diosta mana rispitaranchu. Tayta Dios wañuchishan runacuna «diosnë» nishanta aduraran. <sup>26</sup> Chaypitami Israelpa Tayta Diosnenga yarpayta goran Asiriapa raynin Pul nishan\* Tiglatpileser\* jutiyojta Israelcunata prësu apananpaj. Chaura paynami prësu apachiran Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis. Apar chayachiran: Halahman, Haborman, Haraman, Gozán mayupa ñaupanman. Canancamapis chayllachömi tiyarcaycan.\*

## 6

### *Leví tribu cüracuna*

<sup>1</sup> Levípa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>2</sup> Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

<sup>3</sup> Amrampa wamrancuna caran: Aarón, Moisés, María.

Aaronpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

<sup>4</sup> Eleazarpa wamran caran Finees.

Fineespa wamran caran Abisúa.

<sup>5</sup> Abisuapa wamran caran Buqui;

Buquipa wamran Uzi;

<sup>6</sup> Uzipa wamran Zeraías;

Zeraíaspa wamranna Meraiot.

<sup>7</sup> Meraiotpa wamran caran Amariás;

Amariáspa wamranna Ahitob.

<sup>8</sup> Ahitobpa wamran caran Sadoc;

Sadocpa wamranna Ahimaas.

<sup>9</sup> Ahimaaspa wamran caran Azariás;

Azariáspa wamranna Johanán.

<sup>10</sup> Johananpa wamran caran Azariás. Azariasmi cüra caran Jerusalemcho Salomón aruchishan Templucho.

<sup>11</sup> Azariaspa wamran caran Amariás;

Amariáspa wamranna Ahitob.

<sup>12</sup> Ahitobpa wamran caran Sadoc;

Sadocpa wamranna Salum.

<sup>13</sup> Salumpa wamran caran Hilcías;

Hilcíaspa wamran Azariás.

<sup>14</sup> Azariaspa wamran caran Seraías;

\* 5:26 2Rey. 15.19      \* 5:26 2Rey. 15.29      \* 5:26 2Rey. 17.6

Seriaspa wamranna Josadac. <sup>15</sup> Josadactaga prësu aparän Jerusalenpita Tayta Dios Judá famillyacunata jitarir Nabucodonosorwan prësu apachiptin.

### *Levïpita mirajcuna*

<sup>16</sup> Levïpa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>17</sup> Gersonpa wamrancuna caran: Libni, Simeï.

<sup>18</sup> Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

<sup>19</sup> Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi.

Paycunapis caran Levïpa wamrancunapita mirajcunami.\*

<sup>20-21</sup> Gersonpita mirajcunaga caran: Gersonpa wamran Libni, Libnipa wamran Jahat, Jahatpa wamran Zima, Zimapa wamran Joa, Joapa wamranna Ido, Idopa wamran Zera, Zerapa wamran Jeatrai.

<sup>22-24</sup> Coatpita mirajcuna caran: Coatpa wamran Aminadab, Aminadabpa wamran Coré, Corëpa wamran Asir, Asirpa wamran Elcana, Elcanapa wamran Ebiasaf, Ebiasafpa wamran Asir, Asirpa wamran Tahat, Tahatpa wamran Uriel, Urielpa wamran Uzias, Uziaspa wamranna Saúl.

<sup>25-27</sup> Elcanapa wamrancuna caran: Amasaiwan Ahimot. Ahimotpa wamranpita mirajcununami caran: Ahimotpa wamran Elcana, Elcanapa wamran Zofai, Zofaipa wamran Nahat, Nahatpa wamran Eliab, Eliabpa wamran Jeroham, Jerohampa wamranna Elcana.

<sup>28</sup> Samuelpa wamrancuna caran: Guechpan Vasni, chaypita Abías.

<sup>29-30</sup> Meraripita mirajcuna caran: Meraripa wamran Mahli, Mahlipa wamran Libni, Libnipa wamran Simeï, Simeïpa wamran Uza, Uzapa wamran Simea, Simeapa wamran Haguía, Haguïapa wamranna Asaías.

### *Templucho Tayta Diosta alabanapaj David churashan*

<sup>31</sup> Rispitadu babulta Tolduman churashan junajmi Davidga alabajcunata churaran Tayta Diospa Tolduncho alabanapaj. <sup>32</sup> Alabanapaj numrashan runacunami alabaj Tayta Dioswan Tincuna Toldu ñaupancho. Paycunaga alabanyaj Jerusalencho Salomón Templuta aruchiya ushanan-cama. Templuchöpis jinallami alabaj customrincho. <sup>33</sup> Alabajcunaga wamrancunawan-cama caran:

Coat castacuna caran Hemán. Hemanpa papänenga caran Joel. Joelpa papäninna caran Samuel. <sup>34</sup> Samuelpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Jeroham. Jerohampa papänin caran Eliel. Elielpa papänin caran Toa. <sup>35</sup> Toapa papänin caran Zuf. Zufpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Mahat. Mahatpa papänin caran Amasai. <sup>36</sup> Amasaipa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Joel. Joelpa papänin caran Azarías. Azariaspa papänin caran Sofonías. <sup>37</sup> Sofoniaspa papänin caran Tahat. Tahatpa papänin caran Asir. Asirpa papänin caran Ebiasaf. Ebiasafpa papänin caran Coré. <sup>38</sup> Corëpa papänin caran Izhar. Izharpa papäninna caran Coat. Coatpa papänin caran Levï. Levïpa papäninna caran Israel.

<sup>39</sup> Hemanpa derëchu caj-läducho alabaj caran famillyan Asaf. Asafpa papänin caran Berequías. Berequiaspa papänin caran Simea. <sup>40</sup> Simeapa papäninna Micael, Micaelpa papänin Baasías, Baasiaspa papänin Malquías, <sup>41</sup> Malquiaspa papänin Etni, Etnipa papänin Zera, Zerapa papänin Adaía, <sup>42</sup> Adaiapa papänin Etán, Etanpa papänin Zima, Zimapa

\* **6:19** Éxo. 6.16-19

papänin Simej, <sup>43</sup> Simeipa papänin Jahat, Jahatpa papänin Gersón, Gersonpa papäninna Leví.

<sup>44</sup> Hemanpa ichoj caj-läducho alabaj caran famillyan Merari casta: Etán. Etanpa papänin caran Quisi, Quisipa papänin Abdi, Abdipa papänin Maluc, <sup>45</sup> Malucpa papänin Hasabías, Hasabiaspa papänin Amasías, Amasiaspa papänin Hilcias, <sup>46</sup> Hilciaspa papänin Amsi, Amsipa papänin Bani, Banipa papänin Semer, <sup>47</sup> Semerpa papänin Mahli, Mahlipa papänin Musi, Musipa papänin Merari. Meraripa papäninna caran Leví.

<sup>48</sup> Levípita mirajcuna waquin cäga carcaycaran Tayta Diospa Tolduncho ima ruraycunapis cajta ruraj.

<sup>49</sup> Aaronpis paypita mirar aywaj caran. Aaronga Tayta Diospaj rupachina sacrificiyucunata altarcho rupachej. Insinsu saumachicuna altarchöpis saumachej. Mas rispitädu cajcho Tayta Diospaj ima ruraycunatapis paycunallami ruraj. Israelcunata juchanpita Tayta Dios perdunanapápis paycunallami ruraj sirbejnin Moiesta Tayta Dios nishanno.

### *Aaronpita mirajcuna*

<sup>50-53</sup> Aaronpita mirajcuna caran: Aaronpa wamran Eleazar, Eleazarpa wamran Finees, Fineespa wamran Abisúa, Abisuapa wamran Buqui, Buquipa wamran Uzi, Uzipa wamran Zeraías, Zeraiaspa wamran Meraiot, Meraiotpa wamran Amarias, Amariaspa wamran Ahitob, Ahitobpa wamran Sadoc, Sadocpa wamranna Ahimaas.

### *Leví tribu tiyashan siudäcuna* (Jos. 21.1-42)

<sup>54</sup> Aaronpita mirajcunapa siudänincunawan lindancuna cayno caran. Coat famillya cajtaga töcaran Hebrón. <sup>55</sup> Chayga caycan Judá famillya tiyashan particho. Hebronga paycunapaj caran uywa michicunantin. <sup>56</sup> Jefonepa wamran Calebtana töcaran siudäpa ñaupancho caycaj chacracuna marcantin.

<sup>57</sup> Aaronpita mirajcunataga tiyananpaj töcaran imapitapis gueshpír pacacunan Hebrón siudä. Chaytaga goycuran Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58-59</sup> Hilén, Debir, Asán, Bet-semes siudäcunata goycushanpa jananmanraj. Chaycunaga llapanpis caran uywa michicuna chacrantin. <sup>60</sup> Benjamín famillyapa tiyanan cajchöpis goycuran Geba, Alemet, Anatot siudäcunata. Uywa michicuna chacrantinta goycuran. Chaura Aaronpita mirajcunapäga caran chunca quimsa siudäcuna.

<sup>61</sup> Coatpita mirar aywaj waquin famillyatapis töcaran chunca siudäcuna pullan Manasés tribu tiyashancho.

<sup>62</sup> Gersonpita miraj famillyata ayca famillyapis cashanpita töcaran chunca quimsa siudäcunata. Chay siudäcunaga caycaran Isacar, Aser, Neftalí tribucuna tiyashancho, Basancho tiyaycaj pullan Manasés tribucuna tiyashancho.

<sup>63</sup> Meraripita miraj caj famillyatana töcaran ayca famillyapis cashanpita chunca ishcaj siudäcuna. Chay siudäcunaga caycaran Rubén, Gad, Zabulón tribucuna tiyashancho.

<sup>64</sup> Israelcunaga Levípita miraj famillyacunata siudäcunata goycuran uywa michicuna chacrantinta. <sup>65</sup> Judá, Simeón, Benjamín tribu tiyashancunacho töcashanga maynami isquirbiraycan.

<sup>66</sup> Coatpita miraj waquin famillyata töcaran Efraín tribu tiyashancho caycaj siudäcuna. <sup>67</sup> Pacacuna Shequem siudäpis, uywa michicuna chacrantin paycunatami töcaran. Chayga caycaran Efraín famillya tiyashan jircacho. Jananmanpis goycuran Gezer, <sup>68-69</sup> Jocmeam, Bet-horón, Ajalón, Gat-rimón

siudäcunata. Chay siudäcunaga caran uywa michicunantin. <sup>70</sup> Aypuyapaj quëdaj Coat familyyata goycuran Aner, Bileam siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. Chay siudäcunaga caran pullan caj Manasés tribu tiyashancho.

<sup>71</sup> Gersonpita mirajcunata ayca familyyapis cashanpita goycuran Golán siudäta. Chay siudäga caycan Basán particho. Chayno goycuran pulan Manasés tribu tiyashan Astarot siudäta. Chay siudäcunata goycuran uywa michicunantinta. <sup>72-73</sup> Isacar tribu tiyashan siudäcunatapis goycuran Cedés, Daberat, Ramot, Anem siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>74-75</sup> Aser tribu tiyashan siudäcunatapis goycuran Masal, Abdón, Hucoc, Rehob siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>76</sup> Neftalí tribu tiyashan Galilea-cho caycaj Cedés, Hamón, Quiriataim siudäcunata goycuran uywa michicuna chacrantinta.

<sup>77</sup> Quëdaj caj Merari familyyata goycuran Zabulón tribu tiyashancho goycuran Rimón, Tabor siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>78-79</sup> Jordanman inti yagamunan cajcho Rubén tribu tiyashancho goycuran Jericöpa, Beserpa chimpan chunyajcho caycajta. Goycuran Jaza, Cademot, Mefaat siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>80-81</sup> Gad tribu tiyashancho goycuran Galaadcho caycaj Ramot, Mahanaim, Hesbón, Jaser siudäcunata uywa michicuna chacrantinta.

## 7

### *Isacarpita mirajcuna*

- <sup>1</sup> Isacarpa wamrancuna caran chuscu: Tola, Fúa, Jasub, Simrón.
- <sup>2</sup> Tolapa wamrancuna caran Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam, Semuel. Paycuna Tola familyyachöga caran mandajcunallami. Castanpami caran jinyu runacuna. David cashan wichan chay familyyacunaga caycaran ishcaj chunca ishcaj waranga sojta pachacnin (22,600) runacunanamí.
- <sup>3</sup> Uzipa wamran caran Israhías. Israhiaspa wamrancuna caran: Micael, Obadías, Joel, Isías. Pichgan caran chay familyyacho mandajcuna.
- <sup>4</sup> Warmincunapis wamrancunapis aypalla caran. Chaynöpami chay familyyaga chaychica caran. Pilyaj cajlla caran quimsa chunca sojta waranga (36,000).
- <sup>5</sup> Isacarpita mirajcunata llapanta padrunaptin jinyunnillan caran pusaj chunca ganchisnin waranga (87,000).

### *Benjaminpita mirajcuna*

- <sup>6</sup> Benjaminpa wamrancuna caran quimsa: Bela, Bequer, Jediael.
- <sup>7</sup> Belapa wamrancuna caran pichga: Esbón, Uzi, Uziel, Jerimot, Iri. Paycunaga caran quiquin familyyachöga mandaj, jinyu runacunalla. Chay familyyacunata ushajpaj padrunaptin caran ishcaj chunca ishcaj waranga quimsa chunca chuscun (22,034).
- <sup>8</sup> Bequerpa wamrancuna caran: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot, Alamet. Paycunaga caran Bequerpa wamrancunalla. <sup>9</sup> Padrunaptin caran taytan cajlla ishcaj chunca waranga ishcaj pachacnin (20,200) jinyunnillan.
- <sup>10</sup> Jediaelpa wamran caran Bilhán. Bilhanpa wamrancuna caran: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis, Ahisahar. <sup>11</sup> Llapanpis paycunaga caran Jediaelpita mirajlla. Taytancunalla, pilyapaj alli cajlla, jinyu runacunalla caran chunca ganchis waranga ishcaj pachacnin (17,200).

<sup>12</sup> Hirpa wamrancuna caran: Sufam, Hufam. Aherpa wamranna caran Husim.

### *Neftalípa mirajcuna*

<sup>13</sup> Neftalípa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Salum. Paycunaga caran Bilhapita mirajcuna.

### *Manasespita mirajcuna*

<sup>14</sup> Chínan Siria warmicho Manasespa wamrancuna caran:

Asrielwan Maquir. Maquir caran Galaadpa papänin. <sup>15</sup> Maquir majachacaran Maaca jutiyoy warmiwan. Chay warmi caran Hufam, Sufam casta. Maquirpa shullca caj wamran caran Zelofehad. Zelofehadpaga wamrancuna caran warmilla.

<sup>16</sup> Maquirpa warmín Maaca gueshyacuran Peresta. Perespa guepanmanmi yuriran Seres. Perespa wamrancunami caran Ulamwan Requem. <sup>17</sup> Ulampa wamran caran Bedán. Paycunami caran Maquirpa wamran Galaadpita miraj. Maquirga caran Manasespa wamran.

<sup>18</sup> Maquirpa pañin Hamolequetpa wawancuna caran: Isod, Abiezer, Mahala.

<sup>19</sup> Semidapa wamrancuna caran: Ahían, Shequem, Likhi, Aniam.

### *Efrainpita mirajcuna*

<sup>20-21</sup> Efrainpita mirajcuna caran: Efrainpa wamran Sutela; Sutelapa wamran Bered; Beredpa wamran Tahat; Tahatpa wamran Elada; Eladapa wamran Tahat; Tahatpa wamran Zabad; Zabadpa wamran Sutela. Efrainpa wamran Ezertawan Eladtaga Gat particho tiyajcuna wañuycărachiran wăcancunata suwapaycajta. <sup>22</sup> Chaura papänin Efrainga unaycama llaquiran. Llaquicuptin shogananpaj familyancunapis shamuran. <sup>23</sup> Chaypita Efrainpa warmín yapay gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Chay wamranta jutichaparan «Bería» nir familyan fiyupa llaquicycho captin. <sup>24</sup> Beriapa warmi wamran Seerami jana caj Bet-horón, ura caj Bet-horón siudăcunata aruchiran. Uzen-seera siudătapis aruchiran.

<sup>25-27</sup> Beriapita mirajcuna caran: Beriapa wamran caran Refa, Refapa wamran Resef, Resefpa wamran Tehán, Tehanpa wamran Laadán, Laadanpa wamran Amiud, Amiudpa wamran Elisama, Elisamapa wamran Nun, Nunpa wamran Josué.

<sup>28</sup> Efrainpita mirajcunapa chacrancunawan tiyanancunaga caran Betel, Naarán inti yagamunan caj-lăcho. Inti yaganan caj-lăchöna caran Gezer, Shequempita-pacha Ayahcama. Chaypa caj siudăcunaga marcanwancama caran: <sup>29</sup> Manasespita mirajcunapa munaynincho Bet-seán, Taanac, Meguido, Dor. Chay siudăcunaga paycunapa caycaran tacsha marcanwancama. Chay siudăcunachömi tiyaran Israelpa wamran Josépita mirajcuna.

### *Aserpita mirar aywajcuna*

<sup>30</sup> Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Pañinna caran Sera.

<sup>31</sup> Beriapa wamrancuna caran: Heberwan Malquiel. Malquiel caran Birzavitpa papänin.

<sup>32</sup> Heberpa wamrancuna caran: Jaflet, Semer, Hotam. Pañin caran Shúa.

<sup>33</sup> Jafletpa wamrancuna caran: Pasac, Bimhal, Asvat.

<sup>34</sup> Wauguin Semerpa wamrancuna caran: Rohga, Jehúba, Aram.

<sup>35</sup> Jucaj wauguin Hotampa wamrancuna caran: Zofa, Imna, Seles, Amal.

- <sup>36</sup> Zofapa wamrancuna caran: Súa, Hernefer, Súal, Beri, Imra, <sup>37</sup> Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, Beera.
- <sup>38</sup> Jeterpa wamrancuna caran: Jefone, Pispa, Ara.
- <sup>39</sup> Ulapa wamrancuna caran: Ara, Haniel, Rezia.
- <sup>40</sup> Chay runacunaga caran Aserpita mirajcunalla. Paycunaga familyncunacho mandajcunalla, jinyu runacunalla, mas rispítadu caran. Chay runacunata padrunaptin pillypaj alli cajcunalla caran ishca y chunca sojtan waranga (26,000).

## 8

### *Benjaminpita mirajcuna*

- <sup>1</sup> Benjaminpa guechpa wamran caran Bela; jananman Asbel; jananman Ahara; <sup>2</sup> jananman Noha; jananman Rafa.
- <sup>3</sup> Belapa wamrancunana caran: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán, Hiram.
- <sup>6</sup> Aodpa wamrancuna Gebacho tiyaj familyyapa mandajnincuna caran: <sup>7</sup> Naamán, Ahías, Gera. Paycunata Gera aparán Manahatman. Gerapa wamrancuna caran Uzawan Ahiud.
- <sup>8</sup> Saharaimga raquicaran warmin Husimwan Baarawan. Chaypitarämi wamrancuna caran Moab nasyuncho. <sup>9</sup> Yapapacuy warmin Hodescho caj wamrancuna caran: Jobab, Sibia, Mesá, Malcam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquías, Mirma. Chay wamrancunaga caran cada familyyapa mandajnincunalla.
- <sup>11</sup> Saharaimpa rimir caj warmin Husimcho wamrancuna caran: Abitob, Elpaal. <sup>12</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Heber, Misam, Semed. Semedmi aruchiran Ono, Lod siudäcunata, tacscha marcancunatawan-cama. <sup>13</sup> Beriawan Semaga caran Ajalón particho tiyajcunapa mandajnincuna. Paycunami garguran unaypita-pacha Gatcho tiyajcunata.
- <sup>14-16</sup> Beriapa wamrancuna caran: Ahío, Sasac, Jeroham, Zebadías, Arad, Ader, Micael, Ispa, Joha.
- <sup>17-18</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, Ismerai, Jezlías, Jobab.
- <sup>19-21</sup> Semeipa wamrancuna caran: Jaquim, Zicri, Zabdi, Elienai, Ziletai, Eliel, Adaías, Beraías, Simrat.
- <sup>22-25</sup> Sasacpa wamrancuna caran: Ispán, Heber, Eliel, Abdón, Zicri, Hanán, Hananías, Elam, Anatotías, Ifdaías, Peniel.
- <sup>26-27</sup> Jerohampa wamrancuna caran: Samserai, Seharías, Atalías, Jaresías, Elías, Zicri. <sup>28</sup> Paycunaga llapanpis caran pata-pata mirar aywajcunapa taytancunalla. Paycunaga Jerusalemcho tiyaran.

### *Saulpa familyancuna*

(1Crón. 9.35-44)

- <sup>29</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca. <sup>30</sup> Wamrancuna guechpapa gallaycur caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> Miclot. Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis Jerusalemcho tiyaran familyancuna tiyaptin.

<sup>33</sup> Ner caran Cispa papänin.

Cis caran Saulpa papänin.

Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal.

<sup>34</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal.

Merib-baal caran Micaipa papänin.

<sup>35</sup> Micaipa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acáz.

<sup>36</sup> Acazpa wamran caran Joada.

Joadapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri.

Zimripa wamran caran Mosa. <sup>37</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Rafa. Rafapa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>38</sup> Azelpa wamrancuna caran Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán. Llapanga caran sojta.

<sup>39</sup> Azelpa wauguin Esecpa wamrancuna guechpapita gallaycur caran: Ulam, Jehús, Elifelet. <sup>40</sup> Ulampa wamrancuna caran jinyu runacuna. Fiyupa yacharan lëcha jitayta. Paycunata yupaptin wamrancunawan willcancuna ollgu cajlla caran pachac pichga chuncan.

Paycunaga caran Benjaminpita miraj.

## 9

<sup>1</sup> Chaynömi llapan Israelcuna apuntasha caycaran Israelpa raynincunapa acta libruncho.

### *Babiloniapita cutimojcuna*

(*Neh. 11.1-24*)

Judá runacunataga Babiloniaman prësu aparant Tayta Diospa contran ricashanpita. <sup>2</sup> Prësu aywashanpita chacrancunaman, siudänincunaman rimirpuntata cutimoj cäga caran Israel runacuna, cüracuna, Leví familyyacuna, Templucho ima ruraychöpis arojuna. <sup>3</sup> Jinan Jerusalenchöga tiyacaycärran Judá, Benjamín, Efraín, Manasés tribu runacunalla.\*

<sup>4</sup> Judápita miraj caj caran Utai. Utaipa papänin caran Amiud, Amiudpa papänin Omri, Omripa papänin Imri, Imripa papänin Bani. Paycunaga caran Judäpa wamran Farespita miraj.

<sup>5</sup> Sela casta runacunapis cutiran. Chay casta carmi Asaiás y wamrancunapis paycunawan aywaran. Asaiasga taytanpa guechpa wamranmi caran.

<sup>6</sup> Farespa wauguin Zerapa wamran cajmi caran Jeuel. Jeuelga familyncunawan caran sojta pachac isgun chuncan runacuna (690).

<sup>7</sup> Benjamín tribu cutimojcuna caran:

Salú, Ibneías, Ela, Mesulam. Salüpa papänin caran Mesulam, Mesulampa papänin Hodavías, Hodaviaspa papänin Asenúa. <sup>8</sup> Ibneiaspa papänin caran Jeroham. Elapa papänin caran Uzi, Uzipa papänin Micri. Mesulampa papänin caran Sefatías, Sefatiaspa papänin Reuel, Reuelpa papänin Ibneías.

<sup>9</sup> Paycunaga caran cada familyyapa mandajnincunami. Llapan familyncunawanga apuntaraycaran isgun pachac pichga chunca sojtan (956) runacuna.

<sup>10-12</sup> Cüracunaga Jedaías, Joiarib, Jaquim, Azarías, Adaía, Masai cutimuran.

Azariaspa papänin caran Hilcias, Hilciaspa papänin Mesulam, Mesulampa papänin Sadoc, Sadocpa papänin Meraiot, Meraiotpa papänin Ahitob. Ahitobga Tayta Diosta rispítana Templucho llapan cüracunapa mandajn-inmi caran.

Adaiapa papänin caran Jeroham, Jerohampa papänin Pasur, Pasurpa papänin Malquías.

Masaipa papänin caran Adiel, Adielpa papänin Jazera, Jazerapa papänin Mesilemit, Mesilemitpa papänin Imer.

\* **9:3** Esd. 2.27; Neh. 7.73; 11.3

<sup>13</sup> Llapanpis chay cüracunami familyancunapa mandajnin caran. Paycuna yachaj runacuna carmi Templucho runananpaj cajcunata sumaj ruraran. Paycunawan aywaj cüracunami Jerusalemman chayaran waranga ganchis pachac sojta chuncan (1,760) cüracuna.

<sup>14</sup> Leví tribu runacunapita Jerusalemman Semaías chayaran familyancunawan.

Semaíasmi caran Hasubpa wamran, Azricampa willcan y Hasabiaspa willcan. Paycuna lllapanmi caran Merari casta runacuna. <sup>15</sup> Chaynöllami Leví tribu runacunapita Jerusalemman chayaran Bacbacar, Heres, Galal y Matanías. Mataniasmi caran Micaiapa wamran, Zicripa willcan y Asafpa willcan. <sup>16</sup> Obadiaspa papänin caran Semaías, Semaíaspa papänin Galal, Galalpa papänin Gedutun. Berequiaspa papänin caran Asa, Asapa papänin Elcana. Elcanaga tiyaran Netofa siudäpa ñaupan marca-mallwacho.

<sup>17</sup> Cutimoj puntu täpajcuna caran:

Salum, Acub, Talmón, Ahimán waquin puntu täpaj-masincunawan. Salummi caran mandajnin. <sup>18</sup> Canancamapis Salummi jinalla caycan inti yagmunan caj-lächo raycunapa puncuta täpaj. Chay Leví familyacunaga inti yagamunan caj-läpa caycaj puncutami täpaj. <sup>19</sup> Salumpa papänin caran Coré, Corépa papänin Ebiasaf, Ebiasafpa papänin Coré. Coré familyacunaga caran Templuman yaycunan puncuta täpajlla. Chaynömi Coré familyacunaga TAYTA DIOSPA toldunta unay cuydaran. <sup>20</sup> Paycunapita mas unayga Eleazarpa wamran Fineesmi caran puntu täpajcunapa mandajnin. Fineestaga TAYTA DIOSMI yanapaj. <sup>21</sup> Meselemiaspa wamran Zacarías caran Tincuna Toldu puncuta täpaj.

<sup>22</sup> Puncuta täpananpaj acrasa cajlla lllapaga caran ishca pachac chunca ishcaynin (212) runacuna. Chay runacunataga tiyashancunacho familyantinta actaman padrunaran. Willacoj Samuelwan Davidmi puncuta täpananpäga churaran. Chay runacunaga caran imatapis mana aptacurcoj limyu. <sup>23</sup> Salum mandashan runacuna y paycunapita miraj runacuna TAYTA DIOSWAN Tincuna Tolduman yaycuna puncucha rucanacuyta cuydaj. <sup>24</sup> Puncu täpajcunaga caran chuscun-lächo: norte cajpa, sur cajpa, guepanpa, ñaupanpa. <sup>25</sup> Marcancho tiyaj familyancunaga aywarcur turnuyta ganchis junajcama täpäshej.

<sup>26</sup> Chuscu puncuta täpaj Leví runacunami ichanga imaypis mana rucanacochu. Täparan Tayta Diospa Templucho ima-aycapis cajcunatawan cuartacunata. <sup>27</sup> Tayta Diosta rispitanata Templuta tumaycar waraj. Chayno täpananpämi paycunaga carcaycaran. Cada tuta puncunatapis quichapaj.

<sup>28</sup> Waquenga caycaran Templupa cösancunata cuydaj. Jorgojpis, churajpis yupayllapa. <sup>29</sup> Waquenga carcaycaran Tayta Diospa Templucho imatapis runanapaj cajcunatawan rispítadu limyu cajcunata cuydaj. Chaycunaga caran jarinata, binuta, asétita, insinsuta, perfümita täpashanpa jananman.

<sup>30</sup> Waquin cüracunaga perfümicunata ruraj. <sup>31</sup> Leví familyapita miraj Coré familyacho caycaj Salumpa mayur wamran Matatías caran Tayta Diospaj churananpaj tanta ruraj. <sup>32</sup> Coatpita miraj waquenga caran Tayta Diospaj säbadu jamay junajcunacho gagayllanpa churana tantacunata ruraj.

<sup>33</sup> Waquin Leví tribu runacunami cantajcuna caran. Paycunaga castancunapa mandajninincunami caran. Cantajcuna carmi Templu puncucho cay-



caj cuartucunacho tiyaran. Waquin aruychöga paycuna manami arojchu, sinöga pagasta junajtapis cantanallanpämi churasha caran.

<sup>34</sup> Chaynömi apuntaraycaran Levi tribu runacunata mandajcunapa jutincuna. Jerusalenchömi paycunaga tiyaran.

### *Saulpa familyancuna*

*(1Crón. 8.29–40)*

<sup>35</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca. <sup>36</sup> Guechpapita gallaycur wamrancunaga caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías, Miclot. <sup>38</sup> Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis familyancunawan iwál Jerusalenchö tiyaran.

<sup>39</sup> Ner caran Cisca papänin. Cis caran Saulpa papänin. Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal. <sup>40</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal. Merib-baal caran Micaiapa papänin. <sup>41</sup> Micaiapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acáz. <sup>42</sup> Acazpa wamran caran Jara. Jarapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri. Zimripa wamran caran Mosa. <sup>43</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Refaías. Refaíaspa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>44</sup> Azelpa wamrancuna caran sojta: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán.

## 10

### *Saúl wamrancunawan guërracho wañushan*

*(1Sam. 31.1–13)*

<sup>1</sup> Filistea runacuna pillyananpaj yaycapaycärran Israelcunaman. Chaura Israelcunaga gueshpír aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran. <sup>2</sup> Filistea runacuna Saulpa wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata. <sup>3</sup> Nircorga Saultana llapan gaticacharan. Chaypitaga lëchawan illapajcuna Saulpa chayaycachiran. <sup>4</sup> Chaymi yanapajninta Saúl niran: «Sablíquita jorgurcur juclla tucsiramay. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajnenga mana munaranchu Saulpa tucsiyta. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur jananman tunipaycuran. <sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran.

<sup>6</sup> Chaynömi wañuran Saulga quimsan wamrancunawan. Chay junajlla paywan caycaj llapan familyancuna wañuran.

<sup>7</sup> Pampacho tiyaj Israelcuna ricaran Israel suldärucuna gueshpëjta, Saulpis wamrancunawan wañojta. Chaymi paycunapis siudäninta cachaycärrir gueshpír aywacuran. Chaura Filistea runacunana chaychöga tiyacaycärran.

<sup>8</sup> Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunapaj aywaran. Chaychöraj Saulpa wamrancunatawan tariran Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta. <sup>9</sup> Chaura röpanta lojtiparan. Umanta rogurir, armancunatawan apacuran. Nircur willacojgunata cacharan intëru Filistea nasyunman siudäcunacho willacunapaj, diosnincunapata templuncunacho willacunapaj. <sup>10</sup> Nircur Saulpa armanta churaran diosnincunapata templunman. Quiquin Saulpa umantanami warcuran Dagón jutiyoy diosninpa templunman.

<sup>11</sup> Galaad particho caj Jabes marcacho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur <sup>12</sup> mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Aywaycärir Saulpatawan wamrancunapa cuerpunta apacuran Jabesman. Chaychöna pampaycäriran encina yörapa chaquinman. Nircur ganchis junajcama llaquicushpan ayunaran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA mana cäsucushanpita y TAYTA DIOSTA tapucunanpa ruquin brüjaman ricachicoj aywashanpitami Saúl chayno wañuran.\* <sup>14</sup> Chaymi TAYTA DIOS camacächiran Filistea runacuna payta wañuchinanpaj. Nircur-nami Isaïpa wamran Davidtana ray cananpaj churaran.\*

## 11

### *Judäpawan Israelpa David raynin cashan*

(2Sam. 5.1–5)

<sup>1</sup> Llan Israelcuna shuntacaycärir aywaran Hebrón siudäman Davidwan parlaj. Davidta niran: «Nogacunaga cá yawar-masiquimi. <sup>2</sup> Saúl ray captinpis gammi Israelcunataga pushaj canqui maymanpis pilliyaj aywaptenga. Jinachöpis gamtami TAYTA DIOSNIQUEGA nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pusharanquipaj, mandanquipaj» nir.»

<sup>3</sup> Chaynömi Israelcunapa llapan mandajnincuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacuran TAYTA DIOS wiyaycaptin. Chaura paycunana asétita wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran. Chayno ruraptinmi cumliran TAYTA DIOS Samuelwan willacachishan.

### *Sión siudäta David charishan*

(2Sam. 5.6–10)

<sup>4</sup> Davidga llapan Israelcunawan aywaran Jebús siudäman. Jebustami Jerusalén niran. Chay partichöga Jebús runacuna tiyarcaycaran. <sup>5</sup> Paycunaga Davidta niran: «Ganga manami cayman yaycamunquipächu.» Niycaptinmi Davidga Sión lómacho caycaj Jerusalén siudäta chariran. Chaypita-pachami cananyajpis «Davidpa siudänin» nin. <sup>6</sup> Manaraj magaj yaycur Davidga nisha caran: «Jebús runacunata magananpaj rimir-puntata mayganpis yaycoj cajtami churashaj suldäröcunapa mas mandajnín cananpaj.» Chaura rimir-puntataga yaycuran Sarviapa wamran Joab. Chaymi paytaga churaran suldäruncunapa mas mandajnín cananpaj. <sup>7</sup> Chaypita Davidga curalasha caycaj Sioncho tiyacuycuran. Chaypitami runacunaga «Davidpa siudänin» nir jutichaparan. <sup>8</sup> Nircur Davidga siudäta intèrupa aruchiran, pata chaquinpita-pacha perga curalaraycajpa läduncama. Chay siudäta waquintaga Joabnami allchachiyta usharan. <sup>9</sup> Llanpaj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas fiyupana munayniyojyaycaran.

### *Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna*

(2Sam. 23.8–39)

<sup>10</sup> Davidpaga caranmi mas pilliyaj yachaj suldäruncuna. Paycunami Davidtaga imachöpis yanaparan. Ray cananpäpis chay suldäruncunami llapan Israelcunawan churaran TAYTA DIOS profëtanwan Israelcunata willachishanno.

<sup>11</sup> Davidpa mas pilliyaj yachaj suldäruncunapa jutin caran: Hacmonipa wamran Jasobeam. Paymi caran quimsaj jinyu pilliyaj-masincunapa

\* **10:13** Lev. 19.31; 20.6; 1Sam. 28.7–8

\* **10:14** 1Sam. 13.8–14; 15.1–24

mandajnin. Jasobeammí juc cuticho pilliyachöga tucsicuna lansanwan wañuycachiran quimsa pachac (300) runacunata.

<sup>12</sup> Paypa guepanman caran Ahohi runa Dodupa wamran Eleazar. Paypis caran quimsa jinyu mandajcunacho. <sup>13</sup> Israel runacunawan guërrata ruraranpaj Filistea runacuna Pasdamimcho shuntacaptin Eleazarpis chaycho Davidwan caycaran. Sebäda chacaracho pilliyacashanpitami Filistea runacunapita Israel runacuna gueshpír aywacuran. <sup>14</sup> Chayno gueshpiycaptin-pis chacra chaupinman ichicuycur Eleazar ichiycur Filistea runacunawan pillýaran binsinancama. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran.

<sup>15</sup> Juc cuti quimsa chunca (30) jinyucunapita quimsaj aywaran Davidwan tincoj gagacho caycaj Adulam machayman. Filistea suldärucunaga pachacaraycaran Refaim pampacho. <sup>16</sup> Davidga caycaran pacacunancho. Chay öra juc röpa Filistea suldärucunaga caycaran Belencho. <sup>17</sup> Chay öra Davidga rimarcuran: «¡Belén marcapa puncun yacunacho caycaj yacuta pillaraj macyaycamanman upurcunäpaj!» nir.

<sup>18</sup> Chaura quimsaj mas baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycashanman yaycuran. Belenman yaycunacho caycaj pösupita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura Davidga mana munaranchu upuyta. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan <sup>19</sup> «¡Upunätaga Tayta Diospis ama munachunchu! ¡Uporga yawarninta upojnömi caycäman! Suldärucunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj jinyu cajcunami.

<sup>20</sup> Joabpa wauguin Abisai caran quimsa chunca jinyucunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansawan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca cajcunapita mas rejsisha caran.

<sup>21</sup> Mas rispítasha captinmi paycunapa mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami tincuranchu quimsaj mas mijur caj suldärucunamanga.

<sup>22</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pilliyacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuchiran. Juc cutichöpís rashtaycaptin yaycuran uchcuman. Chaycho liyunta wañuchiran. <sup>23</sup> Wañuchiran ishcaj metru midyanno jatuncaray Egipto runatapis. Egipto runaga purej tilarpa bayëta pitucunanno racu tucsicuna lansayoj. Benaíaga guerullawanmi ichiparan. Binsiycur lansanta guechurcur tucsiycuran. <sup>24</sup> Joiadapa wamran Benaíaga chaynöpami quimsa chuncapita mas rispítasha caran. <sup>25</sup> Imatapis chasquiran waquinpitaga masta. Ichanga manami tincuranchu quimsaj mas mijur caj suldärucunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldärucunapa mandajnin cananpämi. <sup>26</sup> Jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,

Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>27</sup> Harod runa Samot,

Palti runa Heles,

<sup>28</sup> Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

Anatot runa Abiezer,

<sup>29</sup> Husa runa Sibecai,

Ahohi runa Ilai,

<sup>30</sup> Netofa runa Maharai,

Netofa runa Baanapa wamran Heled,

<sup>31</sup> Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,

Piratón runa Benaía,

- 32 Gaas ragrapa yacu aywaj partipita Hidai,  
 Arba runa Abiel,  
 33 Bahurim runa Azmavet,  
 Saalbón runa Eliab,  
 34 Gizón runa Jasenpa wamrancuna,  
 Arar runa Sagepa wamran Jonatán,  
 35 Arar runa Sacarpa wamran Ahíam,  
 Urpa wamran Elifal,  
 36 Mequerat runa Hefer,  
 Pelón runa Ahías,  
 37 Carmel runa Hezrai,  
 Esbaipa wamran Naarai,  
 38 Natanpa wauguin Joel,  
 Hagraipa wamran Mibhar,  
 39 Amón runa Selec,  
 Berot runa Naharai. Payga caran Sarviapa wamran Joabta pillyananpaj  
 armancunata apäshej;  
 40 Jatir runa Ira,  
 Jatir runa Gareb,  
 41 Het runa Uriás,  
 Ahlaipa wamran Zabad,  
 42 Sizapa wamran Adina. Payga caran Rubén familyapita miraj. Rubén  
 familyacunapa mandajnin caranpis. Paywan caran quimsa chunca  
 runacuna;  
 43 Maacapa wamran Hanán,  
 Mitni runa Josafat,  
 44 Astarot runa Uzías,  
 Aroer runa Hotampa wamrancuna Samawan Jehiel,  
 45 Simripa wamran Jediael,  
 Jediaelpa wauguin Joha Tiz runa,  
 46 Mahanaim runa Eliel,  
 Elnaampa wamrancuna Jerebaiwan Josavía,  
 Moab runa Itma,  
 47 Soba runacuna Eliel, Obed, Jaasiel.

## 12

### *Davidta yanapaj suldärucuna*

1 Cisca wamran Saulpita gueshpir aywacusha David caycaptillanraj juc  
 röpa jinyu runacuna guellicuran paywan iwal purinanpaj. Siclagman  
 aywaran. 2 Chay pilliy yachaj suldärucunaga caycaran lëcha jitacunan-  
 cunawan. Paycunaga yacharan waracawan waracaytapis derëchu caj  
 maquinwan ichoj caj maquinwanpis. Paycuna Benjamín tribupita caj Saulpa  
 familyancuna caran:

- 3 Gabaá runa Semapa wamrancuna Ahiezerwan Joás (Ahiezerga mandaj  
 caran.);  
 Azmavetpa wamrancuna Jeziel, Pelet;  
 Anatot runacuna Beracá, Jehú;  
 4 Gabaón runa Ismaías (Pay caran quimsa chunca jinyucunacho. Paymi  
 caran mandajninpis.);  
 Gedera runacuna Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad;  
 5 Eluzai; Jerimot; Bealías; Semarías; Haruf runa Sefatías;

<sup>6</sup> Coré runacuna Elcana, Isías, Azareel, Joezer, Jasobeam;

<sup>7</sup> Gedor runa Jerohampa wamrancuna Joelawan Zebadías.

<sup>8</sup> Gad familylacunapis waquenga Davidman aywacuran chunyaj pacacuna-cho caycaptin. Chaycuna caran jinyu pilyay yachacasha suldärucuna. Chacunca escüdunwan, tucsicuna lansanwan-cama caycaran. Liyuncunanöraj ollgoj caranpis. Jircacunapis lluychunöraj cörriycoj.

<sup>9</sup> Rimir-punta paycunachöga caran Ezer, guepanman Obadías, guepanman Eliab,

<sup>10</sup> guepanman Mismana, guepanman Jeremías,

<sup>11</sup> guepanman Atai, guepanman Eliel,

<sup>12</sup> guepanman Johanán, guepanman Elzabad,

<sup>13</sup> guepanman Jeremías, guepanman Macbanai.

<sup>14</sup> Cada-ünunmi Gad familyla cajcunaga caran suldärucunapa mandajnin. Mas callpayoj cäga waranga runamannömi tincoj, waquinna pachac runamanno tincoj. <sup>15</sup> Paycunami tamyä quilla gallariycaptin Jordán mayu fiyupa chayasha ragra junta aywaycaptin chimpan. Nircur mayu cantun pampacho inti yagamunan cajcho, inti yaganan cajcho tiyaycajcutapis gaticacharan.

<sup>16</sup> Benjaminwan Judá familyla runacunapis David pacaraycashañ caman guellicoj chayaran. <sup>17</sup> David tariparcur niran: «Nogawan alli cananchipaj yanapämänayquipaj shamusha captiquega llapan shongöpami nogawan goyänayquipaj jamachë. Ichanga ima juchatapis mana ruraycaptë engañamashpayqui chiquimajpa munayninman cachaycamänayquipaj guellimuptiquega unay awilunchicunapa Tayta Diosnin castigashunqui.»

<sup>18</sup> Chayno niptin quimsa chunca jinyu suldärucunapa mandajnin Amasaiga Tayta Dios rimachiptin sinchipa niran:

«Gammanmi shamushcä David,

Gamwan alli goyänapämi shamushcä Isaïpa wamran.

¡Gampis gamwan goyajcunapis jauca goyaycuchun!

Gamtaga Tayta Diosniquimi yanapaycäshunqui.»

Niptin Davidga jamachiran suldäruncunana cananpaj. Mandaj suldäruncunawan ñwal mandaj cananpaj churaran.

<sup>19</sup> Manasés familylacunapis waquenga Davidman guellicuran. Chay öra Davidga Filistea runacunawan tacucarcur aywaycaran Saula magananpaj. Rasunpaga David manami Filistea runacunata pilyäshinmanchu caran. Filistea runacunapa mandajninman parlacuran Davidta «cuticuy» niranpaj. Paycunaga yarparan: «Noganchicunata wañurcärachimashpanchimi mandajnin Saulman cuticonga» nir. <sup>20</sup> Siclagcho David caycaptin Benjamín familyla guellicojcunaga caran: Adnas, Jozabad, Jediael, Micael, Jozabad, Eliú, Ziletai. Paycunaga caran Manasés familylacho röpa-röpa runacunapa mandajnin. <sup>21</sup> Paycunami Davidta pilyäshiran juc-lä marcacunawan guërta captin. Paycunaga llapanpis caran pilyay yachaj jinyu runacuna. Chaypitaga suldärucunapa mandajninna caran. <sup>22</sup> Waranllanta-waranllanta Davidmanga suldärucuna yapacaycaran. Llapanga fiyupa aypallana ricacuran suldäruncuna.

### *Davidpa suldäruncuna*

<sup>23</sup> Hebroncho David caycaptin, Tayta Dios nishanno Saulpa ruquin ray churananpaj guellicoj suldäruncunaga llapanpis caraycaran pilyananpaj camaricushalla. Paycunaga caynömi caran:

- 24 Judá familyapita caj caran sojta waranga pusaj pachacnin (6,800) runacuna. Paycunaga carcaycaran lansanwan, pillyar chapacuna escüduncunawan.
- 25 Simeón familyapita caj caran ganchis waranga juc pachacnin (7,100) runacuna. Paycunapis carcaycaran pillyananpaj camaricushalla.
- 26 Leví familyapita caj caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600).  
27 Aarón familyapita caj caran quimsa waranga ganchis pachannin (3,700). Paycunapa mandajnin caycaran Joiada. 28 Sadocga caran mösu, jinyu pillyandëru. Payga quiquin familyacunallowan caycaran ishçay chunca ishçay runacunawan (22).
- 29 Saúl caran Benjamín familyapita. Chay familyapita cajcunapis quimsa waranga (3,000) suldärucuna Davidman guellicuran. Davidman man-araj guellicushancamaga Saultami mana cachaypa gatiraycaran.
- 30 Efraín familyapita caj caran ishçay chunca waranga pusaj pachacnin (20,800) jinyu runacuna. Paycuna quiquin familyachöga caran pillyayta yachaj rejsisha runacuna.
- 31 Pullan caj Manasés tribupita caj caran chunca pusaj waranga (18,000). Paycunatami cacharan Davidta ray churananpaj.
- 32 Isacar tribupita caran ishçay pachac (200) mandajcuna. Paycunaga tantiyaj carni Israelcuna imay imata rurananpäpis tantiyachej. Cada-ünun carcaycaran munaynincho caj runacunawan-cama.
- 33 Zabulón tribupita caj caran pichga chunca waranga (50,000) pillyananpaj camaricushalla, tucuy-niraj pillyanancunawan. Davidta mana cachaypa pillyäshinanpaj carcaycaran.
- 34 Neftalí tribupita caj mandajcunalla caran waranga. Paycunawan suldäruncuna caycaran quimsa chunca ganchis waranga (37,000). Llapanpis carcaycaran lansanwan, chapacuna escüdunwan.
- 35 Dan tribupita caj caran ishçay chunca pusaj waranga sojta pachac (28,600) suldärucuna.
- 36 Aser tribupita caj caran chuscu chunca waranga (40,000) pillyananpaj camaricushalla.
- 37 Jordanpa jucaj-lädunpita cajcuna caran pachac ishçay chuncan waranga (120,000). Chay runacunaga carcaycaran Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribupita tucuy-niraj pillyanancunawan.
- 38 Chay suldärucunaga pillyaman aywajno camaricushami aywaran Hebronman Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churaj. Chayno churananpämi Israel familyacunaga llapan juc shongulla mayna yarpaycaran. 39 Davidta ray churaycärir micur upur quimsa junaj Davidwan goyaran. Jinan Hebroncho tiyaj familyancunami llapanta camarisha caran. 40 Hebronpa sercancho tiyajcunapis Isacar, Zabulón, Neftalí familyacunapis micuyta apaparan. Aparan bürrucunawan, camëllucunawan, mülacunawan yuntacunawan garchachiypapis. Aparan llapan casta micuyta: jarinata, iguspita rurasha llapshalla tantata, pästata, binuta, asëtita, wäcata, uyshata. Llapantapis aparan puchoj puchojta. Israel runacunapäga fiyupa cushicuymi chay öra caran.

## 13

### *Diospa babulninta Jerusalemman apayta David yarpashan*

1 David tapucuran comandanticunata, capitancunata, llapan mandajcunatawan. 2 Nircur llapan Israelcunata niran: «Gamcunapaj alli captenga,

TAYTA DIOSNINCHI chayno camacächiptenga mana shamoj Israel marca-masinchicunaman cachata cachashun maycho caycashañmanpis. Cachata cachashun cüracunaman, Leví familyyacuna siudänincunacho marcancunacho cayajcunamanpis cayman shamunanpaj <sup>3</sup> Diosninchipa babulninta cayman apacamunapaj. Saúl mandashan wichanpita-pacha babulga gongacasha cacusha.» <sup>4</sup> Chayno niptin llapan runacuna «au allimi» niran. Chayno David nishanga llapanpaj amatar alli caran.

*Diospa babulninta David witichishan*  
(2Sam. 6.1–11)

<sup>5</sup> Quiariat-jearimpita Diospa babulninta apananpaj David shuntachiran Israelcunataga ushajpaj Egiptuwan linda tincoj Sihorpita-pacha Hamatman yaucunacama.\* <sup>6</sup> Nircur llapan Israelcunawan aywaran Judächo caycaj Baala nishan Quiariat-jearimman TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. Babulpa ñaupanchörämi Tayta Diosta mañacuna caran. Paypa jamananga caycaran querubín anjilcunapa chaupinchömi.\* <sup>7</sup> Mushoj carrëtaman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita apacuraran. Tayta Diospa babulninta apaptin Uzawan Ahioğa ñaupanta aywaran. <sup>8</sup> Davidpis llapan Israelcunawan aywaran Tayta Diospa babulninpa ñaupanta llapan callpanwan alabashpan, pinticachar arpacunata, arpano salteriot, panderëtacunata, latillucunata, trompëtacunata tucashpan. <sup>9</sup> Quidonpa éranman chayar carrëta garachaycaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj. <sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupanchö.

<sup>11</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-üza» nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>12</sup> Chay junaj Davidga Tayta Diosta manchacushpan niran: «¡Tayta Diospa babulninta wasëman manami apämanchu!» <sup>13</sup> Chaymi Davidpa siudäninman Tayta Diospa babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami. <sup>14</sup> Tayta Diospa babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta llapan familyancunatawan. Ima-aycanmanpis bindisyunta churaran.\*

## 14

*Davidman Hiram cachacushan*  
(2Sam. 5.11–12)

<sup>1</sup> Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran raquincunata Davidwan par-laj. Paucunawan cachamuran albañilcunata, carpintërucunata. Apapämuran sedru guerucunata Davidpa palasyunta arupänanpaj. <sup>2</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata Tayta Dios cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

*Davidpa waquin wamrancuna*  
(2Sam. 5.13–16; 1Crón. 3.5–9)

\* **13:5** 1Sam. 7.1–2    \* **13:6** Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; 2Sam. 6.2; 1Rey. 6.23–28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28    \* **13:14** 1Crón. 26.4–5

<sup>3</sup>Jerusalencho David majachacaran mas juc warmicunawan. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis. <sup>4</sup>Jerusalencho yurej ollgu wamrancuna caran: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup>Ibhar, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup>Noga, Nefeg, Jafía, <sup>7</sup>Elisama, Eliada, Elifelet.

*Filistea runacunata David binsishan*

(2Sam. 5.17–25)

<sup>8</sup>Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churashanta mayaycur Filistea runacunaga ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidpis paycunawan pilliyaj aywaran. <sup>9</sup>Aywashpan Filistea runacunaga pachacuran Refaim ragracho. <sup>10</sup>Chaymi Davidga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magämanchu? Binsinápaj ¿yanapämanquichu?» nir.

Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Ayway ari. Yanapähayquimi binsinayquipaj.»

<sup>11</sup>Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu imatapis apacojnömi Tayta Diosga chiquimajcunapa chaupinpa päsänapaj camacächisha.» Chaypitami pilliyashan partita jutichaparan «Baal-perazim» nir. <sup>12</sup>Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshipiran. Chaura Davidnami rupachichiran.

<sup>13</sup>Filistea runacunaga Refaim pampaman yapay yaycuran asaltananpaj. <sup>14</sup>Chaymi Davidga Tayta Diosta yapay tapucuran.

Tayta Diosnami niran: «Ñaupanpaga ama yaycuychu. «Bálsamo» yöracuna caycashan cajman chayaycur guepanpa yaycuy. <sup>15</sup>Mayanquipämi yöracuna janampa runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pilliyaj yaycunqui. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinápaj.»

<sup>16</sup>Davidga Tayta Dios nishanno ruraran. Filistea suldärunacunata wañuycärachiran Gabaonpita Gezercama. <sup>17</sup>Chayno David rurashanga intëru nasyuncunaman mayacaran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Davidtaga llapan nasyun runacuna manchacunanjaj.

## 15

*Diospa babulninta Jerusalemman David apashan*

(2Sam. 6.12–23)

<sup>1</sup>Davidpa siudänin nishancho Davidga wasicunata rurachiran. Witichinalla tolduta ichichishan ruricho juc pachacho rurachiran Tayta Diospa babulninpápis. <sup>2</sup>David niran: «TAYTA DIOSPA babulnintaga Leví familyyacunallami apanga. TAYTA DIOSGA Leví familyyacunatami acrasha babulninta apananjaj, paycunallami imaycamapis sirbenga.»\*

<sup>3</sup>Nircur ushajpaj Israel runacunata shuntachiran Jerusalencho rurachishanman Obed-Edompa wasinpita TAYTA DIOSPA babulninta apananjaj. <sup>4</sup>Aaronpita mirajcunatawan Leví familyyacunatapis shuntachiran. <sup>5</sup>Coatpita mirajcuna shuntacaran pachac ishcaj chuncan (120). Paycuna familyyachöga mandaj caran Uriel. <sup>6</sup>Meraripita mirajcuna shuntacaran ishcaj pachac ishcaj chuncan (220). Paycuna familyyachöga mandaj caran Asaías. <sup>7</sup>Gersonpita mirajcuna shuntacaran pachac quimsa chuncan (130). Paycuna familyyachöga mandaj caran Joel. <sup>8</sup>Elizafanpita mirajcuna shuntacaran ishcaj pachac (200). Paycuna familyyachöga mandaj caran Semaías. <sup>9</sup>Hebronpita mirajcuna shuntacaran pusaj chunca (80). Paycuna familyyachöga mandaj caran Eliel. <sup>10</sup>Uzielpita mirajcuna shuntacaran

\* 15:2 Deut. 10.8



pachac chunca ishcaynin (112). Paycuna familyyachöga mandaj caran Aminadab.

<sup>11</sup> Chaypita David acraran cüra Sadoctawan Abiatarta. Acraran Levi familyya caj Urielta, Asaiasta, Joelta, Elielta, Aminadabta. <sup>12</sup> Paycunata niran: «Gamcunaga Levi familyyacunacho mandajmi canqui. Llanan familyyayquicunawan mayllacuy lay nishanno. Nircur Israelpa TAYTA DIOSNINPA babulninta apanqui rurachipashäman. <sup>13</sup> Ñaupata gamcuna mana apäshimaptiquimi TAYTA DIOSNINCHËga waquinninchita wanuchisha. Tayta Diosta mana tapucuranchichu imano rurapanaj cashantapis.»

<sup>14</sup> Chaura cüracunawan Levi familyyacunaga mayllacuran lainin nishanno TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. <sup>15</sup> Paycunaga aparán apananpaj ishcan-lächo caycaj gueruncunapita matancacurcur. Chayno apananpämi TAYTA DIOSGA Moiesta niran.\*

<sup>16</sup> Davidga waquin caj Levi familyyacunatapis niran paycuna familyyalla-cho Diosta alabajcunata acrananpaj, chay acrashancunalla Diospa babulninta apaptin arpano salteriocunata, arpacunata, latillucunata tucaraycar cushicur aywananpaj. <sup>17</sup> Levi familyyacunaga tucananpaj acrarán: Joelpa wamran Hemanta, Hemanpa familyyan Berequiaspa wamran Asafta, Meraripita mirajpa carullapaga familyyanraj caj Cusaiaspa wamran Etanta. <sup>18</sup> Yanapananpäpis acrarán unay caj familyyanpita carupana caj familyyan-cunatapis. Paycuna caran: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasias, Matatías, Elifelehu, Micnías, puncu täpajcunapis Obed-Edomwan Jeiel.

<sup>19</sup> Hemán, Asaf, Etán quimsan caycaran alabashpan runsi latilluta tucaj. <sup>20</sup> Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasias, Benaía chararcaycaran arpano salteriota llanupa wagachir tucananpaj. <sup>21</sup> Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-Edom, Jeiel, Azazías arpanwan carcaycaran alabayta gal-laycärir llanulla wagachiypa tucananpaj. <sup>22</sup> Diospa babulninta apaj Levi familyyacunapa mandajnín Quenaniás caran alli tantiyaj runa. Paymi mandaycaran imano alabanapäpis. <sup>23</sup> Diospa babulnin churarashan toldu puncuta täpajcuna caran Berequiaswan Elcana. <sup>24</sup> Cüracuna caran Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaías, Eliezer. Paycunaga Tayta Diospa babulninpa ñaupanchu trompëtacunata tucaj caran. Obed-edomwan Jehiaspis caran babul churaraycashan toldu puncuta täpajcuna.

<sup>25</sup> Chaypita Davidwan Israel rispítadu mayur runacuna, batalluncunapa mandajnincuna cushisha aywaran TAYTA DIOSPA babulninta Obed-edompa wasinpita apamunanpaj. <sup>26</sup> Levi familyyacuna babulta apaptin TAYTA DIOS yanapashanpitami ganchis buyitawan ganchis carnita sacri-fisyupaj pishtaran. <sup>27</sup> Davidga aywaycaran fiyupa cuyayllapaj línu röpan jatisha. Chaynölla carcaycaran Diospa babulnin apaj Levi familyyacunapis, alabajcunapis, alabanapaj mandaj Quenaniaspis. Davidga aywaycaran línupita awasha efodnin jatisha. <sup>28</sup> Israelcunaga fiyupa cushicur gaparpashpanmi aparán TAYTA DIOSWAN parlar rurashan babulta, uyshapa wagrantá, trompëtacunata, latillucunata tucashpan, arpano salteriocunata, arpacunata tucashpan.

<sup>29</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudäninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentänapa watgaran. Ray Davidtaga ricaran cushisha pinticachaycanta. Chaymi Davidtaga shongullancho fiyupa jamurparan.

\* 15:15 Éxo. 25.14

## 16

1 Tayta Diospa babulninta apar chayachiran churarānanpaj rurachishan tolduman. Nircorga Tayta Diospa ñaupanchu rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran. 2 Nircur Davidga llapan runacunata TAYTA DIOSPA jutincho bindisyunta goran. 3 Israel familyacunataga llapantami aypuran ollguta warmitapis juc tantata, pedāsu aychata, pāsas tantatapis.

4 Leví familyacunata David churaran TAYTA DIOSPA babulnin churaraycashañ cajcho mañacunapaj, agradēsicunapaj, y TAYTA DIOSTA alabanapaj. 5 Paycunapa mandajnin caran Asaf. Guepanman caran Zacarias, chaypita Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed-edom, Jeiel. Paycunaga tucaj arpano salteriocunatawan arpacunata. Asaf tucaj latilluta. 6 Cüracunana Benaíawan Jahaziel tucaj trompētacunata. Lllapanpis tucaj Tayta Diospa babulnin ñaupanchömi.

*Tayta Diosta agradēsicur David alabashan*  
(Sal. 96.1–13; 105.1–15; 106.1, 47–48)

7 Chay junajllami Asaftawan alabāshejuncunata Davidga niran TAYTA DIOSTA agradēsicur alabanapaj. Caynömi alabaran:

8 «¡TAYTA DIOSTA agradēsicuy-llapa!  
¡Paypita willacuy!

Imata rurashantapis intēru marcacunaman willacuy.

9 Alabansacunawan payta alabay.  
Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

10 «Tayta Dios rispitàdu cashanpita cushicuy.  
TAYTA DIOSTA ashejuncunaga cushicuy-llapa.

11 Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĭman guellicuy.  
Imaypis paywan tincuyta ashiy.

12 Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarpay.  
Mandamintuncunata nishancunatapis yarpay ari

13 sirbejnin Israelpita mirar aywajcuna,  
acrashan Jacobpa wamrancuna.

14 «TAYTA DIOSMI noganchĭpa Diosninchi.  
Paypa maquinchömi caycan cay pachaga.

15 Payga aunishanta imaypis yarpashami.  
Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

16 Abrahamta aunishanta,\*  
Isaacta aunishantapis yarpashami.\*

17 Jacobpäga camacächiran layno cananpaj;  
Israelcunapāna parlacushanga imaycamapis mana gongacānanpaj.

18 Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa  
partisyunniqui cananpaj.»\*

19 «Paycunaga caran wallcajllami.  
Chaychöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.  
20 Paycunaga nasyunnin nasyunninmi puricoj.  
Juc raypa juc raypa maquinmanmi chayaj.

\* 16:16 Gén. 12.7; 17.8 \* 16:16 Gén. 26.3 \* 16:18 Gén. 28.13

21 Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu pï ñacachinantapis. Raycunatapis willaparan:

22 «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.\*

23 «Cay pachacho tiyaj cäga llapayqui TAYTA DIOSTA alabay. Salbacoj cashanta waran-waran willacuy.

24 Munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.

Fiyupa almiraypäta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.

25 TAYTA DIOSGA munayniyojmi.

Fiyupa rispítashpanchi alabashun.

Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.

26 Waquin marcacunapa diosnincunaga manacajllami.

TAYTA DIOSNINCHÍmi ichanga syëlutapis camasha.

27 Pay caycashanchöga fiyupami achicyan.

Pay tiyashan cajchöga munayninpis fiyupa cushicuypis caycanmi.

28 «Llapan marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta tantiyacuy-llapa.

Payta aduray-llapa.

29 TAYTA DIOSTA rispítanapaj cashanno rispítay-llapa.

Garayniquiwan paypa ñaupanman yaycuy.

Cuyayllapaj wasincho aduray.\*

30 ¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho cajcuna sicsicyachun!

Paymi mundutaga sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

31 ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!

¡Intëru nasyuncunapäpis «TAYTA DIOSMI Raynenga» nichun!

32 ¡Lamar yacupis, chaycho caycajcupapis gaparpächun!

¡Chacracunapis chaycho caycajcupapis cushicuchun!

33 ¡Munticho caj yöracunapis cushicuypita gaparpächun

cay pachacho mandananpaj shamoj TAYTA DIOSPA ñaupancho!

34 «TAYTA DIOSNINCHÍta agradësicuy amatar alli cashanpita.

Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.\*

35 Llapayqui niy:

¡Nogacunapa salbacoj Diosnë salbaycamay ari!

¡Nasyuncunacho caycajtapis shuntamashpayqui jorgaycamay

gamllata nogacuna agradësicunäpaj,

cushishana alabanäcunapaj!

36 ¡Israelcuna rispítashan TAYTA DIOSGA

imay-yajpis alabasha cachun!»

Llapan runacunapis «Chayno cachun» niran. Nircorga TAYTA DIOSTA llapan alabaran.

37 Chaynömi Davidga numrashan runacunata churaran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho caycänanpaj Asafta, paywan caycajcupata, paycunana waran-waran ima ruraycunatapis rurananpaj. 38 Obed-edomtapis sojta chunca (60) runacunatawan churaran chaycho caycänanpaj. Jedutunpa wamran Obed-edomtawan Hosatana churaran puncuta täpananpaj.

\* **16:22** Gén. 20.3-7 \* **16:29** Sal. 29.1-2 \* **16:34** 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

<sup>39</sup> Sadocta paywan caj cüracunatapis niran TAYTA DIOSPA wasin Gabaoncho caycānanpaj. <sup>40</sup> Paycunata niran TAYTA DIOSPAPAJ rupachina caj altarcho tardipa tutapapis rupachina sacrificsyucunata ruparcaycāchinapaj. TAYTA DIOS isquirbichishan laycho niycashanno rurananpämi niran. <sup>41</sup> Paycunawan caycānanpaj churaran Hemanta, Jedutunta. Paycunatawan iwal alabanapaj jutinpa acrashan caj runacunatapis cacharan. Paycunata niran: «TAYTA DIOSTA agradēsicunqui. Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.» <sup>42</sup> Paycunaga tucaj trompētacunata, latillucunata, waqin tucanacunata Tayta Diospaj cantajcunawan iwal. Jedutunpa wamrancunatana churaran puntu yaycurinata täpananpaj. <sup>43</sup> Chaypitanaga llapan runacuna wasinman-cama aywacuran. Davidpis wasinman cuticuran famillyancunata bindisyunta gonanpaj.\*

## 17

### *Davidta Tayta Dios aunishan* (2Sam. 7.1–29)

<sup>1</sup> Palasyuncho tiyaycarna Davidga profēta Natanta niran: «Ricashayquinöpis nogapa wasēga alli sedru guerupitami. TAYTA DIOSPA babulnenga toldu rurillanchömi caycan.»

<sup>2</sup> Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga Tayta Diosmi yanapaycāshunqui.»

<sup>3</sup> Chay chacayllami Natanta Tayta Dios niran: <sup>4</sup> «Away sirbimajnë Davidman. Noga nishäta cayno willanqui: «Manami gamchu rurapāmanquipaj tiyanä Templuta. <sup>5</sup> Israelcunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pacha manami goyashcächu templucunachöga. Chaypa ruquenga purishcä tolducunallacho juc-lächo juc-lächo. <sup>6</sup> Juc Templuta sedru guerupita rurapāmānanpäga imaypis manami nishcächu mandananpaj churashä jueznincunatapis.» <sup>7</sup> Chaymi sirbimajnë Davidta ninqui, ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOSMI nishunqui: «Gamtaga nogami jorgushcä jirchacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcä acrashä Israelcunapa raynin canayquipaj. <sup>8</sup> Maypa aywaptiquipis yan'gashcämi. Llapan chiquishojcunatapis ushajpämi illgächishcä. Nogami yanapashcä cay munducho caj munayniyojcanano rejsisha canayquipaj. <sup>9</sup> Acrashä Israel runacunapäpis juc pachata camarishcä. Quiquinpachöna tiyananpaj churashcä. Chaychöga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis mananami ñaupatanöga ñacachengachu. <sup>10</sup> Chiquejcunaga ñacachiran juezcuna cashan wichanmi. Chiquishojcunataga nogami pengayman churashaj. Wamrayquicunapis ahcami canga. <sup>11</sup> Gam wañucuptiquega juc wamrayquitami ruquiqui ray cananpaj churashaj. <sup>12</sup> Paymi Templuta rurachipāngapaj. Paytami churashaj imaycamapis ray cananpaj. <sup>13</sup> Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamrä.\* Cuyapāshämi. Saula jitarishänöga manami jitarishänachu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga imaycamapis wasēcho, mandashächo caycānanpämi camacächishaj. Mandaj cayninpitapis manami imaypis llojshengapächu.» »

### *Tayta Diosta David mañacushan* (2Sam. 7.17–29)

<sup>15</sup> Natanga Davidta willaran imanöpis Tayta Dios musyachishanta. <sup>16</sup> Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaycuycur niran:

\* **16:43** 2Sam. 6.19–20 \* **17:13** 2Cor. 6.18; Heb. 1.5

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami cá. Familyäcunapis manacajllami. ¿Imanöpataj chaynöcamaga chayachimanqui? <sup>17</sup> ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananpaj! ¡Nogataga ricamashcanquipis fiyupa rispitàdu runatanömi TAYTA DIOS! <sup>18</sup> ¿Imatanataj mastaga nëmanpis sirbishojniquita rispitàdu cayman churaycämaptiquega? Gamga musyanquimi imano cashätapis. <sup>19</sup> TAYTA DIOS, cuyamashayquita musyachimänayquipämi llapanta munashayquino rurashcanqui. <sup>20</sup> TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui. Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga mananami canchu. Manami wiyashcäcunapischu juc dioscuna cashantaga. <sup>21</sup> Acrashayqui Israel nasyun runacunanaöga manami canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacunana cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan. <sup>22</sup> Gammi Israelcunataga acrashcanqui imaycamapis gamllapana cananpaj. TAYTA DIOS, gamllami Diosninpis canquipaj.

<sup>23</sup> «Cananga TAYTA DIOS, nogata y wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu. Llapan nishayquita cumliycullay ari. <sup>24</sup> ¡Aunishayquega nishayquinölla camacaycuchun! ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! Chaura runacunapis «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga. Israelcunapaga paymi rasunpa Diosnin» nengami. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga! <sup>25</sup> Tayta Dios, gammi musyachimashcanqui nogapita mirajcuna mana ushacänanpaj cashanta. Chaynöpami nogaga uywaynillayqui cashpäpis mañacamö. <sup>26</sup> TAYTA DIOS, gamga rasunpa Diosmi canqui. Nogatapis aunimashcanqui alli ricamänayquipaj. <sup>27</sup> Cananga bindisyuntami goshcanqui uywayniquipita mirajcunata. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiwicho goyanga. Gammi TAYTA DIOS bindisyunta goshcanqui. Bindisyunniquiwanmi imaycamapis alli goyanga.»

## 18

### *David pillyashancuna*

(2Sam. 8.1–14)

<sup>1</sup> Chaypita guepataga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Nircur Gad siudäta marcantinta guechur charicurcunan. <sup>2</sup> Moab nasyun runacunatapis binsiran. Chaynöpami Davidpa munayninchöna ricacuran. Impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup> Sobapa raynin Hadad-ertzertapis David binsiran Hamatman aywaj nänicho. (Hadad-ezerga aywaycaran binsishan Éufrates mayu caj lädupa caj partita charicurcunanpaj.) <sup>4</sup> Paycunata Davidga guechuran waranga (1,000) carrëtaacunata; prësu chariran ganchis waranga (7,000) muntädu purej suldarucunata; chaquipa purejtana ishcaj chunca warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunatapis ancuncunata cuchur-ushaycuran. Pachac (100) carrëтата garchananpaj cajllata cachaycuran.

<sup>5</sup> Chaypitaga Siria runacuna Damasco siudäpita chayaran Sobapa raynin Hadad-ertzera yanapanpaj. Paycunatapis David binsir wañuycachiran ishcaj chunca ishcaynin warangata (22,000). <sup>6</sup> Nircur Davidga Damasco siudäman suldarucunata churaran chay runacunata mandananpaj.

Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestu-tapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldüruncunapata. Nircur Jerusalenman apacuran.

<sup>8</sup> Hadad-ezerpa siudänincuna Tibhatcho, Cun siudächö aypalla runsin caycajtapis apacuran. Chay runsipitami Salomonga rurachiran jatuncaray yacu churacuna paylata, pilancucunata, Templucho cananpaj ima cajcunatapis.\*

<sup>9</sup> Hamatpa raynin Toi mayaran Sobapa raynin Hadad-ezerpa suldüruncunata David binsishanta.

<sup>10</sup> Chaymi wamran Adoramwan apachiran goripita, guellaypita, runsipita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunapaj. «Hadad-ezertaga allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerwan contrami ricanacusha caran. <sup>11</sup> Binsishan nasyuncuna Edompita, Moabpita, Amonpita, Filisteapita, Amalecpita chasquishan guellayta goritaga TAYTA DIOSPÄmi ray David churaran. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran.

<sup>12</sup> Chayno Sarviapa wamran Abisaipis Cachi Pampacho binsiran chunca pusajnin waranga (18,000) Edom runacunata.\* <sup>13</sup> Nircur Davidga mandanapaj suldüruncunata churaran Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munaynillanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidta TAYTA DIOS yanapaj pi-maytapis binsinanpaj.

*Davidpa mandaj suldüruncuna*  
(2Sam. 8.15–18; 20.23–26)

<sup>14</sup> Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwal alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu. <sup>15</sup> Llapan suldüruncunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun. <sup>16</sup> Ahitobpa wamran Sadoc, Abiatarpa wamran Ahimelec caran cüracuna. Savsana caran acta isquirbej. <sup>17</sup> Joiadapa wamran Benianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana ñaupancho yanapaj.

## 19

*Amón y Siria runacunata David binsishan*  
(2Sam. 10.1–19)

<sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quëdaran wamranna. <sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahaswanga allimi ricanacurä. Nogapis wamranwan alli ricanacushaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldüruncunata cacharan Hanunta shoganapaj. Davidpa mandaj suldüruncuna Amón nasyunman chayapin <sup>3</sup> Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj suldüruncunata David cachamushanta? ¡Capas manami chaypächu canga! Shamusha canga nasyunta ricapacojmi, tumapacojmi nircur illgächimänanchipämi.»

<sup>4</sup> Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldüruncunata prësu charircur shaprantapis garaypa rutupay. Röpantapis siqui-patanpita uraman rogupariy.» Nishanno rurarcärrerga garguriran. <sup>5</sup> Suldäruncuna pasaypa pengay-tucusha cutiyäcämushanta mayar Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jerico marcallacho goyapäramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj caymanga cutimunqui» nir.

\* 18:8 1Rey. 7.40–47; 2Crón. 4.11–18 \* 18:12 Sal. 60

<sup>6</sup> Chayno rurashanpita Davidta rabyachishanta tantiyaycurmi Amón runacunaga yarparan David shamur magaj aywananpaj cashanta. Chaymi guërrapaj carrëtaacunata y cawallu muntacojacunata mincacunanpaj quimsa chunca quimsan waranga (33,000) quïlu yuraj guellayta Siria nasyunanman apachiran. Chaymi mincayta pãganapaj waqinta aparan Mesopotamia läducho caycaj marcacunaman. Waqinta aparan Maaca läducho caycaj marcacunaman. Y waqintana aparan Soba läducho caycaj marcacunaman chaycho tiyaj runacunatapis mincacur pãganapaj. <sup>7</sup> Pãgapaj mincacuran Maaca rayta suldäruncunawan quimsa chunca ishcaynin warangata (32,000) pilliyapaj carrëtantinta. Paycuna shamur wasincunata ichichiran Medebapa chimpancho. Amón runacunapis siudänincunapita aywaran paycunawan tal-lucarcur Davidta magananpaj. <sup>8</sup> Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan suldäruncunatawan. <sup>9</sup> Amón runacunaga aywar siudäman yaucuna puncucho camaricuran pillyananpaj. Waquin caj ray shamojacunaga jir-callacho carcayaran. <sup>10</sup> Chaypita Joabga musyaran payman ishcan lädupita yaucunanpaj cashanta. Chaura acrarán mas mijurnin Israel suldäruncunata. Nircur camaricuran Siria runacunata ichipãnanpaj. <sup>11</sup> Nircorga waquin suldäruncunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipãnanpaj. <sup>12</sup> Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapãmãnayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapãnanpaj. <sup>13</sup> Ama manchacuychu. Tayta Dios-ninchipa acrashan marca-masinchi-raycu, nasyunninchi-raycu pilliyashun mana manchacuypa. ¡TAYTA DIOSGA yarpashanta camacächichun!»

<sup>14</sup> Joabga llapan suldäruncunawan aywaran Siria runacunawan pilliyaj. Chaura Siria runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>15</sup> Amón runacunapis Siria runacuna gueshpejta ricashpan Joabpa wauguin Abisaipita gueshpir siudäman yaucucaycãriran. Chaura Joabga Jerusalemman cuticuran.

<sup>16</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga cachata cacharan waquin caj Siria runacuna Éufrates mayupa washa chimpancho caycajcuna shamunanpaj. Chaychöga mandaj caycaran Sofac. Payga caran Hadad-ezerpa mandaj suldärün. <sup>17</sup> Willacoj aywaycashanta Davidta willaran. Chaura Davidga llapan Israelcunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Jordán mayuta päsariran. Chay runacuna cajman chayaycur pilliyaran. Davidga suldäruncunata röpa-röpa raquiran Siria runacunawan pillyananpaj. Siria runacunapis paycunawan pilliyaran. <sup>18</sup> Pillyaycashancho Siria runacunaga Israelcunapita gueshpiran. Davidga wañuycachiran chuscu chunca warangata (40,000) chaquipa cajta, carrëtacunawan cajta ganchis warangata (7,000). Siria suldäruncunapa mandajnin Sofactapis wañuycachiran. <sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rima-parannachu. Israelcunawanga allillana goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.

## 20

### *Rabá siudäta David charishan* (2Sam. 12.26–31)

<sup>1</sup> Juc cuticho usya quilla päsariptin, raycuna jircacunaman llojshinan wichan Joabga achca suldäruncunawan aywar Amón nasyunman yaucuran. Rabá siudäta curalacaycãriran. Nircorga yaucuycur llapanta wañuchiran.

Wasincunatapis ragällata cachaycuran. Davidga Jerusalemllacho caycaran.\*  
<sup>2</sup> Chaypitanami Rabá marcaman David aywaycur chay marcapa rayninpa corónanta guechuran. Chay corónaga quimsa arróba goripita rurasha y cuyayllapaj ramicunawan adurnashami caran. Chay corónatami Davidtana jatiparan. Rabá marcapitaga achcatami ima-aycatapis bálej cajta David apacuran. <sup>3</sup> Chay siudácho cawaycar quédaj runacunatana apaycur aruchiran jáchawan rusadörawan gueru rogyucho, pücucunawan ojtiycho. Amón nasyunpa llapan siudänincunacho caj runacunatapis chaynöllami ruraran. Nircur Davidga llapan suldäruncunawan Jerusalemman cutiran.

### *Jatusaj runacunawan pillya cashan*

*(2Sam. 21.18–20)*

<sup>4</sup> Yapay Filistea runacunawan Gezercho pillyaran. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran jatuncaray runapa wamran Sipaita. Chaynöpami Filistea runacunataga munayninchöna chararan. <sup>5</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya captin Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Lahmita. Lahmiga caran Gat runa Goliatpa wauguin. Tucsicuna lansanpis caran tilarpa bayëta pitucunannöraj.\*

<sup>6</sup> Yapaypis Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishçay chunca chuscun (24). Dëduncunaga cada maquincho y chaquincunachöpis sojta-cama caran. Chaypis caran jatun runacuna casta.

<sup>7</sup> Chay runaga Israelcunata manacajman churaran. Paytaga wañuycachiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán. <sup>8</sup> Chay jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga Davidmi suldäruncunawan wañuchiran.

## 21

### *Runacunata David sinsuchishan*

*(2Sam. 24.1–17)*

<sup>1</sup> Israelcunapa contran Satanás\* jatariran. Chaymi Davidta shacyächiran Israelcunata sinsunanpaj. <sup>2</sup> Chaura Davidga Joabta waquin mandajcunatawan niran: «Aywar sinsumunqui llapan Israelcunata Beersebapita gallycur Dancama. Mana juctapis cachaypa sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup> Joabga niran: «TAYTA DIOSGA runacunata yapacächichun canan cayshanhpita pachac (100) cutipa masta. Tayta ray ¿manachu llapanpis gamta sirbishojcunalla caycho tiyajcunaga? ¿Imanirtaj sinsuyta yarpashcanqui tayta? ¿Imapätaj juchata aparicachishun Israelcunata?»

<sup>4</sup> Chaypis Joabga ray David mandashantami cumliran. Chaymi Joabga ray cajpita aywar purimuran intëru Israelcuna tiyashanpa. Sinsuyta ushaycur cutiran Jerusalemman. <sup>5</sup> Joabga sinsumushanta ray Davidta willaran. Israelcunacho caran juc millun pachac warangan (1,100,000) pillyapaj alli cajlla; Judächöna chuscu pachac ganchis chuncan waranga (470,000). <sup>6</sup> Ray mandashanga manami allichu caran Joabpaj. Chaymi manana sinsurannachu Leví castatawan Benjamín castataga.

<sup>7</sup> David sinsuchishanga Tayta Diospäpis mana allimi caran. Chaypitami Israelcunata castigaran. <sup>8</sup> Chaura Davidga juchata rurashanta tantiyacurir Tayta Diosta mañacuran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunaycallämy ari Tayta Dios. Mana tantiyaj upanömi rurashcä» nir.

\* 20:1 2Sam. 11.1 \* 20:5 1Sam. 17.4–7 \* 21:1 Job 1.6; Zac. 3.1; Apoc. 12.10



9 Chaura TAYTA DIOSGA David tapucunan Gadta niran: 10 «Ayway David cajman. Quimsa castapa castiganapaj yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.» 11 Chaymi Gadga Davidman aywaycur niran: «¿Maygantataj munanqui? 12 ¿quimsa wata muchuy canantachu? ¿chiquishojcuna quimsa quilla wañuchishunayquipaj gaticachäshunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimunantachu? Chauraga Tayta Diospa anjilninni intëru Israelcho runata gueshyawan wañuchenga. Canan sumaj yarpachacurir willamay, nogapis cachamajta willanapaj.»

13 Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga manami ima niytapis camäpacöchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno castigamaptinmi. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

14 Chaura TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran intëru Israelcho. Israelcuna wañuran ganchis chunca waranga (70,000). 15 Juc anjilta TAYTA DIOS cachamuran Jerusalemcho tiyajcunata wañuchinanpaj. Anjil wañuycächejta ricar TAYTA DIOS fiyupa pësacuran. Chaymi wañuycächej anjilta niran: «¡Amana mastaga wañuchiynachu!»

Chay öra Tayta Diospa anjilnenga caycaran Jebús runa Ornanpa rigü éran jananchu. 16 Janajpa ricchacurishancho David ricärriran TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycämojta. Sablintana Jerusalemman togriraycaran. Chaura Davidwan rispitàdu auquincuna gachga röpan jatisha gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

17 Davidga Tayta Diosta niran: «¡Nogachaj runacunata sinsuchishcä! ¡Nogami juchayöga cá! Runacunaga manami imatapis rurashachu. TAYTA DIOS, castiguga chayamächun nogata, familyäcunata ari. Acrashayqui runacunataga ama wañuchiychu.»

### *Altarta David rurashan* (2Sam. 24.18–25)

18 Chaura TAYTA DIOSPA anjilnenga Gadta yapay niran: «Jebús runa Ornán rigüta éraycashan éracho TAYTA DIOSPAJ altarta David rurachun.» 19 Diospa jutincho Gad willashanno Davidga aywar TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. 20 Ornán rigüta éraycashancho ticraycur ricärriran Diospa anjilninta. Wamrancunaga chuscun pacacaycärriran. 21 Chaypitaga David chayaran Ornán caycashan cajman. Ricärir Ornanga rigüta éraycashanta cachariycur tariparan. Nircur ray Davidpa ñaupanman umpuran rispítashpan.

22 Chaura Davidga Ornanta niran: «Rigüta éraycashayqui chacrayquita ranticaycamay TAYTA DIOSPAJ altarta runanapaj. Ayca cuestaptinpis risyun-tami pägashayqui. Chayno ruraptërämi fiyu gueshyaga noganchipita ill-ganga.»

23 Chaura Ornán niran: «Chacraga caycanmi tayta. Ruray ari. Rupachina sacrificisyupaj törucunatapis goycushayqui, rigü éracuna guerucunatana yantapaj, rigütapis ofrendapaj. ¡Chaycunataga gamtami goycó tayta!»

24 Niptin ray Davidga niran: «Grasyas tayta. Allichari canman. Ichanga llapantapis rantiypami ranticamanqui risyuncho. TAYTA DIOSPAJ sacrificiyuta churanapäga manami guechömanchu. Dibaldilla tarishätapis manami rupachina sacrificisyupaj rupachëmanchu.»

<sup>25</sup> Chaynömi Davidga chay partita Ornanpita rantiran sojta pachac (600) gori guellaywan. <sup>26</sup> Nircur chaychömi TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. Chaychömi rupachina sacrificsyucunata y alli goyaypita sacrificsyucunata rupachiran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura Tayta Diosna alli chásquir syélupita ninata altarmen cachamuran. <sup>27</sup> TAYTA DIOSGA anjilninta niran sablinta churaränanman cutichinanpaj.

### *Templuta aruchinanpaj acrashan*

<sup>28</sup> Chay öra Jebús runa Ornán riguta éracunan cajcho David mañacushanta TAYTA DIOS wiyasha captin chaycho uywacunata pishtarcur rupachiran. <sup>29</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSPAJ Moisés tolduta chunyajcho rurashanpis, rupachina sacrificsyucunata rupachinanpaj rurashan altarpis Gabaonllachöray caycaran. <sup>30</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycajta ricaycur Davidga fiyupa mancharisha caycaran. Chaymi Tayta Diosta tapucoj Gabaonman mana aywarannachu.

## 22

<sup>1</sup> Chaymi David niran: «Caychömi arucanga TAYTA DIOSPA Templun, Israelcuna imatapis Tayta Diospaj rupachinan altarpis.»

### *Templuta aruchinanpaj camaricushan*

<sup>2</sup> Chaypita, ray Davidga niran Israelman guellicoj runacuna shuntacámunanpaj. Nircur waquinta churaran Diospa Templunta aruchinanpaj, rumita paquircur-paquircur llagllananpaj. <sup>3</sup> Waquintana fyërruta jundichir aypalla läbusta, bisagracunata puncucunata rurananpaj. Runsitapis aypallata jundichiran. <sup>4</sup> Sedru guerupis mana yupaytapis atipaypaj aypalla caran. Sedru guerutaga apamuran Sidoncho Tirocho tiyaj runacuna.

<sup>5</sup> Davidga yarpaynillancho niran: «Wamrä Salomonga wamrallarämi. TAYTA DIOSPA Templonga jatuncaraymi canan, cay pachacho cajcunapitaga mas cuyayllapaj, may-chaychöpis chay templupaj parlananpaj. Chaymi llapantapis camarishallatana cachapähaj.»

Chaynöpami Davidga manaraj wañucur llapantapis aypallata camariran. <sup>6</sup> Nircur wamran Salomonta niran Israelcuna rispitan TAYTA DIOSPA Templunta aruchinanpaj. <sup>7</sup> Salomonta niran: «Ïju, nogami yarparä rispitan TAYTA DIOSPA Templunta aruchiytami. <sup>8</sup> Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Ganga aypalla runatami wañuchishcanqui. Guërrachöpis achca cutimi cashcanqui. Chaynöpami ganga templuta mana aruchipämanquipächu. <sup>9</sup> Wamrayquimi cangapaj piwanpis mana pillyaypa alli goyäcoj. Nogami camacächishäpaj llapan chiquejcunapis payta manana rimapänanpaj. Chaymi jutinpis canga Salomón. Pay cawashan wichanga Israel runacuna allil-lami goyäcongaj pi-may runacunawanpis mana pillyaypa. <sup>10</sup> Paymi Templuta aruchipämanga. Paymi canga wamrä. Noganami cashaj tayan. Paypita mirar aywajlla imaycamapis Israelcho ray cananpämi churashaj.»\* <sup>11</sup> Cananga ïju, TAYTA DIOS yanapaycushunqui Templunta aruchinayquipaj aunimashanno. <sup>12</sup> Israelpa raynin cayta gallaycur TAYTA DIOSPA layninta cumlinayquipaj quiquin TAYTA DIOS yanapaycushunqui yachaj, tantiyaj canayquipäpis. <sup>13</sup> Israel runacuna cumlinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishan laycunata llapanta cumlerga llapanchöpis allimi goyanqui. Ama guellanaychu ni manchacuypischu.\* <sup>14</sup> Ricashayquinöpis nogaga ñacarmi

\* 22:10 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14 \* 22:13 Jos. 1.6-9

camarishcä TAYTA DIOSPA Templunpaj. Shuntashcä quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quilu gorita, quimsa chunca quimsa millunin (33,000,000) quilu yuraj guellayta, runsita, fyërrutapis pësaya mana atipaypäta. Camarishcä guerutawan rumitapis. Chaycuna pishejmanga gamna yapachinqui. <sup>15</sup> Chaynöpis maquiquichömi caycan rumi llagllajcuna, albañilcuna, carpintërucuna y ima aruytapis allí yachaj runacuna. <sup>16</sup> Paycunami goripita, guellaypita, runsipita y fyërrupita ima-ayca adurnucunatapis rurayta yachan. TAYTA DIOSNINCHI yanapaycäshuptiquega jucllana aruchir gallaycachi.»

<sup>17</sup> Chaypita Israelcunapa llapan mandajnincunata Davidga niran wamran Salomonta ima ruraycunachöpis mandäshinanpaj. <sup>18</sup> Mandajcunataga niran: «TAYTA DIOSNINCHÉga gamcunawanmi imayypis caycasha. Paymi intërupita llapan chiquishojcunatapis jamachisha allí goyänayquipaj. Cay particho tiyajcunataga paymi munaynëman llapanta churamusha. Chay runacuna TAYTA DIOSPANAMI, acrashan Israelcunapa munayninchönami caycan. <sup>19</sup> Chaymi cananga TAYTA DIOS munashanno llapaniqui aruy. Paypa wasinta juclla arunayquipaj camaricuy-llapa. Templunta aruyta ushaycärga chaymanna witichinqui TAYTA DIOSPA babulninta, rispitàdu cösacunatapis.»

## 23

### *Leví runacuna imata rurananpäpis cashan*

<sup>1</sup> Davidga pasaypa auquinna cashpanmi wamran Salomonta Israelcunapa raynin cananpaj churaran.\* <sup>2</sup> David shuntachiran Israelcunapa mandajnincunata, cüracunata, Leví triübu runacunata. <sup>3</sup> Nircur Leví triübu cajtaga quimsa chunca watayojpita janaman cajta yuparan. Ollgu cajllata yupaptin caran quimsa chunca pusajnin waranga (38,000). <sup>4</sup> Paycunapitanami ishca y chunca chuscun warangata (24,000) churaran Templuta aruchinanpaj, sojta warangata (6,000) gobernador cananpaj, juez cananpaj. <sup>5</sup> Chuscu warangata (4,000) churaran puncuta täpananpaj. Yapay chuscu waranga (4,000) cajtana churaran tucashpan TAYTA DIOSTA alabanpaj. Alabar tucananpaj Davidga rurachisha caran achca arpata, arpa-niraj salteriotapis tucuyta. <sup>6</sup> David raquiran shuyni-cama Levípa wamrancunapita miraj caj familylacunata Gersonpita cajta, Coatpita cajta, Meraripita cajta.

<sup>7</sup> Gersonpa wamran caran Laadanwan Simei. <sup>8</sup> Laadanpa wamran caran quimsa: Jehiel mayur, Zetam, Joel. <sup>9</sup> Simeipa wamranpis caran quimsa: Selomit, Haziël, Harán. Laadán castacunataga paycunami mandaran. <sup>10</sup> Simeipa wamrancuna caran chuscu: Jahat, Ziza, Jesús, Bería. <sup>11</sup> Guechpa caran Jahat, shullcanna Ziza. Jeuspawan Beriapa wamrancuna mana caranchu achcaga. Chaymi paycunataga ishcanta juc familylatanölla yuparan. Ishcan familyyata churaran juc familylanölla arunanpaj.

<sup>12</sup> Coatpa wamrancuna caran chuscu: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. <sup>13</sup> Amrampa wamrancuna caran Aaronwan Moisés. Tayta Diosmi acrarán Aarontaga rispitàdu cajcho TAYTA DIOSTA sirbinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, Tayta Diospa juticho bindisyunta runacunata imaycamapis gonanpaj. Chay ruraycunataga Aaronwan wamrancunalla imaycamapis rurananpaj casha.\* <sup>14</sup> Tayta Diosta sirbej Moiséstapis paypita mirajcunatapis Leví tribullaman jucllacharan.

\* 23:1 1Rey. 1.1–40 \* 23:13 Éxo. 28.1

<sup>15</sup> Moisespa wamrancuna caran Gersonwan Eliezer. <sup>16</sup> Gersonpa guechpa wamran caran Sebul. <sup>17</sup> Eliezerpa guechpa wamran caran Rehabías. Chaypitaga manana wamran carannachu. Rehabíaspa ichanga aypalla wamrancuna caran. <sup>18</sup> Izharpa guechpa wamran caran Selomit. <sup>19</sup> Hebronpa wamrancuna caran: guechpa caj Jeraías, chaypita Amariás, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán. <sup>20</sup> Uzielpa wamrancuna caran guechpa caj Micaías, chaypita Isías.

<sup>21</sup> Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi. Mahlipa wamrancuna caran Eleazarwan Cis. <sup>22</sup> Eleazar wañuran ollgu wamran manaraj captin. Paypaga wamrancuna caran warmilla. Chay wamrancuna majachacaran tiyun Cisca wamrancunawan. <sup>23</sup> Musipa wamrancuna caran quimsa: Mahli, Edar, Jeremot.

<sup>24</sup> Chaycunami caran Levipita miraj familyancuna. Ayca familyapis cashanpitami sinsuchöga familyancho mandajcuna jutinpa-cama apuntaraycaran. Chaycunaga caran ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajlla. Paycunaga llapanpis TAYTA DIOSPA Templuncho arunanpämi carcaycaran.

<sup>25</sup> Davidga nisha caran: «TAYTA DIOSMI acrashan Israelcuna allilla goyānanpaj camacächisha. Quiquin Tayta Dios imaycamapis tiyananpämi acrasa Jerusalentapis. <sup>26</sup> Chaymi Leví runacunaga Tayta Diosta rispitaná Tolduta y Tolducho caj cösacunatapis manana maymanpis apanganachu.»\*

<sup>27</sup> Chaynömi ushanancho David nishanno Leví runacunataga sinsur yu-paran ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajta. <sup>28</sup> Paycunaga carcaycaran Aaronpita mirar aywaj cüracuna nishanta rurananpaj, TAYTA DIOSPA Templuncho rurāshinanpaj y ricāshinanpaj. Paycunapa cuentanchö caycaran sawancho, Templucho caycaj cuartucuna, imatapis limyuyächicuna cajcunapis. Waquin ima ruraycunapis Templucho cāga paycunapa cuentanchömi caycaran. <sup>29</sup> Paycuna carcaycaran Tayta Diospa ñaupanman filayllanpa tantata churananpaj, alli caj jarina ofrendata garanapaj, lebadüraymaj llapsha tantata churananpaj, sartinwan ancayllapa rurashan ofrendata churananpaj. Paycunami caycaran mäsata camarinanpaj, imatapis tupunanpaj, pësanapaj. <sup>30</sup> Paycunaga tutapa tardipa waran-waran rispitàdu Templucho carcaycaj TAYTA DIOSTA agradësicunanpaj y alabanapaj, <sup>31</sup> Säbadu jamay junajcho, llullu quilla fistacho y jatun fistacunachöpis paycunami TAYTA DIOSPAJ rupachina sacrificiyucunata rupachinanpaj cüracunata yanapaj. Cada fistapaj aycajtapis nistashanman-tupumi paycunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho cüracunata yanaparan. <sup>32</sup> Paycunaga ricaycaran Tincuna Toldutawan mas rispitàdu cajtamí. Templucho llapantapis ruraran Aaronpita aywaraj cüracunapa maquincho carmi.\*

## 24

### *Cüracuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar. <sup>2</sup> Manaraj papänin wañuptinmi wañuran Nadabwan Abiüga\* wamrancunapis manaraj captillan. Chaymi Eleazarwan Itamarllana cüra caran.

<sup>3</sup> Eleazarpita miraj Sadocwan Itamarpita miraj Ahimelec yanapaptin Davidga imata rurananpäpis turnun cananpaj paycuna familyata

\* **23:26** Deut. 10.8      \* **23:32** Núm. 3.5-9      \* **24:2** Lev. 10.1-2

raquiparan. <sup>4</sup> Raquipar musyaran Eleazarpita miraj cäga Itamarpita miraj cajpita ollgu cajcuna mas achca cashanta. Chaura Eleazarpita miraj familyapaga chunca sojta (16) mandajcuna caran; Itamarpita miraj familyapana pusaj. <sup>5</sup> Turnun cananpäga jucninta-jucnintapis surtita jitaypa churaran. Eleazarpita miraj cajcho, Itamarpita miraj cajchöpis caycaran Templucho arojcuna y mas rispítäducho arojacunapis. <sup>6</sup> Levípita miraj Natanaelpa wamran Semaías jutiyojnami papilman isquirbiran lapanpa jutincunata raypa ñaupancho, mandajcunapa ñaupancho, Sadoc cürapa, Abiatar cürapa wamran Ahimelec cürapa, cüracunapa mandaj caj familyancunapa, Leví familyacunapa ñaupancho. Turnun cananpäga surtipami ruraran. Chaura ishçay turnu caran Eleazarpita miraj cajpaj. Juc turnu caran Itamarpita miraj cajpaj.

<sup>7-18</sup> Surtita jitaptin gatinayllanpa surti llojshiran gallaycunanpita ishçay chunca chuscucama (24): Rimëru llojshiran Joiarib, chaypita Jedaías, Harim, Seorim, Malquías, Mijamin, Cos, Abías, Jesúa, Secanías, Eliasib, Jaquim, Hupa, Jesebeab, Bilga, Imer, Hezir, Afses, Petaías, Hezequiel, Jaquín, Gamul, Delaía, Maazías.

<sup>19</sup> Chaynömi raquipänacuran turnuypa TAYTA DIOSPA Templuncho imachöpis arunanpaj. Templucho chayno arunanpämi Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Aaronta niran.

<sup>20</sup> Leví familya waquenga caycunami caran: Amrampita miraj Subael, Subaelpita miraj Jehedías, <sup>21</sup> Rehebiaspa mayur caj wamran Isías, <sup>22</sup> Izharpa wamran Selomot, Selomitpita miraj Jahat; <sup>23</sup> Hebronpita miraj cajcuna mayur Jerías, chaypita Amariás, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán. <sup>24</sup> Chayno caycaran Uzielpa wamran Micaía, Micaiapa wamran Samir, <sup>25</sup> Micaiapa wauguin Isías, Isiaspa wamran Zacarías. <sup>26</sup> Meraripa wamrancuna caycaran Mahli, Musi. Jaaziaspa wamrancunapis caycaran. Chaypis caran Meraripita miraj caj familyalla. <sup>27</sup> Meraripita miraj wamran Jaaziaspa wamrancuna caycaran Soham, Zacur, Ibri. <sup>28</sup> Mahlipa wamran caycaran Eleazarwan Cis. Eleazarpaga wamran manami caranchu. <sup>29</sup> Cispa wamran caran Jerahmeel. <sup>30</sup> Musipa wamrancuna caycaran Mahli, Edar, Jeremot.

Paycunapis caycaran Levípita miraj familyacunallami. <sup>31</sup> Paycunapis surtita jitaypami churanacuran imachöpis arunanpaj cada familyacho mandaj cajcunapis, shulca cajcunapis. Aaronpita miraj caj familyancunanömi paycunapis raquipänacuran ray Davidpa, Sadocpa, Ahimelecpa, cüracunapa mandajnincunapa, Leví-masincunapa ñaupancho.

## 25

### *Alabajcuna tucajçuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Chaypita Davidga waquin mandajcunawan acrarán Asafpa, Hemanpa, Jedutunpa wamrancunata. Paycunaga arpata, arpano salteriocunata, latilucunata tucajçun Tayta Dios imata tantiyachishantapis willacoj. Chay ruracunapa jutincuna shuyni-cama apuntaraycaran:

<sup>2</sup> Asafpa wamrancuna caj: Jacur, José, Netanías, Asarela. Paycunapa mandajnenga caran papänin Asaf. Payga ray tapucuptin Tayta Dios imata nishantapis willanyaj.

<sup>3</sup> Jedutunpa sojta wamrancuna caycaran: Gedalías, Zeri, Jesaías, Simei, Hasabías, Matatías. Paycunapa mandajnenga caran papänin Jedutün.

Paymi arpata tucapallapa cantashpan Tayta Diosta willacuyninta willacoj. Chaynöpami TAYTA DIOSTA agradésicoj, alabaj.

<sup>4</sup> Hemanpa wamrancuna caran: Buquías, Matanías, Uziel, Sebel, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-ezer, Josbecaza, Maloti, Hotir Mahaziot. <sup>5</sup> Paycunaga llapanpis caran Hemanpa wamrallan. Hemanga rayta willaj Dios tantiyachishanta. Hemanpaga Tayta Dios yanapaptinmi wamran caran chunca chuscu (14) ollgu, químsa warmi.

<sup>6</sup> Wamrancunataga Templucho alabaptin papäninmi yachachej latillucunata, arpata, arpano salteriota imano tucananpäpis.

Asaf, Jedutún, Hemán carcaycaran ray nishanta ruraj. <sup>7</sup> Tucayta sumaj yachajcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantayta yachajcuna llapanga caran ishcaj pachac pusaj chunca pusajninwan (288).

<sup>8</sup> Chaura surtiyaypa raquinacuran imay öra cada-ünun Templucho tucananpäpis. Surti llojshishanga llojshishami caran mayurpäpis shullcapäpis, chayraj yachacuycajpäpis u yachajpäpis.

<sup>9-31</sup> Surtiyaptin cada-ünunpaj turnun llojshiran imay öra tucananpäpis. Chaymi gallaycunapita ishcaj chunca chuscu (24) turnucama gatinayllanpa tucananpaj mandajnincunapa jutin cayno caran:

José, Gedalías, Zacur, Izri, Netanías, Buquías, Jesarela, Jesahías, Matanías, Simeí, Azareel, Hasabías, Subael, Matatías, Jeremot, Hananías, Josbecasa, Hanani, Maloti, Eliata, Hotir, Gidalti, Mahaziot, Romanti-ezer.

Chay ishcaj chunca chuscu (24) mandajcunaga cada-ünun carcaycaran wauguincunawan wamrancunawanga chunca ishcaj-cama (12).

## 26

### *Puncu täpajcuna imata rurananpäpis*

<sup>1</sup> Puncu täpajcuna caran: Coré familylla cajcuna: Ebiasafpa wamran Corépa wamran Meselemías. <sup>2</sup> Meselemiaspa wamrancuna mayur caran Zacarías, shullcanna Jediael, chaypita Zebadías, chaypita Jatniel, <sup>3</sup> chaypita Elam, chaypita Johanán, chaypita Elioenai.

<sup>4</sup> Obed-edompa wamrancuna caran: mayur Semaiás, chaypita Jozabad, chaypita Joa, chaypita Sacar, chaypita Natanael, <sup>5</sup> chaypita Amiel, chaypita Isacar, chaypita Peultai. Tayta Diosmi bindsiyunta gosha caran Obed-edompa wamrancuna achca cananpaj.\*

<sup>6</sup> Obed-edompa wamran Semaiaspa wamran caran ishcaj. Chaycunaga quiquin familylacunacho mandaj caran mas munayniyoj rispítadu cashpan. <sup>7</sup> Semaiaspa wamrancuna caran: Otni, Rafael, Obed, Elzabad, Eliú, Samaquías. Paycunaga caran munayniyoj rispítadu runacuna. <sup>8</sup> Paycunaga llapanpis caran Obed-edompita miraj familylla. Wamrancuna, wauguincunapis callpayoj sinchi runacuna caran. Obed-edompita miraj familylla llapanga caran sojta chunca ishcaynin (62) runacuna.

<sup>9</sup> Meselemiaspa wamrancuna y wauguincuna llapanga caran chunca pusaj (18) runacuna. Paycunapis caran callpayoj sinchi runacunallami.

<sup>10</sup> Meraripita miraj Hosapa wamrancuna caran: Simri llapanpa mandajnin. Mana guechpa caycaptinpis papänenga churaran mandaj cananpaj.

<sup>11</sup> Jananman caran Hilcías, chaypita Tebalías, chaypita Zacarías. Hosaga wauguincunawan wamrancunawan llapanga caran chunca químsa (13).

<sup>12</sup> Paycunami turnunpa puncuta täpaj. Paycunapis, castancunapis, mandajnincunapis Templuchömi aroj. <sup>13</sup> Cada puncupaj surtiyaran maygan

\* 26:5 2Sam. 6.11; 1Crón. 13.14

famillya ricananpäpis. Surti mayganpäpis llojshishanpitami mayurpis shull-capis puncu täpaj yaycuran.

<sup>14</sup> Selemías täpananpäpaj töcaran inti yagamun cajpa caycaj puncu. Wamran Zacariastana töcaran norte caj-läpa caj puncu. Zacariasga caran fiyupa imapäpis tantiyaj runa. <sup>15</sup> Obed-edomta töcaran sur läduman caj puncu. Wamrancunatana töcaran Templucho ima-aycapis churaraj cuartucunata täpananpäpaj. <sup>16</sup> Hosata töcaran inti yaganan cajpa caycaj «Salequet» jutiyoj puncu. Chayga caycan wichanpa näni llojshejcho.

Täpajcunataga jucninta-jucnintapis caynömi töcaran: <sup>17</sup> Leví famillyacuna inti yagamunan caj puncucua cada junaj caran sojta. Norte caj-lächo chuscoj; sur caj-lächöpis chuscoj. Ima-aycapis churarashan wasita täpananpäna caran ishcaj-cama. <sup>18</sup> Inti yaganan caj-lächo sawan puncu pampata täpananpäpaj caran chuscoj. Sawanpita ruriman yaycuna cajta täpananpäna caran ishcaj. <sup>19</sup> Corëpita y Meraripita miraj famillyacunataga chayno surtiyapami raquiparan puncucunata täpananpäpaj.

### *Templucho cuartucunata täpajcuna*

<sup>20</sup> Waquin Leví runacunaga carcaycaran Templucho ima-aycapis bälej cajcunata täpaj y Tayta Diospäpaj churashancunata täpaj. <sup>21</sup> Gersonpitawan Jehielpita mirar aywaj Laadanpa wamrancuna, <sup>22</sup> Jehielpa wamrancunawan wauguin Zetampa, Joelpa wamrancunaga carcaycaran TAYTA DIOSPAJ Templucho ima-aycapis bälej cajcunata täpaj.

<sup>23-24</sup> Amrampita, Izharpita, Hebronpita, Uzielpita mirajpa mandajnenga caran Sebucl. Payga caran Moisespa wamran Gersonpita miraj. Sebuclmi caran tesurërucunapa mandajnin.

<sup>25</sup> Paypa famillyancuna Eliezerpita caj caran, Eliezerpa wamran Rehabías, Rehabiaspa wamran Jesahías, Jesahiaspa wamran Joram, Jorampa wamran Zicri, Zicripa wamran Selomit.

<sup>26-27</sup> David y cada famillyapa mandajnincuna, röpa-röpa suldärupa mandajnincuna, mas mandaj suldärucunapis pillyar guechumushancunata TAYTA DIOSPAJ churaycuran Templucho gastuta rurananpäpaj. Chaycunaga rispitàdunami caycaran. Chaytami Selomitga wauguincunawan täparcaycaran. <sup>28</sup> Chaychömi caycaran profëta Samuel, Cisca wamran Saúl, Nerpa wamran Abner, Sarviapa wamran Joab Tayta Diosta goycushancuna. Chaycunataga llapanta Selomitmi wauguincunawan täpajcaran.

<sup>29</sup> Izharpita mirar aywaj Quenianasnami wamrancunawan caycaran Israelcunapa gobernadorncununa, juezncununa y cumun cösacunata ricananpäpis.

<sup>30</sup> Hebronpita mirar aywaj Hasabías llapan famillyancunawan fiyupa rispitàdu waranga ganchis pachacnin (1,700) runacuna caycaran Jordán mayupa chimpan inti yaganan caj-lächo tiyaj Israelcunata ricaj. Paycunami ricaycaran TAYTA DIOSPAJ y raypäpaj imano rurarcaycashantapis.

<sup>31</sup> David chuscu chunca (40) wata ray caycashancho Hebronpita mirar aywaj famillyata watucachiran. Chaymi Galaad particho caycaj Jazer siudächo tariran mas rispitàdu jinyu runacunata. Hebronpita miraj famillyapa mandajnenga caran Jerías <sup>32</sup> y llapan famillyancunapis. Paycunaga caran mas rispitàdu jinyu runacunallami. Cada wasipita taytan cajllata yupaptin caran ishcaj waranga ganchis pachacnin (2,700) runacuna. Chay runacunata ray Davidga churaran Rubenpita, Gadpita, pullan caj Manasés trëbupita mirajpa mandajnin cananpäpaj. Paycunami ricaycaran Tayta Diospäpaj arushanta y raypäpaj arushantapis.

## 27

*Davidpa mandaj suldäruncuna*

<sup>1</sup> Israelcunataga jutinpa-jutinpa apuntaran cada familyata mandajcunata, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincunata, pachac (100) suldärucunapa mandajnincunata, waquin mandajcunata. Imano arunanpäpis raquisha caycaran ishçay chunca chuscun waranga-cama (24,000). Paycunaga watacho cada quillami turnun chayamuptenga rucapa rayta sirbej.

<sup>2</sup> Watacho gallarej rimir quillacho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Zabdielpa wamran Jasobeam. Pay mandaycaran ishçay chunca chuscun waranga (24,000) runacunata. <sup>3</sup> Payga caran Farespita miraj. Chay röpacho cajtaga paymi llapanta mandaran.

<sup>4</sup> Ishçay quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Ahoñi marca runa Dodai. Pay mandaycaran ishçay chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>5</sup> Quimsa quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Benaía. Pay mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000). Payga caran cūra Joiadapa wamranmi. <sup>6</sup> Benaiami caran quimsa chunca (30) jinyu suldärucunapa mandajninpis. Benaiaapa wamran Amisabadmi mandaran quimsa quilla cajcho arunanpaj raquisha cajtaga.

<sup>7</sup> Chuscu quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Joabpa wauguin Asael. Paypa ruquin mandaran wamran Zebadías. Pay mandaycaran ishçay chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>8</sup> Pichga quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Izrai marca runa Samhut. Pay mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>9</sup> Sojta quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Ira. Pay caran Tecoa runa Iquespa wamran. Ira mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>10</sup> Ganchis quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Palti marca runa Heles. Payga caran Efraín casta. Heles mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>11</sup> Pusaj quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Sibecai. Payga caran Zerapita mirar aywaj, Husa marcapita. Sibecai mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>12</sup> Isgun quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Ebiezer. Payga caran Benjamín tribu runapa wamran, Anatot marcapita. Ebiezer mandaycaran ishçay chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>13</sup> Chunca quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Maharai. Payga caran Zerapita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Maharai mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>14</sup> Chunca juc quillan cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Benaía. Payga caran Efrainpita mirar aywajpa wamran, Piratón marcapita. Benaía mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>15</sup> Chunca ishçaynin quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Heldai. Payga caran Otonielpita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Heldai mandaycaran ishçay chunca chuscun warangata (24,000).

*Israel tribucunapa mandajnincuna*



<sup>16</sup> Israel trībucunapa mandajncunaca caynōmi caran: Rubén trībupa mandajnin caran Zicripa wamran Eliezer. Simeón trībupa mandajnin caran Maa-capaca wamran Sefatías. <sup>17</sup> Leví trībupa mandajnin caran Kemuelpa wamran Hasabías. Aaronpita miraj famillyapa mandajnin caran Sadoc. <sup>18</sup> Judá trībupa mandajnin caran Davidpa wauguin Eliú. Isacar trībupa mandajnin caran Micaelpa wamran Omri. <sup>19</sup> Zabolón trībupa mandajnin caran Abdiaspa wamran Ismaías. Neftalí trībupa mandajnin caran Azrielpa wamran Jerimot. <sup>20</sup> Efraín trībupa mandajnin caran Azaziaspa wamran Oseas. Pullan caj Manasés trībupa mandajnin caran Pedaiaspa wamran Joel. <sup>21</sup> Galaadcho caycaj pullan caj Manasés trībupana mandajnin caran Zacariaspa wamran Iddo. Benjamín trībupa mandajnin caran Abnerpa wamran Jaasiel. <sup>22</sup> Dan trībupa mandajnin caran Jerohampa wamran Azareel. Chaynōmi caran cada trību Israelcunapa mandajncunapis.

<sup>23</sup> David manami sinsuchiranchu ishca y chunca (20) watayojpita uraman cajtaga. TAYTA DIOSMI aunisha caran goyllarcunano Israelcunaga aypalla mirananpaj.\* <sup>24</sup> Sarviapa wamran Joab sinsuyta gallariran. Ichanga manami sinsuyta usharannachu sinsushanpita Israelcunata Tayta Dios fiyupa castigaptin.\* Chaynōpami aycapis cashanga mana canchu ray Davidpa acta librunchōga.

<sup>25</sup> Adielpa wamran Azmavet caran raypa palasyuncho tesurēru. Chacracunacho, siudācunacho, marcacunacho, lında tincojcuñacho ima-aycanpis churarajcunata ricaj caran Uziaspa wamran Jonatán.

<sup>26</sup> Chacracho arojcunapa mandajninna caycaran Quelubpa wamran Ezri. <sup>27</sup> Ūbas chacracunata arunanpaj mandāga caran Ramat marca runa Simei. Ima-aycapis churarānan wasi cajman binuta ashtajpa mandajninna caran Sefam marca runa Zabdi. <sup>28</sup> Olivo yōracunata, jirca igus yōracunata tumajcunapa mandajnin caran Gedera marca runa Baal-hanán. Asētita churajcunapa mandajninna caran Joás. <sup>29</sup> Saroncho wācacunata michejpa mandajninna caran jinan Sarón marca runa Sitrai. Ragran pampa guechwa-cunacho uywacunata michejpa mandajninna caran Adlaipa wamran Safat. <sup>30</sup> Camēllucunata michejcuñapa mandajnin caran Ismaelpita mirar aywaj Obil. Būrrucunata michejcuñapa mandajninna caran Meronot marca runa Jehedías. <sup>31</sup> Uyshacunata michejcuñapa mandajninna caran Agar runa Jaziz. Paycunaga caran ray Davidpa ima-aycantapis ricajcunapa mandajninna.

<sup>32</sup> Davidpa tiyun Jonatán caran alli tantiyaj yachaj. Payga Davidtami imatapis tantiyachej. Hacmonipa wamran Jehiel caran raypa wamrancunapa uywaj. <sup>33</sup> Ahitofelpis caran rayta willapar tantiyachej. Arac runa Husaiga raywan alli car cuyanacoj. <sup>34</sup> Ahitofelpa ruquinna caran Benaiapa wamran Joiadawan Abiatar. Rayta tāpaj suldārucunapa mandajninna caran Joab.

## 28

### *Templuta imano aruchinanpāpis willapashan*

<sup>1</sup> Davidga Jerusalemman shuntachiran llapan mandajncunata. Shuntachiran cada trībuta mandajncunata, rayta cada quilla sirbejcunapa mandajncunata, waranga (1,000) suldārucunapa mandajncunata, pachac (100) suldārucunapa mandajncunata, Davidpa wamrancunapa chacracunacho arojcunapa y uywancunata ricajpa mandajncunata, mas rispītādu caj runacunata, mas rispītādu caj suldārucunatapis.

\* **27:23** Gén. 15.5; 22.17; 26.4

\* **27:24** 2Sam. 24.1–15; 1Crón. 21.1–14

<sup>2</sup> Davidga chaupiman ichiycur niran:

«Marca-masécuna, mandashä runacuna wiyaycäramay ari. Noga munarä TAYTA DIOSPA rispitàdu babulnin imaycamapis churarānanpaj jatun wasita aruchiyta, Tayta Diosninchäpa jamanan cananpaj. Aruchināpāmi llapanta camarishcä. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosmi nimiran: «Templutaga manami gamchu aruchipāmanquipaj. Gamga amatarmi juc nasyun runacunawan guerracho cashcanqui. Achca runatami wañuchishcanqui.» <sup>4</sup> Chaypīs Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI waquin familyāpita acramasha noga castalla Israelcho imaycamapis ray canāpaj. Judā familyatanami acrascha chay familyacho mandaj cananpaj. Chay familyapitanami acrascha nogapa familyāta. Waugēcunapitanami nogata acramasha Israelcunapa raynin canāpaj. <sup>5</sup> Tayta Diosga munasha wamrācuna achca canantami. Paycunapitanami acrascha wamrā Salomonta quiquin TAYTA DIOS acrashan Israelcunata mandanapaj. <sup>6</sup> Mastapis Tayta Dios nimiran: «Wamrayqui Salomonmi nogapāga Templuta sawannintawan aruchipāmanga. Paytami acrashcä wamrāno cananpaj. Nogapis taytanmi cashaj. <sup>7</sup> Canan cumliycashannōlla mandamintōcunata cumliptenga ray cashanpita manami jorgushächu.»\*

<sup>8</sup> «Cananga TAYTA DIOS acrashan Israelcuna shuntacashami carcaycanchi. Tayta Diosga canan wiyaycāmanchimi. TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga mana cachaycuypa cumlinqui. Chaynōpami cay cuyayllapaj nasyonga quiquiquicunallapaj canga. Gamcuna wañucurpīs wamrayquicunatana cachapaycunquipaj imaycamapis paycunapa cananpaj.

<sup>9</sup> «Salomón, gamga rispīashä Tayta Diosta rispitar sirbinqui llapan shonguyquiwan, llapan callpayquiwan. TAYTA DIOSGA musyanmi imata yarpaycashayquitapis. Gam payman yāracuptiquega yanapāshunquipāmi. Tayta gongaycuptiquimi ichanga paypīs cachaycushunquipaj parasimrina. <sup>10</sup> Gam cananga sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOSGA Templunta aruchinayquipāmi acrashurayqui. Templuchōga Tayta Diostami rispitar adurangapaj. Chaymi juella aruyta gallaycāri.»

<sup>11</sup> Chayno nircur Davidga wamran Salomontana goycuran Templuta imanōta aruchinanpāpīs charaycashan plānuta. Chaycho caycaran jatun wasita imano aruchinanpaj, ima-aycatapis churana wasita imano rurachinanpāpīs, altus cajcho jatun cuarto imano cananpāpīs, ruri caj cuartucuna imano cananpāpīs, mas rispīādu cajta imano rurachinanpāpīs.

<sup>12</sup> Chayno willaparan Templupita jawa pampata, intēru wajtanpa cuartucunata imano rurachinanpaj yarpaycashantapis. Willaparan maynincho mas bālej cajcuna churarānanpaj cuarto cananpāpīs, Tayta Diospaj ofrendata goycushanta churananpaj cuartuta rurachinanpāpīs.

<sup>13</sup> Chaynōpīs willaparan cūracunapa turnun chayamuptin rucanacur tiyananpaj cuartuta rurachinanpāpīs, Levī runacunapaj caj cuartucunata rurachinanpāpīs. Templucho llapan cajcunapaj y Templucho caj cōsacunata imano cuydananpāpīs willaparan.

<sup>14</sup> Goritawan yuraj guellaytapis aypallata entregaran. Templu ruricho goripitawan yuraj guellaypita cajta rurachinanpāpīs entregaran.

<sup>15</sup> Entregaran candilērucunata, candilērupa puntancho achqui ratananpaj lamparincunata rurananpaj. Entregaran goripita caj cōsacunapaj, yuraj guellaypita caj cōsacunapāpīs. Llapantapis entregaran cada ünun rurashancuna aycapīs lasānanpaj cashanta tantiyaycur. <sup>16</sup> Chaynōmi

\* 28:7 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14

entregaran mäsacunapäpis cada-ünunpaj aypajpaj goripita cajpaj, yuraj guellaypita cajpäpis. Chay mäsaga caran Tayta Diospaj tantacunata filayllanpa churananpaj. <sup>17</sup> Gorita entregarán rinchicunata, tasuncunata, puyñucunata rurananpäpis. Goriwan yuraj guellayga caycaran ishcan casta cöpacunata aya lasajta rurananpäpis. <sup>18</sup> Insinsu saumachicuna altarta rurananpäpis limyu chulluchishalla gorita entregarán. Jatusaj querubín anjilcuna caycänanpaj carrëtata rurananpäpis gorita entregarán. Chay querubín anjilcunapa rurinchömi caycaran TAYTA DIOSPA babulnin.

<sup>19</sup> Llapan chaycunaga juc papilcho apuntaraycaran Davidta TAYTA DIOS musyachishannömi. Isquirbiraycaran plänucho caycajtano llapantapis rurananpaj.

<sup>20</sup> Chaymi Davidga wamran Salomonta niran: «Sumaj balurchay. Juclla aruyta gallaycuy. Ama guellanaychu ni manchacuypischu. Noga sirbisha TAYTA DIOSGA yanapëshunquipämi. Payga manami cachaycushunquipächu Templucho cananpaj cajcunata manaraj ushachiptiquega. <sup>21</sup> Caychömi caycan cüracunawan Leví runacuna Templucho turnunpa arunanpäpis. Yanapëshunquipaj alli aroj runacunami. Llapan mandajcunapis, cumun runacunapis munayniquichömi canga.»

## 29

### *Templuta aruchinanpaj churashancuna*

<sup>1</sup> Chaypita ray Davidga shuntacasha caycaj runacunata niran: «Wamrä Salomonllatami Tayta Diosga acasha. Payga wamrallarämi. Aruchinanpaj Temploga fiyupa jatunmi. Aruchinanpaj caycäga manami runapa palasyunpächu, man'chäga TAYTA DIOSPA rispitädu Templunpämi.

<sup>2</sup> Callpaycurmi nogaga shuntashcä Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj. Shuntashcä gorita, yuraj guellayta, runsita, fyërruta, gueruta. Shuntashcä tucuy-niraj achic-achicyaycaj rumicunata Templuta camarächinanpaj.\*

<sup>3</sup> Templupaj shuntashäpa jananmanpis amatar rispitar mi Diosnëpaj goycö quiquëpa cajcunatapis: goritawan yuraj guellayta. <sup>4</sup> Mas alli caj goritamí goycö pachac waranga (100,000) quilluta. Chulluchisha yuraj guellaytana goycö ishca pachac quimsa chuncan waranga (230,000) quilluta. Chayga canga intëru perga janampa chapyananpämi. <sup>5</sup> Goriwan yuraj guellayga canga camacashancunata imatapis rurananpaj. Chaynöpis canga cuyayllapajta pintay yachajcuna pintananpaj. Cananga çmaygayquitaj TAYTA DIOSPA Templunta jatarachinanchëpaj ofrendata churamuyta munanqui?»

<sup>6</sup> Niptin cada tributa mandajcuna, waranga (1,000) suldärucunapa mandajncuna, Davidpa chacran-cunacho arojcunapa mandajncuna quiquinpa buluntäninpita goycärran.

<sup>7</sup> Paycunaga Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj goycuran pachac sojta chuncan waranga (160,000) quillu gorita. Shuyni goycuran chunca waranga (10,000) gori guellayta, quimsa pachac quimsa chuncan waranga (330,000) quillu yuraj guellayta, sojta pachac waranga (600,000) quillumán wallcallapa pishej runsita, quimsa millün quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quillu fyërruta.

<sup>8</sup> Cuyayllapaj achicyaypa achicyaj rumicunata charajcunapis goycuran TAYTA DIOSPA Templunpaj shuntashanta charaycaj runaman. Charaycaj runaga caran Gersonpita mirar aywaj Jehielmi.

\* 29:2 1Crón. 22.5

9 Lllapan runacuna fiyupami cushicurán quiquincunapa buluntäninpita TAYTA DIOSPA Templun ruracänanpaj goycäri. Quiquin ray Davidpis fiyupami cushicurán.

*Tayta Diosta mañacur David adurashan*

10 Chaura Davidga lllapan runacunapa ñaupancho TAYTA DIOSTA alabar niran:

«¡Awilö Israelpa TAYTA DIOSNIN imaycamapis alabasha caycuy!

11 Tayta Dios, gamllami canqui fiyupa munayniyoj.

Gammi fiyupa allí canqui.

Gampa munayniquichömi caycan lllapanpis.

Janaj syélucho caj, cay pachacho cajpis gamllapami.

Gamllami lllapantapis mandanqui.\*

Gammi canqui lllapanpita mas munayniyoj.

12 «Gam yanapaptiquimi ricuyan, rispítäduyanpis.

Gammi lllapanta mandanqui.

Gampa maquiquichömi caycan

callpayoj caypis munayniyoj caypis.

Gammi yanapanqui munayniyojyananpaj, lllapan rispitananpäpis.

13 Chaypitami nogacunaga Tayta Diosnë captiqui

cushicushpä agradësicur alabä.

14 «Ichanga ¿pitaj noga cä? ¿Imataj caycan marca-masëcunapis chaychicanpa ima-aycatapis goycunäcunapäga? Rasunpaga lllapantapis gampitami tarishcäcuna. Tarichimashallayquitami cashgan gamta cutiycächë. 15 Gampa ñaupayquicho nogacuna cä caminanti jäpa runanöllami. Chaynöllami casha unay caj awilöcunapis. Nogacunaga cay pachacho cawä rätullami. Manami pipapis bidanga rantishachu.

16 «TAYTA DIOS, gampami casha lllapanpis. Gammi tarichimashcanqui Templuyquita arunäpaj shuntashcunatapis. 17 Nogaga musyaycämi imano runa yarpaycashantapis gam musyaycashayquita. Allita ruraptin gamga cushicunquimi. Chaymi allita rurayta yarpär caycunataga gampaj goycushcä. Cananga ricashcä acrashayqui Israel runacuna cayman shuntacaycur gampaj goycushanta. Chayta ricarmi fiyupa cushicö. 18 Gamga caycanqui unay caj awilöcuna Abraham, Isaac, Israel rispitanan Tayta Diosmi. Chaymi cay runacunapa shonguntapis shacyaycächiy ari gamllata yarpëshunayquipaj. 19 Wamrä Salomontapis alli yarpayta goycuy mandaintuyquicunata, layniquicunata lllapanta cumlinanpaj. Chaynöpis yanapaycuy camarishä caycajcunawan Templuyquita pay aruchinanpaj.»

20 Chaypitaga lllapan runacunata David niran: «Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.» Chauraga unay caj awiluncunapis quiquincunapis sirbiycashan TAYTA DIOSTA lllapan alabaran. Chayno alabar lllapan gongurpacuran TAYTA DIOSTA rispitanan, rayta rispitanan. 21 Nircur warannin junaj TAYTA DIOSTA rispitanan uywacunata pishtar rupachiran: waranga (1,000) töru-mallwacunata, waranga (1,000) carnícunata, waranga (1,000) cashnicunata. Uywacunata rupachir binutapis wiñaparan. Israelcunaga aypallanpa uywata pishtaran. 22 Chay junäga micuran, upuran TAYTA DIOSPA ñaupancho lllapan fiyupa cushicuywan. Nircurna Davidpa wamran Salomontaga ray cayta gallaycunapanäna yapay niran. TAYTA DIOSPA ñaupancho asëtita wiñaparan munayniyoj mandaj cananpaj. Sadoctapis churaran cüra

\* 29:11 Mat. 6.13

cananpaj. <sup>23</sup> Chaynöpami Salomonga papänin Davidpa ruquin\* jamaycuran Israelta mandananpaj. Ray car llapan rurashanchöpis alli caran. Israelcunapis llapan rispitar wiyacuran. <sup>24</sup> Llapan mandajcuna, pilliyay yachajcuna, ray Davidpa llapan wamrancunapis Salomonllatana rispitaran. <sup>25</sup> TAYTA DIOSMI camacächiran Israelcunapaj Salomón rispítadu cananpaj. Munayniyoj cananpaj yanaparan. Unay caj raycuna pipis paymanga manami tincushachu.

*David wañushan*  
(1Rey. 2.10–12)

<sup>26</sup> Isaipa wamran Davidga llapan Israelcunapa raynin caran. <sup>27</sup> Rimëruga Hebronman tiyaycur ganchis wata mandaran. Nircur Jerusalemman tiyaycurna quimsa chunca quimsan (33) wata mandaran. Chaura Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata.\* <sup>28</sup> Auquinyayllapitana wañucuran, rícu, llapan runa rispítasha. Ruquinnami ray caran wamran Salomón.

<sup>29</sup> Ray Davidpa willapanga gallaycunanpita ushanancama isquirbiraycan profëta Samuel isquirbishancho, profëta Natán isquirbishancho, profëta Gad isquirbishancho. <sup>30</sup> Chaychömi isquirbiraycan imano mandashan, munayniyoj cashan, quiquinta ima pásashancuna, Israel nasyunwan juc nasyuncuna imano cashanpis.

---

\* 29:23 1Rey. 2.12      \* 29:27 2Sam. 5.4-5; 1Crón. 3.4

## 2 Crónicas

¿Imapätaj alli caycan Templu y Tayta Diosta aduray?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho willacuycan 1 Crónicas librupita aywaj willapallatami. 2 Crónicas capítulo 1–9 caycan 1 Crónicas capítulo 22–29 siguej willapallami. Chaychöga parlan Jerusalemcho caycaj Templupaj y Davidpämi.

Capítulo 10–36 caycan Judächo caj waquin raycunapa willapanmi. Reyes librucho camacächishannöllami caycan. Norte caj raycunapäga manami rimannachu. Paycunaga manami Davidpita miraj raycunachu caran. Masta rimaycan Tayta Diosman yäracuypita, payta wiyacuypita, payta aduraypitami. Cay libro ushan Persiapa raynin Ciro juc layta mashtachishanwanmi (36.22–23). Paytami Tayta Dios churaran Israel cajcunata «marcayquiman cuticuy» ninanpaj. Chaura Jerusalemman cutiran Templuta yapay alichachinanpaj.

Hebreocunapa biblianchoäga cay Crónicas librumi ushananman churasha caycan.

### *Yarpaysapa cananpaj Diosta Salomón mañacushan* (1Rey. 3.3–15)

<sup>1</sup> Davidpa wamran Salomonga TAYTA DIOS yanapaptinmi ray car alina mandaran. Fiyupa munayniyojna caran. <sup>2</sup> Salomonga llapan Israelcunata gayachiran: suldärucunapa llapan mandajnincunata, waquin autoridäcunata, cada familyapa mandajncunata. <sup>3</sup> Nircur paycunawan aywaran Gabaón marcacho caycaj puytush lömaman. Chaychömi caycaran TAYTA DIOSTA sirbej Moisés chunyajcho rurachishan Tincuna Toldu. <sup>4</sup> Tayta Diospa conträtu babulnintaga David mayna apasha caran Quiriat-jearim marcapita Jerusalemman. Jerusalemchönami conträtu babulta churarächinanpaj juc tolduta mayna rurachisha caran.\* <sup>5</sup> Bezaleel runsipita rurashan altar\* ichanga Gabaonllachöräj caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldu puncucho. Bezaleelga caran Uripa wamran. Uriga caran Hurpa wamran. Salomonga llapan runacunawan TAYTA DIOSTA tapucoj aywaran Gabaonman.

<sup>6</sup> Runsi altarga caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldupa ñaupancho. Tayta Diosta rispitar Salomonga rupachina sacrificisyupaj altarcho rupachin waranga (1,000) uywacunata.

<sup>7</sup> Chay chacay Tayta Dios yuriparcur Salomonta niran: «Munashayquita Nimay. Nimashayquitaga yanapähayquimi.»

<sup>8</sup> Chayno niptin Salomonga Tayta Diosta niran: «Tayta Dios, gamga alimi ricashcanqui papänë Davidta. Nogatapis churamashcanqui papänëpa ruquin ray canäpaj. <sup>9</sup> TAYTA DIOS, cananga papänë Davidta aunishayquitapis rasunpa cumlimay ari. Gammi churamashcanqui yupaytapis mana atipaypaj caycaj Israel runacunapa mandajnin canäpaj.\* <sup>10</sup> Cananga yanapaycamay ari Tayta yarpaysapa canäpaj. Sumaj tantiyachimay acrashayqui runacunata alli mandanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacushächu.»

\* 1:4 2Sam. 6.1–17; 1Crón. 13.5–14; 15.25–16.1

\* 1:5 Éxo. 38.1–7

\* 1:9 Gén. 13.16; 28.14

<sup>11</sup> Chauraga Salomonta Dios niran: «Gamga manami nimashcanquichu unaycama cawanayquipaj, ni ima-aycayqui cananpäpis, rispitàdu canayquipäpis, contrayquicuna wafunanpäpis. Chaypa ruquin nimashcanqui acrashä runacunata mandanayquipaj alli yarpaysapa caytami, yachaj caytami. <sup>12</sup> Chaymi cananga yanapashayqui yarpaysapa canayquipaj, yachaj canayquipaj. Jananmanpis yanapashayqui ricu canayquipaj, rispítasha canayquipaj. Unay caj raycunapis gampa guepayquita yaycojcunapis manami gammanga tincongachu.»

<sup>13</sup> Nircurnami Gabaón marcacho Tincuna Toldu caycäpita Salomonga Jerusalemman cuticuran. Chaypitanaga Israelcunata alli mandayta gallaycuran.

### *Salomón nigusyuta arushan*

*(1Rey. 10.26–29; 2Crón. 9.25–28)*

<sup>14</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëtacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëtacuna, cawallucunana chunca ishca waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chaycunata raquircur apachiran pillypaj carrëtacunataga cuartilcunaman, Jerusalemcho rayta cuydaj suldärucunamanpis. <sup>15</sup> Rayga camacächiran Jerusalemcho ruminöraj fiyupa aypalla guellaypis goripis cananpäj.<sup>\*</sup> Camacächiran sedru guerupis ragracunaco munti guerucunanöraj goturänanpäj. <sup>16</sup> Salomonpäga cawallucunata apaj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami Salomonpa nigusyantincuna rantimoj.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

## 2

### *Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan*

*(1Rey. 5.1–18; 7.13–14)*

<sup>1</sup> Salomonga quiquinpa palasyunta, TAYTA DIOSPA Templuntapis aruchiya gallaycachinanpäna caycaran. <sup>2</sup> Chayta aruchinanpämi churaran ganchis chunca waranga (70,000) ashtajcunata. Pusaj chunca waranga (80,000) runacunatana churaran intëru jircacho rumi llagllaycho arunanpäj. Chay runacunata aruchinanpäna churaran quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) capuralcunata.

<sup>3</sup> Nircur Salomonga Tiropa raynin Hiramman cacharan cayno nir:

«Papänë Davidwan alli ricanacushayquino nogawanpis alli ricanacushun. Pay palasyunta rurananpämi gamga sedru guerucunata apachimurayqui. <sup>4</sup> Canan nogoga TAYTA DIOSNËpämi Templuta aruchishaj. Chaychömi rispitar adurashaj, paypaj alli asyaj insinsutapis rupachishaj. Tantacunatapis churapashaj filayllanpa. Israelcunaga tardipa tutapapis säbadu jamay junajcunachöpis y llullu quilla fistacunachöpis rupachina sacrificisyupaj uywacunata rupachishaj. Nogacuna chayno rispitanätami TAYTA DIOSNËga munan.

<sup>5</sup> «Templutaga jatuntami rurachishaj. Nogacunapa Diosnëga waquin dioscunapitaga mas munayniyojmi. <sup>6</sup> Rasunpaga ¿piräshi Diospa Templunta aruchinman?» Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami ayancho Tayta Diospäga. ¿Pitaj nogoga cä Diospa Templunta

\* 1:14 1Rey. 4.26 \* 1:15 Deut. 17.17 \* 1:16 Deut. 17.16 \* 2:6 1Rey. 8.27; 2Crón. 6.18

aruchipänäpäga? Insinsuta paypa jutincho saumachinalläpächari aruchishäpis.

<sup>7</sup> «Chaymi gamta ruwacö goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita ru-rayta yachajcunata, asul tēlapita, puca tēlapita, murädu tēlapita imatapis ruray yachajcunata cachamunayquipaj. Chay runaga imatapis tacaypami dibujanman. Cay Judá runacunacho, Jerusalencho caycaj piyunnēcunawan parlacurcur llapanta ruranga. Paycunata papänē Davidmi mincacuran.

<sup>8</sup> Libano partipita apachimay: sedruta, sipresta, sándalota. Marcayquicho tiyaj runacunaga fiyupami yachan gueru sajta yta roguyta. Nogata sirbimajcunanami yanapanga piyunniquicunata <sup>9</sup> aypalla gueruta jorgamuycho. Templuta aruchishaj jatuncarayta, cuyayllapätami. <sup>10</sup> Nogami apachimushaj gueruta cuchojcunapäga ishcaj chunca waranga (20,000) säcu riguta, ishcaj chunca waranga (20,000) säcu sebädata, chuscu pachac chuscu chuncan waranga (440,000) litru asétita, juc chaynöta binutapis.»

<sup>11</sup> Chaura Tiropa raynin Hirampis cartata cutichiran cayno isquirbircur: «Acrashan runacunata cuyashpanmi TAYTA DIOS churasha-cashunqui paycunapa raynin canayquipaj.» <sup>12</sup> Mastapis Hiram niran: «Fiyupa rispita sha cahun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Paymi cay pachata janaj pachatapis camasha. Paymi ray Davidtapis bindisyunta goran wamran fiyupa yarpaysapa cananpaj, Tayta Diospaj Templuta aruchinanpaj, quiquin tiyananpaj palasyuta arunanpäpis. <sup>13</sup> Nogaga cachaycämö ima-aycatapis rurayta yachaj runatami. Paypa jutinmi Hiram. <sup>14</sup> Payga Dan trībupita mirar aywaj warmipa wawanmi. Papäninmi ichanga casha Tiro runa. Paymi yachan ima-aycatapis aruyta goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, rumipita, guerupita; murädu, linu, puca tēlacunapitapis. Munashayquinömi imatapis dibujapäshunqui. Payga rispita shä papäniqui David mincacushan runacunawan iwäl aruchun. <sup>15</sup> Tayta, gamga apachimuy ari «apachimushaj» nishayqui riguta, sebädata, binuta, asétita. <sup>16</sup> Aycatapis munashayquitami nogacunaga Libanupita sedru guerucunata jorgachimushaj. Nircurnami lamarpa balsawan apamushaj Jopecama. Gamnami imanöpis apachicunqui Jerusalenmanga.»

<sup>17</sup> Chaypitana Salomonga Israelcho tiyaj juc-lä nasyun jäpa runacunata sinsuran ayca cashantapis musyananpaj. Papänin David sinsushanpita yapay sinsuptin chay runacunaga caran pachac pichga chunca quimsan waranga sojta pachacninna (153,600). <sup>18</sup> Chay sinsushan runacunapita acrarán ganchis chunca warangata (70,000) ashtananpaj; pusaj chunca warangatana (80,000) rumita llagllananpaj; quimsa waranga sojta pachacnintana (3,600) capuralcunapaj. Capuralcunanami runacunata aruchiran.

### 3

#### *Templuta Salomón aruchishan* (1Rey. 6.1–38)

<sup>1</sup> Jerusalencho TAYTA DIOSPA Templunta Salomón aruchiya gallaycuran. Aruchiran Moriah jircacho papänin Davidta Tayta Dios yuripashan cajcho. Chaycho Templuta rurananpämi David niran. Chayga caran Jebüs runa Ornanpa riguta éracunan. <sup>2</sup> Wataman ishcaj quilla gallarej ishcaj junajcho aruchiya gallaycachiran. Aruchiya gallaycushan öra Salomonga chuscu watana ray caycaran.



<sup>3</sup> Salomonga Templupaj simintuta chutachiran ishcaj chunca ganchis (27) metru larguta, isgun metru anchuta. <sup>4</sup> Templupa alarninpa anchuynenga caran isgun metru, Templupa anchuyninwan iwal. Altuynin-pis caran isgun metru. Salomonga alár rurita ushajpaj goriwan chapyachiran. <sup>5</sup> Quiquin Templu ruritaga intêrunta ushajpaj intablaran sipres guerupita tablawan. Nircur jananpaga mas finu caj goriwan chapyachiran. Gori jananmanna dibujaran palma-nirajcunata, cadina-nirajcunatapis. <sup>6</sup> Camarânanpaj cuyayllapaj achicyaj perlasacunata churaparan. Goriga caran Parvaim partipita. <sup>7</sup> Rurinpaga ushajpâmi goriwan chapyaran llapan tirantita, wachcu gueruta, numralta, quisyuta, puncuta. Tacaypa querubín anjilcunatapis dibujaran.

<sup>8</sup> Templu ruricho mas rispîtâdu caj cuartutapis rurachiran.\* Chaypapis anchuynin caran isgun metru, Templupa anchuyninwan iwal. Larguynin-pis caran isgun metru. Chay cuartutapis chapyaran mas finu caj goriwan. Chay cuartuman goriga yaycuran ishcaj chunca waranga (20,000) quîluno. <sup>9</sup> Guerucunata charichinanpaj lâbuscunapis caran goripita. Cada ûnun lasaran medyu quîlu masno. Altuscho caycaj cuartutapis goriwan intêrunpa chapyaran.

<sup>10</sup> Mas rispîtâdu cajcho guerupita rurachiran ishcaj querubín anjilcunata. Chay âlayojcunatapis goriwan chapyachiran. <sup>11</sup> Ishcan querubín anjilcunapa ishcan âlan quicharaptin jucaj puntapita jucaj puntacama larguynin caran isgun metru. Jucnillanpa jucaj âlallan caran ishcaj metru juc cuarta masnin largu. Chay caj âlanga pergaman tōparaycaran. Jucaj âlanna jucajpa âlanman tōparaycaran. <sup>12</sup> Chayno jucaj querubín anjilpa jucaj âlanpis tōparaycaran jucâga pergaman, jucaj âlanna jucnin âlayojpa âlanman. <sup>13</sup> Ishcan querubín anjilcunapa âlan jucajpa âlan cantunpita jucajpa âlan cantuncamaga caran isgun metru. Ishcanpis ichirpaycaran âlancuna quichasha, chaupiman ricacusha.\* <sup>14</sup> Chayno chaparânanpâpis finu lînu jîlupita awaran. Chaypa jananmanna querubín anjilcunata burdachiran murâdu jîluwan, aurōra jîluwan, cuyayllapaj pochgoj puca jîluwanpis.\*

### *Ishcaj pilancucunata rurachishan* (1Rey. 7.15–22)

<sup>15</sup> Salomón rurachiran Templupa puncuncho cananpaj ishcaj jatusaj pilancucunata. Larguynin caran chunca sojtan (16) metrûno. Puntancho rinrincuna ishcaj metru juc cuarta altun caran. <sup>16</sup> Cadinatapis ruraran wallgano camarânanpaj. Chay cadinata churaparan pilancupa rinrinman. Chayno ruraran pelōta-mallwa-nirajcunata cadinaman warcunanpaj. <sup>17</sup> Pilancucunata ichichiran Templupa quiquin puncunman, justa derêchu caj lâdunman, jucajtana ichoj caj lâdunman. Derêchu cajcho cajta «Jaquín» niran; ichoj cajcho cajtana «Boaz» niran.

## 4

### *Templupa cōsancunata rurashan* (1Rey. 7.23–51)

<sup>1</sup> Salomonga rurachiran runsipita altarta.\* Chay altarpa larguynin caran isgun metru, anchuyninpis isgun metru. Altuyninna caran chuscu metru medyan. <sup>2</sup> Runsipita jundiypa rurachiran jatuncaray paylatapis. Jucaj

\* 3:8 Êxo. 26.33–34    \* 3:13 Êxo. 25.18–20    \* 3:14 Êxo. 26.31    \* 4:1 Êxo. 27.1–2

cantupita jucaj cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyinna caran ishcaj metru juc cuarta masllan. <sup>3</sup> Paylapa shimin chaquinpa intëru tumarej törü-niraj dibüjucuna ishcaj fila caycaran. Cada ishcaj cuartacho caycaran chunca dibüjucuna. Chay dibüjucuna paylawanga caycaran chay pisalla. <sup>4</sup> Paylaga jamaraycaran chunca ishcaynin (12) runsi törucuna janancho. Quimsa töruga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman; quimsa cajna inti yaganan caj-läman; quimsana norte caj-läman; quimsana sur caj-läman. Törucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa janancho. <sup>5</sup> Paylapa ractayninna caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran liryu waytapa waytan-niraj paticasha. Paylamanga yacu juntaj quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) läta.

<sup>6</sup> Chunca payla-mallwacunatapis ruraran.\* Pichgata churaran jatun cajpa derëchu caj lädunman; ichoj caj lädunmanna yapay pichgata. Chaycunachömi mayllaj rupachina sacrificyucunata rupachinanpaj aychacunata. Jatun caj payllachömi ichinga cüracunalla mayllacunapaj caran.

<sup>7</sup> Candilërucunatapis Tayta Dios nishanno chuncata goripita rurachiran.\* Nircur churaran Templuman: derëchu caj-läduman pichgata; ichoj caj-lädumanna pichgata. <sup>8</sup> Mësaucunatapis ruraran chuncata.\* Chaytapis Templuman churaran derëchu caj-läduman pichgata; ichoj caj-lädumanna pichgata. Tasuncunatapis pachacta (100) rurachiran.

<sup>9</sup> Juc sawanta rurachiran cüracuna yaycunanpaj. Y juc mas jatun sawantana rurachiran cumun runacuna yaycunanpaj. Cada sawanpa puncuntami runsiwan chapyachiran. <sup>10</sup> Jatun paylataga churaran Templupa ñaupanman sur caj läduman-niraj.

<sup>11</sup> Hiramga ruraran mancacunata, pälacunata, tasuncunatapis. Chaynömi Hiramga Diospa Templuncho aruyta usharan Salomón mincauptin. <sup>12</sup> Ruraran ishcaj pilancunata, pilancunapunta puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj mälla-nirajcunata, <sup>13</sup> mälla-nirajcunaman ishcaj aywayta warcunanpaj chuscu pachac (400) granada früta-nirajcunata. Cada mälla-nirajpaj ishcaj aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancu puntancho rinrincunata chapananpaj. <sup>14</sup> Chunca payla-mallwacunata jamachinanpaj ruraran chunca jamanancunata, <sup>15</sup> jatun paylata jamachinanpäpis chunca ishcaj (12) törucunata. <sup>16</sup> Ruraran mancacunatapis, pälacunatapis, aushicunatapis.

Chaymi Salomón mincauptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta. <sup>17</sup> Llapanta jundichiran Sutotwan Saretán tincoj Jordán chaquin guechwacho agushpita moldicho. <sup>18</sup> Salomonga aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi manana musyarannachu ayca pëshantapis.

<sup>19</sup> Salomonga tucuytami Tayta Diospa Templunman churananpaj rurachiran. Rurachiran gori altarta, Tayta Diöspaj tantata churananpaj gori mëсата, <sup>20</sup> Mas Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata lamparinincunatawan imaypis sindinanpaj. <sup>21</sup> Gorillapita rurachiran waytan-nirajcunata, lamparinuncunata, tinäsucunatapis, <sup>22</sup> achquiqa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, saumachinancunatapis. Chaycunaga llapan caran goripita. Templu ruricho caycaj puncucunapis, Mas Rispitädu caj cuartuman yaycuna caj puncupis, quiquin Templuman yaycurina puncupis gorillapita caran.

\* 4:6 Éxo. 30.17-21 \* 4:7 Éxo. 25.31-40 \* 4:8 Éxo. 25.23-30

## 5

1 Ray Salomonga Templu aruyta usharcachir papänin David gorita, guellayta, cösacunata TAYTA DIOSPAJ churashancunata\* churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho ima-ayca bälejçunapis churarashan cajman.

*Babulta Templuman apashan*

(1Rey. 8.1–11)

2 Chaypita Salomonga Jerusalemman gayachiran llapan Israel auquincunata, llapan castapa mandajnincunata, Israel tribucunacho mas rispitàdu runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishan Sionpita apananpaj.\* 3 Ganchis quilla cajcho jatun fista cashan junaj ray Salomonwan llapan Israel runacuna shuntacaran. 4 Llapan Israel mandaj auquincuna chayaran. Chaura Leví runacunana camaricurán rispitàdu babulta witichinanpaj. 5 Nircur Dioswan Tincuna Toldutapis, Toldupa imancunatapis cüracunawan Leví runacunalla aparan. 6 Ray Salomonga llapan Israelmasincunawan shuntacasha caycaran conträtu babul cajcho. Tayta Diosta rispítashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypäta pishtaran. 7 Chaypita TAYTA DIOSPA conträtu babulninta cüracuna aparan Templu ruri mas rispítadu cuartucho ishçay querubín anjilcuna caycashañ cajman. 8 Querubín anjilcunaga ñaupañman älan quichasha caycaran babul jananpa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älançuna rurinchöna ricacuran. 9 Wintucuna gueruncunaga caran largu. Chaymi puntancunaga jawa caj rispítadu cuartupitapis ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajnachu. Chaynöllami canancamapis caycan. 10 Babulchöga caycaran Horeb jircacho ishçay läja rumita Moisés churashallanmi.\* Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlacushanmi.

11 Cüracuna llojshimuran rispítadu cajpita. Chaycho caycaj cüracunaga maygan aruycho carpis llapan limyullami caycaran. 12 Levípita miraj cantajcuna Asaf, Hemán, Jedutún ichirpaycaran wamrancunawan-cama, familyncunawan-cama, altarmán inti yagamunan caj isquínancho linupita röpan jatisha. Paycunaga carcaycaran arpano salteriocunawan, latilluncunawan, arpancunawan. Paycunawan carcaycaran trompëta tucaj cüracuna pachac ishçay chuncan (120).

13 Chay öraga llapan iwal-lla trompëtançunata tucaran. TAYTA DIOSTA alabar, agradësicur iwal cantaran. Trompëtançunata, latilluncunata, waçuin tucanacunata tucar cantaran «¡Alabay TAYTA DIOSTA. Payga amatar allimi. Imaycamapis cuyacojmi!» nir.\* Chay örami TAYTA DIOSPA Templun ruricho pucutay juntacurcuran. 14 Pucutay juntacurcuptinmi cüracunaga Templu ruricho ima ruraytapis mana puydirannachu. TAYTA DIOSMI wasinman yaycussha caran.\*

## 6

*Templuta aruchiya ushaycur Salomón mañacushan*

(1Rey. 8.12–66)

1 Chaymi Salomón niran:

\* 5:1 2Sam. 8.11; 1Crón. 18.11 \* 5:2 2Sam. 6.12–15; 1Crón. 15.25–28 \* 5:10 Deut. 10.5 \* 5:13 1Crón. 16.34; 2Crón. 7.3; 20.21; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 \* 5:14 Éxo. 40.34–35

«TAYTA DIOS, gamga  
 ‹Chacaj pucutaycho tiyā› nishcanquimi.

<sup>2</sup> Canan nogaga rurachipashcā Templuta juc pachacho imaycamapis tiyanayquipāmi.»

<sup>3</sup> Nircur rayga llapan runacuna caycashañman ticrarcur bindisyunta gor  
<sup>4</sup> niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINHĒga. Papänē Davidta llapan aunishanta cananga cumlishami. Papänē Davidtaga Tayta Dios auniran: <sup>5</sup> ‹Israel runacunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pacha manami nogaga acrashcāchu maygan siudätapis cay Israelcunachöga chaycho juc Templu ruracaptin goyänāpaj. Manami pitapis acrarāchu acrashä Israelcunata mandananpaj. <sup>6</sup> Jerusalemami ichanga acrashcā goyänāpaj. Davidtami acrashä Israelcunata mandananpaj.› <sup>7</sup> Papänē Davidga amatarimi munaran Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ Templuta aruchiyta. <sup>8</sup> Ichanga TAYTA DIOS niran: ‹Gam Templuta aruchipāmayta munashpayqui allitami yarpanqui. <sup>9</sup> Ichanga manami gamchu aruchinquipaj. Wamrayquirāmi aruchenga Templutaga› nir.\*

<sup>10</sup> «Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänē Davidpa ruquin Israelcunata mandanāpaj jamaycushcā. Templutapis aruchishcā TAYTA DIOSNINHĪpaj. <sup>11</sup> Aruchishä Templu rurimanmi churachishcā babulta. Babulchöga caycan unay Egiptupita jorgamur taytanchicunawan TAYTA DIOS parlacushanmi.»

<sup>12</sup> Nircur Salomonga witrán TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupañman llapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarisha. <sup>13</sup> Salomonga runsipita rurachisha caran juc chacancata. Largun caran ishcaj metru cuarta masnin; anchunpis ishcaj metru cuarta masnin; altuyninna juc metru cuarta jēmin. Chayta rurarcachir churachiran sawan pampaman. Llapán Israel runacuna ricapaycaptin wicharan runsi chacancāman. Nircur gongurpacuran. Maquina janajpa jogarcur <sup>14</sup> sinchipa niran:

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, syēluchōpis cay pachachōpis gamllami Diosga canqui. Llapán aunishayquita cumlinqui. Gamga llapan shongunpa sirbishojcunatami cuyapanqui. <sup>15</sup> Papänē Davidta llapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. <sup>16</sup> Chaymi cananga papänē Davidta waquin aunishayquitapis cumliy ari Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. Papänētami nirayqui: ‹Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashāno cumlichun gamno.›\* <sup>17</sup> Chaymi papänē Davidta aunishayquita cumliy cuy ari.

<sup>18</sup> ‹Ichanga Źrasunpachuraj Tayta Dios tiyanquiman cay pachacho? Janaj syēlupis may-may jatun caycar manami gampāga aypanchu. Chaura imanōparaj aypaycunman noga aruchipashä Temploga.›\* <sup>19</sup> Chayno captinpis, TAYTA DIOSNĒ ruwacushāta wiyaycamay. Mañacushāta chasquiycamay ari. <sup>20</sup> Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa junajpapis. Quiquiquimi aunishcanqui caycho goyänayquipaj.\* Wiyaycamay ari sirbishojniqui ruwacur mañacaycāmushāta. <sup>21</sup> Caycho mañacuptē nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycullay. Mañacushuptiqui janaj syēlucho caycashayquipita wiyaycamuy. Cuyapar nogacunata perdonaycamanqui ari.

\* 6:9 2Sam. 7.1–13; 1Crón. 17.1–12

\* 6:16 2Sam. 7.11–16; 1Rey. 2.4

\* 6:18 2Crón. 2.6

\* 6:20

<sup>22</sup> «Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin <sup>23</sup>gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita uywayniquicunataga arriglaycuy. Juchayoj cajtaga castiganki juchanpita, mana allicinata rurashanpita. Juchaynajcunataga ima chayananpaj caycaytinpis chapaycunqui.

<sup>24</sup> «Israelcuna juchata rurashanpita chiquejcuna binsiptin, nircur paycuna yapay gammanna yäracamur alabashuptiqui, cay Templucho ruwacamur mañacushuptiqui <sup>25</sup>syëlupita-pacha wiyaycunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nirorga cutichinqui unay taytancunata goycushayqui nasyunman.

<sup>26</sup> «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, alabashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin <sup>27</sup>wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdunaycunqui. Nircur yachachinqui wiyacamashpan alli cawananj. Chayno rurashpayqui tamyaycachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

<sup>28</sup> «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna micuyta ushaptin, puyu ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicinapis, fiyu gueshyacunapis captin, <sup>29-30</sup>wiyaycunqui ari paycuna maygan mañacamushuptiquipis. Llapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allicho caycashanta tantiyacurir cay Templucho mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycuy. Gamllami musyanqui runacuna imano yarpaycashantapis. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanöpis rurashanman-tupu tarichinqui. <sup>31</sup>Chayrämi rispitanhunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

<sup>32</sup> «Mana Israelcunapis juc-lä nasyuncunacho mayangami munayniyoj cashayquita. Paycuna cay Templuman shaycamushpan mañacushuptiqui <sup>33</sup>wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Llapan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intërucho rispitar manchacushunquipaj Israelcunano. Tantiyaconga gamtaga cay Templu aruchipashächo mañacuna cashantami.

<sup>34</sup> «Acrashayqui Israelcuna chiquinacushanta magananpaj gam cachashayquiman aywar acrashayqui siudäman, aruchipashä Templuman ricäramur mañacushuptiqui <sup>35</sup>wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

<sup>36</sup> «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata ruraptin, rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui. Chay runacunana nasyunninman apaconga caruman sercaman carpis. <sup>37</sup>Apashan runacunapa nasyunnincho jucha rurashancunata tantiyacur llaquicur <sup>38</sup>llapan shongunwan yäracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemnan, cay Templuman ricäramur mañacamuptin <sup>39</sup>tiyaycashayqui syëlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushanta, mañacamushanta. Washaycunqui ari. Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga.

<sup>40</sup> «Tayta Diosnë, caypita mañacamushantaga wiyaycuy.

<sup>41</sup> «TAYTA DIOS, shamuy ari jamanayquipaj munayniyoj babulniqui cay-cashanman.

TAYTA DIOS, sirbishoj cüracunaga salbacoj cashayquipita cushicuchun.

Nishayquita rurajcunaga gam alli captiqui cushisha goyächun.

<sup>42</sup> TAYTA DIOS, acrashayqui raytaga pengayman ama churaychu.

Sirbishojniqui Davidta cuyashayquita yarpäriy.»\*

## 7

### *Templuta Salomón inaurashan*

(1Rey. 8.62–66)

<sup>1</sup> Salomón chayno mañacuyta usharcuptin, syëlupita nina chayamur rupacurcuran Tayta Diospaj camarishan rupachina sacrificisyucunata, waquin sacrificisyucunatapis.\* TAYTA DIOSPA munayninpis Templuman juntacurcuran. <sup>2</sup> Chaymi cüracunaga Templuman mana yaycurancho. <sup>3</sup> Israelcunaga nina chayajta ricar; TAYTA DIOSPA munaynin Templuman chayajta ricar gongurpachuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircorga TAYTA DIOSTA rispitar adurashpan yaparir-yaparir niran: «TAYTA DIOSGA fiyupa allimi; imaycamapis chaynöllami cuyapäcun.»\*

<sup>4</sup> Nircorga raywan llapan Israelcuna TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata pishtashanta rupachiran. <sup>5</sup> Ray Salomonna pishtachiran ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) törucunata, pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) uyshacunata.

Chaynömi raywan llapan Israelcunaga Tayta Diospa Templunta inauraran.

<sup>6</sup> Turnullancho carcaycaran cüracunapis, Leví runacunapis TAYTA DIOSTA alabaptin tucananpaj ray rurachishan tucanancunawan. «Cuyacuynenga mana ushacajmi» nishan alabansata Davidwan cantaptin tucananpämi rurachiran. Cüracunaga Leví runacunapa ñaupanchu tucarcaycaran Israelcunana ichirpaycaran.

<sup>7</sup> Salomonga Templupa ñaupan sawan chaupitapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chaychömi rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyupa wiracunata rupachiran. Tayta Diospaj rupachinanpaj rurachishan runsi altarga manana ayparannachu pishtashacunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj, wiracunata rupachinanpaj.

<sup>8</sup> Chay junajcunami ray Salomonga llapan Israel-masincunawan Ramädata Rurana fistata ruraran ganchis junaj. Runacunaga shamusha caran Hamatpita asta Egipto mayucamami. <sup>9</sup> Ganchis junäga Tayta Diosta altarta entregarmi fistata rurasha caran. Yapay ganchis junajmi Ramädata rurana fistata rurasha caran. Mas waranninna yapay Tayta Diosta rispitar shuntacaran. <sup>10</sup> Ganchis caj quilla, ishcaj chunca quimsa (23) junajnincho ray Salomonga llapan runacunata «Marcayquicunaman-cama cuticuy» niran. Runacunaga Davidta, Salomonta, llapan Israelcunatapis TAYTA DIOS alli yanapashanpita cushisha cuticuran.

### *Salomonwan Tayta Dios conträtuta rurashan*

(1Rey. 9.1–9)

<sup>11</sup> Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quinquipa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin <sup>12</sup> TAYTA DIOS chacaypa yuriparcur niran:

«Wiyashcämi mañacamashayquita.

Cay Templutapis acrashcämi uywacunata pishtapämänayquipaj.

\* **6:42** Sal. 132.8–10 \* **7:1** Lev. 9.23–24 \* **7:3** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

<sup>13</sup> Mana wiyacamaptinmi ichanga capas usyata gallaycachir mana tamyachimushächu, micuycunata ushananpaj chüpacacunata cachamushaj, acrashä runacunaman gueshyata cachamushaj.

<sup>14</sup> Chaypis acrashä runacuna llaquicushpan ruwacur mañacamuptin, jucha ruraynincunata cachaycuptenga, syëlucho caycashäpita wiyashäpämi. Juchancunapitapis perdunashämi. Chauraga llapanpis yapay allillanami goyangapaj.

<sup>15</sup> «Cananpitaga cay Templucho mañacamashanta wiyashämi. <sup>16</sup> Cay Templutami imaycamapis tiyanäpaj acrashcä. Chaymi mana gongaypa ricaycäshaj. <sup>17</sup> Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, willapashäcunata llapanta cumliptiqui, laycunata, nishäcunata wiyacuptiqui <sup>18</sup> noga camacächishaj imaycamapis ray canayquipämi. Chauraga canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunata mandanga».\* <sup>19</sup> Nogata gongaycamar laycunata mandamintucunata mana cumlir juc dioscunata adurar rispaptiquimi ichanga <sup>20</sup> tiyanayquicunapaj goycashä nasyunpita gamcunata jitarishayquipaj. Goyashä Templutapis illgächishämi. Nircurmi camacächishäpaj juc-lä nasyun runacuna asipänanpaj. <sup>21</sup> Cay fiyupa rispitädu Templupis ragällanmi quëdangapaj. Lädunpa päsaicunaga «¿Imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?» nir mancharir yarpachaconga. <sup>22</sup> Chaura nengapaj: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Gongaycärirmi juc dioscunata rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

## 8

### *Ima aycatapis Salomón rurachishan* (1Rey. 9.10-28)

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishçay chunca (20) watana caran. <sup>2</sup> Chaypitana Hiram goshan siudäcunatapis allchachiran. Nircur Israel-masincunata chayman tiyachiran.

<sup>3</sup> Chaypita Salomonga pillyaj aywaran Soba nasyuncho caycaj Hamat siudäman. Pillyar chay siudäta guechuran. <sup>4</sup> Chunyaj chaqui jiracacho caycaj Tadmor siudätapis allchachiran; Hamatcho caycaj micuy churacuna siudäcunatapis. <sup>5</sup> Allchachiran jana caj Bet-horonta ura caj Bet-horontapis. Allchachiran pergancunata, puncuncunata, rancuncunata. Chaycunaga caran curalasha siudäcunami. <sup>6</sup> Allchachiran Baalat siudäta micuy churacuna waquin siudäcunatawan. Allchachiran pillyananpaj caj carrëcunata y cawallucunata wichganapaj curralcunata. Jerusalencho, Libanucho, mandashan cajhöga intërucho rurachiyta munashan cajta llapanta rurachiran.

<sup>7</sup> Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel casta runacunachu caran. <sup>8</sup> Chaycho quëdaj runacunapa mirar aywaj wamrancunata Israel runacuna ushajpäga manami wañuchiranchu. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa aruycunacho. Canancamapis chaynöllami arurcaycan. <sup>9</sup> Israelcunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churarancho uywayno arunanpäga. Paycunaga

\* 7:18 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4

caran suldärucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillypaj caj carrëtaçunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata. <sup>10</sup> Salomonpaga capuralnincuna caran ishçay pachac pichga chuncan (250) runacunami.

<sup>11</sup> Salomonga faraonpa wamranwan majachacashan warmintaga Davidpa siudäninpita witichiran rurachipashan palasyuman. Salomón yarparan: «Warmëtaga manami tiyachëmanchu Israelpa raynin David tiyashan palasyuchöga. TAYTA DIOSPA babulnin cashanga fiyupa rispitàdumi» nir.

<sup>12</sup> Salomonga rupachina sacrificiyucunata rupachej TAYTA DIOSPAJ rurachishan altarchömi. Altartaga rurasha caran Templu puncuchömi.

<sup>13</sup> Säbadu jamay junajcho, \* llullu quilla fistacho, \* cada watacho quimsa cuti fistacuna cashancho: \* Lebadüraynaj tantata micuna fistacho, «Semänacuna» jutiyoj fistacho, Ramädata rurana fistacho Tayta Diospaj rupachej laycho isquirbiraycashanno.

<sup>14</sup> Papänin David camacächishannömi Salomonga camacächiran turnuncho-cama cüracuna arunanpaj. Leví familyyacunatapis churaran turnuncho-cama Tayta Diosta alabanpaj, cüracunata cada junaj yanapanpaj. Puncu täpajcunatapis churaran turnuyya. Tayta Diosta sirbej Davidmi chayno cananpaj nisha caran. <sup>15</sup> Ray David nishannölli camacächiran cüracunata, Leví familyyacunata, tesurërucunatapis. <sup>16</sup> Ray Salomón rurayta munashan cajtaga llapantami ruraran Templupa simintunta chutachiya gallaycushanpita-pacha ushanancama. TAYTA DIOSPA Templuntaga aruchir llapantapis alli ushachiran.

<sup>17</sup> Chaypita Salomonga lamar cantun Edom nasyuncho caycaj Eziön-gebermanwan Elat marcaman aywaran. <sup>18</sup> Hiramga lamar rejsej piyun-nincunata çacharan büqintawan-cama mandajnintinta. Chaura paycunaga Salomonpa mandaj suldäruncunawan aywaran Ofir partiman. Chaypitanami Salomonmanga apamuran chunca pichgan waranga (15,000) quilitano gorita.

## 9

### *Sabá nasyunpa raynan Salomón cajman aywasan (1Rey. 10.1–13)*

<sup>1</sup> Sabá nasyunpa raynana Salomonpaj mayasha caran fiyupa yachaj cayman chayashanta. Chaymi Jerusalemman aywaran fiyupa sasa mana tantiyashancunata tapucunanpaj. Chayaran aypalla yan'guincunawan, camëllucunawan perfümicunata, aypalla gorita, perlasçunata çargasha. Salomonman chayaycorga tapucuran llapan yarpaycashancunata.

<sup>2</sup> Salomonga llapan tapucushanta imano cashantapis willaran. Jucnayllatapis manami pantaranchu. <sup>3</sup> Sabäpa raynanga tantiyacuran Salomón llapanta yachashanta. Ricaran palasyu aruchishanta, <sup>4</sup> mishqui micuycunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincunatapis alli röpashata y camarajta, cöpa apapajnincunata, TAYTA DIOSTA Templucho Salomón sirbishanta. Llanan chaycunata ricaycur fiyupa Almirasha ricacuran. <sup>5</sup> Chaymi ray Salomontaga niran: «Gam yachaj cashayquipaj, rurashayquipaj nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha. <sup>6</sup> Chayaycamur ñawëwan ricaycur-rämi riguishcäga. Rasunpaga manami willamashachu

\* 8:13 Núm. 28.9–10 \* 8:13 Núm. 28.11–15 \* 8:13 Éxo. 23.14–17; 34.22–23; Núm. 28.16–29.39; Deut. 16.16



caran ni pullallantapis fiyupa yachaj cashayquitaga. Gampa yachayniqui y llapan ima-aycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga. <sup>7</sup> ¡Ima cushisharaj warmi quicuna, sirbishojni quicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar. <sup>8</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar alli ricashushpayquimi gamta churasha-cashunqui Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Israelcunataga imaypis Tayta Dios allimi ricasha. Chaymi churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipaj, alli mandanayquipaj.»

<sup>9</sup> Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quïlu gorita, aypalla perfümita, perlascunatapis. Manami imaypis chayachishachu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

<sup>10</sup> Hirampa piyunnincuna, Salomonpa piyunnincuna Ofirpita gorita apamojcuna apamuran sándalo guerucunata, cuyayllapaj perlascunatapis.

<sup>11</sup> Sándalo guerupitanami rayga rurachiran TAYTA DIOSPÄ Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Tucajcunapaj rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata. Judämanga manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga. <sup>12</sup> Ray Salomonnami Sabäpa raynantaga goycuran llapanta imatapis munashan cajcunata, apamushanpita goycushanpa jananmanraj. Chaypita raynaga nasyunninman cuticuran uywaynincunawan iwäl.

### *Salomón ricuyashan*

*(1Rey. 10.14–29; 2Crón. 1.14–17)*

<sup>13</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quïluta. <sup>14</sup> Impuestucunataga manami yuparanchu. Impuestutaga pägaj nigusyanticuna, Israel nasyunpa päsaicuna. Arabia nasyunpa raynincunapis, waquin nasyuncunapa mandajninincunapis gorita guellayta Salomonman apamoj. <sup>15</sup> Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita pilyar chapacuna jatusaj escüduta ishcaj pachacta (200). Cada-ünunman sojta quïlu gori yaycuran. <sup>16</sup> Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunman yaycuran quimsa quïlu masllan gori. Chaycunataga churaycuran «Líbano munti» jutiyoj palasyuman. <sup>17</sup> Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru janampa gorivan chapyachiran. <sup>18</sup> Chay sillonga wichänapaj caran sojta escalunyoj. Lluhcaränan caycaran goripita. Jamacunapa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Lädunchönami wac-lä cay-lä liyuncuna ichirpaycaran. <sup>19</sup> Chunca ishcaj (12) liyuncunapis caycaran. Chaycunaga cada escaluncho caycaran wac-läduncho cay-läduncho juc-cama sojtan escaluncho. Manami pi raypis chaynötaga rurachiran. <sup>20</sup> Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Líbano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga llapanpis caran gorillapita. Chaychöga manami imapis caranchu guellaypitaga. Chaymi Salomón cashan wichan guellaypita caj cösacunaga mana alläpa cuestajchu. <sup>21</sup> Raypa büquincunataga Tarsisman apaj Hiram mandashan runacuna. Chay büquincunaga cada quimsa watacho juc cutilla chayamoj. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunata.

<sup>22</sup> Ray Salomonga waquin raycunapita mas ricu, mas fiyupa yachajmi caran. <sup>23</sup> Cay pachacho raycunaga llapanmi ricayta y wiyayta munaj Dios yanapartin Salomón fiyupa yachaj cashanta. <sup>24</sup> Chaymi cada wata llapan

apapaj imatapis goycunanpaj: guellaypita, goripita imatapis rurashancunata, röpacunata, armacunata, perfumicunata, cawallucunata, mülacunata.

*Salomón cawallucunatawan carrëtacunata rantishan y ranticushan*  
(1Rey. 10.26–29; 2Crón. 1.14–17)

<sup>25</sup> Salomonpaga caran chuscu waranga (4,000) curralcuna cawallucunata wichgananpaj, carrëtanacunata churananpaj. Muntädu purej suldärucunana caran chunca ishcaj waranga (12,000).<sup>\*</sup> Chaycunata raquiran pilliyapaj carrëtacuna caycasha cuartilcunaman, chayno Jerusalencho rayta cuydaj suldärucuna caycasha manpis. <sup>26</sup> Ray Salomonga caran waquin raycunapita mas munayniyoj: Éufrates mayupita Filistea nasyuncama; Egiptuwan tincoj lindacama caj raycunapitapis.<sup>\*</sup> <sup>27</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho ruminöraj fiyupa aypalla guellay cananpaj,<sup>\*</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin goturäcunanpaj. <sup>28</sup> Salomonpäga cawallucunata rantircur apamoj Egiptupita y waquin nasyuncunapitapis.<sup>\*</sup>

*Salomón wañushan*  
(1Rey. 11.41–43)

<sup>29</sup> Salomón ray car rurashancuna gallaycunanpita ushananyaj isquirbiraycan profëta Natán isquirbishancho y Silupita caj profëta Ahías isquirbishanchömi. Chaynöpis isquirbiraycan Nabatpa wamran Jeroboam imano cashanpita profëta Iddo isquirbishanchömi. <sup>30</sup> Salomonga lapan Israelcunapa mandajnin caran Jerusalencho chuscu chunca (40) wata. <sup>31</sup> Wañuptenga pampaycäriran papänin Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Roboam jutiyojna.

## 10

*Salomón mandashan nasyun raquicashan*  
(1Rey. 12.1–24)

<sup>1</sup> Roboam aywaran Shequem siudäman. Israelcunapis aywaran Roboamta ray churananpaj. <sup>2</sup> Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpircurmi Egiptucho tiyaycasha caran. <sup>3</sup> Gayachiptin Jeroboamga lapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlaj. Paycuna niran: <sup>4</sup> «Papäniquega fiyupami ñacachimasha. Gamga amana ñacachimaynachu ari. Arucunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayqui.»

<sup>5</sup> Chaura Roboamga niran: «Cananpita quimsa junajta cutimunqui-llapa.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran. <sup>6</sup> Chaypitana ray Roboamga papänin Salomón cawaycaptinraj sirbej mayurcunata tapucuran: «¿Imatataj willapämanqui chay runacunata ninäpaj?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimillayquipa imatapis niptiqui paycunaga imaycamapis allimi sirbishunquipaj.»

<sup>8</sup> Roboamga mayur auquincuna willapashanta mana wiyacurancho. Chaypa ruquenga paywan iwal wiñaj sirbintin mösucunataraj tapucuran.

<sup>9</sup> Tapucushpan niran: «¿Imatataj gamcuna willapämanqui chay runacunata ninäpaj? Paycunaga munaycan papänë ñacachishannöga manana ñacachinätami.»

\* 9:25 1Rey. 4.26

\* 9:26 Gén. 15.18; 1Rey. 4.21

\* 9:27 Deut. 17.17

\* 9:28 Deut. 17.16

<sup>10</sup> Paywan iwal wiñaj mösucunaga niran: «Papäniqui ñacachimashanpita jamachimay» nej runacunataga ninqui: «Papänë fiyu casha captenga, no-gaga mas fiyurämi cashaj. <sup>11</sup> Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir.»

<sup>12</sup> Jitapashan diya chayamuptinna Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman. <sup>13</sup> Chaura rayga auquincuna willapashanta mana wiyacuyya fiyu shiminpa niran. <sup>14</sup> Mösucuna willapashannöllami niran: «Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrämi ñacachishayqui. Papänë läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir. <sup>15</sup> Rayga runacuna ruwacushanta mana cäsuranчу. Tayta Diosnamí chayno cananpaj camacächiran. Chayno ruraptinrämi cumliran Silo siudäpita shamoj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishan. Nabotpa wamran Jeroboamtami auniran waquin caj Israelcunata mandanapaj. <sup>16</sup> Llapan Israelcuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran: «Davidtaga ¿imaycamataj rispityacashun?»

Payga manami familyanchipischu.

¡Davidpa wamranga familyancunata mandacuchun!

¡Israel cajcunaga marcanchiman-cama cuticushun!»\*

Chayno nir jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran. <sup>17</sup> Chaypis Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandycaran. <sup>18</sup> Chaypita Roboamga Israelcunata aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcunaga sajmaycällar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carrëtanman wicharcur Jerusalemman gueshpír aywacuran. <sup>19</sup> Chaynöpanami Israel cajcunaga Davidpa familyancunawanga contra ricacuran. Canancamapis contran caycan.

## 11

<sup>1</sup> Roboamga Jerusalemman chayaycur Judá runacunatawan Benjamín runacunata shuntaran pachac pusaj chuncan warangata (180,000) acraylata Israelcunata magar binsiycur llapanpa mandajnin yapay cananpaj.

<sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSNAMÍ willacojnín Semaiasta niran: <sup>3</sup> «Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá runacunata, Benjamín runacunata, waquin runacunatawan willay. <sup>4</sup> Wauguin Israelcunawan ama pillyachunchu. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami llapantapis camacächishcä.»

Tayta Dios chayno willachishanta wiyaycur runacunaga marcanman-cama cuticuran. Chaynöpami Jeroboamwan pillyananpaj manana aywaran-nachu.

### *Roboam munayniyojyashan*

<sup>5</sup> Roboamga Jerusalemcho tiyaran. Judächo waquin siudäcunataga intërunpa curalachiran. <sup>6</sup> Sumaj sigurachiran cay siudäcunata: Belén, Etam, Tecoa, <sup>7</sup> Bet-sur, Soco, Adulam, <sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup> Zora, Ajalón, Hebrón. Chay siudäcunaga caran Judäwan Benjamín runacuna tiyashancho sumaj curalasha y sigürumi. <sup>11</sup> Curalasha siudäcunatapis sumaj sigurachiran. Chay siudäcunaman churaran suldärucunata. Paycunataga goran micuyta, asëtita, bínuta. <sup>12</sup> Siudäcunamanga llapanman raquiparan pillyar chapaçuna escüducunatawan lansacunata. Chayno rurar sumaj sigurachiran. Chaynöpami Judäwan Benjamín runacunataga Roboam mandaran.

\* 10:16 2Sam. 20.1

<sup>13</sup> Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunaga intëru Israelpita shamuran Roboam cajman. <sup>14</sup> Jeroboamwan wamrancunami Leví runacunataga micharan TAYTA DIOSTA sirbiycânanta. Chaymi istansancunatawan muruna chacrancunatapis cachaycärir aywacuran Jerusalemman, Judächo caycaj siudäcunaman. <sup>15</sup> Jeroboamga cüracunata shuyni churacururan capillacunacho arunanpaj, rurachishan besëracunata y cabra-niraj dyablucunata adurananpaj.\* <sup>16</sup> Leví runacunawan cüracuna Judäman aywacuptin llapan shongunpa TAYTA DIOSTA sirbejcunapis intëru Israelpita aywacuran. Unay awiluncuna rispitanan TAYTA DIOSPAJ uywancunata pishtananpaj aywacuran. <sup>17</sup> Chaynöpami Judäga mas munayniyoj ricacuran. Salomonpa wamran Roboamta quimsa watacama runacunaga allimi yanaparan. Roboamga quimsa watallami Davidno Salomonno allita ruraran.

<sup>18</sup> Roboamga majachacaran Jerimotpa wamran Mahalatwan. Jerimotga caran Davidpawan Abihailpa wamran. Abihailnami caran Eliabpa wamran; Isaïpana willcan. <sup>19</sup> Roboampa wamrancuna Mahalatcho caran: Jehús, Semarías, Zaham. <sup>20</sup> Roboamga yapay majachacaran Absalonpa wamran Maacawan. Chay warmichöga Roboampa wamrancuna caran: Abiam, Atai, Ziza, Selomit. <sup>21</sup> Roboampaga warmincuna caran chunca pusajnin (18). Chünancunana caran sojta chunca (60). Mas cuyay warminna caran Maaca. Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca pusajnin (28). Warmi wamrancunana caran sojta chunca (60).

<sup>22</sup> Roboamga Maacacho caj wamran Abiamta churaran llapan wauguincunapa mandajnin. Paytami ruquin ray churayta yarparan. <sup>23</sup> Sumaj alli yapashpanmi waquin caj wamrancunata raquiparan Judá runacuna tiyashantawan Benjamín runacuna tiyashanta mandananpaj, curalasha caycaj siudäcunatapis. Micuytapis aypallata goj. Llapan wamrancunapaj warmicunatapis aypallata ashiparan.

## 12

### *Sisac Judäman yaycushan* (1Rey. 14.21–31)

<sup>1</sup> Roboamga llapanta sumaj camacarcachir ray carga munayniyojna caran. Chaura TAYTA DIOSPA laynincunata manana cumlirannachu. Llapán Israelcunapis mana cumlirannachu. <sup>2</sup> TAYTA DIOS nishancunata mana cumlishanpitami pichga watana Roboam ray caycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycuran <sup>3</sup> waranga ishcaj pachacnin (1,200) pilyapaj carrëtanacunawan, sojta chunca waranga (60,000) muntädu suldärcunawan. Paycunawan aywaran yupaytapis mana atipaypaj runacuna: Libia runacuna, Etiopía runacuna, Suqui runacuna. <sup>4</sup> Paycunaga charicarcärikan Judächo caycaj curalasha siudäcunata. Jerusalemmanpis chayaran.

<sup>5</sup> Sisac chayaycaptinna Jerusalemcho Roboamwan Judäpa mandajnicuna shuntacaran. Tayta Diospa willacojnin Semaías chayman chayaycurna niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamcuna gongaycamashayquipitami nogapis cachaycushcä. Cananga Sisacpa munayninmanmi cachaycö.» »

<sup>6</sup> Chaura Israelpa mandajnicunawan rayga llaquicur «¡TAYTA DIOSGA juchanchipitami castigaycämanchi!» niran.

<sup>7</sup> Llaquicushanta ricar TAYTA DIOSGA Semaiasta niran: «Fiyupa llaquicushanpitami mana illgächishächu. Chaypa ruquenga wallca timpullatami salbashaj. Fiyupa rabyashä päsananpaga manami Sisac Jerusalemta illgächinanpaj camacächishächu. <sup>8</sup> Ichanga Sisacpa

\* 11:15 1Rey. 12.31

munayninchömi canga. Chayrämi musyanga Nogata sirbimay imano cashantapis, raycunata sirbiy imano cashantapis.»

<sup>9</sup> Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycur TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho ima-ayca bälejuncunapis caycajta apacuran. Apacuran Salomón rurachishan goripita escüduncunatapis.\* <sup>10</sup> Chaura ray Roboamga ruquin escüduncunata rurachiran runsillapitana. Chaycunataga palasyuman churaran suldürucuna täpananpaj. <sup>11</sup> Ray Templunman aywaptin suldürucuna escüduncunata jorgamoj. Nircur yapay cutichej churarashanman. <sup>12</sup> Chayno Roboam llaquicushanpitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashanpita alliyaran. Manami ushajpäga illgächiranachu.

<sup>13</sup> Ray Roboamga masraj munayniyojyaran Jerusalemcho. Jinalla ray caycaran. Ray cayta gallaycur caran chuscu chunca juc (41) watayoj. Israel tribucunapita TAYTA DIOS acrashan siudä Jerusalemcho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. Roboampa mamampa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmi. <sup>14</sup> Roboamga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami pay munashannöchu cawaran.

<sup>15</sup> Roboam imata rurashuncunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Diospa profëtancuna Semaiaswan Iddo cada familyapa jutincunata isquirbishan acta librucho. Roboamwan Jeroboamga cadallami guërracho caran.

<sup>16</sup> Wañuptin Roboamtaga pampaycärran Davidpa siudäninman. Chayp-itaga ruquin ray caran wamran Abiam jutiyojna.

## 13

### *Judächo Abiam ray cashan (1Rey. 15.1-7)*

<sup>1</sup> Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Abiamga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Jerusalemcho ray caran quimsa watalla. Mamanga caran Micaías. Payga caran Gabaa runa Urielpa wamran.

Jeroboamwan Abiamga guërrata gallaycärran. <sup>3</sup> Jeroboamwan pillyananpaj Abiamga chuscu pachac waranga (400,000) acraylla pillyaj runacunata shuntaran. Jeroboamna paycunawan pillyananpaj caycaran pusaj pachac waranga (800,000) acraylla pillyaj runacunawan. <sup>4</sup> Chaura Efraim runacuna tiyaycashan Zemaraim puntaman wichaycur Abiamga gayararan: «¡Llapayqui Israelcunawan Jeroboam, wiyamay! <sup>5</sup> TAYTA DIOSNINCHËga Davidtami wamrancunatami churaran Israelcunapa imaycamapis raynin cananpaj. Chayno parlashantaga manami pipis manacajman churanmanchu. ¿Manachu chayta musyashcanqui? <sup>6</sup> Chayno caycaptinpis Nabatpa wamran Jeroboamga mandajninpa contran jatariran. Payga caran Davidpa wamran Salomonpa uywayninmi. <sup>7</sup> Jeroboammanga guellicuran guella runacunawan fiyu runacunallami. Chaycunawanmi Salomonpa wamran Roboampa contran jatariran. Wamrallaraj captinmi jinyunpis sumäga mana caranrächu. Chaynöpami paycunata mana ichiparanachu. <sup>8</sup> Tayta Diosga auniran Davidtami y wamrancunatami ray cananpaj. Chaypis gamcunaga achcaj cashpalayquimi, Jeroboam «caymi diosniqui» nir rurapashushayqui gori wäcacunata charallar TAYTA DIOSPA contran jatarircaycanqui. <sup>9</sup> Gamcunaga Aaronpita miraj cüracuna TAYTA DIOSTA sirbiycajta, Levi runacunata gargamushcanqui. Ruquinami cüracunata churacurcushcanqui juc-lä nasyun runacunaniraj. Pipis juc törutawan ganchis uyshata chayachimuptenga dioscunata

\* 12:9 1Rey. 10.16-17; 2Crón. 9.15-16

adurar cūra cananpäna churashcanqui. <sup>10</sup> Nogacunapami ichanga TAYTA DIOSLLA Diosnë. Paytaga manami gongaycushcäcunachu. Cananpis Aaron-pita miraj cüracunallami TAYTA DIOSTA sirbiycan. Paycunataga Levi runacunallami yanapaycanpis. <sup>11</sup> TAYTA DIOS nishannöllami paycunaga tutapapis tardipapis rupachina sacrifisyucunata rupaycächin y insinsuta rupaycächin. Chaynöllami limyuyächishan mësamanpis rispitàdu tantacunata churaycan. Gori candilërucunamanpis cada tardimi achquita sindiycan. Chaynömi nogacunaga TAYTA DIOS nishanta cumliycä. Gancunaga manami pay nishanta wiyacunquichu. <sup>12</sup> Nogacunataga Tayta Diosmi yanapaycäman. Cürcunapis nogacunachömi caycan. Gancunawan pilliyta gallaycunäpaj trompëta tucajcunapis tucaj tucajllanami carcaycan. Chaymi Israelcuna ama pilliyachu unay caj awilunchicuna rispitanashan TAYTA DIOSWANGA. Paytaga manami binsinquitpächu.»

<sup>13</sup> Chayno nishancama Jeroboamga pacayllapa cacaran suldäruncunata, Judä suldäruncunapa guepanpa yaucunapaj. Chaura Judä runacunataga ñaupapita guepapita chapaypa yaucapaycäriran. <sup>14</sup> Judäcunaga ticraycushancho tantiyacuriran guepapa ñaupapa contrancuna yaucuycashanta. Chaura jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Cüracunana trompëtanuncunata tonädachiypa tucayta gallaycäriran. <sup>15</sup> Abiamwan Judä runacuna pillyananpaj gaparpar pilliyaptin Tayta Diosmi yanaparan llapan Israel runacunatawan Jeroboamta binsinanpaj. <sup>16</sup> Judä runacuna binsiptin Israelcunaga gueshpír aywacuran. Tayta Diosmi Judä runacunapa munayninman cachaycuran. <sup>17</sup> Abiamga pilliyäshej runacunawan aypallata wañuycachiran. Israelcunaga pilliy yachajlla wañuran pichga pachac waranga (500,000). <sup>18</sup> Israelcunaga pengaycho quëdaran. Judäcunami ichanga munayniyoj caycaran unay caj awiluncuna sirbishañ TAYTA DIOSMAN yäracuyninpa.

<sup>19</sup> Abiamga Jeroboamta gaticachar guechuran Bet-el, Jesana, Efraín siudäcunata istansancunatawan. <sup>20</sup> Abiam cawashanyäga Jeroboam munayniyajllanami caran. Chayno caycaptillanna Jeroboamtaga TAYTA DIOS gueshyachiran. Chayllawanna wañucuran. <sup>21</sup> Abiammi ichanga llapanta mandar mas munayniyojna ricacuran. Warminpis caran chunca chuscun (14). Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca ishcaynin (22); warmi wamrancunana chunca sojtan (16). <sup>22</sup> Abiamga waquin willapan, ima rurashanpis isquirbiraycan Diospa willacojnin İddo tantiyachiypa isquirbishanchömi.

## 14

### *Judächo Asa ray cashan (1Rey. 15.8–12)*

<sup>1</sup> Abiam wañuptin pampaycäriran Davidpa siudäninman. Ruquinna ray caran wamran Asa. Asa ray captenga chunca wata jauca goyäcuran.

<sup>2</sup> Asaga TAYTA DIOS ricaptin allillata ruraran. <sup>3</sup> Chaymi juc-lä nasyun runacunapa diosnincunata adurananpaj churashan altarcunata Asa juchuchiran. Lömacunacho caycaj altarcunatapis juchuchiran. Adurananpaj ichichishan wancacunata y Asera diosa-niraj idulucunatapis paquichir-usharan.

<sup>4</sup> Judä runacunataga llapanta niran unay awiluncunano TAYTA DIOSLLATA sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA layninta, mandamintuncunata cumlinanpaj. <sup>5</sup> Judächo caycaj siudäcunapitaga intërupitami mana bälej idulucunapa capilancunatawan puytush lömacunacho altarcunata rurashantapis jitarichiran. Asa ray cashan wichanga runacuna jauca goyaran.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI allilla goyānanpaj camacächiran. Chaymi jauca goyashan watacunacho, piwanpis guërracho mana cashan wichan Asaga Judächo caycaj siudäcunata intërunpa curalachiran. <sup>7</sup> Judä runacunata Asa niran: «TAYTA DIOSMAN yäracushanchipitami ñaupanchi nasyun runacunawan allilla goyaycächimanchi. Cay nasyunninchipis maquinchichömi caycan. Chaycama siudäcunata intëru cantunpa curalachishun. Törricunata arushun. Alli puncucunata tanashun. Rancancunata churashun.» Chayno parlarcarärir arushpanmi llapanata aruyta usharan.

<sup>8</sup> Asapa suldäruncuna Judä runacunalla caran quimsa pachac waranga (300,000). Llapanpis carcaycaran lansanwan chapacuna escüduncunawan. Benjamín caj runacunapitana carcaycaran ishca pachac pusaj chuncan waranga (280,000). Paycunapis carcaycaran lëcha jitacunancunawan, chapacuna escüduncunawan. Paycunaga llapanpis caran jinyu runacunalla.

<sup>9</sup> Paycunata magananpaj shamuran Etiopía runa Zera jutiyoj juc millun (1,000,000) suldäruncunawan, quimsa pachac (300) pillyapaj carrëtauncunawan. Chayaran Maresacama. <sup>10</sup> Chaura Asapis pillyananpaj suldäruncunawan aywaran. Chayar pachacuran Maresapa lädun pampa Sefata particho. <sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «TAYTA DIOS, achca suldäruyoypis carpis y wallca suldäruyoypis carpis gam yanapaptiquega binsinmi. Gamllaman yäracuycaptëga canan yanapaycamay. Gampa jutiquicho cay runacunawan pillyanäpämi shamushcä. Ganga TAYTA DIOSNËmi canqui Tayta. Ama dëjaycuychu chay conträcuna binsimänanta.»

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Judäcunatawan Asata yanaparan Etiopía runacunata binsinanpaj. Etiopía runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>13</sup> Gueshpiptin suldäruncunawan Asaga gatiran Gerarcama. Etiopía runacunataga TAYTA DIOSMI suldäruncunami ushajpaj wañuchiran. Judäcunaga chiquinacushanpata ima-aycantapis aypallata shuntaran. <sup>14</sup> Nircur Gerarpa läduncho caycaj siudäcunaman yaycuran. TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran chaycho tiyajcunataga. Chay siudäcunachöga aypallami caran ima-aycapis fiyupa cuestasajcuna. Chaycunatami Judä runacunaga guechurcur apacuran. <sup>15</sup> Aypalla uywayojcunamanpis uywancunata guechoj yaycur aypallanpa gaticuran uyshata, camëlluta. Gaticarcärir Jerusalemman cuticuran.

## 15

### *Tayta Diosta Asa wiyacushan (1Rey. 15.13–15)*

<sup>1</sup> Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho carmi Odedpa wamran Azari-asga <sup>2</sup> Asata tariparcur niran: «Ray Asa, Judäcuna, Benjamincuna llapayqui wiyamay. TAYTA DIOSMAN yäracuptiquega TAYTA DIOSPIS gamcunawanmi caycan. Pay munashanno goyaptiquega yanapashunquimi. Payta gongaycäriptiquimi ichanga cachaycushunquipaj. <sup>3-6</sup> Israelcunaga achca watami TAYTA DIOSTA sirbiyta cachaycäriran. Cüracunapis manami caranchu willapānanpaj. Tayta Diospa laynintapis manami musyarannachu. Chay wichanga manami alli goyayga caranchu. Nasyuncunacho pasaypa ñacay caran. Nasyun-purapis, siudä-purapis jucnin-jucninpis wañuchinacoj. Chaynöga caj Tayta Dios tucuy mana allicunawan castigaptinmi. Fiyupa ñacar-rämi Israelcunaga Tayta Diosta mañacusha. Tayta Dios munashanno cawaptinnaga paypis yanapashami. <sup>7</sup> Gamcuna ichanga mana cachaycuypa Tayta Diosllata sirbiy. Tayta Diosta sirbishayquipitaga päguyquita chasquinquipämi.»

<sup>8</sup> Tayta Diospa profëtan chayno nishanta wiyaycur Asaga sumaj balurcharan. Chaymi Judäpitawan Benjaminpita y Efraín particho guechushan siudäcunapitapis llapan melanaypaj idulucunata illgächiran. TAYTA DIOSPA Templun puncucho caycaj rupachicuna altartapis allchachiran. <sup>9</sup> Nircur Judäwan Benjamín runacunataga ushajpaj shuntaran. Shuntaran paycunaman guellicoj Efraín, Manasés, Simeón tribu runacunatapis. Israel runacunaga achcajmi guellicuran Asaman, paycunata TAYTA DIOS yanapaycashanta musyashpan.

<sup>10</sup> Llapan shuntacaran Jerusalemman Asa chunca pichgan (15) watana ray caycaptin quimsa quilla cajcho. <sup>11</sup> Chay junaj TAYTA DIOSTA rispitanpan uywacunata pishtaran ganchis pachac wäcata (700), ganchis waranga uyshata (7,000). Chay uywacunaga çaran chiquinacushanwan pillyar apamushanmi. <sup>12</sup> Llapan parlacuran unay caj awiluncuna rispitanpan TAYTA DIOSLLAMANNA llapan shongunpa yäracunanpaj. <sup>13</sup> Parlacur ninacuran Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbiyta mana munaj cajtaga: auquin, wamra, ollgu, warmi ni pï captinpis wañuchinanpaj. <sup>14</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho cushicur sinchipa llapan auniran. Trompëtacunatawan wagracunatapis tucashanraj auniran. <sup>15</sup> Judäcunaga juraycärir llapan cushicuran. Paycunaga juraran llapan shongunpami. TAYTA DIOSMANPIS llapan shongunpami yäracuran. Chaymi TAYTA DIOSPIS yanaparan. Lädun nasyuncunacho tiyajcunawanpis mana chiquinacuypa allï goyänanpaj camacächiran.\*

<sup>16</sup> Chachan Maacatapis rispitàdu warmi caycajta jitariran Asera diosainiraj iduluta rurachicurchashanpita. Idulutana Asaga paquir-usharan. Nircorga Cedrón ragracho rupachiran. <sup>17</sup> Israel puytush lömacunacho caj capillacunata mana juchuchirpis Asaga Tayta Dios nishan cajta llapantami ruraran. <sup>18</sup> Diospa Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papäninpis «Diospämi canga» nishancunataga. <sup>19</sup> Asa quimsa chunca pichgan (35) wata ray canancama manami guërra caranchu.

## 16

### *Ben-adadwan Asa parlacushan (1Rey. 15.16–22)*

<sup>1</sup> Asa quimsa chunca sojta (36) watana ray caycaptin Israelpa raynin Baasa aywaran Judäcunawan pillyaj. Ramá siudächo chapacaycäriran Judäman pipis mana yacunpanpaj ni pipis mana llojshinanpaj. <sup>2</sup> Chaymi Asaga TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho churarayca goritawan guellayta apachiran Siriapa raynin Ben-adadman. Chay rayga tiyaycaran Damasco siudächo. Apachir willachiran: <sup>3</sup> «Unay papäninchicunano noganchïpis allï canapaj parlacushun. Chaypämi apachimö goritawan guellayta. Israelpa raynin Baasawan parlashayquita amana cumliynachu. Chauraga manami magamaj yaycamonganachu.»

<sup>4</sup> Chayno ray Asa nishanta Ben-adadga auniran. Chaymi mandaj suldäruncunata pillyaj cacharan Israelcho caycaj siudäcunaman. Pillyarmi guechuran Ijón, Dan, Abel-maim siudäcunata. Neftalí tribucho caj micuy churacuna siudäcunatapis llapanta guechuran. <sup>5</sup> Mayaycur Baasaga curalaycashaño Ramá siudäta cachaycuran. Manana aruchinannachu. <sup>6</sup> Chaura ray Asaga llapan Judä runacunata pushacurcur aywar Ramäpita apacuran rumicunata, guerucunata Baasa aruchinanpaj caycächishanta. Chay apashanwanna curalachiran Geba siudäta, Mizpa siudäta.

\*

15:15 Deut. 4.29; Jer. 29.13



<sup>7</sup> Chay wichan Tayta Diospa profëtan Hanani Judäpa raynin Asa cajman chayaycur niran: «Ganga Siriapa rayninmanmi yäracushcanqui. Manami yäracushcanquichu TAYTA DIOSMANGA. Chaymi Siria suldärucuna maquiquipita gueshpisha. <sup>8</sup> ¿Manachu yarpanqui Libia runacunawan Etiopía runacuna shuntacarcärir fiyupa munayniyoj, aypalla cawalluncunawan pillypapj carrëtanacunawan yaycamushanta? Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSGA payman yäracushayquipitami maquiquiman cachaycuran. <sup>9</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi maycho ima caycashantapis Payman yärajoj cajta yanapänanpaj. Canan ganga upanömi llutanta rurashcanqui. Chaypitami cananpitaga amatar guërrallachöna canquipaj.»

<sup>10</sup> Chaura Asaga fiyupa rabyacurcuran Diospa profëtanpaj. Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran. Chay wichanga waquin runacunatapis Asa fiyupa ñacachiran.

*Asa wañushan*  
(1Rey. 15.23–24)

<sup>11</sup> Asapa willapanga gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>12</sup> Quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin Asataga chaquillancho gueshya chariran. Gueshyarpis manami TAYTA DIOSTAGA mañacurancho. Chaypa ruquenga mëdicucunallawan jampicuran. <sup>13</sup> Chuscu chunca juc (41) watana ray caycashancho wañucuran. <sup>14</sup> Wañuptinmi ray Asata yarpänanpaj ninata ratachiran. Nircur tucuy-niraj perfümicunawan jampircur cajunman wiñaran. Chay perfümicunataga yachajcunami rurasha caran. Nircurna pampaycuran Davidpa siudänincho caycaj pantiyuncho quiquin Asa rurachicushan uhcuman.

## 17

*Josafat Judäpa raynin cashan*

<sup>1</sup> Asapa ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna. Payga Israel runacunapita difindicunapaj camaricuran. <sup>2</sup> Chaymi Judächo curalasha caycaj siudäcunaman y waquin siudäcunamanpis suldärucunata churaran. Papänin Asa guechushan cajmanga Efraincho caj siudänincunamanpis suldärucunata churaran.

<sup>3</sup> Unay caj awilun David rurashanno ruraptinmi Josafat-taga TAYTA DIOS yanaparan. Payga manami adurarancho Baal dios-niraj idulucunatapis. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga papänin rispitanhan Tayta Diosman yäracurmi ruraran Dios imanöpis rurananpaj nishancunata. Manami rurarancho Israel runacuna rurashannöga. <sup>5</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanaparan alli munayniyoj mandaj cananpaj. Judä runacunaga ima-aycatapis aparcur rayta goycärej. Chaynöpami Josafatga ricu ricacur pi-maypitapis rispitanha caran. <sup>6</sup> Cawashancamaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS munashannölla. Chaymi Judächöga idulucunapa capillancunata, Asera diosa-niraj idulucunatapis ushaj-paj illgächiran.

<sup>7</sup> Quimsa watana ray caycashancho suldärucunata cacharan: Ben-hailta, Abdiasta, Zacariasta, Natanaelta, Micaiasta. Paycunataga cacharan Judächo caycaj siudäcunaman chaycho mandamintucunata yachachinanpaj. <sup>8</sup> Paycunatawan iwal cacharan cüracunata yanapaj Levi runacunata: Semaiasta, Netaniasta, Zebadiasta, Asaelta, Semiramot-ta, Jonatanta, Adoniasta, Tobiasta, Tobadoniastapis. Paycunatana yan'garan cay cüracuna: Elisama, Joram. <sup>9</sup> Paycunata cacharan TAYTA DIOS isquirbichishan librucho

lay niycashanta Judá runacunata llapanta yachachinanpaj. Chaura paycunaga siudänin-siudänin puriran llapan runacunata yachachishpan.

<sup>10</sup> Judá nasyunpa bisinun nasyun runacunataga TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran. Chaynöpami Josafatwanga pilyaytapis mana munaranchu. <sup>11</sup> Chiquinanpa ruquin waquin Filitea runacunaga ima-aycatapis Josafat-ta apapámoj goycunanpaj. Guellayninpami impuestuta pägaj. Arabia nasyun runacunana ganchis waranga ganchis pachacnin (7,700) uyshata apaparan, chibucunatapis juc chaynöta.

<sup>12</sup> Chaynöpami Josafatga mas munayniyojna ricacuran. Judá nasyuncho achca siudäcunata curalachiran. Aruchiran micuy churacuna wasicunatapis. <sup>13</sup> Chaychönamí achca micuycunata churachiran. Jerusalenchöpis jinyu suldäruncuna achcami caran. <sup>14</sup> Chaycunata cada famillyata shuyni-cama apuntaptin caynömi caran:

Mandaj suldäru Judá cajchöga caran Adnas. Paypa munaynincho caycaran quimsa pachac waranga (300,000) jinyu runacuna. <sup>15</sup> Payno mandaj caycaran Johanán. Paypa munaynincho caycaran ishcaj pachac pusaj chuncan waranga (280,000) jinyu runacuna. <sup>16</sup> Payno mandaj caran Zicripa wamran Amasias. Paypa munaynincho caycaran ishcaj pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Payga quiquinpa buluntäninpitami auniran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj. <sup>17</sup> Benjamín cajchöna mandaj caycaran Eliada. Payga caran fiyupa pilyay yachaj jinyu runa. Paypa munayninchöna caycaran ishcaj pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Cada-ünun carcaycaran pilyar chapacuna escüdunwan lëchancunawan-cama. <sup>18</sup> Payno mandaj caran Jozabadpis. Paypa munayninchöna caycaran pilyanapaj camaricushalla pachac pusaj chuncan waranga (180,000) jinyu runacuna.

<sup>19</sup> Paycunaga caycaran ray Josafat-ta sirbejcunallami. Manami yu-paranchu Judächo caycaj curalasha siudäcunaman täpananpaj churashan cacunataga.

## 18

### *Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan* (1Rey. 22.1–40)

<sup>1</sup> Josafatpaga aypallana ima-aycanpis caran. May-chaychöpis paypaj parljaj. Josafatpa wamranpis majachacaran Acabpa warmi wamranwan. <sup>2</sup> Chaypita achca watataga Josafat aywaran Samariamán Acabta watucoj. Josafat yan'guincunawan chayayninta Acabga fistata ruraran. Pishtaran aypalla uyshata, wäcata. Chaychömi Josafatga Acabta shimita goran Galaadcho caycaj Ramotman pilyaj aywananpaj. <sup>3</sup> Chaura Israelpa raynin Acabga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Gamga pilyaj aywäshimanquimanachu Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Au, aywäshishayquimi nogapis, suldäröcunapis.

<sup>4</sup> Ichanga manaraj aywar TAYTA DIOSTA tapucuy.»

<sup>5</sup> Israelpa raynenga chuscu pachacta (400) shuntachiran profëtacunata. Paycunata tapucuran: «¿Allipächu pilyaj aywäcunaman Galaadcho caycaj Ramotman u manachu?» nir.

Chaura profëtacunaga niran: «Au, yaucuy pilyaj. Tayta Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>6</sup> Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu can masga TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>7</sup> Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Caycanrämi Imlapa wamran Micaías. Paytapis TAYTA DIOSTA tapucachishwanmi. Ichanga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga rimaychu.»

<sup>8</sup> Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldärunta gayarcur niran: «¡Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!»

<sup>9</sup> Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis caycaran ray cay röpan jatisha-jatishami. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariam yaycuna puncu pampacho. Llanan profëtacunaga shimin tarishanta rimarcaycaran. <sup>10</sup> Quenaanapa wamran Sedequiasga fyërrupita wagrata rurarcusha caran tucananpaj. Nircur sinchpa niycaran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagracunawanmi Siria runacunaman yaycorga ushajpaj wañuchinqui.» »

<sup>11</sup> Llananpis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pillay yacushpayqui llapantami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>12</sup> Profëta Micaíasta gayaj aywaj cachaga chayaycur niran: «Tapucuptin raytaga llananpis profëtacunaga alli willapallatami willasha. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Micaías niran: «¡Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Diosnä nimashallantami nishäga!»

<sup>14</sup> Chaypita aywar Micaíasga chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillay yacyöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura Micaíasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. Diosmi yanapäshunquipaj contrayquicunata binsinayquipaj.»

<sup>15</sup> Rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho jurashpayqui rasunpa cajta willamäyquipaj?»

<sup>16</sup> Chaura Micaíasga niran: «Llanan Israelcunatami ricashcä uyshëruynaj uyshacunatano

intëru jircacho mashtacasha caycajta.\*

TAYTA DIOSGA nisha:

«Paycunaga duyñuynajmi.

Cada ünun wasinman-cama allilla cuticuchun.» »

<sup>17</sup> Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allacunallatami niman.»

<sup>18</sup> Micaíasga mastapis niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldärucunatapis derëchu caj-läducho ichoj caj-läducho ichirpaycajta.

<sup>19</sup> Chaycho carcajcajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman pillay yaycunanpaj, yaycur chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno. <sup>20</sup> Chayno caycaptin juc espírituna TAYTA DIOSPA ñaupanman yurircur niran pay imanöpis llullapar rurananpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis. <sup>21</sup> Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llanan profëtanacunapa shiminman llullacachinapaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno

\* 18:16 Núm. 27.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34

ruranayquipaj.» <sup>22</sup> Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shim-inman TAYTA DIOS llulla espiritura cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha wañunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaiasta shimicho lag-yaran «¿Imanöpataj nogapitaga päsamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willapëshunayquipaj?» nir.

<sup>24</sup> Chaura Micaías niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi musyanquipaj» nir.

<sup>25</sup> Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaiasta charircärir präsu apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashanman!

<sup>26</sup> Paycunata willanqui carsilman wichganapaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachenga noga sänu cutimunäcama.»

<sup>27</sup> Micaiasga mastapis niranraj:

«Gam sänu cutimuptiquega

manami TAYTA DIOSCHU rimachimasha canga.»

<sup>28</sup> Chaypitanaga Israelpa rayninwan, Judäpa raynin Josafat aywaran Galaadcho caycaj Ramotman. <sup>29</sup> Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «No-gaga pillyaman yaycushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yacunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur Judäpa rayninwan pillyaman yacuran. <sup>30</sup> Siriapa raynenga pillyapaj caj carrëtacho aywaj-cunapa capitannincunata mayna willasha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Juctaga ama wañuchinquichu.»

<sup>31</sup> Carrëtaacunacho aywaj-pa capitannincuna Josafat-ta ricärergera yarparan Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalapaycärriran. Chaura Josafatga yanapänanpaj Tayta Diosta mañacuran. Paytaga TAYTA DIOS yanaparan. Salbashpanmi paypitaga mas juc-läpana garguriran. <sup>32</sup> Siria runacuna rejsircärriran mana Israelpa raynin cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärriran. <sup>33</sup> Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla léchanwan illapaycuran. Nishanga Israelpa rayninta chayaycachiran wañunanpaj. Léchaga yaycuran chalëcun tincurajninpa. Chaura Acabga carrëtanta manijajta niran: «Ticrar cuticushun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami léchawan chayaycachimasha.»

<sup>34</sup> Chay junaj pillyaga fiyupa caran. Chay pillyachöga Israelcunapa rayninta goyarpoj carrëtaallancho ichiraycächiran. Tardipaypanaga wañucäcuran.

## 19

### *Profëta Jehú Josafat-ta piñacushan*

<sup>1</sup> Judäpa raynin Josafatga alli sänu cuticuran Jerusalencho caycaj palasyunman. <sup>2</sup> Hananipa wamran Jehú Diospa profëtanga Josafat-ta taripaycur tapuran: «¿Imamantaj aywashcanqui fiyu runata yanapäga? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA chiquejcunawanga alli ricanacuyanqui? Chaypitami gampäga TAYTA DIOS rabyacurcusha. <sup>3</sup> Imano captinpis alli rurashayquicuna caycanmi. Asera diosa-niraj idulucunata cay nasyuncho cajta illgächishcanqui. Tayta Diosmanpis yäracushcanquimi.»

### *Juezcunata Josafat churan*

<sup>4</sup> Josafatga Jerusalencho tiyaran. Payga imaypis marca-masincunata watucur purej. Chaymi aywaj Beersebpita gallaycur Efraín jircacama unay caj awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSTA paycunapis rispitananpaj willapar. <sup>5</sup> Curalasha siudäcunacho intëruchömi Judächöga juezcunata churaran. <sup>6</sup> Juezcunataga niran: «Sumaj yarpachacurcur-raj imatapis ruray.

Gamcunaga manami runacunapächu arriglanqui, chaypa ruquenga TAYTA DIOSPÄmi. Arrigluta rurashayqui örapis payga ricaycäshunquipämi. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA rispitanqui. Imatapis yarpachacurcur-raj ruranqui. TAYTA DIOSGA rabyacunmi jucnillanpa faburnin captinchi. Mana allita rurajcunata, saynita chasquejcunataga manami awantanchu.\*

<sup>8</sup> Jinan Jerusalenchöpis Josafatga cüracunatawan cüracunata yanapaj Levi runacunata, Israelcho mandajcunatapis churaran TAYTA DIOSPA laininta rispitaacachinanpaj, arriglucunata alli rurananpaj. <sup>9</sup> Paycunata willaparan: «Gamcunaga TAYTA DIOSTA manchapacushpayqui llapan demanducunata pay munashanno alli arreglay. <sup>10</sup> Cay nasyuncho, siudäcunacho tiyajcuna imapitapis gamcunaman dimanduta capas churamunman runa wañushapita, man'chäga layta mana cumlishanpita, Tayta Dios nishancunata cumlinanpaj cajta mana cumlishanpita. Chaura gamcunaga willapanqui TAYTA DIOS mana munashantaga mana rurananpaj. Chaynöpami Tayta Diosga mana castigashunquipächu gamcunata ni paycunatapis. Chayno rurar manami gamcunachu juchayoj canquipaj. <sup>11</sup> Llapän cüracuna TAYTA DIOSPA lainincunata cumlichinanpaj mandajnenga canga mas mandaj cüra Amariás. Ismaelpa wamran Zebadiás Judá trübu runacunapa mandajinnami canga alli arriglucunata rurachinanpaj. Leví runacunanami imachöpis yanapashunquipaj. Callpachacuy-llapa. Juclla aruyta gallaycuy. ¡Juchata mana ruraj cajtaga TAYTA DIOS yanapaycuchun ari!»

## 20

### *Moab runacunatawan Amón runacunata Josafat binsishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Moab runacuna, Amón runacuna, Meun runacuna parlarcärir aywaran Josafatwan pillyananpaj. <sup>2</sup> Chaymi runacuna aywaran Josafat-ta willaj: «Edompita y Cachi Lamarpa wash'ganpitami aypalla saldäru aywaycämün gamta magashunayquipaj. ¡Hazezón-tamarchönamí car-caycan!» (Hazezón-tamarga caycan En-gadi nishallanmi).

<sup>3</sup> Chaymi Josafatga fiyupa manchacur TAYTA DIOSTA tapucuran. Llapän Judá runacuna ayunanapaj willachiran. <sup>4</sup> Chaura Judá runacunaga llapanmi shuntacaran TAYTA DIOSTA mañacunanpaj. Judächo caj siudäcunapitaga înterupitami runacuna shuntacaran. <sup>5</sup> Llapän Judá runacunawan Jerusalén runacunaga shuntacaran Templupa puncuncho allchachisha caycaj jatun sawanman. Runacunapa chaupinman ichiycur Josafatga <sup>6</sup> mañacuran cayno nir:

«Unay awilöcunapa TAYTA DIOSNIN, gammi canqui janaj syëlucho caycaj Dios. Gamllami întëru nasyuncunatapis mandaycanqui. Gamllami canqui fiyupa munayniyoj, callpayoj. Gamtaga manami pipis ichipashunquichu. <sup>7</sup> Tayta Diosné gammi runacunata gargurayqui cay partipita acrashayqui Israelcuna tiyananpaj. Llapanta garguycurmi amiguyqui Abrahampita mirajcuna imaycamapis tiyacunanpaj goycurayqui.\* <sup>8</sup> Caycho unay goyarcurnami Templutapis ruraran gampaj. Nircur niran: <sup>9</sup> «Ganga cay Templuchömi caycanquipaj. Nogacunata capas castigu chayamanman. Capas canman pillya, gueshya, muchuy. Chaura nogacunaga cay Templupa puncunmanmi shuntacashaj. Fiyupa llaquicushpäcuna ruwacur mañacamuptë gamnami wiyamar llapanpitapis

\* 19:7 Deut. 10.17 \* 20:7 Isa. 41.8; Stg. 2.23

salbamanqui» nir. <sup>10</sup> Cananga chiquimaj Amón runacuna, Moab runacuna, Seir jircapita cajcunapis nogacunamanmi aywarcaycämün. Paycuna tiyashanmanga manami munarayquichu Israelcuna Egiptupita shamur\* chayananta. Chaypa ruquenga juc lädullapa päsacamura paycunataga mana wañuchirancho. <sup>11</sup> Masqui ricaypis, cananga imanöshi cutircaycächiman. Goycamashayqui nasyunpita jitarimänancunapämi aywaycämün. <sup>12</sup> Tayta Dios ¿manachu paycunata castiganquiman? Nogacunapaga callpäcunapis manami canchu aypalla suldäru yaycamur magamaptün ichipänäcunapaj. ¡Manami musyäcunachu imata ruraytapis. Chaymi gamllaman yäracaycämö Tayta Dios!»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho llapanmi Judá runacunaga ichirpaycaran warmipis, wamrapis mas tacshapita-pacha. <sup>14</sup> Chayno carcaycaptinmi Benaïapa willcan Zacariaspa wamran Jahazielta TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Benaïaga caran Mataniaspa willcan, Jielpana wamran. Jahazielga caran Leví tribu Asafpita miraj. Diospa Espiritun rimachiptin <sup>15</sup> niran: «Judäcuna, Jerusalencuna, gampis ray Josafat sumaj wiyaj. TAYTA DIOSGA gamcunata nishunqui: «Ama manchacuychu ni llaquicuypischu fiyupa aypalla suldärucunapitaga. Cay pillyachöga manami gamcunachu pillyanquipaj. Tayta Diosmi pillyanga. <sup>16</sup> Gamcuna wara ayway pillyaj. Paycunaga wicharcaycämün Sis cuestapami. Gamcunaga tincunquipaj Jeruel chunyajpa chimpan ragra läduncho. <sup>17</sup> Gamcunaga manami pillyanquipächu. Gamcunaga chayllacho shuyaray mana yarpachacuy. Chaychömi musyanquipaj noga TAYTA DIOS imano salbashätapis. ¡Jerusalén runacuna, Judá runacuna ama manchacuychu ni llaquicuypischu! Paycunata magaj wara ayway. Noga TAYTA DIOSGA gamcunawanmi caycä.»

\*  
<sup>18</sup> Chaura Josafatga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chayno Jerusalén runacunawan Judá runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho umpuran adurananpaj. <sup>19</sup> Coatpitawan Corëpita miraj cantaj Leví runacunana sinchipa TAYTA DIOSTA alabayta gallaycärran.

<sup>20</sup> Tutannenga tutalla llapan camaricurcan Tecoa chunyajpana aywananpaj. Aywananpaj caycashancho Josafatga ichiycur llapanta niran: «Jerusalén runacunawan Judá runacuna TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Payllaman yäracushaga llapanchöpis allimanmi churamäshun. Profëtacuna nishancunaman yäracushun. Chauraga llapanpis allimi canga.»

<sup>21</sup> Llapan runacunata willaparcur alabajcunata churaran pillyaman aywayajcunapa ñaupanta aywananpaj. Tayta Diosta rispitanä röpancunata jatircurcur TAYTA DIOSTA alabar cantaraycar aywananpaj churaran. Alabar cantanan caran: «TAYTA DIOSTA agradësicuy. Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir cantashan alabansata.\*

<sup>22</sup> Diosta alabashpan cushicur cantayta gallaycushan öra TAYTA DIOSGA Amón runacunata, Moab runacunata Seir jircapita shamojrunata quiquin-pura pantanacur pillyaran. Paycunaga aywarcaycämüran Judäcunata magaj. Quiquincunata binsiran. <sup>23</sup> Amón cajwan Moab cajcunaga wañucärachiran Seir jircapita shamojrunata. Chayta wañucärachirna quiquin-pura wañuchinacuran. <sup>24</sup> Aywaj Judá runacuna chunyajta ricänaman tumarcur chiquinacushanman ricärir ricaran pampacho wañushana mashtarpaycämöjta. Ushajpaj wañuchinacusha caran. <sup>25</sup> Chaura Josafatga

\* **20:10** Deut. 2.4-19 \* **20:17** Deut. 20.1-4; Isa. 8.10 \* **20:21** 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

llapan runacunawan aywaran chiquinacushancunapa ima-aycantapis shuntacamoj. Chayar tariran: achca uywacunata, armancunata, röpacunata, chanin cuestaj cösacunata. Lllapan tarishantami shuntacarcärran. Aypalla captin apaytapis mana puydirannachu. Wañojcunapa cösancuna fiyupa aypalla captinmi quimsa junajtaraj shuntayta ushaycärran.

<sup>26</sup> Warannin chuscu junajchöna TAYTA DIOSTA alabanapaj shuntacaran guechwa pampaman. Chaypitami chay pampapa jutintaga churaparan «Beracá pampa»<sup>\*</sup> nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>27</sup> Chaypitaga Judá runacunawan Jerusalén runacunapis Josafatwan Jerusalemman cuticuran chiquejnincunapita TAYTA DIOS salbashañpita cushicushpan. <sup>28</sup> Jerusalemman chayaycärrir TAYTA DIOSPA Tempushman aywaran arpano salteriocunata, cítaracunata, trompëtancunata tucashpan.

<sup>29</sup> Israelcunata chiquejcunawan TAYTA DIOS pilyashanta musyaycur llapan nasyuncho tiyajcuna Tayta Diosta fiyupa manchacuran. <sup>30</sup> Chaynöpami Josafat ray cashancamaga jauca goyaylla caran. Tayta Diosmi camacächiran bisinun nasyuncunacho tiyajcunawan allilla goyänanpaj.

### *Josafat ray cashan* (1Rey. 22.41–50)

<sup>31</sup> Josafatga caran Judäcunapa raynin. Mandayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Ishcay chunca pichgan (25) watami ray caran Jerusalemcho. Mamanpa jutin caran Azuba. Azubanami caran Silhipa wamran.

<sup>32</sup> Josafatga papänin Asa rurashanno allillatami ruraran. Payga TAYTA DIOSTAMI wiyacuran. <sup>33</sup> Ichanga mana illgächiranchu puytush lömacunacho idulucunapa capillancuna caycajta. Runacuna manami llapan shongunpaga yäracuranrächu unay caj awiluncuna adurashan Tayta Diosman.

<sup>34</sup> Waquin caj ima rurashancunapis gallarinapita ushanancama isquirbiraycan Hananipa wamran Jehüpa acta librunchömi. Waquinnami isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho.

<sup>35</sup> Chaypita guepataga Judäpa raynin Josafat alli parlacuran Israelpa raynin Ocoziaswan. Ocoziasga fiyupa mana allincunata rurajmi caran.

<sup>36</sup> Paywanmi parlacuran büquincunata rurarcu Tarsisman aywananpaj. Eziön-gebercho büquincunata ruraran. <sup>37</sup> Chaura Maresa runa Dodavapa wamran Eliezermi Tayta Dios nishanta willaran Josafat imano cananpäpis. Willar niran: «TAYTA DIOSMI gam rurashayquita illgächir acapa acapalla ruranga Ocoziaswan parlacushayquipita.» Nishannölla büquincunaga paquir ushacaran. Chaura Tarsismanpis manana aywarannachu.

## 21

### *Joram ray cashan* (2Rey. 8.16–24)

<sup>1</sup> Josafat wañuptenga pamparan unay awiluncuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaura ruquin mandäga caran wamran Joram.

<sup>2</sup> Josafatpa wamrancuna Jorampa wauguincuna caran: Azarías, Jehiel, Zacarías, Micael, Sefatías. Paycunaga llapanpis caran Judäpa raynin Josafatpa wamrancunallami. <sup>3</sup> Paycunataga papänin raquiparan goripita guellaypita cösacunata aypallatami y cuestajcunatapis. Judá nasyuncho caycajtaga intërumpa curalasha siudäcunatapis raquiparan. Ruquin

\* 20:26 Beracá jutiga bindisyun ninanmi.

ray cananpämi ichanga churaran Joramta mayur wamran captin. <sup>4</sup> Joramga papäniñpa ruquin ray carnaga llapan wauguincunata sabliwan wañuchichiran. Israelpa mandajñincunatapis waquintaga wañuchichiran. <sup>5</sup> Joram ray cayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalenchöga ray caran pusaj wata. <sup>6</sup> Israelpa rayñincuna mana allita rurashanno, Acabpita mirajcuna rurashannölla llapantapis ruraran. Jorampaga warminpiş caran Acabpita mirar aywajmi. Joramga TAYTA DIOSTAPIS mana wiyacuranchu. <sup>7</sup> Chaypisi Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiyta munaranchu unay sirbejnin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa familyayquega achicyaj pachata ricar mana pishiypami ray caycanga.»\*

<sup>8</sup> Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judä nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita\* rayninta shuyni churacarcäriran. <sup>9</sup> Chaura Joramga aywaran capitannincunawan, pillyapaj carrätancunawan. Ichanga Edom runacuna curalapaycäriran. Chaura Joramga suldaruncunawanmi chacya curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpir aywacuran. <sup>10</sup> Chaypita pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. <sup>11</sup> Chaynami shuyniyaran Libna siudäpis. Joramga unay caj awiluncuna rispitan TAYTA DIOSTA gongaycuranna. <sup>12</sup> Joramga Judä nasyun jircacunacho idulucunapaj capillacunata rurachiran. Chaynöpami Jerusalencho tiyajcunataga mana allita rurachiran Tayta Dios ricaptin. Judä runacunaga Tayta Diosta mana cäsurrannachu.

<sup>13</sup> Chay wichan Joramga cartata chasquiran profeta Elías cayno nir apachishanta: «Unay caj awiluyqui Davidpa TAYTA DIOSNINMI nishunqui: «Ganga manami rurashcanquichu papäniqui Josafat rurashanno ni Asa rurashannöpis. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga Israelpa rayñincuna rurashantanami yachacushcanqui. Gammi juchayoj caycanqui Jerusalencho, intëru Judächo tiyaj runacunata llutanta rurayachachishayquipita, Acabpa familyancuna Tayta Diospaj mana alli cashanno cananpaj. Jinachöpis wauguiquincunataga gampita mas alli caycajtami wañuchishcanqui. <sup>15</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa castigashunquipaj. Castigu chayanga nasyunniquiman, warmiquicunaman, wamrayquicunaman, chacrayquicunamanpis. <sup>16</sup> Gamtaga castigashunquipaj tucuy-niraj fiyu gueshyawan. Pacha nanaywan gueshyaycaptillayquimi aguilliquipis llojshicaramongapaj.»

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA camacächiran Filistea runacuna, Arabia runacuna Joramta fiyupa chiquicuncunapaj. Arabia runacunaga tiyaran Etiopía runacunapa lädunpa. <sup>18</sup> Chiquicuncunapaj aywarmi Judä nasyunman yacuran. Raypa palasyuncho tarishan cajtaga ima-aycatapis apacuran. Chayno apacuran llapan wamrancunatawan warmicunatapis. Jorampa shullca caj wamran Joacazllami quëdaran. <sup>19</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Joramta castigaran mana allhacaj pacha nanay gueshyawan. <sup>20</sup> Ishcay wata chaynölla gueshyaycaptin aguillincunapis llojshicaramuran. Fiyupa nanaywan ataycshallancho wañuran. Wañuptinpiş marca-masincunaga manami ima ninallatapis ratachiranchu wañoj raycunapaj ruranyashannöga. <sup>21</sup> Ray cayta gallaycushan öra Joramga caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalencho pusaj watami ray caran. Wañuptin manami pipis llaquirannachu. Davidpa siudäninman pampaycuran. Ichanga manami raycuna pamparänan cajmanchu pamparan.

\* 21:7 1Rey. 11.36 \* 21:8 Gén. 27.40



## 22

*Judächo Ocoziás ray cashan*  
(2Rey. 8.25–29)

<sup>1</sup> Jerusalén runacunaga Jorampa ruquin ray cananpaj churaran shullca caj wamran Ocoziasta. Arabia runacunawan asaltanicuna yaucushpanmi Judäpa raynin Jorampa mayur caj wamrancunataga wañuchiran. Judäpa raynin Jorampa wamran Ocoziásna ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur Ocoziásga caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalemcho ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcan. <sup>3-4</sup> Ocoziáspis TAYTA DIOSPA ñaupanchu juchata ruraran. Acabno, familyancunano juchata ruraran. Mamanmi mana allicunata willpar llutanta yachachiran. Tayta Diosta mana wiyacur Acabpita miraj familyancuna rurashanno Ocoziásga mana allicunata ruraran. Papänin wañushanpitanaga Acabpita miraj familyacunami imano mandananpäpis tantiyachejnincuna caran. Chaynöpami mana alliman chararan.

<sup>5</sup> Willapashancunata wiyacurmi Ocoziásga Acabpa wamran ray Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman Siria nasyunpa raynin Hazaelta magaj aywananpaj. Parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta malubraycuran. <sup>6</sup> Chaura Jezreel siudáman cuticuran Hazaelwan pilyashpan malubracushanta jampicunanpaj. Jezreelcho Joram gueshyaycaptinmi Ocoziásga watucoj aywaran.

*Ocoziasta Jehú wañuchishan*  
(2Rey. 9.27–29)

<sup>7</sup> Ocoziás wañuyta tariran Joramta watucoj aywashanchömi. Ocoziás chayaycuptin Joramga ishcan aywaran Nimsipa wamran Jehüwan tincoj. Jehüta TAYTA DIOS mayna acasha caran Acab familyata wañuchinanpaj. <sup>8</sup> Tayta Diospa ñaupanchu juchata rurashanpita Acabpa familyacunata Jehüga juscaycaran. Chayno juscaycashioncho tariran Judächo mandajcunatawan Ocoziáspa familyancunata. Chaura paycunatapis wañurachiran. <sup>9</sup> Paycunata wañuycachir Ocoziasta ashejna Samariaman cacharan. Présu chariycärir Jehüman apaparan. Chaychöna Ocoziasta wañuycachiran. TAYTA DIOSTA Josafat alli sirbishanpitami willcan Ocoziastaga pampaycäriran. Ocoziás familyyaga mananami carannachu ruquin ray yapay yaucunanpänöga.

*Atalía rayna cashan*  
(2Rey. 11.1–21)

<sup>10</sup> Wamran Ocoziás wañushanta mayaycur Ataliaga aywaycur Ocoziáspa llapan familyan Judächo cajta wañuchiran. <sup>11</sup> Ocoziásna pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziásna wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywaj warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchiranchu. Josaba caran cüra Joiadapa warmin. <sup>12</sup> Joasga paycunawan Tayta Diospa Templuncho sojta wata pacararan. Chaycama Judächöga Ataliami mandaycaran.

## 23

<sup>1</sup> Chaypita ganchis wataman cajchönaga Joiada gayachiran capitancunata. Gayachiran: Jerohampa wamran Azariasta, Johanampa wamran Ismaelta, Obedpa wamran Azariasta, Adaiapa wamran Maasiasta, Zicipa wamran Elisafat-ta. Paycunawan sumaj parlacuran. <sup>2</sup> Paycunana intëru Judäpa

tumar llapan siudäcunapita Jerusalemman shuntamuran cüracunata yanapaj Leví runacunatawan Israel runacunapa mandajnincunata. <sup>3</sup>Llapan shuntacur Templucho Joaswan parlacuran.

Chay runacunata Joiada niran: «¡Caymi raypa wamran! Paymi rayga canman, TAYTA DIOS Davidta aunishanno.\* <sup>4</sup> Chaymi gamcunaga quimsa röpaman raquicanqui. Juc röpa cäga säbadu jamay junajcho Diosta rispitananjachachey cüracuna, Leví runacunata Templupa puncunta täpanqui. <sup>5</sup> Yapay juc röpa cäga caycanqui raypa palasyun cajcho. Yapay juc röpa cajna «Simintu» nishan puncucho carcaycanqui. Runacunana llapan Templupa sawannincho carcaycanga. <sup>6</sup> Leví runacunawan cüracuna aruynincho caycajunalla Templu rurimanga yayconga. Paycunallami limyu cashpan Templumanga yayconga. Runacunaga llapan TAYTA DIOS nishanta cumlircaycanga. <sup>7</sup> Leví runacunaga rayta täpar curalaraycanga pilyanancuna aptasha. Templuman yaycuyta munaj cajtaga wañuchenga. Ray maypa aywaptinpis yan'ganga.»

<sup>8</sup> Leví runacunawan Judá runacunaga cüra Joiada nishannölla llapan carcaycan. Mandajcunaga munaynincho caj runacunata shuntaran säbadu jamay junajcho Templucho aruycajunata, turnunta rucananpaj caycajunatapis. Cüra Joiadaga turnunta cumlejcunapis manaraj aywacunanpämi niran. <sup>9</sup> Llapanata camacarcachir Joiadaga capitancunata entregaran Tayta Diospa Templucho caycaj lansacunata, pilyar chapacunan escüducunatapis. Chaycunaga unay ray Davidpami caran. <sup>10</sup> Nircur llapan puncucunaman runacunata camacächiran Templupa jucay cantunpita jucay cantuncama, altarpa ñaupanpapis intëru tumarej. Raytaga llapan täparcaycan lansan aptasha-aptasha. <sup>11</sup> Chayrämi cüra Joiadaga wamrancunawan raypa wamranta jorgamuran. Nircur coröna jatiparan. Tayta Diospa mandamintuncunata entregaran. Ray cananpäna churaran. Alli asyaj asëtita wiñapaptin llapan runa sinchipa «¡Rayninchëga alli cawachun!» nir gaparparan.

<sup>12</sup> Llapan runacuna gaparpajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templucho runacuna carcaycashañman. <sup>13</sup> Pilancu ichiraycashañ läduncho rayga ichiraycan raycunapa custumrin cashanno. Lädunchöna ichirpaycan mandaj suldärucuna, müsicata tucajcuna. Llapan runacuna fiyupa cushisha trompëtañcunata tucarcaycan. Cantajcunana cantapallapa tucanacunata tucar Tayta Diosta alabarcaycan. Chaura Ataliaga rabyawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru! ¡Traysunëru!» nir.

<sup>14</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOSPA Templucho wañuchinanta. Chaymi suldärucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliata juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>15</sup> Chaymi Ataliataga charicarcärir apacuran cawalluyoj suldärucuna palasyuman yaycunan cajpa. Chaychöna wañucächiran.

<sup>16</sup> Chaypita Joiadaga Tayta Dioswan parlacachiran rayta y Judá runacunata TAYTA DIOS munashannölla cawananjachir. <sup>17</sup> Nircorga llapan aywaran Baalpa templunman. Chayaycur llapanata juchurgächiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matantana altarcuna caycashañman apaycur wañuchiran. <sup>18</sup> Chaypitaga cüra Joiadanami TAYTA DIOSPA Templunta täpananjachir waquinta churaran. Täpajcunaga caycan cüracunapawan Leví runacunapa mandäduncho. Cüracunatawan Leví runacunataga ray Davidmi turnunpa churasha caran TAYTA DIOSTA rispitañpan rupachina sacrificiyucunata altarcho rupachinanpaj, cantar alabananjachir. Davidga churasha

\* 23:3 2Sam. 7.12

caran Moisés isquirbishancho niycashanno. <sup>19</sup> Chayno Templuman yaycuna puncumanpis täpajcunata churaran, ganra caycar yaycur Templuta mana ganrachinanpaj. <sup>20</sup> Nircur cüra Joiadaga rispítadu runacunawan, capitancunawan, siudäcunacho mandajcunawan y llapan runacunawan rayta yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Chaymanga norte caj puncupa yaycarchirmi Joasta jamachiran ray jamanan sillunman. <sup>21</sup> Llapan runacuna cushisha carcaycaran. Ataliata sabliwan wañuchisha captin siudächöga jauca goyayllana caran.

## 24

### *Judächo Joás ray cashan* (2Rey. 12.1–21)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycur Joás caycaran ganchis watayoj. Jerusalemcho ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beerseba marcapitami. <sup>2</sup> Cüra Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSLLATA wiyacuran. <sup>3</sup> Joastaga ishcaq warmiwan Joiada majacharan. Chaura Joaspaga wamrancuna caran achca ollgupis warmipis.

<sup>4</sup> Chaypita unayllataga TAYTA DIOSPA Templunta allchachiyta Joás yarparan. <sup>5</sup> Chaymi cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunata shuntaycur niran: «Judá siudäcunapa tumar llapan runacunapita guellayta shuntamuy cada watalla Tayta Diospa Templunta allchachinapaj. Juclla ayway.» Nishanpis Leví runacunaga manami jucllaga aywaranchu.

<sup>6</sup> Chaura rayga cüracunapa mandajnin Joiadata gayarcachir niran: «¿Imanirtaj Judäpita Jerusalem pita guellayta mana shuntachimushcanquichu Leví runacunawan? Toldupaj shuntananpäga niran TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi, llapan Israelcunami.»\*

<sup>7</sup> Fiyu warmi Ataliami familyancunawan TAYTA DIOSPA Templunta pirdichisha caran. Templupitaga jorguran rispítadu cösacunata iduluncunaman churapänanpaj. <sup>8</sup> Chaypita rayga babulta rurachiran. Nircur Templu puntu jawa cajman churaran. <sup>9</sup> Chaypitana ushajpaj Judá runacunatawan Jerusalemcho tiyajcunata nutificaran impuestuta pägaj apananpaj. Chayno cananpäga TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi Israelcunata chunyajcho willaparan. <sup>10</sup> Chaura llapan mandajcuna, runacuna cushisha impuestuta pägaj apar cajunman wiñaran juntachinancama. <sup>11</sup> Juntarcuptin Leví runacunana babultaga rayman apaj ricananpaj. Guellay juntashana captenga gayachej raypa secretaryuntawan mas mandaj cüratapis. Paycunami guellayta tacshej. Nircur babultaga cutichej churaränan cajman. Chaynölla waran-waran rurashpan aypalla guellayta shuntaran. <sup>12</sup> Raywan cüra Joiadanami TAYTA DIOSTA rispitanä Templuta allchachejcunata guellayta entregaj. Paycunanami rumi lagllajcunata, carpintërucunata, fyërru tacajcunata, runsipita rurajcunata pägaj. <sup>13</sup> Chaura paycunana aruyta gallaycärir rätu usharachiran. Rimir-punta caj plänunta ricaycur-ricaycur chaynöta Tayta Diospa Templunta allcharan. <sup>14</sup> Allchayta ushaycur puchoj guellayta apanan raywan cüra Joiada cajman. Chaura paycunana chay puchoj guellaypita rurachiran Templucho imapis pishëjcunata. Rurachiran Tayta Diosta alabanapaj caj cösacunata, sacrificiyucunata rupachir üsanän cajcunata, cucharuncunata, gori bäsucunata, guellay bäsucunata. Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSPA Templuncho costumri cashanno uywacunatapis siguïru ruparcaycächiran.

\* 24:6 Éxo. 30.11–16

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga auquinna caran. Pachac quimsa chuncan (130) watayoj caycashancho wañucuran. <sup>16</sup> Pampaycäriran Davidpa siudänincho raycuna pampacunan pantiyunman. Payga amatar allillatami ruraran Israealcunapaj, Tayta Diospaj, Templuchöpis.

<sup>17</sup> Joiada wañushanpitanaga Judá runacunapa mandajnincuna ray cajman aywaycur rayta rispitar alliman churaran. Nircurnaga paycuna llutanta yachachishanta ray chasquiparan. <sup>18</sup> Chaynöpami unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTA y Templuta gongaycuran. Nircorga Asera diosniraj idulucunata, juc idulucunatana aduraran. Chay juchanpitami Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacunapawan Judá runacunapaj. <sup>19</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA profëtancunawan willachiran ñaupatano payllaman yäracunapaj. Profëtacuna piñacuptinpis runacunaga mana wiyacurannachu.

<sup>20</sup> Chaura cüra Joiadapa wamran Zacarías Diospa Espiritunpa munaynincho ricacushpan altuninman ichiycur llapan runacunata niran: «TAYTA DIOSGA nin: ¿Imanirtaj mana cumlinquichu mandamintöcunata? ¿Imanirtaj quiquillayquicuna mana alliman chayayta ashircaycanqui? ¡Cananga gamcuna cachaycamashayquinöllami nogapis cachaycushayqui!» \*

<sup>21</sup> Chayno niptin Zacariaspa contran parlacuran. Ray «wañuchi» niptinmi Templupa sawannincho runacuna sajmaran. <sup>22</sup> Ray Joasga mana yarparannachu Zacariaspa papänin Joiada imano cuyapashantapis. Joiadapa wamran Zacariastaga wañuycachiran. Zacarías wañunanpäna caycashancho sinchipa niran: «¡TAYTA DIOS ricashunqui imano ruraycashayquitapis. Nircur jusgashunqui!»

<sup>23</sup> Chaypita juc watataga Joaswan pillyaj aywaran Siria suldärucuna. Judäman, Jerusalemman chayaycushpanmi Judäpa mandajnincunata ushappaj wañuchiran. Nircur ima-aycantapis Damascucho ray caycashanman apachiran. <sup>24</sup> Siria suldärucunaga wallcajllami caranpis. Judá suldärucunataga aypalla caycaptinpis TAYTA DIOSMI wallcajllapa munayninman cachaycuran. Payta gongaycushanpitami chayno cachaycuran. Chaynömi Joastaga juchancunapita castigarán.

<sup>25</sup> Siria suldärucuna aywacur Joastaga cachaycuran fiyupa wañuycajtana. Joastaga quiquinpa uywaynincunallami contran parlacur cämancho jitaraycajta wañuycachiran. Chaynöga cüra Joiadapa wamran Zacariasta wañuchishanpitami wañuchiran. Nircur pampaycäriran Davidpa siudänincho caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu raycuna pamparänanmanga. <sup>26</sup> Joasta wañuchejcunaga caran Amón warmi Simeatpa wamran Zabad, Moab warmi Simritpa wamran Jozaba.

<sup>27</sup> Joaspa contran Tayta Dios willachishancunapis, Templuta allchachinanpaj guellayta shuntashancunapis, wamrancunapa willapancunapis isquirbiraycan raycunapa acta librun isquirbiraycashanchömi. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

## 25

### *Judächo Amasías ray cashan* (2Rey. 14.1-22)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycan ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho ray caran ishcaj chunca isgunnin (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán. Payga caran Jerusalén warmi. <sup>2</sup> Amasiasga

\* 24:20 Mat. 23.35; Luc. 11.51

TAYTA DIOSTA wiyacur allillatami ruraran. Ichanga janan shongullami ruraran.

<sup>3</sup> Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcur wañuchiran papäninta wañuchej runacunata. <sup>4</sup> Wañuchicojruna wamrancunatami ichanga mana wañuchiranachu. Moisés isquirbishan laychöpis TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Cada-ünunmi wañonga juchanpitaga.»\*

<sup>5</sup> Amasías shuntachiran Judá runacunatawan Benjamín runacunata. Nircur familyanpa-cama churaran mandaj suldärucunapa munayninman. Llapanta padrunaran ishcaj chunca (20) watayojpita janaman cajta. Padrunashan cajlla caran quimsa pachac waranga (300,000) runacunata. Paycunaga caycaran guërracho sabliwan pillyar escüdunwan chapacunanpäpispis yachajlla. <sup>6</sup> Chaypa jananmanpis Israel familyata pillyay yachajcunataga mincacamuran pachac warangata (100,000). Paycunata mincacamuran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quülu guellaypaj.

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diospa willacojnin chayaycur Amasiasta niran: «Tayta, suldäruyquicunaman ama tacuchiychu Israel suldärucunataga. TAYTA DIOSGA manami Israel runacunata yanapanchu. Manami yanapanchu Efraín runacunata. <sup>8</sup> Pillyaman aywar yanapashunayquipaj paycunata pushapituega Tayta Dios cachaycushunquipaj chiquinacushayquipa munayninman munashanta rurashunayquipaj. Tayta Diosga munayniyojmi pita yanapänanpäpispis illgächinanpäpispis.»

<sup>9</sup> Chaura Amasiasga profëtata tapuran: «Chaura ¿imanötaj arriglashaj quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quülu guellaynëta Israel suldärucunata pägashätaga?»

Diospa profëtan niran: «TAYTA DIOSGA caycanmi pägashayquipita masta goshunayquipäpispis.»

<sup>10</sup> Chaura Amasiasga Efrainpita shamoj suldärucuna wasincunaman cuticunapaj niran. Chaymi paycunaga Judäcunapaj fiyupa rabyaran. Fiyupa rabyasha cuticuran wasincunaman.

<sup>11</sup> Chaypita Amasiasga balurcharcu llapan suldäruncunawan aywaran Cachi Ragra pampaman. Chaycho Seir runacunata wañuycachiran chunca warangata (10,000). <sup>12</sup> Judá runacunaga cawaycajllatapis präsu chariran chunca warangata (10,000). Nircur gaga jananman apaycärir garpuriran. Chaura yagar ichic-ichiclla ruracaran.

<sup>13</sup> Chaycamaga Amasías pillyaj aywäshinanta mana munashan runacunata, wasinman cuticojno aywar Judäpa siudänincunaman yaycuran Samariapitapacha Bet-horoncama. Runacunata wañuycachiran quimsa warangata (3,000). Nircur ima-aycantapis apacuran.

<sup>14</sup> Edom runacunata wañuycachishanpita cutimur Amasiasga Seircho caycaj idulucunata apacamuran. Nircur chay idulucunatana insinsuwan saumachishpan aduraran «diosnë» nir. <sup>15</sup> Chaymi Amasiaspaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacururan. Profëtanta cacharan willananpaj: «¿Imanirtaj juc nasyunpa diosnincunaman yäracuyanqui gamcuna wañuycächiptiquispis mana salbaycaptenga?»

<sup>16</sup> Chayno profëta niycaptin rayga ollgur niran: «Manami gamtaga churashcächu willapämänayquipaj. Wañuchinäta mana munarga upällalla cacuy.»

\* 25:4 Deut. 24.16; Eze. 18.2-4

Chaura profëtaga manana rimaparannachu. Ichanga niran: «No-gaga musyaycänami chayno rurashayquipita, noga nishäta mana wiyacushayquipita Tayta Dios ushacächishunayquipaj cashanta.»

<sup>17</sup> Judäpa raynin Amasiaska waquincuna balurta goshanta wiyacuran. Chaymi cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasias willachiran cayno nir: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.» <sup>18</sup> Chaura Joasna Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanucho caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay» nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran. <sup>19</sup> Gamga «Edom runacunata binsishcä» nirchi allichölu-tucuycanqui. Pi-maypis rispítashunayquita munaycanqui. Ichanga ama maypapis llojshiychu. Wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquilayqui ashycanqui mana alliman chayayta Judá runacunapis mana alliman chayanapäga?»

<sup>20</sup> Chayno nishanpis Amasiaska manami cäsurancho. Tayta Diosmi cacacächishana caran Edom runacunapa iduluncunata adurashanpita Joaspa munayninman cachaycunanpaj. <sup>21</sup> Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pillyaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayaran. <sup>22</sup> Pilyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypa-machir gueshpír aywacuran wasinman-cama. <sup>23</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho prësu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparan Jerusalemman. Chaycho Jerusalemna perganta sajtachiran pachac pusaj chuncan (180) metro larguta Efraín Puncupita Isquína Puncucama. <sup>24</sup> Nircur apacuran chaycho caycajtaga gorita, guellayta, ima-aycapis Diospa Templuncho caycajcunata. Chaycunataga Obed-edommi täpaycaran. Raypa palasyunpitapis ima-ayca bälejcutanapis apacuran. Waquin runacunata prësu apacurcur Samariamman cuticuran.

<sup>25</sup> Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás wañushanpitapis Judäpa raynin Joaspa wamran Amasiaska cawaran chunca pichgan (15) wataraj. <sup>26</sup> Amasiaska waquin willapan imano cashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpa raynincunapawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA manana rispítashpan llutanta rurayta gallaycushan junajpita-pacha Amasiastaga Jerusalemcho tiyajcuna chiquicarcäiran. Chaura Laquis siudäman gueshpír aywacuran. Guepanta gatir aywar chaycho wañuycärachiran. <sup>28</sup> Nircur cawalluman cargacarcärir apar pampaycäiran unay awiluncuna pamparaycashan Davidpa siudäninman.

## 26

### *Judächo Uzias ray cashan (2Rey. 14.21–22; 15.1–7)*

<sup>1</sup> Chaura llapan Judá runacuna shuntacaycur ray cananpaj churaran Amasiaska wamran Uziasta. Chay öra Uziasga caycaran chunca sojta (16) watayoj. <sup>2</sup> Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachir shuntaran Judäpana cananpaj.

<sup>3</sup> Uziasga ray cayta gallaycur caycaran chunca sojta (16) watayoj. Jerusalemcho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) wata. Paypa maman caran Jecolías Jerusalén warmi.

<sup>4</sup> Uziasga TAYTA DIOSTA wiyacur allillata ruraran papänin Amasiasno.

<sup>5</sup> Zacarías cawashancamaga Tayta Diosman Uzias yäracuran. Zacariasmi

yachachiran TAYTA DIOSTA rispityta, yäracuyta. TAYTA DIOSTA yäracuptin llapancho yanaparan.

<sup>6</sup> Uziasga Filistea runacunawan pilliyaj aywaran. Aywar juchurgärachiran: Gat, Jabnia, Asdod siudäcunapa curral pergancunata. Nircur Filistea nasyun Asdod particho siudänincuna cananpaj siudäcunata rurachiran. <sup>7</sup> Tayta Diosmi yanaparan Uziastaga: Filistea runacunata, Gur-baalcho tiyaj Arabia runacunata, Meun runacunatapis binsinanpaj. <sup>8</sup> Amón runacunaga impuestutapis pägaj Uziasta. Uzias munayniyoj cashanga mayacaran Egipto nasyunpa lindan tincoj wichancamaraj.

<sup>9</sup> Chiquinacushancuna yaycojuncunata ricchacunapäpis Jerusalemcho törriçunata rurachiran: Isquina Puncu janancho, Guechwa Pampaman Llojshina Puncucho, quiquin tumarcunachöpis. Nircur sumaj curalachiran. <sup>10</sup> Chunyaj jircacunachöpis törriçunata rurachiran. Aypalla uywancuna captin yacupäpis pösucunata uchcuchiran. Uywancuna tiyaran guechwa aywaj pampacunapapis, altu jircacunapapis. Piyunnincunapis caran achca chacracunacho y übas chacrancunacho arupänanpaj. Uziasga caran chacra aruyta munaj runami.

<sup>11</sup> Uziaspaga suldäruncunapis caran aypalla. Chay suldäruncuna pilliyaj yaycunanpäga acrashalla cárcaycaran. Cada röpa aywaj yupashalla. Chayno aywananpäga apuntaran raypa secretaryun Jehiel, raypa mandaj suldärün Maasías. Paycunapa mandajnin caran Hananías. <sup>12</sup> Cada famillyapita jinyu pilliyaj yachaj mandaj suldärucuna caran ishçay waranga sojta pachacnin (2,600). <sup>13</sup> Paycunapa munaynincho caycaran quimsa pachac ganchis waranga pichga pachacnin (307,500) pillypaj cajcunä. Chay suldärucunaga caycaran raypa contrancunawan pillyananpämi. <sup>14</sup> Llapan suldäruncunapämi Uziasga rurachiran pilliyar chapacunat escüducunata, lansacunata, cascunata, cuerpunman mana imapis yaycunanpaj chapacur jaticunanpäpis. Chayno rurachiran lëchata, lëcha jitacunata, waracacunata. <sup>15</sup> Jerusalemcho rurachiran guërracho pillyananpaj tucuy-niraj mäquinacunata. Chaycunataga ruraran ruray yachajcunami. Törriçunata rurachishanman, altunnin perga janancunaman churachiran pillya captin chay mäquinacunawan jatusa rumicunata, lëchacunata caruman jitarichinanpaj. Chaymi Uzias munayniyoj cashanga intërupana mayacaran. Tayta Diosmi yanaparan fiyupa munayniyoj cananpaj.

<sup>16</sup> Ray car yachacarcurnaga ollgoj ricacuran. Chayno cashanmi mana alliman chayachiran. TAYTA DIOSTA manana cäsurannachu. Quiquinmi yaycuran TAYTA DIOSPA Templunman altarcho insinsuwan saumachinanpaj. <sup>17</sup> Chayno yaycuptinmi guepanta yaycuran cüra Azarías pusaj chunca (80) jinyu TAYTA DIOSTA sirbej cüra-masincunawan. <sup>18</sup> Raywan rimanacur niran: «Tayta Uzias, gam insinsuwan TAYTA DIOSPAJ saumachinayquega manami camacanchu. Chaypäga Aaronpita mirar aywaj cüracunallami acrashä caycan.\* Cay Templupita llojshicuy tayta. Chayno rurarga TAYTA DIOSTA manami rispishanquichu. Cananpita Tayta Diosga manami yanapähunquipänachu.»

<sup>19</sup> Insinsu saumachinunata ray Uziasga saumachinanpaj aptaraycaran. Ricunapaj fiyupa rabyacurcuran. Jinan öra Templu ruricho insinsu saumachinuna altar ñaupancho caycaptillan, cüracuna ricapaycaptin raypa urcuncho lepra yuricurcuran. <sup>20</sup> Azarías waquin cüra-masincunawan ricäriptin

\* 26:18 Éxo. 30:7-8; Núm. 3:10

urcuncho lepra caycashana. Chaura jinan öra jawaman jorguran. Quiquin raypis juclla llojshiyta munaran. Chayno leprawan TAYTA DIOSMI castigaran.

<sup>21</sup> Ray Uziasga leprawan gueshyaran wañunancamana. Chaymi shuyni juc wasichöna tiyacuran leprawan gueshyajcuna juc-lächo tiyashanno. TAYTA DIOSPA Templunmanpis manana yacuchirannachu. Wamran Jotam jutyi-ojnami palasyuchöpis ruquin llapanta mandaran.

<sup>22</sup> Uziaspa waquin willapantaga gallarinanpita ushanancama isquirbiran Amozpa wamran profëta Isaiasmi. <sup>23</sup> Uzias wañuptin\* unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Leprayoj captinmi pampaycuran raycuna pampacunan pantiyun lädunman. Ruquin ray caran wamran Jotamna.

## 27

### *Judächo Jotam ray cashan* (2Rey. 15.32-38)

<sup>1</sup> Jotam ray cayta gallaycur ishcaj chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalemcho ray caran chunca sojtan (16) wata. Maman caran Jerusa Sadocpa wamran.

<sup>2</sup> Jotam TAYTA DIOSTA wiyacur rurashancunaga papänin Uzias rurashanno allilla caran. TAYTA DIOSPA Templunman ichanga mana yacuranchu. Runacunaga süguir jucha rurayllacho caycaran. <sup>3</sup> Jotammi Templupa guepanpa caj puncta allchachiran. Ofel pergatapis masta yapachiran. <sup>4</sup> Judächöga jircacunachöpis ahecatami siudäcunata aruchiran. Munticunachöpis pipis mana yacunanpaj curalachiran. Ricachacunan törricunatapis rurachiran.

<sup>5</sup> Amonpa rayninwanpis guërracho caran. Amón runacunataga pilyar binsiran. Chaura chay wata Amón runacunaga impuestuta pägaran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, chunca waranga (10,000) säcu riguta, juc chaynöta sebädatapis. Chaynömi quimsa watacama pägaran.

<sup>6</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacusha carmi fiyupa munayniyoj ricacuran. <sup>7</sup> Jotampa waquin willapan, suldäruncunawan jircacunapa purir imata rurashanpis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>8</sup> Jotamga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho ray caran chunca sojtan (16) wata.

<sup>9</sup> Pay wañuptin pampaycäbiran unay awiluncuna pampacushan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

## 28

### *Judächo Acaz ray cashan* (2Rey. 16.1-20)

<sup>1</sup> Acaz ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca (20) watayoj. Jerusalemcho ray caran chunca sojtan (16) wata. Acazga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Manami unay awilun Davidnönachu caran. <sup>2</sup> Chaypa ruqenga Israelpa raynincuna rurashanno juchallatana ruraran. Jundiypa ruracurcuran Baal-niraj idulucunata. <sup>3</sup> Insinsuwanpis saumachiran guechwa aywaj pampacho caycaj Ben-hinomcho. Wamrancunatapis sacrificsyupaj rupachiran TAYTA DIOS gargushan juc-lä runacunano. Chay runacunataga Israelcunapa ñaupanpitami Tayta Dios gargusha caran.

<sup>4</sup> Uywacunatapis sacrificsyuta rural rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran idulucunapa capillancunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracuna chaquincunacho.

\* 26:23 Isa. 6.1



<sup>5</sup> Chaypitami TAYTA DIOS cachaycuran Siriapa rayninpa munayninman. Chaura Siria runacunaga binsir Judäcunata aypallata prësu aparan Damascuman. Chaynöpis Tayta Diosga Acazta cachaycuran Israelpa rayninpa munayninman. Chaura paycunataga binsiran. <sup>6</sup> Remaliaspa wamran Peka Judä runacunata juc junajllacho wañuchiran pachac ishca chuncan waranga (120,000) runacunata. Wañojcunaga caran jinyucunalla. Chaynöga caran unay caj awiluncuna rispitan TAYTA DIOSTA gongaycärishanpitami.\*  
<sup>7</sup> Pillyay yachaj Efraín runa Zicri wañuycachiran Judäpa rayninpa wamran Maasiasta, palasyucho mandaj Azricamta, raypa mandaj suldärün Elcanata.  
<sup>8</sup> Israel suldärucunaga prësu chariran ishca pachac waranga (200,000) Judä runacunata. Prësu aparan warmicunata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata. Llapän ima-aycantapis quiquincunapaj apacuran Samariam.

<sup>9</sup> Chaycho caycaran TAYTA DIOSPA profëtan Oded. Paymi Samariam suldärucuna prësuta yaycuycächiptin tariparcür niran: «Unay familyayquicuna rispitan TAYTA DIOSMI Judäcunapaj fiyupa rabyacurcusha. Chaynöpami gamcunapa munayniquiman churamusha. Gamcunaga fiyupa rabyawanmi wañuchishcanqui. Chayno rurashayquitaga Tayta Diospis musyaycanmi. <sup>10</sup> Chaypis Judäcunatawan Jerusalencho tiyajcunataga warmita ollgutapis uywayniquincunapaj aparcaycanqui. Gamcunapis ¿manachu juchata rurashcanqui TAYTA DIOSPA ñaupanchu? <sup>11</sup> Cananga nishäta wiyacuy. Prësu apamushayquita cutichiy. Paycunaga familyayquicunami canpis. Canan gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan.»

<sup>12</sup> Chaymi Efraín tribücho mandajcuna: Johanampa wamran Azarías, Mesilemotpa wamran Berequías, Salumpa wamran Ezequías, Adlaipa wamran Amasapis cutircaycämojtga ñaupanpita chapaycur <sup>13</sup> niran:

«¿Imapätaj prësucunata apamushcanqui? Paycunata ñacacherga masmi juchayojyashun. Gamcunaga munarcaycanqui juchanchücuna jananman-jananman yapacänallantami. Noganchëga fiyupa juchayojnami carcaycanchipis. Chaura TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcongaj noganchi Israelcunapäga.»

<sup>14</sup> Chayno niptin suldärucunaga prësu aparcaycashanta cachariycärriran. Ima-aycanta guechumushantapis mandajcunapawan lapan runacunapa ñaupanman gotuycärriran. <sup>15</sup> Chaura Efrainpita mandajcunana chay prësu apamushancunata cuyaparan. Guechurcur apashanpita jorgurcur röpacunata goran jaticunanpaj galalla caycajcunata. Llanguiñajcunatapis jatiparan. Micuyta garan. Yacuta upuchiran. Nanajincunata jampiparan. Mana aywayta puydejcunatapis bürrucunaman muntarcachir cutichiran aypalla palmayoj Jericó siudäcama. Chaychöna cachaycuran familyancunawan. Nircur Samariam cuticuran.

<sup>16</sup> Chay wichan ray Acazga Asiriapa rayninman cachata cacharan «yanapämay» nir. <sup>17</sup> Edom runacunaga Judäman yaycuycür waquinta wañuycachir waquinta prësu apacuran. <sup>18</sup> Filistea runacunapis Judäman yaycuycür ima-aycantapis pampa siudäcunapita, Neguevpita guechurcur apacusha caran. Filistea runacunaga quiquincunapäna charicarcärriran: Bet-emes, Ajalón, Gederot, Soco, Timna, Gimzo siudäcunata, läduncho caj marcacunatapis. Chay guechushan siudäcunachöna tiyacaycärriran. <sup>19</sup> TAYTA DIOS camacächisha caran Judäcuna pengaycho cananpaj. Judäpa raynin

\* 28:6 2Rey. 16.5; Isa. 7.1

Acazmi juchata rurachiran. Quiquin Acazpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu.

<sup>20</sup> Asiriapa raynin Tiglat-pileser alli yanapänanpa ruquenga Acazta magaj aywaran. <sup>21</sup> TAYTA DIOSPA Templunpitawan palasyunpita, mandajcunapa wasincunapita llapan alli caj cösacunata jorgurcur goycuptinpis Asiriapa raynenga manami cuyaparanchu. <sup>22</sup> Fiyupa ñacaycarpis ray Acazga manami TAYTA DIOSTA rispitaranchu. <sup>23</sup> Damascucuna «diosnë» nishancunapämi uywancunata pishtarcur rupachiran. Chayno rurarmi Acazga mana alliman chayaran. Acazga yarparan Siria runacuna «diosnë» nishancuna chay nasyuncho tiyaj raycunataga imachöpis yanapashanta. Chaymi paypis yarparan uywacunata pishtarcur rupachiptenga yanapänanpaj cashanta. Chayno rurashanpitaga Acaz mana allimanmi chayaran. Israelcunapis ñacayman chayaran. <sup>24</sup> Acazga TAYTA DIOSTA sirbinanpaj Templucho caycaj cösacunatapis paquir-usharan. Templupa puncuncunatapis wichgachiran. Nircur Jerusalenpa intëru isquïnancunacho altarcunata rurachiran. <sup>25</sup> Judächöga llapan siudäcunacho capillacunata rurachiran mana rejsisha dioscunapaj insinsuwan saumachinanpaj. Chaycunata ruray unay awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSTAGA fiyupa rabyachiran.

<sup>26</sup> Acazpaga gallaycushanpita ushanancama ima rurashanpis waquenga isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>27</sup> Wañuptin\* pampaycärriran unay caj awiluncuna pamparaycashan Jerusalén siudächö caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu Israel runacunapa raynincuna pamparänan pantiyunmanga. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ezequías jutiyojna.

## 29

### *Judächo Ezequías ray cashan* (2Rey. 18.1–3)

<sup>1</sup> Ezequiasga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishcaj chunca isgunnin (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran.

<sup>2</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA rispitar allillata ruraran unay caj awilun Davidno. <sup>3</sup> Paymi rimir wata ray caycashancho wata gallarej quillacho Templupa puncuncunatapis quichachiran. Nircur allchachiran. <sup>4</sup> Cüracunatawan y cüracunata yanapaj Leví runacunata gayachir shuntaran inti yagamunan caj läducho läsa pampaman. <sup>5</sup> Nircur niran: «Leví runacuna sumaj wiyamay: Cananga limyuyay. Unay caj familyanchicuna rispitanashan TAYTA DIOSPA Templunpapis limyu cananpaj pichapacuy. Rispitadu cuartupitapis ganra caycaycunata jorguy. <sup>6</sup> Päsaj familyanchicunaga TAYTA DIOSNINCHÏta manami cäsushachu. Tayta Diospa ñaupanchöga juchallatami rurasha. Chayno carmi TAYTA DIOSTAGA gongaycärrisha. Tiyanan Templutapis manacajman churasha. <sup>7</sup> Templuman yaycuna punctupapis wichgarachisha. Achquicunatapis upirgärachisha. Templuchöga manana insinsuwanpis saumachin-nachu. Mananami rupachina sacrificiyucunatapis rupachishanachu rispitanashanchi Tayta Diospaga. <sup>8</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha Judäcunapaj, Jerusalencho tiyajcunapäpis. Chaynöpami camacächisha fiyupa manchariypaj llaquicuy cananpaj. Chaytaga ñawiquiwanmi ricashcanqui. <sup>9</sup> Chaypitami taytanchicunapis guërracho wañusha. Wamranchicunata warmita ollgutapis, warminchicunatapis prësu apasha. <sup>10</sup> Chaymi cananga

\* 28:27 Isa. 14.28

Israelpa TAYTA DIOSNINWAN alli parlacunañapaj yarpachacushcä. Chayrämi noganchipaj rabyasha caycashañpita allchacanga. <sup>11</sup> Taytacuna gamcunaga ama guellanaychu. TAYTA DIOS gamcunataga acrashurayqui pay nishanta rurar imaypis sirbinayquipämi, insinsutapis paypaj saumachinayquipämi.»

<sup>12</sup> Chaura Leví runacunaga aruyta gallaycäriaran. Chay arojacunaga caran: Coatpita miraj cajcuna Amasaipa wamran Mahat, Azariaspa wamran Joel. Meraripita miraj cajna caran Abdipa wamra Cis, Jehaleelpa wamran Azarias. Gersonpita miraj cajna caran Zimapa wamran Joa, Joapa wamran Edén. <sup>13</sup> Elizafanpita miraj caj familylana caran Simriwan Jehiel; Asafpita cajna Zacariaswan Matanías. <sup>14</sup> Hemanpita miraj cajna caran Jehielwan Simei; Jedutusnupita cajna Semaiaswan Uziel. <sup>15</sup> Leví runacunaga aruyta gallaycunanpaj familylancunata shuntaran. Nircur limyuyar bäñacuran. Chaypitaga Templumanna yaycuran chaycho cajcunata limyuyächinanpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno y ray nishannömi.

<sup>16</sup> Chaypitana Templuta limyuyächinanpaj cüracuna yaycuran. Ruripita jawaman jorgamuran llapan tarishancunata TAYTA DIOS «ganra» nishan cajtaga. Leví runacunaga aparan Cedrón ragraman. <sup>17</sup> Templuta limyuyächiyta gallaycuran wataman gallarej rimir junajcho. Chaypita pusaj junajtaga limyuyächir puncucamana chayachimuran. Chaypita pusaj junajtami Templuta limyuyächiyta usharan. Chunca sojtan (16) junajpäga ushajpäna usharan. <sup>18</sup> Nircur palasyuman aywaycur Ezequiasta willar niran: «Intëru Templu ruritanami limyuyächiyta ushashcäcuna. Limyuyächishcänami uywacunata rupachina altarta llapan cösancunatawan, TAYTA DIOSTA garar tantata churana mäsatapis llapan cösancunatawan. <sup>19</sup> Ray Acaz Tayta Diosta mana rispitar jitargärishancunatapis camacächishcäcunanami. Cananga llapanpis caycan TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanchönami.»

<sup>20</sup> Chaypita ray Ezequiasga tutalla jatariran. Nircur shuntachiran siudächo mandajcunata. Paycunawanna aywaran Templuman. <sup>21</sup> Aparan ganchis töruta, ganchis carnita, ganchis cashnita, ganchis orgu capshita. Capshitaga aparan raypa familylancunapa, Templucho sirbejcunapa, Judá nasyun runacunapa juchanpa ruquin. Aaronpita miraj cüracunanatana rayga niran chay uywacunata TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinanpaj. <sup>22</sup> Chaura cüracunaga pishtaran törü-mallwacunata. Yawarninta charircur wiñaparan altarpa intëru jananpa. Chaynöllami ruraran carnicunapawan cashnicunapa yawarnintapis.

<sup>23</sup> Chayno ruraycur juchapita sacrificsyupaj capshicunatana aparan raywan runacuna caycashañman. Chaura paycunana capshicunapa uman janaman maquina churaran. <sup>24</sup> Nircurna pishtaran. Yawarnintaga altarpa jananpa wiñaparan Tayta Dios llapan Israel familylacunapa juchanta perdunanapaj. Raymi niran llapan Israelcunapa jutincho chay sacrificsyuta rupachinanpaj.

<sup>25</sup> Ray Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templunman churaran Leví runacunata latilluntawan, arpantawan, tacsha arpantawan. Churaran ray David camacächishanno, Tayta Diospa profëtan Gad y Natán nishanno.\* Chayno rurananpäga TAYTA DIOSMI profëtanacunawan willacachiran.

<sup>26</sup> Leví runacunaga ichirpaycaran David rurachishan tucanacunata aptash-aptasha, cüracunana trompëtanwan-cama. <sup>27</sup> Chaura Ezequiasga niran altarcho uywata rupachinanpäna. Rupachiyta gallaycäriptin TAYTA DIOSTA alabar gallaycäriaran. Cantayta, trompëtacunata tucayta, David rurachishan

\* 29:25 1Crón. 25.1

tucanacunata tucayta gallyaycuran. <sup>28</sup> Llapan runacuna gongurpaycur adurarcaycaran Tayta Diosta alabashpan cantaptin. Cüracunana trompëtacunata tucarcaycaran. Chaynöllä lllapan carcaycaran rupachina sacrificisyu rupayta ushanancama. <sup>29</sup> Rupayta ushaycuptin raypis yan'gajninacunapis Tayta Diosta adurar gongurpacuran. <sup>30</sup> Ray Ezequiaswan autoridäcuna niran David cantashancunata, profëta Asaf cantashancunata cantaj Leví runacuna TAYTA DIOSTA adurananpaj. Chaura paycunaga fiyupa cushisha cantaran. Adurashpan gongurpacuran.

<sup>31</sup> Ushaycuptinna lllapan runacunata Ezequías niran: «Cananga TAYTA DIOSPANAMI canqui. Agradësicur alli goyaypita sacrificisyuyquicunata Templuman apamuy. Waquin sacrificiyucunatapis apamuy.» Chaura runacunaga agradësicur aparän uywa garaynincunata, micuy ofrendancunata. Buluntäninpita rupachina sacrificiyupaj uywacunata rupachiyta munaj cäga aparän. <sup>32</sup> Rupachina sacrificiyupaj runacuna apashan uywacuna caran ganchis chunca (70) töru, pachac (100) carni, ishca pachac (200) cashni. Chay uywacunaga caran TAYTA DIOSPAJ rupachinallanpaj. <sup>33</sup> Tayta Diosta lllapan garashanga caran sojta pachac (600) wäca, quimsa waranga (3,000) uysha. <sup>34</sup> Wallcajlla cashpanmi cüracunallaga mana atiparanchu rupachina sacrificiyupaj uywacunata pishtayta. Chaymi waquin cüracuna limyuyashancama Leví runacuna yanapan. Cüracunapitaga mas rimërumi jinan öra Leví runacuna limyuyasha caran. <sup>35</sup> Rupachina sacrificiyucuna aypalla caran. Alli goyaypita sacrificiyucunapa wirancunatapis aypallata rupachiran. Rupachir wiñapananpaj binupis caycaran.

Chaynömi TAYTA DIOSTA rispitar adurayta yapay gallyaycärriran. <sup>36</sup> Tayta Dios yanapan. Llapantapis camarishancunata manacajnölla rurär ushariran. Chaymi Ezequiaspis lllapan runacunapis fiyupa cushicuran.

## 30

### *Pascua fistata Ezequías rurashan*

<sup>1</sup> Ezequías willachiran Judá runacunatawan Israel runacunata intëru tiyashanman-cama. Efraín tribuman Manasés tribumanpis cartacunata apachiran Jerusalén Templucho TAYTA DIOSTA rispitanpashan Pascua\* fistata rurashanman shamunanpaj. <sup>2</sup> Rayga mandäshejcnawan Jerusalén runacunawan parlacur camacächiran wata gallarejpita ishca caj quillancho Pascua fistata rurananpaj. <sup>3</sup> Cüracuna mana limyuyasha captin, jitapashan diyapaj cumun runacuna Jerusalemman mana shuntacasha captinmi Pascua fistata diyanchöga rurayta mana camacächiranachu.\* <sup>4</sup> Juc diyacho Pascua fistata rurananpaj parlacushanga alli caran raypäpis y lllapan runacunapäpis. <sup>5</sup> Fistata rurananpaj cashanta willacachiyta yarparan Israel famillyacuna tiyashanpaga intërupa Beersebpita gallyaycur Dancama. TAYTA DIOSTA rispitanpashan Pascua fistata rurarcaycashanmanga lllapan shamunanpaj willachiran. Ñaupä caj isquirbisha caycashannöga manami lllapan runacunachu shuntacaran.

<sup>6</sup> Chaura cachacuna aywaran Israelcuna Judäcuna tiyashanmanga intërupa raywan autoridäcuna parlacushan papilta apashpan. Chay papilchöga niycaran: «Asiriapa rayninpa maquinpita gueshpej Israelcuna tantiyacuy. Abraham, Isaac, Israel sirbir rispitanshan TAYTA DIOSMANNA

\* **30:1** Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Deut. 16.1-8      \* **30:3** Núm. 9.9-11

yapay yāracushun. Yāracushaga paypis yarpāmāshunmi. <sup>7</sup> Ama rurashunchu unay caj taytanchīcuna, ni wauguinchīcuna rurashannōpis. TAYTA DIOSTA mana wiyacuptinnami paycunataga pī-maypis manacajman churasha. <sup>8</sup> Chaymi wiyacuy. Ñaupa awiluyquicunano ama caynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOS munashannōna cawashun yapay allī ricamānanchīpaj. Lapaniqui shamuy Templuman. Templutaga acrasa para-simrimi. TAYTA DIOSTA sirbiy. Paypis gamcunapaj rabyasha caycashañpita allchacangami. <sup>9</sup> Gamcuna TAYTA DIOSTA yapay yarpashpayqui mañacuptiquega wauguicunata, wamrayquicunata prēsū apaj juc-lā nasyun runacunapis cuyapashpan cachaycāramongami cay nasyunman cuticamanapaj. TAYTA DIOSNINCHĒga cuyapācojmi, fiyupa allimi. Yāracuptinchēga manami wasguipāmāshunchu.»

<sup>10</sup> Cachashancunaga purimuran Efrainpa Manasespa juc siudāman juc siudāman chayar Zabulón tribucunaman chayanancama. Willacur puriptin runacunaga manacajman churashpan asiparan. <sup>11</sup> Aser, Manasés, Zabulón tribu runacunami ichanga waquenga arpinticuran. Paycunaga Jerusalemman aywaran. <sup>12</sup> Judá runacunatapis Tayta Diosmi shacyāchiran raywan autoridācuna parlashanta chasquinapaj. Chaymi Judá runacunaga TAYTA DIOS willacachishanta allī chasquicuran.

<sup>13</sup> Chay wata ishcaj quilla cajcho aypalla runacuna shuntacaran Jerusalemman lebadūraynaj tantata micunan fistata rurar. <sup>14</sup> Intēru Jerusalemcho insinsuta idulucunapaj saumachinanpaj caycaj altarcunata shuntachiran. Nircur jitariran Cedrón ragraman. <sup>15</sup> Chay wata ishcaj caj quillacho chunca chuscū (14) junajnincho Pascua micuyta micunanpaj pishtaran cashnita. Cūracunata yanapaj Levī runacunawan cūracunaga llutancho goyashanpita pengacushpan limyuyaran. Nircur rupachina sacrificsyupaj uywacunata aparan TAYTA DIOSPA Templunman. <sup>16</sup> Chaypitaga imata arunanpāpis churanacuran Tayta Diospa sirbejnīn Moisés isquirbishancho niycashanno. Levī runacuna macyashan yawarta cūracunaga chajchuran. <sup>17</sup> Limyu car Pascua sacrificsyupaj apamushan uywacunata pishtananpaj captinpis chaycho caycaj achca runacuna manaraj limyuyasharāchu caran. Chaymi apamushan uywacunataga limyuyasha caj Levī runacunana pishtaparan. Chaynōpami uywata apamoy runacuna TAYTA DIOSPAJ limyuna ricacuran. <sup>18</sup> Chaynōmi rasunpa achcaj Efrain, Manasés, Isacar, Zabulón tribu runacunapis Pascua micuyta micōshiran. Ichanga paycuna manami limyuyasharāchu caran laycho niycashannōga. Chaymi paycunapaj Tayta Diosta Ezequías mañacuran: «TAYTA DIOS gamga cuyapācojmi canqui. Perdunaycuy ari llapan shongunpa arpinticur gamllaman yāracamojuncunataga. <sup>19</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui unay awilōcuna rispitanashmi. Limyuna car-raj Templuman yaucuna cashanno mana rurasha captinpis perdunaycuy ari» nir.

<sup>20</sup> Chaura Ezequías ruwacur mañacushanno TAYTA DIOSGA runacunata perdunaran. <sup>21</sup> Chaura Israelcunaga ganchis junaj Jerusalemcho goyashpan Lebadūraynaj Tantata Micuna fistata cushicur ruraran. Cūracunawan cūracunata yanapaj Levī runacunana TAYTA DIOSTA waran-waran alabarcaycaran sinchipa wagaj tucanacunata tucashpan, cantar alabashpan. <sup>22</sup> TAYTA DIOSTA allī alabashanpita Ezequiasga cushicur Levī runacunata «allimi rurashcanqui» niran.

Ganchis junaj fistacho micuyta micurcārīr, allī goyaypita sacrificsyu uywacunatapis pishtarcārīr, unay awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSTA adu-

rarcärrerga <sup>23</sup> runacuna parlacuran yapay ganchis junajraj fistata rurar goyänanpaj. Chaymi yapay ganchis junajraj cushicur fistata ruraran. <sup>24</sup> Ezequiasga chaycho caycaj runacunata fistapaj goycuran waranga (1,000) töru-mallwacunata, ganchis waranga (7,000) uyshata. Autoridäcunapis runacunata goycuran waranga (1,000) töru-mallwacunata, chunca waranga (10,000) uyshata. Achcajmi cüracuna limuyaran. <sup>25</sup> Llapan Judá runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, Israelpita llapan shamoj runacuna, Israelcunaman lagacoj juc-lä runacuna, Judáman lagacoj juc-lä runacuna llapan cushicuran. <sup>26</sup> Jerusalenchöga llapanmi fiyupa cushicuran. Davidpa wamran Salomón Israelcunapa raynin cashanpita-pacha Jerusalenchöga manami chayno casharächu caran. <sup>27</sup> Chaypita cüracunawan Leví runacunaga ichircur llapan runacunata bindisyunta goran. Chaymi paycunata Tayta Dios wiyaran. Mañacushancunapis juchaynaj Tayta Dios caysashanman chayaran.

## 31

### *Tayta Diosta yapay adurananpaj Ezequías camacächishan*

<sup>1</sup> Chay fista ushacaptin Israelcuna llapan aywaran Judá particho caycaj siudäcunaman. Nircur rimëru rispitanan wancacunata paquir-usharan. Asera diosa-niraj idulucunatapis llapanta agullaran. Capillancunatapis juchurgärachiran. Illgächiran intëru Judächo, Benjamincho, Efraincho, Manasescho. Llapanta chayno ushaycärir Israelcunaga siudänincunaman, wasinman-cama cada-ünun cuticuran.

<sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga ñaupata arushanno yapay turnunpa arunanpaj cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata churaran. Churaran ima aruytapis yachashanpita Tayta Diospaj rupachina sacrificisyucunata y alli goyypita sacrificisyucunata rupachinanpaj, TAYTA DIOSTA alabanapaj, agradëscunanpaj, Templu puncucho cuydananpaj. <sup>3</sup> Rayga quiquinpa cajtapis churaran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno tutapa tardipa rupachinanpaj; säbadu jamay junajcho, llullu quillacho, diya-wardacunacho rupachinanpaj.\* <sup>4</sup> Jerusalén runacunatapis niran TAYTA DIOSPA laynincunata llapan shongunwan cumlinanpaj cüracunapatawan Leví runacunapa ñaupata derëchun cashanno yapay entregananpaj. <sup>5</sup> Ray Ezequías nishanta mayaycärir Israelcunaga llapan shongunwan goycäriran rimir-punta shuntar raquishan riguta, binuta, asëtita, mishquita, chacra wayushan cajtaga imatapis. Llapan casta micuynincunapita diesmutapis aparan.\* Llapan apashanga aypallami caran.

<sup>6</sup> Israelcunapis, Judäcunapis wäcancunapita, uyshancunapita diesmuta aparan. TAYTA DIOSPAJ raquishan micuycunapitapis diesmuta apamuran. Chaycunata muntuy-muntuy goturan. <sup>7</sup> Quimsa quillaman gallaycojcho churayta gallaycäriran. Ganchis quilla cajchöraj churayta usharan. <sup>8</sup> Runacuna gotushanman ricaj aywar Ezequiaswan autoridäcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa alabaran. Israel-masincunatapis bindisyunta gonanpaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>9</sup> Chaypita Ezequiasga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata tapuran chay goturaycjunanpaj. <sup>10</sup> Sadoc familyapita miraj mandaj cüra Azarías niran: «TAYTA DIOSPA Templunman apamuyta gallaycushanpita-pacha micunäcunapäga llapanpis caycällanmi. Goturaycäga micushäpitapis puchojunami. TAYTA DIOSGA acrashan runacunaman bindisyuntami churasha.»

\* 31:3 Núm. 28.1–29.39 \* 31:5 Núm. 18.12–13, 21

<sup>11</sup> Chaura Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templuncho micuy gotucajcunata churananpaj achca cuartucunata rurachiran. Rurarcacherga <sup>12</sup> churachiran ofrendacunata, diesmuta goycushanta, «Tayta Diospaj» nir acrashancunata. Chaycunata ricananpäna churaran Leví runa Conaniasta. Payta ricâshinanpäna churaran wauguin Simeita. <sup>13</sup> Paycunata ricâshinanpäna ray Ezequiaswan Diospa Templuncho llapan cûracunapa mandajnin Azarías churaran Jehielta, Azaziasta, Nahat-ta, Asaelta, Jerimotta, Josabadta, Elielta, Ismaquiasta, Mahat-ta, Benaiata. <sup>14</sup> Leví runa Imnapa wamran Corêtami churaran runacuna buluntâninpita TAYTA DIOSPAJ apamushancunata chasquinanpaj. Chay chasquishancunatami Templucho arojcunata aypoj. Chaynöpis Corêga inti yagamunan cajläpa puncuta quichajmi caran. <sup>15</sup> Corêtaga fiyupa yanaparan cûracuna tiyashan siudâincunacho Edén, Miniamín, Jesúa, Semaías, Amarías, Secanías. Templucho arojcunataga llapantami paycuna raquipaj imanöpis raquipânanpaj cashanpita. <sup>16</sup> Raquipaj maygan familyachöpis apuntaraycashanpita quimsa watayojpita janaman cajta. Raquipaj llapanta Templucho arojcunata. Paycunaga aroj turnuncho-cama ima aruytapis yachashanta. <sup>17</sup> Cûracunapa jutín apuntaraycaran familyanpaca. Leví runacunaga apuntaraycaran ishca chunca (20) watayojpita janaman ima ruraytapis yachashancho, turnun cashancho. <sup>18</sup> Cada familyami apuntacoj llapan wamrancunawan-cama, warminwan-cama. Paycunaga ima aruytapis yachashanpitami Tayta Diosllapâna imatapis ruraj. <sup>19</sup> Llapan siudâcunachömi runacunata churaran Aaronpita miraj caj cûracunata micuyta raquipânanpaj. Chaynömi raquiparan Leví runacunatapis padrunman apuntasha carcaycajtaga, cûracunapa siudâincunacho uywancunata michinan istansacunacho tiyaycjunatapis. <sup>20</sup> Intêru Judá nasyunchömi Ezequiasga chayno ruraran. Llapan rurashancunapis allimi caran TAYTA DIOS ricaptin. <sup>21</sup> Laycunata mandamintucunata cumlir Templucho imatapis rurachiran llapan shongunpa. Chaynöpami llapanpis alli llojshiparan.

## 32

### *Judâman Senaquerib yaycushan* (2Rey. 18.13–19.37; Isa. 36–37)

<sup>1</sup> Tayta Diosman Ezequías llapan shongunpa yâracuycaptinna Asiriapa raynin Senaquerib aywar Judá nasyunman yagacuycuran. Curalasha siudâcunata cûralacaycâriran munaynincho chararayta yarpâr.

<sup>2</sup> Jerusalemnan yaycunanpaj Senaquerib aywaycashanta mayar Ezequiasga <sup>3</sup> autoridâcunatawan mandaj suldâruncunata tapuran. Siudâcunapa lâduncho caycaj llapan yacu pashtajcunata janapa chapachinanpaj niran. Chaura paycunapis auniran. <sup>4</sup> Chaura aypalla runacuna shuntacarcur yacu pashtajcunata, pacha rurillanpa sicya aywaycaj jananpaga ushajpaj pamparcâriran. Chaynôga ruraran Asiriapa raynincuna chayamur achca yacuta mana tarinanpaj.

<sup>5</sup> Ezequiasga sumaj balurchaycurmi allchachiran siudâpa perga curreninta. Perga janancunacho rurachiran ricchacuna tôrricunata. Chay pergapita mas rurichöpis intêru tumarejpa aruchiran juc curreninta. Davidpa siudânantapis pata chaquinpa pergacunata aruchiran. Lansata y pillary chapacuna escûducunatapis aypallata rurachiran. <sup>6</sup> Nircur runacunapa mandajncunatapis churaran. Siudâman yaycuna puncuman llapan runacunata shuntaycachir mana manchacunapaj shacyâchiran. Shacyâchir niran:

<sup>7</sup> «Gamcunaga sumaj balurchay mana manchacunayquipaj. Chayno ama guellanaypischu Asiriapa rayninta, aypalla suldäruncunata ricar. Noganchitaga yanapaycämanchi paycunapita mas munayniyojmi. <sup>8</sup> Paycunaga runacunapa callpallanmanmi yäracun. Noganchiwanmi ichanga caycan TAYTA DIOSNINCHI, pilyaptinchi yanapämänanchipaj» nir. Ray Ezequías chayno niptin llapan runacuna mana manchacuypana carcaycaran.

<sup>9</sup> Senaqueribga llapan suldäruncunawan Laquis siudächo carcaycashañpita mandaj suldäruncunata cacharan Jerusalenman Judäpa raynin Ezequiasta y Jerusalencho tiyajcunatapis cayno ninanpaj:

<sup>10</sup> «Asiriapa munayniyoj raynin Senaqueribmi cachamasha. Curalashana caycashpayquega ¿imaman yäracurtaj Jerusalenchöga jauca goyäcurcaycanqui? <sup>11</sup> ¿Manachu tantiyacunqui? Ezequiasga yargaypitami, yacunaypitami wañuchishoj-aywashunqui. «TAYTA DIOSNINCHËga salbamäshunmi» nerga engañaycäshunquimi. <sup>12</sup> ¿Manachu chay Diosta rispitanan partita y altarnincunatapis Ezequiasga ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judä runacunata Jerusalencho tiyajcunatapis nisha juc altarllacho Diosta rispitar insinsuwan saumachinanpaj. <sup>13</sup> ¿Gamcuna manachu musyanqui Asiriapa raynin y unay awiluncuna juc-lä nasyun runacunata imano rurashantapis? Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>14</sup> Chaycho caj dioscuna manami mayganpis salbaranchu unay caj awilöcuna illgächishan nasyuncunata. Gamcunapa Diosniquipis nogapa maquëpitaga manami salbashunquipächu. <sup>15</sup> Ezequías nishushayquitaga ama riguiychu-llapa. Payga engañaycäshunquimi. Unay awilöcuna illgächishan nasyuncunataga diosnincuna mayganpis manami salbashachu. Chayno caycaptenga Diosniqui manami salbashunquipächu nogapa munaynëpitaga.»

<sup>16</sup> Asiria raypa suldäruncunaga chayno nishanpa jananman mastapis rimaranraj TAYTA DIOSTA manacajman churar, Diosta sirbej Ezequiaspa contrapis. <sup>17</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA ashllishpan Senaqueribga cartacunatapis apachiran. Carta apachishancho niycaran: «Waquin nasyuncunapa marcancunacho caycaj diosnincuna munaynëpita mana salbaycaptenga Ezequiaspa Diosninpis manami salbangachu nasyunnincho caycaj runacunata.»

<sup>18</sup> Senaqueribpa mandaj suldäruncunaga callpaycur gayararan Jerusalén siudäpa curral pergan janancho caycaj runacunaman. Mancharachir siudäta charicarcäriñanpämi sinchipa gayaraycaran hebreo rimaycho. <sup>19</sup> Waquin nasyuncunacho runa rurashan caycaj dioscunapaj rimashannömi Jerusalencho tiyajcunapa cawaj Tayta Diosninpäpis rimaran.

<sup>20</sup> Chaymi ray Ezequiaswan Amozpa wamran profëta Isaiasga janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacuran Judä runacunata yanapänanpaj. <sup>21</sup> Chaura TAYTA DIOSGA juc anjilninta cachamuran. Chay anjilna Asiriapa raynin pachacaraycashañman aywaycur ushajpaj illgächiran suldäruncunata, capitancunata, comandanticunata. Chaura Asiriapa raynenga nasyunninman pengay-tucusha cuticuran. Nasyunninchöna diosninpa templuncho caycajta quiquinpa wamrancunalla wañuycärachiran.

<sup>22</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jerusalencho tiyajcunatawan Ezequiasta salbaran Asiriapa raynin Senaqueribpawan waquin contrancunapa munayninchö cananpita. Nircur Tayta Dios yanapanan lädun nasyuncunawanpis jauca goyänanpaj. <sup>23</sup> Chaymi chay wichanga achcaj runacuna Jerusalenman TAYTA DIOSPAJ garaynincunata aparan. Judä nasyunpa raynin Eze-



quiasta goycunanpāpis mas allinninta aparan. Chaypita-pachami Ezequiasga waquin nasyuncunacho caj raycunapita mas rejsishana caran.

*Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*  
(2Rey. 20.1–11; Isa. 38.1–22)

<sup>24</sup> Chay wichan ray Ezequiasga gueshyawan pasaypana ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura TAYTA DIOSGA allchacächiran milagruwan. <sup>25</sup> Tayta Dios chayno yanapaycaptinpis Ezequiasga manami agradësicurancho. Chaypa ruquenga alli-tucuran. Chaypitami Tayta Diosga rabyacurcuran Ezequiaspaj, Judá nasyun runacunapaj, Jerusalén runacunapāpis.

<sup>26</sup> Alli-tucurcurpis Ezequías fiyupa llaquicushpan Tayta Diostana wiyacuran. Jerusalén runacunapis chaynõlla ruraran. Chaymi Ezequías cawashan-camaga Judá nasyun runacunata TAYTA DIOS mana castigaranchu.

*Ezequías ima-aycayojpis cashan*

<sup>27</sup> Ezequiaspaga ima-aycanpis aypallami caran. Pi-maypis alli rispitaran. Aypallata chararan gorita, guellayta, perlasacunata, perfümicunata, escüducunata, ima-ayca fiyupa cuestajcunatapis. <sup>28</sup> Chaqui micuycunata, binuta, asëtita churananpaj wasicunatapis ahcata rurachiran. Llapan casta uywacunapāpis curralniyoj wasicunata rurachiran. Chayno uyshacunapāpis guenchacunata rurachiran. <sup>29</sup> Siudäcunatapis rurachiran. Paypaga aypallami caran wäcapis uyshapis. Ezequiastaga Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran ricu cananpaj.

<sup>30</sup> Ezequiasmi Gihón yacu pashtajtapis pampachiran. Nircur chay yacutaga pampayllapa chayachiran Davidpa siudänin läduncama. Chaynõmi Ezequías rurashancunaga lllapanpis alli llojshiparan.

*Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan*  
(2Rey. 20.12–19; Isa. 39.1–8)

<sup>31</sup> Caru Babiloniapita-pacha mandajcuna cachata cachamuran Ezequiasman watucoj, Judá nasyuncho imano milagru päsashantapis musyacachaj. Ezequías imano yarpashantapis musyananpāmi Tayta Diosga quiquillanta cachaycuran.

*Ezequías wañushan*  
(2Rey. 20.20–21)

<sup>32</sup> Ezequiaspa waquin willapanwan Tayta Diosta rispitar ima rurashancunapis isquirbiraycan Amozpa wamran profëta Isaías isquirbishanchömi, Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>33</sup> Ezequías wañuptin pampaycäriran Davidpa familyancuna pamparaycashanchöga mas allinnin partiman. Jerusalencho tiyajcunawan ushajpaj Judá runacunaga Ezequías amatar alli cashanta yarpararan. Ruquinna ray caran wamran Manasés jutiyoj.

## 33

*Judächo Manasés ray cashan*  
(2Rey. 21.1–18)

<sup>1</sup> Manasés chunca ishcaj (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. <sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran.\* Israel runacunapa

\* 33:2 Jer. 15.4

ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan runacuna rurashanno juchallatana ruraran. <sup>3</sup> Papänin Ezequías juchuchishan capillacunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananjap altarcunata yapay rurachiran. Asera diosa-niraj idulutapis yapay rurachiran. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduran. <sup>4</sup> Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» nisha caran. Chaypis TAYTA DIOSPA Templuncho idulucunapaj altarcunata yapay rurachiran.\* <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan-lä sawannincunachöpis goyllarcunata adurananjap altarcunata rurachiran.

<sup>6</sup> Idulucunata rispitanpan wamrancunatapis sacrificsyuta rurar rupachiran Ben-hinom güechwacho. «Brüjucunapis espiritistacunapis cachun» niran. Musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPÄga fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran. <sup>7</sup> Nircur rurachishan idulutapis churaran Diospa Templun ruriman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalentaga llapan Israel tribucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj. <sup>8</sup> Llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajnä Moiseswan willachishäcunataga llapanta cumlichun. Chauraga unay caj awiluncunata goycushä nasyunpita manami imaypis yapayga gargushächu Israelcunata.»\*

<sup>9</sup> Manasesga Judä runacunatawan Jerusalén runacunata fiyupa juchatami rurachiran. Israelcunapa ñaupanjap TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchallata rurachiran. <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA willaparan Manasesta, llapan runacunatapis. Ichanga manami wiyacurancho. <sup>11</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA camacächiran Asiria raypa mandaj suldäruncuna shamunanpaj. Paycunami Manasesta präsu charircur runsi cadinacunawan watarcur Babiloniaman aparän.

<sup>12</sup> Fiyupa ñacashpanrämi Manasesga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi unay caj awiluncuna rispitanpan TAYTA DIOSPA ñaupanchö arpinticuran. <sup>13</sup> Mañacuptin TAYTA DIOS yanapar camacächiran Jerusalenman cutiycur yapay ray cananjap. Chayrämi Manasesga tantiyacuran Janajcho caycaj TAYTA DIOS japallan Dios cashanta.

<sup>14</sup> Chaypitaraq Manasesga allchachiran Davidpa Siudänin cantuncunata. Pergachiran Gihón Ragrapita inti yaganan caj-läpa Ofelpa päсахир Pescädu Puncucama. Fiyupa altuta pergachiran. Judächo caycaj curalasha siudäcunamanga llapanman churaran mandaj suldäruncunata. <sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunpitapis jitariran idulucunatawan juc-lä runacuna «diosnä» nishancunata. Idulucunapaj rurashan altarcunata Templu caycashan jircapita, Jerusalemcho cajcunatawan ushajpaj jitariran. Chaycunataga siudäpita juc-läman jitariran.

<sup>16</sup> Nircorga TAYTA DIOSPA altarninta allchachiran. Agradësicushpan alli goyaypita sacrificsyuta pishtaran. Judä runacunatapis niran TAYTA DIOSTA adurananjap. <sup>17</sup> Chaypis runacunaga TAYTA DIOSPAJ puytush lömacunacho caycaj altarcunacho sacrificsyu uywacunata pishtarcayaran.

<sup>18</sup> Manasespa waquin willapan, Tayta Diosta ruwacur mañacushan y TAYTA DIOSPA jutinchö willacojcuna willapashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>19</sup> Tayta Diosta mañacushan, Tayta Dios imano yanapashan, ima-ayca juchata rurashan, may puytush lömacunacho capillacunata rurachishan, manaraj arpinticur Asera diosa-niraj idulucunata,

\* 33:4 2Sam. 7.13 \* 33:8 1Rey. 9.3-5; 2Crón. 7.12-18

waquin idulucunata mayman churashanpis willapancunaga isquirbiraycan profëtacunapa willapan isquirbiraycashanchömi. <sup>20</sup> Wañuptin pampaycäriran palasyunman. Wamran Amón jutiyojna ruquin ray caran.

*Judächo Amón ray cashan*  
(2Rey. 21.19–26)

<sup>21</sup> Amón ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca ishca y (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishca y wata. <sup>22</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchallata ruraran. Papänin Manasés rurachishan idulucunata rispítashpan uywacunata rupachiran. <sup>23</sup> Papänin Manasesnöga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana arpinticurannachu. Chaypa ruquenga mas juchallatana ruraran.

<sup>24</sup> Quiquin Amontaga suldäruncunallami contran jatarir palasyullancho wañuycachiran. <sup>25</sup> Chayno wañuycachiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejcnata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

## 34

*Judächo Josías ray cashan*  
(2Rey. 22.1–2)

<sup>1</sup> Josías\* ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalemman tiyaycur ray caran quimsa chunca juc (31) wata. <sup>2</sup> Josíasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allillata ruraran. Unay caj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

*Jucnöna cananpaj Josías tigrachishan*

<sup>3</sup> Mösullaraj caycashpan pusaj watana ray caycashancho unay caj awilun David rispítashan Tayta Diosmanna yäracuran. Chunca ishca y (12) watana ray caycashpan Judächo, Jerusalemcho caycaj puytush lömacunacho mana sir-bej capillacunata illgächiran. Illgächiran Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata, chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis. <sup>4</sup> Quiquin Josías ricapaycaptillanmi illgächiran Baalpaj\* rurachishan tucuy-niraj altarcunatapis insinu saumachicunantinta. Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunatapis agullachiran. Chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis ñuchu allpano cananyaj agachiran. Nircur mashtachiran chay idulucunata rispitar uywacunata pishtajcuna pamparaycashan uchcuman. <sup>5</sup> Idulucunata aduraj cüracunapa tulluncunatapis uchpayänancama rupachiran altarnincunacho.\* Chayno ruraypami Judätawan Jerusalemtega limyuyächiran. <sup>6</sup> Chaynöllami limyuyächiran Manasés, Efraín, Simeón, Neftalí tribucuna tiyashanta y läduncho caycaj marcacunatapis. <sup>7</sup> Llapan altarcunata, Asera diosa-niraj idulucunata, juc idulucunata ñuchu allpano cananyaj agullachiran. Juc dioscunapaj insinsuta saumachinanpaj caj altarcunatapis intëru Israelcho illgächiran. Llapanta chayno ruraycurnami Jerusalemman cutiran.

*Lay isquirbiraycashan libro taricashan*  
(2Rey. 22.3–23.3)

<sup>8</sup> Templutawan nasyunta limyuyächiranna. Chunca pusaj (18) watana ray caycashancho Josíasga TAYTA DIOSPA Templunta allchachinanpaj cacharan Azaliapa wamran Safanta, siudäpa mandajnin Amasiasta, Joacazpa wamran

\* 34:1 Jer. 3.6 \* 34:4 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3 \* 34:5 1Rey. 13.2

secretaryu Joatapis. <sup>9</sup> Chaura paycuna aywaran mas mandaj cūra Hilciasman. Nircur entregaran TAYTA DIOSPA Templuncho shuntashan guellayta. Chaytaga puntu täpaj Leví runacuna chasquiran Israelcho quëdaj Manasés trübupita, Efraín trübupita, llapan Judäpita Benjamín trübupita y Jerusalén runacunapita. <sup>10</sup> Paycuna entregaycäriran TAYTA DIOSPA Templunta allchaycächej runacunata paycunana Templuta allhajcunata päganapaj. <sup>11</sup> Guellayta entregaran carpintërucunatawan ima aruytapis yachajcunata. Chaura paycunanami rumita pergaj, intabläducunapaj guerucunata rantej. Chaynömi allchachiran Judäpa unay caj raynincuna Templuta pirdichishanta.

<sup>12-13</sup> Chay aroj runacunaga aruran sumaj yarpaypa. Arucejcuca carcaycaran Leví runacuna, Meraripita miraj Jahatwan Abdías, Coatpita miraj Zacariaswan Mesulam. Paycunaga caran mandajcuna. Paycunallami llapan camarishanta ashtaycächiran; imano arunanpäpis mandaycaran. Leví runacunaga llapanpis caran tucayta yachajlla. Waquinnami caran secretaryucuna, mandajcuna, puntu täpajcuna.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churashan guellayta jorguycashancho cūra Hilcias tariran TAYTA DIOS Moiseswan willacachishan laycuna caycaj libruta. <sup>15</sup> Nircur juclla willaran acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templuncho lay isquirbiraycaj libruta tarishanta. Chay tarishan libruta Safanta entregaran. <sup>16</sup> Chaura Safanna aparan ray cajman. Nircur willaran: «Tayta ray, arojcunaga arunanpaj nishayquinömi llapanpis arurcaycan. <sup>17</sup> Templucho guellay caycajtami chulluchisha. Nircorga Templuta allhajcunatami entregasha Templuta allchachir imachöpis gastananpaj.»

<sup>18</sup> Mastapis Safanga rayta willaran «cūra Hilciasmi juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan. <sup>19</sup> Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga fiyupa llaquicushpan röpanta rachiriran. <sup>20</sup> Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Abdonta, acta isquirbej Safanta, quiquin raypa mas mandaj suldärün Asaiastapis niran: <sup>21</sup> «Ayway, TAYTA DIOSTA tapucamunqui cay libro taricashancho imano niycashanpäpis. Tapucamunqui nogapaj, quëdaj marcanchipaj, Judä runacunapaj. TAYTA DIOSGA fiyupami rabyasha caycanga noganchipaj. Ñaupaj caj familyanchicunaga manami cäsushachu cay librucho niycashanta, manami cumlishapischu. Cananga TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyashachari caycan.»

<sup>22</sup> Chaura Hilciasga ray «ayway» nishan cajcunawan aywaran profetisa Hulda jutiyoy warmiman. Huldaga tiyaran Jerusalén siudäpa cantuncho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salunga caran Templuman cūra yaycur rucacunapaj röpata charaj. Tapucoj chayajcunata <sup>23-24</sup> Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cay partimanga tucuy-niraj mana allcunatami chayachimushaj Judäpa rayninta liguipashan librucho castigucuna chayananpaj niycashanno. <sup>25</sup> Gamcunaga nogata gongaycamashanquimi. Nircunami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacurcushcä. Rabyashäga manami päsangachu. <sup>26</sup> Nogata tapucamānanpaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui: Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquipita, <sup>27</sup> llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay parti illgächisha cananpaj, mana allcho cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquipita, röpayquita rachirishayquipita, ricaycaptë wagashayquitapis wiyashcämi. Noga TAYTA DIOSMI në: <sup>28</sup> Chaypitami alli wañuyya wañunquipaj unay caj

awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman, caycho tiyaj runacunaman castiguta chayachimunapaj caycajta manaräpis chayamojta ricallarnami.» »

Ray cachashan runacunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj. <sup>29</sup> Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj lllapan auquincunata, Jerusalemcho cajcunatapis raywan parlananpaj. <sup>30</sup> Chaypitaga ray, Judächo tiyajcuna, Jerusalemcho tiyajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, nasyuncho tiyajcunaga lllapan mas tacshanninpita pasaypa auquincama aywaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruhöga isquirbiraycaran Tayta Dioswan conträtuta rurar parlacushanmi. <sup>31</sup> Liguitya usharcu rayga Templupa pilancun ladunman ichiran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa Payllaman yäracunanpaj, lllapan mandamintuncuna, rurananpaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho imano niycashantapis lllapanta cumlinanpaj. Chaynömi Jerusalem runacunapis cumliran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno.

<sup>32</sup> Nircur chay Jerusalemcho tiyaj runacunatawan chaycho caycaj Benjamín runacunata niran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno lllapanta cumlinanpaj. Jerusalemcho tiyajcunaga Tayta Dioswan parlacushancho niycashanno cumliran. <sup>33</sup> Josiasga tucuy-niraj melanaypajcunata Israel nasyunpita illgächiran. Chaynöpami camacächiran Israel nasyuncho tiyajcunaga lllapanpis TAYTA DIOSLLATANA sirbinanpaj. Pay cawashancomaga lllapanpis sirbiran unay awiluncuna sirbisha TAYTA DIOSLLATAMI.

## 35

### *Pascua fistata Josías rurashan* (2Rey. 23.21–33)

<sup>1</sup> Josías Pascua\* fistata ruraran TAYTA DIOSTA rispishan. Mushoj watan gallyaycoj quilla chunca chuscun (14) junajchö uyshacunata pishtaran.

<sup>2</sup> Cüracunata churaran ima ruraynincunachöpis arunanpaj cajman. TAYTA DIOSPA Templuncho mana yamacaypa arunanpaj shacyächiran. <sup>3</sup> Leví runacunaga caran TAYTA DIOS acracushanmi. Israelcunata yachachinanpaj Leví runacunata tantiyachir Josías niran: «Tayta Diospa rispitädu babulnenga Israelpa raynin Davidpa wamran Salomón rurachishan Templuchönami churarayan. Mananami matancashaga purichinquipänachu. Tayta Dios acrashan Israelcunatapis yanapanqui payta sirbinanpaj. Chayno rurar TAYTA DIOSTAMI sirbiycanqui. <sup>4</sup> Israelpa raynin Davidwan wamran Salomón isquirbishata cachashancho niycashanno gamcunaga cada familya shuynicama churanacuy Templucho turnunpa imatapis ruranayquipaj cajman.\*

<sup>5</sup> Tayta Diospa Templuncho carcaycänayquipaj acracay cada familyapita jucama Leví runacunaga wauguiqui Israelcunapa ruquinno caycänayquipaj.

<sup>6</sup> Pascua fistapaj caycaj cashnitapis pishtay. Quiquiquicunapis limyuyay. Waquin runacuna shamojta yanapänayquipaj sumaj camaricuy. TAYTA DIOS Moiseswan willachimashanchino cumliy.»

<sup>7</sup> Nircur runacuna Pascua fistata rurananpaj Josiasga quiquinpa uywancunata goycuran. Cabratawan uyshataga goycuran quimsa chunca warangata (30,000), quimsa waranga (3,000) törucunata. <sup>8</sup> Rayta mandäshejcunapis goycuran runacunata, cüracunata, cüracunata yanapaj Leví

\* 35:1 Éxo. 12.1–13, 21–27; Lev. 23.5–8; Núm. 28.16; Deut. 16.1–8

\* 35:4 2Crón. 8.14

runacunata. Tayta Diospa Templuncho mandaj Hilcías, Zacarías, Jehielpis cüracunata entregaran Pascua fistata rurananpaj ishca waranga sojta pachacnin (2,600) uyshata, quimsa pachac (300) törucunata. <sup>9</sup> Conaniasna aroj-masincuna Semaiaswan Natanaelwan Hasabiaswan Jehielwan Josabadwan caran Leví runacunapa mandajnin. Paycunapis Pascua fistata rurananpaj Leví runacunata entregaran pichga waranga (5,000) uyshata, pichga pachac (500) törucunata.

<sup>10</sup> Fistata rurananpaj camaricusha caycar cüracunaga cada-ünun rurananpaj cajman camacaran. Leví runacunana ray nishanno imata rurananpäpis turnunman-cama churanacuran. <sup>11</sup> Nircur pishtaran Pascua fistapaj uywacunata. Leví runacuna uywapa garachancunata jorgushancama cüracunaga altarta chajchurcaycaran Leví runacuna pishtashan uywapa yawarninta entregashanwan. <sup>12</sup> Rupachinanpaj caj wirancunatapis jorgurcur llapan runacunata raquiparan ayca familylapis cashanpita TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj Moisés isquirbishancho imanöpis niycashanno. Törucunata pish-tashantapis chaynölla ruraran. <sup>13</sup> Nircorga Pascua fistata rurar uywacunapa aychancunata cancanan librucho niycashanno.\* Tayta Diosta garashanta waquintaga mancawan sartinwan yanuran. Nircur llapan runacunata rasyaylla aypuran. <sup>14</sup> Leví runacuna camariran quiquincuna rurananpaj cajta, cüracuna ruranan cajtapis. Aaronpita miraj cüracunaga tincupacaypa tincupacar chacaycama ruparcaycächiran uywacunapa aychanta, uywacunapa wirancunata. Chaynöpami Leví runacunaga quiquincuna rurayninta y Aaronpita mirar aywaj cüracuna ruranan cajtapis rurashiran.

<sup>15</sup> Asafpita mirar aywaj cantajcunapis carcaycaran maychöpis cantananpaj töcasha cajcho, Davidwan Asaf, Hemán, Jedutún unay nishanno. Jedutunga caran Tayta Dios nishanta rayta musyachejmi.\* Puncu täpaj Leví runacunapis carcaycaran täpananpaj caj puncucunacho. Mayganpis manami cachaycuranchu töcasha cajtaga. Leví-masincunami paycunapa ruquinpis uywacunata pishtaran.

<sup>16</sup> Ray Josías nishanno chay junäga Pascua fistata rurar uywacunata rupachiran TAYTA DIOSPA altarnincho TAYTA DIOSTA rispishan. <sup>17</sup> Chaycho caycaj Israelcunaga Pascua fistata ruraran. Lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ganchis junaj ruraran.\* <sup>18</sup> Profëta Samuel cawashan wichanpita-pacha Israelcunachöga manami imaypis chaynöga Pascua fistata rurashachu caran. Israelpa raynincuna manami mayganpis Pascua fistata rurashachu caran Josías rurashanno. Josiasga Pascua fistata ruraran cüracunawan, cüracunata yanapaj Leví runacunawan, Judá runacunawan, chaycho caycaj Israelcunawan, Jerusalemcho tiyajcunawan. <sup>19</sup> Chay Pascua fistata ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

*Josías wañushan*  
(2Rey. 23.28–30)

<sup>20</sup> Chaypita mas unaytaga Tayta Diospa Templunta Josías allchachishana caycaptin Egiptupa raynin Neco aywaran Éufrates mayuman Carquemis siudächo pillyananpaj. Chaymi Josiasga chapānanpaj aywaran. <sup>21</sup> Chaura Necoaga cachancunawan willachiran: «Judäpa raynin ama chapāmaychu. Nogaga manami gamcunawan pillyajchu shamö. Juc nasyun conträ cay-cajwan pillyajmi aywaycä. Nogataga Tayta Diosmi cachaycāman mana

\* 35:13 Éxo. 12.8–9 \* 35:15 1Crón. 25.1 \* 35:17 Éxo. 12.1–20

goyapacaypa aywanäpaj. Dios nimashanman aywaycaptëga quiquiqui alli goyänayquipaj ama michämaychu. Payga nogatami yanapaycäman. Mana rimapämaptiquega manami wañuchishunquipächu.»

<sup>22</sup> Tayta Diosga Necaowanmi Josiasta willachiran. Chaypis Josiasga manami wiyacuranchu. Mana wiyacushpanmi Egipto runacunata Meguido pampacho chaparan. <sup>23</sup> Pillyaycashancho lëchawan illapay yachajcuna Josiasta chayaycärachiran. Chaura ray Josiasga mandaj suldäruncunata niran: «Cay pillyapita jorgamay, fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>24</sup> Chaura mandaj suldäruncuna jorguran pillyaycashan carrëtapita. Nircur apanan jucaj carrëtanman. Chaywana Jerusalemman apanan. Chaychöna wañuran. Unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Josías wañuptin Jerusalemcho tiyajcunawan intëru Judächo tiyajcunapis fiyupa wagan. <sup>25</sup> Josías wañuptin Jeremías\* juc cantanata yarpayninpita jorguran wañushanpita cantananpaj. Chayta wañojcunapaj cantarmi warmipis ollgupis cantajcunaga canancamapis yarpän Josías wañushanta. Chay cantanataga Israelcunacho juc costumrimanmi churasha. Chay cantanaga isquirbiraycan llaquicur cantanan cantanacuna isquirbiraycashanchömi.

<sup>26</sup> Josiaspa waquin willapancuna, fiyupa rispitaspan TAYTA DIOSPA layn-incho nishanno rurashancuna, <sup>27</sup> ima rurashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

## 36

### *Judächo Joacaz ray cashan* (2Rey. 23.31–35)

<sup>1</sup> Chaypita runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaztana churaran. <sup>2</sup> Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca quimsan (23) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa quillalla. <sup>3</sup> Ray Joacaztaga Jerusalemcho manana ray cananpaj faraón Neco jorguran. Nircorga Judä runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quillu guellayta, quimsa chunca quimsan (33) quillu gorita. <sup>4</sup> Nircur Egiptupa raynenga Jerusalemcho, Judächo ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Payga caran Joacazpa wauguinmi. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga Egiptumanna präsu apacuran.\*

### *Judächo Joacim ray cashan* (2Rey. 23.36–24.7)

<sup>5</sup> Joacim\* ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca pichga (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. <sup>6</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimta chiquir shamuran.\* Charircushpan runsi cad-inacunawan wataran Babiloniaman präsu apananpaj. <sup>7</sup> Nabucodonosorga TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj cösancunatapis waquintaga Babiloniaman apacuran. Chayaycachirna templunman churaran.

<sup>8</sup> Joacimpa waquin willapan, melanaypäta rurashancuna, ima disgrasya chayashancunapis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. Paypa ruquinna ray caran wamran Joaquín.

\* 35:25 Jer. 1.1–2; 3.6; 22.10–15      \* 36:4 Jer. 22.11–12      \* 36:5 Jer. 22.18–19; 26.1–6; 35.1–19

\* 36:6 Jer. 25.1–38; 36.1–32; 45.1–5; Dan. 1.1–2

*Judächo ray caycaptin Joaquina Babiloniaman præsu apashan*  
(2Rey. 24.8–17)

<sup>9</sup> Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusaj (18) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran quimsa quilla. Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran.

<sup>10</sup> Chay wata shamojcho tamya quillacuna päscriptin Joaquinawan TAYTA DIOSPA Templunpita jorgushan alli cösacunata ray Nabucodonosor apachiran Babiloniaman.\* Nircur Jerusalemcho tiyajcunapawan Judäpa raynin cananpäga churaran Joaquinpa famillyan Sedequiastana.\*

*Judächo Sedequías ray cashan*

<sup>11</sup> Sedequiasga\* ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca juc (21) watayoj. Jerusalemcho ray caran chunca juc (11) wata. <sup>12</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran. TAYTA DIOS nishanta willacoy profëta Jeremías willapaptinpis manami wiyacurancho. Manami arpinticurancho.\* <sup>13</sup> Ray Nabucodonosorpa contranpis ricacuran\* payta sirbinanpaj Tayta Diospa jutincho jurachisha caycaptin. Fiyupa juchata rurashpan Israelcunapä TAYTA DIOSNINMANPIS manana yäracurannachu.

<sup>14</sup> Chaura lllapan runacunawan cüracunapis jucha ruraymanna chayaran, waquin nasyuncunacho juchata rurashanno. Jerusalemcho goyänanpaj Tayta Dios acrascha caycaptinpis chay runacunaga TAYTA DIOSPA Templunta manacajmanna churaran. <sup>15</sup> Templunta llaquir, acrashan runacunata llaquir TAYTA DIOSGA mana gongaypami profëtanacunawan willachiran. <sup>16</sup> Tayta Diospa willacuyninta willapaptinpis pasaypa manacajman churar asiparan. Profëtanatapis asiparan. Chaymi TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacuraran. Chaymi runacunaga Tayta Diosman yäracunanpaj manana imata ruraytapis camäpacurannachu.

*Templuta juchuchishan y Judäcunata præsu apashan*  
(2Rey. 25.8–21; Jer. 39.8–10; 52.12–30)

<sup>17</sup> Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran Caldea nasyunpa raynin\* awaycur Judä runacunata wañuchinanpaj. Chay runacunaga cuhuypa llapanta wañuchiran jinan Templucho. Manami cuyaparanchu mösucunata, jipashcunata, auquincunata, gueshyajcunatapis. Llapantami Tayta Diosga cachaycuran Caldea runacuna wañuchinanpaj. <sup>18</sup> Templupitapis, raypa palasyunpitapis cösacunata tacshata jatuntapis mas allinin cajcunata apacuran. Rayta mandäshejcunapä cösancunatapis apacuran. Llapanta apacuran Babiloniaman. <sup>19</sup> Tayta Diospa Templuntapis rupaycärachiran.\* Jerusalemcho intëru cantunpa pergarajtapis juchurgärachiran. Palasyucunatapis rupaycärachiran. Imatapis mas alli cajtaga llapanta illgächiran.

<sup>20</sup> Cawaycar quëdajcunatana Babiloniaman præsu aparan. Chayhöga uywaynincuna cananpaj churaran. Chaynölla goyaran Persia nasyunpa raynin intëruta mandanancama. <sup>21</sup> Chaynöga ruraran profëta Jeremiaswan Tayta Dios willacachishan cumlinanpämi. Chayrämi chay nasyonga ganchis chunca (70) wata jamacuran. Ragällana cacuran.\*

\* **36:10** Jer. 22.24–30; 24.1–10; 29.1–2; Eze. 17.12      \* **36:10** Jer. 37.1; Eze. 17.13      \* **36:11** Jer. 27.1–22; 28.1–17      \* **36:12** Jer. 37–39      \* **36:13** Eze. 17.15      \* **36:17** Jer. 21.1–10; 34.1–5      \* **36:19** 1Rey. 9.8      \* **36:21** Jer. 25.11; 29.10; Zac. 1.12



*Ciro layta churashan**(Esd. 1.1–4)*

<sup>22</sup> Persiapa raynin Ciro juc watana mandaj caycaran. Profëta Jeremías willacushan cumlinanpaj yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroga mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>23</sup> «Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynécho cananpaj churamusha. Chayno churamarmi nimasha Judá nasyuncho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpaj.\* Chaymi mayganiquitapis TAYTA DIOS acrashan runacunataga yanapaycushunqui. Chaura marcayquiman cuticuy.»

---

\* 36:23 Isa. 44.28; 45.1–4

## Esdras

¿Imapätaj Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran?

¿Imanirtaj Templuta allchananta micharan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Esdras ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Esdrasga caran Aarón cürapita mirajmi. Chaymi Esdras libroga Crónicas y Nehemías librunöpis cüra yarpashanno isquirbisha caycan. Hebreo Bibliachöga Esdras y Nehemías libro jucnayllami caycan. Biblianchichömi ichanga shuyuni-shuyini caycan.

Esdras librucho rimaycan Babiloniapita Judá runacuna cutimushanpämi. Paycunaga cutimuran Jerusalenta y Salomón aruchishan Templuta juchuchishanpita achca watatarämi. Cay libroga ishca y partimanni raquisha caycan. Chaycho rimaycan ishca y röpa runacuna Babiloniapita cutimushanpämi. Rimir caj cutimojcunaga Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran. Jucä y röpa shamojna Jerusalenta allchachiran. Y juc-lä nasyunpita cutimöj runacunatapis camacächiran maycho tiyananpäpis. Chaycunataga camacächiran Esdrasmi (1–6). Paymi runacunata yachachiran Tayta Diosta wiyacuy sumaj alli cashanta, y paypa palabrancho niycashanno cawananjaj. Chaymi Tayta Dios acrashan runacunaga juc-lä warmicunapita raquicaran. Juc-lä warmicunami paycunataga juc dioscunata adurananjaj pusharan (7–10).

### *Ciropa laynin*

(2Crón. 36.22–23)

<sup>1</sup> Persiapa raynin Ciro juc watana mandaycaran. Profëta Jeremías unay willacushan cumlinanjaj\* yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroma mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>2</sup> «Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynécho cananjaj churamusha. Chayno mandanapäj churamarmi nimasha Judá particho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänapäj.\* <sup>3</sup> Chaymi maygayquipis Dios acrashan runacunaga marcauyquiman cutiy. Judá particho caycaj Jerusalenman cutiy TAYTA DIOSPA Templun tunisha caycajta arunayquipaj. Payga Israelcunapa Diosninmi; Jerusalenchömi tiyanpis. <sup>4</sup> May-chaypitapis cuticuyta munaj caj Israelcunataga Israel-masincuna yanapar goycärichun guellayta, gorita, uywacunata, mas imallatapis. Chaypa jananmanpis shongun shacyashanpita goycärichun Diospa Templunta Jerusalencho arunanpäj.»

### *Israelcuna Jerusalenman cutishan*

<sup>5</sup> Tayta Dios shacyächiptin Judá tribupa, Benjamín tribupa mandajnin-cuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna Jerusalenman cutiy-cur TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinanpäj camaricuran. Tayta Dios shacyächishan cajcunaga llapan camaricuran. <sup>6</sup> Goycushanpita jananmanpis Israel-masincunaga yanapar goycäriran: guellayta, gorita, uywacunata, chanin bälej cösacunata, mas imatapis. <sup>7</sup> Ray Ciropis cutichiran

\* 1:1 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; 29.10 \* 1:2 Isa. 44.28; 45.1–4

TAYTA DIOSPA Templunpita Nabucodonosor apashan cösacunata. Nabucodonosor Jerusalenpita aparcur Babiloniachöga dionsincunapa templuncho churarächiran.\* <sup>8</sup> Ray Ciroga yupachiran Mitridates jutiyoj runawan. Payga caran tesurëru. Paymi yupaparan Sesbasar jutiyoj runata. Sesbasarga caran Judäpa gobernadorninmi. <sup>9</sup> Yupapar entregashan caran:

gori tasuncuna 30  
guellay tasuncuna 1,000  
cuchillucuna 29  
<sup>10</sup>gori pusillucuna 30  
guellay pusillucuna 410  
Waquin cösacunana 1,000

<sup>11</sup> Llapanga goripitawan guellaypita cösacuna caran pichga waranga chuscupachacnin (5,400). Llapanta chaycunataga Babiloniaman prësu aywajcunawan iwal cutir Sesbasarmi Jerusalemman cutichiran.

## 2

### *Babiloniapita cutimojcuna*

(*Neh. 7.5–73*)

<sup>1-2</sup> Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalemman, Judächo caycaj marcancunaman. Paycunataga pushar cutichiran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispár, Bigvai, Rehüm, Baana. Pushamushan runacuna caran:

<sup>3</sup> Parospita mirajcuna 2,172.

<sup>4</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.

<sup>5</sup> Arapita mirajcuna 775.

<sup>6</sup> Pahat-Moab runacuna caran Josuëpita Joabpita mirajcuna 2,812.

<sup>7</sup> Elampita mirajcuna 1,254.

<sup>8</sup> Zatupita mirajcuna 945.

<sup>9</sup> Zacaipita mirajcuna 760.

<sup>10</sup> Binuypita mirajcuna 642.

<sup>11</sup> Bebaipita mirajcuna 623.

<sup>12</sup> Azgadpita mirajcuna 1,222.

<sup>13</sup> Adonicampita mirajcuna 666.

<sup>14</sup> Bigvaipita mirajcuna 2,056.

<sup>15</sup> Adinpita mirajcuna 454.

<sup>16</sup> Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.

<sup>17</sup> Bezaipita mirajcuna 323.

<sup>18</sup> Jorapita mirajcuna 112.

<sup>19</sup> Hasumpita mirajcuna 223.

<sup>20</sup> Gibarpita mirajcuna 95.

<sup>21</sup> Belén runacuna 123.

<sup>22</sup> Netofa runacuna 56.

<sup>23</sup> Anatot runacuna 128.

<sup>24</sup> Bet-azmavet runacuna 42.

<sup>25</sup> Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.

\* 1:7 2Rey. 24.13; 25.13–16; 2Crón. 36.10, 18

- 26 Ramāwan Geba runacuna 621.  
 27 Micmas runacuna 122.  
 28 Betelwan Hai runacuna 223.  
 29 Nebo runacuna 52.  
 30 Magbis runacuna 156.  
 31 Jucaj Elam runacuna 1,254.  
 32 Harim runacuna 320.  
 33 Lod, Hadid, Ono runacuna 725.  
 34 Jericó runacuna 345.  
 35 Senaa runacuna 3,630.  
 36 Cüracuna caran:  
     Josuêpita miraj cūra Jedaiaspita mirajcuna 973.  
     37 Cūra Imerpita miraj 1,052.  
     38 Cūra Pasurpita miraj 1,247.  
     39 Cūra Harimpita miraj 1,017.  
 40 Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:  
     Josuêpita, Cadmielpita, Hodaviaspita mirajcuna 74.  
     41 Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 128.  
     42 Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Paycuna caran puncu täpajcuna 139.  
 43 Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:  
     Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
     44 Querospita, Siahapita, Padonpita,  
     45 Lebanapita, Hagabapita, Acubpita.  
     46 Hagabpita, Salmaipita, Hananpita,  
     47 Gidelpita, Gaharpita, Reaiapita,  
     48 Rezinpita, Necodapita, Gazampita,  
     49 Uzapita, Paseahpita, Besaipita,  
     50 Asenapita, Meunpita, Nefusimpita,  
     51 Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,  
     52 Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,  
     53 Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
     54 Neziapita, Hatifapita miraj runacuna.  
     55 Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj runacuna wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa, <sup>56</sup> Jaalapa, Darconpa, Gidelpa, <sup>57</sup> Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa, Amonpa.  
     58 Templucho arojcuna Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.  
 59 Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana familylla cashantapis. Chay runacunaga caran:  
     60 Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac pichga chunca ishcaynin (652).  
     61 Cūra familylla cajcunapis caran: Habaipita, Cospita, Barzilaipita mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparán. <sup>62</sup> Paycuna chay familylla anutacushancho jutuncunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanchöga

manana aruchirannachu. <sup>63</sup> Gobernadorpis\* niran Diospaj churashan-cunata manana micunanpaj, Urimta Tumimta ricaypa cūra musyanan-cama.\*

<sup>64</sup> Ushajpāga runacuna caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chuncan (42,360). <sup>65</sup> Uywaynin cajcunataga ollguta warmi-tapis mana yuparancho. Chay cajcunaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca pachac (200). <sup>66</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mūlacuna caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245). <sup>67</sup> Camēllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Būrrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).

<sup>68</sup> Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunman chayaycārir waquin familyapa mandajncununa goycāriran Templuta unay cashallancho yapay jatarachinanpaj. <sup>69</sup> Aycatapis goycunanpaj shacyashanpitami goycāriran Templu allchachejman. Chaura gorita shuntaran chuscu pachac pusaj chunca pusajnin (488) quilluman aypajta. Guellaytapis shuntaran ishca waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) quiluta. Cūracunapāpis goycāriran pachac (100) sotānacunata.

<sup>70</sup> Waquin Levī familyawan cūracunaga jinan Jerusalemllacho tiyacuran. Jerusalemllacho tiyacuran Diospa Templu puncunta tāpajcuna, ima aruycho arojcunapis. Chaypita cāga cada ūnun aywacuran awiluncuna tiyashan siudācunaman, marcacunaman-cama.\*

### 3

#### *Altarta yapay rurarcur Tayta Diosta adurayta gallaycārishan*

<sup>1</sup> Israelcuna Jerusalemman chayaycur marcancho-camana tiyarcaycaran. Chay wata ganchis caj quillachōga llapan runacuna Jerusalemman shuntacaran.\* <sup>2</sup> Josadacpa wamran Josué waquin cūra-masincunawan, Salatielpa wamran Zorobabelpis familyancunawan altarta rurayta gallaycāriran Tayta Diosta sirbej Moisés isquirbishan laycho niycashanno rupachinanpaj.\* <sup>3</sup> Altartaga ñaupa caj altar cashallancho ruraran. Nircorga chaycho tutapa tardipapis waran-waran TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata rupaycāchiran. Chayno ruraran chay particho tiyaj runacunata manchacushpan.\* <sup>4</sup> Laycho niycashanno Ramāda\* fistatapis ruraran. Chay fistata rurashpan waran-waran rupaycāchiran costumrin cashanno, cada junaj aycata rupachinanpāpis laycho nishanno. <sup>5</sup> Rupaycāchiran waran-waran, llullu quillacho, TAYTA DIOSTA rispitar ruranan fistacunacho.\* Shongun shacyaptin waquinpis rupaycāchiran. <sup>6</sup> Ganchis quillaman gallaycushanpita-pachami TAYTA DIOSTA rispitar rupaycāchiran. Chay wichan Templutaga manarāmi aruyta gallariranrāchu.

#### *Templu aruyta yapay gallaycushan*

<sup>7</sup> Chaypita albañilcunata carpintērucunataga guellayninpa pāgaran. Tiro runacunatawan Sidōn runacunatanami pāgaran micuyta, asētita, binuta. Chaura paycunaga Libanupita lamarpa Jopecama sedru guerucunata apapāmuran Persiapa raynin Ciro nishanno. <sup>8</sup> Salatielpa wamran Zorobabel,

\* **2:63** Esd. 1.8 \* **2:63** Éxo. 28.30; Núm. 27.21; 1Sam. 14.41 \* **2:70** 1Crón. 9.2; Neh. 11.3 \* **3:1** Neh. 7.73–8.1 \* **3:2** Éxo. 27.1 \* **3:3** Éxo. 29.38–42; Núm. 28.1–8 \* **3:4** Lev. 23.33–36; Núm. 29.12–38; Deut. 16.13–15 \* **3:5** Núm. 28.11–29.39

Josadacpa wamran Josué cūra-masincuna, cūracunata yanapaj Levi runacuna, prēsu aywashanpita llapan cutimojcuna, TAYTA DIOSPA Templun juchusha caycajta aruyta gallaycāriran. Chayga caran Jerusalemnan cutimushanpita ishca y watanan gallaycoj ishca quilla cajchōna. Levi runacunataga ishca y chunca (20) watayojita yanaman cajcunata churaran aruchinanpaj. <sup>9</sup>Josué, wamrancuna, wauguincuna, Cadmiel, wamrancuna caran Judá tribu runacuna. Hodaviaspa wamrancuna, Henadad, wamrancuna, wauguincunapis caran Levi tribu runacuna. Paycunaga llapan juc yarpayllami Tayta Diospa Templuna aruchiran.

<sup>10</sup>TAYTA DIOSPA Templunta arojcuna intēru cantunpa simintu pergayta gal-laycāriptin Israelcunapa raynin David nishanno cūracuna chayaran cuyayllapaj sotānancuna jatisha trompētānwān-cama, Levi famillya Asafpa wamrancunana latilluncunawan TAYTA DIOSTA alabar tucananpaj. <sup>11</sup>TAYTA DIOSTA waquin alabaptin waquenga chasquiran «Tayta Diosta agradēsicuy. Payga amatar allimi. Israelcunataga imaycamapis cuyanmi»<sup>\*</sup> nir. Llapan runacunapis cushicuypita gaparparan. TAYTA DIOSTA sinchipa alabaran Templunta yapay aruyta gallaycārishanpita. <sup>12</sup>Ahcaj Levi cūracuna, auquincuna, famillyancunacho mandajcuna, rimir caj Templuta ricajcunaga gaparayparaj wagaraycaran yapay arurcaycajta ricar. Waquinnami cushicuypita gaparpaycaran. <sup>13</sup>Chayno talluyta talluptinmi runacunaga mana tantiyaranchu maygan cushicuypita gaparpaycashanta ni maygan llaquicur gaparpaycashantapis. Wagar gaparpaycashanga carucama wiyacaran.

## 4

### *Templuta allchachiptin chiquejcuna michashan*

<sup>1</sup>Judātawan Benjamín tributa chiquejcuna mayaran prēsu aywashanpita cutiycāramur TAYTA DIOSNINPA Templunta allcharcaycashanta. <sup>2</sup>Chaymi chiquejcunaga aywaran Zorobabelwan, Josuēwan, waquin rispītādu mayur runacunawan parlaj. Chayycārir niran: «Nogacunapis Templuta arōshishayqui. Gamcunanōmi Diosniquiman yāracushcā. Chaymi Asiriapa raynin Esar-hadōn cayman chayachimashanpita-pacha uywacunata pishtashcā.»<sup>\*</sup>

<sup>3</sup>Chayno niptin Zorobabel, Josué y waquin mandajcuna niran: «Gamcunawan iwalga manami Diosnēpa Templunta allchar arushwanchu. Israel famillyacunallami rispitar adurashā TAYTA DIOSNēpa Templuntaga arushācuna. Chayno arunācunapāmi Persiapa raynin Ciropis nimasha.»

<sup>4</sup>Chaymi chay particho tiyaj runacuna manchachiran Judá runacunataga aruyta guellanānanpaj. <sup>5</sup>Ray churashan autoridācunatapis waquintaga pacayllapa pāgaran. Chaymi chay autoridācunaga Templuta arurcaycajta micharan Ciro Persiapa raynin cashanpita-pacha Darío Persiapa raynin canancama. <sup>6</sup>Ray Asuero<sup>\*</sup> mandayta gallaycushan wichanpis chiquejcunaga dimandaran Judācho, Jerusalemcho tiyajcunata. <sup>7</sup>Persiapa raynin Artajerjes<sup>\*</sup> caycushan wichanpis Bislam, Mitridates, Tabeel waquin mandajmasincunawan cartata apachiran. Chay cartaga isquirbisha caycaran arameo rimaycho. Nircur ticrachisha caycaran waquin runacunapis liguir tantiyananpaj. <sup>8</sup>Ray churashan mandaj caycaran Rehūm, secretaryuna Simsai. Paycunami ray Artajerjesman cartataga apachiran Jerusalemcho

<sup>\*</sup> **3:10** 1Crón. 25.1; 2Crón. 29.25–30    <sup>\*</sup> **3:11** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11    <sup>\*</sup> **4:2** 2Rey. 17.24–41    <sup>\*</sup> **4:6** Est. 1.1    <sup>\*</sup> **4:7** Neh. 1.1

tiyajcunapa contran. <sup>9-11</sup> Cartataga apachiran Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masin juezcuna, mandaj suldärucuna, Persiapa, Erecpa, Babiloniapa, Susapa (Jucaj jutin caran Elam) mandajncuna, waquin nasyunpita munayniyoj rispitàdu Asnapar prësu apar Samariapa siudänincunaman tiyachishancunapis, Éufrates mayupa chimpan inti yaganan caj-läpa caycaj siudäcunaman tiyachishancunapis.

Apachishan cartacho caynömi niycaran:

Tayta ray Artajerjes, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho tiyaj sərbishojcunami cartacamö:

<sup>12</sup> Tayta Mandaj, Israelcunami gam cajpita cutimusha nogacuna tiyay-cashä parti Jerusalemman. Paycunami allcharcaycan mana wiyacoj fiyu runacuna tiyanan siudäta. Intëru cantunpa curralninta arurcaycan. Juchusha caycaj simintucunatapis allcharcaycan. <sup>13</sup> Tayta, cay siudäta allcharcur intëru pergancunatapis yapay sumaj curalarcäergera manami munangapänachu impuestucunata pägayta. Chaura cäjayquichöga manami guellay miranganachu. <sup>14</sup> Gampita cawaycashpäcunaga manami munäcunachu chay runacuna mana alliman churashunayquita. Chaymi cay cartawan musyachimö imano caycashantapis. <sup>15</sup> Churaraj actacunata ricay sumaj musyanayquipaj. Chaychömi tarinquipaj cay siudächo tiyajcunaga mana wiyacoj runacuna cashanta, raycunapäpis bisinun probinsyacunacho tiyajcunapäpis amatar mana alli cashanta. Chaynömi tarinquipaj chay siudächo tiyajcunaga unaycunapis röpacarcur-röpacarcur contra jatarishanta. Chayno cashanpitami chay siudätaga illgächiranpis. <sup>16</sup> Chaypitami nogacunaga musyachimö Tayta mandaj. Siudäta allchayta, cantun pergancunata curalayta usharcorga shuyniyacäcongami. Chaura Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunaga manami munayniquichönachu cangapaj.

<sup>17</sup> Cartata liguicyur ray Artajerjesga cutichiran:

Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masiquicuna, Samariacho llapan tiyajcuna, Éufrates mayupita inti yaganan caj-lä probinsyacho tiyajcunapis allilla goyaycäriy.

<sup>18</sup> Gamcuna apachimushayqui carta ticrachishantaga liguipämashami.

<sup>19</sup> Chaymi churaraj actacunacho ashichishcä imano cashantapis musyanäpaj. Chaychöga gamcuna nishayquinömi tarisha. Rasunpami unayga chay Jerusalén siudächo tiyajcunaga raycunapa contran jatariran. Paycunaga imaypis shuntacarcur contrami jatariran. <sup>20</sup> Chay Jerusalemchöga fiyupa munayniyoj raycunami casha. Paycunaga munaynincho chararasha Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunata. Impuestucunatapis pägachiran. <sup>21</sup> Cananga chay arojcunata nutificay manana arunanpaj. Noga «aruy» niptërämi imaypis aronga. <sup>22</sup> Niycashätaga jinan öra nutificay. Mana nutificaptiquega mandaycashä particho mana allimi canga.

<sup>23</sup> Ray Artajerjes apachishan cartata liguiparan Rehumta, secretaryu Simsaita, waquin mandaj-masincunata. Wiyaycorga Jerusalemman llapan aywaran. Chayaycärir Israelcunataga firsapita micharan aruycashanta cachaycärinanpaj. <sup>24</sup> Chaynöpami Jerusalemcho Tayta Diospa Templunta allchaycashancho cachaycäriran Darío Persiapa raynin ishchay wata canan-cama.

## 5

*Templuta allchayta yapay gallaycushan*

<sup>1</sup> Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata Idopa wamran Zacari-aswan Hageomi willaparan Israelcuna rispitashan Tayta Dios musyachishanta. <sup>2</sup> Chaura Salatielpa wamran Zorobabelwan Josadacpa wamran Josuëga Tayta Diospa Templunta aruycashancho cachaycushanta yapayna gallaycachiran. Profêtacunapis yanaparcaycaran.\* <sup>3</sup> Chaymi Eufratespita inti yaganan caj lăducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai waquin mandaj-masincunawan aywaycărir niran: «Cay Templuta allchahiya ushachinayquipăga ħpitaj mandasha-cashunqui? <sup>4</sup> ħPicunataj cay wasita arurcaycan?»

<sup>5</sup> Chayno niptinpis Israelcunapa mandajnincunataga Tayta Diosmi yanapaycaran. Chaymi arojcunataga mana micharanchu Darioman papil apachishanta cutichimuĥtin imano nishantapis musyanancama.

<sup>6</sup> Ēufrates mayupita inti yaganan caj lăducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnaiwan Setar-boznai, waquin mandaj-masincuna, mas waquin gobernadorcuna y autoridăcunapis ray Darioman apachishan car-tapa cupyanmi cayga. <sup>7-8</sup> Chay cartacho cayno niycaran:

Tayta mandaj, allilla goyaycullay. Nogacunami Judă probinsyaman aywashcă. Chaychăga munayniyoj Diospa wasinta cachaycărishanta yapay arurcaycan llagllasha jatusaj rumicunawan. Cananga guercunatană churaycan intablananj. Apură arur rătumi aruyta miraycăchin. <sup>9</sup> Mandajnincunatapis tapushcă «ħpitaj mandasha-cashunqui Templuta allchanayquipaj, chayno imancunatapis allchanayquipaj?» nir. <sup>10</sup> Tapushcă aruchejcunapa jutintapis, jutinta apuntarcur gamman musyachimunăpaj. <sup>11</sup> Chaura paycuna nimasha cay pachapa janaj pachapa Tayta Diosninta aduraj cashanta. Chaynăpis paycunaga nin Israelpa unay fiyupa munayniyoj raynin aruchishan Templuta allcharcaycashantami.\* <sup>12</sup> Paycunaga nimasha unay caj awiluncuna syëluchocaycaj Diosta rabyachishanpita Babiloniapa raynin Caldea runa Nabucodonosorpa munayninman cachaycushanta. Chay rayshi Templunta juchuchiran; quiquincunatana Babiloniaman prĕsu aparant.\* <sup>13</sup> Chaypita guepatanashi Ciro Babiloniapa juc wata raynin caycashancho Diospa Templunta allchachinanpaj niran.\*

<sup>14</sup> Mastapis nimasha: Nabucodonosorshi Jerusalencho caycaj Diospa Templunpita goripita, guellaypita cajta Babilonia templunman aparant. Ray Cironashi Babilonia templupita jorgurcur ima-aycapis goripita, guellaypita cajcunata cutiycachiran. Chay côsacunataga Sesbasar jutiyojpa maquinmanshi entregasha. Paytashi gobernador cananpaj Ciroga churaran. <sup>15</sup> Sesbasartashi niran: «llapan côsacunata apar cutichiy Jerusalencho caycaj Templuman. Nircur unay cashallancho Diospa Templunta yapay aruchinqui.» <sup>16</sup> Chayno niptinshi Sesbasarga cay Jerusalenman chayaycamur Diospa Templunpaj simintuta chutayta gallaycachiran. Chaypita-pachashi arurcaycan. Ichanga manaraj ushanrăchu.

<sup>17</sup> Chaymi cananga tayta mandaj rasunpa musyanapaj Babiloniapa actan churarajcunacho ashichiy. Mă rasunpachus ray Ciroga niran

\* 5:2 Hag. 1-2; Zac. 1.1; 4.6-10; 6.15 \* 5:11 1Rey. 6-7 \* 5:12 2Rey. 25.8-12; 2Crón. 36.17-20; Jer. 52.12-15 \* 5:13 Esd. 1.2-11



Jerusalencho Diospa Templun caycajta allchachinanpaj. Chay actacunacho imano niycashantapis musyaycur nogacunata willachimay chay aruycächishanpaj imano yarpashayquitapis.

## 6

<sup>1</sup> Chaura cartata chasquircur ray Darioga ashichiran Babiloniapa bälej cösancuna churarashancho caycaj actancunacho. <sup>2</sup> Ashichishancho actata tariran Media jutiyoj probinsyacho caycaj Ecbatana palasyucho. Actachöga caynömi niycaran:

<sup>3</sup> Ciro juc wata Persiapa raynin caycashancho Jerusalén Templupaj cayno niran:

«Jerusalencho Diospa Templun yapay cananpaj simintunta chutayta gal-laycärichun chaycho yapay uywacunata pishtapänanpaj. Chay Temploga canga ishcaj chunca ganchis (27) metrun altu; ishcaj chunca ganchis (27) metrun anchu. <sup>4</sup> Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcu jananman juc aywayta churanga mushoj tablatana. Gastucunataga päganga mandashäman shuntacämoj guellayta. <sup>5</sup> Diospa Templun Jerusalenpita goripita, guellaypita caycajta Nabucodonosor Babiloniaman apamushantapis cutiyacachichun. Cashgan apachun Jerusalenman. Nircur Diospa Templunman churachun.»

<sup>6</sup> Chayno liguircur ray Darioga Éufrates mayupa chimpancho caycaj mandajcunata: gobernador Tatnaita, Setar-boznaita waquin mandaj-masincunatawan cartacho cayno niran:

Jerusalenpitaga witicuy. <sup>7</sup> Israelcunapa gobernadorninwan\* waquin mandäshejcuna jina aruchicuchun Templun cashallanchöga.

<sup>8</sup> Israelcunapa mandajnincuna Diosninpa Templunta yapay arurcaycächeftaga yanapay. Chay arucho arojcunataga juclla päganga Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapita raypaj pägashan impuesto guellaytami. Chaynöpami aruycashan mana quëdacangachu. <sup>9</sup> Jerusalencho caycaj cüracunamanga waran-waran apapay töru-mallwata car, carnicunata car, cashnicunata car janaj pachacho caycaj Diospaj rupachinanpaj. Chayno apapay röguta, cachita, binuta, asëtítapis <sup>10</sup> janaj pachacho caycaj Diospaj allinnin sacrificisyucunata rupachinanpaj. Chayno rurur Tayta Diosta ruwacuchun nogapaj y familyläcunapäpis.

<sup>11</sup> Noga nishäta pipis mana wiyacoj cajtaga jinan öra wasinpa tirantinta jorguriycur chayman warcurcuchun. Wasintana ushajpaj juchurachichun. <sup>12</sup> ¡Maygan marcapis, maygan raypis Jerusalencho caycaj Templuta mana allita rurayta munaj cajtaga tiyananpaj Jerusalenta acraoj Dios ushajpaj wasinpa illgächichun!

Noga Dariomi chayno në. Cananga nishänölla llapantapis cumlichun.

### *Templuta aruyta ushashan*

<sup>13</sup> Chaura ray Darío apachishan papilcho niycashanno cumliran Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai, waquin mandaj-masincunapis. <sup>14</sup> Chaymi Israelcunaga mandajnincunawan arurcaycashan Templuta mana jamachiypa usharan Tayta Diospa profëtancuna nishanno. Chayno cananpämi willacuran Hageowan Idopa wamran Zacarias.\* Israelpa Diosnin nishanno, Persiapa raynincuna Ciro, Darío, Artajerjes nishanno Templu aruytaga usharan. <sup>15</sup> Darío sojta

\* **6:7** Hag. 2.21 \* **6:14** Esd. 5.1–2; Hag. 1.1; Zac. 1.1

watana Persiapa raynin caycaptin quimsa junaj Adar quillacho Templu aruyta usharan.

<sup>16</sup> Chaura, llapan Israelcunapis, cüracunapis, cüracunata yanapaj Levi runacunapis, prësu aywashanpita waquin cutimojcunapis Diospa Templunta inaurar fistata ruraran. <sup>17</sup> Chay öra uywacunata Tayta Diospaj pishtaran pachac (100) töru-mallwacunata, ishca y pachac (200) carnita, chuscu pachac (400) cashnita, chunca ishca y (12) chibuta cada Israel tribupaj jucta-cama. Chay chibucunaga caran Israelcunapa juchanpa ruquinmi. <sup>18</sup> Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno cüracunata y cüracunata yanapaj Levi runacunatapis cada ünunta churaran Tayta Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arunanpaj, Tayta Diosta aduraptin yanapanpaj.

<sup>19</sup> Prësu aywashanpita cutimojcuna Pascua fistata ruraran wataman gal-larej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnincho.\* <sup>20</sup> Chay junajpäga Levi runacunawan cüracuna maynami laycho nishanno limyuyashana car-caycaran. Chaynöpami paycunaga Pascuacho pishtanan uywata pishtaran juc-lächo caycacunapaj, cürä-masincunapaj quiquincunapaj. <sup>21</sup> Cutimoj Israelcunaga llapanmi micuran Pascua fistacho rurashan micuyta. TAYTA DIOSTA adurananpaj juc-lä runacunapita guellicojcunawanpis iwal micuran.\* <sup>22</sup> Cushicushpanmi Lebadüraymaj tantata micuna fistata ganchis junaj ruraran. TAYTA DIOSMI camacächiran Persiapa raynin alli ricananpaj y Tayta Diospa Templunta allchachiyta yanapanpaj.

## 7

### *Jerusalemman Esdras chayashan*

<sup>1</sup> Persiapa raynin Artajerjes caycasha wüchan Babiloniapita Esdras ju-tiyoj cutimuran. Pay caran Seraiaspa wamran; Seraiaspa papäninna Azariás; Azariaspa papänin Hilcías; <sup>2</sup> Hilciaspa papänin Salum; Salumpa papänin Sadoc; Sadocpa papänin Ahitob; <sup>3</sup> Ahitobpa papänin Amariás; Amariaspa papänin Azariás; Azariaspa papänin Meraiot; <sup>4</sup> Meraiotpa papänin Zeraías; Zeraiaspa papänin Uzi; Uzipa papänin Buqui; <sup>5</sup> Buquipa papänin Abisúa; Abisuapa papänin Finees; Fineespa papänin Eleazar; Eleazarpa papäninna Aaron. Aaronami caran rimir-punta caj cürä. <sup>6</sup> Esdrasga caran lay yachaj runami. Payga estudyasha caran Israelpa TAYTA DIOSNIN Moises-ta unay isquirbichishan layta. Esdrastaga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. Chaynöpami Esdras ruwacushanta ray Artajerjesga auniran. Chaymi Esdrasga Babiloniapita <sup>7</sup> Jerusalemman cuticuran. Paywan cuticuran achcaj Israel familyla, Levi runacuna, cüracuna, Diosta alabar cantajcuna, Templu puncuta täpajcuna, Templucho arojcuna-ima. Cuticuran Artajerjes ganchis watana ray caycaptin. <sup>8-9</sup> Esdrasta Tayta Dios yanapaptinmi wataman gal-larej rimir quilla rimir junajcho llojshiran. Chay watallacho Jerusalemman chayamuran pichga quillaman gallarej rimir junajcho. <sup>10</sup> Esdrasga TAYTA DIOSPA laynincunata masta yachacuran, cumliran. Chaynöpis payga llapan Israelcunata TAYTA DIOSPA layninta yachachiran.

<sup>11</sup> Esdrasga cürami caran. Payga caran TAYTA DIOSPA mandamintuncuna, laynincuna imano niycashantapis Israelcunata yachachejmi. Esdrasmanmi ray Artajerjesga cartata apachiran. Chay cartachöga caynömi niycaran:

<sup>12</sup> Diospa laynincunata yachaj cürä Esdras, noga mandaj Artajerjesmi allilla goyänayquita munä.

\* **6:19** Éxo. 12.1-20; Deut. 16.1-8      \* **6:21** Neh. 9.2; 10.28; 13.3

<sup>13</sup> Nogami nishcä, cay mandaycashächo maychöpis IsraeLCuna tiyaycaj Leví runacuna carpis cüracuna carpis gamwan Jerusalemman cuticuyta munaj cäga cuticunanpaj. <sup>14</sup> Nogami ganchis tantiyachimajñecunawan gamtaga cachaycä Judächo, Jerusalemcho goyajcuna Diospa laynincunacho niycashanno cumlichimunayquipaj. <sup>15</sup> Jerusalemcho tiyaj Diospaj noga tantiyachimajñecunawan goycushä guellayta, gorita apacurcur ayway. <sup>16</sup> Chayno apanqui Babiloniapa probinsyancunacho tarishayqui cajtaga guellaytapis goritapis. Jerusalemcho caycaj Diospa Templunpaj runacunawan cüracuna shongun shacyaptin goycushushayquicunatapis llapanta apanqui. <sup>17</sup> Chay guellaywannami rantinqui töru-mallwacunata, carnincunata, cashnicunata, chaqui micuy ofrendantawan-cama, binuntawan-cama. Nircur Jerusalemcho Diospa Templun caycaj altarcho Diosniquipaj rupachinqui. <sup>18</sup> Puchoj caj guellayta, goritaga Dios munashanno gamnami yanapäshojcunawan imachöpis gastanqui. <sup>19</sup> Diosniquipa Templuncho imatapis rurana cösacunata gamta entregashushayquita ichanga quiquiqui churay Jerusalemcho caycaj Templuman.

<sup>20</sup> Diosniquipa Templunpaj imapis pishëshuptiquega jorgunqui nogapaj shuntashan cäjpapita. <sup>21</sup> Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj tesurërucunata noga ray Artajerjesmi në: Nogapaj guellay shuntashayquita janaj pachacho caycaj Diospa cüran lay yachachëj Esdrasta goy imatapis nistashan cajtaga. <sup>22</sup> Paytaga guellaytapis gonqui quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quiluyaj, ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quilu riguta, ishcaj waranga ishcaj pachac (2,200) litrun binuta, ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) litru asëtita, cachitaga aycatapis munashanpita.

<sup>23</sup> Janaj pachacho caycaj Dios imatapis Templunpaj munashan cajtaga juella entregachun. Chauraga manami castigu chayamongachu wamräcunaman ni mandashämanpis. <sup>24</sup> Gamcunaga amana cobranquinachu impuestuta maygan cüracunata, ni cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata, Templucho arojcunata, ni pï runatapis Diospa Templuncho aroj cajtaga.

<sup>25</sup> Esdras, gamtaga Diosniquimi yachayta goshurayqui. Gammi numranqui juezcunata, autoridäcunata Éufrates mayupita inti yaganan cajlächo caycajcunata alli mandananpaj. Paycunaga mandanga Diosniquipa laynincunata yachajcunata. Mana yachajcunataga yachachenga. <sup>26</sup> Diosniquipa layninta mana cumlëga, noga nishäta pipis mana cumlejcnaga jinan öra wañuchicanga; mana wañuchicarga marcanpita gargucanga, ima-aycantapis guechonga; man'chäga carsilman apanga.

### *Tayta Diosta Esdras alabashan*

<sup>27</sup> Chaura cartata liguircur Esdrasga TAYTA DIOSTA alabaran: «Unay awilöcuna sirbishan TAYTA DIOS fiyupa alabasha caycullächun. Paymi raypa shongunta shacyächisha Templun Jerusalemcho caycajta rispitananpaj. <sup>28</sup> Diosmi alli cayninwan yanapämasha raypis, tantiyachejnincunapis, waquin mandajcunapis fiyupa cuyapämānanpaj. TAYTA DIOS yanapämāptinmi nogaga shacyäcur Israelcunapa mas rispitädu mandajnincunata shuntashcä Jerusalemman iwal cuticamunäpaj.»

<sup>1</sup> Artajerjes ray caycaptin Babiloniapita Esdraswan cutimojcunapa jutincunataga apuntaran cada famillyapa mandajnincunatami. Paycunaga caycunami caran:

<sup>2</sup> Fineespita miraj cutiran Gersón;

Itamarpita miraj Daniel;

Davidpita miraj Secaniaspa wamra Hatús.

<sup>3</sup> Parospita miraj cajna cutiran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran pachac pichga chuncan (150) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>4</sup> Pahat-moabpita miraj cutiran Zeraiaspam wamran Elioenai. Paywan caj röpa cutiran ishcaypachac (200) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>5</sup> Zatupita miraj cutiran Jahazielpa wamran Secanías. Paywan caj röpa cutiran quimsa pachac (300) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>6</sup> Adinpita miraj cutiran Jonatanpa wamran Ebed. Paywan caj röpa cutiran pichga chunca (50) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>7</sup> Elampita miraj cutiran Ataliaspam wamran Jesaiás. Paywan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>8</sup> Sefatiaspita miraj cutiran Micaelpa wamran Zebadías. Paywan caj röpa cutiran pusaj chunca (80) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>9</sup> Joabpita miraj cutiran Jehielpa wamran Obadías. Paywan caj röpa cutiran ishcaypachac chunca pusajnin (218) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>10</sup> Banipita miraj cutiran Josifiaspam wamran Selomit. Paywan caj röpa cutiran pachac sojta chuncan (160) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>11</sup> Bebaipita miraj cutiran Bebaipa wamran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran ishcaypachac chunca pusaj (28) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>12</sup> Azgadpita miraj cutiran Hacatanpa wamran Johanán. Paywan caj röpa cutiran pachac chuncan (110) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>13</sup> Adonicampita miraj cutiran Jeiel, Semaías, Elifelet. Paycunawan caj röpa cutiran sojta chunca (60) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran. Paycunaga waquinpita mas guepataraj cutiran.

<sup>14</sup> Bigvaipita miraj cutiran Utai, Zabud. Paycunawan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

### *Templucho arojuna*

<sup>15</sup> Noga Esdrasmi runacunata shuntarä Ahavaman aywaj mayu cantunman. Chaycho quimsa junaj llapanë goyarä. Chaycho cüracunata, llapan runacunata yupaptë cüracunata yanapaj Leví tribu runacunaga ni jucnayllapis manami caranchu. <sup>16</sup> Chaymi cacharä Eliezerta, Arielta, Semaia, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta, Zacariasta, Mesulamta. Paycunaga caran rispitàdu runacunami. Paycunawan aywaran layta yachajcuna Joaribwan Elnatán. <sup>17</sup> Paycuna aywaran Casifia particho caycaj mandaj Idowan parlay. Casifiaman chayaycur Idotawan waquin mandajcunata ruwacunanpämi cacharä Templucho arojuna cachamunanpaj. <sup>18</sup> Tayta Diosga nogacunata yanapaycámaran. Chaymi cachashäcunaga pushamuran yachaj runa Serebiasta. Paymi caran Leví tribupita miraj Mahlipa wamran.

Serebías shamuran wauguincunawan wamrancunawan llapanga chunca pusaj (18). <sup>19</sup> Chayno pushamuran Meraripita mirajpa wamrancunatapis: Hasabiasta, Jesaiasta. Paycuna wauguincunawan wamrancunawan llapanga chayamuran ishca chunca (20).

<sup>20</sup> Ishcay pachac ishca chuncan (220) runacunatapis pushamuran. Paycunapa awiluncunatami ray Davidwan mandaj suldäruncuna churaran Levi runacunata yanapänanpaj. Paycuna pushamushan runacunaga jutinpacamami apuntaraycaran.

<sup>21</sup> Ahava mayu cantuncho carcaycashächo ayunanäcunapaj nirä. Nirä Tayta Diosta rispitar mañacunäcunapaj Jerusalemman cutimuptęcuna nogacunata, familyäcunata allilla chayachimänanpaj yan'gämänanpaj, cösäcunatapis allilla chayachinäpaj yanapämänanpaj. <sup>22</sup> Fiyu runacunapita chapämänanpaj muntädu suldärucuna yan'gämänanpaj rayta ruwacuytaga fiyupami pengacurä. Raytaga maynami nirä «Dios chapämangami payta adurajcunata. Diosta mana wiyacojrunatami ichanga fiyupa rabyawan castigan» nir. <sup>23</sup> Chaynöpami ayunar Tayta Diosta ruwacur mañacuräcuna. Mañacuptęcuna wiyamashpan yanapämaran.

<sup>24</sup> Nircorga acrarä chunca ishca (12) cüracunapa mandajncunata. Paycuna caran: Serebías, Hasabías, chuncaj cüra-masincunawan. <sup>25</sup> Paycunatami pësapará guellayta, gorita, cösacunata. Chaycunata raymi, tantiyachejncunami, suldäruncunami, chaycho caycaj Israelcunami Tayta Diospa Templunpaj goycusha caran. <sup>26</sup> Pësapaptę caran ishca chunca juc waranga (21,000) quilu guellay. Guellaypita caj cösacuna caran pachac (100). Goripis caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu. <sup>27</sup> Goripita pusillucuna caran ishca chunca (20). Chaycunaga llapanraj lasaran pusaj quilu. Ishca bäsüpis runsipita cuyayllapaj achicyaycachaycaj caran. Chaycunaga gorinöräj balej caran.

<sup>28</sup> Nircurna nirä: «Gamcunaga TAYTA DIOSPAJ acrashami carcaycanqui llapan cösacunawan iwal. Guellaywan goriga unay caj awilunchęcuna rispitan TAYTA DIOSPÄmi. <sup>29</sup> Cananga gamcuna sumaj cuyday, täpay TAYTA DIOSPA Templunman chayachinayquicama. Chaychörämi yapay pësanga cüracunapa mandajninpa, Levi runacunapa, waquin caj Israel familyacunapa mandajninpa ñaupancho. Chaytaga pësanga Jerusalén Templuchörämi.» <sup>30</sup> Chaura Levi runacunawan cüracuna chasquiran: guellayta, gorita, pësasha cajtaga llapan cösacunatapis. Paycunana Tayta Diospa Templun Jerusalemcho caycajman aparan.

<sup>31</sup> Ahava mayu cantunpita Jerusalemman aywacurä wataman gallarej quilla chunca ishca (12) junajnincho. Aywaptęcuna Tayta Diosnëmi chapämaran chiquimajcunapita, suwacunapitapis. <sup>32</sup> Jerusalemman chayaycärir quimsa junaj jamarä. <sup>33</sup> Warannin junajchöna Diospa Templuncho pësaräcuna guellayta, gorita, cösacunatapis. Nircur Meremot jutiyoj cürata yupaparäcuna. Payga caran Uriaspa wamran. Paywan carcaycaran Fineespa wamran Eleazar, cüracunata yanapaj Levi runacunapis Josuëpa wamran Jozabad, Binuyya wamran Noadias. <sup>34</sup> Llapantapis entregaräcuna pësashata y yupashata. Nircur ayca cashantapis y ayca quilu cashantapis apuntaran.

<sup>35</sup> Nircur marcanman cutimöjrunaga Israelcuna adurashan TAYTA DIOSPAJ aparan rupachina sacrificyucunata Israel familyyapa jutincho chunca ishca (12) törü-mallwacunata, isgun chunca sojtan (96) carnita, ganchis chunca ganchisnin (77) cashnita, juchapita sacrificyupäna chunca ishca (12)

chibuta. Chaycunatağa llapantami TAYTA DIOSPAJ rupachiran. <sup>36</sup> Nircorga ray Artajerjes apachishan papilta entregaran chay particho mandaj autoridacunata, Éufrates mayupita inti yaganan caj lăducho caycaj probinsyacunapa gobernadorincunata. Chaura paycunami runacunata yanaparan. Tayta Diospa Templunta aruptinpis yanaparan.

## 9

### *Israelcunapa juchanpita Esdras mañacushan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga mandajcuna aywaycamur nimiran: «Israelcunaga cüracunapis, cüracunata yanapaj Levi runacunapis juc casta runacunawan tallucashami goyasha. Mana allita rurajta ricaycarpis iwalmi goyasha Cananeo, Het, Ferez, Jebús, Amón, Moab, Egipto, Amorreo runacunawan.

<sup>2</sup> Israelcunaga quiquincunapis wamrancunapis majachacasha chay juc-lă nasyun warmicunawanmi. Dios acrashan caycar tallucasha jăpa runacunawan. Chayno jucha rurayman chayananpăga mandajincunami caminutapis gosha.»

<sup>3</sup> Chayno nimashanta wiyaycur llaquicur röpăta rachiră, ajchăta shaprătapis achur ushară. Nircur fiyupa llaquisha jamacuycură. <sup>4</sup> Juc-lăman apashanpita cutimojcunapa juchanpita Israelcuna rispitanan Tayta Dios castigananta manchacojcunaga llapanpis nogano ruraran. Nogaga jinalla fiyupa llaquicur jamaraycară tardipa Tayta Diospaj uywata pishtanan öracama. <sup>5</sup> Chay öraraj llaquicuycashăpita ichicllata allchacarcur röpăpis jina rachishalla TAYTA DIOSTA mañacur cayno <sup>6</sup> niră:

«Tayta Diosnillă, Tayta Diosnillă fiyupami pengacuycă. Manami musyăchu imano ruwacuytapis. Fiyupa mana allita rurashăcunaga maychicashi cacunpis. Juchata rurashăcunapis yamacăchishunquinami.

<sup>7</sup> Unaypita-pacha canancamapis goyashcăcuna jucha rurayllachömi. Juchata rurashăpitami nogacunatağa raynăcunatapis cürăcunatapis juc-lă nasyunpa raynincunapa munayninman cachaycamashcanqui. Chaypitami waquinnătaga wañuchisha, waquinnătana gargamasha, suwapămasha, manacajman churamasha. Cananpis chaynömi carcaycă. <sup>8</sup> Chayno carcaycaptăpis gamga TAYTA DIOSNĒ fiyupa cuyapămashpayquimi wallcallatapis cachaycachimashcanqui rispitanădu acrashayqui pachacho tiyachimănayquipaj. Gammi camacăchishcanqui nogacunapaj pacha achicyacăcujno ricacunapaj. Jucpa munaynincho caycajta cushicarcachimashcanqui. <sup>9</sup> Nogacuna uyway caycaptăpis gamga manami gongaycamashcanquichu masta manana ñacanăpaj. Cuyapămashpayquimi camacăchishcanqui Persiapa raynincunapis allı ñawinpa ricamănanpaj. Gammi cawachimashcanqui ragăllan caycaj Templuyquita allchanăcunapaj. Jüdăchöpis Jerusalenchöpis chapaycămanqui!

<sup>10</sup> «Tayta Dios, cananga ĵimatataj rimarcömanpis fiyupa juchata rurashăcunapitaga? Manami cumlishcăcunachu <sup>11</sup> sərbishoj profătacuna willapămashan mandamintucunatapis. Willapăchimashpayqui nirayqui: «Tiyaj yaycunayquipaj caycaj partichöga juchasapa runacunami tiyarcaycan. Pasaypa mana allı costumricunallatami rurarcaycan.»

<sup>12</sup> Chaymi willapăchimashpayqui nimirayqui: «Warmi wamrayquicunata paycunapa ollgu wamrancunawan ama majachanquichu. Paycunapa warmi wamrancunatapis ollgu wamrayquicunawan

ama majachanquichu.\* Chay parti runacunawanga imaypis ama parlacunquichu. Ama alliga ricanacunquichu. Chayno car-rämi alliga goyanquipaj. Chay particho wayojcunata micur cushisha goyanquipaj. Chacracunatapis wamrayquicunatana imaycamapis cachapaycunquipaj nir.

13 «Nogacunataga manami castigamashcanquichu juchata rurashämannöga. Chaypa ruquenga wallcajllapis cayman cutimunäpämi camacächishcanqui. 14 ¿Mandamintuyquicunata mana wiyacuypa yapaychuraj majachacäcunaman melanaypaj costumriyoj runacunawan? Chayno ruraptëcunaga fiyupa rabyacurcushpayquimi nogacunata juctapis mana cachaycuypa wañurachimanquipaj.

15 «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, nogacunapäga fiyupa allimi cashcanqui. Chaymi camacächishcanqui canan caycashäcunano wallcajllapis cawanäpaj. Gampa ñaupayquichöga nogacuna rasunpami juchayoj cä. Chayno caycarga ñaupayquicho goyänäpis manami camacanchu.»

## 10

### *Juc-lä nasyunpita caj warmincunata gargushan*

1 Chayno Tayta Diospa Templun puncucho wagashpan Esdras gongurpasha mañacuycaptin warmi, ollgu, wamrapis fiyupa llaquicuywan wagar-caycaran. Paycunaga Esdraspa lädunman shuntacaran. 2 Chayno caycaptin Elampita mirajpa wamran Jehielpa wamran Secaniasga Esdrasta niran: «Nogacunaga manami cumlishcäcunachu Tayta Dios nishanta. Juc-lä nasyun warmicunawanmi majachacashcä. Chayno ruraycashapis Israelcunata Tayta Dios cuyapaycämanchirämi. 3 Canan nogacunaga Tayta Diospa layn-incho niycashannömi juc-lä nasyunpita caj warmëcunata wamrantinta gargurishaj. Gam nimashayquinömi, Tayta Diospa mandamintuncunata cumlejcuna nimashannömi llapanta rurashäcuna. 4 ¡Jatariy ari! Raquicänanj gam nimaptiquega raquicashämi. Nogacunapis yanapashayquimi. Cananga gam mandamay imano ruranäcunapäpis.»

5 Chaura ichircur Esdrasga cüracunapa mandajninta, cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajninta, llapan Israelcunatawan jurachiran aunishanta cumlinanpaj. Chaura paycunapis aunir juraran. 6 Chay ushay Esdrasga Diospa Templunpita aywacuran Eliasibpa wamran Johanapa wasincho shuyni cuarto caycjamin. Chaycho wararan llaquisha imatapis mana micuypa mana upupä. Chaynöga caycaran juc-lä nasyunpita cutimojcuna Tayta Dios munashanno mana cumlishanpita.

7 Nircur intëru Judäpa, intëru Jerusalemna willacachiran präsu aywashanpita cutimojcunaga llapan Jerusalemman shuntacänanj. 8 Willachishanpita quimsa junajta mana chayamuptenga chay cutimojcunata ima-aycantapis guechunanpaj, llapanninta guechuycur gargurinanpämi willachiran. Mandajcunawan tantiyachejcunami chayno rurananj parlacuran. 9 Chaymi Judäpita caj, Benjaminpita caj runacunaga Jerusalemman llapan shuntacaran. Shuntacaran isgun quilla ishca chunca (20) junajcho, willacachishanpita quimsa junajllata. Chayaycärir Templu puncun läsa pampaman jamacaycäriran. Chayman gayachishanpitami fiyupa tamyaptin mancharir sicsicyarcaycaran. 10 Chaymi cürä Esdrasga ichircur niran: «Gamcunaga juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata rurashcanqui. Chaynöpami Israelcunataga masna

\* 9:12 Éxo. 34.11-16; Deut. 7.1-5

juchayojyächishcanqui. <sup>11</sup> Chaymi canan gamcunaga unay awiluyquicuna rispitar adurashan TAYTA DIOSPA ñaupancho rasunpa juchayoj cashayquita cunfisacur Tayta Dios munashannóna goyay. Raquicayna Diosta mana rispita runacunapitaga. Juc-lä nasyun warmiwan tiyajcunapis raquicay.»

<sup>12</sup> Chaura llapan runacuna sinchipa niran: «Au, nimashayquinömi no-gacunaga cumlishaj. <sup>13</sup> Ichanga achcajmi carcaycä. Tamyaga manami chawanchu. Nogacuna cay jinan cällillachöga manami caycämanchu. Cay parlaycashanchëga manami juc junaj ni ishcaj junajlla arriglayllachu. Juc-lä warmicunawan tiyaycaycunaga achcajmi caycä. <sup>14</sup> Lllapanë caycho canäpa ruquenga mandajñëcunalla ruquë quëdächun. Siudänincunacho tiyajcuna, juc-lä warmicunawan tiyarcaycaycunapis shamuchun imay junajpapis jítapashayqui junajpaj. Paycuna shamonga cada siudäninpita autoridänincunawan jueznincunawan-cama. Chayno rurashun Tayta Diosninchi fiyupa rabyasha caycashanpita allchacänancama.»

<sup>15-16</sup> Prësu aywashanpita cutimojcunaga llapanmi chayno cananpaj auniran. Ichanga Asaelpa wamran Jonatán, Tievapa wamran Jahazías mana munaranchu. Paycunapa faburnip caycaran Mesulamwan Leví tribu runa Sabetai. Chaura cüra Ésdrasga acaran runacunata. Paycuna waquenga caran familyancunacho mandajcuna. Chay acrashancunawanga llapanwan juc pachaman shuntacaran chunca quillaman gallarej rimir junajcho. Nircur parlaruran imano rurananpäpis. <sup>17</sup> Yapay juc watamanna gallarej quilla rimir junajchöga juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj runacuna imano cananpäpis arriglayta usharan.

<sup>18</sup> Juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj cüracunaga caran cayno juty-  
ojcunami:

Josadacpa wamran Josuëpita mirajcuna familyancunawan caran: Maasías, Eliezer, Jarib, Gedalías. <sup>19</sup> Paycunaga warminwan rasunpa raquicäcunapaj auniran. Nircur juc carnita apamuran cutichina sacrificisyupaj.

<sup>20</sup> Imerpita mirajcuna caran: Hanani, Zebadías.

<sup>21</sup> Harimpita mirajcuna caran: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.

<sup>22</sup> Pasurpita mirajcuna caran: Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, Élasa.

<sup>23</sup> Leví familyapita mirajcuna caran: Jozabad, Simei, Kelaía, («Kelita» nishan) Petaías, Judá, Eliezer.

<sup>24</sup> Tayta Diosta alabar cantajcunapita mirajna caran Eliasib.

Puncu täpajcunapita mirajna caran: Salum, Telem, Uri.

<sup>25</sup> Waquin Israel familyapita mirajcunapis majachacasha carcaycaran juc-lä nasyun warmicunawan. Paycuna caran:

Parospita mirajcuna caj caran: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, Benaía.

<sup>26</sup> Elampita mirajcuna caj caran: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.

<sup>27</sup> Zatupita mirajcuna caj caran: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, Aziza.

<sup>28</sup> Bebaipita mirajcuna caj caran: Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.

<sup>29</sup> Banipita mirajcuna caj caran: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramót.

<sup>30</sup> Pahat-moabpita mirajcuna caj caran: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy, Manasés.



- <sup>31</sup> Harimpita mirajcuna caj caran: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón,  
<sup>32</sup> Benjamín, Maluc, Semarías.
- <sup>33</sup> Hasumpita mirajcuna caj caran: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet,  
Jeremai, Manasés, Simei.
- <sup>34</sup> Banipita mirajcuna caj caran: Madai, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaía, Bedías,  
Queluhi, <sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup> Matanías, Matenai, Jaasai.
- <sup>38</sup> Binuypita mirajcuna caj caran: Simei, <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía,  
<sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup> Salum,  
Amarías, José.
- <sup>43</sup> Nebopita mirajcuna caj caran: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel,  
Benaía.
- <sup>44</sup> Chay runacunaga llapanmi majachacasha caran juc-lä nasyun warmicu-  
nawan. Raquicashpan chay warmincunataga wamrantinta-cama garguran.

## Nehemías

¿Imapätaj pergaran Jerusalemna pergancunata? ¿Imanirtaj pergananata micharan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unayga Nehemías libro Esdras libruwan jucnayllami caran. Nehemías ninan caycan «Tayta Diosmi cushicachiman» ninanmi. Nehemías libro caycan Esdras librupita siguejllami.

Rimir caj parti rimaycan Jerusalén siudäpa pergancunata Nehemías mandaptin jatarachishanpaj. Achcaj contrancuna chapata churapaptinpis pergayta usharan. Siudäta allchachir yapaynami Tayta Diostapis aduran (1–7). Ishcay caj partinami rimaycan llapan wiyaycaptin layta liguishanpaj y Tayta Diosllata sirbinanpaj parlacushanpita. Cay libro ushananchöna rimaycan allchachishan pergancunata inaurashanpaj y Nehemías mas juccunatapis rurashanpaj (8–13).

### *Nehemías marcanpaj Tayta Diosta mañacushan*

<sup>1</sup> Cayga Hacialiaspa wamran Nehemiaspa willapanmi.

Artajerjes\* ishchay chunca (20) watana ray caycaptin, Quisleu quillacho noga Nehemías caycarä Susa siudächo caycaj palasyucho. <sup>2</sup> Chaycho caycaptëmi wauguë Hanani watucamar chayamuran. Paywan chayamuran Judá runacuna. Paycunatami tapucurä prësu apamunanpita gueshpír quëdamoj marca-masëcunapaj, Jerusalemaj. <sup>3</sup> Chaura paycuna willamaran: «Prësu apamunanpita quëdamojcunaga intëru probinsyacho fiyupa pengaypämi ñacarcaycan. Jerusalemaj intëru curralninmi juchusha caycan. Puncuncunapis rupashami caycan» nir.

<sup>4</sup> Willaycamaptin llaquicur fiyupa wagarä. Chaymi achca junaj llaquisha goyarä, ayunarä, janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacurä. <sup>5</sup> Mañacur nirä: «Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS gamga canqui fiyupa munayniyojmi. Gampa ñaupayquichöga pi-maypis mancharinmi. Parlacushayquitapis manami gonganquichu. Cuyashojcunatawan mandamintuyquita cumlejcunatapis allimi ricanqui. <sup>6</sup> Chacaypa junajpapis gamtami ruwacö sirbishoj Israel famillyacunata yanapaycunayquipaj. Gam ricaycämaptiquimi Israelcunaga juchata rurashcä. Famillyacunapis, nogapis juchataga rurashcämi. <sup>7</sup> Ricaycämaptiquimi fiyupa mana allillata rurashcäcuna. Manami cumlishcäcunachu sirbishojniqui Moiseswan willachimashayqui mandamintuyquicunata, layniquicunata, yachachimashayquicunatapis. <sup>8</sup> Masqui yarpaypis nogacunapaj Moiseswan willachimashayquita. Nogacuna juchata ruraptëga intëruman machiypa-machir gargamanayquipämi nimarayqui.\* <sup>9</sup> Gamman yapay yäracamur mandamintuyquicunata cumliptëga may-chaycho mashtacasha caycajtapis rispishunayquipaj acrashayqui pachaman yapay shuntamanayquipämi nimarayqui.\*

<sup>10</sup> «Nogacunaga carcaycä gamta sirbishoj acrashayqui runacunami. Nogacunataga jorgamarayqui fiyupa munayniquiwani.\* <sup>11</sup> Tayta Dios amatarmi ruwacö mañacamushäta wiyamanayquipaj. Chayno wiyaycuy ari sirbishojcuna mañacamushushayquitapis. Llanapëpis gamta rispityllatami

\* 1:1 Esd. 4.7 \* 1:8 Lev. 26.33; Deut. 28.64 \* 1:9 Deut. 30.1–5 \* 1:10 Deut. 9.29

munaycä. Chaynöpis gamta ruwacamö yanapämānayquipaj. Gam camacächiy ari tayta nogata ray cuyapämānanpaj.»

Chay wichan nogaga caycarä ray Artajerjes upunanpaj binu apapajninmi.

## 2

### *Jerusalenman Nehemías aywananpaj Artajerjes aunishan*

<sup>1</sup> Ishcay chunca (20) watana Artajerjes ray caycaptin, Nisán quillacho juc junaj ray upunanpaj binuta macyaycarä. Chay öra rayga ricamaran llaquisha caycajta. <sup>2</sup> Chaymi tapumaran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? Manami gueshyaycajnöchoga caycanqui. Jucpitami llaquishaga caycanqui canga.»

Chayno nimaptin fiyupa manchacäcurä. <sup>3</sup> Nircur rayta nirä: «¡Tayta rayga imaycarnapis cawachun! Awilöcuna pamparaycashan siudä pasaypa ragallan, puncuncunapis nina rupasha caycaptenga ¿imanirtaj mana llaquicömanchu ari tayta?»\*

<sup>4</sup> Chaura rayga tapumaran: «¿Imanöpataj yanapāman?»

Jinan öra janaj pachacho caycaj Tayta Diosta shongullächo mañacurä «Gam munashayquino cachun» nir. <sup>5</sup> Nircur rayta nirä: «Cuyapāmarshpayqui, chayno gampaj allí captenga, ruwacö Tayta mandaj Judāman cachamānayquipāmi, awilöcuna pamparaycashanman chayaycur juchusha caycajcnata allchachināpaj.»

<sup>6</sup> Ñaupancho warmin jamaraycaptin rayga tapumaran: «¿Imaycamaraj chaycho goyāmunqui? ¿Imayraj cutimunqui?» nir.

Chaura willarä imay cutināpaj cashantapis. Willaptë aywanāpaj aunimaran. <sup>7</sup> Mastapis ruwacurä paypaj allí captin y cuyapāmarshpanga Eufratespita inti yaganan caj-lächo carcaycaj gobernadorcunaman papilta apachimānanpaj; chaypa päsapte Judāman chayanācama mana chapāmānanpaj. <sup>8</sup> Yapay juc papilta mañacurä ray mandashan cajcho caycaj muntita täpaj Asaf jutiyoj runaman apachimānanpaj, Templupa cantunpa tumaraycaj pergapa puncuncunata, siudāman yaycuna puncuncunata llapanta allchachināpaj guercunata gomānanpaj, noga tiyanāpaj caj wasita rurachināpāwan. Chaura cuyapācoj cayninwan Tayta Dios yanapāmptin rayga llapantami aunimaran.

<sup>9</sup> Eufratespita inti yaganan caj-lächo carcaycaj gobernadorcunaman chayaycur ray apachimashan papilta entregarä. Rayga yan'gāmānanpaj cacharan achcaj mandaj suldärucunata, muntäducunatapis. <sup>10</sup> Israelcunata yanapānanpaj runa chayashanta musyaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj Tobías fiyupa rabyaran.

### *Siudäpa perganta allchachinanpaj tumashan*

<sup>11</sup> Jerusalenman chararä. Chaycho quimsa junaj goyarcu <sup>12</sup> juc chay jatarirä ishcaj quimsa runacunawan. Pitapis manami willaparächu nogaga Jerusalencho imatapis ruranāpaj Tayta Dios yarpayta gomashanta. Muntasha aywashallätami uywatapis aparä. <sup>13</sup> Chay chacay tunaj aywar llojshirä «Ragra» jutiyoj puncu caycajpa «Dragón» jutiyoj pösuman, nircur chaypa aywar «Ganrata Gotucuna» jutiyoj puncunman chayanāpaj. Chaypita päsar ricapacurä Jerusalenpa intëru pergancuna juchusha caycajta, puncuncunapis rupasha caycajta. <sup>14</sup> Chaypitaga päsarä «Yacu Pashtamunan» jutiyoj puncu caycajpa, «Raypa yacu ishtanquin» jutiyoj cajpa. Ichanga cawallö päsanāpaj nāni mana caranchu. <sup>15</sup> Chayno chacayllata ragranpa wichar

\* 2:3 2Rey. 25.8–10; 2Crón. 36.19; Jer. 52.12–14

pergacuna imano caycashantapis ricapacurä. Ricariycur cutirä «Ragra» jutiyoy puncupa.

<sup>16</sup> Chaycho caycaj gobernadorcunaga mana musyaranchu imata rur puriycashätapis. Chay öracamaga manarämi maygantapis Israelcunata willaparärächu: cüracunata, mayur runacunata, ni mandajcunatapis, ni arunanpaj carcaycuncunatapis. <sup>17</sup> Chaypitaraj paycunata nirä: «Gamcunapis musyarcaycanquimi pasaypa mana allichö marcanchi caycashantaga. Jerusalenga caycan ragällanmi; puncuncunapis rupashami. Parlacunanchipaj witimuy-llapa llapanchi Jerusalenpa curralnin juchusha caycajta ypay jatarachinapaj. Chauraga mananami pipis asipar jamurpämähunnachu.»

<sup>18</sup> Chaychömi paycunata willaparä cuyacoj cayninwan Tayta Dios yanapämashanta. Chayno willarä ray imata nimashantapis. Chaura paycunaga «¡Juclla allchayta gallaycärishun!» nimiran.

Chaura jucnin-jucnin shacyar arunanpaj auniran. <sup>19</sup> Chayta mayaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj mandaj Tobías, Arabiapita caj Gesem nogacunata asipämar manacajman churamar nimiran: «¿Imata ruraytataj yarparcaycanqui? ¿Raypa contran jatariytachu gamcunaga yarpaycanqui?»

<sup>20</sup> Chaura nogaga nirä: «Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi nogacunataga yanapämanga. Paypa sirbejnincunami gallaycärej-aywä juchusha pergacunata allchayta. Gamcunaga cay Jerusalenman manami ni imanillarapis mëticunayqui camacanchu. Manami imatapis ruranayquichu Jerusalemhöga.»

### 3

#### *Aruyta gallaycärishan*

<sup>1</sup> Chaura mas mandaj cüra Eliasib cüra-masincunawan allchachiran «Uyshacuna» jutiyoy yaycuna puncu cajpa. Churachiran puncuncunata. Paycuna allchachiran curral pergacunata Pachac jutiyoy törripita Hananeel törricaman. Allchayta ushaycur chaycunataga Tayta Diospana cananpaj inauraran.

<sup>2</sup> Chaypita päsaraj curral pergatana allcharan Jericó runacuna. Chaypita cajtana allchachiran Imripa wamran Zacur. <sup>3</sup> «Pescädu» jutiyoy yaycunatana Senaapa wamrancuna allcharan. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancancunatawan-cama. <sup>4</sup> Chaypita cajtana curral pergata allchachiran Cospa willcan Meremot. Payga caran Uriaspa wamran. Chaypita lädunman cajtana allchachiran Mesezabeelpa willcan Mesulam. Payga caran Berequiaspa wamran. Chaypita päsarajtana allchachiran Baanapa wamran Sadoc. <sup>5</sup> Chaypita lädunman päsaraj caj curral pergatana allcharan Tecoapita caj runacuna. Mas respitädu runacuna ichanga mandajincunata yanapayta mana munarancho. <sup>6</sup> Paseahpa wamran Joiada, Besodiaspa wamran Mesulam allchachiran «Jesana»\* jutiyoy yaycunata. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancancunatawan-cama. <sup>7</sup> Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Gabaón runa Melatías, Meronot runa Jadón. Paycuna allcharan Mizpa, Gabaón runacunawan. Paycunaga carcaycaran Eufratespita inti yaganan caj-lächo caycaj gobernador mandashanchömi. <sup>8</sup> Chaypita päsaraj curral pergataga allchachiran Harhaiapa wamran Uziel. Payga caran guel-lay tacaj. Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Hananías. Payga

\* 3:6 Waquin Bibliachöga Auquis Puncu ninmi.

caran perfümicunata ruraj. Paycuna ishcan allchachiran Jerusalenpa perganta anchu curral perga caycajcama. <sup>9</sup> Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Hurpa wamran Refaías. Payga caran pullan Jerusalenpa mandajnin. <sup>10</sup> Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Harumafpa wamran Jedaías. Allchachishan pergaga wasin lädunpa caran. Chaypita päsaj curral pergatana allchachiran Hasabniaspa wamran Hatús.

<sup>11</sup> Harimpa wamran Malquiaswan, Pahat-moabpa wamran Hasubna allchachiran chaypita päsaraj curral pergataga. Paycunami allcharan «Jurru» jutiyoj törripapis. <sup>12</sup> Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Halohespa wamran Salum warmi wamrancunawan. Payga pullan Jerusalenpa mandajninmi caran. <sup>13</sup> «Ragra» jutiyoj yaycunatana Hanún allcharan Zanoa runacunawan. Puncucunatapis jawiran. Llábinta rancantawan churaran. Pergatana pergaran chuscu pachac pichga chunca (450) metru larguta. Pergar chayachiran «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yaycunacama. <sup>14</sup> Recabpa wamran Malquíás Bet-haquerem distritupa mandajninna «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yaycunata allchachiran. Puncuntapis jawiran. Llábintapis rancantawan churaran.

<sup>15</sup> Colhozepa wamran Salum Mizpa distritupa gobernadorin allchachiran gatachiran «Yacu Pashtanan» jutiyoj yaycunata. Puncucunata jawiran. Llábintawan rancanta churaran. Raypa werten läduncho caycaj Siloé ishtanquipa lädun perga aywarajtapis allchachiran Davidpa siudäninpita urämuna escaluncama. <sup>16</sup> Chaypita päsaraj curral pergata pullanta allchachiran Azbucpa wamran Nehemías David pamparaycashanpa chimpancama. Yacu pösu caycashan cajpa päsachir chayachiran suldärucunapa cuartilnincama.

<sup>17</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan cüracunata yanapaj Leví runacuna. Allchachiran Banipa wamran Rehüm. Chaypita päsaraj cajtana pullan Keila distritupa mandajnin Hasabías allchachiran. Payga allchachiran mandashan distritupa jutincho. <sup>18</sup> Chaypita päsaraj cajtana allchachiran mandajmasincuna: Henadadpa wamran Bavai. Payga caran pullan caj Keila distritupa mandajnin. <sup>19</sup> Josuëpa wamran, Mizpa distritupa mandajnin Ezer allchachiran armancuna churarānan wasiman wichāna lädun isquinapita. <sup>20</sup> Chaypita jucaj perga llojshiraj cajtana allchachiran Zabaipa wamran Baruc. Paycuna allcharan quiquin isquinapita mas mandaj cüra Eliasibpa wasin läduncama. <sup>21</sup> Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Uriaspa wamran Meremot, Cospa willcan. Pay allchachiran Eliasibpa wasin lädunpita wasin ushajcama.

<sup>22</sup> Chaypita päsaraj caj pergatana allcharan Jordán guechwa pampacho tiyaj cüracuna. <sup>23</sup> Paycuna allchashanpa lädunman cajtana Benjaminwan Hasub allcharan wasin lädunpa. Chaypita caj pergatana allcharan Azarías quiquinpa wasin lädunpa. Pay caran Maasiaspa wamran, Ananiaspana willcan. <sup>24</sup> Chaypita päsaraj pergata allcharan Henadadpa wamran Binuy famillyancunawan. Pay allcharan Azariaspa wasinpita aywaraj perga isquinacama. <sup>25</sup> Chaypita päsaraj cajta allchachiran Uzaiapa wamran Palal quiquin isquinapita-pacha. Pay allchachiran palasyupita mas altu caycaj törripapis. Chay törriaga caycaran carsil puncucho. Chaypita päsaraj cajtana allcharan Farospa wamran Pedaías. <sup>26</sup> Payga allchachiran «Yacu» jutiyoj yaycuna puncucama inti yagamun caj-läpa. Chayno allchachiran perga janancho ricchacunapaj mas altu törripapis. (Ofelcho tiyajcunaga caran Templocho arojcuna.) <sup>27</sup> Tecoa runacunana allcharan chaypita päsaraj

curral pergata, perga janancho ricchacunapaj jatun törri caycashañpita-pacha Ofel perga aywaraycämojcama.

<sup>28</sup> «Cawallucuna» jutiyoj yaucuna puntu caj-läpana allcharan cüracuna cada ünun wasinpa läduncunapa päsaraj caj pergataga. <sup>29</sup> Paycuna allchashañpa lädunpa päsaraj cajtana allcharan Imerpa wamran Sadoc quiquinpa wasin lädunpa. Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Secaniaspa wamran Semaías. Payga caran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncuta täpaj. <sup>30</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan Selemiaspa wamran Hananías, Hanunwan ishcan. Hanunga caran Salafpa sojta caj wamran. Paycuna allchashañpita päsaraj cajtana allcharan Berequiaspa wamran Mesulam. Payga allcharan wasinpa lädunman cajta. <sup>31</sup> Guellay tacaj Malquiasna allcharan chaypita päsaraj caj pergata, Templucho ima ruraycunachöpis arojcunapa wasin caycashancama, imatapis ranticojcunapa wasincuna caycashancama. Chay wasicuna carcaycaran autoridäcunapa despächuncuna caycashañpa chimpancho. Chaypa päсахир chayachiran ricchacunapaj quiquin isquínacho caycajcama. <sup>32</sup> Chaypita päsaraj cajtana allcharan guellay tacajcunawan imatapis ranticojcuna. Paycunaga allcharan ricchacunaga caycaj isquínapita «Uyshacunaga» jutiyoj puncucama.

## 4

### *Chiquejcuna manacajman churashan*

<sup>1</sup> Curral perga juchushanta allcharcaycashäta mayaycur Sanbalatga fiyupa rabyacurcan. Chaymi Israel runacunata manacajman churar asiparan. <sup>2</sup> Mandaj-masincunawan Samaria suldarucunawan parlar ninacuran: «¿Imatataj ruraycan cay manacaj Israelcunaga? ¿Piraj auniyconga yapay uywacunata pishtarcur rupachinanpäga? Arurcaycashanta ¿juc junajllachuraj usharenga? ¿Pasaypa rupasha goturpaycaj rumicunaga allichuraj canga yapay perganapaj?»

<sup>3</sup> Chayno rimarcaycashañ öra ñaupancho caycaran Amón runa Tobiaspis. Paypis niran: «¿Masqui ricay-llapa chay arurcaycashañ pergata! Chay perga atoj wicharcuptillanpis juchucäcunmanmi.»

### *Tayta Diosta Nehemías mañacushan*

<sup>4</sup> Chaymi noga Nehemiasga Tayta Diosta mañacurä: «Tayta Diosnë, masqui wiyay nogacunata asipaycämashanta. Nogacunata chiquimar rimamashancunataga quiquincunaman tichraycachi. Paycunaga chiquinacushanpa munaynincho cachun. Präsu apachun juc-lä nasyunman. <sup>5</sup> Paycuna mana allita rurashanpitaga ama perdunaycuychu; ni jucha rurashancunatapis ama gongaycuychu. Juchusha caycaj curralta yapay jatariycächejcunatami ashllir-ushasha.»

### *Chiquejcuna manchachishan*

<sup>6</sup> Curral perga allchaytaga siguir arurcaycarä. Chay örapäga pullantana pergarcaycaran. Runacunaga mana guellanaypa arurcaycaran. <sup>7</sup> Jerusalem pergancunata mana jamaypa arucashanta mayaran Sanbalat, Tobías, Arabia runacuna, Amón runacuna, Asdod runacuna. Llapän capriraycajcnatapis chapayta ushaycajtana mayaycur fiyupa rabyacarcäciran. <sup>8</sup> Chaymi parlacuran Jerusalemman magaj yaucunapaj, pasaypa mana allicunata ruranapaj. <sup>9</sup> Chaura nogacunaga Tayta Diosnëta

mañacurá. Nircur runacunata churarä chacaypa junajpapis ricchacunapaj, shamuptin nogacunapis ichipänäpaj. <sup>10</sup> Judá runacuna waquenaga nircaycaran: «Ashtajcunapa callpancunapis manami cannachu chaychica juchusha goturaycajta jorguyllawan. Manami curral perga allchayta ushashunpächu.»

<sup>11</sup> Chiquimajcunaga yarparan wañuchimānanpaj yaycamuptin mana musyanācunata, ni mana ricanācunata, wañuchimaptenga arurcaycashātapis jinancho cachaycārināpaj cashanta. <sup>12</sup> Paycunapa lāduncunacho tiyaj marca-masēcuna shaycamur achca cuti willamaran: «Chay runacuna curalaypa yaycamunāpāmi carcaycan» nir. <sup>13</sup> Chaymi nogaga runacunata nirä bājulla perga caycashanpa, uchucuna caycashanpa cada famillya perga wajtancho sablinwan, lansanwan, lēchancunawan tāpananpaj. <sup>14</sup> Manchacuptinna mayurcunata, mandajcunata, llapan runacunatapis ichircur nirä: «Gamcuna ama manchacuychu. Tayta Diosninchiman yāracuy. Payga manchacunami, imapāpis munayniyojmi. Gamcunaga pilliyay marca-masiquita, warmiquita, warmi ollgu wamrayquicunata salbar, wasiquicunatapis mana guechushunayquipaj.»

<sup>15</sup> Nogacunapis pillyanāpaj shuyarpaycashāta musyaycur, yarpapaycāmashanta Tayta Dios mana camacāchishanta musyaycorga mana yaycamurannachu. Nogacunapis yapay curral perga aruyta gallaycārirä. <sup>16</sup> Chayno mayashācunapita-pacha runacunaga pullallanna aroj. Pullanna pillyananpaj camaricusha shuyarpaycaran lansancunawan, lēchancunawan, chapacunapaj escūduncunawan, pēhuncunata chapacunawan. Mandajcunana yanaparaycaran <sup>17</sup> curral pergata allcharcaycaj Judá runacunata. Rumi ashtajcunaga jinalla ashtaraycaran. Arojuna jucuj maquinwan aruycaj jucujwanga armancunata aptaraycaj. <sup>18</sup> Pergaycho arojcunaga llapanmi cheglancunacho sablinta chararcaycaran. Trompētata tucananpaj cajna lādōcho caycaran. <sup>19</sup> Mayur runacunata, mandajcunata, waquin cumuncunatapis nogaga maynami willaparä: «Arunanchipaj aruyga achcami caycan. Canan noganchēga curralta pergaycho juc-lācho juc-lācho raquicasha carcaycanchi. <sup>20</sup> Chaymi trompētata tucamuptenga llapanchi shuntacāshun trompēta wagamushan cajman. Tayta Diosninchinami pilliyaptinchi yanapāmāshun.»

<sup>21</sup> Chaynōpami nogacunaga arurä pacha wararcushanpita-pacha chacarpanancama. Pullan caj runacunanami lansanwan-lansanwan carcaycaran. <sup>22</sup> Chaychōmi runacunata nirä: «Gamcunaga uywayniquiwan-cama quēday cay Jerusalemllacho chacaypa tāpanayquipaj junajpa arunayquipaj.» <sup>23</sup> Nogapis famillyācunapis, yanapāmajcunapis, yan'gaycāmaj suldārucunapis manami lojticurāchu rōpācunataga. Jina arushallāwanmi carcaycarä. Llanapēpis lansä aptasha-aptasha carcaycarä.

## 5

### *Pobricunata Nehemías washashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Israelcunaga warmipis ollgupis fiyupa llaquicur rimaran Israel-masincunapaj. <sup>2</sup> Waquenga nircaycaran: «Nogacunapaga achcami wamrācuna warmipis ollgupis. Cawanāpaj rīguta munä.» <sup>3</sup> Waquinna nircaycaran: «Muchupacashpāmi muruna chacrācunata, ūbas chacrācunata, wasēcunata rinda jatiycushcā yargaypita mana wañunāpaj.» <sup>4</sup> Waquenga

nircaycaran: «Muruna chacráta, úbas chacráta rinda churaycurmi guel-layta jorgushcá rayman impuestuta pãganãpãpis. <sup>5</sup> Nogacunapis paycunapis carcaycã chay familyapita mirajllami. Wamrãcunapis paycunapa wamran-nirajllami. Chayno caycaptinpis nogacunaga wamrãcunata warmita ollgutapis churaycã uyway cananpaj. Waquenga maynami warmi wamrãcuna uywayna caycan. Imanõpapis mananami jorguyta puydëcunanachu. Muruna chacrãcuna, úbas chacrãcunapis jucpanami.»

<sup>6</sup> Chayno llaquicur parlahta wiyaycur fiyupa rabyarã. <sup>7</sup> Sumaj yarpachacurir, piñacurã rispitàdu mayur runacunata, mandajcunatapis ristashanpa wawanta fiyupa chaninta cobrashanpita. Nircur juclla nirã sisyunta rurancunapaj, imanir chayno cashantapis parlanãcunapaj. <sup>8</sup> Chaymi nirã: «Nogacuna puydishallãpitaga juc-lã nasyuncunaman ranticusha caycaj marca-masinchi Israelcunata jorgamushcãcunami. Chayno jorgamusha caycaptëcunapis, ¿yapaychu gamcunaga cobrashpayqui uywayman ticyrãcãchinqui yapay nogacuna jorgunãpaj?»

Chayno niptë paycunaga imata rimacuytapis mana camãpacushpan upãllalla wiyarpaycaran. <sup>9</sup> Mastapis nirã: «Gamcuna chayno rurarcaycashayquega mana allimi caycan. Chaypa ruquin gamcuna Tayta Diosta rispitar pay munashanno goyanquiman Tayta Diosta mana rispitar chiquimajninchicuna mana asipãmãnanchipaj. <sup>10</sup> Nogapis, yanapãmajcunapis, familyãcunapis gam mayurcunanõmi riguta guellaytapis ristashcã. ¡Chaymi cananga chay jagataga llapanãta gongaycãrishun! ¡Amana cobrashunnachu! <sup>11</sup> Chaymi nogaga ruwã muruna chacrancunata, úbas chacrancunata, olivo chacrancunata, wasincunatapis cachapaycunayquipaj. Gamcuna gongaycur amana cobraynachu guellaypita, rigupita, binupita, ni asëtipitapis.» <sup>12</sup> Chaura paycuna niran: «Gam nimashayquinõmi llapanatapis cumlishaj. Canan õrami llapaninta cutiycachishaj. Mananami jagã canganachu.»

Chayno niptin cãracunata gayachirã. Nircur paycunapa ñaupancho jurachirã quiquincuna aunishanno cumlinanpaj. <sup>13</sup> Chayno nircur cãpãta tapsir nirã: «Jurashanta mana cumlej cajtaga wasinpita, ima-aycanpitapis Tayta Diosga tapsirichun. Chayno rurar ima aycayojpis caycajcunataga jinayllata cachaycuchun.» Chayno niptë llapan runacunaga niran: «Au, gam nishayquino cachun» nir. Nircur llapan alabaran TAYTA DIOSTA.

### *Runacunapaj Nehemías alli cashan*

Runacunaga aunishanno cumliran. <sup>14</sup> Artajerjes ishcaj chunca (20) wata ray caycashpan Judã partipa mandajnin canãpaj churamaran. Chay junajpita-pacha quimsa chunca ishcaj (32) wata mandaj canancama nogapis ni yanapãmajcunapis runacunataga manami mañarãchu micunãpaj, upunãpaj derëchõcunata. <sup>15</sup> Ñaupã caj gobernadorcunami ichanga llapan runacunapãpis fiyupa gastulla caran. Paycunaga cada junaj cobraj chuscunchuna (40) guellayta micuypãwan binupaj. Chay mandajcunapa yanapajnin-cunana runacunata amatar ñacachej. Nogaga Tayta Diosta rispitar manami chaynõga rurarãnachu. <sup>16</sup> Siudã cantunpa curralninta pergachinã cajtaga pergachiyta ushãjpãna usharã. Chacracunatapis manami rantishcãchu. Yanapãmajcunapis llapanmi shuyni-cama aruran. <sup>17</sup> Nogapa wasëchõga micoj pachac pichga chuncan (150) runacuna. Waquenga caran Israelcuna, waquinna ray churashan mandajcuna. Juc-lã nasyunpita nogaman shamoj runacunataga manami yupajchu cã. <sup>18</sup> Noga pãganãpaj cada junaj pishtaj juc töruta, werannin sojta uyshata, wallpacunatapis. Cada chunca junajmi apalla binuta chayachimoj.



Llapan runacunami fiyupa ñacaycaran. Chaynöpami nogaga mana rima-parächu mandaj cay derëchöta pägamänapäpis. <sup>19</sup> ¡Tayta Diosnë cay runacuna-paj alli cashäpita nogapis allichö canäpaj yarpaycuy ari!

## 6

### *Chiquejcuna yapay chapata rurashan*

<sup>1</sup> Chiquimajcuna Sanbalat, Tobías, Arabia runa Gesem musyaran Jerusalem currealninta juc capriraycajllatapis mana cachaypa allchachir ushashäta. (Puncucunatami ichanga manaraj jawichirärächu).

<sup>2</sup> Sanbalatwan Gesemga papilta apachimuran «*«Ono» jutiyoj ragran aywaj guechwacho mayninchöpis juc pachacho tincunapaj shamuy» nir. Paycunaga yarpaycämaran mana allita ruramaytami.* <sup>3</sup> Chaura nogapis cachawan cayno willachirä: «Mas alli caj arunyëcunawan tincupacashami caycä. Shamunäpäpis luwarnë manami canchu. Shamuptëga arunyë jitapacäcongami.» <sup>4</sup> Rimir nimashannölla chuscu cutimi cachata cachamuran. Nogapis rimëru nishänölla cachawan cutichirä.

<sup>5</sup> Chaynölla cutichtënamo Sanbalatga quiquinpa uywaynintana cachamuran. Chay cachamushanwanga pichga cutina willachimaran. Willachimashpan llapan ricananpaj cartata apachimuran. Cartachöga rimir-puntata nishannölla <sup>6</sup> niycaran:

Runacunami parlan. Gesempis parlaycan. Gamshi llapan Israelcunawan yarpaycanqui raypa contran jatariyta. Chayshi allcharcaycanqui pergacunatapis. Gamshi rayninpis canquipaj. <sup>7</sup> Jerusalemcho ray canayquipaj churashunayquipäpis maynashi profëta cunata churashcanqui. Ray cayman churarcushushpayquega «Judächo ray caycannami» nengashi runacunaga. Chaymi juclla shamuy parlananchipaj manaraj ray Artajerjes mayashancama.

<sup>8</sup> Chaura nogapis cutichirä nirä: «Chay nishayquega manami rasunpachu. Chayta quiqui qui yarpaynillayquipitami jorgushcanqui.» <sup>9</sup> Paycunaga arurcaycashäta cachaycunäpämi imanöpäpis manchachimayta munaran. Noga ichanga Tayta Diosta mañacurä arurcaycashächo yanapämänanpaj.

<sup>10</sup> Nircur gueshpír aywarä Delaiapa wamran Semaiaspa wasinman. Payga caran Mehetabelpa willcan. Paymi wasincho pacacur wichgacushalla yacaran. Pay nimiran: «Tayta Diospa Templun ruriman shuntacar wichgacarcärishun mas rispítadu cajman. Canan chacaymi wañuchishunayquipaj yacamuyta yarparcaycan.» <sup>11</sup> Chaura noga nirä: «Nogaga manami manchacöchu wañuyta. Nogano runacunaga templunan manami pacacunchu wañuchinanpita. Manami imanillarpis pacacushächu.»

<sup>12</sup> Noga mayna musyaräna Tayta Dios mana willapashanta. Payga chayno niycämaran manchachimänallanpaj Sanbalat, Tobías pägasha cap-tillan. <sup>13</sup> Manchachimaptin pacacorga noga juchata ruränata munarmi pägaran. Paycuna yarparan nimashanta rurarga juchata ruränata, chaynöpa pengayman churamayta. <sup>14</sup> ¡Tayta Diosnë: Yarpaycuy Sanbalatwan Tobías mana allita rurashancunata! ¡Ama gongaycunquichu profetisa Noadías, waquin profëta cunapis manchachimänanpaj llullacuypa mana allita yarpashancunataga!

### *Curral pergayta ushahan*

<sup>15</sup> Elul quillacho Curral pergayta usharan ishca y chunca pichga (25) juna-jnincho. Aruytaga usharan pichga chunca ishca y (52) junajcho. <sup>16</sup> Llapan chiquimajcuna musyaran wallca junajllacho aruyta ushashäcunata. Chaura

tiyashäcunapa bisinun nasyuncunacho tiyajcunaga fiyupa manchariran. Alli-tucurcaycashanpitapis pengacuran. Paycuna musyaran Tayta Dios yanapämaptin aruytaga fäsi ushahäta.

<sup>17</sup> Chay wichan achcajmi rispitàdu Judá runacunaga cartata apachej Tobiasman. Tobiaspis apachej paycunaman. <sup>18</sup> Arapa wamran Secaniaspa Tobías mashan captin, Tobiaspa wamran Johanán Berequiaspa wamran Mesulampa mashan captinmi achcaj Judá runacunaga Tobiaspa amägun caran. <sup>19</sup> Chaymi Tobiaspäga «alli runami» nimaj. Tobías cajman chayarna noga imata nishallätapis runacuna willapaj. Chaura Tobiasnami nogaman cartata apachimoj manchachimänanpaj.

## 7

### *Mandajcunata Nehemías churashan*

<sup>1</sup> Cural pergayta ushajpaj ushaycur, puncucunatapis llapanpata jawiyta ushaycur, puncu täpajcunata, Diosta alabar cantajcunata, cüracunata yanapaj Levi runacunatapis puncu yacunacunata täpananpaj churanacurä.

<sup>2</sup> Jerusalemcho mandaj cananpaj churarä wauguë Hananita.\* Siudächo llapan suldärucunapa mandajnin cananpaj churarä Hananiasta. Payga caran alli runa llapantapis cumlej yäracuna. Waquin runacunapita masmi Tayta Diostapis rispitàj. <sup>3</sup> Paycunata nirä: «Sumaj pacha jun'garcuptinraj Jerusalemna puncunta quichachinqui. Inti päsaruptin puncucunata wichgachinqui, rancachinqui, puncu täpajcuna täpanancunacho caycaptinraj.»

Siudächo tiyaj runacunata churarä ricchacur täpäshinanpaj. Waquintaga nirä wasincunapa lädunpa cajta täpäshinanpaj. <sup>4</sup> Siudäga caran may-may jatun. Runacunami ichanga caru-carulla tiyarcaycaran. Juchusha wasicunata manarämi ushajpäga allchasharächu caran.

### *Prësu aywashanpita cutimojcuna (Esd. 2.1–70)*

<sup>5</sup> Tayta Dios yarpayta gomar yanapämaptinmi gayachirä rispitàdu mayur runacunata, mandajcunata, llapan runacunata ayca cashantapis sin-sunapäj. Chaychömi tarirä rimir cutimojcunapataga jutincuna apuntashana caycajta. Chaychöga caynömi apuntaraycaran:

<sup>6-7</sup> Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalemnan, Judächo caycaj marcancunaman-cama. Paycunataga cutichimuran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mar-doqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana. Pushamushan runacuna caran:

<sup>8</sup> Parospita mirajcuna 2,172.

<sup>9</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.

<sup>10</sup> Arapita mirajcuna 652.

<sup>11</sup> Pahat-Moab runacuna 2,818. Paycunaga caran Josuépita Joabpita mirajcuna.

<sup>12</sup> Elampita mirajcuna 1,254.

<sup>13</sup> Zatupita mirajcuna 845.

<sup>14</sup> Zacaipita mirajcuna 7.

<sup>15</sup> Binuyypita mirajcuna 648.

<sup>16</sup> Bebaipita mirajcuna 628.

<sup>17</sup> Azgadpita mirajcuna 2,322.

\* 7:2 Neh. 1.2

- 18 Adonicampita mirajcuna 667.  
 19 Bigvaipita mirajcuna 2,067.  
 20 Adinpita mirajcuna 655.  
 21 Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.  
 22 Hasumpita mirajcuna 328.  
 23 Bezaijpita mirajcuna 324.  
 24 Harifpita mirajcuna 112.  
 25 Gabaonpita mirajcuna 95.  
 26 Belén runacunawan Netofa runacuna 188.  
 27 Anatot runacuna 128.  
 28 Bet-azmavet runacuna 42.  
 29 Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.  
 30 Ramāwan Geba runacuna 621.  
 31 Micmas runacuna 122.  
 32 Betelwan Hai runacuna 123.  
 33 Nebo runacuna 52.  
 34 Jucaj Elam runacuna 1,254.  
 35 Harim runacuna 320.  
 36 Jericó runacuna 345.  
 37 Lod, Hadid, Ono runacuna 721.  
 38 Senaa runacuna 3,930.
- 39 Cüracuna caran:  
 Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.  
 40 Cüra Imerpita mirajcuna 1,052.  
 41 Cüra Pasurpita mirajcuna 1,247.  
 42 Cüra Harimpita mirajcuna 1,017.
- 43 Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:  
 Josuëpita, Cadmielpita Hodaviaspita mirajcuna 74.  
 44 Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 148.  
 45 Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Pajcuna caran puncu täpajcuna 138.
- 46 Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcura caran:  
 Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
 47 Querospita, Siahapita, Padonpita,  
 48 Lebanapita, Hagabapita, Salmaipita,  
 49 Hananpita, Gidelpita, Gaharpita,  
 50 Reaiapita, Rezinpita, Necodapita,  
 51 Gazampita, Uzapita, Paseahpita,  
 52 Besaipita, Meunpita, Nefusimpita,  
 53 Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,  
 54 Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,  
 55 Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
 56 Neziapita, Hatifapita mirajcuna.
- 57 Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj runacuna wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa, 58 Jaalapa, Darconpa, Gidelpa, 59 Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa, Amonpa.  
 60 Templucho arojcura Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.

<sup>61</sup> Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana casta cashantapis. Chay runacunaga caran:

<sup>62</sup> Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac chuscu chunca ishcaynin (642) runacuna.

<sup>63</sup> Cüra familylla cajcunapis caran: Habaipita, Cospita, Barzilaipita mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparan. <sup>64</sup> Paycuna chay familylla anu-tacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanta mana aruchirannachu. <sup>65</sup> Gobernadorpis niran Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancamaraj Tayta Diospaj churashancunata manana micunanpaj.\*

<sup>66</sup> Cutimoj runacuna ushajpäga caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chunca (42,360). <sup>67</sup> Uywaynin cajcunataga ollguta warmitapis manami yuparanchu. Chay cajcunaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Tayta Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245) runacuna. <sup>68</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245). <sup>69</sup> Camëllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).

<sup>70</sup> Waquin rispitädu runacunaga buluntäninpita goycäiran aruchinanpaj. Gobernadorpis churaran pusaj quilu gorita, pichga chunca tasuncunata, cürapaj pichga pachac quimsa chuncan (530) sotänacunata. <sup>71</sup> Waquin familyyapa mandajnincunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quilu gorita, waranga ishca pachac chuncan (1,210) quilu guellayta. Aruchiycho gastananpämi churaran. <sup>72</sup> Cumun runacunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quilun gorita, pachac chuncan (110) quilun guellayta, cüracunapapis sojta chunca ganchis (67) sotänata.

<sup>73</sup> Cüracuna, Leví familylla runacuna, puncu täpajcuna, Diosta alabar cantajcuna, Templucho ima ruraychöpis arojcuna, llapan Israel cumuncunapis marcanman-cama tiyacaycäiran.\*

### *Diospa layninta liguipashan*

Ganchis quilla cajpänaga marcancho-camanami llapan runacuna ti-yarcaycaran.\*

## 8

### *Israelcunata Esdras layta liguipashan*

<sup>1</sup> Chaypita juc junajchöga Jerusalemman llapan runacuna shuntacaran «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa lädun läsa pampaman. Yachachej Esdrasta paycuna niran Israelcunapaj Moiesta TAYTA DIOS isquirbichishan laycuna caycasha libruta apamunanpaj. <sup>2</sup> Ganchis quillaman gallaycoj rimir junajcho cüra Esdrasga llapan runacuna shuntacasha caycasha man apamuran laycuna isquirbiraycasha libruta. Runacunaga chaycho carcaycaran ollgupis, warmipis, wamrapis rucullana cäga. <sup>3</sup> «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa

\* 7:65 Éxo. 28.30; Núm. 27.21; Deut. 33.8

\* 7:73 1Crón. 9.2; Heb. 11.3

\* 7:73 Esd. 3.1

ñaupan läsa pampacho Esdrasga tutapita las-dösicama ligui paran chaycho caycaycuna llapan wiyananpaj.

Llapan runacuna mana cachaypa wiyarcaycaran laycunata ligui pashan-taga. <sup>4</sup> Chayno ligui paptin llapan wiyananpämi apripösu ruraran juc chacrancata. Chay jananchömi lay yachachej Esdrasga ichiraycaran. Derëchu caj-läduncho ichirpaycaran: Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías, Maasías. Ichoj caj-lädunchöna ichirpaycaran: Pedaías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías, Mesulam. <sup>5</sup> Esdrastaga llapan ricaycaran mas janajcho captin. Llapan runacuna ricapaycaptin libruta quicharan. Libruta quicharuptin runacunaga ushappaj ichircäriran. <sup>6</sup> Esdrasga munayniyoj TAYTA DIOSTA alabaran. Chaura llapan runacunapis ricancunata jogarir «Amén, Amén» niran. Nircur llapan runacuna TAYTA DIOSTA adurar gongur-pacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>7</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna: Josué, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaías llapan runacunata willapar tantiyaycächiran lay imano niycashantapis. Runacunaga mana cuyucuy pa carcaycaran. <sup>8</sup> Paycuna sinchipa layta ligui paran llapan wiyananpaj. Liguircur-liguircurna imano niycashantapis willapar sumaj tantiyachiran.\* <sup>9</sup> Layta ligui pashan shongunman chayaptin runacunaga waganan. Chaymi gobernador Nehemías, Yachachej cüra Esdras, layta tantiyachej Leví runacunapis niran: «Canan junäga TAYTA DIOSTA rispítana junajmi. Ama llaquicuychu, ama wagaychu ari.» <sup>10</sup> Esdrasga mastapis niran: «Aywar alli micuycunata micucarcämuy. Binutapis mishquejta upuy. Micuyta mana charajcunatanana garay. Canan junäga TAYTA DIOSTA alabar cushicunanchi junajmi. Ama llaquicuychu. Cushicushun ari. Tayta Dios-ninchëga chapaycämanchimi.»

<sup>11</sup> Waquin Leví runacunapis runacunata mana wagananpaj shogarcaycaran cushicuy junaj captin. <sup>12</sup> Chaura llapan runacuna aywacuran micoy, upoj. Jucnin-jucnin micuyta yawachinacuran. Willapashan shongunman alli chayaptin sumaj tantiyacushanpitami cushicur fistata ruraran.

### *Ramäda fista*

<sup>13</sup> Warannin junäga mandajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacunapis shuntacaran cüra Esdraswan lay imano niycashantapis sumaj musyananpaj. <sup>14</sup> Liguishpanmi tariran TAYTA DIOS Moiesta isquir-bichishancho ganchis quilla cajchöga fistata rur Israelcuna ramädallacho tiyananpaj niycashanta.\* <sup>15</sup> Chaura jinan öra llapan siudänincunaman, jinan Jerusalenchöpis willacachiran llapan runacuna jircapita olivopa, rayanpa, palma yörapa rämancunata, waquin jachacunapa rämancunatapis öjasapa cajtaga apamunanpaj laycho niycashanno ramädata gatananpaj. <sup>16</sup> Chaura runacunaga jircapa aywar rämacunata chayachimuran. Nircur ramädata ruraran wasin puncuncunacho, wasin janancunacho, Tayta Diospa Templun puncun sawancho, «Yacu Puncu» jutiyoj yaycuna lädun pampacho, «Efraín» jutiyoj yaycunachöpis. <sup>17</sup> Präsu aywashanpita cutimoy runacunaga ramädata llapan ruraran. Nircur chay ramädachöna goyaran. Nunpa wamran Josué cashan wichanpita-pacha chay öracama chaynöga manarämi rurasharächu caran. Llapan runacuna fiyupa cushicuran. <sup>18</sup> Diosta rispítashpan fistata ganchis junaj ruraran. Esdrasnami waran-waran ligui paran Tayta Diospa

\* 8:8 Deut. 31.11–13; 2Rey. 23.2

\* 8:14 Lev. 23.33–36, 39–43; Deut. 16.13–15

layninta gallaycunan junajpita ushanancama. Pusaj junaj cajchöna jatun diya captin rispëtuwan shuntacaran laycho niycashanno.

## 9

### *Israelcunapa juchanpita Diosta Esdras mañacushan*

<sup>1</sup>Chay ganchis quillalla ishcaychun chuscus (24) junajnincho Israelcuna yapay shuntacaran ayunananjaj. Gachga rôpacunata jaticuran. Umancunamanpis allpata wiñacuran. <sup>2</sup>Nircur ichircärir reconösiran «nogacunapis unay awilöcunapis juchasapami cá» nir. Israelcunallami juc-lä nasyun runacunapita\* acracaran. <sup>3</sup>Ichirpaycaptillan TAYTA DIOSPA layninta llapan wiyananjaj quimsa öra liguiparan. Yapay quimsa örana juchancunapita TAYTA DIOSTA mañacuran y aduraran. <sup>4</sup>Nircur cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Binuy, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani, Qenaní wicharan chacranca caycajman. Paycuna gayarayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>5</sup>Cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Cadmiel, Binuy, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías, Petaiás cayno niran:

«TAYTA DIOSNINCHÏta imaycamapis llapayqui alabay.

¡Payga fiyupa rispitàdu cashpan munayniyoj cashpan alabasha cachun!

<sup>6</sup>«Gamllami TAYTA DIOSGA canqui.\*

Gammi camashcanqui syëluta, syëluchö llapan caycajrunata.

Gammi camashcanqui cay pachata, cay pachacho cajrunata, lamarta, lamar rurincho cajrunatapis.

Gammi llapan ima-aycatapis cawaycächinqui.

Chaypitami janaj pachacho caycajrunapis adurashunqui.

<sup>7</sup>«TAYTA DIOS, gammi Abramta acrarayqui.

Gammi pushamurayqui Caldeacho caycaj Ur marcapita.\*

Nircur «Abraham» nirna jutinta churaparayqui.\*

<sup>8</sup>Gamga musyarayquimi Abraham gamman yäramushanta.

Chaymi paywan parlamur aunirayqui paypita mirajrunata goycunayquipaj Cananeo, Het, Amorreo, Ferez, Jebús, Gerges runacuna tiyaycasha chacrata.\*

Cumlej carmi aunishayquitaga cumlishcanqui.

<sup>9</sup>«Ricarayquimi Egiptucho unay caj familyäcuna imano ñacashantapis.\*

Wiyarayquimi Puca Lamar cantuncho fiyupa llaquicushpan mañacamushantapis.\*

<sup>10</sup>Fiyupa almiraypajrunata rurarmi castigarayqui faraonta, mandäshejnincunata, llapan pampa runacunatapis.\*

Acrashayqui Israelcunata mana cuyapaypa ñacachishanpitami castigarayqui. Chaypitami gampäga maychöpis allita parlan canancamapis.

<sup>11</sup>Israelcuna ricaycäshuptiquimi lamartapis ishcayman raquirirayqui.

Chaura paycunaga chucru allapana päsan.

Gaticachajrunatami ichanga ushajpaj yacuwan chaparcachirayqui jundu yacuman rumita jitarpojno.\*

\* 9:2 Esd. 10.11 \* 9:6 Deut. 6.4 \* 9:7 Gén. 12.1 \* 9:7 Gén. 17.5 \* 9:8 Gén. 15.18-21

\* 9:9 Éxo. 3.7 \* 9:9 Éxo. 14.10-12 \* 9:10 Éxo. 7-12 \* 9:11 Éxo. 14.21-29; 15.4-5

12 Israelcunata junajpaga pusharayqui pucutay ichiraycajwan, chacaypana nina ratataycar ichiraycajwan maypa aywananpäpis achquipash-payqui.\*

13 «Siná puntamanmi urämurayqui.

Paycunataga syëlupitami willapämurayqui.

Munashayquino goyänanpaj tantiyachirayqui.

Alli cajta yachachirayqui.

Allillata rurananpaj laycunatapis, mandamintucunatapis willaparayqui.

14 Uywayniqui Moiseswan willapächirayqui cada semänacho juc junaj jamar alabashunayquipaj, munashayquino laycunatapis mandamintuyquicunatapis cumlinanpaj.\*

15 «Paycunataga syëlupitami tantata gomurayqui micunanpaj.\*

Yacunaptinpis gagapitami yacuta llojshichipämurayqui.\*

Nircur nirayqui aunishayqui nasyonman tiyaj yaycunanpaj.\*

16 Chay unay caj awilöcunaga casha mana tantiyaj, mana wiyacoj runacunami.

Chaymi mandamintuyquitapis mana cumlishachu.

17 Paycunata salbanayquipaj milagrucunata rurashayquitapis gongaycärirmi yachachishayquicunataga manana rurarannachu.

Chayno mana wiyacoj cashpanmi paycunaga churacarcäriran juc mandajinta yapay uyway cananpaj Egiptuman cutichinanpaj.\*

Chaypis gamga canqui Tayta Dios llapantapis perdunaj, alli, cuyapäcoj, jucllaga mana rabyacojmi.\*

Chaymi paycunataga mana cachaycushcanquichu.

18 «Jundiypa töru-mallwata ruracarcärir «Caymi Egiptupita jorgamajninchi diosga» niran.\*

Chayno nirmi fiyupa rabyachishurayqui.

19 Cuyapäcoj cashpayquimi chunyajchöga mana cachaycurayquichu.

Pucutaypis caminuta rejsichinanpaj manami junajpa illgaranachu.

Nina achquipis manami illgaranachu chacaypa caminuta rejsichinanpaj.

20 «Alli Espirituyquiwanmi paycunata tantiyachirayqui.

Micunanpäpis mana pishiypami casha maná.

Yacutapis manami pishëchirayquichu.

21 Chunyajchöpis chuscu chunca watantinmi cawachishcanqui.

Imapis manami pishishachu.

Röpancunapis manami ushacaranchu.

Ni chaquinpis manami shuplluranachu.

22 «Paycuna tiyananpäpis munayniyojcunapa marcanta, nasyunninta entre-garayqui.

Nircur shuyni-cama chacrata raquipashcanqui.

\* 9:12 Éxo. 13.21–22 \* 9:14 Éxo. 19.18–23.33 \* 9:15 Éxo. 16.4–15 \* 9:15 Éxo. 17.1–7 \* 9:15

Deut. 1.21 \* 9:17 Núm. 14.1–4; Deut. 1.26–33 \* 9:17 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15; Joel 2.13

\* 9:18 Éxo. 32.1–4

Paycuna yaycuran ray Sehón mandashan Hesbón partiman ray Og mandashan Basán partiman.\*

23 Gammi camacächirayqui goyllarcunano aypallaman mirananpaj.\*  
Mas unay caj awilöcunata aunishayqui chacramanpis pusharayqui goycunayquipaj.\*

24 Paycunanami Canaanman yaycuycur guechuran.  
Gammi camacächirayqui chay particho tiyajcuna paycunata manchacunanjaj.

Chaycho tiyarcaycajcunataga raynintinta paycunapa munayninman churarayqui munashanta rurananjaj.\*

25 Guechur charicarcärriran intërunpa curalasha siudäcunata, micuy alli wayunan chacracunata, ima-aycanpis junta caycaj wasincunata, yacu pösuncunata, übas chacrancunata, olivo wertancunata, waquin früta wertancunata.

Chaychömi paycunaga micuytapis cushisha micuran werayänanyaj.  
Yanapashayquipitami fiyupa cushicur alli goyaran.\*

26 «Ichanga mana wiyacojmi caran.

Contrayqui ricacuran.

Layniqui niycashantapis mana cumlir manacajman churaran.

Mana allita ruraptin profëtayquicuna piñacushpan willaparan gamman yapay yäracamunanpaj.

Chaura paycuna fiyupa rabyachishushpayquimi profëtayquicunata wañuchiran.

27 Chayno captinmi chiquejcunapa munayninman cachaycurayqui.

Chauraga ñacachisha.

Ñacar llaquicur-rämi yarpärishpan gamtaga mañacushurayqui yanapanayquipaj.

Chaura gamna cuyapashpayqui syëlupita-pacha wiyamushcanqui.

Ñacaycashañpita jorgamunanpaj acrashayqui runacunata cachashcanqui.

28 Alli goyashpannaga yapayna juchata ruraj.

Chaynöpami yapaypis cachaycurayqui chiquejcunapa munayninman.

Chay runacunana llaquicachir ñacachiran.

Chayno cashpanraj yapay mañacushoj cashunqui.

Chaura gamga cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha wiyashpayqui achca cuti yanapashpayqui salbarayqui.\*

29 Layniquicunata cumlinanjaj yaparir-yaparir tantiyachirayqui.

Chaura paycunami ichanga yachaj-tucoj.

Alli cawayta tarichicoj layniquicunata mana cumlirancho.\*

Paycunaga mana wiyacoj cashpanmi gam nishayquita mana cäsucurancho.

30 «Chaypis achca watami awantashcanqui.

Tucuynöpa tantiyachirayqui Espirituyquiwanraj profëtayquicunawanraj.

Chaypis manami paycunaga wiyacurancho.\*

Chayno captinnami gamga cachaycurayqui juc-lä nasyun runacunapa munaynincho cananjaj.

\* 9:22 Núm. 21.21–35; Deut. 2.26–3.4 \* 9:23 Gén. 15.5; 22.17; Deut. 1.10 \* 9:23 Jos. 3.14–17

\* 9:24 Jos. 11.23 \* 9:25 Deut. 6.10–11 \* 9:28 Deut. 32.15–43; Jue. 2.11–16 \* 9:29 Lev. 18.5

\* 9:30 2Rey. 17.13–18; 2Crón. 36.15–16; Zac. 7.12



31 Cuyapäcoj cashpayquimi ushajpäga mana illgächishcanquichu, ni gongay-cushcanquipischu.

Gamga fiyupa cuyapäcoj Tayta Diosmi canqui.

32 «Tayta Dios gamga canqui munayniyojmi, manchacunami.

Parlacushayquitaga manami gonganquichu.

Cuyacunquimi.

Asiriapa\* raynincuna cashanpita canancamami castügu nogacunaman, raynëcunaman, mandajnëcunaman, cüracunaman, gampita willacojucunaman, unay caj awilöcunamanpis chayasha.

33 Chaypis gamga alli cajtami rurashcanqui.

Nogacunami ichanga juchata rurashcä.

34 Gam willacachishayquicunata, mandamintuyquicunata manami cumlishachu raynëcunapis, mandajnëcunapis, cüracunapis, awilöcunapis.

35 Chaypa ruquenga mandashancho ima-aycayoj cananpaj yanapaycapitquipis, micuy alli wayunan jatun chacrata goycaptiquipis manami adurashurayquichu.

Jucha ruraycunatapis manami cachaycuranchu.

36 «Awilöcunataga chacrata unay gorayqui micur upur goyänanpaj.

Canan nogacunaga fiyupami ñacaycä.

Uywayman tigrashana carcaycäcuna.

37 Chay chacracho wayojcunaga raycunallapämi caycan.

Chay raycunataga churapämashcanqui juchäcunapitami.

Nogacunapis, uywäcunapis paycuna munashanta ruranallapämi carcaycä.

Chayno captinmi fiyupa llaquicuycho carcaycä.

### *Lay imanöpis cashanta cumlinanpaj nishan*

38 «Chaypitami nogacunaga papilta rurä cumlinäcunapaj jurashpä. Chay papil rurashäcunamanga firmanga mandajnëcuna, cüracunata yanapaj Levi runacuna y cüracunami.»

## 10

1 Cay papiltaga firmäcuna: Hacialiaspa wamran noga gobernador Nehemías, Sedequías,

2 Seraías, Azarías, Jeremías,

3 Pasur, Amarías, Malquías,

4 Hatús, Sebanías, Maluc,

5 Harim, Meremot, Obadías,

6 Daniel, Ginetón, Baruc,

7 Mesulam, Abías, Mijamín,

8 Maazías, Bilgai, Semaías. Paycunaga cüracunami caran.

9 Cüracunata yanapaj Levi runacuna firmaran:

Azanaspa wamran Josué, Henadadpita miraj Binuy, Cadmielpis;

10 waquin caj Levi runacuna: Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

11 Micaías, Rehob, Hasabías,

12 Zacur, Serebías, Sebanías,

13 Hodías, Bani, Beninu.

14 Mandajcunapis firmaran:

Paros, Pahat-moab, Elam, Zatu, Bani,

\* 9:32 2Rey. 15.19, 29; 17.3-6; Esd. 4.2, 10

- 15 Binuy, Azgad, Bebai,  
 16 Adonías, Bigvai, Adín,  
 17 Ater, Ezequías, Azur,  
 18 Hodías, Hasum, Bezai,  
 19 Harif, Anatot, Nebai,  
 20 Magpiás, Mesulam, Hezir,  
 21 Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,  
 22 Pelatías, Hanán, Anaías,  
 23 Oseas, Hananías, Hasub,  
 24 Halohe, Pilha, Sobec,  
 25 Rehum, Hasabna, Maaseías,  
 26 Ahías, Hanán, Anán,  
 27 Maluc, Harim, Baana.

### *Tayta Diosta sirbinanpaj aunishan*

28 Waquin runacuna: cüracuna, cüracunata yanapaj Levi runacuna, puncu tápajcuna, Templucho arojuna, cantajcuna, Diosta adurananpaj lagacamoj juc-lä nasyun runacunapis\* shuntacaran warminwan-cama, yarpayniyojna caj warmi ollgu wamranwan-cama. 29 Familyancunawan, mandajninuncunawan shuntacarcu juraran Moisés isquirbishan laycunata, mandamintucunata cumlinanpaj. Moiestaga Tayta Diosmi willaparan laycunata yachachinanpaj. 30 Nogacuna jurarä mana Israelcunawanga jipash wamräcunata mana majachanäpaj; ollgu wamräcunatapis juc-lä nasyun jipashcunawan mana majachanäpaj.\* 31 Jurarä jamay junajcho jinan runacuna llapan casta chaqui micuynincunata ranticoj apamuptinpis mana rantinäcunapaj; säbadu jamay junajcho\* ni jatun diyachöpis mana rantinäcunapaj; ganchis caj watachöga chacracunatapis mana murunäcunapaj;\* jagäcunatapis manana cobranäcunapaj.\*

32 Parlacurä, llapanë jucpis mana pishej cada wata chuscu grämu lasaj caj guellayta churanäpaj, chay guellay Diospa Templuncho imapis pishejcunapaj cananpaj.\* 33 Diospa mäsanman churana tantapaj;\* waran-waran chaqui micuy ofrendata apana cajpaj; waran-waran rupachina sacrificisyupaj; säbadu jamay junajcunacho uywata pishtana cajpaj; llullu quillacunachö waquin fistacunachöpis rurana cajpaj cananpaj; ima pishejcunatapis churananpaj cajpaj; juchapita sacrificisyupaj; Tayta Diosta adurashpan Templucho imatapis rurananpaj.

34 Cüracuna, cüracunata yanapaj Levi runacuna, llapan runacuna, cada familya aycapis cashäpita surtita jitaräcuna Diospa Templunman yantata apamunäcunapaj. Diospa laynincho niycashanno altarcho rupachinanpaj watacho imaypis töcamashanpita rucaypa yantata apanäcuna caran.\*

35 Chaynöpis parlacurä rimir-punta shuntar raquishan micuyta, frütacuna wayushanta cada wata TAYTA DIOSPA Templunman apanäcunapaj.\*

36 Parlacurä laycho niycashanno\* TAYTA DIOSPA Templuncho cüra caycajman guechpa wamräcunata, wäcäcunapa rimir wawanta, uyshäcunapa rimir wawanta apanäpaj. 37 Parlacurä Diospa Templuncho ima-aycapis

\* 10:28 Esd. 6.21; Neh. 9.2; 13.3 \* 10:30 Éxo. 34.16; Deut. 7.3 \* 10:31 Éxo. 20.8 \* 10:31 Éxo. 23.10-11; Lev. 25.1-7 \* 10:31 Deut. 15.1-2 \* 10:32 Éxo. 30.11-16; 2Crón. 24.6-9; Mat. 17.24 \* 10:33 Éxo. 25.30; Lev. 24.5-8 \* 10:34 Lev. 6.12; Neh. 13.31 \* 10:35 Éxo. 23.19; 34.26; Deut. 26.2 \* 10:36 Éxo. 13.2, 11-15

churaränan cajman cüracunapaj purätata apanäcunapaj; mas allí caj jarinata, rimir-punta shuntar raquishan frütacunata, mas allinnin caj binuta, asëtitapis mas allí cajta. Chayno parlacurä shuntashä micuyпита cada chuncapita jucta-cama cüracunata yanapaj Leví runacunapaj goycärinäpaj.\* Chayno goycärinäpäga custumrimi caran.

<sup>38</sup> Cüracunata yanapaj Leví runa diemuta shuntaj aywaptenga Aaronpita miraj juc cürä yanganga. Shuntashantana diemuta raquenga. Chaytaga cüracunata yanapaj Leví runa chayachenga Diospa Templuncho ima-aycapis churaränanman.\* <sup>39</sup> Israel runacunawan cüracunata yanapaj Leví runacuna simrimi churan riguta, binuta, asëtita. Chaycunataga churan Diospa Templuncho ima-aycapis churaränanman, turnuncho aruycaj cüracunapaj, puntu täpajcunapaj y cantajcunapäpis. Llananë parlarä Tayta Diosnäpa Templunta imaypis ricaycänacunapaj.

## 11

### *Jerusalencho tiyajcuna (1Crón. 9.1-34)*

<sup>1</sup> Judá nasyunpa mandajnincunaga lllapanpis tiyaran Jerusalencho. Waquin caj familylacunana surtita jitaypa acranacuräcuna chuncaj casädupita juc casädu jinan Jerusalencho tiyananpaj, isgun caj casäducunana marcanacunacho-cama tiyananpaj. <sup>2</sup> Quiquinpa buluntänillanpita Jerusalencho tiyajcunapänami waquin runacuna Tayta Diosta mañacuran.

<sup>3</sup> Jerusalencho tiyananpaj achcaj mandajcuna acracaran. Judá particho caycaj siudäcunaman tiyananpäga aywaran waquin caj Israel runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, ima ruraycunachöpis Templuncho arojcuna, Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna. Chaycunaga cada familyla cutiran marcanman-cama. <sup>4</sup> Waquin Judá tribu caj, Benjamín tribu caj Jerusalencho tiyaran.

Judá tribu runacuna caynömi caran:\*

Uziäspa wamran Ataías. Uzias caran Zacariaspa wamran, Zacarias caran Amariaspa wamran. Amarias caran Sefatiaspa wamran. Sefatias caran Mahalaleelpa wamran. Mahalaleel caran Farespita miraj aywaj. <sup>5</sup> Chayno tiyaran Barucpa wamran Maaseías. Baruc caran Colhozepa wamran. Colhoze caran Hazaiäspa wamran. Hazaiäs caran Adiaspa wamran. Adias caran Joiaribpa wamran. Joiarib caran Zacariaspa wamran. Zacarias caran Silunipa wamran. <sup>6</sup> Farespita miraj cajlla Jerusalencho tiyaran chuscu pachac sojta chunca pusajnin (468) runacuna. Paycuna lllapanpis caran jinyulla.

<sup>7</sup> Benjaminpita mirajcuna caran:

Salú. Salú caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Joedpa wamran. Joed caran Pedaiäspa wamran. Pedaiäs caran Colaiäspa wamran. Colaiäs caran Maasiaspa wamran. Maasias caran Itieliäpa wamran. Itiel caran Jesaiäspa wamran. <sup>8</sup> Gabaipis, Salaipis caran Salüpa wauguincunalla. Llapanga paycuna caran isgun pachac ishcaj chunca pusajnin (928) runacuna. <sup>9</sup> Paycunapa mandajnin caran Zicripa wamran Joel. Chay siudächo payta mandäshiran Senuäpa wamran Judá.

<sup>10</sup> Cüracuna caran:

\* **10:37** Lev. 27.30; Núm. 18.21 \* **10:38** Núm. 18.26 \* **11:4** 1Crón. 9.2; Neh. 7.73

Joiaribpa wamran Jedaías, <sup>11</sup> Hilciaspa wamrancuna Jaquín, jucninna Seraías. Hilciasna caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Sadocpa wamran. Sadoc caran Meraiotpa wamran. Meraiot caran Ahitobpa wamran. Ahitobga caran Diospa Templuncho mandaj. <sup>12</sup> Templuncho ima ruraycunachöpis paywan iwál arojcunana caran pusaj pachac ishçay chunca ishçaynin (822) runacuna. Chaycho caycaran Jerohampa wamran Adaías. Jeroham caran Pelaliaspa wamran. Pelalías caran Amsipa wamran. Pay caran Zacariaspa wamran. Zacarías caran Pasurpa wamran. Pasur caran Malaquiaspa wamran. <sup>13</sup> Chaura chay familyyata cada wasicho mandajcunallata yupaptin caran ishçay pachac chuscun chunca ishçaynin (242) runacuna. Azareelpa wamran Amasaipis caran. Azareel caran Azaipa wamran. Azai caran Mesilemotpa wamran. Mesilemot caran Imerpa wamran. <sup>14</sup> Paycunapa familyancuna caran pachac ishçay chunca pusajnin (128) runacuna. Paycunaga lllapanpis caran jinyulla. Mandajninna caran Gedolimpa wamran Zabdiel.

<sup>15</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:

Hasubpa wamran Semaías. Hasub caran Azricampa wamran. Azricam caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Bunipa wamran.

<sup>16</sup> Sabetaiwan Jozabadpis cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran. Paycunaga Diospa Templunpita jawacho arojcunapa mandajnin caran. <sup>17</sup> Paycunawan caycaran Matanías. Payga caran Micaiaspa wamran. Micaías caran Zabdipa wamran. Zabdi caran Asafpa wamran. Asaf caran Tayta Diosta alabar imano cantananpäpis mandajnin. Paymi mandaj Diosta agradëscunan öra alabananpäpis. Bacbuquiasmi caran wauguin Mataniasta mandäshej. Abdapis caran Mataniasta mandäshej. Payga caran Samuapa wamran. Samúa caran Galalpa wamran. Galal caran Jedutunpa wamran. <sup>18</sup> Chaura jinan Jerusalemcho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacuna caran ishçay pachac pusaj chunca chuscun (284) runacuna.

<sup>19</sup> Puncu quichajcuna caran:

Acub, Talmón. Puncu täpaj familyancunawan lllapanga caran pachac ganchis chunca ishçay (172) runacuna.

<sup>20</sup> Chaypita cäga Israel familyacuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracunapis tiyaran Judächo caycaj waquin siudäcunachöna. Paycunaga tiyaran marcancunacho-cama. <sup>21</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcunami ichanga tiyaran Ofelcho. Paycunapa mandajnin caycaran Zihawan Gispa.

<sup>22</sup> Jerusalemcho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran Uzi. Payga caran Banipa wamran. Bani caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Mataniaspa wamran. Matanías caran Micaiapa wamran. Micaía caran Asafpita mirar aywaj. Paycuna caran Diospa Templuncho imano cantananpäpis mandajcuna. <sup>23</sup> Ray maynami niran waran-waran ayca cuti cantajcuna imano cantananpäpis.

<sup>24</sup> Ima captinpis lllapan runacunapa ruquin raywan parläga caran Mesezabeelpa wamran Petaías. Mesezabeel caran Zerahpita mirar aywaj. Zerahna caran Judäpa wamran.

### *Mas juc-lächo tyashan partipa jutincuna*

<sup>25</sup> Waquin caj Judä runacuna tiyacaycärran Quiriat-arba, Dibón, Jecabseel, <sup>26</sup> Josué, Molada, Bet-pelet, <sup>27</sup> Hazar-sual, Beerseba, <sup>28</sup> Siclag, Mecona, <sup>29</sup> En-rimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup> Zanoa, Adulam, Laquis, Azeca siudäcunacho

marcantincho-cama. Israelcunaga tiyaran Beersebabita Hinom ragra aywaj guechwa pampacama. <sup>31</sup> Benjaminpita mirajcunana tiyacaycärran Geba, Micmas, Aía, Betel siudäcunacho marcantincho-cama. <sup>32</sup> Tiyarcaycaran cay siudäcunachöpis: Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalat, <sup>35</sup> Lod, Ono, «Ima Ruraytapis Yachajcunapa tiyanan» jutiyoj guechwa pampachöpis. <sup>36</sup> Waquin Judäcunaga cüracunata yanapaj Leví runacunata chacrataga goycuran Benjamín tribu runacuna tiyaycashanchöna.

## 12

### *Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracuna*

<sup>1</sup> Salatielpa wamran Zorobabel Josuëwan cutimoj cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracuna caran:

Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amariás, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Ido, Gineto, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías, Jedaías.

Paycuna caran mandaj cüracunalla. Josué caycashan wichanpis paycunapa familyancunaga mandajcuna caran.

<sup>8</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran: Josué, Binuy, Cadmiel, Serebías, Judá, Matanías. Mataniasga Diosta agradësicur ima alabansata cantananäpis mandaj caran. <sup>9</sup> Paycunapa cantaj-masin caran: Bacbuquías, Uni. Paycunaga waquin cantashacunata chasquejmi caran.

<sup>10</sup> Josué caran Joiacimpa papänin. Joiacim caran Eliasibpa papänin. Eliasib caran Joiadapa papänin. <sup>11</sup> Joiada caran Johananza papänin. Johanán caran Jaduapa papänin.

<sup>12</sup> Joiacim cashan wichanpis cada familyacho mandaj cüracuna caran:

Seraías familyacho mandaj caran Meraías.

Jeremías caj familyacho caran Hananías.

<sup>13</sup> Esdras caj familyacho caran Mesulam.

Amariás caj familyacho caran Johanán.

<sup>14</sup> Melicú familyacho caran Jonatán.

Sebanías familyacho caran José.

<sup>15</sup> Harim familyacho caran Adna.

Meraiot familyacho caran Helcai.

<sup>16</sup> Ido familyacho caran Zacarías.

Ginetón familyacho caran Mesulam.

<sup>17</sup> Abías familyacho caran Zicri.

Miniamín familyacho y Moadías familyacho caran Piltai.

<sup>18</sup> Bilga familyacho caran Samúa.

Semaías familyacho caran Jonatán.

<sup>19</sup> Joiarib familyacho caran Matenai.

Jedaías familyacho caran Uzi.

<sup>20</sup> Salai familyacho caran Calai.

Amoc familyacho caran Eber.

<sup>21</sup> Hilcías familyacho caran Hasabías.

Jedaías familyachöna caran Natanael.

<sup>22</sup> Eliasib, Joiada, Johanán, Jadúa cashan wichanpita-pacha Persiapa raynin Darío cashancama Leví familyyacunawan cūracunaga apuntaraycaran cada castapa mandajncuna. <sup>23</sup> Leví familyyacunapaga cada castapa mandajncuna apuntararan acta librucho Johanán mandaj canancama. Johananga Eliasibpa willcanmi caran. <sup>24</sup> Chay mandajcunaga caran: Hasabías, Serebías, Josué, Binuy, Cadmiel. Paycunawan carcaycaran cantaj-masincunapis tur-nuncho Tayta Diosta alabar agradésicunanjaj. Chayno cananpāmi Tayta Diosta sirbej ray David niran. <sup>25</sup> Yaycuna puncuta tāpajcuna caran: Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón, Acub. <sup>26</sup> Paycunaga caran Josuēpa wamran Joiacim cashan wichanmi. Joiacinga caran Josadacpa willcan. Chay caran Nehemías gobernador cashan wichan, lay yachaj cūra Esdras cashan wichan.

### *Pergata allchayta ushaycur inaurashan*

<sup>27</sup> Jerusalemna curralninta aruyta ushaycārir Tayta Diospāna inauranan-paj cūracunata yanapaj Leví runacunataga maychōpis tiyashanpita ashimuran. Nircur Jerusalemna pushamuran perga ushay fistacho cushicuypita latillunpawan arpanpawan arpa-niraj salterionpawan Diosta agradésicur alabanapaj. <sup>28</sup> Cantaj Leví runacunaga shuntacaran Jerusalemna lādun marcacunapita, Netofapa lādun marcacunapita, <sup>29</sup> Gilgal caseryupita, Gebapa, Azmavetpa ñaupancunapita. Cantajcunaga tiyaran Jerusalemna lāduncunallacho. <sup>30</sup> Cūracunawan Leví runacunaga lay nishanno limyuyaran. Nircur llapan runacunatapis, puncucunatapis, curral pergacunatapis limyuyāchiran Tayta Diospana cananpaj.

<sup>31</sup> Nircurna Judāpa mandajncunata wichāchirā curral jananman. Cantajcunata ishcaj rōpaman raquirā. Rimir caj rōpa Diosta alabar cantajcuna perga jananpa aywaran derēchu caj-lāpa gallaycur «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yaycuna caj-lāduman. <sup>32</sup> Chay caj rōpa cantar alabaraycar aywajcunapa guepantana aywaran Osaías waquin autoridācunawan. Paycunaga caran: <sup>33</sup> Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup> Judá, Benjamín, Semaías, Jeremías. <sup>35</sup> Trompētata tucaraycar aywaj cūracunana caran: Zacarías. Payga caran Jonatanpa wamran. Unay familyyancunana caran: Semaías. Semaiaspa papānin caran Matanías. Mataniaspa papānin caran Micaías. Micaiaspa papāninna caran Zacur. Zacurpa papāninna caran Asaf. <sup>36</sup> Zacariasta tucāshej familyyancuna caran: Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, Hanani. Paycunaga tucaran Tayta Diosta sirbej David rurachishan tucanacunata. Paycunapa ñaupantana aywaycaran yachachej cūra Esdras. <sup>37</sup> Yacu Pashtaj yaycuna jananpa wichāna escalunpa wicharan «Davidpa siudānin» jutiyojman. Chaypa aywar pāsaran «Davidpa Palasyun» jutiyoj jana wajtanpa Yacu jutiyoj yaycunaman chayananpaj. Chay caycaran inti yagamunan caj-lācho.

<sup>38</sup> Jucaj rōpa cantajcuna aywaran ichoj caj-lāpa perga jananpa. Chaypa guepantana waquin runacunawan nogapis aywarā «Jurnucuna» jutiyoj ricchacuna törripita-pacha anchu perga caycashancama. <sup>39</sup> Chaypa päsar aywarā «Efraín» puncu jananpa, «Jesana» puncu jananpa, «Pescädu» puncu jananpa, «Hananeel» jutiyoj ricchacunapa päsar, «Pachac» jutiyoj ricchacunapa päsar «Uyshacuna» jutiyoj puncu jananpama. «Carsil» jutiyoj puncu jananhōna ichicaycārirā. <sup>40</sup> Nircorga ishcan rōpa cantajcuna Tayta Diospa Templunchōga shuyni-cama camacaran maychōmi cantananpaj caj parti caran chayman. Nogapis shuyni caycarā pullan caj yan'gāmaj mandajcunawan <sup>41</sup> trompēta tucaj cūracunawan: Eliacim, Maaseías, Miniámín, Micaías,

Elioenai, Zacarías, Hananías; <sup>42</sup> cantajcunawan: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam, Ezer. Tucajcuñawan cantajcunaga Izrahías mandashan-tupullá sinchipa cantar alabaran.

<sup>43</sup> Chay junaj Diospaj pishtaran aypalla uywacunata.\* Runacunapis fiyupa cushicurán Tayta Dios yanapashanpita. Cushisha carcaycaran warmicunawan wamracunapis. Jerusalencho runacuna cushicushanga carucamaraj wiyacaycaranpis.

#### *Cüracunapaj Levicunapaj micuy*

<sup>44</sup> Chay öra achcaj runacunata acaran Tayta Diospa Templuncho bälej cösacununa churaränan wasita täpananpaj, runacuna Tayta Diospaj apamushanta, rimir-punta shuntashanta raquir apamushanta, diesmuta goshanta täpananpaj. Shuntamushantaga chay wasiman chayachimur täpaj runacunata entregaran. Lay nishanno apamoj cüracunapaj, cüracunata yanapaj Leví runacunapaj Judá siudäcunapita, chacracunapita. Chaura Judá runacunaga cushishami carcaycaran cüracuna y cüracunata yanapaj Leví runacuna Tayta Diosta sirbir Templuncho aruptin. <sup>45</sup> Davidpis wamran Salomonpis nishannömi paycunaga Tayta Diosta sirbir y limyuyänanpaj ruraj. Chaytaga ruraj cantajcunawan,\* puntu täpajcunawan\* iwal. <sup>46</sup> Unay Davidwan Asaf cashan wichanpita-pacha caran cantajcunapa mandajnincuna, Tayta Diosta imano alabanänpapis caj mandajnincuna, Diosta agradësicur cantajcunapa caj mandajnincuna.

<sup>47</sup> Zorobabelwan Nehemías cashan wichanpis waran-waranmi Israelcunaga micuyta aparan cantajcunapaj, puntu täpajcunapaj. Cüracunata yanapaj Leví runacunatapis raquipaj töcashanta. Chaura Leví runacunapis Aaronpita mirar aywajcunata raquipaj.

## 13

### *Nehemías jucno tigrachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Moisés isquirbishañ libruta ligui paran llapan runacuna shuntacasha caycaptin. Chay ligui pashancho tariran Dios acrashan runacunawanga Amón runacuna, Moab runacuna iwal mana tiyananpaj. <sup>2</sup> (Unay Israelcuna Canaanman chayaycaptin paycunaga manami micuyta ni yacutapis taripächiranchu. Chaypa ruquenga Balaamtami pägaran maldisyunta gonanpaj.\* Chay maldisyuntami Diosninchëga tigrachiran bindisyunman.)\* <sup>3</sup> Lay nishanta wiyaycur juc-lä nasyuncunawan majachacasha caycayta, juc-lä runacunata Israelcunapita raquiran.

<sup>4</sup> Manaraj chayno captin Diospa Templuncho ima-aycapis churacuna wasita täpaycaran cüra Eliasib. Eliasibga famillyan captinmi Amón runa Tobiasta <sup>5</sup> jatun cuartuta ricachisha caran chaycho tiyananpaj. Ñaupataga chay cuarto caran shuntashancunata churacunan, insinsuta, Templucho imatapis ruracuna cösacunata, rügupita, binupita, asëtüpita shuntashan diesmuta churacunan cuarto. Chaycunataga raquipaj cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puntu täpajcunata. Cüracunata raquipänan cajtapis chaymanmi churaj. <sup>6</sup> Chayno rurashan wichan nogaga manami Jerusalenchöchu caycarä. Quimsa chunca ishca (32) watana Babiloniata Artajerjes mandaycaptin nogaga yapay cutirä ray cajman. Chaypita unayllataga Jerusalenman cutinäpaj rayta ruwacurä. <sup>7</sup> Jerusalenman chayaycamur-rämi

\* **12:43** Esd. 6.17 \* **12:45** 1Crón. 25.1-8 \* **12:45** 1Crón. 26.12 \* **13:2** Núm. 22.1-6 \* **13:2** Deut. 23.3-5

musyarä Eliasib mana allita rurashanta. Tobiaspa gustunta cumlirmi juc cuartuta ricachiran Diospa Templun puncucho. <sup>8</sup> Chaycho tarir fiyupa rabyarä. Chaymi Tobias tiyaycashan cuartupitaga lapan cösanta jawaman jitarirä. <sup>9</sup> Nircorga Tayta Diospäna limyuyächinanpaj nirä. Diospa Templuncho rurana cösacunata, insinsuta, Tayta Diospaj goycushanta cashgan churananpaj nirä.

<sup>10</sup> Chaynöpis musyarä raquipänan cajcunata cüracunata yanapaj Levi runacunatawan cantajcunata mana raquipashanta.\* Chaynöpami paycunaga marcanman-camana cuticuran. <sup>11</sup> Chaura autoridäcunata piñacurä «¿Imanirtaj Tayta Diospa Templunta cachaycärishcanqui?» nir. Nircur gayachirä cüracunatawan cüracunata yanapaj Levi runacunata. Aruynincunaman cutichirä. <sup>12</sup> Chaypita Judä runacunaga rügupita, binupita, asëtipita diemuta lapan apamuran churacuna wasiman.\* <sup>13</sup> Chay churacuna wasita täpananpäna churarä cüra Selemiasta, secretary Sadocta, cüracunata yanapaj Levi runa Pedaiasta. Paycunata täpähinanpäna churarä Hananta. Payga caran Zacurpa wamran, Mataniaspa willcan. Paycunataga churarä yäracuna runacuna captin. Chaura paycunanami carcaycaran arojmasicunata raquipänanpaj. <sup>14</sup> Tayta Diosnä, noga allita rurashäcunataga ama gongaycuychu. Yarpaycuy Templyuquipaj, quiquiquita adurashunayquipaj rurashätaga.

<sup>15</sup> Chay wichanmi Judä familyacunata ricarä säbadu jamay junajcho lluchcacunancho binupaj übasta lluchcaycajta, érananpaj riguta ashtarcaycajta, binuta, übasta bürrunwan aparcaycajta, igusta ashtarcaycajta, imatapis ashtarcaycajta. Jerusalemmanpis jamay-junajcho\* yaycurcaycajta. Chaymi chay säbadu jamay junajcho ranticurcaycajcunatapis piñacurä. <sup>16</sup> Jerusalemcho tiyaj Tiro runacunapis pescäduta, ima-aycatapis aparcur säbadu jamay junajcho Israelcunata ranticurcaycaran. <sup>17</sup> Chaymi Judäcunapa mandajncunata piñacur nirä: «¿Säbadu jamay junajta mana rispitar gamcunaga fiyupa juchatami rurarcaycanqui! <sup>18</sup> Canan rurarcaycashayquinömi awiluyquicunapis ruraran. Chaypitami noganchitaga castigamashcanchi; cay siudätapis juchuchisha. Chayno caycaptin ¿imanirtaj säbadu jamay junajta mana rispitar Tayta Diosta masraj rabyaycächinqui Israelcunapaj yapay rabyacurcunanpäga?»

<sup>19</sup> Chaynöpami jamay-junaj gallaycunapaj juc junaj pishiycaptin tardi llantuy ñitiycaptinna nirä Jerusalemman yäcuna puncucunata wichganapaj, nircur säbadu jamay junaj päsanancama mana quichananpaj.\* Uywaynëcunata churarä siudäman yäcuna puncucunaman säbadu jamay junajcho imatapis mana yäcuchinanpaj. <sup>20</sup> Chauraga imatapis rantejcuna, ranticojcunapis Jerusalemman mana yaycur juc ishca pagas jawallacho wararan. <sup>21</sup> Nogaga paycunawan rimanacur ollgöparä curral chaquincunacho puñushanpita. Nircur «yapay chayno ruraptiquega carsilmanmi wichgachishayqui» nirä. Chay junajpita-pacha manana yapay shamurannachu säbadu jamay junajchöga. <sup>22</sup> Nircur cüracunata yanapaj Levi runacunatana nirä limyuyänanpaj, puncu täpaj aywananpaj, chaynöpa säbadu jamay junajtaga rispitananpaj. Tayta Dios, chayno rispitchishäpita nogapäga ama gongaycuychu. Cuyapäcoj cashayquino nogatapis cuyapaycamay ari.

\* **13:10** Deut. 12.19    \* **13:12** Mal. 3.10    \* **13:15** Éxo. 20.8-10; Deut. 5.12-14; Jer. 17.21-22

\* **13:19** Unay Israelcunaga juc tardipita warannin tardicamami junajcunata yupaj.



<sup>23</sup> Chay wichan cuentata gocrä waquin Israelcuna Asdod warmicunawan, Amón warmicunawan, Moab warmicunawan majachacasha tiyarcaycashanta. <sup>24</sup> Waquin wamrancuna parlarcaycaran Asdod runacunapa rimayninta, waquin nasyuncunapa rimayninta. Israelcunapa rimaynintaga manana yacharannachu. <sup>25</sup> Chay runacunawan rimanacur paycunata «maldisyun chayashunqui» nirä. Waquintaga chay runacunata magarä. Ajchancunata achur-usharä. Firsapita jurachir nirä: «Warmi wamrayquicunata ama majachaychu juc-lä nasyun runacunawanga. Gamcunapis ni wamrayquicunapis paycunapa warmi wamrancunawanga ama majachacächunchu.\* <sup>26</sup> ¡Israelpa raynin Salomonpis chayno juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata ruraran! Pay ray cashannöga manami may nasyunchöpis ray caranchu. Tayta Diospis fiyupa cuyaran.\* Llapan Israelcunapa raynin cananpäpis churaran.\* <sup>27</sup> Gamcunapis juc-lä nasyun warmicunawan tiyashpayquega Tayta Diosta rabyachir juchatami ruranguipaj. Juchayquipitaga Tayta Diosmi castigamashun.»

<sup>28</sup> Mas mandaj cüra Eliasibpa wamran Joiadapa juc wamranga Hor runa Sanbalatpa\* mashan caran. Chaymi ñaupäpita gargurä. <sup>29</sup> ¡Tayta Dios, ama gongaycuychu ari cüracunata juchata rurachishanta, cüracunawan Leví runacunawan alli parlacushayquita manacajman churashanta!

<sup>30</sup> Chaynömi juc-lä runacunapitaga raquirä. Nircurna cüracunata, Leví runacunata churarä turnuncho-cama arunanpaj. <sup>31</sup> Nirä imay junaj yantata churamunanpäpis, imay rimir-punta shuntar raquishan micuyta apamunanpäpis.

¡Tayta Dios, ama gongaycamaychu ari; yanapaycamanqui ari!

\* 13:25 Éxo. 34.11–16; Deut. 7.1–5

\* 13:26 2Sam. 12.24–25

\* 13:26 1Rey. 11.1–8

\* 13:28

## Ester

¿Imanirtaj Esterta acaran Persiacho rayna cananpaj? ¿Imanirtaj Purim fistata rurán?

¿Imataj **caycan cay librucho**? Cay libruchoğa canan-wichanpaj sumajmi tantiyachimanchi. Canan ricanchi mandaj cayman chayarcu runacuna tucuy mana allita rurashanta. Ichanga Tayta Diosmi înteru nasyuncunata maquincho charaycan.

Cay librucho mas ríman chuscojpitami: Persiapa raynin Asuero, Ester, Mardoqueo y Amán. Ray Asueroğa yarpaj llapan runacuna paypa munaynincho caycashantami. Ester caran cuyayllapaj Israelpita jinyu jipash. (Hebreo rimaychöga paypa jutín caran Hadasa). Payga marca-masincunata salbanan casha wañuytapis manami manchacurancho. Israel runa Mardoqueonami caran Esterpa prímun. Y paymi Estertaga uywaran. Paymi tariparan Israelcunata ushacáchinanpaj imano yarpaycashantapis. Amanga caran Persiapa rayninpa guépallanman caj mandaj. Chay runaga imanöpapis Israelcunata y Mardoqueoğa wañuchiyta munaran.

Cay libruchoğa «Purim» fistapitapis rimaycan. Chay fistataga ruraj Persiapa munaynincho caycar wañuytapis Israelcuna salbacushanpitami.

Cay Ester libruchoğa ni juc utillapis manami canchu Tayta Diospa jutín. Ichanga cay libruta isquirbej tantiyaycáchimanchi llapantapis Tayta Dios camacáchishantami. Tayta Diosmi acrashan runacunataga salban.

### *Ray Asuero micuyta rurachin*

<sup>1</sup> Cay willapaga caran, pachac ishcaj chunca ganchisnin (127) probinsyacunata ray Asuero\* mandashan wichanmi. Chay probinsyacuna caycaran India nasyunpita-pacha Etiopía nasyuncama. <sup>2</sup> Chay probinsyacunata mandarmi Susa siudácho caycaj palasyucho tiyaran.

<sup>3</sup> Ray Asueroğa quimsa wata mandaj caycashancho jatun fistata rurachiran. Chayman gayachiran mandáshejuncunata rispitar garachinanpaj. Gayachiran Persia y Media nasyun suldárucunapa mandajincunata. Gayachiran mandashan probinsyacunapa mandajincunata gobernadorcunatapis. <sup>4</sup> Chaytaga ruraran ima-aycanpis cashanta ricachinanpaj, aypalla nasyunta mandashanta musyachinanpaj, fiyupa munayniyoj cashanta llapan ricananpaj. Chay fístaga düraran sojta quillami. <sup>5</sup> Chay fístá cashanpita manapis aycállata yapay fístata rurachiran. Chay fístaga caran ganchis junaj. Susa siudá palasyucho caycajuncunata mas rispítadu cajtapis pócu rispítadu cajtapis gayachiran. Fístaga caran palasyupa sawannin werta läduncho.

<sup>6</sup> Sawan pampaga cuyayllapaj finu télacunawan asulwan yurajwan adurnasha caycaran. Yuraj guellaypita rurasha arguylla-mallwacunata churaparan chay télapa jana caj cantunman. Nircur chay arguyllapa uhcunpana pásachiran murádu jilu cauchushata. Chay jilutana chariraycaran «marmol» jutiyoj rumipita tushata ichichishan. Jamaycárinanpápis caycaran goripita guellaypita bancacuna. Pampapis caycaran camaránanpaj lájasha cuyayllapaj «nácar» jutiyoj, yuraj y yana «marmol» jutiyoj rumicunawan tacuchiypa lájasha. <sup>7</sup> Gori cópawan upyarcaycaran. Cópacunaga juc-niraj juc-nirajmi caran. Fístata ray rurachiptinmi bínuga aypalla caran. <sup>8</sup> Rayga palasyuncho caj sirbintincunata niran gayachishancunata allápaga mana upuchinanpaj, quiquincuna munashanno gustullanman upucunanpaj.

\* 1:1 Esd. 4.6

<sup>9</sup> Asueropa warmin Vastipis shuyni micuyta rurachiran ray Asuero palasyuncho garachinanpaj gayachishan rispitàducunapa warmincunata garachinanpaj.

<sup>10</sup> Ganchis junaj caj fistacho ray Asueroga binuta upur fiyupa cushisha caycaran. Chaymi cacharan ganchis uywaynincunata. Uywaynincunaga caran Mehumán, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, Carcas. <sup>11</sup> Asueroga cacharan rayna Vastita corónan jatisha cuyayllapáta pushapānanpaj, fistaman gayachishan runacuna ricananpaj. Vastiga caran cuyayllapaj buynamōsa warmi.

<sup>12</sup> Raypa cachancuna willaptin rayna Vastiga mana shamuyta munaranchu. Chaura rayga fiyupa rabyacurcuran. Fiyupa rabyasha <sup>13</sup> carmi tapucuran lay yachaj runacunata. Rayga imatapis arriglananpāga lay yachaj runacunata sumajraj tapucoj imano arriglananpāpis. <sup>14</sup> Lay yachaj runacuna raypa amīguncuna caran: Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memucán. Paycunaga caran Persiacho, Mediacho mas rispítadu runacuna. Asuero mandashan nasyuncho paycunaga caran jatun autoridācuna. <sup>15</sup> Paycunata rayga tapuran: «Cachācunawan willaycāchiptē rayna Vasti mana shamushanpita ĵimano arreglanāpātaj laycho niycan?»

<sup>16</sup> Waquin mandajcunapa ñaupancho Memucanga rayta niran: «Rayna Vastiga manami gamllatachu manacajman churashurayqui. Chaypa ruquenga lllapan mandajcunatapis, mandashayquicho caj runacunatapis manacajman churasha. <sup>17</sup> Rayna mana cāsushushayquitaga lllapan warmicunami mayanga. Chayllami achāqui canga lllapan warmicuna runancunata manana rispitananpaj. Warmicunaga nenga: «Ray Asuero gayachiptin rayna Vasti manami aywayta munashachu». <sup>18</sup> Persiapa Mediapa mandajcunapay warmincunapispis rayna Vasti rurashanta mayaycorga jinan ōrami runanwan rimanacuyta gallayconga. Maychōpis mana allina ricanaconga, manacajman churanaconga. <sup>19</sup> Chaymi Tayta ray gampaj alli captenga lllapanpaj juc layta isquirbichiy. Chaytaga Persiapa y Media nasyunpa laycunincuna isquirbiraycashanman isquirbichun mana anulacānanpaj.\* Isquirbichishayqui laychōga nenga rayna Vasti imaypis manana ñaupayquiman shamunanpaj. Chay Vastipa ruquin rayna cananpaj churay mas alli warmitana. <sup>20</sup> Chay laytaga musyachenga intēru mandashayqui probinsyacunacho. Chaynōpami lllapan warmicunapispis runantaga imano captinispis rispítanga.»

<sup>21</sup> Memucán chayno nishanga alli caran raypāpis palasyuncho caycaj mandajcunapāpis. Chaura rayga pay nishannōna rurachiran.

<sup>22</sup> Nircur papiltaga ray apachiran mandashan probinsyacunaman, cada probinsyacunapa marcacunapa rimaynincho isquirbishata. Chay papilcho niycaran runancunapa munaynincho warmicuna cananpaj.

## 2

### *Rayna cananpaj Esterta acrashan*

<sup>1</sup> Rabyan pāsacāriptin ray Asueroga yarpāriran rayna Vastipaj, pay nishanta mana cāsushanpita imanōpis castigananpaj rurachishanta. <sup>2</sup> Chaymi mandāshejcunaga niran: «Tayta ray, gampaj ashishun runa yatāni cuyayllapaj mallwa jipashcunata. <sup>3</sup> Mandashayquichōga cada probinsyacho numray juc runata. Chay runanami cay Susacho caycaj palasyuyquiman pushamonga runa yatāni jipashcunata. Nircur churanga warmicunapaj rurachishayqui

\* 1:19 Est. 8.8; Dan. 6.8

wasiman. Chaychönamí ricanga Hegai. (Paymí caran warmicunata täpaj). Chaycho jipashcunataga mas cuyayllapaj cananpaj jampenga. <sup>4</sup>Chay jipashcunacho maygan jipashmí gampaj mas allí canga, chaytanamí churanqui rayna cananpaj. Chaura paynamí Vastipa ruquin rayna canga.»

Chayno parlashan raypäga allí caran. Chaura parlashanno ruraran.

<sup>5</sup> Susacho tiyaran Jairpa wamran Israel runa Mardoqueo. Jairga caran Simeí casta. Simeiga caran Cis casta. Cisga caran Benjamín trübupita.

<sup>6</sup> Mardoqueo taga Jerusalenpitami Judäpa raynin Jeconiastawan Babiloniapa raynin Nabucodonosor präsu apasha caran.\* <sup>7</sup> Mardoqueo taga tiyunpa wamranta wamrachacuran. Chay wamrapa jutinmí caran Hadasa. Jucaj jutin caran Ester. Payga caran waccha mamaynaj taytaynaj cuyayllapaj camarajlla jipash.

<sup>8</sup> Ray nishanno layta intëruman apachiptin Susacho caycaj palasyuman shuntamuran achcajta runa yatäni jipashcunata. Estertapis aparán. Chaychöga Hegaimí täparan. Paymí caran warmicunata täpaj. <sup>9</sup> Hegai ricaptin Esterga mas cuyayllapaj caran. Chaymí allí ricaran. Estertaga allí asyaj jampicunawan mas camaränanpaj jampichiran. Mas allí caj micuyta garachiran. Palasyucho caycaj mas allinnin ganchis uyway jipashcunata churaran Ester nishanta rurananpaj. Nircur Estertaga chay jipashcunatawan mas allinnin cuartaman tiyachiran.

<sup>10</sup> Mardoqueo taga Esterta mayna willapasha caran ima famillya cashanta, pï famillya cashantapis mana willacunanpaj. Chaymí Esterga mana willacurancho. <sup>11</sup> Waran-waran Mardoqueo taga puripaycaran warmicuna tiyashan wasi puncucho Ester imano caycashantapis imano ricaycashantapis musyananpaj.

<sup>12</sup> Chay wasicho caycaj jipashcunaga juc watacamami allí asyaj jampicunawan churacoj. Gallaycunan sojta quilla cajchöga cuerpuncunata cupacoj allí asyaj asëti mirrawan. Yapay sojta quilla cajchöna churacoj warmicuna churacunan allí asyaj jampicunawan gagllan wamrapanöman cutinanpaj.

Juc watacama allí asyaj jampicunawan churacuyta ushaycur cada jipashmí rucaypa aywaran ray Asuero cajman. <sup>13</sup> Jipashcunapa turnun chayamuptenga camarajlla cananpaj munashanta mañacoj ray cajman aywananpaj. <sup>14</sup> Raypa palasyunmanga chacayllapa aywaj. Warannenga aywacoj warmicunapaj rurachishan juc wasimanna. Chay wasichöga Saasgazmí täparan. Chay runaga ray yäracushanmí caran. Paymí raypa chünancunata täpaj. Chay wasipitaga mananamí cutejnachu maygan jipashpis ray mana gayachiptenga.

<sup>15</sup> Mardoqueo taga tiyun Abihailpa wamran Ester rayman aywananpaj turnun chayamuranna. Chaura ray yäracushan Hegai nishallanta Esterga churacuran. Yanapajcunaga Esterta cuyaracuran. <sup>16</sup> Esterta pusharan ray Asueroman. Chayga caran wataman aywaj chunca quillacho. Chay quillapa jutin caran «Tebet». Ray Asueroga ganchis watana ray caycaran.

<sup>17</sup> Ray Asuero Esterta ricärir fiyupa cuyacurcuran maygan warmitapis mana imaypis cuyashanno. Runa yatäni waquin jipashcunata cuyashanpitaga mas cuyacurcuran. Chaymí rayna cananpäna coröna ta jatiparcuran. Nircur churaran Vastipa ruquin rayna cananpaj. <sup>18</sup> Chaypita Esterpa jutincho juc fistata ruraran. Chaymanmí gayachiran llapan mandajcunata, yanapajnincunata. Mandashan probinsyacunachöpis chay junäga diyawarda cananpaj niran. Impuestuta pägaycashanpitapis mënustami pägachiran. Allí cashpanmí rayga ima-aycatapis runacunata aypuran.

\* 2:6 2Rey. 24.10–16; 2Crón. 36.10

*Rayta wañuchinapaj parlarushanta Mardoqueo wiyashan*

<sup>19</sup> Jipashcunata ray yapay gayachishan wichan Mardoqueoega raypa sirbejnin caycaran. Chaymi jamaraycaran raypa palasyun puncucho. <sup>20</sup> Mardoqueo nishannölla Esterga mana willacuranchu may marca cashanta, ni ima familya cashantapis. Mardoqueo yachachishannöllami imatapis niran. Wamra car wiyacushannölla wiyacuran. <sup>21</sup> Mardoqueo raypa palasyun puncucho jamaraycashancho wiyaran Bigtanwan Teres mandaj suldärucuna parlarucuyajta. Paycunami fiyupa rabyasha parlarucaycaran ray Asuerota wañuchinapaj. Chay mandaj suldärucunaga caran palasyun pï yaucunantapis täpaj. <sup>22</sup> Chayno suldärucuna parlarushanta wiyaycur Mardoqueoega rayna Esterta willaycuran. Chaura Esterna Mardoqueoapa ruquin ray Asuerota willaran. <sup>23</sup> Chayno willaptin tapucacharan. Rasunpa cashanta musyaycur ishcan mandaj suldärucunata matichiran. Imanöpis cashantaga ray isquirbichiran nasyunpa willapanta isquirbishan acta libruman.

### 3

*Mardoqueowan Amán*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga ray Asuero churaran Amanta guepallanman caj mandaj cananpaj. Amanga caran Agaj familyapita miraj Hamedatapa wamran. <sup>2</sup> Rayta palasyucho sirbejcunaga Amán päsapin lllapanmi gongurpacur umpoj. Amanpa ñaupancho carpis chayno ruraj. Chayno lllapan rispitananpämi ray niran. Mardoqueomi ichanga Amanpa ñaupancho mana gongurpacojchu.

<sup>3</sup> Chaymi palasyu puncucho paywan arojcunaga Mardoqueota tapuran «¿Imanirtaj ray nishanta mana wiyacur Amanta mana rispifar ñaupanchöga mana gongurpacunquichu?» nir. <sup>4</sup> Waran-waran chaynölla tapuran. Mardoqueoega mana cäsuparanchu. Payga mayna willacuran Israel runa cashanta. Chaymi chay tapojcunaga Amán cajman aywaran willaycunanpaj. Paycunaga yarparan «Mä Mardoqueo chaynöllachush runanman Amanpa ñaupanchöpis» nishpan. <sup>5</sup> Amán pässhapan rasunpa ricanan Mardoqueo mana gongurpacushanta ni umpushanta. Chaura Amanga fiyupa rabyacurcuran. <sup>6</sup> Amantaga mayna willasha caran Mardoqueoega Israel runa cashanta. Chaymi Amanga yarpachacuran ray Asuero mandaycashancho tiyaj Israelcunataga Mardoqueotawan ushajpaj wañuchinapaj.

*Israelcunata wañuchinapaj layta jorgushan*

<sup>7</sup> Wataman gallarej Nisan quillacho ray Asuero chunca ishca (12) wata-manna mandayta gallariycaptin Amanpa ñaupancho surtita jitapäcuran\* Israelcunata imay quillacho imay junajcho wañuchinapaj cashantapis musyananpaj. Surtitami paycunapa rimayninchöga «pur» nej. Chaura surtiga llojshiran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho wañuchinapaj.

<sup>8</sup> Chaymi ray Asuerota Amán niran: «Cay mandashayqui nasyunchöga juc casta runacunami caycan. Chay runacunaga manami cumlinchu layniqui nishanta. Paycunapaga jucnömi laynin. Chayno runacunataga mandashayquicho ama tiyachishunchu. <sup>9</sup> Willaycashä gampaj alli captenga juc layta willacachiy mandashayquicho chay runacunata ushajpaj illgächinanpaj. Aunimaptiquega nogami quimsa pachac quimsa chunca warangan (330,000) quilu guellayta churashaj guellayniqui churaränanman.»

\* 3:7 Est. 9.24-26

<sup>10</sup> Chaura ray Asueroga sellucunan surtija jorgurcur Israel runacunata chiquiycaj Amanta jatiparcuran <sup>11</sup> cayno nir: «Churanayquipaj caj guellayga quiquiquipaj cacuchun. Juc casta runacunataga munashayquita ruray.»

<sup>12</sup> Wataman gallarej quilla chunca quimsa (13) junajnincho Amán gayachiran raypa secretaryuncunata. Paycunana isquirbiran Amán nishanta probinsyacunapa nasyuncunapa mandajninacunaman. Amanga isquirbichiran cada probinsyacunapa marcacunapa rimaynincho y isquirbicuynincho. Chaychöga firmaraycaran ray Asueropa jutin, sellun. <sup>13</sup> Nircur carta apajcunawan apachiran ray mandashan cajman llapan probinsyacunaman. Apachishan papilchöga niycaran Israel runacunataga juc junajllacho intêrucho wañuchinanpaj auquinta, mösuta, wamrata warmicunata; nircur ima-aycantapis charicarcärianpaj. Wañuchinanpaj caycaj junäga caycaran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajchömi. <sup>14</sup> Chay papilcho niycashanno cumlinanpaj apachiran llapan probinsyacunaman marcacunaman. Chay junajchöga wañuchinanpaj camaricussha carcaycänanpämi apachiran. <sup>15</sup> Chaymi carta apajcunaga jinan öra aparan ray nishanno. Jinan Susacho palasyu caycashanchöpis chay laytaga willacachiran. Susa siudächöna runacunaga fiyupa mancharisha caycaran. Amanwan ray ichanga cushicuywan upyarcaycaran micurcaycaran.

## 4

### *Israelcuna llaquicushan*

<sup>1</sup> Mardoqueoega imano cananpaj cashantapis musyaycur fiyupa llaquicur röpancunatapis rachiran; gachga röpacunatana jaticuran; umanmanpis uchpata wiñacuran. Llaquicur wagashpan gaparaycar intêru Susa siudäpa puriran. <sup>2</sup> Chayno chayaran palasyu puncuncama. Ichanga gachga röpan jatishata manami pitapis yaycacejchu raypa palasyunman. <sup>3</sup> Israel runacunata wañuchinanpaj layta willacachishan siudäcunachöpis Israel runacunaga llaquicushpan, wagashpan ayunaran. Waquenga gachga röpancuna jatisha puñuran uchpa janancunacho.

### *Ester mayashan*

<sup>4</sup> Rayna Esterta sirbej warmicunawan täpaj ollgu cajcunapis willaran imano Mardoqueo caycashanta. Chaura rayna Esterpis llaquicuymán churacaran. Nircur Mardoqueoman röpata apachiran gachga röpa jati-raycashanpita rucacunapaj. Mardoqueo ichanga rucacuyta mana nuranachu. <sup>5</sup> Chaymi Esterga gayaran Hatac jutiyoj suldäruta. Hatacga caran Esterta cuydanapaj ray churashan suldärumi. Mardoqueo cajman cacharan aywaycur ima päsaycashantapis imanir chayno ruraycashantapis tapunanpaj. <sup>6</sup> Chaura Hatacga Mardoqueowan parlay aywaran.

Mardoqueoona caycaran palasyupa chimpan läsacho. <sup>7</sup> Tapuptin Mardoqueo willaran imapita chayno ruraycashanta, llapan Israel runacunata wañuchichinanpaj Amán ayca guellayta churananpaj rayta aunishantapis. <sup>8</sup> Chayno willarmi Israel runacunata wañuchinanpaj Susa siudächo publicachishan papilpa cupyantapis Esterman apachiran sumaj musyananpaj. Esterta willachiran Israel runacunata mana wañuchinanpaj, castancunapa faburnin rayta quiquin Ester ruwacunapaj.

<sup>9</sup> Hatac cutiycur Mardoqueo imata nishantapis Esterta willaran. <sup>10</sup> Chaura Ester yapay Hatacga cacharan Mardoqueoata willananpaj; <sup>11</sup> «Rayta sirbejcunawan, mandashan probinsyacunacho caj mandajcunapis musyanmi manaraj ray gayachiptin yaycojtaga warmita ollgutapis wañuchinanpaj lay

caycashanta. Ray cuyapashpan gori bāranwan pitapis togrircushan cajtami ichanga mana wañuchinchu. Nogataga juc quillanami manaraj rayga gayachimanrächu.»

<sup>12</sup> Ester willachiptin <sup>13</sup> Mardoqueopis willachir niran: «Gamga yarpaycanquichi «Llapan castäta wañuchirpis nogataga manami wañuchimangachu raypa palasyuncho captë» nir. <sup>14</sup> Gam canan mana imatapis rimacuptiquega Israel runacuna salbacunanpäga juc-läpitami shamonga. Chaycho salbacuptenga gamga llapan papāniquipa famillyancunawanmi wañunquipaj. ¡Gamga capaschari rayna cayman chayashcanqui canan caycashācunapita salbamānayquipāpis!»

<sup>15</sup> Esterna Mardoqueoman willachiran: <sup>16</sup> «Gamga cay Susa siudächo caycaj Israel runacunata shuntay. Nircur chay runacunawan quimsa junaj y quimsa pagas ayunay yarpaycashāno cananpaj. Nogapis uywaynēcunawan ayunashaj. Nircur laycho nishanno mana captinpis ray cajman aywashaj. Wañuchimaptenga jina wañuchishachari cashaj.»

<sup>17</sup> Chaura Mardoqueoga Ester nishanno ayunan.

## 5

### *Ray cajman Ester aywashan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Esterga jaticuran rayna cay röpanta. Nircur raypa palasyun puncuman chayar puncu derēchuncho ichicuycuran. Ichicuycuran sillunnincho ray jamaraycasha derēchuncho. <sup>2</sup> Rayna Esterta puncucho ichiraycajta ricārir rayga cushicuran. Chaymi Ester cajman togriran gori bāranpa. Chaura Esterga aywarcur gori bāranpa puntanta yatarcuran.

<sup>3</sup> Rayga tapuran: «¿Imataj casha rayna Ester? ¿Imatataj munaycanqui? ¡Munaynēcho caycajpaj «pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi!»

Chaura Ester niran: <sup>4</sup> «Tayta ray ruwacōmi. Gampaj micuyta rurachishāman Amán ishcaniqui micoj shamuy.»

Chaymi rayga chaycho caycajcunata niran: <sup>5</sup> «Rayna Ester nishanman aywanāpaj juclla Amanta ashimuy.»

Chaynöpami raywan Amanga aywaran rayna Ester micuyta rurachishanman. <sup>6</sup> Micurcaycashancho rayga yapay Esterta niran: «Imatapis munashayquita nimay. Gamtaga aunishcānami nimashayquita goycunāpaj. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi.»

<sup>7</sup> Chaura Ester niran: «Nogaga jucta ruwacushayqui: <sup>8</sup> Nogata cuyamashpayqui, ruwacushāta cumliyta unar, munaycashāta aunimarga warapis yapay cutiyacmunqui Amán ishcaniqui micuy rurachishāman micoj. Chaychōrami willashayqui imata munaycashātapis.»

### *Mardoqueota wañuchinanpaj Amán camaricushan*

<sup>9</sup> Rayna alli micuyta rurachishanta micurcur Amanga cushisha sashesha aywacuran. Palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricārir ichanga fiyupa rabyacurcuran. Mardoqueoga mana jataricuranchu. Ni cuyuyllapis mana cuyucurancho Amán ñaupampa päsaycajta ricarpis. <sup>10</sup> Chay öra Amanga mana imatapis rimaparanchu fiyupa chiquiycarpis.

Wasinman chayaycur ichanga jinan öra gayachiran warmin Zeresta amīguncunata. <sup>11</sup> Chayaptin paycunawan parlar willaparan ima-aycanpis cashanta, aypalla wamrancunapis cashanta, chayno waquin mandajcunapitaga mas munayniyoj cayman payta ray churashanta. <sup>12</sup> Chayno willapar

Amanga niran: «Canan junaj Ester raypaj micuy rurachishanmanpis nogal-latami gayachimasha raywan iwal micunāpaj. Yapay wara junaj cutināpāpis nimasha. <sup>13</sup> Ichanga palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricarmi fiyupa rabyanā. Chaymi cushicushāpis yanga.»

<sup>14</sup> Chayno niptinmi warmin Zereswan amīguncuna niran: «Runa matinata rurachiy ishcaj chunca pichgan (25) metru alupitaya warcuchinayquipaj. Nircur wara tutalla rayta ninqui Mardoqueota chaycho matichinanpaj. Chayno rurarcorga mana yarpachacuypanami aywanqui raywan iwal mi-coj.»

Chayno nishan Amanpāga fiyupa alli caran. Chaymi runa maticunata rurachiran.

## 6

### *Amán yarpashancuna mana camacashan*

<sup>1</sup> Chay chacay rayga puñuyta mana tarirancho. Chaymi nasyunpa willapan-cuna isquirbiraycaj acta libruta aparacachimur ñaupanchu liguipānanpaj niran. <sup>2</sup> Chay libruta liguiycashancho tariran ray Asuerota wañuchinanpaj ishcaj mandaj suldāruncuna Bigtanwan Teres parlacuycajta Mardoqueo wiyashanta.\*

<sup>3</sup> Chaymi rayga tapuran: «Mardoqueoga ¿Imatataj chasquisha? ¿Mandaj cay-tachu chasquisha wañuchimānanpaj caycaptin willacushanpita? U ¿imatami chasquisha?» nir.

Chaura yanapajnincunaga niran: «Manami imatapis chasquishachu Mardoqueoga.»

<sup>4</sup> Chayno parlarcaycaptin Amanga yaycuriran palasyu puncun sawan-man. «Mardoqueota matichishaj matinata rurachishācho» nir rayta ninanpaj aywaran.

Rayga yanapajnincunata tapuran: «¿Pitaj puncucho puriyacan?» nir.

<sup>5</sup> Yanapajnincunana «Amanmi» niran.

Chaura rayga «¡Yaycachimuy!» niran.

<sup>6</sup> Yaycuriptin Amanta rayga tapuran: «ray rispitanhan runata ¿Imanōtaj rurashwan?» nir.

Chaymi Amanga shongullancho yarpashpan niran: «Nogapita mas juctaga ¿pitarāshi rayga rispitanhan munanman?» nir. <sup>7</sup> Chaymi niran: «Chay runapāga

<sup>8</sup> apamunan gampa sotānayqui churarajtami, gam muntacunayqui cawalluta sumaj adurnashata. <sup>9</sup> Chay sotānatawan cawallutaga caycho mas mandaj cajta gochun. Paynami rispitanhan munashayqui runata jatipanga. Nircur quiquinmi cawalluman muntarcachir janchacurcur lāsapa tumachimonga. Tumachimur nenga: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynōmi ray rispitanhan munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>10</sup> Chayno niptin Amanta ray niran: «¡Quiquiqui nishayquino juella ruray! Sotānatawan cawalluta apay. Nircur purichiy chay Israel runa Mardoqueo palasyu puncucho jamaraycajta. Nishayquitaga llapanta cumliy.»

<sup>11</sup> Chaura Amán aparan sotānatawan cawalluta. Nircur Mardoqueota jatiparan. Jatiparcu cawalluman muntarcachir tumachiran siudāpa lāsampa. Janchasha apashpan gayaraypa niran: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynōmi ray rispitanhan munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>12</sup> Purichiyta usharauptin Mardoqueoga yayay palasyu puncuman jamacuycuran. Amanmi ichanga jinan ōra cōrriyllapa wasinman aywacuran

\* 6:2 Est. 2.21–22



llaquisha, fiyupa pengay-tucushpan cāranta chapacurcur. <sup>13</sup> Chayaycur imāno cashantapis willaparan warminta y amīguncunata. Chaura paycuna niran: «Chay Mardoqueopa ñaupancho munayniynajmi ricacushcanqui. Payga Israel runami. Cananga manami imanōpapis binsinquipāchu. Quiquiquimi mana alliman chayanquipaj.»

<sup>14</sup> Parlaytapis manaraj ushaptin raypa uywaynincuna chayaran Ester micuyta rurachishanman Amanta juclla pushaj.

## 7

### *Amanta matichishan*

<sup>1</sup> Yapay ray Asuerowan Amanga aywaran Ester micuy rurachishanman.

<sup>2</sup> Chay junajpis bīnuta upurcaycashancho Esterta rayga niran: «Imatapis munashayquita nimay. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimapitiquipis goycushayquimi.»

<sup>3</sup> Chaura Ester niran: «Tayta, rasunpa cuyamashpayqui y gampaj alli captenga ruwacō nogatapis marca-masēcunatapis mana wañuchimānayquipāmi. <sup>4</sup> Nogataga juc chiquimajmi llapan marca-masēcunatawan ranticamasha wañuchimānanpaj. Uyway canācunallapaj ranticaycamasha captenga manami rimacōmanchu. Pay ranticamashallanpitaga manami umayquita nanāchēmanchu.»

<sup>5</sup> Chaura Asuero tapuran: «¿Pitaj chay runaga? Canan ¿maychōtaj caycan chayno rurayta yarpāga?»

<sup>6</sup> Niptin Esterga niran: «¡Chay chiquimaj, chayno rurayta munāga caycan cay fiyu runa Amanmi!»

Chayno nejta wiyaycur Amanga fiyupa manchariywan chiyacashano ricacuran raypawan raynapa ñaupancho. <sup>7</sup> Wiyaycur jinan öra Asueroga fiyupa rabyasha jatarcur micurcaycashanta cachariycur llojshir aywacuran palasyu puncucho wayta werta caycajman. Amanga tantiyacuriranna ray wañuchinanpaj cashanta. Chaymi palasyu rurillacho quēdacuran mana wañuchinanpaj Esterta ruwananpaj.

<sup>8</sup> Wayta cajpita ray cutir wasiman yaycurishancho Amantaga ricāriran Ester jatun silluncho weguraycashan ñaupancho gongurparaycajta. Chaura rayga sinchipa niran: «Raynawanpis cacuyta munanquiraj, wasēcho canpis, quiquēpis ricaycaptē.»

Chayno ray niptin jinan öra Amanpa umanta suldārucuna chapacuran.

<sup>9</sup> Chaycho caycaj juc suldāru Harbona jutiyoj niran: «Amanpa wasinchōmi maticuna caycan ishcaj chunca pichgan (25) metru altupita warcuchinanpaj. Chayta rurachisha alli willapata willashoj Mardoqueota matichinanpāmi.»

Chaura rayga niran: «¡Quiquin rurachishanman apar warcurcāramuy!»

<sup>10</sup> Chaynōmi Amanga wañuran Mardoqueota matinanpaj camarishancho. Maticachir-raj rayga rabyashanpita allchacaran.

## 8

### *Israelcunapa faburnin layta rurashan*

<sup>1</sup> Chay junajlla ray Asueroga rayna Esterta goycuran Israel runacunata chiquej Amanpa ima-aycantapis. Mardoqueonami rayman aywaran. Esterga mayna willasha caran Mardoqueo famillyan cashanta. <sup>2</sup> Chaura rayga Amanpita shuntashan sellu surtijanta jorgurir Mardoqueotana jatipacuran.

Esternami Mardoqueota churaran Amanpita shuntashan ima-aycantapis sumaj ricananpaj.

<sup>3</sup> Chaypita rayna Esterga raywan yapay parlaran. Ñaupanman gongur-pacuycur wagashpan ruwaran Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan mana alli layta anulachinanpaj. <sup>4</sup> Rayga togrriran gori bāranta Esterman. Chaura ichircurna <sup>5</sup> niran: «Tayta ray gampaj alli captin, ruwacushä camacaptin, nogata rasunpa cuyamashpayquega mandashayqui nasyuncho caycaj Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan layta anulaycachi y ari. <sup>6</sup> Nogaga manami ricayta munächu marca-masëcuna y quiquëpa famil-yäcunatapis ushacayman chayajta.»

<sup>7</sup> Chaura ray Asueroga rayna Estertawan Mardoqueota niran: «Nogaga Estertanami goycushcä Amanpa ima-aycantapis. Quiquin Amantanami matichishcä Israel runacunata wañuchiya munashanpita. <sup>8</sup> Canan gam-cunana Israelcunapa faburnin imanöpis munashayquino jutëcho cartata isquirbiy. ¡Nircur sëllunqui mandaj cay sëllöwan! (Carta raypa jutinwan fir-masha caycajtaga, sëllunwan sëllusha caycajtaga manami pipis anulanchu.)»

<sup>9</sup> Chauraga jinan örami gayachiran raypa secretaryuncunata. Chayga caran chay watacho Siván quilla ishca chunca quimsa (23) junajnincho. Chay quillaga caran quimsa quillaman aywajmi. Mardoqueoga ray nishannölla isquirbiran Israel runacunaman, rayta mandäshejcunaman, gobernadorcunaman. Chayno apachiran pachac ishca chuncan gan-chis (127) probinsyacunapa waquin autoridänincunamanpis. Chay probin-syacunaga caycaran Indiapita Etiopiacama. Quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho cada probinsyaman apachiran. Israel runa-cunamanpis apachiran quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho. <sup>10</sup> Cartacunataga firman ray Asueropa jutinwan. Raypa sëllunwan sëllurcur carta apajcunawan intëruman apachiran. Carta apajcunaga raypa allinnin cawalluncunata muntacurcur aparán. <sup>11</sup> Apachishan cartacho Israel runa-cunata ray niycaran may siudächöpis tiyarcaycashancho llapan shunta-caycur wañuchinanpita difindicunapaj. Niycaran Israelcunata wañuchiya munajtaga ticrapar quiquincunata wañuchinanpaj. Niycaran may marcapita may siudäpitapis Israel runacunata wañuchinanpaj shamojtaga quiquinta wañuycachir ima-aycantapis shuntacunapaj, mana cuyapaypa warmita wamrata wañuchinanpaj. <sup>12</sup> Ray Asuero mandashan probinsyacunachöga juc junajllacho Israelcunata chayno rurananpämi niycaran. Chaytaga ruranan caran Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chay quillaga caran wata ushajna. <sup>13</sup> Chay cartata apachishanpa cypyantaga intëru marcacu-nachöpis probinsyacunachöpis willacachinan caran llapan musyananpaj. Chaynöga willachiran chay junajpaj Israel runacuna chiquejcunata ticrapur wañuchinanpaj camaricusha caycänanpaj. <sup>14</sup> Ray niptinmi carta apajcunaga intërupa aywaran raypa allinnin cawalluncunata muntacarcärir. Jinan palasyu caycashan Susa siudächöpis willacachiran.

<sup>15</sup> Mardoqueonami raypa palasyunpita llojshiran asulwan yuraj sotänan jatisha, gori corönasha, linupita murädu jacun jacusha. Llapan Susa siudächo tiyajcuna cushicuypita gaparparan. <sup>16</sup> Chay junajmi llapan Israel runacu-napäga caran fiyupa cushicuy. Pi-maypis rispitaran. Israel runacunapäga pacha achicyacäcuran. <sup>17</sup> Carta chayashanchöga llapan siudäcunacho, probin-syacunacho, marcacunacho Israel runacuna fiyupa cushicuran. Fistata rurär alli micucunata micuran. Israelcunata manchacushpan achca juc-lä runacuna Israel cayman ticracuriran.

## 9

*Chiquejcunata IsraeLCuna wañuchishan*

<sup>1</sup> Ray nishanno Israel runacuna ticrapänapäga caran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chiquejnincunapis chay junaj Israel runacunata wañuchinanpämi caran. Ichanga manami chiquejcuna yarpashannöchu caran. Chaypa ruquenga Israel runacunami binsiran. <sup>2</sup> Ray Asuero mandashan cajchöga intêruchömi Israel runacuna shuntacaran wañuchiya munajcunawan pilyananpaj. IsraeLCunataga manami pipis ichiparanchu. Llapan runacunami fiyupa mancharircaycaran. <sup>3</sup> Ray mandashan probinsyacunacho mandajcunapis, gobernadorcunapis waquin mandajcunapis Mardoqueota manchacur Israel runacunallatana yanapan. <sup>4</sup> Mardoqueoga raypa palasyuncho mas rispitàdu mandajna caycaran. Mandaj cashantaga intêru probinsyacunachöna musyaran. Waranllanta-waranllantana mas munayniyoj ricacuran. <sup>5</sup> Israel runacunaga chiquejnincunata llapanta sabliwan wañuchir munashanta ruraran. <sup>6</sup> Jinan Susa siudällachöna pichga pachac (500) runata wañuchiran. <sup>7-10</sup> Hamedatapa wamran Amanmi caran Israel runacunata chiquëga. Paypa chunca ollgu wamrancunatapis wañuchiran. Jutincuna caran: Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcuranchu.

<sup>11</sup> Chay junaj ray musyaran Susa siudällacho ayca runacunata wañuchishantapis. <sup>12</sup> Chaymi rayna Esterta niran: «Israel runacunaga pichga pachactami (500) wañuchisha. Cay Susa siudächo Amanpa chunca wamrancunatapis wañuchisha. Chayno wañuycächerga ¿imatataj rurasha intêru mandashä probinsyacunachöga? Cananga nimay ¿imatataj mas munanqui? ¡Nimashayquitaga aunishayquimi!»

<sup>13</sup> Chaura Ester niran: «Gampaj alli captenga Susa siudächo tiyaj Israel runacuna canan junaj wañuchishanno warapis wañuchichun. Runata matinanpaj caycajman Amanpa chunca wamrancunatapis warcurcuchun.»

<sup>14</sup> Chaura rayga auniran. Susa siudächo willacachiran. Chaymi Amanpa chunca wamrancuna wañusha caycajta ray nishanno warcurcuran.

<sup>15</sup> Susa siudächo tiyaj Israel runacuna yapay shuntacaran chay Adar quillallacho chunca chuscu (14) junaj cajcho. Chay junajpis yapay quimsa pachac (300) runacunata wañuchiran. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcuranchu. <sup>16-17</sup> Waquin Israel runacuna juc probinsyacunacho tiyajcunapis shuntacaran chay quillallacho chunca quimsa (13) junajcho. Shuntacaran difindicur chiquej runacunata wañuchinanpaj. Wañuchiran ganchis chunca pichgan waranga (75,000) chiquej runacunata. Chaychicata wañuycächirpis manami imantapis charicurcuranchoga. Warannin chunca chuscu (14) junajchöna jamaran. Jamashpan cushicuypita fistata rurashpan alli micuyta micuran.

<sup>18</sup> Jinan Susa siudächo tiyaj Israel runacunaga chunca quimsa (13) junajcho chunca chuscu (14) junajcho pilyaran. Chaymi warannin chunca pichga (15) junajchöra jamaran. Fistata rurashpan alli micucunata micuran. <sup>19</sup> Chaypitami curaläni marcacunacho tiyaj Israel runacunaga jaman Adar quillachöga chunca chuscu (14) junaj cajchöra. Fistata rurashpan jucnin-jucnin imatapis aypunacun.

*Purim fistata rurananpaj nishan*

<sup>20</sup> Mardoqueoga chayno rurashancunata llapanta isquirbichiran. Nircur cartata apachiran ray Asuero mandashanmanga intêru probinsyacunaman

llapan Israel runacunaman sercamanpis carumanpis. <sup>21</sup> Carta apachishancho niycaran cada watalla Adar quillaga chunca chuscu (14) caj junajcho y chunca pichgan (15) junajcho fistata rurananpaj. <sup>22</sup> Cada watalla fistata ruranan caran chay ishcan junaj chiquejrunata Israelcuna wañuchishanpita, chay quilla fiyupa llaquicuy wagay caycashanpita cushicur fista rurayman tichashanpita. Chay junajcunachöga cushicur alli micuyta micur jucnin-jucnin imatapis aypunacunanjaj, pobricunatapis imatapis goycunanjaj niran. <sup>23</sup> Chayno cashanpitami Mardoqueo isquirbircur apachishanta Israel runacunaga costumriman tichachiran. <sup>24</sup> Amanmi Israel runacunata chiquishpan surtita jitarcur-jitarcur ushajpaj wañuchinanpaj caycaran.\* <sup>25</sup> Ester, rayta willaptin quiquin Amanman tichachiran Israel runacunata ruyta munashanno quiquin ruracñanpaj. Chaynöpami Amanwan wamrancunaga runa matinacho warcurparan. <sup>26</sup> Chaypitami chay junajcunata «Purim» nir jutichaparan. Purim ninanga caran «surti» ninanmi. Chauraga Mardoqueo isquirbishanno, quiquincunapis ricashanno, mana wañushanpita <sup>27</sup> Israel runacunaga costumriman tichachiran paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypa rurananpaj, Israel cayman ticrajcunapis cada watalla chay fistataga rurananpaj. Chay fistataga rejsisha quillacho ishcaj junaj ruraran imanöpis rurananpaj nishanno. <sup>28</sup> Chay junajcunataga imaycamapis yarparñanpaj niran. Chayno paycunapita mirajcunapis Israel runacuna ticrapar wañuchishanta imaypis mana gongananjaj cada famillya tiyashancho, siudäcunacho chay fistata mana illgächiyra rurananpaj niran. <sup>29</sup> Abihailpa wamran rayna Esterwan Israel runa Mardoqueoga munayniyoj cayninwanmi isquirbiran yapaycaj cartata Purim fista imano cashantapis sumaj musyananpaj. <sup>30</sup> Nircur apachiran ray Asueropa munaynincho caycaj pachac ishcaj chunca ganchisnin (127) probinsyacunacho tiyaycaj Israelcunaman. Chay cartachöga Israelcunata willaparan alli shimillanpa, shacyächishpan. <sup>31</sup> Mardoqueowan rayna Ester cartata apachiran cada watalla quiquincunapis wamran mirajcunapis Purim fistata nishan junajcho rurananpaj. Chay cartacho mastapis niycaran Purim fistacho llaquicur imano ayunananjaj. <sup>32</sup> Chaynömi Purim fista imano cananpäpis rayna Ester niran. Chaytaga actamanpis isquirbichiran.

## 10

### *Mardoqueo munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> Ray Asuero niran intêrucho tiyajcuna, lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis llapan impuestuta pägananjaj. <sup>2</sup> Mediapawan Persia nasyunpa acta librunchömi isquirbiraycan ray Asuero Mardoqueota mandaj cayman churashan, waquinpita mas munayniyoj cananpaj churashanpis. <sup>3</sup> Israel runa Mardoqueoga raypa guepallanman mandajmi caran. Paymi imanöpapis camacächiran Israel castan marca-masincunaga allichö cananpaj. Chaymi Israel-masincunaga Mardoqueota amatar rispitar cuyaj.

\* 9:24 Est. 3.7

## Job

¿Imanirtaj alli runacuna ñacan?

¿Tayta Diosta sirbinchi pay Dios cashanpitachu u yanapämänallanchipächu?  
 ¿Imataj **caycan cay librucho?** Job librucho rimaycan juc alli runa llapan charashanta, wamrancunata ograycushantami. Imanir chaycuna päsashantapis payga manami tantiyashachu. Unaypitapachami yachachimashcanchi allita ruraptinchëga llapanpis alli llogshipämänanchipaj cashanta, mana allita ruraptinchina llapanpis mana alli llogshipämänanchipaj cashanta. Chaymi cay librucho tapumanchi: ¿Imanirtaj alli runacunata päsan mana allacunata?

Chaymi quimsaj mayur runacuna Elifaz, Bildad y Zofar quiquincuna yarpashannölla cay librucho nin imanir runacuna ñacashantapis. Paycunaga cada-ünunmi Jobwan parlaran yarpashanta tantiyachishpan. Quimsa cutimi Jobwan parlaran. Paycuna parlashanta Jobga manami chasquiranchu (28–27). Chaymi quiquin Tayta Diosmanna gayacuran pay willapänanpaj (28–31). Chaypitaga musyaj yachaj mösu Elihú jutiyojna yarpashanta parlaran (32–37). Ushanantaga quiquin Tayta Diosmi Jobta tapuyra rispundiran. Chay tapushantaga manami pi runapis rispundiyta camäpacushwanchu (38–41).

Cay librucho tantiyachimanchi Tayta Diosga yarpashanno imatapis rurashantami. Payllami llapan yachayta munaynincho chararaycan. Noganchëga rasunpa caj yachayta manami charanchichu. Tayta Diosga camacächin noganchipaj alli cananpämi. Ichanga päsamashanchi öra manami tantiyayta atipanchichu.

### *Job ñacananpaj Dios camacächishan*

<sup>1</sup> Uz partichömi juc alli runa tiyaran. Llapan shongunpa Tayta Diosllata sirbej. Mana alli ruraycunataga amatar manchacoj. Paypami jutin caran Job.\* <sup>2</sup> Wamrancuna caran quimsa warmi, ganchis ollgu. <sup>3</sup> Jobpaga caran ganchis waranga (7,000) uysha; quimsa waranga (3,000) camëllo; pichga pachac (500) par yunta; pichga pachac (500) bürru. Uywaynincunapis aypalla caran. Chay partichöga payllami llapanpita mas ricu runa caran.

<sup>4</sup> Jobpa wamrancunaga turnunpa cada-ünun wasincho-cama fistata ruraj. Fista rurashanman gayachej quimsan pafincunata iwal micur upur goturänanpaj. <sup>5</sup> Cada fista ushayllan Jobga wamrancunata gayachej. Nircur tutalla jatarcushpan rupachina sacrificiyuta Tayta Diospaj pishtaj cada-ünun wamrancuna limyuyänanpaj. Chaynöga Job ruraj «Wamrancunaga juchatapis jurashachari. Mana allincunatapis Diospäga yarpashachari» nir. Cadallami Jobga chayno ruranyaj.

<sup>6</sup> Juc cuticho syëlucho TAYTA DIOSTA sirbej anjilnincuna pay cajman aywaptin Satanaspis paycunawan iwal aywaran.\* <sup>7</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Satanasnami niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

<sup>8</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun.»

\* 1:1 Stg. 5.11 \* 1:6 1Crón. 21.1; Zac. 3.1; Apoc. 12.10

<sup>9</sup> Chaura Satanasma niran: «Manami manacajllapächu mana cachaypa sirbiycäshunqui. <sup>10</sup> Gamga manami munanquichu pipis payta ni famillyancunata ni ima-aycantapis mana allita rurananta. Gammi bindsiyunta churanqui llapan rurashuncunaman. Chaymi chay partichöga paylla llapanpita mas ricu apylla uywayoj. <sup>11</sup> Masqui llapan charaycashanta guechuriy. Chayrämi quiquiquita manacajman churashunquipaj.»

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta niran: «Mä gam yarpashayquino ruray. Munayniquimanmi cachaycö Jobpa llapan ima-aycantapis. Quiquin Jobta ichanga ama imatapis ruranquichu.»

Chayno niptin Satanasma TAYTA DIOS cajpita aywacuran.

<sup>13</sup> Juc junaj Jobpa wamrancuna ollgu cajpis warmi cajpis mayur cajpa wasincho fistata rurar shuntacasha carcaycaran. <sup>14</sup> Chayno caycaptinmi juc runa Job cajman chayaycur willaran: «Chacracho yapyarcaycasha. Bürrucunami sercallächo micurcaycasha. <sup>15</sup> Chayno caycaptëcunami illajpita chayaraycäramusha Sabeo runacuna. Nircur uywayquicunata gaticusha. Nogacuna caj runacunataga cuchilluwanmi wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä gamta willanäjaj.»

<sup>16</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Räyu ratamuptin nina ratarirmi rupacurcusha uyshërucunatawan uyshayquicunatapis. Nogallami gueshpimushcä willanäjaj.»

<sup>17</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Quimsa röpa Caldea runacuna yaycaycamur llapanëta magamasha. Nircurmi apacusha camëlluyquicunata. Uywayniquicunatana cuchilluwan wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä willanäjaj.»

<sup>18</sup> Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur niran: «Ollgu warmi wamrayquicuna mayurninpa wasincho fistacho carcaycasha. <sup>19</sup> Niycaptin illajpita löcu wayra chunyajpita chayamur wasita cuyurachir ushajpaj juchurachisha. Chaura wasiga llapan wamrayquicunata ñiticyusha. Lllapanmi wañusha. Nogallami quëdashcä. Chaymi willaj shamushcä.»

<sup>20</sup> Chaura Jobga fiyupa llaquicushpan ichircur jatiraycashan röpanta rachiriran. Ajchantapis ruturiran. Nircur Tayta Diosta adurashpan gongurpacur umpuran. <sup>21</sup> Chaymi niran:

«Cay pachachöga yurishcä jina röpaynajllami.

Chaynollami cay pachapitapis aywacushaj.\*

TAYTA DIOSMI llapantapis tarichimaran.

Paymi llapantapis guechumasha.

¡TAYTA DIOSGA fiyupa alabasha cachun!»

<sup>22</sup> Chayno mana alllicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata ruraranchu. Ni Tayta Diospa contranpis manami rimaranchu.

## 2

### *Jobta dyablu gueshyachishan*

<sup>1</sup> Yapay syëlucho Tayta Diosta sirbej anjilnincuna pay cajman aywaptin Satanaspis paycunawan aywaran. <sup>2</sup> Satanasta TAYTA DIOS tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Chaura Satanasma niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami

\* 1:21 Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7

manchacun. Ima mana allitapis mana ruraycaptinmi gamga nimashcanqui payta mana allita ruranäpaj. Chaypis mana cachaypami sirbiycäman.»

<sup>4</sup> Chaura Satanasga TAYTA DIOSTA niran: «Quiquinta manaraj imatapis rurashaga llapantapis allillatami ruran. Bïdanta salbanan-casha runaga imatapis ruranmanmi. <sup>5</sup> Masqui quiquinta gueshyachiy. Chayrämi gamta manacajman churashunquipaj.»

<sup>6</sup> Chaura Satanasta TAYTA DIOS niran: «Mä gam yarpashayquino Jobta ruray ari. Ichanga ama wañuchinquichu.»

<sup>7</sup> Chayno niptin Satanasga TAYTA DIOS cajpita aywacuran. Nircur Jobta gueshyachiran manchariypaj gueriwan. Gueripäcuran chaqui-puntapita umancama. <sup>8</sup> Chayno gueshyashpan Jobga ganracuna goturaycashañ ñaupanman aywar jamacuycuran. Chaychöna manca paquipawan jichacuran interu cuerpunta. <sup>9</sup> Warmenga niran: «¿Jinallarächu Diosman yäracuycanqui? ¡Diosa manacajman churay juclla wañucunayquipaj!»

<sup>10</sup> Chaura Job niran: «¡Diosman mana yäraoj warmicuna-niraj rimaycanqui! Tayta Dios ima-aycatapis tarichimashaga cushishami goyashcanchi. ¿Imanirtaj mana awantashwanchu mana allicuna chayamashapis?»

Chayno mana allicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata rurarancho ni parlayllapapis.

### *Jobpa amiguncuna watucoj aywashan*

<sup>11</sup> Jobpa quimsa amiguncuna Temán partipita caj Elifaz, Shúa partipita caj Bildad, Naamat partipita caj Zofar aywaran Job gueshyaycashanta mayaycur nanaywan Job llaquicuycajta shogananpaj.

<sup>12</sup> Chayar Jobtaga cäsi mana rejsirannapischu. Jinan öra gaparaypa wayta gallaycäriran. Fiyupa llaquicushpan paycunapis röpancunata rachiran. Allpata janajpa machir umancunamanpis wiñacuran. <sup>13</sup> Nircorga Jobwan iwäl pampaman jamacaycäriran. Chaynölla goyaran ganchis junaj ganchis pagas. Job fiyupa ñacajta ricarmi ni juc shimipis mana rimacuyllapa carcaycaran.

## 3

### *Yurishan junajpaj Job pësaacushan*

<sup>1</sup> Upällalla caycashañpita Jobga rimayta gallaycuran. Chayno rimarmi yurishan junajpaj pësaacuran. <sup>2</sup> Pay niran:\*

<sup>3</sup> «¡Imapäraj yuriräpis!

«Ollgu wamrami yurisha» nishan chacaypis ¡imapäraj caran!

<sup>4</sup> ¡Imanöparaj chay junaj yanauyaycaj chacayman ricacunman caran!

¡Chay chacaytaga Tayta Dios ama yupanmanpischu caran!

¡Chay öraga pachapis ama waranmanchu caran!

<sup>5</sup> ¡Chay öraga imanöparaj fiyupa yanauyayparaj chacacurcunman caran!

¡Man'chäga yana pucutay chapacurcunman caran;

man'chäga inti wañuptin llapan mancharinman caran!

<sup>6</sup> ¡Chay chacayga chacaylla cacunman caran!

¡Chaura chay junäga illganmanmi caran

quillamanpis watamanpis manana yupananpaj!

<sup>7</sup> ¡Chay chacayga ama imapis yurinmanchu caran!

¡Iti yuriptin ama cushicunmanpischu caran!

\* 3:2 Jer. 20.14–18

8 ¡Waräcuy Leviatanta\* munaynincho chararaycaj brüjucuna  
maldisyunta goycunman caran chay junajta!

9 ¡Chay tutaga warajpis ama yagamunmanchu caran!

¡Pachapis ama waranmanchu caran!

¡Pachapis ama yur'gämunmanchu caran!

10 ¡Chayno ruracäcunman caran fiyupa cayno noga ñacanäpaj chay chacay  
yurishäpita!

11 «¡Imanir-raj mana wañucurächu mamäpa pachallancho,  
man'chäga yurircushä öralla!

12 Nogataraj margaycämaranpis.

Nogataraj chuchuycämaranpis.

13 Chay öra wañucushpäga canan cushishami caycäman caran.

Jaucami jitaräcöman caran

14 ¡atusaj wasicunata rurachicoj raycunawan mandäshejnincunawan,

15 guellayta goritapis palasyunman juntachicoj mandajcunawan iwal.

16 ¡Imanir-raj mana pampaycamaranchu shullutano,

mamanpa pachallanchöraj wañoj wamracunatano!

17 Wañorga fiyu runacunapis

jamaycärinmi mana alli rurayninpita;

fiyupa uticashacunapis jamacunnami.

18 Präsucunapis chayman chayarga jamacunnami.

Capuralnincuna ollgöpashantapis manami wiyannachu.

19 Chaychöga jatunpis tacshapis iwalmi carcaycan.

Chaychöga uywaycunapis manami patrunpa munayninchönachu.

20 «Ñacaycajtaga ¿imanirtaj Tayta Dios achicyaj pachata ricachin?

¿Imapänaraj cawachin pasaypa llaquisha caycajtaga?

21 Paycunamanga wañuypis manami chayanchu\*

pamparaycaj guellayta ashejno wañuyta ashiptinpis.

22 Chay runapäga cushicuy cangapaj

imay junajpis sepultüraman chayaptinrämi.

23 ¿Imapänataj Tayta Diospis cawachin mayman aywaytapis mana musyaj  
runataga?

Imata rurayta munaptinpis manami camacächinchu.

24 «Llaquicuyllämi micuynënöpis;

gaparashäpis aypalla yacu aywajnörämi.

25 Llapanta manchacushäpitapis

mas manchacushä cajmi chayamasha.

26 Nogapäga mananami cannachu jamay ni jauca goyaypis.

Alli goyaycho canäpa ruquenga llaquicuyllachönami caycä.»

## 4

### *Jobta Elifaz piñacushan*

1 Chayno niptin Temán runa Elifazga Jobta niran:

2 «Job, imallatapis parlaparauptë capaschari rabyacunquipis.

\* 3:8 Leviatanpäga yarpaj lamarcho tiyaj jatuncaray animal cashantami. Waquin yarpaj lagarto  
animalno cashantami. Ricay Job 41.1; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1. \* 3:21 Apoc. 9.6



Nogapis manami upällallaga cacömannachu.

<sup>3</sup> Gamga achcajtimi willapar tantiyachej canqui.  
Callpaynajno caycajta yanapaj canqui.

<sup>4</sup> Mana alliman chayacunata shacyächir yanapaj canqui.  
Mana alliman chayananpaj caycajta tantiyachir willapaj canqui.

<sup>5</sup> Quiquiqui mana alliman chayashpayqui ichanga mana awantanquichu;  
llaquisha caycanqui.

<sup>6</sup> Gamga llapan shonguyquipami Tayta Diosta sirbinqui.  
Llapantapis allillatami ruranqui.

¿Imanirtaj llapan shonguyquipa mana yäracunquichu?

<sup>7</sup> Masqui yarpäriy, ¿piraj juchaynaj caycar mana alliman chayasha?  
¿Mayllachöga ricashcanchichu juchaynaj runa ñacajta?

<sup>8</sup> Nogaga musyämi,  
wañuchicojgunatawan jucta mana allita rurajcunataga ima päshantapis.  
Quiquincunamanmi ayñiga cutin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga mana alli runacunatami rabyar castigan.  
Castigar ushajpämi illgächin.

<sup>10</sup> Liyuncunano wagaptin, gaparpaptinpis,  
Tayta Diosga quiruncunatapis paquir-rämi upällachenga.

<sup>11</sup> Paycunaga wañongapaj cäsata mana tarej liyuncunanömi.  
Wamrancunana machiypa-machir aywaconga.

<sup>12</sup> «Pacayllapami willapämasha.  
Shap-shapyayllapa rimajta yangallami wiyashcä.

<sup>13</sup> Llapan runacuna wañusha puñuycänan örami  
manchariypajcunata suyñupäcurä.

<sup>14</sup> Chaymi fiyupa mancharirä.  
Tullöcunapis sicsicyaycaran.

<sup>15</sup> Jämay wall-wallyamojta mayashcä.  
Chauraga intëromi shiriricäcuran.

<sup>16</sup> Ñaupächo juc caycajtanömi mayashcä.  
Llantusyajllatami ricashcä.

Ichanga manami pï cashantapis rejsishcächu.  
Mana imapis cashanpitami wiyarcurä cayno rimarcamojta:

<sup>17</sup> ¿Juc runaga Tayta Diospa ñaupancho ¿juchaynaj canmanchuraj?  
Camajninpa ñaupanchöga ¿limyu canmanchuraj?

<sup>18</sup> Janaj pachacho sirbiycajcunatapis manami pasaypaga yäracunchu.  
Anjilnincunatapis «mana allita ruran» niycarga

<sup>19</sup> ¿masrächari runataga «juchayoj» nenga!

Runaga caycan manacajllami,  
ñuchu allpa janancho mitupita wasita jatarachishanöllami.  
Puyuno llapiriyllapämi caycanpis.

<sup>20</sup> Runaga illajpitami illaraycan.  
Imaypis mana cawarimojnami wañucun.  
Quëdaj runacunapis gongaycärinnami.

<sup>21</sup> Chutaycaptin jilu rachicäcojnömi runaga usharaycan.  
Yachaj cayman manaräpis chayallarmi wañun» nir.

Mä pillaga wiyashunquichush.

¿Maygan anjiltataj yâracunqui?

<sup>2</sup> Musyanchîmi mana tantiyaj upacunaga rabyallawan wañushanta.

Yargajcunaga munapaycâllarmi wañuymanpis chayan.

<sup>3</sup> Ricashcâmi mana tantiyaj upa runacuna alliman chayajta.

Ichanga jinan öra ima-aycanpis ushacâcusha.

<sup>4</sup> Chay runapa wamrancunata pipis manami yanapanchu.

Autoridâcunapis alliga mana arriglanchu.

Pipis manami faburnin ichircunchu.

<sup>5</sup> Murupacushan pogojcunata pishipacajcunami micucarcârin.

Cashayoj jachacunapa rurincho caycaptinpis shuntacarcârin.

Ima-ayca charashancunatapis lajwaypa lajwar yargajcunana ushacurcun.

<sup>6</sup> Mana alli rurayga manami allpapatichu llojshimun.

Ñacaycunapis manami pachapitachu yurin.

<sup>7</sup> Ninapita chispa pintishanno,

quiquin runami ñacanapâpis juchayoj.

<sup>8</sup> «Gamno cashpâga Tayta Diostami ruwacöman.

Paypa maquinmanmi dimandöta churâman.

<sup>9</sup> ¡Paymi ruran mana ricashanchi fiyupa almiraypajcunata!

¡Chaycunataga pipis manami tantiyanchu!\*

<sup>10</sup> Paymi tamyachimun cay pachaman.

Chay tamyami pargun intêru jircata.

<sup>11</sup> Paymi umildicunataga alliman churan.

Llaquicuyajcunatapis cushicachin.

<sup>12</sup> Sabïdu runacuna yarpashancunatapis

Tayta Diosmi mana camacâchinchu.

<sup>13</sup> Paymi tîrachin sabïducuna yarpaycashanga quiquinman chayanapaj.\*

Mana allita yarpaycashantapis mana camacâchinchu.

<sup>14</sup> Paycunaga yanauyaycaj chacaycho chacâpacusha caycajnöpis

junaj pachapami yatayllapa purircaycan.

<sup>15</sup> Tayta Diosga fiyucunapita salbanmi pobricuna ñacayajcunatapis.

<sup>16</sup> Paymi callpaynajcunatapis cushicachin.

Fiyucunatapis upâllachin.

<sup>17</sup> «Cushisha cachun Tayta Dios corrijishan runaga.

Ima-aycapâpis munayniyoj Tayta Dios corrijishushayquitaga wiyacuy.\*

<sup>18</sup> Pay garayquita rachishpanga jampipâshunquimi.\*

Castîgashushpayquipis allchacâchishunquimi.

<sup>19</sup> Tayta Diosga ima mana alli chayashunayquipita yapay yapaymi salbashunquipaj.

Manami camacâchengapâchu mana alli chayashunayquitaga.

<sup>20</sup> Muchuy captinpis mana wañunayquipâmi salbashunquipaj.

Guërta captinpis sabliwan wañuchishunayquipita salbashunquipâmi.

<sup>21</sup> Washayqui rimanantapis manami camacâchengachu.

Castîgu captinpis manami manchacunquipâchu.

<sup>22</sup> Muchuy, ni llaquicuy captinpis manami ñmapis gocushunquipâchu.

\* 5:9 Job 9.10 \* 5:13 1Cor. 3.19 \* 5:17 Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–6 \* 5:18 Ose. 6.1

Micucoj jirca animalcunatapis manami manchacunquipächu.  
 23 Rumicunapis chacrayquicunacho manami quichquirangachu.  
 Jirca animalcunapis cuyashunquipämi.  
 24 Wasiquichöpis alli goyayllami canga.  
 Uywayquicunapis manami jucpis pishengachu.  
 25 Gampitaga aypallami miranga  
 jirca jachacunanöraj.  
 26 Auquinyarpis callpayojllarämi caycanquipaj  
 timpuncho rutusha rëgunöraj.  
 27 Chayno cashantaga ricashpanchämi musyanchi.  
 Rasunpami chayno.  
 Chaycunata sumaj wiyay.  
 Masqui quiquiquipis yarpachacuriy.»

## 6

### *Amiguncunata Job ollgöpashan*

1 Chaura Job niran:

2 «Llaquicuynëta, disigrasya chayamashancunata  
 shuntarcur balansawan pësaptenga  
 3 Iamar cantuncho agushpitapis masmi lasanman.  
 Chaymi ushaypa ushar rimashcäpis.  
 4 Tayta Diospa lëchanmi nogacho jaticasha caycan.\*  
 Benënunmi intëru cuerpöman mashtacasha.  
 Tayta Dios ñacachimashpanmi fiyupa manchaycächiman.\*  
 5 Guewan captenga bürrupis manami gaparanchu.  
 Törupis micunanpaj caycaptenga manami büyanchu.  
 6 Gam nimashayquega cachiynaj micuynömi,  
 runtupa yurajnin gamyajnömi.  
 7 Chaypis cananga mana yachashämi micuynë.  
 8 «¡Ima alliraj canman mañacushäta Tayta Dios auniycamaptin!  
 ¡Ima alliraj canman munashäta Tayta Dios cumlimaptin!  
 9 ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapiramaptin!  
 Chauraga wañur usharäcömannami.  
 10 Fiyupa nanaywan wañurpis cushicömanmi  
 imaypis Tayta Diospa laynincunata cumlej cashpä.  
 11 Callpäpis manami cannachu masta awantanäpänaga.  
 ¿Imatanataj shuyäshäpis?  
 12 Manami gagano sinchichu cä,  
 ni runsino chucrupischi.  
 13 Quiquilläpitaga manami imatapis rurächu.  
 Yanapämänapäpis manami pipis canchu.  
 14 «Ñacaycaj amigunchitäga cuyapanchimi,  
 Tayta Dios nishancunata mana cumliptinpis.  
 15 Gamcunami ichanga amigö caycarpis mana yanapämanquichu.  
 Gamcunaga ragrapa yacu pä sarejnömi caycanqui.  
 16 Yacuga putca aywan gasapawan, rashtawan tacushami.

\* 6:4 Sal. 38.2 \* 6:4 Sal. 88.16

17 Mana rashtaptinnaga ragrapa yacu uraj chaquicäcunmi.  
Fiyupa shanaptinna ushajpaj chaquicäcun.

18 Yacuta ashir caminanticunapis juc-läpana purin.  
Chaynöpami chunyajpa aywashpan wañun.

19 Tempapita Sabäpita aypalla nigusyanticuna shamöga  
chay yacu-mallwa aywajta tariyta yarpashpan ashin.

20 Ashir aywashanman chayarga fiyupa llaquicun.  
«Yacuta tarishun» nishanpis yangallami.

21 Chaynömi gamcunapis nogapäga carcaycanqui:  
Fiyupa melanaypaj caycashäta ricaycäramar mancharircaycanqui.

22 Noga manami gamcunata imatapis mañacöchu.  
Manami «salbamánayquipaj guellayta pägay» nëchu.

23 Manami «chiquimajcunapita salbamay» nëchu.  
Manami «suwacunapa maquinpita jorgamay» nëchu.

24 «Yachachimay-llapa, chauraga mana rimacuypami chasquicushaj.  
Tantiyachimay ima mana allita rurashätapis.

25 Rasun cajpitaga pipis manami «mana» ninchu.  
Gamcunami ichanga manacajta jitapaycämanqui.

26 Gamcunaga jamurpämanqui rimashäpitami.  
Chay rimashäcunataga manacajmanmi churarcaycanqui.

27 Chayno car gamcunaga wacchata wañuchinanpaj nirpis ninquimanmi.  
Cuyanacushayqui amiguyquitapis ranticuycunquimanmi.

28 Masqui ricäramay.  
Rasun cajtami niycä.  
Manami llullacöchu.

29 Sumaj yarpachacuy. Ama fiyuga caychu.  
Rasun cajta niycashätaga sumaj tantiyacuy.

30 Gamcunaga capas yarpanqui llullacuycashäta.  
Capas «mata parlaycashantapis tagäga mana musyanchu» nircaycämanqui.

## 7

1 «Cay pachacho runaga rätullami cawan.

Arupacoj runa juc junaj arupacushannöllami goyan.

2 Rätulla goyan alläpa shanaptin uyway runa llantuta munajnöllami,  
arupacoj pägunta shuyarajnöllami.

3 Nogaga quillan-quillan yangallami cawashcä.  
Waray-waray ñacashcä.

4 Puñuptëpis pachaga manami waraytapis atipanchu.  
Ticrapacur-ticrapacur uticasha caycaptilläna pachapis yur'gämun.  
Yarpachacö: «¿imayraj jatarishaj?» nir.

5 Cuerpöcunacho curu juntashami caycan, gueri chucrushantin.  
Guerëpitapis pogrullami aywaycan.

6 Caway-bidäga päsarín tilar awajcuna lansadërata jitashannöllami.  
Waquenga yarpashancunata manaraj tarirmi aywacunpis.

7 «Yarpaycuy ari Tayta Dios, bidäga jämay cachaynöllami.  
Mananami imaypis cushishaga goyashänachu.

8 Mananami pipis ricamanganachu.  
Noga cajman ricäramuptiquega jinan örami wañucäcushaj.

<sup>9</sup> Imanömi pucutay jogaricar illgacacun,  
chaynömi caycan wañur pampacöga.  
Sepultürapitaga manami imaypis jatarimonganachu.  
<sup>10</sup> Wasinmanpis mananami imaypis cutinnachu.  
Famillyancunawanpis manami tincunnachu.

<sup>11</sup> «Chaymi upällallaga mana cacömanchu.  
Nanaywan, rabyawan caycashpäga llapan llaquicuycashätami rimashaj.  
<sup>12</sup> ¿Lamarcho caycaj manchacuypaj waräcuychu cá  
imay örapis chayno ricaycämānayquipäga?  
<sup>13</sup> «Puñorga jamayta tarishämi.  
Puñuycorga llaquicuypitapis jamacushämi» nir yarpä.  
<sup>14</sup> Ichanga suyñuynécho fiyupa mancharachimanqui.  
¡Fiyucunatami suyñupäcachimanqui!  
<sup>15</sup> Llapiramaptiqui allimi canman.  
Cawanäpa ruquenga juclla wañucurëman.  
<sup>16</sup> Manami awantānachu.  
¿Imapānataj cawaycāshāpis?  
Ama rimapāmaypischu.  
Caway-bīdaga jāmay cachaynöllami.\*

<sup>17</sup> «¿Imataj runa chay-jinanpa ricapānayquipäga?  
¿Imanirtaj runacunapäga yarpachacunqui?»  
<sup>18</sup> ¿Imanirtaj runataga waran-waran ricapanqui?  
¿Imanirtaj cada rātu mayapaycāmanquega?»  
<sup>19</sup> ¿Imanirtaj mana cachaypa ricapaycāmanqui?  
Togayllätapis mana ultarcachimanquichu.  
<sup>20</sup> Juchata rurashpäga  
¿ima mana allitataj ruraycā gam Tayta Dios runacunata cuydajpäga?  
¿Imanirtaj lēchayquiwan apuntaraycāmanqui?  
Manamí «cayta wacta rurapāmay» nēchu.  
<sup>21</sup> ¿Manachu juchāta perdunamanquiman?  
¿Manachu mana allita rurashāta perdunamanquiman?  
Manapis aycāllatanami wañucushaj.  
Ashimaptiquipis manami cashānachu.»

## 8

### *Tayta Dios allillata rurashanta Bildad nishan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Shúa jutiyoj partipita caj Bildadna niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamaraj chayno manacajcunata rimaycanqui?  
Rimashayquicunaga löcu wayranöllami.  
<sup>3</sup> Munayniyoj Tayta Diosga  
¿mana alli arriglanchuraj?  
<sup>4</sup> Capas wamrayquicuna juchata rurasha canga.  
Chaymi Tayta Diosga castigasha canga.  
<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmanna yāracuy.  
Mañacuy cuyapaycushunayquipaj.

\* 7:16 Sal. 144.4 \* 7:17 Sal. 8.4; 144.3 \* 7:18 Sal. 17.3

6 Juchata mana ruraypa alli cajllata ruraptiqui Tayta Diosga cuydashun-  
quipämi.

Chauraga alli goyaytanami tarichishunquipaj.

7 Ima-aycata charashayquipis manami tincongapächu  
charänayquipaj caycajman tincurachiptiquega.

8 «Unay caj runacuna imanöpis cawashanta mayacachay.

Unay runacuna imanöpis goyashanta yachacuy.

9 Noganchëga ganyanllarämi yurishcanchöpis.

Manami imatapis musyanchöchu.

Llantuy pä sarejnöllami pä sarinchöpis.\*

10 Unay cajcunami ichanga willapähunquiman.

Ima-aycatapis yachachishunquiman.

11 Totoraga gocha-gochacunallachömi wiñan ¿au?

12 Chaypis pipis mana rutuycaptillanmi

berdiraycashallancho chaquicäcun waquin guewapita mas ñaupata.

13 Chaynöllami pä san fiyucunatapis, Tayta Diosta gongaycärejucunatapis.

Rurayta yarpashancunapis manami camacannachu.

14 Yä racur chapacuycashanga

pachcapa llicannöllami.

15 Llicanman charicuptinpis manami awantangachu.

Pachcapa wasinman tucnacuptin ushacäcojno ricaconga.

16 Fiyucunaga caycan shanaycashan öra

intëru wertapa jacha mashtaraycajnömi.

17 Chay jachacunaga pergacunacho sapichan;

nircur wiñar lätarga llapan rumitami chapacurcun.

18 Chaycho caycajta pipis achuriptenga

manami pipis musyangachu chay pergacho cashanta.

19 Chaynömi ushacan alliman chayashanpis.

Ruquenga wiñamun juc jachacunana.

20 «Alli runataga Tayta Dios manami gonganchu.

Fiyu runacunatapis manami yanapanchu.

21 Tayta Diosmi camacächenga yapay asinayquipaj,

yapay cushicunayquipaj.

22 Chiquishojcunami ichanga pengaycho cangapaj.

Fiyu runacunapa wasincunapis illgangami.»

## 9

### *Tayta Dios yachaj y munayniyoj cashanta Job nishan*

1 Chayno niptin Job cutichir niran:

2 «Nogapis musyaycämi rasunpa chayno cashantaga.

Diospa ñaupancho manami pi runapis juchaynaj cä ninmanchu.

3 Tayta Dios waranga cuti tapuptinpis

runaga ni jucnayllatapis manami cutichinmanchu.

4 Tayta Diosga fiyupa yachajmi, munayniyojmi.

¿Piraj payta ichipar allicho quëdanman?

5 Tayta Diosga puntacunatapis chucchurachinmi.

\* 8:9 Job 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11; 109.23; Ecl. 6.12

Rabyar juchurachiptinpis jircacunaga manami cuentata gocunchu.

<sup>6</sup> Paymi camacächin cay pacha sicsicyananpäpis, simintuncuna llojshicānanpäpis.

<sup>7</sup> Paymi mandan inti mana yagamunanpaj, goyllarcuna mana achicyananpäpis.

<sup>8</sup> Quiquillanmi syēlutapis mashtariran.

Lamar pullchajyaycaj jananpapis purin.

<sup>9</sup> Janajcho tucuy casta goyllarcunatapis paymi camaran:

«Osa Mayor», «Orión», «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata,\*  
sur caj-läpa aypalla goturaycaj goyllarcunatapis.

<sup>10</sup> Payga tucuy-niraj mana atipaypaj milagrucunatami ruran.

Chaycunaga yupaytapis mana atipaypämi.\*

<sup>11</sup> Tayta Dios ñaupäpa päsapinpis manami ricashächu.

Päsariptinpis manami mayashächu.

<sup>12</sup> Imata charicurcuptinpis ¿piraj payta «ama» ninman?

Imata ruraptinpis ¿piraj paytaga ¿imatataj ruranqui?» ninman?

<sup>13</sup> «Tayta Dios rabyacurcorga manami fäsi alliyanchu.

Rahabta yanapajcunapis paypa ñaupanmanmi gongurpacun.\*

<sup>14</sup> Chayno captenga ¿imanöparaj payta cutichëman?

¿Ima rimaycunawanraj paywanga tapunacöman?

<sup>15</sup> May-jina juchaynaj carpis manami chapacuytaga camäpacöchu.

Tayta jueznëtaga ruwacuyllami ruwacö.

<sup>16</sup> Tapunacunäpaj gayaptë pay shamushpanga

noga nishätaga imatapis capas manami cäsüpāmanmanchu.

<sup>17</sup> Ichanga löcu wayra usharamānanpämi payga camacächinman.

Imatapis mana ruraycaptillāmi guerëcunapis piyurpacäcunman.

<sup>18</sup> Fiyupami llaquicachimanman.

Jāmaya cachanalläpäpis balurnë manami canmannachu.

<sup>19</sup> Callpäman yäracuptëpis

¡payga mas munayniyojmi!

Demandacuptëpis,

¿piraj gayachinman?

<sup>20</sup> «May-jina juchaynaj, allillata ruraj cä» niptëpis,

«juchayojmi canqui» nimanmanmi.

<sup>21</sup> Juchaynajmi cä.

Ichanga manami imananpischu.

Cawaytaga yamacashanami caycä.

<sup>22</sup> Tayta Diosga llapantapis iwalmi rican.

Chaymi payga illgächin juchayojcunata, juchaynajcunatapis.

<sup>23</sup> Imapis päsapin juchaynaj runacuna wafüptin,

juchaynajcuna llaquicuptin Diosga ricayllami ricapan.

<sup>24</sup> Cay pachatana cachaycun fiyucunapa munayninman.

Juezcunapa ñawincunatana chaparcun.

Chaycunata Dios mana ruraptenga chauraga ¿pitaj ruran?

<sup>25</sup> «Cuytipitapis mas rätumi watäcunaga päsarisha.

\* **9:9** Job 38.31; Amós 5.8    \* **9:10** Job 5.9    \* **9:13** Cay Rahabga manami Josué librucho caj Rahabchu. Chaypa ruquenga cay Rahabpaj unay willapacho parlay lamarcho tiyaj manchacuytaj animal cashanta, Diospa contran jatarishanta. Job 26.12; Isa. 51.9.

Cushicuytapis manami tarishcächu.

<sup>26</sup> Bidäga päšacun ancash can'wa mayuta päšacojnömi;  
chipshata ricärir anca lluyllucarcur cörrejnömi.

<sup>27</sup> «Llaquicucashäta gongaycur cushishana goyāshaj» niptëpis,

<sup>28</sup> fiyupa llaquicucashämi manchachiman.

Tayta Dios gamga «juchayoj» niycāmanquimi.

<sup>29</sup> Juchayoj caycashpänaga  
imapānataj callpachacushäpis.

<sup>30</sup> Jabunwan may-jina maquëta mayllacuptëpis,  
lijyawan mayllar cupacuptëpis,

<sup>31</sup> Gamga asyaj mitumanmi jatirpamanquipaj.

Chaura röpäpis melanācamanganami.

<sup>32</sup> «Nogaga Diosta manami runa-masëtanöga imatapis nëmanchu.

Manami «aywashun autoridächo arriglananchipaj» nëmanpischu.

<sup>33</sup> Diospäwan nogapäga canman juc juez,

ishcanëta alli arreglamānanpaj.

<sup>34</sup> Chauraga Dios castigaycāmashanpitapis  
manchaycāchimashanpitapis chapāmanmanmi.

<sup>35</sup> Chauraga mana manchacuyypami parlāman.

Nogaga manami waquinnöga shimipa shimipaga cuntistashcächu.

## 10

### *Gueshyaycashañpita Job llaquicushan*

<sup>1</sup> «¡Cawaytaga yamacashcānami!

Chaymi wichaypa uraypana rimashaj.

Llaquisha cayllawanmi imatapis rimashaj.

<sup>2</sup> Tayta Diosta nishaj: «¡Ama nimaychu «juchayojmi canqui» nir!

¡Chaypa ruquenga willamay imapita ñacachimashayquitapis!»

<sup>3</sup> Nogataga quiquiquimi camamashcanqui.

Chayno camaycāmarga ¿imanirtaj ashiycanqui jucha rurashäcunata?

¿Imanirtaj camacächinqui fiyu runacuna mana alli ruramānantapis?

<sup>4</sup> Gamga manami runacuna yarpashannöchu imatapis yarpanqui.

<sup>5</sup> Gamga manami runacuna cawashannöchu cawanquipis.

<sup>6</sup> Chayno camaycāmarga ¿imanirtaj ashiycanqui

jucha rurashäcunata, mana allita rurashäcunatapis?

<sup>7</sup> Noga juchaynaj cashätaga musyaycanquimi.

Gampa munayniquipita salbamānanpäga manami pipis canchu.

<sup>8</sup> Quiquiquimi maquiquiwan ruramarayqui.

¡Cananga illgächimayta munaycanqui!

<sup>9</sup> Mitullapitami ruramarayquipis.

Cananga ¿yapaychu polbuman ticrarachimanqui?

<sup>10</sup> Cuwāju lëchita tintichejnömi cuerpöta camacächishcanqui.

<sup>11</sup> Gammi tullöcunatawan ancöcunata charinacachir camacächishcanqui.

Aychäcunata, garäcunatapis yurichishcanqui.

<sup>12</sup> Cawachimarayqui, cuyamarayqui.

Alli ricamashpayquimi cawaycächimanqui.

<sup>13</sup> «Cananmi ichanga musyä shongullayquicho yarpapaycāmashayquita.

<sup>14</sup> Juchata ruranäpaj cashanta mana cashantapis ricapaycāmarayqui,



juchata ruraptëga castigamānayquipaj.

<sup>15</sup> Juchata rurasha carga manami salbacōnachu.

Juchaynaj carpis uysurayllami uysurācō.

Manacajmanmi churamashcanqui, llaquicaycāchimanqui.

<sup>16</sup> Uysuraycashäpita ricāramuptë gamga liyunnōmi gaticachāmanqui.

Ushacāchīmānayqui-cashami tucuyta ruraycanqui.

<sup>17</sup> Nogapa contrā testīgucunaga manami pishinchu.

Gam nogapāga mas masnami rabyaycanqui.

¡Suldārucunanōmi jananman-jananman ñacaycāchimanqui!

<sup>18</sup> «¿Imapāraj yurichimarayqui?

Pipis manaraj ricamaptin mamāpa pachallanchōna wañucōman caran.

<sup>19</sup> Mamāpa pachallanpitana pampaycamanman caran.

Chauraga imaypis mana cashanōnami cāman caran.

<sup>20</sup> Noga wallca timpulla cawanāpaj caycaptëga

ama ñacachimaynachu ari.

Rätullapis cachaycamay ari cushisha goyapārināpaj.

<sup>21</sup> Chaypitaga imaypis mana cutimojnami aywacushaj.\*

Aywacushaj yanauyaycaj chacaymannami.

<sup>22</sup> Chay pachaga caycan yana mancapa siquinno yanauyaycajmi, pasaypa  
mana allimi.

Chaychōga manami achquipis canchu.»

## 11

### Zofar jitapashan

<sup>1</sup> Chayno niptin Naamat partipita Zofar jutiyoj runa niran:

<sup>2</sup> «Manacajcunata rimaycajtaga ¿pillapis manachuraj upällachinman?

¿Shimisapa cayniquiwanchuraj rimaycashayquita bälichinqui?

<sup>3</sup> ¿Chay-jina rimashayquiwanchu nogacunata upällachimayta yarpanqui?

¿Manacajman churashayquipita pipis mana cutichishunayquitachu yarpan-  
qui?

<sup>4</sup> «Allitami yarpaycä» niycanqui.

«Juchaynajmi cä» niycanquimi.

<sup>5</sup> ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapanta musyachishuptiqui!

<sup>6</sup> Payga tantiyachishunquimanmi imano yachay cashantapis.

Chay yachaycuna noganchipāga mana tantiyaypāmi.

Chayrämi musyanquiman jucha rurashayquiman-tupu Tayta Dios mana  
castigashushayquita.

<sup>7</sup> «¿Tayta Dioslla musyashancunata gampis musyanquimananchuraj?

¿Yarpashancunatapis ushajpächuraj musyanquiman?

<sup>8</sup> Chaycunaga syëlupitapis mas janajchōmi.

Chayno caycaptenga ¿imatataj ruranquiman?

Pachapa rurinpitapis mas rurichōmi.

Chayno caycaptenga ¿imatataj musyanquiman?

<sup>9</sup> Tayta Diospa yarpaynenga cay pachapitapis mas jatunmi,  
lamarpitapis mas anchumi.

<sup>10</sup> Tayta Dios shamur, prësu aparcur jusgaptin

\* 10:21 Sal. 39.13

¿pillaga payta michanmanchuraj?

<sup>11</sup> Payga musyanmi pï llulla cashantapis.  
Chaynöpis ricanmi mana allita ruraycajtapis.  
<sup>12</sup> Imay junajmi runata bürru wachanga,  
chay junajrämi mana tantiyacoj runapis tantiyaconga.

<sup>13</sup> «Llapantapis allillatana ruray.  
Nircur ruwacushpayqui Tayta Diosta mañacu.  
<sup>14</sup> Aypalla juchata aparicusha cashpayquega juchayquita cachaycuyna.  
Famillyayquicuna juchata rurananta ama dejaynachu.  
<sup>15</sup> Chaymi manana pengacunquipänachu.  
Chauraga mana yarpachacuypa, mana manchacuypa goyanquipaj.  
<sup>16</sup> Imano ñacashayquitapis gongaycunquipänami.  
Yacu päscushannömi llapan yarpachacushayquipis cangapaj.  
<sup>17</sup> Gampäga las-dösinörämi pachapis achicyacäconga.  
Gampaj pacha usharashanpis pacha warashanömi ricacangapaj.  
<sup>18</sup> Tayta Dios ricashuptiquimi payman yäracur jauca puñunquipaj.  
<sup>19</sup> Puñuptiquipis manami imapis manchachishunquipänachu.  
Achcäjmi yanapänayquipaj ruwacushunquipaj.  
<sup>20</sup> Fiyucunami ichanga ashirpis mana tarengachu.  
Pacunanpaj ashirpis manami tarengachu.  
Paycunataga wañuyllami shuyarayan.»

## 12

### *Tayta Diospa maquillancho llapan cashan*

<sup>1</sup> Chayno niptin Job niran:

<sup>2</sup> «¡Achyä gamcunaga llapan runacunapa ruquinchari niycämanqui!  
¿Gamcuna wañuptiquega yachajcuna ushacanganachari!  
<sup>3</sup> Nogapis gamcunanöllaga tantiyämi.  
Gamcunanöllami cä.  
¿Pitaj mana musyanchu rimaycashayquitaga?

<sup>4</sup> «Noga alli runa juchaynaj captë  
ñaupatacunaga Tayta Dios wiyajmi mañacushäcunata.  
Canan ichanga amigöcuna asipämanna.  
<sup>5</sup> Chaynömi alli goyaycajgunaga ñacaycajta manacajman churan.  
Alliraj caycajtapis cutiparachinmi.  
<sup>6</sup> Suwacunami ichanga cushisha goyan.  
Tayta Diosta rabyachejcunapis jaucami goyan.  
Paycunaga Tayta Diospa munaynincho caycashanta yarpashpanmi mana  
yarpachacuypa cawan.

<sup>7</sup> «Mä tapucuy jirca animalcunatawan äbicanata.  
Paycunami willashunquipaj chaycunata pï rurashantapis.  
<sup>8</sup> Cay pachatawan lamarcho caycaj pescäducunatapis tapucuy.  
Paycunami willashunquipaj chaycunata pï rurashantapis.  
<sup>9</sup> ¿Pillaga caycanrächuraj TAYTA DIOSLLA  
llapanapis munayninwan rurashanta manaraj musyaj?  
<sup>10</sup> Cawajcunaga Paypa maquinchömi llapanpis caycan.  
<sup>11</sup> ¿Manachu rinrinchiwan imatapis wiyanchi?

¿Manachu gallunchüpis ima micuy cashantapis mayan?\*

<sup>12</sup> Mayurcunaga sumaj musyaj yachajmi.

Achca watayojna cashpanmi paycunaga tantiyan.

<sup>13</sup> «Tayta Diosmi ichanga yachaj, munayniyoj.

Payga imata rurananpäpis sumajmi camacächin.

<sup>14</sup> Dios juchuchishan cajtaga manami pipis yapay allchannachu.

Pitapis Dios wichgaycushan cajtaga manami pipis jorgunnachu.

<sup>15</sup> Pay mana tamyachiptenga usyawan lllapanmi chaquicäcun.

Fiyupa tamyachimuptenga intëru jircacunatami juchu apacun.

<sup>16</sup> Payga munayniyojmi sumaj yachajmi.

Tayta Diospa munayninchömi caycan engañajocunapis engañasha cajcunapis.

<sup>17</sup> Paymi camacächin yachajcunapis mana tantiyananpaj.

Juezcunatapis upatacächin.

<sup>18</sup> Paymi raycunatapis ray cashanpita jorgurin.

Nircurmi camacächin galallata prësu apananpaj.

<sup>19</sup> Cüracunatapis cüra caycashanpita jorgun.

Autoridäcunatanami jitarin.

<sup>20</sup> Alli tantiyachicojcunatapis yarpashanta gongaycachinmi.

Mayurcunapa yarpaynintapis gongaycachinmi.

<sup>21</sup> Paymi camacächin rispitäducuna manana rispitasha cananpaj;

callpayojcuna callpaynajna ricacunanpäpis.

<sup>22</sup> Pipis mana musyashantami musyacächin;

pacaraycajno cayajcunatapis ricacächin.\*

<sup>23</sup> Paymi nasyuncunatapis jatunyächin, nircur illgächin.

Runacunatapis shuntan; nircur mashtaypa mashtar gargurin.

<sup>24</sup> Mandajcunapa yarpaynincunatapis gongaycachin.

Nircur chaqui jirca chunyajcho näni mana cashancunacho pantacächin.\*

<sup>25</sup> Chaychönamo chacaychöno yatayllapa,

machasha runacunano tapraypa-taprar purin.

## 13

### *Juchaynaj cashanpaj Job rimashan*

<sup>1</sup> «Chaycunataga lllapantapis quiquëmi ricashcä; quiquëmi wiyashcä.

<sup>2</sup> Gamcuna musyashayquitaga nogapis musyämi.

Nogapis gamcunanömi cä.

<sup>3</sup> Chaymi gamcunawan parlanäpa ruquin Dioswan parlayta munä.

Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diostami tapucuyta munä.

<sup>4</sup> Gamcunaga llullacushpayquimi rasun cajta mana rimanquichu.

Gamcuna mana alliyächicoj jampicojnömi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Gamcunaga mana yarpachacuypami rimaycanqui.

¡Ima alliraj canman upällalla cacuptiqui!

Chauraga yachaj runacunanami canquiman.\*

<sup>6</sup> «Canan ichanga nogatana wiyaycäramay.

Noga imanir cayno rimaycashätapis willapëshayqui.

\* **12:11** Job 34.3    \* **12:22** Dan. 2.22    \* **12:24** Sal. 107.40    \* **13:5** Prov. 17.28

- 7 ¿Llullacushayquiwanchi Diospa faburnin cayta yarpaycanqui?  
 ¿Llullacur rimashayquiwanchi Diospaj allita rimaycashayquita yarpanqui?
- 8 ¿Gamcunaga Diospa faburninchi carcaycanqui?  
 ¿Imanöllapapis faburnin caytachi munarcaycanqui?
- 9 Ichanga ¿imaraj canga Tayta Diosninchi taripashuptiqui?  
 ¿Runata riguichejnöchuraj paytapis riguichinqui?
- 10 Pacayllapa paypa faburnin captiquega  
 fiyupami piñacushunquipaj.
- 11 Tayta Diosga munayniyoj carmi  
 fiyupa mancharachishunquipaj.
- 12 Gamcuna parlashayquicunaga lliptanöllami caycan.  
 Chapacur rimashayquicunapis caycan mitullapita perganömi.
- 13 «¡Rimamushäta wiyamayayqui upällalla wiyamay!  
 ¡Imapis päsaraga päsarämächun!
- 14 Wañunä captinpis rimashämi.  
 Imano canä captinpis manami manchacöchu.
- 15 Pay wañuchimänan captinpis jinallami shuyäcushaj.  
 Paypa ñaupanchömi chapacur rimashaj.
- 16 Capaschari chayräpis salbacöman.  
 Juchasapa runaga manami chayanmanchu pay cajman.
- 17 Parlamushäta wiyashpayqui  
 sumaj tantiyacuy.
- 18 Nogaga chapacurmi rimashaj.  
 Nogaga rasunpami juchaynaj caycä.
- 19 Juchayoj cashäta pipis cäramaptenga  
 upällallami cacushaj wañunäcamana.
- 20 «Tayta Dios ishca yarpayta ruwacushayqui.  
 Chaura gampitaga manami pacacushänachu.
- 21 Ama castigaycamaynachu ari.  
 Amana munayniquiwan manchaycachimaynachu.
- 22 Chauraga imata tapumaptiquipis willashayquimi.  
 Man'chäga noga tapucuylläta gam willaycamay.
- 23 Mä willaycamay ari Tayta.  
 ¿Imataj juchä?  
 ¿Pitataj wañuchishcä?
- 24 ¿Imanirtaj nogapita pacacunqui?\*
- ¿Imanirtaj contrayquitano ricamanqui?
- 25 Wayracho tumaycaj rapranölla caycaptëga  
 ¿imanirtaj illgächimayta munanqui?  
 Chaquisha ogshanölla caycaptëga  
 ¿imanirtaj gaticachaycämanqui?
- 26 Castigamaptiquimi llaquicur wagar goyaycä.  
 Mösu car jucha rurashäcunapita ñacaycächimanqui.
- 27 Chaquëcunatapis cadinacunawannömi watarcushcanqui.  
 Imata rurashalläpitapis jusgaycämanquimi.  
 Imata rurashallätapis ashiycanqui.
- 28 Imapis ismur ushacaycajnömi ushacaycä.

\* 13:24 Sal. 44.24

Röpata puyu ushashannömi caycä.

## 14

### *Wallca watalla runa cawashanta Job rimashan*

1 «Runaga wallca watallami cawan.

Fiyupa ñacallarmi goyan.

2 Payga wayta pashtarcur wañuytacäcojnöllami.

Cawanpis llantuy päsacojnöllami.\*

3 Tayta Dios, ¿chaynöllä caycaj runamanrächi ricäriñqui?

¿Chayno caycaptëchu jusgamayta munaycanqui?

4 ¿Piraj ganra caycajta limyuyächinman?

¡Pipis manami puydinchu!

5 Runa ayca wata cawananpäpis gammi camaçächinqui.

Imay junajcama cawananpäpis gammi señalapanchi.

6 Runataga amana ricapaynachu.

Jauca goyächuchun piyun aruyta ushashanno.

7 «Juc yörata sajtarirpis

yarparaycanchimi chillguimunapaj cashanta,  
chillguimur yapay wiñananpaj cashanta.

8 Sapin auquisyasha caycaptinpis,  
tumpun ismuycaptinpis sapin alli caycaptenga

9 yacu chayaptenga yapaymi chillguimonga.

Mallwa yörapanörämi rämancunapis copösu wiñanga.

10 Runami ichanga imaypis mana cutimunapäna wañucun.

Wañorga ¿maymantaj chayan?

11 Lamar yacu chaquishannömi,

mayucuna päsashannömi

12 runapis wañorga manana imaypis cawarimunnachu.

Syëlu caycashancamaga runa pamparashanpita manami jatarimongarächu.

Puñuycajno caycashanpita manami ricchamongarächu.

13 «¡Ima alliraj canman rabyashayqui gasacänancama wañushacuna cay-  
cashañman pacaycamaptiqui!

¡Ima alliraj canman rabyashayquipita alliyärishpayqui yarparcamaptiqui!

14 Ichanga runa wañushpan ¿cawarimongachuraj?

Cawarimunan captenga may-jina ñacashpäpis noga shuyarämanmi  
cawarimunapäpaj.

15 Chaura gam gayamaptiqui nogaga wiyämanmi.

Camamashayqui captëmi alli ñawillayquiwan ricäramanquiman.

16 Lllapanpitami chapämanquiman.

Juchäcunataga mananamí çäsupämanquimannachu.

17 Custalman wiñarcojnömi llutanta rurashäcunata gongaycunquiman.

Lllapan mana allita rurashäcunatami perdunamanquiman.

18 «Juchuyçällar jircacuna illgashannömi,

gagacunapis juc-läman witishannömi,

19 yacu wagrüpa wagrur rumicunata ushacurcushannömi,  
tamyä yacupis ñuchu allpata apacushannömi

\* 14:2 Sal. 39.4-6; 102.11; 109.23; Ecl. 6.12

gampis runa yarpaycashancunata mana camacänanpämi ninqui.

<sup>20</sup> Imaypis mana cananpämi runacunataga illgächinqui.

Cay pachachöpis gongaycächinquina.

Runaga chachayaycällarmi wañucun.

<sup>21</sup> Wamruncuna alliman chayaptinpis  
wañucoj runaga manami musyannachu.

Wamruncuna mana alliman chayaptinpis  
wañucoj runaga manami tantiyannachu.

<sup>22</sup> Chay runapäga nanayllanami, almanpis llaquicuyllachönami.»

## 15

### *Jobta Elifaz yapay piñacushan*

<sup>1</sup> «Chayno niptin Temán parti runa Elifaz yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Yachaj runaga manacajcunata parlashpanchuraj cutichinman?

¿Wayrata cacnejnölla llutancunallata rimanmanchuraj?

<sup>3</sup> ¿Yachaj runaga shimín tarishallanpitapis rimanmanchuraj?

¿Manacajcunatapis parlanmanchuraj?

<sup>4</sup> Tayta Diosta manchacuna cashantapis gamga manami tantiyänquinachu.

¡Llapan shongunpa Tayta Diosta adurana cashantapis chatatami ruraycan-  
qui!

<sup>5</sup> Llutan yarpayniquimi mana allita rimachishunqui.

Chaymi yachaj-tucoj runano gampis rimaycanqui.

<sup>6</sup> Quiquiquipa shimillayquimi jitarpushunqui, manami nogachu.

Quiquiquipa shimillayquimi ticrapaycäshunqui.

<sup>7</sup> «¿Gamga yarpanquichu gampita mas unayga cay pachapis mana cashanta?

¿Yarpanquichu gampita mas unayga puntacunapis ni jircacunapis mana  
cashanta?

<sup>8</sup> ¿Diosta pacayllapa tantiyachejchu canqui?\*

¿Gamllichu cay munduchöga llapantapis mas yachanqui?

<sup>9</sup> ¿Imatataj musyanqui nogacuna musyashäpita mastaga?

¿Imatataj gamga mas yachanqui nogacuna mana tantiyashä cajta?

<sup>10</sup> ¿Nogacunachöga caycanmi chacha auquin runacunapis!

¡Caycanmi papäniquipita mas unayta cawajcuna, llapanta musyajcunapis!

<sup>11</sup> ¿Gampäga manachu alli caycan quiquin Tayta Dios shogashushallayqui,  
alli shimillanpa willapäshushayqui?

<sup>12</sup> ¿Imanirtaj shonguyqui munashanta ruraycanqui?

¿Imanirtaj ñawiquipis saltanaypa saltanaycan?

<sup>13</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diospaj rabyaycanqui?

¿Imanirtaj shimiquí tarishanta rimanqui?

<sup>14</sup> «¿Runaga ðlimyumi cä» ninmanchuraj?

¿Runaga juchaynaj canmanchuraj?

<sup>15</sup> Diosga anjilnincunatapis manami llapan shongunpaga yäracunchu.

Pay ricaptenga syélupis manami limyunöchu.

<sup>16</sup> Chayno caycaptenga runaga piyur-rächari,

mana alli melanaypaj caycarga,  
yacunaycajnöraj jucha rurayta ashiycarga.

\* 15:8 Isa. 40.13; Jer. 23.18; Rom. 11.34

17 «Masqui sumaj wiyamay.  
 Noga nishayqui cawashä watacunacho imano yachacushätapis,  
 18 yachajcuna imallatapis yachachimashanchita.  
 Paycunaga yachacuran unay caj awiluncunapitami.  
 19 Paycunatami chacrataga goycuran.  
 Paycunachöga manami jäpa runacunaga talluraranchu.  
 20 Mana allita ruraj fiyu runacuna manami alläpaga cawanchu.  
 Paycunaga rabyar ñacallarmi goyan.  
 21 Paycunaga imapis gaparämojta wiyar fiyupa mancharin.  
 Pipis mana yacunancho caycaptinpis suwacunaga suwapanmi.  
 22 Paycuna manami yarpanchu chacajman chayanapita gueshpiyta.  
 ¡Espädawan wañunallanpänamı acrasa caycan!  
 23 Paycunaga micuyta ashirmi purin.  
 Musyannami paycunapäga pacha chacacäcunanpaj cashanta.  
 24 Llaquicucunallami pasaypa manchariyächin.  
 Juc ray pilyapita chapacunanpaj shuyaraycainömi caycan.  
 25 Chaynöga canga Tayta Diospa contran ricacojcupämi;  
 Ima-aycapäpis munayniyojta manacajman churar parljacunapämi;  
 26 chapacuna escüdunwan chapacushpan  
 callpanman yäracushpan Tayta Diospa contran aywajpämi.  
 27 «Chay runacunapaga cäranpis werami caycan.  
 Wera cayllawanmi pachanpis liwaraycan.  
 28 Chayno captinpis paycuna tiyashan siudäcunaga ragällanmi quädanga.  
 Wasincunapis chunyaj jaguirishami canga.  
 Chaycunaga ganra goturaycajllami ricaconga.  
 29 Ricuga manami unaycamaga riculla cangapächu.  
 Charashancunapis manami aypallamanga miranganachu.  
 30 Yanauyaycaj chacaypitaga manami imanöpis gueshpengapächu.  
 Chay runaga ricacungapaj jachapa rämancunata nina wapcharishannömi.  
 Tayta Dios pücariptin ushajpämi ushacanga.  
 31 Yanga manacajcunallaman ama yäracuchunchu.  
 Chayman yäracorga yanga manacajcunallatami tarenga.  
 32 Manaräpis timpun chayamuptinmi rämancuna wañutacäconga.  
 Chaycunaga mananami yapayga berdiranganapischu.  
 33 Chaycunaga canga übas yörapa wayuynin mana pogojnömi,  
 olivo yörapa waytancuna marpur shicwacojnömi.  
 34 Diosman mana yäracojcunapaga wamrancunapis manami canganachu.  
 Saynita chasquishan ima-aycanpis ninachömi rupanga.  
 35 Chay runacunaga juchallatami gueshyaj caycan.  
 Pachanchöga engañacuyllami caycan.  
 Wachangapis llullacuyllatami.»

## 16

### *Job llaquicushan*

1 Chayno niptin Job cutichishpan niran:

2 «Chay nishayquitanöga achca cutinami wiyashcä.  
 Gamcunaga shacyachimänayquipa ruquin masmi llaquicaycächimanqui.  
 3 ¿Imaycamaraj manacajcunallata rimarcaycanqui?

¿Imataj togripaycāshunqui chayno nimānayquipāga?

<sup>4</sup> Gamcuna nogano ñacaycaptiquega  
nogapis gamcunanōmi nēman.

Asipashpā umātapis jajtachēmānrāmi.

Nircur tucuy-niraj parlarmi nēman.

<sup>5</sup> Nogaga gamcunata alli shimēpami parlamāman. Shacyachēman.  
Masta balurta gōman.

<sup>6</sup> Imano parlaptēpis nanaynēga manami chawanchu.

Upālla cacuptēpis manami pāsarpunchu.

<sup>7</sup> «Diosga pasaypanami callpāta ushacāchisha.

Llapan familyācunatanami ograshcā.

<sup>8</sup> Intērōpa curalaraycāmajtanōmi mayaycā.

Chayno caycashātaga cayno yamajna caycashāmi musyacaycāchin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga micucoj animalnōmi manchachiman.

Gaticachāmar rachir usharaman.

Chiquimaj-jinarāmi mana cachaypa ricapacarcamashapis.

<sup>10</sup> Nogata chiquimarmi runacuna gotucan.

Ricapāmashpan umancunatapis jajtachinraj.

Manacajman churamashpan lagyar-ushaman.

<sup>11</sup> Diosmi cachaycamasha fiyu runacunapawan wañuchicojcunapa maquin-  
man.

<sup>12</sup> Nogaga allimi goyācuycarā.

Paymi illajpita cuncapita charimasha.

Nircurmi llapir usharamasha.

Lēchawan chayachinanpāmi apuntaraycāman.

<sup>13</sup> Wacpita caypita lēchawan chayaycāchiman.

Mana cuyapaypami intērōman yaycoj-yaycoj chayachimasha.

Aguillēcunapis pampachōmi mashtaraycan.

<sup>14</sup> Jananman-jananman pasaypa ñacaycāchiman.

Runa pillyman yaycojnōrāmi nogamanga yaycaycāmūn.

<sup>15</sup> «Fiyupa llaquicushpāmi gachga rōpacunata jaticushcā.

Umātapis ñuchu allpacunamanmi jatishcā.

<sup>16</sup> Wagaycaptillāmi gagllāpis jacacurcusha.

Ñawēpis pucayacācusha.

<sup>17</sup> Chaynōmi pāsamasha imatapis mana ruraycaptē,

llapan shongōpa mañacuycaptēpis.

<sup>18</sup> «¡Cay pacha, yawarnētaga ama pacaycuchunchu!

¡Ama pacaycuchunchu mañacushātaga!

<sup>19</sup> Janaj pachachōga faburnē parlananj caycanmi.

Janajchōga abogādō caycanmi.

<sup>20</sup> Amigōcunaga manacajmanmi churaman.

Nogami ichanga Tayta Diosta mañacur wagā.

<sup>21</sup> Juc runa runa-masinpaj parlashanno

pillapis Tayta Diospa ñaupancho nogapaj faburnē parlarcuchun.

<sup>22</sup> Wallca watallapis cawanāpaj caj watacuna ushacaycannami.

Manapis aycāllatanami imaypis mana cutimoj aywacushaj.



## 17

1 «Jämaynëpis ushacaycannami.

Wañuyypis janächönami.

Pampacunäpaj sepultürapis caycannami.

2 Manacajman churamaj runacunallami ñaupächo carcaycan.

Pagasta junajtapis chayno runacunallami täparaycäman.

3 Ichanga Tayta Dios gammi nogapa faburnë rimarcunqui.

Gam mana rimarcuptiquega ¿pitaj rimarconga ari?

4 Gammi manacajman churamajcuna mana tantiyananpäpis camacächishcanqui.

Ama camacaycachiychu paycuna binsimänantaga.

5 Imatapis chasquinan-rayculla amüguncunata ima mana allimanpis jitarpoj cäga

wamrancunatapis ñacajtami ricanga.

6 «Tayta Dios, gammi camacächishcanqui llapan runacunapis waccho caycho rimamänanpaj, manacajman churamänanpaj.

Waquenga asta cärächöpis togapämanmi.

7 Nanächicuycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Cuerpöpis llantuynöllanami ushacaycan.

8 Chayta ricarmi alli runacunaga almirasha ricacun.

Rabyacarcärir «¡Masqui ricay juchayoj runata!» nir rimarcaycäman.

9 Quiquincunaga «juchaynajmi cä» nircaycanmi;

«ima mana allitapis manami rurashcächu» nircaycanmi.

10 «Llapaniqui cayman shamuy tapunacunanchöpaj.

Gamcunachöga manami ni jucnayllatapis yachajta tarishächu.

11 Manapis aycällatanami wañucushaj.

Imata rurayta yarpashäpis, munashäpis manami camacannachu.

12 Gamcunami ichanga chacaytapis junajman ticrarachinqui.

¿Sinchi chacay caycaptinpis «pacha achicyanganami» nircaycanqui!

13 Nogataga wañuyllami shuyaraycäman.

Yanauyaycaj chacayllanami wasëpis canga.

14 Pampacunä uhcutanami «gammi canqui taytä» nishaj.

Curucunatanami «gammi canqui mamä pañë» nishaj.

15 Chaura shuyarar yarpaycashäga ¿imanötaj canga?

¿Pillaga noga rurayta yarpashäcunata rurangachuraj?

16 Manami. Yarpashäcunawanga iwalmi pampacushaj.

Allpaman ticrar iwalmi ushacäshaj.»

## 18

*Juchayojcuna imano usharashantapis Bildad nishan*

1 Chaypita Shúa jutiyoj parti runa Bildad yapay niran:

2 «¿Imaycamataj chaynölla rimaycanqui?

Yarpayniquiman cutisha captiquega parlashwanmi.

3 ¿Imanirtaj animalcunatanano ricamanqui?

¿Imanirtaj upa runatanano ricamanqui?

4 Fiyupa rabyarga quiquillayquimi ushacuycanqui.

Chayno ruraj ¿yarpanquichu cay pacha chunyaj ricacunanta,

gagacunapis juc-läman witicurinanta?

<sup>5</sup> «Rasunpami fiyu runacunapa achquenga upicäconga.

Ninanpis mananami ratapanganachu.

<sup>6</sup> Achqui tübun upicäconga.

Wasinchöpis chacajllanami canga.

<sup>7</sup> Alli japaycaptinmi chaquinpis sicsicyacäconga.

Quiquin rurayta yarpashancunallami mana alliman chayachenga.

<sup>8</sup> Purinanmanmi togllata churapayconga.

Chaura chaychömi watacäconga.

<sup>9</sup> Chachi-putunpitami togllaga shegucurconga.

Chaquinpitami fiyupa chanaj chutacurconga.

<sup>10</sup> Togllaga purinan nänichömi mana ricacaj caycanga

päsaycajta shegucurcunanpaj.

<sup>11</sup> Wacpita caypitami mancharachin.

Imay örapis mancharishami gueshpín.

<sup>12</sup> Yargayllawanmi callpanpis mana cannachu.

Mana alli chayanapänami caycan.

<sup>13</sup> Gueripäcuywan wallca wallcalla aychan shicwaycan.

Wañuyman apacoj gueshyami cuerpuncunatapis ushaycan.

<sup>14</sup> Fiyu runataga wasincho alli goyäcuycajtami apacun.

Nircorga manchacuypaj murtiwanmi tincuchin.

<sup>15</sup> Wasincho cajtaga ima-aycantapis ninami ushacurcun.

Tiyashanchöga ishancawan shirallanami juntasha.

<sup>16</sup> Chay runaga chaquisha sapiyoj yöranömi,  
rämanpis garwashtashanömi.

<sup>17</sup> Chay runata cay pachachöga gongayconganami.

Chay runapa jutintapis manami parlanganachu.\*

<sup>18</sup> Cay pachapitaga jitarenga.

Achicyajcho caycajtapis chacajmanmi gaycurenga.

<sup>19</sup> Wasinchöga manami jucnayllapis quédangachu.

Paypita mirajcuna marcancho manami ni jucnayllapis cangachu.\*

<sup>20</sup> Imano chay runata päsashantapis musyaycur may-chaychöpis fiyupami  
mancharenga.

<sup>21</sup> Chaynömi ushacanga fiyu runacunaga,

Tayta Diosta manacajman churaj runacunaga.»

## 19

*Tayta Dios alli chasquinanpaj cashanta Job rimashan*

<sup>1</sup> Chaura Job yapay niran:

<sup>2</sup> «¿Imaycamataj llaquicaycächimanqui?

¿Imaycamataj nanaj-nanaj wiyaycächimanqui?

<sup>3</sup> Yaparir-yaparir gayapämar

¿manachu pengacunqui?

<sup>4</sup> Juchayoj cashpäpis

quiquëchari imanöpis cacushaj.

<sup>5</sup> Gamcunaga nogapita mas alli cashayquitami yarpaycanqui.

\* 18:17 Sal. 9.5; 34.16 \* 18:19 Sal. 37.28

Chaymi nogataga «juchayquipitami ñacaycanqui» niycämänqui.

<sup>6</sup> Gamcunaga musyanquiman:

Tayta Diosmi togllanwan nogataga charimasha.

Paymi camacächisha cayno canäpaj.

<sup>7</sup> «¡Wañuycächiman!» nir gayaraptëpis

manami pipis washämanchu.

Yanapämānanpaj ruwacuptëpis

manami pipis yanapämanchu.

<sup>8</sup> Diosmi nänita chapacurcusha noga maypapis mana llojshinäpaj.

Purinä nänita tigrarachisha yanauyaycaj chacayman.

<sup>9</sup> Pasaypa manacajmanmi churamasha.

Pipis manana rispitanānanpāmi camacächisha.

<sup>10</sup> Nircur pasaypa mana allichömi cachaycamasha.

¡Jachata achurej-japuyimi usharamasha!

<sup>11</sup> Rabyasha caycashantapis nogachörämi gasarpachisha.

Nogataga chiquinacushan runatanömi ñacaycächiman.

<sup>12</sup> Llapan suldäruncunami nogallaman shamusha magamaj.

Wasë ñaupanpami curalapaycāramasha magamaj yaycamunanpaj.

<sup>13</sup> «Tayta Diosmi camacächisha wauguëcuna,

amigöcunapis mana rejsisha runatanöna ricamānanpaj.\*

Chaymi mana witipāmannachu.

<sup>14</sup> Nogapaga manami pinëpis canchu.

Amigöcunapis cachaycamashami.

<sup>15</sup> Wasëcho tiyajcunapis gongaycamasha.

Uywaynëcunapis jāpatanönami ricaman.

Paycunapāga puricachaj runanönami caycä.

<sup>16</sup> Gayaptëpis may-jina ruwaptëpis manami cāsumannachu.

<sup>17</sup> Jāmaynë asyaptinmi warmëpis melanācamanna.

Wauguëcunapis fiyupa melanācaman.

<sup>18</sup> Wamra-mallwacunapis manacajmanmi churaman.

Paycuna ricamashpan asipāmar washätami riman.

<sup>19</sup> Sumaj cuyanacushäcunapis melanācamanmi.

Fiyupa cuyashä cajcunapis chiquicarcamashami.\*

<sup>20</sup> Pasaypa tullullannami ricacushcäpis.

Cayno ñacaycarpis cawaycārämi.

<sup>21</sup> «Amigöcuna cuyapaycamay ari.

Nogataga Tayta Diosmi castigaycāman.

<sup>22</sup> ¿Imanirtaj gamcuna gaticachāmanqui Tayta Dios gaticachaycāmashannöga?

Janäta ricashallayquiwanca ¿manachu cuntintacunqui?

<sup>23</sup> «¡Ojalä, nishäcunata pillapis isquirbiycunman!

¡Ojalä actaman isquirbircur churaycunman!

<sup>24</sup> ¡Ojalä pillapis sinsilwan tacaypa isquirbiycunman

plömunan, rumimanpis imay-yajpis mana illgānanpaj!

<sup>25</sup> Noga musyāmi washämajnë cawwashanta.

Paymi cay pachachöga faburnë jatarenga.

\* 19:13 Sal. 31.11; 38.11; 69.8; 88.18 \* 19:19 Sal. 41.9

26 Ichic-ichiclla aychä ismur shicwaycaptinpis  
nogaga caway-ñawëpami Tayta Diosta ricashaj.

27 Quiquë ñawëwanmi ricashaj.\*  
Manami juc jäpachu, quiquëmi ricashäga.  
Callpäpis pasaypa manami cajñönachu  
gancuna parlajta wiyaptë.

28 «Gamcunaga nircaycanqui: «Noganchëga ¿imanöparaj ñacachishwan?  
Quiquinpa juchanpitami payga ñacaycanpis» nir.

29 Quiquiquicunapis sablita manchacuy-llapa.  
Juchasapacunata Tayta Dios castigacunan sablitaga manchacuy.  
Gamcunaga tantiyacunquiman imata rurashanchëpitapis jusgamänanchëpaj  
caycashanta.»\*

## 20

### *Fiyucunata mana alli päsashanta Zofar nishan*

1 Chaura Naamat parti runa Zofar yapay niran:

2 «Gam rimashayquipitaga fiyupami cutichiyta munä.  
Chaymi upällallaga mana cacushächu.

3 Gamga gayapaycämanquimi.  
Nogaga musyaycänami imano cutichiytapis.

4 «Runa cay pachacho cashanpita-pacha  
cayno runacuna cashantaga gam musyaycanquinami:

5 Mana alli runacunapaga cushicushanpis rätullapämi.  
Fiyucunapis rätullami cushicu.

6 Chay runa syëlucama aypajno captinpis,  
pucutaycama chayashano captinpis

7 uywacunapa iscannöllami ushacanga.

Amiguncunapis «¿Maychöraj pay caycan?» nengami.\*

8 Chacaypa ricapacushannömi,  
suyñuynincho ricashannöllami illgangapaj.

Chauraga pipis manami tarengapänachu chay runataga.

9 Iwal goyajcunapis, ricajcunapis  
manami imaypis ricangapänachu.

10 Wamrancunami wachata pobricunata cutichipacongä.

Paycunami papänincuna pobrita ima-aycanta suwapashantapis cutichenga.

11 Timpullanchöraj caycar wañonga.

12 «Mana allita rurashancuna shimicho mishqui caycaj-japuy captinpis,  
gallun ruricho caycaj-japuy captinpis,

13 mishquiptin shimillancho cachej-japuy captinpis,  
cuncanta mana päsachej-japuy captinpis

14 pachanchöga ismunnam.

Ismurnami ticran culebrapa benënummano.

15 Chayrämi pipa ima-aycanta ushahantapis rimarenga.

Paycunapa pachanpita Tayta Diosmi gumitachimonga.

16 Paycunaga culebrapa benënunta micojnömi micurcaycasha.

\* 19:27 Job 42.5 \* 19:29 Sal. 58.11 \* 20:7 Sal. 37.35-36

Culebra ullishpanmi wañuchenga.

<sup>17</sup> Mananami cushisha miconganachu

Aypalla mishquitapis aypalla léchitapis manami upongachu.

<sup>18</sup> Ima-aycata gänashantapis llapantami cutichipangacha.

Chaycunata manami imatapis rurangachu ni rubichangapischu.

<sup>19</sup> Paycunaga ima-aycantapis ushaparcurmi pobricunata garguriran.

Mana ñacar jatarachishan wasicunatami duyñu-tucarcäriran.

<sup>20</sup> «Yargaj caytaga manami imaypis yamajchu.

Munapashantaga llapantami tariyta tïraj.

<sup>21</sup> Paycunaga tarishantami micoj.

Chaypitami llapan gänashancunata unaycamaga mana dürachengachu.

<sup>22</sup> Fiyupa rïcu cashpanga mas llaquishami goyanga.

Fiyucunami chay runata ima-aycantapis ushapanga.

<sup>23</sup> Sacsaj micurcunanjay caycaptinmi

Tayta Diosga rabyar castiganga.

Rabyashpanmi chay runataga löcu tamyawannöraj castiganga.

<sup>24</sup> Fyërru magacunapita gueshpiptenga

runki léchawanmi chayaycachenga.

<sup>25</sup> Léchaga cuerpunmanmi yayconga.

Ñatininpa päsarmi jucaj-lädunpa llojshiramonga.

Chay runaga fiyupami manharenga.

<sup>26</sup> Fiyupa yanauyaycaj chacaymi ñiticurconga.

Pipis mana waycupashan nina ratarirmi rupa ushacurconga.

Wasincho quédajcunatapis llapantami ushacurconga.

<sup>27</sup> Janaj syëlumi chay runa juchata rurashancunata cäranga.

Cay pachanami ima juchata rurashancunatapis nenga.

<sup>28</sup> Tayta Dios rabyawan castigashan örami

yacu ñitir chay runapa wasinta usharenga.

<sup>29</sup> Chayno cananpämi mana alli runacunataga Tayta Dios distinuta gosha.

Chaynöman chayanänpämi surtin caycan.»

## 21

*Fiyucuna mana alliman chayanänpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Job cutichishpan niran:

<sup>2</sup> «Cushicachimayta munashpayquega

noga nishäta wiyaycäramay.

<sup>3</sup> Noga parlamuptë gamcunaga upällalla wiyaray.

Usharuptë ichanga asirpis asicunqui.

<sup>4</sup> «Nogaga manami runawanchu rimanacuycä.

Chaymi nogaga upällalla mana cacöchu.

<sup>5</sup> Wiyaycäramay. Wiyaycamarga mancharinquipämi.

Imata nimaytapis manami camäpacunquipächu.

<sup>6</sup> Quiquëpis ninäpaj caycashäta yarpashpäga mancharëmi.

Cuerpöpis shiririnrämi.

<sup>7</sup> ¿Imanirtaj fiyu runacunaga mas unaycamaraj cawan?

¿Imanirtaj auquinyayparaj wañun?

¿Imanirtaj fiyupa rïcu caycashanchöraj wañun?

8 Ricanrämi wamrancuna, willcancuna wiñajtapis.

Mana yarpachacuypa cushisha goyan.

9 Paycunataga manami ima mana allipis chayanchu.

Diospis manami castiganchu.\*

10 Uywancunapis fiyupami miran.

Uywanpa wawancunapis manami wañunchu.

11 Wamrancunapis pucllar cörricachan uysha-mallwacunanöraj.

12 Cushisha gachwan,

pinticachan, arpacuna, tamburcuna, pincullucuna wagashan-tupu.

13 Cushishami goyan wañunancama.

Allillami wañuymanpis chayan.

14 Diostanami nin: «Nogacunataga ama rimapämaychu.

Manami layniquicunata musyaytapis munächu.

15 ¿Pitaj Tayta Diosga sirbiycänäpäga?»\*

¿Imataj gänanchi payta mañacorga?»\*

16 Chayno nirpis fiyucunaga manami quiquillanpitachu ricuyan.

¡Chayno cashantaga manami tantiyayta atipächu!

17 «¿Imayllaga mana alli runacunapa achquin upishachuraj?

¿Imayllaga disigrasya päshachuraj?

¿Imayllaga Tayta Dios paycunapaj rabyacurcur paycunata ñacachishachuraj?

18 ¿Imayllaga paycunata shucucuy wayra ogshata apajno machiypa machishachuraj?»\*

19 Rimayga nin: «taytancuna juchata rurashanpitaga wamrancunatanami castigan» nir.

Chaynöga ama canmanchu.

Quiquin jucha ruraj ñacachonga sumaj yachacunapaj.

20 Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosga rabyar

quiquin jucha rurajta castigachun.

21 Wañushatanaga manami imapis gocunnachu

famillyancunata ima-ayca päsapinpis.

22 «Ichanga ¿piraj Tayta Diostaga yachachinman,

janaj pachacho caycaycunatapis paylla jusgaj caycaptenga?

23 Waquin runacunaga wañucun timpuncho caycällar, imapäpis mana yarpachacuyllapa goyaycashallancho,

24 alli caycashallancho,

mana gueshyayllapa.

25 Waquinname ichanga cawan fiyupa llaquicullar.

Chayno runacuna wañun imaypis manaraj alliman chayar.

26 Imano captinpis pantiyunchöga llapanpäpis iwäl-llami.\*

Jucninta-jucnintapis curucunallami ushacurcun.

27 «Nogaga musyaycämi nogapaj gamcuna imano yarpaycashayquitapis, mana allita nogapaj yarpaycashayquitapis.

28 Gamcunaga ninacurcaycanqui: «¿Maytaj munayniyoj runapa wasin?

¿Maytaj fiyu runacuna tiyashan?»

\* 21:9 Sal. 73.4-12; Mal. 3.15-19 \* 21:15 Mal. 3.14 \* 21:18 Sal. 1.4 \* 21:26 Ecl. 9.2-3

29 ¿Manachu gamcuna parlashcanqui caminanticunawan?  
¿Manachu gamcuna wiyashcanqui paycuna willapänacushanta?  
Palcuna ninacun:

30 «Dios rabyashpan castigaptinpis fiyucunataga manami chayanchu» nir.

31 Fiyucunataga ¿pitaj tapun mana alli rurashancunata?

¿Pitaj castigan mana allita rurashanpita?

32 Wañuptenga pampaychöpis  
guepa ñaupami lllapan gatin.

33 Pantiyunpis paytaga cushishami chasquicun.  
Pampacushan uchcutapis täpanrämi.

34 «¡Llaquicuycajta shogamashayquipis yangami!  
¡Garcunaga nircaycämanqui manacajta llullacuyllapami!»

## 22

### *Elifaz jitapashan*

1 Chaura Temán marca runa Elifaz yapay parlaran:

2 «Runaga ¿imapäräshi Tayta Diospäga alli canman?  
Fiyupa yachaj cashpanpis ¿imachöräshi Tayta Diostaga yanapanman?

3 Gam allillata ruraptiqui munayniyoj Tayta Diosga ¿cushicunchuraj?

Llapanchöpis alli cashayquipita ¿imallataga chasquinchuraj?\*

4 ¿Payta rispitar munashanta rurashayquipitachuraj  
piñacur castigaycäshunqui?

5 Chaypa ruquenga castigaycäshunqui mana allita rurashayquipitami,  
mana atipaypaj juchata rurashayquipitami.

6 «Gamga imatapis mana nistaycashpayquimi  
marca-masiquita «rindataraj churaj» nej canqui.  
Röpancunatapis «rinda quédachun» nir galallata gargurej canqui.

7 Yacunaycaycunatapis yacuta mana macyajchu canqui.  
Yargaycajtapis mana garajchu canqui.

8 ¡Munayniyoj rispitädu cashpayquimi  
cay pachaga munaynillayquicho cashanta yarparayqui!

9 Biyüdacunata jinayllata gargurej canqui.  
Wacchacunatana ñacachej canqui.

10 Chaypitami cananga ñacaycunallana tumapaycäshunqui.  
Chaypitami fiyupa mancharishalla caycanqui.

11 Gampäga lllapanpis chacajlla captinmi imatapis mana ricanquichu.  
Aypalla yacu shamur ñitejnömi gueshyaga ñitiycäshunqui.

12 «Syëluchöga lllapanpita mas altuchömi Tayta Dios caycan.  
Mas janajcho caj goyllarcunapis chaquin ur'gallanchömi caycan.

13 Chayno caycaptin gamga ninqui: «¿Imanöpataj Tayta Dios musyanga?  
Yanauyaycaj chacajpitaga ¿imanöpataj ricamonga?

14 Janaj syëlu asulyaraycajcho wac-läman cay-läman puriptin paytaga chacaj  
yana pucutaymi chaparaycan.

Chaynöpami mana ricamunchu» nir.\*

\* 22:3 Job 35.6-8 \* 22:14 Sal. 73.11; Isa. 29.15

- 15 «¿Gampis unay caj fiyu runacuna rurashanno mana allita ruraytachu yarpaycanqui?  
 16 Paycunaga illajpitami wañuriran mayu chayar imatapis apacushanno.  
 17 Paycunaga Tayta Diosta niran: «¡Ama rimapämäyichul ¿Imataraj nogacunapäga gam ruranquiman?» nir.  
 18 Chauraga ¿Tayta Dioschuraj camacächiran chay runacuna ricuyänapaj? ¡Chayno cashantaga manami imanöpapis tantiyayta atipächul!  
 19 Alli runacunaga fiyu runacuna mana alliman chayajta ricar cushicun. Juchaynajcunaga asipar nin:  
 20 «Chiquimajninchicunaga ushacashanami. Ima-aycantapis ninami ushacurcusha.»  
 21 «Tayta Diosmanna yapay yäracuy. Chauraga yapaymi ima-aycatapis tarichishunquipaj.  
 22 Pay yachachishushayquita sumaj wiyacuy. Llapan nishushayquita yarpayniquiman sumaj churacuy.  
 23 Tayta Diosman yapay yäracuptiqui, mana alli ruraycunata manana ruraptiqui,  
 24 mas cuyayllapaj gori captinpis ñuchu allpatanölla, mayucho caj rumicunatanölla ricaptiquega  
 25 ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosnami gampäga canga gorino, aypalla guellayniquino.  
 26 Paymi cushicachishunquipaj. Chauraga payllamannami yäracunquipäpis.  
 27 Imata mañacuptiquipis wiyashunquipaj. Imatapis aunishayquita gampis cumlinquipaj.  
 28 Ima ruraychöpis allichömi llojshinquipaj. Llapan mana allicuna cashanpis pacha achicyacäcojnömi ricacongapaj.  
 29 Alli-tucojcunataga Tayta Dios manacajmanmi churan. Umildicunatami ichanga alliman churan.  
 30 Mana allita mana rurasha captiquega juchaynaj captiquega Tayta Dios salbashunquipämi.»

## 23

### *Tayta Diospa ñaupancho Job chapacushan*

1 Chayno niptin Job niran:

- 2 «Cananpis jagayashallami yapay rimashaj. Tayta Dios castigamaptinmi llaquicucä.  
 3 ¡Musyaycöman Tayta Diosta maycho tariytapis, chauraga tiyashan cajman imanöpapis chayaycöman!  
 4 Chayarga paytanami willapäman imapita cayno caycashätapis. Yarpaynëchöpis aypallami caycan imata ninäpäpis.  
 5 ¡Pay imata nimashanta cutichinäpäpis tantiyämanmi!  
 6 Payga ¿munayniyoj caynintachuraj jorgapämanga? Manami; chaypa ruquenga ima nishätapis wiyamanmanmi.  
 7 Pipis paywan parlanmanmi juchaynaj runaga. Chaymi nogatapis «juchaynaj canqui» nimanman. ¡Imaycamapis librina canäpaj cachaycamanman!



- 8 «Ichanga washapa Diosta ashiptëpis manami canchu.  
Cay-läpa ashirpis manami tarëchu.  
9 Norte caj-läpa imata ruraptin ashirpis manami ricächu.  
Sur caj-läpa ticraycurpis manami ricächu.  
10 Paymi ichanga musyaycan imano goyashätapis.  
Juchäta ashiptinpis gori limyuyashanömi quëdashaj.  
11 Nogaga paypa yupillanpami purishcä.  
Pay ricachimashan nänillapami aywashcäpis.  
12 Paypa laynincunallatami, rimashancunallatami cumlishcä.  
Manami quiquë munashallätachu rurashcä.
- 13 «Tayta Diosga imatapis rurayta yarparga jinan örami rurarin.  
Rurananpaj yarpaycashantaga manami pipis rucachinchu.  
14 Payga imatapis rurayta munashantami ruramanga.  
Imata rurayta yarpashantapis llapantami camacächenga.  
15 Chaymi fiyupa manchacö.  
Yarparcushpalläpis fiyupami mancharë.  
16 Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosmi  
fiyupa manchariycächiman.  
17 Chaypis chacayga manami upällachimangachu;  
yanauyaycaj chacaypis manami pitucarcamangachu.

## 24

- 1 «Munayniyoj Tayta Diosga  
çimanirtaj mana willacunchu fiyu runacunata imay jusganapaj cashan-  
tapis?  
Diospa amïgun cajcunaga  
çimanirtaj mana musyanchu imay jusganapaj cashantapis?  
2 Fiyu runacunaga chacrapa lindancunatapis witichin.  
Uywancuna mas achca cananpaj uyshacunatapis suwacun.\*  
3 Wacchapa bürruntapis guechun.  
Biyüdapa buyintapis rinda charicurcun.  
4 Pobricunataga nänicunapitapis gargun.  
Chaymi umildicunaga pacacun.  
5 Pobricunaga chunyaj chaqui jircacho cacoj chucarü uywanöpis  
fiyupa ñacar-rämi micuytapis tarin.  
Wamrancunapäpis fiyupa ñacar-rämi micuyta tarin.  
6 Paycunaga aywan runapa chacrancunacho quëdaj riguta shuntacøj.  
Man'chäga aywan fiyu runacunapa chacranmanpis übas ashicøj.  
7 Chacaycunaga puñurpis waran imawanpis mana pitucuyllapami,  
imawanpis mana gatacuyllapa.  
8 Tamyarga jircacunacho pasaypa jutuycajtami rurän.  
Chaura llantucunanpaj machayta ashir gagacunaman lagaycachän.
- 9 «Fiyucunaga pobricunapa chuchuycaj wamrancunatapis guechun.  
Chay guechushantana rinda chararan.  
10 Pobricunaga galallanömi purinpis.  
Riguta ashtarcaycan yargaypita wañuycarmi.

\* 24:2 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28; 23.10

11 Asētita gapchinanpaj jatusaj agacuna rumicunata tangan.

Ūbasta bīnupaj lluchcaycarpis yacunaypitaga wañurcaycanmi.

12 Siudächōga wañuyta ñacaycajcuna gaparpaycan.

Nanaywan wagarcaycan.

Mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapanchu.

13 «Waquin runaga manami munanchu achicyaj pachata.

Chacajllacho cawacuypami munan.

Cawashancamapis manami ruranchu alli cajcunataga.\*

14 Runata wañuchejcunaga chaca-chacallami purin pobricunata  
wañuchinanpaj.

Pacha chacarcuptinna suwaman ticran.

15 Majayoj caycar jucpa majanwan cacojcunaga pacha chacarcunallantami  
shuyaraycan.

Pacha chacarcuptenga cāranta sumaj chapacun

«Caynōtaga pipis manami rejsimangachu» nir yarpashpan.

16 Chacaypa suwaga wasicunaman yagacuycun.

Junajpagā jircacho pacarpācun.

Manami munanchu achicyajta.

17 Paycunapāga junaj caycan fiyupa yanauyaycaj chacaymi.

Paycunaga munarcaycan chacaycho manchacuypaj cajcunallatami.

18 «Chay fiyu runacunaga yacu cōrrejñōmi illgacācun.

Chacrancunapis maldisyunādumi ricacun.

Ūbas chacrancunachōpis pipis mananami arunnachu.

19 Fiyupa usyawanga rashtapis chullucācunmi.

Chaynōmi jucha rurajcunapis ushacan.

20 Paycunataga mamanpis gongayconganami.

Curucunanami micur ushacurconga.

Pipis mananami yarpanganachu chay runataga.

Gueruta wayra sajtarishannōmi ushacanga.

21 Chay runacunaga amatar fiyumi casha wawata mana tarej warmicuna-  
paj, biyūdacunapāpis.

Manami imaypis yanapashachu.

22 Tayta Diosmi ichanga munayniyojcunatapis mana alliman chayarachin.

Chaynōpami paycunaga imaycama cawanantapis mana musyanchu.

23 Shongun yarpashanno runa goyācunapāmi Tayta Diosga camacāchin.

Chaypis ricapaycanmi imata rurashallantapis.

24 Fiyucuna rātullaga alli cawaymanmi chayan.

Chaypita ichanga illaraycannami.

Chaycunaga ruracācun jachata achurisha wañutacācojnōmi.

Rīgupa ispijan paquicācojnōmi ruracācun.

25 ¿Chaynōchu, manachu?

¿Piraj «llullacuycanquimi» nir

nishācunata mana bālichengachu?»

## 25

*Tayta Diospāga pipis juchaynaj mana cashanta Bildad nishan*

1 Chaura Shúa jutiyoj parti runa Bildad niran:

\* 24:13 Juan 3.20

2 «Diosga fiyupa munayniyojmi, manchacunami.  
 Paymi camacächin syëluchöpis allilla cananpaj.  
 3 Paypa suldäruncunaga yupaytapis mana atipaypämi.  
 Achicyayninpis llapanmanmi achicyan.  
 4 Runaga çimanöpataj Tayta Diospa ñaupancho juchaynaj canga?  
 Warmipa wawanga çimanöpataj limyu canga?  
 5 Tayta Diospa achicyayninmanga quillapa achicyayninpis manami tincunchu.  
 Pay limyu cashanmanga goyllar limyu cashanpis manami tincunchu.  
 6 Piyur-rächari jruna aycha curunölla caycarga!  
 jRuna cuycanölla caycarga!»

## 26

### *Llapantapis maquincho Tayta Dios chararashan*

1 Chayno niptin Job cutichishpan niran:

2 «çFiyupa ñacaycajta chaynöchi yanapanchi?  
 çCallpaynajna caycajta chaynöchi salbanchi?  
 3 Gam ichanga willapayta alli yachanqui çau?  
 Mana yachajtapis tantiyachinqui çau?  
 4 Chayno ninayquipäga çpitaj yachachisha-cashunqui?  
 Chayno parlanayquipäga çpitaj yarpayta gosha-cashunqui?  
 5 «Wañushacunapis pacha rurincho fiyupami mancharin.  
 Lamar sapincho caycaj wañushacunapis fiyupami sicsicyan.  
 6 Wañojcuna caycashan wanwanyaycaj pachaga  
 Tayta Dios ricananpita manami imatapis pacancho.  
 7 Imapis mana cashanmanmi syëluta Tayta Dios mashtaran.  
 Imapis mana cashanmanmi cay pachatapis warcusha.  
 8 Paymi pucutaycunamanpis yacuta pitucächin.  
 Lasaywanpis pucutayga manami rachincho.  
 9 Quillapa achicyaynintapis chacächin  
 pucutaywan chapachishpan.  
 10 Pachapa cuchunchöna lindata churasha junajpäwan chacaypaj.  
 11 Tayta Dios piñacuptenga mancharishpan sicsicyanmi  
 syëluta tucnaraycashan puntacunapis.  
 12 Munayniyoj cayninwanmi lamarta manshuyächisha.  
 Waräcuy Rahabtapis yachaj cayninwanmi binsisha.\*  
 13 Pay pücarishpanmi syëlutapis lliuyaj cananpaj camacächisha.  
 Llushway culebratapis paymi charircur wañuchisha.  
 14 Chayga ichicllata rurashan cajllami caycanpis.  
 Raspilla wiyashallanchimi caycanpis.  
 çPiraj tantiyman munayniyojpa räyun junrurumur imata nishantapis?»

## 27

### *Fiyucuna imano castigasha cananpaj cashantapis Job rimashan*

1 Jobga mastapis niran:

\* 26:12 Job 9.13; Isa. 51.9

- 2 «Alli arriglamayta mana munasha captinpis,  
fiyupa ñacachimasha captinpis  
Munayniyoj Tayta Diospa jutinchömi jurä:
- 3 Cawaycänäpaj pay callpata gomashancamaga  
4 imaypis manami llullacushächu.  
Manacajcunatapis manami nishächu.  
5 Cawaycashäcamaga juchaynaj cashallätami rimaycäshaj.  
Nogaga manami aunishayquichu manacajta rimachiyta mu-  
naycämashayquitaga.
- 6 Juchaynaj cashätaga imaypis rimaycäshämi.  
Nogaga manami imapitapis pengacushächu.
- 7 «¡Pipis nogapa conträ ricacoj cajtaga  
chayachun fiyu runacunata chayashanno,  
mana allita rurajcunata chayashanno!
- 8 Tayta Dios wañurachiptenga  
¿imanaräshi canman fiyu runacunapäga?  
9 Ima ñacaymanpis chayashpan mañacuptin  
Payga manami wiyanganachu.  
10 Fiyucunaga Tayta Dios munashanno ruraypaj manami imapis gocunchu.  
Tayta Diostaga imaypis manami mañacunpischu.
- 11 «Cananmi noga musyachishayqui Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashanta,  
Munayniyoj Tayta Dios imata yarpaycashantapis.  
12 Llapayquipis ricashana caycashpayquega  
¿imanirtaj manacajcunata rimarcaycanqui?»
- 13 «Munayniyoj Tayta Diosga mana cuyapäcojuncunatawan  
fiyu runacunata caynömi castigangapaj:  
14 Wamrancuna aypalla cashpanpis llapanmi wañonga guërracho,  
man'chäga micunanpaj imatapis mana tarishpan.  
15 Cawaycar quëdajcunapis wañonga fiyu gueshyawanmi.  
Biyüdancunapis manami wagangachu.  
16 Fiyu runacuna guellayta allpatano aypallata shuntashantapis,  
aypalla röpacunata charashantapis,  
17 alli runami chay röpancunata jaticonga.  
Chay guellay shuntashantapis limyu runami rubichanga.  
18 Fiyu runapa wasenga äbipa gueshtanno alayrillami,  
chacracho täpana chucllanöllami.  
19 Fiyu runa ricu caycashpan puñucuyconga.  
Riccharcamuptenga manami imanpis canganachu.  
20 Junajpaga fiyupa mancharengapaj.  
Chacaypaga fiyu löcu wayrami apacongapaj.  
21 Inti yagamunan cajpita fiyu löcu wayra chayamushpanmi  
wasinpita jorgurir apaconga.  
22 Imanöpa pacacuyta munaycaptinpis  
mana cuyapaypami chay runaman wayra chayanga.  
23 Chay wayraga fiyupa gaparashpan shucar-rämi gaticachanga.»

## 28

*Yachayta alabashan*

- 1 «Rejsisha jircachömi caycan guellay mīnaga.  
Chayno rejsisha partichömi caycan gorita acranapāpis.
- 2 Allpa rurinpitami fyerrutaga jorgunchi.  
Rumicunata chulluchishami cubri acracan.
- 3 Runaga pacha rurin chacajmanpis yaycunmi.  
Chayno yaycurmi pacha rurin may-may rurimanpis chayan.  
Chaychōnami yanauyaycaj chacaycho rumicunata ashin.
- 4 Pipis mana purinan jircacho,  
siudācunapitaga caruchömi mīnataga uchcun.  
Chaychōnami wac-lāman cay-lāman caylintaycar wascawan warcuyllapa yay-  
cun uchcunanpaj.
- 5 Cay pachachöga chacracuna micuyta wayuchin.  
Rurinpanami ichanga caycan nina ushashano uchcu-uchcu.
- 6 Chay rurichömi tarinchi cuestaj zafiro jutiyoj rumita,  
goritapis allpawan tacucashata.
- 7 Chay uchcunataga imaypis manami ricashachu  
wamāshupis ni ima ancacunapis.
- 8 Chaymanga manami chayannachu aycha micoj jirca animalcunapis.  
Ni liyuncunapis chaychöga manami purinnachu.
- 9 Runaga gagacunachömi ojtin.  
Niyçällarmi puntacunatapis sapipita juchuchin.
- 10 Gagacunacho ruran mīna uchcunata.  
Chaychōna tarin tucuy-niraj achca casta cuestajcunata.
- 11 Chayno ojtiyçällarmi tarin mayu yuriycashantapis.  
Mana pipis ricashantami jorgamun.
- 12 «Ichanga çmaychötaj tarinchi yachayta?  
çMaychötaj caycan tantiyay?
- 13 Runaga manami musyanchu chaycuna alli cashantapis.  
Cay pachachöga manami tarinpischu.
- 14 May-may jatun lamarpis «caychöga manami canchu» ninmi.  
Ruri yanauyaycaj lamarpis «nogachöga manami canchu» ninmi.
- 15 Chaytaga goriwanpis manami rucanchichu.  
Ni guellaywanpis manami rantinchichu.
- 16 Fiyupa mas alli caj goriwanpis manami pägashwanchu.  
Manami pägashwanchu ni «cornalina» ni «zafiro» cuyayllapaj rumicunawan-  
pis.
- 17 Yachayga goripitapis, achicyaj gueshpipitapis masmi cuestan.  
Chaytaga manami rucashwanchu gori alājacunawanpis.
- 18 Yachayga lamarpita jorgushan «coral» jutiyojpitapis mas cuyayllapāmi.  
Achicyaj gueshpicunapitapis perlascunapitapis mas cuyayllapāmi.
- 19 Yachaywan tincuchishaga Etiopiacho caj «crisólito» cuyayllapaj chanin  
cuestaj rumipis manami tincunchu.  
Manami rantishwanchu mas allinnin caj goriwanpis.
- 20 «Chaura çmaychötaj tarinchi yachayta?  
çMaychötaj caycan tantiyay?
- 21 Llapan cawajcuna mana ricananchömi pacaraycan.  
Päriypa purejcuna mana ricananchömi chaparaycan.

22 Infiernupis wañuyypis ninmi:  
 «Chaycunapäga wiyayllami wiyashcä parlajta» nir.

23 «Diosmi ichanga musyan yachay maycho caycashantapis.  
 Payllami musyan maycho tariytipis.

24 Payga ricaycanmi allpapa cuchuncamapis.  
 Chayno payga ushajpämi ricaycan syëlpita uraman cajtaga.

25 Tayta Diosmi wayrapa callpantapis gosha.  
 Yacutapis nisha maycamalla chayananpäpis.

26 Paymi nisha imay tamyapa timpun cananpäpis;  
 räyucuna, illguycuna imay wichan cananpäpis.

27 Chay örami yachaytipis chaycho ricaran.

Imano cashantapis musyaycur ricaycur «alli» niran.\*

28 Nircur runacunata Tayta Dios niran:  
 «Yachaj runaga Nogallatami rispitaman.

Mana allita rurananpitaga manchapacuyypami cawan.»\*

## 29

*Unay imano goyashantapis Job rimashan*

1 Job yapay niran:

2 «¡Imanöparaj cutiycöman unay cashä wichanman!  
 Chay wichanmi ima-aycapitapis Tayta Dios chapämaran.

3 Pay achquinwan achquipämaptinmi  
 chacaypapis alli purej cä.

4 Noga alli timpullächöraj caycashä wichan alli yanapämaj.

5 Munayniyoj Tayta Diosmi yan'gaycämaran.  
 Wamräcunapis täparaycämaran.

6 Chay wichanga lëchipis pampantin yacunöraj caran.  
 Asëtipis gagacunapita quiquillanmi llojshicamoj.

7 «Nogaga simri jamaraj cä siudächo mayur runacuna shuntacar jamarajcu-  
 nawanmi.

8 Mösucunapis ñaupancho captëga päsanäpaj witicoj.  
 Auquincunapis rispitamashpan ichicoj.

9 Mas rispitädu runacunapis parlaycashanpita upällacaycärej.  
 Maquinwan shiminta chapacarcärej.

10 Mandajcunapis rimaycashanpita jinan öra upällacaycärej.  
 Galluncuna palacarninman lagacäcojno ricacoj.

11 «Runacunaga ricamarpis wiyamarpis  
 nogapaj allitami parlaj.

12 Chaynöga parlaj wacchacunata, pobricunata,  
 pipis mana yanapashan runacunata yanapanyaptëmi.

13 Fiyupa muchupacaj runacuna agradësicamaj.  
 Yanapaptë biyüdacunapis fiyupa cushicoj.

14 Nogaga pitapis mana suwapaypami, allita ruraj cä.  
 Chayno alli ruraynäga röpata jatirajnöpis waran-waran ruranämi caran.

\* 28:27 Prov. 8.22–31 \* 28:28 Sal. 111.10; Prov. 1.7; 8.13; 9.10

15 ¡Nogaga gapracunapäpis ñawinnömi caj cá.

Paquicushacunapäpis chaquinnömi caj cá.

16 Pishëpacojcunapäga papäninnömi caj cá.

Juc-lä runacunata washaj cá!

17 Fiyu runacunapa munayninta ushacächej cá.

Imata suwaycashancunatapis guechoj cá.

18 «Nogaga yarparaj cá: «Nogaga pasaypa auquinyayllaparämi wasillächo wañushaj.

Yupaytapis mana atipaypaj achca watami cawashaj.

19 Nogaga caycä yacu ñaupancho yöra caycajnömi.\*

Chay yörapa rämanga shullaypashami warämun.

20 Nogata rispitamaptin allimi cawashaj.

Chayno, callpäpis manami ushacangachu» nir.

21 «Llapanmi wiyamaj.

Shuyarpaycaj willapar tantiyachinäpaj.

22 Noga parlayta usharcuptëga manami pipis «llutanmi» nimajchu.

Paycunamanga parlashä chayaj yacunaycaptin tamyä shiminman chaya-jnömi.

23 Paycunanami yarpayninman sumaj churacushpan wiyacoj.

Chaura paycunapäga caj murupacuy wichan tamyänömi.

24 Paycunapa ñaupancho asinaptëga paycuna cushicoj.

Mana cachaypami cushisha caycashäta ricaparcaycämaj.

25 Nogami paycunapaga mandajnin caycarä.

Chaymi paycunata tantiyachej cá imano goyänanpäpis.

Nogaga caycarä juc ray

aypalla röpa suldäruncunapa ñaupancho caycajno.

Paycuna llaquisha caycajta shacyächej cá.

## 30

### Ñacaycashanpita Job llaquicushan

1 «Canan noga cayno caycajta ricamar ichanga shullcä cajcunapis asipäman. Paycunapa papänincunata nogaga manami munämanchu caran uywäcunata täpaj allgucunawan purinallanpäpis.

2 Paycunataga ¿imapäräshi munäman caran?

Paycunapaga callpanpis mananami carannachu

3 manchariyapaj yargay captin, muchuywan pishipcaptin.

Chunyaj chaqui jircacunachömi chacaypa jajchej chaquisha sapicunallata.

4 Ashgaj jachacunata shatacunacho ashej.

Asta retämapa sapincunatapis micoj.

5 Paycunataga marca-masincunapis jitarishami caran.

Paycunataga suwacunata gaticachajnöraj gayanacushpan gaticachaj.

6 Chaymi paycunaga tiyaj machaycunallacho,

ragra uhcuncunallacho,

gaga uhcuncunallacho.

7 Shira rurincunacho wagaj.

Shata rurincunallacho goturpaycaj.

8 Paycunaga caran imatapis mana yachaj, mamaynaj taytaynaj.

Nasyunnincho tiyananpis mana camacaranchu.

\* 29:19 Sal. 1.3

- 9 «Cananmi ichanga paycuna asipäman.  
Asipämānan cashami jutētapis parlan.
- 10 Fiyupa melanācamashpanmi nogapita witicun.  
Cārāmanpis togapāmanraj.  
11 Cananga, Tayta Diosmi ima-aycāpis manana cananpaj camacächisha.  
Pengay-tucushami caycä.  
Chaymi imanillarpis mana rispitamannachu.
- 12 Ñaupāmanmi juc röpa runacuna shuntacāmun.  
Nircur wañuchimayta yarpashpan sajtaman, magaman.
- 13 Caminōtapis chapacarcärin.  
Manami pipis canchu nogata yanapämānanpäga.
- 14 Pergaraycaj curralpa uchcun caycajpa  
yaycojnörāmi nogamanga gaparpashpan shamun.
- 15 Fiyupa mancharishami ricacushcä.  
Rispitamashanpis cananga wayranömi illaraycan.  
Alli ricasha cashāpis pucutaynömi illgacācusha.  
Ima-ayca charashāpis pucutayno illgacācusha.
- 16 «Cananga wañuyepis janächönami.  
Nogaga fiyupa llaquicullarnami caycä.
- 17 Tullōcamarāmi nanaynēpis chayaycāman.  
Mana chawaypami chacaycunapapis nanaycāman.
- 18 Cuncāpita apritamajnömi aptacarcaman.  
Jāmayta cachanātapis manami dējamannachu.
- 19 Nogataga mitumanmi jitarimasha  
uchpata-jina, ñuchu allpata-jina.
- 20 «Tayta Dios, gamtami mañacaycāmō yanapämānayquipaj.  
Chaypis manami yanapāmanquichu.  
Gamta ruwacaycāmō.  
Chaypis manami cāsumanquichu.
- 21 Nogataga fiyupami chiquicarcamashcanqui.  
Fiyupa rabyashami gaticachaycāmanqui.
- 22 Gammi camacächishcanqui wayra apamānanpaj,  
löcu wayra tapsir-ushamānanpäpis.
- 23 Musyaycānami wañuchiya munaycāmashayquitaga.  
Musyaycāmi wañojcuna caycashañman chayachimānayquitaga.
- 24 «Nogami ichantaga pishēpacojtapis yanapashcä.  
Fiyupa llaquicuycu cho caycajtapis salbashcä.
- 25 Nogaga ñacajcunata ricaycur cuyapar wagaj cä.  
Nogaga muchupacajcunatapis cuyapaj cä.
- 26 Nogaga cushisha goyaytami yarparä.  
Nishāga chayamasha llaquicuymi.  
Achquita shuyaraycarä.  
Nishāga chacayllami caycan.
- 27 Shongōga fiyupami ushaycan.  
Nogaga fiyupa llaquicuyllachōmi caycāpis.
- 28 Goyaycāpis fiyupa llaquishallami, intiman mana llojshejnōlla.  
Tāparaycāmajcunapa ñaupanchōmi mañacō pillapis yanapaycamānanpaj.
- 29 Atojcunapa wauguinnōmi,



tucupa amġgunnōmi caycā.

<sup>30</sup> Llapan garāmi yanayacācusha. Pasaypa wagrūyapa-wagrur aywaycan. Rupaywanmi intēru cuerpōpis rupariycan.

<sup>31</sup> Arpā wagashanpis llaquicyullapāmi. Pincullōpis llaquicyullapāmi wagan.

## 31

### *Alli runa cashanta Job rimashan*

<sup>1</sup> «Nogaga shongōcho yarparā japalla jipashtapis mana munapānāpaj mana ricapānāpaj.

<sup>2</sup> Nogaga musyāmi munayniyoj Tayta Dios janaj syēlupita-pacha cada runata imata rurashallanpitapis gonanpaj cashanta.

<sup>3</sup> Fiyu runacunatāmi disigrasya chayan.

Juchasapacunatāmi mana alli goyay chayan.

<sup>4</sup> Tayta Diosga ricaycanmi noga rurashāta; ricaycāmanmi imanōlla goyashātapis.

<sup>5</sup> «¿Llutantachuraj rurashcā?

¿Pitapis llullapayta yarpashcāchuraj?

<sup>6</sup> Mā alli caj balansawan Tayta Dios pēsamāchun. Chayrāmi musyanga juchaynaj cashāta.

<sup>7</sup> Alli cajta ruraycashāpita mana allita rurasha captēga,

pipa imantapis munapasha captēga,

jucca imanpis nogapa maquēcho taricasha captenga

<sup>8</sup> murushācunatapis juccunana micuchun.

Lantashātapis sapipita achurichun.

<sup>9</sup> «Pī warmiwanpis cacuyta camasha captēga,

runapa warminta watgasha captēga,

<sup>10</sup> warmēpis jucca warmin cachun,

jāpa runacunapis paywan cacuchun.

<sup>11</sup> Chayno rurasha captēmi ichanga jamurpaypaj canman.

Chauraga castigashami cāman.

<sup>12</sup> Chayno rurasha captēga canman nina rugar ushacurcushanōmi.

Llapan charashātami illgarachinman.

<sup>13</sup> «Warmi ollgu uywaynēcuna ruwacamashanta mana aunisha carga

<sup>14</sup> ¿imataraġ rurāman Tayta Diospa ñaupacho?

Imata rurashāpitapis jugsamaptenga ¿imataraġ nēman?

<sup>15</sup> Tayta Diosllami ruramashcanchi mamanchīpa pachancho.

Payllami cawachisha uywaycunatapis, nogatapis.

<sup>16</sup> «Pobri pishipacajcunata yanapaytaga imaypis manami dējashcāchu.

Manami dējashcāchu biyūdacuna yargaypita canantapis.

<sup>17</sup> Manami imatapis quiquillāga micojchu cā.

Wacchacunatapis yawachejmi cā.

<sup>18</sup> Wacchacunapaga papāninnōmi cashcā.

Biyūdacunataga imallawanpis yanapashcāmi.

<sup>19</sup> Pipapis rōpan mana captin gasaywan wañuycaġta ricar,

juc pobri imawan pitucunanpāpis mana cajta ricar,

20 uyshäcunapa millwanwanmi goñönapaj pitucachej cä.  
Chayno ruraptë chay runaga fiyupa cushicushpan «grasyas» nimaj.

21 Pobripa contranga manami imaypis maquëta jogarishcächu  
«autoridäcunami charimanga» nir yarpashpä.

22 Chayno mana rasunpa rurasha captëga  
ricräpis paquicäcuchun,  
matancäpita rachir shicwacuchun.

23 Nogaga Dios castigamänanta manchacojmi cä.  
¡Munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho manami puydëmanchu imanöpa cha-  
pacuytapis!

24 «Gorillamanga manami yäracushcächu.

Ni yarparashcäpischu chayllamanga.\*

25 Manami cushicushcächu ima-aycäpis aypalla captin  
ni aypalla guellay captinpis.

26 Inti shanshaypa shanshar achicyaptin ricärir rispitaşa captëga,  
quillatapis achicyaycajta almirasha ricapasha captëga,

27 pacayllapapis adurasha captëga,

quillata ricar maquillätapis muchasha captëga\*  
28 castigasha canäpis camacanmanmi.

¡Chayno rurarga syëluchö caycaj Tayta Diosta manacajmanmi churäman  
caran!

29 «Chiquimajñëcuna mana alliman chayaptin manami cushipashcächu.

Chayno manami cushipashcächu disigrasya chayaptinpis.\*

30 «Chay runa wañunman» nillarpis  
manami imaypis juchata rimashcächu.

31 Wasëcho cajcunapis

llapanmi micusha upusha goyaj.

32 Jäpa runataga noga manami cällichö puñucunanta dëjajchu cä.

Caminanti purejcunataga imaypis pachächejmi cä.

33 Adannöga juchäta manami imaypis pacashcächu.

Mana allita rurashäcunatapis manami amucurcushcächu

34 runacunata manchacuypitaga.

Manami imaypis wasi wichgacusha upällalla cacushcächu  
famllyäcuna jamurpamänanta manchacushpäga.

35 «¡Pillapis wiyaycamächun!

Cay firmämi llapan nishäta willacuycan.

Cananga munayniyoj Tayta Dios nimächun.

Imapitapis jagachamarga papilman isquirbishata ricachimächun.

36 Chaytaga cushisha rispitar mi chasquishaj.

Corönatanömi charëshaj.

37 Nogaga ima rurashäcunatapis Tayta Diostaga llapantami willashaj.

Paypa ñaupanmanga alli mandajnömi chayashaj.

38 «Nogapita jagayar chacräcunapis manami syëluman gayacunchu.

Chacrächo camilluncunapis manami llaquicuywan waganchu.

39 Pipatapis micuynincunata suwapasha captë,

\* 31:24 Sal. 49.6; 52.6-7 \* 31:27 Deut. 4.19 \* 31:29 Prov. 24.17

arupacoj runacunata dibaldilla aruchisha captëga,  
<sup>40</sup> chacräcunachöpis rigü wayunanpa ruquin cashacunallana wiñamuchun;  
 sebäda wayunanpa ruquinpis mana alli jachacunallana wiñamuchun.»

Chaynömi Jobga chapacushpan parlayta usharan.

## 32

### *Elihú parlashan*

<sup>1</sup> Chay quimsaj runacuna Jobwan rimanacuycashanpita upällacaycäriran Job yaparir-yaparir «juchaynaj cä» niptin. <sup>2</sup> Chauraga Ram famillyapita mirar aywaj Buz parti runa Baraquelpa wamran Elihú, Jobpaj rabyacurcuran «juchaynaj caycaptë Dios castigaycäman» nejta wiyashpan. <sup>3</sup> Jobpa quimsa amiguncunapäpis rabyacurcuran imanöpapis mana cutichiyta camäpacur Tayta Diosta manacajman churashanpita. <sup>4</sup> Elihüga caran paycunapita mas mösullaraj. Chaymi shuyaraycaran quimsanraj Jobwan parlayta ushananta. <sup>5</sup> Wiyashpanmi payga musyaran waquin cajcunaga Jobta imanöpa cutichiytapis manana camäpacushanta. Chaymi fiyupa rabyacurcur <sup>6</sup> rimayta gallyacuran.

«Ricamashayquinöpis, nogaga cä mösullarämi,  
 gamcunami ichanga canqui mas auquinna.  
 Chaymi yarpaycashäta rimaytapis mana camäpacushcächu.

<sup>7</sup> Yarparä: «Mayur cajcuna parlachun musyashanta.  
 Achca watana yachaj cashancunata mä nichun» nir.

<sup>8</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunmi runataga yarpayniyoj cananpaj yanapan.

Munayniyoj Tayta Diosmi pücashpan yanapan tantiyaj cananpaj.

<sup>9</sup> Achca watayoj cashanga pitapis manami yachajyächinchu.  
 Ni auquin cashanchöpis manami tantiyachimanchöchu.

<sup>10</sup> «Chaymi cananga nogatapis wiyarcallämay.  
 Nogapis mä imallatapis parlarcamushaj.

<sup>11</sup> Nogaga upällallami wiyaräcushcä.  
 Chaymi gamcuna imano parlashayquitapis wiyashcä.  
 Imano parlanayquipaj yarpachacojtapis tantiyashcä.

<sup>12</sup> Chaynöpis wiyashcämi mayganiquipis  
 Job parlashanta allitaga mana cutichishayquita.

<sup>13</sup> Gamcuna nirgunquiman «Yachashallanchitäga nishcanchinami.  
 Cananga Diosllanami cutichenga.  
 Manami runachu cutichenga.»

<sup>14</sup> Jobpis nogataga manami imatapis nimashachu.  
 Nogapis manami gamcuna nishayquinöllaga Jobta nishächu.

<sup>15</sup> Paycunaga äyaraycarmi quëdasha.  
 Manami tarishachu imano cutichishunayquipäpis.  
<sup>16</sup> Gam ama yarpaychu paycuna upälla cacushanno  
 nogapis upälla cacunätaga.

<sup>17</sup> Ninäpaj caycashantaga nogapis nishayquimi.  
 Imata ninäpäpis yarpaycashäta nogapis nishayquimi.

<sup>18</sup> Rimanäpäga aypallami caycan.  
 Mananami upällallaga cacömannachu.  
<sup>19</sup> Rimar pashtapacunäpänamo caycä.

Mushoj ordiman bĭnuta wiġarpusha pogur rachiriyta munaycashannōnami caycā.

<sup>20</sup> Parlarauptĕrāmi shongōpis achicyārenga.

Gamtaga imanōpapis cutichishayquirāmi.

<sup>21</sup> Manami mayganiquipapis faburniqui cashāchu.

Llapaniquipāpis iwalmi parlashaj.

<sup>22</sup> Nogaga pipāpis manami faburnin parlāchu.

ĭChayno parlaptĕga Camamajninchi Tayta Diosmi jinan ōra castigamanman!

### 33

#### *Jobta Elihú piñacushan*

<sup>1</sup> «Chaymi Job, cananga imata nishācunatapis sumaj wiyamay.

Imata nishātapis sumaj tantiyacuy.

<sup>2</sup> Gamta cutichināpāga shimi puncullāchōnami caycan.

<sup>3</sup> Rasun cajtami parlamushaj.

Mana pacaypami yarpaycashātaga nishayqui.

<sup>4</sup> Chayno canāpāmi munayniyoj Tayta Dios ruramasha.

Nircur cawayta gomasha.

<sup>5</sup> Puydishpayquega nishāta mā cutichimanqui.

Tapunāpaj sumaj camaricuy.

<sup>6</sup> Gampis nogapis Diospa ñaupanchōga iwalmi caycanchi.

Nogapis mitullapitami caycā.

<sup>7</sup> Chayno caycaptĕga ama manchacamaychu.

Nishācunaga manami lasāshunquipāchu.

<sup>8</sup> «Gamga manacajcunatami rimashcanqui.

Niprĕsi caynōpis nishcanqui:

<sup>9</sup> «Nogaga juchaynaj limyu runami cā.

Ima mana allitapis ni juchatapis manami rurashcāchu.

<sup>10</sup> Diosga mayacachaycanmi imapita castigamānanpāpis.

Nogataga ricaycāman contran runatanōmi.

<sup>11</sup> Chaquĕcunapitapis cadinawanmi watarcamasha.

Nircur imallata rurashātapis ricapaycāman» nir.

<sup>12</sup> «Gam chayno rimashayquega manami rasunpachu.

Diosga llapan runacunapitapis mas munayniyojmi.

<sup>13</sup> ĭImanirtaj Tayta Dioswan churacayta munanqui?

Diosga imata rurashancunatapis manami pitapis willapanchu.

<sup>14</sup> Diosga tucunōpami willapāmanchi.

Ichanga noganchi mana cuentata gocunchĭchu.

<sup>15</sup> Aybĕsiga willapāmanchi suyñuyninchĭcho cāmacho puñucasha caycashanchi ōra.

Chacaypapis ricapacachimanchi.

<sup>16</sup> Diosga runacunapa rinrillanchōmi willapan.

Piñacun. Mancharachin.

<sup>17</sup> Chaynōga ruran mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj, manana alli-tucoj cananpaj.

<sup>18</sup> Chaynōpami timpullancho caycāllar wañunanpita salban.

Mala-muertipa wañunanpitapis salban.

<sup>19</sup> Aybĕsi Diosga runacunata piñacun gueshyacunawan gueshyachir, intĕru cuerpuncunata nanāchir.

20 Chauraga mas allinnin mishquej micuycunapis mana micuypäñonami ricacun.

21 Gueshyaptin aychancunapis ismur shicwan. Chaura tulluncunapis alayrina ricacan.

22 Quiquinpis sepultüramanna watgaraycan; wañuypis jananchöna caycan.

23 «Ichanga chay runapa ñaupancho juc anjil caycashpan, warangapita jucnayllapis paypa faburnin car alli ruraj cashanta rimarcuptin,

24 chay anjil cuyapashpan  
 «Wañunanpita salbaycuy,  
 Ruquintami noga tarishcä» niptin ichanga

25 chay runaga gueshyaycashanpita allchacangami. Mösu cashannömi cangapaj.

26 Chauraga mañacuptin Tayta Diospis yanapangami. Cushicushpanmi Dioswan ricanaconga. Diosga runata alli cashanmanmi cutichenga.

27 Chayrämi runa nenga:  
 «Juchatami rurashcä, mana allicunatami rurashcä.  
 Chaypis Tayta Diosga manami castigamashachu.

28 Chaypa ruquenga wañunäpitami salbamasha. Chaymi achicyaj pachataraj ricaycä» nir.

29 «Diosga chaynömi runata yaparir-yaparir ruran.

30 Wañunanpita salban.  
 Nircur camacächin achicyaj pachata ricaycänapaj.

31 Wiyamashpayqui sumaj tantiyacuy ari Job.

Noga rimamushäcamaga upällalla cacuy.

32 Cutichimayta munashpayquega rimamuy ari. Rasun cajta nimaptiquega noga allimi wiyashayqui.

33 Imapis cutichimänayquipaj mana captenga upällalla wiyamay. Nogami yachachishayqui imano yachaj caytapis.»

## 34

### *Tayta Diosta Elihú chapashan*

1 Elihú siguir niycaran:

2 «Noga nishäta wiyamay musyaj yachajcuna.

3 Rinrinchi wiyaptenga pï imata parlaycashantapis rejsinchimi. Gallunchipis ima micuy cashantapis mayanmi.\*

4 Chayno, noganchipis tantiyacushun. Nircur nishun maygan alli cashantapis.

5 Jobga nin: «Nogaga juchaynaj runami cä. Chaypis Diosga manami alliga arriglamanchu.

6 Llullacuycämanmi «juchayojmi cä» nishpäga.

Guerëcunaga manami allchacanchu, juchaynaj caycaptëpis» nir.\*

7 «¡Jobnöga manami pipis canchu!

\* 34:3 Job 12.11 \* 34:6 Job 27.1-5

Payga yacuta upojnöllami Tayta Diosta manacajman churarin.

<sup>8</sup> Payga munan mana allita rurajcunawan goturayllata, mana alli runacunawan iwal puriyllata.

<sup>9</sup> Payga nin «Dios munashanno allita rurashpanchïpis runaga manami imatapis chasquinchïchu» nir.

<sup>10</sup> «Ichanga musyaj yachaj runacuna sumaj wiyamay.

ÿYarpayllapis ama yarpâshunchu

munayniyoj Tayta Diospäga «mana allitami rurán» u «llutantami rurán» nerga!

<sup>11</sup> Payga cada runatami cutichin imanöpis rurashanpita.

Cada runami imata rurashanpitapis chasquin.\*

<sup>12</sup> Rasunpami munayniyoj Tayta Diosga

imatapis mana allita mana ruranchu, ni llutantapis mana ruranchu.

<sup>13</sup> Diosga intëru munduta mandananpaj mandaj cayta manami pipitapis chasquishachu.

<sup>14</sup> Tayta Dios munar jämayninta, espiritunga runapita shuntacurcuptenga

<sup>15</sup> llapan runami wañunman.

Nircur cashgan allpamannami ticranman.\*

<sup>16</sup> «Job, imatapis tantiyaj cashpayquega sumaj wiyamay.

Nishäcunata sumaj wiyay.

<sup>17</sup> Alli cajta chiquishpanga Dios manami mandanmanchu.

ÿImanirtaj gamga juchaynaj Diospaj parlanqui juchayojpänpöpis?

<sup>18</sup> Raycuna, rispitàdu runacuna fiyu captenga quiquincunamanmi Diosga ayñita cutichin.

<sup>19</sup> Payga manami mandajcunapa faburninchu.

Pobricunata cachaycorga manami ricucunata yanapanchu.

Paymi llapan runacunatapis rurasha.

<sup>20</sup> Runacunaga illajpitami wañucäcun.

Chacaychönamí mancharishpan sicsicyan; nircorga illaraycanna.

Munayniyojcunaga manami runacunapa callpanwanachu illgan.

<sup>21</sup> Diosga ricaycanmi runacuna imallata rurashantapis.

Musyaycanmi imano cawashallantapis.

<sup>22</sup> Mana allita rurajcunataga

yanauyaycaj chacajpis manami pacanchu.

<sup>23</sup> Diosga runata manami willanchu

arriglananpaj pay cajman aywananpaj.

<sup>24</sup> Manami musyacachänanräpischu munayniyojcunata jitarinanpaj, chayman juctana ruquin churananpäpis.

<sup>25</sup> Tayta Diosga pi rurashantapis musyaycanmi.

Pacha chacarcuptin chayar illgarachinmi.

<sup>26</sup> Fiyu runacunatanömi llapan ricaycaptin castigan.

<sup>27</sup> Castigan mana wiyacuyta munajcunata,

imano rurananpaj nishantapis mana cumlejcnata.

<sup>28</sup> Chay fiyu runacuna ñacachiptinmi pobricunaga Tayta Diosta mañacuran.

Chaura Tayta Diosnami wiyaran.

<sup>29</sup> Dios mana rimacuptenga

ÿpiraj payta jitapanman?

\* 34:11 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6  
104.29

\* 34:15 Sal.

Dios tigracurcuptin runaga ¿imataraj ruranman?  
 Paymi ricaycan marcacunatawan runacunatapis,  
 30 fiyu runacuna llullapaypa marcata mana mandananpaj.

31 «¿Gamga Diosta willashcanquichu:

¿Juchatami rurashcä.

Cananpitaga manami juchata rurashänachu» nir?

32 ¿Nishcanquichu: «Mana musyaynäpa jucha rurashäcunata musyachimay.

Mana allita rurasha carga yapayga manami rurashänachu» nir?

33 Diosta manacajman churasha caycaptiquipis

¿gam munashayquinöchuraj Tayta Diosga cutichishunqui?

Chaytaga gammi acranayqui, manami nogachu.

Mä gam nimay ari musyashayquita.

34 «Musyaj yachaj runacunapis,

yachaj runacunapis wiyamaj cäga nenga:

35 «Jobga parlaycan manapis tantiyaycarmi.

Pay rimashanga caycan manacajcunallami,» nir.

36 Payga rimaycan mana alli runacunanöllami.

¿Chaymi Jobpäga sumaj mayacachashun!

37 Jobga manami juchallatachu ruraycan. Jananmanpis mana wiyacojmi.

Noganchi wiyaycashapis Diostaga manacajman churaycan.

Jananmanpis Diospa contran parlan.»

## 35

<sup>1</sup> Elihú siguir niycaran:

2 «Job, gamga Diosta ¿juchaynajmi cä» nishcanqui.

Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?

3 Mastapis tapushcanqui: «¿Imatataj gocushunqui juchata ruraptëpis?

¿Imatataj chasquë juchata mana rurasha carpis?»\*

Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?

4 Cananmi gamtapis

amïguyquicunatapis noga nishayqui.

5 Masqui syëluta ricäriy.

Pucutayta ricärirpis masqui tantiyacuy ari.

Chay pucutayga gampita may altuchöshi caycan.

6 Juchata ruraptiquipis Diospäga manami imananpischu.

Maychica juchayqui captinpis Diostaga manami imananpischu.

7 Allita ruraptiquipis paytaga manami imatapis gonquichu.

Paypäga manami ima allitapis ruranquichu.

8 Mana allita rurashanpis quiquin runallatami chayan.

Allita rurashanpis quiquin runallapämi alli.\*

9 «Imapis päseptinrämi runacunaga yarpachacur gaparpan.

Munayniyojcunapa maquinpita pillapis salbananpaj ruwacun.

10 Chayno caycarpis camamajninchi Tayta Diostaga manami yarpanchu.

Paymi chacaycunapapis cushicachimashpanchi cantachimanchi.

11 Uywacunapitapis mas yachaj cananchipaj paymi yachachimanchi.

\* 35:3 Job 7.20 \* 35:8 Job 22.2-3

Paymi äbicunapitapis mas yarpaysapa cananchipaj tantiyachimanchi.

<sup>12</sup> Ñacar gaparpaptinpis Diosga manami yanapanchu allı runapita ushasha purej fiyu runacuna captin.

<sup>13</sup> Munayniyoj Tayta Diosga manami cäsüpanchu mana cumbënejcunata mañacushanta.

<sup>14</sup> «Tayta Diosta ‹Gamta manami ricächu› nishpayquipis shuyaycuy ari. Paypa maquinchömi caycanqui arriglashunayquipäga.

<sup>15</sup> Gamga ninqui ‹Diosga manami rabyacunchu ni castigacunpischu, ima juchata rurashanchitapis manami cäsüpanchu› nir.

<sup>16</sup> Job, gamga niycanqui manacajcunatami. Mana tantiyacurmi wichaypa uraypa rimaycanqui.»

## 36

### *Tayta Dios munayniyoj cashanta Elihú rimashan*

<sup>1</sup> Elihú jinalla willapaycaran:

<sup>2</sup> «Ichicllata shuyaycuy. Noganami willapar yachachishayqui. Tayta Diospa faburnin rimanäpäga achcarämi caycan.

<sup>3</sup> Yachashätaga llapantami willapähayqui. Camamajninchi rasun cajta rurashantami musyachishayqui.

<sup>4</sup> Manami imatapis llullacuyäga nishayquichu. Nogaga rasunpa yachaj runami cä.

<sup>5</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi; fiyupa yachajmi. Juchaynajcunataga manami castiganchu.

<sup>6</sup> Fiyu runacunataga wallca diyallami cawachin.

Ñacayajcunatami ichanga allı yanapan.

<sup>7</sup> Allillata ruraj runacunataga imapitapis simrimi chapan. Raycunawan goturänanpärami camacächin.

Paycunataga yanapan allilla mandananpämi.

<sup>8</sup> Capaschari allı runacunaga cadinacunawan wataranman. Capaschari nanaywan ñacanman.

<sup>9</sup> Chaura Diosga musyachin ima mana allita rurashancunatapis allı runapita ushasha cashantapis.

<sup>10</sup> Chay runata corrijishpan willapan. Juchata ruraycashanta cachaycunanpaj willapan.

<sup>11</sup> Diosta wiyacur cumlishpanga imaypis cawashanyäga cushisha allilla goyan.

<sup>12</sup> Mana wiyacushpanmi ichanga wañun.

Manaräpis imatapis yachallar wañun.

<sup>13</sup> Fiyu runacunami ichanga ñacarpis fiyupa rabyan. Tayta Dios cadinarächiptinpis manami mañacunchu yanapänanpäpis.

<sup>14</sup> Manaraj edäman chayallarmi wañun.

Fiyupa cuyapaypämi wañun.

<sup>15</sup> Ñacachir-rämi Tayta Diosga runata tantiyachin.

Chayno ñacachiypärami Diosga salban.

<sup>16</sup> «Gamtapis salbaycäshunqui fiyupa ñacaycajta, allı pachaman chayachishunayquipaj, jauca goyächishunayquipaj,



alli micuycunata tarichishunayquipaj.

<sup>17</sup> Fiyu runacunata castïgu chayashallanpämi gamga yarpachacuycanqui. Ichanga jusgar castigashuptiqui manami imanöpapis chapacunquipächu.

<sup>18</sup> Rabyashpayqui Tayta Diosna manacajman churargunquiman. Manacajman churar imarga manami ima-aycata gorpis salbacunquipächu.

<sup>19</sup> Ñacar llaquicucashayqui öraga may-jina gaparaptiquipis may-jina aliyayta munaptiquipis yanganami canga.

<sup>20</sup> Pacha chacänanta ama munaychu.

Chacaychöga runacunata tucuy mana allicunami päsan.

<sup>21</sup> Imano ñacay cashantapis musyaycashpayquinaga yapayga mana allicunata ama ruraynachu.

<sup>22</sup> «Sumaj tantiyacuy Dios fiyupa munayniyoj cashanta. Paymanga manami pi yachachicojpis tincunchu.

<sup>23</sup> Paytaga imata rurananpäpis manami pipis ninchu. Ni pipis manami «Mana allitami rurashcanqui» ninchu.

<sup>24</sup> Pay camashantaga llapan runami alaban.

Gampis alabaytaga ama gongaycuychu.

<sup>25</sup> Llapan runami Tayta Dios rurashantaga rican.

Carullapitapis ricanmi.

<sup>26</sup> Diosga fiyupa munayniyojmi.

Noganchëga manami imanöpa tantiyaytapis atipanchïchu.

Ni manami musyanchïchu ayca watayoj cashantapis.

<sup>27</sup> Paymi yacuta jutuy-jutuylla juc pachaman shuntacächin. Nircur tamyamanna ticrachin.

<sup>28</sup> Tamyaga pucutaycunapitami shicwaycämun.

Nircur cay pachamanga achca yacu machiypana chayamun.

<sup>29</sup> ¿Pitaj tantian pucutaycuna imano aywashantapis, räyucuna syëlucho imanir junrurushantapis?

<sup>30</sup> Diosmi intëru lamar janampa illguyta achicyächin.

Chayno achicyachishpan lamarpa rurintapis ricacächin.\*

<sup>31</sup> Chaycunawanmi runacunatapis castigan.

Tamyawanpis aypalla micuycunatapis shuntachin.

<sup>32</sup> Räyutapis chararan.

Chaura räyuga imapis mana cashallanmanna chayan.

Tayta Dios munashallanman maymanpis chayan.

<sup>33</sup> Tayta Diosga räyuchimur musyachimanchi rabyaycashantami.

Chaynöpami musyachimanchi juchasapacunapaj rabyaycashanta.

## 37

<sup>1</sup> «¡Chaypitami nogapa shongöpis fiyupa tic-ticyaycan!

¡Pëchöpitapis llojshicuriytarämi munan!

<sup>2</sup> Masqui wiyay Tayta Diospa busnin sinchipa wiyacämushanta,

Paypa shimin junruruycämojta.

<sup>3</sup> Paymi illguywan achicyächin allpapa juc cuchunpita juc cuchuncama. Syëlupitapis räyuchimun.

<sup>4</sup> Chayno wiyacan sinchipa junrurumushan fiyupa manchariyapaj busninta wiyacächimuptin.

\* 36:30 Sal. 18.13–15

Janraraycämojta wiyashanchicamaga illguypis manami chawanchu.

<sup>5</sup> Dios busninta junruruchimuptenga fiyupa almiraypämi ruracan. Payga tantiyayta mana atipashanchicunatami ruracan.

<sup>6</sup> Paymi nin rashta cay pachaman shicwamunanpaj.

Chayno camacächin tamyä fiyupa tamyananpäpis.

<sup>7</sup> Chaynöpami camacächin runacuna wasinpita mana llojshinanpaj. Llapan runata tantiyachin paylla llapanta camacaycächishanta.

<sup>8</sup> Animalcunapis machaycunaman yaycur chaychömi pacarpäcun.

<sup>9</sup> Ura caj-läpitami löcu wayra shamun.

Jana caj-läpitanami gasay chayamun.

<sup>10</sup> Dios pücaptinmi gasapapis ruracan.

May-may aypalla yacucuna jananpapis tintin.\*

<sup>11</sup> Paymi camacächin yacuta pucutay jogarinanpäpis.

Camacächin chay pucutaypita räyu llojshinanpaj.

<sup>12</sup> Chaura illguynin pillgut-pillgutayar syëlupa aywan.

Chaynömi Tayta Diosga munashanta rurän interu allpa janancho.

<sup>13</sup> Aybësiga chaycunawanmi Tayta Diosga cay pachata castigan.

Aybësiga cuyapäcoj cashanta musyachimanchi.

<sup>14</sup> «Job, sumaj tantiyacunayquipaj wiyamay.

Masqui sumaj yarpay fiyupa almiraypajcunata Tayta Dios rurashanta.

<sup>15</sup> ¿Gam musyanquichu Tayta Dios chaycunata imano camacächishantapis?

¿Musyanquichu illguy achicyänanpaj pucutaycho imano yurishantapis?

<sup>16</sup> ¿Gam musyanquichu wayrawan pucutay imano puriycashantapis?

Chaycunaga musyachimanchi fiyupa yachaj Dios cashantami.

<sup>17</sup> Wapuriypa acaptin

¿musyanquichu röpayquiwan cashpayqui imanir südashayquitapis?

<sup>18</sup> Ganga Tayta Diosta ¿yanapanquimancho mana cuyucoj cananpaj syëluta mashtäshiyta?\*

<sup>19</sup> «Nogacunata yachachimay imano Tayta Diosta ruwacunäpäpis.

Nogacunaga carcaycä chacaycho caycajno yarpayniynajmi.

<sup>20</sup> Nogaga manami Diospäga nëmancho «Paywan parlaytami munä» niyllapis.

Chayno nerga illgächimänanta munallarmi nëman.

<sup>21</sup> Pucutay yanamaraycasha öraga manami ricanchichu intitapis.

Pucutayta wayra apacuptinmi ichanga syëlupis lliuyacäcun.

<sup>22</sup> Punta janancunapa norte caj-läpami garwanchucarcamun.

Chayga musyachimanchi Dios almiraypaj munayniyoj cashantami.

<sup>23</sup> Munayniyoj Tayta Dios rurashanta manami tantiyanchichu.

Payga caycan fiyupa callpayoj, alli arregluta rurajmi.

Payga llapanta cumlej, pitapis mana ñacachejmi.

<sup>24</sup> Chaynöpami llapan runacuna manchacun.

Yachaj-tucojcunatami ichanga alliga mana ricanchu.»

## 38

### *Job manacajlla cashanta Tayta Dios tantiyachishan*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:

\* 37:10 Sal. 147.17 \* 37:18 Gén. 1.6

2 «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman churanayquipaj, mana tantiyashayquicunata rimanayquipäga?\*

3 Canan mä rasunpa runano camaricuy.

Cananmi willamanqui llapan tapushäcunata:\*

4 ¿Maychötaj caycarayqui cay pachata camashä öra?

¡Mä nimay, rasunpa yachaj cashpayquega!

5 Gam ¿musyanquichu ima tamäñu cay pacha cananpaj pï nishantapis?

¿Musyanquichu pï curdilta chutashantapis?

6 Munduga ¿ima janancunachötaj tacyaraycan?

¿Pitaj churaran juc rumita chayta tuncaränanpaj

7 pacha yur'gaycaptin shanariypa shanarir goyllarcuna cantaycaptin, syëlucho sirbimajcuna fiyupa cushicurcaycaptin?

8 «Allpa chaupinpita lamar yacu pashtamuptin

¿pitaj churasha puncucunata chay uhcuta chapananpaj?

9 Nogami camacächishcä pucutay cay pachapa röpanno cananpaj, yanamaraycaj pucutaytapis churapashcä inchananpaj.

10 Nogami señalapashcä lamar maycamalla chayanannpäpis.

Yacu llojshimunän puncuntapis lläbiwan lläbircushcä.

11 Nircur nishcä: «Caycamallami chayamunqui.

Caypita mastaga mananami wichanquipänachu.

Wayra apamushuptiqui bötiypa-bötishayquipis cayllachömi quëdanqui.»\*

12 «¿Imayllaga gam mandashcanquichu

pacha yur'gämur waränanpaj?

13 ¿Mandashcanquichu întëru allpa jananpa pacha achicyänanpaj,

chaynöpana fiyu runacunapis gueshpir pacacunanpaj?

14 Chauraga jircacuna imano cashanpis musyacämün.

Nircur culurnincunapis röpa-jinaraj ricacämün.

15 Chaura fiyucunaga mayman pacacuytapis mananami camäpacunnachu.

Mana allicunata ruraytapis manana puydinnachu.

16 «¿Gam yaycushcanquichu pacha rurin uhcuman?

Chayno ¿ricashcanquichu lamar yacu maypita pashtaycämushantapis?

17 ¿Tarishcanquichu wañojcuna chayashan pachata?

¿Ricashcanquichu wañuyman chayana manchacuypaj puntu maycho cay-cashantapis?

18 ¿Musyanquichu mundu ima tamäñu caycashantapis?

Rasunpa musyaj cashpayquega mä nimay ari.

19 «¿Mayninpitataj näni llojshiyca achicyajman chayanapaj?

¿Maychötaj chay achicyäga caycan?

20 ¿Gam musyanquichu chaycunata juc cuchuncama imanöpa chayachiy-tapis,

nircur cashganman yapay cutichimuytapis?

21 Gamga achca watayojna canquipis.

Chaycunataga llapanapis musyaycanquichari.

Chay örapäga maynachari yurisha caycarayqui.

\* 38:2 Job 42.3 \* 38:3 Job 40.7; 42.4 \* 38:11 Sal. 104.6-9; Prov. 8.29; Jer. 5.22

- 22 «¿Gam chayashcanquichu rashtawan runtu churaräcunana cajman?  
 23 Chaytaga churaraycächë llaquicuy captin, pilyacuna captin,  
 guërracuna captin cachamunäpämi.\*  
 24 ¿Imanöpataj achicyayga mashtacan?  
 ¿Imanötaj intëru mundupa mashtacan urapita shamoj wayra?  
 25 ¿Pitaj juc pachallapa fiyupa tamyananpaj uhcuta quichapan?  
 ¿Pitaj löcu tamyata tamyachimun rejsisha pachallaman,  
 26 pipis mana tiyashan jircacunallapa,  
 chunyaajllapa,  
 27 fiyupa chaquisha caycaj jircacunata pargunanpaj,  
 chaypita guewa wiñamunanpäga?  
 28 Tamyapawan shullaypaga ¿pitaj taytan?  
 29 Gasapapawan yacu tintishapaga ¿pitaj maman?  
 30 ¿Pitaj yacuta tintichir ticrachin rumimannöraj?  
 ¿Pitaj lamarpa janancunatapis tintichin?  
 31 «¿Gamchu shuntacasha caycächinqui «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata,  
 «Orión» jutiyoj goyllarcunatapis shuyni-cama?\*\br/>
 32 ¿Gamchu pacha waray yagamoj warajta llojshichimunqui?  
 ¿Gamchu pusharanqui «Osa Mayor» y «Osa Menor» goyllarcunata?  
 33 ¿Gam musyanquichu janaj pachapa imano laynin cashantapis?  
 ¿Gamchu ninqui chay laycuna nishanno cay pachachöpis rurananpaj?  
 34 ¿Pucutaycunata mandanquimanachu  
 gamman tamyachimunanpaj?  
 35 Räyu mayninmanpis chayananpaj niptiqui ¿gamta wiyashunquichu  
 «Caychömi caycä gam nimashayquita ruranäpäj» nir?  
 36 ¿Pitaj äbicunata yachayta gosha timpu imano cashantapis musyananpaj?  
 ¿Pitaj yachayta gosha pacha waränanpäna gällu tantiyananpaj?  
 37 ¿Pitaj sumaj yachaj caycan ayca pucutay cashantapis musyananpaj?  
 ¿Pitaj syëlucho caycaj ishtanquicunata cacharaycamunman tamyamunan-  
 paj,  
 38 chaynöpana ñuchu allpa mituman ticracurir  
 curpacunaman ruracänanpaj?  
 39 «¿Gamchu aychata ashinqui maman liyuncunapaj?  
 ¿Liyuncuna yargaycaj  
 40 pacacunancho jitarpaycajta,  
 shatacunacho llupurpaycajta sachsachinquichuraj?  
 41 ¿Pitaj micuyta tarichin cuervo äbicunapa  
 wawancuna micuyta ashir purishan öra,  
 fiyupa yargaypita gaparpashpan mañacamashan öra?

### 39

- 1 «¿Gam musyanquichu jacha cabracuna imay wachashantapis?  
 ¿Ricashcanquichu lluychucuna wachajta?  
 2 ¿Gam musyanquichu charicushanpita ayca quillataraj wachashantapis?  
 3 Wachananpäga guempucäcunmi.

\* 38:23 Éxo. 9.13–35; Jos. 10.11; Isa. 30.30

\* 38:31 Job 9.9; Amós 5.8

Chayrämi wawancuna yurin.

<sup>4</sup> Nircur itincunana maucha wiñan. Chunyaj jircacho wiñacun.  
Chayno wiñarcorga maman cajpita aywacun mas mana cutimojna.

<sup>5</sup> «¿Pitaj camacächisha jirca chucaru bürru cachaylla tiyacunanpaj,  
mana nunca watana cananpaj?

<sup>6</sup> Chaycunataga nogami ricachishcä  
chunyaj chaqui jircata, cachiyoj guechwacunatapis chaycho tiyacunanpaj.

<sup>7</sup> Chaycunaga manami yachacanchu marcachöga.

Manami wiyanpischu carga gatej jarrirucuna gayarashantapis.

<sup>8</sup> Intëru jircacunapa cörricächacun giewata ashir,  
berdi giewata micunanpaj ashishpan.

<sup>9</sup> «¿Gamga riguinquichu yügurcushayqui öra chucaru töru-mallwa arunanta,  
waquin wäcayqui wichgaränancho iwal puñunanpaj cashantapis?

<sup>10</sup> ¿Yügurcur aruchinquimanchuraj?

¿Cuspiyacunata garchaparcur pushaptiqui guepayquita shamunmanchuraj?

<sup>11</sup> ¿Callpayoj captinchuraj chay uywaman yäracunqui?

¿Arupäshunayquipäpis yäracunquimanchuraj?

<sup>12</sup> ¿Chaqui micuyniquicunata ashtapäshunquichuraj?

Nircur ¿ërachöpis shuntapäshunquichuraj?

<sup>13</sup> «Masqui tantiyacuy avestruz äbipaj:

Cushisha älantä sapsicun  
ancano päriyta munashpan.

<sup>14</sup> Avestruzga wacharir runtuncunata agushcho cachaycun  
shanay agushta goñöchishallanwan runtun pashtamunanpaj.

<sup>15</sup> Manami yarpachacunchu ima ñitirinantapis,  
ni ima animal lluchcaparinantapis.

<sup>16</sup> Chay äbiga wawancunapaj fiyumi.

Wawancunataga manami quiquinpa wawancunatanöchu rican.

Manami imapis gocunchu  
yangallapaj runtuta wachasha carpis.

<sup>17</sup> Chay äbitaga noga manami yarpayta goshcächu.

Manami munashcächu alli yarpayniyoj cananta.

<sup>18</sup> Jatarcur cörriyta gallaycur ichanga  
muntädu aywajtapis pasaypa llalin.

<sup>19</sup> «¿Gamchu callpayojyächishcanqui cawalluta?

¿Gamchu ajchantapis matancanpa wiñachishcanqui?

<sup>20</sup> ¿Gamchu chuclusnöraj pinticächänanpaj camacächishcanqui?

Cawalluga sinchi gaparar manchachicunrämi.

<sup>21</sup> Allpata aspicachan.

Imatapis mana manchacuypa pilyamanga yagacuycun.

<sup>22</sup> Manchariytapis mana yachanchu.

Manchariypitapis asicun.

Sablita ricashpanpis manami sicsicyanchu.

<sup>23</sup> Muntädu aywajpa lëcha apacuna shagllajyan.

Sablipis, sajmaypa tucsicunapis achicyaypa achicyaycan.

<sup>24</sup> Juclla chayayta munashpan fiyupa cörrerga may carutapis rätumi chayarin.

Trompëta wagamuptinnaga manami ichiycunnachu.

25 Trompëtacuna wagamuptenga cawalluga wagan.  
Carupita-pachami mayan pillya cashantapis.  
Wiyän capitancuna gayarpaycajtapis  
pillyajcuna gaparpaycajtapis.

26 «¿Gam yachachinquinmanchu wamäshu anca pärinanpaj?  
¿Gamchu yarpayta goshcanqui sur caj-läman aywananpaj?  
27 ¿Gamchu nishcanqui allgaycuna gagacunacho gueshwanta rurananpaj?  
28 Allgayga junajpa chacaypapis gagacunallacho tiyan.  
Pacacunapaj gagacunapa püntanman ratan.  
29 Chaypitami ricachacur  
caruman rican imatapis charinanpaj.  
30 Wawancunaga yawartami upun.  
Maychöpis wañusha caycashañmanmi allgaycunaga shuntacan.»

## 40

1 TAYTA DIOSGA jinalla parlaycaran. Chaymi Jobta niran:

2 «Munayniyoj Dios caycaptë gam jusgamayta munarcur  
¿canan nishäcunatapis cutichimaytarächuraj yarpanqui?»\*

### *Job cutichishan*

3 Chaura Jobga TAYTA DIOSTA cutichishpan niran:

4 «¿Imataräshi nogaga nëman pasaypa manacajlla caycashpäga?  
Chaypa ruquenga upällallana cacushaj.  
5 Yaparir-yaparir achcatanami rimashcä.  
Masta rimanäpäga mananami cannachu.»

### *Tayta Dios Jobta yapay nishan*

6 Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:

7 «Canan mä rasunpa runano camaricuy.  
Cananmi llapan tapushäcunata willamanqui:»  
8 Gamga ¿pantaycashätachu yarpaycanqui?  
¿«Juchaynajmi cä» nishpayquichu, nogataga «juchayoj canqui» niycämanqui?  
9 ¿Gam noganöchu sinchi canqui?  
¿Räyuno busnënöchu gampapis busniqui?  
10 Chayno captenga mä munayniyoj rispitädu ricacuy.  
Achicyaypa achicyaycaj röpayquita jaticuy.  
11 Mä ricay llapan alli-tucojcunata:  
Rabyasha caycashayquiwan castigay. Nircur pengacachiy.  
12 Ricärishallayquiwan ushary.  
Fiyu runacunataga caycashallancho mä llapiriy.  
13 Cay pachacho cajtaga llapanta pampariy.  
Nircur wichgarcuy wañushacuna präsu caycashañ cajman.  
14 Chauraga quiquëpis nishämi  
«Munayniquiwanmi salbacushcanqui» nir.

15 «Masqui ricay «Behemot»\* jutiyoj manchacuypaj animalta.

\* 40:2 Job 13.15–23; 23.5; 31.35–37 \* 40:7 Job 38.3 \* 40:15 Behemotpäga yarpaj jatuncaray animal cashantami. Waquin yarpaj hipopótamo animalno cashantami.

Chaytapis gamta rurashäno nogallami rurashcä.  
Wäcacunanömi giewata micun.

<sup>16</sup> Ricay, imano sinchishi matancancuna,  
imano callpayojshi ricrancunapis.

<sup>17</sup> Chupanpis fiyupa chucru sedru guerunömi.  
Atacancunacho caj ancuncunapis pillucasha-pillucasharämi.

<sup>18</sup> Tulluncunapis caycan runsi túbunöraj,  
fyërrupita garutinöraj.

<sup>19</sup> Chayga caycan noga yachaj caynewan rurashämi.  
Rurashä captin nogallami chaytaga binsëman.

<sup>20</sup> Jirca animalcuna tiyar gochpashan  
jircachömi wiñan giewacunapis chay animalpäga.

<sup>21</sup> Öjasapa jachacunapa öjan shicwaj rurincho puñun.  
Gocha-gocha, shatacuna caycashallanchömi pacaräcunpis.

<sup>22</sup> Öjasapa jachacuna llantupan.

Yacu aywajpa cantuncunacho caj wayau guerucunana intërunpa tumaray-  
can.

<sup>23</sup> Mayu chayaptinpis manami manchacunchu.  
Sengancamanä yacu ñitiptinpis imatapis mana gocuypami cacun.

<sup>24</sup> Ricchaycaptenga ¿piraj charinman?

¿Piraj sengantapis uchcuparinman arguyllata churacurcunanpaj?

## 41

<sup>1</sup> «Waräcuy Leviantantaga\*»

¿Pescädutano charinquimanchuraj ansuyllallawan?

¿Shiminta watanquimanchuraj llanu wascallawan?

<sup>2</sup> ¿Senganpita charichinquichuraj juc llanu wascallawan?

¿Quijädanpita juc fyërruwan charichinquimanchuraj?

<sup>3</sup> Cuyapänayquipaj ¿ruwashunquimanchuraj?

¿Alli shimillanpachuraj ruwashunquiman?

<sup>4</sup> ¿Gamga jurachinquimanchuraj imaycamapis sərbishunayquipaj?

<sup>5</sup> ¿Paywanga pucllanquimanchuraj iti äbiwan juc runa pucllajno?

¿Wamrayquicunapa pucllananpächuraj watanqui?

<sup>6</sup> ¿Nigusyanticunaga chayta rantiyta munanmanchuraj?

¿Ranticojcuna ichic-ichiclla cuchunmanchuraj ranticunanpaj?

<sup>7</sup> ¿Lëchayquiwan tucsirinquimanchuraj garan rurinyaj päsapaj?

¿Pescäduta charicunawan umanpa tucsipaycunquimanchuraj?

<sup>8</sup> Payta yatayllapis yataycuptiquega

musyanquimanmi imano cashantapis.

Chauraga imaypis manami gonganquipächu.

Chayno ruraycushuptiquega mananami imaypis rimapanquipänachu.

<sup>9</sup> Leviantanta chariyta yarpashanpis yangami.

Ricaycullarnami manchariywan pi-maypis chiyacäcunman.

<sup>10</sup> Pipis gallariparcuptenga fiyupami rabyacurcun.

Chayno caycaptenga nogapa ñaupächo ¿piraj ichiraycanman?

<sup>11</sup> ¿Pitaj nogata imatapis gomasha cutichinapäga?

¿Llapanpis nogallapami!

\* 41:1 Job 3.8; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1

- 12 «Leviatanpa chaquincuna,  
cuerpuncuna imano callpayoj cashanpäpis simrimi rimaycāshaj.
- 13 ¿Piraj jorgunman intëru jananta chaparaycajta?  
¿Piraj janan chapacunan chucru caycajta uchcurinman?
- 14 ¿Piraj shiminta quicharinman?  
Quiruncunaga caycan fiyupa manchacuypämi.
- 15 Wajtan lömunpis caycan filayllanpa chapacunawan sumaj chapashami.  
Chaycunaga sumaj chapasha car sinchi ruminömi caycan.
- 16 Jucnin-jucninman fiyupa chanajmi lagacasha caycan.  
Chaypaga ni wayrapis manami yaycunchu.
- 17 Chaycunaga jucnaylla sumaj jiracashami caycan.  
Chaytaga manami pipis rachicächinchi.
- 18 Wishgaptenga illguynörämi senganpa llojshimun.  
Ñawincunapis pacha waraptin inti yagamojnörämi achicyan.
- 19 Shiminpitapis llojshin nina ratataycajraj.  
Nina shansharämi shicwarcunpis.
- 20 Senganpitapis llojshin goshtayraj  
manca timpuptin waputay llojshejnöräji.
- 21 Jämaynenga nina upisha caycaj carbuntapis shanshachinmi.  
Senganpita llojshin nina.
- 22 Cuncanpis fiyupa chucru callpayojmi.  
Chaymi payta ricarga llapanpis fiyupa mancharir gueshpın.
- 23 Cuerpunchu mas caycaj aychanpis caycan  
fiyupa chucru imapis mana yaycunanpänömi.  
Chayga caycan jundisha fyërrunöräji.
- 24 Puywayninpis paypaga gaganu chucru, tunaynöpis chucru.
- 25 Pay rabyaptenga guërracho binsejcupis mancharishami ricacun.  
Chaymi fiyupa mancharisha gueshpır aywacun.
- 26 Sabliwan cuchuptinpis manami mayachinchi.  
Tucsicunapis ni lëchapis manami yaycunchu.
- 27 Paypäga fyërrupis ogshanöllami caycan.  
Runspis ismusha guerunöllami caycan.
- 28 Lëchawan illaparpis manami gueshpichinquinchi.  
Waracaptiquipis rumicunaga ogshanöllami jananman chayan.
- 29 Jatun mäsuwan wiruptinpis cashpiwan wirushannöllami.  
Lansawan sajmasan wichyar aywajta wiyarpis manami imapis gocunchu.
- 30 Mitunpa garachaypa aywarga wayanchatarämi rurarin.  
Rurinpaga quëdan callapa gueruta garachasha runa apashanno gashacasharämi.  
Punshata shuntacuna afilasha aywashannörämi quëdan.
- 31 Yacunpa aywarga may-may ruri lamartapis timpurachimun  
mancacho yacu timpuycajtanörämi.  
Mancacho caycaj yacuta poshgachejnörämi timpurachimun.
- 32 Aywashan guepanpaga yacu quëdan yur'garaycar achicyappa achicyar-  
raj.  
Chaura lamar yacuga ricacun soguyacäcushanörämi.
- 33 Chay-niraj animalga manami canchu cay pachachöga.  
Leviatanga rurasha caycan imaypis mana manchacunapämi.
- 34 Mas munayniyojcupis manacajmanmi churan.  
Chayno, llapan jirca animalcunatapis payga manchachinmi.»



## 42

*Tayta Dios yachaj cashanta Job reconösishan*

1 TAYTA DIOS nishancunata wiyaycur Jobga niran:

2 «Nogaga musyämi gamlla llapanpaj munayniyoj cashayquita. Rurayta yarpashayqui cajtaga llapantami rurankui.

3 Gamga tapumashcanqui «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman churanayquipaj?» nir.\*

Nogaga rimaycashcä mana tantiyashä cajcunatami.

Rimaycashcä fiyupa almiraypaj cajcunapaj, mana tantiyaypaj cajpämi.

4 Gam nimashcanqui: «Wiyamay. Gamta niytami munä.

Cananmi llapan tapushäcunata cutichimanqui» nir.\*

5 Canancama gampäga wiyayllami wiyarä.

Cananmi ichanga ñawëwan ricar rasunpa tantiyä imano cashantapis.

6 Chaypitami cananga fiyupa pengacö.

Chaymi arpinticö allpacho, uchpacho jamacushpä.»

*Jobta Tayta Dios yanapashan*

7 TAYTA DIOS chayno Jobta nircur Elifaztapis niran: «Fiyupa rabyashami caycä gampaj, ishçay amüguyquicunapäpis. Sirbimajnë Jobnöga gamcuna manami rasun cajtachu nogapaj nishcanqui. 8 Cananga gamcuna uywayquipita ganchis töruta, ganchis uyshata apacurcur ayway sirbimajnë Job cajman. Chaychöna juchayquicunapita rupachina sacrificiyuta nogapaj rupachinqui.\* Sirbimajnë Jobnami mañacamanga gamcunapaj. Pay mañacamashanta nogaga wiyashämi. Chaura gamcunata mananami castigashayquinachu mana rasun cajta rimashayquipita castigasha canayquipaj camacaycaptinpis. Sirbimajnë Jobmi ichanga rasun cajllata rimasha.»

9 Chaymi Elifaz, Bildad, Zofar ruraran Tayta Dios nishannölla. TAYTA DIOSNAMI Job mañacushanta auniran.

10 Amüguncunapaj mañacushanpitaraj Jobtaga TAYTA DIOS yapay yanaparan unay cashanno allichö goyänanpaj.\* Chaymi ima-aycatapis charächiran unay charashanpitaga juc chaynöpa mastaraj. 11 Chauraga watucoj aywaran wau-guincuna, pañincuna, amüguncuna, llapan unay rejsinacushancuna. Nircur llapan shuntacaycurna Jobpa wasincho jatun fistata ruraran. Chaychöna paycunapis llaquipashanta willaran. Nircur shogaran TAYTA DIOS tucuy casta mana allicunawan ñacachishanpita. Paycunaga cada ünun goycuran juc guellayta, juc gori surtijatapis.

12 TAYTA DIOSGA bindsiyunta goran Jobta unay watacunacho yanapashan-pitaga masraj. Chaymi paypaga miraran chunca chusco waranga (14,000) uysä, sojta waranga camëllo (6,000), waranga (1,000) par buyicuna, waranga (1,000) china bürru. 13 Chayno wamrancunapis yapay caran ganchis ollgu, quimsa warmi. 14 Mayur caj warmi wamranpa jutinta churaparan «Jemima» nir; guepanman cajtana «Cesia» nir; mas guepanman cajtana «Keren-hapuc» nir. 15 Jobpa jipash wamrancunano cuyayllapäga manami maychöpis caranchu. Paycunatapis papänenga erensyata raquiparan turin-cunatawan iwäl.

\* 42:3 Job 38.2 \* 42:4 Job 38.3; 40.7 \* 42:8 Job 1.5 \* 42:10 Job 1.1-3

<sup>16</sup> Chaypita Jobga cawaran pachac chuscu chuncan (140) wataraj. Chaymi ricaranraj wamrancunata, willcancunata, asta chuscu miraycamaraj.

<sup>17</sup> Jobga wañuran pasaypa auquinyayllaparaj.

## Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun? ¿Imatataj ninchi Diosninchita mañacur?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunanpämi. Unay ermänuacunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpispis tantiyaycächimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchoğa achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpispis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimänanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1–6). Salmos libruchoğa manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga llapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapanapaj.

### LIBRO 1

#### 1

(SALMOS 1–41)

*Juchaynajcunapaj juchayojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Cushishami goyanga fiyu runacuna willapashanta mana rurajcunaga, juchasapacunata mana gatirajcunaga, Tayta Diosta mana rispitaicunawan mana goturajcunaga.

<sup>2</sup> Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata cushisha cumlejcunaga, chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarpaparajcunaga.

<sup>3</sup> Chay runaga caycan juc yöra mayu cantuncho alli caycajnömi,\* wayunan timpu chayamuptin alli wayojnömi, öjancunapis mana garwashtajnömi.

¡Chay runataga llapanpis allimi llojshipan!

<sup>4</sup> Fiyu runacunapäga manami chaynöchu.

Paycunaga carcaycan wayra apashan chaqui panganömi.\*

<sup>5</sup> Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios castiganga. Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.

<sup>6</sup> Juchaynajcunataga alli nänipa pushar TAYTA DIOSMI alli cawayman chayachin.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin purishan nänicho usharenga.\*

#### 2

*Tayta Dios acracushan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

\* **1:3** Job 29.19; Jer. 17.8

\* **1:4** Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2

\* **1:6** Prov. 4.18–19; Mat.

¿Imanirtaj manacajcunataga yarparcaycan?

<sup>2</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa contran.\*

<sup>3</sup> Chaymi gaparpan cayno nir: «Paycunapa maquinpita llojshicushunna. Munayninpita gueshpicushunna.»

<sup>4</sup> Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.

Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.\*

<sup>5</sup> Rabyarna mancharachin.

Fiyupa rabyacurcurna piñacur nin:

<sup>6</sup> «Rispiädu Siön lömächo raynä cananpäga maynami acrashcä» nir.

<sup>7</sup> Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpaycashantapis.

Paymi nimasha: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.\*

<sup>8</sup> Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.

Cay pachatapis gampa cananpämi juc cuchupita jucaj cuchuncama goy-cushayqui.

<sup>9</sup> Fyërru bastunniquiwän magarmi llapan raycunata binsinquipaj.\*

¿Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»

<sup>10</sup> Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.

¿Cay willapashäta sumaj yachacuy!

<sup>11</sup> Fiyupa rispitaspayqui aduray TAYTA DIOSTA.

<sup>12</sup> Paypa ñaupänmanga sicsicyar gongurpacuy.

Mana rispitaquitega jinan örami rabyacurcunman.

Chaura wañunquimanmi.

Cushishami cawanga Tayta Diosman yäraojcunaga.

### 3

#### *Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.\*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.

Aypallajmi conträga ricacusha.

<sup>2</sup> ¿Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbängachu» nir!

Selah

<sup>3</sup> Chayno niptinpis TAYTA DIOS,

gammi imapitapis chapämanqui.

Gammi shacyächimanqui.

Gammi cushicachimanqui.

<sup>4</sup> Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA mañacö yanapämänanpaj.

Chaura rispiädu Sionpita wiyamushpanmi yanapäman.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOS yanapämäptinmi jauca puñucö, jauca ricchamö.\*

<sup>6</sup> Manami manchachimancho chay aypalla suldärucuna

intërupa curalaparaycämashanpis.

\* **2:2** Hech. 4.25–26 \* **2:4** Sal. 59.8 \* **2:7** 2Sam. 7.14; Hech. 13.33; Heb. 1.5; 5.5 \* **2:9** Apoc.

2.26–27; 12.5; 19.15 \* **3:** 2Sam. 15.13–17.22 \* **3:5** Sal. 4.8; Prov. 3.24

7 ¡Aywashun, TAYTA DIOS!

¡Salbaycamay ari!

Chiquimajcunataga gammi cärachu lagyanquipaj.

¡Juchasapacunataga quiruncunatapis jorgupanquipaj!

8 TAYTA DIOS, gammi pitapis salbanqui.

¡Acrashayqui runacunataga bindsiyunta goycullay ari!

Selah

## 4

### *Tayta Diosta chacaypa mañacushan*

Cay salmoga David isquirbishanmi. Cuerdasniyoj instrumentuta tucarcantanapami caycan.

1 Contracunapita chapämaj Tayta Diosnë,

¡mañacamuptë yanapaycamay ari!

Llaquicuycaptë gamga shacyächimarayquimi.

¡Cananpis cuyapämashpayqui wiyaycamay ari mañacamushäta!

2 Munayniyoj-tucoj runacuna, ¿imaycamaraj manacajman churaycämanqui?

¿Imaycamaraj manacajcunallata ashircaycanqui?

¿Imaycamaraj llullacuyllata munarcaycanqui?

Selah

3 Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA mandamintunta cumlejcunallatami cuyan.

TAYTA DIOSGA mañacuptë wiyamanmi.

4 ¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata ama ruraychu!\*

Imata ruranayquipäpis cämayquicho wegurashayqui öra yarpachacuy.

Selah

5 Llutana yarpashayquicunata cacharir TAYTA DIOSTA wiyacur caway-llapa.

Tayta Diosllaman yäracuypis.

6 Achajmi nircaycan: «¿Piraj alli cawayta tarichimäshun?» nir.

¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa nogacunaman ricäramuy ari!

7 Aypalla riguyojpitapis, aypalla binuyojpitapis masrämi gamga shongöta cushicachinqui.

8 Nogaga jaucami puñucöpis.

TAYTA DIOS gamman yäracushpämi cushishallana cawä.\*

## 5

### *Chapänanpaj mañacushan*

Cay salmutaga David camacächiran quënanwan cantananpaj.

1 TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamay ari.

Llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

2 Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycämushäta wiyaycullay.

Gamtachaj mañacaycämö ari.

3 Tutallapita-pachami busnëta wiyaycanqui.

Chaca-chacallanami ruwacaycämö.

Cananga shuyaraycä yanapämänayquipämi.

4 Tayta Dios, runacuna mana allita ruraptin gamga manami cushicunquichu.

\* 4:4 Efe. 4.26 \* 4:8 Sal. 3.5; Prov. 3.24

Juchasapacunaga manami ñaupayquimanpis chayangapächu.

<sup>5</sup>Alli-tucojcunaga manami ñaupayquimanpis chayamongachu.

Gamga chiquinquimi mana allita rurajcunataga.

<sup>6</sup>Illgächinquimi llullacunataga.

Melanäcunquimi wañuchicojcunatawan mana allita rurajcunataga.

<sup>7</sup>Nogami ichanga gam cuyacoj cayniquipa Wasiquimanpis yaycö.  
Rispitädu Templuyquichöpis gongurpacuycur gamta adurä.

<sup>8</sup>Tayta Dios, allillapa pushamay ari alli shongu cashayquimanno.  
Man'chäga chiquimajcunami mana allita ruramanga.

Munashayquino cawanâpaj yanapaycamay ari.

<sup>9</sup>Fiyu runacunaga manami imaypis rasun cajtaga rimanchu.

Shongunchöpis mana alli yarpaycunallami.

Shiminpis sepultüra quicharishanömi caycan.

Alli-tucullarmi parlan.\*

<sup>10</sup>¡Paycunataga castigaycuy ari Tayta Dios!

¡Jucpaj mana allita yarpashancunaga quiquinman chayachun!

Paycunaga gampa contrayquimi ricacusha.

Jitariyna fiyupa juchata rurashanpita.

<sup>11</sup>Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Cushicuy pita imay örapis cantachun.

Gammi paycunataga imapitapis chapaycanqui.

Gamta cuyashoj cajcunaga gampämi cushicun.

<sup>12</sup>TAYTA DIOS munashayquita rurajcunataga bindisyuntami gonqui.

Cuyapâcoj cashpayquimi chapacuna escüduno imapitapis chapanqui.

## 6

### *Llaquicur Diosta mañacushan*

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga ama piñacamaychu.

Fiyupa rabyasha carga ama castigamaychu.\*

<sup>2</sup>TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.

Gueshyarmi callpaynaj ricacushcä.

TAYTA DIOS, allchacaycachimay ari.

Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.

<sup>3</sup>¡Manchariywanmi sicsicyaycä!

TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno cashaj?

<sup>4</sup>¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS, salbamänayquipaj!

¡Cuyapâcoj cashpayqui salbaycamay ari!

<sup>5</sup>Wañojcunaga manami pipis yarpäshunquinachu.

¿Piraj alabashunquiman pamparashan allpapitaga?\*

<sup>6</sup>Atarpis pasaypanami uticashcä.

Waray waraymi amatar wagä.

Jawanätapis wagaycaptillämi wegué ushmasha.

<sup>7</sup>Wagaycaptillänami ñawëpis chacaycan.

Chiquicuna chiquimaptin wagaycällarnami ushacaycäpis.

\* 5:9 Rom. 3.13 \* 6:1 Sal. 38.1; Jer. 10.24 \* 6:5 Sal. 88.10-12; 115.17; Isa. 38.18-19

8 ¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!\*  
 TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.  
 9 TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.  
 TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.  
 10 Chiquimajcunaga manchariyllawan manami ima ruraytapis  
 camäpacongachu.  
 Illajpitami pengay-tucusha gueshpír aywacongá.

## 7

*Tayta Dios alli juez cashan*

Benjamín casta runa Cuspa shiminpita David llaquicur cantashan.

1 TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.  
 ¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!

2 Liyuncunanömi carcaycan.

Capaschari rachir-usharamanmanpis.

Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.

3 TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcä?

¿Imachötaj juchallicushcä?

4 ¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwan cutichishcä?

Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcä?

5 Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.

Taripaycamar garachasha apamächun.

Pasaypa pengayman churamächun.

Selah

6 ¡TAYTA DIOS!

¡Chiquimajcunawan rabyasha pilliyay ari!

¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë jatariy ari Tayta Dios!

7 Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman shamuchun.

Paycunata jusganayquipaj sillunniquiman jamacuy.

8 TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacunata.

Imano cashätapis jusgamay.

Nogaga manami ima mana allitapis rurashcächu.

9 Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi runa imano yarpaycashan-  
 tapis.\*

¡Fiyu runacunataga illgächiy na ari!

¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!

10 Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj Tayta Diosmi.

Paymi alli runacunataga salban.

11 Tayta Diosga alli arrigla juezmi.

Payga mana janapaypami jucha rurajcunata imaypis jusgan.

12 Fiyu runacuna mana arpinticuptenga

Tayta Dios sablintami afillanga,

lëchantami camarenga.

13 Nina ratataycaj lëchawanpis apuntaraycanmi.

Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.

14 Masqui ricay fiyu runata:

Juchallatami gueshyaj caycan.

Mana allicunallatami gueshyaj caycan.

\* 6:8 Mat. 7.23; Luc. 13.27 \* 7:9 Jer. 17.10; Apoc. 2.23

Wachangapis llullacuyllatami.

<sup>15</sup> Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.  
Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.

<sup>16</sup> Mana allita rurashancunapis  
quiquillanmanmi chayanga.

<sup>17</sup> Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli arrigljaj cashanpita.  
Janajcho caycaj TAYTA DIOSTAMI alabansacunawan alabashaj.

## 8

### *Tayta Diospis runapis alli cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡Cay pachachöga gamllatami fiyupa rispitanhunqui!  
Cantu-cantu syëluchöga munayniyoj captiqui\*

<sup>2</sup> tacsha wamracunami, chuchuycaj wamracunami alabashunqui.\*  
Chayno alabashunqui contraycui jatarejcunata, chiquishojcunata  
upällachinanpaj illgächinanpämi.

<sup>3</sup> Syëluta, goyllarta, quillata camashayquita ricashpä

<sup>4</sup> yarpachacö: «¿Imaraj runaga?

Runataga ¿imanir-raj cuyapanqui?» nir.\*

<sup>5</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami ruraraycui.  
Chaypis camacächishcanqui munayniyoj rispitansha cananpämi.

<sup>6</sup> Camashayquicunapa duyñun cananpaj aunishcanqui.

Camashayquicunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.\*

<sup>7</sup> Uyshacunapita, wäcacunapita, jirca animalcunapita,

<sup>8</sup> päriypa purejcunapita, lamarcho tiyaj pescäducunapita,  
lamarcho caycajcunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.

<sup>9</sup> Llapanjaj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡cay pachachöga gamllami fiyupa rispitansha canqui!

## 9

### *Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan*

David isquirbishan alabansa.

#### *Álef*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, llapan shongöpami alabayta munä.  
Allita rurashayquitaga llapanjami willacushaj.

<sup>2</sup> Munayniyoj Tayta Diosnë gampaj cushicurmi gamta alabä.  
¡Alabansacunatami cantashaj!

#### *Bet*

<sup>3</sup> Chiquimajcuna gampitaga gueshpinni.  
Tunerga jinanchömi wañun.

<sup>4</sup> Gamga alli juez carmi dimandöta alli arriglanqui.  
Jamaränayquiman jamaycushcanqui llapanta jusganayquipaj.

#### *Gümel*

\* **8:1** Sal. 57.5, 11; 108.5    \* **8:2** Mat. 21.16    \* **8:4** Job 7.17-18; Sal. 133.3; Heb. 2.6-8    \* **8:6**  
1Cor. 15.27; Efe. 1.22; Heb. 2.8



5 Mana rispitasojcunataga piñacushcanquimi.  
 Mana wiyacojcionataga illgächishcanquimi.  
 Paycunataga para-simrina gongaycärinanpämi camacächishcanqui.

6 Chiquimajcunaga wañushanami.  
 Quiquinwan iwalmi illgasha siudänincunapis.  
 Gammi illgächishcanqui.  
 Paycunapaga manami imallanpis quëdashachu yarpänanpaj.

*He*

7 TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis ray canga.  
 Juskanpaj jamacunantapis camacächisha.

8 Cada ünuntami juscanga imano cashantapis.  
 Llapantapis iwalmi juscangapaj.

*Vav*

9 TAYTA DIOSGA imapita ñacaycuncunatapis chapanmi.  
 Payga llaquicuycuncunata washanmi.\*

10 Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga gammanmi yäracun.  
 Gamman yäracamojtaga manami cachaycunquichu.

*Zayin*

11 Sioncho mandaj caycaj TAYTA DIOSPAJ alabansata cantay.  
 Imata rurashantapis intëru marcacunacho willacuy.

12 Wañuchicojcionata castigäga manami gongangachu llaquicuycuncunata.

*Jet*

13 TAYTA DIOS, chiquimajcunaga fiyupami llaquicaycächiman.  
 ¡Cuyapaycamay ari!

¡Wañuchimänantaga ama camacächiychu!

14 Chaynöpami Jerusalemman yaycunacho willacushaj alabashunayquipaj.  
 Salbamashayquipitapis cushicushämi.

*Tet*

15 Mana rispitasojcunaga yaganga quiquincuna uchcuta rurashallan-  
 manmi.

Togllata churashanpis quiquincunatami charenga.

16 TAYTA DIOS ganga musyachimashcanqui allita ruraj cashayquitami.  
 Fiyucunaga watacäcusha quiquincuna churashan togllachömi.

Selah

*Yod*

17 Fiyucunawan Tayta Diosta mana rispitaicunaga  
 wañojcuna cashanmanmi chayanga.

*Caf*

18 Pobricunatami ichanga imaypis mana gonganquichu.  
 Gamman yäracamojcionataga yarparaycanquimi.

19 TAYTA DIOS apuray ari.

Ama camacächiychu fiyu runacuna alli-tucunantaga.

¡Mana rispitasojcunataga juscay ari!

20 TAYTA DIOS chay runacunataga fiyupa mancharachiy.

¡Mana rispitasojcunaga tantiyacuchun quiquin manacajlla cashanta!

Selah

## 10

*Yanapänanpaj Diosta mañacushan*

*Lámed*

\* 9:9 Sal. 37:39

1 TAYTA DIOS ¿imanirtaj carullacho cacunqui?

¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuycuna cashan öra?

2 Fiyu runacunaga alli-tucushpanmi umildicunata achäquita ashipan.

Chaypis fiyucunaga quiquincunami rurashan togllallacho watacäcongä.

3 Fiyu runacunaga quiquincuna alli cashanta yarparmi alabacun.

Yargajcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churarmi disprisyan.

4 Chay runacunaga alli-tucur nin:

«Diosga manami canchu.

Piräshi nogata jusgamanman imata rurashätapis» nir.\*

Chayllatami imay örapis yarparaycan.

5 Imata rurashanchöpis allimi llojshpacun.

Paycunaga jusgacänanpaj cashanta manami yarpanchu.

Chiquinacushantaga manacajmanmi churan.

6 Paycunaga yarpaycan pipis mana alliman mana chayachinantami,

imaypis inrüduman manä chayaytami.

*Pe*

7 Paycunaga manacajcunatami llullacun, engañacunmi, ashllacunmi.\*

Shimi puncullanchömi caycan pitapis imatapis ninanpaj.

8 Marca llojshinacho, yaycunacho pacacuycur shuyarpan.

Nircur juchaynalcunataga wañuchin.

Pipis washänanpaj mana cajcunataga watgarcaycan.

*Ayin*

9 Liyun machaypita ricchacojnörämi,

pacarashanpita pobritaga watgarcaycan.

Chariyäcäregga garchacarcärir apacun.

10 Umpurcur, ñuquircur,

shuyarpaycaptillannami pipis washänanpaj mana cajcunaga maquinman chayan.

11 Fiyucunaga yarpan «Diosga pobricunata gongaycushami.

Cäranta chapacurcur imaypis mana ricanchu» nir.

*Qof*

12 ¡TAYTA DIOS apuray ari!

¡Ama wiyaräcuychu!

¡Pobricunataga ama gongaychu!

13 ¿Imanirtaj fiyucunaga manacajman churashunqui Tayta Dios?

Paycunaga yarpan «imaypis Diosga manami jusgamangachu» nir.

*Resh*

14 Gamga quiquiquimi ricashcanqui fiyupa mana allita rurashanta.

¡Ricasha carmi, castiganquipaj imano rurashanpitapis!

Gammanmi yäracamun pininpis mana cajcunaga.

Gamlami wacchacunata yanapanqui.

*Shin*

15 ¡Fiyucunataga maquintapis paquirgäriy!

¡Llapan mana allita rurashancunapita jusgay!

16 Cay pachachöga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis ray.

¡Payta mana rispitaalcunataga gargongami!

*Tav*

17 TAYTA DIOS, umildicuna mañacamushushayquitaga wiyashcanquimi.

Chaymi shacyächir yanapanqui.

\* 10:4 Sal. 14.1; 53.1; 73.11 \* 10:7 Rom. 3.14

18 Wacchacunata, ñacaycacunataga washar yanapaycuy ari.  
Chaura fiyu runacunaga manacaj caycar mananami paycunata man-  
charachenganachu.

## 11

### *Tayta Diosta rasunpa yäracushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracö.

Ama nimächunchu:

«Pichiusacuna gueshpishanno jircacunaman gueshpicyu.

2 Masqui fiyucunata ricäriy:

Lëchacunata camaricurcaycan.

Nircur lëchanta illapacunanman camacaycächin.

Chutaycan pacaraycashallanpita alli runacunata illapaycunanpaj.

3 Llanapis mana allillana captenga

¿imatana raj ruranga juchaynaj runaga? nir.»

4 TAYTA DIOSGA caycan rispitädu Templunchömi.\*

Jamacunanpis syëluchömi caycan.

Runacuna imata rurashallantapis llapantami ricapaycan.\*

5 TAYTA DIOSGA ricaycanmi juchaynajtapis juchasapatapis.

Fiyupami chiquin fiyu runacunatawan wañuchicojuncunataga.

6 Tayta Diosga fiyu runacunaman tamyachimonga shanshata, nina ratayca-  
jta, asufrita.

Chaynömi acaj fiyu wayratapis wayrächimonga ruparinanpaj.

¡Tayta Diosmi castiganga!

7 TAYTA DIOSGA juchaynajmi.

Chaymi allita ruraj runacunataga cuyan.

¡Allillata rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI ricanga!

## 12

### *Yanapänanpaj mañacushan*

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS salbaycäramay ari.

Gamman rasunpa yäracamojuncunaga manami cannachu.\*

Manami cannachu rasun cajta rimajcunapis.

2 Jucnin-jucninpis llullapänacun.

Janan shongullami parlan.

3 Janan shongulla parlajcunataga

TAYTA DIOSMI ushajpaj illgächenga.

4 Illgächenga «Rimaypaga pï-maytapis riguirachinchimi» nejcunata,

«Shiminchimi imapitapis jorgamanchi» nejcunata,

«¿Piräshi noganchitäga upällachimashwan?» nejcunata.

5 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Pobricunata, wacchacunata,

ñacachishpan munashanta ruraycächin.

Chaypitami cananga salbashaj yanapänäpaj shuyaycämajcunataga.»

\* 11:4 Hab. 2.20; Sof. 1.7; Zac. 2.13 \* 11:4 Isa. 66.1; Mat. 5.34 \* 12:1 Miq. 7.2

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA aunishancunata cumlinmi.  
 ¡TAYTA DIOS aunishancunaga caycan ganchis cuti chulluchiptin ganra usha-  
 j paj llojshishan gorinömi!  
<sup>7-8</sup> Intêruchömi fiyu runacuna caycan.  
 Paycunaga mana alli rurashantapis «allimi» nircaycan.  
 Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata ricamanquipaj.  
 Fiyu runacunapitapis chapâmanquipaj.

## 13

*Ñacaycashañ öra yanapânanpaj mañacushan*

David llaquicur isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpâmanquichu?  
 ¿Para-simrinachuraj gongaycamanqui?  
 ¿Imaycamaraj nogapita pacarâcunqui?  
<sup>2</sup> ¿Imaycamaraj almâwan shongöpis llaquicuyllacho canga?  
 ¿Imaycamaraj chiquimajcunapa munaynincho caycâshaj?  
<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari! ¡Achicyayniquita ricaycânâpaj yanapaycamay!  
 ¡Wañunâtaga ama munaycuychu ñawêcunapis ñipitacâcunantaga!  
<sup>4</sup> Chayrâmi chiquimajcunaga mana nengachu «binsishcâmi» nir.  
 Noga mana alliman chayaptêpis manami cushicongachu.  
<sup>5</sup> Cuyacoj captiquimi gamman yâracamö.  
 Shongöpis fiyupami cushicun salbamashayquipitaga.  
<sup>6</sup> ¡Alli ricamashanpitami TAYTA DIOSTA alabashaj!

## 14

*Jucha rurayllacho runa cashan*  
 (Sal. 53)

David llaquicur isquirbishan.

<sup>1</sup> Mana tantiyacoj fiyu runacunaga «Dios manami canchu» nirmi yarpan.  
 Pasaypa pirdicashanami.  
 Melanaypajcunatami rurasha.  
 ¡Pycunaga mayganpis mananami allitaga rurannachu!\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA syêlupita-pachami ricaraycâmun  
 pillapis tantiyaj caycashanta ricananpaj,  
 pillapis payman yâracuycashantaraj musyananpaj.  
<sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.  
 Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.  
 ¡Pipis mananami cannachu allita rurâga!  
 ¡Allita rurâga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>4</sup> Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyannachu.  
 Cuyashâ runacunata taga tantata micojnömi ushacarcârin.  
 TAYTA DIOSTAGA manami manchacunnachu.  
<sup>5</sup> Paycunaga fiyupami mancharenga.  
 Tayta Diosga payta wiyacoj cunatami yanapan.  
<sup>6</sup> Alli runacuna yarpashanta fiyucunaga manacajmanmi churan.  
 Chaypis alli runacunata taga TAYTA DIOS chapanmi.  
<sup>7</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

\* 14:1 Sal. 10.4; 73.11 \* 14:3 Rom. 3.10-12

Acrashan runacunata TAYTA DIOS alliman churaptin  
Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## 15

*Dios munashanno cawaj runa imano cashanpis*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman yaycamunman?

¿Piraj chayanman rispitađu jircayquiman chaycho adurashunayquipaj?

<sup>2</sup> Chayangapäga juchaynajcunallami, alli cajta rurajcunallami,\*  
rasun cajta rimajllami,

<sup>3</sup> pipa washantapis mana rimajllami,  
runa-masin mana alliman chayananta mana ashej cajllami,  
bisinuncunata imatapis mana nejjlami,

<sup>4</sup> juchasapacunapita witicojllami,  
TAYTA DIOSTA rispitaјcunata rispitaјllami,  
aunishantaga imanöpapis cumlejllami,

<sup>5</sup> guellayta ristaycurpis wawanta aypallanpa mana mañajcunallami,  
juchaynajta jitapar castigananpaj pägaptinpis mana chasqueјcunallami.\*

Chayno alli cawajcunallami Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

## 16

*Tayta Diosmi cawachimanchi*

David isquirbishan.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gammanmi yäracamö.

¡Chapaycamay ari!

<sup>2</sup> Nogaga gamta nishcä: «Gammi canqui nogapa TAYTA DIOSÑE.

Gampita mas jucga manami nogapaj ima allipis canchu.»

<sup>3</sup> Cay nasyuncho caycaј dioscunaga munayniyoјshi.

Chaynömi nin chayman yäraçoјcuna,

<sup>4</sup> iduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäraçoјcunapis.

¡Nogami ichanga idulucunata imaypis mana adurashächu!

¡Jutincunatapis manami ni rimayllapis rimarcushächu!

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;

sumaj bindisyunta gomanqui.

Nogaga gampa munayniquichömi caycä.

<sup>6</sup> Nogataga mas alli cajmi töcamasha.

¡Nogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!

<sup>7</sup> TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpäpis pay tantiyachimashanpita.

Shongullächo yarpashäcunatapis chacaycunapami tantiyachiman.

<sup>8</sup> Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycämi.

Pay lädöcho captenga imapis manami chayamangachu.

<sup>9</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiқi јaucami goyashaj.

<sup>10</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Sepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!\*

\* 15:2 Sal. 24.3-4 \* 15:5 Éxo. 22.24; 23.8 \* 16:10 Hech. 13.35

11 Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.  
Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,\*  
imaycamapis alli goyayllami.

## 17

### *Juchaynaj runa mañacushan*

David mañacushan.

1 TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.  
Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.  
Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.  
Nogaga manami llullacurchu mañacamö.  
2 Gamga musyanquimi juchaynaj cashäta.  
¡Jitapämajcunapitaga salbaycamay ari!

3 Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.  
Chacaypami shamushcanqui musyapämänayquipaj.  
Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.\*  
Imatapis manami rimashcächu mana cumbënejtaga  
4 waquin rimashannöga.  
Mandamintuyquicuna nishallantami cumliycä.  
Mana allitaga manami rurashcächu.  
5 Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.  
Gampa caminuyquipita juc-läpaga manami llojshishcächu.

6 Tayta Dios, gammanmi gayacamö  
imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.  
Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.  
7 Nogaga musyämi gamman yäracamojcunata chiquejcunapa munayninpita  
salbanayquipaj munayniyoj cashayquita.  
Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay ari.  
8 Ñawi-ññuyquitanöpis cuydaycamay.  
Älayqui rurinman pacaycamay\*  
9 fiyu runacunapita,  
wañuchimänanpaj chiquimajcuna tumaparcaycämajpita.  
10 Chiquimajcunaga quiquincuna munashallanpämi yarpachacurcaycan.  
Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlarcaycanpis.  
11 Imano caycashallätapis ricaparcaycäman  
illajpita wañurachimänanpäna.  
12 Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna uchcullanpita cäsaycaino.  
Illajpita yargasha charipäcunanpänömi caycan.

13 ¡TAYTA DIOS, yanapämayna ari!  
¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!  
Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.  
14 Munayniquiwan chapaycamay ari.  
Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami canga.  
Paycunata cay pachapita illgaycachiy.  
Jina paycunaga ricuyarpis ricuyäcuchun ari.

\* 16:11 Hech. 2.25–28 \* 17:3 Job 7.18; Sal. 26.2; 139.23 \* 17:8 Deut. 32.10–11; Sal. 61.4; 91.4

Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj cachun.  
Willcancunapapis puchuy-puchuy cachun.

<sup>15</sup> Nogami ichanga fiyupa cushicushäpaj juchaynaj car gamta ricar  
ñaupayquicho goyarna.\*

Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpämi fiyupa cushicushaj.

## 18

### *Binsiycur David cantashan* (2Sam. 22.1–51)

Saulpitawan lapan chiquejcunapita TAYTA DIOS salbaycuptin sirbejnin  
David cantashan alabansa. Alabar niran:

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi callpätapis gomashcanqui.

¡Nogaga gamta fiyupami cuyä!

<sup>2</sup> Gammi canqui washämaj, pacamaj, salbamaj,

Diosnä, chapämaj gaga,  
chapacuna escüdö, munayniyoj salbamajnä,  
altunnin pacacunä.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
Mañacamuptë chiquimajcunapitaga salbamanquimi.

<sup>4</sup> Wañuyga janächönami ricacuran.

Juchuno janächöna captin fiyupa mancharirä.

<sup>5</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.

Wañunäpämi togllacunata churaran.

<sup>6</sup> Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.

Mañacurä yanapämānanpaj.

Payga wiyamaran Templunpita.

¡Gaparayparaj mañacushäta wiyaran!\*

<sup>7</sup> Chaymi intërucho fiyupa timlur caran.

Intëru jircacunapis fiyupa chucchuran.

Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.\*

<sup>8</sup> Senganpita goshtay llojshiyaran, shiminpitana nina.

Shiminpäga ajtuycāmuran ratataycaj shanshata.

<sup>9</sup> Syëluta quicharirmi urämuran.

¡Chaquenga caycaran fiyupa yana pucutay janacho!

<sup>10</sup> Querubín anjilta muntacurcur aywacuran.

Wayrawanmi aywacuran.\*

<sup>11</sup> Pacacunanmi caran yanauyaycaj chacay,

fiyupa chacaj yana pucutay.

<sup>12</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupanpita llojshiran.

Pucutaypitana tamyamuran runtu tamyawan ratataycaj shansha.

<sup>13</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSMI runtu tamyatawan ratataycaj shan-  
shata tamyachimuran.

Räyuno busninwan parlamuran.

<sup>14</sup> Lëchata jitajnöräjä räyuchimusha.

\* **17:15** Apoc. 22.4 \* **18:6** Sal. 120.1; Jon. 2.2 \* **18:7** Jue. 5.4–5; Job 36.30; Sal. 29.3–9; 77.16–19;  
144.5–8; Hab. 3.3–13 \* **18:10** Sal. 68.33; 104.3

Chaura chiquimajcunataga machiypa-machir gueshpichiran.

15 TAYTA DIOS piñacur,  
sinchipa pücariptin  
lamar rurin alayri ricacäcuran.

Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.\*

16 Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.  
Maquinwan jorgamasha jatun lamarpita.

17 Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilyaycaptëpis salbamashami.  
Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

18 Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna magaycämaptinmi  
TAYTA DIOSGA yanapämaran.

19 Paymi alicho jorgamaran.  
Cuyamashpanmi salbamaran.

20 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

21 Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami purishcä.  
Juchata mana ruraypa llapantapis yachachimashallantami rurashcä.

22 Mandamintuncuna nishantaga llapantami ruraycä.  
Laynincunataga imaypis cumliycämi.

23 Paypa ñaupanchöga alli cajllatami llapantapis ruraycä.  
Jucha ruraypitaga witicushcämi.

24 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

25 Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga gampis yanapanquimi.  
Alli cajcunatapis yanapanquimi.

26 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.  
Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

27 Umildicunataga salbanquimi.  
Alli-tucoj cunatami ichanga manacajman churanqui.

28 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.  
Chacaj pachaman chayanätapis gammi cawaycächimanqui.

29 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman magaj yaycushaj.  
Siudänincunapa curralnin janapapis yaycurishaj.

30 Tayta Dios nishanga llapanpis allimi.  
TAYTA DIOSGA aunishanta llapantapis cumlinmi.

Diosga payman yäraojcunata washanmi.\*

31 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami pipis canchu.

Paynöga manami pipis washämashwanchu.\*

32 Tayta Diosmi jinyuyächiman.  
Ima rurashäcunachöpis alli llojshichiman.

33 Paymi chaquitapis bibuyächin lluychupatanöraj.  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.

34 Paymi pilyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita léchata chutar illapanäpapis.

35 Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui.

\* 18:15 Éxo. 15:8; 19:19 \* 18:30 Prov. 30:5 \* 18:31 Isa. 44:8



Munayniquiwan yachacaycächimanqui.  
Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.

<sup>36</sup> Gammi alli nänipa pushamashcanqui.  
Chaymi mana llushcacashcăchu.

<sup>37</sup> Chiquimajcunata gaticacharpis taripashcămi.  
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcă.

<sup>38</sup> Binsiptęga ñaupămanmi tuniran.  
Nircur mananami jatarishanachu.

<sup>39</sup> Pillyachöpis gammi callpăta yurichishcanqui.  
Camacăchishcanqui fiyucunapis rispitamănanpaj,

<sup>40</sup> chiquimajcunapis nogapita gueshpis aywacunanpaj.  
Chaynöpami chiquimajcunataga illgăchishcă.

<sup>41</sup> Paycuna «yanapămay» nir ruwacuptinpis manami pipis yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami wiyashachu.

<sup>42</sup> Munashăta rurashcă wayra ñuchu allpata apashanno cashancamami.  
Căllicunacho mitutanömi lluchcarpis ushăshcă.

<sup>43</sup> Runacuna contră jatariptinpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canăpămi churamashcanqui.

<sup>44</sup> Cananga jăpa runacunami sirbiycămanpis.  
<sup>44</sup> Chay runacunaga llapantami nishătapis wiyacun.  
Jăpa runacunapis rispitanammi.

<sup>45</sup> Juc-lă nasyun runacunapis manchacamanmi.  
Pacaraycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

<sup>46</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS! ¡Alabasha cachun chapămajnęga!  
¡Fiyupa rispitasha cachun salbamaj Tayta Diosnęga!

<sup>47</sup> Mana allita ruramashanpitami Tayta Diosnęga ayñita cutichisha.  
Llapan runacunatapis munaynillămanmi churamusha.

<sup>48</sup> Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycajpita,  
mana wiyacojcuna nogapa contră jatariptinpis Paymi salbaman.

¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!  
<sup>49</sup> Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.\*

<sup>50</sup> Sumaj allichu cananpămi yanapaycanqui acrashayqui raytaga.  
Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunatapis.

## 19

### *Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios munayniyoj cashanta syělumi willamanchi.

Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.

<sup>2</sup> Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.

Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.

<sup>3</sup> Imata mana niptin ni mana wiyacaptinpis,

<sup>4</sup> busnenga cay pachaman intërumanmi chayasha.\*

Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.

Tayta Diosga intipăpis juc pachatami syëluchu rurasha.

\* 18:49 Rom. 15.9 \* 19:4 Rom. 10.18

<sup>5</sup> Chaypitami llojshimun chayraj majachacasha mösuno.  
Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriyta gallaycojno aywan.

<sup>6</sup> Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur  
jucaj cuchunpana yagan.  
Shanaynenga llapanmanmi chayan.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.  
Alli cawaytami tarichimanchi.

TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.  
Umildicunataga llapanpami tantiyachimanchi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA laynincunaga manami llutanchu.  
Shongunchitapis cushicachinmi.

TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.  
Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA palabrantaga rispitaypämi.  
Palabranga manami imaypis rucacanchu.

TAYTA DIOS jugshancunaga rasun cajmi.  
Llapanpis allillami.

<sup>10</sup> ¡Diospa palabranga lijítimu goripitapis mas allimi!

¡Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!\*

<sup>11</sup> Mandamintuyquicunaga yachachimanmi.  
Cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.

<sup>12</sup> ¿Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?

¡Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynëpa juchata rurashäcunata!

<sup>13</sup> Musyaycar juchata ruranäpitaga chapaycamay ari.

Ama cachaycamaychu shongö munashanta ruranäpäga.

Chayrämi cashaj allita ruraj runa.

Chauraga manami fiyupa juchayoj cashächu.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis salbamanqui.

Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiycamay ari.

## 20

### *Binsinanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari ñacaycashayqui öra.

Jacob rispitan shan Dios washaycushunqui ari.

<sup>2</sup> Sioncho caycaj Wasinpita washäshushpayqui yanapaycushunqui.

<sup>3</sup> Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayquicunata.

Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli chasquiycuchun.

Selah

<sup>4</sup> Munashayquicunata Tayta Dios tariycachishunqui.

Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.

<sup>5</sup> Chauraga binsishayquipita cushicushunmi.

Bandëracunatapis ichichishaj Tayta Diospa jutincho.

Mañacushayquitaga TAYTA DIOS llapanta camacaycachichun.

<sup>6</sup> Nogaga musyämi acrashan rayta TAYTA DIOS yanapänanpaj cashanta,  
tiyashan rispitädu syëlupita-pacha wiyamunanpaj cashanta,

\* 19:10 Sal. 119.103, 127

munayninwan salbananpaj cashantapis.

<sup>7</sup> Waquenga yāracun pilliyapaj caj carrētancunaman.  
Waquenga yāracun pilliyapaj caj cawalluncunaman.

Noganchïmi ichanga yāracunchi TAYTA DIOSNILLANCHïman.\*

<sup>8</sup> Paycunaga tunengami.

Noganchïmi ichanga jatarcur ichirpaycāshun.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy binsinanpaj.  
¡Mañacamuptēcunapis yanapaycamay ari!

## 21

### *Binsiycushpan cantashan*

David isquirbisheshan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, munayniqiuwan yanapaptiquimi rayga cushisha caycan.  
Fiyupa cushishami caycan pilliyacho binsinanpaj yanapashayquipita.

<sup>2</sup> Yarpashancunata camacāchishcanqui.  
Mañacushushayquitami cumlishcanqui.

Selah

<sup>3</sup> Bindisyunta gonayquipāmi taripashcanqui.  
Gori corōnatami jatiparcushcanquipis.

<sup>4</sup> Cawananpaj mañacamushuptiqui yanapashcanqui.  
Achca wata cawananpāmi bindisyunta goshcanqui.

<sup>5</sup> Yanapashayquipitami pī-maypis rejsin.  
Yanapashayquipitami rispitādupis caycan.

<sup>6</sup> Imaycamapis alli cawananpāmi bindisyunta goshcanqui.  
Gam yan'gaptiquimi fiyupa cushisha goyaycan.

<sup>7</sup> Rayga TAYTA DIOSMANMI yāracun.  
Tayta Dios cuyacoj captin payman yāracun.  
Chaymi imaypis mana allimanga mana chayangachu.

<sup>8</sup> Tayta Dios yanapāshushayquipitami llapan contrayquicunata binsinquipaj  
tayta ray.

Derēchu caj maquiquimi llapan chiquishojcunata binsenga.

<sup>9</sup> Chayamushpayqui fiyucunataga llapantami rataycaj jurnuman gaycun-  
quipaj.

TAYTA DIOSNAMI rabyasha cashpan ninawan ushajpaj illgarachenga.

<sup>10</sup> Fiyu runacunapa wamrancunataga illgarachengami.  
Chay runapita mirajcunataga ushajpāmi usharenga.

<sup>11</sup> Chay runacuna imata rurashuyta munashpanpis  
imata rurashuyta yarpashpanpis  
manami imatapis rurashunquipāchu.

<sup>12</sup> Chaynōga canga paycunata magaj yaycur binsiptiquimi.

Lēchayquiwan apuntaptiqui paycunaga gueshpirmi aywacongá.

<sup>13</sup> ¡TAYTA DIOS munayniyoj cashayquita llapanta musyaycachiyo!  
¡Chaypitami nogacunaga cushicur alabansacunawan alabashayqui!

\* 20:7 Sal. 33.16–17; Prov. 21.31; Ose. 1.7

## 22

*Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?\*

¿Imanirtaj mana salbamanquichu?

¿Imanirtaj mana wiyamanquichu llaquicur mañacaycämushäta?

<sup>2</sup> Tayta Diosnillä, goyay-goyay mañacamuptëpis manami yanapãmanquichu. Pagaspapis manami jamaytapis tarënachu.

<sup>3</sup> Ichanga gam Santo Diosmi canqui.

Tiyaycashayquichöga Israelcunami alabaycãshunqui.

<sup>4</sup> Ünay papãnëcunaga gammanmi yãracamuran.

Yãracamuptinmi imapitapis salbarayqui.

<sup>5</sup> Yanapãnayquipaj mañacushuptiqui salbarayqui.

Gamman yãracamoj cãga manami pengaychö cangachu.

<sup>6</sup> Nogaga cã curunöllami.

Runacuna asipãnanmi cã.

<sup>7</sup> Ricamajcunaga asipãmar manacajman churaman.

Umantapis jajtachirmi nin:\*

<sup>8</sup> «Payga TAYTA DIOSLLAMANMI yãraoj.

Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA DIOS shamuchun ari salbananpaj»\* nir.

<sup>9</sup> Chayno captinpis gammi mamãpa pachanpita yurichimashcanqui.

Mellgayninchöpis wiñachimashcanqui.

<sup>10</sup> Manarãpis yuriptëmi gamga ricaycãmarayqui.

Mamãpa pachancho cashãpita-pachami gamga Diosnë caycanqui.

<sup>11</sup> Ama cachaycamaychu.

Llaquicuynami nogamanga chayaycãmun.

Pipis manami canchu yanapãmaj.

<sup>12</sup> Chiquimajcunaga wishtacoj tõrucunano tumaparçaycãman.

Chaycunaga carcaycan Basancho tiyaj callpasapa tõrucunanömi.

<sup>13</sup> Micucoj liyuncunanöraj gaparpanpis.

Jatunta ãyacarcãrirmi nogaman cõrrimun.

<sup>14</sup> Yacu jicharishanönami caycãpis.

Tullöcunapis pasaypa gotucãcushanami.

Shongöpis ushaycanna.

<sup>15</sup> Shimëpis chaquicãcushami.

Gallöpis watacãcushami.

Wañushata-japuyña jitaraycajta cachaycamashcanqui.

<sup>16</sup> Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga intëropa curalacaycamasha.

Maquëta chaquëtapis uchcurisha.

<sup>17</sup> Pasaypa tullullannami caycã.

Chiquimajcunaga cushipãmashpan mana cachaycuypami ricapaycãman.

<sup>18</sup> Röpãta raquipãnacusha.

Röpãta mayganpis apacunanpaj surtita jitasha.\*

\* **22:1** Mat. 27.46; Mar. 15.34      \* **22:7** Mat. 27.39; Mar. 15.29; Luc. 23.35      \* **22:8** Mat. 27.43

\* **22:18** Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.34; Juan 19.24

19 TAYTA DIOS ichanga gammi yanapămanqui.

¡Ama cachaycamaychu! ¡Yanapaycamay ari!

20 Sabliwan wañuchimănanpita salbaycamay.

Ama camacăchiychu chay allgucuna wañuchimănantaga.

21 Chay liyuncunapita salbaycamay.

Chay fiyu tőrucunapita gueshpiycachimay.

22 Gampămi runa-masıcunata willapăshaj.

Shuntacashancunachōmi alabashayqui.\*

23 ¡Risipitar adurajcunaga TAYTA DIOSTA alabay!

¡Jacobpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA alabay!

¡Israelpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA aduray!

24 Payga manami gongaycunchu pobricuna ñacashanta.

Manacajmanpis manami churancho pobricuna ñacaycajta.

Manami pacacunpischu.

Mañacuptenga yanapanmi.

25 Adurashunayquipaj shuntacashan runacunapa ñaupanchōmi alli cashayquipita alabashayqui.

Gamta rispitashojcunapa ñaupanchōmi llapan aunishăta cumlishayqui.

26 Umildicunaga sacsananyajmi miconga.

Sirbiyta munaycajcunaga TAYTA DIOSTA alabanga.

Chaura para-simrimi cawangapaj.

27 Tucuy casta carpis, may nasyunpita carpis TAYTA DIOSMANNA yăracongá.

Cay pachacho tiyajcunaga llapan runacunami TAYTA DIOSTA adurananpaj shamonga.

28 TAYTA DIOSMI Rayga.

Paymi llapan nasyuncunatapis mandan.

29 Pipis bídantaga manami rantishachu.

Chaymi munayniyojcunaga rispitar umpur Tayta Diosllata cay pachacho aduranga.

30 Nogapita mirar aywajcunaga Tayta Diosllatami aduranga.

Payllapămi imaycamapis willacongá.

31 Guepata yurejcunatapis willapanga

Tayta Dios alli cashanta, imata rurashantapis.

## 23

### *Tayta Diosmi michimajninchi*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOSMI michimajnė.\*

Chaymi imapis mana pishėmangachu.

2 Tajta pampacunachōmi jamachiman.

Chuya yacu aywajmanmi pushaman.\*

3 Paymi callpăta yurichin.\*

Allinllanpami pushaman\*

payta pi-maypis rispitananpaj.

4 Gam, Tayta Dios yanapaycămaptiquega

\* 22:22 Heb. 2.12 \* 23:1 Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11-16; Juan 10.11 \* 23:2 Jer. 31.9; Eze. 34.13-15; Apoc. 7.17 \* 23:3 Isa. 40.31 \* 23:3 Prov. 4.11-12

yanauyaycaj ragracunapa purirpis  
 manami imapitapis manchacushächu.\*  
 Manami imapitapis yarpachacushächu  
 bastunniquiwän chapämänayquipaj cashanta musyaycashpäga.  
 5 Chiquimajcuna ricapaycämaptinmi mas alli micuyta garamanqui.  
 Alli jamachimashpayquimi umämanpis asëtita wiñapämänqui.  
 Jicha-jichananyajrämi  
 bäsömanpis wiñapämashcanqui.  
 6 Cawashäcamaga imay-yajpis  
 alli cashpayqui cuyaycämänquimi.  
 Gam caycashayquichönami  
 para-simri goyähäpaj.\*

## 24

### *Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios cashan*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOSLLAPAMI cay munduga, chaycho caycajcunapis llapan cawaycajcunapis.\*

2 Tayta Diosmi cay pachata camacächisha lamar jananman.  
 Y sumaj tacyachisha mayucuna jananman.

3 ¿Piraj chayanman TAYTA DIOS acrashan jircaman?  
 ¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA wasinman adurananpaj?

4 Chayangaga juchata mana ruraj  
 cajllami,\*

alli shongu cajllami,  
 idulucunata mana aduraj cajllami,  
 llullacuypa mana juraj cajllami.

5 Paycunataga salbacoj TAYTA DIOS bindisyuntami gonga,  
 allimi ricangapis.

6 Chayno alli car-rämi cawanan Tayta Diosta sirbiyta munajcunaga,  
 Jacobpa Diosninpa ñaupancho goyayta munajcunaga.

Selah

7 Munayniyoj Ray päsanapaj,  
 ¡quichay puncucunata!  
 ¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

8 ¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
 ¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA DIOSMI!  
 ¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!

9 ¡Munayniyoj ray päsanapaj quichay puncucunata!  
 ¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

10 ¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
 ¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!  
 ¡Payga Munayniyoj Raymi!

Selah

\* 23:4 Isa. 9.2; 50.10 \* 23:6 Sal. 27.4 \* 24:1 Sal. 50.12; 89.11; 1Cor. 10.26 \* 24:4 Sal. 15.1-2; Isa. 33.14-16; Mat. 5.8

## 25

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*  
David isquirbishan alabansa.

*Álef*

1 TAYTA DIOS, gammanmi mañacamö.

*Bet*

2 Tayta Dios gammanmi yäracamö.  
Pengaycho canätaga ama camacächiychu.  
Chiquimajcunapis ama cushipämächunchu.

*Guímel*

3 Gamman yäracamoj cäga ama pipis pengaychöga cachunchu.  
Pengaychöga cachun mana ashipaycaptiqui contrayqui jatarejcuna.

*Dálet*

4 TAYTA DIOS, näniquita ricachimay.  
Ruranäta munashayquino yachachimay.

*He*

5 Yachachimay ricachimay rasun cajta.  
Gamllami canqui Salbamaj Tayta Diosnëga.

*Vav*

Imay örapis gamllamanmi yäracaycämö.

*Zayin*

6 TAYTA DIOS, para-simri cuyapäcoj cashayquita, alli cashayquita yarpaycuy ari.

*Jet*

7 Jucha rurashäcunata ichanga ama yarpaycuychu.  
Mösu car mana allita rurashäta gongaycuyna.  
TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj alli car yarpaycamay ari.

*Tet*

8 TAYTA DIOSGA allimi y juchaynajmi.  
Chaymi juchayojcunataga alli nänita ricachenga.

*Yod*

9 Umildicunataga tantiyachinmi.  
Allillata rurananpämi yachachin.

*Caf*

10 TAYTA DIOSGA mandamintuncunata cumlejcunata cuyapanmi, aunishantapis cumlinmi.

*Lámed*

11 TAYTA DIOS nogapa juchäga aypallami.  
Gam alli cashayquita parlananpaj perdunaycamay ari.

*Mem*

12 TAYTA DIOSGA payta rispita j runata quiquinmi yachachin imano cawanänpäpis.

*Nun*

13 Chaura cay bídachöpis juc bídachöpis allillami goyanga.  
Wamrancunanami chacranwanpis quëdanga.\*

*Sámej*

14 TAYTA DIOSGA rispita j runapa amigunmi.  
Parlacur aunishantapis musyachinmi.

*Ayin*

\* 25:13 Deut. 11.8–9; Sal. 37.9, 11, 29; Mat. 5.5

15 Imay örapis TAYTA DIOSLLAMANMI yäracuycä  
ima mana allícunapítapis chapämaj captin.

*Pe*

16 Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Japallämi y llaquishami caycä.

*Tsade*

17 Shongöga masta mastami ushaycan.  
Mana llaquicunäpaj yanapämay ari.

18 Masqui ricäramaypis.

Fiyupa llaquishami caycä.  
Juchäcunapita perdunaycamay ari.

*Resh*

19 Masqui ricäriypis, imano aypallashi carcaycan chiquimajcunaga.  
Fiyupa chiquimarmi wañuchimayta yarpacaycan.

*Shin*

20 Paycunapitaga salbaycamay ari.  
Ama camacaycachiychu pengaycho canätaga.  
Gamman yäracaycämuptëga ama camacaycachiychu wañuchimänanta.

*Tav*

21 Nogaga gamllamanmi yäracamö.  
Allillata ruranäpaj tantiyaycachimay ari.

22 Tayta Dios, Israelcunataga llapan llaquicucashanpita salbaycuy ari.

## 26

### *Alli runa imano cawashanpis*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, imano cashätapis gamga musyaycanquimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.  
Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

2 Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongüllächo imata yarpaycashätapis ricaycamay.\*

3 Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

4 Llullacunawanga imaypis manami goturashcächu.

Janan shongu parlajcunawanpis manami goturashcächu.

5 Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.

Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

6 Maquëpis limyuna caycaptinnaga, juchäpítapis limyuna caycarga  
altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

7 Chaychömi alabansacunata cantashaj.

Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willacushaj.

8 TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.

Chay Wasichömi munayniqui caycan.

9 Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.

Wañuchicojcunatanöga ama castigamaychu.

10 Paycunaga mana allillatami ruran,  
saynitami chasquin.

11 Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.

\* 26:2 Sal. 7.9; 17.3; 139.23



Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.

<sup>12</sup> Chaquëga manami imaypis llutanmanga lluchcangachu.

Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami puriyca.

TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa ñaupanchömi alabashaj.

## 27

### *Tayta Diosmi achquë y salbamajnë*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.

¿Pitaraj manchacöman?

TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

¿Imataraj manchacöman?

<sup>2</sup> Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan magamar illgächimänanpaj.

Chaypis quiquincunami llutanman tunir

mana alliman chayan.

<sup>3</sup> Aypalla suldärucuna juntapaycamaptinpis

manami manchacöchu.

Guërra captin magamänanpaj yaycamuptinpis

Tayta Diosllamanmi yäracuycäshaj.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcä.

Jucnayllatami munäpis.

TAYTA DIOS caycashancho para-simri goyayllatami munä\*

chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta ricanäpaj.

<sup>5</sup> Mana allicuna chayamuptin

Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.

Chaychömi washämanga.

Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.

<sup>6</sup> Yanapämanga

chiquimajcunata binsinäpaj.

Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur rupachishaj.

Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.

<sup>7</sup> Gamtami mañacö TAYTA DIOS. Wiyaycamay ari.

Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN yäracuy» nir.

Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.

<sup>9</sup> Nogapita ama pacacuychu.

Ama wasguipämaychu.

Gamllami imachöpis yanapämanqui.

Japallätaga ama cachaycamaychu ari.

Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnëga.

<sup>10</sup> Taytä mamä cachaycamaptinpis gammi TAYTA DIOS nogataga uywacamanqui.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.

Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa pushamay.

<sup>12</sup> Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

Paycunaga nogapa conträmi parlarcaycan.

Manacajta jitaparmi rabyaparçaycäman.

<sup>13</sup> Chaypis alli cashpayquimi gamga yanapämanquipaj.

\* 27:4 Sal. 23.6

Cay pachacho goyashäcamaga yanapämanquipämi.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
 Mana guellanayllapa yäracuy.  
 TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

## 28

### *Mañacushanchita Tayta Dios wiyän*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis chapämaj.

Gamllatami ruwacur mañacaycämö.

Ama caychu mana wiyaj-tucuyppaga.  
 Mana yanapämaptiquega wañusha japuynami ricacushaj.

<sup>2</sup> Mañacamupté yanapaycamay ari.

Rispitädu tiyanayquiman maquëta jogarir mañacamupté wiyaycamay ari.

<sup>3</sup> Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.

Paycunaga janan shongullami alli parlay-tucun.

Ichanga jucha rurayllapämi yarpacaycan.

<sup>4</sup> Paycunataga castigay ari

mana allita rurashanman-tupu.\*

Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.

<sup>5</sup> Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpämi illgächenga

TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishanpita.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS alabasha caycuchun.

Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha caycuchun.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.

Paymanmi llapan shongöpa yäracö.

Paymi yanapäman.

Chaypitami fiyupa cushisha goyä.

Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis chapäga.

Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis chapan.

<sup>9</sup> Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.

Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goycullay.

Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.

Margashalla apaycuy imaycamapis munayniquicho goyänanpaj.

## 29

### *Tayta Diospa busnenga sinchipami wiyacan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA alabay.

TAYTA DIOSTA alabay alli cashanpita, munayniyoj cashanpita.

<sup>2</sup> Jutin may-chaychöpis rejsisha cashanpita alabay.

Cuyayllapaj wasincho aduray.\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSPA busnenga lamar jananpitami wiyacämun.

Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI junruruchimun.

\* **28:4** Jer. 50:29; Apoc. 18.6 \* **29:2** 1Crón. 16.28–29; Sal. 96.7–9

TAYTA DIOSGA intëru lamar jananchöpis caycanmi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sinchipami wiyacämun.

TAYTA DIOSPA busnenga mana awantaypami wiyacämun.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sedru yöracunatapis paquirgärinmi.

TAYTA DIOSGA paquirgärinmi Libanucho caycaj sedrutapis.

<sup>6</sup> Libano jircata Sirión jircatapis chucchuchinmi.

Töruwan besëra pañar pinticachajtanöraj pinticachächin.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-pillgutyar-rämi shamun.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj chaqui jircacunatapis cuyurachinmi.

TAYTA DIOSGA chunyaj Cades chaqui jircatapis chuchurachinmi.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA busnenga jatun yöracunatapis pücarinmi.

Munticunatapis garapächullatami cachaycun.

Wasinchömi ichanga TAYTA DIOSTA llapanpis aduran.\*

<sup>10</sup> Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA munaynillanchömi caycan.

TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis rayga caycan.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunataga munayninwan yanapan.

TAYTA DIOSMI acrashancunataga bindsiyunta gon jauca goyäcunanpaj.

## 30

### *Tayta Diosta agradësicur alabashan*

Diospa Wasinta inaurananpaj David isquirbishan alabansa.\*

<sup>1</sup> Ñacaycajta jorgamashayquipitami TAYTA DIOS gamta alabä.

Chiquimajcuna cushicunantaga manami munashcanquichu.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ruwacur mañacuptë allchacächimarayqui.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, gammi wañuypita salbamashcanqui.

Wañojcuna chayashanman mana chayanäpaj cawachimashcanqui.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS munashanno goyaycajcunaga paypaj cantar alabay.

Juchaynaj Tayta Diosta alabay.

<sup>5</sup> Payga rätullami rabyan.

Alli cayninmi ichanga imaypis mana ushacanchu.

Chacaypa wagashpanchëpis

tutapaga cushicushunnamì.\*

<sup>6</sup> Nogaga jauca goyashpä yarparä «manami imapis päsamangachu» nir.

<sup>7</sup> Gammi TAYTA DIOS alli cashpayqui nogataga alli pachaman tiyachimarayqui.

Cachaycamaptiquimi ichanga

manchariyllawan ima ruraytapis mana camäpacushcänachu.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS gamtami mañacamö.

Gamtami ruwacamö.

<sup>9</sup> Noga wañuypitë çimataraj gänanqui?

Wañushanaga manami alabashunquinachu.

Ni alli cashayquitapis mananami willaconganachu.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS, wiyamashpayqui cuyapaycamay ari.

TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.

\* 29:9 2Sam. 22.8-17; Sal. 18.7-15; Hab. 3.3-13

\* 30: 1Rey. 18.12-46; 2Crón. 6.1-7.10; Esd. 6.16

\* 30:5 Isa. 54.7-8

11 Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi cushicuyta churamushcanqui.  
 Lütu röpata lojtiparcamar fistapaj caj röpatana jatiparcamashcanqui.  
 12 Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga imaypis mana cacushächu.  
 ¡Gamllatami alabashayqui!  
 ¡Imaypis agradësicuycäshayquimi!

## 31

### *Tayta Diosllaman yäracushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllatami yäracö chapämänayquipaj.

Ama cachaycamaychu pengaycho canäpäga.

Alli cashpayqui salbaycamay ari.

<sup>2</sup> Wiyaycamay ari.

Apurä salbaycamay ari.

Gam caycullay chapämaj gaga.

Salbaycamay ari.

<sup>3</sup> Gammi canqui chapämaj gaga, pacacunä wasi.

Chaymi tantiyachimashpayqui chapaycamay pipis alli cashayquita parlanapaj.

<sup>4</sup> Gammi canqui imapitapis chapämaj.

Togllacho caycajta salbaycamay.

<sup>5</sup> Maquiquimanmi almäta entregaycö.\*

Gamga aunishayquita cumlej cashpayquimi salbamashcanqui.

<sup>6</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI llapan shongöpa yäracö.

Manacaj idulucunaman yäracojcunataga chiquëmi.

<sup>7</sup> Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.

Gamga ricashcanquimi imano llaquicuycashätapis.

Musyanquimi imano ñacaycashätapis.

<sup>8</sup> Chiquimajcunapa munayninmanga manami cachaycamashcanquichu.

Nogataga alli pachamanmi churamashcanqui.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Fiyupami llaquicuycä.

Llaquicur wagaycällarnami mana ricänapischu.

Intëru cuerpömi pasaypa nanapäcuyan.

Shongöpis fiyupami ushaycan.

<sup>10</sup> Wagaycällarnami waran-waranllanta auquinyaycä.

Llaquicuycaptillänami callpäcunapis ushacäcusha.

Intëru cuerpöpis pasaypami gotucäcusha.

<sup>11</sup> Nogataga chiquimajcuna fiyupami jamurpäman.

Bisñocunapis asipämanmi.

Rejsinacushäcunapis melanäcamanmi.

Cällichu ricamajcunapis nogapita ayguicun.\*

<sup>12</sup> Wañojcunatanönami nogataga gongaycamasha.

Shallusha puyñunömi caycä.

<sup>13</sup> Shap-shapyayllapami nogapäga llapanpis parlarcaycan.

Nogapäga juc yarpayllami llapanpis parlacun.

Wañuchimänanpämi parlacurcaycan.

\* 31:5 Luc. 23:46; Hech. 7:59 \* 31:11 Job 19:13; Sal. 38:11; 69:8; 88:18

Intërupami manchariypaj caycan.\*

14 TAYTA DIOS, imano captinpis gamllamanmi yäracamö.  
Chaymi noga niycä «¡Gammi Diosnë canqui!» nir.

15 Nogaga gampa maquiwichömi cawaycä.  
Salbaycamay ari chiquimashpan gaticachaycämäjcupapita.

16 Cuyapaycamay gamta sirbishoj uywayniquitaga.  
Cuyacoj cashpayqui salbaycamay ari.

17 TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.  
¡Pengaychöga ama cachaycamaychu ari!  
Fiyucunata pengaymanga churaycuy.  
Pantiyun uchcullachöna ushacächun.

18 Llullacunawan, asipar manacajman churacojcuna,  
alli cacojcunata abusapar gallaripajcunaga illgächun.

19 Rispiashojcupapäga allitami rurankui.  
Chay allicutatami paycunapäga goritano shuyaraycächinqui.  
Chaycunataga waquin runacuna ricananpärami gamman yäracamojcunata  
tarichinqui.

20 Paycunataga gammi ñaupancho car salbanqui fiyu runacunapita.  
Gammi Wasiquiman pacashpayqui washanqui washa-rimacunapita.

21 Alabasha cachun TAYTA DIOSGA.  
Paymi cuyapäcoj cashpan yanapämasha  
fiyupa ñacaycho caycashä öra.

22 Fiyupa manchariycashä örami yarparä  
«Tayta Diosga manami yarpämannaachu» nir.  
Chaypis yanapämänayquipaj mañacamuptëga yanapämashcanquimi.

23 TAYTA DIOSMAN mana cachaypa yäraojcunaga payta cuyay.  
Chayno runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.

Alli-tucojcunatami ichanga imanöpis cashanpita castigan.

24 TAYTA DIOSMAN yäraoj cajcunaga mana guellanayllapa cumliy.

## 32

### *Dios perdunashan cajcuna cushicushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

2 Cushishami cawanga TAYTA DIOS mana jusgashan runaga,  
alli shongu runaga.\*

3 Jucha rurashäta amuräcushäcamaga  
goyarpoj wagaycaptilläna  
cuerpöpis pasaypana gotucaycasha.

4 Pagasta junajtapis castigamaptiquimi fiyupa ñacashcä.  
Usya wichan acaywan wayta wañuytaycajno caycashätanami mayashcä.

5 Chaymi sumaj yarpachacurir «Juchätaga llapanta TAYTA DIOSTA willapähaj»  
nishcä.

Nircurna mana alli rurashäcunataga mana pacaypa gamta willashcä Tayta  
Dios.

\* 31:13 Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

\* 32:2 Rom. 4.7-8

Selah

Chauraga gamnami llapanta perdunamashcanqui.\*

Selah

<sup>6</sup> Chaymi ñacaycho caycashañ öra wiyacushojcunaga mañacamushunquipaj.  
Yacu manchariypaj chayashpanpis paycunamanga manami aypangachu.

<sup>7</sup> Gammi canqui pacacunä, mana allacunapitapis chapämajñega.  
Salbamashayquipitami cushicur alabansacunatapis cantashaj.

Selah

<sup>8</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami gongashayquichu.  
Nogami tantiyachishayquipaj.  
Nogami willapëshayquipaj.

Imano goyanayquipäpis yachachishayquipaj.

<sup>9</sup> Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiyacöga.

Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi.

Bürrutapis shengallawacurcur-rämi munashanchüpa apanchi.  
Chayno mana rurashaga manami wiyamanchüchu» nir.

<sup>10</sup> Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushicuy pay alli cashanpita.  
Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

### 33

#### *Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.

Alli shongucuna alabashanga cuyayllapämi.

<sup>2</sup> Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Chunca cuerdayoj arpata tucapallapa alabay.

<sup>3</sup> Mushoj alabansata cantay.

Sumaj tucashpayqui alabay.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.

Llapan rurashanmi müsyachimanchi alli cashanta.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan.

Payga cay pachacho cajta llapantami cuyan.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS niptinmi syëlupis ruracaran.

Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis estrëllacunapis.\*

<sup>7</sup> Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar yacutapis.

<sup>8</sup> Llapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA DIOSTA rispítay.  
Llapan runacunä cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA manchapacuy.

<sup>9</sup> Paypa shimillanwanmi llapanpis ruracasha.

Rimarcushallanpitami llapanpis casha.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI mana camacächinchi

payta mana rispítajcuna imata rurayta munaptinpis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta ruran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTA rispítaj nasyun runacunaga cushishami cawanga.\*  
Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj acasha.

\* 32:5 2Sam. 12.13; Sal. 51.1-4 \* 33:6 Gén. 1.3-31; Juan 1.3 \* 33:12 Sal. 144.15

- 13 TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämün.  
Llapan runacunatami ricapaycan.
- 14 Syëlupita-pachami ricaycämün cay pachacho cawajcunataga.
- 15 Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.  
Imata rurashallantapis ricapaycanmi.
- 16 Manami pï raypis salbacunchu quiquinpa aypalla suldäruncunallawanga.  
Mana manchacoj jinyu runacunapis manami salbacunchu quiquinpa call-  
pallanwanga.
- 17 Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.  
May-jina callpasapa carpis manami pitapis salbanmanchu.\*
- 18 TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu  
payta rispitaicunataga, payman yäraojcunatapis.
- 19 Yäraojcunataga salban wañunanpita.  
Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.
- 20 Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.  
Paymi yanapämanchi, chapämanchi.
- 21 Llapan shongunchi pa juchaynaj Tayta Diosmanmi yäracunchi.  
Chaymi shongunchi pis cushicun.
- 22 TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga cuyapaycamay ari.

## 34

### *Alli cashanpita Tayta Diosta alabana*

Davidga Abimelecpa ñaupancho artita rurar löcu-tucuran. Chaymi Abimelec garguran. Chay wichan imanöpis päsashanpitami David isquirbiran cay alabansata.\*

### *Álef*

1 TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycäshämi.  
Shimillächömi alabansacuna caycanga payta alabanäpäga.

### *Bet*

2 TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.  
Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

### *Guímel*

3 TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradësicushun.  
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

### *Dálet*

4 Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuycashäpitapis.

### *He*

5 Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami carcaycan.  
Paycunaga imaypis manami pengaycho cangachu.

### *Sayin*

6 Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Llapan llaquicuycunapitami jorgamasha.

### *Jet*

7 TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapan Tayta Diosta rispitaicunataga.

### *Tet*

8 TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj masqui camay.\*

\* 33:17 1Sam. 17.47; Hos 1.7 \* 34: 1Sam. 21.13-15 \* 34:8 1Ped. 2.3

Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

*Yod*

<sup>9</sup>TAYTA DIOSTA rispítay pay acrashan cajcunaga.  
Payta rispítajcunataga manami imapis pishengachu.

*Caf*

<sup>10</sup>Rícucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-aycanpis pishengachu.

*Lámed*

<sup>11</sup>Wamräcuna, shamuy wiyamänayquipaj.  
TAYTA DIOSTA rispítaytami yachachishayqui.

*Mem*

<sup>12</sup>Gamga ¿unaycama cawaytachu munanqui?  
¿Cushisha goyaytachu munanqui?

*Nun*

<sup>13</sup>Chauraga llutancunata ama rimaynachu,  
ama llullacuynachu.

*Sámej*

<sup>14</sup>Mana allita ama ruraynachu.  
Allillatana ruray.  
Piwanpis allilla goyay.

*Ayin*

<sup>15</sup>Alli runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.  
Mañacushancunatapis wiyanmi.

*Pe*

<sup>16</sup>Mana allita rurajcunapami ichanga TAYTA DIOS contran caycan.\*  
Paycunataga ushajpämi cay pachapita illgächenga.

*Tsade*

<sup>17</sup>Allillata ruraj runacunataga TAYTA DIOS yanapanmi.  
Ima llaquicuycho caycashañpitapis jorgunmi.

*Qof*

<sup>18</sup>Jucha rurashañpita llaquicuycajcunapa ñaupanchömi caycan TAYTA  
DIOSGA.  
Llaquicuycajcunatapis salbanmi.

*Resh*

<sup>19</sup>Allillata ruraj runacunataga imapis mana allicunarämi chayan.  
Chaycunapitaga llapanpitapis TAYTA DIOSMI salban.

*Shin*

<sup>20</sup>Tayta Diosmi tulluncunatapis rican.  
Chaymi juc tullullanpis mana paquengachu.\*

*Tav*

<sup>21</sup>Fiyu runacunamanga quiquin mana allita rurashallanmi chayan.  
Allita ruraj runacunata chiquëga castigashami canga.

<sup>22</sup>TAYTA DIOSGA salbanmi payman yäraojcunata.  
Manami castigangachu.

## 35

*Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

\* 34:16 1Ped. 3.10-12 \* 34:20 Juan 19.36



1 TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga washaycamay.  
Magamajcunawanga pilliyay.

2 Chapacuna escüduyquiwan shamuy yanapämänayquipaj.

3 Gaticachämajcunawanga gam pilliyay.

«Paycunapitaga salbashayquimi» nimay.

4 Wañuchiya munamajcunaga pengaycho quëdachun.

Mana allita ruramayta munajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

5 TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin ricacuchun rïgupa punshanta wayra apashanno.

6 TAYTA DIOSPA anjilnin gaticachaptin paycunapäga nänipis ticracurichun chacaj y llushcaman.

7 Mana imatapis rimapaycaptillämi togllata churasha.  
Uhcuta uhcusha chayman yaganäpaj.

8 Quiquincunata illajpita mana alli chayachun.

Toglla churashallanman quiquincuna watacächun.

Mana allicunaman tunicun.

9 Chauraga TAYTA DIOS yanapämashanpitami cushicushaj.

Salbamashanpitami fiyupa cushicushaj.

10 Llanan shongöpami nishaj: «Gammanga TAYTA DIOS, manami pipis tincunchu.

Umildicunatawan pobricunataga jorgunquimi  
mas munayniyojcupa y engañar suwapajcupa maquinpita.»

11 Rantiy testigucunami yurin.

Paycunami tapuman mana musyashäcunata.

12 Alli yanapashäpitami mana alliwan cutichiman.

Chaymi fiyupa llaquicö.

13 Nogami ichanga paycuna gueshyaptinpis fiyupa llaquicoj cä.

Gachga röpacunata jaticur ayunaj cä.

Shongullächo mana cachaypa Tayta Diosta mañacuycaj cä.

14 Fiyupa llaquishalla purejpis cä.

Mamäpaj, amigöpaj, wauguëpaj lütu caycajnöraj llaquicoj cä.

15 Mana alliman chayaptëmi ichanga paycuna llanan asipämasha.

Juc-lä runacunanömi mana cachaypa magamar ñacachimasha.

16 Wacpita-caypita gayapämashpan asipämasha.

Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan ricapämashapis.

17 Tayta Dios, ¿imaycamaraj fiyucunata ricapanqui?

Liyuncunanöpis gaparaycar puriycajpita salbaycamay ari.

18 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi agradësicushayqui.

Aypalla runacunapa ñaupanchömi alabashayquipis.

19 Chiquimajcunaga ama cushicuchunnachu.

Manacujpita chiquimajcuna ñipchipämänanta ama munaycuychu.\*

20 Paycunaga manami munanchu alli cawaytaga.

Cay nasyuncho alli goyäcoj runacunata mana alli goyächinallanpämi  
yarpachurcaycan.

21 Jatunta äyarcür-äyarcür nogapa conträmi jitaparçaycäman

«Quiquëcunami ñawëpa ricashcä» nir.

\* 35:19 Sal. 69.4; Juan 15.25

22 TAYTA DIOS, gamga musyanquimi imano cashantapis.  
Upällallaga ama cacuychu.

Nogata ichanga ama gongaycamaychu.

23 Tayta Dios, faburnë jatariy ari. Ricchayna.  
Rasun cajta jusgamay ari.

24 Gamga canqui juchaynaj TAYTA DIOSMI.  
Alli arriglamashpayqui salbamay ari.  
Nogapäga ama pipis cushicuchunchu.

25 Ama yarpächunchu ni rimachunpischu  
«Chayno canantami munaranchi» nir;  
«Fiyupa mana allimanmi chayachishcanchi» nir.

26 Mana alliman chayashäpita cushicurcaycajacunaga pengaycho ricacuchun.  
Nogapita mas alli-tucojacunaga fiyupa pengaycho cachun.

27 Llapanpita allichu llojshinäta munajcuna ichanga  
cushicushpan gayarayparaj cantachun.  
Paycunaga cayno nichun.

«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.

Payga sirbejnin jauca goyänantami munan» nir.

28 Alli arrigljaj cashayquitami pi-maytapis willapähaj.  
¡Goyay goyaymi alabashayqui!

## 36

### *Tayta Dios cuyapäcoj cashan*

TAYTA DIOSPA sirbejnin David isquirbishan alabansa.

1 Juchasapacunaga yarpan imanöpapis mana allita rurayllatami.

Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.\*

2 Paycunaga yarpan waquinpita mas alli caycashanta.

Mana allita rurarpis manami imatapis gocunchu.

3 Paycunaga mana allita parlajllami, llullacojmi.

Yarpaynin mana captinnami allitaga mana rurannachu.

4 Cämanchöpis yarpaycan mana allita rurayllatana.

Llutan nänicho purejnöllami purircaycan.

Mana alli ruraytaga manami cachaycunchu.

5 TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi ichanga syëlucama chayan.

Alli cumlej cashayquega pucutaypita mas janajcamami chayan.\*

6 Alli arrigljaj cashayquega altunnin puntacunanömi.

Imano cananpaj nishayquipis jatun lamarno rurimi.

TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui runacunata, animalcunatapis.

7 Tayta Dios, gamga fiyupa cuyacojmi canqui.

Runacunaga älayqui rurinmanmi pacacuyta ashircaycan.

8 Wasiquicho aypalla micuy captinmi lllapanpis sacsan.

Gamga yacutapis upuchinqui mishquej mayupitami.

9 Yacu pashtamoj-jinami gamlla pi-maytapis cawachinqui.

Gam alli ricaptiquimi pi-maypis alli cawan.

10 Gamman yäracamojacunata, alli runacunataga cuyapaycuy, alli ricaycuy.

11 Ama camacächiychu munayniyoj-tucojcuna lluchcacamänanta,

\* 36:1 Rom. 3.18 \* 36:5 Sal. 57.10

mana allı runacunapa maquinman chayanätapis.

<sup>12</sup> Masqui ricay chay fiyu runacunata. Cananga mana allımanmi chayasha carcaycan.

Chaypitaga mananami llojshenganachu.

## 37

*Fiyu runacuna imano cashanpis*

David isquirbıshan alabansa.

*Álef*

<sup>1</sup> Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.

<sup>2</sup> Paycunaga guewa chaquejnöpıs rätumi ushacacun.  
Llulu guewa wañuytacäcojnömi ruracacun.

*Bet*

<sup>3</sup> Allillata rurashpayqui TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

Cay pachacho goyashpayqui Tayta Dios munashannölla caway.

<sup>4</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTAGA sirbiy.

Paymi llapan munashayquita tarichishunquipaj.\*

*Guímel*

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA maquincho cachun bıdayquega.

Payllaman yäracuptiquega yanapëshunquipämi.\*

<sup>6</sup> Chauraga Diosmi allıta ruraj cashayquita ricacächenga.

Allı runa cashayquitana pı-maytapis musyachenga.

*Dálet*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga upällalla cacuy.

Pay yanapëshunayquita shuyaray.

Ama rabyapaychu allı cayman chayajcunata,  
ni mana allıta rurayta yarpajcunatapis.

*He*

<sup>8</sup> Fiyucuna-jananga ama rabyashalla cacuychu.

Rabyaga mana allımanmi chayachishunquipaj.

<sup>9</sup> Fiyucunataga Tayta Diosmi illgächenga.

TAYTA DIOSMAN yäracojcunallanami allı pachacho cawanga.\*

*Váv*

<sup>10</sup> Manapis aycállatanami fiyucunaga illganga.

May-jına ashırpıs mananami tarinquipänachu.

<sup>11</sup> Umildicunami ichanga allı pachacho tiyanga.

Tayta Diosmi jauca goyächenga.\*

*Zayin*

<sup>12</sup> Fiyucunaga allı runacunata mana allıman chayachiytami yarpan.

Fiyu ñawıllanwanmi ricapanpıs.

<sup>13</sup> Tayta Diosmi ichanga paycunapaj asıcun.

Musyaycannami fiyucuna illgänanpaj cashanta.

*Jet*

<sup>14</sup> Fiyucunaga sablinta,

lëchanta, lëcha jitacunanta camarıcun

pobricunata, allı runacunata wañuchinanpaj.

<sup>15</sup> Ichanga quiquinpa sablillanmi shongupa tucsipaycongapaj.

\* 37:4 Prov. 23.17–18; 24.19–20

\* 37:5 Prov. 16.3

\* 37:9 Prov. 2.21–22

\* 37:11 Deut.

11.8–9; Sal. 25.12–13; Mat. 5.5

Lëchancunapis agullashami ricacongapaj.

*Tet*

16 Aypallata chararpis fiyu runa cananchipa ruquenga  
pobrilla carpis alli runa caymi mas alliga.\*

17 Fiyucunapataga callpantapis ushajpämi TAYTA DIOS ushacächenga.  
Allicunatanami ichanga yanapanga.

*Yod*

18 Alli runacunataga TAYTA DIOS waran-waranmi ricaycan.  
Paycunaga chasquengapaj imaypis mana ushacajtami.

19 Llaquicuy junajcunachöpis paycunaga manami pengaycho cangachu.  
Muchuy wichanpis paycunapaga micuynin puchu-puchumi caycangapaj.

*Caf*

20 Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj.  
TAYTA DIOSTA chiquejcunaga gaushusha jachanömi rupanga.  
Goshtaynömi illgacäconga.

*Lámed*

21 Fiyucunaga ristacurcurpis manami päganchu.

Alli runami ichanga cuyapäcoj cashpan pi-maytapis macyaycun.

22 Tayta Dios bindisyunta goshan cajcunallami alli pachachöga tiyanga.  
Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

*Mem*

23 TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.\*

Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.

24 Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi  
tunirpis jatarena.

*Nun*

25 Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami ricas-  
hcächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.

Ni wamrancunapis manami mañapacur purishachu.

26 Alli runacunaga imaypis cuyapäcunmi.  
Chaymi pitapis ristaycun.

Wamrancunapis bindisyunoyjmi canga.

*Sámej*

27 Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray.  
Chauraga Tayta Dios aunishushayqui pachallachömi tiyanquipaj.

28 TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.\*

Pay munashannölla cawajcunataga manami gonganchu.

Juchasapacunatami ichanga illgächin.

Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana cangachu.

*Ayin*

29 Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Chayllachömi imaycamapis goyäconga.

*Pe*

30 Tayta Diosman yäraçoj runaga sumaj yarpachacurcurmi riman.

Alli runaga alli cajllatami parlan.

31 Tayta Dios yachachishallantami yarparan.

Manami mana allimanga chayanchu.

*Tsade*

32 Fiyu runaga michipaycanmi alli runata wañuchiya yarpapashpan.

\* 37:16 Prov. 15.16 \* 37:23 Prov. 20.24 \* 37:28 Job 18.19

33 Chaypis TAYTA DIOSGA manami camacächengachu fiyu runapa maquinman  
chayanantaga;  
pipis «payga juchayojmi» ninantapis.

*Qof*

34 Gamga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.  
Payllata wiyacuy.  
Paymi alliman chayachishunquipaj.  
Aunishushayqui alli pachatapis goycushunquipaj.  
Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata illgächejtapis.

*Resh*

35 Fiyucunataga ricashcä rabyar  
fiyupa alli-tucojtami.  
Rämasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi chayasha.

36 Chayno caycashañpitami illgacäcusha.  
Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

*Shin*

37 Masqui ricay juchaynaj runata, Dios munashanno goyaj runata.  
Chay runaga shamoj watacunacho allillami goyanga.

38 Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj ushacanga.  
Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi illganga.

*Tav*

39 Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.

Ñacaycuna caycaptinpis Tayta Diosmi pacan.\*

40 TAYTA DIOSMI imanöpapis gueshpichin.  
TAYTA DIOSMAN yäracuptinmi  
fiyucunapitapis salban.

## 38

*Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan*

Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.

1 TAYTA DIOS, rabyasha caycashpayquega ama piñacamaychu.

Ollgusha caycarpis ama castigamaychu.\*

2 Lëchayquipis cuerpöchömi jaticasha caycan.

Maquiquiwanmi ñacachimashcanqui.\*

3 Rabyasha piñacamaptiquimi intëru cuerpöpis manana sänunachu.  
Juchäpitami tullöcunapis manana sänunachu.

4 Juchä atipashami caycä.

Chaymi lasaj guepino ñacaycächiman.

5 Mana yarpachacuyupa rurashäpitami guerëcunapis ismur asyarcurisha.

6 Llaquishalla, jagayashalla, uysucushallami purëpis.

7 Rupaywan wajtäpis rauraycan. Intëru cuerpömi nanaycan.

8 Callpäpis mananami cannachu.

Wirur-ushashanömi nanapäcuycä.

Chaymi llapan shongöpa llaquicur ataycä.

9 Tayta Dios, imata munaycashallätapis gamga musyanquimi.

Llaquicuycashäcunapis manami pacaranchu.

10 Shongöpis tic-ticyaycanmi.

\* 37:39 Sal. 9.9 \* 38:1 Sal. 6.1; Jer. 10.24 \* 38:2 Job 6.4; 16.12-13

Callpäpis manami cannachu.

Ñawëpis chacaycannami.

<sup>11</sup> Guerëcuna captinmi llapan amigöcunapis, castäcunapis carullachöna carcaycan.\*

<sup>12</sup> Wañuchimayta munajcunaga togllatami churaparcaycäman.

Mana allita ruramayta munamajcunaga illgächimaytami yarparcaycan.

Imay örapis mana allita ruramayllatami yarpaycan.

<sup>13</sup> Chaypis nogaga mana wiyaj upanömi cacö.

Mana rimaj upano imatapis mana rimacöchu.\*

<sup>14</sup> Imata nimaptinpis manami wiyaj-tucöchu.

Upanömi imata nimaptinpis mana cutichëchu.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS, gamtami shuyaraycä.

Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.

<sup>16</sup> Ichanga ruwacushayqui Tayta:

Tuniptë-imaga ama camacächiychu nogata asipämänanta.

<sup>17</sup> Illajpitanami tunej-aywä.

Intëru cuerpö nanaycaj manami rätullapis chawaycunnachu.

<sup>18</sup> Juchata rurashäpitami fiyupa llaquicö.

Chaymi jucha rurashäta willacushaj.

<sup>19</sup> Chiquimajcunaga aypallanami miracurcusha.

Mana imatapis rimapaycaptillämi achcaj chiquicarcamasha.

<sup>20</sup> Noga allita rurashäpita mana alliwanmi cutiyächiman.

Noga alli cajllata ruraptëmi paycunaga chiquicarcäraman.

<sup>21</sup> TAYTA DIOS, ama japallätaga cachaycamaychu.

Ama gongaycamaychu ari.

<sup>22</sup> Imaypis salbamaj Tayta Dios,

juclla yanapaycamay ari.

## 39

### *Rätullami cawanchi*

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

<sup>1</sup> Nogaga yarparä fiyu runacunapa ñaupancho cashä öra

allilla goyaytami,

upällalla cacuytami,

mana quijacuytami.

<sup>2</sup> Mana imatapis rimacuypami upa-tucur cacurä.

Allita ni mana allitapis manami parlacurächu.

Chaypis pasaypami pashtapacuyta munaycarä.

<sup>3</sup> Shongöpis rupariycämuran.

Yawarnëpis timpuricuriran.

Chaymi rimarir nirä:

<sup>4</sup> «TAYTA DIOS, musyachimay imano ushacänäpaj cashantapis,

imaycama cawanäpaj cashantapis.

Musyachimay pöcu diyalla cawaj cashätapis.

<sup>5</sup> Nogataga cawaycächimanqui wallca diyallami.

Nogapa cawaynëga gampaj manami aycäpischu.

Pi-maypis cawan jämayta cachaynöllami.

\* 38:11 Job 19.13 \* 38:13 Isa. 53.7

Selah

6 «Llapan runacunapis cawan llantuyno päsacojllami.  
 Yangallami imatapis shuntacusha gotucusha.  
 Manami musyanchu riquésancunawan pï quëdananjaj cashantapis.\*  
 7 Tayta Dios chayno caycaptenga ¿imatanataj shuyarëshaj?  
 Gamllamanna yäracamushaj.  
 8 Llapan juchäpita jorgaycamay ari.  
 Ama camacaycachiychu rumi shongucuna asipämänantaga.  
 9 Gam llapantapis camacächiptiquimi  
 imatapis mana rimacurächu.  
 10 Amana castigamaynachu ari.  
 Castigamashpayquimi wañuycächimanquina.  
 11 Jucha rurashancunapita castigar-rämi runataga tantiyachinqi.  
 Cuyaynin cajtaga puyunömi ushaparinqi.  
 Runacunaga llapanpis cawan jämayta cachaynöllami.

Selah

12 «TAYTA DIOS, wiyaycamay ari mañacaycämushäta.  
 Wagaycaptëga ama ricapäcamaychu.  
 Gampäga noga cä jäpa runanöllami.  
 Unay caj awilöcunanöpis manapis aycällatami wañucushaj.\*  
 13 Amana ricapämaynachu.  
 Ichic cacharcamay ari cay pachacho cawashäcamallapis cushisha goy-  
 apärinäpaj.»\*

## 40

### *Yanapänanjaj Tayta Diosta mañacushan* (Sal. 70)

David isquirbishan alabansa.  
 1 TAYTA DIOS juclla yanapämänantami shuyarashcä.  
 Paynami wiyamar yanapämasha.  
 2 Mitu sinigaman jaticänäpitami jorgamaran.  
 Wanwanyaycaj uhcupitami salbamasha.  
 Rumi janaman ichichimaran.  
 Allinnin pachaman churamaran.  
 3 Tayta Diosmi yarpayta gomaran mushoj alabansata cantanäpaj.  
 Imano päsamashantapis musyaycur runacunaga fiyupa almiraran.  
 Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.  
 4 Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN yäracöga,  
 alli-tucojcnata mana tapucöga,  
 ni idulucunamanpis mana rigüëga.  
 5 Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucuna rurashcanqui.  
 Nogacunataga imay örapis yarparaycämanquimi.  
 Chaycunata willacushpämi pï-maytapis willapayta munä.  
 Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.  
 Manami imapis tincunchu gammanga tayta.

\* **39:6** Job 7.16; 8.9; 14.1-2; Sal. 90.9-10; 102.11; 109.23; Ecl. 6.2 \* **39:12** Lev. 25.23; Sal. 119.19;  
 1Ped. 2.11 \* **39:13** Job 7.19; 10.20-21; 14.6

6 Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.

Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami munanqui.

7 Chaymi nishcä: «Caychömi caycä.

Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.

8 Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi cushicö.

Layniquicunatapis llapantami yarparaycä.»\*

9 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi

alli cashayquita willacushcä.

Manami amucurcushcächu.

Chaytaga gam musyaycanquimi.

10 Gam alli cashayquitaga manami upällacushcächu.

Llapanta cumlej cashayquita salbacöj cashayquitaga willacushcämi.

Acrashayqui runacunatami willapashcä cuyacoj cashayquita, rasun cajta rurashayquita.

11 TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama ñigamaychoga.

Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis chapaycamay.

12 Yupaytapis mana atipaypämi mana allicunaga chayamasha.

Quiquë mana allita rurashacunallami chayamasha.

Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami camäpacöchu.

Balurnëpis manami cannachu.

Juchäcunaga ajchäpitapis mas aypallami.

13 Taytallau tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.

14 Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan umpuycachächun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

15 Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.

16 Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Gam salbanayquita munayajcunaga imaypis

«j TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.

17 Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta ichanga

ama gongaycamaychu.

Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj.

Juclla yanapaycamay ari.

## 41

### *Gueshyaycaj runa mañacushan*

David isquirbishañ alabansa.

1 Cushishami cawanga pobricunatawan wacchacunata yarpäga.\*

Chay runataga ima disgrasya chayaptinpis TAYTA DIOS salbangami.

2 TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Pay yanapaptin unaycama cawanga.

Cay pachachöga cushishatami goyächenga.

Manami cachaycongachu chiquejcuna munashanta ruracunapäga.

3 TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashañpita jatarinanpaj.

\* 40:8 Heb. 10.5-7 \* 41:1 Prov. 14.21



Ima gueshyapitapis allchacächengami.

<sup>4</sup> Tayta Diostami ruwacushcä: «TAYTA DIOS cuyapaycamay ari. Juchata rurashäpitami gueshyaycä. Allchacaycachimay ari» nir.

<sup>5</sup> Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta. Chaymi «¿imayraj wañonga gongacänapaj?» nircaycan.

<sup>6</sup> Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyänäpaj. Mana alli cajcunata shongullancho yarpan. Nürcur washäta parlaraycar aywacun.

<sup>7</sup> Shuntacaycärirmi washäta riman. Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.

<sup>8</sup> Chaymi nin: «Chay gueshyawanga dyablumi gueshyachisha. Cämanpitaga imaypis mananami jatarengapänachu» nir.

<sup>9</sup> Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa, iwäl micushäpis cananga conträmi ricacusha.\*

<sup>10</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari. Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäpaj.

<sup>11</sup> Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta. Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcä» nir.

<sup>12</sup> Munashayquino allillata rurasha caycaptëga manami cachaycamashcanquichu.

Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.

<sup>13</sup> Cananpis imaypis alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Chayno caycullächun ari.\*

## LIBRO 2

### 42

(SALMOS 42–72)

*Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashiycajnömi nogapis gamtaga ashiycä Tayta Dios.

<sup>2</sup> Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashiycä.\* ¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäpaj?

<sup>3</sup> Ichanga pagasta junajtapis weguillänami micuynëpis. Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir tapurcaycäman.

<sup>4</sup> Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö. Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta. Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta alabanapaj.

<sup>5</sup> ¿Imapänataj yarpachacöman?  
¿Imapänataj llaquicöman?  
Tayta Diosmanmi yäracuycä.

\* **41:9** Mat. 26.23; Mar. 14.20; Luc. 22.21; Juan 13.18 \* **41:13** Sal. 106.48 \* **42:2** Sal. 63.1; 143.6

Payllatami alabashäpis.  
Paymi Salbamaj Diosnäga.

<sup>6</sup> Chaypis fiyupa llaquishami caycä.  
Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj  
Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami caycä.

<sup>7</sup> Chay yacucunapaj yarpaptëpis  
bötircur-bötircur aywaycaj yacu janäpa päsjnömi llaquicuyga charicarca-  
masha.\*

Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi llaquicuyga ñitircamasha.

<sup>8</sup> Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta mañacamö.

Mañacö cuyamar junajpa ricamänayquipaj,  
chacaypana cantar alabanäpaj.

<sup>9</sup> Imapitapis chapämaj Tayta Diosnä,

¿imanirtaj gongaycamashcanqui?

¿Imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin llaquishaga purëman?

<sup>10</sup> Tullöcunata paquiycajnömi

chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman «¿Maytaj Diosniqui?» nir.

<sup>11</sup> Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman?

¿Imanirtaj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabaycäshäpis.

Paymi Salbamaj Diosnäga.

## 43

### *Salbananpaj mañacushan*

<sup>1</sup> Tayta Dios allí arriglamay ari.

Mana rispitasoj runacunachöga faburnë caycuy ari.

Fiyu runacunapita llulla runacunapitaga salbamay.

<sup>2</sup> Imapitapis chapämaj Diosnä,

¿imanirtaj ñaupayquipita gargamashcanqui?

¿Imanirtaj llaquisha purëman?

¿Imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycächiman?

<sup>3</sup> Achquipaycamay, allí ricaycamay.

Tiyaycashayqui rispitädu Sión lömaman chayaycachimay ari.

<sup>4</sup> Chaynöpami altarniquiman chayashaj.

Chaychönami alabashayqui arpanpawan.

Tayta Diosnä, gammi sumaj cushicachimanqui.

<sup>5</sup> ¿Imanirtaj yarpachacushaj?

¿Imanirtaj llaquicushaj?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabashäpis.

Paymi Salbamaj Diosnäga.

## 44

### *Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

\* 42:7 Jon. 2.3

1 Tayta Dios, quiquëcunami wiyarä.  
 Papänëcunapis willapämaran  
 paycuna caycasha wïchan rurashayquicunata,  
 päsaï watacunacho rurashayquita.  
 2 Quiquiquimi mana rispïtashojcunatapis jitarirayqui.  
 Jäpa runacunata illgächirayqui.  
 Chaymannami awilöcunata tiyachirayqui.  
 3 Manami sablinwanchu cay pachataga guechuran.  
 Ni callpanwanpïschu binsiran.  
 Chaypa ruquenga gammi munayniquiwan binsirayqui.\*  
 Alli car yanapaptiquimi binsiran.  
 Unay caj castäcunata cuyashpayquimi  
 munayniquiwan yanaparayqui.

4 Raynillä, Tayta Diosnillä,  
 acrashayqui runacunataga gammi yanaparayqui binsinanpaj.  
 5 Yanapämaptiquimi binsishcä chiquimajcunata.  
 Magamajcunatapis illgächirä.\*  
 6 Binsinäpäga noga manami yäracömanchu lëchäman.  
 Sablëpis manami salbamanmanchu.  
 7 Gam yanapämaptiquimi conträcunata binsishcä.  
 Gammi pengayman churashcanqui chiquimajcunataga.  
 8 Imaypï gamtaga alabaycäshayquimi Tayta Dios.  
 Imaypï agradësicuycäshayquimi.

Selah

9 Canan ichanga ñügamashcanquina.  
 Pengaychönamï cachaycamashcanqui.  
 Suldäröcunatapis manami yanapanquinachu.\*  
 10 Chiquimajcunata manchacunäpänamï camacächishcanqui.  
 Chiquimajcunaga ima-aycäcunatapis guechumanmï.  
 Munashan cajtami apacun.  
 11 Nogacunataga gastupaj caj uyshano canäpänamï cachaycamashcanqui.  
 Machiypa machir gargaramashcanqui mana rispïtashoj runacunaman.  
 12 Acrashayqui runacunataga barätullami ranticuycushcanqui.  
 Manami gänashcanquïpïschu.  
 13 Pï-maypï ashllimänanpämi cachaycamashcanqui.  
 Bisinöcunami achäquita ashipämashpan pengacachimän.  
 14 Mana rispïtashojcuna asipämänanpämi camacächishcanqui.  
 Nogacunataga umantapis jajtachir-rämi ricapäman.  
 15 Imay örapï pengacachimänmï.  
 Pengacachimaptinmï cäräpï pucayappa pucayanraj.  
 16 Chayno caycä chiquimajcuna ayñita cutichimayta munaptin,  
 achäquita ashipämar ashllimaptinmï.

17 Llapan chaycuna nogacunata chayamasha captinpï  
 manami gamtaga gongaycushayquichu;  
 parlacushanchitapis manami gongaycushächu.  
 18 Gamta gongaytaga manami yarpashcächu.

\* 44:3 Deut. 8.17-18; Jos. 24.12; Jue. 7.2 \* 44:5 Sal. 60.12 \* 44:9 Sal. 60.10; 108.11

Yachachimashayquitapis manami cachaycushcäcunachu.

<sup>19</sup> Chaypis gamga ñacachimashpayquimi  
imapis mana cashanman gargamashcanqui.  
Fiyupa yanauyaycaj chacaymanmi cachaycamashcanqui.

<sup>20</sup> Tayta Dios, gamta gongaycushpä  
juc-lä nasyuncunapa diosninta adurasha captë

<sup>21</sup> ganga musyanquimanmi caran llapan pacarajtapis ricaj  
caycashpayquega.

<sup>22</sup> Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.\*

<sup>23</sup> Tayta Dios, ¿imanirtaj puñucunqui? ¡Ricchayna ari! ¡Ricchayna!  
Para-simriga ama witicuychu ari.

<sup>24</sup> ¿Imanirtaj pacacunqui?

¿Imanirtaj nogacunataga gongaycamashcanqui?

Masqui ricay, imanöshi ñacaycächiman.

<sup>25</sup> Nogacunataga binsimashanami.  
Chaymi pengacuyllawan lätaycachaycä.

<sup>26</sup> Yanapämānayquipaj shaycamuy ari.

Cuyapäcojmi canqui.

Salbaycamay ari.

## 45

### *Ray majachacānanpaj rimashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Shongullächömi yarpaycä allita rimanäpaj.

Imanöparaj cuyayllapaj alabansacunata jorgöman rayta alabanäpaj.  
Paypami cantashaj.

<sup>2</sup> Gamga llapan runacunapitapis mas cuyayllapämi canqui.

Maysi wiyacuylla allillami parlanqui.

Chaymi Tayta Diosga imaycamapis bindsiyunta goycäshunqui.

<sup>3</sup> Jinyu ray, sabliquita cheglayquiman jaticuy.

Tayta ray, chaywanga achicyaypa achicyar sumajmi camaranqui.

<sup>4</sup> Cawalluta muntacurcur binsej binsejllana guërraman ayway.

Aywanqui alli cajllatana llapanpis rurananpaj,

umildicunapa faburnin pillayaj.

Derëchu caj maquiquimi ruranga fiyupa almiraypajcunata.

<sup>5</sup> Gampa lëchayquicunaga llauchi punta cashpanmi

chiquishojcunapa shonguncamapis chayarin.

Tayta ray, llapan runacunami gammanga gongurpacamonga.

<sup>6</sup> Tayta Dios camacächiptin mandaycashayquega para-simrimi.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>7</sup> Alli cajtaga cuyanquimi, mana alli cajtaga chiquinquimi.

Chaynöpami Tayta Dios acracushurayqui.

Waqin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

\* 44:22 Rom. 8.36

Gamtaga sumaj cushicachishurayqui.\*

<sup>8</sup> Alli caj perfümi alli asyashannömi röpayquipis alli asyaycan.

Cuyayllapaj marfilwan adurnasha palasyuyquichömi cushicachishunqui arpacunata tucapäshushpayqui.

<sup>9</sup> Palasyuyquichöga raycunapa warmi wamrancunami caycan.

Jamarashayquipa derëchu caj-läduyquichönami casaranayquipaj caj rayna caycan.

Paypa röpanga caycan mas finu caj goriwan adurnashami.

<sup>10</sup> Sumaj wiyamay ija. Willapashätaga sumaj tantiyacuy.

Marca-masiquitawan famillyayquitaga amana yarparaynachu.

<sup>11</sup> Cuyayllapaj captiquimi gamtaga ray munacushurayqui.

Paymi canga taytayqui. Payta wiyacuy.

<sup>12</sup> Tiro runacunami gamman shamonga imatapis goycushunayquipaj.

Rïcunnin caj runacunapis yanapänayquipämi ruwacushunquipaj.

<sup>13</sup> Raypa jipash wamranmi cuyayllapaj shuyaraycan.

Röpanpis caycan goriwan burdashami.

<sup>14</sup> Cuyayllapaj burdasha röpayojtami ray cajmanga pushan.

Donsëlla warmicunapis yan'gaycan.

Yanasancunami filayllanpa aywaycan.

<sup>15</sup> Cushishami aywarcaycan

raypa palasyunman cushisha yaycunanpaj.

<sup>16</sup> Tayta ray, wamrayquicunami unay caj awiluyquicunano mandaj cangapaj.

Gammi yanapanquipaj cay nasyunchöga llapanta mandananpaj.

<sup>17</sup> Nogami alabansacunawan jutiquita yarpächishäpaj

taytancuna wañuptin wamrancuna mirajchöga.

Chaynöpami intërucho llapan runacuna imaycamapis gampaj allita parlan-gapaj.

## 46

### *Tayta Dios chapämanchimi*

Corëpita mirajcuna isquirbisha alabansa.

<sup>1</sup> Diosmi imapitapis pacamajninchëga.

Ñacaycashanchi örapis juclla yanapämanchi.

<sup>2</sup> Chaymi ama manchacushunchu

cay pacha intërupa rachicaycaptinpis,  
jircacuna lamarman tallpucaycaptinpis,

<sup>3</sup> lamar yacu gaparar wac-läman cay-läman pullchajyaptinpis,

lamar pullchajyaptin jircacuna sicsicyaptinpis.\*

Selah

<sup>4</sup> Juc mayumi caycan Tayta Dios acrashan siudächo tiyaj runacuna cushicunanpaj.\*

Chay siudäga Tayta Dios tiyashanmi.

<sup>5</sup> Tayta Dios waran-waran chaycho captinmi mana cuyucongachu.

Paymi chararanga.

\* **45:7** Heb. 1.8-9 \* **46:3** Isa. 54.10; Joel 3.16 \* **46:4** Eze. 47.1-12; Zac. 14.8; Apoc. 22.1-2

<sup>6</sup> Tayta Dios rimarcamuptenga intëru nasyun runacunami gaparpan, mandajnincunapis sicsicyan.

Cay pachapis wac-läpa cay-läpami rachicäcun.

<sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchïwan caycan.

Jacob rispítashan Tayta Diosmi noganchïpa pacacunanchëga.

Selah

<sup>8</sup> Cay pachacho almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta ricanayquipaj shamuy-llapa.

<sup>9</sup> Payga guërratapis intërchömi chawächisha.

Paymi lëcha jitacunatapis paquirgärisha.

Tucsicunantapis ichic-ichiclla paquirgärisha.

Guërrapaj caycaj carrëtacunatapis rupargärachisha.

<sup>10</sup> Caynömi niran: «Diosniqui cashäta tantiyacuy.

Maquëchöna caway.

Nogami intëru nasyuntapis maquëcho caycächë.

Nogami cay mundutapis chararaycä.»

<sup>11</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchïwanga caycan.

Jacob rispítashan Tayta Diosmi noganchïpa pacacunanchëga.

Selah

## 47

### *Tayta Dios ray cashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapayqui runacuna, cushicushpayqui macshupäcuy.

Tayta Diosta alabay.

<sup>2</sup> Llapanpitapis mas janajcho caycaj TAYTA DIOSGA manchacunami.

Paymi mas munayniyoj ray cay munducho caycajcunapäga.

<sup>3</sup> Paymi yanapämashanchi marcacunapis nasyuncunapis munaynincho cananchïpaj.

<sup>4</sup> Acrashan runacuna captinchïmi Tayta Diosga cuyamanchi.

Chaymi aunimashanchi chacratapis goycamashanchi.

Chay chacrachömi Jacobpa caj familyancunaga cushisha goyanchi.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA cushicushpanmi janajman wichasha.

Trompëtacunata tucaycaptinmi tiyananman yaucusha.

<sup>6</sup> Diosta alabar llapayqui cantay.

Rayninchïpaj alabansacunata cantay.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi cay pachacho cajcunapaga Raynin.

Salmuta cantar llapan shongunchïwan payta alabashun.

<sup>8</sup> Tayta Diosmi llapan nasyuncunapa Raynin.

Tayta Diosga jamaraycan rispítadu jamacunancho.

<sup>9</sup> Nasyuncunapa mandajnincunapis

Abrahampita mirajcunata Tayta Dios acrashan runacunawanmi shuntacan alabanapaj.

(10) Chaynöga caraycan nasyuncunapa mandajnincunapis Tayta Diospa munaynincho cashpanmi.

Tayta Diosga llapanpitapis mas munayniyojmi.

## 48

*Acrashan Sión siudächo Tayta Dios tiyashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSNINCHËga munayniyojmi.

Tayta Diosninchitaga alabashun rispitädu lömancho caycaj siudänincho.

<sup>2</sup> Sión lömaga cuyayllapämi.

Chaychöga caycan munayniyoj Raypa siudäninmi.\*

Chaymi llapan runacunapis fiyupa cushicun.

<sup>3</sup> Curalaraycaj Sionchömi Diosga caycan.

Diosga imapitapis chapämanchimi.

<sup>4</sup> Achca raycuna shuntacaycur chay siudämanmi pilliyaj aywaran.

<sup>5</sup> Siudäta ricärir ichanga fiyupa manchariran.

Imata ruraytapis mana camäpacur jinan öra gueshpir aywacuran.

<sup>6</sup> Paycunataga pasaypa manchariy charicuycuran.

Warmita gueshyacu nanay charishannömi nanay charicuycuran.

<sup>7</sup> Tarsispita shamoj büquicunata löcu wayra paquir-ushashannömi chay runacunataga usharishcanqui.

<sup>8</sup> Wiyashanchinömi rasunpa ricashcanchi,

llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSNINCHËpa siudäninchöga.

Chay siudänin imaypis mana illgänanpämi Pay camacächenga.

Selah

<sup>9</sup> Tayta Dios, Templuyquicho caycashchömi yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj cashayquita.

<sup>10</sup> Tayta Dios, cay pachachöga intërchömi alabashunqui.

Gamga alabasha canayquimi camacapis.

Munayniyoj carmi llapantapis allilla mandanqui.

<sup>11</sup> Sión lömachöga, Judá siudäcunachöga cushicun allita rurashayquipitami.

<sup>12</sup> Siontaga intëru cantunpa tumay.

Ricchacuna törrincuna ayca cashantapis yupay.

<sup>13</sup> Sumaj ricay imano palasyun cashantapis,

intëru cantupa tumariraj pergancuna imano cashantapis.

Ricashayquitami willapanquipaj guepa wiñaj wamracunata.

<sup>14</sup> Paycunata willapanqui imaypis Tayta Dioslla Diosninchichi cashanta.

Payllami imaypis pushamäshunpaj.

## 49

*Riquësacunaman mana yäracunapaj cashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Llapayqui wiyaycäriy.

Cay munducho tiyajcunaga sumaj wiyay.

<sup>2</sup> Sumaj wiyay ricucunapis, pobricunapis.

Munayniyojcunapis, umildicunapis wiyay-llapa.

<sup>3</sup> Yarpachacuycurmi rimamushaj.

Yarpachacunapaj cajcunatami parlamushaj.

<sup>4</sup> Sasa tantiyaypaj cajcunatami rimashaj.

\* 48:2 Mat. 5.35

Arpa wagashan-tupunami nishaj chay rimashä ima ninan cashantapis.

<sup>5</sup> Nogaga manami mancharishächu llaquicuycuna chayamuptinpis.  
Manami mancharishächu chiquimajcuna mana allita ruramashan  
chayamaptinpis.

<sup>6</sup> Conträcunaga yäracun ima-aycatapis charashallanmanmi.  
Aypallata charashpan yarpan imaypis mana ushacänantami.

<sup>7</sup> Chayno cashpanpis Tayta Diostaga manami päganmanchu para-simri  
cawanapaj.

Quiquillanpitaga manami salbacunmanchu.

<sup>8</sup> Runacuna bídanta rantinanpäga manami ayca guellaypis aypanchu.

<sup>9</sup> Runaga para-simri manami cawanchu.

Runaga wañojllami.

<sup>10</sup> Ricashanchinöpis llapanmi wañun.

Musyay-yachajcunapis, upacunapis wañunmi.

Llapan ima-aycanpis jucpänami quédan.

<sup>11</sup> Chacrancunata quiquinpa jutinta churapasha captinpis,  
sepultürarämi mana ushacaj wasenga.

Chaychörämi para-simriga goyanga.

<sup>12</sup> Runaga may-jina ricu carpis manami para-simriga cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.\*

<sup>13</sup> Chaynömi wañun quiquillanman yäracojcunaga.

Chaynömi ushacanga quiquin alabojcunaga.

Selah

<sup>14</sup> Chay runacunaga carcaycan michejta gatiraj uyshanömi.

Wañuymi paycunataga pushacuycan wañojcuna caycashan cajman.

Chaycho riccharcamuptin allita rurajcunami munaynincho chararanga.

Chaychöga ima-aycanpis mananami canganachu.

Sepultürallanami canga para-simri wasin.

<sup>15</sup> Nogatami ichanga wañuypita Tayta Dios salbamanga.

Paymi pushacamanga.

Selah

<sup>16</sup> Pipis ricuyaptin,

alli wasita ruraptenga ama rabyapaychu.

<sup>17</sup> Wañorga manami ima-aycantapis apangapächu.\*

Ima-aycanpis manami sepultüraman gatengapächu.

<sup>18</sup> Cawar cushisha goyaptin, ricu captin runacuna alabaptinpis

<sup>19</sup> imayllaga wañongami.

Mananami achicyaj pachata ricangapänachu.

<sup>20</sup> Runaga may-jina ricu carpis para-simriga manami cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.

## 50

### *Llapanta Tayta Dios jugashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHIMI gayachisha cay pachacho tiyajcunataga

\* **49:12** Ecl. 3.19 \* **49:17** Job 1.21; Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7



juc cantupita juc cantucama.

<sup>2</sup> Cuyayllapaj Sión siudäpita-pachami

Tayta Diosga achicyaypa achicyaycan intëruman.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga manami mana musyayyllachu shamonga.

Paypa ñaupantaga shamonga ima-aycatapis rupar ushacurcoj ninami.

Paypa intërun tumarejpana shamun fiyu wayra.

<sup>4</sup> Chayaycamurmi syëluta y cay pachata gayanga.

Chayno gayanga acrashan runacunata jusgapün testigu cananpämi.

<sup>5</sup> Chaymi syëluta y cay pachata nin:

«Mana cachaypa wiyacamajcunataga shuntamuy.

Uywacunata sacrificiyupaj pishtashpan nogawan conträtuta rurajcunat-  
apis shuntamuy.»

<sup>6</sup> Syëluchö cajcunami nin Diosga pï-maypäpis alli cashanta,

alli arrigljaj juez cashanta.

Selah

<sup>7</sup> «Acrashä Israelcuna wiyamay.

Nogallami cä Diosga.

Nogami cä gamcunapa Diosniqui.

Cananga gamcunapa contrayquimi parlashaj.

<sup>8</sup> Imatapis garamashayquipitachu,

imaypis uywacunata nogapaj rupachishayquipitachu manami piñacö.

<sup>9</sup> Manami besëra-mallwacunatarächu munä.

Ni guenchayquicho caycaj chibucunataräpischu ashë.

<sup>10</sup> Llapan chucaru animalcunapis,

altu jircacunacho tiyaycaj wäcacunapis nogallapami.

<sup>11</sup> Nogallapami puntacunacho caycaj äbicumapis,

intëru jircacho caycaj animalcunapis.

<sup>12</sup> Munduga nogapami, llapan chaycho caycajcumapis.

Yargarpis manami gamtaga «garamay» nëmanchu.

<sup>13</sup> ¿Nogaga törucunapa aychantachuraj saccsä?

¿Chibucunapa yawarnintachuraj upö?

<sup>14</sup> Nogaga janaj pachacho caycaj Diosmi cä.

Nogaga mas munä llapan shonguyquipa agradësicamänayquitami;

aunimashayquita llapanta cumlimänayquitami.

<sup>15</sup> Ñacaycho caycashayqui öraga mañacamay.

Nogami jorgushayquipaj.

Gamnami agradësicamashpayqui alabamanquipaj.»

<sup>16</sup> Fiyu cajcunatami ichanga Tayta Dios nin:

«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcunapaj parlanqui?

Conträtuta rurashäpitapis manami parlayllapis parlarcunquimanchu.

<sup>17</sup> Gamcunataga manami gustashunquichu noga piñacushä.

Imano ruranyquipaj nishätapis manami cumlinquichu.

<sup>18</sup> Suwacunatami alli jamachinqui.

Majayoj caycar jucwan cacojcunawan iwalmi goturpanqui.

<sup>19</sup> Mana allita rimanayquipaj, llullacunayquipaj ichanga

shimiquipis cushishallaraj jimarcarin.

<sup>20</sup> Chay wasillacho tiyaycarmi calumyanqui.

Chay wauguilla caycarpis paypa washanmi rimanqui.

<sup>21</sup> Chayno llapanta ruraptiquipis upällami cacushcä.

¿Gamnõlla cashätachu yarpashcanqui?  
Chayno rurashayquipitaga piñacushayquimi.  
Llapanpitami jusgashayqui.

22 «Nogata mana yarpämajcuna, sumaj tantiyacuy.  
Illaipitami gamcunataga ichic-ichicllaman rurarithayqui.  
Chauraga manami pipis salbashunquipächu.

23 Nogata rispitamajcunaga imaypis agradësicamanmi.  
Jucha rurayninta jaguirishpan Noga munashäta rurajcunataga salbashämi.»

## 51

### *Juchanpita perdunananpaj mañacushan*

David Betsabëwan juchata rurashanpita, profëta Natán piñacuptin cay alabansata David isquirbiran.\*

1 Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi canqui.

Cuyapaycamay ari.

Alli shongumi canqui.

Juchäcunata perdunaycamay ari.

2 ¡Mana allicunata rurashäpita mayllaycamay!

¡Llapan juchäpita limyuyaycachimay!

3 Musyämi contrayqui jatarishäta.

Juchäcunatapis yarpaycämi.

4 Gamta mana wiyacushpämi contrallayqui jatarishcä.

Ricaycämaptiquimi llutanta rurashcä.\*

«Juchasapa» nimar rasun cajtami niycämanqui.

Manami «Juchaynaj cä» nëmanchu.\*

5 Mamäpa pachancho cashäpita-pachami juchasapa caycä.

Yurishäpita-pachapis juchasapallami caycä.

6 Chaypis gamga cuyanqui rasun cajta rimaj cajtami.

Shongüllächömi yachachimashcanqui yachaj canäpaj.

7 Llapan juchäta pichaycuy ari.\*

Chauraga limyunami cashaj.

Mayllaycamay.

Chauraga rashtapitapis mas yurajنامي ricacushaj.\*

8 Cushicurcaycajta ricachimay ari.

Chauraga llaquicachimasha captiquipis yapayنامي cushicushaj.

9 Juchata rurashäcunataga gongaycuyna.

Mana allita rurashäcunata ama yarpaynachu.

10 Tayta Dios, shongöta rucaycachiy ari.

Unay cashäpita mas allina canäpaj yanapämay.\*

11 Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.

Ama apacuychu nogacho caycaj santo espírituyquitaga.

12 Salbamashayquipita cushicaycachimay ari.

Cuyapäcoj cashpayqui yanapaycamay ari.

13 Chaynöpami mana wiyacojgunata willapähaj gamllata wiyacushunayquipaj.

\* 51: 2Sam. 12.1–15 \* 51:4 Sal. 32.5 \* 51:4 Rom. 3.4 \* 51:7 Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25; Heb. 9.13–14, 19 \* 51:7 Isa. 1.18 \* 51:10 Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17

Chaura juchasapacunaga gam munashayquinöllana cawanga.

<sup>14</sup> Tayta Dios, gammi salbamajnë canqui.

Wañuchicushäpita perdunaycamay ari.

Chauraga cantashpämi willacushaj gam alli cashayquita.

<sup>15</sup> Tayta Dios yarpayta gomay ari gamta alabanäpaj.

<sup>16</sup> Gamga manami cushicunquichu imatapis garashushayquipita.

Chayta munaptiquega uywacunata rupachishpä gamta gararëmanmi.\*

<sup>17</sup> Gampäga caycan umildi cajcunami y wiyacushoj cajcunami allinninta garashushayquino.

¡Tayta Dios, gamga manami manacajman churanquichu llapan shongunpa arpinticoj cajtaga!\*

<sup>18</sup> Cuyashpayquega Siön lömata alli ricay ari.

Jerusalenpa curralnincunata yapay jatarachiy.

<sup>19</sup> Chaymi ichanga chasquinquipaj garashushayquita.

Altarniquichöpis rupachengapaj töru-mallwacunata.

## 52

### *Fiyucuna alli-tucushan*

Edom runa Doeg jutiyojmi ray Saulman aywaycur willaran: «David Ahim-elecpa wasinman aywasha» nir. Chaypitami Davidga isquirbiran cay alabansata.\*

<sup>1</sup> Munayniyoj fiyu runa, ¿imanirtaj cushicunqui mana allita rurashpayqui?

Chayno captiquipis Tayta Dios cuyacoj cashanga imaypis manami ushacangachu.

<sup>2</sup> Mana allicunata rurayllatami yarparaycanqui.

Washa-rima cashpayquimi pï-maytapis llullapar goyanqui.

<sup>3</sup> Alli goyänayquipa ruquin juchallatami ruranqui.

Rasun cajta rimanayquipa ruquin llullacuyllatami arunqui.

Selah

<sup>4</sup> Llulla runa, gamga runa-masiquita manacajman churaycanqui.

<sup>5</sup> Chaypitami Diospis quiquiquita illgächishunquipaj.

Charircurmi wasiquipita jitarishunquipaj.

Mananami cawanquipänachu.

Selah

<sup>6</sup> Diosta wiyacojcunaga chayta ricar fiyupami almiranga.

Dios castigashan runapäga asir nenga:

<sup>7</sup> «Masqui ricay, Tayta Diosman mana yärajoj runata,

riçu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»

<sup>8</sup> Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano.

Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.

<sup>9</sup> Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis agradësicamushaj.

Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal gamman yäracamushaj.

\* **51:16** Sal. 40.6; 50.8-14    \* **51:17** Sal. 34.18    \* **52:** 1Sam. 21.7; 22.9-10

## 53

*Jucha rurayllacho runa cashan*  
(Sal. 14)

David llaquicur isquirbisha.

<sup>1</sup> Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis manami allita rurannachu!\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämun  
maygallanpis tantiyaj caycashanta ricananpaj,  
pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.

<sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyanchu.

Acrashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin.

Manami manchacamanchu.»

<sup>5</sup> Paycunaga fiyupami mancharenga  
mana mancharinanpaj caycashanchöpis.

Tayta Diosta chiquejcunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami  
mashtarachenga.

Paycunaga pengaychömi cangapaj Tayta Dios jitariptin.

<sup>6</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## 54

*Salbananpaj Diosta mañacushan*

Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi pacaraycan»

niran.\* Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, salbaycamay ari!

Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.

<sup>2</sup> Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta.

Quijacamushäta wiyaycamay ari.

<sup>3</sup> Jäpa runacunami conträ ricacusha.

Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman.

Chay runacunaga manami yäracushunquichu.\*

Selah

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Dios yanapaycämanquimi; cawaycächimanquirämi.

<sup>5</sup> Gamm camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan quiquin-  
cunaman chayanapaj.

Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.

<sup>6</sup> Noganami llapan buluntänëpa ofrendata garashayqui.\*

\* 53:1 Sal. 10.4, 11; 73.11 \* 53:3 Rom. 3.10-12 \* 54: 1Sam. 23.19; 26.1 \* 54:3 Sal. 86.14

\* 54:6 Núm. 15.3

Gam alli cashayquipita alabashayqui.

<sup>7</sup> Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcanqui.

Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricachimashcanquimi.

## 55

### *Gaticachaptin mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari.

Rinriquitaga ama chapacurcuychu.

<sup>2</sup> Yanapaycamay ari.

Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.

<sup>3</sup> Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna parlashanga mancharachi-manmi.

Fiyupami llaquicachimasha.

Rabyacarcärirmi usharamayta munan.

<sup>4</sup> Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.

Wañuypis janächönönami ricacun.

<sup>5</sup> Fiyupa manchariychömi caycä.

Manchariyllawanmi sicsicyaycä.

<sup>6</sup> Chaymi yarpachacur në: «Palumapano äläcuna canman.

Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.

<sup>7</sup> Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.

Chunyaj chaqui jircächöna tiyacöman.

Selah

<sup>8</sup> Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita pacaräcöman.»

<sup>9</sup> Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.

Rimaynincunatapis amana tantiyancuchunchu.

Siudächöga caycan pilyallami, rimanacuyllami.

<sup>10</sup> Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.

Achäquillatami ashipänacurcaycan.

Llapanpis pirdicashanami carcaycan.

<sup>11</sup> Läsacunachöpis fiyupa mana allicunallatami rurarcaycan;  
llullapänacurcaycan.

<sup>12</sup> Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.

Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.

<sup>13</sup> Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno ruramash-canqui.

<sup>14</sup> Gamwanga amigu cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal yaycoj canchi.

Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.

<sup>15</sup> ¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!

¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micurcuchun!

<sup>16</sup> Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.

TAYTA DIOSGA salbamanga.

<sup>17</sup> Pagasta junajtapis wagashpä Tayta Diosta mañacushaj.

Payga llapan mañacushäta wiyamangami.

<sup>18</sup> Pilyacunachöpis paymi chapämanga.

Aypalla chiquimajcunapitapis mana wañuchimānanpämi salbamanga.

<sup>19</sup> Paycunaga mana allita rurarcaycashanta manami cachanchu.

Tayta Diostapis manami manchacunchu.

Imaycamapis mandaj Tayta Diosga mañacushäta wiyamar paycunata pengacachengami.

Selah

<sup>20</sup> Paycunaga amiguncunatapis magan.

Alli cananpaj parlashanta manami cumlinchu.

<sup>21</sup> Paycunaga mishquillami parlan.

Shongunchöga wañuchicuyllatami yarparcaycan.

Mishquichipayllapa parlarpis

ashllicuyllatami yachan.

<sup>22</sup> Yarpachacaycächishushayquitaga TAYTA DIOSPA maquinman cachaycuy.\*

Paymi yanapashunquipaj.

Wiyacojcunataga TAYTA DIOS manami cachaycongapächu.

<sup>23</sup> Tayta Dios, wañuchicojcunawan llullacunaga pöcu timpulla cawachun.

Amana chayachunnachu pullallanmanpis cawananpaj cajmanga.

Gam camacaycachi paycuna illajpita wañunanpaj.

Nogami ichanga gamllaman yäracamö.

## 56

### *Tayta Diosman yäracur mañacushan*

Gat particho Filistea runacuna Davidta präsu charishanpita, David isquirbis-han alabansa.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Runacunami gaticachaycäman.

Imay örapis magaycäman, ñacaycächiman.

<sup>2</sup> Chiquimajcunaga imay örapis gaticachaycämanmi.

Alli-tucojcunaga achcajmi magarcaycäman.

<sup>3</sup> Tayta Dios, manchacushpäga gammanmi yäracamö.

<sup>4</sup> Tayta Diosllamanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?\*

<sup>5</sup> Imay örapis nanächipaycämanmi.

Mana allita ruramayllatami yarparcaycanpis.

<sup>6</sup> Wañuchimānanpämi michipaycäman.

Maypa purishallätapis ricapaycäman.

<sup>7</sup> Tayta Dios, chiquimajcunataga rabyacurcur pengayman churay.

Castigänitaga ama cachaycuychu.

<sup>8</sup> Ayca cuti gueshpishallätapis gamga musyaycanquimi.

Ayca cuti wagashallätapis gamga ricamashcanquimi.

Chaycunataga gammu libruyquicho apuntaraycächinqui.

\* **55:22** Mat. 6.25–34; 1Ped. 5.7      \* **56:1** 1Sam. 21.13–15      \* **56:4** Sal. 118.6; Heb. 13.6

9 Yanapämänaquipaj mañacamuptë chiquimajcuna pilliyaj  
shaycämushanchöpis cuticongami.

Rasunpami musyâ faburnë caycashayquita.

10 TAYTA DIOSMANMI yâracö.

Aunimashanman yâracurmi payta alabä.

Taytallämanmi yâracö.

Aunimashanman yâracurmi paytaga alabä.

11 Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?

12 Tayta Dios, aunishäcunataga cumlishayquimi.

Altarniquipa ñaupanchömi agradësicushayqui.

13 Gamga salbamashcanqui wañunäpitami.

Mana alliman chayanäpitapis jorgamashcanquimi

gam nimashayquita cumlir cawanäpaj.

Chaynöpami achicyajchöno ñaupayquicho goyâshaj.

## 57

*Chiquejcunapita salbananpaj mañacushan*  
(Sal. 108.1–5)

David isquirbishan alabansa. Saulpita gueshpîr aywar chunyaj machayman  
pacacushanta yarpäirimi isquirbiran.\*

1 Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Gamman pacacaycämuptëga cuyapaycamay ari.

Mana allicuna päsananamami älayqui rurinman pacacuyta munä.

2 Syëluchö caycaj Tayta Dios imaypis yanapämaptiquimi gamta mañacamö.

3 Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha yanapämay ari.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Selah

Yanapaycamay ari.

4 Nogaga runa micöj liyuncunapa chaupincho caycajnömi caycä.

Liyuncunapa quiruncunanömi caycan lëchancuna, tucsicunancuna.

Gallunnömi caycan aflasha sablincunaga.

5 Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.\*

6 Chiquimajcunaga purinäman togllata churasha.

Chaura nogaga fiyupa mancharishcä.

Purinächo uchcuta uchcuran yaganäpaj.

Chay uchcuman quiquincunallami yagasha.

Selah

7 Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan.

Gamta immucunawan alabashayqui.

8 Ricchariy ari shongullä.

Gampis arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

\* 57: 1Sam. 22.1; 24.3–7 \* 57:5 Sal. 8.1

<sup>9</sup> Tayta Dios, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

<sup>10</sup> Tayta Dios, cuyacoj cashayquega syëlucamami chayan.

Alli cumlej cashayquipis asulyaraycaj pachacamami chayan.\*

<sup>11</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui. Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.

## 58

### *Alli arriglanapaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Munayniyojcuna, ¿rasunpachu alli cajta rurarcaycanqui?

¿Allichu arreglaycanqui runacunata?

<sup>2</sup> Manami. Mana allita rurayllatami yarparcaycanqui.

Chayno rurarmi gamcunaga caminuta goycanqui cay pachacho runacuna chiquinacunanpaj.

<sup>3</sup> Fiyu runacunaga manaräpis yurillarnami fiyu.

Mamanpa pachancho caycällarnami llulla.

<sup>4</sup> Chay runacunaga benënuyoj culebranömi carcaycan, rinriynaj culebra mana wiyajnömi,

<sup>5</sup> majiquërucuna upayächinanpaj tucaaptinpis mana wiyajnömi.

<sup>6</sup> Tayta Dios, ¡quiruncunatapis amirgäriy!

TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa agärancunata paquirgäriy!

<sup>7</sup> Guemarisha yacu chaquejnöpis illgacächun.

Näni cantuncunacho guewa chaquejnöpis illgacächun.

<sup>8</sup> Rashta chullojnöpis illgacächun.

Achicyaj pachata shullu mana ricashanno quëdachun.

<sup>9</sup> Cashatanöpis ruparachichun manaräpis cuentata gocuptin.

Jachata achurishanno illgarachichun.

<sup>10</sup> Tayta Diosta wiyacojcunaga cushicongami chiquejcunata wañushata ricashpan.

¡Chaquincunatapis fiyucunapa yawarninwanrämi mayllanga!

<sup>11</sup> Chayrämi llapanpis nenga: «¡Tayta Diosta wiyacuymi alliga!

¡Cay pachacho canmi Dios llapanta jusganapaj!» nir.

## 59

### *Tayta Diosga imapitapis chapämajninchimi*

Davidpa wasinman Saúl cacharan Davidpa wasinta täpananpaj; tutanninna wañuchinanpaj.\* Chayno cashanpitami David isquirbiran cay alabansata.

<sup>1</sup> Tayta Dios, chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Ñacachimajcunapita jorgaycamay ari.

<sup>2</sup> Fiyu runacunapita salbaycamay ari.

Wañuchicojcunapita gueshpiycachimay.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, munayniyoj runacunami wañuchimänanpaj shuyarpaycäman.

Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Llapantapis wiyacushcämi.

<sup>4</sup> Nogaga allillatami rurashcä.

Imatapis mana ruraycaptëmi wañuchimänanpaj juracuycan.

\* 57:10 Sal. 36.5    \* 59: 1Sam. 19.11



¡Apuray! ¡Yanapämay!  
 ¡Masqui ricäramay imano caycashätapis!  
 5 TAYTA DIOS, gammi munayniyoj Dios canqui.  
 Gammi Israelcunapa Diosnin canqui.  
 Riccharcur castigay ari mana rispitashojcunataga.  
 Ama cuyapaychu fiyu runacunataga.

Selah

6 Chacaypami cutimun wayyaj allgunöpis gaparpaycar.  
 Siudätapis tumarcaycan.  
 7 Shimin tarishantami rimarcaycan.  
 Pipis mana wiyashanta yarparmi  
 pï-maytapis ashllin.  
 8 TAYTA DIOS, paycunapitaga gam asicunquimi.\*  
 Mana rispitashojcunataga asipanquimi.  
 9 Nogami ichanga gamman yäracamö.  
 Tayta Dios, gammi canqui chapämajné.  
 Gammi canqui pacacunä.  
 10 Tayta Dios gamga cuyamanquimi.  
 Chaymi shamunqui yanapämänayquipaj.  
 Yanapämaptiquimi llapan chiquimajcunataga binsishatana ricashaj.  
 11 Ichanga mana wañuchiyllapa ñacachiy marca-masécuna imaycamapis  
 yarparánaj.  
 Paycunataga munayniquiwan wacpa-caypa mashtacächishpayqui manacaj-  
 man churay ari.  
 Tayta Dios gammi imapitapis nogacunataga chapämanqui.  
 12 Llapan rimashanchöpis juchallatami rimarcaycan.  
 Quiquincuna runa-tucushanpita,  
 manacajcunata jurashanpita mana alliman chayaycuchun ari.  
 13 Rabyacurcushpayqui chipyaj illgarachiy.  
 Intêruchöpis musyacächun gam Tayta Dioslla Israel runacunachöga ray  
 cashayqui ari.

Selah

14 Chacaypaga cutimun wayyaj allgunöpis gaparpaycar.  
 Siudäta tumarcaycan.  
 15 Paycunaga micuyta ashishpanmi purenga.  
 Sacsananyaj micuyta mana taricucorga gaparpanga allgu aullajnörämi.  
 16 Nogami ichanga cada tuta gamta alabashpä cantashaj.  
 Munayniyoj cuyacoj cashayquitami willacushaj sinchi gaparayparaj.  
 Gammi cashcanqui imapitapis chapämaj;  
 llaquicur ñacaycashä öra pacacunä.  
 17 Tayta Dios gamtami alabashayqui.  
 Gammi canqui chapämaj pacacunä.  
 ¡Gammi canqui cuyamaj Diosnè!

\* 59:8 Sal. 2.4

## 60

*Yanapānanpaj Tayta Diosta mañacushan*  
(Sal. 108.6–13)

David isquirbishan alabansa. Davidmi pillyaran Naharaimcho tiyajcunawan, Sobacho tiyajcunawan. Chay runacunaga caran Aram runacuna. Chaypita cutiycāmushancho Joab binsiran chunca ishcaynin waranga Edom runacunata «Cachi» guechwacho.\*

<sup>1</sup> Tayta Dios, rabyashpayquimi gongaycamashpayqui jitarimarayqui.  
¡Cananga yapayna yanapaycamay ari!

<sup>2</sup> Gammi camacächishcanqui pacha sicsicyar quichacacunapaj.  
Cananga chay quichacasha caycacunata wichgacächiyina.

¡Pachaga pasaypami gotucaycan!

<sup>3</sup> Nogacunataga ñacaymanmi chayachimashcanqui.  
Castigu binuta upuchimashayquipitami ñacaycäcuna.

<sup>4</sup> Gamta rispishoj cajcunataga musyaycachiy ari  
lêchawan wañunanpita gueshpicanapaj.

Selah

<sup>5</sup> ¡Cananga munayniquiwan salbaycamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

<sup>6</sup> Tayta Dios Templuyquicho caycar aunimarmi nirayqui:

«¡Ima cushisharaj acrashacunata raquipāshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipāshaj Sucot guechwatapis!

<sup>7</sup> Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapānanpaj caycan pillyacho chapāmaj fyërru  
cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

<sup>8</sup> Moabga sirbimānanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.

¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuyпита gaparāshaj!» nir.

<sup>9</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudāman?

¿Piraj pushamanman Edomcama?

<sup>10</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunawanpis aywanquinachu!\*

<sup>11</sup> Yanapāmays ari chiquimajcunata binsināpaj.

Runa yanapāmashanga yangallami.

<sup>12</sup> Tayta Dios yanapāmashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!\*

## 61

*Tayta Dios chapānanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gayacaycāmushäta wiyaycamay ari.

¡Mañacaycāmushäta wiyaycamay ari!

<sup>2</sup> Callpaynajnönami caycä.

Chaymi cay pachapa juc cuchunpita-pacha gayacaycämö.

\* 60: 2Sam. 8.13; 1Crón. 18.12 \* 60:10 Sal. 44.9; 108.11 \* 60:12 Sal. 44.5

Salbacunäpaj altunnin gagaman pushamay.

<sup>3</sup> Gammi canqui pacacunä.

¡Ganga mana juchoj törrinömi chiquimajcunapita chapämanqui!

<sup>4</sup> Gampa wasiquichömi imaycmapis goyayta munä.

Älayqui rurinman pacaycamay ari.\*

Selah

<sup>5</sup> Tayta Dios, gamga wiyamashcanquimi imata ruranäpaj aunishätapis.

Chaymi rispishoj runacunata aunishayquita nogatapis gomashcanqui.

<sup>6</sup> Raytaga unaycama cawaycachiy ari.

Payga unay-unaycama cawachun ari.

<sup>7</sup> Gampa bindisyunniquiwan ray cachun unaycama.

Cuyacoj, llapantapis cumlej cashayquimanno ricaycuy ari.

<sup>8</sup> Chaynöpami imaypis alabaycäshayqui.

Aunishäcunatapis waran-waranmi cumlishaj.

## 62

### *Tayta Diosllami pacacunaga*

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

<sup>1</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllami salbaman.

<sup>2</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.\*

<sup>3</sup> ¿Imaycamaraj juchunaycaj tapyata-jina tangaypa tangaycämanqui?

¿Imaycamaraj amicaycaj guenchata-jina tangar-ushaycämanqui?

<sup>4</sup> Gamcunaga mana alliman chayachimayllatami yarpanqui.

Llullacorga mishquillami parlanqui.

Janan shongullami alli parlapämanqui;

shonguyquicho ichanga chiquiycämanqui.

Selah

<sup>5</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllamanmi nogaga yäracö.

<sup>6</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.

<sup>7</sup> Tayta Diosllami salbamajnëga.

Paymi munayniyoj cayman churaman.

Paymi chapacunä.

Tayta Diosllami pacacunä.

<sup>8</sup> Marca-masëcuna payllaman yäracuyga ari.

Mana manchacuypa willapay mañacushayqui öra.

¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!

Selah

<sup>9</sup> Runacunaga ricayllanmi caycan.

Llullacuynöpis yangallami caycan.

Llapanta jucllacharcu balansacho pësaptin manami ni aycapis lasanmanchu.

<sup>10</sup> Mana allita rurashayquicunamanga ama yäracuychu.

\* **61:4** Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 63.7; 91.4

\* **62:2** Sal. 46

¡Runapa ima-aycantapis guechushpayqui ama alabacuychu!  
Rícuayashpayqui guellayniquimanga ama yáracuychu.

<sup>11</sup> Yaparir yaparirmi wiyashcá Tayta Diospaj parljata.

<sup>12</sup> Payllami munayniyoj y cuyacöga.

Paymi cada runata cutichin rurashanman-tupu.\*

## 63

### *Diosmi runata cushicachëga*

Judá parti chunyajcho caycashpan David isquirbishan alabansa.\*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, gammi canqui Diosnë!

Gamtami fiyupa ashiycá.

Gamwan iwal caytami munä.

Gampa buluntäniquitami llapan shongöpa rurayta munä.

Gamwan caytaga munaycá chaqui jirca yacuta munaycajnörämi.\*

<sup>2</sup> Rispitädu Wasiquiman aywayta munä  
munayniquiwan rurashayquita ricanäpämi;  
gam imanöpis cashayquita ricanäpämi.

<sup>3</sup> Cawaypitapis masga cuyamänayquitami munä.  
Cantashpämi alabashayqui.

<sup>4</sup> Cawashäyäga alabaycäshayquimi.

Mañacushpäpis gamllamanmi maquëta jogarimushaj.

<sup>5</sup> Fiyupami cushicushaj mishquej micuyta micushanöräj.

Cushicushpä gamtami alabashayquipis.

<sup>6</sup> Chacaypa cämächo weguraycashä örapis gamllapämi yarpä.

<sup>7</sup> Gammi yanapämanqui.

¡Gam älayqui rurincho chapämaptiquimi cushisha cawä!\*

<sup>8</sup> Cawashäcamaga gam munashallayquitami ruraycä.

Derëchu caj maquiquega manami cacharimanchu.

<sup>9</sup> Wañuchiya munamajcunaga quiquincunami sepultüraman chayanga.

<sup>10</sup> Paycunaga wañonga sabliwan tucsiypami.

Chaytanami atojcunapis miconga.

<sup>11</sup> Raymi ichanga cushicongapaj Tayta Dios yanapashanpita.

Tayta Diospa jutincho juraj cajcunaga alabashanmi cantanga.

Llullacojcnatami ichanga shimintapis chaparconga.

## 64

### *Chapänanpaj Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

Chiquimajcunapita chapaycamay.

<sup>2</sup> Fiyucuna yarpapaycämashanpita pacaycamay.

Shuntacarcur fiyu runacuna parlacushanpita chapaycamay.

<sup>3</sup> Paycuna parlashanga finu sabli nanächicushannörämi nanächicunpis.

Paycuna parlashanga benënuyoj lêchanömi nanächicunpis.

<sup>4</sup> Pacaraycashallanpitami juchaynaj runataga lêchanwan illapan.

\* **62:12** Job 34.11; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6; Apoc. 2.23

1Sam. 23.14 \* **63:1** Sal. 42.1-2; 143.6 \* **63:7** Sal. 17.8; 91.4

\* **63:**

Mana pitapis manchacuyupami illajpita chayachin.

<sup>5</sup> Quiquin-purami parlacur shacyächinacun mana allita rurananpaj. Pitapis togllata churapānanpaj parlacun.

Paycunaga yarpan pipis mana ricashantami,

<sup>6</sup> mana alli rurashancunata pipis mana taripānantami.  
¡Runacuna yarpashanga tantiyaytapis mana atipaypāmi!

<sup>7</sup> Ichanga paycunata Tayta Diosmi lēchanwan illaparenga.

Illajpitami mana alliman chayachenga.

<sup>8</sup> Quiquincuna rimashanpitami mana allimanpis chayanga. Chayno caycajta ricajcunaga paycunata asipangami.

<sup>9</sup> Chayrämi Tayta Diosta llapan rispitanga.

Tayta Dios imata rurashancunatapis willaconga.

Tantiyaconga Tayta Dioslla llapantapis camacächishanta.

<sup>10</sup> Alli runaga cushicongami TAYTA DIOS chayno rurashanpita. Juchaynajcunaga Pay chapānanpaj yäracongami y alabangami.

## 65

### *Tayta Diosta alabananchi camacashan*

David isquirbishan, quiquin cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Sioncho caycaj Tayta Dios, ¡alabasha canayquimi camacan!  
¡Aunishushayquitaga llapantami cumlinan!

<sup>2</sup> Gamga wiyanguimi mañacamushanta.

Gammanrämi pi-maypis chayamun.

<sup>3</sup> Mana allita rurashācunaga binsiycāmannami.

Chaypis gamllami llapan juchāta perdunamanqui.

<sup>4</sup> Cushishami cawanga acrashayqui runaga.

Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.

¡Chaychōga gam tarichimashayquiwan sacsashami goyashācuna!

<sup>5</sup> Nogacunata salbamaj Tayta Diosnē, mañacamushāta wiyamashpayqui

fiyupa allicunata rurarmi yanapaycāmanqui.

Gammanmi yāracamun llapan nasyuncho tiyajcuna,

may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.

<sup>6</sup> Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj tacyaraycāchinqi llapan jircacunata.

<sup>7</sup> Gammi chawāchinqi lamar yacu wayrawan gaparar pullchajyaycajta,

runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.

<sup>8</sup> Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis almiraypajta rurashayquita rizar fiyupami almirasha.

Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami runacunaga cushicurcaycan.

<sup>9</sup> Gammi ricaycanqui cay pachataga.

Tamyachimunqui.

Micuycunatapis wayuchinqui.\*

Gammi rigutapis pargunqui achca mayu yacu aywajcunawan.

Chaynōmi chacrataga camarinqui.

<sup>10</sup> Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta juntachinqui.

Chacrāpa llapan curpancunatapis ñuchuchinqui.

\* 65:9 Sal. 104.10–16

Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.  
 Bindisyunniquiwanmi llapanpis alli wayun.  
 11 Gampa bindisyunniquiwanmi watapis watacharcun.  
 Maypapis tamyachishallayquipami micuypis alli wayun.  
 12 Chunyaj chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.  
 Puntacunapis cuyayllapämi caycan.  
 13 Intëru pampacunachömi uywacunapis juntasha caycan.  
 Guechwa pampapanami rigucuna juntaraycan.  
 ¡Llapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

## 66

### *Tayta Dios rurashanpita alabansa*

Cantay yachaj isquirbishan alabansa.  
 1 Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.  
 2 Tayta Diostaga alabay-llapa.  
 Paytaga munayniyoj cashanpita alabay-llapa.  
 3 Tayta Diospaj cantar cayno niy:  
 «Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.  
 Fiyupa munayniyoj captiquimi  
 chiquishojcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.  
 4 Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.  
 Alabansacunawanpis alabashunquimi.»  
 Selah  
 5 Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,  
 Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:  
 6 Lamartami tigrachiran chaqui allpaman.\*  
 Unay awilunchicunaga mayutapis päsaran chaqui pampapa aywayca-  
 jnöllami.\*  
 ¡Tayta Diosninchita alabar cushicushun ari!  
 7 Munayniyoj cayninwanmi imaycapis mandanga.  
 Imano cashantapis intëru nasyuntami ricapaycan.  
 Chaura mana wiyacojcnaga paypa contran ama jatarichunchu.  
 Selah  
 8 ¡Llapan runacuna Tayta Diosninchita alabay!  
 ¡Payta alabar alabansacunata cantay!  
 9 Paymi canancamapis cawaycächimanchi.  
 Manami ima mana allimanpis chayachimanchirächu.  
 10 Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannömi  
 yäracushäta mana yäracushätapis musyapämashcanqui Tayta Dios.  
 11 Gammi togllawan tunichimashcanqui.  
 Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.  
 12 Gammi camacächishcanqui manacajcunallapis manacajman  
 churamänanpaj.  
 Chayasha mayuman yagajnömi, ninacho rupajnömi  
 fiyupa mana allicunaman chayachimashcanqui.  
 Chaypitarämi ima-aycapis cananpaj yanapämashcanqui.  
 13 Wasiquiman yaycuycurmi gampaj uywacunata rupachishaj.  
 Chaychömi cumlishayqui

\* 66:6 Éxo. 14.21; Sal. 114.3, 5 \* 66:6 Jos. 3.14-17

14 *fiyupa ñacaycho caycashpä aunishäta.*  
 15 *Gampämi rupachishaj sëbasha uywacunapa aychanta.*  
 Uyshacunatami pishtashaj.  
 Tôrucunata, chibucunatami garashayqui.

Selah

16 ¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!  
 ¡Nogapaj imata rurashantapis willapashayqui!  
 17 *Nogaga Tayta Diostami mañacurä.*  
 Nircorga alabansacunata cantarä.  
 18 *Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami wiyamanmanchu*  
*caran.*  
 19 ¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!  
 20 *Alabasha cachun Tayta Diosga.*  
 Payga mañacushäta wiyashami.  
 Cuyamashantapis musyachimashami.

## 67

### *Tayta Diosta llapan alabanapaj nishan*

Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tucan cantananpämi.

1 *Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomäshun ari.*  
 Alli ñawinwan ricaycamäshun,

Selah

2 *cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna*  
 Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.  
 3 *Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.*  
 ¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!  
 4 *Llapan nasyuncunachöpis cushicuypita gaparpächun,*  
 gam llapan runacunatapis alli mandashayquipita.  
 ¡Gammi mandaycanqui cay pachacho caj llapan nasyuncunataga!

Selah

5 *Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.*  
 ¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!  
 6 *Chacrachöga allimi micuycuna wayusha.*  
 ¡Tayta Diosninchimi bindisyunta gomashcanchi!  
 7 ¡Tayta Dios bindisyunta goycamäshun ari!  
 ¡Cay munducho tiyajcunaga llapanpis payta alabaycuchun!

## 68

### *Binsiycur cantaraycar aywashan*

David isquirbishan alabansa.

1 *Tayta Dios jatarinman ichanga chiquejcuna mashtaypa mashtar guesh-*  
*pinanpaj,*

*chiquejcuna ñaupanpita gueshpir aywacunanpaj.\**

2 *Goshtay wayracho illgajno illgächun.*

*Ninacho sëra chullojno ushacächun.*

¡*Mana allita rurajcunaga manami Diospa ñaupanchöga imapischu!*

3 *Allita rurajcuna ichanga cushicuchun.*

*Diospa ñaupancho cushisha goyächun.*

¡*Cushicuypita pinticachächun!*

\* 68:1 Núm. 10.35

4 Tayta Diosta alabay-llapa.  
 Innucunawan payta alabay-llapa.  
 Alabay-llapa pucutay janancho aywajta.  
 Paypa jutenga Tayta Diosmi.  
 Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.

5 Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta Diosga wacchacunapa papäninmi,  
 imapitapis biyüdacunata chapajmi.

6 Familyaynajcunataga Tayta Dios yanapanmi juc pachacho tiyananpaj.  
 Prësu caycajcunata jorgunmi. Nircur alliman churan.  
 Mana wiyacoj fiyucunami ichanga chunyaj chaqui particho tiyanga.

7 Tayta Dios, acrashayqui runacunapa ñaupanta chunyajpa shamuptiqui  
 Selah

8 cay pachapis sicsicyaran.  
 Tamyapis tamyamuran.\*

Israelcunapa Tayta Diosnin, ñaupayquichöga Sinaí jircapis sicsicyaranmi.\*

9 Tayta Dios, gammi tamyata alli tamyachimurayqui.  
 Acrashayqui chacrataga gammi allchacächirayqui.

10 Chay partichönami acrashayqui runacuna tiyacaycärisha.  
 Tayta Dios, chaychöga alli cayniquipami, pishipacushan cajta pobrita llapanta camariparayqui.

11 Tayta Dios, willapata willacachiran.  
 Chaytanami achaj warmicuna willacuran cayno:

12 «¡Raycunaga suldäruncunawan gueshpirmi aywacurcaycan!» nir.  
 Wasichönami warmicuna raquipänacurcaycan guërracho contrancunata  
 guechumushancunata:

13 goripita cajcunata, guellaypita cajcunata.  
 Waquin Israelcuna ichanga uywacunapa chaupinman pacacuran.

14 Tayta Dios, munayniyoj raycunata gaticachashan öra  
 gueshpajcunaga ricacuran Salmón puntaman rashta rashtaycajnömi.

15 Fiyupa altumi Basán jircacunaga.  
 Puntancunaga fiyupa altumi.

16 Altu jircacuna, puntacuna  
 ¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan Sión lömata?  
 ¡Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-yajpis tiyanga!

17 Tayta Diospa pillypaj carrëtancunaga milluninpami.  
 Chay carrëtancunawanmi Tayta Diosga Sinaí jircapita shamusha Sioncho  
 caycaj Wasinman.

18 Tayta Dios, prësucunata apacurcurmi janajman aywacushcanqui.  
 Runacunanami garayniquita apapämusha-cashunqui.\*  
 Mana wiyacojcunapis garayniquita apapämushurayquimi.  
 Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan iwal tiyanga.

19 Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga.  
 Paymi waran-waran yanapämanchi.

Selah

\* 68:8 Éxo. 19.18 \* 68:8 Jue. 5.4-5 \* 68:18 Efe. 4.8



20 Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi.  
TAYTA DIOSGA wañunanchipaj caycajtapis salbamashwanmi.

21 Diosga chiquejcupana umanta llapirengami.  
Juchallancho cawajcupana ajchasapa umantapis ishcaymanmi rurarenga.

22 Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.  
Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi

23 chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa yawarninwan pucaypa pucachinayquipaj,  
allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.

24 Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaucuycan.  
Rusyunchönömi raynëpa guepanta gatinaylla aywarcaycan.

25 Cantajcunami ñaupapuntata aywarcaycan, guepantanami tucajcuna.  
Chaupintana aywarcaycan jipashcuna panderëtacunata tucaraycar.

26 ¡Gamcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay!  
¡Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA DIOSTA alabay!

27 Llanpana shullcan Benjaminpita mirajcunami ñaupapuntata aywarcaycan,  
Judäpita, Zabulonpita Neftalipita mirar aywajpa mandajnincunawan iwal.

28 Tayta Dios, munayniyoj cashayquita musyachicuy.  
¡Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj yanapämay!

29 Jerusalemcho Templuyquimanmi  
raycuna garaynincunata apamonga.

30 Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy.  
Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata, besëracunata.  
Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunata.  
Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pilliyata ashejcunata.

31 Egíptupitami shamonga faraonpa cachancuna.  
Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.

32 Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta alabay.  
Alabansacunawan Tayta Diosta alabay.

Selah

33 Tayta Diosga syëlupami purin.  
Masqui wiyayllapa munayniyoj busnin imano wiyacämushantapis.

34 «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.  
Paytaga llapan Israelcunami rispitan.

Munayninmi chayan asulyaraycaj syëlucama.  
35 Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.  
Acrashan Israelcunata munayninwan yanapan.  
Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

## 69

### *Llaquicur mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Salbaycallamay Tayta Dios.  
Shengaycänami.

2 Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.

Mayman lluchcacunäpăpis manami canchu.  
Yacuchöga chayashcă mas rurimanmi.

Bötiypa-bötiycaj yacumi apaycăman.\*

<sup>3</sup> Chay-jina gaparaycăllar gasmashcănami.

Cuncăpis nanaycannami.

Tayta Diosta shuyaraycaptillănami  
ñawăpis chacaycanna.

<sup>4</sup> Imatapis mana ruraycaptillă chiquimajcunaga ajchăpitapis mas aypalla  
ricacusha.\*

Chiquimajcunaga aypallami mirasha.

Imatapis mana ruraycaptămi illgăchimayta yarpaycan.

Mana suwapasha caycaptămi «cutichimay» nircaycăman.

<sup>5</sup> Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis rurashăta.

Gamga musyaycanquimi juchata rurashăcunata.

<sup>6</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡Gamman yăracamojcunaga ama pengaycho cachunchu  
noga llutanta rurashăpitaga!

Israelcuna rispitanhan Dios,

¡buluntăniquta rurajcunaga ama llaquicuchunchu  
noga imatapis rurashăpitaga!

<sup>7</sup> Ashllir-ushamaptinpis gam-raycumi awantacushcă.

Pengacuyllawanmi cărăpis pucayacăcusharaj.

<sup>8</sup> Familyăcunapăpis jăpami mana rejsishami că.\*

<sup>9</sup> Rispitădu wasiqi-raycuga imamanpis chayămanmi.\*

Contrainquicuna ashllir imata nishushayquipis nogamanmi chayamasha.\*

<sup>10</sup> Wagar ayunar goyaptă pengapăman.

<sup>11</sup> Llaquicur gachga rôpata jaticuptăpis lapanmi asipăman.

<sup>12</sup> Nogapăga shimillarămi rimapăcunpis.

Burrăchucunanami pengacachimashpan birsupăman.

<sup>13</sup> Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycămă.

Yanapăcoj cashpayqui juclla salbaycamay ari.

Cuyacoj cayniquipa yanapaycamay ari.

<sup>14</sup> ¡Mituman jaticaycajtaga chutarcamay ari!

¡Chiquimajcunapitawan, yacu rurinpita salbaycamay ari!

<sup>15</sup> ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir aywaycaj yacupita!

¡Tumariycaj yacu ruriman yaycaycăchimajpita jorgaycamay ari!

<sup>16</sup> TAYTA DIOS wiyaycamay ari.

¡Gamga canqui allimi, pasaypa cuyacojmi!

Cuyapăcoj cashpayqui nogata ricăramay ari.

<sup>17</sup> ¡Ama ñăgaycamaychu ari!

¡Juclla yanapămay ari canan ñăcaycashă ôra!

<sup>18</sup> Shamur salbaycamay ari.

¡Chiquimajcunapita jorgaycamay ari!

<sup>19</sup> Gamga musyanquimi ufindimashanta, pengacachimashanta,

\* 69:2 Jon. 2.6 \* 69:4 Sal. 35.19; Juan 15.25 \* 69:8 Job 19.13 \* 69:9 Juan 2.17 \* 69:9 Rom. 15.3

manacajman churamar ñacachimashanta.  
Gam musyaycanquimi chiquimajcuna pĩ cashantapis.

<sup>20</sup> Gayapámashpanmi shongötapis fiyupa jagayächisha.  
¡Gãnasñepis ni callpãpis manami cannachu!  
Yangami ashishcã cushicachimãnanpaj, cuyapãmãnanpãpis.

<sup>21</sup> Ichanga micuynëmanmi benënuta wiñasha.

Yacunaptëpis binagritami upuchimasha.\*

<sup>22</sup> Cananga quiquincuna alli micuyta micunanpaj shuntacashan  
cachun achãqui mana alliman chayanapaj.

<sup>23</sup> Ñawincunapis chacacãcuchun mana ricananpaj.

Imaycamapis chancancuna chucchuchun.\*

<sup>24</sup> Rabyayquita paycunacho pascacächiy.  
¡Fiyupa rabyaycashayqui paycunaman chayachun!

<sup>25</sup> Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolducunachöpis ama pipis tiyachunnachu.\*

<sup>26</sup> Paycunaga llaquicaycãchishayqui runatami gaticacharcaycan.  
Palcunaga ñacaycãchishayqui runatami manacajman churaycãman.

<sup>27</sup> Mana allita rurajcunataga mana alliman chayachiy.  
¡Palcunataga ama perdunaypischu!

<sup>28</sup> ¡Imaycamapis cawanapaj apuntaraycãchishayqui librupita illgarachiy!\*

¡Alli rurajcunapa jutin apuntaraycashan librumanga ama apuntaynachu!

<sup>29</sup> Tayta Dios, nogataga gueshyaycajta, llaquicuycajta  
allchacaycachimay, salbaycamay ari.

<sup>30</sup> Tayta Diosnëtaga alabansacunawanmi alabashaj.

Agradësicurmi alabashaj.

<sup>31</sup> Chayno alabaptë, töruta car nubilluta car  
wagrantinta shilluntinta garashãpitapis masrämi cushiconga.

<sup>32</sup> Chayta ricar ñacarcaycaj pobricunaga fiyupami cushiconga.

Dios munashanno goyajcunapis cushishami goyangapaj.

<sup>33</sup> TAYTA DIOSGA wiyãmi pobricuna mañacushanta.

Manami cachaycunchu prësu caycajcunataga.

<sup>34</sup> ¡Llapan cawajcunapis, syëlupis, cay pachapis, lamarpis Tayta Diostaga  
alabay!

<sup>35</sup> Tayta Diosga Judã particho caycaj siudãcunata yapaymi allchachenga.  
Yapaymi acrashan runacunataga Sioncho tiyachenga.

<sup>36</sup> Tayta Diosta sirbejcunapa wamrancunami quëdanga chay siudãwanga.

Chaycho tiyashpanmi paycunaga raquipãnaconga.

Diosta cuyajcunami chaychöga tiyanga.

## 70

*Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan*  
(Sal. 40.13–17)

Yarpächinanpaj David isquirbisan alabansa.

<sup>1</sup> Taytallau Tayta, salbaycamay ari.

\* **69:21** Mat. 27.34, 48; Mar. 15.23, 36; Luc. 23.36; Juan 19.28–29 \* **69:23** Rom. 11.9–10 \* **69:25**

Hech. 1.20 \* **69:28** Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämānayquipaj.

<sup>2</sup> Wañuchimayta munajcunaga pengaycho cachun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

<sup>3</sup> Asipāmajcunaga pengay-tucusha quēdachun.

<sup>4</sup> Gamman yāracamojcuna ichanga cushisha cachun.

Gam salbanayquita munayajcunaga imaypis «Tayta Diosga munayniyojmi»  
nir cushicuchun.

<sup>5</sup> Nogaga pobri cashpāmi llaquicuycă.

TAYTA DIOS, yanapämānayquipaj juclla shaycamuy.

Gammi canqui yanapāmaj, imapitapis jorgamaj.

Mana shuyarayllapa yanapaycallāmay ari.

## 71

### *Auquin runa mañacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi guellicamö.

¡Ama pengaychöga cachaycamaychu!

<sup>2</sup> Tayta Dios, allita rurajmi canqui. Salbaycamay ari.

Wiyaycallāmay, yanapaycallāmay ari.

<sup>3</sup> Gammi canqui gaganöpis chapāmajnë.

Gammi canqui pacacuna siudā, salbamajnë.

Chaymi gamllaman guellicamö.

<sup>4</sup> Tayta Dios, pacaycamay ari mana alli runacunapita,

wañuchicoj runacunapita, fiyu runacunapita.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS gammanmi mösu cashäpita-pachapis yāracaycāmö.

Gammi imapitapis chapāmashcanqui.

<sup>6</sup> Mamāpa pachancho caycashpallānami

gammanga yāracaycāmurä.

¡Gammi yurichimarayqui!

¡Imaypis gamllatami alabaycāshayqui!

<sup>7</sup> Achcajmi nogata ricamar almirasha.

Ichanga gammi nogataga chapāmarayqui.

<sup>8</sup> Goyay goyaypis gamta alabaycällarmi goyā.

<sup>9</sup> Auquinna captëga ama gongaycamaychu.

Callpaynaj captëga ama cachaycamaychu.

<sup>10</sup> Wañuchimayta munajcunaga

achcaj shuntacaycārirmi conträ parlamusha.

<sup>11</sup> Paycuna ninacun: «Gaticachashpayqui chariy.

Diosga cachaycushanami. Manami pipis salbangachu.»

<sup>12</sup> Tayta Dios, ama witicuychu nogapitaga.

¡Juclla aywaycamuy yanapämānayquipaj!

<sup>13</sup> ¡Nogata chiquipāmajcunaga quiquincuna pengayman chayachun, illgächun!

¡Noga mana alliman chayanāta munajcunataga quiquincunata mana alli  
chayachun!

<sup>14</sup> Nogaga gamllatami shuyaraycāshayqui.

Waran-waran gamllatami alabashayqui.

<sup>15</sup> Goyay-goyay pī-maytapis willacushaj alli ruraj cashayquita, nogacunata  
salbamashayquita.

Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS nogaga willacushämi fiyupa allicunata rurashayquita.  
«Dios japallanmi juchaynäga» nirmi willacushaj.

<sup>17</sup> Tayta Dios, mösu cashäpita-pachami gamga willapämashcanqui.  
Canancamapis fiyupa allita rurashayquitami willacuyca.

<sup>18</sup> Ama cachaycamaychu ari  
auquinna captëpis soguna captëpis.  
Nogaga mastarämi willacunä caycan munayniyoj cashayquita  
canan caycaj runacunata, paycunapa wamrantapis.

<sup>19</sup> Tayta Dios, alli ruraj cashayquega chayan janaj syëlucamami.  
Gamga rurashcanqui almiraypajcunatami.  
¡Manami pipis tincunchu gammanga!

<sup>20</sup> Gamga fiyupa ñacayman llaquicuymänmi chayachimashcanqui.  
Chaypis yapaymi cawachimanquipaj.  
Allpa rurinpitapis yapaymi jatarachimanquipaj.

<sup>21</sup> Nircorga masnami munayniyojyächimanquipaj.  
Yapaymi cushicachimanquipaj.

<sup>22</sup> Tayta Diosnä, nogaga alli cashayquipitami alabashayquipaj.  
Israelcunapa Santo Diosnin captiquimi alabansacunata cantashaj arpacu-  
nata arpa-mallwacunata tucashpä.

<sup>23</sup> Gam salbamashayquipitami cushicur cantashaj.

<sup>24</sup> Mana alliman chayanäta munajcunaga fiyupa pengaypämi cananga car-  
caycan.

Chaymi gam alli jusgaj cashayquitaga imay örapis parlaycäshaj.

## 72

### *Raypaj Tayta Diosta mañacushan*

Salomón isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, raytaga sumaj yachachiy alli arriglananpaj.  
Raypa wamrantapis yanapaycuy allita rurananpaj.

<sup>2</sup> Chayrämi rayga umildicunata, pobricunata alli mandanga.

<sup>3</sup> Chauraga jircacunapis acrashayqui runacunata cuydanga.  
Puntacunapis acrashayqui runacunata alli ricanga.

<sup>4</sup> ¡Rayga alli arriglachun pobricunataga!  
¡Muchupacajcunapa wamrancunata salbachun!

¡Ñacachejcunata ichanga ñacachichun!

<sup>5</sup> ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj acrashayqui rayga cawachun!  
¡Achca miraycama cawachun!

<sup>6</sup> ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacunata pargojno!

<sup>7</sup> ¡Pay mandaptenga llapan rurashancunapis alli llojshichun, alli goyaylla  
cachun!

¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!

<sup>8</sup> ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcama!

Éufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.\*

<sup>9</sup> Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga

\* 72:8 1Rey. 4.21; Zac. 9.10

paypa munayninchöna ricacuchun.

<sup>10</sup> ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna impuestuta pägachun!

¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj raycuna!

<sup>11</sup> ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!

¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!

<sup>12</sup> Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata, mana pipis yanapänanpaj cajcunatapis.

<sup>13</sup> Umildicunataga cuyapangami.

Wañunanpaj caycaj pobricunatanami salbanga.

<sup>14</sup> Paycunataga munayniyojcunapita, fiyu runacunapita salbangami.

Paycunaga raypa ñaupanchö bälinni.

<sup>15</sup> ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

¡Sabächo caj gorita goycuchun!

¡Paypäga imaypis Diosta mañacuycäshun!

¡Paytaga bindisyunta gochun imaypis!

<sup>16</sup> ¡Cay nasyunchöga rïgu amatar wayuchun!

¡Intëru jircacunachöpis juntasha cachun!

Libanuchöno rïgucuna wiñachun.

Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunanöraj cananpaj.

<sup>17</sup> ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapis rimaycächun!

Chaynölla parlachun inti cashanpitapis mas unaycamaraj.

¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!

¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!

<sup>18</sup> Israelcuna rispitan TAYTA DIOS alabasha caycullay.

Gamllami ima-aycatapis almirapajcunata ruranqui.

<sup>19</sup> Tayta Diosga imaycamapis alabasha caycuchun.

¡Cay pachachöga intërucho paylla rejsisha cachun!

¡Chayno caycuchun!

<sup>20</sup> Isaïpa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachönamishan.

## LIBRO 3

### 73

(SALMOS 73–89)

*Tayta Dios alli cashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapäga, alli shongu cajcunapäga.

<sup>2</sup> Nogami ichanga jucha rurayta yarpaycaräna.

Ichiclanami pishisha jucha rurayman chayanäpaj.

<sup>3</sup> Nogaga fiyupami charayta munaparä alli-tucojcuna charashanta.

Fiyu runacuna alliman chayapin pasaypami chiquiparä.\*

<sup>4</sup> Fiyu runacunaga allimi goyan.

Manami gueshyanpischu.

\* **73:3** Job 21; Jer. 12.1–4; Hab. 1

Chaymi wañuypäpis mana yarpachacunchu.

<sup>5</sup> Manami ñacanpischu waquin runacunanöga.

Manami waquinnöga ima ñacaychöpis cashachu.

<sup>6</sup> Chaymi alli-tucushanga wallganno camaraycächin.

Mana allita rurashancunapis röpannömi caycan.

<sup>7</sup> Mana allita rurananpaj yarpashanga cãranchömi rejsicaycan.

Wera caywanmi ñawinpis ñipchicashallana caycan.

<sup>8</sup> Runacunapa washan riman.

Llapan runatami cushipan.

Fiyupa alli-tucushpan paycunaga pitapis mana allita rurayta munarcaycan.

<sup>9</sup> Tayta Diospa contranmi riman.

Runacunapapis washantami riman.

<sup>10</sup> Chayno captinmi chay fiyu runacunataga alaban.

Ima nishancunatapis riguin.

<sup>11</sup> Paycunaga nin: «¿Imanöpataj Diosga musyanga?

¿Imanöpataj janajcho caycäga musyanga?» nir.\*

<sup>12</sup> Chaynömi Tayta Diosta mana rispitaicunaga.

Mana ñacayllapami ima-aycatapis tarin.

<sup>13</sup> Noga alli shongu cashäga yangami.

Yangami witicushcä mana allacunapitapis.

<sup>14</sup> Chaycunapaj yarpachacurmi nogaga imay örapis llaquicuycä.

Cada tutami ñacä.

<sup>15</sup> Noga paycunano yarpashpäga maynami engañäman caran acrashayqui runacunatapis.

<sup>16</sup> Yarpachacaycächimashayquitaga llapantami tantiyayta munashcä.

Ichanga nogapaj fiyupa sasami casha.

<sup>17</sup> Tayta Diosta rispitanä wasiman yaycunäcama manami tantiyashcächu.

Yaycur-rämi paycuna imano ushacãnanpaj cashantapis tantiyacushcä.

<sup>18</sup> Paycunataga pasaypa llushcamanmi chayachishcanqui.

Chaypitami tangariycunqui quiquincunalla mana alliman chayanapaj.

<sup>19</sup> ¡Llajpitami ushacanga paycunaga!

¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!

<sup>20</sup> Tayta Dios, fiyu runacunataga juc runa suyñushanta gongaycojnömi

pĩ-maypis gongayconga.

<sup>21</sup> Tayta Dios, nogaga fiyupami rabyasha caycarä.

Shongöpis nanayparämi nanaycaran.

<sup>22</sup> Pasaypa mana tantiyaj runami cashcä.

¡Ñaupayquichöga caycarä juc animalnömi!

<sup>23</sup> Imano captëpis simrimi yanapaycãmarayqui.

Derëchu caj maquëpita charirajnömi yan'gaycãmarayqui.

<sup>24</sup> Willapãmashpayquimi sumaj yachachimashcanqui.

Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.

<sup>25</sup> ¿Pinëtaj nogapaga syëlucho caycan? ¡Gamllami Tayta!

Yanapaycãmaptiquega manami imatapis munächu cay pachachöga.

<sup>26</sup> Callpãpis manami cajñönachu.

Chaypis gamllami imaypis yanapaycãmanqui.

\* 73:11 Sal. 10.4; 14.1; 53.1; Job 22.13–14; Isa. 29.15

¡Gamllami nogataga balurta goycãmanqui!

<sup>27</sup> Gamta gongaycushoj cajcunaga lllapanmi illganga.  
Mana wiyacushojcunataga illgarachinquipãmi.

<sup>28</sup> Nogami ichanga Diospa ñaupallancho cawayta munã.  
Chay cajmi nogapãga mas alli caycan.

TAYTA DIOS gammi caycanqui pacacunã.  
Chaymi gam rurashayqui cajtaga lllapanta willacushaj.

## 74

### *Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga nogacunata jitarimashcanqui?  
Nogacuna acrashayqui uyshayquino caycaptëga ¿imanirtaj fiyupa rabyacur-  
cushcanqui?

<sup>2</sup> Acrashayqui runacunapãga yarpaycuy ari.  
Pycunataga gallarinanpita-pachami quiquiui acrarayqui.  
Acrashayqui tribu cananpãmi jorgamurayqui.  
Sión lömataga yarpãriy ari.

Gamga chaychömi tiyarayqui.  
<sup>3</sup> Juchusha ragëllan caycajta ricaj shamuy ari.  
¡Chiquimajcunami Templuyquita illgächisha!

<sup>4</sup> Chiquishojcunaga wasiquichömi cushicur gaparpasha.  
Binsiycurmi bandërancunatapis jawicarcärisha.

<sup>5</sup> Yantata mutojnöpis  
jächawanmi ushajpaj pirasyasha.

<sup>6</sup> Martilluwan jächawanmi illgächisha gueruco cuyayllapaj burdasha caycaj-  
cunata.

<sup>7</sup> Wasiquitaga manami rispitaashachu.  
Chaypä ruquenga rupaycärachishami.

<sup>8</sup> Nogacunapãga «ushajpaj illgarachishun» niranmi.  
¡Cay nasyunchöga lllapantami rupachisha  
gamta aduranãpaj shuntacänã wasicunatapis!

<sup>9</sup> Bandëracunapis mananami ichirpannachu.  
Profëtacunapis mananami cannachu  
imaycama chaynölla canãcunapaj cashanta willamãnanpaj.

<sup>10</sup> Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyächipãmanga chiquimajcunaga?  
¿Imaycamaraj washayquitapis parlarcaycanga?

<sup>11</sup> ¿Imanirtaj manana yanapãmanquinachu?  
¿Imanirtaj manana imatapis ruranquichu?

<sup>12</sup> Unaypitapis gamllami nogacunapaga Raynë canqui.  
Tayta Dios, gamga cay pachacho achca cutimi allichö llojshishcanqui.

<sup>13</sup> Lamar yacutapis munayniquiwanmi ishcayman raquirirayqui.\*  
Lamarcho tiyaj warãcuypa umantapis paquirgärishcanqui.

<sup>14</sup> Warãcuy Levitanpa umantapis llapirishcanquimi.\*  
Wañuycacherga chunyajcho tiyaj animalcunatami garashcanqui.

\* 74:13 Éxo. 14.21 \* 74:14 Job 3.8; 41.1; Sal. 89.10; 104.26; Isa. 27.1



<sup>15</sup> Gammi pashtachimushcanqui pucyutapis, yacutapis mayu cananpaj.  
Mana chaquej mayucunatana chaquichishcanqui.

<sup>16</sup> Gampa munayniquichömi caycan junajpis chacaypis.

Gammi camacächishcanqui quillata, intitapis.\*

<sup>17</sup> Gammi señalashcanqui maycama mundu cananpäpis.

Gammi nishcanqui tanya quilla, usya quilla cananpäpis.

<sup>18</sup> TAYTA DIOS, ama gongaychu chiquishojcuna gayapëshushayquita,  
mana tantiyajcuna contrayqui parlacushanta.

<sup>19</sup> ¡Nogacunataga pasaypa ama gongaycamaychu!

Nogacunaga carcaycä chacwa-mallwanöpis pishi töpayllami.

¡Micucoj animalcunamanga ama cachaycamaychu!

<sup>20</sup> Yarpäriy parlacur aunishayquita.

Cay nasyunchöga intëruchöpis mana allillatanami rurarcaycan.

<sup>21</sup> Ñacaycujcunata pengayman churanataga ama dejaychu.

Pobricunawan ñacajcunaga gamta alabaycushunqui.

<sup>22</sup> ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj cashayquita musyachiy!

¡Musyashayquinöpis mana tantiyajcunaga mana chawaypami contrayqui rimarcaycan!

<sup>23</sup> Ama gongaychu chiquishojcuna washayqui rimashanta.

Paycunaga ashllishunquimi, gayapëshunquimi.

## 75

### *Tayta Diosga llapantami jusgan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Nogacuna gamta agradësicömi Tayta Dios.  
Almiraypajcunata rurashayquipitami alabä.

<sup>2</sup> Tayta Dios caynömi nin:

«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga alli arriglashaj.

<sup>3</sup> Cay pacha cuyuriptin runacuna manchariptinpis  
nogami chararaycä tuncarajtaga.»

Selah

<sup>4</sup> Alabacojgunatami në: «Ama alabacuychu.»

Fiyucunatami në: «Ama alli-tucuychu.»

<sup>5</sup> Paycunataga në: «Ama munayniyoj-tucuychu.  
Ama runa-runä parlaychu.»

<sup>6</sup> Alliman churamänapäga manami shamunchu inti yagamunanpita, ni inti  
yagananpitapis,

chunyajpita ni puntacunapitapis.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi llapantapis jusgan.

Waquintami manacajman churan.

Waquintanami alliman churan.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA jusgar castigananpaj cöpan aptashami caycan.

Fiyupa pogusha binutanömi chararaycan.

Chay cöpata jicharamuptin

cay pachacho caj juchasapacunaga

\* 74:16 Gén. 1.3–18

gonchuntintami upucarcärenga.\*

<sup>9</sup> Nogaga imaypis willacuycäshaj Jacobpa Tayta Diosnillanpämi. Alabansacunatapis payllapämi cantaycäshaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosmi illgächenga fiyucuna alli-tucuycajta. Alli runatami ichanga mas munayniyojyächenga.

## 76

### *Tayta Diosga lllapancho allimi llojshin*

Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Judäcunaga lllapanmi Tayta Diospaj parlan.

Israelcunaga lllapanmi musyan pï Tayta Dios cashantapis.

<sup>2</sup> Jerusalemchömi Wasenga caycan.

Chaychömi tiyanan.

<sup>3</sup> Chaychömi paquiran

guërracho chapacuna escüducunata, sablicunata, lëchacunatapis.

Selah

<sup>4</sup> ¡Fiyupa munayniyojmi canqui Tayta Dios!

¡Mana ushacaj puntacunapitapis mas munayniyojmi canqui!

<sup>5</sup> Chaynöpami fiyupa callpayojcunapis ima ruraytapis mana puydishachu.

Manami gänasnipis cashanachu.

Mananami jatarimonganachu.

<sup>6</sup> Tayta, Jacobpa Diosninmi canqui.

Gam rabyacurcuptiquega

carrëtanacuna ni cawalluncunapis mananami cuyucunnachu.

<sup>7</sup> ¡Gamga canqui fiyupa puydej y manchanami!

¿Piräshi ichipäshunquiman rabyacurcuptiquega?

<sup>8</sup> Tayta Dios syëlupita-pachami jusganquipaj.

Chaymi cay pachapis mancharir mana cuyucunchu.

<sup>9</sup> Chaynöga caycan

jusganayquipaj jatariptiquimi,

cay pachacho ñacaycäcunata salbanayquipaj captinmi.

Selah

<sup>10</sup> Gam rabyacurcuptiquega

mas ollgojnin runapis

upällacur rispitarimi alabashunqui.

<sup>11</sup> Aunishanchicunataga TAYTA DIOSNINCHÏta cumlishun.

Ñaupancho caycäcuna, gamcunapis almiraypaj caycaj Tayta Diospaj garayniquicunata apamuy.

<sup>12</sup> Payga mandajcunatapis wañurachinmi.

Munducho caycaj raycunatapis mancharachinmi.

## 77

### *Tayta Dios almiraypajcunata rurashan*

Jedutün cantashan. Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Diostami sinchi gaparaypa mañacö pay wiyamänapaj.

\* 75:8 Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34; Hab. 2.16; Apoc. 14.10; 16.19

2 Llaquisha caycashä öra Tayta Diosta mañacö.  
Chacaycuna mañacushpä mana jamaypami maquëcunata jogarirä.  
Chayno mañacuptëpis manami cushicachimannachu.

3 Tayta Diosta yarpärishpäga wagämi.  
Yarpachacushpä manami ima ruraytapis camäpacöchu.

Selah

4 Tayta Dios, manami puñuchimanquipischi.  
¡Imata yarpachacurpis manami imata niytapis puydëchu!

5 Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj yarpärë.

6 Chacaycuna alabashäta yarpärë.  
Chaymi shongüllächo yarpachacurir në:

7 «Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj rabyasha caycanga?

¿Mananachuraj yapayga allı ricamäshun?

8 ¿Cuyacoj caynin ushacäcushanachuraj?

Aunishantaga ¿mananachuraj imaypis cumlenga?

9 ¿Cuyapäcoj cashanta Tayta Diosga gongaycushachuraj?

¿Fiyupa rabyasha cashpan mananachuraj cuyapämäshun?» nir.

Selah

10 Yapay në: «Fiyupa llaquicö Tayta Dios  
noganchita unaynöga manana ricamashami» nir.

11 Unay watacunacho Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashallantami  
yarparäshaj.

12 Unaycuna milagrucunata rurashallanpaj yarpachacushaj.

13 Tayta Dios, gamnöga manami juc canchu.

Gam rurashayquega llapanpis allillami.

14 ¡Tayta Dios, gammi fiyupa almiraypajcunata ruranqui!

¡Llapan nasyuntami musyachishcanqui munayniyoj cashayquita!

15 Munayniquiwanmi jorgamushcanqui acrashayqui runacunata.

Paycunaga Jacobpitawan wamran Josépita mirar aywajcunami.

Selah

16 Tayta Dios, lamar yacupis ricashushpayquega fiyupami cuyuriran.

Mas jundunnin yacupis cuyuriran.\*

17 Pucutaypitapis tamyami shicwamuran.

Räyupis janajchömi pashtasha.

Intërupami illgushapis.

18 Shucucuy wayracho räyuyqui pashtashanpis wiyacashami.

Illguyniqui achicyashpanmi intëru mundutapis achicyachin.

Cay pachapis timlurcunawan cuyuriran.

19 Lamar gochapami nänita rurarirayqui.

Aypalla yacu jananpami aywarayqui.

Ichanga yupiquita manami pipis tarirancho.

20 Acrashayqui runacunataga uyshata gatejnömi pusharayqui.

Moiseswan y Aaronwanmi pushachirayqui.\*

\* 77:16 Éxo. 14.21–22 \* 77:20 Sal. 78.52; Isa. 63.11–14

## 78

*Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Marca-masëcuna, yachachishäta sumaj yachacuy.

Parlashäcunataga wiyay tantiyacunayquipaj.

<sup>2</sup> Cananga sumaj willapëshayqui.

Unaypita-pacha tantiyayta mana atipashayquicunatami parlashaj.\*

<sup>3</sup> Wiyashanchïta, musyashanchïta  
unay caj awilunchïcunami willapëmaranchi.

<sup>4</sup> Noganchïpis wamranchïcunata willapëshun

TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj cashanta,

Munayninwan fiyupa allicunata rurashantapis.

<sup>5</sup> Tayta Diosga layta willapar yachachiran Israelcuna wiyacunanpaj.

Unay caj awilunchïcunatami willaparan wamrancunata yachachinanpaj,

<sup>6</sup> guepa caj wamrancunapis llapanta musyananpaj,

paycunapa wamrancunapis mas guepa caj wamrancunata yachachinan-  
paj.\*

<sup>7</sup> Chaynöpanami Tayta Diosman yäracur alli goyëshun.

Tayta Dios allita rurashancunatapis manami gongashunchu.

Tayta Diospa mandamintuncunata cumlishun.

<sup>8</sup> Chaura unay caj awilunchïcuna mana wiyacoj,

mana tantiyaj cashannöga mananami cashunnachu.

Awilunchïcunaga caran Tayta Diosman mana yäracojmi;

Tayta Dios munashancunataga mana ruraj runacunami.

<sup>9</sup> Efraín trïbu runacuna,

lëchanwan pilyananpaj caycashanpita

pilyay öraga gueshpïr aywacuran.

<sup>10</sup> Tayta Dioswan parlashantapis manami cumliranchu.

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

<sup>11</sup> Tayta Dios ima allita rurashantapis,

fiyupa almiraypajcunata ricachishantapis gongaycärranmi.

<sup>12</sup> Tayta Diosga milagrucunata ruraran taytancuna ricaycaptinmi

Egiptucho caycaj Zoán particho.\*

<sup>13</sup> Lamar yacuta ishcan-läman raquirirmi chaupipa päsachiran.

Chaura yacuga tapyanömi ishcan lädunpa ichiraycaran.\*

<sup>14</sup> Junajpaga pushaptin pucutay ichiraycaj ñaupaparan.

Chacaypana nina rataycajwan achquiparan.\*

<sup>15</sup> Chunyaj chaqui jircacho gagatapis shillirachiran.

Chaypitanami äypalla yacu llojshimuran llapan upunanpaj.

<sup>16</sup> Tayta Dios gagapita yacuta llojshichimuran.

Chaura yacuga jatun mayunöraj aywaran.\*

<sup>17</sup> Chayno ruraycaptinpis awilunchïcunaga juchata ruraran.

Chunyajcho Tayta Diospa contran jatariran.

<sup>18</sup> Gustashallan micuyta mañashpan musyapayta munaran.

<sup>19</sup> Tayta Diospa contran rimaran:

\* **78:2** Mat. 13.35 \* **78:6** Deut. 6.7 \* **78:12** Éxo. 7.8-12.32 \* **78:13** Éxo. 14.21-22 \* **78:14**

Éxo. 13.21-22 \* **78:16** Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13

«¿Diosga alli micuyta chunyajcho garamashwanchuraj?

20 Diosga rasunpami gagatapis shillirachiran.

Chaypa yacutapis llojshichimuran mayutano.

Yacu gochacar pampatapis ñiticurcuranraj.

Ichanga ¿micuyta garamashwanchuraj?

Llapanchi runataga aychata ¿garamashwanchuraj?» nir.

21 Chayno parlajta wiyaycur TAYTA DIOSGA rabyacurcuran.

Israelcunapäga nina ratarejnöraj ricacuran.

Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.

22 Paycunaga manami yäacuranchu Tayta Diosman.

Ni riguiranpischu yanapänanpaj cashantapis.

23 Chayno caycaptinpis Tayta Diosga pucutayta cachamuran.

Syëlupa puncuncunapis quichacäcuran.

24 Acrashan runacunaman shicwachimuran manäta.

Chayga caran syëluchö caycaj rigumi\* paycuna micunanpaj.

25 Anjilcunapa tantantami runa micuran.

Tayta Diosmi aypalla micuyta gararan.

26 Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran.

Syëlupita-pachami wayrächimuran.

27 Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata chayachimuran.

Äbicunami shicwamuran lamarcho caj agushnöraj aypallanpa.

28 Israelcuna tiyarcaycashan partiman y tolduncunapa ñaupancunaman Tayta Dios shicwachimuran.

29 Chaura runacunaga micuran sacsananyaj.

Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.

30 Chayraj cushisha micurcaycaptin,

jinallaraj amurpaycaptinmi

31 contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacurcuran.

Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran.

Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.\*

32 Chaypis yapaymi juchata ruraran.

Manami riguiranchu Tayta Dios milagrucunata rurashanta ricasha caycarpis.

33 Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita jämayta cachaynölla wañunanpaj.

Paycunaga ñacayllachömi goyaran.

34 Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman yärajoj.

Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta ashej.

35 Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios imapitapis chapashpan maypitapis jorgushanta.

36 Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta alabaj.

Imata nirpis llullapajmi.

37 Manami rasun cajtaga nejchu.\*

Dioswan parlacushantapis manami cumliranchu.

38 Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi.

Juchancunapita perdunaran.

Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu.

\* 78:24 Juan 6.31 \* 78:31 Éxo. 16.2–15; Núm. 11.4–23, 31–35 \* 78:37 Hech. 8.21

Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran.  
Rabyarpis mana castigaranchu.

<sup>39</sup> Tayta Diosga yarpäriran paycuna runalla cashanta,  
wayra päsacojnólla imaypis mana cutimoj cashanta.

<sup>40</sup> ¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga rabyachiran!  
¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!

<sup>41</sup> ¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan!  
¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!

<sup>42</sup> Gongycärirannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcupita  
salbashanta.

<sup>43</sup> Manami yarparrannachu Egiptucho caycaj Zoán particho  
fiyupa almiraypajcunata rurashanta.

<sup>44</sup> Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran.

Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.\*

<sup>45</sup> Paycunacho yurichiran upucrucunata\* säpucunata.\*

Chaycunaga paycunatami ñacachiran.

<sup>46</sup> Chüpacacunatami yurichiran Egipto runacunapa micuynincuna wayu-  
raycajta ushananj.\*

<sup>47</sup> Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übasacunata, ñguscunatapis.

<sup>48</sup> Runtu tamyawan räyuwannami wäcancunata, uyshancunatapis  
wañurachiran.\*

<sup>49</sup> Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran.  
Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanj.

<sup>50</sup> ¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran!

Manami perdunaranchu ni juctapis.

Llapantami wañuchiran.

<sup>51</sup> ¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamrancunatapis jinanchömi  
wañurachiran!\*

<sup>52</sup> Israel familyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.\*

Nircur paycunata pusharan chunyajpa.

<sup>53</sup> Paycunataga mana manchacunanj allimi pusharan.

Chiquejcupatami ichanga lamar yacuwan ñitirpachiran.\*

<sup>54</sup> Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.\*

Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.

<sup>55</sup> Israelcunawan tacucänanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana  
rispitajcunataga.\*

Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada trübuta shuyni-cama.  
Chaychönamí tolducunacho tiyachiran.

<sup>56</sup> Ichanga Tayta Diosta musyapänanj rurachiya munaran.\*

Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimaran.

Mandamintuncunatapis mana cumliranchu.

<sup>57</sup> Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricaturan.

Manami ruraranchu Pay munashannöga.

\* **78:44** Éxo. 7.17–21 \* **78:45** Éxo. 8.20–24 \* **78:45** Éxo. 8.1–6 \* **78:46** Éxo. 10.12–15 \* **78:48**

Éxo. 9.22–25 \* **78:51** Éxo. 12.29 \* **78:52** Éxo. 13.17–22; Sal. 77.20; Isa. 63.11–14 \* **78:53** Éxo.

14.26–28 \* **78:54** Éxo. 15.17; Jos. 3.14–17 \* **78:55** Jos. 11.16–23 \* **78:56** Jue. 2.11–15

Wiscu lëcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacuran-  
nachu.

<sup>58</sup> Mana sirbej altarta puytush lömacunacho rurar,  
idulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.

<sup>59</sup> Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran.  
Chaymi Israelcunataga melanäcuranna.

<sup>60</sup> Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis.

Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.\*

<sup>61</sup> Chaymi conträtu babulnintapis contrancuna apacunapaj camacächiran.

Chay babulchöga caycaran acrashan runacunawan parlashan conträtumi.\*

<sup>62</sup> Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacunapäga.

Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.

<sup>63</sup> Mösucunataga guërrami ninano ushacurcuran.

Chaura jipashcuna majachacänanpaj manana mösucuna carannachu.

<sup>64</sup> Cüracunapis sabliwan wañuran.

Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.

<sup>65</sup> Chay örami runa puñushanpita riccharamojno Tayta Dios jataricurcuran.

Bínuwan machashanpita pilliyaj runa paucar jataricurcojno

<sup>66</sup> contrancunataga binsir gaticacharan.

Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.

<sup>67</sup> Josëpita mirar aywajcunata mana yanaparannachu.

Efraín tributaga mananami acrarannachu.

<sup>68</sup> Chaypa ruquenga Judäpita miraj cajtawan

cuyashan Sión lömatanami acraran.

<sup>69</sup> Chaychönamis rispitàdu wasinta syëlutano fiyupa jatunta ruraran.

Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi sumaj camacächiran.

<sup>70</sup> Sirbejnin Davidtapis uyshëru caycajta acraran.

<sup>71</sup> Paytaga uyshata gatisha puriycajta jorgurcurmi

churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.\*

<sup>72</sup> Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli ricaran.

Yarpaysapa carmi alli mandaran.

## 79

### *Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, mana rispitasoj runacunami marcayquiman yaycusha!

Rispitàdu Templuyquitami manacajman churasha.

Jerusalentaga ushajpämi ragällanta cachaycusha.\*

<sup>2</sup> Sirbishojcunataga wañuchishami.

Cananga jitarpaycan wisulcuna, jirca animalcuna micunanpänamis.

<sup>3</sup> Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru Jerusalenpa.

Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.

<sup>4</sup> Cananga bisinöcunapis asipäman.

Lädöcho caycajcunapis jamurpäman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?

\* **78:60** Jos. 18.1; Jer. 7.12–14; 26.6 \* **78:61** 1Sam. 4.4–22 \* **78:71** 1Sam. 16.11–12; 2Sam. 7.8;

1Crón. 17.7 \* **79:1** 2Rey. 25.8–10; 2Crón. 36.17–19; Jer. 52.12–14; Lam. 1.1–10

¿Imayraj rabyashayqui päsacanga?

<sup>6</sup> Rabyasha carga castigay mana rispitasojcunata, mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.

<sup>7</sup> Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.

Cay nasyuntapis cachaycusha ragällanta.\*

<sup>8</sup> Unay caj awilöcunapa juchanpitaga ama nogacunata castigamaychu. Fiyupami llaquisha caycäcuna.

Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.

<sup>9</sup> Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.

Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.

<sup>10</sup> Mana yanapämaptiqui mana rispitasojcunaga

«¿Maychötaj Diosniqui caycan?» nimangami.\*

Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita ayñita cutichishayquitami ricayta munä.

Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.

<sup>11</sup> Prësucuna mañacushushayquitapis wiyaycuy ari.

Wañuchicänanpaj caycajcutatapis munayniquiwan salbaycuy ari.

<sup>12</sup> Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna

gampa contrayqui rimashanpita.

<sup>13</sup> Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.

Imaypis agrädësicuycäshayquimi.

Imaycamapis mana cachaycuypami gamta alabar alabansacunata cantaycäshaj.

## 80

### *Yapay yanapänanpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.

Gamga Josépita mirajcunata uyshëru uyshanta pusharajnömi pushanqui.

Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.\*

<sup>2</sup> Achicyaypa achicyar yurircushpayqui washaycuy Efrainpita, Manas-espita, Benjaminpita mirajcunataga.

¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!

<sup>3</sup> Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.

Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

<sup>4</sup> Israelcuna mañacuycäshuptiquipis

¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj TAYTA DIOS?

<sup>5</sup> Chay-jina wagayllawan weguillätanami upuycäpis.

Pasaypa wagashä weguillänami yacöpis.

<sup>6</sup> Nogacunataga cachaycamashcanquimi bisinöcuna manacajman churamar cushipämänanpaj,

chiquimajcunapis asipämänanpaj.

<sup>7</sup> Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay ari.

Alli ñawillayquipa ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

\* 79:7 Jer. 10.25 \* 79:10 Joel 2.17; Miq. 7.10 \* 80:1 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28



8 Egiptupitami übas lantata apamurayqui.  
 Mana rispitasojcunataga chacrapita jitarishcanqui chay übasta  
 lantanayquipaj.

9 Chacrata sumaj picharcurmi lantashcanqui.  
 Lantanami sapichar întëru nasyunman juntasha.

10 Puntacunatapis chapasha llantupänapaj.  
 Rämancunapis sedrucunata chapasha.

11 Rämän lätar aywajcunaga chayasha Mediterráneo lamarcamami,  
 inti yagamunan caj-läpanami Éufrates mayucama.

12 Cananga çimanirtaj guenchancunata tunichishcanqui?  
 Päsaj fiyu runacunapis wayuyninta pallacurcaycanmi.

13 Munti cuchicunapis pedäsumi ruraycan.  
 Jirca animalcunapis ushacurcun.\*

14 Munayniyoj Tayta Dios cutiycamuy ari.  
 Übas lantayquitaga syëlupita-pacha sumaj ricaycuy.

15 Chay übastaga quiquiquimi lantarayqui.  
 Chillguiptenga quiquiquipaj cananpämi ricarayqui.

16 Übasniquega mutur-ushashami, rupachir-ushashami caycan.  
 Chaymi chayno rurajtaga fiyupa castigaycuy ari.

17 Munashayquino cawaj runata ichanga yanapaycuy.  
 Acrashayqui runataga sumaj yanapaycuy.

18 Chauraga mananami nogacuna imaypis gongashayquipänachu.  
 Cawachimay ari gampa jutillayquitana rimanapaj.

19 Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.  
 Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.

## 81

### *Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan*

Asaf isquirbishan alabansa.

1 ¡Tayta Diostaga cushisha alabay!

Paymi ima-aycapitapis chapämanchi.

¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta Diosnintaga!

2 Panderëtacuna, arpacuna, arpa-mallwacuna wagashan-tupu cantay.

3 Trompëtacunata tucay llullu quilla fistacho, llëna quilla fistacho.

Chay junajcunami noganchipäga jatun fistanchi.\*

4 Noganchi Israelcunataga chayno rurananpämi Tayta Diosninchi  
 nimiranchi.

5 Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta Diosga chayno conträtutami ruraran.

Mana rejsishä rimaycho cayno nimojtami wiyashcä:

6 «Lasajta apariraycashayquitami jorgushcä.

Fiyupa sasa aruycunacho caycajtami jamachishcä.

7 Fiyupa llaquicur mañacamaptiquimi nogaga salbarä.

Pucutay rurincho räyuycajpitami gamcunataga willapämurä.

\* 80:13 Isa. 5.1-7 \* 81:3 Núm. 10.10

Imano yāracaycā mashayquitapis Meriba yacu ñaupanchömi gamcunataga musyaparä.\*

Selah

<sup>8</sup> Acrashä runacuna, willapashäta sumaj wiyacuy.  
 ¡Israel runacuna, alliraj canman wiyacamaptiquega!

<sup>9</sup> Juc-läcunapa diosnintaga ama charaychu.

Juc dioscunataga ama aduraychu.\*

<sup>10</sup> Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä.\*  
 Nogami imapis pishëpacushayquitaga puchu-puchu tarichishayqui.

<sup>11</sup> «Ichanga acrashä runacuna caycar manami wiyacamashcanquichu.  
 Israalcuna manami wiyacamashcanquichu.

<sup>12</sup> Chaypitami cachaycushcä munashayquino cawacunayquipaj.  
 Chaymi munashayquinöna goyäcushcanqui.

<sup>13</sup> Acrashä runacuna wiyacamar  
 willapashäcunata cumliptenga

<sup>14</sup> juc guepishtaynöllami chiquejnincunataga manacajman churarëman  
 caran.

Maynami castigäman caran contrancunataga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSTA chiquejcunaga mancharishami rispitanman caran.  
 Ichanga para-simirimi castigasha canman caran.

<sup>16</sup> Acrashä runacunaga allinnin rīgutami micunman caran.

Jircacho cacoj mishquiwanrämi yacunaynintapis chawächëman caran.»

## 82

### *Juezcunata Tayta Dios piñacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Syëlucho caycajcunapita mas munayniyojmi Tayta Diosga.  
 Paymi chaupicho ichircur llapan dioscunata jusgar nin:

<sup>2</sup> «¿Imaycamaraj gamcunaga mana alli arriglanqui?

¿Imaycamaraj mana allita rurajcunapa faburnin caycanqui?

Selah

<sup>3</sup> Pininpis mana caj wacchacunataga alli arriglay.

Pobricunataga pishëpacojcunataga alli arriglay.\*

<sup>4</sup> Pininpis mana cajcunata pobricunataga salbay.

Fiyu runacunapita washay.

<sup>5</sup> «Ichanga, gamcuna mana musyanquichu ni tantianquipischu.  
 Chacaycho purejnömi purircaycanqui.

Mana alli arriglaptiquimi cay pachäta tuncarajcunapis sicsicyan.

<sup>6</sup> Nogami nishcä «gamicunaga dioscunami caycanqui.\*

Llapaniquipis caycanqui janajcho caycaj Diospa wamranmi».

<sup>7</sup> Imano carpis, gamcunapis wañunquipaj waquin runacunanömi.

Pi mandajcunapis wañushannömi wañunquipaj.»

<sup>8</sup> Tayta Dios, gamllapami llapan nasyuncunapis.

Cay pachacho tiyajcunata alli arriglanayquipaj shaycamuy.

\* **81:7** Éxo. 17.7; Núm. 20.13

\* **81:9** Éxo. 20.2-3; Deut. 5.6-7

\* **81:10** Éxo. 20.2

\* **82:3** Éxo.

23.6; Deut. 1.17 \* **82:6** Juan 10.34

## 83

*Contrancunata usharinanpaj mañacushan*

Asaf isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, jama upällallaga cacuychu!

¡Mana cuyucuy, mana rimacuypaga ama cacuychu!

<sup>2</sup> Chiquishojcunata masqui ricay:

imanöshi gayapaycäshunqui.

Contrayquicunata masqui ricay:

gaparpashpan imanöshi washayquita rimarcaycan.

<sup>3</sup> Acrashayqui runacunata mana allita rurananpämi parlarcuraycan.

<sup>4</sup> Paycunaga nircaycan: «¡Palcunata illgarachishun manana nasyun cananpaj!

¡Israelpa jutintaga pipis manana yarpänanpaj illgarachishun!» nir.

<sup>5</sup> Llananmi parlacusha gampa contrayqui.

Juc shongullami parlacusha:

<sup>6</sup> Edom runacuna, Ismaelcuna, Moab runacuna, Agar runacuna,

<sup>7</sup> Gebalpita, Amonpita, Amalecpita mirajcuna, Filitea runacuna, Tirocho tiyajcunapis.

<sup>8</sup> Asiriocunapis paycunamanmi guellicusha.

Asiriocunaga Lotpita mirajcunata pillyäshejcunami.

Selah

<sup>9</sup> Palcunata wañurachiy Madián runacunata wañuchishayquino.\*

Palcunataga usharyi Sisarata, Jabinta Cisón mayu läduncho wañuchishayquino.\*

<sup>10</sup> Palcunataga illgächirayqui Endorchömi.

Chauraga chullpamanna ticeraran.

<sup>11</sup> Mandajncunatanana wañuchiy Orebta, Zeebta wañuchishayquino.\*

Llanan raycunatanana wañuchiy Zebata, Zalmunata wañuchishayquino.\*

<sup>12</sup> Palcunaga «Dios goycushan chacrata charicarcärishun» niran.

<sup>13</sup> Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari chaquisha öjata wayra apacushanno ricacunapaj.

<sup>14</sup> Imanömi muntita nina rugar ushacurcun, imanömi jircapa nina ichircur-ichircur aywan

<sup>15</sup> chayno ricacunapaj löcu tamyawan gaticachay, löcu wayrawan manchachiy.

<sup>16</sup> ¡TAYTA DIOS palcunataga fiyupa pengacachiy gamman yäracamunanpaj!

<sup>17</sup> Imaycamapis pengaycho cachun.

¡Chayno caycällarmi palcunaga wañongapis!

<sup>18</sup> Llanan musyachun gam japallayqui TAYTA DIOS cashayquita.

Tantiyacuchun gamlla janaj pachacho cay pachachöpis Tayta Dios cashayquita.

## 84

*Diospa Templuncho goyayta munashan*

Coröpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> ¡Munayniyoj TAYTA DIOS,

\* 83:9 Jue. 7.1-23 \* 83:9 Jue. 4.6-22 \* 83:11 Jue. 7.25 \* 83:11 Jue. 8.12

fiyupa cuyayllapämi tiyanayquega!

<sup>2</sup> Llapan shongöpami wasiqui puncucho cayta munä.

Llapan shongöpami cushisha alabä cawachicoj TAYTA DIOSTAGA.

<sup>3</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ, pichiusacunapis wasiquichöga tarinmi tiyananpaj.

Tayta raynillä, wayanay äbicunapis altarniquicunapa sercancho tarinmi wawacunata gueshpichinanpaj.

<sup>4</sup> Templuyquicho tiyajcunaga cushisha goyächun.

Paycunaga mana jamaypami alabashunquipaj.

Selah

<sup>5</sup> ¡Cushishami cawanga gam yanapashayqui runaga, wasiquiman chaya-muyta munajcunapis!

<sup>6</sup> Wagay jutiyoj pampa guechwapa päsapitin chay pampapis pucyumanmi tigracurenga.

Tamyapis paycunamanga bindisyuntami churanga.

<sup>7</sup> Sercaynin-tupumi callpanpis yapacanga.

Tayta Dios Sionchönami quiquiquita ricashunquipaj.

<sup>8</sup> Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, mañacaycämushäta wiyaycamay ari.

Selah

<sup>9</sup> Tayta Dios, alli ricaycuy acrashayqui raytaga.

Nogacunapäga paymi caycan pilyar chapacuna escüdöno.

<sup>10</sup> Waranga watantin juc-lächo goyänäpa ruquenga mas alli canman juc junajllapis Wasiquicho goyaptëmi.

Juchasapacunawan goyänäpa ruquenga mas alli canman

Wasiquicho pichapacullarpis goyaptëmi.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS gammi intita achicyächimunqui, ima mana allipitapis chapämanqui.

Munashayquino goyajcunataga cuyanquimi, allimi ricanqui.

Paycunataga llapantapis allitami tarichinqui.

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS,

¡cushisha cawachun gamman yäracamojcunaga!

## 85

### *Israelcunata salbananpaj mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun runacunawanga allimi goyashcanqui.

Jacobpa surtintaga allimanmi tigrachishcanqui.

<sup>2</sup> Mana allita rurashancunatapis, jucha rurashancunatapis perdunashcanquimi acrashayqui runacunataga.

Selah

<sup>3</sup> Tayta Dios, rabyasha caycashayquipitami alliyashcanqui.

Rabayniqipis päscashami.

<sup>4</sup> Nogacunata Salbamaj Tayta Dios, yapaypis salbaycamay ari.

Amana rabyaynachu ari nogacunapäga.

<sup>5</sup> Nogacunapäga ¿imaypis chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

<sup>6</sup> Acrashayqui runacuna carcaycaptenga ¿manachu cawaycajta cachayca-manquiman?

Nogacuna cushicunäpaj ¿manachu cawachimanquiman?

7 TAYTA DIOS, nogacunata cuyaycämashayquita musyaycachimay, salbaycamay.

8 TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.

Payga acrashan runacunata alli goyächinanpämi aunisha.

Chaura acrashancunaga llutancunata mananami ruranganachu.

9 Tayta Diosga jananchichönami caycan

rispitajcunata salbananpaj.

Payga cay pachacho noganchiwanmi imaypis caycanga.

10 Cuyanacuypis rasun cajpis juellachacangami.

Alli ruraypis jauca goyaypis jucnayllanömi cawanga.

11 Allita ruraj Tayta Diosmi syëlupita ricamonga.

Chaura runacunanami alli cajllata ruranga.

12 Quiquin TAYTA DIOSMI bindisyunninta cay pachaman churamonga.

Chaura chacranchicunachöga micuycuna allimi wayonga.

13 Alli rurayga willacojninnömi

Tayta Dios shamunanpaj ñaupapämonga.

## 86

### *Cuyapänanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Nogaga caycä fiyupa llaquishami, pasaypa pobrimi.

2 Gam munashayquinömi nogaga rurä.

Chapaycamay ari. Gammi canqui Diosnä.

¡Gamman yäracamoj sirbishojniqui caycaptëga salbaycamay ari!

3 Tayta Dios, imay örapis gamtami mañacaycämö.

Cuyapaycamay ari.

4 Tayta Dios, gamtami mañacaycämö.

Gamta sirbiycaptëga cushicaycachimay ari.

5 TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi.

Amatarmi cuyanqui gamman mañacamojuncunata.

6 TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy.

Ruwacamushätapis wiyaycamay.

7 Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.

8 Tayta Dios, manami gamnöga canchu.

Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.

9 Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj.

Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.\*

10 ¡Gam japallayquimi Diosga canqui!

Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.

11 TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiyacunäpaj.

Chauraga mana cachaypami sirbishayqui.

Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.

12 Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.

13 Nogataga fiyupami cuyamanqui.

\* 86:9 Apoc. 15.4

Wañunäpitami salbamashcanquipis.

<sup>14</sup> Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna, mana rispitaocjcuna wañuchicojcunami conträ ricacusha.

Wañuchiytami munarcaycäman.\*

<sup>15</sup> Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi, pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.

<sup>16</sup> Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari!

¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!

<sup>17</sup> Cuyapäcoj cashayquita musyachimay.

Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami.

TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachimanqui.

## 87

### *Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitaödu lömacho.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.

Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.

<sup>3</sup> Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicunatami parlan.

Selah

<sup>4</sup> Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro, Etiopía, Filistea runacunami.

Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»

<sup>5</sup> Jerusalenpäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay nasyunpis yurisha.

Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.

<sup>6</sup> Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llapanpis chay nasyuncunaga

Jerusalenllachömi yurisha» nir.

Selah

<sup>7</sup> Llapanmi cantashpan dansashpan nenga:

«Jerusalenchömi yurishcä» nir.

## 88

### *Wañuyypita salbananpaj mañacushan*

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis gamtami mañacaycämö yanapämänayquipaj.

<sup>2</sup> ¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!

¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!

<sup>3</sup> Fiyupa mana allimanmi chayashcä.

Wañunäpänami caycäpis.

<sup>4</sup> Nogapäga wañushapänönami yarparcaycanpis.

Pasaypa callpaynajnami ricacushcä.

<sup>5</sup> Wañushanönami caycäpis.

Wañojcunata pampashannönami caycä.

\* 86:14 Sal. 54.3

Gam manana yanapashayquinömi caycä.  
Gongaycushayqui runacunanonami caycä.

<sup>6</sup> Nogataga jitarpamashcanqui mas rurinnin uchcumanmi,  
ruri fiyupa chacajninmanmi.

<sup>7</sup> Rabyashayquitami nogacho päsaächishcanqui.  
Chayasha mayu cuchpayllapa aywar ñiticurcojnömi ruraramashcanqui.

Selah

<sup>8</sup> Gammi camacächishcanqui amigöcunapis jaguiycamānanpaj.  
Gammi camacächishcanqui paycuna manana awantamānanpaj.  
Cananga caycä prēsü mana gueshpiyta puydejnömi.

<sup>9</sup> Wagaycällarnami gaprayaycāpis.  
TAYTA DIOS, waran-waranmi maquetāpis chojpacur gamllaman  
mañacaycāmö.

<sup>10</sup> ¿Wañojcunaga ricangachuraj milagruta rurashayquita?

¿Wañojcunaga agradēsicusunquimanchuraj?

Selah

<sup>11</sup> ¿Sepultürachöga cuyacoj cashayquita willanacunmanchuraj?

¿Wanwanyaycaj uchcuchöga alli cashayquita willanacunmanchuraj?

<sup>12</sup> ¿Fiyupa yanauyaycaj chacaycho musyanmanchuraj milagrucunata  
rurashayquita?

¿Allicunata rurashayquita yarpanmanchuraj imatāpis manana yarpāna  
pachachöga?\*

<sup>13</sup> Nogami ichanga TAYTA DIOS gamllata gayacaycāmö.  
Tutallanami gamta mañacaycāmö.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj manacajman churamanqui?

¿Imanirtaj nogapitaga pacacunqui?

<sup>15</sup> Wamra cashāpita-pachami nogaga fiyupa llaquicullar goyashcä.  
Wañuyllami tumāpāmasha.

Fiyupa manchariyajcunawanmi ñacachimashcanqui.

<sup>16</sup> Rabyawan ñacachimashayquimi nogataga chayamasha.

Ñacachimaptiquimi ima ruraytāpis mana camāpacōnachu.\*

<sup>17</sup> Ñacaymi imay örapis tumapaycāman aypalla yacu jundir ñitiycāmajno.

<sup>18</sup> Nogapitaga gargushcanqui amigöcunata yan'guēcunatāpis.

Cananga yanauyaycaj chacayllachōnami caycä.

## 89

### *Tayta Dioswan David alli parlacushan*

Ezraíta runa Etán yachachir isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, cuyapācoj cashayquipitami imaypis alabashayqui.

Imaypis willacushāmi llapanta cumlej cashayquitaga.

<sup>2</sup> Nogaga willacushaj wasipa alli simintunnöpis imaycamāpis cuyacoj  
cashayquitami.

Gampa palabrayquega syëlu imaypis mana rucaj cashannömi.

<sup>3</sup> Davidwanpis allimi parlacurayqui.

\* **88:12** Job 10.21–22; Sal. 6.5; 115.17; Isa. 38.18–19

\* **88:16** Job 6.4

Acrashayqui sirbishojniquitami aunirayqui:

<sup>4</sup> «Nogami camacächishaj gampita mirajcuna imaycamapis ruquiqui mandaj cananpaj» \* nir.

Selah

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, janaj pachacho caycajcunami alabashunqui llapanta cumlej cashayquipita, milagrucunata rurashayquipitapis.

<sup>6</sup> ¡Manami ima diospis, ni syëluchö caycajcunapis gammanga tincunchu!

<sup>7</sup> Janaj pachacho llapan shuntacasha caycashanchöpis gamtaga manchacushunquimi.

Anjilcuna tumaparaycäshushayquichöpis gamga canqui fiyupa manchacuy-paj munayniyojmi.

<sup>8</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS ¿piraj gammanga tincunman? Gamllami rasunpa cajtapis ruranqui; munayniyoj canqui.

<sup>9</sup> Bötiypa bötiycaj lamarta gammi chawächinqui.

Wayrawan pullchajycajtapis chawächinqui.

<sup>10</sup> Lamarcho manchacuy-paj caycaj waräcuytapis wañusha runatanöllumi ñitirishcanqui.\*

Chiquishojcunatapis munayniquiwanni mashtaypa mashtarishcanqui.

<sup>11</sup> Syëlupis cay pachapis gamllapami.

Gammi camashcanqui mundutapis, mundocho caycajcunatapis.\*

<sup>12</sup> Mundutaga juc cuchunpita jucaj cuchuncama gammi camashcanqui.

Tabor puntawan Hermón puntapis cushishami gamta alabashunqui.

<sup>13</sup> Gamga munayniyojmi canqui.

Gampa maquiquega llapanta binsinanpaj fiyupa callpayojmi.

<sup>14</sup> Gam mandashpayquega allitami ruraycanqui, rasun cajtami ruraycanqui.

Cuyacoj cashayquitami nogacunata musyaycächimanqui.

<sup>15</sup> Cushishami cawanga alabashojcunaga, gampa ñaupayquicho purejcunaga.

<sup>16</sup> Paycunaga jutiquita parlashpan cushisha goyan.

Allita ruraj cashayquipitapis cushicuchun.

<sup>17</sup> Chayno goyanga munayniyoj cananpaj rispitaşa cananpaj yanapaptiquimi.

Gam cuyacoj cashpayqui yanapämaptiquimi nogacuna munayniyoj cashaj.

<sup>18</sup> ¡TAYTA DIOS, gammi canqui chapacuna escüdö!

¡Israelpa Santo Diosnin, gammi canqui nogacunapa rayne!

<sup>19</sup> Unayga acrashayqui runacunata ribilaypami tantiyachirayqui.

Paycunatami nirayqui:

«Israel runacunapitami jinyunninta acrashcä.

Paytaga nogami yanapashcä mas allichö cananpaj.

<sup>20</sup> Sirbimaj Davidtami acrashcä.\*

Ray cananpämi rispitađu asëtita umanman wiñapashcä.\*

<sup>21</sup> Paytaga imaypis yanapähämi.

Munaynewanni sumaj callpayojyächishaj.

\* **89:4** 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 132.11; Hech. 2.30 \* **89:10** Job 9.13; Sal. 74.13

\* **89:11** Sal. 24.1–2; 95.4–5; 1Cor. 10.26 \* **89:20** 1Sam. 13.14; Hech. 13.22 \* **89:20** 1Sam. 16.12



22 Chiquejcunapis manami magangachu.

Fiyu runacunapis manami binsengachu.

23 Payta chiquejcunataga llapirishämi.

Chay runacunataga ichic-ichicllami rurarishaj.

24 Paytaga yanapaycäshämi.

Aunishätapis cumlishämi.

Yanapaptëmi mas munayniyoj ricaconga.

25 Mediterráneo lamarpita Éufrates mayucama mandananpämi  
camacächishaj.

26 Paymi nimanga: «Gammi papänë canqui.

Diosnë canqui, Salbamaj, imapitapis chapämaj canqui» nir.

27 Nogapapis payga guechpa wamrämi canga.

Payga cay pachacho caj raycunapita mas munayniyojmi canga.\*

28 Paytaga imaypis chaynöllami cuyaycäshaj.

Paywan parlacushätaga manami imaypis rucachishächu.

29 Syëlu manaraj ushacashancamaga paypita mirar aywajcuna imaypis  
mandaycangami.

30 «Yachachishäta paycuna gongaycuptin,  
imanöpis rurananj nishäno mana ruraptin,

31 laynëta mana cumliptin,  
mandamintöcunata mana wiyacuptin

32 castigashaj gueruwan wiruypapis mana wiyacamashanpita, mana allicu-  
nata rurashanpita.\*

33 Chaypis Davidtaga mana cachariypami cuyaycäshaj.

Paypaj imata aunishätapis manami cutiricushächu.

34 Paywan parlacushätaga manami rucachishächu.

Palabrätaga cumlishämi.

35 Davidtaga aunishcä jutëcho jurarmi.

Paytaga manami llullapähächu.

36 Paypita mirar aywajcunaga imaypis mandaycangami.

Inti caycashancamaga mandaycangami.

37 Mandaj cashanga canga quillano.

Mana illgaypami mandaycanga syëlu manaraj ushacashanyäga.»

Selah

38 Chayno aunisha caycashpayquipis  
manacajmanmi churashcanqui acrashayqui raytaga.

Paypäga fiyupami rabyacurcushcanqui.

39 Umancho caycaj corönantapis pampamanmi jitarishcanqui.

Sirbishojniquiwan alli parlacushayquitapis manami cumlishcanquichu.

40 Siudänincunapa curralnincunatapis gashargärishcanquimi.

41 Pï-maypis chaypa päsjacunaga munashantami suwapan.

Läducho tiyajcunapis asipan.

42 Davidta chiquejcuna callpayoj cananpämi yanapashcanqui.

Chaymi binsisha.

Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.

43 Raypa finu sablin caycajcanatapis ronguyächishcanqui.

Pillyachöpis mananami yanapashcanquichu.

\* 89:27 Apoc. 1.5 \* 89:32 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11

44 Munayniyoj caynintami guechushcanqui.  
Sillunnintapis jitarishcanqui.

45 Mōsu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu.  
Pasaypami pengacachishcanquipis.

Selah

46 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacaräcunqui?

¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj päsaŋga?

47 Tayta Dios, yarpäriy ari noga päsaçojlla cashäta.

Runacunaga yupasha watallami cawä.

48 Manami pipis canchu mana wañöga.

Sepultürapitaga manami pipis gueshpinchu.

Selah

49 Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui  
sirbishojniqui Davidta aunishayquega?

50 Tayta Dios, wiyaycuy ari.

Sirbishojcunataga achcaj runami asiparcaycan.

Imano gayapashancunatapis shongüllächömi yarparaycä.

51 TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi.

Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.

52 TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun.  
¡Chayno cachun!

## LIBRO 4

### 90

(SALMOS 90–106)

*Runa rätulla cawashan*

Diosta sirbej Moisés mañacushan.

1 Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.

2 Puncacunapis manaraj cashanpita-pacha,  
cay pacha manaraj cashanpita-pacha,  
unaypita-pacha imaycamapis  
gamllami canqui Tayta Diosga.

3 «Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega  
runacunapis allpamanmi ticran.

4 Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj cashannöllami,\*  
chacaypa juc ishcaŷ öra cashannöllami.

5 Illajpitami runacunataga gam apacunqui.

Suyñushancuna illgashannöllami runacunataga illgächinqui.\*

6 Nogacunaga caycä guewa wiñarcamur,  
tutupaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar chaquicäcojnöllami.

7 Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi.  
Llutäpacashanami ricacöcunapis.

8 Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna  
gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacaycan.

9 Rabyacurcuptiquega nogacuna usharaycämi.  
Jämayta cacharcuynöllami watäcunapis päsacurin.

\* 90:4 2Ped. 3.8 \* 90:5 Isa. 40.6-8

10 Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.  
 Sinchinnin cajcunallami chayan pusaj chunca (80) watayojcama.  
 Chayno cawashpäcunapis cawäcuna ñacallar, arullar.  
 Watäcunapis manapis aycällatami päsarín.  
 Nogacunapis chachayacäcöna.\*

11 Rabyar imano cashayquitapis manami pipis musyanchu.  
 Chayno nogacunapis manami musyäcunachu gamta imano manchacuna  
 cashantapis.

12 Chaymi Tayta Dios yachaycachimay imano goyänäpäpis.  
 Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.

13 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?  
 Nogacunata yarpaycamayna.  
 Gam acrashayqui caycaptëga  
 nogacunata cuyapaycamay ari.

14 Pacha warashan öraga cuyamashayquita musyachimay.  
 Chaura cawashäcama cushisha alabashayqui.

15 Llaquicur goyashä watamanno  
 cushisha goyänäpäpis cawaycachimay.

16 Camacaycachi yari Tayta Dios sirbishojcunapis  
 wamrancunapis rurashayquicunata y alli cashayquita ricananpaj.

17 Tayta Dios nogacunata musyaycachimay cuyacoj cashayquita.  
 Aruynëcunamanpis bindisyunniquita churaycuy.  
 Bindisyunniquita churaycuy ari aruynëcunamanga.

## 91

### *Tayta Diosga pacacunanchimi*

1 Janajcho caycaj Tayta Diospa maquincho goyaycaj runataga  
 Munayniyoj Tayta Dios chapanga.

2 TAYTA DIOSTA mañacurmi nishaj: «Tayta Dios, gammi pacacunä canqui.  
 Gammi callpayojyächimanqui.  
 Gammanmi yäracö» nir.

3 Tayta Diosllami salbashunquiman mana allícunaman chayanayquipita.  
 Wañuchicoj gueshyacunapitapis chapashunquimanmi.

4 Paymi älanacunawan chapashunquipaj.

Älan rurincho carnaga mananami manchacunquipänachu.\*  
 Payga imaypis escüdunömi chapaycäshunquipaj.

5 Chacaypa imata mayarpis ama manchacuychu.  
 Junajpa lëcha janayquipa päsapinpis ama manchacuychu.

6 Chacaypa gueshya chariptinpis ama manchacuychu.  
 Junajpa murti puriptinpis ama manchacuychu.

7 Ichoj caj-läduyquicho capas wañonga waranga.  
 Derëchu caj-läduyquicho capas wañonga chunca waranga.

Gamtami ichanga mana imapis päshunquipächu.

8 Quiquiquimi ñawiquiwan ricanquipaj fiyu runacunata castigu chayajta.

9 Pacashunayquipämi TAYTA DIOSMAN gamga yäracushcanqui.

\* 90:10 Job 14.1; Ecl. 2.23; 11.8

\* 91:4 Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 61.4

Paymanmi yäracushcanqui imapitapis chapäshunayquipaj.

<sup>10</sup> Chaymi mana chayashunquipächu ima mana allipis.

Famillyayquicunatapis gueshya manami charengapächu.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi anjilnincunata cachamonga ima-aycapitapis cuydashunayquipaj.\*

<sup>12</sup> Anjilcunami janajllapa apashunquipaj

imamanpis mana tacacänayquipaj.\*

<sup>13</sup> Liyuncuna caycashaupa,

waräcuy caycashaupa,

culebracuna caycashaupapis purinquipämi.

Chaycunataga lluchcargärinquipämi.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj runataga nogapis salbashämi.

Rejsimaj runataga nogapis pushashaj pipis mana chayanmanmi.

<sup>15</sup> Gayacamaptenga yanapähämi.

Sasa goyaycunachöpis quiquëmi paywan caycäshaj.

Llaquicuycunapitapis jorgushämi.

Nircurnami rispitädu cananpaj churashaj.

<sup>16</sup> Unaycamami cawachishaj.

Noga salbacoj cashäta musyachishaj.»

## 92

### *Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan*

Säbadu jamay junajcho cantananpaj alabansa.

<sup>1</sup> Janajcho caycaj TAYTA DIOS, sumaj allimi gamta agradësicuyga;

sumaj allimi cantar gamta alabayga.

<sup>2</sup> Sumaj allimi cuyacoj cashayquita, aunishayquita cumlej cashayquita pagasta junajtapis willacuyga.

<sup>3</sup> Sumaj allimi arpa-mallwawan, arpawan gamta alabayga.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, gamga llapan rurashayquicunawanmi cushicachimashcanqui. Chaypitami fiyupa cushisha alabashayqui.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, rurashayquicunaga fiyupa almiraypämi.

Yarpayniquega mana atipaypämi.

<sup>6</sup> Chaymi mana tantiyacunchu llutan ruraj runacunaga.

<sup>7</sup> Fiyucuna guewano mirashpanpis, llapan mana allita rurashancuna alli llojshipaptinpis paycunaga carcaycan para-simri illgänallanpämi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi ichanga janaj pachacho imaycamapis mandaycanquipaj.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS, chiquishojcunaga ushajpämi illganga.

Mana allita rurajcunaga machiypa-machirmi mashtacanga.

<sup>10</sup> Callpätapis gammi yurichishcanqui törupa callpanno cananpaj.

Gammi alli jamachimashpayqui umämanpis alli asyaj asëtita wiñapämashcanqui.

<sup>11</sup> Chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricashcämi.

Fiyucuna llaquicuycashantapis wiyashcämi.

\* **91:11** Mat. 4.6; Luc. 4.10 \* **91:12** Mat. 4.6; Luc. 4.11 \* **91:13** Luc. 10.19

<sup>12</sup> Alli runacunaga carcaycan cuyayllapaj palma yöra tucturaycajnörämi. Miranpis Libanucho sedru wiñamojnörämi.

<sup>13</sup> Chay lantacunanömi TAYTA DIOSPA Wasincho carcaycan allita ruraj runacunaga.

Wasin Puncunchöpis carcaycan lantacuna waytajnörämi.

<sup>14</sup> Auquinna carpis yöra muruchajnömi caycanga.

Paycunaga berdiraycaj yöranömi sinchi carcaycanga.

<sup>15</sup> Paycunami willaconga chapämajñe TAYTA DIOS alli cashanta, llapantapis rasun cajllata rurashanta.

## 93

### *Tayta Diosmi ray*

<sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSMI ray!

¡TAYTA DIOSGA achicyaypa achicyaycaj röpashami caycan!

Payga munayniyoj cayninwanmi fiyupa achicyacurcusha.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

<sup>2</sup> Tayta Dios, gallarinanpita-pachami jamanayquita sumaj camacächirayqui.

¡Ganga imaypis caycashcanquimi!

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, mayucuna chayashpanmi fiyupa gaparan.

Cuchpayllapana aywaycanpis.

<sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOS ganga cuchpayllapa aywaycaj mayupitapis, gaparaycaj lamarpitapis mas munayniyojmi canqui.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi estatutuyquicunata willaparayqui.

Chaycunaga yäracuypämi caycan.

¡Santo Dios cashayquimi Wasiquita sumaj camarächin!

¡Tayta Dios ganga imaypis caycanquimi!

## 94

### *Tayta Dios llapanpa jueznin*

<sup>1-2</sup> TAYTA DIOS, gammi caycanqui juez cay pachachöga.

Arriglayna ari.

Juchayoj cajtaga castigay.

¡Alli-tucoj cunataga rurashanman-tupu ayñita cutichiy!

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushicurcaycanga fiyucunaga?

<sup>4</sup> ¿Imaycamaraj paycunaga alli-tucurcaycanga?

¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, paycunami acrashayqui runacunata illgächin.

Sirbishojniquicunatapis pengayman churan.

<sup>6</sup> Biyüdacunata, wañuchin.

Wacchacunata yarpaypa wañuchin.

Juc-lä runacunatana ñacachin.

<sup>7</sup> Paycunaga nin: «Jacob rispitanhan Diosga manami cuentata gocunchu. Manami ricamanchipischu.»

<sup>8</sup> Mana tantiyacoj upa runacuna, ¿imanirtaj mana tantiyacunquichu?

¿Imaytaj tantiyacunquicuna?

<sup>9</sup> Tayta Diosmi rurasha ñawinchita rinrinchütapis.

Chauraga ¿imanirtaj mana wyanmanchu, mana ricanmanchu?

- 10 Nasyuncunacho tiyajcunatapis alli rurananpaj piñacuycarga mana wiyacojcunataga ¿manachuraj castiganga?  
¿Imanirtaj mana musyanmanchu runatapis yachacunapaj tantiyachëga?
- 11 TAYTA DIOSGA musyanmi runa manacajcunallata yarpashacunata.\*
- 12 Tayta Dios, cushishami cawanga imano cawanapapis piñacushayqui runaga.  
Cushishami cawanga Layniquita yachachishayqui runaga.
- 13 Chay runaga manami imatapis gocongachu fiyupa mana allicuna chayaptinpis.  
Fiyucunami ichanga sepultüraman chayanga.
- 14 TAYTA DIOSGA manami cachaycongachu acrashan runacunata.  
Sirbejnincunata japallantaga manami cachaycongachu.
- 15 Ushanantaga Tayta Dios munashannönami llapantapis arriglanga.  
Alli runacunapis «chayno allimi» nenga.
- 16 ¿Pillaraj shamonga mana alli runacunapitawan fiyucunapita washämānanpaj?
- 17 TAYTA DIOS mana yanapāmaptenga maynami wañur chunaraycāman caran.
- 18 Juc cutichömi gamta ruwacurä: «Chaquícuna llushcacaycannami» nir.  
Chauraga cuyacoj cashpayquimi yanapāmarayqui.
- 19 Fiyupa ima-aycapitapis yarpachacur llaquicuycho caycaptëmi gamga shacyächimashpayqui cushicachimanqui.
- 20 Mana alli arrigla juezcunapa amigonga ama canquimanchu.  
Paycunaga mana allimi arriglan.  
Laynincunacho niycashanwanmi runacunata ñacachin.
- 21 Paycunaga alli runacunapa contranmi parlacun.  
Juchan mana caycaptinmi wañuchinanpaj aunin.
- 22 Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSMI nogacunapa pacacunä.  
Diosllami caycan imapitapis chapāmaj gagaga.
- 23 Fiyucunataga Tayta Diosmi castiganga mana allita rurashanpita.  
TAYTA DIOSNINCHĪmi illgarachenga.

## 95

### *Tayta Diosta cushisha alabashun*

- 1 Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA DIOSTA cushisha alabashun.  
Chapāmajninchita alabashun.  
Salbamajninchita alabashun.
- 2 Tayta Diosta agradësicoj aywashun.  
Payta alabansacunawan alabashun.
- 3 TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
Paymi llapan dioscunapa raynin.
- 4 Paypa munaynillanchömi allpa rurincho cajpis.  
Paypa munaynillanchömi altunnin puntacunapis.
- 5 Lamarpis payllapami. Lamartaga paymi camaranpis.  
Quiquin maquinwanmi ruraran cay pachatapis.\*

\* 94:11 1Cor. 3:20 \* 95:5 Sal. 24.1-2; 89.11-12

6 Shamuy-llapa, gongurpaycärir TAYTA DIOSTA adurashun.  
 Paypa ñaupänman gongurpacushun ari.  
 Paymi ruramaranchipis.  
 7 Paymi Diosninchí. Noganchíname canchi acrashan runacuna.  
 Noganchêga caycanchi tajta pampacho caycaj uyshancunanömi.

Tayta Dios nishanta canan wiyacuy-llapa. Paymi nin:

8 «Ama caychu Meriba particho rurashayquicunano mana wiyacöga.\*  
 Ama caychu chunyaj Masah particho

9 unay caj awiluyquicuna musyapämänapaj rurashannöga.  
 Paycunaga rurashäta ricaycarpis musyapämaytaraj munaran.

10 Chay wichan cawaycajcupäga chusco chunca watami rabyashalla  
 cacurä.

Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami puricurcaycan.

¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»\*

11 Chaypitami rabyar nirä:

«Jamayta tarinapaj\* aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.\*

## 96

### *Mushoj alabansawan Tayta Diosta alabashan*

(1Crón. 16.23–33)

1 TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacunawan.  
 Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

2 TAYTA DIOSTA alabay.

Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.

3 Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.

Fiyupa almiraypajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.

4 TAYTA DIOSGA munayniyojmi.

Fiyupa rispitanpanchi alabashun.

Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.

5 Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bälejllami.

TAYTA DIOSNINCHÍmi ichanga syëlutapis camasha.

6 ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!

¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!

7 Intëru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta musyay-llapa.  
 Payta aduray-llapa.

8 TAYTA DIOSNINCHÍta rispitanapaj cashanno rispitanay-llapa.

Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.

9 TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.\*

¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!

10 Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj.

Paymi llapan runacunatapis iwalninchíta mandamanchi.

11 ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!

¡Lamar yacupis, chaycho caycajcupapis gaparpächun!

12 Chacracunapis chaycho caycajcupapis cushicuchun.

\* 95:8 Heb. 3.15; 4.7 \* 95:10 Núm. 14.20–23, 33; Deut. 1.34–36; Heb. 4.3, 5 \* 95:11 Heb. 3.7–11

\* 95:11 Deut. 12.9–10 \* 96:9 Sal. 29.1–2

Munticho caj yöracunapis llapan cushicuypita gaparpächun.

13 Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.

Tayta Diosga llapan runacunata jusganapämi shaycämun.

Payga llapantapis allimi arriqlanga.

## 97

*¡Tayta Diosmi ray!*

1 ¡TAYTA DIOSNINCHĭmi rayga!

¡Cay pachacho caycajcuna cushicuy!

¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycajcunapis cushicuy-llapa!

2 Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun cajtami ruraycan.

Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.

3 Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan.

Chay ninami payta chiquejcunataga rupar ushacurcun.

4 Illguyninpis intërutami cay munduta achicyan.

Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.

5 Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.

Paypa ñaupanchöga\* jircacunapis wacpa caypami gotucäcun sëra chulluycajnöraj.

6 Tayta Dios allita ruraj cashanta syëlucunami willacun.

May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.

7 Pengay-tucushami canga idulucunata adurajcunaga.

İduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.

Llapan dioscunapis Tayta Diostaga rispitanmi.

8 TAYTA DIOS, alli jusgashayquipitami Judá particho caycaj siudäcunawan Sionga fiyupa cushicun.

9 Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS, ganga caycanqui intëru allpa janampa, waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.

10 TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.

Payga wiyacojcunata wañuytipapis chapanmi.

Fiyu runacunapitapis salbanmi.

11 Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.

Tayta Dios munashanno ruraj runacunapäpis cushicuymi canga.

12 ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuy!

¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

## 98

*Tayta Dios binsishanpita alabashan*

1 Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.

Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.

¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!

2 TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.

Allita ruraj cashantami musyachisha llapan nasyuncho tiyaj runacunata.

3 Tayta Diosninchëga yarpäriranmi cuyashan Israel runacunata.

¡Mundupa jucaj cuchuncho tiyaycajcunapis musyashami Tayta Diosninchi salbamashanchitaga!\*

\* 97:5 Miq. 1.4; Nah. 1.5

\* 98:3 Isa. 52.10



4 Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui llapayqui TAYTA DIOSTA alabay. Cushicushpayqui llapan shonguyquiwan alabay.\*

5 TAYTA DIOSTA alabay arpa wagashanwan, waquin caj cuerdayoj instrumentucuna wagashanwan.

6 TAYTA DIOS Ray captin ñaupancho cushisha cantar alabay trompêtacuna y tucana wagracuna wagashanwan.

7 Lamar yacupis, lamarcho caycajcunapis, mundupis, munducho caycajcunapis gaparpächun.

8 Cushicuypita mayucunapis gaparpächun.

Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.\*

9 Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.

Tayta Diosga llapan runacunata jusgananpämi shaycämun. Payga llapantapis iwalmi arriglanga.

## 99

### *Tayta Diosllami mas munayniyoj ray*

1 TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.

Llapan nasyun runacunapis sicsicyachun.

Paypaga jamananpis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.

Intèru cay pachapis sicsicyachun.\*

2 Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj marcacunata llapantami munaynincho chararaycan.

3 Manchacuypaj, jatun munayniyoj Tayta Diosta alabay-llapa.

¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

4 Gammi munayniyoj ray canqui Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.

Gammi camacächishcanqui llapanpis iwal cananpaj.

Israel runacuna caycashanchöga gammi alli cajta rasun cajta rurashcanqui.

5 ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa ñaupanman llapaniqui gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

6 Aaronwan Moisés cürancuna caran.

Samuelnami caran Tayta Diosta mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA DIOSNAMI yanapaj.

7 Paycunatami Tayta Diosga willaparan pucutay ichiraycajpita.\*

Paycunanami cumliran imata rurananpäpis willapashancunata. Laynincunatapis sumaj yachacuran.

8 TAYTA DIOS paycunataga mañacushuptiqui gam wiyarayquimi.

Paycunata perdunaj Diosmi carayqui.

Mana allita rurajcunatami ichanga castigarayqui.

9 ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa rispitàdu jirca puntancho gongurpacuy-llapa!

¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

\* 98:4 Sal. 100.1 \* 98:8 Isa. 44.23 \* 99:1 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 3.3; Sal. 80.1; Isa. 37.16 \* 99:7 Éxo. 33.9

**100***Tayta Diosta agradësicushan*

Agradësicunanpaj alabansa.

<sup>1</sup> ¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA DIOSTA cushisha alabay!

<sup>2</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTA aduray-llapa.

¡Shacyalla ñaupanman shamuy-llapa!

<sup>3</sup> Paylla TAYTA DIOS cashanta musyay-llapa.

Paymi ruramashcanchi.

Noganchïpis paypami canchi.

¡Pay acrashanmi canchi, tajta pampancho uyshancuna caycajnöpis!

<sup>4</sup> Agradësicushpayqui Tayta Diospa sawanninpa yaucuy.

Wasin puncunman shamuy

alabansacunata cantaraycar.

¡Agradësicushpayqui payta aduray!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga imaycamapis cuyacojmi.\*

Imaypis payga allillatami ruranga.

**101***Tayta Diosta ray aunishan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquipitami alabashayqui.

Allillata rurashayquipitami alabashayqui.

TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.

<sup>2</sup> Gam munashayquinöllami nogaga goyayta munä.

¿Imayraj noga cajman shamunqui?

Palasyöchöpis allillatami rurashaj.

<sup>3</sup> Manami imaypis yarpëshächu mana allacunata ruraypäga.

Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashantaga melanäcömi.

Chayno mana alli ruraycunamanga manami jaticäshächu.

<sup>4</sup> Mana allacunataga manami yarpëshäpischu.

Imatapispis mana allacunataga manami rurayta munächu.

<sup>5</sup> Bisinunpa washanta pacayllapa parlaycajta nogaga piñacushämi.

Manami awantächu olgojcunatawan alli-tucojcunataga.

<sup>6</sup> Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan iwal tiyananpäga.

Allita ruraj goyajcunallami canga nogata sirbimänanpäga.

<sup>7</sup> Jagata mana pägacojcunaga manami palasyöcho tiyangachu.

Pi llullapis ñaupächöga manami cangapächu.

<sup>8</sup> Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyuncho caycaj fiyucunataga.

Mana allita rurajcunataga TAYTA DIOSPA siudäninpita llapantami jitarishaj.

**102***Llaquicuycaj runa mañacushan*

Llaquicoj runa llapan shongunpa Tayta Diosta mañacushan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.

Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.

<sup>2</sup> Llaquicuycaptëga nogapita ama pacacuychu ari.

\* **100:5** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

Wiyaycamay ari. Mañacaycämuptëga juclla yanapaycamay ari.

<sup>3</sup> Goshtay illgajnömi aywacuycä.

Tullöcunapis wayllaycan shanshanömi.

<sup>4</sup> Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.

Manami micunäpischu.

<sup>5</sup> Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.

<sup>6</sup> Nogaga caycä chunyajcho tucu caycajnömi, gagacunacho pillyaj äbi caycajnömi.

<sup>7</sup> Puñuytapis manami tarëchu.

Nogaga caycä wasi janancho wacchayasha pichiusanömi.

<sup>8</sup> Chiquimajcunaga cada rätumi wiyächiparcaycäman.

Jutëtapis jogarisha manacajman churamashpanmi.

<sup>9</sup> Tantapa ruquin uchpallatami acuycäpis.

Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.

<sup>10</sup> Fiyupami rabyacurcushcanqui.

Chaymi nogataga jogarcur jítaramashcanqui.

<sup>11</sup> Llantuy päsacojnöllami watäcunapis päsacuycan.\*

Guewa wañuytajnömi wañuycä.

<sup>12</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycanqui.

Imaypis manami gongacanjungipächu.

<sup>13</sup> Jatarcushpayqui Sionta cuyapaycuyna.

Payta cuyapänayquipaj jítashayqui diya chayamushanami.

<sup>14</sup> Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa llaquicurcaycan.

Juchusha caycajtä ricarpis pasaypami cuyan.

<sup>15</sup> Lllapan nasyun runacunawan raycunami munayniyoj TAYTA DIOSTA rispi-tangapaj.

<sup>16</sup> Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi munayniyoj cashanta musy-achiconga.

<sup>17</sup> Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga wiyanni. Paycuna mañacushantaga manami gonganchu.

<sup>18</sup> Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.

Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta alabanga.

<sup>19</sup> Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämün janaj pacha tiyashanpita.

Chaypitami cay pachataga ricamun.

<sup>20</sup> Wañuchicänanpaj caycaj prësucuna llaquicuycajta wiyar salbaran.»

<sup>21</sup> Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.

Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.

<sup>22</sup> Intëru nasyunpita runacuna, raycuna shuntacarcurmi TAYTA DIOSTA adu-ranga.

<sup>23</sup> Mösullaraj caycaptënamí callpätapis ushacächisha.

Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.

<sup>24</sup> Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu. Mösullaraj caycaptëga amaraj pushacamayrächu.»

Gamga canqui mana nunca wañojmi.

<sup>25</sup> Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>26</sup> Lllapanmi chaycunapis illgangapaj.

\* 102:11 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 109.23

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.  
 Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.  
 Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega rucachishami canga.  
 27 Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.  
 Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.\*  
 28 Sirbishojcunapita mirajcunataga allichömi goyächinquipaj.  
 Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

## 103

### *Tayta Diosta alabashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Llapan shongöpami alabashaj.

<sup>2</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Yanapämashancunataga manami gongächu.

<sup>3</sup> Paymi perdunaman llapan mana allita rurashäcunapita.

Allchacächiman ima gueshyäcunapitapis.

<sup>4</sup> Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.

Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.

<sup>5</sup> Paymi cushicachiman llapan allicunata tarichimashpan.

Mösuyächiman anca pillichacojtanöpis.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI allita ruräga.

Ñacaycäcunataga Paymi alli arriglan.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosga imano yarpaycashantapis Moiestami willaparan.

Moiesnami llapan Israelcunata tantiyachiran Tayta Dios llapantapis rurashanta.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli shongumi.

Payga juclla mana rabyacoj, amatar cuyacojmi.\*

<sup>9</sup> Manami waran-waranchu piñacamanchi.

Manami para-simrichu rabyashapis cacun.

<sup>10</sup> Manami castigamanchichu

juchata rurashanchimannöga, mana allita rurashanchimannöpis.

<sup>11</sup> Payta rispitaicunataga fiyupami cuyan.

Syëlu may-may altu cashannömi pay cuyapäcoj cashanga.

<sup>12</sup> Inti yagamunanpita inti yagananga fiyupa caruchömi caycan.

Chaynömi noganchipitapis juchanchicunataga caruman jitarisha.

<sup>13</sup> Juc runa wamranta alli ricashannömi TAYTA DIOSPIS Payta rispitaicunataga alli ricamanchi.

<sup>14</sup> Payga musyanmi imapita rurasha caycashanchitapis.

Musyanmi allpallapita cashanchitapis.

<sup>15</sup> Runaga guewanöllami cawan.

Yurin jircacho wiñamoj waytanöllami.

<sup>16</sup> Illajpita wayra magariptin illgacäcun.

Chaura pipis mananami ricannachu.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis cuyan payta wiyacojcunataga.

Alli caynenga ayca miraycamapis chaynöllami.\*

<sup>18</sup> Tayta Diosga allimi rican parlamashanta cumlejcunata,

\* **102:27** Heb. 1.10–12 \* **103:6** Sal. 146.7 \* **103:8** Sal. 145.8; Stg. 5.11 \* **103:17** Isa. 40.6–8

mandamintuncunata mana gongajcunata.

<sup>19</sup> TAYTA DIOSPA jamananga caycan syëluchömi.  
Payga înterütami mandaycan.

<sup>20</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa munayniyoj anjilcuna.  
Gamcunaga Pay nishantami cumlinqui.  
Ruranayquipaj nishushayquitapis ruranquimi.

<sup>21</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëluchö sirbiycajcuna,  
Pay munashanno rurarcaycajcuna.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay camashan cäga  
maychöpis pay mandashan cajchöga.\*

Nogapis llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

## 104

### *Camashancunata Tayta Dios ricashan*

<sup>1</sup> Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.  
TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa munayniyojmi canqui.  
Gamga achicyaypa achicyaycaj röpashami caycanqui.

<sup>2</sup> Gamga achquiwan pitucurcusha carmi ñawitapis pengacachej achquicho  
caycanqui.\*

Tëlata mashtajnömi syëlutapis mashtarishcanqui.

<sup>3</sup> Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui syëluchö  
caycaj yacu jananchömi.

Pucutaytapis carrétayquimanmi tigrachinqui.

Äbipa älanchönömi wayrapapis aywanqui.\*

<sup>4</sup> Wayracunami willacojniqui.

Ninanami sirbishojniquicuna.\*

<sup>5</sup> Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.

<sup>6</sup> Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.  
Puncacunatapis yacuga ñitiraranmi.

<sup>7</sup> Yacuga gam piñacuptiquimi witicuran.

Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.

<sup>8</sup> Puncacunata wicharcur, ragracunata urarcur,  
aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,

<sup>9</sup> señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj,  
yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.

Chay yacucunanami mayuman chayan.\*

<sup>11</sup> Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.

Chay yacuwannami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.

<sup>12</sup> Mayucunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta ruran.

Chaychönami yöracunapa rämancunacho cantan.

<sup>13</sup> Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyupa pargunqui syëluchö  
wasiqui caycashañpita.

\* **103:22** Sal. 148 \* **104:2** 1Tim. 6.16 \* **104:3** Gén. 1.3; 2Sam. 22.11–12; Sal. 18.10–11; 68.33

\* **104:4** Heb. 1.7 \* **104:9** Gén. 1.9; Job 38.8–11; Prov. 8.29; Jer. 5.22 \* **104:10** Sal. 65.9–13

Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.

14 Uywacuna micunanpaj guewapis wiñamun.

Runa murushancunatapís wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa micunanpaj.

15 Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.

Bínunami runataga cushicachin.

Asëti achca captinmi cārancunapis llushwaypa-llushwan.

16 Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan

guerucunapápis yacuga manami pishinchu.

17 Chaycunachöga llapan casta äbícunami gueshtanta rurán.

Pino yöracunachönami tiyan cigüëña äbícuna.

18 Altu jircacunachömi tiyan jacha cabracuna.

Gagacunachönami tiyan wishcashcuna.

19 Quillatami rurashcanqui cada ushaynin juc quilla cashanta musyanapaj.

Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.\*

20 Inti yagacurcuptenga chacacäcunmi.

Chauraga munti animalcunapis llojshipäcamunna.

21 Liyuncunapis yargashpan gaparpan.

Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.

22 Inti ratarcamuptinnami ichanga

machaynincunaman cutiycur puñucaycärin.

23 Chauraga runacunanami aroj llojshipäcun.

Nircur arun pacha tardiyänancama.

24 TAYTA DIOS, llapanta rurashayquega aypallami.

Llapantapis allimi rurashcanqui.

Cay pachachöga gam rurashallayquimi juntasha caycan.

25 Chaychömi caycan may-may jatuncaray lamarpis.

Chaychönami caycan yupaytapis mana atipaypaj animalcuna jatunpis tashapis.

26 Chay lamar jananpami purin büquicunapis.

Chay lamarchömi caycan pucllanayquipaj rurashayqui Leviatán waräcuypis.\*

27 Llapan chaycuna gamtami shuyaraycäshunqui

yargashan öra micuyta garanayquipaj.

28 Gam garaptiqui paycunaga chasquishunquimi.

Maquiquita quichapaptiqui allinnin cajcunata micucarcärin.

29 Ticracurcuptiquega paycuna mancharinmi.

Jamayninta shuntacurcuptiquega wañushpan allpamanna ticracurin.

30 Espirituyquita cachaptiquina ichanga llapan camashayquicuna yapay cawan.

Chaynöpami cay pachachöga yapay cawayta gallaycun.\*

31 TAYTA DIOS munayniyoj cashayquega para-simirimi.

Llapan rurashayquipis cachun cushicachishunayquipaj.

32 Ricapüriptiqui cay pachaga sicsicyaytami gallaycun.

Yataycuptiquega jircacunapis goshtacarcamunmi.

\* 104:19 Gén. 1.14-18 \* 104:26 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; Isa. 27.1 \* 104:30 Gén. 2.7; Job 34.14-15

33 Cawashäcamaga

TAYTA DIOSNĒtami alabansacunawan alabaycäshaj.\*

34 Noga yarpaycashäcunaga TAYTA DIOSPAJ alli caycuchun.  
Chayno captenga cushicushämi.

35 Juchasapacunaga cay pachapita illgächun.  
Mana allita rurajcunaga amana cachunnachu.

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.  
¡Aléluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 105

*Israelcunapaj Tayta Dios imata rurashanpis  
(1Crón. 16.8–22)*

1 ¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypaj willacuy!

Imata rurashancunatapis intëru marcacunaman willacuy.

2 Alabansacunawan payta alabay.  
Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

3 Rispitädu cashanpita cushicuy.  
TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushisha cay-llapa.

4 Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪman guellicuy.  
Paywan tincunayquipaj ashüy.

5 Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarparay.  
Mandamintuncunata yachachishantapis yarparay.

6 Sirbejnin Abrahampita mirar aywajcuna yarparay.  
Tayta Dios acrashan Jacobpita mirar aywajcuna yarparay.

7 TAYTA DIOSMI noganchĭpa Tayta Diosninchëga.  
Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.

8 Payga aunishanta imaypis yarpashami.  
Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

9 Abrahamta aunishanta,\*  
Isaacta aunishantapis yarpashami.\*

10 Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;  
Acrashan runacunapäna parlacushan conträtoga imaycamapis cananpaj.

11 Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa partisyun-  
niqui cananpaj.»\*

12 Paycunaga caran wallcajllami.  
Canaunchöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.

13 Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.  
Juc rayman juc rayman chayajmi caran.

14 Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pĭ ñacachinantapis.  
Raycunatapis Tayta Diosga willaran:

15 «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.  
Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.\*

16 Cay pachachöga fiyupa muchuymi caran.

\* 104:33 Sal. 146.2 \* 105:9 Gén. 12.7; 17.8 \* 105:9 Gén. 26.3 \* 105:11 Gén. 28.13 \* 105:15 Gén. 20.3–7

Ima micuytapis manami wayuchirancho.\*

17 Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.

Josëtaga uyway cananpaj ranticuycuran.\*

18 Paytaga chararan chaquincunata cadinacunanawan watashalla.  
Carsilcho wichgarächiran.

19 José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.\*

Josë willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.

20 Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta  
cachaycunanpaj.\*

21 Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;

ima-aycantapis ricananpaj.\*

22 Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj  
cayta yachachinanpaj.

23 Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.

Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanoëllami.\*

24 Chaychöga acrashan runacunata aypallaman Tayta Dios mirachiran.  
Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi caran.

25 Chaypis Tayta Diosga camacächiran acrashan runacunata Egipto runacuna  
chiquicarcärinanpaj,

achäquita ashipänanpaj.\*

26 Chaymi Diosga sirbejnin Moiesta, Aaronta cachamuran.

Paycunaga caran acrashan runacunami.\*

27 Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios «ruray» nishancunata.

Cam nasyunchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

28 Tayta Dios camacächiran fiyupa chacacäcunanpaj.\*

Chaypis Egipto runacunaga Dios nishanta mana wiyacurancho.

29 Tayta Diosga mayu yacucunatapis yawarman ticrachiran.

Chaynöpami pescäducunapis wañuran.\*

30 Chay nasyunchöga intëruhömi säputa yurichiran.

Asta raypa wasinmanpis säpuga yaycuran.\*

31 Dios rimarcuptin intëru Egipto nasyuncho gashyaricuriran upucruywan  
gayish.\*

32 Tamyapa ruquin runtu tamyata tamyachiran.

Nina ratariran chay particho.

33 Chacracho caycaj übasunata iguscunata illgächiran.

Llapan yöracunatapis Egiptucho cajtaga illgächiran.\*

34 Dios rimarcuptin chüpacacunapis aypalla yuricaramuran.

Yupaytapis mana atipaypaj caran.

35 Ushacurcuran intëru jircacho caj guewacunata,

allpacho wiñamoj cajtaga llapanta.\*

\* **105:16** Gén. 41.53-57 \* **105:17** Gén. 37.28; 45.5 \* **105:19** Gén. 39.20-40.23 \* **105:20** Gén. 41.14 \* **105:21** Gén. 41.39-41 \* **105:23** Gén. 46.6; 47.11 \* **105:25** Éxo. 1.7-14 \* **105:26** Éxo. 3.1-4.17 \* **105:28** Éxo. 10.21-23 \* **105:29** Éxo. 7.17-21 \* **105:30** Éxo. 8.1-6 \* **105:31** Éxo. 8.16-24 \* **105:33** Éxo. 9.22-25 \* **105:35** Éxo. 10.12-15



- 36 Egipto runacunapa guechpa wamrancunatapis Tayta Dios wañuchiran.\*
- 37 Nircur acrashan runacunata Tayta Dios jorgamuran gorintawan guellayn-  
intawan.  
Chay familyyacunachöga manami mayganpis gueshyaranchu.
- 38 Egipto runacunaga Israelcunata manchacuran.  
Chaymi aywacojta ricarga cushicuran.\*
- 39 Tayta Dios pucutayta mashtacächiran chapänapaj.  
Chacaypana achquiparan nina rataycajwan.\*
- 40 Micuyta mañacuptin codorniz äbicumata yurichiparan.  
Syëlupita mashtamushan tantawan sachsachiran.\*
- 41 Gagata shillirachiran.  
Chaypitana yacu llojshimuran chunyajpa mayuno aywananpaj.\*
- 42 Chayno ruraran sirbejnin Abrahamwan parlacushanta yarpami.
- 43 Chaynömi acrashan runacunata cushicachir gaparpaycajta jorgamuran.
- 44 Nircur goycuran juc-lä nasyun runacunapa chacranta,\*  
juc-lä nasyun runacuna arushan micuyta.
- 45 Chaynöga ruraran Tayta Diospa laynincunata,  
mandamintuncunata wiyacur cumlinanpämi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 106

### *Israelcuna achca cuti mana wiyacushan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

2 ¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata willacuyta camäpacunman?\*

¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashanmannöga?

3 Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga cushishami cawanga.

4 Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui runacunata yanapashayqui  
öra.

Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamushpayquipis.

5 Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.

Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwali.

6 Nogacunaga juchatami rurashcä.

Mana allitami rurashcä.

Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.

7 Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan

manami tantiyacuranchu fiyupa almiraypacunata rurashayquita.

Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycäriaran.

Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.\*

\* 105:36 Éxo. 12.29      \* 105:38 Éxo. 12.33-36      \* 105:39 Éxo. 13.21-22      \* 105:40 Éxo. 14.2-15

\* 105:41 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13      \* 105:44 Jos. 11.16-23      \* 106:1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13;

7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1-26; Jer. 33.11      \* 106:2 Eze. 20.2-44      \* 106:7 Éxo.

14.10-12

8 Chaypis Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj, payta alabanpaj, jutinta rispitananpaj.\*

9 Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticraran. Lamar chaquishanpami päsachiran chunyaj chaqui jircapano.

10 Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcnunapa munayninpita.

11 Chiquejcnunataga yacu ñiticurcuran.

Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.

12 Chayrämi riguiran imano rurananpäpis Tayta Dios aunishanta.\*

Chaura alabansacunawan alabaran.\*

13 Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis runacunaga rätu gongaycärriran.

Pay willapashancunata manami cäsurancho.

14 Chay chunyaj chaqui jircachömi

Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.

15 Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna munashanta.

Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj gueshyata.\*

16 Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho tiyarcaycashancho Moisespaj rabyaran,

TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.

17 Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacurcuran.

Chayno Abiramta gatirajcunatapis micurcuran.

18 Paycunachöga nina ratariran.

Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacurcuran.\*

19 Horeb jircacho ruracarcärriran juc besërata.

Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan idulu.

Chayta adurar gongurpacuran.

20 Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquin

adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj rurashanta.\*

21 Paycunaga gongaycärriran salbajnin Tayta Dios

Egiptucho munayninwan milagrucunata rurashanta.

22 Paymi milagrucunata ruraran chay Cam nasyuncho.

Chayno Puca Lamarchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

23 Tayta Diosga runacunata illgarachinanpämi caycaran.

Ichanga acrashan Moisesmi ruwacur allchacächiran

Tayta Dios rabyasha caycajta.

Chaynöpami mana illgächirannachu.\*

24 Chaypita guepataga cuyayllapaj nasyunta manacajman churaran.

Tayta Dios aunishanta manami riguiranchu.

25 Tiyaycashancunacho TAYTA DIOSPA washanta parlaran.

Pay nishantaga mana wiyacurancho.

26 Chaymi Tayta Diosga juraran chunyajcho llapan wañunanpaj.\*

27 Juraran paycunapita mirajcunapis wañunanpaj,\*

juc-lä nasyuncunaman gargurinanpäpis.

\* 106:8 Deut. 7.7-8; Eze. 20.9; 36.22-23 \* 106:12 Éxo. 14.21-31 \* 106:12 Éxo. 15.1-21

\* 106:15 Núm. 11.4-34 \* 106:18 Núm. 16.1-35 \* 106:20 Jer. 2.11; Rom. 1.23 \* 106:23

Éxo. 32.1-14 \* 106:26 Núm. 14.1-35 \* 106:27 Lev. 26.33

- 28 Paycunaga Baal-peorta sirbiran.  
 Mana cawaj dioscunapaj churashanta micuran.
- 29 Mana allita rurashpan Tayta Diosta rabyachiran.  
 Chaypitami paycunacho gueshya yuricuriran.
- 30 Chayno gueshya caycaptin Fineesga juchayojta wañuchiran.  
 Chayrämi gueshya jamaran.
- 31 Chayno rurashanpitami Tayta Diosga camacächiran  
 payta imaycamapis yarpänapaj.\*
- 32 Chaypitapis Meriba yacu ñaupancho Tayta Diosta yapay rabyachiran.  
 Paycuna chayno rabyachishanmi Moisespäga mana alli caran.
- 33 Moiestaga fiyupami rabyachiran.  
 Chaymi payga rabyashpan imatapis rimaran.\*
- 34 Wañuchinanpaj TAYTA DIOS nishan runacunatapis paycunaga manami  
 wañuchirancho.
- 35 Chaypa ruquenga Tayta Diosta mana rispitaicunawan majachacaran.  
 Nircur chay runacunapa costumrinta yachacuran.
- 36 Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashan idulucunata aduraran.  
 Chayno rurashancunami achäqui caran paycuna mana alliman chayanan-  
 paj.\*
- 37 Paycunaga wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran dyablucuna-  
 paj.\*
- 38 Paycunaga iticunapa yawarninta mashtaran.  
 Chayga caran ollgu warmi wamrancunapa yawarninmi.  
 Cananeo runacunapa diosnincunapämi wamrancunata rupachiran.  
 Chaynöpami cay pachacho yawar mashtaran.\*
- 39 Paycuna mana allita rurarmi juchayojyaran.  
 Chaynöpami ganra melanaypaj ricacuran.
- 40 TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran.  
 Chay runacunataga fiyupa melanäcuran.
- 41 Payta mana rispitaicunapa munayninman cachaycuran.  
 Chiquinacushancununami paycunataga maquincho charararan.
- 42 Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran.  
 Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.
- 43 Tayta Diosga achca cutimi salbaran.  
 Tayta Dios imachöpis yanapänapaj caycashantapis quiquincunami pirdichi-  
 ran.
- Chaynöpami siquir juchata rurashpan mana alliman chayaran.
- 44 Chayno captinpis llaquicuyajta ricar, gaparpaycajta wiyar
- 45 Tayta Diosga yarpäbiran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta.  
 Chaymi yapay yanaparan.
- Chaynöga yanaparan fiyupa cuyacoj cashpanmi.
- 46 Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycajcunapis allina  
 ricananpaj.\*

\* 106:31 Núm. 25.1-13 \* 106:33 Núm. 20.2-13 \* 106:36 Jue. 2.1-3; 3.5-6 \* 106:37 2Rey.  
 17.17 \* 106:38 Núm. 35.33 \* 106:46 Jue. 2.14-18

47 ¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!  
 ¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay  
 llapanë gamta agradësicunäpaj,  
 cushisha alabanäcunapaj!

48 ¡Israelcuna rispitanashan TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun!  
 ¡Llapanpis «Amén» nichun!\*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## LIBRO 5

### 107

(SALMOS 107–150)

*Ñacaypita Tayta Dios jorgushan*

1 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.

Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.\*

2 TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy  
 chiquishojcunapita Tayta Dios salbashushayquita,

3 llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita jucaj cantuncama  
 shuntashushayquita.

4 Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-agush allpapa pantacasha  
 purircaycaran

tiyananpaj siudäman näni aywajta ashir.

5 Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcaycaran.

6 Chayno llaquicurnami TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.

7 Nircur alli nänita tarichiran  
 tiyananpaj caycaj siudäman chayanapaj.

8 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,  
 runacunata cuyapar yanapashanpita.

9 Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin.  
 Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.

10 Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran.

Jucta sirbir goyarcaycaran.

Manami camäpacuranchu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.

11 Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachu caran.

Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.

12 Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay aruycunaman churaran.

Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.

13 Chayno llaquicuycho car-rämi TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

14 Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.

Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.

15 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,

runacunata cuyapar yanapashanpita.

16 Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncucunatapis.

\* **106:48** 1Crón. 16.35–36 \* **107:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11

Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.

<sup>17</sup> Paycuna waquenga juchanpita gueshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.

<sup>18</sup> Llapan micuytanami melanaran. Wañunanpänami carcaycaran.

<sup>19</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>20</sup> Allchacächiyta munallarmi allchacächiran. Sepultüraman chayanapaj caycajta allchacächiran.

<sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>22</sup> Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata pishtay. Ima rurashancunatapis cushicushpayqui willacuy.

<sup>23</sup> Paycuna waquenga büquicunata rantiran. Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho nigusyuta aruran.

<sup>24</sup> Lamar chaupichöna caycashpan ricaran TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.

<sup>25</sup> Tayta Dios rimarcuptin fiyu wayra gallaycuran. Chaywanmi lamar yacu löcuyaran.

<sup>26</sup> Chaymi yacuga büquicunata syëlucama jitariran. Cutirname lamar yacu rurincama chayaran. Mana alliman chayanapaj cashanta musyaptinmi büquicho aywajcunapaga balurninpis mana carannachu.

<sup>27</sup> Chay runacuna machashano tapra-tapra carcaycaran. Yachaj caynincunapis yangami caran.

<sup>28</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

<sup>29</sup> Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran. Yacu löcuyaycäjpis chawacäcuran.

<sup>30</sup> Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran. Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.

<sup>31</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.

<sup>32</sup> Shuntacaycur llapaniqui alabay. Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.

<sup>33</sup> Tayta Diosmi tigrarachin mayucunata, pucyucunata chunyaj chaqui jircaman, chaqui pachaman.

<sup>34</sup> Alli chacracunatapis agushman tigrachin chaycho tiyajcuna mana allita ruraptin.

<sup>35</sup> Ichanga chunyaj chaqui jircatana tigrachin gochaman, chaqui pachacunatana pucyucunaman.\*

<sup>36</sup> Chayman tiyachin yargaycajcurata. Chaura paycunanami chaycho jatarachin siudänincunata.

<sup>37</sup> Chacracho arur übasta lantan. Wayuynintana aypallata shuntan.

<sup>38</sup> Tayta Dios bindisyunta gon runacuna aypallaman mirananpaj.

\* 107:35 Deut. 29.23; Isa. 40.3; 43.19

Uywancunapis mana ushacaypa miran.

<sup>39</sup> Ñacaptin, mana allícuna chayaptin, gueshyawan wañuptin, wallcayaptin

<sup>40</sup> ñacachejcunata Tayta Diosga manacajman churar castigan.

Chunyaj nãni mana cashanpa purichirmi ogradächin.\*

<sup>41</sup> Pobricuna llaquicurcaycajtami ichanga Tayta Dios alliman churan.

Chay familyacunatana Tayta Diosga uyshatano aypallaman mirachin.

<sup>42</sup> Chayta ricar, alli runacunaga cushicun.

Fiyu runacuna ichanga imano yarpachacuytapis mana camäpacunchu.

<sup>43</sup> ¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?

Yarpaysapa yachajcunaga cay willapacunata tantiyajcunami,

TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis tantiyajcunami.

## 108

### *Allicho quëdashanpita alabashan*

(Sal. 57.7–11; 60.5–12)

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan gamta immucunawan alabapäj.

<sup>2</sup> Arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Infütapis ricchachishänami.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

<sup>4</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquega syëlucamami aypän.

Alli cumlej cashayquega asulyaraycaj pachacamami chayan.\*

<sup>5</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.\*

<sup>6</sup> ¡Cananga Tayta Dios munayniquiwan salbamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

<sup>7</sup> Tayta Dios Templuyquicho caycarmi aunimarayqui cayno nir:

«¡Ima cushisharaj raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot pampatapis!

<sup>8</sup> Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan umäta chapämaj cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

<sup>9</sup> Moabga sirbimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.

¡Filisteä runacunata binsiycurnami cushicuypita gaparäshaj!» nir.

<sup>10</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushar chayachimanman Edomcama?

<sup>11</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunapa ñaupanta aywanquinachu!

<sup>12</sup> Yanapämay ari chiquimajcunata binsinäpaj.

\* **107:40** Job 12.24 \* **108:4** Sal. 36.5 \* **108:5** Sal. 8.1

Runaga yangallami yanapämanpis.

<sup>13</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchünatapis paymi lluchcargärengal!

## 109

*Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, mañacaycämuptëga  
ama upällalla cacuychu.

<sup>2</sup> Llullacunami, fiyucunami washäta parlarcaycan.  
Nogapäga manami rasun cajtachu riman.

<sup>3</sup> Fiyupami chiquipäman.

Chaymi imatapis mana rimapaycaptillä tucuyta niman.

<sup>4</sup> Noga cuyar paycunapaj mañacuycaptëpis conträmi ricacusha.

<sup>5</sup> Allita rurashäpitami mana alliwan cutichimasha.

Cuyashäpitami chiquircaycäman.

<sup>6</sup> Chay runacunapäga jueznintapis churapay mana alli runata.  
Quiquinpa abogädullan ticrapächun.

<sup>7</sup> Demanduchöga quiquinta «juchayoj canqui» nichun.

Mañacushanpis cachun quiquinta mana alli chayanallanpaj.

<sup>8</sup> Wallcallatana cawachun.

Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun.\*

<sup>9</sup> Wamrancunapis waccha quëdachun.

Warminpis biyüda cachun.

<sup>10</sup> Wamrancunapis guella car caridäta mañacullarna purichun.

Juchusha caycaj wasincunapitapis garguchun.

<sup>11</sup> Ristajcuna ima-aycantapis guechurcur apacuchun.

Jäpa runacunana guechur apacuchun ñacar arushancunatapis.

<sup>12</sup> Pipis ama cuyapächunchu payta ni quëdaj waccha wamrancunatapis.

<sup>13</sup> Paycunapita mirajcunapis chayllachöna ushacächun.

Chay apilliduga illgächunna.

<sup>14</sup> Taytan mana allita rurashanta TAYTA DIOS yarpaycuchun.

Maman juchata rurashanpis ama imaypis gongacächunchu.

<sup>15</sup> Chayno mana allita rurashantaga TAYTA DIOS imaypis yarparaycächun.

Cay pächachöga jutintapis para-simri gongachun.

<sup>16</sup> Chay runaga imaypis manami cuyapäcuyta yachashachu.

Pobricunata, umildicunata, llaquicuycajcunatapis

wañuchinancama gaticachaj.

<sup>17</sup> Runa-masinpäga «maldisyun chayachun» nej.

Chaypita quiquinman maldisyonga chayachun.

Juccuna bindisyunta chasquinantapis manami munajchu.

Chaypita quiquinpis bindisyunta ama chasquichunchu.

<sup>18</sup> Maldisyonga intërunta pitucurcuchun röpano.

Pachanmanpis yaycuchun yacuno.

Tullunmanpis asëtino chayachun.

<sup>19</sup> Maldisyonga chapacurcuchun punchuno.

Wachu apritajno nanächichun.

\* 109:8 Hech. 1.20

20 TAYTA DIOS chayno castigachun contracunatawan, washä rimajcunata.

21 Gam ichanga TAYTA DIOS pï-maypis rispishaychunayquipaj nogata alli ricamay.

Cuyapäcoj cashpayqui salbamay.

22 Pasaypa pobrimi, pishipacaychömi caycä.

Shongöpis fiyupami llaquicuyan.

23 Llantuy illgacäcojnömi ruracaycä.

Chüpacatanömi wayrapis apaycäman.\*

24 Mana micuptëmi gongurnëpis sicsicyaycan.

Pasaypa chaquishanami caycäpis.

25 Runacuna asipänanmi cä.

Ricäramar asipämashpan umantapis jajtachinraj.\*

26 TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallämay.

Cuyapäcojmi canqui. Salbaycamay ari.

27 TAYTA DIOS llapan musyachun gam llapanta maquiquiwan rurashayquita.

28 Nogataga manami imapis gocamanchu maldisyun chayamaptinpis.

Tayta Dios gam ichanga bindisyunniquita goycamay.

Noga sirbir cushicuptë paycunaga pengacuchun.

29 Chiquimajcunaga llapan pengaycho cachun.

Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.

30 Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA agradësicuycäshämi.

Aypalla runacunapa chaupinchömi alabashaj.

31 Payga pobricunapa faburninmi.

Contrancuna jitarpunanpitami salban.

## 110

### *Tayta Diosmi rayta munayniyojyächin*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOSMI tayta raynëta nisha: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

2 Sionpitami TAYTA DIOSGA bastunta goshunqui munayniyoj mandaj canayquipaj.

Chiquishojcunataga munayniquicho chararay ari.

3 Pilyashayqui junaj mandashayqui runacunaga gam cajmanmi shuntacämonga.

Chay runacuna gampäga canga pacha waraptin shullay caycäjnömi.

4 TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» niran.\*

5 Tayta Diosga derëchu caj-läduyquichömi caycan yanapëshunayquipaj.

Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgarachenga.

6 Runacunata paymi juscanga imano rurashanpitapis.

Gotuyninpami wañuycachenga.

\* 109:23 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11 \* 109:25 Mat. 27.39; Mar. 15.29 \* 110:1 Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42–43; Hech. 2.34–35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20–22; Col. 3.1; Heb. 1.13; 8.1; 10.12–13

\* 110:4 Gén. 14.18–20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21



Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis paquirgärenga.

7 Rayga näniya aywaycashanchömi mayu-mallwapita yacuta upongapaj.  
Chaycunami callpanta yurichenga.

## 111

*Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

*Bet*

alli runacuna shuntacasha caycashancho,  
llapan runacunapa ñaupancho.

*Guímel*

2 TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

*Dálet*

Rurashancunata ricaycur almirajcunaga fiyupami cushicun.

*He*

3 Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.

*Vav*

Payga imaypis allillatami ruranga.

*Zayin*

4 Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami pipis gongangachu.

*Jet*

TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapácojmi.

*Tet*

5 Payta rispitaicunataga micuyta tarichinmi.

*Yod*

Conträtuta rurar alli parlamashanta payga imaypis yarparaycanmi.

*Caf*

6 Acrashan runacunataga ricachiran quiquin Tayta Dios munayninwan  
rurashantami.

*Lámed*

Payta mana rispitaicunacunapa chacranta guechurcur acrashan runacu-  
nata goycuran.

*Mem*

7 Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

*Nun*

Paypa mandamintuncunaga rasunpa yäracuypämi.

*Sámej*

8 Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi caycan.

*Ayin*

Chay mandamintuncunaga alli cajta runanapämi rasun cajta cumlinapämi.

*Pe*

9 Acrashan runacunatami ñacaycajta jorgusha libri cananpaj.

*Tsade*

Alli parlamashanga para-simrimi canga.

*Qof*

Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaicunapämi.

*Resh*

10 Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitaypaj.\*

*Shin*

Tayta Diosta rispitaicunaga alli yarpayniyojmi.

*Tav*

¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

## 112

*Alli runa imano cashanpis*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*

Cushishami cawanga Tayta Diosta rispitaic cäga,

*Bet*

mandamintuncunata cumlej cajpis.

*Guímel*

2 Alli runapita mirajcunami cay pachachöga munayniyoj canga.

*Dálet*

Alli runacunapita mirajcunaga bindsiyuntami chasquenga.

*He*

3 Wasincho ima-aycancunapis manami pishengachu.

*Vav*

Pï-maypäpis allimi canga.

*Zayin*

4 Alli runacunapäga chacajcho caycaptinmi achqui yurircusha.

*Jet*

Tayta Diosga alli shongumi, cuyapäcojmi, allillata rurajmi.

*Tet*

5 Alli runaga pitapis macyaycunmi.

«Ristamay» niptinpis ristaycunmi.

*Yod*

Nigusyutapis mana engañaypami arun.

*Caf*

6 Chaynöpami mana alliman mana chayanchu.

*Lámed*

Alli runataga imaypis yarpaycangami.

*Mem*

7 Mana alli willapacunata wiyarpis manami manchacunchu.

*Nun*

Alli runaga mana cachaypami TAYTA DIOSLLAMAN yäracuycan.

*Sámej*

8 Manami imapitapis yarpachacunchu, ni manchacunpischu.

*Ayin*

Payta chiquejcuna mana alliman chayajtapis ricangarämi.

*Pe*

9 Pobricunata yanaparga achca achcami imatapis goycun.

*Tsade*

Pï-maypäpis allimi canga.

*Qof*

Pï-maypitapis rispitaishami goyanga.

*Resh*

10 Chayta ricar fiyu runaga fiyupa rabyarmi chiquicuncun.

\* 111:10 Job 28.28; Prov. 1.7; 9.10

*Shin*

Rabyawan quiruncunatapis uchongarämi.

*Tav*

Fiyu runacuna yarpashanga manami camacangachu.

**113***Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta alabay-llapa.

2 ¡Cananpis imaypis TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

3 ¡TAYTA DIOSTA alabachun  
cay pachachöga intërucho!4 TAYTA DIOSPA munayninchömi caycan lllapan nasyuncunapis.  
Syëlupis mas janajcho cajpis payllapami caycan.5 TAYTA DIOSGA janajpitami mandaycämün.  
Paynöga manami pipis canchu.

6 Chaypitami ricaycämün syëlutawan cay pachatapis.

7 Pobritaga Tayta Dios allimanmi churan.  
Pishëpacojta ima-aycatapis tarichinmi.8 Nircurmi jamachin rispitäducunawan iwal.  
Jamachin marca-masinchö mandajcunawan iwal.9 Mana wawa tarej warmita cushicachin wawayoj cananpaj,  
wasinchö cushishana tiyananpaj.\*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

**114***Egiptupita llojshicamushanta yarpashan*

1 Jacobpita mirajcunaga Egiptupita llojshicamuran.

Paycunaga juc-lä nasyunpita aywacamuran.\*

2 Chaypitana Judá partiga ricacuran Tayta Diosta rispitana parti.  
Israel nasyunna pay mandashan ricacuran.

3 Lamarpis raquicaran.\*

Jordán mayupis aywaycashanpita ichicuycuran.\*

4 Puntacunapis jircacunapis pinticacharan mallwa uyshacunano.

5 Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga raquicäcushcanqui?

Jordán mayu ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga ichicuycushcanqui?

6 Puntacuna, jircacuna ¿imataj casha?

¿Imanirtaj sicsicyashcanqui uyshacunano, uysha-mallwacunano?

7 Chaynöga casha Tayta Diosta manchacurmi.

Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupanchöga chucchuy ari cay pacha.

8 Tayta Diosmi jatusaj gagacunatapis gochaman ticerarachiran.

\* **113:9** 1Sam. 2.2-8; Luc. 1.48-53 \* **114:1** Éxo. 12.51 \* **114:3** Éxo. 14.21; Sal. 66.6; 74.13\* **114:3** Jos. 3.16

Paymi tacsha gagacunatapis pucyuman ticrarachiran.\*

## 115

### *Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay ari.

Ama nogacunataga alabamächunchu.

Gamtaga alabashunqui cuyapäcoj cashayquipita,  
rasun cajta ruraj cashayquipitami.

<sup>2</sup> Juc-lä nasyun runacunaga asipämar «¿maytaj Diosniqui?» nir tapuman.

<sup>3</sup> Tayta Diosnëga syëluchömi caycan.

Payga munashan cajta llapantami rurasha.

<sup>4</sup> Tayta Diosta mana rispita runacunapa iduluncunaga caycanmi goripitapis,  
guellaypitapis.

Iduluncunaga runa rurashallanmi.

<sup>5</sup> Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

<sup>6</sup> Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Sengan captinpis manami mayanchu.

<sup>7</sup> Maquin captinpis manami aptanchu.

Chaquin captinpis manami purinchu.

Chaycunapa shiminpitaga manami imatapis wiyanchichu.

<sup>8</sup> Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.

Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.\*

<sup>9</sup> Israelcuna gamcunaga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

<sup>10</sup> Aarón casta cüracuna TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSTA rispita cuna payman yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS noganchita yarparcamashcanchimi.

Bindisyuntami gomäshun.

Bindisyuntami gonga llapan Israelcunata.

Bindisyuntami gonga llapan Aarón casta cüracunata.

<sup>13</sup> Bindisyuntami gonga payta rispita cunataga.

Bindisyuntami gonga jatunta tacshatapis.\*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaycushunqui gamcunapis wamrayquicunapis aypallaman miranayquipaj.

<sup>15</sup> Syëluta, cay pachatapis camaj TAYTA DIOSGA

gancunata bindisyunta goycushunqui.

<sup>16</sup> Quiquin TAYTA DIOSPAMI syëluga.

Cay pachatanami runacunata goycusha.

<sup>17</sup> Wañojcunaga usharäcunnami.

Paycunaga cay pachacho mananami Tayta Diosta alabannachu.

\* **114:8** Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13      \* **115:8** Sal. 135.15-18; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20

\* **115:13** Apoc. 11.18; 19.5

<sup>18</sup> Noganchïmi ichanga alabaycäshun cananpis imaycamapis.

¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha cachun!

## 116

### *Tayta Diosta agradësicushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä ruwacushäcunata wiyashanpita,

<sup>2</sup> mañacushäta wiyar yanapämashanpita.

Chaypitami cawashäcamaga payta mañacushaj.

<sup>3</sup> Wañuyga pasaypanami tumapaycämaran.\*

Chaymi wañuytaga manchacurä.

Fiyupami llaquicurä.

<sup>4</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSTA mañacurä

«TAYTA DIOS wañuytita salbaycamay» nir.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajmi, cuyapäcojmi.

Tayta Diosninchëga alli shongumi.

<sup>6</sup> Pïninpis mana cajcunata TAYTA DIOSGA yanapanmi.

Nogatapis callpaynaj caycaptëmi salbamaran.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga, imatapis mana yarpachacuypana goyäcö.

Nogataga TAYTA DIOSMI alli ricamasha.

<sup>8</sup> Wañuytami salbamasha.

Wagar goyänäpita, mana alliman chayanäpitami salbamasha.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj

cay pachacho cawashäcamaga.

<sup>10</sup> «Fiyupami llaquicuycä» niycashpäpis

Tayta Diosmanmi yäracuycarä.\*

<sup>11</sup> Imata ruraytapis mana camäpacurmi

«runaga llapanpis llullallami» nirä.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägäman

chay-jinanpa yanapämashanpita?

<sup>13</sup> Tayta Diostaga agradësicuyllami agradësicushaj.\*

Paytami mañacushaj.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga

acrashan runacunapa ñaupanchömi cumlishaj.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun payta sirbej runa wañuptin.

<sup>16</sup> TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishojniquimi.

Nogaga cä sirbishojniqui warmipa wawanmi.

Gammi rachirgärishcanqui liyaraycämaj wascacunatapis.

<sup>17</sup> Agradësicushpämi ofrendacunata garashayqui.

Nircur cushicushpä gamllatanami alabashayqui.

<sup>18</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga cumlishämi

acrashan runacunapa ñaupanchöpis,

<sup>19</sup> TAYTA DIOSPA Templun puncucho,

quiquin Jerusalencho.

\* 116:3 Sal. 18.5–6 \* 116:10 2Cor. 4.13 \* 116:13 Éxo. 29.40

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 117

### *Tayta Diosta alabashan*

<sup>1</sup> Nasyuncunacho tiyajcuna marcacunacho tiyajcuna llapayqui,

TAYTA DIOSTA alabay.\*

<sup>2</sup> Payga noganchita fiyupami cuyamanchi.  
Payga aunishanta imaypis cumlinmi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 118

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa fiyupa alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> Israelcuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>3</sup> Aarón casta cüracuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTA rispítajcuna nichun:

«Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

<sup>5</sup> Llaquicuycashä örami Tayta Diosta mañacurä.

Paynami wiyamashpan ñacaycho caycajta jorgamaran.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?\*

<sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOSWANMI caycä. Chaymi pay yanapäman.

Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.

<sup>8</sup> Runaman yäracunanchipa ruquenga

TAYTA DIOSMAN yäracushun.

<sup>9</sup> Munayniyoj runacunaman yäracunanchipa ruquenga

TAYTA DIOSNINCHĪman yäracushun.

<sup>10</sup> Llapan nasyunpita shamojcumami tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>11</sup> Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>12</sup> Abëja juntapajnömi juntapaycäramaran.

Chaypis chapsacho nina ratariycashancho upejnömi rabyasha  
tumapaycämashanpita illgacäcuran.

Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.

<sup>13</sup> Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita mana allita rurachimayta  
munarcaycaran.

Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.

<sup>14</sup> Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.

Chaymi payta alabä.

\* **117:1** Rom. 15.11      \* **118:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1–26; Jer. 33.11      \* **118:6** Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6

¡Paymi salbamajñëpis!\*

15 Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa wasincunachöga binsishanpita cushicurmi cantarcaycan cayno nir:  
«TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.

16 TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almiraypämi.  
TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»

17 Manami wañushärächu. Cawashärämi  
Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.

18 Tayta Diosga fiyupami castigamasha;  
ichanga manami wañunäcamachu.

19 Templupa puncunta quichapämay-llapa.  
Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaycuyta munä.

20 Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yaycuna.  
Chaypami yayconga payta wiyacoj cunaga.\*

21 Tayta Dios, gamtami agradësicö  
mañacushäta wiyamashayquipita, salbamashayquipita.

22 Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga puntu rumipaj isquïnaman  
churasharämi canga llapanta tucnananpaj.\*

23 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.  
Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.\*

24 Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.  
¡Cananga cushicur allimi goyëshun!

25 TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.  
TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj camacaycachi y ari.

26 ¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga alabasha cachun!\*

27 TAYTA DIOSLLAMI rasunpa Diosga.  
Paymi achquipämanchi.

Rämacunata apamuy fistata gallaycunayquipaj.  
Nircur altar caycashañ cajcama rämacunata apay.

28 Tayta Dios, gammi Diosnë canqui.  
Chaymi gamta alabashayqui.  
Tayta Diosnë gamtami agradësicushayqui.

29 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## 119

### *Tayta Diospa laynincunata alabashan*

#### *Álef*

1 Cushishami cawanga juchata mana rurajcunaga,  
TAYTA DIOS yachachishancunata cumlejcunaga.

\* 118:14 Éxo. 15.2; Isa. 12.2 \* 118:20 Sal. 15; 24.3-6 \* 118:22 Luc. 20.17; Hech. 4.11; 1Ped. 2.7

\* 118:23 Mat. 21.42; Mar. 12.10-11 \* 118:26 Mat. 21.9; 23.39; Mar. 11.9; Luc. 13.35; 19.38; Juan 12.13

2 Cushishami cawanga Tayta Diospa estatutuncunata wiyacojcnaga, llapan shongunpa Tayta Diosman yäraojcnaga,

3 juchata mana rurajcnaga,

Tayta Diospa caminullanpa purejcnaga.\*

4 Tayta Dios, gammi willapashcanqui llapan nishayquicunata mana pantaypa cumlinanpaj.

5 ¡Ima alliraj canman lainiqui nishanta cumlipté!

6 Mandamintuyqui nishanta cumlerga manami imapitapis pengacushächu.

7 Alli jusgaj cashayquita sumaj yachacurcorga llapan shongöpami alabashayqui.

8 ¡Layniquitami cumliyta munä!

¡Ama cachaycamaychu ari!

### *Bet*

9 ¿Imanöparaj mösuga juchata mana ruraypa cawanman?

Gampa palabrayquita wiyacushpanmi juchata mana rurangachu.

10 Nogaga llapan shongöpami gamman yäracamö.

Ama camacaycachiychu mandamintuyquicunapita pantacänätaga.

11 Gam aunimashayquitaga llapan shongöpa yarparaycä juchata mana ruranañapaj.

12 ¡Alabasha cay TAYTA DIOS!

¡Layniquicunata yachaycachimay!

13 Nogaga willacushämi imano jusganayquipäpis nishayquitaga.

14 Estatutuyquicunata cumlerga ima-aycatapis charar cushicushäpita masrämi cushicushaj.

15 Willapämashayquicunata cumlinäpämi yarpachacushaj.

Caminuyquipa puriyta manami gongashächu.

16 Layniquicunata cumlirmi cushicushaj.

Palabrayquitaga manami gongashächu.

### *Gümel*

17 Nogaga gamtami sirbiycä. Cawachimay ari.

Palabrayquitaga wiyacushämi.

18 Alli yarpayta gomay

yachachimashayquicunata sumaj tantiyanäpaj.

19 Cay pachachöga gorpallami caycä.

Nogataga mandamintuyquicunata yachaycachimay ari.\*

20 Imano y imapita jusgashayquitapis musyayta munarmi

imay örapis yarpachacuycä.

21 Gamga piñacunquimi mana wiyacojcnata, mana allita rurajcnatapis.

Paycunaga mandamintuyquita manami cumlinchu.

22 Paycuna achäquita ashipämānanpita, manacajman churamānanpita salbaycamay.

Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcä.

23 Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta yarpaptinpis

nogaga lainiquicunallatami yarparaycä.

24 Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa cushicö.

Chaycunami nogataga tantiyachiman.

### *Dálet*

25 Wañuycānami.

\* 119:3 Sal. 1.1–2 \* 119:19 Sal. 39.12; 1Ped. 2.11



Allchacaycachimay ari palabrayquicho aunimashayquino.

26 Imano goyaycashätapis gamtami willashcä.

Gamnami wiyamar yanapämashcanqui.

Layniquicunata yachaycachimay ari.

27 Willapämashayquicunata cumlinäpaj sumaj yarpayta goycamay.

Almiraypajcunata rurashayquitami tantiyayta munä.

28 Fiyupa llaquicywanmi wagaycä.

Palabrayquicho niycashanno allí goyaycachimay ari.

29 Llullacunätaga ama munaycuychu.

Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachimashayquinölla.

30 Nogaga acrashcä alli cajta rurar goyänäpämi.

Chaymi alli jugshayquita yachacuyta munä.

31 TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycä.

Pengaycho canäpäga ama cachaycamaychu.

32 Shongöta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlä.

*He*

33 TAYTA DIOS, yachachimay layniquicunata imano cumlinäpäpis.

Wañunäcamami cumliyta munä.

34 Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganäpaj.

Llapan shongöpami wiyacuyta munä.

35 Mandamintuyqui nishanno cumlinäpaj yarpayta gomay.

Chaycunata cumlirmi cushishalla goyëshaj.

36 Estatutuyqui nishallanta ruranäpaj yarpächimay.

Ama camacächiychu suwacullar ricuyänäpäga.

37 Ama cachamaychu manacajcunallaman ricaränätaga.

Cawachimay ari gam munashayquino caminullayquipa purinäpaj.

38 Sirbishojcunataga allilla goyächinayquipämi aunirayqui.

Nogatapis allilla goyächimänayquipaj aunimay ari.

39 Ama camacächiychu manchacushä pengayman chayanätaga.

Gam jugshayquicunaga llapanpis allimi.

40 Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä.

Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.

*Vav*

41 TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay cuyacoj, salbacoj cashayquita.

42 Chaynöpami achäquita ashipämajcunataga cutichishaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

43 Ama gongaycachimaychu rasun cajta parlanäpaj caycajtaga.

Gam jusganayquipaj cajllamanmi nogaga yarparaycä.

44 Imaycamapis yachachimashayquicunallatami cumliyta munaycä.

45 Chayrämi goyëshaj mana yarpachacuyta.

Nogaga willapämashayquicunatami cumlishcä.

46 Estatutuyquicuna imano niycashantapis raycunapa ñaupanchömi willacushaj.

Mana pengacuypami willacushaj.

47 Nogaga mandamintuyquicunata cushicurmi cumlä.

Chaycunata cumlirmi fiyupa cushicö.

48 Nogaga cushishami mandamintuyquitapis chasquicö.

Layniquicunatapis manami gongächu.

49 Nogata nimashayquicunataga yarpaycuy.  
Nogaga palabrayquimanmi yäracuycä.

50 Llaquicuycho caycashä örapis  
aunimashayquimi cushicachiman.

51 Mana rispitaocunami mana jamaypa achäquita ashipaycäman.  
Nogami ichanga yachachimashayquicunata mana gongächu.

52 Ñaupata jusgashayquicunatami yarpaycä.  
Chaycunami shacyächiman.

53 Yachachicuyniquita cachaycoj fiyu runacunaga fiyupami rabyachiman.

54 Cay pachachöga gorpallami tiyä.

Layniquicuna alli cashantami willacushaj.

55 TAYTA DIOS, chacaycunapis gamtami yarpä.  
Yachachishayquicunatami cumliyta munä.

56 Willapämashayquicunataga wiyacuycämi.

*Jet*

57 TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Palabayqui imanöpis nishanta cumlinäpämi aunishcä.

58 Llapan shongöpami gam munashayquino goyashcä.  
Aunimashayquino alli ricamay ari.

59 Imanöpis cawashätami yarpachacushcä.

Chaymi estatutuyqui nishancunatana wiyacushaj.

60 Jucllami cumlishcä mandamintuyquicunataga.

61 Fiyucunaga tucuy-jinanpami achäquita ashipämasha.  
Chaypis manami gongashcächu yachachicuyniquitaga.

62 Pullan pagas jatarcurmi gamtaga mañacö  
alli jusgacoj cashayquipita.

63 Nogaga allimi ricanacö gamta rispitaocunawan,  
willapashayquita cumlejuncunawan.

64 TAYTA DIOS, cay pachachöga llapantami cuyanqui.\*

Layniquicunatapis masta yachaycachimay ari.

*Tet*

65 TAYTA DIOS, palabrayquicho niycashannömi nogataga alli ricamashcanqui.

66 Alli fisuyoj, yarpaysapa canäpaj yarpayta goycamay.  
Nogaga yäracö mandamintuyquicunamanmi.

67 Manaraj mandamintuyquicunata wiyacushäcamaga achcatami llutancunata rurarä.

Cananmi ichanga palabrayquicho nishannöna cumliycä.

68 Gamga allimi canqui. Allitami ruranqui.

Layniquicunata yachaycachimay.

69 Mana rispitaocunaga mana cajtami jitapäman.

Chaypis nogaga llapan shongöpami willapämashayquicunata cumlë.

70 Mana rispitaocunaga llutallantami yarpanpis.

Nogami ichanga cushicö yachachicuyniqui nishanta cumlir.

71 Nogapäga allimi casha pengayman churamashan.

Chaynöparämi layniquicunata yachacushcä.

72 Nogapäga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam  
yachachimashayquega.

*Yod*

\* 119:64 Sal. 33.5

- 73 Quiquiquimi ruramashpayqui formacächimarayqui.  
Yarpayta goycamay ari mandamintuyquicunata yachacunäpaj.  
74 Gamta rispitashojcunaga ricamashpan cushicongami.  
Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yäracö.  
75 TAYTA DIOS, nogaga musyämi llapanpita alli jusgaj cashayquita.  
Quiquë imatapis rurashäpitami ñacachimänquipis.  
76 Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimächun  
aunimashayquino.  
77 Cuyapäcoj cashayquita musyachimänayquipaj cawachimay.  
Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicö.  
78 Mana rispitaocunaga pengaycho cachun.  
Paycunaga jitapämallarmi ñacaycächiman.  
Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.  
79 Gamta rispitashojcunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan  
shuntacächun.  
80 Gampa layniqui niycashallanman shongöpis yarpächun.  
Chaynöpami imäpitapis mana pengacushächu.

*Caf*

- 81 Salbamänayquitami pasaypa shuyaraycä.  
Palabayquimanmi yäracuycä.  
82 Gam aunimashayquita ricchacuycaptillämi ñawëpis chulluycan.  
Chaymi «¿imayraj shamunqui shacyächimänayquipaj?» në.  
83 Llanp gongashana auquinna cashpäpis,  
gampa layniquicunataga manami gongärächu.  
84 ¿Imaycamaraj awantashaj?  
¿Imayraj jusganqui gaticachämajcunataga?  
85 Mana rispitashojcunami y yachachicuyniquitapis mana wiyacoj  
runacunami mana alliman chayanäta munaycan.  
86 Yanapaycamay ari.  
Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticacharcaycäman.  
Gampa mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.  
87 Ichicllapami pishisha wañunäpis.  
Chayno caycarpis manami gongaycushcächu willapämashayquicunata cumliy-  
taga.  
88 Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay ari.  
Chaura estatutuyquicunatapis cumlishämi.

*Lámed*

- 89 TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.  
Syëluno mana ushacajmi caycan.\*  
90 Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.  
Gammi tacyachishcanqui cay pachata.  
Chaymi mana cuyucunchu.  
91 Ima-aycapis gam nishayquinöllami caycan.  
Chaycunaga llapanpis gampa munayñillayquichömi caycan.  
92 Yachachicuyniqui mana cushicachimaptenga  
llaquicuycällarmi wañöman caran.  
93 Manami imaypis gongashäpächu willapämashayquicunataga.  
Chaycunami cawaycächiman.  
94 Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.  
Willapämashayquicunataga cumliycämi.

\* 119:89 Isa. 40.8

95 Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis wañuchimänallanpämi.  
Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta cumliycä.

96 Nogaga llapantapis ricashcä ushacajlatami.  
Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

*Mem*

97 Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.

Imay örapis chaytaga yarparaycämi.

98 Mandamintuyquicunataga imaypis yarparaycämi.

Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas yachaj cayman churama-  
masha.

99 Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.

Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata yarpararmi.

100 Yachajcunapitapis masmi tantiyä.

Chaynöga caycä willapämashayquicunata yarpararmi.

101 Mana alli ruraycunataga manami ruränachu

palabayquita wiyacunäpaj.

102 Alli arriglar jushayquicunataga manami gongashcächu.

Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.

103 Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis masmi mishquëman  
palabayquega.\*

104 Willapämashayquicunata wiyacurmi yarparayashcä.

Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

*Nun*

105 Palabayquega juc achquinömi.

Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.\*

106 Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:

Allita runanäpaj nimashayquitaga simri cumlishämi.

107 TAYTA DIOS, fiyupami llaquicuycä.

Palabayqui nishanno cawachimay ari.

108 Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.

Alli arriglar jushayquita musyaycachimay ari.

109 Wañuchimaytami munarçaycan.

Chaypis yachachimashayquitaga manami gongächu.

110 Fiyucuna mana alliman chayachimayta munaptinpis

willapämashayquitami nogaga wiyacö.

111 Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcä.

Chaymi nogataga cushicachiman.

112 Layniquicunata llapan shongöpa yachacuytami munä.

Imaycamapis wiyacuytami munä.

*Sámej*

113 Ishcay cära runacunataga manami ricaytapis munallächu.

Yachachicuyniquitami ichanga cuyä.

114 Gammi canqui washämaj, chapämaj.

Gampa palabayquimanmi yäracö.

115 ¡Mana allita rurajcuna ñaupäpita witicuy!

Nogaga Diosnäpa mandamintuntami cumlishaj.

116 Aunimashayquino yanapämay. Chauraga masta cawashämi.

Gamman yäracaycämuptëga ama mana alliman chayachimaychu.

117 Salbaycamay ari. Chauraga cawashärämi.

\* 119:103 Sal. 19.10 \* 119:105 Prov. 6.23

Layniquitapis cumlishämi.

118 Layniquita cachaycojtaga gam disprisyanquimi.  
Chaura chay runacunaga quiquillanmi llutanman chayan.

119 Cay pachacho caj fiyucunata ganratanömi ricanqui.

Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyä.

120 Gamta manchacur nogaga sicsicyaycä.

Imanöpis jusganayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

*Ayin*

121 Imaypis allillatami rurashcä.

Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

122 Noga allilla goyänäpaj yanapaycamay ari.

Fiyucunaga ama ñacachimächunchu ari.

123 Ñawëpis chulluycan salbamänayquipaj ricchacur shuyaraycaptillämi,  
aunimashayquita cumlimänayquipaj shuyaraycaptillämi.

124 Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.

Layniquicunata yachachimay.

125 Nogaga sirbishojniquimi cä. Tantiyaycachimay.

Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami munä.

126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.

Mana wiyacojcnaga yachachicuyniquita manami cumlishachu.

127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata  
cuyä.

128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.

Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

*Pe*

129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.

Chaymi nogaga wiyacö.

130 Palabayquiwan tantiyachiptenga

mana yachaj runapis allimi tantiyän.

131 Amatarmi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.

132 Tayta Dios, rispishojcunataga allimi ricanqui.

Chayno nogatapis cuyapämashpayqui alli ricaycamay ari.

133 Aunimashayquino yanapämay ari.

Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.

134 Runacuna ñacachimänanpita salbaycamay.

Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.

135 Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.

Layniquicunatapis yachachimay.

136 Yachachishayquicunata mana cumliptinmi

nogaga fiyupa wagä.

*Tsade*

137 TAYTA DIOS, gamga juchaynajmi canqui.

Rasun cajtami llapantapis jusganqui.

138 Estatutuyquicunaga llapanpis

allimi, rasun cajllami.

139 Nogaga fiyupami rabyä.

Chiquimajcuna palabayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.

140 Gam aunishayquega rasun cajmi.

Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.

141 Nogaga umildimi cä.

Pi-maypis manacajman churaman.

Chaypis manami gongächu willapämashayquicunataga.

142 Gamga llapantapis allimi jusganqui.

Yachachishayquipis rasun cajmi.

143 Fiyupa llaquicurmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

Mandamintuyquicunami ichanga cushicachimasha.

144 Estatutuyquicunaga allimi.

Sumaj tantiyaycachimay, allilla cawaycachimay ari.

### Qof

145 TAYTA DIOS, llapan shongöpami mañacamö. Wiyaycamay ari.

Llapan lainiquicunatami cumliyta munä.

146 Gamtami mañacamö.

Yanapämay ari estatutuyquita cumlinäpaj.

147 Manaräpis pacha waraptin jatarcur mañacamö yanapämänayquipaj.

Nogaga palabrayquimanmi yäracö.

148 Waray-waraymi ricchä aunishayquicunata yachacur.

149 TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi canqui. Yanapaycamay ari.

Alli cashayquimanno cawachimay.

150 Fiyupa chiquimajcunaga gaticachämar taripaycämannami.

Yachachicuyniquicunatami ichanga gongaycush.

151 TAYTA DIOS, gamga ñaupallächömi caycanqui.

Mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

152 Unaypita-pachanami musyä estatutuyquicunataga.

Chaytaga quiquiquimi camacächishcanqui imay-yajpis cananpaj.

### Resh

153 Llaquicuycajtaga salbamay ari.

Yachachicuyniquitaga manami gongashcächu.

154 Faburnë jatarishpayqui jorgamay.

Aunimashayquita cumlir shacyächimay ari.

155 Lainiquicunata mana wiyacuptin

fiycunataga manami salbanquichu.

156 TAYTA DIOS, gamga fiyupami cuyapäcunqui.

Alli arrigljaj cashayquimanno cawachimay ari.

157 Ñacachimajcuna chiquimajcunaga achcajmi caycan.

Chaypis nogaga manami gongaycöchu estatutuyquicunataga.

158 Juchasapacunata ricashpä pasaypami melanäcö.

Chay runacunaga palabrayquita manami wiyacunchu.

159 TAYTA DIOS fiyupami cuyä mandamintuyquicunataga.

Cuyacoj cashayquimanno cawachimay ari.

160 Palabrayquega llapanpis rasun cajllami.

Alli arrigljaj cashayquega imaypis manami rucangachu.

### Shin

161 Mana rimapaycaptë munayniyoj runacuna gaticachämajtaga manami manchacöchu.

Gampa palabrayquitami ichanga manchacö.

162 Aunimashayquiman yäracurmi cushisha caycä.

Pamparaycaj guellayta tariycojnörämi cushisha caycä.

163 Llullacuytaga fiyupami pengacö.

Yachachicuyniquitaga amatarmi cuyä.

164 Alli arrigljaj captiquimi

imay örapis gamta alabaycä.

165 Yachachicuyniquita cumlejcunaga cushishami goyan.  
Paycunataga imapis manami juchaman tunichinchu.

166 TAYTA DIOS, nogaga mandamintuyqui niycashanno llapantami cumlishcä.

Salbamänayquitami munaycä.

167 Nogaga estatutuyquita wiyacömi.

Llapan shongöpami cuyä.

168 Nogaga willapämashayquitami estatutuyquitami wiyacö.

Gam musyanquimi imano goyashätapis.

*Tav*

169 TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyaycamay.

Palabrayquicho caycashanno tantiyaycachimay.

170 Mañacaycämushätaga wiyaycamuy ari.

Aunimashayquino salbaycamay.

171 Alabansacunawanmi alabashayqui.

Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.

172 Aunimashayquipitami alabashayqui.

Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.

173 Gamga yanapämänayquipaj listulla caycay.

Willapämashayquicunata nogaga llapantami cumliycä.

174 TAYTA DIOS, salbaycamay ari.

Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.

175 Alabanäpämi cawayta munä.

Alli arrigraj cashpayqui yanapaycamay.

176 Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.\*

Ashimaj shaycamuy ari.

Nogaga manami gongashcächu mandamintuyquicunata.

## 120

*Mana alliman chayananpita mañacushan*

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, llaquicuycho car gamta mañacamö.

Gamnami yanapämanqui.\*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.

Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.

<sup>3</sup> Llullacuna, gamcunataga fiyupa mana allimi chayashunquipaj.

Tayta Diosmi castigashunquipaj.

<sup>4</sup> Tayta Diosmi guërracho pilliyajcuna illapanacushanno llauchi puntayoj  
nina rataycaj lëchawan illaparithunquipaj.

<sup>5</sup> ¡Cuyapaypämi caycä!

Gorpanöllami tiyaycä Mesec particho.

Cedar particho tiyajcunapa lädunmanmi toldöta ichichishcä.

<sup>6</sup> Alläpanami goyashcä allı goyayta chiquejcunapa läduncho.

<sup>7</sup> Noga allı goyapaj willapaptë, paycunaga guërrallapämi parlan.

\* 119:176 Isa. 53.6; Jer. 50.6; Eze. 34.11–16

\* 120:1 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; Jon. 2.2

## 121

### *Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Puntacunata ricarmi yarpachacó:

«¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämānanpaj?» nir.

<sup>2</sup> Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapāmangaga.

Paymi camasha syēlutapis, cay pachatapis.\*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA manami camacāchengachu mana alliman chayanayquita.

Tāpaycāshōga manami imaypis puñucangachu.

<sup>4</sup> Payga manami imaypis ñipiycunchu.

Israelta tāpaycāga manami imaypis puñucanchu.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui.

TAYTA DIOSMI imapitapis chapaycāshunqui.

Payga ñaupayquichōmi caycan yanapāshunayquipaj.

<sup>6</sup> Junajpa intipis manami imanāshunquipāchu.

Chacaypa quillapis manami imanāshunquipāpischu.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI mana alliman chayanayquipita chapāshunqui.

Paymi wañuyypitapis salbashunqui.

<sup>8</sup> Maypa aywaptiquipis TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui cananpis imaypis.

## 122

### *Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbisha.

<sup>1</sup> ¡Fiyupami cushicó «TAYTA DIOSPA Wasinman aywashun» nimaptin!

<sup>2</sup> Jerusalén, sawan puncuyquichōnami carcaycā.

<sup>3</sup> Jerusalén siudā, gam cashcanqui alli arushami,

chaycho llapan Israelcuna shuntacānanpāmi.

<sup>4</sup> Chaymanmi shamun alabashunayquipaj acrashayqui tribucunaga.

Chayno alabashunayquipāmi Israel runacunataga yachachirayqui.

<sup>5</sup> Chaychōmi carcaycan arriglananpaj mandajcunaga.

Chaychōmi caycan Davidpita miraj familya mandajcunaga.

<sup>6</sup> Gamcuna llapan shonguyquipa niy:

«Jerusalenchōga alli goyay cachun.

Jerusalenta cuyajcunaga allilla goyächun.

<sup>7</sup> Cural wajtancunacho alli goyay cachun.

Palasyuchōpis alli goyaylla cachun.»

<sup>8</sup> Amīgocunapaj y wauguēcunapānami munā alli goyay cananta.

<sup>9</sup> Jerusalenchōpis alli goyaylla canantami munā.

Jerusalenchōga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

## 123

### *Tayta Diosman yāracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, gamllamanmi ricaraycāmō.

Gamga syēluchōmi mandaycanqui.

\* 121:2 Sal. 124.8



<sup>2</sup> Patrunninman uyway ricarajnömi,  
uyway warmi patrönanman ricarajnömi  
TAYTA DIOS gamman ricarpaycämó cuyapämänayquipaj.

<sup>3</sup> Nogacunata cuyapaycamay ari TAYTA DIOS.  
Cuyapaycamay ari.

Manami awantänachu gayapämashanta.

<sup>4</sup> Asipämaptin manami awantänachu.

Olloj runacunapis fiyupami ashlliman.  
Alli-tucojcunami manacajman churaman.

## 124

### *Tayta Dios Israelcunapa salbajnin cashan*

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga ¿imanöraj cashwan caran?

Israelcuna mä rimarcäriy:

<sup>2-3</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga  
chiquimajninchicuna fiyupa rabyashpan  
cawaycajllata micucarcamashwan caran.

<sup>4</sup> Noganchitaga usharamashwan caran mayu chayar ima-aycatapis apaco-  
jnömi.

<sup>5</sup> Usharamashwan caran chayasha mayu cuchpayllapa aywar apacojnömi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSTA alabashun,  
fiyu runacuna shamur quiruncunawan rachir-ushamänanchipaj caycajpita  
chapämashanchipita.

<sup>7</sup> Runa charinanpita äbi gueshpejnömi curalaraycämaptinchi gueshpish-  
canchi.

<sup>8</sup> Cay pachatapis janaj pachatapis ruraj TAYTA DIOSMI gueshpinanchipaj  
yanapämashcanchi.\*

## 125

### *Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan*

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga Siön lömanömi carcaycan.

Siön lömataga manami pipis cuyuchinchu.

Imay-yajpis chaynöllami caycan.

<sup>2</sup> Jerusalenta puntacuna tumaparaycashannömi

TAYTA DIOSGA Israelcunata ricaycan

cananpis y imay-yajpis.

<sup>3</sup> Tayta Dios acrashan runacunata manami fiyu runacunaga mandangachu.  
Fiyu runacuna mandaptin alli runacunaga juchata rurarpis ruraycunman-  
chari.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, allita ruray ari alli runacunapaj,  
rasun cajllata rimaj runacunapäpis.

<sup>5</sup> Mana wiyacojcunata

ichanga fiyu runacunatawan iwal castigay.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!\*

\* 124:8 Sal. 121.2 \* 125:5 Sal. 128.6; Gál. 6.16

## 126

### *Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan*

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Prësu aywajcunata Sionman TAYTA DIOS cutiycachimuptin, suyñuycashanchitami yarparanchi.

<sup>2</sup> Chaymi cushicushpanchi Tayta Diosta alabaranchi.

Tayta Diosta mana rispitaicunami ichanga niran:

«¡TAYTA DIOSGA almiraypami paycunata yanapasha!»

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa almiraypajcunata noganchipaj ruraran. Chaypitami sumaj cushicuranchi.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, gam yapay surtëcunata tigraycachi, chunyaj chaqui jirca tamyá wíchan berdíman tícracurishannöna cananpaj.

<sup>5</sup> Wagashpan murojcunaga cushicushpanmi cosëchata shuntanga.

<sup>6</sup> Wagashpan muruta apashpanpis cosëchachöga cushishami cutimonga rïgu manöjun margasha.

## 127

### *Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan*

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. Salomón isquirbishan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS wasita mana jatarachiptenga yangami wasi arojcuna arushanpis.

Siudäta TAYTA DIOS mana täpaptenga yangami täpajcuna täpashanpis.

<sup>2</sup> Yangami pacha warashanpita pacha chacänancamapis micunallanpaj arun. Tayta Diosmi ichanga payman yäraçojta alli puñuyta tarichin.

<sup>3</sup> Wamranchicunaga yurin

TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchämi.

<sup>4</sup> Mösü caycashallaraj wamranchi yurejcunaga caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

<sup>5</sup> Chayno achca wamrayoj runaga canga cushishami.

Chauraga chiquejcunapis manami pengacachengachu autoridäcunaman chayaptin.

## 128

### *Tayta Diosta rispitaicunaga cushicushan*

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispitaicunaga, payta wiyacojcunaga.

<sup>2</sup> Arushayquitaga micunquipämi. Cushisha allimi goyanquipäpis.

<sup>3</sup> Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi.

Wamrayquicunanami läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillquirayca-jnörä.

<sup>4</sup> Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispitaicunataga.

<sup>5</sup> Siön lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cawashayquiyäga ricay Jerusalén alli caycajllata.

<sup>6</sup> Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga allı goyay caycullächun!\*

## 129

### *Tayta Dios salbacoj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcă mösu cashäpita-pacha. Israelcuna mä niy:

<sup>2</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcă mösu cashäpita-pacha. Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

<sup>3</sup> Chiquimajcuna astimar wajtäta rachisha. Camillunta chutashanörämi garäcunapis rawaychasha quëdasha.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI ichanga allı juez.

Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita salbamasha.

<sup>5</sup> Jerusalenta chiquejcunaga binsisha cashpan pengay-tucusha quiquincuna gueshpichun.

<sup>6</sup> Wasi janan tējacunacho usyawan guewa wañuytajno ushacächun.

<sup>7</sup> Chay runacunaga cachun runa rıguta rutuptın maquipis mana charishanno, manana cäsüpashanno.

<sup>8</sup> Chay runacunataga ama pipis nichunchu: «TAYTA DIOS yanapaycushunqui. TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

## 130

### *Tayta Diosman yäracushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.\*

<sup>2</sup> Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari. Ruwacaycämushätaga sumaj wiyaycamay.

<sup>3</sup> Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparaptiquega çpiräshi ñaupayquimanpis chayamunman?

<sup>4</sup> Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui. Chaymi llapan rispıtashunqui.

<sup>5</sup> Llan almäpami TAYTA DIOSMAN yäracö. Paypa palabranmanmi yäracö.

<sup>6</sup> Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycă. Täpapacojcuna pacha waränanta shuyarajpita masrämi shuyaraycă.

<sup>7</sup> Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray. Payllami cuyamanchi, mana allicunapıtapis jörgananchi.

<sup>8</sup> Israeltaga Tayta Diosmi llapan juchancunapıta perdunar salbanga.\*

## 131

### *Sumaj yäracur mañacushan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbıshan.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, nogaga manami allı-tucöchu.

Manami pitapis manacajman churächu.

Manami munächu ima-aycatapis aypallata

\* 128:6 Sal. 125.5; Gál. 6.16 \* 130:1 Jon. 2.2 \* 130:8 Mat. 1.21; Tito 2.14

ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa upällallami cacö unayllana wasguisha caycaj wamrano.

Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha caycajnömi caycä.

<sup>3</sup> Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imaycamapis.

## 132

### *Davidta Tayta Dios aunishan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

<sup>1</sup> David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.

<sup>2</sup> Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.

<sup>3</sup> Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu.

Puñuytapis manami tarishächu.

<sup>4</sup> Manami ichicllatapis puñuycushächu

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyäga,

Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyäga.»

<sup>6</sup> Efrata particho conträtu babul caycashañpaj parlajtami wiyaranchi.

Y Jaar partichönami tariranchi.\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa.

Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS shamuyña.

Tiyanayqui pachaman shamuy ari.

Conträtu babulniquiwan shamuy ari.

<sup>9</sup> Cüracunaga allillatana rurachun.

Wiyacushojcunana cushicuypita gaparpächun.

<sup>10</sup> Mandananpaj churashayqui raytaga sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI Davidta auniran.

Aunishantaga manami cutiricongachu.\*

Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruquiwi ray canga.

<sup>12</sup> Parlacushanchita wamrayquicuna cumliptenga

yachachinäpaj caycaj laycunata cumliptenga

paycunapa wamrancunapis rucar rucarmi imaycamapis ray caycanga.»

<sup>13</sup> TAYTA DIOSMI acrasa Siön lömataga.

Chaycho tiyananpämi acrasa.

<sup>14</sup> Tayta Diosmi niran: «Cay jircachömi imaypis caycäshaj.

Caychömi tiyashaj.

Cay partimi noga tiyanäpäga alli casha.

<sup>15</sup> Caycho carmi micuynincunamanpis bindisyunta churashaj.

Pishipacoj pobricunatapis micuyta tarichishaj.

<sup>16</sup> Cürancunaga munashäno cumlishpan allita ruranga.

Wiyacamajcunana cushicuypita gaparpanga.

<sup>17</sup> Chaychömi camacächishaj Davidpita mirar aywaj yapay ray cananpaj.

Paypita mirajcunaga caychömi para-simri ray canga.\*

\* **132:6** 1Sam. 7.1–2; 2Crón. 1.4; 6.41–42

\* **132:11** 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 89.3–4;

18 Chiquejnincunataga fiyupami pengacachishaj.  
Raytami ichanga alliman churashaj.»

## 133

### *Pï-maywanpis alli cawananjaj cashan*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

1 Ricay, cuyay-munaypämi caycan wauguinwan pañinwan cuyanacur goy-ashanga.

2 Chayno alli goyarga caycan fiyupa alli asyaj asëti

cürapa umanpita liwar, shapranpa päsar röpancama chayajnörämi.\*

3 Chaynöpis caycan Hermón puntapita Sionman shullay chayajnömi.

Chayno alli goyajcunatami TAYTA DIOSGA unaycama cawananjaj bindisyunta gon.

## 134

### *Tayta Diosta alabashun*

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

1 TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay.

Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasincho chacaypa caycaycunaga TAYTA DIOSTA alabay.

2 Maquiquita rispitiädu wasin cajman jogarcur TAYTA DIOSTA alabay.

3 Syëlutapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOS

Sionpita bindisyunta goycushunqui.

## 135

### *Almiraypajcunata Tayta Dios rurashan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Payta sirbejcunaga llapayqui alabay,

2 TAYTA DIOSPA Wasincho caycaycuna,

Tayta Diosninchäpa Wasin puncucho caycaycunapis.

3 TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay alli cashanpita.

Alabansacunawan payta alabay cuyapäcoj cashanpita.

4 Paymi Jacobpita miraj Israelcunata acrarán.

Quiquinpa shuyni cuyaynin cananpämi acrarán.

5 Noga musyämi TAYTA DIOSNINCHËga

waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.

6 TAYTA DIOSGA munashantami rurán

syëluchöpis cay pachachöpis, lamarchöpis lamar rurinchöpis.

7 Cay pachapa cuchunpita pucutayta jatarachimun.

Tamyamyamunanpaj räyu räyumunanpäpis paymi camacächin.

Wayratapis jorgamun churaräcunanpita.\*

8 Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa guechpa wamrancunata, uywancunapa rimir caj wawancunatapis.

9 Jinan Egiptuchömi almiraypaj milagrucunata ruraran

\* 133:2 Éxo. 29.7, 21 \* 135:7 Jer. 10.13; 51.16

Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupancho.\*

<sup>10</sup> Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran.

Munayniyoj raycunata wañuchiran:

<sup>11</sup> Amorreo runacunapa raynin Sihonta,

Basancunapa raynin Ogta,\*

Cananeo raycunatapis ñlapanta wañuchiran.

<sup>12</sup> Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran acrashan Israel runacunata.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycanquimi.

TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis yarparäshunquipämi.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata jusingami.\*

TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.

<sup>15</sup> Tayta Diosta mana rispitaicunapa iduluncunaga goripita, guellaypitami.

Chaycunaga runacuna rurashallanmi.

<sup>16</sup> Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

<sup>17</sup> Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Chaycunapaga manami jämayninpis canchu.

<sup>18</sup> Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.

Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.\*

<sup>19</sup> Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

<sup>20</sup> Leví familyyacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

TAYTA DIOSTA rispitaicuna payta alabay-llapa.

<sup>21</sup> ¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 136

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.\*

<sup>2</sup> Llapän dioscunapita mas munayniyoj Diosta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

<sup>3</sup> Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

<sup>4</sup> Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

<sup>5</sup> Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta agradësicuy-llapa.\*

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

<sup>6</sup> Cay pachata yacu janampa mashtajta agradësicuy-llapa.\*

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

<sup>7</sup> Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.

\* **135:9** Éxo. 12.29-30 \* **135:11** Núm. 21.21-35 \* **135:14** Deut. 32.36 \* **135:18** Sal. 115.4-8;

Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20 \* **136:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5;

106.1; 107.1; 118.1; Jer. 33.11 \* **136:5** Gén. 1.1 \* **136:6** Gén. 1.2

- Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 8 Intitaga rurasha junajpa achicyänapaj.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 9 Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa achicyänapaj.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 10 Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchejta agradësicuy-llapa.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 11 Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-llapa.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 12 Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayninwan macyarcur jorgamuran.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 13 Puca Lamartapis ishcayman raquirejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 14 Paymi lamar chaupinpa Israelcunata päsachimuran.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 15 Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamarcho shengachiran.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 16 Chunyaj chaqui jircapa acrashan runacunata pushaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 17 Munayniyoj raycunata wañuchinapaj binsichejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 18 Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj munayniyoj raycunatapis.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 19 Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sihonta.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 20 Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogtá.\*  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 21 Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa chacrantapis Israelcunata raquiparan.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 22 Nircurnami partisyunta goycuran sirbejnin Israelcunata.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 23 Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 24 Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 25 Paymi micuyta tarichin cawaj cajcunataga llapanta.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
 26 Syëlucho caycaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## 137

### *Babilonia mayu läduncho llaquicushan*

1 Babilonia mayucuna cantuncho jamarpar,

\* 136:9 Gén. 1.16 \* 136:10 Éxo. 12.29 \* 136:11 Éxo. 12.51 \* 136:15 Éxo. 14.21–29 \* 136:16 Deut. 8.2, 15 \* 136:19 Núm. 21.21–30 \* 136:20 Núm. 21.31–35

wagaj canchi Sionta yarpärir.\*

<sup>2</sup> Siudächo caycaj wayau yöracunaman warcuycäriranchi arpanchicunata.

<sup>3</sup> Prësu apamajninchicunawan,  
ima-aycanchitapis guechumajninchicunana  
nimaj canchi «mä cushicur cantay» nir,  
«jmä Sionpaj cantashayquicunata cantay!» nir.

<sup>4</sup> Juc-lä nasyunchöga

çimanöparäshi cantaycushwan TAYTA DIOSTA alabana alabansacunataga?

<sup>5</sup> Jerusalén, gamta gongaycuptëga  
derëchu caj maquëpis chaquicäcuchun.

<sup>6</sup> Jerusalén, gamta manana mas yarpaptëga,  
gampaj manana mas cushicuptëga  
gallöpis palagarnëman lagacäcuchun.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS Edom runacuna nishantaga ama gongaychu.

Jerusalén mana alliman chayaptin  
paycunaga cushicuyppita gayarparan:

«jllgächiy! jllgächiy! jllapan simintuntinta illgächiy!»\* nir.

<sup>8</sup> jBabilonia, gamtapis illgächishunquipämi!

Tayta Dios bindsiyunta gochun nogacunata ruramashayquipita ayñita cutichishojtaga.\*

<sup>9</sup> jTayta Dios bindsiyunta gochun wamrayquicunata charircur rumicunaman apaycur pajshirejtaga!

## 138

### *Tayta Diosta agradësicushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami agradësicushayqui.

Alabansacunawanmi dioscunapa ñaupancho alabashayqui.

<sup>2</sup> Rispitädu Templyuqui caj-läman ricärimi gongurpacushaj  
rasun cajta ruraj cashayquipita, cuyacoj cashayquipita agradësicunäpaj.  
Ganga llapanpita mas munayniyoj cashayquitami musyachishcanqui.  
Aunishayquitapis cumlishcanquimi.

<sup>3</sup> Gamta mañacamuptë yanapëmarayquimi.  
Mañacamuptë callpäta yurichirayquimi.

<sup>4</sup> Cay munducho caj raycunaga aunishayquicunata wiyarmi gamta alabashunquipaj.

<sup>5</sup> Chay raycunami TAYTA DIOSTAGA alabanga imano cananpäpis  
camaçächishanpita.

Chaynöga TAYTA DIOSTA alabanga fiyupa munayniyoj captinmi.

<sup>6</sup> May janaj pachacho cashpanpis TAYTA DIOSGA yanapanmi umildi runacunata.

Alli-tucojcunataga carullapitanami rejsin.

<sup>7</sup> Ima mana allimanpis chayaptë  
Tayta Dios gammi yanapëmanqui.

\* 137:1 Eze. 3.15 \* 137:7 Abd. 10-15 \* 137:8 Jer. 50.29; Apoc. 18.6



Munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi  
chiquimajcunapitaga salbamanqui.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS gamga cumlinquipämi nogapaj yarpashayquita.

TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega imay-yajpis chaynöllami.\*  
Chaymi camashayqui caycaptëga ama cachaycamaychu ari.

## 139

### *Tayta Dios llapanta musyaj cashan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga imano cashallätapis ricamashcanquimi.  
Imano cashallätapis musyanquimi.

<sup>2</sup> Gamga musyanquimi imano cawashallätapis.  
Carucho caycashpayquipis musyaycanquimi  
imallata yarpaycashätapis.

<sup>3</sup> Maycho goyashäta maycho purishallätapis ricaycämanquimi.  
Ima rurashallätapis musyaycanquimi.

<sup>4</sup> Imata rimanäpaj mana tariptëpis

TAYTA DIOS gamga maynami musyaycanqui imata rimarcunätapis.

<sup>5</sup> Gamga llapanpitami ricaycämanqui.  
Maquiquiwanmi chapaycämanqui.

<sup>6</sup> Chayno nogapaj musyashayquega fiyupa almiraypämi.  
Chaycunataga manami tantiyaytapis atipächu.

<sup>7</sup> ¿Mayllamanga aywacömanchuraj espirituyquipita?  
¿Mayllamanga gueshpëmanchuraj gampita?

<sup>8</sup> Syëluman aywacuptëpis chaychömi gam caycanqui.

Cay pacha rurinman yaycuptëpis chaychöpis gamga caycanquimi.

<sup>9</sup> Inti yagamunan caj-läpa pärir aywacuptëpis  
jana lamar cantuncho tiyacuycuptëpis

<sup>10</sup> maquiquega aypämunmanmi chaymanpis.

Derëchu caj maquiquega manami cachaycamanmanchu.

<sup>11</sup> Gampita pacacuyta yarpaptë,

u achicyaycaj pacha chacayman tigracuriptinpis

<sup>12</sup> chacayga gampita manami pacamanmanchu.

Chacaypis gampäga caycan junajno achicyajllami.

Gampäga chacaypis junajpis iwal-llami.\*

<sup>13</sup> Tayta Dios gammi llapan cuerpötapis rurashcanqui.

Mamäpa pachanchöpis gammi formamashcanqui.

<sup>14</sup> Fiyupa almiraypäta ruramashayquipitami gamta alabä.

Gam rurashayquicunaga almiraypämi.

Chayno almiraypaj cashantaga rasunpami riguë.

<sup>15</sup> Noga ruracaycashätaga pipis manami ricaranchu.

Pipis manami musyaranchu imano ruracaycashätapis.

Pacha rurinchönöpis mana ricacayllami camacächimashcanqui.

<sup>16</sup> Gamga ricaycämarayquimi mamäpa pachancho aychallaraj wiñaycashäta.

Chaycunaga llapanmi libruyquicho isquirbiraycan.

Manaräpis yuriptë

gamga mayna musyarayqui imay-yaj cawanäpaj cashätapis.

\* 138:8 Fil. 1.6 \* 139:12 Jer. 23.23-24; Amós 9.2

17 Tayta Dios, gam yarpashayquega almiraypämi.

Chay yarpashayquicuna aypalla cashanga mana atipaypämi.

18 Yarpashayquicunata yupayta munaptëga agushpitapis mas aypallami caycan.

Manami imaypis yupayta atipämanchu.

19 Tayta Dios, fiyucunataga wañurachiy.

Ñaupäpita garguy wañuchicojcunata.

20 Paycunaga gampa contrayquimi riman.

Manacajllapitami gampa contrayqui jatarin.

21 TAYTA DIOS, ganga musyaycanquimi gamta chiquishojcunata noga chiquishäta.

¿Manachu manacajman churä manacajman churashojcunatapis?

22 Nogaga fiyupami paycunata chiquë.

Contracunatanömi ricäpis.

23 Tayta Dios, imano cashätapis ricamay.

Imano shongö cashallantapis musyaycamay ari.

Imano yarpashallätapis musyamay ari.\*

24 Rurashäcuna mana alli captenga tantiyachimay ari.

Nircur yachachimay gam munashayquino cawanäpaj.

## 140

### *Imapitapis chapänanpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, fiyucunapita salbaycamay.

Wañuchicojcuna wañuchimänanpita chapaycamay.

2 Paycunaga mana allita rurayllatami yarpan.

Imay örapis runa-masintaga pilliyachiylatami munaycan.

3 Paycunapa shimenga caycan culebrapa lansëtanno.

Rimashancuna caycan culebrapa benënunno.\*

Selah

4 TAYTA DIOS, chapaycamay fiyucuna charimänanpita.

Chapaycamay wañuchicojcunapita.

Paycunaga mana alliman chayanallätami shuyaraycan.

5 Paycunaga alli-tucoj runacunami.

Tuninäpaj wascatano churapämasha.

Liyar pitucarcamänanpaj redata churapämasha.

Nänicunaman togllancunata churasha manyapacar tuninäpaj.

Selah

6 TAYTA DIOSTAMI ruwacushcä: «Gammi canqui Diosnë.

Mañacamushäta wiyamay ari» nir.

7 TAYTA DIOS, gammi canqui munayniyoj Salbamaj.

Pillyachöpis gammi chapamanqui.

8 TAYTA DIOS, fiyu runacuna munashantaga ama camacächiychu.

Yarpashancunataga ama camacächiychu.

Chayrämi manana alli-tucongachu.

\* 139:23 Sal. 17.3; 26.2 \* 140:3 Rom. 3.13

Selah

9 Tumaparaycämäjcuna

«Maldisyunädu cachun» nishanga quiquincunaman tigrachun.

10 Paycunaman shicwamuchun shansha.

Paycunataga uhcucunaman wiñarpärichun imaypis manana llojshimunanjapaj.

11 Washa-rimacunaga ama cachunchu cay pachachöga.

Mana allita rurashanga fiyu runata quiquinta gatirächun wañuchinancama.

12 Noga musyämi pobritaga TAYTA DIOS alli arriglashanta.

Llaquicuyajcunatapis yanapanmi.

13 Alli runacunaga alabashunquipämi.

Munashayquino rurajcunaga ñaupayquichömi cawanga.

## 141

*Jucha rurayman mana chayananpaj mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

1 Gamtami gayacaycämö TAYTA DIOS.

Jucla shaycamuy yanapämänayquipaj ari.

Mañacamuptë wiyaycamay ari.

2 Mañacamushäga gam cajman chayamuchun insinsuno.\*

Maquëta jogariraycämushäna cachun tardipa apamushä ofrendano.

3 TAYTA DIOS, llutancunataga ni juc shimipis ama rimashächu.

Shimëman churaycuy täpacojta.

4 Llutancunata ruranäpaj yarpashätaga ama camacächiychu.

Mana allita rurar cawanäta chapämay.

Fiyu runacuna micur upur goturpashancho goturänätaga ama munaycuycho.

5 Alli runa piñacamaptin, astimaptin chasquicushämi.

Chaycunaga canga jampinömi.

Chauraga chasquicushämi.

Fiyu runacuna magaycämaptinpis gamllatami mañacuycäshayqui.

6 Fiyu runacunapa mandajnincuna gagapita rumi paquicajno mana alliman chayar-rämi

musyanga noga willapashäcunaga rasunpa cashanta.

7 Yapyaptin curpacuna mashtarashannömi tulluncunapis mashtaranga runacuna pamparashancho.

8 TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Gam chapämänayquipämi yäracamö.

Ama cachaycamaychu ari.

9 Fiyu runacuna mana alliman chayachimänanpaj yarpapaycämashanpita chapaycamay ari.

10 Fiyu runacunaga nogapaj yarpashanman quiquincuna chayachun.

Nogata ichanga salbaycamay.

\* 141:2 Apoc. 5.8

## 142

*Gammi canqui pacacunä*

David yachachishan alabansa. Machaycho caycashpanmi mañacuran.\*

<sup>1</sup> Sinchi gayacuypami TAYTA DIOSTA mañacushcă.  
Callpaypa gayacurmi cuyapämănanpaj ruwacushcă.

<sup>2</sup> Paymanmi quijacucă.  
Paytami musyaycăchē imapita llaquicucashătapis.

<sup>3</sup> Paytami willapă fiyupa llaquisha caycashătapis.  
Tayta Dios, gamga musyanquimi imano goyaycashătapis.  
Mana alliman chayanăpămi togllacunata churapămasha.

<sup>4</sup> Derëchu caj-lădöpami ricachacö.  
Pitapis manami ricăchu yanapămaj shamojta.  
Pipis manami canchu washămaj.

Nogapăga manami pipis yarpărinchu.

<sup>5</sup> Gamtami mañacamö TAYTA DIOS.  
Mañacamushpămi cayno nē: «Gammi canqui pacacunä.  
Gamllami cay bīdachōga cawachimanquī» nir.

<sup>6</sup> Wiyaycamay ari gaparaypa mañacamushăta.  
Balurnē manami cannachu.

Gaticachămajcunapitaga pacaycamay ari.

Paycunaga nogapita mas callpayojmi.

<sup>7</sup> Carsilcho caycajno caycashăpita jorgaycamay.  
Cayno llaquicucashăpita jorgaycamay gamta alabanăpaj.  
Chaypitaga alli runacuna cushicushpanmi nogawan goturpanga.

## 143

*Tayta Diosman yăracur mañacushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacaycămushăta wiyaycamay.

Ruwacaycămushăta wiyaycuy ari.

Yanapaycamay ari.

Gamga allimi canqui.

Aunishayquitaga cumlinquimi.

<sup>2</sup> Gampa ñaupayquichōga manami pipis juchaynăga canchu.

Chayno captin nogataga ama jusgaycamaychu ari.\*

<sup>3</sup> Chiquimajcunaga gaticachaycăman.

Pampaman lagacajpămi ñitiramasha.

Wañojcuna pamparaycashanno chacaychönōna cawanătami munan.

<sup>4</sup> Fiyupa llaquishami caycă.

Yarpachacuycaptillămi shongöpis aburriru ricacusha.

<sup>5</sup> Unaycunapaj yarpărēmi.

Milagrucunata rurashayquipăpis yarpărē.

<sup>6</sup> Gam cajmanmi macyaraycămö.

Gamtaga shuyaraycă chaqui allpa yacunaycajnōmi.\*

Selah

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, juella yanapaycamay ari.

Jămaynēpis ushacaycannachaj.

\* 142: 1Sam. 22.1; 24.3 \* 143:2 Rom. 3.20; Gál. 2.16 \* 143:6 Sal. 42.1-2; 63.1

Ama cachaycamaychu.

Cachaycamaptiquega wañojcunanönachari cashaj.

<sup>8</sup> Nogaga gammanmi yäracamö.

Chaymi musyachimay tutapaga cuyamashayquita.

Nogaga imata yarpashätapis gamtami willapä.

Chaymi tantiyaycachimay imano goyänäpäpis.

<sup>9</sup> Nogaga chapämänayquipaj gammanmi yäracamö.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari TAYTA DIOS.

<sup>10</sup> Tantiyachimay gam munashayquino cawanäpaj.

Gammi Tayta Diosnë canqui.

Espirituyqui yanapämächun ari allillata ruranäpaj.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS rispitasha canayqui-raycu cawachimay ari.

Allita ruraj cashpayqui fiyupa llaquicuycajta jorgaycamay ari.

<sup>12</sup> Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan chiquimajcunata illgarachiy.

Noga sirbishojniqui caycaptëga llapan conträcunata ushacächiy ari.

## 144

### *Tayta Diosta agradësicushan*

David isquirbishan alabansa.

<sup>1</sup> Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.

Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho pillyanäpäpis.

<sup>2</sup> Paymi cuyaman, chapäman.

Paymi mas altunnin päcacunä, imapitapis jorgamaj.

Paymi chapacuna escüdö.

Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?

¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?\*

<sup>4</sup> Runaga juc jämayta cachaycuynöllami.

Llantuy päsjnöllami aywacuycanpis.

<sup>5</sup> TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.\*

Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.

<sup>6</sup> Achicyaypa achicyar räyuchimuy.

Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi gueshpena.

<sup>7</sup> Janajpita-pacha ayparcamuy ari.

Jatun lamarpita maquiquiwan jorgaycamay ari.

Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.

<sup>8</sup> Chay runacunaga llullacuyllatami rimanpis.

Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

<sup>9</sup> Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.

Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tucapallapa.

<sup>10</sup> Gammi camacächiniqui raycuna jucta binsinanpaj.

Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.\*

<sup>11</sup> Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.

Chay runacunaga llullallatami parlanpis.

Lllullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

\* 144:3 Job 7.17–18; Sal. 8.4 \* 144:5 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–16 \* 144:10 Sal. 18.50

<sup>12</sup> Wamrăcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajnōraj.  
Warmi wamrăcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta  
camarăchejno.

<sup>13</sup> Micuy churacunăcunachōpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.  
Uywăcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.

<sup>14</sup> Uywăcunapis achca cargata apachun.  
Nogacunapăga ama cachunchu llaquicuy.  
Prėsucurcurpis ama apamăchunchu.

Căllicunachōpis llaquicur ama gaparpăchunchu.\*

<sup>15</sup> Chay nishăno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.  
Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnē» nejcunaga.\*

## 145

### *Llapan runapis Tayta Diosta alabachun*

David isquirbishan alabansa.

#### *Álef*

<sup>1</sup> Gam fiyupa munayniyoj Raynē cashayquitami willacushaj Tayta Dios.  
Imaycamapis alabaycăshayquimi.

#### *Bet*

<sup>2</sup> Waran waranmi alabashayqui.  
Imaycamapis alabaycăshayquimi.

#### *Guímel*

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
Chaymi alabananchi camacan.  
Pay munayniyoj cashanga  
tantiyaytapis mana atipaypămi.

#### *Dălet*

<sup>4</sup> Tayta Dios gam rurashayquicunapămi taytancunapis wamrancunata willa-  
panga.  
Munayniquiwan rurashayquicunatapis willacongă.

#### *He*

<sup>5</sup> Munayniyoj achicyaypa achicyaj cashayquita willacongă.  
Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata rurashayquicunata.

#### *Vav*

<sup>6</sup> Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypajcunata rurashayquicu-  
natami parlanga.  
Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

#### *Zayin*

<sup>7</sup> Fiyupa alli cashayquitami parlanga.  
Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

#### *Jet*

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapăcojmi.  
Payga juclla manami rabyacunchu.  
Payga fiyupa cuyacojmi.\*

#### *Tet*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA pī-maypăpis allimi.  
Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

\* **144:14** Lev. 26.3-6 \* **144:15** Sal. 33.12 \* **145:8** Sal. 103.8; Stg. 5.11

*Yod*

10 TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabaycushunqui.  
Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

*Caf*

11 Paycunaga sumaj mandashayquipämi parlanga.  
Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis willacongá.

*Lámed*

12 Munayniyoj cashayquita,  
fiyupa achicyaypa-achicyaycaj munayniqui cashantapis runacunata musy-  
achenga.

*Mem*

13 Gam mandashayquega mana ushacajmi.  
Mandashayquega imaycamapis maquillayquichömi canga.

*Sámej*

14 TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.  
Ñacaycuncunatanami alliman churan.\*

*Ayín*

15 Tayta Dios, llapanpis gamtami shuyarpaycäshunqui  
yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

*Pe*

16 Chaura gamga alli cashpayquimi  
sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

*Tsade*

17 TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi.  
Llapan rurashancunatapis cuyapanmi.

*Qof*

18 TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañacojcunata yanapanmi.

*Resh*

19 Payta rispitaicuna imatapis mañacushantaga llapantami camacächin.  
Mañacuptin imapitapis salbanmi.

*Shin*

20 TAYTA DIOS imapitapis chapanmi payta rispitaicunataga.  
Fiyu runacunatami ichanga usharin.

*Tav*

21 Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI alabashaj.  
Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan adurachun cananpis imaycamapis.

**146***Tayta Dios rurashancunata alabashan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

2 Cawashäyäga imaypis TAYTA DIOSTA alabaycäshämi.

Cay pachacho cawashäcamaga alabansacunawan Tayta Diosta  
alabaycäshämi.\*

3 Ama yäracuychu munayniyoj runacunamanga.  
Palcunaga runallami. Manami salbashunquipächu.

\* 145:14 Sal. 146.8; 147.6 \* 146:2 Sal. 104.33

<sup>4</sup> Paycunaga wañushpan cashgan allpamanmi ticran.  
Ima-aycata rurananpaj yarpashancunapis chay junajllami ushacanga.

<sup>5</sup> Jacobpa Diosnin yanapashan runaga cushishami cawanga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yâracoj runaga cushishami cawanga.

<sup>6</sup> Tayta Diosmi camasha syêluta, cay pachata, lamartapis,  
chaycunacho caycajtapis.\*  
Payga aunishancunata cumlinmi.

<sup>7</sup> Ñacayajcunata yanapanmi.\*

Yargaypita caycajcunatanami micuyta tarichin.  
Prêsu caycajcunatapis TAYTA DIOSGA jorgunmi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA gapracunatapis allchacächinmi.  
TAYTA DIOSGA jatarachinmi tunisha caycajcunata.  
TAYTA DIOSGA cuyanmi alli runacunata.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA ima-ayca mana allipitapis chapanmi juc-lä nasyun runacuna-  
nata.

Yanapanmi wacchacunata biyüdacunata.  
Fiyu runacunapänami ichanga camacächin mana alliman chayananpaj.

<sup>10</sup> Sión, imaycamapis TAYTA DIOSLLAMI mandanga.  
Tayta Diosnillayquimi imaycamapis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 147

### *Tayta Diostaga alabaypämi*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchita alabansacunawan alabayga.  
Paytaga cushisha mishquilla alabaypaj.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Jerusalentapis allchaycächinmi.  
IsraeLCuna mashtacasha caycajcunatapis shuntaycämunmi.

<sup>3</sup> Paymi allchacächin llaquicuycajcunatapis.  
Guerincunatapis räpuwan watapan.

<sup>4</sup> Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.  
Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchêga fiyupa munayniyojmi.  
Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.  
Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.

<sup>7</sup> Agradêsicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunawan alabay.  
Tayta Diosta alabay arpallanpawan.

<sup>8</sup> Paymi syêlupapis pucutarächin.  
Cay pachaman tamyamunanpäpis tamyata camarin.  
Guewata wiñachin jircacunacho.

<sup>9</sup> Animalcuna micuyta tarinanpäpis camacächin.  
Äbicunapa wawan yargar wagaptinpis micuyta tarichin.

<sup>10</sup> Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu fiyupa firsayoj captinpis,  
ni runa callpasapa captinpis.



11 Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta rispita<sup>11</sup>ptinmi, pay cuyacoj cashanman yäracuptinmi.

12 Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay. Sión, Diosniquita alabay.

13 Paymi puncuyquicunapa rancancunata<sup>13</sup>pis sinchiyächisha. Siudácho tiyaj runacunata<sup>13</sup>pis bindisyunta gosha.

14 Paymi alli goyächin nasyunni<sup>14</sup>quicho tiyajcunata. Rigu alli wayunanpä<sup>14</sup>pis bindisyunta churan.

15 Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano cananpä<sup>15</sup>pis. Chay nishanga jinan örami cumlin.

16 Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun utcuta-jina. Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.

17 Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano shicwachimun. Pay gasächiptinmi yacupis tinticäcun.

18 Ichanga chullucäcunanpä<sup>18</sup> Tayta Dios niptin chullucäcun. Wayrächimuptin yacupis cörrin.\*

19 Israel jutiyoj Jacobtapis Paymi musyachiran yarpashancunata, laynincunata, mandamintuncunata.\*

20 Waquin nasyuncunata<sup>20</sup>ga manami chayno rurashachu.

Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynincunata manami imaypis musyashachu.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 148

### *Rurashancuna Tayta Diosta alabashan*

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna. TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.

2 Alabay-llapa llapan anjilnincuna. Alabay-llapa syëlucho caycaj suldäruncuna.

3 Alabay inti, quilla. Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.

4 Alabay syëlu, syëlu jananpa asulyaraycaj yacupis.

5 Ruracänanpä<sup>5</sup> juc shimi niptinmi llapan ruracaran. Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

6 Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpä<sup>6</sup>. Camacächishancuna mana imaypis rucacänanpä<sup>6</sup>mi niran.

7 TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna. Lamarcho tiyaj waräcuycuna Tayta Diosta alabay-llapa. Lamarpa rurincho caycaj<sup>7</sup>cunapis Tayta Diosta alabay.

8 Tayta Diosta alabay rä<sup>8</sup>yu, runtu tamyä. Alabay rashta, pucutay.

Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.

9 Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.

\* 147:18 Job 37.9–11 \* 147:19 Rom. 3.2

Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoj yöracuna.

<sup>10</sup> Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna, chucaru animalcuna, äbicuna, culebracuna.

<sup>11</sup> Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj raycuna.

Llapan nasyuncunapa mandajñincuna Tayta Diosta alabay-llapa.

<sup>12</sup> Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis, chachacunapis wamracunapis.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.

Payllami llapanpita mas rispítashaga caycan.

Payllami cay pachacho cajcunapítapis syëlucho cajcunapítapis mas munayniyoj caycan.

<sup>14</sup> Paymi munayniyojyächisha acrashan runacunataga.

Tayta Diosta rispítajcuna, llapan Israelcuna payllata alabay-llapa.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 149

*Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.

Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.

<sup>2</sup> Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.

Gamcunataga Paymi camashurayqui.

Sión runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui captin.

<sup>3</sup> Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.

Arpacunata panderëtacunata tucashpayqui inmucunata cantay-llapa.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna alabaptin.

Umildicunatami yanapan allichho llojshinanpaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosta sirbejcunaga allichho llojshir cushicuy.

Jamarpaycashayquichöpis cushicuy pita cantay.

<sup>6</sup> Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.

Nircur ishcan-läpa aflasha sablita aptay.

<sup>7</sup> Chay sabliwanmi ayñita cutichinqui Tayta Diosta mana rispítajcunataga.

Juc nasyuncunatapis magar castiganqui.

<sup>8</sup> Chaynöpami prësu chariycur

fiyupa lasaj fyërru cadinacunawan watanqui

raycunata, munayniyoj runacunata.

<sup>9</sup> Chayno ruraptiquimi paycunacho cumlenga imano cananpäpis isquir-biraycashan.

Chayno rurashayquega fiyupa allimi canga Tayta Diosta sirbejcunapäga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## 150

*Tayta Diosta llapan alabananpaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispítadu wasincho.

Alabay-llapa janaj pachacho caycaj Tayta Diosta.

<sup>2</sup> Alabay-llapa munayninwan rurashanpita.

Alabay-llapa fiyupa munayniyoj cashanpita.

<sup>3</sup> Alabay-llapa trompētata tucashpayqui.

Alabay-llapa arpata, arpano salteriotā tucashpayqui.

<sup>4</sup> Alabay-llapa panderētata tucapallapa dansashpayqui.

Alabay-llapa cuerdayojcunata, pincullucunata tucashpayqui.

<sup>5</sup> Alabay-llapa jatusaj latillucunata tacashpayqui.

Alabay-llapa tacsha latillucunata tacashpayqui.

<sup>6</sup> ¡Llapan cawaj cāga TAYTA DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Proverbios

¿Pitaj upa mana tantiyaj? ¿Pitaj yarpaysapa musyaj yachaj?  
 ¿Imataj **caycan cay librucho?** Proverbios ninan caycan «tincuchiypa yachachicucuna» ninanmi. Israelchöga caranmi cüracuna y profëtacunapis. Achca musyaj yachajcunapis caranmi. Runacuna imanöpis cawashanta ricarmi, marcacunata imapis päsashanta ricarmi chay musyaj yachajcunaga marca-masincunapaj achca yachachicucunata shuntaran. Chay yachachicucunata shimillapami willapar yachachej. Y wasincunachöpis yachachej wamrancuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chaycunatami cay Proverbios librumanga isquirbisha noganchipis yachacunanchipaj.

Proverbios libruchoöga caycan musyaj yachajcuna shuntashan rimaycunami. Rimir caj parti caycan willapaycajno yachachicucunami. Chaychöga yachay caycan alli warmino, rispütösa warmino. Mana tantiyaj upa caynami caycan pengacuyta mana yachaj warmino (1.8–9.18).

Quimsa partiman shuntashami caycan «Israelpa raynin Salomón yachaj car rimashan rimaycuna» (1.1; 10.1; 25.1). Payga musyaj yachaj cashpanmi intërucho rejsisha caran (ricay 1 Rey. 4.32–33; 10.23–24). Mas jucpis caycanmi waquin musyaj yachajcuna shuntashan yachachicucuna (22.17–24.22 y 24.23–34). Mas jucpis caycan «Agur yachaj car rimashancuna» nishan (30.1–33). Y jucna caycan «Lemuel yachaj car rimashancuna» nishan (31.1–9). Cay libro ushan rispëtuyoj alli warmita alabashanwanmi (31.10–31).

### *Cay libruta imapaj isquirbishanpis*

<sup>1</sup> Israelpa raynin Davidpa wamran ray Salomón\* rimashanmi cay rimaycunaga. <sup>2</sup> Cay rimaycunata isquirbisha: Chayta yachacur runacuna yachaj cananpämi, yarpaysapa cananpämi,

yachaj runacuna parlashanta tantiyacunanpämi,\*

<sup>3</sup> willapashancunata chasquicunapämi,

quiquin tantiyacunapaj,

allillata ruranapaj,

furmal cananpaj;

<sup>4</sup> mana yarpachacoj mösucunata tantiyachinanpaj,

yarpaysapa cananpaj.

<sup>5</sup> Yachajcunapis,

yarpaysapacunapis cay rimaycunata wiyarga masmi yachacun.

<sup>6</sup> Chauraga tantiyanni yarpaysapacuna parlashanta,

adibinansancunata, willapancunata.

<sup>7</sup> Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitar yäracuytaj.

Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga alli yachachicucunatapis, willapashancunatapis manacajman churan.\*

### *Mösucunata willapashan*

<sup>8</sup> İju, taytayqui willapähushayquita sumaj wiyacuy.

Mamayqui tantiyachishushayquitaga ama gongaychu.

\* 1:1 1Rey. 4.32; Prov. 10.1; 25.1 \* 1:2 Stg. 1.5; 3.13–17 \* 1:7 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 9.10; 15.33

9 Chay willapëshushayqui, chay tantiyachishushayqui gampäga canga cuyayllapaj adurnunömi.\*

10 İju, juchasapacuna juchata rurachiyta munashuptiqui ama ruranquichu.\*

11 Paycunaga capas nishunquiman:  
«Aywashun. Runacuna näninpa aywajta pacacuycullar shuyarëshun. Alli runa päsaçuycajta wañurachishun.

12 Alli runacunataga illajpita illgarachishun, gueshya charir imanömi illajpita wañurachin, chayno.

13 Chayno rurarmi ricuyëshun.

Chaynöpami wasinchichöpis imapis mana pishëmëshunpächu.

14 Juc pachallacho goturpëshun. Llapanta yarpashanchïno rurashun. Guechushanchëga llapanchipämi canga» nir.

15 İju, paycunawanga ama goturaychu.

Paycuna yarpashan juchataga ama rurëshiychu.

16 Paycunaga imay örapis yarparaycan mana allita rurayllapämi.

Wañuchicuyllatami yarparaycan.\*

17 Pichiusacuna ricaycaptenga yangallami trampatapis churanchi.

18 Chay runacunami ichanga quiquin mana alliman chayanallanpaj llapan-tapis camariycan.

Quiquillanmi wañuytapis ashircaycan.

19 Chaynömi yargaj runacunapis:

Yargaj-cashallanwanmi wañuytapis tarin.

### *Yachaj cananpaj willapashan*

20 Yachayga willacoj warminöpis cällicunachömi, läsacunachömi sinchipa gayacuyan.

21 May-chaychöpis achca runa cashanchömi willacuyan.

Siudäman yaycuna puncucunachöpis willacuyanmi.\*

22 «Mana tantiyacojcuna,

¿imaycamaraj llutancunallapaj yarparaycanqui?

Pitapis mana cäsoj mösucuna,

¿imaycamaraj pi-maytapis asipar cushipanqui?

Yarpayniynaj mösucuna,

¿imaycamaraj yachaj caytapis manacajman churarcaycanqui?

23 Willapashäcunata sumaj wiyacuy-llapa.

Chauraga nogami llapan yachashäta musyachishayqui.

Yarpaynëcho caycajtaga llapantami yachachishayqui.

24 Yaparir yaparirmi gamcunataga shamunayquipaj willashcä.

Chaypis manami cäsumashcanquichu.

25 Chaypa ruquenga willapashäcunatapis manami wiyacushcanquichu.

Piñacur tantiyachishäcunatapis manami chasquicushcanquichu.

26 Chaypitami mana allicunaman chayaptiqui nogapis cushipëshayqui.

Fiyupa manchariycashayqui örami asipëshayquipaj.

27 Manchacushayqui löcu tamyano, disigrasya illajpita löcu wayrano chayashuptiqui,

\* 1:9 Prov. 6.20–21 \* 1:10 Sal. 1.1 \* 1:16 Isa. 59.7; Rom. 3.15 \* 1:21 Prov. 8.1–3

ima ruraytapis mana camäpacur fiyupa llaquicuycaptiquimi  
cushipäshayquipaj.

28 «Chay öraga gayacamaptiquipis manami wiyashayquinachu.

Ashimarpis manami tarimanquipänachu.

29 Gamcunaga yachayta manacajmanmi churaycanqui.

TAYTA DIOSTA rispitytapis manami munanquichu.

30 Tantiyachiptëpis manami tantiyacushcanquichu.

Piñacur willapashäcunatapis manacajmanmi churashcanqui.

31 Mana wiyacushayquipitami fiyupa ñacanquipaj.

Juchayqui-tupumi fiyupa ñacayman chayanquipaj.

32 Mana tantiyacojcunaga mana tantiyacushanpitami wañuymanpis chayan.

Tantiyacuyta mana munajcunapis imapäpis mana yarpachacushpanmi  
ushacan.

33 Willapashäta chasquicojcunami ichanga cushishalla goyanga.

Imapitapis mana manchacuypa goyanga.»

## 2

### *Tantiyacoj car alli cawananchëpaj nishan*

1 İju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashä mandamintucunatapis umayquiman sumaj churay.

2 Yachaj canayquipaj sumaj wiyacuy.

Tantiyachishäcunataga ushajpaj umayquiman churay.

3 Llapan shonguyquipa llapan callpayquiwan mañacuy

yachaj canayquipaj, yarpaysapa canayquipaj.

4 Chaytaga ashij pamparaj guellayta, gorita ashejno.

5 Chayrämi tantiyanquipaj TAYTA DIOSTA imano rispitanä cashantapis.

Chaynöpami Tayta Diostapis rejsinquipaj.

6 TAYTA DIOSLLAMI yachaytapis yachachimanchi.

Payllami tantiyachimanchëpis, yarpaysapayächimanchëpis.

7 Juchata mana rurajcunata

Payga yanapanmi, imapitapis chapänmi.

8 Allillata rurar cawajcunataga Tayta Diosmi cuydan.

Payman yäraojcunataga imapitapis chapänmi.

9 Chauraga musyanquipämi alli cajtapis, rasun cajtapis.

Tayta Dios munashanno goyaytapis musyanquipämi.

10 Fiyupami yachanquipaj.

Yachaj carga cushishami goyanquipaj.

11 Tantiyaj cashayquiwan yarpaysapa cashayquega  
manami ima mana allimanpis chayachishunquipächu.

12 Chaypitami llutan mana alli ruraycunapitapis chapäshunquipaj.

Juchasapa runacunapitapis salbashunquipaj.

13 Salbashunquipaj alli rurayta cachaycur jucha rurayman cutej runacu-  
napa maquinpita.

14 Washäshunquipaj mana allita rurariycur cushicojcunapita;

llutancunata rurariycur cushicuypita fistata rurajcunapita.

15 Chay runacunaga allita ruraycashantami cachaycusha.

Llutancunata rurarmi pantacasha carcaycan.

16 Runanta raysunaj warmicunapitapis chapäshunquipämi.

Alli shimillanpa parlapäshuptiquipis gamga manami gaticurcunquipächu.\*  
 17 Chay warmiga jipash cashanpita-pacha caj majantapis cachaycunmi.  
 Tayta Diosta aunishantapis gongaycunmi.  
 18 Majanta raysunaj warmiwan cacuyga jucha aparicuymi.  
 Chay warmiwan cacorga juchasapacuna wañur aywashañmanmi ayway-  
 can.  
 19 Chay warmita gaticurcöga manami allimanga cutinnachu.  
 Manami alli caminupa purinnachu.

20 Ìju, gam ichanga alli caminupa puriy.  
 Allillata ruraj runacunano goyay.  
 21 Dios munashanno goyajcunami, pipis mana rimasha goyajcunami  
 cay pachacho alli cawanga.  
 22 Fiyu runacuna, mana yäracuy paj runacuna ichanga jachata achurisha  
 illgajnömi cay pachapita illganga.\*

### 3

#### *Yachaj cayman imano chayananpäpis*

1 Ìju, ama gonganquichu llapan yachachishäta.  
 Willapashäcunataga umayquiman sumaj churacuy.  
 2 Chaynöpami unaycama alli cawanquipaj.  
 3 Ama imaypis gonganquichu cuyapäcoj cayta.  
 Chaycunataga shonguyquiman sumaj churacuy.  
 4 Chayno alli cawaptiquega Tayta Diospis allimi ricashunquipaj;  
 runacunapis rispishunquipämi.\*  
 5 Llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
 Quiquiqui yachashayquimanga ama yäracuychu.\*  
 6 Imata ruraycashayquichöpis Tayta Diosllaman yäracuy.  
 Chauraga paymi alli caminupa pusharäshunquipaj.  
 7 Ama yachaj-tucunquichu.  
 Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA manchacushpayqui jucha ruraypita witicuy.  
 8 Chayno allita ruraptiquega cuerpuquipis sänumi cangapaj; sinchimi can-  
 quipaj.  
 9 Ima-aycayqui cashallanpitapis TAYTA DIOSTA rispitar garayniquita apay.  
 Micuyniquita rimir-punta shuntar raquishayquitaga paypaj apay.  
 10 Chauraga Tayta Diosmi micuyniquicunatapis, micuy churacuna  
 wasiquichöpis juntay-juntay cachenga.  
 Binuyquipis wiñacunayquicunacho imaypis manami pishengachu.  
 11 Ìju, TAYTA DIOSNINCHI piñacushuptiquega ama jagayanquichu.  
 Pay willapäshuptiqui ama manacajman churanquichu.\*  
 12 TAYTA DIOSGA cuyashan wamrancunatami piñacun\*  
 imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*  
 13 Cushishami goyanga yachaj runaga,

\* 2:16 Prov. 7.5 \* 2:22 Sal. 37.9 \* 3:4 Luc. 2.52 \* 3:5 Rom. 12.16 \* 3:11 Job 5.17; Heb. 12.5-6  
 \* 3:12 Apoc. 3.19 \* 3:12 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Heb. 12.5-6

alli yarpayniyoj runaga.

14 Yachaj cayga guellaypitapis masmi bälin.

Gorita tarishanchipitapis masmi gänachimanchi.

15 Yachaj caymanga cuyayllapaj perlas rumipis manami tincunchu.

Mas fiyupa cuyay cajpis manami tincunchu.

16 Yachayga derëchu caj maquinwan mana ushacaj cawaytami tarichicun.

Ichoj cajwannami ima-aycatapis tarichin; pi-maypis rispitananpaj yanapan.

17 Chay yachay nishannölla rurarga alli cushishami goyanga.

Nishannölla goyarga cushisha goyaytami tarin.

18 Yachacojcunata yachayga allimi goyëchin.

Pipis yachaj cäga cushishami cawanga.

19 TAYTA DIOSGA yachaj cayninwanmi cay pachatapis sumaj tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwanmi janaj pachatapis sumaj camacächisha.

20 Fiyupa yachaj munayniyoj cayninwanmi lamartapis raquisha;

tamyamunanpäpis camacächisha.

21 İju, mana yamacaypa allillata ruranqui.

Sumaj yarpachacurir imatapis allillata ruranqui.

22 Chaura gampäga cangapaj alli goyaymi.

Runacunapis gampäga alli cashayquitami parlanga.

23 Chauraga mana manchacuypani maypapis purinquipaj.

Manami chayanquipächu ima mana allimanpis.

24 Puñurpis manami manchacunquipänachu.

Mana yarpachacuypanami puñucunquipäpis.\*

25 Illajpita ima chayashunayquitapis manami manchacunquipächu.

Fiyu runacunata mana alli chayaptinpis gamga manami manchacun-  
quipächu.

26 TAYTA DIOSMI cuydaycäshunquipaj.

Mana alliman chayanayquitapis manami dejashunquipächu.

27 Yanapänanpita ñacaycaptenga pitapis yanapanqui.

Timpuyqui caycaptenga ama fiyu canquichu.\*

28 Ima-aycayquipis caycaptin mañacushuptiquega

ama «wararaj yawachishayqui» ninquichu.

29 Pipis yäracushuptiquega

ama llutanta ruranquichu.

30 Pipis achäquita mana ashipaycäshuptiquega

ama piwanpis rimanacunquichu.

31 Fiyu runa rurashantano ruraytaga ama munapanquichu.

Mana allita rurashancunatanöga ama ruranquichu.

32 Fiyu runacunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.

Alli runacunatami ichanga alli rican.

33 Juchasapacunata TAYTA DIOSGA familyantintami manacajman churan.

Alli runacunatami ichanga familyantinta bindisyunta gon.

34 Manacajman pitapis churajcunataga quiquintami Tayta Diospis manaca-  
jman churan.

Umildicunatami ichanga alli ñawinpa rican.\*

35 Yachajcunataga pi-maypis rispitanami.

\* 3:24 Sal. 3.5; 4.8 \* 3:27 Mat. 5.42 \* 3:34 Stg. 4.6; 1Ped. 5.5



Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga pengaycho canga.

## 4

### *Alli cawaypaj willacushan*

- <sup>1</sup> Wamracuna, taytayqui willapāshushayquitaga sumaj wiyacunqui.  
Umayquiman sumaj churacunqui alli tantiyaj canayquipaj.
- <sup>2</sup> Nogaga allimi yachachishcä.  
Chay yachachishäcunataga ama gongaychu.
- <sup>3</sup> Nogapis mama taytawanmi goyashcä.  
Amatar cuyarmi paycunaga uywamaran.
- <sup>4</sup> Papänëmi yachachimar willapāmar cayno nimaj:  
«Llapan willapashäcunata umayquiman sumaj churacuy.  
Willapashäcunano rurarga allimi goyanquipaj.
- <sup>5</sup> Yachaj canayquipaj willapashäcunataga sumaj wiyacuy.  
Willapar yachachishäcunataga ama gongaychu.
- <sup>6</sup> Yachaytaga fiyupa cuyanqui. Ama cachaycunquichu.  
Mana cachaycuptiqui yachayga fiyupa allimanmi churashunquipaj.
- <sup>7</sup> Imatapis cachaycur rimëruga yachaytaraj umayquiman sumaj churay tantiyaj canayquipaj.
- <sup>8</sup> Yachayta cuyaptiqui yachayga allimanmi churashunquipaj.  
Llapan shonguyquiwän fiyupa yachayta munaptiquega pipis allimi rispishashunquipaj.
- <sup>9</sup> Nishäcunata wiyacorga sumaj adurnashanömi caycanquipaj.  
Achic-achicyaycaj corönashanömi canquipaj.»
- <sup>10</sup> İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashäta wiyamarga unaycamami cawanquipaj.
- <sup>11</sup> Quiquëmi llapan yachachishäcunata sumaj tantiyachishayqui.  
Alli caminupami purichishayqui.
- <sup>12</sup> Alli caminupa pureraga manami mana alliman chayanquipächu.  
Llutancunamanpis manami chayanquipächu.
- <sup>13</sup> Willapar yachachishushayquicunataga umayquiman sumaj churacuy.  
Ama gongaychu.  
Willapāshushayquicunata wiyacorga allimi goyanquipaj.
- <sup>14</sup> Mana allita ruraj runacunamanga ama tallupaychu.  
Mana allita rurashancunataga ama yachacunquichu.
- <sup>15</sup> Paycuna goturashanmanga ama yaycapanquichu.  
Yaycunayquipa ruquenga tumarcu juc-läpa päsaacunqui.
- <sup>16</sup> Mana allita rurananpaj yarpashanta manaraj rurashancamaga manami jamaytapis tarinchu.  
Pitapis manaraj mana alliman chayachishancamaga paycunapäga manami puñuypis puñuychu.
- <sup>17</sup> Paycunaga mishquilla micuycaj-nirajmi mana allita rurän.  
Mishquilla upuycaj-nirajmi wañuchicun.
- <sup>18</sup> Alli runacuna alli goyashanga caycan pacha warämur achicyajnömi.
- <sup>19</sup> Juchasapacuna mana alli goyashanmi ichanga caycan fiyupa manchacuy-paj yanauyaycaj chacayno.
- Chay runacunaga manami musyanchu imaman tacacushantapis.\*

\* 4:19 Sal. 1.6

- 20 Īju, willapashäcunataga sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga mana gongaypa yarparay.
- 21 Tantiyachishäcunata ruraytaga ama gongaychu.  
Llapanta sumaj umayquiman churacuy.
- 22 Willapashäcunami wiyacojrunataga alli goyayta tarichin.
- 23 Ima-aycayquitapis cuydashayquipita masta cuyday shonguyquicho yarpashayquicunata.  
Yarpashayqui imanöpis cashanpitami goyanqui allipis u mana allipis.
- 24 Umayquipita jorgurcur manacajcunataga ama rimanquichu.  
Ama llullacunquichu.
- 25 Chayanayquipaj cajllaman yarparay.  
Juc-lämanga ama yarpaychu.
- 26 Mayman japaycashayquitapis sumaj ricay.  
Alliman japarga manami tuninquipächu.
- 27 Alli caminupa puriycashayquipitaga janaman ni uramanpis ama yaucunquichu.  
Mana allicunataga ama ruraychu.

## 5

*Mañösa warmicunawan mana cacunanpaj*

- 1 Īju, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.  
Yachaj caynëwan willapashätaga sumaj yarparay.
- 2 Llapan willapashäcunata wiyacorga alli yachajmi canquipaj.  
Chaynöpami maychöpis yachaj cayniquiwanga alli parlanquipaj.
- 3 Mañösa warmiga mishquillarämi parlanpis.  
Asëtipitapis mas llampu cuyayllapämi rimashancunapis.
- 4 Chayno warmita chasquipaj cäga asgächicojnörämi llaquicongapaj.  
Ishcan-lädupa aflasha cuchillunörämi rimayninpis.
- 5 Chay-niraj warmiwan purerga wañongapämi.  
Sepultüramanmi chayanga.
- 6 Chayno warmiga alli goyaypaj manami yarpachacunchu.  
Llutanta ruraycashancunatapis manami tantiyacunchu.
- 7 Īju, chaymi llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga ama gonganquichu.
- 8 Mañösa warmipitaga witicuy.  
Ni wasi puncullanmanpis ama chayanquichu.
- 9 Mana witicuptiquega pengaymanmi chayanayquipaj.  
Fiyu runami ima-aycayquitapis guechushunquipaj.
- 10 Ñacar arushayquitapis jäpa runacunami shuntanga.
- 11 Chauraga ñacayman chayar, gueshya charishuptiqui llaquicur waganquipaj.
- 12 Chayrämi ninquipaj: «Imanir-raj willapämashancunata manacajman churärä.  
Piñacamaptin, imanir-raj mana wiyacurächu.
- 13 Yachajcuna yachachimaptinpis manami wiyacojchu cä.  
Willapämajcuna allita willapämaptinpis manami wiyacojchu cä.
- 14 Cananga llapan runacunami musyan pasaypa mana allimanna chayacashäta» nir.

15-18 Mösu caycällar majachacashayqui warmillawan cuyanacushpayqui alli goyay.

Majayquega caycan pashtaj pucyunömi.

Chaymi yacunarga quiquiquipa pashtaj pucyullayquipita upucunqui.

¿Pucyuyquipita pashtamoj yacuyquega cällicunapa läsacunapa aywar pirdicunmanchuraj?

Pucyuyquiwan chaycho pashtamoj yacuga gamllapami.

Quiquillayquipa caycaptenga ama dejaychu juccuna upunanta.

¡Alli rispitasha cachun quiquiquipa pashtaj yacuyquega!

Chaymi majachacashayqui warmillawan cuyanacushpayqui alli goyacyu.

19 Mösullayquicho tarishayqui warmiga cuyayllapaj lluychunömi.

Payga mana cachaypami cuyashunqui.

Cuyacuynenga shonguyquitapis fiyupami cushicachichun.

20 ¡Ju, quiquiquipa majayquiwan alli cushisha goyaycashpayquega

¿imanir-raj majayoj warmicunawanga cacunquiman?

¿imanirtaj chay-niraj warmicunata macallarcur cuyaycunquiman?

21 Imanölla runa cawashantapis TAYTA DIOSGA ricaycanmi.

Imanölla runa purishallantapis ricaycanmi.

22 Juchasapacunataga quiquin mana allita rurashancunallami tunichenga.

Chaychica juchata aparicushanmi chariranga.

23 Tantiyacuyta mana munashanpitami tucuy mana allimanpis chayanga.

Mana wiyacoj cayninwanmi wañuymanpis chayanga.\*

## 6

### *Jucta mana garantiyananpaj*

1 ¡Ju, bisinuyquita garantiyasha carga,

jäpa runata garantiyasha carga

2 quiquillayquimi mana alliman chayaycanqui.

Shimillayquipitami achcaman tuninquipaj.

3 ¡Ju, garantiyashayquipita jucpa munayninman chayasha carga noga nishäta ruray.

Pengayta juc-läman jitaycur yanasayquiwan alli arriglay.

4 Ama wiyaräcuychu.

Ni jamaytapis ama tariychu arriglanayquicama.

5 Runa wañuchinanpita lluychu gueshpishanno ayguicyu.

Runa charinanpita pichiusa gueshpishanno gueshpicyu.

### *Guellacunata piñacushan*

6 Ticsacuna imano rurashallantapis ricacuy guella runacuna.

Ticsacuna imano rurashallantapis ricaycur yachacuy.

7 Paycunapaga mandajninpis manami canchu.

Imata rurananpäpis pipis manami mandanchu.

8 Niycarmi usya quillalacho micuynincunata shuntacun.

Micuy cashan wichallan shuntar churacun.

9 Guellacuna, ¡ama puñuräcuynachu!

¡Ama jitaräcuynachu!

10 Puñucushayquicama, jajtaycashayquicama,

maquiqui ogllasha cacushayquicama,

\* 5:23 Prov. 7.6–27; 23.27

11 muchuyga puricachaj runa-jina  
pillyacunan aptasha magashunayquipaj shamojnörämi chayapaycushun-  
quipaj.\*

*Mana allita ruraj runacuna imano cashanpis*

12 Mana alli ruraj runacunaga  
llullacushpan runapa washanta rimallarmi purin.

13 Ñawillanwan guepishapan.

Chaquincunawan dëduncunawan sēñapäcuytami yachan.

14 Mana allicunallatami yarpañpis.

Mana allicunata yarpachacuraycällarmi purinpis.

Pi-maytapis inrïduta rurallarmi purinpis.

15 Chaypitami illajpita ñacayman chayapayconga.

Mana yarpashapitami tucuy-niraj mana allicunaman chayanga.

Juc ñipiylachömi ushacanga.

*Tayta Dios melanäcushan cajcuna*

16 Sojta castata, asta ganchis castatami TAYTA DIOSGA fiyupa melanäcun:

17 Alli-tucojrunata,

llullacunata,

alli goyäcoj runata wañuchejta,

18 jucha aparicuyllapaj yarpañta,

juchata rurallar cörricachajrunata,

19 llullacur jucpa contran declarajrunata,

castanwan pillyananpaj inrïduta rurajrunata.

*Mañösa warmiwan mana cacunanpaj piñacushan*

20 Ñju, taytayqui willapashushayquicunata sumaj wiyacuy.

Mamayqui taytayqui yachachishushayquicunata ama gongaychu.

21 Mana gonganayquipaj shonguyquicho sumaj yarpañta.

Perlas piñi wallgata wallgarajñöpis mana yamacaypa yarpañta.\*

22 Maypa aywaptiquipis chay yachachishäcunaga allimanmi chayachishun-  
quipaj.

Ima mana allipitapis chapashunquipämi.

Riccharcuptiquinami alli yarpañta goshunquipaj.

23 Mandamintucunaga achqui tübu rataycajnömi caycan.

Yachachicuytis achquinömi.

Corrijimashanchïta piñacamashanchïta sumaj wiyacorga alli cawaytami tar-  
ishun.\*

24 Mañösa warmipita,

alli shimillanpa jäpa warmi luwarta goshuptiquipis chapashunquimi.

25 Chay warmi cuyayllapaj car luwarta goshuptiquipis ama rimapanquichu.

Ñipchipar ricapashuptiquipis ama gaticurcunquichu.

26 Guellayllapaj runata chasquej warmiwan cacorga micunanpaj cajtapis  
runa ushanmi.

Majanta ganrachej warmiwan cacurmi ichanga pirdicanna.

27 Pipis shanshata millgayninman wiñacorga

röpantami rupaconga.

28 Pipis shansha jananpa purerga

chaquintami rupaconga.

\* 6:11 Prov. 24.33-34 \* 6:21 Prov. 1.8-9 \* 6:23 Sal. 119.105

29 Chaynömi runapa warminwan cacojpis  
juchata aparicushanpita castügucho canga.

*Mañösa warmiwan cacuptin ima päshashanpis*

30 Micunanpaj mana captin pachanpaj suwacoj cunataga  
manami pipis jamurpanchu.

31 Mana jamurparpis suwacushanta tariparga suwacushanpita ganchis cu-  
tipa mastarämi pägachenga.

Chayno, jananmanpis imata charashallantapis ushajpämi guechonga.

32 Runapa warminwan cacöga mana tantiyacoj upa runami.

Chayno carga quiquillanmi pirdican.

33 Juchata rurashanpitami magar-ushashapis, ashllir ushashapis canga.  
Chayno pengaycho cashanpitaga runacuna manami imaypis gongangachu.

34 Runan musyaycorga chay runapaj fiyupami rabyacurconga.

Chayno car manami perdunanganachu.

35 «Mana allita rurashäpita pägashayqui» niptinpis manami munangachu.

Ni ima-aycata pägayta munaptinpis manami perdunanganachu.

## 7

*Mañösa warmi imano cashanpis*

Mañösa warmiga tucuy mäñatami yachan.

1 İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Willapashä mandamintucunataga umayquiman sumaj churacuy.

2 Mandamintuta willapashäcunata, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.

Ñawi niñuyquita chapashayquinöraj yachachishäcunata yachacorga alli  
cawaytami tarinquipaj.

3 Yachachishäcunataga imaypis mana gonganayquipaj umayquiman sumaj  
churacuy.

Maquiquiman isquirbiy.

4 Yachaytaga «pañëmi canqui» niy.

Yarpaysapa caytapis «castämi canqui» niy.

5 Chaycunami salbashunquipaj runapa warminpita,  
alli shimillanpa luwarta gocoj warmipitapis.\*

6 Juc junaj, ricchacuycarä  
wasëpa bentäna rëjas uchullanpa.

7 Ricapaycarä mana tantiyacoj mösucunata.

Chaycho ricapaycarä mas mana yarpachacoj mana tantiyacoj caj mösuta.

8 Chay mösuga cälli isquinaman chayar jucaj-lä cälliman chimpaniran  
mañösa warmipa wasin caj-läman.

9 Intiga yagashana captin,  
pachaga chacaycaranna.

10 Mañösa warmiga illajpita llojshiriran tincunanpaj jipash tucur,  
milluycachaycar, guepishtaycachar.

11 Chay warmiga wasinta cachaycur-cachaycur puricoj warmimi.

Näni quinraycho wapiyachayllatami yachan.

12 Chay warmiga cällicunapa, läsucunapa puricun. Isquinacunacho ichiy-  
cachäcun.

Pi runatapis rimir-puntata yurircoj cajta luwarta gonanpaj shuyaraycan.

\* 7:5 Prov. 2.16

13 Chay warmi yarpayniynaj mösuwan tincurcorga juclla macallacurcusha, muchayta gallaycusha.

Mana pengacuypa nisha:

14 «Alli goyaypita sacrificiyuta garanäpämi aunirä.

Chayno aunishätaga canan junajmi cumlishcä.

15 Chaymi gamwan tincoj llojshimushcä.

Gamwan tincuytaga fiyupami munarä.

Yarpashänöllami tincucunchi.

16 Cämämanpis mashtashcä

Egiptucho awashan linupita cuyayllapaj cullchatami.

17 Cämätaga pichushcä

mírra, áloe, canëla perfümiwan.

18 Wasëman juclla yaucushun.

Warayllata cacushun.

Munashanchino waräcushun.

19 Runäga manami caychöchu.

Carupami aywacusha.

20 Chaychica guellayta apacurcurmi aywacusha.

Llëna quillachörämi cutimonga» nir.

21 Chayno cuyacoj shiminwan parlapaycällar, yaparir-yaparir niycällar mösutaga aunichisha.

22 Aunircorga mösupis warmipa guepanta wasiman yaucusha.

Pishtananpaj quiquillan töru aywacuycaino,

togllaman lluychu yaucupaycoj-japuy yaucusha.

23 Aywasha wañunanpaj cashanta mana musyashpan

trampaman pichiusa yaucupaycojno.

Shongunpa tucsipaycuptinrämi mayanga.

24 ¡Ju, chaymi sumaj wiyacamay.

Willapashäcunataga llapanta sumaj tantiyacuy.

25 Chay-niraj warmitaga ama parlapanquipischu ni munapanquipischu.

Chay-niraj warmillapitaga ama llufancunäman chayanquichu.

26 Chayno warmicunaga achca runatami wañuyman chayachisha.

Wañuchishancunaga aypallami.

27 Chay-niraj warmicunaman aywaparga caycanqui

wañuyman aywapaycajnönami.

## 8

### *Yachay rimashan*

1 Yachayga willacoj warminömi gayacuyparaj willacuycan.

Tantiyaypis llapan wiyanantami munan.\*

2 Puytush lömaman ichiycur,

näni raquejcunaman ichiycur willacuycan.

3 Marcaman yaucuna puncucunacho gayacuycan:

4 «Runacuna, canan parlamushäga

caycan gamcuna wiyacunayquipämi.

5 Tantiyacuyta mana munaj mösucuna,

yarpayniyoj canayquipaj yachacuy.

\* 8:1 Prov. 1.20–21

6 Wiyamay-llapa.

Fiyupa allícunatami willapāshayqui.

Dios munashan cajcunatami yachachishayqui.

7 Rasun cajllatami yachachishayqui

Nogaga manami llullacōchu.

8 Rasun cajllatami rimä.

Ichicllatapis manami llullacōchu.

9 Yachachishäga fäsi yachacuyumi yarpaysapacunapāwan tantiyacojcu-  
napäga.

Chaycunaga manami llutanchu.

10 Guellayta gorita ashinayquipa ruquenga  
yachachishätaraj wiyacuy, yachacuy.

11 Yachaymanga manami tincunchu cuyayllapaj perlas rumipis.

Mas fiyupa munay cajpis manami tincunchu.

12 «Noga yachayga juc runanömi cä.

Nogami runataga yarpayniyojyächë.

13 TAYTA DIOSTA rispítaj runaga mana alli cajcunata llapantami chiquin.

Nogaga chiquëmi alli-tucojta,

jucha aparicojta, llapan llullacojta.

14 Nogami yarpächë imapäpis; imata rurananpäpis camacächë.

Nogami camacächë yarpaysapa cananpäpis, callpayoj cananpäpis.

15 Nogapitami raycunapis munaynincho runacunata chararan.

Rasun cajllata rurar arrigljacunapis runacunata alli arriglan.

16 Nogapitami llapan mayur mandajcunapis chaychica runata mandan.

Noga captëmi autoridäcunapis alli arriglan.

17 Cuyamajcunata nogaga cuyämi.

Ashimajcunapis yachacunmi.

18 Nogami camacächë rispítasha cananpaj, ima-aycayojpis cananpaj.

Ima-aycata chasquinanpäpis, allichö llojshinanpäpis camacächë.

19 Noga tarichishäga allinnin goripitapis mas allimi.

Munachishäga aypalla guellaypitapis mas allimi.

20 Nogaga llapantapis alli cajllatami camacächë.

Alli cajta rurayllachömi goyá.

21 Cuyar yachacamajcunataga ima-aycatapis tarichëmi.

Tarichë wasincho ima-aycanpis mana pishej cananpaj.

22 «TAYTA DIOSGA gallaycunallanchönami nogata ruramaran.

Imatapis manaraj camallarnami ruramaran.\*

23 Imapis manaraj captin gallarinanchömi ruramaran.

Cay pachatapis manaraj camallarnami ruramaran.

24 May-may lamarcunapis manaraj captillannami ruramaran.

Pucyucunapis manaraj pashtamuptin, mayucunapis manaraj aywaptillan-  
nami ruramaran.

25 Puntacunawan jircacunapis manaraj captinmi

Tayta Dios mayna ruramashana caran.

26 Chay öraga chaqui jircacunapis, ni allpapis manami caranrächu.

Cay mundocho ñuchu allpa caycajpis manami caranrächu.

27 Janaj pachaman yacuta raquiptin,

allpaman yacuta raquiptin,

\* 8:22 Apoc. 3.14

paychömi caycarä.

<sup>28</sup> Syëluman pucutayta camacächiptin,  
lamarcho yacu mana pishinanpäpis camacächiptin  
paywanmi caycarä.

<sup>29</sup> Allpa jananman mana llojshimunapaj lamar yacuta camacächiptin,  
allpa mana cuyucunapaj sumaj tacyachiptin\*

<sup>30</sup> paychömi nogaga caycarä nishanta rurar.

Nogami payta cushicachej cä.

Mana cachariypami cushisha paycho caycarä.

<sup>31</sup> Tayta Dios camashan pachacho fiyupa cushishami caycasha.

Runata ricar fiyupami cushicurä.\*

<sup>32</sup> «Wamräcuna, canan willapashätaga sumaj wiyacuy.

Yachachishäno cawarga cushishami goyanquipaj.

<sup>33</sup> Yachachishäcunata sumaj wiyacuy.

Yachaynäta tantiyachishäta ama manacajman churaychu.

<sup>34</sup> Yachachishäta wiyacoj runaga fiyupa cushishami canga.

Wiyamänanpaj wasé puncucho shuyämajcunaga cushishami goyanga.

<sup>35</sup> Nogata tarimaj cäga imaycamapis cushishami cawanga.

TAYTA DIOSPIS allimi rican.

<sup>36</sup> Nogata mana yarpämajcunami ichanga quiquillan mana allita ruracuycan.

Chiquimajcunaga quiquincunami wañuyta ashuycan.»

## 9

### *Yachaj caywan mana yachaj cay*

<sup>1</sup> Yachayga wasinta allimi rurasha.

Ganchis pilancuwan camarajllata arusha.

<sup>2</sup> Nircurnami uywacunata pishtasha.

Mas allinnin mishquej binuta rurachisha.

Mësatapis camarisha.

<sup>3</sup> Nircur warmi uywaynincunata cachasha gayacunanpaj.

Chaura altunninman wichaycur gayacusha shuntacämunanpaj

<sup>4</sup> «Mana tantiyacoj mösucuna cayman shamuy» nir.

Wallca yarpayniyojcunata gayacusha

<sup>5</sup> «Camaricushä micuyta micunapaj shamuy.

Rurashä binuta upunapaj shamuy.

<sup>6</sup> Ama ruraynachu mana allitaga.

Chayrämi alli cawanquipaj.

Yarpaysapa runano alli goyay» nir.

<sup>7</sup> Fiyu runata piñacuptiquega ashllishunquipämi.

Mana rispitaçojta piñacuptiquega manacajmanmi churanga.

<sup>8</sup> Mana rispitaçojcunaga piñacuptiqui chiquipashunquipämi.

Yachaj runacunami ichanga piñacuptiqui fiyupa cushicurmi chasquicongapaj cuyashunquipaj.

<sup>9</sup> Yachaj runaga yachachiptiqui masmi yachaj ricaconga.

Alli runacunata yachachiptiqui masmi yachacongapaj.

<sup>10</sup> Rasunpa yachaj canapäga TAYTA DIOSTAMI rimëruna rispitaypaj.

\* **8:29** Job 38.8–11; Sal. 104.6–9; Jer. 5.22

\* **8:31** Job 28.23–27



Santo Tayta Diosta rejsejcnaga fiyupa yarpayniyojmi.\*

<sup>11</sup> Fiyupa allimi musyaj yachaj cayman chayashayquega. Chaypitami unaycama cawanquipaj.

<sup>12</sup> Yachaj carga yachayniquiwanmi allichgo goyanquipaj.

Mana rispitaçoj fiyu runa carmi ichanga jinyuyquipita ñacanquipäpis.

<sup>13</sup> Mana tantiyacoj cayga washa-rima warminömi.

<sup>14</sup> Washa-rimacunaga wasinpa puncuncunachöga bancuta churacuycur jamaran.

Marcachöpis altu pataman wichaycurmi jamaran.

<sup>15</sup> Nircur näninpa

aywacuycajcnunata gayan:

<sup>16</sup> «Mana tantiyacoj upa mösucuna caypa shamuy» nir.

Mana tantiyaj yarpayniynajcnunata gayacachin:

<sup>17</sup> «Suwacuy yacuga masmi mishquin.

Pacayllapa tantata micushaga mishquin» nir.

<sup>18</sup> Gayaptin aywajcuna ichanga manami musyancho chaycho wañuy caycashanta.

Manami musyancho gayashan runacunaga llapanpis wañunanta.

## 10

### *Salomonpa rimaynincuna*

<sup>1</sup> Salomón yachaj car rimashan rimaycuna:

Yachaj wamraga maman-taytanta cushicachinmi.

Mana tantiyacoj wamrami ichanga llaquicachin.\*

<sup>2</sup> Mana allicunata ruraypa ricuyashanga manami dürangachu.

Limyu mana yatapacoj cajcnunami ichanga wañuytipapis salbacun.\*

<sup>3</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS manami muchupacächincho.

Fiyucunatami ichanga micunanpaj ashiptinpis mana tarichincho.\*

<sup>4</sup> Mana arucojcnunaga imaypis muchupacayllachömi.

Alli arojcunapami ichanga ima-aycanpis mana pishincho.

<sup>5</sup> Alli tantiyacoj runacunaga usya wichanmi micuyninta shuntapacun.

Cosëcha wichan puñucuyimi ichanga fiyupa pengay.

<sup>6</sup> Alli runapäga bindisyun manami pishincho.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

<sup>7</sup> Alli runataga alli cashanpita fiyupami yarparan.

Fiyu runatami ichanga manapis aycällatana gongaycärin.

<sup>8</sup> Yachaj runacunaga willapashancunata llapantami tantiyacun.

Mana tantiyar llutanta rimajcnunami ichanga ushacaypa aywan.

<sup>9</sup> Pipis mana rimasha limyu runaga cushishami goyacun.

\* 9:10 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 1.7 \* 10:1 Prov. 15.20 \* 10:2 Prov. 11.4 \* 10:3 Sal. 34.10

Llutancunacho purejcuna mana allita rurajcunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>10</sup> Mana allita rurananpaj guepishtapayllapa señata rurajcunaga fiyupa llaquicuytami chayachimun.

Mana tantiyar manacajcunata rimajcunaga mana alliman chayar ushacangami.

<sup>11</sup> Alli runacuna willapämashanchëga chuya yacunömi limyu caycan.

Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.

<sup>12</sup> Chiquinacuyga pitapis pilyachinmi.

Cuyanacuywanga mana allita ruranacushanpitapis perdunanacunmi.\*

<sup>13</sup> Yachajcuna parlashanchëga fiyupa yachaycunallatami wiyanchi.

Mana tantiyacojcunami ichanga mana wiyacushanpita wirucanga.

<sup>14</sup> Yachaj runaga alli cajllatami parlan.

Mana tantiyajcunami ichanga rimashancunallawan mana alliman chayan.

<sup>15</sup> Rícu runataga ima-aycanpis cashanpitami rispitan.

Pobri runatami ichanga imanpis mana captin paypäga pipis mana rimarcunchu.

<sup>16</sup> Alli runapaga allita rurashanpitami alli caway pägun.

Fiyu runapami ichanga juchayoj cashanpita wañuylla pägun.

<sup>17</sup> Corrijishanta wiyacur chasquicojcunaga alli cawaytami tarin.

Mana wiyacojcunami ichanga mana alliman chayan.

<sup>18</sup> Llulla carmi chiqui cashanta mana musyacächinchu.

Upa mana tantiyacëga washa-rima carmi cuentullata purichin.

<sup>19</sup> Achcata rimajcunaga llutantapis rimanmi.

Yachajcunami ichanga alli cajcunallata rimarcu upällacun.

<sup>20</sup> Yachaj runa parlashanga guellaynömi bälín.

Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga imapäpis mana bälínchu.

<sup>21</sup> Alli runacuna willapashanga achcajtami alli goyayta tarichin.

Mana tantiyacojcunami ichanga upa caynillanwan wañuytapis tarin.

<sup>22</sup> TAYTA DIOSPA bindisyunninwanmi alli cawan.

Chay bindisyunwanga manami ima llaquicuytis canchu.

<sup>23</sup> Mana tantiyacoj upacunaga juchata rurar cushicunmi.

Yachaj runami ichanga yachaj cayninwan cushicun.

<sup>24</sup> Fiyucunataga manchacushan cajrämi chayanga.

Alli runacunami ichanga llapan yarpashanta tarenga.

<sup>25</sup> Löcu wayra imatapis apacushannömi fiyu runaga illgan.

\* **10:12** Stg. 5.20; 1Ped. 4.8

Alli runami ichanga imaycamapis caycanga.

<sup>26</sup> Cachacojpäga guella runa caycan pochgoj yacu quiruta shimpachishannömi.

Cachacojpäga guella runa caycan ñawita goshtay raurächishannömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacojrunaga unaycamami cawanga. Fiyu runacunami ichanga pöcu timpulla cawanga.

<sup>28</sup> Alli runataga ima rurashanpis allimi llojshipanga. Fiyu runami ichanga yanga shuyaranpis.

<sup>29</sup> Alli runacunataga imapitapis TAYTA DIOSMI chapán. Llutanta rurajcunatami ichanga illgächin.

<sup>30</sup> Alli runataga manami imapis päsangachu. Fiyu runacunami ichanga jamaytapis mana tarengachu.

<sup>31</sup> Alli runapitaga alli yachachicuycunatami wiyacunchi. Fiyu runacunatami ichanga alli-tucuycajta upällajpaj niycusha.\*

<sup>32</sup> Alli runaga maysi wiyaparäcuyllami parlan. Fiyucunami ichanga mana allicunallata riman.

## 11

<sup>1</sup> TAYTA DIOS melanäcunmi suwa pësacunataga. Alli pësacunatami ichanga TAYTA DIOS alli rican.\*

<sup>2</sup> Alli-tucojrunaga illajpitami pengaycho ricacongá. Umildicunami ichanga yachaj ricacongá.\*

<sup>3</sup> Alli runacunaga Dios munashanno rurashpanmi alli cawan. Fiyu runacunami ichanga fiyu llulla cashanpita ñacayman chayan.

<sup>4</sup> Fisyu chayamushan junäga ima riquésanpis manami chapangachu. Juchaynaj limyumi ichanga wañuytipapis salbacongá.\*

<sup>5</sup> Alli yarpayniyoj runaga allimi purin. Fiyucunami ichanga juchanpita mana alliman chayan.

<sup>6</sup> Alli runacunataga allita rurashanmi salban. Yargajcunaga juchan-tupumi mana alliman chayachin.

<sup>7</sup> Fiyu runa wañuptenga imapaj yarpashanpis illgangami.

<sup>8</sup> Tayta Dios alli runacunataga ñacaypita jorgunmi. Fiyucunatanami ruquin churan ñacananpaj.

\* **10:31** Sal. 37.30 \* **11:1** Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Prov. 20.10, 23; Amós 8.5 \* **11:2** Prov. 13.10 \* **11:4** Prov. 10.2

9 Fiyu runaga rimashanwanmi runa-masinta jagayächin.  
Alli runacunami ichanga yachaj cashanwan piwanpis alli cawan.

10 Alli runacuna alliman chayaptenga marca intërumi cushicun.  
Fiyu runacuna mana alliman chayaptinpis marca intërumi cushicuywan  
pinticachan.

11 Alli runacuna bindisyunta goptenga marca jatunyanmi.  
Fiyu runacunapa shiminwanmi ichanga marca ushacan.

12 Mana tantiyacojrunaga rejsinacushanpa washantami riman.  
Tantiyaj runami ichanga upälla cacun.

13 Willapistacunaga imallatapis ushajpämi willacun.  
Yäracuna runami ichanga imata willapaptinpis upällalla cacun.

14 Mandaj mana alli mandaptenga juc nasyun mana allimanmi chayan.  
Achcaj tantiyachejcuna alli captinmi ichanga juc nasyun alliman chayan.\*

15 Jäpa runacunata garantiyäga mana allimanmi chayan.  
Pitapis mana garantiyajmi ichanga cushisha goyächun.

16 Alli shongu warmiga rispishami canga.  
Fiyu runaga ricuyayllachömi cacun.

17 Cuyapäcoj runaga quiquinpämi allita rurán.  
Mana allita ruraj runami ichanga quiquillanmi mana alliman chayan.

18 Fiyucuna mana allita rurar gänashanga manacajnöllami ushacächun.  
Alli runacunami ichanga imatapis mana ushacajta chasquenga.

19 Alli cajta rurar goyarga mana ushacaj cawaytami tarin.  
Mana allita rurajcunami ichanga quiquillan wafuyta ashiycan.

20 Jucha rurayllapaj yarparajtaga TAYTA DIOS melanächunmi.  
Allita rurar goyajcunatami ichanga alli rican.

21 Mana allita rurajcunaga simrimi castigacanga.  
Allita rurajcunami ichanga salbaconga.

22 Yarpayniyaj cuyayllapaj warmiga  
cuchipa sengancho gori surtija jatiraycajnömi caycan.

23 Alli runacuna yarpashanga llapanpis allimi camacan.  
Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga pi-maytapis rabyachin.

24 Pitapis macyaycöga imallatapis mas-mastami tarin.  
Pitapis mana macyaycoj cajcunami ichanga muchupacayman chayan.

25 Millgaycoj macyaycoj cajcunaga cushishami goyanga.  
Pitapis goycorga quiquinpis allitami chasquin.

---

\* 11:14 Prov. 24.6

- 26 Micuynincunata churacuycoj micha runacunataga marca-masincuna maldisyuntami gon.  
Mana churacuyta pitapis rancicoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.
- 27 Allita ruraj cajcunapäga imapis allimi canga.  
Mana allita rurajcunatami ichanga mana alli chayan.
- 28 Charashanman yäraojcunaga yöra tunejnömi ushacanga.  
Alli runacunami ichanga jacha berdiypa berdir wiñaycajno canga.\*
- 29 Wasincho imallanpis cajcunata mana cuyapayta yachajcunapaga wasinchöpis wayrami tumaycanga.  
Chaymi paycunaga alli yachajcunapa uywaynillanna ricacongä.
- 30 Allita ruraj runacunaga alli wayoj yöranömi.  
Yachaj runaga allita rurashpanmi runacunata mana ushacaj cawayta tarichin.
- 31 Cay pachacho alli runacunapis ñacaycaptenga  
juchasapacunawan fiyu runacunaga imanöraj ñacanga.\*

## 12

- 1 Corrijiptin wiyacur alli tantiyacöga yachaj caytami munan.  
Piñacuptin mana wiyacojmi ichanga mana tantiyacoj upa.
- 2 Alli runataga TAYTA DIOS allimi yanapan.  
Mana allita rurayta yarpajcunatami ichanga castigan.
- 3 Llutanta rurajcunaga manami tacyangachu.  
Alli runacunami ichanga tacyanga.
- 4 Alli warmiga majanta sumaj rispitädu cayman churan.  
Fiyu warmimi ichanga majanta pengayman churan.
- 5 Alli runacunaga alli cajcunallatami yarpan.  
Fiyucuna yarpashanmi ichanga llapanpis manacajlla.
- 6 Fiyucuna rimashanga caycan imatapis wañuchinanpaj trampanömi.  
Alli runacunatami ichanga shimin salban.
- 7 Fiyucunaga mana alliman chayashallanchömi ushacan.  
Alli runacunapa wasinmi ichanga mana ushacanchu.
- 8 Yachaj runataga yachaj tantiyaj cashanpitami alli rispitan.  
Mana tantiyaj upa runatami ichanga pi-maypis manacajman churan.
- 9 Pishipacojlla caycar mishti-tucojpitaga  
mas alli caycan umildilla carpis uywayniyoj caymi.
- 10 Alli tantiyacoj runacunaga uywancunata cuyapayta yachanmi.

\* 11:28 Mar. 10.23-25 \* 11:31 1Ped. 4.18

Fiyu guella runacunami ichanga mana musyanchu imano cuyapay cashantapis.

11 Chacracho arojcunapaga micuyninpis manami pishinchu. Mana yarpachacoj guellacunami ichanga manacajllapaj arun, ruran.

12 Fiyucunaga fiyu-masincuna jucta guechushantami munapan. Allicunami ichanga alli wayoj yörano caycan.

13 Fiyucunaga quiquinpa shimillanpitami tucuyman chayan. Alli runacunami ichanga imaman chayarpis allichö llojshin.

14 Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin. Imanöpis rurashan-tupumi pägataga chasquin.\*

15 Mana tantiyacojrunaga llapan rurashan alli cashantami yarpan. Alli tantiyajcunami ichanga yachajcuna willapashanta chasquicun.

16 Mana tantiyajcunaga jucllami imallapitapis rabyacurcun. Yarpaysapacunami ichanga ashllir-ushaptinpis mana rabyacunchu.

17 Rasun cajta rimaj runaga rasun cajllatami declaranpis. Alman ranticojcunami ichanga manacajta declaran.

18 Waquin runapaga gayapashan nanayparämi chayaycun. Yachaj runacuna rimashanmi ichanga jämpino cushicachin.

19 Rasun cajta rimashancunaga manami imaypis gongacanchu. Llullacuyllapa rimashancunatami ichanga manapis aycällata gongaycärin.

20 Fiyucunaga imanöpapis engañayllatami yarparaycan. Alli willapajcunami ichanga cushicachin.

21 Alli runaga imaypis manami ñacangachu. Fiyucunami ichanga imaypis mana allillaman chayaycan.

22 Llullacojcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi. Allita y rasun cajta rurajcunatami ichanga TAYTA DIOSPIS alli rican.

23 Yachajcunaga imano yachashantapis manami willacunchu. Mana tantiyaj runami ichanga upa cayninta juclla musyachin.

24 Aroj runacunaga munayniyojmi canga. Guellacunami ichanga jucpa-jucpa munaynillancho canga.

25 Fiyupa llaquicuptenga pachapis chacacäcojnömi ricacun. Alli allillata parlapaptinmi ichanga pachapis achicyarcun.

26 Alli runaga runa-masinta alli yarpaytami gon. Fiyucunami ichanga llutan mana alliman chayachin.

\* 12:14 Prov. 13.2; 18.20

27 Guella runaga jirca animalta charishanta micunallanpäpis manami camarinchu.

Bibu runami ichanga ima-aycatapis aypallata taririn.

28 Allillata rurar goyayga alli cawaymanmi chayachicun.

Llutanta ruraymi ichanga wañuyman chayachin.\*

## 13

1 Alli yachaj wamraga papänin willapashancunata wiyacunmi. Mana rispitaocjuncunami ichanga piñacushantapis mana wiyacunchu.

2 Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin.

Parlashanta mana cumlejcunami ichanga wañuchiyllata yarpapan.\*

3 Shongun musyashallanwan upälla cacojcunaga allimi cawan.

Willapistacunami ichanga shimillanpita mana alliman chayanga.\*

4 Guellacunaga may-jina imata munaparpis manami tarinchu.

Bibu runami ichanga ima-aycatapis munashanta tarin.

5 Alli runaga llullacuyta manami munanchu.

Fiyu runacunami ichanga jucta pengayman churayllata, manacajman churayllata yarparaycan.

6 Alli runataga allita rurashancunami mana allipitapis chapan.

Jucha rurajcunatami ichanga mana allita rurashancuna illgächin.

7 Waquin runaga imanpis mana caycaptinmi rïcu-tucun.

Waquinnami ima-aycayojpis caycar pobri-tucun.

8 Rïcu runacunaga ima-aycatapis charashancunawanmi salbacun.

Pobritaga pipis manami imata ruraytapis yarpapanchu.

9 Alli runacunaga chacaycho achqui achicyaycajnömi cushisha goyäcun.

Fiyu runacunami ichanga achqui upiptin chacajcho caycaino carcaycan.

10 Alli-tucojcunaga pitapis chiquinacuyllachömi cawachin.

Willapashanta wiyacojcunami ichanga yachaj runa.\*

11 Imatapis mana ñacayllapa rätu tarishanga fäsimi ushacäcun.

Wallca-wallcalla ñacar shuntashancunami ichanga fäsiga mana ushacangachu.

12 Runaga yarpashanta mana tariycur fiyupami llaquicun.

Llapan yarpashancunata tarirmi ichanga fiyupa cushicun.

13 Yachachishanta mana wiyacoj cäga fiyupami llaquiconga.

Mandamintuta wiyacojcunami ichanga alli cawayta tarenga.

\* 12:28 Rom. 6.21–22 \* 13:2 Prov. 12.14; 18.20 \* 13:3 Stg. 3.2–12 \* 13:10 Prov. 11.2

14 Yachaj yachachishanga alli cawanapämi.  
Wañunanpitami salban.\*

15 Alli yarpayniyöga pï-maypitapis alli ricashami canga.  
Llullacunami ichanga mana alliman chayan.

16 Alli yarpayniyojcunaga sumaj tantiyaycurmi imatapis rurán.  
Mana tantiyacojcunami ichanga upa cayninta musyachin.

17 Fiyu cachaga inrïdumanmi chayachicun.  
Alli cachami ichanga alli cushicächicun.

18 Willapashanta mana wiyacojcunaga cangapaj manacajman churasha y  
ushapacajllami.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli rispítasha canga.

19 Yarpashanta tariycorga runacuna fiyupami cushicun.  
Mana tantiyacojcunami ichanga mana alli rurayninta mana cachaycunchu.

20 Yachaj runacunawan goturarga yachaj caytami yachacunqui.  
Mana tantiyaj upacunawan goturarmi ichanga pirdicar mana allimanna  
chayanqui.

21 Juchasapacunataga imanöllapis disigrasya chayaycanmi.  
Alli runacunami ichanga allita rurashanpita allillata chasquin.

22 Ima-aycayojpis car alli runaga willcancunatawanrämi raquipan.  
Juchasapacunami ichanga ima-aycantapis churarächicun alli runacuna ru-  
bichanallanpaj.

23 Pobri runacunapa chacranchöga micuy allimi wayun.  
Mana allita rurarmi ichanga micuynintapis ogran.

24 Mana allita ruraptin wamranta mana astejcunaga manami wamranta  
cuyanchu.  
Wamranta cuyajmi ichanga imatapis mana allita ruraptin yachacunapaj  
tacshanpita-pacha astin.

25 Alli runacunaga sacsashancamami micun.  
Fiyucunami ichanga pachanpis gaullulluycaptin goyan.

## 14

1 Yachaj yarpaysapa warmiga wasincho cushisha goyächiytami yachan.  
Yarpayniynaj upa warmimi ichanga wasincho cajcunata quiquin ya-  
macächin.

2 Allita rurar goyäga TAYTA DIOSTAMI sumaj rispitan.  
Llutanta rurajcunami ichanga TAYTA DIOSTAPIS manacajman churan.

3 Mana tantiyacojcunaga alli-tucushpanmi parlan.  
Yachaj runacunatami ichanga shimín imapítapis chapan.

\* 13:14 Prov. 14:27



4 Yunta mana captenga micuytapis wallcallatami murupacun.  
Yuntapa callpanwanrämi micuytaga achca achcata murupacur alli shuntan-  
pis.

5 Alli testigoga mana llullacuylapami riman.  
Alman ranticojcunami ichanga manacajtapis rasun-rasullantaraj rimaycun.

6 Mana rispitaçoj runaga yachaj cayta munarpis manami camäpacunchu.  
Alli tantiyacoj runami ichanga juçlla imatapis yachacurin.

7 Mana tantiyacoj runataga ama gotuparaychu.  
Chayno runawan goturarga manami ima allitapis yachacunquipächu.

8 Yachaj runataga yachashanmi tantiyachin imano goyaycashantapis.  
Mana tantiyacojçunatami ichanga upa caynin llutanman apan.

9 Mana tantiyacojçunaga llutanta rurarcupis manami pengacunchu.  
Alli runacunami ichanga runa-masinwan cuyanacur alli goyan.

10 Runa llaquicuycashantaga pipis manami musyanchu.  
Cushisha caycashantapis manami pipis ricanchu.  
Quiquinpa shongullanmi musyan.

11 Fiyu runacunapaga ima-ayca charashallanpis ushacangami.  
Alli runacunapami ichanga ima-aycanpis yapacanga.

12 Runataga purishancuna alli-niräpunmi.  
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.\*

13 Asirpis waquenga llaquishallami caycan.  
Chaymi cushicupis ushanantaga wagayman churacan.\*

14 Mana tantiyacojçunaga imanöpis rurashanpita pägunta chasquenga.  
Alli runapis alli cajçunata rurashanpita pägunta chasquengami.

15 Mana tantiyacojçunaga imatapis wiyashanta llapantami riguicurcun.  
Yarpaysapacunami ichanga imatapis manaraj rurarcu sumaj yarpachacunraj.

16 Yachaj tantiyaj runaga ima mana allimanpis chayayta manchacurmi  
witicun.  
Mana tantiyacojçunatami ichanga imapis mana gocunchu.

17 Imallapitapis rabyaj runacunaga mana yarpachacuypami imatapis ruran.  
Fiyu runacunaga wacpita caypita chiquishami goyanga.

18 Mana tantiyacojçunaga imaypis upa cayllanchömi carcaycanga.  
Tantiyacur wiyacojçunami ichanga canga sumaj yachaj.

19 Fiyucunaga alli runacunapa maquintapis muchangarämi.  
Mana allita rurajçunaga ruwacur alli runacunapa puncunta tacangarämi.

20 Ricucunapaga pi-maypis amigullanmi.

\* 14:12 Prov. 16.25 \* 14:13 Ecl. 2.2

Pobricunatami ichanga rejsinacushancunapis manana witipanchu.

<sup>21</sup> Runa-masinta manacajman churarga juchayojmi ricacun.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga fiyupa cushisha canga.\*

<sup>22</sup> Llutanta rurayta yarpajcunaga pantaycanmi.  
Allillata yarpajcunami ichanga alli ricasha canga, rispitaşa canga.

<sup>23</sup> Arucur ruracorga imallatapis tarinmi.  
Arunanpa ruquin parlallar goyajcunami ichanga imatapis mana tarinchu.

<sup>24</sup> Yachajcunapaga yachashanmi corönanño caycan.  
Mana tantiyajcunapami ichanga upa caynillañ adurnunño caycan.

<sup>25</sup> Rasun cajta rimaj testigoga runa-masin wañunanpaj caycaptinpis salbanmi.  
Alman rancicoj cunami ichanga llullacuyllapa riman.

<sup>26</sup> TAYTA DIOSTA manchacöga Paymanmi yäracun.  
Chaymi paytapis wamrancunatapis TAYTA DIOSGA yanapan.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacöga alli cawaytami tarin.  
Chayno rispitağa wañuytipapis gueshpishanami.\*

<sup>28</sup> Aypallata ray mandaptenga llapanpis allimi rican.  
Wallcallata ray mandaptenga manacajman churashami canga.

<sup>29</sup> Jinan öra mana rabyaj runaga alli yarpayniyojmi.  
Jinan öra rabyacurcojmi ichanga upa mana tantiyaj cayninta musyachicun.

<sup>30</sup> Shacya alli shongu runaga sänumi cawan.  
Chiquipäcoj mana alli runami ichanga räta ushacanga.

<sup>31</sup> Pobricunata ñacachejcunaga camaj Tayta Diostami rabyachin.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga Tayta Diosta rispitan.

<sup>32</sup> Fiyu runataga quiquin rurashallanmi mana alliman chayachin.  
Alli runatami ichanga allita rurashanpita Tayta Dios chapanga.

<sup>33</sup> Sumaj alli yachayga caycan alli tantiyajpa umanchömi.  
Mana tantiyacoj cunami ichanga imatapis mana musyanchu.

<sup>34</sup> Nasyunta mandaj runa Tayta Diosta rispitar mandaptenga runacuna  
cushishami cawan.  
Jucha rurayllacho goyarmi ichanga nasyunninta pengayman churan.

<sup>35</sup> Yarpaysapa uywaytaga ray amatarmi cuyan.  
Mana tantiyaj uywaytami ichanga fiyu ñawinpa rican.

## 15

<sup>1</sup> Alli shimillanpa cuticherga rabyaycajtapis allchacächinmi.

\* **14:21** Sal. 41.1 \* **14:27** Prov. 13.14

Tuscu shiminpa cutichirmi ichanga masta rabyachin.

<sup>2</sup> Yachajcuna parlajta wiyarga allimi yachacun.  
Mana tantiyajcuna parlarga manacajcunallatami riman.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA may-chaychöpis caycanmi.  
Alli cajcunatapis fiyu cajcunatapis ricaycanmi.

<sup>4</sup> Alli shimillanpa parlajcunaga alli allpacho caycaj yöranömi.  
Nina shimi runami ichanga runa-masinta llaquicachin.

<sup>5</sup> Mana tantiyajcunaga papänin corrijishantapis manami cäsunchu.  
Wiyajcunami ichanga alli yarpayniyoj cashanta tantiyachicun.

<sup>6</sup> Mana yatapacoj alli runapa wasinchöga ima-aycanpis puchu-puchumi.  
Fiyu runapami ichanga imata tarishanpis manacajnölla ushacäcun.

<sup>7</sup> Yachajcunaga allita yarpashantami willapäcun.  
Mana tantiyajcunami ichanga llutallanta yarpan.

<sup>8</sup> Fiyu runacunapataga imata goptinpis TAYTA DIOS manami chasquinchu.  
Quiquin TAYTA DIOS munashanno cawajcuna mañacuptinmi ichanga cushi-  
cun.\*

<sup>9</sup> Fiyu runacuna llutanta rurar goyashantaga TAYTA DIOS fiyupa  
melanäcunmi.  
TAYTA DIOS munashanno goyaj runacunatami ichanga cuyan.

<sup>10</sup> Allita ruraycashanpita cachaycojgunataga fiyupa castigarmi piñacun.  
Piñacushanta mana wiyajcunami ichanga wañonga.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi wañojcuna maycho caycashantapis.  
Chayno ricaycarga runa yarpashancunata ¿imanirtaj mana ricanmanchu?

<sup>12</sup> Mana rispitaajcunaga pi piñacuptinpis manami wiyacunchu.  
Yachajcunawan goturpaytapis manami munanchu.

<sup>13</sup> Shongun cushisha captenga cäranpis cushishami.  
Shongun llaquisha captenga cäranpis juc-nirajyashami.

<sup>14</sup> Alli yarpaysapacunaga imatapis yachacuytami munan.  
Mana tantiyajcunami ichanga upa cashallancho cawan.

<sup>15</sup> Llaquisha goyajcunapäga imay junajpis mana allillami.  
Cushisha goyajcunapämi ichanga imay junajpis fistachöno cushicuylla.

<sup>16</sup> Pobrilla carpis TAYTA DIOSLLATA manchacur rispitaymi mas alliga,  
aypalla ima-aycayojpis caycar llaquisha goyänanchipa ruquenga.\*

<sup>17</sup> Cuyanacur goyashaga yacu calullapis mishquinmi.  
Aychapis manami mishquinchu mishiwan allgu goyajno goyashaga.

\* 15:8 Prov. 21.27 \* 15:16 Sal. 37.16

18 Mana rabyaj runaga rimanacuytapis chawächinmi.  
Imallapitapis rabyacoj runami ichanga juclla piwanpis rimanacun.

19 Guellacunapäga caminunpis casha shata juntashami caycan.  
Alli runapämi ichanga caminunpis limyu alli puricuy caycan.

20 Yachaj wamraga maman-taytantapis cushicachinmi.  
Mana tantiyaj wamrami ichanga maman-taytantapis manacajman churan.\*

21 Mana tantiyacoj runaga upa cayninwan llutanta rurashanpitapis cushi-  
cunmi.  
Alli yarpayniyoj runami ichanga mana pantaypa alli cawan.

22 Shuntacaycur mana parlacuptenga llapan yarpashancunapis manami  
camacanchu.  
Achcaj tantiyachejcuna captinmi ichanga yarpashancunapis alli llojshin.

23 Tapucushanta alli cuticherga cushicunmi.  
Camacashan öra alli willapashanpis mas allimi.

24 Alli cajta rurajcunaga janaj pachamanmi aywaconga.  
Chaynöpami allpa rurinman mana yaycongachu.

25 Alli-tucojcuna llapan charashantami TAYTA DIOSGA ushacächin.  
Biyüdacunapatami ichanga chacrancunatapis chapän.

26 Mana allita rurayta yarpajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allillata yarpaj parlay runacunami ichanga cushicachin.

27 Imatapis yargaypa-yargar munajcunaga famillyanmanmi disgrasyata  
chayachimonga.  
Saynita mana chasquejcunami ichanga alli cawanga.

28 Alli runaga imano cutichinanpäpis sumajrämi yarpachacun.  
Fiyu runami ichanga juclla shimin tarishanta tucuyta riman.\*

29 Fiyu runacunataga TAYTA DIOS manami wiyanchu.  
Alli runatami ichanga mañacushanta wiyän.

30 Alli ñawian ricäriptenga jucninpa shongunpis cushicunmi.  
Chaynöllami alli willapapis cushicachinmi.

31 Alli cawanapaj willapashanta wiyacojcunaga  
yachajcunanömi ricasha canga.

32 Corrijishancunata mana wiyacöga quiquillanmi mana alliman chayan.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli tantiyaj cayta yachacun.

33 TAYTA DIOSTA manchapacur rispirtaga yachaj caymanmi chayanga.  
Pipis rispitamänapäga rimëru pi-maytapis rispitar umildimi caypaj.

\* 15:20 Prov. 10.1 \* 15:28 Prov. 19.28

## 16

- 1 Runaga imata ruraytapis yarpanmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi camacächin.\*
- 2 Runataga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.\*
- 3 Imata ruranayquipaj yarpashayquitapis TAYTA DIOSPA maquinman churay.  
Paymi camacächenga yarpashayquicuna alli llojshinanpaj.\*
- 4 TAYTA DIOSGA yarpashanno cananpämi llapantapis camasha.  
Fiyu runacunapämi castígutaga camasha.
- 5 Alli-tucojcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Chaycunataga simrimi castiganga.
- 6 Rasunpa cuyarga juchanpita perdunanmi.  
TAYTA DIOSTA wiyacorga jucha ruraypita witicunmi.
- 7 TAYTA DIOS munashanno runa cawar alli goyaptenga  
chiquipajcunawanpis allina goyänanpämi camacächin.
- 8 Ichicllatapis quiquin ñacar tarishanmi mas alliga  
engañayllapa ima-aycatapis shuntashanpitaga.
- 9 Runaga imata rurananpäpis yarpachacun.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi camacächin imano cananpäpis.\*
- 10 Rayga Tayta Dios musyachishancunatami riman.  
Manami llutancunatachu arriglanpis.
- 11 Alli pësa cananpaj, alli tupu cananpäpis TAYTA DIOSMI camacächisha.  
Chaymi TAYTA DIOS munan alli balansata, alli pësaacunata.
- 12 Raycunaga mana alli ruraycunata melanäcunmi.  
Rayga alli mandan llapanpis allillata ruraptinrämi.
- 13 Runa mana chapaypa rasun cajta rimaptenga  
raycuna cuyashpan alli ñawinpami chay runata rican.
- 14 Ray ollgucurcuptenga wañuchichinanpaj cashan musyacannami.  
Yachajcunami ichanga rayta ollguycajtapis alliyächin.
- 15 Ray cushishalla captenga runacunapis allilla goyaytami yarpan.  
Ray allilla carga timpuncho tamyä tamyamushannömi cushicachin.
- 16 Gorita chararashanpita mas alliga yachaj caymi.  
Guellaypitapis mas alliga tantiyaj caymi.
- 17 Alli runacunaga jucha ruraypita witicunmi.

\* **16:1** Prov. 16.9; 19.21; Ecl. 9.1      \* **16:2** Prov. 21.2      \* **16:3** Sal. 37.5      \* **16:9** Prov. 16.1; 19.21; Ecl. 9.1

Jucha ruraypita witicojcunaga alli cawaymanmi chayanga.

<sup>18</sup> Alli-tucojcunaga ushapacangami.

Jucta manacajman churajcunaga mana allimanmi chayanga.

<sup>19</sup> Alli-tucoj rīcucunawan goturānanpitaga

mas alli caycan manacajman mana churaypa pobricunawan goturaymi.

<sup>20</sup> Tayta Dios nishanta wiyacorga allichōmi canga.

TAYTA DIOSMAN yāraojcunaga cushishami canga.

<sup>21</sup> Allita yarpachajcunataga «yarpaysapa» ninmi.

Cuyachicuypa parlarga masrämi pitapis aunichin.

<sup>22</sup> Alli yarpayniyoj cashanga cawachicoj yacunōmi.

Mana tantiyajcunata yachachiyga manacajllapāmi.

<sup>23</sup> Yarpaysapacunaga sumaj yarpachacurcurmi imatapis riman.

Parlashancunaga allimi tantiyachicun.

<sup>24</sup> Alli shimillanpa parlashanga urunguypa mishquinnōrämi.

Alli goyaypāmi shacyächicun.

<sup>25</sup> Runataga purishancuna alli-nirāpunmi.

Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.\*

<sup>26</sup> Aroj runaga micunanpāmi arun.

Micunan-raycumī arun.

<sup>27</sup> Fiyu runaga rataycaj jurnunōmi.

Llapan rimashancunapis caycan ninapa wapchayninnōrämi.\*

<sup>28</sup> Fiyu runacunaga imay örapis rimanacachiylatami ashiycan.

Washa-rimacunapis amīguncunatawan chiquinacachinmi.

<sup>29</sup> Fiyu runaga amīguntapis engañanmi.

Payga amīgunta llutanmanmi gaycun.

<sup>30</sup> Mana allita rurayta yarpajcunaga ñipchipayllapami sēñata rurashunqui.

Mana allita rurariycorga shimi wirpanta amucurcun.

<sup>31</sup> Allillata rurajcunaga chachayānancamami cawan.

Sogu caynenga corōnanōmi cushicachin.

<sup>32</sup> Alli chōlu-tucuypitaga mas alli pasinsacuymi.

Llapan marcapa mandajnin cananpitaga mas alli caycan quiquinraj alli duminacuypa yachashanmi.

<sup>33</sup> Imata rurananpāpis runaga surtitami jitan.

Chaypis TAYTA DIOSRĀmi camacächin.

\* 16:25 Prov. 14.12 \* 16:27 Stg. 3.6

## 17

- 1 Shuntacaycur achca alli micuyta micurpis rimanacullar goyānanpitaga mas allimi chucru tantata micullarpis cushisha goyaptenga.
- 2 Patrunninpa wamran fiyu captenga alli yarpayniyoj uywayninmi wamranmanno ticran.  
Chaynöpami patrunninpa wamrancunano erensyata chasquin.
- 3 Goritawan guellaytaga rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin.  
Runacuna yarpaycashantapis TAYTA DIOSMI rejsin.\*
- 4 Fiyu runaga llullacuna imata nishantapis wiyaj-wiyajllami caycan.  
Llulla runanami shimita juc goshancunata chasquin.
- 5 Pobricunata manacajman churarga Tayta Diostapis manacajmanmi churaycan.  
Pipis mana alliman chayaptin cushipäga castigashami canga.
- 6 Auquin chacwanga willcan captin cushishami goyan.  
Wamrancunapis cushishami cawan maman-taytan cawaptenga.
- 7 Mana tantiyaj upa runa may-jina allita parlaptinpis manami camaranchu.  
Juc autoridá llullacur parlaptinpis piyurmi mana camaranchu.
- 8 Saynita jatipäga imatapis tariytami yarpan.  
Chaynöga yarpan munashancuna llapan alli llojshipaptinmi.
- 9 Imapitapis perdunaj runaga juc amġgutapis tarinmi.  
Mana perdunaj runami ichanga amġgutapis ogran.
- 10 Alli tantiyacöga juc piñacuyllawanmi wiyacun.  
Mana tantiyacojmi ichanga pachac cuti astiptinpis mana wiyacunchu.
- 11 Mana wiyacöga imay örapis pillyallatami ashiycan.  
Chayno cashanpitami mana cuyapaypa ñacachicoj runawan tinconga.
- 12 Mana tantiyacoj upa runa imata rurananpäpis yarparaycajwan tincunanchipa ruquenga  
mas allimi canman wawanta suwapaycuptin fiyupa rabyasha caycaj ösuwan tincushapis.
- 13 Alli yanapaycaptin mana alliwan cutichejpa wasinchöga manami imaypis mana alli goyay pishengachu.
- 14 Rimanacuymän chayayga lloglla shamojpitapis mas piyurmi.  
Rimanacuymän chayanayquipa ruquenga witicuy.
- 15 Juchan musyacaycaptin mana castigajtapis, juchaynajta «juchayojmi» nejtapis  
ishcantami TAYTA DIOSGA melanäcun.\*

\* 17:3 Prov. 27.21 \* 17:15 Éxo. 23.7

16 ¿Imanirtaj mana tantiyaj runacunaga yachayta rantinanpaj guellaynin aptacurcur shamun?  
Imatapis manami tantiyanchu.

17 Alli amīguga manami cachaycushunquichu.  
Llaquicuycunacho captiquipis payga wauguiquinömi.

18 Mana tantiyaj upacunaga pitapis garantiyanni.  
¿Imanirtaj jucpa jagancunata pägapacunquiman?

19 Rimanacoj yachacashaga imaypis pilyallatami ashiycan.  
Alabacojcunaga quiquillanmi mana alliman chayan.

20 Mana allita yarpäga manami imaypis allitaga tarengachu.  
Shimisapaga shimillanpitami mana alliman chayanga.

21 Wamran mana tantiyacoj captin taytanga fiyupa llaquicuyllachömi goyan.  
Mana tantiyacoj upapa taytanga imaypis manami cushisha goyanchu.

22 Cushishalla goyajcunaga sänumi cawan.  
Llaquishalla goyajcunapami ichanga gänasnin imapäpis mana canchu.

23 Fiyu runaga pacayllapami saynishantapis chasquin  
alli cajta mana alli arreglananpaj.\*

24 Yarpaysapa runaga mas yachaj caytami munan.  
Mana tantiyacojmi ichanga imata munashantapis mana musyanchu.

25 Mana tantiyacoj upa wamraga  
taytantapis rabyachinmi; mamantapis llaquicachinmi.

26 Juchaynaj caycaptin jitapayga manami allichu.  
Rispitädu runata manacajpita astiypis manami allichu.

27 Musyaj yachaj alli tantiyajcunaga wallcallatami parlan.  
Alli tantiyajcunaga imapitapis pasinsacunmi.

28 Mana tantiyaj upa runapis upälla cacorga yachajnömi.

## 18

1 Quiquin munashanno cawajcunaga quiquillanpämi imatapis ashin.  
Alli cajta willapashancunataga manami wiyacunchu.

2 Mana tantiyacoj upacunaga imata yachacuytapis manami munanchu.  
Chaypa ruquenga yachashallanwanmi alabacün.

3 Mana allita rurajcunaga pengaychömi ricaconga.  
Alli-tucojcupapis manacajman churashami canga.

4 Yachaj runa parlashanga achca yacuta pashtaj pucyunömi bindisyun caycan.

\* 17:23 Éxo. 23.8; Deut. 16.19



Yachayninpis caycan mana pishiypa aywaj achca yacunömi.

<sup>5</sup> Autoridäcuna juchayojcunapa faburnin captenga manami allichu. Ima juchanpis mana caycaptin «juchayojmi» nir arriglaptega manami allichu.

<sup>6</sup> Mana tantiyajcunaga shimillanpitami rimanacuymán chayán. Quiquinpa shimínpitami asticanpis.

<sup>7</sup> Mana tantiyajcunaga shimillanmi mana alliman chayachin. Quiquinpa shimillanpitami maticanpis.

<sup>8</sup> Washa-rimacunaga rimanpis mishquillarämi. Chasquipajpänamí caycan shonguncama allí chayajnöräj.\*

<sup>9</sup> Guella runacunawan fiyu runacunaga chay wauguimannöllami tincun.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caycan mana tunej allí arusha törrinömi. Allí runacuna payman yäraçojtaga imapitapis chapänmi.

<sup>11</sup> Rícu runaga yarpan imapis mana chayanantami. Yarpan ima-aycanpis siudäta intërúnpa curalaraycajno chapänanjá cashantami.

<sup>12</sup> Allí-tucojrunaga ushapacaymanmi chayanga. Umildicunami ichanga pí-maypitapis rispítasha canga.

<sup>13</sup> Tapucunanpaj caycajta manaraj sumaj musyar willayga mana tantiyaj caymi, fiyupa pengaypämi.

<sup>14</sup> Cushisha carga gueshyaycashanpitapis allchacanmi. Llaquisha, gänasnín mana cajtaga ¿piraj allchacächenga?

<sup>15</sup> Allí yachaj runawan allí tantiyaj runaga yachacuyta munashanta llapantami yachacun.

<sup>16</sup> Imallatapis buluntänínpa goyauptenga pí-maypis allimi jamachin. Mayur runacunapis allimi rican.

<sup>17</sup> Rasun cajtanöräj dimandacur «caynömi, wacnömi casha» niptin chay dimandashan caj chayamur «manami chaynöchu» niptinrämi pengay-tucusha wiyaycun.

<sup>18</sup> Sasa arriglaytaga ushacächin surtita jitaypanami. Chaynöparämi dimanduga allí ushacan.

<sup>19</sup> Sumaj curalasha siudäpa pergancunata juchuchiypis fäsirämi canman wauguin jagayächishan runata shogananpitaga. Rimanacuypa caycan mana pipis yaycunanpaj rancasha caycaj puncunömi.

<sup>20</sup> Runaga parlashanwanmi imatapis chasquenga.

\* 18:8 Prov. 26.22

Shiminpitami imatapis tarenga.\*

21 Wañuytapis cawaytapis shiminpitami tarin.  
Alläpa rimajcunaga shiminpitami imanöpis ñacanga.

22 Furmal warmiwan majachacayga fiyupa allimi.  
Furmal warmitaga tarin TAYTA DIOS bindisyunta goptinmi.

23 Pobriga alli shimillanpami imapitapis ruwacun.  
Ricumí ichanga imallapitapis fiyu shimínpa cutichin.

24 Waquenga amígupis ichicllapämi caycan.  
Waquinmi ichanga amígupis juc wauguipitapis mas wauguiraj.

## 19

1 Pobrillapis mana suwa caymi mas alliga  
mana tantiyaj upa, tumpacoj cananpitaga.\*

2 Mana yarpachacuyllapa imatapis juclla rurashaga manami allichu.  
Mana yarpachacuyllapa imatapis rurarga pantanmi.

3 Mana tantiyaj runaga upa cayninwanmi llutanta rurán.  
Nircorga TAYTA DIOSTANA jitapan.

4 Ima-aycanpis bastanti captinmi ricupaga pi-maypis amígullan.  
Pobritami ichanga amíguncunapis gongaycärin.

5 Alman ranticojcunaga castiguchömi canga.  
Llullacunapis castiguchömi canga.\*

6 Achcajmi ricupa maquintaga rispitar muchan.  
Tarichicojtapis llapanmi ashin amígün cananpaj.

7 Pobritaga familyancunapis manacajmanmi churan.  
Chayno caycaptenga rasuntachari amíguncunapis mana witipannachu.  
Amígupayta ashiptinpis pacacaycärinmi.

8 Runaga alli cawayta munar allimi yachacun.  
Yachacushanno rurarga alli cajllatami rurán.

9 Alman ranticojcunaga castiguchömi canga.  
Llullacunatapis wañuyymi shuyaraycan.\*

10 Yarpayniynaj mana tantiyäga yangami mishti-tucunpis.  
Uyway runacunapis manami mayur runacunapa mandajnin canmanchu.

11 Yarpaysapa runaga imapitapis pasinsacunmi.  
Achäquita ashipajcunatapis perdunanmi.

\* 18:20 Prov. 12.14; 13.2 \* 19:1 Prov. 28.6 \* 19:5 Prov. 19.9 \* 19:9 Prov. 19.5

- 12 Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Ray cushisha captenga guewaman shullay chayajnömi.
- 13 Mana tantiyacoj wamraga taytanta llaquicachinmi.  
Shimisapa warmipis mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita ashipayta  
mana jamanchu.\*
- 14 Mamapita taytapitami wasita chacrata chasquin.  
Alli yarpayniyoj warmitanami TAYTA DIOSPITA chasquin.
- 15 Guellaga guellanaywanmi puñuyllacho cacun.  
Chaymi guella runaga imaypis yargayllacho canga.
- 16 Mandamintuta cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.  
Yachachishanta manacajman churajmi ichanga wañuyta tarenga.
- 17 Pobrita yanapäga TAYTA DIOSTAMI ristaycan.  
Chayno yanapashanpitaga quiquin Tayta Diosmi cutichenga.
- 18 Wamrayquitaga tacsha cashancama piñacur astiy.  
Ichanga cuydä castigaycällar wañuycachinquin.
- 19 Juella rabyacäcöga castigashami canga.  
Ñacaycajta salbarga chaynöllami yaparir-yaparir salbaycanga.
- 20 Willapähushayquita wiyacuy. Piñacushushayquitapis chasquicuy.  
Chayno car-rämi yachaj canquipaj.
- 21 Runaga ima-aycata ruraytapis yarpänmi.  
Chaypis TAYTA DIOS camacächishan cajllami camacan.\*
- 22 Runataga nishanta cumlej alli canantami pipis munan.  
Trampösu cananpa ruquenga pobrilla cacuptinpis mas allimi.
- 23 TAYTA DIOSTA rispitar manchacoj cäga  
alli cawaytami tarin.  
Chaynöpami alli goyan.  
Manami imamanpis chayanchu.
- 24 Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami ni micunallanpäpis chagarcunchu.\*
- 25 Shimisapa runata castigaptinmi mana tantiyacöga yachacun.  
Alli tantiyacoj yachaj runami ichanga juc willapayllacho yachacun.\*
- 26 Taytanta magaj runaga fiyupa jamurpaypaj gueshyami.  
Mamanta wasinpita gargoj runaga fiyupa melanaypämi.
- 27 İju, llapan corrijishushayquita wiyacuy.

\* 19:13 Prov. 27.15

\* 19:21 Prov. 16.1, 9; Ecl. 9.1

\* 19:24 Prov. 26.15

\* 19:25 Prov. 21.11

Mana wiyacorga llutan caminupami purinquipaj.

<sup>28</sup> Alman ranticojcunaga juezpitapis asicunmi.  
Fiyu runacunaga shimín tarishantami riman.\*

<sup>29</sup> Shimisapacuna castigacānanpaj asticunaga caycanmi.  
Mana tantiyacoj upa runapis wajtan rawaychaj-rawaychajmi asticanga.

## 20

<sup>1</sup> Machacurcorga runacuna alli chölu-tucunmi.  
Upyacarcärrerga quiquin-purami rimanacun.  
Machashaga manami pipis yarpayninchöchu.

<sup>2</sup> Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Chayno caycajtaga wañuyta ashillarmi pipis achäquita ashipan.

<sup>3</sup> Piwanpis mana rimanacoj runaga alli rispítashami.  
Mana tantiyacoj runami ichanga piwanpis juclla rimanacun.

<sup>4</sup> Murupacuy wichanpis guella runaga manami yapyapacunchu, ni murupacunchu.  
Chaymi cosëcha wichanpis ashipacushpan imatapis mana tarengachu.

<sup>5</sup> Shongullancho runa yarpashanga jundu yacunömi.  
Alli yachaj tantiyacoj runami ichanga musyan imano tariytapis.

<sup>6</sup> Quiquillanpitaga pipis alli runa cashantami yarpan.  
Chaypis ¿piraj tarinman rasunpa yäracuytaj caj runataga?

<sup>7</sup> Allita ruraj runaga allita rurallarmi goyan.  
Chayno alli runapaga wamrancunapis cushishami goyanga.

<sup>8</sup> Arriglananpaj despächunman jamaycur rayga  
rasunpa juchayojcunataga ricapärillarmi rejsirin.

<sup>9</sup> Pipis ama ninmanchu: «Nogaga allita rurallarmi cawä.  
Manami juchataga imaypis rurashcächu» nir.\*

<sup>10</sup> Suwa pësatawan pishi tuputa  
ishcantami TAYTA DIOS melanäcun.\*

<sup>11</sup> Alli mösu cashanta rejsinchi yanapäcoj y rispítösu captinmi.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA ñawitami camaran imano ricananchöpäpis.  
Rinritanami camaran imata wiyanchöpäpis.

<sup>13</sup> Puñuyllataga ama aruychu.  
Puñuyllacho cacorga pobriyanquipämi.  
Arucuptiqui ruracuptiquega micuyniquipis manami pishengachu.

\* **19:28** Prov. 15.28 \* **20:9** Sal. 51.3–5; 1Juan 1.8 \* **20:10** Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Prov. 11.1; Amós 8.5

14 Rantinapäga «cayga manami allichu» ninmi.  
Rantircurmi ichanga «allita rantishcă» nir cushicun.

15 Goripitawan aypalla guellaypitapis  
mas alliga yachayninwan yachaj rimashanmi.

16 Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy.  
Nircorga rinda chararay jagata päganancama.\*

17 Runapäga capas fiyupa mishquin engañaypa tarishan micuy.  
Chaypita unayllataga ricacun amuy aguta micushannöllami.

18 Imata rurananpäpis alliga camacan sumaj tapucuriptinrämi.  
Imano pillyananpäpis sumaj yarpachacurir-rämi guërrata ruran.

19 Washa-rimaga imata willashantapis manami upällallaga cacunchu.  
Chaymi washa-rimacunawanga ama gotucanquichu.

20 Mamanta taytanta amatar ñacachëga maldisyunädumi canga.  
Chayga fiyupa ñacar cuyapaypämi wañonga.\*

21 Mana ñacayllapa rïcuyashanga fäsimi ushacanga.  
Chauraga llaquishallanami goyanga.

22 Pipis mana allita rurashuptiqui ama yarpaychu ayñita cutichiytaga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Chaura Paymi yanapäshunquipaj.\*

23 TAYTA DIOSGA chiquinmi suwa pësata.  
Payga manami munanchu suwa balansatapis.

24 TAYTA DIOSMI runa imano cawananpäpis camacächin.\*  
Quiquin runaga manami musyanchu imanöpaj distinnun cashantapis.\*

25 Fiyupa mana allimi caycan  
mana yarpachacuyllapa Tayta Diosta goycunanpaj aunircur cutiricuptenga.

26 Yachaj rayga rīguta wayrajnömi fiyucunata acran.  
Nircur paycunataga rīgupa päjanta gollpojnömi illgarachenga.

27 TAYTA DIOSMI espiritunta runaman churasha.  
Chaynöpami runaga yarpashancuna alli mana alli cashantapis musyan.

28 Rasun cajta ruraj captin, cuyapäcoj captin  
raytaga pipis manami jitarinchu.

29 Timpu callpallancho cashpan mösucunaga cushicunmi.  
Ajchan soguna captinmi auquincunatapis rispitan.

30 Mana allita rurajcunapäga yawar-yawar astiyrämi jampi.

\* 20:16 Prov. 6.1-5; 27.13 \* 20:20 Éxo. 21.17; Prov. 19.26 \* 20:22 Rom. 12.19 \* 20:24 Sal. 37.23; Prov. 16.9 \* 20:24 Jer. 10.23

Castüguwanrämi juchasapacunapis tantiyacun.

## 21

<sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho rayga caycan sicyapa yacu aywajnömi.  
TAYTA DIOSMI munashanpa pushan.

<sup>2</sup> Runapäga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.\*

<sup>3</sup> Alli cajta rasun cajllata rurar goyay.  
Chayno ruraptiquega sacrificiyucunata garashayquipitapis masmi TAYTA  
DIOS cushicun.\*

<sup>4</sup> Manacajman churaypis, yachaj-tucuypis,  
mana allita yarpaypis juchami.

<sup>5</sup> Sumaj yarpachacurcur rurashanga llapanpis allimi llojshin.  
Mana yarpachacuypa räta rurarejcunapami ichanga mana alli llojshin.

<sup>6</sup> Llullacuyllapa ima-aycatapis tariyga manami allichu.  
Chayga caycan cushicachimänallapämi, wañuyta ashiyllami.

<sup>7</sup> Fiyucunaga quiquin mana allita rurashallanwanmi wañonga.  
Allita rurayta mana munashanpitami ushacanga.

<sup>8</sup> Fiyu runaga juchallatami rurán.  
Alli runa rurashanmi ichanga llapanpis alli.

<sup>9</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pilyallata ashiycáj warmiwan  
goyänanpa ruquenga  
chucllallachöpis japallan tiyacuptin mas allimi canman.\*

<sup>10</sup> Fiyu runaga imaypis mana allita rurayllatami yarparaycan.  
Runa-masinta cuyapaytaga manami yachanchu.

<sup>11</sup> Shimisapa runa castigasha cashanta ricacur-rämi mana tantiyacoj runa  
yachacun mana cuntistacoj cananpaj.  
Tantiyacoj runami ichanga tantiyarcachiptillan yachacun.\*

<sup>12</sup> Juchaynaj Tayta Diosga fiyu runa imano goyashantapis sumajmi ricaycan.  
Nircur fiyu runacunataga mana alliman chayachirmi illgächin.

<sup>13</sup> Pobri runa ruwacur mañacuptin mana cäsöjtaga  
quiquintapis ruwacur mañacuptin Tayta Diosga manami cäsöngachu.

<sup>14</sup> Fiyupa rabyasha caycajtapis  
alli shongunpa goycushpanga rabyantapis päsaächinmi.

<sup>15</sup> Alli cajta rurar alli arreglaptin alli runacunaga cushicunmi.

\* **21:2** Prov. 16.2 \* **21:3** 1Sam. 15.22; Amós 5.22–24; Ose. 6.6; Mat. 9.13; 12.7 \* **21:9** Prov. 25.24

\* **21:11** Prov. 19.25

Mana allita ruraj juchayojcunami ichanga mana alliman chayan.

16 Alli cajta ruraycashancho llutanta rurarnaga wañongami.

17 Gustullanta rurajcuna, upyallata arojcuna, perfümicunallapaj arucojcunaga pobriyangami.

18 Llullacuna, fiyu runacunaga  
alli runacunapa ruquinmi ñacanga.

19 Fiyu y rabyaj warmiwan tiyananpa ruquenga  
mas allimi canman japallan chunyajcho tiyacuptinpis.

20 Yachajcunapa wasinchöga ima-aycanpis juntami.  
Manami imapis pishinchu.  
Mana tantiyajojcunami ichanga ima tarishallantapis ushacurcun.

21 Alli cajta rurajcuna, cuyapäcoj cajcunaga  
alli cawaytami tarenga, y pi-maypis rispitangami.

22 Yarpaysapa yachaj runaga binsinmi siudächo callpayojcuna tiyaycajtapis.  
Nircur «chapämäshun» nir yäracushan curralnintapis juchurachinmi.

23 Llutalla imatapis mana parlacoj runaga  
manami ima llaquicuymänpis chayangachu.

24 Ollgojta, alli-tucojtaga «shimisapa» nirmi rejsin.  
Chayno runaga yachaj-tucojmi.

25 Guella runaga imatapis munapayllami munapaycan.  
Aruypaj guella cashpanmi imatapis mana tarinchu.

26 Imay örapis munapaycanllami.  
Alli runami ichanga charircur-charircur pitapis goycun.

27 Tayta Diosga melanäcunmi fiyu runacuna garashan sacrificiyuta.  
Mas piyur-rämi melanäcunpis yanapänan cashalla sacrificiyuta  
apapaptenga.\*

28 Alman ranticoj runaga ñacaymanmi chayanga.  
Alli wiyaj runami ichanga wiyashallanta rimanga.

29 Fiyu runaga runacuna ricanallanpämi alli-tucun.  
Alli runami ichanga rasunpa allillata rurän.

30 TAYTA DIOSPA ñaupanchöga runa may-jina yachaj cashanpis yangami.  
Allita yarpashanpis, ni alli yarpayniyoj cashanpis manacajllami.

31 Runaga cawalluta sillacun guërraman yaycunanpaj.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄmi camacächin maygan gänananpäpis.\*

\* 21:27 Prov. 15.8 \* 21:31 Sal. 20.7

## 22

- 1 Aypalla gorita, guellayta charānanpa ruquin mas alliga caycan pī-maywanpis rejsinacushanmi, alli parlasha cashanmi.
- 2 Rīcutapis pobritapis TAYTA DIOSLLAMI rurasha.\*
- 3 Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayanapaj cashanta musyar witicunmi.  
Mana tantiyacoj runami ichanga mana cāsuyaypa aywar fiyupa ñacayman chayan.\*
- 4 Umildi cashpan, TAYTA DIOSTA rispitàtenga Paymi camacāchin chay runa ima-aycayojpis cananpaj, rispítasha cananpaj, alli cawanapaj.
- 5 Fiyu runacunapa purinanchōga churaraycan trampacunawan cashacunallami.  
Alli cawayta munajcunaga chay caminupita witicunmi.
- 6 Tacsha cashancama wamrataga sumaj willapay.  
Alli yachachiptiquega jatunypis manami gongangachu.
- 7 Pobricunataga rīcumi munaynincho chararan.  
Jaga-tucojcunapapis guellayta ristajmi mandajnin ricacun.
- 8 Fiyu runaga juchata rurashanpitami ñacanga.  
Chay-niraj runataga Tayta Diosmi castigar ushacāchenga.
- 9 Cuyapācoj runaga bindisyuntami chasquenga pobricunata tarichishanpita, millgashanpita.
- 10 Fiyu runata garguriptiquega chiquinacuypis, rimanacuypis, achāquita ashīpānacuyispis jamangami.
- 11 Rayga alli runata cuyanmi.  
Rasun cajta parlajcunawanga amīgutami ruran.
- 12 TAYTA DIOSGA yachajcunata yanapānanpāmi ricapaycan.  
Llullacunatami ichanga manacajman churan.
- 13 Guella runaga mana arunan-cashami nin:  
«Jircachōga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.\*
- 14 Majanta ganrachir janapaj warmiga yanauyaycaj jatuncaray uchcunōmi.  
Runapis TAYTA DIOSTA mana wiyacoj cāga chaymanmi yaganga.
- 15 Wamra-mōsucunaga wichaypa uraypami yarpan.  
Chaypis astiptenga wiyacur tantiyacunmi.
- 16 Rīcuyānan casha pobrita ñacachēga,

\* 22:2 Prov. 29.13 \* 22:3 Prov. 27.12 \* 22:13 Prov. 26.13



ima-aycantapis rīcucunata goycōga pasaypami pobriyanga.

*Yachajcuna rimashan*

<sup>17</sup> Yachaj musyajcuna willapāshushayquitaga sumaj wiyacuy.

Willapar yachachishācunataga llapanta yarparay.

<sup>18</sup> Chaycunataga allipāmi umayquiman churacunqui.

Chay yachacushayquicunataga mana gongaypami yarparaycanquipaj.

<sup>19</sup> Llapan yarpayniquiwan TAYTA DIOSLLAMAN  
yāracunayquipāmi canan willapar yachaycāchē.

<sup>20</sup> Nogaga quimsa chunca (30) yachachicuytami yachachishcā.

Chaynōga willapashcā yachaj canayquipaj, tantiyaj canayquipāmi.

<sup>21</sup> Chay yachachishācunami tantiyachishunquipaj rasun cajllata  
ruranayquipaj.

Pipis tapucushuptiquega allitami willanquipaj.

-1-

<sup>22</sup> Pobri cashan-raycu, pobri runataga ama suwapanquichu.

Pīnīpis mana caj runatapis autoridācunacho ama ichiycachāchinquichu.

<sup>23</sup> Paycunapa faburnin TAYTA DIOSMI canga.

Paycunata suwapajtaga TAYTA DIOSMI ima-aycantapis guechonga.

-2-

<sup>24</sup> Fiyu runacunawanga rabyaj runacunawanga

ama goturanquichu; ni ama amīgupis canquichu.

<sup>25</sup> Chayno runacunawan goturarga mala-māña caytami yachacunquipaj.

Chayno carga quiquillayquimi cuncayquiman wascata churacuycanqui  
maticunayquipaj.

-3-

<sup>26</sup> Juc runa jaga-tucuptenga

ama garantīyanquichu.

<sup>27</sup> Pāganayquipaj imayquipis mana captenga

cāmayquitapis guechushunquipāmi.

-4-

<sup>28</sup> Unay castayquicuna jawishan

lindacunataga ama witichinquichu.\*

-5-

<sup>29</sup> Ima aruytapis yachaj bibu runaga raypa palasyunchōrāmi aronga.

Manami manacaj runacunapa munayninchōchu canga.

## 23

-6-

<sup>1</sup> Juc mandaj wasincho micunayquipaj gayachishuptiqui  
tantiyacuriy pipa ñaupancho jamaraycashayquitapis.

<sup>2</sup> May-jina micuyta munaparpis

ama jucllaga aptarcunquichu.

<sup>3</sup> Alli mishquej micuynincunata ama munapaychu.

Musyapāshunallayquipāpis gayashunquimanchari.

-7-

<sup>4</sup> Rīcuyayllataga ama ashiychu.

\* 22:28 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 23.10; Ose. 5.10

Ricu canayquipäga ama alläpa yarpachacuychu.

<sup>5</sup> ¿Imayllaga riquésata ricashcanquichu?

Riquésacunaga illajpita pärir anca aywacojnöllami,  
lümancuna juntarcuptin äbi aywacoj-yupayllami.

–8–

<sup>6</sup> Micha yargaj runacunapa wasinman ama yacunquichu.

Mishqui micuynincunatapis ama munapaychu.

<sup>7</sup> Chay runaga micuy aycalla cuestashantapis cuentata jorguyanmi.  
Janan shongullami «micushun, upushun» nishunqui.

<sup>8</sup> Nircorga micushayquitapis gumitanquipämi.

Cuyachicur alli shimillayquipa parlashayquipis yangami canga.

–9–

<sup>9</sup> Mana tantiyacoj cunataga ama willapaychu.

Yachaj cayniquiwan allita willapaptiquipis asipashunquipämi.

–10–

<sup>10</sup> Unaypita-pacha jawiraj lindacunataga ama witichinquichu.

Wacchacunapa chacranmanpis guechunayquipaj ama yacunquichu.

<sup>11</sup> Paycunata Washäga caycan fiyupa munayniyojmi.

Pi ñacachiptinpis Paymi faburnin jatarir castiganga ñacachejtaga.

–11–

<sup>12</sup> Yachachishushayquicunata llapan shonguyquipa yachacuy.

Yachaj canayquipaj willapashushayquitaga yarparay.

–12–

<sup>13</sup> Wamrataga piñacuypaj captenga simri piñacuy.

Ishcay quimsa maqui astishallayquega manami wañuchengachu.

<sup>14</sup> Astishayquiwanga mana alliman chayar  
pirdicänanpitami salbaycanqui.

–13–

<sup>15</sup> Ñju, gam sumaj yachaj cayman chayaptiqui  
nogaga fiyupami cushicushaj.

<sup>16</sup> Rasunpa alli cajcunallata parlajta wiyaptë  
shongöpis fiyupami cushiconga.

–14–

<sup>17</sup> Juchasapacuna imatapis charajta ricar ama rabyapaychu.\*

Chaypa ruqenga imaypis TAYTA DIOSLATA manchapacuy.

<sup>18</sup> Chayno goyarga alli cawaymanmi chayanquipaj.

Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.\*

–15–

<sup>19</sup> Ñju, llapan yachachishäta sumaj wiyacuy.

Llapantapis alli cajcunata rurallar goyay.

<sup>20</sup> Upyaj runacunawan ama goturanquichu.

Alläpa micojcunawanpis ama goturanquichu.

<sup>21</sup> Upyajcunawan alläpa micojcunaga ushapacangami.

Guellacunapis sajpi ropallatami jaticonga.

–16–

<sup>22</sup> Taytayquita wiyacunqui.

Mamayqui chacwanyaptin rispitanqui.

\* 23:17 Sal. 37.1–4

\* 23:18 Prov. 24.14

23 Alli tantiyaj yachaj caytaga imanöpapis yachacuy.  
Yachaj cayta, tantiyaj cayta imanöpapis ashiy.  
Chay tarishayquitaga ama imawanpis rucachiychu.

24 Alli yarpayniyoj, yachaj wamrapa taytanga  
«wamrä alli yachan» nir fiyupami cushiconga.

25 Ganga mamayquita taytayquita cushicachiy.  
«Wamrä alli yachajmi» nir cushisha goyächun.

–17–

26 İju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.

Noga imanömi goyashcă; chayno gampis goyay.

27 Cuerpunwan gänapacoj warmiga yanauyaycaj ruri uhcunömi.

Jäpa warmiga yanauyaycaj cañipu uhcunömi.

28 Runacunata suwano sumaj ricapan.

Nircur ollgu runacunata jucta-juctapis pirdisyunman chayachin.

–18–

29 ¿Pitaj ñacan? ¿Pitaj nanächicun?

¿Picunataj rimanacullar, wagallar goyan?

¿Piraj pitapis mana gallaripaycăllar malubracun?

¿Picunaparaj ñawinpis yawartasha?

30 Chaynöga carcaycan upyallacho goyajcunami,

machächicojocunata rurarcu-rurarcu upyallar goyäcojocunami.

31 Machächicojocunata ama munapanquichu.

Maysi upucuylla munapaypaj achicyaypa achicyar-rämi bäsüchöpis ricacan.

Upurcorga mishquillami ultarcärin.

32 Nircurnaga culebrapa benënunnömi nanächishunqui, gueshyachishunqui.

33 Machacurcorga mana yarpashayquitami ricapacunquipaj.

Mana cumbënejcunatami rimachishunquipis; yarpächishunquipis.

34 Lamar chaupincho umayqui tumariycajtanömi mayapacunquipaj.

Can'wacho aywaptiqui umayqui tumariycajnömi ricacunquipaj.

35 Ninquipaj: «Magamaptinpis manami nanämashachu.

Astimashantapis manami mayashcăchu.

Paucarcorga yapaymi upyaj aywashaj» nir.

## 24

–19–

1 Fiyu runacuna rïcuyaptin ama rabyapaychu.

Ni paycunawan goturaytapis ama yarpaychu.

2 Paycunaga wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Mana allicunata rurayllapämi parlanpis.

–20–

3 Alli yachajpämi wasi ruraypis.

Alli tantiyajpämi wasipa simintun pergaypis.

4 Yachaj cayninwanmi imatapis wasiman shuntan

alli cajllata, mas chanin cuestaj cuyayllapaj cajcunallata.

–21–

5 Yachaj runaga masmi bälin callpasapa runapitaga.

Yarpaysapa runapis sumaj munayniyojmi.

6 Guerra gallaycuptenga sumaj yarpachacuycurmi pilliyayta gallaycun.

Achcaj tantiyachejnincuna captinrämi guërrachöga binsin.\*

-22-

7 Mana tantiyacoj upaga yachayta manami tarinchu.  
Chaymi autoridäpa ñaupancho ima rimaytapis mana camäpacunchu.

-23-

8 Pitapis mana alli rurayllata yarpajcunataga  
pi-maypis rejsin «fiyu runa» nirmi.

9 Mana tantiyacoj upaga jucha rurayllatami yarpan.  
Shimisapatapis llapanmi chiquipan.

-24-

10 Ñacaycunata mana awantäga manami runachu canqui.

-25-

11 Mana juchan caycaptin wañuchinanpaj caycajtaga salbay.  
Wañunanpaj caycajcunatapis salbay.

12 «Manami musyashcächu» ñiptiquipis  
pi imallata rurashanpitapis jüsgaj Tayta Diosllami musyanga.  
Imano caycashayquitapis ricashöga llapan rurashayquitami ricaycäshunqui.  
Runacunataga rurashanmannömi llapanta cutichenga.\*

-26-

13 İju, abëjapa mishquinta jorgurcur micuy.

Masqui yawarcuy. Chayga fiyupa mishquejmi.

14 Yachaj caypis, musyaj caypis abëjapa mishquinnömi cangapaj gampäga.  
Alli yarpayniyoj sumaj yachaj carga allimi goyanquipaj.  
Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.\*

-27-

15 Alli runacunataga ima mana allitapis ama yarpapaychu.  
Tiyaycashan wasintapis ama amiychu.

16 Mana alliman ganchis cuti chayarpis alli runaga allichömi llojshenga.  
Fiyu runacunami ichanga mana alliman chayar chayllachöna ushacanga.

-28-

17 Chiquishojcuna mana alliman chayashpan ñacaycho caycaptenga  
ama cushicuychu ni asipaypischu.

18 Chayno runa rurashanga TAYTA DIOSTA manami gustanchu.  
Cushipaptiquega fiyu runata castigaycashanpita manami castiganganachu.

-29-

19 Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.\*

20 Fiyucunaga mana alliman chayar-rämi mayanga.  
Fiyucunaga achqui upejno illajpitami illaraycanga.

-30-

21 İju, TAYTA DIOSTA manchacuy.

Raytapis rispipay.

Fiyu runacunawanga ama goturpanquichu.

22 Fiyucunaga illajpitami usharaycangapaj.  
Manami pipis musyanchu Tayta Diospis, ni raypis imano castiganantapis.

\* 24:6 Prov. 11.14 \* 24:12 Job 34.11; Sal. 62.11-12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom.

2.6 \* 24:14 Prov. 23.18 \* 24:19 Sal. 37.1

*Yachajcuna masta parlashan*

<sup>23</sup> Caycunapis yachajcuna rimashanmi:

Pipis dimanducho captin  
jucajllata ricapayga manami allichu.

<sup>24</sup> Juchayoj caycaptin «Manami juchayojchu canqui» niptenga  
llapan runami rabyanga.

Chayno nejtaga juc-lä nasyun runacunapis manacajmanmi churan.

<sup>25</sup> Juchayojcunata castigaptinmi ichanga alliman churan.  
Chayno allı arrıglajcunapäga llapan runa allimi parlan.

<sup>26</sup> Imata tapuptinpis allita cutichëga  
allı amıgumi caycan.

<sup>27</sup> Rimërugä chacrayquitaraj camariy.  
Chacra aruynıquicunataraj aruy.  
Nırcur-raj mushoj wasıtaga jatarachiy.

<sup>28</sup> Manacajtaga runa-masıquipaj ama declaraychu.  
Manacajpitaga ama rasuntano rimanquichu.

<sup>29</sup> Pı ima mana allita rurashuptiquipis  
gamga ama yarpaychu ayñıta cutichiyta.

<sup>30</sup> Guella runapa chacranpa aywashcä.  
Mana yarpachacoj runapa übas chacranpapis purimushcä.

<sup>31</sup> Chaychömi ricashcä chacran jacha juntashalla caycajta,  
pergancunapis juchusha caycajta.

<sup>32</sup> Chaycunata ricaycur umäman churacushcä.  
Chaymi yarpachacur tantiyacushcä cayno cashanta:

<sup>33</sup> Puñucushayquicama, jajtashayquicama,  
maquiqui ogllasha cacushayquicama

<sup>34</sup> ushapacayga suwa

pılyacunawan shamojnömi chayapaycushunquipaj.\*

**25***Salomonpa rimaynıncuna*

<sup>1</sup> Caycunapis ray Salomón tantiyachır rimashancunami. Chay rimashan-  
cunatami Judäpa raynın Ezequiasta yanapaj runacuna cupyasha.

<sup>2</sup> Pipis mana musyashan cajtaga Tayta Diosllami musyan.  
Chaypitami paytaga rispitan.  
Rayga llapanıman musyayta munan.  
Chaypitami paypis rispıtasha caycan.

<sup>3</sup> İma altucho syëlu cashantapis,  
may ruri cay pacha cashantapis manami pipis rıcanmanchu.  
Raycuna yarpashantapis  
manami pipis musyanmanchu.

<sup>4</sup> Guellaypa ganrancunata jorgunayquipaj chulluchiyraj.

\* **24:34** Prov. 6.10-11

Chauraga cuyayllapaj cöpatami guellay tacäga ruranga.

<sup>5</sup> Chayno, mana alli runatapis rayta yanapaycashanpita jitariy.

Chaura ray mandashanchöga llapanpis rasun cajta, alli cajllatami ruranga.

<sup>6</sup> Raypa ñaupancho cashpayqui ama alli-tucuychu.

Mayur rispítadu runacuna jamaränanmanpis ama jamaychu.

<sup>7</sup> Chaypa ruquenga mas alli canman quiquinraj «cayman jamacuy» nishuptiquimi.

Mana gayaycäshuptiqui quiquillayquipita aywaptiquega pengaypämi gargushunquipaj.\*

Imatapis ruraycajta ricashpayqui

<sup>8</sup> jucllaga ama dimandaj aywanquichu.

Runa-masiqui «manami chaynöchu» nishuptiquega gam pengaychömi quëdanquipaj.

<sup>9</sup> Chaymi rimëruga runa-masiquiwanraj parlay.

Jucpa washantaga ama willacuychu.

<sup>10</sup> Washan rimaycajta pipis wiyarga pengaymanmi churashunquipaj.

Pengayman churashuptiquega cutiricuyta mananami camäpacunquipänachu.

<sup>11</sup> Camacashan öra rimashanga allimi.

Gori mansänano sumaj allimi caycan.

<sup>12</sup> Wiyacoj runapäga yachaj runa piñacushan caycan gori surtïjano gori wallganömi.

<sup>13</sup> Alli cachaga cachajpaj caycan

usya quillacho allpa shanshaycaptin tamyarcojnömi.

Mandajninta alli cushicachin.

<sup>14</sup> Imatapis gonanpaj aunircur mana cumlëga caycan

chaqui pucutay lätaycachaycajta wayra gargurejnöllami.

<sup>15</sup> Pasinsacojcnuga fiyupa ollguycajtapis gasarpachinmi.

Alli shimillanpa parlarga mandaj rabyaycajtapis allchacächinmi.

<sup>16</sup> Abëjapa mishquinta tarerga ama yamacashayquicamaga micunquichu.

Alläpa micorga melanar gumitananquimanmi.

<sup>17</sup> Amïguyquiman chayarga ama cutilla cutinguichu.

Alläpa chayaptiquega yamacäshunquipämi. Chiquipaytanami gallaycushunquiman.

<sup>18</sup> Llullacur runa-masinpa contran rimäga mana alli runami.

Chay-niraj runaga mäsunömi, espädanömi, llauchi-punta lëchanömi malubracun.

<sup>19</sup> Llaquicuy cashan öra mana cumlej runaman yäracöga

chaquin paquicusha puriycajnömi,

uchcu quirun nanaycaptin chucru micuyta micuycajnömi.

<sup>20</sup> Llaquicuycaj runata birsuparga ruraycan

\* 25:7 Luc. 14.8-10

gueriman limunta gapchipaycajnömi,  
fiyupa gasaycho caycaptin rôpanta lojticaycächejnömi.

<sup>21</sup> Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.  
Yacunaptinpis yacuta macyay.

<sup>22</sup> Chayno ruraptiquega pengacuyllawanmi cäranpis pucayacäconga.  
Chayno rurashayquipita TAYTA DIOSNAMI pägashunquipaj.\*

<sup>23</sup> Norte caj-läpita wayra wayrämuptinmi tamya chayamun.  
Runapa fiyu shiminpitami jagayächinacur chiquinacuytis chayamun.

<sup>24</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pillyallata ashiycaj warmiwan  
goyänanpa ruquenga  
mas allimi canman japallan chucllallacho tiyauptinmi.\*

<sup>25</sup> Carupita alli willapata chayachimushanga caycan  
yacunaywan wañuycaptin ilaj yacu shongunman chayarcojnörämi.

<sup>26</sup> Alli runa juchayoj runacunawan tallucashanga caycan  
chuya yacuwan putca yacu tallucashannömi.

<sup>27</sup> Alläpa achca mishquita micuyga manami allichu.  
Chayno manami allichu alläpa rispitasha cayta ashiypis.

<sup>28</sup> Rabyar mana pasinsacoj runaga caycan  
curaläni siudä pi yacunanpäpis alayri caycajnömi.

## 26

### *Mana tantiyacoj upapaj rimashan*

<sup>1</sup> Uya wichan rashtarga manami allichu.

Cosécha wichan tamyapis manami allichu.  
Chaynömi mana tantiyaj upa runata alliman churananpis mana ca-  
macancho.

<sup>2</sup> Ima maldäpis manami chayanchu juchan mana captenga.  
Maldä rurashanga gueshwaynaj pichiusano, wayanay äbinömi maymanpis  
mana chayaypa cacun.

<sup>3</sup> Busalwanmi cawalluta amansanchi.  
Läsuwanmi bürruta manshuyächinchi.  
Garutinami caycan mana tantiyacoj upa runata corrijinapaj.

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upa runa rimashantaga ama cäsupanquichu.  
Chayta cäsuparga mana tantiyacoj upa-nirajmi canquiman.

<sup>5</sup> Mana tantiyacoj upataga sumaj cutichiy.  
Chaynöpami upa runaga mana yachaj-tucongachu.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj upa runawan willacachëga ricacun  
chaquin paquisha caycajnömi, ima inrüdumanpis jaticaycajnömi.

<sup>7</sup> Runapa wegru chaquinnömi

\* 25:22 Rom. 12.20 \* 25:24 Prov. 21.9, 19

upacuna yachachir rimashanpis.

<sup>8</sup> Rumita waracaman watarcojnömi  
mana tantiyacoj upa runata rispita<sup>ya</sup>.

<sup>9</sup> Machasha runa cashata charicusha caycajnömi  
upacuna yachachicur rimashanpis.

<sup>10</sup> Aröshinanpaj mana tantiyaj upa runata mincacöga caycan  
lëchayoj runa pitapis ricashanta illapaycajnömi.

<sup>11</sup> Allgu gunitashanta yapay micushannömi  
mana tantiyacoj upapis yapay llutancunata ruran.\*

<sup>12</sup> ¿Yachaj-tucoj runata ricashcanquichu?  
Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.\*

### *Guellapaj rimashan*

<sup>13</sup> Guella runaga aruyta mana munaywanmi nin:  
«Jawachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.\*

<sup>14</sup> Jinallancho puncu tumarishannömi  
guella runapis cämallancho ticraycachaycan.

<sup>15</sup> Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami cuchärallawanpis chagarcunchu micunanpaj.\*

<sup>16</sup> Guella runaga fiyupa yachaj runa caycashantami yarpan.  
Chaymi yarpan allı tantiyachicoj ganchis runacunapita mas yachaj  
cashanta.

### *Mana alli rurajcunapaj rimashan*

<sup>17</sup> Juc rimanacushanman jaticäga  
allguta rinripita charejnömi caycan.

<sup>18</sup> Löcu runa wañojpaj illapaycojnömi caycan

<sup>19</sup> amigunta llullapäga.  
Llullapariycorga «rasyallami nishcä» nin.

<sup>20</sup> Yanta mana captenga nina upicäcunmi.  
Washa-rima mana captenga rimanacuypis manami canchu.

<sup>21</sup> Carbunwanrämi ninaga shanshan.

Yantawanrämi ninapis ratan.

Chaynömi washa-rimacunapis pitapis rimanacachiyta, pilyachiyta gal-  
larachin.

<sup>22</sup> Mishquillarämi washa-rimacunaga riman.

Chasquipajpänamı caycan shonguncama alli chayajnöraj.\*

<sup>23</sup> Allpa mancata guellaywan chapyashanömi

\* 26:11 2Ped. 2.22 \* 26:12 Prov. 29.20 \* 26:13 Prov. 22.13 \* 26:15 Prov. 19.24 \* 26:22  
Prov. 18.8



mana allita yarpar janan shongulla rimajcunaga.

<sup>24</sup> Chiqui runaga parlashan öra manami musyacächinchu. Shongullanchöga yarpapaycan mana allicunata ruraytami.

<sup>25</sup> Alli shimillanpa imata nishuptiquipis ama riginquichu. Shongunchöga yarpaycan llapan mana allicunallatami.

<sup>26</sup> Chiqui cashanta mana mayacächiyta munaptinpis mana allita rurashanga llapanpa ñaupanchömi musyacangapaj.

<sup>27</sup> Uhcuta uhcorga quiquinmi uhcushanman yagan. Gagata amijtapis quiquintami rumiga ñitirin.

<sup>28</sup> Llulla runaga chiquirmi llullapan. Janan shongulla parlajcunaga pitapis mana allimanmi chayachin.

## 27

<sup>1</sup> Ama alli-tucuychu «Caytami wactami wara junaj rurashaj» nir. Manami musyanquirächu wara junaj imano cananpaj cashantapis.\*

<sup>2</sup> Quiquiqui alabacuptiquega manami allichu. Juc runacuna gampaj alli parlar alabashuptiquimi ichanga alli.

<sup>3</sup> Aguwan rumiga fiyupami lasan. Chaycuna lasashanpis manami tincunchu mana tantiyaj upa rabyashanmanga.

<sup>4</sup> Rabyayga fiyumi; ollguypis manami allichu. Inbidyösu runatami ichanga pipis mas piyur mana awantancho.

<sup>5</sup> Shongullancho cuyananpa ruquenga mas alli caycan waran-waran piñacushanmi.

<sup>6</sup> Piñacuptinpis cuyanacushan amigunman yäracuymi mas alli janan shongulla alli shiminpa parlapajman yäracunanpitaga.

<sup>7</sup> Sacsasha carga abëjapa mishquintapis melanäcunmi. Yargaycäjpämi ichanga ashgaj micuypis mishquin.

<sup>8</sup> Yurishan marcanta cachaycur puricachaj runaga caycan pichiusa gueshwanta cachaycur maypapis puricojnömi.

<sup>9</sup> Cuyayllapaj perfümiwan pichucuriptenga shongupis cushicurinmi. Amigun allita willapaptenga shongunpis achicyärinmi.

<sup>10</sup> Amiguyquitaga imaypis ama gongaychu. Papäniquipa amiguntapis ama gongaychu. Inrïducho cashayqui öraga wauguiquipa wasinman ama aywanquichu. Carucho tiyacoj wauguipitaga bisïnu amiguyquimi mas alli.

<sup>11</sup> İju, musyaj yachaj cay. Chauraga fiyupami cushicushaj. Chaynöpami manacajman churamajcunatapis cutichishaj.

\* 27:1 Stg. 4.13-16

12 Alli tantiyacoj runaga mana alliman chayananpaj cajta musyar witicunmi.

Mana tantiyacoj runami ichanga imatapis mana cäsüpaypa aywar chayan fiyupa ñacayman.\*

13 Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy.

Jäpa warmita garantiyajpatapis rindata chariy asta päganancama.\*

14 Chaca-chacalla amiguta sinchi gayaraypa saludaypis manami allichu.

Paypäga chayno saludashan caycan gayapashan-japuymi.

15 Shimisapa warmipis tamyaptin mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita ashipayta mana jamanchu.\*

16 Upällachiyta munarpis manami camäpacunchu.

Wayrata chapaycaj-japuymi,

maqui-paltancho asëtita chariycaj-japuymi upällachiyta mana camäpacunchu.

17 Fyërrutaga fyërru-masinwanmi aflan.

Chaynömi runapis jucwan parlar masta yachacun.

18 İgusta alli cuydäga poguptin wayuynintapis micongami.

Pratrunninta alli atindejpis alli rispitashami canga.

19 İmanömi cäranta pösü yacucho runa ricacun

chaynömi runa yarpashanta parlashpan imano cashantapis musyacächin.

20 Wañuypis, pantiyun uchcupis manami yamanchu chaychica runa pam-pacuptinpis.

Chaynömi runapis ima ricashancunatapis munapayta mana yamanchu.

21 Goritapis guellaytapis rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin.

Runatapis alli cashanta musyan alli cashanta runacuna alabaptinrämi.\*

22 Agashaga rīgupapis garan llojshinrämi.

Mana tantiyacoj upami ichanga ñuchushanyaj agaptinpis upa cayninta mana cachaycunchu.

23 Uywayquicunata sumaj ricay.

Uyshayquicunapaj yarpachacuy.

24 İma-aycayoj caypis, mandaj caypis mañayllami.

25 Guewa chillguir intërupa berdiypa berdircamuptin jircacunachöpis alli guewa captenga

26 uyshayquicunachöpis millwapis cangami röpayquipaj.

Cabratana ranticunqui chacrata rantinayquipaj.

27 Cabrayquipa lëchinpis achca llojshenga

llapan wamrayquicunawan upunayquipaj.

Llapan uywayniquicunapis upunanpaj aypangami.

\* 27:12 Prov. 22.3

\* 27:13 Prov. 6.1-5; 20.16

\* 27:15 Prov. 19.13

\* 27:21 Prov. 17.3

## 28

1 Fiyu runaga pipis mana gaticachaycaptinmi gueshpir aywacun.  
Juchaynaj alli runami ichanga liyunno mana manchacuypa goyacun.\*

2 Juc nasyuncho mana alli goyayllana captenga  
mandajcunapis achcami yurin.  
Alli yachaj yarpaysapa mandajmi ichanga llapanta alli mandan.  
Chauraga runacunapis allilla goyan.

3 Pobricunata ñacachej fiyu mandajmi ichanga caycan  
chacracho micuy caycajta löcu tamyawan lloglla apacojno.

4 Lay nishanta mana wiyacojcnaga fiyucunatami alaban.  
Lay nishanta cumlejcunami ichanga fiyucunapa contran caycan.

5 Fiyucunaga maygan alli cashantapis manami tantiyanchu.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunami ichanga llapanta tantiyän.

6 Pobrilla carpis allillata rurar cawashanmi mas alli caycan  
ricu caycar llutancunallata rurar cawanänpitaga.\*

7 Laycunata cumläga alli tantiyaj wamrami.  
Pachallanta ashejcnawan puricojcnami ichanga papänintapis pengayman  
churan.

8 Guellayninpa wawanta achcata cobraycällar ricuyäga  
pobricunata yanapaj runacunallapämi shuntan.\*

9 Pipis Tayta Diospa layninta cumliyta mana munaj cajtaga  
mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapangachu.

10 Alli runacunata juchata rurananpaj pushajcnaga  
quiquinmi mana allita yarpaycashanman chayanga.  
Juchata mana rurajcnami ichanga alli cawayman chayanga.

11 Ricucunaga yarpan yachaj cashantami.  
Pobri carpis alli tantiyajmi ichanga ricu imano cashantapis musyan.

12 Alli runacuna alliman chayaptenga llapanmi cushicun.  
Fiyu runa alliman chayaptinmi ichanga llapan mancharir gueshpin.\*

13 Juchancunata pacajcnaga manami alliman chayangachu.  
Mana alli ruraycnata cachaycur juchancunapita perdunta mañacojcnami  
ichanga perdunasha canga.

14 Tayta Diosta imaypis rispitaicunaga cushishami goyanga.  
Tayta Diosta mana wiyacojcnami ichanga ñacayman chayanga.

15 Pobri runacuna tiyashancho fiyu runa mandaj carga caycan  
yargaypita gaparaycaj liyunnömi, yargaycaj ösunömi.

\* 28:1 Lev. 26.17 \* 28:6 Prov. 19.1 \* 28:8 Éxo. 22.25; Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20

\* 28:12 Prov. 28.28

16 Yarpayniynaj mandajcunaga llapan mandashan runatami fiyupa ñacachin.  
 Mana yargaj carmi ichanga unaycama alli cawanga.

17 Pitapis wañuchejcunaga gueshpi-gueshpillami wañunancamapis purenga.  
 Chayno runapaga ama pipis faburnin cachunchu.

18 Alli runaga llapanpitami salbaconga.  
 Fiyu runami ichanga disigrasyaman chayanga.

19 Aroj runapaga micuynincunapis puchu-puchumi.  
 Guellacunawan purejcunapaga wasinchöpis wayrallami tumaycan.

20 Alli llapanta cumlej runacunaga sumaj rispishami canga.  
 Ima-aycanöppis riquësata shuntayta munajcunami ichanga castigasha canga.

21 Manami allichu waquillanpa faburnin jatariy.  
 Waquin runaga juc amuy tantallapäpis jucpa faburninmi jatarin.

22 Yargajcunaga fiyupami munan räta rïcuyayta.  
 Manami musyanrächu ima-aycanpis ushacaptin jinaylla pobri ricacunan-  
 taga.

23 Waquenga alabashunayquipa ruquin piñacushunquimi.  
 Chaypita jagayarpis nircur-rämi tantiyacunquepaj allipaj cashanta.

24 Taytanta mamanta suwaparcu «chayga manami juchachu» nejcunaga  
 wañuchicojcunapa suwa-masinnömi caycan.

25 Fiyupa yargaj runaga pï-maywanpis rimanacongallami.  
 TAYTA DIOSMAN yärajoj runami ichanga alliman chayanga.

26 Quiquin yarpashallanman yärajoj runaga mana tantiyacuj upa runami.  
 Sumaj tantiyaycur ruraj runami ichanga imapitapis allichu llojshenga.

27 Pobricunata yanapajtaga manami imapis pishengachu.  
 Mana yanapajcunatami ichanga ñacajcuna maldisyunta gonga.

28 Fiyu runacuna alliman chayaptenga llapan runami mancharir gueshpın.  
 Fiyucuna illgaptinmi ichanga alli runacuna alliman chayan.\*

## 29

1 Piñacuycaptinpis tantiyacuyta mana munajcunaga  
 manapis aycällatanami ushacanga.  
 Jampipis manami canganachu.

2 Alli runacuna autoridä cayman chayaptenga llapanmi cushicun.  
 Fiyu runa mandaj cayman chayaycuptenga llapan runami llaquicun.

3 Yachaj wamraga taytanta cushicachinmi.

\* 28:28 Prov. 28.12

Guellaypaj cuerpunta ranticoj warmicunawan cacorga guellaynintapis ushajpämi ushanga.

4 Ray llapantapis alli arriglaptega mandashan runacuna allimi goyan. Ray guellayllapaj yargaj captinmi ichanga nasyunnin pobriyanga.

5 Imaypis amigunta alabajcuna rasunpaga mana alliman chayachinalanpämi alaban.

6 Fiyu runaga quiquinpa juchallanpitami imamanpis chayan. Alli runami ichanga cushisha alli goyacun.

7 Alli runaga tantiyanmi pobri runacuna imano goyaycashantapis. Fiyu runatami ichanga imapis mana gocunchu imano goyashanpis.

8 Shimisapacunaga llapan runatami rimanacachin. Yachajcunami ichanga imanöpapis llapanta gasacächin.

9 Mana tantiyaj upa runawan yachaj runa rimanacorga imatapis manami jorgongachu. Yachaj runataga manacajman churarmi asipanga.

10 Wañuchicojcunaga juchaynaj runacunata wañuchiylatami yarpaycan. Alli runacunami ichanga juchaynajcunapa amigun cayta munan.

11 Mana tantiyaj upa runa rabyarga llapan yarpashantami riman. Alli tantiyaj runami ichanga rabyarpis rabyan rätulla.

12 Llullacojcunapa shiminta juc mandaj chasquiptenga llapan yanapajnincunapis mana allita ruraj runacunallanami ricaconga.

13 Ñacaj runawan ñacachej runapis chay-nirajllami carcaycan: Ishcantapis TAYTA DIOSGA iwalnintami ricaycächin.\*

14 Juc mandaj pobricunata alli mandaptenga imaycamapis chaynöllami mandaycanga.

15 Runaga piñacur astiptinrämi yachacun. Mana piñacuypa uywashan wamrami ichanga mamanta pengayman churan.

16 Achca fiyu runacuna captenga jucha ruraycunapis manami pishinchu. Ichanga alli runacuna ricapaycaptillanmi fiyu runacunaga mana alliman chayanga.

17 Umayquita mana nanächinanpaj wamrayquita piñacuy. Chaura wamrayquega fiyupami cushicachishunquipaj.

18 Tayta Diosta mana wiyacorga runacuna llutanta rurallarmi goyan. Tayta Diospa laynin niycashanno cumlejcunami ichanga cushisha goyanga.

19 Uywaynintaga manami shimillawanchu tantiyachin. Tantiyaycarpis shimillapa nishantaga manami ruranchu.

\* 29:13 Prov. 22.2; Mat. 5.45

20 ¿Mana yarpachacuypa parlaj runata wiyashcanquichu?  
Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.\*

21 Tacsha cashanpita-pacha uywayniquita munashanno goyäcunanpaj  
cachaycusha captiquega  
jatunyarga umayquita nanächir fiyupami llaquicachishunquipaj.

22 Imallapitapis juclla rabyacäcoj runaga pï-maywanpis jucllami rimanacun.  
Chayno cashanmi llutancunata ruran.

23 Alli-tucojcunataga manacaj cayman churan.  
Umildi cajcunatami ichanga alliman churar rispitan.\*

24 Suwacunawan goturpäga quiquillanmi llutanman chayan.  
Declarananpaj jurachisha caycaptinpis manami willacunchu.

25 Runacunata manchacorga ima mana allimanpis chayanmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunatami ichanga imapis mana chayanchu.

26 Runacunaga llapan-japuymi mandajnin cuyapänanta munan.  
Chaypis TAYTA DIOSLLAMI llapantapis arriglanga.

27 Alli runacunaga fiyu runacunata ricaytapis manami munanchu.  
Fiyu runacunapis alli runacunata ricayta manami munanchu.

## 30

### *Agur yachar rimashancuna*

<sup>1</sup> Caycunaga caycan Masa partipita Jaquëpa wamran Agur rimashancu-  
nami. Agur willaparan Itieltawan Ucalta.

<sup>2</sup> Nogaga cä llapan runapitapis mas mana tantiyacoj upami.  
Manami runapa yarpayninnöchu nogapa yarpaynäga.

<sup>3</sup> Imatapis manami yachacushcächu.  
Tayta Dios imano cashantapis manami musyächu.

<sup>4</sup> ¿Pitaj syëluman wichasha? ¿Syëlupita caymanpis pitaj urämusha?

¿Piraj llapan wayrata aptaranman?

¿Piraj lamar yacuta jacunwan guepinman?

¿Piraj camacächiran cay pachapa lindancunata?

Llapan chaycunataga pipis rurashami canga.  
Quiquinta rejsir jutinta yachashpayquega mä willamay.  
Wamranpa jutintapis mä willamay.

<sup>5</sup> Tayta Diosga imapitapis chapanmi payman yäraojcunataga.\*  
Payga aunishanta llapantapis cumlinmi.

<sup>6</sup> Pay nishanmanga ama masta yapanquichu.  
Yapaptiquega piñacushunquimi.  
Chauraga llullatanömi ricashunquipaj.

<sup>7</sup> Tayta Dios, gamtaga ishcayllatami mañacushcä.

\* **29:20** Prov. 26.12 \* **29:23** Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14 \* **30:5** 2Sam. 22.31; Sal. 18.30

Chay mañacushätaga manaräpis wañucuptillä camacaycachi y ari.

8 Engañanäta, llullacunätaga ama munaycuychu ari.

Chayno ama ricuyächimaypischu ni pobriyächimaypischu.

Chaypa ruquenga cawanä-tupuylla tariycachimay ari.\*

9 Ricu carga gamta gongaycur Tayta Dios capaschari nëmanpis «Pitaj chay TAYTA DIOS» nir.

Muchupacarga capaschari suwacuycömanpis.

Chayno rurarga jutiquitapis manacajmanmi churaycöman.

10 Patrunninta ama willanquichu uywayninpa contran.

Contran willaptiquega uyway maldisyuntami goshunquipaj.

Chauraga ñacanquipämi.

11 Waquenga canmi taytanta ñacachej, mamantapis mana rispita j.

12 Waquenga juchata mana rurashanöpis alli-tucun.

Rasunpaga jucha ruraycunata manami cacharinrächu.

13 Waquenga fiyupami munayniyoj-tucun.

Chaymi waquin runataga manacajman churan.

14 Waquenga yargaj cashpanmi pobricunapa imantapis guechun.

Chay runacunapa quironga espädanömi.

Waguncunapis cuchillunömi.

Chayno carmi pobricunapa imantapis ushapan.

15 Upucruypa wawancunaga ishcaymi:

Jucajpa jutenga «gomay».

Jucajpa jutinnami «masta gomay».

Chaynöpis quimsami, asta chuscumi can yargaj imaypis mana sacsaj.

Chaycunaga manami «chayllatana» ninchu.

16 Pantiyun uchcu ayata simrimi gayaycan.

Wawaynaj warmipis wawata simri munaycan.

Chaqui jircapis yacunayta manami yamanchu.

Cañapapis rupayta manami yamanchu.

17 Maman-taytanta mana alli ricajtaga

ñawincunatapis ancacuna jorgucurinman,

cundurcunäpis micurcunman.

18 Fiyupa yarpachacurpis manami tantiyayta atipächu.

Chaycunaga quimsami can; mas jucpis canrämi:

19 Janajcho ancapa näninta,

gagacho culebrapa näninta,

lamarcho büquipa näninta;

warmiwän ollgu imano majachacashantapis.

20 Mañösa warmiga juc runawan cacurcurpis

«manami juchataga rurashcächu» nin.

21 Quimsami cay pachata sicsicyachin.

Chuscu cajnami munduta yamacächin.

\* 30:8 Mat. 6.11

22 Uyway runa mandaj cayman chayan.  
Mana tantiyaj upa runapa micuynin mana pishinchu.

23 Llapan runa mana munashan warmi majata tarin.  
Uyway warmi patrónanpa runanwan tiyacurcun.

24 Cay munduchöga chuscu casta tacsha animalcunami  
yachajcunapitapis mas yarpaysapa caycan:

25 Callpaynaj ticsacunaga aypalla tacsha suldärünömi  
usya wichan micuyninta shuntarcu churacun.

26 Wishcashcuna callpaynajlla cashpanpis  
ranracunachömi tiyan.

27 Chüpacacunapis mandajnin mana caycaptinmi  
mashtaypa aywarpis chay iwál-lla aywan.

28 Shullashcunaga fäsi chariy caycarpis  
raycunapa wasincamami yaycun.

29 Cay pachachöga quimsami cuyayllapaj purin.  
Chuscu cajnamí almiraypaj purin.

30 Liyonga mas manchacuypaj animalmi.  
Imapitapis ni pipitapis manami gueshpinchu.

31 Ollgoj gällu mana manchacuypa purin.  
Yayan chibupis mana manchacuypa purin.

Raypis suldäruncunapa ñaupanta imatapis mana manchacuypa aywan.

32 Mana tantiyacoj upa-jina mana allita ruranayquipaj yarpasha caycarga  
sumajraj yarpachacu.

33 Musyashayquinöpis læchita gaywerga mantiquillatami jorgunqui.  
Callpaycur-callpaycur sinyaptenga senganpita yawarmi llojshimun.  
Chaynömi runa-masinta achäquita ashipajpis pilyayman chayanga.

## 31

### *Lemuel yachaj car rimashancuna*

1 Caycunaga caycan Masa partipita ray Lemuel yachaj cayninwan ri-  
mashancunami. Chay rimashancunataga llapanta mamanmi allí goyänanpaj  
willaparan.

2 İju, mañauptë Tayta Dios yanapämaptinmi gamga yurirayqui.  
Canan mä sumaj willapëshayqui.

3 Warmicunallaman yarpacusha ama puriychu.  
Achcajmi raycunapis warmi-rayculla pirdicasha.

4 Lemuel, manami allichu mandajcunapis ni raycunapis  
alläpa upyallaman chayaptenga.

5 Machacurcorga laycuna niycashantapis gongaycunmanmi.  
Chayno gongaycorga ñacaycaycunata mananami alliga ricanganachu.

6 Machächicoj bínuga caycan llaquicuycaycunapämi,  
jagayasha wagaycaycunapämi.

7 Llaquicuycashanta, pobrilla cashantapis gongaycunanpämi  
chay runacunaga upyan.

8 Parlayta mana yachajcunapa faburnin cay.  
Washänanpaj píninpis mana captin washay.

9 Upällallaga ama cacuychu.



Llapantapis alli arriglay.  
Pobricunatawan umildicunataga washay ari.

*Alli warmita alabashan*

- <sup>10</sup> Alli warmiga sasa tariymi.  
Cuyayllapaj achic-achicyaycaj perlasacunapa risyunpis manami aypanchu.
- <sup>11</sup> Alli warmin captenga llapan shongunwanmi runan yäracun.  
Chayno alli warmiwanga manami imaypis ushapacanchu.
- <sup>12</sup> Chay warmiga cawashancama majanta allimi yanapan.
- <sup>13</sup> Millwatawan linuta ashiriycur,  
cushisha ima awallatapis awan.
- <sup>14</sup> Imanömi jatuncaray büqui nigusyuta apan,  
chaynömi carupa aywaycur wasincho micunanpaj imallatapis ashircur apamun.
- <sup>15</sup> Chaca chacalla jatarin.  
Nircorga wamrancunatawan uywaynincunata garariycun.
- <sup>16</sup> Chacratapis sumaj ricaycur-raj rantin.  
Arur gänashanwannami übasta lantachin.
- <sup>17</sup> Cheglata sumaj chanaj watacurcur aruyta gallaycun.  
Sumaj yarpaypa mana guellanaypa arun.
- <sup>18</sup> Nigusyuncho alli gänananpämi sumaj arun.  
Pacha chacarcuptinpis chacaycamarämi ima ruraynincunatapis rurán.
- <sup>19</sup> Quiquin puchcata puchan.  
Quiquinmi awata awan.
- <sup>20</sup> Wacchacunatawan pishipacajcunataga  
mana gongaypa imallatapis macyaycun.
- <sup>21</sup> Chay warmiga manami llaquicunchu rashtaptin ni gasapaptinpis.  
Paypa familyanga alli racta röpashami carcaycan.
- <sup>22</sup> Quiquinmi gatancunatapis awacun.  
Alli röpacunallatami jaticunpis.
- <sup>23</sup> Runantaga llapanmi marca-masincunapis rejsin.  
Runanpis waquin runacunawan iwal rispítädumi caycan.
- <sup>24</sup> Röpacunatapis rurán. Wachcunata awan.  
Nircur nigusyanticunata ranticun.
- <sup>25</sup> Waracuna imamanpis chayanapitaga manami manchacunchu.  
Ni imapitapis mana pengacunchu, ni llaquicunpischu.
- <sup>26</sup> Sumaj yarpachacurcurmi alli tantiyaj cayninwan parlan.  
Sumaj tantiyachir alli shimillanwanmi yachachin.
- <sup>27</sup> Wasincho imallanpis pishiycashantaga ricaycan musyaycanmi.  
Quiquin arucur ruracur tarishantami micun.
- <sup>28</sup> Alli warmi captinmi mamanta wamrancuna cuyan.  
Majannami alabashpan nin:
- <sup>29</sup> «Alli warmicunaga achcajmi caycan.  
Chaypis gammanga manami mayganpis tincunchu.»
- <sup>30</sup> Buena-mösa cashanpis yanga manacajllapämi.  
Cuyayllapaj cayninpis rätau ushacajllami.  
TAYTA DIOSNINCHÍta rispítaj warmimi ichanga  
alli rispítasha canga.
- <sup>31</sup> Llapan runacunapa ñaupanchöpis paytaga alabay-llapa.  
Allita rurashacunapita fiyupa rispítasha caycullächun.

## Ecclésiastés

¿Imapätaj cay pachacho caycanchi? ¿Imanirtaj fiyu runacunataga imapis alli llogshipan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ecclésiastés libruta isquirbej runa caran musyaj yachaj yarpaysapa Israel runami. Payga Yachachicoj cashantami niycan (1.1,12). Payga estudyaran «cay pachacho runa cawar imanöpis goyashantami» (1.13). Yachachicöga llapantami estudyaran. Tucuytami ruraran. Waquin runacuna cawashannöpis cawaran. Chaypis ushanantaga pay nin «mas yacharga masmi ñacanchi» nir (1.18). Chaynöpis pay nin «Runata Diosga rurasha allitami. Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha» nir (7.29).

Chuscu cösatami cay librucho yachachimanchi: 1) Runaga manami simrichu tantiyan Tayta Dios imanöpis rurashanta (3.11; 8.17). 2) Tayta Diosllami llapantapis pay munashanno camacächisha (3.12–14). 3) Runa rurashan waquina manacajllami yangallami caycan. 4) Llapanchipis wañushunmi. Wañuyga llapantapis apacunmi: ricucunata, pobrita, musyaj yachajta, mana tantiyaj upacunatapis.

Yachachicoj niycan llapanpis cashgallan tumaycämushantami. Chaymi pay nin «Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga» (1.9). Pay nin «llapanpis yangallami» nir (1.2–3). Nircur ichanga nin «cada cösa imay päsanapanpapis caycan. Llapanpis timpuyojllami» nir (3.1). Pay nin cay caway-bidaga wayranöpis rätu päsaçojlla cashantami.

### *Llapanpis yangalla cashan*

<sup>1</sup> Cayga caycan yachachicoj isquirbishañmi. Payga caran Davidpa wamranmi. Paymi Jerusalencho ray caran.

<sup>2</sup> Noga yachachichöga në:

¡Llapanpis yangallami! ¡Yangallami!

<sup>3</sup> ¿Imataraj jorgun runaga cay pachacho may-jina ñacar arurpis?

Manami imatapis jorgunchu.

<sup>4</sup> Runaga yuriycan, y wañuycan.

Cay pachami ichanga imaypis mana rucanchu.

<sup>5</sup> Intipis yagarcamun, yagacurcun.

Yapay yagarcamun yapay yagacurcun.

<sup>6</sup> Wayraga yaparir yaparirmi wayraycan.

Wayra sur caj lādupa wayran.

Nircorga norte caj lādupana tumamun.

Imaypis chaynöllami wayraga wayraycan.

<sup>7</sup> Mayucunaga llapan aywar chayaycan lamarllaman.

Chaypis lamarga manami imaypis juntamunchu.

Mayucunaga cutin lloshimushanman imaypis aywashanno yapay aywananpaj.

<sup>8</sup> Llapanpis fiyupami uticächicun.

Runaga imanöpa tantiyachiytapis manami puydinmanchu.

Chaypis runaga mana yamacaypami ricaycan;

mana yamacaypami wiyaycan.

<sup>9</sup> Unay cashanga yapaymi canga.

Unay ruracashanga yapaymi ruracanga.

Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga.

<sup>10</sup> Waquenga nenga:

«¡Caymi ichanga imaypis mana cashan!» nir.

Chaypis maynami caran  
manaraj noganchi cashanchi wichan.

<sup>11</sup> Unay cashancunataga gongaycärishami.

Chaynöllami canan caycajtapis shamoj watacunachöga gongayconga.  
Guepata yurej cajtapis mas guepa runacuna gongaycongami.

### *Yachachicojta imapis päshancuna*

<sup>12</sup> Noga yachachicöga Jerusalenchömi Israelcunapa raynin carä. <sup>13</sup> Nogaga cay pachacho imano goyashallanchitapis sumaj musyanäpaj estudyarä. Alli tantiyanäpaj llapan shongöpa estudyarä. Tayta Diosmi camacächisha chayno estudyanchipaj. Runacunapäga chay estudyu fiyupa sasami caycan.

<sup>14</sup> Chaymi tantiyacushcä llapanpis cay pachacho rurashanchëga manacajllapaj cashanta. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>15</sup> Wicsushatapis manami allchayta camäpacunchinachu.

Mana captinnaga manami yupashwannapischu.

<sup>16</sup> Shongüllächo yarparä: «Canan nogaga sumaj yachajmi cä. Ñaupäta Jerusalencho caj raycunapita masmi musyaj yachaj cä»\* nir. <sup>17</sup> Llapan shongöpami yachaj canäpaj estudyashcä. Llutun ruraycuna imano cashantapis estudyashcä. Ichanga chaycunapis caycan wayrata chariyta munashanchinöllami. <sup>18</sup> Rasunpaga mas yachaj carga masmi uma nanayta tarenga. Mas yacharga masmi ñacanpis.

## 2

<sup>1</sup> Chaynöpis shongüllächo nirä: «Canan mä camashaj cushisha cawayta. Imatapis munashäta rurar cushicushaj» nir. Asta chayno yarpashäpis yangallami casha. <sup>2</sup> Ushanantaga tantiyacushcä asishanchipis yangalla cashanta, gustunchita rurashanchipis imapäpis mana bälej cashanta.

<sup>3</sup> Chaypitaga upyaytana camarä. Tucuyta ruraytana munarä. Chaycunataga llapantapis alli yarpaynëchömi rurarä musyanallapaj. Pasaypaga manami pirdicarächu. Cay pachacho wallca wata cawashan wichan runa imanöpa alli cawashantapis musyayta munarä.

<sup>4</sup> Ima-ayca obratapis rurachishcä. Quiquëpaj palasyucunata aruchishcä.\* Übas chacräcunapis casha. <sup>5</sup> Wertäcunata lantashcä. Waytacunata lantashcä. Chayman lantarä llapan casta frütacunata. <sup>6</sup> Lantashäcunata pargunäpaj ishtanquicunata aruchirä. <sup>7</sup> Uywaynëpaj runacunata rantirä ollguta warmitapis. Maquëcho yurej uywaynëcunapis caranmi. Nogapaga aypallami casha wäcapis uyshapis. Nogapita mas unay caj runacuna Jerusalenchöga manami pipis charashachu noganöga.\* <sup>8</sup> Gorita guellaytapis muntuy-muntuy shuntashcä waquin raycunapano cananpaj.\* Nogapaga cashami cantajnëcuna ollgupis warmipis. Gustöcunataga llapantami rurashcä. Chinäcunapis aypallami casha.\*

<sup>9</sup> Fiyupa rispitàdumi cashcä.\* Jerusalencho mas unay caj raycunapita mas rejsishami cashcä. Musyaj-yachaj caynëtapis manami gongashcächu.

<sup>10</sup> Imatapis munashä ricashä cajtaga llapantami charashcä. Imatapis

\* **1:16** 1Rey. 4.29–31 \* **2:4** 1Rey. 7.1–12 \* **2:7** 1Rey. 4.23 \* **2:8** 1Rey. 9.28; 10.10–22 \* **2:8** 1Rey. 10.23–27; 2Crón. 9.22–27 \* **2:9** 1Crón. 29.25

shongö munashan cajtaga llapantami rurashcä. Afanacur rurashäpita cushi-cushcä. Chayllami casha pägö.

<sup>11</sup> Nircur yarpachacurä fiyupa ñacar aruchishäcunapaj. Chaymi sumaj yarpachacurir musyashcä llapanpis yangallapaj cashanta, wayrata chariyta munashanchinölla cashanta. Cay bidacho imata rurashanchipis manami imapäpis bälinchu.

### *Manami imatapis apashunchu*

<sup>12</sup> Nircorga yarpachacurä yachaj caypaj, mana tantiyacoj upa caypaj. Yarpachacur nirä: «¿Imatanaräshi musyanman nogapa guepäta ray cäga? Paypis noganöllanami musyanga.» <sup>13</sup> Chaymi tantiyacushcä chacaypita achicyaj mas alli cashannöpis mana tantiyacoj upa caypitaga yachaj cay mas alli cashanta.

<sup>14</sup> Yachäga llapantami musyaycan.

Mana tantiyacoj upami ichanga chacaychönölla puriycan.

Chaypis yarpachacur tantiyacushcä llapanchöpis iwal ushacänanchipaj cashanta. <sup>15</sup> Chaymi nirä: «Mana tantiyacoj upata päsashannölla nogatapis päsamänan caycaptenga yachaj cashäpis ¿imapätaj bälenga?» nir. Chaymi tantiyacushcä chaypis yangalla cashanta. <sup>16</sup> Wañuptenga yachajtapis ni mana tantiyacoj upatapis pipis manami yarpanganachu. Achca wata päsaptenga llapananami gongaycun. Yachajcunapis mana tantiyacoj upacunapis iwalllami wañun.

<sup>17</sup> Chaymi caway bidapäga fiyupa rabyashcä. Cay pachacho ima rurashäpis casha melanäcushällami. Rasunpaga llapanpis yangallami. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>18</sup> Cay pachacho rurachishäcunapäga llapanpämi fiyupa rabyashcä. Nogaga llapan chaycunata cachapaycunä caycan ruquë mandaj quëdajtana. <sup>19</sup> Payga yachajchush u mana yachajchush cacongapis. Ichanga paymi cay pachacho fiyupa ñacar arur yachaj car rurachishäcunata charicurconga. Chaypis yangallami.

<sup>20</sup> Cay pachacho llapan rurashäcunata ricaycur fiyupa ñacar arushäpita amatar llaquicurä. <sup>21</sup> Waquinninchëga yachayninchiwan musyashanchiwan tantiyashanchiwan ñacar tucuyta arunchi. Nircur mana ñacajtanami cachapaycunchi. Chaypis yangalla y fiyupa mana allimi caycan.

<sup>22</sup> Chaura runa cay pachacho fiyupa ñacar arushanpita ¿ima allitaraj quiquinpäga jorgun? <sup>23</sup> Fiyupa yarpachacullarmi goyan.\* Rurashancuna fiyupa sasallami. Puñurpis yarpachacuytaga manami jamaycunchu. Chaycunaga llapanpis yangallami caycan.

<sup>24-25</sup> Ichanga Tayta Dios munan cushisha cawananchitämi. Paymi llapantapis camacächisha. Pay mana camacächiptenga ¿piraj micunman, piraj cushisha cawanmanpis? Chaymi runaga micunman, upunman.\* Arur tarishancunatapis gustunta rurar ushanman. Tantiyacuptë llapantapis Tayta Diosmi camacächisha. <sup>26</sup> Paymi yachayta gomanchi, tantiyachimanchi,\* cushicachimanchi alli ricashan cajtaga. Juchata rurajcunatami ichanga ñacar ima-aycatapis fiyupa cuestajcunata shuntananpaj chaycun. Nircur chay runacunaga shuntashancunata cachapaycun Tayta Dios alli ñawinpa ricashan caj runacunapäna.\* Chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

\* **2:23** Job 5.7; 14.1    \* **2:24-25** Ecl. 3.13; 5.18; 9.7; Isa. 56.12; Luc. 12.19; 1Cor. 15.32    \* **2:26** Job 32.8; Prov. 2.6    \* **2:26** Job 27.16-17; Prov. 13.22

## 3

*Llapanpis timpuyojllami*

<sup>1</sup> Cay pachachöga cada cösa imay päsanapäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami.

<sup>2</sup> Canmi yurinan timpu;  
wañunan timpupis.  
Canmi lantanän timpu;  
achunan timpupis.

<sup>3</sup> Canmi wañuchinan timpu;  
jampina timpupis.  
Canmi juchuchina timpu;  
jatarachinan timpupis.

<sup>4</sup> Canmi wagana timpu;  
asina timpupis.  
Canmi lütuna timpu;  
fistata rurana timpupis.

<sup>5</sup> Canmi rumicunata mashtana timpu;\*  
rumita shuntana timpupis.  
Canmi macallanacunan timpu;  
mana macallanacunan timpupis.

<sup>6</sup> Canmi tarina timpu;  
ograna timpupis.  
Canmi churana timpu;  
jitarina timpupis.

<sup>7</sup> Canmi rachir-ushana timpu;  
jiranan timpupis.  
Canmi upälla cacunan timpu;  
parlanan timpupis.

<sup>8</sup> Canmi cuyanacunan timpu;  
chiquinacunan timpupis.  
Canmi guërrata rurana timpu;  
cushisha goyana timpupis.

<sup>9</sup> May-jina ñacar arurpis runaga ¿ima allitaraj jorgun? <sup>10</sup> Canan tantiyacushcämi runacunapaj Tayta Dios sasa aruyta camacächishanta. Chaura chay aruyllachömi tincuypa-tincur goyan. <sup>11</sup> Tayta Diosmi llapantapis camacächiran timpuncho cananpaj. Runatapis camaran shamoj watacunacho ima päsanapaj cajtapis yarpachacunapaj. Chaypis runa manami tantiyayta atipanchu gallarinanpita ushanancama Tayta Dios camashancunata.\*

<sup>12</sup> Canan noga musyämi runa imata rurananpaj cashantapis. Runaga cay pachacho cawashancama cushicur goyanman, alli cajcunallata ruranman. <sup>13</sup> Chaynöpis nogaga musyämi chay-jina ñacar arur tarishanchicunata micunanchipaj upunanchipaj Tayta Dios tarichimashanchita. <sup>14</sup> Chaynöpis musyämi Tayta Dios rurashan cäga para-simri caycänanpaj cashanta.\* Rurashancunamanga manami yapanchichu ni raquinchipsischu. Tayta Diosmi chayno camacächisha payta rispitananchipaj. <sup>15</sup> Canan caycashanga anaycunapis carannami. Shamoj watacunachöpis canan caycashallanmi canga. Tayta Diosmi camacächin unay cashanno yapay cananpaj.

\* **3:5** 2Rey. 3.19, 25 \* **3:11** Sal. 139.17; Isa. 55.8-9; Rom. 11.33 \* **3:14** Sal. 33.11

### *Llapanpäpis jucnaylla distünun cashan*

<sup>16</sup> Cay pachachöga ricashcämi juez allita rurananpa ruquin mana allita rurajta; alli arriglananpa ruquin mana alli arrigljatapis. <sup>17</sup> Chaymi shongullächo nirä: «Imapäpis timpu caycanmi. Tayta Diospis jusgangami alli runacunata y fiyu runacunatapis» nir.

<sup>18</sup> Chaynöpis runacunapaj shongullächo yarparä: «Runacunataga Tayta Diosmi tantiyaycächin animalcunanölla cashanta musyananpaj.»

<sup>19</sup> Rasunpaga runacunapapis animalcunapapis jucnayllami distünun. Animalcunapis runacunapis chaynöllami wañun.\* Cawachicoj jämaypis llapanpaj chaynöllami caycan. Runacunaga manami animalcunapita maschu. Llapanpis yangallami caycan. <sup>20</sup> Wañorga llapanpis iwallami ushacan. Llapanpis rurasha-casha allpapitami, yapay allpamanmi ticranpis.\* <sup>21</sup> ¿Piraj musyan runapa alman janaj pachaman aywacushanta, animalpa almanna pacha rurinman yaucushanta?\* <sup>22</sup> Manami pipis willacuyta puydinchu shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi runapäga mas alli caycan arushancunawan imatapis allita rurashusha goyäcuptin. Chayno goyänanpämi cawan.

## 4

### *Ñacachejcuna, ñacajcuna*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä cay pachacho imano ñacaycächejtapis. Ricashcä ñacajcuna wagaycajta. Wagaptinpis manami pipis shoganchu. Ñacachejcunaga firsapita imatapis rurachin. Chaypis ñacajcunataga manami pipis shoganchu.

<sup>2</sup> Chaymi nirä: «Wañojcunaga cushishanami jamacun. Cawajcunami ichanga ñacaycan» nir. <sup>3</sup> Wañojcunapitapis cawajcunapitapis mas allimi carcaycan manaraj yurejcunaga. Paycunaga manami ricanrächu mana allacunata cay pachacho runa rurashantapis.

<sup>4</sup> Juctapis ricashcämi. Jucta llalliyta munarmi runaga fiyupa arun; nigusyutapis alli arun. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami. <sup>5</sup> Runacunaga nin: «Mana tantiyacoj upa runaga maquin oglashallami cacun. Chaynöpami wañuytapis tarin» nir. <sup>6</sup> Nogami ichanga në: «Mana jamaypa arushanchipitaga mas allimi ichicllatapis jamaycuyga» nir. Chaycunapis caycan yanga-yupayllami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>7</sup> Cay pachachöga mas juctapis ricashcämi. Chaypis caycan yangallami.

<sup>8</sup> Japallan runa arun mana jamaypa, amigun, ni wamrancuna, ni wauquincunapis mana caycaptin. Chay runa ima-aycatapis masta mastami munaycan. Nircur chay runa yarpachacun «Chay-jina ¿pipäraj arö? ¿Imanirtaj gustashätaga mana rurächu?» nir. Chay-jina ñacashanpis yanga-yupayllami.

<sup>9</sup> Jucnayllapitaga ishcaj caymi mas alli. Aruytapis masmi mirachin.

<sup>10</sup> Jucnin tuniptinpis jucnin jatarichengami. Quiquillan purejcuna tuniptenga manami pipis canchu jatarachinanpaj. <sup>11</sup> Ishcaj juc cämallacho puñorga goñochinacunmi. Jucnaylla cämacho puñorga ¿imanöparaj goñochiconga? <sup>12</sup> Jucnayllataga magarpis binsinmanmi. Ishcaj carmi ichanga ichipanmanraj. Jilupis quimsaman majachasha carga manami fäsi rachinchu.

### *Yachaj cayga manami edäninpitärächu*

\* **3:19** Sal. 49.12, 20 \* **3:20** Gén. 3.19; Job 34.15 \* **3:21** Ecl. 12.7

<sup>13</sup> Pobrilla carpis yachaj mösu cashanmi mas alliga auquin ray mana tantiyaj cashanpitaga. Auquin carnaga mananami tantiyachishancunatapis tantiyacunnachu. <sup>14-15</sup> Mushoj ray pobri captinpis, carsilpita llojshisha captinpis, rimiryajllaga runacuna rispitar allimi rican. <sup>16</sup> Aypalla runacuna rispitar alli ricasha captinpis mas guepatanaga «manami allichu mandasha» nenganami. Chaypis caycan yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

## 5

### *Aunishanchitaga cumliypaj*

<sup>1</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashpayqui sumaj yarpachacuy imata ranayquipäpis. Tayta Diospa Wasinmanga ayway masta yachacunayquipaj. Ama ruraychu mana tantiyaj upa runa Tayta Diospaj churashannöga. Paycunaga manami tantiyanchu llutanta ruraycashanta.

<sup>2</sup> Juclla imatapis Tayta Diosta ninayquipa ruquenga yarpachacuriyaj. Musyashayquinöpis Tayta Diosga syéluchömi caycan, gamga cay pachallachömi. Chaymi upällacunqui imatapis mana rimanayquipaj.

<sup>3</sup> Musyashanchinöpis fiyupa yarpachacojcunaga nuspapäcunmi. Alläpa parlashpanpis mana tantiyacoj upa runanönami riman.\*

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upa runacunaga Tayta Diospa ricay ñawincho manami allichu. Chaymi gam Tayta Diosta aunisha carga mana shuyaraypa juclla cumliy.\* <sup>5</sup> Aunircur mana cumlinanchipitaga mana auniymi mas alliga.

<sup>6</sup> Chayno manacajpaj auniptiquega shimiquimi juchata ruraycächishunqui. Tayta Diospa cachanta ama ninquichu «mana musyaynöpami aunishcä» nir. Chayno nerga Tayta Diosta fiyupami rabyachinqui. Chauraga Pay castigashunquipämi. <sup>7</sup> Mana tantiyacoj upa runapäga aunishan caycan suyñushannöllami, imatapis rimacachashannöllami. Gam ichanga aunishayquita cumliy Tayta Diosta manchapacushpayqui.

### *Riquësacuna yangalla cashan*

<sup>8</sup> Juc nasyuncho pobri fiyupa ñacaycajta ricar, mana alli goyay cajta ricar ama manchariychu, ama almiraychu. Chaynöga caycan mandajcunata mas jatun mandaj chapaptinmi. Mas mandajcunatapis mas mandaj cajcunarämi chapaycan. <sup>9</sup> Chayno captinpis cumun runacunapaj raynin captinmi mas alli.

<sup>10</sup> Guellayta cuyäga mastami charayta munan.

Rícucunapis manami «aypallata charä» ninchu.

Chaypis yangallami caycan.

<sup>11</sup> Mas achcata charaptenga mas achcajmi gastäshejcunapis. ¿Imataraj chasquin aypallata charashanpitaga? Lapan charashanta ricayllami ricapaycan. <sup>12</sup> Arucoj ruracoj runaga wallcata achcata micurpis sacsananyajmi puñun. Rícumi ichanga charashancunapaj yarpachacur puñuytapis mana tarinchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquinaypaj cajtami ricashcä: Ima-ayca shuntashancunapis quiquillanpämi mana alli. <sup>14</sup> Mana sumaj aruchiptenga charashancuna ushajpämi ushacäcun. Wamran captenga chay wamranta cachapaycunanpäpis manami canganachu. <sup>15</sup> Imanömi cay pachaman shamusha chaynöllami aywacongapis. Yurishapis galalla, chaynöllami aywacongapäpis. Ima arushanta, ima tarishantapis manami apangachu.\*

\* 5:3 Prov. 10.19

\* 5:4 Deut. 23.21–23; Sal. 66.13–14

\* 5:15 Job 1.21; Sal. 49.17; 1Tim. 6.7

<sup>16</sup> Imanöllumi cay pachaman shamuran, chaynöllumi aywacongapis. Chayno cananpaj captenga ¿imapäraj yangalla ñacasha? Chayga llaquicuypämi.

<sup>17</sup> Cawashanyäga chay runa mana alli goyar llaquishalla cashapis. Chayno carmi goyasha fiyupa rabyallar, nanächicullar, jagayashalla.

<sup>18</sup> Noga tantiyaptëga Tayta Dios cay pachacho rätullami cawachimanchi. Chaymi micushun, upushun. Chay-jina ñacar tarishanchicunata cushisha gastashun. Chayno cawanapämi noganchipäga camacächisha. <sup>19</sup> Ima-aycatapis aypallata charänanpaj yanapashan cajtaga Tayta Dios nin charashancunata alli gastananpämi. Chay-jina arurcur allita rurur cushicushanchipis caycan Tayta Dios camacächishanmi. <sup>20</sup> Tayta Dios cushishata goyaycächimashaga ama alläpa yarpachacushunchu imaycamalla cawananchipaj cashantapis.

## 6

<sup>1</sup> Cay pachacho juctapis mana allita ricashcämi. Chayga runacunapaj fiyupa sasami. <sup>2</sup> Waqintami Tayta Dios yanapan aypalla ima-aycayojpis cananpaj, rispitasha cananpaj. Ima munashancunapis imaypis mana pish-inchu. Ichanga chaycunata quiquin ushanantaga Tayta Dios mana camacächinchu. Chaypa ruquin juccunarämi ushanga.\* Chayga caycan fiyupa llaquicuypämi. ¡Chaypis yangallami! <sup>3</sup> Juc runapa capas wamran canman pachacpis u quiquinpis capaschari unaycama cawanman. Chayno achca wata cawaycarpis gustunta mana rurasha captin, wañuptinpis mana sumaj pampacusha captenga chay runapitaga shullu wamrallapis mas allimi.

<sup>4</sup> Chay shulluga yanganami yurin. Sepultüraman aywacun. Jutintapis mana pipis musyangachu. <sup>5</sup> Achicyaj pachata mana ricasha carpis, imatapis mana musyasha carpis chay runapita mas allimi wañushpan jamaconga. <sup>6</sup> Chay runa ishca waranga wata cawasha carpis ima charashantapis manami ushanmanchu caran. Imano captinpis wañorga juc pachallamannami lla-panpis aywan.

<sup>7</sup> Runaga waran-waran arun micunallanpämi. Chaypis manami imaypis yamanchu. <sup>8</sup> ¿Imachötaj mas alli, yachaj runa mana tantiyaj upa runapitaga? ¿Imataraj pobri runapis gänan alli cawashanpitaga? <sup>9</sup> Imatapis chararashalanchimi mas alli «cayta wacta charäman» nir yarpashanchipitaga. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllumi.

<sup>10</sup> Canan caycajgunataga unaynami Dios camacächiran. Chaynöpis musyanchimi Diospa munayninman mana aypänanchipaj cashanta. Payga fiyupa munayniyojmi. <sup>11</sup> Maychöpis achcata parlashanchöga mana cumbënejcunallatami riman. Chayno parlarga mananami ni ima allitapis jorgunchichu. <sup>12</sup> Rasunpaga, ¿pillaga musyanchuraj runapaj ima mas alli cashantapis? Runaga yangallami cawan. Llantuynöllumi päsaacun.\* Chaura runata ¿piraj willanman wañushanpitana ima cananpaj cashantapis?

## 7

### *Mas alli cajcunata ruraypaj*

<sup>1</sup> Juc runapaj pï-maypis «alli runami» nir parlashanga perfümipitapis mas allimi.\*

Yurishan junajpitapis mas allimi wañushan junäga.

\* **6:2** Sal. 39.6

\* **6:12** Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11; 109.23

\* **7:1** Prov. 22.1



<sup>2</sup> Gachwa caycaj wasiman aywananpitaga täpapacoj aywaymi mas alli. Pï-may runapis simrimi wañun. Chaymi cawaycajcunaga yarpanman paycunapis wañunanpaj cashanta.

<sup>3</sup> Cushicur asinanpitaga llaquicur wagashanmi mas alli. Llaquicuptenga cãran juc-nirajyaptinpis shongunpäga allimi.

<sup>4</sup> Yachaj runaga wañushaman täpapacojmi aywan. Mana tantiyaj upacunami ichanga gachwallata ashin.

<sup>5</sup> Mana tantiyaj upa runacuna «allimi canqui» nishanta wiyananpa ruquenga mas allimi yachaj runa piñacushanta wiyaptin.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj upa runa asishanga caycan shiracuna ninacho rupar pashtashannöllumi. Chaypis yangallami.

<sup>7</sup> Yachaj runapis junta ñacachiptenga mana tantiyaj upa runanömi ruraycan. Saynita jatiparga pirdicächinmi.

<sup>8</sup> Aruyta ushaymi mas alli, aruyta gallaycunanpitaga. Imapitapis pasinsacuymi mas alli mana pasinsayoj cananpitaga.

<sup>9</sup> Imapitapis jucllaga ama rabyacuychu.\* Mana tantiyacoj upa runacunallami jucllaga rabyacun.

<sup>10</sup> Ama yarpachacuychu «¿Imanir-raj ñaupatacunaga mas alli caran?» nir. Chaynöga yarpachacuycanqui manami yachaj runanöchu.

<sup>11</sup> Cay bïdachöga yachaj cay allimi. Yachaj cay y ricu caymi ichanga mas fiyupa alli. <sup>12</sup> Yachaj cayga imapitapis chapacunmi. Guellaypis lllapanpitami chapan. Chaypis yachaj caj runaga mas alli cawaytami tarin.

<sup>13</sup> Sumaj yarpachacuy Tayta Dios imano rurashanpäpis. Pay wic-suchishantaga ¿piraj dirichanman? <sup>14</sup> Chaymi alli goyay cashan junajcunaga cushisha goyay. Mana alli goyay junajcuna chayamuptin sumaj yarpachacuy. Ishcantapis Tayta Diosmi camacächisha. Chaynöpami runaga tantiyacun shamoj watacunacho ima päsananjaj cashantapis mana musyay-car.

<sup>15</sup> Yangallapaj cawar cay bïdachöga caynötami ricashcã: Alli runacuna cuyapäcoj cashpanpis rätu wañun. Fiyu runacunanami fiyu caycashpanpis mas unaycama cawan.

<sup>16</sup> Ama allãpaga alli-tucuychu, ni yachaj-tucuypischu. Chayno carga quiquiqui goyashallayquiwanmi mana alliman chayan-quiman.

<sup>17</sup> Manami allichu allãpa fiyu caypis. Manami allichu allãpa mana tantiyacoj upa caypis. Chayno cawarga quiquillayquimi wañuyta tarinquipaj.

<sup>18</sup> Chaymi mana tantiyaj upa canayquipa ruquenga rasunpa yachay cajta ashij.

Tayta Diosta rispitaç cãga imachöpis allimi llojshenga.

<sup>19</sup> Yachaj runataga yachayninmi yanapan chunçaj mandajcuna juc siudãta mandashanpitapis masraj.

<sup>20</sup> Imano captinpis cay pachachöga manami pipis canchu allillata ruraj, juchata mana imaypis rurãga.\*

\* 7:9 Stg. 1.19 \* 7:20 1Juan 1.8-10

21 «Cayno wacno» nir willashushayquita ama cäsüpanquichu. Chaynöpami uywayniqui washayqui rimashantapis mana riguinquipächu. 22 Gampis achca cutimi jucpa washan rimashcanqui. Chaytaga quiquiquipis musyanquimi.

### *Yachaj cayta ashiypaj*

23 Tucuynöpami yachaj caytaga ashishcä. Nogaga «yachaj cashaj» nirämi. Ichanga yachacuyta manami atipashcächu. 24 Yachaj cayta munayga fiyupa sasami. Pipis manami imano cashantapis tantiyayta atipanchu.

25 Chaymi yapay estudiarä masta yachaj canäpaj. Imapaj imacuna cay-cashanpäpis yarpachacurä. Chaynöpami tantiyacurä fiyu cayga mana alli cashanta, mana tantiyacoj upa cayga mana alli cashanta.

26 Mas juctapis ricashcämi. Wañuytipapis mas fiyupa mana alliga caycan mañösa warmimi. Chay warmipa shongonga togllanömi, maquinpis wascawan watacurcojnömi. Tayta Dios munashanno goyaj cäga chayno warmicunapita witicunmi. Juchasapa cajcunami ichanga chay warmicunata gaticurcun.\*

27 Noga Yachachicöga imacuna imano cashantapis estudiarämi. Chaymi tantiyacushcä cayno cashanta: 28 Waranga runacunapita jucnayllatami tarishcä Tayta Dios munashanno goyajta. Warmicunatami ichanga llapan rejsishäpita ni jucnayllatapis mana tarishcächu. Chaypis ashiycashä cajtaga manami tarërächu. 29 Caytami tarishcä: Runata Diosga rurasha allitami.\* Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha.

## 8

1 ¿Piraj tincunman yachaj runaman? ¿Piraj musyan imacuna imano cay-cashantapis? Yachaj runapa cäranga cushishami caycan. Manami imaypis rabyanchu.

### *Rayta wiyacunapaj parlashan*

2 Imata ruranayquipäpis ray nishushayquitaraj cumliy. Chayno cumlinayquipämi Tayta Diospa jutincho jurashcanqui. 3 Raypa ñaupanpita rasyaylla ama aywacuychu. Ichanga raywan ama iwal-iwal churacaychu. Musyashayquinöpis rayga imatapis munashantami ruran. 4 Waquin imapäpis nishanpitaga ray nishan cajmi mas bälin. Paytaga manami pipis ima rurashantapis tapunchu.

5 Rayta wiyacoj cajtaga ima mana allipsis manami päsangachu. Yachaj runaga musyanmi imay, imano cumliytapis. 6 Cada cösapämi timpu caycan. Runapämi ichanga juc fiyupa sasa caycan. 7 Runaga manami musyanchu ima päsanapaj cashantapis. Ni pipis manami willanchu ni ima imay päsanapaj cashantapis. 8 Manami pipis duyñuchu bïdanwanga. Chaynöpami masta mana cawanchu. Chayno manami pipis musyanchu imanöpa ni imay wañunanpaj cashantapis. Wañuypitaga manami pipis gueshpinchu. Fiyucunatapis mana allita rurashancunaga manami salbangachu.

9 Chaypis runaga runa-masinta mana allita ruranapaj munayniyojmi caycan. Llapän chaycunata nogaga ricashcä cay pachacho imano cashantapis estudiashpämi.

### *Waquenga manacajlla cashan*

\* 7:26 Prov. 5; 7 \* 7:29 Gén. 1.26-31

<sup>10</sup> Chaynöpis cay bídacho ricashcämi fiyu runata pampaycajta. Fiyupa mana allí llutanta rurashan marcachöpis chay runa mana allita rurashanta gongaycur alabarcaycaran. Chaypis yangallanami. <sup>11</sup> Fiyu runata juchanpita mana castigaptenga runacuna síguirmi jucha rurayllapaj yarparcaycanga. <sup>12-13</sup> Nogaga yarparä Tayta Diosta sirbir rispítajcunalla allí cawashantami. Yarparä Tayta Diosta mana manchacuptín fiycunapäga imapis mana allí chayamunan cashanta; llantuy pásacojno rätulla cawashanta. Chaypis juchata ruraj cäga jinalla juchata ruraycarpis achca watami cawarcaycan. <sup>14</sup> Cay pachachöga allí runacunami ñacan fiyu runacunanöpis. Fiyu runacunanami allí goyan allí runacunanöpis.\* Nogapäga chaycunapis yangallami.

<sup>15</sup> Chaymi në: «cushisha goyayllami mas alliga caycan» nir. Cay pachacho cawashancama runaga micunman, upunman, cushicur goyanman. Juc rätulla cawayta Tayta Dios goshanchöga llapanta arur ñacashanpita chayno goyánallanpämi alléga caycan.

<sup>16</sup> Cay pachacho imano cashantapis masta musyanapaj yachacushpämi ricashcä runa pagasta junajtapis jamayta mana tarishanta. <sup>17</sup> Chaypita sumaj tantiyacushcä Dios imata rurashantapis runaga mana sumaj tantiyashanta, ni cay pachacho ima pásaycashantapis mana musyashanta. Musyananpaj imanöpa yarpachacurpis manami musyangapächu. Yachaj runa «musyämi» nirpis rasunpa cajtaga manami musyanchu.

## 9

### *Llapanpis iwal-lla ushacashan*

<sup>1</sup> Imano caycashantapis llapan shongöpami estudyashcä. Tantiyacushcä allí runacuna rurashanpis, yachajcuna rurashanpis Tayta Diospa maquilancho caycashanta.\* Runaga manami musyanchu Tayta Dios cuyar yanapaycashanta, u mana allí ricar mana yanapaycashantapis. <sup>2</sup> Imano captinpis llapantapis jucnayllami shuyaraycan: juchaynajta juchayojta, allí cajta fiyu cajta, limyu cajta ganra cajta, Diospaj churajta mana churajta, allí cajta juchayoj cajta, juraj cajcunata mana juraj cajcunatapis.

<sup>3</sup> Cay pachacho cajcunapäga llapanpäpis mana alliga caycan caymi: llapanpis iwal-llami ushacan. Chaypis runaga yarpaycan mana allita rurayllapaj. Cawaycashanyäga manacajcunallapaj yarpaycan. Wañurnaga pantiyuncho ushacan.

<sup>4</sup> Cawaycajcunapäga caycanrämi ima yarpashancunatapis rurananpaj. Chaymi rimaypis can «cawaycaj allgu mas allimi caycan wañusha caycaj liyunpitaga» nir. <sup>5</sup> Cawaycajcunaga musyanrämi wañunanpaj caycashallantapis. Wañushacunami ichanga imatapis mana musyanchu ni gānanpischu. Wañojcunataga llapanmi gongaycärinna. <sup>6</sup> Wañuycuptinmi ushacan cuyacoj cashan, chiqui cashanpis, ima munashanpis. Ushacarnaga cay pachacho manami imatapis rurannachu.

<sup>7</sup> Chaymi cawashayquicamaga micuyniquitapis cushisha mishquilla micuy. Binutapis cushisha upuy. Allí rurashayquicuna Tayta Diospäga

\* 8:14 Sal. 73; Jer. 12.1-4; Hab. 1.2-4, 12-17 \* 9:1 Prov. 16.1, 9; 19.21

allimi casha. <sup>8</sup> Alli röpayquicunata imaypis rucacuy. Perfümicunawan cupacuy. <sup>9</sup> Cuyanacushayqui warmiwan cushisha goyay.\* Cay pachachöga päsjallami caycan Tayta Dios goshushayqui bïdayquega. Cay pachacho fiyupa ñacar arushayquipitaga cushisha alli goyashallayquimi päguyqui. <sup>10</sup> Imatapis ruranayquipaj caycashayquicunataga llapan shonguyquipa juclla ruray. Wañucurnaga mananami imatapis ruranquipänachu ni yarpachacunquipänapischu. Manami imatapis musyanquipänachu. Ni yachaj cashayquipis manami canganachu.

*Cay bïdacho mana alli cashancuna*

<sup>11</sup> Chayno juctapis cay pachachöga ricashcämi. Llallinacuychöpis manami mas cörrej cajchu llallin. Pilyachöpis manami jinyu cajchu binsin. Micunanpaj micuytapis manami yachajcunallachu charan. Manami yarpaysapacunallachu ricupis. Manami yachajcunatapis alli jamachinchu. Pitapis öraga allimi llojshipan; öraga mana allimi llojshipan.

<sup>12</sup> Chaynömi runapis manami musyanchu imay öra wañunanpaj cashantapis. Pescäducuna redapa bolsanman camacänanta mana musyashannömi, äbicunapis trampaman wichgacänanta mana musyashannömi runapis disigrasyaman chayananta mana musyanchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga juctapis ricashcämi. Chayga fiyupami yarpachacachimasha. <sup>14</sup> Juc partichömi caran tacsha siudä wallca runacunallawan. Chaymanmi fiyupa munayniyoj ray magananpaj chayaran. Nircur siudä ruri-man yaycunanpäna sumaj camaricuran. <sup>15</sup> Ichanga chay siudächo tiyaran juc pobri runa sumaj musyaj-yachaj. Chay runami musyaj-yachaj cayninwan chay siudäta salbaran. Ichanga chay runata pipis mana yarparanachu. <sup>16</sup> Chaypis nogaga në: musyaj-yachaj caymi mas alli jinyu runa cananchïpitaga.\* Pobri runa yachaj caycaptin mana pipis wiyasha captin, ni ima nishantapis mana cäsusha captinpis musyaj-yachaj caymi mas alli.

<sup>17</sup> Mana tantiyacoj upa runacunapa raynin gaparaypa rimashanta wiyananchïpitaga mas alli caycan musyaj-yachaj willapar alli shimillanpa rimashancunata wiyacuymi.

<sup>18</sup> Musyaj-yachaj cayga pilyapaj caj armacunapita mas allimi. Achcaj allita rurasha captinpis juc runa mana allita rurarga llapantami pirdichin.

## 10

<sup>1</sup> Wañusha chinrasllapis asyarerga alli perfümita pirdichinmi. Chaynömi mana tantiyajpis yachaj rurashanta pirdichin. Rispatasha caycajtapis manacajman churan.

<sup>2</sup> Yachaj runaga allillatami yarpan.

<sup>3</sup> Mana tantiyacoj upa runami ichanga mana allipunallapaj yarpan.

<sup>4</sup> Mana tantiyacoj upaga llapan rurashanchöpis tantiyachicun manacajpaj yarpashantami.

<sup>5</sup> Gampaj mandaj rabyacurcuptinpis ruranayquipaj caycajtaga ama cachaycuychu.

\* 9:9 Prov. 5.15–19 \* 9:16 Prov. 24.5

Pasinsacorga rabyasha caycajtapis gasacächinmi.

<sup>5</sup> Cay pachachöga juctapis mana allita ricashcämi. Chaytaga quiquin mandajcunami rurán. <sup>6</sup> Mana tantiyajcunatami churan mas mandaj cananpaj. Mas mandajpaj alli cajcunatanami churan tacsha mandajlla cananpaj. <sup>7</sup> Ricashcämi uyway runacuna muntädulla purejta. Rispitädu runacunatapis ricashcämi uyway runacunano chaquillapa puriycajta.

<sup>8</sup> Pipis uchcuta uchcoj cäga chaymanmi yaganga.\*  
Pipis curral pergata ojtej cajtaga culebrami cañenga.

<sup>9</sup> Pipis rumita llagllajtaga rumi paquirmi llawarenga.  
Pipis yantata chejtaj cäga quiquinpis riscumi mutucucunan.

<sup>10</sup> Jächa laguyajta yapay mana aflashpanga callpaycur-rämi mutonga.

Chaynömi sumaj yarpachacurcur ruraptenga llapanpis allilla canga.

<sup>11</sup> Upayächiyta yachajpis manami allinachu manaraj upayächiptin culebra cañiycuptenga.

<sup>12</sup> Yachajcuna rimashanga maysi wiyacuyllami.

Mana tantiyajcunami ichanga quiquinpa contrallanpaj rimanpis.\*

<sup>13</sup> Paycunaga gallaycunanpita-pacha ushanancamapis parlan mana camacajcunallata.

<sup>14</sup> Chay runacunaga mana ushaypami parlan.

Shamoj watacunacho imapis päsanapaj cajta pipis mana musyaycaptenga çpiraj ninman imapis päsanapaj cajta?

<sup>15</sup> Mana tantiyaj upa runaga fiyupa ñacarpis yangami arun. Chaymi mana musyanchu siudäman maypa yaycuna cashallantapis.

<sup>16</sup> Juc nasyunpa wamralla raynin captenga, mandäshejnincunapis upullar micullar cacuptenga fiyupa llaquipaypämi.

<sup>17</sup> Fiyupa allichömi canga juc nasyunpa mandajnin alli captenga.

Chaychöga mandäshejnincunapis callpan cananpämi micunan öra micun. Manami upyallar cacunchu.

<sup>18</sup> Guella runapaga wasinpa janapis ushacanmi. Imatapis mana arojpa mana ruracojpa wasinpis tuninmi.

<sup>19</sup> Paycunaga alli micuyta rurachin cushicur micunanpaj. Binupis caycan cushisha upunanpaj. Guellay captenga llapanpis canmi.

<sup>20</sup> Ni shongullayquichöpis raytaga ama jamurpaychu. Ni japallayqui caycashpayquipis ricupa washanga ama rimaychu. Musyashayquinöpis äbicuna buylanmi.

\* 10:8 Sal. 7.15; Prov. 26.27 \* 10:12 Prov. 10.32; 15.2

Chaycunaga aywar willaycunmanmi.

## 11

<sup>1</sup>Yacuman jitariycajno carpis tantayquitaga pishipacojcnata aypuriy. Mas unayllataga gampis allí cashayquimannömi tarinqquipaj.

<sup>2</sup>Nasyunman mana allicuna chayamunanpaj cashantaga manami musyanquichu. Chaymi charashayquitaga puydishayquipita runacunata goycuy.

<sup>3</sup>Pucutay fiyupa yanamacarcamuptenga tamyamongami. Yöraga wichaypa tunirpis, uraypa tunirpis maymanpis tunishallanchömi jitaräconga.

<sup>4</sup>Chaynöllami wayrata ricapäcorga mana murupacongachu. Pucutay juntashalla cacojta ricapäcojpis manami cosëchanta shuntangachu. <sup>5</sup>Wayra maypa aywashantapis manami musyanquichu.\* Manami musyanquichu wamra mamanpa pachancho imano ruracashantapis.\* Chayno manami musyanquichu ima-aycatapis camaj Tayta Dios imata rurashantapis.

<sup>6</sup>Tutapa muruta muruy. Tardipapis muruy. Manami musyacanchu maygan caj allí wayunanpaj cashanpis. ¿Mayganshi gueshpengapis, rimir murushanchichush, guepa cajta murushanchichush? ¿Ishcanchush allí canpis?

<sup>7</sup>Fiyupa allimi achicyaj pachacho goyayga. Intita ricar allimi cushicunchi. <sup>8</sup>Pipis achca wata cawaj cäga achicyaj pachacho cashanyaj llapan tarishanta cushicur micuchun upuchun. Ichanga yarpärächun wañorga chacaycho aypalla wata cananpaj cajta, imapis shamoj watacho cajcunaga yangalla cananpaj cajta.

### *Jipash-mösucunata willapashan*

<sup>9</sup>Jipash-mösucuna, cushicur caway timpuyquicho cashayquicama. Gustuyquita ruray callpayquicho cashayquicama. Shonguyqui munashanta, ricashayquita ruray. Ichanga yarpay: llapanpitapis Tayta Diosga jusgashunquipämi. <sup>10</sup>Imapäpis ama yarpachacuychu. Ichanga llutancunata ama ruraychu. Rasunpaga jipash-mösu caypis yangallami.

## 12

<sup>1</sup>Jipash-mösu cashayquicama Tayta Diosta yarpay. Ima sasacunapis manaraj chayashushayquicama camashoj Tayta Diosta wiyacuy. Shamoj watacunachöga cayno ninquipaj: «Cawarpis manami imatapis jorgönachu» nir. <sup>2</sup>Tayta Diosta yarpay canan, inti caycashancama, quillapis, goyllarcunapis achicyaycashancama, tamyariptinpis pucutay jinallaraj caycashancama. <sup>3</sup>Edäna captiquega llapan cuerpuyquipis sicsicyangami. Chay wichanga sinchi caycaj chaquiquicunapis manami sinchinachu canga. Mí-cunayquipäpis wallcallanami waguyquicuna canga. Ñawiquicunapis chacanganami. <sup>4</sup>Manami sumäga wiyanquipänachu. Cällichö may-jina büllata ruraptinpis manami wiyanquipänachu. Mulinu agashantapis manami wiyanquipänachu. Warmicuna cantajtapis manami wiyanquipänachu. Puñuyta

\* 11:5 Juan 3.8 \* 11:5 Sal. 139.13-16

mana puydirmi äbicuna cantashan öra ricchamunquipaj. <sup>5</sup> Janajpa wichashpayqui fiyupami mancharinquipaj. Nänicunachöpis tuninayquipita manchacunquipämi. Almendro jacha waytajnömi ajchayquipis soguyanga. Buylaj chüpacacuna japayllapa purejnömi puriyta ñacanquipaj. Majayqui captinpis manami munapanquipänachu. Runaga para-simri mana cutimojmi aywacun. Wañuptenga cällicunachönamı paypaj wagan.

<sup>6</sup> Camashoj Tayta Diosta yarpay canan, manaraj wañushayquicama, manaräpis guellay watuyqui rachishanyaj, gori mancayquipis manaraj paquis-hanyaj, yacu apacuna puyñuyquipis pösupa cantuncho manaraj paquis-hanyaj, yacuta jorgacamunayqui pösucho caycäpis manaraj ichic-ichiclla ruracashanyaj. <sup>7</sup> Chaypitaga allpapita rurasha cuerpuyquega yapay tizranga allpamanna imaypis cashanno cananpaj. Almällyquinami cutenga Tayta Dios cajman. Paymi goshurayquipis.\*

<sup>8</sup> Noga yachachicojmi yapay në: ¡Llapanpis yangallami! ¡Imapis yangallami!

### *Ushanan*

<sup>9</sup> Chay yachachicoj mas musyaj-yachaj cashpanga imano yachashantapis runacunata sumaj yachachiran. Estudyaran rimaycuna ima ninan cay-cashantapis. Nircur allcharan. <sup>10</sup> Rimaycunata sumaj camacächiran. Camacarcachirna rimaycunata sumaj allı isquirbiran.

<sup>11</sup> Yachajcuna rimashanga caycan pica tucshejnömi. Paycuna rimashanta jucllachashaga caycan juc uyshëru istägata sinchi jawishannömi.

<sup>12</sup> Chaycunata estudyäga sumajmi tantiyan. Chaycunapita achca librucunata rurashpanga manami ushanmanchu ruraytapis. Achcata estudyarpis uticanmi.

<sup>13</sup> Chayllatanami rimashcä. Mananami mas yachachinäpaj cannachu. Tayta Diosta rispitar mandamintuncunata cumliy. Runacunaga chaypämi cay pachacho cawan. <sup>14</sup> Tayta Diosga allita mana allita rurashanpitapis llapanpitami runataga jusgangapaj. Pacayllapa rurashanpitapis jusgangapämi.

---

\* 12:7 Ecl. 3.20–21

## Cantares

¿Tayta Diospäga allichu caycan majachacar goyashanchi?

¿Bibliachöga rimanmanchu juc warmi runawan cuyanacushanpaj?

¿Imataj **caycan cay libruchö**? Cay librupa jutinta hebreo rimaychöga «mas cuyayllapaj caj cantana» ninmi. Caychöga cuyanacuypämi cantan. Quimsajmi chasquipänacuyllapa cantaycan: Juc caycan warmin. Paypämi mas riman cay libruchöga. Mas juc caycan runan. Pay mas riman warmi cuyacoj cashanpaj. Warminta sumaj cuyashanpäpis rimaycan. Mas jucna caycan yanasancuna. Paycunaga caycan warmita compañajcunami. Paycunatami «Jerusalén jipashcuna» niycan.

Cay libruchöga riman rasunpa cuyanacuypämi. Chayno rimaycan juc warmiwan runa cuyanacushanpämi. Cuyanacushanpita y majallanwan goyashanpitami cushicuyan.

Waquin runacunaga niran «chaycunataga Bibliacho ama rimanmanchu» nir. Chaypis waquenga tantiyasha juc runa warminta cuyashanno Tayta Diospis Israelcunata cuyashantami. Chaypita guepatanaga runacuna tantiyasha runa warminta cuyashanno Jesucristupis payman yäraçojcunata cuyashanta. Mayganno tantiyaptinpis allimi. Ichanga cay libruta liguishun Génesis 1.27–28 niycashanman yarpacushapis.

<sup>1</sup> Salomonpa cantanancunapita mas cuyayllapaj alli caj cantana.\*

### *Gallaycunan caj cantana*

#### *Warmin*

<sup>2</sup> ¡Ay, mucharcamanquiman ichanga!

Cuyacuyniquega binupitapis mas allimi.

<sup>3</sup> Perfümiquipa asyaynin maysi musquicuyllami.

Quiquiquimi chay perfüminöga caycanqui.

¡Chaymi jipashcunapis cuyashunqui!

<sup>4</sup> ¡Pushacamay ari!

¡Raynillä, wasiquiman pushacamay ari!

#### *Yanasancuna*

Gamwanga cushishami goyashunpaj.

Chaychönami yarpashun cuyacuyniqui binupita mas alli cashanta.

¡Rasuntachari jipashcunaga cuyashunqui!

#### *Warmin*

<sup>5</sup> Jerusalén jipashcuna

yanalla carpis cuyayllapämi cä.

Cedar runacunapa tolduncunano oguimi cä.

Salomonpa cuartuncho chaparaj tēlacunano cuyayllapämi cä.

<sup>6</sup> Ama ricapāmaychu yanalla cashätaga,

nī shanaywan yanayasha cashätapis.

Turēcunami nogapaj rabyacarcāriran.

Chaymi übas chacracunata täpachimaran.

¡Quiquēpa übas chacräta ichanga mana täpashcächu!

<sup>7</sup> Cuyaynē willamay ari,

¿maypataj uyshayquicunata michinqui?

Las-dösi inti fiyupa shanashan öraga ¿maymantaj llantucachej gatinqui?

¿Imanir-räshi puriycāman amīguyquicuna uywancunata

\* 1:1 1Rey. 4.32; Cant. 3.9–11



michicushan guepanpa guella puricachaj warminöga?

*Yanasancuna*

<sup>8</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
mana musyashpayquega

uyshacunapa yupillanpa ayway.

Michicojcunapa chucllancuna caycashañ lādullanpa cabrayquicunata  
michicuy.

*Runan*

<sup>9</sup> Cuyaynë, gamga adurnuyquicunawan canqui

faraonpa carrëtantata garchaj cuyayllapaj fina yëwannömi.

<sup>10</sup> Cärayquega arëtiquicunawan cuyayllapaj achicyayparaj-achicyaycan.

Cuncayquipis perlas wallgacunawan cuyayllapaj camaraycan.

<sup>11</sup> Gori adurnucunatami rurapëshayqui.

Yuraj guellaycunatami churapëshayqui.

*Warmin*

<sup>12</sup> Ray jamarashanmanpis

perfümiwan cupacushäpa asyaynenga mayacaycanmi.

<sup>13</sup> Nogapäga cuyaynë caycan shuti-mallwawan mïrra perfümita  
imaypis wallgarashänömi.

<sup>14</sup> Cuyaynë nogapäga caycan cuyayllapaj alli asyaj wayta

En-gadi particho caycaynömi.

*Runan*

<sup>15</sup> Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.

Rasunpa cuyayllapämi canqui.

Ñawiquicunaga caycan ishcaj palumanömi.

*Warmin*

<sup>16</sup> Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.

Rasunpa cuyayllapaj camaraj runami canqui.

*Runan*

Cämanchëga caycan berdiraycaj tajta pampami.

<sup>17</sup> Wasinchïpa gueruncunanami sedru guerucuna.  
Jananchïpa chapämajninchïnami caycan siprescuna.

## 2

*Warmin*

<sup>1</sup> Nogaga cä Saroncho caj rösa waytami.

Ragra pampacunacho caj lirya waytami cä.

*Runan*

<sup>2</sup> Cashacuna chaupincho caycaj lirio waytanömi

cuyaynëga jipashcunapa chaupincho caycan.

*Warmin*

<sup>3</sup> Munti chaupincho mansäna yöra wayuraycaynömi

cuyaynëga waquin runacunapa chaupincho caycan.

Llantuyninman jamaycorga fiyupami cushicö.

Wayuyninpis fiyupa mishquejmi.

<sup>4</sup> Alli micuyta micurcaycashañ fista wasimanmi pushamasha.

Chaychöga fiyupa cuyamashpanmi ogllamasha.

<sup>5</sup> Payta cuyayllawanmi wañucuriytapis munaycäna.

Päsaspita pastilcunata garamay ari.

Mansänacunatapis garamay ari.

<sup>6</sup> Jucaj maquina jawanapaycamanman ichanga.

Jucaj maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>7</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyayné puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Ishcay caj cantana*

*Warmin*

<sup>8</sup> Cuyaynéga aywaycämunnami.  
İcunta wiyaycänami.  
Jircapa pintircur pintircurmi aywaycämün.  
Puytush lõmacunapa patacunapapis pintircur pintircurmi aywaycämün.  
<sup>9</sup> Cuyaynéga lluychunömi:  
Lluychu-mallwanömi.  
İChaychönami caycan! İPuncu wajtanchönami!  
Bentänapa rëjasllanpami watgaycämün.

*Runan*

<sup>10</sup> Cuyayné, jatariy.  
Fiyupa cuyashâ warmi, caypa shacamuy ari.  
<sup>11</sup> Tamyä quillacunaga päsashanami.  
Tamyaga mananami cannachu.  
<sup>12</sup> Intëru jircachömi waytacunapis pashtacaramusha.  
Cantananchi wichan chayamushanami.  
Tiyashanchipaga wiyacaycannami  
palumacuna cantashanpis.  
<sup>13</sup> İğus yöracunapis wayuraycannami.  
Übas chacracunapitapis cuyayllapaj asyaynin mayacaycämunnami.

Cuyayné jatariyna ari.

Fiyupa cuyashâ warmi caypa shacamuy ari.

<sup>14</sup> Cuyashâ paluma, gamga pacacuycanqui gagacunamanmi.

Ama pacacuychu ari.

Cärayquita ricaycushaj ari.

Busniquita wiyarcushaj ari.

Gam rimashayquega maysi wiyacuyllami.

Gamga maysi ricapäcuyllami canqui.

*Ishcan cantashan*

<sup>15</sup> Übasninchëga waytaraycanmi.

Tacsha atojcunami übasninchita ushaycan.

İCharipämay-llapa atojcunataga!

*Warmin*

<sup>16</sup> Cuyaynéga nogallapami. Nogapis payllapami cä.

Payga uywancunata michin liryu waytacuna caycashallanpami.\*

<sup>17</sup> Manaräpis pacha waraptin,

manaraj llantuy illgashancama

juçlla cuticallämuy ari.

Lluychu-mallwa chunyaj puntacunaman cutishanno

juçlla cuticallämuy ari.

\* 2:7 Cant. 3.5; 8.4 \* 2:16 Cant. 6.3

## 3

<sup>1</sup> Cãmãcho chacaycuna  
ashirë cuyaynëta.  
May-jina ashirpis manami tarëchu.

<sup>2</sup> Chaymi jatarcur  
siudã intërupa  
aywã cuyaynëta ashej.  
Cállicunapapis lãsacunapapis ashë.  
May-jina ashirpis manami tarëchu.

<sup>3</sup> Siudãta täpaycaj  
runacunata tapucö  
«¿Manachu gamcuna ricashcanqui cuyaynëta?» nir.

<sup>4</sup> Tapucushãpita aywaycashallãchönam  
cuyaynëtaga tarircö.  
Nircorga maquipita janchacurcur mana cachaypa  
pushã mamãpa wasinman.

*Runan*

<sup>5</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyayné puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Quimsa caj cantana**Yanasancuna*

<sup>6</sup> ¿Imaraj goshtay ichiraycajno chunyajpita aywaycãmöga?  
¿Imataj aywaycãmun mira perfümiwan insinsuwan cupacusha,  
cuyayllapaj alli asyaj perfümicunawan cupacusha?

<sup>7</sup> ¡Chayga Salomonpa andasninchaj!  
Sojta chunca (60) suldärucunapa chaupillantami aywaycãmun.  
Chay suldärucuna Israelchöga caycan jinyunnin cajcunallami.

<sup>8</sup> Jinachöpis pilliyay yachajcunallami.  
Llapanpis paycunaga sabliwan fiyupami pilliyayta yachan.  
Paycunaga sablinta chegllancho jatishalla purichin  
chacaypa imapis captenga juclla pillyananpaj.

<sup>9</sup> Ray Salomonga andasninta rurachicursusha  
Libanucho caj allinnin guerucunapitami.

<sup>10</sup> Ichirajncunaga guellaypitami caycan.  
Jamaraptin wajtanta tucnananmi goripita caycan.  
Quiquin jamananna murädu tëlawan cuyayllapaj jirasha caycan.  
Rurinnami caycan Jerusalén warmicuna  
cuyar fiyupa cuyayllapãta burdasha.

<sup>11</sup> Siön warmicuna,  
llojshimuy ray Salomonta ricanayquipaj.  
Maman cuyayllapaj corönata majachacánanpaj rurapashantami jatiraycan.  
Chay corönataga ruraparan mas cushisha-canan junajpämi.

## 4

*Runan*


---

\* 3:5 Cant. 2.7; 8.4

1 Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
 Rasunpami cuyayllapaj canqui.  
 Shucutacushayqui rurincho ñawiquicunaga caycan ishca y palumanömi.  
 Ajchayquicunapis aypalla cabra-mallwacuna  
 Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.

2 Quiruyquicunapis lllapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.  
 Chayga caycan bñañashanpita  
 uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirishano; rutunanpaj alli caycajnöna.  
 Lllapanpis mana pishiypa iwal-llami caycan.\*

3 Shimi wirpayquicunapis  
 puca jllunörämi caycan.  
 Parlacuyniquega maysi wiyacuyllami.  
 Shucutarashayqui rurincho cärayquicunaga caycan granadata pullanpa partirishanömi.

4 Cuncayquega cuyayllapaj caycan David rurachishan cuyayllapaj törrinörämi.  
 Chay törrichöga waranganpami jinyu suldärucunapa chapacuna escüdun waguiraycan.

5 Ishcan chuchuyquicunaga caycan  
 millish lluychucuna\*  
 liryu waytacunapa chaupincho micuycajnöraj.

6 Manaraj pacha warashanyaj,  
 manaraj intipis yagamushanyaj  
 aywashaj mïrra perfümi cashan jircaman,  
 insinsu cashan pataman.

7 ¡Cuyaynë, gamga cuyayllapämi canqui!  
 ¡Chaquipita umacama camaraj cuyayllapämi canqui!

8 Majallä, aywacushun.  
 Líbano puntapita uräcushun.  
 Puntacunapita uräshun.  
 Liyuncuna tiyanan machaycunapita aywacushun.  
 Tigrícuna tiyanan puntacunapitapis uräcushun.

9 Cuyaynë, majallä,  
 shongötami pasaypa turwatächishcanqui.  
 Gam ricäramaptillayquimi,  
 wallgayquicho caycaj culur jllullawanmi  
 shongó pasaypa cuyacurcushurayqui.

10 Cuyaynë, majallä,  
 cuyamashayquega shongöcamarämi chayaycun.  
 Cuyamashayquega mishquej binupitapis mas allimi caycan.  
 Perfümiwan pichucushayquipis lllapan perfümicunapita  
 mas cuyayllapämi asyan.

11 Cuyaynë, shimi wirpayquega mishquinörämi.  
 Muchacuyniquipis lëchiwan mishqui caycajnörämi.  
 Röpayquipis Libanucho caycaj muntipa asyayninnörämi  
 cuyayllapaj asyan.

\* 4:2 Cant. 6.5–6 \* 4:5 Cant. 7.3

<sup>12</sup> Cuyayllä, majallä, gam caycanqui  
intêrunpa guenchasha wertano,  
ushajpaj chapasha yacu pösuno,  
pashtaj yacuta lläbishano.

<sup>13</sup> Frütayoj wertanömi gamga canqui. Chay wertachömi caycan:  
mishquej granada,

<sup>14</sup> nardo, azafrán,  
cuyayllapaj asyaj läbo-olor, canëla;  
tucuy casta insinsu yöracuna.

<sup>15</sup> Werta chaupincho pashtaycaj pucyumi canqui.  
Yacu pashtaycämushan pösumi canqui.  
Libanupita uraycaj yacumi canqui.

*Warmin*

<sup>16</sup> Wichaypa aywaj wayra, sumaj wayrämy.

Uraypa aywaj wayra, shamuy cayman.

Wertäman wayrämyshpayqui cuyayllapaj asyayninta cuyaynä cajman mash-  
tacächiy.

Chayrämi cuyaynäga wertanman shamonga.

Chaycho frütacunapa mishquej wayuyninta miconga.

## 5

*Runan*

<sup>1</sup> Cuyaynä, majallä, wertächönami caycä.

Maynami shuntashcäna mïrra perfümita, cuyayllapaj asyajcunatapis.  
Sêrallanchöraj caycaj mishquitapis maynami yawashcäna.

Lêchitawan bïnutapis maynami upushcä.

*Yanasancuna*

Amïgöcuna, micuy, upuy.

Gamcunaga, aycatapis gustashayquita upuy.

*Chuscu caj cantana*

*Warmin*

<sup>2</sup> Puñurpis mayaj mayajllami puñuycarä.

Chayno puñuycashächömi wiyarcurä puncupita cuyaynä gayacaycämushanta:

*Runan*

¡Puncuta quichapaycallämay ari,

cuyaynillä, majallä,

cuyayllapaj paluma-mallwa!

¡Umäpis shullaypashami caycan!

¡Chacay shullay yacumi umäpitapis jutuycan!

*Warmin*

<sup>3</sup> Maynami röpätapis lojticushcä.

¿Yapayrächari jaticushaj?

Maynami chaquëcunatapis mayllacushcä.

¿Yapayrächi chaquëcunapis ganranga?

<sup>4</sup> Cuyaynäga maquina jatircamuran puncupa uchcun caycajpa.

Chaura shongöpis tic-ticyaranrämi.

<sup>5</sup> Chaymi jinan öra jatarirä cuyaynäta quichapänäpaj.

Maquëpitapis mïrra perfümi juturcuranraj.

Dëdöcunapitapis mïrraga juturcuranraj.

Puncuta rancarajmanpis juturcuranraj.

<sup>6</sup> Cuyaynëta puncuta quichapariptë  
 payga manami cashanachu.  
 Aywacushana caran.  
 Gayacamushanta yarpärir fiyupa llaquicurä.  
 Ashirpis manami tariränachu.  
 Gayacuptëpis manami mayacarannachu.  
<sup>7</sup> Chayno ashir puriycajtami tarimaran  
 siudäta täpar tumaycaj runacunapis.  
 Magamashpan rachiy-rachiylla ruramasha.  
 Jacötapis firsapitami guechuramaran.

<sup>8</sup> Jerusalén jipashcuna, gamcunatami ruwacö:  
 cuyaynëta ricashpayquega  
 willaycapamay ari  
 «gampaj llaquicuyllawan gueshyaycan» nir.

### *Yanasancuna*

<sup>9</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 ¿ima cuyayllapätaj caycan cuyashayqui runaga  
 chayno nimashayquita nogacuna willanäpäga?  
 ¿Imanirajtaj chay cuyashayqui runaga?

### *Warmin*

<sup>10</sup> Cuyaynëga camarajlla puca cärami.  
 Paytaga rejsinquimanmi chunca waranga runacuna goturaycashanchöpis.

<sup>11</sup> Uma ajchanga achicyaycachaycanmi.  
 Yana cayninpis päbupanörämi achic-achicyaycan, jinachöpis goshpumi.

<sup>12</sup> Ñawinpis ishcaj paluma lëchiwan bäñacushanörämi.  
 Ishtanqui läduncho ratarpaycajnömi achicyaycachaycan.

<sup>13</sup> Cärancunaga shanshaypa-shanshaycan wertacunacho  
 alli asyaj waytacuna caycajnömi.  
 Shimi wirpancunapis caycan rösa wayta pashtaraycajnömi,  
 chay janampa mirra perfümi jutuycajnöraj.

<sup>14</sup> Maquincunapis caycan gori surtijapa ñawinman perlasacunata chura-  
 pashanömi.

Cuerpunpis caycan camaraj llushway.

<sup>15</sup> Chancancunapis achicyaypa achicyaycachaycaj rumipita rurasha pilan-  
 cucunanömi.

Goripita rurasha jamacunacho ichiraycajno caycan.

Paytaga ricärillarnami rejsinchi  
 Libanupita caj sedru guerucunatanöpis.

<sup>16</sup> Rimacuyninpis maysi wiyacuyllami.  
 Payga maysi cuyacuyllami.

Jerusalén jipashcuna,  
 chaynömi cuyashä runaga,  
 chaynömi yanasäga.

## 6

### *Yanasancuna*

<sup>1</sup> Llapan warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 ¿maypataj aywacusha cuyayniquega?  
 ¿Maymantaj aywanman?

Ashej aywashun ari.

*Warmin*

<sup>2</sup> Cuyaynäga aywasha wertanmanmi.

Payga aywasha cuyayllapaj alli asyaycaj wayta wertanmanmi.  
Chaymanmi aywasha uyshancunata michicoj,  
rösa waytacunata pallaj.

<sup>3</sup> Nogaga cuyaynäpami cä, paypis nogallapami.

Payga uywancunata michin liryu waytacuna cashanchömi.\*

*Pichga caj cantana*

*Runan*

<sup>4</sup> Cuyaynä, gamga canqui Tirsa siudänöpis fiyupa cuyayllapämi,\*  
Jerusalén siudänöpis maysi cuyacuyllami;  
pipis mana ichipashan pilyaman aywaycaj suldärucunanömi.

<sup>5</sup> Amana ricapämaynachu ari.

Ricapämashpayquega pengacachimanquimi.

Ajchayquicunapis cabra-mallwacuna

Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.

<sup>6</sup> Quiruyquicunapis llapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.

Chayga carcaycan bänashanpita  
uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirisha caycajno  
millwanta rutunanpaj alli caycajnömi.\*

<sup>7</sup> Granadata pullanpa partirishanömi  
shucutayqui rurincho cärayquega caycan.

<sup>8</sup> Sojta chuncami (60) caycan raypa warmincunaga.

Pusaj chuncami (80) caycan chinancunaga.

Raypa donsëlla jipashnincunaga aycashi caranpis.

<sup>9</sup> Chayno captinpis cuyashä palumäga jucnayllami.

Payllatami acrashcä.

Pay japallanmi caycan

maman gueshyacushpan mas cuyashan cäga.

Jipashcunapis ricashpan «alli goyay» nin.

Raypa warmincunapis, chinancunapis paypäga allitami parlan.

*Yanasancuna*

<sup>10</sup> ¿Pitaj chay watgarcamun

tutapa inti yagarcamojnöpis?

Quillanöpis cuyayllapämi,

intino achicyaycachaycaj,

pipis mana ichipashan pilyaman aywaycaj suldärucunanömi.

*Warmin*

<sup>11</sup> Nuwal yöracunalla caycasha muntipa aywashcä.

Aywashcä yacu aywaj ragra cantun pampa berdiraycajta ricapaj.

Übas chichiycajta, granada waytaraycajta

ricayta munashpämi urashcä.

<sup>12</sup> Chaypitaga manami musyashcänachu imano cashätapis.

Raynäpa ñaupanchöna cawallu garchashan carrëtacho ricacushcä.

*Yanasancuna*

<sup>13</sup> ¡Cuticamuy, Sulamita, cuticamuy ari!

¡Gamta ricaytami munä! ¡Cuticamuy ari!

*Warmin*

¿Imano caycajtataj Sulamitataga ricayta munarcaycanqui?

*Yanasancuna*

¡Tolducunacho gachwajno gachwaycajtami ricayta munä!

## 7

*Runan*

<sup>1</sup> Raypa wamran, llanguiquichöga chaquiqui imano cuyayllapäshi camaran. Chegllayquipis imano cuyayllapaj camarajshi caycan.

Adurnucunata fiyupa rurayta yachajcuna rurashanörämi camaraj caycan.

<sup>2</sup> Pupuyquega caycan cöpano ruyru, imaypis chaycho alli binu mana pishishanno. Pachayquinami caycan juc gotuy rïgu goturaycajta înteru cantunpa liryu wayta tumaparaycajno.

<sup>3</sup> Ishcan chuchuyquicunaga caycan

millish lluychucunanömi.\*

<sup>4</sup> Cuncayquega llushwaypa llushwaycan cuyayllapaj arusha törrinömi.

Ñawiquinami caycan ishca yacu ishtanqui

Hesbón siudächo caycajno,

Bat-Rabim puncupa ñaupancho caycajno.

Sengayquinami caycan Damascuman ricaraycaj

törri Libanucho caycajno camaraj.

<sup>5</sup> Umayquipis cuerpuyquichöga

caycan Carmelo puntano cuyayllapämi.

Ajchayquicunapis cuyayllapaj achic-achicyaycan.

¿Ajchayquiwanga rayta imanaycushcanquitaj pasaypa cuyacurcushu-nayquipäga?

<sup>6</sup> Cuyaynä, gamga canqui fiyupa cuyayllapämi.

Mana cachaypa cuyacuytaj, fiyupa cuyayllapämi canqui.

<sup>7</sup> Palma yöra ichiraycajno cuyayllapämi canqui.

Chuchuyquicunanami chay yöra wayuynin warcurpaycajno.

<sup>8</sup> Nogaga palma yöramanmi wichayta yarpaycä,

wayuynin warcuraycajcanata duyñu-tucurcunäpaj.

Chaura chuchuyquicunaga cangapaj sartanpa-sartanpa übas wayuraycajnömi.

Jämayniquinami mansänano asyanga.

<sup>9</sup> Parlacuyniquega mishquej alli binunömi.

Chayga caycan mishquej binu

shimi-wirpanchäpa, quirunchäpa mishquilla chayar pä sarejnömi.

*Warmin*

<sup>10</sup> Nogaga cuyaynäpami cä.

Paypis nogawan iwal caytami munan.

<sup>11</sup> Cuyaynä, juclla aywashun jircaman.

Cuyayllapaj asyaj waytacunapa chaupincho warämushun.

<sup>12</sup> Tutapanami tumapacoj aywashun übas chacracunapa.

Chaychömi ricashun; mä maynachush mullcuycan wayunanpaj;

mä waytaraycannachush;

granadacunapis mä waytaycannachush.

\* 7:3 Cant. 4.5



Chaychömi musyachishayqui rasunpaypa cuyashäta.

<sup>13</sup> Alayrimi mandragorapa alli asyayninpis mayacaycämun.  
Ñaupanchichöga intërupami caycan tucuy casta frütacuna:  
chaquisha frütacuna, chayraj pallarisha cajpis.  
Chaytaga gampämi acrashcä.

## 8

<sup>1</sup> Mamäpa chuchunwan gueshpej  
turë canquiman caran.  
Chayno captenga gamwan cällichö tincushpäpis mucharcömanmi.  
Chauraga pipis manami jamurpämanmanchu.  
<sup>2</sup> Chayno costumri captenga pushämanmi mamäpa wasinman.  
Chayaycacherga wasin rurimanmi yaycuchëman.  
Chaychöga gamnami yachachimajnë canquiman.  
Chaura upunayquipaj macyäman mas allinnin caj binuta,  
granadäpata gapchisha yacuntapis.

<sup>3</sup> Jucaj maquina jawanaparcamanman ichanga.  
Jucay maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>4</sup> Aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyaynä puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.\*

*Sojta caj cantana*

*Yanasancuna*

<sup>5</sup> ¿Pitaj chunyajpita aywaycämöga?  
¿Pitaj cuyayninta macallasha aywaycämun?

*Runan*

Gamtaga mansäna yörapa chaquincho puñucuycajtami ricchachirä.  
Chaychömi mamayquitapis nanay chariran.  
Chaychömi mamayquega gueshyacushurayqui.

*Warmin*

<sup>6</sup> Nogataga mana gongaypa yarparämay.  
Ricrayquichöpis jutë chäpashano cachun mana gongamänayquipaj.  
Cuyanacuytaga wañuytano manami pipis chapanchu.  
Fiyupa munanacuytipapis sepültürapitano manami gueshpinchichu.  
Cuyanacushanchëga Tayta Diospa ninannömi mana upinchu.

<sup>7</sup> Aypalla lamar yacupis

manami gongachimashwanchu fiyupa cuyanacushanchitäga;  
ni mayucunapis manami chapämashwanchu.  
Chayno cuyanacuycajta  
juc runa ima-aycantapis «goycushayqui» niptenga  
chay runata manacajmanmi churanman.

*Warmipa turincuna*

<sup>8</sup> Pañinchipaga manarämi chuchunpis pushpunrächu.  
Payta ashej shamuptenga  
¿imatataj rurashun?

<sup>9</sup> Pay curral pergano sigüru captenga

\* 8:4 Cant. 2.7; 3.5

alli cashanpita paypa janancho guellaypitami juc palasyuta rurachishwan.  
Pay puncu quicharaycajno captin ichanga jananpa sedru tablacunawan  
chaparacushwan.

*Warmin*

<sup>10</sup> Nogaga curral perganömi caycä.  
Chuchöcunapis ricchacuna törricunanömi caycan.  
Cuyaynäpa ñaupancho cashpäga  
alli goyaychönami caycä.

<sup>11</sup> Salomonpaga Baal-hamonchömi übas chacran caran.

Chayta täpananpämi runacunata churaran.

Chay runacunami cosëcha ushayga  
cada-ünun waranga (1,000) guellayta pägaj.

<sup>12</sup> Waranga guellayga gampaj cacuchun Salomón.

Chacrata ricajcunapäpis ishcaj pachac (200) guellay cacuchun.  
Nogami ichanga übas chacräta quiquillä ricacö.

*Runan*

<sup>13</sup> Wertacunacho cuyayllapaj caycaj warmi,  
rimashayquita wiyashaj ari.  
Yanasanchicunami wiyayta munarcaycan.

*Warmin*

<sup>14</sup> Cuyaynä, cörrimuy ari.

Lluychuno cörrimuy.

Lluychupa wawannöraj

alli asyaycaj jircacuna jananpapis cörrimuy ari.

## Isaías

¿Cuyashan runacunata Tayta Dios castiganmanchuraj?

¿Tayta Diosga bindisyunta gon acrashan Israel runacunallatachuraj?

¿Pitaj **caran?** Isaías ninan caycan «Diosmi salbacoj» ninanmi. Pay caran Jerusalén siudäpitami. Juc profetisawan majachacaran (8.3). Wamrancuna caran ishca (7.3). Runacuna yarpan Isaías raypa familyan cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Isaiasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Judá nasyunchömi. Judá runacuna fiyupa ñacaran munayniyoj Asiria runacuna magaj aywaptin.

¿Imaytaj **willacuran?** Isaías willacuran Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías Judächo ray cashan wichanmi (740–686 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libroga quimsa partiman raquishami caycan: capítulo 1–39 mas rimaycan Jerusalenpämi. Chay caran Asiria runacuna magaj yaycuyta munaycashan-wichan. Judá runacunatami niycan Tayta Dioswan parlashanta mana cumlishanta. Chaypitami paycunataga jusgaran. Nircur Babiloniaman garguran. Capítulo 40–55 rimaycan Babiloniapita cutichinanpaj cashantana. Capítulo 56–66 rimaycan Babiloniapita cutiycur Jerusalén y Israel runacuna imano cananpäpis cashantami y mas shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

Isaías musyaycächimanchi chuscu cösatami: 1) TAYTA DIOSNINCHI, «Israelcunapa Santo Diosnin» cashanta (6.1–13). Paymi caycan llapanta ruraj. Y acrashan runacunatana yanapan. 2) Acrashan runacunaga canman «santo runacuna» (62.12). 3) Sión Iómacho Jerusalenga «rispitädu siudä» caycan (11.9; 27.13). 4) Juc junäga acrashan santo runacunawan iwal llapan runacuna Tayta Diosllatanami sirbenga (2.2; 52.15).

## RIMIR CAJ PARTI

### (CAPÍTULOS 1–39)

#### *Judá runacuna juchasapa cashan*

<sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chaycunataga ribilaran \* Judá nasyuncho Uzías, \* Jotam, \* Acáz, \* Ezequías \* ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> Janaj pacha, cay pacha

TAYTA DIOS cayno nishanta wiyay:

«Wamräcunatami rucuyänancama uywashcä.

Rucuyarcunaga chiquicarcamashana.

<sup>3</sup> Yuntaga duyñunta rejsinmi.

Bürrupis rejsinmi duyñun mayman garanantapis.

Israelcunami ichanga acrashä caycarpis mana rejsimanchu ni tantiyacunpischu.»\*

<sup>4</sup> Ay imanöraj canqui juchasapa runacuna, mana allita ruraj jucha aparicoj runacuna, juchasapacunapita mirajcuna, pirdicasha wamracuna.

\* 1:1 Miq. 1.1 \* 1:1 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 \* 1:1 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–9 \* 1:1 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27 \* 1:1 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33 \* 1:3 Jer. 8.7

Gamcunaga TAYTA DIOSPITAMI witicurishcanqui.  
 Israelcunapa Santo Diosnintami manacajman churashcanqui.  
 Paytaga gongaycärishcanquinami.

<sup>5</sup> ¿Imapänataj mastaga castigasha caytapis munanqui?

¿Jinallarächu mana wiyacoj caycanqui?

Cuerpuyquipis manami jäcunnachu maynincho astinäpäpis.

Umayquipis intëru rachishallanami.

Imata ruranayquipäpis gänasniqui manami cannachu.

<sup>6</sup> Chaqui-puntayquipita umayquicama manami sänuga canquinachu.

Intëruyquipis gueri-guerillanami, goyuy-goyuyllami, dänashallami caycanqui.

Manami pipis jampipäshurayquichu ni watapäshurayquipischu.

Nanayniqui chawananjap asëtiwan manami pipis churapëshurayquichu.\*

<sup>7</sup> Nasyunniquipis chunyajmi quëdasha.

Siudäniquicunachöpis wararaylla ninallanami rataycan.

Ricaparcaycaptiquimi murupacushayquitapis chiquishojcuna  
 micucarcärin.

Chiquejcuna illgächishannömi llapan chunyaj quëdasha.

<sup>8</sup> Sionga japallanami quëdasha.

Übas chacra chaupincho chuclla tiyaraycaino,

calbäsa wayuraycaj chacra chaupincho jucnaylla ramäda caycaino,

japallan siudäta chiquejcuna intëru cantunpa tumaparaycashannömi  
 quëdasha.

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana  
 cachaycamashaga

canan öra caycashwan caran Sodomawan Gomorra quëdashannömi.\*

### *Tayta Diosta imano sirbina cashanpis*

<sup>10</sup> Sodomata mandajcuna cashanno caycajcuna, wiyay TAYTA DIOS nishanta.

Gomorra runacuna cashanno caycajcuna sumaj wiyay Tayta Dios  
 yachachishunayquipaj caycashanta.\*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«¿Imapänataj chaychica uywacunata garamanqui?

Yamacashanami caycä sacrificysu uyshacunata nogapaj rupachishayquipita,

törucunapa wiranta rupachishayquipitapis.

Fiyupami melanäcö törucunapa, uyshacunapa, chibucunapa yawarninta.

<sup>12</sup> ¿Imapänataj nogapa ñaupäman shamunquipis?

¿Pitaj nisha-cashunqui wasi puncöman uywacunata apamunayquipaj?

<sup>13</sup> Manacajcunataga amana garamaynachu.

Goshtaynin fiyupami melanächiman.

Gamcuna llullu quilla fistata, säbadu jamay junaj fistata rurashayquicunata  
 manami awantächu.

Nogaga manami awantächu juchasapacuna fistata rurashayquicunata.

<sup>14</sup> Llullu quilla fistata rurashayquicunata, shuntacarcu fistacunata  
 rurashayquitapis melanäcömi.

Chayno rurashayquitaga manami awantänachu.

Pasaypanami yamacashcä.\*

<sup>15</sup> Gamcuna maquiquita jogaricurcur mañacamaptiquipis  
 gamcunapitaga juc-läpami ticracuré.

\* **1:6** Jer. 30.12-15    \* **1:9** Gén. 19.1-29; Rom. 9.29    \* **1:10** Jer. 23.14    \* **1:14** Jer. 6.20; Amós 5.21-22

Yaparir-yaparir mañacamuqtipis  
 Nogaga mananami wiyashänachu.  
 Gamcunapaga maquiquipis wañuchicushayqui yawarllami caycan.  
<sup>16</sup> Mayllacuy-na-llapa.  
 Mana allicunataga amana ruraynachu.  
 Gongaycäriy-na-llapa mana alli ruraycunataga.  
<sup>17</sup> Allillatana rurayta yachacuy ari.  
 Rasun cajllatana ruranayquipaj sumaj yarpachacuy ari.  
 Ñacaycaycunata yanapay.  
 Alli cajta rurashpayqui wacchacunata alli arriglay.  
 Biyüdacunatapis yanapay.»\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«Shamuy-llapa. Cananmi sumaj parlar alli tantiyashun.  
 Puca fiyupa tiñicashano gamcuna juchayoj captiquipis,  
 Nogami limyuyächishayqui rashtanöna yuraj canayquipaj.  
 Muräduman tiñisha tëlano captiquicunapis,  
 Nogami limyuyächishayqui merinu millwano yuraj canayquipaj.  
<sup>19</sup> Llapan nishäta wiyacorga  
 chacrayquicho micuy wayojtapis allinnin cajtami micunquicunapaj.  
<sup>20</sup> Imaypis chaynölla mana wiyacoj cashpayquimi ichanga  
 imanöpa gueshpiyta munarpis guérracho wañunquipaj.»  
 Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Jerusalenta Tayta Dios limyuyächenga*

<sup>21</sup> Ñaupata alli goyaj Jerusalén runacuna, imanöshi pirdicashcanqui.  
 Ñaupataga llapaniquimi rasun cajllata rurarayqui.  
 Allillata rurarmi goyarayquipis.  
 Cananga llapaniquipis wañuchicojllamanmi tigrashcanquipis.\*  
<sup>22</sup> Gamcunaga carayqui guellay bälejnömi.  
 Cananmi ichanga carcaycanqui mana sirbej ganrano.  
 Gamcunaga carayqui alli binunömi.  
 Cananmi ichanga carcaycanqui yacu yapasha binuno.  
<sup>23</sup> Mandajniquicunapis Tayta Diosta manami wiyacunchu.  
 Paycunaga suwacunapa amiställanmi.  
 Paycunaga munarcaycan pacayllapa päguta chasquiytami.  
 Munarcaycan imapitapis imallatapis päganantami.  
 Wacchacunataga manami alli arriglanchu.  
 Biyüdacuna dimandacuptinpis manami cäsunchu.  
<sup>24</sup> Chaypitami, Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN cayno nin:  
 «Cananmi ichanga chiquimajcunataga jusgashayqui imallata rurashayquipi-  
 tapis.  
 Gamcunataga ayñitami cutichishayqui.  
<sup>25</sup> Yapaymi castigashayqui.  
 Gamcunacho ganra caycajtapis liyawawan mayllajnömi limyuyächishayqui.  
 Ganrayquitami jorgushaj.  
<sup>26</sup> Unay alli juezniqui cashannömi yapay alli juezniquicuna canga.  
 Tantiyachishojniquicunapis unay cashannömi yapay canga.  
 Chayno noga camacächiptëga yapaymi nishunquipaj:

\* **1:17** Éxo. 22.21–22; Deut. 24.17–21; 27.19

\* **1:21** Jer. 3.6–10; Eze. 16.15–36; 23.1–49

«Jerusalenchöga alli runacunami tiyan» nir, «Diosninta wiyacoj runacunami nir.»\*

<sup>27</sup> Sión runacunata salbanan junäga llapan rurashanpitami jusganga. Salbacoj cajcunaga allillata rurashpan Tayta Diosllamannami yapay yäracongaga.

<sup>28</sup> Mana wiyacojcunawan juchasapacunami ichanga wañuchingaga. TAYTA DIOSTA gongaycoj cajcunaga llapanmi wañonga.

<sup>29</sup> Fiyupa cuyashayqui yöracunata ricar pengacunquipämi. Cuyashayqui wertacunata ricaptiqui pengacuyllawanmi cärayquicunapis pucayacäcongaraj.

Chay particunachömi gamcunaga idulucunata aduraracaycanqui.

<sup>30</sup> Gamcunaga canquipaj yörapa öjancuna garwashtar shicwajnömi, yacunpita werta chaquiycajnömi.

<sup>31</sup> Callpayoj runaga ricacongapaj ogshanöllami. Imata arushancunapis canga lliptano yangallami.

Chaynömi runaga arushanwan iwäl rupanga. Chay ninata upichinanpäga manami pipis cangapächu.

## 2

### *Alli goyayna cananpaj cashan* (Miq. 4.1–3)

<sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Judä nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chayga caynömi caycan:

<sup>2</sup> Ushanan junajcunachöga TAYTA DIOSPA Templun caycashan punta waqun puntacunapitaga mas rispishami cangapaj. Intëru nasyun runacunami chayman shamongapaj.

<sup>3</sup> Aypalla runacunami shamunanpaj cayno parlacongaga: «Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönami willamäshun imano goyänanchipaj cashantapis. Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashun» nishpan. Jerusalenpitami TAYTA DIOSGA yachachimäshun.

Chay Sionpitanami parlapämonga.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosmi arriglanga llapan nasyun runacunata. Nircorga paynami chiquinacuycaj nasyun runacunata nenga imano goyänanpäpis.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis tichachengaga rëjancunamanmi. Tucsicuna lansancunatapis tichachengaga ösincunaman. Juc nasyunpa contran mananami maygan nasyun runacunapis yapayga aywanganachu pillyacunancunawan.

Chayno captin mananami guërrapäpis yachachinacunganachu.\*

<sup>5</sup> Jacobpita mirar aywajcuna, TAYTA DIOS pushamashallanchipa purishun ari.

### *Alli-tucojcuna castigacänanpaj cashan*

<sup>6</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunachöga juc-läpita shamoj musyacojcunami juntasha caycan.

\* 1:26 Zac. 8.3    \* 2:3 Isa. 56.6–7; Zac. 8.20–22    \* 2:4 Joel 3.10

Filistea runacunachönöpis brüjucunami juntasha caycan.  
 Israelcunaga juc-lä runacunawanmi parlamurcaycan.  
 Chayno captinmi gamga acrashayqui runacunata cachaycushcanqui.  
 7 Israelchöga aypallami caycan goripis, guellaypis.  
 Ima-ayca riquésacunapis aypallami caycan.  
 Cawallupis aypallami.  
 Yupaytapis mana atipaypami caycan pillyapaj carrëtaacunapis.  
 8 İdulucunapis intërucho juntashami caycan.  
 Runacunaga adurarcuraycan quiquin rurarcur «diosnë» nishantami.  
 9 Chayno manacajcunata rurarmi juchayoj caycan.  
 Chayno cashanpitaga amana perdunaynachu.

10 Runacunaga pacacongaj gagapa shillincunamanmi.\*  
 Pampata uchcuriyçarir allpa rurinman yayconga.  
 Chaynöga pacaconga manchacuypaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.  
 11 Alli-tucojcnaga uysurpangami.  
 Ollgojcunapis manacajman churashami ricacongaj.  
 Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispitasha canga.  
 12 Chay junäga munayniyoj TAYTA DIOS manacajmanmi churanga  
 alli-tucojcnata, llapan ollgojcunata, munayniyoj-tucojcnatapis.  
 13 Libanucho jatuncaray sedru guerucunata,  
 Basancho caj encina yöracunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 14 Altunnin puntacunata,  
 jatuncaray puytush lömacunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 15 Ricchacunapaj altunnin pergashacunatapis  
 mana tunej sinchi pergacunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 16 Tarsispita shamoj büquicunata,  
 cuyayllapaj büquicunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.  
 17 Alli-tucojcnawan ollgojcnaga  
 pasaypa manacajman churashami cangaj.  
 Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispitasha canga.  
 18 Chay öraga idulucunatapis ushajpami illgächenga.

19 TAYTA DIOS chayno shamuptin  
 runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uchcucunaman,  
 pacha rurinpa caycaj uchcucunamanpis.  
 Chaynöga pacaconga manchacuypaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.  
 20 Chay junäga runacuna iduluncunata goripita, guellaypita adurananpaj  
 rurashantapis  
 cachaycärengapaj ucushcuna tiyanan, chicchicuna tiyanan uchcucunachömi.  
 21 Chay junaj runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho  
 caycaj uchcucunaman,  
 pachapa shimın uchcucunamanpis.  
 Chaynöga pacaconga TAYTA DIOSTA manchacushpanmi.  
 22 Runacunamanga amana yöracunachu.

\* 2:10 Apoc. 6.15

Runaga manami aycäpis bälinchu.  
Runaga cawanpis jämayta cacharcuynöllami.

### 3

#### *Judäwan Jerusalén runacuna castigänapaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ricay-llapa!

Munayniyoj TAYTA DIOSMI

Judá nasyuntawan capitalnin Jerusalenta cachayconga.

Micuytawan yacutapis apacongami.

<sup>2</sup> Chaynöpis manami canganachu  
jinyu runacuna, pilyay yachajcuna,

juezcuna, profëtacuna,

musyacojcuna, mayur runacuna,

<sup>3</sup> mandaj capitancuna, mas rispitädu runacuna,

tantiyachejcuna, sumaj yachajcuna,

brüjucunapis.

<sup>4</sup> Nircorga mana yachaj wamracunallatanami mandajnin cananpaj churapanga.

<sup>5</sup> Chaura runacunaga rimanacullarnami goyangapaj.

Chaymi jucnin-jucnin amigu carpis jucwan-jucwan chiquinaconga,  
pilyanga.

Mösucunapis auquincunata mana rispitar chiquicarcärenga.

Pobricunapis ricucunata chiquicarcärenga.

<sup>6</sup> Chayno captinnami juc runaga papäniipa wasincho wauguinta nenga:

«Gampaga caycanrämi röpallayquipis jaticunayquipaj.

Nogacunapa mandajnë cay ari.

Mana alli goyarcaycajta jorgamay.»

<sup>7</sup> Chaura wauguenga nengapaj:

«Fiyupa mana allichö caycajtaga çimanöpataj gamta jorgöman?

Nogapaga manami canchu micuynëpis ni röpäpis.

Ama churamaychu cay marcapa mandajnin canäpäga.»

<sup>8</sup> Rasunpami Jerusalenga juchonga.

Judá nasyunnamı pasaypa mana allichö ricaconga.

Chaynöga canga munayniyoj TAYTA DIOS nishanta mana cäsushpan

llutancunata rurashanpitami,

Tayta Diospa contran mana allicunata rimashanpitami.

<sup>9</sup> Juchata rurashancunaga alayrimi musyacaycan.

Juchata rurashancunataga manami pacanchu.

Sodoma runacunapaj mayacashannömi may-chaymanpis mayacaycächin.

¡Ay imanöraj canga paycunaga!

Quiquincunallami castigasha caytapis ashircaycan.

<sup>10</sup> Alli runacunatami ichanga ima rurashanpis alli llojshipanga.

Allita rurashanpitami alli cawanga.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga juchasapacuna!

Paycunataga imatapis rurashanman-tupumi Tayta Dios cutichenga.

<sup>12</sup> Marca-masëcuna, wamracunallami llutanta ruraycächishunqui.

Mandajniquicunapis warmicunallami caycan.

Mandajniquicunallami engañaycächishunqui.

Llutantami ruraycächishunqui.



<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata dimandanapñami caycan. Paycunata juchanpita jusganapñami caycan.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI arriglanapaj gayachishpan\* dimanducho arrigljacunatawan mandajcunata nenga: «Gamcunami übas wertäno caycajcunatapis illgächishcanqui. Pobricunatapis suwapashcanqui.

Suwacushayquicunatanami wasiquicunaman juntaycächinqui.\*

<sup>15</sup> ¿Imanirtaj chaynöga acrashä runacunata ñacaycächinqui?

¿Imanirtaj pobricunata ñacachishcanqui?»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishunqui.

### *Jerusalén warmicuna castigacänapaj cashan*

<sup>16</sup> Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Siön warmicunaga fiyupami alli-tucun.

Ñuquiycachaycar guepishstaycacha-raj purinpis.

Chaquinman watacushancunata suynachinanpämi jinallanman jinallanmanraj japaycunpis.

<sup>17</sup> Chaypita castigashpämi umantapis garachuwan galayächishhaj.

Llapan runa ricaymi gala-umalla purenga.»

<sup>18</sup> Chay junäga Tayta Diosmi ushajpaj illgächenga warmicuna camaränanpaj jaticunancunata: chaquincho camarächinanpaj caj shall-shallyajcunata, vinchancunata, coröna-niraj adurnuncunatapis, <sup>19</sup> wallgacunata, brasalätancunata, uman shucutancunata, <sup>20</sup> uma adurnuncunata, chaquinman churacunan brasalëtacunata, cheglanman watacunan sintillucunata, põmuwan perfümicunata, surtipaj charashancunata, <sup>21</sup> surtïjacunata, camaränanpaj senganman jaticunancunata, <sup>22</sup> cuyayllapaj alli röpacunata, jacucunata, pañuyucunata, <sup>23</sup> espëjucunata, finu tëlacunata, uman shucutacuna tëlacunata, mantïllacunata.

<sup>24</sup> Chay junäga perfümipa ruquin canga melanaypaj asyayllami.

Cheglantapis watacongapaj wascawannami.

Cuyayllapaj ñajchasha cananpa ruquin ajchaynaj gala-umami cangapaj.

Alli röpacunata jaticunanpa ruquin jaticongapaj gachga röpatami.

Cuyayllapaj gagllan cananpa ruquin cangapaj wayllasha fyërruwan rupachishami.

<sup>25</sup> Jerusalencho tiyaj ollgu cajcunaga llapanmi guërracho wañonga.

Guërrachömi pillay yachajcunapis ushacanga.

<sup>26</sup> Siudächo caycajcunaga wagar llaquicur lütu röpata jaticongapaj.

Mana pipis washaptinmi llaquicur allpaman jamacongapaj.\*

## 4

<sup>1</sup> Chay wichanga ollgu runacuna wallcäjllanami quëdanga.

Chaymi ganchis warmicuna juc runallata guechunaconga.

Runatana nengapaj: «Nogacunaga quiquëpa micuynëcunawanmi cawacushaj.

Röpäcunatapis quiquëcunami ruracushaj.

Gam ichanga auniyamay ari «paypami cä» ninäcunapaj.

Chaynöpami nogacunataga mana jamurpämangachu.»

### *Shamoj watacunacho cushisha goyänapaj aunishan*

\* 3:14 Miq. 6.2 \* 3:14 Isa. 5.1-7 \* 3:26 Jer. 14.2; Lam. 1.4

<sup>2</sup> Chay junajmi Israelcho cawaycar quëdajcunapäga TAYTA DIOS chill-guichimushan canga cuyayllapaj camaraj, fiyupa cushicunanpaj. Micuy pogojcunapis cangapaj paycuna fiyupa cushicunanpaj, rispita sha cananpaj. <sup>3</sup> Chaura Sión lömacho quëdajcunata, mana wañur Jerusalencho tiyaj cajcunata «Paycunaga Dios acrashan runacuna» nengami. Paycunaga cawanapanpaj apuntasha cajcunallami canga. <sup>4</sup> Tayta Dios arriglashan junaj y castiganan junäga Jerusalén runacunata mayllanga wañuchicushanpita yawarlla caycajtami. Sión löma warmicunatapis ganra caycajta mayllangami. <sup>5</sup> Acrashan runacuna shuntacasha caycasha Sión löma jananpaga TAYTA DIOSMI junajpa yurichengapaj yana pucutayta. Chacaypanami yurichenga fiyupa achicyar nina rataycajta. Tayta Dios munayniyoj cashannami juc toldunöpis llapanpa jananpa mashtacäcongä <sup>6</sup> imapitapis chapänanpaj y washänanpaj. Fiyupa shanaptinpis chaycunaga canga llantupänanpaj, tamyapinpis llantucunanpaj, löcu wayrapitapis chapänanpaj.\*

## 5

### *Übas chacraman Judäta tincuchishan*

<sup>1</sup> Amigöpa jutinchömi cantashaj. Chay cantanaga übaspämi riman. Amigöpami caran übas chacran micuy alli wayunan alli chacracho. <sup>2</sup> Chacrata ojtir allpata sumaj tacuchiran. Rumincunatapis acrarcur-acrarcur jitariran. Chaymanna lantaran alli ñawiyoj übas sapicunata. Übas chacra chaupinchönami täpar ricchacuna törrita aruran. Übasta binupaj gapchinanpäpis juc pösuta camariran. Amigöga yarparan übasnin mishquejta wayunantami. Nishan chay übasa pochgojtami wayusha.\*

<sup>3</sup> Chacräpa duyñunnami nin:

«Jerusalén runacuna Judä runacuna canan mä nimay.

¿Mayganëtaj mana allita rurashcä?

¿Übasnëchu? ¿Nogachu?

<sup>4</sup> ¿Imanötaj mas ruräman caran übas lantäta?

Mas ¿imallaraj pishishapis chayman wiñanäpaj?

Nogaga yarparä mishquejta übas wayunantami.

Chaura ¿imanir-raj pochgojtäga wayusha?

<sup>5</sup> Cananmi ichanga übas wertäta imano ruränäpaj caycashantapis willashayqui:

Guenchashäcunatami ushajpaj jorgurishaj illgächinanpaj.

Perga curalaraycajtami juchurgärachishaj pi-maypis lluchcacunanpaj.

<sup>6</sup> Chunyaajtami cachaycushaj.

Manami pipis captupangachu, ni uryangapischu.

Shatallanami, cashallanami juntacurcongäpaj.

Pucutaycunatapis nishaj

chay pachamanga manana aywananpaj, mana tamyananpaj.»

<sup>7</sup> Chacräpa duyñonga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Lantashan übasa caycan Israel nasyun runacunami, Judä runacunami.

\* 4:6 Éxo. 13.21; 24.16 \* 5:2 Mat. 21.33; Mar. 12.1; Luc. 20.9

TAYTA DIOSGA munaran layninta chay runacuna cumlinantami.  
 Nishanga wañuchinacuyllatami aruycan.  
 TAYTA DIOSGA niran allillata rurananpämi.  
 Nishanga ñacajcuna gaparpashallanmi wiyacaycan.\*

*Fiyu runacunapaj nishan*

<sup>8</sup> Ay imanöraj canqui juc-lächo juc-lächo wasicunata rantiycajcuna, chacacunatapis masta-masta shuntaycajcuna.  
 Chayno rurarmi juccunapäga imatapis mana cachaycunquinachu.  
 Nircorga tiyacaycäriñqui chay nasyuncho gamcunalla caycajnöpis.

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:  
 «Aypalla wasicunami illgächisha canga.  
 May-jina jatuncaray ni cuyayllapaj captinpis  
 manami pipis tiyangapänachu.

<sup>10</sup> Quimsa ictarya übaspita  
 binu llojshengapaj juc tacsha urpullawanmi.  
 Chunca custal rigu muruta mururpis  
 poguptin shuntangapaj juc custal-llatanami.»

<sup>11</sup> Ay imanöraj canqui upyallapaj yarparaycar warämojcuna,  
 machashalla chacarpärejuna.

<sup>12</sup> Gamcuna fistata rurashayquichöga arpa, guitärta, tamburcuna, pincullu-  
 cuna wagashallanmi wiyacaycanpis.

Chay fista rurashayquichöga binupis aypallanpami ushacan.  
 Ichanga manami yarpachacunquicunachu TAYTA DIOS ruraycashanpäga.  
 Manami tantiyacunquipischi TAYTA DIOS camaricuycashantaga.

<sup>13</sup> Chayno cashanpitami Dios acrashan runacunaga präsu aywanga.  
 Llapanmi mandajnintin yargaypita, yacunaypita wañonga.

<sup>14</sup> Fistacunallacho goyajcunata y llutancunata parlar cawacojcunataga  
 micucoj animalnömi chay runacunata y mandajñincunatapis  
 llapanta ultacurcunanpaj sepultura shuyaraycan.

<sup>15</sup> Chayrämi runacunaga fiyupa pengay-tucusha ricaonga.  
 Alli-tucojcunapis uysurpangami.

<sup>16</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nishanta cumlishpan musyachenga mu-  
 nayniyoj cashanta.

Santo Tayta Dios alli arriglashpanmi musyachenga rispitàdu cashanta.

<sup>17</sup> Llapan siudäcunami juchusha quédanga.

Chay siudäcuna cashanchönami uyshacunata cabracunata michiconga.

<sup>18</sup> Ay imanöraj canqui llullacuyta mana allita apaycämojcuna,  
 jucha rurayta garchaycämojcuna.

<sup>19</sup> Gamcunaga nircaycanqui:  
 «Ricananchipaj Diosga juclla rurachun rurananpaj cajcunata.  
 Musyananchipaj Israelcunapa Santo Diosnenga  
 juclla rurachun rurananpaj yarpaycashancunata» nir.

<sup>20</sup> Ay imanöraj canqui mana alli cajta «alli» nejcuna,  
 alli cajtana «mana alli» nejcuna,  
 achicyajta «chacay» nejcuna,  
 chacaytana «achicyaj» nejcuna;

\* 5:7 Jer. 2:21; Ose. 10:1; Luc. 13:6-9

ashgaj cajta «mishquej» nejcuna,  
mishquej cajtana «ashgaj» nejcuna.

<sup>21</sup> Ay imanōraj canqui quiquillayquipäga tantiyaj yachaj carcaycajcuna,  
quiquillayquipäga fiyupa yarpaysapa carcaycajcuna.

<sup>22</sup> Ay imanōraj canqui waran-waran upyallar cacojcuna,  
machächicojocunata rurayllapaj callpayojcuna.

<sup>23</sup> Gamcunaga guellay-raycumi juchayojtapis «juchaynaj» ninqui.  
Juchaynajtana alli arriglanayquipa ruquin «juchayojmi» ninqui.

<sup>24</sup> Chaypitami nina ogshata rupacurcushanno,  
chaqui òjacunatapis ushacurcushanno  
gamcunapis ushacunquepaj.  
Sapinpita ismoj lantacunanömi,  
ismuptin waytancuna allpaman ticrashannömi tigranquipaj.  
Chaynōga canquipaj munayniyoj TAYTA DIOS yachachishushayquita mana  
wiyacushayquipitami,

Santo Tayta Diospa layninta mana cäsushayquipitami.

<sup>25</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcusha.  
Nircur castigasha.

Puntacunapis chucchusharämi.

Wañojcananami cällicunacho jitaräcuran ganra jitarajno.

Chayno castigarcurpis Tayta Diosga rabyashanpita manami allchacanrächu.  
Payga jinallarämi castigananpaj yarparaycan.\*

<sup>26</sup> Tayta Diosga caru nasyuncunacho tiyajcunatami bandërawan sëñaypa  
gayanga.

Allpapa juc cunchuncho tiyaycajtami wichyacushpan gayanga.  
Chay nasyun runacunaga jinan öra shamushpan rätumi chayaramonga.

<sup>27</sup> Chay runacunachōga manami canchu callpaynajpis ni uticashapis.  
Llapanpis caycan mana puñunajllami.

Paycunapaga manami mayganpapis wachcun japshi wataranchu.  
Manami llangui watunpis rachishaga canchu.

<sup>28</sup> Lëchancunapis auja-puntami caycan.

Lëchata jitacunapis sumaj chutashami caycan.

Cawalluncunapa shilluncunapis rumino chucrumi.

Carrëtanacunapa ruyrancunapis shucucuy wayra gachwarejnörämi tumarin.

<sup>29</sup> Shamoj runacuna gaparashanpis wiyacaycan liyuncuna gaparashanno,  
gaparar micunanpaj cäsata charejno,  
pipis guechuyta mana puydiptin micunanpaj apacojnömi.

<sup>30</sup> Chayamushpan chay runacunaga

Israelcunaman yaycunanpaj gaparpangapaj lamar yacunörämi.

Chay runacuna aywaycämushan caj-läpa ricäreraga

ricangapaj fiyupa chacashatarämi.

Chacasha captinmi junaj cashanpis mana musyacangachu.

## 6

### *Isaiasta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Ray Uzías wañushan watachömi Tayta Diosta ricarä fiyupa cuyaylla-  
paj jamacunacho syëlucho jamaraycajta. Templu rurichōga jacurashanpa

\* 5:25 Isa. 9:12, 17, 21; 10:4

cantuncuna junta mashtaraycasha.\* <sup>2</sup> Paypa jananpanami caycaran nina ratataycaj serafín anjilcuna. Cada-ünun caycaran sojta älayoj. Ishcay älanga caran gaggllanta chapacunapaj. Mas ishcaj cajna caran cuerpunta chapacunapaj. Yapay ishcaj cajna caycaran pärianapaj. <sup>3</sup> Paycunami gayaraypa ninacuycaran:

«Munayniyoj TAYTA DIOSGA  
Santo, Santo, Santumi.

Paypa munayninmi intëru pachacho juntasha caycan.»\*

<sup>4</sup> Chayno nishan wiyacaptin Templupa puncuncunapis sicsicyaran. Templu rurichöpis goshtay juntacurcuran.\* <sup>5</sup> Chaymi nogaga gapachacur nirä: «¡Ay, cananga wañushächari! Nogaga juchayoj runa caycashpämi, juchasapa runacunawan tiyaycashpämi caway-ñawëpa ricashcä munayniyoj TAYTA DIOSTA. Rayninchi Tayta Diostami ricashcä» nir.\*

<sup>6</sup> Chayno rimaycaptë juc serafín anjil päriypa shamuran noga cajman. Tinäsuwan apamuran altarpita jorgamushan shanshata. <sup>7</sup> Chayta shimëman tanurcur nimiran:

«Cay shanshacunami shimi wirpayquiman töpasha.  
Cananga mananami juchayojnachu canqui.  
Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Tayta Diostana wiyarä cayno niycajta: «¿Pitaraj cachashaj? ¿Piraj canga nogacunapa willacoj cachä?»

Chaura noga nirä: «Tayta, caycho noga caycä. Nogata cachamay ari.»

<sup>9</sup> Paynami nimiran: «Aywar chay runacunata cayno niy:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantianquipächu.  
May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu» nir.

<sup>10</sup> Isaías, chay runacunapa yarpayninta tichachiy mana tantiyajman. Rinrincunatapis llutarcuy mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcuy mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»\*

<sup>11</sup> Chayno nimaptin tapurä: «Tayta, ¿imaycamaraj chaynöga canga?» nir.

Paynami nimiran:

«Chaynöga canga siudäcuna ushajpaj illgänancamami,  
chay siudächo runacuna jucnayllapis mana tiyanancamami,  
wasicunapis chunyaj canancamami,  
chacracunapis purunyänancamami,

<sup>12</sup> runacunata juc-läman prësu apachinäcamami,  
nasyun chunyaj quëdanancamami.

<sup>13</sup> Nasyuncho cada chuncapita jucnaylla quëdasha captinpis ushajpämi illgächishaj.

Ichanga gueruta muturiptin runcun quëdashannömi quëdanga.

Chaypitami Tayta Dios acrashan chillguimonga.»

## 7

### *Acazta Isaías rimir-punta caj willapashan*

\* **6:1** 2Rey. 15.7; 2Crón. 26.23 \* **6:3** Apoc. 4.8 \* **6:4** Apoc. 15.8 \* **6:5** Éxo. 33.20 \* **6:10** Eze. 12.2; Mat. 13.14-15; Mar. 4.12; Luc. 8.10; Juan 12.40; Hech. 28.26-27

<sup>1</sup> Acaz caycaran Judäpa raynin. Payga caran Jotampa wamran, Uziaspana willcan. Chay wichanmi Siriapa raynin Rezinwan Israelpa raynin Pekaga suldäruncunawan-cama Jerusalemman aywaran Acazwan pilliyaj. Rezinwan Peka chayaycurmi Jerusalemta curalapaycärir charicarcäriyta munaran. Ichanga manami puydiranču.\* Pekaga caran Remaliaspa wamranmi.

<sup>2</sup> Ray Acazpa palasyunman willapata chayachiran «Siria runacunaga Efraín runacunawanmi parlacusha» nir. Chaura rayga llapan runacunawan mancharir sicsicyaran yöracuna wayrawan cuyuycajnöraj.

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: «Wamrayqui Sear-jasubta\* pushacurcur ayway ray Acazwan tincunayquipaj. Acazwan tincunquipaj norte caj-lächo caycaj ishtanquipita yacu llojshiycămoj sicyachömi. Chay ishtanquega caycan Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajchömi. <sup>4</sup> Rayta ninqui: «Ama llaquicuychu. Ichanga alcäbu cacunqui. Rezinwan Peka fiyupa rabyasha captinpis ama manchariychu ni jucayyapischu. Paycunaga tisun goshtaycajnöllami caycan. <sup>5</sup> Siria runacunapis Efraín runacunapis Remaliaspa wamranpis mana allita rurashuytami yarpasha. Paycunaga cayno nisha: <sup>6</sup> «Judäman yaycapaycärishun. Yaycur chay runacunata mancharachishun. Chay nasyuntaga noganchöpaj charicarcärishun. Nircorga chay nasyunpa raynin cananpaj churashun Tabeelpa wamrantana» nir.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

¡Chaynöga manami imaypis cangapächu!

<sup>8-9</sup> Damascuga caycan Siriapa capitalninmi.

Rezinname Damascucho ray caycan.

Samariaga caycan Efrainpa capitalninmi.

Remaliaspa wamranname Samariacho ray caycan.

Cananpita sojta chunca pichgan watataga

Efraín mananami nasyunnachu cangapaj.

Rasunpa mana yäracushpayquega

gamcunapis chaynömi ushacnquipaj.» »

### *Emanuel yurinanpaj cashanta willacushan*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA mastapis Acazta niran: <sup>11</sup> «Cumlinäpaj cashanta musyanayquipaj noga Tayta Diosniquta mañacamay juc señalta ricachinäpaj. Mañacamaptiquega señalta ricachishayquimi janaj pachachöpis, pacha rurinchöpis.»

<sup>12</sup> Chaura Acaz niran: «Nogaga manami TAYTA DIOSTA musyapëshächu. Manami imatapis ricanäpaj mañacushächu.»

<sup>13</sup> Chaura Isaiás niran: «Wiyamay-llapa Davidpita mirar aywajcuna. Runata rabyachishallayquiwanma ¿manachu cuntintacunqui? Cananga ¿Diosnëtapis rabyachiytanachu munanqui? <sup>14</sup> Quiquin Tayta Diosmi juc señalta ricachishunquipaj: Jipashmi gueshyaj ricacongä. Paymi gueshyacongä ollgu wamrata. Chay wamrapa jutintami churapanga «Emanuel» nir.† <sup>15</sup> Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayashancamaga micongapaj quësutawan abëjapa mishquillantami. <sup>16</sup> Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayapinmi ishcan raycuna manchaycächishojpa nasyunincuna illganga.

\* 7:1 2Rey. 16.5; 2Crón. 28.5-6

\* 7:3 Hebreo rimaycho Sear-jasub ninanga cawaycar quëdajcuna

cutimonga ninanmi.

† 7:14 Hebreo rimaycho Emanuel ninanga Dios noganchiwan caycan

ninanmi. Mat. 1.23.

17 «TAYTA DIOSGA nasyunniquiman magashunayquipaj cachamonga Asiriapa raynintami. Paymi gamtapis, mandashayqui runacunatapis, familyayquicunatapis fiyupa ñacachengapaj. Efraín runacuna Judäpita raquicashan junajpita-pacha manaraj cashanno fiyupa manchariypämi canga.»

18 Chay wichanga TAYTA DIOS camacächengapaj Egipto runacuna chuspinoñaj shamunanpaj, Asiria runacunapis abëjanöraj shamunanpaj. 19 Paycuna llapan chayamushpan tiyacaycärengapaj chunyaj ragracunacho, jircacunacho caycaj machaycunachöpis. Tiyacaycärengapaj shata casha caycashancunacho, uywacuna yacuta upunan particunachöpis. 20 Chay wichanga Asiriapa rayninta Tayta Dios chararangapaj Éufrates mayupita mañacushan fiyupa aflasha cuchillutanörami. Chay pägapaj mañacushan cuchilluwanni Judäta castigangapaj. Shapraynajtanömi chacrantaga pasaypa galayashata cachayconga.

21 Chay wichanga juc wäcata, ishcaj uyshata uywaj runapapis 22 aypalla lëchimi cangapaj. Chaymi jinan nasyuncho quëdaj cajcunaga chayllata miconga. Paycunaga miconga quësullata abëjapa mishquillantami.

23 Chay wichanga mas unay waranga (1,000) übas lantayoj chakra waranga (1,000) guellay cuestasha cajpis cangapaj shata cashacuna juntashallanami. 24 Chaymanga runapis yaycongapaj lëchanwanrämi jirca animalta charinanpaj. Chaynöga cangapaj intëru nasyun shatawan cashallana juntasha captinmi. 25 Mas unaycuna asarun lampawan arushan alli chacracunamanpis mananami pipis aywangapänachu shata casha juntasha captin. Chaycunaga caycangapaj wäcacuna, uyshacuna geuwata micunanpaj caj jircacunalanami.

## 8

### *Isaiaspä wamranpä jutin ima ninan cashanpis*

1 TAYTA DIOS nimiran: «Jatun tablaman isquirbiy sumaj tantiyacajta «Maher-salal-hasbaz» \* nir. 2 Chayta isquirbishpayqui testigupäna churanqui cüra Uriasta \* y Jeberequiaspä wamran Zacariasta.»

3 Chaypita unayllataga warmi profetisawan cacuptë gueshyaj ricacushpan ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSMI nimiran: «Chay wamrapä jutinta churapay «Maher-salal-hasbaz» nir. 4 Chay wamra manaraj «mama» ni «papä» nir rimayta pashtachiptinmi Damascupitawan Samariapitaga ima-ncantapis apacongapaj. Nircurnami llapan bälej cajcunataga Asiriapa rayninman apapanga.»

5 TAYTA DIOSGA yapay nimiran: 6 «Nogaga cä Silöe ishtanquiman cuyuyl-lapa aywaycaj yacunömi. Chayno caycaptëmi cay Judä runacunaga disprisyamasha. Rezinwan Remaliaspä wamran mana alliman chayashanpitami cushicusha.\* 7 Chaypitami nogaga Asiriapa rayninta cachashaj Judäpä contran. Paycunaga chayanga Éufrates mayu bötiypa bötir aywaycajnömi, mayu jichar ima tarishantapis apacojnörami. 8 Chaynöpami Judäcama chayashpan ushajpaj chapacurcongapaj. Cuncancamami ñitengapaj. Ay Emanuel, anca älanta quichacurcur aywashannömi intëru nasyunniquita chapacurcongapaj.»

9 May caru nasyuncunacho caycajcuna wiyamay-llapa:

\* 8:1 Hebreo rimaycho Maher-salal-hasbaz ninanga Manapis aycällatanami guechonga; jucllami suwapanga ninanmi. \* 8:2 2Rey. 16.10-16 \* 8:6 Isa. 7.1

Juc-lä nasyun runacuna mä shuntacay.

Mä mancharachimay.

Armayquicunata may-jina camaricusha carpis pirdinquipämi.

Rasunpami may-jina camaricurpis ushacanquipaj.

<sup>10</sup> Imata rurayta yarpashayquipis manami camacangapächu.

Imata ruranayquipaj parlarushayquipis manami camacangapächu.  
Chaynöga canga Tayta Dios nogacunacho captinmi.

### *Tayta Diosllata manchacuytaj*

<sup>11</sup> Sumaj charircamar TAYTA DIOS willapämaman cay Judá runacuna rurashannöga imatapis mana ruranapaj. Tayta Dios nimiran: <sup>12</sup> «Runacuna <Raypa contran jatarircaycan> nir parlashanta ama riguinquichu. Paycuna manchacushantapis ama manchacunquichu.\* <sup>13</sup> Noga munayniyoj Tayta Diosnillayquita manchacamayga. Nogallata rasunpa rispitamayga. Nogallata <Santo Dios> nimayga. <sup>14</sup> Chayno rispitamaptiqui nogaga gamcunata chapashayquipämi. Judá y Israel runacunapämi ichanga cashaj juc togllano, tacacänanpaj rumino. Jerusalén runacunapäpis cashaj redano, wascano.\* <sup>15</sup> Paycunaga achcajmi tacacanga; tunenga; wañonga. Achcajmi togllaman watacashano quédanga.»

### *Disipuluncunata Isaías willapashan*

<sup>16</sup> Chaura Isaiasga disipuluncunata niran:  
Cay yachacicuytaga sumaj watarcuy.  
Yachachishäcunataga sigüru churaycuy.

<sup>17</sup> Jacobpita mirar aywaj runacunapita TAYTA DIOS pacacusha captinpis nogaga paymanmi imaypis yäracö.

Imano captinpis payllamanmi yäracuycä.\*

<sup>18</sup> TAYTA DIOS tarichimashan wamräcunawan nogaga Israelcuna musyananpaj señalmi caycäcuna. Chayno canäpäga camacächisha Sión lömacho goyaj munayniyoj TAYTA DIOSMI.\*

<sup>19</sup> Ichanga runacuna nishunquipaj: «Almata tapucuy. Tapucuy shapshapyayllapa parlay musyacojuncunata» nir. ¿Imanirtaj runacunaga wañojcunapa almanta tapucun? Chaypa ruquin runaga ¿manachu Tayta Diosta tapucunman? <sup>20</sup> Mä yachachicuycunata ricay. Yachachishäcunata mä yarpachacuy. Yachachishäman mana tincuptenga musyacojcuna parlashanga manami rasun cajchu. Paycunaga chacayllachömi caycan.

<sup>21</sup> Paycunaga fiyupa llaquicurmi, yargaypitami juc-läpita juc-läman purengapaj. Yargaycällarna fiyupa rabyacarcärengapaj. Raynintapis, «maldisyunädu cachun» nengapaj. Janajpa ricärir Tayta Diospa contranpis rimanga. <sup>22</sup> Cay pachacho imata ashirpis manami imatapis tarengapächu ni ricangapächu. Cay pachachöga caycangapaj llaquicyullämi. Llaquicyullawanmi pachapis chacacäcanga. Chay runacunataga chacajmanmi jitarponga.

## 9

### *Tayta Dios acrashan yurinanpaj cashan*

\* 8:12 1Ped. 3.14 \* 8:14 1Ped. 2.8 \* 8:17 Heb. 2.13 \* 8:18 Heb. 2.13



<sup>1</sup> Canan ñacaycajcupnapämi ichanga manana ñacay canganachu. Ñaupataga Tayta Dios manacajmanmi churaran Zabulón runacunawan Neftalí runacuna tiyashanta. Shamoj watacunachömi ichanga Jordán mayupa chimpancho, lamar cuchuncho caycaj Galilea marca fiyupa rejsisha cananpaj camacächenga. Chay partiga caycan mana Israelcuna tiyashan partimi.\*

<sup>2</sup> Chacaycho puriycajcupnami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycajcupnapämi achicyacurcusha.\*

<sup>3</sup> Tayta Dios gammi achca runa cananpaj mirachishcanqui.

Fiyupa cushicuy cananpäpis camacächishcanqui.

Cosëcha wichan cushicushannöraj gampa ñaupayquicho llapan cushicun.

Riquësacunata raquipänacur cushicushannörämi cushicun.

<sup>4</sup> Cushicuy caycan ñacaycajcupnata Madián runacunapa munayninpita jorgushayquipitami.\*

Chaynömi acrashayqui runacunataga salbashcanqui mandaj ñacachiptin

fiyupa ñacaycho caycajta, fiyupa llaquicuycho caycajta.

<sup>5</sup> Cushicuy caycan suldärucuna jaticushan bötasnincunatapis manana nistaptin,

guërracho pillyananpaj caj yawar töpasha röpancunatapis rupachinanpaj captin.

Ninami ushajpaj rupanga.

<sup>6</sup> Cushicuy caycan juc wamra noganchicho yurishanpitami.

Juc wamratami Tayta Dios gomashcanchi.

Paytami munayninta gosha mandananpaj.

Paytami pi-maypis rejsenga:

«Almiraypaj tantiyachicoj» nir,

«Binsej Dios» nir,

«Para-simri cawaj Tayta» nir,

«Alli goyayta tarichicoj mandaj» nir.

<sup>7</sup> Ray David jamashanmanmi jamaycongapaj.

Payga llapantami mandanga.

Alli goyayga manami ushacanganachu.

Imaycamapis payllanami mandanga.

Pay mandarga rasun cajta, alli cajllatami

imaycamapis ruranga.\*

Chaynöga ruranga munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa cuyamashpanchimi.

*Israel nasyunpaj Tayta Dios rabyar rimashan*

<sup>8</sup> Tayta Diosga juc willapatami willachisha

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunata.

<sup>9</sup> Chaytaga Samariacho tiyaj Efraín runacuna llapanmi tantiyen.

Ichanga paycuna alli-tucushpan cayno nin:

<sup>10</sup> «Adöbipita cajcuna juchucäcushami.

Cananga ladrilluwannami jatarachishun.

Shauya guerullawan tirantincuna casha captin, tunisha captin,

noganchëga rucachir churashun sedru guerucunatana» nir.

<sup>11</sup> Chayno cashanpitami cay nasyunmanga TAYTA DIOS cachamusha fiyupa chiquejcupnata.

Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha magaj yaycamunanpäpis.

<sup>12</sup> Inti yagamanun caj-läpitaga chayasha Asiria runacuna.

\* 9:1 Mat. 4.15 \* 9:2 Mat. 4.16; Luc. 1.79 \* 9:4 Jue. 7.15-25 \* 9:7 Luc. 1.32-33

Inti yaganan caj-läpitana chayasha Filistea runacuna.  
 Paycunami Israel runacunataga micuyta juc amuyta micurcojnölla ushar-  
 isha.

Chaypis Tayta Dios rabyashanga manami päsanrächu.  
 Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

<sup>13</sup> Chayno castigaycaptinpis runacunaga manami wanacurancho.  
 Ni munayniyoj TAYTA DIOSMANPIS manami yäracurancho.

<sup>14</sup> Chaypitami Tayta Diosga juc junajllacho Israelpa umantawan chupanta  
 rogurenga.

Chucru palmatawan shauya utututapis muturenga.

<sup>15</sup> Animalpa umanman tincuchishanga caycan rispüdu runacunawan man-  
 dajcunami.

Chupanman tincuchishanga caycan llulla profëtacunami.

<sup>16</sup> Chay mandajcunaga engañajcunami.

Tantiyachinanta munajcunapis pantacashami carcaycan.

<sup>17</sup> Chaypitami Tayta Diosga mösucunata mana cuyapashachu.

Wacchacunata ni biyüdacunatapis mana cuyapashachu.

Chayno mana cuyapashachu llapanpis mana yärajolla, mana allita rurajcu-  
 nalla cashanpita,

llapanpis manacajcunallata parlashanpitami.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

<sup>18</sup> Mana allita munayga ninanömi.

Ninaga shatata cashatapis ushacurcunmi.

Munti guerucunatapis rupacurcunmi.

Chayno rupaptin goshtayninpis janajpa tumarcur-tumarcur jatarin.

<sup>19</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa rabyasha captinmi

nasyuntaga nina rupaycan.

Ninaga rugar ushacurcun runacunata.

Runacunapis runa-masinta mana cuyapannachu.

<sup>20</sup> Quiquinpa wamrancunata cada-ünun micucarcärin.

Jucaj läduncho caycajta ultayllapa micucurcurpis yargaycanraj.

Yapay jucaj läduncho caycajta micucurcurpis manami sacsanchu.

<sup>21</sup> Manasés runacunaga Efraín runacunata magarcaycan.

Efraín runacunapis Manasés runacunata magarcaycan.

Nircur ishcan aywan Judá runacunata magananpaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

## 10

### *Israelpa mandajnincunapaj willapashan*

<sup>1</sup> Ay imanöraj canga mana allita rurananpaj layta rurajcuna,  
 pipis cumliyta mana puydinanpaj caj layta rurajcuna!

<sup>2</sup> Paycunaga pobricunata mana allimi rican.

Ñacaracaycajtapis manami alliga arriglancho.

Biyüdacunapa ima-aycantapis guechun.

Wacchacunata suwapan.

3 Chayno car gamcunaga ¿imataraj ruranquipaj jusgashushayqui öra?  
 Carupita castigu chayashuptiqui ¿pitaraj mañacunqui?  
 Riquésayquicunatapis ¿maymanraj churanqui?  
 4 Ima ruraytapis mana camäpacur präsunami aywanquipaj;  
 man'chäga wañojcunawan iwalmi wañunquipaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.  
 Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.\*

*Tayta Diospa magacunan Asiria cashan*

5 «¡Ay imanöraj canga Asiriapa raynin! ¡Manami musyanrächu!»  
 Payga caycan rabyasha car pitapis castigacuna guerömi.  
 Payga caycan ollgur pitapis wirucuna guerömi.  
 6 Paytami cachä acrashä juchasapa runacunata magananpaj.  
 Rabyachimaj nasyun runacunamanmi cachä.  
 Chayman cachä ima-aycantapis suwapänanpaj, guechunanpaj,  
 cällichö caycaj mituta-jina lluchcargärinanpämi.  
 7 Ichanga Asiriapa raynin manami chaynöchu yarpan.  
 Ni imanillarpis manami tantiyacunchu.  
 Payga achca nasyuncunata illgächiyllatami yarpaycan.  
 8 Chaymi payga nin: «Llapan raycunapis munaynillächömi caycan.  
 9 Nogaga charishcä Calno siudätapis Carquemis siudätanöllami;  
 Hamat siudätapis Arfad siudätanöllami,  
 Samaria siudäpis Damasco siudätanöllami.  
 10 Achca nasyuncunatami charishcä aypalla diosniyojta.  
 Jerusalencho Samariacho cashanpita mas aypalla iduluncuna captinpis bin-  
 sishcämi.  
 11 Samariata, diosnintinta imanöpis rurasha caycarga  
 ¿manachuraj chayno ruräman Jerusalentanawan iduluncunatapis?»  
 12 Siön lömatawan Jerusalenta Asiriapa rayninwan ushaycacherga pay-  
 tapis Tayta Dios castigangami.\* Castiganga alli-tucushanpita, ollgoj car  
 munayniyoj-tucushanpita. 13 Asiriapa raynenga nisha:  
 «Nogaga callpäwanmi llapantapis rurashcä.  
 Yarpaysapa carmi imano ruranäpäpis camacächishcä.  
 Nasyuncunapa lindancunatapis illgächishcä.  
 Llapan riquésancunatapis charicircushcä.  
 Jinyu caynëwanmi raycunatapis binsishcä.  
 14 Juc-lä nasyun runacunapa riquésancunatapis charicircushcä.  
 Llapan nasyuntami munaynëcho cananpaj charishcä,  
 äbi runtunta gueshwacho cacherishanta shuntajno.  
 Chayno ruraptë manami pipis michämashachu.  
 Manami pipis rimacushachu.»

15 Ichanga ¿mutuycaj runapita jächa mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
 ¿Cuchuycajpita rusadörapis mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
 ¡Tucrucuycaj runata tucruga manami munashanpa apanmanchu!  
 ¡Shauya guerupis mas lasajtaga manami awantanmanchu!

16 Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA  
 fiyupa callpayojcunata gueshyawan gueshyachenga.

\* **10:4** Isa. 5.25; 9.12, 17, 21

\* **10:5** Isa. 14.24-27; Nah. 1.1-3.19; Sof. 2.13-15

\* **10:12** 2Rey.

Rispitananpa ruquin ninawan rupachenga.

<sup>17</sup> Israelcunapaj achquino caycaj Santo Tayta Diosmi nina rataycajmanno ticracurengapaj.

Nircorga juc junajllachömi Asiria runacunata illgarachengapaj cashata shatata nina rupacurushanno.

<sup>18</sup> Ushajpami illgächenga cuyayllapaj muntincunata, wertancunatapis.

Gueshyawan gueshyaycaj runa callpaynaj caycajtanönami cachayconga.

<sup>19</sup> Chauraga muntichöpis wallcallanami guerucuna quëdanga.

Quëdaj guerucunataga wamrallapis yupanganami.

*Quëdajcuna cutimunapaj cashan*

<sup>20</sup> Chay wichanga wallcallapis quëdaj Israel runacuna

mananami Asiria runacunaman yäracongapanachu.

Chaypa ruquenga yäraconga Israelpa Santo Diosnillanmannami.

<sup>21</sup> Chay quëdaj Jacob famillyacunaga

munayniyoj Tayta Diosllamannami yäraconga.

<sup>22</sup> Israel runacuna lamar cantuncho agushnöraj aypalla cashpanpis wallcajllanami cutimonga.

Paycunataga Tayta Diosmi jusganga.

Illgächinanpaj camacächishanami caycan.

<sup>23</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI mayna nisha illgächinanpaj.

Nishantaga llapantami nasyun intërucho cumlenga.\*

<sup>24</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Sioncho tiyaycaj acrashä runacuna,

ama manchacuychu Asiria runacunataga

guerucunawan magashuptiqui; bastunnincunawan wirushuptiqui

Egipto runacuna rurashushayquino rurashuptiquipis.

<sup>25</sup> Ichanga cananpita manapis aycällatanami gamcunapaj rabyasha cay-cashäpita allchacächshaj.

Nircorga Asiriacunatanami fiyupa rabyashpä illgächishaj.

<sup>26</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOS Madián runacunata Oreb gagacho binsishänömi castigashaj.\*

Munayniyoj cashätapis Asiria runacunata musyachishaj Egipto runacunata musyachishänömi.

<sup>27</sup> Chay junäga jorgushäpaj lasaj guepita aparipäshushayquitami.

Yüguta matancayquiman churapäshushayquitapis paquirishäpaj.»

*Asiria runacuna pillyananpaj chayaycashan*

<sup>28</sup> Asiria suldärucunaga Ajat partimannami chayaycämun.

Migrón partipami aywaycämun.

Mícmas partimanmi guepincunata churaycan.

<sup>29</sup> Mayuta päsaycämun.

Geba partichöna pachacun.

Ramá runacuna fiyupa manchariycan.

Saúl tiyashan Gabaacho tiyajcunaga gueshpir aywacuyan.

<sup>30</sup> ¡Gaparay ari Bat-galim runacuna!

¡Chayta wiyay ari Laisa runacuna!

¡Ay imanöraj canga Anatot marca runacuna!

<sup>31</sup> Madmena runacuna machiypa-machir gueshpir aywacun.

Gebim runacunana pacacaycärin.

\* **10:23** Gén. 22:17; Rom. 9:27      \* **10:26** Jue. 7:25

32 Canan örami Asiriacunaga Nobcho jamaycärin.  
Nircorga chaycho camariconga Jerusalenpa jircan Sionman magaj imano  
yaycunanpäpis.

33 Ricay-llapa Asiria runacunata. Paycunaga jatun guerucunanömi.  
TAYTA DIOSGA munayninwanmi chay guerucunata sajtagärin.  
Jatusajnin caj guerucunatapis muturishanami.

Mas jatunnin cajcunapis pampachönami jitarpaycan.

34 Jächawan mutuypami sajtagärin jirasha caycaj muntitapis.  
Libanucho mas cuyayllapaj caj guerucunapis ñitinacur-ñitinacur paquicar  
aywacun.

## 11

### *Davidpita miraj mandananpaj cashan*

1 Tumpupitaga chillguinmi.

Chaynöllami Davidpa papänin Isaïpitapis\* juc ray yurenga.\*

2 Paychöga TAYTA DIOSPA Espiritunmi caycangapaj.

Chaymi yachaj canga; yarpaysapa canga;  
yarpachacuycur imatapis ruranga; callpasapa canga;  
musyaj canga; TAYTA DIOSTA rispítanga.

3 Payga TAYTA DIOSTA rispítashpanmi fiyupa cushiconga.

Payga manami ricärillarchu juscanga.

Castigacänanpäpis manami jucpa shimillanwanchu nenga.

4 Pipis mana yanapashancunata allí arriglanga.

Nasyuncho caj pobricunatapis rispítacachenga.

Paymi nenga ñacachicojcuna castigacänanpaj.

Paypa jämaynenga espädanömi fiyucunata wañurachenga.\*

5 Pay imaypis allí cajllata, rasun cajllata ruraj cashanmi canga  
chegllanta watacunanno.\*

6 Chauraga atojpis uyshawan tallushanami purengapaj.

Tinriwan cabra-mallwapis iwalmi puñongapaj.

Besërawan liyunpis iwalmi caycangapaj.

Chaycunataga juc wamrallanami michengapis.

7 Wäcapis ösupa läduncho micur goyäconga.

Wawancunapis iwalmi goturpangapaj.

Liyunpis buyinömi guewatana micongapaj.

8 Lätaycay wamranami pucllanga fiyupa benënujoj culebrapa uhcuncho.

Chayraj wasguisha wamrapis maquina jatenga culebrapa gueshtanman.

9 Jerusalenchöga mananami pipis mana allita ruranganachu.\*

Imanömi lamarcho yacu juntan,

chaynömi cay pachachöpis TAYTA DIOSTA rispítaj runacunallana juntasha  
canga.\*

10 Chay wichanga

tumpuno caycaj Isaïpita mirar aywaj yurejmi\*

llapan runacunata shuntanga.

Llapan nasyun runacunami payta ashej aywanga.

Pay caycashannami fiyupa rispítadu cangapaj.

\* 11:1 1Sam. 16.1-20 \* 11:1 Apoc. 5.5; 22.16 \* 11:4 2Tes. 2.8 \* 11:5 Efe. 6.14 \* 11:9

Isa. 65.25 \* 11:9 Hab. 2.14 \* 11:10 Rom. 15.12

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

11 Chay wichanga Tayta Dios yapaymi acrashan runacunata shuntanga.  
Cutichimonga Asiriapita, Egiptupita,

Patrospita, Etiopiapita, Elampita,  
Sinarpita, Hamatpita, lamar cantunpa caj nasyuncunapitapis.

12 Señalwanmi nasyuncunata musyachenga.  
Nircorga prësu aywaj Israelcunata shuntamonga.

Judá runacunataga wacpa-caypa machicasha caycajta  
intërupita shuntamonga.

13 Efraín runacunaga mananami Judá runacunata chiquipanganachu.  
Judá runacunapis mananami Efraín runacunata rabyapanganachu.

14 Ishcan nasyunnamí aywanga inti yaganan caj-lácho caycaj Filistea  
nasyunman.

Paycunata magananpaj yagaparconga.

Inti yagamunan caj-lácho tiyajcunapatapis  
ishcanmi ima-aycantapis guechumonga.

Chaynöpami paycunapa maquinchöna canga

Edom runacunapis, Moab runacunapis, Amón runacunapis.

15 TAYTA DIOSMI nänita camaripanga Puca Lamar chaupinpa.

Éufrates mayu janapanami maquina jogarconga.

Nircorga fiyupa manchariypaj wayrächimonga.

Chay wayranami yacutaga ganchis pachapa raquirengapaj.

Chaura runacunaga llanguintapis mana jorguyllapanami yacuta  
päsangapaj.\*

16 Israelcuna unay Egiptupita llojshicamur jatun näninpa shamushannömi  
Asiriacho quëdajcunaga jatun näninpa cutimongapaj.\*

**12***Diosta agradësicur alabashan*

1 Chay wichanga ninquipaj:

«Gamta agradësicömi TAYTA DIOS.

Nogapaj fiyupa rabyashami caycarayqui.

Cananga rabyashayquipita allchacashcanquinami.

Allinami goyaycächimanqui.

2 TAYTA DIOSMI salbaman.

Payman yäracurmi imapitapis mana manchacöchu.

TAYTA DIOSMI callpata goman, imapitapis pacaman.

Paymi salbamajnë.\*»

3 Gamcunapis cushicushpayqui aywanquipaj  
salbasyunta tarichicoj pashtaj yacuta upoj.

4 Chayrämi ninquipaj:

«TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Paypaj willacuy.

Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.

Tantiyachiy Tayta Dioslla llapanpita mas munayniyoj cashanta.

5 TAYTA DIOSTA alabar cantay-llapa.

Payga fiyupa almiraypajcunatami rurasha.

Chaytaga cay pachacho caj runacuna intërucho musyanman.\*

\* 11:15 Apoc. 16.12 \* 11:16 Éxo. 14.21-22 \* 12:2 Éxo. 15.2; Sal. 118.14 \* 12:5 Sal. 105.1-2

<sup>6</sup> Sioncho tiyajcuna, cushicuypita gaparpay, cantay.  
Chayno ruranqui Israelpa Santo Tayta Diosnin gamcunacho fiyupa munayn-  
inwan captinmi.»

## 13

### *Babilonia imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Amozpa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Babilonia nasyun imano cananpaj cashantapis.\*

<sup>2</sup> ¡Jachaynaj gala puntacho señalta jawiy pilliyayta gallaycäriñanpaj!

¡Suldärucunata niy pilliyaj yaucunanpaj!

¡Yaucunan puncupa Babiloniapa mandajñincuna yaucunanpaj maquiquiwan señata ruray-llapa!

<sup>3</sup> Nogata sirbimajcunata maynami gayashcä.

Acrashä pilliyay yachaj jinyu runacunata cachashcänami paycunawan casti-  
gachinapaj.

<sup>4</sup> Masqui wiyay. Aypalla runacuna shuntacasha cashanmi puntacunapita wiyacaycämün.

Masqui wiyay. Achca nasyun runacuna shuntacaycur gaparashanmi wiya-  
caycämün.

Munayniyoj TAYTA DIOSMI shuntaycan

pilliyaman aywananpaj camaricusha caycaj suldäruncunata.

<sup>5</sup> Caru nasyunpitami aywarcaycämün.

Allpapa cuchun syëlupa chaquinpitami aywaycämün.

Chay aywaycämöga TAYTA DIOS rabyar castigacunanmi.

Runacunata ushajpaj illgarachinanpämi aywaycämün.

<sup>6</sup> Llaquicur shanaypa shanar gaparpay-llapa.

Munayniyoj TAYTA DIOS castigananpäga wallcanami pishiycan.\*

Tayta Diosga llapanami usharenga.

<sup>7</sup> Chay öraga llapan runapami ricrancunapis warcucäcongana.

Llapanpami balurninpis mana canganachu.

<sup>8</sup> Fiyupa mancharishami ricacongapaj.

Fiyupa llaquicuymi charengapaj.

Cuerpuncunapis fiyupami nanacuycongapaj.

Chauraga warmi nanaycho caycajnörämi milluycachangapis.

Jucninpis-jucninpis mancharishami ricapänacongapaj.

Pengacuyllawan cärancunapis pucayacäcongapaj.

<sup>9</sup> TAYTA DIOS castiganan junäga chayaycämunnami.

Chay junäga manchariypämi caygapaj.

TAYTA DIOS fiyupa rabyasha cashpanmi cay pachataga ticrarachengapaj  
chunyaj chaqui jircaman.

Cay pachacho caj juchasapacunataga ushajpämi illgächengapaj.

<sup>10</sup> Intipis yagarcamullarnami chacacäcongä.

Quillapis mananami achicyanganachu.

Goyllarcunapis manami achicyanganachu.

Janaj pachaga pasaypa yanauyaycajmi ricacongapaj.\*

\* **13:1** Isa. 47.1–15; Jer. 50.1–51.64      \* **13:6** Eze. 30.2–3; Joel 1.15; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

\* **13:10** Eze. 32.7; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12–13; 8.12

11 Tayta Diosmi nin:

«Allpacho tiyajcunataga ushajpämi illgächishaj.  
 Mana allita rurashanpitami runata castigashaj.  
 Mana rispitaocjuncunatawan alli-tucojuncunatapis pengaymanmi churashaj.  
 Alli-tucoj fiyu runacuna manami canganachu.

12 Nogami camacächishaj runacunaga

Ofircho alli caj gorinöpis juc ishcayllana quëdanapaj.

13 Chay öraga syëlupis chucchongami.

Cay pachapis cuyurishpan caycashanpita witengami.

Chaynöga cangapaj chay junaj fiyupa rabyaptëmi.

14 «Chay öra runaga Babiloniapita cada-ünunmi nasyunninman-cama guesh-  
 pir cuticonga.

Cada-ünunmi marcanman-cama cuticongapaj.

Chay runacuna ricaconga gaticachaptin lluychu gueshpiycajnörämi.

Uyshëruynaj juc röpa uysha mancharisha cörriyllapa gueshpiycajno canga.\*

15 Chay junäga pitapis pacaraycajta tarerga tucsirengami.

Pitapis charir wañurachengami.

16 Taytan maman ricapaycaptinmi

tacsha wamrancunataga pampaman pagshirgärengapaj.

Wasincho caj ima-aycantapis apacongapaj.

Warmintapis yaycoj fiyu runacunami charipacongapaj.

17 Pycunaman pillyaj shamunanpämi Media jutiyoj nasyun runacunata  
 shacyächej-aywä.

Chay runacunaga manami guellaypäga yarpanchu.

Ni gori captinpis manami cäsupanchu.

18 Mösucunatapis lëchawanmi wañurgärachenga.

Manami cuyapangachu chayraj yurisha caycaj iticunatapis.

Manami llaquipangachu jatullan wamracunatapis.

19 Babiloniaga waquin nasyuncunapaj caycan perlasnörämi.

Caldea runacunapäga fiyupa bälej perlasnömi caycan.

Chayno carpis Babiloniaga illgächiptë quëdangapaj Sodoma Gomorra  
 quëdashannömi.\*

20 Chaychöga imaypis manami runa tiyanganachu.\*

Yapayga mananami pipis tiyanganachu.

Arabia runacunapis chaychöga manami pachaconganachu.

Uyshërucunapis chaychöga mananami uywacunata jamachenganachu.

21 Chaychöga oshgu mishicunallanami tiyanga.

Wasicunachöpis tucucunallanami tiyanga.

Avestrucunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallanami pañangapis.\*

22 Palasyucunachöpis atojcunallami aullar tiyanga.

Alli palasyucunachöpis jirca animalcunallami tiyanga.

Babilonia nasyunpaga öran chayaycämunnam.

Manami aycäpis pishinnachu.»

\* 13:14 Jer. 50.16 \* 13:19 Gén. 19.24 \* 13:20 Jer. 50.39-40 \* 13:21 Apoc. 18.2



## 14

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Israelcunata TAYTA DIOSGA cuyapangami. Paycunaga yapaymi canga acrashan runacunana. Chaynöpami yapay camacächenga Israëlcuna nasyuninman tiyaj cutinanpaj. Juc-lä nasyun runacunapis paycuna cajmanmi aywanga. Nircur Israëlcunawanga iwalnami tiyanga. <sup>2</sup> Israëlcunataga achca nasyun runacunami jamachenga. Nircorga nasyunnincama yan'ganga. TAYTA DIOS acrashan partichönami Israëlcunaga uywayninman ticrachenga chay runacunata. Israëlcunanami prësu apanga ñaupata paycunata prësu apajcunataga. Ñaupata ñacachejcutanapis paycunanami mandanga.

*Babiloniapa rayninta manacajman churashan*

<sup>3</sup> Israëlcuna, ñacaycashayquipita uywayno fiyupa sirbircaycashayquipita TAYTA DIOS jamachishunquipämi. <sup>4</sup> Chauraga Babiloniapa rayninta manacajman churashpayqui cayno rimanquipaj:

«¡Masqui ricay, ñaupata ñacachicöga imanöshi caycan!

¡Ricay, imanöshi caycan chay fiyu runaga!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA paquishami fiyu runacuna mandar charashan bäranta.

Fiyu mandajcunapa munaynintapis ushacächishami.

<sup>6</sup> Paycunaga juc-lä nasyun runacunata fiyupami ñacachej.

Mana cachaypami wirur-ushaj.

Mana cuyapaypami gaticachaj.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga intërucho cushisha mana yarpachacuypana goyarcaycan.

Chaymi cushicuypita cantaracaycan.

<sup>8</sup> Mana alliman chayashayquipitaga Libanucho caycaj sedruwan pïno guerucunapis cushicunmi.

Chaymi nin: «Babiloniapa raynin mana alliman chayashanpitaga mananami pipis mutumanchünachu» nir.

<sup>9</sup> Wañojcununami pacha rurincho ricaj-ricajlla shuyarpaycäshunqui.

Wañojcuna jatarisha gamta taripäshunayquipaj.

Wañoj mandajcunapis aywaycämun taripashunayquipaj.

Sillunninpitajatarircaycämun gamta chasquicushunayquipaj.

<sup>10</sup> Paycunaga jucnin-jucnin tapushunquipaj:

«¿Gampapis callpayquega ushacashana au?

Cananga nogacunanöllanami caycanqui.

<sup>11</sup> Cananga pi-maypita rispita cashayquipis ushacashanami.

Cushicunanpaj tacsha arpacunatapis manami tucannachu.

Caychöga cämayquipis canga ismushayquimi.

Jacuyquipis canga curucunallanami.»

<sup>12</sup> «Pacha waray yagamoj Waraj

imanöshi syëlupita shicwamushcanqui.\*

Gamga achca nasyuncunatami binsirayqui.

Cananga quiquiquitanami pampaman sajtashurayqui.

<sup>13</sup> Gamga shongullayquicho nej canqui:

«Syëlucaunami chayashaj.

Diospa estrëllancunapa jananchömi jamanäta rurashaj.

Fiyupa caru norte caj-lächo jamaycurmi mandashaj.

Dioscuna shuntacänan jircachömi jamaräshaj.

<sup>14</sup> Mas altucho caycaj pucutaypa jananmanmi wichäshaj.

\* 14:12 Apoc. 8.10; 9.1

Nogaga janaj pachacho caycaj Diosnönami cashaj» nir.

15 ¡Chayno yarparpis chayashcanqui wañushacuna caycashañmanmi!

¡Pacha rurinchöpis mas rurimanrämi chayashcanqui!\*

16 Ricashojcunaga chiyacashami ricapäshunqui.

Ricapäshushpayqui nin:

¿Caychi allpatapis chucchuchej runa?

¿Caychi llapan nasyuncunatapis illgäcej runa?

17 ¿Cay runachi intëru pachata chunyajta cachaycoj,

siudäcunatapis illgäcej,

prësucunatapis mana cacharej?» nir.

18 Nasyuncunapa raynincunaga llapanpis pamparashan uhcucunachömi cushisha pamparäcun.

19 Gamtami ichanga mana pampashurayquichu.

Pampacho jitaraycarmi ayayqui quëdasha.

Ganratanömi lluchacur ushashurayqui.

Nircorga guërracho wañusha quëdajcunatanömi ragraman garpurishurayqui.

20 Gamtaga manami waquin raycunatanöchu pampashunquipaj

nasyunniquita mana alliman churashayquipita,

marca-masiquicunata wañuchishayquipita.

Mana allita rurajcunapita mirajcunataga

manami pipis yarpanganachu.

21 Chay ray fiyu cashanpita wamrancunata wañuchiy.

Chaura chay wamrancunaga manami yarpanganachu nasyuncunapa mandajnin cayta,

ni intërucho siudäcunata ruraytapis.»

22 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babiloniata ushajpämi illgächishaj.

Chaycho quëdajcunataga wamrancunatapis willcancunatapis ushajpämi wañuchishaj.

23 Chay partitaga tigrarachishaj mitu-mitu gochamannami,

chushyajcuna tiyanallanmannami.

Illgächicuna pichanawanmi illgächiy pichashaj.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Asiria imano cananpäpis rimashan*

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI jurashpan nisha:

«Yarpashänöllumi rasunpa canga.

Nishänöllumi llapanpis canga.

25 Acrashä nasyunchömi Asiria runacunataga ushajpaj illgächishaj.\*

Altu puntäcunachömi ñitirishaj.

Acrashä runacunata yügu ñacachishanno manami ñacachenganachu.

Lasaj guepita apachishanno manami ñacachenganachu.

26 Cay pachacho caj nasyuncunapäga chayno cananpämi nishcä.

Llapan nasyun runacunata castiganäpämi caycä.

27 Manami pipis michämangachu.

Pipis mananami jucno cananpaj yarpächimanganachu.

Noga Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishcä.»

### *Filistea imano cananpäpis rimashan*

\* 14:15 Mat. 11.23; Luc. 10.15

\* 14:25 Isa. 10.5–34; Nah. 1.1–3.19; Sof. 2.13–15

28 Ray Acaz\* wañushan watachömi Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:

29 Filistea nasyun runacuna ama cushicuychu\* magaycäshushayqui Asiriapa raynin juc bastun paquejno wañushanpita. Juc culebra llojshishan uchcupita mas benënuyoj culebranami llojshimonga. Chaypa guepanmanga mas fiyupa benënuyoj buylaj culebrapis llojshimongami.

30 Pobricunapäga cangapämi uyshancunata michinanpaj guewapis. Imanpis mana caj runapis cushishami goyangapaj. Ichanga Tayta Dios camacächenga gam tiyashayqui nasyun runacuna yargaypita wañunanpaj.

Cawaycar quëdaj cajcunatapis ushajpämi Tayta Dios wañuchenga.

31 ¡Filistea runacuna llapayqui llaquicuy!  
¡Nanaywan gaparpay! ¡Manchariywan sicsicyay!

Norte caj-läpitami suldärucuna aywaycämun pucutayno jirca ñitejraj. Filanpa aywaycämushanpitaga manami ni juc runapis llojshinchu.

32 Chay nasyun runacunapa cachancunataga çimatataj nishwan? Paycunataga nishun: «Siön lömataga TAYTA DIOSMI sumaj camacächisha. Acrashan runacunacho ñacajcunapis chaymanmi pacaconga» nir.

## 15

### *Moab imano cananpäpis rimashan*

1 Moab nasyun imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran.\*

Moab nasyuncho caycaj Ar siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

Moab nasyuncho caycaj Kir siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

2 Nebo, Medeba siudäcuna ushajpaj illgashanpitami

Moab runacunaga fiyupa llaquiconga.

Diboncho tiyaj runacuna wagaj aywanga

puytush lömacho caycaj capillacunaman.

Llaquicur llapanpis ajchan rutucusha,  
shapran jichcacusha carcaycanga.

3 Läsaacunachöpis llapan llaquicurcaycanga, wagarçaycanga.

Wasin janancunachöpis nanaywan gaparpaycanga.

Cällinpapis runacunaga purenga gachga röpasha.

4 Hesbonchöwan Elealecho tiyajcunami yanapänanpaj mañaconga.

Paycuna gaparpashanga Jahazacamami wiyacanga.

Chaymi Moab nasyunpa pilliyay yachaj suldäruncunaga imata ruraytapis  
mana camäpaconganachu.

Fiyupami mancharircaycangapaj.

5 Shongömi fiyupa gayacun Moabta yanapänanpaj.

Chaycho tiyaj runacunami gueshpir aywaconga Zoarcama, Eglat-selisiyacama.

Luhitman wichänapami wagashpan aywangapaj.

Llapan ushacashanpitami Horonaimman nani aywajpa aywashpan  
nanächicuypa gaparpaycanga.

\* **14:28** 2Rey. 16.20; 2Crón. 28.27 \* **14:29** Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 \* **15:1** Isa. 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

<sup>6</sup> Nimrimcho caj yacu pösucunapis chaquengami.  
 Guewacunapis wañuytacâcongami.  
 Manami ima jachapis canganachu.  
 Jachacuna berdiraycäga manami jucnayllapis cangachu.  
<sup>7</sup> Chaymi runacunaga ima-aycantapis guepiconga.  
 Nircurmi apanga Wayau ragrapa mas wash'ganman.  
<sup>8</sup> Shanariypa shanarir wagashanga wiyacanga intëru Moab nasyunpami  
 Eglaimcama, Beer-elimcama.  
<sup>9</sup> Dimoncho caj yacucunaga llapanpis yawarwan tacushallami caycangapaj.  
 Mas piyur fiyupa mana allicunawanrämi paycunataga Tayta Dios casti-  
 ganga.  
 Chay nasyuncho cawaycar quëdaj Moab runacunataga liyunmi micur  
 ushacurcongaj.

## 16

### *Moab runacuna Judäman pacacunapaj cashan*

<sup>1</sup> Cay pachapa mandajninpäga  
 Sión lömaman apachiy manta uyshacunata  
 chunyaj jircacho caycaj Selapita-pacha.  
<sup>2</sup> Arnón mayuta päsanachöga Moab warmicuna ricaconga  
 gueshtancho caycaj äbita imapis mancharaycachiptin gueshpir aywaco-  
 jnömi.  
<sup>3</sup> Chay warmicunami Sionta nin:  
 «Yarpachacuy imanöpapis nogacunata pacaycamänayquipaj.  
 Nogacunata washämay ari.  
 Junaj caycaptin llantuyniquiwan chapacurcuy  
 chacayno ricacunapaj.  
 Jitarisha caycajcunataga pacaycamay ari.  
 Ama «caychömi pacaraycan» niycuychu.  
<sup>4</sup> Gueshpiycay Moab runacunaga gamcunaman guellicamuchun ari.  
 Gaticachajcuna wañuchinanpita pacaycuy ari.»

Ñacachejcuna manana captin,  
 wañuchicojcunapis manana captin,  
 nasyunpita fiyu runacunapis aywacuptinnaga  
<sup>5</sup> Davidpita mirajname Jerusalencho ray cangapaj.  
 Payga canga cuyapäcojmi.  
 Payga canga mana suwacoj juezmi, alli arrigljajmi.  
 Payga alli cajllatami ruranga.

<sup>6</sup> Musyanchinami Moab runacuna alli-tucushanta,  
 waquinpita mas munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispita cashanta,  
 baduläqui cashanta.  
<sup>7</sup> Chayno cashanpitami Moab runacunaga nasyunnin imano caycajtapis  
 ricaycärir wagangapaj.  
 Fiyupa llaquicurmi wagangapaj,  
 chaquisha übaspita llapshalla mishquej tantata Kir-haresetcho micushanpaj  
 yarpaj.  
<sup>8</sup> Hesboncho, Sibmacho caj übasunaga wañuytacäcushanami.  
 Chay übasunapa rämanga Jazercamami chayaraj.  
 Chunyajcamami chayaraj.

Lamarpita mas washacamami chayaraj.

Chaytami juc-lä nasyunpa mandajnincuna pedäsu rurasha.

<sup>9</sup> Chaypitami wagashaj Sibmacho caj übasacunapaj,

Jazercho caj übasacunapäpis.

Heshbonpäwan Elealepäpis amatarmi wagashaj.

Cosëcha timpu micuy goturaycashañ jananchömi runacunaga pilyar gaparpanga.

<sup>10</sup> Chacracunachöpis mananami cushicur gaparpanganachu.

Manami übas chacracunachöpis cantanganachu.

Übastapis manami gapchenganachu binuta ruranapaj übas lluchcacunanchö.

Mananami cushicur gaparpanganachu.

<sup>11</sup> Chaymi shongöpis fiyupa llaquicur ushaycan Moabpäwan Kir-haresetpäga.

Arpapa cuerdasninnöraj sicsicyaycan.

<sup>12</sup> Moab runacuna puytush lömacunaman aywashpan

uticänancama chaycho mañacushanpis,

capillancunaman mañacoj aywashanpis manacajllapämi canga.

<sup>13</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA niran Moab nasyunpaj. Chaytaga niran unaynami.

<sup>14</sup> Cananga TAYTA DIOS nin: «Piyun quimsa wata conträtuta ushashannöllami cananpita quimsa watataga Moab nasyunpa munayniyoj caynin ushacanga. Aypalla runacuna cashanpis cawaycar quëdajcunaga cangapaj wallcallanami, munayniynajllana.»

## 17

### *Damasco imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Damasco imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:\*

«Damasuga mananami siudänachu canga.

Aypalla ragällami ricaconga.

<sup>2</sup> Aroer particho caycaj siudäcunataga para-simrinami cachaycärenga.

Chaura guewa juntashallanami canga.

Chaychöga uywacuna cushishami micongapaj.

<sup>3</sup> Israelpa curalasha siudänincunapis manami cangapänachu.

Siriacho Damasco capital cashanpis ushacangami.

Chauraga Siriapis Israelno munayniynajllanami canga.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israel castigasha cananpaj willacushan*

<sup>4</sup> «Siria ushacaptenga Israelpa capitalnin Samariapis munayniynajmi quëdanga.

Ima-aycata charashancunapis manami canganachu.

<sup>5</sup> Refaim pampacho riguta cusichariptin chacra quëdashannömi quëdanga.

Riguta ruturiptin päjallana quëdashannömi ricaconga.

<sup>6</sup> Olivo yörata tapsircur-tapsircur wayuyninta pallariptin juc ishcaj quëdashannöllanami quëdanga.

Öjan rurincunacho quimsa chusculla quëdashannöllanami quëdanga.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

<sup>7</sup> Chay junaj Israelcunaga yarpärengapaj ima-aycatapis ruraj Tayta Diosta.

Israelpa Santo Tayta Diosninmannami yäraconga.

\* 17:1 Jer. 49.23–27; Amós 1.3–5; Zac. 9.1

<sup>8</sup> Manami yarpanganachu runa rurashan altarcunapaj, ni imatapis maquinwan rurashan cajpäpis. Asera diosa-niraj idulumanpis mananamí yäraconganachu. Manami yarpanganachu «diosnë» nishancunapaj ni insinsuwan saumachishan altarcunapäpis.

<sup>9</sup> Chay junaj Israelcho curalasha caycaj siudäcunatapis cachaycärengami. Unay Hev runacuna, Amorreo runacuna Israelcunata manchacushpan siudänincunata cachaycushannömi canga. Tiyashayquicunaga chunyajnamí quëdangapaj.

<sup>10</sup> Chaynöga canga ima-aycapitapis salbashoj Tayta Diosta gongay-cushayquipitami.

Manami yarpashcanquichu Tayta Dioslla imapitapis chapäshoj cashanta. Ganga micuyniquicunatapis muruycanqui juc-lä nasyun runacunapa diosninta rispítashpayquimi.

<sup>11</sup> Muruycushan junajlla wiñachimuptinpis, waranllan waytaptinpis, llaquicuy cashan junäga, ima jampipis mana tincushan gueshya chaya-mushan junäga murushayqui manami imanpis cangapächu.

<sup>12</sup> ¡Wiyay-llapa chiquishoj aypalla marca runacuna ollgurcaycashanta! ¡Paycuna ollgur gaparpashanga wiyacaycan chayasha mayu bunyaylla ay-waycajnörämi!

<sup>13</sup> Tayta Dios ollgöpariptenga chay runacuna carumanmi gueshpír aywaconga, ogshata wayra jircacunapa apacushanno, löcu wayrapis ñuchu allpata apashanno.

<sup>14</sup> Chay runacuna tardipaga fiyupa mancharishami carcaycanga. Pacha wararuptenga chiquimajninchïcuna llapanmi mana canganachu. Chaynömi illganga imanchítapis suwapämajninchïcuna, marcanchítapis mana allita rurajcunaga.

## 18

### *Etiopía imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga Etiopía nasyuncho caycaj mayucunapita mas washacho caycajcuna!

Chay nasyunchöga aypalla chinrascunami inririycan.\*

<sup>2</sup> Gamcunaga ututupita rurasha büquicunawanmi Nilo mayunpa cachata cacharcaycanqui.

Cacha aywaycajcuna fiyupa cörrishpayqui ayway jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj runacunaman, may-chay nasyun runacunapis manchacushan runacunaman.

Chay runacunaga fiyupa callpasapami, jinyumi. Nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillanchömi.

<sup>3</sup> Llapayquimi, intëru munducho tiyajcunaga ricanquipaj puntacho señalta churamushanta. Llapayquimi wiyancupaj trompëta wagamushantapis.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS caynömi nimarän:  
«Shuyashpä syëlupitami ricapäshaj usya captin alli shanashan wichan,

\* 18:1 Sof. 2.12

cosëcha captin shullay pucutay llanturashan wichanpis.»

<sup>5</sup> Manaräpis übas cosëcha captin  
waytan shicwarauptin micuynin mullcuycaptinna  
Tayta Dios rämanacunata cuchilluwan rämanga.  
Cuchurcur juc-läman witichenga.

<sup>6</sup> Chay witichishancunaga jircachömi mashtaraycar quëdanga.  
Usya wichanga aycha micoj äbicumami micuconga.  
Tayma wichannami chucaru jirca animalcuna micuconga.

<sup>7</sup> Chay wichanga jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj, may-chay nasyun manchacushan runacunapis, fiyupa callpasapa munayniyoj runacunami y nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillancho caycaj runacunami munayniyoj TAYTA DIOSPAJ ofrendacunata apamonga. Siön lömamanmi garayninta apamonga. Chay jircachömi munayniyoj TAYTA DIOSTA aduranga.

## 19

### *Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Egipto imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran.\*

Masqui ricay TAYTA DIOSTA.  
Egiptuman aywaycämun fiyupa cörrej pucutay jananchömi.  
Paypa ñaupanchöga sicsicyanmi Egiptucho caycaj idulucunapis.  
Egipto runacunapis fiyupami mancharin.

<sup>2</sup> Tayta Diosmi nin:  
«Nogami camacächej-aywä Egipto runacuna rimanacur raquicänapaj.  
Chaynömi camacächishaj quiquin-pura pillyananpaj.  
Amigu-purami pillyanga.

Marca-purami pillyanga.  
Nasyuncunata mandaj-purami pillyanga.  
<sup>3</sup> Egiptucunapa yarpaynintami pirdichishaj.  
Imata rurananpaj yarpashancunatapis manami camacächishächu.  
Chauraga imata rurananpäpis tapucongapaj idulucunata, brüjucunata,  
wañojucunapa almanta, musyacojgunatami.

<sup>4</sup> Nogami Egipto runacunataga churashäpaj fiyu mandajpa munayninman.  
Paycunataga mandangapaj fiyu raymi.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>5</sup> Nilo mayupis pishengami.  
Chay mayuga ushajpämi chaquengapaj.

<sup>6</sup> Egiptupa aywaycaj yacucunaga  
wallca wallcalla yauyaycällarna ushajpaj chaquenga.  
Chauraga shogushcunapis, ututucunapis chaquicäconganami.  
Sicyacunachöpis yacu gocharashpan asyarengami.

<sup>7</sup> Nilo mayupa cantuncho ima mururajcunapis llapanmi chaquicäconga.  
Manami imapis canganachu.

<sup>8</sup> Nilo mayucho pescädu charejcunapis  
llaquicushpan nanächicuypanöraj wagayman churacanga.  
Redawan pescäduta charejcunapis fiyupami llaquiconga.

<sup>9</sup> Linuta awajcunapis ima ruraytapis manami camäpaconganachu.

\* 19:1 Jer. 46.2–26; Eze. 29.1–32.32

Línuta ñajchajcunapis, awajcunapis llaquicur yur'gashami ricaconga.

<sup>10</sup> Tëläta awajcuna fiyupa llaquicongapaj.

Arojcunapis lllapanmi ñma ruraytapis mana camäpaconganachu.

<sup>11</sup> ¡Zoán siudäpa mandajncunaga yarpayniynaj upa runacunami!

¡Egiptupa mandajninta tantiyachej musyacojcunapis

yarpayniynaj upa tantiyachejcunami!

¿Imanirtaj faraonta cayno nin:

«Nogacunaga cá unay musyacojcunapita mirajmi,

unay raycunapita mirajmi» nishpan?

<sup>12</sup> Faraón, cananga ¿maytaj musyacojñiucuna?

Mä willashunqui, mä ricachishunqui ari munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano rurananpäpís caycashanta.

<sup>13</sup> Zoanpa mandajncunaga upami.

Menfis siudäpa mandajncunapis llullapashantami riguishä.

Probinsyancunapa mandajncunami

Egipto runacunataga llutanta rurachisha.

<sup>14</sup> Paycunamanga TAYTA DIOSMI cachasha pantachicoj espirituta.

Egipto runacunataga chay espiritucunami rasun cajtaga mana rurachishachu.

Chaymi chay runacunaga carcaycan machasha runa gumitashan

jananman tunir mana musyashanno.

<sup>15</sup> Egiptutaga manami pipis salbanganachu.

Manami salbanganachu mandaj cajpis ni munayniynaj cajpis.

<sup>16</sup> Chay junaj Egiptucunaga cangapaj warminömi. Fiyupa mancharish-

pan ñma ruraytapis manami camäpacongapächu TAYTA DIOS paycunata casti-

gananpaj maquina jogariycajta ricashpan. <sup>17</sup> Egipto runacunaga Judá runa-

cunata fiyupami manchaconga. Jutinta wiyarcushpallannami mancharish-

pan ñma ruraytapis mana camäpacongachu. Munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta

imano castigananpäpís caycashanta musyashpanmi fiyupa mancharenga.

<sup>18</sup> Chay junäga Egipto nasyuncho pichga siudächömi rimangapaj hebreo

rimayta. Paycunaga munayniyoj TAYTA DIOSLLATA sirbinanpämi juranga.

Chay siudäcunapami jucpaga Herez jutin cangapaj.

<sup>19</sup> Chay junäga jinan Egiptuchömi pergangapaj juc altarta TAYTA DIOSTA

rispitaspan. Chay nasyunpa linnanpa ñaupanchönami TAYTA DIOSTA rispi-

tashpan juc wanca rumitapis ichichengapaj. <sup>20</sup> Chayga señal cangapaj

munayniyoj TAYTA DIOSTA Egiptuchöpís rispitaspan musyacänanpämi. Pay-

cunaga fiyupa ñacachiptinmi yanapänanpaj TAYTA DIOSTA mañaconga. Chaura

paymi cachamongapaj juc salbajta imapitapis chapänanpaj, ñacaycajta jorgu-

nanpaj. <sup>21</sup> TAYTA DIOSGA camacächenga Egiptucuna musyar payta rispi-

tanapaj. Chaura Egipto runacunapis tantiyacongami TAYTA DIOS fiyupa

munayniyoj cashanta. TAYTA DIOSLLATANAMI aduranga. Sacrifisyu uywa-

cunata pishtarcur paypaj rupachenga. Apangacha quicu ofren-

dacunatapis goycunanpaj. TAYTA DIOSPAJ imatapis rurananpaj auninga,

cumlenga. <sup>22</sup> TAYTA DIOSGA Egiptucunata castigarcushpan yanapanganami.

Paycunapis TAYTA DIOS nishallantanami ruranga. Chaura TAYTA DIOSPIS

paycunata cuyapashpan yanapanganami.

<sup>23</sup> Chay wichanga jatun nänimi caycangapaj Egiptupita-pacha Asiriaca-

ma. Chaura Asiria runacuna chayanga Egiptucama. Egipto runacunapis

chayanga Asiriaca. Egipto runacunawan Asiria runacunaga iwalmi



Tayta Diosllatana adurangapaj. <sup>24</sup> Chay wichanmi Israelpis cangapaj Egiptuwan Asiriawan iwal. Israelcunata cuyaparmi Tayta Diosga interu munducho tiyajcunatapis bindisyunta gongapaj.\* <sup>25</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA bindisyunta goshpan nenga: «Nogaga bindisyuntami gö acrashä Egiptuta, rurashä Asiriata, quiquëpa caj Israeltapis.»

## 20

### *Egiptutawan Etiopiata Asiria charicurcunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Juc cuticho Asiriapa raynin Sargón cacharan mas mandaj suldärunta suldäruncunatawan Asdod siudäman. Chaura chay suldärucunaga Asdodman pillyaj yaycur binsiran. Nircur chay siudäta charicurcunan. <sup>2</sup> Chay wichanmi Amozpa wamran Isaiasta TAYTA DIOSGA niran: «Gachga röpa jatiraycashayquita lojticyu. Llanguiquitapis jorguy.»

Chaura Isaiasga Tayta Dios nishanno ruraran. Chaymi payga rurin caj röpallanwana, gala-chaquillana caycaran. <sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Sirbimajnë Isaiasga quimsa watanami rurin caj röpallanwan, gala-chaquilla goyasha Egipto runacunatawan Etiopía runacunata chayno päsananpaj cashanta musyachinanpaj. <sup>4</sup> Isaias cashantanöllami Asiriapa rayninpis präsu apangapaj Egipto runacunatawan Etiopía runacunataga: auquincunatapis, mösucunatapis. Paycunata apangapaj gala-chaquillata, rurü caj röpallantawan, gala-siquillata fiyupa pengacachishpan. <sup>5</sup> Chayrämi Etiopiaman yäraj Filistea runacunaga fiyupa mancharenga. Pengacongä Etiopía runacuna imano caycashantapis ricar. Egipto runacunaman yäracur paycunaga alli-chölu-tucuran. <sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna chay wichanga nengapaj: «Masqui ricay-llapa imanöshi caycan yäracushanchi runacunaga. Paycunamanmi aywaj canchi yanapämänanchipaj, Asiriapa rayninpita salbamänanchipaj. Cananga ¿imanöparaj salbacushun?» nir.»

## 21

### *Babilonia ushacänanpaj rimashan*

<sup>1</sup> Lamar lädunpa caycaj Babilonia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaias cayno willacuran: Neguevpa päsar löcu wayra aywashannömi fiyupa manchacuytaj chaqui jirca nasyunpita illgächicoj suldärucuna aywaycämun.

<sup>2</sup> Fiyupa manchacuytami Tayta Diosga ribilamasha: Engañacöga engañacun. Wañuchicöga wañuchicun. ¡Shamuy ari Elam! ¡Media jutiyoj nasyun runacunapis yaycupaycäriy! Chauraga Babiloniacho ñacaycaj runacuna manami ñacanganachu.

<sup>3</sup> Babiloniata Tayta Dios imanöpis castigananpaj cashanta musyarmi cuerpöcunapis manchariyan shiririn. Gueshyacunanpaj warmi nanaycho caycajnörämi nanächicucäpis. Wiyashäga fiyupami llaquicaycächiman. Ricashäcunapis fiyupami manchariycächiman.

<sup>4</sup> Manami imano yarpachacuytapis camäpacönachu. Manchariyllawanmi fiyupa llaquicucä. Pacha tardiyar chacänanta ñaupatacuna amatar munashäga canan ticracurisha fiyupa manchariypajmanmi.

\* 19:24 Gén. 12.3

<sup>5</sup> Babiloniachöga mäsa maynami churaraycan.

Jananman mantiltapis maynami mashtasha.

Micurcaycan, upurcaycannami.

¡Jatariy mandajcuna!

¡Pillyar chapacuna escüduyquicunata llushwachay!

<sup>6</sup> Tayta Diosmi cayno nimasha:

«Aywaycur juc ricachacoj runata churamuy,  
imatapis ricashantaga llapanta willacamunanpaj.

<sup>7</sup> Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha,  
u bürruncuna muntasha, u camëlluncuna muntasha aywaycämojta ricar  
rejsinanpaj sumaj ricapächun.»

<sup>8</sup> Chaypitaga ricachacoj runana gayacuran:

«Tayta, ricachacunäpaj caycashällächömi goyay-goyay caycä.

Chacaycunapapis waray-waraymi ricachacuycä.

<sup>9</sup> Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha aywaycämojtami ricaycä.

Aywaycämojcuna nisha:

«¡Canan Babiloniataga illgarachengami!\*

Íduluncunapis llapanmi agullasha pampacho mashtarpaycanga» nir.»

<sup>10</sup> Ríguta ërar lluchcar-ushashanno caycaj marca-masëcuna,  
nogaga willaycä munayniyoj TAYTA DIOSNINCHI nimashantami.

### *Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>11</sup> Edom runacuna imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Seirpita-pachami juc gayacusha:

«Ricachacoj, ¿imaynataj pacha waranga?

Ricachacoj, ¿aycarätaj pishin cay ñacay päsananj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura ricachacojna nin:

«Pachaga waranganami.

Ichanga chacaypis yapay chayamonganami.

Masta musyayta munarga yapay cutimunqui.»

### *Arabia imano cananpäpis rimashan*

<sup>13</sup> Arabia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Dedán runacuna Arabiacho caycaj shatacunaman pacacuy.

<sup>14</sup> Temá runacuna, gueshpír aywacurcaycajta yacuta taripachiy.

Mícuytapis garay.

<sup>15</sup> Paycunaga gueshpicurcaycan sabliwan wañuchinanpitami,

lëchawan illapananj apuntaraycajpitami,

manchariypaj guërrapitami.

<sup>16</sup> Tayta Dios cayno nimiran: «Piyun juc wata conträtuta ushashannöllami cananpita juc watataga Cedar munayniyoj cashanpis ushacanga.

<sup>17</sup> Lëchawan illapaj jinyu Cedar runacunaga wallcallanami cawaycar quëdangapaj.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

## 22

### *Jerusalén imano cananpäpis rimashan*

\* 21:9 Apoc. 14.8; 18.2

1 Tayta Diosmi Isaiasta ricachiran ricapacuna guechwa Jerusalén imano cananpäpis cashanta. Chaytami Isaiás cayno willacuran:

¿Imataj Jerusalenchöga caycan?

¿Imanirtaj runacunaga wasi janancunacho cushicurcaycan?

2 Runacuna unay shanarir-raj gaparashan siudä,

cushishalla runacuna tiyashan siudä,

gamcho tiyajcunaga wañojmi-aywan.

Ichanga manami sabliwan cuchuypachu wañonga.

Manami guërrachöpischu wañonga.

3 Mandajniquicunaga llapanmi gueshpir aywacusha.

Paycunataga mana ichipashpan gueshpiycajtami prësu charisha.

Mas caruman gueshpejcunatapis prësumi charisha.

4 Chaymi nirä: «Ñaupäpita witicuy-llapa.

Fiyupa llaquicurmi wagaj-aywä.

Marcä mana alliman chayashanpita wagaycä.

Ama shogamaychu-llapa.»

5 Munayniyoj TAYTA DIOSMI

nisha ricapacachinan guechwa Jerusalencho juc junaj fiyupa manchariy cananpaj,

illgächinanpaj, imata ruraytapis mana camäpacunanpaj.

Siudäta curalaraycaj pergancunatapis juchurgärachengami.

Chaymi runacuna gaparpashanpis puntacunayajraj wiyacanga.

6 Elam runacunaga lëchancunata maynami camaricusha.

Paycunaga maynami carrëtacunacho wichasha, cawallun muntasha carcaycan.

Kir runacunapis pillyar chapacuna escüduncunata aptashanami carcaycan.

7 Mas cuyayllapaj caj guechwa pampacunachöpis carrëtacuna juntashami caycan.

Cawalluwan muntädu cajcunanami siudä puncucho carcaycan pillyaj yaycunanpaj.

8 Judäta chapänanpäga pipis manami cannachu.

Chay junaj gamcunaga yäracurayqui Líbano Munti jutiyoj wasicho pillyacunayqui caycajmanmi.\*

9 Gamcunaga ricarayqui Davidpa siudäninpa perga curralnin parti-parti juchusha caycajta.\* Ura caj ishtanquimanpis yacuta juntachishcanqui.\*

10 Jerusalencho caycaj wasicunata sumaj ricapacurayqui. Nircur waquin wasicunata juchuchirayqui curral perga juchusha caycajta allchachinayquipaj.

11 Wac-läpa cay-läpa pergacuna caycajpa chaupinchönami yacu pösuta rurarayqui unay caj ishtanquipa ruquin. Ichanga gamcuna manami cuentata gocushcanquichu guërta cananpäga unaypita-pachana Tayta Dios camacächisha caran.

12 Chay junaj munayniyoj TAYTA DIOS gamcunataga nishurayqui waganayquipaj,

llaquicur ajchayquicunatapis rutucunayquipämi.

Chayno nishurayqui llaquicushayqui musyacänanpaj gachga röpacunatapis jaticunayquipämi.

13 Chaypis gamcunaga munashayquicunata rurar cushicullarmi carcaycanqui.

\* 22:8 1Rey. 7.2 \* 22:9 2Sam. 5.7 \* 22:9 2Rey. 20.20

Wäcacunata, uyshacunata pishtar, aychata micur, bñnuta upullarmi carcay-canqui.

Gamcunaga nircaycanqui:

«Cawashanchiyaj micucushun, upucushun;

waranachari wañucushunpis» nir.\*

<sup>14</sup> Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA yuriparcamashpan rinrillächo yachayllapa willapämaran: «Juchata rurashancunapitaga manami perdunashächu. Juchallanpitami wañonga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Sebna wañunanpaj rimashan*

<sup>15</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: «Ayway, raypa palasyuncho caycaj mandaj Sebnaman.\* Payta cayno ninqui:

<sup>16</sup> «¿Imayquitaj gampaga caycho can?

¿Piniquitaj caychöga can pampacunayquipaj caycho uchcuchinayquipäga?

¿Imanirtaj altunnin gagacho michuta rurachicuycanqui?

¿Imanirtaj wañur jamacunayquipaj gagacho uchcuchicuycanqui?

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA callpasapa runa imatapis jitarishannömi caruman jitarishunquipaj.

Callpaycurmi charishunquipaj.

<sup>18</sup> Pelötatanömi cuchpärishunquipaj.

Jatun nasyunmanmi jitarishunquipaj.

Chaychönamo wañunquipaj.

Gam cushisha purishayqui carrëtayquicunapis chaychömi ushacangapaj.

Chaura gamga rayniquipa ñaupanchö fiyupa pengaypämi canquipaj.»

<sup>19</sup> Quiquin Tayta Diosnami Sebnata cayno nin: «Mas mandaj caycashayquipitami jorgushayquipaj. Aruyniquipitapis jitarishayquipämi.

<sup>20</sup> Chay junäga gayashäpaj Hilciaspa wamran sirbimajnë Eliaquimta.

<sup>21</sup> Paytanami sotänayquita jatipähaj. Sinturunniquiwanmi watapähaj.

Chaynöpami mandananpaj paytana ruquiqui churashaj. Jerusalén runacunapawan Judá runacunapäga paymi cangapaj juc taytano.

<sup>22</sup> Paytanami entregashaj Davidpa wasinpa lläbinta. Paynami munayniyoj canga. Pay quichashantaga manami pipis wichgangachu. Ni

wichgashantapis manami pipis quichangachu.\* <sup>23</sup> Payga rispitädu jamacunanömi canga papäninpa famillyancunapäga. Paytaga nogami sumaj

camacächishaj läbusta tacaptin yaycushallancho cacushanno cananpaj.

<sup>24</sup> Chay läbuscho bälej cösacuna warcurashannömi llapan famillyancuna payllaman yäraconga. Llapan famillyan payllamanmi ricaranga.

<sup>25</sup> «Juc junaj ichanga mana cuyucuypa juc pachacho jatiraycaj läbus shicwaconga. Paypis, payman yäracej famillyancunapis llapanmi yagaconga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 23

### *Tiropawan Sidonpaj rimashan*

<sup>1</sup> Tiro imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaiás cayno willacuran.\* Būquita manijaj Tarsis runacunaga llaquishami carcaycan.

Chipripitami willapa chayasha

\* **22:13** 1Cor. 15.32 \* **22:15** 2Rey. 18.18; Isa. 36.3 \* **22:22** Apoc. 3.7 \* **23:1** Eze. 26.1–28.19; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14

«Tiro siudätami juchuchisha» nir.

«Lamar cantunman büqui chayanantami illgächisha» nir.

<sup>2</sup> Tiro runacunawan Sidón nigusyanticunapis upállallami carcaycan. Paycunaga büquicunawanmi nigusyuta aroj.

<sup>3</sup> Achca nasyun runacunawanmi ranticanacoj.

Paycunaga fiyupami gänaj Egiptupita shuntashan micuyta ranticur.

<sup>4</sup> Lamar cantuncho caycaj Sidón fiyupa pengacuy ari.

Tiro manana captinmi lamarga llaquicur nenga:

«Ollgu wamracunata mana uywashanömi caycä.

Warmi wamracunatapis mana uywashanömi caycä.

Nanayta mana musyaj, mana gueshyacushanönami caycä.»

<sup>5</sup> Tiro imano ruracashantapis musyaycur

Egipto runacunaga fiyupami llaquiconga.

<sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna, Tarsisman aywacuy-llapa; fiyupa wagay-llapa.

<sup>7</sup> Mas unay marcami casha Tiro siudäga.

Chaychöga runacuna gustashallanta ruracushishami goyäcoj.

Chay runacunaga caruman tiyaj aywacoj.

<sup>8</sup> Nircur chaychöga raytana churaj.

Chay siudäpa nigusyantincunaga rispitädu runacunallami caran.

Chaymi llapanpis rispitašpan tiyachej.

¿Pitaj nisha Tiro chayno castigacánapäga?

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno camacächisha

llapan alli-tucojrunata pengacachinanpaj,

cay pachacho caj munayniyojrunata manacajman churananpaj.

<sup>10</sup> Tarsis runacuna cananga Nilo mayu chayar mashtacashanno juc-läman juc-läman mashtacäcuy.

Lamar cantuncho büquicuna jamanan manami cannachu.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI lamar janapma maquina jogarisha.

Intëru nasyuncunatami sicsicyachisha.

Canaán nasyunpa pacacuna siudänincunata illgächinanpämi nisha.

<sup>12</sup> Sidontanami niran:

«Fistayquicunapis manami cannachu.

Charipacusha jipashnönami caycanqui.

Chipriman gueshipirpis manami chaychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> ¡Masqui ricay Caldeacuna tiyashanta!

Chay nasyonga unay manami caranchu.

Asiria runacunami yanaparan chunyaj chaqui jircacho goyajcuna tiyananpaj.

Cananga Caldeacunami escaluncunata rurasha

Tirocho caj palasyucunata juchuchinanpaj.

Paycunaga pasaypa usharcur ragällantami cachaycusha.

<sup>14</sup> Lamar cantunman büqui chayanantami illgasha captinmi büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquisha carcaycan.

<sup>15</sup> Chay wichan Tiro nasyuntaga ganchis chunca (70) watacamami gongaycärenga. Ray cawashanno ganchis chunca (70) wata päsariptin ichanga Tiro siudäpaj cantanga guellaypaj cacoj warmipaj birsushanno:

<sup>16</sup> «Gongacasha caycaj guellaypaj cacoj warmi,

arpayquita matancacurcur siudäpa purimuy.  
Alli tonädacunata tucay. Yaparir-yaparir birsuy.  
Mä pillaga yarpärishunquichush.»

<sup>17</sup> Ganchis chunca (70) watata usharcuptin ichanga Tiro siudäta TAYTA DIOS yarpärena. Chaura chay siudächo tiyaj runacunaga yapaymi nigusyuta aruyta gallayconga. Yapaymi llapan nasyun runacunawan ranticanacushpan rejsinaconga. <sup>18</sup> Ichanga manami quiquincunapänachu shuntanga, ni churanga. Chaypa ruquenga gänashancuna canga TAYTA DIOSPÄnami. TAYTA DIOSTA sirbejcunatami goycärengapaj alli micusha, alli röpasha goyänanpaj.

## 24

### *Cay pachacho cajta Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>1</sup> Masqui ricay-llapa.

TAYTA DIOSGA llapantami cay pachata usharenga.

Cay pachata fiyupami cuyurachenga.

Runacunatanami wacpa-caypa mashtacächenga.

<sup>2</sup> Chay junäga iwalmi päsaंगा cüratapis, pampa runacunatapis,

patruntapis, ollgu uywaytapis,

patrönatapis, warmi uywaytapis,

rantejtapis, ranticojtapis,

ristajtapis, ristacojtapis,

ricutapis, pobritapis.

<sup>3</sup> Ima-aycata charashantapis ushajpämi guechurenga.

Cay pachataga pasaypa chunyajtami cachayconga.

Chayno cananpämi TAYTA DIOSGA nisha.

<sup>4</sup> Cay pachaga llaquicuycho cashpanmi chaquir shushuycan.

Mundu cansädu cashpanmi pasaypa chaquir shushucäcun.

Munayniyoj runacunapis fiyupami llaquicun.

<sup>5</sup> Cay pachataga runacunami ganrachisha.

Laycunata manami cumlishachu.

Tayta Diospa mandamintuncunata mana wiyacushachu.

Imaycamapis alli cananpaj parlashantapis manami cumlishachu.

<sup>6</sup> Chaypitami castigu chayamur cay pachataga usharisha.

Chay castiguwanmi cay pachacho tiyajcunapis ñacaycan.

Chaypitami cay pachacho tiyajcuna ushacasha.

Wallcallanami runacunaga cawaycar quédasha.

<sup>7</sup> Übas yöracunatapis gueshyami charisha.

Chaymi binupis mana cannachu.

Ñaupata cushisha goyajcunapis llaquishanami carcaycan.

<sup>8</sup> Mananami tucannachu tamburcunata.

Ni arpacunatapis manami tucannachu.

Fistata rurar; cushicur gaparpajcunapis manami mayacannachu.

<sup>9</sup> Birsushpan manami binuta upyanganachu.

Upyajcunapäga machächicojcunapis ashgajmanmi ticracurenga.

<sup>10</sup> Siudäga juchushami caycan.

Wasimanpis mananami pipis yaycunnachu.

<sup>11</sup> Binu muchuy captin runacunaga cällicunachöpis wagarcaycan.

Mananami pipis cushicunnachu.

Cushicuyga chay pachapita aywacusha.

<sup>12</sup> Siudäga pasaypa ragällami quédasha.

Puncunpis ichic-ichiclla ruracashami caycan.

<sup>13</sup> Runaga wallcallanami cay pachacho quëdanga.

Olivota pallar ushajpaj shicwananpaj wiruptin juc ishca quëdashannöllana, cosëcha ushay quëdaj übasta ashishannöllanami quëdanga.

<sup>14</sup> Cawaycar quëdaj runacunaga TAYTA DIOS imanöpis rurashanta ricasha carmi cushicuypita gaparpanga.

Tayta Diosta ricarmi maycho tiyaycashanchöpis cushisha cantanga.

<sup>15</sup> May-chaychöpis Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAGA rispishpan alabangami.

<sup>16</sup> Cay pachapa cuchunpita-pacha cantamojtami wiyashcäcuna  
«¡Juchaynäga alabasha cachun!» nir.

Noganami nishcä: «Ay, ima ruraytapis manami camäpacöchu.

Pasaypa llaquishami caycä.

Fiyu runacunaga engañacunmi.

Paycunamanga manami yäracuypächu.»

<sup>17</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga cangapaj casadurpita jirca animal guesh-piycajnömi.

Man'chäga cangapaj uhcuman yagananpaj caycajno, u togllaman chayanapanpaj caycajno.

<sup>18</sup> Casadurpita gueshpej cäga yagangapaj uhcumanmi.

Uhcupita llojshirir gueshpej cajnamı togllacho watacasha quëdanga.\*

Fiyupa löcu tamyami tamyamongapaj.

Cay pachata tucnarämojcunapis chucchongarämi.

<sup>19</sup> Cay pachaga fiyupa manchariypämi cuyurenga.

Cuyurishpan ichic-ichiclla ruracäcongapaj.

<sup>20</sup> Machasha runa tuniycachaycajnömi ricaconga.

Tuniyta munaycaj chucllanömi alayri cuyuycanga.

Cay pachacho tiyajcuna juchata rurashanga fiyupami lasaycan.

Chaymi cay pachaga tunishpan imaypis mana jatarenganachu.

<sup>21</sup> Chay junäga TAYTA DIOS castigangapaj janaj pachacho caycaj munayniyo-jcunata,

cay pachacho caj raycunatapis.

<sup>22</sup> Llapanta juc pachaman shuntanga.

Nircur calapösuman wichganga.

Chaychönamı präsu wichgarächenga.

Unaycama wichgararcachir-rämi castiganga.

<sup>23</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA Sioncho jamacunanman jamayconga

acrashancunapa mandajnincuna ricapaycaptin.

Nircur Jerusalenchömi achicyacurconga.

Chauraga intipis quillapis manami achicyanganachu.

## 25

### *Tayta Diosta alabar cantashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui Diosnä.

Nogaga gamtami rispishpä alabashayqui.

Almiraypajcunata rurashayquipitami adurashayqui.

Unaypita-pachami yarpashayquicunaga caycan rasun cajlla, alli cajlla.

<sup>2</sup> Siudätapis gotuy-gotuy juchusha cananpämi ticrarachishcanqui.

\* 24:18 Jer. 48.43–44

Pacacuna curalasha siudätapis ushajpämi juchurgärachishcanqui.  
 Jäpa runacunapa palasyuncunatapis juchuchirmi illgarachishcanqui.  
 Chay siudätaga manami imaypis allchachenganachu.

<sup>3</sup> Chaypitami chay siudächo caj munayniyoj runacunapis rispishunquipaj.  
 Fiyu runacunapis manchacushunquipaj.

<sup>4</sup> Pobricunataga gammi imaypis washashcanqui.  
 Llaquicuyajcunatapis yanapar chapashcanquimi.  
 Löcu tamyä mana chayanapaj pacacunanmi cashcanqui.  
 Fiyupa shanay mana chayanapäpapis llantunmi cashcanqui.  
 Fiyu runacunapa jämayninmi ichanga  
 caycan löcu tamyano,

<sup>5</sup> chaqui jircaman shanay chayajno.  
 Fiyupa shanaycaptin pucutaywan llantuchishayquinömi  
 ollgoj runacuna gaparpaycashantapis gamga chawächinqui.  
 Gammi ninqui fiyu runacuna upällalla wiyarpänanpäpapis.

<sup>6</sup> Siön lömachömi munayniyoj TAYTA DIOS  
 aypalla micuyta camarenga llapan nasyun runacunapaj.  
 Chaychöga caycanga mishquej micuycuna, mas allı caj binupis.

<sup>7</sup> Chay jircachöga mananami llaquicuy canganachu.  
 Tayta Diosmi jorgurenga llapan runacunata chaparaycashan bëluta.

<sup>8</sup> Imaypis manana wañuy cananpämi TAYTA DIOSGA wañuyta ushacächenga.\*  
 Wagajcunatapis shogashpan weguinta pichapangami.\*  
 Acrashan runacuna cay pachacho pengaycho cashantapis pampachar  
 gongacächenganami.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>9</sup> Chay junaj runacuna nengapaj:  
 «Chaynömi noganchıpa Diosninchëga.  
 Paymanmi yäcuranchi.  
 TAYTA DIOSMI salbamashcanchi.  
 Pay salbamashanchıpita cushicur gaparpäshun ari.»

<sup>10</sup> Siön lömataga TAYTA DIOSMI imapıtapis chapanga.

Moabtami\* ichanga lluchcar-ushanga.  
 Ganrata lluchcashannömi lluchcarenga.

<sup>11</sup> Moab runacunaga mayucho bñacushannörämi maquıntapis tapsenga.  
 Ichanga Tayta Diosmi allı-tucuycajta ñitirenga.  
 Manami imanöpapis gueshpengachu.

<sup>12</sup> Tayta Diosga juchurachengami sinchi pergasha siudäcunapa curralnincunatapis.

Nircorga pampacho mashtaraycajtami cachayconga.

## 26

### *Tayta Dios yanapashanpita cantashan*

<sup>1</sup> Chay junäga cay alabansatami Judä nasyun runacuna cantangapaj:  
 «Noganchıpa siudäninchëga sumaj curalashami.

Tayta Diosga salbamänanchıpaj  
 rurasha ishca ayway pergatami.

<sup>2</sup> Siudäpa puncunta quichay-llapa.

\* **25:8** 1Cor. 15.54 \* **25:8** Apoc. 7.17; 21.4 \* **25:10** Isa. 15.1–16.14; Jer. 48.1–47; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11



Chaypami yaycamonga Tayta Diosta wiyacoj runacuna, payman yäraçoj runacuna.\*

3 Tayta Dios, gamllaman yarparajcunataga gamllaman yäracamojçunataga allimi goyächinqquipaj.

4 Imaypisi TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Payga mana ushacaj gaganömi.

5 Paymi mana alliman chayachin alli-tucojçunataga.

Munayniyoj caycaj siudätapis allpawan llapan tacucänanpaj juchurachin.

Chay siudäpa pergancunapis juchucäçun.

6 Chauraga chay jananpami purenga pobricunapis, umildicunapis.»

7 Tayta Dios gammi camacächinçui wiyacushoj runa allilla purinanpaj.

8 TAYTA DIOS, mandamintuyquicunata cumlishpä nogacunapis cushishami goyarcaycä.

TAYTA DIOS, nogacunaga llapanë gamllamanmi yarparaycämö.

9 Chacaycunapapis gamllamanmi yarparaycä.

Llapan shongöpami gamta ashiycä.

Cay pachacho caj runacunata llapanta jusgaptiquirämi yachacongä allita rurayta.

10 Fiyu runacunata may-jina cuyapaptiquipisi paycunaga manami yachacongapäçu alli cajta rurayta.

Paycunaga alli runacunapa ñaupancho tiyaycarpis mana allillatami ruran.

Paycunaga manami manchacushunquichu fiyupa munayniyoj TAYTA DIOS captiquipisi.

11 TAYTA DIOS castiganayquipäga maynami camarisha caycançui.

Ichanga chay runacuna manami tantiyacunchu.

Acrashayçui runacunata fiyupa cuyashayquita ricashpanrämi pengaycho rícacongaj.

¡Chay runacunataga rabyasha caycashayçui ninano usharichun!\*

12 TAYTA DIOS, gammi nogacunataga alli goyänäpaj yanapaycämançui.

Gammi camacaycächinçui llapan rurashäçunatapis.

13 TAYTA DIOS, juc mandajcunami nogacunataga munaynincho charämasha.

Ichanga gamllami Tayta Diosnë cançui.

14 Chay mandajcunaga wañushanami.

Manami cawarimongapänachu.

Paycunaga llantuynöllami casha.

Mananami jatarimonganapischu.

Castigashpayçui maynami llapanta illgarachishcançui.

Paycunata pipis mana yarpänanpämi illgarachishcançui.

15 TAYTA DIOS gammi runacunata achcayächir nasyunnëta jatunyächishcançui.

Gam rispítasha canayquipämi chayno camacächishcançui.

Nasyunpa lindancunata mas carumanna witichishcançui.

16 TAYTA DIOS paycunaga llaquicushpan gamtami ashishurayçui.

Castigaptiqui paycunaga mañacushurayçui.

17 TAYTA DIOS, gampa ñaupayquicho caycaräçuna, imanömi gueshyaj warmi gueshyacunan öra

\* 26:2 Sal. 118.19-20 \* 26:11 Heb. 10.27

milluycachar nanaywan gaparan, chayno.

<sup>18</sup> Rasunpa gueshyacojnömi cashcäcuna.

Au, rasunpami nogacunaga nanächicushcä gueshyacuycay warminöpis.

Ichanga wayrata gueshyacuycajnömi nogacunaga cashcä.

Manami cay pachacho pitapis salbananpächu yuripacushcä.

Cay pachacho tiyananpäga manami pitapis gueshyacushcächu.

<sup>19</sup> Gamman yäracamoj runacunaga cawarimongami.

Allpacho pamparaycäcunami cawarimonga.

Nircorga cushicuyllawanmi gaparpangaraj.

Llapan guewacunata shullay wiñachir yagarichimushannömi llapan  
wañushacunatapis cawarachimunquipaj.\*

<sup>20</sup> Marca-masëcuna wasiquiman yaycur puncuyquita wichgacarcäramuy.

Tayta Dios rabyasha caycashañpita allchacänancama rätullapis pacacuycuy-  
llapa.

<sup>21</sup> Tiyananpitami TAYTA DIOSGA shamoj-aywan

cay pachacho tiyajcunata juchanpita castigananpaj.

Runa wañuchishan wañojcunata allpaga manami pacanganachu.

Chaypa ruquin llapantami allpa ricacächenga.

## 27

### *Israelcuna marcanman cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA manchariypaj, jatuncaray sablinwan casti-  
ganga Leviatán waräcuyta.\* Culebrano pillguypa-pillgur aywaycay Leviatan-  
tami castiganga. Lamarcho caycay waräcuytapis wañuchengami.

<sup>2</sup> Chay junaj Tayta Diosga nengapaj:

«Fiyupa mishquejta wayoj übas chacrata cantapay-llapa.

<sup>3</sup> Noga TAYTA DIOSMI chay übas chacrataga ricaycä.

Mana cachaypami pargupaycäpis.

Pagasta junajtapis ricaycämi

imapis mana chayanapanpaj, mana yaycunanpaj.

<sup>4</sup> Paytaga manami rabyapänachu.

Fiyucuna yaycuptenga cashata, mana alli guewacunata rupachejnömi illgar-  
achishaj.

<sup>5</sup> Noga chapänäta munashpan ichanga

Nogawan parlachun alli ricanäpaj.

¡Nogawan rasunpa alli parlacuchun!»

<sup>6</sup> Shamoj watacunachöga Jacobpita miraj Israelcuna tacyangami.

Paycunaga guerunömi chillguenga y waytanga.

Wayuynenga intëru nasyunpämi aypanga.

<sup>7</sup> Diosga Israelcunata manami castigashachu

paycunata ñacachejcunata castigashannöga.

Israelcunataga manami wañuchishachu

paycunata wañuchejta wañuchishannöga.

<sup>8</sup> Castigaytaga castigashami. Ichanga yachayllapami castigasha.

Acrashan runacunataga nasyunnipita juc-läman prësü apachisha.

Imanömi chunyajpita wayra fiyupa wayrämun,

chaynömi pichaypa apacuran.

\* **26:19** Eze. 37    \* **27:1** Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; 104.26

<sup>9</sup> Chaynöpami Jacobpita mirar aywajcuna jucha rurashantaga perdunanga. Chaymi iscu rumita cuwarcur jururachishanno juccunapaj rupachinan altarcunata ichic-ichiclla rurarenga. Asera díosa-níraj ídulucuna jucnayllapis manami canganachu. Juc dioscunapaj insinsu saumachicunan altarcunapis manami canganachu.

<sup>10</sup> Intërunpa curalasha caycaj siudäga chunyajmi ricaconga, runa wasinta cachaycuptin quëdashanno, chunyaj chaqui jircacho runa mana tiyashanno.

Chay siudä cashanga canga uywacunata michicunallannami, saccsarcärir uywancuna puñurpánallannami.

<sup>11</sup> Chaychöga yörapa rämanacunapis chaquir shicwanga.

Chay shicwajta shuntarcurnami warmicuna yanucunga.

Chaynöga canga chay runacuna yarpayniynaj captinmi.

Chaypitami paycunata Camaj Diosga mana cuyapangachu ni llaquipan-gapischu.

<sup>12</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA runa rígota ërashanno ruranga Éufrates mayupita asta Egipto mayucama. Gam Israelcunataga juctapis mana cachaypami juc juclla shuntashunquipaj. <sup>13</sup> Chay junäga trompëtatami tucamongapaj.\* Chaura Asiriacho ogracasha caycaycunawan Egiptuman prësu aywasha caycaycunapis Jerusalemman shamongapaj fiyupa rispítadu lömacho TAYTA DIOSTA aduranapaj.

## 28

### *Samariapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga Samaria!

Payga corönanömi micuyta alli wayuchej altu patacho caycan.

Burrächu Efraín runacuna alli-tucushanmi caycan.

Chaynöpis caycan adurnu wayta wañuytasha caycaynömi.

Chaychöga bínuta upyallarmi goyarcaycan.

<sup>2</sup> Chay siudápaj Tayta Diosga maynami acrascha caycächin callpayoj, munayniyoj runata.

Chay runaga runtu tamyanoj munayniyoj caycan;

imatapis illgächej löcu wayranömi;

löcu tamyaptin ima aycatapis lloglla apar illgächejnömi;

aypalla yacu chayar ima-aycatapis ñiticurcojnömi.

Chay runaga charircurmi pampaman sajtarenga.

<sup>3</sup> Nircur latojpaj lluchcarenga

upyallata aroj Efraín runacuna

alli-tucushanta, corönanta.

<sup>4</sup> Adurnu wayta wañuytasha caycäga,

micuyta alli wayuchej pampa chacra juc patacho caycäga

cangapaj ígus pogunan wichan rimir-puntata wayojnömi.

Pipis chay ígusta ricärishpan

pallarcorga jinan örami micucurcun.

<sup>5</sup> Chay junaj quëdaj acrashan runacunapäga

munayniyoj TAYTA DIOSMI cangapaj fiyupa alli corönan,

fiyupa cuyayllapaj adurnun.

\* 27:13 Mat. 24.31; 1Tes. 4.16

6 Dimanduta arrigljaj juezcunatami alli arriglananjaj sumaj tantiyachenga. Siudäta täpaycaj suldärucunatapis masmi balurta gonga.

7 Cananga cüracunawan profëtaacunapis machähicojcnunata achcata upucurcushpanmi tuni-tuni purircaycan. Tayta Dios willapaycashan örapis tuniyacharcaycan. Dimandacojcnunatapis machashami arrigljaycan.

8 Mësanacunachöpis gunitashan ganracunami caycan. Manami ni juc pachallapis canchu limyuga.

9 Nogata asipämarmi cayno rimarcaycan:

«¿Pita yachaycächishantataj yarpaycan?

¿Pitataj willapaycan Dios musyachishanta?

¿Chayraj wasguisha caycaj wamracuna cashanchitachuraj yarpan?

¿Chayraj chuchuta cachaycusha wamracuna cashanchitachuraj yarpan?

10 «Cayta, wacta ruray» niycämanchi.

«Wacta, cayta wiyacuy» niycämanchi.

«Cay-läman, wac-läman witiy» niycämanchi.

«Wac-läman, cay-läman witiy» niycämanchi» nir.

11 Chayno mana wiyacushayquipitami gamcunataga Tayta Dios willapëshunquipaj mana yachashayqui rimaycho, juc-lä nasyun runacuna rimashan rimaycho.

12 Tayta Diosga unaynami gamcunata nishurayqui:

«Cay partichömi caycan alli goyayga.

Caychömi caycan jamanayquicunapäga.

Uticasha cäga jamachun ari» nir.

Ichanga gamcuna manami wiyacurayquichu.\*

13 Chaypitami TAYTA DIOSGA

«Cayta, wacta ruray» nishunquipaj.

«Wacta, cayta wiyacuy» nishunquipaj.

«Cay-läman, wac-läman witiy» nishunquipaj.

«Wac-läman, cay-läman witiy» nishunquipaj.

Chaura purishpayqui ancallyapami tuninquipaj.

Dñañacunquipämi. Togllamanmi watacanquipaj.

Chaychönamo prësu ricacunquipaj.

14 TAYTA DIOS nishanta wiyacuy-llapa, cay Jerusalencho pitapis mana rispita mandajcuna.

15 Gamcunaga nircaycanqui:

«Wañuywanmi parlashcäcuna fiyupa manchariypaj mana alli chayamuptin nogacuna mana wañunäpaj.

Nogacunaga llullacuypami pacacushäcuna.

Engañaypami chapacushäcunapis.»

16 Chaypitami TAYTA DIOSGA nin:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanga churashaj acrasa rumitami.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Jinachöpis chay rumimi simintupa isquinancho puntu rumi cangapaj.

Chayman yäraoj cäga allimi goyanga.\*

17 Chaychöga alli goyaymi plomadano canga.

\* 28:12 1Cor. 14.21 \* 28:16 Sal. 118.22-23; Rom. 9.33; 10.11; 1Ped. 2.6

Rasun cajta ruraynami nibilno canga.  
 Gamcuna llullacuypa pacacushayquitaga runtu tamyami illgarachengapaj.  
 Chapäshunayquipaj yäracushayquitanami yacu apacongapaj.  
 18 Wañuywan parlashayquega anulacangami; manami bälangenachu.  
 Fiyupa manchariyapaj mana alli disigrasyami chayamongapaj.  
 Chaura chay mana alliga ushajpämi ñitirishunquipaj.  
 19 Cada chayamuyninmi garachasha apashunquipaj.  
 Waran-waranmi, chacaypapis junajpapis chayamongapaj.»

Chayamunanpaj caycashanta musyaycullarnami manchariywan sicsicyan-  
 quipäpis.

20 Chaura gamcunaga caycanquipaj mana tincushayqui quichqui cawitu-  
 man puñucuycojnömi,  
 tacshalla gatacunawan gatacojnöllami.

21 TAYTA DIOSGA Perazim jircacho rurashannömi illajpita usharenga.\*

Gabaón guechwacho rurashannömi rabyawan usharenga.\*

Runa tantiyayta mana atipashantami ruranga.

22 Chaymi amana caynachu mana rispitaçöga.

Mana rispitaçoj captiqui wataraycäshushayqui cadina mastami  
 apritaçäconga.

Nogaga wiyashcänami munayniyoj TAYTA DIOS  
 cay nasyunta ushajpaj illgächinanpaj mayna nishanta.

23 Sumaj wiyay noga nishäta tantiyacunayquipaj.

Noga nishäcunataga juctapis mana cachaypa sumaj tantiyacuy.

24 Juc runa imata murunanpäpis arorga

manami yaparir-yaparir yapyayllaga yapyacunchu.

Chayno manami cuspiyar guewancunata tapsillarpis cacunchu.

25 Sumaj cuspiyariyorga ¿manachu murutana murun?

Machiypa riguta murun.

Sebädatapis murun mayninpapis murunanpaj cajllapami.

Abënatapis murun cantullanpami.

26 Diosmi tantiyachin imano murunanpäpis.

Imano alli cashantapis musyachin.

27 Musyashanchinöpis eneldotaga manami ëranchichu.

Cominustapis cawalluwanga manami ëracho lluchcachinchichu.

Eneldotaga gueruwan wiruyllapami shicwachinchi,

cominustapis llanu guerucunawan wiruyllapami.

28 Rigutami ichanga ëranchi.

Chaypis manami ñuchunanyäga lluchcachinchichu.

Cawalluwan may-öra lluchcarcacherga

rigu llojshej cajta raquinchi riguncuna manaraj ñuchuptin.

29 Chaytapis ruran munayniyoj TAYTA DIOS yarpayta goptinmi.

Paypa yachachicuynenga almiraypämi.

Pay yachaj cashanga manami imamanpis tincunchu.

## 29

*Jerusalenpaj rimashan*  
 Tayta Dios niran:

\* 28:21 2Sam. 5.20; 1Crón. 14.11 \* 28:21 Jos. 10.10-12

1 «¡Ay imanöraj canqui Davidpa siudänin Ariel!  
 ¡Ay imanöraj canqui David pachacushan Jerusalén siudä!  
 Chay siudächo tiyajcunaga cada wata fistata rurar cushicushpanmi go-  
 yarcaycan.

2 Ichanga nogami Ariel siudämanga ñacaycunata chayachishaj.

Chayrämi canga llaquicuy, wagay.  
 Chay siudä nogapäga cangapaj rupachicuna altarnömi.

3 Intëruyquipa tumarej curalapaycushunayquipämi suldäröcunata  
 cachamushaj.

Intëruyquipa tumarejmi guenchawan chapajno chapashaj.

Nircur pilliyaj yaycamunäpaj escaluncunata jatarachishaj.

4 Pengaypämi jitarpaycar quëdanquipaj.

Rimashayquipis almapanöllami wiyacanga.

Parlashayquicunaga pajallami wiyacanga.

5-6 Ichanga mana yarpashapitami

Noga munayniyoj TAYTA DIOSGA chiquishojcunata castigashaj.

Paycunataga castigashaj räyuwan, timlurwan,

löcu wayrawan, löcu tamyawan.

Chay aypalla chiquishojcunaga quëdangapaj ñichu allpamanno tigrashami.

Aypalla gaticachäshojcunaga cangapaj chaqui pangata wayra apashanömi.

7 Aypalla nasyun runacuna Arielcho tiyajcunawan pilliyarcaycäga

illgangapaj suyñunöllami.

Llapan magaycaj runacunaga,

perga curralta juchuycähejcunaga illgangapaj chacaypa ricapa-  
 cushannöllami.

8 Chayga cangapaj yargaypita puñur runa suyñuynincho micushannömi.

Richaramorga jinalla yargaycan.

Yacunaycaj runa suyñuynincho yacuta upushanno canga.

Richaramorga jinalla callpaynaj, yacunaypita cuncanpis chaquisha cay-  
 cashanno canga.

Sión lömaman achca nasyun runacuna pilliyaj shamojcunaga  
 manami imatapis rurangapächu.»

9 ¡Ariel runacuna, gamcunaga jinalla goyarcaycay mana tantiyacuypa!

¡Gaprano, imatapis mana ricajno goyarcaycay!

¡Machächicojta mana upusha caycashpayquicunapis machasha runano  
 tapraycachaycanqui!

10 TAYTA DIOSMI camacächisha gamcuna fiyupa wañuy puñuy  
 puñucäcunayquipaj.

Profëtacunami caycan llapan runacunapa ñawinnöpis.

Ichanga Tayta Diosmi bendarcusha mana ricananpaj.\*

11 Chaymi Tayta Dios ribilashanga gamcunapaj caycan mana pipis ligu-  
 inanpaj lagasha caycaj rölluno. Liguy-yachaj runata pitapis chay rölluta  
 liguipänapaj «Tayta cayta liguipämay» niptin, chay runaga nengapaj: «Man-  
 ami liguëmanchu. Lagashami caycan» nir. 12 Liguyta mana-yachaj runata  
 chay rölluta liguipänapaj «Tayta cayta liguipämay» niptin chay runaga nenga:  
 «Manami liguyta yachächu» nir.

13 Tayta Dios nin:

«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Janan shongullami alabaman.

\* 29:10 Rom. 11.8

Shongunchöga juctami yarparcyancan.\*

Nogata aduraycämashanga caycan runacuna yarpaynillanpita nishancunallami.

Paycunaga runa yachachishannöllumi aduraycäman.

14 Chaypitami cay runacunapäga tantiyayta mana camäpacunanpaj camacächishaj.

Camacächishaj cay runacuna fiyupa almirananpaj.

Yachajcunapa yachaj cayninpis,

tantiyajcunapa tantiyaj cayninpis manami canganachu.»\*

15 ¡Ay imanöraj canqui mana allita rurananpaj yarpaycashanta pacashpan

TAYTA DIOSPITA pacacojuna!

Paycunaga chacaypami mana allicunata rurana.

Nircur «Manami pipis ricamanchichu. Manami pipis musyanchu» nin.

16 ¡Chayno yarpar llutantami yarpaycan!

¿Manca rurajwan mancaga iwanchuraj?

¿Rurasha caycäga rurajta ninmanchuraj:

«Ganga manami ruramashcanquichu» nir?

¿Imanirajtapis rurashanpita mituga rurajta nengachuraj:

«Manami rurayta yachanchuichu» nir?\*

### *Israelta salbananpaj aunishan*

17 Cananpita manapis aycällatami Libanoga ticracurengapaj muruna chacraman.

Muruna chacranami micuy alli wayuptin muntinöraj ricacongapaj.\*

18 Chay junäga mana wiyaj upacunapis

liguipashanta wiyanganami.

Gapracunapis ricanganami.

Manami chacaychönönachu canga.

19 TAYTA DIOS yanapaptinmi

umildicunaga cushiconga.

Pobricunapis cushishami goyangapaj

Israelcuna sirbishan Santo Tayta Dios yanapaptin.

20 Mana rispitaocjuncunaga manami canganachu.

Fiyucunapis manami canganachu.

Llutan ruraycunallata yarpajcunapis illganganami.

21 Ushacanganami manacajpita jitapajcunapis,

dimanduta arrigljaj juezcunata mana alliman chayachejcunapis.

Manami canganachu alli runata lebantashpan jitapajcunapis.

22 Chaypitami Abrahamta jorgamoj TAYTA DIOSGA Israelcunata nin:

«Cananpitaga Jacobpita miraj Israelcuna manami pengaycho canganachu.

Cäranpis manchacuywan manami jucayyacäconganachu.

23 Paycunapita mirar-aywajcunaga nasyunnincho imano rurashätapis ricas-

hpan

Noga juchaynaj cashäta musyangapaj.

Israelcunapa Santo Tayta Diosnin captë

Nogallatana rispitamangapaj.

24 Mana tantiyajcunapis yachaj caytami yachaconga.

Jamurpäcojuncunapis yachachishanta wiyaconganami.»

\* 29:13 Mat. 15.8–9; Mar. 7.6–7 \* 29:14 1Cor. 1.19 \* 29:16 Isa. 45.9; Jer. 18.1–6; Rom. 9.20–21

\* 29:17 Isa. 32.15

## 30

*Egiptuman yáracojcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«¡Ay imanöraj canga mana wiyacoj wamräcuna!  
 Mana tapucamayllapami jucwan-jucwan parlacusha.  
 Chaynöpami jananman-jananman juchata rurarcaycan.

<sup>2</sup> Egiptumanmi rasyaylla aywarcaycan.  
 Nogataga manami tapucamanchu.  
 Faraonmanmi «yanapamay» nir aywarcaycan.  
 Paycunaga Egiptumanmi pacaturcaycan.\*

<sup>3</sup> Ichanga faraonman yáracushanpita pengaypämi canga.  
 Egiptuman pacacushanpitaga fiyupami pengaconga.

<sup>4</sup> Zoán siudäman, Hanes siudäman  
 cachata ruquin cachacusha captinpis

<sup>5</sup> pengaychömi cangapaj mana bälej nasyunman yáracushanpita.  
 Chay nasyun runacunaga manami yanapangachu.

Chaypa ruquin paycunataga fiyupami llaquicachengapaj, pengacachengapaj.»

<sup>6</sup> Egiptuman aywajcunaga chunyaj Neguevpami päsaraycan bürruncunata y camëlluncunata cargasha.

Päsaraycan micucoj liyuncuna tiyashanpami,  
 culebracuna, buylaj culebracuna tiyashanpami.  
 Ima-aycantapis, cuestaj cösancunatapis apacurcaycan mana bälej Egipto nasyunman.

<sup>7</sup> Chay nasyonga munayniyajmi. Yanapananpäpis manami camäpacunchu.  
 Chaymi chay nasyuntaga jutichapashcă:

«Ima ruraytapis mana camäpacoj nunayllu» nir.

<sup>8</sup> Nircorga Isaiasta Tayta Dios niran:  
 «Cananga chay ribilashäta isquirbiy acta libruman.  
 Nircorga sumaj churay shamoj watacunacho musyananpaj.  
 Chayga canga imaycamapis yarparänanpämi.»

<sup>9</sup> Cay nasyun runacunaga mana wiyacoj llullami.  
 TAYTA DIOS yachachishantapis manami wiyayta munanchu.

<sup>10</sup> Profëtacunatami nircaycan «Amana ricapacuynachu» nir.  
 Profëtacunataga nircaycan: «Amana willapämäychu rasun cajta musyachishushayquita.

Cushicuypaj cajcunallata willapämäyga.  
 Munashäcunallata willapämäyga.

<sup>11</sup> Tayta Dios ruraycächishushayquitaga cachaycäriyna.  
 Rasun cajtaga amana ruraynachu.

Israelpa Santo Tayta Diosnin nishantaga ama yachachimaynachu» nir.

<sup>12</sup> Chaypitami Israelcunapa Santo Tayta Diosnenga nin:  
 «Gamcunaga willaycächishäta manami wiyayta munanquichu.  
 Chaypa ruquenga yarparcaycanqui wañuchinacuyllapaj, mana allita rurayllapaj.

<sup>13</sup> Chaypitami gamcunaga juchayoj canqui.  
 Juchayquega altu perga shillisha caycajnömi caycan.

\* 30:2 Isa. 31.1-3; Jer. 2.18, 36



Perga shillicar mana yarpashapita amicäcojnömi canga.

<sup>14</sup> Tunerga puyñu shallojnömi ricacunquipaj.

Ushajpaj shallusha cashpan tullpapita shanshata jorgucunapäpis mana allino,

ni yacuta chagacunapäpis mana allinöna ricacunquipaj.»

<sup>15</sup> Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNENGA nin:

«Nogaman cutimushpayqui jamaycäriyna ari.

Nogaman yäracamorga salbashanami canquipaj.

Chayno nishuptiquipis gamcunaga manami munashcanquichu.

<sup>16</sup> Chaypa ruquenga nishcanqui: «Manami cutëchu. Cawalluta muntacarcärimi gueshpir aywacushaj» nir.

Nishayquinöllami rasunpa gueshpinqipaj.

Mastapis gamcunaga nirayqui: «Fiyupa cörrej carrëtaçunaman wicharcurmi gueshpishaj» nir.

Ichanga gaticachäshojcunapis mas fiyupa cörrejmi cangapaj.\*

<sup>17</sup> Juc runalla manchachishuptillayquimi gamcunaga waranga gueshpinqipaj.

Pichgaj runa manchachishuptiquega llapaniquimi gueshpinqipaj.

Chaura wallcajllanami quëdanquipaj jircacho juc ishcaylla gueru ichiraycajno,

man'chäga juc puytush lömacho señalpaj gueru jawishanöllana.»

### *Acrashan runacunata cuyapänanpaj aunishan*

<sup>18</sup> Chaypis, TAYTA DIOSGA shuyaraycäshunquimi gamcunata cuyapäshunayquipaj. Payga fiyupami munaycan cuyacoj cayninta gamcunata musyachishuyta. TAYTA DIOSGA rasunpa alli cajta ruraj Diosmi. Alli cawaytami tarenga payman yäraçojcunaga.

<sup>19</sup> Sión runacuna, Jerusalemcho tiyajcuna: Manami waganquipänachu. Yanapäshunayquipaj gaparaypa mañacuptiqui Tayta Diosga wiyashushpayqui cuyapäshunayquipämi. Payga wiyarcushan öra jucllami yanapäshunayquipaj.

<sup>20</sup> Tayta Dios, fiyupa ñacayman llaquicuymän chayachishushpayquipis pushashojniqui caycarga manami yapayga pacaconganachu. Gamcunaga ñawiquiwänmi ricanquipaj. <sup>21</sup> Alli ruraycashayquipita wac-läman u cay-läman tunejnöpis llutanman chayajno captiqui, guepayquipitami gayacamushunayquipaj. Chaymi nishunayquipaj «Caypami näniga. Cay alli nänipa aywayga» nir. <sup>22</sup> Chauraga jitarinayquipänami guellaypita rurashayquita, goriwan intërunpa chapaychiypa rurashayqui iduluyquicunatapis. Chaycunataga ganra räputanömi manana ricaytapis munanayquipänachu.

<sup>23</sup> Murushayqui micuyniquicuna alli wiñamunaypämi Tayta Diosga tamyachimongapaj. Chaura chacrapis riguyquita allimi wayuchengapaj. Chay wichanga uywayquicuna micunaypäpis achcami guewa canga.

<sup>24</sup> Chacracho aroj buyiquicuna, carga ashtaj bürruyquicunapis alli limyu guewatami micongapaj. <sup>25</sup> Wañuchinacuy cashan wichan, pacacuna siudäcunapa perganta juchuchishan wichanga intëru puntacunapita,

altunnin puytush lömacunaytapis yacu shamongapaj chayasha mayujinarämi. <sup>26</sup> TAYTA DIOSGA jampipashpan watapangapämi pay castigar dänashan runacunapa guerinta. Chauraga quillapis achicyangapaj intinörämi.

Intipa achicyayninnami cangapaj ganchis intipa achicyayninnöraj.

### *Asiria castigasha cananpaj cashanta rimashan*

\* 30:16 Isa. 31.1

27 Masqui ricay-llapa. Quiquin TAYTA DIOSMI caruta aywaycämun.  
Pay rabyashanga caycan nina ratarir yana goshtay jatarejnörämi.  
Fiyupa rabyasha cashpan rimananpämi caycan.  
Paypa shimenga imatapis rupa ushacurcoj ninanömi.

28 Jämayninpis caycan fiyupa chayasha mayu  
runata cuncancama ñiticurcojnömi.  
Payga aywaycämun juc-lä nasyun runacunata  
mana alliman chayachinanpämi.  
Llapan runacunapa shiminmanpis frënuta churapanga  
chaywan juc-läpana pantacächinanpaj.

29 Gamcunapämi ichanga cangapaj cushicur cantay.  
Fiyupa rispitädu fistata rurar cushicushayquino canga.  
Gamcunaga fiyupa cushishami carcaycanquipaj,  
pinculluta wiyapallapa TAYTA DIOS acrashan lömaman aywar.  
Chaychöga Tayta Diosmi Israelcunata ima-aycapitapis chapanga.

30 Asiriata ushananpaj shamur  
TAYTA DIOSGA fiyupa manchariypaj munayniyoj busnintami wiyacächenga.  
Rabyashpanmi fiyupa castigangapaj  
räyuwan, löcu tamyawan, runtuwanpis  
ima-aycatapis ushacurcoj ninawannöraj.

31 Asiria nasyun runacunaga TAYTA DIOSPA busninta wiyar fiyupami man-  
charengapaj.

32 Asiriacunata Tayta Dios castigaynin-tupumi  
gamcuna cushicur tamburcunata, arpacunata tucashayquipis wiyacanga-  
paj.

Asiria runacunata TAYTA DIOSGA fiyupami castigangapaj.

33 Unaypita-pachanami Asiriacunapawan rayninpäga Tofet particho camar-  
isha caycan fiyupa ñacananpaj.

Chaychöga altar caycan fiyupa jatuncaraymi.

Yantapis aypallami shancaraycan.

TAYTA DIOSGA juc pücayllawanmi sindirengapaj.

Paypa shiminpitaga ratataycaj asufrimi llojshimonga.

## 31

### *Egiptuman yäraojcunapaj rimashan*

1 ¡Ay imanöraj canqui yanapānanpaj Egiptucunaman ruwacoj aywajcuna;\*

Egipto runacunapa cawalluncunaman yäraojcuna;

aypalla carrētancuna cashanman yäraojcuna;

cawalluta muntacurcur pillaycunaman yäraojcuna!

Paycunaga yarpayllapis manami yarpärinchu Israelcunapa Santo TAYTA  
DIOSNINMAN.

Paymanga manami yäracunpischu.\*

2 Tayta Diosga fiyupa yarpaysapami.

Chaymi mayan imanöpa disigrasyata chayachiytapis.

Imano rurananpäpis nishantaga simrimi cumplin.

Fiyu runacunataga castigangami.

Mana allita rurajcunata yanapajcunatapis castigangami.

3 Egipto runacunaga runallami, manami dioscunachu.

Cawalluncunapis aychallami, manami espirirituchu.

\* 31:1 Isa. 30.1–5 \* 31:1 Prov. 21.31; Isa. 30.16; Ose. 1.7

TAYTA DIOSGA paycunata castigangami.  
Chauraga yanapaj Egiptuwan, «yanapāmay» nej cajpis mana allimanmi  
chayangapaj.

Llapan iwalmi wañongapaj.

<sup>4</sup>TAYTA DIOS nimiran:

«Juc liyun uyshata wañuycachiptin,  
llapan uyshērucuna shuntacaycur  
manchachinanpaj gaparpaptinpis  
liyonga manami manchacunnachu.

Chaynōmi shamonga munayniyoj TAYTA DIOSGA  
Sión lōmacho caycaj acrashan runacunata washānanpaj.

<sup>5</sup>Imanōmi ābi gueshwancho chipshan caycajta tāpar jananpa tumapan,  
chaynōmi Jerusalentaga munayniyoj TAYTA DIOS chapangapaj.

Imapitapis ricanga, salbanga, washanga,  
libri cananpaj ima-aycapitapis jorgonga.»

<sup>6</sup>Israelcuna, gamcunaga Tayta Diosta manami wiyacushcanquichu.  
Cananga paytana yapay wiyacuy ari. <sup>7</sup>Chay junāga jucha ruraj maquiqui-  
wan quiquiquicunami goripitawan guellaypita rurashayqui idulucunata lla-  
paniqui jitarinquipaj.

<sup>8</sup>«Asiria runacunaga llapanmi sabliwan wañongapaj.

Ichanga manami runacunapa espādanwanchu wañonga.

Sinōga quiquēpa espādāwanmi ushacanga.

Guērra captin chay runacunaga gueshpirmi aywacongapaj.

Pillyay-yachaj mōsucunatanami uywayman tircachengapaj.

<sup>9</sup>Paycunapa pacacunapis manchariyllawanmi juchucāconga.

Capitannincunapis bandērancunata cachaycur gueshpir aywaconga.»

Chayno cananpāga TAYTA DIOSMI nisha.

Payga chiquejcunata castigananpaj camarishanami caycāchin

Sioncho nina rataycajta, Jerusalenchōna rataycaj jurnillata.

## 32

### *Alli ray mandananpaj cashan*

<sup>1</sup>Juc raymi cangapaj rasun cajllata rurar mandananpaj.

Payta mandāshejcunapis alli cajllatami rurangapaj.

<sup>2</sup>Raypis mandāshejcunapis cada-ünun cangapaj wayra chayananta chapajno,

löcu wayrapita pacacunano,

chaqui jircacunata pargunapaj sicyano,

chaqui jircacho jatuncaray gagapa llantuyninno.

<sup>3</sup>Chauraga ricaycajcunapa ñawincunapis sumajmi ricanga.

Wiyajcunapa rinrincunapis sumajmi wiyanga.

<sup>4</sup>Mana tantiyajcunapis llapantami alli tantiyanga.

Gägucunapis mana ñacapacayllapa clārunami rimangapaj.

<sup>5</sup>Fiyu runataga manami «alli runa» nenganachu.

Engañacojcnatapis manami «rispitādu runa» nenganachu.

<sup>6</sup>Fiyu runaga mana allillatami parlan.

Yarpayninchōpis yarpaycan mana allita ruranallanpämi.

TAYTA DIOS melanācushancunatami ruran.

TAYTA DIOSPĀga llutancunatami riman.

Pishipacojcnatapis manami yawaycachinchu.

Yacunaycajtapis manami yacuta chagapaycunchu.

7 Engañajcunaga yäracun engañayta yachashallanmanmi.  
 Melanaypajcunata rurayllatami yarparaycan.  
 Pobricunatapis llullapaypami llaquicachin.  
 Alli arriglananta ashíycajuncunatapis mana allimanmi churan.  
 8 Alli runami ichanga allillata rurán.  
 Chaymi paytaga pipis rispitan.

*Mana yarpachacoj warmicunapaj nishan*

9 Imapäpis mana yarpachacoj warmicuna  
 canan nishäta sumaj wiyacuy.  
 Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna  
 canan nishäta sumaj tantiyacuy.  
 10 Gamcuna cananga mana yarpachacuypa goyarcaycanqui.  
 Cananpita wata masllataga fiyupami llaquicunquipaj.  
 Chaynöga canquipaj cosëchata mana shuntar.  
 Yapayga manami übasta shuntanquipänachu.  
 11 Imapäpis mana yarpachacuypa goyaycajuna, manchariywan sicsicyay.  
 Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna llaquicuy.  
 Jatiraycashayqui alli röpayquicunata lojticyu.  
 Nirorga llaquicur jaticunayqui röpayquicunatana jaticuy.  
 12 Micuy alli wayunan chacracunapaj, übas alli wayunan chacracunapaj  
 llaquicushpayqui pëchuyquita cutacuy.  
 13 Acrashä runacunapa chacracunachöga wiñamonga cashawan jachacu-  
 nallami shatayänanpaj.  
 Cushicur goyashan wasincunachöpis wiñamonga cashawan jachacunal-  
 lanami.  
 14 Palasyucho pipis manami tiyangachu.  
 Aypalla runacuna tiyashan siudäpis chunyajmi ricacongapaj.  
 Sumaj curalasha siudäcunatapis para-simrimi cachaycärengapaj.  
 Chaura chaychöga chucaru bürrucunami cushisha tiyangapaj.  
 Manshu uywacunatapis chaychömi michengapaj.  
 15 Chaynöga cangapaj janaj pachapita Espíritu noganchïman chayamunanca-  
 mami.  
 Chaura chunyaj chaqui jircapis tircangapaj muruna chacramannami.  
 Muruna chacracunachönamí micuy fiyupa wayongapaj.\*  
 16 Nasyun intërchöpis  
 rasun cajtawan alli cajllatanami pï-maypis ruranga.  
 17 Chaura llapanpis alli goyayllana canga.  
 Allillanami imaycamapis goyanga.  
 18 Acrashä runacunaga allillami tiyangapaj.  
 Mana manchacuypa sigüru wasicunachömi tiyangapaj.  
 19 Munticunata runtu tamya ushariptinpis,  
 siudäcuna juchuchir-ushasha captinpis  
 20 gamcunaga cushishami goyanquipaj.  
 Murushayquicunata pargunayquipaj achca yacu canga.  
 Guewapis mana pishiyipami canga bürrucunapaj y wäcacunapaj.

### 33

*Tayta Dios salbamajninchi cashan*

\* 32:15 Isa. 29.17

- <sup>1</sup> Ay imanöraj canqui juncta illgächej.  
 Gamtaga manarämi illgächishunquirächu.  
 Ay imanöraj canqui juccunata engañaj.  
 Manami engañasharächu caycanqui.  
 Illgächiyta ushaycorga quiquiquipis illganquipämi.  
 Juccunata engañayta ushaycuptiquega quiquiquitapis engañashunquipämi.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOS, nogacunataga cuyapaycamay ari.  
 Nogacunaga gammanmi yäracaycämö.  
 Cada tuta yanapaycamay ari.  
 Ñacaycunacho caycashä örapis salbaycamay ari.
- <sup>3</sup> Busniqui junrurumushanta wiyaycur runacunaga gueshpirmi aywacun.  
 Rabyar jataricurcuptiquega llapan nasyun runacunami machiypa-machir aywacun.
- <sup>4</sup> Gueshpir aywacushanpa cösancunatanami contrancuna charicarcärin.  
 Chüpacacunanömi llapanta ushacarcärin.
- <sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA syëluchömi tiyan.  
 Paymi camacächisha Sioncho alli cajta, rasun cajta rurananpaj.
- <sup>6</sup> Paymi imapitapis imaypis chapanga.  
 Paymi salbanga, sumaj yachayta gonga, sumaj tantiyachenga.  
 TAYTA DIOSTA rispitar yäracushanga canga ima-aycatapis charashannömi.
- <sup>7</sup> Masqui wiyay, jinyu runacunaga imanöshi llaquicurcaycan.  
 Alli goyänanpaj parlay cacha aywajcunapis imanöshi wagaraycan.
- <sup>8</sup> Nänicunapis chunyajmi ricacusha.  
 Pipsis manami purinnachu.  
 Alli goyänanpaj parlacushantapis manami cumlinnachu.  
 Manami mayganpis rispitanacunnachu.
- <sup>9</sup> Allpaga fiyupami chaquicäcusha. Imatapis mana wayuchinnachu.  
 Libano muntipis wañuytacäcushami.  
 Sarón guechwapis chunyaj chaqui jircanami ricacusha.  
 Basán puntawan Carmelo puntapis garayashami caycan.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Cananmi castigayta gallaycushaj.  
 Cananmi musyachishaj munayniyoj cashäta.
- <sup>11</sup> Gamcuna rurayta yarpaycashayquiwan rurashayquipis caycan  
 ogshanölla, rïgu päjanölla.  
 Chayno captinmi pücarcuptillä jämaynëga nina rupacurcojnöpis usharengapaj.
- <sup>12</sup> Juc-lä nasyun runacunaga rugar uchpayajnömi ushacangapaj.  
 Cashata muturcur sindipaycusha nina ratarir ushacurcushannömi illganga-paj.»
- <sup>13</sup> Carucho tiyajcuna wiyay-llapa imano rurashätapis parlajta.  
 Sercacho caycajcunaga tantiyacuy ari munayniyoj cashäta.
- <sup>14</sup> Juchayojcunaga Sioncho sicsicyanmi.  
 Diosman mana yäraojcunami fiyupa mancharishpan cayno nircaycan:  
 «¿Mayganchiraj awantashwan rugar ushacoj ninataga?  
 ¿Mayganchiraj cawaycushwan imaycamapis mana upej ninachöga?» nir.
- <sup>15</sup> Alliga cawanga

alli cajllata ruraj cajmi,  
 rasun cajllata parlay cajmi,  
 ricuyānānpaj firsapita pipa imantapis mana guechoj cajmi,  
 faburnin canānpaj pacayllapa pāgāptinpis mana chasquej cajmi,  
 wañuchinanpaj shimita goptinpis mana chasquej cajmi,  
 mana allita ruraycajta mana ricanānpaj wíticoj cajmi.\*  
<sup>16</sup> Chayno cawaj cajmi alli pachacho cawanga.  
 Chay runaga goyanga gagacho rurasha caycaj pacacunachōnōmi.  
 Chay runapaga micuyninpis yacupis manami pishengachu.

<sup>17</sup> Rayta ricanquipaj munayniyoj cuyayllapaj caycajta.  
 Nasyunpa lindancunapis mas carucamami canga.

<sup>18</sup> Fiyupa manchacur goyashayqūita yarpārīr ninquipaj:  
 «¿Cananga maytaj impuestuta pāgashanta yupajcuna?  
 ¿Maytaj ayca imano lasashantapis ricajcuna?  
 ¿Maytaj ricachacuna tōrricunata yupaycajuna?» nir.

<sup>19</sup> Manami ricanquipānachu mana rispītaoj runacunata,  
 mana tantiyashayqūita parlajcunata,  
 mayganpis mana tantiyashanta talluyta tallur rimajcunata.

<sup>20</sup> Imaypis rispītādu fistata ruracunanchi Sión siudāta masqui ricārīy.  
 Alli goyay cashan Jerusalén siudāman masqui ricārīy.  
 Chay siudāga cangapaj witichinalla tolduta ichichiptin  
 istāgancuna mana achucajno,  
 chutaraycaj wascancunapis mana rachicajno.

<sup>21</sup> Chaychōmi noganchītaga TAYTA DIOS musyachimāshun munayniyoj  
 cashanta.

Chaypaga pāsangapaj achca mayucunami, jatuncaray sicyacunami.  
 Chaymanga chiquinacushanchīcuna manami yaycongopāchu  
 tacsha būquicunawan ni jatuncaray būquicunawanpis.

<sup>22-23</sup> Chay būquicunapa wascancunapis  
 manami watarangopāchu guerun ichirajcunaman.  
 Wayra tangananpaj bēlunpis manami mashtacangachu.  
 Chaynōga cangapaj TAYTA DIOS juezninchi captinmi.  
 Paymi caycan layninchīta ruraj; Paymi rayninchīpis.  
 Paymi salbamāshunpaj.

Chauraga chiquinacushanchīpa ima-aycantapis aypallatami guechushun-  
 paj.

Guechurcur raquipānacushaga gapracunapis chasquengami.  
 Wegrucunapis yaycongopāmi ima-aycantapis guechur apacunānpaj.

<sup>24</sup> Sioncho tiyajcunataga llapan juchānpitami Tayta Dios perdunanga.  
 Chaycho tiyāga manami pipis «Gueshyaycā» nengopāchu.

## 34

### *Nasyuncunapa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>1</sup> Llapāniqūi shamuy wiyānayquipaj.  
 Tantiyānayquipaj sumaj wiyay marcacuna, nasyuncuna.  
 Wiyachun cay pachapis, cay pachacho cajcunapis.  
 Wiyachun mundu infērupis, munducho llapan cajcunapis.  
<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA nasyuncunapaj rabyashamī caycan.

\* 33:15 Sal. 15.2-5; 24.3-5

Rabyashami caycan nasyuncunapa suldäruncunapäpis.  
Paymi llapanta illgächenga; ushajpaj wañuchenga.

<sup>3</sup> Wañojcunatapis manami pipis shuntangachu.

Chaycunaga fiyupa melanaypämi asyarenga.

Intëru jircapapis yacunörämi yawarpis aywanga.

<sup>4</sup> Syëlupis llapan chaycho caycajcunapis papil cauchucajnömi pitucäconga.

Estrëllacunapis manana achicyar chaquisha öjanömi shicwacamonga.\*

<sup>5</sup> Rasunpami Tayta Diospa sablenga syëlucho yurenga.

Chay sabliga Edom runacunamanmi yaganga.

Edom runacunataga Tayta Diosmi wañunanpaj distinasha.

<sup>6</sup> Edomchömi fiyupa wañuchinacuy canga.

TAYTA DIOSGA Bosra siudächömi rupachinanpaj pishtanga.

Chaymi TAYTA DIOSPA sablenga yawarpita y wirapita ñitisha caycangapaj.

Uyshacunapawan chibucunapa yawarnin wiran ñitisha caycajnömi caycanga.

<sup>7</sup> Chay runacunawan iwalmi wañongapaj chucaru wäcapis,

töru-mallwacunapis, buyicunapis.

Chay nasyunchöga intëruhömi yawar mashtaranga.

Ñuchu allpapis wirawan tacushallami caycangapaj.

<sup>8</sup> Chayno canga chay junaj TAYTA DIOS ayñita cutichiptinmi.

Chay watami Sionga ñacachejcunata ayñita cutichenga.

<sup>9</sup> Edom nasyuncho caj ragracunapaga breyana aywanga.

Ñuchu allpacunana asufriman ticracurenga.

Chaura chay Edom nasyun partiga breyanörämi ratanga.

<sup>10</sup> Chacaypa ni junajpapis manami upengapänachu.

Imaypis goshtayga jatariycangami.\*

Imaycamapis chayno ushacasha ragällanna caconga.

Chaypaga manami pipis purengapänachu.

<sup>11</sup> Chaychöga tiyangapaj pillyaj jutiyoj äbicunawan chushyajcunallami.

Gueshwancunatapis rurangapaj quillicsawan tucumi.

Chay nasyuntaga yarpashannömi Tayta Dios ticrachengapaj chunyajman.

Imapis manami canganachu.

<sup>12</sup> Yapayga mananami raynin cangapänachu.

Mandajnincuna ushajpämi illganga.

<sup>13</sup> Palasyucunachöpis cashallanami wiñamonga.

Pacacunanchönami ishancacunawan shirallana wiñanga.

Chay partiga ticrangapaj jirca allgucunapa tiyananman,

Avestruz äbicuna puñunallanmanna.

<sup>14</sup> Oshgu mishicunawan jirca allgucunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallami wacpita-caypita wagapänaconga.

Chaychöga chushyajcunallanami tiyanga.

<sup>15</sup> Chaycho tucu gueshwanta ruranga.

Chaycho wachar ogllar pashtarcachirnamı pushapata jorgonga.

Chipshantaga shuntapayllapami gueshpichenga.

Chay partimanga tucuy casta ancacunapis chinan orgunmi shuntacanga.

<sup>16</sup> Masqui TAYTA DIOSPA librunta ricay. Masqui liguiy.

Chay animalcunapaj niycashäga llapanmi caycanga.

\* 34:4 Apoc. 6.13-14 \* 34:10 Apoc. 14.11; 19.3

Manami mayganpapis chinancunaga pishengapächu.  
 Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächisha.  
 Paypa espirittunnam shuntarengapaj.  
 17 Cada-ünuntami maycho goyānanpāpis camaripasha.  
 Quiquinmi ricachisha maycho tiyananpāpis.  
 Ricachishanchōmi imaycamapis tiyacongā.  
 Imaycamapis chayllachōmi tiyacongapaj.

## 35

### *Runacuna Sionman cutinanpaj rimashan*

1 Chunyaj jircacunapis chaqui pachapis cushicuchun.  
 Gala pampacuna cushicur berdiypa-berdir guewa wiñar waytachun.  
 2 Chauraga waytapis aypallami canga.  
 Cushicur cantaypis cangami.  
 Tayta Diosmi camacächej-aywan chaqui jircacuna Libanuno cuyayllapaj  
 cananpaj.  
 Chaynōpis camacächenga Carmelo jircano, Sarón guechwano alli allpa  
 cananpaj.  
 Chayrämi llapan ricangapaj TAYTA DIOS cuyayllapaj munayniyoj caycajta.  
 3 Callpaynajcunata shacyächiy.  
 Uticasha caycajcunatapis yanapay.\*  
 4 Manchacojcunata niy:  
 «¡Ama manchacuychu! ¡Balurchay!  
 ¡Caychōmi Tayta Diosga caycan salbashunayquipaj!  
 ¡Chiquishojcunataga gamta rurashushayquimannōmi castiganga!»

5 Chauraga gapracunapis ricanganami.  
 Upacunapis allinami wiyanga.  
 6 Wegrucunapis capshinōrämi pinticachangapaj.  
 Mana rimaj upacunapis shimin pashtaptin gayarayparämi rimanga.\*  
 Chunyaj jircachōnami yacu pashtacaramonga pultutuyllana.  
 Chaqui jircapanami mayunōraj yacu aywanga.  
 7 Chunyaj chaqui jircapis yacu pashtacaramuptin gochami ricacongā.  
 Chaqui jircachōnami pūcucuna pashtacaramonga.  
 Canan jirca allgucuna tiyaycashanchōnami  
 wiñamongapaj shogushcunawan guewacuna.

8 Chunyaj chaqui jirca cashan chaupinpana nāni caycangapaj.  
 Chay nānipa jutinmi canga «Rispiādu nāni».  
 Juchanpita manaraj limyu cāga manami chaypa aywangapächu.  
 Mana tantiyaj upacunaga manami chaypa aywangachu.\*  
 9 Chaychōga manami tiyangachu liyuncuna.  
 Micucoj animalcunapis manami chaymanga yaycongachu.  
 Chay nānipaga salbacusha cajcunallami cutimonga.  
 10 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.  
 Cantashpanmi Sionman yaycongā.  
 Chaychōga imaypis cushishallami goyangapaj.  
 Paycunapāga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.  
 Llaquicuypis nanaypis canganachu.\*

\* 35:3 Heb. 12.12 \* 35:6 Mat. 11.5; Luc. 7.22 \* 35:8 Isa. 41.18; 43.19–20; 44.3–4 \* 35:10  
 Isa. 51.11



## 36

*Judáman Senaquerib yaycushan*  
(2Rey. 18.13–37; 2Crón. 32.1–19)

<sup>1</sup> Chunca chuscu (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga Judá nasyuncho intêrunpa curalasha caycaj siudâcunaman magaj aywaran. Nircur charicurcunan. <sup>2</sup> Laquispitami mas mandaj suldârunta aypalla suldâruntawan cacharan Jerusalemman ray Ezequiaswan parljaj. Chay suldârucuna Jerusalemanga pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj lâduncho, Tagshacuna Pampa nishanman nâni aywaypa lâdunman. <sup>3</sup> Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna y Asafpa wamran Joa raypa secretaryun tariparan chay runacunawan parlananjaj. <sup>4</sup> Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldârunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yâracushpayquitaj cushisha goyâcunqui? <sup>5</sup> Guêrrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guêrrachöga binsinchi aypalla suldârurânâmi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacur-râmi. ¿Pimantaj yâracunqui contrâ jatarinayquipaj? <sup>6</sup> Nogaga musyaycâmi yanapâshunayquipaj Egipto runacunaman yâracuycashayquita. Egiptoga caycan challcu shogushnömi.\* Pipis tucnacurcuptenga maqui paltantapis chalcun pâsarinni. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yâracojta ticipanga. <sup>7</sup> Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNÊmanmi yâracurcaycâ» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgâchisha? Nircorga llapan Judâ runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar adurananjaj.»

<sup>8</sup> «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishcaj waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacunapaj runacunata tarinquimanjuraj? <sup>9</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparâshi binsinquiman munayniyoj raynêpa suldâruncunapa manacajnin mandajllantapis? <sup>10</sup> Jinachöpis gamga çyarpanguichu TAYTA DIOS mana niycâmaptiltan cay nasyunta illgâchej shamushâta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgâchinâcunapâpis!»

<sup>11</sup> Chaura Eliaquinga, Sebna, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyâmi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Curral perga jananchu caycaj runacunami wiyarcaycâmun.»

<sup>12</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldârunga niran: «Asiriapa raynenga willaycâchiman manami patrunkiquipâchu, ni gamcunapâpischu. Chaypa ruqin caycan curral perga jananchu caycaj runacunapâmi. Canan gamcunapis paycunapis yargayllawanmi jatun ishpayniquicunata micunquipaj. Yacunarpis upunquipaj chiullayniquita.»

<sup>13</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldârunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta: <sup>14</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycâshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipâchu.» <sup>15</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yâracunayquipaj. Capas nishunqui: «TAYTA DIOSGA rasunpami salbamâshun. Payga manami munangachu cay siudâ Asiria raypa maquinman chayananta» nir.

\* 36:6 2Rey. 18.21; Eze. 29.6–7

<sup>16</sup> «Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi úbasniquipa wayuyninta, ígusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquiquipitami. <sup>17</sup> Nircorga pushashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rígu cashanman, úbas cashanman. Chaychömi tantatapis bñutapis ruranquipaj.

<sup>18</sup> «Ezequías <TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishuptiquega ama riguiychu. Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>19</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincuna? ¿Maytaj Sefervaimpa diosnincuna? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu. <sup>20</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpañqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananjaj cashanta?»

<sup>21</sup> Chayno niptin llapan runacuna upällalla wiyaräcuran. Manami maygapis ni juc shimipis rimacuranchu. Runacunataga raymi mayna willapashana caran imatapis mana rimacunanpaj.

<sup>22</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

## 37

### *Senaqueribpita Judäta Tayta Dios salbashan*

(2Rey. 19.1–37; 2Crón. 32.20–23)

<sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran. <sup>2</sup> Chaypita rayga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta ruraj Sebnata, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata. <sup>3</sup> Aywajcunaga niran: «Ezequiasmi cayno nin: <Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castíguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanpaj callpan manana cajnönamí caycäcuna. <sup>4</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup> Ray Ezequiasta mandäshejcuna chayno willaptin <sup>6</sup> Isaiasga niran: «Partrunniquita willay TAYTA DIOS cayno nishanta: <Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu. <sup>7</sup> Nogami camacächishaj willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj sabliwan wañuycachinanpaj» nir.»

<sup>8</sup> Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldärü mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushanta. Chaura paycunapis Jerusalenpita jinan öra aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunata magaycajtana. <sup>9</sup> Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopia nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pillay aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachata cacharan. Ezequiasta niran:

<sup>10</sup> «Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalenga nogapa muynëcho imaypis mana cananta. Ichanga nishushayquita ama riguiychu. <sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata

imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? <sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis manami salbashachu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis. <sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Cananga maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa Ivapa raynincuna?»

*Tayta Diosta Ezequías mañacushan*

<sup>14</sup> Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nircorga Templuman aywaycur cartata mashtayninpa churaycur <sup>15</sup> TAYTA DIOSTA cayno mañacuran: <sup>16</sup> «Israelpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, gamga mandashpayqui jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi. Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Tayta Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis. <sup>17</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Senaquerib cachamushan mandaj suldärün imata nimashancunatapis ama gongaychu. TAYTA DIOS, gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. <sup>18</sup> TAYTA DIOS rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata ushar illgächisha. <sup>19</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. <sup>20</sup> TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapan musyanga gam japallayqui rasunpa TAYTA DIOS cashayquita.»

*Senaquerib wañushan*

*(2Rey. 19.20–37; 2Crón. 32.20–21)*

<sup>21</sup> Chaypita Amozpa wamran Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>22</sup> « «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:

« «Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awicun.

<sup>23</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayquega?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>24</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi cayno nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunammi

yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Libano jircacunamanpis yaycushcämi.

Mas cuyayllapaj pino gueruncunatapis, jatunnin sedru gueruncunatapis sajtaskämi.

Chayashcämi altunnin jircancunaman,

may-may muntincunamanpis.

<sup>25</sup> Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsananpämi Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

<sup>26</sup> Gamga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios chaycunata

llapanta camacächishäta?

Unaypitanami chayno cananpaj camacächirä.

Chaymi cananga cumlishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir cachaycunqui ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta.

27 Chay siudäcunacho tiyajcunanami quédasha fiyupa mancharir pengay-tucusha.

Jircacho caj berdi guewacuna quédasha wasi janancho llullu guewacuna fiyupa usyawan chaquicäcojno.

28 Nogaga musyaycämi imanölla goyashayquitapis, imanölla rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyaycashayquitapis.

29 Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquita wiyashcämi.

Chaypitami sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Niricorga shamushallayquipami cutichishayqui.» »

30 Ray Ezequiastana Isaías niran: «Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

«Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcäripis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

31 Quédaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypänami tiyanga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

32 Waquenga Jerusalenchömi quédanga.

Siön lömachömi cawaycaj quédanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi

TAYTA DIOS chayno cananpaj camacächenga.

33 «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.

Manami jucnayllatapis léchantajitangapächu.

Manami pillyapaj escüdüncuna aptasha yaycongapächu.

Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.

34 Shamushallanpami cuticongapaj.

Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.

35 Nogami cay siudäta chapäshaj.

Imapitapis salbashaj sirbimajné Davidta aunishäta yarpar,

quiquépis rispitaçacichushpä nir.»

36 Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuchiran

Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldärucuna riccharcamorga

tariran wañusha mashtarpaycajtana. 37 Chaura Asiriapa raynin Senaque-

ribga tolduncunata shuntacurcur cuticuran Nínive siudäman. 38 Juc ju-

naj diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran. Niycaptinmi

wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur sabliwan wañuyçarachiran.

Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa

ruquin ray caran wamran Esarhadón jutiyojna.

## 38

*Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan*  
(2Rey. 20.1–11; 2Crón. 32.24–26)

1 Chay wichan ray Ezequiasga pasaypa gueshyaycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaíasga watucoj aywaran. Chayaycur niran:

«TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacancuipänachu. Incargacuyna, tistamintutana rurachicuy» nir.»

<sup>2</sup> Chaura Ezequiasga tapyaman tircacurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

<sup>3</sup> «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa waganan.

<sup>4</sup> Chaytpa Isaiasta TAYTA DIOS niran: <sup>5</sup> «Cutircur Ezequiasta willay. Unay awilun David sirbishan TAYTA DIOSMI mañacamashanta wiyashcä. Ricashcämi wagashantapis. Chaymi allchacächishaj. Chunca pichgan (15) watarämi cawanga. <sup>6</sup> Jerusalén siudätawan paytaga salbashäpämi Asiriapa rayninpita. Nogami cay siudätaga chapähaj. <sup>7</sup> Chaynöpis aunishäta cumlinäpaj cashanta musyananpaj juc milagrutami rurashaj. <sup>8</sup> Intiwan Acaz örata musyacuncho intipa llantuynin chunca escaluncama guepapa cutinanpämi camacächishaj.» Chaura rasunpa intipa llantuynenga chunca escalunta guepaman cutiran.

<sup>9</sup> Judäpa raynin Ezequías gueshyashanpita allchacurcur cay alabansata isquirbiran:

<sup>10</sup> «Nogaga nirä: «Cananga mösu caycällarchari wañucushaj. Timpöchu caycällarchari wañojcuna caycashanman aywacushaj» nir.

<sup>11</sup> Nogaga nirä: «Cay pachachöga mananachari imaypis Tayta Diosta ricashänachu.

Cay pachacho cawaycuncunataga mananachari pitapis ricärishänachu» nir.

<sup>12</sup> Puñunä wasitapis guechumashpan uyshërucunapa chucllantänömi ushajpaj pascarcaycan.

Noga cawashäga casha tilarcho awa pituraycajta awaj runa capturishannömi.

Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>13</sup> Tullöcunata liyun capchur-ushaptinnörämi waray-waray nanaywan gaparaycä.

Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>14</sup> Äbicuna wagajnömi nanächicucyä.

Palumanöllami nanaywanpis ataycä.

Ñawëpis uticannami syëluman ricarayllawan.

Tayta Dios fiyupami ñacaycä.

Nogapa faburnë jatarcuy ari.

<sup>15</sup> «Ichanga çimataraj noga nëman?

Quiquiquimi willachimashcanqui.

Nircorga chayno rurashcanqui.

Fiyupa llaquicur goyashäpitami umildillana goyäcushaj.

<sup>16</sup> Tayta Dios, gammi llapan runacunata alli cawachinqui.

Nogatapis gammi cawachimashcanqui.

Gammü allchacächimashcanqui.

Cawaycänäpäpis camacächishcanqui.

<sup>17</sup> Rasunpaga quiquëpitami ñacaycunachöpis goyashcä.

Gamga wañur illganäpitami salbamashcanqui.

Gamga llapan juchäpitapis perdunamashcanquimi.

<sup>18</sup> Pantiyuncho pamparaycuncunaga mananami pipis alabashunquinachu.

Pampacojcunaga manami ricannachu aunishayquita cumliptiquipis.\*

\* 38:18 Sal. 88.10-12

<sup>19</sup> Cawajcunami ichanga alabashunqui canan noga alabaycashäno. Papänincununami wamrancunata willapan nishayquita cumlej cashayquita.

<sup>20</sup> Caychömi TAYTA DIOSGA caycan salbamänapaj.

TAYTA DIOSPA Wasinchöga waran-waran imaycamapis cawashanchiyäga arpanchicunata tucashpanchi cantar alabaycäshun.»

<sup>21</sup> Isaiasga igusta achiraran chaywan raypa guerinta lajtapänapaj. Chaura rayga allchacaran.

<sup>22</sup> Manaraj chayno captin Ezequiasga Isaiasta tapusha caran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?» nir.

## 39

### *Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan*

(2Rey. 20.12–19; 2Crón. 32.27–31)

<sup>1</sup> Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynin mayaran Ezequías fiyupa gueshyashanpita allchacashantana. Chaura cachancunawan cartata apachiran. Garaynintapis apachiran. <sup>2</sup> Cacha chayajcunata Ezequiasga cushisha jamachiran. Ima-aycan cashantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, perfümicunata, fiyupa cuestaj asëta, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churrajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana cachaypa. <sup>3</sup> Chaymi profëta Isaiás aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa carupitami. Shamusha Babilonia nasyunpita.»

<sup>4</sup> Isaiás yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

<sup>5</sup> Chaura Ezequiasta Isaiás niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS nishanta wiyay: <sup>6</sup> Juc junajmi Babiloniaman apacongaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancamä shuntay-cashayquita. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu. <sup>7</sup> Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychöna ollgu cajtaga capangapaj palasyuncho raypa uywaynin cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Chaura ray Ezequiasga Isaiasta niran: «TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi. Noga cawashäcamaga allillami goyähaj. Pipis imatapis manami rimapämangachu» nir.

## ISHCAY CAJ PARTI

## 40

(CAPÍTULOS 40–55)

### *Jerusalén runacunata Tayta Dios shogashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchimi nin:

«Acrashä Jerusalén runacunataga shogaycuy shogaycullay ari.

<sup>2</sup> Paycunataga alli shimillayquipa willapaycuy.

Cananpitaga manana llaquisha goyänanpaj cashanta willaycuy.

Paycunaga manami uywaynachu canga.

\* 39:7 2Rey. 24.10–16; 2Crón. 36.10; Dan. 1.1–7

Paycunataga juchancunapita castigashcänami.  
Paycunataga llapan juchanpita perdunashcänami.»

3 Juc runami gayacuypa willacuycan cayno nir:  
«TAYTA DIOSNINCHI shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.\*

4 Llapan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

5 Chayrämi TAYTA DIOSGA munayniyoj cayninta ricacächenga.

Chaytaga llapan runacunami ricangapaj.\*

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nisha.»

6 «Sinchipa gayacuy» nimashantami wiyashcä.

Chaura nogaga tapushcä: «¿Ima nirtaj gayacushaj?» nir.

Chaymi nimiran: «Gayacuy llapan runacuna llullu guewanölla caycashanta;  
alli cawashanpis waytanölla caycashanta.

7 Jananpa TAYTA DIOSPA jämaynin päsaripitenga  
güewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

Runacunaga rasunpami güewanölla caycan.

8 Güewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

Tayta Diosninchi rimashancunami ichanga imaypis mana ushacanchu.»\*

9 Sionman alli willapata apaj, altunnin puntaman wichay.

Chaypita interupa willacushpayqui llapan callpayquipa gayaray.

Jerusalenman alli willapata apaj, mana manchacuypa sinchi gayaray.

Judá siudäcunacho tiyajcunata willapay

«¿Diosninchëga jananchichönami!» nir.

10 TAYTA DIOSGA fiyupa munayninwanmi chayamoj-aywan.

Munayniyoj carmi llapanta maquincho chararanga.

Juccunapa munaynincho caycajta shuntarcurmi

acrashan runacunataga pushaycämün.\*

11 Payga pushaycämün juc uyshëru\* uyshancunata michejnömi.

Uyshëruğa uysha-mallwacunata margacurcurmi apan.

Cuyashpanmi margasha apan.

Chayraj wachashacunatapis allimi rican.

### *Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan*

12 ¿Pitaj maqui paltanta ucrurcachillar lamar yacuta tupusha?

¿Pitaj imano jatun caynintapis syëluta quartasha?

Cay pachacho caycaj llapan ñuchu allpata ¿pillaga juc tupuman tupushachu-  
raj?

Puytush lömacuna, puntacuna ayca lasashantapis musyananpaj ¿pillaga  
pësashachuraj?\*

13 TAYTA DIOSTAGA ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

\* **40:3** Mat. 3.3; Mar. 1.3; Juan 1.23 \* **40:5** Luc. 3.4-6 \* **40:8** Stg. 1.10-11; 1Ped. 1.24-25

\* **40:10** Isa. 62.11 \* **40:11** Eze. 34; Luc. 15.5; Juan 10.11 \* **40:12** Job 38.4-11; Prov. 8.29

\* **40:13** Rom. 11.34; 1Cor. 2.16

14 ¿Piraj willapasha, sumaj tantiyachisha?

¿Piraj yachachisha alli jusgananjaj?

¿Piraj yachachisha llapanta musyaj tantiyaj cananjaj?

¿Piraj yachachisha sumaj yachaj cananjaj?

15 Tayta Diospäga nasyuncuna caycan jutuy yacunöllami.

Paypäga nasyuncuna caycan ichicnaylla allpa balansacho caycajnöllami.

Lamar chaupincho caycaj nasyuncunapis juc agushnöllami caycan.

16 Tayta Diospaj pishtarcur rupachinapäga intëru Libanucho caycaj uywacunapis manami aypanmanchu.

Ni Líbano munticho aypalla caycaj guerucunapis waycunapäga manami aypanmanchu.

17 Paypa ñaupanchöga lapan nasyuncunapis manami imapischu.

Paypäga lapanpis manacajllami caycan.

18 Gamcunaga ¿imamanraj Tayta Diosta tincuchinqui?

¿Imanirajtataj ruranqui «diosnë» nishpayqui?

19 ¿Ídulutachuraj ruranqui?

Ídulutaga tacay yachaj runallami ruran.

Guellay tacayta yachajmi goriwan chapyan.

Chayno guellaypita cadina wallgatapis jundiypa rurapan.\*

20 Pobriga íduluta rurachinanpaj ashin puyu mana yachanan guerutami.

Nircorga íduluta ruray yachaj runawan rurachin.

Chay runana íduluta rurapan sumaj tacyajta.\*

Tayta Diosman ichanga ima ídulupis mana tincunchu.

21 ¿Manachu gamcunaga musyarayqui?

¿Manachu parljata wiyarayqui?

¿Manachu ñaupapita-pachana willapëshurayqui?

¿Manachu tantiyashcanqui cay pachata camashanpita-pachana?

22 Tayta Diospaga jamanan caycan syëlupa jananchömi.

Runacunataga chuspitanöllami ricaycämanchi.

Paymi syëlutaga llantucunatanöpis mashtacächiran.

Toldu wasi lluylluraycajta runa ichichir mashtajnömi mashtaran.

23 Munayniyoj runacunatapis Paymi manacajmanno tircachin.

Cay pachacho caj mandajcunatapis pasaypa ushacächin.

24 Paycunaga carcaycan lanta-mallwata chayraj lantaycushanömi, chayraj allpaman sapichaycajnömi.

Paycunaman Dios pücarcamuptenga wañuytar chaquicäcunmi.

Ogshata löcu wayra apacushannöllami ushacäcunpis.

25 Santo Tayta Diosmi tapushunqui:

«Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?

¿Piraj nogamanga tincunman?» nir.

26 Syëluman ñuquircushpayqui masqui ricchacuriy:

¿Pitaj lapan chaycunata rurasha?

Chaycunataga rurasha lapan estrëllacunata juc juclla camacächejmi, llapantapis jutinpaj-jutinpaj rejsejmi.

Payga fiyupa munayniyojmi, fiyupa callpayojmi.

Rurashacunaga manami jucnayllapis pishinchu.

\* 40:19 Hech. 17:29 \* 40:20 Isa. 41:6-7; 44:9-20; Jer. 10:1-16



27 Jacobpita miraj Israelcuna,  
 ¿imanirtaj cayno ninqui:  
 «TAYTA DIOSGA manami musyanchu imano goyaycashätapis.  
 Diostaga manami imapis gocunchu imano caycashäpis» nir?  
 28 Ichanga gamcuna ¿manachu musyanqui?  
 ¿Manachu wiyashcanqui?  
 Imaycamapis cawaj TAYTA DIOS mundu intéruta camäga  
 manami yamacanchu, manami uticanpischu.  
 Pay yarpashanga mana atipaypämi.  
 29 Paymi shacyächin yamacashana caycjunata.  
 Callpaynaj caycajtapis callpayojyächin.  
 30 Mösucunapis uticar bëtanrämi.  
 Mas sinchi callpayojcunapis tacacar tuninrämi.  
 31 TAYTA DIOSMAN yäracojcunami\* ichanga  
 alli callpallancho caycangapaj.  
 Chaymi anca buylaycaino aywangapaj.\*  
 Cörrirpis manami uticangapächu.  
 Caruta aywarpis manami bëtangapächu.

## 41

### *Israelcunata Tayta Dios washashan*

1 Tayta Diosmi cayno nin:  
 «Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna upällalla wiyamay.  
 Intëru nasyuncho caycaj runacunapis sumaj balurchay.  
 Parlananchipaj shamuy-llapa.  
 Tapunacunanchipaj shuntacämuy.  
 2 Llapanta binsircur alli llojshej raytaga  
 ¿pitaj inti yagamunan caj-läpita yurichimusha?  
 Chay rayga waquin nasyunpa raynincunatapis maquinchömi chararaycan.  
 Paytaga maygan raycunapis manami ichipanchu.  
 Payga raycunata sablinwan ñuchu allpamännömi rurarin.  
 Lëhancunawanmi ogshatano wacpa-caypa machirin.  
 3 ¿Pitaj camacächisha chay ray mana manchacuyya gaticachänapaj;  
 imaypis mana purishan nänipa aywananpaj?  
 4 ¿Pitaj chaycunataga rurasha?  
 Gallarinanpita-pacha llapanpis chayno cananpäga ¿pitaj nisha?  
 Noga TAYTA DIOSLLAMI chayno camacächishcä.  
 Nogallami gallarinanpita-pacha imaycamapis caycä.»\*  
 5 Lamarcho caycaj nasyuncunacho tiyaj runacuna chay raytaga ricashami.  
 Ricaycorga fiyupami mancharisha.  
 Allpapis juc cantupita juc cantucamarämi cuyurisha.  
 Chayamunanpäga manami aycäpis pishinnachu.  
 6 Chaymi fyërruta tacay yachajcunaga aroj-masinwan shacyächinacun.  
 7 İduluta ruräga guellay tacajta shacyächin.  
 Martilluwan tacajpis jirrëru yunquicho tacajta shacyächin.  
 Nircorga «¡Allimi camacächishcanqui!» nin.  
 Chayno rurariycur idulutaga mana cuyunanpaj läbuswan sumaj läbusyan.

\* 40:31 Sal. 25.3; 33.20–21; Isa. 49.23

\* 40:31 Sal. 103.5

\* 41:4 Isa. 43.10; 44.6; Apoc. 1.8, 17;

<sup>8</sup> Tayta Diosga mastapis niran:

«Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga sirbimajñemi carcaycanqui.  
Gamcunataga nogami acracushcă.

Gamcunaga amġġ Abrahampita mirar-aywajmi carcaycanqui.\*

<sup>9</sup> May carupitashi nogaga jorgamushcă.

May-chaychġpis caycajtami gamcunataga gayashcă.

Nircur «Gamcunaga sirbimajñemi canqui» niră.

Gamcunataga nogami acracushcă. Acrarcur manami jitarishcăchu.

<sup>10</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycă.

Ama manchacuychu. Nogaga Diosniquimi că.

Nogami yanapar gamcunataga callpata ġġ.

Maquġġcho charararmi gamcunataga alli goyăchishayqui.

<sup>11</sup> «Chiquishojcunaga llapanmi pengaypaj manacajman churasha cangapaj.

Gamcunawan pillyaj cajcunaga ushajpămi illganga.

<sup>12</sup> Contrayqui cajcunataga ashirpis manami tarinquipănachu.

Gamcunawan ġġerrata ruraj căga mana cashan-japuyumi cangapaj.

<sup>13</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI gamcunataga maquipita chariraycă.

Chaymi gamcunataga nishcă: «Ama manchacuychu, nogami yanapaycă» nir.

<sup>14</sup> Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, curunġġlla cashpayquipis ama manchacuychu.

Nogami yanapăshayqui.

Nogami gamcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI caycă.

Nogami imapitapis jorgoj caycă.

<sup>15</sup> Gamcunataga mushoj alli quiruyoġ rġguta ġracunamannġmi ticrachishayqui.

Chayno alli quiruyoġ carmi puntacunatapis yapyarinquipaj.

Contrayquicunatapis rġgupa păjantano muntuy-muntuy goturaycajtami cachaycunquipaj.

<sup>16</sup> Paycunaga wayra apacuptin illgashannġmi ushacangapaj.

Lġcu wayra shamur wacpa-caypa machirishannġmi illgangapaj.

Chaynġpami TAYTA DIOS yanapăshushayquipita fiyupa cushicunquipaj.

Santo Diosniquipăga fiyupa cushishami caycanquipaj.

<sup>17</sup> «Imanpis mana caj pobricunaga yacuta ashirpis manami tarinchu.

Yacunayllawan gallunpis chaquisha caycan.

Noga TAYTA DIOSMI ichanga yanapăshaj.

Israelcunapa Tayta Diosnenga manami cachaycushăchu.

<sup>18</sup> Yacu mana cashan jircacunachġmi mayucunatapis yurichishaj.

Guechwa ragran quinranchġpis pucyucunatami pashtachimushaj.

Chunyaj chaqui jircacunatapis ishtanquimanmi ticrarachishaj.

Yacu mana cashan jircacunapami mayu-mallwacunata aywachishaj.\*

<sup>19</sup> Chunyaj chaqui jircachġnami guerucunata wiġachimushaj:

sedruta, acaciata, rayanta, olivo yġrata.

Chaqui jircacunachġmi wiġachishaj pinucunata, siprescunata

chaycunatawan iwal abeto yġracunatapis.

<sup>20</sup> Chaura intġrucho tiyaj runacunami ricashpan tantiyaconga

Noga TAYTA DIOS munaynġwan chaycunata rurashăta,

gam Israelcunapa Santo Tayta Diosniqui chaycunata camashăta.»

### *Tayta Dioslla rasunpa Dios cashan*

\* **41:8** 2Crġn. 20.7; Stġ. 2.23 \* **41:18** Isa. 35.6–8; 43.19–20; 44.3–4

21 Jacobpita mirajcunapa raynin TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Mä idulucunata apamuy chapacur rimananjapaj.

Mä ima rurayta camäpacushantapis nimächun.

22 Ñaupaj caj watacunacho imano ima cashantapis tantiyachimächun.

Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis willamächun.

Chaura nogacunaga musyashänami imano cananpaj cashantapis.

23 Mä willamächun chaypitaga imana cananpaj cashantapis.

Chauraga rasunpa dioscuna cashanta musyashämi.

Imallatapis mä rurachun allita mana allitapis

chay rurashancunata ricar almiranäpaj.

24 Ichanga chay «diosnë» nishayquicuna manami ima ruraytapis  
camäpacunchu.\*

Chaycunaga manacajllami caycan.

Chay dioscunaman yäraojcunaga fiyupa melanaypämi.

25 «Inti yagamunan caj-lächömi juc runata yurichishcä.

Paytaga jutinpami gayashcä.

Payga norte caj-läpami chayamonga.

Mandajcunatapis mituta-jinami lluchcarenga.

Manca-ruraj mituta lluchcajnömi rurarenga.

26 ¿Pitaj chayno cananpäga unayna musyachisha?

¿Pitaj unaypita-pacha nisha

«Au, rasunpami» ninanchipaj?

Manami pipis wiyashachu ni juc shimillapis parlajta.

Manami ni mayganpis musyachishachu.

27 Nogami gallarinanpita-pachapis Sión runacunamanga willacachirä.

Nogami Jerusalemmanpis alli willapata willacoj cacharä.

28 Ricachacushpä, manami ricächu maygan dioscunapis yurimojta.

Tantiyachej shamojpis manami pipis chayamunchu.

Tapushäcunata cutichimänanpaj manami pipis canchu.

29 ¡Chay dioscunaga mayganpis manami imapischu!

Imata ruraytapis manami camäpacunchu.

Chaycunaga caycan runa rurashallan y mana-bälejuncunallami.»

## 42

### *Tayta Diosta sirbejpaj rimashan*

1 Tayta Diosmi cayno nin:

«Caychömi caycan sirbimajnä. Paytaga nogami yanapaycä.

Paytaga nogami acrashcä. Paypämi nogaga fiyupa cushicö.\*

Paymanmi espiritöta churashcä.

Chaymi llapan nasyuncunacho alli goyay cananpaj arriglanga.

2 Payga manami gayacongachu, ni sinchipapis rimangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

3 Llachquisha caycaj shogushtapis manami paquirengapächu.

Upinaycaj achquitapis manami upirachengachu.

Payga llapantapis allimi arriglanga.

4 Payga manami jamayta tarengachu cay pachacho alli goyay cananpaj  
manaraj arriglashancama.

\* 41:24 Jer. 10.5 \* 42:1 Mat. 3.17; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 3.22; 9.35

Lamar lāduncho caj nasyun runacunapis pay yachachishanta wiyananpami shuyaraycan.»\*

<sup>5</sup> Syëluta camarcur intërupa mashtacächejmi, cay pachata camajmi, cay pachacho ima ayca cajcunatapis camajmi, runacunata cawachej, jämayta goj TAYTA DIOSMI\* sirbejninta cayno nin:

<sup>6</sup> «Noga TAYTA DIOSMI gamta gayashcä munashäta ruranayquipaj.

Maquipita charircurmi yanapashpä purichishayqui.

Nogami churashayqui señalno canayquipaj,

nasyuncunapäpis achquino canayquipaj.\*

<sup>7</sup> Churashayqui gapracunata allchacächinayquipaj,

prësucunatapis carsilpita jorgunayquipaj,

chacajchöno caycajcunatapis achquimanno jorgunayquipaj.

<sup>8</sup> Nogaga cä TAYTA DIOSMI. Chaymi jutëpis caycan.

Chaymi camacächishaj nogallata aduramänanpaj.\*

Manami camacächishächu nogata alabamänanpa ruquin idulucunata alabanantapis.

<sup>9</sup> Masqui yarpachacuy. Ñaupata willacachishäcunaga llapanmi cumlishana.

Cananga yapaymi juc willacuycunatana willacachishaj.

Gamcunataga musyaycähë manaraj imapis captinmi.»

### *Salbaco cashanpita Tayta Diosta alabana*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSTAGA mushoj alabansawan alabay.

Cay munducho cajcunaga may carucho cashpayquipis alabay-llapa, lamar jananpa büquiwän purejcunapis, lamarcho tiyaj animalcunapis,

lamar chaupin tishgucunacho caycaj nasyun runacunapis.\*

<sup>11</sup> Cushicuchun chunyaj chaqui jircacunapis siudänincunapis,

Cedarpita miraj runacuna witichinalla wasincunacho tiyajcunapis.

Selacho tiyaj runacuna cushicuypita cantachun.

Altunnin puntacunacho cushicuypwan gaparpächun.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSTAGA alabay-llapa.

Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacunapis paytaga alabay-llapa.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa callpasapa runanömi,

fiyupa jinyu runanömi pilliyanga.

Guërracho pillypaj gaparpashanno callpaycurmi gaparanga.

Contrancunataga llapantami binsenga.

<sup>14</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Achca watami mana rimacushcächu.

Shongullächo yarpashcä, upällalla cacushcä.

Cananmi ichanga gueshyacoj warmi nanaywan gaparashanno gayarayparaj willacushaj.

<sup>15</sup> Puntacunatapis puytush lömacunatapis ushacächishämi.

Chaycho wiñaj jachacunatapis ushajpami chaquirachishaj.

Maycunatapis chunyaj chaqui jircamanmi ticrarachishaj.

Göchacunatapis chaqui allpamanmi ticrarachishaj.

<sup>16</sup> Gapracuna aywashanpaga chacaytapis achicyajmanmi ticrarachishaj.

\* **42:4** Mat. 12.18–21    \* **42:5** Gén. 1–2; Hech. 17.24–25    \* **42:6** Isa. 49.6; 60.1–3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 13.47; 26.23    \* **42:8** Isa. 48.11    \* **42:10** Sal. 96.1; 149.1

Jatun ragracunatapis pampamanna ticrarachishaj.  
 Paycunataga pushashäpaj mana rejsishan nänicunapami, quichqui  
 nänicunapami.

Chaycunataga rasunpami rurashaj.

<sup>17</sup> Chaura idulucunaman yäraojcunaga,  
 runa rurashancunata adurajcunaga  
 fiyupa pengay-tucushami aywacongapaj.\*

*Israelcuna mana tantiyacoj cashan*

<sup>18</sup> «Mana wiyacoj upa runacuna, wiyay.  
 Gapracuna, sumaj ricay.

<sup>19</sup> ¿Pillaga sirbimajnöno mana ricaj canchuraj?

¿Pillaga willacojnöno mana wiyaj canchuraj?

¿Pillaga cachäno ñawin wichgasha canchuraj?

<sup>20</sup> Paycunaga tucuytami ricasha.

Ichanga manami cuentata gocushachu.

Wiyaytaga wiyanmi.

Ichanga imata niycashätapis manami tantiyanchu.»

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa alli salbacoj Diosmi.

Chaymi munasha päypa yachachicuyninta llapan yachacunanta.

<sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios acrashan runacunata suwaparcaycan, guechurcay-  
 canmi.

Llapantami präsu charisha.

Calapösumanmi wichgaycusha.

Llapan ima-aycantapis guechurcaycan.

Paycunata washänapäga manami pipis canchu.

Ima-aycanta guechuptinpis manami pipis canchu «cutichiy» ninanpaj.

<sup>23</sup> Chayno caycaptinpis gamcunaga manami tantiyacunquichu.

Imano cananpaj cashanta willashuptiquipis manami wiyacunquichu.

<sup>24</sup> ¿Pitaj camacächisha Jacobpita miraj Israelcuna tiyashanta

juccuna charicarcäriananpaj,

quiquincunatapis präsu apananpaj?

¿Manachu chaytaga TAYTA DIOS camacächisha?

Paycunaga juchatami ruraran.

Tayta Dios nishancunataga manami rurayta munaranchu.

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

<sup>25</sup> Chaypitami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircorga guërracho fiyupa ñacachishpan castigasha.

Chay runacunataga rabyashpanmi Tayta Dios ninanöpis ushariran.

Chayno ruraycaptinpis paycunaga manami wiyacuranchu.

## 43

*Tayta Dioslla salbacoj cashan*

<sup>1</sup> Cananmi ichanga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna,

camashoj TAYTA DIOSNIQUI cayno nishunqui:

«Ama manchacuychu. Nogami gamtaga salbashcä.

Jutiquipami gayashcä. Nogapanami canqui.

<sup>2</sup> Mayucunata chimpaptiquipis nogaga gamcunawanmi caycäshäpaj.

Mayu yacupis manami apashunquipächu manami shenganquipächu.

\* 42:17 Isa. 45.16, 20

Nina chaupinpa päsaptiquipis manami rupashunquipächu.  
Gamcunachöga ninapis manami ratangapächu.

<sup>3</sup> Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI, salbashojniqui.  
Gam Israelcunapa Santo Diosniquimi caycä.

Gamcunata jorgamunäpäga ruquiqui churashcä  
Egiptutami, Etiopiatami, Sabätami.

<sup>4</sup> Nogaga gamcunata charänäpaj y mana wañunayquipämi  
juc nasyuncunata ruquiqui churashcä.

Chayno rurashcä gamcunata cuyashpämi.

Gamcunaga ima-aycapitapis masmi bälinqui.

<sup>5</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Cay pachacho inti yagamunan caj-läpitami gamcunapita mirajcunataga cutichimushaj.

Cay pachacho inti yaganan caj-läpitapis gamcunapita mirajcunataga shuntamushämi.

<sup>6</sup> Norte caj-lä nasyun runacunatapis «Cutichimuy» nishämi.

Sur caj-lä nasyun runacunatapis nishaj: «Wamräcunataga ama charicurcuychu.»

Paycunataga ollguta warmitapis may carupita carpis cutichimushaj.

<sup>7</sup> Nogata rispitamaj cajtaga

Noga rurashä cajtaga

Nogata aduramaj cajtaga llapanta cutichimushaj.

<sup>8</sup> «Acrashä runacunataga apamuy ari.

Paycunaga ñawiyoj caycarpis gapranömi carcaycan.

Rinriyoj caycarpis mana wiyajnömi carcaycan.

<sup>9</sup> Llanan nasyun runacuna shuntacay.

Llanan marca runacuna shuntacay.

Chaycho caycaycuna ¿mayganraj rimir-puntata rimaran acrashä runacunata yanapänäpaj cashanta?

Chayno cananpaj rimasha cashpanga mä testigucunata pushamuchun.

Mä chay testigucuna nichun paycuna willacushanta.

Wiyaj cäga llapanpis «¡Au, rasunpa nishannömi casha!» nengami.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogata sirbimaj runacuna gamcunami testigö canqui.

Gamcunataga acrashcä rejsimänayquipämi, nogaman yäracamunayquipämi,

pï cashätapis tantiyacur musyanayquipämi.

Imaypitapis nogallami Diosga cä.

Nogapita mas juc diosga manami cangapischu.

<sup>11</sup> Nogallami TAYTA DIOSGA cä.

Nogallami salbacöga cä.\*

<sup>12</sup> Nogaga salbanäpaj cashantami willacachirä.

Nircorga willacachishänöllumi salbashcä.

Manami juc runacuna «diosnë» nishanchu salbashurayqui.

Noga salbashätaga gamcuna musyarcaycanquimi.

<sup>13</sup> Imaypitapis nogallami Diosga cä.

Nogapa maquëpitaga manami pipis gueshpinchu.

Noga ruraptëga manami pipis chapata ruranmanchu.»

\* 43:11 Deut. 4.35

*Israelcunata Tayta Dios alliman churananpaj cashan*

14 Israelcunata salbaj Santo TAYTA DIOSMI nin:

«Gamcunata salbanäpäga runacunatami Babiloniaman cachashaj.  
Paycunami llapan runacunata binsir gaticachanga.  
Caldea runacunatapis alli-tucur büquincunacho caycajta gaticachanga.

15 Nogami Santo TAYTA DIOSNIQUI cä.  
Nogami Israel nasyunta camacächishcä.  
Nogami rayniqui cä.

16 Lamar chaupinpami nogaga juc nänita rurarirä.

Wac-läman cay-läman yacu cuyuycaj chaupinpami cällitano rurarirä.\*

17 Conträcunaga aypalla munayniyoj suldärucunawanmi gatimaran.

Llapanta usharinanpaj carrëtancunawan, cawalluncunawanmi shamuran.  
Chay gaticachämajcunataga llapantami tunichishcä. Chaypitaga mananami jatarishanachu.

Achqui rataycashanpita upicäcojtanöpis illajpitami illgächishcä.

18 Cananga acrashä runacunata noga në:

Ñaupä cajcunallapäga ama yarparaychu.

Ni unay cashancunallapäpis ama yarparaychu.

19 Cananga mushojtanami ruraj-aywä.

Chayga yurimojnami-aywan. ¿Manachu cuentata gocunqui?

Chunyaj chaqui jircapami juc nänita rurashaj.

Imapis mana wayushan chaqui jircachömi mayuta yurichishaj.

20 Chauraga jirca-allgucunapis, avestruz äbicunapis agradësicamangami.

Nogaga chaqui jircachömi yacuta pashtachimö.

Chaqui jircachömi mayuta yurichimö.

Chayno yurichimö acrashä runacuna upunanpämi.\*

21 Chay runacunataga quiquëpämi rurarä.

Paycunataga alabamänanpämi rurarä.\*

22 «Chaypis gamcunaga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna manami alabamashcanquichu.

Chaypa ruquenga yamacämashcanquimi.

23 Nogapaj uyshacunata rupachinayquipaj manami apamushcanquichu.

Rispiritamashpayqui manami uywacunata garamashcanquichu.

Nogaga manami «chaqui micuy ofrendacunata garamay» nir yamacächishcächu.

Manami «insinsuta saumachiy» nir rabyachishcächu.

24 Nogapaj ofrendata apapämänayquipaj manami alli asyajcunata rantishcanquichu.

Pishtashayqui uywacunapa wirantapis cushicachimänayquipaj manami garamashcanquichu.

Chaypa ruquenga juchata rurashpayquimi yamacächimashcanqui.

Tucuy melanaypajcunata rurashpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.

25 «Chaypis nogaga Diosniqui cashpämi conträ rurashayquicunata gongaycöna.

Jucha rurashayquicunatapis manami yarpëshänachu.

26 ¿Imallaga canchuraj gamcuna allita rurashayqui?

\* 43:16 Éxo. 14.13-31      \* 43:20 Éxo. 17.1-7; Isa. 35.6-8; 41.18; 44.3-4      \* 43:21 Jer. 16.14-15; 23.7-8

Mã tapunacushun.

Mã juchaynajchush caycanqui.

<sup>27</sup> Unay rimir-punta caj awiluyquipis juchatami ruraran.

Yachachishojniquicunapis contrãmi ricacuran.

<sup>28</sup> Mandashojniquicunapis Templöta ganrachisha.

Chaynöpami camacächishcã Jacobpita mirar-aywaj Israelcunata  
ushacächinanpaj, manacajman churananpaj.

## 44

### *Tayta Diosga jucnaylla cashan*

<sup>1</sup> «Canan ichanga Jacobpita miraj acrashã Israel runacuna, sirbimajcuna sumaj wiyamay.

<sup>2</sup> Nogami gamcunata ruraj TAYTA DIOSNIQUI caycã.

Mamayquipa pachancho yurinayquipãpis nogami camacächirã.

Nogami gamcunataga yanapaycã.

Jesurún,\* Jacobpita miraj sirbimajñecuna, acrashã runacuna ama manchacuychu.

<sup>3</sup> Nogami camacächej-aywã chunyaj jircapa yacu aywananpaj, chaqui jircacunachöpis mayu aywananpaj.

Gamcunapita mirajcunamanga nogami Espiritöta cachamushaj.

Paycunatãmi bindsiyunta goshaj.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga parguriptin guewa wiñajñörãmi miracurenga.

Mayu cantuncunacho wayaucuna wiñashannöraj canga.\*

<sup>5</sup> Paycuna waquenga nengapaj: «Nogaga TAYTA DIOSPAMI cã» nir.

Waquinãmi willacongapaj: «Jacobpita mirar aywajmi cã» nir.

Mas waquin cajnamı ricrancho señacongã: «Quiquin TAYTA DIOSPAMI cã» nir.

«Israelmi cã» nir cuyay jutintapis churacongã.»

<sup>6</sup> Israelcunata salbaj ray munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nogaga gallarinanpita-pacha imaycamapis caycãmi.\*

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

<sup>7</sup> ¿Pitaj nogaman tincun?

Mã willapãmächun ari.

Imano cananpaj cajtapis ¿pitaj gallarinanpita-pacha willacachisha?

Ima cananpaj caycajtapis ¿pitaj nin?

<sup>8</sup> Ichanga balurchay, ama manchacuychu.

Nogami chayno nirã. Chaycunataga unaynamı willacachirã.

Gamcunamı testigöpis carcaycanqui.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Manamı mas juc canchu chapãshunayquipãga.

Juctaga manamı rejsëchu.»

### *İduluta adurayga yangalla cashan*

<sup>9</sup> İduluta rurajcunaga\* manamı imapãpis bãlinchu. Paycuna mas cuyaylapaj İduluta rurashanpis manamı bãlinchu. İdulucunata adurajcunapis gapramı, yarpayniyajmı. Chaypitamı pengaycho canga. <sup>10</sup> «Diosnë» nir

\* **44:2** Deut. 32.15; 33.5, 26 \* **44:4** Isa. 43.19–21; Jer. 31.12; Eze. 47.1–12; Juan 4.10–14; 7.37–39; Apoc. 22.1–2 \* **44:6** Isa. 41.4; 48.12; Apoc. 1.17; 22.13 \* **44:9** Sal. 115.4–8; 135.15–18; Isa. 40.18–20; 41.6–7; 42.17; 45.16; Jer. 10.1–16



adurananpaj jundiypa ruraj runaga yanga manacajllapämi rurän. <sup>11</sup> Chay rurashan iduluta adurajcunaga llapanpis pengaychömi canga. Adurananpaj rurajcunaga manacaj runallami. Rurashan idulupa ñaupänman shuntacashpan paycunaga fiyupa pengaychömi, mancharishami ricacongä.

<sup>12</sup> Masqui yarpachacushun jirrëru imano tacashantapis: Ima fyërrutapis juyllicho sumaj wayllachin. Wayllashataga cumbawan sinsilwan tacaycällarmi imanirajmanpis rurän. Callpaycur-callpaycurmi tacan. Chay jirrëru sacsaj mana micuptenga callpanpis manami canchu. Yacuta mana upurpis rätumi uticacäcun.

<sup>13</sup> Masqui guerpita iduluta llagllaypa rurajpäpis yarpachacushun: Gueru ima tamäñu cashantapis metruwanmi tupun. Imanirajta rurananpäpis läpishwan cumpaswan dibujan. Nircorga iscupuluwanna uchcuypa llagllan. Chaynöpami idulutaga runa-nirajta rurän. Cuyayllapaj caynintapis runanirajman tichachin. Usharcurnami idulu jamaränan altarman churan.

<sup>14</sup> Chaynöpis, waquin runa sedruta lantan. Chaynami tamyawan wiñar jatunyan. Chaura chay runapaga sedru guerucuna sajtanapaj cangami. Siprescunata, roblecunata munticho caycajta maygantapis acrashan cajtami uryapan rämapan sumaj racuyänanpaj. <sup>15</sup> Chay guerutanami yantapaj sajtan. Waquinwanmi ninata ratarcachir mashacun. Waquinwannami tantata rurän. Waquin pedäsutanami jorgun «diosnä» nir iduluta rurananpaj. Nircurnami adurashpan ñaupänman gongurpacun.

<sup>16</sup> Waquinwanga yanucun. Chaychönamo aychata cancan. Nircur sacsanyaj micun. Chay yantawan mashacushpan nin: «Nina ñaupanchöga maysi jamaräcuyllami. Intëropanami goñurishcä» nir. <sup>17</sup> Puchoj guerupitanami iduluta rurän «diosnä» nir adurananpaj. Chay rurashanpa ñaupänmannami adurashpan gongurpacun. Nircorga mañacun «¡Gammic canqui diosnä. Salbaycamay ari!» nir.

<sup>18</sup> Chay runacunaga manami musyanchu, ni tantiyänpischu. Ñawin chapashanömi carcaycan. Manami tantiyanchu. <sup>19</sup> Tantiyänanpaj manami yarpaynin canchu. Manami yarpachacunchu: «Pullan caj guerutaga rupachishcä. Shanshanchönamo tantata cuwashcä. Aychatapis cancarur micushcä. ¿Puchoj cajpitanachi melanaypäta rurashaj? ¿Juc rösu guerullatachi adurashaj?» nir. <sup>20</sup> Chayga uchpata micojnömi. Chayno ruräga quiquillanmi llutanta yarpar ruraycan. Chay runacunaga manami yarpachacongapischu: «Aptaraycashä iduluga ¿manachuraj manacajlla?» nir.

### *Tayta Diosga Israelcunata perdunar salbashan*

<sup>21</sup> «Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga nogata sirbimaj cashayquita ama gongaychu. Gamcunaga nogatami sirbimanqui. Gamcunataga nogami rurashcä. Israelcuna ama gongaycamaychu.

<sup>22</sup> Conträ rurashayquicunata, jucha rurashayquicunata nogami ushacächishcä pucutayta illgächejnöpis.

Yapay nogamanna cutimuy ari. Nogami gamcunataga salbashcä.»

<sup>23</sup> ¡TAYTA DIOS imanöpis rurashanpitaga cushicuywan gaparay ari syëlu!  
¡Pacha rurincho caycajcunapis bïbar gaparpay!  
¡Jircacunapis llapan munticunapis fiyupa cushicushpayqui gaparpay!  
¡Cushicur gaparpay Jacobpita mirar aywaj Israelcunata salbashpan  
TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyachishanpita!

<sup>24</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga manaräpis yuriptiqui rurashurayqui.

Paymi imapitapis ricashunqui. Paymi nin:

«Nogami ima-aycatapis camaj TAYTA DIOS caycä.

Syëlutapis allpatapis nogami mashtar sumaj camacächishcä.

Pipis manami yanapämashachu.

<sup>25</sup> Nogaga manami camacächëchu

llulla profëtacuna «caynömi, wacnömi canga» nishanno cananpäga.

Nogami camacächë musyacojcupapis manana yarpaynin cananpaj.

Nogami camacächë yachajcuna jucnin nishan jucnin nishanwan mana tin-cunanpäpis.

Yachashancunapis imapäpis mana bälejna cananpaj camacächë.\*

<sup>26</sup> Sirbimajnë rimashantami ichanga cumlichë.

Cachäcuna ima rurayta yarpashanpis llapan allillami llojshipanga.

Nogami në Jerusalemcho yapay runacuna tiyananpaj cashanta,

Judächo caj siudäcupapis llapan allchasha cananpaj cashanta.

Nogami camacächishaj ragällan caycajcuna yapay wasiyänanpaj.

<sup>27</sup> Noga niptëga lamar yacupis chaquicäcunmanmi.

Mayu aywaycashancunapis yacuynaj chaquishami ricacunman.

<sup>28</sup> Nogami ray Cirota në: «Gammi canqui uyshërö.

Ganga llapantapis noga munashänömi ruränquipaj» nir.\*

Paymi Jerusalemta nenga: «Gamtaga yapaymi allchashunquipaj» nir.

Templutanami nenga: «Yapaymi simintuyquita pergayta gallaycongapaj» nir.»

## 45

### *Ray Ciropaj Tayta Dios willacachishan*

<sup>1</sup> Cirotaga TAYTA DIOSMI acrasha ray cananpaj.

Maquipita charicurcurmi yanapasha llapan nasyuncunata mandananpaj, munayniyoj raycunatana ushananpaj.

Tayta Diosmi camacächisha may siudä runacunatapis Ciro binsinanpaj.

Cananga Tayta Diosmi payta nin:

<sup>2</sup> «Gampa ñaupayquita nogami aywashaj.

Altu jircacunatanami pampachargärishaj.

Runsi puncucunatapis paquirgärishämi.

Fyërrupita caj rancancunatapis ichic-ichicllami rurargärishaj.

<sup>3</sup> Nogami goycushayquipaj pacaraycaj fiyupa cuestajcunata.

Pipis mana tarinan pachacho pacaraycaj riquësacunatami goycushayqui.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta,

Israelcuna rispitar adurashan Dios gamta jutiquipa gayashäta.

<sup>4</sup> Sirbimaj Jacobpita miraj Israelcunata yarpärishpämi

gamtaga jutiquipa gayashcä.

Nircorga manapis rejsiycämaptiquimi

canan rispitàdu caycashayquino canayquipaj churashcä.

<sup>5</sup> Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Manapis rejsiycämaptiquimi

gamtaga yanapëshayqui.

<sup>6</sup> Chaynöpami inti yagamunan caj-pita inti yaganan cajcama tiyajcuna musyanga

Nogapita mas jucga dios mana cashanta.

\* 44:25 1Cor. 1.20 \* 44:28 2Crón. 36.23; Esd. 1.2

Nogallami cá TAYTA DIOS. Manami mas jucga canchu.

7 Nogami camacächë junaj cananpaj, chacay cananpäpis.

Nogami camacächë alli goyay cananpaj, disigrasya chayanapäpis.

Llapan chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

*Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan*

8 «Chauraga syëlu quichacäcuptin bindisyunta mashtamushaj.

Chaycunaga cangapaj shullay shicwamojno, pucutaypita tamyamojno.

Chaycunata allpachöga cushishami chasquenga.

Chaynöpami salbacoj cashäga imapis wayojno achcaman miranga.

Chaynönami alli cajllata ruraypis waytajno canga.

Chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

9 «Ay imanöraj canga rurajninwan churacäga.

Allpa-mancaga waquin allpa mancanöllami caycan.

Chayno caycarga ruraj runawan manami rimanacunchu.

Manca rurajta mituga manami ninchu:

¿Imanirtaj cay-nirajta ruraycämanqui? nir.\*

U ¿ninmanchuraj «Mana allitami ruramashcanqui» nir?

10 Wamrapis maman-taytanta manami ninmanchu

¿imapätaj ruramarayqui? nir.»

11 Israelcunata ruraj Santo TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Wamräcunata imano rurashäpitapis gamcuna ¿tapumanquichuraj?

Ruraynëcunata imano rurapäpis ¿yachachimanquichuraj?

12 Nogami camashcä allpata, chaycho tiyajcunatapis.

Syëlutapis maquëwanmi mashtashcä.

Syëlucho estrëllacuna yurinanpäpis nogami nishcä.

13 Nogami ray Cirotapis llapanta binsinanpaj yurichishcä.

Nircorga llapan rurashancunapis alli llojshinanpaj camacächishaj.

Paymi siudänëta allchachenga.

Sirbimajcuna präsu apashancunatapis cuticamunanpaj cachayconga.

Chayno cachaycunanpäga päguta ni imatapis manami chasquengachu.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 Israelcunata TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Egipto runacunapis, Etiopía runacunapis, jatusaj Sabá runacunapis  
maquiquichömi canga.

Chay runacunapis, murushan micuynincunapis, nigusyuncunapis gamcu-  
napanami canga.

Paycunaga cadinawan watashami guepayquita shamongapaj.

Gamcunapa ñaupayquiman gongurpacuycurmi ruwacushunquipaj.

Chaynöga ruranga «Rasunpa gamcunachömi Diosga caycan.

Paypita mas jucga manami dios canchu» nirmi.»

15 Israelcunata salbaj Tayta Dios gamga runa mana tantiyayta atipashancu-  
natami,

almiraypajcunatami ruranchi.

16 Ìduluta rurajcunaga llapanmi

\* 45:9 Rom. 9.20

ricaongapaj fiyupa pengaycho, manacajman churasha.\*

17 Israeltami ichanga TAYTA DIOS salbanga.

Para-simrinami salbanga.

Paycunaga manami imaypis pengaycho, ni manacajman churashapis cangapächu.

18 TAYTA DIOSMI syëluta camäga.

Paymi cay pachatapis camasha.

Paymi sumaj tacyachisha.

Payga camasha manami chunyaj cananpächu.

Chaypa ruquenga camasha chaycho cawajcuna tiyananpämi.

Llapan chaycunata camacächej Tayta Diosmi cayno nin:

«Nogallami TAYTA DIOSGA cä.

Manami mas juc dios canchu.

19 Noga manami pacayllapaga parlächu.

Ni chacaj pachacunachöpis manami parlächu.

Jacobpita mirajcunata nogaga manami nishcächu:

«Imapis mana cashancunacho ashimay» nir.

Noga TAYTA DIOSGA rasun cajllatami parlä.

Alli cajllatami musyachë.

20 «Juc nasyun runacunaga mana tantiyashpanmi guerupita rurasha iduluncunata matancasha purichin.

Mana salbananpaj caycaptinpis «diosnë» nir mañacun.

Paycunatami në: Cawaycar quëdaj cajcunaga shuntacarcushpayqui shamuy-llapa.

21 Mä rimacuy. Imata yarpashayquitapis nimay.

Jucniqui-jucniquipis tapunacur parlacuy:

¿Pitaj gallarinallanchöna niran cayno cananpäga?

¿Pitaj unayna willacachiran?

¿Manachu noga TAYTA DIOS chaycunataga willarä?

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Nogapita mas jucga manami canchu allita ruraj, imapitapis salbäga.

22 «May caru allpapa cuchuncho cajpis

Nogaman shamuptiquega salbashayquimi.

Nogallami Diosga cä. Nogapita mas juc diosga manami canchu.

23 Nogaga jutëchömi jurashcä.

Alli cajta ruranäpämi jurarä.

Chayno nishäga cumlicangami.

Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

Pï-may runacunapis nogapa jutëchömi juranga.\*

24 Chaura chay runacunana nenga: «TAYTA DIOSMAN yäracuptillanchimi alli llojshipämanchi, munayniyojpis canchi» nir.

Llapanmi chiquimajcunaga fiyupa pengaycho ricaonga.

25 Noga yanapaynëpami Israelcunaga alliman chayanga.

Chaymi yanapashäpita cushiconga.»

## 46

### *Babiloniapa manacaj diosnincunapaj rimashan*

\* 45:16 Isa. 42:17 \* 45:23 Rom. 14:11; Fil. 2:10-11

1 Bel diosga uysucäcunmi.  
 Nebo diospis tunicunmi.  
 Chay dios-niraj idulucunataga uywacunaman cargacurcur-rämi apan.  
 Chaycunaga fiyupa lasarmi uywacunata uticächin.\*  
 2 Chay diosnincunaga uysucäcunmi, tunicäcunmi.  
 Chay dioscunataga juc-lä nasyunmanmi apacun.  
 Manami quiquincunapis salbacunchu.

3 Tayta Dios cayno nin: «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna cawarçaycäga wiyamay.  
 Gamcunataga manaräpis yurishayquipita-pachami purichishcä.  
 Nogami margasha purichishcä.  
 4 Auquinyaptiquicunapis nogaga chaynöllami caycäshäpaj.  
 Pasaypa soguna caycaptiquipis chaynöllami yanapaycäshayquipaj.  
 Gamcunataga nogami rurashcä.  
 Chaymi gamcunataga maquëcho charar ricaycäshayquipaj.  
 Nogami yanapashpä imapitapis salbashayquipaj.

5 «Gamcunaga çimamanraj tincuchimanqui?  
 çPiraj nogamanga tincunman?  
 6 Waquin runacunaga churacunanpita achca gorita jorgun.  
 Guellaytapis balansacho pësan.  
 Nircorga imanirajtapis iduluta rurayta yachajwan parlan «diosnëta ru-  
 rapämay» nir.  
 Ruraparauptenga chaypa ñaupanman gongurpacun, aduran.  
 7 Rurapashantaga matancacarcärirmi apan.  
 Nircorga jamaränanman churaycun.  
 Chaychöga mana cuyucuypami cacun.  
 Yanapänanpaj may-jina gayauptinpis manami imachöpis yanapanchu.  
 Ñacananpaj caycar fiyupa llaquicuycaptinpis manami pitapis salbanchu.\*

8 «Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.  
 Conträ caycajcuna sumaj yarpachacuy.  
 9 Unaypita-pacha imano päshantapis yarpay.  
 Nogallami Diosga cä. Manami mas juc Dios canchu.  
 Nogaman tincöga manami juc canchu.  
 10 Nogami gallarinanpita-pacha willacachë imano cananpaj cashantapis.  
 Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis achca wata pishiycaptillan-  
 nami willacachë.  
 Ruranäpaj yarpaycashäcunaga rasunpa lllapanmi cumlenga.  
 Rurayta munashä cajtaga lllapanami rurashaj.  
 11 Inti yagamunan caj-läpitami juc runata gayashcä.  
 Aycha micoj äbinöpis carupitami shamonga.  
 Ruranäpaj yarpaycashäcunata paymi rurangapaj.  
 Imano ruranäpäpis yarpashcänami. Chaytaga cumlishämi.  
 12 Wiyamay rumi shongu runacuna.  
 Gamcunaga manami salbasharächu caycanqui.  
 13 Nogami camacächishaj salbanäpaj caycäga juclla chayamunanpaj.  
 Salbanäpäga manami aycäpis pishinnachu.  
 Siön runacunataga nogami salbashaj.

\* 46:1 Jer. 50.2; 51.44 \* 46:7 Jer. 10.5

Quiquëmi Israelchöpis caycäshaj.»

## 47

### *Babilonia ushacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Caldeacho caycaj Babilonia jipash allichö jamaraycashayquipita llojshiy.\*  
Allpamanna jamacuy.

Japalla jipash sillunniquipita jatariy.

Pampamanna jamacuy.

Mananami pipis «pishi töpay cuyayllapaj jipash» nishunquipänachu.

<sup>2</sup> Maraycho tunaywanna machcata agay.

Shucutaraycashayqui bëluyquitapis jorguriyna.

Mayucunata päsanayquipaj falinniquita chegllyaicama jogariy.

Chaynöpa chancayquicunapis alayri ricacanga.

<sup>3</sup> Galalla caycajtami pi-maypis ricashunquipaj.

Pengayniquitapis ricachun ari.

Chaynömi sumaj castigashayqui.

Chay castigupitaga manami pipis gueshpengachu.»

<sup>4</sup> Israelcunapa munayniyoj Santo TAYTA DIOSNIN ima-aycapitapis salbacojmi cayno nin:

<sup>5</sup> «Caldeacho caycaj Babilonia jipash upällalla jamacuy.

Mananami pipis «nasyuncunapa mandajnin rayna» nishunquipänachu.

Chacajmanna aywacuy.

<sup>6</sup> Acrashä runacunapämi rabyacurcurä.

Chaymi cuyashä nasyun runacunataga pengayman churarä.

Chaynöpami gam Babiloniapa maquiquiman cachaycurä.

Chaura paycunataga manami cuyapashcanquichu.

Auquincunatapis fiyupa lasaj yüguta matancapajnömi ñacachishcanqui.

<sup>7</sup> «Imaycamapis raynallami cashaj» nirayqui.

Ichanga noga ruranäpaj cashanta manami yarpashcanquichu.

Imano ushacänayquipaj cashantapis manami musyashcanquichu.

<sup>8</sup> «Chaypita cananga wiyay Babilonia.

Fiyupa cuyayllapajcunallata cuyaj warmimi cashcanqui.

Mana yarpachacuypami mandanayqui sillunniquichö jamaraycanqui.

Shongullayquicho niycanqui:

«Manami pipis noganöga canchu.

Nogaga manami biyüdapis quëdashächu.

Manami wawaynajpis quëdashächu» nir.

<sup>9</sup> Ichanga illajpita juc junajllami disigrasyacuna chayashunquipaj:\*

Wawaynajmi, biyüdami quëdanquipaj.

Chay-jina brüju ruraj cashayquipis,

majiquëru cashayquipis manami salbashunquipächu.

<sup>10</sup> Mana allicunata rurashpayquipis manami imatapis gocushcanquichu.

«Pipis manami ricamanchu» nirmi yarparayqui.

Quiquiqui musyaj-yachaj cayniquimi engañashurayqui.

Shongullayquicho yarpashpayqui nirayqui:

«Manami pipis noganöga canchu» nir.

\* 47:1 Isa. 13.1–14.23; Jer. 50.1–51.64 \* 47:9 Apoc. 18.7–8

11 Gammanga fiyupa disigrasyami chayamoj-aywan.  
Chay disigrasya imay cananpaj cashantapis manami musyanquipächu.  
Fiyupa mana alli chayashunayquipaj cajpitaga manami imanöpapis guesh-  
pinquipächu.

Mana yarpashayqui fiyupa mana allicunami illajpita chayashunquipaj.

12 «Brüju rurayta yachashayquita mä sïguir ruracuycay ari.  
Chaytaga yachacurayqui wamra-jipash cashayquipita-pachami.  
Chaycuna mä imallapäga allichush canga.  
Chaycunata ruraptiqui mä runacuna manchacushunquichush.

13 Willapëshojcunaga aypallami casha.

Asta yamacänayquicamami casha.

¡Cananga mä shamuchun ari goyllarta estudyajniquicuna,  
cada quilla imano cananpaj cajtapis willashojcuna!

¡Nircur paycuna mä salbayta camashunqui ari!

14 Masqui ricay, chay musyaj yachajcunaga chaqui ogshanömi carcaycan.  
Ninaga ushajpämi rupacurconga.

Chay ninapitaga manami imanöpapis salbacongachu.

Chay ninaga manami ñaupanman jamaycur mashacunapaj shanshanöchu  
canga.

15 Chaynömi ushacanga brüjuyquicunaga.

Wamra cashayquipita-pachami paycunawanga parlacurayqui.

Cada-ünunmi quiquin munashanno llutancunata rurasha.

Salbashunayquipäga manami pipis cangapächu.»

## 48

### *Israelcuna mana wiyacoj cashan*

1 Jacobpita miraj cashpayqui Israel jutita aparajcuna wiyay.

Judá tribu runacuna wiyay.

Gamcunaga juranquipis TAYTA DIOSPA jutinchömi.

Israelpa Diosnintami mañacunquipis.

Ichanga janan shongullami Tayta Diosta rispita-jucunqui.

2 Gamcunaga «rispitädu siudäpitami cä» nircaycanqui.

Chayno nishpayquimi Israelpa Diosninman yäracunqui.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

3 Paymi cayno nin: «Unay imano cashantapis manaraj päsaptinmi willa-  
cachirä.

Quiquëmi musyachirä.

Illajpitami rurarä. Chauraga willacachishänöllumi rasunpa llapanpis caran.

4 Nogaga musyarämi rumi shongu cashayquita,

cuncayquipis fyërruno chucru cashanta,

urcuyquipis runsino cashanta.

5 Chaymi manaraj imapis päsaptin unaypita-pachana willachirä.

Chayno willachirä «İdulömi chayta rurasha» nimänayquipitami,

«Tacyapa rurachishämi chaytaga camacächisha» nimänayquipitami.

6 Chaycunataga llapantami wiyashcanqui, ricashcanqui.

Chauraga çmanachu willacunquiman «au rasunpami chayno casha» nir?

«Cananga willapëshayqui mushoj willapacunatanami,  
manaraj musyashayquicunatami.

7 Canan ruranäpaj cayajcunatami musyachishayqui,

manami unay cashancunatachu.

Chaycunapäga canancama manami wiyashcanquirächu.

Chaynöpami mana ninquipächu: «Maynami chaytaga musyaräna» nir.

<sup>8</sup> Chaycunapaj parlajta gamcunaga manami wiyarayquichu.

Cananyajpis manami musyashcanquipischu.

Rinriqui mana quichacajno mana wiyajmi cashcanqui.

Nogaga musyarämi mana wiyacoj cashpayqui juccunata adurashayquita.

Musyarämi yurishayquipita-pacha «mana wiyacoj» nishushayquitapis.

<sup>9</sup> «Rispatasha canä-raycumi rabyashpäpis awantacurä.

Nogapaj allita parlanan-cashami pasinsacur gamcunataga mana illgächirächu.\*

<sup>10</sup> Gamcunataga nogami jurnuchöno limyuyächirä.

Ichanga manami guellayta chulluchiypa limyuyächejnöchu rurarä.

Ñacayman churashpämi imano cashayquitapis musyaparä.

<sup>11</sup> Nogaga rispitamänayquipämi chayno rurashcä.

¿Imanöpataj munäman manacajman churamänayquitaga?

Nogata rispitamänayquipa ruquin jucta rispitanayquitaga manami camacächishächu.\*

### *Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>12</sup> «Jacobpita mirar-aywaj gayashä Israelcuna wiyamay:

Noga japallämi cä Diosga.

Nogallami gallarinanpita-pacha ushanancamapis caycä.\*

<sup>13</sup> Maquëwanmi allpata sumaj camacächishcä.

Maquëwanmi syëluta mashtacächirä.

Jutinta rimarcuptëmi chaycunaga lllapanpis ruracäcuran.

<sup>14</sup> «Llapayqui shuntacaycushpayqui sumaj wiyamay:

¿Pitaj gamcunachöga willacuran cayno cananpaj cashanta?

Acrashä ray Ciromi Babiloniataga yarpashäno ruranga.

Paymi chay Caldeacho caycaj Babilonia runacunataga munaynincho chararanga.

<sup>15</sup> Nogami payta nishcä chayno rurananpaj. Nogami paytaga gayashcä.

Nogami paytaga gayashcä aywamunanpaj.

Payga maypa aywashpanpis allichömi llojshenga.

<sup>16</sup> Witimuy-llapa nishäta wiyayquipaj.

Gallarinanpita-pachapis nogaga manami imaypis pacayllapaga parlashcächu.

Ima captinpis nogaga chaychömi caycarä.»

Cananga Tayta Diosmi espiritunga nogaman churarcur cachamasha.

<sup>17</sup> Gam Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUIMI, salbashojniquimi cayno nin:

«Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.

Nogami yachachë gamcunapaj alli cajta.

Nogami pushaycä munashä nänipa aywanayquipaj.

<sup>18</sup> Mandamintöcunata wiyacuptiqui allimi canman caran!

Chaura jauca goyashayquega mayu mana chaquiypa aywajnömi canman caran.

\* **48:9** Eze. 20.22; 36.22-23 \* **48:11** Isa. 42.8 \* **48:12** Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13



Alli rurashayquipis canman caran lamarpa pullchajyaynin gatinayllanpa aywajnömi.\*

19 Gampita mirajcunapis aypallami canman caran.\*

Lamar cantuncho agushno yupaytapis mana atipaypärämi canman caran. Nogaga manami imaypis gamcunata ushacächëmanchu caran.

Ñaupäpitapis manami gargömanchu caran.»

20 Caldeacho caycaj Babiloniapita llojshicuy-llapa.\*

Gueshpir aywacuy-llapa.

Llojshicunanpaj caj willapataga fiyupa cushicur gayacuyparaj willacuy.

Intëruman musyachiy.

Cayno willacuy «¡TAYTA DIOSGA salbashami sirbejnin Jacobpita mirajcunata!

21 Chunyaj chaqui jircacunapa pushaptinpis

manami yacunaranchu.

Gagatapis paymi shillirachiran.

Nircorga chaypitana aypalla yacuta llojshichimuran» nir.\*

22 Ichanga TAYTA DIOS nin:

«Fiyucunapäga alli goyaypis manami canchu» nir.\*

## 49

### *Tayta Diosta sirbej rimashan*

1 Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna wiyamay.

Caru nasyun runacuna nishäta sumaj tantiyacuy:

Manaräpis yuriptillänami TAYTA DIOSGA gayamaran.

Mamäpa pachallanchöraj caycaptillänami nogapa jutëta rimaran.\*

2 Rimashäcuna fiyupa aflasha sablino cananpämi camacächisha.\*

Maquinwanmi ima-aycapitapis chapamasha.

Fiyupa llauchi lëchamannömi ticrachimasha.

Nircorga lëchata purichicunanmanmi wiñamasha.

3 Paymi nimiran: «Israel, ganga sirbimajnämi canqui.

Gampitami nogaga alabasha cashaj.»

4 Ichanga noga yarparä: «Yangallapämi arushcäpis.

Manacajllachömi callpätapis ushahcä.

Chayno carpis TAYTA DIOSPA maquinchömi caycä.

Arushäpita imano cutichimänanpäpis Tayta Diospa munayninchömi caycan» nir.

5 TAYTA DIOSGA mamäpa pachancho caycaptillänami

pay munashanta willäcoj canäpaj churamaran.

Jacobpita miraj Israel nasyun runacunata shuntamunäpämi, cutichimunäpämi churamaran.

Chaypitami TAYTA DIOSNËga alli ricamasha.

Paymi nogataga yanapaycäman.

6 Paymi nimasha: «Manami sirbimajnä cashallayquiwanchu usharanga.

Manami Jacobpita miraj cawaycar quëdaj Israelcunata cutichihallayquiwanchu usharanga.

\* 48:18 Deut. 29.5; Sal. 23.3; 27.11 \* 48:19 Gén. 22.17 \* 48:20 Jer. 50.8; 51.6, 45; Apoc. 18.4

\* 48:21 Éxo. 17.1-7 \* 48:22 Isa. 57.21 \* 49:1 Jer. 1.5 \* 49:2 Heb. 4.12; Apoc. 1.16

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj nasyuncunapaj juc achquino canayquipaj.\*  
 Chaynöpami camacächishaj mundu intërucho caycaj runacunaga gam-raycu salbasha cananpaj.»\*

7 Israelcunapa Salbacoj Santo TAYTA DIOSNINMI sirbejninta nin:  
 «Ganga juc nasyun runacunapita chiquishami, manacajman churashami cashcanqui.

Fiyu mandajcunapa uywayninmi cashcanqui.  
 Cananpitami ichanga raycunapis waquin mandajcunapis ñaupayquiman gongurpacongä.

Chaynöga canga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI gamta acrasa captëmi, aunishäta cumlej captëmi.»

*Jerusalén imano cananpäpis willacushan*

8 TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Yanapänäta nistashayqui örami yanaparä.\*  
 Nogami chapäshayqui.

Israelcunawan conträto rurashä seña canayquipämi churashayqui.  
 Chaynöpami nasyun yapay allina canga.

Pasaypa pirdichisha caycaj chacracunachöpis yapayna tiyanga.

9 Prësucunatapis «Llojshicuy» ninquipaj.

Chacaycho caycäcunatapis «Achicyajmanna llojshiy» ninquipaj.

Chaura chay runacunaga tiyangapaj may nänipa ñaupanchöpis, may chaqui jircachöpis uywa alli geuwata micojnömi.

10 Chauraga yargaypis ni yacunaypis manami canganachu.

Intipis, ni acaypis manami ñacachengapächu.

Chaynöga canga paycunata noga cuyaptëmi, pusharaptëmi.

Chuya yacu pashtajcunamanmi pushashaj.\*

11 Jircacunapis juc nänitami ruralishaj.

Nänicunapis parijashami canga.

12 ¡Masqui ricäriy! May carupitashi aywarcaycämun:

Waquenga norte caj-läpita, waquenga inti yaganan cajpita.

Waquinnami aywarcaycämun Asuán partipita.»

13 ¡Syëlu, cushicuypita gaparay!

TAYTA DIOSGA acrashan runacunata shogashami.

¡Allpa, fiyupa cushicuy!

Acrashan runacuna llaquicuycaptin TAYTA DIOSGA cuyapashami.

¡Jircacuna, cushisha caycashayqui musyacänanpaj gaparpay!

14 Siön runacunaga nej:

«TAYTA DIOSGA cachaycamashcanchëmi.

Diosnäga manami yarpämmanachu» nir.

15 Tayta Diosmi ichanga nin: «¿Juc warmi gongaycunmanchuraj wamranta, quiquinpa wamran caycaptin mananachuraj cuyanman?

Wamranta juc warmi gongaycuptinpis

Nogaga manami gongashayquichu.

\* 49:6 Isa. 42.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 26.23

\* 49:6 Hech. 13.47

\* 49:8 2Cor. 6.2

\* 49:10 Apoc. 7.16-17

16 Nogaga maquëchömi jutiquitapis isquirbiraycächë.  
Siudäniquipa pergancunatapis ricaycämi.

17 Siudäniquita allchajcunaga apurämi aywarcaycämun.  
Ushashojcunawan ushajpaj wañuchishojcunami ichanga aywacurcaycanna.

18 Masqui sumaj intërupa ricachacuy.  
Ricay, imanöshi Israelcunaga shuntarcaycan.  
Nircorga gammanna cuticaycämun.

Noga TAYTA DIOSMI jurar cayno në:  
Paycunaga llapanpis cangapaj cuestasj aläjacunata churacushayquinömi,  
casarananpaj jipash cuyayllapaj adurnucunata jaticushannömi.

19 «Aypalla runacuna cutimuptyn nasyunniqui pasaypa quichquimi ricaconga.

Ragällan cajcunamanpis, pasaypa chunyaj cajcunamanpis runacuna juntangami.

Ushashojcunaga carupanami aywaconga.

20 «Illgashanami» nishayqui wamrayquicunami rinrillayquicho nishunquipaj:

«Cay nasyonga nogacuna tiyanäpaj fiyupa quichquinami.

Juc partita ashipämay ari tiyanäcunapaj» nir.

21 Chaura gamga yarpaynillayquicho ninquipaj:

«Nogapaga wamräcuna manami cashachu.

Ni wawa tariytipis manami yachashcächu.

Chauraga ¿maypitataj cay wamräcuna yurimusha?

Nogaga jitarisha, shuyni quiquillämi tiyashcä.

¿Pitaj uywasha paycunataga?

Japallätami cachaycamaran.

Paycunaga ¿maypitataj shamusha?» nir.»\*

22 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nasyuncunacho tiyajcunatami nishaj ollgu wamrayquicunata margacurcur apamunanpaj.

Marcacunatami señalan musyachishaj warmi wamrayquicunatapis aparisha apamunanpaj.

23 Raycunami wamrachacushunquipaj.

Raypa jipash wamrancunanami uywashunquipaj.

Paycunaga rispishushpayquimi gongurpaconga.

Chaquiquiman ñuchu allpa lagacajtapis lajwangami.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

Musyanquipaj nogaman yaracamoj cäga mana pengaycho ricacushanta.»

24 Callpasapa runa guërracho imatapis quiquinpaj guechucushanta juc runa ¿guechunmanchuraj?

Guërracho binsiycur fiyu runa prësu apaycashantapis juc runa ¿guechunmanchuraj?

25 TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

«Callpayoj runata guechongami quiquinpaj imatapis apacuycashanta.

Binsej fiyu runatapis guechongami quiquinpaj charishanta.

Acháquita ashipäshojcunawanga nogami musyanacushaj.

Wamrayquicunataga quiquëmi salbashaj.\*

26 Ñacachishojcunataga quiquin-pura micunacunapämi camacächishaj.

\* 49:21 Jer. 31.15-17 \* 49:25 Isa. 61.1; Jer. 30.8-10; 31.11

Machananpaj bñnuta upushannömi quiquincunapa yawarnintapis uponga.  
 Chaynöpami llapan runacuna musyangapaj  
 Noga TAYTA DIOS salbashojniqui cashäta,  
 Jacobpa munayniyoj Diosnin gamcunata chapaj cashäta.»

## 50

### *Mana wiyacoj cunata Tayta Dios castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«¡Gamcunaga capas yarpanqui juc runa warminwan raquicajno Israelta  
 cachaycushäta!

Chauraga ¿maytaj raquicashä papil?

¡Capas yarpanqui pipapis jagan cashpä  
 gamcuna uyway canayquipaj ranticuycushäta!

Chauraga ¿maytaj jaga cashä papil?

Chaypa ruquin gamcunaga juchayquipitami ranticusha cashcanqui.

Gamcuna mana wiyacoj cashayquipitami mamayqui Israelga jitaricasha.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj noga shamushpäga pitapis mana tariränachu?

¿Imanirtaj, gayacuptëga pipis mana wiyamashachu?

¿Manachu riguiran jorgunäpaj cashanta?

¿Manachu riguiran salbanäpaj cashanta?

Noga juc shimi rimarcuptillämi lamar yacupis chaquicäcunman,  
 mayucunapis chaqui jircaman ticracurinman.

Chauraga pescäducunapis yacunaypita wañunmanmi,  
 yacu mana captin ismunmanmi.

<sup>3</sup> Nogami syëlutapis yanauyaycajman ticrarachë.

Lütu caycajmanno yanayächë.»

### *Tayta Diosta sirbej yäracushan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA yachachimasha

uticasha caycajcunata shacyächir cushicachinäpämi.

Tayta Dios nimashanta masta-masta tantiyacunäpämi  
 cada tuta wiyaj wiyajlla caycächiman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI wiyacunäpaj yanapäman.

Nimashancunatapis mana cachariypami cumlishcä.

<sup>6</sup> Astimänanpäpis wajtäta camapashcämi.

Shapräta achur-ushaptinpis manami rimacushcächu.

Ashllircaycämaptin, togapaycämaptinpis

cäräta manami chapacushcächu.\*

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI yanapäman.

Chaymi ashllimashancunaga mana nanämanchu.

Musyaycämi pengaycho mana canätaga.

Chaymi mana cuyucoj gagano caycä.

<sup>8</sup> ¿Piraj nogawan churacanman?

¡Pipis nogawan churacayta munaptenga juezman iwal aywashaj!

¿Pillaga caycanchuraj dimandamaj?

¡Cashpanga shamur mä nimächun ari!

Ñaupächömi caycan juchaynaj cashäta nimänanpaj.

<sup>9</sup> Nogataga TAYTA DIOSMI yanapäman.

Chauraga ¿piraj «juchayojmi canqui» nimanga?

\* 50:6 Mat. 26:67; Mar. 14:65

Puyu ushaptin röpa ushacashannömi  
conträcunaga llapan ushacanga.\*

<sup>10</sup> ¿Pitaj TAYTA DIOSTA rispitan?

¿Pitaj TAYTA DIOSTA sirbejta wiyacun?

Chacaycho purirpis TAYTA DIOSMAN yäraojcunallami,  
upinaycajlla achquin caycaptinpis  
Diosman guellicojcunallami wiyacun y rispitan.

<sup>11</sup> Cuydädu, achquicunayquipaj quiquiquicunalla ninata sindejcuna;  
chay ninawan achquicusha purejcuna.

Chayno cawaptiquega Tayta Dios castigashunquipämi.  
Fiyupa llaquicur ñacaychömi goyanquipaj.

## 51

### *Jerusalén runacunata shacyächishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Allita rurar cawayta munajcuna,

Noga nishäno rurayta munajcuna wiyamay.

Masqui tantiyacuy maynin gagapita jorgusha cashayquitapis,  
maynincho caycaj rumicunapita llojshimushayquitapis.

<sup>2</sup> Masqui yarpäriy unay awiluyqui Abrahamaj.

Yarpäriy gamcunata gueshpichishoj Sarapaj.

Noga gayashä öra paycunaga wamraynajllami caran.

Nogami bindisyunta gorä. Paypita mirajcuna aypalla cananpaj yanaparä.\*

<sup>3</sup> Ragällan caycaj Sión siudätaga nogami cuyapähaj.

Chunyaj chaqui jircatami wertamanna tigrarachishaj.

Chaura cangapaj Edencho cashan wertanömi.

Chaychöga cangapaj cushicuyllana, jauca goyayllana,  
alabansacunata cantayllana.\*

<sup>4</sup> «Acrashä runacuna sumaj wiyamay.

Acrashä nasyun runacuna sumaj tantiyay.

Yachachicuyñecunatami willacachishähaj.

Chaycunaga llapan nasyun runacunapaj achquinömi canga noga mu-  
nashänöna cawanapaj.

<sup>5</sup> Wallcanami pishin salbanapaj.

Manapis aycällatanami munayñewan llapan nasyun runacunata mandashaj.

Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacuna nogallamanmi yäracamonga.

Munayniyoj cashallämanmi yäracamonga.

<sup>6</sup> Syëlutapis ricäriy.

Pachatapis ricäriy.

Syëluga goshtaynöllami illgacäcongapaj.

Allpapis röpa ushacajnöllami ushacangapaj.

Runacunapis chuspicananöllami wañongapaj.

Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynölla caycanga.

Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycähapaj.\*

\* **50:9** Rom. 8.33–34 \* **51:2** Gén. 12.1–3 \* **51:3** Gén. 2.8; Eze. 36.35 \* **51:6** Sal. 102.25–28;  
Mat. 24.35

7 «Alli caj imano cashantapis musyajcuna, yachachishäcunata ruraj runacuna wiyamay. Runacuna tucuyta nishuptiquipis ama llaquicuychu. Ashllishuptiquipis ama jagayaychu.

8 Chay runacunaga ushacangapaj puyu röpata ushacurcushannömi, millwa garachata curu ushacurcushannömi. Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynölla caycanga. Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycäshaj.»

9 ¡Ricchayna ari TAYTA DIOS!

Fiyupa munayniyoj cashayquita musyacächiyina ari.

Mas unay caj watacuna rurashayquino, unay caj runacuna cawashan wíchan rurashayquino rurayna ari.

Gammi illgächishcanqui lamarcho caycaj waräcuy Rahabtapis.\*

10 May-may ruri caycaj lamar yacutapis gammi chaquirachirayqui. Nircorga chay lamarta nänimanna ticrarachirayqui

llapan salbashayquicuna chaypa päsanapaj.\*

11 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.

Cantashpanmi Sionman chayanga.

Chaychöga imaycamapis cushishallami goyangapaj.

Paycunapäga cushicuynwan alli goyayllanami cangapaj.

Nanaypis llaquicuypis manami canganachu.\*

12 Tayta Diosmi cayno nisha:

«Noga quiquëmi gamcunataga shacyächë.

¿Pitataj manchacunqui? ¿Runa-masiquitachu?

¿Guewanölla wañoj runacunatachu manchacunqui?

13 Nogami syëlutapis mashtacächej y allpatapis sumaj tacyachëga caycä.

Nogami camashoj TAYTA DIOSNIQUI caycä.

Chaura fiyupa ollgusha contrayquicuna illgächiyta munaycäshojcunata ama manchacuychu.

¿Imanirtaj contrayquicunata manchacunquiman?

14 Ñacaycajcunaga manapis aycállatanami salbasha cangapaj.

Manami carsil-llachöga wañongachu.

Ni micuyninpis manami pishengapächu.

15 Nogami cä TAYTA DIOSNIQUEGA.

Nogapa jutëga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Nogami lamar yacutapis cuyurachë.

Chauraga pullchajyashpan fiyupami gaparan.

16 Syëluta mashtacächirä.

Allpatapis sumaj camacächishcä.

Rimanápaj cajtapis nogami shimiquiman churashcä.

Nogami ima chayashunayquitapis munayñëwan chapashcä.

Nogami Siontaga nirä: «Gamga acrashämi canqui» nir.»

*Tayta Dios rabyar castiganapaj cashan*

17 Jerusalén, apurä ricchay ari. Juclla jatariy.

Gamga TAYTA DIOS castigacunan cöpacho caycajtami upushcanqui.

\* 51:9 Job 9.13; 26.12 \* 51:10 Éxo. 14.21–22 \* 51:11 Isa. 35.10

Juc runa cöpata charir ushajpaj upucurcur\*  
fiyupa machasha cashannömi ñacashcanqui.

<sup>18</sup> Achca wamrayquicuna casha captinpis  
ni jucnayllapis manami canchu pushashunayquipaj.

Llapan wamrayquicunata uywasha-captiquipis  
ni jucnayllapis manami canchu maquipita jancharcurcur apashunayquipaj.

<sup>19</sup> Ishcay castami disigrasya chayashurayqui:

Nasyunniquita usharir chaycho ima-aycayqui cajtapis apacusha.

Nasyunniquicho tiyaj runacunanami pilliyachöpis y yargaypitapis wañusha.  
Gamtaga ¿pillaraj cuyapaycushunqui?

¿Pillaraj shogaycushunqui?

<sup>20</sup> Toglla chariptin animal ricacushannömi wamrayquicunaga ricacusha.  
May cälli isquínachöpis jitarpaycan.

Chaynöga cárcaycan TAYTA DIOS rabyawan castigashushayquicunapitami.

<sup>21</sup> Chaymi llaquicur goyaycäga sumaj wiyay.

Gamga manami bñnuta upucurcurchu machasha caycanqui.

<sup>22</sup> Acrashan runacunata imapitapis chapaj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin:  
«Castigacuna cöpa aptaraycashayquita guechurejnami-aywä.

Cananpitaga mananami imaypis upunquipänachu noga rabyar upuchina  
cöpäpita.

<sup>23</sup> Chay cöpäpitaga noga upuchishäpaj fiyupa ñacachishojcunatana,

«pampaman jitacay janayquipa päsanäpaj» nishojcunatana.

Chaura gamcunaga pampaman jitacarayqui  
allpatano lluchcar-ushashunayquipaj.»

## 52

### *Jerusalenta salbananpaj willacachishan*

<sup>1</sup> Sión, ricchayna ari.

Sumaj callpachacuy.

Rispitädu Jerusalén siudä,\*

achicyaypa achicyaj caj röpayquitana jaticuy.

Jäpa runacunawan ganra runacunaga

pillyaj manami gamman yaycamongapänachu.

<sup>2</sup> Jatariy Jerusalén.

Janayquicho caycaj ganrata tapsicuyna.

Prësu caycaj Sión, cuncayquicho wataraycaj cadinacunata cachachicuyna.

Mandajpa jamanan sillunmanna jamacuy.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayno canayquipaj juc-lä nasyunman  
gamacunata prësu apashuptiqui manami ima pägatapis chasquishcächu.  
Chaymi canan gamcunata jorgamushpäpis mana ni imatapis pägashächu.

<sup>4</sup> Unayga acrashä runacuna Egiptumanmi aywacuran. Chaychöna uy-  
way cashpan ñacar tiyaran. Guepataga imatapis mana rimapaycaptinmi

Asiria runacunana ñacachisha. <sup>5</sup> Cananga ¿imatatanataj ricä? Imatapis mana  
rimapaycaptillanmi acrashä runacunataga Babiloniaman apacusha. Mu-  
naynincho chararajcunaga alli-tucushpanmi asipan. Nogatapis fiyupanami

rabyaycächiman.\* <sup>6</sup> Chaymi juc junäga acrashä runacuna ricanga mu-  
naynewan imano rurashätapis. Musyanga «caychömi caycä» nir paycunata

willapashäta.»

\* 51:17 Jer. 25.15; Apoc. 14.10; 16.19

\* 52:1 Apoc. 21.2, 27

\* 52:5 Rom. 2.24

7 Alli willacuyta apamushpan jircacunapa shamojta ricarga fiyupami cushicunchi.

Fiyupa cushicuypämi alli goyayllana cananpaj willacuptenga,\* salbashana cananpaj willacuycajta wiyashaga.

Payga Sionta nin «Tayta Diosniquimi ray» nir.

8 ¡Wiyay-llapa! Ricachacojniquicunaga sinchipami gaparpan.

Llapanmi juc shimilla cushicuypita gaparpan.

Chaynöga gaparpaycan TAYTA DIOS Sionman cutimojta quiquincuna ñawinpa ricashpanmi.

9 ¡Jerusalenpa juchusha caycaj pergacuna cushicushpayqui llapayqui gaparpay!

Acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyapashanami.

Jerusalentaga salbashanami.

10 Llapan nasyun runacunapa ricay ñawinchömi

TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachisha.

Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamashanchëga intëru cay pachacho may-acanga.

11 Chay Babiloniapita llojshicuyna-llapa.

Ama yataychu imatapis ganrayächicoj cajtaga.\*

Chaycho caycashayquipitaga llojshicuyna ari.

¡TAYTA DIOSPA rispítadu cösancunata cutichejcnaga ganrayächicojcunata ama yataychu!

12 Ichanga manami apuräduchu llojshicunquipaj.

Manami gueshpiypachu aywacunquipaj.

Chaynöga canga gam Israelcunapa TAYTA DIOSNIQUI imapitapis chapëshuptiquimi.

### *Tayta Diosta sirbejpaj rimashan*

13 Sirbejninpaj Tayta Diosga caynömi nisha:

«Sirbimajnëga allichömi llojshenga.

Fiyupa rispítashami y may-chaychöpis rejsishami canga.

14 Paypa cäran imano caycajtapis ricar achcajmi fiyupa manchacuran.

Cäran caycaran mana camaraj. Manami runa-nirajnachu caran.

15 Achca nasyun runacunami fiyupa almirasha ricacongapaj.

Raycunapis ima niytapis manami camäpacongapächu.

Chaynöga canga pipis mana willapashanta tantiyashpanmi,

imaypis mana wiyashanta wiyashpanmi.»\*

## 53

1 ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?\*

TAYTA DIOSGA ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

2 Tayta Diosga munasha mallwa lanta wiñar

chaqui allpaman sapichashanno sirbejnin wiñanantami.

Payga manami cuyayllapaj buyna-mösupischu caran.

Manami ricapänapänöpischu caran.

3 Runacunaga manacajman churaj; fiyupa jamurpaj.\*

Payga fiyupa nanaywanmi ñacasha.

Pipis manami ricäriyta munajchu.

\* 52:7 Nah. 1.15; Rom. 10.15; Efe. 6.15 \* 52:11 2Cor. 6.17 \* 52:15 Rom. 15.21 \* 53:1 Rom.

10.16 \* 53:1 Juan 12.38 \* 53:3 Sal. 22.6-7; Isa. 49.7



Manacajmanmi churaranchi.  
Paytaga manami căsojchu canchi.

<sup>4</sup> Chaypis payga ñacaycaran noganchi ñacananchĭpaj cajtami.

Noganchi nanăchicunanchĭpaj cajtami payga nanăchicuycaran.\*

Noganchĕga yarparanchi Dios payta chayno ñacaycăchishanta,  
chayno castigaycashanta, pasaypa manacajman churaycashantami.

<sup>5</sup> Ichanga noganchi Diosta mana wiyacushanchĭpitami juchayoj runatanĕpis  
tucsiran.

Noganchi mana allita rurashanchĭpitami fiyupa ñacachiran.

Pay ñacashanpitami noganchi alli goyayta tarishcanchi.

Payta dănar-ushashanpitami noganchĕga allchacashana caycanchi.\*

<sup>6</sup> Lllapanchĭmi uyshacunano ogracasha carcaycashcanchi.\*

Cada-ĭnunchĭmi quiquinchi munashanchĭno goyăcushcanchi.

Ichanga juchanchĭcunapita paylla ñacananpămi TAYTA DIOSGA camacăchisha.

<sup>7</sup> Payga ñacachiptinpis upăllallami cacusha.

Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnĕmi.\*

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upăllalla wiyarăcushannĕmi upăllalla cacu-  
ran.

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

<sup>8</sup> Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi jusgananpaj prĕsu apasha.

Paytaga manami pipis washaranchu.

Paypăga manami pipis yarpachacuranchu.

Paytaga juchanchĭcunapitami wañuchiran.\*

<sup>9</sup> Fiyu runacuna pamparănanmanmi pampanan caran.

Chayno caycaptinpis řicu runa pampacunanmanmi pampaycăriran.

Chaynĕga ruraran pitapis mana allita mana rurasha captinmi

pitapis mana engañaypa willapasha captinmi.\*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI chayno manacajman churaypa ñacachiyta munaran.

Sirbejninnami llapan juchayojcunapa ruquin wañunan caran.

Chaypitami payga unaycama cawanga.

Paypita mirajcunatapis ricangarămi.

TAYTA DIOS munashancunataga llapanta paymi ruranga.

<sup>11</sup> Ñacashanpitaraj chaycunata ricar fiyupami cushicongapaj.

Tayta Diosta sirbĕga achcajtami salbangapaj.

Payga achcajpa juchantami apanga.

<sup>12</sup> Chaypitami paytaga Tayta Dios mas alliman churanga.

Chaychĕga munayniyojcunawan iwalmi alli cajta chasquengapaj.

Chaynĕga chasquengapaj wañushanpitami,

juchayojcunano ñacashanpitami.\*

Rasunpa payga aypalla runacunapa juchantami aparan.

Juchayojcunapăpis ruwacur mañacusha.

\* 53:4 Mat. 8.17 \* 53:5 1Ped. 2.24 \* 53:6 1Ped. 2.25 \* 53:7 Apoc. 5.6 \* 53:8 Hech.  
8.32-33 \* 53:9 1Ped. 2.22 \* 53:12 Mar. 15.28; Luc. 22.37

## 54

*Diospa cuyacuynenga imaypis chaynölla cashan*

1 «Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuypita cantay.

Runan cachaycusha wawata mana tarej warmimi

runayoj warmipita mas achca wawata tarenga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

2 «Witichinalla tolduyquita jatunyächiy.

Tiyaycashayqui tolduyquitaga mashtar sumaj chutay.

Tolduyquita chariraj wascacunata jatunyächiy; istägacunatapis sumaj jawiy.

3 Gamcunaga achcayar wac-läman cay-lämanpis aypallamanmi mashtacancuipaj.

Gampita mirajcunaga achca nasyuncunatami guechur charicarcärengapaj.

Canan chunyaj caycaj siudäcunachöpis paycunaga juntami tiyangapaj.

4 Ama manchacuychu. Manami pengaychöga cancuipächu.

Manami ashllishunquipäpischu. Ni manami imapitapis pengacuncuipächu.

Waywaynaj jipash car pengacushayquitapis gongaycuncuipämi.

Manami yarpancuipänachu biyüda captiqui manacajman churashushayquitapis.

5 Camashoj Tayta Diosmi majanpaj shuntashuncuipaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Imapitapis chapähöga caycan Israelcunapa Santo Tayta Diosninmi.

Payga mundu intërüpa Diosninmi.

6 Gamga cachaycusha jipashnömi fiyupa llaquisha caycarayqui.

Chayno caycajtami TAYTA DIOSNIQUI yapay gayashurayqui.»\*

Tayta Diosniquimi chayno nin.

7 «Gamtaga rätullami cachaycurä.

Ichanga fiyupa cuyapäcoj cashpämi yapay shuntashayqui.»\*

8 Illajpita rabyacurcushpämi juc rätulla mana ricamänaycuipaj witicurirä.

Ichanga imaycamapis cuyapäcoj cashpämi gamta cuyapashcä.»

Jorgushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nin.

9 «Noé cashan wichanmi jurarä

yapayga allpata imaypis yacuwan manana jundichinäpaj.»\*

Chaynömi gamtapis jurashpä në gampäga imaypis manana rabyanapäpaj.

Mananam castigutapis munachishayquinachu.

10 Puntacuna juc-läman witicuriptinpis,

jircacuna gotucäcuipinpis,

gamta cuyaytaga manami cachaycushaycuipächu.

Ni alli conträtuta rurashanchipitapis manami cutiricushächu.»\*

Cuyapäshoj TAYTA DIOSMI chayno nin.

*Mushoj Jerusalemaj rimashan*

11 Tayta Diosga Jerusalén siudäta nin:

«¡Pasaypa llaquisha, ñacachisha caycaj, pipis shogashunaycuipaj mana caj ricay!

Nogami pergayquicunatapis camacächishaj cuyayllapaj «carbunclo» rumicunapa jananman.

\* 54:1 Gál. 4.27 \* 54:6 Eze. 16; Ose. 1-3 \* 54:7 Sal. 30.5; Isa. 60.10; Lam. 3.31-33 \* 54:9

Gén. 9.8-17 \* 54:10 Jer. 31.35-36; 32.40; Mar. 13.31

Chaura simintuyquipis <zafiro> rumipitami cuyayllapaj canga.\*

<sup>12</sup> <Rubi> rumipitami ricachacuna törriquicunatapis rurashaj.  
Puncuyquicunatapis rurashaj <berilo> achicyaj rumipitami.  
Intëru cantun pergatapis cuyayllapaj rumicunawanmi pergashaj.

<sup>13</sup> Nogami yachachishaj llapan wamrayquicunata.\*

Paycunaga llapanpis allimi goyangapaj.

<sup>14</sup> Noga munashäno goyarmi alli canquipaj.

Manami pipis ñacachishunquipänachu.

Manami imatapis manchacunquipächu.

Yapayga mananami fiyupa manchariypajcuna chayashunquipänachu.

<sup>15</sup> Pipis magashunayquipaj shamöga manami noga camacächiptëchu shamongapaj.

Chayno magashunayquipaj shamojcnataga llapantami binsinquipaj.

<sup>16</sup> «Nogami camacächishcä jirrëru cananpaj.

Chay runami ninata shanshachin fyërruta wayllachinanpaj.

Nircorga fyërrupita ruran tucuy-niraj pillyanacunata.

Chay jirrërutanömi ima-aycatapis illgächej runacunatapis camashcä ima-aycatapis pasaypa ushaycunanpaj.

<sup>17</sup> Ichanga gamta illgächishunayquipaj manami pipis pillyanacunata rurashachu.

Achäquita ashipäshojcunataga llapantami upällachinquipaj.

Chaynömi canga nogata sirbimajcunapäga.

Chaynöpami nogaga salbashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

## 55

### *Tayta Dios pï-maytapis cuyashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Llapayqui yacunaycaycunaga yacuta upunayquipaj shamuy.\*

Riguta rantinayquipaj guellayta mana tarejcunaga dibaldi micunayquipaj shamuy.

Binutapis léchitapis mana pägayllapa tarinayquipaj shamuy.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj guellayniquita ushanqui mana micunachöga?

¿Imanirtaj arur gänashayquitapis ushanqui manacajcunachöga?

Nogata wiyamay. Wiyacamashpayquega alli micuytami tarinquipaj.

Fiyupa alli mishquej micuytami micunquipaj.

<sup>3</sup> Noga cajman shamuy. Nircorga willapashäta wiyacuy.

Nishäcunata wiyamay. Chauraga cawanquipämi.

Gamcunawanmi conträtuta rurashun imaycamapis alli goyänanchipaj.

Chaynöpami ray Davidta cuyar aunishäta cumlishaj.\*

<sup>4</sup> Paytaga noga churarä nasyuncuna ricacunapämi, marcacunapapis mandajnïn, yachachejnïn cananpämi.

<sup>5</sup> Gamga mana rejsishayqui runacunatami gayanquipaj.

Mana rejsishayqui marca runacunanami gam cajman cöriypa shamongapaj.

Chaynöga cangapaj Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN gamta fiyupa rispitädu cayman churasha-cashuptiquimi.»

\* **54:11** Apoc. 21.18–21    \* **54:13** Juan 6.45    \* **55:1** Juan 7.37; Apoc. 21.6; 22.17    \* **55:3** 2Sam. 7.4–16; Hech. 13.34

<sup>6</sup> Canan timpu cashancama TAYTA DIOSTA ashiy.  
Manaraj carucho cashancama gayacuy.

<sup>7</sup> Fiyu runacunaga mana allicunata ama rurachunnachu,  
mana allita rurananpäga ama yarpächunnachu.  
TAYTA DIOSMAN yapay cutichun. Chaura paypis cuyapangami.  
Payga amatar alli cashpanmi perdunacun.\*

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Noga yarpashäga manami gamcuna yarpashayquinöchu.  
Noga rurashäga manami gamcuna rurashayquinöpischu.

<sup>9</sup> Imanömi syëlupis caycan allpapita mas janajcho,  
chaynömi yarpashäcunapis, ima rurashäcunapis  
gamicunapäga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

<sup>10</sup> «Tamyapis, rashtapis syëlupitami shicwamun.

Nircur manami janajman cutinnachu.  
Chaypa ruquenga allpatami ömiyächin.  
Chaynami muruta pashtachir wiñachimun.  
Nircorga yapay murunanpaj muruchachin.

Micunapäpis micuyta wayuchin.\*

<sup>11</sup> Chaynömi noga parlashäcunapis.  
Manami jinallanchöga illgangachu.

Chaypa ruquenga noga munashätami ruranga.  
Imano rurananpäpis nishätami cumlenga.

<sup>12</sup> Gamicunaga cushishami aywacunquipaj.

Allillami cuticunquipaj.

Gamicunata ricashushpayqui puntacunapis puytush lömacunapis cushicuypitami cantangapaj.

Jircacunacho caj yöracunapis llapanmi macshongapaj.

<sup>13</sup> Cashacuna cashanchömi pïno yöracuna wiñamongapaj.

Ishancacuna cashanchömi rayan yöracuna wiñamongapaj.

Chayno captinmi nogaga intërucho rejsisha cashaj.

Chaytaga imaycamapis manami pipis gongangachu.»

## QUIMSA CAJ PARTI

### 56

(CAPÍTULOS 56–66)

*Pi-maytapis Tayta Dios salbananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Rasun cajllata ruray-llapa.

Alli cajllata ruray-llapa.

Manapis aycällatanami salbashaj.

Chayno salbashpämi munayniyoj cashäta musyachishaj.

<sup>2</sup> Cushishami cawanga nishäta cumlej runaga.

Cushishami cawanga säbadu jamay junajta rispita runaga.

Cushishami cawanga mana alli ruraycunata mana ruräshej runaga.»\*

<sup>3</sup> Jäpa runaga TAYTA DIOS munashanno rurar ama ninmanchu:

«Acrashan runacunapita shuynimi TAYTA DIOS charämanga» nir.

\* 55:7 Lam. 3.40–42; Zac. 1.3; Mal. 3.7

\* 55:10 2Cor. 9.10

\* 56:2 Éxo. 20.8–11; Isa. 58.13–14;

Jer. 17.19–27

Capun runapis ama ninmanchu

«Nogaga juc chaquisha guerunömi cã» nir.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Capun runacuna caycajpis säbadu jamay junajcunata rispaptin;

conträtuta rurur parlashänölla ruraptenga

<sup>5</sup> warmi ollgu wamrancunata charänanpita mas allitami goshaj.

Chaynömi camacächishaj wasëcho tiyananpaj, wasë ruriman yaycunanpaj.

Chaynöpami jutin imaycamapis mana gongacangachu.

<sup>6</sup> Jäpa runacuna sirbimänanpaj, cuyamänanpaj

Nogapa munaynëman guellicamur

säbadu jamay junajta rispitar,

conträtuta rurur parlacushäno llapanta cumliptenga

<sup>7</sup> Nogami pushamushaj rispitädu jircäman.

Nircurmi aduramänan wasëcho cushishata goyächishaj.

Paycuna altarnëcho garamashanta, uywacunata rupachishanta chasquishämi.

Wasëpäga llapan runapis «Tayta Diosta mañacuna wasi» nengami.»\*

<sup>8</sup> Mashtacasha caycaj Israelcunata yapay shuntaj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Shuntasha caycächishäpa jananmanpis mastarämi shuntamushaj.»\*

*Mana alli mandajcunapa contran rimashan*

<sup>9</sup> Jirca animalcuna, munti animalcuna shamuy

uyshacunano caycaj Israelcunata micucurcunayquipaj.

<sup>10</sup> Paycunata mandaycäga gaprayashami carcaycan.

Manami imatapis musyanchu.

Llapanpis paycunaga carcaycan mana wagyacoj allgunömi.

Paycunaga goyay-goyaymi jitaräcun.

Puñullarmi cacun.

<sup>11</sup> Paycunaga mana sacsaytapis atipaj yargaj guella allgucunanömi.

Paycunaga imatapis mana tantiyaj uyshërucunami.\*

Cada-ünunmi imanöpis yarpashanno goyäcun.

Imatapis quiquincuna munashallantami ashircaycan.

<sup>12</sup> Paycunaga nin: «Upyananchipaj bñuta, machächicojcunata ashej aywashun.

Canan rurashanchino warapis rurashun.

Capas masllaräpis rurashun.»

## 57

*Idulucunata adurajcunapa contran rimashan*

<sup>1</sup> Alli runacuna wañuptin paypäga pipis manami imapis gocunchu.

Tayta Diosta sirbej runacunapis wañucur mananami mana alli ruraycunata ricannachu.

Tayta Dios chayno shuntacuycashanta manami pipis tantiyanchu.

<sup>2</sup> Chay runacunaga alli goyaychöna cananpämi aywacun.

Rasunpa alli cajllatami paycunaga ruraran.

Chaypitami paycunaga jamacun.

<sup>3</sup> Tayta Diosmi cayno nin:

«Witimuy brüjacunapa wawan.

\* 56:7 Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46

\* 56:8 Isa. 60.1–14

\* 56:11 Eze. 34.2

Shamuy mañosa warmipa wawan.

<sup>4</sup> Gamcunaga ¿pitataj asiparcaycanqui?

¿Pitataj pasaypa manacajman churar ricaparcaycanqui?

¿Pitataj galluyquita ajtuparcaycanqui?

Gamcunaga canqui llulla runacunapa, juchata rurarcacushanpa wamrancunami.

<sup>5</sup> Gamcunaga roble gueru chaquincunacho, rãmasapa yõracunapa chaquinchõpis dioscunata adurashpayqui melanaypaj ganracunatami rurarcaycanqui.

Dioscunata adurashpayquipis wamracunata pishtarcur rupaycãchinqui\* ragra lãduncunacho, gagapa shillincunacho.

<sup>6</sup> «Israel, gamga yacu aywaj ragra cantuncunacho caycaj ullush rumicunatami adurayta munanqui.

Bĩnu ofrendacunatapis chaycunamanmi wiñapashcanqui.

Chaqui micuy ofrendacunatapis «paypaj» nir apashcanqui.

¿Chayno rurasha caycaptiquichi nogaga upãllalla cacushaj?

<sup>7</sup> Altunnin puntacunachõmi cãmayquitapis camacãchishcanqui.

Chaycamami wichashcanqui sacrificisyucunata garanayquipaj.

<sup>8</sup> Wasiquipa puncu wajtancunamanmi melanaypaj ìdulucunata churashcanqui.

Nogataga gongaycamashpayquimi rõpayquita lojticushcanqui.

Nircorga jatun cãmayquicho jucwan cacushcanqui.

Puñucuyta munashayqui caj runacunawanga alli parlacurayqui.

Paycunawan cacushpayqui chay ìdulucunatami aduraj canqui.

<sup>9</sup> «Asẽtita apashpayqui cõrriyllapa aywashcanqui diosniqui Moloc cajman. Aypalla perfũmitapis apashcanqui.

Juc diosta sirbiyta munarmi fiyupa caruman ruquiquita cachashcanqui.

Chaynõmi wañõjcuna caycashancamapis cachayquita chayachishcanqui.

<sup>10</sup> Chay-jina purishpayquimi uticarayqui.

Ichanga manami nirayquichu «yangallapãmi ashinchi» nir.

Sĩguir ashinayquipãga imanõpapis balurcharayqui.

Chaynõpami mana yamacaypa ashirayqui.

<sup>11</sup> «¿Pita manchacushpayquitaj nogata engañamashcanqui?

¿Pita rispítashpayquitaj nogata gongaycamashcanqui?

¿Unaypita-pacha mana rimacuptẽchu gamcunaga mana rispítamanquichu?

<sup>12</sup> Imano cashayquitapis nogaga intẽrupami musyachishaj.

Chauraga llapan rurashayquicunapis yangallapãmi canga.

<sup>13</sup> Yanapãshunayquipaj gaparaypa gayacuptiquipis

ìduluyquicunaga manami yanapãshunquipãchu, ni salbashunquipãpischu.

Chaycunataga llapantami wayra apacongapaj.

Wayraga juc wayramuyllachõmi illgarachengapaj.

Nogaman yãracamoj cajmi ichanga aunishã pachacho partisyunta chasquenga.

Nircur rispítadu jircãcho tiyanga.»

*Israelcunata castigarcur allchacãchishan*

<sup>14</sup> Chayrãmi cayno nishan wiyacangapaj:

«Nãnita aruy-llapa.

\* 57:5 Lev. 18.21; Jer. 7.31; 19.5

Imapis chaparaycaycunataga jitariy acrashä runacuna päsananjaj.»

<sup>15</sup> Janajcho tiyaj, imaycamapis cawaj, Santo Tayta Diosmi cayno nin:  
«Nogaga tiyä rispítadu janaj pachachömi.

Ichanga umildicunawanpis llaquicuycaycunawanpis iwalmi caycä.  
Paycunatanami yanapar shacyächë.

<sup>16</sup> Nogaga manami para-simriga «juchayoj canqui» niycäshäpänachu.

Mananami para-simriga rabyashapis caycäshänachu.

Chayno rabyashalla captëga

camashä runacuna mananami yäracamanmanchu.

<sup>17</sup> Israelcuna juchata rurashanpitami

juc timpu rabyasha caycarä.

Chaynöpami paycunataga castigarcur cachaycurä.

Chaura paycunaga quiquincuna munashannöna goyaran.

<sup>18</sup> Mana wiyacamashantaga ricashcämi.

Chaypis mana wiyacamaj caycajta allchacächishämi.

Nircorga allimi jamachishaj.

Chaura mana yarpachacuypami goyangapis.

Llaquisha caycaycunatapis nogami cushicachishaj.

<sup>19</sup> Nircorga caynömi willacachishaj:

«¡Carucho caycaycunapaj alli goyay cachun!

¡Sercacho goyaycaycunapäpis alli goyay cachun!» nir.\*

¡Acrashä runacunataga nogami allchacächishaj!

<sup>20</sup> Fiyu runacunami ichanga carcaycan lamar pullchajyar mana chawajno.

Wayra pullchajyächiptin mitutawan ganracunata lamar jitarimushannömi  
caycan.

<sup>21</sup> Chaynömi fiyu runacunapäga alli goyay mana canchu.»\*

Tayta Diosmi chayno nisha.

## 58

### *Rasunpa ayunay imano cashanpis*

<sup>1</sup> Tayta Dios nimiran:

«Mana manchacuypa lapan callpayquiwan gayacamay.

Trompëta wagajnöraj sinchipa gayacamay.

Jacobpita miraj acrashä runacunata juchanpita piñacuy.

<sup>2</sup> Paycunaga waran-waranmi nogaman mañacaycämun.

Munashäno rurananpaj cajta musyarmi paycunaga cushisha caycan,

allita ruraj runacunänoj, laynëcunatapis mana cachaypa cumlejnöraj.

«Alli cajta runanäjaj laycunata musyachimay» nir mañacaman.

Chayno mañacamarmi paycunaga alli-tucurcaycan.

<sup>3</sup> Chaypis nircaycäman:

«Mana ricaycämaptiquega ¿imapätaj ayunashäcunapis?

¿Imapätaj cuerpöcunatapis ñacachishaj gam mana cuentata apacuycap-  
tiquega?»

Nishpayquippis gamcunaga ayunay junaj nigusyullatami arurcaycanqui.

Piyunniquicunatapis amatar aruchishpayqui ñacaycächinqui.

<sup>4</sup> Ayunay junaj gamcunaga goyanqui rimanacullar, pilyallar,

wañuchicojcunano cutanacushpallayquimi.

Ayunay junajcho chayno rurashayquipitaga

ruwacur mañacamashayquicunata noga manami wiyashächu.

\* 57:19 Efe. 2.17 \* 57:21 Isa. 48.22

<sup>5</sup> ¿Gamcunaga yarpanqui llaquicur-raj ayunashayqui nogapaj alli cashantachu,

shogush umpucajnöpis uysucusha purishayqui nogapaj alli cashantachu, uchpamanpis gachga röpayqui jatisha wegucunayquitaraj munashätachu? ¿Chayno rurashayquitachi gamcunaga «TAYTA DIOS munashanno ayunay junajmi» ninqui?

<sup>6</sup> Noga munashä ayünuga manami chaynöchu.

Nogaga munä ayunay junajcho manacajpita prësu caycaycunata cacharinayquitami;

ñacaycächishancunata libri cananpaj cacharinayquitami;

firsapitaga pitapis manana aruchinayquitami;

yüguta pascajno jamachinayquitami.

<sup>7</sup> Noga munä yargaypita caycaj runata micuyniquita garanayquitami;

wasiynaj pobri runata wasiquiman pachächinayquitami;

röpaynaj captin röpayquita goycunayquitami;

pitapis runa-masiquitaga cuyapänayquitami.

<sup>8</sup> Chauraga gamcuna canquipaj pacha waraptin achicyajnömi.

Chayno captiquega allchacächishayquipänami.

Allita rurashayquimi ñaupayquita aywajno canga.

Nogapa munaynënamo guepayquita shamojno canga.

<sup>9</sup> Chaymi mañacamaptiqui yanapëshayquipaj.

Yanapänäpaj gayacamuptiqui «cayhömi caycä» nishayquipaj.

Pitapis manana ñacachiptiqui,

juccunata mana ashlliptiqui,

pitapis mana jitapaptiqui,

<sup>10</sup> quiquiquipaj cajta yargaycaj runata goycuptiqui,

llaquicuycajta nistashanwan yanapaptiqui,

chacajchöno carpis achicyajnömi canquipaj.

Chacäpacushano cashayquipis pullan junajmannömi ticracurenga.

<sup>11</sup> Nogaga imay örapis pusharaycëshayquipämi.

Chunyaj chaqui jircachöpis aypalla micuytami tarichishayqui.

Callpayqui cananpäpis yanapëshayquimi.

Chauraga caycanquipaj cadalla pargusha werta caycajnömi,

yacu llojshinan pösucho imaypis yacu mana chaquejnömi.

<sup>12</sup> Gamcunaga unay caj ragäcunata pergar yapaymi allchanquipaj.

Unayna simintuta pergashantapis sumaj sinchi cananpämi yapay allchanquipaj.

Chaura gamcunataga «tunisha pergacunata allchaj»

«juchusha wasicunata allchaj» nishunquipämi.

### *Säbadu jamay junajpaj yachachishan*

<sup>13</sup> «Säbadu jamay junajtaga rispítay.\*

Chay junajchöga ama imatapis ranticunacuychu.

Chay junäga gamcunapaj cachun cushicuy junaj.

TAYTA DIOSNIQUI acrashan junaj captin rispítädu cachun.

Ima rurayniquitapis cachaycur chay junajtaga rispítanqui.

Quiquiqui allicho canallayquipäga ama imatapis ruraychu.

Manacajcunata ama rimaychu.

<sup>14</sup> Chaycunata cumlerga cushisha allimi goyanquipaj.

\* 58:13 Éxo. 20.8–11; Isa. 56.2; Jer. 17.19–27



Noganami alliman churashayquipaj altunnin jircacunapa llapanta binsichir pushashpä.

Unay awiluyqui Jacobta goycunäpaj aunishächönami alli goyächishayquipaj.»  
Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 59

### *Israelcunata juchanpita castigashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS mana salbananpäga paypa munaynin manami wallcayashachu. Ni mana wiyananpäpis manami upayacäcushachu.

<sup>2</sup> Ichanga gamcunapa juchayquimi Tayta Diospitaga pergano raquishurayqui. Gamcuna juchata rurashayquipitami Tayta Diosga mana ricärishunquinachu. Mañacuptiquipis mana wiyashunquinachu.

<sup>3</sup> Gamcunapaga maquiqipis yawarwan tiñicashami caycan. Dëduyquicunapis runa wañuchejllami.

Lullacuyllatami parlanquipis. Shimiquicunapis mana allicunallatami parlan.

<sup>4</sup> Pipis manami rasun cajtaga dimandacunnachu. Pipis manami cannachu rasun cajllawan dimanduman chayäga.

Chaypa ruquenga llullacunanpaj cajllamanmi yarparaycan. Lullacuyllata rimananpämi carcaycan.

Mana allitami gueshyaj carcaycan. Chayno carmi wañuchinacuyllacho carcaycan.

<sup>5</sup> Culebra runtuncunata ogllajnömi paycunaga mana alli rurayllata yarparaycan.

Pipis chay runtuta micoj cäga wañongami. Paquiriptenga benënuj culebracunallami llojshicaramonga. Paycunaga pachca llicanta awajnömi mana alli ruraycunallata yarparaycan.

<sup>6</sup> Chay llicapitaga manami röpata ruranchu. Chay awashanwanga manami pipis jananta chapacunchu. Paycunaga wañuchicuyllatami arun.

<sup>7</sup> Mana allita rurananpäga apuraypa apurarmi cörrin. Alli runata wañuchinanpaj rasyaylla aywan.

Wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi caycan.\*

<sup>8</sup> Manami musyanchu alli goyay imano cashantapis.

Paycuna rurashanga llapanpis mana allillami.

Paycuna rurashanga llapanpis llutanllami.

Paycuna goyashanno goyajcunaga alli goyayta manami tarinchu.\*

<sup>9</sup> Juchanchicunapitami salbacunanpäga fiyupa sasa caycan.

Chaynöpami Tayta Diospa achicyaynin mana chayamunchu.

Achicyajta shuyarashanchipis chacajllami caycan.

Achicyayta munaycarpis yanauyaycajllachörämi purircaycanchi.

<sup>10</sup> Gapracunanöpis pergata yatayllapami puriycanchi.

Ñawiyajnöpis tapra-taprami puriycanchi.

Las-dösi inti caycaptinmi chacaypanöpis tacacanchi.

Callpallanchichöraj caycarmi wañushanöna carcaycanchi.

<sup>11</sup> Lllapanchöpis ucumaryanömi gaparparcaycanchi.

\* 59:7 Prov. 1.16 \* 59:8 Rom. 3.15-17

Palumanömi ataycanchi.

Salbasyunta shuyararpis manami salbacunchichu.

<sup>12</sup> Noganchëga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanchi.

Juchanchïcunami chayno cashanchïta musyachimanchi.

Jucha rurashanchïcunataga yarparaycanchïmi.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS nishantaga manami cumlishcanchichu ni wiyacushcanchïpischu.

Paytaga chiquicarcärishcanchïmi.

Noganchëga wañuchicuyllapämi, juc runata mana alli rurayllapämi parlashcanchi.

Jucta-jucta engañanallanchïpämi parlacushcanchïpis.

<sup>14</sup> Chaynöpami alli cajta ruraytaga gongaycärishana.

Alli cajta ruraytaga pipis manami yarpannachu.

Parlashantaga runacuna manami cumlinnachu.

Suwapänacur suwapänacullarnami goyarcaycan.

<sup>15</sup> Rasun cajtaga mananami pipis parlannachu.

Mana allita rurayta cachaycoj cajtaga ima charashallantapis suwapaycärinmi.

Pipis allita mana ruraptin TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcusha.

<sup>16</sup> Chayno caycajta pipis mana michajta ricarmi

Tayta Diosga fiyupa almiraran.

Chaura munayniyoj cashanta llapanta musyachinanpaj quiquinmi camaricuran.\*

<sup>17</sup> Pay allita rurashanmi pillyar chapacunan chalëcuno ricacusha.

Salbacoj cayninnami cascunno ricacusha.\*

Ayñita cutichicoj cayninna röpanno ricacusha.

Fiyupa rabyasha cashanna jacucushanno ricacusha.

<sup>18</sup> Chayno camaricurcurmi Tayta Diosga cada-ünunta imanöpis rurashanmanno cutichenga.

Contrancunataga castigangami.

Chiquej cajtaga imanöpis rurashanmannömi cutichenga.

Chaynömi ruranga lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajtapis.

<sup>19</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa chayasha mayu aywar

jaytarejnörämi chayamongapaj.

Llapan runami inti yagamunan caj-läpita-pacha inti yaganan caj-läcama

Tayta Diosta rispitanpaj fiyupa munayniyoj caycajta ricashpan.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Salbacojmi Sionman shamongapaj.

Jacobpita mirar-aywajcuna juchancunapita arpinticuptenga llapantami salbanga» nir.\*

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga paycunawan parlacurmi conträtuta ruraycä.

Chaymi në: «Espiritöga gamcunapita manami witengachu.

Yachachishäcunapis gamcunapita manami gongacangachu.

Imaypis manami gongacangachu gamcunapita ni gamcunapita mirajcunapitapis» nir.»

\* **59:16** Isa. 63.5    \* **59:17** Efe. 6.17; 1Tes. 5.8    \* **59:20** Rom. 11.26

## 60

*Mushoj Jerusalenpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Jatariy Jerusalén.

Achquiga chayamushanami.

Munaynëmi gamcho achicyaycan.

<sup>2</sup> Cay pachataga chacajmi chapacurcusha.

Nasyuncunataga yanauyaycajmi ñiticurcusha.

Gammanmi ichanga achquino noga chayamushäpaj.

Munayniyoj cashäpis gamcunawanmi caycangapaj.

<sup>3</sup> Llapan nasyun runacunami shamongapaj gamcho achqui caycajman.

Raycunapis shamongapaj gamcho pacha warajno achicyaptinmi.\*

<sup>4</sup> «Jerusalén, ichircur intërupa sumaj ricachacuy.

Llapanmi shuntacaycur gam cajman aywaycämün.

Wamrayquicunapis carupitami aywamongapaj.

Warmi wamrayquicunatapis margacarcärirmi apamongapaj.

<sup>5</sup> Gam paycunata ricaptiqui cärayquipis cushicuypita achicyaypa achicyan-garaj.

Cushicuypita shonguyquipis ashac-ashacllaraj ricacongapaj.

Lamarcho cajcunatapis fiyupa cuestajcunatami apapämushunquipaj.

Nasyunnincunacho ima-aycanpis mas alli cajtami goycushunquipaj.

<sup>6</sup> Gam cajmanga röpa-röpami camëlluncunawan juntaycamongapaj.

Chay runacunaga gorita, insinsuta apamur shamongapaj Madianpita, Efapita, Sabäpitapis.

Nircur paycunaga almiraypajcunata rurashäcunatami willacongapaj.

<sup>7</sup> Cedarcho caj uyshacunatapis gampämi llapanta gatimongapaj.

Nebaiotcho caj carnicananami gampa munayniquicho canga altarcho no-gata garamänayquipaj.

Chaynami canga nogapa gustöpaj.

Chaura nogaga wasëtapis mas cuyayllapaj cananpämi camacächishaj.

<sup>8</sup> «¿Picunataj tagay pucutayno aywarcaycämöga?

¿Picunataj tagay paluma puñunanman aywajno aywarcaycämöga?

<sup>9</sup> Chaycunaga shuntacasha aywarcaycämoj büquicunami.

Ñaupä puntantanami Tarsis büquicuna aywaycämün.

Chay büquicunaga wamrayquicunatami gorintawan guellaynintawan-cama fiyupa carupita apaycämün.

Paycunaga aywaycämün Jerusalencho fiyupa almiraypajcunata rurashäpita aduramänanpämi.

Nogaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMI caycä.

<sup>10</sup> «Nogaga rabyacurcurmi gamta castigarä.

Cananmi ichanga gamta cuyashäta musyachishayqui.

Chaymi pergayquicuna juchusha caycajtapis jüc-lä nasyun runacuna allchanga.

Raynincunapis sirbishunquipaj.\*

<sup>11</sup> Chacaypa junajpapis puncuyquicunaga quicharaycangami.

\* **60:3** Apoc. 21.24      \* **60:10** Isa. 54.7-8; Lam. 3.31-33

Quicharaycanga intëru nasyuncho ima-ayca alli cajtapis  
apapämushunayquipämi.\*

Raycunapis garaynincunawanmi gam cajman yaycamongapaj.

<sup>12</sup> Gamcunata mana sirbishoj caj nasyun runacunaga illgächishami canga.  
Chayno caj nasyun runacunaga ushajpämi wañuchisha canga.

<sup>13</sup> «Libanucho riquësacuna caycajtaga gammanmi apamonga.

Apamonga pinuta, abetota, sipresta.

Chaycunaga canga Templöta mas camarächinanpämi.

Chaynöpami chaquë lluchcarashan Temploga fiyupa rispitasha canga.

<sup>14</sup> Ñacachishojcunapa wamrancunaga

rispitasushpayquimi ñaupayquiman chayamonga.

Manacajman churashojcunapis llapanmi

ñaupayquiman gongurpacongapaj.\*

Paycunaga «Israelpa Santo TAYTA DIOSNINPA siudänin» nishunquipämi.

<sup>15</sup> Unayga cacharishami quëdarayqui.

Chiquishami carayqui.

Japallayquimi quëdarayqui.

Cananmi ichanga noga churashayquipaj imaycamapis allichocanayquipaj.

Para-simri cushisha goyänayquipämi camacächishaj.

<sup>16</sup> Llapan nasyuncunami allinnin micuynincunata apapämushunquipaj.

Raycunanami riquësancunata apapämushunquipaj.

Chauraga tantiyacunquipämi noga TAYTA DIOSNIQUI salbashoj cashäta,  
Jacob rispitanan Munayniyoj Dios ganta imapitapis jorgoj cashäta.

<sup>17</sup> «Runsipa ruquinmi apapämushayqui gorita;

fyërrupa ruquinna guellayta;

guerupa ruquinna runsita;

rumipa ruquinna fyërruta.

Jauca goyayllanami cangapaj.

Alli cajta rurayllanami canga.

<sup>18</sup> Marcayquichöga wañuchinacur gaparächinacushan manami wiyacanganachu.

Nasyunniquichöga ushacächinacuypis manami cangapänachu.

Chaypa ruquenga curral pergayquicunatami «Salbacoj» nir jutichapanquipaj.

Sawan puncuyquicunatana «Alabansa» nir jutichapanquipaj.

<sup>19</sup> «Manami nistanquipänachu junajpa inti achicyapëshunayquita,

ni quilla chacaypa achicyapëshunayquitapis.

Noga TAYTA DIOSNAMI cashaj imaycamapis achiquiquino.

Noga Tayta Diosniquimi achicyapëshayqui.\*

<sup>20</sup> Noga intino captëmi mana chacanganachu.

Noga quillano captëmi mana chacanganachu.

Noga TAYTA DIOSNIQUIMI cashaj imaycamapis achiquiqui.

Llaquicuyga yapay manami canganachu.

<sup>21</sup> «Marcayquichöga alli runacunallanami tiyanga.

Chaychöga paycunallami imaycamapis tiyacongapaj.

\* 60:11 Apoc. 21.25–26 \* 60:14 Apoc. 3.9 \* 60:19 Apoc. 21.23; 22.5

Paycunami caycan lantashä lantapita chillguimojcnuga.  
 Paycunataga quiqüemi churashcä munayniyoj cashäta juccunata musyach-  
 inäpaj.

22 Chay ichiclla caycajmi waranganpa mirangapaj.

Wallcalla caycajmi munayniyoj nasyun canga.

Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogami camacächishaj manapis aycällatana chayno cananpaj.

Nishä diyapäga chaynönami canga.»

## 61

### *Israelcuna salbasha cananpaj willacushan*

1 TAYTA DIOS acramasha captinmi

TAYTA DIOSPA Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;\*

llaquisha caycajcnata cushicachinäpämi;

präsu caycajcnata librina cananpäna willapänäpämi;

carsilcho wichgaraycajcnatapis jorgunäpämi;

2 TAYTA DIOS cachamasha allita rurananpaj chayamushana cashanta willa-  
 cunäpämi;\*

contranchicunata ayñita cutichinanpaj chayamushantana willacunäpämi.

Chaynöpis Tayta Dios cachamasha llaquicuycajcnata shacyächinäpäj;\*

3 Sioncho llaquicuycajcnata shoganäpäj:

pengacuycashanpa ruquin corönatana jatipänäpäj,

llaquicuycashanpa ruquin cushicuyta tarichinäpäj;

wagaycashanpa ruquin cushicur cantananpaj.

Chaymi paycunataga nengapaj «Sinchi guerucuna» nir.

Paycunaga caycangapaj TAYTA DIOS munayniyoj cashanta juccunata musy-  
 achinanpämi.

4 Unay juchuchishan ragäcunatapis yapaymi allchanga.

Unayna juchuchishan jatusaj wasicunatapis yapaymi perganga.

Juchusha caycaj ragällan siudäcunatapis jatarachengami.

5 Gamcunapataga juc-lä nasyun jäpa runacunami uywayquicunatapis  
 michipäshunquipaj.

Chacrayquicunatawan übas chacrayquicunatapis arupäshunquipaj.

6 Gamcunatanami «TAYTA DIOSPA cürancuna»,

«Tayta Diosninchita sirbejcuna» nishunquipaj.

Juc-lä nasyun runacunapa ima-aycanwanpis gamcunami quëdanquipaj.

Fiyupa chanin cuestaj adurnuncunatami camaränayquipaj churacunquipaj.

7 Gamcunataga fiyupami ñacachishurayqui,

ashllir-ushashurayqui, fiyupa manacajman churashurayqui.

Chaypitami nasyunniquichönaga ishca cutipa mastaraj fiyupa allita  
 chasquinqupaj.

Nircurna imaycamapis cushishallana goyäcunquipaj.

8 Chayga canga TAYTA DIOS cayno nishanpitami:

«Nogaga alli rurajcunatami cuyä.

Suwacunata, wañuchicojcnataga chiquëmi.

Aunishänömi gamcunaga päguyquita chasquinqui.

Gamcunawan imaycamapis allilla cananchipaj conträtutami rurashun.

\* 61:1 Mat. 11.5; Luc. 7.22 \* 61:2 Luc. 4.18-19 \* 61:3 Isa. 57.18; Mat. 5.4

9 Gamcunapita mirar aywajcunaga may nasyunchöpis fiyupa rejsishami canga.

Pi-may ricajpis paycunapäga nenga  
«TAYTA DIOS yanapashan runacunami» nir.»

10 TAYTA DIOSNĒga salbamashami.  
Llapanchöpis allichömi jorgamasha.  
Chayno yanapämashanpitami cushicö.  
Almäpis fiyupa cushicun.

Cananga caycä casarananpaj mösu alli rucacusha caycajnömi,  
u casarananpaj caycaj jipash camaränanpaj bisticusha caycajnömi.\*

11 Imanömi chacracho muru pashtamun,  
wertachöpis imanömi lanta chillguir wiñan,  
chaynömi TAYTA DIOSGA camacächenga rasun caj alli ruraytana yapay gallay-  
cunanpaj,  
alabansacunatapis cantananpaj.  
Chaytaga llapan nasyun runacunami ricanga, wiyanga.

## 62

### *Jerusalenpaj Tayta Diosta mañacushan*

1 Sión, gamta cuyashpämi upällallaga mana cacushächu.  
Jerusalén, gamta cuyashpämi jamaytapis mana tarishächu  
intërupa manaraj alli goyay cashancamaga;  
Tayta Dios manaraj salbashushayquicamaga.

2 Intëru nasyun runacunami ricanga allilla goyaycashayquita.  
Llapan raycunami ricashunquipaj munayniyoj caycajta.

Chauraga quiquin TAYTA DIOSMI juc jutitana churapëshunquipaj.\*

3 TAYTA DIOSPA maquinchöga canquipaj ray jaticunanpaj caycaj corönanömi.

4 Runacuna mananami yapayga «Cacharisha» nishunquipänachu.  
Chaypa ruquenga «TAYTA DIOS fiyupa cuyashan» nishunquipänami.  
Tiyashayqui partitapis mananami «llgächisha» nenganachu.

Chaypa ruquenga «Tayta Diospa majan» nenganami.\*

5 Imanömi juc mösu majachacan jipashwan,  
chaynömi Diosga paypana canayquipaj shuntashunquipaj.  
Tayta Diosga cushishami caycangapaj warminwan runan cushisha goy-  
ashanno.

6 Jerusalén, curalaraj pergayquicunamanmi ricachacojgunata churashcä.\*  
Paycunaga chacaypa junajpapis mana chawaypami nircaycanga:  
«TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ama upällacaycäriychu.

7 Jerusalenta allchachiyta ushanancama;  
intëru nasyun runacuna rispitanancama  
Tayta Dios jamaycunanta ama dējaychu.»

8 TAYTA DIOSGA munayniyoj cashpanmi juraran. Jurar niran:  
«Mananami imaypis camacächishänachu  
rīguyquita chiquishojcuna apacunantaga,  
ni ñacar rurashayqui binuyquita juc-lä runacuna upucurcunantapis.

\* 61:10 Apoc. 21.2 \* 62:2 Isa. 1.26; 62.12; Jer. 33.16; Eze. 48.35 \* 62:4 Isa. 60.15; Ose. 2.23

\* 62:6 Isa. 52.8; Eze. 33

9 Chaypa ruquenga quiquiucununami micuyniquita shuntar micun-  
quipaj.

Übasniucunatapis pallar shuntanquipaj.

Binuta rurashayquitapis quiquiucununami upunquipaj.

Chayno rurashpayqui nogata alabamanquipaj rispitàdu Templöpa sawan  
ruricho.»

10 ¡Siudäpa sawan puncucunapa llojshiy-llapa!

¡Runacuna purinanpaj nänita aruy!

Jatun nänita aruy-llapa.

Nänicho rumicuna caycajtapis jitariy-llapa.

Llapan nasyun runacuna musyananpaj señalta jawiy.

11 Cay pachacho juc cuchupita juc cuchucamami

TAYTA DIOSGA SÍON siudäta willachisha:

«Salbashojniquega chayamushanami.

Juccunapa munaynincho caycajta guechurcurmi

Tayta Diosga acrashancunata shuntaycämün» nir.\*

12 Israelcunapa jutintaga «Santo runacuna»,

¡TAYTA DIOS salbashan runacuna» nengami.

Jerusalentanami «Fiyupa cuyay siudä»,

«Mana cachaycushan siudä» nenga.

## 63

### *Contra cajcunata Tayta Dios castigashan*

1 «Juc runami Edomcho caycaj Bosra siudäpita aywaycämün.\*

Röpanpis pucaman tiñisha aywaycämün.

Achicyaypa achicyaycaj röpan jatisha aywaycämün.

Payga fiyupa munayniyojmi aywaycämün.

¿Piraj chay aywaycämöga?»

«Noga llapantapis alli arriglaismi aywaycämö.

Salbanäpapis munayniyoj caycajmi aywaycämö.»

2 «¿Imanirtaj röpayquega übasta binupaj lluchcajta pillchipashano puca cay-  
can?»

3 «Japallämi übasta lluchcajno conträcunata ushashcä.\*

Manami pipis yanapämashachu.

Fiyupa rabyashami conträcunataga lluchcar-ushashcä.

Fiyupa ollgushami llapirishcä.

Chaymi yawarnenga röpäman pillchipämasha.

Röpätapis yawar tiñisha.\*

4 Nogaga maynami yarpaycarä juc junaj llapanpita jusganäpaj.

Acrashä runacunata salbanäpaj caj chayamushanami.

5 Ricachacurishpä manami pitapis ricarächu yanapämānanpaj shamojta.

Yanapämānanpaj pipis mana captin almirasha ricacurä.

Ichanga quiquēmi munayniyoj cashpä llapanchöpis alli llojshishcä.

Rabyallawanmi llapanta usharishcä.\*

\* 62:11 Isa. 40.10 \* 63:1 Isa. 34.5–17; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd.

1–14; Mal. 1.2–5 \* 63:3 Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15 \* 63:3 Apoc. 19.13 \* 63:5

Isa. 59.16

6 Fiyupa rabyasha cashpämi nasyuncunataga llapirishcă.  
Fiyupa ollgusha carmi illgarachishcă.  
Yawarninpis yacunörämi pampapa aywasha.»

*Israelpaj Tayta Dios alli cashan*

7 Nogaga TAYTA DIOS cuyapäcoj cashantami parlayta munä.  
TAYTA DIOSGA noganchipaj ima-aycatapis rurashami.  
Israel runacunata fiyupami cuyapasha.

Cuyacoj cashpan yanapämashanpitami payta alabayta munä.

8 Tayta Diosga niran: «Paycunaga acrashä runacunami.

Paycunaga manami gongaycamangachu.»

Chaymi Tayta Diosga salbaran.

9 Llapan ñacaycunapitami runacunataga salbaran.

Paycunata salbananpäga manami anjlnintachu cachamuran.

Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosmi cuyapäcoj cashpan paycunata sal-  
baran.\*

Paymi jatarcachishpan margacurcur shuntasha.

Imaypis chaynömi yanapasha.

10 Chaypis paycunaga Tayta Diospa contranmi ricacuran.

Chaymi Santo Tayta Diosta rabyachiran.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircur contran ricacur castigarán.\*

11 Chayrämi paycunaga yarpärriran unay watacunacho imano cashantapis,

Moisés cashan wichan imano Tayta Dios salbashantapis.

Chaymi ninacuran:

«¿Maytaj uyshërunno caj Moiseswan acrashancunata lamarpita salbaj Dios?

¿Maychötaj caycan Moisesman Espiritu Santunta churäga?

12 ¿Maychötaj caycan fiyupa munayninwan Moiesta yan'gaj?

¿Maychötaj caycan imaycamapis rejsisha cananpaj

lamar yacuta ishcayman raquirej Dios?\*

13 ¿Maytaj acrashancunata lamarpa päsachej?

¿Maytaj chunyaj jircapa cawalluta mana lluchcacayllapa päsachejno  
acrashancunata pushamoj?

14 Uywacuna guechwa pampaman chayaycur alli guewacho  
cushicushannömi

TAYTA DIOSPA Espiritunpis jamayta tarichiran.

Chayno alli jamananpämi acrashayqui runacunataga pushamurayqui.

Chayno rurashayquipitami munayniyoj cashayquita may-chaychöpis par-  
lasha.»\*

*Yanapänapaj Tayta Diosta mañacushan*

15 Tayta Dios, fiyupa rispitädu particho tiyaycashayqui syëlupita-pacha  
ricäramuy ari.

¿Maytaj fiyupa cuyacoj cayniquiwan munayniyoj cayniquega?

¿Imanirtaj nogacunataga mana yarpämanquinachu?

¿Nogacunataga mananachu cuyapämanqui?

16 ¡Gammi canqui nogacunapa papänë!

Abraham «manami wamrächu canqui» nimaptinpis,

Jacob nogacunata mana yarpämaptinpis

\* 63:9 Deut. 32.11–12 \* 63:10 Deut. 32.15–25 \* 63:12 Éxo. 14.21 \* 63:14 Sal. 77.20



TAYTA DIOS, gamllami canqui nogacunapa papänëga.

Imaypis nogacunata yanapämäga gamllami canqui.

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, ¿imanirtaj camacächishcanqui munashayquita ruraycashäpita gongaycärinäpäga?

¿Imanirtaj manana rispitanäpaj shongöcunatapis jucnöman ticrachishcanqui? Acrashayqui runacuna caycaptëga, sirbishojniqui runacuna caycaptëga cuyapämashpayqui yanapaycamay ari.

<sup>18</sup> ¡Acrashayqui runacunaga goycushayqui nasyuncho wallca watallami tiyasha!

Cananga conträcunami Templuyquita pasaypa ganraycächin.

<sup>19</sup> Chaymi nogacunaga caycä imaypis mana mandashayqui nasyun runacunanöna,

imaypis mana alabashoj runacunanöna.

## 64

<sup>1</sup> Ojalä syëluta quicharir urämunquiman.

Ricärishushpayqui puntacunapis chucchunmanmi.\*

<sup>2</sup> Contrayquicunataga ojalä urämushpayqui nina rupar cashacunata usharishanno rurarinquiman,

yacutapis nina timpurachishanno rurarinquiman.

Chauraga chay contrayquicuna musyanmanmi pi cashayquitapis.

Juc-lä nasyun runacunapis ñaupayquichöga mancharir sicsicyanmanmi.

<sup>3</sup> Urämushpayqui fiyupa manchariypäcunatami rurarayqui.

Gam urämuptiqui puntacunapis sicsicyaranmi.

<sup>4</sup> Unaypita-pachapis manami mayashcäcunachu gampita mas jucga dios cashanta.

Chaytaga manami wiyashcäcunachu.

Manami pipis ricashachu yäraojcunata dioscuna yanapashanta.\*

<sup>5</sup> Gamga munanqui pipis cushisha alli cajllata ruranantami.

Chaynöpis munanqui gam munashayquita rurananpaj yarpachacojculatami.

Gamga rabyacurcushcanqui juchäcunapitami.

Unaypita-pachanami gamta rabyachir jucha rurayllacho nogacuna cashcä.

¿Imanöparaj nogacunaga salbacöman?

<sup>6</sup> Nogacunaga llapäpis caycä ganra runanömi.

Allita rurashäcunapis ganra räpunömi caycan.

Llapanëpis caycä garwashtar öja yagashanömi.

Juchäcunami wayra apajnöpis mana alliman chayaycächiman.

<sup>7</sup> Pipis manami canchu gamta adurashöga.

Pipis manami yarpachacunchu gamman yäracamunanpäga.

Chaypitami nogacunapitaga pacacuycushcanqui.

Jucha rurashäcunapitami cachaycamashcanquipis.

<sup>8</sup> Imano casha captëpis TAYTA DIOS gammi canqui nogacunapa papänëga.

Nogacunaga cä mitullapitami. Gamnami canqui manca ruraj.\*

¡Llapanëpis cä gam ruramashallayquimi!

<sup>9</sup> Tayta Dios, ama fiyupaga rabyacurcuychu ari.

Juchäcunatapis ama para-simriga yarparaychu ari.

\* **64:1** Éxo. 19.16–18; Jue. 5.4–5; Hab. 3.3–15 \* **64:4** 1Cor. 2.9 \* **64:8** Isa. 29.16; 45.9; Jer. 18.1–6

¡Nogacunaga acrashayqui runacunami cã!

<sup>10</sup> Rispitãdu siudãniquicunaga chunyajman tigrashami caycan.  
Jerusalenga pasaypa juchusha ragãllanmi caycan.

<sup>11</sup> Unay awilöcuna adurashushayqui  
cuyayllapaj wasiquitapis  
nina ruparmi ushacurcusha.

¡Mas cuyayllapaj cajcunataga llapantami illgarachisha!

<sup>12</sup> Chayno rurasha caycaptinpis ¿manachu imatapis rurankui Tayta Dios?

¿Chayno rurasha caycaptinpis upãllachuraj cacunqui?

¿Chaynöllachu imaypis fiyupa llaquicachimankui?

## 65

### *Contran cajcunata Dios castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios caynömi nin:

«Nogapaj mana yarpachacoj cunatami yuripashcã.

Mana ashimajcuna tarimãnanpämi camacãchishcã.\*

Nogaman mana yãracamoj nasyun runacunatami

«¡Shamuy! ¡Caychömi caycã!» nishcã.

<sup>2</sup> Contrã ricacoj runacunatami witimunanjaj

goyay-goyay maquëta macyarashcã.

Chay runacunaga quiquincuna munashannöllami

llutan caminupa aywarcaycan.\*

<sup>3</sup> Chay runacunaga imay örapis rabyaycãchimanmi.

Wertacunachömi dioscunapaj sacrificiyu uywacunata churan.

Ladrillupita pergashan altarchömi insinsutapis rupachin.

<sup>4</sup> Runacunaga pamparaycashancunachömi paycunaga jamaran.

Pacãpacunachömi chacaycunapis waran.

Paycunaga cuchi aychatami micun.\*

Garaychicoj animalcunapa aychantami caldu mancancunawanpis yanucun.

<sup>5</sup> Paycunaga waquinta nin: «Ama witimuychu. Nogataga ama yatamaychu.

Nogacunaga Dios acrashan juchaynajmi caycã» nir.

Chay runacunaga mana upiypa nina rataptin

sengaman goshtay chayar goshgöchishannömi rabyachiman.

<sup>6</sup> Chay runacunaga imanöpis rurashanga llapanmi nogapa ñaupächo isquirbiraycan.

Chaymi castigãnillataga mana cachashächu.

Paycunataga castigashaj

<sup>7</sup> quiquincunapa juchanpita, taytancunapa juchanpitapis.

Paycunaga puntacunacho insinsutapis rupachin.

Puytush lömacunachöpis idulucunata adurar rabyachimaj.

Chaypitami imanöpis rurashanman-tupu castigashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Bindisyunta gonanjaj Tayta Dios aunishan*

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc sartallatapis alli übasta tariycur runaga nin:

«Manarãmi mutushächu. Wayuycanrãmi» nir.

Chaynöllami nogapis rurashaj wallcajlla caycaj sirbimajñëcuna-raycu.

Manami ushajpäga illgãchishärächu.

\* 65:1 Rom. 10.20 \* 65:2 Rom. 10.21 \* 65:4 Lev. 11.7; Deut. 14.8

9 Israelpita mirajcunatami, Judäpita mirajcunatami acrashaj achca puntayoj nasyuncho tiyananpaj.

Chay sirbimajcunanami chay nasyuncho tiyanga.

10 Nogata yäracamaj runacunapami

Sarón guechwa pampachömi uyshancuna michicunan canga.

Acor\* guechwa pampachönami wäcancuna tiyanga.

11 Ichanga nogata gamcuna cachaycamashcanquimi.

Rispitadu jircätapis gongaycushcanquimi.

Gamcunaga <alli surtita tarichicoj diospaj> nirmi garaycanqui.

<Alli distinuta tarichicoj diospämi> nir binutapis jichapaycanqui.

12 Chaypitami gamcunapa distinuyquega canga sabliwan cuchuypa wañuchicänayquipaj.

Chaynöga päshunquipaj noga gamcunata gayaptëpis mana wiya-cushayquipitami,

willapaptëpis mana tantiyacushayquipitami.

Gamcunaga mana munashä cajtami rurashcanqui.

Noga mana munashä cajtami acrashcanquipis.»\*

13 Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Sirbimajcunapäga micunanpaj cangami.

Gamcunami ichanga yargaycho canquipaj.

Sirbimajcunapaga upunanpäpis cangami.

Gamcunami ichanga yacunaypita ñacanquipaj.

Sirbimajcunaga cushicongapämi.

Gamcunami ichanga pengaycho canquipaj.

14 Sirbimajcunaga llapan shongunpa cushicurmi cantangapaj.

Gamcunami ichanga fiyupa llaquicur ñacar waganquipaj.

15 Sirbimajcunataga mushoj jutitami churapashaj.

Gamcunapa jutiquitami ichanga rimangapaj pitapis maldisyunashpan.

16 Pipis cay nasyuncho bindisyunta goj cäga nogapa jutëchömi bindisyunta gonga.

Pipis cay nasyuncho rasunpa cajta jurashpan nogapa jutëchömi juranga.

Chayno canga unay ñacashancuna gongacasha captinmi.

Chaycunataga gongashcänami.

17 «Sumaj wiyamay.

Nogami camaj aywä syëluta y cay pachatapis mushojta.\*

Unay cajcunaga gongacashami canga.

Chaytaga manami pipis yarpangapänachu.

18 Ruranäpaj caycäpäge imaycamapis fiyupa cushicuy-llapa.

Mushoj Jerusalentami camashaj chaycho fiyupa cushicuy cananpaj.

19 Jerusalenpäga quiquëpis cushicushämi.

Acrashä runacunapäpis fiyupami shongöchöga cushicushaj.

Paycunaga manami wagananachu.

Ni llaquicuypis manami canganachu.\*

20 Chaychöga wamracunapis yurircullarga manami wañonganachu.

Auquincunapis cawanga alli wañuypa wañunanyajmi.

Pachac watayoj caycashancho wañorga wañonga mösullaraj caycashpanmi.

\* 65:10 Jos. 7.24-26 \* 65:12 Isa. 66.4; Jer. 7.13 \* 65:17 Isa. 66.22; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1

\* 65:19 Apoc. 21.4

Manaraj pachac watamanpis chayallar wañojtaga «maldisyunädumi casha» nengami.

<sup>21</sup> Runacunaga wasinta arurcachir chaychömi tiyanga.

Übasta lantar wayuynintapis micongami.\*

<sup>22</sup> Wasitapis aronga quiquinpämi, manami juc runa tiyananpänu.

Übastapis manami lantangachu wayuyninta juc runa micunallanpäga.

Guercuna unaycama mana chaquishannömi acrashä runacunapis unaycama cawanga.

Acrashä runacunaga arur tarishanwanmi cushisha goyangapaj.

<sup>23</sup> Paycuna manami yangallapäga arongachu.

Wamrancunapis manaraj auquinyarga manami wañongachu.

Chaynöga paycuna canga noga bindisyunta goshä runacunapita miraj cashpanmi.

Paycunapita mirar aywajcunapis chaynömi cawangapaj.

<sup>24</sup> Paycuna manaräpis mañacamaptinmi

Nogaga mayna yanapaycäshaj.

Manaräpis rimayta ushaptin

Nogaga maynami wiyashana caycäshaj.

<sup>25</sup> Uyshawan atojpis juc pachallachömi goyanga.

Liyunpis wäcanömi guewata miconga.

Culebranami allpata miconga.\*

Rispitädu jircächöga alli goyayllanami canga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 66

### *Tayta Diosta mana rispitaicuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Syëlugä jamanämi.\*

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.\*

Chayno caycaptëga ¿maychöraj wasita aruchipämanman?

¿Maychöraj jamaycunäpaj rurachipämanman?

<sup>2</sup> Llapantapis nogami rurashcä.

Chaynöpami llapanpis caycan.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

«Chaypis nogaga cuyapar yanapä,

pobri cajtami, llaquisha caycajtami,

Noga nishäcunata manchapacur cumlejcunatami.

<sup>3</sup> Waquin runacunami ichanga aduramashpan töruta rupachinanpaj pish-tan.

Runa-masintapis wañuchin.

Uyshata nogapaj pishtan.

Allgutapis cuncanta milluyä wañuchin.

Chaqui micuy ofrendancunatapis nogapaj churan.

Nircorga cuchipa yawarnintapis churan.

Aduramashpan insinsutapis rupachin.

Nircorga idulucunatapis aduran.

\* **65:21** Jer. 31.5; Amós 9.14 \* **65:25** Gén. 3.14 \* **65:25** Isa. 11.6–9 \* **66:1** Sal. 11.4; Mat. 5.34; 23.22 \* **66:1** Mat. 5.35 \* **66:2** Hech. 7.49–50

Chayno melanaypajcunata rurananpaj acrajcunaga  
chaycunata rurashpan fiyupa cushicun.

<sup>4</sup> Chayno rurajcunapäga nogapis ñacananpämi acrashaj.  
Chaymi paycunamanga fiyupa manchacushan cajtaraj chayachishaj.  
Chayno cananpäga camacächishaj  
gayaptëpis mana wiyamashanpitami,  
willapaptëpis mana tantiyacushanpitami.  
Paycunaga mana gustashä cajtami rurasha.  
Noga mana munashä cajtami acrashapis.»\*

<sup>5</sup> TAYTA DIOS nishanta manchacojcuñaga  
pay nishanta wiyay-llapa:  
«Nogata rispitamashayquipita chiquishoj, gaticachäshoj marca-  
masiquicunaga  
asipäshushpayqui nircaycan:  
«Mä TAYTA DIOS munayninta musyachimäshun.  
Mä ñacashpayquipis cushisha goyay» nir.  
Ichanga chayno nishojcuna fiyupa pengaychömi cangapaj.  
<sup>6</sup> Masqui wiyay-llapa siudächo gaparaypa rimaycämushanta.  
Wiyay-llapa quiquin Templuchöpis gaparaypa rimaycämushanta.  
Wiyay-llapa rurashanman-tupu conträcunata noga imano castigay-  
cashätapis.»\*

*Mushoj Jerusalén yurinanpaj cashan*

<sup>7</sup> «Gueshyacunanpaj manaräpis nanay chariptinmi ollgu wamrata illajpita  
gueshyacurisha.»\*  
<sup>8</sup> ¿Pillaga wiyashachuraj imayllapis chayno cashanta?  
¿Pillaga ricashachuraj imayllapis chayno päshanta?  
¿Juc junajllacho miranmanchuraj juc nasyunpaj aypajpaj?  
¿Juc yuriyllacho yuririnmanchuraj juc nasyunpaj aypaj?  
Chaynömi Sionga nanay charircushan öra  
wamrancunata gueshyacurisha.  
<sup>9</sup> Yurinanpaj noga camacächej caycarga ¿imanöpataj michäman caran yuri-  
nanta?»

TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nisha.

<sup>10</sup> «Jerusalenta cuyaj cajcunaga llapayqui paywan iwal cushicuy.  
Paypaj wagasha cashpayquega llapayqui paywan iwal cushicuy.

<sup>11</sup> Paynami mamayquinöpis  
micuyta garajno jauca goyächir cushicachishunquipaj  
gamcuna sacsashano canayquiyaj.»

<sup>12</sup> Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nin:  
«Nogami camacächishäpaj mayu aypalla chayajno  
Jerusalencho alli goyay cananpaj.  
Chaynömi Jerusalenmanga juc-lä nasyuncunapa ima-aycanpis  
mayu chayashpan yaycojnöraj aypallanpa chayangapaj.  
Chauraga Jerusalenmi gamcunata garashunquipaj.  
Paymi margaräshunquipaj.  
Gongurninman jamarcachirmi cuyashunquipaj.  
<sup>13</sup> Imanömi wamranta maman shogan,

\* 66:4 Isa. 65.12; Jer. 7.13 \* 66:6 Apoc. 16.17 \* 66:7 Apoc. 12.5

chaynömi gamcunata nogaga shogashayquipaj.  
Jerusalenchömi alli goyaytapis tarinquipaj.»

**14** Chayno caycajta ricashpayquega fiyupami cushicunquipaj.  
Tamyá wíchan jacha chillguejnörämi cuerpuquicunapis ricacongá.  
TAYTA DIOSMI munayninta musyachenga payta sirbejcuataga.  
Paypa contran cajcunatanami rabyaycashanta musyachenga.

**15** TAYTA DIOSGA nina ratataycajchömi chayamongapaj.  
Carrëtanacunapis caycan shucucuy wayra gachwaycäjnömi.  
Payga fiyupa rabyasha cashpanmi nina ratataycajwanraj runacunata casti-  
gangapaj.

**16** TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ninawan castiganga.  
Espädanta aptacurcurmi llapanta juscangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS castigaptin aypalla runa wañongapaj.

**17** TAYTA DIOS cayno nin: «Gatinayllanpa wertacunaman aywananpaj  
limyuyaycájuna, cuchi aychata, ucush aychata micojcuna, u ima ani-  
maltapis ganra cajta micojcunaga llapanmi illgächisha canga. **18** Noga  
musyámi imano rurashantapis imano yarpaycashantapis. Chayamon-  
gapánami llapan nasyun runacunata, ima rimayta parljacunatapis juc  
pachaman shuntanäpaj junaj. Paycunami shamushpan imano munayniyoj  
cashätapis ricamongapaj. **19** Nogami señalta ricachishaj. Waquintaga  
juc-lá nasyuncunamanmi chayachishaj. Chayanga Tarsisman, Libiaman,  
Lidiaman, (chay nasyuncho tiyajcunaga fiyupami yachan lëchawan illa-  
payta), Tubalman, Greciaman. Waquintanami chayachishaj fiyupa caru  
lamar cantuncho caycaj nasyuncunamanpis. Chay nasyun runacunaga  
manami imaypis wiyashachu casha nogapaj parljata. Manami ricash-  
achu casha munaynëwan rurashäcunatapis. Chayman chayajcunami mu-  
nayniyoj cashäta chay nasyuncunacho willacangapaj. **20** Gamcuna casta  
cajtaga llapantami intëru nasyuncunapita pushamongapaj. Shamongapaj  
cawalluwan, carrëtaacunawan, wintuypa apana andascunawan, mülacunawan,  
camëllucunawanpis. Rispitádu jircá Jerusalencho paycuna canga nogapaj  
ofrendanömi. Limyu wiñacunawan ofrendata Templöman Israelcuna apa-  
mushannömi canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

**21** «Paycunatami waquintaga acrashäpaj cüracuna cananpaj, cüracunata yana-  
paj Leví runacunano Templöcho arunanpaj. Noga TAYTA DIOSMIchayno në.»

**22** Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Mushoj syëlutawan mushoj pachata\* camanäpaj caycájuna imaycamapis  
mana ushacaj  
cashannömi gamcunapita mirajcunapis canga.

Jutiqipis imaycamapis yarpasha canga.\*

**23** Cada quillami, llullu quilla cashan junajcho,  
cada semäna, säbadu jamay junajchöpis  
llapan runacuna shamongapaj nogata rispitamashpan ñaupächo gongurpa-  
cunanpaj.»

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

**24** «Chayno shamushpanmi ricangapaj

Nogapa conträ jatarejcuataga wañusha carcaycajta.  
Chay runacunata micoj curucunaga mana wañojmi.

\* **66:22** Isa. 65.17; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1

\* **66:22** Jer. 31.35–36

Rupaj ninapis mana imaypis upejmi.\*  
¡Chayga llapan runacunapápis fiyupa melanaypämi canga!»

---

\* 66:24 Mar. 9.48

## Jeremías

¿Imataj päsán llapanpis mana allina llojshípämáptinchi?

¿Tayta Diosninchimancho aywanchi o paypita gueshpicunchichu?

¿Pitaj **caran**? Jeremías ninan caycan «Tayta Dios allinan churan» ninanmi. Pay caran Jerusalenpa sercancho caycaj tacshalla Anatot marcapitami. Cüra famillyami caran. Tayta Dios gayashan öraga wamra mösullami caycaran. Ichanga Tayta Dios nishanta llapantami willacuran chuscu chunca (40) watantin.

¿Maychötaj **willacuran**? Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalenchömi.

¿Imaytaj **willacuran**? Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Joacim y Sedequías Judäpa raynin cashan-wichanmi (626–585 a.C.). Chay wichan Judá nasyun runacunataga Egipto y Babilonia nasyun runacuna charicurcuyta munaycaran.

¿Imataj **caycan cay librucho**? Capítulo 1–25 caycan Jeremías willacushan y artita rurashancuna. Chayno artita rurashpanmi musyaycächiran manapis aycállatana Judá y Jerusalén runacuna castigasha cananpaj cashanta. Judá runacunaga manami Tayta Dios munashannöchu cawaycaran. Chaypa ruquin juc-lá nasyunpa diosnincunata aduraj. Pasaypa Tayta Diospa contranmi ricaturan. Tayta Diosllaman yäracunanpa ruquin juc-lá nasyun runacunawan parlacuran. Tayta Dioswan conträtu rurashanta mana cumliycarpis Judá runacunaga yarpaj Jerusalenta y Templunta illgächinanta Tayta Dios mana camacächinanpaj cashanta.

Capítulo 26–45 rimaycan rimëru willacushancuna cumlicashanpaj. Chaychömi rimaycan yapay mushoj conträtutana rurananpaj cashanta (30–33). Capítulo 46–51 rimaycan nasyuncunata imanöpis päsananpaj cashantami. Capítulo 52 rimaycan Jerusalén imanöpis ushacashantami. Chaynöpami musyaycächimancho Jeremías rasunpa profëta cashanta.

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Cay libruchoğa willacuyan Hilciaspa wamran Jeremías willacushanpämi y rurashanpämi. Jeremiasga caran cüra castapita mirar aywajmi. Payga Benjamín tribu tiyashan Anatot marcachömi tiyaran.\* <sup>2</sup> Amonpa wamran Josías\* chunca quimsan (13) watana Judäpa raynin caycaptinmi Jeremiastaga willacunanpaj TAYTA DIOS willaparan. <sup>3</sup> Josiaspa wamran Joacim\* Judäpa raynin cashan wichanpis Tayta Diosga Jeremiasta willapaycaranmi. Josiaspa jucaj wamran Sedequías\* chunca juc (11) wataman aywaj pichga quillana Judäpa raynin cashan wichancamapis willapaycaranmi. Chay wichanmi Sedequiasta, Jerusalencho tiyaj runacunata juc-láman presu apacuran.

### Jeremiasta Tayta Dios gayashan

<sup>4</sup> TAYTA DIOS gayarcamar cayno nimiran:

<sup>5</sup> «Mamayquiapa pachancho manaräpis yuriptiqui gamtaga maynami rejsishcä. Manaräpis mamayqui gueshyacushuptiqui maynami acrarä.

Gamtaga maynami distinuyquita gorä nasyuncunapaj profëta canayquipaj.»\*

\* **1:1** 1Rey. 2.26–27 \* **1:2** 2Rey. 22.3–23.27; 2Crón. 34.8–35.19 \* **1:3** 2Rey. 23.36–24.7; 2Crón. 36.5–8 \* **1:3** 2Rey. 24.18–25.21; 2Crón. 36.11–21 \* **1:5** Isa. 49.1; Gál. 1.15



<sup>6</sup> Chayno nimaptin noga nirä: «TAYTA DIOS, nogaga wamra mösullarämi cä. Manami imano parlaytapis camäpacörächu.»

<sup>7</sup> Chayno niptëpis TAYTA DIOSGA nimiran: «Ama <wamrallarämi cä> niychu. Ganga maymanpis noga mandashämanmi aywanquipaj. Noga nishätami willacunquipäpis. <sup>8</sup> Pitapis ama manchacuychu. Nogami imapitapis chapäshayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>9</sup> Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA shimi wirpäta yataycamar nimiran: «Nogami yarpayta goshayqui gam parlanayquipaj.

<sup>10</sup> Cananmi gamta churä nasyuncuna, mandajcuna munayniquicho cananpaj.

Chaymi gama paycunata jorgunquipaj; waquintana sajtarinquipaj.

Waquintana llgächinquipaj; waquintana tunichinquipaj.

Waquintana alliman churanquipaj; waquintana sumaj jamachinquipaj.»

<sup>11</sup> Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

Chaura noga nirä: «Ñawin wiñamoj almendro yörapa rämantami.»

<sup>12</sup> TAYTA DIOSNA nimiran: «Au, rasunpami. Chay yörapa ñawin wiñamushannömi nogapis manapis aycällatana cumlishaj gamta willacachishäta.»\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA yapay tapumaran: «¿Cananga imatanataj ricaycanqui?» nir.

Chaura noga nirä: «Manca timpuycajtami. Timpushpan nortipita puwanunpämi caycan.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Chaynömi cay nasyuncho tiyajcunamanga nortipita fiyupa manchariyapaj ñacaycuna chayamongapaj. <sup>15</sup> Norte caj-lä nasyuncunacho tiyajcunata llapanjami gayamushaj. Noga TAYTA DIOSMI cayno në.

«Chay runacunaga rayninwan-camami shamongapaj.

Jerusalemnan yaycuna quiquin puncucunachömi mandananpaj sillunnincunata churacarcärengapaj.

Sillunnincunata mandananpaj churacarcärenga curalaraycaj perga wajtan-cunachömi,

Judá nasyuncho caycaj llapan siudäcunachömi.

<sup>16</sup> Chay siudäcunacho tiyaj runacunataga juchata rurashanpitami castigashaj.

Paycunaga nogatami gongaycamasha.

Juc-lä nasyun runacuna <diosnë> nishancunallapämi insinsutapis gosh-tachisha.

Quiquincuna diosnincunata rurarcarmi adurasha.

<sup>17</sup> «Gam ichanga Jeremías, sumaj balurchay. Paycunaman ayway. Noga nishäta juctapis mana gongaypa willapanqui. Paycunataga imanillarpis ama manchacuychu. Paycunata manchacuptiquega nogapis paycunapa ñaupancho gamta mancharachimanmi. <sup>18</sup> Cananmi gamta noga churaycä sumaj curalasha caycaj siudäno, fyërru tushano, runsipita tapyä caycajno jinyu canayquipaj.\* Chaynöpami intëru Judá nasyuncho tiyaj runacunawanga mana manchacuypa llapanwan parlanquipaj. Parlanquipaj Judá nasyunpa raynincunawan, mandajnincunawan, cürancunawan, llapan runacunawanpis. <sup>19</sup> Paycunaga gamwan pilyangapaj. Ichanga manami

\* 1:12 Isa. 55.10–11; Eze. 12.28 \* 1:18 Jer. 15.20

binsishunquipächu. Nogami chapashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 2

### *Israelcuna Tayta Diosta cachaycärishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran <sup>2</sup> Jerusalemnan aywanäpaj, chaycho tiyajcunata noga willapänäpaj. Caynömi TAYTA DIOS nin:

«Nogaga yarpaycämi ñaupä wichan

Nogallata wiyacamar cawashayquita.\*

Chayraj majachacasha jipashnömi cuyamarayqui.

Micuy mana wayunan chunyaj chaqui jircapapis gatirämarayquimi.\*

<sup>3</sup> Gamcunaga noga acracushämi carayqui.

Rimir punta shuntar raquishan micuynömi nogapaj raquisha carayqui.

Chaymi ñacachishojcunataga noga castigaj cä.

Castigarmi fiyupa ñacachej cä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>4</sup> Jacobpita miraj Israel familyacuna wiyaycäriy TAYTA DIOS imano nishan-tapis. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA gamcunapaj caynömi nin:

«¿Ima mana allitataj rurashcä

gamcunapa unay awiluyquicuna cachaycamänanpäga?

Mana bälej dioscunata adurajmi aywacuran.

Chaymi quiquincunapis mana bälejna ricacuran.

<sup>6</sup> Egíptupita jorgamusha caycaptë,

chunyaj jircapa pushamusha caycaptë,

fiyu chaqui jircapa, yacuynaj jircapa pushamusha caycaptë,

pí-maypis mana tiyashan jircapa, pipis mana purinan jircapa pushamusha caycaptëpis

paycunaga manami yarpachacuranchu noga munashäno cawananpaj.\*

<sup>7</sup> Nogami gamcunata pushamurä ima-aycapis wayunan partiman,

cay particho wayushan frütacunata micunayquipaj,

chaycho ima-ayca allí wayojcunatapis micunayquipaj.

Ichanga gamcuna chayaycamur allí chacräta ganrachishcanqui.

Gamcunaga tigrachishcanqui cay nasyun quiquëpa caycaptin fiyupa melanäcunäpaj.

<sup>8</sup> Cüracunapis noga munashänöga manami rurashachu.

Layta yachachejcunapis manami rejsimashachu.

Mandajcunapis nogapa conträ ricacuran.

Profëtacunapis Baalpaj willacusha.

Chayno rurarmi imapäpis mana bälej idulucunallaman yäracusha.

<sup>9</sup> Chaypitami cananga gamcunawanpis willcayquicunawanpis demandanacushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>10</sup> «¿Caycho cashanno mayllachöga cashachuraj?

Mä ayway inti yagamunan caj-lächo caycaj lamar chaupin tishgucunacho tiyaycäcunata sumaj ricamunayquipaj.

Cedarman pitapis cachacuy imano cashantapis musyananpaj.

\* 2:2 Ose. 2.15–16

\* 2:2 Éxo. 13.17–18; Núm. 14.33–34; 32.13

\* 2:6 Deut. 8.2–16

11 ¿Maygan nasyunllaga diosnincunata rucachishachuraj juc dioscunata adurananjaj?\*

«Diosnë» nishancunaga manami rasunpa diospischu.  
Acrashä runacunami ichanga mana sirbej idulucunata aduranan casha  
Noga munayniyoj Diosnin caycaptëpis cachaycamasha.

12 Chayno cashanpitaga syëlupis mancharinmi.  
Mana allicunata ricashanpitaga sicsicyanmi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 Acrashä runacunaga ishcaj casta juchatami rurasha.

Mana chaquej yacu pashtajno caycaptëpis\*  
Nogaman yäracaycämashanpita cachaycamasha.  
Y quiquincunami idulucunata adurasha sagra pösuncunata rurajno.  
Chay pösuncunaga yacuta manami juntachincho.

14 «¿Israel runacunaga uyway runacunachu?

Paycunaga ¿uyway ñacaj cananpächu yurisha?  
Chauraga ¿imanirtaj ima-aycantapis suwapaycan?

15 ¿Imanirtaj paycunamanga contrancuna sinchupa gaparpar liyunnöraj yaycun?

Paycunapa nasyunnintaga cachaycärisha ragällatami.  
Llapan siudänincunatapis rupaycachishami.  
Chaychöga manami pipis tiyannachu.

16 Menfis runacunawan Tafnes runacunapis pengaymanmi churashurayqui.

17 Chaynöga rurasha-cashunqui  
Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptë,  
caminunpapis pushaj caycaptë cachaycäramashayquipitami.

18 Cananga ¿ima allitataj jorgunqui Egiptuman yäracur,

Nilo mayu yacuta upushpayqui?\*

¿Ima allitataj jorgunqui Asiriäman yäracur,  
Éufrates mayu yacuta upushpayqui?

19 Quiquiquincunapa juchayquipitami castigu chayashunqui.  
Mana wiyacamashayquipitami mana allimanpis chayanqui.  
Imata rurashayquitapis sumaj yarpachacushpayqui mä tincuchiy.  
Chaymi tantiyacunquipaj TAYTA DIOSNIQUITA cachaycuyga fiyu mana alli cashanta.

Nogataga manami rispitamashcanquinachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

20 «Unaypita-pachami gamcunaga nogapa conträ ricacurayqui.

Manami wiyacamashcanquichu.  
Gamcunaga «Manami sirbishayquinachu» nimarayqui.  
Chayno nishpayquimi llapan puytush lömacunacho,  
rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis  
guellaypaj cacoj warmino juchata rurashcanqui.

21 Gamcunata nogaga shuyni tiyachirä  
mas alli casta caj übasta lantajno,

mas alli casta caj übas murutanömi.\*

Ichanga ¿imanöpataj fiyupa mana alliman ticrashcanqui?

\* 2:11 Sal. 106.20; Rom. 1.23

\* 2:13 Juan 4.10-14; 7.37-38

\* 2:18 Isa. 30.1-3

\* 2:21 Isa.

22 Lijyawan may-jina mayllacuptiqui, maychica jabunwan mayllacur  
bãñacuptiquipis  
juchayquega jinallami caycan.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

23 «¿Imanöpataj ninquiman: «Manami ganracushcächu.  
Manami aywashcächu Baalcunata adurajpis» nir?  
Chauraga guechwa pampacho imata rurashayquitapis mä yarpäriy.  
Rurashayquicunataga reconösiy ari.

Manta camëllo wichaypa uraypapis cörricachajnömi cashcanqui.

24 China bürru ashicur orgu bürrupa asyayninta mayacachar  
chunyajpa cörricachajnömi cashcanqui.

Chay china bürru ashicushantaga manami pipis chawächinchu.  
Orgupis ashishpanga manami alläpa uticangächu.

China bürruta ashycashanta rätumi tarenga.\*

25 Israelcuna, gamcunaga ama juc dioscunata adurayta ashiynachu.  
Gala-chaquilla cörreraga chaquiquita tacacunquimanmi.

Alläpa cörricacharga yacunanquipämi.

Chayno niptëpis gamcunaga nirayqui: «Imanëshätaj ari.

Nogaga jäpa dioscunatami amatar cuyä.

Paycunawanmi aywacö» nir.

26 «Suwa taripacar pengacushannömi Israelcunapis raynincunapis  
mandajnincunapis cüracunapis profëtacunapis pengacongapaj.

27 Israelcunaga juc yöratami «taytä canqui» nircaycan.

Jatun runitana «mamä canqui» nircaycan.

Nogatami ichanga manana ni ricäramaytapis munannachu.

Juc-lällapana ticraräcunpis.

Chayno carpis ima ñacaymanpis chayashpanga

«¡Tayta salbaycamay ari!» niman.

28 Judä, ¿maychötaj caycan rurashayqui diosniquicunaga?

Chaycuna mä shamuchun

ñacaycho caycashayqui öra salbashunayquipaj.

¿Gamcunapaga diosniquicunapis manachu siudäniquicunano aypalla?\*

29 ¿Imanirtaj nogapa conträ parlarcaycanqui?

Gamcunaga llapayquipis conträmi jatarishcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

30 Wamrayquicunatapis yangami castigashcä.

Castigaptëpis manami wanacushachu.

Profëta shamojcunatapis quiquiquicunami fiyu liyuncunanöpis  
wañuchishcanqui.\*

31 «Canan wichan caycaj runacunapis

sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS willacaycächishanta.

Israelcuna, gamcunapäga ¿chunyaj jircachu cashcä?

¿Chacajno llantuy ñitishachu cashcä?

¿Imanirtaj nogapaj nircaycanqui

«Nogacunaga manami pipa munayninchöpis cächu.

Manami yapay gammanga yäracamushänachu» nir?

\* 2:24 Ose. 2.5; 4.12-14 \* 2:28 Deut. 32.37-38 \* 2:30 1Rey. 19.10; Mat. 23.37

32 ¿Jipash cashan wichan camaränanpaj ima-aycantapis churacushanta, jaticushanta warmi gongaycunmanchuraj? Acrashä runacunami ichanga ñaupatana gongaycamasha.

33 «Juccunata cuyanayquipaj ashiytaga sumajmi yachanqui. Chaymi guellaypaj cacoj warmicunapis gampita yachacusha.

34 Pobricunapawan alli runacunapa yawarnin pillchishushallayquimi röpayquichöpis caycan. Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi chay runacunataga wañuchishcanqui.

35 Chayno ruraycarpis nircaycanqui: «Juchaynajmi cá. Nogacunapäga Dios manami rabyashanachu caycan» nir. «Juchaynajmi cá» nishayquipitami Nogaga llapan rurashayquita ashimuyta gallaycushaj.

36 ¿Imanirtaj apurä purinqui yanapäshoj nasyuncunata rucachinayquipaj? Asiria runacuna illajpita llullapäshushayquinömi Egipto runacunapis rurashunquipaj.

37 Egiptupitapis cutimunquipaj fiyupa pengacushpayqui cärayqui chapashami.

Yanapäshoj nasyun runacunaga manami shongöpänöchu. Paycunawan alli ricanacur manami imatapis jorgunquipächu.»

### 3

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Capas juc runa warminwan raquicäcun. Capas chay warmi raquicashana cashpan juc runawanna camacan. Chayno caycaptin ¿rimir caj runanga chay warmita yapay amistanmanchuraj?

¡Manami! ¡Chayno ruraptenga nasyunpaj fiyupa pengaymi canman!\*

Ichanga gam Israelcuna jucwan-jucwan cacoj warminömi juc dioscunata adurashcanqui.

Chayno carcurpis ¿Nogaman cutimuytachu munarcaycanqui?

<sup>2</sup> Galayasha jircacunata masqui ricay.

Chay jircacunachömi juchata rurashpayqui dioscunata adurashcanqui.\*

Chunyajcho jamarpaj Arabiacunanöpis caminu cantuncunacho juc mösucunata shuyaraj warminömi cashcanqui.

Pi-maywanpis cacushpayqui, mana allita rurashpayquimi nasyunniquitapis ganrachishcanqui.

<sup>3</sup> Chayno cashayquipitami tamyä quilla wichanpis, ni jachacuna waytanen wichanpis manana tamyamushanachu. Mañösa warmi pengacuyta mana yachashannömi carcaycanqui. ¡Pengacunquiman!

<sup>4</sup> Guepatarämi nimarayqui:

«Ganga canqui Papänemi. Jipash captëpis yan'guëmi cashcanqui.

<sup>5</sup> ¿Chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

¿Imaycamapis chaynöllachuraj rabyasha caycanquipaj?» nir. Chayno niycämashayqui örapis mana allicunataga rurarcaycarayquimi.»

\* 3:1 Deut. 24.1-4 \* 3:2 Deut. 12.2-3

### *Arpinticunanpaj Israeltawan Judäta Tayta Dios willapashan*

<sup>6</sup> Josías\* ray cashan wichan TAYTA DIOS nimiran: «¿Ricashcanquichu mana wiyacoj Israel nasyun imano rurashantapis? Llapan puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis mañösa warminömi juchata rurasha. <sup>7</sup> Nogaga yarparä imano-aycano juchata rurasha cashpanpis yapay nogaman cutimunanpaj cashantami. Nishäga manami cutimushanachu. Chaytaga ricashami mana wiyacoj ñañan Judá nasyunpis. <sup>8</sup> Judäga musyanmi Israelwan raquicashpä gargushäta. Payta gargushcä nogawan caycashpan jucwan-jucwan cacushanpitami. Chayno rurasha caycaptëpis Israelpa mana wiyacoj ñañan Judäga manami manchacamashachu. Chaymi mañösa warmino urayta gallaycusha. <sup>9</sup> Mana pengacuyypami rumicunata, jatusaj yöracunata rispitar adurasha. Chayno rurarmi nasyunintaga pasaypa ganrachisha. <sup>10</sup> Chayno cashanpitapis mana wiyacoj ñañan Judäga manami llapan shongunpachu nogaman cutimusha. Chaypa ruquenga janan shongullami.»\*TAYTA DIOSMI chayno nin.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: «Mana wiyacoj Israel juchata rurashanpita mas piyurmi Judá juchata rurashanga. <sup>12</sup> Chaymi gam aywashpayqui norte caj-láman ricacurcur willacunqui noga cayno nishäta: «¡Mana wiyacoj Israel nogaman cuticamuy! Cutimuptiqui manami rabyashaga chasquishayquichu. Manami rabyashallaga cacushäpapischu. Nogaga cuyapäcojmi cä.

<sup>13</sup> Rimariy ari juchayoj cashayquita. Reconösiy mana wiyacoj cashayquita, rämasapa yöracuna rurinman juc dioscunata aduraj aywashayquita, Noga nishäcunata mana wiyacushayquitapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari. Gamcunaga nogapami canqui. Nogami shuntamushayquipaj cada siudäpita junta-cama, cada familyapitana ishcayta-cama. Nircur Sionman cutichimushayquipaj. <sup>15</sup> Cutiycachimorga mandajniquicunata churapashayqui shongöpaj cajtami. Paycunami yachaj tantiyaj cashpan alli mandashunquipaj. <sup>16</sup> Shamoj watacunacho tiyashayqui nasyuncho aypallamanmi miranquipaj; wamrayquicunapis aypallanami cangapaj. Chauraga manami pipis parlangapänachu conträtuta rurashanchi babulpaj.\* Chay babulpäga manami pipis yarpangapänachu, ni ruraytapis yarpangapänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Chaymi chay wichanga Jerusalemta nenga <TAYTA DIOSPA jamanan> nir. Chaymanmi rispitar aduramänanpaj intëru nasyunpita runacuna shamongapaj. Mananami shongun yarpashancunata ruranganachu. <sup>18</sup> Chay wichanga Israel runacunawan Judá runacuna juc pachallamanmi shuntacangapaj. Nircur nami norte caj nasyuncho tiyarcaycashanpita cutimonga unay caj awiluyquicunata partisyun goycushä chacraman.\*

### *İdulucunata Israelcuna adurashan*

<sup>19</sup> «Israel, gamcunataga wamräno canayquitami yarparä. Intëru munducho caj nasyunpita mas alli caj nasyunta, mas alli caj chacratapis goycuytami yarparä. Nogaga yarparä «Papä» nimänayquitami,

\* 3:6 2Rey. 22.1-23.30; 2Crón. 34.1-35.27 \* 3:10 Eze. 23; Ose. 2.2-20 \* 3:16 Éxo. 25.10-22

\* 3:18 Gén. 13.14-15

imaypis mana gongamānayquitami.

<sup>20</sup> Chaypis gamcunaga runan caycaptin jucwan cacoj warminömi ruramashcanqui.

Chayno ruramashpayquimi juc dioscunatana adurashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Chunyaj jircacunacho gaparashanmi wiyacaycan.

Israelcunami wagashpan cuyapānanpaj mañacurcaycan.

Paycunaga allipa aywarcaycashañpitami llutanpa aywacusha.

Chaymi TAYTA DIOSNIN caycaptë nogataga gongaycāramasha.

<sup>22</sup> Mana wiyacoj wamrācuna nogaman cuticamuy ari.

Nogami allchacāchishayqui mana wiyacoj cashayquipita.»

Chayno niptin Israelcuna niran: «Nogacunaga cutimushcānami.

Ñaupayquichōnami caycā tayta. Nogacunapaga gammi Tayta Diosnë canqui.

<sup>23</sup> Yangami puytush lömacunamanpis aywā. Yangami puntacunachōpis

gaparpā. TAYTA DIOS gamllami Israelcunataga salbamanqui. <sup>24</sup> Mana

sirbej idulucunata pengaypaj adurashpāmi nogacunaga ima-aycātapis

ushashcā. Chaymi wamrallaraj caycashāpita-pacha papānēcuna tarishan

uyshancuna, wācancuna, warmi ollgu wamrancunapis ushacasha.

<sup>25</sup> Cananga pengacuypita uysurpāshaj. Nogacunaga tacsha cashāpita-pachami

mana allillata rurashcā. Nogacunapis, unay caj awilōcunapis gam mana

munashayquita rurar juchatami rurashcā. TAYTA DIOS, gamtaga manami wiyacushcācunachu.»

## 4

### *Arpinticunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Chayno niptinna TAYTA DIOS niran:

«Israelcuna nogamanna cutimuyta munarga juchayquicunapita arpinticunquiman.

Mana sirbej iduluyquicunata jitariyauptiqui,

Noga munashānōllana ruraptiqui,

<sup>2</sup> rasunpa juraptiqui

llapan nasyuncunapis bindisyunta chasquengami.

Chauraga runacuna cushicushpan nogatami alabamanga.»

<sup>3</sup> Jerusalén runacunatawan Judá runacunata TAYTA DIOS cayno nin:

«Jamaj chacrata quichajno shonguyquicunata camariy.\*

Amana siquir muruynachu mana alli costumriquicuna shatano caycامجanga.

<sup>4</sup> Jerusalén runacuna, Judá runacuna cuerpullayquichōga ama señalacuychu.

Chaypa ruquenga rumi shonguyquitapis camariy conträtuta rurar parlashanchita cumlinayquipaj.\*

Chayno mana ruraptiquega illajpitami fiyupa rabyacurcushaj.

Rabyacurcuptēga manami pipis allchacāchimingapāchu.

Nina ratariptin pipis upichiyta mana camāpacushannömi ricacushaj.

### *Judāman juc nasyun runacuna yaucunanpaj cashan*

<sup>5</sup> «Jerusalencho, Judācho tiyajcunata willay-llapa.

Trompëtacunata tucashpayqui nasyun intërupa willacuy-llapa.

Callpaypa gayacuy: «¡Llapanchi shuntacāshun!

¡Curalasha siudācunaman yaucucushun!» nir.

\* <sup>4:3</sup> Ose. 10.12 \* <sup>4:4</sup> Deut. 10.16; 30.6; Rom. 2.25–29

6 Bandërayquicunawan sëñata ruray Sión caj-läman.

Ama wiyaraychu-llapa.

Mayman pacacunayquipäpis ashiy-llapa.

Nortipitami apamushaj wañuchicojcunata.

Chauraga fiyupa ñacaymi canga.

7 Puñunancho caycashañpita cäsata ashej liyun aywajnömi nasyuncunata ushajpaj illgächej aypalla suldärucuna aywaycämün.

Nasyunniquicunata illgächinanpämi aywarcaycämün.

Paycunami siudäniquicunatapis ragällan chunyajta cachayconga.

8 Chaymi gachga röpacunata jaticuy.

Fiyupa wagashpayqui nanächicuycajnöra j gaparpay.

Nogaga jinallami nina ratarejnöpis

gamcunapaj fiyupa rabyaycä.»

9 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay junaj chayamuptenga

raypis, mandajcunapis manchariywan sicsicyangami.

Cüracunapis fiyupami mancharengapaj.

Profëtacunapis jupayllashanömi ricacongapaj.»

10 Chayno niptin noga Jeremías nirä: «¡Ay TAYTA DIOS, imanöshi Jerusalén runacunata engañashcanqui! Gamga aunirayqui ¡maypis alli goyayllami canga! nirchaj. Chaypis runacunaga wañunanpaj cuncanman cuchillun churapacushanömi carcaycan.»

11 Tayta Diosnami nimiran:

«Chay junäga Jerusalén runacunata nengapaj:

«Chunyajpitami acaj wayra wayraycämün acrashä runacuna cajman» nir.

Chay wayraga manami riguta wayrananpaj shamoj wayranöchu.

12 Noga wayrächimushä wayraga cangapaj fiyu wayrami.

Cananmi yarpäshaj paycuna imano jugsasha cananpäpis.

13 «Chaura Israelcuna nengapaj: «Masqui ricäriy. Contranchicunaga pucutaynömi aywarcaycämün.

Pillyapaj carrëtanunapis löcu wayranörämi.

Cawalluncunapis ancapita masrämi cöriycämün.

¡Cananchi cananllaga! ¡Manami imanöpa gueshpiytapis camäpacunchinachul!» nir.

14 Chaura noganami nishäpaj: «Jerusalén runacuna jucha rurashayquicunapita arpinticuy.

Chaynöparämi salbacunquipaj.

¿Imaycamaraj jucha rurayllapaj yarpacaycanqui?» nir.

15 Dan tribu, Efraín tribu runacuna tiyashan puytush lömacunapita-pachami mana alli willapacuna chayaycämün.

16 Jerusalemcho tiyajcunata, waquin nasyun runacunatapis willay

fiyupa caru nasyunpita contrancuna aywaycämushanta.

Paycunaga Judä nasyunman magaj yacunanpämi büllata ruraraycar aywarcaycämün.

17 Tayta Diosnin caycaptë conträ ricacushanpitami

Judä runacunataga runa chacranta tumajno intëru cantunpa contrancuna curalapaycärenga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

18 Quiquiqui mana allita rurashayquipitami chaynöga päshashayqui.



Fiyupa llaquicuycunaga gamcunaman chayamusha mana allacunata rurashayquipitami.  
Chayno yarpachacur llaquicuptiqui shonguyquipis nananrämi.»

*Marcanpaj Jeremías llaquicushan*

<sup>19</sup> ¡Ay shongullau shongullau!

¡Llaquicywanmi shongö tic-ticyaycan!

Pillyapaj trompëta wagamojta, pillypaj büllata ruraycämojtami wiyashcä.  
Chaymi jamaytapis manana tarëchu. Manami upällapis cacömanchu.

<sup>20</sup> Yapay-yapaymi mana allicuna chayaycämun.

Nasyuncunapis llapanmi ushacashana.

Pachacunäpaj ichichishä toldöcunatapis illajpitami illgarachisha.

<sup>21</sup> ¿Imaycamaraj wiyashaj pillypaj trompëta wagamojta?

¿Imaycamaraj ricashaj conträcuna pillypaj bandëran aptasha caycajtapis?

<sup>22</sup> Chaura Tayta Dios niran:

«Acrashä runacunaga upa, mana tantiyacojmi.

Manami rejsimanachu.

Mana tantiyacoj yarpayniynaj wamräcunami.

Allita ruraytaga manami yachanchu.

Mana allita ruraytami ichanga fiyupa yachan.»

*Ushacänanpaj cashanta Jeremías ricashan*

<sup>23</sup> Cay pachata ricäriptë chunyaj manami imapis cashachu.\*

Syëluta ricäriptë manami cashachu ima achicyajpis.

<sup>24</sup> Puntacunata ricäriptë cuyuriycashami.

Puytush lömacunapis cuyuriycällarmi juchur ushacaycasha.

<sup>25</sup> Ricchacuriptë manami ima runapis cashanachu.

Äbicunapis ushajpänamo aywacusha casha.

<sup>26</sup> Ricäriptë micuy alli wayunan chacracunapis chunyajman tigrashami cay-casha.

Llapan siudäcunapis illgashanami casha.

Chaynöga TAYTA DIOSMI fiyupa rabyacurcur ruraycusha casha.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cay pachacho cajtaga llapantami illgächishaj.

Ichanga manami ushajpäga illgächishärächu.

<sup>28</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquicuymi canga.

Syëlupis chacacäcongarämi.

Imano cananpäpis nishätaga manami cutiricushächu.

Chayno cananpaj camacächishätaga rasunpami cumlishaj.

<sup>29</sup> Lëchata jitajcuna, muntäducuna gayarashpan shamojta wiyar

llapanmi siudäpita gueshpir aywacun.

Shatacunaman munticunaman pacacaycärin.

Gaga chaupincunaman wichacarcärin.

Siudäcunaga llapanpis chunyajmi quëdacun.

Chaychöga manami pipis tiyannachu.

<sup>30</sup> Chayno captin ¿imataraj ruranqui Sión runacuna?

¿Imapätaj murädu röpatapis jaticunqui?

¿Imapätaj gori aläjacunatapis churacunqui?

¿Imapätaj ñawiquitapis yanawan pintacunqui?

\* 4:23 Gén. 1.2

Cuyayllapaj cashayquipis yangami.  
 Cuyashayquicunapis llapanmi melanăcushunqui.  
 Paycuna cananga wañunayquitami munarcaycan.  
<sup>31</sup> Guechpa wawanta warmi gueshyacunanpaj  
 nanaycho car gaparajno gaparpaycajtami wiyă.  
 Sioncho tiyajcunami maquillan chojpasha gaparpaycan  
 ‹¡Canaanllapănachari carăpis! ¡Wañuchicojcunami wañuycachimanga!› nir.»

## 5

### *Jerusalén runacuna juchata rurashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Jerusalén cällicunapa puriy-llapa.  
 Sumaj ricchacuy.

Intêrupa purishayqui lăsacunachöpis sumaj ashiy.

Chaycho mă tarinquichush jucnayllatapis allı runata, rasun cajta rurayta munajta.

Jucnayllatapis tariptiquega Jerusalemcho tiyaycäjcunata perdunashămi.\*

<sup>2</sup> Chay runacunaga ‹TAYTA DIOSPA jutinchömi jură› nirpis janan shongullami juran.»

<sup>3</sup> TAYTA DIOS gamga munanqui allı runacunatami.

Cay runacunaga castigaptiquipis manami wiyacushachu.

Fiyupa mana allıman chayachiptiquipis manami yarpachacushachu.

Paycunapaga shongunpis caycan ruminömi.

Chaymi arpinticuytapis mana munashachu.

<sup>4</sup> Nogaga yarpără:

«Imatapis mana yachajcunallami yarpayniynajnöga rurān.

Paycunallami mana musyanchu TAYTA DIOS munashanta,

ni imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis.

<sup>5</sup> Chaymi aywashaj rispıtădu runacunaman.

Paycunata willapăshaj.

Paycunami ichanga musyanga TAYTA DIOS munashanta,

imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis» nir.

Ichanga llapanmi Tayta Diospa contran ricacuran.

Dios nishanta wiyacuyta manami munashanachu.

<sup>6</sup> Chay runacunaga allăpanami juchata rurasha.

Tayta Diostapis achca cutinami mana wiyacushachu.

Chaypitami contrancunaga liyuncuna muntipita llojshimojno wañuchenga.

Chunyajcunapita micucoj jırca allgucuna shamur rachir-usharejnömi rurarenga.

Siudănin űaupancunacho tıgrıcuna wañurgărachejnömi rurarenga.

Siudăpita llojshej cajtapis rachir-usharenga.

<sup>7</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Israelcuna ıımanöpataj perdunashayqui?

Wamrayquicunami cachaycamasha.

Mana dios caycajpa jutinchömi jurashapis.

Aypalla micuynıqui cananăpis nogami bindisyunta goră.

Chaypis manami wiyacamashachu.

Chaymi shuntacarcur-shuntacarcur juc dioscunata adurasha.

<sup>8</sup> Potru china cawalluta ashiycajnömi

\* 5:1 Gén. 18.23–33

runa-masinpa warminta munaparcaycan.

<sup>9</sup> Chayno carcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

Chayno runacunataga yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?

<sup>10</sup> ¡Chaymi contrancuna yaycuchun

übas wertacunata muturinanpaj!

Chillguiycajcutatapis rachirgärichun.

Chaycunaga manami nogapanachu.\*

<sup>11</sup> Israelcunawan Judäcunaga conträmi ricacusha.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Castigananpaj nishan*

<sup>12</sup> Israelcunawan Judäcunaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur niran:

«Diosga manami canchu.

Ima mana allipsis manami chayamäshunchu.

Manami cangachu guërra ni muchuyppis.

<sup>13</sup> Profëtacunaga wayrano manacajllami.

Paycunaga manami TAYTA DIOS nishantachu willacun» nir.

<sup>14</sup> Chaymi ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:

«Palcuna chayno rimashanpitami cayno canga:

Nogami camacächishaj llapan nishäcunapis gampa shimiquichöga ninano cananpaj.

Chay runacunanami yantano canga.

Chaura shimiquipita yargoj ninanami ushacurconga.»

<sup>15</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Israelcuna, gamcunata magashunayquipämi

caru runacunata pushamushaj.

Chay runacunaga fiyupa callpayoj, unay cajcunami canpis.

Gamcunaga rimaynintapis manami yachanquichu.

Chaymi imata nishantapis mana tantianquipächu.\*

<sup>16</sup> Paycunaga llapanpis pilyay-yachaj jinyullami.

Pilyacunanapis runa wañuchej yachacashami.

<sup>17</sup> Chay runacunaga llapan micuyniquicunatami ushacurcongapaj.

Wamrayquicunata warmita ollgutapis wañurgärachengami.

Uyshayquicunata, wäcayquicunata,

übasniquicunata, ñusniquicunatapis micucarcärengami.

Pacacunayquipaj yäracushayqui siudäcunatapis

pilyacunanwanmi illgächengapaj.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Chaypis chay wichan manami ushajpäga wañuchishäpächu. <sup>19</sup> ¿Imanirtaj nogacunata TAYTA DIOS cayno ruramasha?»

nir chay quëdaj runacuna tapushuptiqui gam ninqui: «Gamcunaga Tayta Diosta gongaycärimi juc-lä nasyuncunapa diosnincunata nasyunniquicho adurarayqui. Chaypitami gamcunapis juc-lä nasyun runacunata juc-lä nasyunchö sirbinquipaj» nir.

### *Israelcunata Tayta Dios jurapashan*

<sup>20</sup> «Israel runacuna, Judä runacuna wiyamay.

<sup>21</sup> Ñawiqui caycaptinpis mana ricaj,

rinqiqui caycaptinpis mana wiyaj,

\* 5:10 Isa. 5.1-7; Jer. 2.21 \* 5:15 Deut. 28.49-52

mana tantiyacoj upa runacuna wiyamay.\*

22 Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

¿Gamcunaga manachu imanillarpis manchacamanqui?

¿Manachu ñaupächöga sicsicyanqui?

Lamar cantucho agush caycajtapis nogami churashcä lindata.

Chaymi chaytapa mastaga lamar yacupis mana päsamunnachu.\*

Wayrawan ruyrucarcu-ruyrucarcu gaparar shamurpis

chay jananpaga manami päsamunnachu.

23 Gamcunaga carcaycanqui mana wiyacoj upaman tigrashami.

Chaymi nogata cachaycamar aywacushcanqui.

24 Manami yarpachacushcanquichu.

Ni manami parlacushcanquipischu:

«TAYTA DIOSNINCHÏta rispitar manchacushun.

Paymi micuyninchïcuna alli gueshpinanpaj tamyachimun rimir tamyata guepa tamyatapis.

Micuyninchïcunata shuntananchïpäpis

usyachipämanchi alli shuntapacunapaj» nir.

25 Ichanga quiquiquicunapa juchayquipitami chay bindisyuncunatapis mana chasquinquinachu.

Ima-ayca allicuna tarinayquipaj cajtapis mananami tarinquinachu.

26 Chaynöga caycan acrashä runacunacho fiyu runacuna captinmi.

Chay fiyu runacunaga mishi pichiusata charinanpaj llupuyllapa aywajnömi runa-masinta watgapaycan.

Trampata churarcaycan runa-masincunata charinanpaj.

27 Imanömi jaulaman pichiusacunata juntachin,

chaynömi ima-aycatapis suwacushallanta wasincunamanpis juntachisha.

Chayno ruraycällarmi ricuyashpan munayniyojyasha.

28 Cananga alli allita micucarcärirmi werayasha carcaycan.

Mana allita ruraytaga manami jamanchu.

Pininpis mana caj wachacunatapis manami alliga arriglanchu.

Pobricunatapis manami yanapanchu.

29 Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

Chayno runacunataga yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

30 «Fiyupa manchariypaj mana allicunami cay nasyunchöga caycan.

31 Profëtacuna willacushanpis llullallami.

Cüracunapis antöjunmanmi mandarcaycan.

¿Chayno captinpis acrashä runacunaga manami imapis gocunchu!

Ichanga jugsasha canayqui junaj chayamuptin gamcuna ¿imataraj ruran-qui?»

## 6

### *Contrancuna Jerusalemta curalapaycunanpaj cashan*

1 Nortipita fiyupa manchariypaj y disigrasyami chayamunanpaj caycan.

¿Benjamín tribu runacuna

Jerusalenpita gueshpir aywacuy!

¿Pacacunayquipaj ashíy!

Tecoa marcacho wagrata tucay-llapa.

\* 5:21 Isa. 6.9–10; Eze. 12.2; Mar. 8.18

\* 5:22 Job 38.8–11; Sal. 104.6–9; Prov. 8.29

Bet-haquerem marcacho goshtachiy musyananpaj.

<sup>2</sup> Cuyayllapaj Jerusalén siudäta illgächinäpänamı caycä.

<sup>3</sup> Chay siudä ñaupancunamanga contran suldärucunami pachaconga uyshêrucuna pachacojno.

Nircorga guewata uyshacuna ushajnömi siudäta ushajpaj illgächenga.

<sup>4</sup> Chay contrancunaga nin:

«¿Sumaj camaricuy Jerusalén runacunawan pillyanapaj!

¿Llapaniqui shamuy pullan junaj yaycapaycärinapaj!

Ichanga inti yagaycannami.

Llantuycunapis ñitiycämunnami.

<sup>5</sup> ¿Chauraga chacaypana yaycapaycärishun!

Ricchacuna törrincunatapis juchurgärachishun.»

<sup>6</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNAMI cayno nin:

«¿Guerucunata muturir

Jerusalenpa curralnin wajtancunaman ichichiy chaypa yaucunayquipaj!

Chay siudächo caycaj runacunaga castigasha cananpämi caycan.

Chaychöga llapanpis fiyu runacunallami carcaycan.

<sup>7</sup> Pucyupita yacu llojshimojnömi

Jerusalenpitaga mana allicuna intêruman mashtacaycan.

Chay siudäpitaga imaypis wiyacaycämun mana alli ruraycunallami, pillyal-lami.

Chaymi imaypis ricaycä nanaywan gaparpaycajllata, rachir-ushashallata.

<sup>8</sup> Sumaj yarpachacuy Jerusalén runacuna.

Mana yarpachacuptiquega rabyashami aywacushaj.

Nircorga gamcuna tiyashayquita chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chaychöga manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.»

*Imano castigasha cananpäpis willachishan*

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Ûbaspa wayuyninta yaparir-yaparir ushajpaj ashejnömi

Israel quëdajcunatapis contrancuna manyapita ashenga.»

<sup>10</sup> Chaura noga nirä:

«¿Pitaraj nishaj?

¿Pitaraj willapëshaj?

¿Piraj wiyamanga?

Paycunaga imatapis mana wiyananpaj rinrincuna chapashami caycan.

TAYTA DIOSPA palabranpaj paycunaga asicunmi.

Paycunaga manami wiyaytapis munanchu.

<sup>11</sup> Nogapis TAYTA DIOS rabyashanta willacunäpämi caycä.

Chaytaga manami amuräcömanchu.»

Chaymi Tayta Dios nimiran:

«Rabyasha caycashätaga willay

cällichö caycaj wamracunata,

röpanpa puriycaj mösucunata.

Runacunataga prësumi apacongapaj warmintawan-cama,

auquincunatapis mana cuyapaypa.

<sup>12</sup> Chacrancunapis, wasincunapis, warmincunapis jucpanami cangapaj.

Cay nasyuncho tiyaj runacunataga nogami castigashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 «Rucupis wamrapis yarpacaycan  
mana allita ruraypa imatapis tariyllatami.

Profëtacunapis cüracunapis engañacojllami.\*

14 Paycunaga acrashä runacunapa dañäduñtapis janän janallanmi jampin.  
Chayno rurarcorga «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.

Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.\*

15 ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurashanpita quiquincunaga pengacushachu-  
raj?

Manami ni imanillarpis pengacushachu.

Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.

Chayno cashanpitami castigaphtëraj mayanga.

Chayrämi mana alliman chayangaga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israëlcuna Tayta Diospa contran cashan*

16 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin:

«Tincøj nänicunacho ichiray.

Nircur tapucuy unay alli caj nänipa aywanayquipaj.

Chay alli caj nänipa ayway chaycho jamayta tarinayquipaj.\*

Ichanga paycuna nin: «Manami chaypa aywayllaga canchu» nir.

17 Ricchacojrunata churarcur nogaga runacunata willashcä:

«Ricchacojruna trompëтата tucamushanta wiyaj-wiyajlla carcaycay» nir.

Ichanga runacuna nisha:

«Manami wiyayta munäcunachu» nir.

18 Chaypita cananga llapan nasyuncuna wiyay.

Musyay acrashä runacuna imano cananpaj cajtapis.

19 Mundu intëru sumaj wiyay.

Cay runacunamanga fiyupa mana allitami apamushaj.

Chayga canga mana allita yarpashanpitami.

Paycunaga willapashäcunata manami wiyacushachu.

Laynëcunatapis manami cäsushachu.

20 Juc-lä nasyuncho caj alli asyaj jachacunatapis,

Sabäpita insinsutapis ¿imapätaj apapämanqui?

Nogaga melanäcömi uywacunata pishtar rupachishayquitapis.

Ofrendacunata apamushayquitapis manami munächu.

21 Chayno cashanpitami cay runacunapäga camacächishaj mana alliman  
chayanapaj.

Chaynöpami wañur ushacanga taytanpis wamranpis bisinunpis rejsina-  
cushanpis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Nortipita fiyu runacuna chayanapaj cashan*

22 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Fiyupa caru norte cajpitami

munayniyoj nasyun runacuna shamunanpaj camaricurcaycan.

23 Chay runacunaga lëchanwan sablinwan camaricushallanami carcaycan.

Chay runacunaga fiyumi.

Manami pitapis cuyapanchu.

Pillyapaj gayarparpis lamar yacu gaparajnörämi gaparpan.

Llapanpis cawallun muntashallami aywarcaycämun.

\* 6:13 Jer. 8.10-12 \* 6:14 Jer. 8.11; Eze. 13.10 \* 6:16 Mat. 11.29

Jerusalén runacunawan pilyyananpaj camaricushanami carcaycan.»\*

Judá runacunaga nircaycan:

<sup>24</sup> «Willapatami mayashcanchi.

Chayta wiyaycurmi manchariyllawan callpaynajnöna ricacushcanchi.

Cananmi ichanga nanaycho caycaj warminöraj llaquicunchi, nanächicunchi.

<sup>25</sup> Jircapaga ama llojshiyachu.

Nānicunapapis ama puriychu.

Contranchicunaga wañuchicunanwanmi caycan.

Intērupami pasaypa manchariypaj caycan.\*

<sup>26</sup> Marca-masēcuna, fiyupa llaquicushpayqui gachga röpacunata jaticuy.

Uchpacho gochpay.

Nircur jucnaylla wamrayqui wañusha caycajpäno fiyupa wagay.

Ushamānanchipaj caycäga manapis aycällatanami chayamonga.»

### *Israel mana sirbej guellayno cashan*

<sup>27</sup> Tayta Dios nimiran:

«Gamtami churä acrashä runacunata ricanayquipaj.

Imano goyarcaycashallantapis sumaj ricay.

<sup>28</sup> Paycunaga llapanpis mana wiyacoj runacunami;

willapista, washa rima runacunami.

Runsino fyërrunömi carcaycan.

<sup>29</sup> Jirrërucunapa juyllin sinchipa pücaptin

ninaga plömuta chullurachir ganranta raquirinmi.

Chay fiyu runacunatami ichanga yanga imanöpapis limyuyächiyta camanchi.

Mana alli runacunaga manami imaypis illgangachu.

<sup>30</sup> Paycunataga jutichapäshun «Mana sirbej guellay» nirnachari.

Chay runacunataga noga jitarishcānami.»

## 7

### *Templucho Jeremías willapashan*

<sup>1</sup> Jeremiasta gayarcur TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Templu puncuman ayway.

Nircur chaycho willapay noga nishäta: «TAYTA DIOSTA aduraj cay puncupa

yaycoj Judá runacuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay. <sup>3</sup> Gam Israelcunapa

munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin: Allita rurashpayquina caway.

Chauraga nogapis camacächishaj cay particho jinalla tiyarcaycānayquipämi.

<sup>4</sup> Gamcuna ama yäracuychu «jCaychöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

Chaymi cay partita mana illgächengachu. Cayga TAYTA DIOSPA Templunmi!»

nishojcunaman. Chayno nishojcunaga llullapaycāshunquimi.

<sup>5</sup> « «Chaypa ruquin gamcunaga allillana caway, allita ruray, jucniqui-

jucniquipis ama chiquinacuychu. <sup>6</sup> Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni

biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga ama wañuchiychu alli

runacunata. Juc dioscunatapis ama aduraychu. Mana allilla goyarga

quiquiycunami disigrasyaman chayanquipaj. <sup>7</sup> Llapantapis allillata

rurashpayquimi ichanga unay awiluyquicunata imaycamapis tiyacunanpaj

goyushä partillachöna tiyacunquipaj.

\* 6:23 Jer. 50.41–43 \* 6:25 Sal. 31.13; Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22

8 « Gamcunaga yäracurcaycanqui llullapar nishushayquimanmi. Chay nishushayquega manami rasunpachu. 9 Gamcunaga suwacurcaycanqui, wañuchicurcaycanqui runa-masiquipa warminwan cacurcaycanqui, llullacuypa jurarcaycanqui, insinuwana Baal diosta saumaycächinqui. Gamcunaga juc-lä runacuna «diosnë» nir adurashantami adurarcaycanqui. 10 Chayno rurarcäripis mana musyaj-tucusha aywarcaycämunqui tiyanäpaj caycaj Templuman. Gamcunaga «caycho imapis manami chayamäshunchu» nircaycanqui. Chaypis mana munashä cajtami siguir rurarcaycanqui. 11 ¿Gamcuna yarpanqui nogapaj rurashan Templu suwacunapa tiyanan machay cashantachu?\* Nogaga llapantami imata rurashallayquitapis richacä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

12 « Silo marcacho rispitar aduramänapaj rurashanta aywar ricamunqui. Mas unayga chaytami tiyanäpaj acrarä. Canan masqui ricay imano ushacasha caycashantapis. Chaynöga acrashä Israelcunapa juchanpitami ushacächishcä. 13 Gamcuna mana allicunata rurashayquipitaga achca cutimi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Gayaptëpis manami wiyashcanquichu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 14 Silucho aduramänapaj cajta rurashänömi caycho aduramänapaj Templu caycajtapis rurarishaj. Chaytanga unay caj awiluyquicunatami, gamcunatami goycurä. Gamcunaga chayllamanmi yäracurcaycanquipis.\* 15 Ichanga familyayqui Efraín tribu runacunata ñaupata gargushänömi gamcunatapis ñaupäpita gargushayqui.»

### *Israelcuna mana wiyacoj cashan*

16 «Jeremías, cay runacunapaj ama ruwacamaypischu. Yaparir-yaparir ruwacamaptiquipis mañacamashayquitaga manami aunishayquipächu. 17 Gamga ¿manachu ricanqui Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho imata rurarcaycashantapis? 18 Wamrancunami yantata shuntarcu apapan. Papänincunami ninata ratachin. Warmicunana jarinata chapun llapsha tantacunata ruranapaj. Nircurna «Syëlupa Maman»\* nishanpaj churan. Juc-lä runacuna «diosnë» nishanpäpis bñuta tacshipan nogata fiyupa rabyachimänapaj. 19 Chay rurashancunawan ¿Nogatachuraj rabyachiman? ¡Manami! Chaypa ruquin quiquincunami mana alliman chayashpan pengaycho cangapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 20 Chaymi fiyupa rabyasha caycashä päsanapaj caycho tiyarcaycaj runacunata castigaj-aywä. Castigu chayanga llapan uywancunaman, llapan yöracunaman, llapan micuynincunamanpis. Chaynöpami rabyashäga cangapaj nina ratarir mana upejno.»

21 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Gamcuna munashpayquega siguir ofrendayquicunata churaycay. Nogapa jutëcho uywacunatapis siguir pishtay. Nircur chaycunapa aychantapis melanänayquicama micuy. 22 Ichanga unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur pushamushpäga manami imatapis nirächu uywacunata ni ima ofrendacunatapis nogapaj churanapaj.\* 23 Nogata wiyacamänapämi ichanga paycunata nirä. Nishäta wiyacuptenga noga Diosnin canäpaj, paycunana acrashä runacuna canapaj nirä. Chaycho

\* 7:11 Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46 \* 7:13 Isa. 65.12; 66.4 \* 7:14 Jos. 18.1; 1Sam. 4; Sal. 78.60; Jer. 26.6 \* 7:18 Jer. 44.15-26 \* 7:22 Sal. 51.16-19; Amós 5.22-24



nirä wiyacamashpanga paycuna allilla goyānanpaj cashanta.\* 24 Ichanga paycuna mana wiyamashpan nishäta mana rurashachu. Chaypa ruquenga llutanta yarpashpanmi quiquincuna munashanno llutanta rurasha. Nogaman yāracamunanpa ruquenga jucmanna yāracurcaycan. 25 Unay awiluyquicunata Egiptupita jorgamushäpita canancamami nogaga profētacunata juctapis-juctapis gamcunaman cachamushcä. 26 Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Chaypa ruquin unay caj awiluyquicunapitaga mas piyur mana wiyacojraj ricacushcanqui.

27 «Jeremías, nishäcunataga willay mana wiyacunan captinpis. Mana cäsushunayqui captinpis sinchipa gayacuy. 28 Paycunata niy: «Cay nasyun runacunaga TAYTA DIOSNIN nishanta manami ni imanillarpis wiyacunchu. Piñacuptinpis manami wiyacunchu. Nishancunataga manami cumlin-nachu. 29 Jerusalén, gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan. Cachaycushurayquinami. Manami ricaytapis munashunquinachu. Chaymi ajchayquita ruturir jitariy. Chunyaj jirca lömacunacho llaquicuyajcunata cantay.»

### *Wañuchinacuy cananpaj guechwa pampa*

30 TAYTA DIOSMI nin: «Judä runacunaga fiyupa mana allita rurashpanmi rabyachimasha. Nogata aduramānan Templumanmi churasha mana bälej iduluncunata. Chayno rurashpanmi Templöta ganrachisha. 31 Ben-hinom guechwa pampa Tofetchömi altarta ruracarcärisha,\* chay altarcho ollguta warmitapis wamrancunata sacrificsyuta rurar rupachinanpaj.\* Chayno rurananpäga noga manami nirächu; ni yarpayllapis manami yarparächu.\* 32 Chaymi noga në: Juc junäga Tofetpatawan Ben-Hinom guechwa pampapapa jutinta manami rimangapänachu. Chaypa ruquenga «Wañuchinacushan guechwa pampa» nenganami.\* Wañushacunata pampananpaj pacha mana jäcuptin wañushacunataga Tofetmanpis pampangana. 33 Chay wañoj runacunataga aycha micoj äbicunawan jirca animalcunami miconga. Chaycuna micuptin manchachinanpaj manami pipis cangapächu. 34 Judä nasyuncho caj llapan siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho cushicuy fista cajpis manami cangapänachu. Manami pipis casaray fistacho birsonganachu.\* Nasyun intërumi chunyaj ricacongaj.»

## 8

1 Tayta Diosga caynömi nin: «Chay wichanga pamparashan uchcunapita jorgonga wañoj raycunapa tulluncunata, Judäpa mandajnincunapata, cüracunapata, profētacunapata, Jerusalén runacunapa tulluntapis. 2 Nircur pampaman mashtaranga. Chaura manami pipis shuntangapächu pampananpaj. Chay tullucunaga uywacunapa iscannömi mashtaräcongä. Chaura intipis, quillapis, goyllar achicyashanpis chayanga. Chay wañojcunaga chaycunatami aduraran, tapucuranpis.\* 3 Cawaycar quëdaj chay fiyu runacunataga may-chaymanpis gargushäpaj. Paycunaga cawaycānanpa ruquin wañucuytanami munanga. Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 7:23 Éxo. 15.26; 19.5; Lev. 26.3–12; Jer. 11.4 \* 7:31 2Rey. 23.10; Jer. 32.35 \* 7:31 Lev. 18.21; Jer. 19.5 \* 7:31 Lev. 18.21; Isa. 57.5; Jer. 19.5 \* 7:32 Jer. 19.6 \* 7:34 Jer. 16.9; 25.10; Apoc. 18.23 \* 8:2 Jer. 25.33

*Juchanpita Israelcunata castigananpaj cashan*

<sup>4</sup> «Jeremías, cay runacunata niy:

«<sup>1</sup> Tunerga musyashayquinöpis jatarinmi.  
Nänita pantaycurpis alli cajmanmi cutin.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga Jerusalén runacuna  
¿imanirtaj llutanpa purircaycanqui?

¿Imanirtaj nogapa conträ ricacushcanqui?

Gamcunaga mana wiyacojmi ricacushcanqui.

Nogaman cutimuytapis mana munanquinachu.

<sup>6</sup> Nogaga wiyaj wiyajllami caycashä.

Ichanga manami wiyashcächu ni mayganiquipis juchayquicunapita aripin-  
ticojta.

Manami mayganiquipis «¿imatataj ruraycö?» ninquichu.

Cada-ünuyquimi munashayquita rurarcaycanqui.

Frënuynaj cawallu guërraman yaycojnömi carcaycanqui.

<sup>7</sup> Äbicunapis musyanmi imay wichan yapay cutimunanpaj cashanta,  
imay wichan juc-läman witanan cashantapis.

Gamcunami ichanga laynécuna imano niycashantapis mana  
musyanquichu.\*

<sup>8</sup> «<sup>1</sup> Chayno caycashpayquega ¿imanöpataj «musyaj-yachajmi cä;

TAYTA DIOSPA laynintami nogacunaga charä» ninquiman?

¿Secretaryucunami llullacuypa

chay laycunataga jucnöman ticrachisha!

<sup>9</sup> Chaypitami chay musyaj-yachajcunaga pengaycho cangapaj.

Trampaman yaycusha animalnöpis mancharenga.

Noga nishätaga manacajmanmi churasha.

Chauraga ¿imanöpataj yachaj canga?

<sup>10</sup> Chaypitami warmincunapis juc runawanna tiyanga.

Chacancunatapis juc runanami aronga.

Paycunaga jatunpis tacshapis yarpaycan  
mana allicunata rurayllapa gänayta.

Profëtacunawan cüracunapis llullacushpanmi engañacuycan.

<sup>11</sup> Paycunaga acrashä runacuna nanächicushantapis yanga yangallami  
jampin.

Chayno rurarmi «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.

Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.\*

<sup>12</sup> ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurarcu paycunaga pengacushachuraj?

Manami ni imanillarpis pengacushachu.

Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.

Chayno cashanpitami castigaptëraj mayanga.

Chayrämi mana alliman chayanga.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> Übas chacrapitaga übasta pallämanmi.

Ïgus chacrapitapis ïgusta pallämanmi.\*

Gamcunapitami ichanga imatapis mana chasquishcächu.

Chaquisha öjacunanöllami carcaycanqui.

Chaypitami llapan tarichishäcunatapis guechuchishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.>

\* 8:7 Isa. 1.3

\* 8:11 Jer. 6.14; Eze. 13.10

\* 8:12 Jer. 6.12–15

\* 8:13 Luc. 13.7

14 «Runacunanami nenga:

« ¿Imanirtaj cayllachöga carcaycanchi?

¡Llapanchi juclla aywacushun curalasha caycaj siudäcunaman chaycho wañunanchipaj!

TAYTA DIOSNINCHÍmi wañunanchipaj camacächisha.

Juchata rurashanchipitami wañunanchipaj bininasha yacuta upuchimash-canchi.

15 Alli goyaytami munarcaycaranchi.

Ichanga manami yarpashanchinöchu casha.

Mana gueshyayllapa goyaytami yarparanchi.

Ichanga fiyupa manchachicuyllami casha.

16 ¡Contranchícuna aywarcaycämunnami!

¡Cawalluncunapa jámayninpis Danpita-pachami wiyacaycämun!

Cawalluncuna wagaptin llapan jircami sicsicyan.

Paycunaga aywarcaycämun nasyuncho cajta illgächinanapämi.

Siudätapis juchuchengami. Chaycho tiyajcunatapis wañuchengami.»

17 Gamcunaman cachamushaj wañuchicoj culebracunatami.

Chaycunataga manami pipis manshuyächengapächu.

Chay culebracunami cañishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Marcanpaj Jeremías llaquicushan*

18 Llaquicuynepäga manami ima jampipis canchu.

Llaquicuyllawanmi shongöpis ushaycan.

19 Marca-masēcuna intërchömi llaquicur wagashpan nircaycan:

«Sionchöga ¿mananachu TAYTA DIOS can?

Rayninchëga ¿mananachu chaycho can?» nir.

Chayno niptinmi Tayta Dios nin: «¿Imapätaj gamcuna rabyachimanqui

mana sirbej idulucunata adurashpayqui,

juc-lä runacuna <diosnë> nishan mana bäleja adurashpayqui?» nir.

20 Runacunana nin: «Usya quillacunaga päsashanami.

Micuy shuntapacuypis ushacashanami.

Ichanga noganchita manami salbamashcanchirächu» nir.

21 Marca-masēcuna ñacashannömi nogapis ñacaycä.

Llaquicuywan manchariyimi nogataga mana cacharimanchu.

22 Galaadchöga ¿manachuraj ima jampillapis can?

Chaychöga ¿manachuraj pillapis jampicoj can?

¿Imanir-raj marca-masēcuna mana allchacanchu?

## 9

1 ¡Ojalä ñawëga pashtaj yacuno canman!

Chauraga wañoj marca-masēcunapaj

pagasta junajtapis wagaptë pashtaj yacunömi weguë llojshinman.\*

2 ¡Ojalä chunyajcho wasë canman chaycho tiyacunäpaj!

Chauraga marca-masēcunata cachaycur caruchömi tiyacöman.

Paycunaga llapanpis pasaypa juchasapallanami carcaycan.

Paycunaga llapanpis Diostami chiquicurchusha.

3 TAYTA DIOSGA nin:

\* 9:1 Lam. 3.48-51

«Chay runacunaga lëchawan illapananpaj camaricusha caycajnörämi llullacunanpäga listu carcaycan. Cay nasyunchöga llapanpis llullallami; manami rasun cajtaga parlamchu. Paycunaga <rejsëmi> nirpis manami rejsimanchu. Waranllanta waranllantami mas piyur ricacuycan.

<sup>4</sup> Amïgunanpis ama yäracuynachu.

Ni wauguïquïmanpis ama yäracuynachu. Amïgunwanpis llullapänacur lebantanacunmi. Chay wauguilla caycarpis engañanacunmi.

<sup>5</sup> Jucnin-jucninpis engañanacunmi. Mayganpis manami rasun cajtaga rimanchu. Llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.

Jucha rurayllacho yachacasha carmi paycunaga mana wiyacunchu.

<sup>6</sup> ¡Yapay-yapay mana allicunata rurayllachömi carcaycan! Acrashä runacunaga manami rejsimayta munanchu.»

<sup>7</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin:

«Nogaga ¿imatanataj ruräman acrashä runacunata? Gorita chulluchejnörächari paycunataga limyuyächishaj.

<sup>8</sup> Paycunapaga rimashancunapis wañuchicoj lëchanörämi. Engañacullarmi purircaycan.

Janan shongullami amïguncunatapis alli parlaman. Shongullanchöga mana alliman jitarpunanpämi yarpapaycan.

<sup>9</sup> Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?

¿Imanirtaj mana castigämanchu yapaycho chayno mana rurananpaj?»

Chaynömi Tayta Dios nisha.

<sup>10</sup> Jircacunachöpis atayparämi wagashaj.

Pashpacunachöpis llaquicywan wagashpä cantashaj.

Chaycunaga ushajpaj rupashami caycan.

Chaypaga manami pipis purinnachu.

Wäcacuna büyashallanpis manami wiyacannachu.

Äbicunapis jirca animalcunapis chaypitaga gueshpirmi aywacusha.

<sup>11</sup> Tayta Dios nin:

«Jerusalentaga tïrachishaj ranramanmi.

Chaura jirca allgucunapa tiyanallannami canga.

Judächo caycaj siudäcunata tïrachishaj chunyajmanmi.

Chaura manami pï runapis tiyanganachu.»

<sup>12</sup> ¿Imapitataj chay nasyun mana alli, chaquisha, chunyaj pipis mana purinchan caycan? ¿Pitataj TAYTA DIOS willapasha chayta willacunanpaj? Imanir chayno päsashantapis musyananpaj ¿pitaj musyaj-yachaj caycan?

<sup>13</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Llapanpis chaynöga päsasha laynëta Israelcuna mana cumlishanpitami, nishäcunata mana wiyacushanpitami.

<sup>14</sup> Paycunaga llapanpis goyasha shongun yarpashannöllami. Nircur taytancuna yachachishannömi mana dios caycaptin manacajcunata <diosnë>

nir adurasha. <sup>15</sup> Chaypitami micuynincunata tigrachishaj fiyupa ashgajman. Yacutapis bininashatami upuchishaj.\* <sup>16</sup> Taytancuna ni quiqincunapis mana rejsishan nasyuncunamanmi gargushaj. Paycunata gaticachichishaj sabliyojcunawan. Chauraga ni jucnayllapis manami cawaycäga quëdanganachu.»

<sup>17</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
«¡Wiyay-llapa! Wañupacuycho wagapacoj warmicunata gayachimuy. Chayno wagay yachajcunataga ashimuy.»

<sup>18</sup> Rasunpa juclla shamuchun.  
Noganchipaj llaquicuywan wagachun.  
Paycuna wagaptin noganchipapis weguinchi ñawi junta yurichun.  
Guepshanchicunapis ushmasha cachun.

<sup>19</sup> Sionpita-pacha wiyacämun nanaywan cayno gaparpashanpis:  
«¡Fiyupa cuyapaypämi lllapanchipsis mana alli quëdashanchi!  
¡Fiyupa pengaypämi carcayanchi!  
Cananga nasyunninchita cachaycärirchari aywacushun.  
Wasinchicunapis juchushami caycan.»

<sup>20</sup> TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay warmicuna.  
Pay imata willapähushayquitapis sumaj yarpay.  
Wamrayquicunata yachachiy wagayta.  
Warmi-masiquicunatapis yachachiy cayno llaquicunanpaj:

<sup>21</sup> «Wasinchicunaman wañuyymi chayamusha.  
Palasyunchicunamanpis chayasha.  
Wamranchicunata cällicunacho wañuchin; mösucunatana läsacunacho.  
<sup>22</sup> Wañusha runacuna yänin mashtarpäcun uywacunapa iscanno.  
Riguta rutuptin shicwajcunata mana shuntashannömi jitarpäcun» nir.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSMI nin:  
«Musyaj-yachajpis musyaj yachaj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
Munayniyojpis munayniyoj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
Rícupis rícu cashanpita ama alli-tucuchunchu.

<sup>24</sup> Ichanga pipis cushicuchun nogata rejsimashanpita, nishäta rurashanpita,  
Noga Dios cashäta musyashanpita.\*  
Cushicuchun cay pachacho pi-maytapis cuyashäta, allita rurashäta, rasun  
cajta rurashäta musyashanpita.  
Chayno caj runami ichanga nogata cushicachiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>25</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junaj castigashämi cuerpullancho señalacojcunataga. Castigashaj: <sup>26</sup> Egipto, Judá, Edom, Amón, Moab nasyun runacunata. Castigashaj chunyajcho tiyajcunatapis, sentidunpa rutucojcunatapis. Llapan nasyun runacunami janan-shongulla cuerpun señalasha caycan. Israelcunapis conträtu rurashäta mana cumlishpanmi janan-shongulla señalacusha carcaycan.»\*

## 10

*İdulucuna mana bälej cashan, Dios munayniyoj cashan*

\* 9:15 Jer. 23.15 \* 9:24 1Cor. 1.31; 2Cor. 10.17; Stg. 1.9 \* 9:26 Hech. 7.51; Rom. 2.25–29

1 TAYTA DIOS willapëshushayquita wiyacuy Israel runacuna. 2 TAYTA DIOS caynömi nin:

«Juc-lâ nasyun runacuna rurashanno gamcunaga ama ruraychu. Chay nasyun runacunaga janaj syêlucho imapis yuriptin fiyupa mancharin. Gamcuna ichanga ama manchariychu.

3 Chay runacuna riguishanga manacajllami.

Paycunaga munti guerutami mutun.

Nircur llagllayta yachaj runawan ima-nirajtapis llagllachin.

4 Llagllashan jananpana goriwan guellaywan chapyan.

Rurashan mana yagananpäga martilluwan tacaypa labityan.\*

5 Chay idulucunaga caycan nunayllucunata ichichishannöllami.

Chaycunaga manami rimanchu.

Chaycunataga apariyparaj apan.

Quiquillanga manami aywanchu.\*

Chaytaga ama manchacuychu.

Pitapis manami imatapis ruranchu allita ni mana allitapis.»\*

6 TAYTA DIOS, gamnöga manami pipis canchu.

Gamga munayniyojmi canqui.

7 Gamga nasyuncunapa rayninmi canqui.

Gamtaga llapanmi manchacushunqui.\*

Gamtaga pi-maypis manchacushunayquimi camacan.

Cay munducho caj raycunapis, ni yachajcunapis manami gamnöga canchu.

8 Paycunaga llapanpis yarpayniyajllami.

Manami tantiyayta atipanchu.

Llagllasha gueruga paycunata manami imatapis yachachinchu.

9 Paycunapa iduluncunaga caycan Tarsispita apamushan guellaywan chapyashallami,

Ufazpita apamushan goriwan chapyashallami.

Chay idulucunataga llagllay yachajcunallami, ruray yachajcunallami rurasha.

Murädupitawan puca tëlöpita jirasha röpacunata jatiraycan.

Chay idulucunaga llapanpis caycan yachaj runa rurashallanmi.

10 TAYTA DIOSNINCHÍMI ichanga rasunpa Dios caycan.

Paymi caycan cawaj Dios, imaycamapis mana rucaj Ray.

Pay rabyacurcuptenga cay pacha sicsicyanmi.

Pay rabyaptenga manami ima nasyunpis awantanchu.

11 İdulucunata adurajcunata cayno niy: «Cay pachatapis syêlutapis mana ruraj dioscunaga llapanmi cay pachapita illganga. Ni jucnayllapis cay pachachöga manami cangapänachu.»

*Tayta Diosta alabar cantashan*  
(Jer. 51.15–19)

12 Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.

Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwan syêlutapis camacächisha.

13 Râyuno busninwanmi syêlucho caycaj yacuta gaparächin.

Pucutaytapis pampapita jatarachin.

Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.

\* 10:4 Sal. 115.4–8; 135.15–18; Isa. 40.19–20; 44.9–20 \* 10:5 Isa. 46.1–7 \* 10:5 Isa. 41.23–24,

Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.\*

14 Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.

İduluncunaga ruraj runatapis pengacachinmi.

Rurashan idulucunaga mana bälejmi, mana cawajmi.

15 Chay mana bälej idulucunaga manacajllami.

Chaycunataga Tayta Diosmi castıgu junaj illgächenga.

16 TAYTA DIOSNINCHİmi ichanga juc-niraj.

Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.

Israelcunataga paymi acrashta quiquinpa cananpaj.

Paypaga jutinpis Munayniyoj Tayta Diosmi.

*Judá nasyunta illgächinanpaj cashan*

17 Contrayquicuna tumaparaycäshuptiquega

ima-aycayquitapis camaricur guepicuyuna ari.

18 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cay nasyuncho tiyarcaycaj runacunata cananga fiyupa carumanmi gargushaj.

Chaychömi castigashaj fiyupa ñacananpaj» nir.

19 ¡Ananau, cay nanaytaga manami awantänachu!

Marca-masəcuna ñacashantami ñacaycä.

Nogapäga ñacay manami ushacanchu.

Noga yarparä «cay nanaytaga awantashämi» nir.

20 Tiyana toldöcunapis ushajpämi tunisha.

Wascancunapis rachir-ushacashami.

Wamräcunapis ushajpämi aywacusha.

¡Manami cannachu!

Manami pinëpis cannachu yapay toldöcunata ichichinanpaj, ni tolduwan gatananpäpis.

21 Chaynöga caycan cay runacunapa mandajnincuna yarpayniynaj captinmi.

Chay mandajcunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacushachu.

Chaypitami castıgu chayasha.

Cananga mandashan runacunapis mashtacashami carcaycan.\*

22 ¡Sumaj wiyay-llapa!

¡Mana alli willapami chayaycämun!

Norte caj-lä nasyunpitami aypalla suldärucuna aywarcaycämun.

Chay suldärucuna chayamushpan Judächo caycaj siudäcunataga illgarachengami.

Chaura jırca allgucunallanami chaychöga tiyanga.

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

23 TAYTA DIOS, runaga distinun imano cashantapis manami musyanchu.

Runaga manami musyanchu imaycama ni imano cawananpaj cashantapis.\*

24 TAYTA DIOS, castigarga castigamay cuyapayllapa.

Rabyashaga ama castigamaychu ari.

Rabyasha castigamarga illgarachimanquimanchari.\*

25 Gamta mana yarpäshoj,

\* 10:13 Sal. 135.7 \* 10:21 Jer. 23.1–4; Eze. 34.1–10 \* 10:23 Prov. 20.24 \* 10:24 Sal. 6.1; 38.1

mana rejsishoj nasyun runacunata castigay rabyashayqui pascacānanpäga. Chay runacunami Jacobpita mirar aywaj runacunata usharisha. Nasyun intērutami pasaypa ushacashata cachaycusha.\*

## 11

### *Parlacushan conträtuta mana cumlishan*

<sup>1</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Conträtuta rurar nishäta wiyay-llapa. Judächo tiyaj runacunatawan Jerusalencho tiyaj runacunata willapay. <sup>3</sup> Conträtuta rurar parlashäta mana cumlej runaga maldisyunädumi canga. <sup>4</sup> Chay conträtoga caycan unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur parlashämi. Awiluyquicuna chay nasyunchöga caycaran fyerru chulluchicuna jurnunchönömi. Chay örami nirä: «Wiyacamay-llapa. Noga nishä cajtaga llapanta cumliy. Chaura gamcunaga acrashä runacunami canquipaj. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj» nir. <sup>5</sup> Chaynöga willaparä unay aunishäta cumlinäpämi. Chay aunishäga caran mishquipis lēchipis yacunöraj aypalla cashan chacrata goycunäpaj cajmi. Chay chacrachömi canan gamcunapis tiyarcaycanqui.»

Chaura nogaga «Nishayquino cachun ari TAYTA DIOS» nirä.

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran Judä nasyuncho caj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis cayno willacunäpaj: «Conträtuta rurar nishäcunata cumliy-llapa. <sup>7</sup> Unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur tantiyachirä willapashäta cumlinanpaj. Chay junapita canancama chaynöllami willapaycashcä. <sup>8</sup> Ichanga paycuna manami wiyacuranachu. Cumlinanpaj nishätapis manami cumliranachu. Chaypa ruquenga shonguncuna yarpashanno llutanta ruraran. Imano rurananpaj nishätapis manami ruraranachu. Chaypitami imawan castiganäpäpis conträtuta rurar parlacushächo willashäno castigashcä.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOS jinalla willapaycāmaran: «Judä runacunawan Jerusalencho tiyajcunaga nogapa conträmi parlacusha. <sup>10</sup> Ñaupä caj taytancuna mana cäsumashpan juchata rurashannöllami canan wamrancunapis juchata rurarcaycan. Unay caj awiluncunaga mana wiyacushpanmi juc dioscunata aduraran. Judä runacunawan Israel runacunapis unay caj awiluncunawan conträtuta rurar parlashäta manami cumlishachu. <sup>11</sup> Chaypitami paycunataga fiyupa ñacachishaj. Chay ñacaypitaga manami imanöppapis gueshpengapächu. «Salbaycamay» nir mañacamaptinpis manami yanapähäpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>12</sup> Chaura Judä runacuna Jerusalén runacunaga adurashan dioscunaman aywanga. Ichanga chay diosnincunapis manami salbangapächu. <sup>13</sup> Judä runacuna, gamcunapaga siudäniquicuna cashanmanno achcami diosniquicunapis. Jerusalenpa cällicuna aypalla cashantanömi Baal diospaj saumachinanpaj altarcunatapis rurashcanqui. <sup>14</sup> Chaymi Jeremías, gamga chay runacunata cuyapänäpaj ama mañacamaychu. Paycunapäga ama mañacamaychu ni ruwacamaypischu. Ñacaycashan öra ruwacur mañacamaptinpis paycunataga manami yanapähäpächu.

<sup>15</sup> «Cuyashä runacuna,

chaychica mana allicunata rurarcorga  
¿imatataj Templöchöga ashircaycanqui?

¿Pishtashayqui uywacunapa wiranta, aychanta rupachiptiquega  
castigu mana chayashunayquitachu yarpanqui?

\* 10:25 Sal. 79.6-7



16 Ñaupá wíchan gamcunataga nej cá  
 «aypalla wayuynioj cupösu olivo» nir.  
 Cananmi ichanga carcaycanqui  
 räyu chayaptin ratarir rämancunatapis ushacurcushano.

17 «Nogami gamcunapa munaynioj TAYTA DIOSNIQUI cá. Nogami gam  
 Israel runacunatawan Judá runacunataga churarä juc lantata lantajno.  
 Cananmi ichanga camacächishcä juchayquipita castígu chayashunayquipaj.  
 Gamcunaga rabyachimashcanqui Baalta adurashpayquimi.»

*Jeremiaspa contrancuna wañuchinanpaj parlacushan*

18 TAYTA DIOS musyachimaran conträcuna nogapaj parlacuycashanta.  
 19 Uyshata pishtananpaj apaptin mana wagacushanno jaucami goyäcuyarä.  
 Nogaga manami musyarächu conträ parlacurcaycashanta. Paycunaga ni-  
 nacurcaycaran: «Alli wayuraycaj yörata muturiycärishun. Cay munducho  
 manana cananpaj achurishun. Chaura paytaga manami pipis yarpan-  
 ganachu.»

20 Munaynioj TAYTA DIOS,  
 gammi ichanga rasunpa alli juez canqui.  
 Gamga musyanquimi runacuna imata yarpaycashantapis.  
 Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä.  
 Imano castiganayquipaj cashantapis ricachimay ari.\*

21 Anatot runacuna wañuchimayta munar «mana wañuyta munash-  
 payquega Diospa jutincho amana willacuynachu» nimajcunapäga  
 22 munaynioj TAYTA DIOS caynömi nin: «Chaypitami Anatot runacunataga  
 noga castigashaj. Mösu cajcunaga guérachömi wañonga. Wamrancunana  
 warmipis ollgupis yargaypita wañonga. 23 Anatot runacunata jusganä  
 junaj chayamongapänami. Paycunaga ñacachipté ushajpämi ushacangapaj.  
 Manami ni jucnayllapis quédangachu.»

## 12

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

1 TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.  
 Rasun cajtami rimanqui.  
 Chayno captinpis tapucushayqui.

¿Imanirtaj fiyu runacunapäga yarpashanpis alli llojshipan?

¿Imanirtaj llullacuypa mana allita ruraj runacunaga alli goyan?\*

2 Gammi paycunata cawachishcanqui. Paycuna ricuyasha, alli tiyasha, mi-  
 rasha.

Paycunaga shimillanwanmi gamta alabashunqui.  
 Shongunchömi ichanga ni imanillarpis mana yarpäshunquichu.

3 TAYTA DIOS, gamga nogata rejsimanquimi.  
 Ricamashpayqui musyanquimi gamllaman yäracamushäta.  
 Chay runacunataga uyshata pishtananpaj apashanno shuntay ari.  
 Nircur churay imay junaj wañunanpäpis.

4 ¿Imaycamataj allpa chaqui caycanga?

¿Imaycamataj jachacunapis chaquenga?

Uywacunapis äbicunapis wañurcaycan  
 cay nasyuncho runacuna juchata ruraptin.  
 Chay runacunaga yarpan imata rurashantapis mana ricashayquitami.

\* 11:20 Jer. 20.12 \* 12:1 Job 21; Sal. 73.4-14; Hab. 1

*Jeremías mañacushanta Tayta Dios cutichishan*

<sup>5</sup> Chayno niptin Jeremiasta Tayta Dios niran:

«Chaquipa cörrej runawan llallinacushpallayquipis fiyupana uticash-payquega

¿imanöpataj llallinacunquiman cawallun muntasha cörrejwanga?

Lliuyaj pampacunachöga allimi caycanqui.

Ichanga ¿imanöraj canquiman Jordán muntichöga?

<sup>6</sup> Quiquiquipa wauguicunawan familyayquicunami chiquicurcushu-rayqui.

Ollguyparämi washayquitapis rimarcaycan.

Alli shiminpa parlapäshuptiquipis paycunamanga ama yäracuychu.

<sup>7</sup> «Acrashä runacunatami cachaycushcä.

Nogapa caycaptinmi gargushcä.

Amatar cuyashä nasyun runacunatami

contrancunapa munayninman cachapaycushcä.

<sup>8</sup> Acrashä runacuna nogapäga canan caycan munticho liyunnömi.

Nogata chiquimashpan liyunnöraj gaparpanpis.

Chaypitami ricaytapis mana munänachu.

<sup>9</sup> Acrashä runacunaga cuyayllapaj lümayoj äbinömi carcaycan.

Chay äbillaman maganapaj wacpita caypitapis aycha micoj äbicuna junta-paycushannömi caycan.

Contrancunaga shamuchun jirca animalcunano shuntacarcu.

Shamuchun acrashäcunata usharinanpaj.

<sup>10</sup> Übas chacrata michicojcuna uywanwan lluchcachishannömi,

contran mandajcunaga acrashä runacunata usharisha.

Chay chacrä jananpami purisha.

Chayno purishpanmi mas cuyashä chacrata chunyajman ticrarachisha.

<sup>11</sup> Chaymi pasaypa garayashata cachaycärisha.

Cuyapaypaj llaquicurcaycajtami nogaga ricaycä.

Nasyun intërumi chunyaj caycan.

Chaypis manami mayganpis yarpachacunchu.

<sup>12</sup> Chunyaj lömacunapa intërupami

contran fiyu runacunaga yuricarcamusha.

Paycunami acrashä nasyun runacunata usharinäpaj sablëno caycan.

Chaymi mayganpäpis manana alli goyay cannachu.

<sup>13</sup> Acrashä runacunaga rïguta murucärir cashallatami shuntasha.

Chay-jina ñacar arushanpis yangallami casha.

Noga fiyupa rabyacurcushäpitami cosëchanga pirdisha.»

*Israelpa bisinun nasyuncunapaj Tayta Dios nishan*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcunapa bisinun nasyun runacunaga acrashä runacunatami pirdichisha. Chaypitami paycunataga noga gargushaj.

Judá runacunatapis paycunapita gargushämi. <sup>15</sup> Israelpa bisinun nasyun runacunataga tiyaycashanpita gargurcu cuyapäshämi.

Cuyapashpämi cutichimushaj quiquincunapa nasyunninman, tiyashan pachaman. <sup>16</sup> Chay runacuna acrashä runacunata Baal diosta adurayta

manana yachacherga acrashä runacunanönami cangapaj. Ichanga yachacucunäcunata yachacunan, aduramaytapis yachacunan. <sup>17</sup> Mana wiyacamaj runacunatami ichanga juctapis mana cachaycuypa gargur

illgächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 13

*Ismusha wachcuta imaman tincuchishanpis*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimaran: «Aywar rantiy linupita awasha wachcuta. Nircur chay wachcuta wachcacunqui. Ichanga yacuman ama ushmachiniquichu.»

<sup>2</sup> Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanno wachcuta rantirä. Nircur chay wachcuwan wachcacurä.

<sup>3</sup> Chaypitana TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>4</sup> «Rantircur wachcaraycashayqui wachcuta apacurcur ayway Perat mayuman.\* Chaychöna gagapa shillinman pacaycamunqui.» <sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS nimashannölla Perat mayuman aywaycur pacaycamurä.

<sup>6</sup> Chaypita mas unayllataga TAYTA DIOS nimaran: «Ayway Perat mayuman. Nircur chay pacachishä wachcuta apamunqui.» <sup>7</sup> Chaura nogaga aywarä Perat mayuman. Ojterga pacashä wachcuta tarirä. Jorguriptëga chay wachcu pasaypa ismushana caycasha. Manami imapäpis allinachu casha.

<sup>8</sup> Chaura TAYTA DIOSGA gayarcamar <sup>9</sup> nimaran: «Judä nasyun runacuna, Jerusalén runacuna alli-tucushantaga cay wachcu ismushatanömi tigrachishaj. <sup>10</sup> Cay fiyu mana wiyacoj runacunaga noga nishäta manami wiyacuyta munanchu. Paycunaga shonguncuna munashannöllami goyarcaycan. Chayno cashpanmi juc-lä runacuna <diosnë> nishanta sirbir adurarcaycan. Chayno carmi ismusha wachcu imapäpis mana sirbishanno caycan. <sup>11</sup> Imanömi runa chegllancho chanaj watarächin wachcuta, chaynömi nogaga Israel runacunatawan Judä runacunata charashcä. Chaynöga charashcä acrashä runacuna cananpaj, noga munashäta willacunanpaj, cuyacoj cashäta, alli cashäta willacunanpämi. Nishä paycunaga manami wiyacamashachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Paquisha urputa imaman tincuchishanpis*

<sup>12</sup> «Jeremías cananga acrashä runacunata cayno ninqui: <Binutaga imaniraj urpumanpis wiñanchimi> nir. Chaura Israel runacunaga nishunquipaj: <¿Nogacunaga manachu musyä urpuga binuta wiñanapaj cashanta?> nir. <sup>13</sup> Chaura gamna ninqui: <TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyuncho tiyaj runacunataga llapanata machächinanpaj cashanta. Machächenga David jamarashancho jamaraj raycunata, cüracunata, profëtacunata, Jerusalemcho tiyajcunatapis llapanata. <sup>14</sup> Nircurmi urputa paquejnöpis jucninta-jucninta tacanacachenga. Chaura paycuna illganga urpu paquir ushacashannömi. Chaynömi ruranga llapan runacunata papänincunatapis wamrancunatapis. Manami pitapis cuyapangachu. Pitapis mana cuyapashpanmi illgächenga> nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Israelcuna imano cananpäpis willashan*

<sup>15</sup> ¡Israel runacuna, quiquin TAYTA DIOSMI willapasha-cashunqui! Ama alli-tucuychoga. Chaypa ruquenga sumaj tantiyacushpayqui wiyacuy. <sup>16</sup> Yanauyaycaj chacaj pachaman TAYTA DIOS manaraj chayachishushayquicama payta rispítay. Yanauyaycaj chacayta chayachimuptenga jircacunachöpis tacanquipämi. Tayta Diosta rispítay shuyaraycashayqui achquita manaraj chacajman tigrachiptin.

<sup>17</sup> Gamcuna mana wiyacuptiquega alli-tucushayquipitami pacayllapa noga wagashaj.

\* **13:4** Chay caycan Anatotpa sercanchömi. Hebreo rimaychöga Perat nishan wiyacan Éufrates mayu nishannömi.

TAYTA DIOS acrashan runacunata prĕsu apacuptinmi llaquicuywan fiyupa wagashaj.

*Tayta Dios ray Joaquinman willacachishan*

18 Raytawan maman raynata niy:

«Umayquipita corōnayquí shicwasha captinmi munayniynajna caycanqui.

Chaymi silluncho jamaraycashayquipita jatarcu pampaman jamacuy» nir.

19 Néguév particho caycaj siudācunataga contran suldārucunami tumaparaycan.

Manami pipis yaycunnachu ni llojshinnapischu.

Judá runacunatapis llapantami prĕsu apacusha.

20 Tayta Dios nin: «Jerusalencho tiyajcuna, sumaj ricchacuy pi aywaycāmushantapis.

Contrayquicunami norté caj-lāpita aywarcaycāmun.

Mandanayquipaj cachapāshushayquí runacunata maquiquicho charararmi alli-tucurayqui.

Cananga ¿maytaj chay runacuna?

21 Jerusalén runacuna

¿ima ninquiraj amĭguyqui cananpaj quiquiquicuna ashishayqui runacuna mandashuptiqui?

Chayrāmi gueshyaj warmita nanay chariycaptinnōpis ñacanquipaj.

22 Gamcuna capas yarpachacunqui «¿Imanir-raj cayno caycā?» nir.

Quiquiquicunapa juchayquipitami gamcunataga garapachaycur munashanta rurarcaycāshunqui.

23 ¿Yana runa ticranmanchuraj yurajman?

¿Tinripis muru caycashanpita ticranmanchuraj juc culurllaman?

Chaynōmi gamcunapis mana alli rurayllacho yachacasha car allitaga mana ruranquinachu.

24 Chayno cashayquipitami gamcunataga mashtarishayquipaj

lōcu wayra ogshata mashtarishanno.\*

25 Israel runacuna, gamcunapaga chayno canayquipāmi distĭnuyqui.

Chayno ruranātami gamcunaga munashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nĕ.

Gamcunaga nogata gongaycamashpayquimi

mana sirbej idulucunaman yāracushcanqui.

26 Chaypitami nogapis gamcunata garapachashpā justanniquita umayquiman shucuparcushayqui.

Chayno ruraptĕrāmi pengaycho canquipaj.

27 Nogaga gamcunata ricashcāmi mañōsa warmi runacunata chasquejno pengaypaj juc dioscunata adurashayquita.

Ricashcāmi puytush lōmacunacho chacracunacho melanaypajcunata rurashayquitapis.

¡Ay imanōraj canqui Jerusalén runacuna!

¿Imaycamaraj chayno ganralla carcaycanqui?»

## 14

*Fiyupa usya captin rimashan*

<sup>1</sup> Fiyupa usya captinmi Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

\* 13:24 Sal. 1.4; Ose. 13.3; Sof. 2.2

<sup>2</sup> «Judá runacunaga llaquicuywanmi wagarçaycan. Siudäcunacho tiyajcunapis fiyupami llaquicurçaycan. Runacunaga llaquicuywan pampachömi goturpaycan.

Jerusalencunaga nanaywanmi gaparçaycan.\*

<sup>3</sup> Rïcucunapis uywaynincunata cachan yacu ashej. Chaura gochacunaman yacu ashej chayarga yacuta manami tarimunchu. Mana tarishpanga puyñuncunatapis yacuynajllata cutichicun. Fiyupa llaquicur pengacushpan umancunatapis shucutacarcärin.

<sup>4</sup> Mana tamayptin fiyupa usyawan allpapis rachicäcusha.

Chaymi runacunapis fiyupa llaquicur pengacushpan umancunata chapacarcärin.

<sup>5</sup> Usyawan guewa mana captinmi lluychucunapis chayraj wacharishan wawanta jircacho cachaycur aywacun.

<sup>6</sup> Chucaru bürrucunapis chunyaj lömacunacho ichirpaycan jirca allgucunano gasaj wayrata shuyarashpan. Micunanpaj guewa mana captinmi ñawincunapis mancacashana çaycan.»

*Israelcunapa ruquin Jeremías mañacushan*

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, juchäcuna atipasha cashätaga musyänami.

Ayca cutishi nishayquicunata mana cumlishcächu.

Fiyupa juchasapami caycäcuna.

Ichangä rispitasha canayqui-raycullapis yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Gamllamanmi Israelcunaga yäracamö.

Fiyupa llaquicurçaycaptëpis gamllami imapitapis salbamanqui.

Cananga ¿imanirtaj cay nasyunchöga jïpano çaycanqui?

¿Imanirtaj gorpa pachacojnölla çaycanqui?

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj mancharisha runanölla çaycanqui?

¿Imanirtaj guërracho pillyay yachaj runa pitapis mana yanapajno çaycanqui?

TAYTA DIOS gamga nogacunapa lädöchömi çaycanqui.

Llapanmi musyan nogacunaga gampa cashäta.

¡Nogacunataga ama cachaycamaychu ari!

<sup>10</sup> Israel runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Cay nasyun runacunaga yachacashami juc-läman juc-läman chayar puricachaj.

Chayno captinmi mana cuyapächu.

Cananga jucha rurashancunata llapanpitami juscashaj.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacunata yanapänöpäga ama ruwacamaychu. <sup>12</sup> May-jina ayunashpan mañacamaptinpis manami yanapähäpächu. Maychica uywacunata, chaqui micuy ofrendacunata nogapaj apamuptiquipis manami cuyapähächu. Paycunataga ushacächishaj guërrawan, muchuywan, gueshyawanmi.»

<sup>13</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, profëtacunaga runacunata willaparçaycan guërra mana cananpaj, muchuy mana cananpaj. Nircaycan llapanpita chapashpayqui cay pachachöga allilla goyächinayquipaj cashantami.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Nogapa jutëcho chayno nishpan chay profëtacunaga llullacurçaycanmi. Chay runacunataga manami cashashcächu. Manami imatapis nishcächu; manami willapashcäpischu.

\* 14:2 Isa. 3.26; Lam. 1.4

Yarpayninpita jorgurcullarmi «ricachimasha» nir willacuycan. Chayno llullacuyllapami chay profëta<sup>cun</sup>naga runacunata willaparcaycan. <sup>15</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Noga mana cachaycaptë jutëcho rimashpan «cay nasyunchöga manami guërrapis, muchuypis cangachu» nej profëta<sup>cun</sup>naga guërrachömi, muchuywanmi wañonga. <sup>16</sup> Chay profëta<sup>cun</sup>naga runacunapis guërrachömi, muchuywanmi wañonga. Wañonga warminwan ollgu warmi wamrancunawan iwal. Chauraga Jerusalenpa cällincunacho wañushami jitarpäcongä. Pipis manami pampananpäj cangapächu. Juchanpitami chayno castigashaj.

<sup>17</sup> «Jeremías, llaquicushpayqui runacunata cayno niy:

«Cuyashä runacunaman manchariy<sup>p</sup>aj disigrasya chayashanpita weguëpis mana chawaypa aywachun.

Malubrashan nanaywan fiyupa gaparpaptinmi weguëpis mana chawaypa aywachun.

<sup>18</sup> Jircacunapa aywar ricä guërrawan wañusha yänin jitarpaycajta.

Siudätaman yacushpäna tarë yargaypita wañurcajcajta.

Profëta<sup>cun</sup>napis cüracunapis imanir chayno päsashantapis tantiyayta mana atiparmi puricacharcaycan.» »

### *Runacunapa ruquin Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> Tayta Dios, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui Judä runacunapäga?

Siön siudätaga ¿mananachu ricaytapis munanquina?

¿Imanirtaj mana cuyapaypa mana alliman chayachimashcanqui?

Nogacunaga allilla goyaytami yarpaycarä.

Nishäga manami imapis alliga cashachu.

Mana gueshyaypa cawaytami yarparäcuna.

Nishäga fiyupa manchacuyllami casha.

<sup>20</sup> TAYTA DIOS, quiquëcunapis musyämi contrayqui ricacushätaga.

Unay caj awilöcuna fiyupa mana allita rurashantapis yarpaycämi.

Gampa contrayqui juchata rurashätapis yarpaycämi.

<sup>21</sup> Gamta manacajman mana churashunayquipaj nogacunataga ama cachaycamaychu.

Tiyanayquipaj acrashayqui siudätapis mana bälej<sup>m</sup>manga ama churaycuychu.

Cumliycuy ari nogacunawan conträtuta rurar aunishayquita.

<sup>22</sup> Juc dioscunaga manami mayganpis tamyata tamyachimunchu.

Syë<sup>l</sup>lupitapis quiquillanga manami tamyamunchu.

Chaypa ruquenga gammi TAYTA DIOS tamyachimunqui.

Ima-aycatapis gamllami camashcanqui.

¡Chaymi Tayta Dios gamllaman yäracaycämöcuna!

## 15

### *Castigananpäj cashanta Dios willashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Israelcuna aywacunanpäj willay. Amana nogapa ricanächöga tiyachunnachu. Paycunataga manami perdunänachu. Ni Moiseswan \*Samuel\* shamushpan ruwamaptinpis manami perdunashänachu. <sup>2</sup> ¿Maymantaj aywashaj?» nir tapushuptiquega noga nishäta cayno willanqui:

«Gueshyawan wañojpäj cajcunaga gueshyawanmi wañunqui. Guërracho wañojpäj cajcunaga guërrachömi wañunqui.

\* 15:1 Éxo. 32.11–14; Núm. 14.13–19 \* 15:1 1Sam. 7.5–9

Yargaywan wañojpaj cajcunaga yargaypitami wañunqui.

Prësu aywajpaj cajcunaga prësumi aywanqui.\*

<sup>3</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu casta castiguwanmi castigashaj. Guërrachömi wañuchenga. Allgucunami garachash purichenga. Aycha micoj äbicunami miconga. Aycha micoj jirca animalcunami rachir-ushanga.

<sup>4</sup> Chayno paycunata rurashäta mayar llapan nasyun runacunami fiyupa mancharenga. Chaytaga rurashaj Ezequiaspa wamran Judäpa raynin Manasés imanöpis Jerusalencho rurashanpitami.\*

<sup>5</sup> «Jerusalén runacuna, ¿piraj cuyapëshunqui?

¿Piraj llaquipëshunqui?

¿Piraj imano goyaycashayquipäpis yarpachaconga?

<sup>6</sup> Gamcunami cachaycamashcanqui.

Gamcunami chiquicarcamashcanqui.

Chayno cashayquipita mana awantarnami castigar illgächishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> Rigu päjata jorquëtiwan jitajnömi

gamcunata siudäniquicunapita jorgurcur jitarishayqui.

Gamcuna tiyashayquega chunyajmi quëdanga.

Mana alli ruraycunata mana cachashayquipitami illgächishayqui.

<sup>8</sup> Biyüdacunapis aypallami canga lamar cantuncho caycaj agushpitapis mas-raj.

Las-dösi intimi mamantinman llapan mösucunamanga wañuyta cachamushaj.

Paycunamanga illajpitami manchariytawan llaquicuytapis chayachishaj.

<sup>9</sup> Ganchis ollgu wamrayoj warmicunapis chiyacäconga.

Jämayninta cachaytapis manami camäpaconganachu.

Manaraj timpuncho wamrancuna wañushanpitami pengacur uysucarcärenga.

Maygallanpis cawaycar quëdaptenga

contrancunawan simrimi wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Profëta llaquicushan*

<sup>10</sup> Mamäpis nogataraj cawaycächimaran.

Nogaga cawashcäpis llapanwanpis rimanacur pilyallar goyänalläpämi.

Pitapis manami guellayta ristashcächu.

Chayno manami pipis ristamashachu.

Chaypis llapanmi maldisyunaycäman.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, nogaga gamta allimi sirbishcä.

Chiquimajcuna llaquicuycho, ñacaycho caycaptin

yanapänayquipaj nogaga gamta mañacamushcämi.

Mana mañacusha captëga

maldisyunamashancuna jina chayamächun ari.

### *Israelcunata castigananpaj Tayta Dios willashan*

<sup>12</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios niran:

«Norte caj-lächo caycaj fyërrutawan runsita

¿pillaga paquirinmanchuraj?

<sup>13</sup> Israelcuna, jucha rurashayquipitami

contrayquicunapa maquinman riquësantinta cachaycushayquipaj.

Nasyunniquichö caycajtawan quiquiquicuna charashayquitaga

\* 15:2 Jer. 43.11; Apoc. 13.10 \* 15:4 2Rey. 21.1–16; 2Crón. 33.1–9

imatapis mana pägashuyllapami llapanta contrayquicuna apacongapaj.

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uyyaynin canquipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä.

Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno ushajpaj usharishayquipaj.»

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.

Nogata yarpäramay ari. Yanapämänayquipaj shaycamuy ari.

¡Gaticachämajcunata ayñita cutichiy!

Paycunataga ama cuyapaychu ari.

Nogata wañuchimänantaga ama munaycuychu.

Tayta Dios, gam-raycumi tucuyta gayapämaptinpis awantacö.

<sup>16</sup> Palabayquita nogaga micucururämi.

Chay palabayqui nogapäga allimi caran; cushicachimajmi.

Munayniyoj TAYTA DIOS, nogaga gamllapanami caycä.

<sup>17</sup> Manami fistan-fistan purishcächu.

Cushicuyllata yarpajcunapitapis witicushcämi.

Gayamashayqui junajpita-pachami quiquillä goyäcushcä.

Gamnömi jucha rurajcunapäpis fiyupa rabyä.

<sup>18</sup> Chaura noga llaquicushäga ¿imanirtaj imaypis mana päsancho?

Shongu nanaynäga ¿imanirtaj mana chawanchu?

Nogapäga gam ricacushcanqui pashtaj yacu illajpita chaquicäcojnömi.

<sup>19</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran:

«Arpinticushpayqui nogaman yapay cutimuptiquega cuyapar chasquishayquimi.

Chauraga nogatanami sirbimanquipaj.

Manajcunallata manana rimar, alli cajllatana rimarga noga nishätami willacunquipaj.

Gam willapashayquitami runacunaga wiyaconga.

Manami gamchu runacunataga cäsupänayqui.

<sup>20</sup> Nogami camacächishaj chay runacunapäga runsipita tapyano canayquipaj.

Manami imanöpapis binsishunquipächu.

Gamwan pilyarpis manami binsishunquipächu.

Gamwanga nogami caycä imapitapis salbar chapänäpaj.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>21</sup> Fiyu runacunapa maquinpita jorgushayquimi.

Wañuchicojcunapa maquinpitapis salbashayquimi.»

## 16

*Mana majachacänanpaj Jeremiasta Tayta Dios nishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Cay nasyunchöga ama majachacaychu. Ni wamrayquipis ama cachunchu.

<sup>3</sup> Cay nasyuncho yurej wamracunapis, maman-taytancunapis <sup>4</sup> fiyu gueshyawanmi wañonga. Paycunapäga wagananpäpis manami pipis cangachu.

Pampananpäpis manami pipis cangachu. Uywacunapa iscannömi intëru pampacho wañusha mashtaräconga. Güerrawan yargaywanmi paycunaga wañonga. Wañusha mashtarpaycaj-tanami aycha micoj äbicuna, jirca animalcuna miconga.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA mastapis nimiran: «Ama aywaychu wañusha runa täpacuycashanman. Chay wañojpäga ama wagaychu ni llaquicuypischu.

\* 15:20 Jer. 1.18



Cay runacunataga cachaycushcä mana allina goyänanpämi. Mananami cuyänachu; ni cuyapanapischu. <sup>6</sup> Cay nasyunchöga ricupis pobripis llapanmi wañonga. Chay wañojcunata manami pipis pampangachu. Paycunapäga manami pipis wagangachu. Manami llaquicuywan ajchantapis rutucongachu ni janantapis pishtaypa pishtar chucucongachu. <sup>7</sup> Wañuptin llaquicujcunata shogananpäpis manami pipis alli micuycunata rurangapänachu. Taytan maman wañuptinpis manami ima micuytapis rurangapänachu.

<sup>8</sup> «Chaynöpis gamga ama yaycunquichu fistacunacho alli micuycunata micurcaycashan wasiman paycunawan iwal micur upur jamacaycärinayquipaj.

<sup>9</sup> Nogami camacächishaj cay nasyunchöga cushicur fista ruray cantay manana cananpaj. Majachacaychöpis mananami pipis cantanganachu.\* Cayno nishäga waracunallanami canga. Quiquincunami ricanquipis.

<sup>10</sup> «Chayno niycashäta willaptiqui runacunaga tapushunquipaj: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS chayno fiyupa manchariypaj llaquicuywan castigamäshun? ¿Ima mana allitataj rurashcanchi? ¿Ima juchataj rurashcanchi TAYTA DIOS mana munashantaga?» nir. <sup>11</sup> Chaura gamna willanqui unay caj awiluncuna gongaycäramashpan mana yarpämashanta. Paycunaga juc dioscunata adurashpan sirbiran. Noga willapar yachachishätaga manami cumliranachu. Nogata gongaycäramaran. <sup>12</sup> Paycunaga unay caj awiluncunapita mas piyurna caycashanta ninqui. Chaymi quiquincunapa shonguncuna munashannöna rurarcaycan. Noga nishätaga mana wiyacamashanapischu. <sup>13</sup> Chayno cashanpitami cay partipita gargushaj unay caj awiluncuna ni paycunapis mana rejsishan nasyunman. Chay nasyunchömi pagasta junajtapis juc dioscunatana sirbengapaj. Paycunataga manami cuyapähapänachu.

<sup>14</sup> «Juc junäga mananami juranganachu «Egiptupita Israelcunata jorgamoj imaycamapis cawaj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nir. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga jurar nengapaj: «Israelcunata norte caj-lä nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho, intëru nasyunman mashtashanpita shuntar cutichimoj Diospa jutincho» nirna.\* Unay awiluncunata goycushä nasyunman cutimunanpäga nogami camacächishaj.

<sup>16</sup> «Nogami cachamushaj achcaj contrancunata. Chaycunami Israel runacunataga pescäduta charej-jina charenga. Chaycunami casadurcuna charejnöpis Israelcunataga jorgamonga jircacunapita, puntacunapita, machaycunapita, gagapa shillincunapitapis.\* <sup>17</sup> Nogaga ricashcämi acrashäcuna imata rurashallantapis. Manami imapis canchu mana ricashäga. Ima jucha rurashancunapis manami nogapitaga pacaranchu. <sup>18</sup> Paycunaga mana sirbej aypalla iduluncunata adurarmi partisyunta goycushä nasyunta ganrachisha. Chay partichöga intërchömi mana munashäcunata rurasha. Chaymi paycunataga juchata rurashanpita fiyupa castigashaj.»

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

<sup>19</sup> TAYTA DIOS gammi callpata gomanqui. Mana allicina chayämänantapis gammi chapämanqui. Allpapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamapis gammanmi llapan nasyun runacuna shamonga. Paycuna nishunquipaj:

«Unay awilöcunaga cachapaycamasha imapäpis mana bälej munayniyaj dioscunallatami.

<sup>20</sup> ¿Runaga quiquincunapa diosnincunata ruracunmanchuraj?

\* 16:9 Jer. 7.34; 25.10; Apoc. 18.23

\* 16:15 Isa. 43.16–19; Jer. 23.7–8

\* 16:16 Hab. 1.14–15

¡Ruraptinpis chaycunaga manami rasunpa dioschu!»

Chaura Tayta Dios nimiran:

21 «Chaypitami chay juc-lä nasyun runacunataga jucllana musyachishaj imano munayniyoj cashätapis. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 17

### *Juchanpita Judá runacunata castigananpaj nishan*

1 Acrashan runacunata Tayta Dios cayno nin:

«Judá runacuna, rumi shonguyquichömi juchayquicunaga isquirbiraycan fyërrupita rurasha sinsilwan, llauchi fyërru shucshuwan. Jucha rurashayquicunaga altarniquicunapa wagrancunachöpis isquirbiraycanmi.

2 Wamrayquicuna manami gonganchu rãmasapa yöracunapa rurincunacho altarcuna cashanta, altunnin puytush lömacunacho Asera diosa-niraj idulucuna cashanta.

3 Altu puntacunachömi camacächishaj juchayquipita ima-aycayquitapis, guellayniquitapis suwapashunayquipaj. Chaynöga camacächishaj nasyunniquicho fiyupa juchata rurashayquipitami.

4 Partisyun goycushä nasyuntapis cachaycäriñquipämi. Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uyyaynin canquipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä. Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno ushajpaj usharishayquipaj.»

5 TAYTA DIOS nin:

«Maldisyunädumi canga runa-masillanman yäraojcunaga. Maldisyunädumi canga callpallanman yäraojcunaga. Maldisyunädumi canga nogaman mana yäracamoj runaga.

6 Chay runaga chunyajcho wiñamoj jachanömi canga. Manami cuentata gocongachu alli goyay chayaptinpis. Runicuna chaupincho jacha quiquillan wiñacamojnömi canga. Pipis mana tiyashan cachi cashan chaqui allpacho wiñacoj jachanömi canga.

7 «Nogallaman yäracamoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.

8 Chay runaga cangapaj mayu cantunman yörata lantaycusha mayu rurinpa sapincuna sapichajnömi.\* Chay yörataga shanarpis manami chaquichinchu. Imaypis berdillami caycan. Wayuyninpis mana pishiypami caycan.

9 «Runapa shongonga fiyupa mana tantiyaypämi.

¿Piraj tantiyänman llullapar engañaycashanta?

¿Piraj musyanman mana allita rurayta yarpaycashanta?

10 Nogami ichanga llapanpa shongun

imano yarpaycashatapis musyä.\*

Nogaga cada-ünuntami imanöpis cashanpita,

imanöpis rurashanpita pägunta gö.»\*

\* 17:8 Sal. 1.3 \* 17:10 Sal. 7.9; Jer. 11.20; Apoc. 2.23 \* 17:10 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6

<sup>11</sup> Engañayllapa rïcuyaj runaga caycan chacwa jucpa runtunta ogllajnömi. Mana yarpashapitami llapan riquésancuna cachayconga. Chaura ushanantaga pasaypa pobrimi ricaconga.

<sup>12</sup> TAYTA DIOS, tiyashayqui Temploga fiyupa rispitädumi. Gallarinanpita-pachapis casha fiyupa rispitashami.

<sup>13</sup> Gamllami canqui Israelcuna yäracunanga. Gamta gongaycushoj cäga canga fiyupa pengaychömi. Gamta manana sirbishoj cäga canga ñuchu allpacho jutita isquirbishan illgacäcushannömi. Mana chaquej chuya yacuno caycaptiqui cachaycushushayquipitami chaynöga canga.

<sup>14</sup> TAYTA DIOS, gamllatami rispitar alabä. Allchacächimay ari sänuna canäpaj.

Salbaycamay ari salbashana canäpaj.

<sup>15</sup> Runacunaga niman: «¿Imaytaj TAYTA DIOS willacachishancuna cumlenga? ¡Juclla cumlicächun ari!» nir.

<sup>16</sup> Chayno niycämaptinpis nogaga manami mañacumurächu castiganayquipaj. Paycuna fiyupa ñacananpäpis manami nirächu. Gamga musyanquimi imata nishallätapis. Wiyaycämaptiquimi llapantapis nishcä.

<sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios ama camacächiychu noga manchacunätaga. Gamga canqui llaquicur ñacashä wichan imapitapis pacamajmi.

<sup>18</sup> Nogata gaticachämajcunata ichanga pengayman churay. Nogataga ama pengayman churamaychu.

Paycuna ricacuchun fiyupa mancharisha.

Nogaga ama mancharishächu.

Paycuna llaquicuychöpis cachun.

Paycunataga fiyupa castigar ushary.

### *Jamay junajpaj nishan*

<sup>19</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Judäpa raynincuna yaucushan llojshishan puncuman ayway. Nircur chaycho willacuy. Y chaycho willacushayquinölla Jerusalenman yaucuna waquin puncunachöpis willacuy.

<sup>20</sup> Cayno willacunqui: «Judäpa raynincuna, Judä runacuna, Jerusalencho tiyaj runacuna TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay-llapa. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: Säbadu jamay-junajchöga ama ima guepitapis apaychu. Ni imatapis ama yacachiychu Jerusalén puncupaga.\* <sup>22</sup> Säbadu jamay junajchöga wasiquicunapitapis ama ima guepitapis jorguychu. Chay junajchöga ima aruytapis ama aruychu. Säbadu jamay junajchöga unay awiluyquicunata nishäno nogata rispitamashpayqui jamay.\* <sup>23</sup> Awiluyquicunaga willapaycaptépis manami wiyacurancho. Noga nishäta ruraytaga upanömi mana munaranchu. Piñacushätapis manami wiyacurancho.

<sup>24</sup> «Nishäta rasunpa wiyacuy. Säbadu jamay junajchöga siudäman maygan puncupapis ima guepitapis ama yacachiychu. Chay junäga ama arunquichu. Cachun nogata aduramänayquipaj acrashä junaj. <sup>25</sup> Chayno gamcuna rispitamaptiquega ray David jamarashancho jamaränanpäpis ray gancangami. Chaura cay siudäpa puncunapay rayga yaucuygangami

\* **17:21** Neh. 13.15–22      \* **17:22** Éxo. 20.8–10; Deut. 5.12–14; Isa. 58.13–14

carrëtanacunawan, cawalluncuna muntasha, llapan autoridänincuna, Judá runacuna, Jerusalén runacunapis gatiraptin. Jerusalenchöpis imaycamapis runacuna tiyayangami. <sup>26</sup> Chaymanmi shamongapaj Judá nasyuncho caycaj siudäcunapita, Jerusalenpa läduncunapita, Benjamín tribu tiyashanpita, aypalla puntayoj caycasha partipita, Néguev partipitapis. Paycunaga Templuman apamongapaj uywancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunatapis. Insinsutapis apamonga. Agradësicamashpanpis ofrendacunata apamonga. <sup>27</sup> Noga nishäta gamcuna mana wiyacushpayqui säbadu jamay junaj mana jamaptiqui, Jerusalenpa puncuncunapa ima guepitapis mana yaycuchinanpaj nishätapis mana wiyacuptiqui ichanga siudäpa puncuncunaman ninata sindipaycushaj. Chaymi Jerusalencho caycaj palasyuncunata rupar ushacurcongapaj. Chaytaga manami pipis upichengapächu.»

## 18

### *Manca rurajman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Ayway manca rurajpa wasinman. Chaychömi willashayqui runacunata willanayquipaj.» <sup>3</sup> Chaura noga Jeremías aywar manca rurajtaga tarishcä manca ruracuncho mancata ruraycajta. <sup>4</sup> Ruraycasha mana alli llojshiptenga pirdiraycachir chay mitullapita yapay ruraran munashanno alli llojshinanpaj.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcuna, manca ruraj runa mituta rurashanno ¿manachuraj nogapis gamcunata ruräman? Manca rurajpa maquincho mitu caycashannömi gamcunaga nogapa maquëcho caycanqui.\* <sup>7</sup> Nogaga munashä örami illgarachë, jorgurë, sajtarë nasyuncunata-carpis, raycunata-carpis. <sup>8</sup> Chay nasyun runacuna mana alli rurayta cachaycärir allillatana ruraptenga paycunata castiganäpaj caycashächöpis mananami castigänachu. <sup>9</sup> Munashä örami nogaga juc nasyun jatunyänanpäpis yanapä, raycuna munayniyojyananpäpis yanapä. <sup>10</sup> Chay runacuna noga nishäta mana wiyacur quicuncuna munashannölla ruraptin ichanga yanapanäpaj caycashächöpis manana yanapähänachu.

<sup>11</sup> «Judá runacunawan Jerusalén runacuna, wiyamay. Gamcunaman mana allita chayachimunäpämi camariycä. Gamcunata castiganäpämi yarpaycä. Chaymi gamcunaga arpenticushpayqui allillata rurarna goyay. <sup>12</sup> Chaura paycuna nengapaj: «¡Imapänataj allitapis rurashaj! Nogacunaga quiquë munashäno goyächushaj. Shongö mana allita yarpashanno imatapis ruracushaj» nir.»

<sup>13</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Mä nasyuncunacho tapucachay.

Mä pillaga wiyashachush cay runacuna rimashantano.

¡Israel runacunaga manchariyapaj mana allitami rurasha!

<sup>14</sup> ¿Puntacunapita ilaj chuya yacu urämoj chaquinmanchuraj?

¿Libano altunnin puntacunacho caycaj rashta illganmanchuraj?

<sup>15</sup> Acrashä runacunami ichanga gongaycamasha.

Mana rasun caj dioscunallapämi insinsutapis rupachin.

Nay purishan nänicunapita pantaycärimi juc-läpana purircaycan.

Mana rejsishan nänipanami aywaraycan.

<sup>16</sup> Chayno cashanpitami nasyunnintapis chunyajna cananpaj camacächisha.

Fiyupa manchariyapaj ragällana caycan.

Llapanpis chaypa päsjacunaga almirashami umanta awiconga.

\* 18:6 Isa. 64:8; Rom. 9:20-21

17 Löcu wayra shamojnömi Nogaga Israelcunata mashtarishaj. Chaymi contrancunapita machiypa-machir gueshpenga. Castiganä junäga paycunapita noga ticracurcushämi.»

### *Jeremiaspa contran parlarushan*

18 Runacunaga ninacuran: «Jeremiasta calumyananchipaj parlarushun. Pay manana captinpis cüracunaga manami pishengapächu yachachimänanchipaj, musyajcuna willapämänanchipaj, profëtacunapis Dios nishanta willamänanchipaj. Jeremiastaga tucuynöpa calumyashun. Pay imata willapämashapis ama wiyaj-tucushunchu.»

### *Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

19 ¡TAYTA DIOS, wiyaycamay ari!

¡Contracuna imanir calumyaycämashantapis masqui wiyay!

20 Paycunaga mana alliman tunichimänanpämi uchcuta rurasha.

¿Allita rurashanchipita mana alliwancho cutichimanchi?

Paycunapaj fiyupa rabyasha caycashayquipita allchacänayquipaj

paycunapa faburnin gamta ruwacushäta yarpaycuy ari.

21 Canan ichanga gam castigaycuy wamrancuna yargaypitapis sabliwanpis wañunanpaj.

Warmincunapis biyüda wamraynajllana quëdachun.

Ollgu cajcunaga gueshyawan wañuchun.

Mösucunapis guërracho wañuchun.

22 Paycunaman illajpita suwacuna yagacuycuchun.

Paycuna fiyupa manchariywan gaparpashan wiyacächun.

Chayno päsachun mana alliman chayachimänanpaj uchcuta rurashanpita, purishäcunaman togllata churashanpita.

23 TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi paycuna wañuchimänanpaj parlarushanta.

Chayno fiyu cashanpita, juchata rurashancunapitaga ama perdunaychu ari.

Fiyupa rabyasha castigaycuy ari.

Chaynöpa paycunaga mana alliman chayachun.

## 19

### *Paquisha puyñuta tincuchishan*

1 TAYTA DIOS nimiran: «Puyñu rantej ayway. Nircur ishca y quimsa mayur runacunata, mayur cüracunatapis pushay 2 Ben-hinom\* guechwaman. Chay guechwaga caycan inti yagamunan caj-lä puncu ñaupanpami. Chaychöna noga willashäcunata willanqui. 3 Cayno ninqui: ¡Judá nasyunpa raynincuna, Jerusalén runacuna, wiyay-llapa. Llapanj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay nasyunmanga fiyupa ñacaytami chayachimushaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrinpis nanangaraj. 4 Israelcunaga nogata cachaycäramashami. Cay partitapis mana rejsishamannömi tircachisha. Cay jircachömi insinsutapis juc dioscunapäna rupachisha. Chay dioscunataga manami rejsirancho quiquincunapis, ni unay caj awiluncunapis, ni Judäpa raynincunapis. Wamracunata wañuchirmi yawarninta intërucho mashtasha. 5 Nircur altarcunatapis rurasha chaycho Baal diospaj\* rupachinanpaj. Chayno rurananpäga noga manami nirächu. Chayno cananpäga manami yarpayllapis yarparächu.

\* 19:2 2Rey. 23.10; Jer. 7.30-32; 32.34-35

\* 19:5 Lev. 18.21; Isa. 57.5; Jer. 7.31

6 Chaypitami Tofetpawan Ben-hinom guechwa ragrapa jutinta juc junäga manana rimanganachu. Chaypa ruquenga «Wañojcuna mashtaränan ragra» nenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 7 Chay partichömi Judá runacuna Jerusalén runacuna imapaj yarpashantapis mana camacächishächu. Contrancuna binsinanpämi, wañuchinanpämi camacächishaj. Chauraga wañusha mashtarpaycajtana aycha micoj äbicuna, jirca animalcunapis miconga. 8 Cay siudätami chunyajman tigrachishaj. Fiyupa manchariypämanmi tigrachishaj. Pipis chaypa pásajcunaga ushajpaj ushacasha caycajta ricaycur manchariowan chiyacasha ricarpanga. 9 Noga camacächishaj quiquin-pura micunacunapaj. Ollguta warmitapis wamrancunata miconga. Chaynöga canga wañuchicoj contrancuna interunpa curalar chapacaycäriptinmi.\*

10 «Chayno willapayta usharcorga rantishayqui puyñuta paquir-usharinqi pushashayqui runacunapa ñaupancho. 11 Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI acrashä runacunata cayno në: «Judá runacunatawan Jerusalén runacunataga ushajpämi usharishaj puyñu shallucäcushanno. Chauraga shallusha puyñuta allchayta mana camäpacushannönami quédanga. Pampanacunacho pampananpaj manana jäcuptin wañojrunataga Tofetmanna pampanga. 12 Chaynömi rurashaj cay siudätawan cay siudächo tiyarcaycajrunatapis. Imanömi Tofet quédaran wañojrunallapaj, chaynömi cay siudäpis quédanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 13 Judäpa raynincunapa palasyuncunawan Jerusalemcho caycaj wasicuna, goyllarcunata adurashpan insinsucunata saumachishanpis, juc dioscunata adurar binuta jichapashan wasi janancunapis Tofetno ganrami quédanga.» »

14 TAYTA DIOSPA jutincho willacurerga Tofetpita Jeremías cuticamuran. Nircur Templu puncuman ichiycur llapan runacunata niran: 15 «Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI nin: Gamcunaga imatapis mana musyaj upanömi ricacushcanqui. Nogapa palabrätaga manami wiyacushcanquinachu. Chaypitami cay siudäta, bisinun marcacunatapis musyachishä castigucunawan castigashaj.»

## 20

### *Jeremiasta chiquej Pasur imano cananpäpis nishan*

1 Imerpa wamran Pasur cüraga Templuta täpajcunapa mandajnin caycaran. Paymi wiyaran shamoj watacunacho imano cananpäpis Jeremías willacuycajta. 2 Chaymi magachiran. Nircorga prësu charircachir «Benjamín» jutiyoj puncupa läduncho tablapita sëpu caycajman jatiran. Chay puncupis caran Templuman yaycunami. 3 Sëpucho juc junaj prësu charararcachir Pasurga Jeremiasta jorgachiran. Chaura Jeremías niran: «TAYTA DIOSMI jutiquita rucachisha. Cananga jutiqui manami Pasurnachu. Magor-misabibnami jutiqui. 4 TAYTA DIOSMI cayno nin: «Cananga quiquiquipaj y amiguyquicunapäpis fiyupa manchariypämi canquipaj. Ricapaycäptiquimi llapan amiguyquicunata contrayquicuna sabliwan wañuchenga. Llapantami Judächo tiyajrunataga Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chay raymi llapanta Babiloniaman prësu apachenga. Mana apashpanga cuchuypani wañuchenga. 5 Cay siudächo riquësacuna cajtapis, llapan charashancunatapis, llapan bälej cajcunatapis, Judäpa raynincuna shuntashan llapan ima-aycantapis cachapaycushaj

\* 19:9 Deut. 28.53–57; Eze. 5.10

contrancunapa maquinmanmi. Paycunanami Babiloniaman apaconga.  
 6 Gam Pasurtanami llapan castayquicunatawan Babiloniaman prësu apashunquipaj. Chauraga wañuqtiqui chaychónami pampashunquipaj gamtapis llapan amíguyquicunatapis. Amíguyquicunataga llullapashpayquimi willapashcanqui nir.»

*Jeremías llaquicur Tayta Diosta mañacushan*

7 TAYTA DIOS, gamga llullapämashcanquimi.

Nogaga nimashayquitami riguishcä.

Gam nogapita mas callpa cashpayquimi binsimashcanqui.

Cananga imay örapis runacuna asipänanmi caycä.

Llapanmi manacajman churamar asipäman.

8 Imaypis nogaga willapä,

«Fiyupa ñacaycunami canga. Llapanmi ushacanga» nillarmi.

Gam willamashayquita willapaptëmi

runacunaga tucuyta gayapäman, manacajman churaman.

9 «Tayta Diosta amana yarpashänachu.

Paypa jutinchöpis mananami parlashänachu» nir yarpaptëga

willacunapaj nimashayqui cuerpöcho nina imatapis rupaycajnörämi ricacun,

tullöcamaraj chayarinpis.

Upälla cacuyta munarpis manami upälla cacuytaga camäpacöchu.\*

10 Runacunaga manacajman churamarmi shap-shapyayllapa rimar

«jntërupami fiyupa manchariyaj caycan!» nin.

Chaynöpis ninacun: «Llapanchi shuntacäshun calumyanapaj» nir.

Amígöcunapis munarcaycan imanöllapapis mana alliman chayanätami.

Paycuna nin: «Imanöllaparaj riguichir rimaycachishwan.

Chauraga binsishunmi, ayñita cutichishunmi» nir.\*

11 Chaypis TAYTA DIOS, gamga pipis mana binsinan pilyay yachajnömi nogawan caycanqui.

Gaticachämajcunaga quiquinmi mana alliman chayanga.

Chaura imatapis manami ruramanganachu.

Quiquincunami mana alliman chayar fiyupa pengaycho quédanga.

Chayno pengaycho ricacushantaga

imaycamapis runacuna rimaycangami.

12 Munayniyoj TAYTA DIOS,

gamga allita rurajcunata ricaycanquimi.

Gamga musyaycanquimi runa shonguncho imata yarpaycashantapis.

Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä.

Cananga ricachimay ari chay runacunata imano castigashayquitapis.\*

13 ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

Payga llaquicuycacunata fiyu runacunapa maquinpita salbanmi.

14 ¡Imapäräj yuriräpis!\*

¡Mamä gueshyacamashan junaj imapäräj caran!

15 ¡Maldisyunädu cachun papänëta cushicachir

«ollgumi wamrayqui yurisha» nir willäga!

16 ¡Chay willaj runaga cachun

\* 20:9 Amós 3.8; 1Cor. 9.16 \* 20:10 Sal. 6.9-10; 31.13-18; 109.30-31; Jer. 20.3; 46.5; 49.29; Lam.

2.22 \* 20:12 Jer. 11.20 \* 20:14 Job 3.1-19

mana cuyapaypa TAYTA DIOS illgächishan siudäcunano!  
Tutapaga wiyachun nanaywan gaparpaycajta.  
Pullan junäga wiyachun «guërra caycan» nir gaparpaycajta.

<sup>17</sup> ¡Imanir-raj Tayta Diosga mamäpa pachallanchöna wañucunäpaj mana camacächiranchu!

Chaura pamparashä uchcuga mamämi canman caran.  
Chayno captin manami imaypis yurimannachu caran.

<sup>18</sup> Cay-jina nanaywan llaquicyullawan goyänäpaj  
¡imapäraj yuriräpis mamäpa pachanpita!  
¡Imapäraj yuriräpis pasaypa pengayllacho canäpaj!

## 21

### *Jerusalén ushacänanpaj cashanta willacushan*

<sup>1-2</sup> Ray Sedequiasga Malquiaspa wamran Pasurtawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan Jeremías cajman payta cayno ninanpaj: «TAYTA DIOSTA tapucuycuy nogacunapaj. Babiloniapa raynin Nabucodonosormi magamaj yaycaycämun.\* Diosga capaschari ima milagrullatapis ruraycunman Nabucodonosor cuticunanpaj.»

<sup>3</sup> Chaura Jeremiasnami ray Sedequiaspa cachancunata niran: «Gacunaga Sedequiasta willay. <sup>4</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Babiloniapa suldäruncunawan pilyarcaycashanpitami suldäruyquicunaga gueshpimonga. Curral wajtanpa tumaraycaj suldäruncunatami siudä chaupinman gaycaramushaj. <sup>5</sup> Quiquëmi gacunapaj fiyupa rabyasha cashpä contrayqui pilyashaj. Munayniyoj cashpämi gacunata magashayqui.\* <sup>6</sup> Cay siudächo carcaycajtaga llapantami wañuchishaj. Runapis, uywapis fiyu gueshyawanmi wañonga. <sup>7</sup> Judäpa raynin Sedequiasta, suldäruncunata, mas mandaj suldäruncunatapis cachaycushaj contran ray Nabucodonosorpa maquinmanmi. Contrancunapa maquinmanmi cachaycushaj fiyu gueshyawan, yargaywan, guërrowan mana wañur siudächo cawaycar quëdaj runacunatapis. Nogami camacächishaj chay rayga mana cuyapaypa sabliwan wañuchinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> Jeremiastana TAYTA DIOS niran: «Chaynöpis chay runacunata niy noga Tayta Dios cayno nishäta: «Acray maygantapis, cawayta car wañuyta carpis. <sup>9</sup> Jinan siudällocho quëdacojcunaga wañonga guërrowan, man'chäga yargaywan, u fiyu gueshyawanmi. Cay siudäpita aywacur Babiloniacuna pilyaj aywaycämojpa maquinman chayarga cawayllapis cawangami.\* <sup>10</sup> Nogami camacächishcä cay siudäta alliman chayachinäpa ruquenga fiyupa castiganäpaj. Chaymi Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chaura paynami rupaycachenga.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Judäpa raynincunapaj rimashan*

<sup>11-12</sup> «Davidpita mirar aywaj Judäpa raynincunata willanqui noga nishäta: «Waran-waran alli cajllata ruray.

Ñacachejcuna ñacarcaycächishanta jorguy.  
Man'chäga mana allita rurashayquipitami  
nina ratarejnöraj fiyupa rabyacurcushaj.

\* **21:1-2** 2Rey. 25.1–11; 2Crón. 36.17–21

\* **21:5** Deut. 29.28

\* **21:9** Jer. 38.2

\* **21:10** Jer. 38.17–18



Chaura rabyashäpitaga ninata upichiyta mana camäpacushanno pipis manami allchacächimangachu.

*Jerusalenman castigu chayananpaj cashan*

<sup>13</sup> «Jerusalén runacuna, gamcunaga patacho cashpayquimi nircaycanqui:

¿Piraj noganchimanga yaycamunman magamänanchipaj?

¿Piraj chayamunman pacacunanchicho carcaycashanchicama?» nir.

Nogami gamcunapäga fiyupa rabyasha caycä.

<sup>14</sup> Chaymi imatapis rurashayquimanno castigashayqui.

Ima-aycayquitapis rupaycächishämi.

Llapantami ninaga rupacurcongapaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 22

*Judäpa raynincunapa contran rimashan*

<sup>1-2</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, ayway raypa palasyunman. Chaychöna David jamarashancho jamaraycaj Judäpa rayninta, llapan mandäshejnincunata, llapan runacunatapis noga cayno nishäta willacunqui:

<sup>3</sup> Gamcunaga alli cajllata ruray. Ñacachejcunapa maquincho ñacaycacunata jorguy. Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga alli runacunata ama wañuchiychu.

<sup>4</sup> Canan niycashäta wiyacamaptiquega imaypis ray caycangami David jamarashancho jamaränanpaj. Chauraga palasyu puncupapis yaycurcaycangami carrëtancunawan, cawalluncuna muntashapis. Mandajcunapis llapan runacunapis gatirashpan yaycuycangami. <sup>5</sup> Canan willapashäcunata mana wiyauptiquimi ichanga palasyuyquipis juchuchirushasha canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>6</sup> Judä runacunapa raynin jamarashan palasyupaj TAYTA DIOSGA nin: «Nogapäga cay palasyu caycan cuyayllapaj aypalla muntiyoy Galaad jir-canömi,

aypalla sedruyoy Líbano puntanömi.

Chaypis chunyajmanmi ticrarachishaj.

Runapis manami tiyanganachu.

<sup>7</sup> Nogaga pasaypa ushananpämi runacunata cachamushaj.

Chay runacunami ushajpaj illgächengapaj.

Chay runacunami muturgärenga pilancuno jatusaj sedru ichirpaycacunata.

Nircur ninaman rupaycärachenga.

<sup>8</sup> «Cay siudä ñaupanpaga achca nasyunpitami caminanticuna päsangapaj. Paycunami jucnin-jucninpis tapunaconga: «TAYTA DIOSGA ¿imanir-raj chayno castigaycuran cay jatun siudäta?» nir. <sup>9</sup> Chaymi cayno nengapaj: «Chaynöga rurasha TAYTA DIOSNINWAN conträtuta rurar parlacushanta mana cumlishanpitami. Mana cumlirmi juc dioscunatana aduraran» nir.»

*Salum imano cananpäpis Jeremías willacushan*

<sup>10-11</sup> Ama wagaychu ray Josiaspäga.

Ama wagaychu pay wañushanpitaga.

Chaypa ruquenga wagay-llapa wamran Salumpaj.\*

Payga aywacun mana cutimojmi.

Yurishan marcatapis manami ricanganachu.

\* 22:10-11 2Rey. 23.31-34; 2Crón. 36.1-4

Salummi papänin Josiaspa ruquin Judäpa raynin caran. Salumga caypita aywacushanami. Paypämi TAYTA DIOSGA cayno nin: «Manami imaypis cutimongapänachu. <sup>12</sup> Payga wañongapaj prësu apar chayachishan nasyunlachönami. Cay nasyuntaga manami imaypis ricanganachu» nir.

### *Joacim imano cananpäpis willacushan*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui fiyu cayniquiwan mana allita rurashpayqui janay-janay jatun wasicunata, palasyucunata aruchej Joacim!  
¡Gamga runacunatapis aruchinqui dibaldillami!

<sup>14</sup> Gamga ninqui: «Palasyöta jatuncaraytami aruchej-aywä. Janaj altusninchöpis jatusaj cuartucunatami rurachishaj» nir.

Nircorga bentänancunata ruranqui.

Pergancunatana sedru tablacunawan intablanqui.

Nircur pucawan pintanqui.

<sup>15</sup> ¿Ray carga sedru wasicunacho goyäna cashantachu yarpañqui?

Papäniquega allillami goyasha.

Llapantapis allitami rurasha.

Chaymi llapanpis paypäga allilla casha.

<sup>16</sup> Wacchacunapapis, ñacajcunapapis faburninmi caran.

Chaymi llapanpis paypäga alli caran.

Chayno rurajtami ichanga «Nogata wiyacaman» në.

<sup>17</sup> Gam ichanga yarpachacuyanqui mana allita ruraypa imatapis charaylata.

Juchaynaj runacunata wañuchinqui.

Marca-masiquicunatapis amatar ñacachinqui;

ima-aycantapis guechunqui.»

<sup>18</sup> Chaypitami Josiaspa wamran Judäpa raynin Joacimpaj\* TAYTA DIOS cayno nin:

«Pay wañuptenga manami pipis wagangapächu.

Manami pipis ¡Wauguillau! ¡Pañillau!

¡Ay taytallau! ¡Ay mandajñillau!» nir wagangapächu.

<sup>19</sup> Jerusalem pita garachacarcärir jorgurcurmi jitariycärengapaj.

Bürruta pampajnömi pampaycärengapaj.»

### *Jerusalenpaj willacushan*

<sup>20</sup> «Judá runacuna, yanapëshunayquipaj nasyun runacunaga llapannamí ushacasha.

Chaymi Libano puntaman wicharcushpayqui wagay.

Basán jircacunachöpis atay.

Abarim parti puytush lömacunapitapis gaparpay.

<sup>21</sup> Alli goyaycashayqui wichallannami nogaga willaparä.

Ichanga manami wiyacurayquichu.

Wamra cashayquipita-pachapis mana wiyacojmi cashcanqui.

¡Noga willapashätaga manami wiyaytapis munashcanquichu!

<sup>22</sup> Mandajniquicunataga wayranömi wacpa-caypa apaconga.

Yanapëshunayquipaj parlacushayquicunapis prësumi aywanga.

Chayrämi llapanapis mana allita rurashayquipita

pengacushpayqui uysurpanquipaj.

<sup>23</sup> Canan gamga, sedrupita rurasha wasichömi tiyaycanqui.

Libano Munti jutiyoj palasyuyquita rurarcachirmi gueshtachöno cushisha goyaycanqui.

\* **22:18** 2Rey. 23.36–24.6; 2Crón. 36.5–7; Jer. 36.30–31

¡Ichanga nanaycunawanrämi fiyupa ñacanquipaj!  
 ¡Chayrämi canquipaj gueshyacunanpaj warmita nanay charishanno!»

### *Ray Jeconiaspaj Dios willachishan*

<sup>24</sup> Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspaj\* TAYTA DIOS caynömi nin: «Gam ima papilmanpis sällunäpaj derëchu caj maquëcho jatiraycashä surtjäno captiquipis dödöpita jorgurirmi gamtaga rasunpa jitarishayqui. <sup>25</sup> Gamtaga fiyupa manchacuycashayqui wañuchicoj contrayquicunapa maquinmanmi cachaycushayqui. Gamtaga cachaycushayquipaj Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman y chay nasyun runacunapa maquinmanmi. <sup>26</sup> Gamtaga mamayquitawanmi jitarishayquipaj mana yurishayqui juc-lä nasyunman. Chayllachönami ishcaniquipis wañunquipaj. <sup>27</sup> Chaura yurishayqui nasyunmanga manami cutimunquipänachu may-jina cutimuyta munarpis.»

### *Profëta gayacushan*

<sup>28</sup> Jeconiasga ¿mana sirbej cañalla paquichu?  
 ¿Pipis mana munashan manca paquichu?  
 ¿Imanirtaj paytaga llapan wamrancunatawan jitarisha mana rejsishan pachaman?  
<sup>29</sup> ¡Cay pachacho caycaj runacuna wiyay TAYTA DIOS nishanta!  
<sup>30</sup> TAYTA DIOS nin: «Cay runaga fiyupa mana allimanmi chayasha. Paytaga actamanpis apuntay wamraynaj runatanöna. Paypita mirar aywaj cäga Judächo yapay ray cananpaj manami mayganpis David jamarashan silluncho jamarangapänachu.»

## 23

### *Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nin: «¡Ay imanöraj canqui mana alli uyshëruno caj mandajcuna! Gamcunaga uyshäno caycaj acrashä runacunatami mashtacächishcanqui, pantacächishcanqui.\* <sup>2</sup> Gamcunaga chay uyshäcunatami mashtarishcanqui. Mana sumaj ricaptiquimi gueshpír aywacusha. Mana allita rurashayquipitaga nogapis castigashayqui imanöpis rurashayquimannömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>3</sup> Ichanga may-chaypapis aywacunanpaj camacächishäpita quiquëmi yapay shuntamushaj. Llapanta shuntarcurmi paycunataga tiyashancunaman cutichishaj. Chaychönami aypallaman miranga. <sup>4</sup> Nircur alli uyshërucunatanönami churashaj alli ricananpaj. Chaura runacunaga imapitapis mana manchaconganachu, jucnayllapis manami pishenganachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.  
<sup>5</sup> «Juc junäga Davidpita lijítimu mirar aywajnamí ray cangapaj. Payga alli yachaj cayninwanmi mandangapaj. Cay nasyunchöga alli cajllatanami rurangapäpis.  
<sup>6</sup> Pay ray cashan wichan Judá runacunaga allillami goyangapaj. Israel runacunapis allimi goyanga. Chay mandajpa jutintaga churapangapaj  
 ‹Alliman churamajninchi TAYTA DIOS› nir.»\*

\* **22:24** 2Rey. 24.8–15; 2Crón. 36.9–10 \* **23:1** Eze. 34.1–10; Juan 10 \* **23:4** Juan 6.37 \* **23:6** Jer. 33.14–16

7 TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga manami juranganachu ‹Israelcunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä› nir. 8 Chaypa ruquenga jurangapaj ‹Israelcunapita mirar aywajcunata norte caj-lâ nasyunpita cutichimoj, waquin nasyuncunaman mashtarishanpita shuntamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä› nishpanami.\* Nircorga quiquincunapa nasyunninchönami tiyacongapaj.»

*Llulla profëtacunapaj rimashan*

9 Noga Jeremiasga, \* Tayta Diospa ñaupancho caycashpä, profëtacunapaj TAYTA DIOS parlashanta wiyashäpitami pasaypa turwatashano caycä.

Intëru cuerpöpis sicsicyaycan.

Fiyupa machasha runano, mana yarpänancama upyasha runano caycä.

10 Cay nasyunchöga juchallatami rurarcaycan

majayoj-masincunawan cacushpan.

Mana allita rurananpäga bibumi.

Paycuna chayno cashanpitami cay nasyuntaga Tayta Dios maldisyunaycusha.

Chauraga allpapis chaquicäcushami.

Chunyajcho wiñamoj guewacunapis rupacäcushami.

11 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Asta profëtacunawan cüracunapis manami manchacamanchu.

Templöchöpis tarishcä mana allita rurarcaycajtami.

12 Chayno cashanpitami caminuncunapis fiyupa lushca y chacaj ricacongä.

Nogami camacächishaj tangariptin chaycho tuninanpaj.

Juchancunapita jushgashpä paycunaman disigrasyatami chayachimushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

13 «Nogaga ricashcämi Samariacho profëtacuna

mana munashäta rurarcaycajta.

Paycunaga Baal diospa jutinchömi willacusha.

Chayno rurashpanmi acrashä Israelcunatapis pantacächisha.

14 Noga ricashcämi Jerusalencho caj profëtacunapis

fiyupa melanaypäcunata rurarcaycajta.

Paycunaga majayojcunawanmi cacurcaycan; llullacurcaycan.

Chayno rurarmi juchasapacunatapis mana allita ruraycashanta mana cachaycunanpaj shäcyächin.

Chaymi paycunapis, siudächo tiyajcunapis

Nogapäga carcaycan Sodomawan Gomorra\* cashanno.»

15 Chayno cashanpitami noga munayniyoj TAYTA DIOSGA llapan profëtacunapaj në:

«Jerusalencho caj profëtacunapitami

nasyun intërchöpis yachacusha.

Chaypitami paycunataga fiyupa ashgajta garaj-aywä.

Bininasha yacutami upuchej-aywä.\*

16 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Israelcuna ama cäsupaychu chay profëtacuna willacushantaga.

Paycuna willacushanga llapanpis llullacuyllami.

\* 23:8 Isa. 43.16–19; Jer. 16.14–15 \* 23:9 Jer. 14.13–15; 27.9–10, 16–18; Eze. 13.1–16 \* 23:14

Gén. 18.20 \* 23:15 Jer. 9.15

Chay willacurcaycashantaga quiquincunapa yarpaynillanpitami jorgurcaycan.

Nogaga manami willapashcăchu.

17 Noga willachishăta manacajman churajcunata chay profĕtacunaga nin

«Llapanpis allimi llojshipăshunquipaj» nir.

Shongun munashannŏlla mana allita rurajcunatana

«Gamcunataga manami ima disigrasyapis chayashunquipăchu» nin.

18 «Paycunaga ĩmaygantaj pacayllapa parlacunăpaj shuntacashăman shamusha?

Paycuna ĩmaygantaj ricasha u wiyasha parlaycashăta?

Noga nishătaga ĩpitaj wiyacusha?

19 Chaymi mana wiyacamajcunataga rabyashpă löcu tamyano,

löcu wayra ima-aycatapis apacojno usharishaj.

20 Llapan yarpashăta manaraj rurayta ushashăcamaga rabyashă manami păsangachu.

Juc junăga cayno niycashăcunata sumaj yarpachacur tantiyacunquipămi.\*

21 «Chay profĕtacunataga manami cachamushcăchu.

Ni willayllapis manami willapashcăchu.

Chaypis paycunaga cŏrriylla intĕrupa aywasha nogapa jutĕcho willacuraycar.

22 Noga pacayllapa parlacushăman shamusha cashpanga

Noga nishătami acrashă runacunata willapanman caran.

Chauraga llutanta ruraycashanpitapis allitami ruranman caran.

23 «Carucho cajpăpis sercacho cajpăpis nogallami TAYTA DIOSGA că.

24 Noga ricanăpitaga ĩpiraj pacacunman?

Syĕluchŏpis allpachŏpis caycămi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nĕ.\*

25 «Nogaga wiyashcămi chay llutan profĕtacuna llullacuypa nogapa jutĕcho willacur «Suyňushcămi. Suyňuynĕchŏmi willapămasha» nir willacuycajta.

26 ĩImaycamaraj chay profĕtacunaga llullacuyllapa, quiquinpa yarpayllan-

pita willacurcaycanga? 27 Paycunaga suyňushancunata jucninpis-jucninpis

willacushpanmi acrashă runacunawan gongaycachimayta munarcaycan.

Chaynŏllapami unay caj awiluncunapis Baalta adurashpan gongaycăramaran.

28 Chay profĕtacuna suyňushallanta willacuyta munarga willacuchun. Noga

willapashă cajcuna ichanga willapashănŏlla willacuchun. Păjapita řigu mas

bălishannŏmi willacuynĕpis mas bălin. 29 Noga willacachishăga caycan ni-

nanŏmi, gagata paquej cumbanŏmi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nĕ.

30 « «Diosmi willamasha» nej llulla profĕtacunapa contranmi caycă.

31 Quiquinpa yarpaynillanpita jorgurcur noga nishătano willacoj llulla

profĕtacunapa contranmi caycă. 32 «Suyňushcă» nir llullacuypa willacojcu-

napa contranmi caycă. Manacajcunata willapashpanmi acrashă runacu-

nata pantacarcaycăchin. Chay profĕtacunataga noga manami cachashcăchu.

Manami «willacuy» nishcăpischu. Chaynŏpami paycunaga acrashă runacu-

nata alli yanapayta mana camăpacunchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nĕ.

*Dios nishanta imano willacunanpăpis*

\* 23:20 Jer. 30.23–24 \* 23:24 Sal. 139.7–12

<sup>33</sup> «Jeremías, pī runapis, profĕtacunapis u cūracunapis ‹¿Ima llaquicuypātataj TAYTA DIOS nishurayqui?› nishuptiqui gampis ninqui: ‹TAYTA DIOS nīmasha: «Llaquicuypāmi gamcunataga cachaycushayqui.» › <sup>34</sup> Cūra carpis, profĕta carpis u jinan marca runapis: ‹Llaquicuypātami TAYTA DIOS nīmasha› nejtaga noga castigashaj quiquinta lllapan familyancunatawanmi. <sup>35</sup> Chayno tapunanpa ruquenga rejsinacushanta u familyantapis tapunman ‹Noganchĭpaj ¿ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?› nir. <sup>36</sup> Ichanga pipis ama tapuchunnachu ‹¿Ima llaquicuypātataj TAYTA DIOS nishurayqui?› nir. Pipis chayno niptenga chay rimajtami llaquicuymān chayachishaj. Paycunaga imaypis mana ushacaj munayniyoj TAYTA DIOS caycaptĕmi alli willapashĕcunata jucnōman tīrachisha. <sup>37</sup> Profĕtataga tapuy: ‹¿Ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?› nir. <sup>38</sup> ‹¿Ima llaquicuypātataj TAYTA DIOS nishurayqui?› niptin ichanga gam ninqui: ‹TAYTA DIOSGA nin: Gamcunaga «amana rimanquichu» nishĕtapis jinallami rimarcaycanqui. <sup>39</sup> Chayno llaquicachimaptiquimi gamcunataga cachaycushayqui. Unay awiluyquicunata goycushĕ siudĕpitapis carumanmi jitarishayqui. <sup>40</sup> Nircorga gamcunapaj camacĕchishaj imaycamapis manacaman churasha canayquipaj, pengaycho canayquipāmi. Chaytaga manami imaypis gonganquipĕchu.» »

## 24

### *Ishcay canastawan ĩgus cashan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judĕpa raynin Joacimpa wamran Jeconiasta prĕsu apashpan aparan Judĕpa mandajnĭncunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyĕrrupita imata rurajcunatapis.\* Chaypitaraj TAYTA DIOS ricachimaran Templu puncucho ishchay canastawan ĩgus caycajta. <sup>2</sup> Jucaj canastachōga caycasha ñaupa pogoj caj ĩgus maysi micucuyllami. Jucajchōna caycasha mana alli caj ĩgus mana micuyypaj, melanaypaj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir. Chaura noga nirĕ: «Īgustami. Alli cĕga caycan maysi micucuyllami. Mana alli cĕga caycan mana alli, mana micuyypāmi» nir.

<sup>4</sup> Chaura Israealcunapa TAYTA DIOSNENGA nīmaran: <sup>5</sup> «Babiloniaman prĕsu apachishĕ Judĕa runacunataga alli ĩgustanōmi ricashaj. Paycunataga alimi ricashaj. <sup>6</sup> Ima mana alli chayananpitapis nogami chapĕshaj. Cay nasyunmanmi cutichimushĕpĕpis. Cutiycachimurnami alli goyĕchishaj. Yapayga manami illgĕchishĕpĕnachu. Juc pachaman jamaycachir manami jitarishĕnachu. <sup>7</sup> Noga TAYTA DIOS cashĕtami tantiyachishaj. Chaura paycuna canga noga acrashĕ runacuna. Nogana cashaj paycunapa Diosnin. Chaynōga canga lllapan shongunpa nogaman yapay yĕracamuptinnami.

<sup>8</sup> «Judĕpa raynin Sedequiasta, waquin caj mandajcunata, jinan nasyuncho, Jerusalemcho tiyarcaycajta, mancharywan Egiptuman gueshpir aywaycoj-cunatami ichanga ricashaj mana micuyypaj melanaypaj ĩgustano. <sup>9</sup> Paycunata castigaptĕ cay pachacho caj lllapan nasyun runacunami mancharenga. Garguptĕ canga willapapāmi, pĭ-mayypitapis asipashami. May-chaychōpis maldisyunĕdumi goyanga. <sup>10</sup> Paycunamanga chayachishaj guĕrratami. Camacĕchishaj muchuycho cananpāmi, fiyu gueshyawan wañunanpāmi. Chayno ñacaycĕllarmi unay caj awiluncunatawan paycunata goycushĕ nasyunchōga ushajpaj ushacanga.»

\* 24:1 2Rey. 24.12–16; 2Crón. 36.10

## 25

*Ganchis chunca wata ñacananpaj cashan*

<sup>1</sup> Judächo chuscu watana Josiaspa wamran Joacim\* ray caycaptin, Judächo tiyaj runacuna imano cananpaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaparan. Chayga caran Nabucodonosor chayraj juc wata Babiloniapa raynin caycaptinmi. <sup>2</sup> Profëta Jeremiasga Judá runacunata, Jerusalencho tiyajcunatapis llapanta willapar cayno niran: <sup>3</sup> «Amonpa wamran Josías chunca quimsa (13) wata Judäpa raynin caycashan wichanpita canancamami TAYTA DIOS nimasha gamcunata willapänäpaj. Chaura ishca chunca quimsa (23) watanami gamcunata tantiyachir yaparir-yaparir willapaycä. Chaypis gamcunaga manami wiyacunquirächu.

<sup>4</sup> «Yapay-yapay profëtancunata TAYTA DIOS cachaycämuftinpis gamcunaga manami cäsushcanquichu, ni tantiyacushcanquipischi. <sup>5</sup> Profëtacunaga nishurayqui: «Ama ruraynachu mana allicunataga. Chay llutan ruraycunataga cachaycuyna ari. Chaura gamcunaga imaycamapis tiyanquipaj unay caj awiluyquicunatawan gamcunata TAYTA DIOS goycushushayqui partichömi. <sup>6</sup> Juc dioscunamanga ama yäracuychu. Chay dioscunataga ama aduraychu, ni mañacuypischi. Quiquiqui rurashayqui dioscunata adurashpayqui Tayta Diosta ama rabyachiychu. Chaura Tayta Diosga gamcunaman manami ima castigutapis chayachimongapächu.

<sup>7</sup> «Ichanga TAYTA DIOS willachishushayquicunata gamcuna manami wiyacushcanquichu. Quiquiquicuna rurashayqui dioscunata adurashpayquimi Tayta Diosta rabyachishcanqui. Chaypitami quiquiquicuna disigrasyaman chayanquipaj.»

<sup>8</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Willachishäcunata gamcuna mana wiyacushayquipitami <sup>9</sup> cananga norte caj-läpa caycaj nasyun runacunatawan Babiloniapa raynin Nabucodonosorta pushamushaj. Payga munashätami rurán. Pay suldäruncunawan shamurmi cay nasyuncho tiyaycajta, ñaupán nasyuncunacho tiyajcunatapis wañuchenga. Paycunawanmi llapanta illgächichishaj. Chaura imaycamapis ushacashallanami quédanga. Chaymi fiyupa manchariypaj, llaquicuypaj canga. <sup>10</sup> Chaynöpami camacächishaj cushicur fistata ruraycunapis manana cananpaj. Majachacar fistata rurashanpis manami canganachu.\* Maraynincunacho agajpis manami canganachu. Ni achquincunapis manami ratanganachu. <sup>11</sup> Cay nasyunpitaga ima-aycantapis ushajpämi apaconga. Siudäcunapis ragällanmi quédanga. Cay nasyuncunacho tiyajcunaga ganchis chunca (70) watacamami\* Babiloniapa rayninpa maquincho canga.

<sup>12</sup> «Ganchis chunca (70) wata chayamuptinnami Babiloniapa rayninta y chay nasyuncho caj runacunata llapan juchanpita jugashaj. Chaura chay nasyunchöga manami imapis quédanganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup> Chay nasyunmanga castiguta chayachishaj imanöpis castiganäpaj nishänömi. Profëtä Jeremías willacushan cay librucho isquir-biraycaj cunataga llapantami cumlishaj. <sup>14</sup> Chay nasyuncho tiyajcunapis cangapaj jatun nasyuncunapa munayninchömi, munayniyoj raycunapa maquinchömi. Chaynöpami paycunataga imanöpis rurashanmanno ayñita cutichishaj.»

*Nasyuncunata castigananpaj nishan*

\* 25:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2  
2Crón. 36.21; Jer. 29.10; Dan. 9.2; Zac. 1.12

\* 25:10 Jer. 7.34; 16.9; Apoc. 18.22-23 \* 25:11

15 Israelcunapa Tayta Diosninmi nimaran: «Masqui ricay, noga rabyasha caycashäga caycan cay cöpacho junta binu caycajnömi.\* Cay binuyoj cöpata chasquimay. Nircur cachashä cajpa aywashpayqui chayashayqui nasyuncunachöga llapan runata upuchinqui. 16 Upucarcärreraga gumitangami, mancharengami, löcuyaytami gallaycärenga. Chaynöga canga paycunacho guërra cananpaj noga camacächiptëmi.»

17 Chaura nogaga TAYTA DIOSPA maquinpita chasquirä binuyoj cöpata. Nircur TAYTA DIOS cachamashanpa aywar llapan nasyun runacunata upuchirä. 18 Jerusalencho tiyajcunata, Judächo caycaj siudäcunachöpis llapan raynincunatawan mandajncunatawan-cama upuchirä. Chaynöpami paycunapa wasincunapis ricaturan ragällan, manchariypaj llaquicuyaj, pïmaypis ricacunapaj, asipänanpaj. Canancamapis chayno maldisyunädumi carcaycan. 19 Chaynöllami upuchirä Egipto runacunata, faraonta, llapan mandäshejcunatapis. 20 Chay nasyuncho tiyaycajtaga tucuy casta runacunata llapanantami upuchirä. Chayno upuchirä Uz nasyunpa raynincunatapis, Filisteaparticho caj Ascalonpa, Gazapa, Ecronpa, Asdodpa raynincunatapis. 21 Upuchirä Edompa, Moabpa, Amonpa, 22 Tiropa, Sidonpa llapan raynincunata. Lamar Mediterráneo lädunpa caycaj nasyuncunapa raynincunatapis upuchirä. 23 Chayno upuchirä Dedán, Temá, Buz runacunatapis, sentidunpa ajchanta rutucoj runacunatapis, 24 Arabia nasyunpa raynincunata, chunyaj chaqui pachacho tiyaj achca casta runacunapa raynincunatapis; 25 Zimripa, Elampa, Mediapa raynincunatapis. 26 Norte caj-läpa tiyaj caj raycunatapis jucninta-jucninta upuchirä carucho tiyajtapis, sercacho tiyajtapis. Cay pachacho tiyaj cajtaga llapan raycunatami upuchirä. Ushanantanami Babiloniapa raynin uponga.

27 Upuchej aywanäpaj cachamashpan TAYTA DIOSGA nimaran: «Jeremías, chay runacunata niy machänancama, tuninancama, gumitanancama chay cöpapita upunanpaj. Chaynöga ruracanga paycunacho guërra cananpaj camacächiptëmi. 28 Chay cöpapita upuyta mana munapenga ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: Mana munaycarpis upunayqui. 29 Nogaga acrashä runacunapita gallaycurmi castigaycämö. Gamcunaga ¿castigáni quëdayachu yarpaycanqui? ¡Manami! Allpa janancho tiyaj cajmanga llapanmanmi chayamonga guërra, wañuchinacuy. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

30 «Jeremías, gam willay Noga imano ruranäpaj caycashätapis. Cayno willacunqui:

«TAYTA DIOSMI syëlupita-pacha gayacamun.\*  
Janaj rispitädu sillunnincho jamaraycashañpita-pachami räyuno busninwan gayacamun.

Acrashan runacunapa contranmi gayacamun.

Übasta lluchcajcuna-jinami gayarämun  
cay pachacho tiyaj cajmanga llapan runacunaman.

31 Gayacamushanga wiyacan cay pachapa intëru cuchuncamami.  
Intëru nasyuncho tiyaycaj runacunatami TAYTA DIOSGA jusganga.  
Wañoj cajtaga llapanantami imata rurashantapis jusganga.  
Fiyu runacunataga llapanantami wañuchichenga.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.»

32 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

\* 25:15 Isa. 51.17; Apoc. 14.10; 16.19 \* 25:30 Joel 3.16; Amós 1.2



«Chay ñacayga juc nasyunman juc nasyunman  
gatinayllanpami chayangapaj.  
Fiyupa manchariypaj löcu wayranömi suldärucuna  
allpapa juc cuchunpita yargaycämun.»

<sup>33</sup> TAYTA DIOS castigaptin wañojuncunaga chay junaj intëru jircachömi  
mashtaräconga. Wañojuncunapäga manami pipis wagangachu. Pampananpäpis  
manami pipis shutangachu. Uywacunapa iscanömi jinan pampacho  
mashtarpäconga.\*

<sup>34</sup> ¡Uyshëruno caj mandajcuna gaparpay; nanaywan atay!  
¡Yachachishpayqui pusharajcuna llaquicuywan pampacho gochpay!  
Chaynöga ruray wañuchishunayquipaj öra chayamushana captinmi.  
Gamcunata werannin uyshata pishtajnömi wañuchishunquipaj.

<sup>35</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga manami runacunata cachariycur  
aywacuyta camäpacongachu.

Pusharajcunaga manami gueshpiyta camäpacongachu.

<sup>36</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga gaparpan.  
Pusharajcunana llaquicuywan gaparpan.  
Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS llapanta illgächishanpitami.  
Manami imapis micunanpaj cannachu.

<sup>37</sup> Fiyupa rabyacurcushpanmi TAYTA DIOSGA  
cuyayllapaj caycaj jircacunata illgächisha.

<sup>38</sup> TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcur castigaptinmi  
paycuna tiyashan partiga ricacusha liyun tiyashan machay garayasha  
quédashanno.

Chaynöga quédasha fiyupa manchariypaj guërta captinmi.

## 26

### *Jeremiasta wañuchiyta munashan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim,\* Judächo ray cayta gallaycushan wichan  
Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Templu puncun sawanman ayway.  
Judächo caycaj siudäcunapita Templuman aduramaj shamoj runacunata  
juctapis mana cachaypa willay. Willanayquipaj nishä cajtaga juctapis  
ama amuräcuychu. <sup>3</sup> Chay runacunaga capaschari wiyacunmanpis.  
Capaschari mana allita rurarcaycashanpita yarpachacur mananapis  
ruranmannachu. Chaura nogapis juchancunapita castiganäpaj caycashächo  
manami castigashänachu. <sup>4</sup> Gamga ninqui noga TAYTA DIOS cayno nishäta:  
«Willapashäcunata mana wiyacuptiqui, laynë nishancunatapis mana  
cumliptiqui, <sup>5</sup> willapashunayquipaj yaparir-yaparir cachamushä profëtacuna  
nishantapis mana wiyacuptiquega <sup>6</sup> Noga camacächishaj Silo marcacho\*  
päsashanno Templutapis päsananpämi. Chaura cay siudäga cangapaj llapan  
ricacunanpämi. Chayrämi intëru nasyun runacuna musyanga noga  
castigashäta.»

<sup>7</sup> Templucho Jeremías chayno nishantaga llapan runacunapis, cüracunapis,  
profëtacunapis wiyaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOS nishanta willayta ushaycuptin  
cüracunapis, profëtacunapis, llapan runacunapis Jeremiasta prësu chari-  
carcärir cayno niran: «¡Cananga wañunquimi! <sup>9</sup> ¿Imanirtaj gamga Diospa  
jutinchöraj rimaycunquipis: «Silo marcacho ruracashannömi cay Templupis

\* **25:33** Jer. 8.1-2 \* **26:1** 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7 \* **26:6** Jos. 18.1; 1Sam. 4; Sal. 78.60;  
Jer. 7.12-14

ruracanga. Cay siudäpis juchuchicanga. Manami ima runapis tiyangachunir?» Chayno nirmi llapan runacuna Templu cajcho Jeremías caycashanman juntapaycäriran.

<sup>10</sup> Chayno caycashanta mayar Judäpa mandajncuna raypa palasyuncho caycashanpita Templuman aywaran. Paycunaga Mushoj Puncu cajcho arreglananpaj jamacuran. <sup>11</sup> Chaura cüracunawan profëtacunaga chaycho caycaj runacunatawan mandajcunata niran: «Payga rimasha siudä illgächisha cananpämi. Quiquiquicunapis wiyashcanquimi. ¡Payga wañuchicächun!»

<sup>12</sup> Jeremiasnami llapan runacunatawan mandajcunata niran: «Nogataga quiquin TAYTA DIOSMI cachamasha cay Templuwan cay siudä imano cananpaj cashantapis willacunäpaj. Paymi nimasha chayno willacunäpaj. <sup>13</sup> Gamcuna amana ruraynachu mana allicunataga. TAYTA DIOSNINCHĪtana wiyacuy. Payta wiyacuptiquega castigashunayquipaj nishancunawanpis mananami castigashunquipänachu. <sup>14</sup> Nogami ichanga caycä gamcunapa maquiquicho. Munashayquino imatapis ruramay ari. <sup>15</sup> Ichanga sumaj musyay-llapa: Nogata wañuchimashpayquega juchayojmi ricacunquipaj gamcunapis, cay siudächo tiyajcunapis TAYTA DIOS cachamashanta willacuptillä wañuchimashayquipita. Nogataga quiquin Tayta Diosmi cachamasha llapan wiyashayquita gamcunata willanäpaj.»

<sup>16</sup> Chaura mandajcunawan chaycho caycaj runacunaga cüracunatawan profëtacunata niran: «Cay runata wañuchinapäga manami ima juchanpis canchu. Payga quiquin TAYTA DIOS willashallantami willapämashanchi.»

<sup>17</sup> Chaura waquin mayur runacuna jatarcärir chaycho shuntacasha caycaj runacunata niran: <sup>18</sup> «Ezequías Judäpa raynin cashan wichanpis Moreset marca runa Migueasmi Tayta Dios willacachiptin llapan Judä runacunata cayno willaparan:

«*«Sión lömaga ojtiyapa ojtishami quëdanga.*

*Jerusalén siudäga quëdangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajllami.*

*Templu caycashan pachachönami mana alli jachacuna wiñacaramonga.\**

<sup>19</sup> «Chayno nishanpita Judä runacunawan ray Ezequiasga Miqueasta ¿wañuchiranchu? Manami. Chaypa ruquenga rayypis amatarmi manchariran. Chaymi cuyapänanpaj TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaynöpami TAYTA DIOSPIS mana castigaranchu castigananpaj caycaj castigucunawan. Canan noganchi ¿imanöpataj fiyupa juchata ruraycushwan?»

<sup>20</sup> Juc profëtapis TAYTA DIOS willachishanta willacuranmi. Payga caran Quiriat-jearim marcacho tiyaj Semaiaspa wamran Uriasmi.

Paymi cay nasyunpawan Jerusalenpa contran willacuran. <sup>21</sup> Imano nishantapis wiyaran ray Joacim, waquin mandajcuna, palasyucho arojcunapis. Chaymi rayga wañuchiyta munaran. Chayta mayaycur Uriasga manchacur Egiptuman gueshpir aywacuran. <sup>22</sup> Chaura ray Joacimga Egiptuman cacheran Acborpa wamrapa Elnatanta juc runacunatawan. <sup>23</sup> Chay aywajcunami Uriasta Egiptupita cutiycachimur ray Joacimman apaparan. Chaura Joacimna wañuchichiran. Wañurcachir wacchacuna pampacunanjaj caycaj uchcunman jityacäriran.

<sup>24</sup> Ichanga Safanpa wamran Ahicam parlaran Jeremiaspa faburnin. Chaynöpami Jeremiastaga runacuna mana wañuchirannachu.

\* 26:18 Miq. 3.12

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Sedequías\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS <sup>2</sup> niran: «Läsutawan yüguta ruracuy. Nircur matan-cayquiman watacuy. <sup>3</sup> Chayno watacurcurna ray Sedequiaswan par-lananpaj Jerusalemnan cacha shamoj runacunawan willachiy Edompa, Moabpa, Amonpa, Tiropa, Sidonpa raynincunaman. <sup>4</sup> Chay runacunata ninqui: «Mandajniquicunata willay. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: <sup>5</sup> Nogami fiyupa munaynëwan rurashcä munduta, runata, llapan ima-ayca animalcunatapis allpa janancho tiyaycajcunataga. Chaymi nogaga munashä cajpa maquinman churä. <sup>6</sup> Cananga llapan chaycunata cachaycushcä Babiloniapa raynin munashäta ruraj Nabucodonosorpa maquinmanmi. Llapan jirca animalcunatapis paypa munayninmanmi cachaycushcä. <sup>7</sup> Llapan nasyun runacunami Nabucodonosor ray cashancama, wamran ray cashancama, willcan ray cashancamaga paycunapa maquillancho caycanga. Chaypitanami ichanga paycunapa nasyunninpis cangapaj mas aypalla nasyuncunapa, munayniyoj raycunapa maquinchöna. <sup>8</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa yügunta apayta mana munaj nasyuncunataga nogami castigashaj guërrawan, muchuywan, fiyu gueshyawan. Nabucodonosorpa maquincho llapan canancamami casti-gashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> «Chaymi gamcunaga ama cäsuychu profëtacunata, musyacoj-cunata, suyñunwan musyajcunata. Brüjucunatapis ama cäsuychu. Paycunaga «imano cananpaj cashantapis musyë» ninmi. Chaymi willapaycäshunqui Babiloniapa rayninta mana cäsunayquipaj. <sup>10</sup> Chayno nishushpayqui paycunaga llullapaycäshunquimi. Paycunata wiyacorga nasyunniquipita prësumi ay-wanquipaj. Intërupami mashtacächishayquipaj. Chaychönamo wañunquipäjis. <sup>11</sup> Maygan nasyun runacunapis Babilonia raypa yügunta aparicoj cajmi ichanga jinan nasyunllancho tiyaconga. Paycunaga jinan chacrallanchömi arushpan goyäcongä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>12</sup> Noga Jeremiasga Judäpa raynin Sedequiastapis willarä. Chaycu-nata willashpä caynöpis nirä: «Babiloniapa rayninpa yügunta matancacuy. Pay munashanno, mandashan runacuna munashannölla gamcana ruray. Chauraga cawanquipämi. <sup>13</sup> Paycunata mana wiyacorga gampis, runa-cunapis guërrachömi, muchuywanmi, gueshyawanmi wañunquipaj. TAYTA DIOSGA nishanami Babiloniapa rayninpa maquincho cayta mana munaj nasyun runacunaga chayno wañunanpaj. <sup>14</sup> Gamcunaga ama cäsuyaychu «Babiloniapa raynintaga manami sirbinquipächu» nishoj profëtacunata. Pay-cunaga llullapaycäshunquimi. <sup>15</sup> Chaycunapäga TAYTA DIOS nin: «Manami nogaga cachamuschächu. Paycunaga mana rasun cajtami jutëcho rimar-caycan. Chay profëtacuna nishushayquita wiyacuptiquega caypita mash-taypa mashtarmi gargushayquipaj. Gargushäman chayashayquichönamo wañunquipaj gamcunapis llutanta willashoj profëtacunapis» nir.»

<sup>16</sup> Chayno cüracunatapis llapan runacunatapis willarä: «Profëtacunaga nicyäshunqui «Templupita Babiloniaman apashan cösa-cunata manapis aycällatanami cutichimonga» nir. Chayno nishushayquega manami rasunpachu. Gamcunaga ama riguiyachu. <sup>17</sup> ¡Palcuna nishantaga ama cäsuychu! Gamcunaga Babiloniapa rayninpa maquincho goyay. Chauraga cawanquipämi. ¿Imapätaj quiquillanchi achäquita ashishun cay siudäninchi illgächisha cananpäga? <sup>18</sup> Paycunata TAYTA DIOS rasunpa willapasha captenga mä TAYTA DIOSTA mañacuchun «Templucho, Judäpa rayninpa

\* 27:1 2Rey. 24.18–20; 2Crón. 36.11–13

palasyuncho, Jerusalencho, quédasharaj caycaj cösacunata Babiloniaman ushajpaj apacunantaga ama dējaychu munayniyoj TAYTA DIOS<sup>\*</sup> nir.

19-21 «Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiasta,<sup>\*</sup> Judächo, Jerusalencho caj llapan rispítadu runacunata prësu apashpan ray Nabucodonosorga manami apashachu Jerusalencho caycaj runsi pilancucunata, runsipita jatuncaray yacu churacuna paylata, chay paylapa jamanancunatapis. Chayno Templucho waquin caj cösacunatapis manami apashachu. Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalencho quédajcunapaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: <sup>22</sup> «Chaycunataga llapantami Babiloniaman apaonga. Chayllachömi cacongä imaypis noga cayman cutichimünäcama. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 28

### *Llulla profëta Hananías willacushan*

<sup>1</sup> Judäpa raynin Sedequías<sup>\*</sup> chuscu watana ray caycaran. Chay watanam aywaj pichga quillacho Azurpa wamran Gabaón runa profëta Hananiasga Templucho cüracunawan runacunawan Jeremías caycajta cayno niran: <sup>2</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Babiloniapa raynin churapëshushayqui yügutami paquirishaj. <sup>3</sup> Cananpita ishcaj watataga Templupa cösacunata Babiloniapa raynin Nabucodonosor apashan llapanmi cayman cutichicämonga. <sup>4</sup> Chayno Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspis caymanmi cutimonga. Judäpita Babiloniaman prësu apashan runacunapis llapanmi cutimonga. Rasunpami noga paquirishaj Babiloniapa rayninpa yügunta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

<sup>5</sup> Chayno Hananías niptin profëta Jeremiasga jinan Templucho llapan runacunapawan cüracunapa ñaupancho niran: <sup>6</sup> «¡Ima alliraj caycunman chayno captenga! ¡Ima alliraj caycunman gam nishayquinölla TAYTA DIOS llapanta camacaycachtenga! ¡Ima alliraj caycunman Templupa cösacunata rasunpa cutichimuptin; Babiloniaman prësu apashan runacunapis cutimuptenga! <sup>7</sup> Ichanga gampis llapan runacunapis sumaj wiyamay: <sup>8</sup> Manaraj gampis nogapis cashanchi wichan unay profëtaacunaga willacuran jatun nasyuncunacho, munayniyoj raycuna caycashancho guërta, ñacaycuna, fiyu gueshya cananpaj cashantami. <sup>9</sup> Alli goyay cananpaj juc profëta willacuptenga willacushanno shamoj watacunacho rasunpa cumliptinrämi musyanchi TAYTA DIOS cachamuptin chay profëta willacushanta.»<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Hananiasga jinan öra Jeremiaspa matancancho caycaj yüguta guechurcur paquir-ushariran. <sup>11</sup> Paquiycashan öra llapan runacunapa ñaupancho cayno niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Babiloniapa raynin Nabucodonosor yügunta llapan nasyuncunaman churashantaga cananpita ishcaj watata caynömi paquir-usharishaj.» » Chaypita Jeremiasga aywacuran.

<sup>12</sup> Jeremías matancancho watasha purishan yüguta Hananías paquishanpita mas unayllataga Jeremiasta TAYTA DIOS yapay niran: <sup>13</sup> «Ayway Hananías cajman. Payta ninqui noga cayno nishäta: Gamga gueru yügutami paquishcanqui. Cananga fyërru yügunami caycan. <sup>14</sup> Nogaga llapan nasyun runacunapa matancanman fyërru yügutami churaparcushcä llapanpis Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj. Llapan chucaru animalcunapis paypa munayninlanchönami canga.» Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

<sup>\*</sup> 27:19-21 2Rey. 24.8-17; 2Crón. 36.9-10

<sup>\*</sup> 28:1 2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-13

<sup>\*</sup> 28:9 Deut.

<sup>15</sup> Chayno willarmi Jeremiasga mastapis Hananiasta niran: «Hananías wiyamay. Gamtaga manami TAYTA DIOSCHU cachamusha-cashunqui. Gamga llullacuyllapami cay runacunata riguiycächinqui. <sup>16</sup> Chayno cashayquipitami TAYTA DIOS nishunqui: «Llullacur willapashayquipitami cananga llapan runacunata contrá ricacusha. Chaypitami gamga cay pachapita illganquipaj. Cay watallanami wañunquipis» nir.»

<sup>17</sup> Nishannöllami chay wata aywaj ganchis quillacho profëta Hananiasga wañuran.\*

## 29

### *Prësu aywajcunaman Jeremías cartata apachishan*

<sup>1-2</sup> Ray Nabucodonosor Jerusalemipa Babiloniaman prësu apachiran ray Jeconiasa, mamanta, mandaj suldäruncunata, Jerusalemipa Judäpa mandajncunata, ima ruraytapis yachajcunata, jirrërucunata, mas achca runacunatawan. Chaypitaraj profëta Jeremiasga Jerusalemipa cartata apachiran cawaycajraj mayur runacunaman, cüracunaman, profëtacunamanpis ray Nabucodonosor apashanmanga llapan runacunaman.\* <sup>3</sup> Chay cartataga apachiran Safanpa wamran Elawasan, Hilciaspa wamran Gemariaswan. Paycunataga Judäpa raynin Sedequías cacharan Babiloniapa raynin Nabucodonosor cajman. Chay apachishan cartachöga cayno niycaran:

<sup>4</sup> Jerusalemipa Babiloniaman prësu apachishancunapäga Israealcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: <sup>5</sup> «Wasiquicunata arurcäir chaycho tiyay. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay. <sup>6</sup> Majachacay. Wamrayquicuna cachun warmipis ollgupis. Paycunapis jatunyar majachacächun. Paycunapapis wamrancuna cachun. Chayno goyashpayqui chaychöga aypallaman miray. Ama ushacaychu. <sup>7</sup> Gamcuna aruy chayachishushayqui siudächo jauca goyay cananpaj. Nogatapis mañacamay chay siudäpaj. Tiyashayqui siudächo alli goyay captenga gamcunapis allimi goyanquipaj. <sup>8</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno në: Gamcunaga ama riguiychu tiyashayquicho caycaj profëtacunawan musyacojcuna imatapis nishushayquita. Suyñuyincho imatapis ricashanta willapëshushayquita ama riguiychu. <sup>9</sup> Nogapa jutëcho paycuna imatapis nishanga manami rasunpachu. Willacunanpäga manami paycunata nishcächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Babiloniapaj nishä ganchis chunca (70) wata cumlirruptin\* gamcunatami yanapëshayquipaj. Chaymi cay partiman cutichimunäpaj aunishäno cutichimushayqui. <sup>11</sup> Nogaga maynami yarpaycä gamcuna imano canayquipäpis. Gamcuna alli goyänayquipämi yarpaycä, manami ushacächinäpächu. Chauraga mananami imaypis ninquipänachu «imatantaj shuyëshäpis» nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Chauraga nogatami mañacamanquipaj. Nogapis yanapëshayquipämi. <sup>13</sup> Gamcuna llapan shonguyquipa nogaman yäracamuptiqui yanapëshayquipämi.\* <sup>14</sup> Nogaga gamcunawannami caycäshaj. Chaymi gamcunataga may nasyunpitapis, mayman gargusha cashpäpis cashgan cutichimushayquipaj. Shuntamur camacächishäpaj cay nasyunniquman cutimunayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* **28:17** Deut. 13.6-10 \* **29:1-2** 2Rey. 24.12-16; 2Crón. 36.10 \* **29:10** 2Crón. 36.21; Jer. 25.11;

Dan. 9.2; Zac. 1.12 \* **29:13** Deut. 4.29

15 Gamcuna capas nircaycanqui: «TAYTA DIOSMI Babiloniacho profëtaçunata churapämashcanchi» nir. 16 Ichanga David jamarashan silluncho jamaraj raypaj, cay siudächo tiyarcaycajçunapaj, marca-masiçucuna Babiloniaman mana præsu aywajçunapaj 17 munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Paysçunata castigashaj guërwan, muchuywan, fiyu gueshyawanmi. Chaura mashtarpäçonga ismusha igus mana micuyçapaj melanayçapaj cashannömi. 18 Paysçunamanga maycho captinçis chayanga guërta, muchuy, fiyu gueshyami. Chayta ricashpan llapan nasyun runacunami mancharishpan llaquicongapaj. Chayrämi payçunaga imaycamapis pengayçapaj maldisyunädu canga. Chaura gargushächöga may nasyunchöpis cayçanga pengayçämi, manchariypämi. 19 Chaynöga paysçunaman castigu chayanga sirbimaj profëtaçunawan yaparir-yaparir willachiptëpis mana wiyacushanpitami. Gamcunaga chay-jina willachiptëpis manami wiyacurayquichu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

20 Ichanga Jerusalem pita Babiloniaman præsu aywanayquipaj camacächishä çajçuna noga nishäçunata wiyacuy. 21 Israelçunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Colaiaspä wamran Acabpäwan Maasiaspä wamran Sedequiaspaj çayno nin: «Paysçunaga llutantami willaparcayçäshunqui «TAYTA DIOSMI willamasha» nir. Chayno cashanpitami Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman chayachishaj. Chaura Nabucodonosornami gamcunapa ñaupayquicho wañuchenga. 22 Chayno wañuchishanpitami rimayçis cangapaj. Chaymi Judäpita Babiloniaman apashan çajçuna pitapis chiquirnaga nenga: «TAYTA DIOS gamcunapäpis camacächichun Sedequiasçunawan Acabta Babiloniapa raynin rupachishanno canayquipaj.» 23 Paysçunata chayno päsaça Israelcho fiyupa mana allita rurashanpitami. Israelchöga runayoj warmicunawançis çacuran. Nogapa jutëchöpis llullacuyça willacuran. Paysçuna willacunanpäga manami noga nirächu. Chayno rurashanta quiquë ricasha carmi niycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Semaiaspaj willacushan*

24 Nehelamcho tiyaj Semaiaspaj 25 TAYTA DIOSGA çayno nin: «Gamga quiquiquipa jutiquiwanmi cartata apachishcanqui Jerusalemcho tiyarcaycaj runacunaman, Maasiaspä wamran Sofonias çüraman, waquin çüracunamançis. Chay apachishayqui cartachöga çüra Sofoniasta çayno nishcanqui: 26 «Gamtaga TAYTA DIOSMI churasha-cashunqui Joiadapa ruquin Templucho mas mandaj çüra canayquipaj. Papis juc löcu profëta-tucushpan rimayta gallayçuptenga ¿manachu jinan öra præsu charircur tablapita sëpuman jatichir çadinawan watachinquiman? 27 Chauraga ¿imanirtaj Anatot runa Jeremiasta mana piñacushcanquichu ñaupayquicho profëtaçunawan rimaycaptin? 28 Payga nogacunamançis Babiloniaman cartata apachimusha. Chay cartanchöga nin: «Præsu apashushayquichöga unaycamami goyanquipaj. Wasiçucunata arurçärir chaycho tiyaj. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunataçis micur goyay» nir.» »

29 Semaias apachishan cartata çüra Sofoniasga Jeremiasta liguiparan. 30 Chaymi TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran: 31 «Præsu aywasha caycaçunaman willachiy. Noga TAYTA DIOSMI paysçunata në: Nehelam runa Semaiasga noga mana cachayçämuptëmi jutëcho willacusha. Chay willacushanwan gamcunataçuna mana rasun çajçami riguiçhisha-cashunqui. 32 Chaypitami

noga Diosga castigashaj Semaiasta, paypita mirar aywajcunatapis. Chaymi paypita mirar aywäga ni jucnayllapis Israelcunacho mana canganachu. Acrashä runacuna cushisha goyänanpaj tiyachishächöga chay casta manami canganachu. Payga llapan runacunatami conträ jatarachisha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 30

### *Shamoj watacunacho Tayta Dios cutichinanpaj nishan*

<sup>1</sup> Jeremiastami TAYTA DIOS willaparan. Willaparmi niran: <sup>2</sup> «Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI në llapan nishäcunata isquirbinayquipaj. <sup>3</sup> Juc junäga acrashä Israelcunapa, Judä runacunapa surtinta rucachishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në. Unay caj awiluncunata goycushä nasyunmanmi cutichimushäpaj.»

<sup>4</sup> Israelcunapajwan Judäcunapaj TAYTA DIOS rimaran. <sup>5</sup> Chay rimashanga caynömi caycan:

«¡Fiyupa llaquicuywan gaparpashanmi wiyacaycan!

¡Fiyupa manchariywan wagarcaycashanmi wiyacaycan!

<sup>6</sup> Mä tapucachay, ¿juc ollgu runa gueshyacunmanchuraj?

Chauraga ¿imanirtaj ollgu runacunata ricä chegllan charisha tumaycachaycajta,

gueshyacunapaj nanay chariptin warmi milluycachaycajtano?

¿Imanirtaj paycunaga llapanpis pasaypa yur'gacäcusha?

<sup>7</sup> Chaynöga canga fiyupa manchariypaj junaj chayamunanpaj captinmi.

Chay junajnöga manami imaypis canyasharächu.

Chay wichan Jacobpita mirajcunapäga fiyupa llaquicuyumi cangapaj.

Ichanga paycunata noga salbashämi.

<sup>8</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

Acrashä runacuna ñacar yüguta matancaraycashantami paquirishaj.

Watasha caycashan wascantapis rachirishaj.

Chaypitanaga manami imaypis juc-lä nasyun runacunapa uywaynin canganachu.

<sup>9</sup> Chaura paycunaga respitar sirbimanga noga TAYTA DIOSLLANTANAMI.

Churapashä raynintapis sirbenga.

Chay rayga Davidnömi mandangapaj.

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan* (Jer. 46:27–28)

<sup>10</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:

«Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, ama manchacuychu.

Sirbimajcuna ama manchariychu.

Caru nasyunman apashushayquipitami\*»

gamcunata y llapan wamrayquicunata jorgamushayquipaj.

Chaypitaga allinami goyäcunquipaj.

Alli goyäcuptiqui pipis manami manchachishunquipänachu.

<sup>11</sup> Nogaga gamwanmi caycä imapitapis salbanäpaj.

Maychöpis jitarishächo caycashayqui nasyun runacunataga llapantami wañuchishaj.

Gamcunatami ichanga mana wañuchishayquipächu.

Chaypa ruquenga rurashayquimanno castigayllami castigashayqui.

Jina castigänillataga manami cachaycushayquipächu.

\* **30:10** Isa. 49:25

12 «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Gueriquega manami imanöpapis allchacannachu.

Nanächicucashayquipäga manami jampi canchu.

13 Manami pipis canchu gamta ricashunayquipäga.

Manami pipis canchu gueriquita jampipäshunayquipäga.

Manami jampipis canchu allchacänayquipäga.

14 Llanan yanapäshoj nasyun runacunami gongaycushurayqui.

Paycunataga manami imapis gocunnachu.

Yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,

fiyupa mana allcunata rurashayquipitami mana cuyapaypa castigashcä.

Gamtaga contrayquinöpis nogami geshyaj-tucachishcä.

15 Nanaycäshushayquipaj manana jampi caycaptenga

¿imapanataj nanächicur gaparaycanqui?

Gamtaga castigashcä yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,

fiyupa mana allcunata rurashayquipitami.\*

16 «Ichanga gamcunata ñacachishoj cajpis llananmi ushacanga.

Contrayquicunapis llananmi präsu aywanga.

Gamcunata guechushojcunataga quiquincunatapis guechunanpämi camacächishaj.

Suwapäshoj cajcunataga paycunatapis suwapangami.

17 Gamtami ichanga gueriquicunata jampipäshayqui.

«Dios cachaycushan siudä» nir manacajman churashuptiquipis gamtaga allchacächishayquipämi.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

18 TAYTA DIOS nin:

«Jacobpita mirajcunata nogami cutichimushaj.

Paycuna tiyashan nasyunninta cuyapäshämi.

Juchusha caycaj janancunachömi siudänincunatapis yapay ruranga.

Palasyuncunatapis maychöpis cashanchömi yapay jatarachenga.

19 Paycunami agradësicamar alabamanga.

Cushishami goyanga.

Paycunaga manami wallcayangachu.

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj achcayänanpaj.

Llanan rispitananpaj noga camacächiptëmi

manana pipis manacajmanga churanganachu.

20 Israelcunaga unay cashannönami goyanga.

Juc marcanöllanami nogapa ñaupächo tiyanga.

Paycunata ñacachej cajtaga castigashämi.

21 Quiquincunapitami juc mandaj jatarena.

Llapanta mandananpaj quiquincunapitami yurenga.

Pay ñaupächo cananpämi camacächishaj.

Chayno mana camacächiptëga ¿piraj ñaupäman chayamunman?

22 Paycunaga noga acrashä runacunami canga.

Noganami Diosnin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

23 TAYTA DIOS rabyashan fiyu runacunapäga caycan löcu tamyano, löcu wayra ima-aycatapis apacojnömi.

\* 30:15 Isa. 1.5-6 \* 30:17 Ose. 14.4



24 TAYTA DIOS rabyashanga manami päsangachu yarpashanta manaraj ru-rayta ushahancamaga.

Llapan chaycunata gamcunaga juc junajrämi tantiyanquipaj.\*

## 31

### *Israelcuna nasyunninman cutinanpaj cashan*

1 TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichanga nogami llapan Israelcunapa Diosnin cashaj. Paycunanami acrashä runacuna canga.»

2 TAYTA DIOSMI nin:

«Wañuypita gueshepej Israelcunata chunyajchöga amatar cuyashätami musyachirä. Paycunaga ñacaypita jamaycäriyami munaycaran.»

3 Paycunataga unay yuriparcurmi nirä:

«Nogaga gamcunata fiyupami cuyä. Chaymi cananpis cuyapayllapa ricaycä.

4 Cuyashä Israelcuna, yapaynami jatarachishayquipaj. Chauraga yapaymi panderëtacunawan shamunquipaj cushisha dansaraycar aduramänayquipaj.

5 Samaria partipa jircancunachömi übascunata yapay lantanquipaj.

Übasta lantajcunaga wayushanta cushishami pallanquipaj.\*

6 Juc junäga ricchacojcuna

Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunapita gayacongapaj:

«Llapayqui shamuy,

TAYTA DIOSNINCHI Sioncho caycashañman aywanapaj» nir.»

7 TAYTA DIOS nin:

«Jacobpita miraj Israelcunapaj cushisha cantay.

Paycunapa nasyunninmi waquin nasyuncunapitaga mas rispitaşa caycan. Cushisha alabar niy:

«Cawaycar quëdaj Israel runacunataga acrashan runacuna captinmi TAYTA DIOS salban» nir.

8 Paycunataga norte caj-lächo caycaj nasyunpitami cutichimushaj.

May-chaycho caycajtapis shuntamushämi.

Paycunawanmi shamonga gapracuna, wegrucuna, itiyoj warmicuna, gueshyaj warmicunapis.

¡Fiyupa aypallami cutimonga!

9 Arpinticusha carmi wagaraycar cutimonga.

Noganami shogashpä chuya yacu aywaycajman pushashaj.

Pampa näñillanpami pushamushaj imamanpis mana tacacänanpaj.

Nogami cä Israelpa taytan.

Israelga guechpa wamrämi.»

10 Nasyuncunata TAYTA DIOS nin:

«Noga imata nishätapis wiyay.

Nircur lamar cantunpa carucho tiyajcunata willapay.

Willapar ninqui: «Israel runacunataga Diosmi intëruman mashtacächiran.

Cananga shuntaycushpannami ricanga uyshëru uyshancunata ricashanno.»

11 Chaynöga ricashaj Jacobpita mirajcunata shuntamusha cashpämi.

Paycunataga fiyupa munayniyoj nasyunpitami jorgamushcä.\*

\* 30:24 Jer. 23.19–20

\* 31:5 Isa. 65.21; Amós 9.14

\* 31:11 Isa. 49.25

12 Cutiyacamorga Sionman aywaycärir cushisha cantanga.  
 Bindisyunnëwanmi cushisha goyanga.  
 Achcami canga rīgupis, binupis, asëtipis, uyshapis, wäcapis.  
 Chaura paycunaga caycangapaj alli pargusha wertanömi.  
 Manami yapayga imaypis ñacanganachu.\*

13 Cushishami dansanga jipashcunapis  
 auquincunapis, mösucunapis.  
 Nogami cushicachishäpaj.

Llaquicur wagashanpitapis cushicur goyänanpämi camacächishaj.  
 Llaquicur ñacashanpitapis masrämi cushicachishaj.

14 Nogami camacächishaj cüracuna alli micuyllata micunanpaj.

Noga bindisyunta goshäwanmi acrashä runacunaga cushisha goyanga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

15 TAYTA DIOSMI nin:

«Ramá marcachömi llaquicushan wiyacan.

Llaquicuypita fiyupa gaparaypami wagaycan.

Raquelmi wamrancunata apacushanpita fiyupa wagaycan.\*

Wamrancuna manana captinmi

pï shoganantapis mana munanchu.»\*

16 TAYTA DIOSMI nin:

«Raquel, ama wagaynachu.

Amána weguiquita ushaynachu.

Llaquicushayquimannömi päguyquita chasquinquipaj.

Wamrayquicunami cutimongapaj apashan nasyunpita.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

17 Shamoj watacunacho gampäga cushicuymi canga.

Wamrayquicunaga nasyunninmanmi cutimonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

18 Wiyashcämi acrashä runacuna llaquicur parlajta.

Paycunaga nisha:

«Nogacunaga goyäcurä manaraj aroj törünömi.

Chayno caycajtami gam castigamashpayqui manshuyächimashcanqui.

Yapay shuntacamay ari.

Gammi canqui nogacunapa TAYTA DIOSNËga.

19 Mana cäsushpämi gamta gongaycurä.

Cananga yarpachacur arpinticushcämi.

Juchayoj cashätapis tantiyacushcämi.

Chaymi cananga llaquicur pëchöta tacacuycä.

Cananga pengay-tucushami uysuraycä, juchata rurashäpita» nir.

20 Israelcuna, gamcunaga acrashä runacunami canqui.

Gamcunataga fiyupami cuyä.

Fiyupa piñacurpis simrimi gamcunataga llaquiraycä.

Shongöpis nanayparämi nanaycan.

Gamcunataga fiyupami cuyapä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

21 «¡Cuyashä Israelcuna cutimuyna ari!

¡Siudäniquicunamanna cutiy!

Aywashayqui nänicho señal caycajcunata ashiy

\* 31:12 Eze. 47.1–12; Juan 4.14; 6.35; 7.37–39; Apoc. 22.1–2  
 2.18

\* 31:15 Gén. 35.16–19 \* 31:15 Mat.

aywashallayquipa cutimunayquipaj.

<sup>22</sup> ¿Imaycamataj puricunqui mana wiyacoj jipashno?

Cay munduchöga noga TAYTA DIOSMI almiraypajcunata camacächishaj:  
Runanman warmi cutejnömi gamcunaga nogaman cutimunquipaj.»

*Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

<sup>23</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: «Judá runacunataga cutichishaj ñaupata tiyashan partimanmi, siudänincunamanmi. Chaycho tiyajcunaga yapaynami parlangapaj: «¡Alli goyay caycashaan rispítadu jircaman TAYTA DIOS bindisyunninta churaycuchun!» nir. <sup>24</sup> Chay ñaupata tiyashan partichömi Judá runacunapis, siudäcunacho tiyajcunapis, chacracho aroj-cunapis, uyshayojcunapis yapay tiyanga. <sup>25</sup> Fiyupa uticasha caycajtaga nogami jamachishaj. Ñacayajcunataga nogami jorgushaj.»

<sup>26</sup> Chayno niycämaptin riccharaycamurä. Chaynöta suyñuycur fiyupa cushicurä.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Shamoj watacunachöga Israel runacunapis, Judá runacunapis, uywacunapis aypallaman mirananpämi camacächishaj. <sup>28</sup> Nogaga guewatanömi achurirä, sajtagärirä, jitarirä, illgächirä, mana alliman chayachirä. Chayno rurashämännömi ricaycäshaj jatarachinäpaj, lantajnöpis yachacächinäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>29</sup> «Chay wichanga manami parlanganachu:

«*‘Taytancuna micusha pochgoj übasta.*

Chaymi wamrancunapa quirun shimpasha caycan» nir.\*

<sup>30</sup> Pípis pochgoj übasta micuptenga chay micoj cajpami quirun shimpanga. Chaynöpis juchata ruraj cajmi juchanpitaga wañonga.»\*

*Mushoj conträtuta rurananpaj cashan*

<sup>31</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan Judá runacunawan.\* <sup>32</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamur paycunawan conträtuta rurashänöga. Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumlirancho. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>33</sup> Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj: Laynécunatami paycunapa shongunman isquirbishaj. Yarpayninmanpis churashaj.\* Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>34</sup> Noga pi cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu. Noga pi cashätapis mas jatunpita tacshacama llapanami musyanga. Llapan juchancunatami perdonashaj. Chayno perdonaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Israelcunata mana cachaycunanjaj cashan*

<sup>35</sup> TAYTA DIOSMI churaran intita, junajpa achicyananpaj. Quillatawan goyllarcunatana churaran chacaypa achicyananpaj. Paymi camacächin lamarpis pullchajyar gaparänanpaj. Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI. Paymi nin:

<sup>36</sup> «Imayllapis chaycuna manana captenga

Israelcunapis manami noga acrashä runacunanachu canman.\*

\* **31:29** Eze. 18.2 \* **31:30** Deut. 24.16 \* **31:31** Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; 2Cor. 3.6 \* **31:33** Heb. 10.16 \* **31:34** Jer. 32.38–40; Eze. 36.27–28; Heb. 8.8–12; 10.16–17 \* **31:36** Isa. 54.10; Mar. 13.31

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

37 Imay junajllapis janaj syëlu tupusha captenga cay pacha imacho jamaraycashantapis imayllapis ricaptenga IsraeLCunataga mana allicunata rurashanpita gargömanmi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

38 TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga siudänë allchachicangapämi. Allchachicanga ricchacunapaj Hananeelcho caycaj törripita-pacha Isquïna Puncucama.

39 Chaypa pergana aywaranga derëchu Gareb puytush lömacama. Chaypita tumarämonga Goa partimanna. 40 Wañushacunata pampanan, uchpata jitaricunan guechwa pampa, Cedrón mayupa jan'gan chacracuna, Cawalluta Wichgacunanpa Puncun chimpancama nogapaj acrasa rispitàdunami caycangapaj. Chaypa tumaraj pergacunataga manami imaypis yapay tunichenganachu ni illgächenganapischu.»

## 32

### *Jeremías chacrata rantishan*

1 Sedequiás\* Judäpa raynin car chunca watana mandaycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS willaparan. Chay öra Nabucodonosorga chunca pusaj (18) watana Babiloniapa raynin caycaran. 2-5 Chay wichan Babiloniapa rayninpa suldäruncuna Jerusalemman yacunanpäna caycaran. Chay örami profëta Jeremiaspis cayno willacuycaran: «TAYTA DIOSMI nin: «Cay siudächo tiyarcaycajtä llapanta Babiloniapa raynin prësu charir apananpämi camacächishaj. Ray Sedequiäsga Babiloniapa rayninpita manami gueshpen-gapächu. Paytaga prësumi charenga. Nircurnami Sedequiastaga Babiloniäman prësu apaconga. Chaychöga prësu caconga imaycamapis noga ninäcamami. Gamcuna Babilonia runacunata ichipar pillyashpayquipis manami binsinquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

Chayno willacuptinmi ray Sedequiäsga «¿imanirtaj chayno rimaycanqui?» nir palasyunpa sawannincho wichgachiran.

6 Jeremiasga niran: «TAYTA DIOSMI nïmaran: 7 «Tiyuyqui Salumpa wamran Hanameelmi shamoj-aywan cayno nishunayquipaj: «Anatotcho caycaj chacräta ranticushayqui. Gamga canqui lijítimu famillyämi. Chaymi chay chacräta rantinayqui camacan» nir.»

8 «TAYTA DIOS nimashannöllami rasunpa primö Hanameelga palasyu puncucho prësu caycashäman watucamaj chayamuran. Chaychömi nïmaran: «Benjamín parti Anatotcho caycaj chacräta ranticuycushayqui. Gamga canqui lijítimu famillyämi. Chaymi chay chacräta rantimänayqui camacan. Juclla rantimay ari» nir.

«Chaynöpami nogaga tantiyacurä primö Hanameelga chacranta rantinäpaj TAYTA DIOS camacächishanta. 9 Chaymi ishcaypachac (200) grämu guellaycho rantinäpaj parlarä. 10 Nircur rantiycashä chacrapaj papilta rurachirä. Chaymanna firmarcu sellurä. Testigucunatapis firmachirä. Nircorga aycatapis päganapaj parlashä guellayta pësaparä. 11 Chay imanötapis rantiycashäta rurachishä papiltaga cupyantinta charircu jucajtaga sërawan lagaypa wichgashata, jucajtana quichayllata 12 Neriaspa wamran Baructa entregaycurä. Payga Maasiäspa willcanmi caran. Chay papilta gorä primö Hanameelga ñaupanchö, firmaj testigucunapis ricaycaptin, sawan puncucho jamarpaycaj Judä runacunapa ñaupanchö.

\* 32:1 2Rey. 25.1-7

13 «Paycunapa ñaupancho Baructa nirä: 14 «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Chacrata rantir rurashan papiltaga ishcanta chasquiy. Nir-cur urpuman churaycuy achca watacama churaräcunanpaj. 15 Chayno ruray cay pachacho yapayna chacrata, wasita, übas chacratapis ranticanacunanpaj captinna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno nē.»

*Tayta Diosta Jeremías mañacushan*

16 «Neriaspa wamran Baructa chay papilta entregarcur TAYTA DIOSTA cayno mañacurä:

17 «TAYTA DIOS gammi fiyupa munayniquiwan camashcanqui syëlutapis cay pachatapis. Gampäga manami imapis sasa canchu.

18 Waranganpa miraycamami gamga cuyacoj cashayquita musyachinqui. Castigashpayquinami ichanga llapan runacunata castiganqui taytancunapa juchancunapitapis. Tayta Dios gamga munayniyojmi canqui. Munayniyoj TAYTA DIOSMI jutiquipis. 19 Gam yarpashayquega mana atipaypämi. Llapan rurashayquicunapis fiyupa allimi. Gamga ricaycanquimi runacuna imata rurashantapis. Chaymi rurashanmanno cada-ünunta cutichinqui. 20 Gamga Egiptupita Israelcunata jorgamurpis aypalla milagrucunatami rurarayqui. Cananpis chaynöllami ruraycanqui Israelcunacho, waquin caj runacunachöpis. Chaymi gampäga may-chaychöpis parlan. 21 Gamga fiyupa munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi acrashayqui Israelcunata Egiptupita jorgamurayqui. Imaypis mana ricashan milagrucunatami ricachirayqui. Llapantami mancharachirayqui. 22 Nircorga unay caj awilöcunata aunishayquinömi mishquipis lëchipis yacunöraj cashan cay nasyunta Israelcunata goycurayqui. 23 Chayman yaycur tiyashpannaga manana wiyacushurayquinachu. Willapashayquitaga mananami cumlirannachu. Gam nishayquitaga manami rurashanachu. Chaypitami gamga cayno castigutapis paycunaman chayachishcanqui.\* 24 Canan Babilonia runacunaga cay siudäman yaycamunanpaj perga wajtancunapa wichäcunatana ruracarcärisha. Chauraga guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawanmi cay siudächo caycaj runacunaga llapan ricacongaya yacamojcunapa maquinchöna. Imano cananpäpis nishayquicuna cumlycannami. 25 Babilonia runacunapa maquincho cay siudächo tiyaj runacuna ricacunapaj caycaptinpis TAYTA DIOS gamga nimashcanqui chacrata rantir testigucunapa ñaupancho duyñunta päganäpämi.»

26 Chayno Jeremías niptinmi TAYTA DIOSGA niran: 27 «Nogaga llapan cawajcunapa TAYTA DIOSNINMI cä. Chaura ¿imallaga nogapaj sasa canchuraj?»\* 28 Rasunpami nogaga camacächishaj cay siudä Babiloniapa raynin Nabucodonosorpawan chay nasyun runacunapa maquincho cananpaj.\*

29 Siudäman yaycaycämoj Babilonia runacunaga yaycushpan ninatami sindipaycärenga. Chaura wasin janancunacho Baalta adurashan insinsu rupachicunancunatapis rupacurcongami. Fiyupa rabyachimar mana rejsishan dioscunapaj binuta jichapänan wasincunatapis rupacurcongami.

30 «Unaypita-pachapis Israelcunawan Judä runacunaga mana munashallätami rurasha. Israelcunaga imaypis rabyachimasha quiyquincuna idulunculata rurarcu adurashpanmi. 31 Cay siudächo tiyayta gallarishanpita-pachami canancama pasaypa rabyachimasha. Chaypitami caycho tiyajcunataga ushajpaj usharishaj. 32 Chaynöga rurashaj

\* 32:23 Éxo. 3.8; 7-14; Deut. 4.34-40

\* 32:27 Gén. 18.14; Luc. 1.37

\* 32:28 2Rey. 25.1-11;

llapan mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Rabyachimaran IsraeLCuna, JudäCuna, raynincuna, mandaj autoridänincuna, cürancuna, profëtanCuna, Judächo tiyajCuna, Jerusalemcho tiyajCunapis. <sup>33</sup> Paycunaga mana ricaj-tucamashpan ticracarcärishami. Mana cachaycuypa yachachisha caycaptëpis manami wiyacamashachu. Chay-jina piñacuptëpis manami yarpachacushachu. <sup>34</sup> Nogata aduramänanpaj caycaj Templutapis ganrachisha mana bälej ganra iduluncunata rispitananpaj churashpanmi.\* <sup>35</sup> Baal diospäpis altarta ruracarcärisha Ben-hinom\* guechwa pampacho. Chay altarchönami wamrancunata ollguta warmitapis Moloc diospaj\* rupachisha. Chaycunata rurananpaj nogaga manami mandarächu; ni yarpayllapis manami yarparächu. Chayno rurashpan Judä runacunataga fiyupami juchayojyächisha.

### *Shamoj watacunacho yanapänanpaj Dios nishan*

<sup>36</sup> «Cay siudäpaj gamga willacuycanqui: <yargaywanmi, guërrawanmi, fiyu gueshyawanmi Babiloniapa rayninpa maquinman chayanquipaj> nir. <sup>37</sup> Chaypis fiyupa rabyar intëru nasyunman gargushä IsraeLCunata llapantami shuntashaj. Cutichimushaj pipis imatapis mana rimapaptin allillana goyäcunanpämi. <sup>38</sup> Paycunaga noga acrashä runacunanami cangapaj; noganami Diosnin cashaj. <sup>39</sup> Paycunataga yarpayninchömi shacyächishaj cawashancamaga nogallatana rispitanämnanpaj, chaynöpana quiquncunapis, wamrancunapis alli cawanapaj. <sup>40</sup> Paycunawanmi imaycamapis conträtuta rurashaj. Paycunawanmi caycäshaj imachöpis yanapänäpaj. Shacyächishaj imaycamapis mana cachaypa nogallatana sirbimänanpaj.\* <sup>41</sup> Alli goyänanpaj paycunata yanapashpämi cushicushaj.\* Llapan shongöwan cuyashpämi paycunata cay nasyunman tiyachishaj.

<sup>42</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Cay runacunata fiyupa ñacachishämännömi alli yanapänäpaj aunishäcunatapis cumlishaj. <sup>43</sup> Cananga cay nasyunpaj nircaycanqui: <Chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu. Llapanpis Babilonia runacunapa maquinchönami caycan> nir. Aunishäta cumlir yanapaptëmi ichanga cay nasyuncho chacracunatapis ranticanacon-gana. <sup>44</sup> Chaura papilta rurashpan sëllichengana, testigucunawanpis firma-chengana. Chaynöga cangapaj Benjamín runacuna tiyaycashaicho, Jerusalemcho, Judäpa llapan siudänincunacho, achca puntayoj jircacunachöpis, pampa chacracunachöpis, Neguevpa siudänincunachöpis. Nogami chayno cananpaj camacächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 33

### *Shamoj watacunacho alli cananpaj nishan*

<sup>1</sup> Raypa palasyunpa sawannincho Jeremías jinallaraj präsu caycaptin TAYTA DIOS yapay willarapan. <sup>2</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj, chaycuna imano cananpäpis sumaj camacächej TAYTA DIOSMI nin: <sup>3</sup> «Mañacamay ari. Chaura yanapähayquimi. Yachachishayqui fiyupa almiraypajcunatami, gam mana yachashayquicunatami. <sup>4-5</sup> Babilonia runacunaga aywaycämunnami. Paycunaga Jerusalemmanmi magaj yaycamonga. Jerusalemcho caycaj wasincunata, Judächo caycaj raycunapa wasincunata llapanami juchurachenga. Pilyar ichipänanpaj llojshej IsraeLCunaga llapanmi wañonga. Cällicunachöpis yänin mashtarpäconga. Fiyupa rabyasha cashpämi chayno wañuchichishaj.

\* 32:34 2Rey. 23.10; Jer. 7.30-31; 19.1-6

\* 32:35 2Rey. 23.10; Jer. 7.31

\* 32:35 Lev. 18.21

\* 32:40 Jer. 31.31-34

\* 32:41 Deut. 30.9

Chay siudätaga mananami ricaytapis munänachu, chaycho tiyajcuna tucuy mana allita rurashanpita.

<sup>6</sup> «Ichanga chayno rurarcupis yapaymi allchacächishäpaj. Nircurnami yanapähaj pipis mana rimapaptin allina goyäcunanpaj. <sup>7</sup>Juc-läman gargushä Judäcunatawan Israelcunataga cutichimushämi. Paycunataga wasita jatarachej-jinami jatarachishaj yapay unayno allina goyänanpaj. <sup>8</sup>Nogapa conträ juchata rurashanpita limuyächishämi. Mana wiyacamar juchata rurashanpitapis perdunashämi. <sup>9</sup>Jerusalenta yanapashäta musyashpanmi llapan nasyun runacuna rispitamanga, alabamanga. Noganami cay siudäpaj fiyupa cushicushaj. Jauca goyänanpaj Jerusalenta alli yanapashäta mayaycorga intëru munducho tiyajcunami almiranga, manharenga.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Gamcunaga nircaycanqui: «Cay partiga chunyajlanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu» nir. Ichanga Judächo, siudänincunacho, Jerusalenpa cällincunacho canan chunyaj captinpis chaychöga wiyanquipämi <sup>11</sup>cushisha fistata rurarcaycajta, majachacashpan fistata rurarcaycajtapis. Templumanpis agradësicamashpan ofrendacunata apamongapämi. Chaynöpis wiyanquipämi «Munayniyoj TAYTA DIOSTA agradësicuy pay alli cashanpita, cuyacoj caynenga imaypis mana ushacaj cashanpita\* nejta. Rimashäno rasunpami nogaga cay nasyunpa surtinta rucachishaj unayno cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Canan cay nasyuncho, siudänincunacho runapis, uywapis mana cashancho yapaymi cangapaj guewayoj jircacuna uywayojcuna chayman uywacunata gatinanpaj. <sup>13</sup>Achca puntayoj siudäcunacho, pampa siudäcunachöpis, chayno intëru Neguevpa siudänincunacho, Benjamín runacuna tiyashancho, Jerusalenpa ñaupancunacho, intëru Judä nasyuncho tiyajcunatapis yapaymi ricanquicunapaj uyshancunata yuparcaycajta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga Israelcunatawan Judäcunata bindisyunta gonäpaj aunishäta cumlishämi. <sup>15</sup>Chay junajcuna chayamuptenga camacächishaj Davidpita lijítimu mirar aywaj ray cananpämi. Payga mandangapaj rasun cajta, alli cajllata rurarmi. <sup>16</sup>Chay wichan Judä runacuna allinami goyangapaj. Jerusalén runacunapis allillami goyanga. Chaymi jutintaga churapangapaj «TAYTA DIOSMI alliman churamajninchi» nir.\* <sup>17</sup>Noga TAYTA DIOSMI në: Davidpita mirar-aywäga manami imaypis pishengapächu Israelcunata mandananpaj.\* <sup>18</sup>Manami pishengapächu Levipita mirar aywaj cüracunapis nogapaj uywacunata pishtananpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj. Simrimi caycangapaj nogata rispitar ruraycänanpaj.»\*

<sup>19</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>20</sup>«Noga TAYTA DIOSMI në: Nogami nirä chacaypis junajpis cananpaj. Chayno nishäta manami «Chaynöga ama cachunchu» nëmanchu. Chay nishänömi chacaypis junajpis imaycamapis cayinga. <sup>21</sup>Chaynöllami sirbimajnä Davidwan conträto rurashäpis cumlenga. Chaymi paypita mirar aywajcuna mandanga. Levipita mirar aywaj cüracuna

\* **33:11** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1  
23.5-6 \* **33:17** 2Sam. 7.12-16; 1Rey. 2.4; 1Crón. 17.11-14 \* **33:18** Núm. 3.5-10

\* **33:16** Jer.

sirbimānanpaj contrātu rurashätapis cumlishämi. <sup>22</sup> Sirbimajnä Davidpita mirajcunata, nishäta rurananpaj Levïpita mirajcunataga camacächishaj aypal-laman mirananpämi. Chaura paycunataga syëluchö goyllarcunano, lamar cantuncho agu caycajno captin manami pipis yupayta atipangapächu.»

<sup>23</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «¿Gam manachu cuentata gocushcanqui acrashä Israelcunatawan Judä runacunata gongaycushätana yarpar runacuna rimarcaycashanta? Chayno yarparmi acrashä runacunataga manacajman churarcaycan. Manami nasyuntanönachu ricaycan. <sup>25</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS nē: Chacaypis junajpis cananpämi nishcä. Syëluchö allpachö imano cananpäpis nishcämi. <sup>26</sup> Chayno nisha caycarga Jacobpita mirajcunawan, Davidpita mirajcunawan contrātu rurashäta manami imaypis gongashächu. Chayno Abrahampita, Isaacpita, Jacobpita mirar aywajcunata mandananpäga Davidpita mirajtami acrashaj. Acrashä runacunataga noga cuyapähämi. Chaymi prësu aywashanpita cutichimushaj.»

## 34

### *Ray Sedequiaspaj willapashan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan, munayn-incho caj nasyuncunapita shamoj runacunawan chayaycur Jerusalemman\* yaycunanjaj magar pillyarcaycaran. Waquin caj siudäcunamanpis magaj yaycurcaycaran. Chay örami Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSMI nē Judäpa raynin Sedequiasta willanayquipaj. Payta nogapa jutëcho cayno willanqui: «Babiloniapa rayninpa maquincho cay siudä cananpämi camacächishaj. Paynami rupaycachenga. <sup>3</sup> Gamga manami gueshpinqipächu. Prësu charishushpayquimi rayman apashunquipaj. Chaypitanami Babilonia nasyunman apachishunquipaj. <sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSNIQUI nē: Gamga manami guërrachöchu wañunquipaj. <sup>5</sup> Auquinyar alli wañuyllapami wañucunquipaj. Wañuptiquega gamta pampashunquipaj unay caj raycunata pampashannömi. Chayno pampashushpayquimi perfümicunatapis rupachengapaj. Gampaj wagashpan «Ay, taytal-lau tayta» nengapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nē.» »

<sup>6</sup> Chaura profëta Jeremiasga Tayta Dios nishannölla ray Sedequiasta Jerusalemcho willaran. <sup>7</sup> Chay öra Babiloniapa suldäruncunaga Jerusalemman yaycunanjaj pillyarcaycaran. Chayno pillyarcaycaran intërunpa curalasha caycaj Laquis siudäman, Azeca siudäman yaycunanjajpis. Judäpaga curalasha siudänincuna ishcallannami caycaran.

### *Hebreo uywaycunata cachaycunanjaj nishan*

<sup>8-12</sup> Jerusalemcho llapan runacunawan ray Sedequías parlacuran hebreomasin uywaycunata cachaycunanjaj. Runacunawan Sedequías parlacushanga niycaran uywaynin hebreo-masin captenga warmita ni ollgutapis cachaycunanjaj, chaynöpana mayganpis hebreo-masin runacunataga uywayninpaj manana charānanpaj. Chaura llapan runacunapis mandajcunapis cachaycunanjaj auniran. Chaymi uywaynincunata cachaycun. Cachaycushanpita yarpachacurerga ollguta warmitapis uywaynin cashan-cunata yapay cutichiran. Nircur niran uywaynin car yapay sirbinanjaj.

Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran: <sup>13</sup> «Israelcuna rispitanashan Diosnïmi cä. Nogami Egiptucho uywayno caycushanpita pushamur unay caj awiluyquicunawan conträtuta rurarä. Paycunata nirä <sup>14</sup> ollguta ni

\* 34:1 2Rey. 25.1–11; 2Crón. 36.17–21



warmitapis hebreo-masinta rantisha carga sojta wata uywaytano charar-cur cachaycunanpaj. Chayno nishätapis awiluyquicuna manami maygan-pis cumlishachu.\* <sup>15</sup> Gamcunaga yarpachacurir allitana rurarmi marca-masiqui caj uywayniquicunata cachaycäriyayqui. Noga munashänöna rurarcaycarayqui. Chayno ruranyayquicunapäga parlacurayqui nogapa ñaupächo, rispitädu Templu caycajcho. <sup>16</sup> Chayno parlacusha nocarpis gamcunaga yarpachacurishpayqui yapay cutichimushcanqui cachaycushayqui uywayniquicunata. Chayno rurar nogataga manacajmanmi churamashcanqui. <sup>17</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS nê: Gamcunaga manami wiya-camashcanquichu. Chaymi mana cachaycushcanquichu hebreo-masiqui uywayniquicunatapis. Chaypitami cananga cachaycushayqui guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan ushacänayquipaj. Chayno ruraptë canquipaj may-chaycho caj raycunapis ricacunapämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê. <sup>18-19</sup> Jerusalemawan Judäpa mandajñincuna palasyucho waquin arojcuna, cüracuna, llapan runacunawan iwalmi noga ricaycaptë conträtuta rurarcaycarayqui. Chayno parlacushpayqui töru-mallwata pishtarcur pullanpa raquirirayqui. Nircur chaupinpa päsarayqui. Chayno conträtuta rurarcäripis manami cumliyta munanquichu.\* <sup>20</sup> Chaypitami camacächishaj contrayquicuna wañuchishunayquipaj. Wañusha mashtarpaycajtanami aycha micoj äbicunawan micucoj jirca animalcuna micushunquipaj.

<sup>21</sup> «Judäpa raynin Sedequiswan mandaj suldäruncunapis contran wañuchicojcunapa maquinchömi cangapaj. Chaura Babilonia suldärucunapa maquinchöna canga. Cananga yaycamunanpaj carcaycashancho cuticushami carcaycan. <sup>22</sup> Nogami camacächishaj cay siudäman cutimur magaj yaycamunanpaj. Cutiyamurmi runacunata wañuchenga. Nircur wasincunatapis rupaycachenga. Chayno ruraptin Judächo caj waquin siudäcunaga chunyajmi ricaconga. Manami juc runapis cangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.»

## 35

### *Recab runacuna wiyacoj cashan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim\* Judäpa raynin cashan wichan TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Recabpita miraj runacunaman aywaycur paycunawan parlay. Parlarcur pushay Templucho cuartucuna caycajman. Chaycho bñuta cunbiray.» <sup>3</sup> Chayno nimaptin noga Jeremiasga aywarä Jaazaniasta ashej. (Payga caran jucay Jeremiaspa wamran, Habasiniastana willcan.) Jaazaniasmanga aywarä wamrancunaman, wauguincunaman, Recabpita llapan mirajcunaman. <sup>4</sup> Paycunata pusharä Templuman. Templuchöna wichächirä Igdaliaspa wamran Hananpa wamrancunapa cuartunman. Igdaliasga caran TAYTA DIOSTA sirbej runa. Chay cuartoga caran Templucho mandajcunapa cuartun läduncho, Salumpa wamran Maasiaspa cuartun janancho. Maasiasga caran Templupa puncun täpaj. <sup>5</sup> Chay cuartuman wiharcachishpä Recab runacunata bñuta churaparä cöpacunawan, tinäjacunawanpis juntata-cama. Nircur «Bñuta upupäriy» nira.

<sup>6</sup> Chaura paycuna nimiran: «Nogacunaga manami bñuta upöchu. Recabpa\* wamran unay awilö Jonadabmi niran nogacuna ni wamräcunapita mirajcunapis bñuta imaycamapis mana upunäcunapaj. <sup>7</sup> Nogacunapäga

\* **34:14** Éxo. 21.2; Deut. 15.12    \* **34:18-19** Gén. 15.9-17    \* **35:1** 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7

\* **35:6** 2Rey. 10.15; 1Crón. 2.55

niran imaypis witechinalla wasicunacho tiyanäcunapämi, chaynöpana gorpanölla tiyarcaycashä nasyuncho unaycama tiyanäcunapaj. Chaynöpis niran wasita mana ruränäcunapaj, chacrata mana arunäcunapaj, übastapis mana lantanäcunapaj. <sup>8</sup>Nogacunaga wiyacurcaycä unay awilö Jonadab nimashancunatami. Chaymi bñutaga imaypis mana upöcunachu quiqüecunapis, warmécunapis, ni wamräcunapis. <sup>9</sup>Manami wasëcunatapis ruräcunachu; ni übastapis lantapacöcunachu; ni chacrachöpis manami murupacöcunachu. <sup>10</sup>Toldu wasicunallachömi tiyarcaycä. Unay awilö Jonadab nishannöllami llapantapis ruraycäcuna. <sup>11</sup>Ichanga Babiloniapa raynin Nabucodonosor cay nasyunman yaycacaycamuptinmi suldäruncunapita gueshpír cay Jerusalén siudäman shacamushcäcuna. Fiyu Babilonia runacunapitawan Siria runacunapitami gueshpimushcäcuna. Chaynöpami cay Jerusalenchöga tiyarcaycä.»

<sup>12</sup>Chay runacuna chayno niptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>13</sup>«Judächo, Jerusalencho tiyarcaycäj runacunata willapay: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI në: Ricacuy. Imano nishätapis wiyacuy. <sup>14</sup>Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga canancamami yarparaycan awilun willapar bñuta mana upunanpaj nishanta. Chaymi cananyaj bñuta mana upunchu unay caj awilun willapashanta wiyacushpan. Nogapis gamcunata yaparir-yaparirmi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacamashcanquichu. <sup>15</sup>Nogaga sirbimajnë profëtacunata juctapis-juctapis cacamushcä willapashunayquipaj. Paycunami nishurayqui: «Amana ruraynachu mana allicunata. Juc dioscunatapis ama aduraynachu. Chauraga imaycamapis goyanquipaj unay awiluyquicunatawan gamcunata goycushä nasyunchömi» nir. Ichanga gamcuna manami wiyacushcanquichu ni manami rurashcanquipishu noga nishätaga. <sup>16</sup>Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga unay awilun willapashanta wiyacushami. Gam Israelcunami ichanga ni imanillarpis mana wiyacunquichu. <sup>17</sup>Gamcunataga maynami willapashcä. Chaypis manami wiyacushcanquichu. Gayaptëpis manami cäsumashcanquichu. Chaypitami intëru Judächo Jerusalencho tiyajcunapäga canga fiyupa ñacay cananpaj nishäno. Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>18</sup>Recabpita mirajcunatapis Jeremiasga niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Unay awiluyqui Jonadab nishanta gamcunaga yachacushcanquimi. Imata nishushayquitapis wiyacushcanquimi. Llapantami nishushayquitaga cumlishcanqui. <sup>19</sup>Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN në: Jonadabpita mirajcunaga sirbimänanpaj imaycamapis caycangami nir.»

## 36

### *Isqirbishan rölluta Templucho Baruc liguipashan*

<sup>1</sup>Josiaspa wamran Joacim\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Rölluman isqirbiy, Israel runacuna, Judä runacuna, waquin nasyun runacuna imano cananpäpis willapashäta. Isqirbiy Josías caycashan wichan willapayta gallaycushäpita-pacha canan-cama willapaycashäcunata. <sup>3</sup>Tucuy-niraj ñacaycunawan ñacachinäjaj cashanta musyaycushpanga Judä runacuna capaschari mana alli ruraynincunata cachaycunmanpis. Chauraga mana allita rurashancunapita, juchancunapita perdunashämi.»

\* 36:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2

<sup>4</sup> Jeremiasga Neriaspa wamran Baructa gayarcur isquirbinanpaj niran. Imata TAYTA DIOS nishantapis Jeremiasga llapanta willaparan. Chaura Barucna rölluman isquirbiran. <sup>5</sup> Jeremías willapashpan Baructa cayno niran: «Muyashayquinöpis nogaga prësumi caycä. TAYTA DIOSPA Templunan manami aywayta puydëchu. <sup>6</sup> Chaymi ayunay junajchöga gamlla aywanquipaj. Chaychömi willapaptë isquirbishayquita liguiapanqui. Chaura Judächo caj siudäcunapita shamojcuna llapanmi wiyangapaj TAYTA DIOS imano nishantapis. <sup>7</sup> Chauraga capaschari arpenticushpan ruwacur TAYTA DIOSTA mañacongä. Mana allitaga manana ruranganachu. TAYTA DIOS fiyupa rabyawan castigananpaj nishanga fiyupa manchariypämi caycan.» <sup>8</sup> Chaura Jeremías willapashanno Barucga llapanta ruraran. Templunan aywaran. Chaychöna TAYTA DIOS willapaptin isquirbishanta liguiapan.

<sup>9</sup> Josiaspa wamran Joacim pichga wata isgun quillanna Judäpa raynin caycaptin intëru Judächo tiyajcunaman Jerusalemcho tiyajcunaman willacachiran ayunanapaj. Chaymi llapan siudäpita Jerusalemllaman shuntacaran. <sup>10</sup> Chay öra Baruc aywaran isquirbishanta apacurcur liguiapanpaj Templunan yaycuna jawa caj «Mushoj Puncu» jutiyojpa lädunman. Acta ruraj Safanpa\* wamran Gemariaspa wasin puncucho shuntacasha caycaj runacunata liguiapan. Liguipashanga caran Jeremías willapashanta isquirbishanmi.

#### *Mandajcunata Baruc liguiashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS isquirbichishanta Baruc liguishantaga Gemariaspa wamran Micaías llapanta wiyaran. Micaíasga caran Safanpa willcanmi. <sup>12</sup> Wiyaycur Micaíasga aywaran palasyucho acta rurajpa despächuncho mas mandajcuna shuntacasha carcaycashañman. Chaycho carcaycaran: acta ruraj Elisama, Semaiaspä wamran Delaía, Acborpa wamran Elnatán, Safanpa wamran Gemarías, Hananiaspa wamran Sedequías, mas waquin mandajcunapis. <sup>13</sup> Lllapan runacunapa ñaupancho imano Baruc liguishantapis Micaíasga ushajpaj willaparan. <sup>14</sup> Willaycuptin chay mandajcunaga Jehudita cacharan Barucman. Jehudi caran Netaniaspa wamran. Netaniasna caran Selemiaspa willcan. Selemiasna caran Cüsipa wamran. Jehudiga Baructa niran: «Llapan runacunapa ñaupancho liguishayquita apacurcur aywashun» nir. Chaura Barucga runacunata liguipashanta apacurcur aywaran mandajcuna cajman. <sup>15</sup> Chayaptin mandajcunaga niran: «Jamaculläshun. Isquirbishayquita mä liguipaycallämay ari.»

Chaura Barucga liguiapan. <sup>16</sup> Liguipashanta wiyaycärrerga jinan öra fiyupa mancharishpan jucnin-jucnin ninacuran: «Llapan wiyashanchitaga rayta willaypaj» nir.

<sup>17</sup> Baructana tapuran: «Willamay. ¿Imanöpataj chaycunata isquirbishcanqui? ¿Jeremiaschu dictashurayqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Baruc niran: «Au, nogataga Jeremiasmi isquirbinäpaj dictamasha. Noganami llapanta isquirbishcä.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Baructa paycuna niran: «Cananga Jeremías ishcaniqui maymanpis pacacuy. Gamcuna maycho caycashayquitapis ama pipis musyachuncho.»

#### *Baruc isquirbishan rölluta ray Joacim rupachishan*

<sup>20</sup> Chay isquirbiraycaj röllutaga acta ruraj Elisamapa despächuncho chachaycärir mandajcuna palasyuman aywaran imano cashantapis rayta

\* 36:10 Jer. 26.24

willaj. <sup>21</sup> Willaycuptin rayga Jehudita cacharan Elisamapa despächunman cachaycushan röllu isquirbiraycajta apamunanpaj. Rölluta apacurcur cutir Jehudí liguiran chaycho caycaj mandajcunapawan raypa ñaupancho. <sup>22</sup> Tamy quilla captinmi isgun quillachöga gasaywan ray goñoj cuartuncho caycaran. Chaychöga nina rataycajcho mashacuycaran. <sup>23</sup> Jehudí cada partita liguillanta rayga cuchilluwan cuchur-cuchur mashacuycashan nina rataycajman rupachiran. Rayga chayno cuchurcur-cuchurcur ushajpaj rupachiran. <sup>24</sup> Liguipashanta wiyarga raypis ni waquin mandajcunapis manami arpinticuranchu, ni manchariranchu. <sup>25</sup> Chay isquirbishata mana rupachinanpaj rayta ruwaran Elnatán, Delaía, Gemarías. Paycuna ruwaptinpis rayga manami wiyaranchu. <sup>26</sup> Chaypa ruqenga wamran Jerameelta, Azrielpa wamran Seraiasta, Abdeelpa wamran Selemiasta niran paycuna profëta Jeremiasta secretaryun Baructawan prësu charinanpaj. Ichanga Jeremiastawan Baructa TAYTA DIOS pacaycuran.

### *Jeremías yapay juc röllutana isquirbichishan*

<sup>27</sup> Jeremías Barucwan isquirbichishan rölluta ray rupachishanpitanaga Jeremiasta yapay TAYTA DIOS niran: <sup>28</sup> «Judäpa raynin Joacim rupachishancho isquirbirashancunata yapay llapanta isquirbiy rölluman. <sup>29</sup> Chaymi Judäpa rayninpaj cayno isquirbinqui: «Gammi rölluta rupachishcanqui. Nircur ollgur cayno nishcanqui «¿imanirtaj isquirbisha Babiloniapa raynin cay nasyunman chayaycamur llapanta illgächinanpaj cashanta, uywapis ni runapis manana cananpaj cashanta?» nir. <sup>30</sup> Judäpa raynin Joacim, chaypitami gampita mirajcunaga mana jamarangapächu David mandaj car jamarashancho. Gamga wañushpayqui jircachömi jitaranquipaj, juna-jpa shanay yanusha, chacaypana gasapawan chucrusha. <sup>31</sup> Gamtapis, wamrayquicunatapis, llapan mandäshishojcunatapis juchayquicunapitami castigashayqui. Tucuy-niraj fiyupa ñacaycuna gamcunaman chayamunanpaj nishäcunami chayamonga gamcunaman, Jerusalemcho tiyajcunaman, intëru Judá nasyunmanpis. Chayno willachiptëpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu» nir.\*

<sup>32</sup> Chaura Jeremiasta juc röllutana Baructa goran yapay chayman isquirbinanpaj. Chaura Barucga chaymanna llapanta isquirbiran Jeremías dictashancunata. Ñaupä cajcho ray Joacim rupachishancho isquirbirashan cajtaga ushajpaj yapay isquirbiran. Chay isquirbishanmanga Jeremías mas achataraj yapachiran.

## 37

### *Jeremiasta Sedequías ruwacushan*

<sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimpa wamran Jeconiaspa ruquin Judäpa raynin cananpaj churaran Josiaspa wamran Sedequiastana.\*

<sup>2</sup> Sedequiaspis, mandäshejcunapis ni Judá runacunapis profëtan Jeremiaswan TAYTA DIOS willacachishantaga manami ni imanillarpis wiyacuranchu.

<sup>3</sup> Ray Sedequiasga Selemiaspa wamran Jucaltawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan profëta Jeremías cajman. Jeremiasta niran: «TAYTA DIOSNINCHÏta mañacuy ari nogacunata yanapämānanpaj» nir. <sup>4</sup> Chay wichan Jeremiastaga manarāmi prësu charisharächu caran. Chaynöpami payga jucman-jucman chayar puriyaran. <sup>5</sup> Chay wichan faraonpa suldäruncuna

\* 36:31 2Rey. 23.36–24.6; Jer. 22.18–19 \* 37:1 2Rey. 24.17; 2Crón. 36.10

Egiptupita shamuran. Chayta mayaycärir Babilonia suldärucunaga Jerusalenta curalaraycashancho aywacuran.

<sup>6</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta niran: <sup>7</sup> «Tapucamënanpaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui. Gamcunata yanapëshunayquipaj faraonpa suldäruncuna aywamöga Egiptumanmi cuticonga. <sup>8</sup> Chaura Babiloniacunaga cutimongami cay Jerusalén siudëman yaycunanpaj. Llapantami charicarcärenga. Wasicunatana rupaycärachenga. <sup>9</sup> Noga TAYTA DIOSMI willä: Gamcuna ama yarpaychu Babilonia runacuna aywacushantana. Paycunaga manami aywacongachu. <sup>10</sup> Gamcunaman suldärucuna yaycamojta ushajpaj wañuycärachiptiquipis, wallcajlla pachacarashancho gueshyaycar quëdajcunallapis aywaycamur siudätaga sindipaycärinmanmi.»

### *Jeremiasta carsilman wichgashan*

<sup>11</sup> Faraonpa suldäruncuna aywaycämojta mayaycur Babilonia suldärucuna Jerusalenpita aywacuycaptin <sup>12</sup> Jeremiasga Jerusalenpita llojshiyecaran Benjamín tribu runacuna tiyarcaycashan cajman. Payga aywaycaran quiquin famillyacunawan erensyata raquipënacunanpämi. <sup>13</sup> «Benjamín Puncu» nishpanpa llojshiyecashancho tariran Iriás jutiyoj runata. Payga caran Selemiaspa wamran, Hananiaspana willcan. Chay runa caran puncuta täpajpa mandajnin. Paymi Jeremiasta prësu charishpan «¡Gamga Babiloniacunaman guellicojmi aywacuycanqui!» niran.

<sup>14</sup> Chaura Jeremías niran: «¡Manami. Nogaga manami Babiloniacunaman guellicojchu aywaycäl!»

Chayno niptinpis Iriasga manami wiyaj-tucurancho. Chaymi mandajcuna caycashan cajman prësu aparän. <sup>15</sup> Chay mandajcunapis Jeremiaspaj fiyupa rabyacurcuran. Chaymi fiyupa magarcachir acta ruraj Jonatanpa wasincho caycaj carsilman wichgachiran. Chay Jonatanpa wasintami carsilman tichachicarcärisha caran. <sup>16</sup> Chaura Jeremiasga wichgaraycaran wasipa rurincho uchcu caycajcho. Chaychöga achca junajcama wichgararan.

<sup>17</sup> Chaypitana ray Sedequiasta palasyunman Jeremiasta apapënanpaj niran. Chaychiptin rayga pacayllapa Jeremiasta tapuran: «¿Imallataga TAYTA Dios willashurayquichu?» nir.

Chaura Jeremías niran: «Au. Tayta ray, gamga Babiloniacunapa rayninpa munayninchömi prësu canquipaj.»

<sup>18</sup> Chayno nishpan ray Sedequiasta Jeremiaspis tapuran: «Tayta ray ¿imatataj gampa contrayqui mandajniquicunapa contran, Judä runacunapa contran rurashcä nogata carsilman wichgamënanpäga? <sup>19</sup> Cananga ¿maytaj «Babiloniapa raynin suldäruncunawan manami yaycamongapächu gamcunaman ni nasyunniquimanpis» nishoj profëtacunaga? <sup>20</sup> Cananga ruwacushäta wiyaycamay ari tayta ray: Ama yapayga apachimaychu acta ruraj Jonatanpa wasinman. Chayman apachimaptiquega wañushächari.»

<sup>21</sup> Chaura ray Sedequiás niran Jeremiastaga palasyupa sawannillanchöna prësu charënanpaj. Chaynöpis niran waran-waran Tanta Rurajcuna tiyananpita juc tantata apapënanpaj. Chaura ray nishannölla ruraran chay siudächo tanta cashancamaga. Chaynöpami Jeremiasga prësu cacuran palasyuta suldärucuna täpaycashan sawanllächo.

1 Matanpa wamran Sefatías, Pasurpa wamran Gedalías, Selemiaspa wamran Jucal, Malaquiaspa wamran Pasur, wiyaran llapan runacunapa ñaupancho Jeremías cayno nishanta: 2 «TAYTA DIOS nin: «Mana llojshiyapa jinan siudällacho caycajcunaga wañonga guërracho, fiyu gueshyawan, yargaypitami. Siudäpita llojshir Babilonia runacunaman guellicurmi ichanga cawayllapis cawanga.\* 3 Cay siudäta Babiloniapa rayninmi suldäruncunawan charicarcärenga. Manami pipis michangapächu» nir.»

4 Chayno nishanpitami mandajcunaga rayta niran: «Chay runataga wañurachishun. Chayno rimashpanga siudächo caycajraj suldäruncunatapis, llapan runacunatapis manchariyächinmi. Cay runaga manami munanchu marcanchi alli cananta. Chaypa ruquenga mana alli chayamänanchitami munan.»

5 Niptin ray Sedequías niran: «Gamcunapa maquiwichömi caycan. Munashayquita ruray-llapa. Gamcuna rurayta munashayquitaga manami michächu.»

6 Chayno niptin Jeremiasta aparcur raypa wamran Malquiaspa yacu pösun chaquisha caycajman wiñarpärran. Chayga caycaran palasyupa sawannincho. Wascawan cacharcäriptin yacu chaquisha mitullana captin Jeremiasga jaticäcuran.

7 Etiopía runa Ebed-meleca parlajta wiyaran Jeremiasta yacu pösunan cacharpushanta. Chay runaga palasyucho mandajmi caran. Chay öra «Benjamín Puncu» nishan cajcho rayga sisyunta ruraycaran. 8 Chaura Ebed-meleca palasyupita aywaran rayta cayno willananpaj: 9 «Tayta, Jeremiasta rurashanga fiyupa mana allimi. Yacu pösü chaquisha caycajmanmi wiñarpärisha. Cananga chaycho yargaypitami wañuycan. Cay siudächo tanta manami cannachu.»

10 Chayno niptin rayga jinan öra Ebed-melecta niran: «Quimsa chunca (30) runata pushacurcur ayway manaraj wañojta Jeremiasta jorgunayquipaj.»

11 Chaura Ebed-meleca runacunata pushacurcur aywar yaycuran raypa palasyuncho röpacuna churaräcunanman. Chaypita aparän sajpä räpucunata. Chaytana wascantinta jitaparan Jeremías caycashan uchcu ruriman.

12 Ebed-meleca niran: «Chay räpucunata churacuy lliclishcuyquiman wasca mana nanächishunayquipaj» nir.

Chaura Jeremiasga nishanno churacuran. 13 Sumaj watacurcuptin runacuna chutaypa jorguran. Jorgucuptin Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashallanchöna präsu cacuran.

### *Jeremiasta Sedequías gayachishan*

14 Ray Sedequías niran Templuman yaycuna quimsa caj puncuman profëta Jeremiasta pushapänanpaj. Chaychöna Jeremiasta ray niran: «Tapucushayqui. Rasun cajta willamay ari.»

15 Chaura Jeremias niran: «Tayta ray, tapucamashayquita willaptëga wañuchichimanquipämi. Alli cajta willapaptëpis manami wiyamanquipächu.»

16 Chayno niptin ray Sedequiasga pacayllapa jurashpan Jeremiasta niran: «Cawachimajninchi TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Manami wañuchishunayquipaj nishächu. Wañuchiyta munashojcunamanpis manami cachaycushayquichu.»

17 Chaura Jeremiasga Sedequiasta niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaman juclla guellicushpayquega llapan famillyayquiwanmi cawanquipaj. Chauraga cay

\* 38:2 Jer. 21.9

siudätapis manami rupachengapächu. <sup>18</sup> Paycunaman mana guellicup-tiquimi ichanga Babilonia runacuna cay siudäta charenga. Nircur ushajpaj rupaycachenga. Gampis manami gueshpinqipächu.»

<sup>19</sup> Chaura Sedequías niran: «Babiloniacunaman guellicoj Judá runacunatami manchacö. Babiloniacunapa maquincho capté chay guellicojcunaga magar-ushamangami.»

<sup>20</sup> Jeremías niran: «Tayta ray, paycunapa maquinmanga manami cachay-cushunquipächu. TAYTA DIOS gampaj nimashanta willashätaga wiyacuy ari tayta. Willashäno rurashpayquega manami wañunquipächu. <sup>21</sup> Gam paycunaman mana guellicuptiqui imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOS musyachimashami: <sup>22</sup> Judäpa rayninpa palasyuncho quëdaj warmicunata ushajpämi jorgonga. Nircur chay warmicunataga Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunatami goycongapaj. Chaura quiquin warmicunami cayno rimanga:

«*«Cuyanacushayqui amïguyquicunami llullapaycusha-cashunqui; binsisha-cashunqui. Amïguyquicunaga cachaycushurayquimi.*

Chaymi cananga cuyuycaj mituman jaticaycanqui» nir.»

<sup>23</sup> Jeremiasga mastapis rayta niran: «Tayta ray, llapan warmiquicunatawan wamrayquicunatapis Babilonia runacunami apaconga. Gampis manami gueshpinqipächu. Apashunquipaj Babiloniapa rayninman. Siudätanami rupaycachengapaj.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Sedequiasga Jeremiasta niran: «Cawayta munash-payquega parlashanchita ama pitapis willapanquichu. <sup>25</sup> Parlashanchita musyaycur mandajcunaga tapushunquipämi imata parlashanchitapis. «Mana wañuchinäta munarga willamay» nishuptiquipis ama willanquichu. <sup>26</sup> Chaypa ruquin gamga ninqui: «Mana wañunäpaj Jonatanpa wasinman prësu yapay mana cutichimänallanpämi ruwacushcä» nir.»

<sup>27</sup> Ray nishannöllami mandajcunaga aywaran Jeremiasta tapunanpaj. Tapuptin Jeremiasga ray yachachishannölla niran. Chauraga imatapis mana rimaparannachu. Raywan Jeremías parlashantaga pipis manami wiyashachu caran. <sup>28</sup> Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashallanchöna prësu caran Jerusalemman Babiloniacuna yaycunan junajcama.\*

## 39

### *Jerusalenta illgächishan*

*(2Rey. 24.20–25.21; 2Crón. 36.17–21; Jer. 52.3–30)*

<sup>1</sup> Isgun wata chunca quillanna Sedequías Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan aywaran Jerusalemman yaycunanpaj. Chayaycur siudäta curalacaycärriran. <sup>2</sup> Chunca jucnin (11) wata chuscu quillan isgun junajna Sedequías ray caycaptin contran suldärucunaga siudäpa perganta uchcuriycärrir ruriman yaycuran. <sup>3</sup> Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaga yaucuycärrir chaupi puntu caycashañ cajcho jamaycärriran. Chay mandajcuna caran: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, corticho mandaj Sarsequim, jucaj Nergal-sarezer. Paypis mandaj caran.

<sup>4</sup> Chayta ricaycur suldäruncunawan ray Sedequiasga siudäpita chacaypa gueshpir aywacuran. Aywacuran quiquin raypa wertanman näni aywajpa,

\* 38:28 Eze. 33.21

ishcan-läpa perga aywaraycashaan chaupinpa puncu caycajpa. Chaypa llojshir Jordán guechwaman näni aywajpa aywacuran. <sup>5</sup> Ichanga Babilonia suldärucuna gatr aywashpan Jericó pampacho tariparan. Chaycho prësu chariycur ray Nabucodonosor cajman aparán. Nabucodonosorga caycaran Hamatcho caycaj Ribla marcacho. Chayachiptin Nabucodonosorna jusgaran. <sup>6</sup> Quiquin Sedequías ricapaycaptin wamrancunata cuchuchiran. Judächo rispitädu caj mandajcunatapis chaynölla rurachiran. <sup>7</sup> Quiquin Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur Babiloniaman prësu apananpaj cadinawan watachiran.

<sup>8</sup> Babilonia suldärucunaga raypa palasyunta rupaycärachiran, chay siudächo caycaj wasicunatapis. Jerusalén siudäpa cantun curalasha caycaj pergancunatapis juchurgärachiran. <sup>9</sup> Chaypitanaga suldärucunapa mandajnin Nabuzaradán Babiloniaman prësu aparán siudächo quëdaj runacunata, Babiloniacunaman guellicoj cajcunatapis. <sup>10</sup> Jinan Judá nasyunchöga Nabuzaradán cachaycuran juc ishcaj pobricunatawan wacchacunallatana. Quëdajcunataga chay junaj ricaycachiran übas chacracunata, muruna chacracunatapis.

### *Jeremiasta cachaycushan*

<sup>11</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga mandaj suldärün Nabuzaradanta Jeremiapaj cayno niran: <sup>12</sup> «Jeremiastaga gammi ricanqui. Ama ñacachinquitichu. Imatapis munashan cajtaga llapanta gonqui.» <sup>13-14</sup> Chaura sawancho caycaj carsilpita Jeremiasta jorgachimuran Nabuzaradán, corti mandajcuna Nabusazbán, Nergal-sarezer, Babilonia raypa waquin caj mandaj suldäruncunapis. Nircur Ahicampa wamran Gedaliasta niran wasinman pushaycur uywananpaj. Ahicamga caran Safanpa wamranmi. Chaynöpami Jeremiastaga quëdaj Judá-masincunawan iwál tiyaran.

### *Ebed-melecpaj Tayta Dios nishan*

<sup>15</sup> Sawan puncucho suldärucuna caycashaancho prësu caycaptillanraj Jeremiasta TAYTA DIOS cayno niran: <sup>16</sup> «Chay Etiopía runa Ebed-melecta niy: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Cay siudächo tiyajcuna mana alliman chayanapaj nishátaga cumlishämi. Chaytaga gampis ricanquipämi. <sup>17</sup> Ichanga gamta chapäshayquimi manchacuycashayqui runacuna prësu mana charishunayquipaj. <sup>18</sup> Nogami camacächishaj mana wañuchishunayquipaj. Gamga nogaman yäracushayquipitami cawaycar quëdanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

## 40

### *Gedaliás cajcho Jeremías quëdacushan*

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan TAYTA DIOS Jeremiasta willapashancunami. Suldärucunapa mandajnin Nabuzaradanga Jeremiasta Ramá marcacho tariran cadinawan watasha prësu aywaycajta. Payga chaycho caycaran Babiloniaman apananpaj caycaj Jerusalén runacunawan Judá runacunawan iwalmi. Chaura Nabuzaradanga pascarir <sup>2</sup> Jeremiasta juc-läman pusharcur cayno niran: «TAYTA DIOSNIQUIMI cay partipäga canan caycashaanno castigananpaj niran. <sup>3</sup> Imanöpis castigananpaj nishantaga cumlishami. Gamcunataga castigasha-cashunqui TAYTA DIOS nishanta mana wiyacushayquipita, juchata rurashayquipitami. <sup>4</sup> Canan örami gamtaga cadinawan wataraycajta pascaré. Nogawan Babiloniaman aywayta munaptiquega aywacushun. Chaychöga nogami ricashayqui. Aywayta mana munarga caycho quëdacuy.



Cay nasyunchöga maymanpis munashayquiman aywacuy. <sup>5</sup> Quëdacuyta munarga cuticuy Safanpa willcan Ahicampa wamran Gedalías cajman. Babiloniapa raynenga Gedaliastami churasha cay Judácho caycaj runacunapa mandajnin cananpaj. Gedaliaspa wasincho tiyarga marca-masiquiwanpis iwalmi goyanquipaj. U quiquiqui munashayquiman maymanpis tiyaj aywacuy.» Chayno nircur mandäga Jeremiasta micuytapis, regälutapis goycuran. Nircorga «aywacuy» niran. <sup>6</sup> Chaypita Jeremiasga Mizpacho Gedalías caycashañman aywacuran. Chaychöga Gedaliaspa maquincho tiyashpan quëdaj runacunawan iwal goyácuran.

<sup>7</sup> Judá nasyun jircacunacho carcaycaj mandaj suldärucunapis, waquin suldärucunapis mayaran Babiloniapa raynenga mandaj cananpaj Ahicampa wamran Gedaliasta churashanta. Chayno mayaran Babiloniaman prësu mana apashan cäga Gedaliaspa maquincho ollgupis, warmipis, wamracunapis, wacchacunapis, pobricunapis caycashanta. <sup>8</sup> Chayno mayaycärir chay mandajcunaga mandashan runacunata pushacarcärir aywaran Gedalías Mizpacho caycashañman. Chay aywaj mandajcunaga caran: Netaniaspa wamran Ismael, Careapa wamrancuna Johananwan Jonatán, Tanhumetpa wamran Seraías, Netofacho tiyaj Efaipa wamrancuna, Maacat runapa wamran Jezanías mandashan runacunawan. <sup>9</sup> Chay runacunata Gedaliasga jurashpan niran: «Gamcuna ama manchacuychu Babilonia runacunapa maquincho caytaga. Jinan nasyunninchicho tiyar Babiloniapa raynin nishanta rurarga allimi goyáshun. <sup>10</sup> Gamcunaga maymanpis munashayqui siudäcunaman tiyaj aywacuy. Chaychöna shuntacuy binuta, frütacunata, asëticunatapis. Noganami cay Mizpacho tiyashaj Babilonia runacunata shamuptin gamcunapa ruquiqui parlanäpaj.» <sup>11</sup> Moabcho, Amoncho, Edomcho, mas juc-lä nasyuncho caycaj Judá runacunapis mayaran Babiloniapa raynenga juc ishcaj Judá runacunata nasyunnincho cachaycushanta, chayno quëdajcunatana Gedaliaspa maquincho cachashantapis. <sup>12</sup> Chaymi wacpa caypa mashtacasha caycashañpita Judáman cutimuran. Mizpacho Gedalías tiyaycaptin pay caycan parlay aywaran. Nircur paycunapis binuta, frütacunata aypallanpa shuntaran.

### *Gedaliaspa contran Ismael parlacushan*

<sup>13</sup> Careapa wamran Johanan, suldärucunapa waquin mandajnincuna chacracho quëdajcuna Mizpaman aywaran Gedaliaswan parlay. <sup>14</sup> Chayaycärir niran: «¿Manachu musyanqui Amonpa raynin Baalis Netaniaspa wamran Ismaelta wañuchishunayquipaj cachamushanta?»

Chayno niptin Gedaliasga manami riguiranchu. <sup>15</sup> Chaymi Johanagan pácayllapa Gedaliasta niran: «Noga pacayllapa aywar Ismaelta wañuycachimushaj. Manami pipis musyangachu pï rurashantapis. ¿Imanöpataj dëjashaj gamta wañuchishunayquitaga? Gamta wañuycachishuptiquega alli shuntacasha caycaj Judá runacunapis mashtaypa mashtarchari aywaconga. Chauraga quëdasha caycaj runacunapis cay Judächöga ushajpächari illganga.»

<sup>16</sup> Chaypis Gedalías niran: «¡Ama wañuchiychu! Ismaelpaj nircaycaycashayquega manami rasunpachu» nir.

<sup>1</sup> Wata ganchis caj quillacho Ismaelga aywaran Mizpaman Gedaliaswan tincunanpaj. Ismael caran Netaniaspa wamran, Elisamapana willcan. Payga caran Judá raypa castan. Ismael aywaran chuncaj runacunawan. Mizpachöga Gedaliaswan llapan micur upur jamarparan. <sup>2</sup> Ichanga Ismael aywashan chuncaj runacunawan illajpita jatarcärir sablincunawan wañuycachiran Gedaliasta. Paytaga Judäpa mandajnin gobernador cananpaj Babiloniapa rayninmi churasha caran. <sup>3</sup> Ismaelga wañuycärachiran Mizpacho Gedaliaswan caycaj Judá runacunata, Babilonia suldärucunatapis.

<sup>4</sup> Gedaliasta wañuchishan warannenga pipis manaraj musyaranrächu. <sup>5</sup> Chay örami Shequempita, Silupita, Samariapita chayaycämuran pusaj chunca (80) runacuna. Paycuna aywaycämuran shaprancunata rutucusha, röpancuna rachisha, janancunatapis cuchucusha. Paycunaga aparcaycämuran chaqui micuy ofrendancunata, insinsuta TAYTA DIOSPAJ Templuman churananpaj. <sup>6</sup> Chay runacuna manaräpis Mizpaman chayaptin Ismaelga wagashpan tariparan. Tincurcushpan juclla niran: «Ahicampa wamran Gedaliasta saluday-llapa.»

<sup>7</sup> Siudä chaupinman chay runacuna chayaycäriptin Ismaelga pushashan runacunawan wañuycärachiran. Nircur jatuncaray uchcu caycajman wiñarpärriran. <sup>8</sup> Ichanga waquinta wañuycächiptin chuncaj runacuna Ismaelta ruwacuran: «Ama wañuchimaychu. Nogacunaga jircachömi pacaraycächë riguta, sebädata, asëtita, mishquita» nir.

Chayno niptin Ismaelga waquin cajtawan iwal mana wañuchirannachu. <sup>9</sup> Wañuchishan runacunata Ismael wiñashan uchcuga caran ray Asa, Israelpa raynin Baasapita\* chapacur rurachishanmi. Chay uchcuga caran fiyupa jatun. Fiyupa jatun caycaptinpis Ismael wañurcachir wiñashan ayacunaga juntaran. <sup>10</sup> Chaypita Ismaelga prësu chariran Mizpacho quëdaj caj runacunata, raypa warmi wamrancunatapis. Chay runacunata mandaj suldäru Nabuzaradanga cacharan Gedaliaspa maquinchömi. Ismaelga chay runacunata apacurcur Amón nasyunman aywacuycaran.

<sup>11</sup> Careapa wamran Johanán paywan caycaj mandaj suldärucuna mayaran Ismael fiyupa mana allita rurashanta. <sup>12</sup> Chaymi llapan runacunata shuntacurcur aywaran Ismaelta magananpaj. Aywashpan tariran Gabaoncho ishtanqui caycajpa läduncho pachacaraycajta.\* <sup>13</sup> Ismael prësu apaycashancunaga Johananta mandaj suldäruncunatawan ricärir fiyupa cushicuran. <sup>14</sup> Chaura prësu aywaycajcuna Johanannanman ushajpaj guellicarcärriran. <sup>15</sup> Ichanga Ismael pusaj yan'guincunawan Johananpita gueshpír aywacuran. Gueshpishpan Amón nasyunman aywacuran.

### *Quëdaj Judá runacuna Egiptuman aywacuyta yarpashan*

<sup>16</sup> Gedaliasta Ismael wañuycachir Mizpapita prësu apaycashan mandajcunata, warmicunata, wamracunata guechurcur Johananna paywan aywaj mandaj suldärucunawan pushacuran <sup>17</sup> Belenpa läduncho caycaj Gerutquimamman. Chaychöna goyaran. Paycunaga yarparan Egiptucama aywacuytami. <sup>18</sup> Aywacuyta yarparan Babilonia runacunapita gueshpinanpämi. Gedaliasta Ismael wañuchishanpita Babilonia runacunata fiyupa manchacuran. Gedaliastaga Babiloniapa rayninmi churasha caran Judá nasyunpa gobernadorin cananpaj.

\* **41:9** 1Rey. 15.16–22      \* **41:12** 2Sam. 2.13

## 42

*Diosta mañacunanpaj Jeremiasta ruwacushan*

<sup>1</sup> Careapa wamran Johanán, suldärucunapa llapan mandajnincuna, Osaiaspawamran Azarías, llapan runacuna tacshapis jatunpis juntapaycuran <sup>2</sup> profeta Jeremiasta. Nircur niran: «Ruwacuyculláshayqui ari tayta. TAYTA DIOSNIQUITA mañacuycuy nogacuna wallcajllapis quédajpaj. Quiquiqui ricashayquinöpis ñaupataga aypallami caranchi. Cananga pasaypa wallcajllanami quédashcanchi. <sup>3</sup> TAYTA DIOSNIQUITA mañacuycuy ari maygan nánipa aywanapápis musyachimánapaj; chayno imata ruranapápis tantiyachimánapaj.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jeremías niran: «Au, nimashayquinömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj. Nircur pay nimashantaga juctapis mana pacaypa llapan-tami willashayqui.»

<sup>5</sup> Chaura paycunapis Jeremiasta niran: «Shimiquipa TAYTA DIOS willachimashanta mana cumliptécunaga TAYTA DIOS castigamächun. <sup>6</sup> Willamashayqui alli captin mana alli captinpis nogacunaga willamashayquinömi TAYTA DIOSTA wiyacushaj. Nogacunami nishcápis payta ruwacunayquipaj. TAYTA DIOS nimashanta wiyacushpácunaga allimi goyáshácunapis.»

*Jeremías mañacushanta Tayta Dios willashan*

<sup>7</sup> Mañacushanpita chunca junajtanaga Jeremiasta Tayta Dios willaran. <sup>8</sup> Chaura Jeremiasna Careapa wamran Johananta, paywan caycaj suldärucunapa mandajnincunata, llapan runacunata tacshapita-pacha jatuncama shuntaycur willaparan. <sup>9</sup> Willashpan niran: «Gamcunami nimashcanqui TAYTA DIOSTA ruwapánapaj. Payga caynömi nin: <sup>10</sup> «Gamcuna cay nasyunllacho tiyacuptiquega Nogami jatarachishayqui. Mananami tunichishayquipánachu. Lantatanömi noga tacyachishayqui; manami achurishayquipáchu. Nogaga fiyupa ñacanayquipaj castigashápite pasaypami pésacö. <sup>11</sup> Fiyupa manchacuycashayqui Babiloniapa raynintaga amana manchacuynachu. Nogaga gamcunawanmi caycá salbanapaj, chay raypa maquinpita jorgunápápis. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Nogami gamcunata cuyapáshayqui. Chaynömi Babiloniapa raynin cuyapáshunayquipápis camacáchishaj. Chauraga gamcuna marcaiquiman cuticunayquipápis cachaycushunquipámi.»

<sup>13</sup> «Ichanga gamcuna TAYTA DIOSTA mana wiyacushpayqui cay nasyuncho tiyayta manana munar <sup>14</sup> capas yarpanqui: «Egiptuman tiyaj aywacushun. Chaychöga manami ricashunchu wañuchinacuyta. Ni manami wiyashunchu guérrapaj trompétacuna wagamojta. Yargaypitapis chaychöga manami wañushunchu» nir. <sup>15</sup> Chayno aywacunga wiyay, wallcajllapis quédasha caycaj Judá runacuna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA nin: «Egiptuman tiyaj aywacuyta fiyupa munaptiqui, <sup>16</sup> wañuchinacuyga yargayga gueshyaga Egiptucho caycaptillayquimi llapanpis chayashunquipaj. Chaura chayllachönami ushacanquipaj. <sup>17</sup> Egiptuman tiyaj aywacuyta munarcaycäga llapanmi wañongapaj guérracho, yargaypita, fiyu gueshyawan. Cawaycarga manami pipis quédangapáchu. Chayno fiyupa ñacuyunawan castigapté manami pipis gueshpengapáchu.»

<sup>18</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNININ nin: «Egiptuman aywacuptiquega Jerusalemcho tiyajcunata fiyupa rabyacurcur illgächishänömi gamcunatapis castigashayquipaj. Chaura gamcunataga maychöpis mana allimi

ricashunquipaj. Manacajmanmi churashunquipaj. Fiyupa maldisyunädumi canquipaj. Mananami caymanpis cutimunquipänachu.»<sup>19</sup> Quédasharaj caycaj Judá runacunataga TAYTA DIOS nishunqui Egiptuman mana aywanayquipämi. Canan nishäta sumaj yarpachacuy.<sup>20-21</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSTA mañacapanäpaj ruwacamashpayquimi nimarayqui: «Nogacunapaj TAYTA DIOSNINCHËga mañacucuy. Nircorga imata nishantapis willamay nishanno ruranäcunapaj ari» nir. Canan nogaga gamcunata willashcä imano willanäpapis TAYTA DIOS nimashantami. Ichanga gamcuna manami wiyacuyta munanquichu. Chay nishayquita mana cumlir gamcunaga fiyupa juchatami aparicuycanqui.<sup>22</sup> Chaymi cananga sumaj musyay: Gamcunaga wañunquipaj tiyaj aywayta munaycashayqui nasyunllachömi. Guërracho, yargaywan, fiyu gueshyawanmi wañunquipaj.»

## 43

### *Egiptuman aywacushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS willashanta Jeremiasga llapan runacunata willaparan. Chayno willayta usharcuptin<sup>2</sup> Osaiaspa wamran Azarías, Careapa wamran Johanán, waquin ollgoj runacuna Jeremiasta niran: «¡Gamga llullacuycanquimi! TAYTA DIOSNINCHËga manami nishurayquichu Egiptuman tiyaj mana aywanäcunapäga.<sup>3</sup> Neriaspa wamran Barucmi gamtaga yachachishurayqui nogacunata chayno llullacuyta nimänayquipaj. Chayno nishurayqui Babilonia runacunapa maquinman churamänanpämi. Chauraga paycunanami wañuchimanga; man'chäga Babiloniaman prësu apamanga.»

<sup>4</sup> Chaynömi Judällocho tiyacunanpaj TAYTA DIOS nishantaga Johanapis, mandaj suldärucunapis, ni maygan runacunapis mana wiyacurancho.<sup>5</sup> Chaypa ruquenga Johanawan mandaj suldärucuna shuntaran wallcallapis quëdaj Judá runacunata. Chay runacunaga chayrämi cutimusha caran jucälä nasyuncunacho machicasha caycashanpita.<sup>6</sup> Mandajcunaga shuntaran ollguta, warmita, wamrata, raypa warmi wamllancunata, Gedaliaspa maquinman Nabuzaradán cachaycushan cajtaga llapanta. Jeremiastawan Baructapis shuntaran.<sup>7</sup> Nircorga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacuyta ushajpaj Egiptuman\* pushacuran. Chayno aywacurmi Tafnes siudäcama chayaran.

<sup>8</sup> Tafneschöna Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Judá runacuna ricaycaptin jatun rumicunata aparcamur pampay, faraonpa palasyun sawan puncucho ladrillusha caycajman.<sup>10</sup> Nircur ricapaycäshoj runacunata ninqui: «Israelcunapa nasyunmiyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Babiloniapa raynin sirbimaj Nabucodonosortami pushamushaj. Paynami cay pampachishä rumicuna janacho tiyacuyconga mandananpaj.<sup>11</sup> Pay chayaycamorga cay Egiptucho tiyaycaj runacunata llapantami illgächenga. Wañojpaj cäga wañongami. Prësu aywananpaj cajtaga prësumi apanga. Guërracho wañunanpaj cäga guërrachömi wañonga.\*<sup>12</sup> Egipto runacunapa diosnincunapa templuncunatapis rupaycachengami. Paycuna rurashan diosnincunatapis rupaycachengami. Mana rupachishpanga apacongami. Uyshëru jacunpita uruta tapsirishpan uruynajta cachaycushannömi Egipto nasyuntaga cachaycongapaj. Chayno ushaycur aywacuptin pipis manami imatapis rimapangapächu.<sup>13</sup> Egiptucho caycaj Bet-semescho caycaj pilancunatapis illgächenga. Egiptucho cajtaga llapan dioscunapa templuncunatapis ushajpaj rupachenga» nir.»

\* 43:7 2Rey. 25.26 \* 43:11 Jer. 15.2

## 44

*Egiptuman aywacoj Judá runacunapaj Tayta Dios willachishan*

1 Egiptuman aywacoj Judá runacunaga tiyarcaycaran Migdol siudächo, Tafnes siudächo, Menfis siudächo, Patros partichöpis. Paycunata ima päsanapaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaran. 2 Chaura Jeremiasnami Judá runacunata cayno niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Gamcunaga ricashcanquimi fiyupa castiguta Jerusalencho tiyaj runacunaman, chayno Judächo caycaj waquin siudäcunamanpis chayachishäta. Cananga chay siudäcuna caycan chunyaj, juchusha ragällanmi. 3 Chay castiguga chayasha mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Paycunaga rabyachimaran juc dioscunata adurashpan,\* chay dioscunapaj insinsucunata rupachishpan. Chay dioscunataga paycunapis, gamcunapis, ni unay caj awiluyquicunapis manami rejsirancho. 4 Nogaga sirbimaj profetäcunata yaparir-yaparirmi cachamushcä melanashäcunata mana ruranapaj willachishpä. 5 Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Mana allacunata gongaycunapana ruquenga jinallami juc dioscunapaj insinsuta rupachiran. 6 Chaynöpami nogaga fiyupa rabyacurcä. Nina ratariycajnöraj usharirä Judächo caycaj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis. Chaymi canancamapis juchusha ragällan caycan.»

7 «Cananga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «¿Imanirtaj quiquiquicunallapaj fiyupa mana allita rurarcaycanqui? ¿Imapätaj achäquita ashiycanqui Judá runacuna ollgupis, warmipis, tacsha wamrapis, chayraj yurisha caycajcunapis wañur ushacänayquipaj? 8 ¿Imanirtaj llapan rurashayquicunawan fiyupa rabyachimanqui? ¿Imanirtaj Egiptuman tiyaj shamushayqui nasyunchöga juc dioscunapaj insinsucunatapis rupaycächinqui? Chayno rurashpayqui quiquiquicunallami illgayta munarcaycanqui. Chaynöpami gamcunaga canquipaj intëru nasyun runacuna ricacunapaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj. 9 ¿Unay caj taytayquicuna juchata rurashanta gongaycärishcanquinachu? ¿Judá nasyunpa raynincuna, raycunapa warmincunapis rurashanta gongaycärishcanquinachu? Chayno ¿Judá nasyuncho, Jerusalenpa cällicunacho quiquiquicuna, warmiquicuna rurashantapis gongaycärishcanquinachu? 10 Canancamapis gamcunaga manami arpinticushcanquirächu. Manami manchacunquipischu. Manami cumlishcanquicho willapashäcunata ni gamcunata y unay awiluyquicunata nishä laycunatapis.

11 « «Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA gamcunata në: Gamcunaman fiyupa castigutami chayachimushaj. Chaynöpami Judá runacunataga usharpaj illgächishaj. 12 Quëdajllan Judá runacuna Egiptuman aywacojcunapis Egiptucho llapan ushacänanpämi camacächishaj. Tacshapita asta jatuncama llapanmi wañonga guërrachöpis yargaywanpis. Pimaypis gamcunataga manacajmanmi churashunquipaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj. 13 Jerusalencho tiyajcunata guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan castigashänömi Egiptucho tiyaycunatapis castigashaj. 14 Judäpita aywacur Egiptucho wallcajllapis caycäga manami ni jucnayllapis cawaycar quëdangachu. Tiyanapaj Judäman may-jina cutiyta munarpis manami cutenganachu. Juc ishcaj gueshpír aywacojcunallami cutirpis cutenga.» »

\* 44:3 Éxo. 20.3

15 Chayno niptinmi juc dioscunapaj insinsuta rupachejpa runancunawan chaycho caycaj warmicuna y Patros particho tiyaj llapan Judá runacunapis Jeremiasta niran: 16 «TAYTA DIOSPA jutincho willamashayquita nogacunaga manami wiyacöchu. 17 Chaypa ruquenga imanöpis runañacunapaj yarpaycashãcunanömi ruracushaj. Mana cachaypami insinsuta rupaycãchishaj, ßinu ofrendata churaycãshaj Syëlupa Mamanpaj.\* Canancama rurarcaycashãnöllami ruraycãshaj. Unay caj awilöcuna rurashanno, raynëcuna rurashanno, Judäpa siudänincunacho mandajcuna rurashanno, Jerusalemca cällincunacho rurashannöpis rurarcaycãshãmi. Chayno rurashãcuna wichanga micuynëcunapis puchu-puchumi caran. Llapanpis nogacunapãga allimi caj. Manami ima disigrasyapis chayamajchu. 18 Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachiya, ßinu ofrendata jichapayta cachaycãrishã junajpita-pacha ichanga manana imãpis cashanachu. Runacunapis waquinnëga guërrawan yargaywan wañusha.»

19 Warmicunapis niran: «Nogacunaga tantata rurarpis Syëlupa Maman-nirajtami ruraj-cãcuna. Insinsutapis rupachej-cãcuna. ßinu ofrendatapis jichapaj-cãcuna. Chaycunata rurashãtaga runãcunapis musyajmi. Chay rurashãcunanömi rurarcaycãshãpis.»

20 Chaura chayno nej runacunata y warmicunata Jeremiasga niran: 21 «¿Chaycunata rurashayquita TAYTA DIOS mana musyashantachu gamcunaga yarpanqui? Payga llapanami musyaran. Musyaranmi unay caj awiluyquicuna, rayniquicuna, mandajniquicuna, llapan runacuna juc dioscunata rispitar intëru Judá siudãcunacho, Jerusalën cällincunachöpis insinsuta rupachishayquicunata. 22 Ichanga mana alli rurashayquicunata TAYTA DIOSGA manami awantashanachu. Gamcunaga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanqui. Chaypitami cananga nasyunniquicho siudãcunaga juchusha ragällan caycan. Pipis mana tiyaptin manchariypaj y pï-maypis ricacunanpãmi caycan. 23 Gamcunaga mana sirbej dioscunata adurar insinsuta rupachish-payquimi TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Laynincunata, mandamintuncunatapis manami cumlirayquichu. Chaypitami gamcunaga canan fiyupa castiguwan ñacaraycanqui.»

24 Llapan runacunata willapar warmicunataga Jeremías niran: «Cay Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna wiyay TAYTA DIOS imano nishantapis. 25 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: «Gamcunapis, warmiquicunapis, shimiqui nishannöllami rasunpa rurarcaycanqui. Gamcunaga nircaycanqui «Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachinãcunapaj, ßinu ofrendata jichapãñapaj nishãtaga rasunpami cumlishaj» nir. ¡Chayno nishayquitaga mã cumliy ä! 26 Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna sumaj wiyay noga TAYTA DIOSNIQUI nishãta: Cay Egiptucho tiyaycaj Judá runacuna mayganpis mananami jutëta rimangapãnachu «Cawaj TAYTA DIOSPA jutincho» nishpan. Chayno cananpaj cashantaga nogami fiyupa rispitàdu jutëcho jurä. 27 Nogaga paycunata ricaycãshaj castiganãpãmi; manami yanapãñapãnachu. Egiptucho tiyaycaj Judá runacunaga llapanmi guërrawan, yargaywan wañonga. 28 Egiptucho wañuyppita gueshpiycur Judá nasyonman cütejcunaga juc ishcayllami canga. Chaura Egiptuman tiyaj shacamojcupãga mã imanöshi canga. Noga nishãchush u paycuna nishanchush cumlenga. 29 Noga nishã rasunpa cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj y cay nasyuncho castiganãpaj cashanta musyanayquipãga caynömi camacãchishaj: 30 Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Egiptupa mandajnin faraón Hofrata

\* 44:17 Jer. 7:18

cachaycushaj wañuchicoj contrancunapa maquinman. Judäpa raynin Sede-  
quiasta Babiloniapa rayninpa\* contran Nabucodonosorpa maquinman  
cachaycushänömi cachaycushaj» nir.»

## 45

### *Barucpaj Tayta Dios willachishan*

<sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim\* chuscu watana Judäpa raynin caycaptin  
Neriaspa wamran Barucga isquirbiycaran profëta Jeremías nishanta.  
Chayno isquirbiycaptin Jeremiasga Baructa niran: <sup>2</sup> «Baruc, gampämi  
Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cayno nishurayqui: <sup>3</sup> «Gamga niycanqui:  
«¡Cuyapaypami cá! ¡TAYTA DIOSGA manami imatapis alli cajtaga  
tarichimanchu. Fiyupa llaquicuycaptëpis mastaraj ñacaycächiman! Nogaga  
wagar ñacashpä yamacashanami caycä. Manami jamaytapis tarishcächu»  
nir. <sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga rurashäcunatami illgächë.  
Lantashäcunatami achurë. Chaynömi rurashaj lllantapis cay pachacho  
cajtaga. <sup>5</sup> ¿Imaypis mana charashayquitachu mañacamayta munanqui? Ama  
mañacamaychu ari. Nogaga fiyupa ñacaycunatami llapan runacunaman  
chayachimushaj. Gamtami ichanga maypa aywaptiquipis cawayllapis  
cawanayquipaj yanapähayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 46

### *Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis* (Jer. 41.1–51.64)

<sup>1</sup> Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOSGA profëta Jeremi-  
asta willaparan.

### *Egipto imano cananpäpis rimashan*

<sup>2</sup> Josiaspa wamran Joacim chuscu watana Judäpa raynin caycaran. Y  
Éufrates mayu lädun Carquemischo Egiptupa\* mandajnin faraón Necaopa  
suldäruncuna caycaptinmi paycunataga Babiloniapa raynin Nabucodonosor  
wañuchir illgächiran. Chay wichanmi Egipto imano cananpaj cashantapis  
Tayta Diosga profëta Jeremiasta cayno willaparan:

<sup>3</sup> «¡Egipto runacuna, chapacuna escüduyquicunata listucuy!

<sup>4</sup> ¡Nircorga pilliyaj ayway!

<sup>4</sup> ¡Cawalluyquicunata sillacuy!

¡Muntacuyta yachajcuna muntacuy!

¡Cascuyquicunata chucucuy! ¡Nircur sumaj filacuy!

¡Tucsicunayquicunata sumaj afilacuy!

¡Chapähunayquipaj caj chalëcunata jaticuy!

<sup>5</sup> «Ichanga ¿imatataj ricä?

Egipto suldärucunaga fiyupa mancharishami gueshpir cuticurcaycan.

Binsiyuptinnami pilliyajcunaga mashtaypa-mashtar aywacuycan.

Mana ticraycuypami gueshpir aywacurcaycan.

¡Intërupami manchariyaj caycan!\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>6</sup> Fiyupa cörrejçunapis manami gueshpiyta puydinnachu.

\* **44:30** 2Rey. 25.1–7 \* **45:1** 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5–7; Dan. 1.1–2 \* **46:2** Isa. 19.1–25; Eze.  
29.1–32.32 \* **46:5** Sal. 31.13; Jer. 6.25; 20.3, 10; 49.29; Lam. 2.22

Jinyunnincunapis gueshpiyta manami camäpacunchu.

Norte caj-lächo Éufrates mayu cantunchöga tacacar llapanmi tunircaycan.

<sup>7</sup> ¿Maygan nasyuntaj Nilo mayu chayajno achcayaycäga?

¿Maygan nasyuntaj mayu chayashpan bötiypa-bötir intërupa mashtacaycajnöga caycan?

<sup>8</sup> Nilo mayu chayashpan achcayaycajnöga Egiptumi.

Bötiypa-bötir intërupa yacu mashtacaycajnömi caycan.

Egipto runacunaga nin: «Aypallaman mirashpä intërumanmi juntashaj. Siudäcunatapis llapan runacunatapis ushashami.»

<sup>9</sup> «¡Cawalluwan muntäducuna pilliyaj yaycuy!

¡Carrëtawan cajcunapis ayway!

Pillyajcuna yaycuy.

Ayway Etiopia nasyun suldärucuna, Fut parti suldärucuna chapacuna escüduyquicunata camaricarcärir.

Camaricuy lëchawan illapay yachaj Lud parti suldärucuna.

<sup>10</sup> Chay junäga cangapaj noga munayniyoj TAYTA DIOS castiganä junajmi.

Chay junajmi llapan conträcunata ayñita cutichishaj.

Sablëmi tucsenga yamacashancama.

Chayno tucsenga pasaypa yawar ñitinancamami.

Chay junäga noga munayniyoj TAYTA DIOSMI

norte caj-lächo caycaj nasyuncho, Éufrates mayu läduncho aypalla runata wañuchishaj.

<sup>11</sup> «¡Donsëlla jipashno caycaj Egipto runacuna,

Galaadman ayway jampï ashej!

Aypalla jampita shuntar jampicushayquipis yangami canga.

Gamcunapäga mananami jampï cannachu.

<sup>12</sup> Intëru nasyun runacunanami musyarcaycan manacajman churasha cashayquita.

Intëru nasyunmanmi wiyacaycan gaparpashayqui.

Pillyajniquicunaga quiquin-purami facanacusha.

Nircur ishcanmi cuchpasha.»

### *Egiptuman Nabucodonosor yaycunanpaj cashan*

<sup>13</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor Egiptuman pilliyaj yaycunanpaj aywaycaptin TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta cayno niran:\*

<sup>14</sup> «Egiptucho, Migdolcho, Menfisco, Tafneschöpis cayno willacuy-llapa:

«¡Ricaj-ricajlla camaricushallana carcaycay!

¡Intëru ñaupayquipanami sabliwan wañuycächin!»

<sup>15</sup> Apis jutiyoj töru diosniquega ¿imanirtaj tunisha?

Noga TAYTA DIOSMI sajtarishcä.

Chay töru diosniquega ¿imanirtaj jinalla mana ichiraycanchu?

Chaytaga noga TAYTA DIOSMI tunirachishcä.

<sup>16</sup> Suldäruyquicunapis tacanacushpan tunin.

Jucnin-jucninpis ninacun:

«Caypitaga llapanchi cuticushun marcanchïman-cama.

Yurishanchi marcanchïman cuticushun.

Wañuchinacuyпита gueshpir aywacushun» nir.

\* 46:13 Jer. 43.10-13



17 Chayno ninacur gaparpan: «Egiptupa mandajnin faraonga ricayllanmi. Manami imata ruraytapis camäpacunchu» nir.

18 «Nogaga munayniyoj Raymi cä.

Jutêcho jurarmi në:

Puntacunapa chaupincho Tabor punta ichiraycajno,

lamarpita ichiraycaj Carmelo puntanömi

Egipto runacunapa contran shamunanpaj caycäga caycan.

19 Egipto runacuna camaricuyna prësu aywanayquipaj.

Menfiga chunayjmi ricacongaj.

Juchusha ragällan captin pipis manami tiyangapänachu.

20 Egiptucunaga caycan cuyayllapaj ternëra-nirajmi.

Chayno caycajta cañiycunanpämi norte caj-läpita upucruy aywaycämün.

21 Guellaypaj pilliyaj mincaynincunapis wera töru-mallwacunanömi.

Ichanga paycunapis upucruypita gueshpirmi aywaconga.

Pillyananpäpis manami ichipangapänachu.

Paycuna disigrasyaman chayanan junäga chayaycämunnami.

Castigasha canan junäga chayaycämunnami.

22 Yöracunata mutur sajtajnöpis aypalla suldarucuna yaycapaycuptinmi

Egiptucho tiyajcunaga gueshpír

aywaconga culebra wichyashpan gueshpejnöraj.

23 ¡Chay contrancunaga jirasha caycaj muntincunatapis chagurengami!

Yaycoj runacunaga chüpacacunanapis mas aypallami canga.

Yupaytapis manami pipis atipangachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

24 Egiptucho tiyajcunaga fiyupa pengay-tucushami ricaconga.

Paycunaga norte caj-lä nasyun runacunapa maquinchönami ricaconga.»

25 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Tebaspa diosnin

Amonta, Egiptupa diosnincunata, raynincunata, faraonta, faraonman

yäraçojcunatapis llapantami castigashaj. 26 Nogami camacächishaj fiyupa

chiquej Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj, pay

mandashan runacunapa maquincho cananpaj. Chaypita mas unaytanami

ichanga unay tiyashannöna yapay Egiptucho runacuna tiyacongaj. Noga

TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

*(Jer. 30.10–11)*

27 «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna ama manchacuychu.

Sirbimajcuna ama juc-nirajyaypischu.

Maymanpis caru nasyunman apashushayquipitami

gamcunata, llapan wamrayquicunatapis jorgamushayquipaj.

Chaypitaga allillanami goyäcunquipaj.

Pipis manami manchachishunquipänachu.

28 Jacobpita mirar aywaj sirbimajcuna ama manchacuychu.

Nogami gamcunawan caycä.

Gamcunata jitarishächo tiyaycashayqui nasyun runacunataga

llapantami illgächishaj.

Gamcunatami ichanga mana illgächishayquipächu.

Chaypa ruquenga juchayqui-tupullami castigashayqui.

Castigänillataga manami cachaycushayquipächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 47

*Filisteo imano cananpāpis rimashan*

<sup>1</sup> Gaza siudāman faraón manaraj magaj yaucuptin TAYTA DIOSGA profētan Jeremiasta Filisteo runacunapaj\* cayno willaparan:

<sup>2</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nē:

Mayu chayar intēru pampapa mashtacar yagacuycojnōmi norte caj-lāpita runacuna chayamoj-aywan.

Chay suldārucuna cay nasyunmanga intērumanmi yagacaycārenga,

siudācunamanpis, chay siudācunacho tiyaycajrunamanpis.

Chay nasyuncho tiyacunaga llapanmi gaparpanga.

Intēruchōmi runacunaga nanāchicur gaparpanga.

<sup>3</sup> Cawallucuna cōrriptin chaquincuna pagrarpantin,

carrētacunapis tagrarpantin,

ruyrancuna aywashanpis wiyacaptin,

papānincunaga wamrancunata cachariycārin

llapanta gueshpichinanpaj callpan ni maquinpis mana aypaptin.

<sup>4</sup> Filisteo runacunata ushajpaj wañuchinanpaj caj junaj chayamushanami.

Tiro runacunatawan Sidón runacunata yanapānanpāga manami canganachu.

Paycunatapis usharishāmi.

Rasunpami ushacāchishaj

Lamar chaupin Creta tishgupita shamoj Filisteo runacunataga.

<sup>5</sup> Gazacho tiyaj runacunaga fiyupa llaquicushpanmi ajchancunatapis rutucun.

Ascalón siudācho tiyaj runacunapis upayashanōmi ricacun.

Waquin guechwa pampacunacho quēdajcuna\*

¿imaycamaraj llaquicuywan garayquicunata cuchurcaycanqui?

<sup>6</sup> Paycunaga llaquicur nircaycan:

¡TAYTA DIOSPA sablin!

¿imayraj jamaycunqui?

Churarānayquiman cashgan cuticuy.

Jamacuyna. Amana cuyucunachu» nir.

<sup>7</sup> Ichanga ¿imanōpataj mana cuyucuyca cacunman

illgāchināpaj cachasha caycaptēga?

Nogami cachashcā Ascaloncho cajcunata, lamar cantuncho cajcunata llapanta wañuchinanpaj.»

## 48

*Moab imano cananpāpis rimashan*

<sup>1</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Moab nasyun imano cananpāpis cayno nin:\*

«¡Ay imanōraj canqui Nebo siudā!

Pasaypa ushacashami canquipaj.

Quiriataim siudācho tiyacunataga llapantami prēsū charenga.

Chaymi fiyupa pengaypaj canga.

Curalasha caycāj pacacunantapis ushajpāmi juchurachenga.

<sup>2</sup> Alli cashanta Moabpāga mananami imaypis parlanganachu.

\* 47:1 Isa. 14.29–31; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7 \* 47:5 Jos. 11.22

\* 48:1 Isa. 15.1–16.14; 25.10–12; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11

Contrancuna Hesbón siudächo llapanmi parlarcurcaycan:

«Moab nasyunta ushajpaj illgächishun» nir.

Madmén marca, gampis illgächishami canquipaj.

Imaypis guërrallachömi canquipaj.

<sup>3</sup> Horonaim siudäpita-pachami wiyacaycan

«¡Ragällan, illgächishami siudäninchi caycan!» nir gaparpashan.

<sup>4</sup> Moabga pasaypa ushacashami canga.

Nanächicur gaparashancunaga Zoarcamanami wiyacaycan.

<sup>5</sup> Luhit cuestatapis

wagaraycarmi wicharcaycan.

Horonaimman urajcunanami urarcaycan

ushacächishanpita fiyupa llaquicushpan.

<sup>6</sup> ¡Gueshpicyu-llapa! ¡Wañuyta mana munaj cäga imanöpapis gueshpicyu!

¡Chunyaj chaqui jircacho shira caycajno tiyacuy-llapa!

<sup>7</sup> Moab, ganga munayniyoj cashayquimanmi,

imay-aycayquipis cashanmanmi yärajoj-canqui.

Ichanga gamcunatapis prësumi charishunquipaj.

Quemós diosniquita, cürayquicunata, mandaj runacunatapis prësumi apanga.

<sup>8</sup> Contrayquicunaga llapan siudäcunatami illgächenga.

Manami ni jucnayllapis sänuga quëdangapächu.

Ragra pampacho cajcunapis, altu jircacho cajcunapis illgächishami canga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> Moab nasyuntaga ushajpämi illgächej-aywan.

Siudänincunapis juchusha ragällanmi quëdanga.

Manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.

Chaymi Moabta yarpänanpaj juc señaleta churapay.

<sup>10</sup> «¡Nishäcunata guellanayllapa rurajcunaga maldisyunädu cachun!

¡Wañuchinanpaj niycaptë mana wañuchej cajpis maldisyunädu cachun!

<sup>11</sup> «Moab runacunaga imaypis jaucallami goyasha.

Paycunataga manami imaypis nasyunninpita juc-läman prësu apashachu.

Paycunaga caycan mana jächachiyäpa wiñarasha bünunömi.

Chaynöpami alli jömuyniyoj, sumaj mishquej bünuno caycan.

<sup>12</sup> «Ichanga noga TAYTA DIOS në:

«Juc junäga runacunatami cachamushaj chay juc pachallacho wiñaräcoj

bünuta jucman-jucman tacshir-ushananpaj.

Jinaylla caj wiñacunatana paquir usharenga.

<sup>13</sup> Chayrämi Moab runacunaga Quemós diosninpita pengaconga.

Israel runacuna Betelcho caycaj altarman amatar yäracushanpita penga-

cushannömi pengacongapaj.

<sup>14</sup> «Moab runacuna ama nichunchu: «Jinyu runacunami cä.

Guërracho pilliyay yachaj munayniyoj runacunami cä» nir.

<sup>15</sup> Chayamonganami Moabcho, siudänincunacho tiyajcuna illgänanpaj,

allinnin caj mösucunapis ushajpaj wañunanpaj.

Chayno cananpäga Israelcunapa raynin noga TAYTA DIOSMI nishcä.

<sup>16</sup> Moab runacuna mana alliman chayanapanpäga wallcanami pishin.

Paycuna ushacänanpäga manami aycäpis cannachu.

<sup>17</sup> Moabpa läduncho caycajcuna,

imano munayniyoj cashantapis musyajcuna paypaj wagay.  
Paypaj cayno niy: ‹¡Wawallau, imanöshi quédasha munayniyoj,  
pipis mana binsishan, fiyupa allichgo yoj Moab nasyun!› nir.

<sup>18</sup> «Dibón siudä runacuna alli-tucur rispitàducho  
jamaraycashayquipita llojshircur chucru chaqui pampamanna jamacuy.  
Illgächicöga gamcuna cajchönami caycan.

Sumaj curalasha pergayquicunatapis maynami illgächisha.

<sup>19</sup> Aroer siudächo tiyajcunana

näniman aywaycur ricchacuy.

Nircur wañuyypita gueshpiycajcunata tapucuy ‹¿imataj casha?› nir.

<sup>20</sup> Moabtaga illgächishanami.

¡Llaquicur wagay chay nasyunpaj!

Moabta illgächishantaga willacuy

Arnón mayu wichancho.

<sup>21</sup> «Pata janancunacho caycaj siudäcunata castiganäpaj nishä castigu  
chayashanami. Chay castigashä siudäcunaga caycan: Holón, Jahaza,  
Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Bet-diblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Bet-gamul, Bet-meón,  
<sup>24</sup> Queriot, Bosra, Moabcho caycaj llapan siudäcuna carucho sercacho cayca-  
jcunapis.

<sup>25</sup> «Moabga manami munayniyojnachu.

Callpayoj cashanpis ushacashanami.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>26</sup> Moab runacunaga nogapa conträmi ricacuran.

Chaypita paycunataga rabyasha caycashä cöpawan machächiy.

Machacarcärrerga gumitashan jananchömi gochpanga.

Chaura llapanmi asipanga.

<sup>27</sup> Moab runacuna, gamcunaga Israelcunata asipajmi canqui.

Asipashpayquimi suwatanöpis manacajman churaj canqui.

<sup>28</sup> Moab runacuna, siudäta cachaycärir gueshpicuy.

Gaga chaupincunaman aywacuy

paluma gagapa wirpancunacho gueshtata ruraycur tiyajno  
tiyacunayquipaj.

<sup>29</sup> Pi-maypis musyanmi Moab runacuna alli-tucushanta,

waquinpita mas ollgoj munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispita  
cashanta,

baduläqui cashanta.

<sup>30</sup> Nogaga musyämi lisu cashanta,

baduläqui cashanta, shimillanwan pitapis manchachej cashanta.

<sup>31</sup> Chaymi fiyupa llaquicushpä wagashaj

Moab nasyuncho tiyajcunapaj,

Kir-hares siudächo tiyaj runacunapäpis.

<sup>32</sup> Jazer siudäpaj wagashäpitaga masrämi wagashaj Sibma marcacho caj übas  
chacrapäga.

Rämayquicunapis lamarpa washa chimpancamarämi chayarasha.

Chayno päsararmi chayasha Jazercama.

Canangä übas chacrayquita pasaypami ushaycusha.

<sup>33</sup> Cananga mananami wiyacannachu

Moab runacunapa chullpa chacrancunacho cushicuywan gaparpashanpis.

Binupis manami cannachu churaräcunancunacho.

Binupaj übasta lluchcaycunapis manami cannachu.

Manami cushicuypitanachu gaparpaycanpis.

<sup>34</sup> Hesbón runacunaga nanaywanmi gaparpaycan.

Gaparpashanga wiyacaycan Eleale siudácama Jahaza siudácama, Zoarpitana Horonaimcama, Eglat-selisiya marcacamapis.

Chaynöga gaparpaycan Nimrimpa aywaj yacuncanapis chaquisha captinmi.

<sup>35</sup> «Nogaga illgächishämi Moab runacuna puytush lömacunaman aywaycur diosnincunapaj uywacunata rupachejta, insinsuta rupachejcunata. Noga TAYTA DIOSMI në chayno runanäpaj cashanta. <sup>36</sup> Chaymi Moabcho tiyajcunapaj shongöpis icchun runata pampaptin quënata tucashannöraj. Kirharescho tiyajcunapäpis shongö icchun ima-aycatapis shuntacushancuna ushacashana captinmi. <sup>37</sup> Llan runami llaquicuywan ajchancunatapis, shaprancunatapis rutucusha. Maquincunatapis llapanmi cuchucurushasha. Gachga röpacunatapis jaticusha.

<sup>38</sup> «Moab runacunapa wasin janancunacho intëru cällicunacho wiyacaycan llaquicur wagarcaycashallanmi. Chayno wagananpäga nogami illgarachishcä imapäpis mana sirbej puyñutano. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>39</sup> ¡Moab nasyunpaj llaquicuy-llapa! ¡Fiyupa manchariypämi caycan! ¡Pengacurmi tigracurcusha! Moab runacunaga ñaupancho tiyajcunapaj caycan fiyupa melanaypämi, pasaypa manacajmi.»

<sup>40</sup> TAYTA DIOS nin:

«Anca lluyllucarcur imatapis charinanpaj aywaycajnörämi Moab runacunamanga contrancuna aywaycan.

<sup>41</sup> Moab runacunapataga siudänincunata pacacunancunatapis contrancunami charenga.

Chay junaj Moabpa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyan-gapis.

<sup>42</sup> Moabga manami nasyunnachu canga.

Chayno canga noga TAYTA DIOS caycaptë apärimashanpitami.

<sup>43</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në:

Moab runacunaga canga casadurpita jirca animal gueshpejno, man'chäga uhcuman yagananpaj caycajno, u togllaman watacänanpaj caycajnöna.

<sup>44</sup> Casadurcunapita gueshpej cäga uhcumanmi yaganga.

Uhcupita llojshej cajnamo togllaman watacanga.\*

Nogami camacächishaj Moab nasyuncho tiyajcuna castigashana cananpaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>45</sup> «Gueshpir aywajcunaga callpaynajnönami chayan Hesbón siudäman pacacunapaj.

Ray Sehonpa siudänin Hesbonchöga ninami ratariycan.

Chay nina rataric mashtacashpan intëru Moab jircacunatami, llapan fiyu rataricuna tiyashantami ushacurcun.

<sup>46</sup> ¡Ay imanöraj canqui Moab runacuna!

¡Quemós diosta aduraj runacuna manami salbacunquipänachu!

¡Wamrayquicunata ollguta warmitapis prësumi apacuycan!

<sup>47</sup> Ichanga Moabpita prësü apashancunata mas unaytaga cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

Tayta Dios Moab runacunapaj nishanga chaynömi caycan.

\* 48:44 Isa. 24.17-18

## 49

*Amón imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Amón\* nasyun runacunapaj TAYTA DIOS caynömi niran:

«Amón runacunaga Gad tribupa siudänincunachömi tiyarcaycan.  
Milcom diosta adurajcunapis Gad tribu runacuna tiyashantami duyñu-  
tucurcusha.

¿Maytaj Israelpita mirajcunaga?

¿Manachu píninpis can imanwanpis quédananpaj?

<sup>2</sup> Manapis aycállatanami Rabächo tiyaj Amón runacuna guërracho  
gaparpashan wiyacangapaj.

Juchusha ragállanmi ricacongapaj.  
Llapan marcacunapis nina rupashallami quédanga.

Chayrämi Israelcunaga siudänincunata yapay shuntanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>3</sup> ¿Hai siudä ushacashanpita gaparpay Hesbón runacuna!

Milcom diostaga prësumi apaycan aduraj cürancunatawan mandajnincun-  
natawan.

¿Chaypita Rabächo tiyaj warmicuna llaquicushpayqui wagay!

¿Lütu röpata jaticushpayqui pëchuyquita cutacuy!

¿Garayquicunata cuchucushpayqui löcuyaycajnöraj cörricachay!

<sup>4</sup> Amón runacuna, ¿imanirtaj munayniyoj cashayquipita alli-tucunqui?

Llapan ima-aycatapis shuntashallayquimanmi yäracushcanqui.

Chaymi ninqui: «¿Pitaj nogacunamanga yaycamonga?» nir.

Ichanga munayniyoj cashayqui ushacaycannami.

<sup>5</sup> Chaypitami gamcunamanga intërupita cachamushaj fiyupa manchachicoj-  
cunata.

Chaura cada-ünuyquimi munashayquipa gueshpír aywacunquipaj.

Chayno gueshpír aywacojuncunata cutichimunapäga manami pipis can-  
gapächu.

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>6</sup> Chaypita unayllataga Amón runacunata cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

*Edom imano cananpäpis rimashan*

<sup>7</sup> Edom\* nasyun runacunapaj munayniyoj TAYTA DIOS caynömi niran:

«¿Temán siudächöga mananachu can yachajcuna?

¿Mananachu tantiyajcuna ima ruraytapis puydipacanna?

¿Yachajcunapis llapan yachay cayninta gongaycärishanachu?

<sup>8</sup> ¿Dedán siudä runacuna, gueshpír aywacushpayqui pacacuy!

Esaüpita miraj runacuna tiyashan nasyuntaga illgächejmi-aywä.

Chay nasyun runacunata castiganäpaj caj junaj chayamushanami.

<sup>9</sup> Übasta pallajcunaga ¿manachu juc ishcaj sartataga cachaycunraj?

Chacaypa suwa yaycurpis ¿manachu tarishallanta apacun?

<sup>10</sup> Nogami ichanga Esaü runacunata ima-aycantapis ushajpaj guechushaj.

Pacacunantapis ushajpämi alayri cachaycushaj.

Mananami mayman pacacunapäpis canganachu.

Wamrancunapis, castancunapis, bisinuncunapis ushajpämi ushacanga.

Manami pipis canganachu

\* **49:1** Eze. 21.28–32; 25.1–7; Amós 1.13–15; Sof. 2.8–11 \* **49:7** Isa. 34.5–17; 63.1–6; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5

11 «Wacchacunataga noga uywanäpaj cachapaycamay. Biyüdayqui quëdajcunatapis nogami yanapashaj» ninanpaj.»

12 TAYTA DIOS nin: «Rabyasha caycashä cöpapitaga upuchishcämi castigacänanpaj mana cajcunatapis. Chayno caycaptenga manami castigänega quëdanquipächu. Gamcunapis castigashami canquipaj. 13 Noga TAYTA DIOSMI jutëcho jurä: Bosra siudäga quëdangapaj pengaypaj, chunyaj ragällan, willapapaj, fiyupa llaquipaypaj castigashami. Waquin caj siudänincunapis imaycamapis juchushä ragällanmi caconga.

14 «Cachata cachashcänami nasyuncunaman cayno willacunanpaj: ¡Llapayqui shuntacarcu sumaj camaricuy! ¡Nircu Edom runacunaman magaj ayway!» nir.

15 Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas tacsha canayquipaj. Llapan runacunapita mas manacajman churashami canquipäpis.

16 Pi-maytapis manchachej cashayquimi, alli-tucushayquimi engañashurayqui. Gagapa shillincunachömi tiyarcaycanqui. Altunnin puntacunachömi pachacaraycanqui.

Ichanga ancacunano altunnincho caycajtapis urächimushayquimi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

17 «Edomta illgächiptenga fiyupa manchariypämi cangapaj. Chayno castigashäta ricaycu lapanpis chaypa päsjacunaga chiyacasharämi ricapanga.

18 Sodomatawan Gomorrata y läduncho caj siudäcunatapis päshannömi päsa.<sup>\*</sup> Chaura chaychöga manami pipis tiyanganachu; ni pachacuyl-lapis pachaconganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 19 Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Edom runacunaga manchacamashpan gueshpirmi aywaconga. Nircurna camacächishaj acrashä runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj nogamanga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pi michicojraj nogata ichipamanman? 20 Edom runacunapaj noga munayniyoj Tayta Dios imano yarpashätapis wiyay-llapa. Temancho tiyajcunapaj imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachayconga. 21 Edom chayno ushacaptenga intëru nasyuncunami manchariyan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis Puca Lamarcamami wiyacangapaj.<sup>\*</sup> 22 Contrancunaga Bosraman yayconga chipsata charinanpaj anca lluyllucarcu cörrejnömi. Chay junaj Edompa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyangapis.»

### *Damasco imano cananpäpis rimashan*

23 Damasco<sup>\*</sup> siudä imano cananpäpis Tayta Dios rimashanga caynömi:

«Ushacänanpaj mana alli willapami chayasha Hamat siudächo,

«Siudächo tiyajcunamanga.

Chaymi paycunaga mancharisha carcaycan.

Fiyupa manchacurmi löcutashano caycan. Manami ima ruraytapis camäpacunnachu.

24 Damascucho tiyajcunapis callpaynajnöna ricacushpanmi gueshpír aywacunanpaj yarpachacurcaycan.

\* 49:18 Gén. 19.24-25 \* 49:21 Jer. 50.40, 44-46 \* 49:23 Isa. 17.1-3; Amós 1.3-5; Zac. 9.1

Fiyupami manchariycañ; pasaypami llaquicuycan.  
Gueshyacunapaj caycaj warmitanöpis nanaymi charicuycun.

<sup>25</sup> Pi-maypis rejsishan siudä, fiyupa cushicuy cashan siudä  
pasaypa chunyajmi quëdanquipaj.

<sup>26</sup> Chay junäga mösucuna cällicunacho wañushami mashtarpäcongaj.  
Suldäruncunapis ushajpämi wañonga.

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>27</sup> Damasco siudäpa pergancunamanmi ninata sindiycushaj.

Chaura chay nina ruparmi Ben-adadpa palasyuncunatapis ushacurconga.»

*Cedarwan Hazor imano cananpäpis rimashan*

<sup>28</sup> Chunyajpa purej Cedar runacunatawan Hazor runacunata Babiloniapa raynin Nabucodonosorga ushajpämi binsiran. Chay runacunapämi TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Cedar runacunata magaj yaycuy-llapa!

¡Inti yagamunan cajcho tiyajcunataga ushajpaj illgächiy-llapa!

<sup>29</sup> Tolduncunata, uywancunata,  
ima-ayca charashantapis ushaypa apacuy.

Camëlluncunata guechuy.

Nircur manchachishpayqui gayaray «¡Intërumpami fiyupa manchariypaj cay-  
can!» nir.\*

<sup>30</sup> ¡Hazorcho tiyajcuna gueshpir aywacuy!

¡Llapaniqui pacacuy!

Babiloniapa raynin Nabucodonosormi  
parlacusha gamcunata wañuchej shamunanpaj.

<sup>31</sup> Pay nisha:

«Jauca goyäcuycaj runacunata magaj yaycushun.

Paycunapaga manami canchu puncun, ni rancuncunapis.

Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.

<sup>32</sup> ¡Llapan uywancunata camëlluncunata suwapäshun!» nir.

Sentidunpa rutucojcuataga

Nogami intëruman mashtacächishäpaj.

Intërupitami paycunamanga ñacay chayanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>33</sup> Hazorchöga imaypis manami pipis tiyangachu.

Chunyajmi, jirca allgucuna tiyanallannami cangapaj.

Chaychöga manami pipis tiyangapänachu.

Ni caminanticunapis manami pachacongapänachu.»

*Elam imano cananpäpis rimashan*

<sup>34</sup> Sedequías Judäpa raynin cayta gallaycushan wichanmi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta willaran Elam imano cananpaj cashantapis. Caynömi TAYTA DIOS niran:

<sup>35</sup> «Elam runacunapa lëchancunatami paquirishaj.

Lëchancunallawanmi paycunaga pi-maytapis manchachin.

<sup>36</sup> Cay Elam runacunamanga chuscun lädupitami wayratanöpis suldäruncunata  
chayachimushaj.

Chaura paycunataga intërumanmi mashtarenga.

Chaynöpami Elamcunaga may nasyunmanpis pacacur aywaconga.

Chaymi paycunaga maychöpis mana pishengachu.

<sup>37</sup> Contrancunapa ñaupanchömi

\* 49:29 Sal. 31.13; Jer. 6.25; 20.3, 10; Lam. 2.22



Elamcunaga manchariywan sicsicyarcaycanga.  
 Paycunamanga mana allicunatami chayachishaj.  
 Paycunapaj rabyasha caycashäpitapis chayrämi allchacäshaj.  
 Ushajpaj illgächinäpämi guërrawan wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>38</sup> Elampa mandajncunata noga ushacächishaj.  
 Nircorga quiquënam Elampa raynin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>39</sup> Chaypita shamoj watacunachönam ichanga Elam runacunata  
 cutichimushäpaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 50

### *Babilonia imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babilonia\* nasyun imano cananpäpis TAYTA DIOSGA profëtan Jeremias-  
 tami willacachiran:

<sup>2</sup> «Nasyuncunaman willacuy. Llapanta musyachiy.  
 Señalpaj bandërata churay. Willapashätaga juctapis mana gongaypa willacuy.  
 Cayno niy: «Babiloniataga maynami charisha.  
 Bel diospis pengaychömi caycan.

Marduc diosga fiyupa mancharishami caycan.

Ïduluncunaga, manacaj diosnincunaga

pengaychömi, mancharishami carcaycan.»\*

<sup>3</sup> Norte caj-lächo caycaj nasyuncunapitami Babiloniamanga juc nasyun  
 runacuna aywaycämun.

Paycuna chayamorga chunyajtami cachaycongapaj.

Chaychöga runa ni animalcunapis manami tiyangapänachu.

Chaycho tiyajcunaga llapanmi gueshpír aywacongapaj.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichan Israel runacunawan Judá runacu-  
 naga noga TAYTA DIOSNINTA ashimashpanmi wagaraycar cutimongapaj.

<sup>5</sup> Sionman aywaj nänipa aywarmi tapucongaga. Nircur chaymanmi aywanga  
 cayno nishpan: «Llapanchi shuntacaycur aywar TAYTA DIOSWAN conträtuta  
 rurashun imaycamapis allilla canapaj. Chay conträtutaga amana imaypis  
 gongashunnachu.»

<sup>6</sup> «Acrashä runacunaga pantacasha uyshacunanömi carcaycasha.\* Man-  
 dajncunami llutanpa yarpächisha jircacunacho uysha pantacajnöpis pan-  
 tacäcunapaj. Paycunaga purisha juc jircapita juc jircamanmi. Chayno purir  
 gongaycärishanami maycho tiyanan cashantapis. <sup>7</sup> Contrancuna tariycärir  
 ñacachej. Nircur nej: «Noganchëga manami juchayojchu canchi. Quiquin-  
 cunami juchayöga alli goyächej TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpita. Unay  
 awiluncunapis Paymanmi yäracej.»

<sup>8</sup> «¡Acrashä runacuna, Babiloniapita\* gueshpícu-y-llapa!  
 ¡Uyshacunata chïbu pushajno ñaupapuntata llojshiy-llapa!

<sup>9</sup> Nogami camacächishaj

norte caj-läpita munayniyoj nasyuncuna

Babiloniaman chay öralla wacpita-caypita yaycapaycunapaj.

Sumaj parlaracärir aywarmi binsenga.

\* **50:1** Isa. 13.1–14.23; 47.1–15 \* **50:2** Isa. 46.1 \* **50:6** Eze. 34.5–6; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar.

6.34 \* **50:8** Isa. 48.20; Jer. 51.6, 45; Apoc. 18.4

Paycunaga fiyupami pilliyayta yachan.  
Lêchancunawanga jítayllan-tupumi chayachin.

<sup>10</sup> Babilonia runacunataga ima-aycantapis guechongami.  
Apaytapis mana puydinancamami guechonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>11</sup> «Acrashã runacunata ima-aycatapis guechoj Babilonia runacuna,  
¡cushicuy-llapa fistata ruray-llapa!

¡Alli gnewacho ternëra pañajnõraj pinticachay!

¡Cawallu wagajnõraj wichyacuy!

<sup>12</sup> Ichanga nasyunniqui fiyupa pengaychömi ricacongapaj.

Waquin nasyunpita mas piyurmi ricacongapaj.

Chaqui, chunyaj purunyashami ricacongapaj.

<sup>13</sup> Rabyacurcushpämi chay nasyuntaga cachaycushaj juc runapis mana tiyaja.

Chunyajman ruracashatami cachaycushaj.

Imano castigashätapis ricaycur

chaypa päsj cãga llapanmi fiyupa almirashpan mancharenga.

<sup>14</sup> «Babiloniacunataga intërunpa curalacaycãriy.

Lêchayojcuna sumaj camacay.

Nircur paycunataga lêchayquicunawan illapay.

Paycunaga nogapa contrãmi juchata rurasha.

<sup>15</sup> Intëru cantunpa curalaraycuna cayno gaparpay:

¡Babiloniaga binsishanami caycan!

¡Tunishanami ricchacuna törrincunapis! ¡Pergancunapis juchushanami!» nir.

Nogami imanõpis rurashanpita ayñita cutiycãchë.

Imanõmi gamcunata rurashurayqui, chayno gamcunapis ruray.

<sup>16</sup> Babiloniacho tiyaycaj juc-lã runacunaga manchariypaj guërrata ricashpanmi

nasyunninman marcanman-cama gueshpir cuticonga.\*

Chaura Babiloniachõga ni jucnayllapis manami quëdanganachu murupacoj,  
ni micuy shuntajpis.

<sup>17</sup> «Israelcunaga caycaran jircacho ogracasha uysha caycãjnõmi. Chayno caycaptinmi rimëruqa Asiriapa raynin micucoj liyunno shamuran. Chaypitaga Babiloniapa raynin Nabucodonosorna usharinanpaj shamuran.

<sup>18</sup> Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN në: Babiloniapa raynin Nabucodonosorta, chaycho tiyajcunatapis castigashãpaj Asiriapa rayninta castigashãnõmi. <sup>19</sup> Chayno ruraptë Israelcunaga quiquinpa nasyunninmanmi cuticongapaj. Uyshapaj guewa caycãjnõpis paycunapaga aypallami chacrancuna caycanga: Carmelo puntapis, Basanpis, Efraín aypalla puntayoj jircapis, Galaadpis. <sup>20</sup> Chay wichan Israelcunawan Judã runacunaga carcaycangapaj juchancunapita, mana allita rurashanpitapis perdunashanami. Cawaycãjrunataga perdunashãmi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Babiloniapa contrancuna, Merataim partiman pilliyaj yaycapaycuy. Pecod particho tiyaycãjrunamanpis yaycapaycuy. ¡Chay particunacho tiyajcunataga gaticachashpayqui ushajpaj wañuchiyl! ¡Nishãtaga llapanta cumliyl!

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

\* 50:16 Isa. 13.14

22 «Intëru Babilonia nasyunchömi mayacaycan fiyupa guërra caycasha, llapanta illgarcaycächishan.

23 ¡Cumbanöpis\* intëru nasyunta magaj Babilonia nasyun cananga paquicäcushami!

¡Babilonia chayno ruracäcuptin intëru nasyun runacunami fiyupa manchariy-can!

24 Babilonia runacuna, gamcunataga nogami trampata churapashcä. Mana cuentata-gocuypami chayman tunishcanqui.

Nogapa conträ ricacushayquipitami chaycho watacasha caycajllata contrayquicuna charishurayqui.

25 Nogaga quichaparishcä pilyananpaj pilyacunancuna churarashantami. Nircur jorgamushcä rabyasha pilyaná armäta.

Babilonia runacuna tiyashan nasyunchöga yarpaycashäcunatami rurashaj.

26 ¡Intërupita shamoj suldärucuna, magaj yaycapaycäriy!

¡Micuy churacunacunatapis quichariycäriy!

¡Llapanta shuntaycur ushariy!

¡Cawaycäga ni jucnayllapis ama quëdachunchu!

27 Llapan nubillucunatapis wañuchiy.

Wañuchinanpaj caycaj partiman apachiy.

¡Wawallau!

¡Babilonia castigasha cananpaj junaj chayamushanami!

28 «Babiloniapita waquin gueshpejcuna parlashanta wiyay-llapa.

Ayñita imano cutichishätapis parlajta wiyay-llapa:

«Templunta illgächishanpitami TAYTA DIOSGA Babilonia runacunata ayñita cutichisha» nir.

29 «¡Lëchawan illapay yachajcunata llapanta shuntay

Babiloniaman magaj yaycupaycärinanpaj!

¡Siudä cantunpa tiyacaycäriy

pipis mana gueshpinanpaj!

¡Rurashanmanno ayñita cutichiy!\*

¡Imanömi junta ruraran chayno paycunatapis ruray!

Paycunaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN caycaptëmi mana respitamashpan rabyachimasha.

30 Chaypitami llapan mösucuna cällicunacho wañusha mashtarpanga.

Chay junajmi llapan suldäruncunapis wañonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

31 «Alli-tucoj nasyun runacunaga, llapaniquipa contrayquimi caycä.

Gamcunata castiganäpaj caycaj junaj chayamushanami.

32 Alli-tucoj nasyun runacuna mana allimanmi chayanquipaj.

Cananga manami pipis faburniqui canchu.

Llapan siudäniqicunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chaura ninanami intëru siudäniqicunata rupar ushacurcongapaj.»

33 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Israel runacunatawan Judä runacunataga fiyupami ñacarcaycächin. Contrancuna prësu charicaycärir manami cachariyta munanchu. 34 Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunataga

\* 50:23 Jer. 51.20–23 \* 50:29 Sal. 28.4; 137.8; Apoc. 18.6

imapitapis jorgushaj. Nircur nasyunninchöga jaucami goyächishaj. Babilonia runacunatami ichanga fiyupa castigashaj.

<sup>35</sup> «¡Babilonia runacunaga guërracho cachun!

¡Mandajnincunapis, fiyupa yachaj runacunapis llapan guërracho cachun!

<sup>36</sup> ¡Musyacojnincuna guërracho cachun

chaynöpa löcuna ricacunapaj!

¡Suldäruncunapis guërracho cachun

chaynöpa manchariywan sicsicyanapaj!

<sup>37</sup> ¡Guërracho cachun carrëtacunata garachasha apananpaj caycaj cawalluncunapis!

Juc-lä nasyunpita guellaypaj pilyaj suldäruncunapis warmino ricacuchun.

¡Paycunapa ima-aycantapis apacuchun!

<sup>38</sup> ¡Mayuncunapis chaquicäcuchun!

Chaynöga cachun melanaypaj iduluncuna Babiloniacho aypalla captin.

Chay runacunaga mana bälej iduluncunawanmi pasaypa pirdicasha caycan.

<sup>39</sup> «Chaura Babiloniachöga tiyanga purun mishicunawan\* jirca allgucunallanami. «Avestruz» jutyoyj äbicunapis aypallanpami tiyanga. Runacunaga imaypis mananami tiyanganachu. <sup>40</sup> Illgächiptë imanömi ricacuran

Sodomapis Gomorrapis y läduncho caycaj siudäcunapis chaynömi ricacongá.\* Chaymi Babilonia nasyuncho yapayga manana pipis tiyangapänachu; ni pachacuyllapis manami pachaconganachu.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>41</sup> «Caru norte caj-lächo caycaj partipitami juc nasyun runacuna shamunanpaj camaricurcaycan.

Paycunaga fiyupa munayniyojmi.

Paycunamanga aypalla raycanami guellicushapis caycan.

<sup>42</sup> Paycunaga sablincunawan, lëchancunawanmi carcaycan.

Paycunaga fiyu runacunami. Manami pitapis cuyapanchu.

Pilyashpanpis gaparpan lamar yacu pullchajyar gaparajnörämi.

Cawallun muntashallami aywanpis.

Babiloniacunawan pilyananpäga

camaricushallanami carcaycan.

<sup>43</sup> Cay willapata mayaycur Babiloniapa raynenga

manchariyllawan chiyacashami ricacusha.

Yarpachacuyllawan llaquicuyllawan cuerpuncunapis nanaycan,

gueshyaj warmita nanay charejnörämi.\*

<sup>44</sup> «Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Babiloniacunaga manchacamashpan gueshpir aywacongá. Nircurna camacächishaj acrashä runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj nogamanga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pï michicojraj nogata ichipämanman? <sup>45</sup> Babiloniacunapaj noga munayniyoj imano yarpashätapis wiyay-llapa. Babilonia nasyuncho tiyajcuna imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachaycongá. <sup>46</sup> Babilonia chayno ushacaptenga intëru nasyun runacunami manchariywan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis intëru nasyuncunamanmi wiyacangapaj.»\*

\* 50:39 Apoc. 18.2 \* 50:40 Gén. 19.24–25 \* 50:40 Isa. 13.20–22 \* 50:43 Jer. 6.22–23

\* 50:46 Jer. 49.18–21

## 51

*Babilonia illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nin:

«Ima-aycatapis illgächej löcu wayratami  
wayrächimushaj Babilonia runacunaman.

<sup>2</sup> Disigrasya chayaptin,  
chay nasyunmanga wacpita-caypitami pilliyaj yayconga.  
Camacächishaj Babiloniata contra fiyu runacuna  
rīguta wayrajnöpis rurarinanpaj.

Chaura chay nasyunchöga ni juc runapis manami tiyangapänachu.

<sup>3</sup> Babilonia mösucunataga ama cuyapaychu.  
Suldäruncunata ushajpaj illgächiy.

Chaynöpami lëchawan illapayta yachaj Babiloniacunapaga camaricu-  
nanpäpis timpu mana canganachu.

Chapänanpaj chalëcucunata jaticunanpäpis timpun manana canganachu.

<sup>4</sup> Babilonia nasyunchöga

llapan siudäcunapa cällincunachömi wañusha runa mashtarpäconga.

<sup>5</sup> Chaynöga canga Israelcunatawan Judá runacunata

Noga, munayniyoj TAYTA DIOS, mana gongaycusha captëmi.

Nasyunnincho pasaypa juchata rurasha captinpis

Noga, Santo TAYTA DIOSNENGA manami gongaycushcächu.

<sup>6</sup> «¡Babiloniapitaga aywacuy!

¡Cawayta munaj cäga gueshpicuy!

¡Babilonia runacunapa juchanpitaga llapayqui ama wañuychu!

Paycunata ayñita cutichinä junaj chayamushanami.

Chaymi juchanman-tupu castigashaj.\*

<sup>7</sup> Babiloniaga maquëcho caran gori cöpata aptaraycashänömi.

Chay cöpawanmi llapan nasyuncho tiyajcunata upuchirá.

Nasyuncunacho tiyaj runacunaga chay cöpapita binuta upucurcurmi  
löcutaran.\*

<sup>8</sup> Ichanga illajpitami Babilonia tunisha ushacajpaj.\*

¡Paypaj llapaniqui wagay!

Jampicunawan jampiy.

Capaschari allchacanmanpis.

<sup>9</sup> Chaura waquin nasyun runacunaga Babiloniata jampiyta camasha.

Ichanga manami allchacashanachu.

Chaymi nin: ¡Cachaycäriyna! Llapanchi aywacushun nasyunninchüman-  
camana.

Paycunapa juchanga syëlucamami chayasha.\*

Chaymi paycunaga fiyupa castigasha canga» nir.

<sup>10</sup> Israelcunana nin: «TAYTA DIOSGA alli goyänanchipänami camacächisha.

Sionmanna llapanchi aywashun TAYTA DIOSNINCHI

imano rurashantapis willacunananchipaj» nir.

<sup>11</sup> «Media jutiyoj nasyunpa raynincuna, lëchayquicunata afiley.

Chapacunayquipaj caj escüduyquicunatapis camaricuy.

\* **51:6** Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.45; Apoc. 18.4 \* **51:7** Apoc. 17.2-4; 18.3 \* **51:8** Apoc. 18.2

\* **51:9** Apoc. 18.5

Nogaga Babiloniata illgächiytami munä.  
 Paycunaga Templötami pasaypa illgächiran.  
 Chaypitami ayñita cutichishaj.

12 ¡Babiloniapa curralninta juchuchej yaycunanpaj señata ruray!

¡Suldärucunatapis sumaj camacächiy!

¡Ricchacoj cunata churay!

¡Wañuchinayquipaj pacacuy-llapa!

Noga imano ruranäpapis yarpashätaga

Babiloniacho tiyajcunapaj camacächishcänami.

13 Babilonia nasyun runacuna, gamcunaga carcaycashcanqui jatun mayucunapa lädunchömi.\*

Llapaniquipis gampaga fiyupa aypallami casha.

¡Cananga chayamushanami ushacänayquipaj öra!

¡Manami canquipänachul!

14 ¡Nogami chiquishojcunataga gaycamushaj aypalla chüpacacunata-jina.

Chauraga paycunanami gamcunata binsiycushushpayqui cushicuyпита gaparpanga!

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Tayta Diosmi alabar cantashan*

*(Jer. 10.12–16)*

15 Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.

Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.

Yarpaysapa cayninwan syëlutapis camacächisha.

16 Râyuno busninwanmi syëluchö caycaj yacuta gaparächin.

Pucutaytapis pampapita jatarachin.

Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.

Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.\*

17 Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.

Ïduluncunaga ruraj runacunatapis pengacachinmi.

Rurashan ïdulucunaga mana rasun cajmi, mana cawajmi.

18 Chay mana bälej ïdulucunaga manacajllami.

Chaycunataga Tayta Diosmi castigu junaj illgächenga.

19 TAYTA DIOSNINCHÏmi ichanga rasunpa Dios.

Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.

Israelcunataga paymi acrasa quiquinpa cananpaj.

Paypaga jutinpis «Munayniyoj Tayta Diosmi».

### *Babilonia Tayta Diospa magacunan cashan*

20 Mastapis Tayta Dios niran:

«¡Babilonia, gamga canqui pï-maytapis tacacuna cumbämi,\*  
 guërracho pillyacuna armämi!

Gamwanmi nasyuncunata ushahcä.

Raycuna mandashantapis illgächishcä.

21 Gamwanmi ushacächë cawallucunatapis, muntasha purej runacunatapis.

Gamwanmi ushacächë carrëtacunacho aywarcaycay runacunatapis carrëtantinta.

22 Gamwanmi wañuchichë llapan runacunata.

Wañuchichë ollguta, warmita, mösuta, wamrata, jipashcunatapis.

\* 51:13 Apoc. 17.1 \* 51:16 Sal. 135.7 \* 51:20 Jer. 50.23

23 Gamwanmi wañuchichë uyshayojcunata uyshantinta, arojcunata yuntantinta.  
Gamwanmi wañuchichë gobernadorcunatapis llapan yanapajnintinta.

*Babiloniata castigananpaj rimashan*

24 «Chaypis Judá runacuna, gamcuna ricaycaptiquimi Babilonia runacunataga ayñita cutichishaj imanöpis Sionta rurashanno. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

25 «Babilonia, illgächicoj jircanömi caycanqui.

Chaynöga caycanqui llapan runacunata chacracunata illgächishipayquimi.

Cananga gampa contrayquimi caycä.

Quiquiquitanami castigashayqui.

Castigashpämi cuchpärimushayqui.

Nircur ticrachishayqui pasaypa rupasha jircaman.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

26 Gamcho gotuy-gotuy caycaj rumicunataga manami pipis apangapächu wasincunata pergananpaj.  
Imaycamapis chunyajllami cacunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

27 «¡Nasyuncunacho bandëracunata awiy Babiloniaman pilliyaj yaycunanpaj!  
¡Trompëtata tucashpayqui nasyuncunacho tiyajcunata ushajpaj camari-  
cachiy!

¡Babiloniaman pilliyaj aywananpaj shacyächiy

Araratcho, Minicho, Askenazcho caycaj raycunata!

¡Pillyacho mandananpaj juc capitanta churay!

Muntädu aywaycajcunata gaycuy aypalla chüpacacuna aywaycajtanöraj.

28 Nasyuncunata camaricachiy magaj yaycunanpaj.

Chayno Media jutiyoj nasyuncho caj raycunatapis camaricachiy

llapan mandäshejnincunatawan waquin pöcu mandajnintinta.

Chayno maquincho caycaj runacunatapis llapanta camaricachiy.»

29 TAYTA DIOS imanöpis rurananpaj nishanno llapanta camacächiptin  
cay pachapis sicsicyashpan chucchuytami gallaycun.

Babiloniatanami fiyupa manchariypaj chunyajman ticrarachenga.

30 Babilonia suldärucunaga mananami pilliyayta munannachu.

Pacacunallanchönami pacarpaycan.

Callpanpis mananami cannachu.

Warminönami carcaycan.

Siudänincunamanpis contrancunami juntajpaj yagacaycärisha.

Nircur wasincunatapis rupaycärachisha.

31 Jucpis-jucpis gatinayllanpa willacojcuna Babiloniapa rayninman aywan  
llapan siudänincunata juccunana charicarcärishanta willananpaj.

32 Runa päsanun mayu bäducunachöpis contrancunaga juntashami carcay-  
can.

Pacacunanpaj caj shogush juntasha cajcunatapis cañapaycärishami.

Chaura suldärucunapis fiyupami mancharircaycan.

33 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin:

«Babiloniaga caycan riguta érar cawallu lluchecanan éranömi.

Paycunapäga cosëchan chaycämunnami.»

34 Jerusalenga nin:

«Babiloniapa raynin Nabucodonosorga rachir-usharcur micucarcamasha.

Micuyuniyaj lätutanömi cachaycamasha.

Ultacarcamasha lamarcho tiyaj manchariypaj jatuncaray waräcuyünömi.

Nogacho cajta payga sacsasha munashan cajllatami, waquintana jitarisha.

<sup>35</sup> ¡Cananga quiquin Babiloniapis quédachun mana allita nogata rura-mashanno!

¡Nogacho tiyajcunata wañuchishanno quiquincunatapis wañuchichun!»

<sup>36</sup> Chaymi TAYTA DIOS nin:

«Nogami alli arriglashayqui.

Chaymi contrayquicunataga ayñita cutichishaj.

Babiloniacho caj mayucunatawan pashtaj yacuncunatapis ushajpämi chaquirachishaj.

<sup>37</sup> Quédangapaj pasaypa juchusha.

Chaychöga tiyanga jirca allgucunallana.

Pi runapis manami tiyanganachu.

Chaura juc-lä nasyun runacunaga almirashpanmi mancharenga.

<sup>38</sup> Babiloniacunaga liyuncuna gaparpajnömi gaparpanga.

Liyun-mallwacunanörämi aullarcaycanga.

<sup>39</sup> Fiyupa acaycho caycasha örami

Noga upuchishaj fiyupa machächicojta.

Chaura machacäcongapaj.

Machacäcurnaga manami musyangapänachu imano carcaycashantapis.

Chaymi paycunaga puñucäcongapaj imaycamapis manana ricchamoj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>40</sup> Nircurnami uyshata, carnicunata, chibucunatapis camalman apashanno wañuchej apashaj.

### *Babiloniata binsinanpaj rimashan*

<sup>41</sup> «Llapan nasyunpita mas rejsisha munayniyoj Babiloniata imanöshi contrancuna charisha.

Chayno caycajta ricaycur juc-lä nasyun runacunaga fiyupa almirashpan mancharin.

<sup>42</sup> Contrancunaga Babiloniaman shamusha lamar yacu llojshicaramojnömi.

Wayrawan ruyrucarcu-ruyruarcu shamoj yacu ushajpaj chapacurcojnömi juntacaycärisha.

<sup>43</sup> Siudänincunapis ricacusha manchariypaj chunyajmi, chaqui jircami, pipis mana tiyanan, pipis mana purinan.

<sup>44</sup> «Babiloniapa diosnin Belta castigashämi.

Llapan micushancunatapis gumitachimushämi.

Chaura maygan nasyunpis mananami masga payman aywangapänachu.

¡Ni Babiloniapa pergancunapis ichiraycäga manami quédangachu!

<sup>45</sup> Acrashä runacuna chaypita llojshicuy.

Cawayta munaj cäga cada-ünuyqui gueshpicyu,

fiyupa rabyar nina ratarejno usharinäpaj caycajpita.\*

<sup>46</sup> Ama manchariychu ni llaquicuypischu intëru nasyunpa willapa captin.

Cada watami willapaga jucno-jucno canga.

Chay willapaga canga wañuchinacuytaj,

juc siudäpa mandajninwan juc siudäpa mandajnincuna pillyananpaj.

<sup>47</sup> Chaynömi chayamongapaj Babiloniacho caycaj idulucunata

ushajpaj illgächinäpaj caycaj junaj.

\* 51:45 Isa. 48.20; Jer. 50.8



Chayrämi nasyun intëru pengaycho ricaconga.  
Wañushacunapis llapan siudänincunachömi mashtarpanga.

48 Babilonia nasyunta illgächinanpaj norte caj-läpita shamuptin  
syëluwan allpapis, llapan ima-aycapis cushicongami.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

49 Israelcunata wañuchishanpita,  
chayno waquin nasyun runacunatapis wañuchishanpitami  
Babiloniacho tiyarcaycacunaga ushacanga.\*

*Babiloniacho tiyaycaj Judá runacunaman willacachishan*

50 «Wañuchinacuy pita gueshpír aywacoj cajcunaga  
mana ichiypa gueshpír aywacuy.  
May carucho caycashpayquipis noga TAYTA DIOSNIQUITA yarpämay.  
Jerusalentapis ama gongaycuychu.

51 Gamcunaga niycanqui:

«Gayapämaptinchími fiyupa pengacunchi.  
TAYTA DIOSPA rispitädu Templunman  
juc-lä runacuna yaucushanpitami  
pengacuywan cāranchicunatapis chapacusha caycanchi.»

52 Juc junajmi ichanga Babiloniacho caycaj idulucunata illgächishaj.  
Chaura malubracha caycajcunaga nasyun intërucho nanaywan gaparpan-  
gapaj.

53 Babilonia runacuna syëlucama wichaptinpis  
chapacuna pergacunata altuta pergacurcuptinpis  
Nogaga contrancunata cachashämi yaycuycur ushajpaj illgächinanpaj.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

*Babilonia illgächisha cananpaj rimashan*

54 «Babiloniaga ushacajmi-aywan.  
Chaymi Babiloniapita-pacha wiyacaycämün nanaywan gaparpashan.

55 Babiloniacho tiyaj runacunataga  
Noga Tayta Diosmi ushajpaj illgaycächë.  
Llapan gaparpaycajtapis ushajpämi illgaycächë.  
Gochapita wayrawan yacu shamoj gaparajnörami  
contrancunaga fiyupa gaparpashpan paycunaman yagacaycärin.

56 Babiloniata illgächej aywaycämunnami.  
Pilyaj suldäruncunatami präsu charenga.  
Pilyanapanpaj caycaj lëchancunatapis ushajpämi paquirgärenga.  
Noga TAYTA DIOSGA cada-ünuntami imanöpis rurashanman-tupu cutichishaj.

57 Babiloniacunapa mandajnincunata,  
musyacojnincunata, siudäpa mandajnincunata,  
waquin mandajcunata, suldäruncunatapis rabyasha aptaraycashä cöpawanmi  
machächishaj.

Chayno machashallami puñucäconga.  
Puñuycorga imaypis manami ricchanganachu.»

58 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babilonia siudäpa intëru cantunpa anchu pergan caycajtapis  
ushajpämi juchurachenga.  
Jatun puncuncunatapis llapantami ruparachenga.  
Llapan nasyun runacuna arur ñacashanpis yangallami canga.  
Chay-jina uticar arushantapis ninami rupar ushacurconga.»

*Jeremías isquirbishanta Babiloniaman apashan*

<sup>59</sup> Sedequías Judäpa raynin chuscu watana caycaptin profëta Jeremi-asga apachicuran Neriäspa wamran Seraiästa. Seraiäs caran Maasiäspa willcan. Ray Sedequías Babiloniaman aywaptin Seraiäsga aywäshiran ray pachacuptin llapanta camaripänanpaj. <sup>60</sup> Babilonia nasyunta castigu imano chayananpaj cashantapis Jeremiäsga juc rölluman isquirbiran. Chay isquirbishanga caycaran Babiloniapaj imanömi caycho isquirbiraycan, chayno. <sup>61</sup> Jeremiäsga Seraiästa niran: «Babiloniaman chayaycushpayqui cay apaycächishä rölluta liguiytaga ama gonganquichu. <sup>62</sup> Liguircur ninqui: «TAYTA DIOS gammi nishcanqui cay partita illgächinayquipaj. Chaura manana tiyanganachu runa ni animalpis. Cay pachaga imaycamapis chunyajnami canga» nir. <sup>63</sup> Nircur cay liguishayqui röllutaga rumiman wataturc Eúfrates mayuman jitarpunqui. <sup>64</sup> Jitarpur ninqui: «Cay jitarpushä röllu tallpuca-jnömi Babiloniäpis illganga. Nircur Tayta Dios castigananpaj caycashan-pitaga manami yapay imaypis cashanmanno cutenganachu» nir.\*

Caycamallami caycan Jeremías rimashancunaga.

## 52

*Sedequías ray cashan*

(2Rey. 24.18–20; 2Crón. 36.11–16)

<sup>1</sup> Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishca y chunca juc (21) watayoj caycaran. Jerusalemcho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutín caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiäsga wamran. <sup>2</sup> Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Llapán rurashancuna caran Joacim rurashanno. <sup>3</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyaran Jerusalempäwan Judä runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-lämanna jitariran.

*Jerusalenta illgächishan*

(2Rey. 24.20–25.7; Jer. 39.1–7)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran. <sup>4</sup> Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalemman aywar chayaran.\* Jerusalemna chimpanman pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudä ruriman yacunanpaj. <sup>5</sup> Siudäta curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canancama. <sup>6</sup> Chay watacho chuscu quillaman isgun junaj gallarcojcho siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj imapis mana carannachu. <sup>7</sup> Chaura runacunaga siudäpa curralninta uchcuriyäriran.\* Babilonia suldärucuna täparcaycaptinpis raywan siudächo carcaycaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Ishca y perga caycashan chaupinpa llojshiran. Raypa wertanman näni aywajpa gueshpír aywacuran Jordán guechwaman näni aywarajpa. <sup>8</sup> Babilonia suldärucunaga Sedequiasta gatir aywar Jericó pampacho tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur mashtaypa-mashtar gueshpír aywacuran. <sup>9</sup> Babilonia suldärucunaga rayta präsu charircur Babiloniapa rayninman aparán. Nabucodonosornami caycaran Hamat parti Ribla marcacho. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran. <sup>10</sup> Quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata y Judächo caj rispítadu runacunatapis cuchuypa wañuchichiran. <sup>11</sup> Quiquin

\* 51:64 Apoc. 18.21 \* 52:4 Eze. 24.2 \* 52:7 Eze. 33.21

Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësu apachiran.\* Chaychönamí wañunancama prësu caran.

*Templuta juchuchishan*

(2Rey. 25.8–17; 2Crón. 36.17–21; Jer. 39.8–10)

<sup>12</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun (19) wata pichga quilanman aywajcho chunca junajninna ray caycaptin Jerusalemman chayaran Nabuzaradán. Payga caran raypa mas mandaj suldärün, chayno palasyucho caj suldärucunapapis mandajnin. <sup>13</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta, palasyuta,\* siudächo caycaj wasicunata, mas rispítädu runacunapa wasincunatapis. <sup>14</sup> Yan'gaycaj Babilonia suldärucunaga Jerusalemna curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran. <sup>15</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu aparan Jerusalemcho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicojcunatapis, ima rurayta yachajcunatapis. <sup>16</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacacunata aruycänanpaj, übasacunata uryaycänanpaj.\*

<sup>17</sup> Babilonia suldärucunaga Templucho runsipita caycajcunata ushajpaj paquir usharan: pilancucunata, imatapis jamachinanpaj caycajcunata, yacu churacuna jatuncaray paylata. Nircorga llañan runsita Babiloniaman apacuran. <sup>18</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, ima-aycapis Templucho caycajcunataga ushajpaj. <sup>19</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu rupachicunata, pucucunata, cöpacunata, mancacunata, candilërucunata, tasuncunata. <sup>20</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, runsipita chunca ishcaj (12) tuncaraj törucunata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu. <sup>21</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru largu, racuyninna intërun tumarëga pichga metru medyanno. Chay pilancucunapa chaupenga uchcumi caran. Chay pilancupa ractaynin caran ganchis sentümetru. <sup>22</sup> Puntancho rinrinta-niraj rurasha cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita warcuränanpäna runsipita früta-nirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla. <sup>23</sup> Rinrincho caycaj rïjasnincunacho warcurpaycaran cada-ünunpacho pachac (100) granada-nirajcuna. Alayri ricacajna caycaran isgun chunca sojta (96) granada-nirajcuna.\*

*Judá runacunata prësu apashan*

(2Rey. 25.18–21)

<sup>24</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman cüra Sofoniasta, Templu puncuta täpajcunatapis quimsajta. <sup>25</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajninna, raypa sirbejnin runacunata ganchista, surtiyädu charej mandaj suldäruta, mas rispítädu runacunatapis sojta chuncata (60). <sup>26</sup> Nabuzaradanga chaycunata prësu aparan Babiloniapa raynin Hamat parti Ribla marcacho caycashañman. <sup>27</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunninpita juc-läman prësu aparan. <sup>28</sup> Nabucodonosor prësu apachishan runacunaga caran caynömi: Ganchis

\* 52:11 Eze. 12.8–13; 17.18–20 \* 52:13 1Rey. 9.8 \* 52:16 Eze. 12.14–16; 17.21 \* 52:23 1Rey. 7.15–47

watana ray caycashancho Judá runacunata prësü aparán quimsa waranga ishcaý chunca quimsan (3,023) runacunata. <sup>29</sup> Chunca pusajnin (18) watana ray caycashancho Jerusalenpita prësü apachiran pusaj pachac quimsa chunca ishcaýnin (832) runacunata. <sup>30</sup> Ishcaý chunca quimsan (23) watana ray caycaptin Nabuzaradán prësü aparán ganchis pachac chuscu chunca pichgan (745) Judá runacunata. Chaura llapanga juc-láman prësü apashan caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600) runacuna.

*Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan*  
(2Rey. 25.27–30)

<sup>31</sup> Judápa raynin Joaquín jutiyojta Babiloniaman prësü apashan quimsa chunca ganchis (37) watatana ushaycaptin chunca ishcaý (12) quilla ishcaý chunca ganchis (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evíl-merodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran. <sup>32</sup> Joaquina allí ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunapa mandajnin cananpaj churaran. <sup>33</sup> Chaura Joaquina carsilcho jatirashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan íwalna micuran. <sup>34</sup> Joaquina cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.

## Lamentaciones

¿Ñacaycarpis süguir Tayta Diosman yäracuycashwanrächu?

¿Imatapis mana rimacuyllapachu ñacacushun? ¿Ñacaycashanchi öra maychötaj Dios caycan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan Lamentaciones libruta Jeremías isquirbishantami. Lamentaciones ninan caycan «llaquicur atashan» ninanmi.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Lamentaciones libruchoğa caycan pichga capítulumi. Chayta isquirbiran wata 586 a.C. Jerusalén juchuchisha cashanpita y ushacashanpitami. Cay capítulucunacho fiyupami llaquicuycan Jerusalén juchushanpita, chaycho tiyaj runacuna juc-lá nasyunman prësu aywashanpita. Chaynöpis yarpachacuycan chay castigu chayashan paycunata merësisshanta u mana merësisshantapis. Yarpachacuycan shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cashanta.

Cay librutaga pasaypa llaquishami isquirbiran. Chaypis cada fila gallarejcho hebreo rimaypa letracunata sumaj camacächiypa churasha. Pichgan capítuluchömi chayno camacächisha. Hebreo rimaychoğa ishca y chunca ishca ynin (22) letracunami caycan. Y cay librucho cada capitulo caycan 22, 22, 66, 22, 22 bersiculuna. Quimsa caj capítuloga ishca y chunca ishca ynin (22) partimi caycan. Ichanga cada parti caycan quimsa bersiculuyoj. Y chay quimsan bersiculunami juc casta letrallawan gallariyican. Chaymi quimsa caj capítuloga caycan sojta chunca sojtanwan (66) bersiculu.

Cay libruta isquirbëga reconösiycanmi quiquincunapa juchanpita castigu chayashanta. Ichanga castiguman chayar fiyupa ñacasha. Contrancuna yaycur llapanta ushaycuran. Runacunatana ñacachiypa wañuchiran (2.20–22).

### *Rimir caj llaquicy*

#### *Álef*

<sup>1</sup> Ay Jerusalén, ñaupataga aypalla runami chaycho tiyaran.

Cananga imano chunyajshi ricacusha.

Ñaupataga sumaj rejsisha siudämi caran.

Cananga biyüda warminömi caycan.

Achca siudäcunapa raynannömi caran.

Cananga quiquinnami chay nasyuncunapa uywaynin caycan.

#### *Bet*

<sup>2</sup> Chacaycuna fiyupa llaquicushpan icchushanyajmi wagaycan.

Cãrancunapapis yacunörämi wegün jutuycan.

«Cuyämi» nir gatirajcunaga manami maygallanpis canchu shogananpaj.\*

Llapan yanasancuna ticraparmi chiquicarcärisha.\*

#### *Guímel*

<sup>3</sup> Judá runacunataga juc-lãmanmi prësu apasha.

Chaychönami sasa aruycunacho aruchir, fiyupa ñacarcaycächin.

Ñaupata paycunaga llapanpa mandajninmi caran.

Cananga mananami jamaytapis tarichinnachu.

Gaticachajcunaga chariycurmi

\* 1:2 Sal. 69.20; Jer. 9.17–19; 13.17 \* 1:2 Jer. 30.13, 14

llaquicachir fiyupa ñacarcaycächin.

*Dálet*

4 Sión lömaman aywaj caminucunaga fiyupa llaquicuytaj chunyajmi ricacusha.

Fistacunanapis mananami pipis shamunnachu.

Siudäman yaycuna puncupis pasaypa chunyajmi caycan.

Siudächöga cüracunallami wagaycan.

Jipashcunapis fiyupa llaquicurcaycan.

Quiquin siudäpis fiyupami llaquicuycan.\*

*He*

5 Chiquejcunanami munaynincho chararaycan.

Contrancunaga mas allimannami chayasha.

Jerusalencunataga achca juchata rurashanpitami TAYTA DIOS ñacarcaychin.

Wamrancunatapis chiquejcunami presu apasha.

*Vav*

6 Jerusalenpaga illgashami cuyayllapaj cayninpis.

Mandajñincunapis, lluychu gwewata ashejnömi purircaycan.

Balurninpis mana captinmi

chaquintapis garchayllapa aywarcaycan gaticachajcunapa ñaupanta.

*Zayin*

7 Jerusalenga yarpärin japallan, llaquisha quëdashanta.

Yarpärin ima-aycatapis fiyupa aypallata charashanta.

Yarpärin chiquejcunapa munayninman chayashanta,

chay öra pipis mana yanapashanta.

Chiquejcuna chayta ricashpan asiparan

mana alliman chayashanpita.

*Jet*

8 Jerusalenga fiyupami juchata rurasha.

Chaynöpami pi-maypis manacajman churasha.

Ñaupata rispitaicuna, cananga manacajmanmi churarcaycan disigrasyaman chayashanta ricashpan.

Chaypitami payga wagaycan.

Pengacuyllawanmi ticracurcusha.\*

*Tet*

9 Juchata rurashpanmi röpantapis ganrachisha caycan.

Manami yarpachacurancho imaman chayanapaj cashantapis.

Mana riguiypämi mana alliman chayasha.

Pipis manami canchu cuyapar shogananpaj.

TAYTA DIOS, ricäramay ari fiyupa llaquicucashäta.

Chiquimajcunanami alliman chayasha.

*Yod*

10 Jerusalenpa ima-aycantapis chiquejcunami apacusha.\*

Siudächo tiyajcunaga ricashami

Diosta mana rispitaicuna callpaycur Templuman yaycojta.

Tayta Dios, gamga chay runacunapaj nirayqui Templuyquiman mana yaycunanpämi.

*Caf*

11 Jerusalencho tiyaj runacunaga llapanmi wagarcaycan.

Micuyta ashirmi purircaycan.

Micur cawanapämi micuywan rucaycärisha ima-aycantapis.

Paycunaga wagashpan TAYTA DIOSTA ruwacuycan:

\* 1:4 Isa. 3.26; Jer. 14.2 \* 1:8 Eze. 16.35-37 \* 1:10 2Rey. 24.13; 25.13-17

«Mana alliman chayasha caycajtaga ricäramay.  
Disigrasyaman chayasha caycajta cuyapaycamay ari.»

*Lámed*

12 Jerusalén siudänami nin:  
«Gamcuna, caminunpa purejcuna,  
ichiykäriy sumaj yarpachacunayquipaj.  
¿Pillaga ñacaycanchuraj noga fiyupa ñacaycashäno?  
TAYTA DIOSMI rabyacurcushpan camacächisha cayno ñacanäpaj.

*Mem*

13 «Paymi janajpita-pacha ninata cachamusha tullöcama ruparamänanpaj.  
Purinäman chapata churapämasha.  
Chaymi guepaman cutichimasha.  
Japallätami cachaycamasha.  
Cananga ñacayllachömi caycä.

*Nun*

14 «Juchäcunaga yügunömi lasaycäman.  
Quiquin Tayta Diosmi watarcamasha.  
Callpäpis ushacaycannami.  
Tayta Diosga cachaycamasha  
ichipayta mana puydishä runacunapa munayninmanmi.

*Sámej*

15 «Tayta Diosga yagarachisha washämaj jinyu runacunata.  
Paymi cachamusha magamänanpaj jäpa suldärucunatana,  
paycuna nogapa jinyu suldäröcunata wañuchinanpaj.  
Tayta Diosga llapiramasha juc runa binupaj übasta gapchirishannömi.\*

*Ayin*

16 «Chaypitami fiyupa wagaycä.  
Ñawëchöpis weguillami juntasha caycan.  
Nogata shogamäga manami pipis canchu.  
Manami canchu yanapämänanpäpis.  
Wamräcunataga ushajpämi illgächisha.  
Chiquimajcunami binsiycamashpan wañuchisha.»

*Pe*

17 Sionga maquintapis chojpacur-rämi mañacuyan.  
Ichanga manami pipis canchu shogananpaj.  
TAYTA DIOSMI camacächisha chiquejcuna Jacobta curalapaycärinanpaj.  
Chiquejcunapäga Jerusalén caycan mana sirbejmi.

*Tsade*

18 Jerusalén nin: «TAYTA DIOSGA rasun cajtami rurasha  
pay nimashanta mana wiyacushäpita.  
Marcacuna wiyamay-llapa.  
Ricamay-llapa imano nanächicuycajtapis.  
Nogapitaga mösucunata jipashcunatapis präsumi apacusha.

*Qof*

19 «Yanasä caj nasyuncunatami yanapämänanpaj ruwacurä.  
Nishä paycunaga ticrapamashami.  
Cüracuna, auquincuna jinan siudällacho wañusha  
cawanapaj micuyta ashir purircaycashancho.

*Resh*

20 «TAYTA DIOS, fiyupa llaquicuycashäta ricäramay ari.

\* 1:15 Isa. 63.3; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15

Shongöpis fiyupami tic-ticyaycan.  
 Pasaypa mana wiyacoj cashäta yarpäriptëga  
 shongöpis fiyupami nanacuycun.  
 Jawachöga wamräcunatami sabliwan wañuycächin.  
 Cay rurichöpis wañuyga caycanmi.\*

*Shin*

21 «Runacunaga wiyaycanmi llaquicur wagaycashäta.  
 Ichanga shogamänanpaj manami pipis canchu.  
 Llapan chiquimajcunami musyaycan mana alicho caycashäta.  
 Paycunami cushicuraycan gam chayno castigamashayquipita.  
 Tayta Dios, nogata castigaycämashayquino paycunatapis castigayna ari.

*Tav*

22 «Paycuna mana allita rurashancunatapis  
 llapanta ricaycuy ari.  
 Juchata rurashancunapitaga castigaycuy  
 nogata castigamashayquino.  
 Alläpanami wagaycä.  
 Shongöpis nanaycanmi.»

**2***Ishcay caj llaquicyu**Álef*

1 Tayta Diosga fiyupami rabyacurcusha casha.  
 Chaymi cuyayllapaj Siontapis yanamaypa chapacurcuran.  
 Syëlpütami illgarachimusha Israelcho mas cuyayllapaj caj siudätaga.  
 Rabyasha caycashañ öraga manami yarpärishachu chaquin lluchcaränan  
 Templutapis.

*Bet*

2 Tayta Diosga manami ni jucnayllatapis cachaycushachu ichiraycajta Jacob  
 famillyapa wasincunataga.  
 Rabyasha caycashañ öra illgarachiran Judäpa sumaj curalasha caycaj  
 siudänincunatapis.  
 Mandajcunatapis manacajman churasha.  
 Waquin mandäshejcunatapis manacajman churasha.

*Guímel*

3 Fiyupa rabyacurcorga Israel munayniyoj caycajta  
 juc maquillachömi illgarachisha.  
 Chiquimajninchiwan pilyaycashapis payga mananami  
 yanapämashcanchüchu.  
 Israelchöga ninatami ratarcachisha.  
 Chay ninami tarishan cajta llapanta rupar ushaycan.

*Dálet*

4 Tayta Diosga chiquimajninchinöpis  
 callpaycurmi lëchata chutasha jitananpaj.  
 Cuyayllapaj alli cajcunataga contranchinömi ushajpaj illgarachisha.  
 Rabyashanga casha ninanömi.  
 Chayno rabyarmi usharamashcanchi.

*He*

5 Tayta Diosga chiquimajninchinömi ruramashcanchi:  
 Israeltaga ushajpämi illgarachisha.  
 Palasyucunatapis ushajpämi juchurachisha.

\* 1:20 Jer. 4.19; 9.21



Sumaj curalasha siudänincunatapis juchuchisha.  
Judäpa cuyayllapaj siudäninmanga  
jananman-jananman llaquicuyllatami chayaycächin.

*Vav*

6 Chucllata usharejnömi TAYTA DIOSGA Templunta usharisha.  
Tayta Diosmi camacächisha

fistacunata, säbadu jamay junajcunatapis Sioncho gongaycärianapäna.\*  
Fiyupa rabyacurcushpanmi camacächisha raypis ni cürapis manana canan-  
paj.

*Zayin*

7 Tayta Diosga Templunta manami ricaytapis munannachu.

Altarnintapis manacajmannami churasha.\*  
Chiquejcunapa munayninmanmi cachaycusha siudäta curalaraj pergacu-  
natapis.

Nircur TAYTA DIOSPA Templunchöga fistacho caycaj-jinaraj talluy-pa-tallur  
gaparpaycan.

*Jet*

8 Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha cuyayllapaj Siön siudäta curalaraycaj  
pergan juchuchisha cananpäpis.

Paymi camacächisha imano illgächinanpäpis.  
Mana cuyapaypami ushajpaj illgächisha.  
Pergancunata paymi juchuchisha.

Cananga muntuy-muntuyllanami goturpaycan.

*Tet*

9 Siudäpaga mananami cannachu puncuncuna, ni rancancunapis.

Paquir-ushashami intëru pampacho mashtaraycan.  
Raytapis gobernadorcunatapis juc-lä nasyuncunamanmi apacusha.  
TAYTA DIOSPA layninpis manami cannachu.

Profëtacunatapis Tayta Diosga mananami musyachinnachu.\*

*Yod*

10 Cuyayllapaj Siön siudächo caj rispitädu auquincunapis upällallami pampa-  
cho jamarpaycan.

Llaquicurmi umancunaman allpata wiñacurcaycan, gachga röpacunata jatic-  
urcaycan.

Jerusalén jipashcunaga pengay-tucushpanmi uysurpaycan.

*Caf*

11 Wagaycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Mayaptë pëchöpis rachicäcojnöraj caycan.

Marcä-masëcuna tiyashan siudä illgashata ricashcä.

Chuchuycaj wamracunapis cällincunacho yargaypita wañuycajtami ricashcä.  
Chaymi balurnëpis manana cannachu.

*Lámed*

12 Pishi wamracunami mamanta nircaycaran:

«Fiyupami yargaycä mama.»

Chayno nircur siudäpa cällincunacho wañöj.

Mamanpa mellgaynincunacho wañucäcoj.

*Mem*

13 Cuyayllapaj Jerusalén, ¿imamanraj o imawanraj gamta tincuchëman?

Cuyayllapaj Siön siudä, ¿gamta imaman tincuchiyparaj willapäman  
shoganäpaj?

\* 2:6 Isa. 1.13 \* 2:7 Eze. 24.21 \* 2:9 Sal. 74.3-9; Eze. 7.26

Gamtaga fiyupami mana allicuna chayashurayqui.

Cananga ¿piraj allchacächishunquiman?

*Nun*

14 Profêtayquicuna willashushayquega manami rasunpachu caran.

Juchayoj cashayquita paycunaga manami willashurayquichu.

Willashuptiquega canan manami prësu aywanquimanachu caran.

Llutanta willapëshushpayquimi gamcunataga riguichishurayqui.\*

*Sámej*

15 Näninpa päsajcunaga

cushipëshushpayqui maquintapis macshunraj.

Manacajman churashushpayqui umantapis awinraj.

Jerusalén, gampäga caynömi nin:

«¿Tagaychi caycan ¿intëru munducho caj siudäcunapita

mas cuyayllapaj nishan siudä?» nir.

*Pe*

16 Llapan chiquishojcunami washayquita parlan.

Wichyacachashpan, jamurpëshushpayqui cayno nin:

«Ushajpämi illgächishcanchi.

Chayno canantami munaranchïpis.

Cananga ¿manachu ricanchi?» nir.

*Ayin*

17 TAYTA DIOSGA yarpashancunata llapantami camacächisha.

Imano canayquipäpis nishantaga cumlishami.

Mana cuyapaypami illgächishurayqui ñaupatana yarpashanno.\*

Chiquishojcuna asipëshunayquipämi camacächisha.

Contrayquicuna fiyupa munayniyoj cananpämi camacächisha.

*Tsade*

18 Cuyayllapaj Siön, Tayta Dios yanapëshunayquipaj mañacuy.

Chacaypa junajpapis weguiquega yacunöraj aywaypa aywachun.

Mana chawaypa wagay.

*Qof*

19 Chacaycunapapis jatarcur waray-waray gaparay.

Llapan llaquicucashayquipita Tayta Diosta willapay, wagapay.

Mañacushpayqui maquiquitapis chojpacuy.

Ruwacuy yargaypita wamrayquicuna mana wañunanpaj.

Micunanpaj imapis mana captinmi wamrayquicunaga cällicunachöpis  
wañurcaycan.

*Resh*

20 Jerusalennami nin: «TAYTA DIOS, masqui ricay

nogacunata imano päsycämashantapis.

Chuchuycashan wamrancunatami warmicuna micucarcärin.

Cüracunatawan profêtacunatapis Templuchömi wañuchin.

¿Pillataga chayno rurashcanquichuraj?\*

*Shin*

21 «Wamracunapis, auquincunapis cällicunachömi wañusha mashtarpaycan.

Mösucunapis, jipashcunapis cuhuypami wañusha.

Rabyasha caycashayqui örami wañuchishcanqui.

Mana cuyapaypami wañuchishcanqui.

*Tav*

\* 2:14 Jer. 5.31; 23.25–27; Eze. 13.10      \* 2:17 1Rey. 9.6–9      \* 2:20 Deut. 28.53; 2Rey. 6.28–29; Jer. 19.9

22 «Gammi camacächishcanqui wacpita caypita mana allicuna chayamunanpaj.\*

Fistaman runa aywajñörämi tucuy-niraj mana allicuna chayamasha.  
TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga manami pipis gueshpishachu.  
Noga uywashäta yachachishätaga chiquimajcunami wañuycachisha.»

### 3

#### *Quimsa caj llaquicyu*

#### *Álef*

1 Nogaga fiyupami ñacashcä.  
Tayta Dios rabyacurcur castigamaptinmi ñacashcä.

2 Paymi yanauyaycajman pushamaran.

Achqui mana cashancho purichir ñacachimaran.\*

3 Yaparir-yaparirmi imay örapis nogataga castigaycäman.\*

#### *Bet*

4 Garätapis aychätapis pasaypanami auquisyächisha.

Tullöcunatapis pasaypami paquir-ushasha.\*

5 Intëropa curralta rurajñömi fiyupa ñacachimashpan llaquicaycächiman.\*

6 Wañojcuna pamparaycashan chacaychöno cawanäpämi cachaycamasha.\*

#### *Guímel*

7 Maypapis mana llojshinäpämi curralman wichgarcamasha.\*

Fiyupa lasaj cadinacunawanmi watarcamasha.

8 Yanapämānanpaj mañacur gaparaycaptëpis

ruwacushätaga manami wiyamashachu.\*

9 Lëchanätaga rumicunawanmi pergacurcusha.

Caminötaga juc-läpana jitarisha.

#### *Dálet*

10 Nogapäga Tayta Dios casha pacaraycaj ucumaryanömi;\*  
pintipaycamānanpaj caycaj liyunnömi.

11 Allipa aywaycajtami pantacächimasha.

Tariparcur rachiramasha.

Fiyupa mancharishatami cachaycamasha.

12 Lëchantä sumaj chutarcurmi nogataga lëchanwan chayachimānanpaj apuntamasha.

#### *He*

13 Tayta Dios jitamushan lëchacunaga  
cuerpöman fiyupa ruricamami jaticasha.\*

14 Llapanmi marca-masëcunapis nogataga asipāman.

Imay örapis nogapaj parlar asircaycanmi.\*

15 Tayta Diosga fiyupa llaquicuyllamanmi churamasha.

Ashgaj berbënatami upuchimashapis.\*

#### *Vav*

16 Guechga rumiwanmi quirötapis jorgusha.

Uchpachömi gochpachimasha.

\* 2:22 Sal. 31.13; Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29 \* 3:2 Job 19.8 \* 3:3 Job 7.16–19; Sal. 88.7, 15–16

\* 3:4 Job 7.5; 30.30 \* 3:5 Job 19.12 \* 3:6 Sal. 88.5–6; 143.3 \* 3:7 Job 3.23; 19.8 \* 3:8 Job

30.20 \* 3:10 Job 10.16; 16.9 \* 3:13 Job 16.12–13 \* 3:14 Deut. 28.37; Job 30.9; Sal. 69.10–12;

Jer. 20.7 \* 3:15 Job 9.18

17 Nogapäga manami cannachu alli goyayga.  
Cushisha goyay cashantapis gongaycushcänami.

18 Chayno cashpämi nishcä:

«Alli goyayta manami yarpänachu. TAYTA DIOSMANPIS imapänatay yäracushaj»  
nir.\*

*Zayin*

19 Yarpämi llaquicushäta, ñacashäta, japallä goyashätapis.

20 Chaycuna imano päsamashantapis yarpachacömi.  
Chauraga alli shacyaycashäpitapis guellanacacönami.

21 Ichanga imaypis shongöcho yarpaycäshämi.

Y chay yarpaycashämanga yäracuycäshämi:

*Jet*

22 TAYTA DIOS cuyacoj cashanga manami imaypis ushacanchu.

Cuyapäcoj cayninpis manami ushacanchu.

23 Alli caynenga waran-waranmi mushojyaycan.

Aunishantaga imaypis cumlinmi.\*

24 Shongüllächöga në: «Nogapäga TAYTA DIOSLLAMI llapanpitapis mas alli.

Chaymi payllaman yäracö.»\*

*Tet*

25 TAYTA DIOSGA fiyupa allimi payman yäraojcunapäga

llapan shongunpa payman yäracuyta ashejcunapäga.\*

26 TAYTA DIOS salbamänanchipäga upällalla shuyaraymi mas alli.

27 Runapäga mas alli caycan mösu cashanpita-pacha ñacaycunata awantaymi.

*Yod*

28 Tayta Dios ñacachishan öra

runaga upällalla japallan cacunman.

29 Wiyacushpan pampaman uysuräcunman.

Chayno ruraptenga capaschari allimanpis churanman.

30 Pipis magaptenga cäranta witichipanman.

Imata gayapaptinpis upällalla chasquicunman.\*

*Caf*

31 Tayta Diosga pitapis manami para-simriga gongaycunchu.

32 Ñacachishpanpis cuyapanmi.

Chaynöga ruran fiyupa cuyacoj cashpanmi.\*

33 Rasunpaga pay manami munanchu

runacunata ñacachiyta, ni nanächiytapis.

*Lámed*

34 Tayta Diosga manami munanchu prësü caycaj jäpacunata ñacachinanta.

35 Tayta Diosga manami munanchu pï runatapis manacajman churananta.

36 Tayta Diosga manami munanchu dimanducho juchayoj cajpa faburnin  
pipis cananta.

*Mem*

37 Tayta Dios mana camacächiptenga imapis manami cay pachacho can-  
manchu.

38 Allipis mana allipis chayamun janajcho caycaj Tayta Dios «chayno cachun»  
niptinmi.\*

\* **3:18** Job 17.15–16; 19.9–10; 30.19 \* **3:23** Éxo. 34.6–7; Sal. 136 \* **3:24** Sal. 16.5; 119.57 \* **3:25**  
Isa. 30.18 \* **3:30** Mat. 5.39 \* **3:32** Sal. 30.5; Isa. 54.7–8; 60.10 \* **3:38** Job 2.10; Isa. 45.7

39 Juchasapa cashanpita castigasha caycarga runa ¿imapitataj quijacunman?

*Nun*

40 Imano goyaycashanchitapis sumaj yarpachacushun.

TAYTA DIOS munashannöna cawashun.

41 Syëlucho caycaj Tayta Diostağa

llapan shongunchiwan, maquinchita chojpacur mañacushun.

42 Nogacunaga gam nishayquita mana rurarmi juchata rurashcă.

Chaymi gamga mana perdunamashcanquichu.\*

*Sámej*

43 Fiyupa rabyashpayquimi gaticachămashcanqui.

Intëröpa chapacaycamashcanqui.

Mana cuyapaypami nogapa castacunataga wañuchishcanqui.

44 Nogacuna ruwacur mañacamushăta mana wiyanayquipămi pucutayman yagacuycurayqui.

45 Llapan runacunapa ñaupanchömi nogacunataga ganratano ricamashcanqui.

*Pe*

46 Llapan chiquimajcunapis nogacunapa contrallămi rimarcaycan.

47 Nogacunaga goyashcăpis mancharishallami.

Mana allicunallami chayamashapis.

48 Cuyashă siudăta illgaycăchejta ricaptë weguëpis mayunörămi aywaycan.\*

*Ayin*

49 Mana chawaypami wagaycă.

Cushicuyta manami tarishăchu

50 syëlucho caycaj TAYTA DIOS manaraj yanapămashancamaga.

51 Siudănëcho tiyaj jipashcuna ñacajta ricaptëmi shongöcamaraj nanăman.

*Tsade*

52 Achăquita mana ashipaycaptillămi chiquimajcunaga äbita charejnöpis prësu charimasha.

53 Cawaycajtami pösuman cacharpamasha.

Nircur uhcupa shimintana jatun lăjawan chaparcamusha.

54 Chaura yacuga ushajpămi ultacarcamaran.

Chaymi yarpară «wañushănachari» nir.\*

*Qof*

55 TAYTA DIOS, pösupa rurincho caycaspămi gamta mañacamură.\*

56 Mañacamushăta gamga wiyamashcanquimi.

57 Gayacamushăta wiyamashpayquimi yanapămarayqui.

Nircur «ama manchacuychu» nimarayqui.

*Resh*

58 Tayta Dios, gammi ima mana allipitapis chapămashcanqui.

Wañunăpitapis gammi salbamashcanqui.

59 Gamga ricaycanquimi imano mana alli rumamashantapis.

Gampaj alli cashanno arriglaycamay.

60 Gamga ricaycanquimi imata rurayta munaycămashantapis, nogapa contră imano rurananpaj yarpaycashantapis.

*Shin*

61 TAYTA DIOS, masqui wiyaycuy contră imano rimarcaycashantapis, imata rumănanpaj yarpaycashantapis.

\* 3:42 Isa. 55.7 \* 3:48 Jer. 9.1; Lam. 2.11 \* 3:54 Jon. 2.3-6 \* 3:55 Sal. 130.1-2

62 Chiquimajcunaga nogapa contrallämi imay örapis rimarcaycan.

63 Masqui sumaj ricay.

Ima rurashancunachöpis nogapäga shimincayllarämi riman.

*Tav*

64 TAYTA DIOS, paycunataga rurashanmanno castigaycuy.

65 Paycuna mana tantiyananjaj camacaycachiy.

Nircorga paycunata castigaycuy.

66 TAYTA DIOS fiyupa rabyasha gaticachaycuy.

Cay pachapita paycuna illgänanjaj camacaycachiy ari.

## 4

### *Chuscu caj llaquicuy*

*Álef*

1 Imanöshi Templucho caj aläjacuna intëru isquinacho mashtarpaycan.  
Goripis chegrayacäcushami.

*Bet*

2 Siön runacuna unayga caran alli rispishami.

Fiyupa cuestaj goripitapis mas alli ricashami caran.

Cananga pï-maypis rican mana yachaj runa allpa mancata rurashan-  
tanöllana.

*Guímel*

3 Asta atojcunapis wawantaga chuchunmi.

Täpayllapami uywanpis.

Marcächo tiyaj warmicunami ichanga wamrancunapaj rabyacurcusha.

Chunyajcho tiyaj avestruz äbi wawanpaj fiyu cashannömi ricacusha.\*

*Dálet*

4 Chuchuycaj wamracunaga fiyupami yacunaycan.

Yacunaywan shimín chaquiycaptillannami gallunpis palacarninman la-  
gacäcun.

Wamracunaga micuyta mañacun.

Ichanga manami pipis canchu paycunata imallatapis yawaycachinanpaj.

*He*

5 Ñaupata achca micuyniyoj cajcuna

cananga yargaypita cällicunacho wañurcaycan.\*

Alli wasicho wiñajcuna

cananga ganracuna goturaycashanchömi tiyarcaycan.

*Vav*

6 Marca-masëcuna tiyarcaycashañ Jerusalemcho juchata

rurashanga caycan Sodamacuna juchata rurashanpita mas piyurmi.

Sodomaga illajpitami illgaran pipis mana juchuycächiptillan.\*

*Zayin*

7 Mandaj runacunaga caran rashtapita, lëchipitapis mas yurajrämi.

Cuerpuncunapis pucaypa-pucaycaran.

Cäranpis gueshpi ruminörämi caran.

*Jet*

8 Cananga mancapa siquinno pasaypa yanayashami caycan.

Cällichöpis manami pipis rejsinmannachu.

Yantano pasaypa chaquisha garan tullullannami caycan.

*Tet*

\* 4:3 Job 39.13-16

\* 4:5 2Rey. 25.3; Jer. 52.6

\* 4:6 Gén. 19.24

9 Pillyacho wañojcunaga allipämi wañucuran canan yargaywan  
wañunanpitaga.

Yargaywanga micuy mana wayuptin cuyapaypaj ñacar-rämi wañusha.

*Yod*

10 Marca-masëcuna tiyashan siudäta illgächiptenga quiquinpa wamrancu-  
nami micuyninpis casha.

Cuyapäcoj alli warmicunami wamrancunata yanucarcärisha.\*

*Caf*

11 TAYTA DIOSGA fiyupa rabyasha caycashantami pascacächisha.

Fiyupa rabyasha cashpanmi castigasha.

Siontaga ninata sindipaycuran.

Chauraga simintuntinta rugar ushacurcuran.

*Lámed*

12 Cay pachacho caycaj raycuna,  
ni pi runapis cay munduchöga manami imaypis riguinmanchu caran  
chiquimajcuna Jerusalenta charicurcunantaga.

*Mem*

13 Chaynöga llapanpis casha profëtaçuna juchata rurashanpitami, cüracuna  
fiyupa mana allita rurashanpitami.

Paycunaga jinan siudächömi alli runacunata wañuchishpan yawarninta  
mashtaran.

*Nun*

14 Chaypitami cällicunapapis puriycan gaprano, mayman chayaytapis mana  
musyashpan.

Yawarpita mana cawaj captinmi pipis mana yatayllapis yataycuyta mu-  
nanchu.\*

*Sámej*

15 «¡Witicuy-llapa! ¡Chaycunaga ganra runacunami caycan!» nir gayarpan.

«Guella puricachaj runacunami.

Amana caychöga tiyachunnachu» ninmi Diosta mana rispitaçcunaga.

*Pe*

16 TAYTA DIOS rabyacurcushpanmi wacpa caypa mashtacächisha.

Nircur mananami imaypis ricärishanachu.

Chaymi runacunaga cüracunata mana rispitanachu.

Auquincunatapis manami cuyapashanachu.

*Ayin*

17 Yanapämänanchipaj yarpashpanchömi shuyaraycanchi mana  
salbamänanchipaj caj nasyunta.

Shuyarar ricchacuycashallanami ñawinchipis uticasha.\*

*Tsade*

18 Chiquimajcunaga ricaparcaycämanmi.

Manami cällicunaman llojshiyllatapis puydecunachu.

Ushacänanchipäpis wallcanami pishin.

Ushacänanchipaj caj öra chayaycämunnami.

*Qof*

19 Nogacunata gaticachämajcunaga

ancacunapitapis mas fiyupa aywajmi.

Jircacunapami gaticacharcaycäman.

Chunyaj chaqui jircachöpis shuyarpaycämunnami.

*Resh*

\* 4:10 Deut. 28.56-57; Lam. 2.20; Eze. 5.10

\* 4:14 Núm. 19.11-16

\* 4:17 Jer. 37.5-10

20 TAYTA DIOS acrashan raytapis prësumi charisha.\*

Paymi noganchïtaga cawaycächimaranchi.

Chay raypämi nogacuna nej cã:

«Paypa munayninchömi tiyashun nasyuncunapa chaupincho» nir.

*Shin*

21 Uz particho caj Edom nasyun runacuna mä cushicuy ari.

Gamcuna cajmanpis castïgu chayamongapämi.

Chauraga macharcur garapächulla cashannömi pengaypaj ricacunquipaj.

*Tav*

22 Siön, castïguyqui cumplishanami.\*

Tayta Diosga mananami imaypis jitarishunquipänachu.

Edom runacuna, gamcunatami ichanga mana allita rurashayquipita castigashunquipaj.

Nircur juchayquicunata pï-maytapis musyachengami.\*

## 5

### *Pichga caj llaquicuy*

1 TAYTA DIOS, yarpäriy ari imano päsamashancunatapis.

Masqui ricay imano disigrasya chayamashantapis.\*

2 Erensyäcunapis juc-lã nasyun runacunapa munaynillanchönamı caycan.

Wasëcunapis jäpa runacunapa munayninchönamı.

3 Taytaynaj wacchanönamı ricacushcäcuna.

Mamäcunapis biyüdanönamı ricacusha.

4 Cananga quiquëcunapa yacöcunatapis rantiycämi.

Quiquëcunapa yantäcunapäpis pägarçaycämi.

5 Gaticacharcaycämanmi.

Guepäta guepätamı gatimar aywarcaycämun.

Uticasha caycashpäcunapis jamaytaga manami tarëchu.

6 Micunäcunapäpis maquëta chojpacur mañacöcuna

Egipto runacunata, Asiria runacunata.

7 Papänëcunamı juchataga ruraran.

Paycunaga mananami cannachu.

Paycunapa juchanpitaga nogacunamı castiguta chasquiycã.

8 Cananga uywaycunapa maquinchömi caycäcuna.

Paycunapa munayninpita jorgamänanpaj manami pipis canchu.

9 Micuytapis tarëcuna wañuy caway ashir-rämi.

Micuytaga chayachimö chunyajcho caycaj asaltanticuna caycashanpa päsamur-rämi.

10 Cuerpöpis jurnunörämi rupariycan.

Yargaywan caycällarnamı rupaycã.

11 Sionchöpis, Judächo caj siudäcunachöpis,

warmicunata, wamra jipashcunatapis charipacusha.

12 Mandajnëcunataga maquipitami warcurusha.

Auquincunatapis manami rispitanachu.

13 Mas callpayoj caj runacunatami churasha mulinucho agaj rumita tan-gananpaj.

Mösucunatanamı yantata ashtachisha apaytapis mana puydishancama.

14 Siudäman yaycuna puncucho auquincunapis manami cannachu.

Mösucuna jipashcuna manamı cantannachu.

\* 4:20 2Rey. 25.4-6; Jer. 39.4-6 \* 4:22 Isa. 40.2 \* 4:22 Abd. 1-12 \* 5:1 Sal. 44.9-26; 74; 79



- <sup>15</sup> Manami cushicuytapis tarënachu.  
Cushicur gachwanãpa ruquin llaquicuyllamanmi chayashcãcuna.
- <sup>16</sup> Corönãpis shicwacushami.  
Imapãraj yurirãcunapis.  
Nogacunaga juchatami rurashcã.
- <sup>17</sup> Chaypitami cananga shongu nanaywan gueshyaycãcuna.  
Chaypitami ñawëcunapis chacacãcusha.
- <sup>18</sup> Siön lömapis cananga caycan gotuy-gotuy juchushallami.  
Chaychöga atojcunallanami cutir ticrar puricunpis.
- <sup>19</sup> Gammi ichanga TAYTA DIOS imaycamapis mandaycanquipaj.  
Syëluchö caycaj jamanayquipitami para-simri mandaycanquipaj.\*
- <sup>20</sup> ¿Imanirtãshi para-simriga gongaycamãnayqui caran?  
¿Imanirtãshi unaycamaga cachaycamãnayqui caran?\*
- <sup>21</sup> TAYTA DIOS camacaycachiy yapay gamman cutimunãcunapaj.  
Chauraga gammannami cutimur yãracamushaj.  
Tayta Dios, camacaycachiy ari unay goyashãcunanöna yapay goyãnãpaj.\*
- <sup>22</sup> Ichanga, gam Tayta nogacunata ricamaytapis manami munanquichu.  
Nogacunapãga fiyupami rabyacurcushcanqui.

---

\* 5:19 Sal. 102.12; 145.13; 146.10      \* 5:20 Sal. 74.1      \* 5:21 Sal. 80.3-7; Jer. 31.18

## Ezequiel

Gamta disigrasya chayashuptiqui ¿imatataj rurayta yarpanqui?

¿Llaquicunquichu? ¿Wañucuringuichu? U ¿manachu cäsupanqui?

¿Pitaj **caran?** Ezequiel ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Payga caran cürami. Wata 597 a.C. Babiloniapa raynin Nabucodonosorga achca mayur runacunata y mandajcunata Judá nasyunpita prësu apacuran. Chayno apacurmi Ezequieltapis apacuran.

¿Maychötaj **willacuran?** Ezequiel goyaran Babiloniachömi. Babiloniaman jitaricar chay nasyuncho goyaycajgunata Tayta Dios ribilashanta willapashan öra payga quimsa chunca (30) watayojmi caycaran.

¿Imaytaj **willacuran?** Runacuna yarpan wata 593–571 a.C. Ezequiel willacushanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Jerusalén siudäta y Templuta juchuchiptin Judá runacunapäga fiyupa llaquicuypämi caran. Chaymi waquenga Tayta Diosman yäracuyta cachaycuran. Waquenga llaquicuymän churacar ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Waquinnami Tayta Diosta mañacuran chay ñacaycunata ushacächinanpaj. Ezequieltami ichanga Tayta Dios ricachiran lapantapis allchacächinanpaj cashanta.

Cay librucho caycan quimsa partimi. Capítulo 1–24 caycan Jerusalén juchuchisha (558 a.C.) cananpaj cashanta pichga watantin willacushanmi. Chaycho willacuyan Judá runacunata Tayta Dios castigananpaj cashantami. Mas jucaj partichöna rimaycan Judäpa bisinun nasyun runacuna imanöpis ushacänanpaj cashanta (25–32). Babilonia ushacänanpaj cashanta ichanga mana ninchu. Mas jucaj partina caycan ushanancho willacushan (33–48). Babiloniacho Ezequielga willacuran chacarajnaj caycaj runacunapämi. Paycunaga manami librinachu caran. Ni Tayta Dios yanapänantapis manami shuyarannachu. Chay ushanan particho rimaycan shamöj watacho alli cawayna cananpaj cashanpitami. Chayta wiyar paycuna shuyaraycaran yapay Templuta allchachinanpaj y yapayna Tayta Diosta adurananpaj.

### *Dios jamaränan sillunta ricashan*

<sup>1-3</sup> Nogaga cä Buzipa wamran cüra Ezequielmi. Nogaga ray Joaquina Babiloniaman apashan runacunawanmi Quebar mayu cantuncho caycarä. Chay öraga pichga watanami Babiloniacho caycaräcuna.\*

Chay wichan noga quimsa chunca (30) watayoj quimsa quillan pichga junajninyoj caycashächömi ricarä syëlu quichacäcojta.\* Chaychömi TAYTA DIOSTA ricarä.

Chaura TAYTA DIOSGA yataycamashpan ricachimaran <sup>4</sup> norte caj-läpita fiyu wayra wayraycämöjta. Pucutay chaupinpitana illguy achicyashannöraj nina llojshiycämuran. Chay nina chaupinchöna fiyupa chillapyaypa chillapyaycämuran. <sup>5</sup> Chay chaupinchöna ricarä chuscoj runa-nirajcunata.\* <sup>6</sup> Ichanga paycunapa cada-ünupa caycaran chuscu cäran, chuscu älanpis. <sup>7</sup> Chaquincunaga caycaran derëchulla. Shilluncunana caycaran besërapa shillunno. Chaycunaga achicyaycachaycaran sumaj pichasha runsinöraj. <sup>8</sup> Paycunapaga älan rurincho caycaran runapa maquinno

\* **1:1-3** 2Rey. 24.10–16; 2Crón. 36.9–10 \* **1:1-3** Apoc. 19.11 \* **1:5** Éxo. 25.18–22; 1Rey. 6.23–28; Apoc. 4.6

maquincuna. Chuscunpapis cārancuna y ālancuna caycaran. <sup>9</sup> Cada-ünunpa ālancunaga jucninpa jucaj ālanwan tincunacuycaran. Aywashpanga manami guepapa cutejchu. Llapanpis ñaupallapami aywarcaycāmuran. <sup>10</sup> Chay chuscu ālayojcunapaga cārancuna caycaran caynömi: Ñaupaman ricaraj caj caycaran runapa cāranno. Derēchu caj-lāman ricaraj cajna caycaran liyunpa cāranno. Ichoj caj-lāman ricaraj cajna caycaran törupa cāranno. Guepa caj-lāman ricaraj cajna caycaran ancapa cāranno.\* <sup>11</sup> Chaynömi caran cārancunaga. Ālancunataga janajpa quichasha carcaycaran. Chay ālancunaga jucajpa ālancunawanna tōpanacuycaran. Yapay ishcaj caj ālancunaga cuerpunta chaparaycaran. <sup>12</sup> Chuscunpis paycunaga ñaupallapami aywarcaycāmuran. Manami guepapaga cutejchu. Diospa munaynin maypapis apashallanpami aywarcaycaran. <sup>13</sup> Chay chuscu ālayojcunaga caycaran nina shanshaycajnömi. Chaqui guerupa puntanman sindircur achquita apashanchinömi,\* wac-lāman cay-lāman achicyaycachaycaran. Chay nina rataycäga caran fiyupa achicyaj. Chaypitami illguycuna llojshiycaran. <sup>14</sup> Chay ālayojcunaga illguyno rätumi aywajpis cutimojpis.

<sup>15</sup> Chay cawaj ālayojcunata ricapaycashächo ricarä cada ālayojpa chaquin lädun pampachöga juc ruyra caycajta. <sup>16</sup> Chaura chuscu ruyrancunaga caycaran chay-nirajlla. Achicyaycaran achicyaj «topacio» rumino. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis chacaraycaran. <sup>17</sup> Chaycunaga tumarej maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis aywananpäga manami ticrajrächu. <sup>18</sup> Ricarä chuscun ruyrancunapa charirajncuna caycajta. Chay ruyran cantun tumarejna intērumpa caycaran achicyaypa achicyaycaj ñawicuna.\* <sup>19</sup> Chay ālayojcuna aywaptenga ruyracunapis iwalmi witiycaran. Janajpa jogaricaptinpis ruyracunaga iwalmi jogaricaj. <sup>20</sup> Chay ālayojcunaga maypapis aywaj Diospa munaynin apashanpami. Ruyrancunapis iwalmi aywaj. Chaynöga caycaran chay ālayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi. <sup>21</sup> Ālayojcuna aywaptin ruyracunapis iwalmi aywaj. Ālayojcuna ichicucuptin ruyracunapis wiyacuycoj. Chay ālayojcuna pampapita janajpa jogaricaptin ruyracunapis iwalmi jogaricaj. Chaynöga caycaran ālayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi.\*

<sup>22</sup> Chay ālayojcunapa uman jananpana mashtaraycaran jacuno, fiyupa achicyaj espējünöraj.\* <sup>23</sup> Chay jacuno rurinpana ālayojcunaga ālanta derēchu quichasha caycaran. Ālanpa puntancunana jucajwan jucaj tōpanacusha caycaran. Ishcaj caj ālanna cuerpunta chaparaycaran. <sup>24</sup> Ālayojcuna aywaptin ālancuna imano wagashantapis sumaj wiyarä. Chayga wiyacaran: fiyupa chayasha mayu wagashanno,\* lllapanaj munayniyojpa busninno, aypalla suldärucuna gaparpajno. Ālayojcuna ichicucuptenga ālancunapis shuntacäcoj. <sup>25</sup> Chay ālayojcunapa uman janajninpa jacuno mashtaraycaj janapitana runa rimajto wiyarä. <sup>26</sup> Chay jacuno jananchöna ricarä «zafiro» rumipitano rurasha sillun caycajta. Chay sillunchöna runa-niraj jamaraycajta ricarä.\* <sup>27</sup> Chegllanno caycashañpita janaman ricarä achic-achicyaycachaycajta. Chay chegllanpita uramanna ricarä nina ratataycajtano.\* Intēru lädunpana fiyupa achicyaypa achicyaycaran. <sup>28</sup> Chay achicyäga

\* **1:10** Eze. 10.14; Apoc. 4.7 \* **1:13** Apoc. 4.5 \* **1:18** Apoc. 4.8 \* **1:21** Eze. 10.9-13 \* **1:22** Apoc. 4.6 \* **1:24** Apoc. 1.4-15; 19.6 \* **1:26** Eze. 10.1; Apoc. 4.2-3 \* **1:27** Eze. 8.2

caycaran gori-chirapa tamyaptin pucutaycho turmanya shanshaypa shanshar achicyacurcushannöraj. Chaynötami TAYTA DIOSPA munayninta nogaga ricarä. Chayta ricaycur, nogaga gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama.

## 2

### *Ezequielta Tayta Dios gayashan*

<sup>1</sup> Chaypita wiyarä cayno nimajta: «Runa, sumaj ichicuy. Gamtami willapayta munä» nir. <sup>2</sup> Chayno niycämaptillanna Tayta Diospa Espiritun nogaman yaycamuran. Chayno yaycamurmi sumaj ichichimaran. Ichircurna wiyarä rimamoj parlapaycämajta. <sup>3</sup> Caynömi niycämaran: «Runa, gamtami Israelcunaman cachashayqui. Chay runacunaga mana wiyacoj carmi Nogapa conträ ricacusha. Unay caj awiluncunapis canan caycajcunapis nogapa conträmi ricacusha. <sup>4</sup> Gamtaga cachaycä mana tantiyaj, yarpayniynaj runacunamanmi. Paycunataga «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui. <sup>5</sup> Paycunaga pasaypa mana wiyacoj runacunami. Chaypis willapanqui wiyashunayqui captin mana wiyashunayqui captinpis. Chayno willapaptiquega musyanganami paycunacho profëta cashanta. <sup>6</sup> Runa, gamga ama manchacuychu paycunata. Ni imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. Cashacunapa chaupincho caycajno carpis, alacrancunawan iwal tiyaycajno carpis ama manchacunquichu. Mana wiyacoj cayllawan fiyu ñawinpa ricapäshuptiquipis, imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. <sup>7</sup> Gamga willapay noga nishäcunata. Wiyashpanga capaschari tantiyacunmanpis u manapis. Paycunaga carcaycan pasaypa mana wiyacoj runacunami. <sup>8</sup> Runa, gamga noga niycashäta sumaj wiyamay. Ama caychu paycunano mana wiyacöga. Cananga äyay. Cay amupaycashäta micucurcuy» nir.

<sup>9</sup> Chauraga ricarä maqui nogaman macyaraycämojta. Chaychönami apтарыцаран isquirbisha caycaj rölluta. <sup>10</sup> Chay maquiga ricapaycaptë rölluta pachgariran. Ishcan-läpami isquirbisha caycaran.\* Chay isquirbishaga caycaran: llaquicuypaj, nanächicur wagaypaj nishancunami.

## 3

<sup>1</sup> Chaura nimiran: «Runa, cay isquirbisha caycaj rölluta micucurcuy. Nircur Israel nasyun runacunata willapaj ayway.»

<sup>2</sup> Chayno nimaptin äyarcuptëga micuchimaran chay isquirbisha caycaj rölluta. <sup>3</sup> Nircur nimiran: «Runa, cay isquirbiraycajta entregashäta sacsanyquicama micuy.»\* Chayno nimaptin nogaga micurä. Chaura shimëchöga abëjapa mishquinnöraj fiyupa mishqiran.

<sup>4</sup> Chaymi nimiran: «Runa, noga imata ninäpaj caycashätapis Israel runacunanam aywaycur gam willanqui. <sup>5</sup> Gamtaga manami juc-nirajta rimaj runacunamanchu cachaycä. Chaypa ruquenga cachaycä marca-masiqui Israel runacunamanmi. <sup>6</sup> Gamtaga manami cachaycächu aypalla nasyun runacuna juc casta rimayta parlaptin sasataraj tantiyana rimajman. Ichanga chayno nasyun runacunaman cachaptëpis chay runacunaga wiyacushunquimanmi. <sup>7</sup> Israel runacunami ichanga willapashayquita wiyashpanpis mana wiyacuyta munangapächu. Paycunaga manami noga willapashäta wiyacuyta munanchu. Llapan Israelcunami pasaypa chucru uma, rumi shongu. <sup>8</sup> Chaymi nogapis gamta ticrachishayqui paycuna chucru uma cashanno sinchi canayquipaj, paycuna rumi shongu cashanno sumaj sinchi

\* 2:10 Zac. 5.1-4; Apoc. 5.1 \* 3:3 Jer. 15.16; Apoc. 10.9-11

canayquipaj. <sup>9</sup> Noga camacächishaj gagacunapitapis mas chucru caycaj asul rumino chucru canayquipämi. Paycunataga ama manchacuychu. May-jina mana wiyacur fiyupa rabyasha caycaptinpis ama manchacuychu.»

<sup>10</sup> Mastapis cayno nimiran: «Runa, noga nishätaga sumaj wiyacushpayqui umayquiman churacuy. <sup>11</sup> Nircur ayway marca-masiquicuna präsu shamusha caycajman. Willapashayquita wiyacunan captinpis, mana wiyacunan captinpis «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui.»

<sup>12</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun jogaricarcamaran. Jogariycämaptin wiyarä fiyupa gaparayparaj cayno nimojta: «¡Tiyashan pachachöga munayniyoj Tayta Dios sumaj alabasha cachun!» <sup>13</sup> Älayojcunapa älanacunapis tacanacushpan juchu aywaycajnöraj wiyacaran. Ruyrancunapis chaynömi wiyacayaran. Chaycunaga manchariypaj suynaran. <sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Espiritun jogarimar chaypita apacamaran. Noganami aywacurä fiyupa llaquisha, rabyasha. Ichanga Tayta Diosmi sumaj charisha apaycämaran. <sup>15</sup> Nircur chayachimaran Tel Abib partiman, Quebar mayupa cantunman. Chaychömi tiyaycaran präsu shamoj Israelcuna. Chaypitaga ganchis junaj paycunawan goyarä. Imata niyta, ni imata ruraytapis manami musyarächu.

*Marcapa ricachacojnino cananpaj Ezequielta churashan (Eze. 33.1–9)*

<sup>16</sup> Ganchis junajpitaraj TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>17</sup> «Runa, gamtaga churashcä Israelcunapa ricachacojnin canayquipämi.\* Imatapis gamta willapaptëga gamnamä noga nishäta paycunata willapanquipaj. Chaynöpami paycunaga willapashana caycanga. <sup>18</sup> Capaschari juchayoj runata noga nëman «mana allita rurashayquipita wañunquimi» nir. Ichanga chay jucha rurajta mana tantiyachiptiqui, juchanta cachaycushpan allina cawananjaj mana willaptiqui, chay runa wañonga juchanpita. Ichanga chay runa wañushanpita noga gamtami tapushayquipaj. <sup>19</sup> Juchasapata willapaycaptiqui juchanta mana cachashpanga chay runa wañonga juchanpitami. Gamtami ichanga manana tapushayquipänachu. <sup>20</sup> Chaynöpis capas juc alli runa ñaupata cashanman cuticunman. Chayno cashanpita capas mana alliman chayananjaj camacächiptë wañunman. Gam mana willapashayquipitami chay runaga juchanpita wañonga. Nogaga manami yarpashänachu chay runa allita rurashanta. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj. <sup>21</sup> Ichanga chay runata gam willapashayqui juchata mana rurananpaj niptiqui chay runa wiyacur manana juchata rurashpanga cawangami. Chauraga gamtapis manami tapushayquipächu chay runapaj.»

*Ezequielpa shimin läbacäcushan*

<sup>22</sup> Chay jinallancho TAYTA DIOSGA maquina janäman churarcur cayno nimiran: «Juclla guechwa pampaman ayway. Chaychömi willapashayqui.» <sup>23</sup> Chaura jinan öra aywarä guechwa pampaman. Chaychömi yapay ricarä TAYTA DIOSPA munayninta. Quebar mayu cantuncho ricashäno ricarä. Chayta ricaycurmi gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. <sup>24</sup> Tayta Diospa Espiritunnamä nogata ichircachimaran. Chaura Tayta Dios cayno nimiran: «Aywar, wasiquiman wichgacuy. <sup>25</sup> Runa, gamtaga wasacunawanmi liyar-ushashunquipaj. Chaynöpami mana llojshinquipänachu; ni Israel-masiquicunawanpis manana goturpanquipänachu. <sup>26</sup> Chayno, nogapis camacächishaj palagarniquiman galluyqui lagacäcunanpaj. Chaura manami rimanquipächu. Mana wiyacoj runacuna captinpis piñacunayquipaj

\* 3:17 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Ose. 9.8

manami rimayta pashtachinquipänachu. <sup>27</sup> Imatapis gamta niyta munashpä ichanga parlanayquipaj yapay camacächishaj. Chauraga yapay ninquipaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin» nir. Wiyacuyta munaj cäga wiyacongami. Wiyacuyta mana munaj cäga manami wiyacongachu. Chay runacunaga pasaypa mana wiyacojmi.

## 4

### *Jerusalenman magaj yaycunanpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, juc adöbita charicur ñaupayquiman churay. Nircur chay janancho Jerusalén siudätano dibujay. <sup>2</sup> Nircur curalapaycachiy suldarucuna yaycuycajtano. Curral wajtanpana yaycunanpaj allpata gotunqui. Siudäman yaycunanpaj escalëracunatapis churay. Pergacunata tunichinanpaj mäquinacunatapis churay. <sup>3</sup> Nircorga juc lätata ichichiy chaupiman gamtawan chay siudäta pergano raquishunayquipaj. Chaura gamga caycanquipaj siudäman pilliyaj yaycuycaj contranmi. Chay señaltağa ruranqui Israelcunata musyachishpayquimi.

<sup>4</sup> «Gamnami weguräcunqui ichoj caj lädullayquipa Israelcuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. <sup>5</sup> Chayno weguranqui quimsa pachac isgun chuncan (390) junajmi. Cada junaj wegurashayquega canga Israelcuna juc wata juchata rurashanpita-camami. <sup>6</sup> Chay junajcunata cumlircorga wegucunqui derëchu caj läduyquipana Judä runacuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. Chayno weguräcunqui chuscu chunca (40) junajcama. Cada junaj wegurashayqui canga Judäcuna juc wata juchata rurashanpita-camami. <sup>7</sup> Chaypitaga contrancuna curalaraycashan Jerusalén caj-lämanna ticranqui. Ricrayquita janacama paticunqui chay siudäta ima päsananpaj cashantapis rimanayquipaj. <sup>8</sup> Nogami liyarcushayquipaj maymanpis mana ticrapacunayquipaj ayca junajpis ñacananquipaj caycaj junajcuna cumlinancama.

<sup>9</sup> «Ganga quimsa pachac isgun chuncan (390) junaj ichoj caj lädullapa wegurashayqui junajcuna micunqui rīguta, sebädata, abënata, mijota, äbasta, alberjeta tacurcachir rurasha tantata. Chaycunataga cashallanpita juc mancaman tacuchinqui. <sup>10</sup> Micuytaga rejsisha örallachömi micunqui. Cada junaj micunqui cuarto quíluta. <sup>11</sup> Yacutapis upunquipaj rejsisha örallami. Cada junaj upunqui medyu litruta. <sup>12</sup> Micuytiqui canga sebädapita rurasha tantanömi. Runapa jatun ishpaynin chucrusha shanshaycajwanmi cuwanqui. Chaytaga cuwanqui runacuna ricaycäshuptiquimi.»

<sup>13</sup> Mastapis TAYTA DIOS nimiran: «May nasyunmanpis jitarishächöga chayno mana micuna ganra micuycunallatami Israelcuna micongapaj.»

<sup>14</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, imaypis manami micushcächu ganra cajtaga. Manami micushcächu quiquillan wañusha uywapa aychanta, ni jirca animalcuna wañuchishantapis. Manami imaypis yawashcächu ganra aychataga.»

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Dios nimiran: «Chauraga runapa jatun ishpaywan tanta-quitaga cuwanayquipa ruquin wäca carcawan cuwanqui.»

<sup>16</sup> Mastapis nimiran: «Runa, nogami camacächishaj Jerusalencho micuy ushacänanpaj. Chauraga tupuyllapanami miconga. Runacunaga fiyupa llaquicushpanmi miconga. Yacupis tupushallanami canga. Chaura runacunaga upongapis mancha-manchallami. <sup>17</sup> Chay runacunapäga micuypis

yacupis ushacangapämi. Jucnin-jucninpis fiyupa llaquicushpanmi ricapánaconga. Juchanpitami chayno ñacaycállar wañur ushacanga.»

## 5

<sup>1</sup> Tayta Dios nimiran: «Runa, cananga shaprata afitacuna nabäjatano finu cuchilluta aptarcur shaprayquita, ajchayquita afitacuy. Nircur quimsa partiman raquircur balansawan pësanqui. <sup>2</sup> Atacayta ushaycorga juc partiman raquishayqui caj ajchayquita siudäpa chaupincho rupachinqui. Yapay juc partiman raquishayqui cajtana siudäpa wajtanpa acapa-acapa cuchuraycar tumachinqui. Yapay juc parti puchoj cajtana janajpa jitarir machirinqui. Chay siudächo tiyaj runacunataga nogami espädäta aptacurcur gaticachäshaj. <sup>3</sup> Chay ajchacunapita waqinta shuntarcur jacurashayquipa juc cantunman watacunqui. <sup>4</sup> Yapay chay shuntashayquipitapis waqinta nimanan rupachinqui. Chaypitami llapan Israel runacunaman nina chayan-gapaj.»

<sup>5</sup> Caynömi TAYTA DIOS nin: «Nogami camacächishcä Jerusalenga llapan marcacunapa, nasyuncunapa chaupincho cananpaj. <sup>6</sup> Ichanga Jerusalén runacuna mana munashachu nishäcunata, laynëcunata cumliyta. Chaynöpami paycunaga läduncho caycaj marca runacunapita, lädun nasyun runacunapita mas piyur fiyu ricacusha. Laynëcunata manami wiyacunnachu. Nishäcunatapis manami cumlinnachu.

<sup>7</sup> «Chaypitami, Noga TAYTA DIOSGA në: Läduyquicho tiyaj nasyun runacunapita mas piyur mana wiyacojmi gamcunaga cashcanqui. Nishäcunata manami cumlishcanquichu. Ni tiyashayqui ñaupanpa caycaj nasyun runacunapa laynincunallatapis manami cumlishcanquichu. <sup>8</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Nogapis ricacushaj gamcunapa contrayquimi. Llapan nasyuncuna ricacunapämi castigashayqui. <sup>9</sup> Gamcuna fiyupa melanaypajcunata rurashayquicunapitami castigashayqui imaypis mana castigashäno. Chaynöga yapaypis manami castigashayquipänachu. <sup>10</sup> Chaymi taytancuna wamrancunata micurcongapaj; \* wamrancunapis taytancunata micurcongapaj. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. Waquinniqui cawaycar quëdaj cajtanami intëruman mashtarishayqui.

<sup>11</sup> «Noga TAYTA DIOSMI jurä: Rispitädu Templöta ganrachishpayqui fiyupa melanaypajcunata rurashayquimannömi nogapis mana cuyapaypa illgächishayqui. Manami per dunashayquichu. <sup>12</sup> Gamcuna quimsaman raquisha caycäpita juc partimi jinan siudächo wañonga fiyu gueshyawan, yargaywan. Yapay juc parti cajtanami contrancuna quiquin siudä ñaupancunacho wañuchenga. Yapay juc parti cajtanami machiypa-machir intëruman mashtarishaj. Paycunataga espädäta aptacurcurmi gaticachäshaj. <sup>13</sup> Chayno castigaycuptërami fiyupa rabyasha caycashäta gasacächishaj. Chayrämi musyanga cachaycamashanpita fiyupa rabyawan noga TAYTA DIOS chayno castiganäpaj nishätaga cumlishäta.

<sup>14</sup> «Jerusalén, nogami camacächishaj ragállan canayquipaj. Chaynöpami läduyquipa caj nasyun runacuna ricashuptiqui canquipaj llaquipaypaj. Caminanticunapis llapanmi ricashunquipaj imano caycashayquitapis. <sup>15</sup> Gamcunapaj rabyasha cashpä imanöpis castigaptë, llapanmi ashllir wiyachipäshunquipaj. Sercayquipa tiyaj runacunapäpis ricacunapämi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

\* 5:10 Deut. 28.53–57; Jer. 19.9; Lam. 4.10

<sup>16</sup> «Nogami camacächishaj wañuchicoj lëchacunanöraj gamcunacho fiyupa yargay cananpaj. Rasunpami camacächishaj gamcunaman yargay, wañuy chayamunanpaj, ima micuypis manana cananpaj. <sup>17</sup> Rasunpami camacächishaj gamcunachöga yargay, gueshya, wañuypis cananpaj. Micucoj animalcunapis wamrayquicunatami micucurcongapaj. Waquinniquinami guërracho wañunquipaj. \* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 6

### *İdulucunata adurajcunapaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Israel jircacuna caj läduman ricärir cayno willacuy: <sup>3</sup> «TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna! Jircacunapaj, puytush lömacunapaj, guechwa pampacunapaj, mayucunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nisha: Gamcunapa janayquichömi fiyupa guërra canga. İdulucunata adurananpaj altunnin jircacunacho caycaycunatapis illgächishämi. <sup>4</sup> Illgächishaj insinsu rupachinancunata, uywacunata pishtarcur rupachinan altarcunatapis. İdulucunapa ñaupanchömi runacuna wañusha mashtarpanga. <sup>5</sup> Wañoj Israelcunatapis gotuycushaj iduluncunapa ñaupanchömi. Altarnincunapa ñaupanchömi tulluncunapis mashtaranga. <sup>6</sup> Gamcuna tiyashayqui siudäcunaga maychöpis illgashami canga. Nogata aduramänayquipa ruquin juccunata aduranayquipaj rurashayqui capillacunapis juchuchishami canga. Altarniquicunapis pasaypami illganga. İduluyquicunapis paquir-ushashami goturpanga. Insinsuta saumachinayquipaj rurashayqui altarniquicunapis juchuchishami canga. Gamcuna rurashayquega llapanmi illganga.\* <sup>7</sup> Chaychica runami wañonga. Chayrämi tantiyacunquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

<sup>8</sup> «Chaypis nogami camacächishaj waquin Israelcunaga cawaycar quëdanapaj. Paycunaga juc-lä nasyuncunacho machicashami quëdanga. <sup>9</sup> Chay cawaycar quëdajcunaga präsu aywashan nasyuncunacho tiyashpan nogata yarpäramanga. Yarpärenga paycuna mana wiyacamaptin imano ñacashäta, nogata cachaycamar melanaypaj iduluncunata aduraj aywacushantapis. Paycunaga melanaypajcunata quiquincuna rurashanta yarpärir pasaypami pengaconga. <sup>10</sup> Chayrämi tantiyacongaj Noga TAYTA DIOS cashäta. Tantiyacongaj castiganäpaj nishäcunapis rasunpa cashanta.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Fiyupa rabyashpayqui macshucachay, jaytacachay. Melanaypaj mana allicunata Israelcuna rurashanpita almirashpayqui fiyupa gayaray. Juchanpitami paycunaga wañonga guërracho, yargaywan, gueshyawanpis. <sup>12</sup> Carucho caycaycunaga gueshyawanmi wañonga. Sercacho caycaycunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunaga yargaypitami wañonga. Chayno ruraycuptërami paycunapaj rabyasha caycashä päsa. <sup>13</sup> Wañoj runacunaga idulucunapa ñaupanchö, altarnincunapa ñaupanchö mashtarpaycanga. Altu patacunacho, puytush lömacunacho, berdiraycaj yöracunapa chaquincunachöpis mashtarpanga. Encina yörapa chaquincunacho, iduluncunapaj insinsucunata rupachishan altarcuna cashanchöpis jitarpaycanga. Chayta ricar-rämi tantiyaconga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>14</sup> Paycunataga castigashäpaj

\* 5:17 Eze. 14.21; Apoc. 6.8 \* 6:6 Lev. 26.30-31



chunyaj chaqui jirca sur cajcho caycajpita norticho Ribla siudacamami. Paycuna tiyaycashan nasyunta, tiyaycashan particunatapis ushajpämi usharishaj. Manchacuytaj chunyajmanmi tigrarachishaj. Chayrämi tantiyacungapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 7

### *Ushacay junaj chayamunanpäna cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimaran: <sup>2</sup> «Runa, noga TAYTA DIOSMI Israel nasyunta cayno në: «Ushacänayqui junaj chayaycämunnami. Intëru pacha ushacänanpäpis chayaycämunnami. <sup>3</sup> Ushacänayquipaj wallcanami pishin Israel. Llanan rabyäta pascacächinäpämi gamta castigashayqui. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allacunata rurashayquipitami castigashayqui. <sup>4</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga llananpitami rurashayquimanno castiguwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>5</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI në: «Gamcunamanga gatinayllanpami disgrasya chayamoj aywan. <sup>6</sup> Wallcanami pishin ushacänayquipaj. Gamcuna ushacänayquipäga manami aycäpis pishinnachu. <sup>7</sup> Cay nasyuncho tiyajcuna, ushacänayquipaj caj junaj chayaycämunnami. Chay junäga janayquichönami. Llaquicuy junaj chayaycämunnami. Jircacunacho cushicur goyaypis manami canganachu. <sup>8</sup> Manapis aycällatanami rabyashpä gamcunata castigashayqui. Chaynöpami rabyä päsa. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allacunata rurashayquipitami castigashayqui. <sup>9</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga llananpitami rurashayquimanno castiguwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS castigaycashäta.»

<sup>10</sup> «¡Ushacänayquipaj junaj janayquichönami! ¡Chay junaj chayamushanami! Mana allita rurayllanami, alli-tucuyllanami may-chaychöpis caycan. <sup>11</sup> Pimaypis mana allillatana ruraycan. Ichanga paycuna manami jucnayllapis quëdangachu. Ni ima-aycanpis manami quëdangachu. <sup>12</sup> Örapis, junajpis chayamushanami. Ranticojpis ni rantejpis ama cushicuchunnachu. Fiyupa rabyashpämi castigashaj Israelcuna alli-tucushanpita. <sup>13</sup> Ranticojpis imanta ranticushantapis manami imaypis shuntanganachu. Llanan runacunata castiganäpaj willachishäga llananmi cumlenga. Juchasapacunaga mayganpis manami cawangapänachu.

<sup>14</sup> «Israelcuna alli-tucushanpita fiyupa rabyashpämi castigashaj. Chaymi guërraman aywananpaj trompëтата tucamuptinpis pipis manana aywanaganachu. <sup>15</sup> Siudä rurichöga gueshyawan yargaywanmi runacuna wañonga. Wajtacho, chacracho caycajcunanimi guërracho wañonga. <sup>16</sup> Waquenga mancharisha palumanöpis jircacunaman, puntacunaman gueshpir pacaconga. Gueshpëcunapis juchanpita llananmi wañonga. <sup>17</sup> Llananmi callpaynajna ricaconga. Manchariywanmi gongurnincunapis sicsicyanga. <sup>18</sup> Llananmi llaquicushpan gachga röpacunata jaticonga. Ajchancunatapis galaypa rutuconga. Intëru cuerpunmi sicsicyanga. Pasaypa pengacuyarmi purengapis. <sup>19</sup> Guellaynincunatapis cällicunamanmi mashtarenga. Goritapis mana bälej ganratanömi jitarenga. Rabyar castigashä öraga manami salbangachu guellayninpis, ni gorinpis. Chaycunataga manami micongapächu; ni sacsangapäpischu. Paycunaga gorita guellayta charayta munayllawanmi

jucha ruraymanpis chayasha. <sup>20</sup> Cuyayllapaj gori adurnucunata chararmi alli-tucuran. Chaynöpis chay adurnucunapitami melanaypaj iduluncunata ruracaräcäriaran. Chaypitami chay adurnucunata nogaga melanaypajman ticrarachishaj. <sup>21</sup> Chaymi noga camacächishaj juc-lä jäpa runacuna aywaycur suwapänanpaj, fiyu runacuna aywaycushpan guechunapaj. Chay runacuna chay adurnucunata pasaypami ganrachenga. <sup>22</sup> Chayno canga cay nasyunta noga cachaycupfëmi. Chaymi nogapaj sumaj cuyayllapaj caycaj rispitàdu Templöta ganrachinanpäpis camacächishaj. Suwacuna shayca-mushpanmi chayta ganrachenga.

<sup>23</sup> «Nasyun intërucho wañuchinacuyllanami caycan. Siudächo tiyajcunaga intëruhömi mana allillatana rurarcaycan. Chaymi paycunapaj cadinata camariy. <sup>24</sup> Nogami camacächishaj fiyu runacuna chayaycamur siudächo tiyajcunapa wasincunata guechurgärinanpaj. Chaynöpami munayniyoj Israelcunapis manana alli-tuonganachu. Nogami camacächishaj rispitàdu capillancunapis manacajman churasha cananpaj. <sup>25</sup> Paycunaga fiyupa mancharishami carcaycanga. Pi-maywanpis alli goyaytami munanga. Ichanga manami alli goyayta tarengapänachu. <sup>26</sup> Paycunapäga mana alli goyayllanami jananman jananmanpis chayangapaj. Mana alli willapallanami imaypis canga. Yanganami ashenga profëtatapis «Tayta Dios ¿ima nintaj?» nir tapucunapaj. Tantiyachej cüracunapis manami canganachu. Alli willapänanpaj auquincunapis manami canganachu. <sup>27</sup> Raypis llaquicongami. Mandajcunapis llaquicuymami chayanga. Llapan runacunami manchariywan sicicyanga. Rurashanmannömi paycunataga castigashaj. Imanömi paycuna jusgaran chaynömi paycunatapis jusgashaj. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 8

### *Melanaypajcunata Jerusalemcho ruraycajta ricashan*

<sup>1</sup> Sojta wata sojta quilla pichga junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junaj nogaga jamaraycarä wasëcho mayur Judá runacunawan. Illajpita mayarä TAYTA DIOSPA munaynin nogaman chayamojta. <sup>2</sup> Chaymi ricärishächo ricarä runa-niraj ichiraycajta. Cheglanno caycashanpita uramanga caycaran nina ratataycajno. Janamanna ricarä llushwachasha fyëruno achic-achicyaycachaycajta.\* <sup>3</sup> Chay runaga maquinwan ayparcamur ajchäpita charimaran. Chaura jinan öra Tayta Diospa espiritonga janajpa jogaricamaran. Nircur suyñuynëchöno ribilamashpan Jerusalemman chayachimaran. Chaycho cachaycamaran siudäman yaycuna ruri caj puntu ñaupanman. Chayga caycaran siudäpa norte caj-länincho. Chayhömi caycaran Tayta Dios melanäcushan idulupis. <sup>4</sup> Chay öralami ricarä Israelpa Tayta Diosninpa munayniyoj caynintapis. Guechwa pampacho ricapacushänömi caycaran.\* <sup>5</sup> Chaycho Tayta Dios nimanar: «Runa, norte caj-läman ricäriy.»

Chaura norte caj-läman ricaraycarä. Chaycho ricarä jawa caj puntu ñaupancho Tayta Dios fiyupa melanäcushan idulu caycajta. <sup>6</sup> Nircurna tapumaran: «Runa, ¿ricaycanquichu Israelcuna chaynö melanaypaj mana allicunata ruraycashanta? Chayno captinmi nogapis rispitàdu Templöpita witicuyä. Canan ricashayquipitapis mas piyur mana allicunatarämi ricanquipaj.»

\* 8:2 Eze. 1.27 \* 8:4 Eze. 1.28

<sup>7</sup> Chaypita apamaran Templuman yaucuna sawan puncuman. Chaycho ricarä pergacho uchcu caycajta. <sup>8</sup> Chaura nimaran: «Runa, chay uchcuta jatunyächiy.»

Uchcuta jatuncharga puncuta tarirä. <sup>9</sup> Chaymi nimaran: «Yaucuy. Chaychömi ricanquipaj fiyupa melanaypaj mana allicunata rurarcaycajta.» <sup>10</sup> Chaura yaucushpä ricarä intëru pergacho tucuy-niraj culebracuna, ganra animalcunapis dibujasha caycajta. Israelcunapa tucuy-niraj idulun-nirajcunatapis dibujashata ricarä. <sup>11</sup> Chay idulucunataga adurarcaycaran ganchis chunca (70) Israel auquincuna. Chay auquincunawan caycaran Safanpa wamran Jaazaniaspis. Cada-ünun charaycaran insinsu goshtachicunanta. Chay goshtachicunapita insinsupa goshtaynenga chacasharaj jatariyaran.

<sup>12</sup> Chaycho nimaran: «Runa, ¿ricanquichu, cada Israel auquincuna iduluncunata pacayllapa adurarcaycashanta? Paycunaga nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchínachu. Payga caypita aywacushanami» nir.»

<sup>13</sup> Mastapis nimaran: «Canan ruraycashanpita mas piyur mana allicunata rurajtapis ricanquipärämi.»

<sup>14</sup> Nircur apamaran norte caj-läpita TAYTA DIOSPA Templunman yaucuna sawan puncuman. Chaychömi ricarä Tamuz diospaj warmicuna wagaraycajta. <sup>15</sup> Chaymi Tayta Dios nimaran: «¿Chayta ricanquichu? Chaypitapis mas piyurtarämi ricanquipaj.»

<sup>16</sup> Chaypita apamaran TAYTA DIOSPA Templun puncuman. Noga caycashäpita altar cajman ricarir chaupicho ricarä ishcay chunca pichganno (25) runacuna intita adurarcaycajta. Paycunaga Templuta guepapaycaran. Chayno cashpanmi inti yagamunan caj-läman umpur urcuntapis pampaman töpachir intita adurarcaycaran.\*

<sup>17</sup> Chaura Tayta Dios nimaran: «Runa, ¿ricanquichu? Fiyupa melanaypaj mana allicunata ruraycashpanpis Judá runacunaga mana yamacaypa mastarämi rurarcaycan. Cay nasyunchöga intërchömi mana allita ruraycan, wañuchinacuycan. Yaparir-yaparirmi fiyupa rabyachiman. Melanaypajcunata rurashancunapa asyaynincunapis sengämanraj chayaycämun. <sup>18</sup> Chayno rurashanpitami nogapis fiyupa rabyashpä castigashaj. Paycunataga manami cuyapëshächu. May-jina gaparaypa mañacamapinpis manami wiyashächu.»

## 9

### *Jerusalenta castigananpaj caycajta ricashan*

<sup>1</sup> Chaypitanaga rinrillächo wiyarä sinchipa cayno nejta: «¡Siudäta castiganayquipaj caycajuna yaucuyna. Cada-ünuyqui yaucuy illgächinayquipaj pillyacunayqui aptasha!»

<sup>2</sup> Chay öra ricarä norte caj-lä puncupa sojtaj runacuna pillyacunan aptasha yaycaycämojta. Chay runacunapa chaupintana aywaycämuran juc runa lïnu röpasha. Chegllanchöna chararaycaran isquirbicunata. Yaycaramur ichicaycäriran runsipita altar caycajpa läduncho. <sup>3</sup> Chaura Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynenga querubín anjilcunapa janancho caycashanpita witicuran Templuman yaucuna puncuman. Chayno witicurir TAYTA DIOSGA chegllancho isquirbicunata chararaycaj lïnu röpashata gayaycur <sup>4</sup> cayno niran: «Jerusalén siudäta tumamuy. Chay siudächo melanaypaj mana allicunata ruraycajta ricashpan llaquicur pësacuyajcunataga urcuncho señalay.»\*

\* 8:16 Deut. 4.19 \* 9:4 Apoc. 7.2-3; 9.4; 14.1

5-6 Chaypitaga wiyarä pilyacunan aptasha runacunata cayno manday-cajta: «Gamcunapis siudäta tumamunayquipaj ayway paypa guepanta. Templöpita gallaycushpayqui mana cuyapaypa wañuchiy auquincunata, mösucunata, jipashcunata, wamracunata, warmicunatapis. Señalasha cajcunata ichanga ama wañuchinquichu.» Chaura paycunaga Templupa puncuncho caycaj auquincunapita-pacha wañuchiyta gallaycuran.

7 Nircur niran: «Templupa sawannin pampaman wañusha runacunata jitaycäriy. Chayno rurashpayqui Templuta ganrachiy-llapa.»

Chayno niptin aywar siudächo caj runacunata wañuchiyta gallaycäriyan. 8 Chaycamaga noga japallä caycarä. Chaymi umpurä ürcöpis pampaman töpanancama. Nircur fiyupa llaquicur mañacushpä cayno nira: «TAYTA DIOS, ¿Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyasha illgächishpayqui, ushajpächu illgächinqui wallcajllapis quédasha caycaj Israelcunata?»

9 TAYTA DIOSNAMI nimiran: «Israelcunawan Judäcunaga alläpanami juchata rurasha. Cay nasyunchöga mana allita rurajcunallami juntasha caycan. Cay siudächöpis manami allita rurannachu. Chay runacunaga caynömi nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchinachu. Payga caypita aywacushanami» nir. 10 Paycunata nogaga mananami cuyapänachu. Chaypa ruquenga imano imata rurashallanpitapis llapanpitami tapushaj.»

11 Chaypita, chay linu röpasha cheglancho isquirbicunata chararaycäga cutiycamur niran: «Nimashayquitaga cumlishcänami» nir.

## 10

### *Templupita Tayta Dios aywacushan*

1 Chaypita, querubín anjilcunapa uman jananpa jacuno mashtaraycaj jananchöna ricarä sillunno yurircojta. Chayga caycaran «zafiro» rumipita rurashanömi.\* 2 Chaychöga linu röpashata Tayta Dios niran: «Carrëtapä ruyrancuna caycashan cajman yaycuycur, querubín anjilcunapa chaquinpita juc aptay shansha rataycajta jorgamuy. Jorgarcamorga siudäman machiriy.»\*

Chaura chay runaga ricapaycaptë yagacuycuran. 3 Chay öra chay querubín anjilcunaga caycaran Templupa sur caj-läducho. Templu puncuchöna pucutay juntasha caycaran. 4 Chaura chay querubín anjilcunapa jananpita TAYTA DIOSPA achicyaynenga jogaricar aywar Templu puncuchöna wiyacuycuran. Pucutayna Templucho juntacurcuran. TAYTA DIOS chaycho captin Templupa puncun sawan pampaga fiyupa achicyacurcuran.\*

5 Chay querubín anjilcuna älantä cuyuchiptenga suynashan wiyacaycaran Templupa jawa caj puncun sawancamaraj. Quiquin munayniyoj Tayta Dios parlaycajnöraj wiyacaran.

6 Chaycho chay linu röpasha caycaj runata Tayta Dios niran: «Querubín anjilcunapa chaupinpita, carrëtapä ruyrancuna caycajpita ninata jorgamuy» nir. Chaura chay runa aywar ichicuycuran ruyrapa läducho. 7-8 Chay querubín anjilcunapa älan rurinchöga ricacaycaran runapa maquinno. Juc querubín anjilga ayparcu ninata jorgamuran. Nircur chay linu röpasha caycaj runata aptaparcuran. Paynami chasquircur aywacuran.

9 Chay querubín anjilcunapa läduchöna ricarä chuscü ruyracunata. Cadaünunpa läducho caycaran juc ruyracama. Ruyracunaga achicyaycaran

\* 10:1 Eze. 1.26; Apoc. 4.2 \* 10:2 Apoc. 8.5 \* 10:4 Éxo. 16.10; 24.16; Núm. 10.34

achicyaj topacio ruminöraj. <sup>10</sup> Chuscun ruyracuna caycaran chaytamäñulla. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis lagaraycaran.

<sup>11</sup> Chaycunaga aywaj maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis ricarashanpa aywananpäga manami ticrajrächu. <sup>12</sup> Cuerpuncunachöpis, wajtancunachöpis, maquincunachöpis, äläncunachöpis intëruncho ñawincuna achicyaycaran.\* Chuscun ruyracunachöpis ñawincuna achicyaycaran.

<sup>13</sup> Chay ruyracunapa jutintapis «Tumarejcuna» niycajtami wiyarä.\* <sup>14</sup> Chay querubín anjilcunapaga cada-ünunpa caran chuscuna cäranuna. Rimir caj cäran caycaran querubín anjilpano. Chaypita caj cäran caycaran runapano. Chaypita caj cäran caycaran liyunpano. Ushanan caj cäran caycaran ancapano.\*

<sup>15</sup> Chay querubín anjilcunaga caran Quebar mayu cantuncho ricashäcunallami.\* Chay älayojcunaga janajpana jataricarcärian.

<sup>16</sup> Chaycuna aywaptenga ruyrancunapis iwal aywaj. Janajpa jatarinanpaj äläncunata quichaptin ruyracunapis manami cachacajchu. <sup>17</sup> Älayojcuna ichicaycäriptenga ruyrancunapis wiyacuycøj. Älayojcuna pampapita jatariptenga ruyrancunapis jogaricajmi. Chaynöga caycaran älayojcunacho ruyracunachöpis Tayta Diospa munaynin captinmi.

<sup>18</sup> Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynenga puncucho caycashañpita jogaricäcuran. Nircorga wiyacuycuran querubín anjilcuna caycashañ janannanna. <sup>19</sup> Chay querubín anjilcunana äläncunata quicharcur pampapita jatariran. Nogaga ricarä imano jatariycajtapis. Ruyrancunapis charinacushalla jatariycaran. Chaycunata ricarä TAYTA DIOSPA Templun puncu inti yagamunan caj-lächo caycajman ichicuycojtapis. Israelcuna sirbishañ Tayta Diospa achicyaynenga caycaran chay älayojcunapaga jananchönami.

<sup>20</sup> Chay querubín anjilcunaga Israelcuna sirbishañ Tayta Diospa chaquincho ricashällämi caran. Quebar mayu lädunchömi chayno ricarä. Chayrämi tantiyacurirä pi cashantapis. <sup>21</sup> Paycunapaga cada-ünunpa caran chuscuna cäranuna, chuscuna äläncunapis. Äläncunapaga rurincunachöna ricaycaran runapaga maquinno. <sup>22</sup> Cäranunaga caycaran Quebar mayu läduncho ricashä älayojcunapanölla. Chaycuna aywar ñaupallapa aywaraycaran.

## 11

### *Jucha ruraj mandajcunata castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita, TAYTA DIOSPA Espiritun jogarir apamaran Templupa puncun inti yagamunan caj läduman. Puncucho ricarä ishcañ chunca pichgan (25) runacuna caycajta. Chaycho caycajta rejsirä Azurpa wamran Jaazaniasta, Benaiaspa wamran Pelatiasta. Paycunaga chaycho tiyaj runacunapaga mandajninmi caran. <sup>2</sup> Tayta Dios nimiran: «Runa, chay runacunami mana allita rurayllata yarparcaycan. Siudächo tiyajcunatapis llutantami willaparcaycan. <sup>3</sup> Paycunami nin: «Wasicunata allchachishanchëga manami aycäpis canrächu. Caycho noganchitaga manami imapis päsamäshunchu. Mancacho aycha sumaj churaraycañtanöpis manami imapis päsamäshunchu.»\* <sup>4</sup> Runa, paycuna chayno cashanpita noga nishäta willanqui.»

<sup>5</sup> Chaypitaga TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho ricacurä. Chaymi cayno rimachimaran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcuna, gamcunaga

\* **10:12** Eze. 1.18; Apoc. 4.8 \* **10:13** Eze. 1.15–21 \* **10:14** Eze. 1.10; Apoc. 4.7 \* **10:15** Eze.

1.1–3 \* **11:3** Eze. 24.1–14

chaynömi parlarcaycanqui. Ichanga noga musyaycämi imata yarpay-cashayquitapis. <sup>6</sup> Gamcunaga cay siudächo aypallajtami wañuchishcanqui. Wañushacunaga cällicunachöpis yäninmi mashtarpäcusha.

<sup>7</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA nê: Jerusalenga mana bälejnömi canga. Ichanga chay mancacho wiñaraj aychanöga manami gamcunachu canquipaj. Chaypa ruquin mancacho sumaj churaraycaj aychanöga canga gamcuna wañuchishayquimi. Gamcunataga chay mancapi jitarishayquipämi. <sup>8</sup> ¿Guërracho caytaga manchacunquichu? Canan, gamcunachöga guërrami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nê. <sup>9</sup> Caypita jitarirmi gamcunataga juc-lä nasyun runacunapa maquinman cachaycushayqui. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. <sup>10</sup> Sabliwan tucsiypami wañunquicunapaj. Gamcunataga noga castigashayquipaj Israelcho captiquipis. Chayrämi musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>11</sup> Siudäga gamcunapaj manami mancanöchu canga. Ni gamcunapis manami chay mancacho caycaj aychanöchu canquipaj. Gamcunataga noga castigashayquimi Israelcho captiquipis. <sup>12</sup> Chayrämi musyanquicunapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. Gamcunaga manami noga munashänöchu goyashcanqui. Ni laynëcuna nishantapis manami cumlishcanquichu. Chaypa ruquenga bisinuyqui nasyuncunacho tiyaj runacuna rurashannöllami rurashcanqui» nir.»

<sup>13</sup> Tayta Dios chayno nishanta willapaycaptillämi Benaiaspa wamran Pelatiasga wañusha tuniran pampaman. Chaura noganami urcöpis pampaman töpanancama mupurä. Sinchipa mañacur nirä: «¡Ay, TAYTA DIOS! ¿Wallcallapis quëdasha caycaj Israelcunata ushajpächi illgächinqui?»

### *Yapay conträtuta rurananpaj cashan*

<sup>14</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>15</sup> «Runa, Jerusalemcho tiyarcaycajucunaga famillyayquicunapaj, Israel-masiquicunapaj caynömi nin: «¡Paycunaga TAYTA DIOSPITA caruchömi caycan! Cay nasyuncho caycaj chacracunaga noganchipanami» nir.

<sup>16</sup> «Chaymi Babiloniacho caycajcunata niy: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Gamcunataga nogami gargushcä. Mashtacächishcäpis juc-lä nasyuncunaman, mana rejsisha nasyuncunaman. Ichanga chay-quinrancho wallca watallami goyanquipaj. Gamcuna goyaycashayqui nasyuncunachöga quiquëmi caycäshaj aduramänayquipaj» nir.» <sup>17</sup> Mastapis cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: «Nogami shuntamushayquipaj maymanpis mash-tacächishä nasyuncunapita. Intërupita cutiyacachimurmi Israel nasyuncho caycaj chacracunataga goycushayquipaj» nir.»

<sup>18</sup> «Paycunaga nasyunninman cutimongami. Cutiyamorga melanaypaj iduluncunata jitarengami. Manami ruranganachu melanaypaj cajcunataga. <sup>19</sup> Nogami rucachishaj paycunapa rumi shongunta. Chaymi paycunamanga churashaj mushoj shonguta, mushoj espirituta.\* <sup>20</sup> Chaura paycunaga goyangapaj laynëcuna nishanta cumlishpanna, nishäno rurashpanna. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj paycunapa Diosnin.\* <sup>21</sup> Mana munashäta y melanaypaj iduluncunata aduraycajcunatami ichanga imanölla rurashanpitapis jusgashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.»

### *Jerusalenpita Tayta Diospa achicyaynin aywacushan*

<sup>22</sup> Chay querubín anjilcuna jatarcur aywacuran lapan ruyrancunawan. Chaura Israelcuna sirbishan Tayta Diospa achicyaynin, chay älayojcunapa janancho caycajpis <sup>23</sup> jogaricar siudäpita carupa aywacuran. Aywacur

\* 11:19 Sal. 51.10 \* 11:20 Eze. 36.26-28

chayaran siudäman inti yagamunan caj-lächo caycaj lömaman.\* <sup>24</sup> Chaypita Tayta Diospa Espiritun jogarimar Babiloniaman cashgan cutichimaran. Chaychömi caycaran waquin marca-masë prësu aywajcuna. Llapantapis suyñuyñillächöno ricarä Tayta Diospa Espiritun ricachimaptinmi. Chaypitaga llapan ricaycashäcuna illgacäcuranna. <sup>25</sup> Noganami TAYTA DIOS musyachimashanta willaparä prësu iwäl aywashäcuna chaycho caycajcunata.

## 12

### *Imanöpis prësu aywananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga tiyaycanqui mana wiyacoj runacuna tiyaycashanchömi. Chay runacunaga ricaycarpis mana ricajnömi, wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycan.\* Chaynöga carcaycan mana wiyacoj runacuna cashpanmi.

<sup>3</sup> «Chaymi runa, gamga artita ruray. Guepiquita camaricuy juc-läman prësu apashuptiqui aywacuycajno aywacunayquipaj. Junajpa, llapan ricaycäshuptiqui, wasiquipita llojshir juc-läman aywacuy. Chayno ricashushpayquega capaschari tantiyacunman mana wiyacoj runacuna cashpanpis. <sup>4</sup> Llapan ricaycäshuptiqui junajpa guepiquita wasiquipita jorgucuy prësu aywanayquipäno. Tardipapis, llapan ricaycäshuptiqui llojshicunqui prësu apashuptiqui aywacuycajno. <sup>5</sup> Nircur llapan ricaycäshuptiqui pergata uhcuy. Chay uhcupa guepiquiwan llojshinqui. <sup>6</sup> Pacha chacarcuptinnaga guepiquita aparicurcur aywacuy llapan runa ricaycäshuptiqui. Cärayquitaga chapacuy ñaupayquicho caycajcunata mana ricanayquipaj. Chay artita rurashpayquimi imano päsananjaj cashantapis Israelcunata musyachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Tayta Dios nimashannölla nogaga artita rurashpä llapanta camaricurä. Junajpami llapan runa ricay, prësu apartin aywacuycajno llojshirä. Tardipana maquëwan pergata uhcürä. Pacha chacarcuptinna llapan ricaycämartin guepëta aparicurcur llojshicürä.

<sup>8</sup> Warannin tutana TAYTA DIOSGA nogata nimiran: <sup>9</sup> «Runa, mana wiyacoj Israelcunaga capas tapushurayqui ¿imatataj ruraycanqui?» nir. <sup>10</sup> Chaymi gamga noga nishäta willanqui. Willanqui canan artita rurashayquino Jerusalencho caycaj mandajta, llapan Israelcunatapis päsananjaj cashanta.

<sup>11</sup> Gamga willanqui paycuna tantiyacunanjaj ruraycashayquita. Gam rurashayquinölla paycunatapis päsananjaj cashanta willanqui. Paycunataga llapantami juc-läman prësu apangapaj.

<sup>12</sup> «Paycunapa mandajnin chaycho caycäga guepinta aparicurcurmi aywacungapaj. Pacha chacarcuptinnami pergata uchcurcärir guepin aparisha llojshengapaj. Cäranta chapacurcur aywacungapaj ñaupancho caycajcunata mana ricananjaj. <sup>13</sup> Noganami lasaypa charishaj. Nircurmi Babilonia nasyunman prësu apashaj. Ichanga chay nasyunta manami ricangapächu.\* Chay nasyunllachönamo wañongapis. <sup>14</sup> Payta washänanpaj caycaj suldärucunatana wacpa-caypa mashtarishaj. Chaynömi rurashaj waquin aypalla suldäruncunatapis. Nircurmi sablëta aptacurcur gaticachäshaj. <sup>15</sup> Juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir prësu aywashpanrämi paycunaga musyanga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>16</sup> Chaypis camacächishämi juc ishcaj runacuna guërracho mana wañunanpaj, gueshyawan yargaywan

\* **11:23** Eze. 10.1-22; 43.2-5

\* **12:2** Isa. 6.9-10; Jer. 5.21; Mar. 8.18

\* **12:13** 2Rey. 25.7; Jer.

52.4-11; Eze. 17.18-20

mana wañunanpaj. Chaynöpanami juc nasyuncunaman chayashpan willa-  
conga «melanaypajcunatami rurará» nir. Chayrämi musyanga noga TAYTA  
DIOSNIN cashätapis.»

### *Castigananpaj cashanta yapay willacachishan*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA nogata yapay nimaran: <sup>18</sup> «Runa, gamga micushayqui öra  
mancharishpayqui sicsicyay, yacuta upushayqui örapis llaquicuy. <sup>19</sup> Nircur,  
präsu shamöj runacunata cayno willapay: «Jerusalén runacunapaj, llapan  
Israelcunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcuna fiyupa mana allita  
rurashayquipitami juc junäga fiyupa llaquishalla micunquicunapaj, yacu-  
tapis fiyupa manchacashalla upunquicunapaj. Nasyunniuega quédangapaj  
pasaypa illgächisha, chunyajmi. <sup>20</sup> Llapan siudäniquicunami illgächisha canga.  
Chaura interumi chaqui jircano ricangapaj. Chayrämi gamcuna musyan-  
quipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.»

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA cayno nimaran: <sup>22</sup> «Runa, žimanirtaj chay Israelcunaga nir-  
caycan «profëtacuna willacushanga quillapis watapis päshanami. Ichanga  
willacushan manami cumlicancho» nir? <sup>23</sup> Cananga mana wiyacoj runa-  
cunata niy: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj Israelcho chay  
rimayta yapayga manana parlananpaj. Nircur willanqui profëtacunawan  
suyñuyninchöno ricachishäcuna cumlinanpaj wallcallana pishiycashanta.

<sup>24</sup> Israelcunachöga manami yapay cangapänachu llullacuyga «Diosmi willa-  
masha» nejcuna, ni engañar willacojcupis. <sup>25</sup> Cananga quiquë TAYTA  
DIOSMI rimaj-aywä. Chay nishäcunaga manapis aycällatami cumlicanga.  
Mana wiyacoj runacuna, chaycuna cumlejtaga quiquiquicunami rican-  
quipäpis. Nogami rimashaj. Nircur rimashätaga cumlishämi. Noga TAYTA  
DIOSMI chayno në.»

<sup>26</sup> TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>27</sup> «Runa, Israelcunaga parlarcaycan  
«Imapis cananpaj cashanta pay ricashanga unaytarämi cumlicangapaj» nir.  
<sup>28</sup> Chaymi cananga willay: «TAYTA DIOS caynömi nin: Nishäcunaga manapis  
aycällatanami cumlicanga. Nishäcunaga nishänömi canga.» Noga TAYTA  
DIOSMI chayno në.»

## 13

### *Llulla profëtacunata castigananpaj cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>2</sup> «Runa, noga nishäta rimay Israelcunacho  
caycaj profëtacunapaj. <sup>3</sup> Chay profëtacuna quiquincunapa yarpaynillanpita  
willacurcaycajta cayno ninqui: «Wiyay-llapa TAYTA DIOS nishanta. <sup>3</sup> Tayta  
Diosga caynömi nin: Ay imanöraj canqui yarpayniynaj profëtacuna. Imatapis  
mana musyaycächiptëmi paycunaga quiquincuna yarpashallanta willacur-  
caycan.

<sup>4</sup> «Israelcuna, profëtayquicunaga caycan ragällan caycaj siudäcunacho cay-  
caj atojcunanöllami. <sup>5</sup> Paycunaga manami imatapis rurashachu gamcu-  
nata chapäshunayquipaj. Pergatapis manami rurashachu castiganä junaj  
chayamuptin chapänanpaj. <sup>6</sup> «TAYTA DIOSMI ricachimasha» nishancunapis  
manami rasun cajchu. Ima cananpaj cashanta niris llullacuycanmi. Pay-  
cunaga nircaycan «TAYTA DIOSMI nimasha» nir. Paycunataga noga manami  
cachamushcächu. Chaypis žnishancunata cumlinätachu shuyarpaycan? <sup>7</sup> Noga  
imatapis mana niycaptëmi paycunaga «TAYTA DIOSMI nimasha» nircaycan.  
Paycunaga mana ricashantami llullacuyllapa rimarcaycan.

\* 12:22 2Ped. 3.4 \* 13:2 Jer. 23.9-32



<sup>8</sup> «Chaypitami llulla profëtacunata noga TAYTA DIOS në: Gamcuna manami rasun cajtachu willacushcanqui. Suyñuychöno ricashayquitapis manami nogachu ricachishcä. Chaypitami nogaga gamcunapa contrayqui caycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>9</sup>Chay mana rasun cajta ricapacojrunata, llullacuyllapa willacojrunataga castigashämi. Chaymi paycunaga mana goturpangachu acrashä Israelcuna shuntacashancho; Israelcunapa jutin apuntarashanchöpis manami apuntarangachu; Israelcuna tiyanan pachamanpis manami cutimongachu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>10</sup> «Paycunataga chayno päsaanga acrashä runacunata «llapanpis alimi caycan» nir llullapashanpitami. Rasunpaga manami chaynöchu casha.\* Chay llulla profëtacunaga caycan tuninaycaj pergata janampa iscuwan lajtashanöllami. <sup>11</sup>Chaymi chay lajtajcunata niy, perga tunicäcunanpaj cashanta. Fiyupa löcu tamyami tamyanga. Runtu tamyami ruminöcuna shicwamonga. Löcu wayra wayrämurmi sajtarenga. <sup>12</sup>Chayno perga tunicäcuptenga paycunata tapongapaj «¿Imanashataj cuyayllapaj lajtashayquega?» nir.

<sup>13</sup> «Chaymi noga TAYTA DIOS në: Rabyashpämi camacächishaj fiyu wayra wayrämunanpaj; fiyupa löcuwan llogllapis aywananpaj; rumino runtu tamyami shicwamunanpaj. <sup>14</sup>Pergata lajtashayquitapis ushappämi tunirachishaj. Chauraga simintuncunapis alayrimi ricaraycanga. Perga juchuptin gamcunapis chaychömi wañunquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>15</sup>Chay pergata juchuchiptë, lajtajcunata castigaptëga fiyupa rabyasha caycashä päsaangana. Chaura nishayquipaj; Pergaga manami imallanpis quëdashachu. Chay lajtajcunapis wañushami. <sup>16</sup>Cananga ¿maytaj Jerusalén runacunata llullacuyllapa willapaj Israel profëtacuna? ¿Maytaj «llapanpis allimi caycan» nir willapajcuna? Rasunpaga manami willacushannöchu casha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Profëtisacunapaj Tayta Dios rimashan*

<sup>17</sup> «Runa, cananga nogapa jutëcho willacoj-tucoj warmicuna quiquinpa yarpaynillanpita willacojrunaman ayway. Nircorga paycunapa contran rimay. <sup>18</sup>Chay llulla profëtisacunata ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Ay imanöraj canqui runata engañar purejcuna. Gamcunami sintillucunata awarcaycanqui runacuna mäjjicata rurar maquinman watacanpaj. Jacucunatapis awarcaycanqui runacuna mäjjicata rurar shucutacunapaj. Chayno rurarcaycanqui acrashä runacunata engañashpayquimi. ¿Chayno acrashä runacunata engañayllapachu cawayta ashicanqui? <sup>19</sup>Gamcunaga acrashä runacunata llullapar engañashpayquimi juc ishcaj aptay sebädata, juc ishcaj amuy tantata chasquinayquicashalla manacäjman churaycämanqui. Chaymi cawananjaj caycaj runacunata engañar «wañunquipänami» niycanqui; wañunanpaj caycaj runacunatana «cawanquipämi» niycanqui. Chayno engañashayquitami paycunaga riguircaycan.

<sup>20</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Mäjjicata rurananpaj maquinman watacushan sintillu rurashayquipäga contranmi ricacö. Chaywanga runacunata shuntarcaycanqui äbicunata jaulawan charejnömi. Ichanga chay runacunata maquiquipita noga jorgushämi. Äbicunano libri puricunanpämi cachaycushaj. <sup>21</sup>Gamcunapa maquiquipita, mäjjicata rurananpaj jacucunata shucupashayquipitapis acrashä runacunataga

\* 13:10 Jer 6.14; 8.11

jorgushämi. Yapayga manami shuntanquipänachu. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>22</sup> Gamcunaga noga mana munashätami rurashcanqui. Chaymi llullacur engañashpayqui all runacunata llaquicuymän churashcanqui. Fiyu runacunatanami ichanga shacyächishcanqui mana allicunata ruraycänanjaj, chaynöpana noga castigänäpaj caycäjpita mana salbacunanpaj. <sup>23</sup> Chaypitami gamcunaga manana llullacuypa willacunquipänachu. Ni mäjjicunatapis manami ruranquipänachu. Acrashä runacunataga nogami maquiquipita jorgushaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.» »

## 14

### *İdulucunata adurajcunata castigananpaj nishan*

<sup>1</sup> Juc ishca y Israel auquincuna nogaman shamuran. Nircur paycunaga ñaupäman jamacuran. <sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>3</sup> «Runa, cay runacunaga llapan shongunpami idulucunallata sirbisha, adurasha. Juchayojyächicojuncunallapämi yarparcaycanpis. Chayno caycaptenga çimanöpataj willashaj paycuna tapucamashanta? <sup>4</sup> Paycunawan parlar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga idulucunata adurarcushpanpis, juchayojyächinanpaj cajllaman yarparaycashpanpis profëtäta tapucoj aywarcaycämün. Chaypitami nogapis melanaypaj aypalla idulucunata charashanman-tupu paycunataga ayñita cutichishaj. <sup>5</sup> Chayno ruraptë Israelcunaga capaschari arpinticunmanpis idulucunata adurashanpita, nogata gongaycamashanpitapis» nir.

<sup>6</sup> «Chaymi Israelcunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Arpinticuynallapa. İdulucunata adurayta cachaycäriyina. Melanaypajcunata ruraytapis cachaycäriyina. <sup>7</sup> Israelcho tiyaycaj Israel runapis u jäpa runapis nogata gongaycamar capas idulucunatana llapan shongunwan aduran, capas jucha rurayllaman fiyupa yarparan. Chayno rurarcu tapucamänanjaj profëtäman aywaj runataga quiquëmi ayñita cutichishaj. <sup>8</sup> Chay runawanga quiquëmi churacashaj. Nircur waquin runacuna ricacunanjaj castigashaj. Acrashä runacunapitapis illgächishaj. Chayno rurashätaga llapan runami parlanganpaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> «Juc profëta, mana rasun cajta willacuptenga noga TAYTA DIOS chayno camacächisha captëmi canga. Chauraga nogami chay profëtata castigar illgächishaj acrashä Israel runacunapita. <sup>10</sup> Tapucoj runatapis juchanpitaga castigashaj chay profëtata castigashänömi. <sup>11</sup> Chaynöpami Israel runacuna yapayga manana gongaycamangachu. Ni jucha ruraycunapapis manana yarparanganachu. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj Diosnin. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### *Jerusalenta castigananpaj cashan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>13</sup> «Runa, juc nasyuncho tiyajcuna juchata ruraptin, noga nishäcunata mana cumliptin paycunata castigashämi. Nircur micuyinincunatapis guechushämi. Nogami camacächishaj chay nasyuncho muchuy cananjaj, runacunapis, uywacunapis wañunanpaj. <sup>14</sup> Chay nasyuncho Noé, Daniel, Job tiyashpanpis paycuna quimsallanmi salbacunman all runa cayninpa. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>15</sup> «Micucoj animalcunata juc nasyunman yurichiptë, chaycho tiyajcunata ushacurcuptin, chay nasyun chunyajna ricacuptenga animalcunata manchacuyllawan ni pipis manami chaypa purinmannachu. <sup>16</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman. Chay nasyunnamo ricacunman chunyaj pipis mana tiyanan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Capas chay nasyuncho guërrata gallaycachir noga camacächëman runatapis, uywatapis wañuchinanpaj. <sup>18</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>19</sup> «Capas noga fiyupa rabyashpä chay nasyunman gueshyata chayachir camacächëman runapis, uywapis wañunanpaj. <sup>20</sup> Chaycho Noé, Daniel, Job tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mas piyur-rämi canga Jerusalenta chuscu casta castiguwan castigaptëga. Chay castigacunaga caycan: guërra, yargay, gueshya, micucoj animalcuna.\* Chaycunaga runata, uywatapis wañuchengami. <sup>22</sup> Chaypis juc ishcayllaga cawaycar quëdangami. Paycunallami chaypita llojshenga warmi ollgu wamrancunawan. Gamcuna cajman paycunata chayachimuptë ricanquipaj imano goyashanta, imano juchacunata rurashantapis. Chaura gamcuna ninquipaj «Rasuntachari Jerusalentaga Tayta Dios castigasha» nir. <sup>23</sup> Paycuna imanöpis goyashanta y juchata rurashantapis ricarga cuentata gocunquipämi. Chayrämi gamcuna tantiyacunquipaj quiquincunapa juchanpita Jerusalenta castigashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 15

### *Israelta manacajlla übasman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, ¿übas yörapa tullun imallapäga allichuraj?

¿Waquin guerucunapita mas allichuraj caycan?

<sup>3</sup> Tullonga manami imapäpis allichu.

¡Manami allichu waguicuna istägata ruranallapäpis!

<sup>4</sup> Yantallapämi alli.

Garancunata nina rupar ushacurcuptin shongonga carbunyashanami caycan. Chaura imapäpis manami allinachu.

<sup>5</sup> Manaraj rupachisha caycälar imapäpis mana alli caycarga piyurnachari rupasha carnaga imapäpis mana bälejna canga.

<sup>6</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOS cayno në: Imanömi übas yörapa tulluntapis ninaman rupachin, chaynömi Jerusalén runacunatapis ninaman gaycushaj.

<sup>7</sup> Nogami paycunapa contran ricacushaj. Juc ninapita gueshpiptinpis juc ninanami rupacurcongä. Paycunapa contran ricacuptërämi gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>8</sup> Nogata mana sirbimashanpitami

\* 14:21 Apoc. 6.8

nasyunnintaga tigrarachishaj pasaypa chunyajman. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 16

### *Mañösa warmiman Jerusalenta tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Jerusalén runacunata willay fiyupa melanaypajcunata rurashanta. <sup>3</sup> Chaymi tincuchishpayqui ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Jerusalén, gamga canqui Canaancho yurejmi. Papäniquega casha Amorreo nasyunpita, mamayquina Het nasyunpita. <sup>4</sup> Yurishayqui junaj pupu watuyquita manami cuchurancho. Manami mayllashurayquichu. Cachiwanpis manami cupashurayquichu. Manami ni pintushurayquipischi. <sup>5</sup> Gamtaga pipis manami cuyapäshurayquichu. Chaycunata rurananpäga manami pipis imatapis gocushachu. Yurishayqui junaj melanäcushushpayquimi pampacho jitaraycajta cachaycushurayqui.

<sup>6</sup> « «Gampa ñaupayquipa noga päsarä. Yawarllachöraj jaytacachaycajta ricar «ama wañuychu. <sup>7</sup> Jircacho jacha wiñajno wiñay» nirä. Chaura nishänömi wiñar jatunyarayqui, niycällarna jipashyarayqui. Chuchuyquicuna wiñamusha, shaprayquipis wiñasha. Ichanga röpaynaj galalla caycarayqui.

<sup>8</sup> « «Chaypitaga, ñaupayquipa yapay päsarä. Chaychöga jatuntana ricarä. Chay öraga allina caycarayqui majayoj canayquipaj. Chauraga gamwan camacashpanchi cäpäta mashtarcamur galalla caycaptiqui chaparcürä. Nircur alli goyänapaj parlaranchi. Chay örapita-pachami nogapäna cashcanqui.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>9</sup> Gamta bäñarä. Yawarlla caycajta mayllarä. Perfümicunawan intëruyquita pichuparä. <sup>10</sup> Cuyayllapaj culur röpacunata jatiparä. Mas alli caj garapita llanguitapis jatiparä. Cuyayllapaj awasha röpata jatiparä. Linupita awasha wachuwan wachcaparä. <sup>11</sup> Camaränayquipaj cuyayllapaj adurnucunata jatiparä. Ricrayquimanpis camaränanpaj achca brasalëtacunata jatiparä; wallgatapis wallgaparä. <sup>12</sup> Sengayquimanpis cuyayllapaj adurnuta waguiparä. Rinriquimanpis arëta jatiparä. Umayquiman cuyayllapaj corönaata jatiparä. <sup>13</sup> Chaura gamga guëllaypitawan goripita adurnasha caycarayqui. Röpayquicunaga tucuy-niraj cuyayllapaj awasha linupita caran. Micojpis canqui alli caj tantata, abëjapa mishquinta, olivopa asëtinta. Cuyayllapaj ricacurmi raynana carayqui. <sup>14</sup> Cuyayllapaj captiquimi intëru nasyun runacunapis rejsishurayqui. Chay jatipashäwanmi cuyayllapaj camaraj caycarayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> « «Ichanga chayno cuyayllapaj cayniquiwan, pi-maypitapis rejsisha cayniquiwanmi mañösaman tigrashcanqui. Chaymi chaypa päsa cajwanga pi-maywanpis cacushcanqui. <sup>16</sup> Röpayquicunawanmi tolducunata rurashcanqui puytush lömacunacho idulucunata aduranayquipaj. Nircorga chay tolducunachönami pi-maywanpis cacushcanqui. Rurashayquinöga manami imaypis cashachu ni mananami cangapänapischi. <sup>17</sup> Guëllaypita, goripita cuyayllapaj aläjacunata goycushäpitami rurashcanqui ollgu runatano. Nircorga chaycunawan juchata rurashcanqui. <sup>18</sup> Cuyayllapaj achca culur röpayquicunataga jatipashcanqui chay rurashayqui idulucunatami. Nircorga saumachishcanqui nogapaj caj asëtirawan insinsöwan. <sup>19</sup> Noga gamta goycushä allinnin jarinapita rurasha tantatami, asëtitami, abëjapa mishquintami chay rurashayqui

\* 16:8 Jer. 31.3-4; Ose. 2-3

idulupaj rupachishcanqui alli jömuynin chayanapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>20</sup> « «Warmi ollgu wamrayquicunatami wañuchishcanqui. Wamräcuna caycaptinmi idulucunata garashcanqui. Mañosa cashayquega çpishishärächu nogata masta rabyachimänayquipaj? <sup>21</sup> Chaychari wamräcunata sacrificiyuta rurarcu chay idulucunapäpis rupachishcanqui. <sup>22</sup> Melanaypaj pi-maywanpis cacuyçällarmi mana yarpänquinachu wamra car imano cashayquitapis. Chay öraga caycarayqui galallami. Yawarllami jaytacachaycarayqui.

<sup>23</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: ¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Chayno fiyupa mana allícunata rurasha caycashpayquipis <sup>24</sup> läsacunachörämi altarcunata rurashcanqui idulucunata aduranayquipaj, pi-maywanpis cacunayquipaj. <sup>25</sup> Cälli isquínacunachömi capillacunata rurashcanqui pi-maywanpis cacunayquipaj. Pi-may päşajtapis «cacushun» nishcanqui. Chaynöpami pi-maywanpis cacurayqui. <sup>26</sup> Bisinuyqui Egipto runacunawan amistäta rurarr lapanwanmi cacushcanqui. Paycunaga sumaj jatusaj cuerpusara runacunami. Chayno pi-maywanpis cacushpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui. <sup>27</sup> Chayno cashayquipitami castiganäpaj maquëta jogarishcä. Chaymi nasyunniquitapis tacshayächishcä. Gamcunataga contrayqui Filistea runacunapa maquinmanmi cachaycurä. Pasaypa melanaypajcunata rurashayquipitami paycunaga pengacurcaycan. <sup>28</sup> Chayno pengaypaj ruraycarpis manami yamashcanquichu. Chaypa ruquenga Asiria runacunawanpis amistäta rurarr cacushcanqui. Chaypis manami yamacarayquichu. <sup>29</sup> Nigusyanti Babiloniacunawanna siguir cacushcanqui. Chaypis manami yamashcanquichu.

<sup>30</sup> « «¿Pasaypa pirdicashachari caycarayqui au pi-maywanpis cacoj warmino pengaypaj ruranayquipäga? <sup>31</sup> Cälli isquínacunachömi, läsacunachömi pi-maywanpis cacushcanqui. Ichanga gam manami pi-maywanpis guellaypaj cacoj warminöchu cashcanqui: Gamga manami pitapis «pägamay» nishcanquichu. <sup>32</sup> Runanta jucwan janapaj warmi juccunata chasquejnömi cashcanqui. <sup>33</sup> Guellaypaj piwanpis cacoj warmitaga chay warmiwan cacoj runa päganmi. Gammi ichanga pägashunayquipa ruquin pi-maytapis cacushayqui cajtaga quiquiqui pägashcanqui. Gamwan juchata ruraj maypita shamunanpäpis pägajmi-canqui. <sup>34</sup> Pi-maywanpis cacushpayqui manami rurashcanquichu guellaypaj cacoj warmicuna rurashannöga. Manami pipis ashishurayquichu gamwan juchata rurananpaj. Paycunaga manami gamta pägashurayquipischu. Chaypa ruquenga gammi paycunata pägashcanqui. Chayno rurashpayquimi waquin guellaypaj cacoj warmicunapita mas jucno rurashcanqui.

### *Jerusalén castigasha cananpaj cashan*

<sup>35</sup> « «Chaymi pi-maywanpis cacoj Jerusalén, wiyamay: <sup>36</sup> Noga TAYTA DIOSMI gamta në: Gamga amistäta rurarr parlapänacurmi mana pengacuypa gala-pachacushcanqui jucwan-jucwan cacunayquipaj. Melanaypaj iduluyquicunatapis mana cachaypa adurashcanqui. Chaycunapaj rupachinayquipämi wamrayquicunapa yawarnintapis mashtashcanqui. <sup>37</sup> Chaypitami, nogaga shuntamushaj llapanata pi-maywanpis cacushayqui cajtaga, amatar cuyashayqui cajtapis, llapan chiquishayquicunatapis. Paycunata shuntashaj gampa ñaupayquiman. Paycunapa ñaupanchönami röpayquita lojtipäshayqui galallata llapan ricashunayquipaj. Chaynöpami

pasaypa pengayman churashayqui.\* <sup>38</sup> Chaycho jusgarmi castigashayquipaj majayoj caycar majayojcunawan cacojtano, wañuchicojtano. Nircorga fiyupa rabyasha cashpami wañunayquipaj nishaj. <sup>39</sup> Chay shamoj nasyun runacunapa maquinmanmi cachaycushayquipaj. Paycunami illgächenga pi-maywanpis cacunayquipaj rurashayquita, idulucunata aduranayquipaj rurashayquitapis. Paycunami guechushunquipaj rôpayquicunata, camarañayquipaj jatirashayqui adurnyquicunatapis. Nircorga pasaypa galallatami cachaycushunquipaj. <sup>40</sup> Paycunaga llapan runacunatami nenga sajmaypa wañuchiishunayquipaj, sablincunawan cuchur-ushaypa wañuchiishunayquipaj. <sup>41</sup> Wasiquicunata rupaycärachenga. Aypalla warmicunapa ñaupanchömi nenga imano canayquipäpis. Chaynöpami camacächishaj pi-maywanpis manana canayquipaj. Chauraga piwanpis mananami yapay canquipänachu. Manami cacunayquipaj pitapis päganquipänachu. <sup>42</sup> Chayrämi gampaj rabyasha caycashä päsarconga. Chauraga manami rabyashanachu cashaj. Allinami cashaj. <sup>43</sup> Gamga gongaycushcanquimi jipash car imano cashayquitapis. Chaymi fiyupa rabyachimashcanqui mana munashäcunata rurar, mana cachaypa melanaypajcunata rurashpayqui. Chaypitami, quiquiqui imanöpis rurashayquicunapita castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### *Mamanman llojshisha*

<sup>44</sup> «*«Llapan runacunami gampäga rimayta parlanga: «¡Mamallanrämi wawanga!» nir. <sup>45</sup> Gampa mamayquega casha Het nasyunpita, papäñiquina Amorreo nasyunpita. Gampis runanta, wamruncunata chiquej warmipa wawanmi caycanqui. Chaynömi ñañayquicunapis runanta y wamruncunata chiquej. <sup>46</sup> Norte caj-lächömi caycasha mayur ñañayqui Samaria siudä llapan caseryuncunawan. Sur caj-lächönami caycasha shullca ñañayqui Sodoma siudä llapan caseryuncunawan. <sup>47</sup> Paycunata ricacurmi paycunano rurashcanqui. Paycanömi melanaypajcunata rurashcanqui. Chayno ruraycarpis mana yamarmi paycuna rurashanpita mas piyur-raj mana allita rurashcanqui. <sup>48</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: ñañayqui Sodoma ni caseryuncunapis manami rurashachu caseryuyquicunawan gam rurashayquinöga. <sup>49</sup> Ñañayqui Sodomapa juchanga caynömi casha: Quiquinpis caseryuncunapis fiyupa alli-tucuran. Aypalla micuynin captinmi imapitapis mana yarpachacuya goyaran. Ichanga manami imaypis yanapashachu pobrita ni pishipacojicunatapis. <sup>50</sup> Paycunaga fiyupami alli-tucuran. Chayno cashpanmi ruraran noga pasaypa melanäcushäta. Chaymi imano cashantapis ricaycur illgarachirä. <sup>51</sup> Ichanga Samaria manami juchata rurashachu ni pullallantapis gamcuna juchata rurashayquinöga. Gamicunaga mana cachaypami melanaypaj juchata rurashcanqui. Chaymi juchayquicunaman tincurachisha paycunaga anjilitunölla caycan. <sup>52</sup> Paycuna juchata rurashanpita mas melanaypajcunata rurasha cashpayquimi paycunataga limyutanöna caycächinqui. Chaypitami gamga pengayman churasha canquipaj. Chaymi manacajman churasha cashpayquipis upällalla cacunquipaj.*

<sup>53</sup> «*«Chaypitanaga nogami camacächishaj Sodoma, Samaria, caseryuncunapis ñaupata cashanno allina goyänanpaj. Gampis yapay allina goyänayquipämi camacächishaj. <sup>54</sup> Chaynöpami mana allita rurashayquipita pengacunquipaj. Chayno pengaycho cashayquita ricashpanmi paycunaga cushicongapaj. <sup>55</sup> Samaria, Sodoma, caseryuncunapis unay cashanno*

\* 16:37 Apoc. 17.16

allinami goyanga. Gampis caseryuyquicunapis alli goyaychönami cangapaj. <sup>56</sup> Alli-tucushayqui wichanga ñañayqui Samariata castigaptë asipajmi canqui. <sup>57</sup> Chay wichanga mana allacunata rurashayqui manarämi mayacaranrächu. Cananmi ichanga Edom, Filistea siudäcuna, llapan bisinuyquicanawan ashllir-ushashunqui. ¡Llapanmi manacajman churashunqui! <sup>58</sup> Cananga melanaypajcunata, mana allacunata rurashayquipita castigasha carpis chasquicunallayquimi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>59</sup> « «Noga TAYTA DIOSGA mastapis në: Gamga parlashanchïta manami cumlishcanquichu. Nogami ichanga chayno mana rurashächu. <sup>60</sup> Nogaga yarparëshaj jipash cashayqui wichan conträtuta rurar parlacushanchïtami. Nircur gamwanga imaycamapis allina cananchïpämi conträtuta rurashun. <sup>61</sup> Mayur ñañayquita, shullca ñañayquita wamrayquicunano cananpaj gampa maquiquiman churamuptë yarpärinquipaj unay imano cashayquitapis. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Ñañayquicuna maquiquicho cananpäga conträtuta rurar parlacushanchïchöpis manami ninchu. <sup>62</sup> Gamwanga yapami conträtuta rurashunpaj. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA Dios cashäta. <sup>63</sup> Llapanpita perdunaptë gamga yarpärinquipämi fiyupa mana allacunata rurashayquita. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Chaypitanaga manami alli-tucunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 17

### *Übasmanwan ancaman tincuchishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimaran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Israel runacunata tincuchiypa cayno willapay: <sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
« «Fiyupa jatuncaray ancami Libanuman chayasha.

Älanacunata quicharcuptin caruyajmi aypasha.  
Tucuy-niraj culur lümayojmi caycaran.

Sedru guerupa ñawin aywajtami charisha.

<sup>4</sup> Nircur chay ñawin aywajtaga paquirir apacusha.  
Nigusyantincunapa nasyunninman chayaycachirnam  
aypalla nigusyantincuna tiyashan siudäman lantaycusha.

<sup>5</sup> Nircorga nasyunniquipita muruta acraracurnami murusha.  
Aypalla yacu chayan  
mayu cantuncho camarisha caycaj chacramanmi murusha.

<sup>6</sup> Chay muru wiñamushpan  
ticracuriran rämasapa lantaman.

Mana ata carpis  
rämanacunaga wiñar macyaraycaran anca caycashan cajman.  
Sapincunapis mas ruriman sapichaycaran.  
Chay lantaga chillguir fiyupami rämasapayaran.

<sup>7</sup> « «Chayno juc jatuncaray ancapis caycaran.  
Chaypis casha jatuncaray älayoj y lümasapa.  
Chaymi chay lantapa sapenga  
chay anca caycashan cajmanna yaycuycaran.  
Rämanacunapis chay anca cajmanna macyaycaran  
mas achca yacuta ashishpan.

<sup>8</sup> Chay lantaga aypalla yacu chayananchu y  
alli allpachömi lantaraycaran.  
Chaychöga alli caycaran fiyupa rämasapayänanpaj, wayunanpaj,

cuyayllapaj lanta cananpaj.»

<sup>9</sup> «Nogapa jutëcho ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:

«¿Chay lantaga allichuraj wayonga?

¡Manami! Rimir caj ancami sapintapis rachirenga.

Chaura wayuyninpis marpuçäconga.

Mana callpacuypa, wallca runallowanmi sapingita achurenga.

Chaura chillguiycaj rãmancunapis ushajpämi chaquicäconga.

<sup>10</sup> ¿Juc-läman witircachir lantaptin cawangachuraj?

¡Manami! Inti yagamunan caj-läpita wayrä mushanmi chaquirachenga.

Chillguinanpaj alli caycashanchömi ushajpäj chaquicäconga.» »

<sup>11</sup> Mastapis TAYTA DIOS nïmaran: <sup>12</sup> «Tincuchiypa willapashayqui imapaj cashantapis tantiyashanta mana tantiyashantapis mä tapuy chay mana wiyacoj runacunata. Chay runacunata ninqui: «Babiloniapa raynenga Jerusalemnan chayaycur Judäpa rayninta, yanapajnincunatapis prësu charisha. Nircur Babiloniaman apacusha. <sup>13</sup> Nircorga Judäpa rayninpa famillyanpita jucta acaran. Paywan parlacurnami jurachiran Babiloniapa raynin mandashannölla cumlinanpaj. Israelcho caj mas rispitàdu, mas yachaj runacunatapis llapanta apacuran. <sup>14</sup> Chaynöpami Judä nasyonga Babiloniapa munayninchöna ricacuran. Contran jatariyta munarpis manana camäpacurannachu. Chaura rayga parlacushannölla cumlinanpaj caycaran. <sup>15</sup> Chayno parlacushanpis Judäpa raynenga Babiloniapa rayninpa\* contran ricacuran. Chaymi Egiptuman cachata cacharan, cawallucunata, suldärucunata mañacamunanpaj. ¿Gamcuna riguinquichu llullaparcur paycuna cawaycajlla gueshpinanpaj cashanta? ¿Conträtuta rurar parlacushanta mana cumlëga cawanmanchuraj? <sup>16</sup> ¡Manami! Babiloniapa rayninwan parlacushanta manacajman churar mana cumlëga Babiloniachömi wañonga. Judächo ray cananpaj churaj rayta mana wiyacushanpitami chayno wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>17</sup> Babiloniapa raynin pilliyaj yaycuptin, siudäman yaycur aypalla runacunata wañuchiptin, Egiptupa faraonnenga washänanpaj manami cachangachu suldäruncunatapis, ni aypalla runatapis. <sup>18</sup> Judäpa raynenga parlacushanta cumlinanpaj aunircurpis mana cumlirmi manacajman churasha. Chayno rurashanpitami payga wañonga.

<sup>19</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Judäpa raynenga manacajmanmi churasha jurar nogata aunimashanta. Paycunawan conträtuta rurar parlacushätapis manami cumlishachu. Chaypitami paycunataga castigashaj.

<sup>20</sup> Wascawan lasyaypami charishaj Babiloniaman apachinapäj. Chaychönamo imanir nogata mana wiyacamashantapis tapushaj.\* <sup>21</sup> Mas jinyu caj suldäruncunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunanami machiypamachir gueshpir aywaconga. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishäga rasunpa cumlishanta.

<sup>22</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogapis sedru guerupa ñawin wiñaycajta paquirishämi. Mas allinnin caj rãmapa ñawintami paquirishaj. Nircur quiquëmi lantashaj mas altunnin puntaman. <sup>23</sup> Israelcho caycaj puntamanga mas altunninmanmi lantashaj. Chaycho alli wiñaptin rãmānpi jatunyar mashtacanga, sumaj wayonga. Alli sedru gueruna canga. Chay yörapa chaquinchöga tucuy-casta animalcunami tiyanga. Rãmancunachöpis gueshtata ruranga tucuy-casta äbicunami. <sup>24</sup> Chauraga jircacho caj yöracuna llapanmi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga alli-tucoj caj yöratami

\* 17:15 2Rey. 24.15–20; 2Crón. 36.10–13

\* 17:20 Jer. 37.1–2; 52.4–11; Eze. 12.13



sajtarë. Nircorga tacshannin manacaj cajtanami jatunyächë. Nogami chaquirachë berdiraycaj yóratapis. Chaquisha caycaj yóratana yapay chill-guichë. Noga Tayta Diosmi chayno në. Nishátaga llapantami cumlépis.» »

## 18

### *Rurashanpitaga cada-ünunmi jusgacanga*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «¿Imanirtaj Israelchöga imaypis cay rimayta rimar-caycan:

«Papänincuna pochgoj übasta micuptin

wamrancunapana quirun shimpan» nir?\*

<sup>3</sup> «Ichanga noga TAYTA DIOS në: Israelchöga imaypis mananami yapayga chay rimayta rimanganachu. <sup>4</sup> Pipis juchata ruraj cajllami wañongaga. Chaynöga canga llapan cawajcuna nogallapa captinmi. Papänincunapis wamrancunapis nogallapami.

<sup>5</sup> «Alli runaga alli cajllatami rurán.

<sup>6</sup> Manami puytush lömacunaman witipanchu idulucunata adurananpaj micuyta rurachishanmanpis.

Manami yáracunchu mana díos caycaptin Israelcuna «diosnë» nishancuna-man.

Manami jucpa warminwan cacunchu.

Manami quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacunchu.

<sup>7</sup> Manami pitapis ñacachinchu.

Manami charicurcunchu jagancuna rindata churashantapis.

Manami pitapis suwapanchu.

Manami «mana canchu» ninchu muchupacajcunatapis.

Manami «mana canchu» ninchu röpaynajcunatapis.\*

<sup>8</sup> Manami aypalla wawantawan cutichinanpáchu guellaytapis ristan.

Manami pitapis mana allitaga ruranchu.

Manami pitapis chapanchu mana allita rurashanpitaga.

<sup>9</sup> Chaypa ruquenga laynëcuna nishantami wiyacun.

Mandamintöcunacho niycashantapis llapantami cumlin.

«Chayno ruraj runami rasunpa alli runaga. Chayno rurashanpita chay runaga cawangami.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>10</sup> «Ichanga chay runapa wamran capas canman mana allita ruraj, wañuchicoj, imatapis <sup>11</sup> papänin mana rurashancunata ruraj:

«Capaschari puytush lömacunacho idulucunata adurananpaj micuyta ru-rachishancho micöshinman.

Capaschari runapa warminwan cacunman.

<sup>12</sup> Capaschari wacchacunatawan pobricunata ñacachinman.

Capaschari waquin cajcunata suwapanman.

Capaschari pipis jagan car rinda churashantapis duyñu-tucurcunman.

Capaschari mana díos caycaptin Israelcuna «diosnë» nishanman yáracunman.

Capaschari noga fiyupa melanäcushäta ruránman.

<sup>13</sup> Capaschari aypalla wawantawan cutichinanpaj guellaytapis ristan-man.

«¿Chayno caj runaga cawangachuraj? ¡Manami! Chayno melanaypajcu-nata rurashanpitaga wañongami. Chayno wañunanpäga quiquinmi juchayoj canga.

\* 18:2 Jer. 31.29 \* 18:7 Mat. 25.35-40 \* 18:9 Lev. 18.5

14 «Chayno mana alli runapa wamran capaschari canman. Papänin juchata rurashancunata capas musyanman. Chayno musyaycarpis capaschari papänin rurashannöga mana rurannachachu:

15 «Capaschari idulucunata rispitananpaj puytush lömacunacho micuyta rurachishanman mana witipanmanchu.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna «diosnë» nishanman mana yäracunmanchu.

Capaschari juc runapa warminwan mana cacunmanchu.

16 Capaschari pitapis mana ñacachinmanchu.

Capaschari imata mañacuptinpis rindataga mana charinmanchu.

Capaschari pitapis mana suwapanmanchu.

Capaschari micuyiniyancunata garanman.

Capaschari röpaynaj caycajtana röpata goycunman.

17 Capaschari pobricunata yanapanman.

Capaschari guellayta ristaycurpis achcataga wawanta mana cobranmanchu.

Capaschari laynëcuna nishanta rurannan.

Capaschari mandamintöcunacho niycashanta llapanta cumlinman.

«Chaura chay runaga manami wañongachu papäninpa juchanpita. Chay runaga cawangami. 18 Papäninmi ichanga pitapis ñacachej cashanpita, suwacushanpita, marca-masincunacho mana allita rurashanpita, quiquinpa juchanpita wañonga.

19 «Gamcuna capas ninquiman: «¿Imanirtaj wamranpis mana ñacanchu papänin juchata rurashanpitaga?» nir. Chay wamranga mana ñacangachu rasun cajta, alli cajta rurasha cashpanmi, laynë nishanno cumlishanpitami. Chaypitami rasunpa cawanga. 20 Pipis juchata ruraj cajllami wañonga. Ni wamranpis manami wañongachu papänin juchata rurashanpitaga. Ni papäninpis manami wañongachu wamran juchata rurashanpitaga.\* Allita ruraj cäga rurashanpita allitami chasquenga. Mana allita ruraj cajnami mana allita rurashanpita castigasha canga.

### *Llapan cawanantami Tayta Diosga munan*

*(Eze. 33.10–20)*

21 «Capas mana allita ruraj runa jucha ruraycunallacho caycashanta cachaycun. Nircur laynëtana cumlir, alli cajta rurashpanga cawangami. Manami wañongachu. 22 Chaura mana alli rurashancunataga manami yarparäshänachu. Alli cajta rurashanpitami payga cawanga. 23 Nogaga manami munächu mana allita ruraj wañunantapis. Chaypa ruquenga munä allitana rurannan, chaynöpana cawananta.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

24 «Alli runa, allita ruraycashanta cachaycur capaschari mana allitana rurannan. Mana alli runacuna rurashanno melanaypätana ruraptenga ¿gamcuna yarpanquichu chay runa siguir cawaycänanta? Nogaga manami yarparashänachu allita rurashanta. Chay runaga wañonga juchanpitami, aunishanta mana cumlishanpitami.

25 «Gamcunaga ninqui «Diosga mana allitami ruraycan» nir. Ichanga Israelcuna sumaj wiyamay. ¿Noga mana allita ruraycashätachu yarpanqui? Chaypa ruquenga ¿manachuraj gamcuna mana allitaga ruraycanqui? 26 Alli runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga quiquinpa juchanpitami wañonga. 27 Mana allita ruraj runa, mana allita ruraycashanta cachaycur allitana, rasun cajllatana rurarga salbacur cawangami. 28 Sumaj

\* 18:20 Deut. 24.16 \* 18:23 2Ped. 3.9

tantiyacurir mana allita rurashancunata cachaycushpan allitana rurash-panga cawangami. Manami wañongachu.

<sup>29</sup> «Israelcunaga capas nenga ‹Tayta Diosga mana allitami ruraycan› nir. Nogaga ¿mana allitachuraj ruraycá? Chaypa ruquenga gam Israelcunami mana allitaga rurarcaycanqui. <sup>30</sup> Chaypitami gam Israelcunataga imano rurashayquipitapis cada-ünuyquita jushgashayqui.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Mana allita ruraycashayquipitaga juclla arpinticuy mana al-liman mana chayanayquipaj. <sup>31</sup> Jucha ruraycunataga cachaycäriyna. Alli shonguwanna y mushoj yarpaywanna allita ruray.\* Israelcuna ¿imanirtaj wañunquiman? <sup>32</sup> Nogaga manami munächu pipis wañunanta. Mana allita ruraycashayquipita arpinticuy cawanayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

## 19

### *Israelpa raynincunapaj llaquicushan*

<sup>1</sup> «Israelpa raynincunapaj gamga wañupacuyccho cantanata cantay. Cayno cantay:

<sup>2</sup> «Mamayquega liyuncunapa chaupinchömi tiyasha.\*

Chaychömi wawancunatapis uywasha.

<sup>3</sup> Juc wawallantami mas alli gueshpichisha jatun canancama.

Cäsata chariyta yachacuycuran.

Chaypitanaga runata micuytana gallaycuran.

<sup>4</sup> Chayno ruraycashantami juc-lä nasyuncuna mayaran.

Chaymi uhcuman garpuycur chariran.

Nircorga aushiwan Egipto nasyuncama apasha.\*

<sup>5</sup> Chaura maman liyonga shuyarayta yamacarna,

yarpashanno mana captin  
jucaj wawantana ruquin churasha.

<sup>6</sup> Chay liyunpis jatunna carga waquin liyuncunawan  
iwalna aywaj y cutimoj.

Chayno puriycashancho quiquillan cäsacuyta yachacuycuran.

Runata micuytapis yachacuycuran.

<sup>7</sup> Palasyucunachöpis llapanta illgächiran.

Siudäcunachöpis tucuy mana allita ruraran.

Gaparashpanga pi-maytapis mancharachej.

<sup>8</sup> Chaura bisinun marcacunacho tiyajcunaga paypa contranna jatariran.

Chaymi trampata churaparan.

Chaynöpami uhcuman garpuycur chariran.

<sup>9</sup> Aushiwan aparcur jaulaman wichgaycusha.

Nircorga Babiloniapa rayninmanna apapasha.

Babiloniachönami cärsilman wichgasha

Israel jircacunacho gaparar purejta pipis manana wiyananpaj.\*

<sup>10</sup> «Mamayquega casha yacu aywaycappa läduncho\*  
übas lanta alli wayunanpaj, rämasapa caycajnömi.

Payga caycaran übasa sapinta achca yacu ushmashannömi.

\* **18:30** Job 34.11; Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* **18:31**

Eze. 36.26 \* **18:32** Eze. 33.11; 2Ped. 3.9 \* **19:2** Gén. 49.9; 1Rey. 10.18–20 \* **19:4** 2Rey.

23.30–34; Jer. 22.10–12 \* **19:9** 2Rey. 24.8–15; Jer. 22.24–30 \* **19:10** Isa. 5.1–4; Jer. 2.21

11 Rãmancuna alli wiñar sinchi caran.  
Chaymi waquin rãmancunaga raypa bãranpãraj caranpis.  
Fiyupa wiñaycãllar pucutaycama chayaran.  
Pi-maypis rejsiran jatun cayninpa,  
cupõsu rãmayoj cayninpa.

12 Ichanga rabyawan achuriycãrir pampaman jitariran.

Inti yagamunan caj lãdupita wayra shamojna chaquirachiran.\*  
Chauraga wayuyninpis shicwacuranna.  
Sinchi rãmancunapis chaquicãcuran.  
Chaura ninamanna waycuycãriran.

13 Cananga chunyaj chaqui parti  
yacu mana cashanchõmi yacunaypita lantaraycan.

14 Rãmancunapitana nina ratataycaj llojshiycan.  
Chay ninanami rupaycan chillguipancunatawan, wayuynintaga.  
Raypa bãranpãno sinchi rãmancunaga manami cannachu.

«Cayga caycan wañupacucho cantanami. Chaymi llapan cumliptenga cay cantanata cantangapaj.»

## 20

### *Israelcunawan Tayta Dios imano cashanpis*

1 Ganchis wata, pichga quillan chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi juc ishcaj Israel mayurcuna shamuran TAYTA DIOSTA tapucoj. Paycuna ñaupãman jamacaycãriran. 2 Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran: 3 «Runa, gamga Israel mayurcunawan parlay. Paycunata ninqui: <TAYTA DIOSGA nin: ¿Gamcunaga tapucamajchu shamushcanqui? Tapucamaptiquipis manami willashayquipãchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nẽ.»

4 «¡Runa, gam juggay ari! Jugshaypayqui niy unay taytancuna mana cachaypa fiyupa melanaypajcunata rurashanta.\* 5 Cayno ninqui: <TAYTA DIOSGA caynõmi nin: Israelta acrashpã, paypita mirajcunata yanapãnapaj jurarmi alli parlacurã. Nircur paycunapa Diosnin cashãta Egiptucho musyachir jurashpã nirã: «Nogami cã gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI» nir. 6 Chay junajmi aunirã Egiptupita imanõpapis jorgunãpaj, acrashã nasyunman pushanãpaj. Chay nasyonga caran lëchipis, mishquipis yacunõraj aypalla cashan partimi. ¡Waquin nasyuncunapita mas cuyayllapãmi caran! 7 Paycunataga llapantami nirã melanaypaj dioscunata ushajpaj illgãchinanpaj. Chaynõpis willaparã noga TAYTA DIOSNIN caycaptëga Egiptucuna «diosnẽ» nishanta mana adurananpaj.\*

8 « <Chayno parlaycaptëpis paycunaga contrãmi ricacuran. Chaymi nishãtapis mana wiyamashachu. Manami illgãchishachu melanaypaj diosnincunata. Egiptucho charashan diosnincunatapis adurayta manami cachaycushachu. Nogaga yarparã paycunata castigaptë rabyasha caynẽ pãsanantami; llapan rabyashãpita jamaycunãcama jinan Egiptullacho castigayta. 9 Ichanga juc-lã nasyun runacuna manacajman mana churamãnanpãmi, ñaupancho caycaj nasyun runacuna nogata mana jamurpãmãnanpãmi mana castigarãchu.\* Chay nasyuncunapa ricay-ñawinchõmi aunirã Israelcunata Egiptupita jorgunãpãpis. 10 Nircur nogami

\* 19:12 Jer. 52.1-11; Eze. 17.7-13 \* 20:4 Sal. 106 \* 20:6 Éxo. 3.14-16; 6.2-8; 20.2 \* 20:7 Jos. 24.14 \* 20:9 Deut. 7.7-8; Sal. 106.8; Jer. 14.7; Eze. 36.22-23

Egiptupita jorgurá. Chaypitanaga chunyaj chaqui jircapa pushará. <sup>11</sup> Chaychömi layñecunata, mandamintöcunata willapar yachachirá. Willapashäcunata, mandamintöcunata cumlishpanga alli cawaytami tarin.\* <sup>12</sup> Chaynöpis willaparä säbadu jamay junajcunacho jamananj.\* Jamay junäga paycunapajwan nogapaj señalno cananpaj yachachirá. Chaynöpa noga TAYTA DIOSNIN cashäta yarpänapämi yachachirá. <sup>13</sup> Chaypis paycunaga nogapa conträmi chunyajcho ricacuran.\* Mana wiyacamashpanmi layñecunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichicoj caycaptinpis manami cumlishachu. «Jamay-junajmi canga» nishätapis pasaypa manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä pascacänanpaj paycunataga chunyajllacho castigar ushariyta yarparä. <sup>14</sup> Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänapämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämánanta mana munarmi pasinsacurä.

<sup>15</sup> «Chunyajchöpis jurashpä nirä goycushä nasyunman mana yaycuchinäj.\* Chay nasyonga caran waquin nasyuncunapita mas alli cuyayllapaj, lëchipsis, mishquispis yacunöraj achca cashanmi. <sup>16</sup> Paycunaga manacajman churashpanmi mandamintöcuna, layñecuna nishantapis mana cumlirancho. «Säbadu jamay junajcho jamanqui» nishätapis manami rispitarancho. Paycunaga idulucunata adurayllachömi cacuran. <sup>17</sup> Chaypis, fiyupami cuyaparä. Chaynöpami chunyajcho mana usharirächu. <sup>18</sup> Chaymi wamrancunata nirä: «Papäniquicunapa yupinpaga ama aywaychu. Idulucunata ama aduraychu. <sup>19</sup> Nogami TAYTA DIOSNIQUI cá. Layñe nishanta, mandamintöcunata mana cachaycuypa cumliy. <sup>20</sup> Säbadu jamay-junajtapis sumaj rispity. Jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata acrashäta musyanayquipaj. Chayrämi musyanayquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.

<sup>21</sup> «Chayno willapaycaptëpis wamrancunaga conträmi ricacuran. Mana wiyacamashpanmi layñecunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichicoj caycaptinpis manami cumlishachu. Säbadu jamay-junajcunatapis manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä päcacänanpaj paycunataga chunyajllacho castigar ushariyta yarparä. <sup>22</sup> Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänapämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämánanta mana munarmi pasinsacurä. <sup>23</sup> Chunyajcho jurashpä nirä intëru nasyuncunaman mashtacächinäjaj cashanta.\* <sup>24</sup> Chaynöga mashtacächinä caran mandamintöcunata, layñecunata mana cumlishanpita, säbadu jamay junajcunata manacajman churashanpita, taytancunapa iduluncunata adurayllacho cacushanpita. <sup>25</sup> Chaypitami nogapis paycunapaj camacächirä mana alli laycunata, mana alli yachachicuycunata chaynöpana cawayta mana tarinanpaj. <sup>26</sup> Camacächirä ofrendancunatano guechpa wamrancunata iduluncunapaj rupachinanpaj. Chaynöga camacächirä fiyupa mancharachinäjaj, chaynöpana noga TAYTA DIOSNIN cashäta musyananpaj.»

<sup>27</sup> «Chaymi runa, Israel-masiqunicunata cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Taytayquicunapis mana munashäta rurarmi rabyachimaran. Ruranapaj nishäcunata manami cumlirancho. <sup>28</sup> Goycunäjaj aunishä partiman chayachirá. Chayman chayaycorga altunnin puytush lömacunata, cupösu

\* **20:11** Lev. 18.5      \* **20:12** Éxo. 20.8-11; 31.13-17      \* **20:13** Éxo. 14.11; 15.24; 32; Núm. 11.1, 4

\* **20:15** Núm. 14.26-35; Deut. 1.34-40      \* **20:23** Lev. 26.33

yöracunata ricärerğa jinan öra apaj adurar garayninta goycunanpaj. Chayman imatapis garaj nogata fiyupa rabyachimashpanmi. Insinsucunawan saumachej; binutapis tacshipaj.\* 29 Paycunata tapurä: «¿Imataj gamcuna aduraj aywarcaycashayqui puytush lömaga?» nir. Chaymi aduraj aywashan puytush lömataga canancamapis «Bama» nin.»

30 «Israelcunata niy: ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin: ¿Gamcunaga unay caj familyayquicuna juchata rurashanmannöchu juchata rurayta munaycanqui? ¿Melanaypaj idulucunata aduraytachu munaycanqui?›

31 Ofrendayquicunata garashpayqui, wamrayquicunata rupachishpayqui gamcunaga sigürmi juchata ruraycanqui. ¿Chayno carcaycashpayquichi nogata tapucamaj shamunqui? Israelcuna, tapucamaptiquipis manami willashayquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

32 «‹Gamcuna yarpashayquega manami camacangachu. Gamcunaga nishcanqui: «Cay pachachö nasyuncuna imanöpis cashanno cashun. Paycunano guerupita, rumipita rurasha idulucunata adurashun» nir. 33 Ichanga noga TAYTA DIOSMI nē: Cananmi ichanga gamcuna mayanquipaj fiyupa munayniyoj cashäta. Sumaj castigacurmi gamcunapa rayniqui cashaj. 34 Maychöpis nasyuncunacho, marcacunacho machicasha caycajtami jorgamushayqui. Fiyupa munayniyoj cashäta musyachir, rabyawan castigashpämi shuntamushayqui. 35 Marcacunapa chunyajnin chaqui jircamanmi pushashayquipaj. Chaychömi quiquē jugashayquipaj. 36 Imanömi Egipto chunyajcho taytayquicunata jusgarä, chaynömi jugshayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. 37 Nogami gamcunataga sumaj acrashayquipaj uyshëru uyshancunata acrashanno. Nircorga conträtuta rurashanchita cumlinayquipämi camacächishaj. 38 Gamcunapitaga raquishaj mana wiyacojuncunata, conträ ricacojuncunata. Nircurmi jorgamushaj juc-lä nasyuncho tiyarcaycashanpita. Ichanga Israel nasyunman manami yuycongapächu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

39 «‹Israel runacuna, nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Mana wiyacamayta munashpayquega ayway ari mana bälej idulucunata aduraj. Ichanga amana manacajman churamaynachu mana bälej iduluyquicunata ofrendayquicunawan adurashpayqui. 40 Llapayqui Israelcunaga aduramanquipaj acrashä rispitädu lömachömi. Chayga acrashä nasyuncho caycan altu puntami. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. Chaychömi paycunataga alli chasquishaj. Chaychömi nishaj ima ofrendata gomänanpäpis, rimir-punta shuntar raquisan micuyninta apapämänanpäpis. Imata nogapaj acrashancunatapis chasquishaj. 41 Nasyuncunacho canan machicasha caycajta shuntaptē lllapan runacunami musyanga noga alli car santo cashäta. Chayrämi insinsuta rupachishayquipa jömuyninpis shongöpäno canga.»

42 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 43 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 44 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

45 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 46 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 47 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

48 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 49 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 50 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

51 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 52 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 53 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

54 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 55 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 56 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

57 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 58 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 59 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

60 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 61 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 62 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

63 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 64 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 65 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

66 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 67 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 68 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

69 «‹Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. 70 Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. 71 Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allucunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitaşa canä-raycumi gamcunata yanapashayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

### *Sur caj-lä parti imano cananpäpis nishan*

\* 20:28 Deut. 12.2-3; Eze. 6.1-7; 16.15-22

<sup>45</sup> Tayta Dios nimiran: <sup>46</sup> «Runa, ricäriy sur caj-läman. Nircur paycunapaj parlay. Nogapa jutëcho rimay sur caj-lächo caycaj munticunapaj. <sup>47</sup> Cayno niy: «Tayta Diosga caynömi nin: Gammanmi ninata sindiycushaj. Chay ninami ratarir chaquitapis ogutapis rupar ushacurconga. Chay ninaga ratangapaj mana upiypami. Chaura chay particho tiyaycaj runacunataga llapantami wapchangã norte caj-lächo tiyaycajpita sur caj-lächo tiyaycaj-cama.\* <sup>48</sup> Llapan runacununami ricangapaj noga Tayta Dios chay ninata sindishäta. Chay ninaga manami upengapächu.»

<sup>49</sup> Chaura noga nirä: «Ay Tayta Dios. Runacunaga nircaycan «payga mana tantiyashanchi cajpämi parlan» nir.»

## 21

### *Tayta Diospa sablin chayashan*

<sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Jerusalemanna ricäriy. Nircur chaycho caj Templu imano cananpäpis rimay. Israel nasyun imano cananpäpis rimay. <sup>3</sup> Cayno niy: «TAYTA DIOS caynömi nin: Gamcunapaga contrayquimi ricacö. Sablëta jorgurir llapantami wañuchishaj alli cajcunatapis juchasapacunatapis. <sup>4</sup> Rasunpami sablëta jorgushaj alli cajtapis juchasapa cajtapis, norte caj-lächo tiyajpita sur caj-lächo tiyajcama llapanta wañuchinapä. <sup>5</sup> Chaynöpami noga sablëta jorgushäta llapan runacuna musyangapaj. Chay jorgushätaga llapanta cumlinäcama manami cutichishächu.»

<sup>6</sup> «Runa, fiyupa llaquicushpayqui wagay. Llapan runacunapa ñaupanchu wagay. <sup>7</sup> «¿Imapitataj wagaycanqui?» nishuptiquega gam ninqui cay nasyunman mana alli chayamunanpaj cajta mayaycur wagaycashayquita. Ninqui, chay junäga llapan callpaynajno ricacunapaj cashanta, pipapis manana balurnin cananpaj cashanta, manchariyllawan chaquincunapis sicsicyananpaj cashanta. Chayno cananpaj caj öraga chayaycämunnam. Manapis aycällatanami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>9</sup> «Runa, imano cananpaj cashantapis nogapa jutëcho willacuy. Chaymi ninqui: «Tayta Diosga caynömi nin: «¡Sabli, sabli!

Fiyupa afilashanami, achicyänanpaj llushwachashanami caycan.

<sup>10</sup> Wañuchinanpämi afilasha caycan.

Achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Chayno caycaptenga ¿wamrä Judäpa bastunninman yäracushwanchuraj?

Sablga ima guerutapis manami cäsunchu.

<sup>11</sup> Chay sablitaga afilasha, llushwachasha caycächin wañuchicojta aptaparcunanpämi.

<sup>12</sup> Runa, gamga gaparaypa gayacuy.

Acrashä runacunataga chay sabliwan wañuchinanpämi caycan.

Israelpa mandajnincunatapis llapanta wañuchinanpämi caycan.

Paycunapis acrashä runacunawan iwal wañunanpämi caycan.

Chaymi gamga llaquicushpayqui pëchuyquita tacacuy.

<sup>13</sup> Ñacayga chayamonganami.

Ichanga ¿sablita bastun mana ichipaptenga imaraj canga?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>14</sup> «Runa, gamga imano cananpaj cajtapis willacuy. Maquiquitapis jitayraj.

\* 20:47 Jer 5.14-17

Chay sabliga ishca y quimsa cutirämi chayamonga.

Aypalla runacunata wañuchinanpämi chayamonga.

Llapantami fiyupa manchaycächin.

<sup>15</sup> Chayno manchachiptinmi runacunapaga balurninpis mana canganachu.

Chaymi aypallanpa wañuycachenga.

Llapanpa wasincunamanmi wañuchicoj sablita churashcä.

Chay sabliga achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Wañuchinanpämi sumaj aflasha caycan.

<sup>16</sup> Sabli, ishcan-läman cuchuy.

Jucaj-läman ticarpis jucay-läman ticarpis cuchuy.

<sup>17</sup> Nogapis maquëta jitashämi

rabayasha caycashä pascacänancama.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.» »

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA yapay nimiran: <sup>19</sup> «Runa, ishca y näniita señalay Babiloni-

niapa raynin sablinwan chaypa aywananpaj. Ishcan näni yarguranga

juc nasyunllapita. Nircur näni raquejchöga letrëruta churanqui maygan

siudäman chay näni aywaycashantapis musyananpaj. <sup>20</sup> Chay nänicunata

señalanqui Amón runacuna tiyashan Rabá siudäman chayanapaj, Judächo

caycaj intërunpa curalasha Jerusalén siudäman chayanapaj. <sup>21</sup> Babiloniapa

raynenga ichicuycusha ishcan-läman näni raquycajchömi. Chaychömi sur-

tita gatür lëchacunata chuncaycan; iduluncunata tapucuycan; uywacuna

ñatinnincunata ricaycan. <sup>22</sup> Surtita gatishanga llojshisha derëchu caj-läman.

Chay caj-lächöga Jerusalemmi caycan. Chaura chay caj-läpaga ray niran:

«Pilyaj yaycuy, perga janampa yaycunata ruray, intërunpa curalapaycuy,

wañuchiy, magaj yaycur gaparpay, puncuncunata amiriy» nir. <sup>23</sup> Chayno

cananpaj cashanta Jerusalén runacunaga manami riguinchu. Chaynöga

paycuna mana riguinchu Babiloniapa rayninwan alli parlacusha cash-

panmi. Ichanga mana allita rurashanpitami paycunataga prësu apaonga.

<sup>24</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Gamcuna mana allita rurashayqui-

cuna, wañuchicushayquicunaga mayacashanami. Juchata rurashayquicunaga

ricacaycanmi. Chaypitami prësu aywanquipaj. <sup>25</sup> Israelpa fiyu raynin, gam-

manga castïgu chayaycämunnami. Llapan juchayquipitami castïgu chayashu-

nayquipäna caycan.\* <sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Umayquicho caj vin-

chata y corönayquitapis illajpitami guechushunquipaj. Chauraga llapanpis

mas jucnönamı cangapaj. Manacajman churasha cajcuna allichu canga. Al-

lichu caycajcunanami manacajman churasha canga. <sup>27</sup> Llapantapis cachay-

cushäpaj pasaypa juchusha ragällantami. Chaynöga canga noga cachamushä

chayamur jugaptinmi. Chaypitaga paypa munayninchönami canga.

### *Amón runacuna castigasha cananpaj nishan*

<sup>28</sup> «Runa, gamga Israelcunata ashllej Amón runacunata\* cayno niy: «Tayta

Dios nin:

«Sabliga churaränapita jorgushanami caycan.

Wañuchiyta gallaycunanpaj listunami caycan.

Achicyaypa achicyar ushajpaj illgächinanpaj llushwachashami caycan.

<sup>29</sup> Gamcuna ricapacushayquega manami rasun cajchu.

Musyacojniquicunapis llullacuyllapami willaycäshunqui.

Gamcunaga wañuchicoj runacunami canqui.

Chaypitami örayqui chayamushana.

\* **21:25** Jer. 21.7 \* **21:28** Jer. 49.1-6; Eze. 25.1-7; Amós 1.3-15; Sof. 2.8-11



Sabluga cuchongapaj gamcunapa cuncayquitami.

*Babilonia runacuna castigasha cananpaj nishan*

<sup>30</sup> « ¡Sabli, churaränayquimanna cutiy! Nogaga jusgashayquipaj maychöpis gueshpichishächömi, yurishayqui nasyunchömi. <sup>31</sup> Rabyashä nina ratariycaino caycajtaga gamchömi päsachishaj. Chaymi gamcunataga cachaycushayquipaj fiyu runacunapa, illgächicojcunapa maquinman. <sup>32</sup> Rupachisha, illgächishami canquipaj. Yawarniquipis nasyun intêruchömi mashtaranga. Chaura gamcunataga pipis manami yarpäshunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä. »

## 22

*Jerusalencunapa juchan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga wañuchicojcuna tiyanan siudä iman cananpäpis rimay. Mana cachaypa melanaypajcunata rurashanta niy. <sup>3</sup> Chaymi cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOSGA nin: Cay siudächo tiyaj runacunata wañuchejcuna, ganrayänayquipaj idulucunata rurajcuna, ushacänayquipaj caj öra chayaycämunnami. <sup>4</sup> Runacunata wañuchishpayquimi fiyupa juchata rurashcanqui. Melanaypaj idulucunata rurashayquiwanpis ganrayashcanquimi. Quiquiquimi camacächishcanqui ushacänayqui junaj jucła chayamunanpaj. Chaynöpami nogapis camacächishaj juc-lä marca runacuna ashllishunayquipaj, llapan nasyuncuna manacajman churar asipäshunayquipaj. <sup>5</sup> Gamcuna idulucunata aduraj cashayquita, mana allita ruraj cashayquitaga llapanmi musyan. Chayno cashayquipitami bisinuyquicho caj, carucho caj nasyun runacunapis manacajman churar gamtaga asipäshunayquipaj. <sup>6</sup> Israelcho mandaj caycajanapis munashantami ruraycan. Chaymi pitapis wañuycächin. <sup>7</sup> Chaycho tiyajcunaga manami rispitanchu papäninta ni mamantapis.\* Juc-lä runacunata fiyupami ñacachin. Biyüdacunatawan wachacunataga imantapis guechun.\* <sup>8</sup> Rispitamänan pachatapis manami rispitanquichu. Ni säbadu jamay junajcunatapis manami cäsushcanquichu.\* <sup>9</sup> Waquin runacunaga llullacushpanmi waquin wañunanpaj juchayoj caycan. Puytush lömacunacho idulucunapaj micuyta ruraj fistata rurarcaycanqui. Fiyupa melanaypajcunatami ruranqui: <sup>10</sup> Waquenga märistanwan cacun. Waquinnami quilla gueshyanwan caycaj warmicunata charipacun. <sup>11</sup> Waquinnami majayoj warmicunawan cacun. Waquenga pengaypaj juchata ruraycan llumchuyninwan cacushpan. Waquenga lijítimu pañin caycaptin charipacun.\* <sup>12</sup> Waquinnami päguta chasquin juc runacunata wañuchinanpaj.\* Waquinnami guellayta ristan achca wawantawan cutichinanpaj.\* Waquinnami suwapan. Waquinnami runa-masincunata ñacachin. Chayno ruraj nogataga gongaycäramashcanquinami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup> « ¡Nogaga fiyupa rabyashami caycä engañaypa ricuyashayquipita, wañuchishayquipita. <sup>14</sup> Ama yarpaychu imano rurashayquipitapis castigaptê ichipämänayquipaj cashantaga. Noga nishäga nishämi. Chaymi nishätaga cumlishaj. <sup>15</sup> Intêru nasyuncunamanmi mashtacächishayqui. May-chay nasyuncunapis gargushayqui.\* Chayno mashtacächishpämi ushajpaj

\* **22:7** Éxo. 20.12; Lev. 19.3; Deut. 5.16; 27.16      \* **22:7** Éxo. 22.21–22; Deut. 24.17      \* **22:8** Lev. 19.30; 26.2      \* **22:11** Lev. 18.7–20      \* **22:12** Éxo. 23.8; Deut. 16.19      \* **22:12** Éxo. 22.25; Lev. 25.36–37; Deut. 23.19      \* **22:15** Lev. 26.33

limyuyächishayqui ganra caycashayquipita. <sup>16</sup> Waquin nasyuncunapa ricay-ñawincho gamcunataga pasaypa manacajmanmi churashayquipaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

<sup>17</sup> TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>18</sup> «Runa, Israelcunaga nogapaj caycan cubripa, estañopa, fyërrupa, plömupa ganran chulluchicunacho quëdajnömi. Guellaypa ganran quëdaj mana bälejnömi caycan. <sup>19</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS në: Gamcunaga llapaniqui tigrashcanqui chulluchishanpa ganran imapäpis mana bälejnöna. Chaypitami Jerusalén chaupinman shuntashayqui. <sup>20</sup> Imanömi guellayta, cubrita, fyërruta, plömuta, estañota tallushata chulluchicunaman wiñanchi, nircur ninata waycunchi chulluchinapaj, chaynömi nogapis fiyupa rabyashpä gamcunata shuntaycur juc pachacho chulluchishayqui. <sup>21</sup> Gamcunata siudäpa chaupinman shuntaycushpämi fiyupa rabyashpä chulluchishayqui. <sup>22</sup> Imanömi guellayta chulluchinchi jurnucho, chaynömi gamcunäpis siudäpa chaupincho chullusha quëdanquipaj. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS rabyäta gamcunacho päсахishäta.»

<sup>23</sup> TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>24</sup> «Runa, gamga Israelcunata cayno niy: <Gamcunaga castigashami caycanqui. Tamyä manami tamyamunchu. Yacupis manami canchu. <sup>25</sup> Profëtayquicunaga rabyar gaparpan aychata rachipänacunapaj liyuncuna gaparpajnöraj. Paycunaga runacunata wañurachin. Bälej cösancunata, ima-aycantapis guechun. Chaymi runacuna wañuptin biyüdacunapis achca quëdan. <sup>26</sup> Cürayquicunaga laynëcunata manami cumlishachu. Rispitädu cösäcunatapis manacajmanmi churasha. Paycunapäga rispitädu cajpis, mana rispitädu cajpis iwal-llami. Chayno manami pitapis yachachinchu maygan limyu cashanta, ni maygan ganra cashantapis.\* Säbadu jamay junajtapis manami cäsunchu. Nogatapis manami rispitamanchu. <sup>27</sup> Mandajniquicunaga carcaycan micunapaj atojcuna aychata rachipänacojnömi. Paycunaga runacunata wañurachirmi ima-aycantapis apacushanwan rïcuyaycan. <sup>28</sup> Profëtayquicunaga manami rasun cajtaga willacun. Chaypa ruquenga tapyata ribucajnöllami pacaycan. Paycunaga «Diosmi willacaycächiman» ninmi. Chayno nirpis manami rasun cajtaga willacun. Rasunpaga noga manami willapashcächu. <sup>29</sup> Runacunaga suwacullar, imatapis mana allicunata rurallarmi cawan. Pobricunatawan muchupacajcunata ima-aycantapis guechun. Juc-lä runacunata tucuynöpa ñacachin.»

<sup>30</sup> «Chay runacunacho noga ashishcä juc runata paycunata mana illgächinapaj faburnin nogawan parlanapaj. Ichanga pitapis manami tarishcächu. <sup>31</sup> Chaynöpami rabyasha caycashäta paycunacho päсахishcä. Nircorga usharishcä rabyashä ninanöraj caycajwan. Paycuna jucta imanöpis rurashanpita quiquincunaman tigrachishcä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 23

### *Samariawan Jerusalén juchasapa ñaña cashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimaran: <sup>2</sup> «Runa, juc cutichömi ishçay warmicuna caran\* chay mamapa wawallan. <sup>3</sup> Chay warmicunaga wamra jipash cashanpita-pachami Egiptucho jucwan-jucwan cacuran. Chaychömi chuchuncunata yatapaptinpis djacuran. Chaynöpami donsëlla caynintapis

\* 22:26 Lev. 10.10 \* 23:2 Jer. 3.6–13; Ose. 2.2–20

piridichiran. <sup>4</sup> Mayur cajpa jutin caran Ahola. Shullcanpanami jutin casha Aholiba. Aholaga caycan Samariami. Aholiba cajname caycan Jerusalén. Nogaga paycunawan majachacará. Paycunachömi casha wamräcuna ollgupis warmipis.

<sup>5</sup> «Aholaga nogapa maquëcho caycar mana rispitamashpan waynancunata fiyupa cuyacurcusha. Waynancunaga casha guërracho pilliyayta yachaj Asiria runacuna, <sup>6</sup> murädu röpan jatisha, llapanpis paycunaga capitánlla, mandajcunalla, camaraj mösucuna, cawalluta muntasha purejcunalla. <sup>7</sup> Paycunaga casha Asiriacho mas mijurnin caj runacunami. Aholaga paycunawan cacusha. Chayno caycállarmi juc-lä runacuna adurashan iduluncunatapis cuyacurcusha. <sup>8</sup> Egipthucho caycállarnami pi-maywanpis cacuyta yachacuycuran. Chaytaga manami gongashanachu. Jipash cashanpita-pachami achajwan cacusha. Chayno cashpanmi donsëlla cayninta pirdiyacachir mañösa cayman tigrasha. Pi-maywanpis cacoj warmina ricacusha. <sup>9</sup> Chaymi waynan Asiria runacunapa munayninman cachapaycushcä. Payga chaycunatami fiyupa cuyacurcusha-casha. <sup>10</sup> Nircorga Asiria runacunami jinayllatana cachaycusha. Wamrancunata warmita ollgutapis guechusha. Quiquintana wañuchisha sabliwan cuchuyta. Chaynöpami Samariapäga may-chaychöpis rimay caycaran.

<sup>11</sup> «Chayno castigashanta ñañan Aholiba ricaran. Chaypis ñañanpita mas piyur-raj jucwan-jucwan puricusha. <sup>12</sup> Paypis ñañannömi fiyupa cuyacurcunan guërracho pilliyay yachaj Asiria runacunata.\* Chay runacunaga caran capitancunalla, mandajcunalla, pilliyajcuna cuyayllapaj röpan jatishalla; cawalluta muntasha purejcunalla, camaraj mösucunalla. <sup>13</sup> Chaura tantiyacurirä paypis ganrayaycashanta, ñañan rurashannölla ruraycashanta. <sup>14</sup> Pay ichanga ñañanpitapis mas piyur-raj pi-maywanpis cacusha. Payga ricaran Babilonia runacunapa dibüjuncuna pergacunacho pucawan pintasha caycajta, <sup>15</sup> cheglancunapa cuyayllapaj wachusha caycajta, turwanticunata umancunachöpis watasha caycajta. Llapanpis chaycunaga caran mandajcunata dibujashallan, Caldea runacunalla. <sup>16</sup> Babiloniacunata chayno dibujashata ricaycurmi paycunata fiyupa cuyacurcunan. Chaymi Babiloniaman cachata cacharan. <sup>17</sup> Chaura Babiloniacuna shaycamur paywan cacuran. Chaymi payga jucwanpis-jucwanpis cacur fiyupa ganrayaran. Chayno ganrayächiptin ushanantaga Babiloniacunata melanäcuranna. <sup>18</sup> Chaypitanaga pi-maypis ricaycaptinna jucwan-jucwan cacuran. Galapächulla cuerpunta pi-maytapis ricachiran. Chayno captin nogapis ñaupata ñañanta melanäcushänöna melanäcushcä. <sup>19</sup> Payga mas piyur mana pengacuypana pi-maywanpis cacuran. Jipash cashan Egipthucho piwanpis cacushanta yarpärir piyurna ruracäcuran. <sup>20</sup> Chaychöga waynan Egipto runacunata fiyupa cuyacurcunan. Paycunaga cacushan öra bürrucunanöraj, cawallucunanöraj cacojpis. <sup>21</sup> Chayno rurashpanmi payga rurasha wamra jipash cashanno. Wamra jipash cashan wichanmi Egipto runacuna chuchuncunatapis llapchihar-ushaj.»

<sup>22</sup> Aholiba, chaypitami TAYTA DIOSGA nishunqui: «Canan melanäcuycashayqui waynayquicuna contrayqui ricacunanpämi tigrachishaj. Intërupitami gamman shamonga. <sup>23</sup> Shamonga Babiloniacuna, Caldeacuna, Pecodcuna, Soacuna, Coacuna, intëru Asiriapitapis. Paycunaga llapanpis caycan camaraj mösucunallami, capitancunallami, mandajcunallami, jinyu runacunallami, pilliyay

\* 23:12 2Rey. 16.7-19

yachajcunallami. Lllapanpis caycan muntädu purejcunallami. <sup>24</sup> Gampa contrayquimi shamonga aypalla carrëtaacunawan, aypalla suldärucunawan. Intërupa curalapyacushunquipaj, armanacunawan, fyërru cascusha, chapacuna escüduncunawan. Noganami paycunata munaynëta goshäpaj imanöpis jusgashunayquipaj. Chaura paycunanami jusgashunquipaj laynïcuna niycashanno. <sup>25</sup> Chaynöpami fiyupa rabyasha caycashäta gamcho päzacächishaj. Paycunanami fiyupa ñacachishunquipaj. Sengayquicunata, rinriquicunata rogurgärena. Cawaycar quëdajcunatanami cuchuyä wañuchishunquipaj. Wamrayquicunata ollguta warmitapis guechushunquipaj. Chayno caycaptillayquimi cawaycar quëdaj cajcunataga nina rupar ushacurcushunquipaj. <sup>26</sup> Röpayquicunata guechushunquipaj. Bälej aläjayquicunatana apacongapaj. <sup>27</sup> Chaynöparämi Egiptucho pi-maywan cacushayquitapis jamachishayqui. Chaypitaga mananami ricärinquipänachu ni yarpanquipänapischu Egipto runacunataga.»

<sup>28</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Chiquishayqui melanäcushayqui nasyun runacunapa munayninmanmi cachaycushayquipaj. <sup>29</sup> Paycunaga fiyupami chiquishunquipaj. Ñacar arur chasquishayquicunatapis guechushunquipämi. Galapächullatana cachaycushunquipaj. Chauraga pi-maywanpis cacushayqui pengayniqui alayrimi ricaranga. Pi-maywanpis mana pengacuyä cacushayquipitami <sup>30</sup> cananga castïgu chayaycäshunqui. Gamga chay nasyuncho tiyajcunawanmi cacushcanqui. Idulucunata adurashantapis aduräshishcanqui. <sup>31</sup> Ñañayqui rurashannöllami gampis rurashcanqui. Chaypitami ñañayquita upuchishä castïgu cöpalläpita gamtapis upuchishayqui.

<sup>32</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Ñañayquita upuchishä cöpallapitami upunquipaj.\*

Chay cöpaga caycan jatun, anchu, ucrumi.

Chauraga pi-maypis asipäshunquipämi, manacajmanmi churashunquipaj.

<sup>33</sup> Ushajpaj illgächisha ragällanmi canquipaj.

Chayta upurcorga ricacunquipaj machasha fiyupa nanapäcushami.

Chayga ñañayqui Samaria upushan cöpami.

<sup>34</sup> Gonchuntinta ushajpämi upucurcunquipaj.

Nircorga chay cöpata säjtarinquipämi.

Chuchuyquitana gashargärinquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj rimashcä. <sup>35</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Nogata gongaycamashayquipitami, cacharisha pi-maywanpis puricushayquipitami castïguwan fiyupa ñacanquipaj. Chaynöga ñacanquipaj lllapan juchayquicunapitami.»

<sup>36</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: «Runa, Aholawan, Aholiba juchanpita imano cananpaj cashantapis willay. Melanaypaj ganracunata rurashanta mana pacaypa niy. <sup>37</sup> Paycunaga nogata cachaycamashpanmi idulucunata adurasha. Jinachöpis paycunaga wañuchicojmi caycan. Wamräcunatami idulucunapaj rupachisha. <sup>38</sup> Mastapis caynöraj rurasha: Rispitädu Templöta ganrachisha. Säbadu jamay junajcunacho rispitamänan junajcunatapis manacajman churasha. <sup>39</sup> Idulucunata adurashpan quiquinpa wamrancunata rupachishan junajllami rispitädu Templömanpis shaycamur ganrachisha. ¡Quiquëpa wasëchörämi chayno rurashapis!

\* 23:32 Sal. 75.8; Jer. 25.15–29; Hab. 2.16

<sup>40</sup> «Carupita runacuna shamunanpaj cachancunawan gayachiran. Willachiptin chay runacunaga shamuran. Chaura ishcan ñañana chayajcunata jamachinanpaj bññacuran, ñawincunata pintacuran, camarächinanpaj bälej aläjacunata jaticuran. <sup>41</sup> Nircur fiyupa alli jamacunamanna jamacaycärian. Mësağa camarishana caycan. Insinsutawan nogallapaj acrasa caycaj alli asyaj asëtitapis chayman churaran. <sup>42</sup> Chaypitana wiyacaran aypalla runacuna fistacho gaparpashan. Chayga chunyajpita shamoj runacunami caran. Paycunaga camaränanpaj warmicunata adurnaran. Ricrancunaman brasalëtacunata jatiparan. Umanmanpis corönata jatiparan. <sup>43</sup> Chaura nogaga yarpaynillächo nirä: «Cananga chay jucwan-jucwan cacoj warmicunawanmi cacoj-aywan. Ichanga chay warmicuna pasaypa pirdicashanami caycan. Ni jucwan-jucwan cacunanpäpis manami bälinnachu» nir. <sup>44</sup> Nishänöllami chay runacunaga jucwan-jucwan cacoj warmicunawanno cacusha. Chaynömi cacusha mana pengacoj warmicuna caycaj Aholawan y Aholibawan. <sup>45</sup> Ichanga juc junaj alli runacunami juscanga majayojcunawan cacoj wañuchicoj warmicunataga.\* Chay warmicunaga caycan majayojcunata guechupacojmi. Wañuchicushan yawarllami maquincunapis caycan.»

<sup>46</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Palcunapa contranmi aypalla runacunata cachashaj. Chay runacunaga mancharachengami, ima-aycantapis guechongami. <sup>47</sup> Chay aywaj runacunaga sajmaycällar wañuchichun. Sablincunawanpis tucsirgärichun. Wamrancunata wañuchichun ollguta, warmitapis. Wasincunatapis rupaycärachichun. <sup>48</sup> Nogami cay nasyunpita illgächishaj melanaypaj mana alli ruraycunata. Chaynöparämi llapan warmicuna ricaconga. Chauraga mananami chay warmicuna rurashannöga ruranganachu. <sup>49</sup> Chay ishcaj warmicunaga castigashami canga pi-maywanpis cacushpan juchata rurashanpita, idulucunata adurar juchata rurashanpita. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 24

### *Timpuycaj mancaman tincuchishan*

<sup>1</sup> Isgun wata chunca quilla chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, canan junajta apuntay imay junaj caycashantapis. Canan junajmi Babiloniapa raynenga Jerusalemnan yaucunanjaj magayta gallaycusha.\* <sup>3</sup> Chaymi mana wiyacoj runacunataga yarparänanpaj tincuchiypa willapay cayno nir: «Jatun mancata churcushun.

Nircur yacuta wiñashun.

<sup>4</sup> Chaymanna wiñashun cuchusha caycaj aychacunata. Wiñashun chancanpita, matancanpita aycha cuchushata, tulluncunatapis allinnin cajta.

<sup>5</sup> Werannin uyshatapis pishtarcur chayman wiñashun. Nircur junta waycupaycushun sumaj timpunanpaj, tulluncunapis sumaj chayananpaj.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS tantiyachishpan caynömi nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!  
Oxidasha caycaj mancanömi caycanqui.  
Oxidashanga imaypis mana llojshejnömi caycanqui.

\* <sup>23:45</sup> Gén. 9.6; Lev. 20.10 \* <sup>24:2</sup> 2Rey. 25.1; Jer. 52.4

Juc-juclla jorguy cuchusha caycaj aychacunata.  
Mancachöga jucpis ama quëdachunnachu.

<sup>7</sup> Oxidasha mancanöga caycanqui siudächo pasaypa wañuchinacuylla captinmi.

Wañuchicushan yawarpis manami allpachöchu mashtaraycan allpawan tacucäcunanpäga.

Chaypa ruquenga allpaynaj gaga jananchömi mashtaraycan.

<sup>8</sup> Allpaynaj gagallacho yawar cacunanpämi camacächishaj.

Chaytaga manami imawanpis chapangapächu.

Chay yawarta ricarmi fiyupa rabyacurcushaj.

Chaymi rurashanmanno Jerusalentaga castigashaj.»

<sup>9</sup> Caynömi TAYTA DIOS nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!

Noga quiquëmi ninata ratachishaj.

<sup>10</sup> Aypalla yantatami sumaj waycushaj.

Timpuchir aychata sumaj chayachishaj.

Yacun chaquinancama, tulluncunapis rupanancama yanushaj.

<sup>11</sup> Nircur wiñayniynaj caycaj mancatana churcushaj nina rataycajman.

Chaura chay mancaga wayllaycällar ushajpaj pucayanga

llapan ganran wayllayllawan llojshinancama,

oxidashanpis illgänancama.

<sup>12</sup> Ichanga yangami chayno ninawanpis wayllachishcä.

Oxidashanga ninawanpis manami illgashachu.

<sup>13</sup> «Jerusalén, nogaga chaynömi mana pengacuypa pi-maywanpis cacur ganracushayquipita limyuyächiyta munashcä. Chayno ruraptëpis manami limyuyashcanquichu. Limyuyanquipäga rabyasha caycashäta gamcho pascächiptërämi. <sup>14</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä. Nishäga chaynömi canga. Quiquëmi chayno cananpaj camacächishäpis. Chaytaga manami cutiricushächu. Simrimí cumlishaj. Manami cuyapähächu, ni pëcacushäpischu. Imanöpis rurashayquipitami, imanöpis cashayquipitami castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Ezequielpa warmin wañushan*

<sup>15</sup> TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>16</sup> «Runa, gamtaga fiyupa cuyashayqui warmiquita illajpitami shuntacushaj. Chayno shuntacuptë ama llaquicunquichu ni waganquipischu. <sup>17</sup> Mana musyacaylla llaquicuy. Wañupacojcuna lütushannöga ama lütuychu. Ama puriychu gala umallaga, ni gala chaquillapis. Cärayquitapis ama chapacuychu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis ama micuychu.»

<sup>18</sup> Tutapaga runacunawan parlaycarä. Tardinaga warmë wañucuran. Warannenga Tayta Dios nimashannölla rurarä. <sup>19</sup> Chaura runacunaga tapumaran: «Chay ruraycashayquega nogacuna ¿imano canäpätaj? Mä willapamay.»

<sup>20</sup> Chaura nogana nirä: «TAYTA DIOSMI nogata nimasha <sup>21</sup> Israelcunata cayno ninäpaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Gamcunaga Templöta amatarmi cuyanqui; amatarmi almiranquipis. Chay Templuwanmi gamcunaga allitucuyanqui, munayniyoj-tucuyanqui. Ichanga chay Templuta noga ganrachishämi. Jerusalencho quëdamoj wamrayquicuna warmipis öllgupis runa wañuchiypami wañonga. <sup>22</sup> Gamcunapis Ezequiel rurashannöllami rurayanqui: Manami gagllayquitapis chapacunquipächu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis manami micunquipächu. <sup>23</sup> Gala umalla, ni

gala chaquillapis manami purinquipächu. Manami llaquicunquicunapächu. Ni waganquicunapäpischu. Juchayquicunapitami callpaynajnöna ricacunquipaj. Chayrämi jucniqui-jucniquipis shongullayquicho llaquicunquipaj. <sup>24</sup> Chaynömi gamcunapäga Ezequiel canga tantiyacunayquipaj. Pay rurashannöllami gamcunapis ruranniquepaj. Chayrämi gamcunaga musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>25</sup> «Runa, Israelcuna yäracuycashan Templutami illgarachishaj. Templu cuyayllapaj captinmi paycunaga fiyupa cushicuycan. Templunta amatar cuyan, amatar almiranpis. Chaynöllami wamrancunatapis ollguta warmita wañuchishaj. <sup>26</sup> Chayno päshashan junajmi juc runa gueshpiycamur willashunayquipaj chayamongapaj. <sup>27</sup> Chay junajmi upa caycashayquipita shimiqui pashtangapaj. Chaura chay gueshpimojwan parlanquipaj. Chaynöpami gamga canquipaj llapan runacuna musyananpaj señal. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashäta.»

## 25

### *Amón imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Amón nasyun runacuna\* caycashan cajmanna ricäriy. Nircur paycuna imano cananpäpis rimay. <sup>3</sup> Noga TAYTA DIOS paycunapaj cayno nishäta parlay: «Templöta ganrachiptin, Israel pasaypa ushacasha caycaptin, Judá runacuna präsu aywaptin gamcunaga fiyupa cushicuypita «benëchu» nirayqui. <sup>4</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga cachaycushayquipaj inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapa maquinman, paycunapa munayninchöna chacrayquicunapis cananpaj, tolduncunata ichichicarcärir tiyacaycärinanpaj. Paycunami micuniquicuna poguptinpis micucarcärenga; lëchiquicunatapis upucarcärenga. <sup>5</sup> Rabá siudätami tircachishaj camëllucuna tiyanan jircaman, Amón nasyuntana uyshacuna tiyanan jircaman. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>6</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Amón runacuna, Israelcuna mana alliman chayaptin, gamcunaga cushicuypitami pinticachar macshurayqui, manacajman churarayqui. <sup>7</sup> Chaypitami castigashpä juc nasyuncunapa maquinman cachaycushayquipaj. Chay nasyun runacunanami ima-aycayquitapis guechushunquipaj. Marcacunacho caycajtami sapipita jachata achurejno jitarishayqui. Nasyuncunapa chaupincho caycajtapis ushajpämi illgarachishayqui. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

### *Moab imano cananpäpis rimashan*

<sup>8</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Moab nasyun runacunaga\* nin «Judäga waquin nasyuncunanöllami» nir. <sup>9</sup> Chaypitami Moabpa cantunpa yacunata rurashaj. Nircorga juc cantupita juc cantucamami siudäniynajta cachaycushaj. Fiyupa almirashan Bet-jesimot, Baal-meón, Quiriataim siudäcunata illgächinanpämi camacächishaj. <sup>10</sup> Chaura inti yagamunan cajcho tiyaj runacunami charicarcärenga Moab nasyuntaga. Chaura Amón runacunanömi Moab runacunaga paycunapa maquincho canga. Chaynöpami imaypis manana Moab runacunapäga parlanganachu. <sup>11</sup> Chaynömi Moab nasyun runacunataga castigashaj. Chayrämi paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

### *Edom imano cananpäpis rimashan*

\* **25:2** Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; Amós 1.13-15; Sof. 2.8-11  
48; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11

\* **25:8** Isa. 15.1-16.14; 25.10-12; Jer.

<sup>12</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Judá runacunata Edom runacunaga\* fiyupa mana allita ruraypami ayñita cutichisha. Chaypitami fiyupa juchayoj ricacusha. <sup>13</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Edom runacunata castigarmi illgächishaj chaycho tiyaj runacunata, uywantinta. Ushajpami illgarachishaj. Chaymi Temán partipita-pacha Dedán particama runaga sabliwan wañonga. <sup>14</sup> Edom runacuna imano rurashanpitapis acrashä Israel runacunawanmi ayñita cutichishaj. Edom runacunataga paycunami imatapis ruranga noga fiyupa rabyasha caycashämanno. Chaynöpami Edom runacunaga musyanga noga ayñita cutiyächishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### *Filistea imano cananpäpis rimashan*

<sup>15</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Unaypita-pachami Filistea runacunaga\* acrashä Judá runacunawan chiquinacusha. Chaymi Judá runacunata ayñita cutichir pasaypa ushacusha. <sup>16</sup> Chaypitami, noga TAYTA DIOS në: Filistea runacunata castigar ushajpami illgächishaj Ceret particho tiyaj runacunata. Lamar cantunpa quédasha caycaycunatapis ushajpami illgächishaj. <sup>17</sup> Fiyupami paycunataga ayñita cutichishaj. Fiyupa rabyawanmi castigashaj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 26

### *Tiro siudä imano cananpäpis rimashan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, Tiro\* siudächo tiyaj runacunaga Jerusalenpa contran cayno rimasha:

« ¡Cananga mayancha!

¡May nasyunpitapis chayanan siudä

cananga juchushami caycan!

Paycunaga pasaypa mana allimannami chayasha.

¡Cananga nogamannami surti ticramusha!

Noganami ima-aycawanpis ricuyaycä» nir.

<sup>3</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOS në:

«Tiro, nogaga gampa contrayquimi ricacö.

Nogami camacächishaj juc-lá nasyun runacuna contrayqui ricacunanjaj.

Paycuna shamonga lamar yacu wayrawan pullchajyar shamushannömi.

<sup>4</sup> Curalaraj pergayquicunatapis juchurgärachenga.

Ricchacunayquipaj törri rurashayquicunatapis tunichenga.

Ñuchu allpatapis pichaypami pichashaj.

Allpaynaj gagatanömi cachaycushaj.

<sup>5</sup> Redata chaquichicuna

lamar chaupíncho caycaycunömi ricacongä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

Tiro siudäpataga ima-aycantapis juc nasyun runacunami guechurir apaconga.

<sup>6</sup> Allinnin particho caycaj siudänincunacho tiyaycaycunatapis sabliwan wañuchenga.

Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

\* **25:12** Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 35; Amós 1.11–12; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5 \* **25:15** Isa.

14.29–31; Jer. 47.1–7; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7 \* **26:2** Isa. 23; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14



<sup>7</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:

«Nogami camacächishaj norte caj-läpita  
Babiloniapa raynin Nabucodonosor Tiroman shamunanpaj.  
Paymi mas munayniyoj ray caycan.  
Payga cawalluncunawan y carrëtanuncunawanmi shamonga.  
Muntäducunapis aypallami shamonga.  
Aypalla suldärucunapis shamonga.

<sup>8</sup> Mas allinnin siudäcunacho tiyaycajgunatami  
sablivan wañurgärachenga.

Siudäpa intëru cantunpami yaycunanpaj pergata jatarachenga.  
Pillyaj yaycunanpaj escalëracunata ichichenga.

Gamcunaman pillyaj yaycamoj suldärucunaga canga chapacuna escüdunwan-  
camami.

<sup>9</sup> Siudäniquita curalaraycaj perगतapis perga-tunichicunawanmi  
tangargärachenga.

Suldäruyquicuna ricchacun törriquitapis amiypami tunirachenga.

<sup>10</sup> Siudäcunata charir ima-aycantapis guechunanpaj yaycojnömi  
Babiloniapa raynenga puncuyquicunapa yaycamonga.

Chauraga aypalla cawallucunami canga.  
Chaymi alpa goshtayno polbu jatarir chapacurcushunquipaj.  
Cawallu garchashan carrëtacuna wiyacaptin,  
muntäducuna purishan wiyacaptin,  
pergayquicunapis sicsicyangami.

<sup>11</sup> Intëru cällicunachöpis canga uchcoj-uchcoj lluchcargärishan  
cawallucunapa yupillanrämi.

Chaycho tiyaj runacunataga sabliwanmi wañuchenga.

Sinchi caycaj arcuyquicunatapis sajtargärengami.

<sup>12</sup> Ima-ayca charashayquitapis guechushunquipämi.  
Ranticunayquipaj caycächishayquitapis suwapäshunquipämi.  
Pergayquicunatanami juchurgärachenga.

Fiyupa cuyayllapaj palasyuyquicunatapis juchurgärachengami.

Lamarmanmi jitarenga rumicunata, guerucunata,  
muntuy-muntuy goturaycar quëdajtapis.

<sup>13</sup> Chaynöparämi cushicur birsur gaparpaycashayquitapis chawächishaj.

Chayrämi arpayquicuna waghshanpis mana wiyacanganachu.\*

<sup>14</sup> Allpaynaj gagamanmi ticrarachishayquipaj.

Redata mashtar chaquichicunallapänami ticrarachishayquipaj.

Yapayga imaypis mananami jatarachishunquipänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> «Tirotaga noga TAYTA DIOS në: Ushacashayquita mayaycur,  
malubrashacuna gaparashanta wiyaycur, gamcho tiyaj runacunata  
wañuchishanta mayaycur lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajgunaga  
manchariywan sicsicyangarämi. <sup>16</sup> Lamar cantuncho caycaj raycunaga  
jamaränancunapita jatarcur llaquicyullawan jacurashancunata, cuyayllapaj  
burdasha röpancunatapis jorgonga. Nircur fiyupa mancharishpan  
sicsicyaycarmi pampaman jamacongä. Ricashushpayqui fiyupami  
mancharenga. <sup>17</sup> Chaymi wañushapaj cantanata cantapäshunquipaj. Caynömi  
nenga:

« ¡Achachau! Imanöparaj chaynöga ruracashcanqui.

\* 26:13 Apoc. 18.22

Pi-maypitapis rejsisha caycaj siudä, lamar cantunpita illgashcanquimi.  
 Gamga fiyupa munayniyojmi carayqui.  
 Bisinuyqui nasyuncunacho tiyajcunataga llapantami mancharachej-canqui.  
 18 Cananga ushacar mana alliman chayashayquita mayaycärir,  
 lamar cantun nasyuncunacho tiyaycunaga  
 manchariypita sicsicyarcaycanmi.  
 Canan illgashana captiquimi  
 lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis manchariywan ima ruraytapis  
 mana camäpacunnachu» nir.\*

19 «Noga TAYTA DIOSMI në: Pipis manana tiyashan siudäcunatano  
 ragällantami cachaycushayquipaj. Lamarpita aypalla yacu llojshimur  
 ñitishunayquipämi camacächishaj. 20 Chaymi unay wañojcuna caycashañman  
 tallpucar chayanquipaj. Cay pachapitaga mas rurimanmi jitarishayqui.  
 Chayga caycan imaypis ragälla caycashañ nasyunmi. Chaychöga  
 goyanquipaj wañojcunawan iwalmi. Gamchöga manami imaypis runacuna  
 tiyangapänachu. Cay pachacho cawajcunaga tiyananpaj yapay manami  
 jatarachishunquipänachu. 21 Illgächishpä fiyupa manchariypämanmi  
 tigrachishayquipaj. Ashishushpayquipis mananami tarishunquipänachu.\*  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 27

### *Tiropaj llaquicushan*

1 TAYTA DIOS cayno nimiran: 2-3 «Runa, Tiro siudäpaj cantay wañushapaj  
 llaquicur cantanata. Chay siudämi caycan lamar cantuncho. Chay  
 siudämanmi chayan may nasyunpita aywarpis, lamar cantuncho tiyajcu-  
 napis. Chaychömi ranticunacurcaycan ima nigusyuncunatapis. Noga TAYTA  
 DIOS nishäta cayno ninqui:

«*«Tiro, gamga yarpanqui*

*«Lapanpitapis mas cuyayllapaj büquimi cä» nir.*

*4 Gam mandashayquega lamarpa chaupincamami chayaraycan.*

*Arojcunami mas cuyayllapajta rurashurayqui.*

*5 Senir jircapita pino gueruta apaycamurmi cantuyquicunatapis intablasha.*  
*Tëla shucullpiqui warcuränanpaj ichiraj guerupäna apamusha Libano jirca-*  
*cho caj sedrucunata.*

*6 Yacupa purichishunayquipaj bäticunayquitanami rurasha Basancho caj*  
*encina guerucunapita.*

*Chipre lamar cantunpita sipresta apaycamurna intëru janayquita chapar*  
*intablasha.*

*Chaymanga marfilcunawanpis cañichiypa adurnasha.*

*7 Wayra tangar apananpaj shucullpapis casha Egiptucho burdashañ*  
*linupitami.*

*Chay tëlänami bandërayquino caycaran.*

*Tolduyquicuna caran murädu tëlacunapita, puca tëlacunapitapis.*

*Chay tëlacunataga Elisa partipa lädun lamar cantunpitami apamuran.*

*8 Yacupa tangachishojcunaga caran Sidonpita, Arvadpitami.*

*Lamarpa manijashojcunaga caran gamcho tiyajcunami, fiyupa yachaj runa-*  
*cunami.*

*9 Guebalpita caj rispitàdu carpintërucunaga, yachaj runacunaga*  
*jinan örami allcharej imapis pirdicäcuptenga.*

\* 26:18 Apoc. 18.9-10 \* 26:21 Apoc. 18.21

Intërupita büquicunawan shamojcunaga gamwanmi ranticunacoj ima-aycata apamushantapis.

<sup>10</sup> Pillyapaj caycaj suldäruyquicunaga caycaran

Persia, Lidia, Libia runacunami.

Adurnashushpayqui waguirgärej chapacuna escüduncunata, fyërru cascuncunata.

Chaycunawanmi camarächishoj-cashunqui.

<sup>11</sup> « Arvad runacunawan suldäruyquicunami curral pergayqui janapaga intëru tumarejcho carcaycaran. Ricchacuna törricunachöna caycaran Gamad runacuna. Paycunapa chapacuna escüduncunana curral pergayquicunacho intëru tumarej waguiraycaran. Chaycunawanmi sumaj camarächishoj-cashunqui. <sup>12</sup> Gampaga ima-aycayquipis fiyupa aypallami caran. Chaymi Tarsispita shamojcunapis gampita rantej. Imatapis goshayquipitana paycuna pägashoj-cashunqui guellayta, fyërruta, estañota, plömuta. <sup>13</sup> Chayno, Greciapita, Tubalpita, Mesecpita shamojcunapis gampitami rantej. Paycunaga pägashoj-cashunqui rantisha runacunata, runsipita caj cösacunata. <sup>14</sup> Bet-togarma runacunana pägashoj-cashunqui cargapaj muntapaj cawallucunata, mülacunata. <sup>15</sup> Rodaspita shamoj runacunapis gampita rantej. Lamar cantunpa tiyajcunataga achca nasyuncunatami ranticoj-canqui. Paycuna pägashoj-cashunqui marfilta, ébano guerucunata.

<sup>16</sup> Ima-aycayquipis ranticunayquipaj aypalla captinmi Edom runacunapis gampita rantej. Gam goshayquipa ruquin apapämushoj-cashunqui achicyaj granate rumicunata, muräduman tiñisha tëlacunata, burdasha tëlacunata, lïnu tëlacunata, cuestaj coral y rubí rumicunatapis. <sup>17</sup> Gamcunapitami rantej Judá, Israel runacunapis. Paycuna pägashoj-cashunqui Minit parti-cho wayoj rigucunata, pastilcunata, abëjapa mishquincunata, asëtita y balsamuta. <sup>18</sup> Damasco runacunanami rantishoj-cashunqui micuycunata, ima-aycata charashayquicunatapis. Paycuna pägashoj-cashunqui Helbonpita apamushan bïnuta, Saharpita apamushan yuraj millwacunata. <sup>19</sup> Uzalpita-pacha apapämushoj-cashunqui bïnuta, arucunapaj listu tacasha fyërrucunata, canëлата, alli asyaj cãñacunata. Chaycunataga goshoj-cashunqui ranticushayquicunapita pägarmi. <sup>20</sup> Dedanpita shamojcunaga gamman apamoj sillacunata. <sup>21</sup> Arabia runacunawan Quebarcho mandajcunapis gamcunawan ranticunacoj. Paycuna pägashoj-cashunqui manta uyshacunata, carnucunata, chibucunatapis. <sup>22</sup> Sabächo, Raamacho tiyaj nigusyanticunaga gampitami rantej. Paycuna pägashoj-cashunqui mas allinnin caj perfümicunata, cuestaj cuyayllapaj rumicunata, goritapis. <sup>23</sup> Gamwanmi ranticunacoj Harán, Cane, Edén runacuna, chayno Sabächo, Asiriacho, Mediacho tiyaj llapan nigusyanticunapis. <sup>24</sup> Ranticoj-cashunqui finu tëlacunata, murädu röpacunata, burdashacunata, tucuy culur alfombracunata, mana rachej rinsasha wascacunatapis. <sup>25</sup> Tarsispitana büquicuna gatinayllanpa chayamoj llapan casta nigusyucunata apamushpan.

« Gamga ima-ayca riquësatapis cargacurcurmi lamar jananpa aywaj canqui. <sup>26</sup> Lamarpa tangashojcunami apashurayqui jundunnin yacu jananpa. Jundu lamarcho caycaptiqui inti yagamunan caj-läpita shamoj fiyu wayranami

ichic-ichiclla rurarishurayqui. <sup>27</sup> Chaura lamarman tallpucashayqui junäga riquësayquicuna, ranticunayquipaj cajcunapis, llapan casta micuyniquicunapis,

ichic-ichiclla rurarishurayqui.

<sup>27</sup> Chaura lamarman tallpucashayqui junäga riquësayquicuna, ranticunayquipaj cajcunapis, llapan casta micuyniquicunapis,

ichic-ichiclla rurarishurayqui.

<sup>27</sup> Chaura lamarman tallpucashayqui junäga riquësayquicuna, ranticunayquipaj cajcunapis, llapan casta micuyniquicunapis,

lamarpa apashojcunapis, manijajniquicunapis,  
uchcu chapapāshoj carpintērucunapis, nigusyantiquicunapis,  
pillyay yachajcunapis, llapan gamcho caycajcunapis  
lamarmanmi yaganga.

<sup>28</sup> Manijajcuna gaparpaptin

lamar cuchuncunapis chucchongarāmi.

<sup>29</sup> Chaura juc būquicunata tangachejcunapis llojshicurenga.

Manijajcunapis allpaman pinticarpārenga.

<sup>30</sup> Paycunaga fiyupa callpaypami gaparpanga.

Rabyawan fiyupa llaquicushpanmi gampaj waganga.

Umancunaman allpata wiñaconganga.

Uchpachōpis gochpanga.

<sup>31</sup> Gampaj llaquicushpanmi ajchanta rutuconganga.

Lütu röpatapis jaticonganga.

Fiyupa llaquicushpanmi wagangapis.

<sup>32</sup> Chaymi gampāga wañushacunapaj cantanata cantanga.

Gampaj llaquicushpan nenga:

«¿Lamarcho caycaj Tiro siudāmanga

maygan siudāllaraj tincunman caran?» nir.

<sup>33</sup> Lamar cantun nasyuncunapita imatapis chayachimuptin

achca nasyuncho tiyajcunapāmi aypāchej-canqui.

Ima-aycayqui, micuyniquicunapis aypalla captinmi

cay pachacho caj raycunataga ricuyāchej-canqui.

<sup>34</sup> Cananga lamarmi illgāchisha-cashunqui.

Lamarman tallpucashami caycanqui.

Llapan cōsayquicuna y gamcho caj runacunapis

gamwan iwalmi ruricama yagacarpusha.

<sup>35</sup> Imano pāsashushayquitapis ricar lamar cantun nasyuncunacho tiyajcunaga

llapanmi mancharisha carcaycan.

Raynincunapis llaquishami carcaycan.

Llaquicucashanga alayrimi rejsicaycan.

<sup>36</sup> Imano caycajtapis ricashushpayqui fiyupami mancharircaycan

juc-lā nasyun nigusyanticunaga.

Fiyupa manchariyajmanmi tichashcanqui.

Para-simrinami illgashcanqui.» \*

## 28

### *Tiropa raynin imano cananpāpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Tiropa rayninta cayno niy:

«TAYTA DIOSMI cayno nin:

« Gamga pasaypami alli-tucurayqui.

Mana Dios caycar, runalla caycashpayqui nishcanqui: «Nogaga diosmi cā.

Jamaraycāpis dioscuna jamarānanchōmi; lamarpa chaupinchōmi caycāpis»

nir.

«Juc dios yarpashannōmi yarpāpis» nir yarpashcanqui.

<sup>3</sup> ¿Gamga Danielpita mas musyaj yachajchuraj canqui?

¿Sasa tantiyana cajtapis llapantachuraj musyanqui?

<sup>4</sup> Musyaj, yachaj cayniquiwanni

ricuyānayquiyaj ima-aycatapis aypallata tarishcanqui.

Babulniquicunamanpis guellayta, gorita juntachishcanqui.

\* 27:36 Apoc. 18.11–19

<sup>5</sup> Nigusyanti canayquipaj sumaj yachaj cashpayquimi rícuyanayquicama ima-aycayquitapis mirachishcanqui. Ima-aycayquipis aypalla captinmi pasaypa alli-tucuycanqui.

<sup>6</sup> «Chayno captiquimi TAYTA DIOSGA nin:

«Gamga ninqui «juc diospa yarpayninno yarpayniyojmi cá» nir.

<sup>7</sup> Chaypitami camacächishaj gampa contrayqui mas fiyu jäpa runacuna shamunanpaj. Chaycunami sablinta jorgonga cuyayllapaj sumaj yachaj caycajta wañuchishunayquipaj.

Chauraga allicho caycajtapis pasaypa manacajmanmi churashunquipaj.

<sup>8</sup> Ruri uchcumanmi gaycurishunquipaj. Lamarpa mas jundunninchömi räta wañurinqupaj.

<sup>9</sup> Wañuchishunayquipaj caycajpa ñaupanchöpis gamga ¿jinallachuraj niycanquipaj «nogaga diosmi cá» nir?

¡Wañuchishojcunapa maquincho gamga manacaj runallami caycanquipaj!

<sup>10</sup> Mana aduramajcuna wañushannömi juc-lä jäpa runacunapa maquinwan wañunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno rimashcä.

Nogami nishcä chayno cananpaj.» »

### *Tiropa rayninpaj llaquicur cantashan*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS wayno nimiran: <sup>12</sup> «Runa, gamga Tiropa rayninpaj llaquicushpayqui, runa wañuycho cantanata cantashpayqui cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI chayno nin:

«Gamga alli cuyayllapämi carayqui waquincuna ricacunapaj.

Gamga fiyupa yachajmi, cuyayllapämi carayqui.

<sup>13</sup> Edén wertachömi caycarayqui.

Röpayquipis caycaran tucuy-niraj achicyaj rumicunawan burdashami.

Chay achicyaj rumicunapa jutenga caynömi caran:

Rubí, crisólito, jade, topacio, cornalina, jasje, zafiro, granate, esmeralda.

Aläjayquicuna, arëtiquicuna gorillapita caran.

Chaycunaga gam yurishayquipita-pacha camarishanami caycaran.

<sup>14</sup> Juc querubin anjiltami churarä gamta täpashunayquipaj.

Acrashä rispítadu jircachömi caycarayqui.

Achicyaycachaycaj rumicunapa chaupinchömi purej canqui.

<sup>15</sup> Camasha cashayqui junajpita-pacha

ima rurashayquicunapis allillami caran.

Ichanga mana allita ruraytana gallaycurayqui.

<sup>16</sup> Achca nigusyuta arurmi

mana alli ruraycunallaman, jucha rurayllamanna tigrashcanqui.

Chaypitami ñaupäpita gargushcä; «Diospa jircan» nishayquicunapitapis jitarishcä.

Querubín anjil täpaycäshojmi

achicyaycachaycaj rumicunapa ñaupancho puriycajta jorgushurayqui.

<sup>17</sup> Cuyayllapaj carmi alli-tucurayqui.

Allicho carmi yachaj cayniquitapis mana alliman tigrachishcanqui.

Nogami gamta pampaman jitarishcä.

Llapan raycunapa ñaupanman churashcä paycuna manacajman churar asipäshunayquipaj.

18 Fiyupa aypallami juchayqui.  
 Nigusyuta arur achcatami suwapashcanqui.  
 Chayno rurarmi templuyquicunatapis ganrachishcanqui.  
 Chaypitami, ninata ratarachishcä rüpar ushacurcushunayquipaj.  
 Llapänmi ricashunquipaj  
 allpacho uchpayasha caycajta.  
 19 Llapan rejsishojcunaga  
 chaynöta ricashushpayqui fiyupami mancharisha caycan.  
 Fiyupa manchariypaj ruracashami caycanqui.  
 ¡Manami imaypis cutimunquipänachu!» »

### *Sidón imano cananpäpis rimashan*

20 TAYTA DIOS cayno nimiran: 21 «Runa, ganga Sidón caj-läman\* ricärir  
 22 cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:  
 « «Sidón, nogami gampa contrayqui ricacö.  
 Imano canayquipäpis nishä öra,  
 santo cashäta musyacächishä öra,  
 rejsicanga noga TAYTA DIOS cashä.  
 Chauraga gampa ñaupayquichömi alabasha cashaj.  
 23 Gammanga tucuy-niraj gueshyatami chayachimushaj.  
 Intëru cälliquicunachömi yawar mashtaranga.  
 Wacpita caypita yaycur sabliwan cuchuywa wañuchiptinmi  
 gamcho tiyaycajcunaga wañonga.  
 Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.  
 24 Israelga yapay mananami ñacanganachu.  
 Bisinun nasyun runacunaga casha tucshejno, shira rachejnöpis  
 mananami manacajman churanganachu.  
 Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.  
 25 « «Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Nasyuncunacho machicasha cay-  
 caj Israelcunata shuntamushämi. Nircorga santo cashäta musyachishaj  
 llapan nasyun runacuna ricaycaptin. Chaura sirbimaj Jacobta goycushä  
 nasyunchömi paypita mirajcunaga tiyacaycäenga. 26 Chaychöga allillanami  
 goyangapaj. Wasicunata jatarachenga. Übasunata lantapacongä. Nogami  
 castigashäpaj Israelcunata manacajman churaj bisinun nasyun runacu-  
 nataga. Chauraga Israelcunapa noga TAYTA DIOSNIN cashä musyacangami.»  
 »

## 29

### *Egipto imano cananpäpis rimashan*

1 Babiloniaman apamashancunaga isgun wata chunca quillan chunca  
 ishcaj (12) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS nogata cayno ni-  
 maran: 2 «Runa, cananga Egipto caj-lämanna ricäriy. Nircur Egiptupa raynin  
 faraonpaj, chayno llapan Egipto runacunapäpis\* 3 cayno ninqui: «Caynömi  
 TAYTA DIOS nin:  
 « «Egiptupa raynin faraón, cananga nogami contrayqui ricacö.  
 Ganga canqui jatuncaray waräcuy mayu yacullacho tiyacojnömi.  
 Chayno carmi ninqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcä» nir.  
 4 Jatun ansuylawanmi sengapita charichej-aywä.  
 Nircurmi camacächishaj mayuyquicho caj  
 pescäducunapis janayquiman lagacänanpaj.

\* 28:21 Joel 3.4–8; Zac. 9.1–2; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14

\* 29:2 Isa. 19.1–25; Jer. 46.2–26

Mayuyquipita jorgushayquipaj  
janayquiman pescäducuna lagacasha caycajnintawanmi.

<sup>5</sup> Mayuyquicho caycaj pescäducunatawan iwalmi  
jitarishayquipaj chunyaj chaqui jircaman.  
Jäcoj pampamanmi chayanquipaj.

Chaypitaga pampashunayquipaj manami pipis shuntashunquipänachu.  
Noga camacächishäpaj jircä animalcuna, aychata micoj äbicuna micushu-  
nayquipaj.

<sup>6</sup> Llapan Egipto runacunami musyangapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.  
Israelcunaga gammanmi guellicamuran yanapänayquipaj.

Chaypis gamga cashcanqui challcucoj shogushnömi.\*

<sup>7</sup> Charicurshuptiqui  
paquicäcur challcurishcanqui.  
Gamman tucnacamuyta munaptin  
paquicäcushpayqui tunichishcanqui.

<sup>8</sup> «Chaymi, noga TAYTA DIOS nē: Egipto, gamta magashunayquipaj  
shamonga sablincunawan. Wañuchenga runacunata, uywancunatapis.

<sup>9</sup> Chaura pipis mana tiyanan chunyajmanmi ticranquipaj. Runacunana  
musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Gamga nishcanqui: «Nilo mayuga  
nogapami. Nogami rurashcä» nir. <sup>10</sup> Chaypitami nogaga gampa contrayqui,  
mayuyquipa contran ricacö. Cananga ticrachishayqui manchariyipaj chun-  
yajmanmi. Chayno chunyaga canquipaj Migdolpita-pacha asta Etiopiapa  
lindan Sevenecama. <sup>11</sup> Gam cajpaga runacunapis ni animalcunapis manami  
purengapächu. Chuscu chunca (40) watayajmi chunyajlla cacunquipaj.  
<sup>12</sup> Egipto, nogami pasaypa illgächishayquipaj. Chuscu chunca (40) wata-  
cama siudäniquicunapis ragällan caconga. Waquin siudäcuna ragällan cay-  
cashañpita mas piyurmi quëdanquipaj. Gamcho tiyaj runacunatanami juc-lä  
nasyuncunaman gargurishaj.

<sup>13</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nē: Chuscu chunca (40) watapitaraj Egipto runacu-  
nata may nasyunman gargushäpitapis shuntamushaj. <sup>14</sup> Präsu aywaj Egipto  
runacuna cutimunanjaj camacächiptē Egipto nasyunchöga tiyacaycärenga  
Patros partichömi. Chaychömi yuriranpis. Chaycho yapay mirarmi nasyun-  
yanga. Ichanga manacaj nasyunllana canga. <sup>15</sup> Llapan nasyuncunapita  
mas wallca munayniyojllanami canga. Imaypis mananami waquin nasyun-  
cunapita mas munayniyöga cangapänachu. Munayniynaj cashpanmi may-  
gan nasyuntapis manana mandanganachu. <sup>16</sup> Israel runacunapis yapayga  
mananami Egiptuman yäracongapanachu. Chaypa ruquenga paycuna tan-  
tiyaconga Egiptuman guellicushpan mana allita rurashantami. Chauraga  
paycuna musyangapämi noga TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>17</sup> Babiloniaman apamashancunaga ishcaj chunca ganchis (27) wataman  
gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno  
nimaran: <sup>18</sup> «Runa, Babiloniapa raynin Nabucodonosormi suldäruncunata  
cachasha Tiro nasyun runacunata magananpaj. Chaycho chay-jina  
aruyllawanmi umancunapis galayasha, matancuncunapis guerishana.  
Tiro nasyunman pilliyaj aywashpanga suldäruncunapis ni quiquin  
ray Nabucodonosorpis manami imatapis tarishachu quiquincunapaj  
apananpäga. <sup>19</sup> Chaymi, noga TAYTA DIOS nē: Nogami camacächishaj  
Egiptuman Nabucodonosor yacunanjaj. Nircur ima-aycantapis  
guechonga. Chay guechushanwannami suldäruncunata päganga. <sup>20</sup> Chayno

\* 29:6 2Rey. 18.21; Isa. 36.6

Egiptupita Nabucodonosor ima-aycatapis charicuncunapämi camacächej-aywä. Chaywanmi päganga Tiroman pilliyaj aywaj suldäruncunata. Tiroman aywar payga nogapämi arusha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Chay wichanmi Israel runacunataga munayniyojyächishaj. Chaura, gam Ezequiel llapanpa ñaupancho rimanquipaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 30

### *Egipto castigasha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga willapashpayqui cayno niy: «TAYTA DIOS caynömi nin:

« ¡Gamcunamanga fiyupa castigu cananpaj junajmi chayaycämunna! Chaymi llaquicushpayqui wagay.

<sup>3</sup> Chay castigu junäga rasunpami chayaycämunna.

Wallcanami pishin TAYTA DIOS castigashunayquipaj caycaj junajpäga.

Chay junäga pachapis chacacäcongarämi.

Nasyuncunapäga fiyupa manchariypämi cangapaj.\*

<sup>4</sup> Egiptuchöga guërrami canga.

Chaycho aypallata wañuchiptin, ima-aycantapis apacuptin,

Egiptupa pergancunatapis juchuchiptin

Etiopiaga manchariywan sicsicyangami.

<sup>5</sup> « ¡Pillyachöga wañongami Etiopiapa, Libiapa, Lidiapa, llapan Arabiapa, Cubpa suldäruncunapis. Nogawan conträtuta rurasha caycaj yanapaj nasyun runacunapis wañongami.

<sup>6</sup> « ¡TAYTA DIOSGA caynömi nin:

« ¡Egiptuta yanapajcunaga

Migdolpita-pacha Sevenecamami

guërracho wañonga.

Egipto munayniyoj cashpan alli chölu-tucushanpis

manacajman churashami quëdanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> « ¡Illgächisha nasyuncuna caycajpitapis mas piyur illgächishami canga Egipto nasyonga. Siudänincunapis pasaypa juchur-ushashami canga.

<sup>8</sup> Egiptucho nina rupanapaj camacächiptërämi, llapan yanapajcunatapis illgächiptërämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> « ¡Egipto nasyun castigasha cananpäga wallcanami pishin. Chay junaj chayamuptinmi büquiwan cachata cachashaj mana yarpachacuypa caycaj Etiopiacunata willananpaj. Chaura chaychöga runacuna fiyupami mancharenga.

<sup>10</sup> « ¡Noga TAYTA DIOS në: Egiptupa ima-aycantapis illgächinanpaj cachashaj Babiloniapa raynin Nabucodonosortami. <sup>11</sup> Paymi suldäruncunawan aywanga chay nasyuncho caycajrunata illgächinanpaj. Chay suldäruncunaga caycan pasaypa fiyu runacunami. Egipto nasyunmanga yayconga sablinwan wañuchejmi. Chaymi chay nasyunchöga intërucho aypalla wañuyconga.

<sup>12</sup> Camacächishaj Nilo mayu chaquicäcunanpaj. Chay nasyuntanami cachaycushaj fiyu runacunapa maquinman. Chay nasyuntaga juc-lä runacunawanmi usharishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

<sup>13</sup> « ¡Noga TAYTA DIOSMI në:

\* 30:3 Isa. 13:6; Joel 1:15; Sof. 1.14–18; Mal. 3:2; Apoc. 6:17



« Īdulucunata rurashantapis llapantami illgächishaj.  
 Menfis siudächo mana bälej diosnincunatapis ushajpämi illgächishaj.  
 Chay nasyunmanga fiyupa manchariycunatami chayachishaj.  
 Egiptucunata mandananpaj yapayga mananami cangapänachu.  
<sup>14</sup> Patros partitaga ushajpämi juchur-ushacächishaj.  
 Zoán siudätapis ninawanmi rupaycächishaj.  
 Tebas siudätapis sumajmi jusgashaj.

<sup>15</sup> « Egiptupa curalasha caycaj Sin siudächömi fiyupa rabyasha caycashäta päсахishaj. Tebas siudätaga ushajpämi illgächishaj. <sup>16</sup> Egiptumanga ninatami sindipaycächishaj. Sin runacunanami nanaywan gochpanga. Curalaraycaj Tebas siudäpatanami pergancunata juchurachenga. Menfis siudämanga junajpami pillijay yaycupaycärenga. <sup>17</sup> On siudächo, Bubastis siudächo tiyaj mösucunaga guërrachömi wañonga. Chaycho tiyaj warmicunatanami prësu apaconga. <sup>18</sup> Egipto munayniyoj caycashanta noga ushacächiptë, alli-tucurcaycashantapis ushacächiptë Tafnes siudächöga pachapis chacacöngami. Chaycho tiyaj runacunatanami prësu apaconga. <sup>19</sup> Nogaga Egiptuta castigashaj imanöpis rurashanpitami. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. »

### *Egiptupa faraonninta binsinanpaj cashan*

<sup>20</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallaycoj quilla ganchis junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>21</sup> «Runa, nogami paquipashcä Egiptupa faraonninpa ricranta. Paquisha caycaj ricrantaga manami pipis jampipashachu, ni watapashapischu maquin callpacur yapay sablita aptarcunanpäpis. <sup>22</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Egiptupa faraonninpa contranmi ricacushcä. Ishcan ricrantami paquipäshaj, sänu caycajtapis, paquishana caycajtapis. Chaynömi rurashaj aptaraycashan sablintapis cachapacunanjaj. <sup>23</sup> Egipto runacunataga mashtarishaj llapan nasyuncunamanmi. Intëru nasyuncunamanmi mashtacanga. <sup>24</sup> Babiloniapa raynintami callpayojyächishaj. Sablëtapis maquinmanmi aptapähaj. Faraonpata ichanga ricrancunatapis paquipähaj. Chaura payga contrancunapa ñaupancho nanaywan ataycanga. <sup>25</sup> Babiloniapa rayninpa ricran callpayoj cananpämi yanapähaj. Faraonpa ricrantanami callpaynajt rurashaj. Babiloniapa rayninta sablëta aptapaptë, nircur Egipto runacunata wañuchiptin musyancangapaj noga TAYTA DIOS cashä. <sup>26</sup> Egipto runacunataga may marcacunaman, may nasyuncunamanpis mashtarishämi. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 31

### *Faraonta sedru gueruman tincuchishan*

<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman ayway quimsa quillaman gallarinan junajnamo caran. Chay junajmi TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Egiptupa faraonninta, nasyunnincho caycaj llapan runacunatapis niy:

«¿Imamanraj tincuchishwan munayniyoj cashayquitaga?

<sup>3</sup> Mä yarpähun Asiria nasyunta.

Chay nasyonga caran Libanucho caycaj sedrunömi.

Fiyupa rämayoj car llapan muntita llantuparan.

Fiyupa jatun cayllawanmi puntanga pucutaycamaraj chayaran.

<sup>4</sup> Pacha rurinpa aywaycaj yacumi yanapasha sumaj wiñananpaj.

Chay yöra wiñaraycashan lädunpana mayucuna ruracasha.

Chaypita aywarnami llapan yöracunata pargusha.

<sup>5</sup> Achca yacu chayar parguptinmi chay yöraga wiñasha waquin yöracunapita mas jatuncaray.

Fiyupa rämajojyasha.

Rämancuna jatunyarga may-maypa mashtacasha.

<sup>6</sup> Llapan casta äbicunami rämancunacho gueshtancunata ruraj.

Chay yörapa chaquincho tucuy casta animalcuna wachaj.

Chay yörapa llantuyninchöga achca nasyun runacunami tiyarcaycaran.

<sup>7</sup> Chay yöraga caycaran cuyayllapaj, jatuncaray, aypalla rämajoj.

Chaynöga caycaran aypalla yacu ömiraptinmi.

<sup>8</sup> Tayta Diospa wertancho caycaj sedrucunaga\*

manami mayganpis chay sedruno jatun caranchu.

Chay sedrupa rämännöga manami

ima pinupa rämānpis tincurancho.

Chaypanöga manami ima yörapa öjanpis caranchu.

Tayta Diospa wertancho caycaj yöracuna

chay sedruno cuyayllapäga manami mayganpis caranchu.

<sup>9</sup> Tayta Diosmi camacächisha chayno cuyayllapaj, rämāsapa cananpaj.

Chayno captinmi Tayta Diospa Edén wertancho caj yöracunaga chay sedruta chiquipaj.

<sup>10</sup> «Chaypitami TAYTA DIOSGA ASIRIAPAJ NISHA: «Chay yöraga wiñasha fiyupa altuta puntancunapis pucutaycama chayanyaj. Llapanpita mas jatunta wiñasha cashpanmi alli-tucusha. <sup>11</sup> Chayno captinmi nogaga illgächishcä. Jäpa mandajpa maquincho cananpämi camacächishcä. Chaura chay mandäga imanöpis juchata rurashanmannömi ñacachisha. <sup>12</sup> Mas fiyunnin jäpa runacunami mutur sajtarir jinancho cachaycusha. Tuniptin rämancunaga paquirnami mashtacasha intëru jircacunaman, guechwa ragracunaman, yacu aywaj ragracunaman. Achca nasyun runacuna chay yörapa llantuncho tiyaycjunana cachaycärir gueshpir aywacusha. <sup>13</sup> Cananga chay tunisha caycaj yöracho tiyananpänamo tucuy casta äbicuna shamun. Tucuy casta micucoj animalcuna rämancunacho wegurpaycan. <sup>14</sup> Cananpitaga mananami maygan yörapis, ni yacu aywajpa ñaupancho cashpanpis fiyupaga jatunyananganachu. Ni may-jina pargusha cashpanpis puntan mananami pucutaycamaga chayanganachu. Ni mananami wiñanganapischu chay tunej sedruno jatuncaray canancamaga. Llapanpis caycan ushacänallanpämi, pacha rurinman chayanallanpämi. Chaychönami ñaupata wañojgunawan gotrupanga.

<sup>15</sup> ««Noga TAYTA DIOSMI NË: Wañushacuna chayananman chay sedru yöra chayaptenga camacächishcä llaquicyllawan may ruricho caycaj yapicis chaquicäcunanpaj. Mayu aywajcunata, yacu urajcunatapis chaparcushcämi. Tunej sedru-raycumi camacächishcä Libano munti llaquicunanpaj, llapan jirca yöracuna llaquicywan wañutacäcunanpaj. <sup>16</sup> Wañushacuna chayashanman chayachiptë gaparashan wiyacaptenga waquin nasyuncunapis sicityashami. Wañushacuna caycashan pacha rurinchoña captin Edencho ñaupata caj yöracunapis pacha rurincho cushisha jamaycuran. Chaycunaga caran Libanucho caj yöracunapita mas cuyayllapaj cajninmi, mas alli pargusha cajmi. <sup>17</sup> Chay jatuncaray sedrunöllami paycunapis wañushacuna chayananman chayasha. Chaychönami tincusha pillyacho wañojgunawan, chay sedrupa llantuynincho tiyajcunawan.

\* 31:8 Gén. 2.8-9

18 «Chay jatun sedrupa cuyayllapaj cayninman, jatun cayninmanga Edencho caj yōracuna manami mayganpis tincurancho. Chaypis Edencho caj waquin yōracuna wañur pacha rurinman chayashannōllami chayanga. Mana rispitamajcunawan pillayacho wañoj runacunawan iwāl goturpānanpāmi chayanga. Chayno caycaptenga Egipto ¿gam yarpanqui paycunapita mas munayniyoj cashayquitachu? ¡Manami! Chaynōllami Egiptupa faraonninpis mandashan runacunapis ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

## 32

### *Faraonta warācuymān tincuchishan*

1 Babiloniaman apamashancunaga chunca ishcaj (12) wata, chunca ishcaj (12) quillaman gallarej junajnamī caran. Chay junaj TAYTA DIOS cayno nīmaran: 2 «Runa, Egiptupa raynin faraonta cantapay wañushapaj llaquicur cantanata. Cayno niy:

«Gamga nasyuncunapa liyunninnōmi caycanqui.

Lamarcho caycaj warācuynōmi caycanqui.

Mayuyquicho yacutapis bātinqui.

Chaquiquicunawan yacuta cuyuycāchinqui.

Yacu aywajtana putcaycāchinqui.

3 «TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Chaychica runapa chaupincho caycajtapis redāta gamman jītamorga charishayquimi.

4 Chaqui pampaman garachasha apashayqui.

Chaychōnami pampacho jitaraycajta cachaycushayqui.

Camacāchishaj llapan pārej ābicuna janayquiman ratamunanpaj,

micuchoj jirca animalcunapis aychayquita micur yamacānanpaj.

5 Aychayquitaga altu puntacunamanmi mashtarishaj.

Ismusha aychayquitānami ragra guechwacunamanpis juntachishaj.

6 Pampachōmi yawarniqui mashtaranga.

Yawarniquega jircacunamanpis pillchir chayanga.

Maycunapis juntami ricaonga.

7 Gamta illgāchishpāga camacāchishaj pacha chacacācunanpaj,

goyllarcunapis upicācunanpaj.

Pucutaywanmi intita chapashaj.

Quillapis manami achicyanganachu.\*

8 Gampitami upichishaj syēlucho caycaj llapan achicyajcunata.

Nasyunniquega chacajchōmi ricaonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

9 «Mana rejsishayqui nasyuncunamanmi ushacashayqui willapaga chayanga. Chauraga achca marcacunacho fiyupami mancharenga.

10 Gampitami achca marca runacuna fiyupa chiyacasha ricaonga. Raycunapis upatashami ricaonga paycunapa ñaupanchō sablēta wacman cayman cuyuchiptē. Gam ushacaptiquimi paycunaga quiquincuna wañunanpita mancharenga.

11 «Nogami nē: Babiloniapa rayninpa sablinmi gamcunataga chayashunquipaj. 12 Nasyunniquicho aypalla runa caycajtaga chay fiyupa ollgoj pillayaj runacuna sablinwan wañuchinanpāmi camacāchishaj. Alli chōlu-tucuycaj Egiptutaga chaynōmi ushacāchēnga. Egiptucho aypalla runa caycajtapis usharengami. 13 Uywayquicuna yacuta upojtapis

\* 32:7 Isa. 13.10; Amós 8.9; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12–13; 8.12

llapantami illgächishaj. Chauraga mananami lluchcacushpan yacuta putcachenganachu. <sup>14</sup> Chaypitanaga camacächishaj yacucuna chuya cananpaj, asëtinöllana aywananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>15</sup> Egipto nasyunta chunyajman tigrachiptërämi, chay nasyuncho imapis manana captinrämi, ni runapis manana tiyaptinrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>16</sup> «Cay cantanaga caycan runa wañuycho fiyupa llaquicuypaj cantanami. Chaynömi juc-lä nasyun warmicuna Egiptupaj cantanga chaycho aypalla wañoj runacunapaj wagashpan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Wañojcuna caycashanman Egipto chayashan*

<sup>17</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishca (12) wata, chunca ishca (12) quillaman aywaj chunca pichga (15) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>18</sup> «Runa, Egiptucho aypalla caycaj runacunata, munayniyoj nasyuncunacho caycaj runacunata wañushacuna chayanman garpuriy. Chay pacha rurinman chayajcunapäga llaquicuypaj cantanata cayno cantay:

<sup>19</sup> «Egipto ¿gamga waquin nasyunpita mas allichuraj canqui?

Gampis pacha rurinman chayar chachacuy mala-muertipa wañojcuna caycashan cajman.

<sup>20</sup> «Gamga guërracho wañojcunawanmi goturpanquipaj. Chaynömi llapan runacunawan ushacanquipaj. Chaypämi sabliga camarishana caycan. <sup>21</sup> Wañushacuna caycashanchöga mas munayniyoj mandajcunami Egipto runacunata, yanapajncunata chasquicushpan cayno nenga: ¡Gamcunapis urämushcanquina! ¡Mala-muertipa wañojcunawan iwalmi caycanqui!» nir.

<sup>22</sup> «Chaychömi caycan Asiria. Y llapan suldaruncunapis intërunpa tumarej pamparaycan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. <sup>23</sup> Pacha rurinchöga mas rurichömi pamparpaycan. Suldäruncuna cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Chaypis guërrachömi wañusha. Canan Asiriacunaga pamparashan uchcutami tumaraycan.

<sup>24</sup> «Chaychömi caycan Elampis llapan suldaruncunawan pamparashan uchcupa ñaupancho. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichan paycuna runacunata fiyupa mancharachej cashpanpis mala-muertipa wañojcuna caycashan pacha rurinmanmi chayasha. Cananmi ichanga pipis mana rispaptin waquin wañojcunawan iwala caycan.

<sup>25</sup> Elamga llapan wañojcunapa chaupinchömi jitaraycan. Wañojcuna pamparashan uchcullami intërunpa tumaraycan. Chay runacunaga guërrachömi mala-muertipa wañuran. Paycunaga cawashan wichan runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga pipis mana rispaptinna ñaupata wañojcuna caycashanchöna caycan.

<sup>26</sup> «Chaychömi caycan Mesecpis Tubalpis. Y llapan suldaruncunapis intërunpa tumarej pamparaycan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga mala-muertipa wañojcuna caycashan pacha rurinchöna carcaycan.

<sup>27</sup> Paycunaga manami unay jinyu pillyajcuna pamparashanchöchu pamparaycan. Jinyu pillyajcunaga armantinmi pampacuranpis. Jawananmanmi churaparan sablincunata. Chapacuna escüncunatapis jananmanmi churaparan. Paycuna cawashan wichanga jinyu cashpanmi runacunata mancharachej.

<sup>28</sup> «Egipto, gamga manami chaynöchu pamparanquipaj. Gamga caycan-quipaj mala-muertipa wañojcuna caycashanchömi. Guërracho wañojcunawan iwalmi cuchur-ushasha pamparanquipaj.

<sup>29</sup> «Chaychömi caycan Edompis raynincunawan, mandajnincunawan. Fiyupa munayniyoj casha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi caycan.

<sup>30</sup> «Chaychömi carcaycan norte caj-läpa llapan mandajcunapis, Sidoncho mandajcunapis. Paycuna fiyupa munayniyoj casha cashpanpis, runacunata fiyupa mancharachisha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi carcaycan. Cananmi ichanga pipis mana rispita-ptin ñaupata wañojcuna caycashañ cajchöna caycan.

<sup>31</sup> «Chayta ricaycushpan faraonga suldäruncuna wañusha captinpis cushicongami. Paypis, suldäruncunapis guërrachömi wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>32</sup> Runacunata faraón fiyupa mancharachinanpaj camacächisha captëpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi pamparanga. Aypalla suldäruncunapis chaynömi pamparanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### 33

#### *Profëta marcapa ricachacojninno cashan* (Eze. 3.16–21)

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga marca-masiquicunata willapay. Noga cayno nishäta willay: «May nasyunchöpis guërra cananpaj camacächiptë chay nasyuncho tiyaj runacunaga juctami acran ricachacoj-paj.\* <sup>3</sup> Contran suldärucuna nasyunninman yaycuycajta ricar chay ricachacöga trompëtata tucashpan runacunata musyarachin. <sup>4</sup> Trompëtata tucamushanta wiyaycar mana cäsuptin, contrancuna chayaycur chay runata wañuchiptin wañoj runaga quiquinmi juchayoj canga. <sup>5</sup> Chay runaga trompëtata tucamojta wiyaycarpis mana cäsupashachu. Chaymi wañushanpitaga quiquin juchayoj caycan. Tucamushanta wiyaycarga gueshpicunman caran. Chauraga manami wañunmanchu caran.

<sup>6</sup> « «Ichanga capas chay ricachacoj runa ricanman contran suldärucuna aywaycämojta. Chayno ricaycarpis runacunata musyachinanpaj trompëtata mana tucaptin contrancuna chayaycur pitapis wañuchiptenga chay ricachacoj runami juchanpitata wañonga. Chay runacuna wañushanpitaga ricachacoj runatami nogaga tapushäpaj.»

<sup>7</sup> «Runa, chaynömi gamta nogaga churashcä Israelcunapa ricachacojninno canayquipaj. Nogami gamta willapähayqui. Imano ruranäpaj caycashañ-tapis gamnami runacunata willapanqui. <sup>8</sup> Capas mana allita ruraj runataga nöga willachëman «wañunquimi» nir. Chayno niycaptë chay runa mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj mana willaptiquega manami cachaycun-manchu mana allita ruraycashanta. Chay runaga juchanpitami wañonga. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj. <sup>9</sup> Chay mana allita ruraj runa ruraycashanta cachaycunanpaj willapaycaptiqui mana cachaycuptenga chay runa quiquinpa juchanpitami wañonga. Chaura gamga manami wañunquipächu.

#### *Rurashanpitaga cada-ünunmi imanöpis canga* (Eze. 18.21–32)

\* 33:2 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Ose. 9.8

10 «Runa, gamga Israel runacunata niy: «Gamcunaga nircaycanqui: «Pasaypa mana allita rurajmi, juchata rurajmi caycanchi. Chaypitami cawaycällarna ismuycanchi. Chayno caycarga ¿imanöparaj cawashun?» nir.»  
11 Ichanga noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Nogaga manami munächu jucha ruraj runa wañunanta. Chaypa ruquenga munä mana allita ruraycashanta cachaycur allina cawanantami. Israelcuna mana allita rurarcaycashayquitaga cachaycuyna. ¿Imanirtaj wañuyta ashircaycanqui?»\*

12 «Runa, gamga marca-masiqicunata willapay: «Allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin, ñaupata allita rurashanpita manami salbacongachu. Mana allillata ruraj runa, mana alli ruraycashanta cachaycur allitana rurarga salbacongami. Ñaupata jucha rurashancunaga mananami chapachu canga. Chaymi allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin ñaupata allillata rurashanga castigupita mana chapangachu. 13 Allita ruraycaj runataga capas nëman: «cawanquipämi» nir. Chay runa allita ruraj cashanman yäracushpan mana manchacuypa mana allita ruraptenga manami yarpäshänachu allita rurashancunataga. Chaypa ruquenga mana allita rurashanpitami wañonga. 14 Mana allita ruraj runata capas nëman: «wañunquipämi» nir. Chaura chay runa capas jucha ruraycashanta cachaycur alli cajtana ruraj, rasun cajllatana ruranga. 15 Rindata charaycashancunata, suwacushancunata capas cutiycachinman. Nircur cumlinman alli cawayman chayachicoj laycuna imanöpis nishanta. Capas manana rurannmannachu mana allitaga. Chauraga rasunpami cawanga. Manami wañongachu. 16 Cananpita rasun cajta, alli cajllata rurashanpita chay runaga cawangami. Ñaupata juchata rurashancunataga manami yarpäshänachu.»

17 «Marca-masiqicunaga nin «Diosga mana allimi arriglaycan» nir. Rasunpaga quiquincunami pantasha carcaycan. 18 Allita ruraj runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga juchanpitami wañonga. 19 Mana allita ruraj runana, jucha ruraycashanta cachaycur rasun cajta alli cajtana rurashpanga cawangami. 20 Chaypis gamcunaga yaparir-yaparir nircaycanqui: «Tayta Diosga mana allimi arriglaycan» nir. Ichanga cada-ünuyquitami Israelcunataga tapushayquipaj imanöpis rurashayquipita.»\*

### *Jerusalenta contrancuna charicircushan*

21 Babiloniaman apamashancunaga chunca ishca (12) wata, chunca quillaman gallarej pichga junajninna caran. Chay junajmi Jerusalencho pillya caycajpita gueshpimoy runa chayamur willamaran «Jerusalentaga contranchicunanami charicircusha» nir.\* 22 Chay runa chayamunan chacaymi TAYTA DIOSGA munayninta nogaman chayachimuran. Tutannin chay runa chayamuptenga Tayta Dios camacächiran rimayta yapay pashtachinapaj. Chaypitaga mananami shimë läbacarannachu.

### *Israelcunapa juchancuna*

23 TAYTA DIOS cayno nimiran: 24 «Runa, Israelcho ragällan caycaj siudäcunacho tiyaycaj runacunaga caynömi nircaycan: «Abrahamga caran japallanmi. Chayno caycashpanpis casha juc nasyunpa duyñunmi. Noganchi aypallaj caycashpanchëga masrächari cay nasyun intërupa duyñun cashun» nir. 25 Chayno nishanpita niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcunaga yawar yawarllatami aychata micunqui, idulucunata aduranqui, wañuchicircaycanqui. ¿Chayno ruraycarchu yarpaycanqui nasyunpa duyñun

\* 33:11 Eze. 18.23, 32; 2Ped. 3.9 \* 33:20 Job 34.11; Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; Mat. 16.27; Rom. 2.6 \* 33:21 2Rey. 25.3–10; Jer. 39.2–8; 52.4–14

cayta? <sup>26</sup> Gamcunaga sabliquicunamanmi yäracuycanqui. Noga mana munashä cajtami rurarcaycanqui. Llapayquipis majayoj-purami cacunqui. ¿Chayno rurarcachu yarpanqui nasyunpa duyñun cayta?»

<sup>27</sup> «Mastapis niy: ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin: Nogaga jutëpami jurä: Ragállan caycaj siudäcunacho tiyaycajcupapis guërrawnmi wañonga. Chacacunacho tiyaycaj cajtanami jirca animalcuna micururconga. Gagacuna-cho, machaycunacho tiyaycajcupana gueshyawan wañonga. <sup>28</sup> Chay Israel nasyuntaga pasaypa chunyajtami cachaycushaj. Israel jircacunaga chunyajmi ricaconga. Chaypaga manami pipis purenganachu. Runacuna allitucurcaycasantapis manacajmanmi churashaj. <sup>29</sup> Paycuna melanaypaj juchata rurashanpitami noga camacächishcä chay nasyun chunyaj ragállan ricacunanpaj. Chayrämi paycuna musyanga Noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>30</sup> «Gampäga perga wajtancunacho, wasi puncucunachöpis marca-masiquicuna parlarcaycan. Jucnin-jucninmi ninacurcaycan: ‹Mä TAYTA DIOS Ezequielwan willachimashanchita wiyaj aywashun-llapa» nir. <sup>31</sup> Chayno ninacurmi paycunaga aywarcaycämun. Nircur ñaupayquiman jamaycärin willapashayquita wiyananpaj. Ichanga wiyaycarpis manami wiyashantano ruranchu. Shimillanwanmi nogapaj allita riman. Shongunchöga yarparaycan mana allita ruraypa gänayllatami. <sup>32</sup> Paycunaga gamta ricashunqui juc jipashta u mösuta cuyar cantapashan birsuta cantaycajtanöllami, arpata llanupa tucar cantaycajtanöllami. Paycunaga nishayquicunata wiyaycarpis manami wiyacunchu. <sup>33</sup> Ichanga gam nishayquicuna llapanmi cumlenga. Chayno cumliptinrämi paycuna musyanga rasunpa juc profëta paycunacho cashanta.»\*

## 34

### *Israelta mandajcupaj rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, ganga Israel runacunata michej uyshëruno caycaj mandajcupa contran\* rimay. Cayno ninqui: ‹TAYTA DIOS caynömi nin: ¡Ay imanöraj canqui Israel runacunata michej uyshërucuna! Gamcunaga quiquillayquimi imapitapis cuydacurcaycanqui. ¿Uyshërucunaga manachu uyshata michinman täpanman? <sup>3</sup> Gamcunaga lëchinta upucarcärinqui. Millwancunapitanami röpayquita rurarcärinqui. Mas werannin cajtana pishtacarcärinqui. Uyshata ichanga mana ricanquichu. <sup>4</sup> Gamcunaga manami ricanquichu agra caycaj uyshacunata. Manami jampinquichu gueshyaycajcupantapis. Manami watapanquicunachu maygan chaquin paquisha caycajtapis. Pantacajcupanata manami shuntanquichu. Ogrcaptinpis manami ashinquichu. Chaypa ruquenga magar-ushaycanqui, ñacaycächinquimi. <sup>5</sup> Chaymi uyshäcunaga uyshëruynaj ricacur wacpa-caypa machicar aywacusha.\* Chaytanami jirca animalcuna micurucusha. <sup>6</sup> Intëru jircapa y altunnin puntacunapami mashtacäcusha. Cay pachachöga pantacashpan intërupami aywacusha. Manami mayganpis paycunapäga yarpachacunchu. Ni ashej aywananpäpis manami yarpanchu.

<sup>7</sup> «Chaymi uyshëruno caycaj mandajcupa, chayno cashayquipita noga nishäta wiyamay. <sup>8</sup> Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Uyshäcunataga tucuy-niraj jirca animalcunami suwarcu-suwarcu micurucusha uyshërun mana captin. Uyshërucunaga manami uysha ashej aywanchu.

\* **33:33** Deut. 18.21–22; Jer. 28.9 \* **34:2** Jer. 10.21; 23.1–6 \* **34:5** Núm. 27.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar. 6.34

Chaypa ruquin uyshërucunaga quiquincunallami cuydacurcaycan. Manami uyshäcunataga ricanchu. <sup>9</sup> Chayno cashayquipita uyshërucuna sumaj wiyay noga <sup>10</sup> TAYTA DIOS gamcunapaj nishäta: Uyshërucuna, cananpitaga gamcunapa contrayquimi ricacö. Chaymi llapan uyshäpaj tapushayqui. Manana uyshëro canayquipänami gargushayqui. Chaynöpami quiquiquincunapis manana cuydacunquipänachu. Uyshäcunataga shuntacushämi gamcuna siguir manana micunayquipaj.

### *Alli uyshëru imano cashanpis*

<sup>11</sup> « *Quiquin TAYTA DIOSMI cayno nisha: Uyshäcunataga quiquëmi ricashaj.* <sup>12</sup> Uyshëru\* imanömi yarpachacun uyshancuna mashtacasha captin, chaynömi nogapis yarpachacushaj uyshäcunapäga. Chacaypa löcu wayra captin mashtacar maypa aywasha captinpis nogaga shuntamushämi. <sup>13</sup> Chaynömi juc-lä nasyuncunapa mashtacasha caycajta shuntamushaj. Nircorga quiquina nasyunninman cutichishaj. Israel alli jircacunaman, yacu cashancunamanmi gatishaj. Chay nasyuncho allinnin particunamanga intërumanmi gatishaj. <sup>14</sup> Allinnin guewa cashanmanmi michej gatishaj. Israelcho caj altu jircacunachömi alli guewata miconga. Alli guewa cashanchömi puñurpanga. Israelpa jircancho allinnin guewa cajtami micongapis. <sup>15</sup> Noga quiquëmi uyshäcunataga michishaj. Quiquëmi jamachejpis gatishaj.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>16</sup> Ogracaj uyshäcunatami ashishaj.\* Pantacasha caycajcnatami shuntamushaj. Waquinpa chaquin-cuna paquisha caycajta watapäshaj. Uyu cajtana ricashaj. Sänu cajta, werayasha cajtapis rurashanman-tupumi arriglashaj.

<sup>17</sup> « *Noga TAYTA DIOSMI në: Uyshäcuna wiyamay: Uyshacunataga uysha-masintawanmi jugshaj. Carnicunatana chibucunatawan jugshaj.\** <sup>18</sup> Alli guewata micushallayquiwan ¿manachu cuntintacunqui? ¿Imanirtaj guepacaj cajtaga lluchcacurcaycanquiraj? Chuya yacuta upurpis waquin-tagä chaquiquiwan putcachiparcaycanqui. <sup>19</sup> ¿Chayno lluchcacushayqui guewatachi waquin caj uyshäcunaga miconga? ¿Putcachishayqui yacutachi upongapis? <sup>20</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Wera uyshatawan uyu uyshataga sumajmi arriglashaj. <sup>21</sup> Wera cajcunaga tangarcur-tangarcurmi uyu cajcunata gargushcanqui. Tupaypami magashcanqui. Chaynöpanami gueshpichishcanqui. <sup>22</sup> Uyu uyshäcunataga noga salbashämi. Manami camacächishänachu suwa apananpäga. Uyshacunataga llapantami sumaj jugshaj. <sup>23</sup> Nogami camacächishaj juc uyshëru paycunata ricananpaj. Chay uyshëru canga sirbimajnë Davidmi. Paytami churashaj japallan uyshëro cananpaj. Chauraga paynami michejnin canga.\* <sup>24</sup> Noganami TAYTA DIOSNIN cashaj. Sirbimajnë Davidnami paycunapa mandajnin canga.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

<sup>25</sup> « *Uyu uyshano caycaj acrashä runacunawanmi alli parlacushaj allil-lana goyänanpaj. Israel nasyunpitaga micucoj animalcunata illgächishämi. Chaura paycunaga jäcoj intëru jircacunacho mana manchacuypana tiycongopaj. Munticunachöpis puñucongopaj. <sup>26</sup> Paycunataga rispitàdu jircäpa ñaupanmanmi pushashaj. Chaychönami bindsyunta goshaj. Nistashan örami tamyatapis tamyachimushaj. Chaynömi paycunataga bindsiyunta*

\* **34:12** Isa. 40.11    \* **34:15** Sal. 23    \* **34:16** Luc. 15.4-7    \* **34:17** Mat. 25.31-34    \* **34:23** Juan 10; Apoc. 7.17    \* **34:24** Eze. 37.24



goshaj. <sup>27</sup> Frütacunapis alli wayonga. Chacracho micuycunapis al-  
limi wayonga. Chaura paycunaga mana yarpachacuypana quiquinpa  
chacrancha goyāconga. Acrashā runacunataga jāpa runacunapa maquin-  
cho caycajtami salbashaj. Chayrāmi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN  
cashāta. <sup>28</sup> Juc-lā nasyun runacuna paycunata mananami yapayga mu-  
naynincho chararanganachu. Ni micucoj animalcunapis micucurcon-  
gapānachu. Jaucanami goyāconga. Mananami pipis manchachenganachu.  
<sup>29</sup> Paycunapāga fiyupami micuycunatapis wayuchishaj. Chaura yapayga  
mananami muchuycho cangapānachu. Ni juc-lā nasyun runacunapis ma-  
nami asipangapānachu. <sup>30</sup> Chayrāmi Israelcuna musyangapaj noga TAYTA  
DIOSNIN yanapaycashāta, paycunaga acrashā runacuna cashantapis. Noga  
TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>31</sup> Gamcunami alli guewācho goyaj uyshācuna  
canqui. Acrashā runacunami canqui. Noganami Diosniqui cā. Noga TAYTA  
DIOSMI chayno nē.»

## 35

### *Edom imano cananpāpis rimashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Edomcho caycaj Seir\* jircaman  
ricāriy. Nircur chay jirca imanōpis cananpaj rimay. <sup>3</sup> Cayno ninqui: «TAYTA  
DIOS caynōmi nin:

«Seir jirca, nogami gampa contrayqui ricacō.

Gamtami castigaj-aywā.

Chauraga chunyajllana muntuy-muntuyllana quēdanquipaj.

<sup>4</sup> Siudāniquicuna illgānanpāmi camacāchishaj.

Quiquiquinami chunyaj jirca ricacunquipaj.

Chayrāmi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashāta.

<sup>5</sup> «Gamga imaypis Israelcunapa contranmi cashcanqui. Juchancunapita  
castīgucho caycaptinmi jananmanraj paycunawan guērrata rurarayqui.

<sup>6</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS jurashpā nē: Wañunayquipāmi camacāchishaj.  
Chaura wañuyga gatiřashunquipaj. Gamga wañuchishayquipitami juchayoj  
canqui. Chaymi wañuyga gatiřashunquipaj.

<sup>7</sup> Seir jirca, camacāchishaj  
gam chunyaj canayquipāmi. Nircur camacāchishaj gam cajpaga pipis  
manana purinanpaj.

<sup>8</sup> Nogami camacāchishaj gamchōga intēru jircacuna-  
cho, puytush lōmacunacho, ragra guechwacunacho, mayu cantuncunacho,  
guērracho pilyajcuna mashtaypa mashtar wañusha jitarpānanpaj.

<sup>9</sup> Para-  
simri chunyaj canayquipāmi camacāchishaj. Mananami pipis tiyanganachu  
siudāniquicunacho. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashāta.

<sup>10</sup> «Seir jirca, gam nishcanqui: «Israel nasyuncho TAYTA DIOS captinpi  
ishcan raycuna mandashanga nogapāmi canga» nir.

<sup>11</sup> Chayno nishayquipi-  
tami noga TAYTA DIOS jurashpā nē: Israelcunata chiquishayquinōmi,  
rabyapashayquinōmi, ollgucurcur rurashayquinōmi nogapis rurashayqui.

Gamta noga castigaptēmi musyanquipaj pi cashātapis. <sup>12</sup> Chayrāmi gam  
musyanquipaj Israel jircacunata ashllishayquita noga TAYTA DIOS llapanta  
wiyashāta. Gam nirayqui: «Pasaypa chunyajllami caycan. Cananmi ichanga  
llapanta ushacarcārishun» nir.

<sup>13</sup> Gamga jatunta-jatunta rimarmi manacaj-  
man churamarayqui. Chayno parlashaypaycuna nogata chiquimar washāmi  
parlarcaycarayqui. Chaytaga llapantami noga wiyashcā.

\* 35:2 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; Amós 1.11–12; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5

14 «Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Gamta illgächiptëga munducho cacununa llapanmi cushiconga. 15 Gamga cushicurayquimi Israelcuna partisyunta chasquishan nasyunta mana alliman churaptë. Chaynömi gamtapis rurashayqui. Edom nasyuncho caycaj intëru Seir jirca chunyaيمانmi ticranquipaj. Chayrämi noga TAYTA DIOS cashäta musyanquipaj.»

## 36

### *Israel allichöna cananpaj cashan*

1 «Runa, gamga, Israelcho caycaj jircacuna imanöpis cananpaj cashanta rimay. Cayno niy: «TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna. 2 TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelpa contran cajcunaga yarpaycan «para-simri cacoj puntacunaga noganchipana» nirmi. 3 Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Gamcunataga wacpita-caypita shamur magashushpayquimi pasaypa ushashurayqui. Llapän juc-lä marca runacunami duyñu-tucurcushurayqui. Runacunanami asipäshushpayqui, manacajman churashurayqui. 4 Chaypitami Israel jircacuna, wiyay noga TAYTA DIOS nishäta. Jircacuna, puytush lömacuna, mayucuna, guechwa ragracuna, pipis mana tiyashan ragäcuna, chunyaj siudäcuna, läduncho tiyajcuna suwapashan siudäcuna, manacajman churar asipasha caycaj siudäcuna wiyay noga nishäta. 5 Noga TAYTA DIOSGA caynömi në: Rabyasha rimashäcuna waquin runacunapäga caycan nina rataycainömi. Chayno nishä masga caycan intëru Edom nasyunpämi. Paycunaga fiyupa cushicushpanmi acracushä nasyunta charicarcärriran. Chaycho tarishancunatapis manacajman churashpan apacuran.»

6 «Chaymi nogapa jutëcho rimay Israel nasyunpaj. Puntacunata, patacunata, mayucunata, guechwa ragracunata willapar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Juc-lä nasyun runacuna manacajman churar ashllishushayquipitami nogaga fiyupa rabyasha caycä. 7 Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA jurashpä në: Ñaupayqui nasyuncho tiyaj runacunapis manacajman churasha ashllishami canga.»

8 «Gamcunami ichanga Israel jircacuna carcaycanquipaj jatusaj yöracuna juntasha. Jinachöpis wayuynincuna aypallami caycanga acrashä Israel runacuna micunanpaj. Israelcunaga cutimunanpämi carcaycan. 9 Gamcunataga nogami ricashayqui. Nircur camacächishaj yapay murusha, uryasha canayquipaj. 10 Gamcho tiyaj Israel runacunaga fiyupa aypallamanmi mirangapaj. Runacuna siudäcunaman juntanga. Juchusha caycaj cunatapis yapay allchar jatarachenga. 11 Camacächishaj gamcunachöga runacunapis uywacunapis mirananpaj. Chaycunaga aypallamanmi miranga. Runacunapis caycanga unay cashanno aypallami. Unay cashayquipitaga mas allimi goyanquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. 12 Israel jircacuna, nogami camacächishaj acrashä runacuna janayquicho purinanpaj. Paycunaga gamcunachömi tiyangapaj duyñuyqui cananpaj. Nogapis manami camacächishänachu wamrancunata micunayquita.»

13 «Juc-lä nasyun runacunaga ashllir manacajman churashushpayquimi nircaycan: «Israel jircacunaga runa micojmi. Marcatapis jaguycun wamraynajtami» nir. 14 Cananpita ichanga mananami runacunata micunquipänachu. Ni marcatapis wamraynajta cachaycunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 15 Yapayga manami camacächishänachu juc-lä nasyun runacuna ashllishunayquita. Chay nasyun runacuna yapayga manami ashllir manacajman churashunquipänachu. Gamcunaga imaypis mananami wamracunata micunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>16</sup> TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>17</sup> «Runa, Israelcuna nasyunnincho tiyashpan chay nasyuntaga jucha rurashancunawanmi ganrachisha. Paycuna rurashan nogapäga caran fiyupa ganra, melanaypaj, warmita quilla gueshyan charishanno. <sup>18</sup> Chaymi runacunata wañuchishanpita, ñdulucunata adurar chay nasyunta ganrachishanpita rabyawan paycunata castigarä. <sup>19</sup> Jucha rurashanpita castigarmi juc-lä nasyuncunaman gargur mash-tacächishcä. <sup>20</sup> Ichanga, may marcamanpis paycuna chayashanchöga nogata manacajmanmi churamaj. Chay particho tiyaj runacunana nej: «Paycunaga Dios acrashan runacunami. Acrashan caycarpis nasyunninpita jitar-icämusha» nir. <sup>21</sup> Israelcuna may nasyunmanpis chayashpan rispitädu jutëta manacajman churaptinmi shongöpis fiyupa nanämaran.

<sup>22</sup> «Chaypita, Israel runacunata gam niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcuna, gamcunaga may nasyunmanpis chayashayquicho rispitädu jutëtami manacajman churarayqui. Chaypis jutë-raycumí chay nasyuncunapita jorgushayqui; manami gamcuna-raycuchu. <sup>23</sup> Chayno jorgushpämi nasyuncunata musyachishaj jutë rispitädu cashanta. Jutëta manacajman churasha captiquipis gamcunata jorguptëmi juc-lä nasyun runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>24</sup> Chay nasyuncunapita nogami jorgamushayqui. Shuntarcurmi quiquiquicunapa nasyunniquiman cutichishayquipaj. <sup>25</sup> Chuya yacuwanmi mayllashayquipaj. Ganra caycajta limyuyächishayquipaj. Ñdulucunata adurashayquipita ganra caycajtapis limyuyächishayquimi. <sup>26</sup> Gamcunataga mushoj shongutami goshayqui. Mushoj espírituapis goshayquimi. Gamcunapa rumi shonguyquitaga jorgushämi. Nircorga allí shongutanami churashaj.\* <sup>27</sup> Gamcunamanmi Espiritöta churamushaj. Chaynöpami camacächishaj laynëcunata, mandamintöcunata cumlinayquipaj.\* <sup>28</sup> Chaura unay taytayquicunata goycushä nasyunchömi tiyanquipaj. Gamcunami canquipaj acrashä runacuna. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj.\* <sup>29</sup> Ganracushayquipitami limyuyächishayqui. Bindisyunta goshayquipaj rëgu allí wayunanpaj. Chaura yapayga mananami muchuy ni yargaypis cangapänachu. <sup>30</sup> Chayno camacächishaj frütacunapis allí wayunanpaj, chacracunachöpis micuy allí wayunanpaj. Chaura gamcunataga yargay manana captin juc-lä nasyun runacuna mananami pengayman churashunquipänachu. <sup>31</sup> Mana allita rurashayquipita, imanöpis goyashayquipita, juchasapa cashayquita yarpärishpayquega quiquiquicunami fiyupa pengacunquipaj. <sup>32</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Ruranäpaj caycajtaga manami gamcuna-raycuchu rurashaj. Israel runacuna, gamcuna ichanga juchayquipita pengacunquiman.

<sup>33</sup> « «Noga TAYTA DIOSMI në: Llapän juchayquicunapita limyuyächishä junäga camacächishaj siudäniquicunacho yapay tiyanayquipänami, juchuchisha caycjunatapis yapay jatarachinayquipänami. <sup>34</sup> Chunyaj chaqui jircaman ticrasha caycäpis aruna chacranami cangapaj. Chauraga chaypa purejcunapis ricangami. <sup>35</sup> Chaymi ricajcunaga nenga: «Cay chacraga chunyaj chaqui jircami caran. Cananga Edén\* wertano cuyayllapänami caycan. Ilgächisha, juchuchisha, pirsayasha cashan siudäcunapis cananga runa tiyanannami caycan. Sumaj curalashanami caycan» nir. <sup>36</sup> Chaura bisünun nasyuncunacho cawaycajraj runacuna

\* **36:26** Sal. 51.10; Isa. 44.3; Eze. 18.31 \* **36:27** Jer. 31.31-33; Rom. 8.5-6; Gál. 5.22-25; 1Juan 3.24

\* **36:28** Eze. 11.19-20 \* **36:35** Gén. 2.8; Isa. 51.3

musyanga illgasha caycajta noga TAYTA DIOS allchachishäta, mana alliman tigrasha caycajcunatapis yapay murunaman tigrachishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä. Chayno nishätaga rasunpami cumlishaj.)

<sup>37</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mas juctapis rurashärami. Imata ruränäpäpis Israelcuna mañacamashanta camacächishämi. Chay particho tiyaj runacunataga uyshano mirananpämi camacächishaj. <sup>38</sup> Juchusha caycaj siudäcunachöpis runacunaga juntangami. Chay runacunaga aypallami caycangapaj fistacho rupachinanpaj Jerusalemman ñaupata apashan uyshacunänöraj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 37

### *Chaquisha tullucuna cawarishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yataycamashpan Espiritunwan apacamaran. Nircorga chayachimaran guechwa pampacho aypalla tullucuna mashtaraycajman.

<sup>2</sup> Chaychöga TAYTA DIOS intërupa purichimaran. Chay pampachöga tullu aypalla cashpan intërucho mashtaraycaran. Jinachöpis chaquir pasaypa yur'gasha caycaran. <sup>3</sup> Chaymi nimiran: «Runa, ¿cay tullucuna yapay cawarimanchuraj?» Nogana nirä: «Tayta, gamllami musyanqui.»

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA nimiran: «Chay tullucunata nogapa jutëcho willapay. Cayno niy: «Chaquisha tullucuna, Tayta Dios gamcunata willaycächimashanta wiyay-llapa. <sup>5</sup> TAYTA DIOSMI gamcunata cayno nishunqui: Gamcunanami yaycuchishaj caway-jämayta. Chaura gamcunaga yapaymi cawarinquipaj. <sup>6</sup> Ancuyquicunata yurichishaj. Aychatapis wiñachimushaj. Garayquicunata yurichishaj. Nircorga gamcunanami yaycuchishaj caway-jämayta. Gamcunanami yapay cawayta gallaycunquipaj. Chaura gamcunaga musyanquipämi noga TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>7</sup> Chaymi nogaga Tayta Dios nimashanno tullucunata willaparä. Willapaycashächo wiyarä pagraraylla wiyacajta. Chayno wiyacaran tullucuna jucnin-jucnin mayninchöpis cananpaj cajman lagacayta gallaycuptinmi.

<sup>8</sup> Nircur ricarä chay tullu jananpa ancuncuna, aychancuna yuriycajta, chay jananpana garanpis intërunta chapaycajta. Ichanga manaraj caranrächu cawananjämaynin.

<sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Runa, cawachicoj jämayta nogapa jutëcho gayacuy. Gayacushpayqui cayno ninqui: «Tayta Diosga caynömi nin: Cawachicoj jämay chuscun-läpita shamuy. Nircur caycho wañusha jitarpaycajcunaman cawarinanpaj yaycuy.» » <sup>10</sup> Nogaga Tayta Diospa jutincho willaparä imanöpis pay nimashannölla. Chaura chay cawayga shamur yaycuran wañusha caycajcunaman. Chay wañusha jitarpaycajcunana cawarimur jataricarcäriran.\* Yupaytapis mana atipaypaj aypallami suldärucunano caycaran.

<sup>11</sup> Yapay Tayta Dios nimiran: «Runa, cay tullucunami Israel runacunaga carcaycan. Paycunaga cayno nirmi purircaycan: «Tullunchicunapis chaquishanami caycan. ¿Imatanataj shuyäshunpis? Noganchi ushacänanchi öra chayamushanami» nir. <sup>12</sup> Chaypitami cananga Israelcunata nogapa jutëcho willapanqui. Cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä runacuna, gamcuna pamparashayqui uchcu puncu chaparajta quicharejmi-aywä. Chaypita jorgurcurmi Israel nasyunman cutichishayqui. <sup>13</sup> Acrashä runacuna, pamparashayqui uchcuta quicharir jorguptëmi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>14</sup> Nogami gamcunanami yaycachishaj cawachicoj

\* 37:10 Apoc. 11.11

jämaynëta. Chaynöpami gamcuna cawarinquipaj. Nircur tiyachishayquipaj quiquiquicunapa nasyunniquicho. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishä rasunpa cashanta. Noga TAYTA DIOSMI né rasunpa chayno cananpaj.»

### *Judätawan Israelta jucllachananpaj cashan*

15 TAYTA DIOS yapay cayno nimiran: <sup>16</sup> «Runa, juc bastunman isquirbiy «Judá waquin sur caj trübucunawan» nir. Chayno yapay juc bastunmanna isquirbiy «Efraín waquin norte caj trübucunawan» nir. <sup>17</sup> Chayno isquirbircur ishcan bastunta chojpar jucllachanqui. Chaynöpami ishcan jucnayllanöna caycanga. <sup>18</sup> Marca-masiquicuna «Chayta imapaj ruraycashayquitapis willamay» nishuptiqui <sup>19</sup> gamna ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Efraín waquin Israel trübucunawan chararaycashan bastunta shuntashaj. Chaytana Judäpa bastunnintawan jucllachar juc bastunllamanna ticrachishaj.»

<sup>20</sup> «Chay isquirbishayqui bastuncunataga chay marca-masiquicuna ricaycäshuptiqui aptaranqui. <sup>21</sup> Nircur ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: May nasyunman tiyaj aywasha captinpis Israelcunataga jorgamushämi. Intërupitami juc pachaman shuntashaj. Nircur quiquicunapa nasyunninman pushashaj. <sup>22</sup> Cay pachachöga juc nasyunlla cananpämi paycunata jucllachashaj. Rayninpis jucnayllanami canga. Mananami ishca nasyunnachu canga. Ni ishca raycunapis manami mandanganachu. <sup>23</sup> İdulucunatapis manami aduranganachu ganrayänanpaj. Chaynöpami juchataga mana ruranganachu. Nogami perdunashaj conträ rurashanpita. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami Diosnin cashaj. <sup>24</sup> Sirbimajné Daviddllami raynin canga. Payllanami lapanpa michejnin canga.\* Nogallatanami paycunaga wiyamanga. Laynëcunata, mandamintöcunatapis cumlenga. <sup>25</sup> Unay awiluncuna tiyashanchömi tiyanga. Chayga caycan sirbimaj Jacobta goycushä nasyunmi. Chaychömi tiyanga paycuna, wamrancuna, paycunapita mirar aywajcunapis. Sirbimajné Daviddllanami imaypis mandajnin caycanga. <sup>26</sup> Paycunawan alli parlashaj allillana goyänanpaj. Alli parlashäga parasimrinami canga. Paycuna aypallaman mirananpämi camacächishaj. Imaycamapis paycunacho caycänanpänami rispitàdu Templötapis churashaj. <sup>27</sup> Paycunachömi tiyashaj. Nogami Diosnin cashaj. Paycunanami acrashä runacuna canga.\* <sup>28</sup> Templö paycunacho imaycamapis captinmi waquin nasyun runacuna musyanga Israelcunata noga acracushäta.»

## 38

### *Gogpa contran rimashan*

1 TAYTA DIOS yapay cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, cananga Magog particho caycaj Gogmanna ricäriy. Payga Mesecpawan Tubalpa mas mandajninmi.\* <sup>3</sup> Payta cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogaga gampa contrayquimi caycä. <sup>4</sup> Gamtaga charichicuna aushicunawan shimiquipifa charichicurmi apashayqui. Gamtaga cawallun muntädu cuyayllapaj alli röpasha caycaj suldäruntintami apashayqui. Chay suldäruyquicunaga caycan sablincunawan tucuy casta chapacuna escüduncunawanmi. <sup>5</sup> Paycunaga aywanga Persia, Etiopía, Libia runacunawan tacucashami. Chayno aywashpan lapanpis carcaycanga fyërru cascunwan, chapacuna escüdunwan. <sup>6</sup> Gamcunawanmi aywanga

\* 37:24 Eze. 34.24 \* 37:27 2Cor. 6.16; Apoc. 21.3 \* 38:2 Apoc. 20.8

Gomerpa, Bet-togarmapa llapan suldäruncuna. Paycunaga norte caj-lä fiyupa carupitami caycan. Gamcunawan alli parlacusha carcaycaycunaga llapanmi aywanga.

<sup>7</sup> « Gamcunaga sumaj camaricuy. Gog, llapanmi gampa munaynil-layquicho aywanga. Llan suldärucunapis gamwan caycaycunaga camaricushunna. <sup>8</sup> Cananpita achca watataga nishayquipaj guërracho ushacashan nasyunman pillyaj yaycunayquipaj. Chaypäga chay nasyun runacuna pillyashanpita gasacashanami caycangapaj. Paycunaga intërupami machicar aywacusha casha, imaycamapis illgächisha cananpaj. Chay örapämi ichanga mayna cutimur shuntacashana carcaycanga Israel jircacunacho. Chay öra paycunaga llapan nasyunpita cutimushana carcaycanga. Alli mana yarpachacuypana tiyarcaycangapis. <sup>9</sup> Yaycur chayanquipaj yana pucutaynöpis nasyun intëruta juntajpämi. Nasyunmanga intëruman juntacärinquipaj löcu tamyano llapan suldärüyquicunawan, llapan nasyunpita yanapäshunayquipaj aywäshishoj runacunawan.

<sup>10</sup> « Noga TAYTA DIOSMI në: Gog, chay wichanmi gam mana allinunata rurayta yaranquipaj. <sup>11</sup> Chaymi cayno ninquipaj: «Yaycushaj mana pipis yanapashan nasyunman, allilla goyaycaj runacunaman, curaläni, puncuynaj, rancaynaj caycaj siudäcunaman. <sup>12</sup> Achca nasyuncunapita cutircur juc pachallaman shuntacasha caycaj runacunata imaycanshan gueshushaj. Juchusha cashanpita, yapayna runacuna tiyaycanshan siudäcunaman magaj yaycupaycushaj. Paycunaga aypalla uywayoj, chacrayojmi carcaycan. Cay pachachöga pachapa pupunchömi tiyarcaycanspis» nir. <sup>13</sup> Sabä, Dedän runacuna, Tarsis nigusyanticuna, waquin nasyun nigusyanticunapis tapushunquipaj: «¿Gamcuna suwacojchu shamushcanqui? ¿Suldärüyquicunapis shuntashcanqui ima-aycantapis gueshunayquipächu? ¿Guellayta, gorita, uywacunata, waquin ima-aycantapis aypallanpa apacunayquipächu shamushcanqui?» »

<sup>14</sup> «Runa, chaymi cananga nogapa jutëcho Gogta willar cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä Israelcuna alli tiyacurcaycanshan wichan paycunata maganayquipaj aywanquipaj ¿au? <sup>15</sup> Norte caj-lächo caycaj mas carunninpitami aywanquipaj aypalla suldärucunawan, callpayojcunawan, muntädu aywajcunawanpis. <sup>16</sup> Nircorga acrashä Israelcunata maganquipaj. Gam Gog, chay partipaga juntacuycunquipaj yana pucutaynörämi. Öra chayamuptinnaga camacächishaj acrashä partiman shamunayquipaj. Gamwan imanöpis rurachishäta ricar-raj waquin nasyun runacuna musyangapaj noga munayniyoj cashäta.

<sup>17</sup> « Noga TAYTA DIOSMI në: Gampämi noga nirä unay, Israelcho sirbimaj profëtacunawan willacachishpä. Chay wichan paycana willacuran Israelcunata maganayquipaj noga aywachinäpaj cashantami.»

### *Gog castigasha cananpaj cashan*

<sup>18</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Israelman Gog yaycuptin fiyupami rabyacurcushäpaj. <sup>19</sup> Fiyupa rabyashpämi camacächishaj chay wichan Israelchöga fiyupa timlur cananpaj. <sup>20</sup> Lamarcho caycaj pescäducuna, pärej äbicuna, micucoj animalcuna, culebracunapis ñaupächöga sicsicyangami. Chaynömi llapan runacunapis munducho cäga mancharenga. Jircacuna juchonga; gagacuna amicar cuchpanga. Llanmi siudäta curalaraj pergacunapis juchucäconga. <sup>21</sup> Nogami Gogmanga chayachimushaj tucuy casta mana allinunata. Suldäruncunana quiquin-pura sabliwan wañuchinaconga. Noga

TAYTA DIOSMI chayno niycä. <sup>22</sup> Chay runacunataga achca gueshyawan castigashaj fiyupa ñacar jinan öra wañunanpaj. Chaynömi camacächishaj payman, suldäruncunaman, waquin marca runacuna yanapaycajmanpis fiyupa löcu tamyantin, runtu tamyä, nina rataycaj asufri tamyananpaj. <sup>23</sup> Chayno rurarmi waquin nasyun runacunataga musyachishaj munayniyoj, Santo Dios cashäta. Chaura achca nasyun runacunami rejsimanga. Chaynöpami paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

## 39

### *Gog binsisha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> «Runa, gamga nogapa jutëcho Gogpa contran rimay: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogami gampa contrayqui ricacö. <sup>2</sup> Gamtaga pushamojmi-aywä. Japay-japayllami pushamushayquipaj may caru norte caj-läpita. Israel jircacunamanmi chayachimushayqui. <sup>3</sup> Nircurnami paquirishaj ichoj caj maquiquiwan aptaraycashayqui lëcha jitacunayquita. Derëchu caj maquiquicho chararaycashayqui lëchayquitapis cacharaycachishayquimi. <sup>4</sup> Gamga suldäruyquicunawan, juc nasyuncunapita yan'gaycäshoj runacunawan iwalmi Israel jircacunacho wañunquipaj. Chaychömi gamcunataga cachaycushayquipaj aycha micoj äbicuna, micucoj jirca animalcuna micushunayquipaj. <sup>5</sup> Lliuyaj pampachömi wañusha jitarpanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.»

<sup>6</sup> «Ninatami ratarachishaj Magog runacuna tiyaycashancho, lamar cantuncho sumaj chapasha tiyarcaycäcunachöpis. Chayrämi paycuna musyanganpaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>7</sup> Nogami camacächishaj acrashä Israelcunachöga Santo jutë rejsisha cananpaj. Mananami mastaga camacächishänachu Santo jutë manacajman churasha cananpäga. Juc-lä nasyuncho tiyajcunapis musyanganmi nogalla Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>8</sup> Imay junajpis rimaycashä chayamongapämi. Chaycunaga cumlenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> «Chaura Israel siudäcunacho tiyajcunaga siudäpita llojshiyärir Gogpa pillyacunanta, tucuy casta chapacuna escüdunta, lëcha jitacunanta, lëchacunata, tucuy tamäñu lansacunata yanucunanpaj shuntanga. Chaymi paycunapaga yantan cangapaj ganchis watapaj aypaj. <sup>10</sup> Chauraga manami jircapa yantacoj, ni muntiman guerucuna mutojpis aywangapänachu. Chay pillyacunallanmi yantanpaj canga. Chaynöpanami paycuna suwapanga quiquincunata unay suwapajcunataga. Unay paycunata guechojcuatapis guechinga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### *Gogta pampanapaj cashan*

<sup>11</sup> «Chay wichan, Gogtaga Israelcho juc partita pampacunapaj goycushäpaj. Lamarpa chimpancho caycaj Caminanticuna päsanän guechwa pampatami goycushaj. Chaymanmi Gogta llapan suldäruncunatawan pampanga. Chaymi chay partipaga pipis mana purengapänachu. Nircur chay partipa jutintana churapanga «Gogpawan suldäruncunapa Guechwa pampan» nir. <sup>12</sup> Chay nasyun limyu cananpaj Israelcunaga ganchis quillatarämi ushanga wañojcunata pampayta. <sup>13</sup> Paycunaga llapanpis mana jamaypa wañushacunata pampayllachömi carcaycanga. Chay junajmi noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Chay junajtaga paycuna manami gongangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

14 «Chay ganchis quilla pampashanpitapis juc röpa runacunata churangaraj nasyunpa purimur ricapacamunanpaj, jitaraycajta tarishpanga pampananpaj, chay nasyuntaga limyutana cachaycunanpaj. 15 Chay ricapacaj aywaj runacuna ricapacur puriyacashancho runapa tullunta tarerga lädunman juc señalta churanga pampajcuna pampancama. Chayta pampanga <Gogpa suldäruncunapa Guechwa pampan> niycashanman. 16 Chaynöparämi nasyunta limyuyächenga. Chaynöpis chaychöga juc siudä cangapaj <Aypalla Suldärucuna> jutiyoj.»

17 TAYTA DIOS cayno nimiran: «Runa, llapan äbiconatawan micucoj jirca animalcunata niy shuntacänanpaj. Israel jircacunaman shamuchun. Chaychömi paycunapaj noga micuyta churashaj. Chaura paycunana aychata miconga; yawartapis uponga. 18 Suldärucunapa aychanta miconga. Munducho mandajcunapa yawarnintana uponga, imanömi uyshapa, carnipa, chibupa Basancho caj werannin töru-mallwacunapa yawarninta upun, chaynöraj. 19 Paycunapaj wañuchipänäpaj caycajpataga wiranta micongapaj däñapäcunancama. Yawartapis uponga machänancama. 20 Alli micuytami camaripäshaj cawallu aychacunawan, muntädu aywaj wañojpa aychacunawan, suldärucunapa aychanwan, waquin tucuy casta pilliyajcunapa aychanwanpis. Chaycunatami sacsananyaj miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.\*

### *Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

21 «Chaynöpami juc-lä nasyuncunata musyachishaj munayniyoj cashäta. Llapan nasyun runacunami ricanga imano rurashanpitapis jusgashäta, castigashäta. 22 Chay junajpita-pacha Israelcunaga musyangami noga paycunapa TAYTA DIOSNIN cashäta. 23 Chaymi juc-lä nasyun runacunaga musyanga Israelcuna juchata rurashanpita y nishäta mana cumlishanpita präsu aywashanta. Jucha rurashanpita noga cachaycushäta, nircur contrancuna binsinanpaj, guërracho wañuchinanpaj camacächishätapis musyanga. 24 Nogaga castigarä mana wiyacushanpitami, ganra ricacushanpitami. Chaypitami nogaga cachaycurä.

25 «Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA në: Cananmi ichanga Babiloniaman apashanpita Jacobpita miraj Israelcunata cutichishäna. Chayno paycunata cuyapashpämi camacächishaj pi-maypis rispitamänanpaj. 26 Paycunaga quiquinpa nasyunnincho allillana goyangapaj. Pipis mananami manchenganachu. Chauraga gonganganami ñaupata pengaypaj goyashanta, conträ rurashantapis. 27 Paycunataga contran nasyuncunapita, juc-lä nasyuncunapita shuntarcurmi jucllachashaj. Chaytaga achca nasyun runacunami ricangapis. Chaynöpami Santo Dios cashäta musyachishaj. 28 Nogami nasyunninman yapay cutichishaj. Juc-lä nasyuncunaman präsu aywajcunataga manami jucnayllatapis chaycho cachaycushäpächu. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashäta. 29 Israelcunacho Espiritö captinmi yapayga manana cachaycushänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 40

### *Shamoj watacunacho Templu imano cananpaj cashanpis*

\* 39:20 Apoc. 19.17-18



<sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunataga ishçay chunca pichgan (25) watata ushaycaräcunana. Chay örami TAYTA DIOS yataycamashpan illajpita ricapacachimar chayachimaran Israel nasyunman. Chayga caran watanman gallarej quilla chunca junajninçhömi. Chaura chay wataga caycaran Jerusalenta jäpa runacuna charicarcärishanpita chunca chuscu (14) watanami. <sup>2</sup> Ricapacachimashpan chay Israel nasyunchöna Tayta Diosga churamaran altunnin jircaman. Chaypita ricarä sur çajnäpa aypalla jatusaj wasicuna juc siudänöraj caycajta.\* <sup>3</sup> Chayman Tayta Dios pushamaran. Chaychöna ricarä runsipita-niraj caycaj runata. Puncucho ichiraycaran. Ap-taraycaran tuputa y linu curdilta.\* <sup>4</sup> Chay runa nimanran: «Runa, sumaj ricay. Llapanta umayquiman churacuy mana gonganayquipaj. Ricachinäpaj caycaj-cunataga sumaj ricanqui. Cayman Diosga apamushurayqui noga gamta ricachinäpämi. Nircurna imatapis ricashayquita willanqui Israel runacunata.»

### *Inti yagamunan caj-lächo caj curral punçu*

<sup>5</sup> Templupa\* caru ñaupanpaga intërupa tumarej curalaraycaran. Chay runa chararaycashañ tupuga caran quimsa metru largu. Chaywan pergata tupuran. Tupuptin pergapa anchuynin caran quimsa metru, altuyninpis quimsa metru. <sup>6</sup> Nircorga aywaran inti yagamunan caj-läpa caycaj curral puncumanna. Puncu yaucunaman escalunpa wicharcu tupuran pergapa ruri caj isquïnancho caycaj puncucama. Tupuptin larguynin caran quimsa metru. <sup>7-10</sup> Chay punçu yaucuna läduncho cada läducho caycaran quimsa cuartucuna. Llapanpis chay tamäñnulla caycaran: quimsa metru largu, quimsa metru anchu. Juc cuartupita jucaj cuartumanna jäcoj caycaran ishçay metru medyan. Mas rurichöpis Templuman caj-lächo caycaran jatun cuarto alar. Chay cuartupa larguynin caran chuscu metru. Chay ruri caj cuartupa perganna caycaran juc metru anchu. Tacsha cuartucunapa ushanan perga isquïnanpita jatun cuarto caycashancamaga caran quimsa metrumi.

<sup>11</sup> Chaypitaga chay runa tupuran puncupa anchunta. Chay caran pichga metru anchu. Puncupa cuchunpita tupuptinna caran sojta metru medyan anchu. <sup>12</sup> Cada tacsha cuartupa puncun caj-läpa perga-mallwa caycaran. Chaycunata tupuptin caran pullan metrucama. Cada cuartucunanami caran quimsa metru anchu, quimsa metru largu. <sup>13</sup> Chaypitana jäcuraycaj pampataga tupuran ushajpaj ayca anchuynin cashantapis musyananpaj. Chaytaga tupuran jucaj-lächo caycaj cuartupa cuchunpita jucaj-lächo caycaj cuartupa cuchuncama. Chayno tupuptin yaucunapa anchuynin caran chunca ishçay metru medyan (12.5). <sup>14-15</sup> Nircur yaucurinapita ruri caj jatun cuarto alar sawan pampacho ushaycaj pergacama tupuran. Chayga caran ishçay chunca pichga (25) metru. Jatun cuarto alarga sawan pampaman llojshicasha caycaran. <sup>16</sup> Cada tacsha cuartucunapis bentänayoj caycaran. Ruripana rëjasnin caycaran. Jatun cuarto alarpapis bentänacuna caycaran. Raquej pergacunachöna caycaran dibujasha palmëracuna.

### *Sawan pampa*

<sup>17</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran sawan pampamanna. Chaycho quimsa chunca (30) cuartucunapis sawan pampaman ricaraycan. Chay pampapa intëru cantun tumarejpa rumiwan läjasha caycaran. <sup>18</sup> Chay läjasha caycäga intëru cantupa tumaraycaran punçu yaucuna perga ruricama

\* **40:2** Apoc. 21.10    \* **40:3** Apoc. 11.1; 21.15    \* **40:5** 1Rey. 6; 2Crón. 3

päsaraycajpa isquínallanpa. <sup>19</sup> Chay isquínapita-pacha runaga sawan pampata tupuran ruri caj sawanman yaycunapaj caycaj puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### *Norte cajcho caj puncu*

<sup>20</sup> Norte caj-läpita sawan pampaman yaycurinapäpis caran. Chay runaga chay puncu yaycunata tupuran larguyninta, anchuynintapis. <sup>21</sup> Chaychöga caycaran inti yagamunan cajpita yaycuna cajcho cashan cajwan iwal-lla. Chay yaycurinacho cada läducho caycaran tacsha cuartucuna quimsa-cama, raquej pergacunapis, jatun cuarto alarpis. Tacsha cuartucunaga lllapanpis chay tamänulla caycaran. Chayga caycaran ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin. <sup>22</sup> Jatun cuarto alarpis, bentänacunapis, palma-nirajcunapis caycaran inti yagamunan caj puncucho caycashannölla. Chay caj-läpapis yaycunapäga caran ganchis escalunta wichäna. Jatun cuarto alarga sawan caj-läman caycaran. <sup>23</sup> Inti yagamunan caj-läpa puncu caycashanno, norte caj-läpita yaycamunachöpis ruri caj sawan pampaman yaycunapäpis juc puncu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaycuna puncupita ruri caj sawanman yaycuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### *Sur cajman caj puncu*

<sup>24</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran sur caj-lämanna. Chaychöpis yaycuna caycaran. Chaycho tupuran cuartucunata raquej pergata, jatun cuarto alarta. Tupuptin chaycunaga caran waquin caj yaycunacho tupushanwan iwal-lla. <sup>25</sup> Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu. <sup>26</sup> Chay yaycunapa yaycunapäpis ganchis escalun wichäna caycaran. Chaypapis jatun cuarto alarnenga sawan caj-läman caycaran. Cuartuta raquej pergacunachöpis palmacunaga dibujasha caycaran. <sup>27</sup> Sur caj-lächo caycaj puncu yaycunapapis ruri caj sawanman yaycunapaj juc puncu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaycuna puncupita ruri caj sawanman yaycuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### *Sur caj-lä sawanpita ruri caj sawanman yaycuna*

<sup>28</sup> Chaypita pushamar yaycachimaran sur caj-lä sawanpita ruri caj sawan-cama. Nircur chay yaycunata tupuran. Tupuptenga caran waquin caj yaycunacunata tupushan tamänüllami. <sup>29-30</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis lllapan caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu. <sup>31</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### *Inti yagamunan caj-lä sawanpita ruri cajman yaycuna*

<sup>32</sup> Chaypita pushamaran inti yagamunan caj-läpita yaycuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaycunata tupuran. Tupuptenga chaypapis waquin cajwan iwal-lla caran. <sup>33</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchu. <sup>34</sup> Raquej pergacunachöpis

palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### *Norte caj-lä sawanpita ruri cajman yaycuna*

<sup>35</sup> Chaypitaga pushamaran norte caj-läpita yaycuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaycunata tupuran. Tupuptenga chaypis waquin cajwan iwal-lla caran. <sup>36</sup> Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishca chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin. <sup>37</sup> Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### *Norte caj yaycunacho jatun wasicuna*

<sup>38</sup> Jatun cuarto alarman yaycunachöpis juc cuarto caycaran. Chaychömi mayllaj rupachinanpaj caj pishashan aychacunata. <sup>39</sup> Jatun cuarto alarchöga caycaran chuscu mäsa-cuna, cada läduncho ishcaj-cama. Chaychömi pishtaj rupachina sacrificisyupaj, juchapita sacrificisyupaj, cutichina sacrificisyupäpis. <sup>40</sup> Chay jatun cuarto alarpita jawachöpis norte caj-lä puncu yaycunachöga caycaran ishcaj mäsa-cama cada läducho. <sup>41</sup> Chaura chay yaycunachöga caycaran chuscu mäsa ruricho, chuscu mäsa jawacho. Llapanga caycaran pusaj mäsa. Chay jananchöna pishashan uywacunata camarej. <sup>42-43</sup> Jatun cuarto alarcho aychata rupachinanpaj camarinan mäsa-cunaga chuscunpis caycaran rumipita llagllashalla. Tupuptin chay mäsa-pa larguynin caran ganchis chunca pichga (75) sentimetru largu, anchuyninpis ganchis chunca pichga (75) sentimetru. Altuyninna caran pullan metru. Chaymanmi churaj Diospaj apashan aychata. Chay cuarto rurichöga intërupa tumarej caycaran patac sojta sentimetru anchu. Chaymanmi churaj rupachinanpaj caj uywacunata pishanan cösacunatapis.

### *Cüracunapaj caj cuartucuna*

<sup>44</sup> Ruri caj sawan yaycunapa lädunchöpis ishcaj cuarturaj caycaran. Jucäga caycaran norte caj-lä puncupa läduncho. Chayga ricaraycaran sur caj-lä yaycuna cajman. Jucajna caycaran sur caj-lä yaycuna ñaupancho. Chayga ricaraycaran norte caj-lä yaycunaman. <sup>45</sup> Chay runa nimiran: «Sur caj-läman ricaraycaj cuartoga caycan Templucho ima ruraycunachöpis aroj cüracunapämi. <sup>46</sup> Norte caj-läman ricaraycaj cuartoga caycan altarcho ima ruraychöpis aroj cüracunapämi. Chay caj cüracunaga Sadocpita mirar aywajmi. Paycunallami Leví tribupita cäga yaycun TAYTA DIOS caycashañman chaycho sirbinanpaj.»

### *Ruri caj sawan pampawan Templu*

<sup>47</sup> Nircur chay runa tupuran ruri caj sawan pampatana. Chayga chuscun-läpapis iwal-lla caran. Pichga chunca (50) metru cada lädunpa caran. Altarga caycaran Templu puncupa ñaupancho. <sup>48-49</sup> Chaypitaga chunca escalunta wicharcu chayarcuna Templucho jatun cuarto alar caycajman. Chay jatun cuarto alarman yaycuna caycajta tupuptin anchun caran ganchis metru. Pergacunapa anchunna wac-lädunpa cay-lädunpapis caycaran ishcaj metru medyan. Chay jatun cuarto alar caran chunca metru anchu, sojta metru largu. Yaycurina perga isquinapita wac-läman cay-lämanpis caycaran juc metru medyanwan-cama. Templuman yaycunapita waitachöga wac-lä cay-lä ishcaj pilancucuna ichiraycaran.

## 41

<sup>1</sup> Chaypita runaga jinan öra pushamaran Templupa quiquin rurinman. Chaycho raquej pergata tupuran. Tupuptin wac-läman cay-lämanpis caran quimsa metrucama. <sup>2</sup> Quiquin yaycunapa anchuyninna caran pichga metru. Nircorga chay cuartutapis tupuran. Tupuptin larguynenga caran ishcaj chunca (20) metru, anchunna chunca metru. Yaycurina perga isquinapita wac-läman cay-lämanpis caycaran ishcaj metru medyanwan-cama. <sup>3</sup> Chaypita chay runaga tupunanpaj yaycuran ruri caj cuartu-manna. Raquej pergata tupuptin cada-lädunpa caran juc metrucama. Quiquin yaycuna jäcuraycaina caran quimsa metru anchu. Yaycurina perga isquinapita wac-läman cay-lämanpis caycaran quimsa metru medyawan-cama. <sup>4</sup> Nircorga ruri caj cuartutana tupuran. Tupuptin chayga caran cada-lädunpa chunca metrucama. Chaypäga nimiran: «Cay cuartoga caycan mas rispitàdumi» nir.

### *Quiquin Templupa perganman guellichiyta jatarachishan cuartucuna*

<sup>5</sup> Nircur chay runa tupuran Templupa perganta jawa cajta. Tupuptin ractaynin caran quimsa metru. Chay Templupa perganman guellichiyllapa intërupa tumarej cuartucuna caycaran. Cuartoga puncupita cuchuman caran ishcaj metru. <sup>6</sup> Chay cuartucunaga janay-janay caycaran quimsa jana. Cada janacho caycaran quimsa chunca cuartucuna. Templupa jawa caj pergantaga juc pataca jaguiyca pergaran cada jana jawa caj cuartupa tirantincunata churananpaj. Chaytaga ruraran tiranticunata churar Templupa mana uhcunanpaj. <sup>7</sup> Chaynöpami jananchö-jananchö caj cuartucunaga mas anchuna caycaran. Chay cuartucunaman yaycunanpäga juc escalëra caycaran. Chaynöpami chaupi cajman wichaj. Chaypitana janaj cajmanpis wichaj. <sup>8</sup> Noga ricarä, quimsa metru altuta simintuta pergashan-pita janamanraj Templupa pergantaga jatarachisha caycajta. Chaypitana Templupa perganman guellichisha caycaj cuartucunapis jatarachisha caycaran. <sup>9-11</sup> Cuartucunapa jawa caj perganpa anchuynin caran ishcaj metru medyan. Templupa intëru wajtanpa tumariraycaj cuartucunapita jäcoj pampaman llojshinapäga caycaran norte caj-läpaj juc puntu, sur caj-läpäna juc puntu. Jäcoj pampana caran chunca metru anchu. Chay chimpanpana waquin cuartucunaman guellichisha juc perga aywaraycaran. Chay pergaga ishcaj metru medyan anchu caran.

### *Templupa guepancho caj wasi*

<sup>12</sup> Templupa guepanpa rispitàdu pampaman ricaraycaj caj wasi caran quimsa chunca pichgan (35) metru largu, anchuyninna chuscu chunca pichga (45) metrun. Chay wasipa perganpa anchuyninpis caran ishcaj metru medyan.

### *Templupa intërunta tupushan*

<sup>13</sup> Chay runa tupuran Templupa. Quiquin Templullata tupuptin caran pichga chunca (50) metru larguynin. Chaypitana Templupa guepancho caycaj rispitàdu pampata, wasintinta, pergantinta tupuptin caran pichga chunca (50) metru largu. <sup>14</sup> Templupa ñaupän caj anchuynin, puncun pampa anchuyninenga caran pichga chunca (50) metru. <sup>15</sup> Nircorga tupuran Templupa guepancho caycaj wasita. Chayga caran rispitàdu pampaman ricaraycaj. Tupuptin chay wasiga ishcan-lä pergantin caran pichga chunca (50) metru.

### *Templu imano cashanpis*

Templu ruripis, yaycurinacho caycaj jatun cuarto alarpis <sup>16</sup> caycaran tablacunawan sumaj lagasha. Bentänacuna caycashañ läduncunapapis tablawan lagasha caycaran. Pergaga pampapita bentänacama tablacunawan lagasha caycaran. <sup>17</sup> Mas rispitädu caj cuartupis jawaman caj cuartupis <sup>18</sup> juc ayway querubín anjilcunata dibujashan, juc ayway palmacunata dibujashan caycaran. Chay querubín anjilcunaga cada ünun caycaran ishcaj casta cärayoj. <sup>19</sup> Jucäjlä cäran runapa-niraj cäga ricaraycaran palma cajman. Jucäjlä cäran liyunpa-niraj cajna ricaraycaran jucäjlä palmaman. Chayno dibujashallami caycaran Templu intërupa <sup>20</sup> querubín anjilcuna, palmacuna. Chayno caycaran pampapita-pacha puntu janancama.

### *Guerupita altar*

<sup>21</sup> Chaupicho caj jatun cuartupa puncunpa marcuncunaga caycaran chuscu isquínayoj. Mas rispitädu cuartuman yaycunapa läduncho caycaran <sup>22</sup> guerupita altar-niraj. Chayta tupuptin anchunpis largunpis caran juc metrucama. Altuyninna caran juc metu medyan. Chayga caycaran chuscu isquínancho wagrajoj. Cantuncunapapis guerupita adurnuncuna caycaran. Chay runana nimiran: «Cayga caycan TAYTA DIOSPA ñaupancho caycaj mäsami» nir.

### *Puncucuna*

<sup>23</sup> Jatun cuartuman yaycunapapis, mas rispitädu caj cuartuman yaycunapapis ishcaj puncumi caycaran. <sup>24</sup> Cada puntu caycaran ishcaj öja wacälaman cay-läman quichana. <sup>25</sup> Jatun cuartuman yaycuna caj puncuncunachöga dibujasha caycaran querubín anjilcuna, palmacuna, imanömi pergacunachö caycaran, chayno. Jatun cuarto alarpita jawaman cajchöna guerupita rëjascuna caycaran. <sup>26</sup> Jatun cuarto alarpa bentänancunapis caycaran. Chay cuartuchöpis palmacuna dibujasha caycaran. Templuman guellisha caycaj cuartucunapis guerupita rëjasniyoj caycaran.

## 42

### *Cüracunapa cuartuncuna*

<sup>1</sup> Chaypita, chay runa pushamaran norte caj-lächo caycaj jawa sawan pampamanna. Nircur yaycuchimaran chay norte caj-lächo cüracunapaj cuartucuna caycajman. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispitädu jäcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis. <sup>2</sup> Chay cuartucunata tupuptin norte caj-läga caran pichga chunca (50) metrun largu. Anchuyninna caran ishcaj chunca pichga (25) metrun. <sup>3</sup> Juc isquínanga ricaraycaran chunca metru jäcuraycaj pampaman. Jucäjlädupaga ricaraycaran rumiwan läjasha caycaj läduman. Chay cuartucunaga casha quimsa fila. Cada fila mas janallapita mas janallapita gallariycaran. <sup>4</sup> Chay cuartucunapa puncuncunaga norte caj-lällaman caycaran. Chay lädunpana päsaraycaran jäcoj pampa pichga metru anchu. Larguyninna caran pichga chunca (50) metru. <sup>5</sup> Mas jana caj filacho caycaj cuartucunaga mas tacsha caran. Chaupi caj filacho caycaj cuartucunana mas jatullan caran. Ushanan caj filacho caycaj cuartucunana mas jatun caran. Chaynöga caycaran cada filacho jaguiypa pëgar gallarisha captinmi. <sup>6</sup> Chay cuartucunaga quimsa filami caycaran. Ichanga chay cuartucunapa pilancuncuna manami carancho sawancho caycaj cuartucunapanöga. Chaypa ruquin cada filacho janajpita tacshaypa-tacshaypana aywaran cuartucunaga.

<sup>7-8</sup> Guepa caj pergaman guelliraycaj cuartucuna llapanga caran ishcaj chunca pichgan (25) metru largu. Chaypita cuartucuna ushaycasha isquĩnacama perga aywaraycaran. Chayga caran yapay ishcaj chunca pichgan (25) metru. Chaura cuchia aywaycaj pergapita cuartucuna ushaycasha isquĩnacama pichga chunca (50) metru jãcoj pampa caycaran. <sup>9</sup> Cuartucunaman jawa caj pampapita yaycunapãga caycaran inti yagamunan lãdupita. <sup>10</sup> Chayga caycaran perga raquĩycasha ushajcho.

Sur caj-lãchõpis cõracunapaj cuartucuna caycaran. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispitãdu jãcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis. <sup>11</sup> Chaycunapis caycaran norte caj-lãcho caycaj cuartucunawan iwal-lla, tamãũnispis, imano raquisha caycashañpis. Chaypispis purinanpaj jãcoj pampa caycaran yaycunapaj llojshinanpãpis norte caj-lãcho caycajnõlla. <sup>12</sup> Sur caj-lãcho caycaj cuartucunaman yaycunapaj caycaran juc puncu cuartucuna ushaycasha isquĩnacho. Chay puncuga inti yagamunan caj-lãmanri ricaraycaran.

<sup>13</sup> Chay runa nimiran: «Norte cajcho caycaj cuartucunapis, sur cajcho caycaj cuartucunapis cõracunapãmi caycan. Chaycunaga fiyupa rispitãdumi caycan. TAYTA DIOSTA sirbinanpaj yaycoj cõracunami chaychõga micun Diospaj goycushan mas rispitãdu ofrendacunata. Chayman paycunaga churan rispitãdu cananpaj goycushacunallatami. Chay cuartucunamanga churan: chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyuta, cutichina sacrificisyutapis. <sup>14</sup> Ruri caj sawanman cõracuna yaycuycurnaga ruricho sirbir jatiraycasha rõpata manaraj rucacorga mananami llojshimunmannachu jawa sawan pampaman. Chay ruricho sirbir jatirasha rõpaga caycan fiyupa rispitãdumi. Chaymi chay rõpataga rucacunaraj runacuna caycashañman llojshinanpaj.»

### *Templupa cantun tumarej ima tamãũ cashanpis*

<sup>15</sup> Templucho ruri cajta tupuyta ushaycur chay runaga pushamaran inti yagamunan caj-lãcho caycaj puncupita jawaman. Nircorga chay Templupa intõru wajtanpa cajtana tupuran. <sup>16</sup> Tupucunanta aptaraycashañwan tupuyta gallaycuran inti yagamunan caj-lãpa. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>17</sup> Chaypita tupuran norte cajpana. Chaypis tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>18</sup> Chaypita tupuran sur caj-lãpana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>19</sup> Ushanantanaga tupuran inti yaganan caj-lãpa caycaj guepan cajtana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran yapay ishcaj pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>20</sup> Chaynõmi chuscun-lãdunpa tupuran. Chaura Templupa intõrunpa tumarej perga curalaraycaran. Cada-lãdunpa caycaran ishcaj pachac pichga chuncan (250) metrucama. Chaynõmi chay pergaga raquycaran rispitãdu cajtawan waquin jawacho cajcunata.

## 43

### *Tayta Dios Templuman cutishan*

<sup>1</sup> Chaypitaga chay runa pushamaran inti yagamunan caj-lãpa caycaj puncuman. <sup>2</sup> Chaypita ricarã Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynin inti yagamunan caj-lãpita aywaycãmojta.\* Suynashanga fiyupa wiyacaran

\* 43:2 Eze. 10.3-4, 18-19; 11.22-23

chayasha mayu gaparajnöraj. Chaura cay pachaga fiyupa achicyacurcuran.\* <sup>3</sup> Chay ricashäga caran Quebar mayu läduncho caycar ricashänömi, Jerusalenta illgächinanpaj aywaycämojta ricashänömi. Chaura nogaga rispitar umpurä urcöpis pampaman töpananyaj. <sup>4</sup> TAYTA DIOSPA achicyaynenga inti yagamunan caj-läpa caycaj puncupa yaycuran quiquin Templucama. <sup>5</sup> Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun janajpa jogacarcamaran. Nircorga apamaran ruri caj sawan pampaman. Chaycho ricarä Tayta Diospa achicyaynin Templu ruricho juntasha caycajta.\*

<sup>6</sup> Chay runaga ñaupäman shamur ichicuycuran. Chaycho caycashpä wiyarä Templupita-pacha <sup>7</sup> cayno niycämajta: «Runa, caymi caycan jamaränä, chaquë lluchcaränan. Caychömi imaycamapis tiyashaj Israelcunawan iwal.\* Paycunapis ni raynincunapis mananami yapayga nishäcunata mana cumlir rispitädu jutëtapis manacajman mana churanganachu. Raynincuna wañuptinpis mananami wañoj ray-nirajta leträtunta ruranganachu. <sup>8</sup> Manami ruranganachu palasyuncunapa puncuntapis Templupa puncun caycashan lädunpa cananpäga, ni guellichiyllapapis. Paycunaga rispitädu jutëta manacajman churasha melanashäcunata rurashpanmi. Chaypitami rabyashpä camacächishcä ushacänanpaj. <sup>9</sup> Amana mana allita rurachunnachu. Wañoj raynincunatanöpis amana rurachunnachu. Chauraga paycunawan iwalmi imaycamapis tiyashaj.

<sup>10</sup> «Runa, gamba Israelcunata willay Templuta ricashayquita. Willay imano cashanta, ima tamäñu cashantapis. Chauraga capaschari juchancunapita pengacunmanpis. <sup>11</sup> Llapana rurashanpita pengacur llaquicuptenga willapay Templu imano caycajta ricashayquitapis, chaycunacho ima caycashanpäpis, yaycuna llojshina caycashanpäpis, ushajpaj imanöpis caycashanta. Chayno willapanqui laycunata imano cumlinanpaj cashantapis. Chay ricashayquitaga llapanata dibujapay imano caycashantapis tantiyacur arunanpaj. Llapana laycunatapis isquirbiy paycuna liguir cumlinanpaj. <sup>12</sup> Templupa laynenga caynömi caycan: Templu caycashanpa ñaupana pampacuna intëru cantun tumarej fiyupa rispitädumi canga.»

### *Sacrifisyuta rupachina altar imano caycajtapis ricashan*

<sup>13-17</sup> Tupucunawan tupuptin altarpa\* tamäñonga caynömi caran: Altarpa intëru cantunpa tumarej caycaran medyu metru altu sanja, anchuyninpis medyu metru. Sanjapa cantonga patacnioy caycaran. Chay patacninpa altuyninna caran ishcaj chunca pichga sentimetrü.

Altarga caycaran chuscü isquïnayoj, quimsa jana, cada jana mas tacsha mas tacsha. Sanjapita gallaycunan cajpa altuynin caran juc metru. Ichanga sanja uchuman jamasha cayninpa medyu metru altulla päsaraycämuran. Chaypa janaman churashan cajna chuscun isquïnana iwal caran. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunna caran ganchis metru largu, altuyninna ishcaj metru. Chay jananchöna ofrendacunata rupachinapaj caycaran chuscun lädupa iwal tamäñu. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunpa caran sojta metru largu, altuyninna ishcaj metru. Janaj isquïnanchöna chuscun läducho päscasha caycaran waganirajcuna. Altaran rupachej wichänanpaj escalunna inti yagamunan caj-lädupa caycaran.

\* **43:2** Isa. 60.1-3    \* **43:5** 1Rey. 8.10-11    \* **43:7** Éxo. 25.8    \* **43:13-17** Éxo. 27.1-2; 2Crón. 4.1

18 Nircur nimiran: «Runa, caynömi Tayta Dios nin: Uywata altarcho rupachinanpaj, uywapa yawarninwanpis altarta chajchunanpaj altarta rurarcuptenga cayno ruranquipaj.\* 19 Levi tribu runa Sadocpita mirar aywaj cüracunallami caycan nogata sirbimānanpäga. Paycunataga juc töru-mallwata gonqui juchapita perdunasha cananpaj rupachinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. 20 Chay wācata pishtar wallcalla yawarninta charircur altarpa chuscun wagrancuna llauchiraycajta pichupanqui. Chuscun isquīnanta, patac caycajtapis llapanta pichupanqui. Chayno altarta ruraptiquega ofrendacunata rupachinayquipaj rispitàdunami canga. 21 Nircorga chay töru-mallwapa aychanta jorgunqui. Chaytaga rupachinqui Templupita mas juc-lācho, maychōpis rupachinayquipaj caycashancho.

22 «Warannin junajna juchapa ruquin rupachinqui sānu cabra-mallwata. Cüracunana rispitàdu cananpaj altarta camacāchenga imanōpis töru-mallwata pishtashanwan rurashanno. 23 Chayno rurayta ushaycorga juc sānu töru-mallwatawan juc sānu uyshata 24 nogapaj pishtanqui. Chaytana cüracuna cachiwan cachichariycur nogata rispitamashpan rupachenga. 25 Waranwan ganchis junajcama\* juchapa ruquin rupachinquipaj juc cabra-mallwata. Chayno juc töru-mallwata, juc carnitapis pishtanqui. Chaycunaga sānu canga. 26 Cüracunaga waran-waranmi ganchis junajyaj chay altar rispitàdu cananpaj nishāno cumlenga. 27 Chaynömi ruranquicuna ganchis junajyaj. Pusaj junaj cajchōna gallaycunqui nogapaj rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyu uywacunata rupachiyta. Chayno ruraptiquicuna nogaga cushishami chasquishayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

## 44

### *Inti yagamunan caj puncu*

1 Chay runaga yapay pushamaran jawa caj sawan pampaman yaycuna puncuman. Chayga ricaraycaran inti yagamunan caj-lāman. Chay ōra puncuga wichgaraycaran.

2 Chaycho TAYTA DIOS nimiran: «Cay yaycunaga wichgarācongami. Manami pipis quichangachu. Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI chaypaga yaycushcā. Chaymi mana pipis chaypaga yaycongachu. 3 Mandajmi ichanga jatun alar cuartullaman yayconga ñaupācho rispitàdu micuyta micunanpaj. Payga sawanllapitami yayconga. Nircur chayllapami llojshengapis.»

### *Picuna Templuman yaycunanpaj cashanpis*

4 Chaypitana runaga nortipita yaycuna caycajpa pushamaran ruri caj sawan pampa Templupa chimpanman. Chaycho ricarā TAYTA DIOSPA achicyaynin Templuchō juntasha caycajta. Chaura nogaga umpurā urcōpis pampaman tōpanancama. 5 Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Runa, gamga sumaj wiyay Templucho imano lay cananpaj cajtapis willapashāta. Gamtami willashayqui Templuman picunalla yaycunanpaj llojshinanpaj cashantapis.

6 «Mana wiyacoj Israel runacunata cayno niy: ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israel runacuna, amana ruraynachu melanācushācunataga. 7 Gamcunaga jāpa runacunata Templōman yaycuchishpayquimi ganrachishcanqui. Chay runacunaga manami wiyacamanchu, manami señalacushachu.\* Gamcuna pishtashayquipa yawarnincunata, wiracunata nogapaj churaptiqui chay jāpa runacunaga ricapaycāshunqui. Chaymi gamcunawan contrātu

\* 43:18 Éxo. 29.35-37 \* 43:25 Lev. 8.33-35 \* 44:7 Gén. 17.10; Deut. 10.16; Rom. 2.25-29



rurashätaga manacajman churaycanqui. <sup>8</sup> Manami cumlishcanquichu Templöcho ruranayquipaj nishäcunatapis. Chaypa ruquenga chay jäpa runacunatami Templöcho arunanpaj churashcanqui.»

<sup>9</sup> «Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Templömanga manami yaycongachu Israelcunacho tiyaycaj mana wiyacamaj, mana señalacoj caj jäpa runacunaga. <sup>10</sup> Israelcuna idulucunata adurananpaj nogata manana wiyacamaptin Leví tribu runacunapis nogata gongaycamaran. Chayno juchata rurashanpitami paycunaga pägunta chasquenga. <sup>11</sup> Chaypitami paycunaga Templöcho aronga puncu täpayllacho, imacunachöpis ichic-ichic ruraycunallachöna. Paycunami pishtanga rupachinanpaj runacuna apamushan uywata, runacuna garar goycunanpaj apamushan uywacunatapis. Nircorga imachöpis runacunata yanapanpaj listu caycanga. <sup>12</sup> Paycunami yanaparcaycaran Israel runacuna idulucunata aduraptin. Chayno rurarmi Israelcunataga juchaman chayachisha. Chaypitami paycunaga pägunta chasquenga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup> Paycunaga manami sirbimangachu cüra caycho. Rispitädu cösäcunatapis manami yatayllapis yataycongachu. Mas rispitädu cajmanga piyur manami yaycongapischu. Paycunaga fiyupa melanaypajcunata rurashanpitami pengaycho canga. <sup>14</sup> Paycunataga churashaj Templucho täpanallanpaj, chaycho ima ruraycunapis cajta ruranallanpämi.

### *Cüracunapaj nishan*

<sup>15</sup> «Leví tribu runa Sadocpita\* mirajcunami ichanga cüra cashpan Templöcho sirbimanga. Paycunaga yaycamonga noga caycashä cajcama wirata, yawarta nogapaj churananpaj. Chayno sirbimanga Israelcuna nogata gongaycamaptinpis paycuna mana cachaycuypa sirbimashanpitami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>16</sup> Templömanpis paycunaga yaycongami. Altarnëmanpis sirbimënanpaj shamonga. Paycunaga llapan nishätami wiya-manga. <sup>17</sup> Ruri caj sawanpa yaycorga jaticonga linupita rurasha sotänatami.\* Ruri caj sawancho u Templucho imatapis rurashpan ama jatirangachu millwapita awasha röpataga. <sup>18</sup> Umanman jaticonga linu jilupita awasha turwantita. Ajüruncuna canga linullapita. Südachicoj cajtaga imatapis ama wachacongachu. <sup>19</sup> Jawa caj sawancho runacuna caycashaanman manaraj llojshishpan Templucho imatapis rurar jatirashan linu röpataga rucaconga. Chay rucacushanta churayconga Templupa ñaupancho caycaj cüracunapa cuartullanman.\* Nircur juc röpatana jaticonga. Rispitädu particunallacho chay röpacunata jatisha sirbimaptenga pampa runacunata manami imapis päsongachu.

<sup>20</sup> «Ajchancunata galay-galay ama rutucongachu.\* Ni ama alläpa wiñachengapischu. Chaypa ruquenga puntanpayllapa rutucongaga. <sup>21</sup> Ni pi cürapis binuta upucurcorga Templu caycashaan ruri caj sawanman ama yaycongachu.\* <sup>22</sup> Cüraga runanpita raquicasha warmiwan ni biyüdanwanpis ama majachacangachu. Chaypa ruquin majachacanga runawan manaraj cacoj donsëlla Israel jipashwan, man'chäga wañoj cürapa biyüdanwan.\*

<sup>23</sup> «Cüracunaga acrashä runacunata yachachinan maygan rispitädu cashanta, maygan mana rispitädu cashantapis; ima limyu cashanta ima ganra cashantapis.\* <sup>24</sup> Dimanduchöga paycunami arriglanga juc juezno. Dimanducho cajcunata cürami juscanga imanöpis laynë niycashanno.

\* **44:15** 2Sam. 15.24–29; 1Rey. 1.5–8, 32–45; 2.27, 35 \* **44:17** Éxo. 28.39–43; Lev. 16.4 \* **44:19** Lev. 16.23 \* **44:20** Lev. 21.5 \* **44:21** Lev. 10.9 \* **44:22** Lev. 21.7, 13–14 \* **44:23** Lev. 10.10

Laynēcuna nishanno llapanta cumlenga. Rispitamānan junaj fistacunacho imano rurananpaj yachachishācunatapis cumlenga. Sābadu jamay junajnēcunachōpis rispitamashpan jamanga.

<sup>25</sup> «Imaypis ama ayata yatangachu. Chauraga manami ganrayangachu.\* Ayataga yatanga quiquinpa papānin, maman, ollgu wamran, warmi wamran, wauguin, u japallaraj pañin wañusha captillanmi. <sup>26</sup> Ayacunata yataypa ganrayashpanga limyuyarcurpis ganchis junajcamaraj shuyaranga. <sup>27</sup> Chaypitaga ima ruraytapis arunanpaj yapay Templucho ruri caj sawanman yaycorga juchanpa ruquin ofrenda uywataraj pishtanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>28</sup> «Cūracunaga ima partisyuntapis manami chasquengachu. Gamcunaga manami ima chacratapis paycunata raquipanquipāchu. Nogallami paycunataga cawachishaj.\* <sup>29</sup> Israelcuna nogapaj apamushan chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificyupaj apamushan uywata, cutichina sacrificyupaj apamushantapis paycunami miconga. Imaypis Israelcuna nogapaj churashan cāga paycunapāmi canga. <sup>30</sup> Cūracunami chasquenga Israelcunapa micuyninta rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajta, chayno waquin ofrendatapis mas allinnin cajta. Gamcunaga tantapaj jarinata agashpayqui rimir-punta jarina llojshimoj cajta paycunata goycunqui. Chayno rurashayquipitami gamcunamanga bindisyunnēta churamushaj.\* <sup>31</sup> Cūracunaga ama micongachu ima animaltapis, ni buylaypa purej cajtapis quiquillan wañojta, u micucoj animal wañuchishantapis.\*

## 45

### *Tayta Diospaj raquishan parti* (Eze. 48.9–20)

<sup>1</sup> «Israel runacunata cada tributa chacrata raquipānayquipaj surtita jitaraga juc partita acranqui. Chay canga chunca ishcaj kilōmetru medya (12.5) larguynin, anchuyninna chunca kilōmetru. Chayga TAYTA DIOSPaj acrashanmi cangapaj. Chaymi chay partiga rispītādu canga. <sup>2</sup> Chay partichōna Templupaj raquinqui juc pachacho chuscun-lāpa iwalta. Chay canga ishcaj pachac pichga chuncan (250) metrucama cada-lādunpa. Intēru cantun tumarejpana caycanga ishcaj chunca pichgan (25) metru anchu tajta pampa. <sup>3</sup> «Tayta Diospaj» nir acrashayquichōga tupunqui juc pachata chunca ishcaj kilōmetru medyan (12.5) larguta, anchuynintana pichga kilōmetruta. Chayga cangapaj rispītādu cajmi: Chaychōmi Templu canga. <sup>4</sup> Chay raquisha caj partiga caycanga Templucho TAYTA DIOSTA sirbej cūracunapāmi. Chaychōmi cūracunaga wasincunata ruranga. Chaychōmi Templupis ruracanga. <sup>5</sup> Chayno, yapay chunca ishcaj kilōmetru medyan (12.5) largu, pichga kilōmetru anchu caj partina caycanga Templucho sirbircaycaj Levī tribu runacunapaj. Chaynōpami paycunapis chay particho tiyananpaj siudānincunata ruraconga. <sup>6</sup> Ushanantana yapay tupunqui siudā cananpaj chunca ishcaj kilōmetru medya (12.5) larguyninta, ishcaj kilōmetru medyan anchuta. Chaytaga tupunqui rispītādu pacha cananpaj acrashayquipa ñaupancho. Chay caj partiga canga llapan Israel runacunapānami.

### *Mandajpaj juc partita acrashan* (Eze. 48.21–22)

\* 44:25 Lev. 21.1–4 \* 44:28 Núm. 18.20–24 \* 44:30 Núm. 18.8–19 \* 44:31 Lev. 7.24; 22.8

<sup>7</sup> «Chayno mandajpäpis juc partimi acrasa canga. Chay parti juc partiga rispitädu partipita inti yagamunan caj-läinman caycanga. Juc partina caycanga rispitädu partipita inti yaganan caj-läpa. Chaura inti yagamunan caj-lächo caycaj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacamaga chacran canga juc tribu Israel runacunapäno. <sup>8</sup> Chay partiga canga Israelcunapa mandajninpa chacranmi. Chaynöpami mandajcunaga acrasähä runacunata manana ñacachengachu. Chaura Israelcunaga cada tribumi chacranacunata shuyni-cama charäcanga.

### *Mandaj imano rurananpäpis*

<sup>9</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI nê: ¡Israel mandajcuna, amana mana alli cajtaga ruraynachu ni pitapis ama ñacachiynachu! ¡Llapantapis ruray rasun cajta, alli cajllatana! ¡Acrashä runacunapa chacranta ama guechuychu! Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.

<sup>10</sup> «Tupucunata, pësacunatapis llapayqui charay rasunpa aycatapis lasaj cajta.\* <sup>11</sup> Llapan tuputapis «homer» tupuwanmi tincuchinqui. Homer canga ishcaj pachac ishcaj chuncan (220) litruta yaycojmi. «Bato» tupuga yaycanga ishcaj chunca ishcaj (22) litru yacutami. Chaqui micuyta tupuna caj «efa» canman ishcaj chunca ishcaj (22) litru yaycoj. <sup>12</sup> Ishcaj chunca (20) «gera» nishanga lasanga «siclo» nishanmi. Chayga lasanga chunca (11) juc grämumi. Pichga chunca (50) «siclo» lasanga «mina» nishan.

<sup>13</sup> «Caynömi ofrendata churanquicuna: Ríguta, sebädata cusicharcu raquinqui sojta chuncaman, llapantapis chay iwal-llata. Nircur chay raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui. <sup>14</sup> Asëtitapis pachacman (100) raquinqui. Pachacman (100) raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui. <sup>15</sup> Uyshacunatana ichanga Israelcho mas allinnin guewacho goyasha cajta ishcaj pachacpita (200) juctaga ofrendata churanqui. Chayga canga chaqui micuy ofrendacunatawan, rupachina sacrificiyucunatawan, alli goyaypita sacrificiyutawan rupachinanpämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê. <sup>16</sup> Israel nasyunchöga llapanmi chayno ofrendata gonga Israelpa mandajninman. <sup>17</sup> Chaura paynamü musyaconga rupachina sacrificiyucunapaj, chaqui micuy ofrendacunata churananpaj, alli goyaypita sacrificiyucunapaj, bñutapis llullu quillacunacho, säbadu jamay junajcunacho Israelcuna fistata rurashancho churananpaj. Chauraga Israelcuna juchanpita perdunashami canga.

### *Templuta imano limyuyächinanpäpis*

<sup>18</sup> «Noga TAYTA DIOS nê: Wata gallarej quilla, rimir junajcho gamcunaga pishtananpaj sänu juc töru-mallwata apamunqui Templuta limyuyächinanpaj. <sup>19</sup> Chayno juchapita uywata pishtashanpa yawarninta cürana wallcallata charenga. Nircur chay yawarninwan pichonga Templuman yaycurina puncupa marcuncunata, altarpa chuscun isquínancho patacninta, ruri caj sawanman yaycuna puncucunatapis. <sup>20</sup> Chaynölla ruranqui chay quilla ganchis caj junajchöpis mana yarpashapita, mana cuentata gocuyya jucha rurayman chayajcunapaj. Chayno ruraptiquimi Temploga limyuna canga.

### *Pascua fista*

<sup>21</sup> «Chay gallarinan quillalacho chunca chusco (14) junajcho gallaycärinqui Pascua fista rurayta. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantallata.\* <sup>22</sup> Chay junajcho mandäga ofrendata juc töru-mallwata rupachenga.

\* 45:10 Lev. 19.36 \* 45:21 Éxo. 12.1–20; Núm. 28.16–25

Chayga canga quiquin mandaj juchata rurashanpita, chay nasyuncho llapan runacuna juchata rurashanpitapis. <sup>23</sup> Ganchis junaj fista captin cada junaj ofrendata apamonga ganchis töru-mallwata, ganchis uyshata. Chaycuna llapan canga sänulla TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj. Mas jananmanpis cada junaj rupachenga juc chibuta. Chayga canga juchapitami. <sup>24</sup> Cada töru-mallwata, cada uyshata rupachir jananman yapanga ishca y chunca quilu chaqui micuy ofrendata, quimsa litru medyan asëtitapis.

### *Ramäda fista*

<sup>25</sup> «Chayno, Ramädacunata\* ruranan fistatapis ruranquicuna ganchis quilaman aywaycaj chunca pichga (15) junajnincho. Chay fistachöpis ganchis junaj mandäga rupachenga juchapita rupachishannölla. Uywacunatapis aycatami rupachiran, chaynöta rupachenga. Chaqui micuy ofrendatapis asëtitapis churashantano churanga.

## 46

### *Mandajpis, pampa runacunapis fistacunacho imano rurananpäpis*

<sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Ruri caj sawancho inti yagamunan caj-läman caycaj puncuga aruy junajcuna sojta junajmi wichgaräconga. Chaytaga quichanga säbadu jamay junajcunallacho, llullu quillallacho. <sup>2</sup> Mandäga yayconga jawa caj sawan pampapita ruri caj jatun cuarto alarman. Nircur ichicuyconga puncu ñaupallanman. Chay mandäga umponga urcunpis pampaman töpanancama. Chaycama cüracunaga rupachina sacrificisyupaj caycaj uywata rupachenga. Chayno alli goyaypita sacrificiyuta mandaj apashantapis nogata garamanga. Nircur-raj mandäga llojshenga. Quichashan puncutaga pacha chacänancama ama wichgangachu. <sup>3</sup> Säbaducuna, llullu quilla cashan junajcuna pampa runacunapis aduramanga chay puncu ñaupancho. <sup>4</sup> Säbadu jamay junajcho nogapaj rupachinanpaj mandäga apamonga sojta carnimallwata, juc mächu carnita. Chaycunaga llapanpis canga sänu. <sup>5</sup> Cada carnita apamur ishca y chunca (20) quilu chaqui micuyta churanga. Carnimallwacunapäga churanga aycatapis munashallanpita. Cada ishca y chunca (20) quilu chaqui micuy ofrendapäga apanga quimsa litru medyan asëtitapis. <sup>6</sup> Llullu quilla junäga rupachenga juc töru-mallwata, sojta cashnita, juc carnita. Chaycunaga llapanpis canga sänu. <sup>7</sup> Cada töru-mallwa apamushanpaj churanga ishca y chunca (20) quilu chaqui micuy ofrendata; yapay chaynöta cada carnipaj; cashnicunapaj ichanga aycatapis munashallanta. Cada ishca y chunca (20) quilu chaqui micuyta churashanmanna quimsa litru medyan asëtitapis churanga.

<sup>8</sup> «Jatun cuarto alarman mandäga yaycongapis llojshengapis yaycushallanpami. <sup>9</sup> Fistacunacho runacuna nogata aduramaj yaycushpanga cayno ruranga: Norte caj puncupa yaycoj cäga sur caj puncupana llojshenga. Sur caj puncupa yaycoj cajna norte caj puncupa llojshenga. Yaycushan punculapaga ama cutengachu. Chaypa ruquin jucäjläpana llojshenga. <sup>10</sup> Mandäga runacunawan iwäl yayconga. Nircur llojshengapis runacunawan iwäl-lla. <sup>11</sup> Fistata rurashancunacho, rispëtuwan shuntacashancunachöga churanga ishca y chunca (20) quilu chaqui micuy ofrendata cada töru-mallwata pish-tashanpaj; yapay chaynöta cada carnipäpis; cashnicunapaj ichanga munashallanpita. Cada ishca y chunca (20) quilu chaqui micuymanna churanga quimsa litru medyan asëtitapis.

\* 45:25 Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38

<sup>12</sup> «Shongun shacyaptillan mandaj nogapaj rupachina sacrificsyuta u alli goyaypita sacrificsyuta pishtananpaj apamuptenga inti yagamunan caj-lä puncuta quichapanga. Chaychöna ruranga säbadu jamay junajcho rurashanno. Chaypita llojshicuptinnaga puncuta yapay wichgarconga.

### *Cada junaj ofrendata churananpaj*

<sup>13</sup> «Waran-waranmi tutapaga pishtanqui juc watayoj sänu cashnita. Chaytaga nogapaj rupachinqui. <sup>14</sup> Chaynölla, cada tuta nogapäga churanqui ganchis quilu chaqui micuy ofrendata, juc litru asëtita. Chay asëtitaga jarinaman wiñanqui. Chaynölla imaycamapis ruranqui. <sup>15</sup> Rupachinayquipaj cashnita pishtayga, chaqui micuy ofrendata, asëtitapis churayga cada tuta waran-waranmi canga. Chaynöllami imaycamapis chaytaga ruranquipaj.\*

### *Chacracunata mandaj imano ricananpäpis*

<sup>16</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mandaj, maygan wamrantapis quiquinpa chacranta rachipaycuptin chay chacraga canga wamranpita mirajcunapänami. <sup>17</sup> Mandaj, uywayninta chacrata goycuptin ichanga chay chacra paypaj canga Cachaycunan wata chayamunancamallami.\* Chay watapitaga yapay canga quiquin mandajpa chacranna. Chaypitaga canga wamrancunapita mirajpäna. <sup>18</sup> Mandajpäga manami lay canchu pitapis chacrata guechunanpaj. Wamrancunata erensyata goycuyta munashpanga quiquinpa cajtami goycunan. Chaura manami pipis chacraynaj quëdangachu. Crashhä runacunataga manami chacraynajtaga cachayconganachu.»

### *Templupa cusinancuna cashan*

<sup>19</sup> Chaypitanaga chay runa llojshichimaran norte caj-läpa caycaj puncupa. Nircur pushamar yacachimaran cüracunapaj caycaj cuartucunapa lädun yaycunapa. Chaypaga yaycuna caycaran norte caj-läman ricaraycaj cuartucunaman. Chay cuartucunaga cüracunallapämi caycaran. Chaychönami inti yaganan caj-läman togrishpan juc pachata ricachimaran. <sup>20</sup> Ricachimashpan nimiran: «Caychömi cüracuna yanonga juchapita sacrificsyuta u cutichina sacrificsyuta pishtashan aychacunataga. Chaychömi chaqui micuy ofrendacunatapis yanonga. Chayno rurarmi chaycunataga mana jorgongachu jawa caj sawan pampaman. Ni pampa runacunapis manami yatangachu chay rispitädu cajcunataga.»

<sup>21</sup> Chaypitaga llojshichimaran jawa sawan pampamanna. Chaychöga purichimaran chuscun isquinapa. Chayno purirmi cada isquinacho ricarä tacsha jäcoj pampa caycajta. <sup>22</sup> Chaycunaga chay tamäñulla curalasha caycaran. Chay pampacunaga caran ishcaj chunca (20) metru larguynin, anchuyninna chunca pichga (15) metrun. <sup>23</sup> Chaycho pergacuna curalaraycaj chaquinpana tullpacuna caycaran. <sup>24</sup> Chaycho cayno nimiran: «Cay tullpacunami caycan pampa runacuna ofrendata apamushan uywacunapa aychanta Templucho arojcuna yanunanpaj.»

## 47

### *Templupita yacu pashtaycajta ricashan*

\* 46:15 Éxo. 29.38–42 \* 46:17 Lev. 25.10

<sup>1</sup> Chaypitaga chay runa cutichimaran Templu puncumanna. Chaycho ricarä quiquin puntu rurinpita yacu llojshiycămojta.\* Chay yacuga aywaycaran Templu ricaraycashan inti yagamunan caj-lăman. Yacuga uraycaran Templupa derĕchu caj-lădunpa, altarpa sur caj-lădunpa. <sup>2</sup> Chaypita llojshichimaran norte caj-lă puncupa. Nircur Templu wajtanpa tumachimaran jawapita yacamuna inti yagamunan caj-lăpa caycaj puncucama. Chaychĕga puntu yacunapa derĕchu caj-lădunpa yacu llojshiycămuran. <sup>3</sup> Chaypita runaga curdĭlta aptacurcur aywaran inti yagamunan caj-lăman. Pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircorga yacupa jucaj chimpanman chimpachimaran. Yacuga cachi-putĕcama chayaran. <sup>4</sup> Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur chay yacuta chimpachimaran. Chaura yacuga gongurnĕcamana chayaran. Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur yapay chimpachimaran. Yacuga cheglăcamana chayaran. <sup>5</sup> Yapay pichga pachac metruta tupuran. Chaura yacuga caycaran jatun mayuna. Păsaytapis manana puydirănachu. Jatun mayumanna ticracurisha caycaran. Chaytaga bănăyparaj chimpana caran. <sup>6</sup> Chaycho runaga nimiran: «Llapan ricashayquita sumaj yarpayniquiman churacuy.»

Nircorga mayu cantullanpa cutichimaran. <sup>7</sup> Chaycho ricarä mayupa ishcan-lă cantuncunapa aypalla yĕracuna caycajta. <sup>8</sup> Chaymi runaga nimiran: «Cay yacuga aywaycan inti yagamunan caj-lămanmi. Chay yacuga Arabăpa păsashpan Cachi Lamarmanni chayaycan. Chayman chayaptin lamar yacuga mishquejmanna ticraycan. <sup>9</sup> Maymanpis cay yacu chayashan cajchĕga tucuy-niraj animalcunami cawanga. Chaynĕmi aypalla pescăducunapis canga. Cay mayu yacuga ashgaj yacucunata mishquej yacumanmi ticrarachenga. Chauraga llapanmi imapis yacuwana cawaj căga cangana. <sup>10</sup> En-gadi partipita En-eglaim particamami pescăduta charejcupapis canga. Chay quinraychĕmi redancunatapis chaquichenga. Chaychĕga Mediterrăneo lamarcho cashannĕraj aypalla tucuy casta pescăducunami canga. <sup>11</sup> Mitu-mitucunacho, gochacunachĕga yacu manami mishquejman ticrangachu. Chaychĕga jinallami caycanga pochgoj yacu, chaypita cachita jorgunanpaj. <sup>12</sup> Chay mayupa ishcan-lă cantuncho wiřamongapaj tucuy casta frütata wayoj yĕracunami. Őjancunapis mana shicwajmi canga. Imaypis chaynĕllami wayuycanga. Cada quillami wayuynin caycanga. Chaynĕga canga Templupita llojshaj yacu parguptinmi. Wayuynincunaga canga micunapaj; Őjancunana canga jampipaj.»\*

### *Nasyunpa lindancuna*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynĕmi nin: «Chunca ishcaj tribu Israel runacuna partisyunta chasquinanpaj caycaj chacracunaga caynĕmi caycan.\* Josĕpita mirajcunaga ishcaj tribunĕmi canga. <sup>14</sup> Nogaga unay caj awiluyquicunawan parlar aunishpă niră cay chacrata goycunăpămi. Llapaniquipis iwal raquipănacuy ari. Cay nasyunmi gamcunapa partisyunniquicuna canga.

<sup>15</sup> «Israelpa lindanga caynĕmi canga: Norte caj-lăpa lindan canga Mediterrăneo lamarpita gallaycushpan. Hetlĕn siudăpa păsaranga, chayno waqin siudăcunapapis Zedad siudăpa, <sup>16</sup> Berota siudăpa, Sibraim siudăpa (Chay siudăcunaga caycan Damascupita Hamatman aywajcho), nircur Hasar-haticĕn partipa (Chayga tincuyan Haurăn partiwan). <sup>17</sup> Chaynĕmi norte caj-lăpa tincoj lindaga aywaranga Mediterrăneo lamarpita-pacha asta

\* 47:1 Isa. 44.3; Joel 3.18; Zac. 13.1; 14.8; Juan 7.38; Apoc. 22.1

\* 47:12 Apoc. 22.2

\* 47:13

Hasar-enán siudäcama. Chaura norte caj-läpa Damascuwan Hamatga mas caruchöna caycanga.

18 «Inti yagamunan caj-läpa lindan canga Haurán y Damasco caycashañpita-pacha Cachi Lamarpa ñaupancho caycaj Tamar siudäcama. Chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa. Chaura Galaadpawan Israelpaga chaypami lindan canga.

19 «Sur caj-läpa lindan canga Tamar siudäpita gallaycushpan Meribacadescho caycaj yacuyaj. Chaypa päsarashpan chayanga mayu-mallwallanpa Mediterráneo lamarman chayanancama.

20 «Inti yaganan caj-läpa tincojna canga Mediterráneo lamar. Chayga aywaranga Egíptuwan tincojpita Hamatman yaycuna chimpancho caycaj lamar cantuncama.

21 «Chay nasyuntami chunca ishçay (12) Israel trību runacuna raquipānacunqui. 22 Chaymi canga gamcunapa partisyunniqui, chayno gamcunacho caycaj jāpa runacunapāpis, gamcunacho caycaptin wamrancuna yurejpapis. Paycunataga llapanta ricanquijaj jinan Israelcho yurishatanöna. Israelcunata chacrata raquipashpayqui paycunatapis raquipanqui imanöpis aypashanpita. 23 Jāpacunaga partisyunta chasquenga maygan trībuchöpis tiyaycashañ cajchömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

## 48

### *Nasyunta Israel trībucuna raquipānacushan*

1 «Norte caj-läpa lindan gallaycushpan Mediterráneo lamarpita aywarayan Hetlonpa. Chaypa päsarashpan chayaraycan Hamatman yaycunapa Hasar-enanman (Chayga caycan Damascupawan Hamatpa sur caj lindan tincojchömi). Norte caj-läpita gallaycushpan cay trībucuna raquipānacunanpaj caycan:

«Norte caj-lächo inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Dan trībupaj.

2 «Dan trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Aser trībupaj.

3 «Aser trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Neftalí trībupaj.

4 «Neftalí trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Manasés trībupaj.

5 «Manasés trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Efraín trībupaj.

6 «Efraín trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Rubén trībupaj.

7 «Rubén trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Judá trībupaj.

8 «Judäpa sur caj-lāninman caycaj partitaga jaguycunqui. Chaypa linnan canga inti yagamuna caj-läpita inti yaganan caj-läcama. Anchuyin canga chunca ishçay kilömetru medyan (12.5). Larguyninna canga waquin caj trībuta raquipashayquiwan iwal tamāñu. Chay parti chaupinchönami Templu caycangapaj.

### *Tayta Diospaj raquishan pacha*

(Eze. 45.1–6)

9 «Chay particho nogapaj jaguishan partiga canga chunca ishçay kilömetru medyan (12.5) larguynin, anchuyin canga chunca kilömetru. 10 Chay partichöna

juc pachacho caycanga cüracunallapaj acrascha juc parti. Norte caj-läpa sur caj-läpa tupuptin canga chunca ishcaý kilómetru medyan (12.5) largu. Inti yagamunan caj-läpa, inti yaganan caj-läpana canga pichga kilómetru anchu. Chay raquishan chaupichónami caycanga nogapa Templö. <sup>11</sup> Chay partiga canga nogata sirbimánapaj Sadocpita mirar aywaj acrascha caycaj cüracunapámi. Paycunaga manami waquin caj Israelcunanöga gongaycamaranchu. Waquin Israelcunaga nishácunata manami cumliranchu. Leví trību runacunapis manami wiyacamaranchu. Sadocpita mirajcunami ichanga castan Leví trību runacuna rurashannöga manami rurarancho. <sup>12</sup> Chaypitami nogapaj acrascha caycashañ caj particho, Leví trību runacuna tiyaycashañ lāduncho cüracunapa partisyunnin canga. Chay caj partiga canga mas rispitādumi. <sup>13</sup> Cüracuna tiyashanman guellishana caycanga Leví trību runacunapa partisyunnin. Chayga canga chunca ishcaý kilómetru medya (12.5) largu, anchuyinna pichga kilómetru. Nogapaj acrashan parti ushajpäga canga chunca ishcaý kilómetru medya (12.5) larguynin, chunca kilómetru anchu. <sup>14</sup> Chay nasyunchöga chay partimi canga mas allinnin caj. Chay partitaga manami pitapis ranticunanchu, ni rucangachu u juctapis goycongachu. Chayga caycan nogapaj acrashami.

<sup>15</sup> «Puchoj caj chunca ishcaý kilómetru medya (12.5) larguynin y ishcaý kilómetru medya anchu caycäga pampa runacuna tiyananpánami. Chayga manami rispitādunachu. Chay partichöga uywacunapis tiyangami. Pullan chaupichónami siudä caycanga. <sup>16</sup> Chay siudä canga chuscun lādupa iwál-lla. Cada lādupa larguynin canga ishcaý waranga ishcaý pachac pichga chuncan (2,250) metru. <sup>17</sup> Siudäpa ñaupanpana intëru tumarej caycanga tajta. Chay tajta caycashañ anchuyinnin canga pachac ishcaý chunca pichgan (125) metru. Chuscun-läpapis chayno iwál-lla caycanga. <sup>18</sup> Siudäpa ishcan-läninpa puchoj chacra caycanga nogapaj acrascha caycäpa ñaupancho. Chaypaga larguynin inti yagamunan caj-läpa canga pichga kilómetru. Inti yaganan caj-lämanpis juc chayno canga. Chay chacrachöga runacuna muronga. Chaycho micuy wayöga canga siudächo arojcuna micunanpámi. <sup>19</sup> Siudächo aroj Israel trību runacunaga maygan trību cashpanpis chay chacrata arongami. <sup>20</sup> Lapan chay raquisha caycaj parti, nogapaj raquishan rispitädu caycaj parti, siudäpaj raquishan parti llapanrämi canga chunca ishcaý kilómetru medyan (12.5) cada lādunpa.

### *Mandajpaj chacra* (Eze. 45.7-8)

<sup>21-22</sup> «Mandajpäga canga Judäpawan Benjamín tríbupa chacran tincojcho puchusha caycämi. Chayga canga nogapajwan siudäpaj raquishanpa ishcan-lä cantuncho puchojmi. Chaypa anchuyinnin canga chunca ishcaý kilómetru medyan (12.5). Inti yagamunan caj-läman aywararga chayaranga inti yagamunan caj-lächo lindan caycäcama. Inti yaganan caj-läpana chayaranga lamarcoma. Nogapaj acrashanpis, Templupis, Leví trībucuna tiyananpaj cajpis, siudä cananpaj cajpis caycanga chaupichömi.

### *Waquin caj Israel trību runacunapa chacran*

<sup>23</sup> «Waquin caj tríbupa chacrancunaga sur caj-läman caynömi aywaraycanga:

«Raquisha caycaj lindaman guelliraycanga inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Benjamín trībupaj.



- 24 «Benjamín trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Simeón trībupaj.
- 25 «Simeón trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Isacar trībupaj.
- 26 «Isacar trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Zabolón trībupaj.
- 27 «Zabolón trībupa sur caj-lānincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lācho caycaj lindacama canga Gad trībupaj.
- 28 «Gad trībupa sur caj-lādunpa lindanga aywaranga Tamarpita-pacha Meriba-cadescho yacu caycajpa pāsashpan. Egipto mayu-mallwapa pāsaraycanga Mediterráneo lamarman chayanancama.
- 29 «Israel trību runacuna partisyunta chasquinanpaj caycāga chaynōmi caycan. Gamcunaga chaynōmi raquipānacunquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

### *Jerusalenpa puncuncuna*

30-34 «Siudāga intēru cantunpa curalashami caycanga. Siudāga canga chuscu isquīnami. Cada lādunpa larguynin canga ishcaj waranga ishcaj pachac pichga chuncan (2,250) metru. Cada lāduncho canga quimsa puncucuna. Cada puntu canga cada trību Israelcunapa jutinwān. Chayga caynōmi canga: Norte caj puncucunapaga canga: Rubenpaj, Judāpaj, Levīpaj. Inti yagamunan caj-lādupana canga: Josēpaj, Benjamīn, Danpaj. Sur caj-lādupana canga: Simeonpaj, Isacarpaj, Zabolonpaj. Inti yaganan caj-lādupana canga: Gadpaj, Aserpaj, Neftalīpaj. <sup>35</sup> Curalaraycaj perga intēru tumarejpa larguynin canga isgun waranga (9,000) metru. Chay junajpitaga chay siudāta «TAYTA DIOS tiyanan» nengānami.»\*

---

\* 48:35 Apoc. 21.12-13

## Daniel

¿Imayraj llapan ushacanga?

¿Tayta Diosninchita aduraycanchichu waquin runacuna mana aduraptin-pis?

¿Pitaj **caran?** Daniel ninan caycan «Tayta Diosmi jueznë» ninanmi. Payga rimëru prësu aywajcunawanmi Babiloniaman aywaran. Paytami ray arcran mandashan Babilonia siudächo llapanta ricananpaj. Chaynöllami aruraran Persia runacuna mandashan-wichanpis.

¿Imaytaj **willacuran?** Danielpäga musyachimanchi wata 605–539 a.C. Babiloniacho imanöpis goyashantami.

¿Imataj **caycan cay libruchö?** Daniel libro raquiraycan ishcaj partimanmi. Capítulo 1–6 rimaycan Babiloniapa rayninpa palasyuncho päsashan sojta willapacunapaj. Chaycho rimaycan Danielpaj y quimsaj amëguncunapaj. Paycunaga mandaj autoridäcuna carpis Tayta Diosta aduraytaga manami cachaycurancho. Chaynöpis Danielta Tayta Dios yanaparan Babiloniapa raynin suyñushancuna ima ninan cashantapis musyananpaj. Chaytaga Babiloniacho caj musyacojuna manami musyayta camäpacurancho. Chayno yachaptinmi Danieltaga ray churaran waquin caj runacunapita mas mandaj cananpaj. Danieltaga Tayta Diosmi musyachiran shamöj watacunacho ima päsanapäpis cashanta.

Jucaj partichönami (7–12) rimaycan chuscu cuti Tayta Dios ribilashanta Daniel ricashancunata. Animalcunata, waräcuycunata y nümericunata ricachishpanmi Danielta Tayta Dios musyachiran ima päsanapaj cashantapis.

### *Daniel quimsaj marca-masincunawan Babiloniacho cashan*

<sup>1</sup> Joacim quimsa watana Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga suldäruncunawan Jerusalemman chayaran.\* Nircur suldäruncuna siudäpa intëru cantunpa curalapaycäriran. <sup>2</sup> Tayta Diosnami camacächiran Joacimta Nabucodonosor prësu charinanpaj, chayno Templucho caj cösacunatapis ushajpaj-japuy apacunanpaj. Nabucodonosorga runacunatapis Babiloniaman prësu apacuran. Babiloniachöna Tayta Diospa Templunpita apashan cösacunatapis churaran diosnincunapa templuncho ima-aycanpis churaraycashan cajman. <sup>3</sup> Chaynöpis ray Nabucodonosorga palasyuncho mas mandaj Aspenaz jutiyojta niran prësu aywaj Israelcunacho raypa familyan castapita, chayno mas rispitädu familyapita mirajta palasyuman apapänanpaj. <sup>4</sup> Apananpaj caj mösucunaga canan-caran cuyayllapaj camarajlla, sänu, imatapis yachaj, sumaj yarpaysapa, ima ruraypapis alli tantiyajcuna.\* Chay mösucunaga palasyucho ima ruraychöpis arunan-caran. Paycunatami yachachinan-caran Caldea runacuna isquirbishanno isquirbiyta y rimashanno rimayta. <sup>5</sup> Nabucodonosorga niran waran-waran quiquin rayta garashan micuycunallata, upushan casta binullata chay mösucunata garanapaj. Quimsa watacama yachachinanpaj niran. Chaypitaga raytana sirbinan-caran.

<sup>6</sup> Raypa palasyunman apashan mösucunaga caran Daniel, Ananías, Misael, Azarías. Paycunaga caran Judá trëbupitami. <sup>7</sup> Palasyucho mandäga paycunapa jutinta rucachiparan. Danielpa jutintami churaparan Beltsasar;

\* 1:1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5–7 \* 1:4 2Rey. 20.17–18; 24.10–16; 2Crón. 36.10; Isa. 39.7–8

Ananiaspata Sadrac; Misaelpata Mesac; Azariaspatana Abed-nego nir.  
<sup>8</sup> Danielga raypa micuynincunata micuyta, binuncunata upuyta mana munaranchu. Danielpäga chaycunata micuy caran juchami. Chaymi palasyucho mandajta ruwaran chay micuycunata mana garananjaj. <sup>9</sup> Palasyucho mandäga Dios shacyächiptinmi Danielta alli ricaran. <sup>10</sup> Ichanga niran: «Raymi nimasha gamcuna sumaj micunayquipaj, upunayquipaj. Paytami manchacö. Waquin mösucunapita mas uyu caycajta ricashushpayquega wañuchichimangami. Chauraga gamcunami juchayoj canquipaj.»

<sup>11</sup> Palasyucho mandäga juc runata churaran Danielta, Ananiasta, Misaelta, Azariasta ricananjaj. Paycunata ricaj runawan parlar Daniel niran: <sup>12</sup> «Ruwacushayqui tayta. Nogacuna imano cashätapis chunca junajcama ricamay. Chunca junajcama garamächun berdüracunallata. Yacullata upushäpis. <sup>13</sup> Chunca junaj usharcuptenga tincuchimanquicuna ray micunan micuycunata micoj upoj mösucunawan. Nircur ichanga yarpashayquinöna nogacunata imatapis ruramanqui.»

<sup>14</sup> Paycunata ricaj runaga ruwacushanno auniran. Chaymi chunca junajcama gararan Daniel ruwacushannölla. <sup>15</sup> Chunca junaj usharcuptin tincuchiptenga ray micunan micuyta micoj y upoj mösucunapita paycuna carcaycaran mas sinchi, mas wera. <sup>16</sup> Chaura paycunata ricaj runaga wasinman apacoj mösucuna micunanpaj upunanpaj caj micuycunata. Nircur paycunataga berdüracunallatana garaj.

<sup>17</sup> Chuscun mösucunataga Tayta Dios yanapanan musyaj tantiyaj cananjaj, llapan casta librucunata, chay librucuna imano cashantapis tantiyananpaj. Chaynöpis Danielga runa suyñushancunata imapaj cashantapis musyaran. Ribilashancuna imapaj cashantapis llapanta tantiyaj. <sup>18</sup> Ray cajman mösucunata pushananpaj nishan wata cumlircuptin palasyucho mandaj Aspenazga ray cajman pusharan. <sup>19</sup> Chaychöna rayga paycunawan parlaran. Parlar manami tariranchu ni jucnayllatapis Danielno, Ananiasno, Misaelno, Azariasno yachajtaga. Chaura paycunatana acrarán rayta sirbinanjaj. <sup>20</sup> Yachajcunalla yachashanta y imatapis tantiyachinanpaj rayga tapuran. Chayno tapur paycunataga tariran nasyunnincho musyacojcuna, espiritistacuna yachashanpita chunca cutipano mas yachajtaraj. <sup>21</sup> Chaynöpami Danielga Babiloniacho goyaran ray Ciro juc wata mandashancamaraj.

## 2

### *Ray Nabucodonosor suyñushan*

<sup>1</sup> Ishcay watana mandaycashancho ray Nabucodonosorga suyñupäcuran. Suyñupäcuyçällarmi fiyupa yarpachacuyman chayaran. Puñuytapis mana puydirannachu. <sup>2</sup> Chayno suyñupäcurmi gayachiran, musyacojcunata, espiritistacunata, brüjucunata, yachaj Caldea runacunata suyñushancuna imapaj cashantapis musyapänanjaj. Chaura paycunaga aywaran ray cajman.

<sup>3</sup> Rayga niran: «Juc suyñutami suyñushcä. Chay suyñu imapaj cashantapis tantiyayta mana atiparmi fiyupa yarpachacuycä.»

<sup>4</sup> Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga arameo rimaycho rayta niran: «¡Imaycamapis caway tayta! Imano suyñushayquitapis nogacunata willapämay ari. Nogacunanami willashayqui suyñushayqui imapaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura rayga niran: «Nogaga jucnömi yarpaycä: Imata suyñushätapis mana willamaptiqui, imapaj cashantapis mana willamashpayquega gamcuna cuchur-ushashami canquipaj, wasiquicunapis ushajpaj illgächishami canga. <sup>6</sup> Imata suyñushätapis willamaptiqui, suyñushä imapaj cashantapis

willamaptiquicunami ichanga achcata ima-aycatapis goycushayquipaj; imachöpis yanapashayquipaj. Pi-maypis rispishayquipämi. Chaymi cananga willamay imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis.»

<sup>7</sup> Chaura yachaj Caldea runacunaga yapay niran: «Tayta, nogacunata willamay ari imata suyñushayquitapis. Nogacunanami willashayqui imapaj suyñushayquitapis.»

<sup>8</sup> Chayno niptin rayga niran: «Imano ruranäpaj cashantapis musyaycäirimi gamacunaga imanöllapapis timputa päsachiytami munarcaycanqui.

<sup>9</sup> Suyñushäta mana willamashpayquega llapaniquimi wañunqui. Gamacunaga parlacusha carcaycanqui timputa päsachinayquipaj llullacuyapa manacajcunallata willamänayquipämi. Gamcuna nimay imata suyñushätapis. Chauraga musyashämi suyñushä imapaj cashanta willamänayquitapis.»

<sup>10</sup> Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga niran: «Tayta ray, gam musyayta munaycashayquinöga manami pipis willashunquipächu. Ni maygan raypis may-jina munayniyoj cashpanpis chayno sasacunataga manami nishachu musyacojrunata, espiritistacunata, yachaj Caldea runacunatapis. <sup>11</sup> Tayta ray, gamga fiyupa sasatami niycämanqui. Chayta willashunayquipäga manami pipis canchu cay pachachöga. Chaytaga dioscunallami musyan. Ichanga paycuna manami cay pachachöga tiyanchu.»

<sup>12</sup> Chayno nejta wiyaycur rayga fiyupa rabyacurcuran. Nircur intëru Babiloniacho tiyaj musyaj-yachaj runacunata wañuchinanpaj niran. <sup>13</sup> Musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj intëruman papilta apachiran. Danieltapis yan'guincunatawan wañuchinanpaj ashiran.

### *Ray suyñushanta Daniel willashan*

<sup>14</sup> Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj mandaj capitantan Arioc aywaptin Danielga yachayllapa parlaparan. <sup>15</sup> Cayno tapuran: «¿Imanirtaj rayga jinan öra nisha musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj?» nir.

Chaura Ariocna Danielta willaran imapita wañuchinanpaj cashantapis. <sup>16</sup> Chaymi Danielga rayman aywaran. Nircur ruwaran imapaj suyñushan cashantapis willapänanpäga shuyaycunanpäraj. <sup>17</sup> Nircur wasinman aywacuran. Chayaycur willaran amiguncunata Ananiasta, Misaelta, Azariasta. <sup>18</sup> Paycunataga willaparan janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacunanpaj, chaynöpana paycunataga Babilonia musyacojrunatawan iwalta mana wañuchinanpaj. <sup>19</sup> Mañacushan chacaylla Danieltaga Tayta Dios ribilaran raypa suyñun imapaj cashantapis. Chayno ribilashanpitami Danielga syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran <sup>20</sup> cayno nishpan: «Tayta Diosga imaycamapis alabasha cachun.

Payllami musyaj-yachäga munayniyöga.

<sup>21</sup> Paymi camacächin timplu rucanapäpis.

Paymi ray cananpaj pitapis churan.

Ray caycajtapis jorgurin.

Yachajcunatapis yanapan masta yachananpaj.

Yarpaysapacunatapis yanapan mas yarpaysapa cananpaj.

<sup>22</sup> Paymi maycho pacaraycajtapis musyachicu pipis mana musyashanta.

Chacaycho caycajtapis rican.

Paypäga llapanpis achicyajmi caycan.

<sup>23</sup> Unay awilöcunapa Tayta Diosnin,

gamtami agradësicö, alabä.

Gammi yanapämashcanqui musyaj-yachaj canäpaj; callpatapis gomashcanqui.

Mañacushätapis canan ribilamashcanqui.

Ray suyñushantapis musyachimashcanqui» nir.

<sup>24</sup> Chayno alabarcur Danielga aywaran Ariocwan parlay. Arioctami rayga mandasha caran Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata llapanata wañuchinanpaj. Daniel niran: «Ama wañuchiychu musyaj-yachaj runacunataga. Ray cajman nogata pushamay. Nogami willashaj imapaj suyñun cashantapis.»

<sup>25</sup> Chaura Danieltaga jinan öra Arioc pusharan ray Nabucodonosor cajman. Chayachir rayta niran: «Judá runacuna präsu shamojchömi juc runata tarishcä. Payshi willashunqui gam ray suyñushayqui imapaj cashantapis» nir.

<sup>26</sup> Chaura rayga Beltsasar jutiyoj Danielta tapuran: «¿Gam rasunpachu willamanqui imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis?» nir.

<sup>27</sup> Chaura Daniel niran: «Manami canchu yachaj, ni espiritista, ni musyacoj, ni goyllar estudyajcunapis, musyayta munashayquita willashunayquipäga.

<sup>28</sup> Janaj pachacho caycaj Diosmi ichanga ima cananpaj cashantapis musyachimanchi. Paymi musyachisha-cashunqui shamoj watacunacho ima cananpaj cashantapis. Tayta, cananga willashayqui suyñur ricashayqui imano cashantapis. Chayno willashayqui imapaj cashantapis: <sup>29</sup> Tayta ray, gamga cămayquicho puñunayquipäna caycarayqui. Chaychömi yarpachacurayqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi mana pipis musyashanta musyaj Dios suyñuyniquicho ricachisha-cashunqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. <sup>30</sup> Chaynömi nogatapis musyachimasha pipis mana musyashanta ricachishushayquita. Ichanga manami waquin runacunapita noga masa musyaj-yachaj captëchu musyachimasha. Chaypa ruquenga imapaj chay suyñuyqui cashantapis willanäpämi musyachimasha. Willaptërämi gamga sumaj tantianquipaj yarpachacushayquicuna imapaj cashantapis.

<sup>31</sup> «Tayta ray, gamga suyñuyniquicho ricashcanqui runa-niraj jatuncaray ñaupayquicho ichiraycajtami. Chayga caran achicyaypa achicyaycajmi. Fiyupa manchacuypämi caran. <sup>32</sup> Runa-niraj ichiraycajpa umanga caran goripita. Pëchunwan ricrancunana caran guellaypita. Pachanwan racu chancancunana caran runsipita. <sup>33</sup> Gongurninpita uraman cajna caran fyërrupita. Chaquincunanami caran fyërruwan mitu tallusha. <sup>34</sup> Chayno ricapaycaptillayquimi pipis mana tangariyaptin tuna jircapita rumi quiquillan cuchpäcamuran. Chay rumi cuchpämur runano ichiraycajpa chaquinman chayar intërunta agullariran. <sup>35</sup> Chaura jinan öra tacucäcuran fyërru, mitu, runsi, guellay, gori. Chaymi llapan ticracuriran ñuchu allpamanna. Chauraga usya wichay riguta wayrasha päjancunata apacojnömi wayrana apacuran. Imanpis manami quëdaranchu. Ilgajpaj goycoj rumi ichanga jatuncaray puntamanna ticracurisha. Nircur intëru cay pachata chapacurcusha.

<sup>36</sup> «Chaynömi casha gam suyñushayquega. Cananga chay suyñushayqui imapäpis cashantana willapäshayqui. <sup>37</sup> Gammi canqui llapan raycunapita mas fiyupa munayniyoj. Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi churashacashunqui mandanayquipaj, munayniyoj canayquipaj, sinchi canayquipaj, llapan rispishayquipaj. <sup>38</sup> Gampa maquiquimanmi cachaycusha may chaycho caj runacunatawan jirca animalcunata, päriypa purejtapis. Chaymi gamga caycanqui chay goripita caj umanno. <sup>39</sup> Gam mandashayquipita guepatanami yapay juc ray cangapaj. Chay rayga cangapaj gampita pöcu mandajna. Yapay guepanman ray cananpaj cajmi runsiman tincuyan. Chay căga cay pachacho cajta ushajpämi mandangapaj. <sup>40</sup> Chaypitapis

yapay canga juc ray. Chaywanga chuscuna cangapaj. Chay rayga cangapaj fyërrunöpis sinchimi. Fyërru llapanta illgächishannömi chay rayga llapan raycunata binsengapaj.

<sup>41</sup> «Tayta ray, gamba ricarayqui chaquinta dëduncunatapis fyërruwan mitu tacusha caycajiami. Chaytaga ricashcanqui mandashan raquicasha cananpämi. Tayta, fyërruwan mitu tacucasha caycajta ricashayquinömi aybësiga sinchi canga; aybësiga mana. <sup>42</sup> Chay ricashayquipa chaquin dëduncunaga caran fyërruwan mitu tacushami. Chayga caycan cayno cananpämi: chay mandashanmi öraga canga munayniyoj, öraga munayniynaj. <sup>43</sup> Gamba ricashcanqui fyërruwan mitu tacushata. Chaynömi chay wichan caj raycunapis majachacashpan jucllachacangapaj. Ichanga manami jucnayllanöga cangapächu. Paycunaga fyërruwan mitu mana tacucashannömi canga. <sup>44</sup> Chay raycuna mandaycashion wichanmi Tayta Diosga juc rayta yurichengapaj. Chay ray mandashantaga manami pipis binsengapänachu. Ni may nasyuncho caj raycunapis manami binsengapänachu. Pay japallannami llapan mandajcuna mandashanta mandanga. Pay mandashanga para-simrimi canga. <sup>45</sup> Chayno cananpämi ricashcanqui mana pipis tangariycaptin quiquillan cuchpämoj rumitaga. Chay rumimi ñuchojpaj goycusha fyërruta, runsita, mituta, guellayta, goritapis. Munayniyoj Diosmi gamta musyachisha-cashunqui shamoj watacunacho imano cananpäi cashantapis. Chay suyñushayquega rasunpa cananpämi. Suyñushayqui ima ninan cashantapis rasuntami willashcä.»

<sup>46</sup> Willashanta wiyaycur ray Nabucodonosorga Danielpa ñaupman gongurpacur umpuran urcun pampaman töpanancama. Nircur uywaynincunata niran ofrendacunata churapänanpaj, insinsuta goshtachipänanpaj. <sup>47</sup> Nircur Danielta niran: «Gamcunapa Diosniquimi ichanga llapan dioscunapitapis mas munayniyoj. Paymi raycunapa mandajnin, mana pipis musyashancunata musyachicoj. Chaymi gamtapis musyachishurayqui pipis mana musyashan suyñöta.»

<sup>48</sup> Chaypitana Danielta rayga churaran mas mandaj cayman. Chayno imaycatapis aypallata goycuran. Nircur churaran intëru Babilonia siudäpa gobernadornin cananpaj. Chayno churaran chay nasyuncho caj llapan musyaj-yachaj runacunapa mandajnin cananpäpis.

<sup>49</sup> Chaypita rayta Daniel ruwaran Sadracpaj, Mesacpaj, Abed-negopäpis. Chaura paycunatapis ray churaran Babilonia probinsyacho mandaj cananpaj. Quiquin Danielnami mandaj car raypa palasyuncho tiyacuran.

### 3

#### *Goripita rurachishanta adurashan*

<sup>1</sup> Ray Nabucodonosormi runa-nirajta goripita rurachiran runacuna aduraranpaj. Chaypaga altuynin caran quimsa chunca (30) metru, anchuyninna quimsa metru. Nircur chayta ichichinanpaj niran Babilonia probinsyacho caycaj Dura pampaman. <sup>2</sup> Chayman ichiycachir gayachiran llapan prefectucunata, suprefectucunata, gobernadorcunata, mandajcunata, tesurërucunata, juezcunata, rispitaädu mayur runacunata, llapan probinsyacunapita autoridäcunata, waquin mandajcunatapis ushajpaj. Rayga chayno gayachiran rurachishanta rispitar inaurananpaj. <sup>3</sup> Chaura chay nasyunpa jatun autoridänincunaga shuntacaran Nabucodonosor rurachishan ichiraycajta inaurananpaj. <sup>4</sup> Fista gallaycunanpaj willacoj runa gayacuran: «Intëru marcacunapita, nasyuncunapita, may parti rimayta rimaj runacunapis sumaj wiyamay: <sup>5</sup> Wagrata, quinata, guitärrata, arpata,

chirmiyata, tacsha arpa-niraj salteriota, waquin tucanacunatapis tucajta wiyar gamcunaga llapaniqui gongurpacunqui ray Nabucodonosor goripita rurachishanta aduranayquipaj. <sup>6</sup> Pipis mana gongurpacoj cajta, mana aduraj cajtaga jinan örami fiyupa wayllasha jurnuman gaycurenga.»

<sup>7</sup> Gayacushannöllami tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyar intërupita shamur shuntacasha caycaj runacunaga gongurpacuran. Goripita ray rurachishanta llapan aduran.

<sup>8</sup> Waquin yachaj Caldea runacunaga maliswaran Judá runacuna mana adurashanta. Chaymi ray Nabucodonosorta <sup>9</sup> willaran Judá runacunapa contran. Cayno niran: «Gam rayga imaycamapis caway. Jutiquipis ama imaycamapis gongacächunchu. <sup>10</sup> Gammi nishcanqui tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyashan öra goripita rurachishayquita llapan runacuna gongurpaycur aduranapaj. <sup>11</sup> Mana aduraj cajcunata, mana gongurpacoj cajcunataga wayllasha jurnuman gaycunanpämi nishcanqui. <sup>12</sup> Mana adurajcunaga carcaycan Judá runacuna Sadrac, Mesac Abed-negomi. Paycunataga gam churashcanqui Babilonia probinsyacho mandaj autoridä cananpaj. Chay runacunaga gamta manami rispishunquichu. Chaymi mana adurancho dioscunata, ni goripita rurachishayquitapis.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Nabucodonosorga fiyupa rabyacurcuran. Nircur niran payman Sadracta, Mesacta, Abed-negota apapänanpaj. Ñaupanman chayachiptin <sup>14</sup> rayga tapuran: «¿Rasunchu gamcuna mana aduranquichu nogapa diosñëcunata, ni goripita rurachishätapis? <sup>15</sup> Cananga llapan casta tucanacunata tucamojta wiyashpayqui cumuycur-cumuycur aduray-llapa. Gamcuna mana aduraptiquega canan örami fiyupa wayllasha rataycaj jurnuman gaycushunqui. Wayllasha jurnupitaga ¿ima diosraj salbashunquiman?»

<sup>16</sup> Chayno niptin quimsan mösucuna niran: «Nogacunaga imapänatataj imatapis nishayqui. <sup>17</sup> Nina rataycaj wayllasha jurnuman gaycamañtinpis nogacuna adurashä Diosnäga salbamanmanmi. Gam fiyupa mana allita ruramayta munaycashayquipitapis salbamanmanmi. <sup>18</sup> Nogacunata mana salbamanan captinpis diosniquicunataga manami adurashächu. Goripita rurachishayquipa ñaupanmanpis manami gongurpacushächu.»

### *Quimsan mösucunata wayllasha jurnupita Tayta Dios salbashañ*

<sup>19</sup> Chayno nishanta wiyaycur Nabucodonosorga quimsan mösucunapaj fiyupa rabyacurcuran. Cäranpis rabyayllawan pucayacäcuranraj. Chaymi jurnu wayllachejcunata niran imaypis wayllachinyashanpita ganchis cutipa mastaraj wayllachinanpaj. <sup>20</sup> Nircur suldäruncunacho waquinpita mas callpayoj cajta niran Sadracta, Mesacta, Abed-negota sumaj wancuyta manyananpaj; nircur wayllasha rataycaj jurnuman jitapaycunanpaj. <sup>21</sup> Chay quimsan mösucunataga camisan, turwantin, jacurashan, waquin röpancuna jatishallata wancurcur rataycaj wayllasha jurnuman jitapaycuran. <sup>22</sup> Chay öra jurnuga fiyupa wayllasha caycaran fiyupa wayllachinanpaj ray nisha captinmi. Chaymi quimsan mösucunata jurnuman jitarpoj suldärucunataga jurnupa wapchaynin wañurachiran. <sup>23</sup> Chay mösucunami ichanga jurnu rataycaj rurinman wancusha chayaran.

<sup>24</sup> Chayta ricar Nabucodonosorga jamaraycashanpita mancharisha apurä jataricurcuran. Nircur tantiyachejnincunata niran: «¿Manachu jurnumanga quimsaj wancusha runacunata jitachishcanchi?»

Chayno niptin paycunapis «Au tayta» niran.

<sup>25</sup> «¡Nogaga ricaycä nina chaupincho chuscoj runacuna cachaylla puriycämojtami. Ninapis manami rupancho. Jucmi ichanga anjil-niraj caycämun!»

<sup>26</sup> Chayno nishpan Nabucodonosorga jurnupa puncunman-niraj witiycur gayacuran: «¡Janaj pachacho caycaj Diospa sirbejnincuna Sadrac, Mesac Abed-nego canan öra llojshicamuy!»

Chayno gayacuptin Sadrac, Mesac Abed-nogoga wayllasha jurnu ratay-cajpita llojshimuran. <sup>27</sup> Llojshircamuptinna chaycho caycaj autoridäcunaga ñaupanman aywaran. Chay mösucunataga nina mana ni imallantapis rupashachu caran. Ricaptin manami juc ajchallantapis gashpashachu caran. Röpancunatapis manami imallantapis rupashachu caran. Manami rupasharupashapis asyarancho.

<sup>28</sup> Chaura Nabucodonosorga niran: «¡Sadracpa, Mesacpa, Abed-nogopa Diosnenga alabasha cachun! Paymi anjilninta cachamuran sirbejnincunata salbananpaj. Paycunaga Diosnillanta adurayta munashpanmi mana rurashachu noga nishätaga. Diosninta cachaycur gongurpaycur juc diosta adurananpitaga wañuytami munaran. <sup>29</sup> Chaymi cananga noga në: Pï runapis cay mösucunapa Diosninpaj mana allita rimaj cäga ichic-ichicllaman rurashami canga. Wasincunapis ragällanmi quödanga. Pipis cacuchun, may marcapis may rimayta rimajpis cacuchun. Manami maychöpis canchu paycunapa Diosninno salbäga.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Sadracta, Mesacta, Abed-negota Babilonia probinsyacho ray Nabucodonosor churaran mas mandaj cananpäna.

## 4

### *Tunichisha yörano Ray Nabucodonosor cashan*

<sup>1</sup> Chaypitana Nabucodonosor cayno isquirbichiran:

«Noga, ray Nabucodonosormi munä intëru marca runacuna, intëru nasyuncho tiyajcuna, ima rimayta cay pachacho rimajcunapis alli goyänanta, imapis mana pishënantä.»

<sup>2</sup> «Noga munä gamcuna musyanayquita, janaj pachacho caycaj Tayta Dios fiyupa almiraypajcunata ricaycaptë rurashanta.

<sup>3</sup> «Pay milagrucunata rurashanga fiyupa almiraypämi.

Munayninwan rurashancunaga tantiyaytapis mana atipaypämi.

Payga para-simrimi ray canga.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>4</sup> «Noga Nabucodonosorga palasyöcho allillami goyäcuycarä. Manami imapis pishëmarancho. <sup>5</sup> Chayno caycashächo juc chacay puñuycashächo fiyuta suyñurä. Chaymi yarpachacuycällar fiyupa mancharirä. <sup>6</sup> Chaura suyñushä imapaj cashantapis willamänanpaj nogaga gayachirä Babiloniacho caj llapan musyaj-yachaj runacunata. <sup>7</sup> Chaymi shamuran Babiloniacho cäga: llapan musyocaj, goyllar estudyajcuna, espiristacuna, yachaj Caldea runacuna. Paycunataga noga willaparä imata suyñushätapis. Ichanga imapaj chay suyñö cashantapis manami tantiyayta atiparancho willamänanpaj. <sup>8</sup> Chaypitaga Danielpis chayamuran. Paypa jutinta rucachiparmi diosnäpa jutillanta churaparä «Beltsasar» nir. Paytaga rispitädu dioscunapa espiritunmi llapancho yanapaycaran. Chaymi suyñushäta payta cayno willaparä:

<sup>9</sup> «Musyaj-yachajcunapa mandajnin Beltsasar noga musyämi rispitädu dioscunapa espiritun yanapaycäshushayquita. Chaynöpami musyanqui pi mana



musyashantapis. Suyñushäta willapëshayqui. Nircur gamna willamanqui imapaj cashantapis. <sup>10</sup> Cämächo weguraycashpä suyñushäga caynömi caran: Cay pacha chaupinchömi fiyupa jatuncaray yöra ichiraycasha. <sup>11</sup> Chay yöraga wiñashpan fiyupa racuyasha. Puntanga syëlumanna chayaycasha. Cay pachapitaga intërupitami ricacaycashapis. <sup>12</sup> Chay yörapaga öjancunapis cuyayllapämi casha. Wayuynincunapis aypallami caycasha. Wayuycasha aypallata llapan micunanpaj aypajpänömi. Llapan jirca animalcunami llantucuycasha. Pärej äbicunapis rämancunacho gueshwan-cunata ruraycasha. Cay pachacho cawaj cajtaga llapantami chay yöralla cawaycächisha.

<sup>13</sup> «Chayno suyñur ricapaycashallächömi illajpita ricashcä Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlupita uraycämojta. <sup>14</sup> Chay anjilmi anjil-masincunata gayacuypa niran: «Chay yörata sajтары. Rämancunatapis mutorgäriy. Öjancunatapis rachir-ushariy. Wayuynincunatapis mashtariy. Llantuyincho llantucurcaycaj animalcunapis gueshpír aywacuchun. Rämancunacho caycaj äbicunapis aywacuchun. <sup>15</sup> Jinan allpachöga tumpullantana sapintinta cachaycuy. Nircur sumaj watay runsi, fyërru cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewacunapa chaupincho cacuchun. <sup>16</sup> Payga yarpayniynajmanna tigrachun. Yarpayninpis uywacunapanöna cachun. Ganchis watacama chaynölla cacuchun. <sup>17</sup> Chayno rurananpämi nisha syëlucho caycaj Diospa täpacoj anjilnincuna. Chayrämi llapan runacuna musyanga janaj pachacho caycaj Diosga llapanpaj munayniyoj cashanta; llapan munayniyoj runacunapäpis munayniyoj cashanta. Paymi pitapis churayta munashan cajtaga mandaj cananpaj churan. Chayno mas umildi runatapis nasyunpa mandajnin cananpaj churan.»

<sup>18</sup> «Chaynömi noga ray Nabucodonosorga suyñushcä. Cananga gam Beltsasar willamay ari imapaj chay suyñushä cashantapis. Noga mandashä nasyuncho caycaj musyaj-yachajcunaga manami mayganpis musyanchu imapaj cashantapis. Gammi ichanga rispítadu dioscunapa espiritun gamcho captin musyanqui imapaj cashantapis.»

### *Raypa suyñun imapaj cashantapis Daniel willashan*

<sup>19</sup> Chaura Beltsasar nir jutinta churapashan Danielga manchacasha may öra upällalla wiyaräcuran willapashancunapaj yarpachacushpan. Chaymi rayga niran: «Beltsasar, ama yarpachacuychu ni llaquicuypischu, suyñushä imapaj cashantapis willamänayquipäga.» Chayno niptinmi Beltsasar niran: «Tayta ray, suyñushayquega chayachun contrayqui cajcunaman. <sup>20</sup> Syëlucama wiñasha caycajta ricashayqui racu yöra, cay pachapita may carupitapis ricacaycaj, <sup>21</sup> öjancunapis cuyayllapaj caycaj, wayuynincunapis aypalla llapanpaj aypaj caycaj, yörapa llantuyincho animalcuna llantucuycashan äbicunapis gueshwanta rurashan <sup>22</sup> yörata ricashayquega gammi caycanqui. Gamga chayashcanqui may-may jatuncarayta mandaj caymanmi. Fiyupa munayniyojmi ricacushcanqui. Gampa ima-aycayqui cajpis aypanman janaj syëlucamami. Chayno cay pachachöga gamllami mandaycanquipis. <sup>23</sup> Gamga ricashcanqui Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlupita uraycämojta. Pay cayno nishantapis wiyashcanquimi: «Yörata mutur sajтары. Jinan allpachöga tumpullantana cachaycuy. Nircur sumaj watay runsipita, fyërrupita cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewapa chaupincho cacuchun ganchis watayaj.»

<sup>24</sup> «Chay ricashayqui wiyashayquega caycan janaj pachacho caycaj Tayta Dios gampaj nishanmi. Chayga caynömi canga: <sup>25</sup> Tayta ray, gamga runacunapita gargushami canquipaj. Animalcunawan iwalna tiyanquipaj. Wäcacunanömi giewata micunquipaj. Shullaypis ushmashunquipaj. Gamga chaynölla tiyanquipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios llapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconösina yquicamami chaynölla canquipaj. <sup>26</sup> Suyñushayquicho «tumputa sapintawan cachaycuy» nishanga cayno cananpämi: Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla llapanpäpis munayniyoj cashanta tantiyacuptiquega yapaymi ray cayman cutichishunquipaj. <sup>27</sup> Chaymi tayta ray, gamga ruray noga nishänölla. Amana mastaga juchata ruraynachu. Amana mana allacunata ruraynachu. Chaypa ruquenga pobricunatana yanapay. Chayno allillata rurarga capaschari canan goyaycashayquinölla goyanquiman.»

<sup>28</sup> Ray Nabucodonosorta Daniel willashanga willashannöllami llapanpis cumlicaran. <sup>29</sup> Chaypita juc watata rayga Babiloniacho caycaj palasyuncho puricachaycaran. Chaychömi <sup>30</sup> niran: «¡Imano jatuncarayshi Babiloniaga! Mas munayniyoj cashpämi mandashä nasyuncunapa capitalnin cananpaj cayno rurachishcä. Cay siudäta ricarmi imaycamapis nogapaj parlanga.»

<sup>31</sup> Chayno ray parlaycaptillan syëlupita rimamushan wiyacämuran:

«Wiyay ray Nabucodonosor: Cananpitaga manami gamnachu mandaj canqui. <sup>32</sup> Gamga manami runacunawan iwalnachu tiyanquipaj. Animalcunawan iwalnami goyanquipaj. Wäcacunanöpis giewata micullarmi cawanquipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla pitapis ray cananpaj churashanta reconösina yquicamami chaynölla canquipaj.»

<sup>33</sup> Imano cananpäpis nishanga chay örami cumlicaran. Chay öra Nabucodonosorga runacunapita aywacuran. Nircur wäcacunano giewata micullarna goyaran. Shullaypis intërunta ushmaran. Ajchanpis wiñar ancapa lümannöna ruracaran. Shilluncunapis janajpa buylaj äbicunapanöna wiñaran.

### *Nabucodonosor allchacashan*

<sup>34</sup> Chaypita Nabucodonosor niran: «Ganchis wata cumlircuptin, noga Nabucodonosor janaj syëلمان ricärirä. Chauraga löcuyasha caycashäpita jinan öra allchacäcurä. Chaymi rispitar alabarä janaj pachacho caycaj Tayta Diosta. Cayno nir alabarä:

«Pay munayniyoj cashanga manami imaypis ushacangapächu.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>35</sup> Paypäga manami imapischu cay pachacho tiyaj runacunaga.

Payga munashannömi imatapis rurän, janaj pachacho cay pachachöpis.

Paytaga manami pipis ichipanachu.

Manami pipis tapunpischu «¿imanirtaj chayno rurashcanqui?» nir.

<sup>36</sup> «Chayno alabashä örami cashgan yarpaynëman cutirä. Yapay mandaj ray canäpäna cutichimaran. Noga ray cashächo mandäshimajcunapis ashimaj shamuran. Chaypita yapay cutirä nasyunnëpa mandajnin canäpaj. Yapay ray cashpäga ñaupata munayniyoj cashäpita mas munayniyojraj caräpis. <sup>37</sup> Chaypitami noga Nabucodonosorga canan rispitar alabä janaj pachacho caycaj Rayninchita. Pay rurashanga llapanpis allillami caycan. Allitucunatapis manacajmanmi churan.»

## 5

*Pergacho isquirbisha*

<sup>1</sup> Belsasar Babiloniacho ray cashpan juc fistata rurachiran. Chay fistaman gayachiran nasyunnincho mandäshej waranga runacunata. Fistaman aywajcunaga lllapanmi achca bñuta upyaran. <sup>2-3</sup> Belsarpis machänancamana upyaran. Machäshana cashpanga fistaman apachimuran papänin Nabucodonosor Jerusalén Templupita apamushan gori, guellay tasuncunata, cöpacunata. Rayga chay apachimushan tasuncunawan, cöpacunawan upyaran. Upyaran warmincuna, chñancuna. Chay fistacho caycaj runacunaga lllapan upyaran. <sup>4</sup> Lllapan machasha cashpannaga goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita, rumipita rurasha diosnincunata alabarçaycaran.

<sup>5</sup> Chayno carcaycashañ öra illajpita juc runapa maquin yurircuran achquicuna caycashañ cajcho. Nircur dëdunwan isquirbiyta gallaycuran goturpaycashañ jatun wasi ruri yur'garaycaj pergacho. Runapa maquin isquirbiycajta ricar <sup>6</sup> rayga fiyupa manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Manchariyllawan sicsicyaycaran. <sup>7</sup> Nircur jinan öra gaparaypa gayachimuran espiriritacunata, yachaj Caldea runacunata, goyllar estudyajcunata.

Paycunata niran: «Chaycho isquirbiraycajta liguircur imapaj cashantapis willamaj cajtaga nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj cananpämi churashaj. Chayno churashpämi murädu finu tëlapita rurasha röpata jatipächishaj. Gori wallgatapis wallgapächishaj.»

<sup>8</sup> Chaypita raypa munaynincho caycaj lllapan musyaj-yachajcuna yaycuran ray caycashañ cajman. Paycunaga mayganpis isquirbiraycaj ima ninan cashantapis rayta willananpaj manami tantiyarancho. <sup>9</sup> Chaura ray Belsasarga fiyupa manchariran. Manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Mandäshejcunapis ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>10</sup> Chaura ray gaparajta wiyar, fistaman gayachimushan mandajcunatapis gaparaycajta wiyar raypa mamanga yaycuriycuran goturpaycashañ jatun çuartuman. Nircur niran: «¿Tayta gamga imaycamapis caway! Ama manchariychu. ¿Imanirtaj pasaypa yur'gacäcushcanqui? <sup>11</sup> Cay mandaycashayqui nasyunchömi caycan rispitàdu dioscunapa espiritun yanapashañ runa. Papäniqui ray cashan wichanpis chay runaga lllapanami musyasha. Payga sumaj yarpaysapami; dioscunano yachajmi caycan. Chaynöpami papäniqui ray Nabucodonosorga churaran lllapan musyaj-yachajcunapa, goyllar estudyajcunapa, brüjucunapapis cay Caldea nasyuncho caycajcunapaga mandajnin cananpaj. <sup>12</sup> Chay runapa Daniel jutin captinpis papäniquega jutinta rucachiparan Beltsasar nirmi. Payga almiraypämi imatapis musyan. Payga lllapanami tantian. Imapaj suyñu cashantapis tantian. Mana tantiyashanchicunatapis tantiyanni. Chaymi isquirbiraycajtaga payta liguichishun. Payga imapaj cashantapis willamäshunmi» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Danielta ray cajman pusharan. Chayaptinna ray tapuran: «¿Papänë ray Nabucodonosor Judäpita präsu apamushan runacunawan shamoj Daniel gamchu canqui? <sup>14</sup> Nogata willamasha rispitàdu dioscunapa espiritun gamta yanapäshushayquitami. Gamga imatapis rasunpa cajtashi willanqui. Musyaj-yachajshi canqui. <sup>15</sup> Cay nasyuncho musyaj-yachaj caj runacunata cayman gayachimushcä. Tagaycho isquirbisha caycajta liguircur ima ninan cashantapis nimänanpaj paycuna caycho caycasha. Ichanga manami imapaj cashantapis tantiyashachu. <sup>16</sup> Gampämi ichanga wiyashcä «Mana pipis musyashancunata musyan yachan» nejta; chayno «Mana pipis tantiyashanta tantian» nejta. Tagay isquirbiraycaj imapaj cashantapis

willamaptiquega nogapa guepāman mandaj cajpita guepallanman mandaj canayquipāmi churashayqui. Murādu finu tēlapita rurasha rōpatami jatipāchishayqui. Gori wallgatami wallgapāchishayqui.»

<sup>17</sup> Chaura Danielga niran: «Tayta ray, garayniquicunaga quiquiquipaj cacuchun u jucta goycuy. Chaypis nogaga willashayquimi pergacho isquirbiraycaj ima niycashanta, imapaj cashantapis.

<sup>18</sup> «Tayta ray, musyashayquinōpis papāniqui Nabucodonosorpa maquinchōmi chaychica marcacuna caran. Payga fiyupa munayniyojmi caran. Llapan runami manchacuran. Chayno cananpāga janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi camacāchiran. <sup>19</sup> Munayniyoj cayman churaptinmi llapan runa manchacoj. Juc-lā jāpa runacunapis manchacoj. Papāniquega munar, pitapis wañurachej. Waquintaga perdunaj. Waquin runataga mandaj cayman churaj. Waquintana manacajman churaj. <sup>20</sup> Fiyupa munayniyojna cashpan shongun chucru ricacuptin ichanga mandaj caynintapis, mandashan marcacunatapis Dios guechuriran. Sumaj allichō goyaycajtapis manacajman churaran. <sup>21</sup> Runa-masincunawan goyaycajta garguriran. Alli yarpaynin caycashancho uywapa yarpaynin-nirajman tīracuriran. Chucaru būrrucunawanna goyaran. Wācacunanōmi guewata micuran. Intērunta shullay ushmaran. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios llapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconōsinancamami chaynōlla goyaran.

<sup>22</sup> «Canan gam tayta Belsasarpis wamran caycashpayqui imano papāniqui ruracashanta musyaycarpis munayniyoj-tucushpayqui chucru shongu ricacushcanqui. <sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosta Templuncho garanā cōpacunata apaycachimur binuta upyashcanqui mandāshishojcunawan, warmiquicunawan, chīnayquicunawan. Chaynōpis goripita, guellaypita, runsipita, fyērrupita, guerupita rurasha caycaj mana ricaj, mana wiyaj, mana yarpachacoj dioscunatami alabashcanqui. Janaj pachacho caycaj Tayta Diostami ichanga mana alabashcanquichu paypa maquincho bīdayqui caycaptinpis, llapan rurashayquicunata pay ricaycaptinpis. <sup>24</sup> Chaypitami Tayta Dios cachamusha cay pergaman maqui isquirbinanpaj. <sup>25</sup> Chay isquirbiraycāga niycan MENE, MENE, TEKEL, y PARSIN nīr.

<sup>26</sup> «Chaycunaga cayno cananpāmi niycan:

MENE ninanga caynōmi: Tayta Diosmi imaycamalla ray canayquipāpis yupasha. Chayllachōna ushacānanpāmi nisha.

<sup>27</sup> TEKEL ninanga caynōmi: Tayta Diosmi llapan rurashayquicunata balansacho pēsasha y pishejllami caycan.

<sup>28</sup> PARSIN ninanga caynōmi: Mandashayquitaga pullanpami raquirisha. Media jutiyoj nasyun runacunatawan Persia runacunatami raquipay-cusha.»

<sup>29</sup> Chayno willaycuptin ray Belsasarga niran Danielna raypa guepāman mandaj cajpa guepallanman mandaj churananpaj cashanta, murādu finu tēlapita rurasha rōpata jatipānanpaj, gori wallgata wallgapānanpaj.

<sup>30</sup> Chay chacayllami Caldeacunapa raynin Belsasartaga wañuycachiran. <sup>31</sup> Belsasar mandashanta Media jutiyoj nasyun runa Dariona mandananpaj yaycuran. Chay ōra Darioga sojta chunca ishcaynin (62) watayojna caycan.

<sup>1</sup> Darío ray car churaran pachac ishca y chunca (120) prefectucunata mandashan nasyuncho mandashinanpaj. <sup>2</sup> Chay mandajcuna imano arushan-tapis ricananpäna churaran quimsaj mandajcunata. Chayno ruraran llapan mandashancho ray alli cananpaj. Chay quimsapita juc mandäga caran Danielmi. <sup>3</sup> Danielga waquin caj mandajcunapita mas yarpaysapa cashpanmi imachöpis alli llojshiran. Chaymi rayga yarparan nasyunpa mandajnincunapa mandajnin churayta. <sup>4</sup> Chayno yarpaptin waquin mandajcunawan prefectucunaga imanöllapapis achäquita ashiran mana alliman churananpaj. Achäquita ashirpis Daniel alli runa captin imatapis mana tarirancho. <sup>5</sup> Chaypis jinalla yarpachacurcaycaran Danielpa contran. Chaypitana parlacuran: «Achäquita ashirpis manami tarishunpächu. Ichanga pay Diosninpa laynincunatami simri cumlin. Chaynöpami ichanga payta tunicishwan.»

<sup>6</sup> Chayno parlarcäririmi mandajcunawan prefectucunaga aywaran ray Dariowan parlay. Raypa ñaupanman chayaycärir niran: «¡Imaycamapis caway tayta ray! <sup>7</sup> Cay nasyuncho mandaj autoridäcunaga llapanemi shuntacaycur parlacushcä juc layta intëruman apachinäpaj paycuna musyananpaj. Chay laychömi nenga quimsa chunca (30) junajcama gamllata adurashunayquipaj. Chay junajcunaga manami pipis diosnincunata ni runatapis adurangachu. Chay layta mana cäsucoj cäga liyuncuna wichgaraycashanmanmi garpucanga. <sup>8</sup> Chaymi cay laytaga firmay pipis manana rucachinanpaj. Chauraga Mediapawan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacanganachu.»

<sup>9</sup> Chaura ray Darioga firman chay papil rurasha caycajman. <sup>10</sup> Mushoj layman ray firmashanta musaycur Danielga wasinman aywacuran. Nircur puñunan caytupa bentänacunata quicharan. Chay bentänacunaga caycaran Jerusalemman ricaraj. Nircur gongurpacuran Tayta Diosta mañacunanpaj, alabanpaj. Chaynöga cada junaj ruraj quimsa cutimi. <sup>11</sup> Chay öra contran runacunaga Danielta tariran Diosninta alabaycajta, rispitar mañacuycajta. <sup>12</sup> Chaymi jinan öra aywaran ray cajman layta cumlichinanpaj willaj. Chayaycur niran: «Gammi mashtachishcanqui juc layta. Chay laychömi niycasha quimsa chunca (30) junajcho pipis dioscunata, runatapis adurashan gamta mana adurashuptiquega liyuncuna caycashan uchcuman garpusha cananpaj. ¿Manachu chayno casha?»

Chaura rayga niran: «Au chaynömi. Chay layga simrimi cumlinan. Mediapawan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacanganachu.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Danielpa contrancunaga yapay niran: «Judá nasyunpita apamushan runacunacho caycaj Danielga manami gamta rispishunquichu; chay firmashayqui laytapis manami cäsunchu. Chaypa ruquenga cada junaj quimsa cuti Diosninta mañacuycajtami ricashcäcuna.»

<sup>14</sup> Chayta wiyaycur rayga fiyupa llaquicur. Chaymi Danielta imanöpapis salbayta munaran. Inti yaganancamami imanöpapis salbayta ashycaran.

<sup>15</sup> Chay öraga Danielpa contrancuna yapay aywaran ray cajman. Nircur niran: «Layninchitaga llapanmi musyan tayta. Mediapawan Persiapa laynincunaga ray sellurcuptin manami anulacannachu.»

<sup>16</sup> Chayno niptin rayga Danielta apachimuran liyuncuna caycashan uchcuman garpurinanpaj. Ichanga manaraj garpuptin rayga Danielta niran: «¡Mana jamaypa sirbishayqui Diosniqui salbaycushunqui ari!» nir.

<sup>17</sup> Daniel uchcuchöna caycaptin apamuran jatun läja rumita. Chaywan uchcuta chaparcärran. Nircur rayga sellunwan selluran. Chayno rayta mandäshejcunapa sellunwanpis selluran Danielpäpis laycho niycashanno

mana rucacānanpaj. <sup>18</sup> Chaypita rayga palasyunman aywacuran. Nircur mana micuyllapa cuartunman yagacuycuran. Chay chacayga manami ima tucanacunatapis tucaparanchu. Warayllata mana puñunaranpischu. <sup>19</sup> Pacha wararuptenga apurā aywaran liyuncuna caycashañ caj uchcuman. <sup>20</sup> Liyuncuna caycashañ uchcu puncunman chayaycashancho rayga llaquisha gayacuran: «Cawaj Diosta sirbej Daniel, ¿mana cachaypa sirbishayqui Diosniquega liyuncunapita salbashurayquichu?» nir.

<sup>21</sup> Chaura uchcu ruripita Danielga nimuran: «¡Imaycamapis caway tayta ray! <sup>22</sup> Diosnemi cachamusha anjilninta. Chay anjilmi liyuncunapa shiminta wichgarcusha mana imatapis ruramānanpaj. Diosmi musyan nogaga ima mana allitapis mana rurashāta. Gampa contrayquipis manami imatapis rurashcāchu.»

<sup>23</sup> Chaura rayga fiyupa cushicuran. Nircur jinan ōra uchcupita Danielta jorgachiran. Jorgarcamur ricaptin intēru cuerpun sānulla caran. Diosman yārcuptinmi liyuncunaga imatapis mana rurarancho. <sup>24</sup> Chaypitaga Danielta wafuchiya munaj contrancunatana ray apachimuran. Liyuncuna caycashañman wiñarpuran warmintinta wamrantinta. Paycunataga manarāpis pampaman chayaptin liyuncuna pintir rachir-usharir micu-carcāriran.

<sup>25</sup> Chaymi ray Darioga isquirbircur apachiran llapan nasyuncho tiyaj runacunaman, juc casta rimayta rimaj runacunamanpis cayno nishpan:

«Noga munā gamcuna cushisha, alli goyānayquitami.

<sup>26</sup> «Cananga noga nē: Cay mandashāchōga llapaniquipis Danielpa Diosninta rispitar aduray-llapa.

«Paymi cawaj Diosga.

Payga imaycamapis caycanmi.

Pay mandashanga manami imaypis ushacangachu.

Munayniyoj cayninpis chaynōllami imaypis caycanga.

<sup>27</sup> Paymi salbacoj, imapitapis washācōga.

Janaj pachachōpis cay pachachōpis

Paymi ruran fiyupa almiraypajcunata.

Paymi Danieltapis salbasha liyuncunapa shiminpita.»

<sup>28</sup> Chaynōpami Darío ray cashancama Danielga jinalla munayniyoj autoridā palasyucho caycaran. Ciro Persiapa raynin captinpis jinallami Danielga autoridā caycaran.

## 7

### *Chuscú warācuycunata suyñushan*

<sup>1</sup> Juc watana Babiloniapa raynin Belsasar mandaj caycashañ wichan Danielga suyñuran. Riccharcorga suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta jinan ōra cayno isquirbiran: <sup>2</sup> «Suyñuynēcho ricaycashcā cay pachacho chuscun lādupita wayraycāmojta. Chayno wayrashpanmi lamar yacutapis manchariypaj wac-lāman cay-lāman apar pullchajyaycāchiran. <sup>3</sup> Chayno ricapaycaptēmi illajpita manchariypaj chuscú warācuycuna lamarpita llojshimuran. Chay warācuycunaga cada-ūnun juc-niraj juc-niraj caran.\* <sup>4</sup> Rimir caj warācuyga liyun-niraj caran. Ichanga ancapa-niraj ālanpis caran. Ricapaycaptillāmi ālancunapis rachicācuran. Chauraga runa ichirajno guepa caj chaquillan-wanna ichicururan. Yarpayninpis runapanōna ticracuriran.

\* 7:3 Apoc. 13.1; 17.8

<sup>5</sup> «Jucaj waräcuyna caran ösuno. Chaypa jucaj-lä wajtan jogaricasha caycaran. Amuraycasha quimsa custillacunata. Chay ösuta cayno nejta wiyarä: ‹¡Ayway aychata micucarcamunqui sacsanayquicama!»

<sup>6</sup> «Jucaj waräcuyna caran tinri-niraj,\* chuscu älayoj. Umanpis chuscu caran. Paytana churaran mandaj cananpaj.

<sup>7</sup> «Suyñushächo ricashä juc waräcuyla caran manchacuypaj, fiyupa callpapa. Quiruncunapis fyërrupita jatusaj casha. Chay waräcuyla micushpan llapanta rachir-ushasha. Puchöpacushantana lluchcar-ushasha. Chay waräcuyla casha quimsa cajta ricashäpita mas juc-nirajmi. Chaypaga wagrangpis umancho casha chunca.\* <sup>8</sup> Wagrancunata ricapaycashächo ricarä chaupinpita tacsha wagra wiñaycämojta. Chauraga quimsa caj wagrancunata achuriran chayraj wiñaycämoj wagra alli wiñananpaj. Chayraj wiñaycaj wagrappaga ñawinpis shiminpis caycasha runapano. Chaymi mana manchacuypa mana allincunata parlaycaran.

### *Auquina ricashan*

<sup>9</sup> «Chayno ricapaycaptillämi jamacuna silluncuna yurircuran. Chayman juc auquin jamaycuran.

Paypa röpanna caran rashtano yuraj.\*

Ajchanpis caycaran tagshasha yuraj millwanöraj.

Jamacuna sillunwan ruyranga caycasha nina ratataycajmi.\*

<sup>10</sup> «Paypa ñaupanpitaga nina ratataycaj mayumi llojshiycuran.

Waranganpa-waranganpa runacuna aduraycaran.

Yupaytapis mana atipaypaj sirbircaycaran.\*

Chayno caycaptin auquenga jusgananpäna jamaycuran.

Librucunatapis quicharan.\*

<sup>11</sup> «Noga ricapaycarä chay tacsha wagra mana manchacuypa fiyupa manchariypajcunata rimajta. Chayno ricapaycaptillänami chay waräcuyla wañuycachiran. Wañurcachir tacsha-tacshalla rurariran. Nircur ninaman jita-paycuran chaycho rupananj. <sup>12</sup> Waquin caj waräcuycunataga munayninta guechuran. Ichanga manami wañuchiranchu. Chaycunapaga manami öran chayamuranrächu.

<sup>13</sup> «Nogaga suyñur jinalla ricapaycarä.

Illajpita ricarä pucutaycho runa-niraj aywaycämojta.\*

Payga aywasha Auquin cajman.

Chayaptenga Auquinpa ñaupancama pushasha.

<sup>14</sup> Chaura paytaga mandaj cananpaj churaran.

Paypa munayninmannami churaran

llapan runata, llapan marcacunata,

jäpa runacunata, juc-niraj rimajcunatapis.

Llapan payllatana aduraycaran.

Payga mandaj cayninpita imaypis manami llojshengapänachu.

Pay mandashanga imaypis manami ushacangapänachu.\*

### *Suyñur ricashancunata tantiyachishan*

\* **7:6** Apoc. 13.2    \* **7:7** Apoc. 12.3; 13.1    \* **7:9** Apoc. 1.14    \* **7:9** Apoc. 20.4    \* **7:10** Apoc. 5.11    \* **7:10** Apoc. 20.12    \* **7:13** Mat. 24.30; 26.64; Mar. 13.26; 14.62; Luc. 21.27; Apoc. 1.7, 13; 14.14    \* **7:14** Apoc. 11.15

15 «Noga Daniel chaynöta ricaycushpä ima ruraytapis mana camäpacurächu. Chaynöcunata ricashäpitami fiyupa mancharisha caycarä. 16 Chaymi chaycho ichirpaycajmanga jucpa ñaupnanman witiyä. Paytana ruwarä ricashäcunata tantiyachimashpan willapämänanpäj. Chaura payga willapämashpan cayno nimiran: 17 «Chay chuscuro waräcuyga gatinayllanpa chuscuro raycuna cananpämi. Paycunami cay pachacho intëruta mandanga. 18 Chaypitanami Tayta Diosman yärajoj cunapa munayninmanna cay pachata entreganga. Chaura paycunapa munayninchömi cay pacha imaycamapis canga.»\*

19 «Nogaga sumaj musyayta munarä ushanan caj waräcuypita. Chayga caran waquin cajpita mas juc-niraj fiyupa manchacuypaj. Quiruncunapis caran fyërrupita, shilluncunana runsipita. Micushpan llapanami rachirushaycaran. Puchöpacushantana lluchcacuycaran. 20 Chaynöpis nogaga musyayta munarä chunca wagrancunapaj, nircur guepata wiñamoy ñawiyoy shimiyoj wagraj. Chayga rimaycaran mana manchacuypa. Chayno waquin wagrajtaga mas jatunnöraj caycaranpis. Quimsa caj wagrajtaga achuriran japallanta cachaycunanpäj. 21 Nogaga chay wagrajtaga ricarä Dios acrashancunawan pillaycajta. Pillayshpan wagrajtaga binsiycaranna.\* 22 Chayno pillaycaran Auquin chayamunancama. Auquin chayaycamurmi Dios acrashancunataga alli arriglaran.\* Chay öraga Dios acrashan runacunapa maquinchöna cay pacha cananpäj chayamushanami caran.

23 «Chaura chay runa nimiran: «Chuscuro caj waräcuypa guepanman caj waräcuypa caycan cay pachacho waquin cajpa guepanman mandaj cananpämi. Chayga cangapaj waquin mandajcunapita mas jucnömi. Munducho cajcunataga llapanami ushanga, lluchcacongä, ichic-ichiclla ruranga. 24 Chay waräcuypa chunca wagrancunaga caycan chay ray mandashancho chuncaj raycuna cananpämi.\* Paycuna mandajcaptin jucna mandaj yurenga. Chay mandäga waquin caj mandajpita mas jucnömi canga. Chay raymi quimsaj raycunata illgächenga. 25 Chay rayga syëlucho caycaj Diospäpis mana allitami rimanga. Dios acrashancunatapis ñacachengami. Diospa laynincunatapis, jatun diya-wardacunatapis rucachiyta munanga. Chauraga Dios acrashan cajcunapis chay raypa munayninchöna caycangapaj juc timpu, ishcaj timpu, mas pullan timpucama.\* 26 Chaypitanaga Mandaj autoridä jamaycur chay rayta jusganga. Paymi llapan munaynininta guechongapaj. Chayno guechushpan illgächenga. 27 Cay pachacho mandajcuna mandashanta, munayniyoj cashanta, ima-aycancunatapis jaguipaycongapaj Tayta Dios acrashancunatana. Paycuna mandashanga imaycamapis mana ushacajami canga. Allpa janancho tiyaj cäga llapanmi payllatana wiyaconga, sirbenga.»

28 «Chayllanami casha suyñushäga. Chaynöta ricaycur noga Danielga fiyupa yarpachacur pasaypa almaynaj ricacurä. Ichanga chayno ricashäta manami pitapis ni juc shimillapis willaparächu.»

## 8

### *Carnitawan chibuta suyñushan*

1 Ray Belsasar quimsa watana mandajcaptinmi, ñaupata suyñushäno noga Danielga yapay suyñurä. 2 Suyñuynëcho nogaga caycarä Elam probinsyacho

\* 7:18 Apoc. 22.5    \* 7:21 Apoc. 13.7    \* 7:22 Apoc. 20.4    \* 7:24 Apoc. 17.12    \* 7:25 Apoc. 12.14; 13.5-6



caycaj capitalnin Susa siudächo, Ulai mayu cantuncho. <sup>3</sup> Chaypita ricchacurishächo caruman ricarä jatun carni mayu cantuncho caycämojta. Ishcan waganpis jatuncaray caycämuran. Jucaj wagranga guepataraj wiñamusha carpis jucapita mas jatunta wiñasha caycaran. <sup>4</sup> Chay carni juracur wagranta munachipaycaran inti yaganan caj-läman, norte caj-läman sur caj-lämanpis. Chay carnitaga manami ni ima animalpis ichiparanchu. Tupashpanga llapantami wañurachisha. Manami ni ima animalpis gueshpishachu. Chay carniga llapantapis munashantami rurasha. Chayno ruraycällarmi fiyupa callpayoj ricacuran.

<sup>5</sup> Chay ricashäpaj noga yarpachacuycashächömi ricärirä juc chibütana inti yaganan caj-läpita, cörriyllapa pampamanpis mana lluchcayllapa aywaycämojta. Chay chibupa urcuncho juc jatun wagan caycaran. <sup>6</sup> Chay mayu cantuncho caycajta ricashä ishcaj wagraroj carniman fiyupa rabyasha llapan callpanwan cörriran. <sup>7</sup> Carni cajman chayaycorga llapan callpanwan tupaycuran. Chaura carnipa ishcan wagranta paquipariran. Carnipaga manana callpan carannachü pillyananpaj. Chaymi chibuga pampaman tunirachiran. Pampacho jitaraycajtana lluchcar-usharan. Chayno magaycajta washänanpaj manami pipis caranchu.

<sup>8</sup> Chay chibuga mas callpayoj munayniyoj ricacuycaran. Chayno fiyupa munayniyoj caycaptin jatuncaray wagan paquicäcuran. Chaypa ruquinna chusc wagrancuna wiñamuran. Chay wagrancuna cay pachachöga chuscun läduman togriraycaran. <sup>9</sup> Chayno wagrancuna caycaptin juc waganpitaga tacsha wagra wiñacaramuran. Chay wagrana sumaj jatunta wiñaran sur caj-läman, inti yagamunan caj-läman, Cuyayllapaj nasyun caj-lämanpis togrisha. <sup>10</sup> Chay wagraqa wiñaycällarmi syëlucho caycaj estrëllacunatapis töparanna.\* Nircur waquin estrëllacunataga garpamuran. Yagamojtana lluchcar-usharan. <sup>11</sup> Estrëllacunapa mandajnin Tayta Diostapis apäriyta munaran. Diosta adurana wasitapis ganrachiran. Waran-waran Diospaj rupachicunatapis illgächiran. <sup>12</sup> Chayno illgächirmi marca-masëcuna mana wiyacoj cashanpita paycunataga chay wagra maquichacurcuran. Chayno rurarmi Tayta Diospa laynincunataga manacajman churaran; munashanta ruraran. Llapan rurashanpis munashanno llojshiparan.

<sup>13</sup> Chaypitaga wiyarä juc anjil jucaj anjilta cayno tapuycajta: «¿Imaycamaraj chaynölla caycanga waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupachinan cajchöga? ¿Imaycamaraj Diospa wasintaga manacajman churaycanga? ¿Imaycamaraj Diosman yäraojcunatapis manacajman churaycanga?» <sup>14</sup> Chayno tapuptin jucaj anjilmi niran: «Chaynölla caycanga ishcaj waranga quimsa pachacnin (2,300) tardi y tuta sacrificiyuta rupachinancamami. Chaypitarämi Templuga limyuyächenga.»

<sup>15</sup> Chaycuna imapaj cashantapis musyayta munar noga Daniel ricapaycaptëmi ñaupächo illajpita runano yurircuran. <sup>16</sup> Chaura Ulai mayupita runa gayacuycajta wiyarä. Cayno niycämuran: «Gabriel chay runata tantiyachiy ricashan imapaj cashantapis.»\*

<sup>17</sup> Chaura payga ñaupäman witimuran. Noganami manchariywan ñaupanman gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. Chaymi pay nimiran: «Runa, suyñur ricashayquicunaga canga ushanan junajcunachömi.»

<sup>18</sup> Chayno niycämaptillanmi nogaga chiyacäcur pampaman tunirä. Chaura pay yataycamar yapay jataracachimaran. <sup>19</sup> Nircur nimiran: «Sumaj

\* **8:10** Apoc. 12.4 \* **8:16** Luc. 1.19, 26

willapashayqui Dios rabyacurcur castiganan junajcunapaj. Ricashayquega caycan ushanan junajcunapämi. <sup>20</sup> Chay ishcaj wagrayoj carnita ricashayquega caycan Persiapawan Mediapa raynincuna imanöpis cananpämi. <sup>21</sup> Chibunami tincuycan Grecia nasyunman. Chay urcuncho caycaj warganga caycan Greciapa rimir caj raynin cananpämi. <sup>22</sup> Rimir caj wagrañ paquicäcuptin chuscu wagrañcuna wiñamöga caycan chay nasyunta chuscoj raycuna mandananpämi. Ichanga chay guepa caj raycunaga manami rimir caj ray munayniyoj cashannönachu canga. <sup>23</sup> Chay raycuna mandashan ushacaptin, jucha rurashancunapis mana awantaypäna captin, juc fiyu raymi mandaj cayman chayangapaj. Chayga cangapaj sabidumi. <sup>24</sup> Fiyupa munayniyojmi cangapaj, ichanga manami quiquinpa munayninwanchu. Mana riguiypaj illajpitami imatapis illgächenga. Ima rurashancunapis paypaga llapanmi alli llojshipanga. Munayniyoj runacunatapis illgächengami. Dios acrashan runacunatapis aypallatami wañuchenga. <sup>25</sup> Sabidu cashpanmi llullapar pi-maytapis engañanga. Chayno ruraycorga fiyupami munayniyoj-tuconga. Aypalla runatami payman yäracur goyaycacunata illajpita wañuchenga. Llawan raycunapita mas Munayniyojwanpis pilliyatami munangapaj. Chaymi ichanga wañuyta tarengapaj.

<sup>26</sup> «Aycä junajpis imano cananpäpis suyñur ricashayquega rasunpami canga. Ichanga gam ama pitapis willapaychu. Cananpita unayllataga chay ricashayquicuna llapanpis rasunpami canga.»

<sup>27</sup> Chaura, noga Danielga mayarä callpäpis mana cajtanöna. Chaynöpami gueshyarä achca junaj. Gueshyaycashäpita jatarcorga nasyuncho mandaj mandamashancunata ruraycarä. Chay suyñuynëcho ricashäpämi ichanga fiyupa llaquicur yarpachacuycarä tantiyayta mana camäpacur.

## 9

### *Marcapaj Daniel mañacushan*

<sup>1</sup> Media jutiyoj nasyun runa Asueropa wamran Darío Caldeacho ray mandaj caycaran. <sup>2</sup> Pay juc watana ray car mandajcaptinmi noga Daniel liguiycarä Tayta Diospa profëtan Jeremías isquirbishanta.\* Chaychöga caycaran ganchis chunca (70) watayaj Jerusalén juchushalla cacunanpaj profëtanta TAYTA DIOS musyachishanmi. <sup>3</sup> Chaura juchäcunapita ayunashpä, gachga röpacunata jaticushpä, uchpaman jamacushpä Tayta Diosta mañacurä. <sup>4</sup> Chaymi llapan juchäcunapita TAYTA DIOSPA ñaupancho cunfisacur cayno mañacurä:

Fiyupa munayniyoj, jatun Tayta Dios, imatapis aunishayquita gamga llapantami cumlinqui. Chaymi cuyacoj cashayquitapis musyachinqui mandamintuyqui nishanta cumlejcnata, cuyashojcunataga.

<sup>5</sup> Nogacunaga juchatami rurashcä. Llutallantami rurashcäcuna. Gamta mana yarpashpämi goyashcäcuna. Mandamintuyquicunatapis, layniquicunatapis munashayquinöga manami rurashcäcunachu.

<sup>6</sup> Sirbishoj profëtayquicunataga manami wiyacushcäcunachu. Paycunaga gampa jutiquichömi rayñëcunata, unay caj awilöcunata, llapan Israelcunatapis willaparan.

<sup>7</sup> Tayta Dios gamga llapantapis allimi jusganqui. Nogacunami ichanga fiyupa pengacusha carcaycä. Pengacushami carcaycä Judä runacuna, Jerusalemcho tiyajcunapis, waquin caj Israelcunapis, carucho tiyaj sercacho tiyajpis, gam nishayquita mana wiyacushanpita juc-lä

\* 9:2 Jer. 25.11; 29.10

nasyuncunaman jitarishayqui cajcunapis. <sup>8</sup> TAYTA DIOS nogacunapis, chayno raynēcunapis, unay caj awilōcunapis fiyupa pengacushami carcaycā ricaycāmaptiqui mana allita rurashāpita. <sup>9</sup> Tayta Dios, gammı canqui cuyapācoj, perdunacoj. Ichanga nogacuna gampa contrayquimi ricarūrā. <sup>10</sup> Nogacunaga manami wiyacushcāchu nimashayquita. Sirbishoj profētayquicunawan willapāchımashayquitapis manami wiyacushcācunachu. <sup>11</sup> Gam yachachımashayquita Israelcunaga llapanēmi mana wiyacushcāchu. Nishayquicunatapis manami cumlishcācunachu. Nogacunaga ricaycāmaptiquimi fiyupa mana allita rurashcācuna. Chaynōpami canan nogacunamanga maldisyun chayamasha sirbishojniqui Moisés isquirbigan laycho niycashanno. <sup>12</sup> Castigamānayquipaj nishayquinōmi rasunpa castigamashcanqui nogacunata, mandajnēcunatapis. Manami imaypis cay pachamanga castıgu chayamushachu canan Jerusalenta castigashayquinōga. <sup>13</sup> Cay ñacaycunaga llapanmi nogacunaman chayamusha Moisés isquirbigan laycho niycashanno. Chaypis nogacunaga manami gamman ricāramushcāchu. Gam nishayquita ruranāpāga manami yarpachacushcāchu. Llukan ruraycunallachōmi goyashcā. <sup>14</sup> Chaypitami TAYTA DIOS, gamga cachamushcanqui nogacunapaj camarisha caycaj castıguta. Gamga llapantapis rasun cajtami ruranqui. Nogacunami ichanga nishayquita mana wiyacushcāchu.

<sup>15</sup> Tayta Diosnē, Egiptupita acrashayqui runacunata jorgamushpayquimi gamga musyachirayqui fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaynōpami chay junajpita-pacha canancama musyācuna fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaypis nogacunaga juchata ruray fiyupa mana allitami rurashcācuna. <sup>16</sup> Nogacunaga musyāmi Tayta, llapantapis alli jusgashayquita. Jerusalemaj ama rabyashallaga caynachu ari. Jinachōpis Jerusalenga caycan rispıtādu lōmācho caycaj acrashayqui siudāmi. Bisınun nasyuncunacho tiyaj runacunaga fiyupa jamurparmi asipan Jerusalemawan acrashayqui runacunatapis nogacunapa juchāpita, unay caj awilōcunapa juchanpita. <sup>17</sup> Tayta Diosnē, ruwacur mañacamushāta wiyaycamay ari. Tempfuyqui chayno juchuchisha caycajtaga rispıtasha canayquipaj alli ñawıquiwān ricāriy ari. <sup>18</sup> Tayta Diosnıllā ruwacur mañacushāta wiyaycamay. Sumaj ricāriy ari gamta rispıtar adurana siudā imano ushacasha caycajtapis. Nogacunaga manami allillata ruraj cashpāchu gamta mañacamō. Chaypa ruquenga mañacamō cuyapācoj cashayquita musyarmi. <sup>19</sup> ¡Taytallau, Tayta! ¡Wiyaycamay ari! ¡Perdunaycamay ari! ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios! ¡Juclla aywaycamay ari yanapāmānayquipaj! Tayta Diosnē, jutıqui-raycu, acrashayqui siudā-raycu, acrashayqui runacuna gamta alabarcaycāshoj-raycu yanapaycamay ari. Ama wiyarācuychu ari.

### *Ganchis chunca semānacunapaj tantiyachishan*

<sup>20</sup> Jinallami nogaga TAYTA DIOSTA mañacuycarā, juchācunata, Israelmasēcuna juchata rurashanpitapis cunfisacushpā. Pay acrashan rispıtādu lōmācho caycaj Jerusalemāpis mañacuycarā. <sup>21</sup> Chayno mañacuycaptēmi suyñuynēchu ricashā anjıl Gabriel päriypa shamuran noga caycashā cajman. Chay ōraga caran Tayta Diospaj tardıpa ofrendata churay ōranōna. <sup>22</sup> Chay anjıl chayaycamur nımaran: «Daniel, noga shamushcā gamta sumaj tantiyachınāpāmi. <sup>23</sup> Tayta Diosga gamta fiyupami cuyashunqui. Chaymi mañacuyta gallaycushayquipita-pacha llapan mañacushayquita

wiyashurayqui. Cananga cachamasha gamta tantiyachir willapänäpämi. Canan ichanga ricashayqui imapaj cashantapis tantiyachishäta sumaj wiyamay:

<sup>24</sup> «Ganchis chunca semänami camacächisha caycan nasyunniquipäwan rispitädu siudäniquipäga.

Chaypitanaga jucha ruray manami canganachu.

Mana alli ruraycunapis illganganami.

Jucha rurashancunapitapis perdunashanami canga.

Imaycamapis alli goyayllana canga.

Suyñur ricashayquinömi llapan nishancuna cumlenga.

Diospaj acrashanpis cangapaj fiyupa rispitäduna.

<sup>25</sup> Cayta sumaj tantiyacunquiman:

Jerusalén siudäta allchananpaj nishanpita-pacha,

acrashan mandaj chayamunancamaga canga ganchis semänarämi.

Jerusalenpa intëru cantunpa pergancunatawan cällincunata

allchananpäga caycan sojta chunca ishca y semänami.

Ichanga chay wichan cangapaj amatar llaquicuymi.

<sup>26</sup> Chay sojta chunca ishca y semäna päsaruptenga

acrascha caycaj mandajta wañuycärachengapämi.

Manami pipis ruquin quëdangapächu.

Chauraga juc-lä ray shamuptin suldäruncunami Jerusalén siudätawan

Templuta illgächengapaj.

Yacu jundejnöpis illajpitami ushacayga chayamongapaj.

Chaynöllami guërrapis wañuchinacuypis caycanga

imaycamapis nishan junaj chayamunanca.

<sup>27</sup> Chay juc-lä rayga juc semänami conträtuta ruray alli parlaconga.

Pullan semänachönamo ichanga nengapaj uywacunata ni ima ofrendatapis

Diospaj manana apananpaj.

Diospaj rupachicuna altartapis pasaypa manacajman churangapaj.\*

Chaynöga caycangapaj chay runaman Tayta Diospa castigun chayanancamami.»

## 10

### *Linu röpasha runata Daniel ricashan*

<sup>1</sup> Ciro quimsa watana Persiapa raynin caycasha wichan Beltsasar juytoj Danielga yapay juctapis suyñuran imanöpis cananpaj cajta. Chay suyñushanga sasa tantiyay caran. Chaypis Danielga sumaj yarpachacurmi tantiyaran imapaj cashantapis.

<sup>2</sup> Daniel mastapis isquirbiran: «Chay wichan noga Danielga quimsa semänami fiyupa llaquisha caycarä. <sup>3</sup> Alli micucunatapis manami micurächu. Aychatawan binutapis manami yawarächu. Ima perfümicunawanpis manami pichucurächu. <sup>4</sup> Wata gallarinan caj quilla ishca y chunca chuscu (24) junajnicho nogaga caycarä Tigris jatun mayu cantuncho. <sup>5</sup> Illajpita ricchacurishächo ricarä linu röpan jatisha y gori wachcuyoj runata.\* <sup>6</sup> Quiquin runapa cuerponga achicyaycachaycaran cuestaj topacio ruminöraj. Cäranpis illguynöraj achicyaypa achicyaycaran. Ñawincunapis shansharaycaran achqui rataycajno. Maquincunawan chaquincunanami runsi achicyajnöraj achicyaycachaycaran. Rimashanpis aypalla runa jararaylla rimaycajnöraj wiyacaycaran.

\* 9:27 Mat. 24.15; Mar. 13.14

\* 10:5 Apoc. 1.13–15; 19.12

<sup>7</sup> «Noga Daniel quiquillämi chay runataga ricarä. Nogawan caycaj runacunaga manami ricaranchu. Paycunaga fiyupa mancharishpanmi cörrir pacacaycärran. <sup>8</sup> Chaymi chay runata ricashä öraga noga quiquilläna ricacurä. Chaymi nogaga fiyupa mancharyllawan almaynaj ricacurä. Chauraga balurnëpis mana carannachu. <sup>9</sup> Nogaga chay runa parlashanta wiyar chiyacäcur lätacaypa pampaman tunirä. <sup>10</sup> Chaura jinan öra chay runa charircur chutarcamaran. Chaura nogaga gongurpacur maquëwan tucnacurcurä. <sup>11</sup> Chaypita nimiran: «Daniel, Diosmi gamtaga cuyashunqui. Canan ninäpaj caycajtaga jatarcu sumaj wiyay. Gamwan parlananchipämi nogataga cachamasha.»

«Chayno nimaptin, nogaga sicsicyaycar ichircurä. <sup>12</sup> Chaymi nimiran: «Ama manchacuychu Daniel. Rimir-puntata fiyupa sasacunata tantiyayta munashayqui junajpita-pachami, gongurpacur Tayta Diosta mañacushayquipita-pachami payga llapan mañacushayquita wiyashacashunqui. Chaymi nogaga tantiyachinäpaj shamushcä. <sup>13</sup> Persia nasyunta maquincho chararaycaj espiritumi ishcaj chunca juc (21) junajnin chaparämasha. Chaymi llapanpita mas munayniyoj anjil Miguel shamusha yanapämänapaj.\* Chayrämi nogaga Persiata chararaycaj espiritucunapita päsamurä. <sup>14</sup> Gamman nogaga shamushcä nasyunniqui imano cananpaj cashantapis willanäpämi. Suyñushayquega caycan shamoj watacunacho imanöpis cananpämi.»

<sup>15</sup> «Chay anjil chayno niycämaptin nogaga umpucashalla caycarä imatapis mana rimacuyllapa. <sup>16</sup> Chayno caycaptëmi illajpita shimi wirpächo yataycamaran runano. Chayrämi nogaga nirä ñaupächo caycajta: «Tayta, cay ricashämi fiyupa laquicachimarpasaypa callpaynajtä cachaycamasha. <sup>17</sup> Chayno caycashpäga ¿imanöpataj gamwanga parlaytapis camäpacushaj? Callpäpis manami canchu. Jämaynëpis chapacäcojnömi ricacusha» nir.

<sup>18</sup> «Chaymi runano caycaj yapay yataycamaran. Chauraga callpä mastana yurircuran. <sup>19</sup> Callpä yurircuptin nimiran: «Ama manchacuychu, ni llaquicuypischu. Diosmi amatar cuyashunqui. ¡Balurchay ari!»

«Chayno parlapaycämaptillan mas allina ricacurä. Chaura nirä: «Allchacar-cachimashcanquinami. Willamay ari tayta.» <sup>20</sup> Niptë nimiran: «¿Gam musyaycanquichu imapaj gamman shamushätapis? Canan nogaga cutinä caycan Persiata maquincho chariraycaj spirituwan pillayjmi. Paywan pilliyayta usharcuptë nogaman shamonga Greciata maquincho chariraycaj espiritunami. <sup>21</sup> Cananga willashayqui rasunpa imanöpis cananpaj librucho isquirbiraycashanta. Chay espiritucunawan pilliyaptëga imaypis yanapëman gam Israelcunata chapäshoj anjil Miguel-llami.»

## 11

### *Norte caj raywan sur caj ray pilliyashan*

<sup>1</sup> «Chay anjilga jinalla niycämaran: «Media jutiyoj nasyunta Darío juc wata mandaycashan wichan nogapis anjil Migueltaga shacyächir yanaparämi.

<sup>2</sup> « «Cananga rasun cajta musyanayquipaj willapëshayqui: Persiachöga quimsarämi raycuna rucanga. Chaypitapis yapay juc rayrämi cangapaj. Chay cäga quimsa caj raycuna cashanpita mas ricunami canga. Ima-aycanpis fiyupa aypalla captin munayniyoj cashpanmi Greciapa rayninpa contran

\* 10:13 Apoc. 12.7

jataricurcongapaj. <sup>3</sup> Chaypitanaga fiyupa pilliyay-yachaj juc raymi Grecia-cho mandanga. Chay ray mandashpanmi achca nasyuncunata maquincho chararanga. Imatapis munashantami ruranga. <sup>4</sup> Chayno mandaj caycaptin, llapanpis alli caycaptin illajpitami mandashanga pirdicäconga. Chauraga chay mandashan chuscumanna raquicäcongapaj. Chayno ruracaptinmi chay raytaga wamruncuna manana rucanganachu. Mandashanpis manami ñaupata cashanno munayniyojnachu canga. Chaynöga cangapaj ahcaman raquicasha captinnami. Chay raypa ruquenga juc raycunanami mandan-gapis.

<sup>5</sup> « Sur caj-lächo caycaj Egiptupa raynenga cangapaj fiyupa munayniyojmi. Chayno caycaptin juc mandaj suldärünmi paypita mas munayniyoj ric-congapaj. Chay mandaj nami mas jatunpana mandangapaj. <sup>6</sup> Chaypita achca watataga sur caj raywan norte caj ray alli parlaconga. Sur caj raymi norte cajcho tiyaj caj rayta warmi wamranwan majachanga mashan captin ishan nasyun alli cananpaj yarpar. Chayno yarpashanga yangami cangapis. Chayno alli caycashanchömi wañuchenga warmita, wamranta, runanta, llapan uywaynincunatawan. <sup>7</sup> Chayno caycashanchömi sur caj-lä raypa famillyan jatarir aypalla suldäruncunawan pilliyangapaj norte caj-lächo caycaj raywan. Chayno pilliyashpanmi norte caj raypa curalasha siudäninman yay-cuycur tiyacuycongapaj. Chay tiyacuycoj raypa suldäruncunanimi pilliyash-pan waquin siudäcunacho tiyajcunatapis binsenga. <sup>8</sup> Chayno rurashpanmi diosnincuna-nirajta jundiypa rurashanta apacurcur Egipto nasyunman cuticonga. Goripita guellaypita ima-aycan caycajuncunatapis apacongapaj. Chaypita unaycamami ishan nasyuncuna mana rimapanacuyllapa cacon-gapaj. <sup>9</sup> Unayllatanaga norte cajta mandaj ray sur caj ray mandashanta guechuyta munangapaj. Mana camäpacushpanna quiquinpa nasyuninman cuticongapaj.

<sup>10</sup> « Chaypitaga norte cajcho tiyaj raypa wamruncuna pillyananpaj aypalla suldäruncunata camariconga. Chayno camaricurcur jucnami aypalla suldärünwan aywanga sur caj-läman. Chayno aywarmi ushajpaj illgächengapaj mayu chayar ima-aycatapis apacojnöraj. Chaypitapis yapay pilliyaj yaycushpan chayangapaj sur caj raypa sumaj curalasha siudänincama. <sup>11</sup> Chaymi fiyupa rabyachengapaj sur cajcho tiyaj raytaga. Chaura aypalla suldärucuna chayajwan pilliyaj aywangapaj. Chayno pilliyar sur cajcunaga ushajpaj illgächengapaj. <sup>12</sup> Contrancunata binsiycur, aypallata wañuchishanta ricaycorga fiyupa cushicur alli chölu-tucongapaj. Ichanga chayno munayniyoj cashan manapis aycällatanami ushacanga. <sup>13</sup> Norte cajcho tiyaj rayga yapaymi suldäruncunata camaricongapaj ñaupata cajcho camarishanpitaga mas aypallata. Chaypita ishca y quimsa watataga yapaymi aypalla suldäruncunawan aywanga sur caj-läwan pillyananpaj.

<sup>14</sup> « Chay wichan achcajmi sur caj raypa contran jataricurcongapaj. Con-tran jatarejcuna waquenga cangami fiyu Israel runacunapis. Chaynöpami suynuyincho ricashan cumlenga. Ichanga manami yarpashannöchu canga. <sup>15</sup> Norte caj-lächo tiyaj ray aywaycur intëru cantunpa curalasha caycaj siudäman caycunanpaj wichäcunata rurachengapaj. Nircurmi chay siudächo tiyananpaj yaycucaycärenga. Chaura sur caj raypa fiyupa pilliyay yachaj suldäruncunapis aypalla yaycojta manami ichipangapächu. <sup>16</sup> Chay yay-coj suldärucunaga binsishan cajcunata munashantami rurangapaj. Pay-cunataga pipis manami ichipangapächu. Chay runacunaga Cuyaylla-paj nasyunniquichömi tiyacaycärengapaj llapan tarishanta illgächishpan. <sup>17</sup> Nircur camaricongapaj sur caj ray mandashanta ushajpaj charicurcunan-paj. Chayno rurananpäga alli parlacongapaj sur caj raywanrämi. Alli par-

lacurmi jipash wamrantapis warminpaj goycongapaj, imanöpapis pay mandashanta illgächinan-rayculla. Ichanga manami yarpashannöchu cangapaj. <sup>18</sup> Chaypitaga lamar cantuncho caycaj siudäcunamana magaj yaycongapaj. Chaura waquenga paycunapa maquincho riccongapaj. Chayno alli chölutucuycajtami juc mandaj binsiycur pengayman churanga. <sup>19</sup> Chaypitana norte caj rayga nasyunnincho curalasha caycaj siudäninman cuticongapaj. Cuticucashanchömi fiyupa mana alliman chayashpan wañuyta tarengapaj. Chaura chay rayga manami imaycamapis mayacangapänachu.

<sup>20</sup> « «Norte caj raypamanga jamarashanmanpis juc raymi jamayconga. Mandaj cashpanna guellayta mas shuntananpaj impuesto cobraj cachanga. Chayno caycaptin chay raytaga manapis aycällatana wañuycachengapaj. Ichanga manami guërrachöchu wañuchenga.

<sup>21</sup> « «Chay raypitaga juc runanami imapäpis mana sirbej caycashpan, mana merësiyar ray yaycongapaj. Mana yarpashapitami chayangapaj. Chayno cashpanpis engañaypami mandaj cayman yaycongapaj. <sup>22</sup> Payga contran suldäruncunata lllapanami binsenga. Conträtuta cumlichej mandajtapis wañuycachengami. <sup>23</sup> Alli parlacushan runacunatapis engañangami. Wallcalla suldäruncuna caycaptinpis fiyupa munayniyojmi canga. <sup>24</sup> Illajpita, pipis mana yarpashan örami probinsyacho allinnin chacracunamanpis yagacuyconga. Ñaupä cajcuna mayganpis mana rurashantami ruranga. Pilyar binsishpan guechushancunatapis suldäruncunawan raquipänaconga. Nircur intërunpa curalasha siudäcunaman pilyaj yaycuytapis yarpanga. Ichanga chay yarpashancuna manami unaycamachu canga.

<sup>25</sup> « «Munayniyoj cayninman yäracur, mana manchacushpan aywanga-paj aypalla suldäruncunawan surcho tiyaj caj raywan pilyaj. Chaura surcho tiyaj caj raypis mana manchacuyta ichiparmi pilyanga fiyupa munayniyoj aypalla suldäruncunawan. Chayno pilyaycaptinmi sur caj raytaga waquin suldäruncuna ticipangapaj. Chaynöpami contrancunataga mana ichipangapänachu. <sup>26</sup> Iwal micunanpaj goturpashancunapis mana alliman chayachiytami ashenga. Chaura paypa caj suldäruncunataga aypallatami wañuchengapaj. <sup>27</sup> Chaypita ishcan raycunami mana allita ruranacuyta yarpashpan juc mësallaman jamaycärengapaj iwal micunanpaj. Chayhömi ishcanpis llullapänacongapaj. Chayno llullapänacuptinpis manami mayganpapis yarpashannöga cangapächu. Chaynöga canga manaraj öra chayamuptinmi. <sup>28</sup> Norte caj-lä rayga nasyunninman cuticongapaj pilyar ima-aycatapis guechushanta apacurcur. Cutiycashancho Santo Dioswan Conträtu rurashanta cumlejcunapapis contran ricacur ñacachengapaj. Lllapan yarpashancunata ruraycorga nasyunninman cuticongapaj. <sup>29</sup> Imaypis päsanapaj diya chayamuptinmi ichanga yapay suldäruncuna aywanga surcho cajwan pilyananpaj. Chay aywaychöga manami binsengapänachu rimir cajcho binsishannöga. <sup>30</sup> Chay suldäruncunataga lamarpa inti yaganan cajläpita büquicunawan shamoj suldäruncunami illajpita wañuchengapaj. Chaymi pilyaycashanpita manchariylawan juclla aywacongapaj. Norticho tiyaj caj rayga fiyupa rabyashpan chiquicurcongapaj Tayta Dioswan Conträtuta ruraj runacunata. Diospa conträtuncho nishanno mana cumlej runacunatanami alli ricangapaj.

<sup>31</sup> « «Paypa suldäruncunami Diospa rispitädu Templuntapis, ñaupanpa tumaraycaj perगतapis ganrachenga. Waran-waran Tayta Diospaj ofrendacunata churanapaj cajtapis mana dëjanganachu. Chaypa ruquenga fiyupa

melanaypajtanami churanga.\* <sup>32</sup> Rayga alli shimillanwanmi engañanga Diospa conträtun nishanno mana cumlejcnata. Diospa conträtun nishanta cumlej runacunami ichanga mana manchacuypa ichipanga. <sup>33</sup> Chay marcacho musyaj-yachaj runacunami yachachengapaj achca runacunata. Paycunatami waquintaga wañuycachenga; waquintaga rupachenga. Wasincunacho ima-aycan cajtapis apacongapaj. Waquintana juc-lä nasyunman apangapaj. Chaynöga manami unaycamachu canga. <sup>34</sup> Ñacachir gaticachaptin waquenga wallcallatapis yanapangami. Waquin yanapajcnami ichanga alli-tupashpallan paycunaman guelliconga. <sup>35</sup> Chay yachachej musyaj-yachajcnata achcajtami wañuchengapaj. Chayta ricarmi waquenga ñacaycuna captinpis awantanga. Chaynöpami jusgasha canan junäga limyu caycanga. Ichanga Dios camacächishan junaj chayamunanpäga unayrämi pishin.

<sup>36</sup> « Norte caj-läpa raynenga imatapis munashantami rurangapaj. Chayno carmi fiyupa alli-tucongapaj. Llanan dioscunapitapis mas munayniyoj cashanta yarpangapaj.\* Chaymi rasunpa caj Tayta Diospäpis fiyupa manchariypaj mana allicunata rimangapaj.\* Chay raypaga ima rurashancunapis llananmi yarpashanno alli llojshipanga Dios castiganan junajcama. Imay junajpäpis Dios nishanga rasunpami cumlengapaj. <sup>37</sup> Chay rayga mananami unay caj awiluncuna adurashan dioscunata yarpangapänachu, warmicuna adurashan dioscunatapis, ni ima dioscunatapis. Payga yarpangapaj llanan dioscunapita mas munayniyoj caycashantanami. <sup>38</sup> Chayno caycarpis adurangapaj curalasha siudäcunapa diosnintami. Chay diostami aduranga unay caj awiluncuna mana adurasha caycaptinpis. Chay diosmanmi ichanga apapanga gorita, guellayta, cuestaj cuyayllapaj perlasunata, ima-aycapis chanin cuestajcnatawan. <sup>39</sup> Juc-lä nasyun runacuna adurashan dios yanapaptinmi fiyupa curalasha siudäcunaman pilliyay yayconga. Payta rispitaicunatanami alli ñawinpa ricanga, mas mandaj cayman churanga, chacracunatapis raquipayconga.

<sup>40</sup> « Ushanan junaj chayamuptin surcho tiyaj caj rayga aywangapaj norticho tiyaj caj raywan pilliyaj. Mayarmi norticho tiyaj cajpis aywangapaj tincur pilliyananpaj. Fiyupa wayranpawan löcu tamyä aywajnömi yaycupaycongapaj surcho tiyaj cajtaga. Chayno aywar intëruman juntapaycärenga guërrapaj caj carrëtancunawan, cawalluwan caj muntädu suldärucunawan, büquicunawan caj suldärucunapis. <sup>41</sup> Chayno aywarmi yaycongapaj Cuyayllapaj nasyuncho Dios acrashan runacuna tiyaycajmanpis. Chaychömi aypalla runacunata wañuchengapaj. Chayno wañuycachiptin quëdangapaj Edomcho, Moabcho tiyajcunallana. Amón nasyuncho tiyajcunapis pulnan masmi quëdangapaj. <sup>42</sup> Waquin nasyuncunachöga suldäruncunanami tiyaycaycärengapaj. Chauraga Egipto nasyunpis chay raypa maquinpita manami gueshpengapächu. <sup>43</sup> Egiptupita apacongapaj tarishantaga gorita, guellayta, ima-aycatapis alli cajtaga. Nircur Libia nasyunmanna Etiopía nasyunmanna yaycongapaj ima-aycantapis guechumunanpaj. <sup>44</sup> Chayno puriycashanchömi inti yagamunan caj-läpitawan nortice caj-läpita mana alli willapata mayangapaj. Chaura fiyupa yarpachacuyan churacangapaj. Chaymi fiyupa rabyasha aywanga aypalla runacunata wañuchiyta yarpashpan. <sup>45</sup> Chayno aywashpanmi chay rayga tolduncunata ichichengapaj lamarwan Cuyayllapaj rispitädu löma caycashan tincojcho. Chayllachönam wañongapaj. Paytaga manami pipis yanapangapänachu.

\* 11:31 Mat. 24.15; Mar. 13.14 \* 11:36 2Tes. 2.3-4 \* 11:36 Apoc. 13.5-6



## 12

*Ushanan junajcuna chayamunanpaj cashan*

1 « Chay wichanmi yurimongapaj waquin anjilcunapita mas munayniyoj anjil Miguel. Paymi gam Israelcunataga llapayquita imapitapis chapashunqui.

« Chay junäga fiyupa llaquicuypämi canga.

Nasyuncuna gallarishanpita-pacha canancama manaraj cashannömi cangapaj.\*

Chay junaj chayamuptenga lllapanmi marca-masiquicuna salbacongala librucho jutincuna isquirbisha caycaycunaga.

2 Chay junäga wañushacuna pamparaycaycunapis achcajmi cawarimonga, waquinnami imaycamapis syëlucho goyänanpaj,

waquinnami imaycamapis pengaypaj y manchacuypaj cananpaj.\*

3 Musyay-yachaj runacuna allita yachachishpan willapajcunaga syëlu achicyashannörämi achicyaypa-achicyar carcaycangapaj. Para-simrimi goyllarcunano achicyaypa-achicyaycangapaj.

4 « Daniel, gamga cay musyachishäcunata pitapis ama willapanquichu. Libro isquirbishayquitapis sumaj cauchurcur sellurcuy ushanan junajcuna chayamunanyaj cacunanpaj.\* Achcaj runacunami wacpa-caypa purenga imano cananpaj cashantapis musyananpaj ashishpan.»

5 «Chaypitapis noga Danielga ricarä mayu cantuncho wac chimpa cay chimpa ishcaj runa ichirpaycajta. 6 Chaycho jucnin tapuran chay linu röpasha yacu janancho ichiraycajta: «¿Imaytaj canga chayno almiraypajcunaga?» nir. 7 Chayno niptin linu röpasha caycaj runaga ishcan maquina janajpa jogarcur Cawaj Diospa jutincho jurashpan niran: «Imaypis quimsa timpluta usharcur pullannin shamojchörämi, Dios acrashan caj runacunata ñacachiya usharcuptinrämi chayga canga. Chayrämi lllapanpis ushacanga.»

8 «Nogaga rimaycashanta wiyarämi. Ichanga manami tantiyarächu imata niycashantapis. Chaymi tapurä: «Tayta ¿llataj canga lllapan chaycuna cashanpitaga?» nir. 9 Chaura pay nimiran: «Daniel, gamga imanöpis goyaycashayquinölla goyay. Lllapanpis chaycunaga pacaräcongala imaypis päsanapaj caj chayamunan junajcamami. 10 Dios willacachishan castüguwanga achcaj runacunami ñacangapaj. Chaypitami ichanga limyu juchaynajna llojshicamongapaj. Fiyu runacunami ichanga jinalla mana allillata rurarcaycangapaj ima cashantapis mana tantiyashpan.\* Musyay-yachaj runacunami ichanga imano caycashantapis lllapanta tantiyangapaj.

11 Waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupaycächishancunata cachaycachishanpita asta Diosta rispitana Templuta fiyupa ganrachinancamaga canga waranga ishcaj pachac isgun chuncan (1,290) junajninmi.\* 12 ¡Cushisha cachun waranga quimsa pachac quimsa chunca pichgan (1,335) junajnin-cama mana yamacaypa Diosman alli yäracur shuyajcunaga! 13 Gam ichanga Daniel, canan caycashayquinölla wañunayquicama cay. Ushanan junajcho cawarimushpayquega premyuyquitami chasquinquipaj.» »

\* 12:1 Mat. 24.21; Mar. 13.19; Apoc. 7.14; 12.7 \* 12:2 Mat. 25.46; Juan 5.29 \* 12:4 Apoc. 22.10

\* 12:7 Apoc. 10.5 \* 12:10 Apoc. 22.11 \* 12:11 Mat. 24.15; Mar. 13.14

## Oseas

¿Tayta Diosnillanchichu japallan Dios?

¿Juccunata u runacuna «dios» nishancunata aduraptinchi allichuraj caycan?

¿Pitaj **caran?** Oseas ninan caycan «Tayta Diosmi salbacoj» ninanmi. Norte caj lä Israelchömi payga profëta caran.

¿Maychötaj **willacuran?** Oseasga Israel-masincunatami willaparan. Chay norte caj-läpa capitalnin Samaria siudächo tiyaj runacunaga rïcu y allitcurmi goyaran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Oseas capítulo 1.1 niycan guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan-wichan willacushantami (783–743 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Oseastaga Tayta Dios niran mañösa warmiwan majachacánapaj y chay warmicho wamrancuna cananpaj. Chay warmenga mañösa cashpanmi jucwan cacuran. Oseastaga cachaycuran (1–3). Chay willapawan Tayta Dios tantiyaycächimanchi payta mana wiyacuptinchi, mana cuyaptinchi juc dioscunata aduraptinchi pay imanöpis ricacushantami. Juc runa warminwan majachacar parlashanga caycan paycuna imanöpis cawanapämi. Chaynömi caycan TAYTA DIOSNINCHI Israalcunawan conträtu rurashanpis.

Cananeo runacunapa diosninta adurar Israalcunaga cachaycuran munayniyoj Tayta Diostami (2.5, 8, 12, 18, 21, 22; 9.11, 14). Paycunapäga cananeocunapa diosnincunami munayniyoj caycan. Chaymi Oseas niycan TAYTA DIOSNINCHÏTA Israalcuna mana rejsishanta (4.1, 6; 8.2, 3).

<sup>1</sup> Beeripa wamran Oseasta TAYTA DIOS willapashanga caynömi caycan. Chayta willaparan Judäpa raynincuna Uzías,\* Jotam,\* Acáz,\* Ezequías\* cashan wichan, Israelpa raynin Jeroboam\* cashan wichanmi. Jeroboamga caran ray Joaspa wamranmi.

### *Oseaspa warmin y wamrancuna*

<sup>2</sup> Oseasta rimëru willapar TAYTA DIOS cayno niran:

«Israelnogata mana cäsumashpan juc dioscunamanmi aywasha mañösa warminöpis.

Cananga, gampis mañösa warmita ashicurcuy.

Chay warmicho wamrayquicuna cachun.»

<sup>3</sup> Chaura Oseasga Gomerta ashiran. Gomerga caran Diblaimpa wamran. Chay warmicho Oseaspa wamran yuriran ollgu. <sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Oseasta niran: «Wamrapa jutinta churapay «Jezreel» nir.\* Chaynöga jutinta churapanqui Jezreelcho ray Jehú runacunata wafuchishanpita castiganapaj captinmi. Jehúpita mirar aywajcunata castiganapaj wallcanami pishin. Israelcho ray manana cananpämi castigashaj. <sup>5</sup> Chay junäga Jezreel guechwachömi illgächishaj Israelpa munayniyoj suldäruncunata.»

<sup>6</sup> Chaypitaga warmin Gomercho yapay wamran caran. Chay wamranga caran warmi. Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Chay wamrapa jutinta churapay «Lo-ruhama»\* nir. Jutin chaynöga canga Israalcunata manana

\* **1:1** 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23    \* **1:1** 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–8    \* **1:1** 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27    \* **1:1** 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33    \* **1:1** 2Rey. 14.23–29    \* **1:4** 2Rey. 10.11    \* **1:6** Hebreo rimaycho Lo-ruhama jutiga manami cuyänachu ninanmi.

cuyapänäpaj captinmi. Manami perdunashänachu. <sup>7</sup> Judá nasyun cajtami ichanga cuyapähaj. Quiquëmi salbashaj. Nogaga salbashaj manami guërrawanchu, lëchawanchu, sabliwanchu, cawallucunawanchu, ni cawalluta muntacuy yachajcunawanpischu.»\*

<sup>8</sup> Lo-ruhamata wasguishanpitaga Gomer yapay gueshyaj ricacuran. Gueshyacuptin chay wamranga caran ollgu. <sup>9</sup> Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Wamrapa jutinta churapay «Lo-amí»† nir. Chaynöga jutin canga gamcuna manana acrashä runacuna captiquimi. Ni Nogapis manami Dios-niquinachu cä» nir.

### *Israelcuna allina goyänanpaj cashan*

<sup>10</sup> Juc junajmi ichanga Israelcuna cangapaj lamar cantuncho agush goturaycajnöräj. Manami pipis yupayta atipangapächu.\* Ñaupata «Gamcuna manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui pachachömi Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Diospa wamrancunami» nishpanna.\*

<sup>11</sup> Chauraga Judá runacunawan Israel runacuna jucllachacar iwalnami goyanga. Jucnayllatanami mandajnin cananpäpis churanga. Chauraga may-chaypitapis Jerusalemmanmi cutenga. ¡Chay junaj Jezreelchöga fiyupa cushicuymi cangapaj!

## 2

<sup>1</sup> Chaura gamcunaga ollgu cajcunata ninquipaj: «Diospa wamrancunami caycanqui» nir, warmi cajcunatana «Dios cuyapashancunami caycanqui» nir.

### *Dios nishanta Israelcuna mana cumlishan*

Tayta Dios nin:

<sup>2</sup> «Israel nasyonga majänömi casha.

Chaymi wamräcuna mamayquita niy «Gammi juchayoj canqui.»

Cananpitaga pay manami nogapa warmënachu.

Ni nogapis manami runannachu cä.

Amana mañösa car pintacushancunawanpis pintacuchunnachu.

Mañösa car wallgarashancunatapis cachaycuchunna.

<sup>3</sup> Mana chayno ruraptenga quiquëmi pengaypaj garapachashaj.

Yurishantano galallatami cachaycushaj.\*

Chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chayno rurar yacunaypitami wañuchishaj.

<sup>4</sup> Wamrancunatapis manami cuyapähapächu.

Chay wamrancunaga caycan jucwan-jucwan cacushanpitami.

<sup>5</sup> Mamanga jucwan-jucwanmi cacusha.

Alli warmi cashantapis pirdichisha cayno nishpanmi:

«Aywashaj cuyashäcunata ashej.

Paycunaga goman micuyta, yacuta, millwata, linuta, perfümitapis, upyanäpaj cajcunatapis» nir.\*

<sup>6</sup> «Chayno cashanpitami purinan caminucunatapis chaparcushaj cashacunawan.

Intërupami guencharcushaj caminuta ashirpis manana tarinanpaj.

\* **1:7** Zac. 4.6 † **1:9** Hebreo rimaycho Lo-amí jutiga manami marcänachu ninanmi. \* **1:10** Gén.

22.17 \* **1:10** Rom. 9.25–26 \* **2:3** Isa. 47.1–3; Eze. 16.37–39; Apoc. 17.16 \* **2:5** Jer. 2.23–25; 3.1–2; Ose. 4.12–14

7 Chaura cuyashancunapa guepanta aywarpis mananami taripanganachu. Ashirpis manami tarenganachu. Chayrämi nenga: «Cutishaj rimir caj runäman. Paywan goyashpäga canan caycashäpita mas allimi carä» nir.

8 «Ichanga pay manami cuentata gocuyta munashachu rīguta, bīnuta, asētītapis noga tarichishäta.

Nogami guellayta goritapis aypallata tarichirä. Chaycunapitami Baal dios-niraj idulucunata ruracarcärisha.

9 Chaypitami cananga cutichicamushaj rīgōta, bīnōta.

Cusichaycashan örami apacamushaj.

Röpancunata rurananjap tarichishä millwäta, līnutapis shuntacurcushämi.

10 Cuyashancuna ricapaycaptinmi garapächullata cachaycushaj.

Maquēpitaga manami pipis salbangachu.

11 Cushicur goyashancunapis ushacangami.

Manami canganachu fistancuna, llullu quillacho rurashan fistacuna, säbadu jamay junajcuna, waquin fistacunapis.\*

12 Cuchurachishämi übas yörancunata, igus yörancunatapis.

Chaycunapämi payga nej:

«Cuyashäcuna pägamashpanmi caycunataga goycamasha» nir.

Chay chacrancunataga ushajpaj shatamanmi ticerachishaj.

Chay chacran wayuptenga jirca animalcunanami micurcongapaj.

13 Castigashaj ayca watapis Baal dios-niraj idulucunapaj saumachishanpitami.

Nogata cachaycamashpanmi wallgacunata, surtijacunata jaticurcur cuyashancunapa guepanta aywacuran.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 «Chaypitarämi, nogaga yapay cuyacurcushaj.

Chunyajman pushaycurmi

alli shimēpa parlapāshaj yapay cuyacarcamānanpaj.

15 Chaycho gayaptē pay wiyamanga jipash cashpan wiyamashanno,

Egiptupita llojshimūshan öra imanōmi caran, chayno.

Chaypitaga yapaymi cutichishaj übas chacrancunata.

Disigrasya pāsashan Acor guechwatanami\* ticerachishaj bindisyunyoj cananpaj.»

16 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay wichanga «Tayta Baal» ninanpa ruquin «Gammi majä canqui» ni-mangami.

17 Baal dios-niraj idulucunapa jutinta Israel rimanantaga yarpayninpitapis ushajpämi gongaycachishaj.

Chay juticunataga manami imaypis parlangapānachu.

18 Chay wichanga Israelcuna jauca goyānanpämi parlashaj

jirca animalcunawan, pärej äbicunawan, culebracunawan.

Cay nasyunpitaga lēchatapis, sablitapis illgächishämi.

Guērrapis manami canganachu.

Chayrämi acrashä runacunaga jauca goyācongapaj.

19 Chaypitaga nogapanami imaycamapis canquipaj.

Maquēcho captiquimi imaypis gamcunata cuyashayqui.

\* 2:11 Isa. 1.12-14; Amós 5.21-23

\* 2:15 Hebreo rimaycho Acor jutiga disigrasya ninanmi. Jos. 7.24-26.

Manami yapapacuyllä warmichu canquipaj, sinöga lijitimu caj warmëmi.

<sup>20</sup> Nogaga mana cachaypanami chararäshayquipaj.

Chaymi nogapis gampana cashâpaj.

Nogatanami ‹TAYTA DIOSNË› nimanquipaj.

<sup>21</sup> Chay wichanga nogami syêlupita allpaman tamyachimushaj.

<sup>22</sup> Chaura allpanami alli wayuchenga rîguta, bînuta, asêtita.

Chaycunawanmi Jezreelga alli cawanga.

<sup>23</sup> Acrashä runacunaga quiquillâpânamî canga.

Lo-ruhamatami cuyapâshâpaj.

Lo-amîtanami nishaj: ‹Gamga acrashâmi canqui› nir.\*

Paynami nimanga ‹Gammi Diosnë canqui› nir.›

### 3

#### *Mañösa warminta Oseas cuyashan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nîmaran: «Cachaycushushpayqui juc runawanna tiyaycaj warmiquiwan amistarcur cuyay. Noga TAYTA DIOSPIS chaynömi cuyä Israelcunata. Paycuna juc dioscunata aduraptinpis, chay dioscunapaj churashan mishquicunata micuptinpis cuyâmi.»

<sup>2</sup> Chayno nimaptin nogaga warmëta shuntarä quimsa chunca (30) guellaypa\* chaninwan. Chunca pichgata (15) guellayninpa pägarä. Pishejmanna sebâdata aypachirä. <sup>3</sup> Shuntarcurna warmëta nîrâ: «Cananpitaga unaycama nogallapaj canquipaj. Ama jucwan-jucwanga cacunquichu. Ama jucta-jucta gaticurcunquichu. Nogapis gamllapâmi cashaj. Ichanga unaycama shuynishuynimi puñushun» nîr.

<sup>4</sup> Chaynömi Israelcunapapis achca watacama mana cangapâchu raynin, ni mandajnincunapis. Manami Tayta Diospaj sacrificisyutapis rupachengachu. Manami juc diosta adurar wancatapis ichichengachu. Cürapa efodninpis manami cangachu. Wasi îduluncunapis manami cangachu. <sup>5</sup> Chayno cashanpitarâmi Israelcunaga TAYTA DIOSMAN cutenga. Davidpita miraj rayninmanpis cutenga. Ushanan watacunachöga fiyupa rispitar aywanga TAYTA DIOSPA ñaupanman. Chaura TAYTA DIOSPIS bindisyunnintami churanga.

### 4

#### *Israelpa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna, wiyay-llapa TAYTA DIOS rimashanta.

Paymi cay nasyuncho tiyajcunapa contran rimaj-aywan.\*

Paymi cayno nin: «Rasun cajta rimaj runacuna caychöga manami canchu.

Mananami cuyapânacunnapischu.

Nogataga manami pipis ‹TAYTA DIOSNË› nimannachu.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga runacuna manacajpita jurarcaycan.

Llullacuypa rimaycan.

Wañuchinacurcaycan.

Suwacurcaycan.

Majayoj caycar jucpa majanwan cacurcaycan.

Jananman-jananman wañuchinacuyllami caycan.

<sup>3</sup> Chayno captinmi cay nasyonga chaquiyca.

Cay nasyuncho tiyajcunana callpaynajno ricacurcaycan.

Jirca animalcunapis, âbicunapis,

\* 2:23 Zac. 13.8-9; Rom. 9.25; 1Ped. 2.10

\* 3:2 Éxo. 21.32; Lev. 27.4

\* 4:1 Miq. 6.2

lamarcho caj pescäducunapis wañurcaycanna.»

*Cüracunapa contran Tayta Dios rimashan*

<sup>4</sup> Tayta Dios nin: «Cüracuna, nogaga gamcunapa contrayquimi rimashaj. Manami juccunatachu jitapaycä.

<sup>5</sup> Gamcunaga quiquiquicunapa juchayquipitami pagaspa junajpapis mana alliman chayanquipaj.

Profëtacunapis mana alliman tunengapaj.  
Mamayquitanami illgarachishaj.

<sup>6</sup> «Acrashä runacunaga manami mayganpis ‹gammi Diosnä canqui› ni-mashachu.

Chaypitami paycunaga ushacaycan.

Ni gamcunapis cüracuna manami ‹Diosnä› nimashcanquinachu.

Chaypitami mana munänachu cürä canayquitapis.

Gamcunaga yachachicuynëta gongaycärishcanquimi.

Chaynöllami nogapis gongaycushaj gamcunapita mirar aywajcunata.

<sup>7</sup> Mas achca cüracuna cashpanga masmi juchatapis ruraran.

Chayno juchanpitami cananga alliman churanäpa ruquin pengaymanna churashaj.

<sup>8</sup> Cüracunaga acrashä runacuna juchata rurashanwanmi mas alli goyan.

Chaynöpami paycunaga munarcaycan mas juchata rurana.

<sup>9</sup> Acrashä runacunatawan iwalmi cüracunatapis

castigashaj chayno rurashanpita.

<sup>10</sup> Nogata sirbiyta gongaycäramashanpitami

micurpis mana sacsangachu.

Pi-maywan cacuptinpis

wamrancuna mana cangapänachu.

*İdulucunata adurajcunapaj rimashan*

<sup>11</sup> «Pipis jucwan-jucwan cacushpan y amatar upyarpis pasaypami pirdican.

<sup>12</sup> Acrashä runacuna imatapis musyayta munar

guerupita rurasha idulucunatami tapucurcaycan.

İdulucunata adurayta munayllawanmi pantacäcusha.

Chaymi mañösa warminöpis gongaycamar juccunatana adurarcaycan.

<sup>13</sup> Altunnin puytush lömacunachömi insinsuta rupaycächin.

Uywacunatapis pishtarçaycan.

Chaynömi ruraycan ‹roble› yöracunapa,

‹álamo› yöracunapa, ‹encina› yöracunapa chaquinchöpis.

Chaymi warmi wamrancunaga pi-maywanpis cacun.

Llumchuynincunapis runancunata jucwan janapaycan.

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis mañösa warmicunawanmi cacuycanqui.

Chay warmicunawan idulucunata aduraj aywaycanqui.

Chayno caycaptiquega noga mananami castigashänachu piwanpis cacushanpita wamrayquicunata,

ni lumchuyniquicunatapis runancunata jucwan janapashanpita.

Chaynöpami runacunaga Diosnin cashäta mana musyashpan mana alliman chayan.\*

<sup>15</sup> «Israelcuna, idulucunata aduraptiquipis

\* 4:14 Jer. 2.23–27; 3.1–2; Ose. 2.5

Judäcunaga ama juchata rurachunnachu ari.

Gamcuna ama aywaychu Gilgalman ni Bet-avenmanpis.\*

Ama <TAYTA DIOSPA jutincho jurä> niypischu.\*

<sup>16</sup> Israelcuna chucaru wäcawo mana wiyacojmi carcaycanqui.

¿Chayno caycaptiquichu gamcunataga ricashayqui uysha-mallwacunata-jina?

<sup>17</sup> Efraín runacunaga idulucunata aduraymanmi chayasha.

¡Mä chayno goyächuchun ari!

<sup>18</sup> Paycunaga upyananpaj mana captinnami warmicunaman aywacun.

Mandajnincunapis pengaypaj goyayllatami munan.

<sup>19</sup> Chayno idulucunata adurashanpitami wayra shamushpan älanacunacho apacongapaj.

Chayrämi pengaycho quëdangapäga.

## 5

### *Mana wiyacushanpita Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> «Cüracuna, noga nishäta sumaj wiyacuy.

Israelpa mandajnincuna, wiyashpayqui sumaj tantiyacuy.

Raypa familyan cajcunapis sumaj wiyacuy:

Gamcunatami jugashayquipäga.

Gamcunaga Mizpacho cashcanqui tuninanpaj wascata churashanömi.

Tabor puntachöpis cashcanqui redanömi.

<sup>2</sup> Sitim guechwachöpis cashcanqui chaquisha pösuno.

Chayno cashayquipitami gamcunataga castigashayquipaj.

<sup>3</sup> Noga rejsëmi Efraín runacunata.

Israelcunatapis rejsëmi.

Efraín runacunaga jucmannami aywacusha.

Chaynöpami Israelcunaga ganrayasha.

<sup>4</sup> Mana allita rurashpanmi

nishäta rurayta mana munannachu.

Jucman-jucman aduraj aywayta yachacasha cashpanmi

mana <TAYTA DIOSNË> nimannachu.

<sup>5</sup> Alli-tucushanga quiquin mana alliman chayanallanpämi.

Efraín jutiyoj Israelcunaga quiquincuna mana allita rurashallanwanmi mana alliman chayanga.

Paycunawan iwalmi Judäpis mana alliman chayanga.

<sup>6</sup> Sacrifisyuta nogapaj rupachinanpaj uyshancunata, wäcancunata apacurcurmi

Nogata ashimashpan purengapaj.

Chayno ashimashpanpis manami tarimangapächu.

Chaynöga canga noga cachaycushana captëmi.

<sup>7</sup> Noga willapashäta manami wiyacushachu.

Wamrancunapis caycan juc runapa churillanami.

Chaypitami paycunaga juc quillallacho chacrancunawan iwal llapan ushacanga.

### *Israeltawan Judäta castigananpaj cashan*

<sup>8</sup> «Guërta gallaycunanpaj willacuna wagrata Gabaa siudächo tucayllapa.

\* **4:15** Bet-avén ninanga jucha wasi ninanmi. Bet-avenpaj parlarga Betel marcapämi parlaran. Betelpaj chayno parlaran Tayta Diosta chaycho adurananpa ruquin Baal diostapis chaycho aduraptinmi.

\* **4:15** Amós 4.4; 5.5

Trompētata tucay Ramá siudächo.  
 Camaricunanpaj willacachiy Bet-avén siudächo.  
 Benjamín runacunatapis manchachiy.  
<sup>9</sup> Castiganä junaj Efraín runacunaga ushajpämi ushacanga.  
 Rimashätaga rasunpami Israelcho cumlishaj.

<sup>10</sup> «Judá runacunapa mandajnincunaga carcaycan  
 chacrancunapa lindanta masta yapacurcoj runacunanömi.\*  
 Rabyaycashätami paycunaman chayachishaj aypalla yacutano.

<sup>11</sup> Efraín runacunaga fiyupami ñacaraycan.  
 Chaynöga carcaycan mana bälej dioscunata adurayllapaj yarparashan-  
 pitami.

<sup>12</sup> Chayno cashanpitami, Efraín runacunapäga cashaj puyuno.  
 Judá runacunapäna cashaj mana allchacaj guerino.

<sup>13</sup> «Efraín runacunaga musyanmi gueshyarcaycashanta.  
 Judá runacunapis musyanmi gueriwan gueshyaycashanta.  
 Chaymi Efraín runacunaga aywaran Asiria nasyunman,  
 chay nasyunpa raynin yanapänanpaj ruwacushpan.\*

Chay rayga manami allchacächiranchu.  
 Ni guerincunatapis manami jampiparanchu.  
<sup>14</sup> Nogami ichanga Efraín runacunapāwan Judá runacunapāga cashaj  
 yargaypita liyun micunanpaj charishanno.  
 Paycunataga quiquëmi rachir-usharishaj.  
 Nircur aywacushämi.  
 Llapan charishä cajcunatami apacushaj.  
 Chay apashätaga manami pipis guechumangapächu.

<sup>15</sup> «Nircur cuticushaj tiyanämanmi.  
 Chaycho cacushaj paycuna juchayoj cashanta reconösinancama, ashimaj  
 shamunancama.  
 Fiyupa llaquicuycho caycashan örami ashimanga.»

## 6

### *Israelcuna Tayta Diosman cutiyta yarpashan*

<sup>1</sup> Llapanchi shuntacäshun.  
 Nircur TAYTA DIOSNINCHĪmanna cutishun.  
 Paymi rachir-usharamaranchi.  
 Chaymannömi allchacächimäshunpis.  
 Yawar-yawar ruramashcanchi.

Chaymannömi jampimäshunpis.\*

<sup>2</sup> Ishcay junaj cajchöga cawananchipaj jämaytami cutichimäshun.  
 Quimsa junaj cajchönamı jatarachimäshun ñaupanchöna goyänanchipaj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSMAN cutishun ari.  
 Cutiptinchëga Tayta Diosmi noganchiman shamongapaj.  
 Inti waran-waran yagamushannöpis Payga rasunpami shamonga.  
 Jachacuna chillguinan wichan,  
 waytanan wichan imaypis tanya tamyashanno rasunpami shamonga.

\* **5:10** Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28 \* **5:13** 2Rey. 15.19; 16.7 \* **6:1** Job 5.18



- 4 Tayta Dios nin: «¿Imataraj gamta ruraycömanpis Efraín?  
¿Imataraj gamta ruraycömanpis Judá?  
Gamcuna cuyamashayquega caycan tutapa pucutaraycar warämojno,  
tutapa shullay warämur intiwan rätu illgacäcojnömi.  
5 Chayno captiquimi willacuynë achquino caycajwan nogaga gamcunata  
tantiyachishcä juchayoj caycashayquita.  
Chaymi profëtäcunawan willacarcachir gamcunata wañuchishcä.  
6 Nogaga munä gamcuna rasunpa cuyamänayquitami.  
Manami munächu imatapis nogata garamänayquitaga.\*  
Nogaga munä «Diosnë» nimänayquitami.  
Manami munächu sacrificisyupaj uywacunata nogapaj apamunayquita.\*
- 7 «Acrashä runacunaga Adannömi  
parlashäcunata mana cumlishachu.  
Nogataga ticrapamashami.  
8 Galaad siudäga caycan mana allita rurajcunapa tiyananmi.  
Chaychöga llapanpis carcaycan wañuchicuptin yawar pillchipashallami.  
9 Cüracunaga carcaycan juc röpa suwacunanömi.  
Paycunaga asaltanticuna pacarpaycajnömi carcaycan.  
Shequemman näni aywajcunachömi mana allicunata rurarcaycan.  
10 Israelcunachöga ricashcä fiyupa melanaypaj mana allicunatami:  
Efrainga jucwan-jucwanmi aywacusha.  
Israelcunapis fiyupa ganrayasha.  
11 Judá, gampäpis maynami nishcä  
imay junaj castigasha canayquipaj cashantapis.  
Acrashä runacunapa surtintä ticrachiptë,

## 7

- 1 acrashä runacunata jampiptë, Efrainpawan Samariapa  
juchancunaga alayrimi ricacan.  
Paycunaga llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.  
Llapanpis suwallami. Wasicunamanpis suwacoj yagacaycärin.  
Runacunata imantapis cällicunacho guechun.  
2 Paycunaga manami tantiyacunchu  
llapan mana allita rurashancunata noga yarpaycashäta.  
Quiquincunapa juchallanmi intërunpa tumaparaycan.  
Imano juchan cashallantapis nogaga musyaycämi.

### *Mandajcuna mana allita rurashan*

- 3 «Acrashä runacuna mana allita ruraptinmi rayga cushisha mandan.  
Acrashä runacuna llullacuptinmi mandajcunapis cushisha mandan.  
4 Paycunaga llapanpis pasaypa shanaripacushami carcaycan.  
Wayllasha jurnu mana gasashannömi carcaycan.  
Tanta ruraj runa wayllasha jurnuta junta waycupaycur  
manana waycapashannömi carcaycan.  
5 Ray fistata ruraptin mandajcunaga fiyupa machänancama upyan.  
Chaura raypis asipajcunatana gayan upyashinanpaj.  
6 Mandajcunaga mana alliman chayachinan-cashallami rayman aywan.  
Warayllatami yarpachacuycar wararcun warannin tuta raypa contran  
imano rurananpäpis.

\* 6:6 Mat. 9.13; 12.7 \* 6:6 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Amós 5.22-24; Miq. 6.6-8

7 Paycunaga jurnu rataycajno cashpanmi  
 autoridänincunatapis wañuchisha.  
 Raynincunatapis rucachisha.  
 Ichanga ni jucnayllapis manami canchu nogata mañacamäga.

*Tayta Diosta gongaycärej runacuna*

8 «Efraín runacunaga jäpa runacunawanmi tallucasha.  
 Efraín runacunaga caycan gashpayllapa chayasha tantanömi.  
 9 Israeltağa jäpa runacuna masta-mastana ushaycan.  
 Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.  
 Ajchancunapis soguyacäcushana.  
 Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.  
 10 Imano carpis paycunaga manami yäracamashachu,  
 ni yarpämashapischu.  
 Israelcuna alli-tucushanga quiquincuna mana alli canallanpämi caycan.  
 11 Efraín runacunaga caycan upayasha caycaj palumanömi.  
 Egipto runacunata ruwacun yanapänanjaj.  
 Nircorga Asiriamanna aywan.  
 12 Aywaptinmi ichanga redäta jitashaj paycunapa jananman.  
 Janajpita äbicuna shicwajnömi shicwanga.  
 Mana allita rurashancunapitami castigashaj.

13 «Ay, nogata gongaycamajcunaga imanöräshi canga.  
 Paycunaga illganga nogapa conträ ricacushanpitami.  
 Paycunaga nogapa conträmi llullacurcaycan.  
 Man'chäga noga salbämanmi.

14 Cämancho gaparpashpanpis,  
 manami llapan shongunpa mañacamanchu.  
 Rìgun, bìnun achca cananpaj mañacur janancunatami yawar-yawar rura-  
 cun.\*

Chayno rurarmi nogapa conträ ricacusha.

15 Nogami yachachirä.  
 Nogami callpayojyächirä.  
 Chayno yanapaycaptëmi paycunaga nogapa conträ parlamusha.

16 İdulucunata adurayman churacasha.  
 Paycunaga carcaycan wicsu lëchano,  
 lëcha jita) apuntashanman mana chayajnömi.  
 Ollgur parlashanpitami  
 mandajñincunaga cuhuypa wañuchicanga.  
 Egiptuchöpis paycunataga manacajman churashpanmi asipanga.

## 8

*İdulucunata adurashanpita Israel castigasha cananpaj cashan*

1 «¡Ricachacoj, trompëtata tucaj!  
 Acrashä runacuna cajmanmi juc anca aywaycämun.  
 Aywaycämun acrashä runacuna conträtuta rurar parlashäta mana cumlis-  
 hanpitami,  
 yachachishäcunata mana wiyacushanpitami.  
 2 Chayno caycarpis gaparpashpan nogata mañacaycäman yanapänanjaj,  
 <¡Gamga canqui Tayta Diosnëmi!» nir.

\* 7:14 Deut. 14.1; 1Rey. 18.28

<sup>3</sup> Ichanga Israelcuna manami munashachu alli cajta.  
Chaypitami chiquinacushancunaga gaticachanga.

<sup>4</sup> Paycunaga nogata mana tapucamayllapami raynincunata churarcärisha.  
Noga mana auniycaptëmi mandajnincunatapis churarcärisha.  
Guellaynincunatawan gorincunata shuntarcur iduluncunata rurarcärisha.  
Chaynöpami paycunaga mana alliman chayanga.

<sup>5</sup> ¡Samaria, gam adurashayqui törutaga fiyupami melanäcö! \*  
Chaytaga fiyupami rabyapaycä.  
Israelcuna çimaycamaraj jucha rurayta mana cachanquichu?

<sup>6</sup> ¡Samariacho caycaj töruga manami dioschu!  
Chaytaga ruray yachajllami rurasha.  
Chay törutaga acapa-acapami paquirengapaj.

<sup>7</sup> «Palcunaga wayratami murusha, löcu wayratana shuntangapis. \*  
Riguncuna manami wayonganachu.

Mana wayuptin jarinapis manami canganachu.  
Ichiolla cajllantapis juc-lä jäpa runacunami micurcärenga.

<sup>8</sup> Israelga ushacaypanami aywaycan.  
Juc-lä nasyun runacunaga manacajtanöllanami rican,

<sup>9</sup> mana tantiyaj chucaru bürruno Asiriaman aywahanpita.  
Efraín runacunaga aunisha Asiriacuna yanapaptin päganapämi.

<sup>10</sup> Chayno pägar alli parlacusha caycaptinpis  
castiganäpaj may-chaypitapis cutichimushämi.  
Chaymi munayniyoj raypa maquincho ñacar goyanga.

<sup>11</sup> «Efraín runacunaga achca altarcunatami rurasha juchanta raquinanpaj.  
Ichanga chay altarnincuna casha masta juchata rurallanpämi.

<sup>12</sup> Paycanapaj laycunata isquirbisha captëpis  
paycunaga manami cäsushachu.

<sup>13</sup> Paycunaga amatarmi munan uywacunata pishtapämaya.  
Nircur pishtashan uywacunapa aychantaga micurcärin.  
Noga TAYTA DIOSGA manami cushicöchu chayno rurashanpita.  
Mana allita rurashancunatami yarpäshaj.

Juchanpita castigashpämi  
Egiptuman cutichishaj.

<sup>14</sup> Israelcunaga gongaycärishami paycunata pï camashantapis.  
Chaymi paycunaga capillacunallatana arurcaycan.

Judá runacunana achca siudäcunata arur jatariycächin.  
Chay siudänincunamanmi nogaga ninata sindipaycoj-aywä.  
Chauraga llapan arushantapis ruparmi ushacurcongapaj.» \*

## 9

### *Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Israel runacuna, mañösa warmi runanta cachaycojnömi  
gamcunapis Tayta Diosta cachaycushcanqui.

Päguta chasquinanpaj warmi runawan puñushan pengaypaj cashannömi  
gamcunapis cosëchayqui alli cananta munar juc diosman yäracushayqui pen-  
gaypaj caycan.

Chayno caycarga cosëchata shuntashayquipita ama cushicuychu.

\* **8:5** 1Rey. 12.28–32 \* **8:7** Prov. 22.8; Gál. 6.7 \* **8:14** Amós 2.5

Waquin nasyun runacunanöga cushicuypita ama pinticachaychu.

<sup>2</sup> Chaypitami Israel runacuna, gamcunapäga mana cangapänachu rīgupis ni bīnupis.

<sup>3</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan nasyunchöpis manami tiyanquipänachu. Chaypa ruquin Efraín runacunaga yapay cutenga Egiptumannami. Asiriachönami miconga mana micunanpaj nishä micuycunata.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA bīnutapis manami garanquipänachu.

Uywacunatapis manami pishtapanquipänachu.

Micushayqui tantaga canga wañupacur micunan tantanöllanami.

Pipis chay tantata micoj cäga ganranami cangapaj.

Chay tantataga quiquiquicunallami micunquipaj.

Manami allichu canga TAYTA DIOSTA garanayquipäga.

<sup>5</sup> ¿Imataraj ruranqui gamcunaga TAYTA DIOSTA aduranayqui diyacho?

<sup>6</sup> Illgächinanpita gueshpīr aywacusha captiquipis

Egipto runacunami shuntashunquipaj.

Menfis partichönami pampashunquipaj.

Guellaypita caj bälej cösayquicunapa janānpapis ishancacunami wiñamonga.

Tiyashayqui particunapis shatayangami.

<sup>7</sup> Chayamushanami juchayquiman-tupu castiganāpaj caj junajcuna.\*

IsraeLCuna, musyanquipänami castigu mayna chayamushanta.

Gamcunaga nircaycanqui: «Profētaga upami, löcuyaycanmi» nir.

Chaynöga nircaycanqui fiyupa juchasapa cashpayquimi, fiyupa chiquicush-payquimi.

<sup>8</sup> Diosga profētanta churasha Efraín runacunata\* ricanānpämi.

Chaypis gamcunaga chay willacoj mana alliman chayanānpaj trampata churaparacaycanqui.

Intēru Israelchöpis chiquircaycanqui.

<sup>9</sup> Gabaacho\* cashan wichannömi gamcunaga pasaypana pirdicasha carcay-canqui.

Tayta Dios ichanga mana alli rurashayquicunata llapanta yarparaycan.

Chaymi llapan juchayquicunapita castigashunquipaj.

### *Juchānpita IsraeLCuna ñācanānpaj cashan*

<sup>10</sup> Tayta Dios nin: «Israelta tariycushpäga fiyupami cushicurä,

chunyaj chaqui jircacho übasta tariycur cushicojnöraj.

Awiluncunaga noga ricaptē casha rimir-puntata pogoj ñguscunanömi.

Baal-peorman\* chayaycärirmi ichanga mana dios cajcunata <diosnē> nir aduraran.

Chaynöpami paycunaga pengayman churacaran.

Cuyashan iduluncunano melanaypaj ricacuran.

<sup>11</sup> Efraín runacuna alliman chayashanga ushacangapaj äbi pärir aywacojnömi.

Wamrāncunapis manami masga canganachu.

Mananami wärmincunapis gueshyaj rīcāconganachu.

Manami masga wawata tarenganachu.

<sup>12</sup> Yurejllan wamrāncunata uywāptinpis nogaga ushājpämi guechurishaj.

¡Wawallau caycho caycaj runacuna!

Noga witicuriptē mä imanöshi canga.

\* 9:7 Luc. 21.22

\* 9:8 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Eze. 3.16–21; 33.1–9

\* 9:9 Jue. 19.1–30

\* 9:10

<sup>13</sup> Efraín runacunaga wamrancunata ruraycan  
jirca animalta charejcuna rurashannömi.  
Wasinpita jorgapaycan wañuchicojcunawan wañuchichinanpämi.»

<sup>14</sup> Castigay TAYTA DIOS, ichanga ñimawanraj castiganqui?  
Paycunapa warmincunaga amana wawatapis tarichunnachu.  
Warmincunapa chuchuncunapis chaquichunna.

*Efraín runacunapaj Tayta Dios rabyacurcushan*

<sup>15</sup> Tayta Diosmi cayno nin: «Gilgalchömi gamcunaga rurarayqui fiyupa mana  
allita.\*

Chaychömi gamcunata chiquiyta gallaycurä.  
Mana allita rurashayquipitami tiyaycashayquipita jitarishayqui.  
Chaypitami manana maşga cuyaycāshayquipānachu.  
Llapan mandajniquicunapis mana wiyacojllanami.

<sup>16</sup> Efraín runacunaga caycan gueshyaj-tucushami.  
Paycunaga caycan sapin chaquisha manana wayoj frütanömi.  
Wamrancuna captinpis nogaga ushajpämi wañuchishaj.»

<sup>17</sup> Cay marca runacunaga Tayta Diosnëta manami wiyacushachu.  
Chaypitami llapanta jitarenga.

Intëru nasyuncunachömi puricachallar tiyanga.\*

## 10

*Mana bälej capillacunata illgächinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Israelga caycan übas achcata wayuraycajnömi.  
Mas achca wayuynin captin mas achcatami capillancunatapis ruraran.  
Mas cuyayllapaj micuynincuna wayuptin mas cuyayllapätami  
ïduluncunatapis ruraran.

<sup>2</sup> Israelga ishca y shongumi.  
Cananmi ichanga llapan juchanpita castigasha canga.  
Tayta Diosmi capillancunata juchurgärachenga.  
Rispiädu ïduluncunatapis sajtargärenga.

<sup>3</sup> Cananga cay runacuna cayno nenga:  
«TAYTA DIOSTA mana rispitashanchipitami rayninchipis mana cannachu.  
Ichanga rayninchí carpis ñimachöraj yanapāmashwan?» nir.

<sup>4</sup> Chay raycunaga parlashanpis llullacuyllatami parlan.  
Jurashanpis manacajllapämi juran.  
Chaypitami amatar pillyallana, mana alli goyayllana caycan  
chacracunacho wañuchicoj jacha wiñamojnöpis.

<sup>5</sup> Samaria runacunaga chulluchiypa rurashan törutami  
Bet-avén siudächo\* aduran.  
Ichanga chay törupaj fiyupami llaquicongapaj runacunapis, cüracunapis.  
Chaynöga llaquiconga chay törunta apacuptinmi.

<sup>6</sup> Chay törutaga Asiriamanmi apanga munayniyoj rayta goycunapaj.  
Chaynöpami Efraín runacunaga pengaycho ricaconga.  
Israelcunaga pengaconga ïduluncunata adurashanpitami.

<sup>7</sup> Samariataga illgächengami.

\* 9:15 Ose. 4.15; 12.11; Amós 5.5 \* 9:17 Deut. 28.64–65 \* 10:5 Ose. 8.5

Raynintapis apaconga cashpita yacu apacojnömi.

<sup>8</sup> Mana bälej iduluncunata adurashan capillancunapis ushacangami. Chaychöga Israelcuna juchatami ruraran.

Capillancunachöga cashacunawan shiracunallami wiñamonga.

Chayrämi runacunapis puntacunata nenga: «¡Juchumur chapacarcamay!»  
nir.

Jircacunatapis nenga: «¡Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay!» nir.\*

### *Israel imano cananpäpis Tayta Dios nishan*

<sup>9</sup> Tayta Diosmi nin: «Israelcuna, gamcunaga Gabaa particho juchata rurayta gallaycushayquipita-pacha\*»

manami jucha rurayta cachaycunquichu.

Chaypitami gamcunaga Gabaacho guërrawan wañunquipaj.

<sup>10</sup> Gamcunataga imaypis munashä örami castigashayqui.

Fiyupa mana allita rurashayquipita gamcunata castigaptëmi gamcunawan pillyananpaj achca nasyun runacuna shamonga.

<sup>11</sup> «Efraín runacunaga manshu wäca rïgu ëraycho yachacasha cacojnömi caran.

Chaymi yüguta churapaytaga mana yarparächu.

Cananmi ichanga cuyayllapaj matancanman yüguta churapëshaj.

Judá runacunami yapyajnin canga.

Jacobpita mirajcunami cuspiyajnin canga.

<sup>12</sup> Noga unay nirä: «Murupacojnöpis alli cajllata ruray.

Chauraga cuyanacurmi goyanquipaj micuyta alli shuntajnöpis.

Chucru chacrata yapyajnöpis chucru shonguyquita pascacächi.

Cananmi noga TAYTA DIOSMAN yäracamunayqui.

Chayrämi shamushpä gamcunaman bindisyunnëta churamushaj.»\*

<sup>13</sup> Ichanga alli cajta ruramayquipa ruquin mana alli rurayllachömi cashcanqui.

Cuyanacur alli goyänayquipa ruquin wañuchinacuyllachömi cashcanqui.

Nogaman yäracamunayquipa ruquin llullacullar goyashcanqui.

Chaynöga goyashcanqui pillypaj caj carrëtayquicunaman yäracushpayquimi,

pillyëshishoj piyunniqui aypalla caycajman yäracushpayquimi.

<sup>14</sup> Chaypitami cananga nasyuniquicho guërrallana canga.

Siudäniquicunapis llapanmi ushacanga.

Bet-arbel particho pillya cashan öra ray Salmán illgächishanno,

warmicunata wamracunata wañuchishanno llapanta wañuchenga.

<sup>15</sup> Betel runacuna, mana allita rurashayquipita gamcunatapis chaynömi rurashunquipaj.

Israelcunapa raynenga guërra gallaycushan öra rimir junajllanami wañongapaj.»

## 11

### *Acrashan runacuna mana wiyacoj captinpis Tayta Dios cuyashan*

<sup>1</sup> Israelcunata Tayta Dios niran:

«Israel runacuna wamrallaraj captin noga cuyaj cä.

Pay wamrä captinmi Egiptupita shacamunanpaj gayarä.»\*

\* **10:8** Luc. 23.30; Apoc. 6.16 \* **10:9** Jue. 19.1–30 \* **10:12** Isa. 44.3; 45.8; Ose. 6.3 \* **11:1** Éxo. 4.22; Mat. 2.15

- 2 Chayno gayaycaptëpis nogapitaga masmi witicoj.  
 Paycunaga mana dios caycaptin «diosnë» nishanpämi garayninta churapaj.  
 İdulucunatami insinsuwanpis saumachej.
- 3 Imano captinpis, nogami Efraín runacunataga puriyta yachachirä.  
 Chayno purichirmi imano goyänanpäpis yachachirä.  
 Chaypis paycunaga manami tantiyacushachu noga paycunata imapitapis  
 chapaycashäta.
- 4 Paycunataga fiyupa cuyashpämi pushamurä.  
 Paycunataga iti wamranta margarcur cäranman töpachejnömi cachirä.  
 Chayno rurarmi paycunataga micuytapis tarichirä.
- 5 Chaypis paycunaga manami yäracamuyta munashachu.  
 Chaypis Egiptumanga mananami cutenganachu.  
 Asiria nasyunpa munayninchömi goyanga.
- 6 Siudächo tiyajcunataga sabliwanmi wañuchenga.  
 Llapan runacunatami illgächir ushanga.  
 Yarpashancunatapis manami camacächenganachu.
- 7 Noga nishätaga acrashä runacuna manami wiyacunnachu.  
 Juc dioscunamannami gayacuycan.  
 Chay dioscuna nogapita mas munayniyoj cashanta yarpaptinpis manami  
 yanapangapächu.

- 8 «¿Imanöpataj gamtaga gongaycöman Efraín?  
 ¿Imanöpataj gamtaga jaguiriycöman Israel?  
 ¿Imanöparäshi ruraycöman Adma siudäta illgächishänöga?  
 ¿Imanöparäshi ruraycöman Seboim siudäta rurashänöga?\*
- 9 Manami fiyupa rabyasha caycashämannöchu rurashaj.  
 Efraintaga yapay manami illgächishänachu.  
 Nogaga Diosmi cä, manami runachu.  
 Noga gamcunacho caycäga Santumi cä.  
 Manami gamcunata illgächejchu shamushaj.

- 10 «Gamcunaga nogatami wiyacamanquipaj.  
 Noganami liyun gaparajno parlamushaj.  
 Liyun gaparajno parlaptëmi nogapa cajcunaga  
 inti yaganan caj-läpita sicsicyaycar shamongapaj.

- 11 Äbicunanömi Egiptupitapis cutimonga.  
 Palumacunanömi Asiriapitapis cutimonga.  
 Chaura camacächishäpaj wasincunacho yapay tiyananpaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Israelcunapa juchan*

- 12 Tayta Dios nin: «Efraín runacunaga tucuyñöpami llullapämasha.  
 Israel runacunaga tucuyñöpami manacajcunata nimasha.  
 Judä runacunaga noga Tayta Diosninta gongaycamashami.  
 Cananga idulucunatana mana cachaypa adurarcaycan.

## 12

- 1 Efraín runacunaga masta-mastami llullacuycan.  
 Fiyupanami wañuchinacurcaycan.

\* 11:8 Deut. 29.23

Paycunaga wayrallata goyarpoj gatrarnömi manacajcunallata rurarcaycan.  
Wayrata upoj-japuyllami carcaycan.  
Asiria runacunawan parlarorga chaytami ruraycan.  
Egiptumanpis garayninta asëtitita apaycächin.»

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Judá runacunata chiquicircushami.  
Imanöpis rurashanpitami Jacobpita mirajcunataga castiganga.  
Imanöpis rurashanmannömi paycunataga castiganga.

<sup>3</sup> Jacobga yurillarnami wauguinpa chaqui talunninta charisha yuriran.\*  
Rucu runa cashpannaga Dioswan pillyaran.

<sup>4</sup> Anjilwan pillyar binsiran.

Nircur Jacobga wagashpan cuyapänanpaj ruwacuran.\*

Tayta Dios Betelcho\* tarishpan chaycho parlaran.

<sup>5</sup> Paymi llapanpäpis munayniyoj TAYTA DIOSGA:

Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga Israelcuna, Diosniquita wiyacuy.

Cuyanacuy; allí cajtana ruray.

Nircorga mana cachaypa Tayta Diosman yäracuy.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi nin:

«Efraín runacunaga Cananeo runacunano suwa pësaacunallatami chararcaycanqui.

Gamcunataga juccunata engañaymi gustashunqui.

<sup>8</sup> Gamcunaga ninqui: «Fiyupami ricuyashcä.

Nogapaga allí surtími casha.

Ahcata chasquishäpitaga manami pipis dimandamangachu.

Juchätaga manami pipis tarengachu» nir.

<sup>9</sup> Ichanga nogami Egiptucho cashayquipita-pacha Tayta Diosniqui cä.

Nogami yapay camacächishaj tolducunacho tiyanayquipaj.

Chauraga yapay canga chunyajcho unay tiyashayqui junajcunanömi.

<sup>10</sup> Chayno cananpäga nogami willapaj cä profëtäcunata.

Suyñushancunachöpis tucuytami ricachishcä.

Profëtäcunawanga tincuchiypami willapächishcä.

<sup>11</sup> Galaadcho tiyajcunaga fiyu runacunami.

Paycunaga manacajllami.

Gilgalchömi törucunata pishtarcur rupachin.

Chaypitami altarnincunapis chacracho rumi gotushacuna goturaycajno quédanga.»

<sup>12</sup> Jacobga Aram partiman gueshpír aywacuran. Chaychönami warminpita pägananpaj aruran uysha michiycho.\* <sup>13</sup> TAYTA DIOSGA profëtanwanmi Israel

runacunata Egiptupita jorguran.\* Profëtanwanmi paycunata cuydachiran.

<sup>14</sup> Chayno caycaptinpis Efraín runacunaga Tayta Diosta fiyupa rabyachisha. Chaypitami Tayta Diosga camacächenga pasaypa mana allícunata rurashanpita quiquincunapis ñacananpaj.

Tayta Diosta manacajman churashanpitami castiganga.

## 13

*Israel pasaypa mana alliman chayananpaj cashan*

<sup>1</sup> Efraín runacuna parlaptenga llapanmi manchacoj.

\* 12:3 Gén. 25.26 \* 12:4 Gén. 32.24–26 \* 12:4 Gén. 28.10–22 \* 12:12 Gén. 29.1–20 \* 12:13 Éxo. 12.50–51



Chaymi waquin caj Israel runacunaga rispishpan upällacoj.  
Chayno caycashañpita Efraín runacunaga Baalta adurashpanmi fiyupa  
juchayoj ricacuran.

Chaynöpami paycunaga ushacasha.

<sup>2</sup> Cananpis jinallami juchata rurarcaycan.

Guellaynincunata chullurcachir idulucunata rurachicurcun.

Chay idulucunataga guellay tacajmi yachashanman-tupu rurapan.

Nircorga nin: «Paypaj garayniquita churay-llapa» nir.

Chaura runacunaga jundiypa rurashan töruta rispishpan muchan.

<sup>3</sup> Chaymi paycunaga canga pacha warayman pucutay juntarcojnölla,  
tutapa shüllay warämushpan inti ratarcamuptin illgäcojnölla,

ogshata wayra apacushannölla,

jurnupa uchcunpa goshtay llojshir aywacojnölla.\*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata nin:

«Nogami Egiptucho cashayquipita-pachapis Diosniqui cä.

Nogapita mas juctaga ama pitapis «Diosnë» niychu.

Nogallami cä gamcunata salbäga.\*

<sup>5</sup> Gamcunataga nogallami yanapycarä chunyaj jircacho captiqui.

<sup>6</sup> Nogami micuyta tarichirä.

Micuyniqui puchu-puchu captinnaga

waquinpita mas alli-tucushpayqui nogata gongaycäramarayqui.\*

<sup>7</sup> Chaypitami gamcunapäga liyunno cashaj,

juc tinri nänicho pacacuycur rachir-usharinanpaj shuyaraycaino.

<sup>8</sup> Ösu wawanta ograycur fiyupa rabyasha ashejnömi gamcunamanga  
shamushaj.

Chaychömi pëchupita charir rachirgärishayqui.

Liyun micurcojnömi jinancho usharishayqui.

Micucoj jirca animalnömi rachir-usharishayquipaj.

<sup>9</sup> «Israelcuna, gamcunataga illgächejmi-aywä.

Chayno ruraptë pipis manami nogata michämangachu.

<sup>10</sup> Cananga ¿maytaj chay llapan siudäniquicho salbashoj rayniqui?

¿Maychötaj caycan mandajniquicuna:

«rayta, mandajcunata churapämaj» nishayquicuna?\*

<sup>11</sup> Gamcuna fiyupa rabyachimaptiquimi rayta churaparä.\*

Nircur fiyupa rabyashpämi rayniquicunatapis illgarachishcä.\*

<sup>12</sup> «Efraín runacuna mana allita rurashanga apuntaraycannami.

Juchata rurashancunaga musyacashanami caycan.

<sup>13</sup> Israelcuna, upami canqui.

Yuriy-aypa caycaj wamra tieshu caycainömi caycanqui.

Yurinanpaj mana camacainömi caycanqui.

<sup>14</sup> Chayno caycarpis ¿wañunayquipita salbanätachuraj munarcaycanqui?

¿Wañunayquipita salbashayquichuraj?

Wañuy ¿maytaj wañuchicoj gueshyayqui?

Sepultura ¿maytaj ushacächicoj munayniqui?

Shamuyña ari.

\* **13:3** Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2 \* **13:4** Éxo. 20.2; Isa. 43.11; 45.21 \* **13:6** Deut.  
8.11-17 \* **13:10** 1Sam. 8.5-6 \* **13:11** 1Sam. 10.17-24 \* **13:11** 1Sam. 15.26

Canan mananami cuyapëshänachu cay runacunataga.»\*

<sup>15</sup> Jacha waytaraycajno Israelcuna captinpis  
TAYTA DIOSMI chunyaj chaqui jircapita fiyu wayrata wayrächimonga.  
Chay wayrami chaquirachenga.  
Wallcaycällarmi yacu aywajcuna, pucyuncunapis chaquicäconga.  
Chiquejcunanami ima-aycancunatapis guechur apaconga.  
<sup>16</sup> Tayta Diosninpa contran ricacushanpitami  
Samaria runacunaga castigasha canga.  
Sabliwan tucsiypami wañonga.  
Wamrancunatapis pampaman pajshirgärenga.  
Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärengami.

## 14

### *Tayta Diosman yapay cutinanpaj Israelcunata ruwashan*

<sup>1</sup> Israelcuna, quiquiquipa juchayquipitami mana alliman chayashcanqui.  
Cananga TAYTA DIOSNIQUIMANNA yapay yäracuy.  
<sup>2</sup> TAYTA DIOSMANNA cutiy cayno mañacushpayqui:  
«Llapan mana alli rurashäcunapita perdunaycamay ari tayta.  
Gamta alabamuptë cushisha chasquiycamuy ari.»\*  
<sup>3</sup> Asiria runacunaga manami salbamangapächu.  
Cawallucunawanpis pilyamanga manami aywashäcunachu.  
Quiquëcuna rurashätaga mananami imatapis «diosnë» nishänachu.  
Tayta Dios gamllami wacchacunatapis cuyapanqui» nir.

### *Israelcuna allina goyänanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>4</sup> Tayta Diosmi nin:  
«Päsacäcushanami rabyashäpis.  
Mana wiyacoj cashanpita Israelcunataga allchacächishänami.  
Mana cuyappäno caycaptinpis cuyashänami.»\*  
<sup>5</sup> Israelcunapäga cashaj tamyariptin shullay quëdashanömi.  
Paycunanami caycanga liryucuna waytajno.  
Paycunaga canga Líbano jircacho yöracuna  
sumaj sapichasha caycajnömi.  
<sup>6</sup> Olivo yörapa rämancuna carucama mashtarashannömi  
paycunaga aypallaman miranga.  
Líbano munticho sedru alli asyashannörämi cangapis.  
<sup>7</sup> Israel runacunaga yapaymi nogapa maquëcho goyanga.  
Chayrämi canga rigu shicshiraycajno.  
Übas sumaj chillguiraycashannörämi canga.  
Paycunapäga may-chaychöpis parlanga Líbano binupänörämi.  
<sup>8</sup> Acrashä runacunataga nogami ricä, chayno mañacamashantapis wiyä.  
Nogaga pïno yöra berdiraycajnömi caycä.  
Nogami achcaman mirananpäpis yanapä.  
Chaymi Efraín runacunaga nengapaj: «¿Imapanataj munä cay idulucunata?»  
nir.»

<sup>9</sup> Yachaj cajcunaga, yarpaysapa cajcunaga cay willacuyta tantiyachun.  
TAYTA DIOSPA caminunga derëchumi.

\* **13:14** 1Cor. 15.55      \* **14:2** Isa. 55.6-7      \* **14:4** Jer. 30.15-17

Alli runacunaga chaypami purin.  
Juchasapacunami ichanga chay caminucho tacacan.\*

---

\* **14:9** Sal. 1.6; Prov. 4.7–12, 18–19

## Joel

¿Imanirtaj disigrasya chayamanchi? ¿Tayta Diosninchi fiyu captinchu?

¿Pitaj **caran?** Joel ninan caycan «TAYTA DIOSNINCHI rasunpa Dios» ninanmi. Joel caran Petuelpa wamranmi.

¿Maychötaj **willacuran?** Joel mas willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalén siudächömi.

¿Imaytaj **caran?** Waquin yarpan Jeremías y Sofonías cawashan-wichan Joel cawashantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruchoğa llapantapis chucluscuna ushacurcunanpaj cashantami willacuycan. Ichanga Joel niycan llapanpis Tayta Diospa maquillancho caycashantami.

Chaynöpis Israelcunata Joel willaycan «Tayta Dios jusganan junaj» chayanunapaj cashanta. Israelcuna mana arpinticuptin chay junäga canga castigu junajmi. Chaymi Israelcunata ruwaycan castigucho ñacayta mana munarga arpinticunanpaj. Joel niycan janallan mana rucacānanpaj, man'chäga shongunpis rucacānanpämi (2.13).

Chaynöpis willacuycan Tayta Diosta wiyacojcuñaman bindisyunta churanapaj cashanta y llapan runacunanaman Espíritu Santuta cachamunanpaj cashantapis.

<sup>1</sup> Petuelpa wamran Joeltami TAYTA DIOS ribilaran. Chay ribilashancunaga caynömi caycan:

*Chüpacacuna micuyta ushacurcunanpaj cashan*

<sup>2</sup> ¡Mayur auquincuna sumaj wiyay-llapa!

Cay nasyuncho tiyaycajcuñaga llapaniqui yarpachacuy.

¿Gamcuna imayllaga caynöta ricarayquichuraj?

¿Taytayquicuna, awiluyquicuna cashan wichanpis canan caycashannöga caranchuraj?

<sup>3</sup> Cayno cashantaga wamrayquicunata willapanqui.

Wamrayquicunana wamrancunata willapanga.

Paycunaña willapanga mas guepata yurejcuñata.

<sup>4</sup> Tucuy casta chüpacacunami juntaycusha llapanta micur ushacurcunanpaj.

Jatusaj chüpacacuna catushantaga acapa chucluscunami ushacurcusha.

Acapa chucluscunapita gueshpejllantapis malunyacunami micurcusha.

Chaypita puchojllantapis shiuricunami ushacurcusha.\*

<sup>5</sup> Machasha puñuycajcuñata ricchay.

Binu upojcuñata wagayna.

Binuga manami cangapānachu.

<sup>6</sup> Chüpacacunaga munayniyoj aypalla suldarucunanömi nasyunnēman junta-caycamusha.

Chaycunapaga quiruncunapis agārancunapis liyuncunapanömi.\*

<sup>7</sup> Übascurcunatapis ushajpämi ushacurcusha.

İgus yöracunatapis pasaypami ushacha.

Pasaypa tullullantami ruraycusha.

Rämancunatapis yur'gashatami cachaycusha.

\* 1:4 Deut. 28.38; Joel 2.2–11; Amós 4.9; 7.1 \* 1:6 Apoc. 9.8

8 Runacunaga wagarcaycan majachacānanpaj caycaj mösu wañucäcuptin jipash wagaycashannömi.

9 Cüracunapis wagarcaycan Templuman ofrendacuna manana chayaptinmi. Chaqui micuy ni bñupis manana captinmi TAYTA DIOSPAP ofrendacunapis mana cannachu.

10 Chacracunapis gallpallanami caycan.

Llapan chacrami llaquisha caycan.

Rīgupis shuntananpaj manami cashanachu.

Übas yöra chaquiptin bñupis manami cannachu.

Olivo yöracuna chaquiptin asētipis manami cannachu.

11 Gamcuna, chacracho arojcuna, übasta cusichajcuna, llaquicushpayqui wagay-llapa.

Cananga llapan murushayquicunapis yangallapāmi casha.

Manami wayushachu rīgupis ni sebādapis.

12 Übascunapis chaquicäcushami.

İguscunapis manami wayushachu.

Granadacunapis, palmacunapis, mansānacunapis, jircacho caj yöracunapis ushajpāmi chaquisha.

Chaynöpami runacunapis mana cushicunnachu.\*

13 Tayta Diospaj ofrendata churanayquipaj chaqui micuypis ni bñupis manami cannachu.

Chaymi Tayta Diosta sirbir altarcho aroj cüracuna, llaquicushpayqui wagay, lütu car jaticunan röpacunata jaticuy.

14 Llapan runacunata gayachir willay ayunananjaj.

TAYTA DIOSPA Templunman shuntay mayurcanata,

chay nasyuncho cajtaga llapan runacunatapis

llapayqui TAYTA DIOSTA mañacunayquipaj.

15 ¡Ay imanöraj canga chay junaj!

TAYTA DIOS jusganan junāga chayaycāmunnam.

Chay junāga canga fiyupa manchariypāmi munayniyoj Tayta Dios castigaptin.\*

16 Ricapaycaptinchimi micuyninchitapis ushacurcusha.

Diosninchipa Templuncho cushicuypis manami cannachu.

17 Llapan murushanchipis illgashami.

Rīgupis ushajpāmi illgasha.

Cananga micuy churacunanchipis wanwaraycanmi.

18 Imanöshi wācacunapis gaparpaycan.

Wācacuna guewata ashirpis manami tarinchu.

Uyshacunapis yargaywanmi wañurcaycan.

19 TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.

Ninami rupar ushacurcusha chunyajcho caj jachacunata,

jircacho caj guercunatapis.

20 Ragracunapa yacu aywajcuna chaquicäcuptin, guewata nina rupacurcuptin

\* 1:12 Ose. 4.3; Amós 4.6–9 \* 1:15 Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Sof. 1.14–18

asta chucaru animalcunapis gammanmi gayacaycämun.\*

## 2

### *Chüpacacuna yurimunapaj cashan*

<sup>1</sup> Sioncho trompëтата tucayllapa.

Tayta Dios acrashan rispitàdu jircacho willacachiy musyananpaj.

Judächo tiyaycaycunaga llapayqui manchariywan sicsicyay.

TAYTA DIOS jusganan junäga chayaycämunnam.

<sup>2</sup> Chay junäga canga yanauyaycaj chacaymi,  
pucutay juntashami, gontaynöraj chacashami.

Pacha wararuptin inti ratamur mashtarcojnömi

puntacunapapis chüpacacunaga aypalla munayniyoj suldärucunano juntacuy-  
conga.

Chaynöga manami unay caranchu.

Chaynöga manami ni imaypis canganachu.

<sup>3</sup> Chaycunaga caycan nina llapanta ushacurcojnömi.

Chaycunaga caycan nina rataycashanpita upiptin shanshallanna cawayca-  
jnömi.

Chaycuna manaraj chayamuptenga cay pacha caran cuyayllapämi.

Aywacuptinnaga quëdasha chunyaj chaqui jircanömi.

Chaycunapitaga manami imapis gueshpinchu.

<sup>4</sup> Chaycunaga caycan cawallucunanömi.

Cörriyacunpis muntädu aywajcunanörämi.

<sup>5</sup> Puntapita juc puntaman pintishanpis wiyacan

pilliyapaj carrëtacuna aywaptin wiyacashannörämi.

Wiyacaycanpis nina rupaptin chaqui öjacuna pashtashannörämi.

Chaycunaga carcaycan munayniyoj aypalla suldärucuna pilliyaman ayway-  
cajnömi.\*

<sup>6</sup> Chayta ricar runacunaga fiyupa mancharin.

Cärancunapis pasaypami yur'gacäcun.

<sup>7</sup> Guërracho pilliyayta mana manchaj runacunanömi carcaycan.

Fiyupami cörriyärinpis.

Pergacunapa wicharcärin.

Aywanpis ñirichaypami wacman ni caymanpis mana yagaypa.

<sup>8</sup> Jucnin-jucninpis manami lluchcanacunchu.

Aywanpis aywaracaycashallanpami.

Espädawan cuchuptinpis

aywaracaycashan filanpitaga manami llojshinchu.

<sup>9</sup> Siudäman yaycuaycärin.

Perga janancunapapis cörricachan.

Wasicunamanpis wicharcärin.

Bentänacunapapis suwacunanöraj yagacaycärin.

<sup>10</sup> Chaycuna chayamuptin cay pachapis

janaj pachapis manchariywan sicsicyanmi.

Intiwan quillapis chacacäcunmi.

Goyllarcunapis achicyacashanpita manami achicyannachu.\*

<sup>11</sup> Suldäruncunapa ñaupancho TAYTA DIOSGA

räyuno busnintami wiyacächin.

\* 1:20 Amós 7.4-5

\* 2:5 Apoc. 9.7-9

\* 2:10 Amós 8.9; Apoc. 8.12

Paypa suldäruncunaga fiyupa aypallami.  
 Pay nishanta rurajcunaga yupaytapis mana atipaypämi.  
 ¡Fiyupa manchariypämi canga TAYTA DIOS jusganan junäga!  
 ¿Piräshi chaytaga awantaycunman?\*

*Tayta Dios cuyapäcoj cashan*

<sup>12</sup> Cananga TAYTA DIOS caynömi nin:

«Llapan shonguyquipa nogamanna yäracamuy-llapa.  
 ¡Ayunashpayqui, wagashpayqui, llaquicushpayqui nogamanna cutimuy-llapa!»\*

<sup>13</sup> TAYTA DIOSTANA wiyacuy.

Röpayquicunata rachinayquipa ruquenga llapan shonguyquipa arpinticuy.  
 TAYTA DIOSGA amatar allimi; fiyupa cuyapäcojmi;

pasinsacojmi; fiyupa cuyacojmi.\*

Arpinticutenga castigananpaj caycashanchöpis manami castigannachu.

<sup>14</sup> Gamcunataga capaschari Tayta Dios perdunashunquimanpis.

Capaschari bindisyuntapis goycushunquiman.

Bindisyunta goshunquiman chaqui micuy ofrendata, bñutapis TAYTA DIOSPÄJ apanayquipaj.

*Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>15</sup> Siön lömacho trompëтата tucay-llapa.

Llapan runacunata willay ayunanapanpaj.

<sup>16</sup> Runacunata shuntay-llapa.

Paycunata limyuyächiy-llapa.

Auquincunata shuntay-llapa.

Wamracunata, asta iti chuchuycajcunatapis shuntay-llapa.

Chayraj ashinacushapis wasipita aywar shuntacächun.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSTA sirbejcunapis llojshimuchun.

Paycunaga runsi altar ñaupanman ichichun.

Nircur wagashpan Tayta Diosta mañacuchun cayno nir:

«TAYTA DIOS, acrashayqui runacunataga perdunaycuy.

Gampa cajta pipis manacajman churanantaga ama munaycuychu.

Juc-lá nasyun runacuna munaynincho chararänantaga ama munaycuychu.

Ama camacaycachiychu paycuna acrashayqui runacunata

«¿Maytaj chay Diosniqui?» ninantaga.»\*

*Tayta Dios yapay allchacächinanpaj cashan*

<sup>18</sup> Chayrämi acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyaycashanta musyachenga. Paycunata cuyapashpan <sup>19</sup> nenga:

«Gamcunapaj rīgupis, binupis, asëtipis yapay fiyupa aypalla cananpänamí camacächishaj.

Chayrämi cushisha goyanquipaj.

Cananpita yapayga mananami camacächishäpänachu

mana yäracamajcuna gamcunata manacajman churashunayquita.

<sup>20</sup> Micuyta ushaj chüpacacuna jana caj-läpita

aywamojtapis gamcunapitaga gargushämi.

Chayno gargurmi jitarishäpaj chunyajman.

Ñaupanta aywajcunatami shengaypa wañurachishaj Cachi lamarcho.

Guepanta aywajcunatana shengachishaj Mediterráneo lamarcho.

\* **2:11** Apoc. 6.17 \* **2:12** Deut. 4.29; Jer. 29.13 \* **2:13** Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15 \* **2:17** Sal. 79.10

Wañur ismurmı fiyupa asyaricurenga.  
Chaynömi almiraypajcunata ruraj-aywä.

<sup>21</sup> «Cay pacha, fiyupa cushicuy. Ama manchacuychu.

Nogaga fiyupa almiraypajcunatami ruraj-aywä.

<sup>22</sup> Jirca animalcuna ama manchacuychu.

Cananpitaga guewacuna berdiypa berdengami.

Yöracunapis wayonganami.

İguspis übaspis aypallatami wayonga.

<sup>23</sup> Sioncho tiyajcuna, gamcunaga cushicuy-llapa.

Noga rurashäpita cushicuy.

Nogami tamyätapis tamyachipämushcä timpuncho.

Tamyachimushcä murupacuy wichanpis, micuy waytanan wichanpis.

Unay watacuna tamyachimushänömi tamyachimushcä.

<sup>24</sup> Chaymi rīgupis alli wayonga.

Asētīpis binupis aypallami canga.

<sup>25</sup> «Päsaj watacunachöga cachamushä chüpacacuna micuyta ushahanpitami  
fiyupa ñacarayqui.

Gamcunapataga ima-aycayquitapis chüpacacunami ushacurcuran.

Chaycunaga llapanta illgächej suldärucunanömi usharan.

Chayno ushahanpitami canan gamcunataga cutichishayqui.

<sup>26</sup> Gamcunaga micusha upushami goyanquipaj.

Chaymi noga TAYTA DIOSNIQUITA alabamanquipaj.

Chaynöga ruranshipaj fiyupa almiraypajcunata gamcunapaj rurashäpitami.

Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

<sup>27</sup> Israelcuna, gamcunami musyanquipaj

Noga Tayta Diosga gamcunawan caycashäta,

Noga japallä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashätapis.\*

Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

### *Tayta Dios jusganan junaj chayamunanpaj cashan*

<sup>28</sup> «Chaypitanaga llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.\*

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis ribilashäta willacongaga.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

Mösucunapis ricapacongaga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

<sup>29</sup> Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis uywayniquicunaman

Espiritötami cachamushaj.

<sup>30</sup> Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano pucutayta.

<sup>31</sup> Intimi chacaj ricacongaj.

Quillanami yawarmanno ticracurengapaj.\*

Llapan chaycunaga canga TAYTA DIOS jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

\* **2:27** Isa. 42.8; 45.5–6, 18; Eze. 36.11 \* **2:28** Hech. 2.17–21 \* **2:31** Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12–13



32 Chayno captinpis nogaman yäracamushpan mañacamaj cäga salbashami canga.\*  
Siön lömacho, Jerusalenchömi acrashä cajcunaga salbacongapaj.»

### 3

#### *Judäpa contrancunata castigananpaj cashan*

1 Tayta Diosmi nin:

«Chay junaj chayamuptinmi camacächishäpaj  
Judäwan Jerusalén runacuna yapay allina goyänanpaj.

2 Llan nasyun runacunata shuntarcurnami apashaj Josafat guechwa pampaman.  
Chaychönamí chay runacunataga jushashaj acrashä Israelcunata imanöpis rurashanpita.

Chay runacunami intëru mundupa mashtacächiran Israelcunataga.  
Nircur acrashä nasyuntaga raquipänacuran.

3 Acrashä runacunataga raquipänacusha surtita jitarcur jitarcurmi.  
Wamracunata ollguta warmitapis ranticusha.

Ranticur chasquishan guellaytanami ushasha upyananpaj binuta rantir,  
guellaypaj cacoj warmicunawan cacushpan.

4 «Tiro, Sidón,\* Filistea\* parti runacuna çimatataj gamcuna nogawan munanqui?  
¿Ayñita cutichimaytachu munanqui? ¿Imatapis ruramaytachu yarpañqui?  
Chayno captenga rurashayquimannömi castigashayqui.

5 Gamcunami suwashcanqui guellaynëta, gorëta. Nogapa imäpis alli cajtaga  
templuyquicunamanmi apacushcanqui. 6 Judä runacunata, Jerusalencho  
tiyajcunataga fiyupa carumanmi apashcanqui. Chayno aparcurdami uy-  
way cananpaj ranticushcanqui Griego runacunaman. 7 Ichanga nogami  
jorgamoj-aywä maymanpis ranticushayquipita. Nircurmi camacächishaj  
paycuna ñacashanno gamcunana ñacanayquipaj. 8 Judä runacunamanmi  
ranticushaj ollgu warmi wamrayquicunata. Paycunanami ranticonga Sabä  
runacunaman. Chay runacunaga musyashayquinöpis fiyupa caruchömi  
tiyarcaycan. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.»

#### *Nasyuncuna jushasha cananpaj cashan*

Sercacho caycaj nasyuncunapaj Joel niran:

9 «¡Nasyuncuna, wiyay-llapa!

¡Guërrapaj camaricuyna-llapa!

¡Jinyu suldärucunata shuntay-llapa!

¡Pilyajcunaga shuntacarcu aywachunna!

10 Rëjancunapita rurachun sablincunata.

Ösinpitana rurachun lansata.\*

Callpayajcunapis ¡¡Callpayojmi cä! nichun.

11 Sercacho caycaj nasyun runacuna, llapayqui juclla shamuy waquin ca-  
jwan shuntacänayquipaj.

TAYTA DIOS, paycunawan pilyananpaj callpayojcunata cachamuy ari.

12 Llan nasyuncho tiyaj runacuna llapayqui camaricuy.

Nircorga ayway Josafat guechwa pampaman.

\* 2:32 Rom. 10.13 \* 3:4 Isa. 23.1–18; Eze. 26–28; Amós 1.9–10; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14 \* 3:4 Isa. 14.29–31; Jer. 47; Eze. 25.15–17; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7 \* 3:10 Isa. 2.4; Miq. 4.3

Chaychömi Tayta Dios jugaj-aywan  
Israelpa bisinun nasyun runacunata.

<sup>13</sup> Paycuna fiyu runacuna cashanga pasaypanami pogupaycan.  
Chaymi paycunataga Tayta Dios castiganga ösita aptacurcur riguta runa  
rutushanno.\*

Tayta Diosmi usharenga übasta binupaj runa lluchajno.\*

<sup>14</sup> Chay Jugana Pampachöga aypallami shuntacasha carcaycan.  
Chaynöga shuntacasha carcaycan TAYTA DIOS jusganan junaj chayamunan-  
paj wallcana pishiptinmi.

<sup>15</sup> Chay junäga intipis quillapis chacacäcongami.  
Goyllarcunapis manami achicyanganachu.

<sup>16</sup> Sión lömapita-pacha\* TAYTA DIOS gayacamonga.  
Jerusalenpita-pachami räyuno busninta wiyacächimonga.  
Syëluwan cay pachapis sicsicyangami.

Acrashan Israel runacunatami ichanga TAYTA DIOS ima-aycapitapis  
washashpan chapanga.»

*Shamaj watacunacho Judá bindisyuntana chasquinanpaj cashan*

<sup>17</sup> Acrashan runacunata TAYTA DIOS niran:  
«Chay junaj chayamuptin gamcuna tantiyacunquipaj noga Tayta Diosniqui  
cashätami.

Nogaga tiyashaj Templö caycashan Sión lömachömi.

Chay Jerusalén siudäga cangapaj acracushä siudämi.

Jäpa runacuna yapayga chay siudäta manami imaypis munaynincho  
chararanganachu.

<sup>18</sup> Chay wichanga intëru jircacunacho, intëru lömacunachöpis  
binuwan lëchi canga yacu-jina aypallami.

Judächo caj ragracunapapis aypalla yacumi aywanga.

Templöpitanami yacu pashtaycangapaj.

Chaynami parguycangapaj Sitim guechwa pampata.\*

<sup>19</sup> Egiptoga pasaypa ushacashami quëdangapaj.

Edomnami chunyajman ticrangapaj.

Chaynöga cangapaj Judá runacunata magashanpitami,

mana juchan caycaptin nasyunnincho Judá runacunata wañuchishanpitami.\*

<sup>20</sup> Judächöwan Jerusalenchömi ichanga imaypis runacuna tiyarcaycangapaj.

<sup>21</sup> Nogaga llapantami ayñita cutichishaj.

Juchata rurajcunataga manami perdunashächu.

«Noga TAYTA DIOSNAMI Sión lömacho tiyaycäshaj.»

\* **3:13** Apoc. 14.14–16 \* **3:13** Isa. 63.3; Lam. 1.15; Apoc. 14.19–20; 19.15 \* **3:16** Jer. 25.30;  
Amós 1.2 \* **3:18** Eze. 47.1–12 \* **3:19** Abd. 10

## Amós

¿Chacra runata Tayta Dios acranmanchuraj willacuyninta willacunanpaj?

¿Pitaj **caran?** Amós ninan caycan «carga» ninan u «aparej» ninanmi. Pay caran chacra runami Jerusalenpa sercan Tecoa marcapita.

¿Maychötaj **willacuran?** Amós Judá runa caycaptinpis Tayta Diosga gayaran norte nasyun Israelcho willacunanpämi.

¿Imaytaj **willacuran?** Pay willacuran Samariacho guepa caj Jeroboam ray caycasha-wichanmi (783–743 a.C.) y Jerusalencho Uzías ray caycasha-wichanmi (792–740 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Chacra runa captin manami fäsichu caran norte caj nasyunpa capitalnin Samariacho willacunanpaj. Pay willacuran ricucunapa faburnillan mandajcuna mana cananpaj, pobricunata mana ñacachinanpaj. Amós willacuran ima mana allita ricucuna ruraycashantapis. Chay runacunaga guellaywanmi jueztapis rantirej. Amosga piñacuran mana rasun dioscunata adurashanpita y chay dioscunata aduranapaj rurashan particunacho Tayta Diosta adurashanpitami. Chaymi Israelcho caj cüraga garguran. Wañuchiya munashpan ollgöparan marcanman cuticunanpaj (7.10–13).

Chaynöpis cay librucho caycan castügu chayamunanpaj cashanta pichga cuti ribilashan (7–9). Ushanantaga willacuycan Tayta Dios salbanapaj cashantami (9.11–15).

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Tecoa marcachömi tiyaran Amós jutiyoj runa. Payga uyshayojmi caran. Tayta Diosga Amosta caycunatami willaparan Israelcunata willapānanpaj. Chaytaga Amós willacuran Uzías\* Judäpa raynin caycasha-wichanmi. Israelpa rayninna caycaran Joaspa wamran Jeroboam.\* Chay willacushanga caran fiyupa timlur cananpaj ishca y wata pishiycaptillanmi. <sup>2</sup> Cayno nirmi Amosga willacuran:

«TAYTA DIOSGA SÍON lömapita liyunnömi gaparāmun.

Jerusalenpitami busninpis junrurumun.\*

Chauraga jircacho caycaj guewacunapis wañuytacācunmi.

Carmelo puntapis chaquicācunmi.

*Israelpa bisinun nasyuncuna jugasha cananpaj cashan*

### Siriapa contran

<sup>3</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Damasco siudä runacunaga\* fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

Galaad runacunata\* allāpanami ñacachisha.

Imanömi riguta eran fyërru eracunawan, chaynömi rurasha.

Chaypitami castigānillataga mana cachaycushächu.

<sup>4</sup> Ray Hazaelpa familyancuna tiyaycasha wasimanmi ninata sindipay-cushaj.

Chay ninami ushacurcongapaj ray Ben-adad tiyaycasha palasyutapis.\*

\* **1:1** 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23      \* **1:1** 2Rey. 14.23–29      \* **1:2** Jer. 25.30; Joel 3.16      \* **1:3** Isa. 17.1–3; Jer. 49.23–27; Zac. 9.1      \* **1:3** 2Rey. 10.32–33      \* **1:4** 2Rey. 13.3

5 Damasco siudäman yaycuna puncu rancaraycajtapis callpaycurmi amirishaj.

Avén guehwa pampacho mandaycajtapis illgächishämi.\*

Chaynömi rurashaj Bet-edén siudächo mandaycajtapis.

Siria runacunatanami nasyunninpita prësu apanga Kir partiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Filisteapa contran*

6 «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Gaza siudä runacunaga fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga juc nasyun intëru runacunatami prësu apacuran.

Nircorga Edom nasyunman ranticaycäriran uyway cananpaj.

Chayno rurashanpitami castigashaj.

7 Gaza siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurcongapaj palasyuncunatapis.

8 Asdod siudächo mandaycajtapis illgächishämi.

Chaynömi rurashaj Ascalón siudächo mandaycajtapis.

Llapan munaynewanmi castigashaj Ecrón siudächo tiyajcunataga.

Chayno castigaptëmi jucnaylla gueshpejllapis Filiste nasyun runaga

wañonga.»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Feniciapa contran*

9 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Tiro\* siudächo tiyaj runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunapa juchancunaga caycan juc marca intëru runacunata Edom runacunaman uyway cananpaj ranticushanmi.

Manami cumlirancho alli goyānanpaj parlashanta.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

10 Tiro siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga palasyuncunata.»

### *Edompa contran*

11 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Edom\* nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga famillyan Israelcunatami mana cuyapaypa gaticacharan sablinta aptacarcärir.

Fiyupa chiquishpanmi chayno ruraran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

12 Temán siudämanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga Bosra siudächo caycaj palasyuncunata.»

### *Amonpa contran*

13 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Amón\* nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga nasyunninta jatunyächiyta munaywanmi

Galaad warmicunatapis gueshyaj caycajta pachancunata gashargäriran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

\* 1:5 2Rey. 16.9 \* 1:8 Isa. 14.29–31; Jer. 47; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7 \* 1:9 Isa. 23; Eze. 26.1–28.19; Joel 3.4–8; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14 \* 1:11 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5 \* 1:13 Jer. 49.1–6; Eze. 21.28–32; 25.1–7; Sof. 2.8–11

14 Rabá siudäpa pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami palasyuncunata rupar ushacurconga.  
Pillyar gaparpaycaptinmi ninaga ushanga.  
Manchariypaj löcu wayra caycaptinmi ushanga.

15 Rayninnami mandäshejuncunawan iwal præsu aywanga juc-lä nasyunman.»  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 2

### *Moabpa contran*

1 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Moab nasyuncho\* tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga uchpayänanyajmi rupachiran Edompa rayninpa tulluncunata.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

2 Moab nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.  
Chay ninami rupar ushacurconga Queriot siudächo caycaj palasyuncunata.  
Pillyacho gaparpaycaptin, trompëtacunata tucarcaycaptinmi  
Moab runacunataga wañuchir ushacächenga.

3 Chay nasyunpa raynintapis mandäshejnincunatapis wañuchishämi.»  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### *Judäpa contran*

4 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Judá nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.  
Paycunaga manami wiyacushachu yachachicuynëcunata.  
Laynëcunacho niycashancunatapis manami cäsushachu.  
Chaypa ruquenga papänincuna adurashan idulucunallatami adurasha.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

5 Judá nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.  
Chaynami rupar illgarachenga Jerusalencho caycaj palasyuncunata.»\*

### *Israelpa contran*

6 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Israel nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.  
Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.  
Paycunaga juchaynaj alli runacunatami uyway cananpaj ranticun.  
Pobricunatanami ishcaj llanguillawan rucan.

7 Pengaypaj ñacachin.  
Umildicunataga arriglarpis jananpanmi.  
Taytanpis, wamranpis chay jipashllawan cacun.  
Chayno rurashpanmi juchaynaj caycaptë pengayman churaman.

8 Israelcunaga rindata chararashan rôpacunata mashtaycärrimi  
wegurpan idulucunapa ñaupancho rispitar micunanpaj.  
Multata pägachishan guellaywanmi binuta rantin.

Nircurmi chayta upyan «diosnë» nishancunapa templuncunacho.\*

9 Ichanga chayno carcaycaptinpis nogami paycunata päsachimunäpaj  
Amorreo runacunata ushajpaj illgächirä.\*  
Ushajpämi wañuchirä sedru guerucunano jatun caycajta, roble guerucunano  
sinchi caycajtapis.

10 Israelcuna, gamcunatami ichanga Egiptupita jorgamurä.

\* 2:1 Isa. 15.1–16.14; 25.10–12; Jer. 48; Eze. 25.8–11; Sof. 2.8–11 \* 2:5 Ose. 8.14 \* 2:8 Éxo. 22.26–27; Deut. 24.12–13 \* 2:9 Deut. 3.8–11

Amorreo runacuna tiyashan nasyunta gamcunata goycunäpaj chuscu chunca (40) watatarämi chunyajpa pushamur chayachimurä.\*  
 11 Gamcunachöga waquinta churashcă profetä cananpaj.

Waquintanami acrarä nazareo\* cananpaj.  
 Israelcuna, ¿manachu chayno camacächirä?»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

12 Mastapis Tayta Diosga nin:

«Chayno caycaptinpis gamcunaga nazareo runacunata firsapita binuta up-uchishcanqui.

Profetäcunatapis michashcanqui nogapa jutëcho mana willacunanpaj.

13 Chayno cashayquipitami aypallata cargasha aywaycaj carrëta pampata ñitirishannöpis gamcunataga ñitirishayqui.

14 May-jina cörrishpayquicunapis manami gueshpinqüipächu.

Fiyupa callpayoj captiquipis manami callpayqui canganachu.

Ni jinyunnin cajpis manami salbacongapänachu.

15 Lëchawan illapayta yachajpis manami illapayta camäpacongapänachu.

Fiyupa cörriyta yachajpis manami gueshpengapänachu.

Ni cawallunwan muntädu gueshpejpis manami salbacongapänachu.

16 Chay junäga fiyupa pillyay yachaj jinyunninpis galallami gueshpir aywaconga.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### 3

#### *Castigu chayananpaj wallcallana pishiycashanta willacushan*

1 ¡Wiyay Israelcuna! Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI cayno nishunqui:

2 «Munducho aypalla runacuna caycajpitami gamcunallata acrashcă.\*  
 Acrasha caycaptë mana allifa rurashayquipita gamcunataga castigashayquimi.»

3 ¿Manaraj alli parlacusha carga ishcaj runacuna purinmanchuraj?

4 ¿Manaraj cäsata charisha carga munticho liyun gaparämunmanchuraj?

¿Manaraj machaynincho cäsata charar manta liyunpis gaparämunmanchuraj?

5 ¿Mana ima micuytapis churapashaga pichiusa trampaman yaycunmanchuraj?

¿Mana imapis yaycuptenga chiclla churashan juchunmanchuraj?

6 ¿Manaraj pipis wañuptin wañushapänöna marcacho campanata tucanmanchuraj?

¿TAYTA DIOS mana camacächiptenga ima disigrasyallapis siudäman chaya-  
 munmanchuraj?\*

7 TAYTA DIOSGA manami imaypis imatapis ruranchu sirbej profëtancunata manaraj musyacherga.\*

8 Liyun wagamuptenga

¿piraj manchariyllawan mana sicsicyanmanchu?

Willacunanpaj pitapis TAYTA DIOS niptenga

\* 2:10 Éxo. 20.2; Deut. 8.2-16 \* 2:11 Núm. 6.1-8 \* 3:2 Deut. 7.6 \* 3:6 Job 2.10; Isa. 45.7

\* 3:7 Gén. 18.17-19; Jer. 7.25; Dan. 9.10

¿piraj mana willacunmanchu?\*

*Samaria illgānanpaj willacushan*

9 Willacojcuna, gamcuna willacuy Asdod runacunapa palasyuncunacho, Egiptucho caycaj palasyuncunachöpis.  
Cayno niy: «Samaria jircacunaman shamuy-llapa, fiyupa mana allicunata Samariacho ruraycajta ricanayquipaj, alli runacunata ñacaycächejtapis ricanayquipaj.

10 «Paycunaga alli cajta rurayta manami yachanchu. Guechushancunallatami palasyuncunachöpis chararaycan.»

11 Chayno cashanpitami TAYTA DIOSGA cayno nin:  
«Chiquishojcunami nasyunniquita curalapaycäengapaj. Pacacunayqui caycajcunatapis juchurgärachengapämi. Palasyuyquipitanami ima-aycatapis apaconga.»

12 TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Uywayoj runa imanömi liyunpa shiminpita guechun uywanpa ishcaj macshullanta u rinrincunallatapis, chaynöllami Samariacho tiyaj Israelcunapis, Damascupita rantimushan alli jamacunacho wegurpajcunapis wallca cösallanwan gueshpenga.»

13 Munayniyoj TAYTA DIOSGA willacojcunata caynömi nin:  
«Gamcuna wiyay-llapa.

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunapa contran willacuy.

14 Juchanpita Israelcunata jusganä junäga

Betelcho caycaj altarcunata ushajpämi illgächej-aywä.\*

Altarpa isquinancho caj wagrancunapis paquicarmi pampaman shicwanga.

15 Jatusaj palasyuncunatapis illgächishämi.

Achicyaypa achicyaycaj wasincunatapis illgarachishämi.

Llapan jatun wasincunatapis juchurgärachishämi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## 4

1 Sumaj wiyay Samaria warmicuna.

Basán particho wäcacunano caycaj warmicuna wiyay cayno nishäta:

Gamcunaga pobricunatami ñacaycächinqui.

Pishëpacojcunatapis magar-ushaycanqui.

Runayquicunatana «Bïnuta apamuy upyanäpaj» nircaycanqui.

2 Rispitädu jutincho jurashpanmi TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc junajmi liyacurcur gamcunata apacushunquipaj.

Wamrayquicunatami aushicunawan janchacurcongapaj.

3 Chauraga gatinayllanpami perga uchcucunapa llojshinquipaj.

Hermonmanmi gargurishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

*Tayta Dios rabyasha rimashan*

4 «¡Betelcho caycaj capillaman mä ayway ä jucha ruraj!

¡Gilgalcho caycaj capillaman mä ayway ä masta jucha ruraj!\*

Uywata pishtarcur tutacunapa apay ä.

\* 3:8 Jer. 20:9; 1Cor. 9:16 \* 3:14 2Rey. 23:15 \* 4:4 Ose. 4:15; Amós 5:5

Cada quimsa junaj diesmuyquita apay ä.

<sup>5</sup> Agradësicushpayqui lebadürayoj tantacunata rupachiy ä.  
Nircur, chay goycushayquitaga pï-maytapis willapay ä.  
Chayno ruraymi gamcunataga gustashunqui.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>6</sup> «Nogami camacächirä gamcuna yargaycho canayquipaj.  
Nogami camacächirä tiyashayquicunacho micuy pishëshunayquipaj.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichul!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>7</sup> «Chaynöpis nogami camacächirä, micuycuna pogunanpaj  
quimsa quilla pishiycaptillan usyacurcunanpaj.  
Nogami camacächirä waquin siudächo tamyananpaj,  
waquin siudächöna mana tamyananpaj.  
Waquin chacramanga tamyaran.

Mana tamyashan caj partichönami micuycuna chaquiran.

<sup>8</sup> Siudänin-siudänin runacunaga yacuta ashishpan puriran.  
Chayno ashirpis manami tarirancho yacunaycashanta chawächinanpäga.  
¡Chaypis gamcuna manami nogaman yapayga yäracamushcanquichul!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>9</sup> «Nogami gamcunata castigarä acaj wayrawan, micuyta ushaj curucunawanpis.  
Camacächirä wertayquicunacho lantayquicuna, übas yörayquicuna garwash-tacäcunanpäpis.

Chüpacacuna micur ushacurcuran igus yörayquicunata, olivocunatapis.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichul!»\*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>10</sup> «Egiptuman yurichishäno castigutami gamcunamanpis chayachimurä.\*  
Nogami camacächishcä gamcunacho caycaj mösucuna guërracho wañunanpaj.  
Camacächirä cawalluyquicunata chiquishojcuna guechurishushpayqui apacunanpaj.

Nogami camacächirä pillyacho wañoj runacuna ismushan asyaytapis tiyarcaycashayquicho mayanayquipaj.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichul!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>11</sup> «Nogami gamcunata castigarä

Sodomatawan Gomorrata\* castigashäno.

Chaymi gamcunaga caycarayqui ninapita jorgurisha tisunno.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichul!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>12</sup> «Chaypitami cananga Israelcuna sumaj camaricuy tapuptë imata willamänayquipäpis.

Gamcunataga mas piyur-rämi castigashayquipaj.»

\* 4:9 Deut. 28.38; Joel 1.4-6; 2.4-9

\* 4:10 Éxo. 9.1-6; 12.29; Deut. 28.27, 60

\* 4:11 Gén. 19.24



<sup>13</sup> Rasunpa chaynömi ruranga.

Tayta Diosga caycan puntacunatapis camajmi, wayratapis yurichimojmi.

Paymi runacunata musyachin imata pay yarpaycashantapis.

Paymi achicyajtapis tigrachin chacayman.

Paymi purin cay pachachöga intêrupa.

Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

## 5

### *Arpinticunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Canan rimaycämushäta sumaj wiyacuy Israelcuna.

Gamcunapaj fiyupa llaquicur parlaycämushäta wiyaycäriy ari.

<sup>2</sup> Israelga runa yatänillaraj caycarmi mana alliman chayasha.

Chaypita alli cashanmanga mananami cutenganachu.

Quiquinpa marcallanchömi mashtarpaycar quédasha.

Pipis manami canchu mashtarpaycajta jatarachinanpäga.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:

«Juc siudäpita waranga (1,000) runacunata pillyaman cachaptin, pachacllanami (100) cutimonga.

Juc siudäpita pachac (100) runacunata cachaptin chuncallanami cutimonga.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:

«Nogaman shacamuy-llapa. Chauraga cawanquipämi.

<sup>5</sup> Ama aywaychu Betelcho caycaj capillamanga.

Ama aywaychu Gilgalcho caycaj capillamanga.

Chayno, amana päsaynachu Beersebacho caycaj capillamanpis.

Gilgalcho tiyajcunataga simrimi prësu apanga.

Betelnami usharpaj ragällan quédangapaj.»

<sup>6</sup> TAYTA DIOS munashanno rurarga cawanquimi-llapa.

Mana wiyacuptiquimi ichanga ushacächicojcunata

Pay cachamonga Israelcuna tiyarcaycashanman.

Chaura Betelchöga manami pipis cangachu mana allicunapita salbananpaj.

<sup>7</sup> Ay wawallau, gamcunaga laycunata mana allimanmi tigrachinqui.

Nircurpis manacajmanmi churanqui.

<sup>8-9</sup> TAYTA DIOSMI ichanga chacayta junajman tigrachin.

Junajtapis yanauyaycaj chacayman tigrachin.

Paymi ruraran «Pléyades» nishan, «Orión» nishan goyllarcunatapis.

Paymi gayan lamarcho caycaj yacucunata, nircorga allpa jananmanna machirin.

Tayta Diosmi camacächin pacacuna siudä illgänanpäpis.

Chaynöpami mana allita chayachimun curalasha caycaj siudäcunaman.

Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>10</sup> Israelcuna gamcunaga dimanduta alli arriglaaj cajta chiquinquimi.

Rasun cajta rimaj testigutaga manami rimanantapis munanquichu.

<sup>11</sup> Gamcunaga pobricunata manacajmanmi churarcaycanqui.

Rigupitapis impuestuta pägashunayquipämi nircaycanqui.

Chayno cashayquipitami mana tiyanquipächu llagllasha rumicunapita wasicunata rurashayquichöpis.

Chayno, manami upunquipächu binutapis lantashayqui übas wayushantaga.

12 Noga musyaycämi maychicata mana allacunata rurashayquitapis.  
Musyaycämi juchata rurashayquicunata.

Juchaynaj alli runacunata ñacarcaycächinqui.

Pägashushayqui saynitapis pacayllapa chasquiycañqui.

Autoridäcunapa despächunchöpis pobricunapa dimanduntaga mana  
bälíchinquichu.

13 Chaymi yachaj runaga upälla cucun,  
chay wichan fiyupa mana alli captin.

14 Alli cajta ruray, ama mana alli cajtaga.

Chauraga cawanquipämi.

Chayrämi rasunpa canga gamcuna cayno nishayquega:

«Munayniyoj TAYTA DIOSMI nogacunacho caycan» nir.

15 Mana alli cajtaga chiquiy.

Alli cajtaga cuyay.

Gamcunaga yarpay despächucunachöpis alli arriglayta.

Chaura munayniyoj TAYTA DIOSGA capaschari

cuyapaycushunquimanpis quédasharaj caycaj Israelcunata.

16 Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Läsacunachömi wagay canga.

Cällicunachömi llaquicuypita gaparpanga.

Chacracho arojcunatapis gayanga wagashinanpaj.

Pägapaj wagapajcunatapis gayanga.

17 Übas chacracunachöpis intêrchömi waganga.

Chaynömi canga noga castigaj shamushä örapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

18 ¡Ay imanöraj canga, TAYTA DIOS shamunan junajta shuyarpaycäcuna!

¿Gamcunaga musyaycañquichu gamcunapaj imano chay junaj cananpaj  
cashantapis?

Achicyaj cananpa ruquin chay junäga cangapaj yanauyaycaj chacaymi.

19 Chay junäga canga, juc runa liyunpita gueshpiycashancho ösuwan tincupurajnömi.

Man'chäga gueshpir wasinman yaycurir pergaman guellicuycojta culebra  
cañiycushannömi.

20 Au, rasunpami TAYTA DIOS shamunan junäga canga fiyupa chacay, mana  
achicyaj.

Chayga canga fiyupa yanauyaycaj chacaymi, mana imapis ricacajmi.

21 «Noga Tayta Diosga fiyupami melanäcö gamcuna rispitädu fistata  
rurashayquicunata.

Aduramänayquipaj shuntacashayquipis manami gustamanchu.

22 Manami munächu rupachina sacrificisyucunata nogapaj pish-  
tashayquitapis,

ni chaqui micuy ofrendacunata goycamashayquitapis.

Nogaga manami chasquishäpächu werannin töru-mallwacunata alli goyaypita  
sacrificisyupaj pishaptiquipis.\*

23 Noga wiyänäpitaga juc-lächo cantacuy chay alabansayquicunata.

Arpayquicuna wagashantapis manami wiyayta munächu.

24 Íchanga noga munä allita ruramayquitami.

\* 5:22 Isa. 1.11–14

Alli arriglanayquitami munä.

Imaypis mana chaquej limyu yacunöraj alli cajta ruray ari.\*

<sup>25</sup> «Israelcuna, chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë ¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui, u chaqui micuy-cunata garamarayqui? <sup>26</sup> Chaypa ruquenga «raynë» nishayqui Sicuta aparta aparisha purichej canqui. «Quiyún» goyllartapis aparisha purichej-canqui. Chaycunataga «diosnë» nir quiquiquicunami rurarcärirayqui. <sup>27</sup> Chaypitami gamcunata jitarishayquipaj Damascupita mas carucho caycaj chunyaj chaqui jircaman.»\* Chayno rurashunayquipäga niycan TAYTA DIOSMI. Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

## 6

### *Israel illgänapaj cashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui Sioncho goyaj autoridäcuna!

¡Ay imanöraj canqui Samariacho tiyaj mandajcuna!

Gamcunaga charashayquiman yäracurmi munayniyoj-tucurcushcanqui.

Gamcunamanmi Israelcunaga «yanapämay» nir aywarcaycämun.

<sup>2</sup> Calne siudäta aywar mä ricamunqui.

Chaypitaga päsar chayanqui Hamat jatun siudäman.

Chaypitana uranqui Filisteacho caycaj Gat siudäman.

¿Chay nasyuncunächo tiyaj runacunapita mas bälejchuraj gamcunaga canqui?

¿Gamcunapa nasyunniuega chay nasyuncunapita mas allichuraj?

<sup>3</sup> Gamcunaga fiyupa ñacay junaj chayamunanpaj caycajta manami yarpayl-lapis yarpanquichu.

Chaypis mana allita rurar masmi gayaycanqui chay ñacay junajta.

<sup>4</sup> Cuyayllapaj llagllaypa adurnasha jamanacho wegurpaycanqui.

Fistata rurar cushicushpayqui goyaycanqui.

Carni-mallwacunata, wëranin törü-mallwacunata micur jamarpaycanqui.

<sup>5</sup> Arpacunatapis wagay-wagayllataraj tucarmi birsucunatapis mushojcunallata jorguycanqui.

Instrumentucunatapis Davidnörämi tucuy-nirajta ruraycanqui.\*

<sup>6</sup> Jatusaj cöpacunawan binuta upyarcaycanqui.

Cuerpuyquicunamanpis allinnin perfümicunataraj pichucuycanqui.

Nasyunniqui mana alliman chayaycashanpäga manami imapis gocushunquichu.

<sup>7</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataraj ñaupä-puntataga juc-läman präsu apashunquipaj.

Fistata rurar gaparpashayquicunapis manami musyacangapänachu.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA quiquinpa jutinchömi jurasha. Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Jacobpita mirar-aywajcuna alli-tucushanga fiyupami rabyachiman.

Palasyuncunatapis melanäcömi.

Chaypitami paycunataga siudänintinta

cachapaycushaj chiquejcunapa munayninman.»

<sup>9</sup> Chay öraga juc wasicho chunca runacunalla cawaycar quëdasha cashan-pis llapanmi wañonga. <sup>10</sup> Chaura juc camillyan ayata pampananpaj wasiman chayanga. Wasi ruricho caycajtana taponga: «¿Pillaga gamwan chaycho

\* 5:24 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Jer. 7.22–23; Ose. 6.6; Miq. 6.6–8

\* 5:27 Hech. 7.42–43

\* 6:5

caycanrächu?» nir. Chaura ruripita nimonga «Manami pipis cashachu» nir. Mastapis ruripitaga nimonga: «Upälla. TAYTA DIOSPA jutinta rimarpis rimaycunquimanchari. Chauraga castigarpis castigaycamashwanchari» nir.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI camacächenga jatunpis tacshapis wasicuna juchunanpaj. Chauraga llapanmi illgangapaj.

<sup>12</sup> ¿Cawallucuna purinmanchuraj gagapa?

¿Gagacho yapyashwanchuraj?

Chaura ¿imanirtaj gamcunaga layta benënumanno tigrachishcanqui?

¿Imanirtaj autoridácuna alli arriglananpaj cajtapis tigrachishcanqui fiyupa ashgajmanno?

<sup>13</sup> Gamcunaga manacajcunallapitami alabacuycanqui.

Munayniyoj cashayquipitami alli-tucur puriycanqui.

<sup>14</sup> Cananga sumaj tantiyacuy IsraeLCuna.

Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogami camacächishaj juc nasyun runacuna

shaycamur fiyupa ñacachishunayquipaj.

Chaycunaga llapaniquitami ñacachishunquipaj

Hamatman yaycunapita-pacha gallaycur asta Arabá mayucama» nir.

## 7

### *Chüpacacunata ricachishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ray cosëchata rurashanpitaraj, micuy garwaraycashañ wichan, ricarä Tayta Dios aypalla chüpacacunata miraycächejta.\* <sup>2</sup> Chay chüpacacuna llapan guewacunatana micur ushaycaptin nogaga ruwacurä: «TAYTA DIOS, nogacunata perdunaycamay ari. Mana perdunaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöga manami can-gapächu,» nir.

### *Fiyupa shanayta ricachishan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ricarä runacunata castigashpan TAYTA DIOSPA fiyupa acaj shanayta shanaycächimojta. Chay shanayga ushajpaj chaquirachiran pacha rurinpita pashtamoj yacutapis. Chayno chaquiycächiran chacracunacho caj jachacunatapis.\*

<sup>5</sup> Chaura noga ruwacurä: «TAYTA DIOS amana chaynöga ruraynachu ari. Chayno castigaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöpis manami can-gapächu» nir.

### *Plomädata ricachishan*

<sup>7</sup> Tayta Diosga ribilamashpan caynötapis ricachimaran: Payga caycaran perga läduncho. Albañil charashan plomädata jancharaycaran. <sup>8</sup> Chaymi pay tapumaran: «Amós, ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

Nogana nirä: «Albañilpa plomadantami Tayta» nir.

\* 7:1 Joel 1.4; 2.2-11 \* 7:4 Joel 1.19-20

Chaura Pay nimiran: «Cananga albañilpa cay plomädanwanmi musyashaj Israelcuna imano caycashantapis. Juchanpitaga manami masga perdunashänachu. <sup>9</sup> İduluncunata adurananpaj rurashan capillancunatapis illgächishämi. Sablëta aptacurcurmi aywashaj Jeroboampa famillyancunata illgarachinäjapaj.»

### *Cüra Amasías Amoswan rimanacushan*

<sup>10</sup> Betelcho caj cüra Amasíasga Israelpa raynin Jeroboamta cayno willachiran: «Amosga cay Israelcho puriycan gampa washayqui rimarmi. Noganchëga manami awantashwannachu chayno rimashanta. <sup>11</sup> Payga puriycan cayno nirmi: «Jeroboamga sabliwanmi wañonga. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prësu apanga» nir.»

<sup>12</sup> Chaypitaga Amosta Amasías niran: «İWillacoj profëta, caypita aywacuy! Willacuypa gänayta munarga Judäman aywacuy. <sup>13</sup> Cay Betelchöga ama willacuynachu. Caychöga caycan raypa templunmi. Caymanga nasyun intëru runacunami shuntacämün.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Amós niran: «Nogaga manami profëtachu cä. Ni profëtapa disipulunpischu cä. Nogapaga cawanäjapaj uywäcuna canmi, İgus chacräcunapis canmi. <sup>15</sup> Chayno uywäcunata ricar goyaycajtami TAYTA DIOSGA cayno nimasha: «Ayway. Acrashä Israel runacunata nogapa jutëcho willapay» nir. <sup>16</sup> Chaymi, canan gamga sumaj wiyamay willanäjapaj TAYTA DIOS nimashanta. Gamga caynömi niycanqui: «Ama willacuychu Israelpa contranga. Isaacpita mirar aywajcunapäga ama imatapis parlaychu» nir. <sup>17</sup> Chaypitami gamtaga TAYTA DIOS cayno nishunqui: «İJinan siudächömi warmiqui mañösaman ticrar jucwan-jucwan cacongapaj. Wamrayquicunana ollgupis warmipis sabliwan wañonga. Chacarquicunatana surtita jitashpan raquipänaonga. Quiquiquinami wañunquipaj Diosta mana rispitajcuna tiyashan nasyuncho. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prësu apanga.» »

## 8

### *Canastacho pogusha caycaj frütacunata ricachishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynötami ricachimasha: Juc canastacho pogusha frütacuna caycaran. <sup>2</sup> Pay tapumaran: «İImatataj ricaycanqui Amós?» nir.

Chaura noga nirä: «Juc canastacho frütacuna pogusha caycajtami» nir.

Chaura TAYTA DIOS nimiran: «İIsrael runacunaga pogusha frütanönami caycan. Chaymi juchanpita mastaga manana perdunashänachu. <sup>3</sup> Chay castiganä junäga achajmi wañonga. Wañojcunataga pacayllapami jucläman jitariycärenga. Chaymi palasyucho cushicur cantananpa ruquenga llaquicuypitana wagayman churacangapaj.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

<sup>4</sup> Imano cashayquitapis wiyay-llapa. Gamcunaga umildicunatami ñacaycächinqui. Nasyunniquichö pobri caycajcunatami engañaycanqui.

<sup>5</sup> Gamcunaga cayno niycanqui: «İImayraj ushacanga cay llullu quilla fista rīgunchita ranticunanchipaj? İImayraj ushacanga jamayjunaj, chaqui micuyninchicunata chanincho ranticunanchipaj? Pishej tupullawan tupushun. Suwa pësallawan pësaypa ranticushun.\* <sup>6</sup> Rīgupa shojmapancunallatapis ranticushun. Pobricunataga rantishun. Pishipajcunatana juc par llanguipa ruquin charicucushun» nir. <sup>7</sup> Chaymi

\* 8:5 Lev. 19.35–36; Deut. 25.13–16; Prov. 11.1; 20.10, 13; Miq. 6.10–11

TAYTA DIOSGA Jacobpita mirar-aywajcunapa jutincho cayno jurasha: «Imanöpis rurashantaga manami imaypis gongaycushächu» nir.

<sup>8</sup> Israelcuna chayno lutanta rurashanpitaga ¿manachuraj cay pachapis wac-läman cay-läman cuyurenga?

Imanömi Nilo mayupis achcayan wallcayan, chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucrucangaraj. Chayno ruraycaptenga ¿manachuraj chay nasyuncho llapan tiyajcuna waganga?

<sup>9</sup> TAYTA DIOS nin: «Chay nishä junajmi camacächishäpaj inti las-dösicho cay-captin pacha chacacäcunanpaj.

Pullan junaj alli achicyaraycaptinmi camacächishaj intëru mundupa chacay ricacunanpaj.\*

<sup>10</sup> Fistata rurashancunatami tigrachishaj täpapacuymän.

Wañojcunapänami cantangapis.

Lütu röpatana jatichishaj.

Llaquicushan musyacänanpaj ajchanta rutucachishaj.

Japallan wamranta ograycushanörämi waganga.

Llapanpis canga pasaypa llaquicuyllami.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Cay pachamanga chayamongapämi fiyupa muchuy cananpaj junajcuna.

Manami micuyäpita muchuychu canga; ni yacunaypischu canga.

Chaypa ruquin TAYTA DIOSPA willacuyninta wiyayta munarmi muchuycho caycajnöpis ashenga.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA willacuyninta wiyayta munashpan runacunaga intërupami purengapaj.

Lamarpa juc cuchunpita juc cuchuncamami aywanga.

Wacpa caypapis ashir purenga.

Ni maypa aywashpanpis manami tarengapänachu.

<sup>13</sup> Chay junäga yacunaypita chiyacäcongaparämi cuyayllapaj camaraj jipashcuna, jinyu mösucunapis.

<sup>14</sup> Mana allimanmi chayangapaj Samariacho caj idulupa jutincho jurajcuna, Danpa Diosninpa jutincho jurajcuna,

Beersebapa diosnincunapa jutincho jurajcuna.

Paycunaga imaypis manami alliman chayangapänachu.»

## 9

### *Tayta Dios jusgananpita pipis mana gueshpinanpaj cashan*

<sup>1</sup> Tayta Dios ribilamaptin payta ricarä altarpa ñaupancha ichiraycajta. Paymi cayno niycaran:

«Pilancucunata tacay, chayman jamaraj numralcuna cuyurinanpaj.

Chaymi juchur runacunapa janänman shicwamonga.

Gueshpëjcunatapis sabliwanmi wañuchishaj.

Imanöpa gueshpïyta munashpanpis manami ni jucnayllapis salbacon-gapächu.

<sup>2</sup> Allpa rurinman may ruriman pacacuptinpis, chaypitapis jorgamushämi.

Syëlu may altucho caycajman wichaptinpis, chaypitapis urächimushämi.\*

<sup>3</sup> Carmelo puntaman pacacuptinpis, chaymanpis ashej aywashämi.

Nogapita gueshpir lamar yacu rurinman pacacuptinpis,

\* **8:9** Joel 2.10 \* **9:2** Sal. 139.7–12; Jer. 23.23–24

cachashaj lamarcho tiyaj waräcuytami tarircur rachir usharinanpaj.

<sup>4</sup> Chiquejcuna präsu apaptinpis nogami camacächishaj sabliwan wañumunanpaj.

Paycunataga ricapaycäshaj manami yanapänäpächu, chaypa ruquenga castiganäpämi.»

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS cay pachata yataycuptin cay pachaga chullucäcunmi.

Imanömi Nilo mayupis achcayan y wallcayan, chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucrucangaraj.

Chayno ruracaptin chaycho tiyajcunaga fiyupami waganga.

<sup>6</sup> Tayta Diosga janaj syëluchömi camacächisha tiyananta.

Cay pacha janapanpanami asulyaraycajta camacächir tacyachisha.

Quiquin Tayta Diosmi gayan lamarcho caycaj yacucunata.

Nircorga chajchurin intëru allpa janaman.

Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

«Israelcuna, nogapäga llapaniquipis iwal-llami caycanqui gamcunapis Etiopía runacunapis.

Imanömi gamcunata Egiptupita jorgamurä

chaynömi Filistea runacunatapis Creta partipita jorgamurä.

Aram runacunatapis Kir partipita jorgamurä.

<sup>8</sup> Nogaga ricaycämi gamcunapis juchasapa caycashayquita.

Chaypitami nasyunninpa ushajpaj illgächishayqui.

Ichanga quëdaj cajcunata mananami illgächishäpänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup> Nogami camacächishäpaj gamcunataga shuyshucunawan riguta päjanpita shuyshojno tapsishunayquipaj.

Päjano cajcunaga manami ni jucnayllapis quëdangachu.

<sup>10</sup> Acrashä runacunacho juchayoj cajcunaga llapanmi wañonga.

«Manami imapis chayamäshunchu» nejcunaga llapanmi wañonga.

### *Shamoj watacunacho Israel allina cananpaj cashan*

<sup>11</sup> «Chay nishä junaj chayamuptenga Davidpita mirajcuna yapay Israelcho mandananpämi camacächishaj. Davidpa wasin tunisha caycajta yapay jatarachishaj. Uhcuncunata chapashaj. Pergancuna juchusha caycajta pergashaj. Chauraga unay cashannömi yapay canga. <sup>12</sup> Chauraga Edom runacuna chararaycashan parti, waquin nasyuncuna chararaycashan partipis yapay canga Israel nasyunpa munayninchöna.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha. Nishantaga cumlengami.\*

<sup>13</sup> Tayta Diosmi nin: «Shamoj watacunachöga caynömi canga: murupacuy caycashan wichanpis jinallarämi rigü cosëcha caycanga. Binupaj übas lluchcayta manaraj ushaptinpis rigü murupacuyga maynami caycanga. Binu aypalla cashpanmi jircacunapa, patacunapa yacu aywajnöräj canga. <sup>14</sup> Chayrämi präsu apashanpita cutichimushäpaj acrashä Israel runacunataga. Juchuchisha caycaj siudäcunatapis yapay allchanga. Nircur chay siudäcunacho tiyanga. Übastapis lantanga. Poguptinnami binuta rurarcu uponga. Wertacunata ruranga. Wayuynincunatana miconga.

\* 9:12 Hech. 15.16–18

<sup>15</sup> Quiquincunapa chacranman cutiycachimur jamachishäpaj. Chay goy-cushä chacrapitaga manami imaypis jitarengapänachu.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.



## Abdías

### Cay libro imano cashanpis

¿Imayllaga cumlingachuraj Tayta Dios aunishancuna?

¿Bisínunchi nasyuncuna ñacachimashanchipita Tayta Diosga castigangachuraj?

¿Pitaj **caran?** Abdías ninanga caycan «Tayta Diosta sirbej» ninanmi. Manami musyachimanchichu pi cashantapis.

¿Maychötaj **willacuran?** Abdíasga Judäpa capitalnin Jerusalencho y Jerusalenpa sercancunachömi Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

¿Imaytaj **willacuran?** Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Jerusalén siudä juchurcuptillannami (586 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro caycan Unay Testamentucho mas tacshannin cajmi. Ishcay cösatami Abdías parlaycan: Israelcunapa contran Edom nasyun ushacänanpaj cashanta (1–15) y Israel nasyun yapay allina cananpaj cashanta (16–21).

Génesis librucho niycan Jacob wauguin Esaüwan apänacushanta (Gén. 24–36). Jacobpitami miraran Israel nasyunpaj. Esaüpitami miraran Edom nasyunpaj. Mamanpa pachanchöpis paycunaga pilliyacarannami. Y siguiu pilliyacasha Abdías willacushan-wichancamapis.

Abdías willacuycan Edom runacuna alli-tucushanpita, Tayta Dios acrashan runacunapa contran juchata rurashanpita Tayta Dios castigananpaj cashantami. Paycunaga castiguta chasquenga Israelcunata rurashanmannömi.

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan Abdiasta TAYTA DIOS ribilashanmi.

*Edom runacunapa contran rimashan*

Edom runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cä.

Juc cachatami nasyuncunaman cachashcä.

Chay cachami cayno niycan:

«¡Aywashun-llapa! ¡Aywashun Edom runacunawan pilliyaj!»\*

<sup>2</sup> «Edom runacuna sumaj wiyamay.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas manacaj canayquipaj.

Pasaypa pengaymanmi churashayquipaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga gaga shilli uhcucunacho tiyarmi alli-tucurcaycanqui.

Altunnin puntacunacho goyarmi yarparcaycanqui

pipis mana binsishunayquipaj cashanta.

Íchanga chayno alli-tucushpayqui quiquillayquimi engañacuycanqui.

<sup>4</sup> Ancano may janajcama wichaptiquipis,

goyllarcuna caycashaicho tiyanayquita ruraptiquipis chaypita garpamushayquipämi.

<sup>5</sup> «Suwacuna suwapäshunayquipaj chacaypa shamushpan

imayquitapis ushajpäga manami apacunmanchu.

Übasta pallajcuna gam cajman shamushpan

juc ishcaj sartataga cachaycunmanrämi.

\* 1:1 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Mal. 1.2–5

Gamcunatami ichanga contrayquicuna ushajpaj illgächishunquipaj.  
 6 Gamcunataga ima-aycayquicunatapis ushajpämi guechushunquipaj.  
 Llapan aläjayquicunatami apacongajpaj.  
 7 Llapan yanapashojcunami engañashunquipaj.  
 Nasyunniquipitami jitarishunquipaj.  
 Asta yanasayquicunapis chiquicurcushunquipämi.  
 Mas yäracushayqui caj amistäniquicunami  
 llullapashunquipaj mana alliman chayanayquipaj.  
 Edom runacuna, ¿maytaj musyaj yachaj cashayqui?

8 «Edom runacunata castigashä junäga llapan musyaj yachajcunatami  
 illgächishaj.

Altucho tiyaj runacuna yachaj cashantapis gongachishämi.

9 Manchariywanmi sicsicyanga Temancho caj pilliyay yachajcunapis.  
 Gamcunacho tiyajcunaga ushajpämi wañonga.

*Edompa ima juchan cashanpis*

10 «Fiyupa pengaypämi ricacunquipaj.

Nircurpis para-simrimi illganquipaj.

Chaynöpa canquipaj castayqui Israelcunata wañuchishayquipitami.\*

11 Carupita shamoj contrancuna Israelpa ima-aycantapis siudäpita  
 apacuptin,

juc-lä nasyun suldärucuna Jerusalenpa puncuncunata paquir-ushaptin,  
 gamcunaga juc-läman witicurirayqui.

Guechushancunata raquipänacunanpaj surtita jitaptin, ima-aycantapis  
 apacuptin,

chay guechoj runacunänömi gamcunapis rurarayqui.

12 Ama cushicunquimancho caran castayquicuna  
 mana alliman chayasha caycajta ricaycashpayquega.

Ama cushipanquimancho caran Judá ragällan quédashan öra.

Ama asipanquimanpischu caran paycuna llaquicuycashan öra.\*

13 Acrashä runacuna fiyupa llaquicuycashan öra

ama siudäninman yaycunquimancho caran.

Paycuna mana allichö caycashan öraga

ama cushipanquimancho caran.

Paycuna mana allichö caycashan öra

ama imancunatapis suwapanquimancho caran.

14 Tincoj nänicunachöpis ama shuyanquimancho caran

gueshpicyajcunata wañuchinayquipaj.

Fiyupa llaquicushpan gueshpicyajcunata

contrancunaman ama entreganquimancho caran.

15 Imanömi juccunata rurashcanqui,

chaynöllami gamcunatapis rurashunquipaj.

*Llapan nasyun runacunata jusganapaj cashan*

«Shamur llapan nasyuncunata jusganä junajpäga wallcanami pishiycan.

16 Imanömi gamcuna rispitädu puntächo cushicur machänayquicama upu-  
 rayqui,

chaynömi llapan nasyuncunapis castigaptë ashgaj cöpata upongapaj.

Paycunaga wicyayllami upongapaj.

Chaynöpami paycunaga ushajpaj illgangapaj.

\* 1:10 Joel 3.19 \* 1:12 Sal. 137.7; Lam. 4.21

- 17 «Sión lömácho ichanga waquin acrashä runacuna cawaycar quëdangapaj. Chaypitaga Jacobpita mirar aywajcuna chacrancunata yapay shuntangami.
- 18 Chay Israel runacunawan Judá runacunaga canga ninano, nina wapchar imatapis ushacurcojno. Esaüpita miraj Edom runacunami ichanga canga ogshano. Chauraga chay ninano cajcunami ushajpaj usharengapaj. ¡Edom runacunaga manami jucnayllapis salbacongapáchu! Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.
- 19 Chay cawaycar quëdaj Israelcunaga Néguév partitami, Edom jircacunatami shuntanga. Paycuna waquenga shuntanga löma-löma guechwatapis Filistea partitapis. Paycuna waquenga shuntanga Efraín partita, Samariata, Benjamín partita, Galaadtapis.
- 20 Röpanpa juc-láman präsu aywaj Israelcunaga shuntanga Canaán partita Sarepta siudácama. Jerusalenpita Sefaradman präsu aywajcunapis shuntanga Neguevcho caycaj siudácunata.
- 21 Llapanta binsiycurunami Sión lömaman aywanga. Chaypitanami Edom runacunataga maquincho chararanga. Ichanga lllapanpis nogapa maquëchömi caycanga.»

## Jonás

¿Tayta Diospita gueshpishwanchuraj? ¿Tayta Diosga juchasapacunata cuyapanchuraj?

¿Pitaj **caran?** Jonás ninan caycan «paluma» ninanmi. Pay caran Amitaipa wamranmi.

¿Maychötaj **willacuran?** Jonastami Tayta Dios niran Nínive siudácho tiyaj runacuna arpinticunanpaj willapaj aywananpaj. Nínivega caran jatun nasyun Asiriapa capitalninmi.

¿Imaytaj **willacuran?** Jonás willacuran Israelcho guepa caj Jeroboam (783–743 a.C.) ray caycasha-wichanmi (2Rey. 14.25).

¿Imataj **cay librucho caycan?** Jonastaga Tayta Dios niran Nínive siudáman willacoj aywananpaj. Chaura mana wiyacuypita büküiman wicharcur gueshpír aywacuran (1.1–16). Chaypita jatuncaray pescäduta Tayta Dios cachenan Jonasta ultarcunanpaj. Pescädupa pachancho car-rämi Jonás arpinticuran (1.17–2.10). Nircur-raj auniran Tayta Diospa willacuyninta Níniveman willacoj aywananpaj (3.1–10). Tayta Diospa willacuyninta wiyacur Nínive runacunaga chasquicuran. Chaura Jonasga Tayta Diospaj rab-yaran. Chaycho musyachimanchi Israel nasyunta, lamarta y Asiriatapis Tayta Dios maquincho chararaycashantami. Chaynöpis Tayta Diosga manami Israelpunallapächu yarpachacun. Payga intëru nasyun runacunapämi yarpachacun (4.1–11).

### *Tayta Diosta Jonás mana wiyacushan*

<sup>1</sup> Amitaipa wamran Jonasta\* TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Ayway jatun Nínive siudáman. Chaycho willapanqui paycuna fiyupa mana allita ruraycashan-pita chay siudáta illgächinapäj caycashäta.»\*

<sup>3</sup> Ichanga TAYTA DIOS mandashanta rurayta mana munar Jonasga gueshpír aywacuran lamar cantuncho caycaj Jope siudáman. Chaychöna juc büküita tariran Tarsis siudáman llojshinanpaj caycajta. Chaura chayman aywacunanpaj pasäjinta pägaran. Nircur Tarsismanna büküiwan aywacuran.

<sup>4</sup> Lamar chaupintana büküi aywaycaptin TAYTA DIOSGA wayrata fiyupa wayrächimuran. Fiyupa wayra gallaycur yacuta pullchajyächir, büküipa gueruncunatapis paquinaycächiranna. <sup>5</sup> Chaura büküicho arojcuna fiyupa manchariran. Chaymi cada-ünun diosnincunata mañacuran. Mana chawaypa chaynölla wayraptin büküi mana tallpunanpaj lasaj guepicunatapis lamarman jitariran. Chay öröpäga Jonás mayna yaycusha caycan büküicho mas ruri cajman. Chaychöga fiyupa puñucasha caycan.

<sup>6</sup> Chayno caycaptin büküicho mandäga Jonás puñuycashan cajman aywar-cur niran: «Puñuy-siqui, ¿imanirtaj caycho puñuracunqui? Gampis jatar-cur Diosniquita mañacuy. Capaschari yanapämashwanpis caycho mana ushacänanchipaj.»

<sup>7</sup> Büküicho arojcunanami jucninpis-jucninpis ninacuran: «Surtita ricashun. Mä ¿mayganchi juchayoj caycan noganchi cayno ñacananchipäga?» nir.

Chayno ricaptin surtiga Jonaspaj yarguran. <sup>8</sup> Chaura Jonastana paycuna niran: «Canan mä willamay: ¿Imanirtaj cayno fiyupa mana alliga chayamasha nogacunata? ¿Ima nigusyutataj puriycächinqui? ¿Maypitataj shamushcanqui? ¿May runataj canqui?»

\* 1:1 2Rey. 14.25 \* 1:2 Nah. 1.1; 3.1–19

<sup>9</sup> Chaura Jonás willaran: «Nogaga hebreo runami cä. Nogaga janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSTAMI rispitar sirbë. Paymi cay lamartapis cay pachatapis camasha.»

<sup>10-11</sup> Chayno willashpan Jonasga büquicho arojcunata willaran TAYTA DIOSPITA gueshpiycashanta.

Chayno willaptin lamar yacu pullchajyar masta mastana büquita tallpuchiya munaptin büquicho arojcunaga fiyupa manchariran. Chauraga Jonasta tapuran: «¿Imanirtaj chayno gueshpicuycanqui? ¿Imatataj gamta ruracunaman lamar gocha pullchajyaynin chawänapaj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura Jonás niran: «Lamarman jitarpamay. Chaura lamar yacu pullchajyaynenga chawangami. Nogaga musyämi juchayoj cashäta. Chaymi Tayta Diosga wayratapis wayraycächimun.»

<sup>13</sup> Büquicho aroj runacuna imanöpapis büquita lamar cantunman jorguyta camaran. Jorguyta camashpanpis mana puydirancho. Lamarga wayrawan pullchajyashpan mas manchariyaj ricacuran. <sup>14</sup> Chaura paycunaga Jonaspa TAYTA DIOSNINTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, cay runapa juchanpita ama nogacunaga wañushächu. Quiquin munashannömi lamarman jitarpushaj. Pay juchaynaj-ima captenga ama jitapämanquichu. Gamga llapantapis rurانqui munashayquinömi.»

<sup>15</sup> Chayno mañacurishpan Jonastaga lamarman jitarpäriran. Chayrämi lamar yacuga pullchajyaycashanpita chawaran. <sup>16</sup> Wayra chawashanta ricar büquicho arojcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa manchacur rispitaran. Sacrifisy uywatapis TAYTA DIOSPAJ pishtar payta sirbinallanpäna auniran.

<sup>17</sup> Jonasta ultacurcunanpänami TAYTA DIOSGA jatuncaray pescäduta mayna camarisha caycächiran. Chaura Jonasga pescädupa pachancho goyaran quimsa junaj quimsa pagas.\*

## 2

### *Diosta Jonás mañacushan*

<sup>1</sup> Chaymi Jonasga pescädupa pachancho caycashpan TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>2</sup> Mañacur cayno niran:

«Fiyupa llaquisha caycashpämi gamman mañacamurä, TAYTA DIOS.

Gamnami yanapämarayqui.\*

Wañushanöna caycashpämi gamman mañacamurä.

Gamnami wiyamarayqui.\*

<sup>3</sup> Lamarmanga mas jundunninmanmi garpumashcanqui.

Intëropa yacullatami ricaycashcä.

Yacuga ruyrucarcu-ruyrucarcu janäpa päsasha.\*

<sup>4</sup> Chayrämi yarpärishcä läduyquipita jitarishana caycashäta;\* rispitädu Templuyquitapis manana ricanäpaj cashanta.

<sup>5</sup> Yacuwan tallucashami puriycashcä.

Aypalla yacumi intëru janäpa ñiticarcamaran.

Yacu rurincho caycaj jachacunapis pitucarcamaran.

<sup>6</sup> Pacha rurincamami chayashcä.\*

Chaychöga caycashcä imaypis mana llojshimojpäno chapacashana.

Gammi ichanga TAYTA DIOSNË, jatun uhcupita jorgamashpayqui salbamashcanqui cawaycajllata.\*

\* **1:17** Mat. 12.40 \* **2:2** 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; 120.1 \* **2:2** Sal. 130.2; Lam. 3.56 \* **2:3** Sal.

42.7; 88.3-7 \* **2:4** Sal. 31.22 \* **2:6** Sal. 69.2 \* **2:6** Sal. 30.3

<sup>7</sup> Wañunäpaj caycashächönami gampaj yarpärirä TAYTA DIOS. Chayno mañacumushätami gamga wiyarayqui. Chaynömi rispitàdu Templuyquichöpis wiyamurayqui.

<sup>8</sup> Mana bälej idulucunata adurajcunaga gamta gongaycushurayquimi.

<sup>9</sup> Nogami ichanga charashäcunata gampaj churashpä alli shimëpa abashayqui.

Aunishätaga llapantami cumlishaj.\*

¡TAYTA DIOSLLAMI salbacöga!»

<sup>10</sup> Chayno nir ruwacuptin TAYTA DIOSGA camacächiran Jonasta allpaman pescädu gumitaramunanpaj.

### 3

#### *Nínive siudächo tiyajcuna arpinticushan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSGA yapay Jonasta cayno niran: <sup>2</sup> «Ayway jatuncaray Nínive siudäman. Chaycho tiyaj runacunata willapanqui noga gamta willapashäta.»

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOS nishanno Jonasga aywaran Nínive siudäman. (Nínivega caran jatuncaray siudämi. Siudätaga puriyta ushaj quimsa junajtarämi.) <sup>4</sup> Chayaycorga juc junaj intërumi sinchi gayacushpan puriyta gallaycuran «¡Cananpita chuscu chunca (40) junajtami Nínivega ushacanga!» nir.

<sup>5</sup> Nínive siudächo tiyajcunaga Dios willacachishanta rasunpa riguiran. Chaymi parlacuran ayunanapaj. Llaquicushpan gachga röpacunatapis jaticuran wamracunapis rucu runacunapis.\*

<sup>6</sup> Jonás willacushanga Nínive siudäpa raynin cajmanpis willapa chayaran. Chaura rayga jamaraycashanpita jatarcur röpanta jorgurir gachga röpacunata jaticuran. Chayno rurashpan pampamanna jamacuran. <sup>7</sup> Papilta rurarcu mashtachiran intëru siudäpa. Chay papilcho cayno niycaran:

«Pipis ama ima micuytapis micuychu. Uywayquicunatapis ama garaychu. Ni yacutapis ama upuchiychu. <sup>8</sup> Chaypa ruquenga llaquicushpayqui llapaniqui jaticuy gachga röpacunata, asta uywayquicunatapis gachga jacuta jacupay. Nircorga llapan shonguyquipa Tayta Diosta mañacuy. Mana allita rurarcaycashayquitaga cachaycuyna. Amana pillaynachu ni wañuchinacuyachu. <sup>9</sup> Chayno llaquicushaga capaschari Tayta Diospa rabyan pascacanmanpis. Chauraga manami wañuchimäshunnachu» nir.

<sup>10</sup> Tayta Dios ricaran Nínivecho tiyajcuna arpinticushanta. Chaynöpami illgächinanpaj caycashancho manana illgächirannachu.

### 4

#### *Jonás rabyashan*

<sup>1</sup> Nínive siudächo tiyajcunata Dios mana castigaptin Jonasga fiyupa rabyaran. <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, willacoy aywanäpaj wasëcho caycajta gayamaptiqui nogaga maynami musyarä cuyapäcoj cashayquita. Chaypitami Tarsisman aywacuyta munarä. Nogaga musyämi gam fiyupa cuyapäcoj alli cashayquita, jucllaga rabyayta mana yachashayquita.\* Chaymi castiganayquipaj willacarcachirpis cuyapanqui.

\* 2:9 Sal. 22.25 \* 3:5 Mat. 12.41; Luc. 11.32 \* 4:2 Éxo. 34.6

<sup>3</sup> Chaypitami gamta fiyupa ruwacö juclla shuntacamānayquipaj. Juclla wañucuptëmi mas alli canga cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>4</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Chayno rabyashayqui ¿quiquillayquipäga allichu caycan?» nir.

<sup>5</sup> Jonás Nínive siudäpita aywacur juc ramädata ruraran, siudäman inti yagamunan caj-lächo. Siudäta Tayta Dios castigashanta mana castigashantapis ricapānanpämi chaycho ruraran.

<sup>6</sup> Chay ramädata rurashancho TAYTA DIOS calabäsata wiñachiran Jonasta llantupānanpaj. Chayno wiñamushanpita Jonasga fiyupa cushisha caycaran.

<sup>7</sup> Alli caycashañpita warannin tuta warämojpäga Tayta Dios camacächiran chay calabäsata juc curu cañiyacunapaj. Chaura chay calabäsaga chaquicäcuran. <sup>8</sup> Inti yagarcamuptinna Tayta Dios acaj wayrata wayrächimuran inti yagamunan caj lädupita. Chaura shanay Jonaspa umanman fiyupa chayaptin wañucäcojno ricacuran. Chaymi niran: «Wañucuptëmi alli canman cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>9</sup> Chayno niptin Tayta Dios tapuran: «Calabäsa chaquicäcushallanpita rabyashpayqui ¿allitachu ruraycanqui?» nir.

Chayno niptin Jonás niran: «¡Au! ¡Rabyallawanmi wañucuriyapis munaycä!» nir.

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS yapay niran: «Gamga manami arushcanquichu, ni ñacashcanquipischu chay calabäsa wiñamunanpäga. Chay calabäsaga quiquillanmi juc chacay wiñacamusha. Warannin cajchöna chaquicäcusha. Chaypis chay calabäsapaj gamga fiyupa llaquicushcanqui. <sup>11</sup> Chay manacaj calabäsallapaj llaquicurpis Ninivecho tiyajcunataga manami llaquipashcanquichu. Chay siudächöga caycan pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) runacunami. Paycunaga manami musyanchu alli mana alli cashantapis. Uywacunapis aypallami caycan. Chayno caycaptenga ¿manachu nogapis cuyapāman?» nir.

## Miqueas

¿Acrashan runacunapita imatataj Dios munan?

¿Imanirtaj marca-masincunapaj Miqueas llaquicun?

¿Pitaj **caran?** Miqueas ninan caycan «¿Pitaj Tayta Diosno?» ninanmi. Pay caran chakra runami. Payga caran Jerusalenpa sercan Moreset jutiyoj marcapitami.

¿Maychötaj **willacuran?** Norte cajcho Miqueas willacuran Israelpa capitalnin Samaria ushacänanpaj cashantami. Jerusalenchöpis willacuran mana allita ruraj mandajcuna castigasha cananpaj cashanta.

¿Imaytaj **willacuran?** Profëta Amós, Oseas y Isaías cashan-wichanmi Miqueaspis profëta caran. Chay-wichanga Jotam, Acaz y Ezequiasmi Judächo ray caran (742–687 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Miqueasga Samariapa y Jerusalenpa mandajncunata mana manchacuypami willacuran. Chay mandajcunataga suwacushanpita y pobricunapa chacrancunata guechushanpitami piñacuran (1–3). Chaynöpis willacuycan arpinticuypin Jerusalenta salbananpaj cashanta y allina goyänanpaj cashanta (4–5). Nircur willacuycan castigu cananpaj cashanta y salbananpaj cashanta. Chaynöpis payga llaquicurun Israelpa pasaypa mana allinan chayashanpita (6–7).

Miqueas sumaj tantiyachicuycan imata ruranchita Tayta Dios munashantapis. Chaymi palabrancho niycan: «Payga munan: Alli cajllata runanayquitami, pi-maytapis cuyanayquitami, imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami» (6.8).

### *Samaria runacunata Tayta Dios jugananpaj cashan*

<sup>1</sup> Miqueas tiyaran Moreset marcacho. Paytami TAYTA DIOS willaparan Samaria, Jerusalén siudäcuna imano cananpaj cashantapis. Chayga caran Jotam, \* Acaz, \* Ezequías \* Judächo ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> TAYTA DIOS rimachiptin Miqueas cayno niran:

«Llapaniqui runacuna wiyay.

Intëru näsyuncho tiyajcuna wiyashpayqui sumaj tantiyacuy-llapa.

Munayniyoj Tayta Diosmi rispitädu Templunpita-pacha nishunquipaj juchata rurashayquicunata.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA tiyaycashan cajpitami llojshimonga.

Nircorga puntallanpami shamonga.

<sup>4</sup> Pay lluchcashan cäga  
puncacunapis chullucäconga

ninaman sërata churaycuypin chullucäcojnömi.\*

Guechwa pampacunapis

aypalla yacu aywar ragrarishannömi ragracäconga.

<sup>5</sup> Chayno canga Jacobpita miraj Israelpa mana wiyacoj cashanpitami, juchata rurashanpitami.

¿Maychötaj caycan Jacobpita miraj Israelpa jucha rurashanga?

¡Jucha rurashanga Samariachömi caycan!

¿Maychötaj caycan Judäpita mirajcuna jucha rurashanga?

¡Jucha rurashanga Jerusalenchömi caycan!»

\* **1:1** 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–7 \* **1:1** 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27 \* **1:1** 2Rey. 18.1–20.21;

2Crón. 29.1–32.33 \* **1:4** Sal. 97.5



6 Chaypitami Tayta Diosga cayno nin:  
 «Samaria siudä ushajpaj juchunanpämi camacächishaj.  
 Übasta lantananjay yapyasha caycaj chacranömi ricaonga.  
 Chay siudäpa perga rumincunatapis guechwa ragrapami mashtarishaj.  
 Chayno ruraripté simintuncuna cashanpis alayrimi quédanga.  
 7 Rispitar adurashan iduluncunatapis ruparachishaj, agullarishaj.  
 Chaycunataga ruraran  
 pi-maywanpis cacoj warmicunapita chasquishan guellaywanmi.  
 Chaypitami yapay ticrachishaj  
 pi-maywanpis cacoj warmicunata pägananjay.»

### *Miqueas llaquicushan*

8 Chaypitami fiyupa llaquicushpä wagashaj.  
 Gara-chaquilla, ropaynajlla purishaj.  
 Atoj-mallwa aullajno wagashaj.  
 Avestruz äbipa wawanno gaparëshaj.  
 9 Samariapa guerenga caycan ima jampiwapis mana allchacajmi.  
 Chay gueriga jogushami Judätapis.  
 Jerusalén siudämanpis chayashami.  
 10 Chaytaga ama willapaychu Gatcho tiyajcunata.  
 Ni ama wagaypischu-llapa.  
 Chaypa ruquenga fiyupa nanayllawan Bet-le-afracho gochpay-llapa.  
 11 Safircho tiyajcuna nasyunniquipita juc-lämanmi präsu aywanquipaj  
 galalla, fiyupa pengacur.  
 Zaanáncho tiyajcuna, yanapëshunayquipaj manami pipis yargamongapächu.  
 Beteselcho tiyajcuna, wagaptiquipis manami pipis cuyapëshunquipächu.  
 12 Marotcho tiyajcunaga yanapänantami shuyarpaycaran.  
 Nishan TAYTA DIOSGA camacächisha asta quiquin Jerusalén puncuncama  
 mana alli chayananjaymi.  
 13 Laquis siudächo tiyajcuna, gamcunapis Israelcunano mana wiyacojmi  
 cashcanqui.  
 Gamcunami caminuta gorayqui Sión runacuna juchata rurananpäga.  
 Chaypita cananga carrétayquicunaman cawalluyquicunata watacuyna.  
 14 Imaypis mana cutinayquipaj Moreset-gat-taga «Aywallä» nicuy.  
 Israelpa raynincunapäga Aczib siudä canga charinanpaj toglla shuyarayca-  
 jnömi.

15 Tayta Diosga cayno nin: «Maresa marcacho tiyajcuna, gamcunamanga  
 yapaymi cachamushaj nasyunniquita charicurcunanpaj.  
 Israelcho mas mana manchacoj cajpis Adulamcho caycaj machaymanmi  
 pacaongapaj.  
 16 Jerusalén siudächo tiyajcuna,  
 fiyupa cuyashayqui wamrayquicunatami caru nasyunman apacongapaj.  
 Chaymi ajchayquita rutucuy llaquicushayqui musyacänanjay.  
 Ajchayquita jichaypa rutucuy wisculno gala-uma canayquicama.»

## 2

### *Ñacachicoj ricucuna castigasha cananpaj cashan*

1 ¡Ay cuyapaypämi ñacanga  
 asta suyñuyninchöpis mana allita rurayllata yarpaycaycuna!  
 Chay runacunaga imata rurananpäpis puydej munayniyoj cashpanmi

pacha wararauptinnaga chay yarpashanno ruran.

<sup>2</sup> Chacrata munaparga chay chacracunata guechucurin.  
Wasicunata munaparga chay wasicunatapis guechucurin.  
Runata warmintinta, wamrantinta ñacachin.

Taytan maman cachapaycushan chacracunatapis engañaypa guechucurin.

<sup>3</sup> Chaypitami chay runacunataga TAYTA DIOS cayno nin:

«Nogapis paycunata imano ruraytapis yarpaycãnamí.

Disigrasyami paycunamanga chayangapaj.

Chay ñacaypitaga manami gueshpengapãchu.

Chauraga manami alli-tucushpan purengapãnachu.

Chay wichanga cangapaj fiyupa llaquicuyllami.

<sup>4</sup> Chayno ñacaycho goyashan junajcunami paycunataga asipanga.

Asiparmi cayno nengapaj: «Pasaypa ushacashami quédasha.

Ñaupataga Tayta Diospaj acrasha runacunami caran.

Cananga jucpa maquinchõnamí caycan.

Suldärunchicunami binsiycur charicarcãrisha.

Chaymi chacrancunatapis raquipãnacushcanchi» nir.»

<sup>5</sup> Chaynõpami TAYTA DIOS acrashan runacuna chasquishanchõga  
chay fiyu runacuna imatapis mana chasquengapãchu.

### *Fiyu profëtacunapaj rimashan*

<sup>6</sup> Gam Israelcunaga nircaycanqui:

«Ama willapãmaynachu imapis cananpaj cajcunata.

Mana alliga manami nogacunata chayamangachu.\*

<sup>7</sup> Jacobpita mirajcuna caycaptë TAYTA DIOSNINCHI manami nogacunawan  
rabyashachu caycan.

Castigamãnanpaj cashanta willacuptiquipis payga manami castigaman-  
gachu.

Alli runacuna captëmi TAYTA DIOSGA imaypis yanapãmanga.»

<sup>8</sup> Ichanga Tayta Dios nin: «Gamcunaga ñaupata carayqui acrashã runacunami.

Cananmi ichanga contrãna ricacushcanqui.

Alli goyãcojrunata, alli puricojrunata punchuncunatapis guechuycanqui.

<sup>9</sup> Cushisha tiyashan alli wasincunapitami warmicunatapis gargurcaycan-  
qui.

Wamrancuna cushisha goyãnanpaj cajtapis guechushcanqui.

<sup>10</sup> Jatariyna-llapa; aywacunya-llapa.

Cay pachaga manami jamarãcunayquipãchu.

Pasaypa mana allillata rurashayquipitami ushajpaj illganquipaj.

<sup>11</sup> «Tayta Diosga yanapãshunquipaj binu cananpaj, machãchicojcuna cananpaj»  
nir

willacojrunami gamcunapa profëtayqui cananpãga alli caycan.

### *Acrashan runacunata Dios salbananpaj cashan*

<sup>12</sup> «Israelcuna, gamcunataga llapaniquitami juc pachallaman shuntaj-aywã.

Gamcunataga wallcalla quédasha caycajllatapis shuntajmi-aywã.

Chayno rurarmi jucllhashayqui uyshata canchanman gaycojno.

Gamcunaga caycanquipaj uyshacuna alli giewacho caycajnõmi.

Chaychõga aypallanõmi gaparpanquipaj.»

<sup>13</sup> Tayta Diosmi nãnita ricachishushpayqui ñaupayquita aywangapaj.

Gamcunanami guepanta aywanquipaj.

\* 2:6 Isa. 30.10

Chayno aywarmi siudä puncunpa llojshinquipaj.  
Rayniqiu TAYTA DIOSNAMI gamcunapa ñaupayquita aywangapaj.

### 3

*Fiyu mandajcuna castigacänanpaj willacushan*

<sup>1</sup> Sumaj wiyay-llapa:

Israelcunapa autoridänincuna, mandajñincuna,  
gammunaga ¿manachu alli cajta rurancuiman?

<sup>2</sup> Chaypa ruquin gammunaga alli cajta chiquiycañqui.  
Mana alli cajtana cuyaycañqui.

Runacunataga pasaypanami garapachaycañqui.  
Chayno garapacharmi tullullantana cachaycañqui.

<sup>3</sup> Israelcunataga cawaycajtami ultacarcärinqui.  
Garacunata rachir-ushashpayqui tulluncunatapis paquirgärinquimi.  
Söpa mancaman wiñananpaj aychata rurashannömi gammunaga ruraycañqui.

<sup>4</sup> Gammunaga juc junaj TAYTA DIOSTA mañacunquipämi.  
Ichanga pay manami wiyashunquipänachu.  
Fiyupa mana allita rurashayquicunapitami  
gammunapitaga juc-läpa ticracurcongapaj.

*Llulla profëtacunapaj parlashan*

<sup>5</sup> Chayno caj profëtacunata TAYTA DIOSGA nin:

«Israelcunaga manami alli cajta ruranchu.

Chaynöga caycan profëtacuna llullapaptinmi.

Chay profëtacunaga pipis micuyta garaycoj cajta «allillami goyanquipaj» nin.  
Micuyta mana garaj cajtanami ichanga «Mana allimi goyanquipaj» nin.

<sup>6</sup> Chaypitami gammunataga manana musyachishayquinachu imata rurapäpaj cajtapis.

Ima cananpaj cajcunatapis manami willapäshayquinachu.»

Chay profëtacunapäga intipis yagacongami.

Paycunapäga pachapis chacacäcongami.

<sup>7</sup> Chay profëtacunaga, musyacojcunaga

pasaypa pengaychömi ricaonga.

Ruwacushanta Tayta Dios mana willaptin

paycunaga imata niytapis manami camäpacongapächu.

<sup>8</sup> Nogatami ichanga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapäman

callpayoj canäpaj,

alli cajllata rurapäpaj,

balurchanäpaj.

Chaynöpami Israelcunataga mana wiyacoj cashanta, juchayoj cashanta niycä.

*Jerusalén ushacänanpaj cashan*

<sup>9</sup> Rayta mandäshej Israelcuna,

Jacobpita mirajcunapa mandajñincunapis

canan nishäta wiyamay.

Gammunaga manami alli cajta rurayta munanquichu.

Lay nishancunatapis manami cumlinquichu.\*

\* 3:9 Amós 5.7

10 Chaypitami Jerusalén siudächöga waran-waranpis caycan mana alli ruray-cunalla wañuchinacuylla.\*

11 Autoridäcunapis runacuna pacayllapa pägashan cajta alli arriglan. Cüracunapis guellayllapämi yachaycächin.

Profëtacunapis guellayllapämi willacuycan.

Chayno ruraycarpis «TAYTA DIOSMI yanapaycäman» nir riguichin.

«TAYTA DIOSGA noganchiwanmi caycan.

Ima mana allipsis manami chayamäshunchu» nin.

12 Gamcunapa juchayquipitami

Siön lömaga quëdanga yapyashano.

Jerusalén siudä quëdangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajlla.

Templu caycashan jircachöpis mana alli jachacunallana juntasha canga.\*

## 4

### *Tayta Dios alli mandananpaj cashan*

(Isa. 2.2–4)

1 Shamoj watacunacho TAYTA DIOSPA Templun caycashan puntaga waquin puntacunapita mas rispishami cangapaj.

Chaymanmi shamongapaj achca nasyun runacuna.

2 Aypalla runami shamunanpaj shacyächinacushpan cayno ninaconga:

«Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönamo yachachimäshun imano goyänanchipäpis.

Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashunpaj» nir.

Sionpitami TAYTA DIOSGA yachachenga.

Jerusalenpitanami parlapämonga.

3 Tayta Diosmi juscanga llapan nasyun runacunata.

May carucho caycaj nasyuncunatapis imano cananpäpis nenga.

Chaura chay ruracunaga sablincunatapis rëjamanmi ticrachenga.

Tucsicuna lansancunatapis ösimannami ticrachenga.\*

Juc nasyunwan juc nasyun manami guërrata ruranganachu.

Guërrapäpis manami yachachinaconganachu.

4 Chauraga mana manchacuypanami runacuna goyangapaj.

Cada-ünunnamo jamarpäcongapaj übas yöranpa, ñgus yöranpa llantuncunacho.\*

Munayniyoj TAYTA DIOSMI nisha chayno cananpaj.

5 Waquin nasyun runacunaga

diosnincunatami aduran.

Noganchimi ichanga imaypis TAYTA DIOSNINCHI nimashallanchita wiya-cushun.

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan*

6 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chay junäga wegru uyshäcunata shuntashämi.

Ogracasha caycajta, ñacaycajta canchanman shuntashaj.

7 Chay wegrucunatami acrashaj.

Chay ñacaycäcunatami munayniyoj nasyun cananpaj camacächishaj.

Noga TAYTA DIOSMI acrashä runacunataga Siön lömapita-pacha imaycamapis mandashäpaj.\*

\* 3:10 Hab. 2.12 \* 3:12 Jer. 26.18 \* 4:3 Joel 3.10 \* 4:4 Zac. 3.10 \* 4:7 Isa. 40.11; Eze. 34.11–16; Sof. 3.19; Juan 10.7–16

8 Sión gammi caycanqui uyshacunata ricachacuna törri.  
Gammi canqui chaycho tiyajcunapa pacacunan.  
Yapaymi ñaupatano rispitađu canquipaj.  
Jerusalén yapaymi capital canquipaj.»

9 Cananga ¿imanirtaj nanay chariptin warmi gaparajno gaparanqui?  
¿Manachu rayniqui can?  
Ü ¿tantiyachishojniquichu wañusha?

10 Sión siudächo tiyajcuna, nanaywan guempuycachay.  
Nanaycho caycaj warminöpis gaparay ari.  
Gamcunaga cay siudäpita aywacunquipämi.  
Chunyaj jircacunachömi tiyanquipaj.  
Babilonia nasyunmanmi präsu apashunquipaj.  
Chaypitanami TAYTA DIOSGA salbashunquipaj contrayquipa munayninpita.

11 Cananga achca nasyun runacunami gampa contrayqui shuntacasha car-  
caycan.

Paycunami cayno parlan:

«¡Jerusalén ushacaycunman!

¡Chauraga fiyupa cushicurmi ricapashwan!» nir.

12 Ichanga chay nasyun runacuna manami musyanchu  
TAYTA DIOSPA yarpaynin imano cashanta, ni imata rurananpaj yarpay-  
cashantapis.

Manami musyanchu räguta eramán shuntajno TAYTA DIOS shuntaycashanta.

13 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Sión runacuna, jatarcärir érayna-llapa.

Nogami yanapäshayqui fyërrupita wagrajnoj, runsipita shilluyoj töruno fiyupa  
callpayoj canayquipaj.

Chaynöpami achca nasyun runacunata lluchcar-ushanquipaj.

Mana allita ruraypa tarishan cösancunatapis gamcunami guechunquipaj.

Nircorga llapanpaj munayniyoj noga TAYTA DIOSNIQUITAMI goycaman-  
quipaj.»

## 5

### *Israelcunaman juc mandajta cachamunanpaj cashan*

1 Chaymi cananga Jerusalén runacuna chapacunayquipaj camaricuy.  
Gamcunamanga jápa runacunami yaycamongapaj.

Paycunami Israelcunapa mandajnintaga fiyupa magangapaj.

2 Ichanga Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén Efrata marca,  
gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Payga yurenga mas unay famillya aywarajpitami.

3 Cananpitaga Tayta Dios cachaycushunquipämi.

Ichanga manami unaycamachu cachaycushunquipaj.

Chayga canga gueshyacunapaj caycaj warmi gueshyacunancamallami.

Chaypitaga chay yurejmi Israel-masincunawan shuntacanga.

Shuntacanga präsu aywashanpita cutimojcunawan.

4 Paynami marca-masincunataga TAYTA DIOSPA munayninwan mandanga.  
Uyshëru uyshata michejnöpis ricanga.

Chaura paycunaga allillanami goyangapaj.

\* 5:2 Mat. 2:6; Juan 7:42

Chaynöga cangapaj intëru munducho paytana pi-maypis rispitaptinmi.

<sup>5</sup> Pay mandaptenga alli goyaymi cangapaj.

Asiria runacuna nasyunninchiman yaycamuptin,  
palasyunchicunaman yaycuptin,  
paycunaman cachashun ganchis mandajninchicunata,  
pusaj mas rispitädu runacunatapis.

<sup>6</sup> Chaura paycunami pushamäshun Asiria runacuna cajman,

Nimrodcho\* tiyajcunata binsiycur mandananchipaj.

Paycunami salbamäshunpaj Asiria runacuna nasyunninchiman yaycamuptin-  
inpis.

<sup>7</sup> Chaura Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi caycangapaj.

Shullayta TAYTA DIOS guewaman cada tuta chayachimushannömi caycanga.  
Chaycunataga manami runachu chayachimun.

Chaypa ruquenga Diosllami chayachimun.

<sup>8</sup> Chaynöpis Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi ay-  
pacasha caycangapaj.

Animalcunacho manchacuypaj liyun caycainömi caycangapaj.

Liyonga uyshacunata charishpan rachir-usharinmi.

Cawaycajtaga manami ni jucnayllatapis cachaycunchu.

<sup>9</sup> Tayta Dios, gamga chaynömi illgächinquipaj contrayqui jatarejcunata.

### *Pilyapis idulucunata aduraypis illgänanpäna cashan*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA Payllaman yäracunanpämi Israelcunataga cayno nin:

«Chay junäga cawalluyquicunatapis wañuchishämi.

Guërrapaj caj carrëtayquicunatapis illgächishämi.

<sup>11</sup> Siudäniquicunatapis illgächishaj.

Pacacunayquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>12</sup> Brüjucunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chaura gamcunachöga manami cangapänachu musyacojcunapis.

<sup>13</sup> Iduluyquicunatapis, rispitashayqui wancacunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chayno ruraptëga imaypis manami aduranquipänachu  
qui quiquicuna «diosnë» nir rurashayquita.

<sup>14</sup> Rispitashayqui Asera diosa-niraj idulutapis ushajpämi jitarishaj.

Siudäniquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>15</sup> Noga nishäta mana wiyacoj nasyun runacunatami ichanga fiyupa  
rabyawan castigashaj.»

## 6

### *Israelcunata Tayta Dios jorgapashan*

<sup>1</sup> Israelcuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay-llapa. Paymi nin:

«Lömacuna wiyaycäshuptiqui ichircur difindicuy ari.

Imata rimashayquitapis puntacuna wiyachun.

<sup>2</sup> Mundu mana cuyucunanpaj tucnaraycaj simintuncunapis  
puntacunapis sumaj wiyay-llapa.

Acrashä runacunatami jusgaj-aywä.

Israel runacunatami imata rurashallantapis jorgapaj-aywä.\*

<sup>3</sup> Israelcuna, mä canan nimay.

Gamcunataga ¿imatataj rurashcä?

¿Imachötaj rabyachishcä?

\* 5:6 Gén. 10.8-11 \* 6:2 Isa. 3.13; Ose. 4.1; 12.2

4 Gamcunataga uyway caycajta salbashpä

Nogami Egiptupita jorgamurä.\*

Nogami cachamurä Moisesta, Aaronta,\* Mariata\*  
llojshicamuptiqui paycuna pushamushunayquipaj.

5 Acrashä runacuna, cananga yarpäriy

Moabpa raynin Balac gamcunapa contrayqui imano yarpashantapis.

Chaynöpis yarpäriy Beorpa\* wamran Balaam imano nishantapis.

Yarpäriy Sitimpita Gilgalcama\* imano aywashayquitapis.

Chaynöpami musyanqui noga TAYTA DIOSNIQUI gamcunapaj allacunata  
rurashäta.»

### *Tayta Dios imata munashanpis*

6 Capas pillapis ninman:

«¿Imallāwanraj aywashaj TAYTA DIOSPA ñaupman?

¿Imallawanraj janaj pachacho caycajta adurashaj?

¿Paypa ñaupanmanga aywashaj rupachipänäpaj cajta apacurcurchuraj,

u watayoj besërata apacurcurchuraj?

7 ¿TAYTA DIOS cushicunmanchuraj waranga uyshacunata paypaj pishtaptë?

¿Aypalla mayu aywaycajtanöraj asëtita goycuptë chasquinmanchuraj?

¿Paypa contran jatarishäpita, juchäcunapa ruquin,

guechpa wamräta sacrificisyupaj pishtapaptë chasquimanmanchuraj?»

8 Runa, TAYTA DIOSGA maynami nisha-cashunqui,

alli cajllata, pay munashan cajllata ruranayquipaj.

Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami,

pï-maytapis cuyanayquitami,

imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami.\*

### *Jerusalén runacunata castigananpaj nishan*

9 TAYTA DIOSGA Jerusalén siudächömi gayarayan. Payga cayno nin:

«Siudächo caycajcuna llapayqui wiyay.

Tantiyachejcunapis wiyay.

10 Fiyu runacunapa wasinchöga

ima-aycanpis caycan mana allita rurar shuntashallanmi.

Chaynöpis chaychöga caycan chiquishä caj suwa tupullami.

11 ¿Imanöpataj perdunashaj suwa balansayojta,

pishejlla pësaacunayojtaga?\*

12 Cay siudächo caj ricucunaga

llapanpis ñacachicojcunallami.

Llapanpis llullacunallami caycan.

13 Chaypitami cananga gamcunata castigayta gallaycushayqui, juchayquicu-  
napitapis illgächiyta.

14 Micurpis manami sacsanquipächu.

Jinallami yargaycanquipaj.

Ima-aycatapis shuntar churanquipaj.

Chayno churarpis manami imatapis jorgunquipächu.

Imallatapis quédachisha captiquega

Nogami camacächishaj guërrachöna ushacänanpaj.

\* 6:4 Éxo. 12.50–51 \* 6:4 Éxo. 4.10–16 \* 6:4 Éxo. 15.20 \* 6:5 Núm. 22–24 \* 6:5 Jos.  
3.1–4.19 \* 6:8 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Ose. 2.19–20; 6.6; Amós 5.22–24; Zac. 7.9–10 \* 6:11 Lev.  
19.35–36; Deut. 25.13–16; Amós 8.5

15 Murupacurpis manami shuntapacunquipächu.  
Olivota agarpis asëtinwan manami imatapis ruranquipänachu.  
Übasta lluchcarpis manami bïnuta upunquipänachu.

16 Chaynõga cangapaj ray Omriwan, ray Acabpa\* famillyancuna nishancunata,  
rurashancunata, wiyacur rurashayquipitami.  
Chaypitami cananga noga camacächishaj Jerusalenta illgächinanpaj.  
Chaycho tiyaj runacunataga pasaypa manacajmanmi churanga.  
Llapan nasyun runacunami jamurpangapaj acrashä runacunataga.»

## 7

### *Israelcuna pirdicashan*

1 ¡Cuyapaypämi caycä!

Cosëchata ushaycur chacracho quëdajcunata ashejnöllanami caycä.  
Manami tarënachu micuyta munashä übasta ni ñgustapis.

2 Chaynõmi cay munduchõga manana cannachu allita rurajcuna, ni Tayta

Dios nishanta rurajcunapis.\*

Imay örapis wañuchinacuyllatami ashircaycan.

Jucni-jucninpis lullapänacun mana alliman chayachinacunanpaj.

3 Mana alli ruraypäga fiyupa yachajmi carcaycan.

Mandaj autoridäcunaga imapitapis pägananta munarcaycan.

Juezcunapis pacayllapa pägaptenga chasquinmi.

Munayniyojcunaga imatapis munashantami ruran.

4 Paycunacho mas rispitasha caj runacunapis cashanõmi caycan.

Mas yäracuytaj runapis shiranõmi caycan.

Imano captinpis chayamongapänami llapanpita jugasha cananpaj junaj.

Chaytaga maynami willacojcuna willacuran.

Chay öraga runacuna manami ima ruraytapis camäpacongapächu.

5 Ama riguiychu runa-masiqui imata nishushayquitapis.

Ama yäracuycho ni maygan amiguyquitapis.

Warmiquitapis llapanpita ama willapaychu.

6 Ollgu wamrancunaga papäninta pasaypa manacajmanmi churaycan.

Warmi wamrancunapis mamanta chiquircärishami.

Llumchuycunapis suyrancunata chiquircaycanmi.

Chaymi, cada runapa contranga caycan quiquin famillyalla.\*

7 Nogami ichanga TAYTA DIOSLLATA shuyäcuycäshaj.

Salbamaj Tayta Diosnilläman yäracushaj.

Payga wiyamangami.

### *Tayta Diosga Israelcunata salbangami*

8 Israelcuna cayno nin:

«Nogacunata chiquimaj nasyun runacuna,  
mana allicho caycajtä ricamar ama cushipämaychu.

Mana alliman chayasha, tunisha caycarpis jatarishämi.

Intëropami yanauyaycaj chacay caycan.

Ichanga TAYTA DIOSMI achicyajman apamanga.

9 TAYTA DIOS mana munashanta rurarmi juchata rurashcä.

Chaymi awantashaj castigamaptinpis.

Payga imano cashätapis jugamangami.

\* 6:16 1Rey. 16.23-34; 21.25-26 \* 7:2 Sal. 12.1 \* 7:6 Mat. 10.35-36; Luc. 12.53



Nircorga allimi arriglamanga.  
Tayta Diosga achicyajmanmi jorgamanga.  
Paymi salbamanga.

<sup>10</sup> Chaytaga ricangami chiquimajcunapis.

Chaura paycunaga fiyupa pengay-tucushami ricacongá.

Paycunaga caynömi tapumaran: «¿Maychötaj caycan TAYTA DIOSNIQUI?» nir.\*

Paycunataga ricashaj nogapita mas piyur ruracasha caycajtami.

Paycunaga cangapäpis cällichó caycaj mituta lluchcar-ushashanömi.

<sup>11</sup> «Jerusalén siudä, chayaycämunnami  
intëruyquipa curalaraj pergayquicuna allchachisha cananpaj caj junaj.  
Lindayquicunapis mas carupana cangapaj.

<sup>12</sup> Jerusalén, intërupitami runacuna gamman shamongapaj.

Chay junäga chayaycämunnami.

Gammanga shamongapaj:

Asiriapita Egiptucamami,

Nilo mayupita Éufrates mayucama,

juc lamarpita juc lamarcama,

juc puntapita juc puntacama.

<sup>13</sup> Chay nasyun runacunapa nasyunnenga chunyajman ticrashami  
quëdanga.

Chaynöga canga chaycho tiyaj runacuna  
juchancunapitami y mana allita rurashanpitami.

*Israelcuna allichöna cananpaj mañacushan*

<sup>14</sup> «Tayta Dios, sirbishojcunataga ricaycuy ari.

Nogacunaga caycä gampa uyshayquinömi.

Quiquilläcuna shatachömi carcaycä.

Micuy fiyupa wayunan allpami intëropa tumaparaycäman.

Unay pushamushayquino, yapay pushamay ari.

Pushamay Basancho Galaadcho caycaj alli guewacunaman.

<sup>15</sup> Nogacunatapis milagrucunata ricachimay.

Egiptupita jorgamushpayqui ricachishayquino ricachimay.

<sup>16</sup> Chaytaga waquin nasyuncunapis ricangami.

Ricashpan fiyupa munayniyoj caycashpanpis pasaypa pengay-tucushami  
quëdanga.

Äyacashami ricacongá.

Imata ruraytapis manami camäpacongachu.

<sup>17</sup> Culebracunano, waquin garachaypa purejcunanöpis allpatami miconga.

Pacarpaycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimonga TAYTA DIOSPA  
ñaupanman.

Tayta Dios, gamtaga fiyupami manchacushunquipaj.

*Runacunata Tayta Dios perdunashan*

<sup>18</sup> «Gamnöga manami juc Dios canchu.

Gamga perdunanquimi mana allita rurajtapis.

Chaynöpis gonganquimi nogacuna wallcallä quëdaj

acrashayqui runacuna juchata rurashäta.

Imaycamapis manami rabyashallaga cacunquichu.

Gamga nogacunata cuyamashayquita musyächimanquimi.

<sup>19</sup> Nogacunata yapay cuyapaycamay ari.

\* 7:10 Sal. 79.10; Joel 2.17

Juchäcunatapis ama yarpaynachu.  
Nogacunapa juchätaga jitarpuy  
mas jundunnin lamarman.

<sup>20</sup> Tayta Dios, cumliycuy ari Jacobta aunishayquita,  
Abrahamta cuyapänayquipaj aunishayquitapis.  
Chaynömi unay awilöcunata aunirayqui.»\*

---

\* **7:20** Gén. 12.1–3; 17.6–8; 28.13–15; Luc. 1.55, 73

## Nahúm

¿Munayniyoj nasyuncunachuraj cay munduta mandaycan?

¿Imataj päsán juc nasyun Tayta Diospita mas munayniyoj cashanta yarpaptin?

¿Pitaj **caran?** Nahúm ninan caycan «Tayta Dios shogashan» ninanmi. Payga Elcos marcapitami caran.

¿Maychötaj **willacuran?** Nahumga willacuran sur caj nasyun Judäpitami. Pay willacuran munayniyoj Asiria nasyunpa capitalnin Nínive castigasha cananpaj cashantami.

¿Imaytaj **willacuran?** Nahúm willacuran Nínive siudä manaraj ushacaptinmi. Pay willacushan wichanga Asiriame Judá nasyunta munaynincho chararaycan (612 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Profëta Nahúm y profëta Abdiasllami willacuran juc-lä nasyuncunallapaj. Willacuran chay nasyun runacuna mana allita rurashancunata y castigasha cananpaj cashantami. Asiria runacuna fiyu captin y mana allita ruraptinmi Nahumga fiyupa rabyaran. Chay nasyun caran fiyupa munayniyoj, llapanta manacajman churaj. Achca runacunatami fiyupa ñacachiran. Chaymi Nahumga Asiria runacunapaj willacur niran: Santo Dios cashpan castigananpaj cashanta. Chaynöpis willacur niran runacuna runa-masinta ñacachinanta Tayta Dios mana munashanta.

Chay jäpa nasyun runacunapämi Nahúm rabyar willacuran. Chayno willacur quiquinpa nasyunnincho juchata ruraycashantaga mana rimaranachu. Nahúm yarpächimanchi imanöpis Tayta Diosninchi cashantami. Chaymi musyachimanchi payga rabyaj Dios, castigacoj Dios, chaynöpis cuyapäcoj y salbacoj Dios cashanta.

<sup>1</sup> Cay libroga caycan Nínive\* imano cananpaj cashantapis Nahumta Tayta Dios ribilashanmi. Nahúm tiyaran Elcos marcachömi.

### *Niniveta Tayta Dios castigananpaj nishan*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchitami munan.

Mana allita rurashaga pay rabyar castigacunmi.\*

Pay nishanta mana rurajcunataga rurashanmannömi castiguta gon.

Paypa contran cajcunapäga fiyupami rabyan.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Chaymi jucha ruraj cajtaga castigánita mana cachaycongachu.

Ichanga juclla manami rabyacunchu.

TAYTA DIOSGA aywan löcu tamya jananpami, gachwariycar aywaj wayra jananpami.

Pucutayga caycan chaquin polbuta jatarachishanmi.

<sup>4</sup> Lamartapis ollgöparga chaquirachinmi.

Paymi camacächin llapan mayucuna chaquinanpäpis.

Chaymi Basán particho, Carmelo jircacunacho

jachacuna caycäpis wañuytacäcun.

Libanucho caycaj waytacunapis wañuytacäcun.

<sup>5</sup> Payta ricashpanga puntacunapis sicsicyan.

Paypa ñaupanchöga puntacunapis jurucäcunmi.\*

\* 1:1 Isa. 10.5–34; 14.24–27; Sof. 2.13–15

\* 1:2 Éxo. 20.5–6; Deut. 4.24

\* 1:5 Sal. 97.5; Miq. 1.4

Payta ricashpanga intëru cay mundumi mancharin.  
Cay pachapis, cay pachacho tiyajcunapis llaquicun.

<sup>6</sup> Pay fiyupa rabyasha caycashaŋ öraga ¿piraj ichiraycanman?  
¿Piraj awantanman rabyasha caycaptenga?  
Paypa rabyaynenga nina wapchacojnömi.  
Chaynöpis, paypa ñaupanchöga gagacunapis shillicäcunmi.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga ñacaycashanchi öra pacamajninchi.  
Payman yäraçoj cajcunataga imapitapis chapanmi.

<sup>8</sup> Paypa contran cajcunatami ichanga  
mayu chayar ima-aycatapis apacushanno illgarachin.  
Paypa contran cajcunataga yanauyaycaj chacaychöpis gaticachangami.

<sup>9</sup> Nínive runacuna ¿gamcunaga imanirtaj TAYTA DIOSPA contran yarparcaycan-  
qui?

¡Payga ushajpämi illgarachishunquipaj!  
Paypa contran cajcunataga illajpitami ushajpaj illgarachenga.

<sup>10</sup> Shiraca chaquir jiracasha caycajtanömi,  
chaquisha ogshata nina ushacurcojnömi usharenga.

<sup>11</sup> Nínive siudä, gampitami yurimusha  
TAYTA DIOSPA contran jatarëga.  
Chay runami juc runacunata shimita jatipaycan.

<sup>12</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Judä runacunata nin:  
«Asiria runacunaga callpayoj aypalla cashpanpis illgangami.  
Nishänömi ushacangapaj.  
Gamcunataga ñacachishcänami.  
Cananpitaga manami ñacachishayquipänachu.

<sup>13</sup> Ñacachishushpayqui yüguta churapäshushayquitapis  
ichic-ichicllami paquirishaj.  
Wataraycashayqui cadinatapis agullargärishämi.»

<sup>14</sup> Nínive runacuna, gamcunapäga TAYTA DIOS caynömi nisha:  
«Gamcunapita mirar aywäga manami cangapänachu.  
Diosniquicunapa templuntapis juchuchishämi.  
Uywa-niraj iduluyquicunatapis illgächishämi.  
Gamcunatapis melanaypaj captiquimi ushajpaj usharishayquipaj.»

<sup>15</sup> ¡Judä runacuna, masqui ricay!  
Willacoj maynami jircacunapa aywaycämün alli goyay cananpäna willapata  
apamushpan.\*

Diosta adurana fistayquicunata rurayna.  
Tayta Diosta aunishayquicunatapis cumliyna.  
Yapayga imaypis manami fiyu runacunapa munaynincho canquipänachu.  
Chay fiyu runacunaga ushajpänamu ushacasha.

## 2

### *Nínive illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> Nínive, gammanga illgächicojmi aywaycämün.

\* 1:15 Isa. 52.7

¡Sumaj curalasha siudäniquicunapa pergän jananman camacay ricachacoj-cuna!

¡Nänipa shamojta ricachacuy!

¡Espädayquita cheglayquiman sumaj watacuy!

¡Pillyanayquipaj sumaj camaricuy-llapa!

<sup>2</sup> Gamcunaga acrashä runacunatami magarayqui.

Ima-aycantapis guechushpayqui cachaycurayqui übas yöra garapachacashatanömi.

Tayta Diosmi ichanga Jacobpita miraj Israelcunata yapay allimannami churaj-aywan.

<sup>3</sup> Masqui ricay, illgächejcunaga chayaycämunnam.

Paycunapa pillyar chapacunanga pucami.

Pillyanan röpanpis pucami.

Paycunaga pillyananpaj camaricushallanami carcaycan.

Carrëtacunaga caycan nina ratataycajnörämi.

Cawalluncunapis manami jamaytapis tarinnachu.

<sup>4</sup> Chay carrëtacunaga goshtatayllami aywaycärin.

Cörriyacunpis illguy achicyajnörämi.

Chay carrëtacunawanmi jawa caj cällicunapa cörriraycan pergaman.

Jawa caj läsapana chayaycämun.

<sup>5</sup> Mandajcunami mandaj suldäruncunata aywananpaj cachaycan.

Chaura paycunaga cörrin cumlinanpaj.

Paycunaga pergaman cörrin siudä ruriman yaycunanpaj.

<sup>6</sup> Siudäpa puncunatami amiriycärin.

Mayunöraj aypalla suldärucuna yaucuptinmi palasyupis juchucäcun.

<sup>7</sup> Nínive runacunatana präsu apacan.

Chaymi uywaynin warmicunaga paluma wagajnöraj atarcaycan.

Wagashpan pëchuncunata tacacurcaycan.

<sup>8</sup> Ishtanqui juchucäcuptin yacu bunyaylla aywacushannömi Nínive siudächo tiyajcunaga gueshpiycan.

«¡Ichiy-llapa! ¡Cutimuy!» nir gayacuptinpis manami pipis cutinnachu.

<sup>9</sup> ¡Guellayta apacuy-llapa! ¡Gorita apacuy-llapa!

¡Nínivecunapa riquësanunaga yupaytapis mana atipaypämi caycan!

<sup>10</sup> Nínive siudäga illgächishana, chunyaj jircaman ticrashana, pasaypa chaquishami caycan.

Runacunapaga manchariyllawanmi shonguncunapis tic-ticyaycan.

Gongurnincunapis sicsicyaycan.

Llapanpapis mananami callpan cannachu.

Cärancunapis yur'gasha utcunömi caycan.

<sup>11</sup> Cananga ¿maytaj liyuncunapa tiyanan machay?

¿Maytaj liyun-mallwacunapa tiyanan uchcu?

¿Maytaj liyuncunapis, liyun-mallwacunapis jauca goyänan parti?

¿Maytaj pipis mana manchachiptin goyashan caj parti?

<sup>12</sup> ¿Imataj päsaşa wawancunapaj, china liyuncunapaj cäsata pedäsu-pedäsu rachipaj liyuntaga?

¿Imataj päsaşa tiyanancunaman aychata shuntaj liyuntaga?

<sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga gampa contrayquimi caycä.

Guërrapaj caj carrëtayquicunata ruparachishämi.

Ushajpämi uchpaman ticrarachishaj.  
 Mallwa liyun-mallwacunatami wañurachishaj.  
 Nasyunniquicho caj suwacunataga llapantami illgächishaj.  
 Chayno ruraycuptë ni willacojcupapis manami canganachu willacunan-  
 paj.»

### 3

#### *Nínive ushajpaj illgächisha cananpaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui wañuchicur yawar mashtaraycajta cachaycoj Nínive runacuna!

Gamcunaga llullacuyllatami, wañuchinacuyllatami arurcaycanqui.

Mana jamaypami imaypis suwacurcaycanqui.

<sup>2</sup> Sumbadurnincunata pashtachishanpis wiyacanganami.

Cawallucuna pagrarayllana cörrishan,  
 carrëtacuna aywashanpis wiyacanganami.

Ruyrancuna tumarishanpis wiyacanganami.

<sup>3</sup> Ricacanganami muntäducuna shamushanpis.

Espäda achicyaypa achicyashanta,  
 lansancuna chip-chipyashantapis ricay.

Waranganpa waranganpami malubrashacunapis canga.

Gotuyninpa-gotuyninpami wañushacunapis canga.

Intërchömi wañushacunaga mashtaräconga.

Chayno captinmi mayman lluchcananpäpis mana jäcongachu.

<sup>4</sup> Nínive, chaynöga päsashurayqui guellaypaj cacoj warmino achca nasyuncu-  
 nata engañashayquipitami.

Cuyayllapaj captiquimi juc-lä nasyuncunapis cuyacurcushurayqui.

Chaymi engañayta, brüju rurayta yachacusha.

<sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS caynömi nin:

«Nogaga gampa contrayquimi caycä.

Juc-lä nasyuncuna galallata ricashunayquipämi  
 umayquiyaj justanniquitapis shucuparcushayqui.

Chaymi fiyupa pengaycho ricacunquipaj.

<sup>6</sup> Fiyupa pengaycho canayquipämi camacächishaj.

Pengacunayquipaj ganra berbäjitamı jillpushayqui.

<sup>7</sup> Llapanpis ricashojcunaga gueshpirmi aywaconga cayno nishpan:

¿Nínive siudäga illgächishami caycan!

¿Piraj cuyapayconga?

¿Maychöraj pillatapis tarishwan shogananpaj?»

<sup>8</sup> «Nínive, ¿gamga Tebas siudäpita mas munayniyojchuraj canqui?

Chay siudäga caycan Nilo mayupa lädunchömi.

Jatun mayumi chaparaycan.

Intëru cantunpa yacumi curalaraycan.

<sup>9</sup> Chay siudätaga Etiopiawan Egiptumi fiyupa munayniyoj cashpan  
 imaypis washaj.

Fut runacunawan Libia runacunanami imaypis yanapaj.

<sup>10</sup> Chayno caycajtami Tebas runacunataga prësu aparan.

Wamrancunatapis cällipa isquñancunaman apaycur pagshirgärran.

Mayur runacunata apacunapaj surtita jitaran.

Mandajncunatanami cadinacunawan watacarcärrir prësu apacuran.

<sup>11</sup> Gampis chaynömi machasha runano tapraycachaycanquipaj.

Imata ruraytapis mana camäpacushpayquimi contrayquicunapita pacacun-  
quipaj.  
Pacacunayquipaj ashir purinquipaj.

<sup>12</sup> «Lapan curalasha siudäniquicunaga canga igus yöra pogur päsaycajnömi.  
Chay yörata pipis tapsiptenga igus shicwacun  
cuyuchej micucurcunanpaj maquillamanna.

<sup>13</sup> Suldäruyquicunaga caycan warminöllami.  
Rancayquicunata nina rupar ushashanpitami  
siudäniquicunapa puncuncunapis quicharaycan.  
Chaymi contrayquicuna yaycamunanpaj libri caycan.

<sup>14</sup> Gamcunaman contrayqui yaycamuptin  
yacunayta awantanayquipaj yacuta churacuy.  
Cural pergayquicuna mas sinchi cananpaj yapay.  
Mituta lluchcay.

Nircorga gabërawan adöbita chutay.

<sup>15</sup> Ichanga chaychömi nina ushashunquipaj.  
Sabliwanmi wañunquipaj; ushajpämi ilgächishunquipaj.  
¡Chüpacano aypallaman miray ari!  
¡Chüpacacunano aypallaman miray ari!

<sup>16</sup> Gamcuna cajcho nigusyanticuna goyllarnörämi mirasha.  
Chayno captinpis chüpacacuna älan wiñaruptin pärir aywacushannömi  
aywacongäpaj.

<sup>17</sup> Guërrapaj runacunata charejcunaga caycan chüpacacunanömi.  
Mandajcunaga caycan chuspi gashyariycajnömi.  
Curucuna gasaywan pergacunaman lagacashannömi wiyacuycun.  
Inti ratarcamuptenga aywacun.  
Manami pipis musyannachu maypa aywashantapis.

<sup>18</sup> «¡Asiriapa raynin, mandäshishojcunaga imanöshi puñucasha carcaycan!  
Mandaj suldäruyquicuna jamaparcaycan.  
Runacunanami wacpa caypa machicasha carcaycan.  
Manami pipis canchu juc pachaman chaycunata shuntanapäga.

<sup>19</sup> Manami jampi cannachu gueriquipaj.  
Gueriquega caycan mana allchacajmi.  
Mana alliman chayashayquita mayajcunaga llapanmi cushicuywan mac-  
shongaraj.

¿Pï-mayraj mana ñacashachu fiyupa ñacachiptiqui?»

## Habacuc

Imayllaga Tayta Diosta tapushcanquichu ¿imaycamataj chayno caycanga? nir.

¿Imanöpataj Tayta Diosga fiyu runacunawan castigachinman alli runacunata?

¿Pitaj **caran?** Waquin yarpan Habacuc juti «macallay» ninan cashantami. Cay librucho manami musyachimanchichu ima familya cashanta ni may marcapita cashantapis.

¿Maychötaj **willacuran?** Habacucga Judá nasyunchömi profëta caran.

¿Imaytaj **willacuran?** Habacuc willacuran Babilonia nasyunna munayniyoj nasyun ricacuycaptinmi. Ichanga cay willacushan caycan Babilonia runacuna manaräpis Jerusalenta charishan-wichanmi. (612–599 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Habacucga Tayta Dioswanmi chasquipänacuypa parlaycan. Imanir Tayta Dios ruraycashantapis tapuycan. Chayno quijacurpis Habacuc musyanmi Tayta Diosga jucha rurajcunata mana awantashanta, Judächo mana alli ruraycunalla caycashanta (1.2–4). Chaymi Tayta Dios niycan Judäcunata castigananpaj Babilonia runacunata aywaycächishanta (1.5–11). Chaypis profëta Habacucga manami tantiyayta atipanrächu (1.12–17). Chaura Tayta Dios yapay niycan profëtaga siguir Tayta Diosman yäracur shuyacänanpaj (2.2–4), y ollgoj fiyu runacunapis llapan iwal ushacänanpaj cashanta (2.4–20). Chaynöpis profëta Habacuc mañacuycan acrashancunata Tayta Dios yapay jorgunanpaj. Ichanga imano captinpis Tayta Diosllaman yäracuycan.

<sup>1</sup> Tayta Diosmi imano cananpaj cajtapis profëtan Habacucta ribilaran. Chayga caynömi caran:

### *Habacuc llaquicur mañacushan*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj gayacaycämushaj yanapämänayquipaj?

Gayacamuptëpis gamga manami wiyamanquichu.

Fiyupa mana alli ruraycuna caycho captin

¿imaycamaraj mañacaycämushaj?

Chaypis gamga manami shamunquichu nogacunata salbamänayquipaj.\*

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj ricachimanqui

fiyupa llaquicuycunatawan mana alli ruraycunata?

Noga goyaycashächöga caycan mana alli rurayllami, wañuchinacuyllami.

May-chaychöpis caycan rimanacuyllami, pilyallami.

<sup>4</sup> Laytaga pipis manami cumlinnachu.

Pitapis manami alliga arriglannachu.

Fiyu cajmi alli runata gaticachan.

Chaynöpami mana allina arriglanpis.

### *Mañacuptin Tayta Dios nishan*

<sup>5</sup> Tayta Diosnami cutichir niran:

«Masqui ricay nasyuncunata.

Masqui ricay imano päsaycashantapis.

Fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

\* 1:2 Job 21; Sal. 13.1–2; 73.4–14; Jer. 12.1–4; 14.9; Apoc. 6.10



gamcunaga manami riguinquimancho.\*

<sup>6</sup> Caldea runacunatami camaricachej-aywä guërraman aywananpaj.\*  
Paycunaga fiyu runacunami.

Juc nasyuncunata charicarcärinanpaj may-chaypapis purin.

<sup>7</sup> Paycunaga fiyupa manchacuypämi.

Quiquincuna yarpashallantami imatapis ruran.

Paycunaga quiquincunapa laynillantami bälichinpis.

<sup>8</sup> Tinricunapitapis masrämi cawalluncunapis cörriyäcärin.

Fiyu cayninpis löbu animalcunapita masrämi.

Suldäruncunapis cawalluta muntarcäcärga wayranörami aywaycärin.

Pillyamanga carupitami yagacaycärin anca carupita chipsaman aywajnöraj.

<sup>9</sup> Aywar tincushan cajtaga pi-maytapis wañurachinmi.

Llapantami manchachin.

Prësu apashancunapis caycan

lamar cantuncho agushpita mas aypallarämi.

<sup>10</sup> Juc nasyunpa raynincunataga asipanmi.

Chaynömi ruran mas rispitädu runacunatapis.

Curalaraj siudäcunata ricarpis asicunmi.

Chaycunamanpis paycunaga patata ruraycurmi yaycun.

Nircorga chay siudäta charicarcärin.

<sup>11</sup> Chay runacunaga löcu wayranömi purin.

Paycunaga callpallanmanmi yäracun.

Paycunapäga Dios manami cajnöchu.»

### *Habacuc llaquicur yapay mañacushan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS gamga Santo Diosmi canqui.

Imaycamapis cawaj cashpayquimi nogacunata wañunäpita salbaycämanqui.

Imapitapis chapämaj gagano caycaj TAYTA DIOSÑE,

gammi Caldea runacunataga yanapashcanqui

munashayquino yarpaycashayquita rurananpaj.

<sup>13</sup> Gamga limyu juchaynaj cashpayquimi mana alli ruraycunataga mana munanquichu.

Runa-masinta ñacaycähejtaga manami ricapaycanquimancho.

Chayno caycarga ¿imanirtaj mana rimapayllapaga ricapaycanqui chay wañuchicojcunata?

¿Imanirtaj upällalla cacunqui chay fiyu runacuna alli runacunata illgaycächiptinpis?\*

<sup>14</sup> Gamga lamarcho caycaj tucuy casta pescäducunatanöllami ricaycämanqui.

Chaycunataga mandajniynajllatami rurashcanqui.

<sup>15</sup> Caldeacunataga pescäduta charejtanömi churashcanqui.

Paycunaga ansuylawannöpis, redawannöpis nogacunata chariycäman.

Nircorga juc pachallaman shuntaycur fiyupa cushicun.

<sup>16</sup> Chayno ruraptinmi paycunapaga can alli micuynin.

Chayno rurarmi redancunata ansuylancunata aduran.

Nircorga redanpa jutincho sacrificiyuta rupachin; insinsuwanpis saumachin.

<sup>17</sup> Runa pescäduta charishano ¿jinallachuraj Caldea runacunaga charircaycämäshun?

¿Chaynöllachuraj mana cuyapaypa runacunata wañuycächenga?

\* 1:5 Hech. 13.41 \* 1:6 2Rey. 24.2 \* 1:13 Sal. 5.4-6

## 2

*Habacuc mañacushanta Tayta Dios yapay cutichishan*

<sup>1</sup> Ricachacunan cajcho imanömi ricachacoj caycan,  
chaynömi mayaj mayajlla caycāshaj.

Tayta Dios imata nimānantapis shuyaraycāshaj.

Shuyaraycāshaj llaquicur mañacushāpita imata willamānanpāpis.\*

<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran:

«Ricachiptē ricashayquitaga clāru isquirbinqui mitupita rurasha caycaj  
lājacunaman.

Chaura chayta liguej cāga mana pantaypa liguenga.

<sup>3</sup> Cananga manami chayamunrāchu öra  
chay ricaycashayquicuna cumlinanpāga.

Ichanga imano carpis cumlengapāmi.

Gamga ayca wata pāsaptinpis shuyaray.

Chaycunaga pāsanga imaypis pāsananpaj caj junajchömi.\*

<sup>4</sup> Alli-tucoj cajtaga manami yanapāshāchu.

Alli runami ichanga yāracamashanpita cawanga.\*

<sup>5</sup> Caldea runacunaga alli chölu-tucoj runacunami.

Paycunaga imatapis mana yarpachacuypami ruran.

Mana jamaypami llutancunata ruran.

Munayniyoj cashpanmi paycunaga juc nasyunman juc nasyunman aywan  
charicarcārinanpaj.

Paycunaga wañuynöpis manami ushacanchu.

<sup>6</sup> Juc junajchömi ichanga Caldea nasyun runacuna ushacangapaj.

Chaymi chay charishan nasyun runacunaga

cantapashpan asipashpan cayno nenga:

«¡Ay imanöraj canqui jucpa cajllawan ricuyajcuna!

Gamcunaga shuntashcanqui mañacuytanöllami.

<sup>7</sup> Chaypitami mana yarpashayqui junaj ñacachishayqui runacunaga ayñita  
cutichishunquipaj.

Chay öraga fiyupami mancharachishunquipaj.

Llapan charashayquitami apacangapaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga achca nasyun runacunatami ima-aycantapis guechushcanqui.

Cananga ima-aycayquitapis paycunanami cutichicongapaj.

Llapan mana allita rurashayquipitami wañuchishayquipitami ayñita cu-  
tichishunquipaj.

<sup>9</sup> «¡Ay imanöraj canqui suwacuna!

Gamcunaga wasiquimanpis juntachishcanqui

ima-aycatapis suwacuyllapami.

Chayno shuntashcanqui disigrasya chayamuptin salbacunayquipāmi.

<sup>10</sup> Chayno rurashpayquimi wasiquicho caycajcunata jamurpaypāman  
ticrachishcanqui.

Achca nasyuncunata illgāchishpayquipis

quiquiquicuna illgānallayquipāmi rurashcanqui.

<sup>11</sup> Wasipa pergancunacho caycaj rumicunapis,  
tiranticunapis gamcunapa contrayquega parlangami.

\* **2:1** Sal. 5.3; 130.5–6 \* **2:3** Heb. 10.37; 2Ped. 3.8–10 \* **2:4** Rom. 1.17; Gál. 3.11; Heb. 10.38

12 «¡Ay imanöraj canqui wañuchicojcuna!  
Gamcunaga runacunata wañuchishpayquimi,  
mana allita rurashpayquimi siudäniquicunata arushcanqui.\*

13 Chay-jina ñacar arushayquitapis munayniyoj TAYTA DIOSGA  
manacajllamanmi ticrachengapaj.  
Llapan arushayquicunatapis nina ruparmi ushanga.

14 Chauraga lamarcho yacu juntarashannömi mundo intêruchöpis TAYTA  
DIOSTA rispítaj runacunallana aypalla canga.\*

15 «¡Ay imanöraj canqui juccunata machächejcuna!  
Gamcunaga bisinuyquicunata machächishcanqui  
upatächicojcunawan bînuta tacurcachir upuchishpayquimi.  
Chayno rurashcanqui  
galallata ricar cushipânayquipämi.

16 Chayno rurashayquipitami  
rispítadu canayquipa ruquenga pengaycho canquipaj.  
Upuchishayquipitami gamtapis chay machächicojtaga TAYTA DIOS cöpawan  
upuchishunquipaj.

Chaura galapachacushpayqui pengayniquitapis ricachicunquipämi.\*

17 Líbano jircacho yöracunata ushashayquipitami  
ayñi quiquillayquiman cutimongapaj.  
Chaycho tiyaj animalcunata wañuchishayquipitami fiyupa mancharinquipaj.  
Llapan chaycunaga chayashunquipaj runacunata wañuchishayquipitawan  
siudácunacho tiyajcunata fiyupa mana allita rurashayquipitami.

18-19 «¡Ay imanöraj canqui iduluta adurajcuna!  
Gamcunaga guerupita rurasha idulucunatami <ricchay> nircaycanqui.  
Imatapis mana rimacøj rumitami <jatariy> nircaycanqui.  
¿Chaycuna imallataga willapâshunquichuraj?  
¡Manami imatapis willapâshunquichu!  
Chaycunaga göriwan, guellaywan chapyasha carpis manami cawanchu.  
¿Imapâraj bälínman runalla rurashan diosga?  
¿Imapâtaj alli canman imatapis mana yachachej jundisha iduluga?  
Chay idulucunaga manami rimancho.

Chayno caycaptin chay iduluta ruraj runaga  
¿imanöparaj yöracunman chay idulucunamanga?  
20 TAYTA DIOSMI ichanga caycan santo Templuncho.

¡Paypa ñaupánmanga rispétuwan upällalla yaucuy!»\*

### 3

#### *Tayta Diosta Habacuc mañacushan*

1 Cayga caycan profëta Habacuc mañacushanmi.

2 TAYTA DIOS, intêrupa rejsisha cashayquitami musyashcä.  
TAYTA DIOS, imata imano rurashayquitapis wiyarmi fiyupa almirä.  
Unaycuna rurashayquino ruray ari  
canan nogacuna caycashä wichanpis.  
Chaynöpanami nogacunapis rurashayquita musyashaj.

\* 2:12 Miq. 3.10 \* 2:14 Isa. 11.9 \* 2:16 Sal. 75.8; Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34 \* 2:20 Sal. 11.4; Sof. 1.7; Zac. 2.13

Rabyashpayquipis cuyapäcoj cashayquita yarpaycuy ari.

<sup>3</sup> Diosga Temán partipitami shamun.  
Santo Diosga Parán jircapitami shamun.

Selah

Munayniyoj captin achicyaynenga intëru syëluchömi achicyaraycan.  
Intëru munduchönamı payllatana alabarçaycan.

<sup>4</sup> Achicyaypa achicyaycajpa rurinchömi aywaycämun.  
Maquincunapitanami achicyaypa achicyar llojshiycan.  
Chay achicyashanchömi pacaraycan fiyupa munayniyoj cashanga.

<sup>5</sup> Paypa ñaupantami shamonga fiyupa manchariypaj gueshya.  
Paypa guepantanami chayamonga fiyupa rupay gueshya.

<sup>6</sup> Pay ichiycuptenga intëru cay pachami sicsicyan.  
Pay ricapäriptenga nasyuncunapis fiyupami mancharin.  
Imaycamapis caycaj jircacunapis juchucäcunmi.  
Imaycamapis caycaj puntacunapis gotucäcunmi.  
Tayta Diospa yachachicuyñincunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

<sup>7</sup> Nogaga ricashcämi Cusán runacuna fiyupa llaquicuycho carcaycajta,  
Madián runacunapis manchariyllawan sicsicyarçaycajta.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui mayucunapaj?

¿Nina ratarejnöchu rabyacurcushcanqui lamaracunapäpis?

¿Chaychu puriycanqui cawalluyqui muntashalla?

¿Chaychu carrëtayqui jananchö cörriycanqui?

<sup>9</sup> Lëcha jitacunayquitapis camarishallanami charaycanqui.  
Lëchayquitapis illapanayquipaj jitaj jitajllanami caycanqui.

Selah

Mayucunawanmi cay pachatapis ragrargärishcanqui.

<sup>10</sup> Ricärishushpayquega puntacunapis sicsicyanmi.

Janajpitapis löcu tamyami tamyamun.

Chaymi may-may lamarpis gaparan.

Wayra apashan pullchajyajñincunapis altuta ichirin.

<sup>11</sup> Fiyupa manchariypaj achicyaypa achicyaycaj lëchayquita ricashpan,  
achicyaypa achicyaycaj sabliquita ricashpan  
intiwan quillapis yagashanpifa manami yagamunnachu.

<sup>12</sup> Fiyupa rabyashami cay munduchöga intërupa purinqui.

Rabyasha caycashpayquimi nasyuncunatapis lluchcargärinqui.

<sup>13</sup> Gamga shamushcanqui sirbishoj runacunata yanapänayquipämi.

Shamushcanqui quiquiqui acrashayqui rayta yanapänayquipämi.

Mana allita ruraj runacunapa mandajnintaga ushashcanquimi.

Chay fiyu runa mandashan nasyuntapis pasaypami ushashcanqui.

Selah

<sup>14</sup> Mandajnincunaga löcu tamyänömi cawalluncunawan muntädu shamuran.

Paycunaga fiyupa rabyashami shamuran nogacunata wacpa caypa machiramänanpaj.

Nogacunaga manami ima ruraytapis camäpacurächu.

Gammi ichanga quiquinpa lëchancunawan wañurachishcanqui.

<sup>15</sup> Aypalla yacuta pullchajyachishpayquimi  
lamar jananza cawalluyquicunawan aywarayqui.

16 Llapan chaycunata wiyarmi mancharirä.  
 Shimi wirpäcunapis sicsicyacäcuran.  
 Chaquëcunapis mana awantashpan sicsicyacäcuran.  
 Intëru cuerpömi gotucäcuran.  
 Chayno caycaptinpis, mana yarpachacuypami shuyarëshaj  
 conträ yaycamojcunata Tayta Dios castiganancama.

17 Ìgus yöra mana waytaptinpis,  
 übascuna mana wayuptinpis,  
 olivopa wayuynin mana captinpis,  
 chacracunacho ima micuy mana wayuptinpis,  
 juc canchacho caycaj uyshacuna ushacäcuptinpis,  
 curralnincho wäcacuna manana captinpis,

18 jinallami nogaga TAYTA DIOSTA alabaycëshaj.  
 Imapitapis salbamashanpitami cushicushpä Diosnëtaga alabashaj.\*

19 Nogataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.  
 Paymi camacächin chaquë lluychupa chaquinno cörrinanpaj.\*  
 Nircurpis altu jircacunaman pushaman.

Cay mañacushan caycan cuerdayoj instrumentucunata tucar cantananpämi.

\* 3:18 Sal. 25.5; 68.19–20; Luc. 1.47 \* 3:19 2Sam. 22.34; Sal. 18.33

## Sofonías

Juchata ruraptinchëga ¿Tayta Dios cachaycamanchichu?

¿Pitaj **caran?** Sofonías ninan caycan «Tayta Diosmi acracusha» ninanmi. Pay niycan Judäpa raynin Ezequiaspita miraj cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Sofonías willacusha Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichanga Asiria suldärucuna ushacächishanami caran Israel nasyunta y capitalnin Samariatapis.

¿Imaytaj **caran?** Sofonías willacuran Judäpa raynin Josías cashan-wichanmi (640–609 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Judächöga Josiasllami caran ultimu caj alli ray. Chay wichanmi Tayta Diosga Sofoniasta willaparan. Chaytami Sofoníasga willacuran «Tayta Dios jusganan junajpaj wallcana pishiycashanta» (1.7, 14, 18; 2.3). Judá runacunamanmi willacuycan paycunata Tayta Dios jusgananpaj cashanta. Judá runacunata jusganga juc dioscunata adurashanpita, mana allacunata rurashanpita, Tayta Diosta mana rispitanhanpita (1.3b–18a; 3.1–5). Chaynöpis willacuycan runacuna arpinticunapämi (2.1–3). Judäpa lädun nasyun runacuna castigasha cananpäpis willacuycan (2.4–15) y Tayta Diosman mana cachaycuypa yäracojcuna allina goyänanpaj cashantapis (3.9–20). Sofonías fiyupa yarpachacuran Jerusalencho jaucalla y alli goyaylla cananpaj. «Tayta Dios imatapis mana ruranchu» nir yarpajcunatanami Sofonías sumaj piñacuycan (1.12; 2.3).

### *Tayta Dios rabyashan junaj imano cananpäpis*

<sup>1</sup> Amonpa wamran Josías Judäpa raynin\* caycashan wichanmi TAYTA DIOSGA Sofoniasta ribilaran. Sofonías caran Cusipa wamran, payna Gedaliaspa wamran, payna Amariaspa wamran, payna Ezequiaspa wamran.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Munducho cajtaga ushajpämi illgächej-aywä.

<sup>3</sup> «Illgächej-aywä runacunata, animalcunata. Chaynöllami illgächishaj äbicumata, pescäducunatapis. Fiyu runacuna mana alliman chayanapämi camacächishaj. Chaynöpami allpa jananpitaga ushajpaj runacunata illgächishaj.»

TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
<sup>4</sup> «Judá runacunatami castigaj-aywä. Jerusalencho tiyajcunatapis castigajmi-aywä. Chay partipaga ushajpämi Baal dios-niraj idulucunata llapan cürancunatapis illgächishaj.

<sup>5</sup> Wasin jananman wichaycur syëlucho caycaj goyllarcunata adurajtapis illgarachishämi.

Gongurpacushpan nogapa jutëcho jurarcur  
<dios Milcompa jutincho> nir jurajcunatapis illgächishämi.\*

<sup>6</sup> Illgächishämi nogata gongaycamajcunata, Noga nishäta rurananpaj mana yarpachacojrunata, mana tapucamajcunatapis.»

<sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:

\* 1:1 2Rey. 22.1–23.30; 2Crón. 34.1–35.27      \* 1:5 2Rey. 23.4–14

«Upállalla cay-llapa.\*

Jusganāpaj caj junāga chayaycāmunnamī.

Chay junajpāga llapanpis camarishallanami caycan.

Gayachishācunapis chayamushanami.

<sup>8</sup> Chay jusganā junāga castigashaj

mandajcunata, raypa wamrancunata

y juc-lā nasyun runacunano rōpata jaticojcutapis.

<sup>9</sup> Castigashāpaj juchasapa runacunapa custumrintano rurajcunata,

wañurcachir, llullacur suwapaypa

ima aycatapis mandajninpa wasinman shuntajcunata.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Chay junāga yanapānanpaj gayacushan wiyacanga

Pescādu jutiyoj puncupita-pachami.

Siudāpa cantun baryucho gaparashanpis wiyacangapāmi.

Ñapan lömacunacho gaparashanpis fiyupa manchariypāmi wiyacangapaj.

<sup>11</sup> Mactes baryucho tiyayajcunaga llapaniqui gaparpay.

Chay junāga llapan nigusyanticunami wañongapaj.

Llapan guellayta rucajapunami illgangapaj.

<sup>12</sup> Chay wichanga lamparinwan achquicurcurmi

Jerusalencho tiyajcunataga acramushaj.

Nircur castigashaj pogusha bīnupa gonchun tiyacurcushanno

mana yarpachacuypa caycaj runacunata.

Chay runacunaga caynōmi nircaycanpis:

«¡TAYTA DIOSGA manami imatapis rurangachu allita ni mana allitapis!» nir.

<sup>13</sup> Chaypitami ima-ayca charashancunatapis juc runacunana guechurcur

apaconga.

Wasincunatapis illgāchenga.

Tiyananpaj wasicunata arushanchōga manami tiyangapānachu.

Ūbasunata lantashanpa bīnuntapis manami upongapānachu.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOS jusganan junaj chayamunanpāga wallcanami pishin.\*

Chay junāga rātumi chayaraycamoj-aywan.

Chay junāga canga fiyupa manchariypāmi.

Chaura mana manchacojnīn cajpis gaparangami.

<sup>15</sup> Chay junāga Tayta Dios fiyupa rabyashami caycanga.

Chay junāga canga fiyupa llaquicuy junajmi, ima-aycāpis ushacānan, illgānan

junajmi,

fiyupa yanauyaycaj chacaymi.

<sup>16</sup> Chay junāga intērunpa curalasha caycaj siudācunaman magaj yaycunān

nanpāmi,

jatuncaray tōrricuna caycajmanpis yaycunānpāmi trompētata tucashpan

mandanga.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA caynōmi nin:

«Llapan runacunami nogapa contrā juchata rurasha.

Chaypitami runacunataga ñacayman chayachishaj.

Chaynōpami gapra runacunano purenga.

Yawarnīnispis ñūchu allpanōmi mashtaranga.

Aychannami uywapa iscano mashtaranga.»

\* **1:7** Hab. 2.20; Zac. 2.13      \* **1:14** Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; Amós 5.18, 20; 8.9–14; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

18 TAYTA DIOS jusganan junäga manami runata salbangapächu guellaynin ni gori charashanpis.  
Tayta Dios rabyasha caycashanga ninanörämi nasyun intëruta usharengapaj.  
Cay pachacho tiyajcunataga llapantami juc guepishtayllacho usharengapaj.

## 2

1 Pengacuyta mana yachaj Judá runacuna, gamcunaga shuntacay juc pachallaman.  
2 Shuntacay juc junaj illgänapaj caycaj päjatano\* manaräpis jitarishuptiqui, TAYTA DIOS rabyashan gamcunaman ninano manaraj chayamuptin, TAYTA DIOSPA fiyupa castigun manaraj chayamuptin.  
3 Cay pachacho umildi cajcuna, pay nishanta wiyacojcuna, llapaniqui TAYTA DIOS munashanno ruray. Rasun cajllata rurashpayqui umildilla goyay. Chayno goyashpayquega capaschari salbacunquimanpis TAYTA DIOS rabyar jusganan junäga.\*

### *Filistea runacunapa contran rimashan*

4 ¡Ay imanöraj canqui Filistecho caycaj siudäcuna!  
Gaza siudäga quédangapaj chunyajmi.  
Ascalón siudänami ushacasha quédanga.  
Asdod siudächo tiyajcunataga junajpami gargonga.  
Ecroncho tiyajcunataga jachata sapipita achurejnömi jitarenga.  
5 ¡Ay imanöraj canqui Creta lamar cantuncho tiyajcuna!  
TAYTA DIOSGA gamcuna cayno canayquipämi nisha:  
«Canaancho tiyaycaj Filistea runacunata\* illgächirmi chunyajta cachaycushaj.»  
6 Lamar cantuncho caycaj nasyonga tigranga uywa tiyanan jircamanmi. Chaymanmi achcaj uyshërucunapis shuntacanga.  
Uywancunapaj curralcunatapis chaychömi ruracarcärengapaj.  
7 Cawaycar quédaj caj Judá runacunaga Filisteamanmi tiyacaycärengapaj.  
Chaymanmi uyshancunata gatengapaj michinanpaj.  
Chacaypanami Ascalón siudächo caycaj wasicunacho puñonga.  
Chaynöga cangapaj TAYTA DIOSNIN paycunata yapay alli goyänanpäna yanapaptinmi.

### *Moabpawan Amonpa contran rimashan*

8 Israelcunapa munayniyoj Tayta Diosnin caynömi nin:  
«Wiyashcämi Moab runacuna\* imano ashllishushayquitapis, Amón runacuna\* achäquita ashipäshushayquitapis.  
Paycunaga ashllisha acrashä runacunatami.  
Nircorga munayniyoj-tucushpanmi acrashä runacunapa nasyunninman mashtacasha.  
9 Chaypitami nogaga quiquëpa jutëcho jurashpä në:

\* 2:2 Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3 \* 2:3 Isa. 55.6-7; Joel 2.12-14 \* 2:5 Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Zac. 9.5-7 \* 2:8 Isa. 15-16; 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 1.13-15 \* 2:8 Jer. 49.1-6; Eze. 21.28-32; 25.1-7; Amós 1.13-15



Moabtaga pásangapaj Sodomata pásashannömi.

Amontapis pásangapaj Gomorrata\* pásashannömi.

Chay siudäcunaga shata cashacunallami,  
cachi rumicunaman ticrashami cangapaj.

Chay siudäcunaga ticrangapaj chunyajmanmi.

Chaura cawaycar quëdaj acrashä runacunami ima-aycantapis shuntaconga.  
Chay runacunapa chacrancunamanpis paycunanami tiyacaycärengapaj.»

<sup>10</sup> Moab runacunawan Amón runacunaga chaynömi päguta chasquengapaj  
TAYTA DIOS acrashan runacunata ashllishanpita, munayniyoj-tucushanpita.

<sup>11</sup> Llapan dioscunata illgächishpan

chay nasyun runacunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj.

Intëru munducho tiyajcunapis Tayta Diosllatanami adurangapaj.

Chaura may-chaychöpis payllanami adurasha cangapaj.

### *Etiopiapa contran rimashan*

<sup>12</sup> ¡Etiopía runacuna,\* gamcunapäpis Tayta Dios camacächenga espädanwan  
wañunayquipämi!

### *Asiriapa contran rimashan*

<sup>13</sup> Nircur Tayta Diosga Asiria runacunatanami\* castigar illgächengapaj.

Capitalnin Nínive siudächo tiyajcunatapis uywantinta ushajpämi  
wañuchenga.

Chaymi chunyaj chaqui jircaman ticrashano ricaconga.

<sup>14</sup> Chaura chay partiga uywacuna tiyanallannami cangapaj.

Tucuy casta chucaru animalcunapa tiyanallannami cangapaj.

Garsami, tucumi siudä juchushan tushacunachöpis puñongapaj.

Tucucunapis waganga ragäpa bentänancunacho.

Cuervocunapis numralcunacho gaparpanga.

<sup>15</sup> Chay siudä runacunami caycan fiyupa alli-tucoj.

Chaycho tiyajcunaga imapäpis mana yarpachacuypami goyarcaycan.

Chay runacunaga caynömi parlan:

«Cay siudäninchinöga manami juc siudä canchu» nir.

Ichanga chay siudäpis muntuy-muntuy juchushami quëdanga.

Atojcunapa tiyananmanmi ticranga.

Pi-maypis chay siudä ñaupanpa pásashpanga

wichyapar maquinwan togrishpanraj manacajman churar asipanga.

## 3

### *Jerusalén runacunapaj rimashan*

<sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canqui mana wiyacoj Jerusalén siudä!

Gamcunaga fiyupa juchasapami carcaycanqui.

Pi-maytapis ñacachiyllachömi aruycanqui.

<sup>2</sup> Gamcunaga manami pi willapähushayquitapis wiyacushcanquichu.

TAYTA DIOSMANGA manami yäracushcanquipischu.

Tayta Dios yanapähshunayquitapis manami munashcanquichu.

<sup>3</sup> Mandajniquicunaga caycan liyuncuna gaparpajnömi.

Juezniquicunapis caycan chacaypa cäsata ashiycaj atojcunanömi.

Paycunaga cäsata charishpan waranninraj imantapis mana cachaycojnömi  
carcaycan.

\* 2:9 Gén. 19–24 \* 2:12 Isa. 18.1–7 \* 2:13 Isa. 10.5–34; 14.24–27; Nah. 1–3

<sup>4</sup> Profētayquicunaga carcaycan mana rispitaçoj, engañacoj.  
Cüracunapis Tayta Diosta aduranan Templuta ganraycächin.  
Tayta Diospa laynincunatapis manami cumlinchu.

<sup>5</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA chay siudächömi caycan.  
Payga alli cajllatami rurán.  
Cada tutami nin chay junaj imano cananpäpis.  
Mana allita rurajcunami ichanga pengacuytapis mana yachanchu.

<sup>6</sup> Tayta Dios caynömi nin:  
«Nasyuncunatami illgächishcä.  
Ricchacuna törriuncunatapis juchurgärachishcämi.  
Siudäcunapa cällincunatapis pasaypa chunyajtami cachaycushcä.  
Chaypaga manami runapiş pásannachu.  
Cacharisha siudänincunachöga manami ni jucnayllapis tiyannachu.

<sup>7</sup> Chayno rurar noga yarpärä:  
«Chayno ruraycaptëga Jerusalén runacuna manchacamangami, wiyacamangami.

Wiyacamaptinnaga noga manami castigashänachu.  
Chaynöpa tiyashan wasincunapis sänulla quëdanga» nir.  
Ichanga paycuna masmi tucuy-niraj mana allicunata rurasha.

<sup>8</sup> Chaymi gamcunaga ichicllata shuyaycäriy jusganä junajcama.  
Noga TAYTA DIOSMI në:

Achca nasyun runacunata, raycunata shuntanäpämi yarpachacushcä.  
Shuntarcunami rabyasha caycashäta paycunacho gasarpachishaj.  
Rabyashäga caycan rataycaj ninanörämi.

Nina ratariycajno rabyasha caycashäwan castigaptë  
munducho cäga ushajpaj illgächishami canga.

### *Tayta Dios salbananjaj aunishan*

<sup>9</sup> «Chay wichanga camacächishaj  
llapan nasyun runacuna alli cajllatana parlananjaj.  
Chaynöpami llapan runacuna juc shongunölla nogallatana aduramashpan  
sırbimanga.

<sup>10</sup> Chauraga aduramaj runacuna  
juc-lä nasyuncunacho canan mashtacasha goyaycäga  
Etiopía mayupita mas washachu caycajpita-pachami  
ofrendancunata nogapaj apamonga.

<sup>11</sup> Chay junäga gamcunapita illgächishämi ollgojcunatawan alli-  
tucojcunatapis.

Chauraga chay mana alli runacuna manami acrashä runacunata pengay-  
man churanganachu.

Chaynöpami rispitädu jircächöga manana imaypis alli-tucojcuna  
canganachu.

<sup>12</sup> Gmcuna tiyashayquichöga cachaycushäpaj rispitaçojcunatawan, alli  
runacunallatanami.

Paycunaga nogallamannami yäracamongapäpis.

<sup>13</sup> Cawaycar quëdaj Israel runacunaga  
allillatanami ruranga.

Mananami llullacongapanachu.\*  
Manami pipa washantapis rimangapanachu.  
Cushishanami goyangapis.

\* 3:13 Apoc. 14.5

Mananami pipis manchachenganachu.»\*

*Cushisha cantananpaj willapashan*

14 ¡Cantay Sión siudächo tiyajcuna!

¡Cushicuypita cantay Israelcuna!

¡Llapan shonguyquipa cushicuy Jerusalén runacuna!

15 TAYTA DIOSGA manami yapay castigashunquipänachu.

Contrayquicunatapis gamcunapitaga carumannami gargusha.

Rayniqui TAYTA DIOSGA gamcunachönamí caycan.\*

Chaymi manana imapitapis manchacunquinachu.

16 Chay wichanga Jerusalenta nengapaj:

«¡Sión, ama manchacuychu!

¡Balurchayna!

17 TAYTA DIOSNIQUEGA gamcunachömi caycan.

¡Payga munayniyoj cashpanmi salbashunquipaj!\*

Gamcunapäga TAYTA DIOS cushishami caycangapaj.

Cuyacoj cashpanmi alli cawaytana goshunquipaj.

Cushisha cashpanmi

18 fistacho cantashannöraj cantanga.»

*Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan*

Tayta Dios caynömi nin:

«Chauraga mana alli chayashunayquipaj caycajta,

fiyupa pengaycho canayquipaj caycajtapis manami camacächishänachu.

19 Chay wichanga gamcunata ñacachishojcunatanami castigashaj.

Wegruycajcunatapis yanapëshaj.

Pantacasha caycajtapis shuntamushämi.\*

Pasaypa manacajman churasha cashayquipitami nogaga ticrachishäpaj

mundu intërucho rispítasha, rejsisha canayquipaj.

20 Chay wichanga gamcunata pushamushayquipaj.

Juc pachallamanmi shuntashayquipaj.

Nircorga camacächishaj yapay allina goyänayquipaj.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunacho

rispítasha rejsisha canayquicunapaj.\*

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 3:13 Sal. 23.2-4; Eze. 34.13-16  
34.11-16; Miq. 4.6-7; Juan 10.7-16

\* 3:15 Zac. 9.9 \* 3:17 Isa. 12.2  
\* 3:20 Gén. 12.2-3; Zac. 10.8-12

\* 3:19 Isa. 40.11; Eze.

## Hageo

Tayta Diosta adurananchipaj juc wasi captin ¿allichu canman?

¿Israelcunaga imanötaj ricaj Templuta?

¿Pitaj **caran?** Hageo ninan caycan «fista» ninanmi. Israelcuna juc-lá nasyunman prësu aywashanpita Jerusalenman cutimushan-wichanmi payga profëta caran. Esdras 5.1; 6.14 rimaycan chay-wichan Hageo y Zacarías profëta cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Hageo willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalén siudächömi. Tayta Dios acrashan runacuna chayrämi Babiloniapita cutimusha caran.

¿Imaytaj **willacuran?** Pay willacushanchöga tantiyaycächimanchi Tayta Diospa willacuyninta chuscu quilla willacushantami. Willacuran Persia nasyuncho Darío ray caycaptinmi (520 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Wata 539 a.C. ray Ciromi niran Persiapita Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj (Esd. 1.1–4). Chay cutimojcunami Templupa simintuncunata, altarta allchachiran (Esd. 3). Chaypitaga chunca isgunniñ (19) watami aruyta cachaycärran. Chaycamaga wasincunata y chacarancunacho arucuran. Chay wichanmi fiyupa usya caran. Chaura micuyypis mana wayurancho.

Hageo willacuyan imanir usya caycashanta, imanir micuy mana sumaj wayushantapis. Pay niycan juc-lá nasyunpita cutimojcuna Templuta aruyta mana ushashanpita ñacaycashantami. Chay runacunaga quiquincunapa wasinta rurashanami caran. Tayta Diosta aduranan Templutami ichanga rurayta mana usharanrächu. Chayno willacuptin Israelcunaga wiyacuran (1.12–15).

### *Templuta yapay jatarachinanpaj piñacushan*

<sup>1</sup> Ray Darío mandar ishcaj wataman aywaycaptin sojta caj quilla rimir junajcho TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. Willaparan Judäpa gubernadornin Zorobabelpaj. Payga Salatielpa wamranmi caran. Chaynöpis willaparan cüracunapa mandajnin Josuëpaj. Payga Josadacpa wamranmi caran.\*

<sup>2-3</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA profëtanwan willacachishpan caynömi niran: «Cay runacunaga nircaycan: ¿TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinapäga pishinrächu? nir. <sup>4</sup> Nogapa Templö juchuchir-ushacasha caycaptin ¿gamcuna alli wasicunacho, cuyayllapaj wasicunacho tiyanayqui camacanchu? <sup>5</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>6</sup> Gamcunaga aypallatami murupacunqui;

ichanga wallcallatami shuntanqui.

Micushpayquipis jinallami yargaycanqui.

Upushpayquipis jinallami yacunarcaycanqui.

Sumaj pitucurpis manami goñurinquichu.

Arupauptiqui pägashushayquipis manacajnöllami ushacäcun.

<sup>7</sup> «Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>8</sup> Puntacunaman ayway-llapa.

Chaypita guerucunata apaycamushpayqui Templuta yapay jatarachiy.

\* 1:1 Esd. 4.24–5.2; 6.14

Templuta jatarachiptiqui nogaga cushicushämi.

Chaymi nogaga alabasha cashaj.

<sup>9</sup> Gamcunaga ahcata ashirpis

wallcallatami taringui.

Wasiquicunaman churacushayquitapis

Nogaga juc pücayllawanmi apacushaj.

Chaynöga ¿imanirtaj rurashaj?

Chaynöga rurashaj tiyanä Wasi pasaypa juchuchisha captinmi.

Chaynöta ricaycarpis gamcunaga yarpachacurcaycanqui quiquiquipa cajcunallapämi.

<sup>10</sup> Chaypitami gamcunamanga mana tamyamunchu.

Micuyniquicunapis mana wayunchu.\*

<sup>11</sup> Nogami camacächishcä fiyupa usya cananpaj,

jircacunacho cajpis shanaywan chaquinanpaj,

rïgu, übas, olivo chacrayquicuna chaquicäcunanpaj,

maycho caycaj micuypis chaquicäcunanpaj.

Runa, ni animalcuna imata arushanpis yangallanami caycan.»

### *Mandajcunawan llapan runacuna aruyta gallaycärishan*

<sup>12</sup> TAYTA DIOS chayno Hageowan willacachishanta wiyaycärir Zorobabel, Josué, waquin runacunapis fiyupa manchariran. <sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSPA profëtan Hageoga cayno willaparan: «TAYTA DIOSGA nin: «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga gamcunawanmi caycä.» »

<sup>14-15</sup> Chayno nishpanmi TAYTA DIOSGA shacyächiran Judäpa gobernadorin Zorobabela, cüracunapa mandajnin Josuëta, waquin runacunatapis. Chaypitağa ray Darío ishcağ wata sojta quillanna mandaycaptin ishcağ chunca chuscü (<sup>24</sup>) junajnincho gallaycäriran munayniyoğ TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachiya.\*

## 2

### *Mushoj Templu cuyayllapaj cashan*

<sup>1</sup> Chay wata ganchis quillaman aywaycaptin ishcağ chunca juc (<sup>21</sup>) junajnincho TAYTA DIOSGA profëta Hageota yapay cayno willaparan: <sup>2</sup> «Cananga Zorobabela, Josuëta, waquin runacunatapis niy: «Tayta Diosga nin:\*

<sup>3</sup> Ñaupata Templö imano cuyayllapaj cashantapis ricajcuna ¿maygallanga cawaycanräçhuraj?\*

Cananga ¿imanötatağ ricaycanqui? ¿Manachu pasaypa manacajnölla caycan? <sup>4</sup> ¡Imano captinpis balurchay Zorobabel! ¡Cüracunapa mandajnin Josué balurchay! Cay nasyuncho tiyaycäcunapis llapaniqui balurchay. Aruy-llapa. Gamcunawanmi noga caycä. Noga munayniyoğ

TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>5</sup> Unay castayquicuna Egiptupita\* llojšhimuptin conträtuta rurar aunishänömi espiritöga gamcunawan caycangapaj. Chayno caycaptenga ama manchacuychu. <sup>6</sup> Manapis aycällatanami cuyurachishaj

syëluta, munduta,\* lamarta, chaqui pachatapis. <sup>7</sup> Llapan nasyuncunatapis cuyurachishaj. Chauraga ima-aycanpis caymannami chayamongapaj.

Chaynöpami Templöchöga ima-ayca hälejcupapis junta caycanga. Noga munayniyoğ TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>8</sup> Nogallapami guellaypis, goripis. <sup>9</sup> Cay

\* **1:10** Lev. 26.18-20 \* **1:14-15** Esd. 5.2 \* **2:2** Esd. 3.1-2 \* **2:3** Esd. 3.12 \* **2:5** Éxo.

29.45-46 \* **2:6** Heb. 12.26

guepata rurashayqui Temploga cangapaj rimir caj Templupita mas cuyayl-lapänami. Nogami camacächishäpaj cay particho alli goyayna cananpaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

### *Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan*

<sup>10</sup> Chay ishca y wataman aywajcho isgun quillamanna aywaycar ishca y chunca chuscu (24) junajnin ray Darío mandaj caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. <sup>11</sup> Chaycho niran quiquin munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho cüracunata tapunanpaj. Laycunapämi tapunan-caran. Chaymi Hageoga cüracunata cayno niran: <sup>12</sup> «Capas juc runa apanman Diospaj churananpaj aycha ofrendata jacurashanwan pitushata. Capas jacurashanpa cantun töpanman tantata, u binuta, u asëta, u ima micuymanpis. Chayno töpashanpita chay micuyga ¿Diospaj churananpaj acrashanachuraj caycanga?» Chaura cüracunaga «manami» niran. <sup>13</sup> Chaura Hageoga yapay tapuran: «Juc runa capas wañusha runata yatashanpita ganrana ricacun.\* Nircorga aywar capas yataycun chay micuycunata. Chauraga ¿manachu chay micuycunapis ganrana ricacun?» Chaura cüracunaga «Au, ganranami ricacun» niran.

<sup>14</sup> Chaura Hageo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Chay runacunapis chayno ganrami caycan. Llanpan rurashancuna y nogapaj ofrenda apamushancunapis ganrami caycan. <sup>15</sup> Cananpitaga gamcuna sumaj yarpachacuy. Manaraj Templuta jatarachiyta gallariptiquicunaga <sup>16</sup> ¿imanötaj caran? Pipis ishca y chunca (20) säcu micuyta shuntayta yarpaj. Cosëchachöga shuntaj chunca säcullatana. Pichga chunca (50) arröba binuta jorguyta yarpaj. Binuta rurashpanga jorgoj ishca y chunca (20) arröballatana. <sup>17</sup> Ñacar murushayquicunatapis nogami illgächishcä micuyta ushaj curucunawan, runtu tamyawan. Chaypis gamcunaga manami nogaman yäracamushcanquichu. Chayno cashayquitaga noga TAYTA DIOSMI në. <sup>18</sup> Canan junaj isgun quillamanna aywaycaj ishca y chunca chuscu (24) junajninchömi Templöpa simintuncunata rumiwan pergayta gallaycärishcanqui. <sup>19</sup> Gamcunapaga canan manarämi pogunrächu übas, igus, granada, ni olivopis. Cananpitaga micuy churacunacho manami pishengapänachu ima micuypis. Nogapa bindisyunnëwanmi llapanpis alli cangapaj.»

### *Zorobelpaj Tayta Dios nishan*

<sup>20</sup> Chay ishca y chunca chuscu (24) junajnincho TAYTA DIOSGA Hageota yapay willaparan. <sup>21</sup> Niran Judäpa gobernadorin Zorobabela cayno ninanpaj: «TAYTA DIOS nin: Syëluta, mundutapis nogami sicsicyachej-aywä. <sup>22</sup> Munducho caj mandajcunapa munaynintaga ushajpämi illgächishhaj. Jamaräcunantapis ichic-ichicllami rurarishhaj. Pillyapaj caj carrëta cunatapis cuchpärishhaj. Chay carrëta cunacho aywajcunatapis sajtagärishämi. Wañongami cawallucuna, chayno muntädu aywaj runacunapis. Quiquin-purallami wañuchinacongopaj. <sup>23</sup> Sirbimaj Zorobabel, chay wihan gamtaga acrashä captiqui nogami charäshayquipaj papilcunaman sellucuna surtjatanöräj. Chaymi imapitapis chapäshayquipaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

\* 2:13 Núm. 19.11–22

## Zacarías

¿Imanötaj canchi Tayta Dios yanapämaptinchëga?

¿Quiquinchipa callpallanchipitaga Tayta Dios munashanta rurashwanchuraj?

¿Pitaj **caran?** Zacarías ninan caycan «Tayta Dios yarpärisha» ninanmi. Pay caran Berequiaspa wamran y Idopa willcan (Esd. 5.1; 6.14). Paymi juc röpa cüra familyacunata Persiapita pushacurcur cutimuran (Neh. 12.16). Cay Zacariasga manami Bautisaj Juanpa papäninchu.

¿Maychötaj **willacuran?** Zacarías willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichan siudätaga allcharcaycaran. Chay siudätaga Babilonia runacunami ganchis chunca (70) wata päsjana pasaypa ushacächiran.

¿Imaytaj **willacuran?** Zacariasga willacuran Hageo willacushan-wichanmi. Chay wichan Persiapa raynin Darío ishca y watana mandaycaran (520 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Rimërugaga Zacarías willacuycan runacuna arpinticunanpämi (1.2–6). Chaypitaga willacuycan pusaj cuti Tayta Dios ricachishantami (1.7–6.15). Tayta Dios ricachishancunaga Israelcuna allichöna cananpaj caran. Israelcunataga ganchis chunca (70) wata masmi juc-lä nasyuncho ñacachir-usharan, manacajman churaran. Tayta Dios ricachishanchömi Zacariasga Israelcunata shacyaycächin Tayta Dios acrushan runacuna captin, Tayta Dios yanapajnin captin. Chaymi Templuta allchachiyta, Jerusalén siudätapis allchachiyta ushanan caran.

Chaypita rimaycan shamoj watacunacho acrashan runacunata Tayta Dios yanapänanpaj cashanta y contrancunatana jusgar castigananpaj cashanta (9–14).

### *Tayta Diosmanna cutinanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Ray Darío Persiata ishca y watamanna mandaycaptin pusaj caj quillacho TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta\* willaparan. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequiaspa papäninna caran Ido.

Noga Zacariasta TAYTA DIOSGA Israel runacunapaj cayno nimiran: <sup>2</sup> «Noga munayniyoj Tayta Diosmi unay caj Israel castayquicunapaj fiyupa rabyacurcurä. <sup>3</sup> Cananga acrashä runacunata cayno willapay: «TAYTA DIOS nin: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapëshayquinami.\* Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>4</sup> Ama caynachu unay caj familyayquicuna cashannöga. Paycunatami unay caj profëtacuna piñacuyparaj cayno willaparan: «TAYTA DIOS nin: Llutancho goyaycashayquipita cutimuyna ari» nir. Chaypis paycunaga manami wiyacurancho, ni manami cachaycurancho mana allifa ruraycashancunatapis. Noga Tayta Diosmi chayno në. <sup>5</sup> Cananga ¿maytaj chay unay castayquicuna? Profëtacunapis wañushanami. <sup>6</sup> Ichanga imano cananpäpis sirbimaj profëtacunawan willacachishäga ¿manachu cumlicasha unay castayquicunachö? Chaymi paycunaga arpinticur nogaman yapay cutimushpan niran: «Imano ruramänanchipäpis nishannömi rurashanchi man-tupu, imanöpis goyashanchi man-tupu castigamashcanchi» nishpan.» »

### *Muntädu aywajcunata ricashan*

\* 1:1 Esd. 4.24–5.1; 6.14; Neh. 12.16 \* 1:3 Isa. 55.7; Mal. 3.7

<sup>7</sup> Ray Darío juc wata chunca juc (11) quillanna (chay quillapa jutin caran Sebat) ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequiaspa papäninna caran Ido. <sup>8</sup> Tayta Dios ribilamashanga caynömi caran: Juc chacay ricarä Tayta Diospa anjilnin puca cawallun muntasha caycajta. Chay anjilga ichiraycasha achca yöracuna caycashan pampa guechwacho. Paypa guepancho caycasha achcaj muntäducuna. Cawalluncunaga caran: pucacuna, bäyucuna, yurajcuna.\*  
<sup>9</sup> Nogawanga juc anjilmi parlaycaran. Chaura paytami tapurä: «Tayta, ¿imapätaj chay muntäducunaga?» nir. Chaura payga nimaran: «Cananmi willashayqui imapaj cashantapis» nir. <sup>10</sup> Chaura chay yöracuna cajcho caycaj anjilga niran: «Paycunaga caycan intëru cay pachapa purimumanpaj TAYTA DIOS cachashanmi» nir.

<sup>11</sup> Yöracuna caycashan cajcho caycaj anjilta chay muntäducuna niran: «Nogacunaga intërupami purimushcä. Chayno purimur tarishcä mana yarpachacuypa allilla goyarcaycajtami» nir. <sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilninnami niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, ganchis chunca (70) watanami\* rabyasha caycanqui Jerusalenpaj, Judächo caycaj siudäcunacho tiyajcunapäpis. Yapay cuyapänayquipäga ¿ayca watarätaj pishin?»

<sup>13</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta TAYTA DIOSGA cushicuy cananpaj cajtana alli shiminja willaparan. <sup>14</sup> Chay anjilnami nimaran noga cayno willacunäpaj: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Nogaga fiyupami cuyä Sión lömacho caycaj Jerusalenta. <sup>15</sup> Ichanga fiyupami rabyaycä imapäpis mana yarpachacuypa goyarcaycaj nasyun runacunapaj. Noga yangalla rabyasha caycaptëpis paycunaga mastami rabyachimaran Israelcunata fiyupa ñacachishpan. <sup>16</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Cananga cuyapähänami Jerusalenta. Templutapis siudätapis yapay jatarachinanpänami camacächishaj» nir.»

<sup>17</sup> Mastapis chay parlapaycämäj anjilga nimaran: «Caynöpis willacuy: «Munayniyoj TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj siudänëcho alli cajcuna yapay aypalla cananpaj. Sión lömacho caycaj runacunata cuyapähämi. Jerusalén siudäpis yapay canga noga acrashänami» nir.»

### *Chuscu wagraacunata ricashan*

<sup>18</sup> Chayno ricapaycashächo ricärirä chuscu wagracunatapis. <sup>19</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta cayno tapurä: «¿Imapätaj tagay wagracunaga?» nir. Chaura chay anjilnami nimaran: «Cay wagracunaga caycan Judä runacunata, Israel runacunata, Jerusalén runacunatapis mashtaypa mashtar gargoj munayniyoj nasyuncunami.»

<sup>20</sup> Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran chuscoj jirrërucunata. <sup>21</sup> Chaura noga tapurä: «¿Imamantaj shamusha cay jirrërucunaga?» nir. Chaura pay nimaran: «Wagracunaga caycan Judä nasyun runacunata wacpa-caypa machicächej munayniyoj nasyun runacunami. Cay jirrërucunami shamusha chay munayniyoj nasyun runacunata fiyupa mancharachinanpaj, Judä nasyun runacunata wagraycällar wacpa-caypa machip-machishpan wagranta tacar tunirachinanpaj.»

## 2

### *Tupucuna curdilta ricashan*

\* 1:8 Zac. 6.2-3; Apoc. 6.2-4 \* 1:12 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 7.5



1 Chaypita yapaypis ricarä juc mösu tupucuna cordilnin aptasha caycajta. 2 Paytami noga tapurä: «¿Maymantaj aywaycanqui?» nir. Chaura pay nimiran: «Jerusalén siudäta tupojmi aywaycä larguynin anchuynin ayca cashantapis musyanäpaj.»\*

3 Chaura ricarä nogawan parlatj anjil aywacuycajta. Chay anjiltaga juc anjil tariparan. 4 Taripaptin niran: «Cörriyllapa ayway tagay mösuta cayno ninayquipaj: «Jerusalenchöga aypalla runacunanami tiyanga. Uywacunapis aypallami cangapaj. Chaymi manana canganachu siudäpa curralnin per-gapis» nir. 5 TAYTA DIOSMI nin: «Jerusalenpaga nogami cashaj intëru cantunpa nina ratataycaj curralninno. Paycunacho cashpänami musyachishaj munayniyoj cashäta» nir.»\*

### *Acrashancuna nasyunninman cutinanpaj willapashan*

6 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin: «Nogami camacächirä gamcuna wacpa-caypa intëruman mashtacänayquipäpis. Cananmi ichanga në: ¡Juclla gueshpír aywacuy norte caj-lä nasyunpitaga! 7 ¡Ñaupata Sioncho tiyajcuna, Babiloniapita gueshpícamuyna prësu aywasha caycajcuna! Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

8 Gamcunata ima-aycayquitapis guechushoj nasyuncunamanmi munayniyoj TAYTA DIOSGA cachamasha. Paymi nin: «Pipis acrashä runacunata ñacachej cäga ñawi ñiñötami togriycan. 9 Chaypitami quiqué pilyashaj chay nasyun runacunawanga. Chaymi camacächishaj quiquinpa uywaynincunalla ima-aycantapis apacunanpaj.»

Chayno captinrämi chay nasyun runacunaga musyangapaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta.

10 TAYTA DIOS nin: «¡Cushicuy pita cantay-llapa Jerusalencho tiyajcuna. Nogaga aywaycämönami gamcuna cajcho tiyanäpaj! 11 Chayno captenga achca nasyun runacunami sirbimangapaj. Chaura nogaga paycuna cajchömi caycäshaj. Paycunaga acrashä runacunanami canga.» nir.

Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta. 12 TAYTA DIOSGA yapaymi Judä runacunata partisyuntano shuntangapaj. Jerusalén siudänami cangapaj llapan siudäcunapita acracushan siudä.

13 TAYTA DIOSPA ñaupanchöga pi-may runacunapis upällalla cacuchun. Noganchiman payga shamun fiyupa rispítäducho tiyaycashan janaj pachapitami.\*

## 3

### *Josuëta rucapajta ricashan*

1 Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran cürapa mandajnin Josuëta.\* Payga ichiraycaran TAYTA DIOSPA anjilninpa ñaupancho. Josuëpa derëchu caj-lädunchöna Satanás caycaran acusanapaj.\* 2 Chaura TAYTA DIOSPA anjilninna Satanasta cayno niran: «¡Gamtaga TAYTA DIOSMI piñacushunqui!» ¡Jerusalenta acraoj Tayta Dios gamtaga upällachishunqui! Cay runaga ¿manachu caycan rataycaj ninapita jorgurisha shanshano?» 3 Josuëga pasaypa ganra röpan jatisha jinalla ichiraycaran Tayta Diospa anjilninpa ñaupancho.

\* 2:2 Eze. 40.3-4; Apoc. 11.1; 21.15-17 \* 2:5 Isa. 4.5; Eze. 43.4-5; Apoc. 21.3, 23 \* 2:13 Hab. 2.20; Sof. 1.7 \* 3:1 Esd. 5.2 \* 3:1 1Crón. 21.1; Job 1.6; Apoc. 12.10 \* 3:2 Jud. 9

4 Chaura chay anjilga yanapajncunata niran Josué jatiraycashan ganra röpacunata lojtípānanpaj. Nircorga Josuéta niran: «Ricashayquinöpis llapan juchayquitanami jorgushcä limyuna canayquipaj. Cananga mandashaj limyu röpatana jatipāshunayquipāmi» nir.\* 5 Nircorga yanapajncunata niran cūra jatirānan limyu turwantita Josuéta jatipānanpaj. Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin ricapaycaptillan paycunaga turwantita jatiparan. Limyu röpatapis jatiparan.

6 Nircur TAYTA DIOSPA anjilnenga Josuéta niran: 7 «Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin: «Noga munashänölla llapanta ruray. Ruranayquipaj nishäcunataga juctapis mana jaguiypa cumliy. Chauraga Templöcho arunayquipāmi churashayquipaj. Chaycho carnami täpanquipaj Templutawan ñaupan sawan pampacunata. Nogaga churashayquipaj cay sirbimaj anjilnēcunano cutir ticrar arunayquipāmi. 8 Josué, sumaj wiyamay. Gamga caycanqui mandaj cūrami. Gamno caycaj cūra-masiquicunapis wiyacuchun ari. Gamcunaga acrashä runacunapaj caycanqui juc señalmi: Sirbimajtami yöra chillguimojtanöpis yurichimushaj. 9 Nogaga Josuépa ñaupanman churashcä ganchis ñawiyoj rumitami. Quiquēmi chaymanga isquirbej-aywä. Chayno rurarcorga juc junajllachömi illgarachishaj cay nasyun runacunapa juchanta. 10 Chay junaj chayamuptenga jucniqui-jucniquimi marca-masiquicunawan goturpanquipaj übas yörayqui chaquincho, ñgus yörayqui chaquinchöpis.\* Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

## 4

### *Gori candilērutawan ishcaj olivo yörata ricashan*

1 Chaypitaga nogawan parlaycaj anjil cutircamur cuyuchimaran imanömi puñuycaj runata ricchachinchi, chayno. Nircur tapumaran: 2 «¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Nogana nirä: «Ricaycä gori candilēruta asēti wiñacunayojta. Chay asēti wiñacunapa cantuncho caycaj ganchis lamparincunapa mēchanman asētiga túbullapa aywaycan. 3 Chay candilērupa lädunchönami caycan ishcaj yöra olivo.\* Chaycunaga jucay caycan derēchu caj-läduncho, jucajna ichoj caj-läduncho.»

4 Nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta ¿imapätaj chayga?» nir. 5 Chaura anjilna nimiran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» nir. Noganami nirä: «Manami musyāchu tayta» nir.

6 Chaura payga cayno nimiran: «Zorobabelpaj\* TAYTA DIOS nishan caynömi caycan: «Manami suldärucunatarächu, manami callpataräpischu nistan, chaypa ruquenga Espiritullätami. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.\* 7 Jatuncaray jircano car munayniyoj captinpis Zorobabelpa ñaupanchöga pampanöllami caycan. Templuta aruyta ushaycuptin runacunaga almirar «¡Imano cuyayllapāshi! ¡Imano cuyayllapāshi!» nengami-nir.»

8 Chaypitaga TAYTA DIOS cayno nimiran: 9 «Zorobelmi gallaycusha cay Templuta jatarachiyta. Quiquinmi ushajpaj aruchiypapis ushachenga.» Chayno päsapin gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS no-gata cachamashanta. 10 Jatarachiyta gallaycushan wichan ushachinanta mana riguejcunaga fiyupami cushicongapaj Zorobabel ushajpaj aruchiya ushachishanta ricaycur.

\* 3:4 Apoc. 19.8 \* 3:10 Miq. 4.4 \* 4:3 Apoc. 11.4 \* 4:6 Esd. 5.2 \* 4:6 Ose. 1.7

Chaypitapis mastaraj anjilga nimaran: «Candilërupa ganchis achquincunaga caycan TAYTA DIOSPA ñawincunami. Chay ñawincunami ricaycan mundu intëruman.»\*

11 Nogaga tapurä: «¿Imapätaj caycan chay candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo yöracunaga?»\* nir. 12 Chaynöpis tapurä: «¿Ima ninantaj candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo rämacunaga? Y ¿Ima ninantaj ishcaj räma olivocunaga? ¿Imanirtaj chay rämacunaga caycan candilëruman tübu aywajpa läduncho?» nir. 13 Chaura anjilga nimaran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» Chaura noga nirä: «Manami musyächu tayta» nir.

14 Paynami nimaran: «Chay ishcaj rämacunaga caycan ishcaj acrasa caycaj runacunami. Paycunaga caycan munayniyoj Tayta Diosta sirbinanpämi» nir.

## 5

### *Isquirbisha röllu buylaycajta ricashan*

1 Yapay ricarpis ricarä isquirbisha röllu\* janajpa buylaycajta. 2 Anjil tapumaran: «¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Noganami nirä: «Isquirbisha röllu janajpa buylaycajta ricaycä. Chaypa larguynenga caycan chunca metru; anchuyninnami pichga metru.»

3 Chauraga pay nimaran: «Chaychöga isquirbiraycan llapan nasyuncunaman maldisyun chayanapäpis caycajmi. Ishcan-läpa isquirbisha caycajcho niycashannömi pipis suwacoj caj u llullacur manacajpita juraj cajcuna castigäniga manami quëdangapächu. 4 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Nogami camacächishaj cay maldisyonga pï suwacojmanpis chayanapaj, chayno jutëcho jurashpan llullacojcumamanpis chayanapaj.\* Chay maldisyonga wasinpa tirantincunatapis, simintuncunatapis ushacächengami» nir.»

### *Jatun mancatawan warmita ricashan*

5 Chaypitaga nogawan parlay anjil llojshimuran. Nircur nimaran: «¡Chay yurircojta masqui ricay!» nir. 6 Ricärir tapurä: «¿Imataj chayga?» nir. Paynami nimaran: «Chayga caycan jatun tupu mancami. Chay mancawan tupuptin junta caycajnömi cay nasyuncho caj runacunapa juchanga caycan.»

7 Chay mancaga plömupita rurasha chapawan chapashami caycaran. Chapananta quicharcuptin chay manca rurinchöga juc warmi jamaraycajtami ricarä. 8 Anjilga nimaran: «Cay warmiga tincun llapan runacunapa juchanmanmi.» Chayno nircamarga tupu mancanam llimipärir plömupita caycaj chapawan yapay chaparuran.

9 Yapay ricärirä. Chaychöga ricarä ishcaj warmicuna yurircojta. Chaycunaga älayoj cashpan janaj wayrallacho tacyaraycaran. Chay warmicunapa älanga caycaran cigüëña äbipa älanno. Mancataga chay warmicunami jan-chacarcärir janajllapa apaycaran.

10 Chauraga nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «¿Maymantaj apaycan chay mancataga?» nir. 11 Paynami nimaran: «Babiloniamanmi apacurcaycan. Chaychömi juc templuta aruchej-aywan. Templuta aruchiya ushaycorga chay rurimanmi juc patacan churanga.»

\* 4:10 Apoc. 5.6 \* 4:11 Apoc. 11.4 \* 5:1 Eze. 2.9–10; Apoc. 5.1; 10.9–11 \* 5:4 Éxo. 20.7, 15

## 6

*Chuscu carrëtaçunata ricashan*

<sup>1</sup> Yapay ricärishächo ricärirä chuscu carrëtaçuna ishçay punta chaupin gashapa yagarcamojta. Chay puntacunaga runsi caycaran. <sup>2</sup> Rimir-punta caj carrëtataga garachaycaran puca cawallucuna. Guepan caj carrëtatana garachaycaran yana cawallucuna. <sup>3</sup> Chaypa guepan caj carrëtata garachaycaran yuraj cawallucuna. Ushanan caj carrëtatana garachaycaran bäyu cawallucuna.\*

<sup>4</sup> Chaura nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta, çimapätaj tagay carrëtaçunaga?» nir. <sup>5</sup> Anjilnami nimiran: «Tagaycunaga caycan munayniyoj Tayta Diospa ñaupanpita chuscun-läman aywaycajçunami.\* <sup>6</sup> Yana cawallucuna garachaycashan caj carrëtaga aywaycan norte caj-lä nasyunmanmi. Yuraj caj cawallucuna garachashan carrëtaga aywaycan norte caj-läpami. Bäyu cawallucuna garachashan caj carrëтана aywaycan sur caj-lä nasyunman.»

<sup>7</sup> Chay sinchi cawallucunaga tumaycachaycaran juçlla intërupa aywayta munashpan. Anjilna niran: «Tumamuy mundu intëruta» nir. Chaura paycunaga aywar tumamuran.

<sup>8</sup> Chaypitanaga anjil sinchipa nimiran: «¡Norte caj-lä partiman aywajcunaga chay nasyunpaj Tayta Dios fiyupa rabyaycashantami pásachej-aywan!»

*Corönata Josuëta jatipänapaj nishan*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA mastapis cayno willapämaran: <sup>10</sup> «Canan junajlla ayway Sofoniaspa wamran Josiaspa wasinman. Chaymanmi pachacusha caycan Babiloniapita cutimoj Heldai, Tobías, Jedaias. Paycunapita çasquiy <sup>11</sup> guellay, gori ofrendata. Chaypitana corönata rurachiy. Chay corönataga jatipañqui Josadacpa wamran çuracunapa mandajnin Josuëta. <sup>12</sup> Nircur ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chellguej» jutiyoj runaga quiquinpa sapinpita chillguircurmi TAYTA DIOSPA Templunta jatarachenga. <sup>13</sup> Payga TAYTA DIOSPA Templuntami jatarachenga. Paytaga rayta rispitañnömi lllapan rispitañgapaj. Jamananman jamaycurmi mandanga. Pay jamarashan ñaupannamami çura Josuëpis jamacongapaj. Chaycho car ishcanpis allilla goyar allillami mandangapaj. <sup>14</sup> Chay corönaga TAYTA DIOSPA Templullanchönami caconga. Chayga canga Heldaita, Tobiasta, Jedaiasta, Sofoniaspa wamran Josiastapis runacuna yarparänapämi.» »

<sup>15</sup> Gamcuna TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega TAYTA DIOSPA Templunta aröshishunayquipaj carupita-pachami runacuna shamonga. Chaynö captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS cachamashanta.

## 7

*Ayünupita tapucushan*

<sup>1</sup> Ray Darío chuscu wata isgun quillan chuscu junajninna ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Chay isgun caj quillapa jutin caran Quisleu. <sup>2</sup> Chay wichan Betel runacunaga cachata cachacuran Sarezerta, Regem-melecta waquin runacunatawan. Cachacuran TAYTA DIOS paycunata yanapänapaj mañacoj. <sup>3</sup> Chaynöpis paycunataga cachacuran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj profëtaçunatawan çuracunata cayno tapucunanpaj: «Pichga quilla cajchöga çjinallachu juc junaj llaquicushpäçuna, ayunashäçuna cada watalla?»

\* 6:3 Zac. 1.8; Apoc. 6.2-5 \* 6:5 Apoc. 7.1

4 Chayno tapucoj shamuptinmi munayniyoj TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: 5 «Chay nasyuncho caj llapan runacunata, cüracunata niy noga cayno nishäta: «Gamcuna ganchis chunca (70) watantin\* pichga caj quillacho, ganchis caj quillacho juc junaj llaquicushpayqui ayunashpayqui ¿rasunpa nogata rispitamashpayquichu ayunashcanqui? 6 Gamcunaga micur, upurpis quiqui quicuna alli canallayquipämi rurarcaycanqui. 7 Canan chayno niy-cashätağa ¿manachu unayna profetäcunawan willachirä? Chay wichan Jerusalenchöğa allimi goyarcaycaran. Runacunapis juntami caycaran. Läduncho caj siudäcunachöpis chaynömi caycaran. Chay wichanga Néguev partichöpis, may-may jatun guechwa pampachöpis runacuna juntami tiyarcaycaran.» »

### *Mana wiyacoj cayninpa präsu aywashan*

8 Profëta Zacariasta TAYTA DIOS cayno niran: 9 «Nogaga caynömi në: Gamcunaga allillata ruray. Pi-maypäpis alli cay. Jucniqui-jucniquipis cuyapänacuy. 10 Ama ñacachiychu biyüdacunata, wacchacunata, juc-lä nasyun runacunata, ni pobricunatapis. Jucniqui-jucniqui mana allita ruranacuy-tapis ama yarpaychu.»\* 11 Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Chaypa ruquenga rinrincunatapis chapacarcärir juc-läpa tigracarcäiran. 12 Shonguncunatapis chucrucarcachiran asul rumi chucru cashanmannöraj. Chaynöga ruraran noga espiritöwan yachachishäcunata, laynëcunata willapashäta mana wiyacunapämi. Chaycunataga willacachirä unay caj profetäcunawanmi.

«Chayno cashanpitami nogaga rabyacurcurä. 13 Chaymi në: Imanömi paycuna mana wiyacamashachu noga willapaycaptë, chaynöllami nogapis mana yanapähächu ruwacur mañacamaptinpis. 14 Chaypitami shucucuy wayra machip-machir apajnöpis wacpa caypa mashtacächishcä mana rejshihan nasyuncunaman. Paycuna aywacuptin nasyunga ricacuran pasaypa chunyajna. Chaychöğa pipis manami tiyarannachu. ¡Cuyayllapaj nasyuntami paycunaga chunyajman tigrachiran!»

## 8

### *Jerusalén yapay allichöna cananpaj cashan*

1 Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: 2 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Sioncho tiyajcunataga fiyupami cuyä. Chaynömi paycunata chiquejcupäpis fiyupa rabyä.

3 «Noga, TAYTA DIOSMI cayno në: Nogaga Siön lömacho caycaj Jerusalemannami cutimushaj chaycho tiyanäpaj. Chaura Jerusalentaga runacuna nengapaj «Diosnin nishanta Cumlej» nir. Noga munayniyoj acrashä Siön lömapänami runacuna nengapaj «Rispitädu Löma» nir.\*

4 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Auquincuna chacwancuna yapaymi jamarpangapaj Jerusalén siudäpa jamaräcunan läsacunacho. Chaycunaga pasaypa edäna cashpanmi tucrunacunawan tucnacusha jamarpaycangapaj. 5 Wamracunapis ollgu warmi läsaman shuntacashpan chaycho pucllangapaj.

6 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga cawaycajraj runacunapaj canga mana riguiypämi. Nogapämi ichanga imapis sasa mana canchu.

\* 7:5 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 1.12

\* 7:10 Amós 5.24; Miq. 6.8

\* 8:3 Isa. 1.26

7 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Nogami acrashä runacunata salbashaj inti yagamunan caj-lä nasyun runacunapa munayninpita, inti yaganan caj-lä nasyun runacunapa munayninpitapis. 8 Nircur Jerusalemman pushamushäpaj chaycho tiyananpaj. Chauraga paycunami cangapaj acrashä runacuna, Noganami cashäpaj llapan aunishäta cumlej Diosnin, rasun cajta ruraj Diosnin.

9 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Canan wichan profëtaçuna willacushanta wiyajcuna, Templöta yapay simintunta jatarachir gallaycushanpita-pacha wiyajcuna sumaj balurchay. 10 Ñaupataga runa arushanpita manami pägata chasquishachu, ni animalcunatapis micuyta garashachu. Chiquinacuy captin caminanticunapis manami sigüruchu purisha. Chayno runacuna chiquinacunanpaj nogami camacächirä. 11 Canan ichanga cay marcacho quëdar tiyarcaycaj runacunapäga manami unaynönachu cashaj. Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. 12 Alli goyaynami paycunachöga cangapaj. Übasacunapis wayonga. Allpachöpis micuycuna allimi wayonga. Tamyapis tamyamongami. Acrashä runacuna cawaycar quëdajcunapäga nogami camacächishäpaj chayno paycunapaj alli cananpaj. 13 Imanömi gam Judawan Israel runacuna nasyuncunacho maldisyunädu carayqui, chaymannömi camacächishaj fiyupa bindisyunyojna canayquipaj. ¡Ama manchacuychu-llapa! ¡Balurchay!

14 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Unay caj castayquicuna rabyachimaptin nogaga castiganäpämi nirä. Y nishänömi castigarä. 15 Cananmi ichanga yarpashcä Jerusalemawan Judäta allina yanapayta. Chaymi gamcunaga ama manchacuynachu. 16 Gamcunaga cayno goyay: Imaypis jucniqui-jucniqui rasun cajllata parlay, alli cajta ruray. Autoridäcunapa despächunchöpis amistay jucniqui-jucniquipis alli goyänayquipaj. 17 Jucniqui-jucniquipis ama mana allita ruranacuynachu. Chayno manacajpitapis ama juraychu.\* Chaycunataga pasaypami melanäcö. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

18 Munayniyoj TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

19 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Wataman aywajcho chuscu caj quillacho, pichga cajcho, ganchis caj quillacho, chunca caj quillacho llaquicur ayunashayquicunaga cushicuymänmi ticrangapaj. Judäpita mirajcunapäga cangapaj cushicuy fistami. ¡Ichanga gamcuna allilla caway; rasunpa cuyanaychi ari!

20 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Runacuna shamongapämi juc-lä nasyuncunapita, juc-lä siudäcunapitapis. 21 Chauraga juc siudächo tiyajcuna mas juc siudächo tiyajcunata nengapaj: «¡Aywashun munayniyoj TAYTA DIOS caycashanman. Payta mañacushun noganchitapis bindisyunta gomänanchipaj!» Niptin jucaj siudächo tiyajcunanami nenga: «¡Nogacunapis aywämi!» nir. 22 Chaymi Jerusalemanga shamongapaj achca nasyunpita chaychica runacuna munayniyoj TAYTA DIOSTA mañacur «bindisyunta gomay» ninanpaj.

23 «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga chuncaj juc-lä nasyun runacunami juc Judä runata röpanpita charircur ruwangapaj: «¡Gamwan aywaytami munä. Nogacunaga mayashcä Dios gamcunacho cay-cashantami!» nir.»

\* 8:17 Efe. 4.25–32

## 9

*Israelpa bisinun nasyuncunapaj rimashan*

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Hadrac nasyunpäwan Damasco\* siudäpaj TAYTA DIOS willacachimashanmi. TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ricaycan. Israel tribucunatapis llapantami ricaycan. <sup>2</sup> Chaycunapa läduncho caycaj Hamat siudätapis payga ricaycanmi. Ricaycanmi Tiro, Sidón\* runacunatapis. Chay runacuna may-jina musyaj yachaj captinpis ricaycanmi. <sup>3</sup> Tiro runacunaga ima-aycantapis churacunapämi sumaj curalaypa rurachiran. Nircorga guellayta shuntasha aypalla allpatano, goritapis mituta shuntajnöraj. <sup>4</sup> Chayno caycajtami Tayta Diosga llapanninta guechurangapaj. Nircurmi ima-aycantapis ushajpaj lamarman jitarponga. Siudätanami ushajpaj rupaycachenga.

<sup>5</sup> Chayno caycajta ricashpan Ascalón siudächö tiyajcunaga fiyupa mancharishpan manami ima ruraytapis camäpacongapanachu. Gaza runacunapis fiyupa llaquicur sic-sicyangarämi. Ecrón runacunapis fiyupami llaquiconga. Llaquiconga Tiro runacuna manana yanapanapaj captinmi. Gaza siudäga rayniynajmi ricacongapaj. Ascalón siudächöga manami runacuna cangapanachu. <sup>6</sup> Asdodcho tiyangapaj achca marcapita tacucasha runacunami.

Chay Filistea siudäcunacho chayno camacächishpanmi Tayta Dios nin: «Manacajmanmi churashaj Filistea runacuna alli-tucushantaga.\* <sup>7</sup> Yawarlla caycaj aychata micurcaycashantapis shimipitami guechurishaj. Mana micunanapaj nishä cajcunata micur cachurcaycashantapis quirunpitami guechurishaj. Ichanga chay runacunapis waquenga quédangapaj nogapämi. Paycunaga cangapaj Judá runacunanönami. Ecrón runacunanami canga Jebús runacunano. <sup>8</sup> Noganami acrashäcunata washähaj. Pipis yaycupänanpitami washähaj. Ñacachejcuna yapyga mananami ñacachenganachu. Chaynöga canga quiquëwana tiyaptinmi.

*Shamoj ray imano cananpäpis cashan*

<sup>9</sup> «¡Fiyupa cushicuy Sión lömacho caycaj siudá!

¡Cushicuy pita cantay Jerusalén siudá!

Gamcunamanga allillata ruraj, llapanta binsej,

umildi rayniquimi\* aywaycämün bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawan muntashami aywaycämün.\*

<sup>10</sup> Nogami illgächishäpaj Efraín tribupa pillypaj caj carrëtanuncata,

Jerusalencho caj cawallucunata,

pillyananpaj caycaj lëcha jitacunancunata.

Shamoj rayga willacongapaj intëru nasyuncho alli goyay cananpämi.

Mandangapis jatun lamarpita Cachi lamarcamami.

Mandangapaj Éufrates mayupita mundupa jucaj cuchuncama.\*

<sup>11</sup> Jerusalén runacuna,

conträtuta ruraptinchi yawarta mashtashayquipitami

yacuytaj jatun uchcucho präsu caycajta jorgushcä.\*

*Israelcuna nasyuninman cutinanpaj cashan*

\* **9:1** Isa. 17.1–3; Jer. 49.23–27; Amós 1.3–5 \* **9:2** Isa. 23.1–18; Eze. 26.1–28.26; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14 \* **9:6** Isa. 14.29–31; Jer. 47.1–7; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7 \* **9:9** Sof. 3.14–15 \* **9:9** Mat. 21.5; Juan 12.15 \* **9:10** Sal. 72.8 \* **9:11** Éxo. 24.8; Mat. 26.28; Mar. 14.24; Heb. 9.20

<sup>12</sup> «¡Gamcuna, prësu caycajcuna nasyunniquiman cutiyta yarpaycajcunaga cuticuyna-llapa! Cananga ñacashayquimannömi bindisyunta goshayquipaj mas allina goyänayquipaj.

<sup>13</sup> Pilyacho lêcha jitacunätami chutashana caycächë.

Chay lêcha jitacunanöga caycan Judämi.

Israeltanami lêchantano churashcä.

Siön, gamnami canquipaj juc sablino.

Gamcho tiyajcunataga tigrachishäpaj Grecia nasyuncho tiyajcunapa contranmi.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunapa jananpami yurircamonga.

Lëchancunatami räyutanöraj jitanga.

Quiquin TAYTA DIOSMI tucanga trompëtata.

Nircorga sur caj-läpita löcu wayra aywashannömi shamonga.

<sup>15</sup> Acrashan runacunataga munayniyoj TAYTA DIOS chapangami.

Chaura paycunami lluchcargärengapaj contrancuna waracashan rumicunatapis.

Binsiycur paycunaga binuta upyajnömi cushiconga.

Altarman wiñananpaj tasunmän yawarta juntachishannörämi

cöpancunamanpis binuta wiñanga.

<sup>16</sup> Chay junäga TAYTA DIOSMI acrashan runacunata salbanga juc röpa uyshatano.

Chauraga quiquincunapa nasyunninchönami Tayta Diosta sirbejcunaga caycangapaj.

Corönacho cuyayllapaj rumicuna achicyappa achicyar cashanno carcaycanga.

<sup>17</sup> ¡Chaura ima alli, ima cuyayllapäraj canga chay nasyonga!

Rïgupis, binupis aypalla captinmi

ollgupis warmipis wamracuna cuyayllapaj alli wiñanga.\*

## 10

### *Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj aunishan*

<sup>1</sup> TAYTA DIOSTA mañacuy-llapa micuy wiñaycashan wichan tamyachimunanpaj.

Chaurä ilguyta illgöchej TAYTA DIOSMI

intëruman tamyachimonga.

Llapan runatami micuyta tarichenga.

Chacracunachöpis lantacuna canga.

<sup>2</sup> Wasi idulucuna ribilacushanmi ichanga mana rasunpachu.

Musyacojcuna «cayno wacno» nishanpis manami rasunpa cajchu.

Chay runacuna suyñucunata willacushanga manami rasunpachu.

Shacyächir willapashancunapis manami rasun cajchu.

Chaymi gamcunaga uysha mashtacajnöpis pantacasha carcaycanqui.

Uyshëruynaj uyshacuna-jinami fiyupa ñacarcaycanqui.\*

<sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA nin:

«Nogaga fiyupami rabyacurcushcä mandajnincunapaj.

Acrashä runacunata pusharajcunataga castigashämi.\*

\* 9:17 Jer. 31.12-13

\* 10:2 Jer. 50.6-7; Eze. 34.5-6; Mat. 9.36; Mar. 6.34

\* 10:3 Eze. 34.2



Chay uyshäcunataga noga munayniyoj Tayta Diosmi ricashaj.  
 Paycunaga caycan Judäpita mirar-aywaj runacunami.  
 Paycunaga canga guërracho pillyananpaj caycaj sinchi cawallucunanömi.  
 4 Paycunapitami yurengapaj llapan mandajcuna:  
 wasi isquinan simintucho tucnaj rumino,  
 tolduta ichichinanpaj caycaj istäcano,  
 guërracho pillyananpaj léchata jitacunanno.  
 Chaynömi paycunapitaga yurengapaj munayniyoj mandajcuna.  
 5 Paycunaga pillyacho contrancunata binsir  
 cällicunacho caycaj mituchömi lluchcar-ushanga.  
 Paycunaga pillyanga noga yanapajnin captëmi.  
 Cawallun muntasha cajcunatami pengayman churangapaj.

6 «Nogami callpayojyächishaj Judäpita mirar aywaj runacunataga.  
 Josëpita mirar aywajcunatapis salbashaj.  
 Yapaymi cutichimur nasyunninman pushamushaj.  
 Chaynöga rurashaj paycunata cuyapashpämi.  
 Chaura paycunaga cangapaj noga imaypis mana cachaycushänömi.  
 Nogami caycä mañacamashanta wiyaj TAYTA DIOSNIN.  
 7 Israel runacunaga suldarunömi canga.  
 Fiyupa cushishami carcaycangapaj runa bñnuta upur caycashannöraj.  
 Ricashpan wamrancunapis fiyupami cushiconga.  
 ¡Yanapashäpitami cushicur alabamanga!

8 «Israëlcunataga wichyacur gayashpämi juc pachallaman shuntashaj.  
 Chaynöga shuntashaj noga salbasha cashpämi.  
 Chauraga unay wichan aypalla cashanno  
 yupaytapis mana atipaypämi cangapaj.

9 Nogami machicächishcä juc-lä nasyuncunaman.  
 Ichanga may carucho cashpanpis paycuna nogata yarpämangami.  
 Nircorga wamrancunawannami cutimonga.

10 Cutichimushämi Egipto nasyunpita.  
 Shuntamushämi Asiria nasyunpitapis.  
 Nircorga pushashaj Galaadcamami, Libanucamami.  
 Paycunaga fiyupa aypallami cangapaj.  
 Chaymi chaychöpis tiyananpaj pishengaraj.

11 Lamarta päsjnömi ñacaycunacho goyanga.  
 Chaypis lamarpa pullchajyaynincunaga manami imatapis rurangachu.  
 Nilo mayutapis ushajpämi chaquirachishaj.  
 Asiria runacuna alli chölu-tucoj cashantapis manacajmanmi churashaj.  
 Egipto runacuna munayniyoj caycashantapis illgächishämi.

12 Acrashäcunataga nogami callpayojyächishaj.  
 Nircorga nogaman yäracamushpannami aywanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## 11

### *Mandajcuna castigacänapaj cashan*

1 ¡Libano, puncuyquicunata quichay.  
 Sedru gueruyquicunatapis ninami rupacurconga!  
 2 Wagay pino gueru.  
 Sedru gueruga maynami tunisha.

Chay cuyayllapaj guerucuna  
ushacashanami caycan.

Basancho caj encina yöracuna, nanaywannöraj gaparpay.

Fiyupa juntasha caycaj muntitaga ushajpämi sajtagärisha.\*

<sup>3</sup> Uyshërucunaga gaparayparämi wagarcaycan,

cuyayllapaj guewancuna ushajpaj illgasha captin.

Jordancho fiyupa juntasha caycaj jachacuna ushajpaj illgasha captinmi  
liyunpis wagaycan.

*Alli uyshëru imano cashanpis*

<sup>4</sup> TAYTA DIOSNëga caynömi nin: «Pishtapaj caycaj uyshacunataga  
sumaj ricay. <sup>5</sup> Chay uyshacunata rantejcunaga mana cuyapaypami

pishtan. Ranticoj cajcunanami ichanga nin: «¡TAYTA DIOS, ima allishi  
gam ricuyächimashcanquil!» nir. Uyshërucunapis manami ni imanillarpis  
cuyapanchu. <sup>6</sup> Nogapis yapayga manami cuyapëshänachu cay nasyuncho  
tiyaj runacunata. Chaypa ruquenga raypa y runa-masincunapa

maquinmanmi cachaycushäpaj. Chay runacunami nasyuntaga pasaypa  
ushacashata cachayconga. Paycunapa maquinpitaga manami pitapis  
salbashähäpachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>7</sup> Chaymi pishtananpaj caycaj uyshacunata michipänäpaj nigusyantic-  
unawan parlarä. Nircorga ashirä ishcaj tucruta: Jucajpa jutinta chura-  
parä «Alli goyay» nir. Jucajtanami churaparä «Juclachasha» nir. Chayp-  
itanaga uyshata michirä. <sup>8</sup> Chaypita juc quillallachömi jitarirä quim-  
saj uyshërucunata. Paycunaga fiyupana rabyachimaran; quiquincunapis  
chiquicarcäramaran.

<sup>9</sup> Uyshacunatanami nirä: «¡Manami imaypis gamcunapa michishojniqui  
cashänachu! ¡Mayganiquipis wañoj cäga, wañuy! ¡Pipis wañuchishushpayquega  
wañurachishunqui! ¡Cawaycajcunaga quiquin-pura micunacuchun!»

<sup>10</sup> Chayno nircorga «Alli goyay» jutiyoj tucröta paquirirä. Nasyunawan  
conträtuta Tayta Dios rurashan ushacänäpänä cashanta musyachishpämi  
paquirirä. <sup>11</sup> Chay junaj ushacaran Tayta Dios conträtu rurashan. Chaura  
uyshata michichimaj ricapaycämaj nigusyanticunaga tantiyacuran noga ru-  
raycashächo TAYTA DIOS imanöpis rurananpaj cashanta musyaycächishanta.  
<sup>12</sup> Chaura noga nirä: «Gamcuna munarga michipashäpita pägamay. Man'chäga  
cacuchun.» Chaymi paycunaga quimsa chunca (30) guellayta pägamaran.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Chay guellaytaga aparcur wiñay Templucho  
caycaj guellayta wiñacunaman» nir. Chaura nogaga arupashäpita pägamashan  
wallcalla quimsa chunca (30) guellayta aparcur wiñarcurä Templucho caycaj  
guellay wiñacunaman.\* <sup>14</sup> Nircurnaga paquirirä «Juclachasha» nir juticha-  
pashä tucrutana. Chay paquirishänöllami rasunpa ushacaran Judäwan Israel  
runacuna alli goyashanga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Cananga mana alli uyshërunöna cay.  
<sup>16</sup> Cananpitaga cay nasyunman churaj aywä juc uyshërutanami. Chay  
uyshërugä manami yarpachaconganachu pantacaj uyshapaj. Ogracajtapis  
manami ashenganachu. Paquicushatapis manami jampipangachu.  
Uyuncunatapis manami alli guewaman gatengachu. Chaypa ruquenga  
micurcongapaj werannin caj uyshacunatami. Chay uyshacunapataga  
shilluncunatapis rachir wicaparengami.\*

<sup>17</sup> «¡Ay imanöraj canga uyshata michiycashanpita cachaycoj uyshëru!»\*

\* 11:2 Isa. 2.12-13 \* 11:13 Mat. 27.9-10 \* 11:16 Eze. 34.2-4; Miq. 3.1-7 \* 11:17 Juan 10.12-13

¡Chay uyshērutaga sabli cuchurichun maquinta;  
 derēchu caj ñawintapis gaprarichun!  
 ¡Ricranpis chaquicācuchun;  
 derēchu caj ñawinpis gaprayar amana ricachunnachu!»

## 12

### *Jerusalén salbasha cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israelcuna imano cananpäpis TAYTA DIOS willacachimashanmi. Syēluta camacāchej, cay pachatapis sumaj tacyachej y runata cawayta goj TAYTA DIOSMI cayno nin: <sup>2</sup> «Jerusalentaga nogami tichrachishaj castigacuna cöpāmanno. Chaymi bisinun nasyun runacuna Jerusalenman, Judá siudācunaman magaj yaycorga machashano ricacongapaj. Chauraga yarpashancuna yangami canga.

<sup>3</sup> «Chay junāga llapan nasyuncunapaj Jerusalenta tichrachishāpaj fiyupa lasaj runimannōmi. Pipis jogarcuyta munaj cajtaga wañojpāmi ñitirenga. Llapan nasyun runacunami Jerusalén runacunata chiquishpan shuntacanga.

<sup>4</sup> «Chay junaj nogami mancharachishāpaj llapan cawalluncunata. Muntādu aywajcunatanami lōcuyāchishaj. Juc-lā nasyun runacunapa cawalluncunatapis gaprayarachishāmi. Judāpita mirar aywajcunatami ichanga cuydaycāshaj. <sup>5</sup> Chaymi Judāpa mandajnincunaga shongullancho nenga: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Jerusalencho tiyajcunapa Diosnenga. Paymi yanapan mas callpayoj cananpäpis» nir.

<sup>6</sup> «Chay junāga camacāchishāpaj Judāpa mandajnincuna yantacho rataycaj shanshacunano cananpaj, rīgu päjacunacho nina rataycajno cananpaj. Bisinun nasyuncunataga ichoj caj-lāmanpis derēchu caj-lāmanpis rupar ushacurconga. Jerusalén runacunami ichanga yapay siudānillancho tiyarcaycangapaj. <sup>7</sup> Nogaga rimēru salbashāpaj waquin Judá runacunatami. Chaynōpami mana camacāchishāchu Davidpita mirajcuna mas allitucunanta. Chaura Jerusalén runacunapis manami alli chōlu-tuconganachu Judāpa siudānincunacho tiyajcunapita masga.

<sup>8</sup> «Chay junāga noga TAYTA DIOSMI imapitapis chapāshaj Jerusalencho tiyajcunata. Chaycho tiyajcuna pishi callpa cajmi cangapaj ray David cashanno fiyupa sinchi. Davidpita mirar aywaj mandaycaycunanami canga Diosno, guērraman aywaycaj runacunapa ñaupanta aywaj anjilñeno.

<sup>9</sup> «Chay junāga illgāchishāmi maygan nasyun runacunatapis Jerusalenman magaj yaycoj cajtaga. <sup>10</sup> Davidpita mirar aywajcunata, Jerusalén runacunataga shacyāchishaj cuyapācoj cananpaj, nogaman yāracamur mañacamunanpaj. Chaypitaga tucsimashanmanmi\* ricāramonga. Chaymi llaquicur waganga japallan wamran wañushapānōraj, guechpa wamran wañushapānōraj.

<sup>11</sup> «Chay junāga Jerusalencho fiyupami llaquicongapaj. Llaquiconga Meguiducho caycaj Hadad-rimonpaj llaquicushannōrämi. <sup>12</sup> Judá runacunaga cada casta shuyni-cama fiyupami llaquiconga:

«Davidpita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
 chayno warmincunapis.  
 Natanpita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
 chayno warmincunapis.

<sup>13</sup> Levipita mirar aywajcunapis llaquiconga,

\* 12:10 Juan 19.37; Apoc. 1.7

chayno warmincunapis.  
Simeipita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

<sup>14</sup> Chaynömi waquin caj castacunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

## 13

<sup>1</sup> «Chay junajmi yacu pashtamur pucyupita llojshenga. Chaychönami Davidpita mirar aywajcunawan Jerusalén runacunaga juchancunata, ganrana cashancunata mayllaconga.\*

<sup>2</sup> «Chay junaj cay nasyunchöga intêruchömi idulucunata illgächishaj. Chayrämi mastaga manana imaypis parlanganachu chay idulucunapaj. Chay nasyunpitaga illgarachishämi llulla profêtacunata. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>3</sup> Chaura yapay imapis cananpaj pipis willacuyta munaptenga quiquincunapa taytancunami nengapaj: «¡Ganga wañunquipämi. Ganga llullacuy-pami quiquiquipa yarpayniquipita «TAYTA DIOSPA willacuyninmi» niyta munaycanqui!» nir. ¡Quiquina taytancunami tucsiycärengapaj juc profêtano willacuycaptin!

<sup>4</sup> «Chay junäga profêtacuna fiyupami pengacongapaj «Diosmi ricachimasha» nir willacuyta. Pipis manami llullacongapanachu profêtacuna jatiränan garachacunata jacucurur. <sup>5</sup> Chaypa ruquenga quiquincunami nenga: «Nogaga manami profêtachu cä. Pampa runallami cä. Wamra cashäpita-pachami nogaga chacrallacho arur wiñashcä» nir. <sup>6</sup> Capas pipis taponga: «Chauraga ¿imanöpataj ruracushcanqui janayquicho caycaj serataga?» Paynami nengapaj: «Chaytaga amigöcunapa wasinchömi ruramasha» nir.»

### *Uyshëruta wañuycachishan*

<sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Sabli, uyshëröpawan yanapämajnepa contran ricacuy.  
Uyshëruta wañuycachiy.

Chaura uyshacunaga machiypa-machirmi aywaconga.\*  
Noganami uysha-mallwäcunapa contran ricacushaj.

<sup>8</sup> Cay nasyuncho tiyaycacunaga  
cada quimsa runapita ishcaymi wañonga.  
Cada quimsa runapitaga jucnayllanami cawaycar quëdanga.

<sup>9</sup> Chay cawaycar quëdaj cajtaga  
ninaparämi päsachishaj.

Guellay, gori oxidashanta limyuyächejnömi limyuyächishaj.\*  
Chayno ruraptërämi paycunaga nogatana mañacamangapaj.  
Noganami paycunata yanapähaj.

Paycunataga nishaj «Acrashä runacunami canqui» nir.\*  
Paycunapis nenga: «TAYTA DIOSMI Diosninchëga» nir.  
Noga TAYTA DIOSMI në chayno cananpaj.»

## 14

### *Tayta Dios shamushpan mandananpaj cashan*

\* **13:1** Eze. 47.1-12; Joel 3.18; Juan 4.10-14; 7.38; Apoc. 22.1-2

\* **13:7** Mat. 26.31; Mar. 14.27

\* **13:9** Isa. 1.25; 48.10 \* **13:9** Ose. 2.23

<sup>1</sup> Jerusalén, chayamongapänami TAYTA DIOS castigashunayquipaj caj junaj. Chay junäga imayquitapis guechushushayquita jinan siudäniquichömi raquipänacongaj. <sup>2</sup> Chaypäga Tayta Diosmi shuntamongapaj llapan nasyuncunata Jerusalencho tiyajcunawan pilyanapaj. Nircorga contrancunami siudächöga tiyacyärena. Wasicunapita ima-aycantapis apacanga. Warmicunatana bigulanga. Nircur chaycho tiyajcunata pullantaga präsu juc-läman apanga. Jinanchöga waquillannami quédangapaj. <sup>3</sup> Chayno rurapt-inrämi quiquin TAYTA DIOS pilyanga chay nasyun runacunawan. Unaycuna guërracho pilyashannörämi pilyangapaj.

<sup>4</sup> Chay junäga TAYTA DIOS ichiycongaj Olivos lömamanmi. Chayga caycan Jerusalenpa chimpan, inti yagamunan caj läducho. Chaypita juc ragra guechwapa aywaraycanga inti yagamuna caj lädupita inti yaganan caj-läcama. Chaymi Olivos lömataga ishcayman raquirenga. Pullan cäga witi-curengapaj norte caj läduman; pullan cajnamı witenga sur caj läduman. <sup>5</sup> Chaura gamcunaga gueshpinqipaj ishcan-läman raquisha caycaj chaupin jircapami. Chaypa aywar chayanquicunapaj Azal partiman. Gamcunaga gueshpinqipaj ñaupata Uzías Judäpa raynin cashan wichan timlur captin unay caj castayquicuna gueshpishannömi. Chaypitarämi TAYTA DIOSÑEga shamongapaj anjilnincunawan iwäl.

<sup>6</sup> Chay junäga manami cangapächu achicyappis, gasaypis ni gasapapis. <sup>7</sup> Chay junäga almiraypämi canga. TAYTA DIOSLLAMI musyan imano cananpaj cashantapis. Chay öraga manami musyacangapächu chacay ni junaj cashan-pis. Chay öraga chacay captinpis junajpanöllami achicyacangapaj.\*

<sup>8</sup> Chay junäga Jerusalenpita llojshiycongaj imaypis mana chaquej yacu.\* Chay yacuga chaynöllami aywaycanga tamyä wichanpis usya wichanpis. Pullanga aywanga Cachi Lamarman, pullan cajna Mediterráneo lamarman.

<sup>9</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSLLANAMI mandangapaj intëru munducho. Pay japallanmi TAYTA DIOSNINCHI. <sup>10</sup> Nasyun intërumi quédangapaj pasaypa pampaman tigrasha. Chaynöga cangapaj Gebapita-pacha Jerusalenpa sur caj-länincho caycaj Rimón particamami. Chaypis Jerusalenga pat-achömi caycanga. Chaychömi runacuna tiyanga Benjamín Puncupita-pacha Isquina puncucama (Chaychöga unay caran «Unay Puncu» nishanmi). Hananeelpa ricchacunän törripita-pacha raypaj übasta gapchicunan caycaj-camapis tiyangami. <sup>11</sup> Rasunpami Jerusalenchöga runacuna junta tiyangapaj. Yapayga mananami illgächengapänachu. Chaycho tiyajcunaga allinami goyächongapaj. <sup>12</sup> Jerusalén runacunawan pilyaj juc-lä nasyun runacunatami ichanga TAYTA DIOS gueshyawan fiyupa castigangapaj. Chay runacunapaga cawaycaptillanmi aychan ismongapaj; ñawincunapis cawaycaptillanmi chaquicäconga; galluncunapis shimin rurillanchömi ismonga.

<sup>13</sup> Chay junäga TAYTA DIOS chay contrancunata fiyupami mancharachengapaj. Chaura cada runami maquipita charinacur quiquin-pura pilyanga. <sup>14</sup> Chauraga Judä runacunapis Jerusalencho caycaj juc-lä nasyun runacunawan pilyangapaj. Nircorga chay runacunata guechongapaj riquësancunata guellayta, gorita, röpatapis. <sup>15</sup> Runacunaman chayaj gueshyallami charenga cawallucunata, mülacunata, camëllucunata, bürrucunata, llapan uywacunatapis contrancuna tiyacyashanchöga.

<sup>16</sup> Chaypita Jerusalén runacunawan pilyashanpita cawaycar-raj quédaj juc-lä nasyun runacunaga cada watallami aywangapaj munayniyoj ray

\* 14:7 Isa. 24.23; Apoc. 22.5 \* 14:8 Eze. 47.1-12; Juan 7.38; Apoc. 22.1-2

caycaj TAYTA DIOSTA aduraj. Chaychönamí Ramäda fistata ruranga.\* <sup>17</sup> Cay pachacho caycaj maygan nasyun runacunapis Jerusalenman munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA adurananjay mana aywaptenga chay nasyunman manami tamyapis tamyangachu. <sup>18</sup> Egipto runacuna mana aywaptinpis TAYTA DIOSGA castiganga waquin caj nasyun runacuna Ramäda fistata mana rurajcunatanömi. <sup>19</sup> Chaynömi castigasha canga Egipto runacunaga. Chaynömi castiganga maygan nasyun runacunatapis Ramäda fistata rurananjay mana aywaj cajtaga.

<sup>20</sup> Chay junäga cawallucunapa cuncanman waguipashan campanillacunachöpis isquirbisha caycanga «TAYTA DIOSPAACRACUYNIN» nirmi. Templucho caycaj manacunapis cangapaj fiyupa rispítadumi. Altarpa ñaupanchö caycaj tasuncunano rispítaduna canga. <sup>21</sup> Llapan manacunami Judächo, Jerusalenchöpis munayniyoj TAYTA DIOSLLAPÄna acrasa caycanga. Pispis Diospaj sacrificiyu uywata pishtar chay mancacunachömi yanonga. Chay wichanga munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho manami cangapänachu nigusyanticunapis.

---

\* **14:16** Lev. 23.39–43

## Malaquías

¿Tayta Dios munashanno goyayta yamacanquichu?

¿Imanötaj manacajman churashcanchi Tayta Diosta?

¿Pitaj **caran?** Malaquías ninan caycan «willacojnë» ninanmi. Cay librupita mas juc partichöga paypita manami alläpa musyanchichu.

¿Maychötaj **willacuran?** Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi willacuran. Pay willacuran Judächo caycaj runacunapämi. Chaynöpis pay willacuran Edom nasyuncho caj runacunapämi.

¿Imaytaj **willacuran?** Malaquías willacuran Esdras y Nehemías (460 a.C.) cashan-wichanmi.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Malaquiasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran tapuyta y quiquin rispundiypa acrashan runacunawan sojta cuti Tayta Dios parlaycajno. Conträtuta rurar Tayta Dios goshan laycunata Israelcunaga cumliyta yamacäcuran. Tayta Diosmanpis manana yäracurannachu. Parlachiypa isquirbishancho Israelcunaga llaquicur niycasha: «Tayta Dios mana cuyamanchichu» nir, (1.2–5) «Cay pachächo mana alli ruraycuna captin Tayta Diosga manami imatapis rurashachu» nir (2.17; 3.5; 3.13–4.3).

Chaura Diosga Israelcunapa juchanta jorgaparan. Chaytaga Esdras y Nehemías libruchoöpis rimaycanmi. Juchan caran: juc-lä warmicunawan majachacashan (Mal. 2.11–15; Esd. 9–10; Neh. 13.23–27), diesmucunata mana churashan (Mal. 3.8–10; Neh. 13.10–14), cüracuna pirdicashan (Mal. 1.6–2.9; Neh. 13.1–9), wacchacunata, biyüdacunata, juc-lä runacunata mana alli ricashan (Mal. 3.5; Neh. 5.1–13). Nircur cay libro ushanancho rimaycan Moisespaj y profëta Eliaspaj (4.4–6).

<sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israel runacunapaj TAYTA DIOS willacachishanmi. Chaytaga willacachiran profëta Malaquiaswanmi.

### *Tayta Diospa cuyacuynin Israelcunapaj imano cashanpis*

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Nogaga gamcunata cuyämi». Gamcunanami ichanga ninqui: «¿Imanöpataj musyäcunaman cuyamashayquita?» nir. Chayno gamcuna niptiquimi TAYTA DIOS nin: «¿Manachu chay wauguilla caran Jacobwan Esaüga? Chaypis nogaga Jacobtami cuyarä. <sup>3</sup> Esaütami ichanga chayno mana cuyarächu.\* Esaü castacunapa achca puntayoj nasyunnin caycajtapis chunyajmanmi ticrarachirä. Allí chacrancunatanami jirca animalcuna tiyanallanpaj ticrarachirä.»

<sup>4</sup> Esaü casta Edom runacunaga\* caynömi nin: «Cäsi ushajpämi ushamashcanchi. Ichanga yapaymi juc nasyun cananchipaj mirashun» nir. Munayniyoj TAYTA DIOSMI ichanga nin: «Paycuna siudänincunata yapay allchaptinpis nogaga yapaymi illgächishaj. Paycunapa nasyunninpa jutenga canga «Mana alli nasyun» nir, «TAYTA DIOS para-simri rabyapashan nasyun» nir. <sup>5</sup> Israelcuna, gamcunaga ñawiquipami ricanquipaj Edomta imano päshantapis. Chaymi ninquicunapaj: «TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi. Munayniyoj cashanga Israel nasyunpitapis mas carucamami chayan» nir.»

### *Cüracunata Tayta Dios piñacushan*

\* **1:3** Gén. 25.23–26; Rom. 9.13      \* **1:4** Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd. 1–14

6 Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunapaj nin: «Wamracunaga papäninta rispitanmi. Uyway runacunapis mandajninta rispitanmi. Noga gamcunapapapäniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunapamandajniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunagamanacajmanmi churaycämanqui. Chaypis ninquiraj: ¿Imanöpataj manacajman churaycä?» nir. 7 Manacajman churaycämanqui mana alli caj ofrendacunata apamushpayquimi. Chayno ruraycarpis tapumanquiraj: ¿Imachötaj gamta manacajman churaycä?» nir. Gamcunaga manacajman churaycämanqui altarnëta manacajtanölla ricashpayquimi. 8 Nogapaj uywacunata gaprata, wegruta, gueshyaycajta apamushpayqui ¿allitachuraj rurarcaycanqui? Chaycunataga mä mandajniquicunaman apapay. Chaynöta goycuptiqui paycuna ¿cushishachuraj chasquishunqui? ¿Yanapäshunquichuraj? 9 Mä gamcuna mañacamay cuyapänäpaj. Ichanga ¿chayno ofrendacunata garaycämptiqui cushishachuraj chasquishayqui? ¿Yanapäshayquichuraj? 10 Ima alliraj canman maygallayquipis Templupa puncunta wichgarcuptiqui. Chaura manami pipis manacajllapäga altarnëcho ninata ratachinmanachu. Nogaga manami cushicöchu gamcuna rurashayquipita. Ima ofrendata goycamashayquicunatapis manami chasquishayquichu.\* 11 Mundu intërucho may-chaychöpis nogataga rispitanmanmi. May-chaychöpis nogapa jutëcho insinsuta rupaycächinmi. Nogapäga alli ofrendallatami churanpis. 12 Gamcunami ichanga jutëta manacajman churaycanqui <TAYTA DIOSPA altarnenga manami rispitàduchu. Chaymi ofrendata churashanchicunapis mana imanapischu> nishpayqui. 13 Gamcunaga nircaycanqui: «¡Cay aruyga aburrirumi!» nir. Chayno nishpayqui manacajmanmi churarcaycämanqui. Gamcunaga suwacurcurmi uywata nogapaj apaycämunqui. Wegru wäcata, gueshyaycaj uywatami apaycämunqui. ¿Chay ofrendacunata nogaga chasquishachuraj? 14 Maldisyunädumi canga allinnin caj uywanta nogata goycamänapaj aunircur gueshyaj uywallantana pishtapämäga. Nogaga cä munayniyoj Raymi. Llapan nasyun runacunapis manchacamanmi.»

## 2

### *Cüracuna castigasha cananpaj cashan*

1 Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunata mastapis nin: «Cananga cüracuna gamcunapämi cay willacuy: 2 Gamcuna noga nishäta mana ruraptiquega, lapan shonguyquipa mana rispitamaptiquega maldisyunädu canayquipämi camacächishaj. Gamcunaga manami lapan shonguyquipachu rispitar-caycämanqui. Chaypitami cüra cashpayqui bindisyunta chasquishayquitapis maldisyunman tichachishaj.

3 «Chaypitami gamcunapita mirajcunataga castigashaj. Nogapaj pishtanayquipaj apamushayqui uywacunapa ashashnintami cärayquiman machiparishayqui. ¡Chaynöpis chay ashashcunawan iwalmi jitarisha canquipaj! 4 Chaynöpami tantiyacongachayno cananpaj noga camacächishäta. Chaynöga rurashaj Levi\* runacunawan conträtu rurashä mana illgänapämi. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

5 «Levi\* runacunawan conträtu rurashäga caran paycuna allilla goyänanpaj, alli cawananpämi. Chaynöga conträtuta rurarä rispitarmanchacamänapämi. Chaura paycunaga rasunpami rispitar

\* 1:8 Lev. 22.18–25; Deut. 15.21

\* 1:10 Isa. 1.13; Amós 5.21–24

\* 2:4 Núm. 3.11–13

\* 2:5



manchacamaran. <sup>6</sup> Leví runacunaga yachachej rasun cajllatami. Paycunaga manami manacajta rimajchu. Paycunaga nogawan allillami goyaran. Chaynöpis achcajtami mana allipa aywaycajta cutichiran.\* <sup>7</sup> Cüracunapa aruynenga caycan runacuna noga pi cashätapis musyananpaj yachachiymi.\* Cüracunamanga llapan runacunami aywanman yachachishanta wiyananpaj. Paycunaga nogapa willacojnëmi caycan.

<sup>8</sup> «Ichanga gamcuna cüracunaga alli ruray cajta cachaycärishcanquimi. Mana allita yachachishayquiwanmi achcajta llutanpa aywacunanpaj cachaycushcanqui. Chayno rurashpayquimi gamcunaga manacajman churashcanqui Leví runacunawan conträtu rurashäta. <sup>9</sup> Noga nishäcunata mana cumlishayquipitami, runacunata yachachishpayquipis jucta mas alli juctana mana alli ricashayquipitami noga camacächishaj llapan runacuna mana bälejtano ricashunayquipaj, manacajman churashunayquipaj.» Munayniyoj Tayta Diosmi chayno nin.

### *Rimir caj warminwan raquicashanpita piñacushan*

<sup>10</sup> ¿Manachu llapanchëpapis jucnaylla caycan taytanchëga? ¿Manachu llapanchëtapis camamashcanchi juc Dioslla?\* Chayno caycaptenga ¿imanirtaj jucninchi-jucninchëpapis llullapänacunchi? Chayno rurarga manami cumliycanchëchu unay caj awilunchicunawan Tayta Dios conträtu rurashanta.

<sup>11</sup> Judá runacunaga manami cumlinchu Tayta Dios nishanta. Jerusalemhöwan Israelhöga fiyupa melanaypajcunatami rurarcaycan. Judá runacunaga mana rasunpa caj diosta aduraj warmicunawan majachacashpanmi TAYTA DIOS cuyashan Templunta manacajman churasha. <sup>12</sup> Chayno rurajcunataga pi captinpis, munayniyoj Diospaj ofrendata apamoj captinpis TAYTA DIOS illgaraycacinman cay nasyunninchëpita.

<sup>13</sup> Chaypapis, gamcunaga mas piyur-raj rurarcaycanqui: TAYTA DIOSPA altarninta wegiquiwan ushmaycächinqui. Ofrendata goycushayquicunata TAYTA DIOS manana chasquishuptiquimi fiyupa llaquicur wagaraycanqui. <sup>14</sup> Gamcunaga ninquiraj: «¿Imanir-raj mana chasquimanchëchu?» nir. Chaynöga caycan TAYTA DIOSPA ricay ñawincho mösu car gam warmiwan majachacashpayqui aunishayquita mana cumlishayquipitami. Pay warmiqui caycaptinpis, payllawan tiyanayquipaj aunisha caycarpis cachaycushcanquimi. <sup>15</sup> ¿Manachu Diosga ishcantapis jucnayllano cananpaj ruraran? ¿Imanirtaj jucnayllano cananpäga rurasha? Payga munan runacunapa wamrancunaga payllapäna acrascha canantami. Chayno caycaptenga ama cachaycuychu mösu caycällar majachacar aunishayqui warmiquita. <sup>16</sup> Israelcuna adurashan munayniyoj TAYTA DIOSGA nin: «Nogaga melanäcömi majanpita raquicajta. Chayno rurarga juc runata magaycaj-japuyymi caycan.»\*

Chaymi imatapis shonguyquicuna munashallantaga ama ruraychu. Majayquita ama jananpaychu.

### *Fisyu chayamunanpäna cashan*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA gamcunata wiyashuyta yamacashanami caycan. Chaypis nircaycanquiraj: «¿Imatataj nishcä wiyayta yamacänanpäga?» nir. Gamcunaga nishcanqui: «TAYTA DIOSGA allimi rican mana allita rurajcunatapis.

\* **2:6** Deut. 33.8–10    \* **2:7** Lev. 10.11; Deut. 21.5    \* **2:10** Isa. 63.16; 64.8; Ose. 11.1–4; Efe. 4.6

\* **2:16** Gén. 2.24; Prov. 5.18; Mar. 10.2–9; Efe. 5.21–33

Chayno ruraptinpis payga allimi rican» nir.\* Chaynöpis asipashpayquimi gamcunaga nircaycanqui «¿Maytaj alli arrigljaj Tayta Dios?» nir.

### 3

1 Chaymi munayniyoj Tayta Diosga nin: «Willacojnëtamí cachamoj-aywä nänita allchapämänanpaj.\* Gamcuna shuyaycashayqui Cachaga illajpitami Templuman yaycoj-aywan. ¡Chayamojnami-aywan gamcuna ricayta munar-caycashayqui cacha conträtuta apamöga!»

2 Pay chayamushan junäga ¿piraj awantanman? Chayno ¿piraj ichiraycan-man paypa ñaupanchöga? Payga cangapaj lijanömi chayacasha ganra cay-cajtano limyuyächimänanchipaj. Payga fyërruta chulluchir limyuyächejnömi ruranga.\* 3 Payga gorita, guellayta ninacho limyuyächejno Leví runacunata limyuyächinanpämi jamayconga. Chaypitarämi paycunaga Tayta Diospaj ofrendanta churangapaj imanöpis rurananpaj caycashanno. 4 Chayrämi Tayta Diosga cushiconga Judä runacuna, Jerusalén runacuna ofrendanta gocyuptin unaycuna cushicushanno.

5 Munayniyoj Tayta Diosmi nin: «Nogaga shamushaj gamcunata jus-ganäpämi. Chaynöpis brüjuta rurajcuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, llullacuyta jurajcuna, arupacojcunata ñacachejcuna, biyüdacunatawan wac-chacunata ñacachejcuna, jäpa runacunata mana alli ricajcuna, nogata mana rispitamajcuna castigasha cananpämi camacächishäpaj.

#### *Diesmuta churananpaj caj*

6 «Nogami cä Tayta Diosga. Manami ni imanillarpis rucacashcächu.\* Chaymi gamcuna Jacobpita mirajcunapis mana ushajpäga usha-cashcanquichu. 7 Gamcunaga unay caj castayquicunapita-pachapis yachachishäcunata manami cumlishcanquichu. Noga munayniyoj Tayta Diosmi në: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapähshayquinami.\* Ichanga gamcuna nircaycanqui: ¿Cutimushäcuna? ¿Imapitataj cutimushäcuna?» nir. 8 ¿Runaga Diosta suwapanmanchuraj? ¡Gamcunami ichanga suwapämashcanqui! Chaypis tapuycämanquiraj: ¿Imachötaj suwapashcäcuna?» nir. ¡Diesmucunacho, ofrendacunachömi suwapämashcanqui! 9 Rasunpami llapayqui chay nasyuncho cajcunaga suwaparcaycämanqui. Chaypitami maldisyunädu carcaycanqui. 10 Charashayqui cajcunapa diesmunta ushajpaj apamuy Templöman.\* Chauraga wasëcho micuy cangami. Chayno rurashpayqui mä musyapämay. Chauraga syëlupa bentänancunatapis quichapähshayquimi gamcunaman mas alli bindisyunta churamunäpaj. 11 Manami camacächishänachu micuyta ushaj curucuna micuyniquita ni übasniquitapis ushacurcunanpäga. 12 Chauraga llapan nasyun runacunami «Dios yanapashan» nishunquipaj. Gamcunapa nasyunniuega cangapaj pï-maypis munapänanmi. Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno nishcä.»

#### *Fiyucunawan alli runacuna imano cashanpis*

\* **2:17** Job 21.7–16; Hab. 1.2–4, 13; Mal. 3.14–15 \* **3:1** Mat. 11.10; Mar. 1.2; Luc. 1.76; 7.27 \* **3:2** Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18–20; 8.9–14; Sof. 1.14–18; Apoc. 6.17 \* **3:2** Mat. 3.10–12 \* **3:6** Núm. 23.19; Heb. 13.8; Stg. 1.17 \* **3:7** Isa. 55.7; Zac. 1.3 \* **3:10** Lev. 27.30; Núm. 18.21–24; Deut. 12.6; 14.22–29; Neh. 13.12

<sup>13</sup> Tayta Diosga nin: «Gamcunaga nogapaj rimashcanqui fiyu shimiquirewanmi. Chaypis tapumanquiraj: «¿Imataj nishcäcuna gampaj mana alitaga?» nir. <sup>14</sup> Gamcunaga caynömi nishcanqui: «Diosta sirbiyga yangami. ¿Imataraj jorgushun pay nimashanchita rurashpanchi, munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho lütu röpata jatisha purishpanchi?» <sup>15</sup> Noganchëga ricashanchimi alli chölu-tucojcuna cushisha goyajta, fiyu runacuna rurashanga imapis alli llojshipashanta. Paycunaga Tayta Diosta musyapaytami munan. Chaypis manami ima castigupis paycunaman chayanchu» nir.\*

<sup>16</sup> Chaura Tayta Diosta rasunpa rispitar wiyacojcunalla quiquin-pura parlaran. Tayta Diosnami llapan parlashancunata wiyaran. Chaura Tayta Dios ricapaycaptin libruman isquirbicaran payta rispitaicunapa jutincuna.

<sup>17</sup> Munayniyoj Tayta Dios nin: «Juc junäga paycuna yapay acrashä runacunanami cangapaj. Juc tayta imanömi sirbej wamranta cuyapan, chaynömi nogapis paycunata cuyapäshaj.\* <sup>18</sup> Chayrämi gamcunaga musyanquipaj alli cajcunata imano ricashäta, mana alli cajcunata imano ricashätapis; nogata sirbimajcunata imano ricashäta, nogata mana sirbimajcunata imano ricashätapis.»

## 4

### *Tayta Dios jusganan junaj chayamunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Wallcanami pishin jurnucho nina rataycajnö chayamunanpaj caj junaj. Chay junäga llapan alli-tucojcuna, fiyu runacuna rupangapaj ninacho ogsha rupaycajnörämi. Chay junaj chayamur rupaptin manami ni imallanpis quëdangapächu. <sup>2</sup> Gamcuna, rasunpa rispitar wiyacamajcunapämi ichanga salbacoj caynä cangapaj mana gueshyanayquicunapaj inti ratamushanno. Chaura gamcunanami cushicuypita pinticachanquipaj besëracuna wichgarashanpita llojshir pañashannöraj. <sup>3</sup> Chay camariycashä junaj chayamuptin gamcunaga ñuchu allpatanörämi fiyu runacunata lluchcargäriquipaj.»

### *Ushananta willapashan*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nin: «Horeb\* puntacho sirbimajnë Moiesta willapashä laycunata wiyacuy-llapa. Chaycunaga caran llapan Israelcuna wiyacunapaj nishäcunami, mandamintöcunami.

<sup>5</sup> «Masqui wiyamay: Shamunä junaj manaraj chayamuptin profëta Eliastami\* cachamoj-aywä. Chay junäga cangapaj fiyupa manchariy-paj y jatun diyami. <sup>6</sup> Eliasmi camacächengapaj papänincunapis wamrancunawan amistananpaj; wamrancunapis papänincunawan amistananpaj.\* Chaynöpami noga shamushpä nasyunniquiman maldisyunta mana chayachimushänachu.»

\* **3:15** Mal. 2.17 \* **3:17** Sal. 103.13 \* **4:4** Éxo. 19.16–20.20; 24.1–17; Deut. 5.1–3 \* **4:5** 1Rey. 17–21; 2Rey. 2.1–12; Mat. 11.14; 17.10–13; Mar. 9.11–13; Juan 1.21 \* **4:6** Luc. 1.17

## San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gal-laycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿Pitaj **isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Manaraj Jesuspa gatrirajnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchoğa paypa jutinta Levi niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman yärajoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquia siudächo tiyashantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1–2). Ransunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josépawan Mariapa wamranmi (13.53–56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22–25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bidanta, rurashancunata y yachachishancunatapispis. Yachachishan caycan: «lömacho yachachishan» (5–7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23–25). Mateo mas tantiyaycächimanchi disípuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disípuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pä cashätataj yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15–16).

### *Jesuspa unay awiluncuna* (Luc. 3.23–38)

<sup>1</sup> Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.\* Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

<sup>3</sup> Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

\* 1:1 Davidpa Wamran niptin tantiyanchi Davidpita mirar-aywaj runa nishanchinömi.

<sup>6</sup> Isai<sup>pa</sup> wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.\*

<sup>7</sup> Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran caran Josafat.

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Ácaz.

Acazpa wamran caran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa\* wamrancuna caran Jeconías wauguincunawan. Chay wichanmi Babilonia runacuna yaycuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparän.

<sup>12</sup> Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan. Mariapi-tanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

<sup>17</sup> Abrahampita ray Davidyay mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacuna nata prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

### *Jesús yurishan* (Luc. 2.1–7)

<sup>18</sup> Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachacänanpaj parlashana caycaran.\* Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan. <sup>19</sup> Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata jamurpánanta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

<sup>20</sup> Chayno cachaycunanpaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José,

\* **1:6** 1Crón. 2.1–15; Rut 4.18–22

\* **1:11** 2Rey. 24.14–15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20

\* **1:18** Luc.

Mariawan majachacayta ama pengacuychu. Payga Espiritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan. <sup>21</sup> Wamranga ollgumi\* canga. Marca-masincunapa juchancunata perdunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

<sup>22</sup> Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profétancunawan cayno willacachishan cumlinanpämi:

<sup>23</sup> «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»\*  
(Emanuel ninanga «Dios noganchiwan caycan» ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyänanpaj. <sup>25</sup> Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yatapararächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.\*

## 2

### *Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananpaj chayashan*

<sup>1</sup> Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcanchu.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran: <sup>2</sup> «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

<sup>3</sup> Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran. <sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejcunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

<sup>5</sup> Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profétanwan cayno isquirbichiran:

<sup>6</sup> « «Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén,

gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.» »

<sup>7</sup> Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chaytaptin tapuran: «¿Imaypitanataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup> Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamanayquipaj nogapis aduraj aywanápaj» nir.

<sup>9</sup> Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycasha derëchunman chayar ichicuycuran. <sup>10</sup> Goyllar ichicuycota ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicuran. <sup>11</sup> Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mirra perfümitapis goycäbiran. <sup>12</sup> Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

### *Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan*

\* 1:21 Luc. 1.31 \* 1:23 Isa. 7.14 \* 1:25 Luc. 2.21 \* 2:6 Miq. 5.2

<sup>13</sup> Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuynincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamanqui yapay willanäcama.»

<sup>14</sup> Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chayllachöna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan cumlinanpämi.\*

### *Belencho wamracunata wañuchishan*

<sup>16</sup> Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin fiyupa rab-yaran «enganamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar imaypita yurishantapis willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircan-cunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga ushajpämi wañuchiran itipita ishca y watayojcama. <sup>17</sup> Chayno ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Dios willacachishan cumliran:

<sup>18</sup> «Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan. Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan. Wamrancuna manana captinmi pi shogantapis mana munanchu.»\*

### *Egiptupita cutimushan*

<sup>19</sup> Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarämi Josëtaga suyñuynincho Tayta Diospa anjilnin niran: <sup>20</sup> «Wamrata mamantinta pushacurcur Israel-manna cuticuy. Wamrata wañuchiyta munajcunaga wañushanami» nir.

<sup>21</sup> Chaura Josëga jinan öra Israelman cuticuran wamrata mamantinta pushacurcur. <sup>22</sup> Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa ruquin wamran Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José Judea-man cutiyta fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuynincho Josëta Dios willaran Galilea probinsyaman aywacunanpaj. <sup>23</sup> Chaynöpami Nazaret\* marcaman aywacuran chaychöna tiyacunanpaj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profëtanacunawan «Paypäga nengapaj «Nazaret runami» nir» willacachishan cumliran.

## 3

### *Bautisaj Juan willacushan*

(Mar. 1.1–8; Luc. 3.1–9; 15–17; Juan 1.19–28)

<sup>1</sup> Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea probinsyacho caycaj chunyajman runacunata willapananpaj. <sup>2</sup> Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

<sup>3</sup> Juanpämi Diosninchiä unay profëtan Isaías cayno willacuran: «Chunyajchömi gayacuypa willacuycan: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.\*

<sup>4</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj. <sup>5</sup> Juan caycashan cajman runacuna

\* **2:15** Ose. 11.1 \* **2:18** Jer. 31.15 \* **2:23** Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45 \* **3:2** Mat. 4.17; Mar. 1.15 \* **3:3** Isa. 40.3 \* **3:4** 2Rey. 1.8

aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis. <sup>6</sup> Runacuna juchancunata reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>7</sup> Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan niran: «¡Culebra casta runacuna!» ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta? <sup>8</sup> Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway. <sup>9</sup> Ama yarpaynachu-llapa Abrahampita miraj cashal-layquipita\* Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.\*

<sup>11</sup> «Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpapis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashun-quipaj. <sup>12</sup> Payga jorquëtita aptaraycannami rīguta wayrananpaj. Wayrarcur-nami rīgunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

*Jesusta Juan bautisashan*  
(Mar. 1.9–11; Luc. 3.21–22)

<sup>13</sup> Galilea probinsyapitamí Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisananpaj. <sup>14</sup> Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisaman-quinman» nir.

<sup>15</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisamänayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran. <sup>16</sup> Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espiritu Santu syëlupita palumano payman uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran. <sup>17</sup> Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa cushisha caycä» nir.\*

## 4

*Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*  
(Mar. 1.12–13; Luc. 4.1–13)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusta Espiritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.\* <sup>2</sup> Chaycho Jesús ayunaran chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

<sup>3</sup> Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cash-payquega mä cay rumicunata tantaman ticrachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»\* »\*

\* **3:7** Mat. 12.34; 23.33 \* **3:9** Juan 8.33 \* **3:10** Mat. 7.19 \* **3:17** Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35 \* **4:1** Heb. 2.18; 4.15 \* **4:4** Deut. 8.3



<sup>5</sup> Chaypitana Satanasma Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Tempupa mujinëti puntanman wicharcachir <sup>6</sup> niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabrançhögä caynömi niycan: «Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga. Paycunami charishunqui rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj» nir.»\*

<sup>7</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabrançhögä caynömi nin: «Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.»»\*

<sup>8</sup> Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru mundocho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata. <sup>9</sup> Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega llapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabrançhögä caynömi niycan: «Tayta Diosllatami aduranqui, payllatami sirbinqui» nir.»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana chayaran Jesusta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mar. 1.14–15; Luc. 4.14–15)

<sup>12</sup> Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.\* Chaywichanmi payga Galilea probinsyaman cutiran. <sup>13</sup> Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.\* Capernaumga caran Galilea gocha cantuncho, Zabolón tribu, Neftalí tribu tiyanan. <sup>14</sup> Capernaumcho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>15</sup> «Gocha läduncunacho, Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabolón runacuna, Neftalí runacuna, Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiyamay.

<sup>16</sup> Chacaycho tiyaycajcunami achicyajta ricäriша.

Yanauyaycajcho tiyaycajcunapämi achicyacurcusha.»\*

<sup>17</sup> Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

*Disipulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan*  
(Mar. 1.16–20; Luc. 5.1–11)

<sup>18</sup> Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcaycajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucajpana Simón. Simonpa jucaj jutin caran Pedro. <sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawanapanpaj runacuna shuntanayquipaj.»

<sup>20</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

\* 4:6 Sal. 91.11–12 \* 4:7 Deut. 6.16 \* 4:10 Deut. 6.13 \* 4:12 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19–20 \* 4:13 Juan 2.12 \* 4:16 Isa. 9.1–2 \* 4:17 Mat. 3.2

<sup>21</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho tariran Santiaguta wauguin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wauguicunatami Jesús gayaran. <sup>22</sup> Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

### *Achca runacunata Jesús allchacächishan*

(Luc. 6.17–19)

<sup>23</sup> Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagogacunacho Tayta Diospa willacuyninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.\* <sup>24</sup> Siria runacunapis parlaj «Jesuga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyayajcunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyayajcunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyucuypa gueshyar jitarayajcunatapis. Chay gueshyajcunata llapanta Jesús allchacächëj. <sup>25</sup> Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

## 5

### *Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan*

(Luc. 6.20–23)

<sup>1</sup> Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesuga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disípuluncuna ñaupanman shuntacaptin <sup>2</sup> yachachiran cayno nir:

<sup>3</sup> «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuyajcunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>4</sup> «Cushishami cawanga llaquicuyajcunaga.\* Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

<sup>5</sup> «Cushishami cawanga umildicunaga.\* Paycunami chasquenga Tayta Dios «Goycushayquipaj» nishan mushoj pachata.

<sup>6</sup> «Cushishami cawanga fiyupa yargaycaino yacunaycainöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.\* Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga cuyapar pï-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

<sup>8</sup> «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

<sup>9</sup> «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.\* Paycunatami Tayta Diosga «wamrämi canqui» nenga.

<sup>10</sup> «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>11</sup> «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.\*

<sup>12</sup> Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtanacunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.\*

\* 4:23 Mat. 9.35; Mar. 1.39 \* 5:4 Isa. 57.18; 61.2 \* 5:5 Sal. 37.11 \* 5:6 Prov. 9.5; Isa. 55.1–2

\* 5:8 Sal. 24.3–4 \* 5:9 Prov. 12.20 \* 5:10 1Ped. 3.14 \* 5:11 1Ped. 4.14 \* 5:12 2Crón.

36.16; Hech. 7.52

*Cachino, achquino canapaj yachachishan**(Mar. 9.50; Luc. 14.34–35)*

<sup>13</sup> «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyapcuptenga ¿imapänataj bälin? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariy-cuptin runacunanami lлучcar-ushan.

<sup>14</sup> «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.\* Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj allı goyay. <sup>15</sup> Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altumanmi churan achicyänanpaj.\* <sup>16</sup> Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëlucho caycaj Diosninchıta.\*

*Lay nishanno Jesús cumlishan*

<sup>17</sup> «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbıshan laycunata, profëtaçuna isquirbıshancunata manacajman churanäpaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachınäpämi. <sup>18</sup> Syëluçpis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbısha caycajçunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.\* <sup>19</sup> Chay isquirbiraycajçunata jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiyacunapaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana allı ricashami canga. Llan isquirbiraycashanta cumlır, waquin runacunatapis wiyacunapaj allı shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho allı ricasha canga. <sup>20</sup> Chauraga Tayta Diospa palabran nıshanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbıshan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyanayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

*Mana chiquinacunanapaj yachachishan**(Luc. 12.57–59)*

<sup>21</sup> «Unayga runacunata Moisés nıran:

« «Runa-masiçuita ama wañuchınquıchu.\*  
Wañuchej cäga jısgashami canga.»

<sup>22</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jusgashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi jusganga. Fıyupa rabyar runa-masinta «maldısyunädu» nejtaga Tayta Dios castıgar infiernumanmi jıtarponga.

<sup>23</sup> «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayçuita churanayquipaj caycashayquıcho runa-masiçuita ima mana allıtapis rurashayçuita yarpärıshpayquega <sup>24</sup> altarpa lädunman ofrendayçuita churaycur jınan öra aywanqui chay rabyachınacushayçuita ashej. Tariycorga amıstanqui. Nırcur-raj cutıycur ofrendayçuita Tayta Diospaj altarman churanqui.

<sup>25</sup> «Pıpis quıjashuptıquega autoridäman manaraj chayachıshıptıquı aywaycashallayquıcho arrıglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachıshunquipaj. Autoridänami suldaruncunawan carsılman wıchgachıshunquipaj.

<sup>26</sup> Manaraj llapan jagata pägarga chaypıta manami llojshınquipächu.

*Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan*

<sup>27</sup> «Unayga runacunata Moisés nıran:

\* **5:14** Juan 8.12; 9.5    \* **5:15** Mar. 4.21; Luc. 8.16; 11.33    \* **5:16** 1Ped. 2.12    \* **5:18** Luc. 16.17

\* **5:21** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

«Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu» nir.\*

<sup>28</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga may-nami majayquita jananpashanöna caycanqui. <sup>29</sup> Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.\* <sup>30</sup> Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*

*Majawan mana raquicänapaj yachachishan*

(Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18)

<sup>31</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa warminpita raquicayta munarga

warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänapaj» nir.\*

<sup>32</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.\*

*Mana juranapaj yachachishan*

<sup>33</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Manacajllapäga ama juranquichu.

Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui» nir.\*

<sup>34</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä» nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi.

<sup>35</sup> Ama juranquichu «Cay pachapa jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi.\* Ama juranquichu «Jerusalenpa jutincho»

nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi.\* <sup>36</sup> Ama juranquichu «Quiquëpa bidapa» nirpis. Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman tigrachinallayquipäpis.

<sup>37</sup> Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

*Mana alliwan mana cutichinapaj yachachishan*

(Luc. 6.29–30)

<sup>38</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui.

Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui» nir.\*

<sup>39</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Mana allicunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay.\*

<sup>40</sup> Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy. <sup>41</sup> «Guepëta juc kilömetruiyap apäshimay» nishuptiquega ishçay kilömetruiyap apaparcuy. <sup>42</sup> Imatapis «Goycamay» nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay» nishuptiquipis mañaycuy.

\* 5:27 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 5:29 Mat. 18.9; Mar. 9.47 \* 5:30 Mat. 18.8; Mar. 9.43 \* 5:31

Deut. 24.1–4; Mat. 19.7; Mar. 10.4 \* 5:32 Mat. 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10–11

\* 5:33 Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21 \* 5:35 Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12 \* 5:35 Sal. 48.2

\* 5:38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21 \* 5:39 Lam. 3.30

*Chiquimajninchitapis cuyanapaj yachachishan**(Luc. 6.27–28, 32–36)*<sup>43</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan cuyanqui» nir.\*

Waquenga nin:

«Chiquishojniquita chiquinqui» nir.

<sup>44</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishojcuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay. <sup>45</sup> Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal. <sup>46</sup> Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi. <sup>47</sup> Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunapis chaynöllaga ruranmi.

<sup>48</sup> «Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata rurayllapa.»\*

**6***Muchojcunata imano yanapanpaj cashanpis*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.\* Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

<sup>2</sup> «Gamcuna muchupacajcunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompëtanpis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» niranpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga. <sup>3</sup> Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup> Yanapashayquitaga pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan**(Luc. 11.2–4)*

<sup>5</sup> «Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janan shongu runacunanöga ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cälli isquïnacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.\* Paycunapäga runacuna «alli» nishallannami premyun canga. <sup>6</sup> Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

<sup>7</sup> «Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërämi Tayta Dios wiyaman» nir. <sup>8</sup> Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosta imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

\* 5:43 Lev. 19.18 \* 5:48 Lev. 11.44–45; 19.2; Deut. 18.13 \* 6:1 Mat. 23.5 \* 6:5 Luc. 18.10–14

«Syëlucho caycaj Papänë,  
gamtaga pï-maypis rispitayculläshunqui.

<sup>10</sup> Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun. Syëlucho munashayquita rurashanno cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

<sup>11</sup> Canan junajpäpis micuyta tariycachillämay ari.\*

<sup>12</sup> Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

<sup>13</sup> Jucha rurayman Satanäs chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj.

[Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycamapis al-abasha caycullöy Tayta. Amén.]

<sup>14</sup> «Runa-masiquita gamcuna perdunaptiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi. <sup>15</sup> Runa-masiquita mana perdunaptiquega Tayta Dios manami gamcunatapis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu.\*

### *Ayünupita yachachishan*

<sup>16</sup> «Gamcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga. <sup>17</sup> Gamcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui. <sup>18</sup> Chayno ruraptiqui runacuna manami musyangachu ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

### *Rïcuyayllapaj mana yarpachacunapaj yachachishan*

(Luc. 12.33–34)

<sup>19</sup> «Cay pachachöga rïcu canallayquipaj ama yarpachacuychu. Cay pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismürpis ushacanmi.\* Suwacunapis apacongami. <sup>20</sup> Riquësacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismünchu. Suwapis manami apacunchu. <sup>21</sup> Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

<sup>22</sup> «Alli runaga pï-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan. <sup>23</sup> Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipan. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

<sup>24</sup> «Chaymi, pipis mana ishcaj patrunta sirbinmanchu. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi ima-aycanpäpis yarpargaga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

### *Wamrancunata Tayta Dios ricashan*

(Luc. 12.22–31)

<sup>25</sup> «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ¿Manachu röpapita, micuyppita mas bälín bídayquega? <sup>26</sup> Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu.

\* 6:11 Prov. 30.8–9 \* 6:15 Mar. 11.25–26 \* 6:19 Stg. 5.2–3

Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntanchu churanapaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälinqui. <sup>27</sup> Wañuy chayamuptinnaga çpiraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawapärishaj» nir masta cawanman? <sup>28</sup> Chauraga çimanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruycar mana puchcaycashpan. <sup>29</sup> Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\* <sup>30</sup> Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyninaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga çimanachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? <sup>31</sup> Chaymi ama llaquicuychu «çimataraj micushun?, çimataraj upushun?, çimataraj jaticushun?» nir. <sup>32</sup> Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>33</sup> Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi. <sup>34</sup> Chaymi ama yarpachacuychu «wara warantün çimanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.\*

## 7

### *Runa-masinta mana jamurpänapaj yachachishan*

(Luc. 6.37–38, 41–42)

<sup>1</sup> «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jugashunayquipaj. <sup>2</sup> Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami gamcunatapis Tayta Dios jugashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.\* <sup>3</sup> Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga çimanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? <sup>4</sup> Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga çimanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapäshayqui» nir? <sup>5</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jupca ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

<sup>6</sup> «Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlasta cuchi lluchcacunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

### *Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunapaj cashan*

(Luc. 11.9–13; 6.31)

<sup>7</sup> «Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncta tacaptiquega quichapäshunquimi. <sup>8</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncta tacaj cajtaga quichapanmi.

\* **6:29** 1Rey. 10.4–7; 2Crón. 9.3–6    \* **6:34** Sal. 55.22; 1Ped. 5.7    \* **7:2** Mar. 4.24    \* **7:8** Deut. 4.29; 2Crón. 15.2–15; Jer. 29.13

<sup>9</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui çrumita aptapanquimanthuraj? <sup>10</sup> Pescäduta mañacushuptiquipis çculebrata aptaparcunquimanthuraj? <sup>11</sup> May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajlatami goycärinqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañacuptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj.\*

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay.\* Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbishan laychöpis, profëtacuna isquirbishanchöpis niycan.

*Quichqui puncuwan tincuchishan*  
(Luc. 13.24)

<sup>13</sup> «Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycojçunaga jatun caminupa aywarcaycan infiernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan. <sup>14</sup> Quichqui cajpa yaycojçunami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan imaycamäpis cawanapaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari.\*

*Llutan yachachicojçuna pï cashanpis*  
(Luc. 6.43–44)

<sup>15</sup> «Cuydacuy-llapa «Tayta Diospa willacojninmi cä» nir shamoj llutan yachachicojçunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapëshunquipaj. <sup>16</sup> Llutan yachachicoj cashanta musyanquijpaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis igusta manami pallanchichu. <sup>17</sup> Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun. <sup>18</sup> Früta yöraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu. <sup>19</sup> Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi.\* <sup>20</sup> Chaymi yörata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojçunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj.\*

*Tayta Diosta wiyacojçunalla paypa ñaupanman chayanapaj cashan*  
(Luc. 13.25–27)

<sup>21</sup> ««Tayta, Tayta» nimajçunaga manami llapanchu Tayta Diospa maquincho cawanapaj chayanga. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajçunallami chayanga. <sup>22</sup> Fisyu junäga achajmi nimangapaj: «Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurarä» nir. <sup>23</sup> Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicuy juchasapa runacuna» nir.\*

*Wasi rurajçunaman tincuchishan*  
(Mar. 1.22; Luc. 6.47–49)

<sup>24</sup> «Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga janaman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi. <sup>25</sup> Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga jananchu sumaj simintunwan jatarachisha captin. <sup>26</sup> Willapashäta mana wiyacamajçunami ichanga caycan agush jananchu upa runa wasita jatarachishanno. <sup>27</sup> Wasi rurayta usharcuptin fiyupa

\* 7:11 Juan 14.13–14; 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22; 5.14–15 \* 7:12 Luc. 6.31 \* 7:14 Sal. 1.6; Prov. 4.18–19 \* 7:19 Mat. 3.10; Luc. 3.9 \* 7:20 Mat. 12.33 \* 7:23 Sal. 6.8



tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

<sup>28</sup> Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

<sup>29</sup> Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.\*

## 8

### *Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.40–45; Luc. 5.12–16)

<sup>1</sup> Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptin aypalla runacuna guepanta aywaran.

<sup>2</sup> Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupman gongurpacuycur ruwacuran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyänpita allchacäcuran.

<sup>4</sup> Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.»\*

### *Romano capitanta uymayninta Jesús allchacächishan*

(Luc. 7.1–10)

<sup>5</sup> Chaypita Capernaüm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitanta tariycur Jesusta ruwaran: <sup>6</sup> «Tayta, wasëchömi uymaynë gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.»

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran «Allchacächinapaj aywashun.»

<sup>8</sup> Chaura capitanta niran: «Tayta, jäpa caycaptëga jimanöpataj wasëman yaycunquiman? Chaymi uymaynë allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta. <sup>9</sup> Nogapis mandamajnäpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis caycan. Maygantapis ¡Ayway! niptëga aywan. ¡Shamuy! niptëga shamunmi. Uymaynëta ¡Cayta wacta ruray! niptëpis ruranni.»

<sup>10</sup> Capitanta chayno yäracuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan aywaj runacunata niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu. <sup>11</sup> May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achajmi yaycunga Tayta Diospa maquina cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal miconga. <sup>12</sup> Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuyninta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»\*

<sup>13</sup> Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uymayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitanta uymaynin allchacaran.

### *Pedrupa suyanta Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.29–31; Luc. 4.38–39)

\* **7:29** Mar. 1.22; Luc. 4.32    \* **8:4** Lev. 14.1–32    \* **8:11** Luc. 13.29    \* **8:12** Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyanga rupaywan gueshyar jitaraycaran. 15 Chaura gueshyajpa maquinta Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcur micuyta gararan Jesusta.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

(Mar. 1.32–34; Luc. 4.40–41)

16 Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran. 17 Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaiás cayno willacushan:

Payga noganchïpa gueshyanchïtami jorgusha.

Noganchi nanächicunanchïpaj cajtami payga apasha.\*

*Jesuswan puriyta munajcuna*

(Luc. 9.57–62)

18 Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disïpuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman pásashun» nir.

19 Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi» nir.

20 Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

21 Chaypitana juc disïpulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

22 Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*

(Mar. 4.35–41; Luc. 8.22–25)

23 Chayno nircur Jesús disïpuluncunawan can'waman yaycuran. 24 Gochapa aywarcaycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpucächiranna. 25 Chaymi disïpuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpucaycanchïnami. Salbaycallämay.»

26 Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawanpaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

27 Chayta ricar disïpuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¿Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

*Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo allchacächishan*

(Mar. 5.1–20; Luc. 8.26–39)

28 Gochata chimpar Jesusga disïpuluncunawan chayaran Gadara\* marca cay-läninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishcaj runacuna. Paycuna manchacuytaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu. 29 Jesusta ricärergera fiyupa gaparayta niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan munanqui? ¿Castigamänayquijaj öra manaräpis chayamusha caycaptinchu castigamanqui?»

\* 8:17 Isa. 53.4 \* 8:28 Gadara Waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

<sup>30</sup> Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiyçänaj.  
<sup>31</sup> Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita garga-marga tagay cuchicunaman yaucucayçärinäpaj aunimay ari.»

<sup>32</sup> Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaucucayçäriran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

<sup>33</sup> Chayta ricar cuchi michejcunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päsashantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis. <sup>34</sup> Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycasha cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

## 9

### *Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allhacächishan*

(Mar. 2.1–12; Luc. 5.17–26)

<sup>1</sup> Chaura Jesusga can'waman wicharcu cuticuran. Chayaran tiyashan marcamanna. <sup>2</sup> Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyoj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ¡ju! Llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>3</sup> Chayno niptin lay yachachejcunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuyanmi» nir.

<sup>4</sup> Chayno yarparcaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? <sup>5</sup> ¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata «juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» niychu? o ¿«Allhacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» niychu? <sup>6</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchacunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Nir-corga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

<sup>7</sup> Chayno niptin jinan öra allhacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

<sup>8</sup> Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata «Tayta Dioslla ruran» nis-hanchita» nir.

### *Disípulan cananpaj Mateoga Jesús gayashan*

(Mar. 2.13–17; Luc. 5.27–32)

<sup>9</sup> Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disípulö canayquipaj gatirämay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>10</sup> Chaypitarämi Jesusta disípuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycan impuestu cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

<sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disípuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchas-apa runacunawan micurcaycan?»\*

<sup>12</sup> Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Sänuacunaga manami nistanchu. <sup>13</sup> Nogaga manami allita ruraycajcanata

\* 9:11 Luc. 15.1–2

gayajchu shamushcă. Chaypa ruquenga shamushcă juchallancho goyay-caj-cunata gayajmi. Chaymi tantiyacuñquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapănayquitami mună.»\*

*Ayünupita Jesusta tapushan*

(Mar. 2.18–22; Luc. 5.33–39)

<sup>14</sup> Chaypita Juanpa disipuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseu-cunapis cadallami ayunăcuna. Gampa disipuluyquicunaga ĩmanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>15</sup> Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ĩayun-manmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? Casaraj mōsuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>16</sup> «Manami pipis mauca rōpata rimindanchu mushoj răpuwanga. Mushoj răpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca rōpata. <sup>17</sup> Chayraj rurasha bĭnutapis manami wiñanchu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura bĭnupis jichacăcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticu-nallaman wiñan mushoj bĭnutaga. Chaura bĭnupis gara shutipis manami pirdinchu.»\*

*Warmita allchacăchishan y Jairopa wamranta cawarachishan*

(Mar. 5.21–43; Luc. 8.40–56)

<sup>18</sup> Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrămi wañucăcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

<sup>19</sup> Niptin Jesús jinan ōra disipuluncunawan aywaran.

<sup>20</sup> Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa rōpanta yataycuran.

<sup>21</sup> Chayno yataycuran «rōpanpa cantullantapis yataycorga allchacăshămi» nir yarpashpan.

<sup>22</sup> Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «ĭAma llaquicuychu ĩja! Yăracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan ōra allchacăcuran.

<sup>23</sup> Chaypitaga Israelcunapa autoridănin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj mŭsica tucaj-cunapis listu cay-cajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcaycajta. <sup>24</sup> Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan. <sup>25</sup> Chaypis Jesús nishannōllami jawaman llojshicur. Nircurnami Jesusga wamra chutaraycashan cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan ōra wamra cawarir jatari-ran.

<sup>26</sup> Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacu-nachōpis mayaran.

*Ishcay gpracunata Jesús allchacăchishan*

\* **9:13** Ose. 6.6; Mat. 12.7 \* **9:17** Yachachicuynincunata Jesús tincuchiran mushoj răpuman y chayraj rurasha bĭnuman. Unay yachachicuycunataga tincuchiran mauca rōpaman y auquis shutiman. Chaynōpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyninwan mana tincunanpaj cashanta.

<sup>27</sup> Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

<sup>28</sup> Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinapaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

<sup>29</sup> Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäramashayquipitami ricanquipäna» nir. <sup>30</sup> Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

<sup>31</sup> Chayno niycaptinpis yargurillarnami pï-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

### *Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan*

<sup>32</sup> Chay allchacacunaywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran.

<sup>33</sup> Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchichu cayno allchacächejtaga» nir.

<sup>34</sup> Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.\*

### *Runacunata Jesús cuyapashan*

<sup>35</sup> Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyñinta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.\* <sup>36</sup> Runacuna shuntacasha carcayajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano cayajta ricarmi Jesús cuyaparan.\*

<sup>37</sup> Chaymi disipuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycaino aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan. <sup>38</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achajta willacojrunata cachamunanpaj.»\*

## 10

### *Chunca ishca y apostulcuna*

(Mar. 3.13–19; Luc. 6.12–16)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús chunca ishca y (12) apostulnincunata gayarcun munayñinta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup> Chay chunca ishca y (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutin caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeo y wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> «Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

### *Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(Mar. 6.7–13; Luc. 9.1–6)

\* **9:34** Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15      \* **9:35** Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44      \* **9:36** Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34      \* **9:38** Luc. 10.2

<sup>5</sup> Chay chunca ishca y (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunamanpis ama yaucunquichu. <sup>6</sup> Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogracasha uyshanömi carcaycan. <sup>7</sup> Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir. <sup>8</sup> Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Leprawan gueshyajcunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui. Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynëwan rurashayquipitaga.

<sup>9</sup> «Ama apanquichu guellayta ni goritapis. <sup>10</sup> Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.\*

<sup>11</sup> «May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama. <sup>12</sup> Chay runapa wasinman chayar ninqui «Tayta Dios yanapayculläshunqui» nir. <sup>13</sup> Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquino manami cangachu. <sup>14</sup> Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunachö caycaj allpata tapsirir.\* <sup>15</sup> Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.\*\*

### *Chiquimänanchipaj cashanta willapashan*

<sup>16</sup> «Gamcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.\* Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis. <sup>17</sup> Pi runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga präsu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. <sup>18</sup> Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuynëta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj. <sup>19</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis. <sup>20</sup> Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.\*

<sup>21</sup> «Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.\* <sup>22</sup> Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.\* Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamaptiquega salbashami canquipaj.\* <sup>23</sup> Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

\* **10:10** 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18 \* **10:14** Hech. 13.51 \* **10:15** Luc. 10.4-12 \* **10:15** Gén. 19.24-28; Mat. 11.24 \* **10:16** Luc. 10.3 \* **10:20** Mar. 13.9-11; Luc. 12.11-12; 21.12-15 \* **10:21** Mar. 13.12; Luc. 21.16 \* **10:22** Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17 \* **10:22** Mat. 24.13; Mar. 13.13

<sup>24</sup> «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.\* Uywaypis manami mas munayniyojchu patrunpitaga.\* <sup>25</sup> Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patrunninnöna cashpanga au allimi. Nogata «Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui» niycámashpanga\* gamcuna disípulo captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

*Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*  
(Luc. 12.2–7)

<sup>26</sup> «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.\* <sup>27</sup> Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj. <sup>28</sup> Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapashuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchapacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

<sup>29</sup> «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga. <sup>30</sup> Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

<sup>31</sup> Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycäshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

*Jesuspä faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*  
(Luc. 12.8–9)

<sup>32</sup> «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willacongä; paypäga nogapis syëluchö caycaj Taytäpa ñaupanchö «Payga nogapami» nishämi. <sup>33</sup> Pimi runacunapa ñaupanchö nogata ñügamanga, paycunapäga nogapis syëluchö caycaj Taytäpa ñaupanchö «Manami rejsëchu» nishämi.\*

*Jesushman yäraojcunata chiquinanpaj cashan*  
(Luc. 12.51–53; 14.26–27)

<sup>34</sup> «Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpäname shamusha» nerga. Manami alli goyaynä cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra gangapaj.

<sup>35</sup> «Cananpitaga wamranmi papäninpa contran canga; warmi wamranmi mamanpa contran canga; llumchuyinmi suyrampa contran canga.

<sup>36</sup> Runacunapa contranga canga jinan wasicho goyajcunami.\*

<sup>37</sup> «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disípulo cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj. <sup>38</sup> Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanancama nogata mana gatirämaj cäga manami disípulo canmanchu.\* <sup>39</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

\* **10:24** Luc. 6.40 \* **10:24** Juan 13.16; 15.20 \* **10:25** Waquin castellänu Bibliacunacho Satanaspaj Beelzebú ninmi. Chayno nin Satanaspa jucä jutin Beelzebú captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15. \* **10:26** Mar. 4.22; Luc. 8.17 \* **10:33** 2Tim. 2.12 \* **10:36** Míq. 7.6 \* **10:38** Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24 \* **10:39** Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Juan 12.25

*Tayta Diospa ñaupancho premyuta chasquinanchipaj cashan*  
(Mar. 9.41)

<sup>40</sup> «Gamcunata pipis chasquishushpayquega nogatapis chasquiycămanmi.\* Nogata chasquimaj cāga cachamajtapis chasquiyćanmi.\* <sup>41</sup> Profĕtacunata chasquĕga profĕtanōmi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquĕga premyutami chasquenga. <sup>42</sup> Disipulōcunata noga-raycu yacullatapis macyaycuptenga Tayta Dios manami gongangapāchu. Paypis premyunta chasquengami.»

## 11

<sup>1</sup> Chunca ishçay (12) apostulnincunata yachachiya usharcu Jesuga puriran marcan-marcan Tayta Diospa willacuyinta willacuru.

*Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywasha*  
(Luc. 7.18–35)

<sup>2</sup> Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disipuluncunata Jesús cajman cacharan <sup>3</sup> cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarāchush shuyāshācuna?» nir.

<sup>4</sup> Chayno tapuĕtin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis. <sup>5</sup> Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.\* Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapis Tayta Diospa willacuyinta wiyaycannami.\* <sup>6</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yāracamaj cāga.»

<sup>7</sup> Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesuga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chun-yajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? <sup>8</sup> U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli rōpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli rōpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachōmi caycan. <sup>9</sup> Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profĕtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profĕtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profĕtacunapita masmi cashapis. <sup>10</sup> Juanpāmi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan: «Gampa ñaupayquitami willacojnĕta cachā. Chaynōpami camaricusha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pī runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu. <sup>12</sup> Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munanchu. Imanōpapis chatapami churapaycan. <sup>13</sup> Chayno cananpāga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profĕtacunapis willacuran.\* <sup>14</sup> Gamcuna cayta riguinquiman: Tayta Dios profĕta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycāchiran Juanpāmi.\* <sup>15</sup> Nishāta wiyaj cāga sumaj tantiyacuy.

<sup>16</sup> «¿Imawanraj tincuchĕman canan wichan runacunata? Tincuchishaj lāsacho pucllar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

\* **10:40** Luc. 10.16; Juan 13.20 \* **10:40** Mar. 9.37; Luc. 9.48 \* **11:5** Isa. 35.5–6 \* **11:5** Isa. 61.1 \* **11:10** Mal. 3.1 \* **11:13** Luc. 16.16 \* **11:14** Mal. 4.5; Mat. 17.10–13; Mar. 9.11–13



17 «Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu. Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

18 «Juanga manami binuta upuranchu. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptinpis runacunaga nin «Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan» nir. 19 Destinädu Runami ichanga pi-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, juchasapa runacunawan puricun» nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

*Juchata rurajcuna jugasha cananpaj cashan*  
(Luc. 10.13–15)

20 Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran: 21 «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. 22 Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. 23 Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupman chayanquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran. 24 Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»\*

*Tayta Diosta Jesús alabashan*  
(Luc. 10.21–22)

25 Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. 26 Chayno canantami munashcanqui papä.»

27 Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.\*

28 «Lasaj yüguta apar ñacayajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui. 29 Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.\* 30 Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

\* 11:21 Isa. 23.1–18; Eze. 26.1–28.26; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.2–4 \* 11:23 Isa. 14.13–15

\* 11:23 Gén. 19.24–28 \* 11:24 Mat. 10.15; Luc. 10.12 \* 11:27 Juan 3.35 \* 11:27 Juan 1.18;

10.15 \* 11:29 Isa. 30.15; Jer. 6.16

## 12

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan*  
(Mar. 2.23–28; Luc. 6.1–5)

<sup>1</sup> Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsarcaycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar riguta pallarcu uchuran.\*

<sup>2</sup> Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

<sup>4</sup> Tayta Diosta rispitan wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.\*

<sup>5</sup> ¿Manachu Moisés isquirbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templucho arun. Mana jampis manami juchatachu ruraycan.\*

<sup>6</sup> Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä. <sup>7</sup> Gamcunaga manami tantianquichu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Üywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänaquitami munä.»\*

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata «juchayojmi canqui» ningui manchu. <sup>8</sup> Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

*Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan*  
(Mar. 3.1–6; Luc. 6.6–11)

<sup>9</sup> Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman.

<sup>10</sup> Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatarinanpämi.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uchuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis?» <sup>12</sup> Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

<sup>13</sup> Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sänuna ricacuran.

<sup>14</sup> Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlamuran Jesusta imanöpa wafuchinanpäpis.

*Tayta Diosta Jesús wiyacushan*

<sup>15</sup> Chayno parlamucashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej. <sup>16</sup> Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir. <sup>17</sup> Chayno ruraptinmi cumliran profëta

<sup>18</sup> Paymi acrashä sirbimajnä.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

\* **12:1** Deut. 23.25    \* **12:4** 1Sam. 21.1–6    \* **12:4** Lev. 24.9    \* **12:5** Núm. 28.9–10    \* **12:7** Ose. 6.6; Mat. 9.13    \* **12:11** Luc. 14.5

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami lapan nasyuncunaman willacongä noga munashäno cawananjaj.

<sup>19</sup> Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparaypa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>20</sup> Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga allı goyay cananpämi willacongä.

<sup>21</sup> Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongä-paj.\*

*Espıritu Santupa contran rimashan*

(*Mar. 3.20–30; Luc. 11.14–23; 12.10*)

<sup>22</sup> Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

<sup>23</sup> Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

<sup>24</sup> Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa\* munayninwanmi.»

<sup>25</sup> Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacnanman? Juc marcacho tiyajcuna y juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman? <sup>26</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? <sup>27</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatıräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. <sup>28</sup> Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawananjaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana. <sup>29</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

<sup>30</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

<sup>31</sup> «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espıritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mana perdunangachu. <sup>32</sup> Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espıritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bıdacho ni juc bıdachöpis.\*

*Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan*

(*Luc. 6.43–45*)

<sup>33</sup> «Allı yöräga mishquej frütatami wayun. Mana allı yöräga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra allı cashanta mana allı cashantapis.\*

\* 12:21 Isa. 42.1–4 \* 12:24 Mat. 9.34; 10.25 \* 12:32 Luc. 12.10 \* 12:33 Mat. 7.20; Luc. 6.44

<sup>34</sup> ¡Culebra casta runacuna!\* Yarpayniqui mana alli caycaptenga ¿allita parlanquimanchuraj? Runaga shongun yarpashantami parlan.\* <sup>35</sup> Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarpami ichanga mana allita parlan. <sup>36</sup> Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jusgangapaj. <sup>37</sup> Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

*Milagrutaraj Jesús rurananta runacuna munashan*  
(Mar. 8.12; Luc. 11.29–32)

<sup>38</sup> Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquirbishan layta yachachejcunaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanäpaj milagruta ruray ari.»\*

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranataraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis. <sup>40</sup> Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho.\* Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga. <sup>41</sup> Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticurami.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. <sup>42</sup> Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.\* Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*  
(Luc. 11.24–26)

<sup>43</sup> «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu. <sup>44</sup> Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano. <sup>45</sup> Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay rina mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päsaंगा canan wichan fiyu runacunatapis.»

*Jesupa maman y wauguincuna aywashan*  
(Mar. 3.31–35; Luc. 8.19–21)

<sup>46</sup> Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shu-yarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan. <sup>47</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguiquicuna jawacho shuyaycäshunqui» nir.

<sup>48</sup> Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picinataj wauguëcunaga?» <sup>49</sup> Chayno nircorga disípuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. <sup>50</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañeno, mamänöga.»

\* **12:34** Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7 \* **12:34** Mat. 15.18; Luc. 6.45 \* **12:38** Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16 \* **12:39** Mat. 16.4; Mar. 8.12 \* **12:40** Jon. 1.17 \* **12:41** Jon. 3.5 \* **12:42** 1 Rey. 10.1–10; 2 Crón. 9.1–12

## 13

*Murupacojman tincuchiypa willapashan*  
(Mar. 4.1–9; Luc. 8.4–8)

<sup>1</sup> Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran. <sup>2</sup> Chayman aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wiharcurna jamaran.\* Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran. <sup>3</sup> Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga rätau wiñamuran. <sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna shaupinman. Cashacunaga rätau atayacäcuran. Chaura rigü chayraj wiñaycämojta llallir garwashtaycächillar chaquirachisha. <sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac riguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata. <sup>9</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

*Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*  
(Mar. 4.10–12; Luc. 8.9–10)

<sup>10</sup> Chaymi disipuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj. <sup>12</sup> Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.\* <sup>13</sup> Chaymi nogaga yachaycähé imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan. <sup>14</sup> Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaías unay cayno willacushan cumlicaycan: «May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanchuipächu. May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan. Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Nawincunapis mana ricajno caycan. Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

<sup>16</sup> «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj. <sup>17</sup> Unay profëtacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranchu.»

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*  
(Mar. 4.13–20; Luc. 8.11–15)

<sup>18</sup> «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui: <sup>19</sup> Rigü muruga Tayta Diospa maquinchöna cawananpaj

\* 13:2 Luc. 5.1–3 \* 13:12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26 \* 13:15 Isa. 6.9–10 \* 13:17 Luc. 10.23–24

willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>20</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. <sup>21</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa alläpa mana captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun. <sup>22</sup> Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacur rïcu cayllapämi, imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>23</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

*Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan*

<sup>24</sup> Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui. Juc runashi chacranman alli rïguta murusha. <sup>25</sup> Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rïguta murushan janampa ballicu guewata machiriyusha. Nircur aywacusha. <sup>26</sup> Rïgu wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha. <sup>27</sup> Chaura rïgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, gamga ¿manachu acrasa murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

<sup>28</sup> «Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis conträcunachari chaytaga murupämasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurinäta munanquichu?» nir.

<sup>29</sup> «Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Guewata achuptiquega rïguntinchari achucanga. <sup>30</sup> Pogunancama rïguwan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj guewata shuntamunanpaj, yawancurcun rupachinanpaj. Nircur rïguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämānanpaj» nir.»

*Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan*  
(Mar. 4.30–32; Luc. 13.18–19)

<sup>31</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuyga nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha. <sup>32</sup> Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicunapis rämancunacho gueshtancunata rurān.»

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

<sup>34</sup> Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu. <sup>35</sup> Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan: «Imamanpis tincuchiypami runacunata willapëshaj.

Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapëshaj.»\*

\* 13:35 Sal. 78.2

*Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan*

<sup>36</sup> Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disípuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychönamí disípuluncunaga niran: «Tantiyaycachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

<sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä. <sup>38</sup> Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami. <sup>39</sup> Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin Satanasmí. Cosëchaga canga fisyu junajmí. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami. <sup>40</sup> Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpis canga. <sup>41</sup> Noga Destinädu Runami anjilëcunata cachamushaj juchata rurachejçunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntanapaj. <sup>42</sup> Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönamí fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj. <sup>43</sup> Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupancho carcushisha cawangapaj. Inti achicyashannörämi canga.\* Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

*Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuypa tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

*Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuypa fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlasta ashin. <sup>46</sup> Cuestaj perlasta tariycorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlastana ranticurcun.

*Redaman tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänapäga redanömi caycan. Pescädu charejçunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädutami charin. <sup>48</sup> Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädutami arcarcur canastaman wiñan. Mana alli cajtaga jitarinmi. <sup>49</sup> Fisyu junajchöga chaynömi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj. <sup>50</sup> Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

<sup>51</sup> Chayno willaparcur Jesusga disípuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disípuluncunaga «Au, tantiyacämi tayta» niran.

<sup>52</sup> Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishäcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamojnömi gamcunapis yachachinquipaj.»

*Nazaretcho Jesús willacushan  
(Mar. 6.1–6; Luc. 4.16–30)*

\* 13:43 Dan. 12.3

<sup>53</sup> Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata rurán?» <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josépa wamran? Acásu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunanpäga?»

<sup>57</sup> Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtanacunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu.»\*

<sup>58</sup> Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishca y milagrucunallata ruraran.

## 14

### *Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*

(*Mar. 6.14–29; Luc. 9.7–9*)

<sup>1</sup> Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycashantapis. <sup>2</sup> Chaura yanapajnincunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananpaj.»

<sup>3</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan wataracullar carsilcho wichgarächiran.

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. <sup>4</sup> Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchichöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.\*\*

<sup>5</sup> Chayno niptin Herodesga wañuchiya munaran. Wañuchiya ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpaptin.

<sup>6</sup> Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicuran. <sup>7</sup> Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

<sup>8</sup> Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparcachimur.»

<sup>9</sup> Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicuran. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonapaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj. <sup>10</sup> Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj. <sup>11</sup> Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman aparán.

<sup>12</sup> Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycärriran. Nir-corga Jesusta willaparan imano päshantapis.

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(*Mar. 6.30–44; Luc. 9.10–17; Juan 6.1–14*)

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran. <sup>14</sup> Can'wapita urarcu Jesús

\* **13:57** Juan 4.44    \* **14:4** Luc. 3.19–20    \* **14:4** Lev. 18.16; 20.21



ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga <aywacuyna> niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

<sup>16</sup> Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

<sup>17</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca y pescädullantawanmi charaycä» nir.

<sup>18</sup> Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.» <sup>19</sup> Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunanpaj. Chaura pichga tantata ishca y pescädutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycajrunata aypunanpaj.

<sup>20</sup> Chaura llapan runacuna sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipuluncunaga puchojrunata shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj. <sup>21</sup> Chay micojrunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

*Yacu jananpa Jesús aywashañ*  
(Mar. 6.45–52; Juan 6.16–21)

<sup>22</sup> Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcu wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariyurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunanpaj. <sup>23</sup> Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

<sup>24</sup> Chaycamaga disipulucuna aywaycashañ can'wa caycaran gocha chaupinchöna. Sinchi wayra wayrämmushpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

<sup>25</sup> Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycashañ cajman. <sup>26</sup> Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämün» nir.

<sup>27</sup> Chaura Jesusga juclla niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega <Shamuy> nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

<sup>29</sup> Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycashañman. <sup>30</sup> Fiyupa wayra wayrämmuptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpucar gapararan «¡Salbaycallamay Tayta!» nir.

<sup>31</sup> Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yäracoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

<sup>32</sup> Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna.

<sup>33</sup> Can'wacho carcaycajrunami Jesuspa ñaupanman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishañ*  
(Mar. 6.53–56)

<sup>34</sup> Chay gochata chimpan chayaran Genesaret partimanna. <sup>35</sup> Chay runacunaga Jesusta rejsircu interupa willacachiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran. <sup>36</sup> Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Papis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

## 15

*Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan*  
(Mar. 7.1–23)

<sup>1</sup> Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalem pita chayarcun Jesusta tapuran: <sup>2</sup> «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

<sup>3</sup> Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui?»

<sup>4</sup> Tayta Diosga niran:

«*«Mamayquita taytayquita allı rıcanqui.\**

Pıpis mamanta u taytanta ashllej cäga wañuchishami canga.»\*

<sup>5</sup> «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: *«Pıpis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.»* <sup>6</sup> Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunataga manami bälichinquinachu. <sup>7</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

<sup>8</sup> «*«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbıman. Shongunchöga juctami yarparcaycan.*

<sup>9</sup> Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»\*

<sup>10</sup> Chayno nircorga llapan runacunata gayarcun Jesús niran: «¡Cay nishäcunata wıyar sumaj tantıyacuy-llapa! <sup>11</sup> Manami imatapis micushan-pıtachu pıpis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allıta shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.» <sup>12</sup> Chaymi disipuluncunaga ñaupanman wıtycur Jesusta niran: «¿Musyanquichu nıshayquita wıyar farıseucuna fıyupa rabyashanta?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Chay farıseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga. <sup>14</sup> ¡Farıseucunataga ama cäsupaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pıpis gapra-masinwan pushanacorga uchcuman ishcan yaganga.»\*

<sup>15</sup> Chaura Pedro niran: «Micuy pıta tıncuchiypa willapashayquita tantıyay-cachimay tayta» nir.

<sup>16</sup> Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantıyanquiraj?»

<sup>17</sup> Imata micushanchıpis ¿manachu pachallanchıman yacun? Nircorga päscunmi. <sup>18</sup> Rimashanchıcunami ichanga shongunchıcho yarpashanchı pıta yargamun.\* Mana allıta yarpashan cajmi runacunataga juchayojyächin.

<sup>19</sup> Runacunaga shonguncho mana allicunata yarparmi runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpıs jucwan cacun; japalla caycarpıs jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman.

<sup>20</sup> Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchıta mayllacönılla micupıtınchımi ichanga mana juchayojyächimanchıchu.»

\* **15:4** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* **15:4** Éxo. 21.17; Lev. 20.9 \* **15:9** Isa. 29.13 \* **15:14** Luc. 6.39

\* **15:18** Mat. 12.34

*Jäpa warmi Jesusman yäracushan*  
(Mar. 7.24–30)

21 Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman. 22 Chay particho tiyaycaran Cananea\* warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay! Warmi wamrätami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

23 Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsuparanchu. Chaymi disípuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämun. Upállalla aywacunanpaj niycuy ari.»

24 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunanöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

25 Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

26 Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

27 Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

28 Chaura Jesús niran: «Au mamüta, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

29 Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsan. Nircurnami jircaman aywaycur jamacuran. 30 Chaymi pay caycasha cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran. 31 Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancunapis allina puriycajta ricar. Chaymi IsraeLCuna sirbishan Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

*Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*  
(Mar. 8.1–10)

32 Jesusga disípuluncunata gayarcur niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajname noganchiwan iwäl cayllacho carcaycan. Micönillata «wasiquicunamanna cuticuy» niptëga näninpa aywaycashalanchönami bëtanman.»

33 Chaura disípuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

34 Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.  
«Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

35 Chaura runacunataga pampaman jamacunanpaj Jesús niran.

36 Jamacuycuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcur Jesusga Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disípuluncunata raquiparan aypunanpaj.

Chaura disípuluncunanami runacunata aypuran. 37 Runacunaga llapanmi sacsananay micuran. Micuyta usharcuptin disípuluncunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

\* 15:22 Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

38 Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataga manami yuparanchu. 39 Sacsaj micucurcuptin runacunata «Cananga aywacuyuna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcur Magadán partiman aywacuran.

## 16

### *Milagrutaraj ricayta runacuna munashan*

(Mar. 8.11–13; Luc. 12.54–56)

1 Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»\*

2 Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui «Waraga usyangami» nir. 3 Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptyin gamcunaga ninqui «Cananga tamyangami» nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantianquichu gamcunacho noga ruraycashäta? 4 Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruränataraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunqueiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

### *Fariseucunapa yachachicuynta lebadüraman tincuchishan*

(Mar. 8.14–21)

5 Jesuspa disipuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycärisha caran. 6 Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»\* 7 Nishanta mana tantiyarmi quiquin-pura tapunacuran «¿Imapäräj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nir.

8 Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¿Janan shongulla yärajoj runacuna! ¿Imanirtaj «Tantanchi mana canchu» ninacurcaycanqui? 9 ¿Manachu sumaj tantianquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta?»\* ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui? 10 ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta?»\* ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui? 11 ¿Imanirtaj mana tantianquichu tantapaj mana parlapashäta? Nogaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadüranpita cuydädu canayquipämi.»

12 Chayno niptinrämi paycunaga tantiyaran Jesús nishanta. Manami mäsaata poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipänanpämi.

### *Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

(Mar. 8.27–30; Luc. 9.18–21)

13 Cesarea Filipino quinranman Jesús chayaycurmi disipuluncunata tapuran: «Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

\* 16:1 Mat. 12.38; Luc. 11.16 \* 16:4 Mat. 12.39; Luc. 11.29 \* 16:6 Luc. 12.1 \* 16:9 Mat. 14.17–21 \* 16:10 Mat. 15.34–38

14 Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elías› ninmi. Waquenga ‹profëta Jeremías› ninmi. Waquenga ‹Pi carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga› ninmi.»\*

15 Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashätataj yarpanqui?»

16 Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Crustum canqui» nir.\*

17 Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawan-quipaj! Chaytaga manami pí runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëluchö caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui. 18 Chaymi cananga gamta Pedro né. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu. 19 Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaucuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.»\* 20 Nircur disipuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

(*Mar. 8.31–9.1; Luc. 9.22–27*)

21 Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanä caycan. Chayhömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimar wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

22 Chaymi Pedroga juc-läman gayarcu piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycuchunchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

23 Niptin Pedruman tircarcu niran: «¡Washata ayway Satanäs! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranäta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallätami munanqui.»

24 Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captin-pis, wañunan captin-pis nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu.\* 25 Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\* 26 Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptin-pis ushacanan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupanman chayanapäpis ricu caynin allichuraj canga? 27 Noga Destinädu Runaga anjilñecunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.\* Chayhömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.\* 28 Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa lla-panpaj munayniyoj caycajta.»

## 17

### *Achic-achicyaycajman Jesús tircashan*

(*Mar. 9.2–13; Luc. 9.28–36*)

\* **16:14** Mat. 14.1–2; Mar. 6.14–15; Luc. 9.7–8 \* **16:16** Juan 6.68–69 \* **16:19** Mat. 18.18; Juan 20.23 \* **16:24** Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 \* **16:25** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* **16:27** Mat. 25.31 \* **16:27** Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6

<sup>1</sup> Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj puntaman. <sup>2</sup> Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman ticararan. Jesuspa cāranga intinōraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran. <sup>3</sup> Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcu Jesuswan parlaycajta.

<sup>4</sup> Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Allipāraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramādata ruraraycāramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>5</sup> Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrāmi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.\* Pay nishushayquicunata wiyacu.»\*\*

<sup>6</sup> Chayta wiyar disipuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätacaycāriran.

<sup>7</sup> Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

<sup>8</sup> Chayno niptin disipuluncuna ñuquircunanpāga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu. <sup>9</sup> Chay puntapita uraycāmushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirāchu. Noga Destinādu Runa wañushāpita cawarimuptēraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chaura disipuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejuncunaga ¿imanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpāga rimēru profēta Eliasraj shamonga» nir?»\*

<sup>11</sup> Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimēru Elías shamun. Payga llapantami camarenga. <sup>12</sup> Ichanga Elías maynami shamusha.\* Runacunaga manami rejsishachu pī cashantapis. Man'chāga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynōllami Destinādu Runatapis ñacachimangapaj.»

<sup>13</sup> Jesús chayno niptinrāmi disipuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

### *Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*

(*Mar. 9.14–29; Luc. 9.37–43*)

<sup>14</sup> Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> «Tayta, wamrallāta cuyapaycuy ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha. <sup>16</sup> Disipuluyquicunamanmi pushamushcä. Ichanga paycuna manami allchacächiyta camāpacushachu.»

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¡Yāracuyiniyaj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycāshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycāshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.» <sup>18</sup> Ñaupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycāchej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacācuran.

<sup>19</sup> Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disipuluncunaga tapuran «¿Imanirtaj nogacunaga mana puydishcāchu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

\* 17:5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 17:5 Deut. 18.15

\* 17:5 2Ped. 1.17–18 \* 17:10 Mal. 4.5 \* 17:12 Mat. 11.14

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «Yangalla yäracurmi garguyta mana camäpacushcanquichu. Gamcunata nē: Ñäpushpa murunno tacshallapis yäracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata «witicuy» niptiquipis witicunmanmi.\* ¡Rasunpa yäracorga imatapis ruranquimanmi! <sup>21</sup> [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rämi.]]»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mar. 9.30–32; Luc. 9.43–45)

<sup>22</sup> Chaypita Galilea probinsya quinrancho disipuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. <sup>23</sup> Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

Chayno niptin disipuluncunaga fiyupa llaquicuran.

*Impuestuta Templupaj Pedro pägashan*

<sup>24</sup> Chaypita Capernaüm marcamanna Jesusga disipuluncunawan chayaran. Chaychömi Templupaj impuestuta cobrajcuna\* Pedruta cayno tapuran: «Maestruyquega ¿Templupaj impuestuta päganchu?»

<sup>25</sup> Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón, ¿imatataj gam ninqui? Cay mundocho autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin: marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

<sup>26</sup> Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami päganmachu. <sup>27</sup> Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapämānanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuyлата jitanqui. Rimir charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmi guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ishcanchöpita impuestuta päganqui.»

## 18

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*

(Mar. 9.33–37; Luc. 9.46–48)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesusman aywaycur disipuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganëtaj mas mandaj cashaj?»\*

<sup>2</sup> Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yacuncuipächu.\* <sup>4</sup> Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj. <sup>5</sup> Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquycāmanmi.

<sup>6</sup> «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycāmojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj. <sup>7</sup> Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcunami ichanga cuyapaypaj ñacanga. <sup>8</sup> Chayno cananpaj caycaptenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoy u ishcan maquiyoy

\* **17:20** Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2

\* **17:24** Éxo. 30.13; 38.26

\* **18:1** Luc. 22.24

\* **18:3**

garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyojllapis u juc maquiyojllapis Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptiqui.\* <sup>9</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitaricyuy. Sānu ñawiyojta infernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman jucaj ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\*

*Ogracasha uyshaman tincuchishan*  
(Luc. 15.3-7)

<sup>10</sup> «Tacsha wamrano llapan shongunpa yāraojcunata cuydā manacajman churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syēlucho caycaj Papānēpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis pāsaptin willananpaj.\* <sup>11</sup> [Chaynōpis noga Destinādu Runa cay pachaman shamushcā ogracasha carcaycaj runacunata shuntanāpāmi.]

<sup>12</sup> «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracācuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej? <sup>13</sup> Ograshan uyshanta tariy-corga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariycorga fiyupami cushicun. <sup>14</sup> Chaynōmi syēlucho caycaj Papāniquipis mana munanchu wamrano yāraucaycūna ni jucnayllapis ogracānanta.

*Perdunanacunapaj yachachishan*  
(Luc. 17.3)

<sup>15</sup> «Yāraoj-masiqi contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yāraoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.\* <sup>16</sup> Mana wiyacuptenga ishcaj u quimsa mayur yāraojcunata pushacurcur cutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynōpami gamcuna imata parlashayquipāpis ishcaj u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niycashanno.\* <sup>17</sup> Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yāraoj-masiqi shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yāraoj runatanōna, Romapaj impuestuta cobraj runatanōna.

<sup>18</sup> «Gamcunataga nē: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna llābintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho llābiptiqui syēluchōpis llābisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syēluchōpis quichashami canga.\*

<sup>19</sup> «Yapaypis gamcunata nē: Cay pachacho ishcaj parlacurcur syēlucho caycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta ruramayquipaj. <sup>20</sup> Juc ishcaylla carpis nogapa jutēcho shuntacuptiquega gamcunawanmi caycāshāpaj.»

*Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan*

<sup>21</sup> Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yāraoj-masē contrā ruraptin ¿ayca cutitaj perdunāman? ¿Ganchis cuticamachu?»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.\*

\* **18:8** Mat. 5.30 \* **18:9** Mat. 5.29 \* **18:10** Eze. 34.16; Luc. 19.10 \* **18:15** Luc. 17.3 \* **18:16** Deut. 19.15 \* **18:18** Mat. 16.19; Juan 20.23 \* **18:22** Luc. 17.3-4



<sup>23</sup> «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapashayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha «cuentata rindimay» nir.

<sup>24</sup> «Jagata päganen junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.\* Imaypis cutichiya manana puydinmannachu casha. <sup>25</sup> Jagata cutichiya manana atipananpaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagata cutichimänapaj cay uywaynäta ranticucuy warmintinta wamrantinta llapan ima-aycantawanpis.» <sup>26</sup> Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupanman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallämay ari. Jagayquitaga llapantami cutichilläshayquipaj» nir. <sup>27</sup> Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

<sup>28</sup> «Cachaycuptenga, chaypita aywacucashancho tincun juc uywaymasinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagata cutichimay» nir. <sup>29</sup> Uywaymasenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallämay. Jagayquitaga cutichilläshayquimi» nir. <sup>30</sup> Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränapaj.

<sup>31</sup> «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis. <sup>32</sup> Chaymi mandäga uywayninta gayacachir cayno nisha: «¡Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapanantami perdunashcä. <sup>33</sup> Gampis uyway-masiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.» <sup>34</sup> Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

<sup>35</sup> Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëlucho caycaj Taytä rurashunquipaj yärajoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

## 19

### *Mana raquicänapaj Jesús willapashan*

(Mar. 10.1–12; Luc. 16.18)

<sup>1</sup> Chayno willapayta usharcu Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordän mayupa wac chimpanman chayaran. <sup>2</sup> Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>3</sup> Chaynammi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabranta? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.\*

<sup>5</sup> Chayno rurar Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\* <sup>6</sup> Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcaynachu. Chaura Tayta Dios chayno jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

\* **18:24** Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyün ishcaj chunca wata arushanpita päganapanömi. \* **19:4** Gén. 1.27; 5.2 \* **19:5** Gén. 2.24

7 Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goycuptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»\*

8 Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicānayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynōchu caran. 9 Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achāquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]»\*

10 Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyācuptinmi.»

11 Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacāchiptillanmi majaynaj goyan. 12 Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacoj paj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

### *Wamracunata Jesús bindsiyunta goshan*

*(Mar. 10.13–16; Luc. 18.15–17)*

13 Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindsiyunta gonanpaj, maquina umancunaman churar Tayta Diosta mañacapānanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojrunata piñacuran. 14 Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchōga cawanga.» 15 Jesusga wamracunapa jananman maquina churashpan bindsiyunta gorcur aywacuran.

### *Rīcu mōsu Jesuswan parlashan*

*(Mar. 10.17–31; Luc. 18.18–30)*

16 Juc mōsumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allicunataj rurāman imaycamapis cawayta tarināpaj?» nir.

17 Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

18 Chaura mōsuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* 19 Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

20 Niptin mōsuga niran: «Chay mandamintuncunataga maynami cumlishcä. Mas ¿imataj pishēman rurānāpaj?»

21 Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticucuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syēluman riquēsayquita churacuycajnōmi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirāmānayquipaj.»

\* 19:7 Deut. 24.1–4; Mat. 5.31

\* 19:9 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10–11

\* 19:18 Éxo. 20.13; Deut. 5.17

\* 19:18 Éxo. 20.14; Deut. 5.18

\* 19:18 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

\* 19:18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20

\* 19:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 19:19 Lev. 19.18

<sup>22</sup> Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicurana rïcu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

<sup>23</sup> Chaymi disïpuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananjay rïcucuna yaycunanpäga fiyupa sasami.\* <sup>24</sup> Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho cawananjay rïcu runa yaycunanpitaga.»

<sup>25</sup> Niptin disïpuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga çpiraj salbacunman?» nir.

<sup>26</sup> Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>27</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä. ÇImataraj nogacunaga chasquishaj?»

<sup>28</sup> Chayno niptinni Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tigrachishanchöga nogä Destinädu Runa munäynej cashpämi juc sillunman jamacushaj.\* Chaychömi gamcunapis chunca ishcaj Israel tribu runacunata jusganayquipaj chunca ishcaj silluncunaman jamacunquipaj.\* <sup>29</sup> Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycanapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga. <sup>30</sup> Ichanga achcajmi canan ñaupä-ñaupacho caycajcuna chay wichanga guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupä-ñaupacho cangapaj.\*

## 20

### *Piyunman tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho arupänanpaj piyun ashej.

<sup>2</sup> Piyunta tariycorga juc jurnalta pägananjay parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha. <sup>3</sup> Chajcha-intishi chacrayöga cälliman aywar tarisha runacuna aruyninjay purircaycajta. <sup>4</sup> Chayshi chay runacunata nisha: «Gamcunapis chacräman ayway arupämänayquipaj. Arushayquipitaga pägashayquimi.»

Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha. <sup>5</sup> Chaypita las-dösinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinöpis yapayshi cachasha. <sup>6</sup> Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waqinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynöshi tapusha: «ÇImanirtaj mana imallatapis ruranchichu?»

«Manachu aruyniqui can? ÇImanirtaj goyarpoj ichiracunqui?» <sup>7</sup> Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincacamashachu.» Chayshi chacrayöga nisha: «Gamcunapis chacräman aroj ayway. [Arushayquipitaga pägashayquimi]» nir.

<sup>8</sup> «Chacaj-chacajna chacrayöga capuralninta nisha: «Arojacunata gayaycur jurnalnincunata pägay.\* Guepa chayamojcunata rimëru päganqui. Tutapita arojacunataga ushanantaraj päganqui.» <sup>9</sup> Chaura chacrayoj nishannöllashi guepata aroj yaycojcunata rimëru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlëtipita päguntä chasquisha. <sup>10</sup> Tutapita arojacunaga waqinta pägajta ricar parlacusha: «Noganchitaga mastachari pägamäshun» nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi päguntä chasquisha. <sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

<sup>11</sup> Waquin

\* 19:23 Prov. 11.28 \* 19:28 Mat. 25.31 \* 19:28 Luc. 22.30 \* 19:30 Mat. 20.16; Luc. 13.30

\* 20:8 Lev. 19.13; Deut. 24.15

chasquishannölla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollgöpar cayno nisha: <sup>12</sup> «Ushananta yacamojcunaga juc örallanami arusha. Chaura ¿imanirtaj paycunataga nogacunatawan iwal päganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.» <sup>13</sup> Chayno niptin chacrayöga ninshi: «Amügu, manami imatapis gampa contrayqui rurashcächu. Gamwanga parlashcanchi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi parlashanchino pägashcä. <sup>14</sup> Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcuñatapis gamcunatanömi pägayta munä. <sup>15</sup> Gamcunaga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata pägacuptëpis? Noga alli captëpis gamcunaga yargajmi canqui.»

<sup>16</sup> «Chaynömi canan ushanancho caycajcunaga ñaupä-ñaupacho cangapaj. Canan ñaupä-ñaupacho caycajcunamani guepacho cangapaj. [Achcajtä gayaptinpis wallcajllami Tayta Diospa ñaupänmanga chayanga.]»\*

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

(Mar. 10.32–34; Luc. 18.31–34)

<sup>17</sup> Chaypita Jerusalemman aywaycashanchömi Jesusga chunca ishçay disipuluncunata waquin runacunapita juc-läman gayarcür cayno niran: <sup>18</sup> «Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga prësu charircür apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojcuñaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. <sup>19</sup> Chayno nirmi jäpa autoridäcunaman apachimanga. Chay runacunamani asipämanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

*Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan*

(Mar. 10.35–45)

<sup>20</sup> Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircür Jesuspa ñaupänman gongurpaycür «ruwacushayqui tayta» niran.

<sup>21</sup> Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamräcunata churaycunqui ari mandäshishunayquipaj. Jucninta jamachinqui derëchu caj-läduyquiman, jucnintana ichoj caj-läniquiman.»

<sup>22</sup> Chaura Jesusga niran: «Mañacaycämashayquita manami musyanquichu.» Nircür Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimänanpaj cay-cashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquiman churaj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashämi.»

<sup>23</sup> Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanäpaj caycajno ñacanquipaj. Chaypis manami camacanchu «Derëchu caj-länëcho jamacuy» ninä, ni «Ichoj caj-länëcho jamacuy» ninäpis. Chaymanga churanga maygantapis Taytä munashan cajllatami.»

<sup>24</sup> Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disipuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

<sup>25</sup> Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycür niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipsis apärinanta manami munanchu.

<sup>26</sup> Gamcunachöga ama chayno cachunchu.\* Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy. <sup>27</sup> Mas alli ricasha cayta munaj cäga runa-masiquitaraj uywayno yanapay.\* <sup>28</sup> Gamcunaga

\* **20:16** Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30      \* **20:26** Luc. 22.25–26      \* **20:27** Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26

canquiman noga Destinädu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canäpächu shamushcă. Chaypa ruquenga waqinta sirbejni shamushcă.\* Wañuchimaptin bîdawanmi pägashaj aypallata salbanäpaj.»

*Ishcaj gaprata allchacächishan*  
(Mar. 10.46–52; Luc. 18.35–43)

<sup>29</sup> Jericó marcapita disîpuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcaj runacuna guepanta aywaycaran. <sup>30</sup> Chay aywashan nâni cantunchömi ishcaj gapracuna jamarpaycânaj. Päsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nîr.

<sup>31</sup> Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nîr. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nîr.

<sup>32</sup> Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj çimata ruranätataj munanqui?» nîr.

<sup>33</sup> Niptin gapracuna niran: «Ñawë ricanantami munä tayta» nîr.

<sup>34</sup> Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan örami ishcanpa ñawincuna quichacâcuran. Allî ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

## 21

*Jerusalenman Jesús chayashan*  
(Mar. 11.1–11; Luc. 19.28–40; Juan 12.12–19)

<sup>1</sup> Jesusga disîpuluncunawan aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchöna cashpan, Olivos lömäpa aywar chayaran Betfagé marcaman. Chaypita cacharan ishcaj disîpuluncunata cayno nîr: <sup>2</sup> «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchömi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy. <sup>3</sup> Pî imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistaycan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

<sup>4</sup> Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

<sup>5</sup> «Siön lömacho tiyajcunata willay:

«Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämün bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämün.»\*

<sup>6</sup> Disîpuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran. <sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnamî yöracunapa rämancunata muturcur mashtaran Jesús aywaycashan näniman. <sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycüllächun!»\*

Alabaycülläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchîta.»

<sup>10</sup> Jerusalenman chayaucuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan. <sup>11</sup> Chaymi waquin runacunaga niran: «Päyga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesusmi.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mar. 11.15–19; Luc. 19.45–48; Juan 2.13–22)

\* 20:28 Luc. 22.27; Juan 13.12–15      \* 21:5 Zac. 9.9      \* 21:9 Sal. 118.25–26

12 Chaypitaga Jesús yaycuran Templupa sawanninmanna. Yaycurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runacunapa mäsancunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis tigrargäiran. 13 Chayno rurar niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

14 Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayaran. Paynami llapanta allchacächiran. 15 Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!» nejta wiyarmi mandaj cüracuna, Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran. 16 Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wiyanchi cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabanchöga niycan: «Tacsha wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis alabashunayquipämi rimachishaj» nir.»\*

17 Paycunata chayno nircorga Betania marcaman cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

*Ïgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*  
(Mar. 11.12–14, 20–26)

18 Warannin tuta Jerusalemman cutiycashancho yarganäiran. 19 Chaymi näni ñaupancho ïgus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran. Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnayllapis caranchu. Chaura Jesús niran: «Canaanpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

20 Chayta ricar disipuluncunaga almirasha ninacuran «¿Imanöpataj chay ïgus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

21 Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milagrucunatarämi ruranchipaj. Tagay puntata «Caypita lamarman aywacuy» niptiquipis witicongami.\* 22 Llapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinquipämi.»

*Jesusta cüracuna tapushan*  
(Mar. 11.27–33; Luc. 20.1–8)

23 Chaypitaga Templuman yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachaycächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

24 Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis. 25 Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. 26 «Runacunallami cachamusha» nishaga cay aypalla shuntacasha caycaj runacuna wañuycachimashwanmi. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir. 27 Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

\* 21:13 Isa. 56.7 \* 21:13 Jer. 7.11 \* 21:16 Sal. 8.2 \* 21:21 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pi cachamashantapis.»

*Ishcay wamrapaj tincuchishan*

<sup>28</sup> Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishca y wamran. Jucaj wamrantashi nisha: «¿Ju, ayway übas chacranchiman aroj.» <sup>29</sup> Niptenga wamranshi niran: «Manami aywächu». Chayno nircurpis mas rätunninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha. <sup>30</sup> Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi «Au, papä. Aywashämi» nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi aywashachu.

<sup>31</sup> «Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuyan. <sup>32</sup> Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita rurär cawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha.\* Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

*(Mar. 12.1–12; Luc. 20.9–19)*

<sup>33</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha.\* Nircurshi interu cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun förrita rurachisha. Chayno ruracacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>34</sup> «Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. <sup>35</sup> Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmar-ushasha. <sup>36</sup> Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achcajtana. Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga ñaupä cajcunata rurashannölla rurasha.

<sup>37</sup> «Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha «Wamrätaga rispitanami» nir. <sup>38</sup> Chacrayojpa wamranta ricäreraga chacra arrindajcuna parlacushashi: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami imayancanwanpis quëdanga. Wañuyärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir. <sup>39</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuyärachisha.

<sup>40</sup> «Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

<sup>41</sup> Tapuptioni runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranata arrindayconga cosëchacho wayuyninta raquipänanpaj.»

<sup>42</sup> Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantä liguishcanqui? Palabranga niycan: «¿Wasipaj simintu pergajcuna «cay rumi manami allichu» nir jitarishanpis

\* 21:32 Luc. 3.12; 7.29–30 \* 21:33 Isa. 5.1–2

chay rumiga puntu rumipaj isquĩnaman churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.\*

<sup>43</sup> «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiyacuptiquega Tayta Dios manami yaycachishunquipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj runacunnallatami yaycachenga. Paycunami Tayta Dios nishanta ruranga.

<sup>44</sup> «*«Manami allichu» nir jitarishan rumiman pipis tacacarga illgangami. Chay rumi juc runapa jananman shicwarpis pasaypami agullarenga.»*

<sup>45</sup> Chayno willapashanta wiyar mas mandaj cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycunata wiyächipaycashanta. <sup>46</sup> Chaymi Jesusta prësü chariyta munaran. Ichanga achcaj runa goturaycajta manchacushpan chariyta mana puydiranchu. Runacunaga parlj Jesús Tayta Diospa profëtan cashantami.

## 22

### *Casaray fistaman tincuchiypa willapashan*

*(Luc. 14.15–24)*

<sup>1</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran: <sup>2</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapëshayqui: Juc mandajshi fistata rurasha ollgu wamran casaraptin. <sup>3</sup> Uywaynincunatashi cachasha gayachishan runacunata fistaman pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga manashi aywayta munashachu. <sup>4</sup> Chauraga yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: *«Casaray fistaman shamuyina-llapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Llapanpis listunami.»* <sup>5</sup> Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha. <sup>6</sup> Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

<sup>7</sup> «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha. <sup>8</sup> Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: *«Llapanpis listunami caycan wamrä casaranapaj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunmanchu. <sup>9</sup> Cananga läsamán ayway. Pi tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.»* <sup>10</sup> Chaura uywaynincunaga läsapá aywarshi llapan tincushancunata fistaman pushasha allí runacunatapis mana allí runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

<sup>11</sup> «Chaypitana mandäga fista caycasha cuartuman yaycusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj. <sup>12</sup> Chaura chay runata tapusha: *«Gamga ¿imanöpataj cayman yaycamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?»* nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacurancho. <sup>13</sup> Chaura uywaynincunata nisha: *«Cay runapa chaquinta maquina manyarcu jitariy jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga.»* <sup>14</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawanapaj gayachisha captinpis wallcajllami acrasa canga.»

### *Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan*

*(Mar. 12.13–17; Luc. 20.20–26)*

\* **21:42** Sal. 118.22–23 \* **22:13** Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28



15 Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj. 16 Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyami rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. 17 Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj o manachu?» nir.

18 Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? 19 Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapämuptin 20 ricaycur niran: «Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

21 Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

22 Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*  
(Mar. 12.18–27; Luc. 20.27–40)

23 Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Jesús cajman chayaycur niran: 24 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranno cananpaj.»\*

25 «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha. 26 Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallaycärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis. 27 Llapan wañushanpita guepan-tanaga warmipis wañusha.

28 «Canan mä nimay. Chay warmi llapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

29 Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu. 30 Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga. 31 Wañojcuna cawarimunapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabranchöga Moisésta Tayta Dios niran: 32 «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitaycashan Diosmi caycä» nir.\* Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

33 Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*  
(Mar. 12.28–34; Luc. 10.25–28)

34 Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran. 35 Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta

\* 22:23 Hech. 23.8 \* 22:24 Deut. 25.5 \* 22:32 Éxo. 3.6

yachaj fariseo tapuran: <sup>36</sup> «Maestru, llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

<sup>37</sup> Chaura Jesusna niran: «<sup>38</sup> «Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwán, llapan bídayquiwán, llapan yarpayniquiwán.»<sup>\*</sup> <sup>38</sup> Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan. <sup>39</sup> Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»<sup>\*</sup> <sup>40</sup> Cay ishca mandamintuta cumlerga Moisés isquirbisan llapan mandamintucunata, profetacuna willacushantapis cumliycanquimi.»<sup>\*</sup>

*Ima castapita Cristo yurishanpis*  
(*Mar. 12.35–37; Luc. 20.41–44*)

<sup>41</sup> Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj carcaycaptinmi Jesús tapuran: <sup>42</sup> «Gamcunapäga ¿pä castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

<sup>43</sup> Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espíritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajnë» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

<sup>44</sup> «Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.»<sup>\*</sup>

<sup>45</sup> Chayno David «Mandamajnë» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

<sup>46</sup> Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacuranachu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almitirannachu.

## 23

*Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan*  
(*Mar. 12.38–40; Luc. 11.37–54; 20.45–47*)

<sup>1</sup> Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disipuluncunata Jesús willapar niran: <sup>2</sup> «Lay yachachejcunawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinanpaj munayniyojmi caycan. <sup>3</sup> Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatanö ichanga ama ruranchichu. Tayta Diospa palabrantä yachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu. <sup>4</sup> Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup> «Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi.»<sup>\*</sup> Chayno urcunmanpis ricranmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbis-hanta.<sup>\*</sup> Sötänanpa isquïnancunamanpis paychacunata warcun. Chayno rurán ricajcuna «Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Micunanpaj gayachiptinpis mësanam jamacuytaraj munan. Sinagöcunachöpis munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj. <sup>7</sup> Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

<sup>8</sup> «Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimanachu. Yachäga juc-nayllami. Gamcunaga llapaniquipis yäraoj-purallami caycanqui. <sup>9</sup> Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj

<sup>\*</sup> **22:37** Deut. 6.5    <sup>\*</sup> **22:39** Lev. 19.18    <sup>\*</sup> **22:40** Luc. 10.25–28    <sup>\*</sup> **22:44** Sal. 110.1    <sup>\*</sup> **23:5** Mat. 6.1    <sup>\*</sup> **23:5** Deut. 6.8    <sup>\*</sup> **23:5** Núm. 15.38

pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Taytayquega.<sup>10</sup> Ama ni pipis «Maestru» nishunquimanchu. Llapayquipa maestruiyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristullami.<sup>11</sup> Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.\*<sup>12</sup> Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycajcumami ichanga alliman churasha cangapaj.\*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

<sup>14</sup> «[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

<sup>15</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunapämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishcaj cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

<sup>16</sup> «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycajcuna! Llutanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojoyancho. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»<sup>17</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälin? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispitasha caycan? <sup>18</sup> Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojoyancho. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»<sup>19</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälin? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispitasha caycan? <sup>20</sup> Pipis altarpa jutincho juraj cäga llapan churarajnintinpämi juraycan. <sup>21</sup> Pipis Templupa jutincho juraj cäga Templucho llapan churarajnintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutinchöpis juraycan Templucho pay cashanpita. <sup>22</sup> Pipis syëlupa jutincho juraj\* cäga Tayta Diospa jutinchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwana juraycan.

<sup>23</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominus-pita,\* diesmuta raquiycanqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runa-masiquiwan alli arriglanquiman, runa-masiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa. <sup>24</sup> Gaprano caycar pushaycajcuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycanquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultacarcäinqui.

\* **23:11** Mat. 20.26–27; Mar. 9.35; 10.43–44; Luc. 22.26 \* **23:12** Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14

\* **23:22** Isa. 66.1; Mat. 5.34 \* **23:23** Lev. 27.30

25 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janalanta mayllar rurin imano captinpis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui. 26 ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

27 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga jananpa pintasha mïchunömi caycanqui.\* Mïchupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan. 28 Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-turcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

29 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtacunapaj jatun mïchucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa mïchuncunatapis adurnaycanqui. 30 Chayno rurar niycanqui: «Unay familyanchïcuna cawashan wichan cawarga profëtacunata wañuchinanta michashwanmi caran.» 31 Chayno nirmi quiquiquicuna musyacaycächinqui profëtacunata wañuchejcunapa familyan chashayquita. 32 Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushay-llapa.

33 «¡Culebra casta runacuna!\* Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui? 34 Chaymi nogaga cachamushaj profëtacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcan-marcan gaticachar ñacachinquipaj. 35 Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta\* wañuchishanpita-pacha Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishancama.\* Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho. 36 Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masiquicunatawan iwal.

### *Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús waghan* (Luc. 13.34–35)

37 «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtanunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. 38 Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. 39 Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.\*

\* 23:27 Hech. 23.3      \* 23:33 Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7      \* 23:35 Gén. 4.8      \* 23:35 2Crón. 24.20–21      \* 23:37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30      \* 23:39 Sal. 118.26

## 24

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*  
(Mar. 13.1–2; Luc. 21.5–6)

<sup>1</sup> Chayno parlayta usharcur Templu cajpita Jesús llojshiyaran. Disipuluncunaga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «¡Ricay! ¡Cay Temploga imano cuyayllapashi caycan!»

<sup>2</sup> Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*  
(Mar. 13.3–23; Luc. 21.7–24; 17.22–24)

<sup>3</sup> Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaraycaptin disipuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru canga cay pachaman cutimunayquipaj cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. <sup>5</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. <sup>6</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërra captin, guërra cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquitunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>7</sup> Intëromi munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. <sup>8</sup> Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wafuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.\* <sup>10</sup> Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guepaman cutengapaj. Nircorga guepaman mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yärajoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinacongä. <sup>11</sup> Achcajmi llulla profëtacuna yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj. <sup>12</sup> Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacongapanapischu. <sup>13</sup> Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.\* <sup>14</sup> Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanapaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacanganga.

<sup>15</sup> «Profëta Daniel isquirbishannöllami Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui)\* <sup>16</sup> Chayno captin Judeacho tiyayajcuna jircacunaman gueshpir aywacuchun. <sup>17</sup> Wasi jan'gancho cayajcunaga amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>18</sup> Chacrancho cayajpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis.\* <sup>19</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna. <sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay guesh-pinayqui junäga tanyä quillachö ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj. <sup>21</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami

\* 24:9 Mat. 10.22 \* 24:13 Mat. 10.22 \* 24:15 Dan. 9.27; 11.31; 12.11 \* 24:18 Luc. 17.31

imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapa-  
yayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>22</sup> Acrashan runacunata  
cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga  
manami pipis salbacunmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis gamcunata <Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi  
caycan> nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis <chaychömi caycan> nishup-  
tiquipis ama riguinquichu. <sup>24</sup> Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla  
profëtacuna yurimonga. Runacunata riguichinan cashami almiraypajcu-  
nata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj  
runacunatapis engañayta ashengami. <sup>25</sup> Manaraj chayno captinmi gam-  
cunataga musyanayquipaj willapashcä. <sup>26</sup> Pipis <Tayta Dios cachamushan  
Cristo chunyajhömi caycan> nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. <Wasi  
rurichömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>27</sup> Noga Destinädu  
Runaga cutimushaj syëlucho illguy achicyamojnörämi.\* <sup>28</sup> Rimaypis canmi.  
Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi  
Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.\*

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan*  
(Mar. 13.24–37; Luc. 17.26–30, 34–36; 21.25–33)

<sup>29</sup> «Fiyupa ñacaycuna päsariptillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis\* mana  
achicyamonganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.\* Janaj pachapis  
fiyupami sicsicyanga.\* <sup>30</sup> Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj  
señal yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pu-  
cutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiycämojta. Chayno  
cutiycämojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagan-  
gapaj.\* <sup>31</sup> Sinchipa trompëta waguuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa  
aywananpaj. Pycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shunta-  
monga.

<sup>32</sup> «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna  
chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamya gallaycunanpaj cashanta.  
<sup>33</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa  
shamunäpaj wallcana pishiycashanta. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj  
runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. <sup>35</sup> Janaj  
pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana  
illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>36</sup> «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj  
imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni  
anjilnincunapis, ni Wamranpis.

<sup>37</sup> «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan  
wichannömi.\* <sup>38</sup> Yacuwan llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiy-  
cashan wichanga micurcaycan, upurcaycan, majachacaycan. Chayno  
cawaran Noé büquiman yaycushan junajajmi. <sup>39</sup> Manaraj yacu ñitiptenga  
ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu.\* Chayno  
mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj. <sup>40</sup> Chay

\* **24:21** Dan. 12.1; Apoc. 7.14 \* **24:27** Luc. 17.23–24 \* **24:28** Luc. 17.37 \* **24:29** Isa. 13.10;  
Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* **24:29** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* **24:29** Isa. 34.4; Apoc.  
6.13 \* **24:29** Joel 2.10 \* **24:30** Dan. 7.13; Apoc. 1.7 \* **24:37** Gén. 6.5–8 \* **24:39** Gén. 7.6–24

öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushacongä; jucajta cachaycongä. <sup>41</sup> Ishcaj warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushacongä; jucajta cachaycongä. <sup>42</sup> ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunanpaj cashantapis. <sup>43</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaucunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaucunanta. <sup>44</sup> ¡Chaynölla gamcunapis camaricussha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.\*

<sup>45</sup> «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapananta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. <sup>46</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. <sup>47</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachaycongä. <sup>48</sup> Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnega manarämi cutimongarächu» nir. <sup>49</sup> Chayno yarparmi uywaymasincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga. <sup>50</sup> Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. <sup>51</sup> Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi wagashpan quiruncunantapis uchr fiyupa ñacanga.

## 25

### *Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapashayqui: Juc mösushi casarananpaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir\* shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywananpaj. <sup>2</sup> Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga caj-nashi yarpayniynaj. <sup>3</sup> Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta\* aparanchu lamparinninman yapananpaj. <sup>4</sup> Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapananpaj asëtita shuynipis aparän. <sup>5</sup> Casaraj mösu manashi juclaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

<sup>6</sup> «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Llojshipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta. <sup>7</sup> Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinincunata sumaj camarisha. <sup>8</sup> Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir. <sup>9</sup> Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.» <sup>10</sup> Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricussha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaucusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

<sup>11</sup> «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis chayar ¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallamay!» nisha. <sup>12</sup> Mösushi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»\*

<sup>13</sup> «¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

\* **24:44** Luc. 12.39–40    \* **25:1** Luc. 12.35    \* **25:3** Chay wichan kerosëni manami caranrächu.  
Chaymi olivo yörapa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj.    \* **25:12** Luc. 13.25

*Uywaynincunata patrinnin guellayta aypushan*  
(Luc. 19.11–27)

<sup>14</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapashayqui: Juc rīcu runashi juc-lā nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj paytacusha. <sup>15</sup> Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishca y waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

<sup>16</sup> «Pichga warangata chasquej cāga jinan ōrashi nigusyu aruyta gallaycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gānaran. <sup>17</sup> Ishca y warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishca y waranga masta gānaran. <sup>18</sup> Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

<sup>19</sup> «Aywacushanpita unaytarāshi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj. <sup>20</sup> Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapādashayquiwan pichga waranga mastami gānashcā» nir. <sup>21</sup> Chaura patrinnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanyquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpānapaj.» <sup>22</sup> Chaypita ishca y warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishca y warangata cachapādashayquiwan ishca y waranga mastami gānashcā» nir. <sup>23</sup> Chaura patrinninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanyquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpānapaj.» <sup>24</sup> Ushanantashi juc warangata chasquej cāga chayaycur niran: «Tayta, musyāmi gam mana cuyapācoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rūgutapis ēracho wayrasha caycajllata shuntashayquita. <sup>25</sup> Chayno captiqui manchacushpāmi guellayniquitaga pampaycurā. Chaymi cananga guellayniquitā cashgallanta apamushcā.»

<sup>26</sup> Chaura patrinninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashāta musyaycarga, mana wayrallar shuntashātapis musyaycarga <sup>27</sup> guellay mirachejcumanan guellaynēta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntāman caran.» <sup>28</sup> Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynēta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta. <sup>29</sup> Achcata chararaj cāga mastami chasquenga. Mana mirachejcumani ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.\* <sup>30</sup> Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauycaj chacayman jitariy. Chaychōmi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.\*\*

*Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis*

<sup>31</sup> «Noga Destinādu Runaga shamushāpaj llapanpāpis munayniyoj, llapan anjilnēcunata pushacurcurmi.\* Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnēmanmi jamaycushāpaj.\* <sup>32</sup> Chay junāga may-chay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnēcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishāpaj uyshēru uyshacunata cabracunapita raquishanno. <sup>33</sup> Uyshano cajcunatami churashaj derēchu caj-lādōman; cabrano

\* 25:29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18 \* 25:30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28 \* 25:30 Luc. 19.11–27 \* 25:31 Mat. 16.27 \* 25:31 Mat. 19.28



cajcunatanami ichoj caj-lädöman. <sup>34</sup> Chayno raquircurnami derëchö cajcho caycajcunata nishaj: «Gamcunataga Papänë fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajcunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänë camarisha cay pachata manaraj camallarnami. <sup>35</sup> Gamcunami yargaycho caycaptë garamarayqui.\* Yacunaycaptë yacuta goycamarayqui. Jäpa captë wasiquiman pachächimarayqui. <sup>36</sup> Röpaynaj captëpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripamarayqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captëpis gamcunami bisitamashcanqui.»\*

<sup>37</sup> «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcä? ¿Imaytaj yacunar puriycajta upunayquipaj yacuta goshcä? <sup>38</sup> ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcä? <sup>39</sup> ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcä?»

<sup>40</sup> «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiyamay. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

<sup>41</sup> «Chay ichoj caj-lädöcho caycajcunatanami nishaj: «¿Gamcunataga Satanas-paj y yanapajninacunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui! <sup>42</sup> Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptëpis manami upunäpaj yacuta gomarayquichu. <sup>43</sup> Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripamarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.»

<sup>44</sup> «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajcunapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta?» nir.

<sup>45</sup> «Chaymi paycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»\* <sup>46</sup> Chay mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»\*

## 26

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(*Mar. 14.1–2; Luc. 22.1–2; Juan 11.45–53*)

1 Chayno yachachiyta usharcur Jesusga disipuluncunata niran:

2 «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga\* ishcaj junajllanami pishiyca. Chaychömi präsurcachimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

3 Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. <sup>4</sup> Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj. <sup>5</sup> Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

*Jesuspa umanman perfümita warmi wiñapashan*  
(*Mar. 14.3–9; Juan 12.1–8*)

\* 25:35 Eze. 18.7 \* 25:36 Heb. 13.3 \* 25:45 1Cor. 8.12 \* 25:46 Dan. 12.2 \* 26:2 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8

<sup>6</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho. <sup>7</sup> Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.\* <sup>8</sup> Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäräj jichar pirdichisha? <sup>9</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» <sup>10</sup> Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan. <sup>11</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>12</sup> Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapamar bänachimasha. <sup>13</sup> Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacungami.»

### *Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*

(*Mar. 14.10–11; Luc. 22.3–6*)

<sup>14</sup> Chaypitana Judas Iscariotega Jesuspa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cüracunaman. <sup>15</sup> Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta präsu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta pägananpaj parlaran.

<sup>16</sup> Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra präsu charichinanpäpis.

### *Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(*Mar. 14.12–25; Luc. 22.7–23; Juan 13.21–30*)

<sup>17</sup> Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «Jerusalemnan aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» » nir.» <sup>19</sup> Disipuluncunaga äñir Jesús nishannölla siudäman chayay Pascua micuyta camarisha.

<sup>20</sup> Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishcaj disipuluncunawan micunanpaj jamacuran. <sup>21</sup> Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniqega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

<sup>22</sup> Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmachej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.\* <sup>24</sup> Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamay runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

<sup>25</sup> Chayno niptin präsu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuyanqui.»

### *Santa Sëna*

(*Mar. 14.22–26; Luc. 22.14–20; 1Cor. 11.23–26*)

<sup>26</sup> Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

\* **26:7** Luc. 7.37–38    \* **26:11** Deut. 15.11    \* **26:23** Sal. 41.9

<sup>27</sup> Chaypitaga bñuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy. <sup>28</sup> Cay bñuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga\* Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pñ juchayojcunatapis perdunanapaj. <sup>29</sup> Cananpitaga bñuta manami yapay upushänachu. Mushoj bñuta upushunpaj Papänëpa maquincho ñwal caycashpanchërämi.»

<sup>30</sup> Micuyta ushärerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

*Pedro ñëganapaj cashanta Jesús willashan*  
(*Mar. 14.27–31; Luc. 22.31–34; Juan 13.36–38*)

<sup>31</sup> Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Üyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»\* <sup>32</sup> Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

<sup>33</sup> Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>35</sup> Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchita wañuchimänananchi captinpis manami ñëgashayquipächu!» Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

*Getsemanïcho Jesús mañacushan*  
(*Mar. 14.32–42; Luc. 22.39–46*)

<sup>36</sup> Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washä-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamaparcaycay.»

<sup>37</sup> Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washä-läman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran: <sup>38</sup> «Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>39</sup> Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj allí captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>40</sup> Chaypita cutimur disipuluncunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui?»

<sup>41</sup> Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita ruranyquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquincunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>42</sup> Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

<sup>43</sup> Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. <sup>44</sup> Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

<sup>45</sup> Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna

\* 26:28 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 26:28 Jer. 31.31–34 \* 26:31 Zac. 13.7 \* 26:32 Mat. 28.16

prësu charimānanpaj öra. <sup>46</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamāga aywaycāmunnami.»

*Jesusta prësu apashan*

(*Mar. 14.43–50; Luc. 22.47–53; Juan 18.2–11*)

<sup>47</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayamuran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta prësu charinanpaj. <sup>48</sup> Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charinqui» nir. <sup>49</sup> Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

<sup>50</sup> Muchaptin Jesús niran: «Amïgu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta prësu charicarcäriran.

<sup>51</sup> Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran. <sup>52</sup> Ichanga Jesús niran: «Sabliquita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis. <sup>53</sup> ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämānanpaj chunca ishçay batallun anjilcunata cachamunanpaj cashanta? <sup>54</sup> Chayno washämānanpaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimānanpaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycasha?»

<sup>55</sup> Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waranwaran Templucho yachachir jamaraj cä.\* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu. <sup>56</sup> Ichanga cayno prësu chariycāmanqui profëtaçuna unay isquirbishañ cumlinanpämi.»

Chaura Jesusta prësu charicurcuptin lapan disipuluncunaga cachaycur gueshpir aywacuran.

*Mas mandaj cürä Jesusta tapushan*

(*Mar. 14.53–65; Luc. 22.54–55, 63–71; Juan 18.12–14, 19–24*)

<sup>57</sup> Jesusta prësu chariyçorga aparan mas mandaj cürä Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carçaycaran.

<sup>58</sup> Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwaj jamarpaycaran imano päshantapis ricananpaj.

<sup>59</sup> Chaycho mandaj cüracuna lapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuypa mayganpis parlananpaj, chay rimashanwannä Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>60</sup> Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpäñochu caran. Chaypita may öratana ishçay llullacojcuna witiycur niran: <sup>61</sup> «Cay runaga caynömi nisha: «Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman» nir.»\*

<sup>62</sup> Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

<sup>63</sup> Chaura Jesús mana imatapis rimacuranchu.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycāmashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

\* 26:55 Luc. 19.47; 21.37 \* 26:61 Juan 2.19

<sup>64</sup> Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycajta, chayno pucutay jananchö syëlupita aywaycämojtapis.»\*

<sup>65</sup> Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¡Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapänataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta. <sup>66</sup> Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësinmi! ¡Wañuchicächun!»\* <sup>67</sup> Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.\*

<sup>68</sup> Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pï magashushayquitapis.»

### *Jesusta Pedro ñigashan*

(*Mar. 14.66–72; Luc. 22.56–62; Juan 18.15–18, 25–27*)

<sup>69</sup> Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

<sup>70</sup> Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.» <sup>71</sup> Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycäcunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

<sup>72</sup> Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

<sup>73</sup> Mas rätunninman chaycho cäcunaga witiycur nisha: «Ganga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapa-nirajmi.»

<sup>74</sup> Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran. <sup>75</sup> Chayraj yarpäbiran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha cay-canquipaj.» Chayta yarpäberga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur wagan.

## 27

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mar. 15.1; Luc. 23.1–2; Juan 18.28–32*)

<sup>1</sup> Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna par-lacuran Jesusta wañuchinanpaj. <sup>2</sup> Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

### *Judas Iscariote maticurishan*

<sup>3</sup> Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur präsu charichej Judasga fiyupa llaquicuran. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runa-cuna shuntacasha caycashanman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiycachiran.\* <sup>4</sup> Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämaptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymanmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacu-nataga. Gam imanöpis cacuy.»

\* **26:64** Dan. 7.13    \* **26:66** Lev. 24.16    \* **26:67** Isa. 50.6    \* **27:3** Hech. 1.18–19

<sup>5</sup> Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

<sup>6</sup> Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcur niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chandinmi. Chaymi layninchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashanman churananchita.»

<sup>7</sup> Chauraga yarpachacur parlararcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi. <sup>8</sup> Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.» <sup>9</sup> Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran: Paypa chandin ayca cananpäpis Israelcuna nishannöllumi quimsa chunca guellayta chasquiran.

<sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannölla allpa mancata rurajpa chacranta rantiran.\*

*Jesusta gobernador Pilato tapushan*  
(Mar. 15.2–5; Luc. 23.3–5; Juan 18.33–38)

<sup>11</sup> Gobernador Pilotuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rapunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

<sup>12</sup> Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacurancho.

<sup>13</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta contrayqui niycäshuptiquipis?»

<sup>14</sup> Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacurancho. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacurancho.

*Jesusta wañuchinanpäp Pilato nishan*  
(Mar. 15.6–20; Luc. 23.13–25; Juan 18.38–19.16)

<sup>15</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc präseta cacharej. <sup>16</sup> Chay wichanga pä-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj präsetu wichgaraycaran. <sup>17</sup> Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?» <sup>18</sup> Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiyllapita Jesusta apashanta.

<sup>19</sup> Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay präsetu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

<sup>20</sup> Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpäp.

<sup>21</sup> Chaymi gobernadora runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan präsupita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

<sup>22</sup> Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura lllapanmi nipäcuran «¡Crusificachiy!»

<sup>23</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir.

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

<sup>24</sup> Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpacurancho. Chaymi yacuta aparcachimur runacuna ricaycaptin

\* 27:10 Zac. 11.12–13

maquina mayllacuran\* cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna no-gaga manami juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

<sup>25</sup> Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananj.

<sup>27</sup> Chaypita suldärucuna Jesusta aparän Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldäru-masincunawan juntapaycuran. <sup>28</sup> Nircur lojtiparcür murädu jacuta jacuparan. <sup>29</sup> Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupänman gongurpaycärir asipar niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>30</sup> Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran. <sup>31</sup> Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcür quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificananpäna aparän.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mar. 15.21–32; Luc. 23.26–43; Juan 19.17–27*)

<sup>32</sup> Jesusta crusificananj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simön jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

<sup>33</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» nina-ga caran «Calabëra» nishannömi.) <sup>34</sup> Chaychömi ashgajwan tacusha bñuta Jesusta upuchiran. Yawarcür mastaga manami upurannachu.

<sup>35</sup> Jesusta crusificaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanjäpis. [Chayno ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanj surtita jitasha.»]\*

<sup>36</sup> Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

<sup>37</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbirayan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

<sup>38</sup> Jesús crusificaraycashan ñaupänman ishcaj suwacunatapic crusificaran, jucajta derëchu caj-läduñman; jucñintana ichoj caj-läduñman.

<sup>39</sup> Näninpa päsañcunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir\* niran: <sup>40</sup> «Gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\* Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

<sup>41</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran: <sup>42</sup> «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi. <sup>43</sup> Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cä» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»\* <sup>44</sup> Läduncho crusificaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

### *Jesús wañushan*

(*Mar. 15.33–41; Luc. 23.44–49; Juan 19.28–30*)

<sup>45</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran.

<sup>46</sup> Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «Elí,

\* 27:24 Deut. 21.6–9 \* 27:35 Sal. 22.18 \* 27:39 Sal. 22.7; 109.25 \* 27:40 Mat. 26.61; Juan 2.19 \* 27:43 Sal. 22.8

*Elí, ¿lama sabactani?»* Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>47</sup> Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profêta Eliastami gayacuycan.»

<sup>48</sup> Jucmi ichanga apurä aywarcu esponjata ashgaj binuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\* <sup>49</sup> Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapäshun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>51</sup> Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.\* Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran. <sup>52</sup> Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran. Wañojcunapis Diosman yäraoj cäga cawarimuran. <sup>53</sup> Cawarircu pamparashan uhcucunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushan-pitaraj Jerusalemman aywaran. Chaychönamí achcaj runacuna ricaran.

<sup>54</sup> Jestusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycashantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

<sup>55</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparacayaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jestusta imachöpis yanapajcuna. <sup>56</sup> Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.\*

### *Jesusta pampashan*

(*Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42*)

<sup>57</sup> Pacha chacänanpaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran rïcu runa. Paypis caran Jesusman yäraojmi. <sup>58</sup> Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunapaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunapaj. <sup>59</sup> Chasquircur Josëga limyu linu tëlawan pituran. <sup>60</sup> Nircu quiquin pampacunapaj gagata mushojraj uhcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiy-corga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircu aywacuran.

<sup>61</sup> María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jestusta uhcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

### *Jestusta jatishan uhcuta suldärucuna täpashan*

<sup>62</sup> Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran. <sup>63</sup> Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.\* <sup>64</sup> Chaymi jatiraycasha uhcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaycachiy. Man chäga disipuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

<sup>65</sup> Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nimashayquino mana cananpaj.»

\* **27:46** Sal. 22.1    \* **27:48** Sal. 69.21    \* **27:51** Éxo. 26.31–33; 2Crón. 3.14    \* **27:56** Luc. 8.2–3

\* **27:63** Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33–34; Luc. 9.22; 18.31–33



<sup>66</sup> Niptin Jesús jatiraycashan uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uchcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänanpaj.

## 28

### *Wañushanpita Jesús cawarimushan*

(*Mar. 16.1–8; Luc. 24.1–12; Juan 20.1–10*)

<sup>1</sup> Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

<sup>2</sup> Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi jananman jamacuycuran. <sup>3</sup> Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano. <sup>4</sup> Suldärucunaga anjilta manchacur sicsicyaycëllar wañushanöna ricacuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crucificashan Jesusta ashej shamushayquita. <sup>6</sup> Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis! <sup>7</sup> Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesupa disipuluncunata willaj. <sup>9</sup> Chayno aywaraycaptinna Jesusga yuriparcu saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witi gongurpacuycushpan Jesupa chaquinta macallacurcur alabaran. <sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

### *Suldärucuna llullacunanpaj mandaj cüracuna pägashan*

<sup>11</sup> Warmicuna willacoj aywaraycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshashanta.

<sup>12</sup> Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlararcärga suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran. <sup>13</sup> Nircur niran: «Gamcunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptëmi Jesupa disipuluncuna cuerpunta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup> Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapís jinallami caycan.

### *Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan*

(*Mar. 16.14–18; Luc. 24.36–49; Juan 20.19–23*)

<sup>16</sup> Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran\* may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman. <sup>17</sup> Chaycho Jesusta ricaycärir rispitaşpan alabaran. Waquenga ricaycarpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

<sup>18</sup> Disipuluncuna caycashanman witiyurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëluchö cajtapis. <sup>19</sup> Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disipulö

\* 28:16 Mat. 26.32; Mar. 14.28

cananpaj yachachishpayqui.\* Chasquicamajcunataga bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espiritu Santupa jutincho. <sup>20</sup> Gamcunata willapashã cajtaga wiyacunanpaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycãshayquipaj cay pãcha ushacãnancamapis.»

---

\* 28:19 Hech. 1.8

## San Marcos

Jesús ¿imanirtaj mana munaranchu pay Tayta Diospa wamran cashanta dyablucuna ni runacunapis rimananta?

¿Jesús ñacashanno ñacananchïpaj listuchu caycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Marcustami Juan Marcos niranpis (Hech. 12.12). Juc timpullaga Pablutawan Bernabëta purëshiran (Hech. 13.5; Col. 4.10). Chaypita guepatanaga Pedruwanna puriran (1Ped. 5.13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Marcos isquirbiran mana Israel runacunapämi. Waquin yarpan Romacho caj ermänucunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro gallaycunancho Marcos willaycämanchi alli willacuytami. Pay nin Jesusga «Tayta Diospa wamran» cashantami (1.1). Pay munan Jesús pï cashantapis runacuna musyananta y imaman shamushantapis musyanantami.

Marcusga mas musyachimanchi Jesús imatapis rurashancunatami. Jesús yachachishanpäga wallcallatami isquirbisha. Imatapis rurashancunachömi musyachimanchi Jesús pï cashantapis. Marcos mana willacunchu Jesús yurishanpaj. Payga juclla willacuycan Jesús bautisacurir y Satanás juchata rurachiyta munashanpitanaga milagrucunata rurashancunapänami (1.9–13). Jesús imanöpis cawashanmi y wañushanmi musyachimanchi llapan runacunata salbananpaj shamushanta. Payga manami sirbisha cananpächu shamuran, chaypa ruquenga waquinta sirbejmï (10.45).

Marcos capitulo 1.1 niycan Jesús Tayta Diospa wamran cashantami. Chaypis runacuna-raycu Jesús ñacananpaj destinädu cashanta musyachiytami Marcos munaycan. Dyablucunatapis piñacusha mana rimacunapaj (1.25, 34; 3.11, 12). Runacunatapis nisha Jesús milagruta rurashancunata mana willacunanpaj (1.44; 5.43; 7.36; 8.26). Manami munashachu Jesús pï cashantapis disïpuluncuna willacunanta (8.30). Pipis manami riguinmanchu caran Tayta Dios Cachamushan Cristo crucificasha cananta. Wañuycaptinnaga Romapita caj suldärumi llapan wiyaycaptin niran: «Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha» nir (15.39).

### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mat. 3.1–12; Luc. 3.1–9, 15–17; Juan 1.19–28*)

<sup>1</sup> Cay libruchoömi isquirbiraycan Tayta Diospa Wamran Jesucristupa alli willapan. <sup>2</sup> Tayta Dios profëta Isaiaswan willacachishannömi päsanar. Chay willacachishanchöga caynömi niycaran:

«Willacojnëtami gampa ñaupayquita cachaj-aywä.

Paymi nänita allchapëshunquipaj.\*

<sup>3</sup> Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.\*

<sup>4</sup> Chay nishannöllami chunyaj jircacho Bautisaj Juanga runacunata bautisayta gallaycuran. Llapanta willaparan «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha rurayniquicunata cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj» nir. <sup>5</sup> Aypalla runacunami aywaran Jerusalén siudäpita, Judea probinsyacho caycaj mas waquin marcacunapitapis Juan willapashanta

\* 1:2 Mal. 3.1 \* 1:3 Isa. 40.3

wiyananpaj. Juchayoj cashanpita perdunta Tayta Diosta mañacuptin Juanami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>6</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa ajchanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquilantami micoj. <sup>7</sup> Payga runacunata willapaj cayno nir: «Nogapita mas munayniyoj chayamongapänami. Nogaga manami merësëchu llangui-watunta pascapänalläpäpis. <sup>8</sup> Nogaga yacullawanmi gamcunata bautisaycä. Paymi ichanga Espiritu Santuwan bautisashunquipaj.»

*Jesusta Juan bautisashan*  
(Mat. 3.13–17; Luc. 3.21–22)

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita Juan bautisaycashañ cajman. Chaura paytapis Juanga Jordán mayucho bautisaran. <sup>10</sup> Bautisacurir yacupita llojshiriycañ Jesús ricaran syëlu quichacäcuptin Espiritu Santu palumano payman uraycämojta. <sup>11</sup> Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Ganga cuyay wamrämi canqui. Gampämi fiyupa cushisha caycä.»\*

*Jesusta dyablu llutanta rurachiyta munashan*  
(Mat. 4.1–11; Luc. 4.1–13)

<sup>12</sup> Chaypita Jesustaga Espiritu Santu chunyaj jircaman aparan. <sup>13</sup> Chaychömi micuoj jirca animalcunawan iwal goyan chuscu chunca (40) junaj. Chaychömi Satanasga juchata rurachiyta munaran. Chaypitanaga anjilcuna shamuran payta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mat. 4.12–17; Luc. 4.14–15)

<sup>14</sup> Juan carsilcho caycaptinna Jesús Galileaman aywaran Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanpaj. <sup>15</sup> Cayno nir willacoj: «Tayta Diospa maquincho canapaj caj timpu chayamushanami. Chaymi jucha rurashayquicunapita arpinticuy. Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicuyna.»

*Disipulun cananpaj pescädu charejcnata Jesús gayashan*  
(Mat. 4.18–22; Luc. 5.1–11)

<sup>16</sup> Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran Simonta wauquin Andrestawan redanta gochaman jitaycajta. Paycunaga caran pescädu charejmi. <sup>17</sup> Paycunatami Jesús niran: «Nogawan purishun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cananpaj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>18</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>19</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho yapay tariran Santiagutawan Juantana redancunata can'wacho allcharcaycajta. Paycunaga caran Zebedeopa wamrancunami. <sup>20</sup> Paycunatapis Jesús chay öra gayaran. Chaura paywan aywacuran papänin Zebedeota piyunnincunatawan can'wacho cachaycur.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan*  
(Luc. 4.31–37)

<sup>21</sup> Chaypita aywar Capernaúm siudäman chayaran. Chaycho säbadu jamay junaj sinagogaman yaycur Jesús yachachiran. <sup>22</sup> Imano yachachishantapis

\* 1:6 2Rey. 1.8 \* 1:11 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 9.7; Luc. 3.22

wiyashpan runacunaga fiyupa almirar nej: «Quiquin munayniyoj cajnömi yachachin; manami lay yachachejcunanöchu.»\*

<sup>23</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptin gaparaypa niran: <sup>24</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho ash-inqui? ¿llgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pi cashayquitapis. Ganga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>25</sup> Chayno Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita juclla llojshiy!»

<sup>26</sup> Chaura dyabluga runata tapsirir sinchipa gaparir aywacuran. <sup>27</sup> Chaynöta ricar llapan runacuna almirashpan jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Munayninwan niptin dyablucunapis wiyacur llojshir aywacun. Pay yachachishannöga manami pipis yachachinchu.»

<sup>28</sup> Chayno Jesús rurashan willapaga intëru Galileapa rätau mayacaran.

### *Simonpa suyranata Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.14–15; Luc. 4.38–39)

<sup>29</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga Santiagutawan Juanta pushacur-cur aywaran Simonpawan Andrespa wasinman. <sup>30</sup> Chayaptin chaycho caycaj runacunaga willaran Simonpa suyran rupaywan gueshyaycashanta. <sup>31</sup> Chaura Jesusga gueshyaj jitaraycashanman yaycurir maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin rupay-gueshyaga jinan öra päsarän. Allchacurcunaga paycunata juclla garan.

### *Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.16–17; Luc. 4.40–41)

<sup>32</sup> Inti yagacur pacha chacaycaptinnaga Jesús cajman aparan gueshyajcunata, dyablu löcuyaycächishancunata. <sup>33</sup> Chay marcacho tiyajcunaga wasipuncuman llapan gotucaran. <sup>34</sup> Jesusga aypallajta allchacächiran tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Waquin runacunapitaga dyablucunatapis garguran. Pi cashantapis rejsiptinmi dyablucunataga ollgöparan mana rima-cunanpaj.

### *Jesús willacur purishan*

(Luc. 4.42–44)

<sup>35</sup> Warannenga chacallana siudäpita Jesús llojshiran chunyajninman Tayta Diosta mañacunanpaj. <sup>36</sup> Chaymi Simonga gätiraj-masincunawan ashej aywaran. <sup>37</sup> Jesusta tariycärirna niran: «Tayta, llapanmi ashircaycäshunqui.»

<sup>38</sup> Chaura Jesús niran: «Waquin marcacunapapis aywashun Tayta Diospa willacuyñinta willapaj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup> Chaymi Jesusga intëru Galileapa marcan-marcan puriran sinagoga-cunacho Tayta Diospa alli willacuyñinta willacushpan, dyablucunatapis runacunapita gargur.\*

### *Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.1–4; Luc. 5.12–16)

<sup>40</sup> Chaypitana leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupänman gongur-pacuycur ruwacur niran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari.»

<sup>41</sup> Chayno niptin Jesusga cuyapashpan runata yataycur niran: «Au, allchacayna. Limyuna cay.»

\* 1:22 Mat. 7.8–29 \* 1:39 Mat. 4.23; 9.35

<sup>42</sup> Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>43</sup> Allchacarcuptenga pitapis mana willapayllapa aywacunanpaj Jesús niran: <sup>44</sup> «Sumaj wiyamay. Allchacächishätaga ama pitapis willapanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircurna Moisés isquirbishancho niycashannölla allchacashayquipita llapanta ruranqui.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuqtiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashana caycashayquita.»

<sup>45</sup> Chayno nishanpis chay runaga imano allchacashantapis willacuraycar aywaran. Chaura intërupana mayacaran. Chaynöpami Jesusga llapan runa ricay may marcamanpis manana yaycurannachu. Marcacunapita carullapana puricuran. Runacunami ichanga may-chaypitapis Jesusman shamuran.

## 2

### *Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan* (Mat. 9.1–8; Luc. 5.17–26)

<sup>1</sup> Chaypita ishçay-quimsa junajtanaga Jesús yapay cutiran Capernauman. Chaycho caycashanta musyaycärir <sup>2</sup> aypalla runacuna shuntacaran Jesús caycashan wasiman. Chaura pasaypa quichquina caran. Wasi punçuncunapis mana jäcurannachu. Jesusga çaycho Tayta Diospa willacuyñinta willapaycaran.

<sup>3</sup> Chaycho yachaycächiptinmi chuscoj runacunaga mana cuyucoj runata quirmawan wintusha chayachiran. <sup>4</sup> Runacuna achca captinmi Jesús caycashan cajman yaycuchiyta mana puydiranchu. Chaymi wasipa jananman wicharcur uchcuriycäriran. Nircur Jesús caycashan cajman warcuyllapa quirmantinta urächiran.

<sup>5</sup> Chay runacuna payman yäracushanta musyar mana cuyucoj runataga Jesús niran «Ïju, llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>6</sup> Gueshyajta chayno niptin lay yachachej jamarpaycaycunaga shongul-lancho yarpachacuran: <sup>7</sup> «Cay runaga çimanirtaj chayno riman? Chayno rimashpanga Dios-tucuycanmi. Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>8</sup> Chayno yarpaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «Çimanirtaj chayno yarpacaycanqui? <sup>9</sup> ÇiMaygantaj mas sasa ninan: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami caycanqui. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur aywacuy» ninanchu? <sup>10</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanänpäpis munayniyoj cashanta.»

Chayno nircur chay gueshyaycaj runata niran: <sup>11</sup> «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>12</sup> Chayno niptin gueshyaycaj runaga allchacar jinan öra jatariçurcuran. Nircur quirmanta apacurcur llapan runa ricay aywacuran. Chaynöpami llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabar niran: «Canan ricashanchitanöga manami imaypis ricashanchichu.»

### *Disipulun cananpaj Levita Jesús gayashan* (Mat. 9.9–13; Luc. 5.27–32)

<sup>13</sup> Chaypita Jesús yapay aywaran Galilea gocha cantunman. Pay caycashan cajmanna aypalla runacuna shamuptinna paycunata yachachiran.

\* 1:44 Lev. 14.1–32

14 Chaypita marcaman cutirname Jesús ricaran Alfeopa wamran Leví impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi Jesús niran «Disípulö canayquipaj gatiramay.»

Chayno niptin Levíga jatarcur Jesuswan aywacuran.

15 Chaypitanami Jesusta disípuluncunatawan Leví gayachiran wasincho micunanpaj. Chaychömi micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis. Paycunaga achcajmi Jesusta gatirparan.

16 Layta yachachej fariseucunaga Jesusta ricaran juchasapacunawan impuesto cobrajcunawan iwál micurcaycajta. Chaymi Jesuspa disípuluncunataga tapur niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

17 Chayno nishanta wiyaycur Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycaycunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycaycunata gayajmi.»

### *Ayünupita Jesusta tapushan*

*(Mat. 9.14–17; Luc. 5.33–39)*

18 Juc cuticho ayunarcaycaran Bautisaj Juanpa disípuluncunapis fariseucunapis. Chaymi waquin runacunaga Jesusman aywaycur tapuran: «Bautisaj Juanpa disípuluncunapis fariseucunapa disípuluncunapis cadallami ayunan. Gampa disípuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

19 Chaura Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan cajcuna ¿ayunanmanchuraj? Casaraj mösu paycunawan caycashancamaga manami ayunanmanchu. 20 Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

21 «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. 22 Chayraj rurasha binutapis manami pipis wiñancho mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay garata rachirengami. Chaura binupis jichacacun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis garapis manami pirdincho.»

### *Säbadu jamay junajcho Jesuspa disípuluncuna riguta pallashan*

*(Mat. 12.1–8; Luc. 6.1–5)*

23 Säbadu jamay junajcho Jesusga disípuluncunawan päsarccaycaran rigü chacrapa. Chaymi disípuluncunaga riguta pallarcu-pallarcu päsan.\*

24 Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disípuluyquicunaga ruraycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajta?»

25 Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

26 Cüracunapa mas mandajnin Abiatar caycashan wichan David yaycuran Tayta Diosta rispitanä wasiman. Chaycho micuran Tayta Diospaj churashan tantata. Cüracunalla micunan caycaptinpis payga micuran.\* Nircur yan'guincunatapis yawachiranraj.\*

27 Chaynöpis Jesús niran: «Säbadu jamay junajtaga Tayta Dios churaran runa jamananpämi; manami runa ñacananpächu. 28 Chauraga Destinädu Runami munayniyoj caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

\* 2:23 Deut. 23.25 \* 2:26 Lev. 24.9 \* 2:26 1Sam. 21.1–6

## 3

*Chaquisha maquiyoj runata jamay-junajcho allchacächishan*  
(Mat. 12.9–14; Luc. 6.6–11)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesusga sinagogaman yapay chayaran. Chaychömi juc runa caycänaj jucaj maquin chaquisha mana cuyucoj. <sup>2</sup> Chaymi Jesuspa contran cajcunaga ricaparcaycaran «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chayllapitami contran jatarishun» nir.

<sup>3</sup> Chaymi maquinta mana cuyuchej runata Jesús niran: «Runacunapa ñaupanman ichicuy.»

<sup>4</sup> Nircur runacunata tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

Chayno tapuptin runacunaga upällalla cacuran. <sup>5</sup> Chaura Jesusga llapanta rabyasha ricapäriaran. Chay runacuna mana tantiyacoj captinmi llaquicuraran. Maquinta mana cuyuchej runatana niran: «Maquiquita jogariy.» Niptin maquinta jogariran. Chaura sänuna ricacuran. <sup>6</sup> Chaymi fariseucunaga llojshirishpan ray Herodespa faburnin caj runacunawan parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

*Aypalla runacuna gocha cantuncho cashan*

<sup>7</sup> Chaypitaga Jesús disipuluncunawan aywacuran gocha cantunman. Guepanta aypalla runacuna Galileapita aywaran. Judea probinsyapitapis aywaran. <sup>8</sup> Ima-aycatapis rurashanta mayar Jesús caycashanman aypalla runacuna shamuran Judeapita, Jerusalén siudäpita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wac chimpan caj-läpita, Tiro siudäpita, Sidón siudäpitapis.

<sup>9</sup> Achca runacuna chayaptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Can'wata listulla caycächiy runacuna alläpa juntapämaptin chayman wichänäpaj.»

<sup>10</sup> Aypalla gueshyajcunata allchacächisha captinmi gueshyajcunaga Jesusman imanöpapis yaycoj yatayllapis yataycunanpäj.\*

<sup>11</sup> Jesusta ricashpanga dyablu löcuyaycächishan runacunapis paypa ñaupanman gongurpacoj. Dyablu rimachiptinmi gaparashpan «Gamga Diospa wamranmi canqui» nej.

<sup>12</sup> Chaymi Jesusga dyablucunata fiyupa piñacuran pi cashantapis mana willacunanpäj.

*Chunca ishca apostulcunata acrashan*  
(Mat. 10.1–4; Luc. 6.12–16)

<sup>13</sup> Chaypita Jesusga aywaran jircaman. Chaychöna alli-niräpushan cajcunata jutinpa-jutinpa gayaran. Gayashancuna shuntacaptinna <sup>14</sup> chunca ishcayniyoj caran iwal purinanpäj, willacoj cachenanpäj. <sup>15</sup> Nircur dyablucunata gargunanpäpis munayninta goran. <sup>16</sup> Chay acrashancunapa jutincuna caran: Simón (Paypa jutinta rucachiran «Pedro» nir.), <sup>17</sup> Zebedeopa wamrancuna Santiago, Juan, (Paycunatami Boanerges niran. «Boanerges» ninanga caran «Räyupa wamran» ninanmi), <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, «Celote» nishan Simón, <sup>19</sup> y Jesusta wañuchinapäj entregaj Judas Iscariote.

*Espiritu Santupa contran rimashan*  
(Mat. 12.22–32; Luc. 11.14–23; 12.10)

\* 3:10 Mar. 4.1; Luc. 5.1–3



<sup>20</sup> Chaypita Jesusga wasiman cutiran. Chayman yapay aypalla runacuna shuntacaran. Chaymi Jesuspawan disípuluncunapaga manana luwarnin carannachu micunanpápis. <sup>21</sup> Chayno caycashanta mayar familyancunaga aywaran Justesta apacunanpaj: «Dyablumi maquichacurcusha» nir runacuna rimaptin.

<sup>22</sup> Jerusalenpita chayaycur lay yachachicojcunapis nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebümi cay runawanga caycan. Chaymi Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargon.»\*

<sup>23</sup> Chayno niptin Jesusga gayarcur tincuchiypa willaparan: «Quiquin Satanás caycarga ¿imanöpataj dyablucunata gargonman? <sup>24</sup> Juc nasyuncho tiyaj runacuna quiquin-pura chiquinacorga ushacanmi. <sup>25</sup> Juc wasicho tiyajpis chiquinacorga manami iwál goyanmanchu. <sup>26</sup> Dyablucunapis quiquin-pura chiquinacorga manami canmannachu. Llapannami ushacanman. <sup>27</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycangta ¿piraj suwapānanpaj yaycunman? Paypita mas callpayoj runa chayaycurmi ichanga manyaycur imancunatapis apacongá.

<sup>28</sup> «Sumaj wiyay. Runacunataga lllapan juchanpita y mana allita rimashancunapitapis Tayta Dios perdunangami. <sup>29</sup> Espiritu Santupa contran rimaj cajtami ichanga imaypis mana perdunangachu.»\*

<sup>30</sup> Jesusga chayno niran «Satanaspa munayninwan caycan» nir lay yachachejcuna parlaptinmi.

### *Jesuspa maman y wauguincuna aywaschan* (Mat. 12.46–50; Luc. 8.19–21)

<sup>31</sup> Chayno yachaycāchiptinmi Jesuspa wauguincunawan maman charayan. Wasi puncucho achca runacuna captin ruriman yaycuyta mana puydiranchu. Chaymi jawallapita gayachiran. <sup>32</sup> Chaura Jesuswan jamarpayajcunaga willaran: «Mamayquimi, wauguiquicunami jawacho shuyarcaycāshunqui.»

<sup>33</sup> Niptin Jesús niran: «¿Pitaj nogapa mamá y wauguëcuna?» <sup>34</sup> Nircur chaycho jamarpayajcunata ricārir niran: «Paycunami mamāno wauguëcunanöga. <sup>35</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi nogapa mamāno, wauguëcunano, pañëcunanöga caycan.»

## 4

### *Murupacojman tincuchiypa willapashan* (Mat. 13.1–9; Luc. 8.4–8)

<sup>1</sup> Jesús yapay gocha cantuncho yachachiyta gallaycuran. Aypalla runa shuntacaptin Jesusga gocha cantuncho caycaj can'waman wicharcur jamacuran chaypita yachachimunanpaj.\* Chaura runacunaga gocha cantullanchöna carcaycaran. <sup>2</sup> Chaypita imamanpis tincuchiyllapa achcata yachachiran. Yachachir niran: <sup>3</sup> «Sumaj wiyamay-llapa. Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru nāniman charayan. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Janallancho car rätu wiñamuran. <sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan

\* 3:22 Mat. 9.34; 10.25      \* 3:29 Luc. 12.10      \* 4:1 Luc. 5.1–3

chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätau wiñacurcuran. Chaura cashacuna chaupincho garwashtayllapa wiñamuptinshi wayuyninpis mana cashachu. <sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli alpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijayoj casha. Pogurshi waquin ispija wayusha quimsa chuncata; waquin sojta chuncata; waquinna pachacta.»

<sup>9</sup> Chayno willaparcur Jesús niran: «Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuyllapa.»

### *Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*

(Mat. 13.10–17; Luc. 8.9–10)

<sup>10</sup> Chaypita runacuna aywacuriptin Jesús quëdaran acrashan chunca ish-cay disipuluncunallawanna y paywan aywajcunawanpis. Chay runacuna tapuran chay yachachishan ima ninan cashantapis.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyacächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga yachachë imamanpis tincuchiylapa. <sup>12</sup> Chaymi may-jina ricashpanpis mana cuentata gocunchu. May-jina wiyashpanpis mana tantiyacunchu. Tantiyashpanga arpinticunmanmi. Chauraga perdunashami canman.»\*

### *Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*

(Mat. 13.18–23; Luc. 8.11–15)

<sup>13</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunapis ¿manachu tantiyanchu tincuchiypa willapashäta? Mana tantiyacarga ¿imanöpataj llapan willapashäcunata tantianquipaj?»

<sup>14</sup> «Muruta machëga caycan Tayta Diospa willacuyninta willacojmi. <sup>15</sup> Chucru näninömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>16</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. <sup>17</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho alpa mana alläpa captin rigü yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracäcun. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptenga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticurin. <sup>18</sup> Waquin runacunaga casha rurincho allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyän. <sup>19</sup> Ichanga mas yarpachacun ricu cayllapaj, imanöpis cawanallanpaj. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>20</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicun Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita quimsa chunca (30) rigü, sojta chunca (60) rigü, pachac (100) rigü juc ispijallacho wayushanno chay runa Tayta Dios munashanno cawan.»

### *Achqiman tincuchishan*

(Luc. 8.16–18)

<sup>21</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Achqita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga janajmanmi churan intëruman achicyänanpaj.\* <sup>22</sup> Chaynömi canan Tayta Diospa alli willacuyninpis pacaraycaino caycan. Chaypis imayllaga musyacangami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\* <sup>23</sup> Chaymi nishäta wiyaj cajcunaga sumaj tantiyacuyllapa.»

\* 4:12 Isa. 6.9–10 \* 4:21 Mat. 5.15; Luc. 11.33 \* 4:22 Mat. 10.26; Luc. 12.2

<sup>24</sup> Mastapis Jesús niran: «Canan niycashäta sumaj tantiyacuy-llapa. Gamcuna imanömi yachacuyta ashinqui; chaynöllami Tayta Diospis tantiyachishunquipaj.\* Y mas mastarämi tantiyachishunquipäpis. <sup>25</sup> Nishäta yachacoj cäga masmi tantiyanga. Mana tantiyacoj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis guechongami.»\*

### *Muru wiñamojman tincuchishan*

<sup>26</sup> Chaynöpis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho imano goyay cashantapis tantiyacuy. Juc runashi muruta chacraman machin. <sup>27</sup> Murushanpita pashtamurnaga wiñan. Junajpa chacaypapis ni puñur riccharpis chay muroj runaga manami pashtachimunchu ni wiñachimunpischu. Manami musyanchu imano pashtashanta, ni imano wiñamushantapis. <sup>28</sup> Allpallami pashtachimun. Yörinta wiñachin. Shicshichin. Nircur poguchin. <sup>29</sup> Wayuynin pogushana captenga chay runa juclla cusichaj aywan.»\*

### *Nustäsa muruman tincuchishan* (Mat. 13.31–32; Luc. 13.18–19)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänapaj willacuytaga ¿imawanraj tincuchishwan? <sup>31</sup> Nustäsa muruwanmi tincun. Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami caycan. <sup>32</sup> Chaypis wiñamurnaga wiñan wertacho caj jachacunapita mas atatami. Cupösuyaptin rämanacunachöpis äbicuna gueshwanta ruran.»

### *Imapaj tincuchiypa willapashanpis* (Mat. 13.34–35)

<sup>33</sup> Chaynöpami Jesusga ima-aycawanpis tincuchiylapa yachachiran. Yachachiran runacuna tantiyananpaj-tupullami. <sup>34</sup> Mana tincuchiypaga manami yachachejchu. Disipuluncunatami ichanga tincuchiypa willapashancunata shuyniraj tantiyachej.

### *Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan* (Mat. 8.23–27; Luc. 8.22–25)

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacaycaptinna Jesusga disipuluncunata niran: «Washa chimpaman chimpashun» nir. <sup>36</sup> Chayno nirmi lllan runacunata «Aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga disipuluncuna-ima caycasha can'wallawan aywacuran. Chayno waquin can'wacunawan waquin runacunapis guepanta aywaran. <sup>37</sup> Aywarcaycaptinna löcu-wayra gallacuycuran. Fiyupa wayrashpan lamar yacupis pullchajyashpan can'waman yaucuycuran. Chaura can'wataga yacu tallpucaycächiranna. <sup>38</sup> Chay öra Jesusga guepaman aywaycur jawanata jawanacurcur puñuycuran. Chaura disipuluncunaga ricchachir niran: «¡Tayta, tallpucaycanchinami! ¿Gamtaga manachu imapis gocushunqui?» <sup>39</sup> Chaura Jesusga jatarcur wayrataan lamar yacuta piñacur niran: «¡Chawayna! ¡Amana pullchajyaynachu!» Chaura wayrapis yacupis chawacuycuran. <sup>40</sup> Nircur disipuluncunatana niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharishcanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» nir.

<sup>41</sup> Chaura disipuluncunaga fiyupa manchacasha cashpan quiquin-pura ninaran: «¿Piraj payga? Piñacuptenga yacupis wayrapis wiyan.»

\* 4:24 Mat. 7.2; Luc. 6.38

\* 4:25 Mat. 13.12; 25.29; Luc. 19.26

\* 4:29 Joel 3.13

## 5

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan*  
(Mat. 8.28–34; Luc. 8.26–39)

<sup>1</sup> Gochata chimpancur Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara\* partiman. <sup>2</sup> Can'wapita Jesús urarcuptenga dyablu löcuyaycächishan runa pantiyunpita llojshimuran. <sup>3</sup> Chay runaga pantiyunllacho tiyacuran. Pipis manana watayta puydejnachu ni cadinawanpis. <sup>4</sup> Achca cutinami maquinpita chaquinpita cadinawan watarächiran. Wataptinpis cadinataga rachirusharej. Chaymi pipis manana ima ruraytapis puydirannachu. <sup>5</sup> Chay runaga chacaypa junajpapis, gagacunapa, pantiyuncunapa gaparaycar puricoj. Quiquinmi rumicunawanpis tacacoj. <sup>6</sup> Carupita Jesusta ricäerga cörriyllapa aywaycur ñaupanman gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Llapan callpanpa gaparaypa niran: «*Munayniyoj Diospa Wamran Jesús çimatataj nogacunawan munanqui? Diospa jutinchömi gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.*»

<sup>8</sup> Chaynöga niran, Jesús mayna «*Dyablu, cay runapita yarguy*» nisha captinmi. <sup>9</sup> Jesús tapuran: «*çImataj jutiqui?*» nir.

Chaura löcuga niran: «*Achcaj captëmi jutë Legión.*» <sup>10</sup> Chayno nircur dyablucunaga fiyupa ruwacuran chay partipita juc-läman mana gargunanpaj.

<sup>11</sup> Chay öra lädun jircacho aypalla cuchicuna micurcaycaran. <sup>12</sup> Chaura dyablucunaga ruwacuran «*Cuchicunaman yacunäpaj aunimay ari*» nir. <sup>13</sup> Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshirir cuchicunaman yacucaycärriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpärriran. Gochachöga shengaypana wañuran. Chay cuchicunaga caran ishca ywaranganömi (2000).

<sup>14</sup> Chaura cuchi michejcunaga mancharisha cörrilla aywacuran marcacho tiyaj runacunata, chay sercanpa tiyaj runacunatapis willananpaj. Chaymi runacunaga ima päshantapis ricaj aywaran. <sup>15</sup> Jesús caycashan cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran sänu alli yarpayninchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. <sup>16</sup> Imano päshantapis ricajcunanami chayamoj runacunataga willaparan chay runa imano allchacashantapis, cuchicunata ima päshantapis. <sup>17</sup> Chaymi runacunaga Jesusta ruwaran chay partipita aywacunanpaj.

<sup>18</sup> Jesús can'waman yapay yaycuran aywacunanpaj. Allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. <sup>19</sup> Chaura Jesusga niran: «*Wasiqiman cuticuy familyayquicunaman. Chaychöna paycunata willapanqui Tayta Dios cuyapäshushayquita, allchacächishushayquita.*»

<sup>20</sup> Chaura chay runa aywacurna Decápolis quinranpa willacur puriran Jesús allchacächishanta. Wiyajcunanami llapan almirasha ricacoj.

*Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan*  
(Mat. 9.18–26; Luc. 8.40–56)

<sup>21</sup> Chaypita Jesús can'wawan cutiran gocha washa chimpanman. Chayanapäga chaychica runacuna shuntacasha payta shuyarpaycaran.

<sup>22</sup> Chaymanmi chayaran sinagogacho mandaj Jairo jutiyoj. Paymi Jesuspa ñaupanman gongurpacuycushpan <sup>23</sup> ruwacuran: «*Tayta, warmi wamrämi wañuycanna. Wasëman aywaycushun ari yataycuptiqui allchacänanpaj*» nir. <sup>24</sup> Chaura Jesusga Jairowan aywaran.

\* 5:1 Gadara waquin nin Gerasa; waquinna nin Gergesa.

Paywan aywaptinmi aypalla runacuna quichquiraj Jesusta gatiraycaran. <sup>25</sup> Chay runacunachömi aywaycaran chunca ishca y watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. <sup>26</sup> Chay gueshyawan fiyupa ñacarmi ima-aycantapis ranticur-usharan mëdicucunata pägananjaj. Imano jampicuptinpis manashi allchacaranchu. Chaypa ruquenga mas piyurpaycaranna. <sup>27</sup> Jesuspaj parlatja wiyasha carmi chay warmiga gepallanpa runacunapa chaupinpa yaycurcur Jesupa röpanta yataycuran. <sup>28</sup> «Röpallantapis yataycur allchacäshämi» nirmi yarparan. <sup>29</sup> Yataycuptin jinan örami yawar apaynin chawacäcuran. Quiquinpis cuerpunta mayaran allchacashantana. <sup>30</sup> Jesusga jinan öra musyaran munayninwan pitapis allchacächishanta. Chaymi runacunaman ticraycur niran: «¿Pitaj röpäta yataycamasha?»

<sup>31</sup> Chaura disipuluncuna niran: «Aypalla runa quichquiycašhushayquitaga quiquiquipis musyaycanquimi. Chaura ¿imanirtaj niycanqui ¿Pitaj yata-masha?» nir?»

<sup>32</sup> Chayno niptinpis Jesusga jinalla llapanta ricapaycaran pipis yataycushanta musyananjaj. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi mancharisha sicsicyaycar Jesuspa ñaupnanman gongurpacuycuran. Nircur willaran paypa röpanta yataycur allchacashantapis. <sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga sänu allillana cuticuy. Gueshyayquipitapis allchacashcanquinami» nir.

<sup>35</sup> Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cachayarcu Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestruta mastaga ruwanquipis?»

<sup>36</sup> Chaypis paycunata mana cäsuyaypa Jesusga Jairota niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiy» nir. <sup>37</sup> Chayno nircurmi Jairopa wasinman Jesús aywaran Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcullarna. <sup>38</sup> Jairopa wasinman chayar Jesús tariran wamrapaj talluyya tallur runacuna wagaycajta. <sup>39</sup> Chaymi Jesús yaycurir niran: «¿Imanirtaj chay-jinanpa wagaraycanqui? Wamraga manami wañushachu. Puñuyllami puñuycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin chaycho caycaj runacunaga asiparan.

Chaypita Jesusga llapan runacunata niran jawaman yargunanpaj. Nircur wañusha caycashañ cajman yaycachiran Jairota warmintunta, pushashan disipuluncunatapis. <sup>41</sup> Yaycurega wamrata maquinpita charircu Arameo rimaycho niran «*Talitá cumi*» nir. («*Talitá cumi*» ninanga «Jatariy wamra» ninanmi caycan.)

<sup>42</sup> Chayno niptin wamraga jinan öra cawarimur jatariran. Chaypita puriytana gallaycuran. (Chay wamraga caran chunca ishca y watayoyna.)

Jipash-mallwa cawarimushanta ricaycur runacunaga fiyupa almiraran.

<sup>43</sup> Ichanga Jesús sumaj willaparan pitapis mana willacunanjaj. Nircorga «Wamrata garay» niran.

## 6

### *Nazaretcho Jesús willacushan* (*Mat. 13.53–58; Luc. 4.16–30*)

<sup>1</sup> Chaypita disipuluncunawan aywacur Jesusga marcan Nazaretman cutiran.

<sup>2</sup> Säbadu jamay junajchöna sinagogacho yachachiyta gallaycuran. Chaycho yachachiptin wiyajcunaga almirasha ninacuran: «Cay runaga ¿maychöraj chay-jinanpa yachacuycusha? ¿Piraj chayno yachachisha? ¿Imanöparaj tucuy milagrucunata rurán? <sup>3</sup> Payga ¿manachu carpintëru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, José, Judas, Simón?»

Pañincunapis ¿manachu caycho tiyan?» Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi chasquin. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu» nir.\* <sup>5</sup> Chayno nirmi yataycushpan juc ishca y gueshyajcunallata quiquinpa marcanchöga allchacächiran. <sup>6</sup> Marca-masincuna payman mana yärauptinmi Jesús paysaypa llaquicuranchu.

*Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*  
(Mat. 10.5–15; Luc. 9.1–6)

Jesuga marcacunapapis caseryucunapapis yachachishpan puriran. <sup>7</sup> Nircorga chunca ishca y apostulnincunata gayarcur Jesús niran may-chaypapis alli willacuyta willacoj ishca y-cama aywananpaj. Paycunata cachar niran: «Runata ñacaycähej dyablucunata gargunqui. <sup>8</sup> Tucapillayquiwan aywanqui. Ama apanquichu guepinayquita, mircapayquita, ni guellaytapis.\* <sup>9</sup> Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Rucanayqui röpataga ama apanquichu. <sup>10</sup> May marcaman chayarpis chayashayqui wasillacho pachacaräcunqui juc-läman aywanayquicama. <sup>11</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiqui, wiyayta mana munashuptiquega chaypti aywacunqui llanguiquicho caycaj allpata tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta tantiyacunapaj.»\*

<sup>12</sup> Chaura apostulnincunaga marcan-marcan aywar willacuran jucha rurashancunapita arpinticur Tayta Dios munashannöna cawanapaj. <sup>13</sup> Runacunapita dyablucunatapis garguran. Achcaj gueshyajcunatapis asëtitä wiñapar allchacächiran.\*

*Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*  
(Mat. 14.1–12; Luc. 9.7–9)

<sup>14</sup> Jesuspäga may-chaychöpis runacuna parlaj. Ray Herodespis marayan. Waquin runacunaga nircaycaran: «Bautisaj Juanmi cawarimusha. Chaymi cananga munayniyoj caycan ima milagrutapis ruranapaj» nir. <sup>15</sup> Waquinna nircaycaran: «Profëta Eliasmi shamusha» nir. Waquinmami niycaran: «Unay caj profëtacunanöpis juc profëtamä canga»\* nir.

<sup>16</sup> Chaycunata mayar Herodes niran: «Chayga rasunpa Juanmi canga. Paytaga noga wañuchichirä cuncanta cuchuchiypami. Cananga cawarimushana.»

<sup>17</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watashallata carsilcho wichgarächiran. Chaynöga ruraran Herodias jutiyoj warmi-jananmi. Herodiasga Herodespa wauguin Felippa warminmi caran. Chayno wauguinpa warmin caycaptinmi Herodesga guechuran. <sup>18</sup> Chayno guechushanpitami Juanga nisha caran: «Wauguiquipa warminta guechorga juchatami aparicushcanqui» nir.\* <sup>19</sup> Chayno nishanpitami Herodiasga Juanta fiyupa chiquiran. Ichanga Herodias wañuchiya munarpis mana puydiranchu. <sup>20</sup> Herodes michaptinmi mana puydiranchu. Herodesga nej «Juanga Diosta sirbej runami. Wañuchir juchayojmi cashaj» nir. Chaymi Juan willapashan shongunman mana tincuptinpis willapaptenga cushisha wiyaparaj.

\* **6:4** Juan 4.44 \* **6:8** Luc. 10.4–11 \* **6:11** Hech. 13.51 \* **6:13** Stg. 5.14 \* **6:15** Mat. 16.14; Mar. 8.28; Luc. 9.19 \* **6:18** Luc. 3.19–20

<sup>21</sup> Chaypitanaga Herodespa diyan chayamuran. Chaymi fistata rucharir gayachiran mandajncunata, guellay shuntajpa mandajncunata, Galilea rispitàdu runacunatapis. Chaymi Herodías yarparan Juanta wañuchichinanpaj öra chayamushanta. <sup>22</sup> Llanan micur jamarpaycaptin Herodiaspa jipash wamran yaycurir gachwaran. Chayno gachwashanta ricarmi fiyupa cushicuran ray Herodes y llanan chaycho caycaycunapis. Chaymi gachwaj jipashta ray Herodes niran: «Imata munashayquitapis nimay. Nimashayquitaga goycushayquimi» nir. <sup>23</sup> Chaynömi jurashpan auniran: «Imata munashayquitapis goycushayquimi. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi» nir. <sup>24</sup> Chayno niptin jipashga mamanman aywaycur tapuran: «¿Imatataj mañacöman?» nir.

Chaymi mamanga niran: «Bautisaj Juanpa umanta goshunayquipaj niy.»

<sup>25</sup> Chaymi jinan öra ray cajman cutir yaycurir niran: «Noga munä canan öra Bautisaj Juanpa umanta lätuwan gomänayquitami.»

<sup>26</sup> Chaura ray Herodesga fiyupa llaquicuran. Llanan wiyasha captinmi chaytaga «manami» niyta mana camäpacurannachu. <sup>27</sup> Chaura jinan öra suldäruta cacharan Juanpa umanta apamunanpaj.

Carsilman aywaycur Juanpa umanta roguriran. <sup>28</sup> Nircur chay umanta lätuwan aparcamur Herodiaspa wamrantana goycuran. Payga chasquircur mamanman aparcuran.

<sup>29</sup> Chayno rurashanta mayaycur Juanpa disipuluncunaga aywaycur ayanta shuntaycur pampaycäriran.

*Aypalla runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*  
(Mat. 14.13–21; Luc. 9.10–17; Juan 6.1–14)

<sup>30</sup> Alli willacuyta willacushanpita cutiycaur apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Nircur paycunaga willaparan imata rurashanta, yachachishantapis. <sup>31</sup> Aypalla runacuna paycunaman shamuptin luwarnin mana cajnachu micunanpäpis. Chaymi apostulnincunata niran: «Shuyni nogallanchi chunyajninman aywashun chaycho jamapärinapaj» nir. <sup>32</sup> Chayno nirmi quiquincunalla can'wawan aywacuran chunyajnin partiman.

<sup>33</sup> Chaypa aywaptinpis aywacojta ricajcunaga musyaran mayman aywaycashantapis. Chaymi marcacunapita juclla aywar Jesuspita mas primëru chayaran. <sup>34</sup> Can'wapita Jesús llojshirir aypalla runacunata ricar cuyaparan. Chay runacunaga carcaycan uyshëruynaj mashtacasha caycaj uyshano.\* Chaymi may öra yachachiran.

<sup>35</sup> Pacha tardiyaptinna disipuluncunaga witiycur Jesusta niran: «Pachaga tardinami. Caychöga caycanchi chunyajhömi. <sup>36</sup> Runacunata niy aywacunanpäna sercacho tiyajcunapita micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «¿Nogacuna tanta rantimoj aywanätachu munanqui? Caychicata garananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chaninimarächari aypanman.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä ricamuy.»

Ricarcamurna niran: «Caycan pichga tantawan ishcaj pescädullami.»

<sup>39</sup> Chaura disipuluncunata niran tajta pampaman runacunata shuyni-shuyni jamachinanpaj. <sup>40</sup> Runacunaga jamacuran pachac-cama (100), pichga chunca-cama (50). <sup>41</sup> Nircurnami pichga tantatawan ishcaj

\* 6:34 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6–7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mat. 9.36

pesçäduta aptarcur Jesús syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur disïpuluncunata macyaran llapan runacunata aypunanpaj.

<sup>42</sup> Chaura llapan runacuna sacsanancama micuran. <sup>43</sup> Micuyta usharcuptinna Jesuspa disïpuluncunaga chunca ishçay canastapaj aypajta shuntaran puchoj pesçäduta tantatapis. <sup>44</sup> Chay micoj runacunaga ollgu cajllami pichga waranga (5,000) çaran.

*Yacu jananpa Jesús aywashañ*  
(Mat. 14.22–27; Juan 6.16–21)

<sup>45</sup> Chaypitana Jesusga disïpuluncunata niran can'wawan Betsaida marcaman ñaupananpaj. Disïpuluncuna aywacuptin Jesús japallanna quëðaran runacunata despachashpan. <sup>46</sup> Nircurnaga jircaman wicharan Tayta Diosta mañacoj.

<sup>47</sup> Pacha chacarcuptinnaga disïpuluncuna can'wawan gocha chaupintana aywayçaran. Chaycama Jesusga jircallachöraj cayçaran. <sup>48</sup> Jesús ricaran wayra cutichimuptin disïpuluncuna ñacar can'wata manijar aywarçaycajta.

Pacha-waraymannaga Jesús yacu jananpa japaypa aywayçaran disïpuluncuna cajman. Nircur päsacoj-tucuran.

<sup>49</sup> Yacu jananpa aywaycajta ricärir disïpuluncunaga «almami» nir fiyupa mancharir gaparparan. <sup>50</sup> Chayno mancharir gaparpaptinmi Jesusga jinan öra niran: «Ama manchacamaychu. Nogami çä.» <sup>51</sup> Chayar can'waman wicharcuptinnaga wayrapis çawacäçuran. Chaycunata ricarmi disïpuluncunaga fiyupa mancharir yarpachacuran. <sup>52</sup> Aypalla runacunapaj tantata aypächisha captinpis manami tantiyaranrächu Jesús rasunpa munayniyoj cashanta.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishañ*  
(Mat. 14.34–36)

<sup>53</sup> Jesús disïpuluncunawan gochata chimpan çayaran Genesaret partimanna. Chayayçärir gocha cantunman can'wanta wataran. <sup>54</sup> Can'wapita urarcuptenga runacuna jinan öra Jesusta rejsiran. <sup>55</sup> Rejsircur çay partipaga intërupa willacachiran. Chaura gueshyajcunatapis wintuypa apamuran Jesús cayçashan cajman. <sup>56</sup> Maypapis Jesús aywananpaj çajmanga gueshyajcunata wasicunapitapis nänicunaman jorgoj, pay päsaptin «Röpayquiipa cantullantapis yatachimay ari» nir ruwacunanpaj. Chaynömi ruraj siudäpa, marcapa, istansacunapapis Jesús purishanpaga. Llanpapis Jesuspa röpanta yataycoj çäga allchacajmi.

## 7

*Jucha ruray runapa shonguncho yurishañ*  
(Mat. 15.1–20)

<sup>1</sup> Juc cuti Jerusalenpita shamuran Jesús cajman fariseucunawan lay yachachejuna. <sup>2</sup> Chayar ricaran Jesuspa disïpuluncuna maquina mayllacönilla micurçaycajta. Chaymi jamurparan. Paycunaga mayllacoj manami maquin ganra captinchu. Chaypa ruquin mayllaran «Tayta Dios alli ricamänanpaj» nirmi.

<sup>3</sup> (Fariseucuna, Israel runacuna unay çaj awiluncunapa customrintami ruraj. Maquina manaraj mayllacorga imatapis manami micojchu. <sup>4</sup> Läsapa aywashanpita cutimur mayllacönillaga manami micojchu. Mas juc customricunatapis ruraj. Bäsuta, puyñuta, mancata, çämata mana «ganra» ninanpaj customrin cashannöraj mayllaj.)



<sup>5</sup> Chaymi fariseucunawan lay yachachejcunaga Jesusta tapuran: «¿Imanir-taj disípuluyquicunaga mana ruranchu unay caj awilunchicunapa custum-rinta? Chaypa ruquenga custumrinchita mana cäsür ganra maquinwan micurcaycan.»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shongulla runacuna. Rasuntachari Tayta Diospa profëtan Isaiasga gamcunapaj cayno niran: «Cay runacunaga shimillanwanmi rispitan. Shongunchöga juctami yarparcaycan.»

<sup>7</sup> Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu» nir.\*

<sup>8</sup> Gamcunaga Dios nishanta gongaycurmi runacunapa custumrillanta rurarcaycanqui. [Chaymi bäsuta, puyñuta mayllanqui. Chayno mas juc custumricunatapis rurarcaycanquimi.]»

<sup>9</sup> Mastapis Jesús niran: «Quiquiquicunapa custumriquita runanayquipämi gamcunaga gongaycärishcanqui Diospa mandamintuncunata. <sup>10</sup> Moisés isquirbisha mandamintuchöga caynömi niycan: «Mamayqui taytayquita alli ricanqui.\* Pipis maman-taytanta ashlej cäga wañuchun,» nir.\* <sup>11</sup> Chayno isquirbisha caycaptinpis jucnöpana nircaycanqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj ofrendata goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» <sup>12</sup> Chayno nirmi michaycanqui maman-taytanta yanapänanta. <sup>13</sup> Custumriquicunata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manacajmanna churaycanqui. Quiquiquicuna yarpashayqui custumricunataga mas juccunatapis rurarcaycanquimi.»

<sup>14</sup> Chayno nircur runacunata niran: «Llapaniqui wiyamay. Nishätaga sumaj tantiyacuy. <sup>15</sup> Shiminpa yaycöga imapis manami juchayojyächichunchu. Shonguncho llutanta yarpashanmi ichanga jucha aparicuyman chayachin. [ <sup>16</sup> Llapayqui wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.]»

<sup>17</sup> Chayno runacunata yacharcachir Jesusga wasiman yaycuran. Chaychöna disípuluncunaga tapuran yachachishan ima ninan cashantapis tantiyachinanpaj.

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «¿Gammacunapis manachu tantiyancuiraj? ¿Manachu tantiyancuqui runa micushanga mana juchayojyächishanta? <sup>19</sup> Micushanchëga manami llutanta yarpächimanchichu. Pachallanchimänmi yaycun. Nircur päyacun.» Chayno willapar Jesusga tantiyachiran ni ima micuypis mana juchayojyächicoj cashanta.

<sup>20</sup> Masta niran: «Quiquin runa shonguncho yarpashanmi ichanga juchayojyächin. <sup>21</sup> Shongunchömi yarpachacun juchata rurananpaj, jucwan-jucwan cacunanpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, <sup>22</sup> majayoj caycar jucwan cacunanpaj, yargaj cananpaj, jucpa contran mana allita rurananpaj, engañananpaj, bisyucunallaman yarpäränanpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washa rima cananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacoj cananpaj. <sup>23</sup> Llapan chay mana alli ruraycunaga shonguncho llutanta yarpashanmi caycan. Chaycunami runataga juchayojyächin.»

*Mana Israel warmi Jesusman yäracushan*

(Mat. 15.21–28)

<sup>24</sup> Chaypita aywacur Jesús chayaran [Sidonwan] Tiro marcacuna cajman. Chayman chayashanta runacuna mana musyananpämi pipis mana ricaylla

\* 7:7 Isa. 29.13 \* 7:10 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 7:10 Éxo. 21.17; Lev. 20.9

juc wasiman pachacuran. Ichanga imanöpa pacacuyta munarpis mana puydiranchu. <sup>25</sup> Chay marcachömi juc warmipa warmi wamranta dyablu gueshyawan pasaypa ñacaycächiran. Chay warmimi chay marcacho Jesús caycashanta mayar aywar ñaupanman gongurpacuycuran. <sup>26</sup> Chay warmiga caran griego rimayta rimaj Sirofenicia particho yurejmi. Jesusta ruwacuran warmi-wamranpita dyabluta gargunanpaj. <sup>27</sup> Jesús niran: «Rimëruga wamracunaraj micurcuchun. Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga» nir.

<sup>28</sup> Chaura warmipis niran: «Au, Tayta. Ichanga wamracuna mësapita shicwapacushanta allgucunapis micunmi» nir.

<sup>29</sup> Jesusna niran: «Allitami nishcanqui. Cuticuy ari. Dyabluga wamrayquipita llojshishanami.»

<sup>30</sup> Chayno niptin wasiman cutiycur wamrantaga allina cämancho caycajta tariran. Dyabluga cachaycushana caran.

### *Upata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Tiro partipita aywacur Jesusga päsaran Sidón marcapa. Chaypa aywar Decápolis partita päsar Galilea gochaman chayaran. <sup>32</sup> Chaycho caycaptin chayachiran mana wiyaj ni mana rimaj upa runata. Chayaycachirna Jesusta ruwaran yatar allchacächinanpaj. <sup>33</sup> Runacunapita juc-läman pusharcur Jesusga upapa rinrinman dëdunta jatiran. Togayninta dëdunman töparcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup> Janajpa ricärirna llaquicur Arameo rimaycho «Efata» niran. («Efata» ninanga «Quichacay» nishanchinömi caran.)

<sup>35</sup> Chayno niptin jinan öra rinrin wiyaranna. Gallunpis allchacäcuranna. Chaymi allina rimaran.

<sup>36</sup> Chayno allchacarcachirna Jesusga «Ama pitapis willanquichu» niran. Chayno niycaptinpis runacunaga masraj willacoj.

<sup>37</sup> Runacunaga fiyupa almirashpan nircaycaran: «Fiyupa allitami ruran llapantapis. Upacunatapis wiyachin; rimachin» nir.

## 8

### *Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan (Mat. 15.32–39)*

<sup>1</sup> Chay junajcuna yapay aypalla runacuna shuntacaran. Micönilla car-caycaran. Chaymi Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: <sup>2</sup> «Cuyapämi cay aypalla runacunata. Caycho quimsa junajnamí noganchiwan caycan. Imanpis manami canchu paycuna micunanpaj. <sup>3</sup> Paycuna waquenga carupitami shamushapis. Micönillata «Wasiquiman cuticuy» niptëga aywaycashan caminuncunallachöna bëtanman.»

<sup>4</sup> Niptin disipuluncuna niran: «Pipis mana tiyashan chunyajchöga paycuna micunanpaj ¿maychöräshi tantata tarishwan?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcuna, ¿ayca tantatataj charaycanqui?» «Ganchis tantallatami» niran.

<sup>6</sup> Niptin llapan runacunata Jesús niran pampaman jamacunapaj. Jamaycäriptinna ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nir-corga paquircur disipuluncunata goran runacunata aypunanpaj. Paycunana aypuran. <sup>7</sup> Ishcay quimsa acapa pescäducunatapis charaycaran. Chay pescädupäpis Tayta Diosta agradësicurur aypuchiran. <sup>8</sup> Llapan runami sacsanyaj micuran. Micuy puchojtana ganchis canastapaj aypajtanöräj shuntaran. <sup>9</sup> Micojcunaga caran chuscu waranganömi (4,000). Chaypitaga

runacunata «Aywacuyuna-llapa» niran. <sup>10</sup> Nircur Jesusga can'waman wicharcur disipuluncunawan aywacuran Dalmanuta partiman.

*Milagrutaraj Jesús rurananta fariseucuna munashan*  
(Mat. 16.1–4; Luc. 12.54–56)

<sup>11</sup> Fariseucuna chayaycur Jesusta achäquita ashiparan. Mana allita rurachiyta munar «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä ima milagrullatapis ruray» niran.\*

<sup>12</sup> Chaura llaquicushpan niran: «¿Imanir-raj cay runacunaga milagruta ricar-raj riguin?» Riguimänapäga manami ima milagrutapis rurashächu» nir. <sup>13</sup> Nircurna chaycho caycäcunata cachaycur can'waman wicharcur disipuluncunawan cuticuran jucaj chimpaman.

*Fariseucunapa yachachicuyinta lebadüraman tincuchishan*  
(Mat. 16.5–12)

<sup>14</sup> Jesuspa disipuluncunaga mircapanta apayta gongaycärisha caran. Can'wachöga juc tantallata charaycaran. <sup>15</sup> Aywarcaycashancho Jesús niran: «Fariseucunapa, Herodespa lebadürantaga\* ama chasquipanquichu.»

<sup>16</sup> Chaura disipuluncunaga ninacuran «Tantata mana apamushanchipitachari chayno niycämanchi.»

<sup>17</sup> Chayno ninacuycashanta musyarmi Jesús niran: «¿Imanirtaj <Tanta manami canchu> ninacurcaycanqui? ¿Manachu sumaj tantiyacunqui? ¿Manarächu rasunpa riguinqui? <sup>18</sup> Ricaycarpis mana ricajnömi carcaycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycanqui.\* ¿Imanirtaj mana yarpanquichu <sup>19</sup> pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? Chay öra ¿ayca canastanötataj shuntarayqui?»

«Chunca ishcaytami» niran.

<sup>20</sup> «Ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita ¿ayca canasta juntataj shuntarayqui?» niran.

Paycuna niran: «Ganchistami.»

<sup>21</sup> Jesusna niran: «Chayta ricaycarpis ¿manachu tantiyanquiraj?»

*Betsaida marcacho gaprata allchacächishan*

<sup>22</sup> Chaypita chayaran Betsaida marcaman. Chaycho caycaptin gapra runata apamuran «Yataycushpayqui allchacaycachipamay» nir. <sup>23</sup> Chaura Jesusga janchacurcur marcapa cantunman pusharan. Ñawincho togaparan. Yataycur tapuran «¿Imallataga ricanquichu?» nir.

<sup>24</sup> Ricashannaga «Runacunata ricä, ichanga yöracuna puriycajtanölla» niran.

<sup>25</sup> Yapay yataycuptin sumaj ricchacurishancho ichanga allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. <sup>26</sup> Nircur wasinman aywacunanpaj niran. Ichanga «marcaman mana yaycuyllapa aywacuy» niran.

*Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*  
(Mat. 16.13–20; Luc. 9.18–21)

<sup>27</sup> Chaypitana Jesusga disipuluncunawan aywaran Cesarea Filipupa caseryuncunaman. Aywarcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «Nogapaj runacunaga ¿pï cashätataj yarpan?»

\* **8:11** Mat. 12.38; Luc. 11.16

\* **8:12** Mat. 12.39; Luc. 11.29

\* **8:15** Luc. 12.1

\* **8:18** Jer.

5.21; Eze. 12.2; Mar. 4.12

<sup>28</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elías› ninmi. Waquenga ‹Pi carpis juc profëtami canga› ninmi.»\*

<sup>29</sup> Chayno niptin quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpañqui?»

Chaura Pedro niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»\*

<sup>30</sup> Niptin Jesusga pitapis mana willacunanpaj willaparan.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*  
(Mat. 16.21–28; Luc. 9.22–27)

<sup>31</sup> Chaypita-pachana Jesusga disipuluncunata willaparan imano cananpaj cashantapis. Jesús niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga ‹Wañuchun› nengapämi. Wañushäpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

<sup>32</sup> Chaytaga mana pacaypami niran.

Chaura Pedroga shuyini pusharcur piñacuran. <sup>33</sup> Jesusna waquin caj disipuluncunaman ricärir Pedruta niran: «¡Ñaupäpita witicuy Satanäs! ¡Ama chapamaychu! Gamga manami Dios yarpashannöchu yarpañqui. Runacuna yarpashannöllami yarpaycanqui.»

<sup>34</sup> Nircorga disipuluncunata, runacunata gayarcur niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacarpis, wañunan captinpis noga munashäno cawachun.» <sup>35</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu y alli willacuyta willacushan janan wañoj cajmi ichanga salbaconga.\*

<sup>36</sup> Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? <sup>37</sup> U ¿runaga päganmanchuraj Tayta Diosta paywan imay-yajpis goyänanpaj? <sup>38</sup> Pimi cay juchasapa runacunapa ñaupancho nogapita y willacuynëpita pengaconga, chaypäga noga Destinädu Runapis syëlpita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä ‹Manami nogapachu› nishämi.»

## 9

<sup>1</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawaracaycäta.»

*Achic-achicyaycajman Jesús ticarshan*  
(Mat. 17.1–13; Luc. 9.28–36)

<sup>2</sup> Chaypita sojta junajtaga Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur Jesús wicharan puntaman.\* Chaychöna paycuna ricapaycaptin achic-achicyaycajman ticarshan. <sup>3</sup> Röpanpis rashtano yurajman ticar achicyaypa achicyacurcuran. May-jina tagsharpis manami pipis chaynöga yur'gächinchu. <sup>4</sup> Chaychömi profëta Elías y Moisés yurircur Jesuswan parlaycäta ricaran. <sup>5</sup> Chaura Pedroga Jesusa niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.» <sup>6</sup> Pedroga chayno niran imata niytapis mana camäpacurmi. Disipuluncunaga fiyupa mancharishami carcaycaran. <sup>7</sup> Chayno niycaptin paycunata pucutay chapacurcuran. Chay pucutaypitana wiyacämuran

\* **8:28** Mar. 6.14–15; Luc. 9.7–8 \* **8:29** Juan 6.68–69 \* **8:34** Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24

\* **8:35** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* **9:2** 2Ped. 1.17–18

«Payga cuyay wamrämi.\* Pay nishushayquita wiyacuy» nir. <sup>8</sup> Chaypita ric-chacurishanchöga pitapis mana ricarannachu. Japallantana Jesusta ricaran.

<sup>9</sup> Chay puntapita urarcaycämuptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Jircacho ricashayquita amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chayno Jesús niptinmi paycunaga pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanj «¿Imanöparaj wañushanpita cawarimonga?» nir. <sup>11</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cristo shamunanpaj rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»\*

<sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpami Elías ñaupamunan llapanta camacächinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchipa palabrancho nin: «Destinädu Runataga runacuna ñacachengami. Manacajman churar manami chasquen-gachu.» <sup>13</sup> Chaypis nogaga në: Elías maynami shamusha. Paytaga Tayta Diospa palabrancho niycashannömi ñacachisha.»

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 17.14–21; Luc. 9.37–43)

<sup>14</sup> Chaura waquin disipuluncuna caycashañ cajman chaytariran ay-palla runacuna juntaparaycajta. Disipuluncunaga lay yachachejcunawan rimananucyänaj. <sup>15</sup> Jesusta ricärerga llapan cushisha cörriran saludaj.

<sup>16</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj gamcuna rimanacuycanqui?»

<sup>17</sup> Juc runanami chaupipita nimuran: «Maestru, dyablu upayächishan wamrätami gamman apamushcä. <sup>18</sup> Maychöpis dyabluga charir tunirach-inmi. Chaura poshgayllana shiminpita shacamun. Quiruntapis pasaypa uchun. Wañushano chutacäcun. Disipuluyquicunata ruwacushcä dyabluta gargunanpaj. Ichanga manami puydishachu.»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «¡Yäracuyniynaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcu-nawan caycäshaj? Chay wamrata cayman pushamuy.»

<sup>20</sup> Chaura chay wamrata apapämuram. Dyabluga Jesusta ricärir wamrata sajtariran. Chaura wamra tunir gochparan. Poshgayta ajturan. <sup>21</sup> Wamrapa papäninta Jesús tapuran «¿Imaypitanataj cayno ruracan?»

Tapuptin niran: «Tacsha cashanpita-pachami. <sup>22</sup> Achca cutinami wañuchiyta munashpan ninamanpis, yacumanpis tunichisha. Maestru, camäpacorga chayno mana ñacananpaj wamräta allchacaycachipamay ari.»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj «camäpacorga» nimanqui? Chaypa ruquin rasunpa yäracamaptiquega allchacächipähayquimi. Yäracamajcunapäga man-ami imapis sasa canchu.»

<sup>24</sup> Chaura wamrapa papänenga gaparayparaj niran: «Au yäracömi. Masta yäracunäpaj yanapaycamay ari.»

<sup>25</sup> Achca runacuna gotucaycajta ricarna dyabluta Jesús piñacuran: «Upayächej, mana rimachej dyablu, cay wamrapita yarguy. Cananpitaga imaypis amana cay wamraman cutiynachu.»

<sup>26</sup> Chauraga gaparir dyabluga yapay wamrata sajtaran. Yargurna wañushatano cachaycur aywacuran. Chayno jitaraycajta ricar waquin runa-cunaga «Wañucäcusha» niran. <sup>27</sup> Ichanga Jesús maquipita chutarcuptin wamra ichircuran. <sup>28</sup> Chaypitana Jesusga wasiman yaycuran. Chay-cho disipuluncuna tapuran: «¿Imanirtaj nogacuna mana puydishcächu chay dyabluta garguyta?» nir.

\* 9:7 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 9:11 Mal. 4.5; Mat. 11.14

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Chay-niraj dyablutaga [ayunar] Diosta mañacur-rämi gargunchi.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mat. 17.22–23; Luc. 9.43–45)

<sup>30</sup> Chaypita aywacur Jesusga disipuluncunawan Galilea wichanpa päsaran. Jesusga mana munaranchu maycho caycashantapis runacuna musyananta. <sup>31</sup> Disipuluncunallata yachachiytami munaran. Disipuluncunata niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.

<sup>32</sup> Chayno nishanta disipuluncunaga mana tantiyaranchu. Y tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*  
(Mat. 18.1–5; Luc. 9.46–48)

<sup>33</sup> Chaypita Capernaüm siudäman chayaran. Wasicho carcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «¿Imata parlaraycartaj gamcunaga shamush-canqui?»

<sup>34</sup> Chaura llapan upällalla wiyaräcuran. Aywashanchöga tapunacusha caran «¿mayganchiraj mas mandaj cashun?» nir.\*

<sup>35</sup> Chaypita Jesusga jamaycur chunca ishcaj disipuluncunata niran: «Pipis mas mandaj cayta munarga llapanata sirbichun.»\*

<sup>36</sup> Nircur juc wamrata llapanpa chaupinman pushachimuran. Wamrata margacurcur disipuluncunata niran: <sup>37</sup> «Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamaj-tapis chasquinmi.»\*

*Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan*  
(Mat. 10.42; Luc. 9.49–50)

<sup>38</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä juticho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Pipis jutëcho milagruta ruraj cäga manami conträ rimangachu. <sup>40</sup> Mana contranchi cäga yanapaycämanchimi.\* <sup>41</sup> Pipis «Cristupa disipuluncunami canqui» nir yacullatapis macyaycushushpayquega premyutami chasquenga.»\*

*Juchaman pitapis mana tunichinanpaj yachachishan*  
(Mat. 18.6–9; Luc. 17.1–2)

<sup>42</sup> «Nogaman yäraçojta cuydä pitapis juchaman chayachir. Juchaman chayachicojcnataga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptinpis. <sup>43</sup> Maquiqui juchata rurachishup-tiquega roguriy. Ishcan maquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman ushulla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\* [ <sup>44</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycäjpis manami upinchi.] <sup>45</sup> Chaquiqui juchata rurachishup-tiquega roguriy. Ishcan chaquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman jucaj chaquillayquiwan Tayta Diospa

\* **9:34** Luc. 22.24    \* **9:35** Mat. 20.26–27; 23.11; Mar. 10.43–44; Luc. 22.26    \* **9:37** Mat. 10.40; Luc. 10.16; Juan 13.20    \* **9:40** Mat. 12.30; Luc. 11.23    \* **9:41** Mat. 10.42    \* **9:43** Mat. 5.30

ñaupanman chayaptiqui. [ <sup>46</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega jorguriy. Ishcan ñawiquiwan imaypis mana upej nina infernuman chayanayquipitaga mas allimi canman tojshilla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\* <sup>48</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.\*

<sup>49</sup> «Llapan sacrificiyutaga ninaparämi päsachin. Chaynöpis sacrificiyuga cachichasharämi caycan. <sup>50</sup> Cachiga allimi. Pochguynin illgaptenga ¿imanöparaj micuyta mishquëchenga?»<sup>\*</sup> Micuyta mishquëchir cachi alli cashanno gamcunapis runa-masiqiuwan alli ricanacur goyay.»

## 10

### *Mana raquicänanpaj Jesús willapashan* (Mat. 19.1–12; Luc. 16.18)

<sup>1</sup> Capernaumpita aywacorga Jordán mayuta chimpanir Judea quinranman Jesús chayaran. Chaycho aypalla runacuna shuntacaran. Chaura imaypis yachachishanno yachachiya gallaycuran.

<sup>2</sup> Fariseucuna shamur llutanta rimachinan-casha tapuran: «Runa warminta gargurir ¿allitachu ruran u manachu?»

<sup>3</sup> Jesusna niran: «Moisesga ¿imanirantaj?»

<sup>4</sup> Paycuna niran: «Moisés niran warminta gargurir «Raquicashanami cä» nir papilta ruraparacunapämi.»<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Niptin Jesús niran: «Moisesga chayno raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu captiquimi. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi ima-aycatapis cay pachacho camar camarán ollgutawan warmitami.\* <sup>7</sup> Chaymi runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna. <sup>8</sup> Chaynöpami ishcan jucnayllanöna carcaycan; manami ishcaynachu.\* <sup>9</sup> Chaura Tayta Dios jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>10</sup> Chaypita wasichöna carcaycashancho disipuluncunaga raquicaypita tapuran. <sup>11</sup> Chaura tantiyachiran: «Warminta gargurir jucwan tiyarga gargushan majantami janapaycan. Juchatami aparicuycan. <sup>12</sup> Warmipis runanta cachaycur jucwan tiyarga runantami janapaycan, Juchatami aparicuycan.»<sup>\*</sup>

### *Wamracunata Jesús bindisyunta goshan* (Mat. 19.13–15; Luc. 18.15–17)

<sup>13</sup> Chaypita Jesusman wamracunata aparan yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. <sup>14</sup> Piñacuycajta ricar Jesusga rabyar niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. <sup>15</sup> Tayta Diosman wamrano yäraço cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana yäraço cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

<sup>16</sup> Chaypita Jesusga wamracunata margarcur-margarcur janaman maquina churar bindisyunta goran.

\* **9:47** Mat. 5.29    \* **9:48** Isa. 66.24    \* **9:50** Mat. 5.13; Luc. 14.34–35    \* **10:4** Deut. 24.1–4; Mat. 5.31    \* **10:6** Gén. 1.27; 5.2    \* **10:8** Gén. 2.24    \* **10:12** Mat. 5.32; 1Cor. 7.10–11

*Rïcu runa Jesuswan parlashan**(Mat. 19.16–30; Luc. 18.18–30)*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús disïpuluncunawan aywacuycaptinna runa cörriyllapa aywar ñaupanman gongurpaur tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinãpaj?»

<sup>18</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj <alli> nimanqui? Alliga Tayta Diosllami.

<sup>19</sup> Mandamintucunataga musyanquinami: Ama wañuchicunquichu. \* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu. \* Ama suwacunquichu. \* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu. \* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>20</sup> Niptin chay runaga niran: «Maestru, chaycunataga wamra cashãpita-pachami cumlishcã.»

<sup>21</sup> Niptin Jesusga cuyapar ricapärir niran: «Jucrãmi pishiycãshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirãmãnayquipaj.»

<sup>22</sup> Chayno niptin rïcu cashpan fiyupa llaquicurã. Nircorga llaquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chaura Jesusga chaycho caycãcunata ricapärir disïpuluncunata niran: «Tayta Diospa maquincho cawanãpaj ricucuna yãcunãpãga fiyupa sasami canga.»\*

<sup>24</sup> Niptin disïpuluncunaga manchacashano ricacuran.

Chaura Jesús niran: «¡Tayta Diospa maquincho cawanãpãga fiyupa sasami! <sup>25</sup> Asta camëllupis aujapa uhcunpa pãsanmanrãmi Tayta Diospa maquincho cawanãpaj rïcu runa yãcunãpãtaga.»

<sup>26</sup> Chayno niptin disïpuluncunaga piyur-raj manchacãcur niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?»

<sup>27</sup> Ricapärir Jesús niran: «Quiquillãpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypãga imãpis manami sasachu.»

<sup>28</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycãtapis cachaycurmi gamta gatirpaycã.»

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi noga-raycu, alli willacuyta willacunan-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, maman-taytanta, wamrancunata, chacracunatapis; <sup>30</sup> chay runaga chasquenga pachac cutipa mastami. Cay caway-bïdachõnami charanga: wasincunata, wauguincunata, pañincunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis. Ñacasha carpis Tayta Diosninchïpa ñaupãcho para-simri cawanga. <sup>31</sup> Ichanga achcãjmi canan ñaupã ñaupãcho caycãcunã chay wichan guepachõna quẽdanga. Canan guepãcho caycãcunãnami ñaupã ñaupãcho cangãpaj.»\*

*Wañunãpaj cashanta Jesús yapay willacushan**(Mat. 20.17–19; Luc. 18.31–34)*

<sup>32</sup> Chaypitaga Jerusalemnan nãni wichajpa Jesús ñaupã-puntata aywaycarã. Disïpuluncunaga almirasha aywarcaycarã. Paycunãpa guepãnta aywãcunãpis mancharisha aywarcaycarã. Jesusga yapay chunca ish-cay disïpuluncunata shuyni gayarã. Nircorga ima pãsanãpaj cashãntãpis willar niran: <sup>33</sup> «Musyanquimi-llapa Jerusalemnan aywaycashãchïta. Chaychõmi noga Destinãdu Runataga prësu charircamar apamanga mandãj

\* **10:19** Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* **10:19** Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* **10:19** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

\* **10:19** Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* **10:19** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* **10:23** Prov. 11.28 \* **10:31**



cüracunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. Chayno nirmi jäpa runacunapa maquinman cachaycamanga. <sup>34</sup> Chay runacunanami munashanta rurar asipar-ushamanga. Togapar-ushamanga. Magar-ushamanga. Wañuchimanga. Ichanga wañuchimashanpita quimsa junantanami cawarimushaj.»

*Santiagowan Juan ruwacushan*  
(Mat. 20.20–28)

<sup>35</sup> Chaura Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, ruwacushayqui ari.»

<sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranaätataj munaycanqui?» nir.

<sup>37</sup> Chaymi paycuna niran: «Tayta, gam mandashpayquinaga mandashinäpaj jucnäta jamachimanqui derëchu caj-läduyquiman, jucnäтана ichoj caj-läduyquiman.»

<sup>38</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunaga mañacaycämashayquita manami musyanquichu. Nogata fiyupa ñacachimänapaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj? Noga wañunäpaj caycajno ¿wañunquimanchuraj?» \*

<sup>39</sup> Chaura paycuna niran: «Au, awantashämi.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasunpami ñacashäno ñacanquipaj; wañushäno wañunquipaj. <sup>40</sup> Ichanga manami aunëmanchu ichoj caj lädöman, derëchu caj lädöman jamanayquipaj. Chaycunaga acrascha cajcunapaj camarishanami caycan.»

<sup>41</sup> Ruwacushanta wiyar chunca caj disipuluncunaga Santiagupäwan Juanpaj rabyaran.

<sup>42</sup> Chaura Jesusga llapanta gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwan nishan nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu.

<sup>43</sup> Gamcunaga ama chayno canquimanchu. Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy.\* <sup>44</sup> Mayganiqipis rispitädu cayta munaj cäga waquin cajtaraj sirbichun.\* <sup>45</sup> Noga Destinädu Runaga manami sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.\* Wañuchimaptin bidäwanmi pägashaj aypallajta salbanäpaj.»

*Gapra Bartimeota allchacächishan*  
(Mat. 20.29–34; Luc. 18.35–43)

<sup>46</sup> Chaypita aywaycashancho Jericó siudäman chayaran. Siudäpitana Jesusga disipuluncunawan llojshiyecaran. Guepanta aypalla runacunapis aywaycaran. Llojshircaycaptinna Timeopa wamran gapra Bartimeo jamaraycaran nänicho limusnata mañacur. <sup>47</sup> Nazaret runa Jesús päsaycashanta wiyar payga gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>48</sup> Chayno gayacojta wiyarmi waquenga piñacuran upälla cacunanpaj. Piñacuptinpis masraj gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>49</sup> Chaura Jesús ichiycur gayachimuran gaprata. Gayajcunaga Bartimeota niran: «Jatariy. Gayaycäshunquimi. Aywashun.»

\* **10:38** Luc. 12.50      \* **10:43** Luc. 22.25–26      \* **10:44** Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26      \* **10:45** Luc. 22.27; Juan 13.12–15

50 Chaura jacurashanta jitariycur Jesús cajman apurä aywaran.

51 Chayaptin Jesús tapuran: «Gampaj ñimata ruranätataj munanqui?»

Gaprana niran: «Maestru, ñawë ricanantami munä.»

52 Chaura Jesús niran: «Cananga aywacuyna. Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui.»

Chayno niptin jinan öra ricaranna. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywacuran.

## 11

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

(*Mat. 21.1–11; Luc. 19.28–40; Juan 12.12–19*)

1 Jerusalenman chayananpaj wallcana pishiycuran. Betfagé marcaman, Betania marcaman manaraj chayar Olivos lömapita ishçay disipuluncunata cachar cayno niran: 2 «Chimpa marca-mallwaman ayway. Chayar tarin-quipaj pipis manaraj muntacushan bürru wataraycajta. Chayta pascarcu apamunqui. 3 Pipis «¿Imapätaj pascaycanqui?» nir tapushuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan. Chicapaypami cutirachimushaj» ninqui.»

4 Chayno niptin disipuluncuna aywaran. Chayar tariran bürru wasi pun-  
cucho wataraycajta. Chaura pascaran. 5 Chaycho caycajuna waquenga tapuran: «¿Imatataj ruraycanqui? ¿Imapätaj bürruta pascaycanqui?»

6 Chaura Jesús nishanno niran. Niptin mana micharanchu. 7 Bürrutaga Jesús caycashañman aparant. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Chaypitaga Jesús muntacurcur aywaran. 8 Caminunpa aywaptin achcajmi janan röpancunata lojtiriycur mashtaran caminunan. Palmapa rämancunatapis muturcur-muturcur caminunpa churaran. 9 Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran: «¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!\*

10 ¡Alabasha cachun ray David mandashanta jatarachinanpaj shamoj!  
Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

11 Jesusga Jerusalenman chayar Templuman yaycuran. Nircur sumaj ricapacurirga pacha tardina captin chunca ishçay disipuluncunawan Betaniaman aywacuran.

### *Ïgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*

(*Mat. 21.18–19*)

12 Warannenga Betaniapita aywar Jesús yargaran. 13 Carucho öjasapa ïgusta ricar wayuyninta ashej aywaran. Chayarga wayuyninta mana tariranchu. Timpun manaraj captinmi öjancunalla caycaran. 14 Chaura ïgus yörata niran: «Cananpitaga imaypis mananami pipis wayuyniquita miconganachu.»

Chayno nishantaga disipuluncunapis wiyaran.

### *Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(*Mat. 21.12–17; Luc. 19.45–48; Juan 2.13–22*)

15 Chaypitaga Jerusalenmanna chayaran. Templupa sawanninman yay-  
curir ranticuyajcunata garguyta gallaycuran. Guellay rucaj runacunapa mäsan-  
cunata, paluma ranticojcunapa jamanancunatapis ticrar-ushariran.

16 Chaynöpis runacunata micharan cargancunata Templupa sawanninpa  
mana päschinanpaj. 17 Nircur yachachiyta gallaycuran: «Tayta Diospa  
palabanchöga caynömi niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi»\* nir.

\* 11:9 Sal. 118.25–26 \* 11:17 Isa. 56.7

¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömil!»\*  
 18 Chayno Jesús nishanta mayarmi cürapa mas mandajnincuna, lay yachachejcunapis imanöpa wafuchinanpäpis yarpachacuran. Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi paycunata manchacur präsu mana chariranchu. 19 Pacha chacaptinnaga Jesús disípuluncunawan chay siudäpita llojshicuran.

*Mana wayoj ñgus chaquicäcushan*

*(Mat. 21.20–22)*

20 Warannin tuta päsar ricaran ñgus yöra sapipita chaquishana caycajta.  
 21 Chaura Pedroga Jesús nishanta yarpärir ricachiran: «Tayta, maldisyunta goshayqui ñgus yöraga chaquicäcushanami» nir.

22 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosman sumaj yäracuy-llapa. 23 Sumaj wiyamay-llapa: Pipis tagay puntapaj «Caypita lamarman aywacuchun» niptiquipis witicongami. Ichanga chayno päsanapaj cashanta llapan shongunpa yäracunan; ama janan shongullaga.\* 24 Chaymi noga në: Gamcuna imatapis Diosta mañacur chasquishanöna yäracunayqui. Chauraga rasunpami chasquinquipaj. 25 Mañacuycashayqui öra chiquishojcunata perdunay gamcunatapis Tayta Dios perdunashunayquipaj.\* [ 26 Chiquishojcunata mana perdunaptiquimi ichanga gamcunatapis Tayta Dios mana perdunashunquipächu. ]»

*Jesusta cüracuna tapushan*

*(Mat. 21.23–27; Luc. 20.1–8)*

27 Chaypita Jerusalemman chayar Templucho Jesús puriyaran. Chaycho caycaptin mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur runacunapis 28 Jesusta tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranyquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

29 Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis. 30 Juantaga bautisanapaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu? Mä willamay.»

31 Chaura quiquin-pura ninacuran: « «Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. 32 «Runacunallami cachamusha» niytapis manami camäpacunchichu.» Chayno niran runacunata manchacushpanmi. Bautisaj Juanpäga llapan runacunami yarpaj profëta cashanta. 33 Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willächu pi cachamashantapis.»

## 12

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

*(Mat. 21.33–46; Luc. 20.9–19)*

1 Chaura Jesús tincuchiypa yachachir niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcatapis rurachisha. Chacrata täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

2 «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. 3 Cacha chayaptenga arrindaj runacuna

\* 11:17 Jer. 7.11

\* 11:23 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2

\* 11:25 Mat. 6.14–15

\* 12:1 Isa. 5.1–2

sumaj magarcärir jinayllata gargurisha. <sup>4</sup> Chaura duyñonga juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga sajmaycällar umanta rachiparisha. Tucuyta gayapasha. <sup>5</sup> Chaura duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga wañuycärachisha. Chaypis duyñonga achcataraj cachasha. Paycunataga waqinta magasha. Waqintana wañuchisha.

<sup>6</sup> «Chaypita yapay juc caycasha räshi cachananpaj. Chayga casha japallan cuyay wamran. Paytaga cachasha ushanantana «Wamrätaga rispitan gachari» nir. <sup>7</sup> Chacra arrindajcunaga quiquin-pura parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quédanga. Wañuycärachishun chacranwan quédacunanchipaj» nir. <sup>8</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir wañuycachiran. Nircur chacrapita juc läman jorgurcurshi jitariycärisha.»

<sup>9</sup> Willaparcur Jesús tapuran: «Yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? Quiquin aywarcurmi chay chacra arrindaraj fiyu runacunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga. <sup>10</sup> Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabranta liguishcanqui? Palabranga niycan:

« «Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumiga manami allichu» nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquínaman churashanami caycan.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.» \*

<sup>12</sup> Chayno nishanta wiyaycur mandajcunaga tantiyacuriran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyachipaycashanta. Chaymi juclla prësü chariyta munaran. Ichanga aypalla runacuna chaycho caycajta manchacurmi aywacuran.

### *Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.15–22; Luc. 20.20–26)

<sup>13</sup> Chaypitaga ishcay quimsa fariseucunatawan ray Herodespa faburnin cajcunatapis Jesús cajman cacharan achäquita ashipashpan llutanta rimachinanpaj. <sup>14</sup> Chayaycärir niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj o manachu?»

<sup>15</sup> Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: «¿Imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? Ricanapaj guellayta apamuy.»

<sup>16</sup> Guellayta apapämuptin niran: «Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy.»

Chayno niptin ima niytapis mana camäpacuranchu.

### *Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.23–33; Luc. 20.27–40)

<sup>18</sup> Chaypitaga saduceocunana Jesús cajman shamuran. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Chaymi Jesusta niran:

\* 12:11 Sal. 118.22–23 \* 12:18 Hech. 23.8

19 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuypin warmin waway-najlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi. Wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\* 20 Cananga mä tapucushayqui: Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. 21 Chaura biyüdaga shullcanwannashi tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha. Yapay jucaj shullcanpis chay biyüdallawanshi majachacasha. 22 Chay warmiwan tiyaycällarshi ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha. 23 Canan mä nimay. Wañushanpita cawarimorga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguivan tiyasha caycaptenga?»

24 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu. 25 Cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami cangapaj. 26 Gamcuna wañojcanapaj tapucamashayquipäga ¿manachu liguishcanqui Moisés isquirbishanta? ¿Shiracho nina rataycajpita ima nishantapis manachu liguishcanqui? Tayta Diosga niran: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitaycashan Diosmi caycä» nir.\* 27 Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu. Chaura gamcunaga fiyupami pantaycanqui.»

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*  
(Mat. 22.34–40)

28 Jesús alli cutichishanta wiyaycur lay yachachej runapis tapucuran «Llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?»

29 Chaura Jesús niran: «Caymi mas alli cäga: «Wiyacuy Israelcuna. Tayta Diosninchëga jucnayllami. 30 Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan, llapan callpayquiwan.»\* 31 Jucpis caycanrämi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* Chay ishcaj mandamintucunapita mas alliga manami canchu.»

32 Chaura lay yachachëga niran: «Allimi, Maestru. Rasun cajtami nishcanqui. Rasunpa jucnayllami Diosga. Paypita mas jucga manami canchu.\* 33 Llapan shongunchiwan, yarpayninchïwan, callpanchiwan Tayta Diosta cuyashun. Runa-masinchitapis cuyashun quiquinchi alli cawayta munashanchino. Chaycunaga uywacunata rupachishanchïpitapis, cuyachicuyinchïta Diospaj goycushanchïpitapis mas allimi caycan.»\*

34 Lay yachachej allita nishanta wiyar Jesús niran: «Ganga Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunayquipänami caycanqui.»

Chayno nishanpitaga pipis manana tapuyta munarannachu.\*

*Ima familyapita Cristo yurishanpis*  
(Mat. 22.41–46; Luc. 20.41–44)

35 Jesús Templucho yachaycächishancho niran: «Lay yachachejcunaga nin: «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywaj» nir. ¿Chayga ima ninantaj? 36 Espiritu Santu rimachiptin quiquin Davidpis niran: «Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

\* 12:19 Deut. 25.5 \* 12:26 Éxo. 3.6 \* 12:30 Deut. 6.4–5 \* 12:31 Lev. 19.18 \* 12:32 Deut. 4.35 \* 12:33 Ose. 6.6 \* 12:34 Luc. 10.25–28

llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.\*

<sup>37</sup> «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnolla ray canman quiquin Davidpis mandamajñe niycaptenga?»

Jesús chayno yachachishanta runacunaga cushisha wiyaj.

*Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*

(Mat. 23.1–36; Luc. 11.37–54; 20.45–47)

<sup>38</sup> Jesusga siguir yachachishpan niycaran: «Cuydá lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno cawashanta runacuna yarpánallanpämi purin chaqui puntanyaj sotānan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami mas munan.

<sup>39</sup> Sinagogacunachöpis ñaupa-puntacho mas allinninman jamayllatami ashin. Micuyta garanapaj pushashanchöpis ñaupa-puntaman jamaytami munan.

<sup>40</sup> Biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

*Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*

(Luc. 21.1–4)

<sup>41</sup> Chaypitanaga Jesús jamaraycaran Templucho, Diospaj ofrendata wiñacunan ñaupanchö. Chaychömi ricapaycaran runacuna guellayninta wiñaycajta, achcaj ricucunapis aypalla guellayta wiñaycajta. <sup>42</sup> Chaypita juc pobri biyüda chayaycur ishcaylla acapa guellayninta wiñaran.

<sup>43</sup> Chaura Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Sumaj wiyamay: Waquin runa ofrendanta churajcunapita mas achcatami biyüdagha churasha.

<sup>44</sup> Waquenga churasha puchöpacushallantami. Pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis usharpaj churaycusha.»

## 13

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*

(Mat. 24.1–2; Luc. 21.5–6)

<sup>1</sup> Templupita llojshircaycaptin juc disipulonga Jestusta niran: «Maestru, masqui ricay. Imano rumicunashi, imano jatuncarayshi wasicuna caycan.»

<sup>2</sup> Chaura Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*

(Mat. 24.3–28; Luc. 17.22–24; 21.7–24)

<sup>3</sup> Chaypitaga Olivos lömaman aywacuran. Chayga caycaran Templupa chimpancho. Chaycho Jesús jamaraycaptinmi Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: <sup>4</sup> «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydá pipis engañashunayquiwan. <sup>6</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cá» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. <sup>7</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi cangapaj. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>8</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuyppis intëruhömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

\* 12:36 Sal. 110.1

<sup>9</sup> «Cananga quiquiquicunapaj yarpachacuy. Mandajcunamanmi prësu apachishunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. Noga-jananmi autoridäcunaman raycunamanpis prësu apashunquipaj. Chaura paycunapa ñaupanchöpis willacuyñetami willacunquipaj. <sup>10</sup> Y manaraj cay pacha ushacaptinmi alli willacuytaga may-chaymanpis chayachenga. <sup>11</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Chay öraga Tayta Dios yarpächishushallayquitami ninquipaj. Espiritu Santu rimachishuptiqui rimanquipaj; manami yarpayniquipitachu.\* <sup>12</sup> Nogapitami chiquir wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinname wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinname taytantapis apachenga wañuchinanpaj. <sup>13</sup> Nogapitami pi-maypis chiquishunquipaj. Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.\*

<sup>14</sup> «[Profëta Daniel isquirbishannöllami] Templuchöga pasaypa melanappaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui.)\* Chayno captin Judeacho caycäcunaga jircacunaman gueshpir aywacuchun. <sup>15</sup> Chay öra wasi jan'ganchu caycäcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>16</sup> Chacracho caycäcunapis ama cutichunchu ni jacucunanta apanallanpäpis.\* <sup>17</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, iti wawayoj warmicuna. <sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinauyqui junäga tamyä quillacho mana cananpaj. <sup>19</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>20</sup> Tayta Diosga acrashan runacunata cuyaparmi ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu. <sup>21</sup> Chaymi pipis gamcunata «Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan» nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis «chaychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>22</sup> Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguinchinan-cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashenga. <sup>23</sup> Chaymi cuydacuy-llapa. Manaraj päsapinmi gamcunataga willapashcäna musyanayquipaj.

*Jesus cay pachaman cutimunanpaj cashan*  
(Mat. 24.29–35, 42–44; Luc. 21.25–36)

<sup>24</sup> «Chayno ñacaycuna päsapitillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis mana achicyanganachu.\* <sup>25</sup> Goyllarcunapis shicwamonga.\* Janaj pachapis fiyupa sicsicyachishami canga.\* <sup>26</sup> Chaypitanami noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay jananchu achicyaypa achicyar munayniyoj cutiycämojta.\* <sup>27</sup> Nircur anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

<sup>28</sup> «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna chillguyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanpaj cashanta. <sup>29</sup> Chaynöllami willashäcunata

\* **13:11** Mat. 10.17–20; Luc. 12.11–12 \* **13:13** Mat. 10.22 \* **13:14** Dan. 9.27; 11.31; 12.11  
\* **13:16** Luc. 17.31 \* **13:19** Dan. 12.1; Apoc. 7.14 \* **13:24** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* **13:24** Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* **13:25** Isa. 34.14; Apoc. 6.13 \* **13:25** Joel 2.10 \* **13:26** Dan. 7.13; Apoc. 1.7

ricarga musyanquipaj shamunäpaj wallcana pishiy-cashanta. <sup>30</sup> Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycay runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. <sup>31</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlicanga.

<sup>32</sup> «Chaycuna imay junaj, imay öra cananpaj cashantapis Tayta Diosllami musyan. Chaypita cäga manami pipis musyanachu ni anjilcunapis ni Wamranpis.\* <sup>33</sup> Chaymi mayaj mayajlla carcaycay. [Tayta Diosta imay örapis mañacuy.] Manami musyanquichu imay öra cutimunäpaj cashantapis. <sup>34</sup> Sumaj tantiyanayquipaj willapëshayqui: Juc wasiyojshi aywacuyta yarpar uywaynincunata cada-ünunta imatapis rurananpaj cachapasha. Wasi täpajtana ricchacucänanpaj cachasha.\* <sup>35</sup> Chaymi gamcunaga ricchaycällar imaypis caycanquiman. Wasiyoj imay cutimunantapis manami musyanquichu. Chayaramunmanmi pacha chacarcuptillanpis, pullan pagapis, wallpa wagaypis, pacha waraypis. <sup>36</sup> Mana yarpashapita chayamorga cuydä puñuycajta tariycushunquiman. <sup>37</sup> Manami gamcunallatachu chayno niycä, chaypa ruquenga llapan runacunatawanmi. Chayno willaycaptëga mayaj mayajlla caycay.»

## 14

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(*Mat. 26.1–5; Luc. 22.1–2; Juan 11.45–53*)

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista gallaycunanpaj ish-cay junajllana pishiy-caran. Chay fistallatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» niranpis.\* Chay junajmi cüracunapa mandajninwan lay yachachejcunaga parlacuran imanöpapis Jesusta präsu charircur wañuchinanpaj. <sup>2</sup> Waquenga niran: «Pascuachöga ama. Pascuacho ruraptinchëga runacuna rabyacurcur ticrapa-mashwanmi.»

### *Betaniacho Jesupa umanman perfümita wiñapashan*

(*Mat. 26.6–13; Juan 12.1–8*)

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho. Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. Mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir chay perfümita Jesupa umanman wiñaparan.\* <sup>4</sup> Chaura waquenga rabyar quiquin-puralla shap-shapyayllapa ninacuran: «¿Imapäraj fiyupa chanin cuestajta pirdiy-cachisha? <sup>5</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran quimsa pachac (300) junaj arur gänashan risyücho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» Chayno nishpan warmita jamurparan.

<sup>6</sup> Ichanga Jesús niran: «Ama jamurpaychu. ¿Imanirtaj rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurasha. <sup>7</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho caycangami.\* Yanapayta munashayqui örami imaypis yanapanquipaj. Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>8</sup> Cay warmiga allitami rurasha. Cawaycaptillänami pampamänanpaj listumasha. <sup>9</sup> Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpispä nogapaj willacushancho willacangami.»

### *Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*

(*Mat. 26.14–16; Luc. 22.3–6*)

\* **13:32** Mat. 24.36 \* **13:34** Luc. 12.36–38 \* **14:1** Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8 \* **14:3** Luc. 7.37–38 \* **14:7** Deut. 15.11



10 Chaypitana Judas Iscariote Jesuspa apostolnin caycarpis aywaran cüracunapa mandajninman Jesusta prësu entregananpaj parlay. 11 Judas nishanta wiyaycur fiyupa cushicushpan guellayta pägananjaj auniran. Chay öräpitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*  
(Mat. 26.17–29; Luc. 22.7–23; Juan 13.21–30)

12 Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. Chay junajmi Jesusta disipuluncuna tapuran: «¿Maychötaj camarishácuna Pascua micuyta micunapaj?»

13 Tapuptin ishcaj disipuluncunata cachar niran: «Siudäman ñaupay. Chaycho runata tarinquipaj yacuta urpu-mallwawan apaycajta. Guepallanta aywanqui. 14 Wasiman yaycuptin wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» » 15 Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapaniyoj caycajta. Ricachishushayquichöna noganchipaj camarinqui.»

16 Chayno niptin aywar disipuluncunaga siudäman chayaran. Imanöpis Jesús nishanno tarir Pascua fistacho micunanpaj camariran.

17 Chay wasiman Jesusga chunca ishcaj disipuluncunawan chacaj-chacajna chayaran. 18 Chaypita micurcaycashanchöna niran: «Sumaj wiyamay. Gamcuna nogawan iwal micuycajcumami\* jucniquega chiquimajcumaman entregamanquipaj.»

19 Chaura disipuluncuna llaquicushpan jucnin-jucnin tapur niran: «¿Nogachuraj?» «¿Nogachuraj?»

20 Chaura Jesús niran: «Gamcuna chunca ishcaj caycajpita jucmi; micushä lätullaman tantata chapurcur-chapurcur micoj cajmi entregamanga. 21 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

*Santa Sëna*

(Mat. 26.26–30; Luc. 22.14–20; 1Cor. 11.23–26)

22 Micurcaycashancho, tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypur niran: «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi.» 23 Chaypitaga binuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyaran. Chaura llapan upuran. 24 Jesusna niran: «Cay binuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga\* achcaj salbacunanpaj. 25 Sumaj wiyay. Cananpitaga binuta manami yapay upushänachu. Mushoj binuta upushunpaj Tayta Diospa maquincho iwal caycashpanchirämi.» 26 Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

*Pedro ñigananjaj cashanta Jesús willashan*

(Mat. 26.31–35; Luc. 22.31–34; Juan 13.36–38)

27 Chaychöna Jesús niran: «Canan chacaymi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho

\* 14:18 Sal. 41.9 \* 14:24 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 14:24 Jer. 31.31–34

cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mash-taypa mashtar aywaconga.»\* <sup>28</sup> Ichanga wañushäpita cawarircamur gamcu-napita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

<sup>29</sup> Chaura Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga man-ami cachaycushayquipächu.»

<sup>30</sup> Jesusnami niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>31</sup> Chaypis Pedro niran: «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquichu!»

Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

*Getsemanïcho Jesús mañacushan*  
(Mat. 26.36–46; Luc. 22.39–46)

<sup>32</sup> Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemani wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamarpaycay.»

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta, Juanta mas washa-läman pushar fiyupa llaquicurän. <sup>34</sup> Chaycho Jesús niran: «Fiyupami llaquicuy chayamasha. Wañuyga janächönami. Ricchar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>35</sup> Mas caruman aywarcur gongurpacuycuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosta mañacuran «Camacaptenga ñacay shuyarpaycämaj ama chayamächunchu» nir. <sup>36</sup> Chaynöpis niran: «Papä, gampäga manami imapis sasa canchu. Gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>37</sup> Chayno mañacurcu quimsa disipulun caycushan cajman cutir tariran puñuycajta. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu puy-dishcanqui ricchayta juc örallapis? <sup>38</sup> Ricchayna-llapa. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana chayachishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>39</sup> Nircur yapay cuticurän mañacoj. Mañacushannölla Tayta Diosta yapay mañacuran. <sup>40</sup> Cutimorga yapay puñucashata tariran. Fiyupa puñuy binsipt-inmi puñurcaycaran. Chayno tariptin disipuluncunaga mana musyaranchu ima niytapis. <sup>41</sup> Quimsa cuti cajcho cutimurnaga niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänanpaj öra. <sup>42</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

*Jesusta präsu charishan*  
(Mat. 26.47–56; Luc. 22.47–53; Juan 18.2–11)

<sup>43</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayaran. Paywan cha-yanar achcaj runacuna sablincunawan, garutincunawan. Chaycunataga cachasha caran mas mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur Israel-cunapis. <sup>44</sup> Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta präsu charir apan-qui» nir. <sup>45</sup> Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan. <sup>46</sup> Chaura Jesustaga juclla präsu charicarcäriran. <sup>47</sup> Chaymi juc disipulonga sillanta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rin-rillanta roguriycuran.

\* 14:27 Zac. 13.7 \* 14:28 Mat. 28.16

48 Prësu charejcnata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garu-tiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? 49 Waran-waranmi Templucho yachachej cä.\* Chayno caycaptëpis manami prësu charimarayquichu. Cananga charimashcanqui Tayta Dios isquirbichishan cumlinapämi.»

50 Chay örami llapan disipuluncuna Jesusta cachaycur gueshpír aywacuran. 51 Prësu apacuptin juc mösu guepanta aywaycaran tucüyüwan pitushalla. Chaura mösutapis Jesusta apaycäjcunaga chariran. 52 Chaura pituraycasha tucüyunta cachariycur galalla gueshpír aywacuran.

*Mas mandaj cüra Jesusta tapushan*

(Mat. 26.57–68; Luc. 22.54–55, 63–71; Juan 18.12–14, 19–24)

53 Prësu apar chayachiran cüracunapa mas mandajninman. Chaymanna shuntacaran waquin mandaj cüracuna, mayur mandajcuna, lay yachachej-cunapis. 54 Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yacuran. Rurichöga Templuta täpajcunawan iwal jamarpaycaran ninacho mashacushpan.

55 Chaura mandaj cüracunawan mayur Israelcunaga ashiycaran testigucunata Jesuspa contran rimaptin wañuchinanpaj. Chayno ashirpis mana tariranchu. 56 Achcaj contran rimarpis quiquin-pura apänacuran. Rimashan mana tincurancho. 57 Waquenga contran llullacur niran: 58 «Nogacuna wiyaycaptëmi cayno nisha: «Runacuna rurashan Templuta nogaga juchurachëmanmi. Nircur quimsa junajtaga pipis mana yanapaycämaptin jatarachëmanmi» nir.»\* 59 Chayno jitapar niptinpis juc testigu rimashan juc testigu rimashanman manami tincurancho.

60 Chaura llapan cüracunapa mas mandajnenga chaupipita jatarcu Jesusta tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui contrayqui rimaycaptin? ¿Manachu chapacunqui?»

61 Chayno niptinpis Jesusga upällalla cacuran.

Yapaypis mas mandaj cüraga tapur niran: «¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

62 Chaura Jesús niran: «Au, nogami cä. Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycajta, chayno putay jananchu syëlupita aywaycämojtapis.»\*

63 Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyar sotänantapis rachirishpan niran: «¿Imapänataj mas testigucunatapis munanchi? 64 Wiyashcanquimi Tayta Diospa contran parlashanta. Cananga gamcuna ¿ima ninquitaj?»

Niptenga juc shimilla llapanpis «Wañuchun» nipäcuran.\*

65 Waquenga togapar-usharan. Ñawinta bendarcu magaran «¡Mä willamay pi magashushayquitapis!» nir.

Templucho caj suldärucunapis lagyar-usharan.

*Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.69–75; Luc. 22.56–62; Juan 18.15–18, 25–29)

66 Pedro sawancho caycaptin mas mandaj cürapa uywaynin jipash chayan. 67 Ninacho mashacuycajta tarir sumaj ricapärir niran: «Gampis Nazaret runa Jesuswan purejmi canqui.»

\* 14:49 Luc. 19.47; 21.37 \* 14:58 Juan 2.19 \* 14:62 Dan. 7.13 \* 14:64 Lev. 24.16

<sup>68</sup> Niptin Pedro ñigar niran: «Manami rejsëchu chay runataga. Y manami musyächu imata niycashayquitapis.» Chayno nircur sawan puncuman llojshicur. Chaycho caycaptin gällu cantarcuran.

<sup>69</sup> Chaypita chay uyway warmiga Pedruta ricapärir chaycho caycaj runacunata yapay niran: «Cay runaga Jesuswan purejmi.»

<sup>70</sup> Chayno niptin yapay ñigaran. Mas rätunninta chaycho caycajrunaga Pedruta yapay niran: «Gamga rasunpami canqui paywan purej. Gamga Galilea runami canquipis.»

<sup>71</sup> Chaura Pedro ollgur jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu, pipäshi parlacunquipis.» <sup>72</sup> Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

Chaura Pedro yarpäriran Jesús nishanta: «Gällu manaraj ishcayta cantaptin quimsa cutinami ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärir fiyupa wayayman churacaran.

## 15

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(Mat. 27.1–2, 11–14; Luc. 23.1–5; Juan 18.28–38)

<sup>1</sup> Chaura pacha wararuptinna mandaj cüracuna, Israel mayur runacuna, lay yachachejcuna, waqin autoridäcunapis parlacunanpaj shuntacaran. Parlacarcäerga Jesusta liyarcur Pilatuman apachiran.

<sup>2</sup> Chayachiptin Pilatoga Jesusta tapur niran: «¿Gamga rasunpachu Judea runacunapa raynin canqui?»

Niptin Jesús niran: «Gam nishayquinömi rasunpa caycä.»

<sup>3</sup> Mandaj cüracuna Jesuspa contran tucuyta niptin <sup>4</sup> Pilatoga Jesusta yapay tapuran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? ¡Masqui wiyay! Tucuytami contrayqui niycan.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesusga upällalla cacuran. Imatapis mana rimacurancho.

Chaura Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima ruraytapis mana camäpacurancho.

### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mat. 27.15–31; Luc. 23.13–25; Juan 18.38–19.16)

<sup>6</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watallami Pilato juc prësuta cacharej. <sup>7</sup> Roma mandajpa contran jatarir wañuchicushanpitami wañuchicoj-masincunawan Barrabás carsilcho prësü caycaran. <sup>8</sup> Aypalla runacuna Pilatuman aywar niran imaypis customrin cashanno juc prësuta cacharinanpaj.

<sup>9</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Judea runacunapa raynintachu cacharishaj?» <sup>10</sup> Chaynöga niran Jesusta chiquiyllapita mandaj cüracuna apashanta musyarmi.

<sup>11</sup> Chaura mandaj cüracunaga aypalla runacunata shimita goran «Barrabasta cachariy» ninanpaj.

<sup>12</sup> Chaura runacunata Pilato tapuran: «¿Imatataj rurashaj ¿Judea runacunapa raynin» nishayquitaga?»

<sup>13</sup> Chaura sinchipa niran: «¡Crusificachiy!»

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?»

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!»

<sup>15</sup> Chaura paycunawan alli cayta munar Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>16</sup> Chaypita suldärucunaga Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaymanna achca suldärucuna shuntacaran. <sup>17</sup> Chaychöga Jesusta jacuparan murädu jacuta. Nircur cashapita awasha corönata umanman jatiparan. <sup>18</sup> Asipashpan niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>19</sup> Nircur shogushwan umacho wiruran. Togaparan. Nircur asipänan-cashalla gongurpacur aduraj-tucuran. <sup>20</sup> Chayno tucuyta rurarcurna jatipashan murädu jacuta lojtiparan. Quiquinpa röpanšana jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mat. 27.32–44; Luc. 23.26–43; Juan 19.17–27*)

<sup>21</sup> Chay öra Cirene marca runa Simón chacrapita chayaycaran. (Payga Alejandrupa Rufopa taytan caran.)\* Payta ricar apachiran Jesús apaycashan crusta. <sup>22</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninan caran «Calabëra» ninanmi.)

<sup>23</sup> Chaychömi mirra nishan ashgaj jachawan bñnuta talluchiran Jesusta upuchinanpaj. Chayno upuchiyta munaptinpis Jesusga manami upurancho.

<sup>24</sup> Chaypitanaga crusificaran. Nircur surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis.\*

<sup>25</sup> Crusificashan öraga caran chajcha intipaj pishircojmi. <sup>26</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur crusman labitar churaparan. Chay tablachöga isquirbiraycaran: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNINMI» nir.

<sup>27</sup> Jesustawan iwäl crusificaran ishcaj suwacunatapis, jucninta derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj cajman. [<sup>28</sup> Chaynöpami Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlicaran. Chay isquirbiraycashanga caynömi niycan: «Juchasapa runacunatanömi ricasha» nir.]\*

<sup>29</sup> Chaypa päsaicunapis umanta awishpanraj\* Jesusta ashllir niran: «¡Mana bälej, gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\* <sup>30</sup> Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Cruspita urämuy!»

<sup>31</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis Jesusta asipar quiquin-pura parlaran: «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydincho. <sup>32</sup> Israelpa raynin, Cristo carga mä ricaycaptinchi cruspita urämuchun. Chauraga rasunpa riguishunmi.»

Crusificaraycaycunapis chaynölla ashlliran.

### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45–56; Luc. 23.44–49; Juan 19.28–30*)

<sup>33</sup> Chaypitaga las-dösi caycaptin pacha chacacäcuran. Chaynölla chacaräcuran tardi mallway inticama. <sup>34</sup> Jatun mallway caycaptinna Jesusga llapan callpanwan niran: «Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?» nir. Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>35</sup> Chayno nishanta wiyar waquenga niran: «Masqui wiyay. Profëta Elias-tami gayacuyanta.»

<sup>36</sup> Jucga apurä aywarcur esponjata pochgoj bñnuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\* Nircur niran: «Mä, Elías shamongachush cruspita

\* **15:21** Rom. 16.13    \* **15:24** Sal. 22.18    \* **15:28** Isa. 53.12    \* **15:29** Sal. 22.7; 109.25    \* **15:29** Mar. 14.58; Juan 2.19    \* **15:34** Sal. 22.1    \* **15:36** Sal. 69.21

jorgunanpaj.»

<sup>37</sup> Chaypita Jesusga callpaycur gaparar wañucäcuran. <sup>38</sup> Chay örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis\* janapita uraypa rachicäcuran. <sup>39</sup> Jesuspa ñaupancho caycaj capitanpis Jesús wañushanta ricar niran «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!» nir.

<sup>40</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Paycunawan caycaran Magdalena marcapita caj María, shullca caj Santiagupawan Josëpa maman María, Salomé. <sup>41</sup> Chay warmicunaga Jesús Galileapa puriptin purëshir yanapaj.\* Chaynöpis chaychöga caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywaj mas achcaj warmicuna.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57–61; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42*)

<sup>42</sup> Jesusga wañuran säbadu jamay junajpa wispiranna. Pacha chacänanpäna caycaran. <sup>43</sup> Chay öra Arimatea marca runa Josëga mana manchacuyupa Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. (Josëga caran Israelcunapa mayur autoridäninmi. Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquíncho llapan cananpaj cajtami.)

<sup>44</sup> Chayno pampachicunanpaj ruwacuptin Pilatoga yarpachacuran «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi Jesusta täpaj capitanta gayachiran wañushanta musyananpaj. <sup>45</sup> «Wañushanami» niptin Pilatoga Josëta auniran Jesusta pampachicunanpaj.

<sup>46</sup> Chaura Josëga linu tëlata rantiran. Nircur Jesuspa cuerpunta cruspita urarcachir pituran. Runata pampananpaj gagata uhcushanman churaycuran. Chay uchcu punctana jatuncaray runiwan chaparcuran.

<sup>47</sup> Magdalena marcapita caj Mariawan Josëpa maman Mariaga ricapaycaran mayman Jesuspa cuerpunta churashantapis.

## 16

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1–8; Luc. 24.1–12; Juan 20.1–10*)

<sup>1</sup> Säbadu jamay junaj päsariptin Magdalenapita caj María, Santiagupa maman María, y Salomépis alli asyaj jampita rantiran Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. <sup>2</sup> Semäna gallarej domingu tuta inti yagarcamuptillan aywaran Jesusta churashan cajman.

<sup>3</sup> Parlaraycar aywar ninacuran: «¿Piraj witichipämäshun chaparaycaj rumitaga?» <sup>4</sup> Chayaptin rumiga witichishana caycaran. Chay rumiga caran jatuncaraymi. <sup>5</sup> Jesusta churashanman watgaycur ricaran juc mösu derëchu caj-läducho yuraj röpasha jamaraycajta. Chayta ricärir paycunaga manchacäcuran.

<sup>6</sup> Mösuma niran: «Ama manchariychu. Musyaycämi crusicashan Jesusta ashej shamushayquita. Cawarishanami. Manami caychönachu. Ricay mayman churashantapis. <sup>7</sup> Cananga cutiy. Disipuluncunata y Pedrutapis willay. Jesusga ñaupayquitami Galileaman aywaycan. Chaychönami quiquin nishushayquino tincunquipaj.»\*

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchariywan gueshpir aywacuran. Mancharir sicsicyarcaycaran. Manchariyllawanmi pitapis imatapis mana willa-parancho.

\* 15:38 Éxo. 26.31–33; 2Crón. 3.14

\* 15:41 Luc. 8.2–3

\* 16:7 Mat. 26.32; Mar. 14.28

*Magdalenapita caj Mariata Jesús yuripashan*  
(Juan 20.11–18)

[<sup>9</sup> Semänaman gallarej domingu tuta Jesús cawarir rimëru yuriparan Magdalenapita caj Mariatami. (Paypitami ñaupata garguran ganchis dyablucunata.)<sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar willaran Jesuspa disïpuluncunata. Chayanapäga Jesús wañushanpita llaquisha wagarcaycaran.<sup>11</sup> «¡Cawarishanami! ¡Rasunpami ricashcä!» nir willaptinpis mana riguiranchu.

*Ishcaj disïpuluncunata Jesús yuripashan*  
(Luc. 24.13–35)

<sup>12</sup> Chaypitinami siudäpita ishcaj disïpuluncuna aywaycaptin Jesús yuriparan. Jesusga manami ñaupata cashannönachu caycaran. <sup>13</sup> Chaypitaga paycunays waquin disïpulu-masincuna caycashaanman aywaycur willaran «Jesús yuripämasha» nir. Willaptinpis mana riguiranchu.

*Willacunanpaj disïpuluncunata Jesús cachashan*  
(Mat. 28.16–20; Luc. 24.36–49; Juan 20.19–23)

<sup>14</sup> Ushanantanaga chunca juc disïpuluncuna micurcaycaptin Jesús yuriparan. Nircur niran: «Yäracuyniyaj runacuna, cawarimushäta willashuptiqui ¿imanirtaj mana riguishcanquichu?»<sup>15</sup> Cananpitaga intërupa ayway llapan runacunata alli willacuynëta willapänayquipaj.\*<sup>16</sup> Pipis chasquicamar bautisacorga salbacongami. Mana chasquicamajcunami ichanga castigasha canga. <sup>17</sup> Nogaman yäracamajcunaga milagrucunatapis rurangami. Jutécho dyablucunata gargonga y juc rimaycunatapis parlanga. <sup>18</sup> Culebra cañiptinpis, benënuta garaptinpis manami wañongachu. Chaynöllami gueshyaycaycunapa jananman maquina churaptin allchacanga.»

*Jesús syëluman aywacushan*  
(Luc. 24.50–53; Hech. 1.9–11)

<sup>19</sup> Disïpuluncunata willapayta usharcuptinnami Jesucristuta Tayta Diosninchi syëluman pushacuran.\* Chaychönami Tayta Diospa derëchu cajlädunman jamaycuran.

<sup>20</sup> Chaypita disïpuluncunaga may-chaychöpis Jesucristupa alli willacuyninta willacuran. Quiquin Tayta Jesucristunami yanaparan milagrucunatapis ruranapaj. Chayta ricarmi runacuna tantiyacuran chay willacushanga Jesucristupa willacuynin rasunpa cashanta. Amén.]

\* 16:15 Hech. 1.8 \* 16:19 Hech. 1.9–11

## San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu cuyan ricucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

¿**Imataj isquirbiran?** Lucas caran juc médicumi. Paypis apóstol Pablutami purëshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Lucasga cay librucunata isquirbiran rispitan amëgun Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cuyaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristuman yäraçoj mana Israel runacunapaj.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraç isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Lucas munaycan amëgun Teófilo Jesuspita «rasun cajta» musyanantami (1.1–4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannólla Lucaspis Jesupa bidanta isquirbisha. Ichanga waquin partícunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1–2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesupa unay familyancunapa jutinta isquirbir niycan Jesuspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josépa wamran cashanta (3.23).

Jesupa waquin yachachicuynincunaga cay librullachömi caycan. Mas rejsishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11–32) y cuyapäcoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25–37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librucho tarinchi achca juc-lä runacuna agradësicushanta (17.11–18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuyami» caran (1.51–53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuy caycan «ogracasha» caycajcupämi (19.10). Paycana caran impuestuta cobrajcuna (19.1–9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19–31), Samaria runacuna (10.25–37; 17.11–19) warmicunapis (7.36–50; 8.2, 3; 10.38–42).

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima päshantapis. <sup>2</sup> Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesupa disipuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima päshantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojnincunami. <sup>3</sup> Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächiypa, gallaycunapita-pacha imano cashantapis. <sup>4</sup> Chaynöpami gamga ñaupata willapëshushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

### Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan

<sup>5</sup> Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran. <sup>6</sup> Paycunaga imaypis Tayta Dios mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu. <sup>7</sup> Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashancamapis.



<sup>8</sup>Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cūra-masincunapa turnun chayamuran Tayta Diospa ñaupancho cūra cayninta rurananpaj. <sup>9</sup>Chaura imaypis rurashannōraj surtita jitaran maygan cūra Templu ruriman insinsuta rupachej yaycunanpāpis. Chaycho tōcaran Zacarías yaycunanpaj. Chaymi yaycuran Templu ruricho rispítadu caycasha cuartuman. <sup>10</sup>Ruriman yaycuycur insinsuta rupachishancamaga lllapan runacuna jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran. <sup>11</sup>Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa derēchu caj-lāduncho. <sup>12</sup>Zacariasga ricārir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydiranchu. <sup>13</sup>Chaura anjil niran:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiyashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj Juan nir. <sup>14</sup>Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achcajmi cushicongapaj. <sup>15</sup>Tayta Dios munashanno rurashpanmi Tayta Diostapis cushicachengapaj. Bīnuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espiritu Santupa munayninwanna caycangapaj. <sup>16</sup>Chaymi Tayta Diospa willacuyñinta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga. <sup>17</sup>Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannōmi paypis willacongapaj. \* Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papānīpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyācojcupapis Tayta Dios munashannōna goyānanpaj. Chaynōpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunanpaj.»

<sup>18</sup>Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanōpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinñami cá. Warmēpis chacwannami.»

<sup>19</sup>Anjilñami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbejnin Gabrielmi caycá. Paymi cachamasha cay alli willapata willanāpaj. <sup>20</sup>Canan nishāta mana riguishayquipitami cananpitaga shimiqui lābacāconga wamrayqui yurinan-cama.»

<sup>21</sup>Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yarpachacushpan. <sup>22</sup>Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachirannachu. Maquinwan sēñallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacunaga cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

<sup>23</sup>Templucho ayca junajpis rurananpaj caj rurayñincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran. <sup>24</sup>Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj ricacushpan pichga quilla wasillancho goyācuran. <sup>25</sup>Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapāmasha wawata tarināpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

### *Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan*

<sup>26</sup>Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quillatanami anjil Gabriela Tayta Dios cacharan Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcaman. <sup>27</sup>Chaychōga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoj runawan tiyananpāmi parlashana caycaran. Josēga caran Davidpita mirar aywajmi. <sup>28</sup>María caycashañ cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

\* **1:17** Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacunaga shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5–6. Eliaspita masta musyanayquipaj liguinqui 1 Rey. 17.1–19.21; 2 Rey. 2.1–18.

<sup>29</sup> Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chaynöga imanir-raj nimasha?» nir.

<sup>30</sup> Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricay-flawincho allimi canqui. <sup>31</sup> Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshy-acunquipaj. Jutinta churapanquipaj «Jesús» nir. <sup>32</sup> Munayniyoj captinmi paypága «munayniyoj Tayta Diospa wamran» nengapaj. Paytami unay caj famillyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga. <sup>33</sup> Chaura llapan Israelcunaga imaycamapis paypa munayninchönami canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptëga ¿imanöpataj wamrä canga?»

<sup>35</sup> Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chayamongapaj. Chaynöpami chay yurinanjaj caj wamrayquitaga «Diospa Wamran» nenga. <sup>36</sup> Chaynömi famillyayqui Elisabetpis chawanna caycashpan sojta quillana gueshyaj caycan. Paypämi rimaj «Mana wawata tarej warmi» nir. <sup>37</sup> Tayta Diospága imapis sasaga manami canchu.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchömi caycä. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

### *Elisabet-ta María rajashan*

<sup>39</sup> Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircancunacho caycaj marcaman. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta saludaran. <sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espíritu Santupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran: <sup>42</sup> «¡Llapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindisyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindisyunta goycan. <sup>43</sup> Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamunayquipága ¿pitaj nogaga cá? <sup>44</sup> Saludamashayquita wiyarcuptë jinan örami pachächo caycaj wamräpis cushicuypita cuyusha. <sup>45</sup> Tayta Diosninchi nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa cushishami canquipaj.»

### *Tayta Diosta María alabashan*

<sup>46</sup> Chayno niptin María niran:

«Llapan shongöwanmi Tayta Diosta alabä.

<sup>47</sup> Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acramashanpita.

<sup>48</sup> Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.

Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: «Tayta Dios bindisashanmi» nir.

<sup>49</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almiraypajcunata nogacho rurasha.

Paypaga jutinpis Santumi.

<sup>50</sup> Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga imaycamapis cuyapangami.

<sup>51</sup> Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcunata.

Munayniyoj-tucojcuna yarpashancunatapis manami camacächishachu.

<sup>52</sup> Mandajcunatami despächuncunapita jitarachisha.

Umildicunatami ichanga alli cayman churachisha.

<sup>53</sup> Yargaycho caycaj cunatami garachisha.

Rïcucunatami ichanga jinayllata garguchisha.

<sup>54</sup> Munaynincho goyaptin sirbejnin Israelcunata yanapasha.

Payga imaypis cuyapaycanmi.

<sup>55</sup> Chayno cananpämi unay caj awilunchicunata «rurashäpaj» niran Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»

<sup>56</sup> Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcu wasinpana cuticuran.

### *Bautisaj Juan yurishan*

<sup>57</sup> Gueshyacunanpaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran. <sup>58</sup> Chayta musyaycur, familyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan.

<sup>59</sup> Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran customrin cashanno itita señalanapaj.† Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta. <sup>60</sup> Chaura maman niran: «¡Manami! Jutenga Juanmi canga.»

<sup>61</sup> Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Familyayquicuna chay jutiyöga manami canchu.»

<sup>62</sup> Chaymi ima jutita churapanänpäpis señallapa Zacariasta tapuran.

<sup>63</sup> Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinanpaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran. <sup>64</sup> Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran. <sup>65</sup> Chayno pásashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlay intëru Judeacho, jircacunacho caycaj marcacunachöpis. <sup>66</sup> Parlayta wiyajcuna yarpachacur nej: «Chay wamraga Tayta Diospa munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

### *Tayta Diosta Zacarías alabashan*

<sup>67</sup> Wamrapa papänin Zacariasga Espiritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

<sup>68</sup> «Alabasha cachun Israelcuna adurashan Tayta Diosga.

Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgunanpämi.

<sup>69</sup> Sirbejnin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga salbamänanchipaj.

<sup>70</sup> Chayno cananpäga Tayta Dios unaynami willachimaranchi acrashan profëtancunawan.

<sup>71</sup> Willachimaranchi ñacachimajninchipita salbamänanchipaj, chiquimajninchipa munayninpita jorgamänanchipaj.

<sup>72</sup> Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata cuyapashanta,

conträtuta rurashan aunishancunata mana gongashantapis.

<sup>73</sup> Conträtuta rurashan aunishpanmi Abrahamta musyachiran

<sup>74</sup> chiquimajninchicunapita jorgamänanchipaj,

payllatana mana manchacuypa sirbinanchipaj,

<sup>75</sup> pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupancho allita rurashan goyänanchipaj.»

<sup>76</sup> Iti wamrantanami Zacarías niran:

«Gamga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin chasquicunanpämi. Chaymi gampäga nengapaj «Mas Munayniyoj Diospa profëtan» nishpan.

† **1:59** Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyojllatami señalay Tayta Dioswan conträtu rurashan musyacänanpaj. Chayta masta musyanayquipaj liguiy Gén. 17.10–12; Lev. 12.3.

77 Runacunata willapanquipaj Tayta Dios perdunashpan salbananpaj cay-cashanta.

78 Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchimi juc Salbacojta syëlupita cachamusha.

Chayga noganchipaj caycan tutapa inti yagamojnömi.

79 Chaura payga chacaj pachacho achicyacurcojnömi canga.

Payga salbangami wañuyman chayanpanpaj caycajcunata.

Chaynöpami allina goyänanchipaj pushamäshunpaj.»

80 Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu mas alli yacharan Dios munashanno goyashpan. Chunjaj jircacunallacho tiyacuran Israel-masincunaman willapaj chayanancama.

## 2

### *Jesús yurishan* (Mat. 1.18–25)

1 Chay wichan mandaj Augusto César willacachiran mandashan caj nasyuncunachöga llapan runacuna sinsucunanpaj. 2 Chay rimir caj sinsucuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador caycaptinmi. 3 Chaymi llapan runacuna aywaran yurishan marcaman-cama sinsucunanpaj.

4 Chaynöpa Josëpis aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita, Judea probinsyacho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga unay awilun Davidpa marcanmi caran. Josëga David famillya cashpanmi Belenman sinsucoj aywaran. 5 Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunanpaj iwäl aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran. 6 Quillanchöna captinmi Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran. 7 Pachacunpanpaj wasi mana jäcuptin pachacuran uywacuna puñunallanmanna. Chaycho guechpa wamranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuycachiranpis.

### *Uysha täpajcunata anjilcuna yuripashan*

8 Belenpa lädun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata täparcaycaran.

9 Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyaypa achicyar yurircuran. Chaura uyshërucunaga fiyupa manchariran. 10 Anjilna niran: «Ama manchacuychu. Gamcunata alli willapata willapajmi shamuscä. Chayta wiyaycorga llapan runacunami cushicongapaj. 11 Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios cachamushan Cristumi. 12 Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

13 Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan niran:

14 «¡Syëlucho cajcunapis Tayta Diosta alabaycullächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcunapaj alli goyay caycullächun!»

15 Anjilcuna syëلمان cuticuptinna uyshërucunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «Juclla Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»

16 Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayaycärir tariran Josëta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta. 17 Tariycärir chaycho caycajcunata willaparan itipaj imano anjil nishantapis. 18 Uyshërucuna willapashanta wiyashpan llapan chaycho caycajcunaga almirashpan cushicuran. 19 Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran.

20 Anjil nishannölla lllapantapis tariycorga uyshërucuna cuticuran Tayta Diosta alabaraycar.

*Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan*

21 Iti pusaj junajyoj caycaptin costumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

22 Moisespa laynincho nishanno gueshyacoj warmi purificacunan junaj chayamuptin wamranta aparán Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gam-pami cay wamra» ninanpaj.\* 23 «Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa laynincho isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran.† 24 Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata apamuy»\* nishanno rupachinanpaj aywaran.

25 Chay wichan juc runa Jerusalencho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runa-masincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashanpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espíritu Santupa munayninchömi cawaj. 26 Paytaga Espíritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunanpaj cashanta. 27 Espíritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josëpis Templuman aywaran. Jesusta aparán Tayta Dios nishanta cumlishpan. 28 Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchita alabar niran:

29 «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami nimashayquita.

Ricashächönaga allinami wañucömanpis.

30 Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.

31 Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita.

Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.

32 Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis.

Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»

33 Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran.

34 Simeonga Tayta Diosta mañacuran paycunata alli yanapananpaj. Nircur itipa maman Mariata niran: «Cay itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castiguman chayachenga. Willapashanta achcajmi mana chasquengapächu. 35 Chaynöpami musyacanga runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiycushanörämi.»

36 Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoj. Payga profetisami caran. Paypa papäninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran. 37 Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj. 38 Simeón rimayta usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradësicur aduraran. Nirorga ñiñu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.

\* 2:22 María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2-8. † 2:23 Guechpa ollgu wamracunata Diosninchipa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 13.2, 12-13; Núm. 3.11-13. \* 2:24 Lev. 12.8

<sup>39</sup> Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cumlircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman. <sup>40</sup> Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

### *Templucho Jesús cashan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalemman aywaj. <sup>42</sup> Chunca ishcaynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis customrin cashanno Jerusalemman aywaran. <sup>43</sup> Fista ushacaptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalemcho quëdacuran. Chaytaga mana cuentata gocurancho maman ni taytanpis. <sup>44</sup> Paycunaga yarparan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis aywaycashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitara famillyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran. <sup>45</sup> Mana tariycorga ashej cutiran Jerusalemman.

<sup>46</sup> Cutishan warannin junajrämi Jesusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran. <sup>47</sup> Chaura llapan wiya-jcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin. <sup>48</sup> Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman niran: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniquiwan nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»

<sup>49</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj ashiycämanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?» <sup>50</sup> Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niycashantapis.

<sup>51</sup> Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyaran. Imano cashantapis mamanga shongullancho yarparaj. <sup>52</sup> Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

## 3

### *Bautisaj Juan willacushan*

*(Mat. 3.1–12; Mar. 1.1–8; Juan 1.19–28)*

<sup>1</sup> Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauguin Filipina mandaj caycaran Itureawan Traconite particho. Lisani-asna mandaj caycaran Abilinia particho. <sup>2</sup> Jerusalemchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnin. Chay wichan Zacariaspa wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpaj.

<sup>3</sup> Chaymi Juanga Jordán mayupa läduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdünashunayquipaj jucha ruraycashayquita cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj.» <sup>4</sup> Chayno Juan willacunanpämi profëta Isaías unayna isquirbiran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

<sup>5</sup> Llapán ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

6 Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.\* »

7 Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta? 8 Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacānanpaj allita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham familia cashallayquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga ticrarachinmanmi. 9 Juc yōra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita ruracunataga castigananpaj caycan.»

10 Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj rurāman?»

11 Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj cajta. Micuyniyoj carga raquipaycuy micuynijnaj cajta.»

12 Impuestuta cobrajcunapis waquenga bautisacunapaj shamur tapuran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj rurāman?»

13 Tapuptin Juan niran: «Aycata cobranayquipäpis caycashanpita mastaga ama cobranquichu.»

14 Chaynöllami suldärucunapis waquenga tapuran: «Nogacunaga ¿imatataj rurāman?»

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitapaypa imantapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashushallayquiwan cuntüntacuy.»

15 Chaura Cristo cay pachaman shamunanpaj cashanta shuyaraj runacunaga yarpachacushpan niran: «¿Juanchuraj Tayta Dios cachamushan Cristo caycan?» 16 Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merēsēchu llanguinta chaquinpita jorgapänalläpapis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. 17 Payga jorquetita chararaycannami riguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rigunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

18 Chayno willapar mas jucnöpapis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

19 Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana allacunata rurashanpitapis. 20 Chaypis Herodesga mas mana allita rurarr-raj Juanta carsilman wichgachiran.

### *Jesús bautisacushan*

*(Mat. 3.13–17; Mar. 1.9–11)*

21 Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycasha wihan Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syēlu quichacācuran. 22 Espiritu Santuna syēlupita-pacha Jesusman urāmuran palumano. Syēlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

### *Jesusa unay caj awiluncuna*

*(Mat. 1.1–17)*

23 Quimsa chunca (30) watayojnöna caycar bautisacurcurmi Jesusga Tayta Diospa willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josēpa wamran cashantami.

\* 3:6 Isa. 40.3–5

Josēnami Eliṗa wamran caran.

<sup>24</sup> Elimi caran Matatṗa wamran.

Matatmi caran Levīpa wamran.

Levīmi caran Melquīpa wamran.

Melquimi caran Janapa wamran.

Janami caran Josēpa wamran.

<sup>25</sup> Josēmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslīpa wamran.

Eslimi caran Nagaīpa wamran.

<sup>26</sup> Nagaimi caran Maatpa wamran.

Maatmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Semeīpa wamran.

Semeimi caran Josecpa wamran.

Josecmi caran Judāpa wamran.

<sup>27</sup> Judāmi caran Joanapa wamran.

Joanami caran Resapā wamran.

Resami caran Zorobabelpa wamran.

Zorobabelmi caran Salatielpa wamran.

Salatielmi caran Nerīpa wamran.

<sup>28</sup> Nerimi caran Melquīpa wamran.

Melquimi caran Adīpa wamran.

Adimi caran Cosampa wamran.

Cosammi caran Elmodampa wamran.

Elmodammi caran Erpa wamran.

<sup>29</sup> Ermi caran Josuēpa wamran.

Josuēmi caran Eliezerpa wamran.

Eliezermi caran Jorimpa wamran.

Jorimmi caran Matatṗa wamran.

<sup>30</sup> Matatmi caran Levīpa wamran.

Levīmi caran Simeonpa wamran.

Simeonmi caran Judāpa wamran.

Judāmi caran Josēpa wamran.

Josēmi caran Jonanpa wamran.

Jonanmi caran Eliaquimpa wamran.

<sup>31</sup> Eliaquimmi caran Meleapa wamran.

Meleami caran Mainanpa wamran.

Mainanmi caran Matatāpa wamran.

Matatami caran Natanpa wamran.

<sup>32</sup> Natanmi caran Davidpa wamran.

Davidmi caran Isaīpa wamran.

Isaīmi caran Obedpa wamran.

Obedmi caran Boozpa wamran.

Boozmi caran Salmonpa wamran.

Salmonmi caran Naasonpa wamran.

<sup>33</sup> Naasonmi caran Aminadabpa wamran.

Aminadabmi caran Arampa wamran.

Arammi caran Esrompa wamran.

Esrommi caran Farespa wamran.

Faresmi caran Judāpa wamran.

<sup>34</sup> Judāmi caran Jacobpa wamran.

Jacobmi caran Isaacpa wamran.



Isaacmi caran Abrahampa wamran.  
Abrahammi caran Tarëpa wamran.  
Tarëmi caran Nacorpa wamran.

<sup>35</sup> Nacormi caran Serugpa wamran.  
Serugmi caran Ragaupa wamran.  
Ragaumi caran Pelegpa wamran.  
Pelegmi caran Heberpa wamran.  
Hebermi caran Salapa wamran.

<sup>36</sup> Salami caran Cainanpa wamran.  
Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.  
Arfaxadmi caran Sempa wamran.  
Semmi caran Noëpa wamran.  
Noëmi caran Lamecpa wamran.

<sup>37</sup> Lamecni caran Matusalenpa wamran.  
Matusalenmi caran Enocpa wamran.  
Enocmi caran Jaredpa wamran.  
Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.  
Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.

<sup>38</sup> Cainanmi caran Enospa wamran.  
Enosmi caran Setpa wamran.  
Setmi caran Adanpa wamran.  
Y payta Tayta Diosninchí ruraran.

## 4

### *Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan* (Mat. 4.1–11; Mar. 1.12–13)

<sup>1</sup> Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munayninchöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan. <sup>2</sup> Chaycho Satanasma juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscunchunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargaran. <sup>3</sup> Chaymi Satanasma niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman tichachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabrançhögä caynömi nin: «Manami micuyllawanchu runaga cawan.

[Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi].»\*

<sup>5</sup> Chaypitana Satanasma Jesusta pusharan altunnin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intëru nasyuncunata ricarachiran. <sup>6</sup> Nircur niran: «Lapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho ima-ayca cajcunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuyta munashä cajta goycushaj. <sup>7</sup> Gongurpaycur aduramap-  
tiçuega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «[¡Witicuy Satanás!] Tayta Diospa palabrançhögä caynömi niycan: «Tayta Diosllatami aduranqui, payllatami sirbinqui» nir.»\*

<sup>9</sup> Chaypitana illajpita Jesusta Satanás ricacachiran Jerusalén Templu jananchö. Chaychönamí payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cash-  
payquega mä caypita yagay. <sup>10</sup> Diospa palabrançhögä caynömi niycan: «Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

<sup>11</sup> Paycunami charishunqui

\* 4:4 Deut. 8.3 \* 4:8 Deut. 6.13

rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,» nir.»\*

<sup>12</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabranhōga caynōmi niycan: «Tayta Diosta musyapānayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.»»\*

<sup>13</sup> Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuycurnami Satanasga aywacuran yapay cutimunancama.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*

(Mat. 4.12–17; Mar. 1.14–15)

<sup>14</sup> Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espiritu Santupa munayninwanna. Jesuspāga chay marcacunacho intêruchōna parlamaj.

<sup>15</sup> Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlamaj: «Payga alli yachachicojmi» nir.

*Nazaretcho Jesús willacushan*

(Mat. 13.53–58; Mar. 6.1–6)

<sup>16</sup> Chaypitanami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marcaman. Imapyis custumri cashanno sábadu jamay junajchōga sinagogaman yaycuran. Chaychōnami runacunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabrantaga liguimunanpaj. <sup>17</sup> Chaymi Jesusta goran profêta Isaías isquirbisan libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tariran cayno nir isquirbiraycajta:

<sup>18</sup> «Tayta Dios acramasha captinmi

Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapānāpāmi;

[llaquisha caycajrunata cushicachināpāmi;]

prêsu caycajrunata libri cananpāna willapānāpāmi;

gapracunatapis allchacāchināpaj;

jucpa munaynincho ñacaycajrunatapis jorgunāpaj.

<sup>19</sup> Chayno cachamasha Tayta Diosninchīpa munayninchōna cananpaj caj timpu chayamushanta willacunāpāpis.»\*

<sup>20</sup> Chayno liguircur Jesusga cutiycahiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiycaherga jamacuycuran. Llapan runacuna chaycho carcaycāga payllata ricaparcaycaran. <sup>21</sup> Chaura Jesusga runacunata niran: «Chay ligumushācho nishannōmi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha caycan.»

<sup>22</sup> Chaycho caycaj runacunaga Jesuspaj alli parlarcaycaran. Imano willapashancunapitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurcaycaran «Tagayga ¿manachu Josépa wamran?» nir.

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Garcunaga capas nimanqui rimay cashanno ¡Jampicoj cashpayquega quiquiquiraj jampicuy! nir. Chaynōpis capas nimanqui «Capernaúm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchichōpis milagruta ruray» nir.»

<sup>24</sup> Mastapis niran: «Tayta Diospa profêtancunata marca-masincuna manami chasquicunchu. <sup>25</sup> Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profêta Elías caycasha wichan fiyupami muchuy caran. Tamyaga mana tamyaranchu quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchicho. <sup>26</sup> Chaypis Eliastaga manami Israelmanchu cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lā nasyuncho caycaj biyüdata yanapānanpaj Sidonpa sercancho caycaj Sarepta marcaman. <sup>27</sup> Profêta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchōga achcaj runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptinpis Tayta Diosga manami maygantapis

\* 4:11 Sal. 91.11–12 \* 4:12 Deut. 6.16 \* 4:19 Isa. 61.1–2

allchacächiranчу. Chaypa ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanllatami.»

<sup>28</sup> Jesús chayno nishanta wiyaycärir sinagogacho caycajcunaga llapan rabyacarcäriran. <sup>29</sup> Llapan rabyasha jataricarcärir siudäpita tangaypa aparan gaga jananpita gärpuriycunanpaj. (Chay gaga jananchömi paycunapa marcan caycaran.) <sup>30</sup> Aparcaycaptin Jesúsga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan*

*(Mar. 1.21–28)*

<sup>31</sup> Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycaj Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran. <sup>32</sup> Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almiraj «Quiquin munayniyojnömi yachachin» nir.

<sup>33</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran: <sup>34</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿Ilgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pï cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>35</sup> Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pampaman tuniraycächir löcuyasha caycaj runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran. <sup>36</sup> Chaynöta ricar llapan runacuna fiyupa almiraran. Jucnin-jucninna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucunapis wiyacur llojshin» nir.

<sup>37</sup> Jesús rurashancunata mayar chay partipaga llapan runacuna parlaj.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.14–15; Mar. 1.29–31)*

<sup>38</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyrar rupay gueshyawan gueshyacaran. Chaymi chaycho caycajcunaga payta ruwaran allchacächinanpaj. <sup>39</sup> Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyranga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.16–17; Mar. 1.32–34)*

<sup>40</sup> Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparan tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa janaman maquina Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran. <sup>41</sup> Waquin gueshyajcunapitana dyablucunapis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canqui!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucuna musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunanpaj.

*Jesús willacur purishan*

*(Mar. 1.35–39)*

<sup>42</sup> Pacha wararcuptin Jesusga chunyaajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycashañ cajman chayaran. Tariycur ruwaran paycuna cajpita mana aywacunanpaj. <sup>43</sup> Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waquin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

<sup>44</sup> Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

## 5

*Aypalla pescäduta charishan*  
(*Mat. 4.18–22; Mar. 1.16–20*)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuyninta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jesusta quichquiycächiran. <sup>2</sup> Jesús ricaran gocha cantuncho ishçay can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita llojshirir redanta mayllarcaycaran. <sup>3</sup> Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washa-läman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran. <sup>4</sup> Runacunata willapayta usharcur Simonta niran: «Can'wayquita apay chaupinman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta charinayquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirmi redanta jitarcäriran. Aypalla pescäduta chariycuptin redancunapis rachinaycaranna. <sup>7</sup> Aypalla captin jucaj can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wacunaga tallupcaytana munaycaran. <sup>8</sup> Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

<sup>9</sup> Aypalla pescäduta chariycärirmi Simonga pescädu charej-masincunawan mancharisha carcaycaran. <sup>10</sup> Chayno mancharisha caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesusga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunanami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

<sup>11</sup> Nircorga can'wacunata gocha cuchunman chayaycärachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacuran.

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*  
(*Mat. 8.1–4; Mar. 1.40–45*)

<sup>12</sup> Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa chayaran. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

<sup>13</sup> Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyanpita allchacäcuran. <sup>14</sup> Allchacaj runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno allchacashayquipita llapanta ruranqui.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

<sup>15</sup> Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpaj. <sup>16</sup> Chaypis Jesusga imaypis chunyajninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

\* 5:14 Lev. 14.1–32

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 9.1–8; Mar. 2.1–12)

<sup>17</sup> Juc cuti Jesús yachachiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalem pitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús yacaran. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan aparan mana cuyucuyapa gueshyaj runata. Chayaycachirmi imanöpapis Jesuspa ñaupanman yachachiyta munaran. <sup>19</sup> Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi puncunpa yachachiyta mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wicharacachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuyapa quirmantinta urächiran Jesuspa ñaupanman. <sup>20</sup> Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyaycaj runata Jesús niran: «Ganga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

<sup>21</sup> Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimanapäga? Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>22</sup> Chayno yarparcaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarparcaycanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantaj mas fäsi: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» ninanchu? <sup>24</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>25</sup> Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jatarcuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan. <sup>26</sup> Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¿Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashanchi!»

*Disïpulun cananpaj Levita Jesús gayashan*  
(Mat. 9.9–13; Mar. 2.13–17)

<sup>27</sup> Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví jutiyoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disïpulö canayquipaj gatiämay.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Levïga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>29</sup> Chaypita Levïga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwal micurcaycan impuestuta cobrajcuna, waqin runacunapis. <sup>30</sup> Chaymi Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga jamurpashpan Jesuspa disïpuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuestu cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>31</sup> Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycajcanata gayajchu shamushcä. <sup>32</sup> Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcanata gayajmi arpinticur salbacunanpaj.»

*Ayünupita Jesusta tapushan*  
(Mat. 9.14–17; Mar. 2.18–22)

<sup>33</sup> Chaypitanami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disïpuluncunawan fariseucunapa disïpuluncunaga imaypis ayunan Tayta

Diosta mañacunanpaj. Gampa disĭpuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

<sup>34</sup> Chaymi Jesusga niran: «Casarananpaj fistaman gayachishan runacunağa ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? <sup>35</sup> Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.»

<sup>36</sup> Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pipis manami mushoj röpata rachircur mauca röpataga rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj röpatapis pirdichinmi. Mauca caj röpachöga manami camarannachu.

<sup>37</sup> Chayno manami pipis wiñanchu chayraj rurasha binuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura binupis jichan. Gara shutipis pirdin. <sup>38</sup> Chaymi chayraj rurasha binutaga wiñanchi mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin. <sup>39</sup> Chaynömi pipis pogusha binuta yawarcorga chayraj rurasha binuta upuyta mana munannachu. Llapanmi nin «Pogusha binuga chayraj rurasha binupita mas allimi» nir.»

## 6

### *Jamay junajcho Jesuspa disĭpuluncuna rĭguta pallashan*

(*Mat. 12.1–8; Mar. 2.23–28*)

<sup>1</sup> Juc säbadu jamay junajcho Jesusga disĭpuluncunawan päsaycaran rĭgu poguraj chacrapa. Jesuspa disĭpuluncunaga rĭguta pallarcur cuparir-cuparir uchurcaycaran. <sup>2</sup> Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «¿Imanirtaj chaynöga gamcuna rurarcaycanqui, säbadu jamay junajcho mana rurananchĭpaj caycaptenga?»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? <sup>4</sup> Tayta Diosta rispitanä wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Cüracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapis yawachiran.»

<sup>5</sup> Nircur niran: «Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### *Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacächishan*

(*Mat. 12.9–14; Mar. 3.1–6*)

<sup>6</sup> Chaypita yapay säbadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesús yachachiya gallaycuran. Chaycho juc runa caycaran derëchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha. <sup>7</sup> Chayta ricar Moisés isquirbishanta yachachej-cunawan fariseucunaga Jestusta ricaparcaycaran cayno nir: «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

<sup>8</sup> Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «¿Jatarcur chaupiman ichicuy!»

Chaura chay runaga jatarcur chaupiman ichicuran. <sup>9</sup> Chaycho caycacunata Jesús niran: «Tapushayqui-llapa: Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: allĭ cajtachu u mana allĭ cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u wañucuchun» nishwanchu?»

<sup>10</sup> Chayno nircur chaycho caycacunata ricapärir chaquisha maquiyojta niran: «Maquiquita jogariy.»

\* 6:4 1Sam. 21.1–6

Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran. <sup>11</sup> Chayta ricaycur contrancunaga fiyupa rabyar quiquin-pura parlacuran Jesusta imano imata rurananpäpis.

*Chunca ishca apostulnincunata acrashan*

(Mat. 10.1–4; Mar. 3.13–19)

<sup>12</sup> Chay wichan juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunanpaj. Chay jircacho warayllata Tayta Diosta mañacuycar wararan. <sup>13</sup> Pacha wararuptin llapan disipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chunca ishcayta acrarän apostulnin cananpaj. <sup>14</sup> Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.) <sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judas, chayno Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

(Mat. 4.23–25)

<sup>17</sup> Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcaycajta tariran achcaj gatrirajnincunata, aypalla runacuna interu Judeapita, jinän Jerusalenpita, mas caru lamarpa cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcaycajtapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi. <sup>18</sup> Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis. <sup>19</sup> Munayninwan allchacächiptinmi pï-maypis Jesusta yatayllapis yataycuyta munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

*Cushicuytaj llaquicuytaj Jesús willacushan*

(Mat. 5.1–12)

<sup>20</sup> Disipuluncunata ricärir Jesusga niran: «Cushishami cawanquipaj pobricunaga. Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi goyanquipaj.

<sup>21</sup> «Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcunaga. Gamcunaga sacsashami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcunaga. Asirmi goyanquipaj.

<sup>22</sup> «Cushishami cawanquipaj noga Destinädu Runapa willacuynëta willacushayquipita runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui, ashllishuptiqui, imamanpis tincuchiypa gayapashuptiqui. <sup>23</sup> Imatapis mana allita rurashushayqui junaj gamcunaga cushicuy. Gamcunataga maynami Tayta Dios premyta shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata chiquej, magaj.»

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: «Ay imanöraj canqui ricucuna. Gamcunaga maynami ima-aycayquipis captin cushisha goyashcanqui.

<sup>25</sup> «Ay imanöraj canqui sacsashana caycajcuna. Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanöraj canqui canan cushisha caycajcuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi waganquipaj.

<sup>26</sup> «Ay imanöraj canqui llapan runacunapita alabasha caycajcuna. Gamcunanöllami unay caj awiluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

*Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachishan*

(Mat. 5.38–48; 7.12)

<sup>27</sup> «Llapayqui wiyaycämajcunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Rabyapashojcunatapis alli ricanqui. <sup>28</sup> «Maldisyunädu cachun» nishuptiquipis,

«Tayta Dios yanapächun» niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy. <sup>29</sup> Pipis jucaj-lä gagllayquicho magashuptiqui, jucaj-lä gagllayquitapis camapay. Punchuyquita guechushushpayqui camisayquita apacuptinpis ama rimapaychu. <sup>30</sup> Pi imata mañacushuptiquipis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichishunayquita ama shuyaranquichu. <sup>31</sup> Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricanqui.

<sup>32</sup> «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi. <sup>33</sup> Gamcunapaj alli cajcunallawan alli cashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi. <sup>34</sup> Ristacoj-masillayquiwan ristancorga ¿ima allitataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis ristacoj-masillanwanga ristanacunmi cutichinacuyta yarpas.

<sup>35</sup> «Gamcunaga chiquishojniquicunata cuyay. Paycunawanga alli cay. Ristarga ama yarpaychu cutichishunayquitaraj. Chayno alli goyashayquipitami Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosninchi pa wamran cashayquipis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptinpis, imata mana gocuptinpis. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi cuyapähushayquino gamcunapis cuyapay pi-maytapis.

*Runa-masinta mana jamurpänapaj yachachishan*  
(Mat. 7.1–5)

<sup>37</sup> «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. Jucpäga ama ninquichu «payga juchayojmi» nir, Diospis gampaj mana ninapaj. Pi-maytapis perdunaptiquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj. <sup>38</sup> Pi-maytapis goycuptiquega gamtapis chaynöllami goycushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshipayllapa wiñasha jichay jichaytami. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»\*

<sup>39</sup> Chayno nishpan tincuchiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishan uhcuman yaganman? <sup>40</sup> Chauraga yarpay pi yachachicojta gatiraycashayquitapis. Yachacöga manami yachachejninpita masga yachanrächu. Llapanta yachacucurnaga yachachejninnönami canga.

<sup>41</sup> «Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui?

<sup>42</sup> Ñawiquicho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapähayqui» nir? ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

*Wayuyninpami imatapis rejsinchi*  
(Mat. 7.17–20; 12.34–35)

<sup>43</sup> Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga. <sup>44</sup> Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchichu shirapita igusta. Ni manami shuntanchichu cashapitapis übasta. <sup>45</sup> Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpaycashallanta. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

\* 6:38 Mat. 7.2



### *Wasi rurajcunaman tincuchishan*

(Mat. 7.24–27)

<sup>46</sup> «Nishäta mana rurarcaycarga çimanirtaj gamcunaga «Tayta, Tayta» nir-caycämanqui? <sup>47</sup> Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapäshayqui: <sup>48</sup> Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga janapita simintuta pergasha. Chaura mayu chayashpan yacu jaytaptinpis manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga janapita sumaj camacächiypa pergasha captin. <sup>49</sup> Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

## 7

### *Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

(Mat. 8.5–13)

<sup>1</sup> Runacunata yachachiya ushaycur Jesús disipuluncunawan aywacuran Capernaüm marcaman. <sup>2</sup> Chaychömi Roma runa capitan tiyaran. Chay capitanpa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna. <sup>3</sup> Capitanga maynami Jesús imata ruraycashantapis parlajta wiyaran. Chaymi mas rispitàdu Israelcunata cacharan «Áywar ruwaycamunqui uywaynëta allchacächej shamunanpaj» nir. <sup>4</sup> Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycajta allchacaycachiy ari tayta. <sup>5</sup> Payga marca-masinchicunapäpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitanpa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistäncunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu. <sup>7</sup> Chayshi quiquenga mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi «Allchacächun» niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga. <sup>8</sup> Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan suldärucuna. Maygantapis «ayway» niptenga aywanshi. «Shamuy» niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpis imata «ruray» niptinpis ruran.»

<sup>9</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaycaj runacunaman ticraycur niran: «Payno alli yäcamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

<sup>10</sup> Chay cachashancuna capitanpa wasinman cutiycorga pasaypa gueshyaycashan uywayta tariran allchacashatana.

### *Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan*

<sup>11</sup> Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naïn marcaman. Paywan aywaycaran disipuluncuna y aypalla runacunapis. <sup>12</sup> Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pampananpaj ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran. <sup>13</sup> Jesusga biyüdata cuyapashpan niran: «Ama wagaychu ari.»

<sup>14</sup> Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashañ quirmata. Chaura ayata wintuycajcunaga ichiycärikan. Wañusha caycaj mösutana niran: «¡Mösu, jatariy!»

<sup>15</sup> Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcurna parlaran. Jesusna cawarimojpa mamanta niran: «¡Cä wamrayqui!»

16 Chaycho caycajcunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtamı noganchıcho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchıman chayamusha yanapämānanchıpaj» nir.

17 Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

*Bautisaj Juanpa disıpuluncuna Jesusman aywashan*

(Mat. 11.2-19)

18 Bautisaj Juanta quiquinpa disıpuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycashantapis. Chaymı ishcaj disıpuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj: 19 «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

20 Chayaycur niran: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunäpaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

21 Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunatapis. 22 Tapuptin Jesús niran: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayquicunatapis. Gapracunapis ricannami. Mana purejcunapis purinnami. Leprawan gueshyajcunapis allchacashanami. Upacunapis wiyarcaycannami. Wañushacunapis cawarinnami. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyñinta wiyaycannami.

23 Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

24 Juanpa disıpuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chun-yajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu?

25 Chaycunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamcuna musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa allichgo goyaj ricunataga ricanqui ray tiyashan palasyucunallachömi. 26 Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. 27 Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

«Gampa ñapayquitami willacojñëta cachä.

Chaynöpami camaricusha carcaycanga aywaptiqui chasquicushu-nayquipaj.»\*

28 «Ni pi runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincuncho.»

29 (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajcunapis. 30 Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishacunata chasquicuyta manami munaranchu.)

31 Chayno nircur mastapis Jesús niran: «¿Imawanraj tincühëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun? 32 Paycunaga caycan läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunanöllami. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

«Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.

Llaquicyullapaj cantaptëpis manami wagashtashcanquichu» nir.

33 «Juanga casha tantata mana micoj, ni bñutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui ¡Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir. 34 Destinädu Runami ichanga pi-maywanpis shuntacar ima micuytapis

\* 7:27 Mal. 3.1

micun, bīnuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, mana allī ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir. <sup>35</sup> Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamrancuna imanōpis cawashanchōmi.»

*Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan*

<sup>36</sup> Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran.

<sup>37</sup> Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botēllanwan fiyupa chanin cuestaj perfūmi ap-tasha. <sup>38</sup> Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa chaquinman juturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfūmita wiñaparan.

<sup>39</sup> Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa profēta carga musyanmanmi imaniraj warmi yataycashantapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

<sup>40</sup> Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mā willamay tayta.»

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnin cāga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gānashanno. Jucninna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gānashanno. <sup>42</sup> Imanōpa pāganapāpis ishcanpa imanpis manashi carancho. Chayno captin ishcantapis «Jagā cashayquega cacuchunna» niranshi.

«Canan mā nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

<sup>43</sup> Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynōmi.»

<sup>44</sup> Chaura warmita ricapārir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptēpis manami yacuta gomashcanquichu chaquēta mayllacunāpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquēta ushmarcachir ajchanwan pichapāmasha. <sup>45</sup> Yaycamuptē saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushāpita-pacha chaquēta muchasha. <sup>46</sup> Chayamuptē umāman manami asētita wiñapāmashcanquichu. Paymi ichanga chaquēman perfūmita wiñasha. <sup>47</sup> Chayno rurar cay warmiga musyaycāchin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami allāpa cuyacunchu.»

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: «Gamga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>49</sup> Chayno nishanta wiyaycur chaycho jamarpaycajcunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapis juchanpita perdunanapāga?»

<sup>50</sup> Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbasha-cashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

## 8

*Jesusta yanapaj warmicuna*

<sup>1</sup> Chaypitana Jesusga chunca ishcaj apostulnincunawan marcanmarcan puriran. Allī willacuyta willaparan «Tayta Diosga maquincho

cawananchipämi shuyaycämanchi» nir. <sup>2</sup> Paycunawan puriyaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriyaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata. <sup>3</sup> Chayno puriyaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

*Murupacojman tincuchiypa willapashan*  
(Mat. 13.1–9; Mar. 4.1–9)

<sup>4</sup> Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús cay-cashan cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan: <sup>5</sup> «Juc runashi rïgu muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Chaura chay caminupa purejcuna lluchacuran. Äbicuna shamurna machi-raycajta pashacururan. <sup>6</sup> Waquin caj murunashi chayaran allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayaran cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquin caj murunashi alli allpaman chayaran. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¡Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

*Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan cashanpis*  
(Mat. 13.10–23; Mar. 4.10–20)

<sup>9</sup> Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

<sup>10</sup> Niptin Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyacächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiyl-lapa willapä, chaynöpami ricaycarpis mana ricajno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.\*

<sup>11</sup> «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rïgu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan. <sup>12</sup> Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanäs gongaycachin mana salbacunanpaj. <sup>13</sup> Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shallanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin rïgu yagarcamur chaquicäcushannömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashanmanno cuticurin. <sup>14</sup> Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, rïcu canallanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj rïgno. <sup>15</sup> Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

*Achquiman tincuchiypa willapashan*  
(Mar. 4.21–25)

\* **8:10** Isa. 6.9–10

<sup>16</sup> «Achqita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achqitaga alayrinninmanmi churan lapanman achicyānapaj.\* <sup>17</sup> Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycajnömi caycan. Chaypis pacaraycajta imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\* <sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj cäga masmi tantiyaconga. Mana wiyayta munaj cajtaga ichicllata tantiyashallan-tapis gongaycachengami.»\*

*Jesupa maman y wauguincuna aywasha*

(Mat. 12.46–50; Mar. 3.31–35)

<sup>19</sup> Jesús chayno yachaycächiptin wauguincunawan maman chayaran. Ay-palla runacuna captin yaucuyta mana puydiranchu Jesuswan tincunanpaj. <sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan wauguiquicunami jawacho shuyaycāshunqui.»

<sup>21</sup> Niptin Jesús niran: «Mamāwan wauguēcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

*Wayrapāwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*

(Mat. 8.23–27; Mar. 4.35–41)

<sup>22</sup> Juc junajcho Jesús disipuluncunawan can'waman yacuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpashun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran. <sup>23</sup> Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucācuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran. Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yacushpan tallpucächiytana munaycaran. <sup>24</sup> Chaura Jesusman witiycur riccharchachir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpucaycanchinami!»

Riccharchushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran. <sup>25</sup> Nircur disipuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan*

(Mat. 8.28–34; Mar. 5.1–20)

<sup>26</sup> Chaypita gochata päsashpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gerasa\* partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchuncho. <sup>27</sup> Can'wapita Jesús urarcuptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu löcuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj. <sup>28</sup> Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>29</sup> [Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquina cadinawan wataran pitapis mana manchachinanpaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

<sup>30</sup> Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir.

\* **8:16** Mat. 5.15; Mar. 4.21      \* **8:17** Mat. 10.26; Mar. 4.22      \* **8:18** Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25

\* **8:26** Gerasa Waquin nin Gadara; waquinna nin Gergesa.

Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucuna captinmi.)<sup>31</sup> Chay dyablucunaga Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir.<sup>32</sup> Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaucushaj ari» nir. Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran.<sup>33</sup> Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaucuycäriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

<sup>34</sup> Chayta ricaycur cuchi michejrunaga cörriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj.<sup>35</sup> Willaptin runacunaga ima päshantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänu alli fisyunchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran.<sup>36</sup> Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcunanami willaran chayamojrunata.<sup>37</sup> Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanpaj. Chaymi Jesusga canwaman wicharcu cuticuran.

<sup>38</sup> Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. Ichanga Jesús cachar niran:<sup>39</sup> «Wasiquiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta intërupa willacuran.

*Jairoa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan*  
(Mat. 9.18–26; Mar. 5.21–43)

<sup>40</sup> Chaypita Jesús cutiran gocha washä chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycacunaga cushicuran.<sup>41</sup> Chaymanmi Jairo jutiyoj runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi. Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj.<sup>42</sup> Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuycaranna. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayo j caran.

Jairoa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywarcaycaran.<sup>43</sup> Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishcaj (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga mëdicucunacho jampicushpanmi ima-aycantapis ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu.<sup>44</sup> Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaucuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran.<sup>45</sup> Chaura Jesús niran: «¿Pitaj yatamasha?»

Llapanpis chaycho caycacunaga niran: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami niran: «Tayta, cayno quichqui aywarcaycashaga maygan yatashushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha? niycanqui?]

<sup>46</sup> Chayno niptin Jesús yapay niran: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munaynewanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircur willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis.<sup>48</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

<sup>49</sup> Jesús chayno parlaycuptillanrämi Jairoa wasinpita catcha chayaycur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestrutaga siguir ruwanquipis?»

<sup>50</sup> Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»

<sup>51</sup> Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaycachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaycachiranchu. <sup>52</sup> Jipash-mallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagar-caycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

<sup>53</sup> Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycaycunaga asiparan.

<sup>54</sup> Chaypitaga wañusha caycay wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

<sup>55</sup> Chayno niptin wañusha caycay wamra jinan öra cawarimuran. Cawar-camuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

<sup>56</sup> Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

## 9

### *Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan* (Mat. 10.5–15; Mar. 6.7–13)

<sup>1</sup> Jesusga chunca ishçay apostulnincunata ñaupanman gayaycur munayn-inta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, gueshyaycaycunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup> Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawanapaj shuntaycannami» nir willacunapaj, gueshyaycaycunatapis allchacächinanpaj. <sup>3</sup> Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tucapiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniquita, ni rucacunayquipaj röpayquitapis. <sup>4</sup> Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marcaman aywacunayquicama. <sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho allpa caycajta tapsirishpayqui. Chayno rurankui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta musyananpaj.»

<sup>6</sup> Chaymi apostulcunaga marcan-marcan aywar Tayta Diospa alli willacuyincunata willacuran. Chayno purirmi gueshyajcunatapis intêrucho allchacächiran.

### *Jesusta Herodes rejsiyta munashan* (Mat. 14.1–12; Mar. 6.14–29)

<sup>7</sup> Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir parlajta wiyaran. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran. <sup>8</sup> Waquinna «profëta Eliasmi yapay yurimusha» nircaycaran. Waquinna «Unay caj profëtacunami mayganpis cawarimusha» nircaycaran. <sup>9</sup> Herodesnami niycaran: «Juantaga quiquëmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan* (Mat. 14.13–21; Mar. 6.30–44; Juan 6.1–14)

<sup>10</sup> Apostulnincuna cutiyamorga Jesusta willaran imano rurashantapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Betsaida marcaman. <sup>11</sup> Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptinnami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj. Gueshyaycaycunatapis achajta allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha tardiyaptinna chunca ishca apostulcunaga Jesusta niran: «Runacunata niy aywacunanpäna sercacho tiyaycaycunaman pachacoj aywananpaj, chaycho ima micuyllatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami canchu garananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ishca pescädullatami. Micuyta rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.» <sup>14</sup> Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesuga apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuynishuyni pichga chuncata-cama.»

<sup>15</sup> Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran. <sup>16</sup> Chay pichga tantatawan ishca pescäduta aptarcu Jesusga syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macyaran llapan runata aypunanpaj. <sup>17</sup> Chaura llapan runacuna sacsanancama micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishca canasta juntatanöraj.

### *Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

*(Mat. 16.13–19; Mar. 8.27–29)*

<sup>18</sup> Chaypita juc junajcho disipuluncunallawan caycashpan Jesuga Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuyta usharcu paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pī cashätataj yarpan?»

<sup>19</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pī carpis Tayta Diospa juc profëtanmi cawarimusha canga» ninmi.»

<sup>20</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pī cashätataj yarpanqui?»

Chaymi Pedroga niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

*(Mat. 16.20–28; Mar. 8.30–9.1)*

<sup>21</sup> Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunanpaj. <sup>22</sup> Nircur niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajncunata, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Nircur llapan runatana Jesús niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Nacanan captinpis, wañunan captinpis waran-waran nogata mana gaträmaj cäga manami disipulö canmanchu.\* <sup>24</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbaconga.\* <sup>25</sup> Ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashanbälinchuraj? <sup>26</sup> Pipis runacunapa ñaupanchu nogapaj y willacuynepäj pengacuptenga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi. <sup>27</sup> Rasunpami waquin caycho caycaycunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajtana.»

### *Achic-achicyaycayman Jesús ticrashan*

*(Mat. 17.1–8; Mar. 9.2–8)*

\* 9:23 Mat. 10.38; Mar. 8.34; Juan 12.24

\* 9:24 Mat. 10.39; Mar. 8.35; Juan 12.25



<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunanpaj. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta. <sup>29</sup> Tayta Diosta mañacuycaptillan cãranpis achic-achicyaycajman ticracuriran. Röpanpis yuraj chipyaj ricacuran. <sup>30</sup> Chaychömi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmi. <sup>31</sup> Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchömi caycaran. Jesuswanga parlarcaycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanpaj cashantami.

<sup>32</sup> Chay öra Pedroga ishcaj disipulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychömi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan parlarcaycajta. <sup>33</sup> Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinnami mana sumaj yarpachacuypa Pedroga niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramãdata rurariycãrishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>34</sup> Chayno niycaptin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car paycunaga fiyupa manchariran. <sup>35</sup> Chay pucutaypitana cayno nir wiyacãmuran: «Payga acrashã cuyay wamrämi. Pay nishushayquita wiyacuy-llapa.»

<sup>36</sup> Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wichan pitapis manami willaparanchu.

### *Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*

*(Mat. 17.14–21; Mar. 9.14–29)*

<sup>37</sup> Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta tari-paj aywaran. <sup>38</sup> Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamräta cuyapaycuy ari. <sup>39</sup> Illajpitami dyablu gaparächin; löcuyächin; tunichin; poshgayta ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin. <sup>40</sup> Chaymi disipuluyquicunata ruwacushcã wamräpita dyabluta gargonpaj. Paycunaga manami puydishachu.»

<sup>41</sup> Chaura Jesús niran: «¡Yãracuyniyaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycãshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

<sup>42</sup> Jesuspa ñaupanman chayaycãchiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajtariycuran. Chaura dyabluta Jesús ollgöpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan öra sänu ricacuran. Allchacarcuptin papäninman entregaycuran. <sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan imanöpis rurashanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycaran.

### *Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

*(Mat. 17.22–23; Mar. 9.30–32)*

Imanöpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha carcaycaptin disipuluncunata niran: <sup>44</sup> «Canan nishãta sumaj wiyamay: Noga Destinãdu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.»

<sup>45</sup> Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana cacacãchiptin. Y tapuytapis mancharan.

### *Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*

*(Mat. 18.1–5; Mar. 9.33–37)*

<sup>46</sup> Chaypita Jesuspa disipuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita. <sup>47</sup> Imapita rimanacuycashantapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupanman ichiyachir <sup>48</sup> niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquiycãmanmi. Nogata chasquimarga

cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin cäga rasunpa mas munayniyoj caycan.»

*Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan*

(Mar. 9.38–40)

<sup>49</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä ju-tiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi cäga yanapaycämanchimi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Janaj pachaman aywacunanpaj wallcana pishiption Jesusga Jerusalem aywananpaj camaricurán. <sup>52</sup> Aywarcaycashancho cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunapaj wasi ashej. <sup>53</sup> Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicuyta mana munaranchu Jerusalem aywacushanta musyar. <sup>54</sup> Chaymi Santiaguwan Juanga niran: «Tayta, [Eliás mañacushanno] ¿syëlupita nina shamunanpaj nishächu cay runacunata usharinanpaj?»

<sup>55</sup> Chayno niption Jesús piñacuran: [«Gamcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis. <sup>56</sup> Noga Destinädu Runaga manami runacunata illgächinäpächu cay pachaman shamushcä; chaypa ruquenga salbanäpämi» nir]. Chaypitaga juc marcamma aywacuran.

*Jesuswan puriyta munajcuna*

(Mat. 8.19–22)

<sup>57</sup> Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywap-tiquipis gaträshayquimi.»

<sup>58</sup> Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman wegucunallanpäpis.»

<sup>59</sup> Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun.»

<sup>60</sup> Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacur puriy.»

<sup>61</sup> Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriycushaj llapan familyläcunata dispidicamunäpäj.»

<sup>62</sup> Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj cäga mana allimi yapyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

## 10

*Ganchis chunca gaträjnincunata Jesús cachashan*

<sup>1</sup> Chaypita Tayta Jesús acrarán ganchis chunca\* (70) runacunata cachan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayanapaj caj marcacunaman.

<sup>2</sup> Cachashpan niran: «Cosëcha poguraycäjnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcajllami caycan. Chaymi

\* **10:1** Waquin castellänu Bibliachöga nin «ganchis chunca ishca» cashantami.

Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojcunata cachamunanpaj. <sup>3</sup> Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi. <sup>4</sup> Mayganiquipis ama apaychu guellayniquita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

<sup>5</sup> «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay caycullächun.» <sup>6</sup> Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchöpis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana. <sup>7</sup> Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharäcunqui. Ama wasin-wasenga pachacur purinquitichu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

<sup>8</sup> «May marcamanpis chayaptiqui jamachishuptiquega imallatapis garashushayquita micunqui. <sup>9</sup> Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui. <sup>10</sup> May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cälliman aywaycur ninqui: <sup>11</sup> «Marcayquicho caj allpa chaquécunaman lagacajtapis tapsirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» nir. <sup>12</sup> Castigu chayamunan junäga willacushayquita mana wiyacushanpitami chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata castigashanpita mas piyur.\*

*Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis nishan  
(Mat. 11.20-24)*

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. <sup>14</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castigawan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. <sup>15</sup> Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruqenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

<sup>16</sup> «Gamcunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamcunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiyta munamanchu. Nogata mana chasquiyta munamashpanga cachamaj Taytätapis manami chasquiyta munanchu.»

*Cachashancuna cutimushan*

<sup>17</sup> Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «¡Tayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

\* **10:12** Gén. 19.1-29

\* **10:13** Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4

\* **10:15** Isa. 14.13-15

\* **10:15** Gén. 19.24-28

18 Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syëlupita räyuno Satanás yagaycämojta.† 19 Gamcunataga munaynëtami goshcä culebracuna, alacran-cuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu. 20 Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicur jutiquicuna syëluchö isquirbiraycashanpita.»

*Tayta Diosta Jesús alabashan*  
(Mat. 11.25–27; 13.16–17)

21 Chay öra Jesusga cushicur Diosta alabar Espiritu Santupa munayninwan niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojrunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

22 Chaycho caycajrunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»\*

23 Chaypitaga disipuluncunallata niran: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun. 24 Chaytaga unay profëtacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcaycashayquitapis wiyaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»\*

*Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan*

25 Chay örami Moisés isquirbishanta yachaj runa Jesusta pantachiyta munar tapuran: «Maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinapäj?»

26 Chaura Jesús niran: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir ¿imano nishantataj tantiyashcanqui?»

27 Chaura lay yachaj runaga niran: «¿Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runamasiquitapis cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» niycanmi.»

28 Niptin Jesusga niran: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga para-simri cawaytami tarinquipaj.»

29 Chayno niptinpis layta yachaj runaga alicho llojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanapäj caycaj runa-masëga?»

30 Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycasha Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur suwacuna fiyupa magarcur apaycashanta ushajpaj guechusha. Quiquintana wañushatano röpaynajllata cachaycuran. 31 Chay nänillapashi juc cürapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycajta ricaycarpis mana ricaj-tucuyupashi päsuran. 32 Chaynöshi Leví tribu runapis† chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcurshi päsuran. 33 Chay caminullapashi päsaycasha Samaria runapis. Jitaraycajta ricaycur fiyupashi cuyapan. 34 Ñaupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, binuwan. Nircur räpucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparän caminanticuna pachacunan wasiman. Chaychöna

† 10:18 «Satanás syëlupita räyunöraj yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniyaj ricacuycan» ninanmi. \* 10:22 Juan 3.35 \* 10:22 Juan 1.18; 10.15 \* 10:24 Mat. 13.16–17 † 10:32 Leví casta runacunata Tayta Dios churaran cüracunapa yanapajnin cananpämi. Chaypita masta musyanayquipaj liguinqui Núm. 3.5–8.

sumaj jampiran. <sup>35</sup> Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta págasha ishcaj junaj arur gánashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiycullanqui ari. Masta gastaptiquipis cutimurnami cutichilláshayquipaj» nir.»

<sup>36</sup> Willapayta usharcurlay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacuna-pita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

<sup>37</sup> Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»  
Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

### *Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan*

<sup>38</sup> Chaypita Jesús disípuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychöna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran. <sup>39</sup> Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachishancunata wiyayta munashpanmi ñaupnanman jamacuycuran. <sup>40</sup> Martami ichanga wasicho ruraypaj caycaj ruraynincunata tincuyta tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanirtaj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycapté? Yanapämánapaj niycullay.»

<sup>41</sup> Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunallapämi. <sup>42</sup> Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasha allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechongapächu.»

## 11

### *Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan* (Mat. 6.9–15; 7.7–11)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuyta usharcuptin juc disípulun niran: «Tayta, disípuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunäpaj.»

<sup>2</sup> Jesusnami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:

«[Syëlucho caycaj] Papä,

gamtaga pi-maypis rispitayculläshunqui.

Cay pachachöpis llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

[Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.]

<sup>3</sup> Waran-waran cawanäpaj micuyta tariyachimay.

<sup>4</sup> Mana alli ruramajcunata perdunashäno

jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

Jucha rurayman Satanäs chayachimänapitapis chapaycallämay ari.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj].»

<sup>5</sup> Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi pullan pagas aywaran amigunpa wasinman: «Amigu, quimsallata tantayquita mañacushayqui. <sup>6</sup> Juc amigömi chayraj chayamusha. Nogapaga imalläpis manami canchu garaycunäpaj.»

<sup>7</sup> Mañacuptinshi ruripita nimuran: «¡Ama fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan. Wamräcunapis puñuycannami. Quiquëcunapis puñucycänami. Manami jatarimömannachu tantata goycunäpapis,» nir.

<sup>8</sup> «Amigun callarga manami jatarimunmanchu imatapis goycunapaj. Yaparir-yaparir fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga imata mañacushantapis. <sup>9</sup> Chaymi noga në: Mañacuptiquega Tayta Dios

tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapashunquimi. <sup>10</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>11</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquimanthuraj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj? <sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquimanthuraj? <sup>13</sup> May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycaptiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacojcunataga Espiritu Santutami gonga.»

*Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan*

(Mat. 12.22–30; Mar. 3.20–27)

<sup>14</sup> Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran. <sup>15</sup> Waquinami ichanga nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa munayninwanmi dyablucunataga garguycan» nir. <sup>16</sup> Waquinami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ruray» niran.

<sup>17</sup> Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman? <sup>18</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquin gargucunmanthuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në «Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun» nimaptiquimi. <sup>19</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatiräshojniquicunaga ¿püpa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarpaycaycashayquita. <sup>20</sup> Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

<sup>21</sup> «Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha wasincho ima-aycantapis täpaptenga suwa manami imantapis apanchu. <sup>22</sup> Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

<sup>23</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtayanmi.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*

(Mat. 12.43–45)

<sup>24</sup> «Dyablu runapita aywacur; chunyaj chaqui jircapa purin maychöpis tiyananpaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashäman cutishaj» nir. <sup>25</sup> Cuterga runata tarin alli pichasha limyu wasitano. <sup>26</sup> Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

*Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha cawanapaj cashan*

<sup>27</sup> Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshyacushoj, chuchushoj mayquega.»

\* 11:10 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2–15; Jer. 29.13

<sup>28</sup> Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

*Milagrutaraj Jesús rurananta runacuna munashan*  
(Mat. 12.38–42; Mar. 8.12)

<sup>29</sup> Jesús caycashañ cajman runaga siguir shuntacaracaycanan. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoy runacunami canqui. Gamcunaga milagruta ruranataraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacuinman unay profëta Jonasta imanöpis päshanta. <sup>30</sup> Nínive runacuna ricacunanj imanömi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis päshenga canan wichan runacuna ricacunanj.

<sup>31</sup> «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemnan shamuran.\* Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu. <sup>32</sup> Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoy caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyuchöga Nínivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj.

*Achquiman tincuchiypa willapashan*  
(Mat. 5.15; 6.22–23)

<sup>33</sup> «Pipis manami achquita sindircur churanchu pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojuna sumaj ricananj. <sup>34</sup> Llapanta achquipänananj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuycä llapan runacuna tantiyananj. Pipis tantiyacoy cäga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoy cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöno juchallancho caycan. <sup>35</sup> ¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicyaychönömi caycä» nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan. <sup>36</sup> Willapashäta rasunpa riguerga fiyupa achicyajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycaynömi caycanqui.»

*Fariseucunatawan lay yachachejrunata gayapashan*  
(Mat. 23.1–36; Mar. 12.38–40; Luc. 20.45–47)

<sup>37</sup> Jesús runacunata willapayta usharcuptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuyta garananj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. <sup>38</sup> Jesusga manaraj micur maquina mana mayllacuranchu fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jestusta ricapan.

<sup>39</sup> Chayta musyar Jesús niran: «Gamcunaga pusillutawan lätopapis janallanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lätopa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarparcaycanqui, fiyu, yargaj cashpayqui. <sup>40</sup> ¡Mana tantiyacoy fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurashannöga? <sup>41</sup> Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

<sup>42</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabuynata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diשמupaj raquiycanqui. Chayno

ruraycarpis gongaycārishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapischu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

<sup>43</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunanamanraj jamayta. Llapan ricananpaj rispitar saludashunayquitaraj munanqui.

<sup>44</sup> «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycashan jananpa pipis purej cäga ganrami caycan. Chay pamparashan jananpa mana musyar pipis purishannömi fiyu runa cashayquita mana musyanachu.»

<sup>45</sup> Jesús chayno niptin layta yachaj runaga niran: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiyächipaycämanquimi.»

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcupapis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno «Ruray» nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquiquicunami ichanga ni juc dëdullayquiwanpis mana yanapanquichu.

<sup>47</sup> «¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profëtacuna pamparashan janancho capilla-mallwacunata rurarcaycähejcuna! <sup>48</sup> Awiluyqui wañuchishan profëtacunapa capillancunata rurarga «benëchu wañusha» nejnömi carcaycanqui. <sup>49</sup> Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay niran: «profëtacunata cachamushämi. Paycunatami waquintaga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga» nishpan. <sup>50</sup> Cay pacha camasha cashanpita-pacha profëtacunata wañuchishanpita canan wichan runacunatami Tayta Diosga juscangapaj. <sup>51</sup> Juscanga Abelta\* wañuchishanpita-pacha Zacariasta\* wañuchishancama. Paytami Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi në: Llapan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata juscashunquipaj.

<sup>52</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachajcuna! Wasiman mana pipis yaycunanpaj lläbinpa wawanta pacacuycojnömi runacunata michaycanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunapaj. Quiquiquicunapis wasiman mana yaycojno manami yachacunquichu.»

<sup>53</sup> Parlayta usharcur Jesús aywacuycaptin layta yachachejcupawan fariseucunaga fiyupa rabyacarcäriran. Chaymi rabyachishpan jucnöta-jucnöta tapuran. <sup>54</sup> Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiyta munaran rimashallanwan acusanapaj.

## 12

### *Fariseucunano mana cananpaj yachachishan*

(Mat. 10.26–27)

<sup>1</sup> Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydä chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan. <sup>2</sup> Ichanga pacayllapa rurashanpis lllapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis lllapanmi ricacanga. <sup>3</sup> Gamcuna chacaychupa pacayllapa parlashayquipis achicyajchönami wiyacanga. Puncuta wichgacurcur shapshapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami gayacongä.



*Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*  
(Mat. 10.28–31)

<sup>4</sup> «Cuyashãcuna, ama manchacunquichu wañuchicojcuna jurapãshuptiqui. Wañurcachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipãnachu. <sup>5</sup> Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui infiernuman gaycushunayquipãpis. Chaypitami Paytaga manchapacunquiman.

<sup>6</sup> «Pichga äbicunatapis ranticun ishca y guellayllapãmi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycunchu. <sup>7</sup> Gamcunaga aypalla äbicunapitapis masmi bãlinqui. Chauraga ¿imapitataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

*Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*  
(Mat. 10.19–20, 32–33; 12.32)

<sup>8</sup> «Pimi nogaman yãracushanta mana pengacuypa willaconga; paypãga noga Destinãdu Runapis syëluchocaycaj anjilcunapa ñaupancho «Payga nogapami» nishãmi. <sup>9</sup> Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunataga nogapis syëluchocaycaj anjilcunapa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishãmi. <sup>10</sup> Noga Destinãdu Runapa contrã rimaptinpis Tayta Diosga perdonangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdonangachu.

<sup>11</sup> «Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridãcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. <sup>12</sup> Parlanayqui öraga Espiritu Santumi tantiyachishunquipaj imata parlanayquipãpis.»

*Yargaj mana cananchipaj yachachishan*

<sup>13</sup> Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycapamay partisyunnëta raquipãmãnanpaj.»

<sup>14</sup> Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cã chayno nimãnayquipãga?»

<sup>15</sup> Runacunatana niran: «Imapãpis yargãga ama canquichu. Alli goyãnayquicunapãga manami ricurãchu canayqui.»

<sup>16</sup> Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc ricu runashi murushan micuynincuna poguptin aypallata shuntaran. <sup>17</sup> Chayshi chay ricuga yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynëcunata? Wasëchöga manami jãcunnachu mayman churanãpãpis» nir. <sup>18</sup> Chayno yarpachacuycashanchöshi yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpã jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashã micuynëcunata, llapan ima-aycãcunatapis churashaj. <sup>19</sup> Nircorga quiquë nicushaj: Cananga charã aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jamashaj, munashãta rural cushicur goyãshaj» nir. <sup>20</sup> Chayno yarpachacuycaptinshi Tayta Dios niran: «¡Yarpayniynaj upa runa! ¡Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipãraj quëdanga?» nir.

<sup>21</sup> «Chay ricu runa manacajpaj micuyninta churashannömi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchöga pasaypa pobrimi cangapaj.»

*Wamrancunata Tayta Dios ricashan*  
(Mat. 6.25–34)

<sup>22</sup> Chaypita disipuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir.

<sup>23</sup> ¿Manachu röpapita, micuypita mas bälín bídayquega? <sup>24</sup> Masqui yarpachacuy cuervo äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Micuy churacunapis manami canchu. Chaypis Tayta Diosga micuyta tarichinmi. ¡Gamcunaga chay äbicunapita masmi bälínqui Tayta Diospäga! <sup>25</sup> May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanapaj caycashanpita juc junajllapis masga? <sup>26</sup> Chaynömi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana tarengachu röpata ni micuytapis.

<sup>27</sup> «Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñamun mana aruycar mana puchcaycashpanmi. Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpapis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\*

<sup>28</sup> Jircacho caycäj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätämi wiñachimun. Yäracuyniyaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapätä wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? <sup>29</sup> Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata upunayquipäpis. <sup>30</sup> Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacun. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>31</sup> Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacuniman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Chaypita cajta imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

### *Pishipacojrunata yanapänanchipaj yachachishan*

(Mat. 6.19–21)

<sup>32</sup> «Cuyashäcuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchimi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyänayquipaj. <sup>33</sup> Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuycur chay guellaywan pishipacojrunata yanapay. Chayno rurarga syëلمان riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Chaychöga manami suwapis suwapäshunquipächu. Ni puyupis ushangapächu. <sup>34</sup> Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

### *Jesús cutimunanpaj camaricussha caycänanchipaj yachachishan*

<sup>35</sup> «Gamcunaga caycay rucacusha, achquiqui sindishalla. <sup>36</sup> Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncuta quichapänanpaj shuyarpashanno camaricusshalla caycay-llapa. <sup>37</sup> Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga. <sup>38</sup> Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami. <sup>39</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. <sup>40</sup> Chaynöllami gamcunapis camaricussha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»\*

### *Uywaywan tincuchishan*

(Mat. 24.45–51)

<sup>41</sup> Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunal-lapächu o llapan runacunapajwanchu?»

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapaninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin.

\* **12:25** Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamäñunpita masga? \* **12:27** 1Rey.

<sup>43</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. <sup>44</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan imaycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. <sup>45</sup> Chay uyway capas yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. Chayno yarpar munaynincho caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyãconga. <sup>46</sup> Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

<sup>47</sup> «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywayta fiyupami castiganga. <sup>48</sup> Patrunnin nishanta mana musyayninpa uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis «Masta ruray» nengami. Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

*Jesusman yãraojcunata chiquinanpaj cashanta willapashan*

*(Mat. 10.34–36)*

<sup>49</sup> «Noga-raycumi cay pachaga jushasha canga. Nina llapanman chayashannömi llapanraj jushasha canga. Ojalä maynapis chayno caycanman. <sup>50</sup> Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuycä.

<sup>51</sup> «Gamcunaga nogapaj yarpanqui «Cay pachaman shamusha mana rimanacuypa allina goyãnapaj» nir. Manami chaynöchu. Shamushcä noga-janan quiquin-pura contra ricacunanpämi. <sup>52</sup> Cananpitaga juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcaj cajpa contran canga. Ishcaj cajnami quimsaj cajpa contran canga. <sup>53</sup> Wamranmi papäninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llumchuyninmi suyrampa contra canga.»

*Jucha ruraycunata cacharinanchipaj yachachishan*

*(Mat. 16.2–3)*

<sup>54</sup> Llapan runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin «Tamyangana» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyän. <sup>55</sup> Uraypa wayra wayraptenga «usyangami» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan. <sup>56</sup> ¡Musyaj-tucojuna! Syëluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis musyaycarga ¿imanirtaj mana tantianquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

*Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan*

*(Mat. 5.25–26)*

<sup>57</sup> «Chayno caycaptenga ¿imanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj? <sup>58</sup> Pipis demandashuptiquega ¿manachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. <sup>59</sup> Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pärga.»

## 13

*Mana arpenticorga ñacayman chayananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

<sup>2</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna çyarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta? <sup>3</sup> ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj. <sup>4</sup> Chaynöpis Siloëcho törrí juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis çyarpaycanquichu Jerusalencho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta? <sup>5</sup> ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi ushacanquipaj.»

### *Mana wayoj iguspita willapashan*

<sup>6</sup> Mana wiyacøj runata mana wayoj igusman tincuchir Jesús niran: «Juc runashi casha úbas chacrayoj. Chaychöshi casha igus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu. <sup>7</sup> Chayshi piyunninta niran: «Musyashayquínöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishcächu. Muturiy. Mana wayojtaga çimapätaj chacrachöpis cachishun?» nir. <sup>8</sup> Chaura piyunninshi niran: «Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapähaj. <sup>9</sup> Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayuptinmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

### *Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesús allchacächishan*

<sup>10</sup> Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesús yachaycächiran. <sup>11</sup> Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan ñacaycaran chunca pusaj (18) watana. <sup>12</sup> Chayno caycajta ricar Jesús gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.» <sup>13</sup> Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

<sup>14</sup> Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesús allchacächishanpita. Chaymi runacunata niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcunacho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchöga!» nir.

<sup>15</sup> Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga çmanachu pascarcu gatinqui yacuta upuchejllapis wäcayquita u bürruyquitapis? <sup>16</sup> Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga çmanachu pascajno allchacächéman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

<sup>17</sup> Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruraycashanta ricar.

### *Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan* (Mat. 13.31–32; Mar. 4.30–32)

<sup>18</sup> Mastapis Jesús niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? <sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman muruptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata ruran.»

### *Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis* (Mat. 13.33)

<sup>20</sup> Yapaypis niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuytaga? <sup>21</sup> Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuyga lebadūramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadūrawan ishca yarrōba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

### *Quichqui puncuwan tincuchishan*

(*Mat. 7.13–14, 21–23*)

<sup>22</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga marcacunapa, istansyacunapa yachachiraycar pāsaran. <sup>23</sup> Chaychōmi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla salbaconga?» nir.

Chaura Jesús niran: <sup>24</sup> «Imanōpapis quichqui puncupa yaycuyga. Achcajmi yaycuyta munanga. Ichanga manami llapanchu yayconga. <sup>25</sup> Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quēdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallamay» nir. Chaura payga nimushunquipaj: «Gamcunataga manami rejsēchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir. <sup>26</sup> Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwal puriranchi? ¿Marcācunachōpis gamga manachu yachachirayqui?» nir. <sup>27</sup> Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejsēchu. ¿Piraj, mayraj cacunquicunapis? ¡Aywacuy juchasapa runacuna!» nir. <sup>28</sup> Chayno niptinrāmi fiyupa wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay ōrami ricanquipaj, Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profētacunatapis Tayta Diospa maquincho caycajta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj. <sup>29</sup> May-chay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho car ruqui qui micurcaycangapaj. <sup>30</sup> Chay ōraga canan ñaupā-ñaupacho caycajcuna guēpachōna quēdanga. Canan guēpacho caycuncunāmi ñaupā-ñaupacho cangapaj.»

### *Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús waghan*

(*Mat. 23.37–39*)

<sup>31</sup> Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¡Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Chay sōrru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyablucunata runacunapita gargonga. Gueshyajcunatapis allchacāchenga. Warantinlanashi llapanta ushanga. <sup>33</sup> Imano captin-pis canan, wara, warantinpis Jerusalemman aywashāmi. Profētacunaga Jerusalem pita juc-lācho wañunan manami camacanchu» nir.»

<sup>34</sup> Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanōraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profētancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarā wallpa chipshancunata ālan rurinman shuntashannōpis. Ichanga manami munashcanquichu. <sup>35</sup> Chaymi cananga Templyquips chunyaray-car quēdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipānachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullāchun!» ninayquicama.»\*

## 14

### *Jacapācoj runata Jesús allchacāchishan*

<sup>1</sup> Chaypitana sābadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoj aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycan Jesús imata rurashallantapis. <sup>2</sup> Chay ōra paypa ñaupanchu caycan jacapācuycaj runa.

\* 13:34 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 13:35 Sal. 118.26

<sup>3</sup> Chaura Moisés isquirbishanta yachachejrunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Sábadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacáchishwanchu u manachu?» nir.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga upállalla cacuran. Chaymi jacapácusha runata charir-cur allchacáchiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

<sup>5</sup> Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wácayqui pösuman yagaptin sábadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

<sup>6</sup> Chayno tapuptionpis manami imata niytapis puydiranchu.

### *Mana alli-tucunanchöpaj Jesús yachachishan*

<sup>7</sup> Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispitasha cayta munar allinnin caj bancunanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan:

<sup>8</sup> «Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispitádu runa chayamuptin <sup>9</sup> «Juc-láman witiy pay jamacunanj» nishuptiquega pengay-tucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna. <sup>10</sup> Chaypa ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwál jamarpaycaycunapis rispitashunquipämi» nir.

<sup>11</sup> Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cága manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycaycunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

<sup>12</sup> Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachinquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni ricu caj bisinullayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga gayachinqui pobricunata, wegrucunata, gapracunatapis. <sup>14</sup> Paycunaga manami imanöpapis cutichishunquipächu. Chaynocunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajnamí premyuta goshunquipaj.»

### *Micunanpaj gayachishan runacunaman tincuchishan (Mat. 22.1–10)*

<sup>15</sup> Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa niran: «¡Ima cushisharaj canga syélucho micojcunaga!» nir.

<sup>16</sup> Chaura Jesusga tincuytapa willaparan: «Juc runashi micuyta rurachisha. Nircur «Micuyta rurachisháta micur goturánapaj shamunqui» nisha achcaj runacunata. <sup>17</sup> Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj. <sup>18</sup> Chay uyway willaj chayaptinshi llapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishá chacrata ricajrámi aywashaj. Mana aywaptépis ama jagayaycuchunchu ari» nir. <sup>19</sup> Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcá. Alli u mana alli arushantapis musyanápaj aruchej-aywá. Mana aywaptépis ama jagayaycuchunchu ari» nir. <sup>20</sup> Mas jucajnashi niran: «Chayrámi casarashcá. Manami aywámanchu» nir.

<sup>21</sup> «Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cállícunapa aywar ashimunqui pobricunata, wacchacunata, gapracunata, wegrucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

<sup>22</sup> «Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, nimashayquitaga llapantanami rurashcá. Chaypis bancucunaga jamananpaj puchuycanrámi» nir.

<sup>23</sup> «Chaura wasiyoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishipayqui pushamuy wasëman juntananyaj. <sup>24</sup> Ñaupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawangapischu micuyta rurachishäta» nir.»

### *Disipulun cananpaj yachachishan*

*(Mat. 10.37–38)*

<sup>25</sup> Jerusalemnan Jesús siquir aywaptin achcaj runacunami guepanta aywarcaycan. Chaura paycunaman ticraycur niran: <sup>26</sup> «Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disipulö cananpaj. <sup>27</sup> Pipis wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga disipulö cananpäpis manami allichu.

<sup>28</sup> «Pipis jatun wasita aruchiya gallaycunanpäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänanpaj cashanta u mana aypänanpaj cashantapis. <sup>29</sup> Mana sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallancho cachaycuptenga lapan ricajcunami payta jamurpanga. <sup>30</sup> Chaymi nenga: «Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiya gallaycachisha mana ushachinanpaj» nir.

<sup>31</sup> «Maygan nasyunpis jucay nasyunwan manaraj pillyashpan rimëroga raynincuna ¿manachu sumajraj yarpachacun ishcaj chunca waranga (20,000) suldarucunata chunca waranga (10,000) suldarullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis? <sup>32</sup> Mana binsinanpaj captenga jucay ray carucho caycaptillannami willacojrunata cachanman: «Ama pillyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyëshun» nir.

<sup>33</sup> «Gamcunapis sumaj yarpachacu. Ima-aycayquitapis cachariya mana munashpayquega manami disipulö canquimanachu.

### *Cachiman tincuchiypa willapashan*

*(Mat. 5.13; Mar. 9.50)*

<sup>34</sup> «Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga ¿imanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga <sup>35</sup> manami allinachu chullpapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariycunchinami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

## 15

### *Ogracasha uyshaman tincuchishan*

*(Mat. 18.12–14)*

<sup>1</sup> Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj. <sup>2</sup> Chaura fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga willaparan: <sup>4</sup> «Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur? <sup>5</sup> Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun. <sup>6</sup> Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapis willan: «¡Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy lapanchi cushicunanchipaj!» nir.

<sup>7</sup> «Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchüwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99) runacuna imaypis Tayta Dios munashanno goyaycaycunapaj cushicushanpitaga masrämi cushicunpis.

### *Ograshan guellayman tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> «Chayno pi warmipis chunca guellayta charaycashanpita junta ogray-cushpanga achquita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj. <sup>9</sup> Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: «¡Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtämi tarishcä!» nir. <sup>10</sup> Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

### *Aywacoj mösuman tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesusga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ishca y ollgu wamrancuna. <sup>12</sup> Shullca cajshi papäninta niran: «Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna» nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcan wamranta raquipaycuran.

<sup>13</sup> «Chaypita manapis aycällatanashi shullca cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

<sup>14</sup> «Guellayninta ushashallantanashi goyaycashan nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha. <sup>15</sup> Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran chacrancho cuchinta michichipänanpaj. <sup>16</sup> Fiyupa yargarshi cuchi micunan jachapa muruntapis munaparan. Yargaycaptinpi micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu. <sup>17</sup> Chayshi yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga alli micushachari carcaycan. <sup>18</sup> Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj. Chayaycur nishaj: Perdunaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita ruraj, Tayta Dios mana munashanta ruraj. <sup>19</sup> ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa ruquenga piyunniquina cashaj.» <sup>20</sup> Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycashan nasyunman cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojllatana ricärir cushicushpan cörriylla aywaran. Taripaycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

<sup>21</sup> «Chaura wamrannashi niran: «¡Perdunamay ari papä! Juchatami rurashcä gam mana munashayquita ruraj, Tayta Dios mana munashanta ruraj. ¡Amana «wamrä» nimaynachu!» nir.

<sup>22</sup> «Chayno niptinpi papänenga uywaynincunata nisha: «Juella mas alli caj röpata jorgaraycamur wamräta rucapay. Churaraycaj surtījatawan llanguitapis jatipay. <sup>23</sup> Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurananchipaj. <sup>24</sup> Cay wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Illgasha cashanpitami yurimusha» nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gallaycäiran.

<sup>25</sup> «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycaran. Wasinman cutir chayaycashanchönashi wiyaran wasicho fista caycajta. <sup>26</sup> Chayshi juc uywayta gayarcur tapuran «¿imataj caycan?» nir.

<sup>27</sup> «Tapuptin chay uywayna willaran: «Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha. Chaymi papäniquega wauguiqui sänu, alli chayaycಾಮုပိတ် cushicushpan pishtachisha werannin töru-mallwata» nir.

<sup>28</sup> «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaucuytapis mana munarancho.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran «Yaycushun» nir.



<sup>29</sup> «Chayshi papäninta niran: «Gam musyashayquinöpis mana llojshiyipami llapan nimashayquita rurar gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni juc cabrallatapis amigöcunawan fistata rurar micunäpaj. <sup>30</sup> Chay guella wamrayqui guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita ushacushpan chayaycamuptin ichanga werannin töru-mallwataraj pishtay-cachinquipis» nir.

<sup>31</sup> «Niptin papänin niran: «Iju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi llapan ima-aycäcunapis gamllapäna caycan. <sup>32</sup> Imano captinpis shullcayqui yurimuyninta cushicur fistata ruranä camacashami. Payga wañushanpita cawarimushannömi caycan. Illgashanpitami yurimusha» nir.»

## 16

### *Sabidu capuralman tincuchishan*

<sup>1</sup> Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rícu runashi casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car ima-aycantapis ricananpaj. Chaypitashi chay patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho capuralnin ushaycashanta. <sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran: «Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami. Canan-pitaga mananami capuralnä canquipänachu. Chaymi cananga willamay ima-imata rurashayquicunatapis» nir.

<sup>3</sup> «Chayno niptin chay capuralga yarpachacur shongullancho niran: «¿Imanöraj cashaj canan patrunnë gargamaptenga? Chacracho arunäpaj callpä mana canchu. Limusnata mañacuytapis pengacömi. <sup>4</sup> Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta ruraptëga aruy mana captinpis runa-masëcuna allimi ricamanga» nir. <sup>5</sup> Chayno sumaj yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc juclla gayaycachir rimir cajta tapuran: «Gam ¿aycataj patrunnëpa jagan caycanqui?» nir.

<sup>6</sup> «Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ishcaj pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämay pachac (100) läta asëtillapitana päganayquipaj» nir.

<sup>7</sup> «Chaypita jucnin cajtana tapuran: «Gamga ¿aycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ishcaj waranga (2,000) arröba ríguni» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämay waranga pichga pachacnin (1,500) arröba rígullapitana päganayquipaj.»

<sup>8</sup> «Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin allichö cananpäga» nir.

«Tayta Diosman mana yäraojcunaga yachanmi quiquin alli cawanapaj runa-masinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäraojcunapitaga masmi quiquinpaj imatapis ashiyta yachan. <sup>9</sup> Gamcunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amigucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syëlluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishun-quipaj.

<sup>10</sup> «Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga ahcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcoj carga ahcata chararpis manami yanapanquipächu. <sup>11</sup> Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj syëlucho fiyupa alli cajta? <sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiquicho caycajta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj?»

<sup>13</sup> Manami pipis ishca y patrunta sirbinmanchu. Ishca y patrunkiyoj carga jucay nishanta wiyacur jucaytaga manami casupanganachu. Chaynömi ricu cayllapaj yarpachacojpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej caga manami ricuyaypaj yarpachacunmanchu.»

<sup>14</sup> Chayno yachachishancunata wiyar fariseucunaga ricuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan. <sup>15</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupancho alli-tucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispitasuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

### *Tayta Diospa laynin mana rucacashan*

<sup>16</sup> «Moisés isquirbishan y profëta cuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuyta gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyananpanami. Tayta Diospa maquincho goyananpäga llapanmi imanöpapis yacuyta munarcaycan. <sup>17</sup> Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin llapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

### *Majawan mana raquicänanpaj yachachishan*

*(Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11–12)*

<sup>18</sup> «Pipis warmin pita raquicaycur juc warmiwan tiyashpanga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

### *Lazarupita y ricu runapita willapashan*

<sup>19</sup> Mastapis Jesús willaparan: «Juc ricu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jatijoj. Payga waran-waranshi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micuycunallata micur goyaj. <sup>20</sup> Juc pobri runapis casha Lázaro jutijoj intërunta gueri ushaycaj. Chay pobrina ricupa wasin puncu pampacho jamaraj. <sup>21</sup> Payshi ricupa mësanpita micuy shicwajllatapis micurcuyta munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj. <sup>22</sup> Chayno caycashanpitashi pobriga wañucuran. Chaura anjilcunashi syëlucho Abraham caycasha cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga ricu runapis wañuran. Paytaga castancuna pampanan. <sup>23</sup> Mana cuyapäcoj ricu runapa almannashi infernuman aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashanchöshi carupita ricaran Lázaro Abrahampa ñaupancho caycämojta. <sup>24</sup> Chayshi gayacuran: «Tayta Abraham, cuyapaycallamay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachir shimëta oguchipämänanpaj. Fiyupami ñacaycä cay ninacho rupa» nishpan.

<sup>25</sup> «Chayno niptinshi Abraham niran: «Ëju, gamga yarpay ricu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaroga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui. <sup>26</sup> Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquycämanchi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis päsamuyta puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman päsamuyta puydinchu.»

<sup>27</sup> «Niptin ricu niran: «Tayta Abraham, chauraga papänëpa wasinman Lazaruta cachaycuy. <sup>28</sup> Chaychöga pichgarämi waguëcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay noga ñacaycashäman manana shamunanpaj.»

<sup>29</sup> «Chaura Abraham niran: «Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishancho niycashanta, Tayta Dios profëtanacunawan willacachishantapis» nir.

<sup>30</sup> «Chaura rïcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacongachu. Wañushanpita juc runa cawarcu aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.

<sup>31</sup> «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquirbishanta, profëtaçuna isquirbishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcu willacoj aywaptinpis manami wiyacongapachu» nir.»

## 17

### *Juchaman pitapis mana tunichinanchïpaj yachachishan*

(Mat. 18.6-7, 21-22; Mar. 9.42)

<sup>1</sup> Chaypita disipuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayanapëga. ¡Ay imanoraj canga jucha rurayman waquinta chayachejcuna! <sup>2</sup> Cay gatirëmajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcu lamarman garpuriptin. <sup>3</sup> ¡Gamcunaga cuydacuy-llapa! Riguej-masiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacu. Jucha rurashanta tantiyacu arpinticuptenga perdunanqui. <sup>4</sup> Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcämi. Yapayga mananami rurashänachu» nishuptiquega perdunanqui.»

<sup>5</sup> Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchïman mas yëracunapaj.»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Nustäsa muruno tacshallapis yëracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yörata: «Sapipita achucarcu lamarman jawicämuy» niptiquipis jawicämongami.

### *Uywaynölla Tayta Diosta wiyacunanchïpaj cashan*

<sup>7</sup> «Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygallayquega ninquichu «Jamaycu micucurcuyraj» nir? <sup>8</sup> Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamänayquipaj yanucamuyraj. Noga micucurcuptëraj gamga micunquipaj» nir? <sup>9</sup> Llapan nishayquita ruraycaptinpis uywayniçitaga ¿agradësicunquichu? <sup>10</sup> Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradësicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycä. Ruranapaj nimashallayquitami rurashcäcuna» nir.»

### *Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga päsan Samariawan Galilea probinçyapa. <sup>12</sup> Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marca-mallwaman. Chay marcaman yaucuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tariparan. Manaraj ñaupman chayar carullapita <sup>13</sup> gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

<sup>14</sup> Chaura Jesusga ricärir niran: «Cüracunaman ayway ricashunayquipaj» nir.

Chayno niptin cüracunaman aywarcaycashallanchöna allchacaran. <sup>15</sup> Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta alabarayar cutiran Jesús cajman. <sup>16</sup> Chayaycorga Jesuspa ñaupman gongurpacuycu umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncaj? ¿Maytaj waquenga? <sup>18</sup> Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

19 Chay runatana niran: «Cananga jatarcur aywacuy. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

*Tayta Diospa maquincho goyänanpaj imano yaycunapaj cashanpis*  
(Mat. 24.23–28, 36–41)

20 Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandaycajta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamunanpaj cajtaga manami pipis musyangapächu. 21 Manami pipis nengapächu: «Caychömi caycan» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami caycan» nir.

22 Nircur disipuluncunata niran: «Juc junäga gamcuna fiyupami munanquipaj noga Destinädu Runa cutiycämojta ricamayta. Ichanga manami ricamanquipächu. 23 Pipis «Chaychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu. 24 Syëlupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achicyashannömi noga Destinädu Runa cutimunä junäga canga. 25 Manaraj chayno captin rimëruga runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

26 «Noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycangapaj Noé caycänan wichan cashannömi.\* 27 Chay wichan runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majachacarcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcutataga löcu tamyä tamyaptin yacu ñitir illgächiran. 28 Chaynöllami Lot \* caycänan wichanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran. 29 Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcapita Lot aywacuptin syëlupita tamyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran. 30 Chaycuna cashannömi noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycanga.

31 «Chay junäga wasi jan'gancho caycäcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni imanta jorgunanpäpis. Chacrancho caycäjpis amana wasinman cutichunnachu. 32 Lotpa warminta ima päshantapis yarpay-llapa. 33 Pipis bidanta salbayta munaj cäga wañuytami tarenga. Pipis wiyacamayninpä bidanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

34 «Caynömi noga nē: chay chacay juc cämallacho ishcaj puñuycajtaga jucäta pushaconga; jucäjtami cachayconga. 35 Ishcaj warmi maraycho iwal agaycaptin jucäjtami pushaconga; jucäjta cachayconga. [ 36 Ishcaj runa chacracho aruycaptin jucäjtami pushaconga; jucäjta cachayconga. ]»

37 Chayno niptin disipuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

## 18

*Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanchipaj yachachishan*

1 Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanpaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran: 2 «Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pi runatapis rispitaichu. 3 Chay

\* 17:26 Gén. 6.5–8 \* 17:28 Gén. 19.1–29

marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga dimandacojshi juezman aywasha «Contrawan juclla arriglaycamay tayta» nir. <sup>4</sup> Yaparir-yaparir aywaptinipis unaynashi chay juezga mana arriglashachu. Chayno caycashancho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: «Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispitarpis <sup>5</sup> chay biyüda waran-waran mana rabyachimänapaj demandunta juclla arriglaycushaj. Mana arriglaptëga imay örapis cutiyçämongami» nir.»

<sup>6</sup> Chayno willaparcur Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacuy. <sup>7</sup> Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacuypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapanapaj shuyarächengachuraj? <sup>8</sup> Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarächiyipami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinädu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yäracuycajta tarishärächuraj?» nir.

### *Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan*

<sup>9</sup> Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiypa willapar <sup>10</sup> cayno niran: «Ishcaj runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunanpaj. Jucnin casha fariseo; jucninna casha impuesto cobraj. <sup>11</sup> Fariseo cäga sumaj ichiycurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradësicö waquin runacunano mana cashäpita. Waquin runacunaga caycan suwami, fiyumi, pi-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cächu tagay impuesto cobrajnöpis. <sup>12</sup> Semänacho ishcaj cutimi ayunäpis. Gänashäman-tupumi diemötapis gampaj churä» nir. <sup>13</sup> Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullacho ichiraycaran. Syëlumansis mana ricäriyllapis ricärishachu. Chaypa ruqenga fiyupa llaquicur pëchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallämay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cä» nir. <sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobräga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcumami ichanga alliman churasha cangapaj.»

### *Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan*

(Mat. 19.13–15; Mar. 10.13–16)

<sup>15</sup> Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. <sup>16</sup> Chayta ricarmi Jesusga disipuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. <sup>17</sup> Tayta Diosman wamrano riguej cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana riguej cäga manami Tayta Diospa ñaupnanman chayangachu.»

### *Ricu runa Jesuswan parlashan*

(Mat. 19.16–30; Mar. 10.17–31)

<sup>18</sup> Juc mandaj runa Jesusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinäpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj «Alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. <sup>20</sup> Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama cacunquichu.\* Ama wañuchicunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

\* 18:20 Éxo. 20.14; Deut. 5.18

\* 18:20 Éxo. 20.13; Deut. 5.17

\* 18:20 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

\* 18:20 Éxo. 20.16; Deut. 5.20

\* 18:20 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

<sup>21</sup> Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syéluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gaträmänayquipaj.»

<sup>23</sup> Chayno nishanta wiyaycur fiyupa llaquicurán rïcu cashpan.

<sup>24</sup> Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananjapaj rïcucuna yaycunanpäga fiyupa sasami. <sup>25</sup> Aujapa uchcunpa camëlluta päsachishapis päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho goyänanjapaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

<sup>26</sup> Chayno nejta wiyajcunaga niran: «Chayno captenga çpiraj salbacunman?» nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesusga niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu» nir.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatrïpaycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachaycun wasinta, maman-taytanta, wauguinta, pañinta, warminta, wamrancunata; <sup>30</sup> chay runaga mas aypallatami cay caway-bïdacho chasquenga. Tayta Diosninchïpa ñaupanchönami para-simri cawayta tarenga.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mat. 20.17–19; Mar. 10.32–34)

<sup>31</sup> Chunca ishçay apostulnincunata gayarcur Jesús niran: «Gamcuna musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchïta. Chaychömi ñaupata profëtaçuna noga Destinädu Runapaj isquirbïshan cumlicanga. <sup>32</sup> Jäpa autoridäcunanami entregamanga. Chay runacunanami asipämanga, ashllirushamanga, togapar-ushamanga. <sup>33</sup> Chayno rurarcur fiyupa astircäirmi wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarïmushämi.»

<sup>34</sup> Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tantiyaranchu imapaj parlaycashantapis Tayta Dios mana camacächiptin.

*Jericó marcacho gaprata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 20.29–34; Mar. 10.46–52)

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nänicho jamaraycaran limusnata mañacur. <sup>36</sup> Achçaj runacuna aywaycajta mayar chay gapraga tapucuran «¿Imataj caycan?» nir. <sup>37</sup> Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi päsaycan» nir.

<sup>38</sup> Willaycuptin gapraga gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>39</sup> Gapra chayno niptin Jesuswan aywaycäcunaga chay gaprata ollgöparan upälla cacunanpaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>40</sup> Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupanjapaj pushachiran. Chayachiptin tapuran: <sup>41</sup> «Gampaj çimata ruränätataj munanqui?» nir.

Gapranami niran: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nir.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

<sup>43</sup> Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcunapis Tayta Diosta alabaraycaran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan*

<sup>1</sup> Jesusga Jericó marcamaña chayaran. <sup>2</sup> Chay marcachömi tiyaran ricu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajninmi caran. <sup>3</sup> Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueoga tamañun tacshalla captinmi ricayta mana puydirancho. <sup>4</sup> Chaymi mas ñaupaman cörriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús päsapin ricashpan rejsinanpaj. <sup>5</sup> Yöra chaquinpa päsaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiquimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcur cushisha wasinman jinan öra pusharan. <sup>7</sup> Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpushpan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunapaj?» nir.

<sup>8</sup> Wasichöna caycar Zaqueoga ichircur Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis ruechhista carga chuscu cutipa mastami cutichishaj.»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga salbashanami caycan cay runapis y wasicho tiyajcunapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimancho paypis Abrahampita mirar aywaj cashanta. <sup>10</sup> Noga Destinädu Runaga shamushcä ogracasha caycajcunata ashejmi tariycur salbanäpaj.»

### *Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan* (Mat. 25.14–30)

<sup>11</sup> Chayno parlashantaga llapan runami wiyarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churananpaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan: <sup>12</sup> «Juc runashi casha ricu famillya. Payshi juc-lä nasyunman aywacusha chaycho ray cayta chasquircur cutimunapaj. <sup>13</sup> Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircur jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimünäyaj cay guellayta aruyächinqui» nir.

<sup>14</sup> «Chayno nircur aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynä cananpaj.» <sup>15</sup> Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiycurnashi guellaynin chararaj uywaynincunata gayachisha guellaynin aycamaña mirashantapis musyananpaj. <sup>16</sup> Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

<sup>17</sup> «Chaura mandajnin nisha: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marcapa mandajnin canayquipaj churashayqui» nir.

<sup>18</sup> «Jucapjis chayamur nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi» nir.

<sup>19</sup> «Chaura paytapis nisha: «Gamtapis pichga marcapa mandajnin canayquipämi churashayqui» nir.

<sup>20</sup> «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: «Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä. <sup>21</sup> Gamga chasquinqui mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä» nir.

<sup>22</sup> «Chayshi patrunnin nisha: «Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquiquipa shimiqui rimashanpitami jushgashayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana muruyar shuntashäta musyaycarga <sup>23</sup> ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanäpaj?» nir. <sup>24</sup> Nircur chaycho caycaycunata nisha: «Charaycashanta guechuy! ¡Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!» nir. <sup>25</sup> Chayno niptinshi nisha: «Tayta, payga maynami chararayan chunca cutipa mastana» nir. <sup>26</sup> Niptinshi mandäga nisha: «Ahcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejrunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga. <sup>27</sup> Ray canäta mana munar conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur ñaupächo wañuchiy.» »

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

*(Mat. 21.1–11; Mar. 11.1–11; Juan 12.12–19)*

<sup>28</sup> Chayno willaparcur Jesusga Jerusalenmanna ñaupä-puntata aywacuran. <sup>29</sup> Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayaycashpanna ishcaj disipuluncunata rimëru cacharan. Paycunata niran: <sup>30</sup> «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascarir apamunqui. <sup>31</sup> Pipis chaycho «Bürruta ¿imapätaj pascaycanqui?» nishuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan» ninqui.»

<sup>32</sup> Aywar disipuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla. <sup>33</sup> Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran «¿Imapätaj bürröta pascaycanqui?» nir.

<sup>34</sup> Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» niran.

<sup>35</sup> Chaypitaga bürruta janchacurcur cutiran Jesús caycashañ cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunapaj. <sup>36</sup> Muntasha aywaycashan näniman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran. <sup>37</sup> Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycaycuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita. <sup>38</sup> Cayno nir-caycaran:

¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha caycullächun!\*

Syëluchöpis alli goyay caycullächun.

Syëluchö caycaycunaga Tayta Diosninchita alabaycullächun.

<sup>39</sup> Chaura chaycho caycaj fariseucunaga runacunapa chaupinpita niran: «Maestru, gaträshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj» nir.

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Palcuna upällacuptenga rumicunapis Tayta Diosninchita alabangami» nir.

<sup>41</sup> Jerusalenta ricänaman chayarcur Jesús waganan <sup>42</sup> cayno nishpan: «Alli goyayta apamushäta canan junajllapis tantiyarga allimi goyanquiman. Ichanga chaycunata manami tantiyancuichu gampaj pacaraycaino captin.

<sup>43</sup> Chaypitami gamcunaman chayamonga ñacanayquipaj caycaj junajcuna.

\* 19:38 Sal. 118.25–26



Contrayquicuna intërupa tumarej chapacuycushuptiqui manami maypapis gueshpinqipänachu. <sup>44</sup> Chaychömi wañuchishunquipaj wamrantinta. Wasiquicunatapis ushajpämi juchuchengapaj. Manami ni juc rumillapis pergaraycarga quëdangapächu. Chaynöga canga salbashunayquipaj Tayta Diosninchi shamushanta mana wiyacushayquipitami.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mat. 21.12–17; Mar. 11.15–19; Juan 2.13–22)

<sup>45</sup> Chaypita Jesusga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuyajcunata garguyta gallaycuran. <sup>46</sup> Gargushpan paycunata niran: «Tayta Diospa palabrançhoga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömil!»\*

<sup>47</sup> Nircurna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno rurashanpita cürapa mandajnincuna, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycan imanöpapis wañuchinanpaj. <sup>48</sup> Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi Jestusta imata ruraytapis mana puydirancho.

## 20

*Jestusta cüracuna tapushan*  
(Mat. 21.23–27; Mar. 11.27–33)

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyninta Templucho Jesús yachaycächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis. <sup>2</sup> Chayaycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata runanayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Chayno tapuñtin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay: <sup>4</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runallachu?»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga «¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. <sup>6</sup> «Runallami cachamusha» nishaga llapan runacunami sajmaycëllar wañuchimäshun. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta.» <sup>7</sup> Chaymi Jestusta niran: «Manami musyäcunachu pï cachamushantapis» nir.

<sup>8</sup> Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis» nir.

*Chacrayoiman tincuchiypa willapashan*  
(Mat. 21.33–46; Mar. 12.1–12)

<sup>9</sup> Chayno nircur Jesusga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. Nirçorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

<sup>10</sup> «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcurshi jinayllata gargurisha. <sup>11</sup> Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chaytapis ashllir usharcur magarcurshi jinayllata gargurisha. <sup>12</sup> Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chaytapis yawar-yawar magarcurshi gargurisha.

\* 19:46 Isa. 56.7 \* 19:46 Jer. 7.11

13 «Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacurshi nisha: «¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitanagachari» nir. 14 Chacra arrindajcunaga chacrayojpa cuyay wamran aywaycajta ricarshi parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quédanga. Wañuycärachishun chacranwan noganchi quédacunanchipaj» nir. 15 Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? 16 Quiquin aywarcurmi chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacranapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¡Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchu!» nir.

17 Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?

«Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumi manami allichu» nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquínaman churashanami caycan.

18 «Pipis chay rumi janaman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa janamanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

19 Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachejcunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra präsu charichiya munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichirancho.

### *Impuestuta pägananj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.15–22; Mar. 12.13–17)

20 Chaymi Jesusta autoridäman präsu apachinan cashalla runacunata cacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj. 21 Chay runacuna alli-tucullar Jesusta tapuran: «Maestru, nogacuna musyami yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannöllami. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. 22 ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajn Cesarpa u manachu?»

23 Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: 24 «Mä, ricanäpaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

25 Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

26 Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachirancho. Runapa ñaupancho pantachiyta manami camäpacurancho. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

### *Wañojcuna cawarimunanj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.23–33; Mar. 12.18–27)

27 Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir: 28 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawayanajlla quédaptenga chay wauguillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\* 29 Cananga mä tapucushayqui: Juc

\* 20:28 Deut. 25.5

marcachöshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. <sup>30</sup> Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha. <sup>31</sup> Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. <sup>32</sup> Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha. <sup>33</sup> Canan mä willamay. Wañushanpita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguiwan tiyasha caycaptenga?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syêluchöga manami majachanganachu. <sup>36</sup> Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnamí. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga. <sup>37</sup> Wañojcuna cawaycashantaga Moisespis musyachimaranchimi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitaycashan Diosmi caycä» nir. <sup>38</sup> Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycaycunapa Diosninmi. Paypäga llapanpis cawaycanmi.»

<sup>39</sup> Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

<sup>40</sup> Chaypitaga manami pipis tapuyta almítirannachu.

*Ima familyapita Cristo yurishanpis*  
(Mat. 22.41–46; Mar. 12.35–37)

<sup>41</sup> Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywajpitami» nir? <sup>42</sup> Quiquin Davidpis isquirbihan Salmos librucho niran:

«Tayta Diosmi mandamajñeta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

<sup>43</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.\*

<sup>44</sup> «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajñë» niycaptenga?»

*Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*  
(Mar. 12.38–40)

<sup>45</sup> Llapan runacuna wiyarcaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran: <sup>46</sup> «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanaj sotānan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupa-puntaman jamacuyllatami munan. Micuyta garanapaj pushashanchöpis mas allinnin caj bancumanmi jamayta munan. <sup>47</sup> Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

## 21

*Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*  
(Mar. 12.41–44)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús ricaran rïcucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta. <sup>2</sup> Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishcay acapa guel-layninta wiñaycajta. <sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga llapanpita

\* 20:43 Sal. 110.1

mas achcatami wiñasha. <sup>4</sup> Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajpaj wiñarcusha.»

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan*  
(Mat. 24.1–2; Mar. 13.1–2)

<sup>5</sup> Waquin parlarcaycaran Templucho cuyayllapaj caycay rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajtä wiyashpan Jesús niran: <sup>6</sup> «Imayllaga llapan ricay-cashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaray-cashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis willashan*  
(Mat. 24.3–28; Mar. 13.3–23)

<sup>7</sup> Chaymi tapuran: «Maestru, ¿imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cä» nir. Chayno nirmi nishunquipaj; «Cay pacha ushacānanpaj caj chayamushanami» nir. Chayno nishuptiquipis gamcunaga ama riguinguichu. <sup>9</sup> Guërra captin, contra jatarejta wiyarpis ama mancharinquitunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno caycaptinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.»

<sup>10</sup> Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pillyangä. Muchuypis intëruhömi cangapaj. <sup>11</sup> Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Muchuypis, gueshyapis cangami. Syëlüchöpis mana imaypis ricashan manchariypajcunami canga.»

<sup>12</sup> «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachashunquipaj. Charerga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jushashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. «Jesusa gatirajninmi» nir apashunquipaj autoridacunaman, nasyunpa mandajincunamanpis. <sup>13</sup> Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj noga pï cashätapis. <sup>14</sup> Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu. <sup>15</sup> Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu. <sup>16</sup> Gamcunapa contrayquimi ricacunga mamayqui taytayqui, wauguqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquinniquitaga wañuchishunquipaj. <sup>17</sup> Chaynöllami llapan runacunapis chiquishunquipaj «Jesusa gatirajninmi» nir. <sup>18</sup> Chayno rurashuptiquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu. <sup>19</sup> Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.»

<sup>20</sup> «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajtä ricarmi musyanquipaj chaycho caycäcunata ushajpaj illgächinanpaj cashanta. <sup>21</sup> Chayno caycajtä ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpir aywacuchun. Jerusalencho tiyajcunapis gueshpir aywacuchun. Chacracho caycäcunapis amana siudāman cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay wichanga fiyupami castügu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquirbichishan llapan cumlenga. <sup>23</sup> Ay imanöräga canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga. <sup>24</sup> Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman prësu apanga. Mana Israel

runacunanami Jerusalentaga munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan*

(Mat. 24.29–35, 42–44; Mar. 13.24–37)

<sup>25</sup> «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariypämi ricacongä. Cay pachachönami lapan runacuna manchariywan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Imapis cay pachata päsanapaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariywan rimaytapis mana puydir chiyacäcongä. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman cuyonga. <sup>27</sup> Chaypitarämi Destinädu Runata ricamanga pucutay janancho achicyaypa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämojta. <sup>28</sup> Chay nishäno lapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami lapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

<sup>29</sup> Nircur willaparan: «Masqui ricay igus yörata, waquin ima yöratapis.

<sup>30</sup> Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami tamyä quilla chayaycämushanta. <sup>31</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinapaj cutimunapaj wallcana pishiy-cashanta.

<sup>32</sup> «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga canga. <sup>33</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga lapanmi cumlenga.

<sup>34</sup> «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ruraycajta, machasha caycajta, ima-aycayojpis canayquipaj yarpachacuycajllata. <sup>35</sup> Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycajcunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis. <sup>36</sup> Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camaricushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycaj «Gueshpinäpaj yanapaycallamay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

<sup>37</sup> Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pachacunapaj. <sup>38</sup> Runacunanami Jesús yachachishanta wiyananpaj Templuman tutallä aywaj.

## 22

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mat. 26.1–5, 14–16; Mar. 14.1–2, 10–11; Juan 11.45–53)

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis.\* <sup>2</sup> Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashiycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi präsu charichiyta mana puydirancho.

<sup>3</sup> Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanäs llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulninmi caran. <sup>4</sup> Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpajcunapa mandajninman aywaycur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta präsu charichinanpäpis. <sup>5</sup> Chayno Judas niptin cushicur achca guel-layta päganapaj auniran. <sup>6</sup> Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta präsu charichinanpaj.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(Mat. 26.17–25; Mar. 14.12–21; Juan 13.21–30)

\* 22:1 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8

<sup>7</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. <sup>8</sup> Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuyta micunapaj sēnay camarej» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urpummallawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yacunan-cama. <sup>11</sup> Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» nir.» <sup>12</sup> Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Chaura chay cuartucho llapanta camarinqui sēnananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuyta micunanpaj.

### *Santa Sēna*

*(Mat. 26.26–30; Mar. 14.22–26; 1Cor. 11.23–25)*

<sup>14</sup> Pascua micuyta micunanpaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunanpaj mēsaman jamacuran. <sup>15</sup> Chaycho Jesús niran: «Amatarmi gamcunawan cayno micuyta munashcä. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuyta micushun. <sup>16</sup> Yapayga mananami micushäpänachu cay Pascua micuyta. Tayta Diospa ñaupancho shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

<sup>17</sup> Chayno nircur Jesús bñuyoj bäsuta charircur Tayta Diosta agradësuran. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cöpapita llapayqui upuy.

<sup>18</sup> Cananpitaga mananami bñuta upushänachu Tayta Diospa ñaupanchöna upunäcama» nir. <sup>19</sup> Tantata aptarcupis Tayta Diosta agradësuran. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpömi. Gamcuna-raycumi nogata wañuchimanga. Chayno rurinqui gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj.»

<sup>20</sup> Micuyta usharcurna bäsuta aptarcur yapay niran: «Cay bñuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.\* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlenga. Chay yawarnëga wañuchimaptin gamcuna-raycumi mashtasha canga. <sup>21</sup> Ichanga präsu charichimānanpaj caycaj runapis noganchiwan iwalmi cay mēsacho caycan. <sup>22</sup> Noga Destinädu Runaga Tayta Dios munashannömi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimānanpaj präsu charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

<sup>23</sup> Chayno niptin apostulnincuna jucnin-jucnin ninacuran: «¿Mayganchiraj präsu charichinanchipäga caycanchi?» nir.

### *Maygan mas mandaj cananpaj cashan*

<sup>24</sup> Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchitaraj mas mandaj cananchipaj churamāshun?» nir. <sup>25</sup> Chaymi Jesusga niran: «Juc-lä nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayninman yäacurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunata «Allimi ruraycan» ninmi. <sup>26</sup> Gamcunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis llapanta yanapanquiman. <sup>27</sup> Runacunaga ¿pitataj allı rican? ¿Mēsacho jamajtachu u micuy garacojtachu? Mayur runa captin mēsacho jamajtami allı rican. Chaypis nogaga garajonöllami cashcä. Chaymi gamcunapis uywaynöllä canquiman.

<sup>28</sup> «Imano ñacaptëpis gamcunaga nogawanmi imaypis caycashcanqui. <sup>29</sup> Chaypitami mandaj canäpaj Papänë churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui. <sup>30</sup> Chaura mandashä cajchöga nogawan iwalmi

\* 22:20 Éxo. 24.8; Jer. 31.31–34

micunquipaj, upunquipäpis. Chaynöpis cada-ünuyquimi juc silluncho jama-cunquipaj chunca ishca y tribu Israelcunata jusganayquipaj.»

*Pedro ñäganapaj cashanta Jesús willashan*

(Mat. 26.31–35; Mar. 14.27–31; Juan 13.36–38)

<sup>31</sup> Pedruta Jesús niran: «Simón, Simón, Satanasma Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga riguta shuyshojno yäracuyniqui imano cashantapis musyapäshunayquipaj. <sup>32</sup> Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcä yäracuyta mana cachaycunayquipaj. Yapay yäracurnaga apostulmasi quicunata shacyächinqui paycunapis nogaman sumaj yäracamunanpaj.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Pedroga niran: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yaucushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesusga niran: «Pedro, canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejséchu» nimasha caycanquipaj.»

*Disipuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan*

<sup>35</sup> Nircur disipuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mircapaynajta, llanguiynejta alli willacuyta willacunayquipaj cachaptë ¿imallapis pishëshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishëmaranchu» nir.

<sup>36</sup> Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyoj cäga guellayniquitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj cäga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy. <sup>37</sup> Tayta Diosta palabrancho nogapäga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanömi wañuchenga» nir. Chay niycashannöllami manapis aycällatana rasunpa cumlenga.»

<sup>38</sup> Chaura disipuluncuna niran: «Tayta, caycho ishca sablitami charar-caycä» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiya-manquichu» nir.

*Olivos lömacho Jesús mañacushan*

(Mat. 26.36–46; Mar. 14.32–42)

<sup>39</sup> Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypis aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lömaman. <sup>40</sup> Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

<sup>41</sup> Chayno nircur quiquenga mas washa-läman aywaran. Chaychöna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran: <sup>42</sup> «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanapaj caycajta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[<sup>43</sup> Chayno mañacuycaptin syëlupita shamoj anjil yuriparcu balurta goran. <sup>44</sup> Fiyupa llaquicushpan llapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnöraj pampaman juturan.]

<sup>45</sup> Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcu cutiran disipuluncuna cajman. Chaycho disipuluncunataga tariran llaquicuyllawan puñucasha caycajta.

<sup>46</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jataray. Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

*Jesusta präsu charishan*

(Mat. 26.47–56; Mar. 14.43–50; Juan 18.2–11)

47 Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnin cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witiran muchar saludanapaj. 48 Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawancho Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

49 Chaymi Jesusta prësu apananpaj cashanta tantiyacurishpan disipuluncunaga niran: «Tayta ¿sabliwan tucsishächu?» nir. 50 Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan rogurycuran.

51 Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

52 Jesusta prësu apananpaj shamojcunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj suldäruncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami Jesús niran: «¿Suwachu cä sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? 53 Gamcunawanga waran-waranmi Templucho caycashä. ¿Imanirtaj chayhöga mana prësu charimarayquichu? Cananga Satanasmı munashanta rurachir shacyächisha-cashunqui prësu charimānayquipaj.»

### *Jesusta Pedro ñigashan*

*(Mat. 26.57–58, 69–75; Mar. 14.53–54, 66–72; Juan 18.12–18, 25–27)*

54 Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedroga caru guepallanta aywaran. 55 Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

56 Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

57 Chayno niptin Pedroga niran: «¿Imanaycanquitaj warmı? Chay runataga manami rejsëchu» nir.

58 Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cä!»

59 Chaypita juc öratano jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami canpis» nir.

60 Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycāmashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran. 61 Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj».

62 Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicuywan fiyupa waganan.

### *Jesusta asipashan*

*(Mat. 26.67–68; Mar. 14.65)*

63 Jesús prësu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran.

64 Ñawinta bendarcur lagyaran. Nircur niran: «¡Mä willamay pi chayachishushayquitapis!» nir. 65 Chayno nishpan tucuyta ashllir-usharan.

### *Mandajcuna shuntacasha caycashanman Jesusta apashan*

*(Mat. 26.59–66; Mar. 14.56–64; Juan 18.19–24)*



<sup>66</sup> Pacha wararuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandajncuna, lay yachachejcunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycashanmanna Jesusta aparan. <sup>67</sup> Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «Cristumi cá» niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptëpis manami willamanquipächu. <sup>69</sup> Cananpitaga Destinädu Runa carmi jamaraycëshaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-läducho.»

<sup>70</sup> Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cá.»

<sup>71</sup> Chaura runacuna niran: «Quiquinpis ¿Diospa wamran cá» niycämaptinchëga ¿imapänataj testigutapis ashishun?»

## 23

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(Mat. 27.1–2, 11–14; Mar. 15.1–5; Juan 18.28–38)

<sup>1</sup> Chayno niptin llapan rabyasha jataricarcärran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman. <sup>2</sup> Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchäpa contran jatarinanpaj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesarpaj päganantapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan ¿Nogaga cá Tayta Dios cachamushan raymi?» nir.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

<sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shuntacasha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

<sup>5</sup> Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapitapachami. Caychöpis runacunata shimitami goycan» nir.

### *Herodesman Jesusta apashan*

<sup>6</sup> Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes juggachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalemcho caycaran.)

<sup>8</sup> Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicuran. Payga unaypita-pachana tincuyta munaran willapanta mayar. Milagrucunata rurashanta ricayta munaran. <sup>9</sup> Chaycho jucta-jucta Herodes tapuptinpis Jesuga imatapis mana rimacurancho. <sup>10</sup> Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuynöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycaran.

<sup>11</sup> Herodesnami suldäruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatiränan röpata jatiparan. Nirorga Pilato cajman cutichiran.

<sup>12</sup> Chay junajpitanami Herodeswan Pilato amistarän chiquinacushanpita.

### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mat. 27.15–26; Mar. 15.6–15; Juan 18.39–19.16)

<sup>13</sup> Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajncunata, autoridäcunata, pampa runacunatapis. <sup>14</sup> Lllapan shuntacaycuptinna niran: «Gamcunaga cay runata cayman apamushcanqui «Runacunata shimita goycan» nirmi. Ñaupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gamcuna nishayquinöga. <sup>15</sup> Herodes tapuptinpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gamcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpänoğa. <sup>16</sup> Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[<sup>17</sup> Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc prësuta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.] <sup>18</sup> Chaymi Jesusta cachariyta nunaptin lllapan runacuna gaparparan: «¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishanpitawan runata wañuchishanpitami.)

<sup>20</sup> Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willaparan. <sup>21</sup> Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpänoğa. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

<sup>23</sup> Chayno niptinpis runacunaga masraj gaparparan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichiptin <sup>24</sup> Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran. <sup>25</sup> Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana pacyunapa maquinman cachaycuran crusificachinanpaj.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mat. 27.32–44; Mar. 15.21–32; Juan 19.17–27*)

<sup>26</sup> Chaypitana Jesusta crusificananpaj aparaycaptin marcaman yaycuycaran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesuspa guepanta apananpaj. <sup>27</sup> Aypalla runacunami guepanta aywarcaycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywarcaycaran. <sup>28</sup> Wagar aywaycaj warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nogapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquiquicuna ñacanayquipaj caycäjpita wagay. <sup>29</sup> Wallcanami pishin ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj «Ima alliraj waquenga wawata mana tarirancho. Mana gueshyacurancho. Wamran mana carancho chuchunanpaj» nishpan. <sup>30</sup> Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga «Juchumur chapacaramay» nir. Jircacunatapis nenga: «Nogacunapa janäman tunimur ñitircamay» nir.\* <sup>31</sup> Noga ogu yantano caycaptë cayno ñacaycächimarga çimano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj aparän. <sup>33</sup> «Calabëra» nishan puytush lömaman chayaycachir crumman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcun ichichiran jucta Jesuspa derëchu caj-läduñman, jucñintana ichoj caj-läduñman.

<sup>34</sup> [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perdunaycuy. Manami musyancho imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipänacuran.

\* 23:30 Ose. 10.8

<sup>35</sup> Chaycho runacuna ricaparcaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj niran: «Juccunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.» <sup>36</sup> Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj binuta shoguchir Jesusta niran: <sup>37</sup> «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquiqui salbacuy!» nir

<sup>38</sup> Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran cayno isquirbisha: «CAYGA ISRAEL RÜNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquirbiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

<sup>39</sup> Crusificaraycashancho jucaj runapis niran: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamánayquipaj.»

<sup>40</sup> Chayno niptinmi jucnin cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayquega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Noganchëga juchanchipitami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.» <sup>42</sup> Nircur Jesustana niran: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpäramanqui ari.»

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: «Cananmi syëluchö nogawan iwal caycanquipaj.»

### *Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45–56; Mar. 15.33–41; Juan 19.28–30*)

<sup>44</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. <sup>45</sup> Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruricho mas rispitädu cajta chaparaj racta tëlapis\* pullanpa rachicäcuran. <sup>46</sup> Chay öra Jesús sinchupa niran: «¡Papä, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chaycunata ricar suldärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchita alabaran.

<sup>48</sup> Chayta ricaycushpanmi ricapaycäcunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran. <sup>49</sup> Jesuswan rejsinacoj runacunami ichanga carulapita ricaparcaycaran. Chayno chaycho carcaycaran Galileapita-pacha iwal shamoj warmicunapis.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Juan 19.38–42*)

<sup>50</sup> Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josépis caran Israelcunapa autoridäninmi. <sup>51</sup> Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho lllapan canan-paj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parläcuptinpis manami parläshirancho. <sup>52</sup> Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. <sup>53</sup> Auniptinna Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyüwan pituran. Nirorga pitapis manaraj pampashan gagacho uhcushan uhcuman pampaj aparän.

<sup>54</sup> Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.\* <sup>55</sup> Galileapita iwal shamoj warmicuna gätir ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis. <sup>56</sup> Wasinman cutiycärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay junajchöga imatapis mana ruraypa jamaran. Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

\* **23:45** Éxo. 26.31–33; Heb. 9.1–10; 10.19–20      \* **23:54** Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacarcushanpita-pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

## 24

*Wañushanpita Jesús cawarishan*  
(*Mat. 28.1–10; Mar. 16.1–8; Juan 20.1–10*)

<sup>1</sup> Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashañ cajman, camarishan allı asyaj jampicunata apacurcur.  
<sup>2</sup> Chayanapğa Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc-läman witichishana caycaran. <sup>3</sup> Yaycorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu. <sup>4</sup> Chaymi manchacasha ima ruraytapis mana puydiranchu. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achic-achıcyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran. <sup>5</sup> Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöğa cawaycajta ashircaycanqui?» <sup>6</sup> Caychöğa manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho caycashpan cayno nishushayquita: <sup>7</sup> «Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crucificamänanpaj. Crusificamashanpita quimsa junajtaga cawarımushämi.» Chay nishushayquinöllumi llapanpis caycan.»

<sup>8</sup> Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpärran. <sup>9</sup> Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis. <sup>11</sup> «Riguichimänanchıpaj ardëllami nircaycan» nir mana riguiranču. <sup>12</sup> Chaypis Pedroğa cörrıylla aywaran Jesusta pampashan cajman. Uchcu rurıman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

*Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan*  
(*Mar. 16.12–13*)

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesuspa ishcaj disıpuluncuna aywarcaycaran Emaús marcaman. (Emaús caycaran Jerusalenpitaga ishcaj lëwa masllancho). <sup>14</sup> Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar. <sup>15</sup> Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tarıparcur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsiranču. <sup>17</sup> Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiycärran. <sup>18</sup> Chaura Cleofas jutıyöğa niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalencho ima päsashantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»

<sup>19</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchıpa munayniyoj profëtan. Diosninchıpa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchıpa allı willacuyıninta. <sup>20</sup> Paytami cüracunapa mandajnıncunawan llapan autoridäcuna Pilatuman entregasha crucificaypa wañuchınanpaj. <sup>21</sup> Nogacuna yarparä Roma runacunapa munayınıpitä Israelcunata salbananpaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajnami Jesús wañushan. <sup>22</sup> Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchacächimasha. <sup>23</sup> Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarıshachu. Wasıman cutıycäramur nogacunata willamasha: «¡Anjilcuna yurıparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nıshpan. <sup>24</sup> Chaura waquin caj disıpuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannölluma Jesuspa cuerpunta mana tarıshachu.»

25 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu? Profêtacuna willacushantapis ¿manachu riguinqui? 26 ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcur-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanjaj cashanta?»

27 Chayno nircur Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashancunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycur waquin profêtacuna isquirbishancama.

28 Aywaycashan Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsacoj-tucuran. 29 Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacay-cannami. Cayllachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunanpaj.

30 Micunanpaj mäsacho jamarpaycashanchönaga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran. 31 Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesús cashanta. Chaura Jesusga jinan öra ill-gacäcuran.

32 Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabrantaj willapämashaga shongunchëpis fiyupa cushicuran!» nir.

33 Chaymi jinan öra Jerusalemman cutiran. Chayar tariran chunca juc apostulcunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis. 34 Chayptin chaycho caycajcunapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

35 Chayno niptin paycunapis willaparan näninpa aywarcaycaptin imano cashantapis, tantata paquircuptinraj Jesusta rejsishantapis.

*Disïpuluncunata Jesús yuripashan*

*(Mat. 28.16–20; Mar. 16.14–18; Juan 20.19–23)*

36 Chayno nir parlarcaycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yurircur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» niran.

37 Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sicsicyarcaycaran almata ricaycashanta yarpaj.

38 Chaymi Jesusga niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguinquichu? 39 Masqui ricay maquëta, chaquëta. Nogaga caycä quiquëmi. Masqui yatamaypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

40 Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran. 41 Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa cashanta manaraj sumaj riguiptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

42 Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancasha pescäduta [abëjapa mishquintapis]. 43 Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho. 44 Nircurna niran: «Gamcunawan caycashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquirbishancho, profêtacuna isquirbishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

45 Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran: 46 «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunanjaj cashanta. 47 Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui ¡Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdonashunqui» nir. Jerusalemnita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui. 48 Ricashayquicunata llapananta gamcunami willapanqui.

<sup>49</sup> Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunimashan Espíritu Santuta. Cay Jerusalemllacho goyarcaycay Espíritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapëshunquipaj willacuynëta willacunayquipaj.»

*Syëلمان Jesús cuticushan*

*(Mar. 16.19–20)*

<sup>50</sup> Chaypitana Jesús pusharan Jerusalem pita Betania läduman. Chaychöna maquina jogarcür Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapënanpaj. <sup>51</sup> Chayno mañacuycashallanchöna aywacuran. Aywacuptin syëlumanna apacuran. <sup>52</sup> Paycunaga rispitar aduraycärir cushisha Jerusalemanna cuticuran. <sup>53</sup> Chaypitanami Tayta Diosta alabanapaj waran-waran Templuman shuntacaj. [Amén.]

## San Juan

¿Tayta Diospa ñaupancho cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis siguirchuraj yäracuycäshun?

¿Pitaj **isquirbiran?** Juan caran Jesupa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermänucunapaj isquirbishanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Imay isquirbishanpis fijuga manami musyacanchu. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cäjpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi tigraran. Nircur nogacunanawanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga juclla willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapay raynin» (1.43–49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1–12; 4.43–54; 5.1–18; 6.1–15; 6.16–21; 9.1–12; 11.1–44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pi cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Jucay partiman raquiraycäjhöna rimaycan disipulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crucificashanta (18–19). Crucificaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapantanami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disipuluncunata cachan alli willacuyta willacunanpaj (20.19–23). Jesús cawarircur disipuluncunata yuripashan öra disipulun Tomasga manami caranchu. Chaymi Tomasga cawarishanta riguinanpaj ricaytaraj munaran. Disipuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24–29).

### *Jesucristo runaman tigrashan*

<sup>1</sup> Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga\* mayna caycaran. Chay Palabraga Dioswan caycaran. Quiquinmi Dios caran.

<sup>2</sup> Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

<sup>3</sup> Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmanchu caran.\*

<sup>4</sup> Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

<sup>5</sup> Chay achquimi chacaycho caycäcunata achicyapar Diospaj tantiyachin.

\* **1:1** «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* **1:3** Gén. 1.1–3; Sal. 33.6; Prov. 8.22–31; Col. 1.15–17; Heb. 1.2; 1Juan 1.1; Apoc. 19.13

Ichanga chacaycho caycajcuna chay achquita wañuchiya munarpis mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga Juan\* jutiyoj runatami cachamuran. <sup>7</sup> Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanpaj. <sup>8</sup> Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pï cashantapis tantiyachinanpämi. <sup>9</sup> Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

<sup>10</sup> Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycajcuna manami rejsirancho. <sup>11</sup> Quiquinpa nasyunninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu. <sup>12</sup> Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunana caycan. <sup>13</sup> Tayta Diospa wamran cananpäga manami mananpita yurisha. Manami runa munaptinpischu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachacusha.

<sup>14</sup> Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycajta. Chaynöpami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

<sup>15</sup> Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nishpan.

<sup>16</sup> Payga fiyupami cuyapämashcanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir yaparir yanapämashcanchi. <sup>17</sup> Musyashanchinöpis laynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Tayta Diostaga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.\*

### *Bautisaj Juan willacushan*

*(Mat. 3.11–12; Mar. 1.7–8; Luc. 3.15–17)*

<sup>19</sup> Jordän mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalenpita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví tribu runacunata Juanta tapoj. <sup>20</sup> Tapuptinmi Juanga mana chapacuypa niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.»

<sup>21</sup> Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»\*

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cä.»

Chayno niptinpis yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»\*

Niptinpis Juan niran: «Manami chay profëtapischu cä.»

<sup>22</sup> Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pï cashayquitapis.»

<sup>23</sup> Chaura Juanga profëta Isafas nishannömi niran: «Nogaga cä chunyajcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.»\*»

\* 1:6 Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1–2 \* 1:18 Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Juan 1.2 \* 1:21 Mal. 4.5

\* 1:21 Deut. 18.15, 18 \* 1:23 Isa. 40.3



<sup>24</sup> Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran: <sup>25</sup> «¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

<sup>26</sup> Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui. <sup>27</sup> Paymi guepäta shamoj munayniyöga caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpapis.»

<sup>28</sup> Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

### *Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan*

<sup>29</sup> Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaycuycaran. Chaymi Juanga niran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha llapan runacunapa juchanta apanapaj. <sup>30</sup> Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir. <sup>31</sup> Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisaycashcä Israëlcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

<sup>32-33</sup> Mastapis Juan niran: «Cristo pï cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nimiran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa jananmanpis Espiritu Santu palumano chayaptinmi musyanquipaj pay Espiritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyoj caycan Espiritu Santuwan bautisanapaj.»

<sup>34</sup> Chay nimashannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

### *Jesupa rimir caj disipuluncuna*

<sup>35</sup> Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disipuluncunawan jinallancho caycaran. <sup>36</sup> Jesús päsaycäta ricar Juan niran: «¡Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Juanpa ishcaj disipuluncunaga Jesupa guepanta aywaran.

<sup>38</sup> Guepanta aywaycäcunaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacaraycanqui?» (Rabí nïnanga Maestru ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacarashanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayllachöna tardiyaran. <sup>40</sup> Juan nishanta wiyaycur Jesupa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wau-guinmi.

<sup>41</sup> Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

<sup>42</sup> Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simontaga Jesús niran: «Gamga canqui Jonaspa wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninan-pis caran rumi ninanmi.)»

### *Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipiwán tincurna «Disipulö canayquipaj nogawan aywashun» niran.

<sup>44</sup> Felipega caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis chay mar-callapitami caran. <sup>45</sup> Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna

pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtaacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josëpa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yuriycamun-manchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

<sup>47</sup> Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

<sup>48</sup> Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashup-tiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

<sup>49</sup> Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ñgamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.\* Israelcunapa rayninmi canqui!»

<sup>50</sup> Chaymi Jesús niran: «¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä nishalläpitachu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami në: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»\*

## 2

### *Yacuta binuman Jesús tigrachishan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marcacho juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamänpis chay fistacho caycaran. <sup>2</sup> Chay fistaman Jesustapis disipuluncunatawan gayachiran. <sup>3</sup> Manaraj fista ushacaptinmi binuga ushacäcuran. Chaymi Jesusta mamanga niran: «Binun ushacäcushanami.»

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Manarämi öra chaya-munrächu.»

<sup>5</sup> Jesuspa mamannami sirbicuycajcunata niran: «Imata ruranayquipäpis pay nishushayquita ruray.»

<sup>6</sup> Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuytaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej costumrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu. <sup>7</sup> Sirbicuycajcunatana Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

Chaura paycunaga yacuta juntata wiñaran. <sup>8</sup> Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicojuna Jesús nishanno apaparan. <sup>9</sup> Mayur sirbintiga yawarcuran yapupita binuman tigrashatana. Payga mana musyarancho maypita jorgamushantapis. (Waquin sirbicojcuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran: <sup>10</sup> «Lapan runapis rimëruga alli binu cajtami upun. Achcatana upusha captinnaga jorgamun shegui caj binullatana. Gammi ichanga canancamapis mas alli caj binutami churarächishcanqui.»

<sup>11</sup> Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disipuluncunapis Jesusman giquiran.

\* 1:49 Mat. 16.15 \* 1:51 Gén. 28.12

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman mamananwan, wau-guincunawan disípuluncunawan.\* Chaycho goyaran ishca y quimsaj junaj.

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mat. 21.12–13; Mar. 11.15–18; Luc. 19.45–46)

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua\* fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman. <sup>14</sup> Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho ranticurcaycajta. Ranticuycaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lá guellayta rucajcunapis mësan guepancho jamarpaycaran. <sup>15</sup> Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcur templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mësanuncatapis sajtar-usharan; guellaynincunatapis mashtariran. <sup>16</sup> Paluma ranticojcunatapis niran: «¡Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama tigrachiychu nigusyu wasimanga!» nir.

<sup>17</sup> Chaymi disípuluncunaga yarpärriran Tayta Diospa palabrancho «Rispitädu wasiqui-jananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiraycashanta.\*

<sup>18</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Ima munayniqiwantaj chayno ruranqui? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»\*

<sup>20</sup> Chayno niptin mandajcunaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushasha chuscu chunca sojta (46) watatarämi. Gamga ¿imanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquinman?»

<sup>21</sup> Chayno Templupaj parlarpi Jesusga wañushanpita cawarimunanpämi parlaycaran. <sup>22</sup> Chayno nishantaga disípuluncunapis yarpärriran Jesús wañushanpita cawarimushanpitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranman y Jesús nishancunamanpis.

*Jesusga runacuna imano cashantapis musyan*

<sup>23</sup> Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rurashanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano caycashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracurancho. <sup>25</sup> Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

### 3

*Nicodemowan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami caran Nicodemo jutiyoj. Payga Israelcunacho mandajmi caran. <sup>2</sup> Chay runami juc chacay aywaran Jesús cajman. Chayaycur niran: «Maestru, nogacunaga musyämi yachachimänayquiipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rurashayqui milagrucunataga manami pipis ruranmanchu. Chaycunataga ruranman quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa maquincho cawanapäga runa yapayrämi yurinan.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «¿Imanöpataj juc runa rucuna caycarga yapay yurinman? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinapaj?»

\* **2:12** Mat. 4.13    \* **2:13** Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8    \* **2:17** Sal. 69.9    \* **2:19** Mat. 26.61; 27.40; Mar. 14.58; 15.29

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran «Rasunpami në: Juc runa yacupitawan Espíritu Santupa munayninwan yurir-rämi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga. <sup>6</sup> Runapita yurej cäga runallami. Espíritu Santupa munayninwan yurej cajmi ichanga espiritulla car Tayta Dios munashanno cawan. <sup>7</sup> ¿Imanirtaj yarpachacunqui «yapayrämi yurinan» niptë? <sup>8</sup> Espíritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyanchu. Imanömi wayra wayrämojta mayarpis runacuna mana musyanchu maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynömi mana musyanchu.»\*

<sup>9</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umäman manami yaycunchu.»

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantianqui? <sup>11</sup> Rasunpami në: Gamtaga willapaycä musyashätami. Rasunpa cajta ricashätami niycä. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu. <sup>12</sup> Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptëpis mana riguiyicarga ¿imanöparäshi riguinquiman syëlucho cajcunapaj willapaptëga?

<sup>13</sup> «Cay pachapitaga manami pipis syëluman wichashachu. Destinädu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urämusha. <sup>14</sup> Unayga chunyajcho Moisés runsipita culebrata\* rurariycur gueruman waguiran pipis ricärej cäga mana wañunanpaj. Chaynömi Destinädu Runatapis ruranga\* <sup>15</sup> pipis payman yäraoj cäga mana ushacaj cawayta tarinanpaj.

### *Runacunata Tayta Dios cuyashan*

<sup>16</sup> «Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yäraoj cäga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawanapaj. <sup>17</sup> Diosninchëga cay pachaman wamranta cachamusha payman yäraojcunata salbananpämi, manami castigasha cananpächu.

<sup>18</sup> «Chaymi Tayta Diospa wamranman yäraoj-cäga mana castigacangachu. Mana yäraoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacananpaj distinashana caycan. <sup>19</sup> Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptinpis juchallancho cawayta munaywan chacajllacho cacuyta munasha. <sup>20</sup> Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacananpaj.\* <sup>21</sup> Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawanapaj.»

### *Bautisaj Juan Jesuspita willacushan*

<sup>22</sup> Chaypita Jesusga disípuluncunawan aywaran Judea probinsyaman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan. <sup>23</sup> Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacunaga bautisacunanpaj chayman aywaran. <sup>24</sup> Ichanga manaraj carsilman apaptinmi Juanga chaycho bautisaycaran.\*

<sup>25</sup> Chaychömi Juanpa disípuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimanacuran limyuyänanpaj imano ruraypitapis. <sup>26</sup> Chaypitaga Juanta

\* **3:7** 1Ped. 1.3, 23 \* **3:8** Ecl. 11.5 \* **3:14** Núm. 21.9 \* **3:14** Isa. 52.13; Juan 8.28; 12.32-34; 18.32 \* **3:20** Job 24.13-17 \* **3:24** Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20

disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypami gamga willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi llapan runacuna paymanna aywarcaycan.»

<sup>27</sup> Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi. <sup>28</sup> Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.\* Chaypa ruqin nogaga cä Cristupaj willacunapaj Tayta Dios cachamashallanmi. <sup>29</sup> Jipashwan juc mösu majachacaptin mösuta yan'gaj amëgun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö. <sup>30</sup> Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

### *Janaj pachapita shamoj paj rimashan*

<sup>31</sup> Janajpita shamoj cajmi llapanpäpis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapämi parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan. <sup>32</sup> Chaymi willacuycan janaj pachacho richashancunapawan wiyashancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicuyta munanchu. <sup>33</sup> Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantapis chasquin: «Tayta Diosga palabranta cumlinmi» nir. <sup>34</sup> Jesusga Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuyllanta willacun. Paytaga Espíritu Santumi yanapaycan.

<sup>35</sup> Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman llapantapis cachapasha.\* <sup>36</sup> Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yärajoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu. Chaypa ruqin chay mana yärajoj cunataga Tayta Diosmi castiganga.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas achcana disipuluncunapis caycashanta. <sup>2</sup> (Rasunpaga quiquin Jesús manami bautisaranchu. Disipuluncunami bautisayaranga.) <sup>3</sup> Chayta musyarmi Jesusga Galilea probinsyaman cutiyta yarpär Judeapita aywacuran.

<sup>4</sup> Galileaman chayananpäga Samaria partiparämi päsj. <sup>5</sup> Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sicar marca ñaupänman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacrachömi.\* <sup>6</sup> Chay chacrachömi caycaran unayna Jacob uhcuchishan yacu pösu. Uticashana carmi Jesusga chay pösu cajman chayär jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna. <sup>7-8</sup> Chay öra disipuluncunaga marcapa aywacusha caran imallatapis micunanpaj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösuman yacujoj chayaran. Chay warmita Jesusga «Yacuta mañacushayqui» niran.

<sup>9</sup> Israelcunawanga Samaria runacuna\* manami alli ricanacøjchu. Chaymi warmiga Jesusta niran: «Israel runa caycashpayquega ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios allita tarichishunayquipaj cajta y pï yacuta mañacuycäshushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicøj yacutami tarichëman.»\*

\* **3:28** Juan 1.20 \* **3:35** Mat. 11.27; Luc. 10.22 \* **4:5** Gén. 33.19; Jos. 24.32 \* **4:9** Esd. 4.1-5; Neh. 4.1-2 \* **4:10** Isa. 44.3; Jer. 2.13; 17.13; Juan 7.37-39

11 Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösucho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicoj yacuta jorgapämanquiman? 12 Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uhcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis ywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

13 Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösupita yacuta upoj cäga imaypis yacunaycangami. 14 Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunganachu. Noga tarichishä yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

15 Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösumanpis yacujoy manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

16 Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

17 Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui. 18 Gamga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwannami goyashcanqui. Canan cay-cashayquiwanga puripänacuycanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

19 Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui. 20 Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalenllachömi Tayta Diosta aduranchi» nircaycanqui.»

21 Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalenchöräpischu Diosta aduranquipaj. 22 Gamcunaga manami musyanquichu pita aduraracaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga. 23 Espiritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta aduranpaj caj öra chayamushanami. Chayno adurananchitami Tayta Diosga munan. 24 Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espiritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

25 Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashantaga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimäshunpaj.»

26 Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunanpaj caycäga.»

27 Chayno warmiwan parlaycaptin disipuluncunaga micuyta rantej aywashanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparanchu imata o imapaj parlashantapis.

28 Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacunata willaran: 29 «Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay caycan Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

30 Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashañ cajman. 31 Manaräpis runacuna chayaptin Jesusta disipuluncuna niran: «Maestru, micucurcuy ari.»

32 Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

33 Chaura disipuluncunaga quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

<sup>34</sup> Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi. <sup>35</sup> Rimaypis canmi «Murushanchipita chuscu quillatarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan. <sup>36</sup> Runacunata shuntananpäga Tayta Dios maynami runacunata camarisha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwal cushiconga.

<sup>37</sup> «Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga. <sup>38</sup> Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Juccunami murur ñacasha. Gamcunaga juccnä ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

<sup>39</sup> Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman achcaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashallätapis llapantami nimasha» nir. <sup>40</sup> Chaynöpami Samaria runacuna Jesús caycashañ cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishcaj junaj. <sup>41</sup> Chaycho goyar quiquin willapartin achcaj runacuna riguiran payman. <sup>42</sup> Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nimashallayqui wannachu rigüë, chaypa ruquenga quiquëcunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyä payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

#### *Autoridäpa wamranta Jesús allchacächishan*

<sup>43</sup> Samariacha ishcaj junaj goyarcur Jesusga Galileaman aywaran. <sup>44</sup> Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir.\* <sup>45</sup> Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalemman aywar Jesús milagrucunata ruraycajta ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayartin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.\*

<sup>46</sup> Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta binuman tichachiran.\* Capernaúm marcachönami caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyaycaran. <sup>47</sup> Judeapita Galileaman cutishanta mayaycur payga aywaran Jestusa ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Wasëman aywashun. Wamrä wañuycannami» nir. <sup>48</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinquichu milagruta mana ricarga?»

<sup>49</sup> Chayno niptinpis chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

<sup>50</sup> Chaymi Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran. <sup>51</sup> Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

<sup>52</sup> Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gallycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuy-nami wamrayquega allchacasha» nir.

<sup>53</sup> Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesusman.

<sup>54</sup> Chaywanga Jesús ishcaj cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

\* 4:44 Mat. 13.57; Mar. 6.4; Luc. 4.24

\* 4:45 Juan 2.23

\* 4:46 Juan 2.1-11

## 5

*Puriyta mana puydej runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalencho caran. Chayman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalenman yaucunacho «Uysha llojshinan» jutiyoj puncumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutin Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna. <sup>3</sup> Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegracuna, mancuyashacunapis. <sup>4</sup> [Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syêlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyurcachiptin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

<sup>5</sup> Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj. <sup>6</sup> Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

<sup>7</sup> Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yaycachimananpaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

<sup>9</sup> Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cushisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>10</sup> Chaura allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga\* quirmayqui aparisha ama purinquimancho» nir.

<sup>11</sup> Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta aparicurcur aywacunäpaj.»

<sup>12</sup> Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nisha-cashunqui?» nir.

<sup>13</sup> Jesusga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgacäcuran. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pi allchacächishantapis.

<sup>14</sup> Chaypitaraq allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincurcur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracanquipaj.»

<sup>15</sup> Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran.

<sup>16</sup> Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricacur Jesusta ashiran.

<sup>17</sup> Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allita rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

<sup>18</sup> Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiyllata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.\*

*Diospa wamran munayniyoj cashan*

<sup>19</sup> Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapantapis rurä pay munashannölla. Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi. <sup>20</sup> Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachiman. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunquipaj. <sup>21</sup> Taytäga munayniyojmi wañushacunata

\* 5:10 Neh. 13.19; Jer. 17.21 \* 5:18 Juan 10.30-38



cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj. <sup>22</sup> Taytäga manami pitapis jusgangachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusganäpaj. <sup>23</sup> Chaynömi munayninta gomasha quiquinta rispitašhannölla nogatapis llapan rispitašanapaj. Chaymi nogata mana rispitašhama cäga cay pachaman cachamaj taytätašhapis mana rispitanču.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachamajman yäraojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jusgashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha. <sup>25</sup> Sumaj wiyacuyllapa. Tayta Diosta mana wiyacojcunaga wañusha-japuyumi carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami. <sup>26</sup> Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonapaj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpaj. <sup>27</sup> Chaynöllami Destinädu Runa captë llapan runacunata jusganäpaj Taytä munayninta gomasha.

<sup>28</sup> «Ama manchariychu-llapa. Imay junajllaga chayamongami pamparaycajcunapis rimashäta wiyanan junaj. <sup>29</sup> Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawanapaj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisyuchöpis jusgasha canallanpaj cawarimonga.\*

### *Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan*

<sup>30</sup> «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllami pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä. <sup>31</sup> Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «llullacuyan» nimanquimanmi. <sup>32</sup> Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi caycan.

<sup>33</sup> «Pï cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapucojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.\*

<sup>34</sup> Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinapäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpi, Juan willacushantami yarpaycächë riguiptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj. <sup>35</sup> Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunapaj cashanta wiyar ishca quimsa junajllapis cushicurayqui. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanllachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin.

<sup>37</sup> Chaymi quiquin mana parlapäshushpayquipis, mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycächishunqui nogata cachamashanta.\* <sup>38</sup> Chayno musyaycächishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuyanquichu. <sup>39</sup> Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuyan.\* <sup>40</sup> Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tarinayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

<sup>41</sup> «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta. <sup>42</sup> Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu. <sup>43</sup> Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta

\* 5:29 Dan. 12.2 \* 5:33 Juan 1.19–27; 3.27–30 \* 5:37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 5:39 Deut. 4.1; 8.1; 30.15–20

munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nishantami ichanga cushisha chasquicunquiman. <sup>44</sup> Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan allí goyaypami ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga ¿imanöpataj nogata chasquicamanquiman?

<sup>45</sup> «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cãranãta. Moisesmanmi yãracushcanqui. Paymi cãrashunquipaj. <sup>46</sup> Moisesga nogapita sumajmi rímaran. Chaymi payman yãracushpayquega Nogamanpis yãracamunquiman <sup>47</sup> Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga ¿imanöparãshi nogata chasquicamanquiman?»

## 6

### *Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan* (Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimpan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.) <sup>2</sup> Paytaga aypalla runacunami gatríran gueshyajcunata allchacãchishanta ricar. <sup>3</sup> Chaymi Jesusga disípuluncunawan aywacuran jircaman. <sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan yaycaycãmuranna. <sup>5</sup> Paycuna caycashañ cajman aypalla runacuna chayaycãmojta ricar Jesusga Felipita niran: «Aypalla runacunapãga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

<sup>6</sup> Chayno niran «Mã imaninajshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananpaj cashantapis. <sup>7</sup> Chaura Felipe niran: «Ishcay pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypañmanchu ichic-ichiclla micurñallanpäpis.»

<sup>8</sup> Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran: <sup>9</sup> «Caycho juc wamra charaycan pichga sebãda tantatawan ishcaj pescãdullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

<sup>10</sup> Jesusna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000). <sup>11</sup> Chaura Jesusga tantatapis ishcaj pescãdutapis aptarcur Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna llapan runacunaga aypuchíran. Runacunaga micuran mana munashancama.

<sup>12</sup> Runacuna saccacurcuptin disípuluncunata Jesús niran: «Puchojñunata shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup> Chaura pichgalla sebãda tanta puchojpita shuntaran chunca ishcaj canasta juntataraj.

<sup>14</sup> Chay milagruta ricar runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtamí.»

<sup>15</sup> Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunñinpa rayñin cananpaj churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

### *Yacu jananpa Jesús aywashañ* (Mat. 14.22-27; Mar. 6.45-52)

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinna disípuluncunaga gochaman cutíran. <sup>17</sup> Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrãchu. Disípuluncunami ichanga canwaman wicharcur Capernaúl marcaman aywacuran. <sup>18</sup> Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyapa pullchajyacaran. <sup>19</sup> Chaypita pichga kilõmetru mastanõna aywarcaycashancho Jestusta ricaran paycuna cajman japaypa yacu jananpa aywaycajta. Payta ricar

llapan fiyupa manchariran. <sup>20</sup> Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamaychu!»

<sup>21</sup> Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichñanapaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayariran.

*Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disipuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta. <sup>23</sup> Chaycama Tiberias siudäpita ishçay-quimsa büquicuna chayaran. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman. <sup>24</sup> Chaycho Jesusta ni disipuluncunatapis mana tarir can'wacunanaman wicharcärir Capernaúm marcamma Jesusta ashej aywaran.

<sup>25</sup> Capernaumcho Jesusta tariycurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

<sup>26</sup> Jesusnami niran: «Gamcunaga ashiycämänqui manami milagrucunata rurashäta tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata sac-saj micushallayquipitami. <sup>27</sup> Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

<sup>28</sup> Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinaquitami.»

<sup>30</sup> Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinapäga ¿ima milagrutataj ruranqui? <sup>31</sup> Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho\* manätami micuran. Tayta Diospa palabanchöpis nin: «syëlupita caj tantatami micuchisha» nir.»\*

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlupita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui. <sup>33</sup> Tayta Diosga chay tantata maynami syëlupita cachamusha. Chaymi pipis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

<sup>34</sup> Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypis gomay ari tayta.»

<sup>35</sup> Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäracamoj cäga manami imaypis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypis manami yacunangachu. <sup>36</sup> Ichanga mayna nishänöpis gamcuna ricaycämarpis manami riguimanquichu. <sup>37</sup> Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu. <sup>38</sup> Manami munashäta ruranäpächu syëlupita shamushcä; man'chäga cachamaj Taytä nishanta ruranäpämi. <sup>39</sup> Taytäga manami munancho nogapaj acrashan cajta ni jucnayllapis ogranáta. Man'chäga fisyu junajcho cawarachimunätami munan. <sup>40</sup> Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

<sup>41</sup> «Nogami janajpita shamoj tanta caycä» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran: <sup>42</sup> «Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesus-lla? Noganchëga musyaycanchimi maman-taytan pi cashantapis. ¿Imanirtaj payga «Janaj pachapitami shamushcä» niycämanchi?»

43 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanqui? 44 Cachamaj Taytä mana camacächiptenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmanchu. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj. 45 Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: «Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga» nir.\* Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

46 «Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojllami ricasha. 47 Chay shamojman pipis yäracöga mana ushacaj cawaytami tarenga. 48 Nogami cawachicoj tantaga caycä. 49 Unay awiluyquicunaga chunyajcho manäta micusha carpis wañushami. 50 Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. 51 Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycä. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishä tantaga quiquëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanä-raycumi.»

52 Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «¿Imanöpataj paypa cuerpuntaga micushun?»

53 Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinädu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipächu. 54 Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushämi. 55 Nogapa cuerpöga rasun caj micuymi, yawarnëpis rasun caj upunami. 56 Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cajwanga jucnayllanömi imaypis caycäshaj.

57 «Tayta Diosga cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycä. Cuerpöta micur chasquicamajcunataga nogapis cawachishämi. 58 Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycä. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manäta micushannöchu. Manäta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

59 Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

### *Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan*

60 Chayno yachachishanta wiyar achcajmi Jesusta gatiraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunataga tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

61 Chayno jamurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashä ¿nanëshunquichu? 62 Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinädu Runa janajman cuticuycajta ricamarga? 63 Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëga. Gamcunata willapashäga caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami. 64 Chaypis waquinniquega manami chasquicamanquirächu.»

Jesuga mayna musyaran pi payta mana chasquicunanpaj cashanta, pi ranticunanpaj cashantapis. 65 Chayno captinmi niran: «Chaymi nogaga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

66 Chayno nishanpitanaga achcajmi gatirajnincuna aywacuran. Jesuswan mana purirannachu. 67 Chayno aywacuptin chunca ishcaj disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

68 Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj.

\* 6:45 Isa. 54.13

69 Nogacunaga gammanmi riguë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gamga canqui.\*

70 Chaura Jesús niran: «Disipulöcuna canayquipaj gamcunataga chunca ishçaytami acrashcä. Chaypis jucga dyablumi caycanqui.»

71 Jesusga chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishçay disipuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga ranticuran wañuchinanpaj.

## 7

### *Wauguncunapis Jesusman mana riguishan*

1 Chay öröpita-pacha Jesusga puriran Galilea partillapana. Judea probin-syamanga manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin. 2 Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata rurananpaj.\*

3 Chaymi wauguncunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalemman ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gatiräshojcuna ricananpaj. 4 Pi-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupancho ruray.»

5 Chaynöga Jesusta wauguncuna niran payman mana riguishpanmi.

6 Chaura wauguncunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman.

7 Gamcunataga runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë. 8 Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu.»

9 Chayno nirmi Jesusga Galileacho quëdacuran.

### *Ramäda fistaman Jesús aywasha*

10 Wauguncuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesusga pacayllapa aywaran. 11 Mandaj Israelcunaga Jesusta fistacho ashiran. Mana ricar ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

12 Chaura Jerusalemchöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesusga alli runami» nir. Waquinnami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir. 13 Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parljachu mandaj Israelcunata manchacushpan.

14 Fista pullanchöna caycaptin Jesusga Templupa sawanninman yaycuran. Chaychöna yachachiyta gallaycuran. 15 Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

16 Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruquenga cachamaj nimashallantami yachaycächë. 17 Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Diospita cashanta u quiquinpa yarpayllanpita cashantapis.

18 «Quiquinpa yarpayllanpita parljaj cäga alli-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu. 19 Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata chasquishcanqui ¿au? Chasquisha caycarga ¿imanirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashiycanqui?»

20 Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¿Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

\* 6:69 Mat. 16.16; Mar. 8.29; Luc. 9.20

\* 7:2 Lev. 23.34; Deut. 16.13

21 Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashälläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarparcaycanqui. 22 Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.\* (Moisés yachachiptinpis chay costumriga caran mas unay awiluncunapita-pachanami.\*) Moisés isquirbishanta cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui? 23 Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allchacächishäpita? 24 Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

### *Maypita cashantapis Jesús parlashan*

25 Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran? 26 Cananga llapanpa ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rimapancho. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis tantiyacusha? 27 Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

28 Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran: «Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashätapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa munaylläpitachu shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu. 29 Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

30 Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta präsu charichiyta munaran. Ichanga präsu mana charirancho charinanpaj öra manaraj chayamuptin. 31 Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

### *Fariseucuna Jesusta präsu charichiyta munashan*

32 Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüracunaga Templuta täpaj suldärucunata cacharan Jesusta präsu charimunanpaj. 33 Jesús niran: «Gamcunawanga manami unaycamachu goyashaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj. 34 Ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

35 Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tarinanchipäga ¿maymanraj aywaconga? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga? 36 ¿Imanirtaj ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu nimanchëga? ¿Imanirtaj Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu nimanchëga?»

### *Cawaj mayu*

37 Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.\* Chay junajmi llapan wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga nogaman shamuchun. Nircur upuchun.\* 38 Tayta Diospa palabrancho

\* 7:22 Lev. 12.3 \* 7:22 Gén. 17.10 \* 7:23 Juan 5.9 \* 7:37 Lev. 23.36; Núm. 29.35 \* 7:37 Juan 4.10-14

nishannöpis nogaman yäracamojcupitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»\*

<sup>39</sup> Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espiritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamuptin payman yäraojcunamanga chay nishannömi Espiritu Santu chayamuran.

### *Runacuna apaycachänacushan*

<sup>40</sup> Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtami.» <sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunan? <sup>42</sup> Tayta Diospa palabbranchöga niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita\* y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.»\*

<sup>43</sup> Chayno Jesuspaj yarparmi runacunaga apänacuran. <sup>44</sup> Chaymi waquenaga prësu chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami charirancho.

### *Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan*

<sup>45</sup> Chaypita Templuta täpaj suldärucunaga cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashañ cajman. Chayaptin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta prësu mana apamushcanquichu?» nir.

<sup>46</sup> Chaura suldärucuna niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashcächul!»

<sup>47</sup> Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa engañashuptiqui rigucurcushcanquichu? <sup>48</sup> Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni fariseucunapis riguinchu. <sup>49</sup> Moisés isquirbishañ layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguín. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyancho!»

<sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesusta watucoj aywaj fariseo runa Nicodemoga\* niran: <sup>51</sup> «Layninchücuna nishannöpis juc runata jusgananchipäga rimëru ricashwanraj wiyashwanraj.»

<sup>52</sup> Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marca-masinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mã Tayta Diospa palabrantata sumaj liguy. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

[ <sup>53</sup> Chaypitaga wasinman-camana llapan runacuna aywacuran.

## 8

<sup>1</sup> Jesusnami yachachiyta ushaycur Olivos lömaman aywacuran.

### *Majanta jananjay warmita Jesús perdunashan*

<sup>2</sup> Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús cutiptin pay cajman runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

<sup>3</sup> Chaymi lay yachachejcupawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta jananjay juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir llapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

\* 7:38 Eze. 47.1; Zac. 14.8

\* 7:42 2Sam. 7.12–13; Sal. 89.3–4; 132.11–12

\* 7:42 Miq. 5.2

\* 7:50 Juan 3.1–2

4 «Maestru, cay warmitami tarishcä runanta janapar jucwan cacuycajta. 5 Moisés isquirbishanchöga niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchöpämi.\* Gamga ¿imaninquitaj?»

6 Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta munar. Llutanta niptin chaywanga «mana allitami nisha» ninanpaj.\* Chayno tapuptinmi Jesusga pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran. 7 Yaparir-yaparir tapuptin ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

8 Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiy-caran.

9 Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapan-pis juc-juclla aywacuran. Llapan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quëdaran. 10 Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj ¿juchasapami» nishojcunaga? ¿Manachu mayganpis sajmashacashunqui?» nir.

11 Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmamashachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita castigashayquichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amana masga juchata ruraynachu.»]

### *Pi-maypäpis Jesús achquino cashan*

12 Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho caycaj runacunapäga achqui caycä.\* Chaymi nishäta wiyacojcunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

13 Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycanqui allitucuyta munar. ¿Imanöpataj musyäcunaman rasun cajta rimaycashayquita?»\*

14 Chaura Jesús niran: «Quiquilläpaj niptëpis noga nishäcunaga rasun cajmi. Nogaga musyämi maypita shamushäta, mayman aywanäpaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu. 15 Gamcunaga pampa runacunanöllumi jusgaycämanqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu. 16 Cachamaj Taytä nogawan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman. 17 Layniquicuna isquirbiraycashanchöpis niycan: «Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman» nir. 18 Chay nishannöllumi nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

19 Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

20 Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacunan churaraycashañ cajchömi. Chayno yachachiptinpi manami pipis prësu charirancho prësu charinanpaj öra manaraj captin.

### *Pi cashantapis Jesús parlashan*

\* 8:5 Lev. 20.10; Deut. 22.22–24 \* 8:6 8.6 Sajmaycällar wañuchinanpaj Moisés isquirbishancho niptinpi chay wichan manami pipis sajmarancho juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munarancho Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita rurananchöpaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmashunchu» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran. \* 8:12 Mat. 5.14; Juan 9.5 \* 8:13 Juan 5.31



<sup>21</sup> Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashimanquipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

<sup>22</sup> Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj «Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu» nimanchi? ¿Wañucuriytachuraj yarpan u imatami?»

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcä. <sup>24</sup> Chaymi nishcä «Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj» nir. Noga pi cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

<sup>25</sup> Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pi cashätapis willashcä. <sup>26</sup> Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi caycan. Nogaga cachamaj Taytä nishannöllami gamcunata willapaycä. Pay nimashancunaga llapanpis rasun cajllami caycan.»

<sup>27</sup> Chayno Jesús niptinpis paycunaga manami tantiyacurancho Tayta Diospaj parlaycashanta. <sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimar-rämi musyanquipaj noga pi cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantiyanguipaj quiquëpa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannölla rimashäta. <sup>29</sup> Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycä.»

<sup>30</sup> Jesús chayno parlashanta wiyaycärir achcajmi payman riguiran.

### *Jesusman riguejcunaga manana dyablupa munayninchönachu cashan*

<sup>31</sup> Jesusga payman yärajoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disipulöcunami canquipaj. <sup>32</sup> Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa cäga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

<sup>33</sup> Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna cä Abrahampita mirar aywajmi. Manami pipa uywayninpis cashcächu.\* Chauraga ¿imanirtaj «libri canayquipaj jorgushunquipaj» nimanqui?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha rurayllacho goyäga chay juchapa uywayninnami caycan. <sup>35</sup> Uywayga manami wasiyojpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshinchu. <sup>36</sup> Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.\*

<sup>37</sup> «Musyämi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunataga mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchimayta munarcaycanqui? <sup>38</sup> Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycä. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

<sup>39</sup> Chaura paycuna niran: «¡Nogacunaga cä Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesunami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis ruranquiman. <sup>40</sup> Rasun cajta Tayta Diospita wiyashäta willaptëmi gamcunaga wañuchiyta munarcaycämanqui. Abrahamga manami imaypis chayno rurashachu. <sup>41</sup> Chaura gamcunaga

\* 8:33 Mat. 3.9; Luc. 3.8 \* 8:36 Gál. 5.1, 13

¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga canchu. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

<sup>42</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyänapaj. Manami quiquëpa munaylläpítachu noga shamushcä.

<sup>43</sup> Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna mana tantiyancuichu? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi.

<sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga unaypita-pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuyllapämi yarparaycan. Payga llullacunapa taytallanmi. <sup>45</sup> Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana riguimanquichu.

<sup>46</sup> «Maygayquipis manami cäramanquimancho nogapa ima jucä cashantapis. Rasun cajta willacuycaptëga ¿imanirtaj mana riguincuichu? <sup>47</sup> Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munancuichu.»

### *Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan*

<sup>48</sup> Chaura Israel runacuna niran: «¡Gamga mana bälej Samaria runami canqui! ¡Gamtaga dyablumi löcuyaycächishunqui!»

<sup>49</sup> Jesusnami niran: «Nogaga manami löcuyaycächu. Chaypa ruquenga Taytätami alliman churaycä. Chaypis gamcunaga mana bälejman churarcaycämanqui. <sup>50</sup> Nogaga manami ashëchu alliman churamänanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispítasha canäta. Paymi llapantapis jusgaj caycan. <sup>51</sup> Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañuyta tarengachu.»

<sup>52</sup> Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä dyablu löcuyaycächishushayquita. Abrahampis, profëtacunapis llapanmi wañusha. Chaypis gamga «Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañongachu» niycanqui. <sup>53</sup> ¿Gamga Abrahampita mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtacunapis wañushami. Chaura gamga ¿pä cashayquitataj yarpanqui?»

<sup>54</sup> Chaura Jesús niran: «Quiquë rispítasha canalläpaj ashiptëga manacajllapämi canman. Gamcuna «Diosnë» nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytä. <sup>55</sup> Gamcunaga payta manami rejsincuichu. Nogami ichanga rejsë. «Mana rejsëchu» nerga gamcunanöpis llullami cäman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö. <sup>56</sup> Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunäpaj captin fiyupami cushicurán. Shaycämojta ricamarpis fiyupami cushicusha.»

<sup>57</sup> Niptin Israelcuna niran: «¡Gamga manarämi pichga chunca (50) watayojpis canquirächu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquinman caran?»

<sup>58</sup> Jesusna niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manaräpis yuriptin nogaga maynami caycarä.»\*

<sup>59</sup> Chaura Israelcunaga rumita aptacarcäbiran sajmananpaj. Jesusmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitaga mana musyacaylla aywacuran.

\* 8:58 Éxo. 3.14; Juan 8.24; 10.30-33; 13.19

## 9

*Gapra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriyninpita-pacha gapra runata. <sup>2</sup> Chaymi disípuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpitachu, u quiquinpa juchanpitachu?» nir.

<sup>3</sup> Jesusnami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchanpitapischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna tantiyacunapämi. <sup>4</sup> Chaymi pacha achicyaycashancamaga cachamajñe nishanta ruraycänanchi. Pachaga chacanganami. Chacacäcuptenga mananami imatapis ruranchinachu. <sup>5</sup> Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.»\*

<sup>6</sup> Chayno nircur Jesusga pampaman togarcur mituta ruraran. Nircurna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan. <sup>7</sup> Pichuparcur niran: «Siloé pösuman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga «Cachamusha» ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarña cutiran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncunawan rejsejrunaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquinnami niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

<sup>10</sup> Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

<sup>11</sup> Paynami niran: «Jesús jutiyoj runami mituta rurarcur ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösuman ñawëta mayllacoj. Chaycho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

<sup>12</sup> Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapuptin niran: «Manami musyächu.»

*Allchacaj runata fariseucuna tapushan*

<sup>13</sup> Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparän.

<sup>14</sup> Mituta rurariycur gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>15</sup> Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapuptin niran: «Ñawëtamí mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

<sup>16</sup> Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitanchu. Manami Tayta Diospitachu shamusha canman.»

Waquinna niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrucunata ruraman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran. <sup>17</sup> Chaura gapra cashanpita allchacajta yapay tapuran: «Ganga ¿pí cashantataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Nogapäga profëtamí.»

<sup>18</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran: <sup>19</sup> «¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura manan-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha. <sup>21</sup> Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pí allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

\* 9:5 Mat. 5.14; Juan 8.12

<sup>22</sup> Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana carcaycaran mayganpis «Jesugsa Tayta Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj.

<sup>23</sup> Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

<sup>24</sup> Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa jutincho juray. Cananga rasun cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

<sup>25</sup> Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

<sup>26</sup> Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiqui ricananpäga?» nir.

<sup>27</sup> Niptinmi niran: «Maynami gamcunataga willashcä. Willaptëpis gamcunaga manami riguiquanquichu. ¿Imapänataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gatiraytanachu munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga cä Moisespa disipulunmi. <sup>29</sup> Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

<sup>30</sup> Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha. <sup>31</sup> Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcutatami ichanga yanapan.\* <sup>32</sup> Imaypis manami wiyashcächu yuriyninpitapacha gapra cajta allchacächishantaga. <sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

<sup>34</sup> Chaura mandaj Israelcuna niran: «¿Gamga yurishcanquipis juchasapalami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj munanqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

### *Diosman mana yäraojcuna gaprano cashan*

<sup>35</sup> Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús marayan. Chaymi paywan tincur niran: «Gamga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

<sup>36</sup> Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

<sup>37</sup> Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

<sup>38</sup> Chayno niptinmi Jesuspa ñaupnanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

<sup>39</sup> Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusganäpämi. Mana ricajcunami ricanga. «Ricaycä» nejcnami ichanga mana rican-gachu.»

<sup>40</sup> Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamicuna gapra cashpayquega manami juchayojchu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

1 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami. 2 Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun. 3 Canchata täpajnamı paytaga puncuta quichaparin yaycunanpaj. Chay uyshëruğa uyshancunata jutınpa-cama gayan. Uyshacuna busninta rejsircuptinnami uyshëruğa canchapita pushan. 4 Canchapita lllapan llogshircuptinnami gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan. 5 Jäpa runapa guepantami ichanga mana aywanchu. Busninta rejsircurmi chay runapıtaga gueshpır aywacun.»

6 Tincuchiypa Jesús yachachishanta paycunaga manami tantiyaranchu imapaj niycashantapis.

### *Jesús allı uyshëruman tincushan*

7 Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno niran: «Sumaj wıyay-llapa. Nogami caycä uysha yaycunan cancha puncu. 8 Manaraj shamuptë shamoj-cunaga suwami caran. Chaymi uyshacunapis manchacusha. 9 Nogami ichanga cancha puncu caycä. Pı-maypıs noga puncupa yaycoj-cäga salbacongami. Chaura paycunaga yaycongala llojshenga allı guewata tarınanpämi. 10 Suwaga shamun suwacunanpaj, wañuchınanpaj, illgächınanpämi. Nogami ichanga shamushcä imaycamapis allı cawayta tarıchınäpaj.

11 «Nogala caycä allı uyshërumi. Allı uyshëruğa uyshancunara ycumı wañuytapıs tarın. 12 Pägullapaj mıchej cajmi ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpır aywacun. Quiquinpa uywan mana captınmi cacharıycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun. Waquinnami gaticachaptın mancharır wacpa-caypa gueshpır aywacun. 13 Pägullapaj mıchıpacojcunaga gueshpırmi aywacun. Uyshacunapäga manami yarpachacunchu.

14 «Nogami allı uyshëru cä.\* Uyshäcunatağa rejsëmi. Uyshäcunapis rejsımanmi. 15 İmanömi Papänë\* rejsıman, chaynömi nogapis payta rejsë. Chaynöpis uyshäcunara ycumı nogala wañuytapıs tarıshaj. 16 Manami cayllachöchu uyshäcunala caycan. Juc-lä canchacunachöpıs caycanmi. Chaycunatapis shuntashämi. Paycunaga nıshäcunatami wıyacongala. Chaymi lllapanapis jucllachacashalla cangala. Uyshërunpıs jucnayllami cangala.\*

17 «Papänëga cuyaman wañunäpaj bıdäta churaptëmi, wañurcurpıs yapay cawarımünä captınmi. 18 Nogataga manami pıpıs wañuchımanchu. Chaypa ruqunga quıquë munarmi wañushaj. Quiquëpa munaynëchömi caycan wañuy. Chaynöllami cawarımushäpıs. Chayno cananpämi Papänë nımasha.»

19 Chayno nejta wıyaycur mandaj İsräelcuna yapay quıquin-purala apänacuran. 20 Chaymi achcaj niran: «¿İmapätaj paytaga wıyashunpıs? Dyablupa munaynıcho carmi löcuyasha caycan.»

21 Waquinnami niran: «ıManami pıpıs dyabluyoj cashpangala payno parlanmanchu! Dyabluga ¿ımanöpataj allchacächınman yurıynınpıtala-pachala gapata?»

### *Mandaj İsräelcunala Jesusta manala chasquıcushan*

22 Chay wıchan İerusalenchöga caycaran Tayta Diospa Templunpa diyanta cada watalla ruranyashan fısta. Chayga caran tamya quıllacho. 23 Jesusnala Templu cajcho purıycaran «Salomonpa alarnın» nıshan cajcho. 24 Chaychömi mandaj İsräelcunala Jesusta tapuran: «¿İmaycamataj shuyäshayquı rasun cajta willamänayquıpaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juclla willacuy.»

\* **10:14** İsa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Heb. 13.20

\* **10:15** Mat. 11.27; Luc. 10.22

\* **10:16** Efe. 2.11-22

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcä. Willaptëpis manami rigui-manquichu. Papänëpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami rigui-manquichu. <sup>26</sup> Gamcunaga mana rigui-manquichu mana uyshä cashpayquimi.

<sup>27</sup> «Uyshäcunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyämi. <sup>28</sup> Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquëpita manami pipis guechumangachu. <sup>29</sup> Chay cawayta tarichinäpäga papänëmi paycunata maquëman churamusha. Papänë llapanpäpis munayniyoj captinmi ni pipis maquëpita mana guechuman-gapächu. <sup>30</sup> Chaymi nogaga në Papänëwan noga jucnaylla cashäta.»

<sup>31</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananj rumita ap-tarcäbiran. <sup>32</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papänëpa munayninwan milagrucunata rurashäta. ¿Maygan milagruta rurashäpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycämanqui?»

<sup>33</sup> Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipitachu sajmayta munarcaycä; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliycanqui;\* jananmanpis Dios-tucuycanquiraj.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabbranchöga «Gamcuna dioscunami caycanqui» niycanmi.\* <sup>35</sup> Tayta Diosta wiyacoj-cunatami «dios-cuna canqui» nin. Chay palabrantaga manami manacajman churash-wanchu. <sup>36</sup> Papänëga nogatami acrarcamar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga «Diospa Wamran cä» niycä. Chauraga ¿imanirtaj nir-caycämanqui «Diospami ashlliycan» nir?

<sup>37</sup> «Rurashäcuna Papänë munashanno mana captenga ama rigui-maypischu.

<sup>38</sup> Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashäman riguiy. Chaynöpami musyanquipaj Papänë nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashäta.»

<sup>39</sup> Chayno niptin yapay präsu chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshpi-paycuran.

<sup>40</sup> Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashan cajman.\* Chaychöna goyaran. <sup>41</sup> Chaymanga achcaj runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rurasha captinpis Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicay-can» nir.

<sup>42</sup> Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

## 11

### *Lázaro wañushan*

<sup>1</sup> Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoj runa. Paymi pasaypa gueshyay-caran. Pañincunana caran Mariawan Marta.\* <sup>2</sup> (Mariami Jesuspa chaquin-man perfümita wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.)\* <sup>3</sup> Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesusman cacharan: «Cuyay amiguyqui Lazarumi fiyupa gueshyaycan, tayta» nir willananpaj.

<sup>4</sup> Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta charisha man-ami wañushallancho usharänapächu. Chaypa ruquenga Tayta Dios mu-nayniyoj cashanta, Diospa wamran munayniyoj cashantapis tantiyacu-nanpämi canga.»

\* **10:33** Lev. 24.16 \* **10:34** Sal. 82.6 \* **10:40** Juan 1.28 \* **11:1** Luc. 10.38-39 \* **11:2** Juan 12.3

<sup>5</sup> Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan Martawan, Mariawan.  
<sup>6</sup> Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpis caycashañ cajcho ishcañ junaj masraj goyaran. <sup>7</sup> Chaypitaraj disípuluncunata niran: «Yapay Judeaman cutishun.»

<sup>8</sup> Chaymi disípuluncuna niran: «Maestru, ganyancunarächaj chay par-tichöga runacuna sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Chayno ru-raycäshuptiquichi chayman cutiyta munaycanqui?»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchöga chunca ishcañ öra? Ju-najpa purerga manami tuninchu cay pachacho achicyaj caycashanta ricar.  
<sup>10</sup> Chacaypa purejcumami ichanga tacacar tunin cay pachata achicyapaj paycunacho mana captin.»

<sup>11</sup> Chayno nircur masta niran: «Amígunchi Lazaroga puñucäcushami. Chay-manmi aywä ricchachinäjaj.»

<sup>12</sup> Chayno niptin disípuluncuna niran: «Puñuycussha carga allchacangami tayta.»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nerga Jesús niycaran «Wañucäcusha» ninantami. Disípuluncunami ichanga tantiyaran rasunpa puñucäcushallanta.

<sup>14</sup> Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran: «Lazaroga wañushami.

<sup>15</sup> Chaycho mana cashäpita nogaga cushicömi. Chaynöpami gamcunaga ima päsanapaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa riguinquipaj. Cananga mä ricaj aywashun.»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi «Millish» nishan disípulun Tomasga waquin cajta niran: «Noganchöpis paywan aywashun wañuchimänananchi captinpis.»

### *Jesús cawachicoj cashan*

<sup>17</sup> Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan chuscun junajna cashanta. <sup>18</sup> Jerusalem-pita Betaniaman pullan lëwanölla captinmi <sup>19</sup> achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariata yang'anapaj. <sup>20</sup> Jesús yaucuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho caycaran. <sup>21</sup> Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Imano captinpis gammanmi yäracö. Noga musyämami imata mañacuptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyämami fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turëpis cawarimunantaga.»\*

<sup>25</sup> Niptin Jesús niran: «Nogami cä cawachej, yapay cawarachimojpis.\* Nogaman yäracojcunaga wañurpis cawarimongami. <sup>26</sup> Cawaycajcumapis nogaman yäracorga mana ushacaj cawaytamami tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

<sup>27</sup> Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga riguëmi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

### *Lazarupaj Jesús waghshan*

<sup>28</sup> Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj: «Jesusmi chayamusha. Gayaycäshunqui» nir.

<sup>29</sup> Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj.

<sup>30</sup> Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tincushan cajllachöraj caycaran. <sup>31</sup> Wasipita María apurä aywajta ricar

\* 11:24 Dan. 12.2 \* 11:25 Rom. 6.4-5; Col. 2.12; 3.1

yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparaycashañ cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.

<sup>32</sup> Jesús caycashañ cajman chayaycur Mariaga ñaupnanman gongurpaycur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

<sup>33</sup> María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcaycajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicurán. <sup>34</sup> Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pampashcanqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

<sup>35</sup> Jesuspis wagan. <sup>36</sup> Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

<sup>37</sup> Waquinmami nircaycaran: «Gapra runatapis allchacaycächerga ¿manachuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

### *Lázaro cawarishañ*

<sup>38</sup> Jesusga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pamparaycashañ gaga uchcuman. Uchcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran.

<sup>39</sup> Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajmami pamparaycan. Fiyupanachari asyaycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

<sup>41</sup> Chaura chaparaycaj rumita witrachiran. Jesusga janajpa ricarir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiyamashayquipitami gamta agradësicamö.

<sup>42</sup> Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunanpämi.»

<sup>43</sup> Chayno nircur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

<sup>44</sup> Chayno niptin wañusha jitaraycashañpita Lazaroga uchcupita llojshimuran umañ pitusha, maquin chaquin pitusha. Llojshiramuptinnami Jesús niran: «Purinapaj pascay-llapa.»

### *Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mat. 26.1–5; Mar. 14.1–2; Luc. 22.1–2)

<sup>45</sup> Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman. <sup>46</sup> Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur willapanan Jesús imano rurashantapis. <sup>47</sup> Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacaycur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunata ruraycan. <sup>48</sup> Imatapis mana rurashaga llapanmi payllaman riguicarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldäruncunata cachamonga Templunchita juchuchinanpaj, llapanchitapis wañuchimänapaj.»

<sup>49</sup> Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifás niran: «¿Gamcunaga manami imatapis tantianquichu! <sup>50</sup> Mas alli canman juc runalla llapanchipa ruquinchi wañuptinmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

<sup>51</sup> Chaynöga Caifás niran manami quiquinpa yarpaynillanpitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captin Tayta Dios yarpächiptinmi nasyun interu runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran. <sup>52</sup> Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran may-chaychöpis caycaj runacunata salbar shuntananpämi. <sup>53</sup> Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.



<sup>54</sup> Chaynöpmami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disipuluncunawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran. <sup>55</sup> Chay wichan Pascua fista chayaycämuranna. Chaymi aypalla runacuna Jerusalemman aywarcaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj. <sup>56</sup> Runacunaga Jesusta ashircaycaran. Chaymi Templuchöpis tapunacurcaycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacamunqui präsu charichinäpaj.»

## 12

### *Jesuspa chaquinman perfümita María wiñapashan*

<sup>1</sup> Pascua fistapaj sojta junajllana pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázaro tiyaran. <sup>2</sup> Chayman Jesús chayaptinmi sēnayta camariran. Jesuspis Lazaruwan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

<sup>3</sup> Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran. Chay apamushanta Jesuspa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.\* Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran. <sup>4</sup> Chaura Jesusta präsu charichinanpaj caj disipulun Judas Iscariote niran: <sup>5</sup> «¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruypan chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywana pobricunata yanapashwan caran.»

<sup>6</sup> Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesuspa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej. <sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay perfümitaga churaraycächisha pampamānanpaj cawaycaptillāna camarimānanpämi. <sup>8</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashānachu.»

### *Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan*

<sup>9</sup> Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesusllamanchu aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran. <sup>10</sup> Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj. <sup>11</sup> Payta cawarachimushanpitami mandajnin Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguircaycaran.

### *Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mat. 21.1–11; Mar. 11.1–11; Luc. 19.28–40)

<sup>12</sup> Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalenmanna Jesús yaycuycashanta. <sup>13</sup> Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rämancunata aparcärir aywar Jesusta chasquicur niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycüllächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycüllächun!

¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»\*

\* 12:3 Luc. 7.37–38

\* 12:8 Deut. 15.11

\* 12:13 Sal. 118.25–26

14 Jesusga Tayta Diospa palabrancho niycashannöllami manta bürrun muntasha Jerusalemman chayaran. Tayta Diospa palabrançhoga niycan:

15 «¡Siñ lómacho caycaj siudä ama manchacuychu!

Rayniqui aywaycämunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycämün.»\*

16 Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu. Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpäriran Jesús rurashancunaga llapanpis Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

17 Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga interupami willacuran. 18 Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacuna Jerusalemnita tariparan Jesusta chasquicunapaj.

19 Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rurashun!»

### *Mana Israel runacuna Jesusta ashishan*

20 Pascua fista captinmi may-chaypitapis mana Israel runacunapis Jerusalemman aywanyaj Tayta Diosta aduraj. 21 Chay runacuna waquenga Felipiman aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipega caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

22 Chaura Felipega aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanca Jesusta willaj aywaran. 23 Willaptin Jesús niran: «Noga Destinäda Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunapaj caj öra chayamushanami. 24 Sumaj tantiyacuy. Musyashanchünöpis rigü muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchëmi ichanga wiñamur achcata wayun.\* 25 Quiquinpa shongun munashannölla cawar bídanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\* 26 Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpis mana cachaycuypa wiyacamächun. Chayno ruraj cäga nogawanmi caycangapaj. Chaura nogata gatirämaj cajtaga Papänöpis allimi ricanga.

### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

27 «Cananga fiyupami llaquicuycä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, örä chayaycämushanpita salbaycamay? nishächuraj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamushcä!» 28 Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachiy ari» nir.

Niptin janaj syëlpita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishhämi.»

29 Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinnami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

30 Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha. 31 Öra chayaycämunnami cay pachacho caj runacunata jusganapaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga. 32 Noganami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

\* 12:15 Zac. 9.9 \* 12:24 Mat. 10.38; 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23 \* 12:25 Mat. 10.39; 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33

<sup>33</sup> Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta. <sup>34</sup> Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.\* Chaura ¿imanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunapaj cashanta? ¿Pitaj Destinädu Runaga?»

<sup>35-36</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycäshaj. Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpacunquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcunaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

### *Runacuna Jesusman mana yäracushan*

<sup>37</sup> Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu. <sup>38</sup> Manami riguiranchu profëta Isaiäs rimashan cumlinapaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran:

¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?

Tayta Diosga ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

<sup>39</sup> Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaiasga niran:

<sup>40</sup> Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman.

Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcusha mana ricanapaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

<sup>41</sup> Isaiäs chayno niran Jesusta runacuna mana riguanapaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

<sup>42</sup> Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacuranchu. <sup>43</sup> Paycunaga Tayta Dios allichu goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

### *Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan*

<sup>44</sup> Chaypitaga Jesús sinchupa niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamajñëmanpis riguiycanmi. <sup>45</sup> Nogata rejsimaj-cäga cachamajñë Taytätapis rejsiycanmi. <sup>46</sup> Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanapämi. <sup>47</sup> Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojgunataga manami jugsashächu. Nogaga manami jugsajchu shamushcä; chaypa ruquenga salbajmi. <sup>48</sup> Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiyacojgunataga jucmi jugsangapaj. Llapan rimashäcunami fisyuchöga jugsanga. <sup>49</sup> Manami quiqëpa yarpaylläpitachu willacuycä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuycä. <sup>50</sup> Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuycä.»

\* 12:34 Sal. 110.4; Isa. 9.7; Eze. 37.25; Dan. 7.14

\* 12:38 Isa. 53.1

\* 12:40 Isa. 6.10

## 13

*Disipuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan*

<sup>1</sup> Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejuncunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran. <sup>2</sup> Pacha tardiyaptinnaga Jesús disipuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jesusta ranticunanpaj. <sup>3</sup> Jesusga musyaran papänin llapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis. <sup>4</sup> Chaymi micurcaycashanpita jatarcur jacurashanta jorguriran. Nircur chegllanman towällata watacuran. <sup>5</sup> Angaraman yacuta camarircur disipuluncunapa chaquinta mayllaparan. Nircur chegllancho wataraycashan towällawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Disipuluncunata mayllapaycashancho Simón Pedrumanna chayaran. Chaura payga niran: «Tayta, ¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapëmanqui?»

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantiyanquichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantiyanquipaj.»

<sup>8</sup> Chaypis Pedroga niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapëmanquipächu.»

Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disipulö canquimancho.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillëtaga ama mayllapëmaychu. ¡Man'chëga mayllapëmay maquëtapis umätapis!»

<sup>10</sup> Jesusna niran: «Chayraj bänacusha caycëga intërunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

<sup>11</sup> Chayno niran chunca ishçay disipuluncunapita jucga payta contrancunawan prësu charichinanpaj cashanta musyarmi.

<sup>12</sup> Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacucurcur jamarashan cajman cutircur jamacuycuran. Nircurnami niran: «¿Tantiyanquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis? <sup>13</sup> Gamcunaga nogata «Maestru», «Tayta» nircaycëmanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycëmanqui.

<sup>14</sup> Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapënacunquiman jucniqui-jucniquipis. <sup>15</sup> Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi gamcunapis uywaynöllä jucniqui-jucniquipis goyanquiman.\*

<sup>16</sup> Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärinmanchu.\* Chaynöllami pi cachapis cachajñinta mana apärinmanchu. <sup>17</sup> Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänöllä cumlërga cushishami cawanquipaj.

<sup>18</sup> «Caynöga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pi-pilla acrashä caycashantapis. Jucniquipëga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»\* nir. <sup>19</sup> Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänöllä cumliptenga musyanquipaj pi cashätapis. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cëga nogatapis chasquiycëmanmi. Nogata chasquimaj cëga cachamajtapis chasquinmi.\*

\* **13:15** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Luc. 22.27 \* **13:16** Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 15.20 \* **13:18**

Sal. 41.9 \* **13:20** Mat. 10.40; Mar. 9.37; Luc. 9.48; 10.16

*Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan*

(Mat. 26.20–25; Mar. 14.17–21; Luc. 22.21–23)

<sup>21</sup> Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycajpita jucmi prësu charichimanga.»

<sup>22</sup> Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar. <sup>23</sup> Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran. <sup>24</sup> Chaymi paytaga Simón Pedro sënata ruraran mayganpaj parlaycashantapis Jesusta tapunanpaj. <sup>25</sup> Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

<sup>26</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir aptaparcushä cajmi.»

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta. <sup>27</sup> Chay tantata Judas chasquircushan örapita-pacha Satanasga maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juclla ruray ari.»

<sup>28</sup> Chayno niptin manami mayganpis tantiyarancho imanir niycashantapis. <sup>29</sup> Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamoj cachaycashanta. Waquinmanami yarparan pobricunata yanapänanpaj cachaycashanta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacaylana caran.

*Cuyanacunachipaj Jesús yachachishan*

<sup>31</sup> Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur cawarimunapaj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga. <sup>32</sup> Chayno nogapita alabasha-canan caycaptenga Tayta Diospis llapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

<sup>33</sup> «Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis në: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.\*

<sup>34</sup> «Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapashayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.\* <sup>35</sup> Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquitä.»

*Pedro ñüganapaj cashanta Jesús nishan*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir.

Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywanquipärächu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

<sup>37</sup> Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga ¿imanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpis nogaga listumi caycä.»

<sup>38</sup> Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana re-sëchu» nisha caycanquipaj.»

**14***Tayta Diosman chayanapaj Jesús caminu cashan*

\* 13:33 Juan 7.34 \* 13:34 Juan 15.12, 17; 1Juan 3.23; 2Juan 5

<sup>1</sup> Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychu-llapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yáracuy. Nogamanpis yáracamuy. <sup>2</sup> Taytä caycashañ cajchöga tiyanapaj jäcunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpaj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami «camarej aywashaj» nëmanchu. <sup>3</sup> Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpaj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj. <sup>4</sup> Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashantapis mana musyaycarga ¿imanöpataj caminutapis rejsishaj?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacoj caycä. Nogami cawachicoj caycä. Chaymi nogaman mana yáracorga Taytäman mana chayangapächu.\* <sup>7</sup> Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashcanqui.»

<sup>8</sup> Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chayllatami munaycäpis.»

<sup>9</sup> Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis ¿manachu rejsimanquiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiycämarga ¿imanirtaj «Tayta Diosta rejsichimay» nimanqui? <sup>10</sup> ¿Manachu riguinqui Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan. <sup>11</sup> Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinquiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguiy.

<sup>12</sup> «Nogaman riguejcunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga. Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajcunataraj ruranapis. <sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispitasha canga. <sup>14</sup> Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.\*

### *Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

<sup>15</sup> «Nogata rasunpa cuyamashpayquega llapan mandamintöcunata wiyacu.\* <sup>16</sup> Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj. <sup>17</sup> Paymi Espiritu Santu. Mana riguejcunaga mana rejsirmi chay Espiritu Santuta mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

<sup>18</sup> «Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi. <sup>19</sup> Nogaman mana riguejcunaga manapis aycállatanami mana ricamangapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäraj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuptiqui cawarachimushayquipaj. <sup>20</sup> Cutimunä junaj gamcunami tantianquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

<sup>21</sup> «Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

\* **14:6** Mat. 11.27; Juan 1.18; 6.46; Hech. 4.12 \* **14:14** Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22; 5.14-15 \* **14:15** Deut. 6.4-9; 11.1

<sup>22</sup> Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunalataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachiniquichu?»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun. Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan nogaga imaycamapis chaylla cashaj; imano cashätapis musyachishaj. <sup>24</sup> Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

<sup>25</sup> «Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami.

<sup>26</sup> Aywacuptënamı nogapa ruquë yanapëshunayquipaj gamcunaman Espiritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

<sup>27</sup> «Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyay manami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu. <sup>28</sup> Maynami wiyamashcanqui «Aywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi. <sup>29</sup> Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamı musyanquipaj nishäcunaga llapanpis rasunpa cashanta.

<sup>30</sup> «Gamcunawan manami alläpa achcataga parlashänachu. Maynami aywaycämun cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan. <sup>31</sup> Imano captinpis nogaga Taytäta wiyacö. Chaynöpami llapanpis musyanga Taytä nimashannölla rurashäta.»

Ushanänpänaga Jesús niran: «Jatariy-llapa. Cananga caypita aywacushunna.»

## 15

### *Übas lantaman Jesús tincuchicushan*

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.\* Taytänamı caycan übasta lantaj. <sup>2</sup> Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämapanga mas wayunanpaj. <sup>3</sup> Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui. <sup>4</sup> Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycäshaj. Juc räma yöranman mana tanararga manami quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

<sup>5</sup> «Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapëshayqui Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurar goyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpäpis Tayta Dios munashanno cawanquipächu. <sup>6</sup> Pipis nogaman mana yäracamoj cäga yöranpita muturisha rämänömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcuptenga rupanapaj ninaman waycushami canga.

<sup>7</sup> «Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis ruraptiquega llapan mañacamashayquitami tarinquipaj. <sup>8</sup> Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawaptiqui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis. <sup>9</sup> Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyacashänölla gamcunapis cuyanacur goyanqui. <sup>10</sup> Nishäcunata wiyacur cumliptiquega

\* 15:1 Isa. 5:1-7

nogapis cuyaycāshayquimi. Chaynömi nogapis Taytä llapan nimashancunata wiyacushcă. Chaymi payga imaypis cuyaycăman. <sup>11</sup> Gamcunata chayno niycă noga cushisha cashăno gamcunapis cushisha cawanayquipămi.

<sup>12</sup> «Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashănölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy.\* <sup>13</sup> Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayanmanmi. <sup>14</sup> Llawan nishăcunata wiyacamar rurash-payquega gamcunapis amigömi carcaycanqui. <sup>15</sup> Gamcunataga manami «uyway» nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashantapis. Gamcunaga amigömi carcaycanqui. Chaymi gamcunataga Taytä nimashancunata llapanta willapashcă.

<sup>16</sup> «Manami gamcunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gamcunataga acrară maypa aywarăpis ũbas alli wayushanno allita rurar cawanayquipaj. Chaymi jutêcho mañacuptiqui Taytäga yanapăshunquipaj. <sup>17</sup> Chaymi nê: Gamcunata noga cuyashănölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.

### *Jesustapis payman yăraojcunatapis chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogatapis chiquimashanta. <sup>19</sup> Gamcunapis paycunano llutanta rurar goyaptiquega cuyashunquimanmi. Gamcunataga nogami acrară. Chaymi gamcunaga mana paycunanônachu caycanqui. Chaypitami gamcunataga chiquishunqui.\*

<sup>20</sup> ««Uywayga manami patrunninta apărinmanchu»\* nishănöllami gamcunata nê: Nogatapis gaticachaycămarga gamcunata mas piyur-rămi gaticachăshunquipaj. Willapashăcunata wiyacoj căga gamcunatapis wiyacushunquipămi. <sup>21</sup> Runacunaga chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytătapis mana wiyacushpanmi.

<sup>22</sup> «Cay pachaman shamushpă imanöpis Tayta Dios munashallantami willapashcă. Willacushăcunata wasguirmi ichanga runacuna juchata aparicun. Paycunaga manami ñiganmannachu «Tayta Diospa palabrantă manami imaypis wiyarăchu» nishpan. <sup>23</sup> Pi-maypis nogata chiquimăga Taytătapis chiquircaycanmi. <sup>24</sup> Pipis mana rurashan milagrucunatami nogaga rurashcă. Rurashăcunata ricaycarăpis mana riguirmi ichanga Taytătapis nogatapis chiquiyăman. <sup>25</sup> Ichanga llapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpămi. Paypa palabbranchöga niycan: «Manacajpitami chiquimasha»\* nir.

<sup>26</sup> «Taytä cajpita Yanapăcoj Espiritu Santuta cachamuptemi runacunata nogapita musyachengapaj. <sup>27</sup> Gamcunapis Nogapaj chaynölla runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypămi ñaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

## 16

<sup>1</sup> «Chaycunataga cananllapitanami willapaycă nogaman yăracuyta mana cachacunayquipaj. <sup>2</sup> Sinagogacunapitapis gargushunquipămi. Waquenga wañuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami. <sup>3</sup> Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi. <sup>4</sup> Gamcunataga chayno niycă imaypis nishăno captin willashăta yarpănayquipămi.

\* **15:12** Juan 13.34; 15.17; 1Juan 3.23; 2Juan 5 **15:19** Juan 17.14–18 \* **15:20** Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 13.16 \* **15:25** Sal. 35.19; 69.4



«Ñaupataga mana willaparächu gamcunawan iwal purishpanchimi.

*Espíritu Santu shamunapaj cashan*

<sup>5</sup> «Cananga cuticö cachamaj cajmanmi. Ichanga ¿manachu mayganiquipis tapumanqui ¿Maymantaj aywanqui?» nir? <sup>6</sup> Tapumänayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui. <sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Gamcunapäga mas alli caycan noga aywacuptëmi. Mana aywarga Yanapäcoj Espiritu Santuta manami cachamushächu. Aywacurmi ichanga cachamushaj. <sup>8</sup> Pay shamurrämi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pï juchaynaj cashantapis, pï jugasha cananpaj cashantapis. <sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yäracamuymi. <sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynäga nogallami caycä. Taytä cawarcachimar pay caycashan cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipänachu. <sup>11</sup> ¿Pitaj jugasha canga? Cay pachacho mandaj Satanás jugasha cananpäga Tayta Dios maynami camacächisha.

<sup>12</sup> «Masrämi caycan gamcunata willapänapaj. Willaptëpis cananga manami tantiyancuipärächu. <sup>13</sup> Espiritu Santu shamurmi ichanga llapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynöllami tantiyachishunquipaj ima päsananpaj cashantapis. <sup>14</sup> Payga noga nishäcunata tantiyachishunpayquimi rispishaca canapaj camacächenga. <sup>15</sup> Taytäpa maquincho cajcunaga maquëchömi caycan. Chaymi nishcä: «Payga noga nishäcunatami tantiyachishunquipaj» nir.

*Llaquicushanpita cushicunanpaj cashan*

<sup>16</sup> «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin waquin disipuluncuna tapunacuran: «¿Imataraj niycämanchi: «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytä cajmanmi cutishaj» nir? <sup>18</sup> ¿Ima ninantaj «Cananpita manapis aycällatana» ninanga? Chayno nimashanchitaga manami tantiyanchichu.»

<sup>19</sup> Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: «¿Cananpitaga manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui? <sup>20</sup> Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycällatanami llaquicucashayquipita cushicunquipaj. <sup>21</sup> Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpannachu nanaywan gueshyacushantapis. <sup>22</sup> Chaynömi gamcunapis cananga llaquicucanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuyman churashunquipänachu. <sup>23</sup> Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj. <sup>24</sup> Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpitaga mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.\*

*Mana allacunata Jesús binsishan*

\* 16:24 Mat. 7.7–11; Stg. 1.5–6

<sup>25</sup> «Gamcunataga canancama tincuchiylapami yachachishcă. Cananmi ichanga öra chayaycämunna mana tincuchiypa yachachinäpaj. <sup>26</sup> Chay öraga nogapa jutëchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogataräga shuyarämanquipächu gamcunapaj ruwacunäpaj. <sup>27</sup> Chaynöga canga gamcunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gamcuna cuyamap-tiquimi. Gamcunataga cuyaycäshunqui noga Tayta Diospita shamushäta rasunpa riguiptiquimi. <sup>28</sup> Nogaga Taytä cajpitami cay pachaman shamushcă. Chaynöllami Taytä cajman cuticushaj.»

<sup>29</sup> Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycämashayquicunata tantiyacuycäna. Manami tincuchiypaachu willapaycämanqui. <sup>30</sup> Chaynöpami musyaycäcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapshunayquitäräga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa rigué Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

<sup>31</sup> Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguiquichu? <sup>32</sup> Manapis aycällatanami japalläta cachariycamar wacpa-caypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallächu caycäshäpaj. Taytämi nogawanga cay-cangapaj.

<sup>33</sup> «Lapantanami willapashcă nogaman sumaj yäracamunayquipaj. Nogaman yäracamuptiquega ñacayman chayaptiquipis yanapähayquimi allilla goyänayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyoj unatapis binsishcănami.\*»

## 17

### *Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan*

<sup>1</sup> Chayno nircur janaj pachaman ricärir Jesús niran: «Papä, wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Chayno päsamaptinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha canquipaj. <sup>2</sup> Gammi nogataga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canäpaj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta tarichinäpaj. <sup>3</sup> Imaycamapis cawayta tarinanpäga riguiñan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay pachaman cachamushayqui Cristo noga cashätapis.

<sup>4</sup> «Runacuna alabashunayquipämi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcă. <sup>5</sup> Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canäpaj pushacamayna ari Papä.

### *Disipuluncunapaj Jesús mañacushan*

<sup>6</sup> «Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disipulöcunatami musyachishcă pi cashayquitapis. Paycunaga gampami caran. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha. <sup>7</sup> Cananga musyannami llapan yachachishcăcuna gam munashayquinölla cashanta. <sup>8</sup> Llapan willapashcăcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguiña gam cachamashayquita.

<sup>9</sup> «Paycunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcu-napäga. Disipulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö. <sup>10</sup> Paycunaga noganchipami. Chay disipulöcuna tucuyta rurari alli cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

<sup>11</sup> «Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Paycunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta

\*

Dios, disïpulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyānanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj. <sup>12</sup> Cay pachacho paycunawan goyashpä allimi ricashcă. Chaymi mayganpis mana ogracashachu. Ogracānanpaj cajllami Satanás munashanta rurar ogracācusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.\*

<sup>13</sup> «Cananga cuticamö gam cajmannami. Ichanga cay pachacho caycällarmi chayno mañacaycāmö noga cushisha cashāno disïpulöcunapis cushisha goyānanpaj.

<sup>14</sup> «Paycunataga alli willacuyniquita maynami willapashcă. Chaymi waquin runacunaga paycunata chiquicarcārisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu că. <sup>15</sup> Manami cay pachapita pushacunayquipāchu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapānayquipāmi mañacamö. <sup>16</sup> Paycunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu că.

<sup>17</sup> «Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disïpulöcunata sumaj tantiyaycachiy munashayquinölla goyānanpaj. <sup>18</sup> Imanömi cay pachaman willacunāpaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis paycunata cachaycă willacunāpaj. <sup>19</sup> Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcă. Paycunapis chaynölla wiyacur cumlinantami munä.

### *Llapan riguejcunapaj Jesús mañacushan*

<sup>20</sup> «Manami disïpulöcunallapāchu mañacamö. Man'chäga paycuna willacuptin waquin runacuna willacuyniquita chasquicojcunapāpis mañacaycāmömi. <sup>21</sup> Noganchi juc yarpaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpāmi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waquin runacunapis chasquicamangapaj. <sup>22</sup> Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis paycunata tantiyachishcă gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpaj. <sup>23</sup> Nogaga paycunawanmi caycāshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura jucnayllanönami cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquinölla paycunatapis cuyashayquita.

<sup>24</sup> «Papä, nogaga munä goycamashayqui cajcuna noga cajcho canantami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcă cay pacha manaraj cashan wichanpis.

<sup>25</sup> «Allillata ruraj Papä, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsë. Cay acrapāmashayqui runacunapis musyanmi gam cachamashayquita. <sup>26</sup> Gam pi cashayquitapis tantiyananpāmi paycunataga willapar yachachishcă. Chaynöllami ruraycāshaj nogata cuyamashayquino paycunatapis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycāshaj.»

## 18

### *Jesusta prësu charishan*

(Mat. 26.47–56; Mar. 14.43–50; Luc. 22.47–53)

<sup>1</sup> Chayno Tayta Diosta mañacurir Jesusga disïpuluncunawan aywaran Cedrón ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

\* 17:12 Sal. 41.9; Juan 13.18

<sup>2</sup> Jesús chayman disípuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran. <sup>3</sup> Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

<sup>4</sup> Jesusga imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup> Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycä» nir.

Chaymi Jesús niran: «Nogami cä.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

<sup>6</sup> Jesús «Nogami cä» niptenga llapan runacuna ancallaypa tuniran.

<sup>7</sup> Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Maynami nishcä noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunanpaj.»

<sup>9</sup> Jesusga chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcächu» nishan cumlinanpämi.

<sup>10</sup> Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj rinrinta cuchupariycuran. Chay cuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

<sup>11</sup> Chaymi Pedruta Jesús niran: «¿Sablquitaga cutichiy churaräcunanman! Ñacanäpaj papänë nisha caycaptenga çimanirtaj mana ñacämanchu?»\*

#### *Mas mandaj cüraman Jesusta apashan*

(*Mat. 26.57–58; Mar. 14.53–54; Luc. 22.54*)

<sup>12</sup> Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta prësu charir liyacarcäriran. <sup>13</sup> Nircur aparan Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cürä caycaran. <sup>14</sup> Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchäpa ruquinchi wañuptin»\*

#### *Jesusta Pedro ñigashan*

(*Mat. 26.69–70; Mar. 14.66–68; Luc. 22.55–57*)

<sup>15</sup> Simón Pedroga juc disípulu-masinwan Jesuspa caru guepallanta aywaran. Chay caj disípuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrumi ichanga puncullocho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacøj disípuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycachinanpaj.

<sup>17</sup> Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>18</sup> Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

#### *Anás Jesusta tapushan*

(*Mat. 26.59–66; Mar. 14.55–64; Luc. 22.66–71*)

<sup>19</sup> Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuycaran disípuluncuna pi cashantapis, imata yachachishantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: «Nogaga manami imatapis pacayllapa yachachishcächu. Sinagogacunacho, Templucho

\* **18:11** Mat. 26.39; Mar. 14.36; Luc. 22.42      \* **18:14** Juan 11.49–50

yachachiptë llapan runacunami wiyamasha. <sup>21</sup> ¿Imanirtaj nogataga tapumanqui? Yachachishä runacunata tapuy. Paycunami musyan imata yachachishätapis. Mä paycuna willashunqui imata nishätapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Templuta täpaj suldäruga Jesusta lagyaran «¿imanirtaj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesús niran: «Mana allita nisha captëga nimay ima mana alli cashantapis. Llapan parlaycashä alli caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

<sup>24</sup> Chaura Anasga jina liyashallata Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga caran cüracunapa mas mandajninmi.

### *Jesusta Pedro yapay ñigashan*

(*Mat. 26.71–75; Mar. 14.69–72; Luc. 22.58–62*)

<sup>25</sup> Chay öra Pedroga jinallaraj mashacuycaran. Chaycho mashacuycajta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disipulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>26</sup> Chaypita mas räturnllantaga mandaj cürapa uywayninpis niran: «Gamtaga werta cajcho paywan caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj runapa famillyanpa rinrintami Pedro cuchurisha-caran.)

<sup>27</sup> Chaura Pedro yapay ñigaran. Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

### *Pilato cajman Jesusta apashan*

(*Mat. 27.1–2, 11–14; Mar. 15.1–5; Luc. 23.1–5*)

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptin Caifaspa wasinpita Jesusta aparan Pilatupa despächunman. Payga Roma gobernadormi caran. Mandaj Israelcunaga gobernadorpa despächunman mana yaycuranchu «Mana Israel runapa wasinman yaycorga ganrami ricacushunpaj. Pascua fista micuytapis manami micushunpämanchu» nir. <sup>29</sup> Chaymi despächunpita llojshirir Pilato tapuran: «Cayman apamunayquipäga ¿ima mana allitataj cay runa rurasha?» nir.

<sup>30</sup> Chayno tapuptin niran: «Mana allita rurasha captinmi cayman apamushcä. Man'chäga manami apamömanchu caran.»

<sup>31</sup> Chaura Pilato niran: «Layniqui nishanno jusganayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran: «Musyashayquinöpis nogacunaga manami pita wañuchinäpäpis munayniyojchu cä.»

<sup>32</sup> Chayno niptinmi quiquin Jesús imano wañunanpäpis willacushan cumliran.\*

<sup>33</sup> Despächunman cutirir Pilato Jesusta gayarcur tapuran: «¿Rasunpachu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «¿Quiquiquipa yarpaynillayquipitachu chayno nimanqui, u juccho chayno nisha-cashunqui?» <sup>35</sup> Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cä. Gamtaga marca-masiquicunawan cüracunapa mandajninincunami präsu apachimushurayqui. ¿Imatataj rurashcanqui?»

<sup>36</sup> Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cä. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillyanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cä.»

<sup>37</sup> Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cä. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musyayta munajcunaga willacushäcunata llapantami wiyacun.»

<sup>38</sup> Niptin Pilato niran: «¿Imatataj chay rasun cäga?»

\* 18:32 Juan 3.14; 12.32

*Jesusta wañuchinapaj Pilato nishan**(Mat. 27.15–31; Mar. 15.6–20; Luc. 23.13–25)*

Chayno Jesusta nircur Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis. <sup>39</sup> Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc prësuta cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

<sup>40</sup> Chayno niptin sinchipa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasta caran asaltantimi.

**19**

<sup>1</sup> Chaura Pilatoga Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Suldärucunana cashapita corönata awarcur Jesuspa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj jacurashantano puca püru jacuta jacuparan. <sup>3</sup> Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

<sup>4</sup> Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorgamushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

<sup>5</sup> Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

<sup>6</sup> Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpaptinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crucificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicänanpänöga.»

<sup>7</sup> Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga «Diospa wamran cä» nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

<sup>8</sup> Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran. <sup>9</sup> Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Gamga ¿maypitataj caycanqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran. <sup>10</sup> Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäpaj, cacharinäpapis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

<sup>11</sup> Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruramänayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

<sup>12</sup> Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-turcurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunquipaj!» nir.

<sup>13</sup> Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusanan caj «Gabata» nishan alarman aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicunawan läjasha» ninanmi caran.)

<sup>14</sup> Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricay rayniquita!»

<sup>15</sup> Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crucificämanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynëga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynë manami canchu!»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusicificanapaj apacuran.

*Jesusta crusicifichashan*

(*Mat. 27.32–44; Mar. 15.21–32; Luc. 23.26–43*)

<sup>17</sup> Chaypita Jesustaga crusta matancaparcur aparan «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.)  
<sup>18</sup> Chayman chayaycachir Jesusta crusicificaran. Paytawan iwalta ish-cay runacunatapis crusicificaran jucninta jucaj-läduñman jucnintana jucaj-läduñman.

<sup>19</sup> Chaypita Pilatoga cruspa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucha cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA JESÚS» nir.  
<sup>20</sup> Jerusalemna sercallancho crusicifichashan captinmi Israelcunaga achcay liguiran chay isquirbiraycay letrëruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo, latín, griego rimaycunachömi.  
<sup>21</sup> Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «*«Israelcunapa raynin» nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: «Israelcunapa raynin-tucoj» nir isquirbirächun.»*

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato niran: «Isquirbishätaga manami rucachinachu.»

<sup>23</sup> Jesusta crusicificarcärir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsuman ruraran. Nircur chay suldärucunaga juc-cama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänanpäga parlacuran: <sup>24</sup> «Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun mayganchipäpispis cananpaj» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunapaj surtita jitasha.»\* Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

<sup>25</sup> Crusicificaraycashan cajchömi caycaran Jesuspa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Chaymi cuyay disípulunta ricärir mamanta Jesús niran: «Mama, paymi canga wawayqui.»

<sup>27</sup> Nircur disípuluntapis niran: «Paymi canga mamayqui.»

Chayno nishanpita-pacha chay disípuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

*Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45–56; Mar. 15.33–41; Luc. 23.44–49*)

<sup>28</sup> Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj\* Jesusga «Yacunaycä» niran.

<sup>29</sup> Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj binu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur; pochgoj binuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran. <sup>30</sup> Pochgoj binuta shogurcur Jesús niran: «Llapantanami cumlishcä.»

Chayno nircur wañucäcuran.

*Isquinanpa tucsisshan*

<sup>31</sup> Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga mana munaranchu säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispítadumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crusicificaraycäcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj. <sup>32</sup> Chaymi suldärucuna aywaycur Jesuspa ñaupancho crusicificaraycä

\* 19:24 Sal. 22.18 \* 19:28 Sal. 69.21

runacunapa chancancunata paquiran. <sup>33</sup> Jesuspa ñaupanman witircushancho Jesustaga ricaran wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunataga mana paquirannachu.

<sup>34</sup> Chayno wañushana caycajtami juc suldäruga Jesuspa isquïnanpa tucsiriran. Tucsiriptin yawarwan yacu llojshimuran. <sup>35</sup> Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajtami willacun gamcunapis sumaj yäracunayquipaj. <sup>36</sup> Llapan chaycunaga caran «Manami ni juc tullullantapis paquengachu» nir Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlinanpämi.\* <sup>37</sup> Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucsishanta»\* nishanpis cumliran.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56*)

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunanpaj. Josépis Jesuspa disïpulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicuranchu. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Joséga Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj. <sup>39</sup> Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mirratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananpaj.)\* <sup>40</sup> Israel runacunapa customrin cashannömi Joséwan Nicodemoga chay alli asyajta apashanta jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananpaj.

<sup>41</sup> Jesusta crusificashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi manaraj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran. <sup>42</sup> Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uchcullamanna Jesusta jatiycärriran.

## 20

### *Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1–10; Mar. 16.1–8; Luc. 24.1–12*)

<sup>1</sup> Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycashan cajman. Pamparaycashan cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta. <sup>2</sup> Chayta ricaycur cörriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disïpulunta willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

<sup>3</sup> Niptin Pedruwan chay disïpuluga aywaran Jesusta pampashan cajman. <sup>4</sup> Ishcan cörriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran. <sup>5</sup> Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta. <sup>6</sup> Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana. <sup>7</sup> Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran. <sup>8</sup> Chaypitarämi rimëru chayaj caj disïpulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashantapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta riguiran. <sup>9</sup> Chaypis manami tantiyaranrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapaj isquirbiraycashantaga. <sup>10</sup> Chaypita chay disïpuluncunaga cuticuran.

### *María Magdalenata Jesús yuripashan*

(*Mar. 16.9–11*)

\* **19:36** Éxo. 12.46; Núm. 9.12; Sal. 34.20; 1Cor. 5.7 \* **19:37** Zac. 12.10; Apoc. 1.7 \* **19:39** Juan 3.1–2



11 Mariami ichanga chay uchcu puncullacho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uchcuta watgaycuran. 12 Chaycho ricäriran ishçay anjilcuna yuraj rôpasha caycajta. Jucaj jamaraycuran Jesuspa uman cashan cajcho. Jucajna jamaraycuran chaquin cashan cajcho. 13 Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacushantapis.»

14 Chayno nir ticrarcushanchö Jesusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyaranchu. 15 Jesús tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycañqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpar niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunäpaj.»

16 Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsircur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninantami hebreo rimaychöga «Raboni» nin.)

17 Chaura Jesús niran: «Ama charirämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disipulöcunata Papänëman cutiy-cashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnäga gamcunapapis Diosniquimi.»

18 Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jesusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

#### *Disipuluncunata Jesús yuripashan*

(*Mat. 28.16–20; Mar. 16.14–18; Luc. 24.36–39*)

19 Chay semäna gallarej domingü chacayga disipuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israelcunata manchacurmi puncutaga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupanchö yurircur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

20 Chayno nircorga maquina, isquïnanta ricachiran. Chaura Jesusta ricaycur disipuluncuna fiyupa cushicuran. 21 Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäriy! Papänë cachamashannöllami gamcunatapis cachaycä.»

22 Chayno nirmi paycuna cajman pücashpan niran: «Espiritu Santuta chasquicuy-llapa. 23 Pitapis juchanpita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu».\*

#### *Jesuswan Tomás tincushan*

24 Disipuluncunaman Jesús chayashan öraga Millish nishan Tomás manami rancaran. 25 Waquin caj disipuluncuna willaran: «¡Tayta Jesusmi yuripämasha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta riguinäpäga quiquerämi maquinman läbus yaycushan uchcuta ricanä, chaymanraj dëdöta jatinä, isquïnantapis yatanä.»

26 Chaypita pusaj junajta disipuluncunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspis caycaranna. Puncuta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpis Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

27 Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman dëduyquita jatiy. Isquïnäpa tucsimashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

28 Chayraj cushicushpan Tomás niran: «¡Gamga Diosnëmi canqui, Tayta!»

\* 20:23 Mat. 16.19; 18.18

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Ricaycamar-rämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcunaga!»

### *Cay libruta imapaj isquirbisanpis*

<sup>30</sup> Jesusga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami llapanchu cay librucho isquirbiraycan.

<sup>31</sup> Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Díospa wamran cashanta riguinaquipämi. Chaymi payman yärcorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

## 21

### *Ganchis disipuluncunata Jesús yuripashan*

<sup>1</sup> Chaypitapis Jesús yapay disipuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho. <sup>2</sup> Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapitami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disipuluncunapis caycaran. <sup>3</sup> Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wicharcur llapan aywaran. Chay chacayga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis chariranchu.\* <sup>4</sup> Pacha yur'gaycaptinna Jesusga yuricurcan gocha cantuncho. Disipuluncunaga manami rejsiranchu pay cashanta. <sup>5</sup> Jesús gayacur niran: «Amígucuna, ¿maynachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charëcunarächu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-ladunman. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutaytapis mana camäpacushancama.\* <sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cuyay disipulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcur juella gochaman pincurcuran. <sup>8</sup> Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redallancho aypalla pescädun garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllami. <sup>9</sup> Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ishcayta apamuy.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcur redata cantun agushman garachamuran aypalla jatujay pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachiranchu. <sup>12</sup> Chaypita Jesusna niran: «Micunanchipaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapuranchu pi cashantapis.

<sup>13</sup> Jesusga paycunapa ñaupanman witycur tantatawan pescäduta aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur chaywanga quimsa cutina disipuluncunata Jesús yuriparan.

### *Simón Pedruwan Jesús parlashan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcur Pedruta Jesusga tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disipulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

\* 21:3 Luc. 5.5 \* 21:6 Luc. 5.6

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay. <sup>18</sup> Mösullaraj carga quiquillayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricrayquita jogarcup-tiqui jucna röpayquitapis jatipashunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

<sup>19</sup> Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanpaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

### *Libro ushanan*

<sup>20</sup> Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricärran Jesuspa cuyay disipulunpis guepanta aywaycajta. Paymi Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj präsu charichishunquipaj?» nir.\* <sup>21</sup> Payta ricärirmi Pedroga Justa tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsa?» nir.

<sup>22</sup> Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi waquin yäraoj-masincunaga yarparan payga imaypis mana wañunanpaj cashanta. Ichanga Jesús manami niranchu mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta. <sup>25</sup> Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rurasha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

---

\* 21:20 Juan 13.25

## Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunllapächu?

¿Espíritu Santo yanapämanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacuanchijapaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imaytaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruchoğa Espíritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espíritu Santupaj rimaycan disipuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espíritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espíritu Santuna yanapananpaj cashanta (1.5–8). Cay libruchoğa sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1–6.7) Espíritu Santo yanaparan Jerusalencho caj ermäncununa Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapananpaj. Chaymi chay wichay ermäncununa achcana caran. Ishcay caj partichoğa (6.8–9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchömi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman riguishanpita. Felipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermäncunata fiyupa ñacachiran. Chaypitaga quiquin ricaran Tayta Jesusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32–12.24) mana Israelcunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacunata Tayta Jesucristuta chasquicunanpaj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25–16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanpaj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermäncununa parlacuran: «mushoj ermäncunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6–19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöga Israel caj ermäncunapita mas achcana caran mana Israel caj ermäncunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21–28.31) Jerusalencho Plubta carsilman wichgachishanpaj. Chaypitana jusganapaj Romaman prësü apachiran. Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacuycashanwanmi.

### *Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

1-2 Tayta Teófilo,\* rimir isquirbimushächöga willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushancama imata rurashantapis, imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espíritu Santuwan tantiyachiran acrashan apostulnincunata imata rurananpäpis.<sup>3</sup> Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguinanpämi tucuynöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyänanpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espíritu Santuta\* manaraj chasquishayquicamaga cay

\* 1:1-2 Luc. 1.1-4 \* 1:4 Luc. 24.49

Jerusalenpita ama aywacunquirächu. <sup>5</sup> Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycällatana Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\*

### *Syëلمان Jesús cuticushan*

<sup>6</sup> Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿canancho Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

<sup>7</sup> Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacancho. Taytallämi imay junaj päsananpaj cashantapis musyan. <sup>8</sup> Gamcunaman Espiritu Santu chayamuptinmi ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalemcho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»\*

<sup>9</sup> Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin pucutay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.\* <sup>10</sup> Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran. <sup>11</sup> Yuriparcur niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëلمان aywacushanta ricashayquinöllami quiquin Jesús yaray cutimongapaj.»

### *Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan*

<sup>12</sup> Chaura Olivos lömacho carcaycashañpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalemman cuticuran. Chay lömapita Jerusalemnanga caran juc kilömetrunöllami.\* <sup>13</sup> Jerusalemman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.† <sup>14</sup> Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanyaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycajcunatami Pedro niran: <sup>16</sup> «Ermänucuna, unaymi Davidta Espiritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jesusta präsu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jesusta präsu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha. <sup>17</sup> Noganchiwanni Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

<sup>18</sup> «(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guellaywan chacrata rantiran. Nircorga uray-senganpa yagacuran pachan pashtajpaj, llanu pachancunapis llojshejpaj. <sup>19</sup> Chayno cashanta musyaycur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» ninanga «yawar pampa» ninanmi.)\*

<sup>20</sup> «Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan: «Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun. Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»\*

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun» nir.\*

\* **1:5** Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16; Juan 1.33 \* **1:8** Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47–48 \* **1:9** Mar. 16.19; Luc. 24.50–51 \* **1:12** Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj. † **1:13** Santiagupa wamran Judaspa jucaj jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18. \* **1:19** Mat. 27.3–8 \* **1:20** Sal. 69.25 \* **1:20** Sal. 109.8

<sup>21</sup> «Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi.

<sup>22</sup> Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha\* janaj pachaman Jesús cuticushancama\* purëshimajninchi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunapaj.»

<sup>23</sup> Niptin ishcaj runacunata acaran. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutin caran Justo). Jucaj caran Matías. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnillá, gam musyanquimi lapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita. <sup>25</sup> Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

<sup>26</sup> Mañacuyta usharcuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga aposulcuna yapay chunca ishcayna caran.

## 2

### *Espíritu Santu chayamushan*

<sup>1</sup> Pentecostés\* fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran. <sup>2</sup> Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga chayaran shuntacasha carcaycashanman. <sup>3</sup> Shuntacasha carcaycunamanga cada-ünunman nina rachicarcur-rachicarcur chayaran. <sup>4</sup> Chaura Espiritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espiritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gallaycäiran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalemcho goyarcaycaran. <sup>6</sup> Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päshantapis ricananpaj aywaran. Chayar llapanpis wiyaran may-chaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlarcaycajta. Chayno parlarcaycashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu. <sup>7</sup> Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlaycaycunaga ¿manachu Galilea runacunalla? <sup>8</sup> ¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchöno rimajta wiyaycanchi? <sup>9</sup> Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa custumrinta cumlej juc-lá runacunami. <sup>11</sup> Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyunpita carpis quiquinchöpa rimayninchöcho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

<sup>12</sup> Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

<sup>13</sup> Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

### *Pedro willacushan*

<sup>14</sup> Chaura Pedroga chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masëcuna, Jerusalemcho tiyajcuna wiyaycallamay. <sup>15</sup> Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha carcaycä. Manaraj las-nuybipis captenga ¿imanöpataj machasha carcaycäman? <sup>16</sup> Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willacachishanmi cumliycan. <sup>17</sup> Paymi niran:

\* **1:22** Mar. 16.19; Luc. 24.51 \* **1:22** Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21 \* **2:1** Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga chunca junajmi caran. Chay fistaga rigü cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15–21; Deut. 16.9–12.

« Ushanan junajcuna chayamuptin llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushapaj.

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis willacuynëta willaconga. Mösucunapis ricapacongashamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

<sup>18</sup> Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis sirbimajcunamanga Espiritöta cachamushapaj willacuynëta willacunanpaj.

<sup>19</sup> Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashacunata.

Cay pachachönamo ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano putayta.

<sup>20</sup> Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno tigracurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

<sup>21</sup> Pipis Payman yäraoj cäga salbacongami.\*

<sup>22</sup> «Israel-masëcuna, wiyaycäramay. Nazaret marca Jesusga caran Tayta Diosninchi acrashan runami. Chayno cashantaga Tayta Dios musyachimashcanchi milagrucunata ruraptinmi. <sup>23</sup> Chayno caycaptinpis Tayta Dios camacächisha captinmi\* Jesusta präsu charircur fiyu runacunapa maquinman entregashcanqui crucificaypa wañuchinanpaj.\* <sup>24</sup> Tayta Diospa wamran caycarga manami wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi wañuy chararänanpita Tayta Diosga Jesusta cawarachisha.\* <sup>25</sup> Ray Davidpis Jesuspaj isquirbiran:

« Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.

Pay ñaupächo captenga imapis manami chayamangachu.

<sup>26</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyëshaj.

<sup>27</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Acrashayquiapa cuerpun ismunantaga manami deñanquipächu!

<sup>28</sup> Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami caycan.\*

<sup>29</sup> «Israel-masëcuna, ray Davidga wañushami. Maycho pamparaycashantapis musyanchimi. <sup>30</sup> Payga profëtamio caran. Paytami Tayta Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi Israelpa raynin cangapaj» nir.\* <sup>31</sup> Chaymi Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios cachamushan Cristutaga pamparashancho mana cachaycunanpaj, sepultürachöpis mana cachaycunanpaj. <sup>32</sup> Tayta Diosga nishannöllami Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga llapanëmi ricashcä. <sup>33</sup> Nircurnamo Jesusta derëchu caj-läduñman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis munayniyoj cananpaj. Chaypitanami Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta nogacunaman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui. <sup>34</sup> Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëlluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajëta niran:

\* **2:21** Joel 2.28-32 \* **2:23** Luc. 24.26 \* **2:23** Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.33; Juan 19.18

\* **2:24** Mat. 28.5-6; Mar. 16.6; Luc. 24.5 \* **2:28** Sal. 16.8-11 \* **2:30** 2Sam. 7.12-13; Sal. 132.11

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy <sup>35</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>36</sup> Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crusificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

<sup>37</sup> Niptin runacuna fiyupa laquicuran. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga ¿imataraj ruräman?» nir.

<sup>38</sup> Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutíncho. Chaynöpami gamcunapis Espiritu Santuta chasquinquipaj. <sup>39</sup> Espiritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamanpis. Acrashancunamanga pi-maymanpis cachamunanpämi Tayta Dios aunisha.»

<sup>40</sup> Pedroga tucuynöparaj tantiyachiran: «Waqin runacuna juchata rurallar goyaptinpis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

<sup>41</sup> Chaura Pedro nishanta wiyacojrunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojrunaga caran quimsa waranganömi (3,000). <sup>42</sup> Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunapaj, tantata yawachinacunanpaj,\* Tayta Diosta mañacunanpaj.

### *Yärajojuna yanapänacur cawashan*

<sup>43</sup> Diosta munayninwan milagrunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj. <sup>44</sup> Yärajojrunaga juc yarpayllami goyaj. Ima-aycantapis nistashan-tupu raquipänacoj.\* <sup>45</sup> Chacrancunatapis, imaycancunatapis ranticoj. Chay guellaywannami pishipacushanman-tupu yanapänacoj. <sup>46</sup> Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosninchäta alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata allä ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchäman yärajojrunaga waran-waran yapacaycaj.

## 3

### *Puriyta mana puydej runata allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypis aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunanpaj. <sup>2</sup> Chaychömi mancu runapis jamaraycaran. Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunanpaj. <sup>3</sup> Pedruwan Juan Templuman yaucuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran. <sup>4</sup> Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy». <sup>5</sup> Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpaj. <sup>6</sup> Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayninwan juclla puriy!»

<sup>7</sup> Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarcachiran. Jatarcachiptin llapan moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup> Chaymi juclla ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yacuran. <sup>9</sup> Llawan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta. <sup>10</sup> Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquin-pura ninacuran: «Tagay

\* 2:35 Sal. 110.1 \* 2:42 Chayno shuntacaycur micushpanmi Santa Sënatapis ruraj \* 2:44 Hech. 4.32-35



runaga <Cuyayllapaj> nishan puncucho caridäta mañacojchaj. Cananga ¿imanöparaj puriyacanna?» nir.

### *Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriyacaran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcaj juntapaycuran. <sup>12</sup> Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycãmanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchicuna Abraham, Isaac, Jacob yäracushan Tayta Dios\* alliman churasha.\* Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi präsu entregarayqui. Pilato cachaycuya munaptinpis manami munarayquichu. <sup>14</sup> Juchaynaj cajta <chachariy> ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami caccharachishcanqui.\* <sup>15</sup> Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimajninchita. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchimi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä. <sup>16</sup> Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

<sup>17</sup> «Israel-masëcuna, pï cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui. <sup>18</sup> Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami. <sup>19</sup> Cananga juchayquicunapita arpinticuy. Tayta Diosmanna yäracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj. <sup>20</sup> Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran. <sup>21</sup> Pay cutimunanpaj öra manaraj chayamuptinmi syëllullachöraj caycanga Tayta Dios llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananpaj cashantaga profëtacuna unaynami isquirbiran. <sup>22</sup> Moisespis unay awilunchicunata willaparan: <Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui. <sup>23</sup> Chay profëta mana wiyacoj cäga jushashami canga> nir.\*

<sup>24</sup> «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëtacunaga canan wichan päsaycashanpaj willacuran. <sup>25</sup> Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga profëtancunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: <Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindisyunta chasquengapaj> nir. <sup>26</sup> Chay nishannöllami Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindisyunta goshunayquipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna. <sup>2</sup> Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Juan «Jesús rasunpa cawarimusha

\* **3:13** Éxo. 3.15 \* **3:13** Isa. 52.13–53.12; Fil. 2.7–9 \* **3:14** Mat. 27.15–23; Mar. 15.6–14; Luc. 23.13–23; Juan 19.12–15 \* **3:23** Deut. 18.15–19; 34.10 \* **3:25** Gén. 12.3; 22.18

caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi. <sup>3</sup> Paycunata prësu charircäerga tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jugsananpaj. <sup>4</sup> Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achcajmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga warangenönamí (5,000).

<sup>5</sup> Prësu wichgashan warannin tutanami Jerusalencho shuntacaran Israel mandajcuna, rispítadu mayurcuna, lay yachachejcuna. <sup>6</sup> Paycunawanmi mas mandaj cüra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waquin famillyancunapis. <sup>7</sup> Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniquiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir. <sup>8</sup> Chaura Pedroga Espíritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay. <sup>9</sup> Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapurcaycämanqui. <sup>10</sup> Israel-masëcuna, lapan musyananpaj willashayqui. Jesupa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazaret Jesusta crucificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha. <sup>11</sup> Chay Jestustami gamcunaga wasi pergajcunönöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi.\* <sup>12</sup> Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jestustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

<sup>13</sup> Pedruwan Juan mana sumaj estudyasha caycarpis mana manchacuypa rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesupa apostulnincuna cashanta. <sup>14</sup> Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupancho ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacuranchu. <sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlacuran: <sup>16</sup> «¿Imataj rurashun paycunata? Jerusalenchöga lapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchipis manami ñigashwanchu. <sup>17</sup> Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayananpaj paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanpaj» nir.

<sup>18</sup> Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunanpaj, mana yachachinanpaj. <sup>19</sup> Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacupté? <sup>20</sup> Ricashätaga wiyashätaga pämaytapis willapähämi. Manami upällacushächu.»

<sup>21</sup> Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita lapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran. <sup>22</sup> Jesupa munayninwan allchashan runaga chuscú chunca (40) watatapis ushahanami caran.

### *Yäraojcuna Tayta Diosta mañacushan*

<sup>23</sup> Prësu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäraoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nis-hantapis. <sup>24</sup> Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammí syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.\* <sup>25</sup> Espíritu Santu musyachiptinmi unay sirbishojniqui David niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispítajcunaga contran jatarircaycan? ¿Imanirtaj manacajcunata yarpaycan?»

<sup>26</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

\* 4:11 Sal. 118.22 \* 4:24 Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6

Nircur llapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.\*

<sup>27</sup> Ray David nishannöllumi Herodeswan\* Poncio Pilato,\* marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui\* Jesu pa contran jatarinanpaj. <sup>28</sup> Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha. <sup>29</sup> Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycamay ari mana manchacuypa willacuyniquita willacunápaj. <sup>30</sup> Gueshyajcunapis munayniquiwan allchacaycuchun, milagrucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

<sup>31</sup> Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycasha wasi cuyuriran. Chaura Espíritu Santupa munayninchöna llapan ricacuran. Chaypitaga chiquejcunata mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

### *Jesuman yäraojcuna juc yarpaylla cawashan*

<sup>32</sup> Yäraojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis ima-aycantapis «quiquillápami» niranchu. Chaypa ruquenga llapan imallatapis raquipänacoj.\* <sup>33</sup> Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypami willacuycaran. Tayta Diospis paycunata yanaparan. <sup>34</sup> Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacrancunata wasincunata ranticuycur guellayta <sup>35</sup> apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojcunata aypo. <sup>36</sup> Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví tribupitami. Josëtami apostulcunaga jutichaparan «Bernabé» nir. Bernabé ninanga «shogacoj» ninanmi. <sup>37</sup> Bernabëmi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan llullacushan*

<sup>1</sup> Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran. <sup>2</sup> Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuriran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacräta ranticushcä» nir. <sup>3</sup> Waquillantana apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santupa llullapaycanqui? «Cayllachömi ranticushcä» nerga llullacuyanquimi. <sup>4</sup> Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunquimanachu. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

<sup>5</sup> Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran. <sup>6</sup> Chaura mösucuna Ananiaspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycärian.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta. <sup>8</sup> Chaytutin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellaylachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

\* 4:26 Sal. 2.1-2 \* 4:27 Luc. 23.7-11 \* 4:27 Mat. 27.1-2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Juan 18.28-29

\* 4:27 Isa. 52.13; Fil. 2.7 \* 4:32 Hech. 2.44-45

<sup>9</sup> Niptin Pedro niran: «Gamga çimanirtaj runayquiwan parlarucushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¡Masqui ricay! Puncuchönami caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

<sup>10</sup> Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupancho wañucäcuran. Mösucuna yaycur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran. <sup>11</sup> Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yäraojcuna,\* llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

### *Milagrucunata rurashan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycan Salomón jutiyoj alarcho shuntacashpan. <sup>13</sup> Waquin runacunaga Jesusman yäraojcunata alli ricarpis, tallupayta manchacuran. <sup>14</sup> Chayno captinpis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yäraojcunaga yapacaycan. <sup>15</sup> Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta wasinpita wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa jananman Pedrupa llantuynin chayaptillanpis allchacangami» nir. <sup>16</sup> Sercancho caj marcacunapitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalemman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacunaga allchacaran.

### *Apostulcunata ñacachishan*

<sup>17</sup> Chauraga mas mandaj cürapis, saduceocunapis apostulcunata fiyupa chiquir rabyacarcäbiran. <sup>18</sup> Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran. <sup>19</sup> Wichgaraycasha chacaymi Diospa anjilnin chayaycur carsil puncuta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran: <sup>20</sup> «Cananga Templuman aywan. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta\* tarinanpäga imata rurananpäpis.»

<sup>21</sup> Warannin tutaga anjil nishannöllami apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüra-masincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlarurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata apamunanpaj. <sup>22</sup> Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tarirannachu. Chaura cutircur willaran: <sup>23</sup> «Carsil puncuta sumaj wichgaraycajtami tarishcä. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncuta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup> Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «Çimanöparaj gueshpisha? Cananga çimamanraj chayashun?» ninacuran. <sup>25</sup> Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycächin.»

<sup>26</sup> Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan. <sup>27</sup> Autoridäcuna shuntacasha caycashañman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran: <sup>28</sup> «ÇManachu gamcunataga sumaj willaparä Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptäga çimanirtaj intëru Jerusalemcho yachaycächinqui? Nircurpis nogacunatami jitapaycämanqui «Palcunami Jesusta wañuchisha» nir.»\*

\* **5:11** Waquin Bibliacunachöga inlisyä niycanmi. Chayno niycan Jerusalemcho Jesusman llapan yäraojcuna shuntacajpämi. \* **5:20** Juan 11.25; 14.6; Rom. 6.4 \* **5:28** Mat. 27.25

<sup>29</sup> Niptin apostulcunawan Pedroga niran: «Runacunata wiyacunäpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crusicaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchicuna yäracushan Tayta Diosmi cawarachimusha. <sup>31</sup> Nircurmi Diosga derëchu caj-läduzman jamachisha, munayniyoj mandaj cananpaj, salbamajninchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga. <sup>32</sup> Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espiritu Santupis musyachicuyanmi. Chay Espiritu Santuntami Tayta Diosga cachamusha payta wiyacojcumanan.»

<sup>33</sup> Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiya munaran. <sup>34</sup> Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga caran laycunata fiyupa yachaj. Lapan Israelcunapis rispita. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran. <sup>35</sup> Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacuy. <sup>36</sup> ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoj «Mandajmi cä» nir yurimushanta? Paytami chuscu pachac (400) runacuna gatirparan. Teudasta wañuycachtenga lapan gatirpajcunami mashtaypa mashtar aywacur illgaran. <sup>37</sup> Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatirparan. Paytapis wañuycachtenga gatirpajcuna mashtaypa mashtar aywacur illgaran. <sup>38</sup> Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quiquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chaylachönami usharanga. <sup>39</sup> Tayta Diospita rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran imä jatariycanqui.»

<sup>40</sup> Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj Israelcunaga apostulcunata manana wañuchiranchu. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunanpaj willaparcur cachaycuran.

<sup>41</sup> Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanpita aywacuran. <sup>42</sup> Michasha caycaptinpis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesusga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi» nir.

## 6

### *Ganchis runacunata acrashan*

<sup>1</sup> Chay wichan Jesucristuman yäraojcuna achcayaran griego rimayta rima-jcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraojcunaga quijacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir. <sup>2</sup> Chaymi lapan yäraojcunata shuntaycur chunca ishcaj apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuycashäta cachaycur imatapis aypullar goyäcuptëga. <sup>3</sup> Gamcuna ganchis runacunata acray Espiritu Santupa munayninwan cayajcunata, alli tantiyajcunata. Paycunatanami churashun imatapis aypunanpaj. <sup>4</sup> Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

<sup>5</sup> Niptin lapan auniran. Chaura acaran lapan shongunwan yäraoj, Espiritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acaran Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia runa Nicolasta. Nicolasma unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran. <sup>6</sup> Chay ganchis runacunata acrarcur apostulcunaga paycunapa umanman maquinta churar Tayta Diosta mañacuran cargunta cumlinanpaj.

7 Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalemcho willacuran. Chaura yäraojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesuman yäracuranna.

### *Estebanta prësu charishan*

8 Estebanga lapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espiritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran. 9 Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimanacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandría, Cilicia, Asia probinsyacunacho. 10 Esteban Espiritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacurancho. 11 Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moiesta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitapänapaj. 12 Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojcunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu charicarcärir aparan mandajcuna shuntacasha caycashañman. 13 Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunanpaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman. 14 Estebanga nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juhuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan costumricunata rucachinanpämi.»

15 Chaura mandajcuna ricapäriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllannöraj.

## 7

### *Mandajcunapa ñaupanchu Esteban rimashan*

1 Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir. 2 Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan. 3 Yuriparcur niran: «Tiyaycashayqui marcata, lapan castayquicunata cachaycur aywacuy tiyanayquipaj ricachinäpaj caycajman.» 4 Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harán marcaman aywacuran. Papänin wañucuptinnami Abrahamtaga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.\* 5 Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachirancho. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapäna cananpaj.\* 6 Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lä nasyuncho chuscu pachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta. 7 Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunataga castigashämi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimänapaj.» 8 Chayno Tayta Dios conträtu rurashan mana gongacänapaj Abrahamta señalacachiran.\* Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.\* Isaacpis wamran Jacobta señalaran.\* Jacobpis chunca ishcaj wamrancunata señalaran.\* Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

\* 7:3 Gén. 12.1    \* 7:4 Gén. 11.31    \* 7:4 Gén. 12.4    \* 7:5 Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8    \* 7:7 Gén. 15.13–14; Éxo. 3.12    \* 7:8 Gén. 17.10–14    \* 7:8 Gén. 21.2–4    \* 7:8 Gén. 25.26    \* 7:8 Gén. 29.31–35.18

<sup>9</sup> «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta\* Egiptuman apacunanpaj ranticaycärriran.\* Ichanga juc-lächöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.\* <sup>10</sup> Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraonnenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandäshinanpaj.\*

<sup>11</sup> «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Canaanchöpis. Chaymi awilunchïcuna micunanpaj micuy mana caranchu.\*

<sup>12</sup> Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchïcunami.

<sup>13</sup> Yapay micuy rantej cutiptinmi ichanga José willaran «wauguiquimi caycä» nir. Wauguincunawan\* tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.\* <sup>14</sup> Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papäninta, llapan castancunata.\* Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.\* <sup>15</sup> Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.\* Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.\* <sup>16</sup> Wañuptin paycunataga pampananpaj aparän Shequemman. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.\*

<sup>17</sup> «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aunishan wallcana pishiptin Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran. <sup>18</sup> Chay wichan Egiptuchöga juc faraonna aywacuran. Payga manami musyaran-nachu pi José cashantapis.\* <sup>19</sup> Chaymi unay castanchïcunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.\* Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurejcunataga wañucunanpaj cachaycachiran.\* <sup>20</sup> Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa uywacuran.\* <sup>21</sup> Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran shuntarcu wamrachacuran.\* <sup>22</sup> Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa cämi imatapis alli ruraj, alli rimaj.

<sup>23</sup> «Chaypita chuscu chunca (40) watayoj caycar Moisés shacyäcuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj. <sup>24</sup> Watucoj chayar tariran Egipto runa Israel-masinta magaycäta. Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran. <sup>25</sup> Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashanpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir. Chaypis castancunaga mana tantiyacurancho. <sup>26</sup> Egipto runata wañuchishan waran-nin yapay cutir Israel-masincuna quiquin-puralla pillaycäjtana tariran. Paycunata raquir niran: «Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pillanqui?» <sup>27</sup> Chaura magaj cäga Moiesta tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churashacashunqui mandajne, juezne canayquipaj?» <sup>28</sup> ¿Ganyan Egipto runata wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?» <sup>29</sup> Niptin Moisesga

\* 7:9 Gén. 37.11 \* 7:9 Gén. 37.28 \* 7:9 Gén. 39.2, 21 \* 7:10 Gén. 41.39-41 \* 7:11 Gén. 42.1-2 \* 7:13 Gén. 45.1 \* 7:13 Gén. 45.16 \* 7:14 Gén. 45.9-10, 17-18 \* 7:14 Gén. 46.27 \* 7:15 Gén. 46.1-7 \* 7:15 Gén. 49.33 \* 7:16 Gén. 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Jos. 24.32 \* 7:18 Éxo. 1.7-8 \* 7:19 Éxo. 1.10-11 \* 7:19 Éxo. 1.22 \* 7:20 Éxo. 2.2 \* 7:21 Éxo. 2.3-10

Madianman gueshpir aywacuran.\* Chaychöga gorpay-tucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptinnami ishca y wamrancuna caran.\*

<sup>30</sup> «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Sinaí punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycacho. <sup>31</sup> Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa witrán. Yaucuycaptin Tayta Dios nimiran: <sup>32</sup> «Nogaga caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriytapis mana munaranchu. <sup>33</sup> Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy. <sup>34</sup> Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»\*

<sup>35</sup> «Moisesta ¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha salbajnin cananpaj, mandajnin cananpämi. Shiracho yuriparcur Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi Moisesga Egiptuman aywaycur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis\* milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis\* chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.\* <sup>37</sup> Moisesmi niran: «Tayta Diosmi quiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»\* <sup>38</sup> Chunyaj jirca Sinaicho\* Israelcuna goturpaycaptin Moisesmi anjlpa maquinpita Tayta Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchita willapämänanchipaj. Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchipämi.

<sup>39</sup> «Ichanga Moisés nishanta unay castanchïcuna manami wiyacuranchu. Chaymi Egipto nasyunan cuticuyta munaran. <sup>40</sup> Aarontanami unay castanchïcunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchïchu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»\* <sup>41</sup> Chaura goripita ruraparan töru-nirajta. Nircur chay idulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.\* <sup>42</sup> Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quillata, goyllarcunata adurananpaj camacächiran. Chaymi profëtacuna isquirbishanchöpis cayno niycan:

«Israelcuna, chuscu chunca watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë ¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuycunata gomarayqui?»

<sup>43</sup> Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refän diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun päsaycama.»\*

<sup>44</sup> «Chunyaj chaqui jircacho unay castanchïcunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu rurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moisesta Tayta Dios ricachishannöllami.\* <sup>45</sup> Tolduta apacurcur unay castanchïcunataga Tayta

\* 7:29 Éxo. 2.11-15 \* 7:29 Éxo. 18.2 \* 7:34 Éxo. 3.1-10 \* 7:36 Éxo. 14.21 \* 7:36 Núm. 14.33 \* 7:36 Éxo. 7.3 \* 7:37 Deut. 18.15, 18 \* 7:38 Éxo. 19.1-20.17; Deut. 5.1-33 \* 7:40 Éxo. 32.1 \* 7:41 Éxo. 32.2-6 \* 7:43 Amós 5.25-27 \* 7:44 Éxo. 25.9, 40



Dios acrashan nasyunman Josuëmi pusharan.\* Chaynöpa cay marcanchipita llapan jäpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchicunallapäna cay nasyun ricaran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldulla-cho Tayta Diosta aduran. <sup>46</sup> Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashunayquipaj wasita rurachipäshayqui» nir.\* <sup>47</sup> Chaypisp Davidpa wamran Salomonrämi Diospa Templuntaga rurachiran.\* <sup>48</sup> Ichanga Tayta Dios manami tiyanchu runa rurashan wasicunacho. Chaymi profëtanwanpis willacachiran:

<sup>49</sup> «Syëluga jamacunämi.

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.

Chayno caycaptenga ¿runa rurashan wasicho tiyämanchuraj?

<sup>50</sup> ¿Syëlupis pachapis manachu noga rurashallä caycan?»\*

<sup>51</sup> «Gamcunaga mana wiyacoj rinriynajmi canqui. Llutan ruraycunalla-paj yarpañqui. Unay castayquicunanöllami Espiritu Santupa contran car-caycanqui.\* <sup>52</sup> Unay castanchicunapis Tayta Diospa profëtanacunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan Cristo chayamuptinnaga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui. <sup>53</sup> Laycunata gamcuna manami chasquicush-canquichu anjilcunawan apachimusha caycaptinpis.»

### *Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuranraj. Chaymi fiyupa rabyar ushariyta munaran. <sup>55</sup> Estebannami Espiritu San-tupa munaynincho car janajpa ricärishancho ricaran Tayta Dios munayniyoj car achicyaypa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läduncho caycämojta. <sup>56</sup> Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämün. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läduncho caycämün.»

<sup>57</sup> Niptin ollgur rinrincunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta lla-pan aptacarcäriran. <sup>58</sup> Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashancunata Saulo jutiyoj mösuta pay-tacuran. <sup>59</sup> Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»\*

<sup>60</sup> Gongurpacuycur sinchipa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarpañaychu.»

Chayno nircur wañucäcuran.\*

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

### *Jesusman yäraojcunata gaticachashan*

Chay wichan Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostolcunallana Jerusalemchöga quëdaran. <sup>2</sup> Estebanta wañuychaptenga Diosta manchapacojuna cuerpunta pampaycäriran. Nircur paycunaga llaquicur wagan. <sup>3</sup> Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.\*

\* **7:45** Jos. 3.14–17 \* **7:46** 2Sam. 7.1–16; 1Crón. 17.1–14 \* **7:47** 1Rey. 6.1–38; 2Crón. 3.1–17

\* **7:50** Isa. 66.1–2 \* **7:51** Isa. 63.10 \* **7:59** Sal. 31.5; Luc. 23.46 \* **7:60** Luc. 23.34 \* **8:3** Hech. 22.4–5; 26.9–11

### *Samariacho Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jesusman yäraojcuna Jerusalenpita aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran. <sup>5</sup> Felipipis Samariamman chayar Jesucristupita willacuran. <sup>6</sup> Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj. <sup>7</sup> Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancucunatapis, wegrucunatapis allchacächej. <sup>8</sup> Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

<sup>9</sup> Chaychömi Simón jutiyoj brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cä» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran. <sup>10</sup> Chaymi llapan runa tachshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir. <sup>11</sup> Llapanpis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan unaypitapachana tucuyta rurashanta ricar.

<sup>12</sup> Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristuman yäracuran. Nircorga bautisacuran. <sup>13</sup> Quiquin brüju Simonpis riguir bautisacuran. Chaypitana Felipe purishiran. Tayta Diospa munayninwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

<sup>14</sup> Jerusalencho caycaj apostolcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuynta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan. <sup>15</sup> Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espíritu Santuta chasquinanpaj. <sup>16</sup> Samariacho yäraojcunaga Espíritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesuspa juticho bautisacushallarämi caycaran. <sup>17</sup> Chay yäraojcunapa umanman maqinta churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espíritu Santuta chasquiran.

<sup>18</sup> Yäraojcunata apostolcuna yataycuptin Espíritu Santuta chasquishanta ricar brüju Simonga pägayta munaran. <sup>19</sup> Chaymi niran: «Munayniq-uita ranticaycamay nogapis runacunapa umanta yataycuptë Espíritu Santuta chasquinanpaj.» <sup>20</sup> Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpanqui? ¡Chayno yarpashayquipita llapan guellaynitiqumi ushacanqui!» <sup>21</sup> Ganga manami Dios munashannöchu cawaycanqui. Chaymi gampaga ni ima derëchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno rurayanquipaj. <sup>22</sup> Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari perdunashunquimanpis. <sup>23</sup> Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacharishayquita.»

<sup>24</sup> Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänanpaj.»

<sup>25</sup> Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuynta willacuriycur Samaria partipa marcan-marcan willacuraycar Jerusalenman cuticuran.

### *Etiopía runawan Felipe parlashan*

<sup>26</sup> Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayaycur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalenpita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.) <sup>27</sup> Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan\* tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalenman aywasha caran.

\* 8:27 Griego rimaychöga capasha runa ninmi. Chay wichanmi runacunata acraycur mandaj raycuna capachej warmicunata mana munapänanpaj. Nircurnami chay capasha runacunata raycuna churaj warmincunata cuydananpaj u quiquinta mandashinanpäpis.

<sup>28</sup> Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbishan libruta liguiraycar. <sup>29</sup> Chaymi Espiritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëtayoj runa cajman.» <sup>30</sup> Chayarga liguiycayta wiyar tapuran: «Chay liguiycashayquita ¿tantiyanquichu?» nir. <sup>31</sup> Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtaman wichämuy ari tantiyacachimänayquipaj.» <sup>32</sup> Liguiycashan libruchöga caynömi isquirbiraycaran:

«Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycainömi.

Manami ni juc shimipis rimacurancho.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacurancho.

<sup>33</sup> Manacajman churaptin manami pipis faburnin jatarcushachu.

Paytaga cay pachapita illgänanpämi wañuycärachisha.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimarconga?» nir.\*

<sup>34</sup> Liguiyta usharir Etiopía runaga Felipita niran: «Cay liguishäta tantiyacachimay tayta. ¿Pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» <sup>35</sup> Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa liguishallanwan Jesuspa alli willacuyninta tantiyachiran. <sup>36</sup> Chaypitana aywarcaycashancho yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?»

<sup>37</sup> [Niptin Felipe niran: «Llapan shonguyquiwan riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami rigüë Jesucristo Diospa Wamran cashanta.»] <sup>38</sup> Chaymi carrëtanta ichiycachir ishcan uraran yacuman. Chaycho Felipe bautisaran. <sup>39</sup> Yacupita llojshir-cuptin Espiritu Santuga Felipeta apacuran. Etiopía runaga imaypis mana ricanacurancho. Chaypis Jesusman riguishanpita cushishana aywacuran.

<sup>40</sup> Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcan-marcan willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

## 9

### *Jesusman Saulo yäracushan* (Hech. 22.6–16; 26.12–18)

<sup>1</sup> Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañuchiya yarpar mas mandaj cüraman aywaran. <sup>2</sup> Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaucuycur Jesusman yäraojcunata warmita ollgutapis präsu chariycur Jerusalemman apananpaj.

<sup>3</sup> Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chayaycaptinna illajpita syëlupita fiyupa achicyamuran Sauluman. <sup>4</sup> Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyaran syëlupita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. <sup>5</sup> Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. [Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata törü jaytar nanächicushannöpis.»

<sup>6</sup> Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönamo imata ruranayquipäpis nishunquipaj.»

<sup>7</sup> Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricarancho. Chaymi fiyupa manchariran. <sup>8</sup> Sauluga gaprayashana

\* 8:33 Isa. 53.7–8

pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapana Damascuman chayachiran. <sup>9</sup> Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

<sup>10</sup> Damascuchömi tiyaran Jesusman yärajoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

<sup>11</sup> Tayta Jesusna niran: «Ayway «Derëchu» nishan cälliman. Judaspa wasinman chayar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuycan. <sup>12</sup> Saulumi suyñuynincho ricasha Ananías jutiyoj runa yaycur ñawin allchacänanpaj maquina paypa umanman churaycojta.»

<sup>13</sup> Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapäga achcajmi riman gamman yärajojgunata Jerusalencho ñacaycächishanta. <sup>14</sup> Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yärajojgunata präsu apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcä. Paymi willapanga juc-lä nasyun runacunata, raycunata, Israelmasincunata. <sup>16</sup> Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

<sup>17</sup> Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur, Saulupa umanta yataycur niran: «Ermänu Saulo, aywaycämuptiqui yuripäshoj Tayta Jesusmi cachamasha ñawiquita allchacächinapaj. Cananpitaga Espiritu Santupa munayninchönami goyanquipaj.»

<sup>18</sup> Niriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran. <sup>19</sup> Micuyta yawarcuptinna balurnin yuricurcan. Chaypitaga Jesusman yärajojgunawan Damascucho ishcaj quimsa junaj goyaran.

### *Damasco siudächo Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesusga Tayta Diospa Wamranmi» nir. <sup>21</sup> Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalencho Jesusman yärajojgunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascumanpis shamusha yärajojgunata mas mandaj cüracunaman präsu apananpaj?»

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

### *Israelcunapita Saulo gueshpishan*

<sup>23</sup> Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran. <sup>24</sup> Wañuchiyta munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashantaga quiquin Saulupis mayaranna. <sup>25</sup> Chaymi yärajojgunaga canastaman wiñarcur juc chacay Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpir aywacunanpaj.\*

### *Jerusalencho Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalenman Saulo chayaycur Jesusman yärajojgunawan tincuyta munaran. Ichanga yärajojguna manchacuran Saulupis yärajoj cashanta mana musyashpan. <sup>27</sup> Chaymi Bernabëga apostolcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta.

\* 9:25 2Cor. 11.32-33

Damascucho mana manchacuypa Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan. <sup>28</sup> Chaynöpami Jerusalencho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuypa Jesuspita willacuran. <sup>29</sup> Pī-maywanpis mana manchacuypa parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiyta munaran. <sup>30</sup> Wañuchinanpaj yarpa-paycashanta mayar ermānucunaga Cesarea siudāman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

<sup>31</sup> Chay wichanga yäraojcuna allimi goyācuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyācuran Tayta Dios munashannōlla cawanapaj. Chayno Espiritu Santu yanapatinmi yäraojcunapis mas achcayaranna.

### *Eneas allchacashan*

<sup>32</sup> Pedroga yäraoj-masincunata watucur puriycaran. Lida marcacho yäraojcunamanpis watucoj chayaran. <sup>33</sup> Chaychōmi tariran pullan cuer-pun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata. Payga pusaj watanami jitarācuran. <sup>34</sup> Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cāmayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jatariycuran. <sup>35</sup> Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesumanna yäracuran.

### *Dorcacawarishan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yäraoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychōna «Dorcac». Dorcacga amatar alli warmi cashpanmi pishipajcunata yanapaj. <sup>37</sup> Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bānaraycachir altusman chutaycuran. <sup>38</sup> Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachōmi caycaran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywaycullāshun» nir.

<sup>39</sup> Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptinnami pusharan aya chutaraycashan altusman. Chaychōnami Dorcac yanapashan biyūdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashan rōpacunata. <sup>40</sup> Pedroga llapan täpayajcunata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapärir niran: «Tabita jatariy.»

Niptin cawarcur ricachacuriran. Pedruta ricärirna jamarcuran. <sup>41</sup> Chaura maquipita charircur Pedro jatarcachiran. Nircorga yäraojcunatawan biyūdacunata gayaran cawaycajtana ricananpaj. <sup>42</sup> Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran. Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yäracuran. <sup>43</sup> Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca junajmi goyaran.

## 10

### *Pedruta Cornelio gayachishan*

<sup>1</sup> Cesarea siudächōmi Cornelio jutiyoj runa tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun suldärucunapa capitannin caran. <sup>2</sup> Cornelioga quiquinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios munashanno cawaj. Israel runacunatapis achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta imaypis mañacoj. <sup>3</sup> Payga lastresnōna caycaptin ricaran Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir gayaran.

<sup>4</sup> Chaura mancharisha ricapaycashancho niran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. <sup>5</sup> Cananga Jopeman cachata

cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. <sup>6</sup> Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj Simonpa wasinchömi.»

<sup>7</sup> Anjil aywacuptinna Cornelioga gayaran ishcaj uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio yäracushanmi caran. <sup>8</sup> Llapanta willapariycur Jopeman cacharan.

<sup>9</sup> Warannin las-dösino caycaptin Pedroga Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi jananman. Chay öraga Cornelio cachashan runacuna Jopeman chayaycaranna. <sup>10</sup> Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariycashancama Tayta Dios ribilaptin <sup>11</sup> ricaran syëlu quichacäcojta. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashtaypa watasha uraycämojta ricaran. <sup>12</sup> Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbicunami. <sup>13</sup> Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishтарыcur micuy.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» <sup>15</sup> Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>16</sup> Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman cutichicuran.

<sup>17</sup> Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuycaran. Niycaptin Corneliopa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraj Simonpa wasinman. <sup>18</sup> Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

<sup>19</sup> Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashycäshunqui. <sup>20</sup> Nogami cachamushcä. Juclla uray. Mana manchacuyta paycunawan ayway.» <sup>21</sup> Niptenga Pedro urariycur Corneliopa cachancunata niran: «Ashycashayqui runaga nogami caycä. ¿Imallapäräj ashycämanqui?» <sup>22</sup> Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta gayachishunayquipäga Tayta Diospa anjilninmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup> Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachächiran. Tutanninami Pedro aywaran cache chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermänucunapis aywäshiran.

<sup>24</sup> Waranninraj Cesareaman chayaran. Corneliona shuyaraycaran rejsinacushancunata, familiyancunata shuntaycur. <sup>25</sup> Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ñaupanman gongurpacuran adurananpaj. <sup>26</sup> Pedroga jatarcachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami cä.» <sup>27</sup> Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycajta. <sup>28</sup> Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jäpa runacunawan mana gotucänäpaj, mana guellipänäpaj laynecunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayanäpaj. <sup>29</sup> Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcä. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

<sup>30</sup> Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajname cayno öra [ayunar] Tayta Diosta mañacuycaptë achicyaycachaycaj röpasha runa yuripämasha. <sup>31</sup> Yuriparcamar nimasha: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. <sup>32</sup> Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj

jutinmi Pedro. Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyula aroj Simonpa wasinchömi» nir. <sup>33</sup> Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcä. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi lllapanë shuntacasha carcaycä.»

### *Corneliopa wasincho Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pi-maytapis cuyashanta.\* <sup>35</sup> Payta wiyacojcunataga alli runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis. <sup>36</sup> Tayta Diosga Israel runacunaman willacuynta chayachiran. Chay alli willacuynta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga lllapanpa mandajninmi caycan. <sup>37</sup> Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunapaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha intëru Israel nasyunchömi musyan. <sup>38</sup> Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espiritu Santunwan acaran. Chaymi Jesusga marcan-marcän purir allita ruraran. Dyablu gueshyachishancunatapis allchacächiran. <sup>39</sup> Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalén siudächömi paywan purishcä. Chaymi Jesús rurashancunata lllapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crucificaypa wañuchiran. <sup>40</sup> Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha. <sup>41</sup> Cawarimushantaga manami lllapan runacunachu ricasha. Chaypa ruqenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcäcunaraj. <sup>42</sup> Paymi nogacunataga cachamasha alli willacuyta willacunäpaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawaycajcunatapis Jesusna jusganapaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi. <sup>43</sup> Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yärajoj cajtaga pitapis perdunangami» nir.»

### *Mana Israel runacunapis Espiritu Santuta chasquicushan*

<sup>44</sup> Pedro willapaycaptillan lllapan shuntacasha wiyaycajcunaman Espiritu Santu chayaran. <sup>45</sup> Pedruta aywäshej Israel ermänuacunapis mana Israelcunaman Espiritu Santu chayaptin fiyupa almiraran. <sup>46</sup> Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar. <sup>47</sup> Chaymi aywäshejcunataga Pedro niran: «Paycunapis noganchïno Espiritu Santuta chasquicusha caycaptenga juclla bautisashun.»

<sup>48</sup> Chauraga Jesucristupa jutincho Pedro bautisaran. Chaypitanaga paycuna Pedruta ruwaran ishcaj quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

## 11

### *Imata rurashantapis Jerusalemcho yärajojcunata Pedro willashan*

<sup>1</sup> Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermänuacunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchiäpa willacuynta chasquicushanta. <sup>2</sup> Chaymi Jerusalemman Pedro cutiptin Israel ermänuacunaga ollgusha niran: <sup>3</sup> «¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman yaycushcanqui? ¿Imanirtaj paycunawan micushcanqui?»

<sup>4</sup> Niptinmi Pedroga imanöpis päshantata willapar niran: <sup>5</sup> «Jope marcacho caycashpä Tayta Diosta mañaucaycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlpita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran. <sup>6</sup> Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata,

\* 10:34 Deut. 10.17

jirca animalcunata, culebracunata, äbicumata. <sup>7</sup> Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.» <sup>8</sup> Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis mîschäcchu.» <sup>9</sup> Niptëga syëlupita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>10</sup> «Quimsa cutimi chayno nimiran. Nircurmi ichanga syëluman apacuran. <sup>11</sup> Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran. <sup>12</sup> Espiritu Santumi mana yarpachacuypa aywanäpaj nimiran. Cay sojta ermänunchicumawan aywar juc runapa wasinman chayashcä. <sup>13</sup> Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcamar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. <sup>14</sup> Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.» <sup>15</sup> Chaypitaga willapaycaptilläna noganchïman chayamushanno paycunamanpis Espiritu Santu chayasha. <sup>16</sup> Chayrämi yarpärirä Tayta Jesús nishacunata. Pay niran: «Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\* <sup>17</sup> Jesusman yäracuptinchi noganchïman Espiritu Santuta cachamushannöllumi paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchï chayno camacaycächiptenga çpitaj noga cä Tayta Dios nimashanta mana wiyanäpäga?»

<sup>18</sup> Chayno willaptenga Jerusalemcho caj ermänucuna mana rimacuranachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunatapis jucancunapita arpinticutpenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanpaj» nir.

### *Antioquiacho caj ermänucuna*

<sup>19</sup> Estebanta wañuycachiptenga Jesusman yärajojuna mashtaypa-mashtar aywajojuna, chayaran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquia marcaman.\* Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan. <sup>20</sup> Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquiaman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willaparan. <sup>21</sup> Paycuna chayno willacunapaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacunana Jesusman yäracuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar Jerusalemcho caj ermänucunaga Bernabëta cacharan Antioquia marcaman. <sup>23</sup> Chayar Tayta Dios cuyapäcoj cashanta ricar Bernabëga fiyupa cushicuran. Chaycho yärajojuncunatapis shacyächiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yäracunanpaj. <sup>24</sup> Bernabëga Tayta Diosmanmi yärajoj. Alli runami caran. Espiritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yäracuran.

<sup>25</sup> Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran. <sup>26</sup> Tariycur Antioquiaman pushacuran. Chay marcachöna juc wata llapan yärajojuncunawan goyaran achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachörämi Jesusman yärajojuncunata «Cristiano» nir jutichapayta gallaycuran.

<sup>27</sup> Chay wichan Jerusalemchö Antioquiaman profëta aywaran. <sup>28</sup> Chaychömi Espiritu Santu rimachiptin profëta Agabo\* willacuran «Fiyupami muchuy canga intëro marcacunächo» nir. Nishannöllumi Claudio Romapa mandajnin caycasha wichan muchuy caran. <sup>29</sup> Chaymi

\* 11:16 Hech. 1.5 \* 11:19 Hech. 8.1-4 \* 11:28 Hech. 21.10



Antioquiacho yäraojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yäraojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj. <sup>30</sup> Shuntariyurna apachiran Judeacho mayur yäraojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabëmi aparän.

## 12

### *Pedruta carsilman wichgashan*

<sup>1</sup> Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishcaj yäraojcunata präsu charircur fiyupa ñacachiran. <sup>2</sup> Chaychömi Juanpa wauguin Santiaguta cuchuypa wañuchiran. <sup>3</sup> Chayno rurashan Israel runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis präsu charichiran. Chay wichanga Lebadüraynaj Tantata micunan fistami caycaran. <sup>4</sup> Pedruta carsilman wichgachiran. Carsilchöga chuscuro pä suldärucunapa maquinman entregaran. Cada röpachömi chuscuro suldärucuna caran. «Pascua fista ushay jugashun» nirmi wichgaycachiran.\* <sup>5</sup> Chaymi Pedruta carsilcho sumaj täparcaycaran. Yäraojcunanami ichanga mana jamaypa Tayta Diosta mañacuycaran.

### *Pedruta anjiljorgushan*

<sup>6</sup> Herodes jusganän warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldärucunaman cadinasha. Waquin suldärucunana puncucho täparcaycaran. <sup>7</sup> Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedruman chayaran. Ricchachir Pedruta isquinancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquincunapita cachacäcuran. <sup>8</sup> Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Languiquitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacucurcur guepalläpa shamuy.»

<sup>9</sup> Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaranchu rasunpa llojshiyacashanta u suyñuynillancho llojshiyacashantapis. <sup>10</sup> Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puncu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiriran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura quiquillanna Pedro ricacuran. <sup>11</sup> Quiquillan ricacur cällichö caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänanpaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Paymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänanpitapis.»

<sup>12</sup> Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucaj jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yäraojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacurcaycaran. <sup>13</sup> Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pä cashantapis ricananpaj llojshiran Rode jutiyoj jipash. <sup>14</sup> Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cuticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj. <sup>15</sup> Willaptin shuntacasha caycajcunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Gamga llullacuyanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiya-pacushcanqui!»

<sup>16</sup> Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricäregga llapan mancharicäcuran. <sup>17</sup> Chaura Pedroga maquillanwan sëñata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran: «Carsilpita llojshimushätaga

\* 12:4 Éxo. 12.1-27

ermänucunata willay. Santiagutapis\* willay.» Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

<sup>18</sup> Carsilcho Pedro mana warämuptin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacurancho. <sup>19</sup> Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tariptenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

### *Herodes wañushan*

<sup>20</sup> Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwananpaj. Chaynöga ruwaran Tiro y Sidön runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charajnin Blastowan amistäta ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunapaj. <sup>21</sup> Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchöraj paycunawan parlananpaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj röpan jatisha despächunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran. <sup>22</sup> Rimamushanta wiyar runacunaga sinchipa niran: «Rimaycämöga diosmi. Manami runachu.» <sup>23</sup> Herodesga «Tayta Diosllata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan öra Tayta Diospa anjlinin gueshyawan castigaran. Chaynöpami curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Tayta Diospa willacuynintami ichanga may-chaychöpis willacuycaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulunami apachishancunata Jerusalemman chayaycachir Marcos nishan Juanta pushacurcur Antioquiaman cuticuran.

## 13

### *Bernabëawan Sauluta Espiritu Santu acrashan*

<sup>1</sup> Antioquiacho caj yäraojcunachöga caycaran profëtacuna, yachachicoj-cuna. Caycaran: Bernabë, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simontaga «Yana runa» nirmi rejsey. Lucioaga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran. <sup>2</sup> Juc cuti Jesusman yäraojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espiritu Santu niran: «Bernabëawan Saulutaga acrashcä willacuynëta willacur purinanpämi.»

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosta mañacarcärir, ayunarcärir Bernabëpawan Saulupa umanman maquincunata churarcur Tayta Diosta mañacuran willacur purinanpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

### *Chipricho willacushan*

<sup>4</sup> Espiritu Santu cachaptin Bernabëwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana büquiwani aywaran lamar chaupin Chipre tishguman. <sup>5</sup> Salamina marcaman chayar sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriycaran.

<sup>6</sup> Diospa willacuyninta willacur intëru Chipripa puriycashancho chayaran Pafos marcamanpis. Chaychömi tariran brüju Israel runata. Jutin caran Barjesús. Chay brüjumi profëta-tucur runacunata riguichiran.

<sup>7</sup> Payga Chipripa mandajnin Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandäga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchipa alli willacuyninta wiyayta munar Bernabëawan Sauluta gayachiran. <sup>8</sup> Brüjumi ichanga tucuynöpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brüjutaga griego rimaycho «Elimas» nejmi. <sup>9</sup> Sauluga sumaj ricapäris

\* **12:17** Chay Santiagutami Jacobo niranpis. Payga manami apöstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13.55; Juan 7.3-5; Hech. 1.14.

ollgöparan. Saulupami jucaj jutin caran Pablo. Espíritu Santupa munayninwanmi chay brüjuta <sup>10</sup> niran: «¡Gamga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicunanta michanqui? <sup>11</sup> Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castígunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipächu.»

Chayno niptin jinan öra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchanapaj mana captin jinallancho yataycachaycaran. <sup>12</sup> Gaprayashanta ricaycur Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäcuran. Payga fiyupa almirasha caycaran Tayta Jesuspa yachachicuyninta Pablo yachachiptin.

### *Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan*

<sup>13</sup> Pabloga yanguincunawan Pafos marcapita büquiwan aywacuran Panfiliacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalemman cuticuran. <sup>14</sup> Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquía marcaman. Säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran. <sup>15</sup> Laycunata, profëta cuna isquirbishanta liguiyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shacyächinayquipaj captenga juclla mä willapëramuy ari.»

<sup>16</sup> Chaymi Pablo jatarcur llapan runacuna upällacunanpaj maquinta jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta respitajcuna wiyaycamay. <sup>17</sup> Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acrran. Paycuna Egipto\* nasyuncho gorpanölla goyaycaptinpis Tayta Dios camacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.\* <sup>18</sup> Chunyaj chaqui jircapa chuscu chunca (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasínsacuranmi.\* <sup>19</sup> Canaán\* partiman chayaycachirnamí Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Ilgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisyunta raquipaycuran.\* <sup>20</sup> Chaynöga caran chuscu pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,\* profëta Samuel\* cashan wichancama. <sup>21</sup> Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.\* Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.\* Saulga chuscu chunca (40) watami Israelcunapa raynin caran. <sup>22</sup> Chaypitaga Saula jorgurir\* Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Saípa wamran Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi llapan munashäta rurangapaj.\* <sup>23</sup> Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachaman caran. Chay salbamajninchëga Jesusmi casha. <sup>24</sup> Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunanpaj.\* <sup>25</sup> Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna

\* **13:17** Éxo. 1.7    \* **13:17** Éxo. 12.51    \* **13:18** Núm. 14.34; Deut. 1.31    \* **13:19** Deut. 7.1  
 \* **13:19** Jos. 14.1    \* **13:20** Jue. 2.16    \* **13:20** 1Sam. 3.20    \* **13:21** 1Sam. 8.5    \* **13:21** 1Sam. 10.21  
 \* **13:22** 1Sam. 13.14    \* **13:22** 1Sam. 16.12; Sal. 89.20    \* **13:24** Mar. 1.4; Luc. 3.3

shuyaycashayquichu caycä.\* Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llangui watunta allchapänalläpäpis.\*

<sup>26</sup> «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallämay. Salbacunapaj alli willacuyga llapanchöpämi chayamusha. <sup>27</sup> Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesús salbacoj cashanta. Profëtaçuna isquirbishancunata cada säbadu jamay junajcho liguycarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profëtaçuna unay willacushan cumlinanpaj «Jesusta wañuchichun» niran. <sup>28</sup> Wañuchisha cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran «Wañuchiy» nishpan.\* <sup>29</sup> Isquirbiraycashan cumlinanpämi cruspita jorgurcur pampaycärran.\* <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashanpita Jesusta cawarachimusha. <sup>31</sup> Cawarcamur Jesusga achca cutirämi yuriparan Galilea marcapita Jerusalemman\* aywäshejcunata. Cananga paycunami Jesús cawarishanta willacuycan.

<sup>32</sup> «Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami willacurcaycä. <sup>33</sup> Noganchi Israel casta captinçhimi aunishanno Jesusta cawarachiran. Ishcay caj salmuchöpis Jesuspäga niycan: « «Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesuspa cuerpun mana ismunanpaj, cawarachinanpaj cashanta

« «ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui» nir.\*

<sup>35</sup> «Mas juc salmuchöpis isquirbiraycan

« «Crashayquipa cuerpun ismunantaga manami camacächinquipächu» nir.\*

<sup>36</sup> «Änir Davidga Dios mandashannölla Israelcunapa raynin caran. Wañur ichanga ñaupa wañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpunpis ismur ushacaran. <sup>37</sup> Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun mana ismushachu. <sup>38</sup> Sumaj musyay taytacuna, Jesusman yäracushaga llapan juchanchöpämi Tayta Dios perdunamanchi. <sup>39</sup> Moisés yachachishan laycunata cumlirpis pipis manami salbacushachu. Jesusman yäracuptinmi ichanga juchancunata perdunanga. <sup>40</sup> Taytacuna, cuydä chayargushunquiman profëtaçuna cayno nishan:

<sup>41</sup> « «Masqui ricay mana rispitaçojcuna!

Mancharir maypapis gueshpir aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamcunaga manami riguinquimanchu.»\*

<sup>42</sup> Sinagogapita Pablo yan'guincunawan llojshicuptin ruwaran shamoj caj säbadu jamay junajpis yapay willapänanpaj. <sup>43</sup> Shuntacasha caycashanpita aywacuptin Israel runacunapis Tayta Diosta rispitaç mana Israelcunapis Pabluwan Bernabëwan iwal aywaran. Aywajcunatami shacyächiran cuyapäcoj Tayta Diosta mana gonganapaj.

<sup>44</sup> Jucaj säbadu jamay junäga chay marcacho tiyajcuna llapan-japuy sinogogaman shuntacaran Tayta Diospa willacuyñinta wiyananpaj. <sup>45</sup> Achca

\* **13:25** Juan 1.20 \* **13:25** Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Juan 1.27 \* **13:28** Mat. 27.22-23;

Mar. 15.13-14; Luc. 23.21-23; Juan 19.15 \* **13:29** Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56;

Juan 19.38-42 \* **13:31** Hech. 1.3 \* **13:33** Sal. 2.7 \* **13:34** Isa. 55.3 \* **13:35** Sal. 16.10

\* **13:41** Hab. 1.5

runacunata ricar Israelcunaga rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman churar ashlliran. <sup>46</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga mana manchacuypa niran: «Israel runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyninta gamcunata rimë ruga willapashcä. Gamcunami ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana ushacaj cawaytapis manami tarinquipächu. Chaymi nogacunaga mana Israel runacunatana willapëshaj. <sup>47</sup> Llapan runacunata willapänäpämi Tayta Dios nimiran:

«Gamcunataga churashcä llapan nasyun runacunapaj achquino canayquipämi.

Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»\*

<sup>48</sup> Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga allimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios acrashacunaga chasquicuran.

<sup>49</sup> Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcan-marcan willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispitädu warmicunata Pablupawan Bernabëpa contran ricacunapaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran. <sup>51</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamcunapitachari cananga imanöpis cacunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir\* Iconio marcaman aywacuran. <sup>52</sup> Jesusman yäraojcununami Espiritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

## 14

### *Iconio marcacho willacushan*

<sup>1</sup> Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabë yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman yäracuran. <sup>2</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäraojcunata chiquicarcärianapaj. <sup>3</sup> Imano captinpis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiuchogoyaran. Chaychöga mana manchacuy-pami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis. <sup>4</sup> Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran. <sup>5</sup> Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata magananpaj, sajmar ushananpaj. <sup>6</sup> Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia particho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpir aywacuran. Chay wichanpaga marcan-marcan puriran <sup>7</sup> alli willacuyta willacuraycar.

### *Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan*

<sup>8</sup> Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriyninpita-pacha mancu car imaypis mana puriranchu. <sup>9</sup> Payga Pablo rimashacunata wiyar jamaraycaran. Payta ricäirmi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchiman yäracuycashanta. <sup>10</sup> Chaymi sinchipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin juella ichircur puriyta gallaycuran. <sup>11</sup> Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runa-tucullar noganchüman urämusha!» nir.

\* **13:47** Isa. 49.6 \* **13:51** Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11

12 Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.\* 13 Marca yaycunachömi Zeus diosta aduracunana capillan daran. Capillacho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran. 14 Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloğa fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäriran cayno nishpan: 15 «Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runalami cá. Nogacunaga shamushcä cay manacaj costumricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis. 16 Unyaga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawanapämi. 17 Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tamyachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichimanchi cushisha cawanapaj.»

18 Pabluwan Bernabëga tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapananta.

19 Warannincuna apostulcunata chiquej Israelcuna Antioquiapita, Iconiopita chayaran. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi Pabluta sajmaran. Wañushana cashanta yarpar marca wajtanman wicapariran.

20 Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcu marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

21 Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Listrapa, Iconiopa, Pisidiacho caycaj Antioquiapa. 22 Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata shacyächiran mana yamacänanpaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupanman chayanapäga fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

23 Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänucunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcur yäracushan Tayta Diospa maquinman churaycuran.

### *Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan*

24 Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayaran. 25 Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcammanna aywaran. 26 Chaypitana büquiman wicharcu llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunataga Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj. 27 Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyininta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami. Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir. 28 Nircur chaychöga unayllami yäraoj-masincunawan goyaran.

## 15

### *Jerusalencho parlacushan*

1 Chay wichanmi Judea runacuna Antioquiaman aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niycashanno mana señalacusha carga

\* 14:12 Zeus y Hermes daran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej Júpiter y Mercurio, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Hermespäna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

manami salbacunquichu» nir.\* <sup>2</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga paycunawan rimanacuran. Chaura ermänucunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänucunatapis Jerusalemman cacharan apostulcunata, mayurcunata tapucunapaj.

<sup>3</sup> Antioquiapita ermänucuna cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feni-ciapa Samariapa päsashpan ermänucunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yäracushanta. Willaptinmi yäraojcunaga fiyupa cushicuran.

<sup>4</sup> Jerusalemman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermänucuna cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabëga imanöpis Tayta Dios yanapashanta willaparan. <sup>5</sup> Jesusman yäraoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

<sup>6</sup> Chaura apostulcunawan mayur yäraojcunaga parlacunapaj shuntacaran. <sup>7</sup> May öra parlacur apänacuran. Pedrupis jatarcur niran: «Ermänucuna, unaynami nogata Tayta Dios acaramaran mana Israel runacunata alli willacuyta willapänapaj, paycunapis Jesucristuman yäracur salbacunapaj.\* <sup>8</sup> Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchiman cachamushanno\* paycunamanpis Espiritu Santuta cachamuran.\* <sup>9</sup> Chaynöpami musyanchi Jesucristuman yäraoj cajtaga Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta. <sup>10</sup> Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apärishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yäraojcunataga ama «Moisespa laynincunataraj cumliy» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchicunapis, noganchipis manami cumliyta camäpacushcanchichu. <sup>11</sup> Ichanga Jesucristuman yäracushallanchipitami cuyapämashpanchi salbamanchi noganchitapis mana Israelcunatapis.»

<sup>12</sup> Chaura runacunaga upällalla wiyarpaycaran. Bernabëwan Pablunami willaparan mana Israelcunachöpis milagrucunata rurancunapaj Tayta Dios yanapashanta. <sup>13</sup> Willayta usharauptin Santiago jatarcur niran: «Ermänucuna, wiyaycäramay. <sup>14</sup> Simonga\* willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashantapis. <sup>15</sup> Chayno cananpämi profëtacunapis niran:

<sup>16</sup> « «Chaypitarämi cutimushaj. Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj. Davidpita miraj yapay ray cananpäpis camacächishaj.

<sup>17</sup> Chayrämi pi-may runapis nogaman yäracamongapaj. Chaynöpami llapan acrashä cajcuna salbacongapaj.

<sup>18</sup> Chayno cananpäga unaypita-pachanami noga Tayta Dios musyachirä.\*

<sup>19</sup> «Chayno caycaptenga noga në: Mana Israelcunata ama michäshunchu Jesucristuman yäracunanta. <sup>20</sup> Chaypa ruquenga cartata apachishun idulucunapaj\* churashanta mana micunapaj, warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunapaj,\* maticuypa wañusha uywacunapa aychanta mana micunapaj, yawarta mana micunapaj.\* <sup>21</sup> Moisés nishancunataga unaypita-pachanami marcan-marcan sinagogacunacho yachaycächin. Säbadu jamay junajcunapis liguiycanmi.»

\* **15:1** Lev. 12.3 \* **15:7** Hech. 10.1–43 \* **15:8** Hech. 2.4 \* **15:8** Hech. 10.44 \* **15:14** Simonpa jucaj jutinmi caran Pedro. \* **15:18** Amós 9.11–12 \* **15:20** Éxo. 34.15–17 \* **15:20** Lev. 18.6–23 \* **15:20** Lev. 17.10–16

### *Jerusalenpita cartata apachishan*

<sup>22</sup> Chaymi apostulcuna, mayurcuna, llapan ermānucuna numraran Antioquiaman Pablutawan Bernabēta aywāshinanpaj. Chay numrashan runacunaga caran mayur ermānucuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucaj jutin caran Barsabás. <sup>23</sup> Paycunawan carta apachishanchōga niycaran:

Antioquiacho, intēru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermānucuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesuman yāracoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamō.

<sup>24</sup> Mana cachaycāmuptē caypitashi runacuna shamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliý, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camāpacunquichu.

<sup>25</sup> Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermānucunata cachamō. Cuyay ermānunchi Bernabētawan Pablutawan iwalmi cachaycāmō.

<sup>26</sup> Bernabēwan Pabloga mana manchacuypami Tayta Jesuspa willacuyninta willacurcaycan. <sup>27</sup> Cachamushā ermānunchi Judaswan Silas cartata apaycāmushancho nishānōllami shimipapis willashunquipaj.

<sup>28</sup> Espiritu Santupis ni nogacunapis manami munāchu gamcuna llutanta ruranayquita. Ichanga <sup>29</sup> ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta. Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishācunata cumlerga allinami caycanqui. Chayllatami willapārē. Allilla goyaycārinqui-llapa.

<sup>30</sup> Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermānucunata shuntaycur cartata entregaran. <sup>31</sup> Cartacho shacyāchishanta liguir llapan ermānucuna fiyupa cushicuran. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis profēta cashpanmi tucuyñopa willapar sumaj shacyāchiran. <sup>33</sup> Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalenman cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycārinqui» nir despacharan. [ <sup>34</sup> Silasmi ichanga «quēdashāraj» nir quēdacuran.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabēpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermānucunawan alli willacuyta willacur.

### *Ishcay cuti cajcho Pablo willacoj aywashan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllataga Bernabēta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermānucunata watucamushun. Paycuna mā imanōshi goyarcaycan.» <sup>37</sup> Bernabēga Marcos nishan Juanta pushayta munaran.

<sup>38</sup> Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfiliapita\* cuticamur willacoj mana aywāshishanpita. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabēga rimanacur raquicaran. Bernabēga Marcusta pushacurcur būquiwan Chipriman aywacuran.

<sup>40</sup> Pablumi ichanga purīshinanpaj Silasta acaran. Ermānucuna Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran.

<sup>41</sup> Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilicia quinrancho shuntacaj ermānucunata shacyāchir.

## 16

### *Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan*

\* 15:38 Hech. 13.13



<sup>1</sup> Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Listra marcacunaman chayaran. Listracho tincuran Jesusman yäraçoj-masin Timoteowan. Timoteopa mamanga Israel warmimi caran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermänucunapis allimi ricaj. <sup>3</sup> Timoteopa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señalaní cashanta. Chaymi yan'gänapaj Pablo pushayta munar IsraeLCuna mana jamurpänanpaj Timoteota señalacachiran. <sup>4</sup> Chaypitaga marcan-marcän purishpan Jerusalencho apostulcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj. <sup>5</sup> Chaynöpami yäraçojcunaga lllapan shongunwan yäracunanpaj shacyäcuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yäraçojcuna achayaran.

### *Macedonia runa gayajta Pablo suyñushan*

<sup>6</sup> Asia probinsyacho willacunanpaj aywayta munaptin Espiritu Santu mana camacächirancho. Chaymi Frigia y Galacia partipana pásacuran. <sup>7</sup> Misia partipa lindanman chayaycärir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächirancho. <sup>8</sup> Chaymi Misiataga derëchu pásacuran Troas marcaman. <sup>9</sup> Juc chacayna Pablo suyñuynincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayacaycämojta «Macedoniaman shamuy yanapämänayquipaj» nir. <sup>10</sup> Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurä Macedoniaman aywanäcunanpaj. Nogacunaga tantiyacurä Tayta Diosninchi alli willacuyninta willacunäcunanpaj cachaycämashanta.

### *Filipos siudächo willacushan*

<sup>11</sup> Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayaräcuna. Waranninna Neápolis marcaman chayaräcuna. <sup>12</sup> Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayaräcuna Filipos siudämanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä caran Macedonia probinsyapa rimir caj distritunmi. Chay siudächo nogacunapis ishçay quimsa junaj goyapärirä.

<sup>13</sup> Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywaräcuna. Nogacuna yarparä maynillanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tariräcuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli willacuyninta willaparäcuna. <sup>14</sup> Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu tälacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shacyächiran. <sup>15</sup> Chaypitana Jesusman yäracur lllapan familylantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

### *Pablutawan Silasta carsilman wichgashan*

<sup>16</sup> Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarçaycashächo tincurä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran. <sup>17</sup> Chay jipashga Pablutawan nogacunata gaträmaran: «Cay runacunaga Tayta Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

<sup>18</sup> Waran-waran rimaptin Pabloga mana awantacur jipashhta rimachej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

<sup>19</sup> Chaymi jipashpa patrunnincunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta präsu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusgananpaj aparän. <sup>20</sup> Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marca-masinchicunata rabyaycächin.

<sup>21</sup> Quiquincunapa customrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.»

<sup>22</sup> Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contran ricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcur wiruran.

<sup>23</sup> Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajtana «sumaj täpay» niran. <sup>24</sup> Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sêpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

<sup>25</sup> Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabarçaycaran. Chaytaga waquin präsucunapis wiyaran. <sup>26</sup> Chay örami illajpita fiyupa timlur çaran. Pergacunapis cuyuriran. Llapan puncucuna quichacäcuran. Präsucuna watarashan cadinacunapis cachacäcuran. <sup>27</sup> Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi präsucuna guesh-

ishanta yarpar sablinta chutarir tucsurinanpäna çaycaran. <sup>28</sup> Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Lllapanëmi caycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cörriypa yay-

curcur Pablupawan Silaspa ñaupänman sicsicyaycar gongurpacuycuran.

<sup>30</sup> Nircur juclla jawaman pusharcur niran: «Taytacuna, çimataraj ruräman salbacunäpaj?»

<sup>31</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

<sup>32</sup> Chaypitaga carsil täpajta llapan familyantinta Tayta Jesuspa willacuyn-

inta willaparan. <sup>33</sup> Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcur jampiparan. Nircur quiquinpis wasin-

cho llapan tiyajcunapis bautisacuran. <sup>34</sup> Wasinman pusharcur garan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpajpis wasincho llapan tiyajcunapis

cushisha çarcaycaran.

<sup>35</sup> Tutanninnami autoridäcunaga suldarucunata çacharan carsil täpaj

runaman «Pablutawan Silasta çachariycuy» nir. <sup>36</sup> Chaura carsil täpäga

Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata çachaycunäpaj. Cananga mana manchacuyllapana aywacuy ari» nir.

<sup>37</sup> Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupäncho astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucäçashpan wichgachimasha. Cananga çpacayllapa çachayçachimaytachu munan? jManam!

Quiquincunaraj shamuchun jorgamänanpaj.»

<sup>38</sup> Niptin suldarucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran. <sup>39</sup> Chaura carsilman aywaycur

Pablutawan Silasta ruwaran perdunanänpaj. Nircurna carsilpita jorgurir

ruwaran chay siudäpita aywacunanpaj. <sup>40</sup> Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermänucunawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna

chay siudäpita aywacuran.

<sup>1</sup> Aywacur Anfípolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesalónica siudäman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran. <sup>2</sup> Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamay junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran. <sup>3</sup> Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinanpaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.» <sup>4</sup> Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta junta-pararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran. <sup>5</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcäriran. Chaymi guella runacunata mincaturan: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yaycuran Pablutawan Silasta marca runacunaman entregananpaj ashir. <sup>6</sup> Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermänuacunallatana garchacurcur autoridäcunaman aparän «Pabluwan Silasmi may-chaypapis engañacur puriyan. Cananga caymannami chayamusha. <sup>7</sup> Jasonmi paycunata pachächisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa laynincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoj ray cashantami» nir.

<sup>8</sup> Chayno niptin, autoridänintin llapan runacunaga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. <sup>9</sup> Chaypapis Jason y waquin ermänuacunaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

#### *Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan*

<sup>10</sup> Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanpaj ermänuacunata despacharan. Chay marcaman chayarga säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman aywaran. <sup>11</sup> Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicurän. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran rasunpa cashanta musyananpaj. <sup>12</sup> Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitädu warmicunapis ollgucunapis achcajmi Jesusman yäracuran. <sup>13</sup> Bereacho Pablo willacuycashantaga Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcärir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanpaj. <sup>14</sup> Chaura Pablutaga ermänuacunata jinan öra pusharan lamarpä aywacunanpaj. Silaswan Timoteomi ichanga quëdacuran. <sup>15</sup> Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudäman pusharan. Pushariyorga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

#### *Atenas siudächo Pablo willacushan*

<sup>16</sup> Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicurän. <sup>17</sup> Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispita mana Israelcunawanpis Jesuspita parlay. Läsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parlay. <sup>18</sup> Chayno yarpaysapa «epicüreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parlay. Jesuspa alli willacuyñinta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucoj runaga ¿imataraj rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunatami munachicuycan» nir.

<sup>19</sup> Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacunata shuntacänan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuy-canqui?» <sup>20</sup> Willacushayquitanöga manami imaypapis nogacuna wiyashächu.

Chaymi musyayta munäcuna» nir. <sup>21</sup> Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis mushoj yachachicuycunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parlaj.

<sup>22</sup> Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispitañmi canqui. <sup>23</sup> Siudäpa purishächömi ricashcä dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capillachöpis tarishcä «CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄMI» nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiyca adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

<sup>24</sup> «Paymi camasha cay pachata, llapan ima-aycatapis. Paypa maquinchömi caycan syelupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho. <sup>25</sup> Paymi cawananchipaj jämaytapis gomanchi. Cawananchipaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripänanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.\*

<sup>26</sup> «Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashcanchi. Paymi distinamashcanchi may nasyuncho tiyananchipaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis. <sup>27</sup> Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchipämi. Payga ricaycämanchimi. <sup>28</sup> Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchöpis pay camashallanmi canchi» nir. <sup>29</sup> Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpashunchu Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita rurän. <sup>30</sup> Unay runacuna chayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan runa juchancunapita arpinticunanta. <sup>31</sup> Tayta Diosga maynami juc runata acrascha juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusananpaj.\* Acrashanta musyananchipämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacuna asiparan. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junäjrämi wiyashayqui.» <sup>33</sup> Chaura Pabloga aywacuran. <sup>34</sup> Waquin runacunaga Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopagucho mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoj warmi, mas juccunapis.

## 18

### *Corinto siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran. <sup>2</sup> Chaychömi Israelmasin Aquila jutiyoj runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pabloga Aquilata watucoj aywaran. <sup>3</sup> Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta yacharmi paycunawan iwäl tiyaran. <sup>4</sup> Pabloga cada säbadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlaj.

<sup>5</sup> Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pabloga aruyninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. <sup>6</sup> Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pabloga

\* 17:25 1Rey. 8.27; Isa. 42.5; Hech. 8.47 \* 17:31 Sal. 9.8

röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquiquipitami ñacayman chayan-quipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunatanami alli willacuyta willapashaj» nir.

<sup>7</sup> Sinagogapita llojshirir Pabloga Tayta Diosta rispita Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran.

<sup>8</sup> Sinagogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho llapan tiyajcunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunataga llapantami Pablo bautisaran. <sup>9</sup> Juc chacyga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuyta willacuy. Ama upällallaga cacuychu. <sup>10</sup> Nogaga gamwanmi caycäshaj. Pipis manami imatapis rurashunquipächu. Cay marcachöga achcämi acrashä runacuna tiyan.» <sup>11</sup> Chaymi Pabloga wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

<sup>12</sup> Galión jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycänan wichanmi ichanga Pablupa contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparän. <sup>13</sup> Chayaycachir niran: «Cay runaga: <Tayta Diosta adurashun> nishpan yachachirpis laytami manacajman churayan.»

<sup>14</sup> Pablo rimanapaj caycaptinna Galión niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindëmanmi.

<sup>15</sup> Diosniquipa laynincuna janän, ninshi-ninshellapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.» <sup>16</sup> Chayno nir despächunpita llapanta garguran. <sup>17</sup> Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho charicaycärir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocranchu.

### *Antioquiaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Chaypita unayllarämi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermänucunapita dispidicurir Pabloga Priscilawan Aquilawan iwal aywacuran Siria partiman chayanapaj. Büqui chayanan Cencrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.\*

<sup>19</sup> Efesuman chayarna Pabloga Priscilatawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesupita Israelcunawan parlanapaj. <sup>20</sup> Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapänanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu. <sup>21</sup> Chaypa ruquenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapämi imanöpapis Jerusalemman chayanä caycan.] Tayta Dios munaptenga watucoj cutimushämi.» Nircorga Efesuman büquiwan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea siudäman chayaycurna Jerusalemman aywaran ermänucunata watucoj. Chaypitana Antioquiaman cuticuran.

### *Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan*

<sup>23</sup> Chaypita unayllataga Galacia y Frigia probinsyacunapa yapay aywaran marcan-marcan ermänucunata shacyächiraycar.

### *Éfeso siudächo Apolos willacushan*

<sup>24</sup> Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandría marca runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa palabraptapis sumaj yacharan. <sup>25</sup> Apolosga Tayta Jesupaj sumajmi musyaran. Chaymi runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta Jesupita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj Juan yachachishallantaraj yacharan. <sup>26</sup> Juc cuti sinagogaman aywar Apolosga mana manchacuyta willacuycuran.

\* 18:18 Núm. 6.18

Chayta wiyar Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran. <sup>27</sup> Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos aywayta munaptin, Efesucho caj ermānucunaga cartata apachiran Acayacho caj ermānucuna alli chasquinanpaj. Chayarga Dios yanapaptin ermānucunata sumaj shacyächiran. <sup>28</sup> Israelcuna mana riguiptinpis Apolosga sumaj tantiyachiran Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta. Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

## 19

### *Éfeso siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcan-marcan chaquil-lapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermānucunata tarir tapuran: <sup>2</sup> «Yäracushpayqui ñgamcunaga Espiritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espiritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcācunachu.» <sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuyninta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapämasha bautisacunäpäga.» <sup>4</sup> Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchacunapita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanānpāmi. Ichanga willaparan Jesucristo chayamuptin paymanna yäracunānpāmi.» <sup>5</sup> Niptin paycunaga Jesucristupa jutincho bautisacuran. <sup>6</sup> Nircur Pabloga paycunapa umanman maquina churarcu Tayta Diosta mañacuran. Chay öra Espiritu Santu llapan yäracojcuñaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta gallaycāriran. Y Tayta Dios nishancunata willacuran. <sup>7</sup> Chaychöga chunca ishcaynömi ermānucuna caycaran.

<sup>8</sup> Efesucho goyar Pabloga quimsa quillantinnami sinagogacho mana manchacuyta parlaran Tayta Diospa maquincho goyapaj. <sup>9</sup> Jesusman yäracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupancho Jesucristuman yäracojcuñata manacajman churaj. Chaura Pabloga llapan yäracojcuñawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychöna waranwaran Jesucristupa willacuyninpita willapaj. <sup>10</sup> Ishcay watana Efesucho yachachiptin interu Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

<sup>11</sup> Tayta Dios yanapaptinmi Pabloga milagrucunata ruraj. <sup>12</sup> Chaymi Pablo töpashan pañuylucunata, mandilcunatapis gueshyajcunaman apararan. Chaywanmi gueshyajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

<sup>13</sup> Chay wichan waquin Israelcunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargur. Paycunapis Tayta Jesuspa jutincho dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchömi gargö.»

<sup>14</sup> Chaytaga ruranyaj mandaj cūra Esecvapa ganchis wamrancunami. <sup>15</sup> Paycuna juc cuticho Jesuspa jutincho garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsēmi Jesusta. Pablo pi cashantapis musyāmi. Gamcunaga ¿pitaj canqui nogacunata gargamānayquipaj?» <sup>16</sup> Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran. <sup>17</sup> Chayno cashantaga Efesucho tiyaj Israelcunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi may-chaychöpis Tayta Jesusta alabaj.

\* **19:4** Mat. 3.11; Mar. 1.4, 7-8; Luc. 3.4, 16; Juan 1.26-27

<sup>18</sup> Waquin yäraojcunapis jucha rurashancunata mana pacaranchu. <sup>19</sup> Brüju cajcunapis brüjucunan libruncunata aparcur llapanpa ñaupancho rupachiran. Chay librucunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi. <sup>20</sup> Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

<sup>21</sup> Chaypitana Pablo yarparan Jerusalemnan aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänucunata watucuytaraj. Jerusalemnita Romamanna aywaytapis yarparan. <sup>22</sup> Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyaranraj.

### *Efesucho Pablupa contran jatarishan*

<sup>23</sup> Chay wichanmi Jesusman yäraojcunataga runacuna chiquicarcäiran. <sup>24</sup> Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoy runami. Chay runaga diosa Artemisapa\* tacshalla capillancunatami guellaypita tacaj. Chay capillancunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj. <sup>25</sup> Juc cutinami capilla ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gänashanchita. <sup>26</sup> Musyashayquinöpis Pabloga intêruchömi yachaycächin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesullachöchu riguisha. Asia probinsyachöpis riguichishami. <sup>27</sup> Cananga manami noganchipa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intêru Asiacho tiyajcuna, intêru munducho tiyajcunapis rispityacashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

<sup>28</sup> Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir. <sup>29</sup> Chayno niptin mas achcana chay siudächo tiyaj runacunapis gaparparan. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacänan coliseumnan präsu aparän. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran. <sup>30</sup> Apashanta musyaycurmi Pabloga aywayta munaran. Ichanga ermänucunana micharan. <sup>31</sup> Asia probinsyacho caj waquin autoridäcunapis Pabluwan rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananpaj. <sup>32</sup> Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyarancho imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarcaycaran. <sup>33</sup> Israelcunatapis jitapänanpaj cashanta yarpami Israel runacunaga Alejandro jutiyoy runata tangaypa yacachiran paycunapa faburunin parlananpaj. Chaymi runacunapa ñaupannan Alejandro yaycuycur maquinwan sëñata ruraran upällananpaj. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishcaj örano juc rimashannölla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

<sup>35</sup> Chaura autoridäcunapa secretaryonga sëñaypa runacunata upällaycachir niran: «Éfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llananmi musyan cay marcanchicho Artemisapa templunta täpaycashanta, syëlupita urämoj mamanchi Artemisatapis ricaycashanta. <sup>36</sup> Pipis manami chaytaga ñingangapächu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata ruranayquipäpis. <sup>37</sup> Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu. <sup>38</sup> Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun.

\* **19:24** Artemisata latín rimaychöga Diana ninmi.

Juezcuna caycanmi arriglananj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun.  
<sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llapan autoridäcunawan shuntacaycur sisyunta rurashun. <sup>40</sup> Canan päsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchita yarpar demandamashwanmi. Chaura noganchëga manami imano difindicuytapis camäpacushunpächu.» <sup>41</sup> Chayno nirir llapan runacunata despachariran.

## 20

### *Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywashan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparpashan chawarcuptin llapan ermänuacunata shuntaycur Pablo shacyächiran. Chaypitaga dispidicurir Macedoniamanna aywacuran. <sup>2</sup> Aywar chayashan marcacunachöga ermänuacunata shacyächiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran. <sup>3</sup> Chaychöga quimsa quilla goyaran. Chaypita Siriaman büquiwan aywananj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracuycashanta. Chaymi chaquillapana Macedonia probinsyapa päsar aywacuran. <sup>4</sup> Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papäninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita. <sup>5</sup> Paycunaga Troasman ñauparcu nogacunata shuyarämaran. <sup>6</sup> Lebadüraynaj tanta micuna fista päsashanpitana Filipuspita büquiwan aywacuräcuna. Chaypita pichga junajta yan'gämajcunata Troaschönami tarirä. Chaychöga juc semäna goyaräcuna.

### *Troas marcacho ermänuacunata Pablo willapashan*

<sup>7</sup> Troas marcachömi ermänuacunawan domingo junaj shuntacaräcuna micunäcunapaj y Santa Sënata micunäpaj upunäcunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran. <sup>8</sup> Goturpashä wasiga casha ishca y jana altusojmi. Nogacunaga janan caj altuschömi caycarä. Chaychöga achca lamparincunapis rataycaran. <sup>9</sup> Pablo parlaycaptin, juc mösu Eutico jutiyoj janan altus bentänacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucäcur pampaman yagacuran. Chaypitaga wañushatana jogarcäbiran. <sup>10</sup> Chaura Pablo urarcu chay mösuta juclla macallacurcuran. Yäraojcunatana niran: «Ama manchacaychu. Cay mösuga cawaycanmi.» <sup>11</sup> Altusman cutircurna Santa Sënata micurcur llapan yäraojcunata aypuran micunanpaj. Nir-corga pacha warashancama willaparcurna aywacuran. <sup>12</sup> Mösutapis cawaycajta wasinman pushacuran. Mösu cawaramushanpitami ermänuacunaga fiyupa cushicuran.

### *Troaspita Mileto marcaman aywashan*

<sup>13</sup> Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami büquiwan aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj. <sup>14</sup> Asoncho tincurcurcuna llapanë büquiwan aywacurä Mitilene marcaman. <sup>15</sup> Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chararäcuna. Waranninna chararäcuna büquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcur] warannin Mileto marcamanna chararäcuna. <sup>16</sup> Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunachö Pablo goyayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaycuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.



*Efesucho mayur ermānucunata Pablo gayachishan*

<sup>17</sup> Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermānucunata gayachiran. <sup>18</sup> Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushāpita-pacha imano goyashātapis. <sup>19</sup> Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sirbishcā. Ñacashpā wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay munashallantami rurashcā. <sup>20</sup> Gamcunata yachachināpaj cajtaga imatapis manami pacashcāchu. Chaypa ruquenga llapan runa wiyaypis, wasicunachōpis willapashcāmi, yachachishcāmi. <sup>21</sup> Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcā juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yāracunanpāmi. <sup>22</sup> Cananga Espiritu Santu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycā. Ichanga chayman chayaptē ima pāsamanānpaj cajtapis manami musyāchu. <sup>23</sup> Mayman aywaptēpis Espiritu Santu musyachiman carsilman chayanallātami, ñacayman chayanallātami. <sup>24</sup> Chaypis manami llaquicōchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlinā.\* Chaymi cawashācamaga Tayta Dios cuyapācoj cashanta pī-maytapis willapānā caycan.

<sup>25</sup> «Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyānayquipaj willaparā. Cananpitami ichanga mana tincushunpānachu. <sup>26-27</sup> Marcayquicunachōga llapan runacunatami willapashcā Tayta Diosninchi yarpashancunata. Imatapis manami pacashcāchu. Chaymi cananpitaga quiquiucunapitana canga. Nogaga manana juchayojnachu cashaj. <sup>28</sup> Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur llapan ermānucunata sumaj ricay. Gamcunataga Espiritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermānucunata ricanayquipaj. Yāraojcunataga cruscho wañur yawarninpa chaninwanmi Tayta Jesús salbasha. <sup>29</sup> Noga musyaycānami aywacushāpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnōpis shamunanpaj cashanta. Paycunaga ermānucunata llutancunata yachachirmi pantacāchenga. <sup>30</sup> Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquiucunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermānucunaga paycunatami gatirpanga. <sup>31</sup> Chaymi cuydanacuyllapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junajtapis wagar-imar-raj llapaniquita willapar yachachishcā.

<sup>32</sup> «Ermānucuna, cananga Tayta Diospa maquinman y willacuynincho cuyamashanchita nishanmanmi gamcunata cachaycō. Chay willacuyninta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannōmi cawanquipaj. Paymi munayniyoj caycan payman llapan yāraojcunata aunishanta gamcunatapis goshunayquipaj. <sup>33</sup> Nogaga pipa guellaynintapis gorintapis rōpantapis manami munapashcāchu. <sup>34</sup> Musyashayquicunanōpis pachāpāga quiquēmi arushcā. Manami quiquillāpāchu arushcā; yan'guicunapāwanmi. <sup>35</sup> Chayno cawarmi yachachishcā nogano arunayquipaj; pishēpacojcunatapis yanapānayquipaj. Tayta Jesuspis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchipitaga pitapis tarichiyi mas cushicuypāga» nir.»

<sup>36</sup> Parlayta usharcur llapan mayur ermānucunawan gongurpaycur Pabloga Tayta Diosta mañacuran. <sup>37-38</sup> «Manami tincushunpānachu» nishanpitami llaquisha carcaycaran. Chaymi Pabluta macallaycur-macallaycur waganan. Chaypis biquicamaraj despachananpaj yan'garan.

## 21

*Jerusalemman Pablo aywacushan*

\* 20:24 2Tim. 4.7

<sup>1</sup> Mayur ermānucunapita dispidicurir aywacurācuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayarcuna. Chaypita waranninna Pátara marcaman chayarcuna. <sup>2</sup> Chaycho juc būqui Feniciaman llojshinanpaj caycajta tarirācuna. Chaura chay būquiman wicharcur aywacurācuna. <sup>3</sup> Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj caj-lādöpami pāsarcuna. Siria lāduman aywarācuna. Tiroman chayarcuna būqui ichiran cargacunata bājachinanpaj. <sup>4</sup> Chaycho ermānucunawan tincur juc semāna goyarācuna. Paycunami Espiritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalemman ama aywaychu» nir. <sup>5</sup> Semānarcuptēnaga ermānucuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchunyaj yan'gāmaran. Gongurpaycārirna llapanē Tayta Diosta mañacurā. <sup>6</sup> Dispidicurirna būquiman wicharcur aywacurācuna. Paycunapis wasinman cuticuran.

<sup>7</sup> Tiro marcapita aywacurna Tolemaida marcacama chayarā. Chaycho ermānucunawan tincurmi paycunawan juc junaj goyarācuna. <sup>8</sup> Warannin yargurna Cesareaman chayarcuna. Chaychōga alli willacuyta willacoj Felipe\* cajman pachacurācuna. Paytami Jerusalemcho micuyta aypunanpaj sojta ermānucunatawan ñaupata acrasa caran. <sup>9</sup> Felipipaga chuscu jipash wamrancuna caran. Paycunaga caran Tayta Diospa profetisancunami.

<sup>10</sup> Chaycho achca junajna goyarcaycaptē Judea probinsyapita shamuran Agabo jutiyoj profēta.\* <sup>11</sup> Paymi sharcamur Pablupa wachunta charircur quiquinpa maquina chaquina watacuran cayno nishpan: «Espiritu Santumi nin: «Watarashayquinōmi cay wachcupa duynūntaga Jerusalemcho Israel runacuna watanga. Nircur mana Israel runacunamanmi entregayconga» nir.»

<sup>12</sup> Chayta wiyar llapan ermānucunawan Pabluta ruwarā «Jerusalemman ama aywaychu» nir. <sup>13</sup> Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj waganqui llaquicachimashpayqui? Nogaga Jerusalemcho astimaptinpis chasquicushāmi. Tayta Jesús janan manami watarānallāpāchu listu caycā. Sinōga Jerusalemcho wañunāpāpis listumi caycā.» <sup>14</sup> Chaura aunichiyta mana camāpacur «Tayta Dios munaptenga jina chaynōpis cangachari» nirācuna.

<sup>15</sup> Chaypitana camaricarcārir Jerusalemman aywacurācuna. <sup>16</sup> Cesareapita ermānucunapis aywāshimaran. Jerusalemman chayaptēcunaga pushamaran Chipre runa Mnasonpa wasincho pachācunācunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yāracuran.

### *Santiago watucoj Pablo aywashañ*

<sup>17</sup> Jerusalemman chayaycuptē ermānucunaga cushicuran. <sup>18</sup> Warannin junāga aywarācuna Santiaguta watucoj. Chaycho tarirācuna mayur yāraojcuna shuntacasha caycajta. <sup>19</sup> Paycunata saludaycur Pabloga willaparan Tayta Diosninchi imano mana Israel runacunacho rurashantapis.

<sup>20</sup> Chaura wiyaycācunaga Tayta Diosninchi alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermānu, musyashayquinōpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yāracusha. Jesusman yāracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pi-maypis cumlinantami. <sup>21</sup> Paycunaga gampāpis caynōmi mayasha: jāpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señañananta, custumrincunata cumlinantapis. <sup>22</sup> Cananga gam

\* 21:8 Hech. 6.5; 8.5 \* 21:10 Hech. 11.28

chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranquiman? <sup>23</sup> Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho alli llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchita pushhanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin. <sup>24</sup> Cananga chuscunta aushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu canayquipaj mayllacamuy. Ajhanta rutucachiy.\* Paycuna churananjaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israel-masinchicuna musyanga Moisés nishanta cumlishayquita. Chayta musyarga runacuna llullapashantami yarpanga. <sup>25</sup> Mana Israelcunamanpis ermänuacunamanga maynami cartata apachishcä idulucunapaj churashan aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunanpaj; ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunanpaj.»\*

### *Templucho Pabluta präsu charishan*

<sup>26</sup> Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junäga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushananjaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

<sup>27</sup> Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna rican Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcärir gaparparan <sup>28</sup> «Israelcuna, yanapämäy. Cay runami intërupa purin marcanchipa contran rimar; laininchipa contran rimar. Templunchimanpis mana Israel runacunatami yaycachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchita ganraycächin» nir.

<sup>29</sup> Chayno niran Efesuscho Trofimotawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yaycachishantami.\*

<sup>30</sup> Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir garchacarcärir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncucunatapis wichgarcäriran. <sup>31</sup> Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiyta munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldärucunapa comandantın wiyaran. <sup>32</sup> Chaura comandantiga capitancunata, suldärucunata pushacurcur cörriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycasha cajman. Suldärucuna chayajta ricar Pabluta mana magarannachu. <sup>33</sup> Comandantiga Pabluta präsu charircur ishcaj cadinawan watachiran. Nircur runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. <sup>34</sup> Chaura runacunaga wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynöpami comandantiga mana tantiyaranchu imata rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman Pabluta apachiran. <sup>35</sup> Runacuna fiyupa rabyasha guepanpa gatir magayta munapnin escalunman chayaycacherga suldärucuna wintucurcurna cuartilman wichächiran. <sup>36</sup> Suldärucunata achca runacuna gatisha aywaran «¡Wañuchun!» nir gayarpashpan.

### *Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan*

<sup>37</sup> Cuartilman yaycachinanpäna carcaycaptin comandantita Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcushwanchu?» Chaura comandantiga niran: «¿Gamga griego rimayta yachanchu? <sup>38</sup> Chauraga ¿manachu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Manachu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga (4,000) runacunata pushasha?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Tayta ruwacushayqui. Cay runacunata mä

\* 21:24 Núm. 6.13–21

\* 21:25 Hech. 15.29

\* 21:29 Hech. 20.4

tantiyaycachishaj.» <sup>40</sup> Chaura comandantiga Pablo ruwacushanta auni-  
ran. Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur maquinwan runacunata  
upällachiran. Nircur hebreo rimaycho niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel-masëcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.»  
<sup>2</sup> Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycärriran.

Pabluna niran: <sup>3</sup> «Ciliciapa capitalnin Tarsosho yurej Israel runami cä.  
Cay Jerusalenchömi wiñashcäpis. Gamalielmi\* laycunata yachachimaran  
unay awilunchicunano cawanäpaj. Nogapis gamcunanömi unay custom-  
rinchicunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cä. <sup>4</sup> Allita  
ruraycashäta yarpami Jesusman yäraojcunata wañuy-caway gaticachaj cä.  
Warmita ollgutapis Jesusman yäraojtaga carsilmanmi apachirä. <sup>5</sup> Chaytaga  
mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami or-  
dinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchicunaman aywanäpaj, Jesus-  
man yäraojcunata prësu cay Jerusalemman apaycamur castigachinäpaj.\*

### *Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan*

(Hech. 9.1–19; 26.12–18)

<sup>6</sup> «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna las-dösino inti caycaptin illajpita  
syëlupita fiyupa achqui achicyamuran. <sup>7</sup> Chaura pampaman tunirä. Jitaray-  
cashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?»  
nimojta. <sup>8</sup> Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «No-  
gaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.» <sup>9</sup> Aywäshimajcunaga  
achicyamojta ricar fiyupa manchariran. Parlapämajtami ichanga mana  
wiyarancho. <sup>10</sup> Nogaga nirä: «¿Imataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesuna  
nimaran: «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata  
ruranayquipäpis willashunquipaj.» <sup>11</sup> Achicyamoj gaprayarachimaptin  
aywäshimajcunaga janchayllapana Damascuman chayachimaran.

<sup>12</sup> «Chaychömi Moisés isquirbishan laycunatapis cumlej Israel runa Ananías  
jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispita. <sup>13</sup> Paymi  
shaycamur nimiran: «Ermänu Saulo, gapra caycashayquipita cananga  
ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananiasta  
ricarä. <sup>14</sup> Paymi nimiran: «Unay castanchicuna sirbishan Tayta Diosmi  
manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj,  
juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, pärlashancunatapis wiyanyquipaj.  
<sup>15</sup> Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho  
willacunqui. <sup>16</sup> Chaymi juclla bautisacuy. Tayta Diosninchita mañacuy  
juchayquicunapita perdunashunayquipaj.»

<sup>17</sup> «Damascupita Jerusalemman cutiyacamur Templuman yaycurä Tayta  
Diosta mañacunäpaj. Mañacuycashächo ricarä <sup>18</sup> Tayta Jesusta. Pay nimiran:  
«Apuray. Jerusalem pitaga juclla aywacuy. Caychöga manami wiyashun-  
quipächu.» <sup>19</sup> Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman  
yäraojcunata sinagogacunapita prësu apashäta, castigashäta. <sup>20</sup> Sirbishoj  
Estebanta wafuchinanpäpis nogami aunirä. Wafuchejgunapa röpantapis chara-  
parä.»\* <sup>21</sup> Chaura Tayta Jesús nimiran: «Caypita aywacuy. Gamtaga  
cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyaycashanmanmi» nir.»

### *Comandantipa munaynincho Pablo cashan*

\* 22:3 Hech. 5.34–39 \* 22:5 Hech. 8.3; 26.9–11 \* 22:20 Hech. 7.58

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman willacoj aywananpaj nishanta Pablo willaptinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¡Chay runaga ama cawachunchu! ¡Juclla wañuchun!» <sup>23</sup> Chayno gaparpashpanmi rôpancunatapis tapsir-usharan. Allpatapis janajpa goshtataylla machiran. <sup>24</sup> Chaymi comandantiga suldâruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamâshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.» <sup>25</sup> Castigananpaj wataraycächiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridâcuna manarâpis jusgaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir. <sup>26</sup> Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga ¿imatataj ruranqui?» nir.

<sup>27</sup> Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pabloga.

<sup>28</sup> Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcä.»

Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami cä.»

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpaj caycâcuna paypita juclla witicuriran. Comandantipis Roma runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita fiyupa manchariran.

### *Mandajcuna shuntacashancho Pablo parlashan*

<sup>30</sup> Waranninna imapita Israel runacuna Pablupa contran jatarishantapis musyayta munar comandantiga wichgaraycashanpita jorgachiran. Nir-cur mandaj cûracunatana sisyunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa ñaupanman Pabluta apachimuran.

## 23

<sup>1</sup> Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir niran: «Israel taytacuna, manami imatapis llutanta rurashcächu. Chaytaga Tayta Diospis musyanmi.»

<sup>2</sup> Chaura mas mandaj cûra Ananiasga mandu rurajnincunawan shimicho lagyachiran. <sup>3</sup> Pabluna niran: «¡Janan shongu,\* quiquiquitami Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno arriglamânayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta mana cäsür lagyachimanqui?»

<sup>4</sup> Chaycho caycâj runacuna niran: «¿Imanirtaj Tayta Dios acrashan mas mandaj cûrataga ashllinqui?»

<sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, manami musyashcächu Tayta Dios acrashan mas mandaj cûra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis «Marcayquita mandajtaga ama ashllinquitachu»\* niycanmi.»

<sup>6</sup> Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin cäga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi cä.\* Chachâcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishâpitami jusgaraycâmanqui.»

<sup>7</sup> Chayno niptin fariseucunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimanacuyta gallaycuran. Runacuna ishçayman raquicâcuran.

<sup>8</sup> Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.\* An-jilcuna mana canchu. Runapa almanpis mana canchu» nir. Fariseucunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir.

\* **23:3** Mat. 23.27 \* **23:5** Éxo. 22.28 \* **23:6** Hech. 26.5; Fil. 3.5 \* **23:8** Mat. 22.23; Mar. 12.18; Luc. 20.27

<sup>9</sup> Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseucuna niran: «Cay runapaga manami ima juchanpis canchu. Capaschari espirítupis anjilpis willapasha.»

<sup>10</sup> Masta mastana rimanacuptin comandantiga manchariran «Pablutaga imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

<sup>11</sup> Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuychu. Imanömi cay Jerusalemcho willacushcanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

### *Pabluta wañuchinanpaj juracushan*

<sup>12</sup> Pacha wararuptinna waquin Israel runacuna juracuyaran. Nircur jurar niran «Pabluta manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

<sup>13</sup> Parlacojcnaga caran chuscu chuncapita (40) masmi. <sup>14</sup> Paycunami aywaran mas mandaj cüracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashanman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlacur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi. <sup>15</sup> Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämay sumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

<sup>16</sup> Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran. <sup>17</sup> Willaptin Pabluna juc capitanta gayarcur niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.» <sup>18</sup> Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Présu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

<sup>19</sup> Comandantinami wamrata janchacurcur juc-läman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir. <sup>20</sup> Wamrana willaran: «Waquin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashanman wara tuta apachinayquipaj. <sup>21</sup> Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

<sup>22</sup> Willarauptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachariran.

### *Gobernador Felixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansanwan aywananpaj camaricuchun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga. <sup>24</sup> Pablo muntacunänpäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probinsyapa gobernadornin Felixman chayachichun.»

<sup>25</sup> Présu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

<sup>26</sup> Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saludaycullä. <sup>27</sup> Israelcunami cay runata magar wañuchinanpäna caycasha. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcur washashcä. <sup>28</sup> Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajnincuna shuntacashanman. <sup>29</sup> Contrancunaga niran: «Cay runaga manami laynecunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis. <sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta

mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis willashcä gam cajchöraj arreglananpämi. Chayllatami isquirbimö tayta.

<sup>31</sup> Comandanti mandashannöllami chacaypa apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran. <sup>32</sup> Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcunallana Cesareaman apacuran. <sup>33</sup> Cesareaman chayaycurnami gobernador Felixta cartata goycuran. Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Félix cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej cashantapis. Cilicia marcapita cashanta musyaycur <sup>35</sup> niran: «Contraqui cajcuna chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyullacho sumaj täpachiran.

## 24

### *Gobernador Felixpa ñaupancho Pablo parlashan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junajtanami mas mandaj cüra Ananías juc ishca y mayur runacunawan y abogäduñ pushasha Cesareaman chayaran. Abogäduñpa jutin caran Tértulo. Paycunaga Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran rimanapaj. <sup>2</sup> Despächuman Pabluta chayachiptin Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami allilla goyarcaycä. Cay marcacunachöpis allí cajcunatami rurachishcanqui. <sup>3</sup> Tayta gobernador, maychaychöpis rurachishayquicunata ricarmi cushicur agradësicö. <sup>4</sup> Ichanga alläpa mana jamarächicunäpaj ruwacushayqui rä tulla wiyarcamänayquipaj. <sup>5</sup> Cay runaga jogucoj gueshyanömi. Payga Nazareno sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin. <sup>6</sup> Jerusalemcho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna präsu chariycur [laynë nishanno arreglayta munashcä. <sup>7</sup> Chaura comandanti Lisias shaycamur firsapita nogacunata guechumaran. <sup>8</sup> Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cäranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuycullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.» <sup>9</sup> Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

<sup>10</sup> Chaypitaga Pablo rimamunanpäna Félix sëñata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamga achca watanami allí juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapäshayqui. <sup>11</sup> Diosta aduraj Jerusalemman chayashäga chayrämi chunca ishca y junaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman. <sup>12</sup> Tarimasha manami piwanpis rimanacuycajtachu, pitapis rabyaycächejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu. <sup>13</sup> Cay runacuna imapita jitapaycämashantapis mä jorgamächun. <sup>14</sup> Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä. Nogaga cawä Nazaretpita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbisha Diostami sirbiycä. Diosta laynincunaman, profëtacuna isquirbishañmanpis rigüëmi. <sup>15</sup> Nogapis paycunanömi rigüë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta. Cawarachimongami allí rurajta, mana allita ruraj cajtapis. <sup>16</sup> Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

<sup>17</sup> «Ishca y quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanäpaj. <sup>18</sup> Diospa ricay-ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajllami caycarä. Piwanpis manami rimanacuycarächu. Chaychömi Asia

probinsyapita shamoj Israel runacuna tarimaran.\* <sup>19</sup> Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cãramãnapaj. <sup>20</sup> Man'chäga caycho caycajcuna ñaupayquicho cãramächun ima juchä cashantapis Jerusalemcho mandajcuna taripamashanta. <sup>21</sup> Paycunapa ñaupanchöga sinchipa nira «Wañojcuna cawarinanta riguishäpitami juscaycãmanqui»\* nir. Chay imachari juchä caycan.»

<sup>22</sup> Chaura Jesús yachachishancunata musyashpannami gobernador Felixga diyata jitaparan: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

<sup>23</sup> Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapãnanta.»

<sup>24</sup> Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachiran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran. <sup>25</sup> Pablo willaparan Dios munashanno cawana-paj, juchata mana rurananpaj, fisyu junajcho Tayta Dios jusganapaj cashantapis. Chayno niptin gobernador Félix mancharishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapãmãnayquipaj.»

<sup>26</sup> Gobernador Félix sigüürumi parlanapaj Pabluta gayachiran cachaycunapaj pacayllapa pägananta munar.

<sup>27</sup> Chaynöllami ishçay wata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla präsu cachaycuran.

## 25

### *Festoga ñaupancho Pablo parlashan*

<sup>1</sup> Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudãman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Mandaj cüracunapis, rispitàdu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran. <sup>3</sup> Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj. <sup>4</sup> Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj. <sup>5</sup> Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cãrananpaj.»

<sup>6</sup> Jerusalemcho juc semãnano goyarcur Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninnami despächunman jamaycur Pabluta jorgachimuran. <sup>7</sup> Pabluta chayachiptin Jerusalemnita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaparan. Chaypis manami rasun cajtachu niran. <sup>8</sup> Pablunami chapacur niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashächu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashächu.»

<sup>9</sup> Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta taparan: «¿Jerusalemman aywayta munanquichu chaycho jusganãpaj?» nir.

<sup>10</sup> Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninçhimi gamta churashu-rayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi cayllacho arreglamãnayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashãta. <sup>11</sup> Wañunãpäno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpis manami chapacushächu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycaptëga

\* 24:18 Hech. 21.17-28 \* 24:21 Hech. 23.6



pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jusgamächun.»

<sup>12</sup> Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcur Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

### *Ray Agripapa ñaupacho Pablo parlashan*

<sup>13</sup> Manapis aycällatana ray Agripa Berenicewan Cesareman aywaran Festota watucoj. <sup>14</sup> Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan Pablo wichgaraycashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami prësu caycan gobernador Félix cachashan. <sup>15</sup> Jerusalemman aywaptë mas mandaj cüracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanpaj nimiran. <sup>16</sup> Nogana nirä: «Roma autoridäcunaga manami runata llutallaga wañuchinchu, contrancunawan manaraj sumaj cäranacuptenga. Chapacunantarämi shuyan.» <sup>17</sup> Chaymi mayur runacuna Jerusalemnita chayamuptin warannin junaj despächöman jamaycur chay runata juclla jorgachimurä. <sup>18</sup> Contrancunaga manami yarpashänöchu cärraran. <sup>19</sup> Chaypa ruquenga customrincuna-janan, wañoj Jesús-janan apaycachänacusha. Prësu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi. <sup>20</sup> Chaymi ima ruraytapis mana camäpacur Pabluta tapurä «¿Jerusalemman aywashwanchu ñaupächo cäranacunayquipaj?» nir. <sup>21</sup> Payga Jerusalemman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj jusgamächun» nir. Chaymi jinalla prësu caycächë Romaman apachinäcama.»

<sup>22</sup> Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycöman.» Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridäcuna shuntacänan jatun cuartuman yaycuran. Llapan shuntacarcuptin Pabluta jorgachimuran. <sup>24</sup> Chayaycachtin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycajcuna, cay runa wañunantami Jerusalemhöpis cayhöpis Israel runacuna munan. <sup>25</sup> Ichanga ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpänäga. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinäpaj. Pay nimashannölla Romaman apachinäpämi caycä. <sup>26</sup> Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunäpäpis manami sumäga musyächu. Ray Agripa, cananga gamcuna yanapämay sumaj tapurcur mandajninchimän imano cartata apachinäpäpis. <sup>27</sup> ¿Imanöpataj juc prësuta Roma mandamajninchimän apachishwan imapita apaycächishanchitapis mana sumaj musyarga?»

## 26

<sup>1</sup> Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapämay.»

Niptin maqinta jogarcur Pablo niran: <sup>2</sup> «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jitapämashanpita gampa ñaupayquicho chapacunäpaj captin. <sup>3</sup> Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa customrin imano cashantapis, imapita apaycachänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamushäta mana yamacayllapa wiyaycamänayquipaj.

<sup>4</sup> «Marcächöpis, Jerusalemhöpis Israel runacuna llapanmi musyan wamra cashäpita imano goyashätapis. <sup>5</sup> Chaynöpis musyanmi fariseo runa cashäta.\*

\* 26:5 Hech. 23:6; Fil. 3:5

Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquin cajpitaga fariseucunami mas cumlin Moisés isquirbishan laycunata. <sup>6</sup> Cananga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami cayman prësu apachimasha jusgamänapaj. <sup>7</sup> Chunca ishca y Israel trëbucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinata. Chaymi chacaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbëcuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishalläpitami Israel runacuna dimandaycäman. <sup>8</sup> Tayta Diosga aunishannölämi wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunapaj cashanta?

<sup>9</sup> «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yäracojcunata fiyupa chiquir gaticacharämi. <sup>10</sup> Chaynömi Jerusalemchöpis rurarä. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achcajta carsilman wichgachishcä. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirä. <sup>11</sup> Sinagogacunachöpis achcajtami castigashcä Jesusman mana yäracunapaj. Fiyupa chiquirmi caru marcacunayaj yäracojcunata ashej aywarä prësu charimunapaj.\*

*Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan*  
(Hech. 9.1–9; 22.6–16)

<sup>12</sup> «Chaynöpami mayur cüracunawan parlarcurcur ordinta gomaptin Damasco siudäman aywarä. <sup>13</sup> Las-dösino aywarcaycaptë nogamanga intipitapis mas achicyajraj chayamuran. <sup>14</sup> Chaura llapanë pampaman tunirä. Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui? Quiquiquimi mana allita ruracuyanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis» nimojta. <sup>15</sup> Chaura tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. <sup>16</sup> Cananga juclla jatariy. Gamtaga yuripashcä sirbimajné canayquipaj, canan ricamashayquicunata y yapay ricamänayquipaj cajcunatapis willacunayquipämi. <sup>17</sup> Cananga gamta cachashayqui Israel runacunaman, mana Israel runacunamanpis. Maygan mana allita rurashunayquipitapis nogami chapashayqui. <sup>18</sup> Nishäcunata willaptiquimi runacuna tantiyaconga. Chacaychöno cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga. Satanaspa munaynincho cawashanpita Tayta Diospa maquinchöna cawanga. Nogaman yäracamashpanmi llapan juchanpita perdunasha canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan iwal allı cawayta tarenga.»

<sup>19</sup> «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana cumlëmanchu Tayta Agripa? <sup>20</sup> Chaymi willacushcä Damascucho,\* Jerusalemcho\* y Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana Israel runacunatapis willapashcä arpinticur Dios munashannöna cawanapaj. <sup>21</sup> Chayta willacushäpitami waquin Israel runacunaga Templucho chariycäramar wañuchimayta munamasha. <sup>22</sup> Tayta Dios yanapämasha captinmi canancamapis willapaycä tacshatapis jatuntapis Moisés nishannölla, waquin profëtacuna willacushannölla. <sup>23</sup> Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunapaj cashanta,\* cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapanapaj cashanta.»\*

*Jesusman yäracunapaj Agripata Pablo nishan*

\* 26:11 Hech. 8.3; 22.4–5      \* 26:20 Hech. 9.20      \* 26:20 Hech. 9.28–29      \* 26:23 1Cor. 15.20

\* 26:23 Isa. 42.6; 49.6

<sup>24</sup> Pablo chapacur parlaptin gobernador Festoga niran: «Pablo, gamga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacäcushcanqui!» <sup>25</sup> Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycä. Nogaga rasun cajllatami rimaycä. <sup>26</sup> Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana manchacuypa parlamö. Noga musyami llapan parlaycashäta pay musyashanta. Cay willacuycashäga manami pacayllapachu päsasha. <sup>27</sup> Tayta Agripa ¿riguin-quichu profëtaçuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

<sup>28</sup> Agripa niran: «¿Nishallayquiwanchu Jesucristuman yäracachimayta yarpanqui?»

<sup>29</sup> Niptin Pablo niran: «Juçlla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiyaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran. <sup>31</sup> Juc-läman aywaycärirna quiquin-pura parlacuran: «Cay runaga manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni carsilcho wichgaränanpäpis.»

<sup>32</sup> Agripa Festota niran: «Cay runata cachaycushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglananpaj mana ruwacusha captenga.»

## 27

### *Pabluta Romaman apachishan*

<sup>1</sup> Italiaman apachimänanpaj parlacuriycur Pablutapis waquin präsucunatapis capitän Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi. <sup>2</sup> Chauraga Adramitiopita shamöj büquiman wicharäcuna. Chay büquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunacho ichiycur-ichiycur päsanän caran. Nogacunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyacho caj Tesalónica siudäpitami. <sup>3</sup> Waranninna Sidonman chayaräcuna. Capitan Julioğa alli shongu car Pabluta ermänuçunawan tincuchiran. Chaura ermänuçunaga Pabluta sumaj atindiran. <sup>4</sup> Sidonpita aywacuptëcuna nogacuna aywanäpaj caj-läpita fiyupa wayrämurän. Chaymi mana wayrashallanpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullanpa aywarä. <sup>5</sup> Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa päsar chayaräcuna Liciacho caj Mira marcaman.

<sup>6</sup> Mira marcacho capitan Julio tariran Alejandriapita Italiaman aywaycaj büquita. Chaura chaymanna nogacunata wichächimaran. <sup>7</sup> Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparäcunachu. Ñacar-raj chayaräcuna Gnido marca ñaupänman. Aywanäpaj caycaj-läpita fiyupa wayra shamuptinmi aywaräcuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallanpa. Chaypa alläpa mana wayraptinmi päsaräcuna Salmón marca ñaupänpa. <sup>8</sup> Lamar cuchullanpa aywar ñacar-raj tumaräcuna. Chaypitana «Buenos Puertos» nishanman chayaräcuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

<sup>9</sup> «Buenos Puertos» nishanman chayanäcunapäga achca junajrämi ñacaräcuna. Tamyä wichanna captinmi büquiwän puriypis sasana caran. Chaymi büquicho aywaycajçunata Pabloga willaparan: <sup>10</sup> «Taytaçuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipämi aywashun. Büquipis, carganpis ushachanmanmi. Quiquinchicunapis wañuyçushwanmi.»

<sup>11</sup> Chayno niptinpi capitan Julioğa Pablo nishanta mana wiyaj-tucurancho. Chaypa ruquenga manijajtawan büquipa duyñun nishanta wiyacuran. <sup>12</sup> Tamyä wichan Buenos Puertuscho goyänäcunapäga manami

allichu caran. Chaymi lllapanë-japuy yarparä Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamyä wïchan chaycho goyänäcunapaj. Chay marcami ichanga tamyä quillacho goyänanpäpis alli caran.

*Lamarcho fiyupa tamyä wayra cashan*

<sup>13</sup> Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrämuftin aywanäcunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywaräcuna. <sup>14</sup> Yargushäcunapita manapis aycällatana «Euroclidón» nïshan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lädupita fiyupa wayrämurana. <sup>15</sup> Chaymi büquita juc-läpana apayta gallaycuran. Chaura wayra shamushan caj-läpa aywayta mana puydir cachaycuräcuna wayra apashallanpana büqui aywacunanpaj. <sup>16</sup> «Cauda» nïshan lamar chaupin tishgu ñaupanpa päsar chayaräcuna alläpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarämi garachaypa apashan salbacuna can'wata büquiman wichächiräcuna. <sup>17</sup> Nircur quiquin büquitapis mana paquinanpaj wascacunawan wataran. Lamar rurincho «Sirte» nïshan chucru agushman tacacänanta manchacurmi wayrawan tangachicunan tälacunatapis jorguriycuran. Chaynöllatana nogacunataga wayra apamaran. <sup>18</sup> Waranninpis chaynöllä fiyupa wayra captin büquipita cargacunata lamarman garpuriran. <sup>19</sup> Quimsa junajchönaga chaynöllä wayrämuftin büquicho mana alläpa nistacashan cajcunataga garpuriran. <sup>20</sup> Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goyllartapis mana ricaräcunachu. Fiyupa wayrämuftinmi cawaytapis mana yarparäcunanachu.

<sup>21</sup> Achca junajna imatapis mana micuoftinmi lllapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishäta wiyamanquiman caran. Cretapita mana llojshimorga manami ñacashwanchu caran. Imatapis manami lamarman garpushwanchu caran. <sup>22</sup> Imano carpis cananga ama llaquicushunnachu. Büqui ushacaptinpis manami mayganchipis wañushunpächu. <sup>23</sup> Maquincho chararämaj Tayta Diosmi anjilninta chacay cachamusha. Anjilmi nimasha: <sup>24</sup> «Pablo, ama manchacuychu. Ganga Romaman chayar mandaj Cesarpa ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir. <sup>25</sup> Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushunnachu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllami canga. <sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

<sup>27</sup> Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriyächimaptin, büqui manijajcunaga pullan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata. <sup>28</sup> Lamarpa jonduyninta tupuoftin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuoftin ishca y chunca ganchis (27) metrunöllana caycaran. <sup>29</sup> Gagaman tacacänanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anlacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama. <sup>30</sup> Ichanga büqui manijajcuna gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büquipa puntanpapis anlata urächej-tumpalla salbacuna can'wata uraycächiran. <sup>31</sup> Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijajcuna gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir. <sup>32</sup> Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycäpa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunanpaj.

<sup>33</sup> Pacha wararcuoftinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajnamo imatapis micushanchüchu. <sup>34</sup> Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj balurniqui cananpaj. Manami mayganchipis wañushunpächu» nir.

<sup>35</sup> Nircorga llapanpa ñaupanchu Tayta Diosta agradësicurir tantata paquir-cur micupacuran. <sup>36</sup> Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran. <sup>37</sup> Būquicho aywajcunaga carä ishca pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami. <sup>38</sup> Llapan micuran sacsananyaj. Nircurna būqui ancashyānanpaj lamarman rīguta garpuriran.

### *Būqui tacacar ushacashan*

<sup>39</sup> Pacha wararuptin būqui manijajcunaga mana musyaranchu mayman chayaycashantapis. Sumaj achicyaruptinnami lamar chaupincho pam-payoj tishguta ricaran. Chaura chayman būquita chayachiyta munaran.

<sup>40</sup> Chaymi būqui ichichicuna anlacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anlacuna quëdacunanpaj. Būqui manijajcunaga timunnintapis pascariycärran. Wayra tangacunan tëlatapis janajman chutarcärran wayra apananpaj. Chaura būquiga lamar cantunman aywayta gallaycuran. <sup>41</sup> Aywaycashanchömi būquiga chucru aguman chayar lajtacäcuran. Mana cuyucurannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyucächiptillan būquipa guepa caj puntantaga paquir-usharan.

<sup>42</sup> Chaura prësucuna mana gueshpinanpaj suldärucunaga wañuchiyta munaran. <sup>43</sup> Chaymi Pabluta salbayta unar capitan Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Bãñayta yachajcunaga cantuman llojshichun. <sup>44</sup> Waquinna tablacunata, būqui paquishancunata charicurcur cantuman llojshichun.» Chaynöpami llapanë mana wañuyta lamar cantunman llojshirä.

## 28

### *Malta tishgucho Pablo cashan*

<sup>1</sup> Chaura llapanë lamarpita llojshircärir musyaräcuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta. <sup>2</sup> Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunäpaj. <sup>3</sup> Pablupis chaqui rämacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpir llojshiraycamur maquinpita amucurcuran. <sup>4</sup> Pablupa maquincho culebra warcuraycajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingansata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir. <sup>5</sup> Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imanaranpischu. <sup>6</sup> Ricarpayajcunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucäcunanta. May öra imapis mana päseptenga Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

<sup>7</sup> Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispitàdu runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachächimar cushisha atindimaran. <sup>8</sup> Chaychömi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cämacho jitaraycaran. Chaymi gueshyaycajman yaycuycur payta allchacächinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananman maquina churaycuptin allchacäcuran. <sup>9</sup> Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura llapanta allchacächiran. <sup>10</sup> Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita būquiwan aywacunäpaj caycaptëcuna pishëmashancunata goycallämaran.

### *Romaman Pablo chayashan*

<sup>11</sup> Alejandriapita shamoj būquipis tamya quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay būquiman

wicharä aywacunäpaj. Chay büquipa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha. <sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna. <sup>13</sup> Siracusapitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwän Regio marcacama. Warannin surpita samaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajllatana chayaräcuna Puteoli marcaman. <sup>14</sup> Chaychönamí ermänucunata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna. <sup>15</sup> Romacho caj ermänucunaga aywarcaycashäta mayaranna. Chaymi «*Foro de Apio*» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «*Quimsa Tabernas*» nishan marcacho shuyarämaran. Ermänucunata ricäirmi Pabloga cushicur Tayta Diosninchüta agradësicuran. <sup>16</sup> Romaman chayaptënamí capitanga comandantiman präsucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasillacho goyächiran. Chaychöga juc suldärullawanna täpachiran.

### *Israel runacunata Romacho Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntacaruptin niran: «*Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay familyanchicunapa custumrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalemcho präsu chariycamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha. 18* Autoridäcuna jusgamar manami imatapis tariranchu wañuchimänanpänoäga. Chaymi cachaycamayta munaran. <sup>19</sup> Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurä «*Romacho mandaj Cesar-raj jusgamächun*» nir.\* Imano captinpis marca-masinchicunataga manami demandächu. <sup>20</sup> Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapänäpämi. Nogaga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami canan cadinawan wataraycä.»

<sup>21</sup> Chaura mayur Israel runacuna niran: «*Imano cashayquitapis musyanäpäga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapämashachu gampäga. 22* Ichanga may-chaychöpís sectayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munäcuna.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacänanpaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profëtacuna isquirbisheshanwapis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran. <sup>24</sup> Chayno willapaptin waquin runacuna Jesusman riguiran. Waquinmami ichanga mana riguiranchu. <sup>25</sup> Juc yarpayllaman mana chayayta camäpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pabloga niran: «*Rasuntachari profëta Isaiasta Espiritu Santu musyachiran unay castanchicunata cayno ninanpaj:*

<sup>26</sup> «*Aywarcur chay runacunata niy:*

*May-jina wiyashpayquipis manami tantiyänquipächu.*

*May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.*

<sup>27</sup> *Chay runacunapaga shongun chucrucayacäcusha mana tantiyänpämi. Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyänpämi.*

*Ñawintapis chaparcusha mana ricanänpämi.*

*Chaynöpami mana rican manami wiyar mana tantiyänchu.*

*Chaynöpami mana arpinticunchu.*

\* 28:19 Hech. 25.11

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

<sup>28</sup> Isaías nishannöllami gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunata salbacunanpaj willapäshaj. Paycunami ichanga juclla tantiyacongä.»

<sup>29</sup> [Pablo chayno niptin Israel runacuna quiquin-pura fiyupa rimanacuraywacuran.]

<sup>30</sup> Pabloga ishchay watami goyaran mañacuy wasillacho. Pipis watucojcutataga chay wasillachömi jamachej. <sup>31</sup> Payga llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyānanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.

---

\* 28:27 Isa. 6.9–10

## Romanos

¿Layta cumlishpanchi salbashaachu caycanchi?

¿Moisés isquirbisha laycunata manacajmanchuraj churaycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran «Romacho caycaj ermänucunamanmi» (1.1).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corinto siudächo caycashpanmi isquirbiran wata 57 d.C. wichan (Rom. 15.25; 1Cor. 16.1–7).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablo fiyupami munaran Romacho caycaj ermänucunata watucuyta. España partiman aywajnömi watucuyta munaran (15.22–29). Chaynöpis mayaranna Israel caj ermänucunawan mana Israel caj ermänucuna inlisyacho tincupänacuycashanta. Chaymi cay cartata apachiran.

Israelcunaga mas yarpachacuyaran mana Israelcunapis layta cumlinanpaj u mana cumlinanpaj cashanpitami. Paycuna mas musyayta munaran quimsa cösapita: señalacunapaj cajpita (2.25–3.1; 4.9–12), sábado jamay junaj jamanapaj cajpita y mayganta micunanpaj u mana micunanpaj cajpita (14.1–23). Ichanga Pablo niycan ¿maygantaj mas alli caycan salbacunanpaj: layta cumliyta munashanchichu o Tayta Jesucristuman yäracuptinchi Espiritu Santu yanapämashanchichu?

Tayta Diospa palabranwanmi Pablo musyaycächin mana Israelcunatapis Tayta Dios cuyashanta. Ichanga chayno cuyan Jesucristuman yäracuptinmi. Chaura Tayta Diospa ñaupanman chayashun manami Moisés isquirbisha layta cumlishallanchipitachu (2.17–3.31). Tayta Diosman Abraham sumaj yäracushantami ricachimanchi. Nircur yachaycächimanchi Adán juchata rurar llapanchijap wañuyta apamushanta (5.12–14). Jesucristuman yäracushami ichanga yapay mushoj cawaytana tarichimanchi (5.15–6.14).

Jesucristuta chasquicur mushoj cawaytana chasquicushanta yacharcacherga Pablo yachaycächin imanöna cawanapäpis cashantami (12.1–15.6).

Cay carta ushanancho jutinpa jutinpami ermänucunata Pablo saludaycan. Nircur paycunapita dispidicuycan (16.1–27).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Romacho caycaj ermänucuna:

Noga Pablo, Jesucristupa sirbejninmi cay cartata apachimö. Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Jesucristupa alli willacuyininta willacunäpämi cachamasha.

<sup>2</sup> Chay alli willacuyninpäga unaynami Tayta Diosninchi profëtanucunawan willacachiran. <sup>3</sup> Chay alli willacuynenga niycaran Tayta Diospa wamran Jesucristo salbamajninchi cashantami. Payga cay pachacho caran ray David castapita yurejmi.\* <sup>4</sup> Paytami wañuptinpis Espiritu Santu cawarachimuran. Chaymi tantiyachimanchi Jesucristoga Tayta Diosninchipa munayniyoj wamran cashanta.

<sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga apostulnin canäpaj churamar cachamasha may-chay nasyuncunachöpis alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi pi-maytapis willapä Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj. <sup>6</sup> Chaynöpami gamcunatapis Tayta Diosninchi acraha-cashunqui Jesucristupa maquincho cawanayquipaj.

\* 1:3 Mat. 1.1; 12.23



<sup>7</sup> Romacho caycaj ermānucuna, gamcunatapis Tayta Diosninchi cuyashushpayquimi acrashurayqui wamran canayquipaj.

Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Romaman Pablo aywayta munashan*

<sup>8</sup> Ermānucuna, rimēruqa Tayta Diosninchitami noga agradēsico Jesucristuman sumaj yāracushayquita may-chaychōpis parlaptin. <sup>9</sup> Waranwaran llapaniquipaj mañacushāta quiquin Tayta Diospis musyanmi. Cachamashannōllami Wamran Jesucristupa alli willacuyninta llapan shongōwan willacuyca. <sup>10</sup> Mañacuyca Tayta Dios camacāchiptenga gamcuna cajman rajacoj shamunāpami. <sup>11</sup> Gamcuna cajmanga pasaypami shamuyta munaycā Espiritu Santu yanapāmashanwan gamcunatapis yanapānapaj. Chaynōpami Jesucristuman mas yāracur alli cawanquicunapaj. <sup>12</sup> Chayamuptēmi jucninchi-jucninchīpis Jesucristuman yāracuyninchīpa shacyāchinacushunpaj Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj.

<sup>13</sup> Ermānucuna, achca cutimi gamcuna cajman rajacoj shamuyta munashcā. Shamuyta munarpis chapa captinmi mana puydishcāchu. Juc marcacunacho willacuptē runacuna Jesucristuman yāracushanno gamcuna cajchōpis Jesucristuman yāracunanpāmi willacuyta munaycā.\* <sup>14</sup> Rejsisha mana rejsisha runacunatapis, yachaj runacunata mana yachaj runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willapānā caycan. <sup>15</sup> Chaymi imanōpapis Romaman shamuyta munaycā Jesucristupa alli willacuyninta willacunāpaj.

### *Tayta Diospa alli willacuynenga munayniyojmi*

<sup>16</sup> Nogaga manami pengacōchu alli willacuyta willacur. Chay alli willacuyga Tayta Diospa munayninmi Jesucristuman llapan yāracojcuna salbacunanpaj. Chaymi rimēru willapā Israel-masēcunata, chaypitana juc-lā runacunata.\*\* <sup>17</sup> Chay alli willacuychōga tantiyachimanchi Jesucristuman yāracullar salbasha cananchipāmi. Chaymi palabanchōpis isquirbiraycan: «Alli runaga Tayta Diosman yāracushanpitami salbasha canga» nir.\*

### *Runacuna juchasapa cashan*

<sup>18</sup> Fiyu runacunaga mana allita rurashpanmi waquin runacuna Tayta Diosninchi imano cashantapis musyananta chapata ruran. Chayno rurarga syēlucho caycaj Tayta Diosninchitami rabyachin. Chaypitami chay runacunataga castiganga. <sup>19</sup> Chay runacunaga Tayta Dios imano cashantapis musyanmi. Paycunataga quiquin Tayta Diosmi llapan camashancunawan musyachisha. <sup>20</sup> Llapana camashancunata ricarmi musyanchi Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta. Chaytaga unay caj runacunapis musyaranmi. Chaymi fisyu junaj chayamuptin pipis mana chapacongachu «Noga manami musyashcāchu Tayta Dios llapanpaj munayniyoj cashanta» nishpan.\*

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta musyaycarpis paycunaga manami wiyacurancho ni agradēsicuransichu. Chaypa ruquenga manacajcunallata yarpar mana allita rurashpanmi cawaran.\* <sup>22</sup> Paycunaga «yachajmi cā» nirpis imata rurashantapis manami musyanchu. <sup>23</sup> Chaymi

\* **1:13** Hech. 19.21    \* **1:16** Mar. 8.38    \* **1:16** 1Cor. 1.18    \* **1:17** Hab. 2.4    \* **1:20** Hech. 17.24-27    \* **1:21** Efe. 4.17-18

imaycamapis cawaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquenga runa-nirajcunata ruraycullar aduran. Chaynöpis aduran pärejcunatano ruraycur, yuwacunatano ruraycur y garachaypa purejcunatano ruraycur.

<sup>24</sup> Chayno cawaptinmi Tayta Diosninchipis cachaycusha shongun munashanno melanaypajcunata rurar cawacunanpaj. Chaymi jucwan-jucwan cacun, marca pengay goyacun. <sup>25</sup> Tayta Diosninchita adurananpa ruquenga quiquincuna rurashallantami aduran. Llapanta camaj Tayta Diosninchita adurananpa ruquenga pay camashallantami aduraycan. Quiquin Tayta Diosnillanchi adurashaga cachun.

<sup>26</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cachaycusha tucuy mana allicunata rur-rar cawacunanpaj. Warmicunapis uman shanariptin warmi-pura cacun. Ollgutaga mana munannachu. <sup>27</sup> Ollgucunapis ollgu-pura cacun. Warmitaga mana munannachu. Chaymi juchata rurashanman-tupu Tayta Diosninchi castigaycan.

<sup>28</sup> Tayta Dios munashanno cawayta mana munaptinmi payga cachay-cusha llutan yarpaynincunacho cawacunanpaj, marca pengay goyananpaj. <sup>29</sup> Chayno cashpanmi tucuy mana allicunata rurán, quiquillanpaj imat-apis munan, chiquinacun, inbidyösumi, wafñuchicun, achäquita ashipan, engañacun, llullacur imatapis rasuntanöraj parlan, washa rima, <sup>30</sup> runa-masinpa contran riman, Tayta Diospapis contran, pi-maywanpis rimana-cun, alli chölu-tucun, alabacun, mana allicunata ruránllanpaj yarpacha-cun, maman-taytanta mana wiyacunchu, <sup>31</sup> imata willapaptinpis mana chasquicunchu, aunishanta mana cumlinchu, mana cuyapacunpischu, runa-masintapis perdunayta mana yachanchu. <sup>32</sup> Paycunaga musyaycanmi chayno cawajcuna infiernucho ñacananpaj cashanta. Chayta musyaycarpis mana manchacuypami chayno juchata rurán. Waquin runacunatapis sha-cyächin chayno mana allicunata ruránanpaj.

## 2

### *Llapan runata Tayta Dios jusganapaj cashan*

<sup>1</sup> Runa, gamga juccunata ¿julgaycanquichu? Pita jusganayquipis manami camacanchu. Juccunata julgaycashpayqui quiquiquipis chayno juchata ru-raycarga quiquillayquimi juchayoj cashayquita niycanqui.\* <sup>2</sup> Musyanchimi juchata rurasha caycar jucha julgajtaga chay runatapis Tayta Diosninchi jusganapaj cashanta. <sup>3</sup> Runa, gamga juchata ruraycarpis juccunatami «juchayoj» niycanqui. Chayno caycaptenga ¿gam yarpanquichu Tayta Dios mana julgashunayquipaj cashanta? <sup>4</sup> ¿U Tayta Dios cuyapäcoj, pasinsacoj, alli captinchu yarpanqui mana castigashunayquipaj cashanta? Payga cuyapäshushpayquimi munan jucha rurashayquipita arpinticur pay munashannöna cawanayquita. <sup>5</sup> Gammi ichanga canqui rumi shongu. ¿Imanir-taj jucha rurayta mana cacharinquichu? Jucha rurayta mana cacharip-tiquega Tayta Diosninchi fiyupa rabyar llapan juchayquipitami jusgar castigashunquipaj.

<sup>6</sup> Chay junäga juchata rurashanman-tupumi pitapis Tayta Diosninchi jus-ganga.\* <sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawanga. <sup>8</sup> Tayta Diosninchita mana wiyacojuncunata, mana allita rurajcunatami ichanga mana cuyapaypa castigangapaj. <sup>9</sup> Jucha rurajcunaga llapanmi castigasha car fiyupa ñacanga.

\* **2:1** Mat. 7.1; Luc. 6.37 \* **2:6** Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27

Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayar alli cawayta chasquengapaj. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis chasquengapaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchëga llapan runacunata iwalmi rican. Pitapis manami chapangachu.\*

<sup>12</sup> Mana Israel runacunaga Moisés isquirbishañ layta manami musyanchu. Chay layta mana musyaycar juchata ruraptinpis Tayta Dios castigangami. Israelcunami ichanga layta musyan. Chay layta musyaycar juchata ruraptin chay laycho niycashannömi jusingapaj. <sup>13</sup> Chayno jusgar Tayta Diosninchëga runata alli rican manami layta yachacushallanpitachu. Chaypa ruqenga chay layta cumlejuncunallatami Tayta Diosninchi alli ricanga. <sup>14</sup> Mana Israel runacunapis Moisés isquirbishañ layta mana musyaptinpis shongunmi musyachin allita u mana allita rurashantapis. Chaynöpami Moisés isquirbishañ laycho niycashanta paycunapis ruraycan. Chaura alli u mana alli cashanta shongun musyachishancunami lay can. <sup>15</sup> Chay runacunaga rurashancunachömi musyachimanchi layta shonguncho musyashanta. Paycunata shongunmi musyachenga allita rurashanta u mana allita rurashantapis. <sup>16</sup> Chaura noga alli willacuyta willacuycashäga tantiyachimanchi llapan runacunata Jesucristuwan Tayta Dios juscachinanpaj cashantami. Chay junäga runacuna pacayllapa yarpashantapis Tayta Dios jusingami.

### *Mana wiyacoj Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

<sup>17</sup> Ganga cushishami «Israel runa cä» ninqui. Moisés isquirbishañ laycunamanmi yäracunqui. «Tayta Dios acrashan runacunami cä» ninqui. <sup>18</sup> Imano goyänayquipaj Tayta Dios munashantapis musyanquimi. Laycho niycashanta musyarmi tantiyanqui maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. <sup>19</sup> Chaymi ganga gaprano caycaycunata pushajno, chacaycho puriyajcunata achquipajno caycanqui. <sup>20</sup> Moisés isquirbishañ chararmi ganga mana yachajcunata, mana tantiyajcunata yachachinayquipaj cashanta yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chayno waquin runacunatapis yachaycäherga ¿imanirtaj quiquiqui mana yachacunquichu? Mana suwacunanpaj yachaycäherga ¿imanirtaj suwacuycanqui? <sup>22</sup> Warmipis ollgupis majallawan cacunanpaj yachaycäherga ¿imanirtaj quiquiquega jucwan-jucwan cacuycanqui? Idulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtaj quiquiquega idulucunapa capillanman yaycanqui adurnuncunata suwacunayquipaj? <sup>23</sup> Moisés isquirbishañ laycunata yachaycarga ¿imanirtaj layta mana wiyacur Tayta Diosta mana cäsunquichu? <sup>24</sup> Chaypitachari Tayta Diosninchipa palabanchöpis niycan: «Gamcuna llutanta rurac waptiquimi Tayta Diospa willacuyninta runacuna manacajman churan.»\*

<sup>25</sup> Moisés isquirbishañ layta cumliptenga allimi Tayta Dios acrashan cananpaj señalacushanpis. Layta mana cumliptinmi ichanga señalacushanpis yangallana caycan. <sup>26</sup> Mana señalacusha cajcunapis layta cumliptenga ¿manachuraj señalacushatanöna Tayta Dios chasquenga? <sup>27</sup> Chayno captenga mana señalacusha caycarpis layta cumlejuncunami fisychöga nishunquipaj: «Señalacusha caycarpis, Moisés isquirbishañ layta alli yachaycarpis ¿imanirtaj Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu?» nir. <sup>28</sup> Chayno caycaptenga ¿pitaj rasunpa Israel runa? Manami janan shongulla caj Israel

\* 2:11 Deut. 10.17 \* 2:24 Isa. 52.5

runachu. ¿Maygantaj rasunpa señalacusha cayga? Manami cuerpullancho señalachicojchu. <sup>29</sup> Chaypa ruquenga llapan shongunwan Tayta Diosninchi munashanno cawaj cajmi shonguncho señalashano caycan. Laytapis manami janan-shongullachu cumlin, chaypa ruquenga llapan shongunpami. Chayno cawajtaga Tayta Diosmi alabanga runacuna mana alabaptinpis.\*

### 3

<sup>1</sup> Chauraga Israel runa cay y señalacusha runa cay ¿allichu u manachu? <sup>2</sup> Au, allimi. Tayta Diosninchëga conträtuta rurar Israelcunatami palabrantarimëru musyachiran.\*

<sup>3</sup> Chaura ¿waquin Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacuptenga Tayta Diospis aunishancunata mananachuraj cumlenga? <sup>4</sup> Manami. Tayta Diosga llapan aunishancunatami cumlin runacuna lulla cashapis. Chaymi Tayta Diospa palabrançhöpis cayno niycan: «Gamga rasun cajtami rimanqui.

Jugashuptiquipis allichömi llojshinquipaj.»\*

<sup>5</sup> Capas gamcuna yarpanqui «noganchi juchasapa cashapis Tayta Diosga allimi ricamanchi» nir. Castigashuptiquina capas yarpanqui «Diosga fiyupa mana allitami rurayan castigamashpanchi» nir. (Chayga runa yarpashal-lanmi.) <sup>6</sup> Ichanga manami chaynöchu. Mana castigarga ¿imanöraj mana allita ruraj runacunata juchanpita Tayta Dios jusganman? <sup>7</sup> Noga capas juchata ruräman. ¿Chayno cawaptë runacuna tantiyacunchu Tayta Dios alli cashanta? Manami. <sup>8</sup> Chayno captenga ¿mana allicunatachu rurashun Tayta Dios alli cashanta musyachimänapaj? Llutan ruraypis alli cashanta yarpapaypami pantarcaycan. Waquin runacunaga «Pablumi chayno yachachin» nir washä rimaycan. Wawallau chayno rimaj runacuna. Chay runacunataga mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.

#### *Llapan runapis juchayoj cashan*

<sup>9</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mas allichu caycan waquinpitaga? Manami. Yachachishänöpis Israel runapis mana Israel runapis juchayojllami caycanchi. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninçipa palabrançhöpis cayno niycan: «Pipis allitaga manami rurannachu.

<sup>11</sup> Pipis manami tantiyacunchu.

Pipis manami Tayta Diosninchi munashanno cawayta ashinchu.

<sup>12</sup> Llapanpis llutanllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>13</sup> Shiminpis sepultüranömi quicharaycan.

Imaypis llullacuycanllami.\*

Parlashancunapis caycan culebrapa benënunno.\*

<sup>14</sup> Paycunaga engañojmi, ashllicojmi.\*

<sup>15</sup> Mana allita rurananpäga apurädumi cörrin.

Wañuchicuyllatami yarparcaycan.

<sup>16</sup> Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi quëdan.

<sup>17</sup> Manami musyanchu imano alli goyay cashantapis.\*

\* **2:29** Deut. 10.16; 30.6; Jer. 4.4 \* **3:2** Sal. 147.19-20 \* **3:4** Sal. 51.4 \* **3:12** Sal. 14.1-3; 53.1-3 \* **3:13** Sal. 5.9 \* **3:13** Sal. 140.3 \* **3:14** Sal. 10.7 \* **3:17** Isa. 59.7-8

18 Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.\*

19 Tayta Diosninchi pa palabrancho chayno niptinmi musyanchi Israelcunapis juchayoj cashanta. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi jusgaptin imano chapacuytapis mana puydengapachu. 20 Ama yarpaychu Moisés isquirbisan layta wiyacuptillayqui Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta. Laycunaga manami salbasyunta tarinanchipachu, chaypa ruquenga juchayoj cashanchita tantiyacunallanchipami.\*

### *Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios salbamashanchi*

21 Cananga manami laycunata cumliptinchirächu Tayta Diosninchi salbamanchi. Chaytami Moisés isquirbisan laychöpis, profëta cuna isquirbisan hanchöpis musyachimanchi. 22 Pi captinpis Jesucristuman yäracuptenga\* Tayta Diosninchi perdunar salbanmi. 23 Llapan runami juchayojlla caycan. Chaynöpami salbacoj Tayta Diosninchi pa ñaupanpitapis carucho caycanchi. 24 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi ruqinchi Jesucristo wañushanpita perdunar salbamanchi. Manami imatapis rurashanchiraycuchu salbamanchi. 25 Tayta Diosninchi camacähisha Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtayninpa perdunasha cananchipaj. Jesucristuman yäracuptillanchimi juchanchicunata perdunamanchi. Chaynöpami Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Manami nogallanchitachu perdunamanchi, chaypa ruquenga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuptin perdunaranmi. 26 Chayno rurarmi canan wichanpis musyachimashcanchi pay cuyapäcoj cashanta. Chaymi Jesucristuman yäracoj cajtaga allina ricamanchi.

27 Cananga ¿imapitataj alabacushun? Manami imapita alabacunanchipis camacanchu. ¿Imanir? ¿Layta cumlishanchipitachu? Manami, Jesucristuman riguir yäracushanchipitami. 28 Chaymi cananga në: Manami Moisés isquirbisan laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchi salbamanchi, chaypa ruquenga payman yäracushanchipitami.

29 ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnillancho? ¿Manachu intëru nasyuncho caj llapan runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. 30 Tayta Diosga jucnayllami. Payga Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracojcunata perdunar salbangami.\* 31 Chaura Jesucristuman yäracur salbasha caycarga ¿Moisés isquirbisan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi? Manami. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracur yachachishancunata wiyacurmi chay laycunata cumliycanchi.

## 4

### *Abraham yäracushan*

1 Cananga yarpäshun Israelcunapa awilun Abraham pa willapanta. 2 Abraham tapis Tayta Diosninchi alli ricaran manami allacunata rurashanpitachu. Allicunata rurashanpita Tayta Dios alli ricaptenga alabacanmanmi caran. Ichanga manami chaynöchu casha. 3 Tayta Diosninchi pa palabrancho pis nin: «Yäracuptinmi Abraham tapis Tayta Diosninchi allina ricaran.»\*

4 Musyashanchinöpis arupacur chasquishanchëga manami goycamashanchichu; chaypa ruquenga callpanchipa chaninmi. 5 Tayta

\* 3:18 Sal. 36.1 \* 3:20 Sal. 143.2; Gál. 2.16 \* 3:22 Gál. 2.16 \* 3:30 Deut. 6.4; Gál. 3.20

\* 4:3 Gén. 15.6; Gál. 3.6

Diosninchimi ichanga alli ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, manami imatapis rurar cawashanchipitachu. Chaypa ruquenga payllaman yäracuptinchimi alli ricamanchi. <sup>6</sup> Unaypis chaynömi caran. Yäracushallanpitami Tayta Diosninchëga runacunata alli ricaran; manami imatapis rurashanpitachu. Tayta Dios munashanno goyarmi cushisha cawaran. Chaymi unay ray David niran:

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga llapan juchanpita perdonasha caj runaga.

<sup>8</sup> Cushishami cawanga Tayta Dios mana jugshashan runaga.»\*

<sup>9</sup> Chayno cushishaga ¿picunataj caycan: Señalacusha caj Israel runacunallachu u señalacöni caj mana Israel runacunapishchu? Maynami willashcä yäracushallanpita Abrahamtapis Tayta Dios alli ricashanta.

<sup>10</sup> ¿Imaypitataj Abrahamtaga alli ricaran? ¿Cuerpun manaraj señalasha captinchu u señalacushanpitarächu? Chaynöga alli ricaran manaraj señalacuptinmi. <sup>11</sup> Chay señalacushanga caran yäracushanpita Tayta Dios alli ricashan musyacänallanpämi. Chaypitami mana señalacusha carpis yärajoj cajcunapaga Abraham papäninno caycan. Cuerpun señaläni captinpis Tayta Diosninchi allina rican payman yärajoj cunataga.\* <sup>12</sup> Abrahamga señalacusha cajcunapapis papäninmi caycan. Papänenga caycan manami señalacusha cashanpitachu, chaypa ruquenga Abrahamno manaraj señalacur yäracushanpitami.

### *Yärajoj cunapaj aunishanta cumlishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga manami laycunata cumlishanpitachu Abrahamta, paypita mirar aywajcunatapis Tayta Diosninchi auniran cay pachata goy-cunanjaj, chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracushanpitami.\* <sup>14</sup> Laycunata cumlej cunalla Tayta Dios aunishanta chasquinanjaj captenga yangallami canman caran Tayta Diosninchiman yäracushanchipis. Tayta Diosninchi aunishanpis manami bälinmanchu caran.\* <sup>15</sup> Laycunata cumliyllapa salbacuyta asherga Tayta Diosllatami rabyaycächinchi. Layga caycan ima jucha cashanpapis musyachimänallanchipämi. Manami salbamanchichu.

<sup>16</sup> Chaymi yäracuptillanchi Tayta Diosninchëga aunishanta tarichimanchi. Noganchipis musyanchimi yäracushallanchipita y Tayta Diosninchi alli cashallanpita aunimashanchita chasquinanchipaj cashanta. Tayta Dios aunishanga manami laycunata cumlej cunallapächu, chaypa ruquenga Abrahamno yärajoj cunapämi. Chaymi Abrahamga llapanchipa papäninchino caycan.\* <sup>17</sup> Tayta Diosga palabrancho Abrahamta niran: «Gampita mirajcuna achca nasyunpaj aypajpämi cangapaj.»\* Tayta Diosga chayno auniran Abraham payman yäracushanpitami. Abrahamga riguiran wañoj cunata Tayta Dios cawarachinanpaj cashanta, manaraj cajcunatapis rurananpaj cashantami.

<sup>18</sup> Abrahamga tantiyayta mana atiparpis Tayta Diosninchi aunishanman yäracuran. Tayta Diosga niran: «Aypallami canga gampita mirajcunaga»\* nir. <sup>19</sup> Tayta Dios aunishan wichanga Abraham caycaran pachac (100) watayojnami. Wamrayoj cananpäpis auquinnami caran. Warmin Sarapa quilla gueshyanpis chawashanami caran. Chaypis Abrahamga Tayta Diosninchi nishanman yäracuran. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi aunishancunata payga llapan shongunwanmi riguiran. Tayta Diosninchiman yäracurmi alabaran

\* **4:8** Sal. 32.1–2    \* **4:11** Gén. 17.10    \* **4:13** Gén. 17.4–6; 22.17–18; Gál. 3.29    \* **4:14** Gál. 3.18

\* **4:16** Gál. 3.7    \* **4:17** Gén. 17.5    \* **4:18** Gén. 15.5

21 «Tayta Diosninchëga munayniyojmi llapan aunishanta cumlinanpaj» nir.

22 Chayno yäracushanpitami Tayta Diosninchëga allina Abrahamta ricaran.

23 Palabrancho Abraham yäracushanpita Tayta Dios allı ricashanta rimar manami payllapächu rimaycan. 24 Noganchipäpis rimaycanmi. Noganchitapis allımi ricamäshun taytanchi Jesucristuta cawarachimoj Tayta Diosman yäracushaga. 25 Tayta Diosga Jesucristuta cachamuran cruscho wañunanpämi. Nircurna cawarimuran juchanchicunapita perdunasha cananchipaj.\*

## 5

### *Tayta Dios allı ricamanchi*

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yäracuptinchëga Tayta Dios allina ricaycämanchi. 2 Yäracuyninchipami Jesucristoga Tayta Diosninchı allı ricamänanchipaj camacächisha. Payga cuyapämashpanchimi yanapämanchi cushisha cawananchipaj. Chaymi yäracuycanchi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananchipaj cashanta. 3 Chaynöpis runacuna ñacachimaptinchipis cushishami goyanchi. Noganchi musyanchimi ñacaycunaga mana yamacaypa ñacananchipaj yachachimashanchita. 4 Ñacayta mana yamacarga llapanchöpis allımi llojshishun. Alıcho llojshirnamı allı cawayta shuyäcuycanchi. 5 Allı cawayta shuyashpanchëga manami yangallapächu shuyaycanchi. Tayta Diosninchëga cuyamashanchita Espıritu Santuwanmi musyachimashcanchi. Chay Espıritu Santutaga Tayta Diosninchimi noganchıman cachamuran.

6 Tayta Diosninchı munashanno cawayta mana camäpacur juchayoj cashami pay camacächiran Jesucristo noganchı-raycu wañunanpaj. 7 Juc runapa ruquin wañunanpäga fiyupa sasa tariymi. Allı runapa ruquinmi ichanga juc runa capas wañunman. 8 Jesucristumi ichanga noganchı jucha rurayllacho cawaycaptinchipis wañuran. Chaynöpami musyanchi Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita. 9 Cananga Jesucristo wañushanpitami Tayta Dios allina ricamanchi. ¿Chaychuraj castıgunpita mana salbamashwanchu? 10 Tayta Diosninchipa contran caycaptinchimi quiquin amıstapämashcanchi wamran Jesucristo wañuyninpa. Chayno caycashaga ¿ımanir-räshi Jesucristo cawarimuyninpa mana salbamäshunchu? 11 Chaypis manami chayllachu. Tayta Diosninchıwan allı cawananchipämi Tayta Jesucristo camacächisha. Tayta Jesucristumi Tayta Dioswan amıstachimashcanchi. Chaypitami payta alabaycanchi.

### *Adán juchata rurashanpita wañuy cashan*

12 Cay pachachöga Adanmi jucha rurayta gallaycuran. Chaypitami wañuyypis shamuran. Chaymi llapan runapis Adanllapita mirasha cashpan juchata rurar wañun.\* 13 Moısés isquirbıshan laycuna manaräpis captinmi jucha rurayga runacunacho caycaran. Ichanga laycuna mana captinmi jucha cashanta mana musyaranchu. 14 Chayno captinpis Adanpita Moısés layta isquirbıshancama juchanpitami runacunaga wañusha. Tayta Dios nıshanta Adán mana wıyacushan juchata mana rurasha carpis wañushami. Chaynömi Adán mana wıyacuypan juchata rurashanpita wañuyga shamusha.

\* 4:25 Isa. 53.4-5 \* 5:12 Gén. 3.6-19

Jesucristoga waquin rurashancunacho Adannömi caycan.\* <sup>15</sup> Ichanga jucha ruraj Adán manami tincunchu Tayta Dios goycamashanchi Jesucristuman. Adán juchata rurashallanpitami aypalla runa wañusha. Ichanga Tayta Dios goycamashanchi-raycunami, Jesucristu-raycunami mas aypalla runa salbaconga. <sup>16</sup> Juc runalla jucha rurashanga Tayta Diosninchi goycamashanchiman manami tincunchu. Adán juchata rurashanpitami llapan runa castigasha cananpaj caycan. Cananmi ichanga juchasapa caycashapis Tayta Dios allina ricamanchi. <sup>17</sup> Adán juchata rurashanpita llapan runacuna wañuptinpis Jesucristuman yáracojcunaga alli cawayta tarenga. Tayta Diosninchéga cuyapácoj carmi imatapis mana mañayllapa runata allina ricamanchi. <sup>18</sup> Adanpa juchanpitami llapan runa castíguman chayanga. Jesucristo allita rurashanpitanami runacuna salbaconga. <sup>19</sup> Adanlla Tayta Diosta mana wiyacushanpitami llapan runa jucha rurayllacho goyan. Tayta Diosta Jesucristo wiyacushanpitanami achca runacunata Tayta Dios alli ricanga.

<sup>20</sup> Moisés isquirbisha layga masrämi musyachimashcanchi lllapanchipsis fiyupa juchasapa cashanchita. Chayno caycashapis Tayta Diosmi ichanga cuyapácoj car mana yamacaypa perdunamashcanchi. <sup>21</sup> Juchata rurarga wañuymanmi chayashwan caran. Tayta Jesucristo salbamaptinchimi ichanga cuyapámashpanchi Tayta Diosninchi allina ricamanchi. Chaymi syëluchó imaycamapis goyánanchipaj pushacamáshunpaj.

## 6

### *Juchata mana rurananchipaj yachachishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga ¿Tayta Diosninchi mas perdunamánanchipaj mas juchata rurarchu cawashun? <sup>2</sup> ¡Manami chaynöchu! Noganchéga jucha ruraypita wañushanönami caycanchi. Chaura ¿imanöpanataj yapay yapayga juchata ruraycashwan? <sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui Jesucristo cruscho wañushanno noganchipsis bautisacur jucha ruraypita wañushanöna caycashanchita? <sup>4</sup> Bautisacushanchi örami Jesucristuwan pampacuycajno cashcanchi. Chaypitanami munayniyoj cayninwan Tayta Jesucristuta cawarachimój noganchitapis cawarachimashcanchi jucnöna goyánanchipaj.\*

<sup>5</sup> Jesucristo noganchiwan jucnayllano captinmi pay wañushannöna noganchipsis caycanchi. Chaynöllami Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimushanno noganchitapis wañushanchipita cawarachimáshunpaj.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesucristuwan cruscho wañojnömi jucha ruraypaga wañushanöna caycanchi. Chaymi cananga manana jucha ruraypa maquinchönachu caycanchi.\* <sup>7</sup> Wañorga pipis manami juchata rurannachu. Chaynömi noganchipsis jucha rurayta cachaycushanchina. <sup>8</sup> Jesucristo wañushanno noganchipsis jucha ruraypaj wañushanöna caycarga paywanami imaycamapis cawashunpaj. <sup>9</sup> Jesucristoga cawarishana car manami imaypis wañonganachu. Payga wañuyta binsishanami. <sup>10</sup> Jesucristoga juc cutillami llapan runapa juchanpita salbananpaj wañusha. Cananga Tayta Dios munashanta ruranallanpänamí caycan. <sup>11</sup> Chaynömi gamcunapis jucha ruraypaga wañushanöna caycanqui. Tayta Jesucristuman yáracurnami Tayta Dios munashanta rurallar cawarcaycanqui.

<sup>12</sup> Chayno caycarga jucha ruraypa maquincho amana caynachu. Shonguyqui juchata rurachiyta munashuptiquipis ama ruraynachu.

\* 5:14 Gén. 2.16-17; 3.11-12 \* 6:4 Col. 2.12 \* 6:6 Gál. 2.20



<sup>13</sup> Amana imamanpis jucha ruraycunamanga jaticaychu. Chaypa ruquenga mushoj cawayta chasquisha caycarga Tayta Diosninchi munashannöna alli cajcunallata rurar caway. <sup>14</sup> Chayno cawarga mananami jucha ruraycunapa maquinchönachu caycanqui. Gamcunaga mananami Moisés isquirbisha laypa munayninchönachu caycanqui. Chaypa ruquenga cuyapäcoj Tayta Diosninchi pa munayninchönami caycanqui.

*Tayta Dios munashannöna cawanapaj cashan*

<sup>15</sup> Chaura manana laypa munaynincho car, cuyapäcoj Tayta Diospa munayninchöna carga ¿mas juchata rurarnachu cawashun? ¡Manami! <sup>16</sup> Gamcuna musyanquimi juc patrumpa uywaynin yaycur chay patrún llapan munashanta rurachishanta. Chaynömi mana alli ruraj runacunaga juchapa munaynincho caycan y castiguman aywaycan. Tayta Diospa munaynincho cawajcunatami ichanga ñaupanman pushashunquipaj. <sup>17</sup> Unayga gamcunapis juchapa munaynincho cashpayquimi juchallata ruraj carayqui. Cananmi ichanga ima allishi Jesucristupa willacuyninta llapan shonguyquiw chasquicushcanqui wiyacunayquipaj. <sup>18</sup> Juchapa munayninpitaga jorgushanami caycanqui. Cananga Tayta Diosninchi munashanta ruralarnami cawaycanqui. <sup>19</sup> Mã cayta nishayqui sumaj tantianayquipaj: Ñapataga juchapa munaynincho, bisyucunachömi cawashcanqui. Cananga Tayta Dios munashannöna caway ari allillatana rurar, juchata manana rurar.

<sup>20</sup> Juchapa munaynincho goyashpayquega manami Tayta Diosninchi munashannöchu cawarayqui. <sup>21</sup> Chayno mana allacunata rurar ¿imatataj jorgushcanqui? Tantiyacuriptiquega chay rurashayquicuna llapanpis pengaypämi caycan. Chayno cawashayquipitami wañuyman chayanayquipaj caycarayqui. <sup>22</sup> Cananga jucha rurayta cachaycur Tayta Diosninchi munashallanta rurajnamí yaucushcanqui. Chaypitami mana ushacaj cawaytana tarichishunquipaj. <sup>23</sup> Jucha rurayllacho cawajcunapa pägonga wañuyimi. Tayta Dios gomashanchimi ichanga Tayta Jesucristuwan imaycamapis cawananchipaj caycan.\*

## 7

*Majawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna ¿manachu musyanqui Moisés isquirbisha laycunapa munayninchöga cawashanchicamalla cashanchita? <sup>2</sup> Masqui tantiyacushun: Majayoj warmiga runan cawashancama lay nishannömi runanpa munaynincho caycan. Runan wañucuptinmi ichanga manana majanpa munayninchönachu caycan. <sup>3</sup> Runan cawaycaptinraj juc runawan cacorga runanta janapaycajnömi caycan. Runan wañuptin ichanga jucwanpis yapannanna. Chauraga mananami runanta janapaycajnönachu canga.

<sup>4</sup> Cuyay ermänucuna, Jesucristo cruscho wañushanpita noganchipis laycunapäga wañushanönami caycanchi. Chayno captenga manami Moisés isquirbisha laycunapa munayninchönachu cawananchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj wañushanpita cawarimoj Jesucristupa munayninchönami caycanchi. <sup>5</sup> Moisés isquirbisha laycunapa munaynincho carga mana munaycarpis juchatami rurashcanchi. Chay laycunacho mana runanapaj nishanta musyaycarpis masrämi juchata rurashcanchi. Chaypitaga ¿imatataj tarishcanchi? Wañur castigumanmi chayashcanchi. <sup>6</sup> Cananga chay laycunapa munaynincho cawananchipa ruquin

\* 6:23 Prov. 12.28

Espíritu Santupa maquinchönami cawaycanchi. Paymi mushoj cawayta gomashcanchi Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipaj.

<sup>7</sup> Chaycunata niptë capas yarpanqui «laycunaga manami allichu» niy-cashäta. ¡Manami chaynöchu! Laycuna mana captenga nogapis manami musyämamachu caran ima jucha cashantapis. Laycho «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis»\* mana niptenga manami musyämamachu caran jucpa cajta munapayjucha cashanta. <sup>8</sup> Chaylayta musyaptëmi juchaga yarpächimasha chay layta mana wiyacunapaj. Jucpa cajta munapaytaga manami gongayta puydishcächu. Chaypa ruquenga juchapa munaynincho car quiquëpa caycaptünpis mastaraj munashcä. Ichanga laycuna manaraj captin nogapäga jucha manami munayniyojchu caran.

<sup>9</sup> Chay laycunata manaraj musyarga lutanta ruraycashäta manami cuentata apacurächu. Chay laycunata musyarnami ichanga juchata ruraycashäta tantiyacurishcä. Chayno captin wañushanöna ricaurä. <sup>10</sup> Laycuna nishanta wiyacuptëga lay nogata cawachimamanmi caran. Ichanga mana wiyacuptë lay musyachimaran castiguman chayanapaj. <sup>11</sup> Lay cayninpami juchaga engañamasha jucha rurayman chayanapaj. Chaynöpami juchata rurar wañushamanno tigrashcä.\* <sup>12</sup> Ichanga ama yarpäshunchu laycuna mana alli cashanta. Laycunaga Tayta Diosninchi nisha captinmi alli caycan.

<sup>13</sup> Chauraga ¿chayno caycarchu laycunaga wañuyman apaycämasha? ¡Manami chaynöchu! Juchami wañuymanga apamanchi. Layga allimi. Ichanga lay cayninpami jucha wañuyman apamasha. Chaynöpami tantiyacushcä jucha ruraycunaga fiyupa mana alli cashanta.

### *Mana munaycarpis Pablo juchata rurashan*

<sup>14</sup> Musyanchimi chay laycunaga Tayta Diosninchöpita car alli cashanta. Nogami ichanga mana allicunata rurayta munar juchapa munaynincho caycä. <sup>15</sup> Chaymi quiquëpis mana tantiyächu imata ruraycashätapis. Al-lita ruraytami munä, ichanga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga rurayta mana munarpis mana munashä cajtami rurä.\* <sup>16</sup> Chayno mana munashä mana allicunata rurarmi nogaga allita rurayta mana camäpacöchu. Chaymi laycunataga nistä alli cajta tantiyachimänanpaj. Chaypämi layga alli caycan. <sup>17</sup> Chauraga manami quiquënachu mana allicunata rurä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä. <sup>18</sup> Musyämi jucha rurayllapaj yarparaycashäta. Alli cajcunata rurayta munarpis manami camäpacöchu. <sup>19</sup> Allita rurayta munashäcunataga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga mana munaycarpis mana alli cajtami simri rurä. <sup>20</sup> Mana munashäta rurarpis manami quiquënachu juchata ruraycä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>21</sup> Chaymi allita rurayta munarpis tantiyacö mana alli ruraycunalla tumapaycämashanta. <sup>22</sup> Shongüllächöga Tayta Diospa laynincuna nishanta wiyacuytami munä. <sup>23</sup> Ichanga tantiyacömi Tayta Diosta wiyacuyta munashä yarpaynepa contran mana wiyacunapaj shongöcho imallapis cay-cashanta. Chayga caycan nogacho jucha rurachicoj caycajmi. Chaymi prësutanöpis chararaycäman. <sup>24</sup> ¡Nogapäga cawaypis manami cawaynachu! Quiquëchömi juchaga caycan. Chayga wañuymanmi apaycäman. ¿Pillaraj salbaycamanman? <sup>25</sup> Tayta Diosnillanchimi Jesucristuman yäracuptë salba-manga. Chaypitami agradësicö.

\* 7:7 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* 7:11 Gén. 3.13 \* 7:15 Gál. 5.17

Nogaga tantiyämi Tayta Diosninchiäpa layninta wiyacuyta munaycashäta. Ichanga juchata rurar shongö munashannölla cawarmi juchapa munaynincho caycä.

## 8

### *Espíritu Santu munashanno cawananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Jesucristuman yäraojcunaga manami castiguman chayanganachu. <sup>2</sup> Cawachicoj Espiritu Santumi Jesucristuman yäraojtinchi jorgamashcanchi juchapa munayninpita y wañuytipapis. <sup>3</sup> Moisés isquirbisha layga manami salbamaranchichu jucha ruraj car layta cumliyta mana camäpacuptinchi. Chaymi Tayta Diosninchiäga wamran Jesucristuta cachamuran noganchino runata juchanchipa ruquin wañunanpaj. Chayno wañuptinmi perdunamashpanchi juchapa munayninpita jorgamashcanchi. <sup>4</sup> Chaynöparämi Tayta Diosga lay nishancunata cumlichisha. Chaymi cananga mana shongunchi munashannönachu cawanchi, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannöna.

<sup>5</sup> Juchallata rurajcunaga shongun munashallantami ashin. Jesucristuman yäraojcunami ichanga Espiritu Santu munashanno cawananchi yarpachacun. <sup>6</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir wañuyman chayan. Paycunaga Tayta Diosninchiäpa ñaupanchi imaypis manami chayangachu. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanchi cushisha imaycamapis cawangapaj. <sup>7</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir Tayta Diosninchiäpa contranmi carcaycan. Paycunaga laycuna nishanta wiyacuyta manami munanchu, ni camäpacunpischu. <sup>8</sup> Chaymi juchata rurar shongun munashanno cawajcunaga Tayta Diosninchiäpa munashanno cawayta mana camäpacunchu.

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga manana shonguyqui munashannönachu juchata rurar cawaycanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninchiönami. Espiritu Santupa munaynincho mana carga manami Jesucristupachu canqui. <sup>10</sup> Ichanga gamcuna Jesucristuwan jucnayllanönami cayanqui. Juchayquipita cuerpuqui wañuptinpis Tayta Diosmi perdunasha-cashunqui paypa ñaupanchi chayar imaycamapis cawanayquipaj. <sup>11</sup> Tayta Jesucristuta wañushanpita cawarachimoj Espiritumi gamcunawan cayan. Chay Espirituwanmi wañoj cuerpuquitapis quiquin Tayta Dios mushoj cawayta gonga.\*

<sup>12</sup> Ermänuçuna, chayno caycaptenga manami shongunchi munashan juchata rurar cawananchinachu. <sup>13</sup> Jucha rurayllacho cawaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninchiäga gaycushunquipaj. Espiritu Santu munashanno cawar manana juchata ruraptiquimi ichanga Tayta Diosninchiäpa ñaupanchi pushashunquipaj. <sup>14</sup> Llapanchi Espiritu Santu munashanno cawajcunaga Tayta Diospa wamranmi carcaycan. <sup>15</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami payta manchacunchinachu. Chaypa ruquin Espiritu Santu shuntacushan cajcuna mana manchacuypana «Papä» nir Tayta Diosninchiäpa

\* 8:11 1Cor. 3:16

mañacunchi.\* <sup>16</sup> Chaypäga Espiritu Santumi tantiyaycächimanchi Tayta Diosninchipa wamran cashanchita. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carmi pay aunishan bindisyunta chasquishunpaj. Tayta Jesucristuwan iwalmi pay aunishan bindisyuntaga chasquishunpaj. Jesucristuwan iwal bindisyunta chasquinanchipaj caycaptenga paynömi ñacashunpis.\*

### *Cushisha cawananchipaj cashan*

<sup>18</sup> Nogaga musyämi cay pachacho ñacashanchi cajcuna syëlucho Tayta Dios cushicuyta tarichimänanchipaj cajmanga ni imallanmanpis mana tincushanta. <sup>19</sup> Tayta Dios camashancuna llapanmi shuyaraycan wamrancunata ñaupanman shuntananpaj. <sup>20</sup> Tayta Diosninchëga llapan camashancunatami maldisyunädu cananpaj niran, ichanga manami mana alli cashanpitachu. Maldisyunädu carpis <sup>21</sup> Tayta Dios jorgunantami shuyaraycan. Chaymi wamrancunata Tayta Dios shuntashan junëga llapan camashancunatapis mushojmanna tichachenga. <sup>22</sup> Gueshyacuyta ñacar wamran juclla yurinanta warmi munashannömi Tayta Diosninchichi camashancunapis mushojman juclla tichachisha cayta munaycan. <sup>23</sup> Manami camashancunallachu chayno ñacaycan. Noganchipis ñacaycanchimi cay pachapita Tayta Dios juclla shuntacamänanchita munar. Noganchëga mayna Espiritu Santuwan carmi musyanchi cuerpunchitapis mushojmanna tichachinanpaj cashanta.\* <sup>24</sup> Tayta Diosga salbamashcanchi chayta shuyänapämi. Ichanga shuyarashanchita chasquisha carnaga manami rasunpa shuyaranchinachu. ¿Piraj shuyaranman chasquisha caycarnaga? <sup>25</sup> Shuyarashanchita manaraj chasquirmi ichanga imano ñacarpis shuyaraycänanchi.

<sup>26</sup> Cay pachacho cawashanchicama Tayta Diosninchiman yäracur payta mañacurpis manami camäpacunchichu pay munashanno mañacuyta. Sumaj mañacuyta mana camäpacuptinchimi Espiritu Santu llapan shongunwan Tayta Diosninchita mañacun yanapämänanchipaj. <sup>27</sup> Noganchipaj Espiritu Santu mañacorga imaypis Tayta Dios munashannömi mañacun. Yarpashanchicunata Tayta Diosninchichi musyarmi Espiritu Santu noganchipaj mañacushantapis musyan.

### *Tayta Dios cuyamashanchita pipis mana chapänapaj cashan*

<sup>28</sup> Musyanchimi cuyashancunapäga Tayta Diosninchichi imatapis allita rurashanta. Ichanga pay chayno rurancunacashan caj runacunallapämi. <sup>29</sup> Paycunataga Tayta Diosninchichi unaypita-pachami rejsiran. Paycunatami acrarancun wamran Jesucristuno cananpaj. Chaynöpami paytaga llapan yäraojcunapa mayur wauguin cananpaj camacächisha. <sup>30</sup> Chayno acramashpanchimi Tayta Diosninchichi tantiyachimashcanchi Jesucristuman yäracunanchipaj. Payman yäracuptinchimi juccha rurashanchicunata perdunamashcanchi. Perdunamashpanchimi pushamäshun imaycamapis ñaupancho cawananchipaj.\*

<sup>31</sup> Chayno caycaptenga ¿imatantataj mas munashun? Tayta Diosninchichi faburninchichi caycaptenga ¿pinataj contranchi jatarenga? <sup>32</sup> Noganchiraycu cruscho wañunanpaj cuyay wamran Jesucristutapis cay pachaman cachaycämorga ¿manachuraj wamrantawan iwal ima-aycatapis gomäshun? <sup>33</sup> Tayta Dios acrashanna caycajcunataga ¿piraj «juchata rurashami» nenga? Tayta Diosninchëga llapan juccha rurashanchipitami perdunamashcanchi.

\* **8:15** Mar. 14:36; Gál. 4:6    \* **8:17** Gál. 4:5-7    \* **8:23** 2Cor. 5:2-4    \* **8:30** 2Cor. 3:18; Gál. 4:19; Fil. 3.10

34 Perdonashana caycaptinchëga ¿piraj noganchipaj nenga «castigasha cachun» nir? Jesucristoga salbamänanchipämi wañusha. Nircorga cawarircamurnami Tayta Diospa derëchu caj ñaupanman aywasha. Chaychömi noganchipaj ruwacuyan. 35 Chayno caycaptenga ¿piraj Jesucristupita raquimëshun? Jesucristoga imaypis cuyamanchimi. Chaymi mana cachaycamanchichu ñacaptinchipis, llaquicuptinchipis, runacuna chiquimaptinchipis, yargaptinchipis, röpanchi ushacaptinpis, runacuna wañuchiya munamaptinchipis. 36 Chay ñacaycunapitami Tayta Diospa palabanchöpis cayno nin:  
«Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.»\*

37 Imano captinpis Taytanchi Jesucristo cuyaycämashaga lapanchöpis alimi llojshishun. 38 Tayta Diosninchëga cuyamanchimi cawaycaptinchipis wañuptinchipis, anjilcuna contranchi jatariptinpis, dyablucuna contranchi jatariptinpis, 39 janaj pachacho cajcuna ni cay pachacho cajcunapis. Manami imapis Tayta Dios camashan cajcunaga paypita raquimëshunchu. Cuyamashanchitaga musyachimashanchi wamran Jesucristuta noganchi-raycu wañunanpaj cachamurmi.

## 9

### *Israelcunapaj Pablo llaquicushan*

1 Jesucristuman yäracurmi Israel-masëcunapaj rasunta willashayqui. Manami llullacöchu. Espiritu Santu tantiyachimaptinmi musyá rasun cajta niy-cashäta. 2 Fiyupa llaquicuyllawanmi shongöpis nanaycan. 3 Israel-masë captinmi nogaga fiyupa munä Jesucristuman yäracur salbacunanta. Asta munämi paycuna salbacunan-raycu Jesucristuman mana yäraoj runano quiquë castigasha caytapis. 4 Paycunaga Israel castami. Paycunatami wamran cananpaj Tayta Diosninchi wamrachacuran. Munayniyoj cashan-tapis Tayta Diosninchi musyachiran. Paycunawan conträtucunata ruraran. Laynincunata entregaran. Imano adurananpäpis yachachiran. Tayta Diosninchi aunishantapis paycunami chasquiran. 5 Paycunaga Abrahampita, Isaacpita y Jacobpitami miraran. Paycuna castapitami Jesucristupis yuriran. ¡Payga lapanpaj munayniyoj Diosninchimi caycan! ¡Payga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.\*

### *Acrashan cajcunallata Tayta Diosninchi salbashan*

6 Tayta Diosninchi aunishancuna manami yangallapächu caran. Manami lapanchu Israel castapita mirajcunaga Tayta Dios acrashan runacuna caycan. 7 Chaynöpis manami lapanchu Abrahampita mirar aywajcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: «Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»\* 8 Chayno nir tantiyachimanchi pipis chay casta caynillanpa Tayta Diospa wamran mana cashanta. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi aunishan wamrapita mirajcunallami Abrahampita rasunpa mirar aywajcunaga caycan. 9 Chaynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninchi Abrahamta aunir cayno niran: «Watan cananno wichan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

10 Manami chayllachu. Isaacpapis warmin Rebecacho wamrancuna mil-ish yuriran. 11-12 Manaraj paycuna yuriptinmi Rebecata Tayta Diosninchi

\* 8:36 Sal. 44.22 \* 9:5 Éxo. 4.22 \* 9:7 Gén. 21.12 \* 9:9 Gén. 18.10, 14

niran: «Mayur cajmi canga shullcanpa munaynincho.»\* Chay nishannöllami manaraj yuriptin Jacobta Tayta Diosninchi acrarán. Chaymi allita o mana allita rurashanpita acrananpa ruquin quiquin Tayta Diosninchi acrarán munashan cajta. <sup>13</sup> Chaypitami Tayta Diosninchípa palabranhöpis cayno niycan: «Esaüta acranäpa ruquinmi Jacobta acrashcä.»\*

<sup>14</sup> Chayno rurarga ¿Tayta Diosninchi llutantachuraj ruraran? ¡Manam! <sup>15</sup> Moïsestapis Tayta Diosninchi cayno nirmi tantiyachiran: «Nogaga cuyapayta munashä cajtami cuyapä. Yanapayta munashä cajtapis yanapämi.»\*

<sup>16</sup> Chayno Tayta Dios acran manami quiquin runa munashanpitachu o rurashanpitachu, chaypa ruquenga Tayta Dios cuyapashan cajtami. <sup>17</sup> Tayta Diosninchípa palabranhöpis Egiptupa mandajnin faraonpaj cayno niycan: «Gamtaga mandaj canayquípaj churashcä noga munayniyoj cashäta gamcho musyachinäpämi. Chaynöpana intërucho musyanga noga pi cashätapis.»\*

<sup>18</sup> Chaynömi Tayta Diosninchëga waquin runacunata cuyapan y waquin runacunapananami shongunta chucruyächin payta mana wiyacunanjaj.

<sup>19</sup> Chayno niptë gamcuna capas nimanquípaj: «Chayno caycarga ¿imanirtaj runacuna juchayoj cashanta Tayta Dios niycan? ¿Piraj Tayta Dios camacächishantaga jucnöman ticrachinman?» <sup>20</sup> Gamga ¿pitaj canqui Tayta Diosninchi imata rurashantapis o mana rurashantapis ninayquípaj? Allpa mancapis rurajninata manami ninmanchu: «¿Imanirtaj chaynöga ruramayqui?» nir.\* <sup>21</sup> Allpa manca ruräga munashantami rurán mitupita. Chay mitullapitami juc mancata rurán cuyayllapäta imapis captin charircunanpaj y juctana waran-waran manijananpaj.\* <sup>22</sup> Tayta Diosninchípis chaynömi rurán. Tayta Diosga waquin runacunata distinarán castigashanta ricacunanjaj. Y waquin runacunatana distinarán munayniyoj cashanta ricachinanjaj. Ichanga Tayta Diosninchi pasinsacurmi avantasha mana allita rurán castiguman aywananpaj caycaj runacunata. <sup>23</sup> Chaynöpis pay fiyupa alli cashantami musyachiyta munarán. Chayno munarmi cuyapämarshanpachi camarisha caran ñaupancho goyänanchípa.

<sup>24</sup> Chay camarishan cajcunaga nonganchími caycanchi. Tayta Diosninchími acramashcanchi waquinninchíta Israel runacunapita y waquinninchítana mana Israel runacunapitapis. <sup>25</sup> Chaymi mana Israelcunanapaj rimar profëta Oseas isquirbishanchöpis Tayta Diosninchi cayno niycan: «Mana marcä cajtami <acrashä marca> nishaj. Mana cuyashä cajtami <cuyashä> nishaj.»\*

<sup>26</sup> «Ñaupata <Gamcunaga manami acrashä runacunachu canqui nishushayqui partichömi Dios nishunquípaj: <Gamcuna canqui cawaj Tayta Diospa wamrancunami nirna.»\*

<sup>27</sup> Israel runacunapänami ichanga Isaías cayno niran: «Lamar cantuncho agushnöraj Israel runacuna aypalla captinpis wallcajllatami Tayta Dios salbanga.

<sup>28</sup> Chayno carmi manapis aycállatana Tayta Diosninchëga llapan runacunata jusinganga.»\*

<sup>29</sup> Isaías mastapis caynömi niran: «Munayniyoj Tayta Dios,

\* **9:11-12** Gén. 25.23 \* **9:13** Mal. 1.2-3 \* **9:15** Éxo. 33.19 \* **9:17** Éxo. 9.16 \* **9:20** Isa. 29.16; 45.9 \* **9:21** Jer. 18.4-6 \* **9:25** Ose. 2.23 \* **9:26** Ose. 1.10 \* **9:28** Isa. 10.22-23

noganchïta juc ishçayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga canan öra caycashwan caran

Sodomawan Gomorra quëdashannömi.»\*

*Israelcuna Jesucristuman mana yäracushan*

<sup>30</sup> ¿Imatanataj nishayquipis? Mana Israel runacunaga Tayta Dios alli ricananta manami ashirancho. Chaypis Jesucristuman yäracuyninpami Tayta Diosninchëga salbasha. <sup>31</sup> Israelcunami ichanga Tayta Diosninchi alli ricananpaj laycunata cumliyta munarpis mana camäpacuranchu. <sup>32</sup> ¿Imanir? Paycunaga manami Jesucristuman yäracurchu Tayta Dios alli ricananta munaran. Chaypa ruquenga layta cumlirmi alli ricasha cayta munaran. Chaynöpami tunichicoj rumino caycaj Jesucristuman mana yäracur tuniran. <sup>33</sup> Chaypämi Tayta Diosninchiä palabanchöpis cayno isquirbiraycan: «Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanmi achcaj runacuna tacacongä, tunenga.

Payman yäraçoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

## 10

<sup>1</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchïtami llapan shongöpa ruwacö Israel-masëcunapis salbacur Tayta Diospa ñaupanman chayanapaj. <sup>2</sup> Paycunaga Tayta Dios munashannömi cawayta munan. Ichanga manami musyanchu. <sup>3</sup> Paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi alli ricananpaj camacächishanta. Paycunaga yarpan quiquincuna layta cumlishanwan alli ricasha caytami. Chaynöpami mana cäsushachu Tayta Dios alli ricananpaj cashantapis. <sup>4</sup> Chayno yarpaptinpis Jesucristo chayamushancamallami chay laycunata cumlinanchipaj caran. Chayno caycaptenga manami chay laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchi perdunamanchi, chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami.

<sup>5</sup> Laycunata cumlir-raj salbacuyta munajcunapäga Moisespis caynömi isquirbiran: «Laycunata cumlejcunaga chay laycunata cumlishanpitami salbasha canga.»\* <sup>6</sup> Ichanga Jesucristuman yäracushallanpitami Tayta Dios alli rican. Chaymi yäraçojcunaga nin: «Ama yarpachacuychu <¿piraj ruquinchi syëلمانان wïchanman?> nir». (Chayno nerga Jesucristo cay pachaman yapay urämunanata munaj-japuyimi caycan.) <sup>7</sup> «Chaynöpis ama yarpachacuychu <¿piraj ruquinchi pacha rurinman yaucucunman?> nir». (Chayno nerga Jesucristuta yapay jatarachimoy-japuyimi caycan.) <sup>8</sup> Chaura ¿ima nintaj? «Tayta Diosninchiä willacuynin gamcunachömi caycan.

Paypa willacuynenga shimiquicho, shonguyquichömi caycan.»\*

Chay willacuynintami nogacunapis willacuycä Jesucristuman yäracunayquipaj. <sup>9</sup> Chaura Jesucristo Taytayqui cashanta willacorga y wafushanpita Tayta Diosninchi cawarachimushanta rasunpa riguerga salbashami canquipaj. <sup>10</sup> Jesucristuta cawarachimushanta riguptinchëga Tayta Diosninchi allimi ricamäshun. Jesucristo Taytanchi cashanta niptinchëga salbashami cashunpaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchiä palabanchöpis niycan: «Pipis Payman yäraçoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga Israel runa cashapis mana Israel runa cashapis manami imanapischu. Llapanchipapis jucnayllami Diosninchi. Mañacoj

\* **9:29** Isa. 1.9 \* **9:33** Isa. 28.16 \* **10:5** Lev. 18.5 \* **10:8** Deut. 30.12-14 \* **10:11** Isa. 28.16

cajta payga pī-maytapis yanapanmi. <sup>13</sup> Tayta Diosninchīpa palabrancho caynōpis niycanmi: «Pipis payta mañacorga salbashami cangapaj.»\*

<sup>14</sup> Chayno caycaptinpis ¿imanōparaj mañaconga payman mana riguerga? ¿Imanōparaj riguerga paypa willacuyninta manaraj wiyarga? ¿Imanōparaj chay willacuyninta wiyanga pipis mana willapaptenga? <sup>15</sup> ¿Imanōparaj willacuyninta willaconga willacunanpaj pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninchīpa palabrancho pis caynōmi niycan: «Fiyupa cushicuypāmi caycan alli willacuyta willacunanpaj chayamuptenga.»\*

<sup>16</sup> Ichanga willacojuna willacuptinpis manami llapan runachu Jesucristupa alli willacuyninta chasquicussha. Tayta Diospa profētan Isaiaspis caynōmi niran: «Tayta Dios, willacuyniquita willacuptēpis ¿piraj riguisha?»\*

<sup>17</sup> Chaymi willacuyta wiyar-raj pipis yāracun. Chay willacuyga caycan Jesucristo willacushancunami.

<sup>18</sup> Ichanga noga nē: ¿Jesucristupa alli willacuyninta manachu wiyasha? Au, wiyashami. Tayta Diosninchīpa palabrancho pis caynōmi niycan: «Busnenga cay pachaman intērumanmi wiyacasha. Rimashancunaga may-chaymanpis chayashami.»\* <sup>19</sup> Yapaypis nē: Chayta musyaycarpis Israelcuna ¿manachu tantiyacusha? Au tantiyashami. Chaymi rimēruqa Tayta Dios nishanta Moisés niran:

«Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawanmi.

Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.»\*

<sup>20</sup> Chaypitapis Isaiasga Tayta Diosninchī nishanta mana manchacuyta niran:

«Mana ashimajcuna tarimānanpāmi camacāchishcā.

Nogapaj mana yarpachacojuncunatami yuripashcā.»\*

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapaj Tayta Diosninchī nishanta Isaias niran:

«Contrā ricacoj runacunatami wītimunanpaj

waran-waren maquēta macyarashcā.

Chay runacunaga quiquincuna munashannōllami

llutan caminupa aywarcaycan.»\*

## 11

### *Waqin Israelcunata salbananpaj Tayta Diosninchī acrashan*

<sup>1</sup> Chauraga ¿Israelcunata Tayta Diosninchī cachaycushachuraj? Manami. Noga quiquēpis Israel runami cā. Abrahampita mirajmi cā.

Benjamín trībupitami cā.\* <sup>2</sup> Tayta Diosga acrashan runacunata manami cachaycushachu. Paycunataga unaypita-pachanami acrarān. ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacur Eliaspis nishanta? Pay niran:

<sup>3</sup> «Tayta Dios, profētayquicunata llapanami wañuchisha. Altarniquicunatapis juchurgārachishami. Noga japallānami cawaycar quēdashcā. Cananga

nogatapis wañuchimānanpaj ashircaycāmanmi.»\* <sup>4</sup> Elías chayno niptin ¿ima niran Tayta Diosga? Tayta Dios niran: «Ganchis waranga (7,000) runacunatami noga raquicushcā noga nishāta cumlejcunata, Baal diosman

mana gongurpacojuncunata.»\* <sup>5</sup> Cananpis Elías cawashan wichannōllami Tayta Diosninchēga Israelcunata cuyapashpan raquicussha. <sup>6</sup> Cuyapar

\* **10:13** Joel 2.32 \* **10:15** Isa. 52.7 \* **10:16** Isa. 53.1 \* **10:18** Sal. 19.4 \* **10:19** Deut. 32.21 \* **10:20** Isa. 65.1 \* **10:21** Isa. 65.2 \* **11:1** Fil. 3.5 \* **11:3** 1Rey. 19.10, 14 \* **11:4** 1Rey. 19.18



raqucusha manami imatapis allita rurashanpitachu. Imatapis allita rurashanpita raquicusha captenga cuyapar acrashan manami rasunpa cuyapar acrashannachu canman caran.

<sup>7</sup> Chauraga ¿imatataj nishun? Israelcunaga Tayta Dios alli ricananpaj ashycashanta manami tarirancho. Tayta Diosninchi raquicushan cajcunami ichanga tarisha. Waquin cajcunaga pasaypa chucru shongumi caran.

<sup>8</sup> Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchi palabanchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosmi camacächisha mana tantiyacoj cananpaj.

Ricaycarpis mana ricajno,  
wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

Canancamapis paycuna chaynömi caycan.»\*

<sup>9</sup> Ray Davidpis Tayta Diosninchiña mañacur caynömi niran:

«Alli micuyta micunanpaj shuntacashan trampa cachun chayman chayar castigasha cananpaj.

<sup>10</sup> Nawincunapis chacacächun imaypis mana ricananpaj.

Wajtanpis curcucächun imaypis mana dirichacánpanpaj.»\*

### *Mana Israel runacunapis salbacunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mana wiyacushanpita para-simrichuraj Tayta Diosninchi jitariycusha? Manami. Chaypa ruquenga Israelcuna mana wiyacuyinipami mana Israelcunapis salbacunanpaj caycan. Chayno caycan paycuna salbacojta ricar Israel runacunapis salbacuyta ashinanpämi.

<sup>12</sup> Israel runacuna mana wiyacuyinipami intërucho mana Israel runacuna manna alli willacuytaga willacuyan. Chauraga mas cushicuypämi canga salbacunanpaj caj llapan Israelcuna Jesucristuman yäracur salbacuptin.

<sup>13</sup> Mana Israelcuna, gamcunata willashayqui: Nogataga Tayta Diosninchi churamasha mana Israel runacunata alli willacuyinta willapänäpämi. Chayno churamasha captinmi cushicö. <sup>14</sup> Chaynöpa mana Israel runacuna salbacojta ricar waquin Israel-masëcunapis pajta salbacärinman. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israelcunata cachaycur intëru mundu runacunata chasquiy-captenga ¿imanöraj canga Israelcunata pay yapay chasquiptin? ¿Chayno captenga runacuna wafushanpita cawarimushanömi canga!

<sup>16</sup> Mäsapita rimir-punta tanta rurashanchita Tayta Diospaj churashaga waquin caj mäsapis Tayta Diosllapaj-japuyllanami caycan. Chaynöpis yörapa sapinta Tayta Diospaj acryptenga rämancunapis Tayta Diosllapänami caycan.\*

<sup>17</sup> Olivo yörapa rämancunano Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivo rämeta injertashannömi gamcuna mana Israel runacunaga caycanqui. Chaynöpami gampis chayashcanqui chay sapillapita yörapa rämanno canayquipaj. <sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yörapa räman cughusha caycäpita mas alli caj rämanno cashayquita. Alabacorga yarpay räman sapinta mana cawachishanta chaypa ruquenga sapin rämanata cawachishanta.

<sup>19</sup> Capaschari gamcuna cayno nircaycanqui: «Imano captinpis Israel runacunaga mutusha rämacunanöllami caycan. Paycunata salbananpa ruquenga nogacunatanami Tayta Diosninchi chasquiyëman.» <sup>20</sup> Au, nishayquinöllami caycan. Paycunataga mana yäracushanpitami muturir wicaparisha. Gamcunapis yäracuyiniquipami chay yöracho injertarayanqui. Chaymi ama alabacuychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchiña wiyacur

\* **11:8** Deut. 29.4; Isa. 29.10 \* **11:10** Sal. 69.22–23 \* **11:16** Yörapa sapinnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yörapa rämancunano caycan.

caway. <sup>21</sup> Quiquin yōrapa rāmanno Abrahampita mirajcuna captinpis Israel runacunata mana perdunaycarga mana wiyacuptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunashunquipāchu.

<sup>22</sup> Chauraga tantiyacuy Tayta Dios cuyapācoj cashanta y castigacoj cashanta. Castigacōga caycan mana yāracoj runacunawanmi. Payman yāracuptiquimi ichanga cuyapācoj caycan. Mana yāracuptiquega rāmata cuchuriycushannōmi gamcunapis Tayta Diospita raquisha canquipaj.

<sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yāracuptenga Tayta Diosninchi yapaymi chay yōraman cutichengapaj. Payga munayniyojmi caycan cushusha rāmata yōraman yapay cutichinanpāpis. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga munti olivo rāmanōmi carcaycanqui. Israel runacunami ichanga alli caj olivo rāmano carcaycan. Munti olivopa rāmanno captiquipis alli caj yōrapa rāmanno canayquipaj churaycāshushpayquega ¿manachuraj Israel runacunatapis yapay cutichenga?

### *Israelcuna salbasha cananpaj cashan*

<sup>25</sup> Ermānucuna, gamcunaga ahcataami mana musyanquirāchu. Chaymi canan willashayqui Tayta Dioslla musyashancunata. Waquin Israelcuna Jesucristuman pasaypa mana yāracuyta munanchu mana Israel runacunapita Tayta Dios acrashan cajcuna Jesucristuman yāracunancamallami.

<sup>26</sup> Chaynōpami llapan Israel runacunapis salbacongaj. Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchi pa palabranhōpis cayno niycan: «Sionpitami salbacoj shamonga.

Jacobpita mirar-aywajcunataga juchanpita perdunangami.\*

<sup>27</sup> Paycuna jucha rurashanta perdunarmi

paycunawan contrātuta rurashaj.»\*

<sup>28</sup> Canancunaga Israelcunapa contran-nirajmi Tayta Diosninchi caycan. Ichanga chayno caycan gamcuna Jesucristuman yāracunayquipāmi. Israelcunataga jinallami Tayta Dios cuyaycan. Unay awiluncunatami auniran acrashan runacuna cananpaj. <sup>29</sup> Tayta Diosninchi imatapis aunirga imaypis cumlengami. Chaynōlla pitapis yanapānanpaj acrarga imaypis yanapangami.

<sup>30</sup> Unayga gamcuna manami Tayta Diosninchi wiyacurayquichu. Cananmi ichanga Israelcuna mana wiyacuyinpa gamcunatana cuyapaycāshunqui. <sup>31</sup> Imanōmi gamcunata Tayta Dios cuyapāshurayqui, chaynōllami paycunatapis mana wiyacusha captinpis cuyapanga.

<sup>32</sup> Tayta Diosga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis mana wiyacojtanōmi rican. Chaynōpami llapan runacunatana iwal cuyapan.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchēga fiyupa cuyapācojmi.

Payga fiyupa yachajmi y musyajmi.

Manami pay imata munashanta ni rurashantapis tantiyayta atipanchichu.\*

<sup>34</sup> Paytaga ¿piraj «manami chaynōchu» nisha?

U ¿piraj «caynōmi ruranchi» nir yachachisha?\*

<sup>35</sup> ¿Piraj payta imallatapis gosha cutichinanpaj?\*

<sup>36</sup> Llapantapis Tayta Diosninchi camasha. Pay cayninpami imapis caycan y payllapami llapanpis.\* ¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha caycullāchun! Amén.

\* **11:26** Isa. 59.20 \* **11:27** Jer. 31.33-34 \* **11:33** Isa. 55.8-9 \* **11:34** Job 15.8; Isa. 40.13; Jer. 23.18; 1Cor. 2.16 \* **11:35** Job 41.11 \* **11:36** 1Cor. 8.6; Efe. 4.6; Col. 1.16

## 12

*Jesucristuman yäraojcuna juc cuerpunölla cashan*

<sup>1</sup> Chaura ermänućuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega noga ruwä quiquiquicuna cawaycaj ofrendanöpis payllapaj canayquipämi. Tayta Diosninchi munashannöna caway. Chaynömi Tayta Diosninchiäta sirbinqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna shongun munashanta rurar cawashannöga amana cawaynachu. Chaypa ruquenga llutan yarpaycunata y jucha ruraycunata cachaycur yarpachacuy Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami tantianquipaj Tayta Diosninchi munashanno cawayga mas alli caway cashanta.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar acramasha captinmi llapayquita cayno niycä: Maygayquipis ama yarpaychu waquinpita mas cashayquita. Chaypa ruquenga tantiyacuy payman yärauptiqui llapayquitapis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita. <sup>4</sup> Cuerpunchicho ima-aycanchipis llapan caycanmi. Chaypis llapan manami juc rurayllachöchu caycan. <sup>5</sup> Chaynöllami achaj carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunölla caycanchi. Llapanchipis juc cuerpunölla caycanchi juc cuerpupa llapan ima-aycanpis shuntacasha cashanno.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchöga imata yachananchipäpis yanapaycämanchi. Chaymi profëta canayquipaj Tayta Dios churasha-cashuptiquega llapan shonguyquiwan willacuy. <sup>7</sup> Pitapis yanapänayquipaj churasha carga yanapay. Pitapis yachachinanpaj churasha carga yachachiy. <sup>8</sup> Shacyächinayquipaj churasha carga pitapis shacyächiy. Pitapis imallatapis gorga alli shonguyquiwan goycuy. Mandanayquipaj churasha carga alli manday. Cuyapäoj canayquipaj churasha carga cushisha pitapis yanapay.\*

*Jesucristuman yäraojcuna imano cawananjaj cashanpis*

<sup>9</sup> Janan shongulla cuyanacunayquipa ruquenga llapan shonguyquiwan jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Mana allacunata rurayanayquipäga yarpayllapis ama yarpaychu. Chaypa ruquenga mana alli ruraycunata cachaycur allillata rurar caway-llapa. <sup>10</sup> Juc famillya cuyanacushanno jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Chaynöpis jucniqui-jucniqui rispitanacuy. Alabacunayquipa ruquenga allita rurashanpita waquin cajcunata alabay. <sup>11</sup> Mana guellanayllapa aruy. Tayta Diosninchöpäga llapan shonguyquipa cushisha ruray-llapa. <sup>12</sup> Chaynöpis cushi-cushilla caway Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyaycarga. Imano ñacarpis Tayta Diosninchiäman yäracuy. Imaypis chaynölla payta mañacuy. <sup>13</sup> Ermänućuna pi-shipacaycho caycaptenga cuyapar yanapay. Wasiquiman chayamuptenga cushishalla pachächiy.\*

<sup>14</sup> Chiquishojniquipa washanta ama rimaychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchiäta mañacuy paycunatapis alli cawayta gonanjaj.\* <sup>15</sup> Cushicojgunawan cushicuy. Wagajgunawan wagay. <sup>16</sup> Chiquipänacunayquipa ruquenga alli caway. Ama runa-tucuychu. Umildi runacunano cay. Ama yarpaychu yachaj cashayquitaga.\*

<sup>17</sup> Pipis mana allita rurashuptiquega gamga ama paypaj mana alita ruraychu. Chaypa ruquenga pi-maypis ricacunanjaj allita rurallar caway. <sup>18</sup> Gamcunaga puydishayquiman-tupu llapanwan ima-aycanöpapis

\* **12:5** 1Cor. 12.12    \* **12:8** 1Cor. 12.4-11    \* **12:13** Heb. 13.2; 1Ped. 4.9    \* **12:14** Mat. 5.44; Luc. 6.28    \* **12:16** Prov. 3.7

alli caway-llapa. <sup>19</sup> Ermänucuna, chiquishojniquicunata ama bingansata cutichiychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi pa maquinman churaycuy pay jusganapaj. Tayta Diosninchi pa palabanchöpis caynömi niycan: «Rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushgashaj.»\* <sup>20</sup> Mastapis caynömi niycan:

«Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy. Yacunaptenga yacutapis macaycuy.

Chayno ruraptiquega tantiyacur pengacongami.»\*

<sup>21</sup> Mana allicunaga cuydä binsishunquiman. Chaypa ruquenga mana allita rurashuptiqui alliwan cutichiy.

## 13

### *Autoridäcunata rispitanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Llanan autoridäcunatapis Tayta Diosninchi churasha. Chauraga llapan autoridäcunata wiyacuy-llapa. <sup>2</sup> Autoridäcunata mana wiyacorga Tayta Diosninchi tapis manami wiyacunquichu. Chaymi autoridäcunata mana cäsöj cunataga Tayta Diosninchi jushgangapaj. <sup>3</sup> Autoridäcunaga mana alli rurajcunata manchachinanpämi caycan; manami alli rurajcunata manchachinanpächu. ¿Autoridäcunata mana manchacuy pachu cawayta munanqui? Chauraga allita ruray. Allita ruraptiquega allimi paycunapis canga. <sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchi churasha allita ruray uywashunayquipaj. Mana allita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcunaga munayniyojmi caycan castiganapaj. Paycunataga Tayta Diosninchi churasha mana allita rurajcunata castigananpämi. <sup>5</sup> Chaymi autoridäcunata wiyacunayqui; ichanga manami castigashunallayquipaj captinchu, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi wiyacunayquita munapinmi. <sup>6</sup> Chayno captinmi impuestucunatapis päganqui. Autoridäcunaga Tayta Dios munashanta rurananpämi caycan. <sup>7</sup> Chaymi impuestuta päganayquipaj captenga impuestuta pägay. Purätata shuntananpaj parlacuptenga chaytapis cumliy. Pitapis rispitaipaj cajtaga rispita. Alli ricanayquipaj cajtaga alli ricay.\*

### *Runa-masinta cuyananpaj yachachishan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapacuyta ushay. Runa-masinchïwan cuyanacushanchïmi ichanga ama imaypis ushacanmanchu. Cuyanacorga Moisés isquirbishan layta cumlishanami caycanchi. <sup>9</sup> Chay mandamintucunachöga niycan: «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.»\* «Ama wañuchicoj canquichu.»\* «Ama suwacunquichu.»\* [Manacajtaga ama pitapis jitanquichu.] «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.»\* Chay mandamintucunata y waquin mandamintucunataga cumlinchi cay mandamintuta cumlirmi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* <sup>10</sup> Pipis cuyapäcoj cäga runa-masinta manami imatapis mana allita ruranchu. Chayno runa-masiquita cuyarmi Moisés isquirbishan laycunata llapanta cumliycanqui.

### *Jucha ruraycunata cacharinanpaj yachachishan*

\* **12:19** Deut. 32.35 \* **12:20** Prov. 25.21–22 \* **13:7** Mat. 22.21; Mar. 12.17; Luc. 20.25 \* **13:9** Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* **13:9** Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* **13:9** Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* **13:9** Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* **13:9** Lev. 19.18

<sup>11</sup> Chaynöga ruray canan timpu Jesucristo cutimunanj wallcana pishiptin. Y puñushayquipita riccharejnöpis mayaj-mayajllana cay. Jesucristuman yäracushanchipita cananga mas sercanami caycan salbacunanchipaj. <sup>12</sup> Pacha chacashanpita warānanpānōnami caycan. Chaymi chacaychōno caycaj jucha ruraycunata cachaycushunna; achquicho caycajnōna cawashun. Suldāru armanacunawan sumaj camaricusha caycaino cawashun. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracuycarga juchata amana rurashunachu. Amana fistan-fistan puriynachu ni upyarpis goyaynachu. Ama majayquita janapanaynachu, japalla caycarpis ama jucwan-jucwan cacuychu. Ama gayapānacuyachu ni chiquinacuynachu. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga Jesucristupa maquincho caway-llapa. Amana yarpachacuynachu shonguyqui munashanta ruranayquipāga.\*

## 14

### *Mana jamurpānacunanpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Pishillaraj yäraoj ermānucunataga alli chasquiy. Ichanga gamcuna yarpashayquiman paycunapa yarpaynin mana tincuptinpis ama rimanacuychu. <sup>2</sup> Waquenga yarpaycan ima-aycatapis micunanpaj cashanta. Waquinnami imata Tayta Dios munashantapis manaraj musyar berdüracunallata micun. <sup>3</sup> Aychata micurpis mana micurpis Jesucristuman yäraoj cāga lllapanpis Tayta Diosninchipa wamranmi caycan. Chayno caycaptenga aychata micoj caj ama jamurpāchunchu berdürallata micoj cajta. Berdürallata micoj cajpis ama jamurpāchunchu aychata micoj cajta. <sup>4</sup> ¿Gamga pitaj canqui jucpa uywayninta jamurpānayquipaj? Allita rurashanta o mana alli rurashantapis patrūnninmi nenga. Y uywaynenga allitami ruranga. Tayta Diosmi munayniyoj caycan allita rurachinanpaj.

<sup>5</sup> Waquin runacunami yarpan Tayta Diosninchita alabananchipaj juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta. Waquinnami yarpan maygan junajpis alli cashanta. Cada ünun sumaj yarpachacuchun imay junaj Tayta Diosninchita alabananchipaj cashantapis. Ishcanpis allimi caycan Tayta Diosninchita alabaptenga. <sup>6</sup> Juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta yarparpis Tayta Diosta wiyacuyta munarmi chayno yarpaycan. Aychata micojcunapis Tayta Diosninchita agradēsicushpanmi micun. Aychata mana micojcunapis Tayta Diosta agradēsicushpanmi micuyninta micun.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosnillanchipitami cawanchi. Chaymi manana quiquilanchipitachu cawanchi. Manami usharācunallanchipāchu wañunchipis. <sup>8</sup> Cawarpis wañurpis Tayta Jesucristuta adurananchipāmi caycanchi. Cawarpis wañurpis Jesucristupa maquinchōmi caycanchi. <sup>9</sup> Jesucristoga cawajcunatapis wañushacunatapis maquincho charārānanpāmi wañushanpita cawarimusha.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yäraoj-masiquita jamurpanqui? U ¿imanirtaj manacajman churaycanqui? Lllanchimi Tayta Diospa ñaupanman chayashun jusgamānanchipaj.\* <sup>11</sup> Palabanchöpis caynōmi Tayta Diosninchinican:

«Nogaga jutēchōmi jurä.

Nogaga rispitamashpan lllapanmi gongurpacamongapaj.

«Gamga lllapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nimangapaj.»\*

\* 13:14 Efe. 6.11-17 \* 14:6 Col. 2.16 \* 14:10 2Cor. 5.10 \* 14:11 Isa. 45.23

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga llapanchimi imata rurashallanchitapis Tayta Diosninchita cuentata goshunpaj.

*Ermānucunata juchata mana rurachinanpaj yachachishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga ama jamurpānacushunchu. Chaypa ruquenga alli ricanacushun ermānucuna Jesucristuman yāracuycashanpita guepaman mana cutinanpaj. <sup>14</sup> Nogaga Jesucristuman yāraoj carmi musyā ima micuypis juchaman mana chayachicoj cashanta. Ichanga ima micuypis juchaman chayachicoj cashanta mayganpis yarpaptenga juchaman chayachicojmi paypaj canga. <sup>15</sup> Gamcunapis micushayquipita pipis yarpachacuyman churacānanpaj captenga manami paycunata cuyarchu ruraycanqui. Paycunata salbananpaj Jesucristo wañusha caycaptenga micuyllapita juchaman chayanata ama déjaychu. <sup>16</sup> Chauraga llapanta micunayquipaj alli captinpis micushayqui-janan yāraoj-masiqui llutanta yarpānanpaj captenga ama micuynachu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami micunallanchipāchu ni upunallanchipāchu caycan, chaypa ruquenga allillata rurananchipaj, pi-maywanpis alli cawananchipaj y Espiritu Santu yanapāmaptinchi cushisha cawananchipāmi. <sup>18</sup> Chayno Jesucristuta sirberga Tayta Diosninchimi munashantami ruraycanchi. Chayno cawashaga manami pipis jamurpāmāshunchu.

<sup>19</sup> Chayno captenga sumaj yarpachacushun ermānucunawan alli cawananchipaj. Jucninchi-jucninchipis shacyāchinacushun Tayta Diosninchimi munashanno cawananchipaj. <sup>20</sup> Tayta Diosninchimi tamashan micuyga llapanis allimi caycan micunanchipaj. Chaypis imallatapis micuqtiqui yāraoj-masiqui yāracushanpita guepaman cutinanpaj captenga chay micuyta ama micuynachu-llapa. <sup>21</sup> Yāraoj-masiqui guepaman cutinanpaj captenga aychatapis ama micuychu ni binutapis ama upuychu. Chaynōlla imatapis ama ruraychu jucha cashanta yarpaptenga. <sup>22</sup> «Micushā u mana micushāga manami imanapishu» nerga quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchēga llapanchitami rejsimanchi. Chaura cushishami canga «cayno goyar manami juchatachu ruraycā» nir shongun niptenga. <sup>23</sup> Micunanjapa mana alli cashanta yarparga méjor ama micuchunchu. Mana alli cashanta yarpaycar micorga juchatami ruraycan. Chaynōllami mana alli cashanta yarpaycar imatapis ruraga noganchipis juchata ruraycanchi.

## 15

*Ermānucunawan alli cawananjapa willapashan*

<sup>1</sup> Noganchi sumaj yāraojna caycarga pishillaraj yāracuycajgunata ima-aycanōpapis tantiyachishun mas yāracunanpaj. Quiquillanchi munashanchitaga ama ashishwanchu. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga imatapis rurashun chay yāraoj-masinchi Tayta Diosninchiman mas yāracunanpaj. <sup>3</sup> Jesucristupis manami quiquin munashallantaga ashirancho. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa palabranhōpis paypaj caynōmi isquirbiraycan: «Runacuna gamta ashllishuptiquipis nogami chasquicushcā.»\* <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa palabrancho llapan isquirbiraycajgunaga tantiyacunanchipāmi caycan. Palabranta tantiyarmi ñacarpis pasinsacushpanchi mana yamacaypa shuyaraycanchi ñaupanman pushacamānanchipaj. <sup>5</sup> Cuyapācoj Tayta Diosninchēga imaypis yanapaycāmanchimi munashanno cawananchipaj.

\* 15:3 Sal. 69.9

Chaymi payta mañacö Jesucristo cuyamashanchino jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli cawanayquipaj. <sup>6</sup> Chayno cuyanacur cawarmi Jesucristupa tayan Diosninchita llapayqui juc yarpaylla alabanquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui-jucniquipis sumaj chasquinacur jamachinacunqui Jesucristo chasquishushayquino. Chayno ruraptiquega runacuna Tayta Diosninchitami alabanga. <sup>8</sup> Gamcunata në: Jesucristoga shamuran Israel runacunata salbananpämi. Chaynöpami unay awilunchicunata Tayta Diosninchi aunishanta cumliran. Chayno cumliptinmi musyachin aunishantaga Tayta Diosninchi cumlej cashanta. <sup>9</sup> Chaynöpis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapashanpita mana Israel runacunapis payta alabananpämi. Tayta Diosninchi isquirbichishanchöpis caynömi niycan:

«Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.»\*

<sup>10</sup> Mas juc partichöpis cayno nirmi isquirbiraycan:

«May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan runacunawan iwäl cushicuy-llapa.»\*

<sup>11</sup> Mas juc partichöpis isquirbiraycan:

«Nasyuncunacho tiyajcuna, marcacunacho tiyajcuna llapayqui

Tayta Diosta alabay.»\*

<sup>12</sup> Profëta Isaiaspis niran:

«Tumpuno caycaj Isaipita mirar aywajpitami yurenga.

Llapan nasyun runacunata mandananpämi jatarenga.

Mana Israel runacunapis paymanmi yäracongapaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yanapaycullashunqui payman yäracur jucniqui-jucniquipis alli cawanayquipaj, Espiritu Santupa maquincho cawanayquipaj y ñaupanmar chayanayquipaj cashanta musyar waranaran cushisha cawanayquipäpis.

### *Pablo may-chaypapis willacur purishan*

<sup>14</sup> Ermänucuna, nogaga sumajmi musyã gamcuna alli shongu cashayquita y Tayta Diospa yachachicuyninta sumaj musyashayquita, jucniqui-jucniquipis shacyächinacuyta yachashayquita. <sup>15</sup> Ichanga cay cartacho gamcunata yarpaycächimö musyashayquicunata mana gonganayquipämi. Chayno niycã willacur purinapaj cuyapamar churamasha captinmi.

<sup>16</sup> Mana Israelcuna-raycumi Jesucristupa alli willacuyninta willacunapaj churamasha. Cüranömi Tayta Diospa willacuyninta willacuycã. Chaynömi Espiritu Santu paycunata acrascha captin alli ofrendanöpis Tayta Diospaj canga.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapämaptin Tayta Diosninchijaj imatapis rurasha car cushisha caycã. <sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapämashanpita juctaga manami imatapis rimayta puydëchu. Paypa willacuyninta willacuptë y runacuna ricacunapaj cawaptëmi mana Israel runacuna may-chaychöpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita wiyacuyan. <sup>19</sup> Chaynöpis runacuna tantiyacunanpämi Espiritu Santu yanapaycãman milagrucunata ruranapaj. Chaynöpami Jesucristupa willacuyninta sumaj willacushcã Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis Ilirico probinsyaman chayanãcama.

<sup>20</sup> Willacur purirpis manami jaticaycãchu waquincuna Jesucristupa alli willacuyninta mayna willacushan caj marcacunamanga. Chaypa

\* 15:9 2Sam. 22.50; Sal. 18.49      \* 15:10 Deut. 32.43      \* 15:11 Sal. 117.1      \* 15:12 Isa. 11.10

ruquenga pipis manaraj willacushan marcacunamanmi willacoj imaypis aywä. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Pipis mana willapashantami tantiyanga. Imaypis mana wiyashantami wiyanga.»\*

### *Romaman Pablo aywayta yarpashan*

<sup>22</sup> May-chaypapis chayno willacur purirmi gamcuna cajman shamuyta manaraj puydërächu.\* <sup>23</sup> Cay purishä caj marcacunacho Jesucristupa willacuyninta willacushcäna. Ñaupapita-pacha yarpashänöllami gamcuna cajman shamushaj. <sup>24</sup> Chayllapitanami Española aywayta yarpaycä. Chayman aywanäpäga gamcuna yanapämänayquipaj cashantami yäracö.

<sup>25</sup> Cananga Jerusalemparämi aywaycä chaycho caj ermänucunapaj shuntashan ofrendata apar. <sup>26</sup> Macedonia probinsyacho y Acaya probinsyacho ermänucunami chay ofrendata shuntasha Jerusalemcho caycaj muchupacaj ermänucunata yanapänanpaj.\* <sup>27</sup> Chayta shuntar paycunaga allitami rurasha. Paycunapis Jesucristupa willacuyninta Jerusalem pita gallaycur willapaptinmi chasquicusha. Chaymi paycunapis ayñinta cutichir muchojunapaj ofrendata shuntasha noga apanäpaj.\* <sup>28</sup> Cay ofrenda shuntashanta Jerusalemcho ermänucunata entregaycurnami Española aywajnölla gamcunamanpis chayaramushaj. <sup>29</sup> Gamcuna cajman chayamuptë Jesucristo yanapämäshun shacyächinacur cushicunanchipaj.

<sup>30</sup> Ermänucuna, Jesucristuman yäracusha captiqui y cuyanacunanchipaj Espiritu Santu yanapämaptinchimi gamcunata ruwacö Tayta Diosninchita nogapaj mañacunayquipaj. <sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuycuy ari Judea probinsyaman chayaptë Jesucristuman mana yäraoj Israel runacuna mana wañuchimänanpaj. Chaynöpis Tayta Diosta mañacuycuy apashä ofrendata Jerusalemcho caj ermänucuna cushisha chasquicunapaj. <sup>32</sup> Jerusalemcho llapanpis alli cananpaj Tayta Diosninchipa yanapämaptenga gamcuna cajman chayamuptë cushishami goyäshunpaj. <sup>33</sup> Allilla cawachicoj Tayta Diosninchipa llapanchöpis gamcunata yanapayculläshunqui. Amén.

## 16

### *Ermänucunapaj salüdunta Pablo apachishan*

<sup>1</sup> Ermänanchi Febemi gamcuna cajman watucoj shamogapaj. Payta chasquicur alli jamaycachinqui. Payga Cencrea inlisyacho diaconisami caycan. <sup>2</sup> Marcanchöga ermänucunata sumajmi yanapasha. Nogatapis willacur puriptë yanapämashami. Jesucristuman yäraoj-masinchi cay-captenga chayamuptin payta chasquicunqui-llapa. Imata nistashacunatapis llapanta camaripaycullanqui.

<sup>3</sup> Salüdöta goycullanqui Priscilata y Aquilata. Paycunami Jesucristupa alli willacuyninta willacur puriptë sumaj yanapämasha.\* <sup>4</sup> Yanapämashpanmi paycunaga wañuytapis mana mancharancho. Chayno yanapämashanpitami paycunata agradësicö. Chaynöllami may-chaycho caycaj mana Israel ermänucunapis paycunata yarparaycan. <sup>5</sup> Chaynöpis paycunapa wasincho shuntacaj ermänucunata salüdöta goycullanqui.

Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Epenetota. Paymi Asia probinsyachöga llapanpita mas rimëru Jesucristuman yäracusha.

\* **15:21** Isa. 52.15    \* **15:22** Rom. 1.13    \* **15:26** 1Cor. 16.1-4    \* **15:27** 1Cor. 9.11    \* **16:3** Hech. 18.2



6 Salüdüta goycullanqui Mariatapis. Paymi gamcunata alli yanapashacashunqui.

7 Salüdüta goycullanqui marca-masëcuna Andronicota y Juniastapis. Paycunawanga iwalmi carsilchöpis wichgarashcä. Paycunaga nogapita mas rimërumi Jesucristumanpis yäracusha. Paycunapis apostulcunanömi marcan-marcan purisha Jesucristupa alli willacuyninta willacur. Maychaychöpis paycunataga ermänucuna allimi ricaycan.

8 Salüdüta goycullanqui cuyanacushä Ampliatuta.

9 Salüdüta goycullanqui willacoj-masë Urbanota y yachänacushä Estaquista.

10 Salüdüta goycullanqui Apelesta. Yäracunapaj captinmi payta llapan ermänucuna rispitan.

Salüdüta goycullanqui Aristobulota y familyancunatapis.

11 Salüdüta goycullanqui marca-masë Herodionta.

Salüdüta goycullanqui Narcisota y familyancunatapis.

12 Salüdüta goycullanqui Trifenata y Trifosata. Chay warmicunami Jesucristupa willacuyninta willacojcunata alli yanapaycan.

Salüdüta goycullanqui ermänanchi Persidata. Paypis Jesucristupa willacuyninta willacojcunata sumajmi yanapaycan.

13 Salüdüta goycullanqui ermänu Rufota. Mamantapis salüdüta goycullanqui. Paypis mamänömi alli ricamasha.\*

14 Salüdüta goycullanqui Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

15 Salüdüta goycullanqui Filologota, Juliata, Nereota, Nereopa pañinta, Olimpasta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

16 Llapayquipis shuntacar wamayänacur saludanacunqui. Purishäquinrancho caycä ermänucunapis gamcunapaj salüdünta apachicamunmi.

17 Ermänucuna, pipis chiquinacunayquipaj o Jesucristupa willacuyninta mana cäsüpänayquipaj shimita goshuptiqui ama chasquipanquichu. Shimita gocojcunaga llutantami yachaycächishunqui. Chaycunapitaga witicuy. 18 Paycunaga manami Jesucristo alabasha cananta munarchu yachachin, chaypa ruquenga quiquincuna alabasha cayta munallarmi. Paycunaga alli shimillanpa parlamarmi may-chaychöpis sumaj mana tantiyaj ermänucunata engañaycan. 19 Chay llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquitaga may-chaychöpis yäracoj-masinchicuna musyanmi. Nogaga munä alli cajcunata ruranayquipaj sumaj tantiyacoj canayquitami y mana alli cajcunata mana ruranayquipämi. 20 Alli cawachicoj Tayta Diosninchëga manapis aycällatanami Satanasta manacajman churanga. Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui llapanchöpis yanapayculläshunqui.

21 Yanapämaj ermänunchi Timoteopis gamcunapaj salüdünta apachicamunmi. Chaynöllami marca-masëcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdünta gamcunapaj apachicamun.\*

22 Cay cartata isquirbipämoj noga Terciupis salüdüta gamcunapaj apachicamömi.

23 Chaynöllami Gayopis salüdünta gamcunapaj apachicamun. Paymi wasinta mañamasha pachacunapaj y ermänucuna shuntacänanpäpis. Chaynöllami cay marcapa tesurërun Erastopis y ermänunchi Cuartupis gamcunapaj

\* 16:13 Mar. 15.21 \* 16:21 Hech. 16.1

salüdunta apachicamun.\*\*<sup>24</sup> [Taytanchi Jesucristo cuyapähshushpayqui yanapayculläshunqui. Amén.]

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninchita alabayculläshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacushänölla y Jesucristupita yachachishänölla sumaj yäracunayquipaj munayniyoj caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyashanmi. Chayga pacararan cay pacha manaräpis camasha cashanpita-pachami. <sup>26</sup> Cananga imaypis cawaj Tayta Dios nishannöllami musyachisha profëtaçuna isquirbis-hancunawan. Cay pipis mana musyashantaga musyachisha llapan mana Israel runacunata paycuna riguinanpaj y wiyacunapämi.

<sup>27</sup> Salbamänanchipaj Jesucristuta cachamushanpita Tayta Diosninchita alabayculläshun. Payllami Tayta Diosninchi. Payga fiyupa musyajmi y yachajmi. Amén.

---

\* 16:23 Hech. 19.29; 1Cor. 1.14      \* 16:23 2Tim. 4.20

# 1 Corintios

¿Jesucristuman riguej-masinchita jushgashwanchu?

¿Juc dioscunapaj churashan ofrendacunata micushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachōga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Éfeso siudäpitami isquirbiran (16.8). Wata 55 d.C. wichanmi isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermānucuna cartacushan-pita (7.1) y chay ermānucuna imanöpis caycashanta willashanpitami (1.11, 12; 5.1) cay cartata apóstol Pablo isquirbiran.

Ermānucuna tapucushanta llapanpami Pablo rispundiycan. Chaycho willaycan apaycächānacuycaj ermānucunata imano arriglananpāpis (1.10–17). Chay Corinto marcachōshi juc runa mārístawan tiyaycaran. Chaytapis arriglananpaj niycan (5.1–12). Waquenga jucwan-jucwan cacuycaran. Chayta imano arriglananpāpis niycan (6.12–20). Waquin ermānucunaga Tayta Diosta alabanapaj shuntacar y Santa Sēnata upunanpaj micunanpaj shuntacar mana allita ruraycaran (11.17–34).

Capítulo 7–cho Pablo rispundiycan ermānucuna cartacho tapucushanta. Rimēru rispundiycan majawan imano goyānanpāpis (7.1–40). Chaypita rispundiycan idulucunapaj churashan ofrenda micuyta micunanpaj u mana micunanpaj cashantapis (8.1–11.1). Tayta Dios yachaycunata goshan-pitapis tapucuran. Chayta Pablo rispundiycan (12.1–14.40). Chaychōmi yachaycāchin wañojcuna quiquinpa cuerpunwan cawarimunapaj cashanta (15.1–58). Chaypita rispundiycan ermānucunapaj ofrendata churananpaj u mana churananpāpis cashanta (16.1–4). Chaypitana willapaycan imano rurananpāpis cajcunata. Y saludashpanna ushaycan (16.5–24).

## *Carta gallaycunan*

1-2 Corinto\* siudācho caycaj ermānucuna:

Jesucristupa apostulnin canāpaj Tayta Diosninchi acramashan noga Pab-lumi ermānunchi Sosteneswan ishcanē cay cartata apaycāchimiō.

Gamcunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui wamrancuna canayquipaj. Chaynōllami may-chaychōpis payta chasquicur yāraojcunataga acraycan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Taytan-chi Jesucristo gamcunata cuyapaycushunqui alli goyānayquipaj.

## *Corintucho caj ermānucunapaj Tayta Diosta Pablo agradēsicushan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushayquipitami Tayta Diosninchēga ima ruraytapis yachanayquipaj yanapaycāshunqui. Chaymi gamcunapaj imaypis Tayta Diosta agradēsicuycā. <sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga imachōpis yanapaycāshunqui. Yanapaycāshunqui sumaj tantiyaj canayquipaj, juccunatapis sumaj willapānayquipaj. <sup>6</sup> Chayno caycan Tayta Jesucristupita nogacuna willacushāta llapan shonguyquiwan tantiyashayquipitami. <sup>7</sup> Tayta Diosninchēga tucuy yachaycunata goshurayqui Jesucristo cutimunan-cama

\* 1:1-2 Hech. 18.1

ima yachaypis mana pishëshunayquipämi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchëga imaycamapis yanapëshunayquipämi Jesucristo cutimunancama juchata mana ruranayquipaj. Chaynöpami pipis mana nishunquipächu «caytami wactami rurashcanqui» nir. <sup>9</sup> Tayta Diosninchëga nishancunata cumlengami. Paymi wamran Tayta Jesucristuwan iwal goyänanchipaj acrashurayqui.

### *Juc shongulla cawananjayachachishan*

<sup>10</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa jutincho gamcunata ruwacö. Llaniquipis juc shongulla caway. Apänacur ama raquicaychu. Chaypa ruquenga cuyay munaypaj caway. Imapaj yarparpis tantiyachinacuy cushisha goyänayquipaj. <sup>11</sup> Ermänanchi Cloé cajpita shamurmi willamasha apänacur rimanacur goyaycashayquita. <sup>12</sup> Waquinniquishi nircaycanqui «Nogaga Pablupami cä» nir. Waquinniquishi «nogaga Apolospami cä»\* niycanqui. Waquinniquina «nogaga Cefaspami cä» niycanqui. Waquinniquinashi «Nogaga Jesucristupami cä» niycanqui.

<sup>13</sup> ¿Imanötaj chay? Jesucristoga jucnayllami. Manami achcaman raquicas-hachu caycan. Manami nogachu gamcuna-raycu cruscho wañushcä. Manami nogapa jutëchöchu bautisacushcanquipis.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita fiyupami agradësicö mayganiquitapis mana bautisashäpita. Crispotawan\* Gayollatami\* bautisarä. <sup>15</sup> Chaymi pipis mana ninmanchu «Quiquin Pablumi bautisamasha. Chaymi paypa cä» nir. <sup>16</sup> Estefanastapis\* familyantinta bautisashäta yarpärishcämi. Chaypita cajtaga manami pitapis bautisashcächu. <sup>17</sup> Manami runacunata bautisar purinäpachu Jesucristo cachamasha, chaypa ruquenga allı willacuyninta willacur purinäpämi. Chay allı willacuyta willacorga manami yachaj cashäta runacuna yarpänapachu willacö. Yachaj-tucur willacorga Jesucristo crusco wañushantami manacajman churäman.

### *Dios yachaj cashanman runacuna yachaj cashan mana tincushan*

<sup>18</sup> Jesucristo cruscho wañushanta willacuptëmi infiernuman aywajpaj cacunaga «manacajtami willacuycan» niman. Noganchi salbashana cajcunapänami ichanga cruscho Jesucristo wañushan Tayta Diospa munaynin caycan.\* <sup>19</sup> Chaypämi Tayta Diosninchipa palabranchöpis niycan.\* «Yachajcunapa yarpaynincunatapis manacajmanmi churashaj. Tantiyajcunapa tantiyaj caynintapis illgächishämi.»

<sup>20</sup> Chauraga yachajcunata ¿imataj päshasha? Moisés isquirbishan laycunata yachachejrunata ¿imataj päshasha? Canan wichan ima caycashanpitapis rimay yachaj runacunata ¿imataj päshasha? Canan wichan Jesucristuman mana yärajoj yachaj runacunapa yachaj cayninta Tayta Diosninchı manacajmanmi churasha.\* <sup>21</sup> Tayta Diosga yachaj carmi musyaran Jesucristuman mana yärajoj runacuna quiquincunapa yarpaynillancunapita payta mana rejsinanpaj cashanta. Ichanga Tayta Diosninchı cushicuran willacuyninta willacuptin chasquicojrunata salbarmi. Waquin runacunaga chay willacuy manacajlla cashantami yarparan.

<sup>22</sup> Yangalla cashanta yarparmi Israel runacunaga milagrucunataraj ricayta munan. Yangalla cashanta yarparmi mana Israel runacunapis quiquin yarpashancunallaman yäracun.\* <sup>23</sup> Chaypis nogacunaga willacuycä salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanpitami. Chayno

\* **1:12** Hech. 18.24 \* **1:14** Hech. 18.8 \* **1:14** Hech. 19.29; Rom. 16.23 \* **1:16** 1Cor. 16.15

\* **1:18** Rom. 1.16 \* **1:19** Isa. 29.14 \* **1:20** Job 12.17; Isa. 19.12; 33.18 \* **1:20** Isa. 44.25

willacushäpitami Israelcunaga fiyupa rabyan. Mana Israelcunanami yarpan manacajcunata yachaycächishäta. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi acrashan cajcunami ichanga Israel carpis mana Israel carpis tantiyan Jesucristo rurashanwan Tayta Diosninchi munayniyoj y yachaj cashanta musyachishanta. <sup>25</sup> Chaymi yachachishä yangalla cashanta yarpaptinpis runacunapa yachayninpita mas alli caycan. Tayta Diosninchiäpa willacuynin mana bälej cashanta yarpaptinpis runacuna munayniyoj cashanpita masmi bälin.

<sup>26</sup> Ermänucona, Tayta Diosninchi acrashushayqui wichan imano cashayquitapis yarpay. Runacuna yarpashannöpis gamcunaga rasunpami wallcaylla yachaj, wallcaylla munayniyoj, wallcaylla rejsisha familya carayqui. <sup>27</sup> Chaypis yachajcunata pengacachinan-cashami runacuna «mana yachaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa. Munayniyojrunata pengacachinan cashami runacuna «munayniynaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa. <sup>28</sup> Tayta Diosga acrasa pobricunata y manacajman churashacunatami. Chayta niycan imapis mana cajcunapämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi imapis caj runacunata pengayman churaycan. <sup>29</sup> Chayno captenga Tayta Diospä ñaupanchu pipis manami alli-tuconganachu.

<sup>30</sup> Gamcunataga quiquin Tayta Diosninchiämi Tayta Jesucristutawan juc runatanöllana caycächishunqui. Cananga Jesucristo yanapämashami jucanchicunapita perdonasha caycanchi, Tayta Diosllapaj raquisha caycanchi, chaynöpis salbasha caycanchi. <sup>31</sup> Tayta Diosninchiäpa palabranhöpis cayno niycan: «Pipis cushicorga Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpitami cushicunman.»\*

## 2

### *Pablo imano willacushanpis*

<sup>1</sup> Chaymi ermänucona, gamcuna cajcho car manami yachaj cashäta yarpay alabamänayquipächu ni sasa tantiyay palabracunawanchu Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä. <sup>2</sup> Nogaga gamcunata yachachishcä Jesucristo salbacoj cashanta y noganchi-raycu cruscho wafñushallantami. <sup>3</sup> Gamcuna cajman chayamorga ima rimapacuytapis manami sumaj camäpacurächu. Gamcunata manchacur sicsicyarämi.\* <sup>4</sup> Alli willacuyta willapar manami yachajcuna willapashannöchu willaparä. Chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi willapashäcuna shonguyquiman alli chayasha. <sup>5</sup> Chayno captenga manami yachashallanta runa willapähuptiquichu Tayta Diosman yäracushcanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi.

<sup>6</sup> Rasunpana Jesucristuman yäracusha cajcunatami ichanga Tayta Diosninchi yachashanta yachachë. Pay yachashanga manami cay pachacho runacunapa yachayninchu ni mandajcunapa yachayninpischu. Cay pachacho mandajcunaga ushacajllami caycan. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi yachashanmi ichanga imaypis mana gongacangachu. Chay yachashantaga manami pi runatapis musyachiranchu. Chayno camacächiran cay pachata manaraj camallarnami noganchita syëلمان pushacamänanchipaj. <sup>8</sup> Cay pachacho mandajcunaga manami tantiyaranchu Tayta Diosninchiä chayno yarpashanta. Chayta tantiyarga Jesucristuta manami crusificanmanchu caran.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchiäpa palabranhöpis caynömi niycan: «Pipis mana ricashanta ni mana wiwashanta

\* 1:31 Jer. 9.23–24 \* 2:3 Hech. 18.9

ni mana yarpashantami

payta cuyajcunapäga Tayta Diosninchi camarisha.»\*

<sup>10</sup> Noganchitami ichanga Tayta Diosninchi Espiritu Santunwan musyachimashcanchi. Espiritu Santuga llapantami musyan. Tayta Diosninchi imano cashallantapis llapantami musyan. <sup>11</sup> Runa imata yarpashantapis juc runaga manami musyanchu. Quiquinpa shongullanmi musyan. Chaynömi Tayta Dios imata yarpashantapis Espiritu Santullami musyan. <sup>12</sup> Noganchëga manami cay pachacho caj yarpaycunatachu chasquishcanchi. Chaypa ruquenga chasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamoj Espiritu Santutami. Chaynöpami musyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salbamashanchita.

<sup>13</sup> Gamcunata chayno willapaycä manami runacuna yarpashallantachu, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachimashallantami. Chaynöpami Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycä Espiritu Santu yachachimashannölla. <sup>14</sup> Espiritu Santuta mana chasquicojgunaga Tayta Diosninchipa Espiritu Santun yachachishancunata manami chasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacajllami. Espiritu Santuwan cajlla tantiyapanaj captinmi paycuna mana tantiyayta atipanachu. <sup>15</sup> Espiritu Santuta chasquisha cajcunami ichanga llapanta musyapan y sumaj tantiyen. Espiritu Santuta mana chasquejgunami ichanga paycunata musyapayta mana camäpacunchu. <sup>16</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi niycan: Tayta Diostaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

Noganchimi ichanga Jesucristo yarpashanno yarpanchi.

### 3

#### *Ermäncuna juc shongulla cawanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermäncuna, manami Espiritu Santu munashanno cawajcunatanöchu gamcunataga willapashcä. Chaypa ruquenga shonguncuna munashannölla cawajtanömi willapashcä. Y pishi wamra manaraj tantiyaj cashanno Jesucristupa willacuyninta mana tantiyaptiquimi gamcunata yaparir-yaparir willapashcä. <sup>2</sup> Micuyta manaraj micuptin iti wamrata chuchullawan maman uywashannömi nogapis gamcunata gallaycunan caj yachachicuy-cunallataraj yachachishcä. Canancamapis mana tantiyacoj carmi pishi wamranöllaraj carcaycanqui.\* <sup>3</sup> ¿Imanirtaj chayno caycanqui? Noga mayashcä gamcuna apänacur-apänacur goyaycashayquitami. Chayno goyar gamcunaga Jesucristuta mana chasquicoj runacunanöllami goyarcaycanqui. <sup>4</sup> Waquinniquega «Nogaga Pablupami cä»; waquinniquega «Nogaga Apolospami cä» nir apänacurcaycanqui. Chayno carga Jesucristuman mana yäraj runacunanöllarämi goyarcaycanqui.\*

<sup>5</sup> Chayno ninayquipäga ¿pitaj Apolos? ¿pitaj Pablo? Nogacunaga Tayta Dios munashanta ruraj runacunallami cä. Nogacunapitami Jesucristuman yäracurayqui. Nogacunami Tayta Jesucristo imata rurapäpaj churamashantapis rurashcäcuna. <sup>6</sup> Muruta muroj runa murushannömi gamcunata willapashcä Jesucristuta chasquicunayquipaj.\* Apolosnami juc runa murushanta pargojnöpis Jesucristupa willacuyninta mastana tantiyachishurayqui.\* Murushanchita wiñachimushannöpis Tayta Diosninchimi gamcunata

\* 2:9 Isa. 64.4 \* 2:16 Isa. 40.13; Rom. 11.34 \* 3:2 Heb. 5.12-13 \* 3:4 1Cor. 1.12 \* 3:6 Hech. 18.4-11 \* 3:6 Hech. 18.24-28

sumaj tantiyachishurayqui Jesucristuman yäracunayquipaj. <sup>7</sup> Chauraga manami muroj cajchu ni pargoj cajpischu muruta wiñachimun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi murushana caycajta wiñachimun. <sup>8</sup> Muroj cajpis pargoj cajpis iwal-llami. Tayta Diosnami ichanga cada-ünunta päganga imano rurashantapis ricaycur. <sup>9</sup> Nogapis Apolospis Tayta Diospa arojnincunallami caycä. Gamcunanami Tayta Dios arucächishan chacrano caycanqui.

Chaynöpis gamcunaga Tayta Dios arucächishan wasinömi carcaycanqui. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar churamasha captinmi alli yachaj albañil simintuta alli pergashannöpis yachachishcä. Chay simintu jananchönamo juc albañil wasita arushanno juc runacuna masta yachaycächin. Ichanga cada-ünun imano arucashantapis sumaj ricanman. <sup>11</sup> Manami pipis simintu churashana caycajta jitariycur juc mushoj simintuta pergananpaj yaycunchu. Jesucristunami wasipa simintunno caycan. <sup>12</sup> Chay simintu janaman pipis goriwan, guellaywan, cuestaj achicyaycachaycaj rumiwan, tablawan, ogshawan, shogushwanpis rurashannömi caycan. <sup>13</sup> Ichanga fisyu junajnamo lllapan rurashanpita Tayta Diosninchi juscangapaj. Cada-ünun rurashan alli cashan musyacänanpaj ninawanrämi camanga. <sup>14</sup> Rurashan wasi alli captin nina mana rupashannömi alli yachachishancunaga quëdanga. Chayno captenga premyutami chasquenga. <sup>15</sup> Rupacäcoj cajcunallawan jatarachisha wasino rurashancuna captinmi ichanga nina rupar usharena. Chayno captenga lllapan rurashan manacajllapämi canga. Chayno captinmi wasita nina rupaptin runa gueshpir salbacushanno ichi-cllapitana salbaconga.

<sup>16</sup> Gamcunaga ¿manachu musyanqui Tayta Diospa templun caycashayquita? ¿Manachu musyanqui gamcunacho Espíritu Santupis caycashanta? <sup>17</sup> Pipis Tayta Diospa templunta juchuchej cajta Tayta Diospis castigangami. Temploga Tayta Diosllapami. Gamcunami caycanqui Tayta Diospa templun.

#### *Ermänucuna mana yachaj-tucunanpaj cashan*

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis ama yachaj-tucushunchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushun. Chayrämi yarpaysapa cashunpaj. <sup>19</sup> Yachaj-tucoj runacunataga Tayta Diosninchi manacajmanmi churangapaj. Palabranhöpis caynömi niycan: «Tayta Diosga yachajcunata quiquin yarpashallanwanmi pengayman churan.» <sup>20</sup> Mastapis cayno niycan: «Yachajcunataga quiquin yarpashallanta yachashanpitami Tayta Diosninchi manacajman churanga.»\*

<sup>21</sup> Chayno caycaptenga «paypami wacpami cä» nir ama alabacuychu-llapa. Rasunpaga lllapanpis gamcunapami. <sup>22</sup> Pablupis, Apolospis, Cefaspis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canan cajpis y shamoj cajpis lllapan gamcunapämi caycan. <sup>23</sup> Gamcunanami Taytanchi Jesucristupa caycanqui. Jesucristunami Tayta Diosninchi pa caycan.

## 4

#### *Ermänucunata yachachinanpaj apötol Pablo munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna musyanquiman nogacunaga Jesucristuta sirbejlla cashäta. Chaymi nogacunaga pipis mana musyashanta Tayta Diosninchi musyachimashancunata yachachinapäj caycä. <sup>2</sup> Imatapis rurananpaj churaptin alli sirbëga yäracuyapaj cashantami musyachin. <sup>3</sup> Nogaga

\* 3:16 1Cor. 6.19; 2Cor. 6.16 \* 3:19 Job 5.13 \* 3:20 Sal. 94.11

musyaycänami ima rurashallätapis gamcuna tapucachaycashayquita. Ichanga noga manami manchacöchu gamcuna o juez jusgamänanpaj captinpis. Quiquëpis manami musyächu allita u llutanta ruraycashätapis. <sup>4</sup> Nogaga ima mana allitapis manami rurashcächu. Ichanga manami «juchaynaj cá» nëmanchu. Tayta Diosmi juchayoj o juchaynaj cashätapis jusgamanga.\* <sup>5</sup> Chaymi manaräpis timpu chayamuptenga ama pitapis jusgaychu. Tayta Jesucristo shamurnami llapanta jusganga. Paynami runa mana alli rurayta munashancunata y rurashancuna pacaraycajta y ima yarpashantapis jorgapanga. Chaychörämi imanöpis rurashanpita Tayta Diosninchi cada runata premyuta gonga.

<sup>6</sup> Ermänucuna, gamcuna sumaj tantiyacunayquipämi Apolospäwan noga-paj parlashcä. Chayno në Tayta Diosninchiä palabranchö nishanno pipis alli-tucur waquina manacajpa mana ricananpämi. <sup>7</sup> Gamtaga ¿pitaj waquina-pita mas alli cashayquita nishurayqui? ¿Llapan yachashayquitapis manachu Tayta Diospita chasquishcanqui? Chayno chasquisha caycarga ¿imanirtaj yarpaycanqui yachaj cashayqui quiquillayquipita cashanta?

<sup>8</sup> Ricunöpis ima-aycayojnöpis yachajnamí carcaycanqui ¿au? Gamcuna yachaj car nogacuna mana caycaptëpis raycunanöna caycanqui ¿au? Ojalä rasunpa gamcuna raycunana caycanquiman nogacunapis mandäshinapäj. <sup>9</sup> Ichanga nivrësi apostulcunata Tayta Diosninchi churamasha llapan-pitapis mas ñacanapäj. Mana allita ruraj runatanöpis nogacunataga wañuchimayllatami munaman. Chayno ñacashätaga llapan runacunapis anjil-cunapis ricaycämanmi. <sup>10</sup> Jesucristupitami nogacunataga upatano ricaman. Gamcuna ichanga Jesucristupitami yachaj runacuna caycanqui. Nogacunataga manacajtanömi ricaman. Gamcuna ichanga imatapis puydejno caycanqui. Gamcunataga allimi ricashunqui. Nogacunata ichanga mana alli ricaman.

<sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga ñacaycämi yargar, yacunar. Rucacunäpäj röpäpis manami canchu. Magar-ushasha puriycäcuna. Manami maycho tiyanäpäpis canchu. <sup>12</sup> Nistashäcunatapis uticashäcama arur-rämi tarë. Runacuna ashllimaptinpis nogacunaga Diostami mañacö bindsiyunta gonanpäj. Chiquimaptinpis gaticachämaptinpis awantacömi.\* <sup>13</sup> Lebantamaptinpis nogacunaga alli shimilläpami cutichë. Pasaypa mana bälejtano y manacajtanömi ricaman. Canancamapis chaynöllami ricaycäman.

<sup>14</sup> Cayno gamcunata niycä manami pengayman churanäpächu, chaypa ruquenga wamrätano piñacurmi. Gamcunaga cuyay wamränömi caycanqui. <sup>15</sup> Chunca waranga yachachishojniqui captinpis primëru jucnayllami willapëshurayqui Jesucristuta chasquicunayquipaj. Chay willapëshojniquega nogami caycä. Chaymi gamcunapa taytayquino caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata shacyächë noga cawashäno gamcunapis cawanayquipaj.\* <sup>17</sup> Gamcuna cajcho imano goyashätapis yarpächishunayquipämi Timoteota cachamushaj. Payga cuyay wamränömi caycan. May-chaychöpis yachachishäno gamcunatapis alli yachachishunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniquega mana cutimunäta yarpärshi alli-tucur conträ jatarishcanqui. <sup>19</sup> Chayno caycaptiquipis Tayta Diosninchi munaptenga cutimushämi watucoj. Chaychönami mayamanga chay alli-tucojcuna. Paycunaga mä rasunpachush Tayta Diospa munayninwan rurarcaycan u quiquilanpitachush rimarcaycan. <sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachaj-tucur rimaychu, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninwan

\* 4:4 1Juan 3.19-21 \* 4:12 Hech. 18.3 \* 4:16 1Cor. 11.1; Fil. 3.17



ruraymi. <sup>21</sup> Gamcunaga ¿imano chayamunätataj munanqui? ¿Ollgusha chaya-munätachu u cushisha chayamunätachu?

## 5

### *Märistanwan tiyacoj runata gargunanpaj Pablo willapashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, noga mayashcämi gamcunacho juc runa märistanwan tiyay-cashanta. Chayno tiyashanga fiyupa pengaypaj juchami. Jesucristuman mana yäraoj runacunapis chayno juchata ruraj runataga fiyupami jamurpan.\* <sup>2</sup> Chayno caycaptenga ¿imanachu pengacur llaquicunqui? Llaquicunayquipa ruquin gamcunaga alli-tucurcaycanquiraj. Chayno runataga ¿imanirtaj shuntacashayquipita mana gargurinqichu?

<sup>3</sup> Gamcuna cajcho quiquë mana carpis gamcunawan iwal-japuymi caycä. Chaymi chayno ruraj runataga mayna Jesucristupa jutincho jusgashcäna. <sup>4</sup> Gamcuna shuntacaptiqui gamcunawan iwal-japuymi caycäshaj. Taytanchi Jesucristupis gamcunawanmi caycan yanapäshunayquipaj. Chauraga Taytanchi Jesucristupa jutincho <sup>5</sup> chay runata Satanaspa munayninman cachaycuy chaycho ñacananpaj. Ñacashpanga capaschari wanaconga. Chayrämi Tayta Jesucristo cutimur shuntar salbanga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana allitami ruraycanqui. Chay runa allita ruraycashanta yarpur chasquiparga mana allitami ruraycanqui. ¿Manachu musyanqui «Wallca lebadürallami mäsaata ahcaman jacachin» nishanta?\*

<sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitariy ari chay lebadüra gamcunacho caycäta. Chaynöpami canqui mushoj mäsapita rurasha tantano. Rasunpaga gamcuna caycanqui Pascua fistacho micuna lebadüraynaj tantanömi. Pascuacho cashni wañushannömi noganchöpäga Jesucristo caycan. Noganchöpa juchanchöcunapita payga maynami wañusha.\* <sup>8</sup> Chayno caycaptenga Pascua fistata rurashun lebadüraynaj tantawannöpis allacunallata yarpur y rasun cajllata parlar. Ama rurashunchu lebadürawan rurasha tantawannöga llutancunata y mana allacunata.\*

<sup>9</sup> Ñaupä caj cartacamushähöga gamcunata nirä jucwan-jucwan cacoj-cunawan mana gotucänayquipämi. <sup>10</sup> Chay nishäwan manami nishcächu cay pachacho jucwan-jucwan puricojcunapita, charaycar mastaraj munajcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäraojcunapita witicunayquipaj. Chay runacunawanga mana shuntacanjimancho cay pachapita aywacurimar-rächari. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga niycä «Jesucristuman yäracö» niycar ollgupis warmipis jucwan-jucwan puricojcunawan, imapäpis yargajcunawan, idulucunaman yäraojcunawan, washa-rimacunawan, burrächucunawan, suwacunawan mana gotucänayquipämi. Chayno runacunawanga micunal-layquipäpis ama gotucaychu.

<sup>12-13</sup> Noganchëga ¿pitaj canchi Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchöpaj? Paycunataga quiquin Tayta Diosninchinami jusganga. Yäraoj-masinchöcunatami ichanga juchata ruraptin jusgananchöpaj y piñacananchöpäpis munayniyoj caycanchi. Chayno captenga juchata siguir ruraycaj ermänuta shuntacashayquipita gargunqui.\*

\* **5:1** Deut. 22.30 \* **5:6** Gál. 5.9 \* **5:7** Éxo. 12.5, 15 \* **5:8** Éxo. 13.7; Deut. 16.3 \* **5:12-13** Deut. 13.5; 17.7

## 6

*Ermänu-pura caycar autoridäcunaman mana quijanacunanjaj cashan*

<sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtaj autoridäcunamanraj aywar-caycanqui? Chaypa ruquenga ¿imanirtaj ermänu-puralla mana arriglan-quichu? <sup>2</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui Jesucristuman mana yäraçojcunata jusgananchipaj Tayta Dios churamänanchipaj cashanta? Chayno caycaptenga ¿imanirtaj imapis captin quiquiqui-puralla mana arriglanquichu? <sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui anjilcunatapis jusgananchipaj cashanta? Chayno cananchipaj caycaptenga ¿imanirtaj mana arriglashwanchu ermänu-cuna rimanacuptin-pis? <sup>4</sup> Chayno caycaptenga ermänunchicunawan rimanacur ¿imanirtaj Jesu-cristuman mana yäraçoj autoridäcunamanraj aywar-caycanqui? <sup>5</sup> Gamcunaga pengacunquiman. ¿Manachu gamcunacho sumaj tantiyaj ermänu can ermänu-pura quijanacushanta arriglananjaj? <sup>6</sup> Chaypa ruquenga quiquin-pura quijanacuyan. Y Jesucristuman mana yäraçoj autoridäcunamanraj quijacoj aywaycan.

<sup>7</sup> Autoridäman quiquiqui-pura quijanacorga mana allitami rurashcanqui. Chaypa ruquenga rabyachishuptiquipis ¿imanirtaj mana awantacunquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtaj «¿Imanäshätaj? Jina apacuchunpis» ninquichu? <sup>8</sup> Chayno ninayquipa ruquenga quiquiqui-pura mana allita ruranacuyanqui. Ermänu-pura suwapänacurcaycanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui juchata ruraj runacunaga Tayta Diospa ñaupanman mana chayananjaj cashanta? Manami paypa ñaupanman chayangachu jucwan-jucwan cacojcuna, iduluta adurajcuna, majanta jananjajcuna, ollgu-masinwan cacojcuna, <sup>10</sup> suwacojcuna, charaycar mastaraj munajcuna, burrächucuna, washa rimacuna, runa-masinta engañajcuna. Manami mayganpis chayno juchata rurajcunaga Diospa ñaupanman chayangachu. <sup>11</sup> Gamcunapis unayga chayno jucha rurajmi carayqui. Cananmi ichanga juchayquicunapita mayllashanöna caycanqui. Tayta Diosninchi Tayta Jesucristu-raycu, Espiritu Santu-raycu perdunashurayqui. Pay munashannöllana cawanayquipaj acracushurayqui. Alli ñawinwanna ricaycäshunqui.

*Cuerpunchëga Tayta Diosllapäna cashan*

<sup>12</sup> Gamcuna waquinniqui niycanqui «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Nishayquino captinpis manami llapanchu cumbënishunqui.\* Nogapis munashäta rurämanmi. Ichanga manami dëjashächu chay munashäcuna maquichacamänanta. <sup>13</sup> Waquinniquega niycanqui: «Micuyga pachapämi, pachapis micuyllapämi.» Au chaynömi. Imayllaga Tayta Diosninchëga ishcantapis illgächengami. Chayno captinpis manami nishwanchu «cuerpunchëpis caycan jucwan-jucwan puricunanchipämi» nir. Cuerpunchëga caycan Tayta Jesucristupämi y Tayta Jesucristupis noganchi-raycumi wañusha. <sup>14</sup> Payta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushannöllami noganchitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyanqui cuerpuycunaga Jesucristupa juc parti cuerpuño cashanta? Chayno caycarnaga ¿imanöpanataj guellaypaj cacoj warmiwan cacöman? Chaytaga manami rurashächu. <sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa

\* 6:12 1Cor. 10.23

guellaypaj cacoj warmiwan cacorga juc runanöllana cashanta? Tayta Diosninchipa palabranchöpis caynömi niycan: «Ishcanpis jucnayllanönami caycan».\* 17 Chay nishanöllami Jesucristuman yäracorga Jesucristuwan juc cuerpunöllana caycanchi.

18 Jucwan-jucwan cacuyman chayanayquipitaga witicuy. Runacuna ima juchatapis rurar manami cuerpunpa contrancho ruraycan. Jucwan-jucwan cacurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. 19 ¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi goshushayqui Espiritu Santu tiyashan templuno cashayquita? Chayno captenga cuerpuyquicuna manami gamcunapachu, manchäga Tayta Diospami.\* 20 Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchata ruraypa Tayta Diosninchita alabay.

## 7

### *Ermänucunacho majanwan imano goyänanpäpis cashan*

1 Cananga cartacho tapucamashayquitana willashayqui. Chay cartacho gamcuna tapucamarayqui «¿warmiwan runa cacuptin allichu u manachu?» nir. 2 Au allimi. Ichanga warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj majayoj canman. 3 Majachacasha carnaga warmi ollgupis cushisha goyanman. Iwal puñunman. Custumrinta cumlinacunman. 4 Majachacashanpitanaga warmipa cuerpun manami quiquinpanachu, man'chäga runanpanami y runanpa cuerpunpis manami quiquinpanachu, manchäga warminpanami. 5 Chaymi gamcunaga jucniqui-jucniquipis cuerpuyquita manana michänacunayquichu. Tayta Diosninchita mañacunayqui junajcuna majayquiwan mana cacunayquipaj parlasha-imasha carga chay junajcunalla ama cacunquichu. Chaypita ichanga imaypis cashayquinöna yapay majayquiwan cacunquiman. Siguir michänacuptiquega mana awantaptiqui Satanás maygayquitapis juchaman tunichishunquimanmi.

6 Chaycunataga niycä manami mandarchu, manchäga chayno goyay alli cananpaj captinmi. 7 Nogallapitaga allimi canman llapayquipis noganölla captiqui. Ichanga Tayta Diosninchimi cada-ünunchita yanapämanchi waquintaga majayoj cananpaj, waquintana majaynaj cananpaj.

8 Biyüducunatawan biyüdacunataga në: nogano majaynajlla cacuptin allimi canman. 9 Japallan goyayta mana puydir ichanga majachacächun. Majachacaptinmi mas alli canga majapaj yarpachacuycar goyänanpitaga.

10 Majayojcunata ichanga Tayta Jesucristo yachachishanta në: Warmiga runanpita ama raquicächunchu. 11 Warmi majanpita raquicarga majaynajlana goyächuchun. Majayoj cayta munarga runanwan amistachun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.\*

### *Jesucristuta majan mana chasquicusha captin imano goyänanpäpis*

12 Jesucristuta warmiqui mana chasquicushanpita waquiniqui musyayta munaycanqui paypita raquicänayquipaj o mana raquicänayquipäpis. Chaypäga Tayta Jesucristo manami imatapis nishachu. Ichanga noga në: Maygan ermänupapis warmin Jesucristuman mana yäraoj captin y paywan tiyayta munaptin chay ermänu ama warminpita raquicächunchu. 13 Chayno maygan ermänapapis runan Jesucristuman mana yäraoj captenga y paywan tiyayta munaptenga chay

\* 6:16 Gén. 2.24 \* 6:19 1Cor. 3.16; 2Cor. 6.16 \* 7:11 Mat. 5.32; 19.9; Mar. 10.11–12; Luc. 16.18

ermäna ama raquicächunchu. <sup>14</sup> Jesucristuman mana yärajoj runantaga Jesucristuman warmin yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Chayno Jesucristuman mana yärajoj warmintapis Jesucristuman runan yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Mana chayno captenga wamrancunata Tayta Dios manami yanapanmanchu. Ichanga wamrancunata cuyapar Tayta Dios yanapaycanmi. <sup>15</sup> Chayno caycaptinpis Jesucristuman mana yärajoj majayqui cachaycuyta munashorga aywacuchun. Chaynöpami ermänu cajpis o ermäna cajpis chay majanwan siguir goyayta mana ashiycanganachu. Tayta Diosninchimi ichanga munan majayojcuna allilla goyänanchita. <sup>16</sup> Chaynöpa iwal tiyashayquipita capaschari iwal tiyashayquipita wärmiqui salbacunmanpis.

<sup>17</sup> Chaypita cajtaga may-chaychöpis ermänucunata tantiyaycächë: Tayta Dios munashannölla cawanapämi, majayoj car u majaynaj carpis pay yanapashannölla goyänanpämi. Imano goyänayquipäpis pay camacächishannölla goyay-llapa. <sup>18</sup> Chaura cuerpuypuqui señalasha caycar Jesucristuman yäracorga ama pengacuychu cuerpuypuqui señalasha cashanpita. Cuerpuypuqui mana señalasha caycar Jesucristuman yäracusha carga ama yarpaychu cuerpuypuquita señalacuytaraj. <sup>19</sup> Señalasha cajpis, señaläni cajpis iwal-llami Tayta Diosninchipäga. Ichanga pay munan munashanno goyänayquitami. <sup>20</sup> Jesucristumana yäracuycarnaga imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa. <sup>21</sup> ¿Jesucristuta chasquicushayqui öra uywaychu carayqui? Ama llaquicuychu. Chaypis llojshinayquipaj pil-lapis yanapëshuptiquega uyway caypita llojshiy. <sup>22</sup> Uyway caycaptiqui Tayta Diosninchi acrasha-cashuptiqui librinami caycanqui Tayta Jesucristo munashanta ruranayquipaj. Libri caycajta Tayta Diosninchi acrasha-cashuptiquega Tayta Jesucristupa maquinchönami caycanqui pay munashanta ruranayquipaj. <sup>23</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashush-payqui rantishurayqui. Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchöna caycanqui, manami runacunapa maquinchönachu. <sup>24</sup> Chaymi ermänucuna, imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

### *Japalla cajcuna imano cawanapäpis yachachishan*

<sup>25</sup> Cananga japallacunatana willapëshayqui. Paycunapäga Tayta Jesucristo manami musyachimashachu. Chaypis apóstol canapaj acramasha captinmi yäracuytaj car quiquë yarpashäcunata willapëshayqui. <sup>26</sup> Nogapitaga alli canman pipis japalla caycashannölla cacuptinmi. Chayno cacunman canan wichan fiyupa ñacaycashanchiño mas fiyupa mana ñacananpämi. <sup>27</sup> Majayoj caycarna ichanga majayquipita raquicarcu justa ama ashiychu. Japalla caycarga warmita ama ashiychu. <sup>28</sup> Ollgu majachacarga manami juchatachu aparicuyanqui. Chayno jipashpis majachacarga manami juchatachu aparicuyanqui. Ichanga majachacajcuna ñacangami. Chayno cananta manami munächu.

<sup>29</sup> Ermänucuna caynömi willapayta munä: Wallcallanami cay pacha ushacänanpaj pishin. Chayno caycaptenga majayojcuna japallanöllana caway. <sup>30</sup> Llaquisha caycajunapis mana llaquisha caycajno cawanman. Cushisha caycajuna mana cushisha caycajno cawanman. Ima-aycata rantiycajunapis quiquinpatanöga imatapis ama charanmanchu. <sup>31</sup> Cay pachacho ima-aycayojpis cajcuna imanpis mana cajno cawanman. Cay ricaycashanchi pachaga ushacaycannami.

<sup>32</sup> Noga manami munächu yarpachacullar goyänayquita. Majaynaj runacunaga mas yarpachacun Tayta Jesucristo munashallanta ruraypämi. <sup>33</sup> Warmiyojcnunaga mas yarpachacun warminwan allı goyänallanpämi, cawananjimatapis tariyllapämi. <sup>34</sup> Chauraga Tayta Jesucristupäpis y warminpäpis yarpachacun. Majaynaj warmicunapis y japallaraj jipashacunapis llapan shongunpa Tayta Jesucristullapämi yarpachacun. Majayoj warmicunami ichanga yarpachacun ima-aycatapis tariyta y runanwan allı goyayllatami. <sup>35</sup> Chaycunata në gamcuna allı goyänayquita munarmi, manami gamcunata michaypitachu. Chaycunata në allı goyänayquipaj y juc yarpaylla Tayta Jesucristo munashanno cawanayquita munarmi.

### *Majachacay manami juchachu*

<sup>36</sup> Chayno captinpis pi jipashtapis warmin cananpaj parlamarcu ashıyta munarga warminpaj ashıchun. Chayno majachacarga manami juchatachu ruraycan. <sup>37</sup> Parlay-masinwan majachacayta mana munarga, pipis mana obligaptin, duminacunanjimatapis cashanta yarparga jipashta ama parlamächunchu. Chaynöga mas allıtami ruraj. <sup>38</sup> Parlay-masinta warminpaj ashirpis allıtami ruraycan. Ichanga mas allımi canman japalla goyäcuptin. <sup>39</sup> Runan cawashancamaga warmi runallanwanmi tiyanman. Runan wañuptinmi ichanga librina caycan jucwan majachacänanjimatapis. Chaypis Jesucristuta mana chasquicoj runawanga ama majachacächunchu. <sup>40</sup> Chayno captinpis nogapıtaga mas allımi canman biyüda mana yapapacuptin. Chayno niycä Espıritu Santu tantiyachimaptinmi.

## 8

### *İdulucunapa jutıncho pishtashan aychata mana micunapaj cashan*

<sup>1</sup> Canan willapëshayqui idulucunapaj churashan aychacunapaj tapucamashayquitana.\* Musyämi «llapanëmi yachaj cä» nıshayquitaga. Ichanga yachashanwanmi runa allı-tucun. Chaypis cuyapäcoj cashanmi runamasınpaj mas allı caycan. <sup>2</sup> Pipis «sumaj yachajmi cä» nir yarparga manarämi rasunpa yachananpaj cajta yachacunrächu. <sup>3</sup> Rasunpa yachaj runaga Tayta Diosnıchı rasunpa caycan. Chayno runataga Tayta Diosnıchı rejsir yanapanmi.

<sup>4</sup> Chauraga idulucunapaj churashan aychacunata micunapaj cashantana willapëshayqui. Musyashanchınöpis idulucunaga manami cawanchu. Manami ima munayninpis canchu. Jucnayllami Tayta Diosnıchı. <sup>5</sup> Ichanga waquin runacuna yarpan janaj pachachöpıs cay pachachöpıs achca dioscuna caycashantami (Paycuna yarpaptenga achcami caycan dioscunapis, munayniyojcnunapis). <sup>6</sup> Noganchıpämi ichanga munayniyoj Tayta Diosnıchı jucnaylla. Llapantapis payllami camasha. Noganchıpıs payta sirbinal-lanchıpämi cawanchı. Jucnayllami Taytanchı Jesucristupıs. Paymi llapan-tapis camasha. Noganchıtapis payllami ruramashcanchı.\*

<sup>7</sup> Manami llapanchu musyan idulucuna munayniynaj cashanta. Waquin runacunaga idulucunata aduranyasha carmi chay idulucunapaj churasha micucunata micorga idulucunata adurashantanöraj yarpaycan. Chayno

\* **8:1** Chay wichanga uywacunata idulucunapaj pishtaj. Chay aychata idulucunata aduranan cajcho micur Jesucristuman mana yärajoj runacuna idulucunata aduraj. Waquinna Jesucristuman yärajojcnuna yarparan chay aychata iduluta aduranan cajcho micorga juchata ruraycashanta. Waquinna yarparan juchata mana ruraycashanta. Chayno cashanpitami apóstol Pabluta tapucuran. \* **8:6** Mal. 2.10; Juan 1.3; Rom. 11.36; Efe. 4.6; Col. 1.16

rurar juchata ruraycashantami yarpan. <sup>8</sup> Micuy manami Tayta Diosninchi chasquimānanchipāchu ni mana chasquimānanchipāpischu caycan. Micurpis manami juchayojyanquichu. Mana micushayquipis manami alliman churashunquichu. <sup>9</sup> «Llapan micuypis micunallapāmi» nir micur ichanga manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata cuydā jucha rurayman chaygachinquinman. <sup>10</sup> Llapan micuypis micunallapaj cashanta musyar shuntacaycur idulucunapa altarnincho aychata micuycajta ricashushpayquega manaraj sumaj tantiyaj ermānucunapis ¿manachuraj chay aychacunata micuytana munanga jucha cashanta yarparpis? <sup>11</sup> Yachaj-tucur rurashayquipitami waquin manaraj sumaj tantiyaj ermānucunaga pantacanga. Micushayquipita pantacaptenga Taytanchi Jesucristo paycuna-raycu wañushanta manacajmanmi churarcaycanqui. <sup>12</sup> Manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata chayno juchaman tunicherga Taytanchi Jesucristupa contranmi rurarcaycanqui.\* <sup>13</sup> Chaura chay aychata micuptē ermānu-masē juchaman chayanan captenga imaypis chay aychata manami micōmanchu.

## 9

### *Apóstol cananpaj Pabluta Tayta Dios acrashan*

<sup>1</sup> Nogaga imapāpis librimi caycā. Apostulmi cā. Nogaga Tayta Jesucristutapis ricarāmi.\* Gamcunami Tayta Jesucristupa alli willacuyninta willapaptē chasquicushcanqui. <sup>2</sup> Apóstol cashāta waquenga manami riguimanachu. Gamcunapāmi ichanga apóstol cā. Rasunpa apóstol cashāta tantiyacurmi gamcunaga willapashāpita Jesucristuman yāracushcanqui.

<sup>3</sup> Washā rimajcunata caynōmi nē: <sup>4</sup> ¿Manachu nogacunapis micusha upusha purinā camacan? <sup>5</sup> ¿Manachu warmēwan-cama purēman waquin apostulcunano, Pedruno, Taytanchi Jesucristupa wauguincunano? <sup>6</sup> ¿Bernabēwan nogallachu arupacunā mantinicunāpaj? <sup>7</sup> Quiquinpata gastacur ¿piraj suldāru canman? ¿Pitaj lantashan ūbaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitaj uyuwata michir gapircur lēchinta mana upunchu? <sup>8</sup> Chaytaga niycā manami quiquēpa yarpaynillāpitachu. Moisés isquirbisan laychōpis chaypāga rimaycanmi. <sup>9</sup> Laycho niycan: «Pachanta mana garayllapaga tōruta ēracho ama aruchinquichu.»\* ¿Tayta Diosninchēga chayno niran tōrucunapāchu <sup>10</sup> o nogacunapāchu? Chaynōga Tayta Diospa palabrancho niycan nogacunapāmi. Yapyajpis rīgu ērajpis arun cosēchapita chasquinan-raycumi. <sup>11</sup> Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapashcā. Chaymi cusichajnōpis gamcunapita imallatapis chasquēman. <sup>12</sup> Waquintapis yanapaycarga nogacunata masrāchari yanapāmanquinman.

Ichanga yanapāmānayqui caycaptinpis manami gamcunata mañacushcāchu. Chaypa ruquenga Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunayquipitami ñacarpis mana rimacushcāchu. <sup>13</sup> Gamcunaga musyanquimi templucho, altarcho ima ruraychōpis arojacunaga templuman apashan micuyta micushanta.\* <sup>14</sup> Chaynōllami Jesucristupa willacuyninta willacojcupapis derēchun caycan willacushanpita chasquinanpaj. Chayno cananpāmi Taytanchi Jesucristo niran.\*

<sup>15</sup> Chayno chasquināpaj derēchō caycaptinpis nogaga manami imaypis mañacushcāchu. Cananpis cartata apaycāchimō manami imatapis apachimānayqui-raycuchu. Willacushāpita mañacunāpa ruquenga

\* **8:12** Mat. 25.45      \* **9:1** Hech. 9.3–6; 1Cor. 15.8; Gál. 1.11–16      \* **9:9** Deut. 25.4; 1Tim. 5.18

\* **9:13** Deut. 18.1      \* **9:14** Mat. 10.10; Luc. 10.7

wañucushäpis. Chayno cashäpitaga noga cushicömi. Chaypitaga manami pipis jamurpämanmanchu. <sup>16</sup> Nogaga willacuytä manami alli-tucunäpächu. Alli willacuyñinta willacunäpaj Tayta Diosninchi acramasha captinmi willacuytä. Imaraj päsamanman alli willacuyta mana willacuptëga.\* <sup>17</sup> Pipis mana niycämaptin quiquilläpita willacushpäga pägamänantami munäman. Ichanga Tayta Dios nimasha captinmi mandamashallanta ruraytä. <sup>18</sup> Chauraga jimataj pägö caycan? Nogapa pägöga caycan Alli Willacuyta willacushäpita cushicushallämi. Chaymi mañacunäpaj derëchö caycaptinpis mana mañacuyllapa willacuytä.

<sup>19</sup> Libri caycarpis llapanpa maquinchönömi caytä. Chayno caytä Jesucristupa willacuyñinta achaj chasquicunan cashami. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawashanno nogapis cawashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Moisés isquirbishan laycunata paycuna cumlishannöllami nogapis cumlishcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Chay laycunaman mana yäracunä captinpis chayno rurashcä. <sup>21</sup> Layta mana cäsucuj runacunawan shuntacarpis paycuna goyashannömi nogapis goyashcä paycuna Jesucristuta chasquicunan-raycu. Rasunpaga Tayta Diospa layñinta cumlyta manami cachaycushcächu. Jesucristo nishantami cumlishcä. <sup>22</sup> Sumaj mana yäraojocunawan car nogapis paycunanömi cashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Llawanpapis paycunano goyashcä maygallantapis paycunata salbanäpämi. <sup>23</sup> Llapantapis chayno rurä Jesucristupa alli willacuyñinta willacunä-raycu, Jesucristuta chasquicuptin paycunano nogapis cushicunä-raycumi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyanquimi achaj cörrirpis alli cörrej cajlla premyuta chasquishanta. Gamcunapis premyuta chasquinayquipäno sumaj alli goyay Tayta Diosninchiäpa ñaupanman chayanayquipaj. <sup>25</sup> Cörrinanpaj yachacoj-cunaga sumaj camaricun. Chayno camaricun gänar ushacajlla premyuta chasquinallanpämi. Noganchimi ichanga camaricuycanchi mana ushacaj premyuta chasquinanchipaj. <sup>26</sup> Chaymi cörrej sumaj cörrishanno, pilliyajcuna sumaj macyaycachashanno nogapis Tayta Dios munashanno goyaytä premyuta chasquinäpaj. <sup>27</sup> Chaynöpami fisicata sumaj rurajnöpis cuerpöta duminanäpaj sumaj yachacächë Tayta Dios munashanno cawanäpaj. Manchäga waquinta sumaj yacharcachirpis quiquëga Tayta Diospa ñaupanman manami chayashächu.

## 10

### *Idulucunata mana aduranapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcuna musyanquimi Israelcunata ima päsashantapis. Pucutay rurillanta aywaran.\* Puca Lamartapis päsaran.\* <sup>2</sup> Pucutay rurincho aywasha carmi, lamarpa päsasha carmi bautisashanöna ricacuran. Chaynömi paycunaga Moiseswan päsaran. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi camaripashan micuyllatami llapan micuran.\* <sup>4</sup> Yacutapis Tayta Diosninchi camaripashallantami upuran. Tayta Dios camarishan gagapitami yacuta upuran. Chay gagaga caran Jesucristumi. Payga Israelcuna aywashanpami aywaycaran.\* <sup>5</sup> Chayno captinpis Tayta Diosninchiä achajmi mana wiyacuranchu. Chaypitami paycunaga chunyaj jircacho wañusha mashtarpaycar quëdaran.\*

\* **9:16** Jer. 20.9; Amós 3.8 \* **10:1** Éxo. 13.21–22 \* **10:1** Éxo. 14.22–29 \* **10:3** Éxo. 16.35

\* **10:4** Éxo. 17.6; Núm. 20.11 \* **10:5** Núm. 14.29–30

6 Chaycunaga llapanpis caran ricacunanchipämi, paycunano llutan ruraycunata mana ashinanchipämi.\* 7 Chaymi waquin adurashanno idulucunatapis ama aduraychu. Israelcuna mana allifa rurashanpitami Tayta Diospa palabbranchöpis nin: «Jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta ruraran.»\* 8 Waquin Israelcuna rurashanno warmipis ollgupis jucwan-jucwan ama cacushunchu. Chayno juchata rurashanpitami Israelcunaga juc junajllacho ishca chunca quimsa warangan (23,000) wañuran.\* 9 Waquin rurashannöga Tayta Jesucristuta musyapänayqui-casha imatapis ama ruraychu. Chayno rurashanpitami Israelcunaga culebra cañiypa wañuran.\* 10 Waquin Israelcuna Tayta Diosninchita jamurpar contran jatarishanno ama caychu. Chaypitami jamurpar contran jatarejcunataga wañuchicoj anjil wañuchiran.\*

11 Unay Israelcunata chayno päsan nogancho ricacunanchipämi. Tayta Diosninchipa palabbranchöpis isquirbiraycan cay ushanan junajcunacho cawajcuna tantiyacunanchipämi. 12 Chaymi «allimi puriyca» nejcunaga juchaman chayananpita cuydacuchun. 13 Llapanchipäpis simrimi imallapis juchaman chayachiyta munamajninchi canga. Ichanga Tayta Diosman yäracusha pay musyanmi maycamalla awantananchipaj cajtapis. Chaymi ima jucha ruraycunapis tunichiyta munamaptinchi yanapämashun mana tuninanchipaj.\*

14 Chauraga cuyay ermäncuna, gamcunaga idulucunata aduraypita gueshpicyu. 15 Musyaj tantiyaj runacunatami niycä. Quiquiquicuna tantiyacuy willapaycashäcunata. 16 Santa Sënacho binuta upur ¿manachu yarpanchi Jesucristo nogancho raycu yawarninta jichashanta? Chaynöpis Santa Sënacho tantata paqipänacur ¿manachu yarpanchi Tayta Dios salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanta? 17 Santa Sënacho juc tantallata llapanchi micur Tayta Diosta adurarmi maychica carpis jucnayllano caycanchi.

18 Israelcunapis Templucho Tayta Diospaj pishtashan aychata micur ¿manachu Tayta Dioswan jucnayllano caycan? 19 Ichanga sumaj tantiyacushwan. Idulucunapis manami cawancho. Chay idulucunapaj churashan ofrenda aychacunapis cashgan aychallami. 20 Chaura idulucunapaj aychata churajcunaga ¿pitataj garaycan? ¿Tayta Diostachu? Manami; dyablucunapämi churaycan. Chaywanmi dyablucunata aduraycan. Noga manami munächu gamcunaga dyablucunawan jucnayllano canayquita.\* 21 Gamcunaga Santa Sënata upurcur ama upunquimancho dyablucunata adurar churashan binutapis. Chaynöpis Santa Sënacho tantata micuycarga ama micunquimancho dyablucunata adurar churashan micuytapis.\* 22 ¿Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcaycanqui? ¿Noganchëga paypita mas munayniyojchu canchi?\*

### *Imatapis rurashun Tayta Dios alabasha cananpaj*

23 Waquenga nircaycan «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Ichanga manami llapancho cumbënishunqui. «Munashäta ruranäpaj librimi caycä» niptiquipis manami llapancho ermäncuna alli cawanapaj yanapan.\*

\* 10:6 Núm. 11.4 \* 10:7 Éxo. 32.6 \* 10:8 Núm. 25.1-18 \* 10:9 Núm. 21.5-6 \* 10:10 Núm. 16.41-49 \* 10:13 Mat. 6.13 \* 10:16 Mat. 26.26-28; Mar. 14.22-24; Luc. 22.19-20 \* 10:18 Lev. 7.6 \* 10:20 Deut. 32.17 \* 10:21 2Cor. 6.15-16 \* 10:22 Éxo. 20.5; Deut. 32.21 \* 10:23 1Cor. 6.12



24 Quiquillanchi alli goyänanchipäga ama yarpäshunchu. Chaypa ruquenga waquinpis alli goyänanpaj yarpanquiman.

25 Aychata ranterga mana tapupaypa rantiy jucha cashanta mana yarpänayquipaj. 26 Cay pachacho cäga lllapanpis Tayta Diosninchi camashallanmi caycan.\* 27 Tayta Diosman mana yäraoj runa micunayquipaj garyarcur garashushayquita micunqui. Chay micuypaj ama yarpachacunquichu «¿allichuraj u manachuraj?» nir. 28 Pipis «chay aychataga idulupämi churasha» nishuptiqui ichanga ama micunquichu. Ama micunquichu chay willashoj runa-raycu. Man'chäga chay runa llutantami yarpanga. 29 Nogaga niycä chay willapashoj llutanta yarpänanpitami, manami quiquiquipächu.\*

Chayno niptë capas waquinniqui ninqui: «Runacuna llutanta yarpashallanpitaga ¿imanirtaj mana micömanchu? 30 Micuyta camaripämashanpita Tayta Diosta agradësicur micuycaptëga ¿imanirtaj pipis jamurpämänman?» nir. 31 Noganchipäga mas alli caycan Tayta Dios alabasha cananta ashiymi. Chaymi gamcunaga micurpis, upurpis, imata rurarpis Tayta Diosninchi alabasha canallanpaj ruranayqui. 32 Chauraga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracur shuntacajcunatapis ama juchaman tunichiychu. 33 Nogaga imanöpapis lllapanpaj allitami ruraycä. Manami quiquillä alli canäpächu ashiycä. Chaypa ruquenga waquinpis alli cananpämi ashiycä. Chaycunataga ruraycä paycunapis salbacunanpämi.

## 11

1 Jesucristo cawashanno cawashäta ricamashayquino gamcunapis cawayllapa.\*

### *Inlisyacho warmicuna umancunata shucutacunapaj cashan*

2 Gmcuna imaypis yarpämaptiquimi cushisha caycä. Cushicömi yachachishäcunata imaypis mana gongashayquipita.\* 3 Ichanga cay nishäta tantiyacuy-llapa: Jesucristumi ollgu cajpa umanno caycan. Ollgu cajnamí warminpa umanno caycan. Tayta Diosnamí Jesucristupa umanno caycan.

4 Ermänucuna shuntacashancho juc runa Tayta Diosta mañacur u pay tantiyachishanta rimar umanta manami imawanpis chapacunmanchu. Chapacorga Jesucristutami manacajman churaycan. 5 Warmimi ichanga Tayta Diosninchiä mañacunanpaj car u pay tantiyachishanta rímananpaj carpis shucutacunman. Mana shucutacorga runantami manacajman churan. Chayno rurarga ajchanta seplaypa rutuptin pengaypaj cashannömi caycan. 6 Shucutacuyta mana munaj warmiga mejor ajchanta seplaypa rutururichun. Seplaypa rutucuyta pengacorga umanta shucutacuchun.

7 Runataga Tayta Diosninchi quiquin-nirajtami ruraran. Chaymi ollgu runaga Tayta Diosninchi alli rispítasha cananpaj umanta ama shucutacunmanchu. Warmimi ichanga umanta shucutacunman runan alli ricasha cananpaj.\* 8 Musyashanchinöpis manami warmipitachu runata Tayta Diosninchi camasha, chaypa ruquenga ollgupitami warmita camasha. 9 Manami warmi japallan captinchu ollguta camasha, chaypa ruquenga ollgu japallan captinmi warmita camasha.\* 10 Chaymi warmicunaga runanta rispitar, anjilcunatapis rispitar umanta shucutacunman.

\* 10:26 Sal. 24.1; 50.12; 89.11 \* 10:29 1Cor. 8.7-12 \* 11:1 1Cor. 4.16; Fil. 3.17 \* 11:2 2Tes. 2.15 \* 11:7 Gén. 1.26-27 \* 11:9 Gén. 2.18-23

<sup>11</sup> Chayno captinpis noganchi ermānucunaga sumaj tantiyacushun: Warmi mana captenga runa manami canmanchu. Runapis mana captenga warmipis manami canmanchu. <sup>12</sup> Musyanchimi rimir caj ollgupita jorgurcur rimir caj warmita rurashanta. Chaynöllami musyanchi ollgupis warmipita yurishanta. Chayno cananpāmi Tayta Diosninchi camaran.

<sup>13</sup> Mā gamcuna yarpachacuy. ¿Allichuraj canman warmi shucutacōnilla Tayta Diosta mañacuptin? <sup>14</sup> Musyashanchinōpis costumrinchichōga pengaypāmi ollgucuna ajchanta atata wiñachiptin. <sup>15</sup> Warmicunami ichanga ata ajchayoj car cuyayllapaj caycan. Paycunapa ajchanga umanta chapacunanpāmi caycan. <sup>16</sup> Capas waquinniquega chaycunapita masta parlayta munaycanqui. Ichanga nogacunachōga shuntacashancho ermānacuna imaypis umanta shucutacunmi. Chaypita mas juc costumritaga nogacuna manami musyāchu.

### *Santa Sēnata mana tantiyaypa upushan*

<sup>17</sup> Canan nināpaj cajchōga manami gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna shuntacashayquicho allita ruranayquipa ruquenga mana allitami rurarcaycanqui. <sup>18</sup> Gamcunapaj willamasha shuntacashayquicho jagayāchinacuycashayquita. Capaschari rasunpapis chayno carcaycanqui. <sup>19</sup> Chayno carga gamcuna raquicanquipāmi. Chaynōpami musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi munashanno cawashayqui. <sup>20</sup> Chayno jagayāchinacusha caycar shuntacashayquicho micur uporga manami Santa Sēnatanachu upuycanqui. <sup>21</sup> Micunayquipaj upunayquipaj shuntacarshi waquinniquega alli micuyta apaycur micurcaycanqui. Waquinniquishi yargaycanqui. Waquinniquinashi machasha jitarpaycanqui. <sup>22</sup> Chayno rurarga pobri caj ermānunchicunata pengayman churaycanqui. ¿Imanirtaj wasillayquicho mana micucunquichu, upucunquichu? ¿Gamcunata imatataj nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¿Chayno cashayquipitaga manami alabashayquichu!

### *Santa Sēnata imano upunanpaj cashanpis*

(*Mat. 26.26–29; Mar. 14.22–25; Luc. 22.14–20*)

<sup>23</sup> Santa Sēnata Tayta Jesucristo rurashanta yachachimashallantami no-gapis gamcunata yachaycāchē. Wañuchinanpaj entreganan chacaymi Tayta Jesucristo tantata aptarcuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradēsicurir tantata paquiran «Chariy. Micuy. Cay tantaga cuerpōmi. Gamcuna-raycumi noga wañuchisha cashaj. Chayno ruray gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpānayquipaj» nir. <sup>25</sup> Micuyta usharcurnami būnuyoj cōpata aptarcur niran: «Cay būnuwanmi mushoj contrātuta ruraycanchi.\* Yawarnēwanmi chay contrātu cumlicanga.\* Chaymi būnuta uporga imaypis yarpanqui gamcunaraycu wañushāta.» <sup>26</sup> Chaypitami Santa Sēnata micur upur willacuyanchi Jesucristo cruscho wañuptin Tayta Dios salbamānanchipaj mushoj contrātuta rurashanta. Chaynōlla ruraycāshun Jesucristo cutimunancama.

### *Santa Sēnata sumaj tantiyaycur upunanpaj cashan*

<sup>27</sup> Chaura pipis jagayāchinacusha caycar Santa Sēna tantata micur, būnuta upur Tayta Jesucristo wañushantami y yawarninta jichashantami manacajman churaycan. Juchatami ruraycan. <sup>28</sup> Chaymi rimēruqa cada ūnun tantata manarāpis micur y būnuta manarāpis upur waquinwan imanōpis caycashanta yarpachacunman. Nircur-raj tantata micunman

\* 11:25 Éxo. 24.8; Jer. 31.31–34 \* 11:25 Éxo. 24.6–8

y bñnuta upunman. <sup>29</sup> Tayta Jesucristupa cuerpun imapaj cashantapis mana yarpachacuypa Santa Sēnacho tantata micuptenga y bāsūpita bñnuta upuptenga jūsgasha canallanpāmi micuycan y upuycan. <sup>30</sup> Chaypitami Tayta Dios castigashuptiqui waquinniqui gueshyaycanqui, waquinna wañusha. <sup>31</sup> Chaymi sumajraj yarpachacuy imano goyaycashayquitapis. Tayta Diosninchi munashanno goyaptiquega manami castigashunquipāchu. <sup>32</sup> Ichanga castigarpis castigamanchi llutan rurashanchicunata cachaycunanchipāmi. Chauraga Tayta Dios mananami castiguman gaycamāshunpāchu jucha rurajcunatawan iwal.\*

<sup>33</sup> Ermānucuna, chayno captenga Santa Sēnacho micunayquipaj shuntacar shuyānacunqui. <sup>34</sup> Yargar-imagana manaraj shuntacar wasiquicho imallatapis rimēru micurcunqui. Chaynōpami Santa Sēnacho shuyānacur llapantapis alli ruraptiqui Tayta Diosninchi mana castigashunquipānachu.

Shamurnami waquin arriglaypaj cajtaga arriglashaj.

## 12

### *Espíritu Santu yachayta goshan*

<sup>1</sup> Ermānucuna, cananga Espiritu Santu yachaycunata gomashanchipitanami willapāshayqui. <sup>2</sup> Musyashayquinōpis Jesucristuta manaraj chasquicur gamcunaga mana tantiyacur waquin runacunanōmi idulucunata adurar goyarcaycanqui. <sup>3</sup> Chaymi sumaj tantiyacunayquita munā. Espiritu Santupa munaynincho caycarga pipis manami «Jesucristo maldisyunādu cachun» ninchu. «Jesucristo taytanchimi» nerga Espiritu Santupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachananpāga tucuyimi caycan. Ichanga ima ruraytapis yachananpaj Espiritu Santullami churan. <sup>5</sup> Tucuyinōpami Tayta Diosninchita sirbishwan. Ichanga imano sirbinanchipāpis Tayta Jesucristullami churan. <sup>6</sup> Tucuytami rurayta yachanchi. Ichanga pi-maytapis yachayta gōga caycan munayniyoj Tayta Diosnillanchimi. <sup>7</sup> Cada ünunchitami Espiritu Santu juc yachayta-cama gomanchi yanapānacunanchipaj. <sup>8</sup> Waqintami Espiritu Santu yachayta gon tantiyacajta parlananpaj. Waqintana chay Espiritu Santulla yachayta gon yachacurcur waqintapis sumaj yachachinanpaj. <sup>9</sup> Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin Tayta Diosman sumaj yāracunanpaj. Waqintana chay Espiritu Santulla churan gueshyaycaj-cunata allchacāchinanpaj. <sup>10</sup> Waqintana churan milagrucunata rurananpaj. Waquinna yachayta chasquin Tayta Dios tantiyachishancunata rimananpaj. Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin pipis llutanta u rasun cajta yachaycāchishanta tantiyananpaj. Waquinna yachayta chasquin mana yachashan rimaycunacho willacunanpaj. Waquinna yachayta chasquin juc rimaycho willacushancunata rimaynincho tantiyachinanpaj. <sup>11</sup> Chay llapan yachaycunatapis juc Espiritu Santullami gomanchi. Quiquin Espiritu Santu munashannōmi ima rurayta yachananpāpis cada-ünunman churan.\*

### *Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachachishan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runaga cuerpun achca parti captinpis jucnaylami caycan. Tayta Jesucristupa maquincho goyaj ermānucunapis achcaj carpis juc cuerpunōllami caycanchi.\* <sup>13</sup> Bautisacojnōmi Espiritu Santupa chasquishcanchi juc cuerpunōlla cananchipaj. Chaymi Jesucristupa cuerpun

\* 11:32 Deut. 8.5; Heb. 12.5–11

\* 12:11 Rom. 12.6–8

\* 12:12 Rom. 12.4–5; Efe. 4.14–16

caycanchi Israel carpis o mana Israel carpis, uyway carpis o mana uyway carpis. Cada ünunchitapis Tayta Diosga chay Espiritu Santullatami gomash-canchi.

<sup>14</sup> Cuerpuga manami juc partillachu. Achca partirämi tananacusha caycan. <sup>15</sup> Chaquipis «Mana maqui carga manami cuerpupachu cá» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchi. <sup>16</sup> Rinripis «Mana ñawi carga manami cuerpupachu cá» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchi. <sup>17</sup> Cuerpunchi ñawilla captenga ¿imawanraj wiyashwan? Cuerpunchi rinrilla captenga ¿imawanraj asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchicho cada particunata camacächisha paypaj mayninchöpis alli cashanman. <sup>19</sup> Ushajpaj juc partilla captenga manami cuerpuchu canman. <sup>20</sup> Achca parti carpis rasunpaga juc cuerpullami caycan.

<sup>21</sup> Manami ñawinchöpis maquinchita ninmanchu «Manami gamta nistächu.» Umanchöpis chaquinchita manami ninmanchu «Manami gamta nistächu.» <sup>22</sup> Chaypa ruquenga cuerpunchicho mas pishi töpay caj partitami mas nistanchi. <sup>23</sup> Mana cäsupashanchi cuerpunchitaga ¿manachu mas alli röpawan chapanchi? Cuerpunchicho mana ricachicushanchi partitapis ¿manachu sumaj cuydanchi? <sup>24</sup> Alayri ricacaj cuerpunchita ichanga mana chaynöga chapanchichu. Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchita rurar juc parti mana bälej-niraj captinpis alli ricanapämi churasha. <sup>25</sup> Chayno Tayta Diosga churasha cuerpucho jucninpis-jucninpis yanapänacunanpämi; manami raquicänanpächu. <sup>26</sup> Juc parti cuerpunchi nanaptenga intërunchimi mana alli ricacun. Cuerpunchicho maygan partitapis alli ricashaga chay partiwan llapan partimi cushichun.

<sup>27</sup> Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanqui. Cada ünuyquinami juc partino caycanqui. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi camacächisha yäraojcunacho rimërga apostulcuna cananpaj, chaypita profëtacuna cananpaj, nircur yachachicojcuna cananpaj. Waquintana churasha milagrucunata rurananpaj, waquintana gueshyajcunata allchacächinanpaj, waquintana pobricunata yanapänanpaj, waquintana tantiyachicoj cananpaj, waquintana mana yachashan rimaycunata rimananpaj.\* <sup>29</sup> Manami llapanchu apóstol. Manami llapanchu profëta. Manami llapanchu yachachicoj. Manami llapanchu milagrucunatapis ruran. <sup>30</sup> Manami llapanchu gueshyajcunatapis allchacächin. Manami llapanchu juc rimaycunata riman. Chay rimaycunata rimashantapis manami llapanchu tantiyän. <sup>31</sup> Chaypis gamcunaga mas alli caj yachaycunata Tayta Diosta mañacunquiman.

Cananga mas alli cajman chayanayquipämi willapëshayqui.

## 13

### *Cuyanacy mas alli cashan*

<sup>1</sup> Cay pachacho llapan casta rimaycunata parlayta yacharpis, anjilcunapa rimayninta parlarpis cuyacuyta mana yacharga latilluta llutalla tucarc chinchinyajnöllami llapan rimashäcunapis caycan. <sup>2</sup> Tayta Dios tantiyachishancunata sumaj willacurpis o ima päsanapaj cajcunata musyarpis o pämay runapita mas yacharpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu. Tayta Diosman llapan shongöpa yäracur jircacuna witicunanpaj niptë witicutinpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.\*

\* 12:28 Efe. 4.11 \* 13:2 Mat. 17.20; 21.21; Mar. 11.23

<sup>3</sup> Ima-ayca charashäcunata pobricunata raquiparpis o runa-masë-raycu wañuyta tarirpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.

<sup>4</sup> Cuyacoj carga imapitapis pasinsacunmi; pï-maypäpis allimi; manami inbidyösuchu; pitapis manami manacajman churancho; manami allitucunchu; <sup>5</sup> manami manacajcunata parlancho; manami michachu; manami rabyancho; pitapis manami nanapancho; <sup>6</sup> manami pitapis cushipancho; chaypa ruquenga allicunata ruraptin cushicun. <sup>7</sup> Cuyacoj carga ñacarpis awantacunmi. Llapantami riguín. Imaypis shuyaranmi. Mana yamacaypami awantacun.

<sup>8</sup> Cuyanacuypa manami imaypis ushacangachu. Tayta Dios tantiyachimashanchita parlanapaj yachayta gomashanchëga ushacangami. Juc rimaynacho rímananpaj yachashanpis ushacangami. Yachaj caypis ushacangami. <sup>9</sup> Cananga runa imatapis janan-janallanmi musyan. Tayta Diosninchi tantiyachishancunatapis janan-janallanmi yachan. <sup>10</sup> Jesucristo shamunan junaj chayamuptinmi ichanga manaraj musyashanchicunata llapantana musyachimäshun. <sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranöllumi parlarä, wamranöllumi yarpachacurä. Auquisyarnami ichanga wamra cashäcunata gongaycushcäna. <sup>12</sup> Cananga mauca espëjuwan ricacojnöpis sumäga manarämi tantiyanchirächu. Jesucristo shamunanpaj junaj chayamuptinmi ichanga quiquin Tayta Dioswanna tincushunpaj. Cananga pay imano cashantapis yanga-yangallami musyä. Chay junajmi ichanga pay rejsimashanchinöna noganchipis rejsishunpaj.\*

<sup>13</sup> Cay pachacho quimsami imaypis mana ushacangapächu: Tayta Diosninchíman yäracuyninchi, ñaupanman pushamänanchipaj aunimashanchi y cuyanacushanchi. Chay quimsanpitapis mas alliga caycan cuyanacuymi.

## 14

### *Mana tantiyashan rimaycunacho Espíritu Santu rimachishan*

<sup>1</sup> Chauraga cuyanacur goyay-llapa. Ima rurayta yachanayquipäpis mañacuy. Ichanga mas allí caycan Tayta Dios tantiyachishanta willacunayquipaj ashiymi. <sup>2</sup> Mana yachashan rimaycunallacho rimajcunaga manami runacunatachu parlapaycan. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchítami parlapaycan. Chaytaga runacuna manami tantiyanchu. Espíritu Santumi rimaycächin pipis mana musyashan rimaycunata. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi tantiyachishanta willacushanmi ichanga ermänucunata tantiyachin shacyächin, yanapan. <sup>4</sup> Mana tantiyashan rimayta rimashanga quiquillantami yanapan. Tayta Dios tantiyachishanta willacushanmi ichanga llapan ermänucunatapis yanapar tantiyachin Diosninchi munashanno goyänanpaj. <sup>5</sup> Nogapäga allimi canman mana tantiyashayqui rimaycunacho llapayqui rimaptiquipis. Masga munäman Tayta Dios tantiyachishushayquita willacunayquitami. Tayta Diospa willacuyninmi mas alliga caycan mana tantiyashan rimaycunata rímananpitaga. Mana tantiyashan rimaycho willacuptenga juc ermänu u juc ermäna canman runacunata tantiyachinanpaj. Chayno captenga allimi canman juc rimaycho willacuptiquipis.

<sup>6</sup> Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Mana tantiyashayqui rimaycho yachachiptëga ¿imanöparaj yachacunquiman? Tantiyashayqui rimaycho yachachiptëmi ichanga sumaj tantiyanchipaj. <sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis mana tonädachiypa tucaptenga manami tantiyacunchu imata tucaycashantapis. <sup>8</sup> Guërraman aywarpis trompëtata mana tonädachiypa

\* 13:12 1Juan 3.2

tucaptenga suldärucunapis manami camaricunmanchu pillyananpaj.<sup>9</sup> Chaynöllami mana tantiyashan rimaycho willacuptiquipis. Imata nishayquitapis mana tantiyar manami imatapis yachacongachu. Manacajllapämi willacushayquipis canga.<sup>10</sup> Musyashanchinöpis cay munduchöga achca castami rimaycuna caycan. Llapanpis tantiyananucun yachashan rimayllacho rimar-rämi.<sup>11</sup> Rimashanta mana tantiyaptëga juc-lä nasyun runa cashätami yarpanga. Nogapis juc-lä nasyun runa cashantami yarpashaj.<sup>12</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj munaycanqui runacuna mana tantiyashan rimaycho willacuyta? Chaypa ruquenga yarpachacuy Tayta Dios yachayta goshushayquiwan ermänucuna mas yäracunanpaj yanapayta.

<sup>13</sup> Chaymi ermänucuna shuntacashancho mana tantiyashayqui rimayta rimarga Tayta Diosta mañacuy runacuna tantiyashan rimaycho yachachinayquipäpis.<sup>14</sup> Mana tantiyashä rimaycho Tayta Diosta mañacushäga allmallätami yanapaycan. Quiquëmi ichanga mana tantiyächu imata niycashätapis.<sup>15</sup> Chauraga ¿imatataraj ruräman? Almäpäga mana tantiyashä rimaychöpis mañacushämi alabashämi. Waqinta yanapänäpämi ichanga tantiyashä rimaycho mañacushaj y alabashaj.<sup>16</sup> Almallayquiwan Tayta Diosta alabaycashayquita juc runa wiyarga manami imata niycashayquitapis tantiyangachu. Gamcunawan iwal manami alabaytapis camäpacongachu.<sup>17</sup> Almallayquicho Tayta Diosta alabaptiqui quiquillayquipämi alli canga; manami jucpäga.

<sup>18</sup> Tayta Diostami agradësicö mana tantiyashä rimaycunata gamcunapita mas yachashäpita.<sup>19</sup> Ermänucuna shuntacashanchömi ichanga pichga shimillapis rimarcöman lllapan tantiyananpaj. Chayga mas allimi canga chunca waranga (10,000) shimi mana tantiyashäta rimashäpitapis.

<sup>20</sup> Ermänucuna chaycunanpaj wamracunano pishi yarpayga ama caychu. Rucu runacunano yarpachacuy. Mana allincunata ruraypaj ichanga itino canquiman.<sup>21</sup> Tayta Diosninchiäpa palabanchöpis caynömi niycan:

«Cay nasyun runacunataga willapächishaj mana tantiyashan rimaycunawanmi,  
juc-lä nasyun runacunawanmi.

Chaypis paycunaga manami wiyacamangachu.

Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»\*

<sup>22</sup> Chaura mana tantiyashan rimaycho parlashan manami sumäga yanapanchu ermänucunata. Tayta Diosninchi tantiyachishan rimaycho willacuyämi ichanga ermänucunata alli yanapan. Jesucristuman mana riguejcunami ichanga mana tantiyashan rimaycho wiyar fiyupa almiran.

<sup>23</sup> Masqui yarpachacushun. Ermänucuna shuntacashancho llapayqui mana tantiyashayqui rimaycho parlaycajman pi runapis o Jesucristuman mana riguej runa yaycorga yarpanga llapayqui löcuyasha caycashayquitami.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Dios tantiyachishushayquita parlaycajta mana riguej runa wiyashushpayqui tantiyaconga jusgasha cananpaj cashanta.<sup>25</sup> Chayno imano cashantapis tantiyacurmi gongurpaycur lllapan shongunwan Tayta Diosta adurangta. Ermänucunata Tayta Dios yanapashantapis tantiyaconga.

### *Shuntacashancho ermänucuna imanöpis cananpaj cashan*

<sup>26</sup> Chayno captenga ermänucuna, shuntacashayquicho waquinniqui salmucunata cantanqui; waquinniquina Jesucristupita yachachinqui; waquinniquega Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita willacunqui; waquinniquina mana tantiyashayqui rimaycho parlanqui; waquinniquina

\* 14:21 Isa. 28.11-12

mana tantiyashan rimaycuna ima ninan cashantapis tantiyachinqui. Llapanpis cachun ermānucunata yanapar tantiyachinanpaj Tayta Diosninchi munashanno goyānanpaj. <sup>27</sup> Mana tantiyashan rimaycunacho parlarga juc ishchaylla parlachun shuyānacuyta. Nircur jucna chay nishancunata tantiyachichun. <sup>28</sup> Pillapis tantiyachicoj mana captenga mana tantiyashan rimaycho ama rimachunchu shuntacasha caycashanchōga. Rimayta munarga quiquin Tayta Diosnillanchīwan rimachun.

<sup>29</sup> Chaynōlla profētacunapis juc ishchaylla parlachun. Waquinna tantiyacuchun llutanta u rasun cajta yachaycāchishantapis. <sup>30</sup> Ichanga juc jamaraycaj ermānu willacunanapaj Tayta Dios tantiyachiptenga rimir caj parlaycāmoj profēta upāllacuchun. <sup>31</sup> Chaynōpami llapayquipis Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita shuyānacuyta willacuyta puydinqui llapayqui yachacunayquipaj y shacyāchinacunayquipaj. <sup>32</sup> Tayta Dios tantiyachishushayquita willacamunayquipāga ama llallinacuychu, chaypa ruquenga willacamunayquipaj shuyānacuy. <sup>33</sup> Tayta Diosninchēga manami munanchu talluyta tallur cananta, chaypa ruquenga llapanpis allilla canantami munan. Noganchi ermānucunapaga chaynōmi custumrinchi.

<sup>34</sup> Warmicunaga ermānucuna shuntacashancho upāllalla cacuchun. Ama rimacuchunchu. Paycunaga Laycho nishanno majanpa munaynincho cacuchun. <sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman cutiycur runanta tapucuchun. Manami allichu ermānucuna shuntacashancho warmicuna rimanapāga.

<sup>36</sup> Ermānucuna, ¿imanirtaj yarpanqui gamcunallapita Tayta Diosninchipa palabran yurishanta, gamcunallata willashushayquita? <sup>37</sup> Pipis: «Profētami cā. Espiritu Santu yachayta gomaptinmi lapanta tantiyā» nerga cartacamushāta chasquinman. Tayta Diosninchi munashanta cartacaycāmushāta tantiyacunman. <sup>38</sup> Chay niycashāta pipis chasquiyta mana munarga ama chasquichunchu. Chayno captenga paytapis Tayta Diosninchi manami chasquengachu.

<sup>39</sup> Ermānucuna, pipis Tayta Dios tantiyachishancunata rimaptinpis ama michanquimanchu. Mana tantiyashan rimaycunacho willacuptinpis ama michanquichu. <sup>40</sup> Imatapis parlarga talluyta-tallur ama rimanquichu. Chaypa ruquenga alli parlacur goyanquiman.

## 15

### *Jesucristo cawarimushan*

<sup>1</sup> Ermānucuna, sumaj yarpay Jesucristupa willacuyninta yachachishāta. Chay willacuyta willapashātami gamcuna chasquicushcanqui. Canancamapis chay willacuy nishannōllami goyarcaycanqui. <sup>2</sup> Cay willacuyta willapashāta siguir riguerga salbashami canquipaj. Chayno mana captenga manacajllapāmi canga Jesucristuta chasquicushayquipis.

<sup>3</sup> Gamcunata rimēru yachachishcā nogata yachachimashallantami. Nogaga yachachishcā Tayta Diosninchi isquirbichishancho niycashannōlla Jesucristo juchanchicuna-raycu wañushanta,\* <sup>4</sup> wañurcuptin pampashanta, chaypita quimsa junajtaga Tayta Diosninchipa palabrancho niycashannōlla cawarimushanta.\* <sup>5</sup> Cawarircamurnami yuriparan Pedruta,\* nircurna chunca ishchay apostulnincunata.\* <sup>6</sup> Chaypitana pichga pachacpita (500

\* **15:3** Isa. 53.5–12 \* **15:4** Sal. 16.8–10; Mat. 12.40; Hech. 2.24–32 \* **15:5** Luc. 24.34 \* **15:5** Mat. 28.16–17; Mar. 16.14; Luc. 24.36; Juan 20.19

masno shuntacasha caycaj ermānucunata yuriparan. Chayta ricajcuna juc ishca yga wañushanami. Waquenga cawaycanrāmi. <sup>7</sup> Santiagutapis yuriparan, llapan apostulnincunatapis. <sup>8</sup> Chaypitarāmi nogatapis yuripāmasha. Ushanantaraj ricasha carmi nogaga caycā pishi quillayojlla yurishano.\*

<sup>9</sup> Waquin apostulcunapitaga noga manacaj apostulnōmi caycā. Tayta Diosman yāraojcunapa cōntran car paycunata gaticacharmi prēsū charej cā. Chaymi nogata «apōstol» nimānayquipis mana camacanchu.\* <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapāmayninpami imano carpis apōstol caycā. Tayta Diosninchi manami manacajpāchu cuyapāmasha. Nogami waquin apostulpitapis mas willacushcā. Chayno willacushcā manami quiquillāpitachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi llapantapis camacāchisha. <sup>11</sup> Imano captinpis waquin apostulcunapis nogapis Jesucristupa alli willacuyllantami willacuycā. Chay willacushcunata wiyarmi gamcunapis Jesucristuta chasquicushcanqui.

### *Wañojcuna cawarimunanpaj cashan*

<sup>12</sup> Jesucristo cawarimushanta willacurcaycaptēga ¿imanirtaj waquinniqui rimarcaycanqui «wañushacuna mana cawarimunnachu» nir? <sup>13</sup> Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu. <sup>14</sup> Mana cawarimusha captenga noga willacushāpis yangami caycan. Payta chasquicushayquipis manacajllapāmi canman caran. <sup>15</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpaj captenga «Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willacurpis llullacurcaycāmanchari. <sup>16</sup> Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha captenga payman yāracushayquipis manacajllapāmi. Chauraga jinallarāmi juchayoj caycanqui. <sup>18</sup> Chayno captenga Jesucristuman yāracuyar wañojcunapis wañushallanchōmi usharanman caran. <sup>19</sup> Jesucristo cay bīdallacho yanapāmānanchīpaj yāracorga llapan runapita mas cuyapaypāmi caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpami wañushanpita cawarimusha. Rimirpuntata pay cawarimusha captinmi musyanchi noganchīpis cawarimunananchīpaj cashanta. <sup>21</sup> Juc runalla juchata rurashanpitami llapanchīpis wañunananchīpaj cashcanchi. Cananpis juc runallapitami wañojcuna cawarishun. <sup>22</sup> Adanpita miraj carmi llapanpis wañojlla caycan. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga llapan cawarimonga.\* <sup>23</sup> Cawarimushonga Tayta Dios camacāchishannōmi. Rimēroga Jesucristutami Tayta Diosninchi cawarachimusha. Jesucristo cutimuptinrāmi payta chasquicojcunataga cawarachimonga. <sup>24</sup> Chaypitarāmi fisyu canga. Jesucristoga llapan contrancuna, dyablucuna, munayniyojcuna maquincho chararashantami guechonga. Nircorga llapantami Tayta Diospa maquinman churanga. <sup>25</sup> Chaycamaga Tayta Jesucristumi llapanta maquincho chararanga llapan contrancunata binsinancama. <sup>26</sup> Llapanta binsiycurnami wañuytapis binsenga. <sup>27</sup> Tayta Diospa palabranhōpis Jesucristupaj caynōmi niycan: «Tayta Diosmi paypa maquinman llapanta churasha.» «Llapanta» nerga manami quiquin Diospāwanchu niycanchi. Chaypa ruquin Diosmi Jesucristupa maquinmanga llapanta churasha.\* <sup>28</sup> Chaura Jesucristupa maquinman Tayta Dios llapantapis churasha captinmi Jesucristupis Tayta Diospa maquinman llapanta cachayconga. Chaynōpami Tayta Diosninchi imaycātapis maquincho chararanga.

\* 15:8 Hech. 9.3-6 \* 15:9 Hech. 8.3 \* 15:22 Rom. 5.12-18 \* 15:27 Sal. 8.6



<sup>29</sup> Ermänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui wañushacuna mana cawarimunapaj cashanta? Wañushacunata Tayta Diosninchi mana cawarachimunapaj captenga ¿imapätaj wañojcunapa ruquin waquinniqui bautisacunquipis? <sup>30</sup> Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga ¿imapätaj ñacarpis willacuycă? <sup>31</sup> Willacur puriptëmi waran-waran maypa aywaptëpis wañuchiyta munaman. Chayga rasunpami Tayta Jesucristuta gamcuna chasquicushayquipita cushicushäno caycan. <sup>32</sup> Efesuchöpis fiyu animalnömi runacuna chiquimar wañuchimayta munaran. Wañushacuna mana cawarimunan captenga ¿imapätaj chay-jina chiquishapis purëman? Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga waquin runacuna nishannöpis: «Micushun upushun, warami wañushunpis.»

<sup>33</sup> Runacuna chayno nishantaga ama cäsupaychu. Rimay cashannöpis «Mana alli amigucunaga alli runacunatapis pirdichinmi». <sup>34</sup> Sumaj tantiya-cushpayqui jucha ruraycunataga cachaycuyna. Waquinniquega manami Tayta Diosninchipita musyanquirächu. Chayno niycă pengacunayquipämi.

### *Wañojcuna cawarimuptin cuerpun imano cananpaj cashanpis*

<sup>35</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «¿Imanöraj wañushacuna cawarimonga? ¿Cawarimuptenga imanöraj cuerpun canga?» <sup>36</sup> ¡Upacuna! Musyashanchinöpis murushanchi muruga rimëru wañunanrämi yöran wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Wiñamuptenga manami murushanchi murutachu ricanchi chaypa ruquenga jachatanami. Rigu carpis o maygan chaqui micuy carpis jachanami wiñamun. <sup>38</sup> Murushanchi muru quiquin manana yagarimuptinpis cada murupita imaniraj cananpäpis Tayta Diosninchimi camacächin.

<sup>39</sup> Llapan aychayojcunapis manami chay-niraj cuerpuyojllachu. Runapa cuerpun, animalcunapa cuerpun, äbipa cuerpun, peścädupa cuerpun juc-niraj juc-nirajmi. <sup>40</sup> Chaynömi cay pachachöga juc-niraj juc-niraj caycan. Syëlucho cajpis juc-niraj juc-nirajmi caycan. Syëlucho cajcunaga manami cay pachacho cajcunanöchu caycan. <sup>41</sup> Intipis, quillapis, goyllarcunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan. Estrëllacunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynömi canga runa wañushanpita cawarimuptinpis. Muruta murushannömi pampasha căga ushacanga. Cawarimöj căga manami ushacanganachu. <sup>43</sup> Pampashanchi căga ismojllami. Cawarimöj cajmi ichanga cuyayllapaj canga. Pampashan căga munayniyajllami. Cawarimöj cajmi ichanga munayniyoj canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpuga cay pachacho cawanalanchipämi caycan. Cawarimöj caj cuerpuga juc-nirajnamı canga. Chay cuerpuga syëlucho imaycamapis cawananchipänami canga. Cay pachacho wañojlla cuerpunchi cashannömi syëluchojpis juc-nirajna cuerpunchi canga.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa palabbranchöpis nin: «Rimir caj Adán jutiyoj runaga cawaj runallaman tigrasha.»\* Guepa caj Adanmi ichanga cawachicoj espirituman tigrasha. <sup>46</sup> Chaura syëlucho cawanapaj cuerpun manami rimir caj cuerpucho caycan. Chay rimir caj cuerpuga cay pachacho cawanallapämi caycan. Chaypitarämi syëlucho cawanapaj cuerpuga canga. <sup>47</sup> Rimir caj runaga allpapitami caran. Guepa caj runa Jesucristumi ichanga syëlpita caran. <sup>48</sup> Cay pachacho caj cuerpuga allpapita runa cashannöllami caycan. Syëlucho caj cuerpumi ichanga syëlpita shamoj Jesucristuno mana ushacaj cuerpuyojna canga. <sup>49</sup> Cananga allpapita rimir caj runa-nirajllami caycanchi. Chaypitanimı ichanga syëlpita shamoj Jesucristunöna cashunpaj.

\* 15:45 Gén. 2.7

<sup>50</sup> Chaymi ermānucuna sumaj tantiyacuy. Aychantin tulluntenga pipis manami syēluman chayangapāchu. Ushacaj cuerpunchēga manami syēlucho cawananchipāchu, chaypa ruquenga cay pachallapāmi. <sup>51</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishanta musyanayquitami munā: Manami llapanchirāchu wañushunpaj. Ichanga llapanchimi juc-niraj cuerpu-yojman tigrashunpaj. <sup>52</sup> Chaynōga illajpitami tigrashunpaj ultimu caj trompētata tucaramuptin. Chay junajmi wañojcunaga mana ushacaj mushoj cuerpu-yojna cawarimongapaj. Cawayajcunapis chaynōllami mushoj cuerpu-yoj ricacongapaj.\* <sup>53</sup> Ushacajlla cashanchipita mana ushacajmanna tigrashunpaj. Wañoj cashanchipita mana wañojmanna tigrashunpaj.

<sup>54</sup> Cay ushacajlla cuerpu-punchi mana ushacajman ticraptin y wañoj cashanchipita mana wañuptinchina Tayta Diosninchipa palabran cayno nishan cumlenga:

«Wañuyga manami cannachu.

Wañuyga binsishanami caycan.\*

<sup>55</sup> Wañuy, cananga ¿maytaj wañuchicunayqui?

Wañuy, cananga ¿imawannataj castigacunqui?\*

<sup>56</sup> Wañuyya wañuchicunanga runa juchata rurashanmi caycan. Y runaga juchata ruran laycunata mana wiyacurmi. <sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchita agradēsicushun. Paymi Taytanchi Jesucristuta wañushanpita cawarachimur wañuyta binsichimashcanchi.

<sup>58</sup> Chayno caycaptenga, cuyashā ermānucuna, mana uticaypa Tayta Jesucristuman yāracuy y mana yamacaypa paypa alli willacuyñinta willacuy. Gamcuna musyashayquinōpis Tayta Jesucristuta sirbishanchēga manami manacajllapāchu caycan.

## 16

### *Ermānucunapaj ofrendata shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga ermānucunapaj ofrendata shuntanayquipāna nishayqui. Jerusalemcho caj ermānucunapaj ofrendata shuntarga shuntay Galacia probinsyachō caycar ermānucunata yachachishānōlla.\* <sup>2</sup> Semāna arur gānashayquipita cada domingu ofrendata churanqui. Chaynōpami chayamuptēraj mana shuntayanquipāchu. <sup>3</sup> Shuntashayqui ofrendata Jerusalemman apananpaj juc ishcay ermānucunata acray. Chayāmurnami paycunapaj cartata rurashaj Jerusalemman apaptin ermānucuna chasquinanpaj. <sup>4</sup> Nogapis aywanāpaj camacaptenga paycunawan aywashāmi.

### *May-chaypapis aywananpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Gamcuna cajman shamur Macedonia probinsyaparāmi tumamushaj. Chaypitarāmi gamcuna cajman chayamushaj.\* <sup>6</sup> Chayamorga capas tamya quilla pāsanancoma chaycho goyapārishāraj. Chaypitanami yanapāmanqui waquin marcacunamanpis aywanāpaj. <sup>7</sup> Manami pāsayllapaga gamcunata watucuyta munāchu. Tayta Diosninchi munaptenga gamcuna cajcho goyapārishārāmi. <sup>8</sup> Efesuchōmi ichanga Pentecostēs fista chayamunancama goyāshaj.\* <sup>9</sup> Runacuna chiquiyčāmaptinpis Tayta Diosninchi yanapayčāmanmi

\* **15:52** 1Tes. 4.15–17 \* **15:54** Isa. 25.8 \* **15:55** Ose. 13.14 \* **16:1** Rom. 15.25–26; 2Cor. 8–9

\* **16:5** Hech. 19.21 \* **16:8** Lev. 23.15–21; Deut. 16.9–11

cay marcacho alli willacuyninta willacunäpaj. Chayno willacuptëmi achca runacuna Jesucristuta chasquicurcaycan.\*

<sup>10</sup> Ermänunchi Timoteo gamcuna cajman chayamuptin llaquishataga ama goyächimunquichu. Paypis noganömi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan.\* <sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacajman ama churaychu. Noga cajman allilla cutimunanjaj yanapaycäriy-llapa. Nogapis caycho caj ermänucunawan shuyaycäcunami.

<sup>12</sup> Cananga ermänunchi Apolospitana willashayqui. Paytaga achca cutimi ruwacushcä shamoj ermänucunawan paypis gamcunata watucoj shamunanpaj. Chaypis pay manami puydipacashachu. Yapaychönachari shamonga.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcäbu cacunqui-llapa. Mana yamacaypa Tayta Diosninchi munashanno goyay. Chaynölla imatapis mana manchacuypa Tayta Diosninchiman imaypis yäracuy. <sup>14</sup> Pi-maywanpis cuyanacur caway-llapa.

<sup>15</sup> Ermänucuna, gamcunaga musyanquimi ermänunchi Estéfnas famillyancunawan Acaya probinsyacho Jesucristuta rimëru chasquicushanta. Chaypita-pachami paycunaga Tayta Diosninchi munashanno goyarcaycan. Waquin ermänucunata imachöpis yanapaycan.\* <sup>16</sup> Chaymi paycunano cajcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapajcunataga pitapis wiyacunqui.

<sup>17</sup> Estéfnas, Fortunato, Acaico gamcuna cajpita watucamaj chayaycamuptin fiyupami cushicushcä. Paycunaga gamcunanömi casha. <sup>18</sup> Gamcunata shacyächishushayquinöllami nogacunatapis paycuna shacyächimasha cushishalla Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj. Paycunano cajtaga alli ricaycunqui.

<sup>19</sup> Asia probinsyacho caycaj ermänucunapis saludashunquimi. Aquila, Priscila, wasincho shuntacaj ermänucunapis saludashunquimi.\* <sup>20</sup> Llapan ermänucunami saludashunqui. Quiquiqui-purapis wamayänacur jucniquijucniqui saludanacuy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquëmi cay salüdötaga isquirbiycämö.

<sup>22</sup> Pipis Jesucristuta mana cuyaj cajtaga Tayta Diosninchi castigangami. Tayta Jesucristo cutimuyna ari.

<sup>23</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapaycullashunqui alli cawanayquicunapaj. <sup>24</sup> Jesucristuman yärajoj carmi llapaniquita cuyä. Amén.

\* 16:9 Hech. 19.8-10

\* 16:10 1Cor. 4.17

\* 16:15 1Cor. 1.16

\* 16:19 Hech. 18.2

## 2 Corintios

¿Canchuraj engañacoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermānucunaman rimir caj cartanta aparcachir Corintuman Tituta Pablo cacharan. Chayno cachacuran cartata chasquir ermānucuna imano yarpashantapis musyananpämi. Cartacho yachaycächishanta Corintucho caj ermānucuna alli chasquicushanta Tito cutiycur willaptin Pabloga fiyupa cushicuran (7.5–7).

Pablo yarparan Corintucho caj ermānucunata watucoj aywaytami. Ichanga imapis pásasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntananpaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañacoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañacoj apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinan-cashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pabloga manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuycan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11–14) Pablo niycan yapay watucoj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermānucuna Tayta Dios munashanno cawaycānantami (12.14–13.10).

### *Carta gallyacunan*

<sup>1</sup> Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermānucuna: \*

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermānunchi Timóteopis salüdunta apachicamunmi.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

### *Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapämashanchi*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchi alabasha caycullächun. Paymi cuyapämanchi, imaypis shacyächimanchi. <sup>4</sup> Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinchipis. Noganchipis ñacayajcunata cuyapar yanapashun. <sup>5</sup> Imanömi Jesucristupis ñacaran, chaynömi noganchipis ñacayanchi. Chaynöpami juc ñacayajcunatapis yanapanchi. <sup>6</sup> Gamcunaraycumi ñacaymanpis chayashcä. Tayta Diosninchimi ichanga cuyapämashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyächë pasinsacur Tayta Diosninchiman sumaj yäracunayquipaj, salbashunayquipaj. Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu. <sup>7</sup> Nogacunaga

\* 1:1 Hech. 18.1

musyaycämi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yäracuycashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchi shacyächishushpayquimi yanapähunquipaj.

<sup>8</sup> Ermänucuna, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparänachu.\*  
<sup>9</sup> Wañuchimänanpaj caycashallantanami yarparcaycaräpis. Chayrämi tantiyacurä quiquëcunallaga imatapis mana camäpacushäta. Chaynöpami wañojcunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yäracurä. <sup>10</sup> Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuyypita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimänanpitapis. Chaynöllami imaypis salbaycämanga <sup>11</sup> gamcuna Tayta Diosninchita mañacähimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapämashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradësiconga.

### *Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis*

<sup>12</sup> Ermänucuna, gamcunawanpis allimi cashcä. Pitapis manami llullapashcächu. Quiquëcunallapitachu manami cawä. Tayta Diosninchimi cuyacoj cayninwan llapanchöpis yanapämän. Chaymi imapitapis mana pengacöchu. <sup>13</sup> Apachimushä cartäcunachöpis manami mana tantiyacajcunatachu isquirbimushcä. Ojalä llapanta tantiyacunquiman. <sup>14</sup> Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyancanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

<sup>15</sup> Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimëru chayamuyta yarparä. Chauraga ishcaj cutinami gamcuna cajman chayamöman caran. <sup>16</sup> Rimëru Macedonia probinsyapa päsjnöllami chayamuyta munarä. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparä. Gamcuna cajman chayamucuptëga Judeamanna aywanapaj yanapämänayquipämi yarparä.\* <sup>17</sup> Gamcunaman shamunapaj yarpashäpis manami yarpashänöchu casha. Rimëru willachimushäno mana shamushäpita çimanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuypa rimashäta? <sup>18</sup> Tayta Diosninchi nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishäta cumlé. Gamcunataga manami yangalla aunipächu. «Au» nircurpis manami «mana» nëchu. <sup>19</sup> Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pi-maytapis nirän. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycä.\* <sup>20</sup> Jesucristuta cay pachaman cachamurmi Tayta Dios imata aunimashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchöpis «Amén, ¡chayno cachun!» ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosmi Jesucristullaman siguir yäracunanchipaj yanapaycämamchi. Paymi acramashanchöpis. <sup>22</sup> Espiritu Santutapis noganchiman cachamusha señalashana cananchipaj. Espiritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchita cumlimänanchipaj cashantapis.\*

<sup>23</sup> Ermänucuna, Tayta Diospa jutinchömi rasunpa në: Shamunapaj yarpashänöga Corintuman manarämi shamushcächu gamcunata mana jagayächinapaj. <sup>24</sup> Gamcunaga Tayta Diosninchiman llapan shonguyquipanam yäracuycanqui. Chaymi nogacunaga mana munächu «caynömi wacnömi yäracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munä cushisha yäracunayquipaj yanapayllatanami.

\* 1:8 1Cor. 15.32 \* 1:16 Hech. 19.21 \* 1:19 Hech. 18.5 \* 1:22 Efe. 1.14

## 2

1 Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur llaquicachishäno yapay llaquicachiytaga mana munashcächu. 2 Gamcunata llaquicachiptëga ¿piraj cushicachimanga? 3 Chaymi shamunäpa ruquenga cartallata apachimurä. Nogaga manami munashcächu shamuptë llaquicachimänayquita. Chaypa ruquenga shamuptë llapanchipis cushicunanchitami munashcä. 4 Fiyupa yarpachacur, llaquicur wagashpärami chay cartataga isquirbimurä. Ichanga manami llaquicunayquipächu cartacamurä, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashäta musyanayquipämi.

### *Contran jatarej runata Pablo perdunashan*

5 Conträ jatarej runaga manami nogallatachu llaquicyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi. 6 Chay runataga waquinniqui maynami castigashcanqui. Chaynöllana cacuchun. 7 Cananga perdunaycärir shacyächiyta. Fiyupa llaquishalla carga imamanpis chayanmanmi. 8 Chaymi chay runataga alli ñawiquipana ricay-llapa. Cuyapäcoj cashayquitana musyachiy ari. 9 Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurä chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarä wiyacamänayquipaj cashanta o mana wiyacamänayquipaj cashantapis. 10 Conträ jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunatiquëga nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashämi. 11 Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimäshunchu. Noganchëga musyanchinami Satanäs mana allita rurachiyta munamashanchita.

12 Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Troasman chayaptë nogacunapäga manami ima chapapis caranchu. 13 Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcä. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurä.\*

### *Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

14 Tayta Diosta agradësicö. Paymi imaypis yanapaycäman Jesucristuwan llapanchöpis alli llojshinäpaj. Nogacuna willacuptëmi may-chaychöpis musyarcaycan alli willacuyninta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayninnörämi. 15 Nogacunaga Jesucristuraycumı caycä insinsupa alli asyaynin may-chaymanpis chayajno. Chaymi willacuptë chayaycan salbacunanpaj cajcunamanpis mana salbacunanpaj cajcunamanpis. 16 Mana salbacojcunapäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcunapämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman? 17 Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchi cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriycä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchipis musyaycanmi.

## 3

### *Mushoj caj conträtupita willacojcuna*

1 ¿Nogacunaga yapaychu quiquëcuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisya cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanäpaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu. 2 Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycajno caycan. Chayno

\* 2:13 Hech. 20.1

cawashayquitaga llapan runacunami musyan. <sup>3</sup> Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo isquirbisha cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycächë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espiritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,\* chaypa ruquenga runacunapa shongunchönamí.\*

<sup>4</sup> Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchi musyachiman Jesucristuman yäracuptëcunami. <sup>5</sup> Ichanga chayta manami quiquëcunallapitachu camacächishcä. Manami quiquëcunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapantapis ruřacuna Tayta Dios churamasha captinmi. <sup>6</sup> Paymi nogacunataga yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunäpaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycashañ laynöchu, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymanmi apacun. Tayta Diospa Espiritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.\*

<sup>7</sup> Läja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachiran cäran achicyaypa achicyaycar.\* Chay achicyaypa achicyashan illgänanpaj captinpis Moisespa cäranca runacuna manami ricäryta puydiranchu. Cäran fiyupa achicyaypa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunanchöpächu caran. <sup>8</sup> Espiritu Santu yanapämashanchimi ichanga mas alli canga. Chayga salbamänanchöpämi caycan. <sup>9</sup> Wañuyman apacoj layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamänanchöpaj musyaycächimashaga. <sup>10</sup> Unay caj achicyaypa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuyname caycan. <sup>11</sup> Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

<sup>12</sup> Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuypa maychaychöpis willacuycäcuna. <sup>13</sup> Nogacunaga manami Moisesnöchu cäräta bëluwan chapacö. Moisesga cäranta chapacoj cäran achicyashan illgaycajta Israëlcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyaranchu lay ushacänanpaj cashanta.\* <sup>14</sup> Paycunaga manami tantiyayta munaranchu. Cananpis chaparaycaj-japuyami laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj bëluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj bëluga illgan Jesucristuta chasquicusharämi. <sup>15</sup> Cananpis Moisés isquirbishañ laycunata liguir manami tantiyanchu bëlu chaparaptin. <sup>16</sup> Pipis Tayta Jesucristuman riguir yäracuptinmi ichanga chaparaycaj bëlu shicwacunna. <sup>17</sup> Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu captenga librinami caycanchi. <sup>18</sup> Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquincho cawarga manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi pay munashanno cawananchöpaj.\*

## 4

### *Willacuyninta willacunapaj Pabluta Tayta Dios churashan*

\* 3:3 Éxo. 24.12 \* 3:3 Jer. 31.33; Eze. 11.19; 36.26 \* 3:6 Jer. 31.31 \* 3:7 Éxo. 34.29 \* 3:13 Éxo. 34.33 \* 3:18 Rom. 8.29; Gál. 4.19; Fil. 3.10

1 Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi nogaga mana guellanächu. 2 Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajllatami willacuyäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pi-maypis riguín. 3 Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willacuyta willacuycashäpis caycan belu chaparaycajno. 4 Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achquino caycaptinpis mana ricajno carcajan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycächishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycächishantapis mana tantiyanchu. 5 Nogacunaga manami quiquëcunapächu willacuyä. Chaypa ruquenga willacuyä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapanäpami maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnín cashpä. 6 Cay munduta camashpanpis quiquin Diosmi niran: «Chacaj caycashanpita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycäché Diosninchi alli cashanta.\*

### *Ñacarpis siquir yäracushpan willacushan*

7 Chay achquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacunanami churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta. 8 Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuyman chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu. 9 Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä. 10 Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. 11 Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänanpaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. 12 Chayno wañuyppis tuma-paycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

13 Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcä». Nogacunanpis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö. 14 Musyanchimi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios llapanchitapis cawarachimänanchita. Nircorga ñaupanmanmi llapanchita pushacamäshun. 15 Chaymi ñacarpis willacushcä gamcana alli cawayta tari-nayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunanpaj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runacuna alabanga.

16 Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuyä. Auquinyaptëpis Tayta Diosmi yanapan waran-waran payman mas yäracunäpaj. 17 Cay pachacho ñacaycunaga päsaillami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yäracuptinchimi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimäshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho cäga tincunchu. 18 Chayta musyarmi mana alläpaga llaquicunchichu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchita shuyaraycashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacangachu.

\* 4:6 Gén. 1.3



## 5

*Mushoj cuerputa chasquinanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanchimi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchipita chasquinanchipaj cashanta. Cay pachachöga ushacaj chucllanöllami cuerpunchi caycan. Syëluchömi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinöna canga. Chay cäga manami runa rurashanchu. <sup>2</sup> Chaynöpami cay pachacho cawashanchicamaga fiyupa llaquicuycanchi janaj pachacho caycaj wasinchiman aywacuytana munashpanchi. <sup>3</sup> Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli röpashanönami. Manami galallanönachu cashunpaj. <sup>4</sup> Cay ushacajlla cuerpunchiwan cawar pasaypami llaquicunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami. <sup>5</sup> Chayno cananchipäga Tayta Diosninchimi camarisha. Espiritu Santuntapis noganchiman cachamusha aunimashanchita cumlimänanchipaj cashanta musyananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi llapan shongunchipa yäracunchi. Ichanga musyanchimi cay cuerpunchiwan caycashanchicamaga syëluchö Tayta Dios caycashanpita carulachöräjay caycashanchita. <sup>7</sup> Cananga manami ricanchirächu. Ichanga ricaycaj-japuyumi yäracunchi. <sup>8</sup> Manami llaquicunchichu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan. <sup>9</sup> Chaymi canan caycashanchi cuerpunchiwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchinapis pay munashanno cawayta munanchi. <sup>10</sup> Llapanchimi Jesucristupa ñaupanman chayshunpaj imano cawashanchipitapis pay jusgamänanchipaj. Chaychömi premiyta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchipitapis.\*

*Tayta Dioswan runacuna amistananpaj willacushan*

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristo jusgamänanchipaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanöpapis nogacuna willapaycä. Chayno willacuycashätaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis musyanquiman. <sup>12</sup> Chayno niycä manami quiquécuna alli cashäta alli-tucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojnin cashäta tantiyar cushicunayquipämi. Chayrämi alli-tucojcuna tapushuptiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janän shongullami imatapis rurän. <sup>13</sup> Waquenga capas «löcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «löcu» nishapis caycä. Waquiniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapanä-raycumi. <sup>14</sup> Tayta Jesucristo cuyamaptinchimi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi llapanchipaj wañuran. Chaymi llapanchipsis wañusha-japuyuna caycanchi. <sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga llapanchipa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchicunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

<sup>16</sup> Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yärajoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yärajoj runanöllami Jesucristupaj llutanta yarparä. Cananga manami chaynönachu yarpä. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Llapanpis mushojnami. <sup>18</sup> Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyinipami payga allina ricamanchi. Nircur churamäschanchi llapan

\* 5:10 Rom. 14:10

runawan amistananpaj cashanta willacunapaj. <sup>19</sup> Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchi-raycu wañuyninipami llapan runacunawan amistarán. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchicunatapis. Chaypita willacunäpänami nogacunataga churamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachan caycä. Cachan carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pï-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj. <sup>21</sup> Jesucristoga manami ima juchatapis ruraranchu. Ichanga noganchïpa juchanchi-raycumi Tayta Diosninchi camacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchïtaga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchi allina ricamanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchi cuyapäshushayquita ama wasguipaychu. <sup>2</sup> Payga palabbranchöpis caynömi nin:

«Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»\*

Chaymi gamcuna salbacuyta munaj cäga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

### *Imano ñacarpis Pablo willacushan*

<sup>3</sup> Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göchu. Chaynöpami pipis willacushäcunata manacajman mana churangachu. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga llapan rurashäcunachömi musyaycächë Tayta Diospa sirbejnin cashäta. Manami jagayächu ñacarpis, pishipacurpis, sasächicurpis, <sup>5</sup> astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis. <sup>6</sup> Tayta Diospa willacojnin cashäta musyachë juchata mana rurar, willacuyñinta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapis mana cäsüpar, pï-maytapis cuyapar, Espiritu Santupa munaynincho cawar, pipäpis alli shongu cashpä, <sup>7</sup> Tayta Diospaj rasun cajta willacur, Diosninchi pa munayninwan rurar. Allita rurashäwanmi, rasun cajta nishäwanmi pitapis ichipä, chapäcö. <sup>8</sup> Aybësigä waquin runacuna rispitananmi, waquinna manacajman churaman; aybësigä nogacunapaj alli parlan, waquinna washäta riman. Rasun cajta willacurcaycaptëpis nogacunataga engañacojtanömi rejsiman. <sup>9</sup> Rejsisha caycaptëpis jäpatanömi ricaman. Wañushano carpis cawarcaycämi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga. <sup>10</sup> Llaquisha-niraj carpis cushishami carcaycä. Imäcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuy mi caycäpaman. Pobri-japuy carpis achcajtami yanapaycä Jesucristupa alli willacuyñinta willapashpä.

<sup>11</sup> Corinto ermäncuna, imatapis mana pacaypami llapanta willapashcä. Llapan shongöwan cuyarmi willapaycä. <sup>12</sup> Gamcunataga llapan shongöwan jinallami cuyar yarparaycä. Gamcunami ichanga ricaytapis mana munamanquinachu. <sup>13</sup> Chaymi wamräcunatano nishayqui-llapa: Nogacuna cuyashäno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallämay ari.

### *Tayta Diospa Templun cashanchi*

<sup>14</sup> Ermäncuna, musyashayquinöpis manami pipis yugunchu ishca casta uywataga. Chaynöllami gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga

\* 6:2 Isa. 49.8

jucha rurajcuna juchata rurashanta ama ruräshiniquichu. ¿Imanöparaj tincunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achi-cyajwan tincunman? \* 15 ¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspis Jesu-cristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yäraçojwan Tayta Diospa contran caycäga? 16 ¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchëga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabbranchöpis quiquin Tayta Dios cayno nin: \*

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashä runacuna canga.» \*

17 Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

Paycunapitaga llojshicuy.

Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui. \*

18 Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.» \*

## 7

1 Cuyay ermäncuna, Tayta Diosninchi chayno niycämashaga juchata ama rurashunnachu. Payta rispitar manchapacushpanchäna goyashun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapäna cawashun ari.

2 Nogacunataga ama gongaycallämaychu. Pitapis manami engañashcächu. Manami llullapashcächu, ni imantapis guechushcächu. 3 Chayno niycä manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishänöpis gamcunataga cuyämi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarparaycäshayqui. 4 Chaymi gamcunata yäracö. Gamcunapitaga sumajmi cushicö. Ñacayman chayarpis, llaquicuyman chayarpis, shacya-shacyallami caycä. Fiyupami cushicö.

### *Willapashanta Corintucuna chasquicushanpita Pablo cushicushan*

5 Macedoniaman chayashäpita-pacha manami jamaytapis tarishcächu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcä. Runacuna conträ jatariptinmi llaquicushcä. Shongöpawan gamcunapaj fiyupami yarpachushcä. \* 6 Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj cashpan Tituwan tincuchimar shacyächimasha. 7 Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcä. Chaynöpis cushicushcä gamcuna cajpita Tito cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunäta munaycashayquita y nogata shuyaycämashayquita, ima päshahanpitapis llaquisha caycashayquita. Chaura masrämi cushicushcäpis.

8 Apachimushä cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami pësacöchu. Isquirbimushä örallaga pasaypami pësacurä cartacho niycashä llaquicachishunayquipaj cashanta musyar. 9 Cananga fiyupami cushicö. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicö. Chaypa ruquin cushicö chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta

\* 6:14 Deut. 22.10 \* 6:16 1Cor. 3.16; 6.19 \* 6:16 Lev. 26.12; Eze. 37.27 \* 6:17 Isa. 52.11

\* 6:18 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13; Isa. 43.6; Jer. 31.9 \* 7:5 2Cor. 2.13

Dios munashannömi. <sup>10</sup> Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchipitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguejcumami ichanga llaquicur wañuyman chayan. <sup>11</sup> Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuyman churashurayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacuycanqui, conträ jatarej runapaj rabyarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui allı goyashäta mayarmi munaycanqui watucoj shamunäta. Conträ jatarej runapis castigacänantami munarcaycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita. <sup>12</sup> Carta apachimushächöga manami mana allita ruraj runapächu ni ufindisha caj runapächu isquirbimurä. Chaypa ruquin cartacamushcä Tayta Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gocunayquita munarmi. <sup>13</sup> Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicushcä.

Chaypitapis masga cushicushcäcuna Tito gamcuna cajpita cutiycamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyächishcanqui. <sup>14</sup> Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyächirä «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishänöllumi llapanpis camacasha. <sup>15</sup> Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiyacushayquipita, rispitar jamachishayquipita. <sup>16</sup> Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yäracuypäna cashayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcunata willapäshayqui Macedoniacho caj ermänunchicunata cuyapäcoj Tayta Dios imano yanapashantapis. <sup>2</sup> Chay ermänucunaga fiyupa ñacaycunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha. <sup>3</sup> Quiquemi ricashcä ofrendata churanapaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntäninpitami. <sup>4</sup> Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermänucunano ofrendata goshaj Jerusalemcho Tayta Diosman yärajojcupaj» nir.\* <sup>5</sup> Churanapaj yarpashäpitapis mas achcatami churaran. Rimëruga quiquincunami bidanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nimiran imata nishätapis Tayta Dios munashanno cumlinapaj. <sup>6</sup> Chaymi nogacunaga Tituta ruwacurä gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunapaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrendata shuntayta gallaycuran. <sup>7</sup> Gamcunaga llapanchömi llallinqui: sumajmi yäracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapäcunqui, nogacuna yachachishänömi pi-maytapis cuyanqui. Chaynölla waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycärinquiman ari.

<sup>8</sup> Nogaga manami firsapitachu «churay» niycä. Waquin ermänunchicuna imanöpis ofrenda churashanta musyanallayquipämi willaycä. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga. <sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis cuyapäcoj carmi janaj pachacho ricu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinölla goyaran noganchipis syëلمان chayar Tayta Diospa ñaupancho ricu cananchipaj.

<sup>10</sup> Canan yarpächishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimëru ofrendata shuntayta gallaycurayqui.

\* 8:4 Rom. 15.26

11 Ofrendata churayta gallarishayquinölla tarishayquiman-tupu churanquiman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan aunimashayquinölla cushisha churanquiman. 12 Pipis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» nimanchichu.

13 Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga iwal cushisha cawanayquitami munä. 14 Canan nogaga munä gamcuna puchuy-puchuy charayajcunaga pishipacayajcunata yanapänayquitami. Wara gamcuna pishipacaptiquinami puchuy-puchuy charaj ermänu cuna yanapäshunquipaj. Chauraga jucniqui-jucniquipis iwalmi tarichinacunquipaj. 15 Tayta Diosninchiä palabranhöpis caynömi nin: «Manami puchushachu achcata shuntajpapis.

Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»\*

### *Tito yan'guincunawan Corintuman aywananpaj cashan*

16 Tayta Diosninchiämi agradësicö Titupis nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta Dios camacächishanpita. 17 Chaymi Titoga ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin shacyarmi watucushunayquipaj aywaycämün.

18 Titutawanmi cachaycämö juc ermänutapis. Payga alli willacuytami willacun. Chaymi paypäga llapan inlisyacunacho alli parlan. 19 Paytaga ermänu cunami acrasa nogacunawan purinanpaj, ofrendata apäshimänanpaj. Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitaspämi, runamasinchita yanapaya munashpämi. 20 Nogacunaga manami munächu guellayta shuntarcaycashäpita runa rimamänanta. 21 Llapantapis allillatami rurayta munä Tayta Dios ricaycämäptinpis llapan runacunapa ñaupanchöpis.\*

22 Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchitapis. Payga llapantapis allitami ruran. Cananga gamcunata sumaj rejsishushpayquimi paypis cushisha aywaycämün yanapäshunayquipaj. 23 Titoga willacoj masëmi. Gamcunatapis sumajmi yanapäshunqui. Paywan ishcaj shamoj ermänucunamami caycän inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesu cristomunashannömi goyan. 24 Chaymi cay-quinrancho caj ermänu cuna ricacunapaj quimsan shamojcunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

## 9

1 Jerusalemcho caj ermänunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nistacannachu masta willapänä. 2 Nogaga musyänami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycajcunatapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermänucunaga ganyan watapita-pachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermänucunapis cushicusha. 3 Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermänunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui. 4 Macedoniapita ermänucunawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarinäwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapäpis gamcunapäpis pengaymi canga. 5 Chaymi quimsan ermänu cuna ñaupamonga shuntäshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj aunishayqui ofrendayquega listuna caycanga noga chayamur apanäpaj. Chayamuptëraj

\* 8:15 Éxo. 16.18 \* 8:21 Prov. 3.4

ofrendata shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churay-cashayquitami.

### *Yanapäcojrunata Tayta Dios yanapashan*

<sup>6</sup> Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan. <sup>7</sup> Gamcunapis ofrendata gonqui shonguyqui munashannölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha alli shongunwan goycojtami. <sup>8</sup> Tayta Diosga allimi bindsiyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchu-puchumi canga pobricunata yanapänayquipaj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchipa palabanchöpis caynömi niycan: «Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha.

Chayno alli caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchimi llapanchöpis yanapämanchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindsiyunta gomäshunpaj pishipacojrunatapis achca-achcata tarichinanchipaj.\* <sup>11</sup> Chaynöpami imapis mana pishëshunquipänachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermänunchicunapis Tayta Diosninchita agradësicongami.

<sup>12</sup> Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalencho caj ermänunchicunaga manami pishëpacanganachu. Chaypitami cushicur Tayta Diostapis agradësicongana. <sup>13</sup> Chayno yanapashayquipitami paycunaga tantiyaconga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta Diosninchita alabanga. <sup>14</sup> Chaynöpis gamcunata yanapëshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta Diosta agradësiconga.

<sup>15</sup> ¡Tayta Diosninchita agradësicushun-llapa tucuynöpa yanapämashanchipital! ¡Manami imanöpa agradësicuytapis atipanchichu!

## 10

### *Contran parlajrunata mana chasquipänanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui: «Ñaupanchichöga Pablo manchacuycällarmi parlamanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.»

<sup>2</sup> Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho cawaj runacanano shongö munashannölla goyashäta. Chaypitami paycunataga sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana ashipämänayquipaj. <sup>3</sup> Rasunpami llapanchöpis cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga manami quiquëpa callpäwanchu guërracho caycä. <sup>4</sup> Charashä armacunapis manami runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi munayninwan yanapäman Satanasta binsinäpäpis. <sup>5</sup> Chaynöpami conträ jatarir jitapämashancunatapis ushacächë. Llukan yachachicojrunapa yachachicuyninta manacajman churä. Llukan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunänpäpis willacuycä. <sup>6</sup> Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamurna conträ parlajrunata shuntacashayquicho piñacushaj.

<sup>7</sup> Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyninta rasunpa willacoj cashäta. <sup>8</sup> Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä

\* 9:9 Sal. 112.9 \* 9:10 Isa. 55.10

Tayta Jesucristo munashanno goyānayquipāmi, manami manacajman churanāpāchu. <sup>9</sup> Chauraga ama yarpaychu cartallāwan manchaycāchishāta. <sup>10</sup> Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycāmanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camāpacunchu.» <sup>11</sup> Chayno rimajcuna mayamanga cartācunacho nishānōlla gamcuna cajman chaycamur ruraptērāmi.

<sup>12</sup> Nogacunaga tincōmanrāchu chay quiquincunalla alli-tucur alabacojcumamanga. Ichanga paycuna quiquincunalla alli-tucurmi upano carcaycan. <sup>13</sup> Chayno nē manami paycunano alli-tucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuyninta gamcunata willapānāpaj. Paymi camacāchisha may-chaychōpis willacunāpaj. <sup>14</sup> Musyashayquinōpis Jesucristupa willacuyninta willacunāpaj gamcuna cajman chayamurā. Ichanga manami pipis willacushan jananman yaucushcāchu. <sup>15</sup> Nogacunaga manami juc arushallanwanchu alli-tucō. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi camacāchishannōllami willacuyninta willapaycā payman sumaj yāracunayquipaj. Willacuynin shonguyquiman sumaj chayptenga arushācunapis achajmanmi chayanman. <sup>16</sup> Manami gamcuna cajllachōchu willacuyta yarparcaycā. Chaypa ruquenga waquin marcacunachōpis willacuytami yarparcaycā. Ichanga pipis manaraj willacushancunachōmi willacushaj. Chaynōpami juccuna arushallanwanga mana alabacushāchu. <sup>17</sup> Chaynōpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnillanchīta alabachun.\* <sup>18</sup> Runataga manami alabacushanpītachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

## 11

### *Llutan yachachicojcumata mana chasquipānanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Wichaypa-uraypa rimacuptēpis awantaycāramay-llapa. Wiyaycāramay ari. <sup>2</sup> Nogaga Tayta Diosnōmi gamcunapaj fiyupa yarpachacō. Nogaga munā imaypis Taytanchi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatāni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munā. Payllapaj canayquitami munā. <sup>3</sup> Ichanga Evata Satanās engañashanno gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicō.\* Nogaga manami munāchu Jesucristuman yāracuycashayquipita cachaycunayquita. <sup>4</sup> Gamcunataga engañashurayquinachaj. Gamcunataga maynami Jesucristupita willaparā. Ichanga Jesucristupaj llutanta yachachishushayquita chasquiycanqui. Gamcunaga Espiritu Santupa maquinchōnami caycanqui. Ichanga juc espiritutana chasquiycanqui. Gamcunaga alli willacuytapis chasquirayquinami. Ichanga ¿imanirtaj llutanta yachachishushayquita awantaycanqui? <sup>5</sup> Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cā» nejcunapita manami mēnuschu cā. <sup>6</sup> Capaschari runacunapa ñaupancho sumaj parlaytapis mana yachāchu. «Mana yachanchu» nimaptinpis rasunpaga paycunapita masmi yachā. Chaytaga imanōpis goyashāta ricasha carmi gamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga Tayta Diospa willacuyninta willapashcā. Gamcuna alli llojshinayquipāmi mana alli-tucushcāchu. Chayno rurur ¿mana allitachuraj rurashcā? <sup>8</sup> Gamcunata yachachir sirbiptē waquin gastōcunapāga waquin ermānucunami apachimuran. <sup>9</sup> Gastōcunapaj llaquicunayquita mana munarmi pishēmaptinpis nistashācunapaj maygayquitapis mana mañacurāchu. Macedoniapita caj ermānunchicunami

\* **10:17** Jer. 9.24    \* **11:3** Gén. 3.1–5, 13

gastöcunapaj apamuran. <sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun cajllata niycashäta. Manami pipis michämanmanchu Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa Acaya quinrancho willacunäpaj.\* <sup>11</sup> Gastöcunacho yanapämänayquita mana munaptë capaschari mana cuyashäta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchëga musyanmi gamcunata cuyashäta!

<sup>12</sup> Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj canancama cashänöllami gamcunapata guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptëmi chay llutanta yachachicojcunaga mana ninmanchu paycunano cashäta. <sup>13</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan. <sup>14</sup> Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin. <sup>15</sup> Satanäs alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspamunaynincho car alli-tucullar purircaycan. Chayno cashanpitami juc junäga castigasha canga.

### *Ima päshancunapitapis Pablo rimashan*

<sup>16</sup> Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashätami. Chayno yarparga mä wiyaycäramay löcunöpis alabacamunäta. <sup>17</sup> Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamapinchi. <sup>18</sup> Alabacojcunataga gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushäta. <sup>19</sup> Gamcunaga sumaj yachajmi canqui ¿au? Chaypis llutan yachachicojcuna alabacur willapähushayquita cushishami wiyar awantanqui. <sup>20</sup> Imata suwapähshuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatano ricashuptiquipis, lajyashuptiquipis awantacunquimi. <sup>21</sup> Chay llutan yachachicojcunano ñacachiytaga manami awantämanchu.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycarga ¿imanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcu-tucushpä alabacur pengacömi. <sup>22</sup> ¿Paycunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cä. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cä. ¿Abrahampa castancho? Nogapis Abrahampa castanmi cä. <sup>23</sup> ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibä! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. May-chaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä.\* Paycunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha. <sup>24</sup> Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui.\* <sup>25</sup> Quimsa cutimi Roma suldürucunapis fiyupa wirumasha.\* Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha.\* Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacucho wampurä. <sup>26</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi may-chaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis\* mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha.\* Marcachöpis, chunya-jchöpis lamarchöpis cäsi-cäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla yäraojcunapis wañuchimaytami munamasha. <sup>27</sup> Mayman chayarpis sasa arucunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla

\* **11:10** Fil. 4.15–18 \* **11:23** Hech. 16.23 \* **11:24** Deut. 25.3 \* **11:25** Hech. 16.22 \* **11:25** Hech. 14.19 \* **11:26** Hech. 9.23 \* **11:26** Hech. 14.5



captin gasaypitapis ñacashcämi. <sup>28</sup> Jananmanpis waran-waranmi llapan ermänuacunapaj fiyupa yarpachacö. <sup>29</sup> Juc ermänu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

<sup>30</sup> Chaypis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami. <sup>31</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cajllata niycashäta. Paylla imaypis alabasha cachun. <sup>32</sup> Damascuchömi ray Aretaspa gobernadornin suldärucunata churaran marca puncupa llojshipté präsu charimänapaj. <sup>33</sup> Präsu charimänapaj caycaptinmi ermänuacunaga canastaman wiñarcur wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapämaran gueshpinäpaj.\*

## 12

### *Pabluta ricachir musyachishancuna*

<sup>1</sup> Quiquillan alabacuptenga manami imapäpis bälinchu. Chaypis canan willashayqui Tayta Jesucristo syëlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis. <sup>2</sup> Juc cutichömi quimsa caj syëluman aparan. Chayga chunca chuscü (14) watanami. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almallä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>3-4</sup> Ichanga Noga musyämi Tayta Diospa ñaupanman apamashanta. Chaychömi wiyarä pi runapis mana rimanapaj cajcunata. Chay wiyashäcunata willacunämi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almallä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>5</sup> Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquëmi ichanga mana alabacushächu. Nogami rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camäpacushallätami. <sup>6</sup> Alabacorga allitami ruraycäman. Rasun cajllatami niycäman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlapté runacuna santuna cashäta yarpänapita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamänantami munä.

<sup>7</sup> Ricachimar musyachimashanpita mana alli-tucunäpämi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpami cuerpöcho casha caycainöpis fiyupa ñacaycächiman. Quiquin Satanás cachamushannörämi ñacaycächiman. <sup>8</sup> Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamänapaj. <sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: «Cuyashalläwan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyaconga quiquillanpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptëmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacur cushicö. Chayno yanapämaptinmi musyacan Jesucristo munayniyoj cashan. <sup>10</sup> Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimaptinpis, ima pishëmaptinpis, willacushäpita runacuna chiquimaptinpis, Jesucristuman yäracushä-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapämashanta.

### *Corintucho caj ermänuacunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>11</sup> Alabacur wichaypa uraypa rimanäpäpis quiquiquicunami ashipämashcanqui. Alabacunäpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpaptinpis manami paycunapita mas mënuschu cä. <sup>12</sup> Gamcunawan caycashpämi rasunpa apóstol cashäta rantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranäpäpis Tayta Dios yanapämaran.

\* 11:33 Hech. 9.23-25

<sup>13</sup> Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermänucunata mañacushänöga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashäpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayächisha-ima captëga perdunaycallamay ari.

<sup>14</sup> Camaricushanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunäpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquëpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapänäpämi. Musyashanchinöpis papänenga wamrancunata manami mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi. <sup>15</sup> Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushashaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptëchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

<sup>16</sup> Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa engañashäta. <sup>17</sup> Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutëcho guellayta mañacushurayquichu? <sup>18</sup> Nogaga Titutawan juc ermänutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquëcunapëga imatapis ashishcächu.

<sup>19</sup> Cuyashä ermänucuna, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacuna munä Tayta Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta. <sup>20</sup> Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta terenga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarëman mana rimanacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashycajta, mana washa-rimata, mana jamurpänacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta. <sup>21</sup> Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupancho pengacunäpitami llaquicö. Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana cacharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

## 13

### *Pablo piñacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami watucoj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchäpa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptrinrämi runataga «Juchayoj» nenga» nir.\*

<sup>2</sup> Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami në: Chaynölla juchata rurär goyarcaycajta terenga mana cuyapaypami ollgöpashayqui. <sup>3</sup> Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicojcunata castigananpaj. <sup>4</sup> Jesucristo mana imatapis rimacuypa cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarpacaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämäptin jusgashayqui.

<sup>5</sup> Mä quiquiquicuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita u mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquicushana caycarga ¿manachu tantiyanqui Jesucristo gamcunawan

\* 13:1 Deut. 19.15

caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman. <sup>6</sup> Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantiyanquimanmi Jesucristupa cachan cashäta.

<sup>7</sup> Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ruranayquipaj. Chayno mañacuycä manami apóstol cashäta aunimānayquipächu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyānayquipämi. Manami imanapischu apóstol cashäta conträcuna mana rejsimaptinpis. <sup>8</sup> ¿Tayta Diosninchiäpa alli willacuynintaga chapata churapashwanchuraj? Manami. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchiäpa maquincho cawar alli goyaptiquega runacuna tumpamaptinpis mana imapis gocamanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami mañacuycä masta masta Tayta Diosninchi münashannóna gamcuna cawanayquipaj. <sup>10</sup> Cay isquirbimushäcunata wiyacuptiquega gamcuna cajman chayamur imatapis mananami nishayquipänachu. Manami llaquicachinäpächu Tayta Dios churamasha apóstol canäpaj, chaypa ruquenga shacyächir yanapänäpämi.

### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Ermānucuna, imaypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyächinacuy Tayta Dios munashanno goyānayquipaj. Chayno goyaptiquimi cuyapäcoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imaypis yanapāshunqui. <sup>12</sup> Jucniqui-jucniquipis wamayānacur saludanacuy.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ermānunchicunapis salūdunta apachicamunmi.

<sup>14</sup> Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchi y Espíritu Santupis imaypis yanapaycullāshunqui. [Amén.]

## Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesuman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yäraoj ermänuacunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Litra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänuacunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnin cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yäraoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänuacunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6–9). Chaura Galaciacho caycaj ermänuacunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuycan (3.1–5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanpaj Jerusalemipita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15–21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynöshi caycanchi. Llapan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espiritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicuycuna (6.11–18).

### *Carta gallyacunan*

1-2 Galacia probinsyacho caycaj ermänuacuna:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoj Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänuacunapis salüdunta apachicamunmi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapëshushpayqui allilla cawaycachishunqui. <sup>4</sup> Jesucristumi Tayta Diosninchí munashanno cruscho wañusha juchanchícunata Tayta Dios

perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita salbamänanchipaj.\* <sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

### *Llutan yachachicuyta mana chasquipänapaj willapashan*

<sup>6</sup> Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyinpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita. <sup>7</sup> Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin. <sup>8</sup> Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman jucnirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun. <sup>9</sup> Ñaupata willapashänöllami cananpis në: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

<sup>10</sup> Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashiycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.\* Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejininchu cäman.

### *Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan*

<sup>11</sup> Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu. <sup>12</sup> Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

<sup>13</sup> Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcutatami gaticachaj cä llapanta wañuchinapaj.\* <sup>14</sup> Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin Israel-masëcunapitapis masmi customrëcunata bälischcä.\* <sup>15</sup> Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapämar acracamaman Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapaj. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunapaj sumaj tantiyarcachimar\* cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänapaj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu. <sup>17</sup> Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä. <sup>18</sup> Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä\* Pedruwan parlanapaj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goypärirä. <sup>19</sup> Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuyta chayno niycashäta.

<sup>21</sup> Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa. <sup>22</sup> Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänucunaga manami rejsimaranrächu.

\* **1:4** Mat. 20:28; Mar. 10:45; 1Tim. 2:6; Tito 2:14      \* **1:10** 1Tes. 2:4      \* **1:13** Hech. 8:3; 22:4-5; 26:9-11      \* **1:14** Hech. 22:3      \* **1:16** Hech. 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18      \* **1:18** Hech. 9:26-30

Paycunawanga manami tincurärächu. <sup>23</sup> Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta. <sup>24</sup> Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

## 2

### *Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan*

<sup>1</sup> Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan\* Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä. <sup>2</sup> Chaymanga cutirä aywanäpaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänuacunata Jerusalemcho shuyni shuntaycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänanpämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran. <sup>3</sup> Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj. <sup>4</sup> Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlacurä shuntacashäman juc ishca runacuna pacayllapa yacamusha captinmi. Chay ermänu-tucojcunaga laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlaran. <sup>5</sup> Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalemcho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.\* <sup>7</sup> Michämänanpa ruquenga paycuna tantiyacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami. <sup>8</sup> Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acaran. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chayno captinmi mayur ermänucuna Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlacurä paycuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlacushä musyacänanpänamo maquina gomarän. <sup>10</sup> Paycunaga nimiran Jerusalemcho caj pobri ermänuacunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

### *Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan*

<sup>11</sup> Unayllatanaga Siriacho caj Antioquia siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruraycashanpita. <sup>12</sup> Rimënullaga mana Israel ermänuacunawan cushishami micoj.\* Santiago cachashan ermänuacunaya chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuacunawan shuntacayta mana munarannachu. <sup>13</sup> Pedruta ricacurmi waquin caj ermänuacunapis ni Bernabëpis mana Israel ermänuacunawan micunanpaj mana talluparannachu. <sup>14</sup> Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermänuacunapa ñaupancho Pedruta ollgöpar nirä: «Gamga Israel runa caycarpis mana Israel runacunänönami cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munanqui mana Israel ermänuacunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

\* 2:1 Hech. 11.30; 15.2 \* 2:6 Deut. 10.17 \* 2:12 Hech. 11.2-17

<sup>15</sup> Nogacunaga yuriynëpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanöchu cä. <sup>16</sup> Chaypis musyämi laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,\* Jesucristuta chasquicuptillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimänanpaj.\* Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

<sup>17</sup> Tayta Dios perdunamänanchipäga Jesucristumanmi yäracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlerga juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yäracuyga juchayojyächimanchichu? ¡Manami! <sup>18</sup> «Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlerga juchayojmi caycä. <sup>19</sup> Noga layta cumliyta munaptë layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanäpämi. <sup>20</sup> Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquë munashannöna chawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.\* Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

<sup>21</sup> Noga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

### 3

#### *Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui? <sup>2</sup> Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espiritu Santuta chasquicushcanqui? <sup>3</sup> ¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espiritu Santu yanapäshuptiquimi. Chauraga ¿imapänataj canan yarparcaycanqui laycunata cumliytaraj? <sup>4</sup> ¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapänachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu. <sup>5</sup> Tayta Dios Espiritu Santuta goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyñinta chasquicushayquipitami.

#### *Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan*

<sup>6</sup> Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.\* <sup>7</sup> Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yäraoj cajmi.\* <sup>8</sup> Tayta Diospa palabanchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»\* <sup>9</sup> Chaynömi Abrahamtaga yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yäraojcunatapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

\* **2:16** Sal. 143.2; Rom. 3.20 \* **2:16** Rom. 3.22 \* **2:20** Fil. 1.21 \* **3:6** Gén. 15.6; Rom. 4.3

\* **3:7** Rom. 4.16 \* **3:8** Gén. 12.3

10 Tayta Diosninchi<sup>pa</sup> palabran<sup>ch</sup>öga nin «Laycunata llapanta mana cum- lerga maldisyunädu cachun.»\* Llapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga. 11 Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabran<sup>ch</sup>öga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»\* 12 Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwalchu. Tayta Diospa pal- abran<sup>ch</sup>öga «Laycunata cumlej<sup>cun</sup>aga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga»\* niycanllami.

13 Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanch<sup>i</sup>pis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano crusco wañunanpaj. Tayta Diosninchi<sup>pa</sup> palabran<sup>ch</sup>öpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»\* 14 Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindsiyonga caycan llapan mana Israel cajcunapäpis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Esp<sup>r</sup>itu Santuta chasquicushanchi.

### *Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan*

15 Ermänucuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinöpis imatapis aunir conträtuta rurar firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu. 16 Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita miraj<sup>t</sup>apis yanapanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «miraj<sup>t</sup>» nir jucnayllapämi niycan.\* Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran. 17 Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninchi<sup>pa</sup> laynincunata Moisés chasquiran.\* Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi rurashan conträtuta. 18 Layta cumliptinch<sup>r</sup>aj aunishanta gomänanch<sup>i</sup>paj captenga yangallami yäracushanch<sup>i</sup>pis canman caran.\* Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruqinta mana mañayllapami.

### *Lay imapaj cashanpis*

19 Chayno captenga ¿imapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta tantiyacunapaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cum- linanch<sup>i</sup>paj caran. Laycunataga anjilcunallawanmi Moisesman Tayta Dios- ninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willa- paran. 20 Abrahamta Tayta Dios aunishpanmi ichanga ruqintaraj mana cacharanchu. Tayta Diosga japallan cashpanmi quiquin willaparan.

21 Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanch<sup>i</sup>pächu caycan. Salbamänanch<sup>i</sup>paj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran. 22 Tayta Diospa palabrange tantiyachimanchi juchallanch<sup>i</sup>cho cawar mald- isyunädu cashanch<sup>i</sup>tami. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamänanch<sup>i</sup>päga Jesucristumanraj yäracunanchi.

23 Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami cha- paraycämaranchi. 24 Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo

\* 3:10 Deut. 27.26 \* 3:11 Hab. 2.4 \* 3:12 Lev. 18.5 \* 3:13 Deut. 21.3 \* 3:16 Gén. 12.7

\* 3:17 Éxo. 12.40 \* 3:18 Rom. 4.14



chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj. <sup>25</sup> Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

<sup>26</sup> Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchiäpa wamrancunana carcaycanqui. <sup>27</sup> Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnyallanöna caycanqui. <sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, öllgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamrallanna carcaycanchi. <sup>29</sup> Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahamta mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycanqui.\*

## 4

<sup>1</sup> Willapashäta sumaj tantiyacnqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis. <sup>2</sup> Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun. <sup>3</sup> Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamrajapuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espirtucunapa munayninchömi caycaranchi.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran. <sup>5</sup> Chaypis jucna rurashanchipita salbamänanchipämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj. <sup>6</sup> Wamran cashanchüta musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi. <sup>7</sup> Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchiäpa wamrancunananami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchüta chasquishunpaj.\*

### *Galacia ermänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>8</sup> Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchiäta mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui. <sup>9</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchiäta taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espirtucunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu. <sup>10</sup> Chaura ¿imanirtaj rejsisha watacunata, rejsisha quilacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchi munashanno cawarcaycashayquita? <sup>11</sup> Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

<sup>12</sup> Ermänucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui. <sup>13</sup> Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.\* <sup>14</sup> Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacämarayquichu. Chaypa ruqenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli

\* 3:29 Rom. 4.13 \* 4:3 Col. 2.8, 20 \* 4:7 Rom. 8.15–17 \* 4:13 Hech. 16.6

ricamarayqui. <sup>15</sup> Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapämanquimanmi caran. <sup>16</sup> Cananga ¿rasun cajta nishäpítachu nogapa conträ ricacushcanqui?

<sup>17</sup> Laycunata cumlichiyta munashojcunaga allí ricanayquita munalarmi allí ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana allí ricanayquipaj. <sup>18</sup> Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis allí ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichö cawanayquipaj.

<sup>19</sup> Wamräcuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesucristo munashanno cawanayqui junajcama.\* <sup>20</sup> ¡Imanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäjaj! Cananga fiyupami llaquicuycä. Ichanga ima-ruraytapis manami camäpacöchu.

### *Agarman y Saraman tincuchishan*

<sup>21</sup> Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu liguishcanqui? <sup>22</sup> Tayta Diosninchïpa palabbranchöga musyachimanchi Abraham ishca y wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,\* jucajnami warmincho.\* <sup>23</sup> Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchï aunishanchu caran, warmincho cajmi ichanga Tayta Diosninchï aunishan.

<sup>24</sup> Chay ishca y warmicunapaj parlarga tincucächë ishca y conträtumanmi. Sinaí jircacho parlar conträtü rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi jurisha. <sup>25</sup> Agarga Arabiacho caycaj Sinaí jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudäwanmi tincun. Chaycho tiyäga llapanmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan. <sup>26</sup> Sarami ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalemman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Noganchëga chaypitanami canchi. <sup>27</sup> Tayta Diosninchïpa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoy warmi cushicuypita cantay.

Chaynöga cushicuy runan cachaycusha warmi runayoj warmipita

mas wawata tarishanpita.»\*

<sup>28</sup> Ermänuçuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui. <sup>29</sup> Unay uyway warmipa wamran Espiritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannöllami cananpis noganchïcho päsaycan.\* <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipänacongachu.»\* <sup>31</sup> Ermänuçuna, manami uyway caj warmipa wawannöchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamranömi caycanchi.

## 5

### *Laycunapa munaynincho manana cashan*

\* **4:19** Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10

\* **4:22** Gén. 16.15

\* **4:22** Gén. 21.2

\* **4:27** Isa. 54.1

\* **4:29** Gén. 21.9 \* **4:30** Gén. 21.10

1 Taytanchi Jesucristuman yäracuycarnaga manami laycunapa munayninchönachu caycanchi.\* Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cäsupaychu. 2 Sumaj tantiyacuy-llapa. Canan nogaga në: Señalacuptiquiraj Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yäracushayqui yangallami canga. 3 Yapaypis në: pipis señalacoj cäga laycunata llapantarämi cumlinan caycan. 4 Waquin runacuna «laycunata cumlir juchaynajmi cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosninchitapis manacajmanmi churaycanqui. 5 Noganchimi ichanga Jesucristuman yäracur Espiritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj. 6 Jesucristo cruscho wañuyninpami salbashana caycanchi. Manami imanannapischu señalasha cashanchi, señaläni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bälin Jesucristuman yäracur cuyanacur cawashanchimi.

7 Jesucristuman yäracur allichaj aywarcaycarayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycärinayquipäga? 8 Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamashcanchimi. 9 Llutana yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsaata jacachishannömi.\* 10 Chaymi Tayta Diosninchita mañacuycä chay llutana yachachicojcunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pi captinpis Tayta Diosninchimi jusingapaj.

11 Ermänucuna, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga ¿imanirtaj süguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman. 12 Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

### *Espiritu Santu munashanno cawanapaj cashan*

13 Ermänucuna, Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata runanayquipaj librina cashayquita. Juchata runanayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.\* 14 Llapana laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.\* 15 Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquinacojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargunacunquipämi.

16 Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espiritu Santu munashanno caway-llapa. 17 Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espiritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espiritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.\* 18 Espiritu Santu yanapëshuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

19 Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata rurana, mana pengacuypa piwanpis cacun, 20 idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun, 21 inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata rurana, tucuy

\* 5:1 Juan 8.32-36 \* 5:9 1Cor. 5.6 \* 5:13 Mat. 20.26 \* 5:14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8-10; Stg. 2.8 \* 5:17 Rom. 7.15-23

mana allícunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawacunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

<sup>22</sup> Espíritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin, <sup>23</sup> mana alli-tucunchu, allillata rurananjaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu. <sup>24</sup> Jesucristuman yáracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.\* <sup>25</sup> Espíritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun. <sup>26</sup> Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

### *Yanapänacunananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänu, juch ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espíritu Santu munashanno cawaycaycunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydá alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayaycunquiman. <sup>2</sup> Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui. <sup>3</sup> Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquillanmi manacajman churacuycan. <sup>4</sup> Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun. <sup>5</sup> Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuyninta yachacojcuñaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi jusganga.\* <sup>8</sup> Juchata rurajcuñaga juchanpitami castiguta chasquenga. Espíritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga. <sup>9</sup> Chaymi yanapänacuñta ama yamacashunchu.\* Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj. <sup>10</sup> Chayno caycaptenga mana yamacaypa pi-maytapis yanapashun. Ermänuñataga mas masraj yanapashunpis.

### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Cananga quiquënamisumaj ricanayquita munar jatusaj letracunawan isquirbimö. <sup>12</sup> Señalacunayquita munajcuñaga llapanwan alli ricanacuñta munallarmi purin. Nircurpis manami munancho Jesucristo crusco wañushanta willacushanpita gaticachar-ushananta. <sup>13</sup> Chay señalacojcuñapis laycunata manami llapanpita cumliyta atipancho. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipämi señalacachishcä» nir alli-tucunanpaj. <sup>14</sup> Nogami ichanga rurashäcunapita mana alli-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchi-raycu crusco wañushanpitami willacur puriyä. Chaura Jesucristuman yáracushä-raycumi cay pachacho mana alli ruraycunapäga wañushanöna caycä. <sup>15</sup> Chaymi señalacushanchipis mana señalacushanchipis imapäpis mana bälinchu. Jesucristuman yáracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bälin.\* <sup>16</sup> Chay nishäno

\* 5:24 Rom. 6.3-14; Gál. 2.20; 6.14 \* 6:7 Prov. 22.8; Ose. 8.7 \* 6:9 2Tes. 3.13 \* 6:15 Juan 3.3-7; 2Cor. 5.17

cawajcunataga Tayta Diosninchi alli ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.\*

<sup>17</sup> Cananpitaga amana pipis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

<sup>18</sup> Ermänućuna, Taytanchi Jesucristo cuyapayculläshunqui. Amén.

---

\* 6:16 Sal. 125.5; 128.6

## Efesios

¿Llantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imatataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawanapaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caran Éfeso siudācho caycaj ermānucunapāmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachōna carsilcho caycashañpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay librucho caycan?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudāmi. Chay siudāmanga Pablo chayaran ishca cutimi. Ishca cuti cajcho aywar chay siudācho Pablo goyaran ishca wata mas (Hech. 18.19–21; 19.1–20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yāracuran. Paycunaga Tayta Diosman yāracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1–3). Chaura Pablo shacyaycāchin. Y willapaycan imano goyāñanpāpis.

Cay carta gallariycan Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3–14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15–23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyñinpami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1–22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yāracur juc shongunōllana cawaptinmi (3.1–13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14–21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanōpis ruranapaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunōlla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1–5.20). Wasinchichōpis juc shongunōlla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21–6.9).

Cay carta ushanachōnaga shacyaycāchin munayniyoj espiriticuna cay pachacho imata ruraptinpi siguir Tayta Jesucristuman yāracuycānanchipami (6.10–20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynōpis paycunapaj mañacuycan Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21–24).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Éfeso \* siudācho caycaj ermānucuna:

Noga Pablumi cay cartata apachicamō. Nogataga Jesucristupa apostulnin canāpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yāracur pay munashanno carcaycanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta Pablo agradēsicushan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchíta alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syēlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi. <sup>4</sup> Payraycumí cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchí acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj. <sup>5</sup> Jesucristu-raycu cuyapāmashpanchimi unaypita-pachana acramaranchi wamracha-camānanchipaj. Chaynōga camacāchisha quiquin munashannōmi. <sup>6</sup> Chaynōga

\* 1:1 Hech. 18.19–21; 19.1

rurasha cuyapämashanchipita imaypis Tayta Diosninchita alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi. <sup>7</sup> Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami\* juchanchicunata Tayta Diosninchichi perdunamashcanchi.\* <sup>8</sup> Chaynöpis cuyapämashpanchimi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchichi unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha. <sup>10</sup> Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëlucho caycajcupapis, cay pachacho caycajcunapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

<sup>11</sup> Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acracamasha erensyata chasquinapaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga. <sup>12</sup> Rimëruqa camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunapaj, pay munayniyoj cashanpita alabanapaj. <sup>13</sup> Gamcunapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmı salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchichi aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.\* <sup>14</sup> Chay Espiritu Santupa munaynincho cawarmi\* musyanichi syëlumani chay chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchichi camacächisha imaycamapis alabananchipämi.

### *Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

<sup>15</sup> Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyë. <sup>16</sup> Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacur gamcunapaj agradësicuycä. <sup>17</sup> Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj. <sup>18</sup> Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa alli cashanta; <sup>19</sup> Payman yäraojcunataga Tayta Diosninchichi fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga <sup>20</sup> Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëlucho derëchu caj-lädunman jamachisha.\* <sup>21</sup> Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchichi churasha pi-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bïdacho juc bïdachöpis mas munayniyoj cananpaj. <sup>22</sup> Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar\* inliysapapis umanno cananpaj churasha. <sup>23</sup> Chaura inliysapäga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi may-chaychöpis noganchiwan caycan. Pay munashanno cawanapaj cumlëtunami caycan.\*

## 2

### *Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna juchata rurar wañushanömi caycarayqui. <sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta

\* **1:7** Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12-14 \* **1:7** Col. 1.14 \* **1:13** Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 \* **1:14** 2Cor. 1.22 \* **1:20** Sal. 110.1 \* **1:22** Sal. 8.6 \* **1:23** Col. 1.18

mana wiyacojcunataga Satanasma munaynincho chararaycan.\* <sup>3</sup> Unayga lllapanchĭpis paycunanōmi munashanchĭno yarpashanchĭno cawacuranchĭ. Chayno cawashanchĭpitami waquin juchasapacunanatōpis Tayta Dios castigamānanchĭpaj caycaran.\*

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapācoj carmi cuyapādashcanchĭ. <sup>5</sup> Chaymi Jesucristuta cawarachimuyninpa jucha rurayllanchĭcho wañushano caycajta cawarishamannōna tigrachimashcanchĭ.\* (Tayta Diosninchĕga cuyapācoj cayninpami salbashurayqui.) <sup>6</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchĭtapis cawarachimashcanchĭ. Nircurna syĕlucho Jesucristuta ñaupanman mandananpaj jamachishanno noganchĭtapis mandananchĭpaj ñaupanman jamachimashcanchĭ. <sup>7</sup> Chayno jamachimashcanchĭ pay fiyupa cuyapācoj cashanta shamoj watacunacho pĭ-maypis tantiyacunanpaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapācoj carmi Jesucristuman yāracuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruqenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui. <sup>9</sup> Manami allicunata rurashayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcā» nir. <sup>10</sup> Noganchĭtaga Tayta Diosninchĭmi mushoj cawayta gomashcanchĭ. Jesucristu-raycumi pay noganchĭta camamashcanchĭ allita rurar cawananchĭpaj. Chayno cawananchĭpāga unaypitanami distnamashcanchĭ.

### *Jesucristoga juc yarpaylla cawananchĭta munashan*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna seĕnalaptinmi «seĕnalasha canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana seĕnalasha captiqui «seĕnalacōni jāpa runacuna» nir jamurpāshurayqui. <sup>12</sup> Yarpay manaraj Jesucristuman yāracushayquita, mana Israel casta cashayquita y jāpa runa car Tayta Diosninchĭpa contrātuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musyaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami. <sup>13</sup> Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchōna caycanqui.

<sup>14</sup> Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchĭ.\* Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanōllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnōpis chiquinacur cawaycajta amistachisha. <sup>15</sup> Jesucristoga laycunata manacajlla cananpāmi tigrachisha.\* Chaynōpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanōllana allilla cawanapaj amistachimashcanchĭ. <sup>16</sup> Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanōna cananpaj amistachisha. Chaynōpami chiquinacuyta ushacāchisha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amistachisha.\* <sup>17</sup> Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapāpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapāpis.\* <sup>18</sup> Cananga Jesucristu-raycumi Espĕritu Santu yanapāmāshun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchĭman chayananchĭpaj.

\* 2:2 Efe. 6.11–12; Col. 1.13 \* 2:3 Col. 3.6 \* 2:5 Col. 2.13 \* 2:14 Juan 14.27 \* 2:15 Col. 2.14 \* 2:16 Col. 1.20 \* 2:17 Isa. 57.19



<sup>19</sup> Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jãpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanõllami Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui. <sup>20</sup> Chaynõpami gamcunaga Tayta Diosninchipa inlisyannõna carcaycanqui. Apostulcuna, profõtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnõmi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquinancho puntu rumi caycajno caycan.\* <sup>21</sup> Jesucristo simintu rumino caycaymanga yãraojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpãmi. Chayno jatariycãchimanchi payllapa inlisyanna cananchipãmi. <sup>22</sup> Jesucristuman yãracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.\* Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

### 3

#### *Mana Israelcunata willapãnanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

<sup>1</sup> Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashã-jananmi prẽsu caycã. <sup>2</sup> Tayta Dios gamcunata cuyapãshushpayquimi cachamasha.\* <sup>3</sup> Tayta Diosninchẽga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.\* Chaytami gamcunata cay cartacho willaycãmo. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashãtapis. <sup>5</sup> Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachirancho. Cananmi ichanga apostulcunata, profõtacunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynõmi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchĩ aunishantapis chasquengapaj. Chaynõpami juc castanõllana canga.\* <sup>7</sup> Chay alli willacuyninta willacunãpãmi Tayta Diosninchĩ cuyapãmar nogataga churamasha.

<sup>8</sup> Tayta Diosman lapan yãraojcunapita mas mana bãlej caycaptẽpis\* Tayta Diosninchĩmi cuyapãmar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyninta chayachinãpaj. <sup>9</sup> Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunãpãmi. <sup>10</sup> Chaynõpami cananga Jesucristuman yãraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchĩ lapanpaj yarpaysapa cashanta. <sup>11</sup> Chaytami Tayta Diosninchĩ unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita. <sup>12</sup> Noganchipis Jesucristuman yãracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun. <sup>13</sup> Cananga alli willacuyta willacushãpita carsilcho wichgaraptẽpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichõ canayquipãmi.

#### *Jesucristo cuyacoj cashan*

<sup>14</sup> Llanap chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacõ. <sup>15</sup> Paymi camasha syẽlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami lllapanpis cawajcunaga. <sup>16</sup> Lllapanpãpis munayniyoj captin paytami mañacõ Espiritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyãchinanpaj. <sup>17</sup> Chaynõpami yãracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynõpis mañacõ gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha

\* **2:20** Isa. 28.16; Mat. 21.42      \* **2:22** 1Cor. 3.16–17; 1Ped. 2.4–5      \* **3:2** Col. 1.25      \* **3:3** Gál.

1.12      \* **3:6** Col. 1.26–27      \* **3:8** 1Cor. 15.9

cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj. <sup>18</sup> Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi. <sup>19</sup> Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

<sup>20</sup> ¡Cananga Tayta Diosninchita alabaycullashun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi! <sup>21</sup> ¡Tayta Diosninchita llapan ermänucuna imaypis alabaycullachun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullachun! Amén.

## 4

### *Jucnayllano cawanapaj Espiritu Santu yanapämashanchi*

<sup>1</sup> Jesucristupita präsu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui. <sup>2</sup> Mana alli-tucuypa, mana jamurpänacuypa cuyanacur caway-llapa. Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy, awantacuy.\* <sup>3</sup> Juc familyano alli ricanacur cawanayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuylapa caway-llapa.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espiritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios aunimashallanchitami. <sup>5</sup> Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis. <sup>6</sup> Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ruraycächimanchi. Payga llapanchewanmi caycan.

<sup>7</sup> Juc familyanölla captinchipis cada-ünunchitami ima rurayta yachananchipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno. <sup>8</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa palabranhöpis cayno nin: «Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha.

Chaypitanami runacunata yachachimusha.»\*

<sup>9</sup> ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinmi. <sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman urämöjllami janajmanpis cuticusha llapantapis maquincho chararānanpaj.

<sup>11</sup> Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apöstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyninta willacunanpaj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj. <sup>12</sup> Paycunata chayno churashä Jesucristupa cuerpuño caycaj yäraojcunata yachachinanpaj. Chaynöpami yäraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpuño caycaj inlisyaga mas sinchinami canga. <sup>13</sup> Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchipa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchipis Tayta Diosninchimi munashanno cawashunpaj.

<sup>14</sup> Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimānanchipaj. Llutana yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamāshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra

\* 4:2 Col. 3.12-13 \* 4:8 Sal. 68.18

wac-läman cay-läman apashanno. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchipis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yäraojcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchipis Tayta Dios munashanno cawananchipaj tantiyacushun.\*

*Jesucristuman yäracur juc casta cawaytana tarishanchi*

<sup>17</sup> Cananga Tayta Jesucristupa juticho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runacunanöga amana goyaynachu. Paycunaga manacajcunata yarpallarmi cawan. <sup>18</sup> Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruiyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchi munashanno cawanänpapis mana yarpachacunnachu. <sup>19</sup> Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta runan. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.\*

<sup>20</sup> Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata runanayquipächu. <sup>21</sup> Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui. <sup>22</sup> Chaymi juchata rurär ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutän yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.\* <sup>23</sup> Llutän yarpashayquita cachaycuy jucnöna yarpay. <sup>24</sup> Mushoj runanöna cay-llapa.\* Tayta Diosninchëga ruranashanchi Pay munashanno allita rurär, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurär cawananchipämi.

<sup>25</sup> Chayno caycaptenga amana llullapänacuynachu.\* Llananinchipis jucnayllanöna caycarga rasun cajllatana rimashun.\*

<sup>26</sup> Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.\* Rabyar-imarga chay junajlla ushacächinquiman. <sup>27</sup> Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

<sup>28</sup> Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli arucunachöna aruchun. Chaynöpami imallanpis canga pobricunata yanapänanpaj.

<sup>29</sup> Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyäcunanpaj alli cajllata rimanqui.

<sup>30</sup> Espiritu Santuta ama jagayächiychu. Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchëga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

<sup>31</sup> Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashlliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu. <sup>32</sup> Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristuraycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.\*

## 5

*Tayta Diospa wamran car imano cawananchipäpis cashan*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy. <sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita

\* **4:16** Col. 2.19 \* **4:19** Rom. 1.21-25 \* **4:22** Col. 3.9 \* **4:24** Col. 3.10 \* **4:25** Zac. 8.16  
\* **4:25** Rom. 12.5 \* **4:26** Sal. 4.4; Stg. 1.19-20 \* **4:32** Col. 3.13

cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchi-raycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.\*

<sup>3</sup> Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis amaranquichu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapaga ama ni parlanquipsichu. <sup>4</sup> Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llukanman chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy. <sup>5</sup> Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojuncunaga, ima ganracunatapis rimajcunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga juchata ruranayquipaj pipis engañayta munashup-tiqui ama cäsupaychu. Chayno mana allicunata rurashanpitami mana wiyacoj-cunataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga. <sup>7</sup> Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu. <sup>8</sup> Gamcunapis unayga chacajcho caycajnömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycaino cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway. <sup>9</sup> Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchipis. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway. <sup>11</sup> Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruraptinpis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy. <sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuypämi. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin. <sup>14</sup> Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunapaj rimaypis cayno nin:  
«Puñuyajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.  
Jesucristunami achquipashunquipaj.»

<sup>15</sup> Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway. <sup>16</sup> Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita rurar caway.\* <sup>17</sup> Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy. <sup>18</sup> Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espiritu Santu munashanno cushisha caway. <sup>19</sup> Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, immucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llukan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay. <sup>20</sup> Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.\*

### *Majayojcuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniqui-jucniquipis alli goyay.

<sup>22</sup> Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy.\* <sup>23</sup> Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo in-

\* 5:2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6 \* 5:16 Col. 4.5 \* 5:20 Col. 3.16-17 \* 5:22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1

lisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan. <sup>24</sup> Inlisyata Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

<sup>25</sup> Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.\* Jesucristoga inlisyata-raycumi wañuymanpis chayasha. <sup>26</sup> Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapana cananpaj. <sup>27</sup> Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.\* <sup>28</sup> Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan. <sup>29</sup> Pipis manami quiquinpa cuerpuntaga apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan. <sup>30</sup> Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi. <sup>31</sup> Tayta Diosninchipa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyanapaj. Chayno tiyarmi ishan ricacun jucnayllanöna.»\* <sup>32</sup> Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypämi caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuycächimanchi. <sup>33</sup> Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

## 6

### *Wamracuna maman-taytanwan imano cananpäpis*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuman yärajuycarnaga mamayqui-taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.\* <sup>2</sup> Runacuna alli cawanapämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui. <sup>3</sup> Chaynöpami cay pachacho edäyänayquicama alli cawanqipaj.»\* Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

<sup>4</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu.\* Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawanapaj.

### *Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis*

<sup>5</sup> Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiyacuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui. <sup>6</sup> Patrunniquipa ñaupanchöra j ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yärajuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy. <sup>7</sup> Patrunniqui mandashuptiquega wiyacunqui. Cushi-cushilla ruranqui Tayta Diosninchipa ñaupancho alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu. <sup>8</sup> Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchipita syëlucho Jesucristo premyuta gomänanchipaj caycashanta.\*

<sup>9</sup> Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna tantiyacuy uyway

\* **5:25** Col. 3.19; 1Ped. 3.7 \* **5:27** 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9 \* **5:31** Gén. 2.24 \* **6:1** Col. 3.20

\* **6:3** Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* **6:4** Col. 3.21 \* **6:8** Col. 3.22-25

carpis patrún carpis syëlúcho caycaj patrúnninchipa munaynincho caycashanchita.\* Payga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.\*

### *Satanasta ichipānapaj*

<sup>10</sup> Ermānucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapāshushayquiwan sumaj callpachacuy ari. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi chapacunayquipaj camaripāshushayquita llapanta jaticuy.\* Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj. <sup>12</sup> Noganchëga manami runamasinchiwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachioj Satanawan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan. <sup>13</sup> Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana rurānayquipaj Tayta Diosninchi camaripāshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurcur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimāshunchu ni engañamāshunpischu.

<sup>14</sup> Chayno caycaptenga pī-maywanpis rasun cajllata parlashun.\* Chaynöpami cheglayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.\* <sup>15</sup> Gamcunaga listu caycaj alli cawayta tarichioj willacuyta willacoy aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötasninta jaticurcur listu caycajno caycanquipaj.\* <sup>16</sup> Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdu-japuy chapāmanchi dyablu mana allacunaman chayachimānanchita.\* <sup>17</sup> Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.\* Tayta Diosninchipa palabranta Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.\* Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipānayquipaj.

<sup>18</sup> Chaynöpis simri Tayta Diosninchita mañacuy.\* Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermānucunapāpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycaj mana yamacaypa. <sup>19</sup> Nogapāpis Tayta Diosta mañacuy willacuyñinta willacur mana manchacuyta pitapis willapānapaj. Nogaga pī-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbasantami. <sup>20</sup> Tayta Diosninchimi chay willacuyta willacunāpaj cachamasha. Chaypitami cananga prësu caycä. Chaypis Tayta Diosninchita mañacuycuy ari mana manchacuyta pitapis willapānapaj.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Ermānunchi Tíquico\* chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapāmasha Jesucristupa willacuyñinta willacuptë. <sup>22</sup> Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.\* <sup>23</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapaycullāshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj. <sup>24</sup> Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullāchun. [Amén.]

\* **6:9** Col. 4.1 \* **6:9** Deut. 10.17; Col. 3.25 \* **6:11** Rom. 13.12–14; 1Tes. 5.8 \* **6:14** Isa. 11.5  
 \* **6:14** Isa. 59.17 \* **6:15** Isa. 52.7 \* **6:16** Sal. 7.13 \* **6:17** Isa. 59.17 \* **6:17** Heb. 4.12  
 \* **6:18** Col. 4.2–4 \* **6:21** Hech. 20.4; 2Tim. 4.12 \* **6:22** Col. 4.7–8

## Filipenses

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Filipuscho caycaj ermänuacunapämi isquirbiran. Paycunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 51 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Macedonia probinsyacho Filipos caran jatun siudämi. Apóstol Pabloga ishcaj caj cuti willacaj aywaychömi chay siudächo juc inlisya cananpaj camacächiran (Hech. 16.12–40). Cay cartata isquirbisan öra Pabloga Romachömi präsu caycaran (1.7–18). Carsilcho Pablo caycashañmanmi Filipuscho caycaj ermänuacunapita ofrendata shuntarcur Epafrodito aparan. Paymi willaran ermänuacunana imano caycashañtapis (2.30; 4.18). Fiyupa gueshyashañpita allchacarcur Epafrodituga Filipusman cuti-cunanpäna caycaran (2.36, 27). Ofrendancunawan yanapashañpita Pablo agradësi-cuycan Filipuscho caj ermänuacunata (4.10–18).

Llaquipaypaj ñacarpis Pabloga manami cachaycuranchu Jesucristuman yäracuyta. Nacarpis cushishami caycaran. Chaymi cartanchöpis Filipuscho caycaj ermänuacunata niycan «Taya Jesucristuman yäracur cushicuy-llapa» nir (4.4).

Cay cartachöga alli shiminpami willapaycan. Juc partichöga Filipuscho caj ermänuacunata niycan fiyupa cuyashanta y llaquiycashanta (1.7, 8; 4.1), yapay tincuyta munaycashanta (1.26). Chaynöpis shacyaycächin mana cachaypa Tayta Jesucristuman yäracunanpaj, ermänuacunawanpis alli ricanacur cuyanacur cawanapaj (2.3). Carta ushananchöna lapan ermänuacunata saladaycan. Pabluwan caycaj ermänuacunapis saladaycan. Chay runacunapis Pabluwan iwalmi präsu caycaran (4.21–22).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Filipos\* siudächo caycaj cuyaj ermänuacunana, mayur ermänuacunana:

Noga Pablo Jesucristupa sirbejninmi gamcunaman cay cartata apaycächimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Filipuscho caj ermänuacunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

<sup>3</sup> Gamcunapaj yarpärishpä imaypis Tayta Diosta agradësi-cömi.

<sup>4</sup> Mañacushpäga cushishami mañacö yanapashunayquipaj. <sup>5</sup> Manami gongächu Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapaj imaypis yanapämashayquita.

Gamcunaga yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita-pachami. <sup>6</sup> Noga musyämi Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha Tayta Diosninchi imaypis yanapaycäshushayquita. Chaynöllami yanapaycäshunquipaj Jesucristo

cay pachaman cutimunancama.\* <sup>7</sup> Nogaga rasun cajtami chayno niycä. Gamcunaga Jesucristupa willacuyninta willacur puriptë imaypis yanapämashcanquimi. Canan präsu caycaptëpis, autoridäcunapa ñaupanchu chapacuptëpis yanapaycämanquimi. Chaymi cuyashpä gamcunapaj imaypis

\* 1:1 Hech. 16.12 \* 1:6 Sal. 138.8

yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosmi musyan gamcunata fiyupa cuyashäta. Jesucristo cuyamashanchinöllami nogapis gamcunata cuyä. <sup>9</sup> Tayta Diosninchitami mañacuycä gamcunapis waran-waran mas cuyanacunayquipaj. Chaynömi mañacuycä sumaj tantiyanayquipaj, yachayta goshunayquipaj. <sup>10</sup> Chayno mañacuycä alli u mana alli cashantapis sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöpami Jesucristo cutimunancama pay munashanno cawanquipaj. <sup>11</sup> Jesucristo yanapaycushunqui imaypis allillata ruranaquipaj. Chaura waquin runacunapis Tayta Diosta agradësicur alabangapämi.

*Jesucristupa alli willacuyninta willacuptin Pablo cushicushan*

<sup>12</sup> Ermänucona, carsilman apamashanpitami Tayta Diosninchipa willacuy-nenga masta mashtacaycan. <sup>13</sup> Cay palasyucho caj llapan suldärucunawan waquin runacunapis musyanmi Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäta.\* <sup>14</sup> Chayta musyashpanmi waquin ermänuconapis sumaj yäracur shacyäcusha mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj.

<sup>15</sup> Waquenga willacuycan nogapita mas alli ricasha cayta munallarmi. Waquinmi ichanga alli shongu car willacuycan. <sup>16</sup> Alli shongu cajcunaga llaquipämashpanmi willacurcaycan. Paycunaga musyanmi Jesucristupa alli willacuynin-janan wichgaraycashäta. <sup>17</sup> Waquinmi ichanga Jesucristupa alli willacuyninta willacurcaycan quiquincunä alicho cayta munallar, carsilcho caycaptëpis llaquicuymän churamashpan. <sup>18</sup> Imata ruracuptinpis manami llaquicöchu. Janan-shongulla willacurpis llapan shongunwan willacurpis Jesucristupa willacuynintami willacuycan. Chaypitami fiyupa cushicö.

Siguirmi sumaj cushicushaj <sup>19</sup> gamcuna nogapaj Diosninchita mañacuptiqui, Jesucristupa Espiritun yanapämaptin. Chayno captinmi musyä prësu caycashäpita llojshinapäj cashanta. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi imaypis yanapämashannömi autoridäpa ñaupancho captëpis yanapämanga mana manchacuypa paypa willacuyninta willacunäpaj. Cawaycajta cachaycamänan captinpis wañuchimänan captinpis noga munä Jesucristo munashanta imaypis ruraytami. <sup>21</sup> Nogaga cawarpis Jesucristullapämi cawashaj. Wañucuptëpis mas allimi nogapäga canga.\* <sup>22</sup> Mana wañuchimaptenga Jesucristo munashanta rurana llapämi cawashaj. Chaynöpami Jesucristupa alli willacuyninta willacur purishaj mas achcaj runacuna payta chasquicunanpaj. Chaymi wañuypis cawaypis nogapäga alli caycan. <sup>23</sup> Chayno captin mayganta acraytapis manami camäpacöchu. Wañuchimaptenga nogapaj mas allimi canman. Chaynöpami Jesucristupa ñaupanmanna aywacushaj. <sup>24</sup> Ichanga gamcunata yanapanäpämi siguir cawaycaptëraj alli canman. <sup>25</sup> Chaymi gamcunaraycu Tayta Diosninchi chapämaptin autoridäcuna mana wañuchimangachu. Chaynöpami gamcunawan caycäshäraj Tayta Diosninchiman yäracur cushisha cawanayquipaj. <sup>26</sup> Chauraga carsilpita llojshir gamcuna cajman chayamuptë fiyupa cushicurmi Jesucristuta alabashunpaj.

*Ñachimaptinchipis mana mancharinanchipaj cashan*

<sup>27</sup> Imano captinpis Jesucristo munashannölla imaypis caway-llapa. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä ñacarpis llaquicurpis

\* 1:13 Hech. 28.30 \* 1:21 Gál. 2.20; Col. 3.4



Jesucristo munashanno cawarcaycashayquita, imaypis cuyanacurcay-cashayquita, runacuna chiquishuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta llapayqui willacurcaycashayquitami. <sup>28</sup> Chiquishojcunapitaga imanillarpis ama manchacuychu. Chaynōparāmi tantiyacanga chiquishojcuna ñacayman chayananpaj cashan y gamcunata Tayta Dios salbashushayquipis. <sup>29</sup> Ama yarpaychu Jesucristuman yāracur mana ñacanayquipaj cashantaga. Payta chasquicushaga ñacaycunapis chayamāshunrāmi. <sup>30</sup> Ñaupata imano ñacashātapis, canan imano ñacaycashātapis gamcuna musyanquimi.\* Jesucristupa willacuyninta willacushanchipitami ñacaycanchi.

## 2

### *Ermānucunata manacajman mana churananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yāracur cushisha cawarcaycanqui, ¿au? Jesucristo cuyashuptiqui mana llaquicuyca cawarcaycanqui ¿au? Espiritu Santu yanapāshuptiqui alli cawarcaycanqui ¿au? Runa-masiquiwan cuyapānacur cawarcaycanqui ¿au? <sup>2</sup> Chayno cawarga cushicachimay-llapa. Chaymi juc yarpaylla caway. Juc shongulla imaypis cuyanacur caway. <sup>3</sup> Ama runa-masiquiwan chiquinacuychu. Ama yachaj-tucuychu. Chaypa ruquenga pitapis rispētuan ricay. <sup>4</sup> Quiquillayquipāga alli cawayta ama ashiychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy runa-masiquipis alli cawanapaj.

<sup>5</sup> Jesucristo cawashanno gamcunapis cawanquiman.

<sup>6</sup> Jesucristoga imaypis Tayta Dioswanmi caycaran. Jínachōpis Tayta Diosmanmi tincuran.

Chaypis syēluta cachaycurmi shamuran.\*

<sup>7</sup> Llananpaj munayniyoj caycarpis uywaynōmi ricacuran.

Cay pachaman shamuran runano yurinanpāmi.

<sup>8</sup> Tayta Dios munashanta rurarmi quiquin umildi ricacuran. Asta wañuymanpis chayaran.

Crusco wañuytapis manami pengacuranchu.\*

<sup>9</sup> Chaypitami Tayta Diosninchi paytaga churasha llananpitapis mas munayniyoj cananpaj.

Paymanga manami pipis tincunchu.\*

<sup>10</sup> Chaymi syēlucho cajcuna, cay pachacho cajcuna y wañojcunapis cawarircamur

Jesucristupa ñaupanman gongurpaconga.

<sup>11</sup> Nircurnamei payta alabanga: «Ganga llananpaj munayniyojmi canqui tayta» nir.\*

Chaynōllami Tayta Diostapis alabanga wamran Jesucristuta cachamushanpita.

### *Diosninchi munashanno cawanapaj cashan*

<sup>12</sup> Cuyashā ermānucuna, chayno caycaptenga gamcunawan caycar yachachishācunata wiyacushayquinōlla canan carucho caycaptēpis mas wiyacamay. Salbashana cashayqui musyacānanpāga llanan shonguyquiwan Tayta Diosta manchapacur, rispitar caway-llapa. <sup>13</sup> Tayta Dios munashanno cawanayquipāga quiquinmi shacyāchishunqui. Imata imano ruranayquipāpis quiquinmi yanapāshunqui.

\* **1:30** Hech. 16.19–40 \* **2:6** Juan 1.1–3; Col. 1.15 \* **2:8** Mat. 26.39; Juan 10.18; Heb. 5.8 \* **2:9** Heb. 2.9; 12.2 \* **2:11** Isa. 45.23

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuyllapa, mana rimanacuyllapa imaypis alli caway.  
<sup>15</sup> Chayno cawaptiquega manami pipis rimashunquipächu. Gamcunaga Tayta Diospa wamranmi canqui. Chaymi fiyu runacunawan iwal tiyap-tiquipis mana pipis rimashunquipächu. Gamcunaga chacaycho achqui achicyaycajnömi caycanqui.\* <sup>16</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacushaypayqui. Chaynöpami Jesucristo cutimuptin cushicushäpaj. Chaymi musyashaj Jesucristupa willacuyninta gamcunacho allipaj willacushäta. <sup>17</sup> Autoridäcuna wañuchimänan captinpis nogaga manami llaquicöchu. Chayga canga Tayta Diospaj ofrendanömi. Gamcuna Tayta Diosman yäracur sirbishayquipis caycan paypaj ofrendanömi. Nogaga gamcunawan iwalmi cushicushaj. <sup>18</sup> Chaymi gamcunapis noga cushicushänölla cushicuy-llapa.

### *Timoteopaj parlashan*

<sup>19</sup> Taytanchi Jesucristo camacächiptenga shacyächishunayquipaj Timoteota\* cachamushämi. Gamcuna alli cawaycashayquita willamaptenga fiyupami cushicushaj. <sup>20</sup> Manami mayganpis Timoteonöga gamcunata yanapashunayquipaj yarpachacunchu. <sup>21</sup> Waquin runacunaga quiquillanpämi imatapis ashin. Jesucristo munashanta ruraypäga manami imapis gocunchu. <sup>22</sup> Timoteo alli cawashantami ichanga gamcunapis musyanqui. Payga wamränömi alli yanapaycäman Jesucristupa alli willacuyninta willacuycho. <sup>23</sup> Chaymi autoridäcuna imata rumänanpaj cashantapis sumaj musyaycuna payta cachamushäpaj. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi camacächiptenga nogapis gamcunata watucoj shamushämi.

### *Epafruditupaj parlashan*

<sup>25</sup> Ermänunchi Epafruditupis cutichimur cachamuptë allimi canman. Ima allishi payta cachamurayqui yanapämänanpaj. Payga Tayta Diosninchi pa suldärunno carmi imano ñacarpis Jesucristo munashanno yanapaycäman. <sup>26</sup> Payga gamcunata llaquishunquimi. Gueshyashanta mayay-cur llaquicushayquita musyarmi cananga llaquicuyan. <sup>27</sup> Rasunpasi payga pasaypa wañuycarannami. Chayno caycajtanami Diosninchi cuyapar allchacächisha. Diosninchi nogatapis cuyapämasha jananman-jananman llaquicunäpita. <sup>28</sup> Chaymi paywan tincur cushicunayquipaj jucla cutiyächimö. Tincur cushicuptiquega nogapis manami llaquicushänachu. <sup>29</sup> Pay chayamuptenga alli jamachiy. Payno cajcunataga llapantapis alli ricay-llapa. <sup>30</sup> Gamcunapa ruquiqui yanapämänanpaj cachamuptiquimi yanapaycämashancho cäsi wañushapis. Payga llapantapis pásasha Jesucristuta sirbishpanmi.

## 3

### *Jesucristuman yäracuyimi mas alliga*

<sup>1</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchi pa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Nogaga manami yamacächu chayllata yaparir-yaparir isquirbimurpis. Simrimi yarpaycächishayqui gamcuna mana engañasha canayquipaj. <sup>2</sup> Lutan yachachicoj cunapa yachachicuyninta ama chasquipaychu. Paycunaga cañicoj allgunömi. Paycunaga nin: «Tayta Diosninchi salbashunayquipäga cuerpuycuitaraj señalacuy» nir. <sup>3</sup> Chayno yachachiptinpis noganchëga manami yäracunchichu jananchi señalasha cashanman. Noganchëga Espiritu Santu yanapämaptinchimi Tayta Diosta aduranchi. Chaypitami Jesucristo

\* **2:15** Deut. 32.5    \* **2:19** Hech. 16.1-3

noganchïpaj rurashanpita cushicunchi.\* <sup>4</sup> Laycunata cumlishanchïpitapaj salbacunanchi captenga nogarächari maspis yäracöman. Noganöga manami pi runapis chay laycunata cumlishachu. <sup>5</sup> Yurishäpita pusaj junajniyoj caycaptëmi señalachimaran. Israel runami cä. Benjamín tribüpitami cä. Hebreo runapa wamran hebreomi cä.\* Fariseo runa carmi laycunata imaypis cumlirä.\* <sup>6</sup> Tayta Dios munashanta ruraycashäta yarparmi Jesusman yäraojcunatapis chiquir gaticacharä.\* Chaymi mana pipis jamurpämamarcachu «Laycunata mana cumlinchu» nir.

<sup>7</sup> Nogaga yarpärä laycunata cumlishä llapanpitapis mas bälej cashanta. Cananmi ichanga Jesucristo salbamänanpaj wañushanpita tantiyacö llapan chay cumlishäcuna imapäpis mana bälishanta. <sup>8</sup> Chaypis manami chayllachu. Jesucristuman yäracur cawashämanga manami imapis tincunchu. Payman yäracushpämi llapanapis cachaycushcä. Jesucristo salbamashanta musyarmi chaycunataga manacajtanöna ricä. <sup>9</sup> Cananga Jesucristuwan jucnayllanömi cawä. Manami laycunata cumlishäpitachu ni allicunata rurashäpitapischu Tayta Diosga alli ricaman. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracuptinçhimi Tayta Dios alli ricamanchi.

<sup>10</sup> Chaymi Jesucristuta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushanno chay munayninwan yanapämänanta noga munaycä Jesucristo cawashanno nogapis cawanäpaj. Nogata ñacachimaptinpis wañuchimaptinpis Jesucristunömi chasquicushaj.\* <sup>11</sup> Chaymi cananga shuyaraycä Jesucristuta Tayta Dios cawarachimushanno nogatapis wañuptë cawarachimänanta.

### *Waran-waran Diosninchi munashanno cawananchïpaj cashan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manami llapan nishäcunata cumlishätanachu, ni juchaynajna cashätachu niycä. Chaypa ruquenga Jesucristumanmi yäracuycä. Pay munashannömi, pay cawashannömi waran-waran cawaycä. Chayno cawanäpämi Jesucristo acramasha. <sup>13</sup> Ermänucuna, quiquilläpitaga manami llapan nishäta cumlëmanchu. Ichanga canancamapis chayashäta manami ricapächu. Chaypa ruquenga waran-waran yarpachacö Tayta Dios munashanno mas alli cawanäpämi. <sup>14</sup> Premyuta chasquinanpaj llallinacur cörrejnömi nogapis Tayta Diospa ñaupanman chayänäpaj pay munashanta rurur cawaycä. Paypa ñaupanman chayananchïpämi Jesucristo cruscho wañusha.

<sup>15</sup> Chaura Jesucristuman yäracur pay munashanno cawajcunaga chay nishäcunata tantiyacuchun. Nishäcunata tantiyayta mana camäpacuptiquega Tayta Diosninçhimi tantiyachishunquipaj. <sup>16</sup> Imano captinpis Jesucristo munashannölla cawashun ari.

<sup>17</sup> Ermänucuna, noga imano cawashätapis ricacamay.\* Waquin wiya-coj ermänucunatapis ricacuy ari. <sup>18</sup> Waquin runacunaga Jesucristo cruscho wañushantapis manacajmanmi churaycan. Chaytaga achca cutinami willashcä. Cananpis weguëpawanraj willaycä. <sup>19</sup> Chay runacunaga Jesucristo munashanno cawanapa ruquin shongun yarpashannöllami cawacun. Llutancunata rurashanpita pengacunanpa ruquenga cushicushpan alli-tucur willacunrämi canpis. Chayno cawar paycunaga aywarcaycan infiernumanmi.

\* **3:3** Jer. 4.4; Rom. 2.28–29; Gál. 6.14–15; Col. 2.11–13 \* **3:5** Rom. 11.1 \* **3:5** Hech. 23.6; 26.5

\* **3:6** Hech. 8.3; 9.1–2; 22.4; 26.9–11 \* **3:10** Rom. 6.11–13; 8.29; 2Cor. 3.18; Gál. 4.19 \* **3:17** 1Cor. 4.16; 11.1

<sup>20</sup> Noganchi cawananchipaj marcanchimi ichanga syëlu. Chaymi shuyaray-  
canchi salbamajninchi Jesucristo syëlpita cutimur pushacamänanchita.  
<sup>21</sup> Payga ismoj cuerpunchita rucachir mushoj cuerputa gomäshun pay mana  
wañoj cashanno cananchipaj. Chayno ruranga llapanpäpis munayniyoj  
carmi.

## 4

### *Cushisha cawanapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chaymi cuyay ermänu, chay yachachishänölla imaypis caway-  
llapa Yachachishäno cawaptiquega Tayta Diospa ñaupanchömi tincushunpaj.  
Chayta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Ima allishi allichö jorgaycämanqui.  
Gamcunataga imaypis watojyaycämi.

<sup>2</sup> Evodiawan Sintiquepis mana chiquinacuypana Jesucristo munashanno  
cawachun ari.

<sup>3</sup> Willacoj-masë ermänu, paycunata amistaycachillay ari. Paycunaga  
Clemente y waquin ermänunchicunawanmi yanapämaran Jesucristupa alli  
willacuyninta willacuptë. Paycunapa jutincunäpis isquirbiraycan Tayta  
Diospa ñaupanchö imaycamapis cawanapaj caj libruchömi.

<sup>4</sup> Jesucristupa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Yapaypis nëmi  
«cushicuy-llapa».\* <sup>5</sup> Cuyapäcoj, yanapäcoj cashayquita pi-maypis musyachun  
ari. Taytanchi Jesucristoga cutimongapänami.\*

<sup>6</sup> Imapitapis ama llaquincunachu. Chaypa ruquenga Tayta  
Diosnillanchita mañacuy yanapäshunayquipaj. Chaynöpis llapanpita  
payta agradësicuy.\* <sup>7</sup> Chayno cawaptiquega Tayta Diosmi alli cawayta  
goshunquipaj. Chaymi mana yarpachacuypa allillana cawanquipaj.  
Chayno cawajta ricar runacunaga manami tantiyangachu.

### *Allillata yarpay*

<sup>8</sup> Ermänu, waquenga alabasha canan merësinmi. Chayga caycan  
rasun caj, rispitàdu caj, alli ricasha cajmi, limyu shongu cajmi, llapan-  
panpaj cuyay cajmi, almiraypaj cajcunami. Chaycunapaj yarpachacuypa-  
llapa. <sup>9</sup> Yachachishänölla, tantiyachishänölla, wiyamashayquinölla, imano  
cawashätapis ricamashayquinölla ruray-llapa. Chayno cawaptiquega Dios-  
ninchimi imaypis yanapäshunayquipaj gamcunawanmi caycanga.

### *Ermänu, apachishanta chasquir Pablo agradësicushan*

<sup>10</sup> Ermänu, Tayta Diostami agradësicö unayllatapis yapay noga-  
paj apachicamushayquipita. Gamcunaga manami gongaycamashcan-  
quichu. Chaypa ruquenga yanapämänayquipaj imata ruraytapis manami  
camäpacushcanquichu. <sup>11</sup> Manami pishëpacurchu chayno në. Yachacashanami  
caycä imäpis cashallanwan cushisha cawayta. <sup>12</sup> Noga musyämi ricu cay  
imano cashanta pobri cay imano cashantapis. Tayta Diosninchimi tan-  
tiyachimasha imano carpis payman yäracur cushisha cawanapaj. Chaymi  
cushisha cawä micusha carpis, yargaypita carpis, ricu carpis, pobri carpis.  
<sup>13</sup> Jesucristo yanapämaptinmi llapanchöpis alli llogshë.

<sup>14</sup> Imano captinpis ushapacasha caycashä öra apachicamushayquipita  
fiyupami cushicö. <sup>15</sup> Manami caycho captillächu yanapämashcanqui.  
Chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta willacunapaj Macedonia  
probinsyapita aywacuptëpis yanapämashcanquimi. Waquincuna mana  
yanapämaptinpis gamcunaga yanapämashcanquimi. <sup>16</sup> Tesalónica\* siudächo

\* 4:4 1Tes. 5.16 \* 4:5 Sal. 119.151 \* 4:6 Col. 4.2-7; 1Tes. 5.17-18 \* 4:16 Hech. 17.1

caycaptëpis yaparir yaparirmi nistashäcunata apachillämushcanqui.\*  
 17 Chayno niycä manami yapay apachimunayquita munarchu. Chaypa ruquenga gamcunata niycä Tayta Diosninchi mas yanapëshunayquipämi.

18 Epafrodituwan apachicamushayquita llapantami chasquillashcä. Cananga imapis manami pishëmannachu. Apachimushayquega quiquin Tayta Diospa shongunpäno ofrenda-japuyumi casha.\*

19 Chaymi Jesucristuta chasquicur chayno yanapämaptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi llapan nistashayquita camaripëshunquipaj.

20 Tayta Diosninchi imaypis alabasha caycullächun. Amén.

### *Carta ushanan*

21 Gamcuna cajcho llapan ermänucunata salüdüta goycullay. Nogawan caycaj ermänucunapis salüdüta gamcunapaj apachicamushunquimi. 22 Cay marcacho waquin ermänucunapis salüdüta apachicamunmi. Mandaj Cesarpa wasincho aroj ermänucunapis salüdüta apachicamunmi.

23 Taytanchi Jesucristo llapaniquita cuyapaycullëshunqui. [Amén.]

---

\* 4:16 2Cor. 11.9      \* 4:18 Éxo. 29.18

## Colosenses

¿Jesucristoga Tayta Diospa wamranchu?

¿Cay pachacho y janaj pachachöpis Jesuschu mas munayniyoj caycan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Colosas siudächo caycaj ermänuacunapämi. Chay ermänuacunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran. Colosas siudäga Éfeso siudäpita pachac pichga chuncan (150) kilömetruchönömi caycan. Laodicea marcacho caj ermänuacunawan rucanacuypa liguinanpämi cay cartata apachiran (4.16).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan?** Epafras caran willacur Pabluta purishej. Pay caran Colosas siudäpitami. Paymi Colosaschöga inlisyata camacächiran. Epafrasta Pabluta watucur willaparan Colosas inlisyacho imanöpis caycashañta (1.7,8). Pablo quiquinga manami imaypis Colosasman aywaranchu (2.1).

Cay cartacho niycan yachacushanta mana gongaypa goyänanpämi (1.23; 2.6–16; 3.1). Pullancamaga ermänuacunata willapaycan alli willacuyta chasquicushan rasun caj cashantami (1.11–22; 2.2, 3, 6, 7, 9–15). Nircur willapaycan waquin yachachicojcuna imanöpis cawashanta. Waquin yachachicojcunaga laycunata yapaj «Ama töpaychu», «ama micuychu», «ama yataychu» nir (2.21).

Capítulo 3 y 4-cho rimaycan Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis. Manami «cayno-wacno ruray» nishanta cumlirchu cawananchi. Chaypa ruquin Tayta Jesucristo cawarircur munayninwan yanapämaptinchimi allillata ruray cawananchi (3.1). Chaynömi cawananchi inlisyacho y wasinchichöpis. Manami japallan shuyni cawacunanpächu niycan. Pablo niycan «cuyapänacuy» «tantiyachinacuy» «perdunanacuy» «cuyanacuy» nirmi. (3.12–4.6).

Capítulo 4.7–18 Colosascho caj ermänuacunata Pablo wamayaycan. Nircur dispidicuyan.

### *Carta gallaycunan*

<sup>1-2</sup> Colosas siudächo caycaj ermänuacunaga:

Noga Pablumi gamcunaman cay cartata apachimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Tayta Diosninchí, [y Taytanchi Jesucristo] cuyapaychunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Ermänuacunapaj Pablo Tayta Diosta mañacushan*

<sup>3</sup> Jesucristupa papänin Tayta Diosta gamcunapaj cada mañacuyllämi simri agradésicuycä. <sup>4</sup> Nogacunaga mayashcämi Jesucristuman yäracurcaycashayquita, ermänuacunatapis cuyarcaycashayquita. <sup>5</sup> Chayno cawarcaycanqui Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj cashayquita musyarmi. Tayta Diospa ñaupancho cawanayquipaj cashayquitaga musyashcanqui Jesucristupa alli willacuyñinta chasquicurmi. <sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuyñin gamcunaman chayämushanga may-chaymanpis mayacaycanmi. Chay alli willacuyta chasquicurmi runacuna allina cawarcaycan. Gamcunapis Jesucristupa

alli willacuyninta chasquicushayquipita-pachami musyashcanqui Tayta Dios cuyapăcoj cashanta. <sup>7</sup> Chay alli willacuyltaga gamcunata willapar yachachishurayqui ermănunchi Epafrasmi.\* Paymi nogata willacăshimaran. Jesucristupa sirbejnin carmi gamcunatapis willapăshurayqui alli cawayta tarinayquipaj. <sup>8</sup> Epafras chayaycamurmi willamasha Espiritu Santu yanapăshuptiqui fiyupa cuyacoj caycashayquitapis.

<sup>9</sup> Chayta musyashă junajpita-pachami waran-waran gamcunapaj Tayta Diosta mañacuycă. Chaynăpisi mañacuycă Espiritu Santu yachayta goycushunayquipaj, Tayta Diospa buluntăninta musyanayquipaj. <sup>10</sup> Chaynami pay munashanno imaypis cawanquipaj. Gamcunaga cawanquipaj Tayta Diosta manchapacurmi, pay munashanta rurarmi. <sup>11</sup> Tayta Diosta mañacurcaycă munayninwan yanapăshunayquipaj, llapan rurashayquicunapis alli llojshipăshunayquipaj; ima păsashuptiquipis pasinsacur mana yamacaypa yăracunayquipaj. <sup>12</sup> Chaynăpami cushicushpayqui Tayta Diosninchăta agradăsicunquipaj. Paymi salbasha-cashunqui acrashan cajcunawan iwal achicyaycaj syălucho cawanayquipaj. <sup>13</sup> Paymi salbamashcanchi chacajpa munaynincho caycajta.\* Nircorga Cuyay Wamranpa maquinmanna churamashcanchi. <sup>14</sup> Chay Cuyay Wamran Jesucristo yawarninta jichashanpitami Tayta Diosninchă juchanchăcunata perdunar salbamashcanchi.\*

### *Jesucristo llapanpitapis mas munayniyoj cashan*

<sup>15</sup> Tayta Diosta imaypis mana ricasha captinchăpisi, wamran Jesucristumi musyachimanchi pay imanno cashantapis. Payga caycarannami Tayta Dios manaraj imata camaptinpis.

<sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosga camaran llapan ima-aycatapis syălucho cajcunata cay pachacho cajcunata, ricacajcunata mana ricacajcunata,

munayniyoj anjilcunata, espiriticunatapis.\*

Llapanpitapis camaran Jesucristuwanmi y paypa maquincho cananpămi.

<sup>17</sup> Imapis manaraj captinmi Jesucristoga mayna caycaran.

Tayta Dios llapan camashancunapis Jesucristupa maquinchămi caycan.\*

<sup>18</sup> Jesucristumi inlisyapa mandajnin car juc cuerpupa umanno caycan.

Inlisanami cuerpuno caycanchi.

Paypitami inlisyaga cuerpuno cawaycan.\*

Chaypămi rimir-puntatapis cawarimusha.\*

Chaynăpami Paypa maquillancho llapanpis caycan.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchăga quiquinmi camacăchiran payno Jesucristupis canan-paj.

<sup>20</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchăga llapan camashancunatapis alli ricaycan.

Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtashanpitami cay pachacho cajcunatapis syălucho cajcunatapis

Diosninchăga alli ricaycan.\*

<sup>21</sup> Ņaupataga mana allicunata rurarmi, juchallayquicho cawar Tayta Diospita carucho y contran caycarayqui. <sup>22</sup> Cananmi ichanga Jesucristo

\* **1:7** Col. 4.12; Film. 23 \* **1:13** Efe. 6.12 \* **1:14** Efe. 1.7 \* **1:16** Efe. 6.12 \* **1:17** Juan 1.1-3, 18; Heb. 1.2-3 \* **1:18** Efe. 1.22-23; 4.15 \* **1:18** Hech. 26.23; Apoc. 1.5 \* **1:20** Efe. 2.16

wañuyninpa Diosninchi chasquishurayqui, paypa ñaupanchöna gamcuna juchaynaj canayquipaj. <sup>23</sup> Ñaupancho imaycamapis cawananchipäga Jesucristuman imaypis yäracur alli willacuyninta wiyacur cawashun. Payman chaynölla yäracushpayquega imaycamapis paypa ñaupanchömi cawanquipaj. Chay alli willacuytaga may-chaychöpis willacurcaycanmi. Nogapis chay willacuyta willacuyämi.

### *Ñacarpis Pablo Tayta Diospa alli willacuyninta willacushan*

<sup>24</sup> Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicuptinmi willacushäpita runacuna ñacachimaptinpis mana llaquicöchu. Jesucristo gamcunapaj ñacashannömi nogapis gamcuna-raycu ñacar cushisha caycä. <sup>25</sup> Gamcunata cuyaparmi Tayta Diosga churamasha gamcunata yanapanäpaj. Chaymi Pay musyachimashancunata musyaycäché.\* <sup>26</sup> Unayga chaycunata runacuna manami musyaranchu. Cananmi ichanga payman yäraojcunata Tayta Diosninchi musyachishana imano cashantapis. <sup>27</sup> Chaymi musyanchi, mana Israel runacuna caycaptiquipis gamcunawan Jesucristo caycashanta. Chaynöpami musyanchi may-chaypita carpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>28</sup> Nogacunaga Jesucristupita willacurmi llapan runacunata sumaj tantiyachir willapaycä. Sumaj yachaycäché Jesucristuta chasquicojcuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. <sup>29</sup> Chaypämi imano ñacarpis Jesucristo munayninwan yanapämptin willacur puriycä.

## 2

<sup>1</sup> Ñacashäta gamcuna musyanquiman. Ñacaycä gamcunapaj, Laodicea\* marcacho caycaj ermänucunapaj, waquin mana rejsimaj ermänucunapäpis.

<sup>2</sup> Ñacarpis nogaga mañacuycä gamcuna balurchanayquipaj, jucniquijucniquipis cuyanacur alli canayquipaj, Tayta Diosman yäracunayquipaj, willacuyninta sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöparämi musyanquipaj ñaupata Tayta Dioslla musyashancunata. Chayga caycan Jesucristo llapanpaj shamushanmi. <sup>3</sup> Jesucristunami tantiyachimanchi Tayta Dios yachaj cashanta, imapaj buluntänin cashantapis. <sup>4</sup> Chaynöga niycä alli shimillanpa parlar pipis mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Nogaga gamcunawan mana carpis mana gongaypami gamcunapaj yarparaycä. Mana cachaycuypa Jesucristuman yäracushayquita musyarmi fiyupa cushicuycä.

### *Jesucristuta chasquicur alli cawaytana tarishanchi*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristupa alli willacuyninta chasquisha caycarnaga pay munashannöllana caway. <sup>7</sup> Juc yöra sumaj sapichasha caycajnöpis wasipa simintun sumaj perga tacyasha caycajnöpis llapan shonguyquipa Jesucristullamanna yäracuy. Yachacushayquinölla llapayquipis alli caway. Diosninchita imay örapis agradësicur caway.

<sup>8</sup> Cuydä pipis llutanta riguergachishunquiman. Llutan yachachicojcunaga manami Jesucristupächu willacun. Chaypa ruquenga quiquincunapa yarpayllanpitami, yachachishäpita mas juc castatami yachachin.\* <sup>9</sup> Jesucristo cay pachacho cawashpanpis quiquinmi Diosninchi caran. <sup>10</sup> Gamcunapis Jesucristuman yäracur paypa maquincho cayanqui. Paypa maquincho carga manami masta nistanquinachu. Jesucristoga mas munayniyojmi caycan ricacaj mana ricacaj munayniyojcunapitapis. <sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita señalashanönami carcaycanqui.

\* 1:25 Efe. 3.2 \* 2:1 Apoc. 3.14-22 \* 2:8 Gál. 4.3, 9



Señalasha canayquipäga manami runachu cuerpuyquicho señalashurayqui. Chaypa ruquenga Jesucristumi shonguyqui munashanta mana ruranayquipaj shuntashushpayqui señalashurayqui. <sup>12</sup> Bautisacushpayquimi Jesucristo pampasha cashanno jucha ruraypaj wañushanöna carcaycanqui. Chaynöpis Jesucristo wañushanpita cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. Chayno carcaycanqui munayniyoj Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis cawarachimusha.\* <sup>13</sup> Ñaupataga jucha rurayllacho cawarmi wañushano caycarayqui. Chaypis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi perdunasha-cashunqui. Chaymi Jesucristuta cawarachimushanno gamcunatapis mushoj cawaytana gosha-cashunqui.\* <sup>14</sup> Tayta Diosga mandamintuncunata mana cumliptinchi castigamänanchipämi caran. Ichanga mana castigasha cananchipämi Jesucristo crusco wañuran. Chaynöpami llapan jucha rurashanchicunapita Tayta Dios perdunamashcanchi.\* <sup>15</sup> Chayno perdunamashpanchimi Tayta Diosga ricacaj mana ricacaj munayniyojcunata binsisha. Chay munayniyojcunataga Jesucristo crusco wañuyninpami llapanchi ricaycaptinchi manacajman churasha.

### *Llutan yachachicojcunata mana chasquinanpaj cashan*

<sup>16</sup> Chaymi ama cäsupaychu llutan yachachicojcuna micushayqui upushayqui-janan, fistacuna-janan, llullu quillacuna-janan, säbadu jamay junajcuna-janan imatapis nishuptiqui.\* <sup>17</sup> Chaycunaga shamunanpaj caycajpa llantuyninnöllami casha. Cananmi ichanga Jesucristo quiquinna shamusha. <sup>18</sup> Chayno caycaptenga ama cäsupaychu llutan yachachicojcuna jitapäshuptiqui. Paycunaga santu-tucushpan nin Tayta Diosninchi adurananchipäga anjilcunataraj adurananchipämi. «Tayta Diosninchi suyñuynécho ribilamasha» nirpis llullacuycanmi. Chayno nishpanga quiquincunapa yarpaynillanpitami yachachin. <sup>19</sup> Chay llutan yachachicojcunaga manami Jesucristuwan jucnayllanöchu caycan. Jesucristoga inlisyapaj caycan cuerpupa umannömi. Mogunchicunata ancunchicuna cuerpunchicho jucllachacasha cashannömi noganchipis Jesucristuwan jucllachacasha caycanchi paypa maquincho cananchipaj. Chaynöpami Diosninchi munashannöna cawaycanchi.\*

<sup>20</sup> Jesucristo crusco wañuyninpami gamcunaga paywan jucnayllanöna caycanqui. Manami espiritucunapa munayninchönachu caycanqui. Chauraga ¿imanirtaj cay pachacho runacuna yarpaynillanpita yachachishantaräga chasquircaycanqui? ¿Imanirtaj wiyacurcaycanqui\* <sup>21</sup> «¡Chayta ama töpaychu! ¡Cayta wacta ama micuychu! ¡Tagayta ama ni yatayllapis yataychu!» nishanta? <sup>22</sup> Paycunaga chayno yacharcaycächin yarpaynincunallapitami. Chay yachachishancunaga päsjllami. <sup>23</sup> Chay yachachicucuna allitaga allichari. Ricachimanchi rispétuwan adurashanta, alli-tucur umildi-tucushanta, cuerpunta ñacachishanta. Chaypis shongun munashanta cachaytami ichanga mana camäpacunchu.

## 3

### *Jesucristuta chasquicushana car imano cawananchipaj cashanpis*

\* **2:12** Rom. 6.4    \* **2:13** Efe. 2.1–5    \* **2:14** Efe. 2.15    \* **2:16** Rom. 14.1–6    \* **2:19** Efe. 1.22;  
4.15–16    \* **2:20** Rom. 6.6–11; Gál. 2.19–20

1 Cananga Jesucristo cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. \* Chaymi syëluchö caycaj Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Chaychöga Jesucristo llapanpäpis munayniyoj car Tayta Diospa derëchu caj-lädunchömi jamaraycan.\* 2 Imaycamapis Diosninchi munashanno cawanayquipaj yarpachacuy. Ama yarpaynachu cay pachachö runacuna juchata ruraycashanpäga. 3 Juchayquicunapita Jesucristo wañusha captinmi gamcuna jucha ruraypitaga wañushanöna carcaycanqui. Tayta Diosnami Jesucristupa maquincho puriyächimanchi. 4 Chaynami alli cawayta tarichishojniqui Jesucristo\* cutimur llapan ricaycaptin janaj pachaman pushacushunquipaj. Chaychönami paypa ñaupancho imaycamapis cawanquipaj.

5 Chaymi ima juchatapis ama ruraynachu. Majallayquiwan cacunquiman. Ama melanaypajcunata ruraychu. Shonguyqui mana allicunata munashanta ama ruraynachu. Ricu cayllapäga ama yarpachacuychu. Ricu cayllapaj yarpachacorga idulucunata adurajnömi carcaycanqui. 6 Chayno mana alli rurajcunataga Tayta Dios castigangami.\* 7 Gamcunapis Jesucristuman manaraj yäracorga chaynömi cawarayqui. 8 Cananmi ichanga amana chiquicuynachu, mana allita ruranayquipäga ama yarpaynachu, jucta ama jitapaynachu, pipa washantapis ama parlaynachu, ganracunatapis ama rimaynachu. 9 Ama llullapänacuynachu. Canan gamcunaga chayno jucha ruraycunata cachaycushcanquinami.\* 10 Canan gamcunata mushoj cawaytanami Tayta Dios goshurayqui.\* Tayta Dios imano cashantapis waran-waran tantiyacuptiquimi pay yanapaycäshunqui munashanno cawanayquipaj. Chayno cawarmi waran-masllana camamajninchi Tayta Dios munashanno carcaycanqui.\* 11 Chaymi Israel runa o mana Israel runa cashapis, cuerpunchi señalasha o señaläni cashapis, juc-lä nasyunpita o chunchu cashapis, uyway o libri cashapis mana imanannapischu. Llapanchitami Tayta Diosninchëga alli ricaycämanchi Jesucristuman yäracushallanchipita. Paypa maquinchömi llapanchëpis cawanchi.

12 Gamcunatapis cuyashushpayquimi Tayta Diosninchëga acrashacashunqui payllapäna canayquipaj. Chayno caycaptenga jucniqui-jucniquipis cuyapänacu. Pï-maypäpis alli cay. Ama alli-tucunquichu. Alli shimillayquipa piwanpis parlanqui. Imapitapis pasinsacunqui.\* 13 Jucniqui-jucniquipis pasinsacu. Jagayächinacur-imarga perdunanacu. Jesucristo perdunashushayquino perdunanacu ari.\* 14 Llapanpitapis masga cuyanacu ari. Cuyanacorga jucniqui-jucniquipis juc shongullami cawanquipaj. 15 Jesucristo alli cawayta goshushayquinölla pï-maywanpis alli caway. Chaypämi Diosninchi acrashacashunqui juc shongunölla llapayqui cawanayquipaj. Chaynöpis Tayta Diosninchita simri agradësicuy. 16 Tayta Jesucristupa yachachicuyninta imaypis ama gongaychu ari. Chaymi willapänacur, tantiyachinacur jucniqui-jucniquipis shacyächinacunqui Tayta Dios yachayta goshushayquino. Agradësicur Tayta Diosninchita alabanqui salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan.

17 Imata rurar, imata parlarpis Tayta Jesucristo munashannölla caway. Jesucristo salbashushayquipita imaypis Tayta Diosninchita agradësicuy-llapa.\*

\* 3:1 Rom. 6.4-11; Col. 2.12 \* 3:1 Sal. 110.1; Heb. 1.3 \* 3:4 Gál. 2.20; Fil. 1.21 \* 3:6 Efe. 2.3

\* 3:9 Efe. 4.22 \* 3:10 Efe. 4.24 \* 3:10 Gén. 1.26; Efe. 2.10 \* 3:12 Efe. 4.2 \* 3:13 Efe.

4.32 \* 3:17 Efe. 5.19-20

*Ermänucuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>18</sup> Majayoj warmicuna, runayquita rispitar wiyacuy.\* Chayno wiyacuy Jesucristuman yäracushayqui-raycu. <sup>19</sup> Warmiyoj runacuna, warmiquita cuyay.\* Ima mana allitapis ama ruraychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayquita taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.\* <sup>21</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächiniquichu.\* Jagayächiptiquega llaquishami goyanga.

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta wiyacunqui. Ricaycäshushayqui örallaga ama aroj-tucunquichu. Chaypa ruquin Tayta Diosninchi ricaycäshushayquita musyaycarga llapan buluntäniquiwan arunqui. <sup>23</sup> Manduta rurarga cushishalla ruranski, Jesucristo mandaycäshuptiquino. <sup>24</sup> Jesucristo rasunpa caj patrunniqui captinmi llapan buluntäniquiwan arushayquipita syëluchö premyuta chasquinquipaj. <sup>25</sup> Mana allita rurajcunatami ichanga pï captinpis mana cuyapaypa jusinga.\*

## 4

<sup>1</sup> Patruncuna, uywayniquicunata alli ricar imachöpis yanapanqui. Gamcunapapis syëluchö Patrunniqui caycanmi.\*

<sup>2</sup> Ermänucuna, Diosninchita imaypis mañacur\* mayaj mayajlla carcaycay. Mañacur payta agradësiçuy. <sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacuy chapata mana churapämänapaj Jesucristupa alli willacuyninta willacunapaj. Paypa willacuynenga pipis chasquicojuna salbacunanpämi caycan. Chay alli willacuyta willacushäpitami carsilchöpis wichgaraycä. <sup>4</sup> Chaynöpis Tayta Diosninchita mañacuycuy ari paypa alli willacuyninta sumaj tantiyachinapaj.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäraçojcunawan alli caway. Listu camaricushalla caycay paycunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapänayquipaj.\* <sup>6</sup> Willaparga alli shimillayquipa parlapanqui. Chaynöpis camaricushalla carcaycanqui pipis tapushuptiqui alli shimillayquipa tantiyachinayquipaj.

*Carta ushanan*

<sup>7</sup> Ermänunchi Tíquico\* chayamurnami willashunquipaj imano caycashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. <sup>8</sup> Chaymi payta cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj. Paymi shacyächishunquipaj mana cachaycuypa Diosninchiman yäracunayquipaj.\* <sup>9</sup> Paytawan iwalmi cachaycämö marca-masiqui cuyashä ermänunchi Onésimutapis.\* Paycunami llapanta willashunquipaj imano caycho caycashantapis.

<sup>10</sup> Carsilcho nogawan caycaj Aristarcopis\* gamcunapaj salüdunta apachicaycämushunquimi. Bernabëpa primun Marcuspis\* salüdunta apachicaycämushunquimi. Pay chayamuptenga alli jamachinqui. Paypäga gamcunata willashcänami. <sup>11</sup> Chaynöllami Justo nishan Jesuspis salüdunta

\* **3:18** Efe. 5.22; 1Ped. 3.1    \* **3:19** Efe. 5.25; 1Ped. 3.7    \* **3:20** Efe. 6.1    \* **3:21** Efe. 6.4    \* **3:25** Deut. 10.17; Efe. 6.5-8    \* **4:1** Efe. 6.9    \* **4:2** Efe. 6.18-20; Fil. 4.6    \* **4:5** Efe. 5.16    \* **4:7** Hech. 20.4; 2Tim. 4.12    \* **4:8** Efe. 6.21-22    \* **4:9** Film. 10-12    \* **4:10** Hech. 19.29; 27.2; Film. 24    \* **4:10** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39

apachicaycämün. Chay quimsan Israelcunallami Jesucristupa willacuyninta willacuptë yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqui Epafras<sup>\*</sup> salüdunta apachicamushunquimi. Payga Tayta Jesucristuta allimi sirbin. Paymi gamcunapaj Diosninchita imaypis mañacuycan Diosninchi munashanno cawanayquipaj. <sup>13</sup> Quiquëmi musyá Epafras gamcunapawan Laodicea marcacho, Hierápolis marcacho yáracojcunapaj mañacushanta.

<sup>14</sup> Cuyanacushä mēdicu Lucaswan<sup>\*</sup> Demaspis<sup>\*</sup> salüdunta apachicamunmi.

<sup>15</sup> Salüdöta goycullay Laodicea marcacho tiyaj ermänunchicunata. Chaynöpis salüdöta goycullay Ninfata, wasinman shuntacaj ermänucunatapis. <sup>16</sup> Cay cartata liguircacherga apachinqui Laodiceacho<sup>\*</sup> caj ermänunchicunaman paycunapis liguichinanpaj. Chaynömi Laodiceaman apachishä cartata liguircur paycunapis apachimonga gamcuna liguichinayquipaj.

<sup>17</sup> Arquipotana<sup>\*</sup> niy: «Taytanchi Jesucristupa willacuyninta willacunayquipaj churasha caycarga mana guellanaypashi willacunqui» nir.

<sup>18</sup> Cay salüdötaga quiquënamis isquirbimö. Gamcunaga mana gongayllapa Tayta Diosninchita mañacuy prësu caycashäpita llojshināpaj. Tayta Diosninchi llapayquita cuyapaycullāshunqui. [Amén.]

---

\* **4:12** Col. 1.7; Film. 23      \* **4:14** 2Tim. 4.11; Film. 24      \* **4:14** 2Tim. 4.10; Film. 24      \* **4:16**  
Apoc. 3.14–22      \* **4:17** Film. 2

## 1 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimongachuraj?

¿Imaytaj cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajincuna Timoteowan y Silvanuwan cartacuran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla (1.9–10).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 50 d.C. wichan. Mushoj Testamentucho caycaj librucunapita cay cartashi caycan mas unay caj.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ishcay caj cuticho willacoy aywarmi apostul Pabloga chayaran Tesalónica siudäman. Chayman chayar juc inlisyata camacächiran (Hechos 17.1–8). Chay siudäga caran Macedonia probinsyapa capitalninmi. Chaypita mas unayllatanaga Pablo munaran chaycho tiyaj ermänucunata watucuj aywayta. Pablo mayaran chay siudächo tiyaj ermänucuna alli cawashantami (1.2–4). Ichanga sasacunata päsaycashanta mayarmi Timoteota cacharan imanöpis caycashanta musyamunanpaj (3.1–5). Chaymi paycunaman cay cartata apaycächin.

Rimir caj partichöga (2.1–3.13) Tesalónica siudächo willacushanpita Pablo rimaycan. Alli willacuyta chasquicushanpita cushicuycan. Yapay watucuj cutiyta munaycashanta musyaycächin. Timoteo alli willapata chayachishanpitami Tayta Diosta agradésicuycan. Jucay partichöna (4.1–5.24) Pablo willapaycan imano goyänanpäpis. Chaychömi willapaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita. Pay nycan Jesucristo imay cutimunanpäpis cashanta pipis mana musyashantami. Chaymi imaypis cawananchi Tayta Diosta wiyacullar (5.1–3).

Carta ushananchönaga dispidicushanmi caycan (5.25–28).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yäracoj Tesalónica\* siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

[Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

### *Tesalónica siudächo Tayta Dios munashanno cawashan*

<sup>2</sup> Nogacuna Tayta Diosta mañacur gamcunapäpis mañacuycämi. Alli goyashayquipitami paytaga imaypis agradésicö. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita mañacur manami gongächu Jesucristuman yäracur imaypis allillata ruraycashayquita, pi-maywanpis cuyanacushayquita y imano ñacarpis Jesucristo cutimunanta shuyarwacashayquita.

<sup>4</sup> Ermänucuna, Tayta Diosninchi fiyupa cuyashushpayquimi maquincho cawanayquipaj quiquin acracushurayqui. <sup>5</sup> Chayta musyácuna Jesucristupa alli willacuyñinta willapaphtë shonguyquiman chayasha captinmi. Chaymi munayninwan Tayta Diosninchi tantiyachisha-cashunqui. Espíritu Santumi

\* **1:1** Hech. 17.1    \* **1:1** Latín rimaychömi Silvano niran. 2Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami Silas niran. Hech. 15.22, 40.

tantiyachishurayqui willacushäga rasun caj cashanta. Jananmanpis ricamashcanquimi gamcuna-raycu imano cawashätapis.

<sup>6</sup> Chaymi gamcunaga Tayta Jesucristupa willacuyninta chasquicur Jesucristumanpis, nogacunanmanpis ricacamashcanqui. Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquipis Espiritu Santumi yanapaycäshunqui cushishalla cawanayquipaj. <sup>7</sup> Chayno cawashayquita musyarmi Macedoniacho y Acaya probinsyacunacho caycaj ermänuacunapis tantiyacurcaycan gamcunano Tayta Diosninchiman yäracur cushisha cawananjaj. <sup>8</sup> Chaynömi gamcuna cajpitaga willacojuna ayyawcan may-chaychöpis Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj. Chayno willacorga Diosninchiman gamcuna sumaj yäracushayquitapis willacuycanmi. Chaymi mana willapaptëpis runacuna musyaycanna Tayta Diosninchiman sumaj yäracuycashayquita. <sup>9</sup> Chaynöllami may-chaychöpis musyaycan alli chasquicamashayquita y idulucunata aduranayquipa ruquin Tayta Diosninchitana aduraycashayquita. <sup>10</sup> Chaynöpis musyaycan Tayta Diospa wamran Jesucristo cutimunanpaj cashanta shuyarpaycashayquita. Paytami Tayta Dios cawarachimusha. Paymi salbamäshun fisyu junajcho chayamunanpaj caycaj castigupitaga.

## 2

### *Tesalónica siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Ermänucona, nogacuna willacushäta chasquicuptiqui manami manacajlapächu gamcunata yachachishcä. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajman manaraj chayamuptë Filipos\* siudächo runacuna fiyupami nogacunata ñacachimaran. Chaypis Tayta Diosninchiman yäracurmi willacuyninta willapanä-raycu gamcunaman chayamushcä. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintami willapashcä.\*

<sup>3</sup> Manami conträ jatarejcuna yarpashannöchu llutan yarpaycunata willacushcä. Chaynöpis manami engañayta munarchu willacushcä. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga Diosninchí munashannöllami willacuyninta willacuycä. Paymi cachamasha runacuna salbacunanpaj alli willacuyninta willacunapaj. Chaynöpis manami runacuna alli ricamänallanpächu willacur puriycä. Chaypa ruquenga jusgamajninchi Tayta Dios munashannöllami willacurcaycä.\* <sup>5</sup> Musyashayquinöpis gamcuna chasquicamänayqui casha manami imaypis manacajcunata nishcächu. Manami imaypis yarpashcächu pipa guellaynintapis engañayllapa jorguyta. Chayno cashätaga Diosninchí musyanmi. <sup>6</sup> Chaynöpis manami alli rispítasha cayta ashirchu gamcuna cajcho willacushcä.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin cashpä gastöcunapaj gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga warmi cuyar wawanta cuydashannömi gamcunata cuyaparä. <sup>8</sup> Chayno cuyaparmi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä. Gamcuna-raycu asta wañurpis wañömanmi caran. Gamcunataga fiyupami cuyarä. <sup>9</sup> Ermänucona, musyashayquinöpis gamcuna cajcho Diosninchípa alli willacuyninta willacur quiquëcunami imaypis arurä.\* Manami munarächu nistashäcunapaj yarpachacunayquita.

<sup>10</sup> Gamcunapis y Diosninchípis musyanmi gamcuna cajcho car allillata rurar goyashäta. <sup>11</sup> Musyaycanquimi wamrancunata taytan cuyar ricashanno gamcunata richashäta. <sup>12</sup> Chaymi gamcunata shacyächir willaparä Tayta

\* 2:2 Hech. 16.19-24 \* 2:2 Hech. 17.1-9 \* 2:4 Gál. 1.10 \* 2:9 Hech. 18.3; 2Tes. 3.8

Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Gamcunataga Tayta Diosninchi mi acrashurayqui paypa ñaupancho imay-yajpis cushisha cawanayquipaj.

<sup>13</sup> Diosninchi pa alli willacuy ninta gamcunata willapaptë manami yarpashcanquichu willapashäcuna runacunapa yarpaynillan cashanta, chaypa ruqunga Diosninchi pa willacuy nintin cashantami. Chayno tantiyarmi llapan shonguyquiwan chay alli willacuyta chasquicushcanqui. Chaymi Diosninchi yanapaycäshunqui allina cawanayquicunapaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësiö.

<sup>14</sup> Ermänu cuna, gamcunata marca-masi quicuna chiquishurayqui Jesucristuman yärajocunata Israel nasyuncho marca-masincuna chiquishannö lami. Paycunatapis quiquin marca-masin Israel nasyun runacunallami chiquiran.\* <sup>15</sup> Chay Israel nasyun runacunallami Tayta Jesucristutapis chiquir wañuchiran. Tayta Diosninchi pa profëtan cunatapis unay Israel runacuna wañuchiran. Chaynömi nogacunatapis gargamasha.\* Tayta Dios munashanno ruranapaj cajta manami munanchu. Paycunaga pi-maywanpis tincuy pami tincuy can. <sup>16</sup> Mana Israel runacuna salbacunanapaj Jesucristupa alli willacuy ninta willapänata paycunaga manami munanchu. Chayno car masmi juchata aparicuyan. Chayno cashanpitami fisyu junäga paycunata Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

#### *Tesalonicaman Pablo cutiyta yarpashan*

<sup>17</sup> Ermänu cuna, gamcuna cajpita aywacushäpita-pacha canancama manami ricanacushcanchichu. Ichanga gamcunapaj imaypis yarpararämi. Chaymi munancaycä yapay gamcuna cajman cutimuyta. <sup>18</sup> Cutimuyta yarpar noga Pablaga achca cutimi cutimuyta munarä. Chaypis mana aywamunäpaj Satanasmı chapata churapämaran. <sup>19</sup> Taytanchi Jesucristo cutimuytenga çimaypitataj nogacuna cushicushaj? çManachu gamcuna-raycu cushicushaj? çManachu gamcuna-raycu alabacunäpaj premyutapis chasquishaj? <sup>20</sup> Rasunpa gamcuna-raycumi Tayta Diosta alabashaj y cushicushaj.

### 3

<sup>1-2</sup> Gamcuna cajman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa llaquicurä. Chaymi imano caycashayquitapis musyayta munar ermänunchi Timoteota cachamurä. Pay shamuytinnami Atenas\* marcacho nogacunallana quëdacurä. Musyashayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa alli willacuy ninta willacur. Paytaga cachamushcä Jesucristuman mas yäracunayquipaj shacyächishunayquipämi. <sup>3</sup> Chaynöpami runacuna chiquishuptiquipis mana llaquicunquipächu. Musyanquinami chayno ñacananchi paj cashantaga. <sup>4</sup> Chaynö lami gamcuna cajcho caycarpis willarä Jesucristuman yäracushanchipita runacuna ñacachimänanchi paj cashanta. Musyashayquinöpis chay nishänö lami llapanpis päsaycan. <sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapaj pasaypa yarparar Jesucristuman imano yäracuy cashayquitapis musyanäpaj Timoteota cachamurä. Fiyupami llaquicurä «Satanasga capaschari imatapis chapata churapaycan manana yäracunanpaj. Chayno captenga llapan willapashäcunapis manacajllapächari canga» nir.

#### *Tesalonicacho ermänu cuna yäracushanta Timoteo willashan*

<sup>6</sup> Gamcuna cajpita cutimurnami Timoteo willamasha Tayta Diosninchi man alli yäracurcaycashayquita y cuyanacurcaycashayquitapis.

\* **2:14** Hech. 17.5  
17.15

\* **2:15** Hech. 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12

\* **3:1-2** Hech.

Chaynöpis willamasha nogacunapaj yarparaycashayquita, yapay chayman cutimunäta munaycashayquitapis. Nogapis gamcunanöllumi gamcunapaj yarparar gamcuna cajman cutimuyta munaycä.\* 7 Alli yäracurcaycashayquita willamaptinmi ñacaycho carpis cananga cushisha carcaycä. 8 Tayta Jesucristuman mana yamacaypa yäracuycashayquita musyaptëmi nogacunapäga pacha warashano caycan. 9 Diosninchi yanapähushayquipitaga fiyupa cushicur çimanöräy payta agradësicömanpis? 10 Chaymi imaypis payta mañacurcaycä gamcunaman yapay cutimunäpaj. Chaycho tincurnami masta yachachishayqui masna Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.

11 Cananga Tayta Diosninchitawan Taytanchi Jesucristutami mañacuycä gamcunaman rajacoj cutimunäpaj yanapaycamänapaj. 12 Chaynöpis mañacuycä gamcunapis mas cuyanacunayquipaj Taytanchi Jesucristo yanapaycushunayquipaj, nogacuna gamcunata cuyashäno pï-maywanpis alli cuyanacunayquipaj. 13 Tayta Jesucristo yanapayculläshunqui llapan shonguyquiwan Tayta Diosninchiman yäracunayquipaj, pay munashannölla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesucristo anjilnincunawan cutimur pay munashannölla cawaycajta tarishunquipaj. Amén.

## 4

### *Tayta Dios munashanno cawananchipaj cashan*

1 Ermänucuna, maynami gamcunata yachachishcä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Yachachishänöllumi gamcunaga masna pay munashanno goyarcaycanqui. Tayta Jesucristupa jutinchömi cananpis gamcunata ruwä y shacyächë chay yachachishänölla siguir Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. 2 Gamcunaga musyanquinami Tayta Jesucristupa jutincho nogacuna yachachishäta.

3 Tayta Diosninchëga munan juchata mana ruraypa cawanayquitami. Manami munanchu pipis jucwan-jucwan cacunantaga. 4 Chaypa ruquenga majayoj cajcuna majanwan rispitanacur alli goyänantami munaycan. 5 Jucwan-jucwan cacuyllapaj umayqui shanarishaga ama caychu. Chaynöga goyan Jesucristuta mana chasquicojcunallami. 6 Ollgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuchunchu. Chaynöga ermänu-masiquta ama engañaychu. Gamcunata willashcänami chayno goyacunataga Tayta Dios mana cuyaypaypa castiguman gaycunanpaj cashanta. 7 Manami juchata rurar puricunanchipächu Tayta Dios shuntamashcanchi, chaypa ruquenga pay munashanno cawananchipämi. 8 Cay yachachishäcunata pipis mana chasquicorga manami runatachu manacajman churaycan, chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami. Paymi Espiritu Santuta noganchiman cachamusha pay munashanno cawananchipaj.

9 Ermänucuna, jucniqui-jucniqui alli ricanacur cuyanacunayquipäga Tayta Diosninchi maynami tantiyachisha-cashunqui. Chaymi nogaga manana cartatapis apachimömannapischu chaycunapäga. 10 Macedonia probinsyacho caj llapan ermänucunawanpis alli ricanacur cuyanacurcaycanquimi. Ichanga gamcunata ruwacö canan cashayquipita mas cuyacoj canayquipämi. 11 Piwanpis mana rimanacuyllapa caway-llapa. Runa imano cawacushantapis ricapar ama puriychu. Chaypa ruquenga yachachishänölla ima aruyllachöpis aruy. 12 Chayno aruptiquega imayquipis

\* 3:6 Hech. 18.5



manami pishëshunquipächu. Arucur cawaptiquega Jesucristuman mana yärajocunapis rispishunquipämi.

### *Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>13</sup> Ermänucuna, wañurpis cawarimunanchipaj cashanta musyanayquitami munä. Pipis wañuptin ima päsanapaj cashantapis mana musyarmi waquin runacunaga fiyupa llaquicun. Noganchëga paycunano ama llaquicushunchu. <sup>14</sup> Musyanchimi wañushanpita Jesucristo cawarimushanta. Chaynöllami pipis payman yärajucar wañoj cajcunataga Jesucristuta cawarachishanno Tayta Diosninchi cawarachenga.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Jesucristo yachachimashanno gamcunata në. Mayganchipis Jesucristo cutimunancama cawaycaj cäga manami wañushacunapita rimëruchu aywacushunpaj. <sup>16</sup> Syëlpita Tayta Jesucristo cutimushpanmi sinchipa gayacamonga, mandaj anjilpis gayacamonga y Tayta Diospa trompëtantata tucamushanpis wiyacämonga. Chay örami Jesucristuman yärajucar wañojcuna rimëru cawarimonga. <sup>17</sup> Nircurnami noganchi cawaycajcutantapis illajpita apacamashun. Pucutay jananchönami Tayta Jesucristuwan llapanchi tincushunpaj. Chaypitaga paypa ñaupanchönami imaycamapis goyëshunpaj.\* <sup>18</sup> Chayno cananpaj caycaptenga cay yachachishäcunawan jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy.

## 5

<sup>1</sup> Ermänucuna, imay Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashanpitaga manami cartacamömannachu. <sup>2</sup> Gamcunaga musyanquinami suwa illajpita chacaypa shamushanno pay cutimunanpaj cashanta.\* <sup>3</sup> Cutimunan junäga runacuna cawaricaycanga «Alli goyayllami caycan» nir. Niycaptinmi mana yarpashapita paycunamanga castigu chayapayconga. Llapanta usharenga. Mayganpis manami gueshpengachu. Gueshyaj warmita mana yarpashapita nanay charishannömi ñacay chayapayconga.\*

<sup>4</sup> Gamcunami ichanga mana chacajchönöchu carcaycanqui. Chaura Tayta Jesucristo suwano mana yarpashapita shamur camaricönita manami tarishunquipächu. <sup>5</sup> Gamcunaga llapaniquimi achquichöno puriycanqui Tayta Jesucristupa maquincho cawashpayqui. Llapan ricaymi allillata rurur cawaricaycanqui. Manami chacajchönachu llutanta rurur puriricaycanqui. <sup>6</sup> Chayno caycaptenga waquin runacuna puñucasha caycashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga ricaj-ricajllana Jesucristuta shuyacuycäshun. <sup>7</sup> Chacajcho cajcunami puñuconga. Chacajcho cajcunami upyallar cacun. <sup>8</sup> Noganchi achicyajcho caycarnaga camaricushallana caycäshun. Noganchëga chalëcun jatisha suldäru caycaino sumaj yärajucashun, cuyanacushun. Salbashana cashayquega cascuno cachun.\*

<sup>9</sup> Tayta Diosninchëga manami castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Chaypa ruquenga Jesucristo noganchi-raycu wañuran payman yärajucar salbacunanchipämi. <sup>10</sup> Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha. Chaymi cutimur cawaycajta u wañushata tarimashapis pay caycasha cajman pushacamäshun. <sup>11</sup> Chayno cananpaj caycaptenga imaypis shacyächinacushayqinölla jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Jesucristuta cushishalla shuyänayquipaj.

\* **4:17** Mat. 24.30–31; Mar. 13.26–27; 1Cor. 15.51–52 \* **5:2** Mat. 24.43; Luc. 12.39; 2Ped. 3.10

\* **5:3** Isa. 13.8 \* **5:8** Isa. 59.17; Rom. 13.12; Efe. 6.13–17

*Ermānucuna imanöpis cawanapaj cashan*

<sup>12</sup> Ermānucuna, Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta yachachishojniquicunata alli rispítay-llapa. Paycunaga allimi pusharāshunqui, shacyächishunqui Tayta Diosninchi munashannölla cawanayquipaj. <sup>13</sup> Paycunataga llapayqui alli cuyay ari. Chaynöpis llapayqui jaucalla goyay.

<sup>14</sup> Chaynöpis ermānucuna, gamcunacho arucuyta mana munaj ermānucunata piñacuy arucunanpaj, llaquisha caycaycunata shacyächiy cushicunanpaj y imachöpis yanapaypaj captenga yanapaycuy. Chayno pīmaypāpis pasinsayqui cachun ari. <sup>15</sup> Pīpis imatapis mana allita rurashuptiqui gamcunapis cuydā mana alliwan cutichir. Chaypa ruquenga allillata rurār ermānucunawanpis y pī-maywanpis alli goyay.

<sup>16</sup> Imaypis cushishalla caway-llapa.\* <sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchīta mañacuy-llapa. <sup>18</sup> Imapitapis Tayta Diosninchīta agradēsīcuy. Jesucristupa maquincho caycaptiquega chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.\*

<sup>19</sup> Espīritu Santuta chapata ama rurānquichu. <sup>20</sup> «Tayta Diosmi nīmasha» nir willapāshuptiqui ama manacajman churaychu. <sup>21</sup> Ichanga sumajraj musyapanquiman. Allita rimaptinmi ichanga chasquicunquiman. <sup>22</sup> Llutanta rimaptenga ama chasquipanquichu.

<sup>23</sup> Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios yanapaycullāshunqui pay munashanno imaypis cawanayquipaj. Chaynöpis cuerpuycuita, almayquita y espīrituyquitapis alli ricaycullāchun Jesucristo cutimur juchaynajta tarishunayquipaj. <sup>24</sup> Acrashoj Tayta Diosga llapan nishancunata imaypis cumlinmi. Chaymi imaypis llapancho yanapāmāshun.

*Carta ushan*

<sup>25</sup> Ermānucuna, nogacunapāpis Tayta Diosninchīta mañacunqui ari. <sup>26</sup> Ermānucuna wamayānacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy. <sup>27</sup> Taytanchi Jesucristupa willacojnīn carmi gamcunata nē llapan ermānucunata cay cartata ligūipānayquipaj.

<sup>28</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapar imaypis yanapaycullāshunqui. [Amén.]

\* 5:16 Fil. 4.4      \* 5:18 Fil. 4.6; Col. 4.2-7

## 2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin? Mana arucoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajincuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänucunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänucunaman rimir caj cartata isquirbishañpita manapis aycällatanami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tesalónica ermänucunaman cartata apachishanpitana Pablo mayaran Pablupa jutincho runacuna llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nir-cur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita (2.1–12). Chay öra ermänucunaga yarpaycaran Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyacächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa contranishi jatarenga, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi ay-palla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3–12).

Chaypita willapaycan imano ermänucuna cananpäpis (2.13–17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajincunapäpis Tayta Diosta mañacunanpaj (3.1–5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermänucunata engañaran. Alli shongu ermänucunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycänanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6–15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16–18).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yärajoj Tesalónica \* siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

<sup>3</sup> Ermänucuna, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniqui-jucniquipis mas cuyanacuycashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradësicö. <sup>4</sup> Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tesalónica ermänucunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacuna fiyupa ñacachtinpis, chiquiptinpis» nir.

### *Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusganapaj cashan*

\* **1:1** Hech. 17.1; 1Tes. 1.1 \* **1:1** Latín rimaychömi Silvano niran. 1Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönamo Silas niran. Hech. 15.22, 40.

5 Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristuman yärcuptiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chaynayquipaj cashanta. 6 Tayta Diosga alli arrigljaj carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios jusingapaj. 7 Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlpita anjilnincunawan nina rataycajcho cutimurmi pushacamäshun manana ñacananchipaj. 8 Tayta Diosta mana cäsür Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquicojcunataga castigangami.\* 9 Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj.\* 10 Jesucristuman yäraojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyninta willacushäta wiyacushayquipitami.

11 Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacucyä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapähunqui quiquin munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiquiwän alli ricanacunayquipämi. 12 Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricashunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchí, y Tayta Jesucristupis yanapähuptiquimi.

## 2

### *Jesucristo cutimunanpaj cashan*

1 Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä.\* 2 Gamcunaga ama cäsuyachu: «Jesucristo cutimunanpaj caj tımpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis. 3 Imata nishuptiquipis ama chasquinquichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarena. Chaypitarämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchí infiernuman gaycunanpämi caycan.

4 Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami runangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur jamacycongä llapanta mandananpaj.\* 5 Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycaspä ¿manachu willaparä?

6 Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparaycashantapis. 7 Chayruna manaraj shamuptinpis Satanasma pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunanpaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchí jorguriptinnami chay fiyu runa yurimongapaj. 8 Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jamayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

9 Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanasma munayninwan fiyu runaga tucuy milagrucunata ruranga. 10-11 Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyninta mana chasquicojcunata rigüichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana adurananpaj. Chaymi alli runa

\* 1:8 Isa. 11.4 \* 1:9 Mat. 24.24 \* 2:1 1Tes. 4.15-17 \* 2:4 Dan. 11.36; Eze. 28.2

cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj. <sup>12</sup> Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha rurajcuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

### *Salbasha cananchipaj Tayta Diosninchi acramashanchi*

<sup>13</sup> Ermänućuna, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espřitu Santu acrashushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyninman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis gamcunapaj Tayta Diosninchiä agradësicö. <sup>14</sup> Chayno salbasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchiä alli willacuyninta gamcunata willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur pushacushuptiqui gamcunapis paywanna cushisha goyanquipaj. <sup>15</sup> Ermänućuna, chayno cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchiäman sumaj yäracur ama gongaychu gamcunata yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu apachimushä cartacho yachaycächishäćunata.\* <sup>16-17</sup> Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y cuyamajninchi Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui mana llaquicunayquipaj, pi-maytapis alli shimillayquipa parlapänayquipaj y pay munashannölla goyanayquipäpis.

## 3

### *Pablupaj Tayta Diosta mañacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänućuna, nogacunapaj Tayta Diosta mañacuy ari alli willacuyninta may-chaymanpis chayachinäpaj. Payta mañacuy gamcunata willapaptë cushisha chasquicushayquinölla waquin runacunapis chasquicunapaj. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis manami llapan runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan, chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis mana ruramänanpaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchiäga imaypis yanapaycäshunqui pay munashanno cawanayquipämi. Ricaycäshunqui imatapis Satanás mana rurashunayquipämi. <sup>4</sup> Chayno yanapashuptiquimi nogacuna rigüë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui pay cuyacoć cashanno gamcunapis cuyacoć canayquipaj. Yanapayculläshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

### *Arucunanpaj willapashan*

<sup>6</sup> Ermänućuna, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermänućunapita witicuy-llapa. Chay ermänućunaga manami yachachishänöchu cawaycan. <sup>7</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunäpa ruquin jitaräcushcächu. <sup>8</sup> Pitapis mañacunäpa ruquenga micunäpaj imaypis arushcämi.\* <sup>9</sup> Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

<sup>10</sup> Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana munajtaga ama garaychu» nir. <sup>11</sup> Chayno yachaycächiptëpis ¿imanirtaj waquin ermänućuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan? <sup>12</sup> Chayno caj ermänućunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

\* 2:15 1Cor. 11.2 \* 3:8 Hech. 18.3; 1Tes. 2.9

<sup>13</sup> Ermänucuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata rurar goyay ari.\* <sup>14-15</sup> Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata mana wiyacuptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashan-tapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yärajoj ermänuyqui caycaptenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengaonga.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyänayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyänayquipaj.

<sup>17</sup> Cay cartata isquirbipämänapaj nishänölla juc isquirbipämasha captin-pis ushanantaga quiquënamis isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmis isquirbë. <sup>18</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 3:13 Gál. 6.9

## 1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudácho caj ermánucunaman (1.3).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablumi niran Timoteo Éfeso siudállacho quédacunanpaj (1.3). Chaycho quédaran llutan yachachicucunata corrijinanpámi (1.6-7; 4.1-5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpámi, ima mana allicuna caycashantapis arriglananpámi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycaj ermánucunapaj y Timoteopámi. Willapaycan llutan yachachicojrunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3-11; 4.1-5; 6.3-10). Mas juc partichónami Timoteota shacyaycächin (4.6-16; 6.11-16). Chaymi Pablo niycan: ermánucunaga shuntacanman yachacunapaj y Tayta Diosta mañacunanpaj (2.1-15); inlisyacho mayur ermánucuna imano cananpápis (3.1-13; 5.17-25); chacwan biyüdacunata imano ricananpápis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunapaj (5.3-16); uywaycuna patrúninta imano ricananpápis (6.1, 2).

### Salüdun

1-2 Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracuycashanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canápaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

### Llutan yachachicojrunapita willapashan

<sup>3</sup> Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojrunata michänayquipaj. <sup>4</sup> Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castancunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipámi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.\*

<sup>5</sup> Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipága Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquivan Tayta Dios munashanno cawanayqui. <sup>6</sup> Waquenga manami Tayta Dios munashannöachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan. <sup>7</sup> Tayta Diospa layninta yachaj-tucurpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

<sup>8</sup> Musyanchimi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta rurananpaj y mana rurananpaj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta. <sup>9</sup> Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rurajcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapámi. Chaymi

\* 1:1-2 Hech. 16.1-3 \* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

chay laycuna caycan mana wiyacojcupapaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispitaicunapaj, mamanta taytanta magajcupapaj, runa-masinta wañuchejcupapaj,\* <sup>10</sup> jucwan-jucwan cacoicunapaj, ollgu-pura cacoicunapaj, uyway cananpaj runa-masinta ranticojcupapaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcupapäpis. Chayno cawajcunaga Tayta Diosninchipa alli yachachicuyñinta manami wiyacunchu. <sup>11</sup> Alli yachachicuyga alli willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi Tayta Diosninchica cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchëga.

### *Pabluta Tayta Dios cuyapashan*

<sup>12</sup> Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö alli runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinëpaj churamashanpita. <sup>13</sup> Ñaupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yäraojcupatapis ashiycur-ashiycur carsilman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynëpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu.\* <sup>14</sup> Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchimi alli cashpan cuyapëmar tantiyachimaran payman yäracunäpaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canäpaj.

<sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë. <sup>16</sup> May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunanpämi cuyapëmar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami. <sup>17</sup> ¡Chaymi Tayta Diosninchita imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amén!

### *Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpaj shacyächishan*

<sup>18</sup> Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänucuna nishannöllami. Chaura alli suldäru mana gueshpiypa pilyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. <sup>19</sup> Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waquin runacunaga alli shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yäracuycashanta cachaycärishami. <sup>20</sup> Mana wiyacushanpitami Alejandrutapis Himeneutapis Satanaspa maquinman churashcä. Chayrämi tantiyacongä Tayta Diosninchipa contran imatapis mana parlananpaj.

## 2

### *Tayta Diosta imano mañacunapäpis cashan*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa llapan runacunapaj. <sup>2</sup> Mañacuy nasyunta mandajcupapaj, autoridäcupapaj paycuna alli mandananpaj. Chaynöpami noganchipis allilla goyar Tayta Diosninchica munashanno goyëshunpaj. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita chayno mañacuy alimi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno rurananchitämi munan. <sup>4</sup> Payga munan llapan runacuna alli willacuyninta chasquicur salbacunantami. <sup>5</sup> Pi-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchëga.

\* 1:9 1Tim. 3.2-7 \* 1:13 Hech. 8.3; 9.4-5



Tayta Dioswan amistachimajninchĭpis jucnayllami.  
Chayga Jesucristumi.

<sup>6</sup> Paymi wañusha llapan runata Tayta Diosninchi perdunar salbananpaj.  
Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchi may-chaychĕpis musyaycachimanchĭmi.\* <sup>7</sup> Chaypami Tayta Diosninchi acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman allĭ willacuyninta willacur purināpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachināpaj.\* Chayno nerga rasun cajtami niycā. Manami llullacĕchu.

<sup>8</sup> Shuntacashanchĕga ollgu runacuna mana piwanpis rabyachinacusha car, mana nanaparānacorga maquina jogarcur allĭ shongunpa Tayta Diosta mañacuchun. <sup>9</sup> Chaynĕlla warmicunapis mayur warmicunano rĕpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama allāpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlacunawanpis ama allāpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj rĕpacunatapis ama jaticuchunchu.\* <sup>10</sup> Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchapacuypa cawaj warmicunano allĭcunata ruracawachun.

<sup>11</sup> Shuntacashanchĕga Tayta Diospa willacuyninta yachachiptin warmicuna rispĕtuhun manchapacuypa yachacuchun. <sup>12</sup> Nogaga manami munāchu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpāchu caycan. <sup>13</sup> Musyashanchĭnĕpis Tayta Diosninchĕga Adantami rimĕru ruraran.\* Nircur-rāmi Evata ruraran.\* <sup>14</sup> Chaynĕpis manami Adantachu Satanās engaņaran, chaypa ruquenga Evatami.\* Chaynĕpami Evaga jucha rurayman chayaran. <sup>15</sup> Chayno casha captĭnpis warmicunaga salbacongawawata tarir allĭ uywarmi, Tayta Diosninchĭman yāracur pay munashannĕlla cawarmi, pi-maywanpis cuyanacurmi.

### 3

#### *Mayur ermānu cananpāga ĩmanĕtaj canman?*

<sup>1</sup> Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermānu cayta munarga allitami yarpaycan. <sup>2</sup> Mayur ermānuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, allĭ tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispĕtuyoj, runamasinta cuyapar pachāchey y yachachinanpaj listu caycaj. <sup>3</sup> Upyallacho, pilyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapācunman. Allilla goyanman. Guellayllapāga ama imatapis ruranmanchu. <sup>4</sup> Warminta wamrancunata allĭ uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pi-maytapis rispitananpaj. <sup>5</sup> Famillyanta sumaj mana uywarga ĩmanĕparaj Tayta Diosman yāraojcunata allĭ ricanman? <sup>6</sup> Mushoj ermānucunaga inlisyacho mayur ermānu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermānu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanās castigasha cashannĕmi paycunapis castigasha canga. <sup>7</sup> Mayur ermānu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yāraojcunapitapis allĭ rispĕtasha canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynĕpami Satanaspis mana engaņanganachu.\*

#### *Diācono cananpāga ĩmanĕtaj canman?*

\* **2:6** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; Tito 2.14    \* **2:7** 2Tim. 1.11    \* **2:9** 1Ped. 3.3    \* **2:13** Gén. 2.7    \* **2:13** Gén. 2.21-22    \* **2:14** Gén. 3.1-6    \* **3:7** Tito 1.6-9

<sup>8</sup> Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana wañoj. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman. <sup>10</sup> Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta rizar-raj diácono cananpaj churanman.

<sup>11</sup> Warmicunapis\* cachun pī-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

<sup>12</sup> Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.\* <sup>13</sup> Pipis inlisyacho diácono carga pī-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäraconga.\*

### *Pablo imapaj cay cartata apachishanpis*

<sup>14</sup> Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö. <sup>15</sup> Juclla mana shamuptë-imaga cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäraojcuna imano alli cawananjapaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

<sup>16</sup> Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin lllapanpitapis mas alli cashanta.

Jesucristoga runami yuriran.

Wañuptinna Espiritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.

May-chaychöpis paymanmi yäracuran.

Syëlluman cutirnami Tayta Diospa ñaupanman chayaran.

## 4

### *Llutan yachachicojcuna yurimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Espiritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata chasquinanpaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj. <sup>2</sup> Paycunaga llullacushpanmi ishca yära canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu. <sup>3</sup> Chay runacunaga michan majachacänantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camaran agradësicurcur micunanchipämi.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashancunaga lllapanpis allimi.\* Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchita agradësicurcur micushwanmi. <sup>5</sup> Lllapan camashan alli cashantaga Tayta Diosninchipa palabranchömi musyachimanchi. Payta mañacur agradësicushanchipitami lllapanpis allina caycan.

### *Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanpaj cashan*

<sup>6</sup> Chay nishäcunata ermänucunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejinmi canquipaj. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta

\* **3:11** Waquin yarpan diaconucunapa warminpaj rimaycashanta. Waquinna yarpan diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1). \* **3:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21–22; Col. 4.7–8; 2Tim. 4.12 \* **3:13**

Hech. 18.24; 1Cor. 16.12 \* **4:4** Gén. 1.31

yachacorga, y alli yachachicuyacunata wiyacorga alli micuyta micushanömi canquipaj.

<sup>7</sup> Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno waran-waran goyay. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyayga mas allimi caycan físicata rurashanchipitapis. Física rurayga cay pachacho cawashanchicamallami alli caycan. Tayta Diosninchi munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syéluchöpis alli cawananchipaj caycan. <sup>9</sup> Chay nishäcunaga rasunpami. Chaytaga lllapan riguinanman. <sup>10</sup> Cawaj Tayta Diosninchimán yäcurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. May-chaychöpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pi-maypis chasquicunanpaj. Payman yäcuptenga pi-maytapis Tayta Diosninchi salbangami.

<sup>11</sup> Chay nishäcunataga sumaj willapay, yachachiy. <sup>12</sup> «Manaräpis mayur runa caycar ¿imanöpataj Timoteo yachachimäshun?» nir runacuna niptinpis ama cäsupaychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa pi-maytapis parlapay, juchata mana ruraypa caway, runa-masiquita cuyapay, y Tayta Diosninchimán imaypis yäcuy. Chayno alli caway ari lllapan ricacunapaj. <sup>13</sup> Chayamunäcama Tayta Diosninchipa palabrantä lliguipar yachachiy shacyächiy. <sup>14</sup> Chay lllapan ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Mayur ermänuacunäcama umayquiman maquina churaycur mañacuycaptinmi Tayta Dios niran munashanta ruranayquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

<sup>15</sup> Chay nishäcunata mana gongaypa ruray. Yachachishänölla alli cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchi munashanno cawaycashayquita. <sup>16</sup> Gamga allita rurar cawanquiman. Cuydä llutanta yachachinquiman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchi munashannölla caway. Chayno cawarga quiquiquipis y yachachishayquita chasquicojcunapis salbacongami.

## 5

### *Ermänuacunawan alli ricanacunapaj cashan*

<sup>1</sup> Mayurcunataga ama ollgöpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar alli shimillayquipa tantiyachiy. Mösucunatapis wauguiquitano alli shimillayquipa tantiyachiy. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano rispishaypayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispétuwan ricay.

### *Biyüdacunata alli ricanapaj cashan*

<sup>3</sup> Familyaynaj caj biyüdacunataga yanapay-llapa. <sup>4</sup> Familyayoj biyüdata ichanga wawacunata, willcancunata yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapaptinmi Tayta Diosninchi cushicun.

<sup>5</sup> Familyaynaj biyüdacunaga pininpis mana captinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junaitapis payta mañacun. <sup>6</sup> Quiquin munashallanta ruraj biyüdacunami ichanga manä cawanachu Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyuna caycan. <sup>7</sup> Biyüdapa familyancunata sumaj yachachiy yanapänanpaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpänanpaj. <sup>8</sup> Pipis chachanta, familyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchi munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis mas piyurmi caycan.

<sup>9</sup> Yanapänapaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna. <sup>10</sup> Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermänucunata yanapasha cajcuna, ñacajcunata yanapasha cajcuna, lllapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

<sup>11</sup> Jipash biyüdacunataga yanapänayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman. <sup>12</sup> Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>13</sup> Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bídanta ashir. <sup>14</sup> Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga majachacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpämäshunnachu. <sup>15</sup> Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuycashanta cachaycur Satanás munashannöna puriycashanpitami.

<sup>16</sup> Ermänucunaga quiquincunami yanapänan famillyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermänucuna shuntashanga aypanga famillyaynaj biyüdacunata yanapänanpaj.

### *Mayurcunata alli ricananpaj cashan*

<sup>17</sup> Inlisyacho alli mandaj mayur ermänucuna cajtaga rispétuwan ricanman y päganman. Pägasha y mas rispítasharaj canman chay mayur ermänucunacho Tayta Diospa alli willacuyñinta willacoj y yachachej cäga. <sup>18</sup> Tayta Diosninchiä palabanchöpis nin: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.»\* Mastapis nin: «Arupacojcunaga arushanpita pägunta chasquinanmi»\* nir.

<sup>19</sup> Mandaj mayur ermänupaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testigucunata pushamunanpäraj. Testigucunata mana apamuptenga ama cäsupanquichu.\* <sup>20</sup> Maygan mayur ermänupis jucha ruraycashanta mana cachariptenga lllapanpa ñaupancho piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta në: Pipapis faburnin mana jatariyipa chay nishänölla lllapantapis sumaj ruray.

<sup>22</sup> Mayur ermänu cananpaj jucllaga ama pimanpis maquiquita churaychu. Sumajraj musyapaj imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacunquipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchi munashannölla cawayari.

<sup>23</sup> Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yacullata upunayquipa ruquin jampillapaj binutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchanga manaräpis mayacachaptillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan. <sup>25</sup> Alli rurashancunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

## 6

### *Patrunninta alli ricananpaj cashan*

\* 5:18 Deut. 25.4 \* 5:18 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 5:19 Deut. 17.6; 19.15

<sup>1</sup> Uywayga patrunninta sumaj rispitchun. Chaynöpami Tayta Diosninchipaj y willacuyninpäpis llutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup> Patrunnin ermänu-masin captinpis sumaj rispitchun. «Payga ermänu-masëmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermänu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishätaga yachachir sumaj willapay ari.

### *Charashallanwan cuntintacunanpaj cashan*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchipämi yachachimanchi. Llutana yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu. <sup>4</sup> Paycunaga imatapis manami musyanchu. Quiquillanpämi yachaj-tucun. Gueshyayasha-japuy rimanacuyllacho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yäracunacunchu, mana allita yarpapänacun, <sup>5</sup> quiquin-pura rimanacun, pillyan. Paycunaga rasun cajta mana müsyarmita jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutintapis parlan ricuyayta munallarmi. [Paycunawanga ama shuntacaypischu.] <sup>6</sup> Alli goyayga manami ricu caychörächu caycan. Chaypa ruquenga ricu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchi munashanno goyaymi mas alliga. <sup>7</sup> Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun.\* <sup>8</sup> Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyëshun. <sup>9</sup> Ricu cayllata ashejucunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ruraycunapita llojshiyta manami camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga. <sup>10</sup> Fiyupa guellayta cuyaywanmi llapan jucha ruraycunapis shamun.\* Waquin ermänuacunapis riquësacunanpaj yargaj caywanmi Tayta Diospita witicurisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

### *Timoteota shacyächishan*

<sup>11</sup> Timoteo, gamba Tayta Diosta sirbejmichi canqui. Llapana mana alli ruraycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama alli-tucuychu. <sup>12</sup> Guërracho suldärucuna mana gueshpiyapa pilliyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupanchi imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänuacunapa ñaupanchi Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarpay ari. <sup>13</sup> Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupanchi mana manchacuy pami rasun cajta niran.\* Chaymi llapantapis cawachej Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në: <sup>14</sup> Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo cutimunanca. <sup>15</sup> Timpuchayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan. <sup>16</sup> Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej achquichömi caycan.\* Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis manami camäpacunchu. ¡Maychaychöpis llapan runacuna payta alabaycullächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycullächun! ¡Amén!

\* 6:7 Job 1.21; Sal. 49.17; Ecl. 5.15

\* 6:10 Heb. 13.5

\* 6:13 Juan 18.37

\* 6:16 Sal. 104.2

<sup>17</sup> Rïcu cajcunata ninqui rïcu carpis mana alli-tucunanpaj ni imaycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquësanpis ni ima-aycanpis ushacajlami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi ima-aycatapis noganchïpaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha cawananchïpaj. <sup>18</sup> Chay ricucunata ninqui imaypis alli cajllata rurananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapänanpaj. <sup>19</sup> Chayno Tayta Diosninchi man yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

*Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama cäsupaychu llutan yachachicojcunataga. Chay runacunaga yachaj cashanta yarparpis yachaj-tucur manacajcunallatami yachachin. <sup>21</sup> Waquenga chayno llutanta yachachishanta chasquiparmi Tayta Diosninchi man yäracucashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycajcunatapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan? ¿Imanötaj cashun familyanchipaj, amigunchicunapaj, ermänuacunapaj?

¿Imano yarpämänanchitataj munanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesucho caj ermänuacunapäis (4.22).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashanpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiycaptinmi (4.6–8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay cartacho?** Pablo yapay prësuna caycaran. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuyan Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tis-tamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermänuacunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuyta mana cachaycunanpaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunanpaj (1.6–2.13). Chayno willapaycan lutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänapämi (2.16–18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunanpämi (1.15).

Quimsa caj capitulucho yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäis cashanta (3.1–9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita rurallar goyänanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10–4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuyan (4.9–22).

### *Salüdun*

1-2 Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi may-chaychöpis willacuytä Jesucristupa willacuyninca. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapisawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

<sup>3</sup> Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchita mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuytä. Paytaga alli yarpaynëwan sirbiycä unay familyäcuna sirbishannömi. <sup>4</sup> Wagaycar quëdamushayquita yarparmi llaquicuytä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj. <sup>5</sup> Noga musyämi Tayta Diosninchiman llapan shonguyquiwan yäracur pay munashanno goyay-cashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis\* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

### *Mana pengacuyta willacunanpaj cashan*

\* 1:1-2 Hech. 16.1; 1Tim. 1.2 \* 1:5 Hech. 16.1

<sup>6</sup> Chaymi ganga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maqueta umayquiman churaycur payta mañacuptëmi. <sup>7</sup> Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchëga Espiritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunanchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

<sup>8</sup> Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycächimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. <sup>9</sup> Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allicunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup> Chay cuyapämashanchitämi cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

<sup>11</sup> Chay alli willacuyta willacur purinäpämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pi-maytapis alli willacuyta yachaycächë.\* <sup>12</sup> Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishännölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pi-maytapis cuyapanqui. <sup>14</sup> Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espiritu Santumi yanapashunquipaj. Paymi imaypis noganchiwan caycan.

<sup>15</sup> Musyashayjunöpis Asia probinsyapita caj ermänucunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami. <sup>16</sup> Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycajunata Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Präsu caycashäpita manami pengacushachu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama. <sup>18</sup> Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämarchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusganen junaj.

## 2

### *Timoteo mana yamacaypa willacunanjaj cashan*

<sup>1</sup> Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupanchö yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuytaj y juccunata yachachinanpaj camäpacoj.

<sup>3</sup> Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno. <sup>4</sup> Manami pi suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami ruran. <sup>5</sup> Chaynöllami cöriypa lllalinacunata cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsanen. Chaycunata

\* 1:11 1Tim. 2.7



mana päsarga manami imatapis chasquinchu. <sup>6</sup> Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin. <sup>7</sup> Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquipaj.

<sup>8</sup> Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchimi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuycä. <sup>9</sup> Alli willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaycä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraycä. Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu. <sup>10</sup> Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuycä. Chaynöpami Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninchí acrashan cajcunata salbangapaj.

<sup>11</sup> Cay nishanga rasunpami:

Jesucristuwan wañusha carga syëluchöpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.\*

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.\*

<sup>13</sup> Aunishanchita mana cumlishapis payga imaypis noganchiwanmi caycan. Payga aunishanta manami cutircunmanchu.

### *Tayta Diospa alli arojin cananpaj willapashan*

<sup>14</sup> Chay willashäcunataga ermänuconata willapay rimanacuyllacho mana goyänanpaj. Rimanacushanga manami pitapis allita ruranchu. Wiyajcunallatami jagayächin. <sup>15</sup> Tayta Diosninchí alli ricashunayquipaj imaycanöpapis rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami pengacunquipächu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchipaj manacajta yanga parlajcunapita witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchí mana munashanta rurayllamanami waran-waran chayanga. <sup>17</sup> Chaynöpis runapa cuerpunpa risipïlu mashtacashannömi llutan yachachishancunaga may-chaymanpis chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi. <sup>18</sup> Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi nin «Jesucristuta chasquicur maynami wañushanchipita cawarimushano caycanchi. Manami yapayga cawarimushunachu» nir. Chayno nirmi waquin ermänuconatapis yarpachachin Jesucristuman mana yäracunanpaj. <sup>19</sup> Chaypis Tayta Diosninchipä alli willacuynenga wasipaj simintuta alli jatarachishanömi caycan. Chaymi palabrancho cayno isquirbiraycan: «Yäraojcunataga Tayta Dios rejsinmi»\* nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäraojcunaga ama juchata rurachunnachu» nir.

<sup>20</sup> Rïcu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellayllapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waran-waran manijananpaj. <sup>21</sup> Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

<sup>22</sup> Waquin mösucuna mana allita yarpaj llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermänuconano allillata

\* 2:12 1Ped. 5.1 \* 2:12 Mat. 10.33; Luc. 12.9 \* 2:19 Núm. 16.5; Juan 10.14; 1Cor. 8.3

ruranqui. Tayta Diosninchiman yäracunqui. Pí-maywanpis cuyanacunqui. Pí-maywanpis alli ricanacunqui. <sup>23</sup> Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunapána cashanta. <sup>24</sup> Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman. <sup>25</sup> Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman. <sup>26</sup> Chayno cawarga Satanaspä maquincho caycashanpita gueshpír Tayta Diosninchipa maquinchönami goyanga.

### 3

#### *Ushanan junajcunacho runacuna imano cananpaj cashanpis*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyami cangapaj. <sup>2</sup> Chay wichan runacunaga cangapaj quiquilanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiyacoj, mana agradësiçoj, Tayta Diosninchipa palabrantapis manacajman churaj, <sup>3</sup> mana cuyacoj mana cuyapäçoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran, <sup>4</sup> amiguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuyä imatapis ruraj, alli-tucoj, ollgoj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj. <sup>5</sup> Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchiman yäraçoj-tuconga. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchipa munashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

<sup>6</sup> Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran. <sup>7</sup> Chay warmicunaga pï yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

<sup>8</sup> Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi \* chay llutan yachachicojcunapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarpami Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu. <sup>9</sup> Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäsushanno llutan yachachicojcunatapis mana cäsonganachu.

#### *Pabluno cawananj Timoteota willapashan*

<sup>10</sup> Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui; noga cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui. <sup>11</sup> Antioquiacho,\* Iconiucho,\* Listracho\* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchimi ichanga llapanpitapis salbamasha.

<sup>12</sup> Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquir-ushashami cangapaj. <sup>13</sup> Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engaňanga y quiquincunatapis jucga engaňangami.

\* 3:8 Éxo. 7.11 \* 3:11 Hech. 13.14-52 \* 3:11 Hech. 14.1-7 \* 3:11 Hech. 14.8-20

<sup>14</sup> Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis. <sup>15</sup> Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchisalbasha-cashunqui. <sup>16</sup> Tayta Diosninchëga palabranta quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunananchipaj y Tayta Diosninchis munashanno goyänanchipäpapis. <sup>17</sup> Chaynöpami Tayta Diosninchis munashantana rurananpaj acrasa caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

## 4

### *Imaypis willacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata juskananpaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchis ricaycämaptinchis gamta në: <sup>2</sup> Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. <sup>3</sup> Chayamongapämi Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcnata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanpaj. <sup>4</sup> Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunampa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga. <sup>5</sup> Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrasa caycäshuptiquega llapanta cumli.

<sup>6</sup> Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificisyuta rurashannömi wañunäpaj caycä. <sup>7</sup> Suldärünömi llapanta cumlishcä. Lllalinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu. <sup>8</sup> Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchipa ñaupaman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogalachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancoma shuyarpaycaycunaga llapanmi chasquenga.

### *Carsilcho caycashanta willapashan*

<sup>9</sup> Timoteo, tincunananchipaj juclla shamuy. <sup>10</sup> Ermänunchi Demasmi\* cay pachacho ima-aycapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcä Galacia probinsyaman, Titutanami\* Dalmacia marcaman. <sup>11</sup> Lucasllanami\* nogawan caycan. Shamorga Marcusta\* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapämangami. <sup>12</sup> Tiquicutanami\* Efesuman cachaycämö. <sup>13</sup> Troaschömi\* Carpupa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapananqui säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

<sup>14</sup> Jirrëru Alejandrümi\* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi juscanga.\* <sup>15</sup> Gampis Alejandrüpita alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcnupa contranmi caycan.

\* **4:10** Col. 4.14; Film. 24 \* **4:10** 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4 \* **4:11** Col. 4.14; Film. 24 \* **4:11** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24 \* **4:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8 \* **4:13** Hech. 20.6 \* **4:14** 1Tim. 1.20 \* **4:14** Sal. 62.12; Rom. 2.6

<sup>16</sup> Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimarcushachu. Llananmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchi perdunaycullächun. <sup>17</sup> Paycuna cachaycamaptinpis Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcä. Wañuchimänapaj caycaptinpis Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpis. <sup>18</sup> Chaynöllami llanan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurnamı imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

### *Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata. \* Onesiforopa famillyantapis salüdöta goycullanqui. \* <sup>20</sup> Corintuchömi Erasto \* quëdacamusha. Miletochömi Trofimetapis \* gueshyaycajta cachaycamurä. <sup>21</sup> Tamyä quilla manaraj chayamuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüdüntami gampaj apachicaycämun.

<sup>22</sup> Taytanchi Jesucristo imachöpis yanapayculläshunqui gamta y llanan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

---

\* **4:19** Hech. 18.2, 18 \* **4:19** 2Tim. 1.16–17 \* **4:20** Hech. 19.22; Rom. 16.23 \* **4:20** Hech. 20.4; 21.29

## Tito

¿Imanirtaj mayur ermānucuna inlisyacho canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran willacur purishejnin Titupāmi y lamarcho caycaj Creta tishgucho caycaj ermānucunapāmi (3.15). (Titupita masta musyanayquipaj liguinqui 2Cor. 2.13; 7.6–16; 8.6, 16–24; 12.17, 18; Gál. 2.1–3; 2Tim. 4.10.)

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Macedonia probinsyapitami. Runacuna yarpān wata 62 o 63 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Titutaga Cretacho Pablo cachaycuran ermānucunacho llapanta sumaj camacächinanpāmi. Pabluwan Timoteonami Efesuman pāsacuran. Cretacho caj ermānucunapis y Efesucho caj ermānucunapis cāsi iwal-llami sasa goyaycho caycaran. Chaymi Tituman cartata apachishanwan 1 Timoteo cartaga cāsi chay-nirajlla caycan. Ichanga Efesucho caj inlisyā caycaran chunca ishcaynin watana. Cretacho caj inlisyami ichanga caran wallca timpullaraj. Chaymi rimēruḡa Pablo rimaycan mayur ermānucuna imano cananpāpis (1.5–9). Nircur willapaycan llutan yachachicojcunapitana (1.10–16).

Nircur willapaycan llapan runacunatana warmita ollguta, jipashcunata mōsucunata y uywaycunatapis. Paycunata willapaycan Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chayno cawarmi paycuna musyachenga Tayta Jesucristuta chasquicushanta (2.1–15).

Chaypitanaga Cretacho caj ermānucunata yarpaycāchin ñaupata juchallancho imano goyashantapis. Tayta Jesucristuta chasquicushanpitana ichanga paycuna cawaycasha Tayta Dios munashannōna (3.1–11).

Carta ushanancho isquirbiycan Pabluwan caycaj ermānucunapa salūdunta y quiquinpis dispidicuyan. Titutana niycan Pablupa salūdunta llapan amiguncunata willananpaj (3.12–15).

### *Carta gallyaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay ermānu Tito:

Noga Pablo Tayta Diospa sirbejninmi, Jesucristupa apostulnin caycā. Jesucristo acramasha captinmi may-chaypapis willacuyninta willacur puriycā. Tayta Dios acrashan cajcunatami yachaycāchē Diosninchi munashannōna goyānanpaj. <sup>2</sup> Chayno goyaptinchimi imaycamapis alli cawayta tarichimāshun. Imaycamapis cawananchipāga Tayta Diosninchi cay pachata manaraj camar unaynami niran. Nishancunataga imaypis Tayta Dios cumlinmi. <sup>3</sup> Cananga salbacoj Tayta Diosninchimi willacuyninta llapan runata musyaycāchin. Chaymi willacuyninta willacunāpaj acramasha captin willacur puriycā.

<sup>4</sup> Tito, \* gamga Jesucristuman yāracushayquipitami wamrāno canqui. Tayta Diosninchipis, Jesucristupis cuyapāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Alli cawayta goycullāshunqui ari.

### *Mayur ermānucuna imano cananpāpis cashan*

<sup>5</sup> Lamar chaupin Creta tishgupita shacamur gamtaga chaycho cachaycamurā marcan-marcan aywar ermānucuna shuntacashancho mayur ermānucunata churanayquipāmi. Chayno rurānayquipaj nishātaga

\* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

ama gongaychu. <sup>6</sup> Mayur ermånuta churanayquipäga pï-maypitapis alli ricasha canman. Juc warmiyojlla canman. Wamrancunapis Tayta Diosninchiman yäracur allillata ruraj canman. Mamanta taytanta wiyacoj canman. <sup>7</sup> Chaynöpis mayur ermånucunaga canman pï-maypitapis mana jamurpasha. Ama canmanchu alli-tucoj, rabyaj, upyaj, pillyata ashej, yargaj. <sup>8</sup> Chaypa ruquenga canman pachächicoj, allillata ruraj, alli yarpayniyoj, Diosninchi munashanno goyaj, imata rurananpäpis sumajraj yarpachacoj, <sup>9</sup> Jesucristupa alli willacuyninta yachacushannölla alli yachachej. Chaymi waquinpis yachacongä Tayta Diosninchi munashanno goyayta. Llutän yachachicoj cunatapis tantiyachinman rasun caj yachachicuyta chasquicunanpaj.\*

### *Llutan yachachicoj cunata mana chasquipänanpaj cashan*

<sup>10</sup> Musyashanchinöpis achcajmi llutanta yachachej runacuna puriycan ermånucunata engañar. Paycunaga shimin tarishanta rimar puriycan. Runacunata «señalacuy» niycan. <sup>11</sup> Waquin ermånucunataga maynami llapan castancunatawan engañasha. Imatapis säcanan-cashallami llutanta yachaycächin. Chaymi paycunataga ama dējaychu llutanta yachachinanta.

<sup>12</sup> Yachaj Creta runapis unayga isquirbiran: «Creta runacunaga llullami; micucoj animal-nirajmi; pachallanta ashejmi; guellami» nir. <sup>13</sup> Chayno nishanga rasunpami. Chaymi runacunataga sumaj tantiyachinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. <sup>14</sup> Tantiyachinqui «Moisés isquirbishan laycunataraj, Israelcuna yarpashantaraj cumliy» nejcunata mana chasquipänanpaj. Sumaj willapaptiquega engañacoj cuna nishanta mananami chasquenganachu.

<sup>15</sup> Chaynöpis shonguncho mana allita yarpashpanmi yarpan imapis mana alli cashanta. Jesucristuta chasquicoj cunami ichanga tantiyacun Diosninchi camashancunaga llapanpis alli cashanta. <sup>16</sup> Llutän yachachicoj cuna «Tayta Dios munashannömi goyã» niptinpis llutancunata ruraj goyashanta ricarmi runacuna tantiyacun Diosninchita mana wiyacushanta. Paycunaga Diosninchita mana wiyacurmi runa-masinta chiquir imatapis alli cajtaga mana ruranchu.

## 2

### *Sumaj yachachinanpaj tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, gam ichanga Tayta Jesucristo yachachishannölla imaypis yachachiy. <sup>2</sup> Edã runacunaga Tayta Diosninchi nishanta wiyacunman. Sumaj tantiyacur imatapis rimanman. Pitapis alli ricanman. Allita ruranchu. Tayta Diosninchimanpis llapan shongunpa yäracunman. Cuyapäcoj canman. Imapitapis pasinsacoj canman. <sup>3</sup> Chacwancunapis Tayta Diosninchita wiyacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallarga ama canmanchu. Chaypa ruquenga pï-maypis ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur goyanman. <sup>4</sup> Chayraj majachacashacunata yachachinman majanta rispitananpaj; wamrancunata alli uywananpaj. <sup>5</sup> Yachachinman yarpaysapa cananpaj, majanpita mas jucwanga mana cacunapaj, wasincho rurayncunata sumaj rurananpaj, cuyapäcoj cananpaj, majanta wiyacunanpäpis. Chayno alli goyajta ricarmi Jesucristuman yäraojcunapa washanta pipis mana rimangachu.

<sup>6</sup> Chaynölla mösucunata jipashcunatapis shacyächiy sumaj yarpachacurir alli cajllata ruranchu. <sup>7</sup> Ricacushunayquipaj quiquiquipis alli goyay.

\* 1:9 1Tim. 3.2-7

Pitapis willaparga furmal yachachinqui. <sup>8</sup> Rasun cajllata yachachiptiquega manami pipis manacajman churashunquipächu. Nishäcunata wiyacuptiquega contranchi cajcuna manami washanchita imata rimaytapis puyden-gapächu. Chaypa ruquenga quiquillanmi pengaconga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis yachachinqui patrunninta wiyacunanpaj, guellanaycar rurananpa ruquenga imatapis cushishalla rurananpaj. Shimisapa mana cananpäpis yachachinqui. <sup>10</sup> Patrunninpa imantapis ama suwapächunchu. Suwapänanpa ruquenga allillata rurachun patrunnin yäracunanpaj. Jesucristuta chasquicoj uywaycuna chayno goyayta ricarmi Jesucristupa willacuynin alli cashanta runacuna tantiyaconga.

<sup>11</sup> Tayta Diosga llapan runacunata cuyapashpanmi llapan runacunata salbananpaj Jesucristuta cachamuran. <sup>12</sup> Cuyapämashpanchimi waran-waran yanapaycämanchi juchata mana rurananchipaj. Chaymi cananga goyashun pay munashannöna, allillata rurashun, cuyapäcoj cashun. <sup>13</sup> Chaynöpami Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cushisha shuyaraycäshun. Payga llapanpaj munayniyoj Diosninchi carmi shuntacamänanchipaj achicyaypa achicyaycar cutimonga.\*

<sup>14</sup> Jesucristoga llapan jucha ruraycunapita jorgamänanchipämi noganchiraycu wañuran.\* Chaynöpis perdunamashpanchimi shuntamashcanchi cuyashan wamrancunana car pay munashanta ruray goyänanchipaj.\*\*

<sup>15</sup> Cay willapashäcunataga pitapis mana manchacuyapa sumaj yachachir shacyächinqui wiyacunanpaj. Mana wiyacoj cunataga tantiyachinqui jucha rurashanta cachaycunanpaj. Pipis manacajman churashunayquipäga achäquita ama ashichu.

### 3

#### *Diosman yäraojcuna imano cawananpäpis cashan*

<sup>1</sup> Llapan ermänucunata willapanqui mandajcunata, autoridäcunata rispitananpaj. Autoridä nishanta wiyacuchun. Imaypis allillata rurachun. <sup>2</sup> Paycunaga pitapis ama manacajman churachunchu. Piwanpis alli goyächun. Pi-maytapis cuyapächun. Rispitösu cachun.

<sup>3</sup> Jesucristuta manaraj chasquicorga noganchipis waquin runanöllami mana tantiyacur Tayta Diosta mana wiyacuranchichu. Chaymi jucha ruraycunata cachariyta mana camäpacuranchichu. Chiquinacur rimanacur goyaranchi. <sup>4</sup> Chaypis salbamajninchi Tayta Diosninchimi cuyapämashpanchi musyachimashcanchi llapan runatapis cuyapashanta.

<sup>5</sup> Payga manami allita rurashanchipitachu salbamashcanchi. Chaypa ruquenga cuyapämashpanchimi salbamashcanchi,\* mayllamashcanchi.\* Espiritu Santunami mushoj goyayta gomashcanchi yapay yurishano goyänanchipaj. <sup>6</sup> Salbamajninchi Jesucristu-raycumi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. <sup>7</sup> Juchasapa captinchimi salbasha cananchipis mana camacaranchu. Chaypis payga cuyapämashpanchimi perdunamashcanchi. Chaymi yäracuyanchi imaycamapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawananchipaj.

<sup>8</sup> Chay nishäcunaga llapanpis rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga mana guellanaypa ermänucunata yachachiy. Chauraga sumajmi yarpachaconga Diosninchi munashanno allillata rurananpaj. Cay yachachishäcunaga llapan

\* **2:13** 2Ped. 1.1    \* **2:14** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; 1Tim. 2.6    \* **2:14** Sal. 130.8; Mat. 20.28

\* **2:14** Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 1Ped. 2.9    \* **3:5** Dan. 9.18    \* **3:5** Efe. 5.26

wiyacunanpaj allimi. <sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacun unay Israel runacunapa castancuna mayganpis cashallanpämi, Moisés isquirbishan laycunata cumlinanpaj cajcunallapitami. Paycuna rimanacushanwanga manami pipis salbacongachu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuychu.

<sup>10</sup> Ermänucunata raquicächiyta munajtaga juc cuti ishçay cutilla willapay. Mana wiyacuptenga ermänunchi captinpis gargurinqui. <sup>11</sup> Mana wiyacoj runacunaga jucha rurayllacho goyar Diosninçhita manami wiyacunchu. Juchanpitami paycunaga castiguman chayanga.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga yarpaycä ermänunchi Artemasta u Tiquicuta\* carpis gam cajman cachamuytami. Mayganpis çhayamuptenga juçlla shamunqui Nicópolis marcaman çaycho tincunanchipaj. Tamya quilla päsanancama çaycho goyaytami yarpaycä. <sup>13</sup> Abogädu Zenaswan Apolos\* çhayamuptin yanapanqui ari. Tayta Diospa willacuyninta willacur puriptin imapis pishipacushancunata camaripaycunqui ari. <sup>14</sup> Imanöllapis yanaparmi ermänunchicuna yachaconga juccunatapis yanapayta. Allita çayno rurarga Tayta Diosninchi munashannömi goyaycançi.

<sup>15</sup> Çaycho çaycaj ermänucuna llapanmi gampaj salüdunta apachicamun. Çayno nogapa salüdotapis ermänucunata goycullanqui. Llapayquipis alli goyanayquipaj Tayta Diosninchi cuyapar yanapaycullashunqui. [Amén.]

\* **3:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21–22; Col. 4.7–8; 2Tim. 4.12

\* **3:13** Hech. 18.24; 1Cor. 16.12



## Filemón

¿Contranchi ruraptin juc runata perdunanchichu?

¿Onesimuta Filemón perdunaranchuraj?

¿Pitaj **isquirbiran**? Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Cay cartata Pablo isquirbiran Filemón jutiyoj runapämi. Payga mana Israel runami caran. Pay tiyaran Colosas siudächömi (Col. 4.9). Chaynöpis Pablo niycan cay cartata ermänu Arquipo, ermäna Apia y Colosascho caycaj ermänucunapis liguinanpämi. Chay ermänucunaga Filemonpa wasinchömi shuntacaj.

¿Imaytaj **isquirbiran**? Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan**? Cay cartata Pablo isquirbiran uywaynin Onesimuta Filemón allı chasquicunanpämi. Onesimoga patrunnin Filemonpitami gueshpır aywacuran. Nircur payga jatun Roma siudäman chayaran. Romachöna carsilcho Pabluta tarıran. Jesucristupita Pablo yachachiptinna Onésimo riguiran (10). Chaypitaga Pabluta sumaj yanaparan (11).

Ichanga Jesucristuta chasquicushana car Onésimo cutinan caran unay patrunninman. Gueshpıshanpita patrunninga fiyupa castiganan caran. Chay wichanga chaynömi customrı caran. Chaymi Pabloga Filemonta tantiyacächin Onésimo manana uyway cashanta. Sinöga paypis Jesucristuta chasquicushanpita juc ermänuna caycaran (12–16). Chaura Filemonga Onesimuta cuyashpan allina ricaran.

### Salüdü

<sup>1</sup> Cuyay willacoj-masë ermänu Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa willacuyninta willacushäpita carsilcho caycarmi cay cartata apachicamö. Timoteopıs salüdünta apachicamunmi. <sup>2</sup> Salüdüta goycullanqui wasiquiman shuntacaycur Diosninchıta alabaj ermänucunata, ermänanchi Apiata, willacoj-masinchi Arquipotapis.\* <sup>3</sup> Tayta Diosninchı, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allı cawanayquipaj.

### Yärajoj-masincunawan Filemón allı cawashan

<sup>4</sup> Filemón, imaypis mañacushä örami gampaj Tayta Diosninchıta agradësicö. <sup>5</sup> Taytanchi Jesucristo munashanno cawaycashayquitami, yärajoj-masinchıcunawan cuyanacuycashayquitami willamasha. <sup>6</sup> Chayno cuyapäcoj caycanqui Tayta Diosninchıman yäracurmi. Chaymi payta mañacuycă imaypis cuyapäcoj canayquipaj. Chaynöpami Jesucristo allı cawayta goshushayquita sumaj tantiyacunquipaj. <sup>7</sup> Tayta Diosninchı munashanno cawanapaj yärajoj-masinchıcunata shacyächıshayquitami musyashcă. Chayta musyarmi nogapis fiyupa cushicö.

### Onesimupaj Pablo ruwacushan

<sup>8-10</sup> Filemón, noga Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacushäpitami carsilcho caycă. Musyanquimi auquinyashăcamapis paypa willacuyninta willacuycashäta. Präsu caycashă cajman uywayniqui Onésimo\* chayamuptin willapaptëmi Jesucristuta chasquicusha. Chaymi cananga wamränöna caycan. Chayno captinmi gamta ruwacö Onesimoga

\* 1:2 Col. 4.17 \* 1:8-10 Col. 4.9

cachamuptë alli chasquiycunayquipaj. Jesucristupa apostulnin carmi nogaga gamta obligarpis obligaman. Chaypis manami munashäta rurachiya munächu, chaypa ruquenga cuyacoj captiquimi ruwacuycä Onesimuta alli jamachinayquipaj.

<sup>11</sup> Onesimoga ñaupata manami sumajchu yanapëshurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicusha car ishcanchitami yanapämashun. <sup>12</sup> Chaymi fiyupa llaquirpis Onesimuta gam cajman cutiyächimö. <sup>13</sup> Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäcama gampa ruquiqui yanapämānanpaj goyächicuptëpis allimi canman caran. <sup>14</sup> Ichanga manami goyächicömanchu noga munashäno, chaypa ruquenga quiquirämi uywayniquitaga yanapämānanpaj u mana yanapämānanpäpis ninquiman.

<sup>15</sup> Capaschari Tayta Dios Onesimutaga juc rätullapis gampita raquisha. Canan cutimorga para-simrinami gamwan goyanga. <sup>16</sup> Amana ricanquinachu uywaytanöga. Chaypa ruquenga cuyay ermānunchitanöna jamachinqui. Nogaga fiyupami cuyä. Gampis cuyay wauguiquitanöna ricanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi gampis yärajoj-masë captiqui ruwacö nogata chasquiycāmajnölla paytapis chasquinayquipaj. <sup>18</sup> Uywayniqui Onésimo ima mana allitapis gampaj rurasha captin u jagayqui captenga nogata cobramay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquëmi isquirbiycämö: Llapantami pägashayqui. Ichanga ama gongaychu Jesucristupa alli willacuyninta willapashäpita gampis jagä caycashayquita. <sup>20</sup> Filemón, yärajoj-masë captiquimi gamta ruwacö nishäta cumlinayquipaj. Ruwacushäta cumliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Chaymi cay cartata apachicaycämö imatapis nishätaga cumlinayquipaj cashanta musyar. Nogaga musyami nishäpita masta ruranayquipaj cashantapis. <sup>22</sup> Mastapis ruwacushayqui. Pachächimānayquipaj camaricucay ari. Nogaga Tayta Diosninchita mañacushayquino carsilpita llojshimur watucoj shamushämi.

### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Nogawan carsilcho caycaj Epafraspis\* salüdunta apachicamunmi. Paypis Jesucristupa alli willacuyninta willacushanpitami prësu wichgaraycan. <sup>24</sup> Ermānunchi Marcos,\* Aristarco,\* Demas,\* Lucaspis\* salüdunta apachicamunmi. Paycunami llaпанчöpis yanapaycāman.

<sup>25</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapëshushpayqui gamcunata imaypis yanapaycullāshunqui. [Amén.]

\* 1:23 Col. 1.7; 4.12 \* 1:24 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10  
Col. 4.10 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.10 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.11

\* 1:24 Hech. 19.29; 27.2;

## Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanchu cutic-  
urinchi?

¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificsyucunata churaycäshun  
salbacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu.  
Chaymi mana musyanchichu pi isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran  
Jesucristuman yäraçoj Israel runami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan Jesucristuman yäraçoj Israel  
runacunapämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi re-  
jsinacuran. Paycunaga ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35–39).  
Waquenga Tayta Jesucristuman yäracuycashanpita cachaycuytana munay-  
caran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu imay isquirbishanpis.  
Waquin yarpan manaraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno  
yarpan Templuta juchuchishanpaj mana rimacuptinmi. Jerusalemcho  
caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno  
cawanapaj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan  
«Canan wichan ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha  
munashano cawanapaj tantiyachimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamen-  
tupaj rimashan musyaycächimanchi Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj  
cashantami (1.4–2.9). Payga Moisespitapis (3.3), Josuëpitapis (4.8), cüracunapa  
mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1–10; 7.20–8.6). Pay  
conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7–13).  
Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificsyucunapita mas allimi caycan.  
Chaymi niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchan-  
pita salbanapaj» (10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucuna imano  
cawanapäpis willapaycan. Tayta Diosman yäracunanpäpis shacyaycächin.  
Nircur willapaycan Tayta Diosman unay yäraçoj warmi olgu runacuna  
imano cawashantapis. Chay runacunaga Tayta Dios aunishanta waquil-  
lanta ricarpis mana cachaycuypami yäracuran (11.1–12.13).

Cay carta ushayan lapan ermänucunata saludashpanmi (13.24).

### Gallarinan

<sup>1</sup> Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuynöpami achca cuti willapaj  
imano cawanapäpis. Chaynömi profëtaçunawanpis tantiyachiran pay mu-  
nashanno cawanapaj. <sup>2</sup> Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana  
Tayta Dios cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj.  
Wamranwanmi mundutapis ruraran. Nircur Wamrantami churasha lla-  
pantapis maquincho chararänapaj. <sup>3</sup> Wamranmi musyachimanchi Tayta  
Dios imano munayniyoj cashantapis. Wamranta rejserga quiquin Tayta  
Diostapis rejsinchimi.\* Lapan camashancunatapis munaynincho Wamran  
chararaptinmi canancamapis caycanraj. Wamranga lapan juchanchicunata  
perdunamänanchipämi cruscho wañurcur syëluman cutiran. Chaychönami  
cananga Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycan.

*Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan*

\* 1:3 Juan 1.1–3; Col. 1.15–17

<sup>4</sup> Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga maygantapis manami wamrachacurancho. <sup>5</sup> Manami imaypis Diosga anjilcunata cayno nirancho:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

Chayno manami maygan anjilpäpis nirancho:

«Nogami cashaj papänin.

Paynami wamrä canga»\* nir.

<sup>6</sup> Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamushpan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnëcunapis rispitar payta adurachun.»\*

<sup>7</sup> Anjilcunapänami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnëcunatami camashcä wayrano munashäpa aywananpaj,

munashäta rurari ninano cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Wamranpämi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Gamga llapanpapis allimi mandanqui.

<sup>9</sup> Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrushurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynöpis niran:

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>11</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

<sup>12</sup> Röyata dublajnömi rurarinquipaj.

Rucarachinquipäpis röyanta rucacushannöllami.

Gammi ichanga imaypis cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>14</sup> ¿Manachu llapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta ruranal-lanpaj? Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojcunata yanapanänpämi.

## 2

### *Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuyapaj. Mana wiyacorga llutanmanpis chayashwanmi. <sup>2</sup> Ñaupata Diosninchi anjilnincunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojcunawan jucha rurajcunaga castigasha caran. <sup>3</sup> Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur ¿imanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta

\* 1:5 Sal. 2.7 \* 1:5 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13 \* 1:6 Deut. 32.43; Sal. 97.7 \* 1:7 Sal. 104.4

\* 1:9 Sal. 45.6-7 \* 1:12 Sal. 102.25-27 \* 1:13 Sal. 110.1 \* 1:14 Mat. 4.11; Luc. 1.19

Jesumi rimëru willacusha. Nircurnami payta wiyajcunapis llapanta musyachimashcanchi. <sup>4</sup> Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, crashancunatapis yachayta gor Espiritu Santuta cachamushpan.

*Salbamänanchipaj Jesús runaman tigrashan*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman tigrachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi. <sup>6</sup> Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?

¿Imataj ushacajlla runaga caycan llaquinayquipäga?

<sup>7</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui. Chaypispis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispishash cananpämi.

<sup>8</sup> Cay pachacho cajtaga

llapantapis runapa munaynincho cananpämi churashcanqui.»\*  
Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynilanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho llapan cashanta. <sup>9</sup> Chayno captinpis Jesusmi ichanga llapantapis munayninchöna chararaycan. Chayno cananpämi Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchi-raycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga lllapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamaraycan.\*

<sup>10</sup> Tayta Dios camashallanmi lllapanpis caycan. Pay munaptinmi imaycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinaraycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesusmi lllapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha. <sup>11</sup> Jesuspis, payman yiracoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yiracoj cunata mana pengacuyta «chay taytallapitami canchi» nin. <sup>12</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Gampämi wauguëcunata pañëcunata willapëshaj.

Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»\*

<sup>13</sup> Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yiracushaj.»\*

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»\*

<sup>14</sup> Noganchöpis runalla carmi ñacanchi, wañunchöpis. Chaymi Jesuspis noganchöna runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchöna yurircur wañurmi Jesusga wañuytapis munayniyoj caycaj dyabluta binsisha.

<sup>15</sup> Chaynöpami imaypispis wañuyta manchacuyca cawashanchöpitaj jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchöpitaj. <sup>16</sup> Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahampita mirar aywajcunata yanapänanpämi. <sup>17</sup> Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapäcoj mas mandaj cüranchi ricacusha. Cuyapäcoj mas mandaj cüranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi lllapan juchanchöpitaj perdonamänanchöpitaj. <sup>18</sup> Jesustaga cay

\* 2:8 Sal. 8.4-6 \* 2:9 Fil. 2.6-11; Heb. 12.2 \* 2:12 Sal. 22.22 \* 2:13 Isa. 8.17 \* 2:13 Isa. 8.18

pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta munaranmi. Chaymi noganchita ñacachimaptinchipis juchata rurachiyta munamaptinchipis Jesusga cuyapämashpanchi yanapämanchi.

### 3

#### *Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrasa-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cächamushan apostulninchimi, yanapäcoj mas mandaj cüranchimi. <sup>2</sup> Jesusga Tayta Dios nishannöllami llapanta wiyacuran imanömi Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marca-masincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuymi. \* <sup>3-4</sup> Llanan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynömi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynömi Jesuspis Moisespita mas rispitädu caycan. Moisesga wasita ricajnöllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucänanpaj camacächejno caran. <sup>5</sup> Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis. <sup>6</sup> Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchöna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi. Noganchipis Jesusman mana yamacaypa yäracur nishancunata imaypis cumlerga Tayta Diospa wamrannami caycanchi.

#### *Tayta Diosman yäraojcuna payta wiyacur cawananpaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun: «Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta. <sup>8</sup> Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacoj cunanöga. Paycunaga chunyajchömi Tayta Diosta musyapayta munaran. <sup>9</sup> Chuscu chunca watantin llapan rurashäta ricasha carcaycarpis unay awiluyquicunaga musyapämayta munaran. <sup>10</sup> Chaynöpami chay runacunapäga rabyacurcurä. Rabyacurcurmi cayno nirä: «Cay runacunaga shongun munashannömi puricuycan. Noga willapar tantiyachishätaga manami rurayta munashachu.» <sup>11</sup> Chaymi rabyashpä cayno nirä:

«Jamananpaj aunishämanga manami yaucuchishächu» nir.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy. Cuydä canquiman chucru shongu. Cuydä munayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj canquiman. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga waran-waran jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami canan junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana chucruyänanpaj. <sup>14</sup> Imaycamapis Jesucristuman yäracur pay munashanno cawashpanchëga paypa yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa payman yäracorga noganchipis payno cashunpaj.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa palabanchöpis niycan: «Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta. Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacoj cunanöga.»\*

\* 3:2 Núm. 12.7 \* 3:11 Deut. 12.9-10; Sal. 95.7-11 \* 3:15 Sal. 95.7-8

16 ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta wiyaycashpanpis contran ricacojcunaga? Chay contran ricacojcunaga caran Moisés Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami. 17 ¿Picunapätaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana riguishpan juchata rurajcunapämi. Chay juchayoycunaga chunyajcho puriyçällarmi wañuran. 18 ¿Picunapätaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana yaucunapaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyajcunapämi.\* 19 Tayta Dios nishannöllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj» nishan chacraman mana yaucurancho.

## 4

### *Tayta Diosman yäraojcuna jamayta tarinanpaj cashan*

1 Tayta Diosninchïmi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli jamaytami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydä chay jamayta mana tarinquimancho. 2 Unay Israelcuna wiyashannömi noganchïpis alli goyayta tarichimänanchïpaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga manami wiyacurancho. 3 Noganchi riguejcunami ichanga Tayta Dios alli jamayta tarichimänanchïpaj cajman chayashunpaj. Mana riguejcunataga Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaucuchishächu»\* nir.

Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran cay pachata camallarnami. 4 Tayta Diosga palabrancho juc pachachöpis niycanmi ganchis junaj cajpäga:

«Llapanta camarurna ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamaran.»\*

5 Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis yapay niycanmi:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaucuchishächu» nir.\*

6 Chay nishannöllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tarirancho. Chaypis noganchëga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rämi. 7 Chay jamayta chasquinanchïpämi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunqueiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»\*

8 Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga\* Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmancho caran. 9 Chaymi Tayta Diosman yäraoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj. 10 Imanömi Tayta Diosninchïpis llapanta camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaucorga lapan aruypitapis jamanga. 11 Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta tarinançïpaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno noganchïpis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwancho.

12 Tayta Diospa palabrannga fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcanläpa aflasha sablipitapis mas finumi.\* Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin.

\* 3:18 Núm. 14.1–35 \* 4:3 Sal. 95.11 \* 4:4 Gén. 2.2 \* 4:5 Sal. 95.11 \* 4:7 Sal. 95.7–8

\* 4:8 Deut. 31.7; Jos. 22.4 \* 4:12 Isa. 49.2; Efe. 6.17

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacacunchu. Paypäga llapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchitapis jusgamäshunpaj.

*Mas mandaj cüra Jesucristo cashan*

<sup>14</sup> Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan llapanpita mas mandaj cüranchimi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllaman imaypis yäracuycäshun. Guepaman ama cutishunchu. <sup>15</sup> Noganchita dyablu juchata rurachiyta munamashanchinöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiyta munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tuniranchu. Taytanchi Jesusga noganchino runa cayta pásasha carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi. <sup>16</sup> Chayno caycaptenga mana manchacuyta amatar cuyacoj Tayta Diosninchita mañacushun cuyapaycamänanchipaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämashun.

## 5

<sup>1</sup> Mandaj cüra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruranchi juchancunapita perdunasha cananpämi. <sup>2</sup> Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpä juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan. <sup>3</sup> Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchanpitapis uywata pishtan.\* <sup>4</sup> Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmanchu. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cüra cananpaj. Aarontapis chaynömi churaran.\*

<sup>5</sup> Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cüra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cüra cayman yacusha. Paytami Tayta Dios niran: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquimi cä.»\*

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi ganga imaycamapis cüra canqui.»\*

<sup>7</sup> Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuyparämi ruwacuran. Wañuyupita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallämay munashayquino llapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran. <sup>8</sup> Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi cruscho wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuyta yachacuran.\* <sup>9</sup> Chayno Tayta Diosta wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan. <sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra cananpaj.

*Guepaman mana cutiypa cawanapaj willapashan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänäpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu. <sup>12</sup> Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabrantä yapay-yapay willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra churcun micuyta manaraj micojnöpis lëchillata shuyarpaycanqui. <sup>13</sup> Lëchillataraj mruycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura çimanöparaj

\* 5:3 Lev. 9.7 \* 5:4 Éxo. 28.1 \* 5:5 Sal. 2.7 \* 5:6 Sal. 110.4 \* 5:8 Juan 10.18; Fil. 2.8



musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?\*

<sup>14</sup> Chucru micuyimi ichanga rucu runacunapana caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

## 6

<sup>1</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyinta ichic-ichicllata yachacushal-lanchiwanga ama cacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpinticuyпита, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita, <sup>2</sup> bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäraojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis. <sup>3</sup> Tayta Dios yanapämaptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

<sup>4</sup> Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyinta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar, <sup>5</sup> Tayta Diospa alli willacuyinta wiyacushana caycar, shamoj junajcunacho ima päsanapaj cajtapis musyaycar <sup>6</sup> Tayta Diosta ñigaptenga manami puydishwannachu Tayta Diosman yapay cutichiya. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crucificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuyarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu. <sup>7</sup> Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin. <sup>8</sup> Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälinchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.\*

<sup>9</sup> Cuyay ermänuçuna, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami. <sup>10</sup> Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermänuçunawan cuyanacur yanapänacushayquitapis. <sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios shuyaraycächishushayquita chasquinquipaj. <sup>12</sup> Chaymi guellacuna-japuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquinquipaj.

### *Tayta Diosga aunishacunata cumlej cashan*

<sup>13</sup> Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashiranachu; manchäga quiquillanmi jurar auniran: <sup>14</sup> «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapäshayqui.»\* <sup>15</sup> Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

<sup>16</sup> Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucninpis aunishanta cumlinapaj cashanta riguin. <sup>17</sup> Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi awilunchicunaga yäracuran: «Quiquin

\* 5:13 1Cor. 3.2 \* 6:8 Gén. 3.17-18 \* 6:14 Gén. 22.16-17

aunishantaga Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir. <sup>18</sup> Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchïpis musyanchi jurashanta, aunimashanchïta cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yäraçoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchïta imay öra carpis cumlimänanchïpaj cashanta. <sup>19</sup> Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchïpis guepaman mana cutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas rispitàdu cajta charaycaj tëlata\* päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj. <sup>20</sup> Chaymanga Jesucristumi yaycusha noganchïpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchïpaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricusha.

## 7

### *Jesuga Melquisedecno cüra cashan*

<sup>1</sup> Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pillyar binsiyacushpan cutiyämuran. Chayno cutiyämuptinmi Melquisedecga tari-paran. Nircur chaychömi bindisyunta goran. <sup>2</sup> Abrahamnami pillyar, binsiycur ima-aycatapis apamushanpita\* diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyäcuy marcapa raynin» ninanmi. <sup>3</sup> Chay runapaga manami musyacanchu pi papänin, ni pi maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima familya cashanpis. Manami musyacanpischu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cüra cashanno imaycamapis cürami caycan.

<sup>4</sup> Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyoj cüra captinmi unay awilunchi Abrahampis pilliyacho llapan gänamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran. <sup>5</sup> Moisés isquirbisan laychöga niycan Levipita mirajcuna cüra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpämi. Paycunaga Abraham castalla caycarpis chasquin llapan Israelcuna apamushanta.\* <sup>6</sup> Levipita mirar aywajpa wamran mana caycashpanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquiran. Nircur Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindisyunta gonanpaj maynami auniran. <sup>7</sup> Musyashanchinöpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquëga. <sup>8</sup> Cay pachachöga wañojlla caycarmi Levipita miraj cüracuna diesmuta chasquiyca. Melquisedecpämi ichanga Tayta Diospa palabrancho niycan pay mana wañushanta. <sup>9</sup> Diesmuta chasquiycaj Levipita mirar aywaj cüracunapis pägaranmi Melquisedecta Abraham pägaptenga. <sup>10</sup> Abrahamta Melquisedec taripaj aywashan wichanga Leví manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycan.

### *Ishcay cüracuna*

<sup>11</sup> Layta goshan örami Levipita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamuranachu. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aarón castapitanachu casha. <sup>12</sup> Chayno cüra cayta rucacherga laytapis ticrachinanmi caran. <sup>13</sup> Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levipita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel tribupita carpis juc tribupitami. Manami cüra cananpaj acasha caj tribupitachu yurisha.

\* 6:19 Lev. 16.2 \* 7:2 Gén. 14.17-20 \* 7:5 Núm. 18.21

<sup>14</sup> Musyashanchinöpis Tayta Jesusga Judá trübupitami yurisha. Chay trübupita cūra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacuranchu.

<sup>15</sup> Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cūra cashan. <sup>16</sup> Manami laycho nishannöchu Levi trübupita canan caj cürataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanami cüranchi cananpaj churasha. <sup>17</sup> Chaymi paypäga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cūra canqui.»\*

<sup>18</sup> Chayno nerga musyachimanchi cüracunata churanapaj ñaupaj caj lay mana bälishtana. <sup>19</sup> Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga noganchipaj caycan mas yäracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupanman chayachimanchi.

<sup>20</sup> Waquin cüracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan auni-ranchu. <sup>21</sup> Jesús cūra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran:

«Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cūra canqui» » niran.\*

<sup>22</sup> Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälichinanpaj cashanta.

<sup>23</sup> Unayga gatinayllami achca cüracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaycuran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañushpan cūra caypitaga imaypis mana rucangachu. <sup>25</sup> Chaymi payga pï-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nishanta wiyacushpan Tayta Diosman yäraçojtaga salbangami. Jesusga imaycamapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yäraçojcanapaj.

<sup>26</sup> Chay-niraj mas mandaj cürami pishiyämaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Diosninchëga syëluman shuntacuran ñaupancho cawanapaj. <sup>27</sup> Payga manami cay pachacho mandaj cüracunanochu. Chay cüracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur lapan runacunapa juchanpitapis.\* Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yäracorga salbacunanpaj. <sup>28</sup> Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacunatami mandaj cūra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasataraj Tayta Dios munashanno rurán. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cūra cananpaj.

## 8

### *Mushoj conträtu jucno cashan*

<sup>1</sup> Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cüranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu caj-läduñman ayway-curmi jamaraycan.\* <sup>2</sup> Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatarachishan adurana wasicho noganchipa cüranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chäga Tayta Dios rurashanmi.

\* 7:17 Sal. 110.4 \* 7:21 Sal. 110.4 \* 7:27 Lev. 9.7 \* 8:1 Sal. 110.1

<sup>3</sup> Cay pachacho mas mandaj cürataga Tayta Dios churasha paypaj ofrendata apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofrendatano Tayta Diospaj apaycan. <sup>4</sup> Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cüra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cüracuna caycan ofrendacunata apananpaj. <sup>5</sup> Cay pachacho caj mandaj cüracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëlucho caycaj Templu-nirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëlucho caj-niraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tincuna Tolduta rurananpaj caycaptin Tayta Dios niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis. Nircur ricashayquitanölla aruchinqui.»\* <sup>6</sup> Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtu laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

<sup>7</sup> Unay caj conträtu rasunpa alli casha captenga mananami yapay noganchiwan conträtu canmannachu caran. <sup>8</sup> Unay conträtuta runacuna cumliyta mana camäpacuptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y Judá runacunawan.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan rurashänöga.

Chay conträtutaga rurarä Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita jan-chacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumliranachu.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

<sup>10</sup> Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj.

Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj.

<sup>11</sup> Noga pi cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapänachu.

Noga pi cashätapis mas jatunpita tacshacama llapanami musyangapaj.

<sup>12</sup> Llapan juchancunatami perdunashaj.

Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>13</sup> Chayno Tayta Dios mushoj conträtuta rurananpaj parlarga tantiyaycächimanchi unay caj conträtu auquisyashana cashantami. Chayno auquisyasha car mana allina carga manapis aycällatanami illganga.

## 9

### *Unay caj conträtu imano cashanpis*

<sup>1</sup> Unay caj conträtuchöga niycaran Tayta Diosta adurana wasicho imanöpis adurananchipämi. Chayga cay pachacho adurananchipämi caran. <sup>2</sup> Chayno conträtuta rurashpanmi Tayta Diosta rispitanata Toldupis\* cayno caran: Rimir caj cuarto caran Rispitädu cuarto. Chaycho caycaran candilëru,\* mësa Tayta

\* 8:5 Éxo. 25.40 \* 8:12 Jer. 31.31–34 \* 9:2 Éxo. 26.1–30 \* 9:2 Éxo. 25.31–40

Diospaj churashan tantawan.\* <sup>3</sup> Chay cuartupita ruriman caj cuartuna caycaran Mas Rispitädu caj. Chayta chaparaycaran racta pipis mana yaycunanpaj.\* <sup>4</sup> Chaycho caycaran goripita insinsu rupachicuna.\* Chayno caycaran Tayta Dioswan conträtu rurashan babul.\* Chayga caran intërun goriwan chapyasha. Chay babul rurincho churaraycaran goripita juc tasun. Chay tasunchöna caycaran maná.\* Chaynöpis babulcho caycaran Aaronpa bärän. Chay bäranga unay chillguiranshi.\* Chayno caycaran chunca mandamintucuna isquirbiraycasha läja rumipis.\* <sup>5</sup> Chay babulpa chapananchönamí caycaran goripita rurasha ishca querubín anjilcuna chaycho Tayta Dios caycasha musyachir. Chay querubincunamí babulpa chapanan jananchö ñaupaman älan quichasha caycaran. Chaychömi runacunapa juchanta Tayta Dios perdunaj.\* Maspis caycanrämi chaycunapita tantiyachinäpäga.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashantaga musyanquinami. Waran-waranmi Tincuna Tolducho caycaj Rispitädu caj cuartullaman yaycoj laycuna nishanno llapanta rurananpaj.\* <sup>7</sup> Ruri caj Mas Rispitädu cuartuman ichanga mas mandaj cüralla watacho juc cuti yaycoj. Uywapa yawarninta apacurcurmi yaycoj. Chay yawartaga apaj quiquinpa juchanpita y runacunapis mana tantiyaypa juchata rurashanpita perdunasha cananpämi.\* <sup>8</sup> Mas Rispitädu caj cuartuman mas mandaj cüralla yaycusha captinmi Espiritu Santu tantiyachimanchi unay caj conträtu nishannölla rurarga noganchipis Tayta Diospa ñaupaman mana chayananchipaj cashanta. <sup>9</sup> Chaynömi canancamapis caycan. Unay caj conträtu nishanno Tayta Diospaj ofrendata apar rupachishancunapis manami runacunapa yarpayninta rucacächiranchu. <sup>10</sup> Unay caj conträtuchöga isquirbiraycan imata micunanchipaj imata mana micunanchipäpis, imata upunanchipaj imata mana upunanchipäpis, chaynölla yacuwän limyuyänanchipäpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas ällipaj rucacächinancamallami.

### *Mushoj conträtu imano cashanpis*

<sup>11</sup> Mushoj conträtuchöga Jesucristunami mandaj cüranchi caycan. Paymi syëlucho caycaj adurana wasiman yaycusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashanchu caycan, man'chäga quiquin Tayta Dios rurashannami. <sup>12</sup> Syëlucho Mas Rispitädu cuartuman yaycunanpäga manami cay pachacho cüracuna rurashanno chibupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaycusha, man'chäga quiquinpa yawarninta jichirmi yaycusha. Cada wata yaycunapa ruquenga juc cutillami syëlucho caycaj Mas Rispitädu cuartuman yaycusha chasquicojcunata salbananpaj. <sup>13</sup> Unay caj conträtuchöga niycan törucunapa chibucunapa yawarninta y ternërata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa janaman machipänanpämi.\* Chay nishannölla machipaptinmi runacuna ricanallanpäga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacarancho. <sup>14</sup> Jesucristo quiquin buluntäninpa yawarninta cruscho jichaycaptenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chäga jucha rurashanpita perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipämi Espiritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchi-raycu cruscho wañunanpaj. Chayno

\* **9:2** Éxo. 25.23–30    \* **9:3** Éxo. 26.31–33    \* **9:4** Éxo. 30.1–6    \* **9:4** Éxo. 25.10–16    \* **9:4** Éxo. 16.33    \* **9:4** Núm. 17.8–10    \* **9:4** Éxo. 25.16; Deut. 10.3–5    \* **9:5** Éxo. 25.18–22    \* **9:6** Núm. 18.2–6    \* **9:7** Lev. 16.2–34    \* **9:13** Núm. 19.1–22

perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipämi.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuyinpana yapay conträtuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanpaj. Jesucristo wañuyinpanami unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

<sup>16</sup> Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälin tistamintucoj wañuptinrämi. <sup>17</sup> Tistamintucoj manaraj wañuptenga chay tistamintu manami bälinrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälin chay tistamintuga. <sup>18</sup> Chaymi unay caj conträtu bälinanpäpis uywataraj pish-tachiran yawarninta jichananpaj. <sup>19</sup> Llapan runacuna shuntacasha cay-captin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga töru-mallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha cay-cajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapan runacuna caycasha cajmanpis chajchuran. <sup>20</sup> Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälinanpämi.»\* <sup>21</sup> Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispitan Tolduta, chay Toldu rurincho cay-cajcunatapis ushajpaj. <sup>22</sup> Laychöga niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpärämi. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.\*

### *Jesucristo wañuyinpa juchanchipita perdunamashanchi*

<sup>23</sup> Syëluchö caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y llapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios allı rıcananpaj. Syëluchö adurana wesita y llapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchunan caran. <sup>24</sup> Jesucristoga manami cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitadu cuartumanchu yaycusha. Payga yaycusha quiquin syelumanni. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuyan. <sup>25</sup> Chayman yaycunanpäga quiquinpa yawarninta juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitadu caj cuartuman yaycun. <sup>26</sup> Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha ¿ayca cutiraj Jesucristo wañunman caran? Achca cuti wañunanpa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamānanchipaj. <sup>27</sup> Chayno juc cutillami pı-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jusgasha canallanpänamı. <sup>28</sup> Jesucristupis juc cutillami wañuran llapanta juchancunapita perdunananpaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata juchanpita perdunangapachu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyaraycajcnata pushacunanpänamı.\*

## 10

### *Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj*

<sup>1</sup> Moisés isquirbıshan laycunaga mas allı caj chayamunanpaj cajpa llantuyinnöllami. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupaycächıptınpis runataga mana rucachıshachu. <sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupachıshallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmannachu. Manami wata-wata uywacunata

\* 9:20 Éxo. 24.6-8; Zac. 9.11; Mat. 26.28

\* 9:22 Lev. 17.11

\* 9:28 Isa. 53.12

apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj. <sup>3</sup> Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin. <sup>4</sup> Chayno car törucunapawan chibucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashancunata pitapis gongachinchu.

<sup>5-6</sup> Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran:

«Ganga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.

Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga runaman ticrarcur yurinäpämi camacächishcanqui.

<sup>7</sup> Chaymi nirä: «Caychömi caycä, gam munashayquita ruranäpaj,

imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.»\*

<sup>8</sup> Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalcunata pishtarcur rupachiptinpis Tayta Diosga mana cushicushantami. <sup>9</sup> Nircur Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita ruranäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bällichishanachu. Mushoj conträtütana rurasha. <sup>10</sup> Tayta Dios munashanta rurur Jesucristoga noganchi-raycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunananchipämi. Uywacunata wata-wata pishtananpa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

<sup>11</sup> Llapanmi Israel cüracunaga waran-waran Tayta Diospaj costumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga manami pï runatapis juchanpita perdunanachu.\* <sup>12</sup> Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupannamami jamaycusha. <sup>13</sup> Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.\* <sup>14</sup> Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunapa juchancunata perdunasha. <sup>15</sup> Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchimi Espiritu Santu cayno nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»\*

<sup>17</sup> Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpëshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>18</sup> Chayno lllapan juchapita perdunasha caycaptinnaga ¿imapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycëshun?

### *Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan*

<sup>19</sup> Ermänucuna, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupannan chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuynami Tayta Diosninchüwan tincunchi.

<sup>20</sup> Jesucristumi wañushpan noganchitäga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tëlata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapämanchänachu. <sup>21</sup> Cananga Tayta Jesucristumi syëlucho adurana wasichöga mas mandaj cüranchi caycan. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchimanga lllapan shongunchüwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwän mayllajnöpis Tayta Jesús lllapan

\* 10:7 Sal. 40.6-8 \* 10:11 Éxo. 29.38 \* 10:13 Sal. 110.1 \* 10:16 Jer. 31.33 \* 10:17 Jer. 31.34

juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bñacushanöna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yacunanchipaj.\* <sup>23</sup> Chaynöpis ñaupanman apamánanchipaj auniycámashaga payta chasquicushanchinölla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun. <sup>24</sup> Jucninchi-jucninchi cuyapánacur imallawanpis yanapánacushun. <sup>25</sup> Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyáchinacuy Tayta Jesucristo cutimunanpána caycaptenga.

<sup>26</sup> Jesucristuman yáracuycashanpita apripösu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu. <sup>27</sup> Chay-niraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.\* <sup>28</sup> Moisés isquirbishan layta mana cumlir juchata ruraptin ishcaj u quimsaj runa cáriptenga mana cuyapaypana wañuchin.\* <sup>29</sup> Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashanpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan contrátuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynöpis cuyacoj Tayta Diospa Espíritu Santunta manacajman churashanpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga? <sup>30</sup> Juchata rurajcunapäga Tayta Dios nisha: «Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jugshaj.»\* Caynöpis ninmi: «Crashä runacunatapis jugshämi.» <sup>31</sup> Chayno captin ¡fiyupa manchariypämi canga cawaj Tayta Dios charishuptiquega!

<sup>32</sup> Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepaman cutishcanquichu. <sup>33</sup> Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachisha-cashunqui. <sup>34</sup> Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyächishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syëluchö mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi. <sup>35</sup> Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yáracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj. <sup>36</sup> Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yáracuy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj. <sup>37</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Shamunanpaj cága chayamongapánami.

Manapis aycállatanami chayamonga.

<sup>38</sup> Alli runaga yáracamashanpitami cawayta tarengapaj.

Guepaman cutejcumani ichanga shongöman mana tincunchu.»\*

<sup>39</sup> Noganchëga manami guepaman cutejcumano infiernuman gaycusha cananchipächu caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman yáracushanchipitami salbashana caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosman yáracushan*

\* **10:22** Lev. 8.30; Eze. 36.25 \* **10:27** Isa. 26.11 \* **10:28** Deut. 17.6; 19.15 \* **10:29** Éxo. 24.8; Heb. 13.20 \* **10:30** Deut. 32.35 \* **10:38** Hab. 2.3-4



<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay aunimashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta. Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis shu-yarayanchi chasquicunanchipaj. <sup>2</sup> Tayta Dios munashanno cawaj unay runacunatapis payman yäracushanpitami alli ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi ruracänanpaj Tayta Diosninchi nip-tillan cay pachapis janaj pachapis ruracashanta. Chaynöpami canan lllapan ricaycashanchitapis camasha imapis mana cashanpita.\*

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj uyshanta Tayta Diospaj aparan. Wauguin Cainmi ichanga mana allinllanta aparan. Chaynöpami Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi Abel unayna wañusha captinpis canancama pay rurashanta yarpanchi.\*

<sup>5</sup> Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi manaraj wañuptin Tayta Dios payta syeluman apacuran. Tayta Diospa palabbranchöpis niycan Enocga Tayta Dios munashanno cawashantami.\* <sup>6</sup> Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäracojcunataga yanapashantapis.

<sup>7</sup> Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui all-pallacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu captin wamrancuna y llumchuynincunapis mana ushacänanpaj. Chaynöpis Noé yäracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cachar-erga dilubyuwan shengaypa ushacänanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yäracuyninpami Noëga salbacuran.\*

<sup>8</sup> Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyaycar aywacuran.\* <sup>9</sup> Chaynöpis aun-ishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman chayaran. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla tiyaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyun-cho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.\* <sup>10</sup> Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.\*

<sup>11</sup> Abraham Tayta Diosman yäracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.\* <sup>12</sup> Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipay-paj caycan goyllarcunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.\*

<sup>13</sup> Chay runacunaga gorpay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacaynaj-japuyumi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayaranchu. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yäracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.\* <sup>14</sup> Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi famillyancunapaj alli marcata ashishanta. <sup>15</sup> Paycunaga manami yarpaparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpaparaga chay marcanman cuticunmanmi caran. <sup>16</sup> Unay

\* **11:3** Gén. 1.1; Sal. 33.6, 9; Juan 1.3 \* **11:4** Gén. 4.3-10 \* **11:5** Gén. 5.21-24 \* **11:7** Gén. 6.13-22 \* **11:8** Gén. 12.1-5 \* **11:9** Gén. 35.27 \* **11:10** Heb. 13.14 \* **11:11** Gén. 17.19; 18.11-14; 21.2; Rom. 4.17-22 \* **11:12** Gén. 15.5; 22.17; 32.12 \* **11:13** Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12

tiyashan marcanpitapis syëluchó caycaj marca mas allí cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchiman yáracuran. Chayno yáracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycáchin.

<sup>17</sup> Abrahampis Tayta Diosman yáracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpága Tayta Diosmi niran Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.\* <sup>18</sup> Chayno wañurcachir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.\* <sup>19</sup> Chaymi Abrahamga yáracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchiranchu. «Wamrä cawarimushanönami» nir cutichicurán.\*

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yáracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esaú allí cawanapanpaj bindisyunta goran.\*

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosman yáracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuycullarna Josépa wamrancuna allí goyánanpaj bindisyunta goran.\*

<sup>22</sup> Josépis Tayta Diosman yáracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran: «Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqi» nir.\*

<sup>23</sup> Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yáracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacuranchu. Chay rayga mandaran ollgu wamrancunata yuriycullaptin lapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quillantín pacarächicurán.\*\*

<sup>24</sup> Moisespis Tayta Diosman yáracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munaranchu.\* <sup>25</sup> Faraonpa wasincho cawanampa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran. <sup>26</sup> Egiptucho ima-aycayojpis cananpa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyaran Diosninchi munashanno cawarga syëluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

<sup>27</sup> Moisesga yáracurmi Tayta Diosta ricaycainöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.\* <sup>28</sup> Tayta Diosman yáracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcanta llushichiran. Israel runacuna chayno runananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.\*

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosman yáracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa pásaran. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yáracur guepanpa yaycur llapan shengaypa ushacaran.\*

<sup>30</sup> Israel runacunapis Tayta Diosman yáracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycaptillan Jericöpa perga curralinpinis juchur ushacaran.\*

<sup>31</sup> Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yáracurmi Israel runacunata pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.\* Chaynöpami chay

\* **11:17** Gén. 22.1–14    \* **11:18** Gén. 21.12    \* **11:19** Gén. 22.13    \* **11:20** Gén. 27.27–29, 39–40

\* **11:21** Gén. 47.31–48.20    \* **11:22** Gén. 50.24–25; Éxo. 13.19    \* **11:23** Éxo. 2.2    \* **11:23** Éxo.

1.22    \* **11:24** Éxo. 2.10–12    \* **11:27** Éxo. 2.15    \* **11:28** Éxo. 12.21–30    \* **11:29** Éxo. 14.21–31

\* **11:30** Jos. 6.12–21    \* **11:31** Jos. 2.1–21

marca runacuna ushacaptinpis payga mana wañuranchu. Jericó runacunaga chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana munashanpitami.\*

<sup>32</sup> Tayta Diosman yärajoj runacuna warmicuna maspis carcaycanmi gamcunata willapänäpaj. Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,\* Baracpita,\* Sansonpita,\* Jeftëpita,\* Davidpita,\* Samuelpita\* y profëtacunapita willapänäpaj. <sup>33</sup> Waquenga Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi munashannölla runacunata alli arriglaran. Waquin cajnami Tayta Dios aunishancunatapis chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana micuranchu.\* <sup>34</sup> Waquintaga ninapis manami rupananchu.\* Y sabliwan wañuchinanpaj caycaptinpis gueshpicuranmi. Chay runacunaga callpaynajna caycarpis sumaj balurcharan. Chaymi chiquejnin suldärucuna maychica captinpis binsiran. <sup>35</sup> Chaynöllami Tayta Diosman yärajoj warmicunapis ricaran wañusha castancuna chutaraycashañpita cawarimojta.\*

Waquin runacunatanami Tayta Diosman yäraçuptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran. Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan shongunwanmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosta ñägachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. <sup>36</sup> Chaynöllami waquin yärajojçunataga ashllir-usharan, magar-usharan,\* cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.\* <sup>37</sup> Waquintaga sajmaypami wañuchiran.\* Waquintanami siruchuwan cuchuyta wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.\* Waquinnami fiypa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta rurarcurur marcan-marcän chiquisha puriran.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycunata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran. <sup>39</sup> Llapan shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana cananpaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu. <sup>40</sup> Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yärajojçunapäpis noganchipäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchipis perdunashana caycanchi.

## 12

### *Imaypis Jesucristuman yäracunanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Chayno achca runacunami Tayta Diosninchimän yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchipis llapan juchata rurashanchita cachaycushun. <sup>2</sup> Tayta Diosman chayno yäracur pay munashannölla cawashun. <sup>2</sup> Tayta Diosman chayno yäracur cawananchipäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran

\* **11:31** Jos. 6.22–25 \* **11:32** Jue. 6.11–8.32 \* **11:32** Jue. 4.6–5.31 \* **11:32** Jue. 13.2–16.31  
 \* **11:32** Jue. 11.1–12.7 \* **11:32** 1Sam. 16.1–1Rey. 2.11 \* **11:32** 1Sam. 1.1–25.1 \* **11:33** Dan. 6  
 \* **11:34** Dan. 3 \* **11:35** 1Rey. 17.17–24; 2Rey. 4.25–37 \* **11:36** Jer. 20.2; 37.15 \* **11:36** 1Rey. 22.26–27; 2Crón. 18.25–26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6 \* **11:37** 2Crón. 24.21 \* **11:37** Jer. 26.23

syëlucho cushisha imaycamapis cawananjapaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu caj-lädunchönami mandananpaj jamaraycan.\*

<sup>3</sup> Ermänucuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita ruraptinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun. <sup>4</sup> Gamcuna mayjina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu. <sup>5</sup> Gamcunaga ¿Tayta Diosninchi pa palabrancho niy-cashanta gongaycärishcanquinachu? Palabranchöga caynömi nin:

¡Ju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

Pay willapähuptiqui ama manacajman churanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

<sup>7</sup> Pi runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchi pis wamran captinchi mi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Allipämi Tayta Diosne piñacaycäman» nir chasquicunqui. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi pis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawananjapaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

<sup>9</sup> Noganchitapis llutanunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashanchi sumaj wiyacoj cananchipaj. Chayno piñacaycämashapis jagayänanchi pa ruquenga wiyacushcanchi mi. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mana wiyacushwanchu ñaupanman apamänanchipaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga? <sup>10</sup> Mamanchi taytanchi pis maquincho cashanchi camallami llutanta rurashanchi pita piñacamaj canchi. Alli yachacunanchi paj piñacamashpanchi pis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchi mi ichanga mana llutallaga piñacamanchichu. Chaypa ruquenga mana juchallicuy pa pay munashanno cawananchi pämi piñacamanchi. <sup>11</sup> Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchi mi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno cawayta yachacunchi.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.\*

<sup>13</sup> Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunataga allchay wegrucunapis mana tuninanpaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witiyachajcunapis mana witiconganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allillanami cawanga.\*

### *Tayta Diosta manacajman mana churananjapaj shacyächishan*

<sup>14</sup> Llanwananjapaj allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranchi. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu. <sup>15</sup> Chaymi ima-aycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënuyoj ashgaj jachanömi waquicunapäpis canquipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.\*

<sup>16</sup> Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindisyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu

\* **12:2** Fil. 2.6–11; Heb. 2.9 \* **12:6** Job 5.17; Prov. 3.11–12 \* **12:11** Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31–32 \* **12:12** Isa. 35.3 \* **12:13** Prov. 4.26 \* **12:15** Deut. 29.18

micuyllawan rucaycuran.\* <sup>17</sup> Nircurnami chay bindisyunta taytanpita chasquiyta munar may-jina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.\*

<sup>18</sup> Gamcunaga manami Sinaí jircaman chayaj Israel runacunanöchu chayashcanqui. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi. <sup>19-20</sup> Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariyapaj parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj cäga sajmaypa wañuchisha cachun.»\* Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moiesta ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyananpaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.\* <sup>21</sup> Chayno manchariyapaj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»\*

<sup>22</sup> Canan gamcunami ichanga Siön lömaman, syëluchocaycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchüpa marcanmi. Chaychöga yupaytapis mana atipaypami anjilcuna Tayta Diosninchüta cushisha alabarcaycan. <sup>23</sup> Tayta Diosman unay yäraojcunapa jutincunapis syëluchocapuntaraycashanmanmi chayashcanqui. Pi-maytapis juscuj Tayta Diosninchüpa ñaupanmannami chayashcanqui. Pay munashanno cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanquimi. <sup>24</sup> Jesucristumanpis maynami chayashcanqui. Paymi wañuran noganchüwan Tayta Dios mushoj conträtuta rurar salbamänanchüpaj. Yawarninta Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu cananpämi caran.\* Jesucristo wañur yawarninta jichashanmi ichanga juchanchücanapita perdunasha cananchüpaj caycan.

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchüpa shiminta wiyarga ama upa-tucushunchu. Unay awilunchicunaga cay pachachömi Tayta Diosninchüpa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta wañuchiran. Pipis manami gueshpiranchu.\* Cananga syëlupitana Tayta Diosninchüpa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacorga ¿gueshpushwanchuraj? <sup>26</sup> Israel runacunata Tayta Diosninchi Sinaí jircacho parlapaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran. Cananpis Tayta Diosninchëga palabrancho niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj. Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj, man'chäga syëlutawanmi.»\* <sup>27</sup> «Yapaymi» nerga musyachimanchi llapan camashancunata sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami. Chayno ruraptinmi syëluchocaycaj mana ushacajcunallana quédanga.

<sup>28</sup> Noganchüpis Tayta Diosninchüpa maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar ushacashunnachu. Chaymi payta agradësicur llapan shongunchüwan adurashun. Pay nishantaga imaypis wiyacushun. <sup>29</sup> Man'chäga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj ninanömi.\*

## 13

### *Tayta Dios munashanno cawananchüpaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna familya-purano imaypis cuyanacur caway. <sup>2</sup> Chaynölla pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin cushishalla pachächinqui. Unaypis chayno pachächishanchömi mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.\*

\* **12:16** Gén. 25.29-34 \* **12:17** Gén. 27.30-40 \* **12:19-20** Éxo. 19.12-13 \* **12:19-20** Éxo. 19.16-22; 20.18-21; Deut. 4.11-12; 5.22-27 \* **12:21** Deut. 9.19 \* **12:24** Gén. 4.10 \* **12:25** Éxo. 20.22 \* **12:26** Hag. 2.6 \* **12:29** Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8 \* **13:2** Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom. 12.13; 1Ped. 4.9

<sup>3</sup> Carsilcho caycaj-cunata-pis ama gonganquichu quiquiquicuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacaj-cunata-pis cuyapanquiman quiquiquicunapis ñacaycho caycaj-japuy.\*

<sup>4</sup> Llapayqui majayoj caycaj-cuna majayquiwan cuyanacur alli caway. Majayquita jananpar jucwan ama cacuychu. Tayta Diosninchëga jusingami majanta jananjap-cunata y majaynaj caycar jucwan-jucwan cacoj-cunata-pis.

<sup>5</sup> Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa ruqenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.\* Ama gongaychu Tayta Diosninchï palabranchö cayno nishanta: «Imaypis manami cachaycushayquichu. Gam-cunata-ga imaypis yanapëshayquimi.»\* <sup>6</sup> Chayno niycämaptinchëga llapan shongunchiwan yäracur nishun:

«Tayta Diosga yanapaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?»\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrantä ñaupata willacoj-cunata-ga sumaj ricacun-quiman. Paycunaga wañuy jananchö caycarpis Tayta Diosninchïmanmi yäracuran. Chaymi paycuna alli cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gonganquichu.

<sup>8</sup> Jesucristoga imaypis chaynöllami caycan. Manami rucacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacunapis cashannöllami caycan.

<sup>9</sup> Chaymi llutan yachachicoj-cuna yachachishantaga ama chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj rejsishallata micuy» nirpis manacaj-cunallata yachachishunqui. Tayta Diosninchëga alli ricashun-qui manami imatapis rejsishacunallata micuptiquirächu. Man'chëga pay cuyapäcoj carmi imachöpis yanapëshunqui.

<sup>10-11</sup> Unay caj conträtuchöga mas mandaj cüracunapis uywacunata pishtar-cur yawarllantami mas rispitädu cuartuman yaycächey runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.\* Tolducho sirbej cüracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchïmi ichanga Jesucristo wañuyninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarninpita chasquinchi. <sup>12</sup> Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchïcunapita perdunasha cananchïpaj. <sup>13</sup> Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchïpis Jesu-cristuta gatiräshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpämänanchi captinpis gatiräshun. <sup>14</sup> Noganchëga cay pachacho gorpanölla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

<sup>15</sup> Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchiwan alabashun. Payta alabashanchëga alli caj ofrendami caycan.\* <sup>16</sup> Chaynöpis mana gongaypa alli caj-cunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapänacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

<sup>17</sup> Ermänucuna, Tayta Diospa palabrantä willapëshoj mayur ermänucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonanpaj cashanta musyarmi paycu-naga gamcunapaj waran-waran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachöpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapëshushayquipis yangallapämi canga.

\* **13:3** Mat. 25.35-46 \* **13:5** 1Tim. 6.6-10 \* **13:5** Deut. 31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13 \* **13:6** Sal. 118.6 \* **13:10-11** Lev. 16.27 \* **13:15** Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2

<sup>18</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacuy. Nogacunapis pay munashannömi cawayta munä. Payga shongöcunatapis musyaraycanmi.  
<sup>19</sup> Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunäpaj.

*Ushanan*

<sup>20-21</sup> ¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta ruranapaj.\* Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.\* ¡Chaypita Tayta Dios noganchicho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

<sup>22</sup> Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata.

<sup>23</sup> Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

<sup>24</sup> Salüdöta goycuy llapan mayur ermänucunata, waquin ermänucunatapis. Cay Italiacho caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apaycächimunmi.

<sup>25</sup> Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

---

\* **13:20-21** Éxo. 24.8; Heb. 10.29      \* **13:20-21** Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Juan 10.1-16

## Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchïta?

¿Maygantaj mas alli caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Jesupa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalemcho caycaj inlisyacho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1–13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycaycunanamni.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu fijuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpan cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcunapita. Mas pay rimaycan ermänu cuna imanöpis cawananpämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänu cuna Jesucristuman yäracur ñacarcaycashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2–18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchïcho mana usharänapaj. Chaypa ruquinga rurananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19–2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänucunata niycan shiminta duminananpaj (3.1–12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuy pita gallarishanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyananpaj, umü dilla cananpaj (4.1–10). Ricucunatana niycan riquësacunata mana shuntananpaj, piyunnincunata päganapanpaj caj guellaytapis mana quëdachicunapanpaj (5.1–6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunapanpaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13–18). Ushananchöna niycan guepaman cutedj ermänucunata cutichinanpaj (5.19–20).

### *Carta gallyacunan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaj Israel tribu runacunano may-chaychöpis mashtacasha caycaj ermänu cuna:

Noga Santiago,\* Tayta Diosninchïpa y Taytanchi Jesucristupa sirbejinmi gamcunata saludamö.\*

### *Tayta Diosman yäracur yachaj cananchipaj cashan*

<sup>2</sup> Ermänu cuna, ima ñacayman chayarpis ama llaquicuychu; chaypa ruquenga cushisha goyay-llapa. <sup>3</sup> Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan shongunchïwan masta Tayta Diosman yäracuyta. <sup>4</sup> Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyashunpaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchï munashanno goyänayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega yanapashunquipämi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan.\*

\* **1:1** Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19    \* **1:1** 1Ped. 1.1    \* **1:5** 1Rey. 3.7–12; Prov. 1–9; Stg. 3.13–17



<sup>6</sup> Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui öra ama yarpaychu «¿Mañacushäta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga caycanqui gochacho yacuta cuyuchir wac-läman cay-läman wayra pullchajyächishannömi.\* <sup>7</sup> Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiyta ama yarparächunchu. <sup>8</sup> Ishcay yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junäga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

### *Pobricunapaj y ricucunapaj rimashan*

<sup>9</sup> Pobri caj ermänuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios alli ricashushayquipita cushicuy.\* <sup>10</sup> Ricu caj ermänupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Ricu cayga wayta shicwacushanno päsjallami. <sup>11</sup> Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj caycashanpita shicwacunmi.\* Chaynömi ricucunapis mas ricu cayta ashiycashallancho ushacanga.

### *Tayta Dios yanapämaptinchi alli llojshinanchipaj cashan*

<sup>12</sup> Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman siguir yäracoyunaga. Siguir yäracuptenga Tayta Diosninchi aunishannölla premyutaga gonga. Llapan cuyajcunallatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga. <sup>13</sup> Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycächiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpächinchi. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga quiquinchi pa shongunchichömi yarpanchi ima jucha ruraypäpis. <sup>15</sup> Shongunchi llutan yarpashancunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñapanman chayashunpänachu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

<sup>16</sup> Ermänucuna, llutantaga ama yarpaychu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchëga llapantapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapan nistashanchicunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syëlucho caycaj cunata llapanta camasha. Syëlucho caycaj cuna rucacaptinpis payga manami rucacanchu.\* <sup>18</sup> Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashanchi. Alli Willacuyninta wiyacushanchipitami mushoj cawayta tarichimashanchi. Chaymi rimir cosëchacho raquishan micuyno cuyay caycanchi.\*

### *Jesucristopa willacuyninta wiyacunanchipaj cashan*

<sup>19</sup> Cuyashä ermänucuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur alläpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlanapaj upälla cacunqui. Mana yarpachacuypa llutancunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipäpis. Llutallapis ama rabyacuychu. <sup>20</sup> Rabyarga Dios munashanta manami ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacoj cunataga Tayta Diosmi salbanga.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchi pa willacuynincho nishantaga cumlishun. Willacuynin nishanta mana cumlerga wiyashallanchi wan cuntintacorga quiquillanchimi engañacuycanchi. <sup>23</sup> Pipis Tayta Dios nishanta wiyaycar mana cumlej cäga espëjucho cärinta ricacojnöllami caycan. <sup>24</sup> Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpannachu ima cäranchu caycashantapis.

\* **1:6** Mat. 7.7-11; Juan 16.23-24 \* **1:9** Jer. 9.24 \* **1:11** Isa. 40.6-7 \* **1:17** Núm. 23.19; Mal.

<sup>25</sup> Jesucristupa willacuyninta wiyar jucha rurashanchicunata cacharirmi ichanga espëjuchó ricacur cãranchícho ganrata mayllacojño caycanchi. Chayno goyashaga Tayta Diosninchi imachöpis yanapãmashunmi.

<sup>26</sup> Pipis «Tayta Diosman yãracö» niycar mana upãllacorga quiquillanmi engañacuycan. Chauraga yãracushanpis yangallami canga. <sup>27</sup> Tayta Diosninchíman rasunpa yãracorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashañ-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanaöga ama cachunchu.

## 2

### *Pi-maytapis alli ricananpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermãnucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yãracorga pitapis manacajman ama churaychu. <sup>2</sup> Capas shuntacasha caycashayquiman alli röpasha y gori surtjasha rícu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca röpashalla chayamun. <sup>3</sup> Capas alli röpasha rícu runata alli ricar ninqui: «Ganga cayllaman shacamuy. Ñaupa ñaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Ganga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.» <sup>4</sup> Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznömi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Ermãnucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchëga pobricunata acrasa llapan shongunpa payman yãracunanpämi, janaj pachacho alli cawayta tarichinanpämi. Chayno yãracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga. <sup>6</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacajman churar rícu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rícu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magarcur-magarcur autoridãcunamanpis apachishunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay rícu runacunaga salbamajninchi Jesucristutapis manacajman churan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchípa mandamintuncho «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» \* nishanta cumlerga allitami ruraycanqui. <sup>9</sup> Rícu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churarga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui. <sup>10</sup> Tayta Diosninchípa llapan mandamintuncunata cumlyicashancho jucnayllatapis mana cumlerga llapanta mana cumlejnömi caycanqui. <sup>11</sup> Musyanchími Tayta Diosninchípa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta, \* «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.\* Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui. <sup>12</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacunquiman pita imano ricanayquipäpis, imata ruranayquipäpis. Willacuynincho nishannölli Tayta Diosninchëga fisyu junajcho jugsamãshunpaj. <sup>13</sup> Runa-masinchíta mana cuyapantinchëga Tayta Diosninchípis mana cuyapypami castigamãshunpaj. Runa-masinchíta cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusgan junaj allichó llojshishun.

### *Diosman yãracur allita rurananchípa tantiyachishan*

<sup>14</sup> Ermãnucuna, «Tayta Diosmanmi yãracuycã» nirpis Tayta Dios munashanno mana ruraptenga ¿imapätaj chay yãracushan alli canga? Chay

\* **2:8** Lev. 19.18    \* **2:11** Éxo. 20.14; Deut. 5.18    \* **2:11** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

yäracushallanwanga manami salbacongachu. <sup>15</sup> Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj. <sup>16</sup> Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchi yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchi yanapaycushunqui röpata tari-nayquipaj» nir. Chayno nirpis nistashanta mana tarichiptiquega ¿imapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga? <sup>17</sup> «Tayta Diosman yäracö» niy-carpis runa-masinchita mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

<sup>18</sup> Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga në: Mana yanaparga ¿imanöpataj musyanqui yäracoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushäta. <sup>19</sup> Ganga ¿jucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchi cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

<sup>20</sup> Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchäga ¿imapätaj bälin yäracushayquipis? <sup>21</sup> Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpäshun. Tayta Diosninchéga Abrahamta alli rican ¿yäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarman apashanpitachu? <sup>22</sup> Abrahamta yäracushanta musyachimashcanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta altarman apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchéga alli rican. <sup>23</sup> Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchipa palabrancho cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.» <sup>24</sup> Chaynöpis Tayta Diosninchiwan Abraham amigu cashantami niycan. <sup>24</sup> Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

<sup>25</sup> Mä yarpäshun unay Rahab rurashantapis. Chay warmiga guellaypaj jucwan-jucwan cacuycarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran. Nircorga Jericó runacuna ashiptin juc-lällapana gueshpichiran. Chayno allita rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchéga allina rican.\*

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguption wañusha cashannömi alli cajcunata mana rurashaga yäracushanchipis wañushano yangalla caycan.

### 3

#### *Llutanta mana parlananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, yachachicoj car llutanta yachachiptiquimi Tayta Diosninchi jushashunquipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquicho llapayquega ama yachachicojlla caychu. <sup>2</sup> Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parläga. Llapanchimi imanöllapapis llutanta parlanchi.

<sup>3</sup> Musyashanchinöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchipami apanchi. <sup>4</sup> Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj. <sup>5</sup> Shiminchipis chaynömi.\* Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan. <sup>6</sup> Shiminchipis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimänanchipäpis munayniyojmi. Quiquinchitapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchicho ratarachéga caycan dyablumi.\*

\* 2:21 Gén. 22.1-14 \* 2:23 Gén. 15.6 \* 2:23 2Crón. 20.7; Isa. 41.8 \* 2:25 Jos. 2.1-21 \* 3:5

Prov. 18.21 \* 3:6 Prov. 16.27

<sup>7</sup> Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärejcunata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis. <sup>8</sup> Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benënunömi. <sup>9</sup> Chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchita alabanchi. Y chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchiniraj caycaptin runa-masinchitapis ashllinchi.\* <sup>10</sup> Shimillanchiwanmi allita mana allitapis rimanchi. Ermänucuna, chaynöga ama cashunnachu. <sup>11</sup> ¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu? <sup>12</sup> ¿İgus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Übaspis wayunmanchuraj İgusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yapucis.

### *Tayta Diospa willacuyñinta yachacojcuna alli cawashan*

<sup>13</sup> Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyäcuy. Allicunallata ruraptiquirämi yachaj cashayqui musyacanga. <sup>14</sup> Shongullayquicho runa-masiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui. <sup>15</sup> Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruqunga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi. <sup>16</sup> Chiquinacullar nanaparänacullar goyarga manami alli goyachu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönamı goyan. <sup>17</sup> Tayta Diosninchı yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pı-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi, cuyapäcunmi. Manami ishca quimsataga yarpachu, manami janan shongullachu. Allillatami ruran.\* <sup>18</sup> Chayno pı-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

## 4

### *Tayta Diosta mana wiyacojcuna imano cawashanpis*

<sup>1</sup> ¿İmanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno carcaycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi. <sup>2</sup> Munashayquita michäshuptiqui ¿İmanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarirnaga ¿İmanirtaj chiquicurcaycanqui pilliyaycanqui? İmatapis gamcunaga mana tarinquinchu Tayta Diosta mana mañacurmi. <sup>3</sup> Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajcunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tarinquinchu. <sup>4</sup> ¿Diosta mana wiyacoj runacuna! \* Mana allicunata ruraycarga ¿İmanirtaj yarpanqui Tayta Dios munashanno goyaycashayquita? \* Mana allicunata rurarga Tayta Diosninchitami chiquircaycanqui. <sup>5</sup> U ¿manachu rıguinqui Tayta Diosninchıpa palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashanchıta\* niycashanta? Payllata mana aduraptinchęga fiyupami rabyan. <sup>6</sup> Tayta Diosninchęga fiyupami cuyapämanchi. Chaymi palabranchöpis cayno niycan: «Tayta Diosninchı manami yanapanchu alli-tucojcunataga. Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.» \*

\* **3:9** Gén. 1.26    \* **3:17** Prov. 1-9; Stg. 1.5    \* **4:4** Isa. 1.21; Jer. 3.6-10; Ose. 2.2    \* **4:4** Mat. 6.24; Luc. 16.13    \* **4:5** Éxo. 20.5; Deut. 4.24    \* **4:6** Prov. 3.34; 1Ped. 5.5

<sup>7</sup> Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiyta munashuptiquega ama cäsuychu. Chauraga aywacon-gami. <sup>8</sup> Tayta Diosninchïman ayway-llapa. Chauraga paypis maquinchönamï purichishunqui. Juchata rurasha carga arpinticy. Tayta Diosninchïmanga llapan shonguyquiwanña yäracuy, ama janän shongullaga.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchïpa maquincho mana puriyarga çimanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay. <sup>10</sup> Ama alli-tucuychu. Chayrämi Tayta Diosninchi alliman churashushpayqui yanapëshunquipaj.\*

### *Mana jamurpäcunapaj cashan*

<sup>11</sup> Ermänucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpänacuychu. Jamurpänacorga Tayta Diosninchïpa mandamintun cuyanacunanchïpaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinölla ruraycanqui. Tayta Diosninchïpa mandamintonga wiyacunanchïpämi; manami jamurpäcunanchïpächu.

<sup>12</sup> Tayta Diosnillanchïmi nimëshun alli u mana alli cashanchïtapis. Payga munayniyojmi salbamänanchïpaj, castïguman gaycamänanchïpäpis. Chayno caycaptenga çpitaj gam canqui runa-masiquita jamurpänayquipaj?

### *Ima päsanapaj cashantapis mana musyashanchi*

<sup>13</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «Waracuna juc-lä marcaman aywashun. Chaycho juc wata goyämushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nejcuna wiyamay. <sup>14</sup> Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis.\* Runaga ushacajllami. Goshtaynöllami yurircur manapis aycällatana illgacäcun. <sup>15</sup> Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.» <sup>16</sup> Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna allitucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno alli-tucushayquega manami allichu.

<sup>17</sup> Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami rurayan.

## 5

### *Rïcucunata piñacushan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, wiyacuy! Fisyucho ñacanayquipaj cäga chayaycämunnami. Chaypita llaquicur gaparaypa wagay-llapa. <sup>2</sup> Ima-aycata shuntashayquipis ismurmï ushacangapaj. Röpayquicunatapis puyumi ushangapaj. <sup>3</sup> Gotucushayqui goriquipis guellayniquipis oxidangami. Fisyu junajchöga goturächishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanöpis rupar ushashunquipaj.\* <sup>4</sup> Piyunniquicunata manapis pägar engañar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchïta wagar mañacurcaycan. Mañacushantaga Tayta Diosninchï wiyashanami.\* <sup>5</sup> Cay pachachöga gustullayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtanapaj werayächisha uywanömi caycanqui. Örayqui chayaycämunnami. <sup>6</sup> Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

### *Jesucristuta mana yamacaypa shuyänanchïpaj tantiyachishan*

\* 4:10 Mat. 23.12; 1Ped. 5.6 \* 4:14 Prov. 27.1 \* 5:3 Mat. 6.19 \* 5:4 Deut. 24.14-15

<sup>7</sup> Ermānucuna, gamcuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojcunapis micuynin alli wayunanta munar tamyarcunantami shuyan murupacunanjaj. Alli wayushan micuynincunata shuntananpäpis usyarcunanta shuyan. <sup>8</sup> Gamcunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Llapan shongunchiwan yäracushun. Tayta Jesucristo cutimunanjapäga wallcanami pishin.

<sup>9</sup> Ermānucuna, Jesucristo cutimur runacunata jusgananjaj caycaptenga ama jamurpānacuychu. Jamurpānacuptionega pay jusgashunquipämi. <sup>10</sup> Yarpay Tayta Diosninchiäpa profētancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynolla gamcunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyay-llapa. <sup>11</sup> Noganchëga musyanchimi Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa goyajcuna cushisha cananjaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchiäman yäracushanta.\* Chayno yäracuptionmi Tayta Diosninchi cuyapäcoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchiëga noganchitapis mana gongaypami imaypis cuyapämanchi.\*

<sup>12</sup> Ermānucuna, imatapis aunir ama juranquichu syëlucho caycaypa jutincho ni cay pachacho caycaypa jutinchöpis. Ni imapa jutinchöpis ama juranquichu. Chaypa ruquenga imatapis sumaj tantiyacuycur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auningui y mana cumlinayquipaj captenga ama auni-panquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jusgashunquipächu.\*

### *Tayta Diosninchiäta mañacunanchiäpaj yachachishan*

<sup>13</sup> Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchiäta mañacuy. Maygayquipis cushisha caycarga gampis Tayta Diosninchiäta agradësicur alabay. <sup>14</sup> Maygayquipis gueshyarga mayur ermānucunata gayachiy Tayta Diosninchiäta mañacunanpaj.\* Paycunami Jesucristupa jutincho asëtitä umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchiäta mañacongä allchacānayquipaj. <sup>15</sup> Tayta Diosninchiäman llapan shongunpa yäracur mañacuptenga Tayta Diosninchi allchacächishunquipämi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipämi. <sup>16</sup> Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniqui-jucniquipäpis Tayta Diosninchiäta mañacuptiqui payga allchacächishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj runa mañacushantaga Tayta Dios wiyanni. <sup>17</sup> Unay profëta Eliasga noganchiäno runallami caran. Mana tamyananpaj llapan shongunpa Tayta Diosninchiäta mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranchu.\* <sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyaranna.\* Tamyaptenga llapan murupacushancunapis wayurannami.

<sup>19</sup> Ermānucuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyächenga Tayta Diosninchiäman cutinanpaj. <sup>20</sup> Pantacasha caycaycunata pipis cuticherga allitami ruraycan. Wañuypitami salbaycan. Arpinticuptionega Tayta Diosninchiäpis llapan juchantami perdunangana.\*

\* **5:11** Job 1.21–22; 2.10 \* **5:11** Sal. 103.8; 111.4 \* **5:12** Mat. 5.34–37 \* **5:14** Mar. 6.13; Luc. 10.34 \* **5:17** 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25 \* **5:18** 1Rey. 18.42–45 \* **5:20** Prov. 10.12; 1Ped. 4.8

## 1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbinanpaj (5.12). Silvanutamí juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Rimëru Jesucristuman riguejcunataga mana riguejcunami gaticachaj. Chaymi ermänucunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänucunaman» (1.1–2).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romapitamí cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabanapämí willapaycan (1.3–9). Chaynöpis niycan mana allícunapita witicur Tayta Dios munashanno cawanapaj (1.15–2.12). Paycunaga chayno cawanan «Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmí (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänucunataga gaticachajmí. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunanpämí (2.13–15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymí Pedro niycan jucnin-jucnin allí ricanacur cuyanacunapaj, wasincunamanpis juc ermänucunata pachächinanpaj y Jesucristuman yäracur ñacashanpitapis cushicunanpaj (4.8–9, 12–16). Ushanantana yachaycächin mayur ermänucuna sumaj yachachinanpaj, waqün ermänucunata allí ricananpaj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänucunata wiyacunanpaj, llapan ermänucuna pitapis rispítashpan umüldi goyänanpaj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuy pita cuydacunanpaj, dyablu binsinantapis mana dējacunanpaj (5.1–11).

Carta ushananchöga wamayaycan y dispidicuycan (5.12–13).

### Salüdun

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänucuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmí cay cartata gamcunaman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi. <sup>2</sup> Ermänucuna, gamcunataga manaraj yuriptiquimí Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espíritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämí. Chaymí perdunashana caycanqui Jesucristo gamcunaraycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari allí cawanayquipaj.

### Mana ushacaj erensyanchi

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabashun! Taytanchi Jesucristupa papänin Tayta Diosmí cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga Jesucristo wañushanpita cawarimusha\* captinmí yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta. <sup>4</sup> Chayno cananpaj captinmí musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima ganrawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj cashanta.

\* 1:3 Juan 3.3–7; Rom. 6.4–13; 1Ped. 1.22

Chay erensyataga Tayta Diosninchimi gamcunapaj caycächin. <sup>5</sup> Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchichi munayniyoj cashpan imapitapis chapyacashunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

<sup>6</sup> ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu. <sup>7</sup> Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta Diosninchiman yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälín. Chaymi imano ñacarpis llapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.\* Chayno cushisha cawashayquega tantiyaytapis mana atipaypämi. <sup>9</sup> Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarcaycanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

<sup>10-11</sup> Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtanapis unaynami willacuran. Chayno willacunanpämi Espiritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamur llapanpaj munayniyoj cananpaj cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis. <sup>12</sup> Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuycashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willacojgunata Espiritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyninta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

### *Juchata mana aparicunapaj*

<sup>13</sup> Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchichi munashanno mana yamacaypa caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninchipa ñaupanman pushashunayquipaj cashanta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga acramajninchi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa. <sup>16</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»\*

<sup>17</sup> Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga llapanami iwal rican. Payga llapan runatami juscanga imanöpis cawashanman-tupu. Chayno caycaptenga cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway. <sup>18</sup> Gamcunaga mamayqui taytayquipita-pachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninchëga rantiypajapuy jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu. <sup>19</sup> Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantisha-cashunqui. Payga sänu uyshata Tayta Diospaj pishtashannömi wañusha. <sup>20</sup> Noganchiraycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchichi niran cay pachata manaraj

\* 1:8 Juan 20.29 \* 1:16 Lev. 11.44-45; 19.2



camallarnami. Ichanga guepatarämi gamcuna-raycu wañunanpaj shamusha. <sup>21</sup> Wañushanpitami Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarircachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yäracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninchi man yäracurcaycanqui.

<sup>22</sup> Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranquinachu. Juchata mana rurarga llapan ermänucunawan alli ricanacuycami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway.

<sup>23</sup> Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchi pitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui. Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.\* <sup>24</sup> Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Llapan runacunapis guewanöllami.  
Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.  
Guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu.\*  
Chay alli willacuynintami willapashurayqui salbasha canayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi mana allicunataga ama ruraynachu. Ama engañaychu. Ama alli-tucuychu. Ama inbidyösu caychu. Ama washata rimaychu. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabrantaga yachacur caway. Chaynöpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj. <sup>3</sup> Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchi alli cashanta.\*

### *Jesús cawaj rumi-japuy cashan*

<sup>4</sup> Tayta Jesucristuman guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrasa. <sup>5</sup> Gamcunapis cawaj rumi-japuyi carcaycanqui. Rumita-japuyi payga shuntaycämanchi templunta jatarachinanpaj. Chaynöpis acrasa-cashunqui templuncho sirbej cüracunano canayquipämi. Jesucristu-raycumi Tayta Diosga acrasa-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj. <sup>6</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä  
isquinancho puntu rumi cananpaj.  
Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Payman yäracoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

<sup>7</sup> Yäracujcunapäga pay allimi. Mana yäraojcunapämi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga  
isquinancho puntu rumirämi caycan.»\*

<sup>8</sup> Mas juc partichöpis nin:

«Tacacänanpaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»\*

Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyninta mana wiyacushpanmi. Paycunapäga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

\* 1:23 Juan 3.3-7; Stg. 1.18; 1Ped. 1.3

\* 1:25 Isa. 40.6-8

\* 2:3 Sal. 34.8

\* 2:6 Isa. 28.16

\* 2:7 Sal. 118.22 \* 2:8 Isa. 8.14-15

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,\* quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.\* Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyaj-manno jorgamashcanchi.\* Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui. <sup>10</sup> Ñaupataga manami Tayta Diosninchi pa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyashacashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.\*

<sup>11</sup> Ermänucuna, cay pachachöga gorpanöllami carcaycanqui. Chaymi cuyay-munaypaj caway-llapa. Llutan yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.\* <sup>12</sup> Tayta Diosman mana yärojcunapa chaupincho cawarpis cuyay-munaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, lebantamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrämi musyanga allita rurashanchita. Chayrämi Tayta Diosta alabanga.

### *Autoridäcunata wiyacunanchipaj cashan*

<sup>13</sup> Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridäcunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchömi caycanchipsis. <sup>14</sup> Romapa mandajnin churashan autoridäcunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpämi. <sup>15</sup> Autoridäcunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyäojcuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

<sup>16</sup> Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunanöna caway-llapa. Ichanga ama «librinami cä» nir llutancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchi pa sirbejnincunano caway. <sup>17</sup> Llapan runacunata rispítay. Ermänucunatapis cuyay. Tayta Diosninchi ta manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispítay.

### *Uywaycuna imano cawanapäpis*

<sup>18</sup> Uywaycuna, patrunniqui alli captinpis u fiyu captinpis rispitar wiyacuy. <sup>19</sup> Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata pä-sarga Diospaj allimi caycanqui. <sup>20</sup> Llutanta rurashayquipita ñacachishuptiquimi ichanga quiquiquipa juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpis ñacaycunata pä-sarmi ichanga Tayta Diospaj alli caycanqui. <sup>21</sup> Chayno ñacanapämi Tayta Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchi-raycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj. <sup>22</sup> Payga manami ima juchatapis ruraranchu. Pitapis manami llullaparanchu.\* <sup>23</sup> Runacuna ashlliptinpis payga manami ashlliranchu. Ñacachiptinpis manami juraparanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi pa maquinmanmi cachaycuran pay jusgananpaj.\* <sup>24</sup> Juchaynaj caycarpis Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipämi, Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipämi. Payta dñar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.\* <sup>25</sup> Ñaupataga

\* 2:9 Éxo. 19.5-6 \* 2:9 Isa. 43.20; Tito 2.14 \* 2:9 Isa. 9.2 \* 2:10 Ose. 1.6, 9; 2.23 \* 2:11 Sal. 119.19 \* 2:22 Isa. 53.9 \* 2:23 Isa. 53.7 \* 2:24 Isa. 53.5

ogracasha uyshanömi cashcanqui.\* Cananmi ichanga cuyamajninchi Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha michej alli ricashannömi payga imapitapis ricaycâshunqui.

### 3

#### *Majayojcuna imano cawanapâpis*

<sup>1</sup> Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.\* Wiyacur alli cawapituega runayquipis Jesupa alli willacuyinta tantiyacongami. Alli cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycaptillanna Tayta Jesucristuman yâracongâ. <sup>2</sup> Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispishayquita ricarmi quiquillan tantiyacongâ.

<sup>3</sup> Cuyayllapaj warmi canayquipâga manami ajchayquita allchacuyllachu, manami gorita churacuyllachu, alli rôpata jaticuyllapischu. Chaycunaga janallayquitami camarâchin.\* <sup>4</sup> Chaypa ruquenga yarpachacuy pi-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno cashayquimi Tayta Diospâga mas bâlin may-jina adurnacushayquipitapis.

<sup>5</sup> Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacunallanpâga manami yarpachacurachu. Man'châga Tayta Diosman yâracushpan runanta wiyacur cawananpâmi yarpachacoj. <sup>6</sup> Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispitarimi ricaran.\* Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurur mana manchacuypa caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

<sup>7</sup> Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj tantianacur goyanquiman. Alli ricanquiman.\* Warmicunaga manami gamcunano callpayojchu. Chaypis warmi-ollgutami Tayta Diosninchêga salbamashcanchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

#### *Llapanchi alli cawashun*

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapânacuy. Chay yawar caycajnölla cuyanacuy. Yanapânacuy. Ama alli-tucuychu. <sup>9</sup> Runa-masiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashlliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindisyunta gonanj. Gamcunapis bindisyunta chasquinayquipâmi Tayta Diosga acrashe-cashunqui. <sup>10</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga llutancunata ama rimachunchu. Ama llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Mana allincunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun.

Piwanpis alli cawayta ashichun.

<sup>12</sup> Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican.

Mañacushantapis wiyanmi.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.»\*

<sup>13</sup> Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana allitapis rurashunquiman?

<sup>14</sup> Allita ruraycarpis ñacar-imarga cushicuy.\* Pitapis ama manchacuychu.

\* **2:25** Isa. 53.6 \* **3:1** Efe. 5.22; Col. 3.18 \* **3:3** 1Tim. 2.9 \* **3:6** Gén. 18.12 \* **3:7** Efe. 5.25; Col. 3.19 \* **3:12** Sal. 34.12-16 \* **3:14** Mat. 5.10

Ama llaquicuychu. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay munashanno caway.\*

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman çimanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj. <sup>16</sup> Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churayllapa tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcä» nishpan. <sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis. Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiquiqui pengaypaj ñacanqui.

<sup>18</sup> Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapacunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espiritu Santumi cawarachimuran. <sup>19</sup> Cawarircamurnami aywaran unaypitana prësu wichgaraycaj almacunatapis willapaj. <sup>20</sup> Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta Diosta manami wiyacurancho. Chaypis arpinticunanj Tayta Diosga shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta usharçuptin büquiman pusaj runallami yaycuran. Paycunallami yacu janancho wampuypa salbacuran dilubyupita.\* <sup>21</sup> Chayno salbasha captinmi chay büquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacu-japuy caycan. Bautisacunqui manami bñacunayquipächu, man'chäga perdunashunayquipaj arpinticur Tayta Diosta mañacunayquipämi. Chaynöpami salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Payga cawarircamur syëلمانmi cuticusha. Cananga Tayta Diosninchi pa derëchu caj-lädunchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcunapis, munayniyojçunapis Jesucristupa munayninçhönami caycan.

## 4

### *Tayta Dios munashannöna cawanapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata cachaycuyta. <sup>2</sup> Chaynöpami juchallata ruraj runacunanoğa mana cawanquipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannölanami cawanquipaj. <sup>3</sup> Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwäl juchallata rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui, mana pengacuypa jucwan-jucwan juchata rurar puricurayqui, upyallar purirayqui, fistacunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno cawaynachu. <sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiquinami juchallata rurajcunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tantiyanchu. Chaymi washayquita riman. <sup>5</sup> Chaypitami paycunaga cuentata gonga Tayta Diosninchi llapan runacunata jusanan junaj. Payga manami cawaycajçunallatachu juscanga. Man'chäga wañushacunatapis juscangami. <sup>6</sup> Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycajçunatapis willaparan. Chay willacuyta chasquicojçunaga wañurpis cawarircamushpan Tayta Diospa ñaupanchönami imaycamapis cawanga.

### *Yanapänacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Cay pacha ushacänanpaj caj öra chayaycämunnam. Chayno caycaptenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninçhita

\* 3:15 Isa. 8.12-13 \* 3:20 Gén. 6.1-7.24

mañacuy. <sup>8</sup> Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunanacuy.\* <sup>9</sup> Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nircorga washanta ama rimaychu.\* <sup>10</sup> Tayta Diosninchi imapäpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapänacunqui. Payga tucuyta yachanayquipämi yarpayta gosha-cashunqui. <sup>11</sup> ¿Alli willacuyta willacunayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapänayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapëshushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchita cushisha alabanga. Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

### *Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycä?» nir. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj.\* <sup>14</sup> Jesucristuman yäracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espiritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yäracuycanqui.]

<sup>15</sup> Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypämi canquipaj. <sup>16</sup> Jesucristuman yäracushayquipita ñacarga ama pengacuychu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchita alabay.

<sup>17</sup> Tayta Dios jusganapaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yäracoj cajcunatami juggayta gallaycusha. Diosman yäracojcunapis jugasha caycaptenga ¿imanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyinta mana chasquicojcuna?

<sup>18</sup> Tayta Dios munashanno cawajcunapis sasataraj salbacuycaptenga ¿imanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacunaga?\*

<sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bidayquita churaycuy. Nircur süguir allillata rurar cawashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

## 5

### *Mayur ermänucuna imano cananpäpis shacyächishan*

<sup>1</sup> Mayur ermänucuna, nogapis gamcunano mayur yäracojmi cä. Jesucristo ñacashancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo munayninwan cutimuptin llapanchimi paypa ñaupancho caycäshunpaj. Chaymi gamcunata willapä: <sup>2</sup> Ermänucunata\* ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha michej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushi-cushilla Dios munashanno ricay. Guellay-raycullaga ama ricaychu. <sup>3</sup> Nishayquinishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa shacyächiy. Paycuna ricacushunquipaj Tayta Dios munashanno alli caway.

\* **4:8** Prov. 10.12; 1Cor. 13.7      \* **4:9** Rom. 12.13      \* **4:13** Rom. 8.17; 1Ped. 4.1      \* **4:18** Prov. 11.31      \* **5:2** Juan 21.15-17

<sup>4</sup> Chauraga lllapanchita michimajninchi\* Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nimashun. Chaynöpami paypa ñaupancho imaycamapis cushisha cawashunpaj.

<sup>5</sup> Jipash mösupis, mayur ermānucunata wiyacuy. Chaynölla jucniqiu-jucniquipis mana alli-tucuyta rispitanacuy.

«Alli-tucojcutanata Tayta Diosninchi manami yanapanchu.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga Tayta Diosninchita rispitar mana alli-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nishunquipaj.\* <sup>7</sup> Tayta Diosninchi cuyaycāshuptiquega ima yarpachacuyniquicunatapis paypa maquinman churaycuy.\*

<sup>8</sup> ¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi puriyacan tarishan cajtaga usharinanpaj. <sup>9</sup> Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsuyaychu. Musyashanchinöpis cay pachachöga manami nogal-lanchichu ñacarcaycanchi. Waquin ermānunchicunapis ñacarcaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchi man yäracur Pay munashanno imaypis caway.

<sup>10</sup> Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapāshushpayqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsarauptinnami alliman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allillata cachishunquipaj.

<sup>11</sup> ¡Tayta Diosninchi lllapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycullächun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Ermānunchi Silvanumi\* cay carta isquirbiyta yanapāmasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman apaycāchimö ima ñacaycho captiquipis Tayta Diosninchi yanapaycāshushayquita tantiyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama cachaycuychu.

<sup>13</sup> Babiloniacho\* caycaj ermānunchicunapis wamayāshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Marcuspis wamayāshunquimi.\* <sup>14</sup> Ermānucuna wamayānacur jucniqiu-jucniquipis saludanacuy.

Taytanchi Jesucristuman yäracojcuna, lllapayquipäpis alli goyay caycullächun. [Amén.]

\* **5:4** Heb. 13.20 \* **5:5** Prov. 3.34; Stg. 4.6 \* **5:6** Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10

\* **5:7** Sal. 55.22; Mat. 6.25–34 \* **5:12** Hech. 15.22, 40 \* **5:13** Chay wichan ermānucunaga Roma siudätami Babilonia niran. Masta musyanayquipaj liguinqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5; 18.2, 10,

21. \* **5:13** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37–39; Col. 4.10; Film. 24

## 2 Pedro

¿Imataj päsan Jesucristuman yäracuycaj guepaman cutir juchaman tuniptin?

¿Fijuchu Jesucristoga cay pachaman cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Achca particho machicasha caycaj ermänucunapämi isquirbiran. 2 Pedro 3.1 nin «cananwanga ishca cutinami cartata gamcunaman apachimö» nir. Cay cartapaj runacuna niycan 1 Pedro 1.1 niycashan pichgan siudäcunaman isquirbishanta. Chaura mä liguivy 1 Pedruman gallaycunanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan cay cartata wata 64–68 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pedro musyarannami manapis aycällatana wañunanpaj cashanta (1.14, 15). Chaymi ermänucunaman cay cartata isquirbiran Tayta Diospa palabrantä mana cachaycunanpaj, Tayta Diosta wiyacur cawanapaj. Cay libro chuscu partiman raquishami caycan. Chaycho rimaycan Jesucristo cutimunanta shuyar imanö cawanapäpis.

Rimir caj parti (1.3–11) niycan Tayta Diospita masta yachacur imanöpis cawananchipaj. Chayno masta yachacur Tayta Diospa maquinchömi cashun. Ishcaj caj parti (1.12–21) caycan auquin Pedro wañucunapäna caycashancho rimashancunami. Ichanga pay niycan Jesucristo fijü cutimunapaj cashantami. Chayno niycan Jesucristo achic-achicyaycajman ticrashanta ricashanpita (Mar. 9.2–9) y imano canapaj cashantapis profëta cuna rimashanpitami.

Quimsa caj partichöga llutan yachachicojcunapitami rimaycan (2.1–22). Chay llutan yachachicojcunaga Jesucristuman yäracuycashanta cachaycuran. Cananga jucha ruraycunachöna caycaran. Chuscu caj partichöga niycan llutan yachachicojcuna imata rimashantapis (3.1–18). Chay llutan yachachicojcunaga rimaycasha Jesucristo mana cutimunapaj cashantami. Pedrumi ichanga niycan runa mana yarpashan öra Jesucristo cutimunapaj cashanta. Chayno caycaptenga Tayta Dios munashanno imaypis cawashun.

### Salüdun

<sup>1</sup> Ermänucuna, noga, Simón Pedro, Jesucristupa sirbejnin y apostulninmi gamcunaman cay cartata apachicamö. Ima allishi gamcunatapis Jesucristo cuyapähushpayqui nogacunatano salbasha-cashunqui. Payga Tayta Diosninchimi y salbamajninchimi.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapaycullashunqui alli cawanayquipaj.

### Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj shacyächishan

<sup>3</sup> Quiquin munayniyoj Tayta Diosninchimi yanapämanchi pay munashanno cawananchipaj. Chaycunataga tantiyachimashcanchi Taytanchi Jesucristuta chasquicuptinchimi. Nircurpis Taytanchi Jesucristuraycumi acramashcanchi paypa maquinchöna cawananchipaj. <sup>4</sup> Imaypis yanapaycämänanchipämi palabranchöpis aunimashcanchi. Chaymi yanapämashcanchi juchasapa runacuna mana allita rurawashanno manana cawananchipaj, quiquin Tayta Dios munashanno cawananchipaj.

\* 1:1 Tito 2.13

Chaynömi noganchipis Tayta Diosninchi juchaynaj cashanno cananchipaj yanapaycämanchi.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga cayno cawanayquipaj sumaj callpachacunquiman: Tayta Diosman sumaj yäracunquiman. Yäracurnaga cuyay-munaypaj cawanquiman. Cuyay-munaypaj cawarnaga Tayta Dios pi cashantapis sumaj tantiyacunquiman. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacurnaga munashallayquita ama rurancunquiman. Munashallayquita mana rurarnaga mana yamacayllapanä Tayta Diosninchimän yäracunquiman. Mana yamacayllapa yäracurnaga Tayta Dios munashallanta rurancunquiman. <sup>7</sup> Pay munashallanta rurarpis ermänucunawan cuyanacur alli ricanacunquiman. Chayno ricanacurpis imatapis mana shuyaraypa piwanpis cuyanacunquiman.

<sup>8</sup> Chaynölla waran-waran cawarga manami manacajllapächu canga Tayta Jesucristuman yäracushayquipis. Quiquiquicunapis allillami cawanquipaj. <sup>9</sup> Willapashäno mana cawarmi ichanga gapra runa-niraj caycan. Tayta Diosninchi llapan juchancunata perdunashantapis manami yarpannachu.

<sup>10</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga waran-waran sumaj yarpachacur Tayta Diosninchi munashanno cawashun. Chaynöpami tantiyacunqui salbasha car Tayta Diospa wamran cashayquita. Chayta tantiyacorga mana juchata ruraypami cawanquipaj. <sup>11</sup> Chayno cawarga Taytanchi Jesucristupa maquincho cawanayquipäpis manami guellanquipächu. Man'chäga quiquin Tayta Diosninchimi cushisha chayachishunquipaj Jesuspa maquincho imaycamanpis cawacunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi llapanta musyaycaptiquipis, rasun cajta riguir alli yäracuycaptiquipis simri yarpaycächishayqui yachachishäcunataga. <sup>13</sup> Cawaycashäcamaga piñacuycäshayquimi alli cawanayquipaj. <sup>14</sup> Wallcanami wañunapaj pishin. Tayta Jesucristo musyachimashanami wañunäpäna cashanta. <sup>15</sup> Chaymi gamcunataga yarpaycächë wañucuptëna nishäcunata imaypis yarpäränayquipaj.

### *Diosninchipa willacuynin rasun caj cashan*

<sup>16</sup> Jesucristo munayniyoj cutimunanj cashanga manami ninshinshillachu. Chaypa ruquenga quiquëcunami ricashcä munayniyoj cashanta. <sup>17</sup> Achic-achicyaycajman ticraptinmi Tayta Diospis payta rispitar syëlupita nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.» <sup>18</sup> Chayno nimushantaga nogacunami wiyashcä rispitàdu jirchacho carcaycashpä.\*

<sup>19</sup> Chaynöpis Diosninchipa unay profëtacuna isquirbishannöllami Tayta Jesucristo yapay cay pachaman cutimonga. Chay isquirbishantaga sumaj wiyacuy-llapa. Wiyacuptiquega chacajcho achqui achqipäshojnömi canga. Chayno canga Tayta Jesucristo cutimunan junajcamami. Chauraga shonguyquipis achicyacäcongami. <sup>20</sup> Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Profëtacuna isquirbishanta runacuna quiquillanpitaga manami tantiyanmanchu. <sup>21</sup> Profëtacunaga manami quiquinpa yarpayllanpitachu isquirbiran. Chaypa ruquenga Espiritu Santu rimachiptinmi Tayta Diospaj willacuran.

## 2

### *Llutan yachachicojcuna imano cawashanpis*

<sup>1</sup> Israel nasyunchöpis «profëtami cä» nir engañacojcunaga caranmi. Gamcunachöpis llutan yachachicojcunaga manami pishengachu.

\* 1:18 Mat. 17.1–5; Mar. 9.2–7; Luc. 9.28–35



Paycunaga mana musyacayllapami mana alliman gaycushunayquipaj llutanta yachachishunquipaj. Salbajnin Tayta Jesucristutapis ñingangami. Chaypitami paycunataga Diosninchi mana cuyapaypa usharenga. <sup>2</sup> Llukan yachachicojcuna engañaptin chasquiparmi pengaypaj juchata ruranga. Chayta ricarmi pi-maypis Jesucristuman rasunpa yáracojcunataga manacajman churanga. <sup>3</sup> Guellay-raycullami alli-tupayllapa engañangapaj. Ichanga paycunata Tayta Dios castigananpaj unaypita-pachanami distinasha caycan. Paycunataga ñacay shuyaraycannami.

<sup>4</sup> Mana wiyacoj anjilcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunaranchu. Chaymi chay anjilcunataga infiernuman gaycur yanauyaycaj chacayman wichgaycuran fisyu junajcho jusganancama. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi manami perdunaranchu Noé cawanan wichan juchasapa runacunatapis. Diosninchi munashanno cawananpaj Noé willapaptinpis chay runacunaga manami wiyacuranchu. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi ña dilubiyuwan ushacächiran. Noétawan ganchisllatami salbaran.\*

<sup>6</sup> Sodoma, Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi castigar llapantami usharan. Chayno castigaran Tayta Dios castigacoj cashanta llapan runacuna tantiyacunapämi.\* <sup>7</sup> Lot-tami ichanga Tayta Diosninchi salbaran. Payga runacuna pasaypa juchata rurallar goyaptin llaquicur goyaran.\* <sup>8</sup> Waran-waran mana alli rurashancunata ricar y wiyar fiyupa llaquicur.

<sup>9</sup> Chaynöpami musyanchi yáracojcunataga Tayta Diosninchi salbashanta. Juchasapacunatami ichanga ñacaycächin. Y fisyu junajpis ñacayman gaycurenga. <sup>10</sup> Ñacaycächin llutan yarpashannölla cawajcunata, quiquin Tayta Diosninchi mana wiyacojrunata.

Chay llutan yachachicojcunaga shimin-atipashami rimaycan. Manami manchapacuyinpis canchu. Chaymi janaj pachacho caj munayniyojrunatapis ashllir-ushan. <sup>11</sup> Syélucho caycaj anjilcunapis paycunapita mas munayniyoj mandaj caycarpis y Diospa ñaupancho caycarpis manami chay dyablucunata ollgöparanchu.

<sup>12</sup> Llukan yachachicojcunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta rurana. Animalcunano pishtacänallanpämi yurisha. Paycunaga mana allita ruraycashallanchömi ushacangapis. <sup>13</sup> Paycunaga chayno ushacanga juchanpitami. Paycunaga pi-may ricaypis waran-waran manacajcunata rurarmi cushicun. Ermänucunawan micunayquicunapaj shuntacashayquichöpis pengaypaj llutancunata rurar cushicun. <sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Manami yamacanchu jucha ruraytapis. Pishi yarpayniyojrunatami llutancunata yachachin. Runa-masinta imano säcaytapis sumajmi yachan. Chayno cashanpitami paycunaga castigasha canga. <sup>15</sup> Diosninchi munashanno ñaupata cawasha carpis cananga ogracashanami purircaycan. Beorpa wamran Balaampa yupinpami aywaraycan. Balaamga guellay-raycumi llutanta ruraran. <sup>16</sup> Balaam llutanta rurananpaj aywaycaptinmi china bürrun runano rimarir piñacuran. Upa yarpayninwan rurananpaj waycaptinmi micharan.\*

<sup>17</sup> Llukan yachachicojcunaga chaquisha pucyunömi, wacpa-caypa puricoj chaqui pucutaynömi. ¡Paycunapäga maynami camarisha caycan yanauyaycaj chacay, chayllacho imaycamapis wichgaränanpaj!

\* 2:5 Gén. 6.1-7.24; 8.18

\* 2:6 Gén. 19.24

\* 2:7 Gén. 19.1-16, 29

\* 2:16 Núm. 22.4-35

18 Paycunaga alabacurmi yachaj-tucur imatapis parlan. Juchancunapita chayraj arpinticojcunatami shimita gon llutancunata rurananj. 19 Chayno llutanta yachachirmi nin «manami pipa munayninchöpis canchichu» nir. Chayno nirpis quiquincunaga dyablutami sirbiycan. Musyashanchinöpis runaga imatapis munashanpa sirbejinmi caycan.\*

20 Salbamajninchi Tayta Jesucristuta chasquicusha caycar yapay jucha ru-rayman cuterga ñaupata cawashanpitapis mas piyurmi mana manchacuypa juchata ruran.\* 21 Diosninchiäpa mandamintuncunata yachaycar manacaj-man churanallanpäga Jesucristuta ama chasquicunmanchu caran. 22 Jucha rurayman cutej runacunapäga rasuntachari nin: «Allgoga gumitashanta yapaymi cutipan. Limyu cananpaj bñächiptinpis cuchiga yapaymi mitucho gochpan.»\*

### 3

#### *Taytanchi Jesucristupa cutimuynin imano cashanpis*

1 Ermänuçuna, cananwanga ishçay cutinami cartata gamcunaman apachimö. Ishcan cartächöpis willapaycä alli cawanayquita munarmi. 2 Profëtaçuna unay isquïrbishanta, salbamajninchi Tayta Jesucristo nishancunata apostulnincuna yachachishushayquitapis wiyacuy.

3 Ushanan junajcunaga Tayta Diosta mana wiyacoj asipäcojcunami nenga.\*

4 «¿Imanirtaj Jesucristoga <Cutimushämi> nircur manaraj cutimunrächu? Unay çaj taytanchicunapis Cristuta shuyaraycällarmi wañusha. Cay pachapis gallarishanpita-pacha cashannöllumi caycan.»\*

5 Chayno rimarpis paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi cay pachata, syëluta camashanta. Tayta Diosninchi rimarcuptillanmi chaqui pachaga yacu rurinpita llojshimuran.\* 6 Rimashpan yacupita cay pachata camashannöllumi chaypita guepataga yacuwän jundiypa cay pachata ushariran.\* 7 Canan wichanpaj Tayta Diosninchi rimasha carmi cay pachatapis janaj pachatapis caycächinraj. Ushacay junaj chayamuptinmi ichanga ninawanna llapanta usharenga. Chay junajmi juchata rurar cawaj runacunatapis usharengapaj.

8 Ichanga cuyay ermänuçuna sumaj yarpay: Diosninchiäpäga juc junaj caycan waranga watanömi, waranga watapis juc junajnöllumi caycan.\* 9 Chayno caycaptenga ama yarpäshunchu: «Jesucristoga ¿imanirtaj mana cutimunchu?» nir. Tayta Jesucristoga shuyaraycan llapan runa arpinticunantami. Payga manami munanchu pipis juchallancho wañunanta.\*

10 Ichanga suwa illajpita shamushannömi Tayta Jesucristupis illajpita chayamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quillapis, llapan goyllarcunapis cay pachapis, manchariypaj wararaylla nina rataycajwan ushacanga. Cay pachaga llapaninwanmi rupaycällar ushacanga.\*

11 Llapanpis ushacänanpaj caycaptenga ¿imanötaj cawashun? Juchata mana ruayllapa Diosninchi munashannöna cawashun. 12 Cutimunanta shuyashpanchi Tayta Dios munashanno cawananj willacuyninta willacuycäshun. Chaynöpami Jesucristo juçlla cutimonga. Cutimushan junajmi inti, quilla, goyllarcunapis ninawan ushacanga.

\* 2:19 Juan 8.34; Rom. 6.6, 16 \* 2:20 Mat. 12.45; Luc. 11.26 \* 2:22 Prov. 26.11 \* 3:3 2Tim. 3.1-5; Jud. 18 \* 3:4 Eze. 12.22 \* 3:5 Gén. 1.6-9; Sal. 24.2 \* 3:6 Gén. 7.11 \* 3:8 Sal. 90.4

\* 3:9 Eze. 18.23; 33.11 \* 3:10 Mat. 24.43; Luc. 12.39; 1Tes. 5.2; Apoc. 16.15

Chaynömi llapanpis chulluycällar ushacanga. <sup>13</sup> Noganchitami ichanga aunimashanchino Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi mushoj syëluta, mushoj pachatapis. Chaychöga Tayta Diosninchi munashannöllanami llapanpis allilla cangapaj.\*

<sup>14</sup> Ermänućuna, chayno cananpaj caycaptenga llapan juchapita witi-cushun Taytanchi Jesucristo cutimur allita rurar goyaycajta tarimänanchipaj.

<sup>15</sup> Tantiyacuy Taytanchi Jesucristo imanir manaraj cutimushanta. Payga shuyaraycan runacuna arpinticunantami. Chayno cananpaj cashantaga ermänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin isquirbimushanami.

<sup>16</sup> Pabloga llapan cartacunachömi chaycunapaj isquirbiran. Ichanga chay cartacunacho sasa tantiyaycuna captinmi mana fantiyajcunaga, Diosman janan shongulla yäracojcunaga llutanpa yachachin. Chayno llutanpami yachachin Tayta Dios waquin cajta isquirbichishantapis. Chaypitami ñacayman chayanga.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänućuna, cay nishäćunata musyaycarnaga cuydä chasquipänayquiwan chay llutan yachachicojćunapa yachachicuyninta. Diosninchi munashanno alli cawaycashayquipitapis cuydä guepaman cuticunquiman. <sup>18</sup> Chaypa ruquenga cuyapäćoj Taytanchi Jesucristo munashanno cawanayquipaj sumaj yachacuy-llapa. ¡Payga imaycamapis alabasha cachun! Amén.

---

\* 3:13 Isa. 65.17; 66.22; Apoc. 21.1

## 1 Juan

¿Rasunpachu Jesucristoga noganchïno tulluyoj y aychayoj caran?

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasun caj wamrancunaga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay libruçhögä jutinta manami willacunchu. Ichanga ermänucuna imaypis nisha cay libruta apóstol Juan isquirbishantami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran sumaj rejsishan ermänucunapämi. Waquin yarpan Efesucho caj ermänucunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay rimir caj San Juan cartachögä fäsi tantiyana rimaycunawanmi willapaycämanchi. Yachaycächishanta ishca y u quimsa cutimi cay cartacho cutipan. Quimsa yachachicuypämi parlaycan: 1) Chaycho niycan noganchi runano rasunpa tulluyoj y rasunpa aychayoj Jesús shamushantami. 2) Ermänucuna alli ricanacur cuyanacunanpäpis niycan. 3) Jucha ruraycuna imano cashanta y Tayta Diospa wamrancuna imano cashantapis niycan.

Chay wichan llutan yachachicojcunaga yachachej runacunapa cuerpun pasaypa mana alli cashantami. Chaymi paycuna mana riguejchu noganchi runano Tayta Diospa wamran shamushanta. Chaura Juanga achca cuti niycan chay llutan yachachicojcuna llutanta yarpaycashanta (1.1–4; 2.20–25; 4.1–6; 5.1–12).

Ermänucuna alli ricanacur cuyanacunanpaj achca cuti riman (2.7–11; 3.11–24; 4.7–21). Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis noganchïno runamanmi ticaran y noganchi-raycumi wañuran. Chayno caycaptenga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun (2.5, 6; 3.16; 4.8–12).

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasunpa wamrancuna? Tayta Diospa rasunpa wamrancunaga caycan juchanpita cunfisacojcunami y Tayta Dios munashanno cawajcunami. Chaymi mas alli caycan Tayta Diosta wiyacur jucnin-jucninpis cuyanacushan. Chayno cawajcunami mana ushacaj cawayta tarenga (1.5–2.2; 2.28–3.10; 5.13–21).

### Gallarinan

<sup>1</sup> Gamcunaman isquirbimö Cawachicoj Palabrapitami.\* Payga gallarinancho imapis manaraj captin maynami caycaran.\* Nogacunaga rimashantami wiyashcä. Quiquintami ñawëwan ricashcä. Maquëwanpis yatashcämi.\*

<sup>2</sup> Paytaga cawachicoj captin Tayta Diosmi cachamur rejsichisha. Nogacunaga payta ricashcämi.\* Chaymi gamcunata willapä mana ushacaj cawayta tarinayquipaj. <sup>3</sup> Ricashäcunatami, wiyashäcunatami willapä gamcunapis nogacunawan juc yarpaylla caycänapaj. Rasunpa juc yarpayllami cawanchi Tayta Dioswanpis, wamran Jesucristuwanpis. <sup>4</sup> Caycunataga isquirbimö fiypa cushisha cawananchipämi.

### Tayta Dios achquino cashan

<sup>5</sup> Cananga Jesucristo willapämashantami willapëshayqui. Payga nimasha: «Tayta Diosga achquimi. Pay cashanchögä ima chacaypis manami canchu»

\* 1:1 Cawachicoj Palabra niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* 1:1 Juan 1.1; 1Juan 2.13–14 \* 1:1 Juan 1.1, 4; 6.68 \* 1:2 Juan 1.14, 18

nir. Chay nimashantaga llapantami willapaycä. <sup>6</sup> Chaymi chacaycho puriy-car «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga llullacuycanchimi. Manami rasun cajtachu ruraycanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawarmi ichanga achicyajcho puriyanchi. Chayno caycanchi Tayta Diosga achqui captinmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacur alli ricanacunchi. Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesús yawarninta jichashanwanmi llapan juchanchipita perdunamanchi.

<sup>8</sup> «Manami juchata rurashcächu» nerga quiquillanchimi engañacuycanchi. Manami rasun cajtachu rimaycanchi. <sup>9</sup> Mana pacaypa «Juchayojmi cä» nishami ichanga Tayta Diosninchi perdunamäshun. May-jina juchasapa captinchipis payga alli carmi, cuyapäcoj carmi perdunamanchi. <sup>10</sup> «Manami juchayojchu cä» nerga Tayta Diostami llullata-japuy ricaycanchi. Tayta Dios «Llapan runapis juchayojllami» nishancunata manacajmanmi churaycanchi. Chayno carga willacuynta manami rasunpa chasquicush-canchirächu.\*

## 2

### *Jesucristo abogädunchi cashan*

<sup>1</sup> Wamräcunano caycaycuna, caycunataga isquirbimö juchata mana ruranayquipämi.\* Jucha rurayman chayaptinchi-ima ichanga juchaynaj abogädunchi caycan Tayta Diospa ñaupancho faburninchi ichinanpaj. Payga Jesucristumi. <sup>2</sup> Payga wañusha juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi;\* manami nogallanchipa juchanchita perdunamänanchipächu, chaypa ruquenga llapan runapämi.

<sup>3</sup> ¿Imanöpataj musyanchi Tayta Diosta rejsishanchita? Mandamintuncunata wiyacurmi musyanchi.\* <sup>4</sup> «Tayta Diosta rejsëmi» nir mandamintuncunata mana wiyacorga llullacuyanmi. Manami rasun cajtachu riman. <sup>5</sup> Mandamintuncunata wiyacojcumami ichanga Tayta Dios cuyacoj cashanta tantian. Chaynöpami musyacan Tayta Dios munashanno cawashanchi. <sup>6</sup> Chaymi pipis «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga Jesucristo cawashanno cawachun.

<sup>7</sup> Cuyay ermänucuna, manami mushoj mandamintutachu isquirbimö. Chaypa ruquenga unaypita-pacha musyaycashayqui «jucniqui-jucniqui cuyanacuy» nishan mandamintullatami yarpaycächë. Chay mandamintutaga gamcuna wiyashcanquinami. <sup>8</sup> Ichanga imano carpis mushoj mandamintunömi.\* Cay mushoj mandamintutami Jesús yachachir cumliran. Paynömi gamcunapis cumliycanqui. Chayno rurarga chacaypita achquiman llojshirej-japuyumi caycanqui.

<sup>9</sup> Pipis «achquichömi caycä»\* nishpan juc ermänuta chiquerga chacajlachörämi caycan. <sup>10</sup> Yärajoj-masinta cuyaj cäga achquichömi caycan. Chayno cawarga manami jucha rurayman chayanchu. <sup>11</sup> Yärajoj-masinta chiquej cajmi ichanga chacaycho caycan. Chacaypa purerga mayman aywashantapis manami musyanchu. Chacayllacho captinmi ñawinpis chacasha caycan.

<sup>12</sup> Wamräno caycaycuna, gamcunamanga cartacaycämö noganchi-raycu Jesucristo wañuyninpa Tayta Dios juchanchicunata perdunamashanchipitami.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö

\* **1:10** Prov. 20.9    \* **2:1** Rom. 6.11–14    \* **2:2** 1Juan 4.10    \* **2:3** Juan 14.15, 21, 23    \* **2:8** Juan 13.34; 15.12    \* **2:9** Rom. 13.12–14

gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö dyabluta ichipashayquipitami.

<sup>14</sup> Wamräno caycaycuna, gamcunamanga cartacaycämö Tayta Diosta rejsiptiquimi.

Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami. Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö callpayoj captiquimi, Tayta Dios munashanno cawaptiquimi, dyabluta ichipasha captiquimi.

<sup>15</sup> Wamräno caycaycuna, cay pachacho juchata rurajcuna-japuyga ama cawaychu. Juchata rurashancunatapis ama yachacuychu.\* Jucha rurajcunaga Tayta Diosta manami rasunpachu cuyan. <sup>16</sup> Paycunaga cuerpun munashallantami ashin. Yargaj car ñawin ricashanta quiquinpaj canantami munan. Lapanpitapis mas alli ricasha caytami ashin. Chayno cawananchitaga manami Tayta Diosninchichu camaächin. Man'chäga runacunallami camaächin shongun munapashallanta ashir. <sup>17</sup> Cay pachaga ushacangami. Jucha ruraypis ushacangami. Tayta Dios munashanno cawacunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

### *Jesucristupa contrancuna jatarinanpaj cashan*

<sup>18</sup> Wamräno cajcuna, ushanan junajcunachönam caycanchi. Anticristo shamunantaga wiyashcanquinami. Maynami shamusha anticristucunaga. Chaynöpami musyanchi ushacay junajcunachöna caycashanchita. <sup>19</sup> Chay runacunaga noganchi cajpitami llojshisha. Paycunaga janan shongullami noganchiwan shuntacaran. Rasunpa noganchino cashpanga manami witicunmanchu caran. Chaynöpami musyanchi noganchino mana yäracushanta.

<sup>20</sup> Gamcunamanga Jesucristumi Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi tantianquina llutanta yachachishuptiquipis mana chasquinayquipaj.\*

<sup>21</sup> Gamcunaga rasun cajta tantianquinami. Chaymi cartacaycämö llutan yachachej llullacunata mana chasquinayquipaj. <sup>22</sup> ¿Pitaj llulla? Llullaga Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashantami ñigan. Chayno ñigajmi anticristuga. Payga ñiganmi Tayta Diostapis Wamran Jesustapis. <sup>23</sup> Wamran Jesustapis ñägäga Tayta Diostapis ñiganmi. Jesusman yäracurmi ichanga Tayta Diosmanpis yäracun. <sup>24</sup> Gallarinanpita-pacha wiyashayquicunata sumaj yarparay. Gallarinanpita-pacha wiyashayquita mana gongarga, gamcunapis goyarcaycanqui Tayta Dios munashanno y wamran munashannömi. <sup>25</sup> Jesucristoga quiquinmi aunimashcanchi imaycamapis cawananchipaj.

<sup>26</sup> Chaymi cay cartataga isquirbimö llullapäcojgunata mana chasquipänayquipaj. <sup>27</sup> Jesucristo cachamushan Espiritu Santuga gamcunawanmi caycan. Chaymi pipis yachachishunayqui mana nistacanchu. Gamcunataga Espiritu Santumi rasun cajllata yachaycächishunqui. Manami imaypis llullapäshunquichu. Chaymi Espiritu Santu yachachishushayquino, Jesucristo munashannölla caway-llapa.

<sup>28</sup> Wamräno cajcuna, cananga Jesucristo munashannölla caway. Chaynöpami pay cutimuptin cushisha caycäshunpaj. Manami pengacushunpächu.

<sup>29</sup> Musyanchimi Jesucristo juchaynaj cashanta. Chaymi pipis juchata mana rurapenga musyanchi Tayta Diospa wamran cashanta.

\* 2:15 Stg. 1:27 \* 2:20 1Cor. 2:10-16

## 3

*Tayta Diospa wamrancuna imano cashanpis*

1 Sumaj tantiyacushun, Tayta Diosninchëga fiyupami cuyamanchi. «Wamräcunami canqui» nimanchi.\* Rasunpami wamrancuna canchi. Chaytami juchasapa runacunaga Tayta Diosta mana rejsishpan mana tantiyanchu. 2 Cuyay ermänuçuna, cananga Diospa wamranna carpis manami musyançhîrachu imano cananchîtapîs. Ichanga musyançhîmi Jesucristo cutimushan junëga quiquin-niraj canançhîpaj cashanta. Paytaga rasunpa quiquntami ricashunpaj. 3 Chaymi Jesucristo cutimunanta shuyäcuyçarga Jesucristo cawashanno juchata mana ruraypa cawashun.

4 Juchata rurarga Tayta Diospa mandamintuncunatami mana cumlinchu. Pipis juchata rurajcunaga Tayta Diospa contranmi caycan. 5 Gamcuna musyanquinami llapan juchançhîta perdunamänapaj\* Jesucristo cay pachaman shamushanta. Payga juchaynajmi. 6 Tayta Dios nishanta wiyacojçunaga manami juchata rurannachu. Juchata ruraj cajmi ichanga Jesucristo pî cashantapis mana tantiyanchu, mana rejsinpischu.

7 Cuyay ermänuçuna, pipis cuydä engañargushunquiman. Allita rurajcunaga Jesusno allimi. 8 Juchata ruraj cajcunami ichanga dyablupa munaynincho caycan. Dyabluga gallarinanpita-pachapis juchatami rurän. Chaymi Tayta Diospa wamran Jesusga shamusha dyablu camacächishanta illgächinanpaj.\*

9 Tayta Diospa wamranna cajcunaga manami jucha rurayllacho goyanachu. Tayta Diospa wamrancunaga Tayta Dios munashannönami cawan. Chaymi paypa wamran carnaga manana juchata rurannachu. 10 Diospa wamran cajcunapis, dyablupa wamrancunapis maysi rejsipayllami. Pipis juchata ruraj çäga, ermänuçunata chiquej çäga manami Diospa wamranchu.

*Pï-maywanpis cuyanacunançhîpaj cashan*

11 Jucninchi-jucninçhîpis cuyanacunançhîpaj cashantami Tayta Diosninchi unaypita-pacha willapämashcanchi.\* 12 Ama cashunchu Cainnëga. Payga dyablu munashanta rurarmi wauguin Abelta wañuyçachiran.\* ¿Imapitataj wañuchiran? Wauguin Abelga Tayta Dios munashantami ruraran. Cainmi ichanga juchallata ruraj. Chaynöpami wauguinta chiquir wañuyçachiran. 13 Chaymi cuyay ermänuçuna, Tayta Dios munashanno cawaptinchi juchallata ruraj runacuna chiquimashapis ama llaquicushunchu. 14 Noganchëga cuyanacurmi musyançhî wañuyçhîta alli cawaymanna päsashançhîta.\* Juc ermänuta mana cuyaj çäga wañushajapuyllami caycan. 15 Pipis ermänuçunata chiquej çäga wañuchicojmi. Gamcunaga musyanquimi wañuchicojçunaga mana ushacaj cawayta mana tarinanpaj cashanta. 16 Jesucristoga nogançhî-raycumî wañusha.\* Chaynöpami musyançhî cuyacuy imano cashantapis. Nogançhîpis ermänuçuna-rayçuga wañuyçhîta ama manchacushunchu. 17 Juc ermänu muchupacaycho caycajta ricu caycar mana yanapaptenga çimanöpataj Tayta Dios cuyashanno chay runa cuyanman? 18 Cuyay ermänuçuna, janan shongullaga ama cuyanacoj-tucushunchu. Chaypa ruquenga cuyanacushpayqui imaypis yanapänacur caway.

19 Chaynöpami wamran cashpanchi Tayta Dios munashanno cawanchi. Chayrämi shongunçhîpis Tayta Dios ricayçämasha alli

\* 3:1 Juan 1.12 \* 3:5 Juan 1.29 \* 3:8 Heb. 2.14-15 \* 3:11 Juan 13.34; 15.12 \* 3:12 Gén.

4.8 \* 3:14 Juan 5.24 \* 3:16 Juan 15.13

canga. <sup>20</sup> Jucha rurashanchipita shongunchi llaquisha caycaptinpis Tayta Diosninchëga perdunamëshunmi. Payga allı shongu carmi shongunchıtapis rejsin. <sup>21</sup> Cuyay ermänućuna, jucha rurashanchipita perdunashana cashaga shongunchipis manami llaquishanachu caycan. Chauraga Tayta Diospa ñaupancho allinami caycanchi. <sup>22</sup> Imata mañacushanchıtapis paymi tarichimëshun. Mandamintuncunata wiyacusha, munashanno rurashaga yanapämëshunmi. <sup>23</sup> Mandamintonga nimanchi wamran Jesucristuman riguinanchipaj, jucninchi-jucninchipis cuyanacunančipämi.\* <sup>24</sup> Mandamintunta wiyacorga Dios munashannömi cawaycanchi. Paypis noganchiwanmi caycan. Chaytaga quiquin Tayta Diospa Espiritu Santunta chasquicusha carmi musyanchi.

## 4

### *Llutan yachachicojcuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> Cuyay ermänućuna, cay pachachöga achcajmi llullacur profëta-tucurcaycan. «Espiritumi munayninwan tantiyachimasha» nejcunata llapantaga ama riguiychu. Chaypa ruquenga sumajraj mayapay. Mayapanqui Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan parlaycashanta u juća munayninwan parlaycashantapis. <sup>2</sup> «Jesucristoga runaman ticrarcurmi shamusha» nir willacuptenga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan caycashantami musyanqui. <sup>3</sup> «Jesucristoga manami runaman ticrashachu» nir willacuptenga manami Tayta Diospa Espiritunchu rimaycächin. Chaypa ruquenga anticristupa munayninwanmi rimaycan. Pay shamunantaga wiyarayquinami. Cananga maynami cay pachachöna caycan.\*

<sup>4</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunaga Diospa wamranmi caycanqui. Noganchita yanapämajninchi Espiritu Santuga cay pachacho caj contranchipita mas munayniyojmi caycan. Chaymi llutan yachachicojcutataga mayna ichipashcanqui. <sup>5</sup> Paycunaga juchasapallami. Chaymi juchallata rimaptin juchasapa-masincuna wiyan.\* <sup>6</sup> Noganchimi ichanga Diospa wamran canchi. Diosman yäraćoj cajcunaga willapashanchita wiyacamančimi. Mana yäraćojcunami ichanga mana wiyamančichu.\* Chaynöpami rejsishun Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan pi rimaycashanta y anticristupa munayninwan pi rimaycashantapis.

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

<sup>7</sup> Cuyay ermänućuna, Tayta Diosninchëga cuyacojmi. Chaymi jucninchi-jucninčipis cuyanacushun. Cuyacojcutunaga Diospa wamranmi. Quiquin Diostapis rejsinmi. <sup>8</sup> Mana cuyacojcutunami ichanga Diosta mana rejsinču. Diosga cuyacojmi. <sup>9</sup> Dios cuyamashanchita musyachimashpančimi japallan Wamranta cay pachaman cachamusha. Noganchi-raycu shamurmi payga mana ushacaj cawayta tarichimashcanchi.\* <sup>10</sup> Chaynöpami musyachimashcanchi cuyacoj cashanta. Manami noganchichu paytaga cuyashcanchi. Chaypa ruquenga paymi noganchita cuyamashcanchi. Chaymi wamranta cachamuran wañur juchanchicunata perdunamänanchipaj. Chaynöpami cuyacoj cashan musyacan.

\* 3:23 Juan 13.34; 15.12, 17 \* 4:3 Mat. 7.15; 2Juan 7 \* 4:5 Juan 15.19 \* 4:6 Juan 8.47

\* 4:9 Juan 3.16



<sup>11</sup> Cuyay ermānucuna, chayno Tayta Diosninchi cuyaycāmashaga jucninchi-jucninchĭpis cuyanacushun. <sup>12</sup> Tayta Diostaga manami pipis ricashachu.\* Chaypis jucninchi-jucninchi cuyanacushaga noganchĭwanmi caycan. Noganchĭwan carmi yanapaycāmanchi pay cuyacoj cashanno noganchĭpis cuyacoj cananchĭpaj.

<sup>13</sup> Espĭritu Santuta gomashanchĭpitami musyanchi Tayta Dios noganchĭwan caycashanta y noganchĭpis pay munashanno cawaycashanchĭta.\*

<sup>14</sup> Nogacunaga quiquēcunami ricashcā Tayta Diosninchi salbacoj Wamranta cay pachaman cachamushanta. Chaytami willacurcaycā.\* <sup>15</sup> Pipis «Jesuga Tayta Diospa wamranmi» nir yāraojcunawanga Tayta Diospis caycanmi. Chay runapis Tayta Dios munashannōmi cawan.

<sup>16</sup> Chaypitami cananga Tayta Dios cuyamashanchĭta musyanchi. Cuyamaptinchĭmi payman yāracuycanchi. Payno cuyacoj carga noganchĭpis Tayta Dios munashannōmi cawaycanchi, y paypis noganchĭwanmi caycan.

<sup>17</sup> Noganchĕga cay mundocho cawaycanchi Jesucristo cawashannōmi. Chaynōpami Tayta Dios cuyacoj cashanga masna noganchĭcho musyacaycan. Chaymi Jesucristo cutimunan junāga pay munashanno cawashpanchi mana manchacushunpānachu.

<sup>18</sup> Rasunpa cuyanacushaga manami manchacuy canchu. Pipis cuyanacorga manchacuyta gongaycunmi. Mana cuyacojcumami ichanga fiyupa manchacun. Chaynōpami musyanchi cuyacuyta manaraj yachashanta.

<sup>19</sup> Rimĕru Tayta Dios cuyamashanchĭpitami noganchĭpis cuyanacuycanchi.

<sup>20</sup> Pipis «Nogaga Diostami cuyā» niycar juc ermānuta mana cuyaj cāga llullacunmi. Diosta mana ricaycarga ĩmanōparaj «Diostami cuyā» ninman runamasintapis mana cuyaycarga? <sup>21</sup> Noganchĭtaga Tayta Diospa mandamintunchō nimanchi: «Diosta cuyarga ermānuyquitapis cuyay»\* nirmi.

## 5

### *Tayta Diosta wiyacur wamrancuna cashanchi*

<sup>1</sup> Pipis «Jesuga Tayta Dios Cachamushan Cristumi» nej cāga Tayta Diospa wamranmi caycan. Tayta Diosta cuyarga paypa wamrancunatapis cuyanmi. <sup>2</sup> Tayta Diosta cuyarnaga mandamintuncunatapis wiyacurnaga musyanchĭmi wamrancunata cuyaycashanchĭta. <sup>3</sup> Tayta Diosta cuyajcunaga mandamintuncunatami wiyacun.\* Mandamintuncunacho niycashanta cumliya manami sasachu.\* <sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cajcunaga juchata rurachiyta munaptinpis witicunmi. Tayta Diosman yāracurmi cay pachacho mana alli cajcunata binsishana. <sup>5</sup> ĩPiraj cay pachacho mana alli cajcunata binsin? Tayta Diospa Wamran Jesucristo cashanta riguejcunami binsin.

### *Jesucristo salbamajninchi cashan*

<sup>6</sup> Jesucristoga cay pachaman shamur, yacuchōmi bautisacuran. Cruscho wañur yawarnintapis jicharan. Chaycunataga Espĭritu Santumi musyachimanchi. Pay musyachimashanchĕga rasun cajllami caycan. <sup>7</sup> Quimsa testĭgucunami musyachimanchi Jesucristoga Tayta Dios cachamushan cashanta. [Syĕlucho Tayta Dios, Wamran y Espĭritu Santu. Quimsanmi jucllachasha caycan.] <sup>8</sup> Cay pachachōpis quimsa

\* **4:12** Juan 1.18 \* **4:13** Rom. 8.9; 1Juan 3.24 \* **4:14** Juan 3.17 \* **4:21** Mat. 5.44–45; Mar. 12.29–31 \* **5:3** Juan 14.15; 2Juan 6 \* **5:3** Deut. 30.11; Mat. 11.30

testigumi musyachimanchi: Espiritu Santu, bautisacushan yacu y crusicaptin yawarta jichashan. Quimsanpis jucnayllatami niycan. <sup>9</sup> Juc testigu willamashanchitapis riguiycarga masrämi riguishwan Tayta Dios willachimashanchita. Tayta Diosga willaycächimanchi Jesucristo Wamran cashantami.\* <sup>10</sup> Jesucristo Tayta Diospa Wamran cashanta willachiptin tantiyacoj cäga llapan shongunwanmi payman riguín. Tayta Dios Wamranpaj willacachishanta mana riguejcunami ichanga Tayta Diosta lllullamanno churan. <sup>11</sup> Tayta Diosga willachimashcanchi Wamran Jesucristuman riguir mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashantami. Chay cawayga Wamrallanchömi caycan. <sup>12</sup> Tayta Diospa Wamranman yäraojcunaga mana ushacaj cawaytami tarin. Mana yäraoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu.\*

### *Ushanan*

<sup>13</sup> Gamcunamanga cartata apaycächimö Tayta Diospa Wamranman riguishayquipita mana ushacaj cawayta tarishayquita musyanayquipämi.\*

<sup>14</sup> Noganchëga rasunpami Tayta Diosman yäracunchi. Chaymi Tayta Diosninchëga Pay munashanta mañacuptinchi wiyamanchi. <sup>15</sup> Payga llapan mañacushanchitami wiyamanchi. Chaynöpami yäracunchina tarichimänanchipaj caycashanta.\*

<sup>16</sup> Wañuyman mana chayachicoj juchata riguej-masin ruraycashanta musyarga Tayta Diosninchita mañacuchun perdunanapaj. Ichanga wañuyman chayachicoj juchapis canmi. Chay juchata rurasha cajcunapaj mañacunayquipämi ichanga mana nëchu. <sup>17</sup> Mana alli rurayga llapanpis juchallami. Waquin juchami ichanga wañuyman mana chayachicuncho.

<sup>18</sup> Musyashanchinöpis, Tayta Diospa wamrancunaga jucha rurayllacho manami goyannachu. Tayta Diospa Wamran Jesucristumi dyablupita chapaycämanchi. <sup>19</sup> Noganchëga musyanchimi Tayta Diospa wamran cashanchita. Cay pachacho juchallancho caycajcunami ichanga dyablupa maquincho carcaycan. <sup>20</sup> Musyanchimi Tayta Diospa Wamran Jesús cay pachaman shamushanta. Paymi tantiyachimashcanchi Tayta Diosta rejsinapaj. Cananga Wamran Jesucristuman yäracurnami cawaycanchi. Paymi caycan mana ushacaj cawayta tarichicoj quiquin Dios.\* <sup>21</sup> Wamräno caycajcuna, ima idulucunamanpis ama yäracunquichu. [Amén.]

\* 5:9 Juan 5.32–37; 8.18 \* 5:12 Juan 3.36 \* 5:13 Juan 20.31 \* 5:15 Mat. 7.7–11; Luc. 11.9–13; Juan 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22 \* 5:20 Juan 17.3

## 2 Juan

¿Pi-maytapis wasinchïman pachächishunchu?

¿Pitaj **isquirbiran**? Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Cay carta caycan «acrashan warmi y wamrancunapämi». Chayno niptinmi waquin runa tantiyasha cay carta ermänuacunata wasincho shuntaj warmipaj cashanta. Chaynöpis cay cartata tantiyasha llapan ermänuacunata juc warmimanno tincuyächishanta. Chaymi runacuna yarpasha Éfeso siudächö caj ermänuacunapaj y sercancho caycaj ermänuacunapaj cay carta cashanta.

¿Imaytaj **isquirbiran**? 1 Juan cartata apachishanpita manapis aycällatanami cay cartatapis isquirbiran. Runacuna yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbis-hantami.

¿Imataj **caycan cay librucho**? Wallcalla carpis cay cartachöga niycan 1 Juan cartacho nishallantami. Juan sumaj cushisha caycasha ermänuacunata Tayta Dios munashanno cawaptin. Chay ermänuacunaga goyaycasha Jesús nishanno jucnin-jucninpis cuyanacurmi (5–6). Chaynöpis willapasha llutanta yachachir puriyacujunapa yachachicuyninta mana chasquipänapaj (7). Chay llutan yachachicojuncunata ni pachächiyllapis mana pachächinanpämi niycan (10). Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywanapaj cashantami (12–13).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Dios acrashan warmi y wamrancuna:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö. Gamcunataga llapan shongöpami cuyä. Manami nogallachu cuyä, man'chäga Tayta Diospa willacuyunta chasquicojuncunapis cuyashunquimi. <sup>2</sup> Paypa willacuyenga shongunchicunamanmi chayasha. Imaypis manami gongashunnachu. Chaypitami llapaniquita cuyä.

<sup>3</sup> Chayno captinmi Tayta Diosninchita y Wamran Jesucristutapis mañacuycä cuyapashunayquipaj, llapan juchayquicunata perdunashunayquipaj y alli cawayta goycushunayquipäpis.

### *Cuyanacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>4</sup> Ermänuacunata, gamcunawan shuntacaj ermänuacunawanmi tincushcä. Paycuna Tayta Dios munashanno cuyanacur cawaycashanta ricarmi fiyupa cushicushcä.\* <sup>5</sup> Chaymi cananga ruwacushayqui jucninchi-jucninchïpis siguir cuyanacullar cawaycänanchïpaj.\* Chayno niycashäga manami mushoj mandamintuchu. Chaypa ruquenga unaypita-pacha wiyashanchïmi. <sup>6</sup> Rasunpa cuyacojuncunaga Tayta Diospa mandamintuncunatami wiyacun. Musyashanchïnöpis Tayta Diosninchëga gallarinanpita-pachanami nimashanchi jucninchi-jucninchïpis cuyanacunananchïpaj.\*

<sup>7</sup> Cay pachacho achaj runacunami llutanta yachachir purircaycan «Jesucristoga manami runaman ticrarcurchu shamusha» nir. Chaynöga nin engañacojuncunami, anticristucunami.\* <sup>8</sup> Gamcunaga sumaj cuydacuy ari mana engañashunayquipaj. Man'chäga yangami canga Jesucristupa

\* 1:4 3Juan 3 \* 1:5 Juan 13.34; 15.12, 17 \* 1:6 Juan 14.15, 23–24; 1Juan 5.3 \* 1:7 1Juan 2.18; 4.1–3

willacuyninta willapashäcunapis. Llutän yachachicojcunata chasquirimarga Tayta Dios aunimashanchita manami chasquinquipächu. <sup>9</sup> Pi runapis llutan yachachicuyta chasquera manami rasunpachu Tayta Diosninchita chasquicusha. Llutän yachachicuyta maña chasquir Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga Jesucristuta y Tayta Diosninchitapis rasunpa chasquicusha.\* <sup>10</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna chayamuptenga ama jamachiniquichu. Ama wasiquimanpis «Jamallashun» nir pachachiniquichu. <sup>11</sup> «Jamallashun» nerga «allimi engañaycanqui» nej-japuyami caycan.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Willapänäpäga achcami caycan. Cartallachöga manami llapanta isquir-bimömanchu. Chaymi llapanta willapänäpäj watucoj shamuyta yarpaycä.\* Tincurnami cushisha goturpäshunpäj.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ñañayquipa llapan wamrancunami wamayäshunqui. Pay-tapis Tayta Diosninchimi acrasa.

---

\* 1:9 1Juan 2.22–23; 4.15      \* 1:12 3Juan 13–14

## 3 Juan

¿Llapan willacoj cunatachu pachächishun?

¿Alli willacuyla willacur purej cunata yanapashwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran**? Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Cay cartata Juan isquirbiran Gayo jutiyoj ermänupämi. Pay caran Juanpa amigunmi.

¿Imaytaj **isquirbiran**? Cay cartatapis isquirbiran 1 Juan y 2 Juan cartata isquirbishan wichallanmi. Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho**? Ishcay carta apachishancho niycashannömi cay cartachöpis niycan ermänu-pura alli ricanacur cuyanacunanpaj. Cay cartata Juan apaycächin Gayo jutiyoj amigunmanmi. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga allimi pachächej (1–5). Diótfes jutiyoj runapämi ichanga llaquicun. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga manashi pachächejchu. Chayno juc ermänucuna pachächinantapis manashi dējajchu (9–11).

Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (13–15).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Fiyupa cuyanacushä Gayo:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö.\*

<sup>2</sup> Ermänu, Tayta Diosta amatarmi ruwacö ima rurashayquichöpis alli cananpaj, mana gueshyanayquipaj.

### *Gayopaj alli rimashan*

<sup>3</sup> Ermänunchicuna chayamurmi willamasha Jesucristo yachachishannölla goyaycashayquita. Chaymi fiyupa cushicushcä.\* <sup>4</sup> Wamräcuna chayno Tayta Diosman rasunpa yäracuptenga noga fiyupami cushicö.

<sup>5</sup> Cuyay ermänu, Jesucristupa willacuyñinta willacur purej ermänucunata yanapar allitami ruraycanqui. <sup>6</sup> Paycunaga cayman chayamur shuntacashanchömi cuyapäcoj cashayquita willapasha. Paycunata yanapaycullay purir mana pishëpacunanpaj ari. Chayno ruraptiqui Tayta Diospis amatarmi cushiconga. <sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa alli willacuyñinta willacurmi purircaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunaga manami yanapanchu. <sup>8</sup> Chaymi noganchi yanapashun Jesucristupa alli willacuyñinta may-chaychöpis willacunanpaj. Chayno yanaparga willacäshiyanchimi.

### *Diotrefespäwan Demetriupaj rimashan*

<sup>9</sup> Nogaga willacoj cunata yanapänapaj cashanta tantiyachirmi ermänunchicunaman cartata apachimö. Diotrefesmi ichanga mandaj cayta munaywan manacajman churamashpan mana chasquishachu.

<sup>10</sup> Chaypitami shamorga piñacushaj. Payga manacajman churamar nogacunapa washäta rimasha. Manami chayllawanchu usharäcun. Chaypa ruquenga ermänunchi chayajcunatapis manami pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis michan. Waquintaga inlisyapita gargun.

\* 1:1 Hech. 19.29; Rom. 16.23; 1Cor. 1.14

\* 1:3 2Juan 4

<sup>11</sup> Cuyashä ermänu, ama paynöga canquichu. Chaypa ruquin allillata ruray. Allita ruraj cäga Diospami. Mana allita ruraj cajmi ichanga Diosta mana rejsinchi.\* <sup>12</sup> Demetriupämi ichanga llapan runacunapis parlan Jesucristupa willacuynin nishanno cawaycashanta. Nogacunapis paytaga ricashcä Tayta Dios munashanno cawashantami. Gamga musyanquinami nogacuna rimashä rasunpa cashanta.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Noga willapänäpäga achcami caycan. Ichanga cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. <sup>14</sup> Manapis aycällatanami watucoj shamushaj tincur parlanapaj.\*

<sup>15</sup> Alli goyaycullay ari. Caycho caycaj rejsinacushanchi ermänucunami wamayäshunqui. Gamna wamayäcuynëta waquin ermänucunata willaycullay ari.

---

\* **1:11** 1Juan 2.29; 3.6, 9-10      \* **1:14** 2Juan 12

## Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga ¿juchanchicunapita castigamëshunchuraj?

¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquina manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapänanpaj Tayta Dios acrashan ermänuacunapämi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermänuacunata goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay carta ishcaymanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojcupitamí (3–16). Llukan yachachicojcupinaga inliyachömi caycan. Paycunapis «ermänu cá» nircaycan. Chay runacunaga yachachej «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamëshunchu» nirmi (4).

Jucay partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yäracuyta mana yamacänanpaj. Judas niycan Espiritu Santo yanapaptin ermänuacunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapämi (20–21). Chaynöpis niycan llutan yachachicucunata mana chasquipänanpaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

### Salüdun

<sup>1</sup> Jesucristo yanapëshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänuacunata:

Santiagupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejinmi cay cartata gamcunapaj apaycächimö.\*

<sup>2</sup> Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapëshushpayqui sumaj yanapaycullëshunqui alli cawanayquipaj.

### Llukan yachachicojcupinata mana chasquinanpaj

<sup>3</sup> Cuyay ermänuacunata, nogaga yarpärä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojcupinata may-chaypapis puriyacashanta musyarmi cartacaycämö llutan yachachicojcupinata mana chasquipänayquipaj. Paycunaga Jesucristupa willacuyininta willacun quiquinpa yarpaynincunata yaparcur-yaparcurmi. Chayno caycaptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-aycanöpapis pilliyacaj-japuy bällichiy-llapa.

<sup>4</sup> Mayashcä llutan yachachicojcupinata alli-tucullar gamcunaman chayamushantami. Paycunaga «imata ruraptinchipis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamëshunchu» nirshi runacunata riguycächin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristupis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabranhömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

<sup>5</sup> Gamcunata musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgacamurpis payta mana wiyacojcupinata ushariranmi.\*\* <sup>6</sup> Chaynöllami waquin anjilcupinatapis castigaran Tayta Diosninchi

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3 \* 1:5 Éxo. 12.51 \* 1:5 Núm. 14.29–30

mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chachaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama. <sup>7</sup> Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyajcunapis fiyupa pengay-paj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiayacojuncunata Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.\*

<sup>8</sup> Chay llutan yachachicojuncunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircurnami nin chayno cawanapaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpisp shimin tarishantami imatapis parlan. <sup>9</sup> Llapan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpisp\* Moisespa cuerpunta\* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.\* <sup>10</sup> Chay llutan yachachicojuncunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyajoj carmi imatapis llutanta ruraran. Chaypitami paycunaga castigasha gangapaj.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caín\* rurashannömi ruraran. Guellayta chasquinan-casha Balaam\* rurashannömi ruraran. Chaypitami chay llutan yachachicojuncunaga Moisespa contran rimashanpita Core\* ushacashanno ushacanga. <sup>12</sup> Diosta alabar shuntacaycur micushayquicunachöpisp paycunaga pitapis mana cäsuyupami micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj timpunchöna caycarpisp mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan. <sup>13</sup> Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacajcunallata ruraran pengayman chayan. Chaypitami goyllar shicawashanno paycunapis yanauyaycajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

<sup>14</sup> Adanpita mirajcuna Enoccoma caran ganchisp taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachejuncunapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycämun.\* <sup>15</sup> Payga llapan runacunatami jusganga. Chaychömi juchasapacunata jusganga llapan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

<sup>16</sup> Llutan yachachicojuncunaga jamurpäcun. Imata chasquirpisp manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami ruraran. Alli-tucur manacajcunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

### *Jesuman yäraojcunata shacyächishan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänucona, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran: <sup>18</sup> «Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäojcuna, Diosta ashllejuncunami. Paycunaga Tayta Diosta wiayacanpa ruquin quiquincunata munashannömi juchata rurallar cawanga.\* <sup>19</sup> Paycunami juchayoj caycan ermänucona chiquinacur inlisyapita gargunacunapäpisp. Espiritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata ruraran cawan.

\* **1:7** Gén. 19.1-24    \* **1:9** Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7    \* **1:9** Deut. 34.6    \* **1:9** Zac. 3.2

\* **1:11** Gén. 4.3-9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12    \* **1:11** Núm. 22.1-35; Apoc. 2.14    \* **1:11** Núm. 16.1-35

\* **1:14** Gén. 5.18, 21-24    \* **1:18** 2Tim. 3.1-5; 2Ped. 3.3



<sup>20</sup> Gamcuna ichanga cuyay ermänucuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espiritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchita mañacuy. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi cuyaycämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

<sup>22</sup> Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuyajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj. <sup>23</sup> Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydá mala-mañancunata yachacunquiman.

### *Tayta Diosta alabashan*

<sup>24</sup> Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycämanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycämanchi juchaynajtana ñaupanman pushamänanchipämi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj. <sup>25</sup> Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

## Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga ¿pitaj binsenga?

¿Imataj pásanga mana allita rurajcunata?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Asia jutiyoj probinsyacho ganchis inlisyacuna caycajmanmi (1.17–20) isquirbiran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi prësu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguejcunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiypa isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiypa isquirbiran Romapa contranmi.

Cay fibroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1–3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1–20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoj cananpaj. Chaymi payta alabananchi camacan (5.12). Quimsa caj partinami rimaycan (21–22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnamí acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpis ermäncunata shacyaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushanantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

### *Libro gallaycunan*

<sup>1</sup> Cayga caycan manapis aycällatana pásananpaj caycajcunata sirbejnincunata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchí ribilashanmi. Jesucristunami sirbejnín Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran. <sup>2</sup> Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis. <sup>3</sup> Cushishami canga cay isquirbisha caycajcunata llapan wiyay liguejcuna. Y cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycajcunaga cumlinanpänami caycan.

<sup>4</sup> Asia probinsyapa ganchis marcancunacho caycaj ermäncununa:

Noga Juanmi isquirbiycämö. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios\* cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis† cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\* <sup>5</sup> Jesucristupis cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\*

\* 1:4 Éxo. 3.14. † 1:4 ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espiritu Santun ganchis munayniyoj cashantami. \* 1:4 Isa. 11.2; Zac. 4.2–10; Apoc. 4.5 \* 1:5 Isa. 55.4

Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañojcunapitaga mas rimëru cawarimusha.\* Paymi cay pachacho llapan mandajcunapita mas munayniyoj caycan.\*

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchïcunata perdunamashcanchi. <sup>6</sup> Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta rurarna cawananchipaj. Cüra cananchipaj churamashacashpanchimi imay öra mañacushapis wiyamanchi.\* ¡Jesucristo imaypis alabasha caycullächun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga!\* Chayno cutiyçämojtami llapan rusticoga ricanga. Payta wañuchejcunapis ricangami.\* Castiguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychöpis runacuna mancharir waganga.\* Au chaynömi canga. Amén.

<sup>8</sup> Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä»\* nir.

### *Jesucristuta Juan ricashan*

<sup>9</sup> Noga Juan yäraoj-masiquimi cä. Ñacachishushayquinöllami nogatapis Jesusman yäracushäpita ñacachiman. Cay pachacho ñacarpis gamcunanöllami paypa ñaupancho imaycamapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyninta willacushäpitami y Jesucristupita willacushäpitami lamar chaupin Patmos tishgucho präsu caycarä. <sup>10</sup> Chaycho cayarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpä wiyarä trompëta wagamojnöraj guepäpita cayno <sup>11</sup> nimajta: «Ribilar ricachishäcunata llapanta isquirbircur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermäncunaman: Efesuman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

<sup>12</sup> Guepächo chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurä pï cashantapis ricanäpaj. Ticrar ricarä goripita ganchis candilërucunata. <sup>13</sup> Candilërucuna rataycajpa chaupinchömi ricarä runa-nirajta. Payga chaqui puntancama yuraj röpan jatisha caycaran.\* Pëchunchöpis wataraycaran goripita wachcuta.\*

<sup>14</sup> Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rashtano.\* Ñawinnami ninanöraj achicyaycaran. <sup>15</sup> Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinöraj.\* Parlashanpis carumanmi wiyacämuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnöraj.\* <sup>16</sup> Derëchu caj maquinchömi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami ishcan lädunpa afilasha sabli llojshimuran. Cärannami intino fiyupa achicyaycaran.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi paypa ñaupanman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamaychu. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.\* <sup>18</sup> Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanäpämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashan lläbita. <sup>19</sup> Llapan ricas-hayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta y päsanapaj cajcunat-pita ricachishäta. <sup>20</sup> Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta munanquichu? Chayga caycan pipis mana

\* **1:5** Hech. 26.23; Col. 1.18 \* **1:5** Sal. 89.27 \* **1:6** Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6 \* **1:7** Dan. 7.13; Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17 \* **1:7** Zac. 12.10; Juan 19.34, 37 \* **1:7** Zac. 12.10; Mat. 24.30 \* **1:8** Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13 \* **1:13** Dan. 7.13 \* **1:13** Dan. 10.5 \* **1:14** Dan. 7.9 \* **1:15** Dan. 10.6 \* **1:15** Eze. 1.24; 43.2 \* **1:17** Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13

musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marca-cunacho caycaj ermänucunami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermänucunata ricaj anjilcunami.

## 2

### *Éfesucho caycaj ermänucunapaj cartata apachishan*

<sup>1</sup> «Éfeso marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami derëchu caj maquëcho ganchis goyllarcunata chararaj caycä. Nogami goripita rurasha ganchis candilërucunapa chaupincho purej caycä.

<sup>2</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycämunquimi. Ricaycämi lltan yachachicojcnunata mana chasquipashayquita. Apostul-tucojcuna llullacur lltanta yachachishantapis taripashcanquimi. <sup>3</sup> Nogaman yäracamashayquipita runacuna ñacachishuptiquipis mana yamacaypa noga munashäno cawashayquitapis ricaycämi. <sup>4</sup> Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

<sup>5</sup> «Rimëru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarpapur cananpis chaynölla cay ari. Man'chäga shamur candilëruyquita jorgurishämi. <sup>6</sup> Chayno carpis Nicolás lltanta yachachishancunata\* mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunataga manami wiyaytapis munächu.

<sup>7</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga Tayta Diospa ñaupanchu imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta micunanpämi goshaj.\*

### *Esmirnacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>8</sup> «Esmirna marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cayno nishäcunata isquirbiy: Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Y wañushäpitapis cawarimushcämi.

<sup>9</sup> «Nogaga ricaycämi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyämi. Pobri carpis rasunpaga ricunömi caycanqui. Israel-tucojcuna washayquita rimashantapis ricaycämi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cä» niycarpis rasunpaga Satanás munashantami ruraycan.

<sup>10</sup> «Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasmi waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapashunayquipaj. Chunca junajmi ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yäracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

<sup>11</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»\*

### *Pérgamucho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>12</sup> «Pérgamo marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami ishcan lädunpa aflasha sablita charaycä.

<sup>13</sup> «Noga musyämi marcayquicho Satanás caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yäracaycämunqui. Alli willacuyñeta willacoj Antipasta

\* **2:6** Nicolásga runacunata yachachiran idulucunapa capillancho pishashan aychata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpämi. \* **2:7** Gén. 2.9; Apoc. 22.2 \* **2:11** Apoc. 20.14; 21.8

chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yäracamuyta manami cachaycush-canquichu. <sup>14</sup> Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishca y manami gus-tamanchu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata\* fistanacunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapaj. Chaynöpis Israeclcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.\* <sup>15</sup> Nicolaspä yachachicuyninta mana munashätapis waquinniquega ruraycanquimi.

<sup>16</sup> «Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Man'chäga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejuncunata usharishaj shimëpita llojshimoj sabliwanmi.

<sup>17</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga syëlucho churaraycaj manätami\* garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshäpis.\* Chay jutitaga yuraj rumita chasquejuncunallami musyanga.

### *Tiatiracho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>18</sup> «Tiatira marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cä. Nawëpis ninanörämi achic-achicyaycan. Chaquëcunapis wayllasha runsinörämi achic-achicyaycan.

<sup>19</sup> «Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycämi. Ricaycämi cuyacoj cashayquita, nogaman yäracamashayquita, yanapäcoj cashayquita, munashäno siguir cawaycashayquita. Musyämi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis. <sup>20</sup> Ichanga chay Jezabel\* warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamanchu. Chay warmiga «profetisami cä» nej-tumpallami nogaman yäracamajcunata llutanta yachaycächin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, idulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj. <sup>21</sup> Maynami chay warmita nishcä juchancunapita arpinticunanpaj. Chaypis manami jucha ruraynincunata cachariyta munanchu.

<sup>22</sup> «Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticuptenga fiyupa ñacachishaj. <sup>23</sup> Paycunapa wamrancunatana gueshyachishaj wañuyman chayanapaj. Chayrämi yäracamajcunaga musyanga llapan runapa yarpayninta, shongunta noga musyashäta.\* Nogaga imanöpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.\* <sup>24</sup> Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquishcanquichu. «Satanaspä yachachicuynintapis yachacushun» nishuptiquipis manami chasquishcanquichu. Chayno cajcunataga manami «wactaraj caytaraj ruray» nëmanchu. <sup>25</sup> Ichanga yachachishäcunata cutimunäcama ama gongaychu.

<sup>26</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunataga churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi. <sup>27</sup> Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandananpaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacojuncunata fiyupa castiganga.\* <sup>28</sup> Chay mandaj cayta chasquejuncunataga premyuta goshaj Waraj goyllartami.

<sup>29</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachicushanta sumaj tantiyacuchun.

\* **2:14** Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4 \* **2:14** Núm. 25.1-3 \* **2:17** Éxo. 16.14-15, 33-34; Juan 6.48-50 \* **2:17** Isa. 62.2; 65.15 \* **2:20** 1Rey. 16.31; 2Rey. 9.22, 30 \* **2:23** Sal. 7.9; Jer. 17.10 \* **2:23** Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 \* **2:27** Sal. 2.8-9

## 3

*Sardischo caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

<sup>1</sup> «Sardis marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espiritucunata chararaycā. Nogami maquēcho ganchis goyllarcunatapis chararaycā.

«Nogaga ricaycāmi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno cawaycashayquita runacuna yarpapūnpis gamcunaga wañushanōmi cay-canqui.

<sup>2</sup> «¡Ricchay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospāga mana allimi caycan.

<sup>3</sup> Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannōna caway. Juchayquita mana cachaycuptiquega suwa shamojnōmi illajpita shamushaj castiganāpaj.\* <sup>4</sup> Chaypis Sardishōga waquinniqui cawarcaycanqui Tayta Dios munashannōmi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanquipaj yuraj rōpayqui jatisha.

<sup>5</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishāta wiyacojuncunaga yuraj rōpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutintaga librōpita\* manami bōrrashāchu. Taytāpa y anjilcunapa ñaupanchōpis musyachishaj nogaman yāracamaj cashantami.\*

<sup>6</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiy-acuchun.

*Filadelfiacho caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

<sup>7</sup> «Filadelfia marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cā. Nishācunata cumlēmi. Nogaga ray Davidpa llābintami chararaycā. Nogami salbasha cajcunata syēlu puncuta quichapā. Chay puncu wichgashanta pipis quichananta manami dējāchu.

<sup>8</sup> «Noga ricaycāmi llapan rurashayquicunata. Callpaynajno caycarpis mana gongaypami nishācunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita manami pengacushcanquichu. Chaypitami syēlu puncuta gamcunata quichaparishcā. Chay puncupa yaycuptiqui pipis manami michāshunquipāchu.

<sup>9</sup> «Marcayquicho Israel-tuocjuna «Dios acrashanmi cā» niycarpis manami Dios munashannōchu cawaycan. Man'chāga Satanás munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunanpāmi\* cachamushaj y noga gamcunata cuyashāta musyachishaj.\* <sup>10</sup> Imano ñacarpis mana yamacaypami noga nishānōlla gamcunaga alli cawarcaycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptē fiyupa ñacaycuna captinpis gamcunataga yanapāshayqui mana ñacanayquipaj. <sup>11</sup> Nogaga shamunāpānami caycā. Chaymi yachachishācunata mana gongaypa munashāno goyay preyta chasquinayquipaj.

<sup>12</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishāta wiyacojuncunaga templupa simintuncho rumicuna mana cuyucoj cashannōmi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchōmi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj

\* 3:3 Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 16.15

\* 3:5 Éxo. 32.32–33; Sal. 69.28; Apoc. 20.12

\* 3:5 Mat. 10.32; Luc. 12.8

\* 3:9 Isa. 49.23; 60.14

\* 3:9 Isa. 43.4

Tayta Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj\* mushoj Jerusalenpa jutinta, quiquëpa mushoj jutëtapis.\*

13 «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiy-acuchun.

*Laodiceacho caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

14 «Laodicea marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlémi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis caycarāmi.\*

15 «Noga ricaycāmi llapan rurashayquicunata. Noga musyāmi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu llapan shonguyquipa nogata wiyacamayta. 16 Chaymi gasajno y acajno mana car tibyunölla cashayquipita ajturejino ñaupāpita gargushayqui.

17 «Rīcu cashayquiman yāracurmi gamcunaga <imāpis mana pishēmanchu> niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapaypaj waccha, pobri, gapra, garapāchulla caycashayquita. 18 Rasunpa rīcuno cayta munarga gori pūruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj rōpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami rīcuno canquipaj, alli rōpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

19 «Llutanta ruraptenga cuyashā cajta castigāmi llutanta ruraycashanta cacahinanpaj.\*

Chauraga arpinticur munashānōna goyay. 20 Puncuyquipitami gayacaycāmō. Mayganpis gayacushāta wiyar punctanta quichapāmāptin yaycushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

21 «Imano ñacarpis imaycamāpis noga nishāta wiyacojuncunataga churashaj nogawan iwal mandananpāmi. Tayta Dios munashanno cawashāpitami\* nogatapis churamasha imaycamāpis mandaj canāpaj.

22 «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiy-acuchun.»

## 4

*Tayta Diosta syëlucho alabashan*

1 Chaypitanami ricarā syëlu punctu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashānōlla yapay wiyarā trompëta wagamojtano. Cayno nimiran: «Cayman wichāmuy. Cananmi ricachishayqui ima pāsananpaj cajtapis.»

2 Jinan öra Espíritu Santu ricachimaran mandajpa jamacunan sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchōnami juc jamaraycaran. 3 Jamaraycāga achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörāmi cuyayllapaj achicyaycachaycaran. Sillun janapanā chutaraycaran esmeralda ruminörāj achic-achicyaycaj turmanya.\* 4 Chay mandajpa jamacunan silluntanami tumaparaycaran ishcaj chunca chuscu (24) silluncuna. Chay silluncunamannami yuraj rōpasha mayur runacuna jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corōnan jatishami caycaran. 5 Chay mandaj jamacunan sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Rāyupis junruruypa junrurur wiyacāmuran.\* Chay sillunpa ñaupanchōmi ganchis candilërucuna

\* 3:12 Apoc. 21.2 \* 3:12 Isa. 62.2; 65.15 \* 3:14 Prov. 8.22–31; Juan 1.3; Col. 1.15, 18 \* 3:19 Prov. 3.12; Heb. 12.6 \* 3:21 Juan 16.33; Apoc. 5.5 \* 4:3 Eze. 1.26–28; 10.1 \* 4:5 Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18

rataycaran.\* Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirituncunami.\*

<sup>6</sup> Sillun ñaupanpana intêrupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran.

Chaynôpis chay silluntâ tumaparaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intêru cuerpuncho ñawincuna caran.\* <sup>7</sup> Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj: jucmi caran liyun-niraj; jucmi caran tôru-niraj; jucpa cãranmi runapa-niraj caran; jucmi caran pãriycaj anca-niraj.\* <sup>8</sup> Chuscunpis sojta ãlayoj-camami caran. Intêru cuerpunchömi ñawincunapis caran.\* Chay anjil-nirajcunaga chacaypa junajpapis nircaycaran:

«Santo, Santo, Santumi

munayniyoj Tayta Diosga.\*

Payga unaypita-pacha cawaj,

cananpis caycaj y

shamunanpaj caycajmi.»

<sup>9</sup> Sillunincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran. <sup>10</sup> Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

<sup>11</sup> «Tayta Dios, gamllami llapanpãpis munayniyoj canqui.

Llapan imatapis gammi camashcanqui.

Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan.

Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

## 5

### *Jesucristuta syëlucho alabashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarã sillunincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derêchu caj maquincho rôllun aptasha. Chay rôlluga jananpa y rurinpami isquirbisha caycaran.\* Pipis mana quichananpãmi ganchis cuti janay-janay sêrawan lagaraycaran. <sup>2</sup> Chaychömi juc munayniyoj anjil gaycuyupa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycasha lagasha caycaj rôlluta quichananpãno caycan?» <sup>3</sup> Chayno gayacuptinpis manami pipis caranchu janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rôlluta quichananpaj ni ricaycunallanpãpis.

<sup>4</sup> Pipis rôlluta quichananpaj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarã.

<sup>5</sup> Chaymi chay ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. ‹Judã trëbupita yurej Liyun› \* nishan Davidpita \* mirajmi llapanta binsisha.\* Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sêrata paquirir rôlluta pascananpaj.»

<sup>6</sup> Chaura ricarã juc Cashni uysha\* mandajpa jamacunan sillunpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa, ishcaj chunca chuscu (24) mayurcunapa ñaupancho ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.\* Ganchis wagrayoj ganchis ñawiyojmi caycaran.† Chay ganchis

\* **4:5** Eze. 1.13 \* **4:5** Zac. 4.2; Apoc. 1.4 \* **4:6** Eze. 1.22 \* **4:7** Eze. 1.5-10;

10.14 \* **4:8** Eze. 1.18; 10.12 \* **4:8** Isa. 6.2-3 \* **5:1** Isa. 29.11; Eze. 2.9-10; Zac. 5.1

\* **5:5** Gén. 49.9 \* **5:5** Isa. 11.1, 10 \* **5:5** Juan 16.33; Apoc. 3.21 \* **5:6** Apocalipsis

libruchöga: «Cashni uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupãmi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishtashan-japuyimi caway bídanga Tayta Diosninchipaj sacrificiyuno casha. \* **5:6** Isa. 53.7 † **5:6** ganchis wagrayoj ninanga fiyupa munayniyoj ninanmi. Ganchis ñawiyoj ninanga llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi. Zac. 4.10.



ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan ganchis espirítucunami. <sup>7</sup> Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran. <sup>8</sup> Chasquircuptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcuna, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycuran. Paycunaga llapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta charaycaran. Chay insinsu caran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushanmi.\* <sup>9</sup> Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:\*

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

Chaymi gamlla rölluta chasquircur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yäraoj cajtaga Tayta Dios salbasha may tribu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis, may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay runacunatanami juc nasyunpaj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.\*

Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.\* <sup>12</sup> Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran:

«Chay Cashni uyshatami wañuchiran.\* Chaymi payllata may-chaychöpis alabananchi.

Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami llapanpapis duyñun caycan.

Pipis manami paynöga yachaj canchu.

Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

<sup>13</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caycajcuna, cay pachacho caycajcuna, lamar rurincho caycajcuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«¡Mandaj jamacunan silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

<sup>14</sup> Chaura chuscu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

## 6

### *Röllucho sërawan lagashanta jorgushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorguriptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyunöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir. <sup>2</sup> Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.\* Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanta binsinanpaj.

<sup>3</sup> Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>4</sup> Niptinmi llojshimuran puca cawallu.\* Chay cawalluta muntarajtana

\* **5:8** Sal. 141.2; Apoc. 8.3 \* **5:9** Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10 \* **5:10** Éxo. 19.6; Apoc. 1.6; 20.6

\* **5:11** Dan. 7.10 \* **5:12** Juan 1.29; 1Cor. 5.7 \* **6:2** Zac. 1.8; 6.3, 6 \* **6:4** Zac. 1.8; 6.2

jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

<sup>5</sup> Röllucho quimsa caj lagaraycaj sérata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricarishácho ricará yana cawalluta.\* Chay cawalluta muntarajna balansan aptasha caycaran. <sup>6</sup> Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapita chaupinpita cayno nimuran: «¡Muchuyimi canga! Chaura juc junaj arur gánashan aypanga juc quílu ríguta, u quimsa quílu sebádata rantinallanpaj. Ichanga asétitawan bínuta ama ushaychu.»

<sup>7</sup> Röllucho chuscu caj lagaraycaj sérata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>8</sup> Niptin ricarishácho ricará báyu cawalluta. Chay cawalluta muntarajpa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shamuran. Paycunami llojshiran runacunata guérrawan wañuchinacachinanpaj, muchuywan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinanpaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.\*

<sup>9</sup> Röllucho pichga caj lagaraycaj sérata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacuna caycajta ricará. Chaycunaga caran Tayta Diosman yáraojcunata wañuchishanpa almanmi. <sup>10</sup> Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusganqui wañuchimaj runacunata?» <sup>11</sup> Niptinmi Tayta Diosga yuraj rópata jatiparcur niran: «Shuyaycuyraj. Gamcuna wañushayquinóllami waquin yáracamajcunapis wañongaraj.»

<sup>12</sup> Röllucho sojta caj lagaraycaj sérata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa timlur caran.\* Chay órami ricará inti chacacácojta,\* quil-lapis yawar-niraj pucaman ticacurejta.\* <sup>13</sup> Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrámuuptin manarápis pogoj ígus shicwamojnómi goyllarcunaga shicwacamuran. <sup>14</sup> Syélupis papil cauchucácojnómi pitucácuran.\* Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-láman wítran.\* <sup>15</sup> Runacunanami gagacunaman, machaycunaman pacacuran.\* Cay pachacho caj raycuna, mandaj suldárucuna, ríucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran. <sup>16</sup> Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñitícarcallamay!»\* ¡Sillunnincho jamaraycápis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita pacaycallamay ari! <sup>17</sup> ¡Llapan runacunata jusganapaj caj timpu chayamushanami! ¡Tayta Diospa castíguntaga manami pipis awantangachu!»\*

## 7

### *Pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) señalashacuna*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricará chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta.\* Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarmánpis, yóracunamanpis mana wayránanpaj. <sup>2</sup> Juc anjiltapis ricará inti yagamunan cajpita munayniyoj Tayta Diospa séllun aptasha aywaycámojta. Payga cay

\* **6:5** Zac. 6.2, 6    \* **6:8** Eze. 14.21    \* **6:12** Apoc. 11.13; 16.18    \* **6:12** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25    \* **6:12** Joel 2.31    \* **6:14** Isa. 34.4    \* **6:14** Apoc. 16.20    \* **6:15** Isa. 2.19, 21    \* **6:16** Ose. 10.8; Luc. 23.30    \* **6:17** Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18–20; 8.9–14; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2    \* **7:1** Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5

pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castigananpaj caycajcunata sinchipa niran: <sup>3</sup> «¡Tayta Dios munashanno cawajcunapa urcuncho manaraj señalashâcamaga ama castîguta chayachiyrachu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yôracunamanpis!»\*

<sup>4</sup> Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu warangan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel trîbu runacunami:

- <sup>5</sup> Judá trîbu (12,000),
- Rubén trîbu (12,000),
- Gad trîbu (12,000),
- <sup>6</sup> Aser trîbu (12,000),
- Neftalí trîbu (12,000),
- Manasés trîbu (12,000),
- <sup>7</sup> Simeón trîbu (12,000),
- Leví trîbu (12,000),
- Isacar trîbu (12,000),
- <sup>8</sup> Zabulón trîbu (12,000),
- José trîbu (12,000),
- Benjamín trîbu (12,000).

#### *Achca runacuna yuraj rôpan jatisha syêlucho cashan*

<sup>9</sup> Chaypitana ricarâ yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Paycunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy trîbu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchipa ñaupanchömi caycaran yuraj rôpan jatisha, palmancuna aptasha. <sup>10</sup> Paycunami sinchipa niran:

«¡Sillunniquicho jamaraycaj Tayta Dios, gammi acrashayqui Cashni uyshawan nogacunata salbamashcanqui!»

<sup>11</sup> Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunata. Llapan gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>12</sup> «¡Amén!

- ¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!
- ¡Payllami llapantapis musyan!
- ¡Imaycamapis payta agradêsicushun!
- ¡Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan!
- ¡Imaycamapis payta alabashun!
- ¡Amén!»

<sup>13</sup> Chaymi ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumarán: «¿Picunataj yuraj rôpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup> Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nirä.

Niptê chay mayur runa nimiran: «Palcunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami.\* Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami perdunashana carcaycan. Chaymi rôpancunapis yuraj caycan.\*

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Templuncho alabaycan. Sillunnincho jamaraycaj Tayta Diosmi paycunataga imaypis cuydanga. <sup>16</sup> Paycunaga manami imaypis yargangachu, yacungangachu. Intipis manami acangachu. Acaypis

\* 7:3 Eze. 9.4, 6

\* 7:14 Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19

\* 7:14 Juan 1.29; 1Juan 1.7

mananami yamacächengachu.\* 17 Tayta Diospa ñaupanchó munayniyoj Cashni uyshami paycunataga uyshacunatano ricanga.\* Imaypis mana yacunanapaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga.\* Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganganachu.»\*

## 8

### *Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgushan*

1 Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëlucho media örano chunyacäcuran.

2 Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupanchó ganchis anjilcuna ichirpaycajta. Paycunaga cada-ünun trompëtata chasquiran.

3 Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha insinsu rupachicunan aptasha. Chaychómi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj.\* Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupanchó caycaj gori altarman. Rupachiptin goshtaywan tallushami caycaran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushancunapis.\* 4 Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

5 Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shanshata. Chay shanshata cay pachaman jítaramuptin\* achicyaypa achicyar illguran. Râyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran.\*

### *Chuscu anjilcuna trompëtata tucamushan*

6 Trompëtata chasquej ganchis anjilcunami tucananpaj camaricuran.

7 Rimir caj anjil trompëtata tucaptin yawarwan nina tallusha runtu tamera\* cay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami ruparan yöracunatawan guewatapis.

8 Ishcaj caj anjilna trompëtata tucamuptin lamarman jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticraran.\*

9 Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pullanpita masmi büquicunapis ushacaran.

10 Quimsa caj anjil trompëtata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyllar shicwamuran.\* Mayucunamanga pullan masman chayaran. Yacu pash-tajcunamanpis pullan masmanmi chayaran. 11 Goyllarpa jutenga caran Ashgaj. Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricacuran.\* Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

12 Chuscu caj anjil trompëtata tucamuptin intipis quillapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.\* Junajpa y chacaypapis manana sumaj achicyarannachu.

13 Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanöraj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycashan trompëtata tucamuptin.»

\* **7:16** Sal. 121.6; Isa. 49.10 \* **7:17** Sal. 23.1; Eze. 34.23; Juan 10.1-16 \* **7:17** Sal. 23.2; Isa. 49.10; Juan 4.10; 7.37 \* **7:17** Isa. 25.8; Apoc. 21.4 \* **8:3** Éxo. 30.1, 3 \* **8:3** Sal. 141.2; Apoc. 5.8 \* **8:5** Lev. 16.12; Eze. 10.2 \* **8:5** Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18 \* **8:7** Éxo. 9.23-25; Eze. 38.22 \* **8:8** Éxo. 7.17-21 \* **8:10** Isa. 14.12 \* **8:11** Jer. 9.15; 23.15 \* **8:12** Éxo. 10.21-23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15

## 9

*Pichga caj anjil trompëtata tucamushan*

1 Chaypitaniami pichga caj anjil trompëtata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran dyablucuna wichgarashan wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta. 2 Wanwanyaycaj pachapa shiminta quichariptenga jurnupita goshtay llojshejnöraj\* yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

3 Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.\* Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënuyoj cananpaj tigrachiran.

4 Paycunatami niran guewatapis ni yöratapis mana yatapänanpaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sellunwan urcuncho sellöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.\* 5 Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannörämi. 6 Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.\*

7 Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawallunömi.\* Umanchömi jatiraycaran gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi caran. 8 Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnamiyunpa quirunno caran.\* 9 Intëru cuerpuncunaga caran lätawan chapashanömi. Päriptin älancauna suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.\* 10 Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tucsherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran. 11 Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimaychöna Apoliön.

12 Rimir caj «Ay» nishan päsapinpis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

*Sojta caj anjil trompëtata tucamushan*

13 Sojta caj anjil trompëtata tucamuptin wiyarä Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarpa chuscu wagan chauptinpa\* rimamojta. 14 Trompëtata tucamoj anjiltami niran: «Ëufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.» 15 Pascaraycamuptinmi mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay anjilcunaga numrasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi. 16 Nircurpis cayno nejtami wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishcaj pachac milluninpa (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

17 Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay. 18 Cawallupa shiminpita llojshimoj ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran. 19 Cawallucunapa chupanpis culebräniraj mayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

\* 9:2 Gén. 19.28 \* 9:3 Éxo. 10.12-15 \* 9:4 Eze. 9.4 \* 9:6 Job 3.21; Jer. 8.3 \* 9:7 Joel 2.4

\* 9:8 Joel 1.6 \* 9:9 Joel 2.5 \* 9:13 Éxo. 30.1-3

20 Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alliruraycashancunatapis manami cachariranchu. Chaypa ruquenga dyablucunata, idulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapis puydinchu.\* 21 Chaynöpis manami cachaycuranchu wañuchicoj cayta, brüju cayta, majayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.\*

## 10

### *Isquirbiraycaj tacsha rölluta anjil chararashan*

1 Chaypitanami ricarä syëlpita munayniyoj anjil pucutay janacho uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cäranmi intino achicaycaychaycaran. Chancancunami caran nina ratataycaj-niraj. 2 Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycämuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajnamo chaqui pachaman. 3 Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapämuran. 4 Chay räyucuna junrurumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimiran: «Chay wiyashayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

5 Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran. 6 Nircur llapan imatapis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa jutincho jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyanganachu. 7 Profëtanuncunawanmi willacachiran ima päsanapaj cajcunatapis. Ganchis caj anjil trompëtata tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumlytami gallayconga.\*»

8 Chaypita yapay wiyarä syëlpita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashan rölluta chasquinayquipaj.»

9 Nimaptinmi anjil cajman aywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimiran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

10 Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micurcurä. Micuptëga fiyupa mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgämuran.\* 11 Chaura yapay wiyarä syëlpita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima päsanapaj cajcunatapis. Chayno willacuy may-chay marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, raycunatapis.»

## 11

### *Tayta Diospa ishcaj profëtanuncuna*

1 Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalemman ayway chaycho Templuta,\* altarta tupumunayquipaj. Nircurna yupamunqui chaycho aduraycaj runacunatapis. 2 Templupa wajtancho caj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunapämi. Paycunami chuscu chunca ishcaj quillantini\* Jerusalemcho tiyaj runacunata munaynincho chararanga. 3 Chay wichanmi ishcaj profëtäcunata nishaj willacuynäta waranga ishcaj

\* 9:20 Sal. 115.4-7; 135.15-17; Dan. 5.23 \* 9:21 Éxo. 8.15, 19 \* 10:7 Éxo. 20.11; Deut. 32.40; Dan. 12.7; Amós 3.7 \* 10:10 Eze. 2.8-3.3 \* 11:1 Eze. 40.3; Zac. 2.1-2 \* 11:2 Dan. 7.25; 12.7; Luc. 21.24

pachac sojta chunca junajnin (1,260) willacunanpaj. Paycunaga gachga rôpan jatishami willacongapaj.»

<sup>4</sup> Chay ishcaj profëtacunaga Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj olivocuna y ishcaj candilërucunami caycan.\* <sup>5</sup> Pipis wañuchiya munaptenga shimipitami nina llojshimonga rupar usharinanpaj. Contrancunataga quiquincunatami wañuchenga. <sup>6</sup> Chay profëtacunami munayniyoj canga willacushancama tamyatapis mana tamyachimunanpaj,\* yacutapis yawarman tigrachinanpaj,\* runacunata tucuyñopa ñacachinanpäpis.\*

<sup>7</sup> Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanwanyajpita waräcuy\* llojshimonga. Nircur paycunawan pillyar binsishpan wañuchenga.\* <sup>8</sup> Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytanchi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,\* Egipto nin. <sup>9</sup> Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampanantapis manami munangachu. <sup>10</sup> Chay profëtacuna wañushanpita cushicurmi runacuna regäluta jucnin-jucninpis apyunaconganga. Chay profëtacunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

<sup>11</sup> Ichanga wañusha jitaraycashanpita quimsa junaj medyantami chay ishcaj profëtanacunata Tayta Dios cawarachiran.\* Ricajcunaga llapanmi fiyupa manchariran. <sup>12</sup> Chaynami chay ishcaj profëtacunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycaptin pucutaycho syëلمان aywacuran.\* <sup>13</sup> Chay örami fiyupa timlur caran.\* Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi juchuran. Ganchis waranga (7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran.

<sup>14</sup> Ishcaj caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

### *Ganchis caj anjil trompëтата tucamushan*

<sup>15</sup> Ganchis caj anjil trompëтата tucamuran. Chaura syëlucho sinchipa cayno nimushan wiyacämuran:

«Llapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan.

Tayta Diosnami llapanpäpis munayniyoj car imaycamapis mandanga.»\*

<sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj chunca chuscumayur runacuna sillunnincunacho jamaraycashanpita gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>17</sup> «Munayniyoj Tayta Dios, gamtami agradësicö.

Gamga unaypita-pacha cawajmi canqui, cananpis caycaj, [shamunanpaj caycajmi] caycanqui.

Llapanta munayniquichömi chararaycanqui.

Cananga gamnami mandayta gallaycushcanqui.

<sup>18</sup> Chaymi contrayqui caycajrunaga fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha cananpaj timpu chayamushanami.\* Cananmi wañushacunatapis jusganquipaj.

\* **11:4** Zac. 4.3, 11-14 \* **11:6** 1Rey. 17.1 \* **11:6** Éxo. 7.17-19 \* **11:6** 1Sam. 4.8 \* **11:7** Dan. 7.7; Apoc. 13.5-7; 17.8 \* **11:7** Dan. 7.21 \* **11:8** Isa. 1.9-10 \* **11:11** Eze. 37.5, 10 \* **11:12** 2Rey. 2.11 \* **11:13** Apoc. 6.12; 16.18 \* **11:15** Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27 \* **11:18** Sal. 2.5; 110.5

Cananmi profētayquicunata premyuta gonquipaj.  
Cananmi gamman yāraojcunata premyuta gonquipaj

jatuntapis tacshatapis.\*

Cay pachacho manā allita rurajcuna castigasha cananpaj caj timpu chaya-  
mushanami.»

<sup>19</sup> Chaymi syēlucho caycaj Templu quichacaptin ricarā chunca mandamintucuna churaraycasha babulta. Chay örami illguypis räyupis, runtu tamyapis fiyupa caran. Timlurpis fiyupa caran.\*

## 12

### *Warmipa wamranta dragón wañuchiya munashan*

<sup>1</sup> Chaypitami syēlucho yurircuran intino achic-achicyaycaj warmi. Chay warmipa chaquinchömi quilla caycaran. Chunca ishcaj goyllarniyoj corönata umancho jatiraycaran. <sup>2</sup> Chay warmimi gueshyacuyta ñacar nanaywan fiyupa gaparaycaran.

<sup>3</sup> Chaypitanami syēlucho yurircuran ganchis umayoj, chunca waguayoj\* jatuncaray puca dragón. Cada umancho corönata jatiraycaran.

<sup>4</sup> Chupanwanmi cäsi pullan goyllarcunata shuntarcur cay pachaman garparaycamuran.\* Nircurmi nanaywan gaparaycaj warmipa ñaupanman ichicuycuran yuriptin wamranta micurcunanpaj.

<sup>5</sup> Warmiga gueshyacuran ollgu wamrata.\* Chay wamrami yuriran llapan nasyuncunata mana cuyapaypa mandananpaj.\* Chay wamrataga illajpitami Tayta Diospa ñaupanman apacuran. <sup>6</sup> Mamanpis gueshpiran Tayta Dios camarishan chunyajman. Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta camari-  
paran waranga ishcaj pachac sojta chuncan (1,260) junajcama.

### *Janaj pachapita Satanasta gargamushan*

<sup>7</sup> Janaj pachachöna guërra gallaycuran. Miguelga\* anjilnincunawan dragonta magaran. Dragonpis gatirajncunawan Miguelwan pillyaran.

<sup>8</sup> Pillyarpis dragonga manami Miguelta binsirancho. Chaymi syēluchöga mana tiyachirannachu. <sup>9</sup> Chay dragonga caran dyablu nishan Satanasmí. Paymi llapan runacunata llutanta rurachej unay culebra caycan.\* Chaymi Satanasta llapan gatirajncunatawan janaj pachapita gargamuran.\*

<sup>10</sup> Chaura wiyarā janaj pachapita sinchipa cayno nimojta:

«Cananga Satanás janaj pachapita gargushanami caycan.

Tayta Diosman yāraojcunata chacaypa junajpa calumyäga\* binsishanami caycan.

Cananga yāraojcunata ñacaycunapita Tayta Dios salbaycannami.

Cananpitaga Jesucristunami llapantapis munaynincho chararanga.

<sup>11</sup> Jesusman yāraojcunapis Satanasta binsisha

Cashni uysha paycuna-raycu cruscho wañushanpita y

Tayta Diospa willacuynin nishanno cawashpanmi.

Paycunaga wañuyta manami manchacurancho.

Chaypa ruquenga listumi caran Cashni uyshaman yāracushanpita wañunanpäpis.

<sup>12</sup> ¡Syēlucho cajcuna cushicuy-llapa!

\* **11:18** Sal. 115.13 \* **11:19** Apoc. 8.5; 16.18–21 \* **12:3** Dan. 7.7 \* **12:4** Dan. 8.10 \* **12:5**

Isa. 66.7 \* **12:5** Sal. 2.9 \* **12:7** Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9 \* **12:9** Gén. 3.1 \* **12:9** Luc.

10.18 \* **12:10** Job 1.6–12; Zac. 3.1



Wawallau, cay pachacho, lamarcho cajcuna.

Janaj pachapita gargamusha carmi Satanasha fiyupa rabyasha puriycan. Payga musyaycanmi wallca timpullana engañar cananpaj cashanta.»

<sup>13</sup> Cay pachaman gargaycamuptin dragonga ollgu wamrata gueshyacoj warmita gaticacharan. <sup>14</sup> Ichanga warmita Tayta Dios camariparan ancapa álantano gueshpír chunyaj jircaman aywacunanpaj. Chaychömi chay warmita Tayta Dios sumaj ricaran quimsa wata medyan.\* <sup>15</sup> Chaymi dragonga yacuta mayutanöraj shiminpa jifarimuran warmita yacuwan apachinanpaj. <sup>16</sup> Chaura pachapa shimín quichacácuran dragón jitarimushan yacuta shogucurcunanpaj. Chaynöpami warmita yacu mana aparanchu. <sup>17</sup> Chaymi dragonga fiyupa rabyacurcunan. Nircur aywaran warmipa waquin caj wawancunatana ushananpaj. Warmipa wawacunaga Jesucristo willacushanta chasquicur Tayta Dios munashanno cawajcunami caycan. <sup>18</sup> Nircur dragonga lamar cuchuncho ichicucuran.

## 13

### *Lampita manchacuytaj waräcuy yargamushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä lampita ganchis umayoj, chunca wagrayoj waräcuy llojshiyçämojta.\* Cada wagrançhömi corönata jatiraycaran. Cada umancunachönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\* <sup>2</sup> Cuerponga caran tigri-niraj, chaquincunami ösupa-niraj, shiminnami liyunpa-niraj.\* Chay waräcuytami dragón munayninta goran llapanta mandananpaj. <sup>3</sup> Waräcuyta juc uman fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis wañunanpa ruquin allchacaranmi. Chayno allchacaptinmi runacuna manchacushpan waräcuy nishantana wiyacuran. <sup>4</sup> Dragontapis runacuna aduraran waräcuyta munayninta goshanpita. Waräcuytapis aduraran: «¡Waräcuynöga manami pi runapis munayniyoj canchu! ¡Manami pipis payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

<sup>5</sup> Camacächiran waräcuy alli-tucur Tayta Diospa contran rimananj. Chuscu chunca ishçay (42) quillan munashanta rurananpämi munayta goran. <sup>6</sup> Chaura chay waräcuyta Tayta Diospa contran, syëlupa contran, syëlucha cajcunapa contran ima-aycatapis rimaran.\* <sup>7</sup> Waräcuyta munaynincho charararan may tribu runacunatapis, may marca runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, may nasyun runacunatapis.\* Tayta Diosman yäraojcunawan binsinancama pilyananpäpis camacächiran. <sup>8</sup> Munayniyoj cashanpitami llapan runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbishan runacunami ichanga mana adurarancho. Chay libroga caycan noganchi-raycu cruscho wañoj Cashni uyshapa librunmi.\* <sup>9</sup> Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun.

<sup>10</sup> Carsilman aywananjaj captenga

carsilmanmi aywanga.\*

Sabliwan wañuchisha cananpaj captenga

sabliwanmi wañonga.

Chayno päsapinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis siguir yäracuchun.

\* **12:14** Dan. 7.25; 12.7    \* **13:1** Dan. 7.3    \* **13:1** Apoc. 17.3, 7-12    \* **13:2** Dan. 7.4-6    \* **13:6** Dan. 7.8, 25; 11.36    \* **13:7** Dan. 7.21    \* **13:8** Sal. 69.28; Apoc. 3.5    \* **13:10** Jer. 15.2; 43.11

### *Pacha rurinpita manchacuypaj waräcuy llojshimushan*

<sup>11</sup> Nircurname ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiyämojta. Uysha-mallwapa-niraj ishçay wagran caran. Ichanga dragonnömi rimaran. <sup>12</sup> Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi llapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananjaj. Chay rimir caj waräcuyga malubrasha cashanpitami allchacaran. <sup>13</sup> Chaynöpis pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga milägrucunatami ruraran. Runacuna ricaycapünmi syëlupita ninatapis tamyachimuran. <sup>14</sup> Chayno milägrucunata rurarmi runacunata engañaran.\* Nircurname runacuna adurananjaj rurachiran sabliwan malubrashanjaj allchacaj waräcuy-niraj idulutapis. <sup>15</sup> Pacha rurinpita llojshimoj caj waräcuyga munayniyoj caycaran iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi parlaran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran. <sup>16</sup> Pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga yachaj runata, mana yachaj runatapis, rícu runata, pobri runatapis, uywaycunata, mana uywaycunatapis, llapantami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman. <sup>17</sup> Chay señalga caran waräcuyta jutinja nümironmi. Señaläni caj runacunaga manami imatapis rantirancho ni ranticuranpischu. <sup>18</sup> Sumaj tantiyacuy waräcuyta ima nümiron cashantapis. Chay nümironga caycan sojta pachac sojta chunca sojtami (666). Runapa jutinmi chay nümiru caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pï runapa jutin chay nümiru cashantapis.

## 14

### *Salbasha cajcuna cantashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapay ricarä Siön lömacho Cashni uysha ichiraycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscun chunca chuscun waranga (144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señalasha caycajta.\* <sup>2</sup> Chaypitana wiyarä chayasha mayuno, räyu bunrurojno syëlupita wiyacämojta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi. <sup>3</sup> Pachac chuscun chunca chuscun waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupancho, chuscun anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishçay chunca chuscun mayur runacunapa ñaupancho cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydirancho. Pachac chuscun chunca chuscun waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan. <sup>4</sup> Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannölli cawaran. Paycunaga micuy rimir yurimuptyn apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi.\* <sup>5</sup> Paycunaga llullacuytapis manami yacharancho.\* Tayta Diospa ricay-ñawincho juchata mana yaraypami cawaran.

### *Quimsa anjilcuna willacushan*

<sup>6</sup> Chaypitana syëluchö ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may tribu runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis. <sup>7</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusgananjaj öra chayamushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

\* **13:14** Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10 \* **14:1** Eze. 9.4; Apoc. 7.3 \* **14:4** Éxo. 23.19; Stg. 1.18 \* **14:5** Sof. 3.13

8 Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia\* siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

9 Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuypa idulunta adurar señalninta maquinman u urcunman churacojuncunata»<sup>10</sup> mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.\* Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycajcho\* rupar ñacangapaj. <sup>11</sup> Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chawaypa chaypitaga goshtay jatarenga.\* Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachojcunaga chacaypa junajpapis manami jamayta tarengapächu.»<sup>12</sup> Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraojcuna Tayta Diosta wiyacur mana yamacaypa payman yäracuchun.

<sup>13</sup> Chaypitanami wiyarä syëlupita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir wañuchiptinpis Jesucristuman yäraojcunagal!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchéga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

### *Fisyu cananpaj cashan*

<sup>14</sup> Chaypitana ricarä yuraj pucutay janancho juc runa-niraj jamaraycajta.\* Paymi caycaran gori corönasha, aflasha ösin aptasha. <sup>15</sup> Chaypita mayllantana syëluchocaycaj Templupita anjil llojshircamur pucutay janancho jamaraycaj runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosécha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur juclla cusichanayquipaj ayway!»\* <sup>16</sup> Chayno niptinmi chay runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurnami cay pachacho cosécha poguraycajta rutur shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypitanami mas juc anjil syëluchocaycaj Templupita llojshimuran sumaj aflasha ösin aptasha. <sup>18</sup> Altarcho caycashanpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ninata munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übasga llapannami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!» <sup>19</sup> Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übasgunata ruturan. Chaypitana jatuncaray pösuman wiñaran. Chay pösu caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno rurananpaj cashantami. <sup>20</sup> Übastaga siudäpita mas juc-lächömi lluchcaran.\* Pösupitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

## 15

### *Ganchis anjilcuna*

<sup>1</sup> Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis casta castigucunawan cay pachacho runacunata ñacachinanpaj. Chaynöpami Tayta Diospa castigun cumlenga.

\* **14:8** Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2 \* **14:10** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19 \* **14:10** Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze. 38.22 \* **14:11** Isa. 34.10 \* **14:14** Dan. 7.13 \* **14:15** Joel 3.13 \* **14:20** Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 19.15

<sup>2</sup> Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäraojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyta ni iduluta. Ni waräcuyta señalnintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camari-pashan arpacunata tucarmi cantaycaran. <sup>3</sup> Cantaycaran Tayta Diospa sirbe-jnin Moisés\* cantashanta, Cashni uysha cantashanta:

«Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios,  
Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi.  
Llapanpa mandajnin Tayta Dios,  
Gamga imaypis alli cajllatami ruranqui.

<sup>4</sup> ¿Piraj mana manchacushunquimancho Tayta?\*

¿Piraj mana alabashunquimancho?

Gamllami santo canqui.

Llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.»\*

<sup>5</sup> Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharay-cajta. <sup>6</sup> Chaypitami llojshimuran castiguncunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga lünupita achicyaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran. <sup>7</sup> Chayman chuscu anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castigun junta wiñaraycaran. <sup>8</sup> Chay örami Tayta Diospa munayninwan goshtay jun-taran\* syëlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yaycuyta camäpacuranchu Tayta Diospa ganchis castiguncunata anjilcuna jichamuyta ushanancama.

## 16

### *Ganchis bäsucunacho caycaj castiguncunata tacshimushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami wiyarä syëlucho caycaj Templupita ganchis anjilcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsupita Diospa castigunta runa-cuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

<sup>2</sup> Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsucunacho caycaj castiguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj iduluta adurajcunata gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanmi paycuna fiyupa ñacaran.\*

<sup>3</sup> Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charaycashion bäsucunacho caycaj castiguta. Chaymi lamarga yawarman ticararan. Chaura lamarcho caycaj cunaga llapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsa caj anjilnami llapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshi-ramuran charaycashion cöpacho caycaj castiguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticacuriran.\* <sup>5</sup> Nircurnami wiyarä yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta:

«Tayta Dios, alli arrigljajmi canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami juggaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

<sup>6</sup> Chay runacunaga gamman yäraojcunata, profëta cunatapis wañuchiranmi.

\* **15:3** Éxo. 15.1–18 \* **15:4** Jer. 10.7 \* **15:4** Sal. 86.9 \* **15:8** Éxo. 40.34; 1Rey. 8.10–11; 2Crón. 5.13–14; Isa. 6.4 \* **16:2** Éxo. 9.10; Deut. 28.35 \* **16:4** Éxo. 7.17–21; Sal. 78.44

Yawarninta jichar wañuchishanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuycan.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi jushgashcanqui!»

<sup>8</sup> Chuscu caj anjilnami intiman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaura intiga runacunata rupan. <sup>9</sup> Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycurancho. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracurancho. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castigananpaj caycashanta musyay-carmi.

<sup>10</sup> Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.\* Runacunanami fiyupa nanaywan galluncunatapis cañiran. <sup>11</sup> Fiyupa nanächicuycarpis gueriwan ñacaycarpis syëlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashancunapita mana arpinticurancho.

<sup>12</sup> Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaymi mayu chaquicäcuran\* inti yagamunan caj-lä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita, waräcuypa shiminpita, allpapita llojshimoy engañacoj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañacoj profëta niran. <sup>14</sup> Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. May-chaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata jusganun junaj pillyananpaj.

<sup>15</sup> Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis\* illajpita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarämajcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jushgashayqui öra pasaypa pengacunquipaj.»

<sup>16</sup> Chaypitanami suldäruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón\* nishan partiman.

<sup>17</sup> Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycashañ bäsücho caycaj castiguta. Chaymi syëlucho caycaj Templupita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!» <sup>18</sup> Chaura achicyaypa achicyar illgömuran. Räyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.\* Runacunaga manami imaypis ricarancho chayno timlur cajta. <sup>19</sup> Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigarán. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänincunanami juchur ushacaran.\* <sup>20</sup> Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.\* <sup>21</sup> Syëlpitanami chuscu arröbano runtu tamyay\* runacunapa jananman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

\* **16:10** Éxo. 10.21 \* **16:12** Isa. 11.15 \* **16:15** Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 3.3 \* **16:16** Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11 \* **16:18** Apoc. 8.5; 11.13, 19 \* **16:19** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10 \* **16:20** Apoc. 6.14 \* **16:21** Éxo. 9.23; Apoc. 11.19

## 17

*Mañösa warmiman Babilonia siudäta tincuchishan*

<sup>1</sup> Bäsuta tacshimoy ganchis anjilpita juc aywaycamur nimiran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashan-tapis ricachishayqui.\* <sup>2</sup> Chay warmiga mana pengacuypami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurar machashpanmi pirdi-casha.»\*

<sup>3</sup> Nircurnaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuyta warmi muntasha caycajta. Waräcuyga caran ganchis umayoj, chunca wagrajoj. Chay waräcuyga jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\* <sup>4</sup> Warmipa röpanmi caran ricucuna jaticushanno finu teläpita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perlas-cunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsuchönami\* caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna. <sup>5</sup> Urcunchönami sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY BABILONIAMI CÄ.  
NOGAMI MAÑÖsa WARMICUNAPA MAMAN CÄ.  
TUCUY JUCHA RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

<sup>6</sup> Chaypita ricärishächönami cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wañurcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycajta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu. <sup>7</sup> Chaura anjil nimiran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi tantiyachishayqui chay warmipaj y chay ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy pï cashantapis. <sup>8</sup> Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata caway-casha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarircamurmi wanwanyaycajpita llojshimonga.\* Ichanga castiguman aywanallanpänami llojshimongapis. Jutincuna Tayta Diospa libruncho\* mana apuntarajcunaga waräcuy shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

<sup>9</sup> «Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuyga ganchis umancunaga caycan mañösa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami. <sup>10</sup> Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoy mandajmi ichanga wallca diyalla mandangapis. <sup>11</sup> Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycamapis ñacananpaj.

<sup>12</sup> «Chunca wagraacunata ricashayquega chunca mandajcunami.\* Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chasquenga waräcuywan iwal mandananpaj. <sup>13</sup> Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlacurcurmi munayninta gonga waräcuyta. <sup>14</sup> Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarenga. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga

\* **17:1** Jer. 51.13    \* **17:2** Isa. 23.17; Jer. 51.7    \* **17:3** Apoc. 13.1    \* **17:4** Jer. 51.7    \* **17:8** Dan. 7.7; Apoc. 11.7    \* **17:8** Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8    \* **17:12** Dan. 7.24

binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gayashanmi, payta wiyacojcumami.\*

<sup>15</sup> Chaypitanami anjil nimiran: «Mañösa warmi jamaraycasha cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi. <sup>16</sup> Chay chunca mandajcunapis, waräcuypis fiyupami chiquicurconga mañösa warmitaga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga. <sup>17</sup> Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannöllami. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyta munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna llapanpis cumlinanpämi. <sup>18</sup> Puca waräcuyta muntaraycaj mañösa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munayninchömi charararan.»

## 18

### *Babilonia ushacänanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicyaycar janajpita uraycämojta. Chay achicyayninmi intëru pachata achicyaran. <sup>2</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran:

«¡Ushacashanami Babilonia!

¡Ushacashanami jatuncaray siudä!\*

Cananga dyablucunallanami chaycho tiyaycan.

Chaychöga ganra äbicunallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan.\*

<sup>3</sup> Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha.\*

Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.

Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha

tucuy munashanta payta ranticushpan.»

<sup>4</sup> Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:

«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy\*»

pay juchata rurashanno mana ruranayquipaj,

juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana chayashunayquipaj.

<sup>5</sup> Payga pasaypa juchasapami caycan.\*

Mana alli rurashancunataga Tayta Dios llapantami musyaycan.

<sup>6</sup> Imanömi jucta ruraran chayno paytapis ruray.

Rurashanpita masta cutichiy.\*

Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas aypallata camaripay.

<sup>7</sup> Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.

Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.

Payga shonguncho caynömi nej:

«Nogaga raynanömi caycä.

Manami biyüdachu cä.

Manami imaypis ñacashächu» nir.

<sup>8</sup> Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman chayanga.\*

\* **17:14** Deut. 10:17; Apoc. 19:16 \* **18:2** Isa. 21:9; Jer. 51:8; Apoc. 14:8 \* **18:2** Isa. 13:21; Jer. 50:39 \* **18:3** Isa. 23:17; Jer. 51:7 \* **18:4** Isa. 48:20; Jer. 50:8; 51:6, 45 \* **18:5** Gén. 18:20–21; Jer. 51:9 \* **18:6** Sal. 28:4; 137:8; Jer. 50:29 \* **18:8** Isa. 47:7–9

Wañuyypis, ñacayypis, yargayypis illajpitami chayanga.

Nircurnami rupar fiyupa ushacanga.

Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»

<sup>9</sup> Chay siudäpita goshtay jatariycajta ricarmi llapan nasyuncunapa mandajincuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan cacushpanmi pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis mana manchacuypa ruraran. <sup>10</sup> Fiyupa castigashanta ricarmi carullapita ricarpanga. Cayno nirmi gapachacongä:

«¡Ay, ay Babilonia!

¡Munayniyojchaj carayquega!

¡Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcushcanqui!»\*

<sup>11</sup> Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä ushacashanpita. Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj.\* <sup>12</sup> Chay nigusyanticunaga ranticunapaj apaj gorita, guellayta, cuyayllapaj rumicunatapis, linupita tëlata, sêdapita tëlata, puca chicnu tëlata, cuestaj guerupita tucuy-niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita, fyërrupita, mar-molpita rurasha cajcunata, <sup>13</sup> canêlata, insinsuta, mirrata, tucuy alli asyaj jachacunata, binuta, asêtita, jarinata, rîguta, cargacuna caj uywacunata, uyshata, cawallucunata, carrêtacunatapis. Uywaycunatapis ranticoj aruchinanpaj.\* <sup>14</sup> Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:

«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipânachu.

Shonguyqui munashanta manami tarinquipânachu.

Alli goyayniquipis ushacashanami.

Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

<sup>15</sup> Babiloniata ranticur rîcuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur wagar carullapita manchacasha ricarpanga\*

<sup>16</sup> «¡Ay jatuncaray siudä!

Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli röpashami caran.

Goriwan, perlasuncunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran.

<sup>17</sup> ¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushajpämi ushacasha!» nir.

Büqui manijaj runacuna, büquicho llapan arupacojcupapis carullapita ricaraycar quêdacongä.\* <sup>18</sup> Chay marcapita goshtay jatarejta ricar fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachöga cashachuraj juc siudä?» nir.\* <sup>19</sup> Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur nenga:

«¡Ay jatuncaray siudä!

Chaychömi büquiyojcuna nigusyunta ranticur llapanpis rîcuyasha.

Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcusha.»\*

<sup>20</sup> Syêlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.\*

Tayta Diospa apostulnincuna, profêtacuna, llapan yâraojcupapis cushicuy.

Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta ushacächisha.

<sup>21</sup> Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcur lamarman jitarir niran:

«Chaynömi päsashunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.\*

Mananami imayypis ricashunquipânachu.»\*

\* **18:10** Eze. 26.16–17 \* **18:11** Eze. 27.31, 36 \* **18:13** Eze. 27.12–13, 22 \* **18:15** Eze. 27.31,

36 \* **18:17** Isa. 23.14; Eze. 27.26–30 \* **18:18** Eze. 27.32 \* **18:19** Eze. 27.30–34 \* **18:20**

Deut. 32.43; Jer. 51.48 \* **18:21** Jer. 51.63–64 \* **18:21** Eze. 26.21



22 Mananami cantashancunapis wiyacangapänachu.  
 Mananami imaypis wiyacanganachu cälliquicunacho arpa, pincullu ni  
 trompëta wagashanpis.\*  
 Gam cajchöga mananami ima aruyta yachajcunapis canganachu.  
 Mulinu agashanpis manami wiyacanganachu.  
 23 Pipis mana tiyaptin achquipis mananami achicyanganachu.  
 Casaray fistapis mananami canganachu.\*  
 Munayniyoj nigusyanticunapis manami canganachu.  
 Brüju car may-chaychöpis tiyaj runacunata engañashayquipitami chayno  
 ushacanquipaj.»  
 24 Chay siudä runacunami juchayoj caycan Tayta Diospa profëtancunata,  
 yäraojcunata may-chaychöpis wañuchishanpita. Chaypitami paycunaga castigasha canga.\*

## 19

1 Chaypitaga syëlucho aypalla sinchipa cantamojta wiyarä:  
 «¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!  
 ¡Paymi munayninwan runacunata salban!  
 ¡Llapanpäpis munayniyojmi caycan!  
 2 Payga rasun cajpita allimi jusgasha.  
 Llapan runacunata juchata rurachej mañösatapis castigashanami.  
 Tayta Diosta sirbejcunata wañuchishanpitami castigasha.»\*  
 3 Nircurnami anjilcuna yapay niran:  
 «¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!  
 Chay siudätaga rupacurcushami.  
 Rupaptin mana chawaypami goshtay jatariycanga.»\*  
 4 Chaypitanami Tayta Diospa ñaupancho caj ishcaj chunca chuscu (24)  
 mayur runacuna, chuscu munayniyoj anjil-nirajcunapis gongurpacuran  
 llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpaj. Paycunami niran: «¡Amén,  
 Tayta Dios alabasha cachun!»  
 5 Tayta Dios jamaraycasha ñaupanpitanami wiyacämuran:  
 «¡Dios munashanno cawajcuna Tayta Diosta alabay!  
 ¡Jatunpis taeshapis llapayqui Tayta Diosta alabay!» nir.\*

### *Syëlucho casaray fista cashan*

6 Chaypitaga chayasha mayu aywar gaparashanno,\* räyu junrurushanno,  
 achca runacuna rimashanno wiyacaran. Cayno niycaran:  
 «¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!  
 ¡Paymi munaynincho llapanta chararaycan!»\*  
 7 ¡Llapan shongunchüwan cushicushun!  
 Tayta Diosninchita alabashun-llapa.  
 Chayamushanami Cashni uysha casarananpaj caj fista.  
 Parlay-masin jipashpis listu camaricushanami caycan.\*  
 8 Chay jipashtami linupita achicyaycachaycaj finu röpata jaticunanpaj ca-  
 maripasha.»\*

\* 18:22 Isa. 24.8; Eze. 26.13 \* 18:23 Jer. 7.34; 25.10 \* 18:24 Jer. 51.49 \* 19:2 Deut. 32.43;  
 2Rey. 9.7 \* 19:3 Isa. 34.10 \* 19:5 Sal. 115.13 \* 19:6 Eze. 1.24 \* 19:6 Sal. 93.1; 97.1; 99.1  
 \* 19:7 Efe. 5.23-32 \* 19:8 Apoc. 7.14

(Chay finu linu röpaga Tayta Diosman yäraojcuna allicunata rurashancunami caycan.)

<sup>9</sup> Chaymi nogawan caycaj anjil nimiran: «Cayta isquirbiy: Cushishami canga Cashni uyshapa casaray fistanman gayachisha caj runacunaga.»\* Nircur nimiran: «Cay nishäcunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

<sup>10</sup> Nimaptin anjilta aduranäpaj gongurpacurä. Chaymi pay nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllumi Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchita adurayga. Jesucristupaj nishäcunaga llapanpis caycan profëtacunatano Tayta Diosninchi willachimashallanmi.»

### *Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.\* Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.\* Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita juscanga.

<sup>12</sup> Ñawincunami ninanöraj achicyaran.\* Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran. <sup>13</sup> Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.\*

<sup>14</sup> Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldärucuna. Paycunaga linupita finu yuraj röpan jatishami caycaran.

<sup>15</sup> Llapan nasyuncunata castigananpämi aflasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.\* Übasta gapchishannömi runacunata castiganga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.\* <sup>16</sup> Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.\*

<sup>17</sup> Chaypita ricarä inti janancho juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoj äbicunata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj! <sup>18</sup> Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajcunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Ricu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, llapanpa aychantami micunquipaj.»\*

<sup>19</sup> Chaychömi ricarä lamarpita llojshimoy waräcuyta y llapan nasyuncunapa mandajcunacunata suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj. <sup>20</sup> Chaymi waräcuyta y engañacoj profëtatapis Jesucristo prësu chariran. Manaraj prësu chariptinmi chay engañacoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashpanmi chay waräcuyta señalinwan señalachiran, idulunta adurachiran.\* Chaypitami waräcuyta, engañacoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman. <sup>21</sup> Waräcuyta suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoy sabliwan. Chay wañojcunapa aychantanami aycha micoj äbicuna saccanancama micuran.

\* **19:9** Mat. 22.2-3 \* **19:11** Eze. 1.1 \* **19:11** Sal. 96.13; Isa. 11.4 \* **19:12** Dan. 10.6 \* **19:13** Juan 1.1, 14 \* **19:15** Sal. 2.9 \* **19:15** Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20 \* **19:16** Deut. 10.17; Apoc. 17.14 \* **19:18** Eze. 39.17-20 \* **19:20** Apoc. 13.1-18

## 20

*Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlupita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta aptasha.

<sup>2</sup> Dragonta chariycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmai caran.\* Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran. <sup>3</sup> Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañananpaj. Puncuta wichgarcur sellurcuran. Waranga watata cumlir-cuptinnami rätullana libri cachayconga puripärinanpaj.

<sup>4</sup> Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunananpaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.\* Chaychica almacunatapis ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunapa almancunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyninta willacushanpitami paycunataga wañuchiran.\* Paycunaga manami aduraranchu waräcuyta. Urcunman ni maquinmanpis manami señalachicuranchu waräcuyta señalninwanga.\* Waräcuyta iduluntapis manami aduraranchu. Chay wañuchishan runacunaga cawaricamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga. <sup>5</sup> Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama. <sup>6</sup> Rimir caj cawarimojcunaga cushishami cawanga.\* Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayananachu. Chaypa ruquenga paycuna canga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

*Satanasta infernuman gaycunanpaj cashan*

<sup>7</sup> Waranga (1,000) wata päsarauptinnami präsu caycashanpita Satanasta cachayconga. <sup>8</sup> Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañananpaj. Chayno engañaptinmi Gog, Magog\* nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldäruncunapis aypalla canga.

<sup>9</sup> Chay suldäruncunami jatun pampaman shuntacanga. Nircorga Tayta Diosman yärajoj runacunata y Jerusalemapis curalapayconga. Chayno curalarayauptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldäruncunata usharinanpaj. <sup>10</sup> Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufrijoj nina rataycaj gochaman. Waräcuytapis engañacaj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chacaypa junajpapis ñacanga.

*Llapan runacunata Tayta Dios jusgananpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypita ricarä jatunaray yuraj achicyaycachaycaj sillunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis ill-gacäcuran. Mananami mas ricacarannachu. <sup>12</sup> Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runacuna cawaricamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libruhömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawanananpaj\* cajcunapa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaraycaran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita runashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis

\* **20:2** Gén. 3.1 \* **20:4** Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30 \* **20:4** Apoc. 6.9 \* **20:4** Apoc. 13.16-17; 14.9 \* **20:6** Apoc. 1.6; 5.10 \* **20:8** Eze. 38.2, 9, 15 \* **20:12** Sal. 69.28; Apoc. 3.5

librucho isquirbiraycashanno.\* <sup>13</sup> Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, may-chaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

<sup>14</sup> Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuyumi caycan.\* <sup>15</sup> Libro de bídacho jutincuna mana apuntaraj cajcunataga nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

## 21

### *Cay pachapis, syëlupis mushoj cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä mushoj pachata,\* mushoj syëluta. Ñaupaj caj pachapis, ñaupaj caj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana caran-nachu. <sup>2</sup> Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis\* Tayta Diospa ñaupanpita bájaycämojta.\* Casarananpaj mushoj röpan jatisha jipashno cuyayllapaj caycaran.\* <sup>3</sup> Chaychömi wiyarä sillun cajpita sinchipa cayno nimojta: «Cananga Tayta Diospa tiyanan runacunachönamí caycan.

Paycunawannami goyanga.

Acrashan runacunami canga.\*  
Quiquin Tayta Diosmi Diosninpis canga.

<sup>4</sup> Wagay manami canganachu.

Wañuy manami canganachu.\*

Nanächicuypis, llaquicuypis manami canganachu.\*

Unay caj cawaycunaga llapanami ushacanga.»

<sup>5</sup> Quiquin silluncho jamaraycajnami nimuran: «Llapantapis nogaga mushojmanmi tichachë. Cay nishäcunaga rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga isquirbiy.»

<sup>6</sup> Chaypita yapay nimuran: «Llapanpis cumlishanami. Nogaga gallaycunanpita ushanancämami caycä. Yacunajcunataga dibaldillami cawachicoj yacuta upuchishaj.\* <sup>7</sup> Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga alli cawaytami tarenga. Nogami paycunapa Diosnin cashaj. Paycunapis wamrämi canga.\* <sup>8</sup> Juchasapacunami ichanga nina gochaman aywanga. Chayga caycan guepa caj wañuyumi. Chaymanmi aywanga mana wiyacamajcuna, mana yäracamajcuna, chiquicojuna, wañuchicojuna, majayoj caycar jucwan cacojuna, brüjucuna, idulucunata adurajcuna, llullacojcupis.»\*

### *Mushoj Jerusalén imano cananpaj cashanpis*

<sup>9</sup> Nircurnami ganchis anjil caycashanpita juc anjil nogaman shamuran. Chay ganchis anjilcunaga cada-ünun bäsucunacho chararaycaran\* ganchis castigu chayamunanpaj cajta. Nogaman shamoj anjilmi nimiran: «Shamuy. Cashni uyshapa majan cananpaj cajta ricachishayqui.» <sup>10</sup> Ribilamashpan anjil pushamaran jatun altu jircaman. Chaychömi ricachimaran Tayta Dios cajpita mushoj Jerusalén\* bájaycämojta. <sup>11</sup> Chay siudäga Tayta Diospa achicyayninwanmi cuyayllapaj espëjuno achicyaycachaycaran. Gueshpi

\* **20:12** Dan. 7.9–10 \* **20:14** Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 21.8 \* **21:1** Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13  
\* **21:2** Isa. 52.1 \* **21:2** Gál. 4.26; Apoc. 3.12 \* **21:2** Isa. 61.10; Apoc. 19.7–8 \* **21:3** Lev. 26.11–12; Eze. 37.27 \* **21:4** Isa. 25.8; Apoc. 7.17 \* **21:4** Isa. 35.10; 65.19 \* **21:6** Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* **21:7** 2Sam. 7.14; Sal. 89.26–27 \* **21:8** Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 20.14 \* **21:9** Apoc. 16.1 \* **21:10** Eze. 40.2

rumino achicyaycachaycaran. <sup>12</sup> Chay siudäga altu pergawan curalasha caycaran. Chay curralga caran chunca ishca y puncuyo j. Cada puncunchömi juc anjil caycaran. Chunca ishca y tribupa jutincunapis juc-cama cada puncucho isquirbiraycaran. <sup>13</sup> Quimsa puncucuna caran inti yagamunan caj-läpa, quimsa cajna inti yaganan caj-läpa, quimsa cajnami norte caj-läpa, quimsa cajna sur caj-läpa.\* <sup>14</sup> Chay perga caycaran chunca ishca y rumicuna janancho. Cada rumicunachömi juc-cama Jesucristupa chunca ishca y apostulnincunapa\* jutin isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Nogawan caycaj anjilmi gori bärata aptacurcur aywaran chay siudäta, puncuncunata, pergantapis tupumunanpaj.\* <sup>16</sup> Chay siudäpaga altunpis, anchunpis, largunpis iwal-llami caran. Anjil tupuptin chay siudä caran ishca y waranga ishca y pachacnin (2,200) kilömetru. <sup>17</sup> Nircurna perganta tupuran. Chay perga apanchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrun. Runa tupucunan bärawanmi tupuran.

<sup>18</sup> Chay pergaga jaspe rumicunapitami caran. Siudäga goripitami caran espëjuno achicyaycachaycaj. <sup>19</sup> Chay pergapa simintonga chunca ishca y cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishca y caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ägata, chuscu caj rumi esmeralda; <sup>20</sup> pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishca y caj ruminami amatista. <sup>21</sup> Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlas pita rurasha.\* Chay siudäpa jatun caj cällinmi caran achic-achicyaycaj goripita.

<sup>22</sup> Chay siudächöga Templuta manami ricarächu. Templu cananpa ruquenga munayniyo j Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran. <sup>23</sup> Chay siudäta quiquin Tayta Dios\* y Cashni uysha\* achicyapaptinmi intipis ni quillapis mana canganachu. <sup>24</sup> Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchüpa siudänin achicyashallanwanmi cawanga.\* Chay nasyuncunapa mandajncunapis chay siudämanmi riquësancunata apanga. <sup>25</sup> Siudäpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychöga pacha manami chancangachu.\* <sup>26</sup> Llapan runacunami chay siudäman riquësancunata apanga. <sup>27</sup> Chaychöga caycanga Cashni uyshapa libro de bïdancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychöga manami cangachu juchasapacuna,\* pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojcunapis.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.\* Chay yacuga llojshiyäcämuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashan sillun rurinpitami. <sup>2</sup> Siudäpa jatun cällin chaupinpami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachömi imaycamapis cawachicoj yöracuna caycaran.\* Chay yöracunami cada quilla wayoj. Yörapa wayuyninta micur runacuna manami wañurannachu. Öjancunanami llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

\* **21:13** Eze. 48.30-35 \* **21:14** Efe. 2.20 \* **21:15** Eze. 40.3 \* **21:21** Isa. 54.11-12 \* **21:23** Isa. 60.19-20 \* **21:23** Juan 8.12 \* **21:24** Isa. 60.3 \* **21:25** Isa. 60.11 \* **21:27** Isa. 52.1; Eze. 44.9 \* **22:1** Eze. 47.1, 12; Zac. 14.8 \* **22:2** Gén. 2.9

<sup>3</sup> Chay siudächöga manami maldisyunädu canganachu.\* Chaychöga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanami sirbir aduraycanga. <sup>4</sup> Chaychöga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.\* Llapan chaycho cajcunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga. <sup>5</sup> Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapaptin\* intitapis, ima achquitapis manami nistanganachu. Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.\*

### *Jesucristo cutimunanpaj cashan*

<sup>6</sup> Chaypitana anjil nimiran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profêtancunata tantiyachej Tayta Diosmi cachamasha imapis cananpaj cajcunata acrashancunata willanâpaj. Willashäcunaga cumlinanpänami caycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis Jesucristo nin: «Shamunâpänami caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiyacojcu-naga.»

<sup>8</sup> Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta ricachimaj anjilpa ñaupanman gongurpaycurä aduranâpaj. <sup>9</sup> Anjilna nimiran: «Nogagata ama aduramaychu. Profêta-masiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicojcu-nanöllami nogapis Tayta Diospa sirbejnin caycä. Quiquin Tayta Diosnillanchita adurayga.»

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänami caycan. <sup>11</sup> Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurar cawacuycächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacuycächun. Alli runacunaga allita rurar cawachun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacuycächun.»\*

<sup>12</sup> Jesucristupis nin: «Nogaga shamunâpänami caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.\* <sup>13</sup> Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.»\*

<sup>14</sup> Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpis juchancunapita arpinticojcu-naga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa\* wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpis yayconga. <sup>15</sup> Chay siudächöga manami cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäraojcuna, brüjucuna, majayoj cay-car jucwan caojcuna, runa-masinta wañuchejcuna, idulucunata adurajcuna, runa-masinta engañajcu-napis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: «Nogami anjilnêta cachamushcä ima päsananpaj cajcunatapis yäracamajcunata musyachinâpaj. Nogaga Davidpita\* mirajmi, Waraj estrëllami caycä.»

<sup>17</sup> Espiritu Santupis Jesucristuta chasquicojcu-napis «¡Juella cutimuy-na tayta!» niycan. Cay librucho isquirbiraycunata liguimushanta wiyajcu-napis «Cutimuy-na tayta» nichun. Yacunanajcuna shamuchun. Munajcunaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.\*

<sup>18</sup> Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcuna sumaj tantiyacuy. Pipis cay isquirbirashancunaman yarpaynincunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiypami castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga. <sup>19</sup> Cay librucho

\* **22:3** Gén. 3.17 \* **22:4** Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Juan 3.2 \* **22:5** Isa. 60.19; Apoc. 21.23 \* **22:5** Dan. 7.18 \* **22:11** Dan. 12.10 \* **22:12** Jer. 17.10 \* **22:13** Isa. 44.6; 48.12; Apoc. 1.17; 2.8 \* **22:14** Gén. 2.9; 3.22 \* **22:16** Isa. 11.1, 10 \* **22:17** Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37

isquirbirashancunapita juc yachachicuyllatapis jorguptenga Tayta Diosmi jufinta libro de bïdapita börranga ñaupanman mana chayanapaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpis mana yaycur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manami miconganachu.\*

<sup>20</sup> Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänami caycä.»

Chayno niptinmi «¡Amén. Nishayquino jucllana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

<sup>21</sup> Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypis cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 22:19 Deut. 4.2; 12.32